3 1761 11973884 7

Government Publications

Government
Publications


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119738847

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 9, 1978
Friday, November 24, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 9 novembre 1978
Le vendredi 24 novembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79
under ENVIRONMENT:
Vote 1a—Administration
Vote 15a—Fisheries and Marine

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979
sous la rubrique ENVIRONNEMENT:
Crédit 1a—Administration
Crédit 15a—Pêches et mer

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN 4 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

26674—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Hogan
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rompkey
Rooney
Smith (*Churchill*)
Wood
Whittaker
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, June 22, 1978:

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Flynn.

On Tuesday, October 10, 1978:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Friesen;

Mr. Hogan replaced Mr. Leggatt.

On Thursday, November 9, 1978:

Mr. Blaker replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) replaced Mr. Anderson;

Mr. Fox replaced Mr. Rompkey;

Mr. Pelletier replaced Mr. Foster;

Mr. Robinson replaced Mr. Wood;

Mr. Maine replaced Mr. Landers.

On Friday, November 10, 1978:

Mr. Wood replaced Mr. Blaker;

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*);

Mr. Rompkey replaced Mr. Fox;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Pelletier;

Mr. Anderson replaced Mr. Robinson;

Mr. Young replaced Mr. Maine.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 22 juin 1978:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Flynn.

Le mardi 10 octobre 1978:

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Friesen;

M. Hogan remplace M. Leggatt.

Le jeudi 9 novembre 1978:

M. Blaker remplace M^lle^ Campbell (*South Western Nova*);

M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*) remplace M. Anderson;

M. Fox remplace M. Rompkey;

M. Pelletier remplace M. Foster;

M. Robinson remplace M. Wood;

M. Maine remplace M. Landers.

Le vendredi 10 novembre 1978:

M. Wood remplace M. Blaker;

M^lle^ Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*);

M. Rompkey remplace M. Fox;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Pelletier;

M. Anderson remplace M. Robinson;

M. Young remplace M. Maine.

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 8, 1978

ORDERED,—That Votes 1a, 15a, 20a and 30a, for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of the Environment, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 8 novembre 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1a, 15a, 20a et 30a, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

LIBRARY
NOV
6
1980
OF TORONTO

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1978
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 4:45 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Blaker, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Crouse, Cyr, Fox, Hogan, Maine, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Pelletier, Robinson, Rooney and Whittaker.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) seconded by Mr. Maine, moved,—That Mr. Béchard do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cyr seconded by Mr. Blaker, moved,—That Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) be elected Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Crouse, moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of four members of the Liberal Party, including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party to be appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the various parties.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Blaker, seconded by Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Fox, seconded by Mr. Hogan, moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members including representatives from the Government and Official Opposition are present.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, NOVEMBER 24, 1978
(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Crouse, Cyr, McCain and Pearsall.

Other Member present: Mr. Siddon.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1978
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts tient aujourd'hui à 16 h 45 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Blaker, Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Crouse, Cyr, Fox, Hogan, Maine, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Pelletier, Robinson, Rooney et Whittaker.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Baker (*Gander-Twillingate*), appuyé par M. Maine, propose,—Que M. Béchard soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Cyr, appuyé par M. Blaker, propose,—Que M. Baker (*Gander-Twillingate*) soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Robinson, appuyé par M. Crouse, propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de quatre membres du Parti libéral, y compris le président, deux membres du Parti progressiste-conservateur, un membre du Nouveau parti démocratique et un membre du Crédit social devant être nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Blaker, appuyé par M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Fox, appuyé par M. Hogan, propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum, pourvu que pas moins de cinq membres y compris les représentants du gouvernement et l'opposition officielle soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 24 NOVEMBRE 1978
(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Crouse, Cyr, McCain et Pearsall.

Autre député présent: M. Siddon.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Director General, Resources Services Directorate; Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Fishing Services Directorate; Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate and Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate.

The Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 being read as follows:

Ordered,—That Votes 1a, 15a, 20a and 30a for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of the Environment, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1a and 15a.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: Dr A. W. May, directeur général, direction générale des services des ressources; M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, direction générale des services des pêches; M. L. S. Parsons, directeur, direction de la recherche sur les pêches, direction générale des services relatifs aux ressources; M. J. E. Haché, gérant, Est, direction de la répartition des ressources, direction générale des services des pêches.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 qui figure ci-dessous:

Il est ordonné,—Que les crédits 1a, 15a, 20a et 30a, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les Crédits 1a et 15a.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, November 24, 1978

• 0946

[*Text*]

The Chairman: Order, please. Gentlemen, we are studying the Supplementary Estimates (A) 1978-79, Votes 1a, Administration and 15a, Fisheries and Marine.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1a—Administration—Program expenditures and contributions—$288,850

Vote 15a—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates—$1

We have before us this morning as witnesses, The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and Oceans—I am told—and the officials of the department.

Before asking Mr. LeBlanc to introduce the officials present with him, I will review the report of your committee.

REPORT OF THE SUB-COMMITTEE ON AGENDA AND PROCEDURE OF THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Your Sub-Committee met on Thursday, November 16, 1978 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated November 8, 1978 regarding the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979 and agreed to make the following recommendations:

(1) That the Committee request the appearance of the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment on Thursday, November 23, 1979 at 3:30 p.m. or Friday, November 24, 1978 at 9:30 a.m.;

(2) That the Committee request the appearance of the Honourable Len Marchand, Minister of State (*Environment*) on Tuesday, November 28, 1978 at 8:00 p.m.;

(3) That the Committee invite officials of the Department of Fisheries and the Environment on Thursday, November 30, 1978 at 9:30 a.m.

Now I will ask Mr. LeBlanc to introduce the officials with him and after to give his opening remarks. Mr. LeBlanc.

The Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

On my immediate right, David McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries. Management; next to him is Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate; and then in some order, they may stand when I name them, Dr. Campbell, Director-General, Marine Sciences & Information Directorate; R. A. Crouter, Acting Director-General, Fishing Services directorate; Dr. Broderson, Director, Small Craft Harbours Branch; L. S. Parsons, Director, Fisheries

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 24 novembre 1978

[*Translation*]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Messieurs, aujourd'hui nous sommes saisis du Budget supplémentaire (A) 1978-1979, les crédits 1a, Administration et 15a, Pêches et mer.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme et contributions—$288,850

Crédit 15a—Pêches et mer—Subventions inscrites au budget—$1

Comparaissent ce matin l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et des Océans—à ce qu'il paraît—ainsi que les hauts fonctionnaires du ministère.

Avant de demander à M. LeBlanc de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent, je vais faire l'exposé du rapport du sous-comité.

RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA PROCÉDURE DU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Votre Sous-comité se réunit le jeudi 16 novembre 1978 pour considérer le programme à venir du Comité concernant son Ordre de renvoi daté du 8 novembre 1978 à propos du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1) Que le Comité entende l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement le jeudi 23 novembre 1978 à 15 h 30 ou le vendredi 24 novembre 1978 à 9 h 30;

2) Que le Comité entende l'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement) le mardi 28 novembre 1978 à 20 heures;

3) Que le Comité entende les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement le jeudi 30 novembre à 9sh 30.

Je voudrais maintenant que M. LeBlanc présente les fonctionnaires qui l'accompagnent et fasse ensuite sa déclaration liminaire. Monsieur LeBlanc.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

A ma droite, M. David McEachran, Sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; à côté de lui M. A. W. May, Directeur général, Direction générale des services des ressources; les autres ne sont pas assis dans l'ordre de présentation, mais ils se lèveront quand je les nommerai: M. Campbell, Directeur général, Direction générale de l'information et des sciences de la mer; R. A. Crouter, Directeur général suppléant, Direction générale des services des pêches; M. Broderson, Directeur,

[*Texte*]

Research Branch, Resource Services Directorate; Charles McGee, Acting Departmental Secretary; Mr. Jack Hall, Chief, Operations & Programs Division, Small Craft Harbours Branch; Jean Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, fishing Services Directorate; D. N. Stevenson, Senior Financial Advisor, Management Services Branch; Dick Roberts, International Directorate; a number of other officials are available if other questions come up.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, with you permission I would open with a brief statement, I think the text has been distributed.

En ce qui concerne le compte des Pêches, les membres du comité seront sûrement heureux d'apprendre que nous avons trouvé dans le budget existant les montants requis dans le cadre du budget supplémentaire A de 1978-1979; le poste d'un dollar servira au transfert des fonds.

Ce surplus de fonds provient du crédit 15 établi pour financer le Programme d'aide temporaire visant au redressement de l'industrie de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique. Les débarquements et les conditions du marché pour les produits de la pêche se sont tellement améliorés cette année que les fonds prévus pour le Programme d'aide temporaire ne sont pas tous nécessaires. Cela signifie évidemment que l'industrie de la pêche de l'Atlantique se rétablit par suite de nos politiques de gestion et de nos itiniatives à l'échelle internationale et qu'elle dépend de moins en moins de l'aide du gouvernement fédéral. Et c'est là une bonne nouvelle.

• 0950

The three items listed in the Supplementary Estimates are as follows:

i. Grants to lobster fishermen in Nova Scotia and New Brunswick—$3,000,000

ii. Compensation to commercial Atlantic Salmon fishermen due to the closure of the fishery—$1,572,000

iii. Grant to the Marine Sciences Research Laboratory of Memorial University, Nfld.—$150,000

for a total of $4,722,000

I am sure the Committee would like me to deal with these items in a little more detail.

First, the lobster compensation program. This is a component of the Atlantic Fisheries Development Program and is designed to compensate lobster fishermen in the coastal areas of Nova Scotia and New Brunswick who agree to voluntarily withdraw from the lobster fishery. The objective of the compensation program is to allow a higher level of average earnings from lobstering in these two Atlantic provinces by providing an incentive to encourage some fishermen to willingly withdraw from the fishery or, as they retire due to age. In the majority of New Brunswick and Nova Scotia counties where lobstering occurs, recent landings have been well below the

[*Traduction*]

Direction des ports pour petits bateaux; L. S. Parsons, Directeur Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources; Charles McGee, Secrétaire suppléant du Ministère; M. Jack Hall, Chef, Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petits bateaux; Jean Haché, Gérant, est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches; D. N. Stevenson, Conseiller principal des finances, Direction des services de gestion; Dick Roberts, Direction générale des affaires internationales. D'autres fonctionnaires sont disponibles si nous en avons besoins.

Le président: Merci bien.

M. LeBlanc: Si vous me le permettez, monsieur le président, je commencerais par un court mémoire dont le texte a été distribué.

In presenting the fisheries items under the Supplementary «A» Estimate, I am sure members of the committee will be delighted to learn that the amounts required for supplementary funding for the year 1978-79 have been found within the existing budget—the one dollar item is to permit the transfer of funds.

These surplus funds are available from Vote 15 which was established to fund the Temporary Assistance Program for the rehabilitation of the Atlantic groundfish industry. Fish landings and market conditions for fish products have improved to such an extent during the current year that not all the funds provided for the Temporary Assistance Program are required. What this means, of course, is that the Atlantic fishing industry is back on its feet as a result of our management policies and international initiatives, and that the industry is becoming less ans less dependent on federal government assistance. This is definitively good news!

Le budget supplémentaire comprend les trois postes suivants:

i. Subventions aux pêcheurs de homard de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick—$3,000,000

ii. Indemnisation des pêcheurs commerciaux du saumon de l'Atlantique à cause de la fermeture de la pêche—$1,572,000

iii. Subventions au Laboratoire de recherche sur les sciences de la mer de l'université Memorial (Terre-Neuve)—$150,000

Total $4,722,000

Le comité aimerait sans doute que je donne un peu plus de détails sur ces postes.

Prenons premièrement le programme d'indemnisation des pêcheurs de homard, qui fait partie du Programme d'expansion des pêches de l'Atlantique et vise à indemniser les pêcheurs de homard des régions côtières de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, disposés à se retirer volontairement de la pêche du homard. Il a pour objectif de faire obtenir des revenus moyens plus élevés pour la pêche du homard dans ces deux provinces de l'Atlantique, en encourageant certains pêcheurs à se retirer volontairement où a prendre la retraite pour raisons d'âge. La plupart des comtés du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse où a eu lieu cette pêche ont

[*Text*]

long-term annual average in volume. In a nutshell, the situation is that there are too many lobster boats chasing too few lobsters. Normal attrition of " "A" class lobster boat operators has been no more than 3 per cent over the past three years.

Compensation for individual participants would range from a minimum payment of $2,000 to a maximum of $6,000, based on average earnings. It is estimated that out of a total of approximately 6,940 Class " "A" lobster fishermen in New Brunswick and Nova Scotia, slightly more than 1,000 could be expected to participate in the plan. This is a three-year program, but based on the experience in Prince Edward Island, where a similar lobster buy-back program was launched about two years ago, it is anticipated that 75 per cent or more of the retirements likely will be initiated in the first year. Incidentally, the P.E.I. program, in which my Department and the province were co-operatively involved, was mainly funded by the Department of Regional Economic Expansion. The cost of operating the current program for the initial year (1978-1979) is estimated at $3,000,000. For the following year, the cost is estimated at $2,000,000, dropping to $1,000,000 in the third and final year.

Turning now to the Atlantic Salmon Compensation Program, this is a continuation of the conservation measure introduced in 1972 by my predecessor involving a complete ban on commercial salmon fishing in certain areas of Atlantic Canada. This was necessary due to the serious decline in stocks as a result of heavy overfishing and the effects of pollution in spawning rivers. Although Atlantic salmon stocks have shown a marked improvement as a result of the fishing ban, the recovery is still some way from the necessary level at which it would be possible to justify a resumption of commercial salmon fishing.

The cost of meeting the compensation payments for the current year is estimated at $1,572,000.

Before leaving the subject of Atlantic salmon, I might draw to the Committee's attention the fact that my department has just completed a thorough review of the Atlantic salmon fishery, taking into account the biological realities and economic and social requirements within the Atlantic provinces. The findings of this study were presented and thoroughly discussed at an Atlantic Salmon Seminar which my department recently conducted in Moncton. The presentations and views aired at this seminar will play a large role in shaping our future policies for rehabilitating the Atlantic salmon fishery.

The final item relates to a grant of $150,000 for the current year, authorized by Treasury Board, to the Marine Sciences Research Laboratory the Marine Sciences Research Laboratory at Memorial University in Newfoundland.

This laboratory, located adjacent to the unpolluted waters of Logy Bay, near St. John's, represents the only major fisheries research capability in Newfoundland in the nongovernment sector and as such has relieved pressures on my department in

[*Translation*]

récemment réalisé des débarquements bien inférieurs au volume annuel moyen à long terme. En résumé, il y a trop de bateaux de pêche pour trop peu de homards. Le retrait normal des exploitants de bateaux de pêche de catégoire A n'a pas dépasé trois pour cent au cours des trois dernières années.

Chaque participant recevrait une indemnisation variant de $2,000 à $6,000, selon les revenus moyens. On prévoit que, sur un total d'environ 6,940 pêcheurs de catégorie A au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, un peu plus de 1,000 participeraient au programme. Il s'agit d'un programme de trois ans, mais si l'on se fie à l'expérience tirée d'un semblable programmme de rachat des bateaux de pêche du homard, lancé à l'Île-du-Prince-Édouard il y a environ deux ans, grâce à la participation financière du ministère de l'Expansion économique régionale et èn collaboration avec la province et mon ministère, on peut s'attendre à ce que 75 pour cent ou plus des pêcheurs qui se retireront le feront la première année. Le programme de l'Île-du-Prince-Édouard, un travail de collaboration de la province et de mon ministère, a été financé surtout par le ministère de l'Expansion économique régionale. On évalue le coût d'exploitation du programme à $3,000,000 pour la première année (1978-1979), à 2,000,000 pour l'année suivante et à $1,000,000 pour la troisième et dernière année.

Prenons maintenant le Programme d'indemnisation des pêcheurs du saumon de l'Atlantique. Ce programme fait suite à la mesure de conservation introduite par mon prédecesseur en 1972, soit l'interdiction complète de la pêche commerciale du saumon dans certaines régions de l'Atlantique canadien. Cette mesure était nécessaire à cause des graves déclins des stocks provoqués par une surpêche et les effets de la pollution dans les rivières de ponte. Bien que les stocks de saumon de l'Atlantique se soient nettement améliorés par suite de l'interdiction de la pêche, ils n'ont pas encore atteint le niveau qui permettrait de justifier une reprise de la pêche commerciale du saumon.

Le coût des paiements compensatoires pour l'année en cours atteints environ$1,572,000.

Avant de passer à un autre sujet, j'aimerais souligner le fait que le ministère des Pêches vient tout juste de terminer, dans le domaine de la pêche du saumon de l'Atlantique, une étude exhaustive qui couvre les traits biologiques de la ressource, de même que les besoins économiques et sociaux ressentis dans les provinces de l'Atlantique. Les résultats de l'investigation ont fait l'objet de présentations et de discussions approfondies lors du Colloque sur le saumon de l'Atlantique que le Ministère tenait récemment à Moncton. Les communications et les opinions exprimées à cette occasion influeront beaucoup sur nos futures politiques concernant le redressement de la pêche du saumon de l'Atlantique.

Le dernier poste concerne une subvention de $150,000 pour l'année en cours, consentie par le Conseil du Trésor au Laboratoire de recherche sur les sciences de la mer de l'université Memorial, à Terre-Neuve.

Le laboratoire en question, adjacent aux eaux pures de la baie Logy, près de Saint-Jean (T.-N.), représente la seule autorité non gouvernementale en matière de recherche halieutique à Terre-Neuve et, à ce titre, il amoindrit un peu la

[*Texte*]

conducting vital marine research in this region. In addition to maintaining programs and expertise in the physiology of regulating and controlling reproduction of economically important fish and shellfish, the lab supports a diving facility used in conducting inshore resource surveys. Also at the Memorial University facility are labs and specialized facilities that support informal co-operative research efforts with the federal fisheries department, international science and technology exchanges and in the training of students specializing in the husbandry of aquatic plants and animals.

• 0955

I might add that the maintenance of a strong research capability in Newfoundland in the non-government sector is viewed as an essential prerequisite in implementing the government's policy of contracting—out of science programs as it relates to the living marine resources. Like most other institutions these days, the Marine Sciences Laboratory has a problem of meeting escalating operating costs despite efforts to keep expenditures within reasonable limits and has been obliged to seek federal government assistance in helping to defray these costs. Incidentally, it is proposed to continue to provide grants for the lab at this level for the ensuring three years.

That completes the lists of Fisheries items under the Supplementary "A" Estimate If there are any questions, I hope that we can be of assistance.

The Chairman: Thank you, very much. First on my list, Mr. Crouse, ten minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to thank the Minister for taking time out from his busy schedule to be with us today. Secondly, I would like to thank him for his comments on the Supplementary Estimates that are presently before the committee.

Out of the statement that has been made, of course, there do arise a few questions and I wonder, first of all, what made the department decide to select only two provinces, namely, Nova Scotia and New Brunswick to withdraw from the lobster fishery. The other two provinces, Prince Edward Island and Newfoundland, also have a lobster fishery and perhaps we could have an explanation of that particular facet of this proposal at this time?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: As I pointed out, there has been a pilot project under way in Prince Edward Island for at least two years which was largely financed by DREE. The province had, in co-operation with us, brought this program forward. It was at a time when our resources were such that we were more involved in temporary assistance and subsidy to the fishery and DREE picked up the tab on a good part of the Prince Edward Island program. The success of the program was such that is recommended itself to us. In the other provinces, Mr. Crouse

[*Traduction*]

charge du Ministère pour ce qui est de réaliser des études marines vitales dans la région. En plus de mener des programmes et des expériences sur les aspects physiologiques à considérer pour régulariser et contrôler la reproduction des poissons, mollusques et crustacés économiquement importants, le Laboratoire comporte des installations de plongée qui servent à faire le relevé des ressources côtières. L'université Memorial comprend aussi des laboratoires et des installations spécialisées qui permettent la réalisation de recherches conjointes non officielles avec le ministère fédéral des Pêches, des échanges scientifiques et techniques au niveau international, ainsi que la formation d'étudiants spécialisés en production de plantes et d'animaux aquatiques.

Je dois ajouter que le maintien d'une solide compétence non gouvernementale sur le plan de la recherche à Terre-Neuve est considérée comme essentielle à l'application de la politique fédérale concernant l'adjudication de contrats en vue des programmes scientifiques relatifs aux ressources marines vivantes. Comme la plupart des autres institutions de nos jours, le Laboratoire des sciences de la mer éprouve de la difficulté à couvrir les coûts de fonctionnement toujours à la hausse, malgré ses efforts pour limiter les dépenses à des nouveaux raisonnables, et s'est vu dans l'obligation de demander l'aide du gouvernement fédéral. Il est par conséquent proposé de maintenir à ce mêe niveau, pendant les trois prochaines années, les subventions accordées au Laboratoire.

Voilà donc la liste complète des postes des Pêches, dans le cadre du budget supplémentaire A. Si vous avez des questions à poser, nous espérons pouvoir y répondre.

Le président: Merci bien. Monsieur Crouse, vous êtes le premier sur la liste; dix minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Premièrement, je voudrais remercier le ministre d'avoir trouvé dans son horaire chargé le temps de venir ici aujourd'hui. Deuxièmement, je voudrais le remercier de ses remarques sur le Budget supplémentaire dont le Comité est saisi en ce moment.

Certaines questions découlent de la déclaration faite ce matin. Premièrement, pourquoi le ministère n'a-t-il choisi que deux provinces, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, pour se retirer de la pêche du homard? L'Île du Prince-Édouard et le Terre-Neuve font également la pêche du homard. Pourriez-vous donc nous expliquer maintenant cet aspect de la proposition?

M. LeBlanc: Monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Dans mon mémoire j'ai bien dit qu'il existe depuis deux ans un projet pilote à l'Île du Prince-Édouard, financé surtout par le ministère de l'Expansion économique régionale. La province nous a offert sa collaboration pour mettre ce programme sur pied. Cela s'est fait alors que nos ressources nous permettaient d'offrir de l'aide temporaire et des subventions aux pêches; c'est le ministère de l'Expansion économique régionale qui a financé une grande partie du programme de l'Île du Prince-Édouard. Le programme a

[*Text*]

may remember that the lobster task force had examined this type of program, and in fact, had indicated that there were really too many boats chasing what is a non-increasing supply of lobster; in fact, in some cases a decreasing one. The two other provinces, therefore, were included. The Maritimes had generally had a very large number of lobster licences. Newfoundland, the lobster fishery has not recovered the same, does not have the same importance in the over-all picture of the fishery in Newfoundland and also my understanding is that the number of licences has not reached anything in comparison to the numbers in Nova Scotia and New Brunswick. But maybe Dr. May would want to come in give further explanation on the Newfoundland aspect of this.

The Chairman: Dr. May.

Dr. A. W. May (Director-General, Resources Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I think it is essentially a question of the pressures on the lobster stock in the Newfoundland region being somewhat less by virtue of the fact that the licences are not so large in number.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. The Minister states on page 3 of his speech notes that compensation would range from a minimum payment of $2,000 to a maximum of $6,000 based on average earnings, and that this could well result in slightly more than 1,000 fishermen may be expected to participate in the plan. Now, on what grounds was that figure arrived at, 1,000? Is this just a guestimate or has there been consultation with fishermen who have indicated they would retire from the fishery? That is A. B, is this $2,000 to $6,000 to be paid just for one year or is it to be over a phased out period. And C, do the majority of these people have to withdraw from the fishery altogether or will they only leave the lobster fishery and carry on and be licensed to become groundfishermen or scallop fishermen? Just what are your plans for these displaced people?

• 1000

Mr. LeBlanc: If I may start with the last question first and I will ask either Mr. Haché or Mr. McEachran to come in on the actual amount, first of all the plan is voluntary. No one needs sell his licence to the Government of Canada where the licence would be banked, also it does not exclude participation in other fisheries. It is basically a program to limit the amount of effort on the lobster stocks and to reduce that fishing effort over a period of time.

There were very considerable consultations. In fact, in the pilot project the Prince Edward Island Fishermen's Association was very, very much involved. I remember meeting with them at least twice and there were many discussions at the level of officials, and fishermen's organizations have over the years, certainly since I have been there, been advocating a buy-back program of this type. Of course, in some cases fishermen will find that the returns on their lobster fishery are so good that the amounts appear not to be adequate. In this

[*Translation*]

tellement bien réussi que nous avons décidé de le reconduire. M. Crouse se souviendra sans doute que dans les autres provinces le groupe de travail sur le homard avait étudié ce genre de programme. Il a conclu qu'il y avait, en fait, trop de bateaux de pêche pour un nombre de homards qui reste statique et même décroît, dans certains cas. On a donc inclu les deux autres provinces. En général, il y a un très grand nombre de permis de pêche au homard dans les provinces Maritimes. A Terre-Neuve, la pêche au homard ne s'est pas rétablie, et elle joue un rôle beaucoup moins important dans la pêche totale de Terre-Neuve. Je crois aussi que le nombre de permis n'a pas atteint les mêmes proportions qu'en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. M. May voudrait sans doute bien donner des précisions sur l'aspect terre-neuvien de cette question.

Le président: Monsieur May.

M. A. W. May (Directeur général, Direction générale des services des ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, la situation est très claire: Les stocks de homard dans la région de Terre-Neuve ne subissent pas autant de pressions par le simple fait qu'il n'y a pas autant de permis.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. A la troisième page de son discours, le ministre dit que l'indemnisation varierait d'un minimum de $2,000 à un maximum de $6,000 les revenus moyens, et qu'un peu plus de 1,000 pêcheurs pourraient donc participer au programme. Comment en est-on arrivé à ce chiffre de 1,000? A-t-on estimé à l'aveuglette ou a-t-on consulté des pêcheurs qui se sont dits prêts à se retirer de la pêche? Voilà le premier volet de ma question. Deuxième volet: cette indemnisation de $2,000 à $6,000 se fera-t-elle une fois seulement ou sera-t-elle répartie sur une période prolongée? Troisième volet: la majorité de ces gens-là doivent-ils se retirer entièrement de la pêche ou peuvent-ils quitter uniquement la pêche au homard, et acquérir des permis de pêche pour devenir pêcheurs de poissons de fond ou de pétoncles? Qu'allez-vous faire au juste de ces gens-là?

M. LeBlanc: Je commencerai par le troisième volet de la question. Je demanderai ensuite à M. Haché ou à M. McEachran de nous donner les montants exacts. Premièrement, ce programme est volontaire. Personne n'est obligé de vendre son permis au gouvernement du Canada pour qu'il le mette en suspens; de plus le programme n'empêche pas la participation à d'autres pêches. Le programme est conçu pour limiter l'amenuisement des stocks de homard, et en restreindre la pêche pendant un certain temps.

Nous avons eu beaucoup de consultations. Dans le cas du projet pilote, l'Association des pêcheurs de l'Île du Prince-Édouard a joué un rôle important. Je me souviens de les avoir consulté au moins deux fois, et nous avons souvent discuté avec des hauts foncionnaires; les organismes de pêcheurs prônent depuis plusieurs années, du moins depuis que je suis là, ce genre de programme de rachat. Il est évident que pour certains pêcheurs les revenus qu'ils tirent de leur pêche du homard sont si bons que les indemnisations ne leur semblent pas suffisantes.

[*Texte*]

case it means that that fishery is still very healthy and we would not want to prevent anyone from continuing to enjoy the benefits of a healthy lobster fishery where they were in a district where it is very lucrative. That is why the program is voluntary. The level of compensation was examined. I felt the base in some cases might appear to be a bit generous, but I might say that in many cases fishermen who have been in the fishery for a long time when they retire find that their licence, unless it was attached to a boat that was already quite valuable, has lost most of its value and for this reason we saw it as one way to move licences out of the system, but also to recognize that many fishermen had not enjoyed the fruits of very lucrative fisheries over the years.

Mr. Crouse: My other two questions: Will this be a one-shot thing or will they be paid over a period of years and . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Haché?

Mr. Crouse: . . . will they be licensed to go into another fishery?

Le président: Monsieur Haché, s'il vous plaît.

Mr. J. E. Haché (Manager, East Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate): Thank you, Mr. Chairman.

The estimated number of the 1,000 fishermen who will take advantage of the program is based on the PEI experience of two years ago where there was a total of approximately 1,600 fishermen and it was estimated that the program would reduce that number by approximately 300 to about 1,300. Basically on the same proportions, it was estimated that of the 7,000 fishermen in the Maritimes, that is in New Brunswick and Nova Scotia, 1,000 would take advantage of the program.

The program is a one-shot affair. The fisherman applies for the buy-back program. The committee on which fishermen are represented assesses the value of his landings and makes an offer to the fisherman and he may or may not accept it. The minimum is 2,000 and the maximum is 6,000. Once he has accepted the offer, then he is out of the fishery—of the lobster fishery, but he may continue to fish for groundfish or other fisheries that he might be involved in at the time.

• 1005

Mr. Crouse: I have just one final question, Mr. Chairman, if I may. As the Minister is aware, I had raised this question in Committee and in the House on a number of occasions, namely, that in my opinion, personally having carried out fishing operations in on Georges Bank my opinion has been over the years that the offshore lobster stock definitely served to seed the inshore banks and I believe that this contention has now been verified by an American study even though the Minister's assistant in the House denies that this is true. But I wonder, Mr. Chairman, if the Minister could inform us just how many votes have been used by Canadians in the past year, for example, to carry out research study on this particular problem and if it is determined that the offshore lobster fishery does seed the inshore stocks, what steps will be taken to control

[*Traduction*]

Dans ces cas, il est évident que la pêche est encore bonne, nous n'avons pas l'intention d'empêcher qui que ce soit de continuer à tirer un profit d'une pêche du homard rentable, s'il se trouve dans une région ou la pêche rapporte beaucoup. Voilà pourquoi le programme est volontaire. Nous avons étudié le montant des indemnités. J'ai trouvé que dans certains cas la base paraissait peut-être un peu trop généreuse, mais parfois le pêcheur de longue expérience qui prend sa retraite trouve que son permis, à moins d'être lié à un bateau dont la valeur était déjà assez élevée, a perdu presque toute sa valeur. Nous avons donc conçu ce programme comme le moyen non seulement de retirer des permis du système mais aussi de reconnaître le fait que beaucoup de pêcheurs n'ont pas joui de pêches profitables au cours des années.

M. Crouse: Il reste mes deux autres questions. Recevront-ils un seul paiement, ou des paiements répartis sur plusieurs années . . .

M. LeBlanc: Monsieur Haché?

M. Crouse: . . . et recevront-ils des permis pour d'autres sortes de pêches?

The Chairman: Mr. Haché please.

M. J. E. Haché (Gérant, Est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des Services des pêches): Merci, monsieur le président.

Nous avons prévu que 1,000 pêcheurs profiteraient du programme en nous basant sur l'expérience d'il y a deux ans dans l'Île du Prince-Édouard. Sur un total d'environ 1,600 pêcheurs, on avait prévu que le programme entraînerait une réduction d'environ 300, en laissant à peu près 1,300. On a repris les mêmes proportions pour déterminer que des 7,000 pêcheurs aux Maritimes, c'est-à-dire au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, 1,000 profiteraient du programme.

L'indemnité sera payé d'un coup. Le pêcheur fait une demande de participation au programme de rachat. Le comité qui représente les pêcheurs évalue les débarquements du pêcheur et lui fait une offre; il peut l'accepter ou ne pas l'accepter. Le minimum est de 2,000 et le maximum de 6,000. S'il accepte l'offre, il se retire de la pêche au homard. Il peut toutefois continuer la pêche du poisson de fond ainsi que toute autre pêche pour laquelle il détient un permis.

M. Crouse: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais poser une dernière question. Le ministre sait bien que j'ai déjà dit plusieurs fois au comité et à la Chambre qu'à mon avis, ayant moi-même fait de la pêche au banc George, je crois qu'au cours des années le stock de homards hauturiers a sans aucun doute ensemencé les bancs côtiers; je crois qu'une étude américaine est venue à l'apppui de cette affirmation, bien que l'adjoint du ministre à la Chambre soutient que ce n'est pas vrai. Monsieur le président, est-ce que le ministre pourrait nous dire combien de crédits ont été utilisés par des Canadiens au cours de la dernière année, par exemple, pour faire des recherches sur ce problème? Si on détermine que la pêche du homard hauturier ensemence en fait les stocks côtiers, comment fera-t-on pour restreindre la pêche hauturière afin de

[*Text*]

further the offshore fishery in the hopes of building up these stocks. I, personally, do not like to see the livelihood of our people legislated out of business even on this basis because we do have a large number of unemployed in Atlantic Canada and it seems to me that the opportunities available to them are limited. So, I feel that steps should be taken to improve the fishery rather than to move people out of the fishery. So, your answer to these questions will be very important. How many votes have you made available to study the effect of this and can you bring us up to date on the findings of the American study.

Mr. LeBlanc: Before I ask Scott Parsons to comment and to describe how we have arrived at the advice which has been given to me, I would like to make it very clear that the buy-back and this possible development in the offshore-inshore interaction is not very much related. In fact, my understanding is that some aspects of the Northumberland Strait fisheries and other lobster fisheries have very little impact on offshore spawning, one way or the other. Certainly, if the lobster fishery could be restored to good health everywhere, it certainly has been our experience that there are ups and downs even within the cycle of a few years in one region, but also there are many great differences between regions that we would prefer not to have a buy-back program. I fully support and agree with Mr. Crouse's suggestion that in a time when unemployment is what it is, that wherever we find the ability to allow people to earn a living where they live is certainly preferable to squeezing them out. That is why I might say that the lobster buy-back program has this very clear voluntary aspect to it because we do not want to remove people forcibly in any way. Scott Parsons please.

The Chairman: Mr. Parsons.

Mr. L. S. Parsons (Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. As was announced in the Maritimes region recently by the Director of the Resource Branch for the Maritimes region, in fact Canadian scientists have been carrying out some extensive programs on lobster and particularly on the inshore-offshore lobster question within the past two years. The preliminary results of the 1978 program have, indeed, led the scientists to the conclusion that there is a strong likehihood of a relationship between the inshore and the offshore lobster fisheries in the Southwest Nova Scotia offshore area and consultations are under way on the implications of this conclusion. This was based upon the results of tagging experiments that were carried out which indicated movement of lobsters between the inshore and offshore areas and upon taking samples of young lobsters, what we call lobster larvae in the surface waters and study of the surface current patterns in this area which have all led in this direction. This, of course, has been substantiated as you indicated, Mr. Crouse, by consultations also with the results of studies in United States waters which are turning in the same direction.

[*Translation*]

rétablir ces stocks? Personnellement, je suis contre des lois et même contre ce genre de programmes qui enlèvent le gagne-pain de nos gens; il y a beaucoup de chômeurs dans le Canada atlantique, et il me semble qu'ils disposent de possibilités d'emplois très limitées. On devrait plutôt prendre des mesures pour améliorer la pêche que de retirer des praticants de la pêche. Votre réponse à ces questions sera donc très importante. Combien de crédits avez-vous alloués pour l'étude de ce problème? Pouvez-vous nous mettre à jour quant aux résultats de l'étude américaine?

M. LeBlanc: Avant de demander à Scott Parsons de faire des commentaires et de décrire le raisonnement qui nous a mené aux conseils qu'on m'a donnés, je veux qu'on comprenne bien qu'il y a très peu de rapport entre le rachat et la possibilité d'une interaction au tiers-côtier. Enfait, je crois que certains aspects des pêches du détroit de Northumberland et des autres pêches du homard ont très peu d'incidence sur la fraye, hauturière. Il est certain que nous voudrions rétablir partout la pêche du homard; dans une seule région nous avons bien vu qu'il y a des hauts et des bas même au cours du cycle de quelques années, mais il existe aussi de très grandes différences entre les régions, et dans certaines régions nous préférerions ne pas avoir de programme de rachat. J'appuie sans réserve les propos de M. Crouse voulant que dans une période de chômage élevée il est préférable, dans la mesure du possible, de permettre aux gens de gagner leur vie là où ils vivent plutôt que de les faire partir. C'est pourquoi j'insiste sur l'aspect volontaire du programme de rachat, car nous ne tenons absolument à ne pas forcer les gens à se retirer. Scott Parsons, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Parsons.

M. L. S. Parsons (directeur, Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Ainsi que le directeur de la direction des ressources de la région maritime l'a annoncé récemment aux Maritimes, les hommes de science canadiens ont entrepris au cours des deux dernières années des études importantes sur les homards et, plus précisément, sur la question côtière-hauturière du homard. Les résultats liminaires du programme de 1978 ont mené les hommes de science à la conclusion qu'il est fort probable qu'un rapport existe entre les pêches du homard côtières et hauturières au Sud-ouest de la Nouvelle-Écosse; des consultations sont en cours au sujet de l'incidence de cette constatation. Cette conclusion est le résultat d'expériences et d'identifications qui ont indiqué un mouvement de homards entre les régions côtières et hauturières. La prise d'échantillons de jeunes homards, de larves de homards dans les eaux de surface et l'étude des courants de surface dans ces régions ont révélé le bien-fondé de notre conclusion. Comme vous l'avez si bien dit, monsieur Crouse, ces résultats ont été confirmés par la consultation des résultats d'études dans les eaux américaines qui ont la même orientation.

[*Texte*]

• 1010

On the specific question of the number of boats that were involved in this lobster research, I do not have that particular information with me, but we have spent something, I think, in the order of $100,000 chartering small boats in the current fiscal year for that purpose. That information could, of course, be made available.

The Chairman: Thank you very much. Monsieur Cyr, vous avez dix minutes.

M. Cyr: Merci monsieur le président.

Moi aussi, je voudrais remercier l'honorable ministre de l'exposé qu'il nous a fait. Je désire, au tout début de mon exposé, réitérer mon invitation à l'honorable ministre de venir visiter la Gaspésie. Je sais que c'était son intention de venir faire un peu le tour au mois d'août, mais au mois d'août tous les pêcheurs sont en mer et c'est difficile de les rencontrer. Je crois que la saison la plus propice serait les mois de janvier, février ou mars.

Monsieur le président, j'ai lu avec grand intérêt le texte de l'allocution qu'a donnée l'honorable ministre à l'occasion du séminaire portant sur les pêches de l'Atlantique le 10 novembre, je crois, où il a rencontré les représentants des différentes provinces. Dans cet exposé, l'honorable ministre réaffirme sa politique qui consiste à vouloir donner aux pêcheurs le premier rôle dans l'industrie de la pêche, non seulement dans l'Atlantique mais aussi dans le Pacifique. Plusieurs, parmi nous, approuvent sa politique.

Ceci dit, je voudrais, monsieur le président, informer le Comité, l'honorable ministre est au courant parce que nous en avons parlé, de la triste situation qui prévaut dans le golfe du Saint-Laurent. Particulièrement en Gaspésie et chez vous, monsieur le président, aux Îles-de-la-Madeleine, les gaspésiens et les madelinots ont un accès très restreint aux stocks de hareng du golfe. Les quelques pêcheurs qui ont des permis pour la pêche au filet maillant ne peuvent pas approvisionner les usines de traitement de poisson.

Au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, je crois qu'il existe . . .

Le président: C'est bien intéressant ce que vous dites-là, d'autant plus que vous prenez la défense des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine et de Bonaventure, mais je ne sais pas si cela a trait nécessairement au budget supplémentaire dont il est fait mention . . .

M. Cyr: Mais je parle de la pêche en général, monsieur le président. Je n'irai pas plus loin au sujet de la pêche au hareng, mais je vais terminer cette première partie de mon exposé en disant que l'honorable ministre a certainement discuté, dans sa confernce du 10 novembre, de la distribution des contingentements de hareng dans le golfe. Il est aussi très sensible à la situation qui existe dans l'industrie de la pêche au hareng au Québec, où plus de 120 personnes n'ont trouvé que trois ou quatre semaines d'emploi l'été dernier.

Monsieur le président, je voudrais demander à l'honorable ministre au nom de mes concitoyens, les électeurs que je représente ici sont en majorité des pêcheurs ou des gens intéressés à l'industrie de la pêche en Gaspésie, s'il s'attend à

[*Traduction*]

Je n'ai pas avec moi les renseignements concernant le nombre exact de bateaux qui ont participé au projet de recherche sur le homard, mais nous avons dépensé quelque 100,000 dollars pour noliser des petits bateaux à cette fin durant cette année financière. Bien sûr, on pourra vous donner ces renseignements plus tard.

Le président: Merci bien. Mr. Cyr, you have 10 minutes.

Mr. Cyr: Thank you Mr. Chairman.

I would also like to thank the hon. Minister for his statement. Before I begin my remarks, I would like to renew my invitation to the hon. Minister to visit the Gaspé Peninsula. I know that he intended to do so last August, but all the fishermen are at sea then, and it is most difficult to meet them. I would think that the most auspicious time would be the months of January, February or March.

Mr. Chairman, I read with great interest the text of a speech that the hon. Minister gave before the seminar on the Atlantic Fisheries on November 10, when he met the representatives of the various provinces. In his speech, the hon. Minister restates his policy to give fishermen the primary role in the fishing industry, not only in the Atlantic but also in the Pacific. Many of us support that policy.

Having said that, Mr. Chairman, I want to inform the Committee—the hon. Minister is already aware of it the matter since we discussed—of the very sad situation prevailing in the Gulf of St. Lawrence. It is particulary sad, Mr. Chairman, in the Gaspé and in your area, the Magdalen Islands, where our people have very restricted access to the herring stocks in the Gulf. The few fishermen who have permits for gill netting cannot supply the fish processing plants.

I believe there exists in New Brunswick and in Nova Scotia . . .

The Chairman: This is all very interesting, particularly since you are coming to the defence of the fishermen of the Magdalen Islands and Bonaventure County, but I wonder if it is directly related to the supplementary estimates under consideration . . .

Mr. Cyr: Oh, but I am speaking about fishing in general, Mr. Chairman. I will not dwell any further on the herring fisheries, but I would like to finish this first part of my remarks by mentioning that the hon. Minister has certainly discussed at the distribution of herring fishing quotas in the Gulf at the November 10 conference. He is also aware of the situation of the herring fishing industry in Quebec where more than 120 persons could find barely three or four weeks employment last summer.

Mr. Chairman, I would ask the hon. Minister on behalf of my constituents, who in the majority are fishermen or people involved in the fishing industry in Gaspé, if he expects that the

[*Text*]

ce que les négociations qu'il y a entreprises avec les provinces vont l'amener à faire une déclaration ou à prendre une position dans un avenir rapproché?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier le député de son aimable invitation. Je dois lui dire que tous les prétextes sont bons pour se rendre en Gaspésie.

Ce n'est pas du tout un manque de désir, c'est un calendrier chargé qui en est la cause, surtout en cette période un peu fiévreuse que nous avons vécue depuis un an, mais ce n'est que partie remise.

Je pense qu'en effet c'est une bonne idée que de suggérer une visite pendant les mois durant lesquels les pêcheurs sont moins actifs sur les eaux.

Quant à la question du saumon, que soulève l'honorable député, du hareng, pardon. Mais je vous dirai d'abord un mot sur le saumon d'autant plus qu'on en parle dans le budget supplémentaire qui est à l'étude.

Je dirai à l'honorable député que le séminaire qui s'est tenu à Moncton la semaine dernière a justement abordé la question de l'utilisation éventuelle des stocks, et surtout la perspective et la possibilité de les augmenter. Il n'y a pas de doute que ce séminaire aurait quand même été valable s'il n'avait fait qu'une chose, c'est-à-dire faire constater à tous les participants, qui venaient de tous les secteurs de la pêche au saumon, que l'avenir n'est pas dans le tiraillage de la couverture ou au plus fort la poche mais qu'au contraire, l'avenir sera réussi si nous arrivons non pas à nous neutraliser dans ce que nous nous faisons les uns les autres, mais à collaborer, à travailler ensemble comme nous l'avons fait d'ailleurs en Colombie-Britannique où les divers groupes ont cessé de se chicaner sur le saumon qui était déjà là et ont commencé à travailler pour ajouter aux stocks existants.

• 1015

J'espère que nous aurons l'occasion au cours des mois à venir d'entretenir le comité sur les perspectives d'avenir du saumon de l'Atlantique.

En ce qui concerne l'accès restreint d'une partie de la population qui vit autour du Golfe, je dois dire que ce genre de distorsion existe dans beaucoup de pêches. Nous examinons, par exemple, les permis de pêche au thon. Nous voyons qu'une province, l'Île-du-Prince-Édouard, détient la très grande majorité des permis. C'est qu'historiquement, cette pêche a pris de l'ampleur dans l'Île-du-Prince-Édouard alors qu'elle était grandement négligée au Nouveau-Brunswick et dans la province de Québec. Ce n'est que lorsque le thon a pris une certaine valeur commerciale, qu'il a encore aujourd'hui, que beaucoup de pêcheurs s'y sont intéressés. Malheureusement, on ne pouvait plus donner de permis de façon illimitée parce qu'aujourd'hui il n'existerait plus de stocks de thon au large de nos côtes. Dans le cas du hareng, il s'est produit une distorsion historique de ce genre-là, si je peux employer cette expression. Le développement s'est surtout fait dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et dans d'autres régions, beaucoup moins du côté de la Gaspésie. C'est pour cette raison que j'ai demandé

[*Translation*]

negotiations which he has undertaken with the provinces will soon culminate in a statement, or a decision on his part?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first I would like to thank the hon. member for his kind invitation. I can assure him that any excuse is a good one to visit the Gaspé Peninsula.

It was not a lack of desire, but rather a very heavy agenda which has caused the delay, particularly in this very difficult year, but I have only taken a rain check, I assure you.

Indeed, I think it is an excellent idea that the visit should take place in those months when the fishermen are less active at sea.

As to the salmon question which the hon. member has raised, I am sorry, herring rather . . . But first I would like to say a few words on salmon, particularly since this is the subject of the supplementary estimates under consideration.

The seminar which took place in Moncton last week did in fact discuss the question of the future utilization of stocks, and particularly the possibility of increasing those stocks. There is no doubt that the seminar would have been useful had it accomplished but one thing, that is, to make all participants, who represented every sector of the salmon fishery, aware of the fait that the future is not in petty quarrelling, that on the contrary it depends not in neutralizing each other, but in collaborating, in working together, as has been done in British Columbia, where different groups have stopped fighting over the salmon that was available and started working together to increase the existing stocks.

I hope that in the coming months, we shall be able to discuss with the Committee the future of salmon fishing in the Atlantic.

With respect to the restricted access to the fishery of a part of the population living along the Gulf, I must say that this sort of distortion exists in many fisheries. For instance, we have recently looked at the tuna fishing permits. We noted that one province, Prince Edward Island, held the majority of permits. Historically, this fishery increased considerably in Prince Edward Island while it was being sadly neglected in New Brunswick and in Quebec. It was only when tuna gained a certain commercial value, which it maintains today, that more fishermen became interested. Unfortunately, the issuance of permits could not be unlimited, otherwise, today, there would no longer be any tuna off our coasts. In the case of herring, there was a similar historical distortion, if I may use that expression. Development of that fishery began in north-western New Brunswick and in other regions with much less development of the Gaspe coast. Consequently, I have asked that studies be carried out not so much on the fishing capacity of existing fleets, but rather on the viability of the industry. In

[*Texte*]

que l'examen se fasse non plus sur la capacité de capture des flottes existantes mais sur la rentabilité. En d'autres termes, est-ce que nous allons avoir 40 ou 50 navires qui pourront prendre à gogo absolument tout ce qu'ils veulent pendant que d'autres pêcheurs sur la côte attendront leur tour? Eh bien, j'espère que les ministres des provinces appuieront mon approche, qui est d'établir un seuil de rentabilité raisonnable. Je ne veux pas avoir beaucoup de pauvres pêcheurs mais plutôt un bon nombre de pêcheurs prospères.

Si nous arrivions à établir des seuils de rentabilité, nous pourrions à ce moment-là rétablir un peu l'équilibre. Je dois toutefois me poser la question suivante: si jamais nous pouvions accorder quelques permis là où il n'y en a pas, là où il y en a peu, est-ce que nous les accorderions seulement à deux ou trois grandes unités ou si nous essaierions d'aider 20, 25 ou 30 petits pêcheurs?

C'est le genre de questions qu'il faut se poser avant de prendre une décision. Mais j'écouterai avec intérêt ce que diront mes confrères provinciaux. Ils réclament le partage des décisions depuis un certain temps et il sera intéressant de voir s'ils veulent également partager les responsabilités.

M. Cyr: Merci monsieur le ministre. Monsieur le président, vous parlez de partage des responsabilités. Si je regarde ces prévisions budgétaires supplémentaires, des subventions de $3 millions sont accordées aux pêcheurs de homard de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. Je vois que vous voulez diminuer le nombre de pêcheurs parce qu'il y a trop de pêcheurs pour les réserves de homard, mais depuis trois ou quatre ans, il semble que le Québec continue à émettre des permis pour la pêche au homard le long de la Baie des Chaleurs. Est-ce que les espèces de homards de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick sont les mêmes que celles de la Baie des Chaleurs, ou y a-t-il cette différence comme elle existe entre le saumon de l'Atlantique, celui qui vient frayer dans les rivières du Québec et du Nouveau-Brunswick, et le saumon de l'Atlantique dans le nord-est de Terre-Neuve? Parce que vous savez, on parle ici d'indemnisation des pêcheurs commerciaux de saumon de l'Atlantique . . . et, lorsque nous avons fermé la pêche de l'Atlantique, votre ministère a augmenté le nombre de permis dans l'est de Terre-Neuve, parce qu'il ne s'agissait pas des mêmes espèces. Or, il semble qu'il y ait une pêche abusive de homards dans la Baie des Chaleurs, et en même temps, le gouvernement fédéral demande 3 millions de dollars pour protéger la pêche du homard dans les Maritimes, en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick.

• 1020

Monsieur le ministre, je voudrais savoir s'il y a vraiment collaboration entre le Québec et Ottawa et les autres provinces pour pouvoir protéger cette espèce de crustacé si recherché sur les tables de tous les Canadiens et les Américains?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je demanderai à M. Haché de faire un commentaire sur les rapports qui ont existés avec le Québec à ce sujet.

Je dois dire, par contre, que depuis l'entente de 1922, la pêche au homard est sous la gestion directe du gouvernement

[*Traduction*]

other words, are we to allow some forty or fifty boats to take absolutely all the fish they want, while other coast fishermen have to await their turn? And I hope that the Ministers of the provinces will support my approach, which is to establish a reasonable threshhold of viability. I do not want a great number of poor fishermen but a good number of prosperous ones.

If we could establish viability thresholds, we could then establish some balance. However, I must ask myelf the following question: Should it ever be possible to issue a few more permits, where there are none or very few, should they be issued only to two or three large units, or should they be used to help 20, 25 or 30 small fishermen?

That is the sort of question that must be studied before making a decision. But I will listen with interest to my provincial colleagues. They have been asking to share in the decision-making for some time, and it will be interesting to see if they are also prepared to share the responsibilities.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Minister, Mr. Chairman, you are speaking of sharing responsibilities. In the supplementary estimates, grants of some three million dollars will be made to the lobster fishermen of New Brunswick and Nova Scotia. I note that you wish to reduce the number of fishermen, because there are too many for the available lobster stocks, although over the last three or four years, it seems that the Province of Quebec has continued to issue permits for lobster fishing along the shore of the Baie des Chaleurs. Are the lobster species in Nova Scotia and in New Brunswick the same as those in the Baie des Chaleurs, or is there some difference, such as exists between the Atlantic salmon which spawns in the rivers of Quebec and New Brunswick and the Atlantic salmon which spawns northeast Newfoundland? Indeed, we are speaking here of compensation to commercial fishermen of Atlantic salmon. . . . When your department closed the Atlantic fishery, it also increased the number of permits in eastern Newfoundland because it was not the same species involved. Now it would seem there is excessive lobster fishing in the Baie des Chaleurs, and at the same time the federal government is requesting $3 million to protect lobster fishing in the Maritimes, specifically, in New Brunswick and in Nova Scotia.

Mr. Minister, I would like to know if there is really any co-operation between Quebec and Ottawa and the other provinces in order to protect this delectable crustacean which is in such demand by all Canadians and Americans?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I would ask Mr. Haché to make a few remarks regarding the relationships which exist with Quebec in that regard.

On the other hand, I must say that since the 1922 agreement, lobster fishing has been under the direct management of

[*Text*]

provincial, dans la province de Québec, puisque c'est ce qu'on appelle la pêche à engin fixe. Effectivement la province de Québec a établi, depuis fort longtemps d'ailleurs, et cela n'a rien à voir avec les gouvernements récents, mais depuis assez longtemps, d'abord un gel, puis un contrôle sur l'accès à la pêche de homard. Par exemple, ce que nous avons fait dans les Maritimes, à Terre-Neuve, il y a trois ou quatre ans, à savoir éliminer ceux qui avaient des emplois à plein temps ailleurs, ceux qui étaient des *moonlighters,* comme nous les avons appelés, le Québec avait fait cela depuis un bon nombre d'années. Il serait intéressant si, d'après la thèse de M. Parsons, à savoir que les petits homards à l'état naissant flottent sur la vague et donc se promènent un peu partout, il serait intéressant, dis-je, de savoir si, même là, dans ce qui avait été convenu d'appeler les eaux limitrophes ou les eaux côtières du Québec, les homards naissants se promènent sur la vague et se déplacent d'une province à l'autre?

Cela souligne peut-être quelque peu la faiblesse des thèses sur la compétence provinciale quant à l'aménagement des stocks. Mais enfin, cela c'est une autre discussion pour un autre moment. Il serait intéressant, en tous cas, de savoir si le Québec a un régime d'administration du homard un peu semblable au nôtre, et je demanderais à M. Haché de répondre sur ce point.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Cyr. Vous pourrez revenir . . .

M. Cyr: Oui, monsieur le président, mais je crois que d'après l'exposé du ministre le Québec a devancé le gouvernement fédéral dans la protection du homard.

Le président: Je m'excuse, mais M. Haché va donner son point de vue.

M. Haché: Merci, monsieur le président.

Effectivement, comme le souligne M. Cyr, la province de Québec, dans ce domaine-là, a devancé le gouvernement fédéral par ses mesures administratives. Et, je pense qu'il faut admettre que grâce aux programmes que nous mettons en place à l'heure actuelle, pour le rachat des permis, ou enfin pour l'administration de la pêche au homard comme telle, nous sommes en train de rattraper, si vous voulez, ce que la province, sur le plan administratif, a déjà mis en place depuis quelques années.

Pour votre question précédente au sujet de la pêche au homard dans la Baie des Chaleurs, je ne crois pas qu'il y ait eu des rapports entre les stocks de homards du côté québécois ou ceux du Nouveau-Brunswick. Peut-être, comme le soulignait le ministre, que les recherches dont parlait M. Parsons tout à l'heure, pourraient établir une telle relation. Mais, pour le moment, il n'y a aucune relation dans les méthodes administratives pour ce qui se passe du côté du Nouveau-Brunswick et du côté du Québec; chacun administre la pêche au homard à sa façon.

• 1025

Nous avons mis en place du côté du Nouveau-Brunswick il y a 2 ans comme vous le savez, un programme en vertu duquel les pêcheurs marginaux, les «*moonlighters*», sont graduelle-

[*Translation*]

the provincial government in Quebec, since it is a fixed-gear fishery. Indeed, the Province of quebec established this many years ago, so that this has nothing to do with recent governments, but for quite a long time now, first a freeze, and then controlled access to lobster fishing. It is what we had done for instance, three or four years ago, in the Maritimes, in Newfoundland, to eliminate the moonlighters, those people who had other full-time employment. Quebec did this quite a number of years ago. It would be interesting to know if, according to Mr. Parsons thesis, small new-born lobsters, the larvae, did float on the waves, and in this way migrate considerably, it would be interesting, to see if, in what are known as the frontier or coastal waters of Quebec, the newborn lobsters also float on the waves and migrate from one province to the other?

This underlines somewhat the weakness of the thesis regarding provincial jurisdiction with respect to the management of stocks. But that is another issue to be discussed at some other time. It would be interesting, in any case, to know if the Province of Quebec has a salmon management plan similar to ours, and I would like Mr. Haché to respond on this.

The Chairman: That will be your last question, Mr. Cyr. You may come back . . .

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman, but I believe that, according to the Minister's answer, Quebec has indeed moved ahead of the federal government in the protection of lobster.

The Chairman: I am sorry, but Mr. Haché wants to give his point of view.

Mr. Haché: Thank you, Mr. Chairman.

As Mr. Cyr has noted, the Province of Quebec, in that area, has indeed moved ahead of the federal government in fishery management. And I must say that through the programs which we are presently establishing regarding permit buybacks, in the lobster fishing management as such, we are catching up, to what the province has been doing for many years.

With respect to your previous question in regard to lobster fishing in the Baie des Chaleurs, I do not believe that any connection has been established between the Quebec coastal lobster stocks and those of New-Brunswick. Perhaps, as the Minister noted, the studies mentioned by Mr. Parsons a few moments ago could establish such a connection. But, at the present time, there is no relationship in the management methods of New Brunswick and Quebec; each manages the lobster fishery in its own way.

Two years ago, in New Brunswick, we implemented a program through which the marginal fishermen, the moonlighters, are gradually being eliminated. Some of them, of the

[*Texte*]

ment éliminés de la pêche. Il y en a certains qui ont pêché cette année pour la dernière fois, ceux qu'on a appelé de la catégorie C, c'est-à-dire ceux qui ont des emplois à plein temps maintenant, et qui ont commencé à faire la pêche après 1968. Certains d'une autre catégorie peuvent pêcher à cause de droits acquis historiquement, mais peuvent le faire seulement à un taux extrêmement réduit, c'est-à-dire en utilisant seulement 30 p. 100 du nombre de trappes que les pêcheurs à plein temps peuvent utiliser.

M. Cyr: Merci.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to first draw to your attention some of the remarks that were made about the salmon conference which was held in Moncton. I would like to ask the Minister first, through you, if he has contacted Mr. Wilson, the President of the New Brunswick Salmon Fishermen's Association, and apologized to him for the quote which appeared in the *Globe and Mail* of November 14, 1978. In reference to whether or not Mr. Wilson, as the President of the Association, should have been invited to the salmon seminar, the following quote came from the Minister's office, not from him:

> Why should he (Mr. Wilson) be invited? The seminar is for people with knowledge, experience and commitment, people who will be helpful rather than dream up things.

Now, Mr. Chairman, I have known Mr. Wilson for quite a long while and I know of no man with more commitment to, more experience in, and more knowledge of the commercial salmon fishing industry than Mr. Wilson, and I would like to know if there has been an apology sent out to this man for this very irresponsible statement?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, my experience with Mr. Wilson over the years has been that his views tend to be known through the newspapers in a very public way, I am sure he would expect me to answer in a very public way, and I have asked for the information which would allow me to act one way or the other. I am told by the person who was quoted in the article—which article, by the way, was not signed—that there were very serious distortions in what was reported. As a former newsman, I know that telephone conversations are not always the safest way to establish communications that end up by being reported. But obviously I would want to check, and if we have said anything offensive to Mr. Wilson, of course we will apologize. I might say that I have been the subject of some offensive comments over the years myself and I never received a clear apology in many cases. But that is another issue.

The seminar was not a seminar called together where representatives of all organizations would be present. It was, and I designed it that way, really a no-holds-barred free exchange of views by people who are very much aware in their own right and who had been invited, including some from the West Coast. It was seen as a discussion in which our views would be challenged, views held for a long time would be debated or would be challenged, and of course out of this would come

[*Traduction*]

so-called the "C" class, those who now have other full-time employment and who had begun fishing after 1968, are fishing this year for the last time, while others, in another category, may continue fishing because of historical rights, but they may only do so at a reduced rate, that is they may use only 30 per cent of the number of traps allowed for full-time fishermen.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je vais d'abord attirer votre attention sur certaines remarques concernant la conférence sur le saumon qui avait lieu à Moncton. Je demande donc d'abord au ministre, par votre entremise, s'il a contacté M. Wilson, le président de la *New Brunswick Salmon Fishermen's Association*, et s'il lui a offert des excuses pour les propos qui ont paru dans le *Globe and Mail* du 14 novembre 1978. Concernant la possibilité ou non que M. Wilson, à titre de président de l'Association devait être invité à la conférence sur le saumon, on a publié la déclaration suivante imputée au cabinet du ministre, mais non pas du ministre même:

> Pourquoi M. Wilson devrait-il être invité? Les participants à la conférence seront des persones engagées qui ont beaucoup de connaissances, d'expérience des gens qui peuvent être utiles, non pas des rêveurs.

Monsieur le président, je connais M. Wilson depuis très longtemps, et je ne connais personne d'autre qui soit aussi engagé, qui ait autant d'expérience de la pêche commerciale du saumon que M. Wilson, et je voudrais bien savoir si on lui a présenté des excuses suite à des propos aussi déplacés?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai constaté, au cours des années, que M. Wilson a tendance à faire connaître ses vues publiquement dans les journaux, et qu'il s'attend à une réponse semblable de ma part; j'ai donc demandé les renseignements qui me permettront d'agir comme il se doit. La personne citée dans l'article—qui, en fait n'était pas signé—me dit qu'il y a certaines déformations graves de ce qui a été dit. A titre d'ancien journaliste, je sais que les conversations téléphoniques ne sont pas le moyen le plus prudent de faire des communications qui seront publiées plus tard. bien sûr, je veux vérifier les faits, et si nous avons offensé M. Wilson, nous lui offrirons des excuses. Au cours des années, j'ai aussi été l'objet de certaines remarques blessantes, et je n'ai presque jamais reçu d'excuses claires et nettes, mais là n'est pas la question.

La conférence ne devait pas rassembler des représentants de tous les organismes. Mon intention c'était, d'avoir un libre échange d'opinions avec des gens qui s'y connaissent, y compris des invités de la côte du Pacifique. Il s'agissait d'une discussion où on mettrait en question nos vues, où d'anciennes idées seraient discutées ou mises en doute et desquelles discussions on ferait certaines recommandations ou suggestions qui pourraient être intégrées dans un processus de consultation

[*Text*]

recommendations or suggestions which will then be integrated in a consultative process with all users of the resource, including Mr. Wilson and his organization. I know that there was misunderstanding on this score. Even provincial governments were not asked to delegate persons. They were asked if so and so from the provincial government could attend. But in this case it was not representatives and delegates, it was really a choice of people, made very arbitrarily I recognize, in their own right, personally, and not as delegates of any organization.

• 1020

Mr. McCain: Mr. Chairman, I appreciate the answer of the Minister. I want to say to him that he and I have chosen to embark in the field of politics. We are the targets of statements that may be complimentary or uncomplimentary, and if we cannot take them in good grace and if the heat is too great, let us get out of the kitchen. But let us not belly-ache about the complaints people direct at us, because we are subject to those complaints. That is part of the game, there is nothing we can do about that. I might say to the Minister that I have had several remarks aimed at me by people such as Mr. Wilson, and others, perhaps quite justifiably, which were intended in the best interests of their industry. What they do to your feelings or mine, sir, is absolutely inconsequential. It should not be held against any man, particularly the president of the organization. What I would like to know is what possible right did the Minister feel he had to name members from a provincial department and invite individual members without giving the minister, in his own right, the right to name his men to attend a seminar that relates to the provincial departments of fisheries? That seems to me to be very highhanded.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if I were to have belly-aches every time I read something critical I would be the most frequent visitor to the out-patient clinics of hospitals.

Mr. McCain: You brought it up.

Mr. LeBlanc: In that sense, I would agree. I said very clearly that if something was said tt was unreasonable and offensive to Mr. Wilson, obviously that should not be condoned. I have asked for a report on this issue and I have not had it yet. I might say that this item is nine days old.

Mr. McCain: You have had lots of time.

Mr. LeBlanc: Yes, maybe lots of time for the honourable member, but the fact is that I have a timetable that is a bit loaded at times.

Mr. McCain: Right.

Mr. LeBlanc: On the other issue, I said that we had not asked provincial governments to delegate very simply because the seminar could only succeed if you had a very limited number of people. We had hoped to start with about 30 or 35 and we ended up with, what . . . 40? We ended up with about 50, because I wanted some input from the West Coast where a lot of salmon development has taken place I wanted that interaction. We asked individuals to come. We did not ask governments to assign the people as representatives nor organi-

[*Translation*]

avec tous les usagers de cette ressource, y compris M. Wilson et son organisme. Je sais qu'il y a eu certains malentendus à cet égard. Même les gouvernements provinciaux n'ont pas été invités à nous envoyer des délégués. On leur a simplement demandé si M. Untel du gouvernement provincial pouvait participer, mais il ne s'agissait pas de représentants ou de délégués, mais plutôt d'un choix, très arbitraire je dois l'admettre, de personne bien connues, à titre personnel, et non pas de délégués d'un organisme quelconque.

M. McCain: Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je lui ferai remarquer que nous sommes tous deux lancés dans le domaine de la politique. Nous faisons l'objet de propos flatteurs ou blessants, et si on ne peut les accepter avec bonne grâce, si cela chauffe trop, il faut en sortir, mais ne rechignons pas à propos des plaintes qu'on nous fait, car nous sommes là pour cela. Cela fait partie du jeu, et il n'y a rien à y faire. Que le ministre sache que beaucoup de commentaires ont été faits à mon sujet par M. Wilson et d'autres, des fois avec très bonne raison, dans les meilleurs intérêts de leur industrie. Qu'elles nous blessent ou non, monsieur, cela n'a aucune importance. Il ne faut en vouloir à personne, surtout pas au président d'un organisme. Je voudrais savoir de quel droit le ministre a pu désigner par leur nom des membres d'un gouvernement provincial, sans même permettre au ministre attitré, de nommer ses fonctionnaires pour assister à une conférence qui intéresse les ministères provinciaux des pêches? Cela m'a tout l'air d'un abus d'autorité.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si je devais me sentir mal chaque fois que je lis une critique à mon égard, je serais le visiteur le plus assidu aux cliniques externes des hôpitaux.

M. McCain: C'est vous qui avez soulevé la question.

M. LeBlanc: Dans ce sens, je suis d'accord. J'ai précisé que si on a tenu des propos blessants à l'égard de M. Wilson, on ne peut, bien sûr les sanctionner. J'ai demandé un rapport sur l'affaire mais je ne l'ai pas encore reçu. D'ailleurs cela ne date que d'une huitaine de jours.

M. McCain: Vous avez eu tout le temps qu'il fallait.

M. LeBlanc: Oui, c'est peut-être assez de temps pour l'honorable député, mais en fait, mon calendrier est parfois fort chargé.

M. McCain: C'est vrai.

M. LeBlanc: A propos de l'autre question, nous n'avons pas demandé aux gouvernements provinciaux de déléguer des participants, tout simplement parce que la conférence ne pouvait réussir que si on y invitait qu'un nombre très limité de personnes. Au début, nous comptions recevoir 30 ou 35, et nous avons rassemblé combien?—Quarante? Au bout du compte, nous en avons eu une cinquantaine parce que je voulais surtout une participation de la côte ouest, où l'on a fait beaucoup de travail sur l'aménagement des ressources saumon-

[*Texte*]

zations to assign representatives. We asked people to come in their own name.

Mr. McCain: In view of the fact that Mr. Wilson has been named to salmon advisory boards and has participated, actively, throughout this salmon problem it seems very difficult for me to understand why he would not, as that particular organization's representative, be invited. Was there a commercial salmon fisherman from the Bay of Fundy invited?

Mr. LeBlanc: I repeat, the seminar was not designed to have a representative from every bay or every region. We had commercial fishermen, sports fishermen, we had people who are in the business of being guides, we had some biologists from the provincial governments, but there was not geographic or organizational representation as such. I will ask Dr. May to tell us how many New Brunswickers participated and, in fact, how many fishermen of one description or another participated in the whole seminar.

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: Mr. Chairman, I do not have in my mind a provincial breakdown because, as you said, we did not approach it that way, for it was going to be a consultation and an idea-exchanging exercise rather than an exercise that was attempting to make decisions on what should be done here, there or someplace else in the next few months or the next year. It was, therefore, felt that there was no reason to ask people on a representational basis. If one were making decisions that affected those people, of course, it would be a completely different situation. We wanted to bring a lot of people together to look at the salmon issue in a two- to five-year time frame or even longer. We had something like seven or eight commercial fishermen from various parts of Atlantic Canada, seven or eight sports fishermen, some people who ran camps, some people whose interest in salmon was more general than specific in that they were local community leaders, businessmen—this sort of thing—people from the West Coast, people from the provincial governments, people from the federal government, people representing the interests of the native peoples, Indians and Inuit. And we tried to achieve a balance of interests, but not a representation of interests, because we were not attempting to reach specific decisions on specific fisheries issues. I am just given a note that says there were probably about 10 people there from New Brunswick.

• 1035

Mr. McCain: But no commercial salmon fishermen.

Mr. LeBlanc: Yes there were some there; one of them.

Mr. McCain: Now we see a commercial salmon fisherman.

Mr. LeBlanc: I would have to check.

Mr. McCain: So would I.

[*Traduction*]

nières, et je voulais susciter des échanges. Nous avons demandé à des particuliers de participer. Nous n'avons pas demandé aux gouvernements ni aux organismes de nous envoyer des délégués. Nous avons demandé à ces gens de venir à titre personnel.

M. McCain: Étant donné que M. Wilson a été nommé à des commissions consultatives sur le saumon, et qu'il a participé activement à toute cette question du saumon, il m'est difficile de comprendre pourquoi, comme délégué de cet organisme en particulier, il n'a pas été invité. A-t-on invité un pêcheur commercial du saumon de la Baie de Fundy?

M. LeBlanc: Je le répète, la conférence n'était pas conçue pour accueillir un représentant de chaque baie ou de chaque région. Nous avions certains pêcheurs commerciaux, des pêcheurs sportifs, des guides de pêche, certains biologistes des gouvernements provinciaux, mais il n'y avait pas une représentation géographique ou des organisations comme telles. Je vais demander au Dr May de nous dire combien de participants venaient du Nouveau-Brunswick, et, en fait, combien de pêcheurs, d'une catégorie ou de l'autre, ont participé à toute la conférence.

Le président: Docteur May.

M. May: Monsieur le président, je n'ai pas le détail de la représentation provinciale, ce n'était pas le but de la conférence, qui devait plutôt servir à une consultation, un échange d'idées plutôt qu'à un exercice de prise de décisions quant à ce qui devait se faire ici, là ou ailleurs d'ici quelques mois ou dans un an. Donc il n'y avait aucune raison pour justifier une représentation quelconque. Si on avait eu à prendre certaines décisions qui affecteraient ces gens, bien sûr, la situation eût été tout à fait différente. Nous voulions simplement rassembler un groupe de gens pour étudier la question du saumon sur une période de deux, cinq ans ou même plus longue. La conférence comptait sept ou huit pêcheurs commerciaux de différentes régions de l'Atlantique, sept ou huit pêcheurs sportifs, des directeurs de camps de pêche, et des gens dont l'intérêt dans le saumon était plus général, comme les édiles d'une localité, des commerçants et ainsi de suite, des gens de la côte ouest, d'autres des gouvernements provinciaux, du gouvernement fédéral et certains représentants des autochtones, Indiens et Inuit. Nous avons cherché un équilibre d'intérêts, et non pas une représentation, car nous ne voulions pas prendre de décision sur une question précise concernant les pêches. On vient de me remettre une note disant qu'il y avait une dizaine de participants du Nouveau-Brunswick.

M. McCain: Mais aucun pêcheur commercial du saumon.

M. LeBlanc: Si, il y en avait au moins un.

M. McCain: Enfin, on mentionne un pêcheur commercial du saumon.

M. LeBlanc: Il faudrait que je vérifie.

M. McCain: Et moi de même.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: My memory tells me yes, but your question forces me to think.

Mr. McCain: I should have found out before I came.

Mr. Chairman, I feel that the predecessors of the present Minister set an example which I wish had been continued. There were people from the various sectors of the fishing industry of Canada appearing before our Committee. I think they added a great deal of knowledge to the proceedings. I think they made them more constructive. I think they added information which we have not had in the last four years and I wish we could revert back to that. I would like to see those commercial salmon fishermen, whether they be from Miramichi Bay or Baie Chaleur or St. John or from Newfoundland, I wish we could get a chance to discuss this.

There is one item which I think this Committee has to take into consideration, and the whole staff. We have tried to get a handle on the amount of salmon which would be caught on the high seas and we have been told in Canada by officials abroad that until such time as we get proper surveillance on our own waters we should not discuss with them any further the possibility of restricted catch on the high seas. Now, this is a rather serious situation and I think it is a North Atlantic problem as well as a New Brunswick problem and it has to have the whole broad overview in its approach.

Mr. Chairman, I would like to go to another subject. I am awfully concerned about the approach the Minister has taken to the elimination of certain lobster licences. Has he taken into consideration the fact that if any young fisherman wishes to buy from any neighbour or any person whom he may know has a lobster licence, the Minister has now put a price on it? The fisherman who wants to sell now knows that licence, as a licence, is worth $2,000 to $6,000 to sell it to you and this is merely putting an increased capital cost upon an aspiring fisherman or a fisherman who may wish to broaden his field of activity by virtue of the fact that a lobster licence is available. Either the price of the boat or the price of the licence, or the price of the purchase, has now been upped by $2,000 to $6,000, as a static standard figure which will be applied. I frown on this at the moment. I just wonder.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, a couple of comments before I try to answer the last question. On the salmon question, it is obvious we are now in the period where we are looking intensely—the end of the ban is upon us. Whether we go for another year or not is still open to question. Certainly the returns are such that they make us pause about re-opening a commercial fishery right away. But as we develop the policy for the future—and this seminar is only a very modest beginning—there will be consultation with all users of the resource; and I say all users of the resource, commercial, sports, and Indian food fishery. As we go into this consultative process, it is obvious that policy will sharpen and then the issue could very well be the subject of a special meeting or briefing of this committee. And this Committee is master of its own guest list. So I am just saying to you I am very open.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Il me semble que oui, mais votre question me porte à réfléchir.

M. McCain: J'aurais dû me renseigner avant de venir.

Monsieur le président, il me semble que les prédécesseurs du ministre actuel avaient commencé quelque chose que je voudrais bien voir continuer. Des gens appartenant à divers secteurs de l'industrie de la pêche canadienne ont comparu devant notre Comité. Ils avaient beaucoup de connaissance à apporter à nos délibérations. Ils les rendaient plus constructives. Il nous ont apporté des renseignements que nous n'avons plus eu depuis quatre ans, et j'aimerais bien qu'on recommence ce processus. J'aimerais recevoir des pêcheurs commerciaux du saumon, qu'ils soient de la baie de Miramichi ou de la baie des Chaleurs ou de Saint-Jean ou de Terre-Neuve, afin qu'on puisse discuter de ces questions.

Il y a une question dont le Comité et tout son personnel devraient tenir compte. Nous avons vainement cherché à connaître le nombre de saumons pris en haute mer, et certains étrangers nous ont dit que tant que nous n'aurions pas une surveillance adéquate des eaux canadiennes, ils ne veulent plus discuter avec nous de la possibilité de limiter les prises en haute mer. C'est une situation très grave, c'est un problème qui touche tout l'Atlantique du Nord, comme le Nouveau-Brunswick, et la solution doit tenir compte de l'ensemble des éléments composants.

Monsieur le président, je vais maintenant passer à un autre sujet. L'approche du Ministre au sujet de l'élimination de certains permis de pêche du homard m'inquiète beaucoup. A-t-il tenu compte du fait que si un jeune pêcheur voulait acheter de son voisin ou de toute autre personne son permis de pêche au homard, le Ministre en a maintenant fixé le prix? Le pêcheur qui veut le vendre sait très bien que son permis, comme tel, vaut de $2,000 à $6,000 de plus, et que ce fait ajoute au coût initial qu'un nouveau pêcheur, ou qu'un pêcheur qui veut agrandir son entreprise devra payer du fait que ce permis de pêche au homard est disponible. Le prix, soit du bateau, ou du permis, ou de l'achat est augmenté maintenant de $2,000 à $6,000, automatiquement. Je trouve cela menaçant en ce moment. Je m'interroge à ce sujet.

M. LeBlanc: Monsieur le président, quelques remarques avant de répondre à cette dernière question. Au sujet de la question du saumon, bien sûr nous sommes dans une période d'études intenses, la fin de l'interdiction de la pêche approche très rapidement. On n'a pas encore décidé si on la continuera ou non pour un an encore. Les prises sont telles que nous devons réfléchir avant de réouvrir la pêche commerciale immédiatement. Avant d'élaborer une politique pour l'avenir—et la conférence n'était qu'un modeste début—il doit y avoir consultation avec tous les usagers de cette ressource; et je dis bien tous les usagers de cette ressource, commerciaux, sportifs et autochtones. Par ce processus consultatif, la politique sera précisée et la question pourrait éventuellement faire l'objet d'une réunion spéciale ou d'un exposé à ce Comité. Le Comité est parfaitement libre de choisir ses invités. Ainsi, vous savez que je suis très ouvert à ce sujet.

[*Texte*]

• 1040

As for the question of the high seas, I do not really understand the comment, unless it is the issue of Greenland catching some of the salmon. As the hon. member knows, that has been the subject of international negotiation. There is now a review. Greenland, obviously, would like to have a bit more salmon. I think I have been visited every year, since I have been Minister of Fisheries, by representatives of Greenland, asking us to raise the quota slightly. We have resisted that, and I have made it clear that, as long as our commercial fishermen were being asked to deny themselves Atlantic salmon—some of them, not all—as long as these were involved in a ban, it would be very difficult for us to consider it. This is a subject of international negotiation. As far as I know, the issue is there, I do not think the question of patrolling has been a major problem. In fact, we have no evidence whatsoever to show that the Greenlanders have not lived up to their obligations and to their commitment.

On the question of the lobster buy-back. First of all, I might say that young fishermen can buy lobster licences from their neighbours as they used to. The plan is voluntary; no one has to sell to the government. On the question of valuing the licence, the answer is, yes. But I have to ask the hon. member, how could we have devised a plan that did not have some scale in relation to some criteria or some catch level which would give the licence we were asking to buy some value? I recognize that from the moment we announced the plan—in fact the minimum price of any lobster licence is $2,000.

I might say that I would find it difficult to penalize fishermen who have been in the fishery for a long time by saying, "Well, in order not to raise the price of licences we are going to give you bargain basement offers." Either it would have meant that all lobster licences would have been undervalued or that we would not have been able to bid for the licences that were available to retire them. In fact, the program would not have achieved its aim.

Frankly, I think in this day and age a lobster licence at $2,000 is not unreasonable. If I look at milk quotas and many other areas where the privilege to exploit a resource, or to have access to a type of marketing board where a resource is being sold . . . I think the lobster licence program is fair. The success in P.E.I. indicated that it was generous enough, but I do not think that it is over generous.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCain.

This concludes the first round. I have on my list Messrs. Pearsall, Siddon, Cyr followed by Mr. Crouse.

Mr. Cyr.

Mr. Siddon, would you like to comment.

[*Traduction*]

Quant à la question portant sur la pêche en haute mer, je n'ai pas très bien compris la remarque, à moins qu'elle ne touche sur la question des prises de saumon par les pêcheurs du Groënland. L'honorable député sait bien que cette question a fait l'objet de négociations internationales. On fait maintenant une révision. Le Groënland, par exemple, voudrait évidemment obtenir un peu plus de saumon. Depuis que je suis ministre des Pêches, des représentants du Groënland m'ont rendu visite chaque année pour nous demander de lever un peu le quota. Nous y avons résisté, et j'ai bien précisé que du moment qu'on demandait à nos pêcheurs commerciaux de se priver de saumon atlantique, je dis bien certains et non pas tous, tant que ces pêcheurs étaient touchés par une interdiction, il nous serait très difficile de prendre cette requête en considération. C'est une question de négociations internationales. Pour autant que je sache, la question en est restée là; je ne crois pas que la question de la surveillance ait causé de problèmes importants. Nous n'avons aucune preuve que les Groënlandais n'ont pas respecté leurs obligations et leurs engagements.

Passons maintenant au rachat des permis de homard. Premièrement, les jeunes pêcheurs peuvent toujours acheter de leurs voisins des permis de homard comme ils l'ont toujours fait. Le programme est volontaire; personne n'est obligé de vendre au gouvernement. Pour ce qui est de la valeur du permis, la réponse est oui. Je demande à l'honorable député comment nous aurions pu concevoir un programme sans y intégrer une échelle par rapport à certains critères ou certains niveaux de volumes de pêche? Cette échelle était nécessaire pour donner une certaine valeur aux permis que nous cherchions à acheter. Je sais que du moment où nous avons annoncé le programme . . . en effet, le prix minimum pour n'importe quel permis de homard est $2,000.

Je ne voudrais pas pénaliser les pêcheurs de longue expérience en leur disant, «pour ne pas faire monter le prix des permis, nous allons vous offrir des indemnités au rabais.» Ou bien tous les permis de homard auraient donc été sous-évalués, ou bien nous n'aurions pas pu faire une offre pour les permis disponibles afin de les retirer. Le programme n'aurait donc servi à rien.

En toute franchise, le montant de $2,000 pour un permis de homard n'est pas irraisonnable aujourd'hui. Il suffit de penser aux quotas de lait ou à d'autres domaines où il faut acheter le privilège d'exploiter une ressource ou d'obtenir l'accès au genre d'offices de commercialisation où l'on vend une ressource . . . Je crois que le programme de permis de homard est équitable. D'après le succès qu'il a eu dans l'Île du Prince-Édouard, le programme est suffisamment généreux; et je ne crois pas qu'il soit trop généreux.

Le président: Merci, monsieur McCain.

C'est la fin du premier tour. J'ai MM. Pearsall, Siddon, Cyr et Crouse sur ma liste.

Monsieur Cyr.

Monsieur Siddon, vous avez une observation à faire?

[*Text*]

Mr. Siddon: I would like to make a few comments, Mr. Chairman . . .

The Chairman: All right.

Mr. Siddon: Are you suggesting we are concluding the—?

The Chairman: . . . the first round.

Mr. Siddon: The first round, all right.

The Chairman: So, you have 10 minutes.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, to the Minister. A general comment or two, if I might, on behalf of the West Coast fishery and then a couple of specific questions and observations.

Of course, as the Minister of Fisheries, you are dealing with a depleting resource, and on behalf of the West Coast fishermen whom I have met, I have to reinforce the cry for a full-time Minister of Fisheries and to extend, again, an invitation to the Minister to please travel to the West more frequently and to come and visit some of our fishing groups to develop a fuller appreciation of some of the difficulties they are contending with.

You have said several times this morning, sir, that calendars are overloaded. I appreciate that, but we in the West believe that if you had a full-time commitment to this assignment, the fishermen on the West Coast of Canada would be much happier about it.

In coming to Vote 1a, and I am sorry I came in late, and I do not know whether you commented orally about the administrative detail of Vote 1a, but in the written text of your speech presented this morning, I see no reference to the details of the reallocation of resources from other programs to the Federal Environmental Assessment Review Office or the EARP program. I wonder whether you would give us more detail of that element of the Supplementary Estimates, particularly in light of the comments in the Auditor General's Report yesterday dealing with the decisions made in recent years in connection with the Fraser River flood control program where contracts were let for the building of dikes and, shortly thereafter, your department gave its approval to the environmental aspects of those diking programs and some months later reversed that approval at a cost of about $300,000 to the taxpayers of this country.

• 1045

I am just drawing attention, Mr. Minister, to the concern that where moneys are allocated and ought to be allocated to the EARP process, we do not repeat the kind of situation that we saw elaborated upon in the Auditor General's Report where decisions are reversed some months later.

What causes me to raise this matter, Mr. Minister, is that I detect in recent weeks a growing controversy, in fact a conflict of opinion, over the question of the expansion of the Roberts Bank super port, and an outright conflict between the opinion of your department and the attempts by the National Harbours Board and the Ministry of Transport in particular, to proceed with that project post haste.

[*Translation*]

M. Siddon: Je voudrais bien faire quelques observations, monsieur le président..

Le président: D'accord.

M. Siddon: Vous dites que nous sommes à la fin du . . . ?

Le président: . . . du premier tour.

M. Siddon: Ah, le premier tour. Très bien.

Le président: Vous avez donc dix minutes.

M. Siddon: Monsieur le président, j'ai une question à poser au Ministre. Je commencerai par des commentaires généraux au nom de la pêche de la côte ouest suivis de quelques questions et de quelques observations précises.

En tant que ministre des Pêches, vous vous occupez d'une ressource qui s'amenuise. Au nom des pêcheurs de la côte ouest que j'ai rencontrés, je dois insister une fois de plus pour qu'on nomme un ministre des Pêches à plein temps et inviter, encore une fois, le Ministre à voyager plus fréquemment dans l'Ouest, de venir visiter certains de nos groupes de pêcheurs afin de mieux comprendre les difficultés auxquelles ils sont en butte.

Ce matin vous avez dit à plusieurs reprises que votre calendrier est surchargé. Je le reconnais, mais dans l'Ouest nous croyons que si vous étiez engagé à plein temps à ce poste, les pêcheurs de la côte ouest du Canada seraient beaucoup plus contents.

Passons au crédit 1a. Je m'excuse d'être arrivé en retard; je ne sais pas si vous avez parlé des détails administratifs du crédit 1a. Je ne vois aucune référence, dans le texte écrit du discours que vous avez prononcé ce matin, à la réaffectation des ressources d'autres programmes au bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Je voudrais avoir des détails sur cet aspect du Budget supplémentaire, surtout à la lumière du rapport du Vérificateur général d'hier touchant aux décisions des années récentes, ayant un rapport avec le programme de régularisation des crues du Fraser dans le cadre duquel on a adjugé des contrats pour construire des digues. Peu après l'adjudication de ces contrats, votre ministère a approuvé les aspects environnementals de ces programmes de digues; quelques mois plus tard, vous avez retiré votre approbation après avoir dépensé quelque $300,000 provenant des contribuables canadiens.

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que quand des crédits sont affectés, et devraient être affectés au bureau d'examen des évaluations environnementales, il ne faut pas répéter ce genre de situation exposée en détail dans le rapport du Vérificateur général, situation de renversement de décisions quelques mois après.

Je pose cette question parce qu'au cours de ces dernières semaines j'ai constaté une controverse croissante, un conflit d'opinions sur la question de l'expansion du port du banc Roberts, et d'un conflit indiscutable entre l'opinion de votre ministère et les efforts du conseil des ports nationaux et du ministère des Transports, de mettre ces travaux en chantier sans plus tarder.

[*Texte*]

Now I, as the member for Burnaby-Richmond-Delta, have received many representations both reflecting the Chamber of Commerce view that that project should go ahead, and on the other hand, the views of shipping concerns in the lower mainland who feel that that project is premature. I note the environmental portion of your department has cast perhaps some adverse reflection on the proposed expansion. I wonder to what extent this re-allocation of resources under Vote 1a has anything to do with ongoing studies of that project and, indeed, of the $229,000 that is being allocated under supplementary estimates. How large is that in relation to the total spending in support of the EARP process for the current fiscal year?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am afraid that on the question of the vote involving EARP I will have to defer to my colleague, Mr. Marchand, who, I believe, will be before this Committee early next week.

I think I have to make some comment, however, on some of the assertions made by Mr. Siddon. I do not, for example, understand his reference to depleting resources at a time when we are involved in the salmon enhancement program to the tune of some $20 million this year and about $25 million next year and, in fact, contributing to the success of the salmon catch and the health of the herring-roe fishery in British Columbia. There are some difficulties in one run or another occassionally but this is absolutely normal. But on the general picture of the British Columbia fishery, I do not know how the expression "depleting" could be applied. I certainly would want to see the details of that.

I do not understand either what the hon. member means by a full-time Minister of Fisheries. Mr. Chairman, I do nothing but fisheries. There is a Minister of State who is taking care of the environment side of the department. The hon. member probably will read if he looks over the old *Hansards*—and I am sure he has other things to do than reading old *Hansards* the fact that there is a proposal. Legislation was brought in at the last session, and I hope it will be brought in again, to split the department, to have a department more involved in environment, and one with fisheries and ocean matters. But the fact is that I operate as Minister of Fisheries and ocean affairs, and Mr. Marchand operates as Minister of the Environment.

I do not know how my record of visits to British Columbia would compare with any of my predecessors. It is obvious that because of my responsibility as a Minister from New Brunswick and because of my own responsibility as a member of Parliament from that area, I probably go to the East more frequently than I go to the West. I tend to go to the West for longer periods, however, for a week or 10 days. In fact, I am hoping to be out there again in the middle of January.

I think I have to be judged on my performance and not on the frequency of my travels. But I recognize that in a country, especially in the fisheries, where basically the coastal areas have large demands on time, it is very difficult to resolve

[*Traduction*]

A titre de député de la circonscription Burnaby-Richmond-Delta, j'ai reçu beaucoup de représentations dont certaines prennent le point de vue de la Chambre de commerce à l'effet que le projet doit procéder, et d'autres qui partagent les points de vue des compagnies de navigation du territoire continental à l'effet que le projet est prématuré. Le côté environnemental de votre ministère a trouvé à redire de ce projet d'expansion. A quel point cette réaffectation de crédits contenus dans le crédit 1a a-t-elle un rapport avec les études continues de ce projet et même des $229,000 affectés par le budget supplémentaire? Comment cette somme se compare-t-elle aux dépenses totales à l'appui du processus du bureau d'examen des évaluations environnementales pour cette année financière?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je regrette, mais pour ce qui est du crédit pour le bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, je dois vous renvoyer à mon collègue, M. Marchand, qui doit comparaître ici-même au début de la semaine prochaine.

Toutefois, j'ai des commentaires à faire au sujet des propos de M. Siddon. Je n'ai pas, par exemple, compris son allusion aux ressources qui s'amenuisent; nous avons un programme de rétablissement du saumon qui va nous coûter 20 millions de dollars cette année et environ 25 millions de dollars l'an prochain. Nous contribuons, effectivement, au succès du volume de pêche au saumon et à la prospérité de la pêche aux œufs de harengs en Colombie-Britannique. On éprouve parfois des difficultés d'une sorte ou d'une autre, mais c'est tout à fait normal. Je vois mal comment on pourrait parler «d'amenuisement» pour ce qui est de la pêche en général en Colombie-Britannique. Il faudrait qu'on me montre des détails.

Je ne comprends pas non plus ce que l'honorable député entend par ministre des pêches à plein temps. Monsieur le président, je ne m'occupe que des pêches. Il y a un ministre d'État qui s'occupe du côté environnement du ministère. Si l'honorable député relisait d'anciens hansards—il a sans doute des choses plus intéressantes à faire que de relire des anciens hansards—il verra qu'une proposition existe. Au cours de la dernière session, on a présenté une mesure pour scinder le ministère, pour en faire un ministère qui s'occuperait de plus près de l'environnement, et un deuxième ministère qui s'occuperait des pêches et des mers. J'espère que cette loi sera présentée à nouveau, mais il est indubitable que je fonctionne en tant que ministre des Pêches et des Mers, et que M. Marchand fonctionne en tant que ministre de l'Environnement.

Je ne pourrais pas comparer le nombre de mes visites en Colombie-Britannique avec celles de mes prédécesseurs. Bien sûr, en tant que ministre venant du Nouveau-Brunswick, et en raison de mes propres responsabilités de député venant de cette région, je me rends probablement plus souvent dans l'Est que dans l'Ouest, mais quand je vais dans l'Ouest, je m'y rends pour plus longtemps, pour une huitaine ou une dizaine de jours. J'espère m'y rendre de nouveau à la mi-janvier.

On ferait mieux de me juger d'après mon travail et non d'après la fréquence de mes voyages. Mais je sais que dans un pays, surtout dans le domaine des pêcheries, où, fondamentalement, les régions côtières prennent beaucoup de temps, il est

[*Text*]

conflicts of calendar. It is not lack of desire, I assure the hon. member.

• 1050

On the question of the EARP program, I think I would defer to Mr. Marchand except possibly on two issues. I do not want to go into great substantive discussion on the Auditor General's report; I think the reference the hon. member made, however, would be to the Tsawwassen diking problem. Is that right?

Mr. Siddon: The flood control program at the lower end of the river.

Mr. LeBlanc: If that is the case, certainly at one point we realized that to go ahead with a diking program that had started would mean wiping out very important feeding areas in the foreshore area, and we simply asked that it be stopped. If it was a mistake, in the sense that we should have known it before, the anwser is yes, and I think we accept that there might have been a mistake. But surely wiping out forever important feeding grounds would be a more serious mistake than not admitting to the mistake, which is one that costs money. We are trying to find the solution to that.

On the business of a super port, the basic position I take in all industrial development is that there is no way we can say Fisheries is going to stand by itself and is going to stop all industrial development. It would be irrational to do it and, I think, in the long term it would hurt the fisheries. What we have been trying to do with the help of a bill accepted by this Parliament, I think unanimously, if I remember correctly, is to protect the habitat of fish. The Roberts Bank development poses problems for us from the point of view of the biologist. We made our position very clear. I do not see this as a confrontation between ministers, I see this as a willingness to state publicly what tradeoffs might be required. I will argue strongly that we have to protect the feeding grounds. Other ministers will argue strongly that harbour development is important. At one point there will have to be, and this is why the assessment process takes place, a judgment that on balance, if the biologist and the engineer have not been able to overcome the difficulties—and I underline this, because in many cases, if the biologist and the engineer talk to each other early enough the difficulties can be overcome—if it is a situation where we have to bring the Fisheries Act and habitat protection into play, then we would. But I would certainly not advocate this.

I have taken the position publicly and clearly that some industrial development is extremely damaging, frankly, because of carelessness and bad planning as much as the actual industrial activity. Where the biologist and the engineer can resolve the issue I am very open to this type of process. However, I am responsible to protect the fisheries so that is why sometimes I sound ornery.

Mr. Siddon: Do I have a moment further, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, one question.

[*Translation*]

très difficile de résoudre les les problèmes d'échéancier. Ce n'est pas que le désir me manque, j'en assure l'honorable député.

En ce qui concerne le processus d'évaluation et de révision environnemental, je crois que je vais m'en remettre à M. Marchand, sauf peut-être pour deux questions. Je ne veux pas me lancer dans un débat à fond sur le rapport du Vérificateur général; cepedant, je crois que l'honorable député voulait parler du problème d'endiguement du Tsawwassen. C'est exact?

M. Siddon: Le problème de la regularisation des crues dans le bas du cours d'eau.

M. LeBlanc: Dans ce cas-là, nous nous sommes aperçus que poursuivre le programme d'endiguement prévu signifierait la disparation complète des zones de ravitaillement dans la région des lais et nous avons tout simplement demandé que les travaux soient interrompus. Si c'était une erreur, c'est-à-dire que nous aurions dû le savoir plus tôt, je réponds oui et je crois que nous acceptons la possibilité qu'il a pu y avoir une erreur. Mais faire disparaître à jamais d'importantes zones de ravitaillement serait une erreur beaucoup plus grave que ne pas admettre qu'il y a eu une erreur qui a coûté de l'argent. Nous essayons de trouver une solution à ce problème.

En ce qui concerne le super port, j'ai pour principe, face à toute expansion industrielle, qu'il nous est impossible de dire que les pêcheries vont se battre envers et contre tous pour mettre un frein à toute expansion industrielle. Ce serait illoqique et cela ne pourrait que faire du tort aux pêcheries à long terme. Graĉe à un projet de loi adopté, à l'unanimité me semble-t-il, par ce Parlement, nous essayons de protéger l'habitat du poisson. L'aménagement du Banc de Roberts pose certains problèmes du point de vue la biologie. Nous nous sommes prononcés clairement. Il ne s'agit pas ici d'un affrontement entre ministres, il s'agit de déclarer publiquement quel choix il faut faire. Je maintiens qu'il faut protéger les zones de ravitaillement. D'autres ministres maintiendront que l'important, c'est l'expansion du port. Un jour on devra bien, et c'est pour cela qu'il y a un processus d'évaluation, trancher la question si biologistes et ingénieurs n'ont pu en arriver à s'entendre, et je tiens à le souligner parce que dans bien des cas si biologistes et ingénieurs se parlent assez tôt, les problèmes peuvent être résolus, mais si la situation est telle que nous devons recourir aux dispositions de la Loi des pêcheries et tenir compte de la protection de l'habitat, nous le ferons, mais ce n'est pas la solution que je préconise.

J'ai dit publiquement et clairement que l'expansion industrielle peut être extrêmement dommageable autant, sinon plus, en raison d'incurie et de mauvaise planification que de l'activité industrielle elle-même. Quand le biologiste et l'ingénieur peuvent résoudre le problème, je veux bien de ce genre de chose. Cependant, ma responsabilité est de protéger les pêcheries et c'est pour cela qu'on croit parfois que je suis têtu,

M. Siddon: Une autre question, monsieur le président?

Le président: Oui, une question.

[*Texte*]

Mr. Siddon: Mr. Minister, I am sure you and I would agree that the primary objective is the protection and the preservation of the resource. I think the key to the concerns I was expressing is the question of interdepartmental co-ordination of decisions. As pointed out in the Auditor General's report, your department apparently approved a program wich then it reversed on some months later. I can appreciate that those problems occur from time to time.

I would like to home in for a moment on this question of the depleting nature of the resource. In looking at your lobster buy-back program at a cost of some $3 million, it reminds me, of course, of the federal fish buy-back program, and it reminds me even more of an issue that is developing in British Columbia at the present time to do with the herring roe fishery. Although I do not have time to go into details on that now, as the clock is running out, I would like to suggest that you look very carefully at the petitions and the appeals of the Pacific Gill Netters' Association. Based on their assertion, we could ensure we do not overdeplete the stock of herring roe if we looked at improvement of the recovery rate of herring roe, as their fishery ensures, you can increase the percentage recovery rate of roe; and they argue that, in light of the fact that the stock for next year or the quota for next year will be reduced substantially, on the basis of last season's experience, the gillnet approach to fishing for herring is much more efficient, in terms of recovery rate, and they would like a bigger piece of the potential yield in the March herring roe fishery coming up.

• 1055

I am sure you will be discussing that with the Pacific Gill Netters' Association and other interest groups in the coming month and I hope that you will listen very carefully to the arguments that they have to put to you, sir.

Thank you.

Mr. LeBlanc: I will certainly consider these points. But maybe Mr. Crouter would want to comment, though I do not know how familiar he is with these issues at the moment.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. R. A. Crouter (Acting Director-General, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

In the case of the Pacific gillnetters' proposal, in part, it gets down to disagreement about two gear types. We have two gear types in the fishery, seine and gill net, and there is a tendency for the seine boats to want to take the total catch, and of course the gillnetters also want to take the total catch.

Both gear types are involved. In many circumstances the recovery rate of roe is somewhat higher in the gill net fishery because the gill nets tend to be selective. In total, if you look at the efficiencies of harvest and total net return to fishermen, it is rather debatable whether or not the Pacific Gill Netters' Association have a real point.

[*Traduction*]

M. Siddon: Monsieur le ministre, vous et moi croyons tous deux que l'objectif premier est la protection et la préservation de la ressource. Je crois que la clé de mes péoccupations est la question de la coordination interministérielle des décisions. Ainsi que l'a souligné le rapport du Vérificateur général, votre ministère a apparemment approuvé un programme qu'il a ensuite aboli quelques mois plus tard. Je sais que cela arrive parfois.

J'aimerais toucher un mot de l'amenuisement des ressources. Votre programme de rachat de permis de homard, quelque 3 millions de dollars, me rappelle évidemment le programme fédéral de rachat de poisson et me rappelle encore plus un problème qui prend de l'ampleur en Colombie-Britannique à l'heure actuelle concernant les œufs de hareng. Même si je n'ai pas le temps d'entrer dans les détails, car le temps passe, je vous demande d'étudier bien attentivement les pétitions et demandes de l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique. D'après eux, nous pourrions nous assurer de ne pas épuiser le stock d'œufs de hareng si nous essayons d'améliorer le taux de récupération d'œufs de hareng, car avec leur méthode de pêche, on peut augmenter le pourcentage de récupération du taux d'œufs; puisque les stocks ou le contingent pour l'an prochain seront considérablement réduits en raison de l'expérience acquise lors de la dernière saison, ces pêcheurs prétendent que pêcher le hareng au filet maillant est beaucoup plus efficace, question de taux de récupération, et ils aimeraient avoir une plus grosse part de cette pêche aux œufs de hareng qui commencera au mois de mars.

Je suis sûr que vous en discuterez avec l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique ainsi que d'autres organismes pendant le mois qui vient et j'espère que vous écouterez leurs arguments très attentivement, monsieur.

Merci.

M. LeBlanc: J'étudierai certainement cette question, mais peut-être M. Crouter voudra-t-il en dire un mot, même si je ne sais pas s'il connaît très bien ce domaine à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Crouter.

M. R. A. Crouter (directeur général intérimaire, Direction des services des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

Dans le cas de la proposition des pêcheurs au filet maillant du Pacifique, le désaccord se situe surtout au niveau de 2 genres d'agrès de pêche. On se sert de 2 genres d'agrès pour cette pêche, soit la seine et le filet maillant, et les seineurs ont tendance à vouloir accaparer toute la prise et il en va de même pour ceux qui pêchent au filet maillant.

La question porte sur les deux genres d'agrès. Dans bien des cas, les pêcheurs au filet maillant réussissent à obtenir un plus haut taux de récupération d'œufs de hareng parce que les filets maillants permettent de pêcheur avec plus de précision. Au total, s'il est question d'efficacité em matière de pêche ou en matière de revenu net total pour le pêcheur, il est difficile de savoir si l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique a raison ou non.

[*Text*]

It gets down to the point of two gear types and two user-groups, and we are faced with that question incessantly. It is that sort of thing: two gear types; with one group saying, "We are more effective; therefore we should take the total catch;" and the other one saying, "Oh, no. Really, on a net profit basis, we are more efficient", and: "Kick those damned gillnetters out". So it is that sort of a squabble.

I think it would be hard to imagine, after permitting so many rather major expansions in the size of seine vessels, designed primarily to take advantage of the herring harvest, our now saying that the proportion of the catch to be taken by the same vessels should be dramatically reduced.

Mr. Siddon: If I may make a final assertion, Mr. Chairman, the argument is over the 60-40 sharing of the yield of the herring roe fishery, and is based on the statistic that over 2,700 men are employed in the gill net fleet at a rate of about 2.3 men per vessel, whereas only 1,300 men are employed in the seiner fleet.

The gill net fishermen feel that because of the drastic reduction in quotas for next year, if they are held to 40 per cent of the stock yield, then they are going to be substantially disbenefited. In fact, it will not be worthwhile for many of the gill net fishermen to even go out to the stocks.

Of course, they also argue that the mechanical process of pumping and handling the fish by the seiner fleet, and the bulk catching and netting processes, are tremendously inefficient in terms of the quality of the end product, and that, of course, the gill net process of selectively taking out the fourth- and fifth-year herring, which are high in roe productivity, is much more efficient and much better in terms of the long-term sustenance of the herring stock.

I think those are legitimate arguments, based on good technical grounds, and ought to be considered very carefully.

Mr. Crouter: Mr. Chairman, that has been considered, and there is the matter of proportion; there is the matter of calculating a split based on labour or based on returns to labour and capital. And there has been a serious debate, in consultation with the various user-groups, over the past few years to settle that argument. But it is not a totally simple one and it cannot be based simply on returns to labour. Last year, in fact, the actual split on the 1978 fishery favoured the gillnetters.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I wish to thank the Minister and the officials. The meeting is adjourned until next Tuesday at 8 p.m. when the Minister of Fisheries and the Environment will be here.

[*Translation*]

Tout cela revient à la question de deux genres d'agrès de pêche qui servent à deux genres de pêcheurs et c'est la même chose qui revient sans cesse. Il y a deux camps qui s'affrontent; deux genres d'agrès; l'un des groupes dit: ««Nous sommes plus efficaces; nous devrions donc avoir droit à toute la prise» et l'autre groupe dit: qui répond: ««Non, pas du tout, question de profit net, nous sommes plus efficaces,» et, enfin: ««Foutez-nous donc ces pêcheurs au filet maillant à la flotte». C'est ce genre de chicane-là.

Maintenant, nous avons permis une telle expansion dans la jauge des seineurs, surtout pour qu'ils puissent profiter de cette pêche aux oeufs de hareng, il serait difficile de concevoir que nous demandions à ces mêmes bateaux de restreindre leur prise de façon dramatique.

M. Siddon: Si vous m'accordez le mot de la fin, monsieur le président, l'argument porte sur le partage 60-40 des résultats de la pêche aux oeufs de hareng et est fondé sur les statistiques d'après lesquelles il y a 2,700 pêcheurs au filet maillant, soit environ 2.3 hommes par bateau tandis qu'il n'y a que 1,300 pêcheurs à la seine.

Les pêcheurs au filet maillant croient que s'ils doivent s'en tenir à 40 p. 100 du total de la pêche, ils en subiront un grave préjudice en raison de la diminution du contingent prévu pour l'an prochain. En vérité, pour bien des pêcheurs au filet maillant, cela ne vaudra même plus la peine de mettre le bateau à l'eau.

Evidemment, il y a aussi les débats concernant le procédé mécanique de pompage et de manutention du poisson sur les seineurs, sans oublier les prises en vrac et les filets employés; ils prétendent que tout cela est extrêmement inefficace en ce qui concerne la qualité du produit fini et, évidemment, que la pêche au filet maillant où l'on ne prend que les harengs de 4 et 5 ans, qui ont plus d'oeufs, et beaucoup plus efficace et rentable en ce qui a trait à la protection de l'espèce à long terme.

Je crois que ce sont des questions légitimes fondées sur de bons arguments techniques qu'on devrait étudier de très près.

M. Crouter: Monsieur le président, on a étudié cela, mais il ne faudrait pas oublier la question des proportions; il s'agit de calculer soit en se fondant sur la main-d'oeuvre ou sur les profits réalisés grâce à la main-d'oeuvre et aux capitaux investis. Cette question est loin d'être réglée, même s'il y a eu des débats sérieux où les deux groupes ont été consultés depuis plusieurs années. Cependant, il ne s'agit pas d'une question simpliste et l'on ne peut pas se fonder rien que sur ce que le tout rapporte à la main-d'oeuvre. L'an dernier, la pêche de 1978 a rapporté plus aux pêcheurs au filet maillant qu'aux autres.

M. Siddon: Merci bien, monsieur le président.

Le président: Je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires. La séance est levée. Prochaine réunion mardi prochain à 20h, quand nous accueillerons le ministre des Pêches et de l'Environnement.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Director-General, Resources Services Directorate;

Mr. R. A. Crouter, Acting Director-General, Fishing Services Directorate;

Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate;

Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

Dr A. W. May, directeur général, direction générale des services des ressources;

M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, direction générale des services des pêches;

M. L. S. Parsons, directeur, direction de la recherche sur les pêches, direction générale des services relatifs aux ressources;

M. J. E. Haché, gérant, Est, direction de la répartition des ressources, direction générale des services des pêches.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 28, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 28 novembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79 under ENVIRONMENT:
Votes 20a and 30a—Environmental Services

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT:
Crédits 20a et 30a—Services de l'environnement

APPEARING:

The Honourable Len Marchand,
Minister of State (Environment)

COMPARAÎT:

L'honorable Len Marchand,
ministre d'État (Environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN 5 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la
trentième législature, 1978

26733—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (*South Western Nova*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Hogan

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker

Messieurs

McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rompkey
Rooney
Siddon
Smith (*Churchill*)
Wood
Whittaker
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, November 28, 1978:

Mr. Siddon replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 28 novembre 1978:

M. Siddon remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1978
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Crouse, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon, Wood and Whittaker.

Other Member present: Mr. Hopkins.

Appearing: The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service and Mr. Peter Higgins, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Friday, November 24, 1978, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20a and 30a.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Notes for the Honourable Len Marchand Before the Standing Committee on Fisheries and Forestry—dated November 28, 1978, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "FF-1"*).

The Minister and witnesses answered questions.

At 10:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1978
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Crouse, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon, Wood et Whittaker.

Autre député présent: M. Hopkins.

Comparaît: L'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'environnement; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, service de la protection de l'environnement; M. Peter Higgins, directeur général, direction générale de la pollution des eaux, service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du vendredi 24 novembre 1978, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les Crédits 20a et 30a.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Déclaration de l'honorable Len Marchand au Comité permanent des pêches et des forêts—le 28 novembre 1978, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice «FF-1»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 28, 1978

• 2008

[*Text*]

The Chairman: Order. Gentlemen, we are considering the study of Supplementary Estimates (A) 1978-79; Votes 20a and 30a, Environmental Services.

Department of the Environment

Environmental Services Program—Budgetary

Vote 20a—Environmental Services—Operating expenditures . . . $725,150

Vote 30a—Environmental Services—Contributions . . . $200,000

The Chairman: I wish to welcome here tonight the Minister of State for the Environment, the Honourable Len Marchand, and before asking him to deliver his opening remarks I would ask him to introduce the officials present with him tonight.

Mr. Marchand.

Hon. Len Marchand (Minister of State (Environment)): Thank you very much, Mr. Chairman. I have on my right our Deputy Minister, Mr. J. B. Seaborn, whom most of you know; Dr. R. J. Bourchier from the Canadian Forestry Service; Mr. J. P. Bruce, the Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. A. E. Collin, who is with the Atmospheric Environment Services; Mr. J. McCullough, Atmospheric Environment Services; Mr. R. M. Robinson, Environmental Protection Service; Mr. G. Vachon, Financial Services; and Mr. Peter Higgins, Environmental Protection Service.

I brought enough officials along tonight to try to answer every question that members have.

I do not propose to read the statement, Mr. Chairman. I think every member has a copy of it and, if not, we shall make a copy available.

An hon. Member: We have a copy.

Mr. Marchand: If you do not mind, we could put that into the record as being read. I will then be ready to answer questions from the members.

The Chairman: Would you like to sum up your statement?

Mr. Marchand: I did not plan to; I just thought I would make it available.

• 2010

Mr. Whittaker: You should read it now that you are going to have time.

An hon. Member: Maybe we could get some Liberals here.

Mr. Marchand: Oh, we have one there who can handle all of you guys.

An hon. Member: Two, but where is the other one?

The Chairman: There are two. I am one but I am supposed to be impartial.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 28 novembre 1978

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Messieurs, nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1978-1979: crédits 20a et 30a, Services de l'environnement.

Ministère de l'Environnement

Programmes des services de l'environnement—Budgétaire

Crédit 20a—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$725,150

Crédit 30a—Services de l'environnement—Contributions—$200,000

Le président: Ce soir, je souhaite la bienvenue au ministre d'État à l'Environnement, l'honorable Len Marchand. Avant qu'il fasse sa déclaration préliminaire, je lui demanderai de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

Monsieur Marchand.

L'honorable Len Marchand (ministre d'État à l'Environnement): Merci beaucoup, monsieur le président. A ma droite, mon sous-ministre, M. J. B. Seaborn, que la plupart d'entre vous connaissez; M. R. J. Bourchier, du Service canadien des forêts; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de gestion de l'environnement; M. A. E. Collin, des Services de l'environnement atmosphérique; M. J. McCullough, des Services de l'environnement atmosphérique; M. J. McCullough, des Services de l'environnement atmosphérique; M. R. M. Robinson, Service de protection de l'environnement; M. G. Vachon, Services financiers; et M. Peter Higgins, Service de protection de l'environnement.

Ce soir, j'ai invité suffisamment de fonctionnaires pour répondre à toutes les questions des députés.

Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de lire ma déclaration. Je crois que chaque membre en a un exemplaire, sinon, nous leur en fournissons un.

Une voix: Nous avons un exemplaire.

M. Marchand: Si vous êtes d'accord, nous pourrions l'inscrire au compte rendu comme ayant été lue. Alors, je serais prêt à répondre aux questions des membres.

Le président: Voulez-vous résumer votre exposé?

M. Marchand: Je n'en avais pas l'intention. Je pensais simplement le distribuer.

M. Whittaker: Vous devriez la lire, puisque vous en avez le temps.

Une voix: Nous pourrions peut-être trouver quelques libéraux.

M. Marchand: Nous en avons un, là, qui peut s'occuper de vous tous.

Une voix: Deux, mais ou est l'autre?

Le président: Il y en a deux. Je suis le deuxième, mais je suis censé être impartial.

[*Texte*]

Is it agreed that the speech not delivered by the minister be printed as an appendix to the *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: First on my list is Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I will deal with some general subjects and also a couple of parochial ones. The minister may remember that last summer before the House adjourned he had occasion to collapse in his seat in laughter when he was somewhat boxed in by Mr. Jim Gillies with reference to his Cabinet position on the proposed Kootenay River diversion. Now in all sincerity and with all joking aside, has the minister had an opportunity to advance his concerns to the Cabinet? Has he done that? Does he feel the necessity of it? Can he see any advantages to be gained by it? If he has, what has been the Cabinet's response?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, Mr. Brisco is talking about the Kootenay diversion. I have stated my position to him and to the Committee on previous occasions and nothing has changed since the remarks I made at that time. I do not feel it is necessary to go to the Cabinet and seek out a government position until the decision as to what they are going to do has been made by B. C. Hydro and the B.C. government. I want to wait until the environmental reports are made public and a decision is taken by the B.C. government. Then I will approach my colleagues with what I feel and my officials feel would be a proper course to take relating to environmental issues about the diversion, which I feel would be of interest federally and in which we may have some direct interest through the Canadian Wildlife Service. That is one area. Certainly as a British Columbian as well, I have some views about that diversion, but I will wait until that report is public and the B.C. government makes its views clear.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I am sure the minister is aware that the reports will be coming down in three phases. The first two phases are now available. It only leaves the third phase and an application to the controller of water rights to go ahead, without public hearing, I might add. B.C. Hydro can go ahead and have a hearing in private with the controller of water rights and then can proceed.

It should be interesting to note, Mr. Minister, if I may inform you, that recently the Supreme Court in the United States overturned a decision for the reregulating dam for Libby. They approved the addition of a supplemental generating capacity at Libby but they denied, at least for the time being, the construction of the reregulating dam that would control the surges that will follow if Libby is to gain full use of the generators that will be in position. The U.S. Army Corps of Engineers has indicated that regardless of the diversion they can go ahead and put in full generating capacity, provided they have that reregulating dam.

So on that basis, really, the cards we thought we might have had, in terms of a poker hand, to deal with the United States and perhaps arrange some kind of a trade-off are really not there. At least our position is weakened, when we know that the U.S. can go ahead with this project without the diversion necessarily.

[*Traduction*]

Consetnez-vous à ce que le discours qui n'a pas été lu par le ministre soit annexé au compte rendu de la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Le premier sur ma liste est M. Brisco; vous avez dix minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je vais aborder certains sujets d'ordre général et d'autres plus spécifiques. Le ministre se rappellera que l'été dernier, avant l'ajournement de la Chambre, il s'est écrasé de rire dans son siège alors qu'il a été coincé par M. Jim Gillies quant à sa position au Cabinet sur le projet de détournement de la rivière Kootenay. Maintenant, blague à part, et en toute sincérité, le ministre a-t-il eu l'occasion de faire part de ses préoccupations au Cabinet? Est-ce qu'il l'a fait? Pense-t-il que c'est nécessaire? Quel avantage y voit-il? Le cas échéant, quelle a été la réponse du Cabinet?

M. Marchand: Monsieur le président, M. Brisco parle du détournement de la Kootenay. Par le passé, je lui ai déjà fait part de ma position, ainsi qu'au comité. Rien n'a changé depuis que j'ai fait ces commentaires. D'ici à ce qu'une décision ait été prise par l'Hydro et le gouvernement de la Colombie-Britannique, je pense qu'il est inutile de demander au Cabinet que le gouvernement prenne position. Lorsque cette décision sera prise, je présenterai à mes collègues les mesures que moi et mes fonctionnaires jugeons nécessaires sur le plan écologique. Je pense que le gouvernement fédéral a un intérêt direct dans ce détournement, par l'intermédiaire du Service canadien de la faune. C'est un aspect. Évidemment, à titre de citoyen de cette province, j'ai également mes opinions sur le sujet. Toutefois, j'attendrai que le rapport soit rendu public et que le gouvernement de la Colombie-Britannique fasse connaître clairement son point de vue.

M. Brisco: Monsieur le président, je suis sûr que le ministre sait que le rapport sera en trois volets. Les deux premiers volets sont actuellement disponibles. Il ne reste que le troisième volet et la demande d'autorisation au contrôleur des droits de prise d'eau. J'ajouterai que cela se fera sans audience publique. La B.C. Hydro peut tenir une audience privée avec le contrôleur des droits de prise d'eau pour ensuite aller de l'avant.

Monsieur le ministre, vous serez peut-être intéressé de savoir que, récemment, la Cour suprême des États-Unis a renversé une décision visant la construction d'un barrage secondaire à Libby. Elle a autorisé l'accroissement de la capacité de production hydro-électrique, mais elle a refusé, pour l'instant du moins, la construction d'un barrage secondaire. La fonction de ce barrage secondaire serait de contrôler le débit de la rivière, afin de permettre à Libby d'utiliser pleinement les génératrices qui seront installées. Le corps des ingénieurs de l'armée américaine a dit qu'un barrage secondaire permettrait d'utiliser toute la capacité génératrice sans avoir à détourner la rivière.

Alors, de ce côté, nous n'avons vraiment pas en main les atouts que nous pensions avoir pour pouvoir négocier un genre d'échange avec les États-Unis. Notre position est affaiblie par le fait que les États-Unis peuvent réaliser ce projet sans détournement.

[*Text*]

• 2015

Bearing these facts in mind, and I know that the Minister has made a commitment, has voiced his opposition and has said this publicly, has the Minister examined or has he asked his department to examine what possible areas the federal government might have to exercise their concerns? You have mentioned the Canadian Wildlife Service. The Navigable Waters Protection Act, the Minister of Transport has said, is not something that would serve as a delaying mechanism. Has the department looked at any other avenues?

Mr. Marchand: I would like to call on Mr. Bruce, Mr. Chairman, to answer.

Of course, with regard to some of the answers to the member's questions, really a lot of the levers are not in our hands.

Mr. Brisco: Right.

Mr. Marchand: The environmental levers are ours—but perhaps Mr. Bruce, who has been following the matter a lot more closely from the departmental side, could give the member some of the more technical side of it.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. It is difficult to add a great deal more to what the Minister has said.

Certainly the main federal pieces of legislation that might be brought to bear on the project would be the Migratory Birds Convention Act and possibly the Fisheries Act. The right to divert the Kootenay River is, as you know, part of the Colombia River Treaty, and in 1963, these rights of diversions were formally transferred from Canada to British Columbia.

The department is still reviewing and providing directly to B.C. Hydro and Power Authority, under their request to the Minister, comments and suggestions—particularly comments—on the environmental impact of proceeding with the Kootenay diversion and we are hopeful that these comments will be taken into account.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Bruce.

Mr. Chairman, there has been a water quality study done on Kootenay Lake, and that has been going on for some time. I am having a little difficulty identifying whether that study is the same study as that done by a Professor Acara.

Now, I understand that this Professor Acara did something like a 300-page report on the Kootenay Lake, that it was then examined by scientists of the department on the West Coast, and that they have had a great deal of difficulty interpreting Professor Acara's findings—in fact, they question the academic quality of this report. I also understand that Professor Acara is no longer on contract or associated with the department.

I wonder if you could enlighten me. I would like a differentiation of the Acara report and the Kootenay Lake water quality study, and to know when that study will be completed, or if it is complete; and also whether or not the Kootenay Lake

[*Translation*]

Compte tenu de ces faits, sachant que le ministre a pris un engagement, qu'il a exprimé publiquement son opposition, a-t-il étudié ou a-t-il demandé à son ministère d'étudier les domaines dans lesquels le gouvernement fédéral pourrait faire valoir ses préoccupations? Vous avez mentionné le Service canadien de la faune. Pour sa part, le ministre des Transports a dit que la Loi sur la protection des eaux navigables ne pourrait servir à retarder le projet. Le ministère a-t-il étudié d'autres possibilités?

M. Marchand: Monsieur le président, je demanderais à M. Bruce de répondre.

Évidemment, en réponse à certaines questions du député, beaucoup de contrôles échappent à notre compétence.

M. Brisco: En effet.

M. Marchand: Nous possédons les contrôles sur l'environnement mais peut-être que M. Bruce, qui a suivi la question de beaucoup plus près, au ministère, pourra vous fournir plus de détails techniques.

Le président: Monsieur Bruce.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de gestion de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Je puis difficilement ajouter quoi que ce soit au propos du ministre.

Les principales lois fédérales pouvant avoir un effet sur le projet sont la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, et peut-être la Loi sur les pêcheries. Comme vous le savez, le droit de détourner la rivière Kootenay relève du traité de la rivière Columbia. En 1963, le Canada a officiellement transmis ses droits de détournement à la Colombie-Britannique.

A la suite de la demande faite au ministre par la B.C. Hydro and Power Authority, le ministère a fourni directement à cette dernière des commentaires et des suggestions—surtout des commentaires—sur les répercussions économiques du détournement de la Kootenay. Nous espérons qu'ils tiendront compte de ces commentaires.

M. Brisco: Merci, monsieur Bruce.

Monsieur le président, on a effectué une étude sur la qualité de l'eau du lac Kootenay et cette étude dure depuis quelque temps. Je ne sais pas si cette étude est la même que celle qu'a effectuée le professeur Acara.

A ma connaissance, ce professeur Acara a présenté un rapport de quelque 300 pages sur le lac Kootenay. Ce rapport a ensuite été étudié par les scientifiques du ministère sur la côte ouest, lesquels semblent avoir beaucoup de difficulté à comprendre les découvertes du professeur Acara. En fait, ils vont même jusqu'à mettre en doute la valeur de ce rapport. Je crois savoir que le professeur Acara n'a plus de contrat, ou n'est plus associé avec le ministère.

Je me demande si vous pourriez m'éclairer. J'aimerais savoir s'il y a une différence entre le rapport Acara et l'étude sur la qualité de l'eau du lac Kootenay. Je voudrais également savoir quand cette étude sera terminée, ou si elle l'est. Je voudrais

[*Texte*]

water quality study will identify any possible or suspected problems that may arise on Kootenay Lake as a result of the Kootenay River diversion.

Mr. Bruce: The study being conducted by the department, in collaboration with the province, on Kootenay Lake is getting close to the report-writing stage now. Most of the data collection has taken place and, as an input to that study, all of the material contained in the earlier report which you referred to will be taken into account.

• 2020

It is true that there is some argument, if you want to put it that way, between the scientists as to the validity of some of the conclusions drawn in the earlier report, but there is no question that the report on Kootenay Lake will give us a much better understanding of what the impact would be of either the diversion or alternative operating procedures for the Libby Dam, which may have impacts in Canada. That is part of the reason we undertook the study.

Mr. Brisco: Which report are you referring to?

Mr. Bruce: The department's study with the province.

Mr. Brisco: Fine.

Is my time up, Mr. Chairman?

The Chairman: Nearly.

Mr. Brisco: One final question?

The Chairman: A short question.

Mr. Brisco: Mr. Minister, on a point of clarification perhaps, there is some indication that one of the Indian bands, in terms of a by-law, seeks to overthrow or to amend the Migratory Birds Convention, which is an international agreement. Are you aware of such a proposal?

Mr. Marchand: I am not. I have heard about the fisheries one but I have not heard about the migratory birds one.

Mr. Brisco: You have not heard about the migratory bird one. Okay, you are on notice; we will see if we cannot provide that information to you.

Mr. Marchand: If you can find it I would like to have a look at it.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Brisco. Father Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, on page two you say in your last paragraph that panels are now in operation on some 20 major projects. How many of these 20 major projects are in Nova Scotia?

Mr. Marchand: We have a list of them all, Andy, if you would like it.

Mr. Hogan: That would be fine.

The Chairman: Mr. Seaborn.

[*Traduction*]

aussi savoir si cette étude sur la qualité de l'eau du lac Kootenay pourra identifier tout problème éventuel pouvant affecter le lac en raison du détournement de la rivière Kootenay.

M. Bruce: L'étude sur le lac Kootenay effectuée par le ministère, en collaboration avec la province, en est presque au stade de la rédaction du rapport. La cueillette des données est presque terminée. De plus, on tiendra compte de tous les renseignements contenus dans le rapport précédent auquel vous avez fait allusion.

Il est vrai que la validité de certaines conclusions du rapport précédent a soulevé un débat entre les scientifiques. Mais il est évident que le rapport sur le Lac Kootenay va nous aider à mieux comprendre quel serait l'impact, au Canada, soit du détournement, soit d'un barrage secondaire au barrage Libby. C'est en partie la raison pour laquelle nous avons entrepris cette étude.

M. Brisco: A quel rapport faites-vous allusion?

M. Bruce: A l'étude que le ministère effectue en collaboration avec la province.

M. Brisco: Très bien.

Mon temps est-il écoulé, monsieur le président?

Le président: Presque.

M. Brisco: Une dernière question?

Le président: Une courte question.

M. Brisco: Monsieur le ministre, j'aurais une explication à demander. Il y a des rumeurs voulant qu'une bande autochtone ait l'intention, par le biais d'un règlement, d'essayer de rejeter ou de modifier la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, qui est une entente internationale. Êtes-vous au courant d'une telle proposition?

M. Marchand: Je ne le suis pas. J'ai entendu parler du cas des pêches, mais non de celui des oiseaux migrateurs.

M. Brisco: Vous n'avez pas entendu parler de celui des oiseaux migrateurs. Très bien, vous en êtes avisé; nous verrons si nous pouvons vous fournir ces renseignements.

M. Marchand: Si c'est possible, j'aimerais y jeter un coup d'œil.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Brisco. Père Hogan.

M. Hogan: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, dans le dernier paragraphe, au bas de la page 2, vous dites que les groupes sont maintenant en place pour quelque 20 projets importants. Sur ces 20 projets, combien y en a-t-il en Nouvelle-Écosse?

M. Marchand: Si vous la voulez, Andy, nous avons une liste de tous ces projets.

M. Hogan: Ce serait bien utile.

Le président: Monsieur Seaborn.

[*Text*]

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): I believe the only panel under the environmental assessment project now relevant for Nova Scotia is the Bay of Fundy tidal power generation project, which of course is of interest to both Nova Scotia and New Brunswick.

Mr. Hogan: Could you give us a description of your role in that?

Mr. Seaborn: In so far as the panel is concerned, an environmental assessment panel has been called for in the event the decision, or the decision in principle, is taken to proceed with the Bay of Fundy tidal power generation project. To my knowledge, the members of the panel have already been named; Dr. Cullen, I think, is on that panel. The guidelines have been prepared and the next step is for the proponent to prepare an environmental impact statement. That is his responsibility, and that will come back, become a public document and be available not only for the panel but for any members of the public who wish to study the project. It will form the basis of the later consideration when the panel holds its public hearings.

Mr. Hogan: What budget do you have for that?

Mr. Seaborn: The budget for that I think is $10,000 as of September, 1978. The total may run to $25,000. It will depend in part, of course, on the number of hearings that are held. We are at quite an early stage with regard to that panel.

Mr. Hogan: Under the Clean Air act aspect of the environment, Mr. Minister, I know monitoring is carried on by some groups in Nova Scotia, and I think by some federal groups too I do not know if they are directly under your department or not concerning emissions from the Sydney steel plant and so on. Have you done anything recently in comparison to the last few years as far as the emissions are concerned?

Mr. R. M. Robinson (Acting Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): The answer, Mr. Chairman, is very brief. The answer essentially is no.

Mr. Hogan: No. And there has been request as such.

Mr. Robinson: No, sir, not in recent times.

• 2025

Mr. Hogan: Okay. Mr. Minister, again, have you been contacted directly or indirectly through the Indian Affairs department on the Chapel Island Reserve in my constituency concerning the continual problem they have with the quality of water and the contamination of the water supply? They said that they have been working with the Indian Affairs department and the Department of Health and Welfare but they are not satisfied that the problem is solved.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, this has not been brought to my attention. There has been no correspondence with us.

Mr. Hogan: It may be that it is my fault because I took it for granted that, since I had not heard from the band leaders

[*Translation*]

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère des Pêches et de l'Environnement): Je crois que, pour la Nouvelle-Écosse, le seul groupe d'évaluation en place dans le cadre du projet d'évaluation de l'environnement, c'est celui du projet de la centrale marémotrice de la Baie de Fundy, qui intéresse également le Nouveau-Brunswick, bien sûr.

M. Hogan: Pouvez-vous nous dire quel rôle vous jouez dans cela?

M. Seaborn: On a demandé à un groupe d'évaluation de l'environnement, dans le cas où la décision, ou la décision de principe, serait prise, d'aller de l'avant avec le projet de la centrale marémotrice de la baie de Fundy. A ma connaissance, les membres du groupe ont déjà été choisis; je pense que M. Cullen en fait partie. Les grandes lignes ont déjà été élaborées. L'étape suivante est la rédaction, par ces derniers, d'une déclaration sur les répercussions écologiques. C'est là son rôle. Ce document sera public, il sera fourni non seulement aux membres du groupe, mais à toute personne désirant étudier le projet. C'est sur ce document que le groupe tiendra par la suite des audiences publiques.

M. Hogan: Quel budget avez-vous adopté à cet effet?

M. Seaborn: A la date de septembre 1978, je pense que le budget est de $10,000. Le tout peut se chiffrer à $25,000. Cela dépendra en partie, bien sûr, du nombre d'audiences qui auront lieu. Nous n'en sommes qu'au tout début pour ce qui est de ce groupe.

M. Hogan: Monsieur le ministre, je sais qu'aux termes de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, certains groupes effectuent une surveillance en Nouvelle-Écosse. Je pense qu'il y a même des groupes fédéraux qui le font. J'ignore s'ils relèvent directement de votre ministère pour ce qui est de la surveillance des émanations de l'aciérie de Sydney, et ainsi de suite. Au sujet de ces émanations, avez-vous fait quoi que ce soit, récemment, par rapport aux dernières années?

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint intérimaire, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, la réponse est très courte. Essentiellement, c'est non.

M. Hogan: Non. Et aucune demande n'a été faite.

M. Robinson: Non, monsieur, pas récemment.

M. Hogan: Très bien. Monsieur le ministre, est-ce que le bureau du ministère des Affaires indiennes sur la réserve de l'île Chapel, qui se trouve dans ma circonscription, a communiqué avec vous, directement ou indirectement, au sujet du problème que pose la contamination de l'eau dans cette réserve? Les habitants de la réserve m'ont dit qu'ils avaient collaboré avec le ministère des Affaires indiennes et le ministère de la Santé et du Bien-être social, mais qu'ils n'avaient pas pu régler le problème.

M. Marchand: Monsieur le président, cette question n'a pas été portée à mon attention. Nous n'avons pas échangé de correspondance à ce sujet.

M. Hogan: Je suis peut-être à blâmer parce que j'ai tenu pour acquis que les chefs de bande n'ayant pas communiqué

[*Texte*]

in a while, they had approached you but apparently they have approached the Department of Indian Affairs.

Mr. Marchand: They would most likely contact health authorities in Nova Scotia or National Health and Welfare. I expect they would probably contact first of all the provincial health authorities who have direct responsibility.

Mr. Hogan: I still wanted them to write you people, even if you could not carry out the studies, so you could make sure that the health authorities in Nova Scotia were carrying them out because, you know, the reserves are the main concern of the federal government and the departments.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, if the member would like to give me the information, I will certainly have my officials . . .

Mr. Hogan: I will have Mr. Russell Marshall write to you on this, Mr. Minister, because he has been getting after me, saying that he has not been getting the action he expected from the other departments he has contacted. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. McCain: On a point of order.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Did I understand the witness correctly when he said that $10,000-$25,000 was the budget for the Bay of Fundy tidal power study by Environment?

Mr. Marchand: This is so. Mr. Seaborn mentioned that this was for the eenvironmental assessment review panel only. Was the initial amount $10,000?

Mr. Seaborn: The revised projection which I have on the list, and I am afraid I do not have additional details, was $10,600, but, I think, that is likely to be subject to amendment depending upon how many hearings will have to be held, how long they take when we get to that stage. But that is still some distance away.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I have a press release of November 16 from Ottawa on Fraser Burrard Diving Limited of Richmond, a company whom, it says here, you are going to pay for $120,-000 worth of contracts for a plow for weed eradication in the Okanagan, Eurasion water milfoil. I heard about this before. It was at $198,000 before and now it is at $120,000. My information was when that this company was entered in the weed eradication machines, it did not even place, and now it seems they are going to get paid this kind of money. My first question, Mr. Chairman, Mr. Minister is: did you consult your own people in Vancouver and the local people of the Okanagan Water Basin Board before you made this announcement?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I wonder whether Mr. Bruce could give the member the exact figure. There never

[*Traduction*]

avec moi depuis un certain temps, ils devaient vous en avoir parlé. Il semble cependant qu'ils se sont plutôt tournés vers le ministère des Affaires indiennes.

M. Marchand: Ils communiqueraient probablement avec le ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse ou avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je suppose qu'ils en parleraient d'abord aux autorités provinciales, qui sont directement responsables.

M. Hogan: Je voulais quand même qu'ils vous écrivent, même si vous ne pouviez effectuer les études vous-même, afin que vous vous assuriez que les autorités de la Nouvelle-Écosse le feront, étant donné que les réserves, comme vous le savez, relèvent surtout du gouvernement fédéral.

M. Marchand: Monsieur le président, si M. Hogan veut bien me donner tous les renseignements, je demanderai à mes fonctionnaires . . .

M. Hogan: Je demanderai à M. Russell Marshall de vous écrire à ce sujet, monsieur le ministre, parce qu'il se plaint que les autres ministères avec lesquels il a communiqué n'ont pas pris les mesures qu'il attendait d'eux. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup.

M. McCain: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Le témoin a-t-il dit que les $10,000—$25,000 constituaient le budget alloué, au ministère de l'Environnement, pour étudier l'énergie marémotrice de la baie de Fundy?

M. Marchand: Oui. M. Seaborn a dit qu'il ne concernait que le groupe d'évaluation des répercussions écologiques. Est-ce que le montant initial s'élevait à $10,000?

M. Seaborn: Sur ma liste, j'ai une prévision revue qui s'élève à $10,600; j'ai peur de ne pas avoir d'autres détails. De toute façon, ce chiffre pourrait être révisé en fonction du nombre d'audiences qu'il faudra tenir et de leur durée. Ce n'est cependant pas pour tout de suite.

M. McCain: Merci.

Le président: Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'ai ici un communiqué émanant d'Ottawa et daté du 16 novembre. On dit que vous allez accorder des contrats d'une valeur de $120,000 à la Fraser Burrard Diving Limited, de Richmond, contrat concernant une charrue pour déraciner le mille-feuille aquatique dans l'Okanagan. J'en ai déjà entendu parler. On avait déjà parlé de $198,000, et maintenant, nous avons $120,000. Selon mes renseignements, lorsque cette société a commencé à fabriquer des machines de déracinement, elle n'arrivait même pas à se classer, et je constate maintenant que nous allons lui payer une somme importante. Monsieur le ministre, ma première question est la suivante: avez-vous consulté votre bureau à Vancouver et L'Okanagan Water Basin Board avant de faire cette annonce?

M. Marchand: Monsieur le président, M. Bruce pourrait peut-être vous donner le chiffre exact. Nous n'avons jamais eu

[*Text*]

was any thought of going to $198,000. It originally was about $98,000 as I recall.

Mr. Whittaker: I am sorry, Mr. Chairman. It was $98,920.

• 2030

Mr. Marchand: I guess it was a contest that the Government of British Columbia had, where they called for submissions on various types of equipment that could harvest the Eurasian water milfoil. There was a patent problem with this particular model so it was not entered in that particular contest; he did not want his machine known to everybody, pure and simple. The evaluation by our officials . . .

Mr. Whittaker: May I help you, Mr. Minister?

Mr. Marchand: The evaluation by our officials was that this was one of the best machines that was put forward. This is why we were re-funded along with the Department of Supply and Services' unsolicited projects.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, may I help the Minister? Let us not get our machines mixed up. The Jennings machine never did enter because they had a patent problem . . .

Mr. Marchand: . . . the same one as Fraser Burrard Diving Limited.

Mr. Whittaker: No, Fraser Burrard Diving Limited of Richmond, B.C., entered their machine in the contest and did not show; they did not show. I will swear on a big stack of bibles on that one because I know I am correct. They did enter, they did not show and lo and behold, all of a sudden they are chosen to—well, I would not say chosen; they were given money by the Department of the Environment to the tune of $120,000 for their weed plough. My question is: did you consult your people in Vancouver and did you consult the local water basin board people before you made this decision?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I do not know whether or not consultation was carried on with the local water basin board, the Okanagan Water Basin Board, but I certainly consulted my officials. Perhaps Mr. Bruce could enlighten us further as to what kind of process went on before the decision was finally taken.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, certainly there was consultation with the regional staff of our department on the awarding of this contract. I think you have to keep in mind—we all have to keep in mind—that what we are trying to do, in the weed control program, is address the problems not just in one situation in Okanagan Lake but the weed problems in all the lake and river systems across the country. Some kinds of equipement that will work well in one location, will not work well in others, and that is why we are funding several different types of control devices. Some might work well in the Kawarthas; some might work well in the river kind of system where there are problems, like along the St. Lawrence, and some might work well in Lake Okanagan.

[*Translation*]

l'intention d'offrir $198,000. Si je me souviens bien, nous offrirons au début $98,000.

M. Whittaker: Excusez-moi, monsieur le président. C'était $98,920.

M. Marchand: Je pense que le gouvernement de la Colombie-Britannique avait lancé un concours demandant aux intéressés de soumettre divers types d'équipements qui pourraient récolter le mille-feuille aquatique. Ce modéle, en particulier, posait un problème de brevet, de sorte qu'il ne faisait pas partie du concours; le propriétaire ne voulait tout simplement pas que sa machine soit connue de tous. Nos fonctionnaires . . .

M. Whittaker: Puis-je vous aider, monsieur le ministre?

M. Marchand: Nos fonctionnaires ont jugé que c'était l'une des meilleures machines qui avaient été présentées. C'est pourquoi nous avons reçu de nouveaux fonds, ainsi que le ministère des Approvisionnements et Services.

M. Whittaker: Monsieur le président, puis-je aider le ministre? Il ne faudrait pas mélanger les machines. La machine Jennings n'a jamais participé au concours parce qu'il y avait un problème de brevet . . .

M. Marchand: . . . c'était la même que celle de la Fraser Burrard Diving Limited.

M. Whittaker: Non, la Fraser Burrard Diving Limited, de Richmond, Colombie-Britannique, s'était inscrite au concours, mais ne s'est pas présentée. Je pourrais le jurer sur toute une pile de bibles, parce que je sais que j'ai raison. La société s'est inscrite au concours, elle ne s'est pas présentée, et voilà qu'elle a été choisie—en fait, je ne dirai pas choisie; elle a reçu $120,000 du ministère de l'Environnement pour sa charrue. Je vous demande donc si vous avez consulté votre bureau à Vancouver et le Water Basin Board avant de prendre cette décision?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je ne sais pas si on a consulté le Water Basin Board de l'Okanagan, mais j'ai certainement consulté mon personnel. M. Bruce pourrait peut-être nous expliquer en détail le processus suivi pour prendre la décision.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, nous avons certainement consulté le bureau régional de notre ministère au sujet de ce contrat. Il faut se rappeler que le programme de contrôle des mauvaises herbes ne touche pas seulement le lac Okanagan, mais également tous les lacs et rivières du pays. Il peut y avoir des machines qui conviennent très bien pour un endroit donné et qui ne conviendront pas du tout à d'autres endroits, et c'est pourquoi nous finançons différents types de machines. Il y en a qui conviennent au Kawarthas; d'autres qui conviendraient mieux au système fluvial, comme le Saint-Laurent, et d'autres encore qui pourraient faire l'affaire au lac Okanagan.

[*Texte*]

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, Mr. Minister, why would you choose this particular equipment, when it did not even place in the contest?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, the recommendation was made on the basis of an evaluation made by my officials that this was one of the best machines that they had seen. Most of the machines, as the members knows, that are in operation now, cut the weeds off above ground level and leave the roots and this was the first time that anyone, to my knowledge, had brought forward the idea of a weed plough. This plough will literally, under ideal circumstances and in certain kinds of lake bottom, will be able to dig about six inches into the sediment and root the plants right out. It was felt that this particular design, that of a plough, would give the best kind of control, if it worked out in the end, of the Eurasian water milfoil that we could think of. This is one of a couple of machines that we have under evaluation now. It is an experiment; it is an experimental design. We are not certain it is going to work out in the end but we felt, because it was a plough, that this particular design was going to be very useful.

• 2035

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, Mr. Minister, what you are saying is that your department knew better than anyone else in the contest. It did not even place in the contest, so now you are saying that you came out and chose this machine. What kind of responsibility are you going to take? It says to me, Mr. Minister, that you are now taking some kind of responsibility for machines for weed control. You know, one hundred and twenty thousand bucks is not small change in the Okanagan; it is quite a bit of money. You are saying to me that you are going to take some kind of responsibility. You are saying that your department is able to say hey, here we have a weed plough that is going to do the job better than any, even though they had a contest, and now you are saying that it is not the only machine, that there are other machines that you are interested in. Does that mean that anyone who comes up with a machine of any consequence, never having been tested, that you are going to fund them to this degree—I know I am going to run out of time—or are you going to really get responsible and get in there and work with these people in this area, work with your people in Vancouver, work with the people in the Okanagan, and do something, do something that is more responsible?

Mr. Chairman: Mr. Minister, do you have a comment?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, since I became Minister of this department I have made it known to my officials that the control of Eurasian water milfoil is a very high priority with a lot of the people in the Okanagan Valley, and of course a lot of people in Ontario, in the tourist area, and if you would check the record and perhaps check some of the press releases that I had put out you would find out that we are spending close to $1 million in this department in trying to find various methods to control Eurasian water milfoil, because we feel it is a major problem. We work very closely with the B.C. government. Of course, we work with my officials in Vancouver. And I want to

[*Traduction*]

M. Whittaker: Monsieur le ministre, pourquoi choisiriez-vous cette machine qui n'a même pas réussi à se classer lors du concours?

M. Marchand: Monsieur le président, cette recommandation a été fondée sur une évaluation effectuée par mes fonctionnaires, qui ont jugé que c'était l'une des meilleures machines qu'ils avaient vues. Comme les députés le savent, la plupart des machines utilisées actuellement coupent les mauvaises herbes au-dessus du niveau du sol et laissent les racines. A ma connaissance, c'était la première fois que quelqu'un avait eu l'idée de déraciner les mauvaises herbes. Dans des circonstances idéales, si le fond du lac s'y prête, cette charrue pourra labourer le sédiment sur une profondeur de six pouces et déraciner complètement les plantes. Nous avons estimé que cette charrue était la meilleure façon de se débarrasser du mille-feuille aquatique. Elle fait partie des quelques machines que nous sommes en train d'évaluer. Elle en est encore au stade expérimental. Nous ne sommes pas certains qu'elle fera l'affaire, mais nous avons estimé qu'elle pourrait être utile, étant une charrue.

M. Whittaker: Monsieur le ministre, voulez-vous dire que le ministre s'y connaissait plus que tous ceux qui ont jugé ce concours? Elle n'a même pas réussi à se classer lors du concours, et pourtant, vous me dites que vous l'avez choisie. Quel genre de responsabilités avez-vous assumée? J'ai l'impression, monsieur le ministre, que vous assumez maintenant une sorte de responsabilité en ce qui concerne les machines de contrôle des mauvaises herbes. Vous savez, $120,000 est toute une somme dans l'Okanagan; c'est beaucoup d'argent. L'on me dit que vous allez assumer une certaine responsabilité. Vous dites que votre ministère a trouvé une charrue qui va être plus efficace que toutes les autres machines, même s'il y a eu un concours, et que ce n'est pas la seule machine, qu'il y en a d'autres qui vous intéressent. Cela veut-il dire que vous allez financer quiconque peut vous offrir une machine quelconque, qui n'a même jamais été mise à l'épreuve? Je sais que je vais manquer de temps. Allez-vous assumer enfin vos responsabilités et collaborer avec les habitants de cette région, collaborer avec votre personnel à Vancouver, avec les habitants de l'Okanagan, et enfin, faire quelque chose de plus responsable?

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous des commentaires?

M. Marchand: Monsieur le président, depuis que je suis arrivé au ministère, j'ai informé mon personnel que la destruction de la mille-feuille aquatique était une des grandes priorités d'une bonne partie de la population de la vallée de l'Okanagan, ainsi que de l'Ontario, dans la région touristique. Si vous vérifiez les dossiers et certains des communiqués que j'ai émis, vous constaterez que nous dépensons près de 1 million de dollars au ministère pour essayer de trouver des façons de détruire la mille-feuille aquatique, parce que nous estimons que c'est un problème important. Nous travaillons en étroite collaboration avec le gouvernement de la Colombie-Britanni-

[*Text*]

emphasize too that we also work very closely with the Okanagan Basin Water Board in the things that they are doing. We are funding them to a large degree from Environment Canada, so we automatically work very closely with them because we are involved very heavily with the Okanagan Basin Water Board.

Mr. Whittaker: Okay, Mr. Chairman, the Minister has said that he is spending $1 million. I have heard this figure. I would like to know what he is spending it on and what he has done. What has happened to the cattle feed experiment that he was talking about some time ago? What are you spending the $1 million on?

Mr. Marchand: I can give you a list. I do not have the list with me right now but I can very easily send the member a list. I could probably find a press release which documents this whole thing.

We have a number of projects that are ongoing. The cattle feed project is one that is being carried on at the University of Guelph. The honourable member might snicker a little bit but in the harvesting of a lot of these feeds there is a lot of material that is taken out and it is one of the ways in which some of the scientists felt we could perhaps get rid of some of this material. The literally thousands of tons of material that is harvested can be harvested if we are going to use machines for the control of the weed. We are looking at ways and means of using this material usefully that we are having to harvest by various means.

Mr. Whittaker: Can I have a second round, Mr. Chairman?

The Chairman: Thank you very much. Mr. Baker, 10 minutes.

• 2040

Mr. Baker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get into the area of forestry, if I may, for a few moments and ask some specific questions about the spruce budworm spray program across the country. Before I ask some technical questions, I would like to ask the Minister to give us a brief statement of what the policy of his department is regarding the spray program for the spruce budworm, a program that certain provicnes have announced they are going to continue next year. To put the question point blank, is he in favour of the spray program of provincial governments, which will undoubtedly begin in the early spring?

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I am sorry I neglected to pay attention to all the members of the Minister's staff who were introduced. Are there members of the Forestry Branch of your Ministry here this evening?

Mr. Marchand: Yes. Dr. Bourchier, who is Director General of the Canadian Forestry Service, can answer any technical questions that come along.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Marchand.

[*Translation*]

que. Nous travaillons évidemment en collaboration avec notre personnel de Vancouver. Je veux souligner également que nous collaborons très étroitement aux activités de l'Okanagan Basin Water Board. Environnement Canada les finance dans une large mesure, et nous travaillons donc très étroitement avec eux.

M. Whittaker: Monsieur le président, le ministre a dit qu'il dépensait 1 million. J'ai déjà entendu ce chiffre. J'aimerais savoir où sont allés ces fonds, et ce qu'il est advenu de l'expérience concernant les aliments pour bétail, dont il a parlé il y a quelque temps? Où dépensez-vous ce million de dollars?

M. Marchand: Je peux vous donner une liste. Je ne l'ai pas ici maintenant, mais je peux très facilement vous l'envoyer. Je pourrais probablement trouver un communiqué expliquant tout cela en détail.

Nous avons un certain nombre de projets en cours. Le projet concernant les aliments pour bétail est en cours à l'Université de Guelph. L'honorable député peut bien ricaner, il n'en reste pas moins qu'en récoltant ces plantes, on enlève beaucoup de choses, et c'est l'une des façons qui nous permettrait peut-être de nous en débarrasser, selon certains scientifiques. On pourra donc en récolter des milliers de tonnes, si nous utilisons les machines pour détruire les mauvaises herbes. Nous étudions des moyens d'utiliser de façon utile ce qui est récolté avec le reste.

M. Whittaker: Voulez-vous m'inscrire pour le deuxième tour, monsieur le président?

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Baker, 10 minutes.

M. Baker: Merci, monsieur le président. J'aimerais passer à la question des forêts pendant quelques instants et poser quelques questions précises au sujet du programme de lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Avant de poser des questions de nature technique, j'aimerais demander au ministre de nous dire brièvement quelle est la politique de son ministère en ce qui a trait au programme de lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, programme que certaines provinces continueront à appliquer l'année prochaine. Pour en venir aux faits, est-il en faveur du programme de pulvérisation appliqué par les gouvernements provinciaux et qui commencera sans doute au début du printemps?

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je suis désolé de ne pas avoir accordé l'attention voulue aux membres du personnel du ministre qui nous ont été présentés. Y a-t-il des employés du Service des forêts ici, ce soir?

M. Marchand: Oui. M. Bourchier, directeur général du Service des forêts du Canada, pourrait répondre aux questions de nature technique.

M. Brisco: Merci, monsieur Marchand.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: The decision to spray or not to spray . . .

An hon. Member: That is the question.

Mr. Marchand: That is the question. To be or not to be. The decision to spray or not to spray is that of the provincial government, and I think the member knows that very well. I have made that very clear to the provincial governments in a policy statement, which I released not too many months after I became Minister. Essentially our policy is that under very very grave circumstances and as a last resort and under very strict conditions we do recommend spraying.

Mr. Baker: I would like to get into a few technical questions about this particular subject. First, with the present situation across Canada, where provincial governments have done their fall assessment of the egg-count masses for spruce budworm across Canada, have any meetings been held recently with provincial representatives to analyse the situation as far as any provincial spray program in the early spring is concerned?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I think I will call on Dr. Bourchier to answer. We had a bit of good luck in the Province of British Columbia where the infestation went away on its own, but I should point out to the honourable member too that the spruce budworm in the Province of British Columbia is a different species from the one in Southeastern Canada. I will let Dr. Bourchier take it from here.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director General, Canadian Forestry Service, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Marchand, and Mr. Chairman. There is a meeting today and tommorow . . .

Mr. Baker: That is quite a coincidence—I am sorry.

Mr. Bourchier: . . . known as the spruce budworm control forum. It gives all provinces and all those interested in the question of control of the budworm an opportunity to sit down together and compare notes. It is a major information exchange and is being held here in Ottawa today and tommorow.

Mr. Baker: Why was there not any announcement? I did not know that this meeting was going on, it certainly has not been promoted across the country. Is this an annual thing?

Mr. Bourchier: Yes.

Mr. Baker: Okay. So you are sitting down today and tomorrow with provincial representatives, analysing the situation. Are you also talking in these meetings about specifics, as far as past spray programs are concerned? Are you talking about specific about spraying for the spruce budworm?

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: The question of the population egg counts that have been taken this fall in all the areas will be discussed, so a good exchange of information will take place as to the status at present in all the areas. So those are specifics. Also, there will be discussed the details of the control programs that were put in place during the past summer.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: La décision d'arroser ou de ne pas arroser . . .

Une voix: Voilà la question.

M. Marchand: Voilà la question. Être ou ne pas être. C'est au gouvernement provincial de décider s'il va arroser ou non, et je pense que le député le sait très bien. Je l'ai précisé, à l'intention des gouvernements provinciaux, dans un énoncé de politique que j'ai publié quelques mois après avoir été nommé ministre. Notre politique est que, dans des circonstances très graves, nous recommandons l'arrosage en dernier ressort et à des conditions très strictes.

M. Baker: J'aimerais poser quelques questions très techniques à ce sujet. Tout d'abord, puisque les gouvernements provinciaux ont déjà effectué le dénombrement des masses d'œufs de tordeuse de bourgeons au Canada, avez-vous tenu récemment des réunions avec des représentnts provinciaux afin d'analyser la situation en vue des programmes provinciaux d'arrosage au début du printemps?

M. Marchand: Monsieur le président, je demanderai à M. Bourchier de répondre. Nous avons eu de la chance en Colombie-Britannique, où la tordeuse est disparue d'elle-même, mais je dois souligner également que la tordeuse qu'on trouve en Colombie-Britannique appartient à une espèce différente de celle qu'on trouve dans le sud-est du Canada. Je donne maintenant la parole à M. Bourchier.

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service des forêts du Canada, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur Marchand, et monsieur le président. Nous avons des réunions aujourd'hui et demain . . .

M. Baker: C'est une coïncidence . . . Excusez-moi.

M. Bourchier: . . . réunions intitulées: colloque sur le contrôle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Ce colloque permet à toutes les provinces et à tous ceux qu'intéresse le contrôle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette de se réunir et de comparer leurs données. Il s'agit d'un échange d'information important qui a lieu à Ottawa aujourd'hui et demain.

M. Baker: Pourquoi ne l'a-t-on pas annoncé? Je ne savais pas que ce colloque devait avoir lieu; on n'en a certainement pas parlé partout au pays. Est-ce que c'est un colloque annuel?

M. Bourchier: Oui.

M. Baker: Très bien. Vous allez donc rencontrer, aujourd'hui et demain, les représentants provinciaux, afin d'analyser la situation. Allez-vous également parler d'aspects bien précis des programmes passés d'arrosage? Parlez-vous précisément de l'arrosage de la tordeuse des bourgeons de l'épinette?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Nous allons étudier le dénombrement des œufs effectué cet automne, et il y aura échange de renseignements sur la situation actuelle dans toutes les régions. Voilà donc ce qui en est. On discutera également des détails des programmes de répression institués au cours de l'été dernier.

[*Text*]

• 2045

Mr. Baker: Now when you are analysing on a provincial basis, is it not true that each province has adopted its own methods of measuring the impacts of spraying, the egg-count masses, etc.? Is it not true that the data that each province collects are really not uniform for a pattern of analysis across Canada? Is that not quite correct? This makes it very difficult, I would suggest, for federal analyses of the situation across the country, because, certainly, you would have to have the same methods applied in each province.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Essentially the same methods are applied in each province. A standard branch size is used as the sampling unit and egg masses are counted on a standard branch size in all areas.

Mr. Baker: Well, if that is correct, then you should be able to give us a comparison between provinces. If the analyses that you have and the statistical data are uniform could you tell us whether you have reached any conclusions as to whether or not areas that have been sprayed in certain provinces have had a reduction in the egg-count mass greater than the areas that have not been sprayed?

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Yes, the spraying has taken place in Newfoundland, Quebec, New Brunswick and small parts of Ontario, and, as a generality, the egg masses have been reduced in the areas that have been sprayed. But I would add a caveat to that. The reason for spraying is to keep the forest alive and is not to try to knock out the population of the budworm. So you can get a situation in which, the spraying has been successful, if your objective is to keep the forest green, and yet you may still have fairly significant egg-mass counts, which will indicate that you are likely to have a significant population next year.

Mr. Baker: You made the statement that the egg-count masses have been reduced in the areas that had been sprayed; you did not say that the egg-count masses have in fact reduced themselves in areas that have not been sprayed. Why would you not have made that statement?

Mr. Bourchier: That has happened. Egg-mass counts have gone down in some areas that have not been sprayed. But I come back to my other comment, Mr. Baker, that the really significant question is whether defoliation has taken place and whether or not trees have been kept green. The success of the spray program in keeping trees green is, I think, not debatable. It has happened. Where the spraying has taken place those trees are green. But you can still get dramatic population changes in following years in spite of spraying. The reproductive capacity of the insect is so enormous that, even if you reduced the egg counts away down or they went way down naturally, you could still have a very significant flare-up in population the next year if the climate and other factors were positive for the budworm.

[*Translation*]

M. Baker: N'est-il pas vrai que chaque province a adopté ses propres méthodes pour évaluer les répercussions des programmes d'arrosage, compter les masses d'œufs, et ainsi de suite? N'est-il pas vrai que les données recueillies par chaque province ne sont pas vraiment uniformes et ne peuvent donc permettre une analyse continue à travers tout le Canada? N'est-ce pas exact? A mon avis, il est alors très difficile de faire une analyse de la situation à l'échelle fédérale, si l'on n'applique pas les mêmes méthodes dans chaque province.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: On applique à peu près les mêmes méthodes dans chaque province. On utilise comme unité échantillon une branche de la même grosseur et l'on compte les masses d'œufs sur une branche de ce genre dans toutes les régions.

M. Baker: Dans ce cas, vous devriez être en mesure de nous donner une comparaison entre les provinces. Si les analyses et les données statistiques dont vous disposez sont uniformes, pourriez-vous nous dire si vous en êtes arrivés à des conclusions, c'est-à-dire si la réduction des masses d'œufs a été plus grande dans les secteurs arrosés dans certaines provinces que dans les secteurs qui n'ont pas été arrosés?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Oui, on a arrosé les forêts de Terre-Neuve, du Québec, du Nouveau-Brunswick et de quelques parties de l'Ontario, et en général, les masses d'œufs ont diminué dans les secteurs arrosés. J'aimerais cependant ajouter une mise en garde. Nous avons recours à l'arrosage pour maintenir les forêts en vie et non pas pour éliminer la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Par conséquent, si notre objectif est de maintenir la forêt vivace, on peut être en mesure de dire que l'arrosage a réussi, même s'il reste un nombre important de masses d'œufs, ce qui veut dire que la tordeuse sera probablement présente en très grand nombre l'an prochain.

M. Baker: Vous avez déclaré que le nombre de masses d'œufs avait diminué dans les secteurs arrosés, mais vous n'avez pas dit que leur nombre avait également diminué dans des secteurs qui n'ont pas été arrosés. Pourquoi ne l'avez-vous pas dit?

M. Bourchier: Il est en effet arrivé que le nombre des masses d'œufs ait diminué dans des secteurs qui n'ont pas été arrosés. Je vous rappelle cependant, monsieur Baker, que le plus important est que la défoliation ait cessé et que les arbres soient restés vivaces. Je pense qu'on ne peut douter que le programme d'arrosage a réussi lorsque les arbres sont restés vivaces; or, ils le sont restés dans les secteurs arrosés. Il est cependant possible de voir des modifications considérables dans le peuplement de cet insecte au cours des années subséquentes, en dépit de l'arrosage. La capacité reproductrice de l'insecte est si grande que, même si nous réussissons à réduire les masses d'œufs considérablement, ou si elles diminuent d'elles-mêmes, on peut toujours voir une recrudescence formidable de ces insectes l'année suivante, si le climat et les autres facteurs avantageux pour la tordeuse sont présents.

[*Texte*]

Mr. Baker: Have you made any decisions yet as to what insecticides you would be recommending for provincial use for next year?

Mr. Bourchier: No, Mr. Baker.

Mr. Baker: No.

Are you examining . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Baker.

• 2050

Mr. Baker: Mr. Chairman, I think I started at 8.40 o'clock. Do I not have 15 minutes, being the first questioner from this side?

The Chairman: No, 10 minutes. We can put you on the second round.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman, right after my one question.

My one question is this. Have you made any progress with the analyses that you are conducting with other countries? What we are talking about here are your meetings with the provinces. Have you reached any conclusions in discussions with other nations concerning this problem of the spruce budworm, and how do you account for the complete absence of the spruce budworm in a province like British Columbia where they did not spray?

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the host trees in the province of British Columbia are different. There has been a so-called spruce budworm outbreak in the Fraser Valley, the Fraser Canyon. This is a different species of budworm than occurs in the East. At its worst it is not a killer of trees. It tends to kill tops and reduce growth so that its effect on the forest is different. It is a different insect attacking a different host.

Mr. Baker: He did not answer my question. I asked him about the other countries, Mr. Chairman.

Dr. Bourchier: We have an agreement between Canada and the United States for the joint conduct of research. The United States forest service is putting significant sums of money into that research program, about $5 million a year starting this fall. There are a series of committees working to plan the joint research program being conducted by the two countries.

The Chairman: Mr. McCain, for 10 minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, to continue a little on the same course of questioning, I would like to ask the Minister if the department has undertaken an assessment of what would have happened to the forests of New Brunswick if there had been no budworm sprayings since 1952.

Mr. Marchand: I read some reports, Mr. Chairman, and as I recall the conclusion was that if the Province of New Brunswick did not spray, they probably would have lost all their forest.

Dr. Bourchier: There has been a study done by Professor Gordon Baskerville of the University or New Brunswick that used computer modelling to assess the model of the forest and

[*Traduction*]

M. Baker: Avez-vous décidé quels insecticides vous recommanderiez aux provinces d'utiliser l'an prochain?

M. Bourchier: Non, monsieur Baker.

M. Baker: Non.

Étudiez-vous . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Baker.

M. Baker: Monsieur le président, je crois que j'ai commencé à 20 h 40. N'ai-je pas droit à 15 minutes, puisque je suis le premier député de l'opposition à poser des questions?

Le président: Non, vous avez droit à 10 minutes. Je peux inscrire votre nom pour le second tour de questions.

M. Baker: Oui, monsieur le président, dès que j'aurai posé cette dernière question.

Les études menées de concert avec d'autres pays ont-elles progressé? Nous venons de parler en réalité de vos réunions avec les provinces. Êtes-vous arrivés à des conclusions lors des pourparlers avec d'autres pays au sujet de ce problème de la tordeuse des bourgeons de l'épinette? Comment expliquez-vous également l'absence totale de la tordeuse des bourgeons de l'épinette dans une province comme la Colombie-Britannique, où il n'y a pas eu d'arrosage?

M. Bourchier: Monsieur le président, les arbres de la Colombie-Britannique sont différents. Il y a eu un début d'épidémie d'une sorte de tordeuse des bourgeons de l'épinette dans la vallée du Fraser, mais cette tordeuse est d'une espèce différente de celle qui se manifeste dans l'Est. Elle n'est pas vraiment fatale pour les arbres. Elle détruit plutôt leurs cimes et réduit ainsi leur croissance, de sorte que ses effets sur la forêt sont différents. C'est une autre espèce d'insecte qui attaque un hôte différent.

M. Baker: Le témoin n'a pas vraiment répondu à ma question, car j'ai parlé des autres pays, monsieur le président.

M. Bourchier: Il existe une entente entre le Canada et les États-Unis en vue d'effectuer des recherches conjointes. Le service des forêts des États-nis affecte des sommes d'argent considérables à ce programme de recherches, soit quelque 5 millions de dollars par année à compter de cet automne. Une série de comités travaillent à la planification du programme de recherches qu'effectueront conjointement les deux pays.

Le président: Monsieur McCain, vous avez dix minutes.

M. McCain: Pour continuer dans la même veine, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si le ministère a commencé à déterminer ce qui serait arrivé dans les forêts du Nouveau-Brunswick, s'il n'y avait pas eu d'arrosage pour combattre la tordeuse depuis 1952.

M. Marchand: Dans certains rapports que j'ai lus, monsieur le président, on est arrivé à la conclusion qui si l'on n'avait pas arrosé les forêts du Nouveau-Brunswick, elles auraient été complètement dévastées.

M. Bourchier: Le professeur Gordon Baskerville, de l'Université du Nouveau-Brunswick, a fait une étude au moyen de modèles informatiques, afin d'évaluer le modèle de la forêt et

[*Text*]

the model of the budworm acting in the forest. This was a very sophisticated and advanced study. It was done about a year and a half or two years ago now. It was done for the New Brunswick Cabinet with significant input by Canadian Forestry Service scientists. Dr. Baskerville was the leader of that work and he is a professor at this present time at the University of New Brunswick.

That report showed that the forest industry in New Brunswick roughly doubled since 1951. If the spraying program had not kept the forest alive in New Brunswick, the conclusion was that that doubling of the forest industry in New Brunswick would not have taken place, could not have taken place. The report also made some projections as to the future course of events if spraying were stopped immediately or if spray tactics and strategies for control were changed in various ways.

Mr. McCain: And it did conclude, as the Minister said, that we would have lost virtually all of the coniferous forest in New Brunswick without spraying.

Mr. Bourchier: The growing stock available in New Brunswick would have been very much reduced and the amount of industry that could be supported by that resource would be less than half of what it is today.

Mr. McCain: Why not spray the budworm to knock it out?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I will let Dr. Bourchier answer because this could get us into a very technical area. If there was a way that we could knock it out, we certainly would. But I think the Member would recall that Dr. Bourchier said really it is management too that is used. We are competing with the budworm for the forest, and the spraying decisions that have been taken over the years by the provinces really have been to keep the trees alive, as Dr. Bourchier has said. So that give these foresters, give the industry, time to get in there and harvest the trees rather than let the spruce budworm harvest them and just let them die and go to waste. I should say that we have had considerable success in experiments conducted last year with bacteria called *bacillus Thuringiensis*. The work was has been done at the Laurentian laboratory by a Doctor Smirnoff out of Quebec City. We are very confident that perhaps at some point in the not too distant future this *bacillus Thuringiensis* will be one of the . . .

• 2055

Mr. Brisco: Are you swearing in Latin, Mr. Minister?

Mr. Marchand: No. I do not know what the other name is but B.T. is the short name. You can call it B.T. We feel that it will perhaps be one of the most successful management tools that we have found to date. We are still experimenting with a sex attractant. I do not know whether the trials have been totally evaluated for last summer, but as I understand it, the results of the sex attractant have been moderately successful as well.

[*Translation*]

celui de la tordeuse qui s'y manifeste. L'étude a été faite il y a environ un an et demi ou deux ans, et elle était fondée sur une méthode très perfectionnée. C'est le Cabinet du Nouveau-Brunswick qui l'a commandée et des spécialistes du Service canadien des forêts y ont apporté une contribution importante. M. Baskerville est actuellement professeur à l'Université du Nouveau-Brunswick et c'est lui qui dirigeait les travaux.

Le rapport de l'étude indiquait que l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick a à peu près doublé depuis 1951. Si le programme d'arrosage n'avait pas maintenu la forêt en vie au Nouveau-Brunswick, d'après une conclusion du rapport, l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick n'aurait pas pu ainsi doubler en importance. Le rapport présentait également des projections pour l'avenir, au cas où l'arrosage serait interrompu immédiatement, ou encore si l'on modifiait de différentes manières les tactiques et les stratégies de l'arrosage pour contenir la tordeuse.

M. McCain: Comme l'a dit le ministre, le rapport concluait également que nous aurions pratiquement perdu toutes nos forêts résineuses au Nouveau-Brunswick, s'il n'y avait pas eu d'arrosage.

M. Bourchier: La quantité d'arbres vivaces au Nouveau-Brunswick aurait diminué considérablement et les industries qui pourraient en tirer profit seraient réduites de moitié.

M. McCain: Pourquoi ne pas arroser la tordeuse de manière à l'exterminer?

M. Marchand: Monsieur le président, je vais laisser M. Bourchier répondre à cette question, car elle entraîne des explications très techniques. S'il était possible de l'exterminer, nous le ferions certainement, mais comme M. Bourchier l'a dit, il y a là une question de gestion, également. Nous disputons la forêt à la tordeuse et les décisions prises ces dernières années par les provinces quant à l'arrosage visaient vraiment à maintenir les arbres en vie, comme l'a dit M. Bourchier. Ainsi donc, les entreprises forestières ont le temps d'aller récupérer les arbres avant qu'ils ne meurent victimes de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Je dois dire que nous avons rencontré de grands succès dans nos expériences avec une bactérie appelée *bacillus Thuringiensis*, l'an dernier. C'est le professeur Smirnoff, de Québec, qui a effectué ces expériences au laboratoire Laurentien. Nous avons toutes les raisons de croire que, dans un avenir assez rapproché, ce *bacillus Thuringiensis* sera l'un des . . .

M. Brisco: Seriez-vous en train de jurer en latin, monsieur le ministre?

M. Marchand: Non, mais je ne connais pas d'autre nom pour cet insecte. On peut cependant l'abréger en disant «B.T.». Nous pensons que cette bactérie constituera l'un des instruments de répression les plus fructueux. Nous procédons encore à des expériences avec un appât sexuel. Je ne sais pas si les essais de l'été dernier sont complètement évalués, mais si j'ai bien compris, les résultats obtenus avec l'appât sexuel sont également assez fructueux.

[*Texte*]

Mr. Brisco: What about the spirochaete pallidum?

Mr. McCain: That did not answer my question.

Mr. Marchand: Spirochaete pallidum!

Mr. McCain: We have had a long lecture. Would the Minister now answer my question? My question was, why do you not spray that budworm to knock it out?

Mr. Marchand: We cannot. I said if we could we would. But there is no spray and no way we know of to spray it to knock it out.

Mr. McCain: Why do you not tell the people and why can we not get the information which has been given to us tonight in headlines in the press of Canada? I mean the information that the witness gave a few minutes ago, namely, that we would not have one half the forest industry which we at present have if the budworm had not been sprayed.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I believe these reports have been certainly made public. The scientists publish these on a regular basis and there is nothing that has ever been hidden on the information that we have.

Mr. McCain: Well, in some of these sessions where the environmentalists become the experts and state their case, I rarely hear tell of the presence of a scientist who will make the statement which was made here tonight. I think it is extremely important to Newfoundland, to New Brunswick, to Nova Scotia, that this be said adamantly and loudly and often until the people, all the people, of New Brunswick understand precisely what has been accomplished by budworm spraying.

I do not want for one second to say that it has not certain objectionable characteristics, but the statements which have also been made by the Department of the Environment have indicated that fenitrothion, the insecticide which you have been using, has been used in such a fashion that the effects upon the balance of the ecology is minimal, that birdlife is not particularly threatened, that there is little if any evidence that careful use has been detrimental to the fish population of the streams. Is that a correct statement?

Mr. Marchand: Mr. Chairman . . .

Mr. McCain: Do not take too long. I have only one minute left and I have another question.

Mr. Marchand: Maybe the Chairman can give you a little leeway. I will let Dr. Bourchier answer more . . .

Mr. McCain: If I am wrong, I do not mind being corrected.

Mr. Bourchier: No, you are not wrong.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: No, I do not think you are wrong, Mr. McCain. That has been said many times by many people. Those kinds of comments have been made. The people who are responsible for making decisions as to whether they should spray or not, that is the provincial authorities, in New Bruns-

[*Traduction*]

M. Brisco: Qu'en est-il du *spirochète Pallidus*?

M. McCain: Vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Marchand: Le *spirochète pallidus*!

M. McCain: Nous venons d'entendre un long exposé, mais le ministre pourrait-il maintenant répondre à ma question? J'ai demandé pourquoi vous n'arrosez pas la tordeuse de manière à l'exterminer?

M. Marchand: Nous ne pouvons pas le faire. J'ai déjà dit que nous le ferions si nous le pouvions, mais nous ne connaissons aucun produit qui réussirait à l'exterminer.

M. McCain: Pourquoi ne le dites-vous pas à la population et pourquoi ne pas faire publier dans les journaux canadiens les renseignements que vous nous avez donnés ce soir? Je veux parler des renseignements que vient de nous donner le témoin, c'est-à-dire que nous n'aurions pas la moitié de l'industrie forestière dont nous jouissons actuellement, si la tordeuse n'avait pas été arrosée.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je crois vraiment que ces rapports ont été publiés. Les chercheurs publient régulièrement ce genre de rapports et aucun renseignement disponible n'a été dissimulé.

M. McCain: Au cours de certaines réunions où les écologistes se présentent en experts et démontrent leurs arguments, j'entends rarement dire qu'un homme de sciences y est allé faire le genre de déclarations qu'on a faites ici, ce soir. Je pense qu'il est extrêmement important pour Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, qu'on le clame bien haut et souvent, jusqu'à ce que toute la population du Nouveau-Brunswick comprenne bien ce que l'arrosage de la tordeuse a réalisé.

Loin de moi l'idée de prétendre que ce procédé ne présente aucune caractéristique contestable, mais le ministère de l'Environnement a également annoncé qu'étant donné la façon dont on a utilisé l'insecticide *fénitrothion,* ses effets sur le reste de l'écosystème sont négligeables. La faune ailée n'est pas particulièrement menacée et rien ne semble indiquer qu'un usage prudent ait pu être néfaste pour les espèces aquatiques. Est-ce exact?

M. Marchand: Monsieur le président . . .

M. McCain: Je vous demanderais d'être bref, car, il ne me reste qu'une minute et j'ai encore une question à poser.

M. Marchand: Le président vous fera peut-être grâce. Je vais laisser M. Bourchier vous répondre . . .

M. McCain: Je vous saurais gré de me répondre si je fais erreur.

M. Bourchier: Non, vous avez raison.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Je ne crois pas que vous fassiez erreur, monsieur McCain. Bien des gens ont fait ce genre de commentaires à plusieurs reprises. Les autorités provinciales chargées de décider s'il y a lieu d'arroser ou non, au Nouveau-Brunswick, ont tenu des conférences de presse où elles ont fait ce genre de déclarations.

[*Text*]

wick, have had press conferences and made those kinds of points.

Mr. McCain: All right. I would like to make one suggestion to the Minister, if I may, and this is not a question, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: I would like to re-emphasize though, that . . .

Mr. McCain: I only have two minutes.

Mr. Marchand: . . . the decision to spray or not to spray . . .

Mr. McCain: Is provincial, I realize that.

Mr. Marchand: . . . is up to the provincial government.

Mr. McCain: All right.

Mr. Marchand: We do not go around telling them what to do, whether they should spray or not spray.

Mr. McCain: No, but I am going to make one suggestion. You advertise the change in old age pensions as a government policy, Mr. Chairman. You advertise the change in . . .

An hon. Member: That has nothing to do with it.

• 2100

Mr. McCain: Yes, it has a great deal to do with it. You advertise the change in children's allowance and you put bulletins in every envelope on certain circulations. I would like to suggest, Mr. Chairman, that the Minister give some very serious thought to buying television time or advertising time and placing the information we have had tonight in the press of Atlantic Canada. You would have to include one other thing: that while the forests of New Brunswick are green, they are now at a rate of growth that does not satisfy the wood demand in the Province of New Brunswick for the present industry, and that we are looking down the road to a cutback unless we add a higher concentration of the present insecticide so that we not only keep them green, we keep them growing. Mr. Chairman, I think it is important to the economy of Canada that you take that time or you buy that space in the press, and forget these damned circulars, the various papers that are coming out and the circulars from the post office, and divert some of that money into telling Atlantic Canada where it stands if and when we stop spraying.

Mr. Chairman, I have just one more question. There has been some environmental work done on the Bay of Fundy as it goes from the mouth of the St. Croix River or the State of Maine and leads along the shore of the Bay of Fundy in respect of the edibility of the clam population of that area. We were told in this Committee once that nothing could be done to make those clams harvestable and edible. I was told recently that some research done by your department indicates that it might be possible to use them for canning purposes if additional environmental work were done between St. Stephen and the town of St. George on the Bay of Fundy. Could anybody tell me if that is possible?

Mr. Peter Higgins (Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service,

[*Translation*]

M. McCain: Très bien. J'aimerais faire une suggestion au ministre, si vous le permettez, monsieur le président, au lieu de poser une question.

M. Marchand: J'aimerais cependant souligner à nouveau que . . .

M. McCain: Il ne me reste que deux minutes.

M. Marchand: . . . c'est au gouvernement provincial . . .

M. McCain: Je comprends que c'est du domaine provincial.

M. Marchand: . . . de décider s'il y a lieu d'arroser ou non.

M. McCain: Très bien.

M. Marchand: Nous ne disons pas aux provinces ce qu'elles doivent faire, nous ne leur disons pas si elles doivent arroser ou non.

M. McCain: Non, mais j'aimerais vous faire une suggestion. On annonce les modifications aux pensions de sécurité de la vieillesse comme étant une politique gouvernementale, monsieur le président, on annonce les modifications . . .

Une voix: Cela n'a rien à voir avec la question.

M. McCain: Oui, il y a un rapport très étroit. On annonce les modifications apportées aux allocations familiales en insérant des feuillets dans chaque enveloppe lors de certaines distributions. J'aimerais suggérer, monsieur le président, que le ministre songe très sérieusement à faire connaître ces renseignements à la population de la région de l'Atlantique aux moyens de la télévision ou des journaux. Vous devriez dire, notamment, que même si les forêts du Nouveau-Brunswick sont vivaces, leur rythme de croissance ne répond pas à la demande actuelle de l'industrie des produits forestiers au Nouveau-Brunswick. Vous devriez dire qu'il faut s'attendre à une réduction si l'on n'augmente pas la concentration de l'insecticide utilisé, afin d'assurer la croissance des arbres, et non seulement de les maintenir verts. Je crois qu'il est important pour l'économie du Canada, monsieur le président, que l'on fasse ces annonces à la télévision ou dans les journaux, que l'on oublie ces foules de circulaires et feuillets distribués par la poste, pour dire à la population de la région de l'Atlantique ce qu'il adviendra si jamais nous arrêtons l'arrosage.

J'aurais encore une autre question à poser, monsieur le président. On a fait des travaux écologiques à partir de l'embouchure de la rivière Ste-Croix ou de l'État du Maine, tout au long de la baie de Fundy, pour rendre comestibles les palourdes de la région. On nous a déjà dit au Comité qu'il n'y avait rien à faire pour rendre ces palourdes comestibles. Dernièrement, on m'a cependant dit que des recherches effectuées par votre ministère semblent indiquer qu'il serait possible de les mettre en conserves si l'on effectuait certains travaux écologiques entre St. Stephen et la ville de St. George, sur la baie de Fundy. Pourriez-vous me dire si c'est possible?

M. Peter Higgins (directeur général, Direction générale de la lutte contre la pollution des eaux, Service de la protection

[*Texte*]

Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I am not familiar with the specifics of the clam populations in that vicinity of the Bay of Fundy, but generally the clams in the Bay of Fundy are subject to the paralytic shellfish poison.

Mr. McCain: Right, but they do not think this is the case in the area I am discussing.

Mr. Higgins: I believe all the clams in the Bay of Fundy area are subject to that potential problem.

Mr. McCain: But this season it is closed year round. I believe it is due to other pollution and I am wondering if you have any study on the other pollution. I do not want to impose on the other guy's time.

Mr. Higgins: I do not know the specifics of the surveys in that particular area, but we could certainly look into it and provide you with the information.

Mr. McCain: Could you drop me a line and let me know, please?

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, before we leave this topic and the questioning of Mr. McCain, I would like to remind him that a large body of opinion in the country really opposes chemical spraying. I am sure he is very much aware of that.

Mr. McCain: And they circularize.

Mr. Marchand: I am very much aware of that. A lot of work is going on in our department right now with regard to an alternate to chemical spraying. This is why we have expended a lot of effort on sex attractant. We have expended a lot of effort on the bacteria and we are looking for other ways as well. We are looking for viruses. We are really looking for a number of nonchemical methods of controlling the budworm and we would be absolutely delighted if we could find something that is nonchemical and noncontroversial, and something that would do the job. We feel we are pretty close to something that is going to be really outstanding in the bacteria, the bacillus Thuringiensis.

Mr. McCain: But when you destroy your service, as you are doing in the forestry structure, and when you fail to advertise to the people as much as do those who are agains the spray, you are rendering a serious disservice to about 100,00 people in New Brunswick alone who make their living in the forest. I am sorry about those who object. I object too but I have to eat. That is important to me.

Mr. Whittaker: If electricity were just being discovered they would be against that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCain. I am sure that the press present here tonight will spread the good news tomorrow.

Mr. Wood, 10 minutes.

Mr. Wood: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to follow along the thinking of Mr. McCain and ask the Minister if the provincial governments that are directly involved are fully aware of this. I can see the difficulties in terms of

[*Traduction*]

de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je ne suis pas au courant des détails concernant les palourdes dans le voisinage de la baie de Fundy, mais en général, les palourdes de cette région sont exposées au poison paralysant des molusques.

M. McCain: Très bien, mais ce n'est pas le cas dans la région dont je parle.

M. Higgins: Je crois que toutes les palourdes de la région de la baie de Fundy sont exposées à cette menace éventuelle.

M. McCain: Mais le secteur a été fermé toute cette année. Je crois que c'est dû à d'autres facteurs polluants et je me demande si l'on a fait des études à leur propos. Je ne veux pas empiéter sur le temps réservé à mon collègue, cependant.

M. Higgins: Je ne connais pas les détails des études effectuées dans cette région en particulier, mais nous pourrions certainement vérifier et vous fournir ce renseignement.

M. McCain: Pourriez-vous me le faire savoir par écrit, s'il vous plaît?

M. Higgins: Certainement.

M. Marchand: Monsieur le président, avant de laisser ce sujet abordé par M. McCain, j'aimerais lui rappeler qu'un bon nombre de gens à travers le pays s'opposent vraiment à l'arrosage chimique. Je suis persuadé qu'il le sait.

M. McCain: Ils distribuent des circulaires.

M. Marchand: J'en suis bien conscient. Notre ministère effectue actuellement un grand nombre de travaux en vue de trouver une solution de rechange à l'arrosage chimique. C'est pourquoi nous avons consacré beaucoup d'efforts aux recherches sur l'appât sexuel. Nous avons fait beaucoup d'études sur l'utilisation des bactéries et nous cherchons également d'autres moyens, notamment le recours aux virus. Nous cherchons un certain nombre de méthodes non chimiques pour contenir la tordeuse et nous serions absolument ravis de trouver une méthode non chimique et non contestable qui réussirait. Nous pensons être très près d'une solution vraiment remarquable et je veux parler de l'utilisation de la bactérie bacillus Thuringiensis.

M. McCain: Si vous détruisez les efforts de vos services, comme c'est le cas pour le service des forêts, en ne faisant pas autant de publicité que ceux qui s'opposent à l'arrosage, vous rendez vraiment un mauvais service à quelque 100,000 personnes qui vivent au Nouveau-Brunswick des produits de la forêt. Je m'excuse auprès de ceux qui s'opposent à ce procédé. Je m'y oppose également, mais il faut manger. C'est important pour moi.

M. Whittaker: Ces gens s'opposeraient même à l'électricité, si elle venait d'être inventée.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McCain. Je suis persuadé que les journalistes présents ici, ce soir, répandront la bonne nouvelle dès demain.

Monsieur Wood, vous avez droit à dix minutes.

M. Wood: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord poursuivre dans la même veine que M. McCain et demander au ministre si les gouvernements provinciaux directement concernés sont vraiment au courant de ces faits. Il peut y avoir des

[*Text*]

advertising in such a mass way. Nevertheless, are the provincial governments involved here fully aware of this conclusive evidence?

• 2105

Mr. Marchand: Very much so. Our scientists in the Forestry Service in all parts of the country meet quite regularly with the provincial governments, and the provincial forestry services are quite aware of the research that has been done on chemical spraying.

Mr. Wood: Mr. Chairman, to the Minister; speaking specifically about the supplementary estimates, and during to page 2, where you refer to the projects going on there, projects to be conducted and the need for the money as it relates to the biomass harvesting project as well as the gasification—the four of them: where are they being conducted?

Mr. Marchand: We have the information here. Dr. Bourchier will give it to you.

Mr. Bourchier: The work on harvesting biomass is being done by the Forest Engineering Research Institute of Canada, which is a research establishment in Pointe Claire, Quebec with branches on the West Coast and in Fredericton, New Brunswick. The work on medium B.T.U. wood gasification is being conducted by Inco Ltd. at an existing facility they have at Port Colborne, Ontario. The work on the brush harvesting is being done from the Canadian Forestry Service Great Lakes Forestry Research Centre at Sault Ste. Marie. The large project to fuel a lime kiln in is being done at Port Alberni, at MacMillan Bloedel Limited existing facility.

Those are the four large projects, Mr. Chairman.

Mr. Wood: Apparently you had not forecast or planned, originally, at the beginning of the year, for these particular projects. Am I correct on that? And what encouraged you to do so?

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier or Mr. Minister.

Mr. Bourchier: This research program is part of the program for energy, research and development announced by Mr. Gillespie earlier in the summer, and this part the Canadian Forestry Service is administering is called the ENFor, the Energy from the Forest Program. It is part of that new program announced in early summer.

Mr. Wood: That is find for the moment.

The Vice-Chairman: You ran five minutes short; that is very nice of you.

Mr. Wood: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Fine, I will have those five extra minutes.

The Vice-Chairman: No, you will not, Mr. Munro. You will have exactly 10 minutes.

Mr. McCain: You were a pussycat a few minutes ago.

Mr. Munro: On a point of order before my time starts; I regret I was a few minutes late before we started, but am I to

[*Translation*]

difficultés de publicité massive. Les gouvernements provinciaux sont-ils au courant de cette conclusion?

M. Marchand: Oui. Nos hommes de science du Service des forêts rencontrent régulièrement les gouvernements provinciaux et les services des forêts provinciaux sont au courant des recherches faites en matière de pulvérisation chimique.

M. Wood: A la page 2, dans le cadre du budget supplémentaire, vous parlez de projets de récoltes bio-massives et de gazéification. Où ces quatre projets sont-ils appliqués?

M. Marchand: M. Bourchier va vous donner les renseignements.

M. Bourchier: C'est l'Institut canadien de recherches en génie forestier qui fait le travail au sujet des récoltes bio-massives. Cet institut se trouve à Pointe-Claire et a des succursales sur la côte ouest et à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Le travail sur la gazéification du bois, en unité moyenne de transfusion de base, est effectué par l'Inco Limited, à Port Colborne, en Ontario. Le travail au sujet des récoltes par brosse est effectué par le Centre des recherches forestières des Grands lacs et du Service canadien des forêts, à Sault-Ste-Marie. L'important projet visant à fournir en combustible un four à chaux est mis en application dans les installations actuelles de la MacMillan Bloedel Limited à Port Alberni.

Voilà donc ces quatre projets importants.

M. Wood: Apparemment, vous n'aviez rien prévu au début de l'année pour ces quatre projets et j'aimerais savoir pourquoi?

Le vice-président: Monsieur Bourchier, ou monsieur le ministre.

M. Bourchier: Ce programme de recherches s'intègre dans celui des recherches énergétiques et élaboration de techniques annoncé plus tôt cet été par M. Gillespie. Tout particulièrement, ces projets tombent sous le coup du programme ENFOR, soit le programme de l'énergie des forêts, qui est géré par le Service canadien des forêts.

M. Wood: Cela va pour l'instant.

Le vice-président: Vous n'avez pas utilisé vos autres cinq minutes; c'est très gentil.

M. Wood: Merci.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro: Je prendrai ces cinq minutes de surplus.

Le vice-président: Non, monsieur Munro, je ne vous accorderai que 10 minutes.

M. McCain: Vous étiez si doux il y a quelques minutes.

M. Munro: Avant de commencer, j'invoque le Règlement. Comme j'étais quelques minutes en retard, j'aimerais savoir si la déclaration qui n'a pas été lue sera versée au compte rendu.

[*Texte*]

understand that this statement, although not read, is going into the record?

The Vice-Chairman: It is going into the record, yes.

Mr. Munro: Good. May I turn to page 1 of that . . .

The Vice-Chairman: Yes, you may, Mr. Munro.

Mr. Munro: . . . and count from now.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Munro.

Mr. Munro: On paragraph 4, we are talking about funds required for the Federal Environmental Assessment Review Office. I have two areas of inquiry, and this is one of them. Is the Minister aware that recent judicial decisions have imposed the duty on administrative bodies to adopt procedures that would ensure these administrative bodies act fairly and in accordance with the rules of the Minister of Justice?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I received a communication a few days ago from CARC, the Canadian Arctic Resources Committee, to this effect, and I referred that particular letter to our Department of Justice for analysis. I am not a lawyer and until I get a response from the Department of Justice analysing it, I really do not want to commit myself too far.

• 2110

Mr. Munro: My question, then, is to ask the Minister whether, aside from the fact that he has referred this CARC letter for judicial opinion, he is satisfied that the EARP inquiries connected with the drilling requests in the Eastern Arctic have been conducted fairly for all concerned?

Mr. Marchand: Yes, Mr. Speaker, I think so. But if the honourable member has some positive suggestions he would like to make on how we could improve the process, I would be very happy to hear from him.

We have a panel sitting now at Lancaster Sound and they are sitting today, tomorrow and the next day . . .

Mr. Munro: That is right.

Mr. Marchand: . . . and after this set of hearings will have been completed, we will have had a total of about 10 days' hearings in various communities. Now, I can give the member the communities in which we held hearings, if he would just hang on for half a second here.

Mr. Munro: That can be tabled.

Mr. Marchand: Just a minute.

Mr. Munro: Your time, then.

Mr. Marchand: My time.

We held hearings in Resolute Bay, Arctic Bay, Somerset Island, Bruce Fiord and Pond Inlet, and the reports that I have received back from my officials in the assessment review process was that the response from the communities there was absolutely excellent . . .

Mr. Munro: I am sure they were.

Mr. Marchand: . . . the response by the Inuit who live there.

The panel has tried very hard to acquaint themselves, for instance, with the way of life of those people, and some of

[*Traduction*]

Le vice-président: Oui.

M. Munro: Très bien. A la page 1 . . .

Le vice-président: Oui, je vous permets de parler, monsieur Munro.

M. Munro: . . . et vous calculez le temps à partir de maintenant.

Le vice-président: Oui.

M. Munro: Au paragraphe 4, nous parlons des fonds dont aura besoin le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. J'aimerais poser des questions dans deux domaines. Le ministre est-il au courant qu'il y a eu de récentes décisions prises par les tribunaux qui obligent les organismes administratifs à suivre les règles du ministère de la Justice dans leurs procédures?

M. Marchand: Oui, j'ai reçu en ce sens une lettre du Canadian Arctic Resources Committee, lettre que j'ai transmise au ministère de la Justice pour analyse. Je ne suis pas avocat et avant d'avoir la réponse du ministère de la Justice, je ne veux pas m'engager trop loin.

M. Munro: Mais en dehors de cette question de lettre, le ministre pense-t-il que les enquêtes faites dans le cadre du processus d'évaluation et de révision environnementales pour les forages de la Eastern Arctic ont été conduites en toute justice pour tous les intéressés?

M. Marchand: Oui. Cependant, si l'honorable député a des propositions constructives à me présenter, je ne demande pas mieux.

Actuellement, à Lancaster Sound, nous avons un groupe qui siège aujourd'hui, demain et après-demain . . .

M. Munro: Oui.

M. Marchand: . . . et une fois ces audiences terminées, il y aura dix jours d'audiences tenues auprès des différentes communautés. Si vous avez une seconde de patience, je pourrais vous donner le nom des communautés.

M. Munro: On pourra déposer ce document.

M. Marchand: Un instant.

M. Munro: Ce sera sur votre temps, alors.

M. Marchand: Oui.

Nous avons tenu des audiences à Resolute Bay, Arctic Bay, Somerset Island, Bruce Fiord et Pond Inlet, et mes fonctionnaires disent que la réaction des communautés à ce processus d'évaluation a été excellente . . .

M. Munro: Je n'en doute pas.

M. Marchand: . . . la réponse des Inuit qui habitent là-bas.

Le groupe d'étude s'est efforcé de se mettre dans la peau des gens qui habitent là-bas, et certains des membres du groupe

[*Text*]

them went and lived in some of those communities with the people just to try and get to know some of them and to really understand what some of their concerns might be. We will be publishing the panel's leaflet when it comes out also in the three languages, French, English and Inuit; and the Davis Strait report which was published not too long ago was, as the member knows, published in the three languages.

I cannot say that everything is perfect—what in this world is perfect? But we really have, in the process, tried very hard to make sure that the proponent of the project, for instance, has a fair hearing. After all, that is what the hearing is all about: both sides will want to hear what that proponent has to say about the project.

Then we tried to hear every interest group that wanted to make a presentation and we gave them as much time as possible to make sure that they could make their points of view known; but in this particular instance, one of my great preoccupations and the great preoccupation of the panel is that we hear the communities, and that is why we went and held hearings in the communities that I mentioned just a few minutes ago.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Now we are back on my time.

The representations that have been made to me, both by CARC and the Unuit people are that the hearings have not been sufficiently flexible to allow the Inuit people and CARC to present the cases as they feel they ought to be presented. In one case, there was 15 minutes allowed, I believe, for one of the presentations, and if, on the basis of that, the Minister is satisfied that he will be able to make a decision pro or contra the application, I think he has got to look into it very, very carefully.

I would like to know tonight if the Minister is prepared to say that on the basis of the correspondence that he has been receiving, both from the Inuit and from CARC, he feels that all the representations that have been made to the panel have been on the basis of fairness and in accordance with the rules of natural justice. Does he feel that he will be able, when the reports of the hearings are presented to him, to make a decision having had before him a fair presentation of all the facts that were presented?

• 2115

Mr. Marchand: I think the answer, Mr. Chairman, is categorically yes, because we have been taking great pains to make sure that we hear as many people as possible and, as I said earlier, especially those people who live in the communities. Over a period of 10 days I am sure that we will have gathered sufficient information upon which the panel can make a recommendation to me and upon which I can make a decision to make a recommendation to my colleague, the Minister of Indian Affairs.

Mr. Munro: The last point on my time has to do with whether the Minister is aware that Moreland's Petroleum, which has made the application for the drilling, is a wholly-owned U.S. subsidiary operating on a lease held by a consorti-

[*Translation*]

sont allés jusqu'à habiter avec ces gens. Lorsqu'elle sera prête, nous publierons la brochure du groupe en trois langues, soit en français, en anglais et en inuit. Comme le député le sait, le rapport sur le détroit de Davis a été publié, il n'y a pas si longtemps, en trois langues.

Rien n'est parfait en ce monde, mais nous nous sommes efforcés de donner à l'auteur du projet une audience juste et raisonnable. En effet, chaque côté veut savoir ce que l'auteur a à dire au sujet du projet.

Nous nous sommes efforcés d'entendre tous les groupes intéressés qui voulaient présenter leurs points de vue, et de leur donner le plus de temps possible. Nous voulions, le groupe et moi, entendre ces communauté et c'est pourquoi nous avons tenu ces audiences.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro: Nous reprenons sur mon temps.

Les Inuit et le Canadian Arctic Resources Committee m'ont fait savoir que les audiences ne leur avaient pas permis de soutenir leur cause comme ils l'auraient voulu. Dans un cas, pour un exposé, on n'a donné que 15 minutes, et si le ministre croit que cela suffit pour prendre une décision pour ou contre la demande, je crois qu'il devra examiner la chose très sérieusement.

Je me demande si, ce soir, le ministre veut nous affirmer que, compte tenu de la correspondance qu'il a reçue des Inuit et du Canadian Arctic Resources Committee, il croit que toutes les instances faites auprès du groupe d'étude ont été reçues avec justice. Pense-t-il que, lorsque les rapports des audiences lui seront présentés, il pourra prendre une décision en se basant sur des faits présentés d'une façon claire et précise?

M. Marchand: Je crois que la réponse est un oui catégorique. Nous nous sommes donné beaucoup de mal pour entendre le plus de monde possible, particulièrement dans les communautés. En dix jours, je crois qu'un groupe d'étude peut réunir suffisamment de renseignements pour présenter une recommandation menant à une décision de mon collègue, le ministre des Affaires indiennes.

M. Munro: La dernière question que je veux poser, c'est de savoir si le ministre est au courant du fait que la Moreland's Petroleum, qui a fait une demande pour des forages, est une filiale américaine possédée en propriété exclusive, qui fonc-

[*Texte*]

um that includes the Canada Development Corporation. He is aware of that?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Munro: He sees no conflict of interest in this?

Mr. Marchand: I do not see a conflict of interest, Mr. Chairman.

Mr. Munro: Now I would like to turn to belugas at this particular stage.

Mr. Marchand: I am not a lawyer, and I have not been looking for any conflict of interest.

Mr. Munro: I think the Minister would be advised to look very carefully . . .

Mr. Marchand: They do assessments for . . .

Mr. Munro: . . . under the procedures . . .

Mr. Marchand: Okay, but really I am sincere in saying that when I tell the member that if he has some suggestions that he would like to make about the panel process, I would be happy to hear them.

Mr. Munro: They have been made to the Minister. They have been made to me, and I am getting copies of the . . .

Mr. Marchand: I would like to hear the member's own suggestions.

Mr. Munro: Right.

Mr. Marchand: As you know there are always people who are going to be against you and perhaps always people would like to be for you. We have industry on the one side telling us: "Look, you are not giving us enough time. You should not be holding hearings here; you should not be holding hearings there; you should not be allowing those particular environmental groups to be telling you what they are telling you." On the other hand we have the environmental groups making all the fuss. But really, Mr. Chairman, I as Minister, to whom the panel reports to, try to do it in the fairest manner possible and in a manner that all possible relevant information could be heard by the panel.

Mr. Munro: The second matter on my time has to do with beluga whales. I wonder whether the Minister could provide for me, not tonight, a record of the beluga population in the arctic over, let us say, the last five years year by year on the counts that have been arranged, and whether he is aware that there are draft regulations concerning the beluga hunt, proposed regulations for the protection of belugas, being made ready for his approval?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, aquatic mammals, including seals, come under the jurisdiction of my colleague, the Minister of Fisheries.

Mr. Munro: Lucky you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Munro: That was a slippery one.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. We have before us tonight the Minister's statement dealing with the supplementary estimates. Although this calls for additional expenditures in some areas, we had previously heard there would be certain

[*Traduction*]

tionne selon un bail accordé par un consortium comprenant la Corporation de développement du Canada.

M. Marchand: Oui.

M. Munro: N'y voyez-vous aucun conflit d'intérêts?

M. Marchand: Non.

M. Munro: Je voudrais maintenant passer à la question des bélougas.

M. Marchand: Je ne suis pas avocat et je n'ai pas cherché à savoir s'il y avait conflit d'intérêts.

M. Munro: Je crois que le ministre ferait bien d'examiner la question de très près . . .

M. Marchand: Ils font des évaluations pour . . .

M. Munro: . . . compte tenu des procédures . . .

M. Marchand: D'accord, je crois avoir été sincère en disant que si l'honorable député veut présenter des propositions au sujet du processus suivi par le groupe d'étude, je serai heureux de les entendre.

M. Munro: Elles ont été présentées au ministre. Elles m'ont été présentées et je cherche les copies . . .

M. Marchand: J'aimerais savoir quelles sont vos propositions.

M. Munro: D'accord.

M. Marchand: Il y aura toujours, comme vous le savez, des gens contre vous et des gens pour vous. L'industrie nous dit: «Vous ne nous accordez pas assez de temps. Vous devriez tenir vos audiences ici plutôt que là; vous ne devriez pas écouter ce que vous dit tel groupe sur l'environnement». D'autre part, vous avez cette pression des groupes écologiques. Le groupe d'étude me fait rapport à titre de ministre et j'essaie de me montrer le plus juste possible.

M. Munro: Je voulais traiter aussi des bélougas. Je me demande si le ministre pourrait ne dire combien il y avait de bélougas dans l'Arctique ces cinq dernières années, année par année. Est-il au courant des projets de règlements préparés pour la chasse et la protection des bélougas, règlements qui lui seront présentés pour approbation?

M. Marchand: Les mammifères aquatiques, y compris les phoques, sont de la compétence de mon collègue, le ministre des pêches.

M. Munro: Vous avez de la chance.

Le président: Merci.

M. Munro: C'était un terrain glissant.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Nous examinons ce soir la déclaration du ministre sur le budget supplémentaire. Même s'il est question de dépenses supplémentaires dans certains secteurs, dans d'autres, il y aura des réductions. Ces

[*Text*]

reductions in some areas. The reductions of course were in the forestry services which created a furore right across the nation. The cutbacks came just when other governments and industry were showing a keen interest in developing water and forest management programs; to discourage this kind of interest and co-operation seemed quite senseless and a regressive step. The forest industry in Canada already generates one million jobs, $6 billion in foreign trade, and $2 billion in federal and provincial taxes annually. Trade figures indicate that Canada's more favourable balance of payments situation in recent months is due largely to our forestry sector; forecasts show that there will be forest product shortages in the near future, which means that the potential for increased profits and expanded employment opportunities is considerable.

• 2120

In my view, unless there is an additional thrust in research and development work this potential may well be thwarted.

I would like to ask the Minister when the decision was made to privatize the Eastern Forest Products Laboratory in Ottawa, for example and the Western Forest Products Laboratory at Vancouver by a reduction of $4 million, leaving a shortfall of $1,850,000 in the one lab and $1,450,000 in the other as of April 1, 1979? What steps were taken to convince the various associations of industries involved in forest-products management to levy production-related research dues on their members? If this was done, what was the result?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I cannot recall the exact date when that announcement was made by the President of Treasury Board.

Mr. Crouse: August 1. I think it followed a statement made by your Prime Minister, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: August 1 was the Prime Minister's statement, but when was that statement made?

Mr. Bourchier: August 16.

Mr. Marchand: It was August 16 when the President of the Treasury Board made that announcement. I should say, and I have said it in the House in response to a number of questions, that the recommendation to privatize the forest products labs goes back some years. I regret that I do not have that particular report with me tonight, I had planned to give it to the members. It goes back to a recommendation made in 1973 by the Canadian Forestry Advisory Council. I will circulate that report to members of the Committee so that you will have it on record. There were other recommendations as well, that the forest products kind of research should be done by private industry. I would like to . . .

Mr. Crouse: I have accepted that, Mr. Chairman. Would the Minister tell me what steps they have taken to levy production-related research? That was five years ago and they have not met since, as I understand it, except once. What steps

[*Translation*]

réductions qui visent les services des forêts soulèvent la fureur générale. Ces diminutions budgétaires surviennent à un moment où d'autres gouvernements et industries s'intéressaient justement à une expansion des programmes de gestion des forêts et des eaux. Nous décourageons donc la collaboration. L'industrie des forêts au Canada fournit déjà un million d'emplois, 6 milliards de dollars à l'exportation et 2 milliards de taxes fédérales et provinciales par an. L'amélioration de la balance commerciale du Canada, ces derniers mois, découle largement du secteur forestier. On prévoit pour l'avenir que les produits forestiers vont être en demande et, par conséquent, les possibilités d'expansion des profits et des emplois dans ce domaine sont immenses.

A mon avis, à moins que l'on ne fournisse un nouvel effort de recherche et de travail d'expansion, ces possibilités pourraient fort bien se trouver réduites.

Je voudrais demander au ministre quand a-t-on décidé de rendre privés le Laboratoire des produits forestiers de l'Est, à Ottawa, et celui de l'Ouest, à Vancouver, en réduisant de 4 millions de dollars leur fonds, ce qui crée un déficit de 1,850 mille dollars dans un laboratoire et de 1,450 mille dollars dans l'autre pour le 1er avril 1979? Et aussi, quelles ont été les mesures prises pour convaincre les différentes associations d'industries s'occupant de la gestion des produits forestiers de percevoir auprès de leurs membres des droits de recherche compte tenu de la production? Et si ces mesures ont été prises, quels en ont été les résultats?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Je ne puis me souvenir de la date exacte de l'annonce faite par le président du Conseil du Trésor.

M. Crouse: C'était le 1er août. Je crois que c'était à la suite d'une déclaration faite par votre premier ministre.

M. Marchand: C'est le 1er août que le premier ministre a fait sa déclaration mais quand a été faite votre déclaration?

M. Bourchier: C'était le 16 août.

M. Marchand: Le président du Conseil du Trésor a fait cette annonce le 16 août. Je dirais, et je l'ai dit à la Chambre en réponse à un certain nombre de questions, que cette recommandation de mettre dans le secteur privé ces laboratoires des produits forestiers avait été préconisée il y a déjà plusieurs années. Je regrette de ne pas avoir ce rapport ici ce soir pour le donner aux membres du Comité. Cette mesure remonte à une recommandation prise en 1973 par le Conseil consultatif canadien des forêts. Je donnerai ce rapport aux membres du Comité afin de pouvoir le consigner au procès-verbal. On avait aussi recommandé que les recherches faites dans le domaine des produits forestiers soient effectuées par l'industrie privée. J'aimerais . . .

M. Crouse: D'accord. Mais j'aimerais savoir quelles mesures ont été prises pour percevoir des frais de recherche en rapport avec la production? On avait préconisé ces mesures il y a 5 ans et il n'y a pas eu de réunion depuis, sinon une fois, si je

[*Texte*]

did you take to try to get the industry and the provinces—which you say have a commitment here—to get these two organizations, provincial and forestry-related production units, together? And what progress have you made? Are you going to let all this just lie fallow, as you have done with the information you had on the spruce budworm, for example?

Mr. Marchand: We will not leave it to lie fallow, Mr. Chairman. We have a deadline to meet as of April 1, 1979, according to the announcement made by Mr. Andras. We asked Dr. Omond Solandt to prepare a report for us on the privatization of these two labs. It is not yet ready in written form—it was given to me verbally and I have a few notes from him. As soon as that report is ready in written form I will be happy to make it public. We now have the Chairman of the Advisory Council, Mr. Bob Rogers, who is the Chairman and Chief Executive Officer of Crown Zellerbach, examining ways and means of having this privatization take place. We will be meeting in the next few days with Mr. Rogers, and as soon as I can get something firm to announce publicly, as soon as certain firm decisions have been taken on how we will effect the privatization, I will be making that information public.

Mr. Crouse: I thank the Minister for that response, but it seems to me that in light of the value of this industry, as I stated, $6 billion in foreign trade, that the Minister . . .

Mr. Marchand: it is higher than that, it is about $7.5 billion.

Mr. Crouse: All right, seven $7 billion, if it is. I am being conservative. It seems to me that the Minister and his staff are being negligent in looking after the absolute needs of this particular industry, negligent in the extreme, and is deserving of some commendation. There is a lot of water going under the dam here and nothing is being done. I would like to ask the Minister, did you obtain any donations, for example, from provincial governments and corporate interests towards keeping forestry research viable? Or did you try this approach? If you did, what was the attitude, for example, of just two big provinces? We will take Ontario and Quebec. What response did you get from these provinces toward this type of program, since you are vacating it?

• 2125

Mr. Marchand: I will ask Jim Bruce to answer part of the question, but the report that was given to me by Dr. Solandt was to the effect that he found a high degree of receptiveness in the industry. I know the member from Esquimalt-Saanich cringes at this. He probably read the Council of Forest Industries report, and the council itself cannot commit its members, that there were was a high degree of receptiveness about the principle of privatizing these labs, a high degree of acceptance that this kind of product research should be done by . . .

Mr. Crouse: The Minister is not answering the question, Mr. Chairman. I simply asked him if in light of the value of this industry to Canada—I said $6 billion, he said $7 billion in exports . . .

Mr. Marchand: I said $7.5 billion.

[*Traduction*]

comprends bien. Quelles mesures avez-vous prises pour essayer de convaincre l'industrie et les provinces, qui vous le dites, sont engagées dans ce domaine, de se rencontrer en deux unités de production connexes, soit les provinces et les services des forêts? Est-ce que vous allez laisser tomber l'affaire comme dans le cas des renseignements sur la tordeuse des bourgeons de l'épinette?

M. Marchand: Non. Nous avons une date limite du 1er avril 1979 pour nous rencontrer d'après l'annonce faite par M. Andras. Nous avons demandé à M. Omond Solandt de nous préparer un rapport sur la mise dans le secteur privé de ces deux laboratoires. Le rapport n'est pas encore rédigé mais on m'en a indiqué la teneur. Dès que j'aurai le rapport, je le rendrai public. Pour l'instant, M. Bob Rogers, président du conseil consultatif et président et agent en chef de la *Crown Zellerbach*, est en train d'examiner comment procéder pour mettre dans le secteur privé ces laboratoires. Nous allons rencontrer ces jours-ci M. Rogers et dès que je saurai quelque chose de précis, dès que des décisions fermes auront été prises, je les annoncerai en public.

M. Crouse: Je remercie le ministre mais je crois que compte tenu de l'importance de cette industrie, des 6 milliards de dollars en commerce avec l'étranger . . .

M. Marchand: C'est plus que cela, c'est aux environs de 7.5 milliards de dollars.

M. Crouse: D'accord, je dis 7 milliards pour rester prudents. Je crois que le ministre et son personnel se montrent très négligents dans le cas de cette industrie. L'eau coule sous les ponts et on ne fait rien. J'aimerais que le ministre me dise s'il a reçu des fonds de la part des gouvernements provinciaux et des sociétés pour continuer la recherche sur les produits forestiers? Quelle était l'attitude des deux grandes provinces, l'Ontario et le Québec, dans ce cas? Puisque vous laissez tomber ce programme, j'aimerais savoir quelle était la réaction de ces provinces?

M. Marchand: Je demanderai à Jim Bruce de répondre à une partie de cette question, mais de toute façon, le rapport que m'a remis M. Solandt indiquait que l'idée avait très bien été accueillie par l'industrie. Je vois le député d'esquimalt-Saanich sourciller. Il a probablement lu le rapport du Conseil des industries forestières, qui ne peut évidemment engager ses membres, mais qui indique que l'idée de rendre ces laboratoires privés et de laisser ce genre de recherche sur les produits au secteur privé a été très bien accueillie.

M. Crouse: Le ministre ne répond pas à la question, monsieur le président. Je lui ai demandé si, étant donné la valeur de cette industrie pour le Canada, j'ai dit $6 milliards, il a dit $7 milliards d'exportation . . .

M. Marchand: J'ai dit $7.5 milliards.

[*Text*]

Mr. Crouse: But I am asking: what steps do you propose as a means of keeping forest research viable? Did you contact the Ontario and Quebec governments, for example, to see if they are interested in any input? Have you done nothing in five years?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I had two meetings with all of the provincial ministers of forestry and that indicates the interest I have shown in the forest industry.

I would like Mr. Bruce or Dr. Bourchier to put on the record some of the expenditures that they had last year and this year related to the forest industry.

I would emphasize too, that we really have tried very hard in the cuts that were levied upon us to stay away from diminishing the research we were doing in the forest industry. So we did not touch expenditures in any one of the regional research labs that we have. We have one in Victoria; we have one in Edmonton; we have another in Sault Ste. Marie; we have another one in Quebec City; we have one in Fredericton, New Brunswick; and we have another one in St. John's, Newfoundland. We did not touch the research in those labs one bit because we know the value of research to the forest industry. We work very closely with the ministry and we work very closely with the provincial governments.

But I would like to have Mr. Bruce or Dr. Bourchier put on the record the expenditures that we are making this year and next year in forestry research, and I think the hon. member will see the kind of . . .

Mr. Crouse: Quickly please, because I have some more questions.

The Chairman: Short replies and quickly.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, with the answers not with the questions.

Mr. Bruce: Concerning the question of consultation with industries in the provinces, very shortly after the announcement the Minister met with industry leaders and as a result of that meeting industry has reviewed the programs of the two forest products labs, has produced a report that says that more than 80 per cent of these programs are right on to meet the needs of the industry. That report is now available to show the level of technical support within the industry for the kind of programs going on there. We are trying to build on that very strongly to find some formula for privatization of the lab that will involve both provincial and industrial contributions to keep the labs operating at the level they are now operating.

In connection with expenditures in forestry, largely as a result of initiatives of the Minister we now have a program under DREE and Canada Works which is providing about $49 million this year for forest management programs, reforestation programs, in collaboration with the provinces. Dr. Bourchier has already mentioned the energy from forest biomass program which is administered by the Canadian Forestry Service. It is about $1 million this year, will be $3 million next year and will in total be about $33 million.

[*Translation*]

M. Crouse: De toute façon, je lui demandais quelle mesure il proposait pour soutenir la recherche en matière forestière? Avez-vous communiqué avec les gouvernements de l'Ontario et du Québec, par exemple, pour voir s'ils étaient intéressés à participer? N'avez-vous rien fait ces cinq dernières années?

M. Marchand: Monsieur le président, j'ai tenu deux réunions avec tous les ministres provinciaux responsables des forêts, ce qui indique l'intérêt que je porte à l'industrie forestière.

J'aimerais que M. Bruce ou M. Bourchier mentionne, pour le compte rendu, certaines des dépenses effectuées l'année dernière et cette année par rapport avec l'industrie forestière.

Je souligne également que nous avons vraiment essayé, malgré les restrictions budgétaires dont nous avons fait l'objet, de ne pas diminuer la recherche que nous effectuons dans le domaine forestier. Nous n'avons donc pas diminué les dépenses pour les laboratoires régionaux de recherche. Nous en avons un à Victoria, un à Edmonton, et un autre à Sault-Ste-Marie. Nous en avons également un à Québec, un à Frédéricton, un au Nouveau-Brunswick et un autre à St-Jean Terre-Neuve. Nous n'avons pas du tout diminué la recherche effectuée par ces laboratoires, car nous savons quelle valeur elle revêt pour l'industrie forestière. Nous travaillons en étroite colaboration avec le ministère et avec les gouvernements provnciaux.

J'aimerais maintenant que M. Bruce ou M. Bourchier mentionne pour le cmpte rendu les dépenses effectuées cette année et prévues pour l'année prochaine au titre de la recherche forestière, et je pense que l'honorable député verra . . .

M. Crouse: Rapidement, s'il vous plaît, parce que j'ai encore quelques questions.

Le président: Des réponses courtes et rapides.

M. Crouse: Monsieur le président, les réponses, pas les questions

M. Bruce: Pour ce qui est des consultations avec l'industrie dans les provinces, peu après l'annonce, le ministre a rencontré les chefs de l'industrie et, suite à cette réunion, l'industrie a revu les programmes de deux laboratoires de produits forestiers et a soumis un rapport selon lequel 80 p. 100 de ces programmes sont nécessaires pour répondre aux besoins de l'industrie. Ce rapport est maintenant disponible et indique le niveau de soutien technique apporté par l'industrie à ce genre de programme. Nous essayons, à partir de là, de trouver une formule qui nous permettra de laisser les laboraires aux mains du secteur privé, avec la collaboration des provinces et de l'industrie, afin que les laboratoires continuent comme ils le font maintenant.

Pour ce qui est des dépenses dans le domaine forestier, suite aux initiatives prises par le ministre, nous avons maintenant un programme qui relève du ministère de l'Expansion économique régionale et du programme Canada au travail, et qui fournit environ $49 millions cette année pour financer des programmes de gestion forestière et de reboisement, en collaboration avec les provinces. M. Bourchier a déjà mentionné le programme d'énergie tirée de la biomasse forestière, géré par le Services des forêts du Canada. Il reçoit environ $1 million

[*Texte*]

The Department of Energy, Mines and Resources has a five-year program called Fire, Forest Industry Renewable Energy to assist with demonstration projects of about $135 million to help the forest industry become self-sufficient in energy over the next five years.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. The . . .

The Chairman: Your time is up, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Well, I have just one question then.

• 2130

The Chairman: Mr. Crouse, your time is up.

Mr. Crouse: I have just one question. I want to place on the record my agreement with my colleague, Fred McCain, sharing his concern whether to spray or not to spray. The information we have received tonight will go a long way to eliminate spruce budworm when spraying is restored and carried out as recommended by the Minister. And I think that information has to be made available to all of Canada. As a result of the lack of that information we have lost a large amount of our forestry reserves in Cape Breton Island and Nova Scotia.

Now I have one last question. In respect of the Newfoundland Environment Centre and Maritime Forestry Research Centre there was originally to be a capital reduction of $2.8 million in this centre. Will this decision now be reversed?

Mr. Marchand: No.

The Chairman: The answer was no. Thank you very much.

Mr. Marchand: It is not being reversed. It is a capital expenditure and, as I said before, we had a large cut in our department and in many other departments of the Government of Canada . . .

Mr. Crouse: But they are all directed towards Atlantic Canada and they hurt the Maritimes more than any other part of all the Dominion of Canada. Why does this government act legislatively against the citizens in Atlantic Canada, one of the most depressed areas in all of Canada? Why are you doing this, Mr. Minister?

Mr. Marchand: Well. Mr. Chairman, if the member would check the record of government expenditures in Atlantic Canada, I think he would find a pretty good record.

Mr. Crouse: An abominable record, Mr. Minister.

Mr. Marchand: If he would look a little more carefully at the expenditures that have been made or . . .

Mr. Crouse: There is no $60,000, as you see in Kamloops, for Atlantic Canada. That is for the Minister's riding.

Mr. Marchand: As I say, in respect of expenditures by the Government of Canada in other projects, Atlantic Canada has done pretty well.

[*Traduction*]

cette année, en recevra $3 millions l'année prochaine, et recevra au total environ $33 millions.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a un programme quinquennal appelé Eris, programme des énergies renouvelables dans l'industrie forestière, qui, avec des projets de démonstration d'environ $135 millions, veut aider l'industrie forestière à devenir énergétiquement autonome en cinq ans.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Votre temps est expiré, monsieur Crouse.

M. Crouse: Je n'ai qu'une seule autre question.

Le président: Monsieur Crouse, votre temps est expiré.

M. Crouse: Je n'ai qu'une question à poser. Je veux tout simplement faire inscrire au compte rendu que je suis d'accord avec mon collègue, Fred McCain, et que je partage son inquiétude au sujet de l'arrosage. Selon les renseignements que nous avons reçus ce soir, nous pourrons probablement nous débarrasser de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, parce que l'arrosage reprendra comme l'a recommandé le ministre. Je pense que ces renseignements doivent être mis à la disposition de tous les Canadiens. A cause d'un manque d'information, nous avons perdu une bonne partie de nos réserves forestières dans l'Île-du-Cap-Breton et en Nouvell-Écosse.

J'ai une dernière question à poser maintenant. On a prévu une réduction de 2.8 millions de dollars pour ce qui est du Centre écologique de Terre-Neuve et du Centre de recherches forestières des Maritimes. Cette décision sera-t-elle renversée?

M. Marchand: Non.

Le président: La réponse est non. Merci beaucoup.

M. Marchand: Elle ne sera pas renversée. Il s'agit d'une dépense de capital et, comme je l'ai déjà dit, le ministère a subi des restrictions importantes tout comme de nombreux autres ministères du gouvernement du Canada . . .

M. Crouse: Ces restrictions touchent toute la province de l'Atlantique et les Maritimes en souffrent plus que toute autre partie du Canada. Pourquoi le gouvernement s'en prend-il aux citoyens des provinces atlantiques, une des régions les moins florissantes du Canada? Pourquoi faites-vous ça, monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, si le député veut bien se donner la peine de le vérifier, il verra que le gouvernement a beaucoup de dépenses à son actif dans les provinces de l'Atlantique.

M. Crouse: Ce n'est pas du tout à son actif, monsieur le ministre.

M. Marchand: Si vous voulez bien vous donner la peine de vérifier avec soin les dépenses qui ont été effectuées ou . . .

M. Crouse: Les provinces de l'Atlantique ne reçoivent pas de $60,000 comme Kamloops, par exemple. Cette dépense concerne la circonscription du ministre.

M. Marchand: Comme je l'ai dit, à d'autres égards, les provinces de l'Atlantique ont reçu une bonne part des fonds dépensés par le gouvernement du Canada.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Siddon, ten minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister a number of what I hope will be short questions and I will look for short answers. They fall into two areas, first the question of in excess of $1 million worth of energy projects which are proposed under these supplementary estimates and, secondly, I would like to ask him questions about the EARP process.

I see under the administration portion of your estimates you are asking for $289,000, of which $60,000 is designated to an energy project. Similarly under the environmental services program you are asking for $925,000, of which $725,000 is devoted to an energy project. My first question, Mr. Minister, is what is the Environment Ministry doing in energy research? In these times of user pays why is not EM&R doing energy research, why is not NRC, why are not the universities designating the kinds of worthy projects to be done?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, we have put some of those details on the records before. A lot of the effort is going into the use of biomass as energy. We feel it is an area that has been relatively untouched as far as research is concerned. There is a lot that can be gained, we feel, through the use of biomass as a source of energy. Coming from the Province of British Columbia, like he does he should know very well that every fall the skies in British Columbia are filled with smoke where we are burning slash. That is all biomass, good biomass that could be used in other ways. But perhaps Jim Bruce would comment.

M. Siddon: I do not want to waste all my time, Mr. Chairman. I would like to just observe, as a mechanical engineer and a person quite knowledgeable in the area of energy and biomass, that a lot of the kind of thing you are doing and proposing to do has been done before. We are grasping at straws. Those are not really the energy areas of potential to the future. We have hog fuel fired furnaces operating in most of our mills in British Columbia right now. I think this is just an utter waste of the resources of the Government of Canada and has no place being funded in the Department of the Environment.

To get to the point, to what extent have you sought the advice of the knowledgeable experts in NRC and in the universities before awarding grants to some unknown projects in Kamloops to do a solar assisted heat pump, research that is going on at the University of British Columbia at the present time? Who is doing the research in Kamloops, and what expert advice have you sought before designating such work to be done?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, it is a demonstration project. Maybe he should go and tell the people of Kamloops

[*Translation*]

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Siddon, dix minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser au ministre un certain nombre de questions qui seront courtes, je l'espère, et auxquelles il pourra répondre brièvement. Elles traitent de deux domaines, tout d'abord les projets pilotes de production d'énergie qui reçoivent plus d'un million de dollars dans ce budget supplémentaire et, deuxièmement, le processus d'examen des évaluations environnementales.

Je vois que vous demandez, sous la rubrique administration, $289,000 dont $60,000 sont affectés à un projet énergétique. Ensuite, vous demandez pour les services de l'environnement, $295,000 dont $725,000 sont consacrés également à un projet énergétique. Monsieur le ministre, je veux tout d'abord savoir pourquoi le ministère de l'Environnement fait de la recherche en matière énergétique? Puisqu'il est maintenant à la mode de faire payer les services par l'utilisateur, pourquoi le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou le Conseil national des recherches ne fait-il pas cette recherche, pourquoi les universités ne désignent-elles pas les projets qui pourraient être valables?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, nous vous avons déjà donné certains de ces détails. Nous effectuons en ce moment des recherches afin d'utiliser la biomasse comme source d'énergie. Nous croyons que c'est un domaine que la recherche n'a pas encore exploré. Nous croyons qu'il serait très utile d'utiliser la biomasse comme source d'énergie. Venant de la province de Colombie-Britannique, le député devrait savoir que, chaque automne, le ciel de cette province est rempli de fumée lorsque nous brûlons les déchets d'abattis. C'est de la biomasse. Une biomasse qu'on pourrait fort bien utiliser. Jim Bruce pourrait peut-être vous donner plus de détails.

M. Siddon: Je ne veux pas perdre mon temps, monsieur le président. Je veux remarquer, en tant qu'ingénieur mécanicien qui s'y connait assez bien en matière d'énergie et de biomasse, que nombre de vos projets et activités ont déjà été effectués auparavant. Nous nous raccrochons à des brindilles. Ce ne sont pas là des sources d'énergie offrant des possibilités pour l'avenir. La plupart de nos scieries en Colombie-Britannique ont déjà des fourneaux qui fonctionnent avec des déchets de bois. Je pense que ces projets ne devraient pas être financés par l'intermédiaire du ministère de l'Environnement, et que c'est un gaspillage pur et simple des ressources du gouvernement du Canada.

Pour en venir au fait, avez-vous demandé l'avis des experts du Conseil national de recherches et des universités, avant d'accorder des subventions à des projets quelconques de recherche sur des pompes de circulation de l'air chaud alimentées par l'énergie solaire, effectués à l'Université de Colombie-Britannique en ce moment? Qui fait cette recherche à Kamloops, et quel expert avez-vous consulté avant de désigner ces projets?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, il s'agit d'un projet-pilote. Le député devrait peut-être dire aux gens de Kamloops

[*Texte*]

just what he said about the Pine Ridge School. I think if he checks the record, it is one of the few—or the only school in the whole of the country that is using solar heat. We have not had, in Canada, much experience in dealing with public buildings in the solar energy field.

• 2135

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to know who is doing the research.

Mr. Marchand: Now, we . . .

The Chairman: Mr. Siddon you have asked a question. Please allow the Minister to reply.

Mr. Marchand: Before the project was funded, there was a delegation that came here from the Kamloops School Board and the Kamloops City Council. They met with people in National Research Council, people in Energy, Mines and Resources, people in my own department. And people in my own department and those other departments that I mentioned looked at this project very carefully and they felt that it was one that was worthy of funding under the energy program that was announced not too long ago by Mr. Gillespie.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, could I get an answer to my question?

Mr. Baker: You have got it.

Mr. Siddon: Who is doing the research in Kamloops and has he consulted with Professor Iqbal at the University of British Columbia who is a world leader in this area?

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, I . . .

An hon. Member: Why should he?

Mr. Siddon: For the reason that I just stated.

Mr. Marchand: I cannot tell you the names of the people . . .

Mr. Siddon: I think you should be able to, sir.

Mr. Marchand: . . . who will be monitoring this. That will be done at Kamloops as a demonstration project, but I . . .

Mr. Siddon: Could we have it put on the record, Mr. Minister?

Mr. Marchand: . . . could look for it. That would be through Energy, Mines and Resources and, of course, people at the National Research Council as well.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, may I ask my second question? And I would like the answer to the first question for the record.

The second question deals with the Federal Environmental Assessment Review process. I have read many of the guidelines that are used to set up these review processes and I am intrigued at the extent and the degree of undertaking that the EARP process sets for itself. I also have to feel that we are expecting the impossible in seeking the answers to many of the questions that are asked under these EARP reviews.

I note that on the bottom of the first page of your statement, Mr. Minister, you indicate that the extra workload shall increase the number of person-years from seven to 12 addition-

[*Traduction*]

ce qu'il vient de dire au sujet de l'École Pine Ridge. Si on examine les dossiers, c'est l'une ou peut-être la seule école au pays qui utilise l'énergie solaire. Nous n'avons que très peu d'expérience au Canada dans l'utilisation de l'énergie solaire pour les édifices publics.

M. Siddon: Je me demande qui fait la recherche.

M. Marchand: Nous . . .

Le président: Monsieur Siddon, vous avez posé une question, alors permettez au ministre de répondre.

M. Marchand: Avant que le projet ait été financé, nous avons reçu une délégation du Conseil scolaire de Kamloops et du Conseil municipal de Kamloops. Ceux-ci ont rencontré les représentants du Conseil national de recherches, du ministère de l'Énergie, du ministère des Mines et des Ressources et le personnel de mon Ministère. Le personnel de mon Ministère et d'autres ministères dont j'ai parlé, ont examiné ce projet de façon très détaillée et pensent qu'il serait digne d'être financé dans le cadre du programme de l'énergie annoncé il y a peu de temps par M. Gillespie.

M. Siddon: Pourrais-je avoir une réponse?

M. Baker: Vous l'avez eue.

M. Siddon: J'aimerais savoir qui s'est occupé de la recherche à Kamloops et s'il a consulté le professeur Iqbal de l'Université de la Colombie-Britannique, qui est une autorité mondiale dans ce domaine?

M. Marchand: Je . . .

Une voix: Pourquoi?

M. Siddon: Pour la raison que je viens d'indiquer.

M. Marchand: Je ne puis vous donner les noms de ces gens.

M. Siddon: Je crois que vous devriez pouvoir le faire.

M. Marchand: Qui est-ce qui va surveiller ce projet? Ce sera fait à Kamloops à titre de démonstration, mais . . .

M. Siddon: Pouvons-nous le consigner au procès-verbal, monsieur le ministre?

M. Marchand: . . . on pourra examiner la question. Ce sera fait par le personnel du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du Conseil national de recherches.

M. Siddon: Puis-je poser ma deuxième question? Et j'aimerais que la réponse donnée à ma première question soit consignée.

J'ai examiné les directives de révision établies dans le cadre du processus d'évaluation et de révision environnemental fédéral et j'ai été étonné de la difficulté extrême du processus auquel s'est engagé le PERE. Il semble impossible de répondre à beaucoup des questions posées dans le cadre de ce processus.

Je remarque au bas de la première page de votre déclaration, monsieur le ministre, que vous indiquez que les charges supplémentaires de travail occasionnées par cette étude ont

[*Text*]

al, a total of 19. Mr. Minister, that reflects what I fell is a tremendous waste of effort on questions such as some of those that we raised at the recent hearings in connection with the Roberts Bank Superport Expansion.

For example, Mr. Minister, in reading from a review of the hearings it is noted that

> Mr. Chromarty of Citadel indicated that Beak—Hinton Consulting Company suggested coal dust had no inherent toxicity. Citadel said it was known that coal contained polynuclear aromatic hydrocarbons or benzopyranate, which are known to be cancer-causing substances.

Mr. Minister, I would suggest that we are wasting our time and our money if we are trying to find out whether coal dust causes cancer when we know full well that people have been mining coal for over 200 years. I myself have loaded it into the basement of my home as a young boy and I do not have any symptoms of exposure to polynuclear aromatic hydrocarbons. I think we go far too far in trying to prove a hazard, in witch hunting, in looking for hazards that are not there.

I also suggest that you entertain at great length representations from people such as Dr. Jim Tyhurst from the University of British Columbia who appears at every hearing, has a lot to say, and contributes nothing. I would suggest, Mr. Minister, that the terms of reference for these ERP reviews are far too stringent. They are restricting the development of the economy of British Columbia and of Canada, and I would like to know how you justify continued investment in these types of studies which go far too far in seeking answers to ridiculous questions.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, perhaps the member should get together with the environmental critic from the Conservative party, and maybe we could . . .

Mr. Munro: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, could I . . .

Mr. Munro: My point of order is with the Minister.

The Chairman: Mr. Munro, on a point of order.

Mr. Munro: Yes. There was some suggestion that there was a disagreement between two members on this side. And my comment about the EARP studies were that those who presented themselves to the panel were not being treated fairly and given adequate time to present their cases. That was all I was saying.

The Chairman: That was not a point of order.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I would really like to know what the policy of the Conservative party is relating to the Environmental Assessment Review process. The member just said it is a waste of time. Are you saying that we should not be listening to all of these people?

• 2140

An hon. Member: No he did not; you were not listening, sir.

[*Translation*]

amené l'addition de 12 années-personnes aux 7 d'origine. Ce qui fait un total de 19. Je crois que c'est un immense gâchis d'efforts pour des questions telles que celles qui avaient été soulevées lors des récentes audiences en rapport avec la *Roberts Banks Superports Expansion.*

En examinant le compte rendu de ces audiences, je note que . . .

> M. Chromarty de Citadel nous dit que la *Beak-Hinton Consulting Company* laisse entendre que les poussières de charbon ne sont pas toxiques en elles-mêmes. *Citadel* indique qu'on sait que le charbon contient des hydrocarbures aromatiques polynucléaires ou du benzopyranate qui sont connus comme étant des substances cancérigènes.

Monsieur le ministre, je prétends que nous perdons notre temps et notre argent si nous essayons de déterminer si la poussière de charbon est cancérigène car cela fait plus de 200 ans que les gens exploitent des mines de charbon. J'ai moi-même, quand j'étais jeune, rempli ma cave de charbon et je ne présente pas de symptômes d'exposition aux hydrocarbures aromatiques polynucléaires. Je crois que nous faisons ici une chasse aux sorcières.

Je prétends aussi que vous écoutez de longs exposés de gens comme M. Jim Tyhurst de l'Université de Colombie-Britannique qui comparaît à chaque audience et qui a beaucoup à dire mais n'a rien à apporter de nouveau à la question. Le mandat de ces révisions environnementales est trop strict. Ces révisions ne font que nuire à l'expansion économique de la Colombie-Britannique et du Canada, et je ne vois pas comment vous pouvez justifier le fait de dépenser pour ce genre d'études qui cherchent à répondre à des questions ridicules.

M. Marchand: Peut-être que le député devrait s'entendre avec le critique pour l'environnement du Parti conservateur et peut-être qu'alors . . .

M. Munro: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Munro.

M. Marchand: Monsieur le président, permettez que je . . .

M. Munro: Mon rappel au Règlement concerne le ministre.

Le président: Monsieur Munro, vous avez la parole.

M. Munro: Merci. On a laissé entendre que deux députés ne s'entendaient pas de ce côté. Je prétends que ceux qui se sont présentés auprès du groupe d'étude pour ce processus de révision environnementale n'ont pas été traités avec justice et n'ont pas eu le temps de présenter leur cause. Voilà tout ce que je disais.

Le président: Ce n'était pas un rappel au Règlement.

M. Marchand: J'aimerais bien savoir quelle est la politique du Parti conservateur concernant ce processus d'évaluation et de révision environnementale. Vous dites qu'il s'agit d'une perte de temps; alors nous ne devrions pas écouter tous ces gens?

Une voix: Non, ce n'est pas ce qu'il a dit, vous n'écoutiez pas.

[*Texte*]

Mr. Marchand: If he does not care for the environment, that is his . . .

Mr. Siddon: We certainly do, sir.

Mr. Marchand: I have a lot of care for the environment and that is why we go through the process that we go through in the environmental assessment review.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to suggest that I am not in the slightest bit adverse to the notion of hearing the public and their concerns, but I believe, Mr. Chairman, that we must consider very carefully their input and then decide at what point allegations or suggestions or demands for studies are far from reasonable. I note, in the review of the hearings in connection with Roberts Bank, one gentleman said:

> In view of the many unanswered questions pertaining to the biological significance of Roberts Bank, it is recommended that the expansion proposal be rejected.

Mr. Minister, I would suggest that is an unreasonable point of view to take. I can list thousands and thousands of questions that might be asked, but they are not all reasonable questions and they are not worthy of the time and the expense of detailed study when we can write them off much more readily. I think we are wasting more time than we should when the answers to many of these questions are elusive, if not impossible to obtain.

I think the important question in the case of a project like the Roberts Bank expansion is to ask for quantitative engineering and technical evidence as to whether fish have been depleted by existing expansion over the past 20 years. If you can produce that evidence for me, then I will use that as a starting point in deciding whether there will be further harm from the expansion of that facility. That is not the sort of evidence that you are seeking, from what I understand.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: The Department of Fisheries made several presentations to the panel, very learned presentations. My own officials made presentations to the panel. The purpose of this panel is to look at every possible impact that might be had upon the environment.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, may I be permitted . . .

The Chairman: Mr. Siddon, your last question.

Mr. Siddon: . . . one final comment and question. I note the press reported that the appearance of representatives of the Department of the Environment turned the hearings into a comedy of errors, to quote the press and I wonder, when we are contemplating these estimates, with this magnitude of dollars—the increase in ERP manpower from 7 man-years to 19 man-years—whether we can expect further comedies of errors in the future such as the one that the Auditor General so ably pointed out last week in connection with other Fraser River flood control programs that your department had something to do with. I think we must look much more carefully at the justification for the funds that you are spending, sir.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Siddon. Mr. Minister.

[*Traduction*]

M. Marchand: S'il ne s'intéresse pas à l'environnement, alors . . .

M. Siddon: Nous nous y intéressons très certainement.

M. Marchand: C'est parce que je prends à cœur l'environnement que nous nous lançons dans ce processus d'évaluation et de révision environnementales.

M. Siddon: Je ne m'oppose aucunement à ce qu'on entende le public et ses doléances, mais je crois qu'il faudrait décider quel est son apport. Ensuite, il s'agirait d'établir quelles sont les prétentions, les propositions ou les requêtes pour obtenir des études qui sont déraisonnables. En rapport avec les audiences de Roberts Bank, quelqu'un a dit:

> Vu qu'il restait de nombreuses questions auxquelles on n'a pas apporté de réponse en rapport avec l'importance biologique de Roberts Bank, nous recommandons que cette proposition d'expansion soit rejetée.

Je prétends que voilà un point de vue déraisonnable. Je pourrais vous citer des milliers de questions qui pourraient être posées mais qui ne sont pas raisonnables et qui ne valent pas qu'on perde du temps à les étudier en détails. La réponse à beaucoup de ces questions est difficile à saisir sinon impossible à obtenir.

Ce qui était important dans le cas d'un projet comme la *Roberts Bank Expansion*, c'était d'obtenir des témoignages de la part des techniciens sur la quantité de poisson ayant disparu au cours des vingt dernières années. Si vous pouvez m'apporter cette preuve, alors je pourrais décider de l'expansion de cette installation. Or, ce n'est pas le genre de preuve que vous recherchez, d'après ce que je comprends.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Le ministère des Pêches a présenté toutes sortes d'exposés savants au groupe d'étude et mes propres fonctionnaires ont fait des exposés au groupe d'étude. Ce groupe a pour objectif d'examiner les répercussions qui pourraient en résulter pour l'environnement.

M. Siddon: Monsieur le président, permettez-moi . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Siddon: . . . une dernière remarque et une dernière question. Je remarque que la presse a indiqué que la présence des représentants du ministère de l'Environnement avait transformé ses audiences en une comédie d'erreurs. Lorsqu'on s'occupe d'un budget aussi important et que la main-d'œuvre du côté du processus de révision environnementale passe de sept années-hommes à 19 années-hommes, je me demande si nous devons nous attendre dans l'avenir à d'autres comédies d'erreurs comme celles que le vérificateur général a si justement soulignées la semaine dernière dans le cas des programmes de contrôle des innondations de la rivière Fraser, programmes où votre ministère était impliqué. Je crois que nous devons mieux justifier les fonds que nous dépensons.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Siddon. Monsieur le ministre.

[*Text*]

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I would like to thank the member very much. I would be very happy to send out some of his remarks to the environmental groups to show his great disregard for the environment.

Mr. Siddon: That is not the question at all.

The Chairman: Thank you very much.

That concludes the first round. I see Mr. Hopkins. I do not know whether or not he has any questions to ask.

On the second round, five minutes, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, turning to the subject of forestry, what effect has the period of restraint or restraint policies brought about in terms of funding of the Canadian Forestry Service? What was the budget last year? What did you provide them with last year? Was it $34 million?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: I would like to put on the record the figures from DREE to . . .

Mr. Brisco: Well, all right, but that will be as a supplementary piece of information.

Mr. Marchand: We will give you those figures for this year and next year.

Mr. Brisco: What I seek, Mr. Minister, are the various organizations that you funded. They appear in the Blue Book, but unfortunately I do not have it with me. I want a comparison between this year and last year.

Mr. Bruce: I am sorry, Mr. Chairman, I do not have last year's estimates but the current year's budget for the Canadian Forestry Services is $41.5 million, roughly.

Mr. Brisco: You said $41.5 million?

Mr. Bruce: Yes.

Mr. Brisco: Is anything going to . . .

Mr. Marchand: Projected for next year?

Mr. Bruce: The estimates are still being put together, but we are hopeful that the budget for next year for the Canadian Forestry Service will be about the same.

• 2145

Mr. Brisco: The figures you are giving me are for what, 1979-80?

Mr. Bruce: No, 1978-79.

Mr. Brisco: All right. What about the Canadian Forestry Association, are they going to get any money?

Mr. Bruce: There will be no change in the subvention to the Canadian Forestry Service.

Mr. Brisco: No change. Do they get any?

Mr. Bruce: Yes, $50,000.

Mr. Brisco: That is a grant, yes? How about the Canadian Institute of Forestry?

[*Translation*]

M. Marchand: Je remercie beaucoup le député. Je serai très heureux d'envoyer certaines de ses remarques à ces groupes qui s'occupent de l'environnement afin de montrer combien il méprise l'environnement.

M. Siddon: Là n'est pas du tout la question.

Le président: Merci beaucoup.

Ceci termine notre première série de questions. Je vois M. Hopkins. Je ne sais pas s'il veut poser des questions.

Nous passons à la deuxième série de questions, monsieur Brisco vous avez cinq minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Pour passer au sujet des forêts, en cette période de politique de restrictions, j'aimerais savoir quelles sont les restrictions qui ont été apportées au financement du Service canadien des forêts? J'aimerais savoir, monsieur le ministre, quel était le budget du Service canadien des forêts l'an passé? Etait-il de $34 millions?

Le président: Monisuer le ministre.

M. Marchand: J'aimerais faire consigner les chiffres du ministère de l'Expansion économique régionale . . .

M. Brisco: Très bien, mais cela constituera des renseignements supplémentaires.

M. Marchand: Nous vous fournirons ces chiffres pour l'année et l'an prochain.

M. Brisco: J'aimerais savoir quels sont les chiffres pour les différentes organisations que l'on trouve dans le Livre bleu que je n'ai malheureusement pas avec moi. J'aimerais qu'on établisse une comparaison entre l'année courante et l'année passée.

M. Bruce: Je n'ai malheureusement pas le budget du Service canadien des forêts pour l'an passé mais je crois qu'il était de $41.5 millions environ.

M. Brisco: Quarante et un millions et demi de dollars?

M. Bruce: Oui.

M. Brisco: N'y a-t-il rien qui va . . .

M. Marchand: De prévu pour l'année prochaine?

M. Bruce: On est en train de compiler le budget et nous espérons que pour l'an prochain le budget du Service canadien des forêts sera à peu près le même.

M. Brisco: Me donnez-vous les chiffres pour 1979-1980?

M. Bruce: Non, pour 1978-1979.

M. Brisco: Très bien. L'Association forestière du Canada va-t-elle recevoir quoi que ce soit?

M. Bruce: Il n'y a aucun changement dans les subventions accordées au Service des forêts.

M. Brisco: Pas de changement. Obtiennent-ils quoi que ce soit?

M. Bruce: Oui, ils obtiennent $50,000.

M. Brisco: C'est un octroi? Que reçoit l'Institut canadien des forêts?

[*Texte*]

Mr. Bruce: No, no grants. I had better get Dr. Bourchier up here. He knows the details better than I do.

Mr. Bourchier: The Canadian Institute of Forestry has not received a grant from the Forestry Service, and there is no plan to do so.

Mr. Brisco: All right. Forest Engineering Research Institute?

Mr. Bourchier: There is a contribution made to the Forest Engineering Research Institute of Canada of $1 million a year, matching the industry contribution.

Mr. Brisco: Does the record not show something like $200,-000? Is that in addition?

> Forest Engineering Research Institute of Canada for forest energy demonstration projects, $200,000

Is that in addition?

Mr. Marchand: They are doing some work on . . .

Mr. Brisco: In addition? So it is $1,200,000.

Mr. Marchand: Yes. It is a contract.

Mr. Brisco: All right. Are there any other groups or organizations receiving any funding this year under Forestry?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there are grants made to the six forestry schools, aiding research at the six forestry schools. The sum is $292,000.

Mr. Brisco: Is that $292,000 for university research? Is that it? How do these figures compare with last year's? You do not have that information, do you?

Mr. Bourchier: The grant figures are the same except for the additional funding for the Forest Engineering Research Institute. That additional funding is for biomass research, the harvesting of forest material for use in the forest industry for energy purposes.

Mr. Brisco: Thank you very much. This is my final question to you, Mr. Minister. When you appeared before this Standing Committee last year you indicated that you were going to develop a forest policy. You may recall that I said that every Minister of Fisheries and Forestry since 1968 had been saying the same thing but no policy had ever been developed. You, in fact, agreed with me when I made that statement. Is there some document that you can provide to this Committee that outlines what the forest policy of the government now is?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, what I was talking about at that time was that under the auspices of the Canadian Council for Resources and Environment Ministers we have work going on on a national forest policy. That will be ready for the resource and environment ministers next June. I do not know what the timetable will be for making it public but as soon as that document . . .

Mr. Brisco: Right in the middle of the election, I would say.

Mr. Marchand: . . . is published I will be very happy to make it public.

Mr. Brisco: Just as a closing comment, Mr. Minister, I seem to recall that in terms of revenue for the federal government

[*Traduction*]

M. Bruce: Rien, pas d'octrois. Je ferais mieux de demander à M. Bourchier de s'avancer. Il est plus au courant de la ventilation que moi.

M. Bourchier: L'Institut canadien des forêts n'a reçu aucun octroi du Service des forêts, et on ne prévoit pas qu'il y en aura.

M. Brisco: Très bien. Qu'en est-il de l'Institut canadien de recherches en génie forestier?

M. Bourchier: La contribution accordée à l'Institut canadien de recherches en génie forestier correspond à la contribution de l'industrie, soit $1 million par année.

M. Brisco: Dans le budget n'est-il pas question de $200,-000? Est-ce en plus?

> Institut canadien de recherches en génie forestier pour fins de projets pilotes de production d'énergie de source forestière, $200,000

Est-ce en plus?

M. Marchand: Ils effectuent un certain travail sur . . .

M. Brisco: Est-ce en plus? C'est donc $1,200,000.

M. Marchand: Oui. Il s'agit d'un contrat.

M. Brisco: Très bien. Au chapitre des forêts, y a-t-il d'autres groupes ou industries qui reçoivent des fonds cette année?

M. Bourchier: Monsieur le président, des octrois sont accordés à 6 écoles forestières, pour aider à la recherche. Le montant est de $292,000.

M. Brisco: Est-ce $292,000 pour la recherche universitaire? Est-ce cela? Comment ces chiffres se comparent-ils à ceux de l'an dernier? Vous n'avez pas ces renseignements, n'est-ce pas?

M. Bourchier: Sauf pour le financement additionnel accordé à l'Institut canadien de recherches en génie forestier, les octrois sont les mêmes. Il s'agit de financement additionnel pour des recherches sur la biomasse, sur l'accumulation de bois pour la production d'énergie dans l'industrie forestière.

M. Brisco: Merci beaucoup. Voilà ma dernière question, monsieur le ministre. L'an dernier, vous avez dit devant ce comité que vous alliez élaborer une politique forestière. Vous vous souviendrez que j'ai dit que, depuis 1968, tous les ministres des pêches et des forêts ont dit la même chose sans qu'aucune politique n'ait jamais été élaborée. En fait, vous étiez d'accord avec moi lorsque j'ai fait cette déclaration. Pouvez-vous nous fournir un document décrivant les grandes lignes de la politique forestière du gouvernement?

M. Marchand: Monsieur le président, à ce moment-là, je faisais allusion au fait que le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement travaillait à une politique forestière nationale. Elle sera prête pour la prochaine réunion du Conseil des ministres des ressources et de l'environnement au mois de juin. J'ignore quand le document pourra être divulgué, mais dès que le document . . .

M. Brisco: Je dirais en plein milieu de l'élection.

M. Marchand: . . . sera publié, je serai ravi de le rendre public.

M. Brisco: En conclusion, monsieur le ministre, je me rappelle que le gouvernement fédéral a perçu $1 milliard en

[*Text*]

we generate $1 million in tax revenue, and for the province, $650 million. When you compare that with what in the past has been provided to forestry in general in Canada, it is a very sad commentary on the activities of this government. I am happy to hear that the minister intends to turn that around.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, there is really quite a long history to federal involvement in the forestry sector of this country. I understand that over the years the provincial government have been pretty jealous of their jurisdiction, which perhaps was one of the reasons that led to the diminution of the forestry service from a department to what it is now. Hopefully after we have completed the meetings we will be holding in connection with the report that will be presented to us, we can change some of that around.

• 2150

The Chairman: Mr. Baker, for five minutes.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I would like to get back to the question of the spruce budworm for my fime minutes. If the Minister were to take the advice of Mr. Crouse and Mr. McCain and have national advertising of the great value the spray program has had in Canada, then of course you would have to make sure that you did not put the spots on in British Columbia. Does the department know why the spruce budworm disappeared in British Columbia without being sprayed? Or did they just die from fright that perhaps they might be sprayed?

Mr. Whittaker: Perhaps they thought they might be transported to the Atlantic provinces.

Mr. Munro: They took advantage of the Crow rates, obviously.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: The budworm is an unpredictable, Mr. Chairman, but the indications are that, in the situation in British Columbia, the weather turned contrary to the budworm's preference and the result was a significant fall-off in the population.

Mr. Baker: They froze to death.

Mr. Bourchier: Yes.

Mr. Baker: If we could turn to the East Coast for a moment, is it true that the egg count mass generally in the province of Nova Scotia, which decreased over the past year, decreased by a greater amount than the average egg count mass in the province of New Brunswick?

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I do not have the detail on that. I can find that out for you and give you that information. I do not have that detail right in front of me.

Mr. Baker: That is another question that would of course have to be answered before the national advertising went on stream because it really would not make sense to the general public if that is in fact the case, as I am told it is. We are not dealing with a different budworm either, unless they respect provincial boundaries.

[*Translation*]

revenus d'impôt comparativement à $650 millions pour les provinces si l'on compare cela à ce qui a été fait par le passé dans le domaine des forêts en général au Canada, c'est une triste performance pour ce gouvernement. Je suis ravi d'entendre que le ministre a l'intention d'y apporter des changements.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, la participation du fédéral dans le secteur forestier au pays est vraiment une très longue histoire. A ma connaissance, au cours des années, les gouvernements provinciaux étaient très jaloux de leur juridiction. C'est peut-être l'une des raisons qui a conduit à la diminution du service forestier du niveau d'un ministère à ce qu'il est aujourd'hui. Nous espérons pouvoir modifier cette situation après les réunions que nous aurons sur le rapport qui nous sera présenté.

Le président: Monsieur Baker, 5 minutes.

M. Baker: Monsieur le président, j'aimerais pendant 5 minutes en revenir à la question de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Si le ministre suivait les conseils de M. Crouse et de M. McCain sur une compagne nationale de publicité sur la grande valeur du programme d'arrosage au Canada, alors, bien sûr, vous devriez prendre soin de ne pas le faire en Colombie Britannique. Le ministère sait-il pourquoi la tordeuse de bourgeons d'épinette est disparue en Colombie-britannique sans qu'on ait eu recours à l'arrosage? Ou sont-elles simplement mortes de peur à l'idée d'être arrosées?

M. Whittaker: Elles ont peut-être pensé qu'elles seraient envoyées dans les provinces atlantiques.

M. Munro: En profitant du tarif du Passage du Nid-de-Corbeau.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: La tordeuse de bourgeons est un animal imprévisible, monsieur le président. Pour ce qui est de la Colombie Britannique, nous pensons que les conditions climatiques étaient contraires à leur préférence et que le résultat a été une diminution importante de leur population.

M. Baker: Elles ont gelé à mort.

M. Bourchier: Oui.

M. Baker: Si nous pouvions pour un moment passer à la côte est, est-il vrai que le nombre d'œufs en général a diminué davantage dans la province de la Nouvelle-Écosse qu'au Nouveau-Brunswick?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, je n'ai pas ces détails. Je puis m'en informer et vous transmettre les renseignements. Je n'ai pas ces détails avec moi.

M. Baker: C'est une autre question qu'il faudra éclaircir avant de lancer cette campagne de publicité nationale parce que, le cas échéant, cela n'aurait pas grand sens pour le public en général. Il s'agit de la même tordeuse de bourgeons, à moins qu'elle respecte les limites provinciales.

[*Texte*]

I would like to ask a further question. Was the department consulted—Mr. Bruce mentioned a figure of $49 million of Canada Works money to be used on reforestation and the like in various provinces of high unemployment and various provinces of heavy infestation by the spruce budworm. It just so happens that both of those things . . .

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I do not want to interrupt the honourable member but just to make things straight, those agreements under Canada Works were with Nova Scotia and New Brunswick so far.

Mr. Baker: Yes. It was $49 million. But there is also an agreement coming up now with Newfoundland. Is the Minister aware of that?

Mr. Marchand: Under DREE there are negotiations going on.

Mr. Baker: That is right.

Mr. Marchand: We have agreements on forestry with several provinces. We have agreements with Quebec. We have agreements with Ontario for various projects and . . .

Mr. Baker: Yes, but this is for job creation over and above these agreements.

Mr. Marchand: The original projects were not necessarily for job creation. It was in connection with the over-all DREE program. But a lot of the work that is going on is really related to intensive forest management. This is how we try to guide the money that is being spent. For instance, I do not see a lot of money spent on roads, I want to see our money directed toward things that are going to be of long-term benefit to the forest industry. I am very keen, and so are my officials, on intensive forest management in its various aspects.

• 2155

Mr. Baker: Okay, that leads to my question . . .

The Chairman: Your time is . . .

Mr. Baker: Was the department consulted, and is it being used to cut wood that has been affected by the spruce budworm? Is that the case in the Atlantic Provinces, including Newfoundland with the new agreement about to be signed, and specifically for the cutting of forest infested by the spruce budworm? Was that considered? Or were you consulted as a department on what you would suggest in that agreement as it relates to the problem of the spruce budworm? That was my question, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Yes, we were very much a part of the negotiations and the signing of the Nova Scotia agreement and the New Brunswick agreement and the Canadian Forestry Service will be a part of the negotiating group in signing all the other agreements with the various other provinces.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Whittaker, the last four of five minutes.

[*Traduction*]

J'aurais une autre question à poser. Le ministère a-t-il été consulté? M. Bruce a cité un chiffre de 49 millions de dollars provenant du programme Canada au travail affectés au reboisement et aux travaux de ce genre dans diverses provinces à taux de chômage élevé et affectées par l'infestation de tordeuses de bourgeons d'épinette. Justement dans les deux cas . . .

M. Marchand: Monsieur le président, je ne veux pas interrompre l'honorable député, mais afin d'éclaircir les choses, ces deux ententes de Canada au travail ont été conclues avec la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick.

M. Baker: Oui. Il s'agissait de 49 millions de dollars. Mais il y aura également une entente avec Terre-Neuve. Le ministre est-il au courant?

M. Marchand: Il y a des négociations en cours avec le MEER.

M. Baker: En effet.

M. Marchand: Nous avons des ententes forestières avec de nombreuses provinces. Nous avons des ententes avec le Québec. Nous avons des ententes avec l'Ontario pour différents projets et . . .

M. Baker: Oui, mais il s'agit de création d'emplois qui s'ajoute à celle visée par ces ententes.

M. Marchand: Les projets originaux ne visaient pas nécessairement la création d'emplois. Cela était dans le cadre des objectifs généraux du programme du MEER. Mais une grande partie de ce travail porte sur la gestion forestière intensive. C'est comme cela que nous essayons d'orienter les sommes dépensées. je ne vois pas, par exemple, beaucoup d'argent dépensé pour construire des routes et je tiens à ce que les fonds disponibles soient affectés à des travaux bénéfiques à long terme pour l'industrie forestière. Tout comme mes hauts fonctionnaires, je m'intéresse particulièrement au programme intensif d'aménagement des forêts dans ses divers aspects.

M. Baker: Voici donc ma question . . .

Le président: Vous n'avez plus . . .

M. Baker: A-t-on consulté le ministère et ce dernier participe-t-il lui-même à la coupe des arbres attaqués par la tordeuse de bourgeons d'épinette? Étant donné la nouvelle entente qui est sur le point d'être signée en ce qui concerne les provinces atlantiques et Terre-Neuve, le ministère participe-t-il à la coupe des arbres des forêts infectéesde tordeuses des bourgeons de l'épinette? A-t-on envisagé cette idée lors de la conclusion de cette entente, a-t-on consulté le ministère au sujet de ce qu'il convient de faire pour régler le problème de la tordeuse? Voilà ma question, monsieur Marchand.

M. Marchand: Oui, nous avons vraiment participé aux négociations et à la signature de l'entente conclue avec la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Le service des forêts du Canada fera partie du groupe qui négociera la signature de toutes les autres ententes avec les diverses provinces.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Whittaker, vous disposez des quatre ou cinq minutes qui restent.

[*Text*]

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. My good friend, George, took up quite a lot of the time so I will just go into some short snappers.

Mr. Marchand, are your offices still in the complex in Hull?

Mr. Marchand: Oh, here we go again. Yes. Our offices are in the Fontaine Building and in the Vincent Massey.

Mr. Whittaker: Are you still putting raw sewage into the river?

Mr. Marchand: Not from the Fontaine Building.

An hon. Member: They do not have toilets.

Mr. Marchand: Tenders were called a few days ago for the construction of a sewage treatment facility to serve that whole region. The National Capital Commission will be contributing $40 million to the project.

Mr. Whittaker: But there is still raw sewage going in.

Mr. Marchand: When we moved into this . . .

The Chairman: Order.

Mr. Marchand: The original estimate of the project would be $120 million, and the NCC was contributing $40 million. When we moved into that particular building we had an assurance that sewage treatment facilities would be available at about the time we moved in. I think the honourable member knows the history of that particular project and what has gone on since.

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, Ottawa is full of empty offices, as we know, it is literally full of empty offices, and to have the Minister living in that sort of complex and then say to my good friend from Burnaby-Richmond-Delta in his questioning that he is going to let the people know that he is not in favour of the environment—with a department living in this sort of situation, I do not think he has a leg to stand on. I would not have brought it up again had he not used that kind of language to my colleague from Burnaby-Richmond-Delta.

In my final question I would ask the Minister whether he would tell us about the $1 million funding they have on weed control going through the University of Guelph. It is the first time. We knew about the project, but we have been trying to find out which university it was, now we know it is Guelph. The $1 million funding: what they are doing with it, what really is happening. This is going to be just another launching pad to give out some of those goodies just before an election. It did not work the last time; your cattle feed is down because it was done before. It is not work to be doing during an election. But it is finished. That weed plough—very, very questionable; 2 per cent chance of doing anything, 2 per cent. I will give it 2 per cent and if I am wrong, I will apologize. But anyway, what about this $1 million funding?

[*Translation*]

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. Mon bon ami George a utilisé tellement de temps que je vais me limiter à poser quelques questions rapides.

Avez-vous encore des bureaux dans le complexe de Hull, monsieur Marchand?

M. Marchand: Nous y voilà encore; en effet, nos bureaux sont situés dans l'édifice Fontaine et dans l'édifice Vincent Massey.

M. Whittaker: Déversez-vous toujours des eaux d'égout non traitées dans la rivière?

M. Marchand: Pas à partir de l'édifice Fontaine.

Une voix: Il n'y a pas de toilettes à cet endroit!

M. Marchand: Nous avons fait un appel d'offres il y a quelques jours pour la construction d'une usine de traitement des eaux d'égout pour toute la région. La contribution de la Commission de la Capitale nationale dans ce projet sera de 40 millions de dollars.

M. Whittaker: On déverse toujours des eaux d'égout non traitées, cependant.

M. Marchand: Lorsque nous avons emménagé dans . . .

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Marchand: On a prévu que l'installation coûterait 120 millions de dollars et la CCN doit en contribuer 40 millions. Lorsque nous avons emménagé dans cet immeuble, on nous a ssurés qu'il y aurait une installation de traitement des eaux d'égout à peu près au moment où nous emménagerions. Je crois que l'honorable député sait bien tout ce qui s'est passé.

M. Whittaker: Monsieur le président, comme nous le savons tous, Ottawa déborde littéralement de locaux à bureaux inoccupés et voilà que le ministre est installé dans ce genre de complexe. Il ose ensuite dire à mon bon ami le député de Burnady-Richmond-Delta qu'il va faire savoir à la population qu'il ne favorise par l'environnement, mais le ministère étant installé dans ce genre de situation, Je ne crois pas que son argument ait du poids.Je n'aurais pas abordé à nouveau la question si le ministre n'avait pas utilisé ce genre de langage à l'endroit de mon collègue de Burnaby-Richmond-Delta.

Pour terminer, je demanderais au ministre de bien vouloir nous parler de la somme de 1 million de dollars accordée à l'Université de Guelph pour faire une étude sur les moyens de lutter contre les mauvaises herbes. Nous connaissions l'existence du projet, mais c'est la première fois que nous apprenons qu'il s'agit de l'Université de Guelph. Quels travaux sont vraiment effectués grâce à cette somme de 1 million de dollars? Il semble que c'est simplement une autre façon de distribuer des friandises juste avant les élections. Le procédé n'a pas fonctionné la dernière fois et les réserves diminuent parce que l'expérience a déjà été tentée. Ce n'est pas une chose à faire pendant une période électorale, mais c'est fini. L'utilisation de cette charrue à mauvaise herbe est très contestable; à mon avis, elle n'a que 2 p. 100 de chances de réussir et si je fais erreur, je vous ferai des excuses. Que fait-on cependant de cette aide financière d'un million de dollars?

[*Texte*]

• 2200

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, if I listened to the honourable Member, I would do nothing. But it is because I have a great concern . . .

Mr. Whittaker: You would move immediately out of those buildings over to Ottawa—immediately.

Mr. Marchand: . . . great concern about controlling the Eurasian milfoil that I asked my officials to get busy and come up with a number of research projects. I will give you a list of them.

First, $120,000 to Fraser Burrard Diving Limited, Richmond, B.C., to develop another weed plough. Here is $313,000 for an herbicide injection contract; and this has been done in the Kawartha Lakes development of machines, and also the testing of these various machines. Then $144,000 to Limnos Limited for the cattle-feed research experiment being done at the University of Guelph, which just happens to have one of the best reputations as an agricultural university in the country. Then $25,000 to Gordon Jennens, Kelowna, B.C. The member knows all about that one. And $320,000 for Environment Canada in-house research, which is being done by our own officials in various ways. There is another $85,000 being spent on another weed machine to be tested in Ontario.

The Chairman: Thank you very much. Order. Mr. Munro has asked me for a very short question and a short answer.

Mr. Munro: I wonder if the Minister would tell us about the undertaking concerning the bridging financing and the bridging timing on the privatization proposals for the Forest Products Research Institute.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I told the honourable Member that as soon as I have something to announce about our further efforts on privatization, I will make them. I do not have anything further to add to my earlier comments.

Mr. Munro: I have.

The Chairman: Thank you very much. I wish to thank the Minister and the officials and the honourable Members. The meeting is adjourned until Thursday, November 30, 9.30 a.m.—with the officials of the Department of Environment, Fisheries and Marine Program.

[*Traduction*]

M. Marchand: si j'écoutais constamment les avis de l'honorable député, je n'arriverais à rien. C'est parce que je me préoccupe beaucoup . . .

M. Whittaker: Vous quitteriez immédiatement ces édifices pour revenir à Ottawa?

M. Marchand: . . . de la lutte contre le mille-feuille d'origine eurasienne que j'ai demandé à mes hauts fonctionnaires de mettre sur pied un certain nombre de projets de recherches. Je vais vous en donner une liste.

Nous avons d'abord accordé une subvention de 120 mille dollars à la *Fraser Burrard Diving Limited* de Richmond en Colombie-Britannique, pour mettre au point une autre charrue à mauvaise herbe. Nous avons également signé un contrat de $313,000 pour l'invention et l'expérimentation de diverses machines à injecter les herbicides, dans la région des lacs Kawartha. La firme *Limnos Limited* a reçu $144,000 pour effectuer des expériences dans le domaine du fourrage à l'université de Guelph, qui a la réputation d'être l'une des meilleures universités dans le domaine agricole au pays. Le député sait également que Gordon Jennens, de Kelowna, en Colombie-Britannique, a reçu $25,000. Les spécialistes d'Environnement Canada effectuent eux-mêmes divers travaux de recherches au coût de $320,000. Nous consacrons également $85,000 aux essais d'une autre machine à enlever les mauvaises herbes en Ontario.

Le président: Merci beaucoup. A l'ordre, je vous prie. M. Munro m'a demandé la permission de poser une très brève question qui ne demandera qu'une brève réponse.

M. Munro: L'Institut de recherches sur les produits forestiers doit devenir une entreprise privée et je me demande si le ministre pourrait nous parler de l'aide financière qui est accordée pendant la période transitoire, ainsi que de l'échéancier prévu.

M. Marchand: J'ai dit à l'honorable député, monsieur le président, que dès que j'aurai d'autres renseignements au sujet de la transformation de l'Institut en organisme privé, je les annoncerai. Je n'ai rien d'autre à ajouter pour l'instant.

M. Munro: J'aurai moi-même quelque chose à ajouter.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Je tiens à remercier le ministre, les hauts fonctionnaires du ministère ainsi que les membres du Comité. La prochaine séance du Comité aura lieu le jeudi 30 novembre à 9 h 30. Nous aurons comme témoins les hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement, car nous discuterons du programme des pêches et de la mer. La séance est levée.

APPENDIX "FF-1"

SUPPLEMENTARY ESTIMATES "A"

NOTES FOR THE HONOURABLE LEN MARCHAND BEFORE THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

November 28, 1978

Mr. Chairman, members of the committee:

You have before you the 1978-79 Supplementary Estimates "A" for the Department of the Environment. As shown on pages 28 through 33 of the Supplementary Estimates, additional recources are being requested for the following three programs: Administration, Fisheries and Marine and Environmental Services.

Mr. LeBlanc has already met with you to discuss those requests in the Fisheries and Marine Program and, therefore, I will deal with the Administration and Environmental Services supplementary requests.

The amount of $288,850 has been requested for the Administration Program. Of this, $60,000 will provide a contribution to fund a series of demonstration and development projects in the renewable energy and conservation field.

The other $228,850 is required for the Federal Environmental Assessment Review Office. The Federal Environmental Assessment Review Office was set up in 1974 to adminisster the Enivronmental Assessment and Review process and to review federal projects which have significant environmental impacts.

Panels are now in operation on some 20 major projects. The extra work load to staff them, to hold public hearings and to prepare impact assessment reports has made it necessary to add twelve person-years to the original complement of seven person-years. These twelve person-years have been provided for by internal transfers from other parts of the Department. However, $228,850 is required to cover salary costs and other operating expenditures.

An additional $925,150 is being requested for the Environmental Services Program.

Less internal offsets of $228,850, the net amount of $725,-150 is required to fund four projects designed to demonstrate the application of renewable energy and energy conservation technologies. These include $200,000 for a biomass harvesting project, $304,000 for medium-BTU wood gasification, $50,000 for brush harvesting development and testing, and $400,000 for a wet-cell burner for a lime kiln.

APPENDICE «FF-1»

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE «A»

DÉCLARATION DE L'HONORABLE L. MARCHAND AU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

le 28 novembre 1978

Monsieur le Président, membres du comité:

Vous avez entre les mains la demande du ministère de l'Environnement concernant le budget supplémentaire «A» 1978/79. Tel qu'il est indiqué aux pages 28 à 33 du budget supplémentaire, des fonds additionels sont requis pour les trois programmes suivants: Administration, Pêches et Mer, et Services de l'Environnement.

M. LeBlanc vous a déjà rencontré afin de discuter les besoins du Programme des Pêches et de la Mer. Par conséquent, je m'occuperai des demandes supplémentaires touchant les programmes de l'Administration et des Services de l'Environnement.

Un montant de $288,850 a été demandé pour le programme de l'Administration. De ce montant, $60,000 sont prévus pour une contribution qui servira à financer une série de projets de démonstration et d'expansion dans le domaine de l'énergie renouvelable et de la conservation.

L'autre $228,850 s'applique au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales a été créé en 1974 dans le but d'administrer le processus d'examen des évaluations environnementales et d'étudier les projets du gouvernement fédéral qui entraînent des incidences environnementales importantes.

Les commissions d'évaluation constituées à cette fin étudient présentement une vingtaine de projets importants. La charge supplémentaire de travail occasionnée par ces études, la tenue d'audiences publiques et la préparation des énoncés des incidences environnementales a obligé à l'addition de douze années-personnes aux sept d'origine. Ces douze années-personnes additionnelles ont été obtenues par le truchement de transferts internes au Ministère. Toutefois, un montant supplémentaire de $228,850 est nécessaire pour couvrir les salaires et autres dépenses de fonctionnement.

Un montant additionnel de $925,150 est demandé pour le programme des Services de l'Environnement.

En tenant compte d'un montant de $228,850 obtenu de façon interne, un montant net de $725,150 est nécessaire afin d'assurer le financement de quatre projets dont le but est de démontrer la mise en application des techniques relatives à l'énergie renouvelable et à la conservation de l'énergie. Ceci comprend $200,000 pour un projet sur la récolte de la biomasse, $304,000 pour la gaséification du bois à teneur énergétique moyenne, $50,000 pour la mise au point et la mise à l'essai de méthodes de récolte de la végétation buissonnante, et $400,000 pour un brûleur de type «Wet-cell» pour fours à chaux.

An amount of $200,000 is required to establish a socio-economic assessment capability to assess the impact—on the cost of products and on the market—when regulations having significant economic implications are proposed to be issued to protect the environment under such laws as the Fisheries Act, the Clean Air Act, the Ocean Dumping Control Act, and the Environmental Contaminants Act.

I, or officials of my Department, will be available to provide whatever additional information you may require.

La somme de $200,000 est nécessaire à la création d'un système visant à évaluer les répercussions sur le coût des produits et sur le marché de l'application des règlements ayant des implications économiques importantes qui sont édictés en vue de la protection de l'environnement en vertu de lois telles que celles sur les pêches, la lutte contre la pollution atmosphérique, sur l'immersion de déchets en mer et sur les contaminants de l'environnement.

Mes conseillers et moi-même sommes à votre disposition pour vous fournir toute information supplémentaire.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Mr. Peter Higgins, Director-General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'environnement;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, service de la protection de l'environnement;

M. Peter Higgins, directeur général, direction générale de la pollution des eaux, service de la protection de l'environnement.

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 30, 1978

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 30 novembre 1978

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79 under ENVIRONMENT: Vote 1a—Administration, Vote 15a—Fisheries and Marine

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979 sous la rubrique ENVIRONNEMENT: Crédit 1a—Administration, Crédit 15a—Pêches et mer

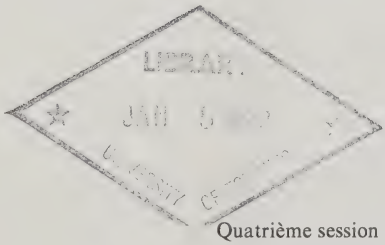
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la trentième législature, 1978

26760—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie (*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Hogan
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Smith (*Churchill*)
Wood
Whittaker
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, November 30, 1978:

Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Siddon.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 30 novembre 1978:

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Siddon

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1978
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Wood.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management; Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Fishing Services Directorate; Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate; Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate and Mr. J. D. Bradford, Marine Science and Information Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Friday, November 24, 1978, Issue No. 1*).

On Votes 1a and 15a

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1978
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Wood.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches; M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des services des pêches; M. L. S. Parsons, directeur, Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources; M. J. E. Haché, gérant, est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches et M. J. D. Bradford, Direction générale de l'information et des sciences de la mer.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du vendredi 24 novembre 1978, Fascicule nº 1*).

Crédits 1a et 15a

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 30, 1978

• 0935

[*Text*]

The Chairman: Order. Gentlemen, we are considering the Supplementary Estimates (A) 1978-79 under Environment.

Environment

Administration Program

Vote 1a—Administration—Program Expenditures and contributions, $288,850.

Vote 15a—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates, $1.

The Chairman: We have with us this morning officials of the department headed by the Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Mr. McEachran. I will ask Mr. McEachran to introduce the other gentlemen, whom you know very well, I would imagine, Mr. McEachran.

Mr. D. J. McEachran (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. On my right, Mr. R. A. Crouter, Acting Director-General of Fishing Services Directorate; beside him, Mr. Joshua John, Director of Marketing Services Branch; on his right, Mr. Scott Parsons, Director of Fisheries Research Branch; Mr. J. D. Bradford, Marine Sciences and Information Directorate and Ocean and Aquatic Science; J. E. Haché, Manager, East Fishing Resource Services Allocation Branch Directorate; Dick Roberts, International Directorate; Ken Broderson, Director of Small Craft Harbours Branch; Jack E. Hall, Chief, Operations and Programs Division, Small Craft Harbours Branch; and additional officials in the rear, as we ran out of seats, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

First on my list this morning, Mr. Crosbie, ten minutes.

• 0940

Mr. Crosbie: Yes, it would like to ask the witness first, Mr. Chairman, in 1974 there was an agreement between the Government of Newfoundland and the Government of Canada on the replacement of fishing gear that had been lost through extraordinary ice conditions. I wrote to the Minister early in October, I think it was, asking him whether the government had met its obligations in that respect—there was $5.1 million, I think, that was the responsibility of the Government of Canada. The last information I had was that they had only paid $1.4 million of the amount owing Newfoundland. I wonder whether the witness could tell us what has happened on that situation since?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I will comment briefly and ask Mr. Haché, I believe, to supplement it if he has further detail. As Mr. Crosbie is perhaps aware, an initial payment was made; the balance of the payments due the Province of

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 30 novembre 1978

[*Translation*]

Le président: La séance est ouverte. Messieurs, nous allons étudier le budget supplémentaire (A) de 1978-1979, sous la rubrique Environnement.

Environnement

Programme d'administration

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme et contributions—$288,850

Crédit 15a—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget—$1

Le président: Nous avons ce matin parmi nous les représentants du ministère et, à leur tête M. McEachran, sous-ministre adjoint chargé de la gestion des pêches. Je vais lui demander de présenter ses collaborateurs que vous connaissez sans doute déjà très bien. Monsieur McEachran.

M. D. J. McEachran (sous-ministre adjoint, Gestion des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. A ma droite, se trouve M. R. A. Crouter, directeur général suppléant des Services de pêches; à côté de lui, M. Joshua John, directeur des Services de commercialisation; à sa droite, M. Scott Parsons, directeur général des Services relatifs aux ressources; M. J. D. Bradford de la Direction générale de l'information et des sciences de la mer; J. E. Haché, gérant pour la région Est de la Direction de la répartition des ressources et des Services des pêches; Dick Roberts de la Direction générale des affaires internationales; Ken Broderson, directeur des Ports pour petits bateaux; Jack E. Hall, chef de la Division des opérations et des programmes, Direction des ports pour petits bateaux; d'autres représentants sont assis derrière puisqu'il n'y avait plus de sièges libres, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Ce matin, le premier nom inscrit sur ma liste est celui de M. Crosbie à qui j'accorde dix minutes.

M. Crosbie: Oui, monsieur le président, je voudrais tout d'abord poser au témoin la question suivante: en 1974, un accord est intervenu entre le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement fédéral pour remplacer les engins de pêche accidentellement détruits par les glaces. Au début du mois d'octobre, si je ne m'abuse, j'ai écrit au ministre pour lui demander si le gouvernement avait tenu les engagements qu'il avait pris à ce propos et qui portaient sur une somme de 5.1 millions de dollars, je crois. Selon les derniers renseignements, il n'avait versé que 1,400 mille dollars sur la somme qui revenait à Terre-Neuve. Le témoin pourrait-il nous dire ce qui s'est produit depuis lors?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je vais répondre brièvement et demander à M. Haché de bien vouloir donner davantage de précisions. M. Crosbie sait probablement qu'on a effectué un versement initial; le solde dû à la province de

[*Texte*]

Newfoundland under the agreement were subject to audit approval prior to payment. If my memory serves me well, Mr. Chairman, a further payment was issued this summer discharging the majority of the federal government's remaining obligation under that agreement.

Mr. Crosbie: Could you tell us how much was paid this summer and how much was paid altogether by the Government of Canada in that program?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, rather than estimate the figures, could I table a response at the next meeting with the precise amounts that were involved?

Mr. Crosbie: That would be fine with me, if it is all right with the Committee.

The Chairman: Is it agreed?

Mr. Crosbie: My next question—I do not know whether the witness would be able to answer this now, but perhaps we could have it tabled. I would like to have listed for us, with details, all the agreements the Minister has entered into this year that relate to joint ventures. I will give some examples. These are joint ventures between Canada and outside interests. I am thinking of the agreements with the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, permission for them to enter into sales arrangements with the Bulgarians, with Joint Trawlers Limited—which represents Russian interests; agreements by which the Minister gave certain fish companies in Newfoundland permission to divide the offshore squid quota of 30,000 tonnes among various Newfoundland fishing companies who did not catch the squid themselves but subleased the squid to the Japanese and other people. I would like a list of all those; what companies were allocated what amounts from the 30,000 tonnes; what arrangements were entered into by the companies with the Japanese and other interests who caught the squid; and what the conditions were that related to these various permissions given by the Minister also, joint ventures such as permission to the Lake Group companies on the south coast that have East German trawlers land Canadian quota fish at their south coast ports; agreements that permit Norwegian vessels to land fish at the fish plants in Trinity and Conception Bays.

I am only familiar with some of the agreements with Newfoundland. You would have to be a genius or a Houdini to keep up with what has been agreed to and not agreed to in Newfoundland, so I have no idea what has gone on in the Maritime provinces. But I would like all the agreements on the East Coast of Canada by which the Minister has given permission to foreign-owned vessels to catch and land fish in Canada, or catch and take fish from Canadian waters for their own purposes under some kind of arrangement with the local concerns on the East Coast.

I think I have covered all of it. I would like to get a list of all these various deals, arrangements and agreements the Minister has entered into this year, because I want to see how all of this squares with his well-known policy of not permitting foreign-owned companies to have any control or any position in the Canadian fishery.

[*Traduction*]

Terre-Neuve aux termes de cet accord devait être approuvé après vérification des comptes. Si ma mémoire m'est fidèle, monsieur le président, un autre versement a été effectué cet été, libérant ainsi le gouvernement fédéral d'à peu près la totalité de ses obligations.

M. Crosbie: Pourriez-vous me dire quel est le montant de la somme versée cet été et combien le gouvernement a payé en tout dans le cadre de ce programme?

M. McEachran: Au lieu de vous donner un chiffre approximatif, monsieur le président, me permettez-vous de vous communiquer les montants précis lors de la prochaine réunion?

M. Crosbie: Si le Comité est d'accord, cela me convient parfaitement.

Le président: D'accord?

M. Crosbie: Ma question suivante ... j'ignore si le témoin peut nous répondre sur le champ, mais à défaut, il peut nous communiquer la réponse par écrit. Je voudrais qu'on nous donne la liste détaillée de tous les accords d'entreprises en coparticipation conclus cette année par le ministre. Je vais vous citer quelques exemples. Il s'agit d'entreprises en coparticipation entre le Canada et des sociétés étrangères. Je songe aux accords qui autorisaient l'Union des pêcheurs de Terre-Neuve et le Syndicat des travailleurs de l'alimentation à conclure des accords de vente avec les Bulgares, avec la société *Joint Trawlers Limited* qui représente les intérêts soviétiques; en vertu de ces accords, le ministre a autorisé certaines sociétés de pêche de Terre-Neuve à se répartir le quota de 30,000 tonnes de calmars capturés en haute mer et à racheter aux Japonais, notamment, les calmars qu'ils avaient pris. Je voudrais une liste de tout ceci: le nom des compagnies et la part qui leur est revenue sur ces 30,000 tonnes; les accords conclus par ces compagnies avec le Japon et d'autres pays ayant pêché ces calamars; les conditions auxquelles étaient subordonnées les différentes autorisations accordées par le ministre; ainsi que les accords concernant les entreprises en coparticipation, notamment ceux en vertu desquels les compagnies du Groupe Lake pouvaient autoriser les chalutiers d'Allemagne de l'Est à débarquer du poisson canadien contingenté dans les ports de la côte sud; ceux qui autorisaient les bateaux norvégiens à livrer du poisson aux conserveries de la Baie de la Trinité et de la Baie de la Conception.

Je ne connais que certains des accords conclus avec Terre-Neuve. Il faudrait être un génie ou avoir une mémoire phénoménale pour se souvenir de tout ce qui a fait, ou non, l'objet d'une entente à Terre-Neuve. Par conséquent, je n'ai aucune idée de ce qui s'est produit dans les provinces Maritimes. Quoi qu'il en soit, je voudrais savoir quels sont les accords intervenus sur la côte est du Canada et en vertu desquels le ministre a autorisé des bateaux étrangers à capturer et à décharger du poisson au Canada ou encore à en pêcher dans les eaux canadiennes pour leur propre usage, et ce grâce à une entente avec les sociétés de la côte est.

Je crois n'avoir rien oublié. Je voudrais avoir une liste de tous ces accords, dispositions, et tractations auxquels le ministre a pris part cette année car je voudrais voir si tout cela est en accord avec sa politique qui proclame l'interdiction de la mainmise étrangère sur le secteur canadien de la pêche.

[*Text*]

Could the witness get us that? Does he have it now, or could we have that for the next meeting, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: I believe, Mr. Chairman, that information has not been reported in total in a public forum yet, so I would take Mr. Crosbie's question to the Minister. I believe we could produce a report for tabling at a subsequent meeting.

I might respond, by way of explaining, that in the various arrangements referred to in the majority of cases the actual arrangement was between a foreign fishing company and a Canadian company or a Canadian organization. It was not the department that entered into the undertaking but rather the department that approved the entering into of an arrangement.

• 0945

The arrangements were of many types as the question has indicated. We englobed them under an over-all title of Co-operative Fishing Arrangements and I could in a report I believe identify the broad categories but I will mention a few. There are those that cover the purchase of catches of Canadian fishermen by foreign vessels. A second category would concern the catching of species for plants that do not have sufficient supplies available to permit them to maintain full operation. The third category covers the charter of foreign vessels to supplement the freezing and processing capacity of Canadian plants during high throughput periods. The fourth category focuses on developmental or experimental charters with the purpose of expanding and broadening the Canadian capability and capacity to catch. These are some of the main categories within which these arrangements have been approved during the current year and I will undertake to try to produce a list at the next meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie: That will be very useful to have.

I will pass on the another topic which is very current in Newfoundland and that is the question of the fisheries patrol vessels that operate from Newfoundland: the *Nonia*, the *Cape Roger* the *Cape Harrison* and I think it is the *Golden Bay*. The crews on these vessels, who are all Newfoundlanders I believe are protesting their working conditions as compared to the working conditions on the departmental vessels operating out of Nova Scotia. They point out that in Nova Scotia the system is two weeks on and two weeks off. You go on a vessel for two weeks and then you have two weeks off. They on the other hand, are being required to go on for periods of four or five weeks before they get back to shore and are only assured three weeks' holidays a year. They are receiving tremendous amounts of overtime but they feel that they are being required to do too much in the way of additional work and they have come to the end of their tether in that respect. I believe that one of the crews walked off several days ago on the *Cape Roger*.

[*Translation*]

Le témoin peut-il nous communiquer cela? Peut-il le faire maintenant ou lors de la prochaine réunion, monsieur le président?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Je crois, monsieur le président, que ces renseignements n'ont pas encore été communiqués au public dans leur totalité; je vais donc transmettre la question de M. Crosbie au ministre. Je pense que nous serons en mesure de rédiger un rapport que nous déposerons lors d'une réunion ultérieure.

Je vous signale, à titre indicatif, que la majorité des accords auxquels on vient de faire allusion, ont été conclus entre une société de pêche étrangère et une société ou une organisation canadienne. Le ministère a sanctionné ces accords sans y participer lui-même.

Les accords ont été de nature très diverse, comme la question l'a laissé entendre. Nous les avons regroupés sous le titre général d'Accords de coopération en matière de pêche et je pourrais vous en donner par écrit les grandes catégories; je vais vous en citer quelques-unes. Il y a celle qui couvre l'achat par des bateaux étrangers des prises réservées aux pêcheurs canadiens. Une deuxième catégorie concerne la prise d'espèces destinées aux usines dont l'approvisionnement est insuffisant pour leur permettre de tourner à plein. La troisième catégorie couvre l'affrètement de bateaux étrangers afin de compléter la capacité de transformation et de congélation des usines canadiennes en période de pointe. La quatrième catégorie concerne les contrats d'exploitation ou d'expérimentation dont le but est d'augmenter les prises canadiennes. Voilà quelques-unes des principales catégories couvrant les accords approuvés cette année et je vais m'efforcer de vous en communiquer la liste complète lors de la prochaine réunion.

Le président: Merci beaucoup.

M. Crosbie: Ce sera très utile.

Je vais passer à un autre sujet, très actuel à Terre-Neuve, à savoir les bateaux-patrouilleurs qui ont leur port d'attache dans cette province: Ce sont le *Nonia*, le *Cape Roger*, le *Cape Harrison* ainsi que le *Golden Bay*, si je ne me trompe. L'équipage qui, je crois, est entièrement composé de Terre-neuviens, proteste contre les conditions de travail jugées inférieures à celles qui existent à bord des bateaux du Ministère dont le port d'attache se trouve en Nouvelle-Écosse. Ils font remarquer qu'en Nouvelle-Écosse, le régime est de 15 jours de congé pour 15 jours de travail. Au bout de 15 jours passés à bord des bateaux, on a droit à 15 jours de congé. En revanche, on leur demande de rester en mer pendant 4 ou 5 semaines et on ne leur garantit que 3 semaines de congé par an. Ils font énormément d'heures supplémentaires mais ils estiment qu'on les fait travailler beaucoup trop et qu'ils sont au bout du rouleau. Je crois que l'équipage du *Cape Roger* a débrayé il y a plusieurs jours.

[*Texte*]

Our inquiries revealed that the matter is before the Treasury Board but we all know that has been before the Treasury Board probably two or three years getting wiskers. What we want to know in Newfoundland is why are our Newfoundland crews on fishing patrol vessel, crews who now patrol the whole 200-mile economic zone and are involved in search and rescue work, being treated differently than crews in the Maritimes? When are steps going to be taken to put them under the same arrangement? This will require, of course, hiring more people and would be excellent in Newfoundland given our unemployment problem.

I also understand a large part of the trouble is the fact that you do not have authorization for additional man-hours. This is ridiculous. You cannot get authorization for more man-hours for regular employees but you can whack out the overtime in the tens of thousands or hundreds of thousands of dollars, so I would like the Committee to be supplied with the figures of what these patrol vessels are costing the Department of Fisheries, how much is being paid in regular wages in a year, how much has been paid in regular wages since January 1st, say, and how much has been paid in overtime on those four vessels since January 1st, and other costs of that nature. Then we can get some idea as to whether their complaints are legitimate or not. Of course I am sure the witness is familiar with all of this because it must be under review now.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, that is a broad area. Perhaps I could make some comments to explain why the situation is different between the way we operate our surveillance and enforcement vessels based in the Maritime Provinces and the Pacific and in Newfoundland.

In 1976 the department undertook a very major review of the effectiveness of the surveillance and enforcement operations of all of our vessels. That review indicated that we could get many more effective days on the station of our patrol ships if we could move to what we call double crewing. As Mr. Crosbie has indicated, in the Maritimes our vessels go out for 12 to 14 days, come back into port, change crews and go straight back out again. We discussed that arrangement with the Treasury Board with regard to the availability of man-years to enable us to hire these additional crews, and perhaps more importantly we had extensive discussions with the union involved in the collective agreement convering the ships' offices and crews.

• 0950

It was agreed at that time that we would adopt, in the Maritime region alone, an experimental approach to determine how effectively this double-crewing arrangement would be in our surveillance and enforcing operations and how the crews and officers on the ships would react to that type of an arrangement. And so the agreement of the union was obtained to adopting that on a experimental basis with the understanding that we both, union and the management, would review the operation on a double-crewing basis in comparison to the normal regular crew. Mr. Chairman, I can state it has proved

[*Traduction*]

Notre enquête a révélé que le Conseil du Trésor est en train de se pencher sur le problème, mais nous savons tous que cela traîne sur ses tablettes depuis déjà deux ou trois ans. Comment se fait-il que les équipages des bateaux-patrouilleurs de Terre-Neuve qui surveillent la zone économique de 200 milles et qui participent aux activités de recherches et de sauvetage, sont traités différemment par rapport à ceux des Maritimes? Quand prendra-t-on des mesures pour leur accorder le même régime? Cela exigerait, bien sûr, qu'on engage du personnel supplémentaire, mais ce ne serait pas une mauvaise chose à Terre-Neuve à cause du chômage.

Je crois également savoir que le problème tient en grande partie au fait que vous ne pouvez pas obtenir d'années-hommes supplémentaires. C'est ridicule. Vous ne pouvez pas obtenir davantage d'années-hommes pour les employés ordinaires alors que les heures supplémentaires se chiffrent à des dizaines ou des centaines de milliers de dollars; je voudrais donc qu'on nous communique les chiffres indiquant le coût des bateaux-patrouilleurs pour le ministère des Pêches; la part consacrée annuellement aux salaires normaux; le montant des salaires versés depuis le 1er janvier ainsi que le montant correspondant aux heures supplémentaires effectuées sur ces quatre bateaux depuis la même date, et enfin tous les autres coûts de même nature. C'est alors seulement qu'on saura s'ils ont raison de se plaindre. Je suis persuadé que le témoin est au courant de tout cela puisque c'est à l'étude.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, c'est très vaste. Je peux sans doute vous expliquer pourquoi les bateaux-patrouilleurs qui ont leur port d'attache dans les provinces Maritimes, sur la côte Pacifique et à Terre-Neuve sont exploités différemment.

En 1976, le Ministère a entrepris une étude très importante sur l'efficacité de la surveillance exercée par tous nos bateaux. Cette étude a révélé que nous pouvions obtenir un meilleur rendement en dotant ces bateaux de deux équipages. Dans les Maritimes, comme l'a indiqué M. Crosbie, nos bateaux partent pour 12 à 14 jours, puis ils reviennent au port, changent d'équipage et reprennent immédiatement la mer. Nous sommes entrés en pourparlers avec le Conseil du Trésor pour obtenir les années-hommes qui nous permettraient d'engager du personnel supplémentaire et, ce qui importe sans doute encore plus, nous avons longuement discuté avec le syndicat qui a participé aux négociations collectives concernant les marins et les officiers.

Il a été convenu à l'époque que nous tenterions l'expérience dans la seule région des Maritimes afin de déterminer l'efficacité du principe des deux équipages sur nos navires de surveillance et de voir également comment l'équipage et les officiers de ces navires réagiraient à ce type d'arrangement. Nous avons donc obtenu l'assentiment du syndicat pour implanter ce régime à titre expérimental, étant entendu que le syndicat et la direction évalueraient l'efficacité du double équipage par rapport au travail d'un équipage normal. Monsieur le président, je peux vous affirmer que la méthode s'est avérée extrêmement

[*Text*]

to be a very effective method of vessel operations, from our point of view. We have had more effective sea days of patrol from the same pieces of hardware and equipment. And I am happy to comment that the crews involved, who were not necessarily completely convinced it would be a happier way of life for them, have found that they prefer that method of operation as well. So we are at the moment reviewing the possibility of extending that kind of operation to other regions within the fisheries and marine service.

Mr. Crosbie, you identified partly the answer when posing the question, and that is that the availability of man-years within government is, as you know, very constrained these days and the Department does not have the ability within its current man-years to hire additional crews to permit this method of operation to be adopted on a national basis. But we will be continuing to review this because, as I mentioned, we and the crews have found it a more effective means. And I will try and get the information, the specifics that you have requested, in terms of how much we are paying to crews in regular wages and how much we are paying to those on overtime that are not on a double-crew basis.

Would you be agreeable, Mr. Crosbie, if I attempted to obtain these figures on a fiscal year basis rather than starting January 1? It might simplify it for the accountant.

Mr. Crosbie: That would be fine, Mr. Chairman.

Just on that point though, trying to extend the man-years and doing something about this, is this now a current issue with Treasury Board? Are you expecting to have some decision on this in the next couple of weeks perhaps?

Mr. McEachran: I could not undertake that a decision could be available within a couple of weeks. The needs for man-years for this activity are being considered in parallel with the Department's needs for man-years for all activities carried out by the Department. A very major number of them were effectively involved in a rationing of man-years to the most necessary activities that we have the responsibility to carry out.

Mr. Crosbie: Thank you.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Crosbie.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, just on that point, the witness has agreed to provide information for the next meeting.

The Chairman: Right.

M. Cyr: Non, mon collègue était ici avant moi, monsieur le président.

Le président: Mais il ne m'avait pas demandé la parole avant vous.

M. Cyr: Je pense qu'il l'avait demandée.

Le président: D'accord.

Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Thank you. Mr. Chairman, I would like to address a few remarks to the west coast. It is one I ask each year but I like to be kept up to date on the activity of vessels other than Canadian operating off our west coast. So I will

[*Translation*]

profitable. Nous avons obtenu une surveillance plus efficace en mer, avec les mêmes navires et le même matériel. Je suis heureux de dire également que les membres d'équipage qui ont participé à l'expérience et qui n'étaient pas nécessairement convaincus que des jours meilleurs les attendaient, ont également constaté qu'ils préféraient cette méthode de travail. Nous étudions actuellement la possibilité d'étendre ce mode d'exploitation à d'autres régions qui relèvent du service des pêches et de la mer.

Monsieur Crosbie, vous avez en partie répondu à la question que vous m'avez posée, en ce sens que le nombre d'années-hommes est, comme vous le savez, très restreint ces temps-ci et que le ministère n'a pas la possibilité, dans les circonstances actuelles, d'embaucher des équipes supplémentaires pour adopter cette méthode de travail à l'échelle nationale. Mais nous allons continuer à examiner la question puisque, je le répète, nous avons constaté avec les équipages que c'était beaucoup plus efficace. Je vais tenter d'obtenir les précisions que vous avez demandées sur la rémunération ordinaire des équipages et sur ce que nous versons aux marins qui effectuent des heures supplémentaires sans faire partie d'une équipe double.

Seriez-vous d'accord, monsieur Crosbie, pour que je vous obtienne des chiffres portant sur l'année financière plutôt que sur l'année civile? Ce serait plus simple pour le comptable.

M. Crosbie: Ce serait parfait, monsieur le président.

Toujours au même sujet, le Conseil du trésor s'occupe-t-il de l'augmentation des années-hommes et de la mise en œuvre de ce programme? Vous attendez-vous à obtenir une décision à ce sujet au cours des prochaines semaines?

M. McEachran: Je ne peux pas nous promettre qu'une décision sera prise au cours des prochaines semaines. La nécessité d'augmenter les années-hommes dans le cadre de ces activités est étudiée en même temps que l'ensemble des besoins du ministère en années-hommes. En fait, les activités les plus essentielles dont nous sommes responsables nous ont porté à rationner les années-hommes.

M. Crosbie: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crosbie.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, à ce sujet, le témoin s'est engagé à nous fournir les renseignements lors de la prochaine réunion.

Le président: Oui.

Mr. Cyr: No, my colleague was here before I was, Mr. Chairman.

The Chairman: But he did not ask to be recognized before you did.

Mr. Cyr: I think he did.

The Chairman: Fine.

Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques au sujet de la côte ouest. J'en parle tous les ans, mais je veux avoir les derniers renseignements sur les activités des navires étrangers qui naviguent dans les eaux du

[*Texte*]

direct my questions to the witness or witnesses who would like to answer me.

First of all, I would like to know how many foreign vessels we have operating off our west coast at the present time, the countries they represent, and the type of catch. And are we engaged in actual sales to any or some of these same vessels I am referring to?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, in reply to the question I might say that there are perhaps two categories involved here and we will be pleased to provide that information.

The number of fishing vessels from our nations that are fishing off the Pacific Coast could be of two categories. The first are those that are fishing for allocations that have been made available to other nations and, secondly, foreign fishing vessels operating under agreements with Canadian companies under the umbrella which we touched upon before the co-operative arrangements. In that case there would be some dogfish operations involving Polish vessels and possibly some Japanese vessels.

• 0955

I might ask Mr. Crouter if he would like to add further information at this point, or whether Mr. Pearsall would accept a tabled response identifying the number of vessels in both categories off the Pacific coast. I take it you are referring to within the 200-mile zone.

Mr. Pearsall: That is right, sir.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: Mr. Chairman, I do not have those specific numbers and we would have to provide them. On the numbers of fish, as Mr. McEachran has said, there are the two arrangements, and we have had developmental operations with Poland on dogfish. I think that is the only dogfish operation. The allocations have been reduced substantially so that the foreign nations now are taking relatively small tonnages and, within a year or two, in all probability will be phased out other than for species such as hake and perhaps dogfish. I do not have the specific numbers but I could provide them.

Mr. Pearsall: One final question. Were there sales? Do we have Canadian fishermen selling directly to any of these vessels? Is there is a business and a trade going on at present?

Mr. Crouter: There has been one on dogfish, yes. Canadian catcher boats were catching and selling some dogfish over the side.

Mr. Pearsall: How about hake?

Mr. Crouter: We have not been taking any hake on that basis.

Mr. McEachran: I might add, Mr. Chairman, that Polish dogfish operation off the Pacific is perhaps a good example of the type of developmental activity that is being pursued within these co-operative arrangements. Last year, the Polish vessel was allowed to catch the dogfish directly to assist us in

[*Traduction*]

Pacifique. Je vais donc interroger les autres témoins qui peuvent me répondre.

Tout d'abord, j'aimerais savoir combien de navires étrangers naviguent actuellement au large la côte ouest, quels pays représentent-ils et que pêchent-ils? Avons-nous des accords de vente avec certains de ces navires?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je vous répondrai qu'il y a sans doute ici deux catégories, et je me ferai un plaisir de vous fournir ces renseignements.

Les navires étrangers qui pêchent dans le Pacifique, au large de notre littoral, se divisent en deux catégories. Premièrement, il y a ceux qui pêchent pour couvrir les quotas attribués aux étrangers, et deuxièmement, il y a les navires de pêche étrangers qui ont conclu des accords de coopération avec des entreprises canadiennes en vertu des dispositions dont nous avons touché un mot auparavant. Dans ce cas, on trouve les navires polonais, et peut-être certains navires japonais, qui pêchent la roussette.

Je vais demander à M. Crouter s'il voudrait ajouter d'autres renseignements ou encore si M. Pearsall veut bien accepter que nous communiquions par écrit le nombre de navires appartenant à chaque catégorie et qui opèrent au large de la côte du Pacifique. Je présume que vous voulez parler de ce qui se passe à l'intérieur de la zone de 200 milles.

M. Pearsall: En effet, monsieur.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Monsieur le président, je n'ai pas ici de chiffres précis et je devrai vous les faire parvenir. Pour ce qui est des prises, comme l'a dit M. McEachran, il y a deux arrangements; nous avons passé des accords d'exploitation avec les Polonais pour la roussette. Je crois d'ailleurs qu'ils sont les seuls à pêcher la roussette. Nous avons considérablement réduit les quotas de sorte que les pays étrangers ne capturent qu'un faible tonnage, et d'ici un an ou deux, il est probable que la pêche étrangère sera éliminée, sauf dans le cas de quelques espèces comme la merluche et peut-être la roussette. Je n'ai pas les chiffres exacts mais je peux vous les fournir.

M. Pearsall: Une dernière question. Y a-t-il des pêcheurs canadiens qui vendent directement du poisson à ces navires? Y a-t-il des transactions ou un commerce à l'heure actuelle?

M. Crouter: On a vendu de la roussette, oui. Les bateaux de pêche canadiens ont pris et vendu de la roussette en douce.

M. Pearsall: Et dans le cas de la merluche?

M. Crouter: Il n'y a rien eu pour la merluche.

M. McEachran: J'ajouterai, monsieur le président, que la pêche à la roussette par les Polonais, dans le Pacifique, est sans doute un bon exemple d'exploitation effectuée dans le cadre de ces accords de coopération. L'an dernier, nous avons permis aux navires polonais de prendre directement de la roussette

[*Text*]

establishing a market for Canadian dogfish and to maintain a reduced stock of dogfish because of the predator-prey relationship problems we have had with that species. This year we were able to negotiate a more Canadian content in that arrangement whereby Canadian vessels were catching the dogfish and trans-shipping them to the Polish vessel to take back to Poland. That is the kind of development we are trying to nurture under these arrangements.

Mr. Pearsall: Well then, to pursue it further, let us move on to fish processing plants. Whether you can answer or not I am not too sure, but early last year there were complaints from fishermen that there were a number of Japanese coming out, supposedly for teaching and training in the processing plants, but who remained on as salaried personnel, assuming work that normally could have been handled by Canadians.

Have we settled this matter? Has it been cleared up? Is there any way you can advise me now whether we still have this situation? Where do we stand?

Mr. McEachran: I can deal with the problem in general and I will ask Mr. Crouter to supplement. In the west coast roe operations, the Japanese requirements are so rigid that over the past several years the department and the Department of Immigration have agreed to a limited number of Japanese technicians coming to the west coast to supervise the roe handling operations.

I recall that during this past season a question was raised as to whether the number of Japanese technicians that were involved was really necessary. Following that observation, our two departments have been carrying out a fairly thorough review of the extent of the need for imported Japanese technicians on temporary visas, and I am sure that review will lead to a reduced number in future years.

Perhaps Mr. Crouter would like to supplement those general comments.

• 1000

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: Mr. Chairman, I can add very little to that, but, as you say, there were Japanese technicians involved in the roe herring fisheries from the very beginning in 1973. Some of those technicians were shipboard technicians who were establishing maturity and helping individual captains determine whether or not they should take herring that they had sampled. The need for that has disappeared essentially in that the department is now sampling and determining whether fish can be taken or not. There was somewhat of a carryover. There were technicians in the plant who were also providing technical advice on processing. We are satisfied that our companies do not need that type of assistance but some of these Japanese buyers are very concerned and insistent that they have some of their own people checking the product. Now there has been a review and certainly the number of Japanese technicians involved will be reduced, but I believe the final decision by Immigration has not been made yet.

[*Translation*]

pour nous aider à créer un marché où elle serait écoulée ainsi que pour maintenir un stock réduit de ce poisson prédateur qui nous a posé des problèmes. Cette année, nous avons réussi à négocier, dans le cadre de cette entente, un contenu canadien plus élevé qui permettra à nos navires qui prennent de la roussette d'en charger les navires polonais qui rentrent en Pologne. Voilà le type d'activités que nous tentons de promouvoir dans le cadre de ces ententes.

M. Pearsall: Pour approfondir la question, parlons maintenant des usines de transformation du poisson. Je ne suis pas sûr que vous puissiez me répondre, mais au début de l'an dernier, les pêcheurs se sont plaints du fait que des Japonais qui venaient au Canada soi-disant pour enseigner et former des travailleurs dans les usines de transformation, y restaient ensuite comme employés, prenant ainsi la place qui normalement serait revenue à des Canadiens.

Avons-nous réglé cette affaire? A-t-on trouvé une solution? Pouvez-vous me dire si cette situation existe toujours? Où en sommes-nous?

M. McEachran: Je peux vous parler du problème de manière générale et ensuite je demanderai à M. Crouter d'apporter des précisions. En ce qui concerne les œufs de poisson pris sur la côte ouest, les normes japonaises sont si rigides qu'au cours des dernières années, notre ministère et celui de l'Immigration ont convenu de laisser venir un nombre limité de techniciens japonais sur la côte ouest pour surveiller la manutention des œufs.

Je me souviens qu'au cours de la dernière saison de pêche, quelqu'un a demandé si l'on avait besoin de faire venir des techniciens japonais en si grand nombre. A la suite de cette intervention, nos deux ministères ont étudié de près la nécessité de faire venir des techniciens japonais munis de visas temporaires, et je suis convaincu que l'examen en question entraînera une réduction dans les années à venir.

Peut-être M. Crouter aimerait-il ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Monsieur le président, il y a peu à ajouter, mais comme vous le savez, des techniciens japonais participent à la pêche aux harengs dont on garde les œufs depuis le tout début, en 1973. Certains, des techniciens à bord des navires, décident de l'âge des œufs de poisson et aident les capitaines à déterminer s'il faut garder le hareng qu'ils viennent d'examiner. Cette nécessité a pratiquement disparu en ce sens que le ministère fait maintenant des échantillonnages pour savoir si le poisson doit être pêché ou non. Autrement dit, les tâches ont changé de mains. Il y avait également des techniciens dans les usines qui donnaient des conseils techniques sur la transformation. Nous sommes convaincus que nos sociétés n'ont pas besoin de cette aide, mais certains acheteurs japonais sont inquiets et insistent pour que leurs gens vérifient le produit. Après examen, le nombre de techniciens japonais sera certainement réduit, mais je crois que l'Immigration n'a encore pris aucune décision définitive.

[*Texte*]

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie: On a point of clarification, Mr. Chairman, I understand the Committee will not be meeting until there is another reference, so I wonder if this information that Mr. McEachran is going to get could be passed on to members without waiting for another formal meeting of the Committee? I think this is our last meeting on the estimates.

The Chairman: We have to report on Monday and it is Thursday today, and Friday is not a very good day.

Mr. Pearsall: Mr. Crosbie, on that point of order, of course I understood I would be receiving answers on the original questions I had asked, or at least some information on the types of vessels, et cetera. If there is any way I could get that information, I would like to have it, and I think it should be on the record.

Mr. Munro: I have a supplementary on the one by Mr. Pearsall and that is there is an experiment, I believe, in Rupert in respect of salmon, with a Japanese crew, I think it was. Was it an extended licence? I think I remember hearing something about that.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: There has not been, to my knowledge. I think there may be some confusion. A decision has been made to permit a syndicate of fishermen to purchase a large trawler to operate on the West Coast. This will be a factory freezer trawler. And there is a possibility that such a vessel may be purchased in Japan and brought to Canada. If, in fact, such a vessel were purchased from Japan it will be a totally Canadian operation, Canadian owned, Canadian registered, and of course Canadian crew.

Mr. Munro: It is not in operation then?

Mr. Crouter: No. The plan is that if such a vessel were to enter the fishery in 1979 it would be a strictly Canadian operation.

Mr. Munro: On an augmented a licence.

Mr. Crouter: No, it is a trawler.

Mr. McEachran: It is a groundfish vessel, not salmon.

Mr. Crouter: It is a groundfish vessel and one licence will be taken out. It is not a joint venture of any kind.

The Chairman: Thank you very much. If the Committee agrees, we can try to have a meeting tomorrow. But, as you know, it is very difficult to meet on Friday morning.

Mr. Crosbie: I am not concerned about that, Mr. Chairman. I am just concerned about getting the information. Could that information be just circulated when the department is advised?

The Chairman: You will send that to the Clerk?

Mr. McEachran: Yes, indeed, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie.

M. Crosbie: Je voudrais obtenir des précisions, monsieur le président. Je crois comprendre que le comité ne se réunira pas avant de recevoir un autre ordre de renvoi. Je me demande si ces renseignements que recevra M. McEachran seront transmis aux membres du comité, sans attendre une autre réunion officielle? Il s'agit, je crois, de notre dernière réunion sur le budget.

Le président: Nous devons en faire rapport lundi; c'est aujourd'hui jeudi et le vendredi n'est pas une très bonne journée.

M. Pearsall: A ce sujet, monsieur Crosbie, j'avais compris que je recevrais des réponses à mes questions ou du moins certains renseignements notamment sur ce genre de bateau. Je serais très heureux de les recevoir d'une façon ou d'une autre et je crois qu'ils devraient être consignés au compte tendu.

M. Munro: J'ai une question supplémentaire qui complète celle de M. Pearsall. Il s'agit, à Rupert, d'une expérience avec un équipage japonais pour le saumon. Est-ce qu'on a prolongé leur permis? Je crois me souvenir qu'il en avait été question.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Pas à ma connaissance. Il y a eu confusion. On a pris une décision pour permettre à un syndicat de pêcheurs d'acheter un chalutier afin de pêcher sur la côte Ouest. Il s'agit d'un chalutier-usine congélateur. Il est possible qu'un bateau de ce genre soit acheté au Japon pour être amené au Canada. Même si ce bateau était acheté au Japon, il s'agirait quand même d'une exploitation tout à fait canadienne, appartenant à des Canadiens, enregistrée au Canada et ayant évidemment un équipage canadien.

M. Munro: Ce n'est pas encore en vigueur?

M. Crouter: Non, le projet prévoit que si un bateau devait commencer à pêcher en 1979, ce serait strictement une exploitation canadienne.

M. Munro: Il lui faudrait un permis de la catégorie A plus, n'est-ce-pas?

M. Crouter: Non, puisqu'il s'agit d'un chalutier.

M. MacEachran: C'est un bateau pour la pêche du poisson de fond et non du saumon.

M. Crouter: C'est un bateau pour la pêche du poisson de fond et il lui faudra un permis. Il ne s'agit pas d'une entreprise conjointe.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Si tous les membre du comité sont d'accord, nous allons tenter de nous réunir demain, mais vous le savez, il est très difficile de nous réunir le vendredi matin.

M. Crosbie: Ce n'est pas ce qui m'inquiète, monsieur le président, j'aimerais bien obtenir mes renseignements. Pourront-ils être distribués lorsque le ministère en aura été avisé?

Le président: Vous allez les envoyer au greffier?

M. McEachran: Certainement, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. Crosbie: And the Clerk will send it to each member.

Mr. McEachran: I am not sure I could have it all ready for tomorrow morning.

Mr. Crosbie: No, no, that does not matter. I realize it might be a week.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in looking over the reports that have been made available to us from many sources, it seems to me that the main thrust of federal spending cutbacks, as they apply to the fishing industry for example, are actually directed against Atlantic Canada, and they will make a serious impact on our economy. For example, we have a cutback of $600,000 for the fishing vessel insurance program, a predicted cutback of $2,800,000 for offshore surveillance, $3,700,000 in the ocean and aquatic services program, $2 million in the technology development program.

• 1005

Now, the fact that many of these cutbacks are now under review, as I understand it. It provides evidence that the cutbacks were made hastily without giving full consideration of alternative restraint measures and in some cases in contradiction to previously expressed government priorities and objectives.

Now, the uncertainty about what the general reductions in the Fisheries and Marine Program will entail is inexcusable, in my view, given that it has been more than two months since the cutbacks were announced and I wonder whether the full reduction to the program will in fact be made. Just what are the department's plans? That is one question.

When you look at the over-all budget of the government, the impact of the specific cuts may not in the short term seem significant, but I submit that for Atlantic Canada the long-term implication of these cuts is quite disturbing and this is evident from the number of letters that I am receiving from industry, large and small, inshore, offshore and invididual fishermen. They are very much disturbed about what has been stated, even if the general principle of restraint is acceptable, I admit when I look at an expenditure for Mirabel, which is costing the Canadian taxpayers $1 million a week, according to the Auditor General, just to keep it open, that we have to be aware that some restraint is necessary certainly in that area, but the people involved in the fishing industry are beginning to question why this restraint program has been so forcefully put upon them—austerity measures that will contribute to a decline in surveillance, as has been mentioned by my colleague, Mr. Crosbie, is surely untimely when you consider that we have the 200-mile limit. Only this past week I had two fishing captains from my area in Ottawa and both of them told me that despite ICNAF, superseded by the Northwest Atlantic Fisheries Commission, there is great evidence of over-fishing within the 200-mile zone and especially on Flemish Cap, which they tell me is now "raked clean", to use their words. I submit that it is the little guy who will be the most adversely

[*Translation*]

M. Crosbie: Le greffier les fera parvenir à chaque membre du Comité.

M. McEachran: Je ne suis pas sûr que tout sera prêt demain matin.

M. Crosbie: Cela n'a pas d'importance. Je comprends très bien que cela puisse prendre une semaine.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Crouse, vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Monsieur le président, à la lecture de tous les documents que nous avons reçu des différentes sources, j'ai l'impression que ces restriction des dépenses fédérales, au chapitre de la pêche par exemple, concernent la région de l'Atlantique et que les répercussions sur notre économie seront très graves. Ainsi nous avons une diminution de $600,000 pour le régime d'assurance des bateaux de pêche, une diminution éventuelle de $2,800,000 pour la surveillance en haute mer; de $3,700,000 pour le programme des affaires océaniques et aquatiques et de $2,000,000 pour le programme de l'expansion de la technologie.

Étant donné que ces restrictions sont maintenant à l'étude, cela prouve qu'elles ont été faites à la hâte sans vraiment tenir compte des autres mesures possibles et, dans certains cas, elles sont en contradiction avec les priorités et les objectifs énoncés par le gouvernement.

Nous ne savons pas exactement ce que seront les réductions générales du programmes des pêches et de la mer, et c'est inexcusable, à mon avis, puisque deux mois se sont écoulés depuis l'annonce de ces réductions. Je me demande si la réduction sera complétement appliquée à ce programme. Quels sont les projets du ministère? Voilà une question.

En examinant le budget global du gouvernement, les répercussions des diminutions ne semblent peut-être pas importantes à court terme, mais je prétends que, pour la région de l'Atlantique, les effets à long terme seront graves. C'est évident à le juger par toutes les lettres que j'ai reçues des industries, petites et grandes, et des pêcheurs hauturiers, côtiers ou indépendants. Ils sont très perturbés par cette annonce, même si le principe général des restrictions est accepté. Lorsque je vois que Mirabel coûte aux contribuables canadiens 1 million de dollars par semaine, d'après le Vérificateur général, simplement pour rester ouvert, jadmet que des restrictions sont nécessaires. Cependant, les pêcheurs se posent des questions: pourquoi ce programme de restrictions leur est-il imposé, pourquoi ces mesures d'austérité qui auront pour conséquence une diminution de la surveillance, comme l'a dit mon collègue, M. Crosbie. Ce n'est pas le bon moment, maintenant que nous avons la limite de 200 milles. La semaine dernière, j'ai reçu la visite de deux capitaines de ma circonscription. Ils m'ont dit qu'en dépit de la Commission internationale des pêches dans l'Atlantique nord, remplacée par la Commission des pêches pour le Nord-ouest de l'Atlantique, il est évident qu'on se livre à une pêche excessive dans la zone de 200 milles et, plus particulièrement, à Cap Flemish où les fonds ont été raclés. A mon avis, c'est le petit pêcheur qui sera

[*Texte*]

affected by some of these changes. Perhaps you could start by defining just what you intend to do, for example, about your announced transfer of the fishing vessel insurance program. You have stated that this will be transferred to the private sector. How will this transfer be proceeded with and in what way will it be carried out?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Thank you, Mr. Chairman. That is quite a number of questions the honourable member has placed. I will try to respond to them.

He has recognized the government's principle of restraint and clearly that is a measure of the times. The department and, I know, the Minister will welcome the honourable member's support for fisheries programs and their need for full funding.

He suggested that the spending cuts that were announced in August were made in a hasty way and suggested that it is rather strange perhaps that we do not have details on how these cuts have been applied; perhaps therein lies the answer. The decisions were made by government in August but they are in definitive amounts and those amounts were mentioned by Mr. Crouse. We have been undertaking very thorough reviews on each and every area of cuts that were mentioned, and those reviews have not all been completed yet, so that we not apply these required reductions in a hasty way. We are concerned that the implications could be significant, but we feel, if well managed, the adjustments to programs can be managed in a way such that they do not debilitate our abilities to carry out our responsibilities.

You mentioned specifically a $2.8 million reduction in surveillance and enforcement and that is to be achieved by reducing the number of vessel days of destroyers that the Department of National Defence provide to us and for which we pay.

• 1010

The reason for that decision is the feeling that with our own surveillance and enforcement vessels, with some support from the Ministry of Transport, we can operate with a somewhat lower level of surveillance by large vessels. Now that we have a very effective licensing system for foreign fishing activity in the 200-mile zone we believe we can maintain, if not improve, the level of effectiveness without utilizing these rather expensive destroyers for surveillance operations.

You mention the technology program and the $2 million reduction in that program. That, again, is an activity that is being thoroughly investigated as to how the reduction will be applied, and I, Mr. Chairman, would want to take the opportunity to again try to clarify that we are not, in that cut, terminating our technological development program to support the fishing industry. We are phasing out that portion of the technological development activity that relate to the secondary processing industry.

I might add that these cuts are not being applied solely to the Atlantic Coast; they are national in scope and apply, in the

[*Traduction*]

touché par ces changements. Vous pourriez peut-être commencer par définir ce que vous avez l'intention de faire à propos du transfert du régime d'assurance des bateaux de pêche. Vous avez dit que ce programme passera au secteur privé. Comment cela se fera-t-il?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Merci, monsieur le président. Voilà une multitude de questions. Je vais essayer d'y répondre.

Le député a reconnu le principe des restrictions du gouvernement; il a dit qu'il s'agissait évidemment d'un signe des temps. Le ministère et, j'en suis convaincu, le ministre lui-même, accueilleront favorablement l'appui des députés aux programmes des pêches et à la nécessité de les financer complètement.

Il a dit que les réductions budgétaires annoncées au mois d'août s'étaient faites à la hâte. Il est étrange, à son avis, de ne pas avoir de détails sur ces restrictions ni sur les modalités d'application. C'est peut-être ça la réponse. Les décisions on été prises par le gouvernement au mois d'août; il y a des montants précis, et ces montants ont été cités par M. Crouse. Nous avons entrepris une étude complète de chaque secteur où il y aurait des diminutions. Ces études ne sont pas terminées; par conséquent, nous ne pouvons pas les appliquer à la hâte. Nous nous inquiétons des répercussions qui pourraient être importantes; mais, si c'est bien géré, nous croyons que les ajustements au programme ne nous empêcheront pas de nous acquitter de nos responsabilités.

Vous avez notamement cité une réduction de 2.8 millions de dollars pour la surveillance. Elle se fera en diminuant le nombre de jours-navires pour les destroyers que nous fournit le ministère de la Défense nationale et que nous payons.

Nous avons pris cette décision parce que nos propres bateaux de surveillance, aidés par ceux du ministère des Transports, nous permettent de patrouiller en utilisant moins de gros navires. Le système d'octroi de permis est bien au point et, dans la zone des 200 milles, nous pouvons surveiller de très près les activités des bateaux étrangers, aussi bien sinon mieux, sans avoir à faire appel aux destroyers qui coûtent très cher.

Vous avez parlé du programme de technologie et des $2 millions de réduction qu'il a subi. Ce programme fait l'objet d'une étude approfondie afin de voir où s'appliqueront ces réductions. Monsieur le président, je saisis l'occasion qui m'est offerte pour préciser que ces compressions budgétaires ne signifient pas que nous abandonnerons ce programme sur lequel repose l'industrie de la pêche. Nous nous contentons de mettre un terme aux activités technologiques relatives au secteur secondaire de la transformation.

Ces compressions budgétaires n'intéressent pas uniquement la côte de l'Atlantique. Elles seront faites à l'échelle du pays et

[*Text*]

case of the reductions in the techonology program, across British Columbia to Newfoundland. And the same is the case with surveillance and enforcement; it affects both coasts. The fishing vessel insurance program is to be privatized. However, Mr. LeBlanc, in the House, I believe I made clear that the provision of insurance coverage to fishermen will not be adversely affected by this program, and he will not make that reduction until such time as we have complete assurance that the insurance will continue and at reasonable rates. Here again, a fair review is being undertaken. This question arose recently, Mr. Chairman, in the Public Accounts Committee, and I responded that, with the Minister's support and direction, we are pursuing the establishment with fishermen of a fishermen's mutual insurance operation. If this proves to be possible, we feel that fishermen, by joining together, can be in a good position to provide their own insurance coverage, and the Department will be working with fishermen's organizations, with that objective.

Mr. Crouse: Just at that point, is there a time limit on the phasing out of the program, Mr. Chairman, in the insurance program?

Mr. McEachran: No definite time limit has been identified. There are budgetary implications for the Department, but Mr. LeBlanc has said that the program will not be terminated until he has full assurance that the provision of insurance to fishermen can continue.

With regard to the OAS cuts of $3.7 million, here again, these cuts are across that entire program, across the country, and Ocean Aquatic Sciences are pursuing the way in which they will be applied. Perhaps I would ask Mr. Bradford to add any further comment he might wish to make on those budget reductions.

The Chairman: Mr. Bradford.

Mr. Crouse: Yes. Could he as well at the same time give us an outline, Mr. Chairman, of where the $7,500,000 general reduction in the Fisheries and Marine Program, this additional cut, will occur?

Mr. J. D. Bradford, Marine Sciences and Information Directorate, Department of Fisheries and The Environment: Perhaps I could comment.

Mr. Crouse: All right.

Mr. Bradford: Thank you, Mr. Chairman. The OAS budget cuts do apply across Canada; they are not directed to the Atlantic Region alone, for example. The Central Region, which operates in the Great Lakes, will be cutting back $800,000 in the cancellation of a charter vessel and in reduced spending from overtime and salary budgets in the Central Region, and that will account for another $800,000.

In the Pacific Region there will also be a reduction in the level of chartering activity which will account for $300,000, and a general reduction here in Ottawa, the headquarters function, by $100,000. That accounts for $2 million. And from program forecast there will be an additional $1,700,000 cut.

Mr. Crouse: Thank you. You wanted to add to the other, the $7,500,000 in addition to what has already been cut.

[*Translation*]

la Colombie-Britannique, tout autant que Terre-Neuve, sera touchée. Il en va de même pour la surveillance et les patrouilles. Les deux extrémités du pays sont touchées. Nous allons céder à l'entreprise privée le régime d'assurance des bateaux de pêche. Quoi qu'il en soit, monsieur LeBlanc, a dit clairement à la Chambre, que cette mesure ne se ferait pas au détriment des pêcheurs et que cette réduction n'entrerait pas en vigueur tant que nous ne serions pas sûrs que les pêcheurs jouissent quand même de la protection d'une assurance à coût modique. Dans ce domaine également, nous examinons à fond la situation. La question a été soulevée récemment au comité des Comptes publics et j'ai pu répondre, avec l'appui du ministre, que nous nous employons actuellement à mettre au point, avec les pêcheurs, un régime d'assurance mutuelle dont ils bénéficieront. S'il s'avère possible de le faire, nous estimons que les pêcheurs, en se regroupant, seront à même d'obtenir leur propre assurance et le Ministère travaillera dans ce sens, en collaboration avec les associations de pêcheurs.

M. Crouse: Pouvez-vous me dire si on a fixé une échéance pour mettre fin au régime d'assurance?

M. McEachran: Non, aucune date n'a été fixée. Cela a des conséquences sur le budget du Ministère mais M. LeBlanc a dit que ce programme ne disparaîtrait pas tant qu'il n'aurait pas la certitude que les pêcheurs continueront d'être assurés.

Pour ce qui est des compressions budgétaires s'appliquant au progrmme des sciences océaniques et aquatiques, et qui sont de l'ordre de $3.7 millions, elles toucheront tout le pays et le programme entier; nous examinerons la situation afin de déterminer comment nous procéderons. M. Bradford a sans doute quelque chose à ajouter au sujet de ces réductions budgétaires.

Le président: Monsieur Bradford.

M. Crouse: Pourrait-on obtenir en même temps des précisions sur la réduction générale de $7,500,000 qui intéresse le service des pêches et de la mer?

M. J. D. Bradford (Direction générale de l'information et des sciences de la mer, ministère des Pêches et de l'Environnement): Voici ce qu'il en est.

M. Crouse: Je vous écoute.

M. Bradford: Merci, monsieur le président. Les compressions budgétaires du programme des sciences océaniques et aquatiques qui s'appliqueront au pays tout entier, n'intéressent pas uniquement la région de l'Atlantique. La région centrale, c'est-à-dire la région des grands Lacs réduira son budget de $800,000 en renonçant à l'affrèterment d'un navire et en diminuant les heures supplémentaires et la masse salariale.

Dans la région du Pacifique, on réduira égale le nombre des bateaux nolisés et cela représentera $300,000. Ici à Ottawa, l'administration centrale subira une réduction générale de $100,000. Soit un total de 2 millions de dollars. Maintenant, nos prévisions pour le programme subiront une réduction supplémentaire de $1,700,000.

M. Crouse: Merci. C'est que vous avez voulu encore diminuer davantage, en plus des 7,500,000, n'est-ce pas?

[*Texte*]

Mr. McEachran: Yes, Mr. Crouse. Again, the impact of that $7.5 million reduction will be spread across the entire Fisheries and Marine Service, or, if you will, now the Department of Fisheries and Oceans, and would cover such things as salary reductions, overtime reductions, reductions in travel of staff, decreases in expenditures on what we call minor capital, and termination in budgets of funds previously provided which were not spent during the fiscal year and are being allocated across all of our regions.

• 1015

There was one other item in the honourable member's question, Mr. Chairman, with regard to alleged overfishing inside the 200-mile zone and overfishing outside the 200-mile zone, with particular reference to the area surrounding Flemish Cap. I will respond briefly and then ask Dr. Parsons to add to my comment.

I think we can state that we are in the position inside the 200-mile zone where we have managed to control over-fishing, predominantly by foreign fleets, and are very cautious in managing the fishing operations of the Canadian fleet. The Canadian fleet is under a fishing plan, has been for three years and will continue to be in 1979, that describe the amount of stock that can be taken by species and by area.

This is a very detailed plan and its purpose is to ensure that overfishing on stocks and regions does not occur and that we provide proper resource management of those stocks; and I think I can state with some considerable assurance that that plan is working properly and that we are not experiencing over-fishing any more inside the 200-mile zone.

With regard to the area outside the 200-mile zone, the Flemish Cap area is still under the management régime of the ICNAF organization, and the degree of control that Canada can influence over that stock is, of course, considerably less. That stock has been depleted and measures taken to rebuild it are not of the same magnitude or rate as is the case inside the 200 miles.

Dr. Parsons may wish to add some specifics to those general comments.

The Chairman: Dr. Parsons.

Dr. L. S. Parsons (Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate, Department of Fisheries and The Environment): Thank you, Mr. Chairman. If I might, I will add just one comment regarding control of foreign fishing within the 200-mile limit.

In addition to allocating foreigners' catches of fish in a given year and saying, "You can catch *x* thousand tons of round-nosed grenadier off northeast Newfoundland", for example, we also, of course, license these vessels; and as a part of the licensing process, we set limits on the amount of fishing effort that these vessels can expend. Based upon information that our scientists have on the likely catch rates to be expected per day fished, we calculate how much fishing effort or how many fishing days will be required to take these amounts of fish that

[*Traduction*]

M. McEachran: C'est cela. L'ensemble du service des pêches et de la mer épongera cette réduction de $7.5 millions, ce qui fait que le ministère des Pêches et des Océans fera face à des réductions de salaires, à des réductions d'heures supplémentaires de même qu'à des réductions pour ce qui est des déplacements de son personnel et des dépenses de ce qu'il est convenu d'appeler l'immobilisation secondaire. Nous ne déposerons plus l'argent qui autrefois, parce qu'il n'était pas dépensé au cours d'une année financière, était redistribué à toutes les régions.

Le député a aussi parlé de pêche excessive à l'intérieur comme à l'extérieur de la zone de 200 milles. Il a fait allusion, notamment, à la région du Cap Flemish. Avant de passer la parole à M. Parsons, je dirai ceci.

Dans la zone de 200 milles, nous avons réussi à empêcher les bateaux étrangers de prendre du poisson en quantité excessive et nous sommes très rigilants en ce qui concerne l'exploitation de la pêche par la flotte canadienne. Les bateaux canadiens pêchent en vertu d'un plan, qui remonte à il y a trois ans et qui se poursuivra jusqu'en 1979. Ce plan prévoit la prise d'une quantité précise de poissons pour chaque espèce et pour chaque région.

Il s'agit d'un plan détaillé dont l'objectif est d'empêcher les prises illégales et d'offrir une gestion intelligente des Fonds de pêche. Je puis déclarer, avec quasi certitude, que ce plan se déroule pour le mieux et qu'il a permis de supprimer les prises excessives à l'intérieur de la zone de 200 milles.

Pour ce qui est de la zone située au-delà des 200 milles, le Cap Flemish est régi par la CIPAN, ce qui diminue considérablement le degré de surveillance que peut exercer le Canada sur les fonds de pêche de cette région. En effet, ces derniers ont été décimés et on a pris des mesures pour les reconstituer bien que cela ne se compare en rien à ce qui se fait à l'intérieur de la zone des 200 milles.

M. Parsons a peut-être des détails à ajouter à ce que je viens de dire.

Le président: Monsieur Parsons.

M. L. S. Parsons (directeur, Division de la recherche sur les pêches, Direction générale des Services relatifs aux ressources, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. J'aurais quelque chose à ajouter sur la surveillance des activités des bateaux étrangers à l'intérieur de la zone des 200 milles.

Chaque année, nous permettons aux bateaux étrangers de prendre une quantité donnée de poissons, tant de milliers de tonnes de grenadiers au nord-est de Terre-Neuve par exemple, et ces bateaux reçoivent un permis qui définit leurs activités à l'intérieur de certaines limites. D'après les estimations de nos experts sur la prise quotidienne, nous calculons la quantité de poissons qu'ils seront autorisés à prendre et le nombre de jours pendant lesquels ils devront pêcher pour atteindre ce quota, ensuite, nous limitons le nombre de jours d'activités.

[*Text*]

we are allocating and then limit the number of days that the vessels can fish in the zone.

With respect to the stocks beyond 200 miles, as has been pointed out, they are under ICNAF management régime at the moment. Canada, of course, is very cognizant of the need to strengthen the management régime in that area and it is for that reason that we have pushed very aggressively in 1978 for the establishment of this replacement organization, Northwest Atlantic Fisheries Organization, under the terms of which Canada's special role is recognized, which was not the case in ICNAF; and it is recognized in that convention that Canada has a special interest in providing enforcement beyond 200 miles, for example, and in allocations of the stocks beyond 200 miles.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, those were lengthy answers and . . .

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: . . . I would hope for a little leniency because of the length of the replies, Mr. Chairman.

But anyway, what the officials are asking the Canadian fishing industry to believe is that you can do more with less, that you will be able to carry out greater surveillance, and that you are gong to do a better job even though you are curtailing the amount expended by $2.8 million.

In effect, the blunder of renting space here in Ottawa or Hull at $500,000 a month, the blunder in Mirabel at $1 million a week, those blunders are really being loaded on the backs of the fishermen in Atlantic Canada through the curtailment of necessary surveillance and assistance to that industry. This is, in effect, what you are telling us.

And of course, when you tell us that your surveillance capability is effective, I am faced with the choice of believing my sea captains or believing you gentlemen. The sea captains are out there on a weekly basis so I do not think you need worry too much about whom I am going to believe regarding the effectiveness of your work.

• 1020

Now there are one or two other little items on which I would like some response. We have had a department official state categorically that we have a $10-million sword fishing industry operating today off the coast of Canada and the United States with the complete knowledge of the officials of this department. I am glad that we have that industry operating but I question whether the fishermen are receiving the proper price for the fish. I believe it is sold at about $4 a pound and I have a rough idea of what the fishermen are getting. So, again, they are being ripped off because of the ineffective action taken by the present administration in securing a legalization of this industry so that these men can land their fish in Canada and ship them to the United States.

Are you anywhere close to the possibility of making this industry legal, of legalizing the landing of swordfish in Canada so that Canadians can benefit?

[*Translation*]

Pour ce qui est des ressources situées au-delà des 200 milles, c'est le régime de la CIPAN qui est en vigueur en ce moment. Le Canada se rend bien compte qu'il faut donner plus de rigueur à ce régime dans certaines régions et voilà pourquoi, en 1978, nous avons réclamé la mise sur pied d'un nouvel organisme, l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord, au sein duquel le Canada aurait un rôle spécial, ce qui n'est pas le cas au sein de la CIPAN. Dans l'accord concernant la mise sur pied de cet organisme, on reconnaît que le Canada a un intérêt bien précis quand il s'agit de la gestion de la répartition des stocks au-delà des 200 milles.

M. Crouse: Monsieur le président, on m'a donné des réponses fort longues et . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Crouse.

M. Crouse: . . . j'aurais voulu qu'on se montre plus accommodant à cause de la longueur de ces réponses justement.

Quoi qu'il en soit, on demande maintenant à l'industrie canadienne de la pêche de croire que l'on peut faire plus, avec moins, qu'on peut intensifier la surveillance et faire un meilleur travail avec 2.8 millions de dollars en moins.

En effet, à Ottawa ou à Hull, on a loué des locaux à raison de $500,000 par mois, tout à fait inutilement, et on a commis une bourde à Mirabel qui coûte 1 million de dollars par semaine. Voilà que ce sont les pêcheurs de l'Atlantique qui vont devoir se passer d'une surveillance et d'une aide indispensables à leur industrie. Voilà ce que vous nous dites.

Vous ajoutez cependant que vous êtes en mesure de bien surveiller nos eaux, mais je ne sais pas qui, des capitaines ou de vous, messieurs les fonctionnaires, je dois croire. Les capitaines sont sur place toute la semaine, vous comprendrez donc pourquoi je préfère les croire, eux, quand il s'agit de l'efficacité de votre travail.

Je voudrais poser, cependant, deux ou trois petites questions. Un fonctionnaire de votre ministère a déclaré qu'au large des côtes du Canada et des États-Unis, on s'adonnait à la pêche à l'espadon, ce qui constituait une industrie fort lucrative représentant 10 millions de dollars et ce, au vu et au su des fonctionnaires du ministère. Je me réjouis que cette industrie soit florissante mais je me demande si les pêcheurs reçoivent leur dû lors de la vente du poisson. Je crois savoir que ce poisson se vend $4 la livre et je sais approximativement combien touchent les pêcheurs. A cause de l'incurie administrative, voilà qu'une fois de plus ils se font rouler parce qu'on a négligé de légaliser cette pêche, ce qui permettrait aux pêcheurs de débarquer leurs poissons au Canada avant de les expédier aux États-Unis.

Avez-vous envisagé de légaliser cette activité, de permettre le débarquement de l'espadon pêché au Canada, pour que les Canadiens puissent en profiter également?

[*Texte*]

I would like a dinner of swordfish but I cannot buy it at Lapointe's because you people have stated that they cannot legally land them and sell them in Canada. I would like to know why we cannot do this. The Americans apparently do not believe any longer that the mercury content is harmful to them or they would not be buying it off the coast from our own fishermen to the tune of 1,000 tons this year. You can buy swordfish anywhere in Massachusetts. Why are we delaying on opening this fishery for Canadians?

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I will try to be brief in my answer.

Mr. Crouse asked for a response on why we feel we can be effective in our surveillance and enforcement efforts with reduced expenditures. Essentially, my answer is that with the extension by Canada to 200 miles, the activities of foreign fishing nations inside that Canadian fishing zone is very carefully monitored. We have airplane flights, we have our own surveillance enforcement vessels, and we have other vessels from the Canadian government assisting us.

It is perhaps significant to note that Canada now controls that fishing activity, and that means that the infractions that we observe and charges that we lay are heard in Canadian courts, and the fines levied are imposed by Canadian judges. And they have been rather significant indeed.

In addition to that, the Minister retains what one can consider the ultimate sanction, and that is a withdrawal of the privilege of fishing inside Canadian territory. That privilege has been withdrawn from some foreign vessels. So it is known that if you break the Canadian law you are going to have to pay the price and the penalty. That in itself has become a very effective deterrent.

I could speak longer but I will leave my comments there.

In terms of the question of swordfish, which is a matter of concern to the department, we recognize fully the implications of the restricted activity of Canadian swordfish fishermen, largely off the coast of Nova Scotia, that result from U.S. government action setting acceptable mercury content levels in swordfish consumed in the United States. In the United States, those levels are set by the U.S. Food and Drug Administration and relate to inter-state shipments of swordfish. They do not apply to swordfish caught off one state of the United States and consumed within that state.

The U.S. recently raised their guideline. It was a complex court case that lead to that decision. The content was raised from one part to, I believe, five parts per million of mercury. As soon as that changed, we took action to stimulate the landing in Canada of swordfish to produce a test shipment to the United States to see what the results would be and what level of mercury the U.S. authorities would find in a shipment. Unfortunately for us, they found that the content of the mercury in that shipment—and it was a sample shipment that

[*Traduction*]

J'aimerais bien acheter de l'espadon mais je ne peux pas aller en acheter chez Lapointe car le Ministère a décrété que ce poisson ne pouvait être légalement débarqué et vendu au Canada. Pourquoi donc? Les Américains, semble-t-il, ne croient pas que sa teneur en mercure soit nocive car, si c'était le cas, ils n'en achèteraient pas une tonne par an à nos propres pêcheurs, au large de nos propres côtes. On peut acheter de l'espadon n'importe où au Massachusetts. Pourquoi refusez-vous de permettre aux Canadiens de profiter de cette pêche?

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, je serai bref.

M. Crouse demande comment nous entendons être aussi efficaces dans nos activités de surveillance malgré les réductions budgétaires. Depuis que la zone de 200 milles a été délimitée, les activités des pays étrangers doivent y être surveillées de très près. Nous avons des avions et nos propres bateaux de surveillance auxquels s'ajoutent d'autres bateaux du gouvernement canadien qui nous viennent en aide.

Il est intéressant de signaler que le Canada qui désormais contrôle ces activités de pêche, peut dès qu'une infraction est constatée, intenter des poursuites qui seront entendues par des tribunaux canadiens, par suite de quoi des juges canadiens imposeront des amendes. Ces amendes sont assez importantes, croyez-moi.

De plus, le ministre peut imposer la sanction ultime en interdisant à un bateau de pêcher dans les eaux canadiennes. Certains bateaux étrangers ont perdu ce privilège. On sait très bien que si l'on enfreint la loi canadienne, on aura à en subir les conséquences. Rien que ces mesures suffisent à décourager les contrevenants potentiels.

Je pourrais poursuivre encore plus longtemps mais je vais m'arrêter.

Pour ce qui est de l'espadon, le Ministère se préoccupe de cette question. Nous nous rendons bien compte de la situation dans laquelle se trouve le pêcheur canadien, qui pêche l'espadon au large de la Nouvelle-Écosse; cette situation résulte du fait que le gouvernement américain a fixé le taux de mercure légal pour l'espadon consommé aux États-Unis. C'est la *Food and Drug Administration* qui fixe ce taux et cette mesure ne frappe que les cargaisons d'espadon qui passent d'un état à l'autre. En effet, si l'espadon est pris au large des côtes d'un état américain et qu'il y est consommé, il n'est pas frappé par cette restriction.

Aux États-Unis, les restrictions sont récemment devenues plus strictes. Une cause, fort complexe, a été entendue devant les tribunaux, par suite de quoi la teneur légale en mercure est passée d'une à cinq parties par million. Aussitôt, nous avons pris des mesures pour que les pêcheurs débarquent de l'espadon au Canada, afin de constituer un échantillon à l'intention des autorités américaines qui devaient en vérifier la teneur en mercure. Malheureusement pour nous, le contenu en mercure

[*Text*]

was put together—exceeded the 1.5 U.S. guideline and thus the shipment was turned back to Canada at the border and prohibited entry.

• 1025

We do have Canadian fishermen fishing, as you have indicated, and they are trans-shipping at sea, we understand, to U.S. vessels. That is possible because they are landing in one state and the fish is ostensibly consumed within that state, and therefore the U.S. Food and Drug Administration rules do not apply. We are continuing ongoing discussions with U.S. Food and Drug to determine how we might find some way around that impediment to what we regard as a very important fishing activity in Canada.

There is no Canadian restriction—and I should make this very clear—that prohibits the landing of swordfish caught by Canadian fishermen in Canada. The problem is there is no effective market for it. There is a Canadian guideline which is at one part per million and which is being reviewed for health factors by the Department of National Health and Welfare in Canada. In addition, we have been trying to stimulate new markets in Japan and other countries for this swordfish. But the problem there has been, Mr. Chairman, we have not been able to find market that can pay a price that can make that fishing activity an economic venture for the fishermen and processors involved.

But in concluding, Mr. Chairman, we regard that matter as very serious. We have been devoting a lot of attention to trying to find methods to re-establish that fishing activity off Nova Scotia.

Mr. Crouse: What do the Japanese offer?

The Chairman: Mr. Crouse, I regret, but you started at . . .

Mr. Crouse: All right. I just wanted to . . .

The Chairman: . . . ten-thirty by my watch.

Mr. McEachran: I believe less than the cost of production.

Mr. Crouse: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, and you very well know that you are one of the greatest beneficiaries of the leniency of the Chairman.

An Hon. Member: Hear, hear!

Le président: Monsieur Cyr, dix minutes.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question à nos fonctionnaires relativement au nouveau service de protection des côtes qu'en 1978, Environnement Canada a inauguré le long des côtes du Québec et tout particulièrement de la Gaspésie. Cette surveillance était autrefois, je pense, l'exclusivité de la province de Québec. Quels sont les motifs qui ont poussé Environnement Canada à posséder sa propre flotte de patrouilles pour la protection des côtes et la surveillance des engins de pêche le long du Québec?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Mr. Chairman, the carrying out of surveillance on fishing operations in Atlantic Canada is the responsi-

[*Translation*]

de cet échantillon était trop élevé car il dépassait 1.5. Il a donc été renvoyé au Canada.

Nous savons cependant que des pêcheurs canadiens, comme vous l'avez dit, prennent de l'espadon qu'ils transbordent en mer sur des bateaux américains. C'est possible parce que les poissons sont débarqués dans un état pour y être consommé dans l'état même, de sorte que les règlements de la Direction américaine des aliments et des drogues ne s'appliquent pas. Nous poursuivons nos consultations avec la Direction afin de trouver des moyens de contourner cet obstacle au succès de ce secteur de l'industrie canadienne de la pêche.

J'aimerais qu'il soit bien clair que le Canada n'interdit pas le débarquement de l'espadon pris par les pêcheurs canadiens. Le problème, c'est qu'il n'y a pas de marché. Il existe une directive canadienne fixant une limite d'une partie par million que réévalue le ministère de la Santé nationale et du Bien-être. Nous essayons aussi de créer un marché pour l'espadon au Japon et ailleurs. Mais le problème, monsieur le président, c'est que nous n'avons pas pu trouver de marché où le prix serait suffisamment élevé pour que les pêcheurs et les conserveries fassent des profits.

Monsieur le président, c'est un problème assez grave. Nous avons beaucoup travaillé au rétablissement de l'industrie de la pêche de l'espadon en Nouvelle-Écosse.

M. Crouse: Quel est le prix sur le marché japonais?

Le président: Je regrette, monsieur Crouse, mais vous avez commencé . . .

M. Crouse: D'accord. Je voulais simplement . . .

Le président: . . . A 10 h 30.

M. McEachran: Je crois que le prix de vente est moins élevé que le coût de la pêche.

M. Crouse: Très bien. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Vous êtes parmi ceux qui profitent le plus de la générosité du président.

Une voix: Bravo! Bravo!

The Chairman: Mr. Cyr, ten minutes.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the officials a question about the new coastal protection service inaugurated by Environnment Canada in 1978 along the Quebec coast, and especially in the Gaspé. I believe that in the past, this type of surveillance was under the exclusive jurisdiction of the Province of Quebec. Why did Environment Canada decide to set up its own patrol fleet for coastal protection and the surveillance of fishing vessels in Quebec waters?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Monsieur le président, à l'exception des pêcheries dont la responsabilité a été déléguée à la province de

[*Texte*]

bility of the department, save and except for those fisheries for which the administration has been delegated to the Province of Quebec under an agreement signed between the Province of Quebec and Canada in 1922. You were correct that we have reviewed our surveillance operations in the northern part of the Gulf of St. Lawrence and have stepped up our activity, whereby we are bringing some of our surveillance vessels into the Gulf and staffing them with officers from our federal Quebec region to mount surveillance on vessels fishing in the northern part of the Gulf of St. Lawrence because of the concern we have that some of those stocks may be subject to levels of fishing activity perhaps not properly licensed under federal requirements. It is part of a normal routine operation of our Quebec region to mount surveillance over fishing for which the department is responsible.

Perhaps Jean Haché would wish to supplement those comments, as he has been involved in the administration of this review.

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. J. E. Haché (Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

Comme M. McEachran vient de le mentionner, le programme a été mis en place cet été pour surveiller particulièrement la pêche hauturière qui se faisait à l'intérieur du golfe. Nous avions eu, à ce moment-là, quelques indications que certains chalutiers, navigant dans le golfe, avaient, par exemple, des mailles de chalut qui étaient trop grandes ou se rendaient coupables de quelque autre infraction de ce genre. C'est pourquoi, suite à une demande du ministre, certain de nos fonctionnaires du Québec, six pour être précis, sont allés suivre un cours intensif sur les méthodes de protection et ont ensuite participé, avec nos navires de protection de Terre-Neuve et des Maritimes, aux patrouilles du golfe. Je pense que ceci a donné lieu à la découverte de certaines infractions et nous a également permis de constater, pour ce qui est de la pêche hauturière à l'intérieur du golfe, qu'il était à l'avantage de tout le monde, y inclus les pêcheurs québécois, que les mêmes méthodes de protection s'appliquent tant du côté des Maritimes ou de Terre-Neuve que du côté du Québec.

M. Cyr: Merci monsieur le président.

Est-ce que vous prévoyez continuer cette patrouille en 1979? Est-ce l'intention d'Environnement Canada de mettre en place une équipe d'officiers permanents pour la patrouille sans affaiblir pour autant le personnel du service d'inspection? Je crois que l'année dernière on avait de très bons hommes pour l'inspection et on les a envoyés, il y en a six, je pense, a dit monsieur Haché, sur la patrouille.

Les producteurs de poisson nous ont dit que cela avait diminué le service, pas vraiment diminué, mais . . . Ils devaient parfois attendre sept, huit heures pour l'inspection d'une cargaison qui devait prendre la mer vers New York ou Montréal parce qu'ils étaient à court d'inspecteurs. C'est très bien que vous ayez mis en place une patrouille de surveillance le long des côtes gaspésiennes, mais cela ne devrait pas se faire au détriment du service d'inspection.

[*Traduction*]

Québec en vertu des accords signés en 1922, la surveillance des bateaux de pêche dans les eaux de l'Atlantique relève du ministère fédéral. Nous croyons qu'il est possible que certains pêcheurs ne détiennent pas toujours les permis requis pour certaines pêches. Nous avons donc augmenté le nombre de patrouilleurs dans la partie nord du golfe du Saint-Laurent et les équipages sont composés de notre personnel de la région de Québec. C'était normalement à notre section du Québec d'assurer la surveillance des eaux qui relèvent du gouvernement fédéral.

M. Jean Haché, qui s'occupe de l'administration de la surveillance, aurait peut-être quelque chose à ajouter.

Le président: Monsieur Haché.

M. J. E. Haché (Directeur, Maritimes, Division de l'allocation des ressources, Direction générale des services de la pêche, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

As Mr. McEachran has said, the program was set up this summer for the surveillance of offshore fishing within the Gulf. There were indications that certain trawlers operating in the Gulf were not using proper nets and were guilty of offences of one kind or another. That is why, upon request from the Minister, six members of our Quebec staff took an intensive training course on coastal protection and helped protection vessels from Newfoundland and the Maritimes patrol the Gulf. This led to the discovery of a number of offenses and led us to realize that it would be to everyone's advantage, including the Quebec fishermen's, if the protective methods used in the Maritimes and Newfoundland were applied to offshore fishing in the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Will this patrol effort be continued in 1979? Does Environment Canada intend to provide a permanent control crew without taking staff away from the inspection service? I believe that last year, we had very good men on inspection, six of whom, according to Mr. Haché, were sent on patrol.

The fish producers have told us that this reduced service, not really reduced, but . . . They often had to wait seven or eight hours for inspection of a shipment that was to put out for New York or Montreal, because they were short of inspectors. It is all well and good that you now have surveillance vessels to patrol the Gaspé Coast, but this should not be detrimental to the inspection service.

[*Text*]

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: When we undertook the review and then commenced that activity last summer, as Mr. Haché has pointed out, we wanted to move very quickly, and it was the recommendation from our Quebec region that we could do so most effectively by using personnel that were already our full-time continuing employees. They knew the fishery, knew the vessels, knew the plants, knew the areas, so they were asked to take on this new role. It is correct that as a result they have had less time to pursue their own inspection duties, although we feel that the level of inspection has not suffered unduly. We are reviewing with our Quebec region how the staffing can best be managed to continue that program in 1979, bearing in mind that the level of surveillance activity would not be full time.

M. Cyr: D'accord. Monsieur le président, la réponse que vient de nous faire notre représentant du ministère m'amène à poser la question que j'avais en main concernant le transfert de personnes compétentes d'un poste à un autre.

Au bureau de Gaspé d'Environnement Canada, nous avons des inspecteurs très qualifiés et, on vient de le dire à l'heure actuelle, qui connaissent très bien la situation, la région et l'industrie de la pêche.

Ils sont polyvalents et leurs qualifications et leur expérience leur permettent de procéder soit à l'inspection, soit à la surveillance et surtout à l'inspection du poisson salé, du poisson congelé, de la mise en conserves. Quelques inspecteurs, comme on l'a dit tout à l'heure, sont même désignés pour la surveillance. Au printemps dernier, on avait besoin d'inspecteurs pour la chasse aux phoques. On n'est pas allé les chercher à Montréal ni à Québec, on a demandé aux gens de Gaspé s'il y en avait parmi eux qui étaient prêts à se rendre sur les bateaux. Ils sont plus proches et ils sont plus qualifiés.

Mais lorsque je parle à ces inspecteurs, ils disent: «Comment cela se fait, monsieur le député, nous sommes polyvalents, ou nous fait faire toutes sortes de travaux, nous avons les qualifications pour les exécuter, mais lorsque nous allons à Québec ou Montréal, nous rencontrons des inspecteurs qui sont limités à une tâche ou deux mais dont le grade, fixé par la Commission de la Fonction publique suivant la description des tâches fournie par votre ministère, est beaucoup plus élevé que le grade de ceux de Gaspé?»

• 1035

Je comprends, monsieur le président, qu'il va être difficile à nos témoins de répondre à cette question aujourd'hui, mais j'aimerais qu'on puisse me fournir la description des tâches des inspecteurs de Montréal et de Québec pour qu'on puisse la comparer à celle des inspecteurs de Gaspé, des Îles-de-la-Madeleine et de la Côte nord. J'aimerais savoir si cela prend un baccalauréat pour être inspecteur à Montréal et pour quelles tâches on les paye. Leur salaire est beaucoup plus élevé, étant donné leur grade plus élevé, que celui de nos inspecteurs de la côte gaspésienne et des Îles-de-la-Madeleine qui acceptent n'importe quel travail. Demandez à un type de Montréal d'aller faire de l'inspection sur un bateau de chasse au phoque aux Îles-de-la-Madeleine; il va trouver 1,000 rai-

[*Translation*]

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Comme M. Haché l'a signalé, nous avons voulu entreprendre cette étude et commencer à offrir ce service très tôt l'été dernier et c'est notre section de Québec qui nous a conseillé d'employer le personnel permanent déjà sur les lieux et qui connaissait l'industrie, les navires, les conserveries et la région. Nous leur avons donc demandé de jouer ce nouveau rôle. C'est vrai qu'ils avaient moins de temps à consacrer à l'inspection, mais nous ne croyons pas que la qualité du service en ait par trop souffert. Nous sommes en train d'étudier, avec notre personnel du Québec, les possibilités de dotation pour l'année 1979, en tenant compte du fait que la surveillance ne se ferait pas à temps plein.

Mr. Cyr: I see. Mr. Chairman, the official's response leads directly to my question concerning the transfer of qualified staff from one position to another.

In the Gaspé office of Environment Canada, we have some highly qualified inspectors who, as we have just said, know the situation, the area and the fishing industry very well.

They are very versatile and their skills and experiences qualify them for inspection duty, surveillance work or inspection of salted, frozen, and canned fish. Some inspectors are even sent out on surveillance. Last spring we needed inspectors to go on the seal hunt. We did not look for them in Montreal or Quebec, we asked people from the Gaspé office if they would be willing to go out on the boats. They are closer and better qualified.

When I talked to these inspectors, they asked me: "Why is it, Mr. Cyr, that although we are versatile and qualified to do all kinds of jobs, there are inspectors in Montreal and Quebec City who do only one or two things but are in a higher position than we are according to the job classification established by the Public Service Commission based on the job description provided by the Department?

I realize, Mr. Chairman, that it is a difficult question to answer, but I would like our officials to provide me with a job description for inspectors in Montreal and Quebec City so we can compare them to the job description for inspectors in the Gaspé, the Magdalen Islands and on the North Shore. I would like to know whether a degree is required to be an inspector in Montreal and what these people are paid to do. Because of the difference in classifications, their salaries are significantly higher than those in Gaspé and the Magdalen Islands, where our inspectors do a variety of jobs. If you ask someone from Montreal to inspect a seal-hunting boat in the Magdalen Islands, he will find a thousand reasons not to and may not even be qualified to do the job.

[*Texte*]

sons de ne pas y aller et même, peut-être qu'il ne sera pas qualifié pour ce travail.

Monsieur le président, dans l'intérêt des électeurs que nous représentons ici, que ce soit les pêcheurs, les producteurs de poisson et même les agents de votre ministère, je crois qu'il y aurait lieu de donner une réponse, étant donné que la question m'a été posée.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Comme M. Cyr l'a dit, c'est une question un peu difficile.

We asked our inspectors in the Gaspé region to co-operate with us. They did, and we are pleased that our staff is able to turn their hands to many tasks. Their capabilities are not restricted within one narrow range. We did, as Mr. Haché has mentioned, provide them with a short training course in the procedures and processes of surveillance and enforcement activities.

However, we recognize, Mr. Cyr, that for the longer term we have to do two things. We have to recognize that if we are going to continue such activities then the Quebec regions will require some additional support. We must also recognize that the people involved must be given the choice. It must be discussed with them as to whether they want to be inspectors in their region, whether they would like to be surveillance and enforcement officers or whether they would like to be perhaps a combination of the two. That is something we have under review.

The second part of your question was the relative classifications of our inspectors in Montreal, the Gaspé and the Côte-Nord. I could provide you with the descriptions of the jobs; they vary across the country in Quebec regions, as they do in all other regions within the Fisheries Service. There is not one level but there is a general standard of levels in the category of primary-product inspectors. They were recently completely reviewed, if memory serves me well it was about two years ago, at which time some of the positions were elevated in recognition of the broader scope of responsibilities that inspectors in some of our regional areas were required to discharge. Did Mr. Cyr wish that we table for the Committee the specific statements of duties of inspectors?

The Chairman: I think so. Maybe I could add something if Mr. Cyr would allow me. On the Gaspé coast you see, Mr. McEachran, and maybe you know the Gaspé coast, in the actual situation of unemployment the Gaspésians has to know everything and do everything, so they should be paid accordingly. Mr. Cyr.

M. Cyr: Je voulais ces renseignements pour moi, mais si le comité les désire également . . .

Une dernière question, monsieur le président. Il s'est tenu le 10 novembre à Moncton une conférence sur l'industrie des pêches de l'Atlantique à laquelle ont participé des représentants des différentes provinces, incluant le Québec. L'honorable ministre a fait connaître sa position sur la politique qu'il avait inaugurée il y a quelques années afin de protéger l'industrie de la pêche.

[*Traduction*]

Mr. Chairman, it would be in the interest of the voters we represent here, whether fishermen, producers and even the officials of your Department that an answer be provided to this question.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: As Mr. Cyr has said, it is rather a difficult question.

Nous avons sollicité la collaboration de nos inspecteurs de la région gaspésienne. Nous l'avons reçue et nous sommes heureux de constater que nos fonctionnaires sont polyvalents. Ils ne sont pas limités à un domaine précis. Comme l'a signalé M. Haché, nous leur avons fait suivre un cours de formation sur les méthodes de surveillance et d'application de la loi.

Toutefois, monsieur Cyr, nous admettons qu'il va falloir faire deux choses. Nous savons très bien que pour poursuivre nos activités dans les régions du Québec, il va nous falloir du personnel additionnel. Nous savons aussi qu'il va falloir accorder le choix aux personnes en cause. Il va falloir leur demander s'ils préfèrent être inspecteurs, affectés à la surveillance et à l'application de la loi ou faire les deux. C'est ce que nous sommes en train d'étudier.

La deuxième partie de votre question portait sur la classification des inspecteurs de la région de Montréal, par rapport à la Gaspésie et à la Côte Nord. Je pourrais vous fournir une description des tâches; le travail varie d'une région à l'autre du Québec, ainsi que d'une région à l'autre des territoires couverts par le service des pêches. Il n'y a pas qu'un seule grade, mais il y a des normes qui s'appliquent aux inspecteurs des produits primaires. Si je me souviens bien, ces normes ont été modifiées il y a deux ans; à ce moment-là, on a tenu compte des plus grandes responsabilités assumées par les fonctionnaires de certaines régions. M. Cyr désire-t-il que nous déposions les descriptions de tâches qui s'appliqeuent aux inspecteurs?

Le président: Je crois que oui. Si M. Cyr me le permet, je vais faire une observation. Je ne sais pas si M. McEachran connaît la Gaspésie. Étant donné le chômage actuel, les Gaspésiens doivent savoir tout faire, et devraient être payés en conséquence. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I wanted this information for my personal files but if the Committee also wishes . . .

One last question, Mr. Chairman. On November 10, a conference on the Atlantic Fisheries was held in Moncton and was attended by representatives from various provinces, including Quebec. The Honourable Minister stated his position on a fisheries protection policy that came into effect some years ago.

[*Text*]

Toutefois, plusieurs provinces n'étaient pas tellement d'accord avec lui sur la distribution des contingentements, sur la limitation des engins de pêche et sur la saison de pêche pour certaines espèces, entre autres le homard et le poisson de fond.

• 1040

Étant donné les conclusions de cette réunion, le Ministère pourrait-il nous informer si l'on doit mettre en place prochainement de nouvelles politiques ou émettre de nouveaux règlements, ou restreindre peut-être la saison de la pêche, déterminer certaines zones dans le golfe Saint-Laurent.., à certains bateaux, pour certaines espèces? Prévoyez-vous que prochainement il y aura du nouveau dans l'industrie de la pêche de l'Atlantique, à la suite de cette réunion? Je sais que c'est le Ministre qui devrait me répondre mais peut-être que le Sous-ministre ou l'adjoint du Ministre pourrait avoir des détails à nous transmettre.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: As Mr. Cyr said, it would perhaps be more appropriate for the Minister to respond, but I could make a few comments in reply. With regard to the specific matter of the division of quotas amongst various types of fishing vessels, various types of gear, and various regions, I had mentioned that there will be a fishing plan for 1979 that results from very extensive discussions. There have been six, seven, or eight meetings of the Offshore Groundfish Advisory Committee, in which participate fishermen, union representatives, and provincial representatives. All the options are discussed in considerable depth and detail, so the implications of various divisions of quotas are fully recognized and understood, and we try to strike a fair and equitable balance across all sectors of the fleet. That plan has not been finalized yet but we expect it will be before the end of December.

One or two stocks are presenting difficulties, in terms of the various participants' expressing different views as to how the stocks should be used—and I refer particularly to the case of the northern codfish stock and the codfish stocks in the Gulf of St. Lawrence. Discussions on those two stocks are continuing, and another meeting of the Offshore Groundfish Advisory Committee has been set for December 7 or 8 when those two stocks will undergo further discussion.

Concerning the more general subject of provincial views with regard to the management of fishery resources, a meeting of all ministers of fisheries of the five Atlantic provinces was held in Moncton about two to three weeks ago. These issues were discussed in some detail with ministers at that time. In addition, in preparation for the First Minister's Conference, which concluded yesterday afternoon, we prepared a document, a discussion paper on fisheries management and some of the issues. The Minister in his statements in the meeting yesterday again covered some of these points and some of the questions faced in managing and utilizing fishery resources. The provinces expressed their continuing interest in being involved in effective consultation, and that the department intends to continue to undertake.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Cyr.

[*Translation*]

However, quite a few provinces disagreed with him on the distribution of quotas, the restrictions on fishing equipment and the length of the season for certain species, including lobster and groundfish among others.

In view of the results of this meeting, could the Minister tell us whether can we expect to see new policies, regulations, or restrictions on the fishing season, or the designation of certain zones in the Gulf of St. Lawrence for certain species or boats? Do you feel that this meeting will result in anything new for the Atlantic fishing industry? I know I should be asking the Minister, but perhaps the Minister's aide or the Deputy could provide us with this information.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Comme l'a dit M. Cyr, la question devrait peut-être être posée au ministre, mais je vais faire quelques observations en guise de réponse. En ce qui concerne la répartition des contingentements entre les divers types de vaisseaux et d'engins ainsi que les diverses régions, j'ai mentionné qu'il y aurait un plan pour l'année 1979, qui a été le fruit de nombreuses consultations. Il y a eu six, sept ou huit réunions du comité consultatif sur la pêche hauturière des poissons de fond, où se sont retrouvés pêcheurs, représentants syndicaux et représentants syndicaux et représentants des provinces. On a étudié toutes les solutions possibles afin de bien comprendre les conséquences que pourrait avoir la répartition des contingentements sans oublier d'assurer un certain équilibre et de rendre justice à tous les secteurs de l'industrie. Le programme n'a pas été sanctionné, mais devrait l'être d'ici la fin décembre.

Il y a une ou deux espèces qui nous posent des problèmes, car les participants ne s'entendent pas sur la gestion des stocks; je parle des stocks de morue dans le Nord et dans le Golfe du St-Laurent. Le débat se poursuit et le Comité consultatif sur la pêche hauturière des poissons de fond doit se réunir le 7 ou 8 décembre pour en reparler.

En ce qui concerne la position des provinces vis-à-vis la gestion des stocks, les ministres provinciaux des pêches des cinq provinces de l'Atlantique se sont réunis à Moncton il y a deux ou trois semaines. pour discuter en détail de ces problèmes. En prévision de la conférence des premiers ministres, qui a pris fin hier, nous avons rédigé un document de travail sur la gestion des pêches. Dans un discours prononcé hier à la conférence, le ministre a soulevé certaines questions concernant la gestion des pêches. Les provinces ont exprimé leur désir de collaborer avec le Fédéral et le ministère a l'intention de continuer les consultations.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Cyr.

[*Texte*]

M. Cyr: Simplement une dernière question . . .

Le président: Très courte.

M. Cyr: . . . qui ne nécessite pas de réponse tellement longue. Pour le bénéfice des membres du Comité serait-il possible que le Ministère nous fasse parvenir les exposés des différentes provinces sur la situation de la pêche tels que donnés hier à cette conférence par les représentants des provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, ainsi que l'exposé du Ministre? Est-ce que vous pourriez nous préparer un cahier et le faire parvenir à tous les membres du Comité?

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Yes, I believe we could certainly undertake that. Those are all public documents and the department could pull them together into a dossier, which could be made available to each member of the Committee.

The Chairman: Agreed? Thank you very much, Mr. McEachran, Mr. Cyr. Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: That would include the value of catches and the amount of research that is going on. It is a pretty tall order, I think, if it is interpreted in its broadest sense, and I would appreciate, certainly, seeing it provincial terms—or regional.

Mr. McEachran: I might just summarize, Mr. Chairman, the nature of some of the key documents that were on the table yesterday when the fisheries item was discussed. I mentioned a departmental paper, a discussion paper. That covered status of stocks and a review of the economy of the fishery as it now is, plus a projection to the future in terms of the stocks and projections on the economic results of using these stocks.

• 1045

In addition there was a section covering the issues in fisheries management that have to be resolved to ensure that Canada obtains maximum benefit from the fishery resources. In addition I have mentioned the Minister's statement and the third item is the statements that were made by the provincial representatives. In some cases those statements were available in a prepared text form. In addition I will attempt to obtain—it might take a few days—the text of the comments made in discussion, which was not prepared in textual form. We can certainly put that package together.

Mr. Munro: Including how we got where we are today with a bit of the historical background; whether the fishery is on its way up or on its way down, in terms of GNP if you like and in terms of manpower.

Mr. McEachran: That was the intent of the paper on economic status and profile and forecast.

Mr. Munro: I would like to start my time now!

Is there anyone, Mr. Chairman, who would be able to reply in some detail about the whaling problems? I am thinking of belugas particularly, and also the whaling on the high seas and our role in the International Whaling Commission. If not, I will just ask some questions and perhaps go on to another subject.

[*Traduction*]

Mr. Cyr: One last question?

The Chairman: A very brief one.

Mr. Cyr: . . . which will not require a long answer. For the benefit of the members of the Committee, could the department provide us with provincial statements made at yesterday's conference by Quebec, New Brunswick and British Columbia, as well as the Minister's statement? Could you prepare a file and send it out to the members of the Committee?

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Oui, je crois que ce serait possible. Il s'agit de documents publics que le ministère pourrait réunir en un dossier et envoyer aux membres du comité.

Le président: D'accord? Merci beaucoup, M. McEachran et M. Cyr. Monsieur Munro, dix minutes.

M. Munro: Ces documents donneraient-ils la valeur des prises et des subventions accordées à la recherche? Il serait difficile, je crois, de réunir tous ces renseignements. Il serait difficile, aussi, de réunir tous les chiffres. Mais j'aimerais voir les chiffres pour les provinces ou les régions.

M. McEachran: Je pourrais peut-être vous résumer le contenu des plus importants documents touchant les pêches. J'ai mentionné un document de travail rédigé par le ministère et portant sur l'état des stocks, la rentabilité de l'industrie de la pêche, les stocks futurs et les résultats probables de la gestion de ces stocks.

Il y avait en outre un article consacré aux problèmes de l'administration des pêcheries qu'il faut résoudre pour veiller à ce que le Canada profite au maximum des ressources halieutiques. De plus, j'ai fait allusion aux propos du ministre et la troisième chose concerne les déclarations des représentants provinciaux. Certaines de ces déclarations sont consignées par écrit. Je vais en outre essayer d'obtenir le texte des interventions; cela risque de prendre plusieurs jours. Nous pouvons incontestablement rassembler tout cela.

M. Munro: Y compris un bref historique de la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui; nous voudrions également savoir si la pêche représente un secteur en expansion ou en régression du point de vue du PNB et de la main-d'œuvre.

M. McEachran: C'était précisément le but du document consacré à la situation économique et aux prévisions.

M. Munro: Je voudrais intervenir maintenant.

Monsieur le président, quelqu'un pourrait-il nous donner des précisions sur les problèmes de la chasse à la baleine? Je songe en particulier aux bélougas et aux baleines qu'on trouve en haute mer ainsi qu'à notre rôle au sein de la Commission internationale pour la protection de la baleine. Sinon, je me

[*Text*]

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: We do not have our whaling commissioner here this morning, a member of our staff, but there may be some comments that the department could make.

Mr. Munro: One of them that I am particularly worried about is the beluga. Is there any concept in the department that the beluga is actually now an endangered species or on the road to becoming in danger of extinction? I would like to know the last count. There are all sorts of questions, perhaps I could get as much as I can out of that and then go on.

The Chairman: Mr. McEachran.

Mr. McEachran: Well I will ask Dr. Parsons to respond as much as he can. He may not have all the figures. If there are some points which could be covered subsequently we will certainly do so, but Dr. Parsons can respond.

The Chairman: Dr. Parsons.

Mr. Parsons: Thank you, Mr. Chairman.

I do not have specific information with me this morning on counts of belugas and so forth; I would undertake to provide that to you.

In more general terms on whaling, as you are aware, although commercial whaling in Canada is banned at the moment in marine waters, Canada takes a very active role in the International Whaling Commission and has been one of the key proponents of the conversation measures that have been taken in that forum in the last two to three years to bring about a reduction in commercial whaling and, in particular, to protect certain stocks which are considered to be in depleted condition.

Mr. Munro: I think you have taken an even larger role in making sure there are not too many caught, and you start there. I am just wondering whether the Canadian participation in the International Whaling Commission is as strong as we would like it to be. There is whaling going on, I gather, on the high seas and the take is of species which are very, very close to extinction. It is perhaps in recognition of the fact that while we may be seeking greater conservation measures, our weight is not sufficient to have that weight felt.

On the belugas themselves, to be specific, I believe there are regulations at present in draft form to change the current regulations and to allow a certain commercial kill of the belugas. Is this correct?

The Chairman: Dr. Parsons.

Mr. Parsons: The situation with respect to belugas is under review and I think perhaps I should table the document for the honourable gentleman.

[*Translation*]

contenterai de poser quelques questions, après quoi je passerai à un autre sujet.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Notre délégué à la Commission pour la protection de la baleine n'est pas ici ce matin mais certains représentants du ministère auront sans doute certaines précisions à vous donner.

M. Munro: Parmi les problèmes qui me préoccupent le plus, il y a celui des bélougas. Le ministère estime-t-il que les bélougas constituent une espèce en danger ou en voie d'extinction? Je voudrais avoir les derniers chiffres. Des quantités de questions se posent et je vais essayer d'obtenir le maximum de renseignements, après quoi je passerai à autre chose.

Le président: Monsieur McEachran.

M. McEachran: Je vais demander à M. Parsons de vous dire tout ce qu'il sait. Il risque de ne pas avoir tous les chiffres sous la main. Nous sommes prêts à vous communiquer ultérieurement la réponse à certaines questions qui resteraient en suspens; néanmoins, M. Parsons peut vous donner des éléments de réponse.

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas sous la main les chiffres concernant, notamment, le nombre de bélougas; je vous les transmettrai plus tard.

En règle générale, vous n'ignorez pas que le Canada joue un rôle très actif au sein de la Commission internationale pour la protection de la baleine, bien que la pêche commerciale en soit interdite dans nos eaux. Le Canada a été l'un des plus ardents promoteurs des mesures de conservation adoptées par cette Commission au cours des deux ou trois dernières années dans le but de réduire la pêche commerciale à la baleine et surtout de protéger certaines espèces qu'on juge menacées.

M. Munro: Je crois que vous avez joué un rôle encore plus important en veillant à ce que les prises ne soient pas excessives. Je me demande si la participation canadienne au sein de la Commission internationale pour la protection de la baleine est aussi importante qu'on le voudrait. Je me suis laissé dire que l'on continuait à pêcher la baleine en haute mer et que l'on capturait des espèces sur le point de disparaître. Sans doute faut-il admettre que même si nous cherchons à instaurer des mesures de conservation plus strictes, nous n'avons pas suffisamment de poids pour qu'elles soient respectées.

En ce qui concerne plus précisément les bélougas, je crois qu'il existe actuellement un projet de réglementation destiné à modifier la réglementation en vigueur; elle autoriserait dans une certaine mesure la pêche aux bélougas, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Parsons.

M. Parsons: On se penche actuellement sur le problème des bélougas et je devrais sans doute déposer pour vous le document s'y rapportant.

[*Texte*]

• 1050

Mr. Munro: Fine. I think I will formulate a series of questions in a letter to the Minister and save myself some time here.

I would like to deal with two other matters and it is difficult to know where to start. Fisheries research in British Columbia in what is known as the Vancouver Technological Laboratory—is there someone here who can speak to that? I am told Dr. Crouter is familiar with the operations there, having come from the west coast. And there is someone else I believe who is primarily concerned with that. Is there someone here who could give me some sort of rough figure on the benefit-cost ratio of that particular operation in the fishing industry in British Columbia?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, I will try to respond.

Vancouver Technological Laboratory located on the UBC campus conducts a very wide range of activities and it is difficult to generalize as to a benefit-cost ratio of all their activities. Some of them relate to the primary sector of industry; how we can improve methods of catching and storing fish on board vessels, unloading to ensure quality is retained, and so on. In addition, there are projects and activities carried out in products and process development that serve mainly the interests of the secondary processing sector.

As I mentioned earlier regarding the reduction in our budget for the technological development program, all the activities of the Vancouver Technological Laboratory are under review, and a report is being considered by the Minister at the moment to determine which of the activities will be terminated.

Mr. Munro: In other words, it is not a complete cut in the laboratory.

Mr. McEachran: It is not a complete cut of all the staff in the laboratory; it is not a complete cut of all the projects or the activities within the laboratory. But the intention is, as I understand it, to close the Vancouver Technological Laboratory facility on the UBC campus, but to relocate in other fisheries facilities that portion of the program that relates to serving the primary level of activities I mentioned—catching, transportation and storage.

Mr. Munro: Departure Bay.

Mr. McEachran: We have not defined yet which ultimate location would be the most effective and least cost.

Mr. Munro: May I ask whether, amongst the various activities, of the laboratory, processing would be included?

Mr. McEachran: They have in the past included processing.

Mr. Munro: Marketing?

Mr. McEachran: To some degree marketing.

Mr. Munro: Migration routes of the salmon, for example?

[*Traduction*]

M. Munro: Parfait. Je crois que je vais adresser par écrit une série de questions au ministre afin de gagner ici du temps.

Je voudrais aborder deux autres problèmes mais je ne sais trop par où commencer. Ma question est liée aux recherches effectuées dans le domaine de la pêche par le laboratoire technique de Vancouver. Quelqu'un pourrait-il m'en parler? On me dit que M. Crouter connaît bien ce qui se fait là-bas puisqu'il vient de la côte ouest. Quelqu'un d'autre, je crois, s'en occupe directement. Pourriez-vous me dire quel est le rapport coûts-bénéfices de ces activités par rapport au secteur de la pêche en Colombie-Britannique?

M. McEachran: Monsieur le président, je vais essayer de vous répondre.

Les activités du laboratoire technique de Vancouver qui est situé sur le campus de l'université de Colombie-Britannique, couvrent une gamme très étendue de sorte qu'il est difficile de généraliser et de vous dire quel est le rapport coûts-bénéfices pour l'ensemble. Certaines recherches, liées au secteur primaire, visent à accroître les prises, à mieux stocker le poisson à bord des bateaux et à améliorer les méthodes de déchargement pour que la qualité soit maintenue. A ces recherches, s'en ajoutent d'autres qui ont trait aux méthodes de conservation et qui intéressent surtout le secteur secondaire de la transformation.

Comme je le disais tout à l'heure à propos des réductions de notre budget consacré à la mise au point des techniques, toutes les activités du laboratoire de Vancouver font actuellement l'objet d'une étude et le ministre est en train d'examiner un rapport qui permettra de déterminer les activités auxquelles on mettra fin.

M. Munro: Autrement dit, le laboratoire ne sera pas totalement supprimé.

M. McEachran: Ni le personnel ni les recherches de ce laboratoire ne seront totalement supprimés. Néanmoins, je crois savoir qu'on a l'intention de fermer le laboratoire installé sur le campus de l'université de la Colombie-Britannique et de transférer dans d'autres services de recherche sur les pêches les activités se rattachant au secteur primaire, c'est-à-dire, je le rappelle, celles qui portent sur la pêche proprement dite, le transport et l'entreposage.

M. Munro: A Departure Bay.

M. McEachran: Nous n'avons pas encore déterminé le lieu où ce serait le plus rentable.

M. Munro: La transformation fait-elle partie des multiples recherches du laboratoire?

M. McEachran: Auparavant, la transformation en faisait partie.

M. Munro: Et la commercialisation?

M. McEachran: La commercialisation, jusqu'à un certain point.

M. Munro: Et la migration du saumon, par exemple?

[*Text*]

Mr. McEachran: Only in an incidental way research on stocks of fish—and it is important that we distinguish between this. The research related to stock assessment an understanding of the fish, their migration patterns, predator prey relationships, the total abundance, and so on, is carried out in the Nanaimo Biological Station and not in the Vancouver Technological Laboratory.

Mr. Munro: And alternative uses for species? Could that be in the technological laboratory?

Mr. McEachran: That could be in the technological laboratory as one place. You have mentioned marketing activities being carried out there. The staff had been involved to some degree, but we have in our Ottawa group a marketing services branch which has the responsibility for market development activities.

Mr. Munro: Yes. And marine plant uses, for example?

Mr. McEachran: I believe some of the staff have been involved in developments in refening plant uses, yes.

Mr. Munro: Now have any of these activities—and not just the ones I have mentioned but probably others that I have not mentioned—led to the development of processes or marketable ideas that have been picked up by the industry—even by the fertilizer industry, not just by the fishing industry—on which a value can be placed that would give one an indication of this benefit-cost ratio? How much does it cost to run the technological laboratory—that is a starter—per year? What is the vote for that?

Mr. McEachran: It is not a separate vote, Mr. Munro. I would hesitate just to grab a number out of the air.

Mr. Munro: If you have difficulty you can imagine just how much difficulty we have.

Mr. McEachran: I have the number; I just do not have it with me.

Mr. Munro: But is it millions or hundreds of thousands?

Mr. McEachran: The proposed savings by the reduction of the secondary technological activity in the Vancouver Technological Laboratory and similar reductions in our industrial development program, will amount to something of the order of $600,000 in the Pacific region.

• 1055

Mr. Munro: I see. So it is of the order of hundreds of thousands.

Mr. McEachran: Yes.

Mr. Munro: What about the regional offices between the Ottawa policy formulation base and the sharp end of that policy formulation which have tended to go, I think, as a result of what is known as the decentralization process? The Vancouver office I guess is bigger than it was say 10 years ago.

Mr. McEachran: In terms of total staff or man-years, if you will, it is slightly less than it was 10 years ago if we are to

[*Translation*]

M. McEachran: Les recherches portant sur les stocks de poissons ne sont qu'accessoires et il importe de bien faire la distinction. C'est le centre biologique de Nanaimo et non pas le laboratoire technique de Vancouver qui effectue les recherches sur l'évaluation des stocks, le rythme biologique des poissons, les schémas migratoires, les prédateurs, l'abondance générale et ainsi de suite.

M. Munro: Et les utilisations possibles des espèces? Le laboratoire technique s'en chargerait-il?

M. McEachran: C'est possible. Vous avez dit qu'on s'y occupait de la commercialisation. Le personnel s'en est un peu occupé mais nous avons à Ottawa une direction commerciale responsable de l'expansion des marchés.

M. Munro: Oui. Et l'utilisation du plancton végétal par exemple?

M. McEachran: Je crois qu'on s'en est occupé.

M. Munro: Parmi les activités que je viens de signaler, et il y en a bien d'autres, certaines ont-elles abouti à des procédés ou à des idées ayant une valeur commerciale et dont l'industrie aurait profité, y compris l'industrie des engrais et pas seulement le secteur de la pêche? Peut-on en calculer la valeur et avoir ainsi une indication du rapport coûts-bénéfices? Quels sont les coûts annuels du laboratoire technique? A quel poste budgétaire cela correspond-il?

M. McEachran: Cela ne fait pas l'objet d'un poste budgétaire distinct, monsieur Munro. J'hésite à vous citer un chiffre au hasard.

M. Munro: Si vous vous avez des difficultés, imaginez que nous en avons bien davantage.

M. McEachran: J'ai le chiffre, mais pas ici.

M. Munro: Est-ce de l'ordre de plusieurs millions ou de plusieurs centaines de milliers?

M. McEachran: La réduction des activités secondaires du laboratoire technique de Vancouver ainsi que celles du programme de développement industriel permettront de réaliser une économie de l'ordre de $600,000 pour la région du Pacifique.

M. Munro: Je comprends. Ce serait donc de l'ordre de quelques centaines de milliers de dollars.

M. McEachran: Oui.

M. Munro: Depuis la décentralisation, quel est le rapport entre l'établissement des politiques à Ottawa et leur mise en vigueur par les bureaux régionaux? Le bureau de Vancouver, par exemple, est beaucoup plus important qu'il y a dix ans.

M. McEachran: En ce qui concerne le nombre total d'années-hommes, il est un peu moins élevé qu'il y a dix ans,

[*Texte*]

exclude the salmon enhancement program which has, of course, added significantly to the Vancouver office.

Mr. Munro: The salmon enchancement program is not being touched by the cuts.

Mr. McEachran: The budget for the salmon enchancement program for 1979-80 has been reduced as part of the over-all government reduction.

Mr. Munro: I would like to see if there is anybody—if we could go off the record to find out whether there is satisfaction or dissatisfaction with the way things have gone in terms of these cuts. But I think that would be an unfair question to put before you here.

Le président suppléant (M. Cyr): Votre dernière question, monsieur Munro.

M. Munro: Ma dernière question?

Le président suppléant (M. Cyr): Oui, il est 10 h 57. A moins que vous puissiez prendre le temps alloué à M. Crosbie, parce que nous devons quitter la salle à 11 heures.

M. Munro: Combien y a-t-il eu de députés qui représentent la côte est?

Le président suppléant (M. Cyr): Mais vous avez droit à dix minutes et vous avez commencé à 10 h 47.

Mr. Munro: All right. I will confine myself to one question. There was a report recently, and it is partly Indian Affairs; it is partly Fisheries. An Indian tribe on the Skeena had been deprived of its normal place for taking fish and it was supplied with fish—with good fish. In fact they were considered as—they were not able to smoke them. They were not able to freeze them. They were not able to do anything with them. What happened there? And has the situation been rectified?

Mr. McEachran: I would ask Mr. Crouter to respond to that question.

The Acting Chairman (Mr. Cyr): Mr. Crouter.

Mr. Crouter: It is a long-standing problem.

Mr. Munro: For everyone.

Mr. Crouter: Part of the problem is that the stocks of sockeye—the population suffered production problems, non-environmental problems. That stock is at a level of 20,000 and it should be at about 100,000. In spite of very intense efforts we have not rebuilt it. This really is the basis of the problem at Moricetown and Hagwilget reserves. There were fish shipped from the Capilano hatchery to Moricetown. They were taken quite late in the season and some of those fish were not in good condition. Our staff report that the over-all condition was a little better than had been reported in the press.

In order to alleviate this situation this year there will be canned—it is so late in the season we have to provide canned salmon. That canned salmon will be provided to two reserves this year as was done last year. The problem is really one of rebuilding the stock that those two reserves are so highly dependent upon.

The Acting Chairman (Mr. Cyr): Mr. Crosbie, a very short question.

[*Traduction*]

abstraction faite du programme de mise en valeur des salmonidés qui a augmenté de façon considérable le personnel du bureau de Vancouver.

M. Munro: Le programme de mise en valeur des salmonidés n'a pas fait l'objet de réduction.

M. McEachran: Le budget du programme pour l'année 1979-1980 a été touché par les restrictions budgétaires du gouvernement.

M. Munro: Pouvez-vous me dire, sans que ce soit officiel, si l'on est satisfait de la façon dont ces réductions ont été appliquées. Mais l'endroit si mal choisi pour vous poser la question.

The Acting Chairman (Mr. Cyr): This will be your last question, Mr. Munro.

Mr. Munro: My last question?

The Acting Chairman (Mr. Cyr): Yes, it is 10.57. Unless you want to take Mr. Crosbie's time, because we have to leave the room at 11.00 o'clock.

Mr. Munro: How many members are there from the East Coast?

The Acting Chairman (Mr. Cyr): You are allowed 10 minutes and you began at 10.47.

M. Munro: D'accord. Je vais me limiter à une question. Un rapport a été rédigé récemment par le ministère des Affaires indiennes et le ministère des Pêches. On a interdit à une tribu indienne de la vallée de la Skeena de pêcher là où elle pêchait d'habitude. A la place, on lui a fourni du poisson, et du très bon poisson. Mais les Indiens n'ont pas pu le fumer. Ils n'ont pas pu le congeler. Ils n'ont pas pu le traiter. Que s'est-il passé? A-t-on pris des mesures pour redresser la situation?

M. McEachran: Je vais demander à M. Crouter de répondre à la question.

Le président suppléant (M. Cyr): Monsieur Crouter.

M. Crouter: C'est un problème qui existe depuis longtemps.

M. Munro: C'est un problème pour tout le monde.

M. Crouter: L'un des problèmes, c'est que le saumon sockeye n'a pas pu se reproduire, et pour des raisons qui n'avaient rien à voir avec l'environnement. Au lieu d'avoir des stocks de 100,000 poissons, on a des stocks de 20,000 qui, malgré tous les efforts, n'ont pas pu être reconstitués. Voilà ce qui est à l'origine des problèmes qu'ont les réserves de *Moricetown* et de *Hagwilget*. On a transporté des poissons de l'établissement de pisciculture de *Capilano* jusqu'à *Moricetown*. C'était assez tard dans l'année et certains de ces poissons n'étaient pas très frais. Mais notre personnel nous assure qu'ils n'étaient pas en si mauvais état que les journaux l'ont prétendu.

Cette année, il va falloir envoyer du saumon en boîte, car la saison est déjà bien avancée. Le saumon en boîte sera offert aux deux réserves comme l'an dernier. Mais le véritable problème, c'est la reconstitution des stocks dont dépendaient les réserves.

Le président suppléant (M. Cyr): Monsieur Crosbie, une brève question.

[*Text*]

Mr. Crosbie: In connection with these fisheries vessels, did I come to the right conclusion that the department is recommending that the Nova Scotia system of two weeks on and two weeks off be extended to the Newfoundland region and that this is a matter that has to go to the Treasury Board or before government generally? Or am I wrong and the department has not made any decision on what it is going to do?

Mr. McEachran: Mr. Chairman, we have not finalized our position on what we would like to do and, importantly, what we are able to do with the man-years we have available to us in the next fiscal year. In addition to that, we have not finalized our discussion with the union about the crews and officers that would be involved; but it is under active review.

• 1000

Mr. Crosbie: Do I have time for one more, Mr. Chairman?

The Chairman: All right, a short one.

Mr. Crosbie: What is the position now on boat-building subsidies? Are you reviewing that? You are only giving your subsidies or royalty payments, whatever you call them, if the boat is eight years old and being replaced. I am thinking now of the longliner type of vessel. Is that being reviewed, or is that policy still in place without any review? What is the position on that?

Mr. McEachran: The policy for administering the very small amounts of money available under vessel subsidies is reviewed every year, and the criteria you refer to, Mr. Crosbie, such as the age of the vessel prior to qualification for replacement, are reviewed every year to ensure that the limited funds are distributed in the most useful and equitable way.

Le vice-président: Monsieur McEachran, merci. Messieurs les hauts fonctionnaires du ministère, je vous remercie.

Le Comité suspend ses travaux jsuqu'à nouvelle convocation du président.

[*Translation*]

M. Crosbie: En ce qui concerne les bateaux-patrouilleurs, le ministère recommande-t-il bien que le régime instauré en Nouvelle-Écosse, où les marins ont quinze jours de travail suivis de quinze jours de vacances, soit étendu à la région de Terre-Neuve et que le Conseil du Trésor ou le gouvernement doit étudier la question? Ou est-ce que je me trompe, c'est-à-dire que le ministère n'a pas encore pris de décision.

M. McEachran: Monsieur le président, nous n'avons rien décider sur ce que nous voudrions ou, et c'est le plus important, sur ce que nous pourrions faire des années-hommes dont nous disposons pour la prochaine année financière. Nous n'avons pas non plus abouti à un accord avec le syndicat des marins et des officiers, mais les négociations se poursuivent activement.

M. Crosbie: Ai-je le temps de poser une autre question, monsieur le président?

Le président: D'accord, mais qu'elle soit brève.

M. Crosbie: Que deviennent les subventions à la construction navale? Vous n'accordez de subventions que si le bateau est a au moins huit ans et qu'il doit être remplacé. La politique est-elle en train d'être réexaminée? Quelle est la politique?

M. McEachran: Les principes qui régissent la gestion des crédits, limités, qui peuvent être consacrés à la remise en état des navires sont réexaminés tous les ans de même que les critères dont vous parlez, monsieur Crosbie, tels l'âge du navire à remplacer, afin que les fonds limités soient répartis de la façon la plus utile et la plus juste.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McEachran. I would also like to thank officials from the Department.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. J. McEachran, Assistant Deputy Minister, Fisheries Management;

Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Fishing Services Directorate;

Mr. L. S. Parsons, Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate;

Mr. J. E. Haché, Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate;

Mr. J. D. Bradford, Marine Sciences and Information Directorate.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. J. McEachran, sous-ministre adjoint, Gestion des pêches;

M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des services des pêches;

M. L. S. Parsons, directeur, Direction de la recherche sur les pêches, Direction générale des services relatifs aux ressources;

M. J. E. Haché, gérant, est, Direction de la répartition des ressources, Direction générale des services des pêches;

M. J. D. Bradford, Direction générale de l'information et des sciences de la mer.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, February 20, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 20 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement.

LIBRARY
MAR 15 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

26925—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell(Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Friesen
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Wood
Whittaker
Young—(20)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, February 20, 1979:

Mr. Friesen replaced Mr. Smith (*Churchill*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 20 février 1979:

M. Friesen remplace M. Smith (*Churchill*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, February 16, 1979

ORDERED,—That Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 16 février 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 20, 1979
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Campbell (Miss) (*South Western Nova*), Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Cyr, Friesen, McCain, Pearsall and Wood.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

The Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 being read as follows:

> *Ordered,*—That Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman called Clause 2.

The Minister read a statement and answered questions.

At 9:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 FÉVRIER 1979
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 12 sous la présidence de M Béchard (président).

Membres du Comité présents: Mm. Baker (*Grander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Campbell M^lle^ (*South Western Nova*), MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Cyr, Friesen, McCain, Pearsall et Wood.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 16 février 1979:

> *Il est ordonné,*—Que le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, soit déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le président met en délibération l'article 2.

Le ministre fait lecture d'une déclaration et répond aux questions.

A 21 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Tuesday, February 20, 1979

• 2011

[*Texte*]

The Chairman: Order. I wish to welcome everybody here tonight, including the member for Gaspé who is just entering this hall.

On the Orders of the Day, as you know, is the reference we have from the House for Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

Maybe at the start of this meeting I should read the short report of the short meeting we had yesterday of the subcommittee.

> Your subcommittee met on Monday, February 19, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. Your subcommittee recommended that the Committee meet tonight, February 20, 1979 at 8.00 p.m. with the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment up to now and that your Committee meet again after tonight's meeting to consider dates and witnesses of future Committee meetings on Bill C-35.

Yesterday at the steering committee I was the only one present with Mr. Munro of the PC Party; nobody else was attending that subcommittee meeting, so I wish to tell you that, after this meeting tonight, we will have a steering committee meeting. It was decided, as you have heard, that Mr. LeBlanc be in attendance tonight on Bill C-35. Before asking Mr. LeBlanc to make his opening remarks, I would ask him to introduce his officials with him tonight.

Mr. LeBlanc.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right, Mr. Don Tansley, the Associate Deputy Minister. May I ask the gentlemen that I will name to stand. Next will be Mr. Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Dr. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. Gary Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Mr. Tom Ford, Director, Management Services Branch; Mr. D. N. Stevenson, Senior Financial Advisor. And then from the Privy Council Office, Mr. J. C. Tait who is Assistant Secretary to the Cabinet, Legislation and House Planning; Dr. Rosell, Government Organization, Secretariat. Department of Justice, Mr. Gérard Bertrand, Conseiller legislatif principal. A number of other officials who will be called upon if and when needed.

Mr. Brisco: Excuse me, Mr. Minister, could we get some sound on the system.

The Chairman: I understand that . . .

Mr. Brisco: Oh, I see.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le mardi 20 février 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre. Je souhaite souhaiter la bienvenue à tous, y compris le député de Gaspé qui arrive tout juste.

Comme vous le savez, conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre nous sommes saisis du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

Peut-être pourrions-nous commencer la séance par la lecture du rapport très bref d'une séance du sous-comité qui s'est tenue hier.

> Votre sous-comité s'est réuni le lundi 19 février 1979 pour considérer le programme à venir du comité concernant son ordre de renvoi daté du 16 février 1979 à propos du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Votre sous-comité recommande que le comité entende l'honorable Roméo LeBlanc, jusqu'ici ministre des Pêches et de l'Environnement, ce soir, le 20 février 1979 à 20 h 00; et que votre sous-comité se réunisse de nouveau après la réunion de ce soir pour considérer le programme à venir du comité au sujet du Bill C-35.

Hier à la séance du comité directeur nous n'étions que deux, moi-même et M. Munro du Parti conservateur; personne d'autre n'a assisté à cette séance du sous-comité. Je précise donc qu'après la séance de ce soir nous aurons une autre séance du sous-comité. On a décidé, comme vous l'avez entendu, que M. LeBlanc assisterait à la séance de ce soir consacrée au Bill C-35. Avant de demander à M. LeBlanc de nous faire sa déclaration d'ouverture, je vais lui demander de nous présenter les collègues qui l'accompagnent.

Monsieur LeBlanc.

L'honorable Roméo LeBlanc (Ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite, M. Don Tansley, sous-ministre associé. Pour les autres que je vais nommer, je leur demanderais de se lever. Viennent ensuite M. Ewing, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques; le Dr May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique; M. Gary Vernon, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économiques des pêches; M. Tom Ford, directeur, Direction des services de gestion; M. D. N. Stevenson, conseiller principal des Finances. Viennent ensuite du Bureau du Conseil Privé, M. J. C. Tait qui est secrétaire adjoint du Cabinet, Législation et Plainification parlementaire; M. Rosell, Organisation gouvernementale, Secrétariat. Du ministère de la Justice, M. Gérard Bertrand, Conseiller législatif principal. Nous sommes accompagnés de quelques autres personnes auxquelles nous pourrons faire appel le cas échéant.

M. Brisco: Monsieur le ministre, je vous prie de m'excuser. Le son ne nous parvient pas.

Le président: Je crois que . . .

M. Brisco: Ah, je vois.

[*Text*]

The Chairman: Is it okay?

Mr. Brisco: No. It is being attended to by the chief engineer here.

The Chairman: Okay?

Mr. Brisco: It is okay to start, Mr. Chairman. Yes, we are on the air.

The Chairman: I wish to tell you first that the members of the steering committee I was talking about are Mr. Crouse, Mr. Munro (Esquimalt-Saanich), Mr. Eudore Allard from the Social Credit Party, Mr. Hogan from the NDP, Mr. Cyr, Mr. Baker, Mr. Pearsall and your humble chairman.

Mr. LeBlanc.

• 2015

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, with your permission, I would like to start with an opening statement. I apoligize; it is not in final shape to be distributed to the members, but I did the editing at supper time and I took out some quite substantial parts.

Monsieur le président, le bill C-35 à l'étude ce soir apporte un certain nombre d'améliorations à l'organisation du gouvernement canadien, améliorations proposées et appuyées par divers groupes et individus des secteurs impliqués.

La Partie I, qui est la principale raison pour laquelle le Comité permanent se penche sur cette question, prévoit l'établissement d'un ministère des Pêches et des Océans distinct, réalisant ainsi un engagement antérieur du gouvernement et soulignant l'importance que ce dernier accorde à la gestion et à la mise en valeur de la pêche canadienne dans la zone de 200 milles.

En vertu de la réorganisation proposée, le ministre des Pêches et des Océans devra s'occuper des pêches littorales et côtières, des ports de pêche et de plaisance, des sciences hydrographiques et marines, ainsi que de la coordination des politiques et programmes du gouvernement du Canada en ce qui a trait aux océans. Ces tâches permettent une approche globale des questions halieutiques et océaniques; elles reconnaissent en outre le besoin de posséder une solide base scientifique pour exploiter une industrie de la pêche moderne et remplir nos autres obligations en matière d'océans; enfin, elles centralisent la coordination de nos politiques et programmes marins, qui prennent de plus en plus d'importance.

Part II of the bill provides for the amendment or repeal of certain sections of the Fisheries Research Board Act to allow that Board to be replaced by a new Fisheries and Oceans Research Advisory Council. The function of the Council will be to advise the Minister of Fisheries and Oceans on all matters the Minister may refer to it relating to fisheries research and the marine sciences.

The Council will provide an outside source of advice to the Minister on the scientific activities of the Department of Fisheries and Oceans, and for that purpose its membership will be broadened to include representatives from other industries and departments which have a specialized interest in the

[*Translation*]

Le président: Est-ce que ça va?

M. Brisco: Non, mais le technicien s'en occupe.

Le président: Ca va?

M. Brisco: Nous pouvons commencer, monsieur le président. Nous sommes en ondes.

Le président: Pour commencer, je précise que les membres du comité directeur dont j'ai parlé sont M. Crouse, M. Munro (Esquimalt-Saanich), M. Eudore Allard, du parti du Crédit social, M. Hogan, du NPD, M. Cyr, M. Baker, M. Pearsall ainsi que votre humble serviteur.

Monsieur Leblanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais commencer par une déclaration d'ouverture. Je vous prie de m'excuser, mais je ne suis pas en mesure de vous en distribuer des exemplaires car j'ai apporté des corrections pendant le souper et, en particulier, j'ai supprimé certains passages assez longs.

Mr. Chairman, Bill C-35 that we are studying tonight deals with certain improvements to the organization of the Government of Canada, such improvements as have been proposed and seconded by several groups and individuals among the ones who are concerned.

Part I is the main concern of the Standing Committee and it deals with the creation of a separate Ministry for Fisheries and Oceans. This is in conformity with a previous undertaking of the government and it proves how important this government deems the questions of management and development of Canadian fisheries in the 200 mile zone.

According to the proposed reorganization, the Ministry for Fisheries and Oceans shall deal with littoral and coastal fisheries, fishing and recreational harbours, hydrographic and marine sciences, as well as the co-ordination of Government of Canada's policies and programs regarding oceans. Such responsibilities allow for a global approach of halieutic and oceanic questions; moreover they recognize the need for a serious scientific basis to the modern fisheries industry and to fulfill other obligations we have regarding oceans. Finally, they centralize co-ordination for our marine policies and programs at a time when these are becoming more and more important.

La partie II du bill prévoit de modifier ou de supprimer certains articles de la Loi sur le Conseil de recherche sur les pêcheries en vue de remplacer ce Conseil par un nouveau conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans. Le rôle du nouveau conseil sera de seconder le ministre des Pêches et des Océans sur toutes les questions qui intéresseront le ministre et qui auront trait à la recherche sur les pêches et les sciences marines.

Le Conseil mettra à la disposition du ministre une opinion indépendante sur les activités scientifiques du ministère des Pêches et des Océans et pour cette raison ses membres accueilleront des représentants d'autres industries et ministères qui ont des raisons particulières de s'intéresser aux sciences mari-

[*Texte*]

marine sciences as well as representatives of educational institutions and the general public.

In this context, I might emphasize that the general public or the fisheries industries, includes fishermen. I feel it is extremely important that the voice of the fishermen should be heard on this advisory council.

The intent of Part III of the bill is to clarify and update the mandate of the Department of the Environment, which remains, following the separation of fisheries, and to reinforce the fact that its first responsibility is the preservation and enhancement of environmental quality. I understand that the Committee has arranged for my colleague, Mr. Marchand, to appear before you in the examination of this Part III.

Part IV of this bill is a technical amendment which allows the staff of Canadian Patents and Developments Limited to continue to receive coverage under the Public Service Superannuation Act and the flying accident compensation regulations made pursuant to the Aeronautics Act.

I would like to underline the phrase "continue to receive coverage". This amendment involves fewer than 30 employees who are being transferred from the National Research Council to CPDL, and does not mean, as was suggested during the House debate on second reading, that additional persons are to be added to the Public Service pension fund.

The purpose of Part V is to transfer the responsibilities of the representation commissioner to the Chief Electoral Officer. Many of the significant responsibilities which rested on the shoulders of the representation commissioner have now been carried out, and the major remaining duties of the office arise only in approximately two years in every ten when electoral boundaries are readjusted. It is considered appropriate at this time to rationalize the responsibilities of the two independent officers for matters that play such an important part in the conduct of democratic elections in Canada.

Parts VI and IX of the bill contain essentially technical amendments to the constitutive acts of the Medical Research Council, National Research Council, Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council.

• 2020

The amendments remove the requirement in each of these acts that all staff appointments carry the specific approval of the Minister—a requirement seen as an unnecessary involvement of the Minister in the day to day administration of the councils.

Some fears have been expressed that the removal of this requirement could lead to overclassification of staff in these various councils. There is really no justification for this assumption, and it might also be pointed out that other checks and balances exist. For one thing, all the budgets of these councils require Treasury Board approval, and are also subject to audit by the Auditor General.

[*Traduction*]

nes ainsi que des représentants d'institutions enseignantes et du public.

Dans ce contexte, j'ajoute que le public ou les industries de la pêche comprennent les pêcheurs. En effet, il est particulièrement important que la voix des pêcheurs se fasse entendre au sein de ce conseil consultatif.

La partie III du bill est destinée à éclaircir et à remettre à jour le mandat du ministère de l'Environnement qui existe toujours en dépit de la séparation des pêches et, d'insister sur le fait que sa principale responsabilité est de préserver et d'améliorer l'environnement. Je sais que le Comité a déjà prévu de recevoir mon collègue, M. Marchand, à l'occasion de l'étude de cette partie III.

La partie IV du bill comprend un amendement technique qui permettra au personnel de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, de continuer à profiter des dispositions de la Loi sur la pension de la fonction publique ainsi que des règlements relatifs aux accidents de vol établis en vertu de la Loi sur l'aéronautique.

J'attire votre attention sur l'expression: «continueront à profiter». Cet amendement met en cause moins de 30 employés qui y sont transférés du Conseil national de recherche à la Société canadienne des brevets et ne signifie pas, comme on l'a prétendu en seconde lecture à la Chambre, qu'il y aurait de nouveaux prestataires du fonds de pension de la fonction publique.

La partie V a pour objet de transférer les responsabilités du Commissaire à la représentation au Directeur général des élections. Nombre de responsabilités importantes qui appartenaient au Commissaire à la représentation n'ont plus aujourd'hui de raison d'être et pour ce qui est de ses autres responsabilités, elles s'exercent environ deux années sur dix, à l'époque où les limites électorales sont remaniées. On a donc jugé bon de rationaliser les responsabilités de ces deux chefs dans des secteurs qui jouent un rôle important dans la conduite des élections démocratiques au Canada.

Les parties VI à IX du bill contiennent principalement des amendements techniques aux lois constitutives du Conseil de recherches médicales, du Conseil national de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, ainsi que du Conseil de recherche en sciences humaines.

Ces amendements abrogent les dispositions de chacune de ces lois stipulant que les nominations du personnel soient approuvées personnellement par le ministre—dispositions qui exigeaient inutilement que le ministre s'intéresse à l'administration journalière des conseils.

Certains craignent que l'abrogation de cette disposition entraîne une classification trop élevée du personnel dans les divers conseils. Cette hypothèse n'est pas justifiée, et il faut noter qu'il existe d'autres formes de contrôle. Par exemple, tous les budgets des conseils doivent être approuvés par le Conseil du Trésor, et sont assujettis à la vérification du Vérificateur général.

[*Text*]

Part X amends the Parliamentary Secretaries Act to correct the current wording in that act, which ties the maximum number of parliamentary secretaries who may hold office to the number of ministers holding office at any given time. The amendment would provide that the maximum number of parliamentary secretaries is set at the time of appointment and so would not be affected by a subsequent resignation of a minister. This involves no increase in the maximum number of parliamentary secretaries that may be appointed.

In earlier debate on the bill, the possibility has been suggested that this amendment could lead to there being more parliamentary secretaries than ministers. This is a very unlikely eventuality, particularly in view of the fact that there are six Ministers of State in the government who are not included in the total count of parliamentary secretaries.

Finally, Part XI of the bill contains a number of technical and general amendments consequential on the division of the Department of Fisheries and the Environment. This, in effect, clarifies the division of responsibilities of the two ministers when the department is split, and allows for a smooth transition of contractual and other arrangements.

With the permission of the Committee, I would like to suggest we deal first with that part of the bill involving the creation of the new Department of Fisheries and Oceans and the amendments to the Fisheries Research Board Act; that is to say, Parts I and II. Any questions on the remaining parts of the bill will, I am sure, be answered either by Mr. Marchand when he appears or by representatives of the Privy Council Office and the Department of Justice who are in attendance.

One last point before I leave what might be described as the technicalities of Bill C-35. Questions have been raised about the government's intentions respecting proclamation of this bill when it has passed through its various parliamentary stages. It is my intention, as far as the creatin of the new Department of Fisheries and Oceans is concerned, to urge that the proclamation be made as quickly as is technicllly or administratively possible. Our target date for the division of the Department of Fisheries and the Environment is April 1, 1979. That date was set quite some time ago.

If I might return to Parts I and II of the amendments, some members of the Opposition have taken the opportunity of the debate on second reading of this bill to assail the government's fisheries policies. I think the record speaks for itself. Just this week end I released figures for the 1978 fishing season. The preliminary data show landings up over-all by 8 per cent and landed values up a healthy 35 per cent. Total market value of fishery products in 1978 is expected to exceed $1.4 billion, an incease of $0.2 billion over 1977. It has been, undoubtedly, a bonanza year for Canadian fishermen. Incomes in most cases have risen significantly. Employment in fish plants is the steadiest it has been in years; and there is a general air of optimism in fishing communities, particularly in Atlantic Canada, that a stable and prosperous era lies ahead.

[*Translation*]

La partie X modifie la Loi sur les secrétaires parlementaires afin de corriger le libellé de cette loi qui relie directement le nombre maximum de secrétaires parlementaires pouvant exercer cette fonction au nombre de ministres en fonction à un moment donné. L'amendement stipule que le nombre maximum des secrétaires parlementaires sera établi au moment de la nomination, et ne sera pas affecté par la démission subséquente d'un ministre. Cela n'augmente en rien le nombre maximum de secrétaires parlementaires pouvant être nommés.

Dans les premiers débats sur ce bill, on a avancé que cet amendement pourrait entraîner une situation où il y aurait plus de secrétaires parlementaires que de ministres. C'est très peu probable, étant donné que six ministres d'État ne sont pas compris dans le nombre total de secrétaires parlementaires.

Enfin, la partie XI du bill propose un certain nombre d'amendements techniques et généraux découlant de la division du ministère des Pêches et de l'Environnement. C'est une clarification des responsabilités respectives des deux ministres au moment où le ministère sera divisé, et permet une transition facile dans l'administration et les contrats.

Si le comité le permet, je voudrais proposer qu'on traite d'abord de cette partie du projet de loi portant sur la création du nouveau ministère des Pêches et des Océans, et des amendements à la Loi sur le Conseil de recherche sur les pêcheries, c'est-à-dire les parties I et II du bill. M. Marchand, lors de sa comparution, ou les représentants du Bureau du Conseil privé ou du ministère de la Justice, qui sont ici, pourront répondre aux questions concernant les autres parties du projet de loi.

J'ai une dernière remarque avant de terminer mon exposé sur les points techniques du bill C-35. On a soulevé certaines questions concernant les intentions du gouvernement sur la proclamation de ce projet de loi, suite à son adoption suivant les formes du processus parlementaire. Pour ce qui est de la création du nouveau ministère de Pêches et des Océans, j'ai l'intention de faire des pressions pour que la proclamation soit faite aussitôt que possible, compte tenu des problèmes techniques et administratifs. On veut terminer la séparation du ministère des Pêches et de l'Environnement le 1er avril 1979. Cette échéance est établie depuis longtemps.

Pour revenir aux parties I et II des amendements, certains membres de l'Opposition ont saisi l'occasion fournie par le débat de deuxième lecture du bill pour attaquer les politiques du gouvernement en matière de pêches. Les chiffres sont éloquents. En fin de semaine, j'ai publié les chiffres sur la saison de pêche de 1978. Les données préliminaires indiquent que les prises ont augmenté de 8 p. 100, et que la valeur de ces prises a augmenté de 35 p. 100. La valeur marchande des produits de la pêche en 1978 dépassera sans doute 1.4 milliard de dollars, une augmentation de $0.2 milliard sur l'année 1977. C'est sans doute une année record pour les pêcheurs canadiens. Presque tous les revenus ont augmenté d'une façon importante. Dans les usines de transformation, l'emploi est plus stable qu'il ne l'a été depuis plusieurs années; et en général, les pêcheurs, surtout dans les provinces de l'Atlantique, sont optimistes et croient que l'avenir sera stable et prospère.

[*Texte*]

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. LeBlanc: As for our trade in foreign markets, the picture is equally bright. Projected value of fishery exports for 1978 is close to $1.1 billion, a considerable jump from the $816 million in 1977. Even Canadians are eating more fish these days, and from what I hear about the price of meat they will eat more in months to come.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Brisco: I can think of some who will be eating crow.

Mr. LeBlanc: None of these very commendable and encouraging things in the fishing industry just happened by accident; or, I might add, as the result of some magical transformation. They are, by and large, the direct outcome of policies formulated by the federal government and carried out in a determined fashion over the past few years.

There is nothing secretive or obtuse about these policies. They were set out clearly in black and white in a policy document on Canada's commercial fisheries published back in May, 1976. Of course, the key factor in implementing these policies was the proclamation of the 200-mile fishing zones off Canada's east and west coasts just over two years ago. This bold, decisive step on the part of the federal government marked the turning point in the fortunes of Canada's fisheries and enabled us to do what we have never been able to do before; that is, exercise complete management control over the offshore area out to 200 miles.

• 2025

Although much has been achieved over the past two or three years, we are certainly not out of the woods yet, particularly as far as the East Coast fishery is concerned. Our latest initiative in management of the Atlantic fisheries is an in-depth licensing study being undertaken by a task force under the leadership of a former senior official, Cliff Levelton, and old acquaintance of this Committee.

At the present time Mr. Levelton and his team are interviewing fishermen throughout the Atlantic provinces to obtain their views on licensing proposals. After that they will be getting the ideas of the processing industry and those of the elected representatives in the areas concerned in order that their final report will fairly represent the views of all interested parties.

I will terminate my remarks here, Mr. Chairman, and I hope that my officials and myself will be able to answer the questions of the Committee.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Minister.

The first on my list tonight is Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je m'excuse. Je voudrais signaler aux membres du comité que lors de la réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, à laquelle n'assistaient qu'un membre de l'opposition officielle, le président du comité et le secrétaire du comité bien que tous les membres du sous-comité

[*Traduction*]

Une voix: Bravo.

M. LeBlanc: Et il en va de même pour le commerce sur les marchés étrangers. La valeur prévue des exportations des produits de la pêche pour 1978 se chiffre à presque 1.1 milliard de dollars, une augmentation importante sur les 816 millions de dollars en 1977. Même les Canadiens mangent plus de poisson ces jours-ci, et étant donné le prix de la viande, ils en mangeront sans doute encore plus dans les mois à venir.

Des voix: Bravo!

M. Brisco: Certains avaleront peut-être des couleuvres.

M. LeBlanc: Évidemment, les succès marqués dans l'industrie de la pêche ne sont des accidents pas plus qu'ils ne tiennent de la magie. En général, ils sont le fruit direct des politiques du gouvernement fédéral, appliquées d'une façon assidue depuis quelques années.

Ces politiques ne sont ni nébuleuses ni secrètes. Elles ont été publiées d'une façon claire et nette dans un document sur la politique des pêches commerciales du Canada en mai 1976. Bien sûr, le facteur-clé dans l'application de ces politiques a été la proclamation des zones de pêche de 200 milles sur les côtes est et ouest du Canada il y a deux ans. Ce geste audacieux et décidé du gouvernement fédéral a été le point tournant des fortunes des pêches du Canada, et nous a enfin permis de contrôler et de diriger complètement les pêches jusqu'à 200 milles de nos côtes.

Malgré les progrès des dernières années, nous ne sommes pas tirés d'affaire, surtout à l'égard des pêches de la côte est. Notre dernière initiative dans la gestion des pêches de l'Atlantique est une étude approfondie du système de permis menée par un groupe de travail sous la direction d'un ancien haut fonctionnaire, Cliff Levelton, bien connu du comité.

En ce moment, M. Levelton et son équipe consultent les pêcheurs de toutes les provinces de l'Atlantique sur l'émission des permis. Ensuite ils se tourneront vers l'industrie de transformation et les représentants élus des différentes régions concernées avant de soumettre le rapport final qui comprendra, bien sûr, les vue de tous les intéressés.

J'ai terminé ma déclaration, monsieur le président, j'espère que mes collaborateurs et moi-même pourrons répondre aux questions du comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le premier sur la liste, ce soir, est M. Crouse, vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Excuse me. I must point out to the members of the Committee that during the meeting of the subcommittee on agenda and procedures at which only one member of the Official Opposition attended, the Chairman of the Committee and the secretary, although all members of the subcommittee

[*Text*]

aient été convoqués avant la réunion il a été signalé que le projet de loi C-35, comme l'a dit le ministre dans sa déclaration d'ouverture, ne pas uniquement sur le ministère des Pêches et des Océans. Il a trait aussi au directeur général des élections, au Conseil de recherches médicales, au Conseil national de recherches, et ainsi de suite. Le représentant du parti de l'opposition officielle a suggéré que les diverses parties du bill soient renvoyées aux divers comités concernés.

Mais il a été décidé le 15 février, à la demande de l'opposition officielle même, que ce Bill C-35, qui devait d'abord être renvoyé au comité des Prévisions budgétaires en général, soit renvoyé au comité des Pêches et des Forêts. Le gouvernement a agrée cette demande et il était plutôt incongru que l'opposition officielle demande que les diverses parties du bill soient renvoyées aux divers comités concernés et ce, pour la bonne raison qu'il est matériellement impossible de renvoyer les parties du bill C-35 à divers comités. Alors, on a communiqué avec l'opposition officielle, et celle-ci est d'accord que le bill soit étudié au comité des Pêches et des Forêts.

Je tenais à faire cette mise au point parce qu'il y a eu certaines représentations au comité directeur à ce sujet.

Monsieur Crouse, dix minutes.

Mr. Friesen: Just on a point of order, sir, could I just ask one question.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Did I understand the Minister to say that Mr. Levelton will now be working on the East Coast fisheries or licensing, or did I not hear correctly?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. LeBlanc: I indicated that we had initiated a licensing study, I would say along the general lines of the Sinclair study, which is headed by Mr. Levelton who is now retired from the department as you may know.

Mr. Friesen: Thank you.

• 2030

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Well, first of all, Mr. Chairman, I would like to thank the Minister for the prepared statement that he delivered to the Committee and I want to express the regrets of the members on this side of the Committee for not being provided with a copy of the Minister's remarks, which I think would have been most helpful. I presume that this is not an intentional slight but an oversight on his part, and I hope it is not a policy that he will continue. We are now dealing with Bill C-35 and I know he would be the first to admit that he has now introduced extemporaneous material into our discussion of the bill which, of course, will somewhat widen the scope of any questions that we would put to him under the circumstances.

I know that we are all interested in the rather quiet and modest way in which he has presented the present situation of the fishing industry and, despite his modest approach, I think he would also agree, in light of meetings he has held with segments of the industry, that while some problems may have

[*Translation*]

had been advised before the meeting, it was pointed out that the Bill C-35, as the Minister stated in his preliminary remarks, does not concern exclusively the Department of Fisheries and Oceans. It also deals with the Director General of Elections, Medical Research Council, the National Research Council, etc. The representative for the Official Opposition party suggested that various parts of the bill should be referred to the committees concerned.

It was decided on February 15, at the express request of the Official Opposition that Bill C-35 which was to be first referred to the Committee on Miscellaneous Estimates, be referred to the Fisheries and Forestry Committee. The government agreed to this request, and it seems a little incongruous that the Official Opposition should now be asking that various parts of this bill be referred to the different committees concerned, since indeed it is physically impossible to refer the various parts of Bill C-35 to different committees. The Official Opposition was therefore consulted, and agreed that the bill be considered by the Fisheries and Forestry Committee.

I did want to make this point clear, since certain representations were made to the steering committee in this regard.

Mr. Crouse, 10 minutes.

M. Friesen: J'invoque le Règlement, pour poser une question.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Le ministre a-t-il bel et bien déclaré que M. Levelton s'occuperait maintenant de l'étude sur l'émission des permis de pêche de la côte est. Est-ce juste?

The Chairman: Mr. Minister.

M. LeBlanc: J'ai dit que nous avions lancé une étude sur l'émission des permis, comme l'étude Sinclair, qui sera dirigée par M. Levelton, maintenant à la retraite, comme vous le savez sans doute.

M. Friesen: Merci.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord remercier le ministre d'avoir préparé cette déclaration que nous venons d'entendre. Au nom des membres de ce côté-ci, je désire exprimer nos regrets de n'avoir pu obtenir un exemplaire des remarques du ministre, qui nous auraient été très utiles. Je suppose que ce n'est pas intentionnel, mais qu'il s'agit d'un oubli de sa part, et j'espère que ce ne sera pas sa politique à l'avenir. Puisque nous étudions actuellement le projet de loi C-35, il sera le premier à admettre que ses remarques impromptues donnent plus d'envergure à nos discussions et aux questions que nous pouvons lui poser dans les circonstances.

Il a brossé un tableau de la situation actuelle dans l'industrie de la pêche sur un ton modeste et serein; malgré cela, il conviendra certainement, à la lumière des réunions qu'il a eues avec des secteurs de l'industrie, que même si certains problè-

[*Texte*]

been resolved there are still many that are unresolved, creating some real disturbances in certain areas.

On looking at the bill, Mr. Chairman, I see on page 2, Clause 6, for example, that the Minister may, with the approval . . .

Mr. Chairman: Excuse me, Mr. Crouse, I made a mistake here, as the Chairman. We are on Bill C-35 and, as Clause 1 is the title of the bill, we are on Clause 2. So the discussion on Clause 2 is general discussion.

On Clause 2—*Short title.*

The Chairman: This is not to oppose your discussion.

Mr. Crouse: All right. Thank you, Mr. Chairman.

I cannot help, and I am sure other members of the Committee cannot help, but note the confusion which existed during the debate on the bill and exists here tonight over the manner in which this Committee is required to deal with this onmibus bill. I cannot help but wonder why the government decided to introduce the bill in this fashion—perhaps the Minister could explain why they decided to do this; it really delayed the establishment of a separate Department of Fisheries—rather than just bring in a separate bill.

Now, that is my first question, and I am sure the Minister can explain this, but a more important question relates to the matters that were raised at the latest First Ministers' Conference. At that time the federal government indicated it would be willing to cede jurisdiction over the fresh water fishery to the provinces, so, my question is, has any further action been taken on this proposal?

The Chairman: Excuse me again, Mr. Crouse, but Clause 2 reads:

> This Part may be cited as the Department of Fisheries and Oceans Act.

So, we are on the specific Department of Fisheries and Oceans Act.

Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, maybe Mr. Crouse will allow me to say that I think fisheries has spoken with a modest voice long enough and that, in fact, it is time that fisheries should occupy the place that it should and especially the fishermen who are involved. That may be why my tone is not as modest as might be desired. However, I agree that we still have a fair amount to be modest about.

The confusion alleged by the member from South Shore, I think, was discussed quite thoroughly when the Deputy Prime Minister introduced the bill and explained why the decision had been made to tie this into an omnibus bill. I am sure members of the Committee will remember that late in the session last summer a very simple bill, which would have created the Department of Fisheries and Oceans, was introduced but at that time the work required to pull together what will be the new Department of the Environment had not been completed. However, when this was completed it was felt

[*Traduction*]

mes sont résolus, d'autres ne le sont pas, c'est pourquoi nous avons des difficultés à quelques endroits.

Je vois à la page 2 du projet de loi, à l'article 6, que le ministre peut, avec l'approbation . . .

Le président: Excusez-moi monsieur Crouse, j'ai commis une erreur dans mon rôle de président. Nous procédons à l'étude du projet de loi C-35;puisque l'article 1 représente le titre du projet de loi, nous mettons en discussion l'article 2.

Article 2—Titre abrégé.

Le président: Ceci ne veut pas dire que je n'accepte pas vos remarques.

M. Crouse: Très bien. Je vous remercie monsieur le président.

Je ne puis m'empêcher, comme d'autres membres du comité d'ailleurs, de remarquer la confusion provoquée par le débat sur le projet de loi et visible de nouveau ce soir dans la façon dont le comité doit examiner ce projet de loi omnibus. Je ne puis m'empêcher de me demander pourquoi le gouvernement a décidé de présenter le projet de loi de cette façon; le ministre pourrait nous expliquer peut-être pourquoi on a retardé la création d'un ministère des Pêches distinct plutôt que de présenter simplement un projet de loi séparé.

Voilà ma première question, je suis certain que le ministre pourra y répondre. J'ai une question encore plus importante sur les sujets qui ont été soulevés lors de la dernière conférence des premiers ministres. Le gouvernement fédéral avait alors indiqué qu'il serait prêt à céder sa compétence aux provinces en matière de pêche en eau douce. Ma question est celle-ci: a-t-on donné suite à cette proposition?

Le président: Excusez-moi de nouveau, monsieur Crouse, mais l'article 2 se lit comme suit:

> La présente Partie peut être citée sous le titre: Loi sur le ministère des Pêches et des Océans.

Par conséquent, nous étudions précisément la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans.

Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Crouse me permettra peut-être de lui répondre que le ministère des Pêches a depuis assez longtemps parlé d'une voix modeste, il est temps maintenant qu'il occupe la place qui lui revient surtout pour les pêcheurs en cause; c'est pourquoi mon ton de voix n'est peut-être pas aussi modeste qu'on le souhaiterait. Toutefois, je suis d'accord, il y a encore bien des choses pour lesquelles nous devons être modestes.

Cette confusion, dont a parlé le député de South Shore, a très bien été expliquée lorsque le premier ministre adjoint a présenté le projet de loi et a expliqué pourquoi on a décidé de le lier à un projet de loi omnibus. Les membres du comité se souviennent, j'en suis certain, que vers la fin de la session l'été dernier, un projet de loi très simple que devait créer le ministère des Pêches et des Océans a été présenté, mais à cette époque le travail exigé pour créer le nouveau ministère de l'Environnement n'était pas terminé. Toutefois, lorsque le travail a été terminé, on a cru normal d'incorporer dans le même

[*Text*]

normal that the two major components of this bill should be part of the same bill and should be studied in the same context. The reasons for the other elements that were added are basically housekeeping and the cleaning up of very minor items which were of rather non-controversial character, as we saw in the discussion on second reading.

• 2035

On the last question raised by Mr. Crouse, the question of the freshwater fisheries, I would have to look at the exact wording. If I had known that this was going to be asked, I would have checked it. I will for the next meeting. Certainly we express a willingness to look at the freshwater fisheries except—and I think everyone agreed on this—as they pertain to anadromous species. On that, of course, it would have to be a rather separate and different regime. But as members of the Committee will know, for some time the freshwater inland fisheries have been managed in large part by provincial authorities. Regulations are made under the Fisheries Act, but in fact the day-to-day administration of the inland fisheries has been pretty well in the hands of the provinces affected for a good number of years.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I notice you keep referring to Part I, the Department of Fisheries and Oceans, and on a point of order at this stage I am wondering just what questions we can raise on Part II, Mr. Chairman.

The Chairman: Which questions you can raise? We are on Part I which is the Department of Fisheries and Oceans.

Mr. Crouse: So we can raise any questions.

The Chairman: Generally, you can raise any questions at all.

Mr. Crouse: All right.

Miss Campbell: Why did you bring it up when Mr. Crouse started his questioning.

Mr. Crouse: Not once but twice, Mr. Chairman.

The Chairman: I brought up that we were discussing fisheries at the present time, which is Part I, and after that we have the le commissaire à la représentation, on a le Conseil de recherches médicales . . .

Miss Campbell: Anything goes on fisheries then?

Mr. Crouse: I hope you have deducted this question, Mr. Chairman, from my time because you did interfere with . . .

The Chairman: Deducted what?

Mr. Crouse: The point of order.

The Chairman: The point of order, yes.

Mr. Crouse: It was raised as a result of your intervention, Mr. Chairman, and that really is a point of clarification.

The Chairman: Mr. Crouse, as we have . . .

[*Translation*]

projet de loi les deux composantes importantes afin de les étudier dans un même contexte. Les autres éléments qui ont été ajoutés visaient surtout à mettre de l'ordre dans certaines choses très simples à caractère non controversé, comme nous l'avons vu lors des débats de deuxième lecture.

Au sujet de la dernière question soulevée par M. Crouse, celle des pêches en eau douce, je dois vérifier le libellé exact. Je l'aurais fait si j'avais prévu la question. Ce sera pour la prochaine réunion. Nous nous sommes certainement montrés prêts à examiner cette question des pêches en eau douce,—tout le monde était d'accord là-dessus—pour les espèces de poissons anadromes. Ce sera évidemment un régime tout à fait distinct et différent. Les membres du comité le savent, depuis un certain temps, ce sont les autorités provinciales qui sont en grande partie responsables de la gestion de la pêche côtière en eau douce. Il y a des règlements dans le cadre de la Loi sur les pêches, mais, en pratique, l'administration journalière de la pêche côtière est depuis bien des années du ressort des provinces.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je remarque que vous vous référez toujours à la Partie I, le ministère des Pêches et des Océans, aussi j'invoque le Règlement; je me demande quelles questions nous pouvons poser sur la Partie II monsieur le président.

Le président: Quelles questions pouvez-vous poser? Nous examinons présentement la Partie I qui traite du ministère des Pêches et des Océans.

M. Crouse: Nous pouvons donc poser n'importe quelle question.

Le président: Oui, vous pouvez poser à peu près n'importe quelle question, de façon générale.

M. Crouse: Très bien.

Mlle Campbell: Pourquoi l'avez-vous mentionné lorsque M. Crouse a commencé à poser ses questions.

M. Crouse: Pas seulement une fois, mais deux, monsieur le président.

Le président: J'ai souligné que, en ce moment, nous discutions de la question des pêches, de la Partie I, et qu'après cela nous accueillerons le . . . The Representation Commissioner, the Medical Research Council . . .

Mlle Campbell: Est-ce qu'on discutera des pêches?

M. Crouse: J'espère que vous avez soustrait de mon temps les minutes consacrées à cette question monsieur le président, car vous êtes intervenu dans . . .

Le président: Qu'est-ce que j'ai soustrait?

M. Crouse: Le rappel au Règlement.

Le président: Ah oui, le rappel au Règlement.

M. Crouse: Il a été soulevé suite à votre intervention, monsieur le président, pour obtenir plus de précision.

Le président: Monsieur Crouse, étant donné que nous avons . . .

[*Texte*]

Mr. Crouse: I know.

The Chairman: We are very, very . . .

Mr. Crouse: Flexible.

The Chairman: . . . flexible, yes.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, thank you. One of the most recent announcements concerning our fisheries problems, especially in Nova Scotia, was made by the Secretary of State for External Affairs on Valentine's Day. As a result of that announcement, Mr. Chairman, there are a couple of questions I would like to put to the Minister.

For example, in looking at the quotas set up in the back of this announcement, on page 3, I note that we have been awarded certain quotas of squid, ilex; 100 per cent of the catch in areas 3 and 4, and 9 per cent of the legal squid in areas 5Z and 6(1). I am sure the Minister is aware that it is rather difficult to catch those quotas of squid without freezing the trawlers. I see on the very back page of that announcement that the arrangements for Canadian access to the legal squid and U.S. access to redfish off Nova Scotia is for a 10-year duration at which time it will be renegotiated.

The Chairman: Excuse me, Mr. Crouse. You are entitled to discuss Part I of the bill, but if you look at the bill, Bill C-35, it is An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

Mr. Crouse: Yes, so that is what I am doing.

• 2040

The Chairman: So we are discussing this act, and Part I is the Department of Fisheries and Oceans.

2. This Part may be cited as the Department of Fisheries and Oceans Act.

Department of Fisheries and Oceans

Clause 3—Department established

—Minister

—Deputy Minister

and so on. If you want to discuss general policy of the department, this is not the place tonight.

Mr. Baker: That is right.

Mr. Crosbie: On a point of order, Mr. Chairman, can we proceed to that? I would like to speak to that,

The Chairman: That will be taken out of Mr. Crouse's time.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Crosbie: Well, I do not give a damn what time we take it out of; I am on a point of order.

The Chairman: Yes. The last words you said are not parliamentary.

Mr. Crosbie: Well, I do not give a darn, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, this is a bill that created the Department of Fisheries and Oceans for the Government of Canada and

[*Traduction*]

M. Crouse: Je sais.

Le président: Que nous sommes très, très . . .

M. Crouse: Souples.

Le président: . . . souples, c'est cela.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Une des plus récentes déclarations concernant le problème des pêches, surtout en Nouvelle-Écosse est celle qu'a faite le Secrétaire d'État pour les Affaires extérieures, le jour de la St-Valentin. Je voudrais donc, monsieur le président, poser au ministre quelques questions suite à cette déclaration.

Je vois à la page 3 les contingentements qui ont été établis et je remarque qu'on nous a accordé des contingentements pour le calmar, l'anguille, 100 p. 100 de la pêche dans les secteurs 3 et 4, et 9 p. 100 du calmar légal dans les secteurs 5Z et 6(1). Le ministre est, j'en suis certain, conscient qu'il est plutôt difficile de pêcher ces contingentements de calmar sans réfrigérer les chalutiers. Je vois à la dernière page de cette déclaration que les dispositions concernant l'accès canadien du calmar légal et l'accès américain au sébaste au large de la Nouvelle-Écosse sont prévues pour 10 ans, après quoi il y aura une renégociation de l'accord.

Le président: Excusez-moi monsieur Crouse, vous avez droit de discuter de la Partie I du projet de loi, mais si vous regardez le sujet du projet de loi C-35, vous verrez qu'il s'agit d'une Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

M. Crouse: Oui, c'est bien ce que je fais.

Le président: Nous étudions donc cette loi et la Partie I est intitulée Ministère des Pêches et des Océans.

2. La présente Partie peut être citée sous le titre: Loi sur le ministère des Pêches et des Océans.

Ministère des Pêches et des Océans

3. Création du ministère

—ministre

—sous-ministre

et cela continue. Si vous voulez discuter de la politique générale du ministère, ce n'est pas le moment.

M. Baker: C'est vrai.

M. Crosbie: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pouvons-nous commencer avec cela? J'ai quelque chose à dire à ce sujet.

Le président: Il faudra retirer ce temps à M. Crouse.

Des voix: Bravo!

M. Crosbie: Je me fous du temps, je viens d'invoquer le Règlement.

Le président: Oui. Vos derniers mots n'étaient pas parlementaires.

M. Crosbie: Je m'en fiche complètement, monsieur le président.

Monsieur le président, ce projet de loi crée au Gouvernement du Canada un ministère des Pêches et des Océans;

[*Text*]

surely, when we are questioning the setting up of this department, we have the right to question the fishery policy and ask questions about the fishery policy that this department is going to administer. There is no way that we can discuss this clause without being . . .

The Chairman: I am not of the same opinion as you are because, according to the rules, we have to discuss exactly the subject matter of this meeting. This is reorganization of the government which is tonight, specifically, the Department of Fisheries and Oceans, not the policy of the Department of Fisheries, the organization of the department.

Mr. Crosbie: Just a minute, Mr. Chairman.

The Chairman: I know, as a former minister of your province, you understand that.

Mr. Crosbie: No, I do not understand that, Mr. Chairman.

Miss Campbell: On another point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: You do not understand that?

Mr. Crosbie: No. On that point of order, what is the chairman's precedent for that?

The Chairman: I am not pressing, I am not pressing. I am a fisherman, like you are, Mr. Crosbie.

Miss Campbell: On the same point of order, Mr. Chairman, the Minister's speech or introduction was quite broad and it seems to me that we ought to be able to question him on the setup.

The Chairman: Thank you very much, Miss Campbell.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I have not finished raising the point of order. I submit, that the Chairman's ruling is wrong and that he is citing no precedents to indicate that this Committee cannot discuss the policy that this Minister is administering through this new department, because if we do not like the policy we have a perfect right to vote against the new department. He has a Department of Fisheries now, what are we going to ask: who is going to be the Minister? Is there going to be a deputy minister, an assistant deputy minister? That is nonsense. How can you ask questions about that? There is nothing to ask about that nonsense. We are here to discuss the policy of this minister and his new department he wants to have approved.

The Chairman: I am sorry, Mr. Crosbie, but we are not discussing the policy of the government, we are discussing the creation of a new department, and the name of this department is Fisheries and Oceans. That is the organization. That is not the policy. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, on the same point of order, please.

The Chairman: You understand that it will be taken out of his time.

Mr. Friesen: Well, I do not care about that.

The Minister read a statement . . .

Mr. Crosbie: It is just to clear it up.

The Chairman: Mr. Friesen.

[*Translation*]

puisque nous sommes en train d'étudier la création de ce ministère, nous avons certainement le droit de poser des questions au sujet de la politique sur les pêches que ce ministère sera chargé d'administrer. Nous ne pouvons pas étudier cet article sans . . .

Le président: Je ne suis pas de votre avis parce que selon le règlement, nous devons étudier les questions mentionnées à l'ordre du jour. Nous étudions la réorganisation du gouvernement et, ce soir, le ministère des Pêches et des Océans, non la politique du ministère des Pêches, mais bien l'organisation du ministère.

M. Crosbie: Un instant, monsieur le président.

Le président: Je sais que étant un ancien ministre provincial, vous comprenez cela.

M. Crosbie: Non, je ne comprends pas cela, monsieur le président.

Mlle Campbell: J'invoque également le Règlement, monsieur le président.

Le président: Vous ne comprenez pas cela?

M. Crosbie: Non. Sur quel précédent vous fondez-vous ici?

Le président: Je ne vous presse pas, pas du tout. Je suis un pêcheur comme vous, monsieur Crosbie.

Mlle Campbell: Au sujet de ce rappel au Règlement, monsieur le président, le ministre a déclaré de façon assez large que nous devrions, il me semble, pouvoir lui poser des questions sur cet arrangement.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Campbell.

M. Crosbie: Monsieur le président, je n'ai pas terminé mon rappel au Règlement. Le président a fait fausse route en randant sa décision, il n'a pas invoqué de précédent indiquant que le comité ne peut étudier la politique que le ministre et ce nouveau ministère seront chargés d'administrer; si nous n'aimons pas cette politique, nous avons le droit de voter contre la création du nouveau ministère. Il y a déjà un ministère des Pêches, qu'est-ce que nous allons demander: qui va être le ministre? Est-ce qu'il y aura un sous-ministre, un sous-ministre adjoint? C'est ridicule. Comment peut-on poser de telles questions? Il n'y a pas matière à question. Nous sommes ici pour étudier la politique du ministre et de son nouveau ministère qu'il veut faire approuver.

Le président: Je suis désolé, monsieur Crosbie, mais nous ne devons pas étudier la politique du gouvernement, nous étudions la création d'un nouveau ministère qui s'intitule le ministère des Pêches et des Océans. C'est une question d'organisation, pas de politique. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, s'il vous plaît.

Le président: Vous vous rendez compte qu'on déduira cela de son temps.

M. Friesen: Je m'en fiche.

Le ministre a lu une déclaration . . .

M. Crosbie: Je veux simplement que ce soit clair.

Le président: Monsieur Friesen.

[*Texte*]

Mr. Friesen: The Minister read a statement that was broad-ranging and, as you recall, I raised a point of order about the licensing program that the Minister is planning to engage in, at least a study, which really already includes material that is not strictly related to the bill. Surely we can react to at least the Minister's statement, otherwise there is no point in his reading that statement to us.

The Chairman: Well, if you want to discuss things other than the reorganization of the department then that will be up to the Committee, because I am in the hands of the Committee. If you want to discuss everything under the sun, that will be your decision. But we are here to study Bill C-35 tonight. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on the same point of order. If your ruling is to stand then I presume you are prepared to delete two-thirds of the Minister's statement, because it certainly did not stay on the act. So we do not expect to see in the records that portion of the Minister's speech which did not pertain to the bill. That is very little.

And, number two, if we cannot discuss this now, could you and the Minister go into a little conclave here and have a consultation and give us a date in the very near future when we could discuss fishing policy, because the nature of the House sittings and references to the fishing committee have precluded us from discussing with the Minister a number of very important items in policy and international procedures on which we need some answers. Could you just ask him there now?

The Chairman: You talk about a conclave but we are not cardinals yet. The only reference we have from the House is Bill C-35.

Mr. McCain: Well, will you just ask the Minister that one question while he is so handy to you.

The Chairman: Well, it is not up to me to ask the Minister.

Mr. McCain: Will you let me ask him that question?

The Chairman: The Minister is not a member of the Committee.

Mr. McCain: Would you let me ask him that question? Would you arrange for me to ask that question?

• 2045

The Chairman: So I cannot ask him to be in order.

Mr. McCain: Will he arrange to meet us for that purpose?

The Chairman: The reference we had, and it was agreed by all parties in the House, was that Bill C-35 be referred to this Committee, not something else, and I will read it again:

> An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

That is all. If you want to discuss ... we will have the estimates.

[*Traduction*]

M. Friesen: Le ministre a lu une déclaration d'une grande portée, et, si vous vous en souvenez, j'ai invoqué le Règlement au sujet du programme de permis que le ministre envisage, ou du moins veut étudier; nous avons déjà là une question qui n'a pas de lien direct avec le projet de loi. Nous pouvons certainement répondre à la déclaration du ministre, autrement, cette déclaration n'avait aucun sens.

Le président: Si vous voulez étudier des questions autres que la réorganisation du ministère, c'est au comité d'en décider, je m'en remets à lui. Si vous voulez discuter de tout et de rien, c'est à vous de le décider. Cependant, ce soir, nous devons étudier le projet de loi C-35. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, toujours au sujet de ce rappel au Règlement. Si vous maintenez votre décision, je suppose que vous êtes prêt à retrancher les deux tiers de la déclaration du ministre, parce qu'elle n'avait pas toujours trait à la loi. Nous ne verrons donc pas dans le compte rendu la partie du discours du ministre qui ne traite pas du projet de loi. C'est très peu.

Deuxièmement, si nous ne pouvons en discuter maintenant, pourriez-vous former un petit conclave avec le ministre afin de nous donner une date à laquelle nous pourrions discuter de la politique des pêches, dans un avenir très rapproché, parce que les séances à la Chambre et les renvois au Comité des pêches nous ont empêchés de discuter avec le ministre d'un certain nombre de questions très importantes concernant la politique et la procédure internationale, et au sujet desquelles nous avons besoin de réponses. Pourriez-vous le lui demander maintenant?

Le président: Vous avez parlé d'un conclave, nous ne sommes pas encore des cardinaux. L'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre concerne le projet de loi C-35.

M. McCain: Pourriez-vous poser la question au ministre, puisqu'il est disponible.

Le président: Ce n'est pas à moi de le lui demander.

M. McCain: Me permettez-vous de lui poser la question?

Le président: Le ministre n'est pas membre du comité.

M. McCain: Me laisserez-vous lui poser la question? Pouvez-vous faire en sorte que je la lui pose?

Le président: Je ne peux pas le lui demander.

M. McCain: Peut-il s'organiser pour nous rencontrer afin d'en discuter?

Le président: L'ordre de renvoi que nous avons reçu et qui a obtenu l'assentiment de tous les partis à la Chambre est que le comité étudie le projet de loi C-35, et rien d'autre. Je vous le lis de nouveau:

> Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

C'est tout. Si vous voulez discuter ... Nous aurons les prévisions budgétaires.

[*Text*]

Mr. McCain: Just as a matter of courtesy to us, would he give us a meeting in which we can go the field and let us go the field on this one.

The Chairman: He will answer. Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all if I violated the rules of the Committee I would the quite happy to see that the last part of my statement, which was really a very short reference to the debate on Second Reading, be deleted. I am in the hands of the Committee.

On the question of meeting on other matters, if the Chairman's ruling is to the effect as he indicated, then I am quite willing to try to accelerate the bringing forward of the estimates which would allow for very broad-ranging discussion. I am in the hands of the Committee, I am only a guest here.

The Chairman: Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, you say that we are on Part II; that is the title, the Department of Fisheries and Oceans Act. If we are on the proposed Department of Fisheries and Oceans Act, surely we have the right to discuss what the Department of Fisheries and Oceans is going to do, and what the Department of Fisheries and Oceans is going to do is carry out the policies of the government in connection with fisheries and oceans.

The Chairman: Mr. Crosbie, I know you understand that very well. You know the title of the bill.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, would you let me finish my submission, and then with your high judicial standards you will decide the point.

The Chairman: I have no judicial standards.

Mr. Crosbie: That is just what I mean.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie: Surely when we are discussing the title of this department in this bill, in any other committee that I have ever been in we are allowed to discuss what the department is going to do, what it should do, how it goes about doing it, whether the Minister is capable of doing it and whether his policies are correct or not.

Now, sir, this is such an important matter that I think—I do not know what the appeal procedures are here—unless we can get permission to question the Minister properly on what he is doing and what his department is going to do, then we are not properly treating this reference at all. I submit to your honour that we should go back to the Speaker and get a ruling on this, or whomever we go to to get a ruling. Perhaps our friends opposite will agree with us that the Minister has nothing to hide, if that is the case. I think he does have a lot to hide. Then we can get on with the policy and discussion of what the Minister is going to do, is doing, needs to do.

Miss Campbell: On the same point of order, Mr. Chairman. I suggest that those people who have questions on the bill, proceed and if there is plenty of time at the end . . .

The Chairman: On the bill.

[*Translation*]

M. McCain: Par pure courtoisie à notre égard, accepterait-il de nous rencontrer afin que nous puissions étudier cette question.

Le président: Il vous répondra. Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, tout d'abord, si j'ai enfreint le règlement du comité, je serai heureux de voir retrancher la dernière partie de ma déclaration qui, en fait, faisait brièvement mention du débat en deuxième lecture. Je m'en remets au comité.

Pour ce qui est d'une réunion au sujet d'autres questions, si le président maintient sa décision, je suis tout disposé à essayer d'accélérer la présentation du budget qui nous permettrait de discuter de questions très étendues. Je m'en remets donc au comité, je ne suis qu'un invité ici.

Le président: Monsieur Crosbie.

M. Crosbie: Monsieur le président, vous dites que nous étudions la partie II et que le titre est Loi sur le ministère des pêches et des océans. Si nous étudions le projet de loi sur le ministère des Pêches et des océans, nous avons certainement le droit de discuter de ce que ce ministère fera, soit appliquer les politiques du gouvernement en matière de pêches et d'océans.

Le président: Monsieur Crosbie, je sais que vous comprenez cela très bien. Vous connaissez le titre du projet de loi.

M. Crosbie: Monsieur le président, voulez-vous me laisser terminer, vous pourrez ensuite rendre votre décision conformément à vos normes élevées en matière juridique.

Le président: Je n'ai pas de normes en la matière.

M. Crosbie: C'est justement ce que je veux dire.

Le président: Merci beaucoup.

M. Crosbie: Dans tous les comités dont j'ai fait partie, nous étions autorisés à étudier ce que le ministère allait faire, ce qu'il devait faire, comment il devait s'y prendre, si le ministre en était capable, et si ses politiques étaient correctes ou non.

C'est une question tellement importante, je ne sais pas si nous avons une procédure d'appel ici, mais à moins de pouvoir interroger leministre sur ce qu'il fera et sur ce que son ministère fera, ministère fera, nous n'accordons pas à notre mandat toute l'attention qui lui est due. Je propose à Votre Honneur que nous demandions une décision à l'Orateur ou à l'autorité compétente pour la rendre. Nos amis de l'autre côté conviendront certainement avec nous que le ministre n'a rien à cacher, si c'est le cas. Personnellement, je crois qu'il a beaucoup à cacher. Nous pourrons ensuite passer à l'étude de la politique afin de voir ce que le ministre fera, et ce qu'il devra faire.

Mlle Campbell: Au sujet de ce rappel au Règlement, monsieur le président, je propose que ceux qui ont des questions à poser au sujet du projet de loi, les posent, et s'il nous reste du temps à la fin . . .

Le président: Au sujet du projet de loi.

[*Texte*]

Miss Campbell: After the bill, maybe informally we can discuss policy.

The Chairman: I am surprised that so many lawyers around this room do not understand the meaning of the bill.

Mr. Baker: Mr. Crouse's time is gone. Mr. Chairman.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I think . . .

The Chairman: Mr. Brisco, you are not a lawyer.

Mr. Brisco: No, I am a chiropractor and I would like to straighten out . . .

If I can interject at this point on a point of order. You have said that we have to address ourselves to Part I, correct?

The Chairman: Part II.

Mr. Brisco: Part II. Clause 2 or Part II?

The Chairman: Clause 2, Part I yes, and Clause 2.

Mr. Brisco: All right. If I am permitted the largesse of the Chair to read ahead and look at Part II, Fisheries and Oceans Research Advisory Council, and more particularly to look at Part III.

I will not take the time of the Chair, but I just want to draw one point to your attention. Part III, Clause 14, proposed Section 5.(a)(ii) states:

> (ii) renewable resources, including the forest resources of Canada, migratory birds and other non-domestic flora and fauna,

Sir, I was under the impression that fish are renewable resources and I want to point out what the connection is or how they are going to sever Fisheries from the Department of the Environment in that connection. Now how in hell can we address ourselves effectively to Part I of this bill without having the opportunity to make comparisons or analogies or seek to clarify differences between Part I, Part II and Part III? It is impossible, sir. Are you telling me you are going to rule that when we get to the advisory council we cannot make reference to Part III or go back to Part I; is that what you are saying? And when we get to Part III it will be the same thing?

• 2050

The Chairman: Mr. Brisco, this bill is entitled, and I will repeat it again, "an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto". In French, this part, . . . cette partie qui a trait au ministère des Pêches et des Océans, est traitée à partir de l'article 1 jusqu'à l'article 17 exclusivement. C'est donc dire que ceux qui ont des questions à poser, sur cette partie intéressant le ministère des Pêches et des Océans devant être créé, peuvent poser des questions sur les articles 1 à 17 exclusivement, sur l'organisation du ministère des Pêches et des Océans. Et, si je connais quelque peu mon français, cela s'intitule la «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.»

[*Traduction*]

Mlle Campbell: Après avoir étudié le projet de loi, nous pourrions discuter de la politique de façon informelle.

Le président: Je suis surpris que les nombreux avocats présents dans cette pièce ne comprennent pas la signification du projet de loi.

M. Baker: Le temps de M. Crouse est expiré. Monsieur le président.

M. Brisco: Monsieur le président, je pense . . .

Le président: Monsieur Brisco, vous n'êtes pas avocat.

M. Brisco: Non, je suis chiropraticien et j'aimerais expliquer . . .

Si vous le permettez, j'invoque également le Règlement. Vous avez dit que nous devions étudier la partie I, n'est-ce pas?

Le président: La partie II.

M. Brisco: La partie II. L'article 2 ou la partie II?

Le président: L'article 2, à la partie I.

M. Brisco: Très bien. Avec la permission du président, j'aimerais aller plus loin et voir la partie II, intitulée Conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans, et plus particulièrement la partie I.

Je ne veux pas m'arroger le temps réservé au président, mais je veux attirer votre attention sur une question. L'alinéa 5*a*)(ii) de l'article 14 partie III se lit comme suit:

> (ii) aux ressources renouvelables, notamment les ressources forestières du Canada, les oiseaux migrateurs, la flore et la faune sauvage en général,

J'avais l'impression que les poissons étaient une ressource renouvelable et j'aimerais savoir comment on va, à cet égard, détacher les pêches du ministère de l'Environnement. Comment pouvons-nous étudier la partie I de ce projet de loi si nous ne pouvons faire des comparaisons ou des analogies, ou essayer d'éclaircir les divergences entre les parties I, II et III? C'est impossible. Êtes-vous en train de décider que lorsque nous serons devant le conseil consultatif, nous ne pourrons pas mentionner la partie III ou retourner à la Partie I; est-ce bien cela que vous affirmez? Et lorsque nous serons arrivés à la Partie III, est-ce que la même décision s'appliquera?

Le président: Monsieur Brisco, le projet de loi s'intitule comme suit, et je vais le répéter: «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.» En français, cette partie, . . . This part relating to the Department of Fisheries and Marine Environment, is treated, starting under section 1 until section 17 exclusively. Therefore, those who have questions to ask on this part relating to the Department of Fisheries and Oceans that is to be set up, can ask questions on section 1 to 17. These questions can pertain to the organization of the Department of Fisheries and the Oceans. If I am not mistaken, this act in French is called «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.» an act respecting the organization of the Government of Canada in matters related or incidental thereto.»

[*Text*]

Si vous voulez discuter de toutes les politiques du ministère des Pêches, ça c'est une autre affaire qui ne regarde pas du tout le Bill C-35.

It is my ruling.

Mr. Brisco: I hate to disappoint the Chair, Mr. Chairman.

The Chairman: You can appeal my ruling if you want. I do not mind.

Mr. Brisco: On the same point of order, my problem, sir, is that for half of the explanation you provided to us there was no translation.

The Chairman: I will try to give you that in English. I am doing my best because I am supposed to be bilingual. I am a French Chairman of this Committee.

This bill is entitled, for the seventh time, "an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto". Tonight the steering committee has decided to call the Minister of Fisheries, the future minister of fisheries and oceans, and his name is the Hon. Roméo LeBlanc. The part that interests Mr. LeBlanc is the first part, from Clause 1 to Clause 17 exclusively.

Mr. Brisco: Inclusively.

The Chairman: Exclusively, I regret, Mr. Brisco. Clause 17 is the representation commissioner. That interests the minister, but otherwise.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order, please.

Mr. Brisco: Then you have answered my question.

The Chairman: If you want to ask questions on the reorganization of this department, that would be in order. However, if you want to ask on policy, this is not a bill on the policy of the Minister of Fisheries, it is the reorganization of the government.

Mr. Brisco: You have answered my question.

The Chairman: I have answered it?

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order, please.

The Chairman: If you want to appeal the decision that is your privilege.

Mr. McCain: Mr. Chairman, this is not a frivolous procedure. The East Coast and the West Coast fishing industries have now become subject to an international agreement which was announced by the Secretary of State for Foreign Affairs.

The Chairman: That has nothing to do with this.

Mr. McCain: Just a moment, Mr. Chairman. We have not had the courtesy of receiving that announcement. I have been calling the minister's office and Distribution to get a copy of it. I got a copy indirectly as a result of a press copy; I did not get it directly. My fishermen are asking me one heck of a lot of

[*Translation*]

If you wish to discuss of all the policies of the Department of Fisheries, that is another question, not at all related to Bill C-35.

Je m'en tiens à ma décision.

M. Brisco: Je n'aime pas vous décevoir, monsieur le président.

Le président: Vous pouvez en appeler de cette décision, si vous le désirez. Je n'y vois aucun inconvénient.

M. Brisco: Au sujet du même rappel au règlement, la moitié de l'explication que vous nous avez fournie n'a pas été traduite. Cela représente une difficulté pour moi.

Le président: Je vais tenter de vous la communiquer en anglais. Je vais faire de mon mieux, étant donné que je suis censé être bilingue. Je suis un président de comité francophone.

Pour la septième fois, le projet de loi s'intitule comme suit: «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent» (An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto). Le comité directeur a demandé que comparaisse ce soir le ministre des Pêcheries, le futur ministre des Pêcheries et des Océans; il s'agit de l'honorable Roméo LeBlanc. C'est la première partie qui intéresse M. LeBlanc, c'est-à-dire celle qui couvre l'article 1 à l'article 17 exclusivement.

M. Brisco: Inclusivement.

Le président: Exclusivement, je regrette, monsieur Brisco. L'article 17 porte sur le commissaire à la représentation. C'est également intéressant pour le ministre, mais à un autre titre.

M. McCain: Monsieur le président, s'il vous plaît, j'aimerais invoquer le règlement.

M. Brisco: Vous avez donc répondu à ma question.

Le président: Vos questions seront recevables si elles portent sur la refonte des structures de ce ministère. Si vous voulez toutefois vous arrêter à des questions de politique, le projet de loi ne porte pas là-dessus, mais bien sur la refonte des structures du gouvernement.

M. Brisco: Vous avez répondu à ma question.

Le président: Y ai-je répondu?

M. McCain: Monsieur le président, s'il vous plaît, j'invoque le règlement.

Le président: Vous avez le privilège d'en appeler de la décision rendue.

M. McCain: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une question oiseuse. Les industries de la pêche de la Côte est de la Côte ouest sont maintenant régies par une entente internationale annoncée par le Secrétaire d'État aux affaires extérieures.

Le président: Cela n'a rien à voir avec l'objet de notre discussion.

M. McCain: Un instant, monsieur le président. Personne n'a eu la courtoisie de communiquer cette déclaration. J'ai appelé le bureau du ministre et les services de distribution pour en obtenir un exemplaire. J'en ai obtenu un, mais, indirectement, à partir d'un exemplaire remis à la presse; je ne l'ai donc pas

[*Texte*]

questions about their future under this agreement because they do not understand it. We have lost certain fishing rights that we are aware of; how are you going to extend other rights to compensate for the rights that we have lost and that we are aware of?

Mr. Chairman, for the Atlantic fishing industry I am not being frivolous; I never was more serious in my life than I am now. We would like to question the minister on where the Atlantic coast fishermen stand after the international agreements, and how will they be compensated for what they have obviously lost?

The Chairman: Mr. McCain, I am all for that, but this present discussion and this present instance have nothing to do with that. The main estimates will be referred to the Committee very soon; it all depends on the speed with which you decide to pass this bill. We will be on the main estimates and we will have all the time we need to discuss the points you have just mentioned. I am interested in other things too.

• 2055

Mr. McCain: I might say that you have taken more time blocking us than we would have taken to ask the question.

The Chairman: In this instance we are discussing the reorganization of the government, we are not discussing the policy of the government.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I wonder, to bring it to a head, if I were to move a motion that the Committee in considering Bill C-35 discuss the policies proposed for that department and to be administered by the department and question all aspects of fishing policy relevant to the department? I would make that a motion.

I make that because of the very statements made initially by the Minister, which I questioned. We did not object to his statements, but I said that, having introduced extemporaneous material into the discussion this evening without your checking him even once, this, I submitted, opened up the discussion to fisheries policy. Therefore, I make that motion.

The Chairman: That is another way to refer the ruling of the Chairman to the Speaker of the House of Commons. But we do not have a quorum tonight.

Mr. Baker: Do we debate the motion until we get a quorum? Or what, Mr. Chairman?

Mr. McCain: How many are required for a quorum?

The Chairman: Eleven.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, could I speak to this motion?

The Chairman: All the time you spend in discussing all those points of order will be lost for the discussion of that bill, that specific bill, which is the reorganization of the department.

[*Traduction*]

obtenu directement. Les pêcheurs de ma circonscription me posent beaucoup de questions sur cette entente et l'avenir qu'elle leur réserve est parce qu'ils ne la comprennent pas. Nous savons que nous avons perdu certains droits de pêche; comment envisagez-vous donc d'accorder d'autres droits en guise de compensation pour les droits que nous avons perdus?

Monsieur le président, je ne pose pas une question oiseuse lorsqu'il s'agit de l'industrie de la pêche sur la côte atlantique; je n'ai jamais été aussi sérieux qu'aujourd'hui. J'aimerais donc poser une question au ministre au sujet de la situation des pêcheurs de l'Atlantique maintenant que les accords internationaux sont signés, et savoir si on leur accordera une compensation pour les droits qu'ils ont perdus?

Le président: Monsieur McCain, je suis tout à fait en faveur de cela, mais l'objet de notre discussion d'aujourd'hui n'a rien à voir avec cette question. Le budget des dépenses sera bientôt communiqué au comité; cela dépend de la rapidité avec laquelle vous adopterez ce projet de loi. Nous étudierons le budget principal et nous aurons tout le temps pour discuter des sujets que vous venez de mentionner. D'autres choses m'intéressent également.

M. McCain: Toutefois, vous avez pris beaucoup plus de temps à nous empêcher de faire ce que nous voulions plutôt que de nous laisser poser nos questions.

Le président: Pour l'instant, nous discutons de la réorganisation du gouvernement et non pas de sa politique.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, au risque d'envenimer les choses, j'aimerais proposer que le comité, au cours de son étude du Bill C-35, discute des politiques que l'on propose de confier à ce ministère et pose des questions sur tous les aspects de la politique des pêches qui relèvent de ce ministère. C'est ma motion.

J'agis ainsi en raison des déclarations faites au début par le ministre. Ce n'est pas que je m'y oppose, mais il a parlé de documents au cours de la discussion de ce soir, et vous n'avez pas vérifié une seule fois; ceci nous a amenés à une discussion sur la politique des pêches. C'est la raison pour laquelle je propose cette motion.

Le président: C'est une autre façon de revenir sur la décision que le président transmettra à l'Orateur de la Chambre. Toutefois, nous n'avons pas le quorum ce soir.

M. Baker: Pouvons-nous discuter de la motion en attendant d'avoir le quorum? Sinon, que fait-on, monsieur le président?

M. McCain: Combien devons-nous être pour avoir le quorum?

Le président: Onze.

M. Crosbie: Monsieur le président, puis-je prendre la parole sur cette motion?

Le président: Tout le temps que vous consacrerez à discuter de ces rappels au Règlement sera soustrait de votre temps de parole sur ce projet de loi, projet de loi qui porte sur la réorganisation du ministère.

[*Text*]

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, there is nothing to discuss on this bill if we are not permitted to discuss the policies to be carried out by this department. What the heck is there to discuss in this bill? For example, Clause 3.(2)—just to show you that you will not be able to hold to this ruling.

The Chairman: We are on Clause 2.

Mr. Crosbie: No, no, I am just pointing out to you Clause 3.(2) which says:

> The Minister of Fisheries and Oceans holds office during pleasure and has the management and direction of the Department of Fisheries and Oceans.

Surely, even on Clause 3.(2) alone, we will be able to discuss the whole management and direction, what it is likely to be, of the Department of Fisheries and Oceans, and therefore the policy that the Minister is going to direct, and so on. On Clause 3.(2) alone we would be able to discuss all these questions that we want to discuss now. On second reading of this bill that was what the whole discussion was about, not whether there are going to be two deputies and two assistant deputies and three assistant flunkies. The whole debate at second reading was about the policy of the department, whether we agreed with it or we did not agree with it. That was what the whole second reading in the House of Commons was about. When the bill is referred here, surely it is just as relevant for us to be interested in those questions, except that we can question the Minister and get his answers or his nonanswers as the question goes.

My friend, Mr. McCain, has a lot of questions that affect his people. We have a lot of questions with respect to the department's policy—whether there is going to be a replacement for a trawler fleet or not, what is to happen to the northern cod, what he is doing at the present moment with the 12,000 tons of northern cod that he is allowing the East German . . .

The Chairman: I think he is aware of that, Mr. Crosbie. We heard that same speech the other day.

Mr. Crosbie: Oh, but you are going to hear it twice as much in the Committee when we get going. Only this time it will not be a speech, it will be questions to the Minister, which he can answer and elucidate. So . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Crosbie, but the members of this Committee, I imagine, understand well enough the procedure of the House—which is the same in this Committee—to know that this bill is not concerned with policy, any kind of policy. It is concerned with government reorganization. That was asked for many times, I remember—and on June 18, the day of the next election, I will have been here for 17 years—I remember hearing that we are supposed to have a separate department of fisheries and environment. That is the only thing; this bill has to do with the reorganization of the government, not the policies of the government, or how many strangers, Russian and Norwegian, are entitled to fish within the 200 miles.

[*Translation*]

M. Crosbie: Monsieur le président, il est impossible de discuter de ce projet de loi si on ne nous permet pas de discuter les politiques qui doivent être administrées par ce ministère. Il n'y a rien d'autre dont on puisse discuter. Par exemple, l'article 3(2) vous montre bien que vous ne pourrez pas maintenir votre décision.

Le président: Nous en sommes à l'article 2.

M. Crosbie: Non, je veux simplement vous montrer que l'article 3(2) stipule que:

> Le ministre des Pêches et des Océans occupe sa charge à titre amovible; il a la gestion et la direction du ministère des Pêches et des Océans.

Donc, rien qu'avec l'article 3(2), nous serons obligés de discuter de l'ensemble de la gestion et de la direction du ministère des Pêches et des Océans et, en conséquence, nous aborderons certainement la politique que le ministre va devoir appliquer. Donc, rien qu'avec l'article 3(2), nous serons obligés de discuter de toutes les questions que nous voulons aborder maintenant. Au cours du débat en deuxième lecture, ce fut cela le fond de la discussion, et non la question de savoir s'il y aurait deux sous-ministres, deux sous-ministres adjoints et trois autres larbins. En effet, tout le débat en deuxième lecture a porté essentiellement sur la politique du ministère, si nous l'approuvions ou non. Le projet de loi est maintenant renvoyé devant le comité, et, à mon avis, il est tout aussi pertinent de nous intéresser à ces questions maintenant, et en plus nous pouvons interroger le ministre et obtenir ou non ses réponses.

Mon ami, M. McCain, a beaucoup de questions à poser qui intéressent les habitants de sa circonscription. Nous avons beaucoup de questions à poser au sujet de la politique du ministère, pour savoir notamment si la flotte de chalutiers va être remplacée, ce qui va advenir de la morue du Nord et ce que le ministre va faire des 12,000 tonnes de morue du Nord que les Allemands de l'Est ont été autorisés . . .

Le président: Je pense qu'il est au courant, monsieur Crosbie, puisque nous avons entendu le même discours l'autre jour.

M. Crosbie: Certes, mais vous allez encore l'entendre au comité lorsque nous aborderons vraiment le sujet. Cette fois-ci, ce ne sera peut-être pas un discours puisque c'est nous qui poserons les questions au ministre et qu'il pourra y répondre.

Le président: Excusez-moi, monsieur Crosbie, mais les membres du comité connaissent suffisamment les procédures de la Chambre—qui sont les mêmes que celles du comité—pour savoir que ce projet de loi ne porte pas sur la politique de ce ministère, ou d'autres ministères d'ailleurs. En effet, il porte sur la réorganisation du gouvernement, chose qui a été réclamée maintes et maintes fois, depuis 17 ans que je suis au Parlement. Je me souviens que certains préconisaient que nous ayons un ministère des Pêches et de l'Environnement distinct. Ce projet de loi porte sur la réorganisation du gouvernement, et non sur ses politiques ni sur la question de savoir combien d'étrangers, russes ou norvégiens, ont le droit de pêcher dans la limite des 200 milles.

[*Texte*]

Mr. Friesen: Do the members have the right to ask questions? Is it the Chairman's prerogative to speak?

The Chairman: You have the right to ask, the minister is the witness, but I have been caught up with a point of order since the beginning.

• 2100

Mr. Friesen: Well, I am trying to speak to it, sir, but I cannot even interrupt properly.

The Chairman: You were recognized once, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Is there a limit?

The Chairman: And now for the second time.

Mr. Friesen: You have already indicated that it is your ruling to stick to the subject matter of the bill.

The Chairman: Yes, unless all the members are . . .

Mr. Friesen: Sir, please.

The Chairman: I thought I was the Chairman here.

Mr. Friesen: Well, we will reserve judgment on that.

You have also indicated that we will have a chance to speak to the Minister when we come to the estimates. Is it your intention to deal with the estimates strictly to the dollars and cents figures at that time or shall we be able to discuss policy?

The Chairman: No. We will discuss all policies of the department during the estimates discussion. You can remember that, and all those members including Mr. McCain, Mr. Crosbie and Mr. Crouse. But here we are on a specific matter, Bill C-35.

However, if the members of the Committee agree to discuss general policy, that is okay, but I am in your hands.

Mr. McCain: We on this side are agreed.

Mr. Crosbie: Can we appeal your ruling too?

The Chairman: Oh, anytime, sir.

Mr. Crosbie: I wish to appeal your ruling and I will give you notice now—whatever the right procedure is.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je crois que je suis le deuxième à parler ce soir, j'ai donné mon nom en premier.

Le président: Oui.

M. Cyr: Si je pouvais commencer mon exposé, je pourrais donner le ton qu'il convient à ce débat.

Le président: Oui, merci, monsieur Cyr, mais . . . I would like to know if everybody here agrees.

Some hon. Members: No.

Mr. Baker: Agree with what, Mr. Chairman?

[*Traduction*]

M. Friesen: Les membres du comité ont-ils le droit de poser des questions? Ou bien est-ce la prérogative du président que de parler?

Le président: Vous avez, bien sûr, le droit de poser des question au ministre, qui est le témoin, mais on a invoqué le Règlement au début de la séance.

M. Friesen: Je tente d'en discuter, monsieur, mais je n'arrive même pas à prendre la parole.

Le président: Je vais vous céder la parole une fois, monsieur Friesen.

M. Friesen: Y a-t-il une limite?

Le président: Et maintenant, je vous la cède pour la deuxième fois.

M. Friesen: Vous avez déjà annoncé que vous avez décidé qu'il fallait s'en tenir à la matière du projet de loi.

Le président: Oui, à moins que tous les députés soient . . .

M. Friesen: Monsieur, s'il vous plaît.

Le président: Je croyais que c'était moi, le président.

M. Friesen: Nous verrons cela plus tard.

Vous avez également annoncé que nous aurons l'occasion de discuter avec le ministre lorsque nous étudierons les prévisions budgétaires. Est-ce votre intention de vous en tenir à ce moment-là exclusivement aux dollars et aux sous des prévisions ou pourrons-nous discuter de politiques?

Le président: Non. Nous discuterons toutes les politiques du ministère lors du débat sur les prévisions budgétaires. Ne l'oubliez pas, pas plus que les autres députés, y compris, M. McCain, M. Crosbie et M. Crouse. Maintenant, nous nous intéressons à une question précise, le Bill C-35.

Toutefois, si tous les membres du comité conviennent de discuter de politique générale, c'est parfait, je suis entre vos mains.

M. McCain: De ce côté-ci, nous en convenons.

M. Crosbie: Pouvons-nous en appeler de votre décision, nous aussi?

Le président: Quand vous voudrez, monsieur.

M. Crosbie: Je désire en appeler de votre décision et je vous en donne avis maintenant . . . ou quelle que soit la procédure appropriée.

Le président: Merci, beaucoup.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I think I am the second to speak this evening, I gave my name first.

The Chairman: Yes.

Mr. Cyr: If I might begin my statement, I might be able to set the appropriate tone of this debate.

The Chairman: Yes, thank you, Mr. Cyr, but . . . mais j'aimerais d'abord savoir si nous sommes tous d'accord.

Des voix: Non.

M. Baker: D'accord avec quoi, monsieur le président?

[*Text*]

The Chairman: Mr. Cyr is telling us that he is the second speaker on this bill because Mr. Crouse was first for the opposition opposite and Mr. Cyr was the first one.

Mr. Crouse: But, Mr. Chairman, I did not have 10 minutes.

The Chairman: I told you before that . . .

Mr. Crouse: I did not get past two minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: You had more than that.

Mr. Crouse: No, no, no.

Mr. Baker: Mr. Chairman, I compute that Mr. Crosbie's time has also been used up.

The Chairman: Well, I mentioned to Mr. Crosbie, Mr. Brisco and Mr. McCain, that it was taken out of Mr. Crouse's time.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, when you look at Clause 5 . . .

The Chairman: But, being a good friend, Mr. Crouse, you are given two minutes more. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: But I have no questions.

Miss Campbell: I have.

The Chairman: You have no questions.

Mr. Crouse: You keep cutting me off, Mr. Chairman.

The Chairman: No, I did not. I am not the one who cut you off.

Mr. Crouse: Yes, I was in the middle of a question, Mr. Chairman, related to Clause 5 in Part I of the bill, which deals with sea coast and inland fisheries.

The Chairman: We are on Clause 2.

Mr. Crouse: Well then, why were you interrupting me unnecessarily? I was relating my questions to the bill. The bill calls for fisheries discussions and fisheries policies, and I asked the Minister about that agreement, which I too had to secure from the press. It has never been forwarded to me. I do not know what has happened to the communications within the department. It seems to me that we have traded away, Mr. Chairman, redfish, which we can catch with redfish trawls . . .

The Chairman: But that has nothing to do with . . .

Mr. Crouse: . . . and we have given to the Canadians the squid. I would like to ask the Minister if, under Clause 5 of Fisheries Policy, Sea Coast and Inland Fisheries and Fishing and Recreational Harbors, and all the rest of it, he is now adopting the policy that we have been espousing, namely, the construction of freezer trawlers. We have suggested five would be adequate. What number is he proposing in order for Canadians to utilize that share of squid that he has given to Canadians?

[*Translation*]

Le président: M. Cyr nous dit qu'il est le deuxième orateur à s'exprimer sur le présent projet de loi, puisque M. Crouse a parlé le premier pour l'opposition, en face, et M. Cyr était le premier.

M. Crouse: Mais, monsieur le président, je n'ai pas eu 10 minutes.

Le président: Je vous ai dit auparavant que . . .

M. Crouse: Je n'ai pas eu plus de deux minutes, monsieur le président.

Le président: Vous avez eu plus que cela.

M. Crouse: Non, non et non.

M. Baker: Monsieur le président, je calcule moi aussi, que le temps de M. Crosbie est écoulé.

Le président: J'avais mentionné à MM. Crosbie, Brisco et McCain que c'était le temps de M. Crouse qu'ils prenaient.

M. Crouse: Monsieur le président, lorsque l'on regarde l'article 5 . . .

Le président: Mais parce que je suis un bon bougre, monsieur Crouse, je vous accorde encore deux minutes. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Mais je n'ai aucune question.

Mlle Campbell: Moi, j'en ai.

Le président: Vous n'avez aucune question.

M. Crouse: Vous n'avez cessé de m'interrompre, monsieur le président.

Le président: Non, ce n'est pas le cas. Ce n'est pas moi qui vous a coupé la parole.

M. Crouse: Si, j'étais au beau milieu d'une question, monsieur le président, qui portait sur l'article 5, partie 1 du projet de loi, et plus particulièrement sur les dispositions qui visent le littoral et les pêcheries dans les eaux internes.

Le président: Nous en sommes à l'article 2.

M. Crouse: Dans ce cas, pourquoi m'avez-vous coupé la parole inutilement? Mes questions portaient sur le projet de loi. Celui-ci prévoit des entretiens sur les pêches et les politiques sur les pêches, et j'ai posé des questions au ministre au sujet de l'entente que j'ai dû moi aussi me procurer par l'intermédiaire de la presse. On ne me l'a jamais envoyée. Je ne sais ce qui s'est produit dans les communications du ministère. Mais j'ai l'impression que nous avons échangé, monsieur le président, le sébaste que nous pouvons prendre pour des chaluts de sébaste . . .

Le président: Mais cela n'a rien à voir avec . . .

M. Crouse: . . . et nous avons donné du calmar aux Canadiens. J'aimerais demander au ministre si, en vertu de l'article 5 de la politique des pêches, du littoral et des pêcheries dans les eaux internes et ports de pêche et de plaisance, et tout le reste, il a maintenant l'intention d'adopter la politique que nous avons préconisée, à savoir la construction de cinq chalutiers congélateurs, nombre qui à notre avis serait suffisant. Combien de chalutiers propose-t-il afin de permettre aux Canadiens d'utiliser la part de calmar qu'il leur a donnée?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Crouse, I regret that a member of Parliament with such experience as yours should insist on asking questions like that, which are out of order—and you know that.

Mr. Crouse: No, I do not know that.

The Chairman: You do not. Well, I am sorry . . .

Mr. Crouse: I have referred you to Clause 5 of Part I of the very bill that we are discussing.

The Chairman: Do you know what that means? Our Order of Reference is Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. If you do not know that after so many years, well, that is too bad, but you are out of order. That is my ruling. Your colleague appealed my ruling and I am very satisfied with it.

Mr. Cyr.

• 2105

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, on the appeal . . .

The Chairman: Mr. Cyr. Well, you appealed my ruling.

Mr. Crosbie: On a point of order, Mr. Chairman. On the appeal . . .

The Chairman: Could you have a point of order after appealing my ruling?

Mr. Crosbie: I do not know but I will try.

The Chairman: You are trying, unfortunately, because you do not have that right. Mr. Cyr, ten minutes.

Mr. McCain: On a point of order.

The Chairman: This is not an arena here.

An hon. Member: It sure is not! The rule is on the wrong side.

Mr. McCain: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would add to Mr. Crosbie's appeal the fact that in any committee in which we have sat, and which you have chaired as a matter of fact, it has been the prerogative of committee members to ask questions on any part of the bill when considering Clause 1.

The Chairman: We are not considering Clause 1; we are considering Clause 2.

Mr. McCain: And after consideration of the initial clause of the bill in the presence of the Minister and the general discussion of the contents of that bill, then you went to the specific clauses and completed them one after the other. That has been the general practice of every committee I have sat on in this House. You are deflecting that practice and certainly we must ask the Speaker for consideration of your ruling in that regard as well.

The Chairman: I thank you very much. I agree to that. Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Crouse, je regrette qu'un député aussi expérimenté que vous insiste pour poser des questions de ce genre, tout à fait irrecevables . . . et vous le savez.

M. Crouse: Non, je ne le savais pas.

Le président: Ah non. Eh bien, je regrette . . .

M. Crouse: Je me référais à l'article 5, partie 1, du projet de loi que nous discutons.

Le président: Savez-vous ce que cela signifie? Notre ordre de renvoi précise le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Je ne sais vraiment pas comment, après tant d'années, enfin, c'est dommage, mais vos propos sont irrecevables. C'est là ma décision. Votre collègue en a appelé de ma décision, mais je m'y tiens.

Monsieur Cyr.

M. Crosbie: Monsieur le président, quant à mon appel de votre décision . . .

Le président: Monsieur Cyr. Eh bien, vous en avez appelé de ma décision.

M. Crosbie: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Quant à mon appel de votre . . .

Le président: Pouvez-vous invoquer le Règlement après en avoir appelé de ma décision?

M. Crosbie: Je ne sais pas, mais je vais essayer.

Le président: Vous essayez, malheureusement, mais vous n'avez pas ce droit. Monsieur Cyr, vous avez 10 minutes.

M. McCain: J'invoque le Règlement.

Le président: Nous ne sommes pas dans une arène, ici.

Une voix: Tout à fait juste. La décision ne favorise pas le bon parti.

M. McCain: Monsieur le président.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'ajouterai à l'appel de M. Crosbie le fait que, dans tous les comités où nous avons siégé et que vous avez présidés, les membres du comité ont toujours eu la liberté de poser des questions sur n'importe quelle partie du projet de loi, pendant l'étude de l'article 1.

Le président: Nous n'étions pas présentement à l'article 1 mais à l'article 2.

M. McCain: Lors des réunions précédentes, après l'étude du premier article, en présence du ministre et après la discussion générale portant sur la teneur du projet de loi, nous avons abordé les articles un à un. C'est ainsi qu'on a procédé dans tous les comités de la Chambre où j'ai siégé. Vous vous écartez maintenant de cette pratique et nous devrons certainement demander à l'Orateur d'évaluer votre décision à cet égard.

Le président: Merci bien. J'en conviens. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

Le Comité étudie aujourd'hui le projet de loi C-35 prévoyant la création d'un nouveau ministère des Pêches et des Océans, et je désire profiter de ce débat afin de traiter de l'industrie des pêches au Québec. Quoique le Québec occupe l'avant dernière place des provinces de l'Est dans le volume des prises, cette industrie est régionale et elle a son importance économique en Gaspésie, aux Îles-de-la-Madeleine et le long de la basse Côte nord. Cette industrie est saisonnière. Plus de 3,000 pêcheurs professionnels et autant de non-professionnels pratiquent la pêche durant 5 à 8 mois par année. Deux milles ouvriers sont à l'emploi des usines de pêche du Québec.

Depuis 1977, les stocks du golfe Saint-Laurent augmentent à la suite des mesures prises par le gouvernement canadien et l'application des règlements sévères pour la gestion des pêches dans le golfe Saint-Laurent. A cela, il faut ajouter l'extension de la zone de 200 milles. Le gouvernement canadien doit être l'autorité désignée dans la nouvelle constitution pour la gestion et la protection des ressources marines dans la zone des 200 milles et dans le golfe Saint-Laurent. Certains membres du gouvernement péquiste du Québec avancent que pour des raisons philosophiques . . .

Le président: Monsieur Cyr, je regrette de vous interrompre, mais vous remarquerez si vous levez les yeux vers l'opposition qu'il n'y a personne de présent. Nous ne pouvons donc pas siéger puisqu'il faut au moins des représentants de l'opposition.

Je regrette cette situation, mais le président doit être impartial. Je pense l'avoir été, parce que lorsqu'on discute d'un bill concernant l'organisation du gouvernement qui spécifie simplement que le ministre des Pêches et de l'Environnement doit être appelé maintenant, ministre des Pêches et des Océans, cela n'a rien à voir avec la politique générale du ministère des Pêches et des Océans. Or, on en a appelé de ma décision. La décision sera rendu un de ces jours.

Je regrette cet incident, mais en ce moment je doit constater que tout le monde essaie de faire de la politique. Et pourtant s'il y en a un qui essaie de ne pas en faire, c'est bien moi, puisque comme plusieurs de vous l'êtes au courant, je n'ai pas de prétention politique pour l'avenir.

Je regrette, monsieur Cyr, de vous interrompre dans votre excellent et savant exposé que vous venez de commencer et dont je soupçonne la suite puisque nous sommes de la même région. Mais comme l'opposition n'est pas présente, nous devons ajourner le Comité faute de représentants de l'opposition qui s'obstinent à vouloir discuter de la politique du ministère et non pas de l'organisation du ministère.

Le Comité est ajourné jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et ce n'est pas encore décidé. Nous devions avoir une réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure à la fin de cette réunion. Comme l'opposition a disparu, nous ne pourrons donc pas siéger.

Monsieur Baker.

Mr. Baker: Mr. Chairman, there is not going to be a steering committee meeting now.

The Chairman: We were supposed to have one after the meeting . . .

Mr. Baker: Yes.

[*Translation*]

Today, the Committee studies Bill C-35 proposing the creation of a new department of fisheries and oceans, and I would like to take this occasion to discuss the issue of the fisheries industry in the Province of Quebec. Even though Quebec comes next to the last place in volume of catches amongst the eastern provinces, this industry is of a regional nature and is economically important in Gaspé in the Îles-de-la-Madeleine, and all along the lower north shore. This industry is also seasonal. More than 3,000 professional and as many non-professional fishermen practice fishing for five to eight months a year. The Quebec fish processing plants employ 2,000 workers.

Since 1977, the fish stocks in the St. Lawrence gulf have increased following measures taken by the Canadian govenment and the application of strict regulations for the control of fishing activities in this gulf. One must also take into account the extension of the 200 miles zone. Under the new constitution, the Canadian government would be the designated authority to ensure the management and protection of marine resources within this 200 miles zone and within the gulf of St. Lawrence. For philosophical reasons, certain members of the Parti Québécois government maintain that . . .

The Chairman: Mr. Cyr, I regret to interrupt you, but as you will notice if you give a look at the Opposition side, nobody is present. Thus, we cannot sit since we need at least some representatives of the Opposition.

I regret this situation, but the Chairman must be impartial. Up to now, I think I have been, since when we discuss a bill respecting the organization of the government which simply specifies that, from now on, the Minister of Fisheries and Environment should be called Minister of Fisheries and Oceans, it has nothing to do with the general policy of the Department of Fisheries and Oceans. My decision has been appealed. A decision will be made one of these days.

I regret this incident, but I must now recognize that everyone tries to play politics. Yet, I for one certainly do not take part in these games, since, as many of you will know, I have no further political ambitions.

Mr. Cyr, I am sorry to interrupt you in this excellent and scholarly presentation you have just begun and, the end of which I suspect, since we come from the same region. The Opposition being absent, we must adjourn this meeting for lack of Opposition representatives which stubbornly want to discuss the policies rather than the organization of the department.

The meeting is adjourned to the call of the Chair, and even if this has not been yet decided, we were to have a meeting of the subcommittee on agenda and procedure at the end of this meeting. Since the Opposition has disappeared, it will be impossible for us to sit.

Mr. Baker.

M. Baker: Monsieur le président, il n'y aura pas maintenant de réunion du comité directeur.

Le président: Nous devions nous rencontrer à la fin de cette réunion . . .

M. Baker: Oui.

[*Texte*]

The Chairman: . . . but they have all disappeared.

Mr. Baker: But I wonder, Mr. Chairman, if you could contact the Opposition members and see when they are available, or if they are indeed now interested in passing the bill; because, quite obviously, they are not interested in passing the bill. And your ruling was absolutely correct and to the point but it has become so political that they are really not interested in passing the bill. So could you contact them to see if they are interested in getting through this bill?

The Chairman: I will. I know they are interested.

Mr. Baker: Oh, they are not interested at all, Mr. Chairman.

The Chairman: But they were, yesterday anyway.

Mr. Baker: But not today.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister, for your attendance tonight and that of all your officials. We will be seeing you at the next meeting of this Committee.

[*Traduction*]

Le président: . . . mais tous les députés de l'opposition ont disparu.

M. Baker: Monsieur le président, vous serait-il possible de communiquer avec les députés de l'opposition afin de savoir s'ils sont disponibles ou s'ils sont, de fait, intéressés à adopter le projet de loi maintenant? De toute évidence, ils ne sont pas intéressés à adopter le bill. Votre décision était tout à fait juste et opportune, mais la discussion est devenue tellement partisane que ces gens ne sont vraiment pas intéressés à adopter le projet de loi. Pourriez-vous donc les contacter afin de savoir s'ils sont intéressés par l'adoption de ce projet de loi?

Le président: Je le ferai. Je sais qu'ils sont intéressés.

M. Baker: Oh, ils ne le sont pas du tout, monsieur le président.

Le président: Ils l'étaient hier, tout au moins.

M. Baker: Pas aujourd'hui.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie, vous et vos collaborateurs, pour votre présence ici ce soir. Nous vous reverrons lors de la prochaine réunion du comité.

Government Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, February 22, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 22 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc,
Minister of Fisheries and the Environment;
The Honourable Leonard Marchand,
Minister of State (*Environment*)

COMPARAISSENT:

L'honorable Roméo LeBlanc,
ministre des Pêches et de l'Environnement;
L'honorable Leonard Marchand,
ministre d'État (environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
Friesen
Hogan
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rooney
Rompkey
Siddon
Wenman
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, February 22, 1979:

Mr. Siddon replaced Mr. Whittaker;

Mr. Wenman replaced Mr. Brisco;

Mr. Brisco replaced Mr. Crosbie (*St. John's West*);

Mr. Oberle replaced Mr. McCain.

CORRIGENDUM

EVIDENCE

Issue No. 3

Strike out on page 3:17 of Issue No. 3, in left column, line 47, "from one part to, I believe five parts per million of mercury" and to substitute the following therefor: "from *one half to one part per million of mercury*";

Strike out on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 1, the words "exceeded the 1.5 U.S. guidelines" and to substitute the following therefor: "exceeded the *one part per million of mercury*";

Strike out on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 17, the words "at one part per million" and to substitute the following therefor: "at *one half part per million of mercury*".

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 22 février 1979:

M. Siddon remplace M. Whittaker;

M. Wenman remplace M. Brisco;

M. Brisco remplace M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*);

M. Oberle remplace M. McCain.

CORRIGENDUM

TÉMOIGNAGE

Fascicule nº 3

Retrancher à la page 3:17 du fascicule nº 3, à la ligne 48 de la colonne de droite les mots «passée d'une à cinq parties par million» et les remplacer par ce qui suit: «passée *d'une demi-partie à une partie par million*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule nº 3, à la première ligne de la colonne de droite les mots «car il dépassait 1.5» et les remplacer par ce qui suit: «car il dépassait *une partie par million.*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule nº 3, à la ligne 15 de la colonne de droite les mots «une partie par million» et les remplacer par ce qui suit: «*une demi-partie par million*».

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 22, 1979
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey, Siddon, Wood and Wenman.

Other Member present: Mr. Faour.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witness: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries.

On motion of Mr. Pearsall,

Ordered,—That a corrigendum be printed to strike out:

—on page 3:17 of Issue No. 3, in left column, line 47, "from one part to, I believe five parts per million of mercury" and to substitute the following therefor: "from *one half part to one part per million of mercury*";

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 1, the words "exceeded the 1.5 U.S. guidelines" and to substitute the following therefor: "exceeded the *one part per million of mercury*";

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 17, the words "at one part per million" and to substitute the following therefor: "at *one half part per million of mercury*".

On motion of Mr. Pearsall,

Ordered,—That a letter dated December 12, 1979 submitted by Mr. D. J. McEachran be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-2".*)

The Committee resumed consideration of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. (Government Organization Act, 1978.)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING
(7)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 FÉVRIER 1979
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, Hogan, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey, Siddon, Wood et Wenman.

Autre député présent: M. Faour.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoin: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique.

Sur motion de M. Pearsall,

Il est ordonné,—Qu'un corrigendum soit imprimé:

Retrancher à la page 3:17 du fascicule n° 3, à la ligne 48 de la colonne de droite les mots «passée d'une à cinq parties par million» et les remplacer par ce qui suit: «passée *d'une demi-partie à une partie par million*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule n° 3, à la première ligne de la colonne de droite les mots «car il dépassait 1.5» et les remplacer par ce qui suit: «car il dépassait *une partie par million.*»;

Retrancher à la page 3:18 du fascicule n° 3, à la ligne 15 de la colonne de droite les mots «une partie par million» et les remplacer par ce qui suit: «*une demi-partie par million*».

Sur motion de M. Pearsall,

Il est ordonné,—Qu'une lettre du 12 décembre 1979, soumise par M. D. J. McEachran, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-2».*)

Le Comité reprend l'étude du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement.)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR
(7)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Béchard (président).

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Friesen, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall and Siddon.

Appearing: The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. W. L. Godson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service (Toronto); and Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—NOTES FOR AN INTRODUCTORY STATEMENT BY THE HONOURABLE LEN MARCHAND—and the document entitled—LIST OF ACTIVE PANELS—be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "FF-3" and "FF-4" respectively.*)

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, Friesen, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall et Siddon.

Comparaît: L'honorable Len Marchand, ministre d'État (environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; D^r^ W. L. Godson, sous-ministre adjoint suppléant, service de l'environnement atmosphérique (Toronto); M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité, adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCÉE PAR L'HONORABLE LEN MARCHAND—et le document intitulé—LISTE DES COMMISSIONS QUI N'ONT PAS ENCORE REMIS LEUR RAPPORT soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «FF-3» et «FF-4» respectivement.*)

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, February 22, 1979

• 1111

[*Texte*]

The Chairman: The order of reference is that Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

We have with us this morning the Minister and his officials. Before asking him to introduce his officials in attendance here this morning. Je voudrais rappeler aux membres du Comité que, mardi soir dernier, lors de notre réunion, certains membres de ce Comité ont jugé que la sévérité du président, dans l'application du Règlement, était un peu trop grande.

Un député, entre autres, M. Crouse, a soulevé une question de privilège en Chambre hier et l'Orateur a dit que les troubles du Comité devraient se régler en comité. A cet effet, nous avons eu, hier après-midi, une réunion du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Je vais vous lire ce qui a été décidé par les membres présents. D'ailleurs nous étions quatre, présents à la réunion.

I will read the decision of your steering committee yesterday:

> Your Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Wednesday, February 21, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.
>
> Your Sub-committee made the following recommendations:
>
> 1—That the Committee meet on Thursday, February 22, 1979,
>
> —at 11.00 o'clock a.m. to hear the Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment, on administrative and policy questions which relate exclusively to Parts I, II and XI of Bill C-35; and
>
> —at 8.00 o'clock p.m. to hear the Honourable Leonard Marchand, Minister of State (Environment), on administrative and policy questions which relate exclusively to Parts III and XI of Bill C-35.
>
> 2—That the Committee respectively invite the officials concerned for the general discusion on the remaining Parts of Bill C-35.
>
> 3—That the clause by clause study of Bill C-35 be undertaken only after general discussion of the parts of the Bill have been exhausted.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On that matter we agree with what has been read by the Chairman, but before we start the proceedings I would like him to inform us if it is his intention, or even if it is necessary, to put the motion that I put before the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 22 février 1979

[*Traduction*]

Le président: Nous avons comme mandat aujourd'hui au comité permanent des Pêches et des Forêts l'étude du Bill C-35, soit la Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

Ce matin nous avons avec nous le ministre et ses collaborateurs. Avant de lui demander de nous les présenter, I would like to remind the members of the Committee that Tuesday night when we met some members of the Committee had judged that the Chairman was a bit too harsh in the implementation of the Standing Order.

Mr. Crouse especially raised a question of privilege yesterday in the House and the Speaker declared that the difficulties of the Committee should be settled in committee. So yesterday afternoon the subcommittee on agenda and procedure met. I will read the decision of the four of us who were there yesterday, at the meeting.

Je vais vous lire ce qui a été décidé lors de la réunion d'hier de votre sous-comité:

> Votre Sous-comité du programme et de la procédure du Comité des pêches et des forêts se réunit le mercredi 21 février 1979 pour considérer le programme à venir du Comité ayant trait à son Ordre de renvoi daté du vendredi 16 février 1979 au sujet du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.
>
> Votre Sous-comité recommande:
>
> 1—Que le Comité se réunisse le jeudi 22 février 1979,
>
> —à 11 heures du matin pour discuter avec l'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement des questions d'administration et de politique gouvernementale relatives exclusivement aux parties I, II et XI du Bill C-35;
>
> —à 20 heures pour discuter avec l'honorable Leonard Marchand, ministre d'État (Environnement) des questions d'administration et de politique gouvernementale relatives exclusivement aux parties III et XI du Bill C-35;
>
> 2—Que le Comité invite respectivement les hauts fonctionnaires compétents pour la discussion générale des autres parties du Bill C-35;
>
> 3—Que l'étude article par article du Bill C-35 ne commence qu'après la discussion générale de toutes les parties du Bill C-35.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Nous sommes d'accord à ce sujet avec notre président, mais avant de commencer à discuter, je voudrais lui demander s'il a l'intention, ou même s'il est nécessaire, de présenter la motion que j'ai donnée au comité lors de sa

[*Text*]

at the last meeting, namely that in light of the Minister's statement we on this side be permitted to use the words that I put in the motion:

> discuss the policies proposed for the Department and to be administered by the Department and question all aspects of fisheries policy relevant to the Department.

I think before we proceed that question should be resolved.

The Chairman: I think that is what we arrived at yesterday. In my opinion anyway, you do not need to put the motion. That is accepted now.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: I must add that immediately after the meeting the other night, the Minister was more flexible than the Chairman was. That is why . . .

Some hon. Members: Shame!

The Chairman: I want to thank the Minister for his flexibility.

Now, Mr. LeBlanc, perhaps you want to introduce the officials with you this morning.

• 1115

Hon. Romeo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I will not introduce all of them because the list is very long; however, may I introduce the more senior officials, and I would ask them to stand as I name them: Mr. Tansley, the Associate Deputy Minister on my right; Mr. Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Doctor May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. Dave McEachran, Assistant Deputy Minister, Central and Western Region; Garry Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Mr. Tom Ford, Director, Management Services Branch; Mr. Dick Robertson of the International directorate; from the Department of Justice, Mr. Bertrand; and from Privy Council Office, Mr. Tait and Dr. Rosell. There are other officials present in case we get into technicalities.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

You have all received a copy of the opening remarks of the Minister that he made last Tuesday.

The department has sent a correction—well, I will read the letter that was sent by Mr. McEachran to the Clerk of the Committee:

> With regard to the preliminary transcript of the meeting of the Standing Committee of Fisheries and Forestry on Thursday, November 30, 1978, I would appreciate having placed on record a revision of my comments concerning the mercury content regulations affecting the marketing of swordfish.
>
> The following three points require revision:
>
> That a corrigendum be printed to strike out:
>
> —on page 3:17 Issue No. 3, in left column, line 47, from one part to, I believe five parts per million of mercury" and to substitute the following therefor: "from one-half part to one part per million of mercury";

[*Translation*]

dernière séance. J'aimerais que, dans l'optique de la déclaration du ministre, on nous permette à nous, de ce côté, d'utiliser les mots que j'ai utilisés dans cette motion:

> discuter des politiques proposées par le ministère qui seront gérées par lui, et poser des questions sur tous les aspects de la politique des pêcheries relevant du ministère.

Je crois qu'avant de continuer, il faudrait répondre à cette question.

Le président: Je crois que nous y avons répondu hier. A mon avis tout au moins, vous n'avez pas besoin de présenter la motion; elle a été acceptée.

M. Crouse: Merci.

Le président: J'ajouterai qu'immédiatement après la séance l'autre soir, le ministre s'est montré beaucoup plus souple que le président. C'est pourquoi . . .

Des voix: Quelle honte!

Le président: Je veux remercier le ministre de la souplesse dont il a fait preuve.

M. LeBlanc va peut-être maintenant nous présenter ses collaborateurs.

Hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Je ne présenterai pas, monsieur le président, tous les fonctionnaires, car la liste serait trop longue; tout au moins je vais présenter les plus élevés dans la hiérarchie, et au fur et à mesure que je les nommerai, je leur demanderai de se lever. A ma droite, se trouve M. Tansley, qui est sous-ministre associé, puis M. Ewing, sous-ministre adjoint, sciences océaniques et aquatiques, M. May, sous-ministre adjoint, pêches de l'Atlantique, M. Dave McEachran, sous-ministre adjoint, pêches du Pacifique et des eaux douces, M. Garry Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches, M. Tom Ford, directeur des services de gestion, M. Dick Robertson, du conseil d'administration internationale, M. Bertrand, du ministère de la Justice, et MM. Tait et Rosell du bureau du Conseil privé. Il y a aussi d'autres fonctionnaires pour le cas où nous aurions des difficultés sur certains points.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Vous avez tous reçu une copie des remarques préliminaires faites par le ministre mardi dernier.

Le ministère nous a envoyé un rectificatif, et je vais lire la lettre que M. McEachran a envoyée au greffier du comité:

> Au sujet de la transcription des remarques préliminaire de la séance du Comité permanent des pêches et des forêts du jeudi 30 novembre 1978, j'aimerais qu'on consigne au procès-verbal une rectification se rapportant au règlement sur le contenu de mercure dans la commercialisation de l'espadon.
>
> Les trois points suivants doivent être révisés:
>
> Qu'un corrigendum soit imprimé pour retrancher:
>
> —à la page 3:17 du fascicule nº 3, à la ligne 48 de la colonne de droite les mots «passée d'une à cinq parties par million» et les remplacer par ce qui suit: «passée d'une demi-partie à une partie par million»;

[*Texte*]

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 1, the words exceeded the 1.5 U.S. guidelines and to substitute the following therefor: "exceeded the one part per million of mercury";

—on page 3:18 of Issue No. 3, in left column, line 17, the words "at one part per million" and to substitute the following therefor: "at one half part per million of mercury".

Do I have a motion to that effect?

The Chairman: Moved by Mr. Pearsall and seconded by Mr. Munro. All in favour?

Mr. Hogan: A question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: My office did not bring to my attention the existence of this statement by Mr. McEachran. Was it Mr. MacEachen who made this statement?

The Chairman: In November. That was at the meeting of November 10. That will be printed in today's minutes.

Mr. Hogan: Pardon me. Mr. Clerk would you check to see if that statement went to my office because I am extremely interested in the swordfishing.

Your department has had a request from one of the processors who is in the area, Mr. Goldman, on this matter of swordfishing, so I would like to get a copy of that statement.

Mr. Crouse: On a point of order on that announcement, would the Minister inform the Committee the impact of that announcement. Does it mean that the industry will be re-established as a result of the change in limits? I think that would be helpful if it is on the record.

Mr. LeBlanc: I am sorry I would have to familiarize myself with that. The letter was written by Mr. McEachran and it was correcting a misquote.

On the general question of the swordfish fishery the . . .

• 1120

Mr. Crouse: Could he elaborate on the impact?

Mr. LeBlanc: I can only say what I know as of this moment. The fact is that we are still trying to arrive at an agreement with the United States Food and Drug Administration on what would be a probable level. Progress is much slower than I would like, but we are still pursuing it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The minister, at our last meeting, stated that the Fisheries Research Board Act is to be replaced by a new fisheries and oceans research advisory council to deal with fisheries research and marine sciences. This is a matter of considerable import to the industry and to the people's representatives on the Atlantic

[*Traduction*]

—à la page 3:18 du fascicule nº 3, à la première ligne de la colonne de droite les mots «car il dépassait 1.5» et les remplacer par ce qui suit: «car il dépassait une partie par million»;

—à la page 3:38 du fascicule nº 3, à la ligne 15 de la colonne de droite les mots «une partie par million» et les remplacer par ce qui suit: «une demi-partie par million».

Est-ce que vous voulez bien présenter une motion à cet effet?

Le président: La motion est proposée par M. Pearsall et appuyée par M. Munro. Tous ceux en faveur?

M. Hogan: Je voudrais poser une question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Mon bureau ne m'a pas indiqué que cette déclaration de M. McEachran existait. Est-ce que c'est M. McEachran qui a fait cette déclaration?

Le président: Oui, en novembre. Elle a été faite lors de la séance du 10 novembre. Elle va être imprimée au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

M. Hogan: Excusez-moi. Monsieur le greffier, voulez-vous bien vérifier si on a envoyé cette déclaration à mon bureau, car cette question de l'espadon m'intéresse beaucoup.

Votre ministère, monsieur Goldman, a reçu, d'une usine de transformation qui se trouve dans cette région, une demande relative à cette question de l'espadon. Aussi j'aimerais avoir une copie de cette déclaration.

M. Crouse: J'invoque le Règlement au sujet de cette déclaration; le ministre peut-il indiquer au comité quelles seront les répercussions de cette déclaration. Est-ce que cela veut dire que l'industrie va devoir se réétablir à la suite de ce changement de limite? Cela pourrait partiellement aider si on le consignait au compte rendu.

M. LeBlanc: Je m'excuse, il faudrait que je prenne connaissance de ce sujet. La lettre a été écrite par M. McEachran, et elle servait à corriger une fausse citation.

Quant à la question générale des pêcheries d'espadon, . . .

M. Crouse: Pourrait-il nous donner plus de détails au sujet des répercussions?

M. LeBlanc: Je ne peux vous dire que ce que je sais pour le moment. Nous essayons toujours d'en venir à une entente avec la *Food and Drug Administration* des États-Unis, au sujet d'un niveau probable. Les progrès sont beaucoup plus lents que je le voudrais, mais nous continuons quand même.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

A la dernière réunion, le ministre a dit que le Conseil de recherches sur les pêcheries serait remplacé par un nouveau Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans chargé de faire des recherches sur les pêcheries et les sciences marines. C'est une question très importante pour l'industrie et

[*Text*]

Coast as well as on the West Coast. I think it woud be helpful if we knew how many scientists the minister intends to lay off in both areas and what alternative employment will be provided for the scientists. Will they be employed by provincial departments; will recommendations be made by the minister to private industry so that they can employ some of these displaced scientists; or will they be leaving Canada and be employed by our competition in foreign countries?

Mr. LeBlanc: Could I ask the hon. member if he means scientists who were employed by the Fisheries Researdh Board?

Mr. Crouse: We have scientists, Mr. Chairman, employed in the lab at Halifax. I believe a total of 79 were employed there and they are to be cut by something like one-third. This has caused considerable concern in Atlantic Canada, and on the Pacific Coast as well.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the scientists in question were not employed by the Fisheries Research Board. Maybe Dr. May could put the whole issue of the FRB in relation to the scientists working either in pure research or in technological research in context for us.

Mr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, the research arm of the department did exist as the Fisheries Research Board, with scientists employed by it until about 1971. Since that time, the Fisheries Research Board has been an advisory body and the department has taken control of the scientists. The issue to which Mr. Crouse is referring is, of course, the reduction in the technology program, which amounted, in terms of individuals, to some 23 in Halifax and, I believe, to about 9 on the West Coast. That number of individuals has been placed on lay-off status. It is the department's hope that a number of those individuals can be accommodated in other programs within the department and, of course, within other departments.

Mr. Crouse: The minister has implied that some of this work could be done by the industry, and this is an area that undoubtedly should be pursued. The other part of my question is, what steps have been taken by the government to make it possible for these men to go into the private sector and take with them the work and the projects they have developed at the present time?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, when we announced this at the very first, I made it very clear that if either provincial governments, who are more directly involved and responsible in the area of processing, or private corporations wanted to assume some of the responsibilities or some of the functions that we felt were not of the highest priority in our lists of priorities, then we were perfectly open to discuss how this transfer might be done. Dr. May might want to tell us what reaction or what response we received.

Mr. May: Mr. Chairman, as far as I am aware there has been no specific initiative on behalf of the fishing industry to pick up any of these programs. However, there have been some very preliminary discussions with other agencies, universities, who have some interest in getting into this field. Those discus-

[*Translation*]

les représentants, aussi bien sur la côte atlantique que sur la côte ouest. Il serait utile que nous sachions combien de scientifiques le ministre entend mettre à pied dans ces deux régions, et quels emplois on pourra offrir à ces personnes. Seront-elles employées par des ministères provinciaux, le ministre fera-t-il des recommandations à l'industrie privée, afin qu'elle engage certains d'entre eux? Devront-ils quitter le Canada et se mettre au service de nos concurrents étrangers?

M. LeBlanc: Pourrais-je demander à l'honorable député s'il parle des scientifiques qui étaient employés par le Conseil de recherches sur les pêcheries?

M. Crouse: Monsieur le président, nous avons des scientifiques qui travaillent au laboratoire à Halifax. Je crois qu'il y en avait 79 au total et qu'on réduira leur nombre d'un tiers. Cette possibilité a suscité beaucoup d'inquiétude dans les provinces de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique également.

M. LeBlanc: Monsieur le président, ces scientifiques n'étaient pas employés par le Conseil de recherches sur les pêcheries. M. May pourrait peut-être nous parler de ceux qui faisaient de la recherche pure ou de la recherche technologique au Conseil de recherches sur les pêcheries.

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, pêches de l'Atlantique, Pêches et Océans): Monsieur le président, il y a eu, jusqu'en 1971 environ, un service de recherches au ministère, service appelé le Conseil de recherches sur les pêcheries et employant des scientifiques. Depuis 1971, le conseil est un organisme consultatif et les scientifiques relèvent du ministère lui-même. Les mises à pied mentionnées par M. Crouse sont provoquées par une réduction du programme de technologie et touchent quelque 23 employés d'Halifax et 9 de la côte ouest. Ces personnes ont été mises en disponibilité. Le ministère espère qu'on pourra en réintégrer un certain nombre dans d'autres programmes au ministère et dans d'autres ministères, bien sûr.

M. Crouse: Le ministre a laissé entendre qu'une partie de ces travaux pourrait être effectuée par l'industrie, c'est une idée qu'il faudrait creuser. J'ai demandé également quelles mesures le gouvernement avait prises pour permettre à ces personnes d'intégrer le secteur privé, en emportant avec elles les travaux et projets sur lesquels elles travaillaient?

M. LeBlanc: Monsieur le président, lorsque nous avons annoncé cela pour la première fois, j'ai dit que si les gouvernements provinciaux, plus directement engagés dans la transformation, ou des sociétés privées, voulaient assumer certaines de ces responsabilités ou fonctions qui ne sont pas, selon nous, prioritaires, nous étions disposés à discuter de la façon dont on pourrait les leur transférer. M. May pourrait peut-être nous dire quel a été l'accueil que nous avons reçu.

M. May: Monsieur le président, à ma connaissance, l'industrie de la pêche n'a pas cherché à assumer un de ces programmes. Il y a eu cependant des entretiens préliminaires avec d'autres organismes et des universités qui s'intéressent à la question. Ce ne sont cependant que des entretiens préliminaires qui n'ont pas encore donné de résultat définitif.

[*Texte*]

sions, so far, are only of a very preliminary nature and there has been no final resolution.

• 1125

Mr. Crouse: My next question then, Mr. Chairman, relates to the agreements that have been made on the Atlantic coast as they apply to the fishing industry. This is a whole area that we will have to pursue, and I agree with you in that it will have to be pursued when we get into estimates. But the Minister, from time to time, has stated his aversion, for reasons known only to him, to the possibility of establishing a Canadian catching capability for under-utilized species such as silver hake and squid, to name but two. I could not help but notice in the agreements that were recently carried out between Canada and the United States that we had been awarded loligo—that, I think, is the pronounciation, it is spelt l-o-l-i-g-o—loligo squid while giving away the redfish below Georges Bank, a type of fish for which we do have a catching capability with wet-fish trawlers. I would like to ask the Minister if he has now revised his thinking with regard to encouraging a Canadian capability towards the construction of freezer trawlers to utilize what has been given Canada. If so, how many ships does he contemplate would be licensed?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I said—I think it was in a recent speech in Halifax—that I have no freezer-trawler phobia. I have no aversion to freezer trawlers, in fact, the first experiment that was successfully pursued was the department's going into a joint project, for which we assumed all the risk, with the National Sea Company and the *Busse*, which showed, in fact, that in given circumstances, for given periods of time, that operation could be successful.

I take issue with the member for South Shore on the question that squid is under-utilized. It was under-utilized but it came to be utilized very quickly in the last two or three years, very much as the result of our initiative in experimental work, which took place in the summer of 1977. Of course, 1978 was a year in which a fair amount of return was taken from the squid, including, I might say, the majority of the return from the inshore squid, squid caught inshore, over 30,000 tons. I have made it clear all along that when applications for freezer trawlers were based not on fine print at the bottom of the page—which meant that the freezer trawler, to be economical, would have to go into the species presently caught and utilized by our fleet—then I would be willing to look at applications. The fact is that no—what I would call—pure, under-utilized species application has come in. There is always a proviso that, well, if it does not work of course we will want in late summer or in early fall to do this or do that in fisheries that are already, as I said, covered by our existing fleet.

That does not mean that the door will be held closed forever. I expect that, in due course, there will be space for an increase in the wet-fish trawler fleet, especially the ice-reinforced fleet, which is a proposal that is now before me. What I mean by increase is within the parameters of the 125 per cent over the vessel being replaced. I certainly do not expect that any Canadian firms—at least, they have not in the last two or

[*Traduction*]

M. Crouse: Ma question suivante a trait aux ententes concernant l'industrie de la pêche sur la côte atlantique. C'est une question que nous devrons étudier plus à fond, et j'admets que nous pourrons le faire lorsque nous étudierons le budget. Cependant, le ministre a dit à plusieurs reprises qu'il ne voulait pas, pour des raisons connues de lui seul, qu'on crée une flotte canadienne pour la pêche d'espèces sous utilisées, comme la merluche, argentée et le calmar, pour n'en nommer que deux. Je n'ai pu m'empêcher de remarquer que, dans les ententes conclues récemment entre le Canada et les États-Unis, nous avons obtenu le calmar loligo-je crois que c'est comme ça que ça se prononce, et cela s'écrit L-O-L-I-G-O—, et nous avons abandonné les sebastes au-dessous du banc George, alors que c'est un poisson pour lequel que nous pouvons capturer grâce à des chalutiers de pêche fraîche. J'aimerais demander au ministre s'il a revu sa position et s'il pense maintenant encourager la construction de chalutiers congélateurs pour pêcher l'espèce qu'on a accordée au Canada? Dans l'affirmative, combien de bateaux pourraient obtenir des permis?

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai dit, lors d'un discours à Halifax récemment, que je n'ai pas la phobie des chalutiers congélateurs. Je ne les ai pas pris en grippe, en fait, la première expérience qui a réussi a été un projet auquel participaient la *National Sea Company* et *the Busse*, ainsi que le ministère qui assumait tous les risques. Ce projet a démontré que dans des circonstances données, sur des périodes données, ce genre de pêche peut être fructueuse.

Je n'accepte pas cependant ce que le député de Southshore a dit au sujet du calmar. Cette espèce qui était sous-utilisée a vu sa popularité remonter en flèche ces deux ou trois dernières années, grâce surtout à nos travaux expérimentaux qui ont eu lieu au cours de l'été 1977. Évidemment, on a pu, en 1978, prendre de grandes quantités de calmar, y compris le calmar côtier, dont on a pêché plus de 30,000 tonnes; il a donc été d'un bon rapport. J'ai toujours dit que j'étais disposé à étudier les demandes qui n'étaient pas fondées sur le paragraphe en petits caractères au bas de la page; cela veut dire que le chalutier congélateur, pour être rentable, devrait rechercher des espèces déjà pêchées par notre flotte. En fait, on ne m'a pas envoyé de demande au sujet d'espèces vraiment sous-utilisées. Le requérant ajoute toujours un paragraphe disant que si les choses vont mal, à la fin de l'été ou au début de l'automne, il voudra aller dans les pêches qui sont déjà exploitées par notre flotte.

Cela ne veut pas dire que la porte sera fermée à tout jamais. Je pense qu'en temps et lieu, on pourra augmenter la flotte de chalutiers de pêche fraîche, surtout la flotte renforcée contre la glace qui fait l'objet d'une proposition que j'étudie en ce moment. Quand je parle d'augmentation, je tiens compte du paramètre de 125 p. 100, pour le remplacement des bateaux. Je ne crois pas que les sociétés canadiennes soient prêtes à se

[*Text*]

three weeks since the agreement with the United States, and until then it was only a theoretical discussion—would want to go into this expensive venture on the basis of a species which, by its very nature, is fairly cyclical, as in the squid, and also on the basis of the tonnage which was negotiated. That does not mean that eventually we will not get into freezing capacity. I know that the Japanese jigging experience, which UMF sponsored off Cape Breton for squid, was extremely successful and very rewarding in monetary return. But these were not $14 million vessels; this was a 100-foot vessel which about 8 or 12 miles off the Cape Breton coast was in fact bringing in a very good amount of high-priced squid because it was frozen immediately on board.

• 1130

These are areas in which we are working with the industry, but I cannot and I will not, until I see more evidence of stocks recovery, allocate a larger part of the resource because freezer trawlers have to become economical, and that, basically, from stocks which are already taken.

Mr. Crouse: One last question then, Mr. Chairman. I have difficulty in analysing the Minister's stand when he states that he cannot consider, for example, a freezer trawler capability since it would require not only the catching of squid to make it profitable but also species that are presently utilized, or regular groundfish species.

I cannot see how the Minister can hope to have it both ways because, unless my information is incorrect, only last week he authorized the catching of 12,000 tons of codfish by East Germany and by Poland. He is agreeing to license 12 freezer trawlers for East Germany and 6 factory ships for Poland. These ships will be operating within the 200-mile zone and this type of licensing program, under this Minister, opens up a whole new field of questions as to why we are not considering building a Canadian freezer trawler to utilize Canadian cod, why this employment is being lost to Canada and to whom will he allocate these quotas. The whole problem of giving away our resources to provide employment for foreigners when we have over a million people unemployed, I think, is something the Minister should address us on and explain.

The Chairman: I thought it was a short question.

Mr. Crouse: That is it.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the reality is that maybe Mr. Crouse would want to consult with the major companies that put in these applications as I now have 17 applications for ice-reinforced wetfish trawlers which would in fact take these 12,000 tons of northern cod.

Mr. Crouse: Applications from whom?

Mr. LeBlanc: From at least three major companies on the east coast. In fact, I have given the go-ahead on six of them, six replacements of existing outdated vessels which would be replaced by slightly larger ice-reinforced wetfish trawlers.

[*Translation*]

lancer dans cette entreprise coûteuse, en se fondant sur une espèce aussi cyclique que le calmar, ainsi que sur le tonnage qui a été négocié—du moins ne se sont-elles pas prononcées depuis que l'entente a été signée avec les États-Unis, c'est-à-dire depuis deux ou trois semaines, et avant cela, la discussion était purement théorique. Cela ne veut pas dire que nous n'aurons jamais de chalutiers congélateurs. Je sais que l'expérience japonaise de pêche du calmar à la turlutte, parrainée par l'UMF au large du Cap Breton, a été très réussie et fort rentable. Cependant il ne s'agissait pas de bateaux coûtant 14 millions de dollars, mais de bateaux de 100 pieds qui ont pu, à 8 ou 12 milles de la côte du Cap Breton, pêcher une grande quantité de calmar susceptible de rapporter un bon prix, parce qu'on les congelait immédiatement à bord.

Ce sont des questions dont nous discutons avec les industries, mais je ne peux pas et je ne veux pas, avant d'avoir des preuves que les stocks se refont, allouer une autre partie des ressources, parce que les chalutiers congélateurs doivent être rentables et, pour cela, pêcher dans les stocks déjà désignés.

M. Crouse: Une dernière question, monsieur le président. J'ai de la difficulté à comprendre la position du ministre, lorsqu'il dit ne pouvoir envisager la possibilité de créer une flotte de chalutiers congélateurs, parce qu'il faudrait alors pêcher non seulement le calmar, mais également des espèces qui sont en ce moment utilisées, ou des poissons de fond ordinaires.

Comment le ministre peut-il dire cela? Si mes renseignements sont bons, la semaine dernière il a autorisé l'Allemagne de l'Est et la Pologne à prendre 12,000 tonnes de morue. Il a accepté de fournir des licences à 12 chalutiers congélateurs de l'Allemagne de l'Est et à 6 navires-usines de la Pologne. Ces bateaux pêcheront à l'intérieur de la zone de 200 milles. L'octroi de ces licences, par le ministre, soulève toute une série de nouvelles questions, en particulier pourquoi n'envisage-t-on pas de construire une flotte de chalutiers congélateurs canadiens pour pêcher la morue canadienne, pourquoi laisse-t-on ces emplois échapper au Canada, et à qui va-t-il accorder ces contingents? J'estime que le ministre devrait nous expliquer pourquoi il abandonne nos ressources et des emplois à des étrangers, alors que nous avons plus d'un million de chômeurs au Canada.

Le président: Je pensais que votre question devait être courte.

M. Crouse: C'est tout.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. Crouse aimerait peut-être s'entretenir avec ces compagnies qui ont présenté des demandes, j'en ai reçu 17, pour des chalutiers de pêche fraîche renforcés contre la glace, qui pêcheraient 12,000 tonnes de morue du Nord.

M. Crouse: Qui sont-elles?

M. LeBlanc: Il y a au moins trois grandes compagnies de la côte est. De fait, je crois avoir autorisé six remplacements de navires démodés, ils seront remplacés par des chalutiers de

[*Texte*]

At the moment the industry in Newfoundland has made it very clear that it does not attach as high a future for freezer trawlers as it had done a couple of years ago, and when I talk about industry I mean processors. There is more and more evidence that a properly developed fleet of wetfish trawlers using ice reinforcement may be the answer to displacing, if not completely at least almost completely, the foreign fishing effort. I am not one of those who advocates the total replacement of the foreign fishing effort for reasons which I have explained many, many times.

Whether at one point we should move to freezer trawlers within very clear guidelines and with the full information to fishermen on the impact it could cause them and with the full knowledge and understanding of every segment of the industry is an issue on which I have not said yes or not. I have not evidence at the moment that except for peripheral fisheries operations the freezer trawler proposal is economically feasible without encroaching on what fishermen are already catching If I take squid as an example, as I said, the squid fishery was very much an inshore fishery last season in Newfoundland, to the benefit of Newfoundlanders, and I would hope that since most of the squid is taken on the Scotian Shelf, moving towards Newfoundland, we would develop a fleet of what I would call medium-sized boats which would be ready to take the squid. But I am not willing to mortgage the future of a lot of inshore fishermen by opening the door to vessels whose cost is far from proven as economical unless they get into the traditional fishery.

• 1135

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Cyr, dix minutes.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Le Comité étudie aujourd'hui le projet de loi C-35, prévoyant la création d'un nouveau ministère des Pêches et des Océans. Je désire profiter de ce débat, monsieur le président, pour traiter de l'industrie des pêches au Québec.

Quoique le Québec occupe l'avant-dernière place des provinces de l'Est dans le volume des prises, cette industrie est régionale et elle a son importance économique en Gaspésie, aux Iles-de-la-Madeleine et dans la Basse-Côte-Nord. Cette industrie est saisonnière et plus de 3,000 pêcheurs professionnels et autant de non-professionnels pratiquent la pêche durant cinq à huit mois par année, et 2,000 ouvriers sont à l'emploi des usines de pêche au Québec.

Depuis 1977, les stocks du golfe Saint-Laurent augmentent à la suite des mesures présentées par le gouvernement canadien et l'application des règlements sévères pour la gestion des espèces dans le golfe. A cela, il faut ajouter l'extension de la zone de 200 milles. Le gouvernement canadien doit être l'autorité désignée dans la nouvelle constitution pour la gestion et la protection des ressources marines dans la zone de 200 milles et dans le golfe Saint-Laurent. Certains membres du gouvernement péquiste avancent pour des raisons philosophiques que le

[*Traduction*]

pêche fraîche renforcés contre la glace et légèrement plus grands.

Pour le moment, l'industrie terreneuvienne a dit clairement qu'elle n'envisageait plus pour les chalutiers congélateurs un aussi bel avenir qu'il y a quelques années, et lorsque je vous parle de l'industrie, je veux dire les usines de transformation. Il semble de plus en plus évident qu'une bonne flotte de chalutiers de pêche fraîche renforcés contre la glace pourrait remplir presque entièrement les activités de pêche des étrangers. Je ne suis pas de ceux qui prônent la suppression totale des activités de pêche des étrangers, pour les raisons que j'ai expliquées et maintes fois.

Je n'ai pas encore décidé si nous devrions, plus tard, adopter les chalutiers congélateurs, après avoir précisé très clairement leur utilisation, bien informé les pêcheurs des conséquences que cela pourrait avoir pour eux, et nous être assurés de la compréhension de tous les secteurs de l'industrie. Je n'ai pas encore de preuves que le chalutier congélateur soit rentable sans toucher aux espèces déjà pêchées, sauf pour les pêches dans les régions périphériques. Je vais citer le calmar en exemple. J'ai déjà dit qu'à la dernière saison la pêche au calmar à Terre-Neuve a surtout été une pêche côtière au profit des Terreneuviens. Étant donné que le gros du calmar est pris sur le plateau continental d'après le BT 148 CA en direction vers Terre-Neuve, j'espère que nous développerions une flotte de ce que j'appellerais des bateaux moyens susceptibles de pêcher le calmar. Mais je ne veux pas qu'on mette en jeu l'avenir de beaucoup de pêcheurs côtiers en ouvrant la porte à des navires dont la valeur économique n'a pas encore été prouvée à moins qu'ils ne fassent la pêche traditionnelle.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Cyr, you have 10 minutes.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Today the Committee is studying Bill C-35, providing for the creation of the new Department of Fisheries and Oceans. Mr. Chairman, I would like to take advantage of this discussion to deal with the fishing industry in Quebec.

Although Quebec is the last but one amongst the eastern provinces for the volume of catch, the industry is regional and is of economic importance in the Gaspé Peninsula, in the Magdalen Islands and on the Lower North Shore. The industry is seasonal, with more than 3,000 professional and as many non-professional fishermen engaging in fishing for five to eight months each year, 2,000 workers being employed by fish processing plants in Quebec.

Since 1977, fish stocks in the Gulf of St. Lawrence have been increasing thanks to steps taken by the Canadian government and the application of strict regulations in the gulf on species management. The extension of the zone to 200 miles has also played a role. The Canadian government should be the designated authority under the new constitution for the management and the protection of marine resources within the 200-mile zone and in the Gulf of St. Lawrence. Some members of the P.Q. government claim, for philosophical reasons, that

[*Text*]

Québec devrait être un partenaire égal au niveau du fédéral pour la réglementation et les autres décisions aux pêches maritimes ou encore le contrôle absolu pour la décentralisation des pouvoirs. Si ces pouvoirs sont donnés au Québec, ils devront aussi être cédés aux autres provinces de l'Atlantique. Lorsque nous examinons les zones de pêche et les mouvements migratoires généraux des stocks de poisson du golfe Saint-Laurent et de la Baie des chaleurs, nous constatons que le détroit de Cabot constitue l'entrée principale de la morue, du sébaste, de la plie, du saumon et du maquereau. Si nous laissons aux provinces la responsabilité d'établir leurs propres règlements dans le golfe et pour tout l'est du Canada, c'est accepter un suicide pour les pêcheurs du Québec parce qu'ils seront les derniers servis. Il faut mettre fin à cette conclusion proposée par le Parti québécois. Si le gouvernement fédéral n'avait pas agi avec efficacité, les pêches commerciales du Québec seraient devenues pratiquement inopérantes.

Monsieur le président, cet aspect de la question, à savoir la conservation des ressources et la protection de certaines zones, explique par lui-même une admissibilité du concept d'accorder plus de pouvoirs aux provinces dans ce domaine. Ceci dit, monsieur le président, je recommande que le ministre des Pêches et des Océans consulte régulièrement les provinces et que ces dernières continuent à jouer un rôle important dans les décisions qui doivent être prises par le gouvernement canadien.

Les pêcheurs de la Gaspésie qui sont directement liés à l'industrie de la pêche demandent que le gouvernement fédéral garde la mainmise sur la conservation des ressources et la protection de certaines zones de pêche dans le golfe Saint-Laurent. Toutefois, les pêcheurs et les procureurs du Québec demandent et exigent d'être considérés égaux avec ceux des Maritimes.

Monsieur le président, les pouvoirs et fonctions du ministre des Pêches et des Océans s'étendent au Québec à l'aménagement des ports pour petites embarcations, à l'établissement de zones de pêche, à la fixation du nombre de permis de pêche, à la réglementation des filets, à l'inspection du poisson et à la surveillance des côtes.

Ses fonctions et pouvoirs sont en ce sens qu'il doit voir au bon fonctionnement de son ministère. Depuis que l'honorable député de Westmorland-Kent est ministre des Pêcheries, il s'est donné pour politique que les pêcheurs canadiens soient desservis par le gouvernement à l'endroit où ils gagnent leur pain et non d'un centre et par des fonctionnaires qui sont loin des activités de la pêche.

Voilà pourquoi il a fait construire à Sydney et à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, des installations avec des laboratoires modernes et un personnel qualifié, afin de procurer les services aux pêcheurs et aux producteurs.

• 1140

La grande majorité des pêcheurs du Québec est en Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, et les principaux services de son ministère sont à 400 milles, dans la ville de Québec. C'est la logique même que le ministre des Pêches et des Océans dote la Gaspésie d'un centre fédéral d'administration. Dans une lettre qu'il m'adressait le 26 avril 1978, l'honorable ministre approu-

[*Translation*]

Quebec should be on an equal footing with the federal government for regulating and making other decisions regarding marine fisheries, or that it should have absolute control on the decentralization of power. If these powers are granted to Quebec, they should also be granted to the other Atlantic provinces. In studying fishing zones and the general migratory movements of fish stocks from the Gulf of St. Lawrence and Chaleur Bay, we find that Cabot Strait is the main entrance for cod, ocean perch, salmon and mackerel. If we make the provinces responsible for establishing their own regulations in the Gulf and in all of eastern Canada, we will be accepting suicide for Quebec fishermen, since they will be the last to be served. The confusion suggested by the Parti Québécois must be stopped. If the federal government had not acted efficiently, commercial fisheries in Quebec would practically have been forced to cease operations.

Mr. Chairman, one aspect of the issue of resource conservation and protection in certain zones, shows in itself that it is unacceptable to grant greater powers to the provinces in this area. Having said this, Mr. Chairman, I recommend that the Minister of Fisheries and Oceans consult regularly with the provinces, who in turn can continue to play an important role in the decisions which must be made by the Canadian government.

The fishermen in the Gaspé Peninsula, who are directly linked to the fishing industry, request that the government maintain its control on resource conservation and the protection of certain fishing zones in the Gulf of St. Lawrence. At the same time, the fishermen and fish processors in Quebec request and demand to be considered on an equal footing with their Maritime counterparts.

Mr. Chairman, the powers and duties of the Minister of Fisheries and Oceans extend in Quebec to the development of small craft harbours, the establishment of fishing zones, the setting of the number of fishing permits, the regulation of nets, the inspection of the fish and the surveillance of the coastlines.

These duties and powers mean that he must take care that his department function properly. Since the honourable member for Westmorland-Kent has been Minister of Fisheries, his policy has been that Canadian fishermen be served by the government where they earn their living and not from some centre or by some public servants far from where the fishing is carried out.

This is why he had facilities with modern laboratories and qualified personnel built in Sydney and Yarmouth in Nova Scotia, to provide services to the fishermen and the fish processors.

The vast majority of fishermen in Quebec are located in the Gaspé Peninsula and the Magdalen Islands, and the main services provided by the department are 400 miles away in Quebec City. It is only logical that the Department of Fisheries and Oceans provide the Gaspé Peninsula with a federal administration centre. In a letter dated April 26, 1978 the

[*Texte*]

vait les suggestions que je lui avais faites et ajoutait qu'il avait demandé qu'une étude soit faite afin d'élaborer des plans pour que les services de son ministère se rapprochent des pêcheurs de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine.

Monsieur le président, neuf mois se sont écoulés deupuis la lettre de l'honorable ministre et ses fonctionnaires n'ont pas encore accouché de l'élaboration d'un projet. J'ai appris depuis mon entrée en politique que ce n'est pas facile pour un ministre de renverser les barrières bureaucratiques qui semblent être infranchissables.

Lorsqu'une étude de réorganisation et de décentralisation est demandée à des fonctionnaires qui sont bien assis dans leur fauteuil à Québec, à Montréal ou à Ottawa, il est bien difficile pour ces fonctionnaires, sans vouloir mettre en doute leur honnêteté, de présenter un rapport favorable à la politique du ministre et du gouvernement lorsque c'est une politique de décentralisation des services.

La population de la Gaspésie, et particulièrement les premiers intéressés dans l'industrie des pêches, ne demande pas une décentralisation totale des effectifs du bureau régional de Québec vers la Gaspésie. Ce que nous voulons, c'est qu'il y ait à Gaspé un bureau équipé de laboratoires adéquats et des fonctionnaires, non seulement pour renseigner les pêcheurs et les producteurs, mais aussi pour prendre des décisions, sans avoir à transporter les dossiers de Gaspé à Québec et de Québec à Montréal.

Les bureaux du ministère des Pêches et de l'Environnement sont pitoyables à Gaspé; ils sont situés dans des édifices très difficiles d'accès et équipés d'un laboratoire désuet.

Monsieur le président, je vous cite un exemple du fonctionnement du ministère des Pêches et de l'Environnement en Gaspésie. L'an dernier, alors que j'étais de passage à St-Joachim-de-Tourelle, les pêcheurs me firent voir un banc de sable accumulé près d'un débarcadère et me dirent que cette situation constituait un obstacle et un danger pour les bateaux. Je me chargeai du problème et j'appelai le bureau des Travaux publics à Rimouski pour qu'une grue mécanique soit envoyée sur les lieux. J'évaluai les travaux à $200 ou $300. L'ingénieur de Rimouski me dit qu'il devait recevoir les directives de son bureau de Québec avant d'envoyer un inspecteur sur les lieux. Pour hâter la procédure, je téléphonai à un ingénieur du ministère des Travaux publics à Québec. Le fonctionnaire me dit qu'il ne pouvait recommander ces travaux sans en avoir reçu l'autorisation de Pêches et Environnement Canada qui adminstre les crédits.

Je communiquai immédiatement avec la Direction des ports pour petits bateaux au bureau régional de Pêches et Environnement Canada à Québec. Là, on me dit que des directives seraient données immédiatement au ministre des Travaux publics à Québec afin qu'un ingénieur se rende sur les lieux pour procéder à une inspection et une évaluation des travaux.

Je téléphonai de nouveau au ministère des Travaux publics à Québec et on me confirma qu'on autoriserait le déplacement d'un fonctionnaire dès qu'on aurait reçu l'autorisation de Pêches et Environnement Canada. Mais cela ne pouvait se faire avant une semaine ou dix jours. Il fallait garder son

[*Traduction*]

Honourable Minister approved the suggestions I had made to him. He added that he had requested that a study be done in order that plans be drawn up to bring the services of his Department closer to the fishermen of the Gaspé Peninsula and the Magdalen Islands.

Mr. Chairman, it has been nine months since the Honourable Minister's letter, and his officials have not yet given birth to this project. Since I came into politics I have learned that it is not easy for a Minister to jump seemingly impassable bureaucratic fences.

When a reorganization and decentralization study is requested from civil servants sitting comfortably in their chairs in Quebec City, Montreal or Ottawa, and I do not question their honesty, it is very difficult for them to submit a report in favour of the departmental and governmental policy when that policy involves the decentralization of services.

The people of the Gaspé Peninsula, especially those who are primarily interested in the fishing industry, are not asking that the entire staff of the Quebec City regional office be decentralized to the Gaspé Peninsula. What we want in Gaspé is to have an office equipped with adequate laboratories and civil servants, not only to inform the fishermen and the fish processors, but also to make decisions without forwarding files from Gaspé to Quebec City, and from Quebec City to Montreal.

The offices of the Department of Fisheries and the Environment in Gaspé are pathetic; they are located in hard-to-get-at buildings equipped with an obsolete laboratory.

Mr. Chairman, I will give you an example of how the Department of Fisheries and the Environment operates in the Gaspé Peninsula. Last year, when I was passing through St-Joachim-de-Tourelle, the fishermen showed me a sand bank which had accumulated near a dock. They told me that the sand bank constituted an obstacle and was dangerous for boats. I said I would look after the problem and called the Public Works office in Rimouski to have a crane sent to the site. I assessed the cost of the work at $200 or $300. The engineer in Rimouski told me that he would have to receive a directive from his Quebec City office before sending an inspector to the site. In order to speed up the process, I telephoned an engineer in the Public Works department in Quebec City. He told me that he could not recommend the work without authorization from Fisheries and Environment Canada, which administers its budget.

I immediately contacted the Small Craft Harbours Branch in the regional office of Fisheries and Environment Canada in Quebec City. There I was told that a directive would be issued immediately to the Department of Public Works in Quebec City so that an engineer could be sent to the site to make an inspection and assess the work.

Once again, I telephoned the Department of Public Works in Quebec, where it was confirmed that a civil servant would be authorized to make the trip as soon as authorization had been received from Fisheries and Environment Canada. This would take at least a week to ten days. I had to remain calm,

[*Text*]

sang-froid, monsieur le président, et je ne suis pas une personne à abandonner facilement la bataille. Donc, j'ai mis mes gants de boxe.

J'ai donc décidé de téléphoner au directeur général des ports pour petits bateaux à Ottawa. Je lui ai dit que ce n'était pas logique d'envoyer un ingénieur sur les lieux pour faire exécuter ces travaux, puisque le salaire de l'ingénieur et ses frais de déplacement aurait coûté plus que les travaux. Le directeur à Ottawa me dit alors qu'il lui était impossible de communiquer avec son directeur régional à Québec puisqu'il était 16 h 45 et que les bureaux étaient fermés. Le lendemain matin, j'appris du bureau régional de Québec que le directeur général des ports pour petits bateaux à Ottawa avait autorisé les gens à brûler les étapes, sans doute à la suite de directives de sa Majesté la Reine, afin qu'on enlève ce banc de sable au quai de St-Joachim-de-Tourelle. Comme les directives avaient été envoyées au bureau des Travaux publics à Rimouski dans l'après-midi du vendredi, il était trop tard pour agir immédiatement. Il fallait donc remettre le tout à lundi matin. Cela a certainement coûté plus de $200 d'appels interurbains et plusieurs heures aux fonctionnaires, sans compter le temps du député, pour faire exécuter des travaux urgents d'une valeur de $200 à $300.

Et je me rappelle que le directeur des ports pour petits bateaux qui était à Ottawa le jeudi soir me dit: «Je dois me rendre à Halifax demain et c'est de Halifax que je téléphonerai à Québec pour donner des directives.»

Le président: Monsieur Cyr, je ne voudrais pas vous interrompre mais si vous avez des questions à poser, il vous reste une minute.

M. Cyr: Non, je n'ai pas de question. Le ministre ne répondra pas, c'est seulement des commentaires.

Monsieur le président, si nous avions eu sur place un agent avec pouvoir de décision, les pêcheurs n'auraient pas été frustrés et le député n'aurait pas pris 10 heures de son temps pour régler une situation aussi banale. Les membres de ce Comité sont certainement d'accord avec moi pour dire qu'il est grand temps que l'honorable ministre organise son ministère en Gaspésie comme il l'a si bien fait à Sydney et à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse.

• 1145

Dans l'intérêt de l'industrie de la pêche au Québec et pour procurer les meilleurs services aux pêcheurs et aux producteurs, je suis confiant qu'avec les nouveaux pouvoirs et fonctions prévus dans le Bill C-35 le ministre pourra prendre une décision prochainement pour la réorganisation de ce ministère au Québec, non pour plaire aux bureaucrates mais pour satisfaire les premiers intéressés, c'est-à-dire les pêcheurs et les producteurs.

Le ministre a déjà pris des décisions courageuses. Il devra en prendre une autre prochainement afin de doter Gaspé de services comme ceux que nous trouvons à Sydney et à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse.

Monsieur le président, lors de ses remarques en Chambre sur le projet de loi C-35, ma collègue, à ma gauche, du comté

[*Translation*]

Mr. Chairman, and I am not the type to surrender without a fight. So I put on my boxing gloves.

Next I decided to telephone the Director General of the Small Craft Harbours Branch in Ottawa. I told him that it would not make sense to send an engineer to the site to have the work done, since the salary of the engineer and his travelling expenses would cost more than the work itself. The Director in Ottawa then told me that it would be impossible for him to contact his regional director in Quebec City since it was 4.45 p.m. and the offices were closed. The next morning I learned from the regional office in Quebec City that the Director General of the Small Craft Harbours Branch in Ottawa had authorized everyone to take direct action, no doubt at the direction of Her Majesty The Queen, so that the said bank by the dock in St-Joachim-de-Tourelle could be removed. Since the directive had been sent to the Public Works office in Rimouski on Friday afternoon, it was too late to act immediately. Everything had to be put off until Monday morning. The whole thing certainly cost more than $200 in long distance calls and several hours of civil servants' time, without taking into account the Member of Parliament's time, just to accomplish an urgent job worth $200 or $300.

And I remember that the Director of the Small Craft Harbours Branch who was in Ottawa on Thursday evening told me: "I have to go to Halifax tomorrow, and I will call Quebec City from Halifax to give the directives."

The Chairman: Mr. Cyr, I do not want to interrupt you, but you have one minute left if you have questions to ask.

Mr. Cyr: No, I have no questions. I am just making observations, the Minister will not have to answer.

Mr. Chairman, if an officer with decision-making powers has been in the field, the fishermen would not have been frustrated and a Member of Parliament would not have taken 10 hours of his own time to solve such a commonplace question. I am sure that the Members of the Committee will agree with me that it is high time that the Honourable Minister organized his Department in the Gaspé Peninsula as he has done so well in Sydney and Yarmouth, in Nova Scotia.

In the interest of the Quebec fishing industry and in obtain better services for fishermen and fish processors, I am confident that with the new power and duties provided in Bill C-35, the Minister will be able to make a decision in the near future to reorganize the Department in Quebec; not to please the bureaucrats, but to satisfy those who are primarily interested, the fishermen and the fish processors.

The Minister has already made courageous decisions. He much soon make another one in order to provide Gaspé with services similar to those found in Sydney and Yarmouth in Nova Scotia.

Mr. Chairman, in her remarks in the House on Bill C-35, my colleague to my right, the member for Southwestern Nova,

[*Texte*]

de South Western Nova, a mentionné que l'honorable ministre avait décentralisé le ministère fédéral de façon à rapprocher les services de ceux qui sont directement liés à l'industrie de la pêche.

L'honorable député a alors déclaré que l'immeuble fédéral des pêches à Yarmouth offre un bel exemple de décentralisation. Ces deux dernières années, un directeur a été chargé de s'attaquer aux problèmes locaux et l'immeuble en question abrite tous les services dont les pêcheurs et les producteurs ont besoin. Elle a profité de l'occasion pour remercier l'honorable ministre.

Monsieur le président, j'aurais aimé remercier l'honorable ministre aujourd'hui de l'organisation de son ministère à Gaspé, mais cela n'est pas possible. J'espère qu'en 1979 l'honorable ministre prendra «le goût du Québec» et que je pourrai le remercier l'an prochain.

Monsieur le président, j'ai à maintes reprises mené une dure lutte auprès du ministère des Pêches et de l'Environnement du Canada afin que la province de Québec obtienne sa juste part des crédits dans le cadre du programme des ports pour petites embarcations.

Le ministère a utilisé, durant plusieurs années, la valeur des débarquements de poisson par province pour la distribution des crédits budgétaires et la construction et l'entretien des ports pour petites embarcations. Ces critères ne rendent pas justice à la province de Québec qui possède les côtes les plus longues de toutes les provinces. Pour l'année 1976-1977, la province deQuébec a reçu 20 p. 100 des crédits budgétaires, 15.8 p. 100 en 1977-1978 et 12 p. 100 en 1978-1979.

Je crois qu'afin que le Québec obtienne sa juste part du programme des ports pour petites embarcations, les crédits ne doivent pas être inférieurs à 20 p. 100 du programme national.

Je constate dans les prévisions budgétaires déposées lundi à la Chambre, au crédit n° 10, sur un montant total de six millions 896,000 dollars, un seul projet est inclus . . . , il s'agit d'un projet de $40,000 pour les Îles-de-la-Madeleine. Ceci représente, par rapport au crédit 10, un pourcentage de .0058 p. 100.

Régulièrement, je présente à l'honorable ministre . . .

Le président: Monsieur Cyr, malheureusement, votre temps est écoulé . . .

M. Cyr: Oui, mais je . . .

Le président: . . . et, en toute justice, je crois que le ministre pourrait avoir au moins une minute . . .

M. Cyr: J'ai presque terminé . . . Il me reste un paragraphe. Un paragraphe, certain!

Le président: . . . pour faire certains commentaires.

M. Munro: Cela fait déjà treize minutes!

M. Cyr: Régulièrement, je présente à l'honorable ministre des demandes des citoyens des municipalités et des associations des pêcheurs pour la construction et l'amélioration des ports pour petites embarcations.

Je voudrais lui souligner aujourd'hui que je lui ai répété, à maintes reprises, des demandes pour Ste-Anne-des-Monts.

[*Traduction*]

said that the Honourable Minister decentralized the federal department so as to bring the services closer to those who are directly linked with the fishing industry.

The hon. member then stated that the federal fisheries building in Yarmouth is a fine example of decentralization. For the last two years, a director has been in charge of tackling local problems; the building in question houses all of the services needed by fishermen and fish processors. She took advantage of the opportunity to thank the Honourable Minister.

Mr. Chairman, I would have liked to thank the Honourable Minister today for the organization of his Department in Gaspé but that is not possible. I hope that in 1979 the Honourable Minister will "get a taste for Quebec", and that I will be able to thank him next year.

Mr. Chairman, on may occasions I have fought tooth and nail with Fisheries and Environment Canada to obtain for the Province of Quebec its fair share of votes within the framework of the Small Craft Harbours program.

For the last few years, the Minister has used the value of fish landings by province to decide the distribution of votes under the budget, and construction and maintenance of Small Craft Harbours. These criteria do not do justice to the Province of Quebec, which has the longest coastline of any province. In the fiscal year 1976-77, the Province of Quebec received 20 per cent of the credits, 15.8 per cent in 1977-78, and 12 per cent in 1978-79.

I feel that for Quebec to receive her fair share of the Small Craft Harbours program, the votes must not be less than 20 per cent of the national program.

I see that in Vote No. 10 of the Estimates tabled Monday in the House, of a total amount of $6,896,000, only 1 project is included . . . , a $40,000 project for the Magdalen Islands. Of Vote 10, this represents a percentage of .0058 per cent.

On a regular basis, I submit to the Honourable Minister . . .

The Chairman: Mr. Cyr, I am afraid your time is up . . .

Mr. Cyr: Yes, but I . . .

The Chairman: . . . and to be perfectly fair, I think the Minister should have at least one minute . . .

Mr. Cyr: I have almost finished . . . I have one paragraph left. Just one paragraph!

The Chairman: . . . to make some comment.

Mr. Munro: You have already had 13 minutes!

Mr. Cyr: On a regular basis, I submit to the honourable Minister requests made by citizens in municipalities and fishermen's associations requesting the construction and the improvement of Small Craft Harbours.

I would like to point out today that on many occasions I have repeated to him requests regarding Ste-Anne-des-Monts.

[*Text*]

En terminant, je souhaite beaucoup de succès à l'honorable ministre des Pêches et je lui demande toujours de garder à l'esprit le fait que les pêcheurs et les transformateurs du poisson doivent recevoir du ministère et de lui-même les mêmes services que ceux des autres provinces puisqu'ils ont les mêmes droits que tous les Canadiens.

C'est cela, monsieur le président, une société juste.

Le président: Merci monsieur Cyr.

Monsieur Munro.

Mr. Munro: On a point of order, if the honourable member does not have a secretary, I think we could probably help so that he could get a letter to the Minister and make this particular submission to the Minister in writing, and I suppose the Minister is expected to comment.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell: On the same point of order . . .

Le président: Monsieur Baker.

Mr. Baker: On a point of order, Mr. Chairman, the honourable gentleman has a perfect right to present the case as he presented it and I do not think that any member should object to it. I have seen members on the opposite side do exactly that many many times.

Miss Campbell: On the same point of order.

Mr. Baker: Mr. Chairman, on that point of order, I am afraid I have to contradict the honourable gentleman in his very excellent statement that Quebec does not have the longest coastline in Canada, Newfoundland does.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell: On the same point of order, I think that his text was strictly on the reorganizing of the bill before us.

• 1150

The Chairman: We will allow the Minister a minute to comment.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'essaierai de répondre le plus brièvement possible.

D'abord, j'apprécie l'appui de M. Cyr dans un certain nombre d'initiatives et dans un certain nombre de questions. J'ai écouté avec intérêt ce qu'il a dit sur la juridiction fédérale vis-à-vis des pêches. Je dois lui dire, d'ailleurs, qu'en ce qui concerne la consultation avec les provinces, je crois que c'est justement parce que la semaine dernière nous nous sommes mis d'accord pour laisser à une autre table la question des juridictions que nous avons eu une séance avec les ministres des provinces atlantiques, une séance de consultation très fructueuse et qui me paraît être de très bon augure pour l'avenir. Malgré le sourire de M. Munro, je dois dire que tous les ministres provinciaux, à l'exception d'un, ont pensé que c'était une excellente initiative.

Quant à la question de la décentralisation, et là-dessus l'honorable député pense sûrement à l'organisation du ministère, je dois dire qu'une des raisons pour lesquelles nous avions situé autant de nos éléments dans la ville de Québec, c'est que,

[*Translation*]

In conclusion, I wish the Honourable Minister of Fisheries a great deal of success, and I ask him to always keep in mind that the fishermen and the fish processors should receive from himself and the Department the same services received by the other provinces, since they have the same rights as all Canadians.

Mr. Chairman, that is what a just society is all about.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. Munro.

M. Munro: J'invoque le Règlement. Si l'honorable député n'a pas de secrétaire, on pourrait probablement l'aider à faire parvenir une lettre au ministre; il pourrait présenter cette requête au ministre par écrit. Je suppose qu'on attend les commentaires du ministre.

Le président: Merci beaucoup.

Mlle Campbell: Sur le même rappel au Règlement . . .

The Chairman: Mr. Baker.

M. Baker: Monsieur le président, J'invoque le Règlement. L'honorable membre du comité a le droit de présenter son cas comme il le veut, et à mon avis aucun député ne devrait s'y opposer. Les députés de l'autre côté de la table ont fait exactement la même chose à maintes reprises, je l'ai vu.

Mlle Campbell: Le même rappel au Règlement.

M. Baker: Monsieur le président, sur ce rappel au Règlement, je regrette de devoir contredire l'honorable membre qui a fait une déclaration excellente: ce n'est pas le Québec qui possède les côtes les plus longues du Canada, c'est Terre-Neuve.

Le président: Merci beaucoup.

Mlle Campbell: Sur le même rappel au Règlement, je veux dire qu'à mon avis son texte avait un lien direct avec la réorganisation comprise dans le projet de loi à l'étude.

Le président: Nous donnerons une minute au ministre pour sa réponse.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will try to answer as briefly as possible.

First, I appreciate Mr. Cyr's support in certain initiatives and issues. I listened to his comments on federal jurisdiction regarding fisheries with interest. However I must tell him that in so far as consultation with the provinces is concerned, I believe that it is precisely because last week we agreed to leave the question of jurisdiction to someone else that we were able to hold with the ministers from the Atlantic provinces a meeting that was a very fruitful consultation, and it seems to me to be a good sign for the future. In spite of Mr. Munro's smile, I must say that all of the provincial ministers, except one, felt that this was an excellent initiative.

On the decentralization issue, and I am sure the honourable member is thinking of the organization of the department, I must say that one of the reasons why so many of our elements were located in Quebec City was that it seemed necessary to

[*Texte*]

paraissait-il, il fallait être très proche du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec pour qu'il y ait des consultations très intimes. Il semble que la province de Québec s'apprête à déménager ses effectifs vers Gaspé. Je n'ai pas vu encore de déménagement en masse de fonctionnaires provinciaux. On me dit que le projet est toujours à l'ordre du jour. Je dois lui dire, par contre, que je n'attendrai pas pour voir si le Québec déménage ou non. Le fédéral, lui, déménagera. Mais je dois lui dire aussi que l'incertitude sur la question de juridiction n'aide pas la réorganisation dans différentes régions. J'espère qu'on lèvera très tôt et très bientôt l'incertitude qui va maintenant peser sur les pêches de façon générale et ce, aussi longtemps qu'on n'aura pas décidé qui, du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux a l'autorité finale.

M. Cyr a parlé du système de gérance et il a raconté avec beaucoup de verve une histoire qui ne me surprend pas tellement, mais qui me surprend quand même, vu que j'assume la responsabilité de ce ministère depuis presque cinq ans, et qui ne me plaît pas. C'est évidemment la multiplication des niveaux de consultation. Ce matin même, avant de venir à ce comité, je me suis entretenu avec le directeur des ports pour petites embarcations justement sur la mise en place d'un système de gestion locale, non pas avec des ingénieurs partout, mais avec un certain nombre de gens sur place qui pourraient prendre le genre de décision qui requérait M. Cyr. Et d'ailleurs, je crois que ce déplacement vers les villages de pêche . . .

Monsieur le président, est-ce que j'ai, oui ou non, la possibilité de répondre au témoin?

Le président: Oui, monsieur . . .

Mr. Crosbie: You are way over the 10 minutes. It is too bad you had to talk about that when you wasted all yesterday afternoon. It is too bad you did not think about it.

The Chairman: Order, order.

M. LeBlanc: Je dois dire que nous avons l'intention . . .

Mr. Crosbie: It is fifty-five minutes, Mr. Chairman, and we have had two questioners so far. And we do not like it. Why should we like it? And when we get our chance, we will be kept to 10 minutes.

M. LeBlanc: Nous avons l'intention de mettre en place le plus tôt possible un système de gestion locale. Il y aurait d'autres questions sur lesquelles j'aurais aimé répondre à l'honorable député. J'espère que nous aurons l'occasion de le faire, à un moment où certains députés seront un peu plus patients ou bien lorsque nous aurons beaucoup plus de temps, c'est-à-dire lors de l'étude des crédits.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Maintenant, je dois m'excuser auprès de M. Hogan. I should have recognized Mr. Hogan before Mr. Cyr. and I wanted to say Mr. Crouse had six minutes more. That is why I was . . .

Mr. Crosbie: And this man had 25.

The Chairman: Order.

Mr. Hogan, 10 minutes.

[*Traduction*]

be very close to the Quebec department of tourism, hunting and fishing in order to have a very close contact. It seems that the Province of Quebec is getting ready to move its personel to Gaspé. I have not yet seen any mass movement of provincial civil servants. I am told that the project is still on the agenda. I must tell him, however, that I will not wait to see whether Quebec will move or not. The federal government will move. But I must also say that uncertainty regarding the jurisdiction issue does not help in the reorganization in the various regions. I hope that it will be possible in the very near future to remove the uncertainty which is now weighing on the fisheries in general and which will continue to weigh on them as long has it has not been decided whether the federal goverment or the provincial governments will have final authority.

Mr. Cyr spoke of the management system, and told a very lively story which does not surprise me very much, but which does surprise and displease me in that I have been responsible for this department for the last five years. This is obviously a case of multiplication of consultation. Just this morning, just before coming to the Committee, I spoke with the director of the smallcraft harbours branch precisely on the implementation of a local management system, not with engineers everywhere, but with a certain number of people in the field who could make the type of decision needed by Mr. Cyr. And in fact, I feel that this movement toward the fishing villages . . .

Mr. Chairman, may I answer the witness, yes or no?

The Chairman: Yes, sir . . .

M. Crosbie: Vous avez dépassé de loin les dix minutes. Il est dommage que vous ayez dû parler de cela quand vous avez gaspillé tout l'après-midi hier. Quel dommage que vous n'y ayez pas pensé.

Le président: A l'ordre. A l'ordre.

Mr. LeBlanc: I must say that we intend . . .

M. Crosbie: Cinquante-cinq minutes se sont écoulées, monsieure président, et deux personnes ont pu poser leurs questions. Nous ne sommes pas d'accord. Pourquoi le serions-nous? Quand notre tour viendra, on nous limitera à 10 minutes.

Mr. LeBlanc: We intend to implement a local management system as soon as possible. There are other questions on which I would have liked to give the honourable member an answer. I hope that we will have the opportunity to do so, at a time when certain members will be a little more patient or when we have a little more time, that is during the study of the estimates.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Now I must apologize to Mr. Hogan. J'aurais dû donner la parole à M. Hogan avant M. Cyr. Je voulais dire à M. Crouse qu'il lui restait six minutes. C'est pourquoi . . .

M. Crosbie: Et ce monsieur a eu 25 minutes.

Le président: A l'ordre.

Monsieur Hogan, vous avez 10 minutes.

[*Text*]

Mr. Crosbie: Outrage.

Mr. Hogan: I just lost a minute, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I just want to give notice that we will be amending Part II of the Fisheries and Oceans Research Advisory Council, proposed subsections (c) and (d). Despite what the Minister has put in Part II and what he said during the debate on second reading, that as far as he is concerned Fisheries industries and the general public include fishermen.

• 1155

Mr. LeBlanc: What section is that under?

Mr. Hogan: It is proposed Section 4(2)(d) on page 4 of the bill under the Fisheries and Oceans Research Advisory Council. We just want to make sure that despite the interpretation—and we trust this Minister to have fishermen on the Advisory Council but he is not always going to be head of the department—we are going to have an amendment so that fishermen themselves will be included. The amendment to proposed Section 4(2)(c) will read "the fisheries industries including fishermen": and in proposed Section 4(2)(d), "the general public including fishermen."

Mr. Chairman, the Minister in his statement mentions the question of Mr. Levelton studying the licensing in depth. Probably everybody would agree you do not have to be very long talking to fishermen to know that it is probably an overdue type of thing and a very complicated type of study. The in-depth part of the thing, how broad and comprehensive it is, is very vital to my section of the country because one of the great difficulties that we are having at the present time is the whole question of licensing of the snow crab. This is an extremely contentious issue and I do not want to be, for lack of a better term, a pugnacious Cape Bretoner on this but it seems to me that having come from a coal miner's family and worked in the coal industry and having seen the troubles there in the past in steel that I see threatening signs as far as this licensing procedure is with this snow crab fisheries.

I would like the Minister to go into a little detail with the permission of the Committee on this set-up of the committee at the local level. As I understand it there are four inspectors, there is the area manager and there are two who are considered as—because they were given crab licences in the immediate past—pioneers and something called historical rights, and two independent fishermen. But despite the obvious philosophical approach of the Minister that has been expressed at various times to include the fishermen in a more participatory way in the decision-making process the fishermen feel that they are scared that there is not enough equity in the decision-making process in the crab licensing.

So I would like to have some kind of explanation to bring back to them to allay their fears. For example, we know that last year I think—I am calling on memory and the Minister or somebody else can correct me—there was some 66 permissive licences or experimental licences or permits given out and some $1.7 million worth of crabs were caught. Now there are applications of 200 and, of course, the Minister knows much better than I do, as do some of the men around the table, that

[*Translation*]

M. Crosbie: C'est scandaleux.

M. Hogan: Monsieur le président, je viens d'en perdre une.

Monsieur le président, je voudrais simplement vous avertir que nous modifierons la partie II, le Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans, paragraphes (c) et (d) proposés, et ce, malgré l'affirmation du ministre à la partie II et au cours du débat lors de la deuxième lecture, à savoir que pour lui l'industrie de la pêche et le public en général comprennent les pêcheurs.

M. LeBlanc: De quel article s'agit-il?

M. Hogan: Il s'agit de l'article 4(2)(d) en haut de la page 4, où il est question du Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans. Le ministre actuel ne sera pas toujours chef de ce ministère; nous lui faisons confiance, mais nous voulons nous assurer que les pêcheurs seront représentés au sein de ce conseil. Nous voulons donc amender l'article proposé pour que le paragraphe 4(2)(c) se lise comme suit: «de l'industrie de la pêche, y compris les pêcheurs»; et pour que le paragraphe 4(2)(d) se lise comme suit: «du public en général, y compris les pêcheurs».

Dans sa déclaration, le ministre signale que M. Levelton fait une étude détaillée de l'octroi des permis. C'est une étude très compliquée, et un pêcheur vous dirait assez vite qu'il est largement temps qu'elle soit faite. Il est très important pour la région que je représente que l'étude soit faite en détail et en profondeur, puisque nous essayons à l'heure actuelle de résoudre la question très épineuse de l'octroi des permis pour la pêche du crabe des neiges. C'est une question très contestée, et je ne veux pas passer pour une forte tête de Cap-Breton, mais je viens d'une famille de mineurs et j'ai travaillé dans cette industrie. J'ai vu les problèmes qu'a connus l'industrie de l'acier dans cette région, et je pense que la pêche du crabe des neiges connaîtra également des difficultés à cause de la délivrance des permis.

Avec la permission du comité, je demanderai au ministre de nous parler davantage de la composition de ces comités au niveau local. Si je comprends bien, il y aura quatre inspecteurs. Il y aura le directeur régional, deux pêcheurs indépendants et deux membres qui seront considérés comme des pionniers, puisqu'on leur a déjà donné des permis par le passé, ce qui veut dire qu'ils ont pour ainsi dire, des droits historiques. Bien que le ministre ait déclaré à plusieurs reprises que les pêcheurs doivent participer davantage aux prises de décision, ces derniers craignent certaines injustices dans les décisions relatives à l'octroi de permis pour la pêche du crabe.

Je lui demande donc de donner quelques explications afin de les rassurer. Par exemple, l'an dernier, à ce qu'il me semble, on a accordé 66 permis à titre expérimental, et les prises de crabes se sont élévées à $1.7 million. Je cite de mémoire, et si je me trompe, le ministre ou un autre témoin pourrait me corriger. Maintenant, 200 pêcheurs ont présenté des demandes, et le ministre sait mieux que moi, tout comme d'autres personnes assises autour de cette table, que les pêcheurs ont tendance à

[*Texte*]

there is a general tendency amongst the fishermen towards seeking one licence and wanting to fish all types of fish except that, in some cases, the distinction is made very sharply by lobster fishermen that there should be one licence plus a special licence for lobstering.

• 1200

I am rambling here, Mr. Chairman, but I am still well within my time. I wish the Minister would comment on that because I foresee a serious problem in the Cape Breton area and on my shore of the Cape Breton area.

As the area manager has said, and as somebody else has said, it is now on its way to being the third so-called luxury species of fish in Nova Scotia, the scallop, of course, from the value point of view, being the most prestigious one, with the lobster. Now the third luxury type or delicacy that has a great chance of development is this snow crab. I would not like to see lost the good will that is gradually being engendered by the Minister and his officials since the 200-mile limit has come in and the obvious efforts of the Minister to philosophically, if not always policy-wise, protect the inshore fishermen and not keep them, to use his own terminology, as marine peasants, as they were so often in the past. It is well worthwhile, but when you come down to the policy level it becomes a little more difficult.

I would like the Minister to have a short go at that and also remind him that if you are going to increase the fisheries in Cape Breton—and as it is increasing, especially on the gulf shore and other aspects, he mentioned squid here today—then along with that there has to be an accelerated improvement in the smallcraft and harbours allocation. It seems to me that while there is literally a number of programs that smallcraft and harbours depend on, besides the allocation they give, the M.P.s are not given sufficient knowledge and they are not given enough notice of what moneys are going to be available.

Recently I have talked with Mr. Jefferson. He is coming down to the Morien and Louisburg area to meet with the fishermen in Glace Bay, and that is great, but it seems to me that now, at this stage, we want a little more than promises, and where the potential is shown to have increased there should then be an acceleration of expenditures in such areas.

My final point—and then the Minister can make an omnibus, so to speak, statement on this, because we are talking about an omnibus bill here, even though what we are most interested in is the first two sections—is in reference to his statement that he recently had a good meeting with the Ministers. I forget, but I think the First Ministers of the provinces were present also. I just want to reiterate to him the statement of—and I think I have done this in the House—the Premier of Nova Scotia. Though Nova Scotia wants the management of the fishing stocks for themselves, it is not the feeling of the majority of the inshore fishermen on my shore. We feel that there would be a fragmentation if all of the Atlantic provinces were given licensing by provinces under the present jurisdiction of the BNA Act. Onshore processing and marketing is there. There undoubtedly has to be the institutionalized type of consultation that the Minister has mentioned

[*Traduction*]

vouloir pêcher toutes sortes de poissons lorsqu'on leur donne un seul permis. Il faut cependant faire une exception pour les pêcheurs au homard, puisque ces derniers disent qu'il faudrait, en plus du permis habituel, un permis spécial pour la pêche au homard.

Je divague quelque peu, monsieur le président, mais il me reste du temps. J'aimerais bien que le ministre nous en parle, puisque cette question va devenir très importante pour l'Île du Cap-Breton, surtout dans la région d'où je viens.

Comme le directeur général l'a déjà dit, et quelqu'un d'autre aussi, le crabe est en train de devenir la troisième espèce de ce qu'on appelle des poissons de luxe en Nouvelle-Écosse, le calmar et le homard étant celles qui rapportent le plus. Or, il y a de fortes chances que le crabe des neiges prenne la troisième place dans cette catégorie. Depuis l'établissement de la zone de 200 milles, le ministre et les fonctionnaires ont créé une atmosphère de bonne volonté. Même si leurs politiques et leurs aspirations n'étaient pas toujours en accord, ils ont cherché à protéger les pêcheurs côtiers, pour que ces derniers ne restent pas des paysans marins, comme il le dit, ce qu'ils étaient par le passé. Tout cela est fort beau, mais il est plus difficile d'appliquer des politiques que d'en formuler.

J'aimerai que le ministre nous parle brièvement de cette situation. Je lui rappelle en même temps que l'encouragement de l'industrie de la pêche au Cap-Breton—et elle devient plus importante, surtout du côté du golfe, il a lui-même fait mention de la pêche du calmar—doit être accompagné d'une amélioration rapide de l'aide destinée aux ports et petites embarcations. Il existe à leur intention plusieurs programmes d'aide, en plus des allocations accordées par le ministère, mais les députés fédéraux ne sont pas assez bien renseignés et ne savent pas d'avance quels fonds seront disponibles.

J'ai récemment parlé avec M. Jefferson, qui va visiter la région de Morien et Louisburg, afin de rencontrer les pêcheurs de Glace Bay. Tout cela est fort beau, mais il nous faut plus que des promesses à l'heure actuelle. Les régions dont les possibilités d'exploitation sont de toute évidence plus grandes devraient recevoir une aide financière plus importante.

Je vais terminer, et le ministre peut donner une réponse omnibus, pour ainsi dire, puisque nous parlons d'un projet de loi omnibus, bien que nous nous intéressions surtout aux deux premiers articles. Dans sa déclaration, le ministre nous dit qu'il a eu une bonne réunion récemment avec les ministres. Je n'en suis pas sûr, mais je pense que les premiers ministres provinciaux étaient également présents. Je crois en avoir déjà parlé à la Chambre, mais je voudrais lui répéter la déclaration faite par le premier ministre de la Nouvelle-Écosse. Bien que cette province veuille gérer les stocks de poisson dans l'intérêt de la province, la plupart des pêcheurs côtiers ne partagent pas ce point de vue. A notre avis, accorder à toutes les provinces Maritimes la possibilité d'octroyer des permis en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, serait favoriser l'éclatement. L'industrie de transformation et la commercialisation entrent en jeu. Il est évident que le genre de consultation

[*Text*]

today so there will be more of an input into the management policies of the federal government. But as far as I can find out from talking to numerous fishermen, having had a very large meeting in our area, the inshore fishermen are very definite that they want the management, including the conservation and the licensing, to remain under federal jurisdiction. I would not hesitate to say that they are adamently opposed to putting this under provincial jurisdiction.

• 1205

The Chairman: A short comment by the Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on the suggestion from the member from Cape Breton-East Richmond on the possible amendment, I have had a quick word with the legal adviser or the main drafter of the bill and he suggests that he thinks he can find words to put into the bill if we give him until maybe the next meeting to come up with a text and if it is satisfactory to all concerned. I had always understood industries to include both sides, but I know that maybe Father Hogan remembers the day when industry was a very narrow definition as to who sat at a table. I have tried to widen the circle but I am quite willing to look very synpathetically on this amendment.

On the question of snow crab, I might say that it is an area in which this department has been very actively helping or encouraging fishermen to expand slightly their activity, to be less dependent on lobster, and in fact it is a very promising fishery. We have defined it pretty clearly as an inshore fishery and there are a number of applications pending. We now feel that the number of licences can be expanded. The discussions are going on in the region right now how to devise a fair way to allocate licences. The suggestion has been made that possibly a draw would be a fair way, but then considering also what other licences fishermen hold. In many cases if licences are just given on the first request, first served basis, what you discover is that some individual holds three or four rather lucrative licences and others are outside.

I might say the whole general field of fairness of distribution of licences is one which Mr. Levelton is discussing with the fishermen right now, so I may have more to say at one of the coming meetings of the Committee as to how we see these crab licences being allocated. But I might reassure the honourable member that it is our intention that the benefits of this fishery should stay in the area.

Mr. Hogan: Mr. Chairman, could I interrupt the Minister just for a short interjection that I meant to make before. I know last year you stopped the New Brunswick people from coming and fishing from Scatarie to Smokey.

Mr. LeBlanc: That was not easy.

Mr. Hogan: I realize that, but the same fear is there in a much more serious manner this year. Pardon me, but go ahead.

Mr. LeBlanc: I think on this we will obviously want to keep the honourable member fully informed, and we will.

On the question of small craft harbours, I obviously would like to see increased moneys in their budget, although in fairness to my colleagues in Treasury Board, that budget has

[*Translation*]

dont le ministre a fait mention aujourd'hui sera nécessaire, pour que les intéressés participent davantage à la formulation des politiques de gestion du gouvernement fédéral. Mais en parlant avec beaucoup de pêcheurs, et suite à une grande réunion qui a eu lieu dans notre région, j'ai appris que les pêcheurs côtiers veulent catégoriquement que le gouvernement fédéral garde la juridiction sur la transformation et l'octroi de permis. Je n'hésiterais pas à affirmer qu'ils sont absolument opposés à ce que cela relève des autorités provinciales.

Le président: Le ministre a quelques mots à dire.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai en effet échangé quelques mots avec le conseiller juridique ou le principal rédacteur du projet de loi à propos de la suggestion du député de, et il me dit qu'à son avis il serait possile de rédiger un tel amendement d'ici la prochaine réunion pour qu'ainsi nous puissions l'examiner. Par industrie, j'ai toujours entendu les deux côtés, mais peut-être le père Hogan se rappelle-t-il où la définition de l'industrie se limitait strictement aux dirigeants. J'ai essayé de l'élargir, mais je ne demande pas mieux que d'envisager un tel amendement.

Maintenant, pour le crabe des neiges, c'est un secteur dans lequel le ministère encourage beaucoup les pêcheurs à accroître légèrement leurs activités pour moins dépendre du homard; c'est d'ailleurs une pêche très prometteuse. Nous l'avons très clairement qualifiée de pêche côtière, et il reste un certain nombre de demandes en instances. Nous jugeons maintenant que le nombre de permis peut être accru. Des pourparlers sont en cours dans la région sur la façon de les répartir. On a suggéré un tirage au sort, mais tout en considérant les autres permis détenus par les pêcheurs. Dans bien des cas, si l'on distribue ces permis aux premiers arrivés, on s'aperçoit que certains ont trois ou quatre permis très lucratifs, alors que d'autres n'en ont pas du tout.

Toute cette question de justice dans la distribution des permis est actuellement discutée par M. Levelton et les pêcheurs, si bien que je pourrais peut-être vous en dire plus lors d'une autre réunion. Toutefois, je puis rassurer le député, nous avons bien l'intention de conserver à cette région les avantages de cette pêche.

M. Hogan: Monsieur le président, puis-je interrompre très brièvement le ministre? Je sais que l'an dernier vous avez empêché la population du Nouveau-Brunswick d'aller pêcher entre Scatarie et Smokey.

M. LeBlanc: Ce ne fut pas facile.

M. Hogan: Je le comprends bien, mais cette année les craintes sont encore plus sérieuses. Excusez-moi, poursuivez.

M. LeBlanc: Il est évident que nous tiendrons le député dûment informé de toute cette question.

Quant à celle des ports pour petites embarcations, il va sans dire que j'aimerais pouvoir leur consentir un budget plus important, mais je dois avancer en toute honnêteté vis-à-vis de

[*Texte*]

been tripled and maintained at that level since I have been Minister and before me. We have benefitted a great deal from fisherman groups putting under Canada Works some of the modest facilities that they can build themselves.

The honourable member also talks about a recent meeting with the provincial ministers. Yes, I was in Halifax last week at a meeting with all the provincial ministers of fisheries, and as I said earlier, once we had agreed that this was not the venue for discussion of the constitution, we talked about some real issues, like distribution of herring, like the northern cod stocks and some of the other issues. I found that we had a very productive day and of course this we will continue to do. But that meeting revealed that one constant difficulty is to arrive at a unanimous position on many issues, and that of course is one of the reasons why I have been more reserved on the matter of sharing jurisdiction.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosbie, 10 minutes.

Mr. Crosbie: Thank you, Mr. Chairman.

First I would like to mention that we will be suggesting an amendment to Clause 4 also of the bill, as we feel that a problem which should also be included among those as we feel that the provinces should also be included among those who may be appointed or invited to be appointed to this advisory council, particularly if the Minister is serious about increasing the co-operation with the provinces. So I will not give you the wording now. I just mention that, that we will be suggesting an additional amendment.

• 1210

I would like to ask the Minister this. The Minister has said that he believes the catching fleet, the offshore catching fleet, should be separated in ownership from the processing plants; it should be independently owned. I agree with that as a concept. I think the fishery would be a lot healthier if the processing plants were owned by one group and the trawler fleet by another group. This works better and divides so that nobody has overwhelming power. It would result, I think, in more efficiency and it has worked well in the countries where this has happened historically.

But, naturally, this has aroused a lot of uncertainty in the industry. There is a fleet that needs to be replaced now over the next five to ten years, perhaps expanded somewhat. Freezer trawlers are going to have to be permitted to be built, and the like. So I wonder whether the Minister can advise us how this, which he has said is his policy . . . When does he envisage that he is going to be in a position to put forward a detailed plan which is also going to show how the new trawlers are going to be financed by these independent parties other than processing plants, keeping in mind that the important thing is that there has to be fish coming into the plants to keep the onshore workers working?

And, if the processing companies who now have the fleets are going to be discouraged from replacing them because the Minister is going to evolve this new policy, then there has to be

[*Traduction*]

mes collègues du Conseil du Trésor, que ce budget a été triplé et maintenu à ce niveau depuis, et même avant, ma nomination. Nous avons beaucoup profité du fait que des groupes de pêcheurs ont eu recours à Canada au travail pour se construire eux-mêmes certains bâtiments modestes.

Le député a également fait allusion à une réunion récente avec les ministres provinciaux. Il est vrai que j'étais à Halifax la semaine dernière pour une réunion avec tous les ministres provinciaux des pêches; comme je l'ai déjà dit, lorsque nous eûmes convenu qu'il ne s'agissait pas de parler de la Constitution, nous avons alors abordé de véritables problèmes, comme la distribution du hareng, les réserves de morue du Nord etc. J'ai trouvé cette journée très fructueuse, et nous continuerons ce genre de pourparlers. Toutefois la réunion a révélé que la difficulté constante est de parvenir à une position unanime sur bien des problèmes et c'est une des raisons pour lesquelles j'ai exprimé quelques réserves quant au partage des pouvoirs.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Crosbie, dix minutes.

M. Crosbie: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord signaler que nous suggérerons un amendement à l'article 4 du projet de loi, car nous estimons que les provinces devraient également pouvoir être nommées ou invitées à siéger à ce conseil consultatif, particulièrement si le ministre est sérieux quand il dit qu'il veut développer la collaboration avec les provinces. Je ne vous donnerai toutefois pas le libellé de cet amendement tout de suite. Je voulais simplement vous en aviser.

Le ministre a déclaré qu'il croit que la flottille de pêche hauturière ne devrait pas appartenir aux usines de transformation, qu'elle devrait être entre des mains indépendantes. L'idée me convient. La situation serait en effet beaucoup plus saine si les usines de transformation appartenaient à un groupe et la flottille de chalutiers à un autre. Cette division serait très salutaire puisque ainsi personne n'écraserait personne. Je crois que cela permettrait d'accroître le rendement, et on sait que cela marche bien dans d'autres pays.

Mais il est évident que cela a créé un climat d'incertitude dans l'industrie. Il faudrait remplacer une flottille d'ici cinq à dix ans, en l'élargissant peut-être. Il va falloir autoriser la construction de chalutiers-congélateurs, etc. Le ministre peut-il nous dire comment cette politique qu'il veut sienne va se présenter et quand il pourra nous donner un plan détaillé qui montrerait comment les nouveaux chalutiers seront financés par ces propriétaires indépendants, autres que les usines de transformation, sachant que l'important est de faire entrer du poisson dans ces usines pour que les employés à terre puissent travailler?

Si l'on dissuade les usines de transformation qui sont actuellement propriétaires de ces flottilles de les remplacer parce que le ministre va élaborer cette nouvelle politique, il faut être

[*Text*]

assurance that we are going to have an adequate catching fleet. So could he tell us, is this a long way down the pike or has he something he is planning to announce shortly?

Also, is he going to announce some plan so that the people who now own the trawlers will know that they can get licences and start replacing their vessels over the next five to ten years? They have to know now because, as he knows, it is a tremendously expensive program. Can you give us some information on that?

Mr. LeBlanc: If I may sart with the last point you made, as I said a little earlier in this Committee, there are now 17 applications for replacement of existing vessels. The hon. member may be familiar with the policy on replacement of units. We generally approve an increase of 25per cent. That is, you can replace to 125 per cent the unit which is being retired. That is allowing these applications to be looked at favourably. The feature of these applications that I mentioned earlier is to be reinforced to go into ice. In fact, these would be wet-fish trawlers with slightly larger capacities going into ice.

One firm which has made a clear proposal in fact does not expect to increase the amount of fish landed all that much. The increased capacity will serve to bring in fish not helter skelter but in fact boxed and iced and in first-class condition. That seems to be where the industry wants to go.

So there is no paralysis while we are awaiting the separation of the fleet from the processing. These replacements are on-going and, of course, if this fleet were eventually to be separated from the integrated plants, vertically integrated operations, then there would have to be a mechanism to compensate or to recognize the investment that has been made.

The issue of separating fleets and processing is gaining acceptance. I put it out as a proposal, as a policy proposal, in the fall of 1977. The hon. member may remember that at that time, I think it was at a meeting held in Marystown with processors and fishermen's organizations, it was felt rather undesirable. The fishermen's organization has examined it more closely and is now considerably more interested in the approach. Some of the processors were adamantly opposed, some still are, and some have come to the view that if supply could be guaranteed they might be well out of the catching part of the industry. So the idea is being discussed, being discussed more widely.

• 1215

I too share the concern of the hon. member, and I am trying to be as brief as possible, that we should not paralyse the ongoing operation of replacing older units. In fact, I am not doing that; I am approving a request for a replacement of retired units and the slight expansion that this represents.

Mr. Crosbie: You do not have any imminent new policy ready as to how this would be achieved and the means of financing and the like?

[*Translation*]

assuré tout de même que nous aurons une flottille de capture suffisante. Le ministre peut-il donc nous dire si ces projets sont à long terme ou s'il envisage de nous annoncer quelque chose d'ici peu?

Va-t-il, d'autre part, annoncer un plan, pour que les propriétaires actuels de chalutiers sachent qu'ils peuvent obtenir des permis et commencer à remplacer leurs bateaux au cours des cinq ou dix prochaines années? Il leur faut savoir cela maintenant, car, comme le sait le Ministre, c'est un programme extrêmement coûteux. Peut-il nous renseigner à ce sujet?

M. LeBlanc: Si vous me permettez de commencer par ce dernier point, j'ai dit tout à l'heure que 17 demandes de remplacement de navire sont en instance. Le député connaît peut-être la politique de remplacement des unités. Nous approuvons en général une hausse de 25 p. 100. Autrement dit, on peut remplacer à 125 p. 100 l'unité que l'on met hors service. Cela permet d'examiner favorablement ces demandes. Celles dont je parlais tout à l'heure portent sur des embarcations capables de pénétrer la glace. En fait, il s'agirait de chalutiers de pêche fraîche à capacité un peu plus forte.

Une société qui nous a fait une proposition claire ne pense pas en fait à accroître tellement la quantité de poissons débarqués. L'accroissement de capacité servira à débarquer le poisson non plus en vrac mais en boîtes et dans la glace, dans les meilleurs conditions. C'est l'orientation que prend l'industrie.

On ne peut donc absolument pas parler de paralysie, en attendant que la propriété de la flottille soit distincte de celle des usines de transformation. Le remplacement des flottilles se poursuit, bien sûr, et si un jour la flottille devenait distincte des usines, avec des activités verticalement intégrées, il faudrait trouver un système de compensation permettant de tenir compte de l'investissement fait.

De plus en plus on est d'accord pour séparer la flottille de la transformation. Je l'ai présenté comme une proposition, un nouveau concept, à l'automne 1977. Le député se souviendra peut-être qu'alors, je crois que c'était à une réunion de Marystown avec des organismes de transformateurs et de pêcheurs, l'idée avait semblé mal acceptée. L'organisation des pêcheurs l'a examinée plus soigneusement et se déclare maintenant nettement plus intéressée. Certaines usines de transformation s'y opposaient catégoriquement—et c'est toujours le cas pour quelques-unes—mais d'autres jugent maintenant que, si l'approvisionnement pouvait être garanti, elles ne verraient probablement pas d'objection à ne plus contrôler l'aspect capture de l'industrie. L'idée fait donc son chemin.

J'essaie d'être le plus bref possible. Je suis bien d'accord avec l'honorable député lorsqu'il dit que nous ne devons pas entraver le processus de remplacement des unités plus anciennes. Loin d'entraver le processus, j'approuve une demande visant au remplacement d'unités plus anciennes et constituant une légère augmentation.

M. Crosbie: Vous n'avez pas immédiatement de nouvelle politique sur la façon d'y arriver, sur le financement et le reste.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Well, we may have. I was hoping to have something by the summer. We started discussions very modestly with the provinces on mechanisms of credit. It is evident that, as long as there is not a co-ordinated approach on the Fishermen's Loan Board situation, we shall continue to have distortions in fleet development.

For example, the fishermen of one province tend to be enclosed or tend to be subject to going to the shipyards of that province because of the Fishermen's Loan Board. I think it would be healthier for the fishing industry of the East Coast if competition between boatyards was real and was increased so as to allow fishermen from one province to buy their vessels in another province. I think this would create a much healthier climate.

Mr. Crosbie: Mr. Chairman, I would like to change to another subject because time is so limited.

There was information given the Committee at my request on November 30 dealing with the co-operative fishery arrangements the Minister approved in 1978 of which there were some 41 arrangements approved between the Canadian companies or unions and foreign partners—the Poles, the Russians, Bulgarians, and so on. I do not have time to go into them all. I am not interested in them all but all of this is done in an entirely arbitrary manner. The Minister has the power to approve or not approve any arrangements proposed to him, and there were many arrangements approved for Canadian companies to deal with off-shore squid.

The Minister for example, allocated to Nickerson, H.B. & Sons, Limited, 4,000 tons or to Fishery Products Limited, 4,000 tons, Ocean Harvesters Limited, 400 tons, and so on—there were a large number of firms—so much off-shore squid. The companies concerned did not catch the squid because they cannot catch squid. The companies concerned have simply made arrangements with the Japanese or some other foreign country to catch this off-shore squid that was allocated to them and they charge them so much a ton, or whatever, for passing on to them their licence. In other words, what the Minister is really doing is conferring a great benefit on a number of fishing companies in an entirely arbitrary manner, as far as I can see. Or he may have had some scheme in his own mind as to how or why he was doing it. I believe 25 per cent of this squid had to be processed on shore, otherwise there was no Canadian work involved, no employment for Canadians.

Could the Minister explain this? How did it came about and why was it done? How would he decide that 4,000 tons would go to Fishery Products and 6,000 to National Sea Products Limited and only 400 to somebody else?

Here is something else that puzzles me. There is a company called BCM Investments Limited. It sounds like an investment company; apparently it has three shareholders. I do not know whether or not they are in the fishery business but they got permission for 3,500 metric tons of squid which they sold to a fishing company in Japan, and 300 metric tons to the Argentine and 2,000 metric tons of silver hake, none of which they

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Il se peut que nous en ayons une. J'avais espéré quelque chose pour l'été. Sur une échelle très modeste, nous avons entamé avec les provinces des pourparlers sur les mécanismes de crédit. Il est bien certain que tant que nous ne coordonnerons pas nos efforts au niveau des offices de prêts aux pêcheurs, les flottes continueront de se développer de façon inégale.

Les pêcheurs d'une province, par exemple, sont limités, sont tenus de favoriser les chantiers de leur province à cause de l'office de prêts aux pêcheurs. J'estime pour ma part qu'il serait plus sain pour l'industrie des pêches de la côte est de tenir compte d'une concurrence réelle, d'une concurrence accrue même entre chantiers maritimes, de façon que les pêcheurs d'une province puissent acheter leurs navires ailleurs. Il en résulterait un meilleur climat.

M. Crosbie: Puisque le temps presse, je dois passer à un autre sujet, monsieur le président.

Le comité a, en réponse à ma demande du 30 novembre, reçu des renseignements sur les ententes de coopération dans le domaine des pêches approuvées par le ministre en 1978, dont 41 étaient des ententes entre des sociétés canadiennes ou des syndicats canadiens et des partenaires étrangers, polonais, russes, bulgares et autres. Je n'ai pas le temps de toutes les reprendre ici. Je ne m'intéresse pas à toutes. Il faut dire cependant qu'elles résultent d'un processus tout à fait arbitraire. Le ministre a le pouvoir d'approuver ou de rejeter toute entente qui lui est proposée. Or, parmi celles qui ont été approuvées, certaines concernent des sociétés canadiennes qui vendent le calmar pêché au large.

Par exemple, le ministre a accordé, entre autres, à la Nickerson H.B. & Sons Limited 4,000 tonnes, à la Fishery Products Limited, 4,000 tonnes également, à la Ocean Harvesters Limited 400 tonnes. Pour tant de sociétés, tant de calmar. Or, les sociétés concernées n'ont jamais pêché de calmar parce qu'elles ne peuvent tout simplement pas le faire. Elles se sont seulement entendues avec les Japonais ou d'autres pour qu'ils pêchent le calmar de haute mer qui leur était alloué. Elles exigent tant la tonne, tant pour le privilège de pêche. En d'autres termes, le ministre se trouve à accorder des avantages considérables à un certain nombre de sociétés de pêche, et ce, d'une façon tout à fait arbitraire, pour autant que je puisse en juger. Il se peut qu'il ait eu des raisons de procéder ainsi. Je pense que 25 p. 100 de ce calmar doit être transformé à terre. Autrement, il n'y aurait eu aucun emploi pour les Canadiens dans toute cette affaire.

Le ministre peut-il s'expliquer? Pourquoi a-t-il procédé comme il l'a fait? Comment en est-il venu à allouer 4,000 tonnes à la *Fishery Products*, 6,000 tonnes à la *National Sea Products Limited*et seulement 400 tonnes à une autre société?

Il y a encore une question qui me tracasse. Il s'agit d'une société appelée *BCM Investments Limited*. Il semble que ce soit une société de placement et qu'elle ait trois actionnaires. Je ne sais pas si cette société fait ou non habituellement la pêche, mais elle a obtenu la permission de pêcher 3,500 tonnes métriques de calmar qu'elle a tout de suite vendues à une société de pêche du Japon; elle a vendu, en outre, 300 tonnes

[*Text*]

could catch themselves. What is this all about? May we have a detailed explanation on how much money was made by the companies on these unusual arrangements?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I will try to give some general outline and then perhaps Miss Simcock may want to comment. I think she dealt with that file more actively.

The fact is that the squid, which has quickly gone from an under-utilized to a utilized species, have brought in some very good rewards for fishermen and for the companies that were involved in the chartering in the co-operative arrangements. The squid catch was seen as an area in which Canada should move, and we did.

If the hon. member remembers the debate which took place in Newfoundland last summer, in fact, the inshore fishermen brought into the plants all that could be brought in, all that could be processed, and also sold directly over the side to some freezing units that were brought into the base. Thirty-nine thousand tons of a total Canadian allocation of sixty-six thousand tons were therefore taken by inshore fishermen and utilized by inshore plants, and, where there was not enough capacity, some were sold to these freezers that had been allowed in.

• 1220

We then saw a large amount of squid being available for offshore. No company came forward with a proposal that they would buy a vessel based strictly on squid but I approved arrangement whereby, with a condition as to the amount of processing that had to be done—if my memory is correct it was 25 per cent—this could proceed. Requests were received, scaled down because there were certainly more requests than anything that these stocks could support—and that explains some of the arithmetic that the honourable member mentioned.

I might say, for example, that BCM Investments Limited is not an investment company but three small operators—and not that small. If I recall correctly, Murphy is "M", "C" is for Comeau and "B" is for Bengay. All three are in the fish processing business. They felt that they wanted to get together and submit an application, and this I had encouraged them to do because I felt all along that if there are going to be benefits in the squid co-operative venture area, they should be distributed as widely as possible.

I might say, at the same time, that the most interesting and probably the most promising initiative is one which we supported where Japanese medium-sized vessels, digging for squid off Cape Breton, not only showed how successful it could be but in fact found that it was more rewarding because of the quality that they were delivering by quick freezing on board.

We will be continuing these experiments and hoping to spread them out, and, in fact, we see, for areas like Cape Breton and areas on the Scotian shelf in general, some very

[*Translation*]

métriques d'argentine et 2,000 tonnes métriques de merluche argentée, qu'elle n'a certainement pu pêcher elle-même. Que se passe-t-il? Pouvons-nous avoir des chiffres détaillés sur les profits réalisés par les sociétés grâce à ces ententes inhabituelles?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Je puis faire quelques observations d'ordre général avant de céder la parole à M^lle^ Simcock qui s'est occupée de plus près de ce dossier.

Il est vrai que le calmar, d'espèce peu utilisée qu'il était, est rapidement devenu utilisé et rémunérateur pour les pêcheurs comme pour les sociétés d'affrètement impliquées dans les ententes de coopération. Le calmar a été jugé très intéressant pour le Canada, et le Canada s'y est intéressé.

Si l'honorable député se souvient bien du débat qui s'est déroulé à Terre-Neuve l'été dernier, il en est ressorti que les pêcheurs côtiers ont amené aux usines tout ce qu'ils pouvaient amener, tout ce qui pouvait être transformé, et ont vendu aussi directement à des installations de congélation. Trente-neuf mille tonnes, sur une part du Canada fixée au total à 66,000 tonnes, ont donc été prises par les pêcheurs côtiers et utilisées par les usines à terre. La capacité a été dépassée, de sorte qu'il a fallu vendre aux installations de congélation qui ont été autorisées à venir dans les baies.

Une quantité considérable de calmar pouvait donc être vendue aux étrangers. Il ne s'est trouvé aucune société pour s'engager à acheter un navire strictement destiné à la pêche au calmar. C'est ainsi que j'ai été amené à approuver des ententes par lesquelles cette pêche pouvait se faire à la condition, si je me souviens bien, que 25 p. 100 de la transformation ait lieu ici. Des demandes ont été reçues. Les quantités ont été diminuées puisque les réserves n'étaient pas suffisantes. Il en est résulté les chiffres cités par l'honorable député.

J'ajoute que la *BCM Investments Limited*, entre autres, n'est pas une société de placement, mais une société constituée de trois exploitants. En réalité ils ne sont pas si petits. Si je me souviens bien, le «M» représente Murphy, le «C», Comeau et le «B» Bengay. Tous les trois œuvrent dans la transformation du poisson. Ils ont voulu s'associer et présenter une demande. Je les avais moi-même incités à le faire parce que je croyais qu'il y avait des profits à réaliser dans les entreprises coopératives de pêche au calmar. Je tenais à ce que ces profits soient répartis le plus possible.

Le fait le plus intéressant et probablement le plus prometteur est l'effort, que nous avons appuyé, de la part des navires japonais de taille moyenne en vue de la pêche au calmar le long du cap Breton. Non seulement les résultats ont été excellents, mais on s'est aperçu que la qualité du calmar qu'on gelait rapidement à bord était remarquable.

Nous allons continuer ces expériences et souhaiter qu'elles se généralisent. Nous voyons au cap Breton et ailleurs le long du plateau continental des possibilités intéressantes au niveau

[*Texte*]

interesting prospects in utilizing this resource for that medium-sized vessel. I might, however, caution the Committee on one thing, that the large investment to go into squid alone will always be made with some hesitation because, as I said earlier, of the cyclical character of the squid.

Mr. Crosbie: My time is up, Mr. Chairman . . .

Mr. LeBlanc: I apologize for that.

Mr. Crosbie: . . . but could I just point out to the Minister, and I am going to go into this when we get to the Estimates because it is a most unusual area, that he might just as well have written out cheques and given them to the various companies that went into this scheme. That is the point I am making. These companies did not have to put a net in the water or do a think, and they were allowed to make money from the Japanese or whoever. That is what I say, it is most unusual. The Minister could have just written out cheques to them and said: "Here is $100,000 for you and $60,000 for you and $10,000 for you". It is a most unusual arrangement.

Mr. LeBlanc: Well, I think we should really discuss this whole issue at the Committee. I have no hesitation at all but I do not think it is as simple as the honourable member has made it out to be. However, I will say this, that those who brought in proposals found them rather rewarding.

The Chairman: Thank you very much.

Before recognizing Miss Campbell . . .

Mr. LeBlanc: I might add one phrase, however, that the alternative was to leave it to other countries completely.

The Chairman: Thank you.

Before recognizing Miss Campbell: I still have six names here; seven with Miss Campbell. And I understand there was some discussion between the Parliamentary Secretary and Mr. Munro, Mr. Crouse and Mr. Hogan on the possibility of having a meeting tomorrow at 9.30 a.m., if the Minister is available.

Mr. LeBlanc: I think so. I have to go to B.C. next week and I do not want to cancel that.

The Chairman: Because we have not yet discussed the problems of the West Coast.

Miss Campbell.

Miss Campbell: Do we have 10 minutes?

The Chairman: You have 10 minutes, yes.

Mr. Pearsall: On a point of order, Mr. Chairman. Is that confirmed? I would like to know for sure. Mr. Minister, are we accepting that we are going ahead with a meeting tomorrow morning? At 9.30?

The Chairman: Yes; and I will ask Mr. Baker to chair that meeting tomorrow morning because I will not be here.

Mr. Friesen: Are you going to pound the gavel at 12.30 or can we go beyond that?

The Chairman: Well, it is in the hands of the Committee.

[*Traduction*]

de cette ressource pour les navires de taille moyenne. Il y a cependant une ombre au tableau que je veux signaler au comité. C'est le montant considérable d'argent nécessaire pour se lancer dans la pêche au calmar uniquement. Il y aura toujours des hésitations à cause de la nature cyclique de la pêche au calmar, comme je l'ai dit plus tôt.

M. Crosbie: Mon temps de parole est écoulé, monsieur le président . . .

M. LeBlanc: Je m'en excuse.

M. Crosbie: . . . mais j'aimerais dire au ministre, je vais y revenir au moment de l'étude des prévisions budgétaires puisque le sujet est des plus intéressants, qu'il aurait mieux fait de donner l'argent directement aux diverses sociétés impliquées. C'est mon argument. Ces sociétés n'ont même pas eu à lancer un filet à la mer ou quoi que ce soit. Elles se sont contentées de prendre l'argent des Japonais et d'autres. C'est très inhabituel comme façon de procéder. Le Ministre aurait mieux fait de dire aux sociétés: «Voici $100,000, voici $60,000, voici $10,000».

M. LeBlanc: Je suis bien prêt à discuter de toute cette question en comité. Je n'ai aucune hésitation à le faire. Je ne crois pas cependant que la situation soit aussi simple que le prétend l'honorable député. Il n'en demeure pas moins que ceux qui ont présenté des propositions ont trouvé l'affaire très avantageuse.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de céder la parole à M^lle^ Campbell . . .

M. LeBlanc: Il n'y avait pas d'autre possibilité que de laisser les autres pays complètement libres.

Le président: Merci.

Avant de céder la parole à M^lle^ Campbell, je tiens à signaler qu'il y a encore six noms sur ma liste à part le sien. Si je comprends bien, il y a eu consultation entre le secrétaire parlementaire et M. Munro, M. Crouse et M. Hogan, concernant la possibilité de tenir une autre réunion à 9 h 30 demain, en supposant que le Ministre soit libre.

M. LeBlanc: Je pense que je le serai. Je dois aller en Colombie-Britannique la semaine prochaine cependant. Je ne voudrais pas avoir à annuler ce voyage.

Le président: Nous n'avons pas encore abordé les problèmes de la côte ouest.

Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Nous avons dix minutes?

Le président: Vous avez dix minutes, en effet.

M. Pearsall: J'invoque le Règlement, monsieur le président. C'est confirmé? Je voudrais être sûr. Est-il décidé que nous tiendrons une autre réunion demain matin à 9 h 30?

Le président: Oui. Je demanderai à M. Baker d'occuper le fauteuil à ce moment-là puisque je ne serai pas libre.

M. Friesen: Mettrez-vous fin à la séance à 12 h 30 ou pourrons-nous continuer?

Le président: Je suis à la disposition du comité.

[*Text*]

Mr. Rompkey: Just on a point of order, Mr. Chairman. That West Coast: is that the west coast of Canada or the west coast of Newfoundland that we are going to be talking about?

The Chairman: The West Coast of Canada.

An hon. Member: You are funny, Bill.

• 1225

The Chairman: Do I understand there is no agreement to sit beyond . . . ?

Miss Campbell: Well at least give me the 10 minutes and I will agree to tomorrow's meeting.

The Chairman: Is it agreed that we give 10 minutes to Miss Campbell?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: All right, on the Gulf of Maine, the fisheries agreement, I wonder, has anybody in the department made any study on the capacity of the existing fleet based in Shelbourne, Yarmouth and Digby and Annapolis County to catch all the ground fish that we now have under that agreement? I am talking about the past ability of that fleet to catch that as well as what they could catch now.

We now have a 10-year agreement and it seems to me that the department should be able to develop a plan as to how they are going to catch the fish in the next 10 years under our allocation. Has any study been done as to what the existing fleet could catch in that area, and does the department feel that there should be an increase in effort by the larger boats or should there be increased boats or whatever, freezer trawlers if you want to get down to it? As somebody has already said you are going to have a by-catch on the loligo that is there, but, on the ground fish, does the Minister feel that the existing fleet could catch it all or do you see, in districts 4 and 5, that you need to have an increase in effort on ground fish?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I am informed by Dr. May that with the exception of the loligo we can catch everything . . .

Miss Campbell: And more?

Mr. LeBlanc: . . . that the agreement covers.

Miss Campbell: And more in the hopes that the Scotia Shelf will increase in fish.

Mr. LeBlanc: Well it is an area of slow recovery but we hope it will recover.

Miss Campbell: On the loligo, which up until last year nobody was interested in, has the Minister, Mr. Chairman, any plans to encourage some of these boats that are fishing there to go after the squid this summer? In other words, I am not talking about bringing foreigners in, I am saying, if the existing trawlers went out there and caught the loligo, then some of the existing ground fish fleet could catch the rest of

[*Translation*]

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous avez parlé de la côte ouest. S'agissait-il de la côte ouest du Canada ou de la côte ouest de Terre-Neuve?

Le président: De la côte ouest du Canada.

Une voix: Farceur!

Le président: Dois-je comprendre que nous sommes convenus de ne pas siéger plus longtemps que . . . ?

Mlle Campbell: Eh bien, accordez-moi au moins dix minutes et je serai d'accord pour la réunion de demain.

Le président: Sommes-nous d'accord pour accorder dix minutes de plus à M^lle^ Campbell?

Des voix: D'accord.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: C'est bien. Au sujet de l'entente intervenue sur la pêche et portant sur le golfe du Maine, je me demande si quelqu'un du ministère a étudié la capacité des flottes actuelles dont le port d'attache est Shelbourne, Yarmouth, Digby et Annapolis County, afin de vérifier si ces bateaux sont en mesure de pêcher tous les poissons de fond que nous sommes autorisés à pêcher en vertu de l'entente? Je me reporte aux capacités antérieures qu'avait cette flotte ainsi qu'à sa possibilité actuelle.

Nous sommes maintenant régis par une entente portant sur dix ans. Il me semble donc que le ministère doit pouvoir mettre au point un plan précisant comment on devrait s'y prendre pour pêcher au cours des dix prochaines années, compte tenu des quantités qui nous sont accordées. Une étude a-t-elle été faite sur les prises que la flotte actuelle peut obtenir dans cette région? Le ministère estime-t-il que ce sont les gros bateaux qui devraient travailler davantage ou devrait-il y avoir un plus grand nombre de bateaux ou de bateaux de nature différente, par exemple des chalutiers congélateurs? Quelqu'un a déjà dit qu'on aura des prises accidentelles du calmar-loligo qui s'y trouve, mais, pour ce qui est du poisson de fond, le ministre estime-t-il que la flotte actuelle suffira pour le pêcher au complet ou faudra-t-il redoubler d'efforts dans les districts 4 et 5 pour pêcher le poisson de fond?

M. LeBlanc: Monsieur le président, M. May me dit que sauf pour le calmar-loligo, nous pouvons tout pêcher . . .

Mlle Campbell: Et davantage?

M. LeBlanc: . . . tout ce que l'entente permet.

Mlle Campbell: Et davantage dans l'espoir que la population piscicole du plateau continental scotian augmentera.

M. LeBlanc: Eh bien, le repeuplement est lent dans cette région, mais nous espérons qu'il se produira quand même.

Mlle Campbell: Au sujet du calmar-loligo qui, jusqu'à l'année dernière, n'intéressait personne, monsieur le président, le ministre a-t-il des projets visant à encourager certains bateaux de pêche à aller à la recherche du calmar cet été? En d'autres termes, je ne parle pas de faire venir des étrangers, je dis que si les chalutiers actuels se rendaient là-bas et prenaient le calmar-loligo, alors, une partie de la flotte pourrait rester pour

[*Texte*]

the ground fish, if the loligo was so rich. I have heard $10 million. Perhaps our existing fleet could be encouraged to expand that freezing facility or to become freezing re-enforced for the squid. Certainly the companies in the area, like BC and M, have shown that they can accommodate. Canavec fisheries has asked to get a part of that, and I am just wondering, is there any plan within the department to help or encourage the boat owners and the fishermen to go out after that loligo?

Mr. LeBlanc: Well we have already been talking to the industry. There is some discussion to the effect that you may not need freezing capacity. There is also a limited amount. It is not going to solve all the problems overnight. The fact is also that the agreement is only three weeks old, so . . .

Miss Campbell: But it is for 10 years.

Mr. LeBlanc: I know. It is only three weeks old and it has not been ratified by the Congress of the United States, so I would think that anyone would be a bit hesitant to sink in a large amount of money on the basis he is going to go and catch loligo on the U.S. side of the line.

Miss Campbell: The press release just said it had been accepted by the government.

Mr. LeBlanc: Accepted but, you know, it will come into effect the day that it is in force.

Miss Campbell: So it has to be ratified. Now, in December a Mr. Matthews wrote a letter to one of the companies in Yarmouth and said that:

> With regard to co-operative arrangements for 1979 there is nothing that has been formulated yet.

At this time, two months later or three months later, has there been anything formulated for districts 4 and 5 on co-operative arrangements for 1979?

Mr. LeBlanc: On what species?

Miss Campbell: On the under-utilized species. I would hope there would be no co-operative arrangement on the species that we can catch, I am just saying, on the under-utilized species and on the squid, has there been any co-operative arrangements entered into, and if so, are the companies in that area going to get the fish or the squid? Does it have to go somewhere else when we could be using it all? Secondly, on the same co-operative arrangements, has the Minister decided whether or not the Poles will be buying our herring?

• 1230

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Well, I listened with interest to the hon. member's quick reaction on the question of . . . even in the area where we are utilizing; in other words, is she advocating or is she not?

[*Traduction*]

pêcher le reste du poisson de fond, s'il y a abondance de calmar-loligo. J'ai entendu parler de 10 millions de dollars. On pourrait peut-être encourager notre flotte à développer davantage ses services de congélation ou à améliorer les services de congélation existant déjà pour le calmar. Il est certain que les sociétés travaillant dans la région comme la BC et la M, ont montré ce dont elles sont capables pour faire face à des circonstances spéciales. Les entreprises de pêche Canavec ont demandé de s'en voir accorder u part; je me demande donc si au ministère, on a, pour encourager les propriétaires de bateaux et les pêcheurs, conçu un plan qui leur permettrait d'aller à la pêche au calmar-loligo.

M. LeBlanc: Nous avons déjà eu des pourparlers avec les industries. On conteste un peu la nécessité d'avoir une aussi grande capacité de congélation. Les quantités sont également limitées. Cela ne résoudra donc pas les problèmes en un clin d'oeil de le dire. N'oublions pas que l'entente n'est vieille que de trois semaines, alors . . .

Mlle Campbell: Mais elle porte sur dix ans.

M. LeBlanc: Je le sais, mais elle n'a tout de même que trois semaines et n'a pas encore été ratifiée par le Congrès des États-Unis; par conséquent, je crois qu'on hésiterait quelque peu à consacrer de grandes sommes d'argent parce qu'on va aller à la pêche au calmar loligo du côté américain de la frontière.

Mlle Campbell: Le communiqué de presse affirmait que cela avait été accepté par le gouvernement.

M. LeBlanc: Accepté peut-être, mais vous savez que tout cela s'appliquera à partir du moment où l'entente sera officiellement entrée en vigueur.

Mlle Campbell: Il faut donc que cette entente soit ratifiée. Bon. En décembre, un certain M. Matthews a envoyé à l'une des sociétés situées à Yarmouth une lettre il écrivait:

> Pour ce qui est des arrangements de coopération pour 1979, rien n'a encore été formulé.

Aujourd'hui nous sommes deux ou trois mois plus tard, par conséquent, a-t-on rédigé des arrangements de coopération pour les districts 4 et 5 pour l'année 1979?

M. LeBlanc: Au sujet de quelles espèces?

Mlle Campbell: Au sujet des espèces qui sont sous-utilisées. J'espère qu'il n'y aura aucune entente de coopération pour ce qui est des espèces que nous sommes en mesure de prendre. Tout ce que je demande, c'est, si au sujet des espèces sous-utilisées et du calmar, on a signé des ententes de coopération, et si, dans ce cas, les entreprises de la région auront le poisson ou le calmar? Cela doit-il aller ailleurs, alors que nous pourrions l'utiliser entièrement ici? Deuxièmement, au sujet des mêmes arrangements de coopération, le Ministre a-t-il décidé si les Polonais achèteront notre hareng?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Eh bien, j'ai écouté avec intérêt l'intervention assez rapide de l'honorable député au sujet de la question de . . . même dans le domaine où nous utilisons; en d'autres termes, est-elle ou non en faveur de cela?

[*Text*]

My role is to answer questions, not to ask them. Let me immediately say that under no circumstances, for example, would we allow over the side sales, as we did in the case of herring with the results that we know or that we should know. I obviously have not given approval yet to over the side sales for species which we have capacity to catch.

Miss Campbell: That is herring you are talking about.

Mr. LeBlanc: Sorry.

Miss Campbell: You are talking mainly about herring.

Mr. LeBlanc: Herring; but there is even a group of fishermen saying, you know, "we would like to sell something else over the side".

Miss Campbell: Groundfish.

Mr. LeBlanc: We have no way of negotiating. That is a very difficult one to answer. But obviously—in the area of loligo and the industry on this one is now looking, and it still is a bit of a theoretical exercise. We are discussing with industry how Canada can catch that allocation.

Miss Campbell: But, Mr. Chairman, to the Minister, I have asked whether or not the deparment has encouraged any of the existing groundfish fleet in that area, in district 4 and 5, not outsiders to that area, if they could by some incentive, and there have been incentives in the past given, accommodate this summer to go after that loligo if the agreement is ratified because they have a bicatch; they can catch groundfish; they have that. They would decrease some of their effort on the catching of the groundfish; apparently it is a good thing to be into. If there is no encouragement there, then we are going to have to let the Japanese go back out there and cath the squid. I am saying, can we not encourage our own people to go after that, once it is ratified, and secondly, if we are not going to, has the Minister entertained any co-operative arrangements, as indicated by Mr. Matthews, that the co-operative arrangements for 1979 in respect to the squid to be dealt with in that area, which has been going on this year in the waters within our 200-mile limit. Have there been any co-operative ventures, or will there be any co-operative ventures this year?

It is an either-or situation. I would like to see the fishermen encouraged rather than the Japanese.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I wish we had a map to know exactly which area we are looking at. There have been in the squid situation no joint ventures approved as yet. I have every confidence that the industry in the area mentioned will want to go after this species on its own.

Miss Campbell: Have you given any permission to any boat applications to go after it?

Mr. LeBlanc: To catch what?

Miss Campbell: Squid.

[*Translation*]

Ma tâche à moi est de répondre aux questions non de les poser. Pour commencer, je précise que en aucune circonstance, par exemple, nous ne permettrons de ventes directes ou sans intermédiaire comme nous l'avons fait pour le hareng, avec les résultats que nous connaissons ou que nous devrions connaître. Je n'ai manifestement donné aucune autorisation jusqu'à maintenant pour ce qui est des ventes directes dans le cas d'espèces que nous avons la capacité de prendre.

Mlle Campbell: Vous parlez du hareng.

M. LeBlanc: Pardon?

Mlle Campbell: Vous parlez principalement du hareng.

M. LeBlanc: Du hareng; il existe toutefois un groupe de pêcheurs qui disent: «vous savez, nous aimerions vendre quelque chose d'autre de façon directe».

Mlle Campbell: Du poisson de fond.

M. LeBlanc: Il n'y a pas moyen de négocier. C'est une question à laquelle il est très difficile de trouver une réponse. Toutefois, pour ce qui est du calmar loligo, l'industrie se penche sur ce problème, bien qu'il s'agisse encore de quelque chose d'assez théorique. Nous discutons avec les industries afin de savoir comment le Canada pourra obtenir une telle affectation.

Mlle Campbell: Monsieur le président, j'ai toutefois demandé si le Ministère avait encouragé ou non les flottes pêchant le poisson de fond dans cette région, soit les districts 4 et 5, et non les gens qui sont extérieurs à cette région; on leur a déjà accordé des mesures incitatives par le passé, si on pouvait faire la même chose maintenant, leur permettre cet été de pêcher le calmar loligo si l'entente est ratifiée, cela serait appréciable, car ils ont des pêches accidentelles; ils peuvent en effet prendre du poisson de fond. Ils pourraient dès lors diminuer les efforts qu'ils déploient pour la pêche du poisson de fond; il semble que ce serait une bonne entreprise. Si les nôtres ne reçoivent aucun encouragement à cet égard, nous devrons alors laisser revenir les Japonais qui, eux, pêcheront le calmar. Ne pouvons-nous donc pas encourager les nôtres dans cette entreprise, une fois que l'entente sera ratifiée? Deuxièmement, si nous ne le faisons pas, le ministre envisage-t-il des arrangements de coopération, comme l'a indiqué M. Mattews; il s'agit des arrangements de coopération pour 1979, pour la pêche du calmar, et qui portent sur cette région; c'est-à-dire la pêche de cette année dans les eaux ne franchissant pas notre limite de 200 milles. Est-ce qu'il y a des projets conjoints ou y en aura-t-il cette année?

C'est un choix à faire et, personnellement, je préférerais qu'on encourage nos pêcheurs plutôt que les Japonais.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'aimerais que nous ayons une carte indiquant la région précise dont nous parlons. Pour ce qui est de la pêche du calmar, il n'y a eu, jusqu'à maintenant, aucune entreprise conjointe. Je suis persuadé que l'industrie située dans la région mentionnée voudra pêcher cette espèce toute seule.

Mlle Campbell: Avez-vous accordé une permission à quelqu'un qui aurait demander à se lancer dans cette pêche?

M. LeBlanc: La pêche à quoi?

Mlle Campbell: Le calmar.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Where?

Miss Campbell: District 4, District 5.

Mr. LeBlanc: The answer is no.

Miss Campbell: Are you planning to?

Mr. LeBlanc: We are looking at it, talking to the industry.

Miss Campbell: Now, I would like to go back to this statement that you made before about the—what do they call them now, there is a new term—ice reinforcement wetfish boats, the six applications that you approved, where were they approved for?

Mr. LeBlanc: Well, they are replacements off . . .

Miss Campbell: Where though, what provinces?

Mr. LeBlanc: At the moment I think the company is based in Nova Scotia.

Miss Campbell: The six of them?

Mr. LeBlanc: Yes.

Miss Campbell: And those boats, where are they designated for?

Mr. LeBlanc: They are not designated for. Obviously, because they are ice strengthened, they will want to play a role up in the North.

Miss Campbell: But they . . .

Mr. LeBlanc: They are unrestricted groundfish licences which are the sort of licences that are being replaced; the boats that are being replaced.

Miss Campbell: And these six, of course, could have gone to Georges in the past; they are unrestricted?

Mr. LeBlanc: Yes, they are unrestricted.

Miss Campbell: Having given them the permission to expand that middle-size boat that, I agree with the Minister, we should be getting into, have you put any restriction at all in the amount of their groundfish off Districts 4 and 5?

Mr. LeBlanc: No.

• 1235

Miss Campbell: Why did you not ask them to go after loligo?

Mr. LeBlanc: With your permission I would like to answer the honourable member's question. First of all, they are not freezers, they are ice-reinforced, that is they are reinforced to go into ice, not to fabricate ice.

Miss Campbell: I agree.

Mr. LeBlanc: In fact they do not expect that their landing capacity is going to be increased very substantially. As I said, they are going to a new system of boxing and icing which will make their landings, if anything, probably a bit slower in spite of the increased capacity. And again, the capacity is within the parameters that have been set all along but—and this is an

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Où?

Mlle Campbell: Dans le district 4 et le district 5.

M. LeBlanc: Non.

Mlle Campbell: Avez-vous l'intention de le faire?

M. LeBlanc: Nous étudions cela, nous allons en parler à l'industrie.

Mlle Campbell: J'aimerais maintenant revenir à une déclaration que vous avez faite auparavant à propos de ce nouveau genre de bateau, les bateaux de pêche fraîche renforcés contre la glace; vous avez approuvé six demandes, elles portaient sur quelles régions?

M. LeBlanc: Eh bien, il s'agit de remplacements de . . .

Mlle Campbell: Oui, mais elles portent sur quelles provinces?

M. LeBlanc: Je crois qu'il s'agit d'une société de Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell: Les six demandes?

M. LeBlanc: Oui.

Mlle Campbell: Et ces bateaux, pour quelles régions sont-ils conçus?

M. LeBlanc: Ils ne sont pas conçus pour une région. Évidemment, étant donné qu'ils sont renforcés contre la glace, ils voudront travailler un peu dans le Nord.

Mlle Campbell: Mais ils . . .

M. LeBlanc: Ils ont un permis illimité de pêche de poisson de fond; c'est le genre de permis qu'on remplace à l'heure actuelle; on remplace également des bateaux.

Mlle Campbell: Et les six bateaux en question, bien entendu, auraient pu se rendre sur les bancs de George par le passé; il n'y a pas de limite à leur déplacement?

M. LeBlanc: Non, ils ne sont pas assujettis à des restrictions.

Mlle Campbell: Après avoir accordé la permission d'agrandir ce genre de bateau de taille moyenne—en cela, je suis d'accord avec le ministre—nous devrions maintenant . . . Avez-vous imposé une quelconque restriction relative à la quantité de poisson de fond à pêcher dans les districts 4 et 5?

M. LeBlanc: Non.

Mlle Campbell: Pourquoi ne leur demandez-vous pas de pêcher plutôt le loligo?

M. LeBlanc: Avec votre permission, j'aimerais répondre à la question du député. Tout d'abord, ces bateaux n'ont pas de congélateurs, ils sont tout simplement renforcés pour pouvoir briser les glaces, pas pour en fabriquer.

Mlle Campbell: C'est vrai.

M. LeBlanc: On ne s'attend même pas à augmenter sensiblement leur tonnage. On équipe les navires de nouvelles boîtes et de nouveaux compartiments réfrigérés, ce qui va probablement ralentir leur débarquement en dépit de leur accroissement de tonnage. De toute façon, cette augmentation ne pourra pas être supérieure aux limites établies dès le départ,

[*Text*]

important "but"—the fact is that with capacity to fish in other zones where they have traditionally not fished, for example, the ice areas for northern cod, we can now ask that type of fleet to move away from some traditional fisheries, for example, the Gulf of St. Lawrence where the resource is increasingly pressured by small inshore fishermen catching more fish because of the increase of the catch rates.

Miss Campbell: Or down in District 4.

Mr. LeBlanc: Well, I do not think I should theorize . . .

Miss Campbell: It is the Gulf.

Mr. LeBlanc: . . . on what management plans for 1980 or 1981 or 1982 or 1983 because by that time we may have a jurisdiction pattern which will be very different and which, for example, could mean that one province could claim northern cod in semi-exclusivity. If that were to occur obviously there would have to be some retrenchment or *repli*; there would have to be some movement back.

Miss Campbell: I have one last question.

Mr. LeBlanc: But this issue is not in my hands. I might say that the fishermen are beginning to be heard but some of my colleagues in public life have not been too forthcoming in consulting them.

Miss Campbell: Well, just on the loligo thing, could those six boats catch all the loligo under that agreement?

Mr. LeBlanc: I am sorry?

Miss Campbell: Could they catch all the quota of loligo?

Mr. LeBlanc: Who are "they"?

Miss Campbell: Those six new boats.

Mr. LeBlanc: There has been no decision. Furthermore, it is not ours to decide yet before Congress agrees.

Miss Campbell: I agree with you there. Okay. But is it going to one plant, one owner again, and no distribution of the loligo?

Mr. LeBlanc: Maybe I should send the honourable member copies of my speeches. I would certainly be hesitant to say yes at all to six vessels from the same company getting all the loligo, which . . .

Miss Campbell: Sometimes they go back to the same company. Just one thing: on the area manager's responsibility, where do you find the regulation as to the jurisdiction of the area manager? I would like to see somewhere the exact regulation or where it is clearly spelled out what his authority is.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, there is no regulation. There is a job description which I could make available to the honourable member.

Miss Campbell: Okay.

Mr. LeBlanc: Obviously the area manager, which is still a relatively experimental concept, has to work under the immediate responsibility of the regional director who in turn is under the responsibility of the Assistant Deputy Minister,

[*Translation*]

mais, et notez l'importance du mais, comme ces bateaux pourront maintenant se rendre dans de nouvelles zones où ils n'ont pas l'habitude d'aller, par exemple dans les eaux glacées pour pêcher la morue, nous pourrons demander à ces pêcheurs de délaisser certaines pêcheries traditionnelles comme le Golfe Saint-Laurent où les ressources s'épuisent à cause du nombre de poissons attrapés par les pêcheurs côtiers dont le taux de prises a augmenté.

Mlle Campbell: Ou dans le district 4.

M. LeBlanc: Je ne vais pas essayer de prédire . . .

Mlle Campbell: C'est dans le Golfe.

M. LeBlanc: . . . quelle sera la planification pour 1980, 1981, 1982 ou 1983 parce que d'ici ce temps-là la définition des domaines de compétence sera peut-être fort différente; par exemple, un gouvernement provincial pourrait décréter la quasi-exclusivité de la pêche à la morue. Évidemment, si cela se produisait nous serions obligés de nous replier.

Mlle Campbell: Une dernière question.

M. LeBlanc: Cette question ne relève pas uniquement de moi. La voix des pêcheurs commence à porter, mais j'avoue que certains de mes collègues n'ont pas jusqu'à présent semblé trop pressés de les consulter.

Mlle Campbell: Au sujet encore de la pêche au loligo, est-ce que ces six bateaux pourraient pêcher le plein contingentement?

M. LeBlanc: Vous dites?

Mlle Campbell: Est-ce qu'ils pourraient pêcher leur contingentement de loligo?

M. LeBlanc: Qui ça, ils?

Mlle Campbell: Les six nouveaux bateaux.

M. LeBlanc: On n'a encore rien décidé. En outre, ce n'est pas à nous de décider, c'est au Congrès américain.

Mlle Campbell: D'accord, très bien. Mais tout ce loligo va-t-il à une seule entreprise, à un seul propriétaire?

M. LeBlanc: Je devrais peut-être faire parvenir des copies de mes discours aux députés. J'hésite à dire que les six bateaux d'une même société pourront pêcher tout le loligo puisque . . .

Mlle Campbell: Parfois tout revient à la même société. J'aimerais maintenant savoir quel règlement régit les tâches et responsabilités du gérant régional. J'aimerais savoir de quel règlement exprès il s'agit, ou bien où l'on définit son domaine de compétence.

M. LeBlanc: Monsieur le président, il n'y a pas de règlement. Il existe une description de tâches dont je préfère faire parvenir copie au député.

Mlle Campbell: Bien.

M. LeBlanc: Le poste de gérant régional demeure quasi expérimental; le titulaire relève directement du directeur régional qui relève lui-même du sous-ministre adjoint responsable

[*Texte*]

Atlantic, who in turn is responsible to the Associate Deputy Minister.

Miss Campbell: There is a lot of stepping stones!

Mr. LeBlanc: Not a lot of stepping stones. I think the regional directors have found that the decision-making circuits have been fairly short.

The Chairman: Thank you very much, Miss Campbell.

Miss Campbell: But you will attach that to the Committee. Yes?

Mr. LeBlanc: The job description? If it is a document which can be released, I see no problem.

Mr. Crouse: On a point that was raised by Miss Campbell, I think for the benefit of the Committee either now or when we meet again, the Minister might want to clarify that business of the herring in Stock Area 5Y, according to the agreement of which I have a copy, which shows that 100 per cent of the herring must go to the United States and there is no Canadian excess *sic*, it says here, except that portion of 5Y in the area of Grand Manan Banks. There is absolutely no Canadian access in 5Y according to . . .

Miss Campbell: I did not bring that up.

Mr. LeBlanc: I do not think that is the issue.

Mr. Crouse: She mentioned the . . .

Miss Campbell: I was talking about the Polish deal with the herring.

Mr. Crouse: Yes, well, the Polish . . .

Miss Campbell: In their own waters.

Mr. Crouse: The Polish people will not be able to come in that area with the Americans taking . . .

Miss Campbell: But we sold our fish that were caught by Canadians to the Poles.

• 1240

Mr. Crouse: Yes, but that was last year. I think the Minister might want to . . .

Miss Campbell: That is what I asked, if you had done any this year.

Mr. LeBlanc: I do not think there is any need for explanation, Mr. Chairman. Miss Campbell asked if in the Bay of Fundy I would authorize over-the-side sale to the Polish buyers, the Polish freezers or factory vessels, and I said that issue was not resolved in a final way.

The Chairman: Thank you very much, Mr. LeBlanc and officials and members. This Committee is adjourned until 8:00 o'clock tonight in this room on Part XI of Bill C-35. There will be a meeting tomorrow at 9:30 o'clock at a place to be established.

EVENING SITTING

• 2008

The Chairman: The Committee is still considering Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto. Tonight we

[*Traduction*]

des provinces maritimes, lui-même relevant du sous-ministre adjoint.

Mlle Campbell: Cela fait bien des paliers!

M. LeBlanc: Pas tellement. Je crois que les directeurs régionaux n'ont pas trouvé la filière trop longue.

Le président: Merci, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Allez-vous annexer cela au compte rendu?

M. LeBlanc: La description de tâches? Si c'est un document public, ce ne serait pas impossible.

M. Crouse: Suite à une question soulevée par M^lle^ Campbell, je crois que pour la gouverne du comité, le ministre pourrait expliquer, tout de suite ou la prochaine fois, ce qui se passe avec le hareng de la réserve 5Y, d'après l'entente, dont j'ai un exemplaire, qui prévoit que toutes les prises doivent aller aux États-Unis, sans reste pour le Canada *sic*, sauf la partie du 5Y qui se trouve dans la région des bancs de Grand Manan. Mais les Canadiens n'ont aucun accès à 5Y d'après . . .

Mlle Campbell: Je n'ai pas parlé de cela.

M. LeBlanc: Je ne crois pas que ce soit le problème.

M. Crouse: Elle a dit que . . .

Mlle Campbell: J'ai parlé de l'entente conclue avec les Polonais pour le hareng.

M. Crouse: Eh bien, les Polonais . . .

Mlle Campbell: Dans les eaux polonaises.

M. Crouse: Les Polonais ne pourront plus pêcher dans cette région si les Américains . . .

Mlle Campbell: Mais les pêcheurs canadiens ont vendu leurs prises aux Polonais.

M. Crouse: Oui, mais c'était l'an dernier. Je crois que le ministre aimerait . . .

Mlle Campbell: Mais je vous ai demandé si vous aviez fait la même chose cette année.

M. LeBlanc: Pas besoin d'explication, monsieur le président. Mademoiselle Campbell a demandé si j'autoriserais, dans la Baie de Fundy, la vente directe de poisson aux navires-usines ou aux bateaux congélateurs polonais, et j'ai répondu que la question n'avait pas encore été réglée définitivement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur LeBlanc, messieurs les fonctionnaires et les députés. Le comité suspend maintenant ses travaux jusqu'à 20 heures ce soir. Nous nous réunirons dans la même pièce pour étudier la partie XI du bill C-35. Il y aura également une séance demain matin à 9 h 30; nous n'avons pas encore choisi la salle.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Le Comité continue d'étudier le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Nous étudions ce

[*Text*]

are considering Parts III and XI on the Department of the Environment.

We have in attendance the Minister, the Honourable Mr. Marchand, and his officials. I am therefore asking Mr. Marchand to give his opening remarks, and I will ask him to introduce the officials present with him tonight.

Hon. Len Marchand (Minister of State (Environment)): Thank you, Mr. Chairman. I have with me tonight our Deputy Minister, Mr. J. B. Seaborn; Mr. Jacques Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services; Jim Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. Godson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; and Ray Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

• 2010

Mr. J. B. Seavorn: (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Bertrand and . . .

Mr. Marchand: Oh, yes. From the Privy Council Office, Dr. S. Rosel; Mr. Bertrand from the Department of Justice; and my staff.

The Chairman: Thank you very much. Do you all have copies of the Minister's statement?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I do not propose to read the statement. It is available to all the members. I just want to bring the attention of members to one point. During the debate a number of members referred to the acts for which I will be responsible and in response to that request I am pleased to make available to members of this Committee the schedule of the acts which are the responsibility of the Minister of the Environment. The reason such a schedule was not attached to the bill itself is simply that the bill only lists those acts which are being transferred from the Minister of the Environment to the Minister of Fisheries and Oceans. Those that stay with us did not have to be listed.

I am open for whatever you want to do, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. First on my list is Mr. Munro; 10 minutes, please, tonight. Not to you especially but to everybody.

Mr. Munro: Thank you. Do I understand then from the comments of the Minister that the Minister of Fisheries and Oceans has been fractured off from the Minister of the Environment?

Mr. Marchand: That is the crux of the bill.

Mr. Munro: Which stayed where it was and which is being fractured off?

Mr. Seaborn: In the legal sense, sir, that which is being taken out of the Department of the Environment is the responsibility for Fisheries and Oceans, because the legal name of the

[*Translation*]

soir les parties III et XI, qui portent sur le ministère de l'Environnement.

Nous avons comme témoins ce soir le ministre, l'honorable Len Marchand, accompagné de ses hauts fonctionnaires. J'invite M. Marchand à présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent ce soir, avant de faire sa déclaration.

L'honorable Len Marchand (ministre d'État à l'Environnement): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné ce soir de notre sous-ministre, M. J. B. Seaborn, de M. Jacques Gérin, sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement, de M. Jim Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, de M. Godson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de l'environnement atmosphérique, et enfin, de M. Ray Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Bertrand et . . .

M. Marchand: En effet, nous avons avec nous M. S. Rosel, du Bureau du Conseil privé, de même que M. Bertrand, du ministère de la Justice, et quelques membres de mon personnel.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Avez-vous tous reçu un exemplaire de l'exposé du ministre?

M. Marchand: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de lire mon exposé, puisque tous les membres du Comité l'ont en mains. Je voudrais simplement signaler quelques points aux membres du Comité. Au cours des débats, un certain nombre de députés ont demandé à connaître la liste des lois dont je serai chargé d'assurer l'application. En réponse à cette demande, je suis heureux de mettre à la disposition des membres du Comité le répertoire des lois dont l'application relève du ministre de l'Environnement. Ce répertoire n'est pas annexé au projet de loi pour la simple raison que celui-ci ne traite que des lois dont la responsabilité de mise en application passe du ministre de l'Environnement au ministre des Pêches et des Océans. Il n'est pas nécessaire d'énumérer les lois qui ne font pas l'objet d'un transfert.

Je suis maintenant à votre disposition pour répondre aux questions, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Munro; je vous prierais de bien vouloir vous en tenir à dix minutes ce soir, et cette règle vaudra pour tous.

M. Munro: Merci. Dois-je déduire des commentaires du ministre que le ministère des Pêches et des Océans est maintenant séparé du ministère de l'Environnement?

M. Marchand: C'est bien là la raison d'être du projet de loi.

M. Munro: Quelle portion des responsabilités reste sous la compétence du ministre de l'Environnement et quelle portion est séparée?

M. Seaborn: Du point de vue légal, monsieur, on retire de la compétence du ministère de l'Environnement le secteur de responsabilité qui relève du domaine des pêches et des océans,

[*Texte*]

department has been, has remained all along, the Department of the Environment in accordance with the Government Organization Act, I think in 1970 or 1971, but it has come to be known over the last couple of years in a popular sense as the Department of Fisheries and Environment; and the purpose of this bill is to create a separate department, a new Department of Fisheries and Oceans.

Mr. Munro: Thank you. This has certainly been one of the confusions, I supose. I notice that the Minister is using a letterhead of the Environment and the Minister of Fisheries and Oceans is also using a new letterhead although the act has not yet been passed. However, we now know that the Minister of the Environment was the senior minister, and the Minister of Fisheries and Oceans, who was the junior minister, was the senior minister and now the situation has been . . .

Mr. Crouse: It is kind of confused. You are talking about Marc Lalonde.

Mr. Munro: . . . reversed. So my first question, having sort of gone from the bottom up, is where are we starting and what has remained constant, and what is being fractured off.

I wonder if the Minister is prepared to make any comment? This puzzled me a bit; it appears in the changes in proposed Section 5 of the act on page 5 of the bill, where the word "preservation" and en français, "conservation" remplacent les termes "protection" in English and I think it is *protection* if I am not . . . *en français.* et "protection" en français, je crois. Oui, c'est "protection" en français and in English "protection" and now it is "preservation". I wonder if there is any particular significance that the Minister sees in the distinction between "protection" and "preservation" with the preference obviously in the new act on preservation?

• 2015

Mr. Marchand: Mr. Chairman, if I may use an example which might be appropriate, I should perhaps refer to the honourable member and say that he might be a very different person if he were merely protected rather than preserved.

Mr. Munro: Are you trying to mummify me or something?

Mr. Marchand: We think the word "preservation" is more dynamic than mere "protection" and is more in line with what we want to achieve in the Department of the Environment. The term preserve, or preservation, is more dynamic than just merely "protect". In other words, if the honourable member was merely protected he could have been in jail all his life.

Mr. Munro: Thank you very much. But that is protecting the public, not me.

Mr. Marchand: We felt that the word protection really was too narrow and was not really in keeping with the spirit of what we want in a dynamic Department of the Environment, and so that is the reason for the change to the word preservation.

[*Traduction*]

parce que le nom légal du ministère était et reste toujours le ministère de l'Environnement, conformément à la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement. Au cours des deux dernières années, cependant, le public parlait communément du ministère des Pêches et de l'Environnement, aussi, le projet de loi vise-t-il à créer un ministère distinct qui sera connu sous le nom de ministère des Pêches et des Océans.

M. Munro: Merci. Je suppose que c'était l'un des éléments qui portaient à confusion. Je remarque que le papier officiel du ministre porte déjà l'en-tête du ministre de l'Environnement, tout comme le ministre des Pêches et des Océans utilise aussi déjà un nouvel en-tête, bien que la loi ne soit pa encore adoptée. Nous savons cependant maintenant que le ministre de l'Environnement était le ministre principal, alors que le ministre des Pêches et des Océans, qui devait être un ministre subalterne, était en fait un ministre principal, et maintenant c'est . . .

M. Crouse: C'est un peu embrouillé; vous parlez de Marc Lalonde.

M. Munro: . . . tout à fait l'inverse. Je voudrais donc d'abord demander ce qu'il en est, c'est-à-dire ce qui reste comme auparavant et ce qui est changé.

Je me demande si le ministre serait prêt à m'expliquer, car je suis un peu embrouillé. Je vois que dans les modifications proposées à l'article 5 de la loi, à la page 5 du projet de loi, on propose d'utiliser le mot «*preservation*» et in French «conservation» to replace the term «protection» en anglais et également le mot «protection», si je ne me trompe, en français . . . and «*protection*» in French, I believe. Yes, the word «protection» is used both in French . . . et anglais, on remplace le mot «protection» par le mot «*preservation*». Je me demande si le ministre voit une signification particulière à ces mots, c'est-à-dire s'il y a vraiment une distinction entre le mot «protection» et les mots «*preservation*» ou «conservation», de sorte qu'on préfère de toute évidence utiliser dans la nouvelle loi les mots «*preservation*» et «conservation»?

M. Marchand: Monsieur le président, pour faire une analogie qui serait peut-être à propos, l'honorable député ne serait pas la même personne s'il était protégé au lieu d'être conservé.

M. Munro: Cherchez-vous à me momifier?

M. Marchand: Je crois que le mot «conservation» est plus dynamique que le mot «protection», et traduit mieux l'objectif du ministère de l'Environnement. Les expressions «conserver» ou «conservation» sont plus dynamiques que le mot «protéger». Autrement dit, l'honorable député aurait très bien pu être protégé en passant toute sa vie en prison.

M. Munro: Merci beaucoup. Mais la prison sert à protéger le public, et non à me protéger, moi.

M. Marchand: Nous avons jugé que le mot protection était trop limité, et qu'il ne traduisait pas l'esprit de dynamisme du ministère de l'Environnement. Voilà pourquoi nous l'avons remplacé par le mot conservation.

[*Text*]

Mr. Munro: You dropped "protection", then.

Mr. Marchand: Coupled with enhancement, preservation is a dynamic word. It means enhancement. We are concerned with the enhancement of the environment, not just merely protecting it.

Mr. Munro: Yes, well you said that, of course, "preservation and enhancement", and on the other side it was protection, and enhancement too. The enhancement is te remain.

Mr. Marchand: But in the act when we merely talked about protection it did not really reflect adequately the dynamism that we want to have reflected in the department.

Mr. Munro: Would it be going too far to ask if the Minister focused on this during the draft, whether he played around with the various notions of protect and preserve while the draft was before him? Did he inquire of his officials why they had chosen? And you came down on the side of "preservation".

Mr. Marchand: Sure, yes. I did not do all of the asking of my officials, but Mr. Seaborn did. When they presented it to me I was convinced that the word "preserve" was much better than the word "protect" because, as I said earlier on, it is much more dynamic. Blair, do you want to say a word?

Mr. Seaborn: I do not think so, other than to say that before we came to the point of writing the legislation, which is the responsibility of the Department of Justice, we had done a great deal of internal study and examination with the prospect of creating a Department of the Environment separate from Fisheries and Oceans, two separate departments, and thought we should re-examine the wording we had used and should be looking ahead to the kind of department which we thought was applicable and the kind of words for the next decade rather than for the past. It seemed desirable to find new words to describe the role which we do consider a rather more positive and dynamic one than the old.

Mr. Munro: I think I agree, but I just was interested in how "protection" had remained as long as it had . . .

Mr. Seaborn: It was our first opportunity to find a new word for it.

Mr. Friesen: On a point of order, I think they took their cue from the present state of the Liberal Party in B.C. Preserve or protect, you had to make a choice.

The Chairman: Order. We will discuss that after.

An hon. Member: A dynamic party.

Mr. Munro: You mean it is a endangered species.

The other thing that I wanted to ask the Minister about, and this I also . . .

Mr. Marchand: Do not forget you guys were wiped out in 1968 too.

The Chairman: Order, two minutes left.

Mr. Munro: The other question that I wanted to ask the Minister had to do with the responsibility with which he is charged to draw up objectives and standards relating to environmental quality and the control of pollution. That is drawing

[*Translation*]

M. Munro: Vous avez donc laissé tomber la notion de protection.

M. Marchand: Lorsqu'on emploie le mot «conservation» avec le mot «amélioration», c'est un mot dynamique. Cela veut dire «amélioration». Nous voulons améliorer l'environnement au lieu de le protéger simplement.

M. Munro: Oui, mais vous parlez de «conservation et amélioration», au lieu de «protection et amélioration». Le mot «amélioration» n'est pas supprimé.

M. Marchand: Mais le mot «protection» ne reflétait pas vraiment le dynamisme que nous voulions attribuer au ministère.

M. Munro: Puis-je demander si le ministre s'est penché sur cette question pendant la rédaction et s'il a comparé les notions de protection et de conservation pendant que le bill était en train d'être rédigé? A-t-il demandé à ses fonctionnaires d'expliquer leur choix? Vous avez quand même choisi le mot «conservation».

M. Marchand: Oui, bien sûr. Je n'ai pas posé la question à tous mes fonctionnaires, mais M. Seaborn l'a fait. Ils m'ont convaincu que le mot «conserver» valait mieux que le mot «protéger», car, comme je l'ai dit, il est plus dynamique. Blair, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Seaborn: Par vraiment, sauf qu'au moment de rédiger le bill, ce qui est la responsabilité du ministère de la Justice, nous avions déjà étudié de façon approfondie la possibilité de créer un ministère de l'Environnement distinct du ministère des Pêches et des Océans, c'est-à-dire deux ministères différents; nous avons cru bon de réexaminer le libellé, afin de choisir des mots qui reflètent bien le genre de ministère que nous prévoyons et l'esprit de la décennie à venir. Il nous semble souhaitable de choisir de nouveaux termes pour bien décrire notre nouveau rôle, qui se veut plus positif et dynamique que l'ancien.

M. Munro: Je crois être d'accord; je voulais simplement savoir pourquoi le mot «protection» avait été retenu pendant si longtemps.

M. Seaborn: C'est la première occasion que nous avons de le remplacer par une autre expression.

M. Friesen: J'invoque le Règlement. Je crois qu'ils se sont inspirés de la situation du parti libéral en Colombie-Britannique. Il a fallu choisir entre la protection et la conservation.

Le président: A l'ordre. Nous en reparlerons plus tard.

Une voix: C'est un parti dynamique.

M. Munro: Plutôt une espèce en voie d'extinction.

Je voulais aussi demander au ministre . . .

M. Marchand: N'oubliez pas que vous avez été défaits en 1968 aussi.

Le président: A l'ordre; il vous reste deux minutes.

M. Munro: L'autre question que je voulais poser au ministre porte sur la responsabilité qu'il a de fixer des normes relatives à la qualité de l'environnement et au contrôle de la pollution. C'est-à-dire l'établissement de normes. Certains aspects du bill

[*Texte*]

up standards. In some respects I get the impression that the department has changed its role or the role for the department has been changed in this legislation from an aggressive department to one which will sit back and examine the climate around the country, if you like, and draw up regulations to which other people are going to have to subscribe. At the same time there is nothing in this act that I can see in this particular section, unless the Minister can point it out to me, where he has the enforcement capacity, even, to make his fellow ministers subscribe to the standards which he has laid out.

• 2020

Mr. Marchand: Well, I guess the easy answer to that is that we cannot run all departments. The co-ordinating function, the setting of guidelines in our department is really quite a normal one. The honourable member knows a lot about government; he has been in the government service a long time and it is a pretty big government, and a lot of departments have regulatory functions.

Mr. Munro: It is a lot bigger since I left.

Mr. Marchand: Really, it is not our general role to do a lot of regulating. Provincial governments have regulatory functions as well. We set guidelines under certain circumstances that they follow as well, so really we feel the role of the co-ordination of activities is really quite a normal one and quite a legitimate one for our . . .

Mr. Munro: Well, this is not co-ordinating activities. This is setting standards which others are expected to follow or to meet and there are no sanctions that I can see in this bill to reply to those who fail to meet those standards. Where does your sanction stand?

Mr. Marchand: Well, I suppose the Government of Canada like other groups, depending on what their circumstances are, have to follow the laws like any other citizen or any other group.

Mr. Munro: They write our laws.

Mr. Marchand: Look at the penalty clauses, for instance, in the Environmental Contaminants Act. There are some very severe penalty clauses in there and those would apply to government departments as well as they would to any other normal citizen. We feel this is a very good role and a very meaningful role for the department to play rather than to try to have one great big department which has a regulatory function in everything that is going on in government—in motor vehicles as well as in health and welfare, and you can name a whole lot of other areas.

Mr. Munro: Ocean dumping.

Mr. Marchand: Ocean dumping. Well, we have a regulatory function there. We administer that directly.

Mr. Munro: With penalties.

Mr. Marchand: With penalties, but we administer that directly. It is not a field in which we just issue guidelines. We

[*Traduction*]

me donnent l'impression que le ministère qui, autrefois, était dynamique, sera réduit à effectuer des études à travers le pays et à formuler des règlements auxquels les autres devront se soumettre. D'ailleurs, rien dans cet article n'autorise le ministre—à moins qu'il ne puisse me montrer une disposition à cette fin—à appliquer la loi, ou même à assurer que les autres ministères répondent aux normes qu'il a énoncées.

M. Marchand: Pour répondre de la façon la plus simple, nous ne pouvons pas administrer tous les ministères. Il est vraiment très courant qu'un ministère remplisse une fonction de coordination et établisse des normes. L'honorable député connaît très bien le fonctionnement du gouvernement; il a travaillé longtemps au gouvernement et sait que cette bureaucratie est énorme et que beaucoup de ministères n'ont qu'une fonction de réglementation.

M. Munro: Et la bureaucratie a pris de l'ampleur depuis que je suis parti.

M. Marchand: La réglementation, ce n'est pas vraiment notre rôle. Les gouvernements provinciaux ont aussi une fonction de réglementation. Nous émettons des directives auxquelles les provinces sont soumises, de sorte que le rôle de coordination des activités est vraiment très normal et légitime.

M. Munro: Il ne s'agit pas ici de la coordination. Il s'agit de l'établissement des normes auxquelles les autres doivent se soumettre; mais rien dans le bill ne vous autorise à prendre des mesures contre ceux qui ne s'y conforment pas. Quel pouvoir de représailles avez-vous?

M. Marchand: J'imagine que le gouvernement du Canada doit, comme tout le monde, et selon les circonstances, respecter les lois du pays.

M. Munro: C'est lui qui rédige nos lois.

M. Marchand: Prenez, par exemple, les dispositions de la Loi sur les contaminants de l'environnement prévoyant des amendes. Il y a des amendes assez lourdes, qui s'appliquent tant aux ministères qu'aux citoyens. Nous croyons que ce rôle est significatif et préférable à celui d'un ministère qui aurait pour fonction de réglementer toutes les activités gouvernementales, dans des domaines tels que les véhicules automobiles, la santé et le bien-être, et beaucoup d'autres.

M. Munro: L'immersion des déchets en mer.

M. Marchand: L'immersion des déchets en mer. Là, nous avons une fonction de réglementation. Cela relève directement de nous.

M. Munro: Les sanctions aussi.

M. Marchand: Les sanctions aussi relèvent directement de nous. Nous ne faisons pas qu'énoncer des directives. Nous

[*Text*]

have the regulatory function there because we administer the bill.

Mr. Munro: Second round please.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell: Thank you, Mr. Chairman.

I note in your statement, on page 2 that it is very explicit on what you anticipate in information to the public about environmental matters. In the not, in Section 6, where would fit that in? I would fit it in, I suppose, to provide Canadians with environmental information in the public interest. Your statement is very enlightening, but the act itself it is not as clear.

On page 2 of your statement, you say:

> Section 6 also explicity states, for the first time, the responsibility to provide information to the public about environmental matters . . .

Your wording is better in your statement than it is in the proposed section. You then define what you are talking about by saying:

> . . . ranging from daily weather forecasts to the assessment of the environmental impact of a particular policy or project . . .

Anybody who knows a little bit about law knows that that section there, proposed Section 6.(3), is certainly not as clearly stated as it is in the Minister's statement, however you could never use a statement in committee if you were saying", what should come under there." I would hope perhaps that might be amended to state clearly what you have said in your statement, if that is the purpose of that. I will wait for the answer on that, because I am quite pleased you are saying what your responsibility is in environmental information is so broad.

• 2025

And now I would like to find out what your responsibility is in daily weather forecasts. How many times a day must they be updated, and that what area are you covering, let us say, on the East Coast?

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, if we were really going to describe in great detail what kind of environmental information we would be putting out, we would have bills that thick. I am not a lawyer like the honourable member, and maybe . . .

Miss Campbell: But this is not a very thick bill so far.

Mr. Marchand: Yes, well, we just wanted to state, I think very clearly, in proposed section 6.(1)(iii), that we have an obligation to provide to Canadians environmental information in the public interest. Some of those functions, of course, are described in other pieces of legislation. We have legislation relating to our meteorological services, and Dr. Godson could relate that to you in prose and verse for as long as you want to stay here tonight.

Miss Campbell: I was just . . .

[*Translation*]

remplissons une fonction de réglementation quand nous appliquons les dispositions du bill.

M. Munro: Voulez-vous m'inscrire au deuxième tour?

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell, vous avez dix minutes.

Mlle Campbell: Merci, monsieur le président.

Je constate qu'à la page 2 de votre déclaration, vous dites très clairement quel genre d'information vous prévoyez fournir au public sur les questions environnementales. Mais comment pensez-vous intégrer cette notion à l'article 6 de la loi? Cela fait partie, j'imagine, de la responsabilité de fournir au public de l'information sur des questions environnementales. Votre déclaration est très claire, mais la loi elle-même ne l'est pas.

A la page 2 de votre déclaration, vous dites:

> L'article 6 établit explicitement, pour la première fois, la responsabilité de fournir public de l'information sur des questions environnementales . . .

Votre déclaration est mieux rédigée que l'article de la loi. Ensuite, vous précisez qu'il s'agit d'informations:

> . . . allant des prévisions météorologiques quotidiennes à l'évaluation des incidences environnementales d'une politique ou d'un projet particulier . . .

N'importe qui qui connaît un peu le droit sait que l'article proposé, l'article 6.(3), est moins clair que la déclaration du ministre; toutefois, il faudrait préciser la portée de l'article; une déclaration faite devant le Comité ne suffirait pas. Si tel est le but, j'aimerais bien qu'on modifie le texte pour que ce soit aussi clair que dans votre déclaration. J'attends votre réponse, car je suis ravie de vous entendre dire que votre responsabilité par rapport aux données sur l'environnement est si vaste.

Je voudrais maintenant savoir en quoi consistent vos responsabilités en ce qui concerne les prévisions météorologiques. Combien de fois par jour doivent-elles être modifiées et quelle région couvrez-vous sur la côte est?

M. Marchand: Monsieur le président, si nous voulions décrire dans les moindres détails en quoi consistent les données sur l'environnement, nous aurions un projet de loi épais comme ça. Je ne suis pas juriste, contrairement à l'honorable député, et sans doute . . .

Mlle Campbell: Oui, mais pour l'instant, ce bill est plutôt mince.

M. Marchand: Dans l'article 6.a)(iii), nous avons simplement voulu indiquer très clairement que nous avons l'obligation de fournir à la population des informations d'intérêt public sur l'environnement. Bien entendu, d'autres lois décrivent certaines de ces fonctions. Nous avons une loi portant sur les services météorologiques, et M. Godson pourrait vous en parlez, en prose ou en vers, aussi longtemps que vous le voudriez.

Mlle Campbell: J'allais simplement . . .

[*Texte*]

Mr. Marchand: Maybe I could ask how our own . . .

Miss Campbell: Maybe there is some place in one of the other acts or some other place where environmental information is defined, and maybe what I am looking for is a definition of what environmental information limits the Department to. Your statement does say whether forecasts, in particular daily weather forecasts, and I am sure there is nowhere else in this act or any other which talks exactly in that you must have a daily weather forecast.

Mr. Marchand: No, and . . .

Miss Campbell: Secondly, if there is some place which says you must, under the Department of the Environment, provide daily weather forecasts, I would like to know the definition of how updated it has to be on the East Coast and what channels you are using—you know, what the system is.

Mr. Marchand: Well, perhaps we could call on a couple of people, Mr. Chairman. Mr Bertrand maybe could talk as a lawyer to another lawyer about some of the legal niceties of this drafting, and Dr. Godson perhaps could talk. But you have perhaps answered your own question by talking in terms of daily weather forecasts and the kind of forecasts you would do in such a—what kind of information you would give out in such a forecast; because if we were to write . . .

Miss Campbell: Is there nothing you can phone to get your daily forecast?

Mr. Marchand: . . . if we were to write into legislation the telephone numbers and the kind of service we have to provide, as I say, we would have a bill about that thick.

Miss Campbell: But we do have all these INWAT numbers.

Mr. Marchand: What we do want to provide in our weather service is a good, accurate—well, as accurate as possible—bin of information that is useful to the public and required by the public, depending on what public it is we are talking to. In your case, it is the fishermen.

Miss Campbell: Yes.

Mr. Marchand: I think we have a very dynamic system that we use for giving the fishermen information services out of Halifax and out of Gander. In Halifax we have . . .

Miss Campbell: But we hear stories . . .

Mr. Marchand: . . . just introduced a weather radio service, which serves a portion of the Nova Scotia coast. It does not serve every little nook and cranny yet, but this is just a start. We feel those boats which are unequipped with that particular frequency are . . .

Miss Campbell: Your are providing that service.

Mr. Marchand: It is dynamic, too. It is a dynamic service.

Miss Campbell: How updated, over a period of a day?

Mr. Marchand: As everything happens; as anything happens that is different—as soon as there is some . . .

Miss Campbell: Six hours?

[*Traduction*]

M. Marchand: Je pourrais peut-être demander comment notre propre . . .

Mlle Campbell: Les données sur l'environnement sont dans doute définies ailleurs, et ce que je cherche, c'est peut-être une définition des limites du ministère en ce domaine. Votre déclaration fait allusion aux prévisions météorologiques, et en particulier aux bulletins quotidiens, mais je suis sûre que ni cette loi ni aucune autre ne vous oblige à publier chaque jour des prévisions météorologiques.

M. Marchand: Non, et . . .

Mlle Campbell: Et puis, à supposer qu'un texte oblige le ministère de l'Environnement à publier quotidiennement des prévisions météorologiques, je voudrais savoir quelle doit en être la précision sur la côte est et quels sont les canaux que vous utilisez . . . autrement dit, comment fonctionne le système.

M. Marchand: Pour répondre à cette question, monsieur le président, nous pourrions faire appel à deux personnes, à savoir M. Godson, ainsi que M. Bertrand, qui est avocat et qui pourrait parler des détails techniques liés à la rédaction de ce texte. Cependant, vous avez déjà sans doute répondu à votre propre question en parlant du contenu des prévisions météorologiques et en disant qu'elles devraient être publiées quotidiennement, car si l'on devait rédiger . . .

Mlle Campbell: Où peut-on téléphoner pour obtenir les prévisions de la journée?

M. Marchand: . . . si l'on devait inscrire dans la loi les numéros de téléphone, ainsi que les services que nous devons assurer, je répète que le projet de loi serait épais comme ça.

Mlle Campbell: Oui, mais nous avons tous les numéros de l'INWAT.

M. Marchand: Nous voulons fournir au public des renseignements aussi exacts que possible et aussi conformes que possible à ses besoins, qui ne sont pas les mêmes pour tout le monde. Dans votre cas, il s'agit de pêcheurs.

Mlle Campbell: Oui.

M. Marchand: Nous avons un système très dynamique qui permet de renseigner les pêcheurs depuis Halifax et Gander. A Halifax, nous venons . . .

Mlle Campbell: Oui, mais on entend dire . . .

M. Marchand: . . . nous venons d'introduire un service météorologique par radio qui dessert une partie du littoral de la Nouvelle-Écosse. Il n'atteint pas encore les moindres recoins, mais ce n'est qu'un début. Nous pensons que les bateaux dépourvus de cette fréquence sont . . .

Mlle Campbell: Vous assurez ce service.

M. Marchand: Et il fonctionne très bien. C'est un service dynamique.

Mlle Campbell: Combien de fois par jour est-il modifié?

M. Marchand: Au fur et à mesure que les données changent; dès que quelque chose survient . . .

Mlle Campbell: Toutes les six heures?

[*Text*]

Mr. Marchand: Well, on the East Coast we have four forecasts a day—four formal forecasts. Is that right, Dr. Godson? We have four formal forecasts a day. But that is really somewhat misleading, in a way, because these forecasts are dynamic. But we do four formal ones a day on the East Coast. They are dynamic in the sense that any time new information comes up, it is reported, right away, quick. In the case of . . .

Miss Campbell: And it is changed on that frequency four times daily?

• 2030

Mr. Marchand: Well only the formal forecast, but it could change. If for instance there were a bad, bad storm blowing up on the East Coast, the West Coast or wherever, a hurricane in Manitoba or whatever, that would be reported literally by the minute, or as soon as there was new information to give out that would be given out.

Dr. Godson, do you have something you might like to add? Or Mr. Bertrand perhaps might like to add something too. Would you like to come up to the microphone, Dr. Godson?

The Chairman: Dr. Godson.

Dr. W. L. Godson (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service (Toronto), Department of Fisheries and the Environment): I would like to answer two questions: first the question as to what is the legal base for our forecasting system. Essentially it is a rather broad one. It starts on the international side through the technical regulations of the United Nations agency in meteorology, the World Meteorological Organization, to which we subscribe. This issues specified standards for countries and also suggests best practices. Now we subscribe totally to these technical regulations.

Secondly, on the national level we are bound in some instances by decisions of other departments. In the aviation area of course we are bound by the requirements of the Ministry of Transport which in turns follows the regulations of ICAO. There are similar agreements on the marine side with the Marine Transportation Authority in the Ministry of Transport.

Actually there is no Canadian law which sets out the precise responsibilities with regard to forecasts. It is probably just as well because by the time it was enacted it would be technically out of date.

So essentially over the years we have tried in what is now the Atmospheric Environment Service to provide the best forecast as often as possible and with as much detail as possible to as many people as possible, as rapidly as possible, within constraints of resources.

Your interesting question: I can see that you would like to know why we select a certain frequency during the day. Actually of course the problem is a rather complex one. We have information available to us and with new information you can of course issue a slightly better forecast. This information congregates around two particular time frames: one within the matter of 10 to 15 minutes we get new information from

[*Translation*]

M. Marchand: Sur la côte est, nous avons quatre bulletins par jour . . . quatre bulletins officiels, n'est-ce pas, monsieur Godson? Nous avons quatre bulletins officiels par jour, mais en réalité, on peut dire que c'est trompeur, car ces prévisions sont immédiatement et automatiquement remises à jour dès que de nouvelles données sont signalées . . .

Mlle Campbell: Le rythme est donc de quatre fois par jour?

M. Marchand: Seulement les prévisions officielles, mais cela peut changer. A supposer qu'une tempête se déchaîne sur la côte est ou sur la côte ouest, ou bien qu'il y ait un ouragan au Manitoba, ce serait signalé dans la minute même; dès que quelque chose de nouveau arrive, on le signale.

Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Godson, ou M. Bertrand peut-être? Voulez-vous vous approcher du micro, monsieur Godson?

Le président: Monsieur Godson.

M. W. L. Godson (sous-ministre suppléant, Service de l'environnement atmosphérique (Toronto), ministère des Pêches et de l'Environnement): Je voudrais répondre à deux questions. Premièrement, en ce qui concerne l'assise juridique de notre système de prévisions, on peut dire qu'elle est assez vaste. Il y a d'abord le côté international, c'est-à-dire la réglementation technique de l'organisme des Nations Unies qui régit la météorologie, et nous y adhérons. Cet organisme établit des normes précises à l'intention des pays et propose également les meilleures méthodes. Nous nous conformons entièrement à cette réglementation technique.

Deuxièmement, nous sommes parfois liés par des décisions qui émanent des autres ministères. Dans le domaine de l'aviation, nous sommes bien sûr liés par les exigences du ministère des Transports qui, à son tour, est assujetti à la réglementation de l'OACI. Il existe de semblables conventions du côté maritime, à savoir l'Administration des transports maritimes, qui dépend du ministère des Transports.

Pour l'instant, aucune loi canadienne ne fixe de manière précise les responsabilités concernant les prévisions. C'est sans doute tout aussi bien, car au moment même où une telle loi serait adoptée, elle serait techniquement périmée.

Par l'intermédiaire de ce qui est maintenant le Service de l'environnement atmosphérique, nous avons donc essayé, au cours des années, de fournir au maximum de gens des prévisions aussi détaillées et aussi fréquentes que possible, compte tenu de nos ressources limitées.

Vous voudriez savoir pourquoi nous sélectionnons une certaine fréquence au cours de la journée; c'est une question intéressante. En fait, il s'agit d'un problème assez complexe. Nous disposons de certaines données, mais lorsque des renseignements nouveaux nous parviennent, nous pouvons bien sûr améliorer les prévisions. La fréquence de ces renseignements est de deux ordres: d'une part, il y a les données qui nous

[*Texte*]

short-range and moderately short-range items such as radars and satellites. The satellites over the equator provide completely new data every 20 minutes for about a fifth or sixth of the globe available to us. From each one we can pick up information, at least two of them. So we have about a third or a quarter of the globe covered with information every 20 minutes.

Miss Campbell: When you are talking about providing that, it is coming to what centre? Here in Ottawa? Montreal?

Dr. Godson: Well, the information which comes internationally all feeds in through Montreal.

Miss Campbell: And when we talk about relating it all back in the East to Montreal . . . ?

Dr. Godson: Montreal is in part a hub from which we then send data from beyond Canada to our major offices across the country very rapidly.

Miss Campbell: How do you get the rapid sort of on-the-spot weather forecasting that is happening in the gulf of Maine?

Dr. Godson: We have a radar and satellite data that we pick up and use in the Atlantic Provinces area.

Miss Campbell: But a storm three years ago, like the groundhog day, caused a lot of damage. There had been no weather forecast at least for six to twelve hours beforehand through the Canadian Weather Office. No warning at all.

Dr. Godson: Well, let me get to the question of frequency because then your question is a pertinent one.

So we have a lot of information for nearby areas now, and of course the satellite data over the equator which sees from 50° North to 50° South was not available to us two years ago. That may very well have been a very pertinent fact, and particularly because only the most recent satellites have full imagery in parts of the spectrum outside the visible. They are able to look in the infra-red and now in the micro-wave and see the atmosphere in a much different way. It is complicated, but it enables us to know a lot about the atmosphere that we could not get just from a picture that you and I could look at and say, "aha, a cloud". Now we can look in the infra-red and say, "aha at 10,000 feet the temperature is minus 2 Celsius", which you cannot tell by looking at a cloud picture. Now we have data obtained at the surface only, at a series of stations and they report mostly, the aviation ones every hour, non-aviation ones every three hours or six hours and ships usually every three and six hours. So you have every three hours more surface information, but that is about all, and only at isolated spots.

• 2035

Now, the key is, every 12 hours we have information of the entire depth of the atmosphere over the entire globe. This information, when it gets into Montreal, goes into our main computer there, the Cyber 7600, about the best we have in Canada today, it is fed into analysis and a numerical prediction operation and outspews forecast charts for 24, 36, 48, up

[*Traduction*]

parviennent des radars et des satellites toutes les dix à quinze minutes. Les satellites qui se trouvent au-dessus de l'équateur nous communiquent toutes les 20 minutes de nouvelles données couvrant un cinquième ou un sixième du globe. Nous pouvons donc nous informer à partir de ces deux sources au moins. Nous sommes donc renseignés toutes les 20 minutes sur ce qui se passe dans un tiers ou un quart du globe.

Mlle Campbell: Où parviennent ces données? Ici, à Ottawa? A Montréal?

M. Godson: Les données internationales passent toutes par Montréal.

Mlle Campbell: Et quand il s'agit de les transmettre à l'est de Montréal . . . ?

M. Godson: Montréal est en quelque sorte le noyau à partir duquel nous transmettons très rapidement les données à nos principaux bureaux dispersés dans le pays.

Mlle Campbell: Comment pouvez-vous prendre connaissance sur-le-champ des conditions météorologiques du golfe du Maine?

M. Godson: Nous captons ces données par radar et satellite et nous les utilisons dans les provinces Atlantiques.

Mlle Campbell: Oui, mais il y a trois ans, une tempête a fait énormément de ravages. Le Bureau météorologique du Canada n'avait communiqué aucun bulletin depuis six ou douze heures. Aucun avertissement.

M. Godson: Permettez-moi de revenir à la question de la fréquence, car celle-ci s'y rattache.

Nous avons donc énormément de données concernant les régions proches, mais il y a deux ans, nous ne disposions pas des donnés qui nous parviennent maintenant du satellite qui se trouve au-dessus de l'équateur et qui couvre une zone allant du 50e degré de latitude nord au 50e degré de latitude sud. C'est peut-être tout à fait pertinent, et particulièrement parce que seuls les satellites les plus récents ont l'image complète de certaines parties du spectre dépassant le visible. Ils peuvent pénétrer les infrarouges et maintenant le micro-ondes pour voir l'atmosphère d'une façon très différente. C'est compliqué, mais cela nous permet d'en savoir beaucoup plus sur l'atmosphère que nous ne le pourrions à partir d'une image qui nous ferait deviner un nuage. Avec ce système, les infrarouges nous permettent de dire qu'à 10,000 pieds, la température est de moins 2 Celsius, ce que ne révélait pas l'image d'un nuage. Nous avons donc maintenant des données obtenues à la surface seulement, dans une série de stations, qui sont communiquées pour l'aviation toutes les heures, et toutes les trois ou six heures pour ce qui n'est pas aviation, comme habituellement les bateaux. Donc, des informations de surface sont transmises toutes les trois heures, mais c'est à peu près tout et c'est seulement dans des lieux isolés.

Maintenant, ce qui est important, c'est que toutes les douze heures, nous avons des informations sur toute la profondeur de l'atmosphère sur l'ensemble du globe. Ces informations, lorsqu'elles atteignent Montréal, sont versées à notre principal ordinateur là-bas, le Cyber 7600, qui est à peu près le meilleur que nous ayons aujourd'hui au Canada; elles sont alors analy-

[*Text*]

to five days, and that goes right across our system. Basically, back in the main forecast office itself, the basic forecasts should be once every 12 hours because that is the only time in which we have complete information of the entire atmosphere in depth; but, you know, at intervening times one could make slightly better forecasts than the one that has just been issued. Six hours later, you can improve it slightly for the very near term only, say the first six hours. Beyond that, you really cannot; you have to wait for the upper air information. We have always, of course, updated forecasts as soon as we discover that something was going wrong and you know, particularly in your type of area, you could have had a gap in the reporting of ships and suddenly a report comes in and you say, "aha, that strong east wind means there is a hazardous low developing". So, you know, we look at all our data and revise the forecast.

The Chairman: Thank you very much.

Miss Campbell: Thank you. I would like to know more, really, but I do not think they will let me.

The Chairman: Your time has expired. You had five minutes extra. Now I have a problem in here. The next one is Mr. Siddon but I understand that Mr. Crouse wants to leave and he has to take two minutes out of Mr. Siddon's time.

Mr. Munro: Out of my overtime.

Mr. Crouse: I regret I have to leave to return to the House, Mr. Chairman, so I just have one question which I would like to ask the Minister or his advisers.

As you are aware, the use of oil is diminishing so we are looking for new sources of energy. This is taking the form in some parts of the world, especially in New Brunswick with the establishment of generating stations using uranium, and this is causing some concern with regard to the method of disposal of plutonium which comes from the use of uranium in generating plants and so on. I wonder if you could give us an update on disposal methods that are used, since I see you are also responsible for the Ocean Dumping Control Act. You cannot dump it in the sea; it does contaminate the ground, so where do we stand on that particular problem at the present time?

Mr. Marchand: This really comes under the realm of the Atomic Energy Control Board; but, Jim could you expand upon that a bit?

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service): Yes, Mr. Chairman, as the Minister said, the responsibility rests with the Atomic Energy Control Board. However our department is actively engaged with them in some studies of possible safe disposal sites. What they are looking at particularly is underground sites in rocks that are not fractured so that there is no ground water movement at all through those rocks. Our ground-water specialists are helping AECL look for sites for disposal underground which have no water seepage whatever, so that the fully encased and very heavily encased waste radioactive material could be disposed of safely for many, many millennia.

[*Translation*]

sées, et certaines prévisions numériques sont faites pour permettre de tracer des graphiques météorologiques pour vingt-quatre, trente-six, quarante-huit heures, même jusqu'à cinq jours, qui sont transmis directement par tout notre réseau. Aussi, dans le bureau principal de météorologie, les prévisons de base sont faites toutes les douze heures, car c'est alors seulement que nous avons toutes les informations sur toute la profondeur de l'atmosphère; cela n'empêche qu'entre-temps, on peut améliorer les prévisions. Six heures plus tard, on pourra les modifier légèrement pour le très court terme, par exemple, pour six heures. Pour plus longtemps, c'est impossible; il faut attendre les informations sur l'air en altitude. Nous avons bien sûr toujours modifié nos prévisions chaque fois que nous avons découvert que quelque chose n'allait pas et vous savez que, particulièrement dans une région comme la vôtre, on peut attendre pendant longtemps un bulletin météorologique pour les navires, et soudain, on en reçoit un qui dit que ce fort vent d'est signifie qu'il faut prévoir de basses pressions dangereuses. Il nous faut donc envisager toutes les données et réviser les prévisions au fur et à mesure.

Le président: Merci beaucoup.

Mlle Campbell: Merci. J'aimerais en savoir plus, mais je ne pense pas que je puisse continuer.

Le président: Votre temps est écoulé. Vous avez déjà eu cinq minutes de plus. Un problème se pose maintenant. Le prochain nom sur ma liste est M. Siddon, mais je crois que M. Crouse veut s'en aller et devra donc prendre deux minutes sur le temps de M. Siddon.

M. Munro: Non, sur mon temps supplémentaire.

M. Crouse: Je regrette de devoir retourner à la Chambre, monsieur le président, et je ne poserai donc qu'une question au ministre ou à ses conseillers.

Comme vous le savez, on utilise de moins en moins de pétrole et l'on recherche de nouvelles sources d'énergie. Cela devient assez évident dans certaines parties du monde, spécialement au Nouveau-Brunswick, où l'on a créé des génératrices alimentées à l'uranium, ce qui inquiète un peu quant à la méthode de stockage du plutonium ainsi obtenu. Pourriez-vous nous mettre à jour sur les méthodes de stockage utilisées, puisque je vois que vous êtes également responsables de la Loi sur l'immersion de déchets en mer. On ne peut immerger le plutonium en mer; il contamine le sol, alors, comment réglons-nous aujourd'hui ce problème particulier?

M. Marchand: Cela relève en fait de l'Office de contrôle de l'énergie atomique, mais peut-être Jim pourrait-il vous donner quelques détails?

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de gestion de l'environnement): Oui, monsieur le président, comme l'a dit le ministre, cette responsabilité appartient à l'Office de contrôle de l'énergie atomique. Toutefois, notre ministère collabore activement à certaines études sur d'éventuels lieux sûrs de stockage. On envisage en particulier des endroits souterrains dans des roches non fracturées, de sorte qu'il n'y ait pas de mouvement d'eau à travers ces roches. Nos spécialistes des eaux souterraines aident l'Énergie atomique du Canada Limitée à chercher des sites de stockage souterrains sans filtrage d'eau aucun, de sorte que les déchets radioactifs entièrement et très lourdement enfermés puissent être stockés en toute sécurité pendant de très nombreux millénaires.

[*Texte*]

• 2040

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have three questions which I would like to address in sequence, taking two or three minutes on each one. First of all, the bill has to do with the creation of an independent Department of Environment which would presumably encompass forestry under its jurisdiction.

In my reading of the bill, and Part III in particular, I see repeated use of the words, Mr. Minister, "preservation and enhancement" underlined in many places. To my way of thinking, forestry does not have to do with preservation and enhancement in a direct sense, and in fact I am rather disturbed that there are only two lines in the entire Part III which deal with the problem of forest resources and those two lines appear on page 5 under Clause 14.5(a)(ii).

Mr. Minister, it seems to me that forestry has to do with earning, environmental quality has to do with spending and suspending, and those two subjects are in basic conflict.

Could you tell me, first of all, what is the projected budget for this new department—I have not had a chance to consult the Blue Book—for the coming year?

Mr. Marchand: Do you have that?

Mr. Seaborn: The Blue book of Main Estimates for 1979-80 continues to show the Department of the Environment, including fisheries and the marine service and the environmental services. Of course, it was not possible to print the Estimates until this legislation should be considered by Parliament. In round figures, however, the budget of the Estimates for that part of the Department for which Mr. Marchand would be responsible are in the order of $275 million.

Mr. Siddon: All right. That is the answer I am looking for.

Mr. Seaborn: I do not have the exact figure but that is pretty close to it.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Seaborn. Now, against that, we might contrast the yield of the Canadian forest products industry of between $12 billion to $14 billion, which also comes under your jurisdiction, and I would submit, Mr. Minister, there are many decisions, many responsibilities incumbent upon a Minister responsible for some $12 billion to $14 billion of gross national product which have not been spelled out in this bill and which suggest, if one reads the bill, that you have given a very lopsided emphasis to these terms "preservation and enhancement". After all, forestry involves chopping down trees to make money, and that is a very important discipline. Could you comment?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, that is under provincial jurisdiction. I think the Honourable Member, coming from British Columbia, recognizes that. The majority of responsibility on management and ownership really comes from the provincial jurisdiction very clearly, and that is balanced very even. We have not mentioned any more about forestry than we

[*Traduction*]

M. Crouse: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je désire vous poser trois questions à la suite, en prenant deux ou trois minutes pour chacune. D'abord, le bill a trait à la création d'un ministère de l'Environnement indépendant qui ramène les forêts sous sa compétence.

En lisant le bill à la partie III, en particulier, je note, monsieur le ministre, les termes «conservation et amélioration», qui reviennent en plusieurs endroits. Pour moi, les termes de conservation et d'amélioration ne conviennent guère aux forêts. A ce sujet, d'ailleurs, je suis surpris de constater qu'il n'y a que deux lignes dans toute la partie III. Ces deux lignes se trouvent à la page 5, sous l'article proposée 14.5*a*) (ii).

Monsieur le ministre, pour moi, l'exploitation forestière est synonyme de revenu, la qualité de l'environnement, synonyme de dépenses et d'interdiction. Les deux ne font pas bon ménage.

Je n'ai pas eu l'occasion encore de consulter le Livre bleu. Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, premièrement, quel est le budget proposé pour ce nouveau ministère au cours de l'année qui vient?

M. Marchand: Vous avez les chiffres?

M. Seaborn: Le Livre bleu des prévisions budgétaires principales pour 1979-1980 continue d'inclure dans le ministère de l'Environnement les Pêches et les Services de la mer et de l'environnement. Il a évidemment été impossible d'établir des prévisions budgétaires avant que le Parlement ne soit saisi de ce projet de loi. En gros, cependant, les prévisions budgétaires pour la partie du ministère qui relève de M. Marchand sont de l'ordre de 275 millions de dollars.

M. Siddon: C'est la réponse que je voulais.

M. Seaborn: C'est une approximation assez juste. Je n'ai pas le chiffre précis.

M. Siddon: Je vous remercie, monsieur Seaborn. Par opposition, il faut voir que le rendement de l'industrie forestière au Canada, qui est également de votre ressort, monsieur le ministre, atteint de 12 à 14 milliards de dollars. Or, monsieur le ministre, il y a plusieurs décisions, plusieurs responsabilités incombant à un ministre qui, rappelons-le, veille sur quelque 12 ou 14 milliards de dollars de produit national brut, qui ne sont pas précisées dans le bill. On est même porté à croire, en lisant le bill, que l'accent doit porter sur «la conservation et l'amélioration». Après tout, l'exploitation forestière signifie l'abattage d'arbres, ce qui est très important. Qu'en pensez-vous?

M. Marchand: C'est un domaine qui est de compétence provinciale. L'honorable député, qui vient de la Colombie-Britannique, ne l'ignore sûrement pas. Les questions de propriété et de gestion relèvent très nettement en grande partie des provinces. L'équilibre est donc maintenu. C'est la raison pour laquelle nous ne faisons pas allusion davantage aux forêts.

[*Text*]

have. There is one act mentioned in the schedule, the Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act, also the Forestry Development and Research Act. There are two of them there, but I suppose the Forestry Development and Research Act is the one that is perhaps the most relevant to what we do.

The provinces are very jealous of their jurisdiction as well, and rightly so, and if there are some changes that we need to make in any kind of legislation that we have relating to forestry we will make them only after we have completed the exercise on developing a national forests policy. That study will be completed and presented to the Canadian Council of Resource Environment Ministers in June and, after that, the changes that we need to make, we will make them then.

But we, for the first time in the country, are working towards a national forests policy, along with the provinces, and recognizing very clearly their jurisdiction and their ownership of the resource.

Mr. Siddon: I am not satisfied with the answer, Mr. Minister, but perhaps we should not belabour it. I just note though that on page 4 of your notes for a speech you do point out the very tremendous importance of the forest industry to

> ... employment and wealth generation; as a source of food and energy, as well as lumber and paper.

Mr. Marchand: Absolutely.

Mr. Siddon: And it would seem to me that it ought to be a matter for a very significant federal concern.

Secondly, from time to time the decisions which you will be called upon to make will involve either stopping a project which is already under way or studying a contemplated project. In essence, that will represent the majority of your responsibilities.

• 2045

Now when we come to questions of stopping a project that is underway, we are talking about interfering with something for which considerable economic cost has already been incurred. When we talk about studying something we are confronted with the problem of having to decide when we are studying something to death, and where we should draw the line. I would like you to respond to those two situations.

What criteria will you use in order to make decisions which may indeed entail a tremendous economic cost to projects that are already underway? The Auditor General has given us examples of many situations where interference as seen by some in a project which has already been contracted and initiated has cost a tremendous amount of money, and secondly there are important projects, important to Canada's national export situation, for example in the case of something like the Roberts Bank superport whereby in stalling on those decisions there can also be tremendous economic cost.

I appreciate the important responsibilities you have, but at some point we have to draw the line. Could you comment on that?

[*Translation*]

L'annexe mentionne la Loi sur la conservation des forêts des montagnes Rocheuses de l'Est, ainsi que la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole. C'est probablement la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole qui reflète le plus notre action.

Les provinces sont, à juste titre, jalouses de leur prérogative dans ce domaine. Si nous devons apporter des changements à toutes les lois touchant de quelque façon le domaine des forêts, nous le ferons seulement après avoir élaboré une politique d'envergure nationale sur les forêts. Il y a, à ce titre, une étude qui est terminée et qui sera présenté au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement en juin. Si des changements sont nécessaires, ce n'est qu'après qu'ils seront apportés.

Pour la première fois au pays, cependant, nous travaillons, avec les provinces, à l'élaboration d'une politique nationale sur les forêts. Nous reconnaissons à cet égard leur compétence et leur droit de propriété.

M. Siddon: Je ne suis pas satisfait de votre réponse, monsieur le ministre, mais je n'insisterai pas. Je me contenterai de noter qu'à la page 4 de vos notes, vous signalez la très grande importance de l'industrie forestière

> ... pour ce qui est de l'emploi et de la production de richesses, comme source de nourriture et d'énergie, comme de bois et de papier.

M. Marchand: C'est certain.

M. Siddon: C'est un domaine qui doit certainement intéresser au plus haut point le gouvernement fédéral.

Deuxièmement, les décisions que vous serez appelé à prendre à intervalles réguliers auront pour effet de bloquer un projet déjà en cours ou d'ordonner une étude sur un projet déjà terminé. Vos responsabilités s'exerceront de cette façon, en grande partie.

Quand nous discutons d'interrompre un projet en cours, nous devons penser qu'il s'agit d'une affaire à laquelle des sommes considérables ont été consacrées. Si nous voulons étudier un projet, il nous faut voir si nous ne sommes pas en train de le tuer, il faut déterminer quand nous devrions nous arrêter. Je voudrais savoir ce que vous pensez de ces deux situations.

Quels critères vous serviront à prendre des décisions qui pourraient bien entraîner d'énormes frais pour des projets déjà en cours? Le vérificateur général nous a déjà donné des exemples de nombreuses situations où, dans un projet déjà approuvé et entrepris, l'ingérence a coûté très cher, selon certains; il existe des projets très importants pour le commerce des exportations du Canada, par exemple, dans le cas du super-port de Roberts Bank, où si nous retardons les décisions, les conséquences économiques seront considérables.

Je reconnais que vous avez d'importantes responsabilités, mais nous devons savoir quand nous arrêter. Qu'en pensez-vous?

[*Texte*]

Mr. Marchand: I suppose, Mr. Chairman, the member has some specific projects in mind and I am not sure really how to respond to him in a philosophical sense except to say I suppose that I do not really subscribe to the philosophy that growth or development should be at any cost. I think there are circumstances whereby we have to put environment and environmental considerations ahead of development.

Let us look at Lancaster Sound. I just made public a report a few days ago relating to drilling in Lancaster Sound and as far as the panel report was concerned and as far as I was concerned, we said no drilling in Lancaster Sound at this time, but perhaps that may not be for all time. We just said that the proponents of the projects had not really demonstrated to us that first of all they had the capability to go ahead and to drill under these particular circumstances, and there had not been a proper evaluation of the resources in that area, and perhaps the best uses that could be made of the resources in that area.

Also there are the socio-economic factors. There are several Inuit communities right around that particular area, and their lives are very important and their dependence upon the natural resources in those areas is very important too. So we have to weigh all of those factors when we are looking at the proposition to drill.

Mr. Siddon: To go at this one more time, if I might, Mr. Chairman, what the Minister is saying is that the decision will often be based on a philosphical conviction of the Minister as opposed to a set of quantitative criteria which are set out in a book somewhere. I would, for example, cite a recent case that has to do with the question of timber cutting on the Queen Charlotte Islands, of which you have some knowledge. I have telegrams in front of me which say, for one, under the signature of Mr. T. M. Waterland:

> I am most deeply concerned with this federal intrusion into direct operational provincial jurisdiction.

I read another telegram which indicates that a certain decision affecting that timber cutting was:

> Aimed solely at crippling the operation of Q.C. Timber, Limited, Rennell Sound, B.C.

And another telegram which says:

> A decision which if left in force will destroy 50 logging and 140 sawmill jobs and approximately 350 related service jobs.

I wonder if the Minister would tell us the procedure he intends to pursue in order to ensure that this type of after-the-fact problem of great economic cost will not occur repeatedly in the future.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, this does not happen to come under my jurisdiction.

Mr. Siddon: It did . . .

Mr. Marchand: It is under the first Fisheries Act and this came to my colleague, the Minister of Fisheries. In this

[*Traduction*]

M. Marchand: Monsieur le président, je présume que le député pense à certains projets précis, et je ne sais pas vraiment comment je puis lui répondre sur le plan des principes, sinon en disant que je ne crois pas au principe de la croissance et du développement à n'importe quel prix. Je pense que, dans certaines circonstances, face au développement, nous devons accorder la priorité à l'environnement et aux considérations connexes.

Prenons l'exemple du bras de Lancaster. Il y a quelques jours, j'ai présenté un rapport sur le forage dans le bras de Lancaster, et tout comme moi, notre groupe d'experts a convenu qu'il ne fallait pas permettre le forage dans le bras de Lancaster pour l'instant; cette restriction ne sera peut-être pas permanente. Nous avons simplement conclu que les parrains de ce projet n'avaient pas vraiment fait la preuve de leur capacité de mener à bien ce projet et de forer dans ces conditions particulières; également, nous croyons qu'il n'y a pas eu une évaluation juste des ressources dans cette région, et peut-être de la meilleure utilisation qu'on pourrait faire de ces ressources.

Il faut aussi tenir compte des facteurs socio-économiques. Il y a de nombreuses communautés Inuit tout près de cette région; leurs vues sont très importantes, tout comme leur dépendance des ressources naturelles de ces régions. Devant la demande d'un permis de forage, il nous faut donc peser tous ces facteurs.

M. Siddon: Permettez-moi d'ajouter quelques mots, monsieur le président. Le ministre affirme ici que la décision sera souvent fondée sur une conviction profonde du ministre, par opposition à un ensemble de critères quantitatifs et énoncés dans un bouquin quelconque. Je vous donne en exemple un cas récent, celui de la coupe du bois dans les îles de la Reine Charlotte, dont vous avez entendu parler. J'ai devant moi plusieurs télégrammes, l'un d'eux signé par M. T. M. Waterland. Je cite:

> Je suis profondément inquiet face à cette ingérence fédérale dans un domaine purement provincial.

Je lis un autre télégramme indiquant qu'une certaine décision touchant la coupe du bois:

> . . . vise uniquement à paralyser l'exploitation de Q.C. Timber, Limited, de Rennell Sound, en Colombie-Britannique.

Dans un autre télégramme, je lis:

> Une décision qui, si elle est maintenue, éliminera 50 emplois de bûcherons et 140 emplois dans les scieries, ainsi qu'environ 350 emplois connexes.

Le ministre pourrait-il nous dire quelle méthode il entend suivre afin d'assurer que ce genre de problème après coup, entraînant de grandes conséquences économiques, ne se répétera pas à l'avenir?

M. Marchand: Monsieur le président, ces questions ne sont pas de ma compétence.

M. Siddon: Elles étaient . . .

M. Marchand: Elles relèvent de la première Loi sur les pêcheries, dont est responsable mon collègue, le ministre des

[*Text*]

particular instance I do not have all of the facts at my fingertips, but what we in Environment Canada have always done is that we have negotiated compliance. There are ways and means in which we can apply the concept of multiple use of an area. But in this particular circumstance, I expect that the Department of Fisheries felt that this particular logging company or companies just had not met all of the concerns of the Fisheries Department. So they said, well, guys, no go.

The honourable member, Mr. Chairman, would know very well that on the other side of the coin we are going to be spending a whole lot of money on salmon enhancement, $150 million or more over a period of 10 years. What was said in this case is that you are not going to be allowed to go ahead under the laws that we have under the Fisheries Act until we are satisfied that a proper plan of exploitation of the forest resources is given to us. As I say, I do not know all the fine points of what went on in this particular case but in our department I sort of watched it, perhaps as the hon. member did—as an interested person from British Columbia. I understand that the two departments are trying to work things out, and they can work things out. I think in a number of cases things can be worked out. It is not always black and white. In some cases it is black and white and we say no. I said no in Kitimat. I said "no go" to the proposed pipeline in Kitimat, and that was a decision in which I was supported very strongly by my Cabinet colleagues and very strongly by a number of people in the Province of British Columbia. Maybe the hon. member has a different set of values. He might say, "Well, to hell with the environment. Let us go ahead with the Kitimat pipeline. To hell with these factors."

Mr. Siddon: I did not say that.

Mr. Marchand: He might make these kinds of trade offs. Sometimes you can make tradeoffs. I am not afraid of making tradeoffs.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if I might, just a parting question.

The Chairman: Your time is up but I will allow a short question.

Mr. Siddon: Very short. If you put your other hat on, Mr. Minister, and as minister responsible for the environment and forestry you were petitioned by the provincial minister of forests to intervene in a question of this nature, what decision process would you follow to decide whether your jurisdiction should overrule that of the Minister Fisheries? You cannot opt out of this question as Minister of the Environment.

Mr. Marchand: It is not a matter of opting out. I just do not have authority in this particular case.

Mr. Siddon: What would you do?

Mr. Marchand: The authority rests with the... He is asking a hypothetical question, Mr. Chairman, about an area in which I do not have jurisdiction.

Mr. Siddon: We are going to give you the power under this bill.

Mr. Marchand: I am telling you very clearly that we do not, in Environment Canada, have a philosophy of trying to shut everybody down, but there are some cases whereby we will say

[*Translation*]

Pêches. Je n'ai pas en main tous les détails de ce cas particulier, mais nous, d'Environnement Canada, nous avons toujours négocié le respect des règles établies. Il y a plusieurs façons d'appliquer le concept de l'utilisation multiple d'une région. Dans ce cas précis, je présume que le ministère des Pêches a jugé que cette ou ces sociétés d'exploitation forestière n'avaient pas calmé toutes les préoccupations du ministère. On a donc imposé une restriction.

Monsieur le président, l'honorable député sait très bien que, d'autre part, nous allons consacrer des sommes considérables à l'amélioration de l'environnement du saumon, soit 150 millions de dollars ou plus sur une période de dix ans. On a dit à ce sujet que vous ne pourriez le faire conformément à la Loi sur les pêcheries tant que nous ne serons pas assurés que l'on nous donnera un plan convenable d'exploitation des ressources forestières. Je ne connais pas tous les détails de ce cas particulier, mais dans notre ministère, je surveille les choses d'assez près, comme probablement le député, puisque je viens de la Colombie-Britannique. Je crois que les deux ministères essaient de résoudre la question ensemble. Dans un certain nombre de cas, on peut résoudre ce genre de problèmes. Ce n'est pas toujours évident. Il arrive que même lorsque cela semble évident, nous refusions. J'ai, par exemple, refusé à Kitimat. J'ai refusé le pipe-line proposé à Kitimat et mes collègues du cabinet m'ont fortement appuyé dans ma décision, tout comme d'ailleurs un certain nombre de personnes en Colombie-Britannique. Peut-être le député a-t-il une autre échelle de valeurs. Peut-être se moque-t-il de l'environnement et aurait-il préféré que nous acceptions le pipe-line de Kitimat, sans s'occuper de ces autres facteurs.

M. Siddon: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Marchand: Ce genre de compromis l'intéresse peut-être. C'est quelquefois possible. Cela ne me fait d'ailleurs pas peur.

M. Siddon: Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question.

Le président: Votre temps est écoulé, mais je vous autorise à le faire si elle est très brève.

M. Siddon: Elle l'est. En votre autre capacité, monsieur le ministre, vous êtes responsable des forêts. Si le ministre provincial des Forêts vous demandait d'intervenir dans une question de cette nature, quel processus décisionnel suivriez-vous pour dire si c'est votre compétence ou celle du ministre des Pêches qui doit primer? Vous ne pouvez éviter la question en tant que ministre de l'Environnement.

M. Marchand: La question n'est pas d'éviter ou non. Je ne suis tout simplement pas compétent en ce cas particulier.

M. Siddon: Que feriez-vous?

M. Marchand: La responsabilité relève... C'est une question hypothétique, monsieur le président, sur un domaine qui ne relève pas de ma compétence.

M. Siddon: Le projet de loi vous donnera les pouvoirs voulus.

M. Marchand: C'est très clair, Environnement Canada n'entend pas faire obstacle à tout le monde, mais il existe des cas où nous devons refuser. J'ai prix l'exemple de l'oléoduc de

[*Texte*]

no. I used the Kitimat oil pipeline proposal as an example. We said no there. The environmental aspects in this case we felt were so fragile and much more important than allowing an oil port to be built at Kitimat and a pipeline to be built there. In this case, I suppose, if you want to look at it in the resource sense, we said the fishery resource was more important. At some point there could be a big oil spill if those large tankers were allowed to come into Kitimat, and if that happened it would wipe out the fishery resource, which we are trying to build up.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Siddon: Could I have another round if there is time.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would just like to bring this meeting back to reality. The minister just talks so much nonsense.

Mr. Marchand: I was answering nonsense.

Mr. Oberle: I wonder if the minister understands his jurisdiction under the new bill. He is the Minister of the Environment and he is the Minister of Forestry. My colleague has asked the Minister which side of the bed he gets up on when he is confronted with environmental questions and forest questions. My colleague made a very legitimate point; namely, that he has a conflicting jurisdiction. It seems that he is taking the side of the environment every time a question comes up, totally ignoring the importance of the forest sector in the province from which he comes, where 60 per cent of the economy is based on it.

I want to go further than that and say, Mr. Chairman, that I have never, in my experience in any committee, had a minister come to a committee and lay before it a document that is so nonsensical. I have charity with the Minister; I am sure he did not write it himself. But he has been ill-served by his public servants. If they are here tonight I am not apologizing for a bit of it.

Let me, for instance, go through a bit of arithmetic here. He makes all kinds of excuses and he tries to incorporate in this statement certain criticisms that have been levelled at him recently in the House:

> Let me put to rest, once and for all, that talk about the downgrading of research and, especially, of forestry research. My department has contributed $40 million to the $2.5 billion that we as a government cut from our activities for 1979-80. Of this amount, $5.3 million came from the Canadian Forestry Service. Notwithstanding those cuts, the total budget of the Canadian Forestry Service will be almost $40 million in 1979-80, an increase of $2.2 million over 1978-79.

• 2055

He is cutting $5.3 million, contributing $40 million to the $2.5 billion and he ends up with $2.5 million more than he had last year.

[*Traduction*]

Kitimat. Nous avons refusé. Les aspects écologiques nous ont semblé dans ce cas si fragiles et tellement plus importants que la construction d'un port pour pétroliers et d'un oléoduc à Kitimat que nous avons dit non. Évidemment, si vous voulez envisager le côté ressources, nous avons jugé les ressources poissonnières plus importantes. On aurait pu imaginer en effet d'importants déversements d'hydrocarbures si ces gros pétroliers pouvaient arriver à Kitimat et cela aurait complètement anéanti les ressources poissonnières, alors que nous essayons justement de les développer.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

M. Siddon: Pourriez-vous me passer la parole au tour suivant?

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je voudrais tout simplement nous ramener à la réalité. Le ministre ne dit que des stupidités.

M. Marchand: J'ai répondu à des stupidités.

M. Oberle: Le ministre comprend-il quel est son pouvoir aux termes du nouveau projet de loi? Il est ministre de l'Environnement et il est ministre des Forêts. Mon collègue lui a demandé de quel côté du lit il se levait lorsqu'il devait aborder des questions écologiques et des questions forestières. Sa question était très légitime. Ses pouvoirs, en effet, sont conflictuels. Il semble qu'il choisit toujours le côté écologique quand une telle question se pose, en négligeant totalement l'importance du secteur forestier dans la province d'où il vient, où 60 p. 100 de l'économie en dépend.

J'irai plus loin, monsieur le président: je n'ai jamais vu un ministre se présenter à un comité avec un document aussi aberrant. Je n'en veux pas au ministre; je suis sûr que ce n'est pas lui qui l'a rédigé. Mais ses fonctionnaires l'ont mal servi. S'ils sont ici ce soir, je n'ai aucune excuse à leur présenter.

Reprenons ici, par exemple, quelques calculs. Il trouve des tas d'excuses et essaie d'incorporer dans cette déclaration certaines critiques qui lui ont récemment été faites à la Chambre:

> Je tiens à répondre une fois pour toutes à ceux qui nous accusent de freiner la recherche, et particulièrement la recherche forestière. Mon ministère a contribué pour 40 millions de dollars aux 2.5 milliards de dollars retranchés par le gouvernement des dépenses de la Fonction publique pour 1979-1980. Le budget du Service canadien des forêts a été amputé de 5.3 millions de dollars, en dépit de quoi il se montera à près de 40 millions de dollars en 1979-1980, soit 2.2 millions de dollars de plus que celui de 1978-1979.

Il y a donc une réduction de 5.3 millions de dollars, pour une contribution de 40 millions de dollars à la réduction globale de 2.5 milliards de dollars, mais il y a tout de même une

[*Text*]

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Jim Bruce, could you straighten out that arithmetic?

Mr. Oberle: That will take some skill!

The Chairman: Order!

Mr. Marchand: Mr. Chairman, we will deal with those kinds of questions when we come to the estimates. The Blue Book is before the House, we will be dealing with estimates.

Mr. Oberle: Why did you deal with them in your statement, then?

Mr. Brisco: I know what the answer is, but let us go.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I think the situation is that from the program estimates $5.3 million was cut. At the same time, there were programs that were increased, particularly the Enfor program, which has gone from—I do not have all the figures with me, I am sorry.

Mr. Oberle: Enfor? What is that?

Mr. Bruce: The Energy from the Forests program.

Mr. Friesen: Oh, those are the grants made to MacMillan Bloedel.

Mr. Bruce: No, it is a contracted research program to demonstrate and develop techniques for using forests for energy purposes. That has increased from under $400,000 a couple of years ago to over $4 million, which it will be next year. That increase has taken place. In addition, there has been an increase, of course, in the salaries and the fixed operating costs of the Canadian Forestry Service, which gives the kind of result you see here.

Mr. Oberle: Okay. I am just trying to get that straight: if I now take that $2.2 million, which you are claiming is an increase in the Forestry Service, and I take that from the $4 million you are putting in the Enfor program, you have really cut the forest budget by $3.8 million. Is that right?

Mr. Marchand: Is that arithmetic right?

An hon. Member: No.

Mr. Marchand: That is not the total, but . . .

Mr. Oberle: The Enfor program is the new program, so why introduce it?

Mr. Marchand: It is a new program, right.

Mr. Oberle: So you are spending $4 million on that. Okay?

Mr. Marchand: Right.

[*Translation*]

augmentation de 2.5 millions de dollars par rapport à l'an dernier.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Jim Bruce, pourriez-vous rectifier ces calculs?

M. Oberle: Il faudra vraiment qu'il sache jongler avec les chiffres!

Le président: A l'ordre!

M. Marchand: Monsieur le président, nous allons répondre à ce genre de questions lors de l'étude des prévisions budgétaires. Le Livre bleu est déjà déposé à la Chambre, et nous traiterons donc de ces questions lors de l'étude des prévisions budgétaires.

M. Oberle: Pourquoi en avez-vous parlé dans votre exposé, dans ce cas?

M. Brisco: Je connais la réponse, mais passons.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, je crois qu'en réalité, les prévisions budgétaires de ce programme ont été réduites de 5.3 millions de dollars. Le budget de certains autres programmes a par contre été augmenté, notamment celui du programme Enfor, qui est passé de . . . Je m'excuse, mais je n'ai pas le chiffres exacts avec moi.

M. Oberle: Qu'est-ce que c'est que ce programme Enfor?

M. Bruce: Il s'agit du programme de recherche sur les produits forestiers énergétiques.

M. Friesen: Il s'agit des subventions faites à la MacMillan-Bloedel.

M. Bruce: Non, c'est un programme de recherche confié à des contractuels en vue de démontrer ou d'élaborer des techniques d'utilisation des produits forestiers à des fins énergétiques. Le budget de ce programme était inférieur à $400,000 il y a environ deux ans, et il passera à plus de 4 millions de dollars pendant l'année qui vient. En plus de cette augmentation, il y a également une augmentation des salaires et des coûts de fonctionnement fixes du Service canadien des forêts, ce qui donne le genre de résultat que nous voyons ici.

M. Oberle: Très bien. J'essaie simplement de démêler le tout; si je prends cette somme de 2.2 millions de dollars que vous prétendez être une augmentation du budget du Service des forêts, et que j'en soustrais les 4 millions de dollars affectés au programme Enfor, on a en réalité une réduction de 3.8 millions de dollars au budget des forêts. C'est bien ça?

M. Marchand: Ces calculs sont-ils exacts?

Une voix: Non.

M. Marchand: Ce n'est pas le total, mais . . .

M. Oberle: Le programme Enfor est nouveau, n'est-ce pas, alors, pourquoi le lancez-vous?

M. Marchand: C'est en effet un nouveau programme.

M. Oberle: Vous y affectez donc une somme de 4 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Marchand: C'est exact.

[*Texte*]

Mr. Oberle: So you increase the budget by $2.2 million and you have to take that off the $4 million to end up with what you are really spending on the old forestry program.

Mr. Bruce: The rest of the increase: on the one hand there are the cuts of the $5.3 million; on the other hand there were the increases, which were roughly $4 million for the Enfor program, plus the increases for increased salaries.

Mr. Oberle: I think I have made my point. I did not bring my shells with me for the shell game, but I will play another round of it with you when we go to page 6, where you say:

> The Government has announced that we will contribute directly to the efficiency and productivity of our major pulp and paper plants as well as improve the environmental quality of their processes with a new $235 million program.

Mr. Chairman, the Minister knows the key plays in that program, which says that there is not a penny of new money in that program.

> It is a gradual . . .

. . . and I am not paraphrasing, that is a direct quote . . .

> It is a gradual redistribution of existing DREE agreements.

An hon. Member: That is right.

Mr. Oberle: Thirty-five million of which is to go to British Columbia. Why do you do that, Mr. Marchand? Is that not just a bit more than an intelligent person can stomach? You are not spending an utter nickel on the forestry program that comes from a new source. The forest sector is already designated in B.C., and it is more than $35 million.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, this is a little surprising, coming from an honourable member whose party is so hep one day about cutting spending and in the next breath is saying that we should spend a lot more.

Some hon. Members: No, no.

Mr. Munro: He is not saying that.

Mr. Oberle: I am just reminding you of your nonsense here.

• 2100

Mr. Friesen: You are fiddling with figures.

Mr. Marchand: Nobody is fiddling anything.

Mr. Oberle: Yes, you are.

Mr. Marchand: Nobody has said that this was a bunch of new money.

Mr. Friesen: Figures do not lie.

Mr. Oberle: But that is what you are saying right here.

Mr. Munro: It says "new".

[*Traduction*]

M. Oberle: Vous augmentez donc le budget de 2.2 millions de dollars, mais pour savoir combien vous dépensez vraiment pour l'ancien programme des forêts, il faut en soustraire les 4 millions de dollars que vous affectez à ce nouveau programme.

M. Bruce: Le reste de l'augmentation . . . D'une part, on a les réductions de 5.3 millions de dollars et l'on a, d'autre part, l'augmentation d'environ 4 millions de dollars affectés au programme Enfor, en plus des augmentations dues aux salaires.

M. Oberle: Je crois que j'ai fait valoir mon argument. Je n'ai pas apporté mes copies pour vous faire jouer aux devinettes, mais nous y reviendrons quand nous passerons à la page 5 de votre exposé, où vous dites:

> Le gouvernement a annoncé que nous contribuerons directement à l'augmentation de l'efficacité ou de la productivité de nos principales fabriques de pâtes et papiers, tout en réduisant les effets environnement aux de leurs procédés grâce à un nouveau programme de 235 millions de dollars.

Monsieur le président, le ministre sait bien que l'élément clé dans ce programme est que pas un sou n'y est ajouté.

> C'est une redistribution . . .

. . . je ne fais pas de paraphrase, je cite directement . . .

> C'est une redistribution graduelle de sommes convenues dans des accords existants du MEER.

Une voix: C'est exact.

M. Oberle: De cette somme, 35 millions iront à la Colombie-Britannique. Pourquoi agissez-vous ainsi, monsieur Marchand? Aucune personne intelligente ne s'y laisse prendre; vous ne dépensez en fait pas un sou de plus pour le programme des forêts, en dépit de ce nouvel élément. Le secteur forestier est déjà un secteur désigné en Colombie-Britannique, et les sommes qui y sont affectées dépassent 35 millions de dollars.

M. Marchand: Je suis un peu surpris, monsieur le président, d'entendre de telles paroles de la bouche d'un député dont le parti préconise si fort les réductions de dépenses, tout en disant dans un même souffle que nous devons dépenser beaucoup plus.

Des voix: Non, non.

M. Munro: Ce n'est pas ce qu'il dit.

M. Oberle: Je vous signale simplement l'absurdité que je vois dans cela.

M. Friesen: Vous jouez avec les chiffres.

M. Marchand: Personne ne joue avec les chiffres.

M. Oberle: Oui, c'est ce que vous faites.

M. Marchand: Personne n'a dit qu'il y avait une grande quantité de fonds supplémentaires.

M. Friesen: Les chiffres ne mentent pas.

M. Oberle: Mais c'est ce que vous dites justement.

M. Munro: Vous utilisez le mot «nouveau».

[*Text*]

Mr. Marchand: Okay, it is new for forestry.

Mr. Munro: It is not.

Mr. Oberle: No, it is not.

Mr. Marchand: It is not new funds perhaps in the budgetary sense that the hon. member is talking about but it is new money for forestry.

Mr. Oberle: It is not.

Mr. Marchand: Damn right, it is new money for forestry.

Mr. Oberle: No, it is not, to four sectors already designated in the Province of British Columbia.

Mr. Marchand: It is a $235-million program. But look, we have not spent very much in terms of these grants in the Province of British Columbia before. We do not have a forestry management agreement with the Province of British Columbia. I would like to see us enter into the forestry management agreement, and that will be new. If the Province of British Columbia wants to direct some of that money to the enhancement of some of the facilities that are there, I would like to see them do it. But the member knows that in the Province of British Columbia, as I know, our pulp and paper mills are new. So perhaps we could look at something else, look at saw mills, look at some of the . . .

Mr. Oberle: I have a telegram here that you sent to the provincial minister saying that you are giving him $35 million of new money. Will you?

Mr. Marchand: That money—well, sure, it will be new for forestry.

Mr. Oberle: The forest sector is designated now under DREE with $160 million that . . .

Mr. Marchand: It is designated beyond a certain line. In Prince George you are all right, but when you go farther south it is . . .

Mr. Oberle: Any place outside the lower mainland.

Mr. Marchand: Not under RDIA.

Mr. Oberle: Even Kamloops.

Mr. Marchand: Not under RDIA. The line under RDIA goes just around Hundred Mile House, as the hon. member knows. So what we want to do in the government with this program—and if I want to be parochial about the Province of British Columbia—is see a forestry management agreement in the Province of British Columbia that will entail the use of proper laws.

Mr. Oberle: That is a provincial responsibility; you have no business meddling in that.

Mr. Marchand: It is, it is, but we have forestry management agreements whereby we have redirected funds with five provinces now. The member was talking about the economics of forestry. I am very much aware of the economics of forestry. And that is why the Board of Economic Development Minis-

[*Translation*]

M. Marchand: Oui, c'est un nouveau programme dans le domaine des forêts.

M. Munro: Ce n'est pas nouveau.

M. Oberle: Non, cela ne l'est pas.

M. Marchand: Il ne s'agit peut-être pas de nouveaux fonds dans le sens comme l'entend l'honorable député, mais ce sont de nouveaux fonds affectés au domaine des forêts.

M. Oberle: Non, ce n'est pas le cas.

M. Marchand: Je vous garantis que ce sont de nouveaux fonds affectés au secteur des forêts.

M. Oberle: Non, c'est aux quatre secteurs désignés dans la province de la Colombie-Britannique.

M. Marchand: C'est un programme de 235 millions de dollars. Je vous ferai remarquer que nous n'avons pas dépensé jusqu'ici une grande partie de ces subventions en Colombie-Britannique. Nous n'avons pas conclu d'entente sur la gestion forestière avec cette province. J'aimerais que nous en arrivions à conclure une telle entente, et ce serait nouveau. Si la province de la Colombie-Britannique veut affecter une partie de cette somme à l'amélioration de certaines de ces installations, j'en serais ravi. Cependant, le député sait comme moi qu'en Colombie-Britannique, nos usines de pâtes et papiers sont nouvelles. Nous pourrions peut-être nous intéresser à autre chose, comme les scieries, ou encore . . .

M. Oberle: J'ai ici un télégramme que vous avez fait parvenir au ministre provincial pour lui dire que vous lui accordiez une somme supplémentaire de 35 millions de dollars. Le ferez-vous?

M. Marchand: Cette somme . . . Il s'agira bien sûr d'une nouvelle somme affectée au secteur des forêts.

M. Oberle: Le secteur forestier est déjà désigné par le ministère de l'Expansion économique régionale, qui lui affecte une somme de 160 millions de dollars . . .

M. Marchand: Il est désigné au-delà d'une certaine ligne de démarcation. Vous avez raison en ce qui concerne Prince George, mais si vous allez plus au sud . . .

M. Oberle: Au-delà de la région côtière.

M. Marchand: Pas aux termes de la Loi sur les subventions au développement régional.

M. Oberle: Même Kamloops est compris.

M. Marchand: Pas aux termes de la Loi sur les subventions au développement régional. La ligne de démarcation fixée par cette loi contourne Hundred Mile House, comme le sait très bien l'honorable député. Si je peux me permettre de prêcher pour ma paroisse, je dirais que le gouvernement veut, grâce à ce programme, conclure avec la province de la Colombie-Britannique une entente relative à l'aménagement forestier dans le cadre de lois appropriées.

M. Oberle: Ce domaine relève de la compétence des provinces, et vous n'avez pas à vous en mêler.

M. Marchand: En effet, mais nous avons déjà conclu avec cinq provinces des ententes en matière d'aménagement forestier, de manière à y réaffecter certaines sommes. Je puis assurer le député que je suis tout à fait conscient des répercussions économiques du secteur forestier. C'est justement pour-

[*Texte*]

ters decided that the first place to spend the money was in forestry because of the importance of this to the rest of the country.

An hon. Member: In an election year.

Mr. Marchand: We will deal with that later.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I am so incensed about this; but I am going to ask one final question. The Minister says that if there are any opposition members who are against privatisation of Forest Products Labs he invites them to come out and say so. Well, I am coming out to say so. We are certainly dead against the kind of situation that you have created without consultation with industry, without consultation of the provinces.

You have taken the most critical forest research and development function away from the Canadian Forestry Service. Where does it stand today? What are these employees going to do after April 1, and what is going to happen to the Forest Products Labs in Vancouver and in Ottawa?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I have told the hon. member on a number of occasions that the recommendations for privatisation came initially from the Canadian Forestry Advisory Council back in 1973—it was for the first time—which was chaired by private industry and whose membership is made up of people from the universities, people from the provincial governments and a mix of the private sector. That is where the recommendation came from. So it has been hanging around for quite a while.

Where does it sit today? We have, under the chairmanship of Bob Rodgers of Crown Zellerbach, an interim board that has been formed. It had its first meeting today, and Bob Rodgers will be making public the names of those people that he has on these interim boards. The report that I get from him is that things are going very well. They have had some initial contacts with provincial governments for support, for funding. They have looked at this whole idea very carefully and the reports I get are very encouraging.

Mr. Oberle: Are there really enough Liberals around in that sector of the industry to bale the Minister out of that incredible mess he got himself into?

The Chairman: Your time is up.

Mr. Oberle: My meetings with industry show a different result. MacMillan Bloedel is not going to contribute to this scheme. You are spending today in the Canadian Forestry Service 25 per cent less in research and development in real dollars than you did 10 years ago. And when you are saying that you are looking at the forestry service function in the department with a degree of priority, I say nonsense.

The Chairman: Thank you very very much, Mr. Oberle.

[*Traduction*]

quoi le Conseil ministériel de l'expansion économique a décidé que le permier secteur où il fallait affecter de nouvelles sommes était celui des forêts, étant donné son importance pour le reste du pays.

Une voix: Pendant une année d'élection.

M. Marchand: Nous en discuterons plus tard.

M. Oberle: Monsieur le président, je suis absolument furieux, mais je vais quand même poser une dernière question. Le ministre invite les députés de l'opposition qui s'opposent à ce que les laboratoires des produits forestiers passent au secteur privé à venir le dire. Je ne crains donc pas de dire que nous sommes certainement tout à fait opposés au genre de situation que vous avez créée sans consulter l'industrie et sans consulter les provinces.

Vous avez retiré au Service canadien des forêts la fonction la plus critique qui soit, à savoir la recherche et le développement dans le domaine forestier. Qu'en est-il de ce service aujourd'hui? Que feront ces employés après le 1er avril, et qu'adviendra-t-il des laboratoires des produits forestiers de Vancouver et d'Ottawa?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, j'ai déjà dit à l'honorable député, à plusieurs reprises, que les recommandations visant à transférer ces fonctions au secteur privé sont venues du Conseil consultatif canadien sur les forêts en 1973 . . . C'est la première fois qu'il en a été question, et ce conseil était présidé par un représentant de l'industrie privée, ses membres provenant du secteur universitaire, des gouvernements provinciaux, ainsi que du secteur privé. C'est de là qu'est venue la recommandation, aussi ne date-t-elle pas d'hier.

Quelle est la situation aujourd'hui? Nous avons institué un conseil intérimaire, présidé par M. Bob Rodgers, de la Crown Zellerback. La première réunion de ce conseil a eu lieu aujourd'hui, et Bob Rodgers va bientôt annoncer les noms des personnes qui feront partie de ces conseils intérimaires. Il me signale que tout va très bien jusqu'ici. On a déjà établi des contacts préliminaires avec les gouvernements provinciaux, pour obtenir leur appui financier ou autres. On a tout examiné en détail et les rapports sont très encourageants.

M. Oberle: Est-ce que ce secteur de l'industrie compte suffisamment de libéraux pour tirer le ministre de la situation déplorable dans laquelle il s'est empêtré?

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Oberle: Je ne pense pas, d'après les rencontres que j'ai déjà eues avec des représentants de l'industrie. La MacMillan Bloedel ne contribuera pas à ce programme. Le Service canadien des forêts affecte aujourd'hui 25 p. 100 de moins qu'il y a 10 ans au secteur de la recherche et du développement. Je prétends que c'est tout à fait absurde de votre part que de dire que votre ministère accorde une grande priorité au Service des forêts.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Oberle.

[*Text*]

• 2105

Mr. Marchand: There are lots of bases that the honourable member could use and I could use too, when . . .

Mr. Munro: We have heard some of them.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Cyr, ten minutes.

M. Cyr: Une seule question, monsieur le président, pour continuer dans le même ordre d'idées que celui de mon ami, M. Oberle. C'est à propos de l'exposé du ministre qui a dit que le gouvernement contribue à l'augmentation de l'efficacité et de la productivité de nos principales fabriques de pâtes et papier, et que le Service canadien des forêts à contribué à mettre sur place ce programme.

Monsieur le président, le Québec possède des usines de pâtes et papier parmi les plus anciennes du pays, et l'équipement n'est certainement pas aussi moderne que celui des usines de la Colombie-Britannique ou du sud des États-Unis. Toutefois, au Québec, nous sommes heureux d'accueillir ce nouveau programme mis de l'avant par le gouvernement fédéral en collaboration avec les autres provinces. J'ai bien dit en collaboration avec les autres provinces, parce qu'au Québec, je dois vous le dire, je sais que les deux paliers de gouvernement ont collaboré ainsi que les syndicats ouvriers et les industries. Je ne sais pas si cela s'est produit en Colombie-Britannique; sinon, ce n'est certainement pas dû à la mauvaise volonté des ministres du ministère de l'Expansion économique régionale ou de celui de l'Environnement. Je sais toutefois qu'au Québec, pour une fois, il a été souligné qu'il y a eu négociation et que les industries des pâtes et papier ont été consultées.

Ceci étant dit, monsieur le président, je voudrais demander à l'honorable ministre: Cette aide que l'on doit attribuer aux industries des pâtes et papier doit-elle se faire sous forme de subventions directes dans des crédits d'impôts? De quelle façon cela peut être appliqué? Est-ce pour l'exploitation de la forêt elle-même . . . , la reforestation? Est-ce que ce sont des subsides pour des nouvelles machineries? Y-a-t-il un but précis pour combattre la pollution, et nettoyer les rivières, les lacs afin d'arrêter une fois pour toute le flottage du bois qui se fait encore sur certaines rivières comme ici autour d'Ottawa? Quels ont été les arguments avancés afin que le gouvernement canadien, soit le ministère de l'Expansion économique régionale, puisse entrer et participer directement dans ce nouveau programme qui doit coûter $235 millions?

The Chairman: Mr. Minister. Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, the program that was announced recently in which the Canadian Forestry Service made a very substantial contribution in the development of the ideas is a twofold program. One part of the program is to assist the pulp and paper industry and, in B.C., other components of the forest industry to modernize, to bring up to date their equipment. And that modernization in many cases will include pollution abatement equipment, which we are very grateful for. The program will be a federal-provincial program, as you have indicated, sir, and will involve a 25 per cent contribution to the total cost by the industry of carrying out the modernization program. The second component of the program, of

[*Translation*]

M. Marchand: Il y a beaucoup de critères que l'honorable député et moi pourrions employer.

M. Munro: Nous en connaissons certains.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Cyr, vous avez 10 minutes.

Mr. Cyr: Just one question, Mr. Chairman, along the same lines as my friend, Mr. Oberle. It has to do with the Minister's statement to the effect that the government contributes to increasing the efficiency and productivity of our principal pulp and paper manufacturers and that the Canadian Forestry Service has contributed to the setting up of this program.

Mr. Chairman, Quebec has some of the oldest pulp and paper factories in the country and the equipment is certainly not as modern as the equipment used in British Columbia or the southern United States. However, we in Quebec welcome this new program, which is a joint effort on the part of the federal government and the provinces. I specifically mention the provinces because in Quebec, I must say that both levels of government co-operated on this, as did industry and the unions. I do not know whether this was the case in British Columbia; however, it is certainly not due to bad faith on the part of DREE or the Department of the Environment. I know that in Quebec, it was for once pointed out that negotiations were held and that the pulp and paper industry was consulted.

This being said, Mr. Chairman, I would like to ask the honourable minister whether aid to pulp and paper industries will be in the form of direct contributions or tax credits? For forestry activities themselves or reforestation? Or will it be in the form of grants for new machinery? Are there definite plans to fight pollution, and clean up our rivers and lakes so that floating log booms on rivers like the Ottawa could be stopped once and for all? What arguments were advanced in view of having the Canadian government, that is DREE, participate directly in this new program which will cost $235 million?

Le président: Monsieur le ministre. Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, le programme récemment annoncé, selon lequel le Service canadien des forêts a consacré des sommes considérables à la mise au point de nouvelles conceptions, comporte deux volets. Le programme doit, d'une part, aider l'industrie des pâtes et papiers et, en Colombie-Britannique, permettre à d'autres secteurs de l'industrie forestière de moderniser leur équipement. Dans bien des cas, la modernisation comprendra l'achat de matériel de lutte contre la pollution, ce dont nous sommes reconnaissants. Il s'agit d'un programme fédéral-provincial en vertu duquel, comme vous l'avez dit, monsieur, 25 p. 100 du coût global de la modernisation seront assumés par l'industrie. L'autre aspect du programme,

[*Texte*]

course, is the forest management program, which involves reforestation and intensive forest management to keep the wood costs down because one of the problems we have in keeping the industry competitive in Canada, competitive with overseas industry, is the problem of wood costs, and part of that problem is because we have not done a good job in the past of reforestation and intensive forest management. The second component of these agreements with the provinces and in which the private sector will also participate is to improve the forest management so that future wood costs will be kept low enough to keep our industry in Canada competitive.

• 2110

M. Cyr: Monsieur le président, au cours de son exposé, le témoin nous a dit que, dans le passé, nous n'avons pas fait d'efforts pour le reboisement de nos forêts. Je ne sais pas si notre témoin est un expert en droit constitutionnel, mais est-ce que le reboisement de forêts est de juridiction fédérale ou est-ce plutôt une responsabilité des provinces? Parce que je vois qu'on blâme souvent le gouvernement du Canada de ne pas avoir pris telle ou telle initiative pour prévenir soit la surexploitation des richesses marines . . . et c'est la même chose dans bien d'autres domaines . . .

Concernant le reboisement, est-ce que le gouvernement canadien a un rôle important à jouer, ou est-ce la responsabilité des provinces?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I could perhaps answer a bit and then ask Jim Bruce to answer more of the question that was asked. Reforestation, which really is a part of management, is a provincial responsibility, if you want to put it in really simple terms. But we have a role to play at the federal level and we have played the role of leaders in the research that we have done. We have done a lot of I think very good research in the Canadian Forestry Service over the years and this has been done in co-operation with the provinces. That has been the main role that we have played.

But when it comes to reforestation we cannot go and tell the provinces, "Look, you are not doing a good job and you had better do a better job" because they have that jurisdiction. What we are trying to do now through these agreements is that, first of all, we recognize that there is a reforestation problem in the country. We have a backlog of some 50 million acres in the country of prime forest that needs reforestation. In my home province of British Columbia where 50 per cent of the forest industry is carried on the figures go all the way from 1 million acres to 7 or 8 million acres that need reforestation. And every year in the country we are going behind by about 50,000 acres a year. That is not a good situation. We have to turn that around. That is why we are spending the amount of money that we are now in the DREE programs.

We are putting a very high priority on the forest resource and that is why the Board of Economic Development Ministers chose forestry as the first area in which to make their economic announcements because it is our very most important resource sector in the country, creating some 300,000 jobs directly, contributing $13 billion to $14 billion to the economy

[*Traduction*]

c'est la question des ressources forestières qui comprend le reboisement et la gestion intensive des forêts en vue de minimiser le coût du bois. Le coût du bois, c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons de la difficulté à rester concurrentiels par rapport à d'autres pays. Le problème peut être attribué en partie au fait que nous n'avons pas assez insisté sur le reboisement et la gestion intensive des ressources forestières. Le deuxième élément des accords conclus avec la province, auxquels doit participer le secteur privé, c'est l'amélioration de la gestion forestière pour assurer que le coût du bois sera maintenu à un niveau qui nous permette de rester concurrentiels.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the witness has told us that in the past, we did not do a good job of reforestation. I do not know whether our witness is an expert on constitutional law, but does reforestation come under federal or provincial jurisdiction? I note that the federal government is often blamed for not having taken steps to prevent over-exploitation of our sea resources, and the same thing applies to other areas.

Does the federal government have an important role to play in reforestation or is the provinces' responsibility?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je vais vous donner une brève réponse et demander à Jim Bruce de la compléter. En termes simples, le reboisement qui fait partie de la gestion forestière, relève des provinces. Mais le gouvernement fédéral a un rôle à jouer et nous avons fait preuve de leadership en poursuivant des recherches. Le Service canadien des forêts a fait des recherches très utiles au cours des dernières années, et ceci en collaboration avec les provinces. Cela a été notre rôle principal.

En ce qui concerne le reboisement, nous ne pouvons pas dire: «Écoutez, vous ne faites pas bien votre boulot, il faudrait vous améliorer.», car c'est de leur compétence. Nous voulons, au moyen des ententes, reconnaître que le reboisement pose un problème. Nous avons 50 millions d'acres de forêts de haute qualité qui ont besoin d'être reboisées. Dans ma province, la Colombie-Britannique, où se situe 50 p. 100 de l'industrie forestière, il y a entre 1 et 7 ou 8 millions d'acres qui ont besoin d'être reboisées. Chaque année, nous sommes en retard de 50,000 acres de plus. C'est regrettable. Voilà pourquoi nous dépensons tant d'argent aux programmes du ministère de l'Expansion économique régionale.

C'est parce que nous accordons la priorité aux ressources forestières que l'industrie forestière a été la première visée par le Conseil des ministres de l'expansion économique. Il s'agit de l'un de nos secteurs primaires les plus importants, qui crée quelque 300,000 emplois et contribue chaque année entre 13 et 14 millions de dollars à l'économie, dont 7 ou 8 milliards

[*Text*]

each year, and exports out of that are about $7 billion to $8 billion a year. That is why we have done what we did.

Jim, perhaps you might want to add a comment.

Mr. Bruce: You said it all.

M. Cyr: Monsieur le président, on n'a pas répondu à une partie de ma première question. Toutefois, je comprends que ça peut peut-être relever beaucoup plus du ministère de l'Expansion économique régionale ou d'ententes avec les provinces.

Est-ce que le gouvernement fédéral, par le ministère de l'Expansion économique fédérale, se propose de donner des subsides directs à l'industrie des pâtes et papiers, ou est-ce que cette contribution se fera au moyen de crédits d'impôts? Mais peut-être s'agit-il de certaines ententes avec les provinces, ou cela dépend-il de la formule que les provinces pourront aussi adopter? Est-ce que vous êtes en mesure, monsieur le ministre, de nous donner des explications sur la ou les formules qui ont été proposées pour la distribution de ces millions?

• 2115

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, in this particular instance, it will be by direct contribution, direct grants to industry. I should point out also that the investment tax credit, which is a part of them all, will also apply.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aurais une dernière question.

Selon les études qui ont été faites pour mettre sur pied ce nouveau programme, quelles sont les provinces qui vous ont paru dans le passé les plus touchées par le manque de planification dans l'administration ou la gestion des forêts? Et sans accorder trop d'importance à la grandeur des provinces ou à la population par province, les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou du Québec sont-elles les plus touchées et est-ce elles qui vont bénéficier le plus de ce programme?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Marchand: I do not really want to say who has done the worst job really. I think there has been, perhaps, a degree of mismanagement, in terms of reforestation, all across the country. The important thing now is that the situation has been recognized by a wide range of people, in the federal government, the provincial governments and private industry. A lot of reports have been prepared recently, and I could send you some of them if you like. I suppose the most recent one is what we call the Reed Report, on this whole situation, and it evaluates the forestry situation across the country on a province-by-provinces basis. We could send you a copy of that report, if you would like, and you could read for yourself what evaluation he has made of it. The important thing here is that it has been recognized that there is a problem and we are going to try to solve it.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je remercie, le ministre pour son exposé. Il a parlé d'une certaine documentation qui existe à son ministère relativement aux études par province. Je

[*Translation*]

proviennent d'exportations. C'est pourquoi nous avons pris ces mesures.

Jim, vous voulez peut-être ajouter un commentaire?

M. Bruce: Vous avez tout dit.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the first part of my question was not answered. I understand, however, that it has more to do with DREE of federal-provincial agreements.

Does the federal government, through DREE, plan to give direct contributions to the pulp and paper industry or will these contributions made through tax credits? Maybe this comes under federal-provincial agreement or depends on the formula that the provinces will choose. Could you tell us, Mr. Minister, what formula will be used in distribution these millions of dollars?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, dans ce cas, il s'agira de contributions directes à l'industrie. Je devrais également signaler que le dégrèvement prévu pour l'investissement s'appliquera aussi.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I have one last question.

Did the studies leading up to this program show which provinces seemed to be the most affected in the past by lack of planning for forest management? I am interested in knowing whether the provinces of Nova Scotia, New Brunswick of Quebec have been the most greatly affected and whether they will be benefiting the most from this program?

The Chairman: Mr. Minister.

M. Marchand: Je ne voudrais pas dire dans quelle province cette déficience a été la plus grave. Je dirais que dans le domaine du reboisement, il y a eu certaines lacunes partout au Canada. L'important, c'est que cet état de chose ait été reconnu par beaucoup de responsables au gouvernement fédéral, dans les gouvernements provinciaux et dans le secteur privé. De nombreux rapports ont été préparés récemment et, si vous voulez, je pourrais vous en envoyer certains. Le plus récent sur toute cette question, c'est celui que nous appelons le rapport Reed qui évalue la situation forestière au Canada, province par province. Si cela vous intéresse, nous pourrions vous faire parvenir un exemplaire de ce rapport pour que vous lisiez l'évaluation vous-même. L'important, c'est que le problème ait été reconnu et que nous allons faire quelque chose pour le résoudre.

The Chairman: Your time is up, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to thank the Minister for his presentation. He referred to some departmental studies with data concerning the provinces. I have not received any

[*Texte*]

n'ai pas reçu cela à mon bureau, il se peut . . . Peut-être serait-il bon que vous fassiez parvenir à tous les membres de ce Comité une copie de cette étude.

Une voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Et avant de reconnaître M. Friesen . . . recognize Mr. Friesen, I will ask the members of the steering committee to stay here at 10.00 o'clock for a few short minutes to organize next week's meetings.

Mr. Friesen, 10 minutes.

Mr. Friesen: Thank you. More than ever before, I am convinced that the letters in DREE stand for the Department of Re-election Expenses.

The Chairman: Order!

Mr. Munro: Bravo!

Mr. Friesen: I would like to refer to the bill, sir . . .

The Chairman: Do not blame us if we do not have enough time after . . .

Mr. Friesen: I would like to refer to the bill, proposed Section 6.1(c) where it reads that you, as the Minister, are to:

> (c) advise the heads of departments, boards and agencies of the Government of Canada on all matters pertaining to the preservation and enhancement of the quality of the natural environment.

I would like to ask you, Mr. Minister, if the heads of the departments, and the other ministers do not follow your directives, what do you do? Do you go to Cabinet meetings and say: "Oh, shucks, fellows, you should not be doing this"? What happens?

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, we expect them to follow our good advice.

Mr. Friesen: Oh, they are all nice guys. They are boy scouts, right.

Mr. Pearsall: Girl guides.

Mr. Friesen: Yes, girl guides.

In that case, could tell me how long you are going to allow them to dump raw sewage into the Ottawa River?

Mr. Brisco: It is coming right out of the office of the Department of Indian Affairs right across the road here. Out of that $600 million enterprise over there.

The Chairman: Order! Mr. Friesen asked a question of the Minister.

• 2120

Mr. Friesen: Mr. Minister, you say in proposed Section 6.(1)(a) . . .

Mr. Marchand: Mr. Chairman, these questions have been dealt with in other committees, and our answers . . .

Mr. Friesen: Well, obviously they have not.

Mr. Marchand: Our answers are on the record and he knows very clearly what those answers are; that those particular

[*Traduction*]

such information in my office. It might be advisable to send a copy of this study to all members of the Committee.

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Before recognizing Mr. Friesen . . . Je vais demander aux membres du comité directeur de rester présents après 22 h 00 pour organiser les séances de la semaine prochaine.

Monsieur Friesen, 10 minutes.

M. Friesen: Merci. Je suis plus que jamais convaincu que le but des dépenses du ministère de l'Expansion est la réélection des députés.

Le président: A l'ordre!

M. Munro: Bravo!

M. Friesen: Passons maintenant au projet de loi, monsieur . . .

Le président: N'essayez pas de nous blâmer s'il ne nous reste pas assez de temps . . .

M. Friesen: Je voudrais parler de l'article 6.1(c) du projet de loi, où on dit que le ministre:

> *c*) conseille les chefs des divers ministères, commissions ou organismes fédéraux en matière de conservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement naturel.

Je voudrais vous demander, monsieur le ministre, si les chefs des ministères et les autres ministres ne suivent pas vos directives, qu'est-ce que vous faites? Dites-vous dans une réunion du Cabinet: «Allons donc, vous autres, il ne faudrait pas faire cela»? Qu'est-ce qui se passe?

M. Marchand: Eh bien, monsieur le président, nous nous attendons à ce qu'ils suivent nos bons conseils.

M. Friesen: Ah oui, ce sont tous des chics types. Ce sont des scouts, n'est-ce pas?

M. Pearsall: Plutôt des guides.

M. Friesen: Oui, c'est ça.

Dans ce cas donc, pourriez-vous me dire pendant combien de temps vous allez leur permettre de déverser les eaux d'égout directement dans la rivière des Outaouais?

M. Brisco: Elles sortent directement des locaux du ministère des Affaires indiennes en face d'ici. Ce complexe de 600 millions de dollars là-bas.

Le président: A l'ordre! M. Friesen a posé une question au ministre.

M. Friesen: A l'article 6.(1)a) vous dites . . .

M. Marchand: Monsieur le président, ces questions ont déjà fait l'objet de discussions à d'autres séances et nos réponses . . .

M. Friesen: Pas du tout.

M. Marchand: Nos réponses sont consignées au compte rendu et le député les connaît très bien; les cas dont il parle relèvent de la compétence provinciale et selon . . .

[*Text*]

situations, those facilities, come under provincial jurisdiction and under . . .

Mr. Friesen: Wait a minute. This is the national capital region.

Mr. Marchand: We have made our contributions and . . .

An hon. Member: Forestry is provincial and environment is provincial?

Mr. Marchand: That is under provincial laws.

Mr. Munro: The national capital region?

The Chairman: Order, Mr. Munro! Mr. Friesen.

Mr. Friesen: The same proposed Section 6.(1)(a)(ii), says that your responsibility is:

> to ensure that new federal projects, programs and activities are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the natural environment.

Please explain yourself on that one.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I have a list here of all the projects that we have now being reviewed under the environmental assessment review process. Roberts Bank is one; the Boundary Bay airport is another one. We just finished . . .

Mr. Friesen: Is it your practice to start first in the places furthest away from Ottawa?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, the honourable member really is just being rather silly. We cannot review all projects, of course. We certainly cannot review those that come under provincial jurisdiction. We review those that come under federal jurisdiction, direct federal jurisdiction, or those in which there is a substantial, substantive federal contribution. So the policy is to start as early as possible so that we can get an environmental assessment and make recommendations to the proponents of the project, proponent ministries, so as not to interfere with the economic aspects that the member from Burnaby-Richmond-Delta was perhaps inferring. We do not want to interfere with the economics . . .

Mr. Friesen: Do you mean to tell me you need an environmental assessment before you can tackle that project?

Mr. Marchand: Well, we are having an environmental assessment review on almost every federal project across the country in which there is perhaps perceived to be some environmental interests.

Mr. Friesen: Two other questions.

Mr. Munro: On a point of order, could we have the list on the record?

Mr. Marchand: Sure. We will table it. We have it here.

Mr. Munro: Good.

Mr. Friesen: A few other questions, Mr. Chairman. I have been working intermittently for the past two, two and a half years, and I know that the member for Fraser Valley West, Mr. Wenman, has been working hard for the past year or year and a half, on the matter of some low-grade, low-level, radio-

[*Translation*]

M. Friesen: Un instant. Il s'agit de la région de la Capitale nationale.

M. Marchand: Nous avons fait notre contribution . . .

Une voix: Les forêts et l'environnement relèvent des provinces?

M. Marchand: Ce sont les lois provinciales qui régissent ces questions.

M. Munro: Dans la région de la Capitale nationale?

Le président: A l'ordre, monsieur Munro! Monsieur Friesen.

M. Friesen: Le même article 6.(1)a) (ii) dit qu'il vous incombe d'évaluer les programmes:

> de façon que les nouveaux projets, programmes et activités fédéraux soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement naturel.

Veuillez nous expliquer cela.

M. Marchand: Monsieur le président, j'ai devant moi une liste de tous les projets qui font maintenant l'objet d'une évaluation en ce qui concerne l'environnement. Il y a par exemple Roberts Bank, l'aéroport de Boundary Bay. Nous venons de terminer . . .

M. Friesen: Est-ce votre habitude de commencer par les endroits les plus éloignés d'Ottawa?

M. Marchand: Monsieur le président, c'est vraiment une question assez sotte. Évidemment, nous ne pouvons pas examiner tous les projets. Nous ne pouvons certainement pas examiner ceux qui relèvent de la compétence provinciale. Nous étudions ceux qui relèvent directement de la compétence fédérale ou qui impliquent un apport fédéral important. Nous avons comme politique de faire une évaluation en matière d'environnement pour faire des recommandations au ministère qui parraine le projet, étant donné les considérations économiques, auxquelles le député de Burnaby-Richmond-Delta faisait peut-être allusion. Nous ne voulons pas retarder . . .

M. Friesen: Vous voulez dire qu'il faut une évaluation de l'environnement avant de commencer ce projet?

M. Marchand: Nous faisons une évaluation écologique pour presque tous les projets fédéraux au Canada dans le cas où les aspects écologiques semblent être importants.

M. Friesen: Deux autres questions.

M. Munro: Un rappel au Règlement, pourrait-on consigner cette liste au procès-verbal?

M. Marchand: Certainement. Nous allons la déposer. La voici.

M. Munro: Très bien.

M. Friesen: J'ai quelques autres questions, monsieur le président. Depuis deux ans, je m'intéreses et je sais que le député de Fraser Valley-Ouest, M. Wenman, se penche depuis un an ou un an et demi sur la question d'un minerai radioactif de basse teneur entreposé à Surrey. Le ministre de l'Énergie,

[*Texte*]

active material that is being stored in Surrey. I have been working with the Minister of Energy, Mines and Resources on that, who has promised to get rid of it. He says his problem is that he does not know where to get rid of it.

You have indicated to the member from South Shore that your department is working on that kind of problem. Tell me, how do we get rid of that stuff in Surrey? It is 60 barrels or so of crushed rock with very low-grade, I think lithium or something like that. How do we get rid of it.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: The answer really is the same as the one that we gave earlier, by and large, that this particular matter would come, on the federal side, under the Atomic Energy Control board and, of course, with the provincial Board and, of course, where the provincial government has jurisdiction as well. I do not recall this matter ever being brought to my attention . . .

Mr. Friesen: No. I am not blaming you, sir.

Mr. Marchand: . . . since I have been a Minister, so I am not aware of all the details; but there are ways and means in which our department can advise and provincial governments can advise, although we do not really need to give much advice to the Atomic Energy Control Board. We have people on staff who can give advice on how to dispose of these atomic wastes safely because there are safe ways. If the honourable member would like to know of safe ways, we could give him some advice.

Mr. Friesen: I do not need to know them. All I need to know is that somebody is going to do it. Would you give me your undertaking? I know you did not know about it before. I am not blaming you at all for this. Would you give me your undertaking, as the Minister of the Environment, that within three to six months that stuff is going to be out of there, a matter of 50 or 60 barrels of crushed rock?

Mr. Marchand: No, I will not give him that undertaking, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: It is right close to the CNR railway yards in Port Mann.

• 2125

Mr. Marchand: I do not know the situation. As I told him, if he was so concerned about it and wanted me to do something about it, why did he wait two and a half years or more before he mentioned it in a committee meeting? If it is so dangerous, why wait two and a half years to bring it to my attention and ask me to do something about it?

Mr. Brisco: It was on the front pages of the Vancouver papers for that period of time.

Mr. Friesen: It seems to me you have just been empowered by this. I could hardly talk to you before you had these powers.

[*Traduction*]

des Mines et des Ressources a promis de trouver un autre endroit pour garder ces matières radioactives, mais il a de la difficulté à s'en débarrasser.

Vous avez dit au député de South Shore que votre ministère essaie de régler ce problème. Je voudrais savoir comment nous allons nous débarrasser de ces matières à Surrey. Il s'agit d'une soixantaine de barils de minerai à très basse teneur en lithium ou quelque chose comme ça. Comment s'en défaire?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Je devrai vous donner essentiellement la même réponse que tout à l'heure. Cette question relèverait, côté fédéral, de la Commission de contrôle de l'énergie atomique et, bien entendu, de l'organisme provincial correspondant, dans les cas où le gouvernement provincial a une compétence dans le domaine. Je ne me souviens que cette question m'ait été signalée . . .

M. Friesen: Non. Je ne vous blâme pas, monsieur.

M. Marchand: . . . depuis que je suis devenu ministre. Donc, je ne connais pas les détails. Et notre ministère, aussi bien que le gouvernement provincial, a la possibilité de donner des conseils, bien que je ne crois pas qu'ils soient nécessaires à la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Nous avons des personnes compétentes pour donner des conseils sur l'enfouissement sécuritaire de déchets radioactifs. Si le député veut être mis au courant de ces méthodes sécuritaires, nous pourrions le faire.

M. Friesen: Il n'est pas nécessaire que je sois mis au courant. Je veux simplement savoir si quelqu'un va s'en occuper. Voulez-vous me donner votre engagement? Je sais que vous n'étiez pas au courant de cette situation, et je ne vous en blâme aucunement. Voulez-vous vous engager, en tant que ministre de l'Environnement, à ce que d'ici trois à six mois ces matières radioactives ne soient plus là; il s'agit de 50 ou 60 barils de minerai?

M. Marchand: Non, je ne prendrai pas cet engagement, monsieur le président.

M. Friesen: Ces matières se trouvent tout près des gares de triage du CN à Port Mann.

M. Marchand: Je ne suis pas au courant de la situation. Comme je le lui a dit, s'il était si préoccupé et voulait que je fasse quelque chose à ce sujet, pourquoi a-t-il attendu plus de deux ans et demi avant de la mentionner en comité? S'il existait un tel danger, pourquoi a-t-il attendu deux ans et demi avant de le porter à mon attention et me demander de faire quelque chose?

M. Brisco: Les journaux de Vancouver en ont fait leurs manchettes tout au long de cette période.

M. Friesen: Il me semble que vous venez de recevoir les pouvoirs nécessaires en vertu de cette mesure. Je ne pouvais pas vous en parler avant.

[*Text*]

Mr. Marchand: We still do not have the powers, and the powers would still not be in a regulatory sense.

Mr. Friesen: Wait a minute. At the end of your statement you are in charge of the Environmental Contaminants Act.

Mr. Marchand: Right. Absolutely.

Mr. Friesen: What more do you need?

One more question. I see we are not going to get anywhere with this one.

I see from the local papers in the lower mainland that we are in trouble on the Fraser estuary; that we are not moving anywhere in terms of environmental protection in the lower Fraser River. I understand the GVRD committee that was studying oil spills and all of that problem is no longer functioning. I understand you are now setting up some kind of a co-operative venture with the province on the jurisdiction of oil spills, and I think that is progress. Are you going to do anything for the municipalities that are affected by federal jurisdiction? For example, Cherry Point. If there is a spill in the straits out there the province is not responsible for it, the feds are, and the municipalities are going to be stuck. White Rock and Surrey: are you going to give those municipalities any help?

Mr. Munro: Port Angeles, Victoria.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, again the hon. member is really raising a lot of hypothetical situations.

Mr. Friesen: They are not hypothetical. We have had a spill.

Mr. Marchand: Certainly we deal with oil spills and certainly there are different levels of jurisdiction. The agreement I announced last week with the minister of the environment for British Columbia was to spell out a little more clearly who has jurisdiction over what so that we are not tripping all over each other as to what steps we are going to take to deal with spills. Surely we will help municipalities and surely we will deal with oil spills that come along, but I cannot sit here tonight and in a hypothetical way, in a dreaming sort of way, look at what might or might not happen.

Mr. Friesen: Sir, I have been writing to you for the past year about whether your department would provide standby equipment for the municipalities in the event of an oil spill.

Mr. Marchand: We have standby equipment for any kind of environmental emergency that happens any place in the country. It is all computerized. I do not know if the hon. member has taken the time to visit our system.

Mr. Friesen: Listen, I was at the Steveston oil spill. I know how well it works.

Mr. Marchand: The member, as I recall, was really not putting very accurate information on the record. He had lot of distorted facts that he was trying to put off as facts. We dealt with the Steveston oil spill, as I recall, in a very efficient

[*Translation*]

M. Marchand: Nous n'avons toujours pas ces pouvoirs; de toute façon ils n'iront pas jusqu'à l'établissement d'une réglementation.

M. Friesen: Un instant. A la fin de votre déclaration, vous signalez que vous êtes chargé de l'application de la Loi sur les contaminants de l'environnement.

M. Marchand: C'est rigoureusement exact.

M. Friesen: Que vous faut-il de plus?

Je vous pose une autre question. Je vois que je n'obtiendrai guère de résultat avec celle-ci.

Je lis dans les journaux de la côte que nous sommes en difficulté dans l'estuaire du fleuve Fraser, que nous ne faisons rien pour protéger l'environnement dans le bas-Fraser. Si je comprends bien, le Comité GVRD qui s'occupait des déversements de pétrole et des problèmes similaires n'existe plus. Si je comprends bien aussi, vous êtes à mettre au point, en collaboration avec la province, un mécanisme qui s'occupe des déversements de pétrole. C'est un élément nouveau. Faites-vous quelque chose pour les endroits qui relèvent du gouvernement fédéral? Cherry Point, par exemple. S'il se produit une marée noire dans le détroit, la province n'a rien à y voir. Le problème intéresse le gouvernement fédéral. Les muncipalités se retrouvent devant rien. C'est la même chose pour White Rock et Surrey. Avez-vous l'intention de faire quelque chose pour aider ces municipalités?

M. Munro: Il y a aussi Port Angeles, Victoria.

M. Marchand: Monsieur le président, encore une fois, le député soulève un tas d'hypothèses.

M. Friesen: Il ne s'agit plus d'hypothèses. Il y a eu une marée noire.

M. Marchand: Il est vrai que nous nous occupons des déversements de pétrole et il est vrai que divers gouvernements interviennent. L'entente annoncée la semaine dernière avec le ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique devait préciser la juridiction de chacun, de façon à ce que nous ne nous nuisions pas entre nous, au moment de prendre des mesures pour contenir des déversements. Nous allons certainement aider les municipalités et nous occuper des déversements de pétrole qui se produiront. Cependant, je ne veux pas soulever toutes sortes d'hypothèses, me laisser aller à toutes sortes de rêves ici ce soir.

M. Friesen: Je vous écris depuis un an afin de savoir si votre ministère est prêt à fournir aux municipalités du matériel d'urgence en cas de déversement de pétrole.

M. Marchand: Nous avons du matériel d'urgence afin de faire face à n'importe quelle situation qui touche l'environnement au pays. Tout cela est informatisé. Je ne sais pas si l'honorable député a pris le temps d'examiner le système.

M. Friesen: J'étais là lors du déversement de pétrole de Steveston. Je sais comment le système fonctionne.

M. Marchand: Si je me souviens bien, le député n'a pas été très exact dans son information. Il a déformé les faits. Nous avons été très efficaces lors du déversement de pétrole de Steveston. Nous pouvons envoyer du matériel d'une région du pays à une autre en quelques heures.

[*Texte*]

manner. We can literally get equipment from one part of our country to another in a matter of hours.

The Chairman: Thank you very much. Your time is up, Mr. Friesen.

Mr. Brisco, you have 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Having read the minister's statement and listened to the minister's concern over forestry matters, I wonder if one of his officials could give me an indication of what the man-years are in the Canadian Forest Service for 1979-80, and maybe for 1978-79.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: I am sorry, I do not have the figures with me, Mr. Chairman. We could provide those.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I should just put on the record that we can provide those, but I did not bring along the officials tonight to deal with these kinds of questions because we are dealing with the bill on government reorganization. We will be dealing with spending estimates in the very near future and you can ask those kinds of questions and we will deal with them.

• 2130

Mr. Brisco: Well, I heartily agree with you, Mr. Minister, but you see, if you had followed your own particular guidelines in the statement that you have provided to us tonight, that would have been fine, but you sought to make some political points that are now being called. You are being called on them and so I am helping to call you on these statements. You should have been prepared to answer questions on the basis of the statements you have made in here. Anyway, I will leave it, that is fine. We will get back to this at the next meeting.

May I ask, and I am going to go outside the bill because I understand we can do that to some degree, where we now stand on the matter of the humane traps and the Federal-Provincial Committee on Humane Trapping that has been wasting the dollars *ad infinitum* and *ad nauseam*. Is that little number still going through the hoop?

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I will get Jim Bruce to deal with this and, again, the question of trapping, humane trapping or whatever, comes under provincial jurisdiction. There is a committee going in which we have been participating, and funding to the tune of some $30,000 a year. That committee has been working and is still working now, trying to come up with ways and means of a more humane trap.

Mr. Brisco: How long has it been working?

Mr. Bruce: It has been going for about five years now. The last meeting of the Federal-Provincial Wildlife Conference last year decided to give it two more years to complete its work, and the provinces and the federal government have agreed to fund its work for a couple more years. It looks as though the committee will be able to, in that time, come up with guidelines or standards by which traps can be judged so that the

[*Traduction*]

Le président: Merci. Votre temps de parole est écoulé, monsieur Friesen.

Vous avez dix minutes, monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Ayant lu la déclaration du ministre, et l'ayant entendu parler de l'importance qu'il accorde au domaine forestier, je me demande s'il serait possible d'avoir, par l'entremise de l'un de ses hauts fonctionnaires, le nombre d'années-hommes prévues au Service canadien des forêts pour 1979-1980 et 1978-1979.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Malheureusement, je n'ai pas les chiffres en main, monsieur le président. Je puis les obtenir cependant.

M. Marchand: Nous pourrons vous fournir ces chiffres. Si nous ne sommes pas accompagnés des hauts fonctionnaires qui peuvent répondre à ce genre de questions, cependant, monsieur le président, c'est parce que nous avons devant nous un bill sur la réorganisation du gouvernement. Nous allons très bientôt commencer l'étude des prévisions budgétaires; vous pourrez alors poser ce genre de questions auxquelles nous répondrons.

M. Brisco: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le ministre, mais si vous aviez suivi la ligne directrice que vous avez vous-même établie dans la déclaration dont vous nous avez remis le texte ce soir, tout aurait bien été, mais vous avez cherché à soulever des questions politiques dont on veut maintenant discuter. Je veux donc que vous me parliez de ces déclarations. Vous auriez dû être prêt à répondre aux questions de ce genre puisqu'on en parle dans ces déclarations. De toute façon, je vais m'arrêter là; j'y reviendrai la prochaine fois.

Je vais maintenant m'éloigner un peu du projet de loi car il semble qu'on y soit autorisé dans une certaine mesure. J'aimerais savoir où en est la question des pièges humanitaires et où en est le comité fédéral-provincial sur les pièges humanitaires qui gaspille encore et toujours l'argent des contribuables. Est-ce que le numéro marche toujours?

M. Marchand: Monsieur le président, je vais demander à Jim Bruce de répondre à cette question. Je vous rappelle en même temps que ce domaine est de compétence provinciale. Il existe bel et bien un comité dont nous faisons partie et auquel nous versons environ $30,000 par année. Le comité n'a pas encore terminé ses travaux; il cherche toujours un piège plus humanitaire.

M. Brisco: Quand a-t-il commencé ses travaux?

M. Bruce: Il y a maintenant cinq ans. L'an dernier, à la dernière conférence fédérale-provinciale sur la faune, on a décidé de lui laisser pour terminer son travail deux autres années qui seront financées par les gouvernements fédéral et provinciaux. Il semble que le comité aura alors le temps de rédiger les normes qui permettront aux gouvernements provinciaux de faire respecter la loi et donc de n'accepter que les

[*Text*]

provinces can then enforce legislation to allow only traps which meet those humane standards and that is the target now to be completed in about a year and a half from now.

Mr. Brisco: Well, really. Mr. Chairman, Mr. Bruce, what you are telling me is that we now agree to spend another $60,000 and at the end of that seven year term we will not have found anything that resembles a humane trap, but rather what we have finally determined is that we can draft some guidelines for people to follow which will tell them whether or not the trap they are using is humane or not. I could have told them that, sir, at this meeting tonight with my very limited trapping experience. I could have told them that and, hell, if you want to pay me $30,000, I will do it tomorrow.

Mr. Pearsall: Oh, how about ten?

Mr. Brisco: But for seven bloody years—that, sir, has to be just . . . You know, that is so ridiculous, just so ridiculous. How can you justify those kinds of expenses to the taxpaying public?

Mr. Bruce: Well, Mr. Chairman, I think you should realize that the committee has examined a large number of trap designs and has and will be giving, in addition to the guidelines on what constitutes a humane trap, some suggestions on which designs indeed will meet those kinds of standards. They have not been completely ignoring the design in the development of traps. They have looked at a large number of proposed new models and a large number of old models to evaluate them against the emerging criteria which they will be establishing.

Mr. Brisco: Okay, well, thank you. I will come back to that probably during the estimates with more to say. I would like to ask the Minister about Clause 14 of the bill, more particularly when he gets into this reference to the International Joint Commission and he talks about matters

> . . . relating to boundary waters and questions arising between the United States and Canada, so far as they relate to the preservation and enhancement of the quality of the natural environment . . .

When I read that, sir, I am almost, but not quite persuaded that you had in mind, amongst other things, perhaps the Poplar River project and perhaps the Kootenay River diversion. I draw your attention to page 2 of your statement as well, where you say—and this is the second paragraph:

• 2135

> . . . ranging from daily weather forecasts to the assessment of the environmental impact of a particular policy or project.

Now, are you saying federal policy or project; or any policy or project?

Mr. Marchand: Federal.

Mr. Brisco: So unless through the IJC, I cannot link your statement on page 2 with the respective clause in the bill, clause 14, in which you make direct reference to the International Joint Commission.

[*Translation*]

pièges jugés humanitaires. Voilà un objectif qu'on devrait atteindre d'ici un an et demi.

M. Brisco: Eh bien! monsieur Bruce, voulez-vous dire que nous sommes convenus de dépenser encore $60,000 et qu'au bout de 7 ans le comité n'aura même pas trouvé un vague semblant de piège humanitaire, mais seulement des critères qui permettront aux gens de déterminer si les pièges dont ils se servent sont humanitaires ou non? Malgré mon expérience très limitée dans le domaine, j'aurais pu leur dire tout cela ce soir même. Et je suis même prêt à le faire dès demain si vous voulez me donner $30,000.

M. Pearsall: Dix, ça vous va?

M. Brisco: Mais sept ans, grands dieux, c'est . . . c'est tout simplement ridicule. Comment pouvez-vous justifier de telles dépenses aux yeux des contribuables?

M. Bruce: Monsieur le président, vous devez vous rendre compte que le comité a étudié une foule de pièges et, en plus des critères qui permettront de déterminer quels pièges sont humanitaires, il fournira des dessins qui répndront tous aux normes. On n'a pas négligé le dessin des pièges. On a étudié tout un éventail de nouveaux modèles et des tas d'anciens pour tester les critères établis.

M. Brisco: Très bien, merci. Je reviendrai probablement là-dessus au cours de l'étude des prévisions budgétaires. J'aurai sans doute des choses à rajouter. J'aimerais maintenant discuter de l'article 14 du projet de loi avec le ministre, et surtout là où il est question de la Commission conjointe internationale et de questions . . .

> . . . relativement aux eaux limitrophes et aux questions surgissant entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, dans la mesure où elles concernent la conservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel . . .

A la lecture de ce paragraphe, je suis presque mais pas tout à fait persuadé que vous songiez entre autres au projet de la rivière Poplar et au détournement probable de la rivière Kootenay. J'aimerais également attirer votre attention sur le troisième paragraphe de la page 2 de votre déclaration où vous dites, et je cite:

> . . . allant des prévisions météorologiques quotidiennes à l'Évaluation des incidences environnementales d'une politique ou d'un projet particulier.

Parlez-vous d'une politique ou d'un projet fédéral ou de n'importe quelle politique ou projet?

M. Marchand: Du gouvernement fédéral.

M. Brisco: A moins que ce ne soit par l'entremise de la CCI, je ne fais pas le lien entre ce que vous dites à la page 2 et l'article 14 du projet de loi dans lequel on fait directement allusion à la Commission conjointe internationale.

[*Texte*]

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman, the hon. member is concerned about the Kootenay diversion, if you want to use that as an example. He knows all the background on the Kootenay diversion. But there are some pieces of legislation which perhaps we could bring to bear if the Kootenay diversion were to go ahead; or at least if the provincial government were to decide to go ahead. I know I would certainly look at the various pieces of legislation we have, like the International River Improvements Act, and other ones: the International Boundary Waters Treaty. I would look at those very carefully, if the decision was to go ahead with the diversion, because as the member knows, I am very much opposed to that diversion on a number of grounds.

Mr. Brisco: Yes. I recognize you have been outspoken in your opposition, Mr. Minister, to the diversion. Nor do I expect you to be conversant with every facet of every act, and so on. But let me just make a point here on the mandate of the International Joint Commission as it concerns boundary waters or transboundary waters: that the mandate of the IJC is with downstream increases in water levels. That is their mandate in that sense. There is no mandate, Mr. Minister, with downstream decreases. Okay?

Now, I am wondering if your officials or yourself might consider that particular comment—and naturally I am thinking of the diversion, but other hydro projects proposed and already on stream—in terms of this particular clause of this bill.

Mr. Marchand: I will ask Mr. Bruce, Mr. Chairman. He is the renowned expert on this.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Thank you, Mr. Chairman. I am not exactly sure where to start with Mr. Brisco's questions, but certainly he is correct in his interpretation of the legal authority of the International Joint Commission. In addition to that kind of authority, though, the Commission has the responsibility of studying questions referred to it by the two governments; and the Poplar River, which you have mentioned, is an example of that. When that happens, the Department of External Affairs calls on this department, because of this clause in the act, to carry out the technical aspects of such studies; and we are very actively involved in the work on the Poplar River. In the case of the Kootenay, of course, the matter is not before the International Joint Commission. It is covered under the Columbia River Treaty.

Mr. Brisco: Nor can it ever be referred to the IJC unless their terms of reference are changed.

Mr. Bruce: Or unless the Columbia River Treaty is changed.

Mr. Brisco: I do not know which would be easier.

Mr. Chairman, I know I may be pushing my luck in terms of time.

The Chairman: If you have a very short question . . .

Mr. Brisco: Okay.

In clause 14, again, you say:

[*Traduction*]

M. Marchand: Monsieur le président, prenons comme exemple le détournement de la Kootenay. Le député connaît toutes les données de ce projet. Peut-être y a-t-il des lois qui nous donneraient certains recours si jamais le projet de détournement se conscrétisait, du moins si le gouvernement provincial décidait de le faire. Je fouillerais les diverses lois à notre portée comme la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, ou encore la Loi du traité des eaux limitrophes internationales. Si on décidait de détourner la rivière je chercherais un recours dans cette voie car le député sait bien que je m'oppose à ce projet pour plusieurs raison.

M. Brisco: Oui. J'avoue que vous avez proclamé très fort votre opposition, monsieur le ministre. Je ne m'attends pas à ce que vous connaissiez toutes les lois sur le bout des doigts. J'aimerais pourtant vous faire remarquer au sujet du mandat de la Commission conjointe internationale, que pour ce qui est des eaux limitrophes, il s'arrête à l'augmentation du débit en aval. Elle n'a pas pour mandat de contrôler la baisse du débit en aval.

Est-ce que vos fonctionnaires ou vous-même pourriez étudier la question, surtout dans le cas du détournement mais aussi dans celui d'autres projets hydro-électriques déjà en marche, par rapport à cet article du projet de loi?

M. Marchand: Je demanderais à M. Bruce de répondre puisque c'est lui l'expert.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas par quel bout de la question de M. Brisco je dois commencer, mais je peux affirmer qu'il interprète avec justesse le mandat de la Commission conjointe internationale. Toutefois, en plus de ce mandat, la commission est chargée d'étudier toute question qui peut lui être renvoyée par les deux gouvernements; le projet de la rivière Poplar dont vous avez parlé en est un exemple. A cause de cet article de la loi, lorsqu'il y a litige, le ministère des Affaires extérieures demande à notre ministère de faire toutes les études techniques pertinentes. Nous avons donc fait plusieurs études sérieuses sur la rivière Poplar. Dans le cas du projet de la Kootenay, la question n'a pas encore été renvoyée à la Commission conjointe internationale puisque ce genre de projet est prévu par le traité du fleuve Columbia.

M. Brisco: Et on ne pourra jamais renvoyer cette question à la CCI, à moins de changer son mandat.

M. Bruce: Ou de modifier le traité du fleuve Columbia.

M. Brisco: Je ne sais pas quelle méthode serait la plus simple.

Monsieur le président, je sais que j'exagère peut-être un peu mais si j'avais le temps . . .

Le président: Si votre question est très courte . . .

M. Brisco: Bien.

Encore à l'article 14, vous dites:

[*Text*]

14. "5. (a) all matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the government of Canada . . .

Now, that immediately waters down the effectiveness of your role. But then under proposed subparagraph (ii) you say:

• 2140

renewable resources, including the forest resources of Canada, migratory birds and other non-domestic flora and fauna,

Now I assume when you say "non-domestic fauna" that you are talking about elk and moose and deer and sheep and goats and all that.

You also say, on page 1 of your statement, sir:

Our actions related to the development of a resource such as forestry or water, and our actions related to the preservation of a resource like wildlife or the quality of air, have the same objective: to assure Canadians of a sustainable and productive resource; . . .

Now, within the mandate of the Canadian Wildlife Service—and I have a lot of respect for the dedicated servants who are employees of that particular department, and I have the utmost sympathy for the toothless role that they have in this government—just how do you expect them to have the clout, that you do not have in this bill, to have any significant effect on any problems confronting wildlife resources in Canada, anywhere?

The Chairman: Mr. Bruce.

That was your last question, Mr. Brisco.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I think that the clout which the department has in this area rests with two of the Acts which are listed at the end of the Minister's speech: that is, the Migratory Birds Convention Act and the Canada Wildlife Act.

Mr. Brisco: Sheep do not fly.

Mr. Bruce: No, but I think if you read the first proposed paragraph, paragraph (a), it says:

. . . all matters over with the Parliament of Canada has jurisdiction, . . .

and our understanding of the jurisdictional question here is that non-migratory creatures such as sheep are generally considered to be a provincial responsibility, and we do our best to protect and preserve and manage the migratory species.

Mr. Brisco: Then the word "wildlife" should have been left out of the Minister's statement because really there is not a damn thing he can do about the wildlife.

Mr. Marchand: No; this really refers to those matters, as it says, which come under the jurisdiction of the Parliament of Canada.

[*Translation*]

14. (5.a) à tous les domaines de compétence du Parlement du Canada non attribuées par la loi à quelque autre ministère, commission ou organisme fédéraux . . .

Tout de suite, cela atténue votre rôle. Alors, à l'alinéa (ii) vous dites:

aux ressources renouvelables, notamment les ressources forestières du Canada, les oiseaux migrateurs et la flore et la faune sauvages en général,

Je présume que par faune sauvage en général, vous entendez les élans, les orignaux, les chevreuils, les moutons, les chèvres et toutes ces espèces.

Également monsieur, à la première page de votre déclaration, vous dites:

Les mesures que nous prenons, en ce qui concerne l'exploitation de nos ressources telles que les forêts ou les eaux, et la conservation d'une ressource telle que la faune ou de la qualité de l'air, ont un seul et même objectif: assurer aux Canadiens des ressources durables et productives . . .

J'ai beaucoup de respect pour les fonctionnaires dévoués qui travaillent au sein du Service canadien de la faune, et j'ai la plus grande compassion pour les gens à qui le gouvernement a confié un rôle de coulisse; compte tenu du mandat confié au Service canadien de la faune, comment croyez-vous que ces gens auront les pouvoirs, qui ne sont pas contenus dans ce projet de loi, leur permettant d'agir de façon significative face au problème relatif aux ressources de la faune partout au Canada?

Le président: Monsieur Bruce.

C'était votre dernière question, monsieur Brisco.

M. Bruce: Monsieur le président, je crois que dans ce domaine, le pouvoir dont dispose le ministère est défini dans les deux lois dont a parlé le ministre à la fin de son discours: c'est-à-dire la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, ainsi que la Loi sur la faune du Canada.

M. Brisco: Les moutons ne volent pas.

M. Bruce: En effet, mais si vous lisez le premier paragraphe, à l'alinéa (a) du projet de loi, vous verrez:

. . . à tous les domaines de compétence du Parlement du Canada . . .

et si nous comprenons bien les questions de juridiction en cause, les espèces non migratoires telles les moutons sont généralement considérées de ressort provincial; nous faisons tout ce que nous pouvons pour protéger et préserver les espèces migratoires.

M. Brisco: Alors le mot «faune» devrait être exclu de la déclaration du ministre, puisqu'il ne peut vraiment rien y faire.

M. Marchand: Non; cela porte vraiment sur ces questions qui, comme l'a dit le bill, sont de la compétence du Parlement du Canada.

[*Texte*]

Mr. Brisco: It is just like an itsy-bitsy, teeny-weeny, bikini.

Mr. Marchand: The honourable member really is just being obstinate here, Mr. Chairman, because he knows so well the divided jurisdiction . . .

Mr. Brisco: Of course I know that.

Mr. Marchand: . . . and we do not have authority over everything in the country—over every wildlife species in the country.

Mr. Brisco: Why make assurances that you are going to do something when you cannot?

Mr. Marchand: But those over which the Parliament of Canada has jurisdiction, we will deal with; and we will deal effectively with them.

The Chairman: Thank you very much. This concludes the first round.

Second round: Mr. Munro, five minutes.

Mr. Munro: Mr. Oberle has to leave soon, Mr. Chairman, but he may have one minute of my time.

Mr. Oberle: If I could just have one minute, Mr. Chairman, of Mr. Munro's time.

There may have been some confusion in the record regarding my earlier remarks and testimony in respect to the figures that we were looking at with these two pages, the first one being the budget, the second one being the inclusion of $235 million of funds.

Really, what is happening, as I take it from the testimony, is that the forest service budget was cut by $5.3 million, then a new program was added with the net result of 3.6 million—because you had $400,000 in and you added $4 million—which makes a total of $8.9 million loss; then you added $2.2 million to that, so that the total cut in real terms is $6.7 million.

On the final page of the Minister's statement, which deals with $235 million program that was introduced and announced by the Economic Development Ministers, I would really, in fairness, appreciate it if the Minister would be kind enough to correct the record and just take out one little word—because he would not want to leave the impression that he is trying to deliberately mislead this Committee—if he took out the word "new" which is just in front of "$235 million" on line 11 of the final page of the statement. I am sure the Minister agrees that there is no new money and the word "new" is terribly offensive and misleading.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, very clearly it does say "a new $235 million program", and the program is new.

• 2145

Mr. Oberle: You are talking about $235 million.

Mr. Marchand: It was not there until we announced the new program.

[*Traduction*]

M. Brisco: C'est comme un tout petit, petit mini bikini.

M. Marchand: Monsieur le président, l'honorable député s'entête, car il sait très bien qu'il y a juridiction partagée . . .

M. Brisco: Évidemment, je le sais.

M. Marchand: . . . et nous n'avons pas la compétence sur toutes les espèces sauvages du pays.

M. Brisco: Pourquoi promettez-vous d'agir, alors que cela vous est impossible?

M. Marchand: Nous nous occuperons des espèces sur lesquelles le Parlement du Canada a juridiction, et nous nous en occuperons efficacement.

Le président: Merci beaucoup. C'est la fin du premier tour.

Deuxième tour: Monsieur Munro, vous avez 5 minutes.

M. Munro: M. Oberle doit nous quitter bientôt, monsieur le président, mais je peux lui donner une minute de mon temps.

M. Oberle: Monsieur le président, permettez-moi de prendre une minute du temps de M. Munro.

Il y a peut-être eu confusion au compte rendu à propos de mes remarques et du témoignage portant sur les données que nous étudiions dans ces deux pages, la première portant sur le budget, la deuxième sur l'inclusion d'une somme de 235 millions de dollars.

Si je comprends bien le témoignage, le budget du Service canadien des forêts a été réduit de 5.3 millions de dollars, puis un nouveau programme a été ajouté, pour une somme nette de 3.6 millions de dollars parce que vous aviez déjà $400,000, et vous avez ajouté 4 millions de dollars—ce qui fait une perte totale de 8.9 millions de dollars; puis, vous avez ajouté à cette somme 2.2 millions de dollars, et ainsi, la réduction budgétaire totale est en termes réels de 6.7 millions de dollars.

A l'avant-dernière page de la déclaration du ministre, où l'on discute du programme de 235 millions de dollars annoncé par les ministres du développement économique, j'apprécierais grandement que le ministre soit gentil et qu'il corrige le compte rendu pour y retirer un seul petit mot—car il ne voudrait certainement pas donner l'impression qu'il tente de tromper délibérément ce comité. Il serait gentil de retirer le mot «nouveau» qui vient juste avant l'expression «programme de 235 millions de dollars» à l'avant-dernière ligne de l'avant-dernière page de sa déclaration. Le ministre conviendra certainement qu'il n'y a pas de nouvelle somme et que le mot «nouveau» est très choquant et trompeur.

M. Marchand: Monsieur le président, je parle clairement de «nouveau programme de 235 millions de dollars», et ce programme est vraiment nouveau.

M. Oberle: Vous nous parlez d'une somme d'environ 235 millions de dollars.

M. Marchand: Elle n'était pas prévue avant que nous n'annoncions ce nouveau programme.

[*Text*]

Mr. Oberle: Would you be kind enough then if you announced the new program to add to it and tell us what old program you phased out.

Mr. Marchand: We did not phase out any old one. We did not phase out any old program.

Mr. Oberle: I do not want to carry it any further, Mr. Chairman. I am just taking the liberty to say, that the Minister is misleading the Committee and the records.

Mr. Marchand: We are not, Mr. Chairman. It is very clear. It is a new $235 million program, and it is a new program. I told you very clearly it was not new funds in the budgetary sense. I told you that before. DREE has budgets every year and this is coming under the budget of DREE. But it is a new program.

Mr. Oberle: It is a new DREE program.

Mr. Marchand: A new DREE program, a new $235 million DREE program.

Mr. Oberle: No new money.

Mr. Marchand: No new money in the sense that it is a redirection of funds that have been allocated to DREE under the normal funding process, but it is a redirection.

Mr. Oberle: You should send another telegram to the B.C. Minister and tell him what you have just told us.

The Chairman: Two minutes left for Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. On page 5 again, I would like to come back to that because we have been talking about the existence and nonexistence of teeth in the act on which the Minister's department rests.

We have here of course only certain sections of the act revised because it is a revision from an old act. I am wondering if the Minister could tell us where in his act, since it is not visible from the changes we have here, where he would find the authority to deal with such a matter as an oil spill. The only authorities that were granted to him in this revision are those of drawing up standards and regulations and without any enforcement powers, or any positive initiatives, to deal with the situation.

Mr. R. M. Robinson (Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, to answer Mr. Munro's question, I think perhaps it is important to point out that this act is not designed to provide us with all the powers that are necessary because we already have a great deal of power under the acts that are listed at the end of Minister's handed out document. For example, as has been explained before, under the power under the Fisheries Act, a portion of which will continue for the time being to be administered by the Environment Department, there is power to take action to deal with oil spills. And indeed prosecutions under that act take place.

[*Translation*]

M. Oberle: Pourriez-vous avoir l'amabilité, si vous avez annoncé ce nouveau programme d'y faire un rajout et de nous dire quel ancien programme vous avez supprimé?

M. Marchand: Nous n'avons supprimé aucun ancien programme.

M. Oberle: Je ne veux pas continuer, monsieur le président, mais je prends la liberté de dire que le ministre induit le comité en erreur et que le compte rendu ne consignera pas des choses exactes.

M. Marchand: Non, monsieur le président. L'affaire est très claire: il s'agit d'un nouveau programme de 235 millions de dollars. Je vous ai clairement indiqué qu'il ne s'agissait pas de nouveaux fonds en tant que crédits budgétaires. Le ministère de l'Expansion économique régionale présente chaque année un budget, et cela s'inscrit dans son budget. Mais il s'agit ici d'un nouveau programme.

M. Oberle: C'est un nouveau programme du ministère de l'Expansion économique régionale.

M. Marchand: Oui, de 235 millions de dollars.

M. Oberle: Ce n'est pas de l'argent demandé pour la première fois.

M. Marchand: Non, il s'agit d'une réaffectation des fonds qui avaient été fournis au ministère de l'Expansion économique régionale dans le cadre du processus normal de financement.

M. Oberle: Vous devriez envoyer un autre télégramme au ministre de la Colombie-Britannique et lui dire ce que vous venez de nous dire.

Le président: Il reste 2 minutes pour M. Munro,

M. Munro: Merci. Pour revenir à la page 5, j'aimerais en discuter à nouveau car nous avons parlé de ces moyens de coercition qui existeraient dans la loi.

Naturellement, il n'y a ici que certains articles de la loi qui ont été revus et c'est une revision de l'ancienne loi. Je me demande si le ministre pourrait nous dire, vu que cela n'apparaît pas d'après les modifications faites à la loi que nous voyons ici, d'où il prend son pouvoir pour traiter de questions telles les marées noires. Cette revision ne lui fournit que les pouvoirs d'établir des normes et des règlements, mais ne lui donne aucun pouvoir pour mettre en œuvre ces mesures ou pour prendre des initiatives afin de faire face à la situation.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Munro, il est peut-être important de faire remarquer que cette loi n'a pas été conçue pour nous fournir tous les pouvoirs nécessaires car beaucoup de ces pouvoirs étaient déjà fournis au ministre en vertu des lois énumérées à la fin du document que nous a fourni le ministre. Par exemple, comme on l'a expliqué plus tôt, dans le cadre de la Loi sur les pêcheries, dont une partie continuera pour l'instant à être appliquée par le ministère de l'Environnement, on donne le pouvoir de prendre des mesures pour s'occuper de ces marées noires. En fait, des poursuites sont intentées en vertu de cette loi.

[*Texte*]

Mr. Munro: It is under the Fisheries Act then?

Mr. Robinson: It is possible under that act. It is also possible, as a matter of interest under the Migratory Birds Convention Act if we so wish, if in fact an oil spill were impacting on migratory birds. You can also take certain actions under the powers of the Department of Transport, under its acts.

Mr. Munro: But then would the action be taken by the Department of the Environment or would it be taken by the Department of Transport?

Mr. Robinson: Well, it would depend on the circumstances. But in terms of spills that occur, most of the time when we are dealing with spills we are actually talking about very small spills. It is rare indeed that we come across a large one. In terms of the small spills where in our judgment an operator of a particular operation has not handled the matter in an appropriate fashion, it is indeed possible under the Fisheries Act to take action and to prosecute them. In fact we have had quite a few of these prosecutions.

Mr. Munro: We have had the *Arrow* in Chedabucto Bay and there was a large one off Barclay Sound. There is likely to be one in the Straits of Juan de Fuca which will bring all the contamination across to the island. Who acts in that situation?

Mr. Robinson: You are now I guess referring to typical action of response which is something else from legal prosecution . . .

• 2150

Mr. Munro: Yes, yes; oh, I am. Oh, yes; I am indeed.

Mr. Robinson: The physical reaction of response is led by the Coast Guard in Canada under the Ministry of Transport. They have the prime responsibility for the initial response. We work with them providing them with advice concerning sensitive habitat, providing them with advice concerning methods of cleanup and, of course, in that particular area to which you were referring, Juan de Fuca, we have of course, as you know, a very elaborate agreement with the United States and there would undoubtedly be very substantial American involvement as well in cleanup activity. In fact, there would be; that is part of the agreement.

Mr. Marchand: In fact if there were a spill it would probably be in American waters.

Mr. Munro: Yes, but we would be the sufferers.

Mr. Robinson: Indeed. If the spill occurs in American waters then the initial responsibility rests with the United States Coast Guard. I am sure you are aware of that.

Mr. Munro: And we wait?

Mr. Robinson: Oh, no. We would work with them. Under the contingency plan there is quite an elaborate plan laid out showing exactly who should do what under what circumstances and the on-scene commander is selected from the agency that is responsible depending on where the spill takes place. The on-scene commander in the particular case that we

[*Traduction*]

M. Munro: C'est donc en vertu de la Loi sur les pêcheries?

M. Robinson: Oui. Il est aussi possible d'intenter des poursuites dans ce même cas, si des oiseaux migrateurs sont en cause, en invoquant la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs. Vous pouvez prendre aussi certaines mesures dans le cadre des pouvoirs du ministère des Transports, c'est-à-dire dans le cadre des lois se rapportant à ce ministère.

M. Munro: Est-ce que ces mesures seraient prises par le ministère de l'Environnement ou par celui des Transports?

M. Robinson: Cela dépendrait des circonstances. Mais lorsque ces déversements accidentels se produisent, la plupart du temps, il s'agit de très petits déversements. Pour ces petits déversements, où à notre avis c'est tel exploitant qui n'a pas agi de façon appropriée, il est possible de le poursuivre en vertu de la Loi sur les pêcheries. En fait, plusieurs poursuites ont été intentées.

M. Munro: Il y a eu le cas du Arrow dans la Baie de Chedabucto et le cas d'un grand déversement au large de Barclay Sound. On s'attend à un de ces déversements dans le détroit de Juan de Fuca et toute cette contamination va se diriger vers l'île. Qui va alors agir dans ce cas?

M. Robinson: Vous parlez maintenant d'une réaction typique, ce qui est à nouveau quelque chose de différent de la poursuite . . .

M. Munro: Oui, en effet.

M. Robinson: C'est la Garde côtière du Canada qui dépend du ministère des Transports qui s'en occupe. C'est ce service qui a la responsabilité principale d'agir dans une telle situation. Nous collaborons avec ce service en leur fournissant des conseils sur les habitats qui sont délicats, sur les méthodes de nettoyage et naturellement, dans le cas du Détroit de Juan de Fuca, comme vous le savez nous avons passé un accord très détaillé avec les États-Unis. Il n'y a pas de doute que les Américains participeraient grandement à ces activités de nettoyage car l'accord le prévoit.

M. Marchand: De toute façon, si un déversement se produisait, ce serait probablement dans les eaux américaines.

M. Munro: Oui, mais c'est nous qui en souffririons.

M. Robinson: Certainement. Si ce déversement a lieu dans les eaux américaines, c'est alors de Garde côtière américaine qui a la responsabilité de prendre l'initiative. Je suis sûr que vous êtes au courant.

M. Munro: Et nous attendons?

M. Robinson: Certainement pas. Nous collaborerions avec ce service en vertu du plan d'urgence qui est très précis. Tout est prévu: qui doit faire quoi et dans quelles circonstances. L'agence choisit le commandant qui s'occupera sur place de prendre les mesures nécessaires et dans le cas dont nous parlons, il s'agirait très certainement d'un officier de la Garde

[*Text*]

are thinking of right now would undoubtedly be an officer of the United States Coast Guard. And we would come, if you will, under his command for purposes of the battle plan of containing the spill and the resources of both countries would be applied to them.

Mr. Munro: And there is a fund available under some organization's name, I cannot remember—Louis Audette is the general chairman of it—a report came out just recently. But that again, I suppose, is under the Department of Transport rather than the department.

Mr. Robinson: It is. It is.

Mr. Munro: Right. Thank you.

The Chairman: Your two minutes are up. Mr. Siddon, five minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. If I could, to the Minister I would like to, for personal information, ask what the status is of the four EARP reviews listed on this sheet which happen to affect my riding. It seems that the wetland areas in the vicinity of my riding are being studied to death. I do not see any parallel study projects dealing with the Ottawa River. I agree that many of these studies are necessary. It was also my understanding that the reports would be brought down by the end of January. Why have we not yet heard what the recommendations of these assessments are? These refer, in particular, Mr. Minister, to the Boundary Bay reactivation, Roberts Bank, Vancouver International Airport and the review of the Fraser River Training Works Program. Can we expect any of those reports in the next few weeks?

Mr. Marchand: The Roberts Bank will be available . . . what is the latest date on that? Does anyone know the latest date? It will be available in March; I hope early March.

Mr. Siddon: To the public.

Mr. Marchand: To the public. And I will be able to make my recommendations.

Mr. Siddon: You may or may not have seen it already but . . .

Mr. Marchand: Well, I have not seen it; it is not available.

Mr. Siddon: Fine.

Mr. Marchand: On the other ones, I will have to get them out for you. There is certainly no report on Boundary Bay. The public hearing process is just about to start on Boundary Bay.

Mr. Seaborn: They are at a much earlier stage.

Mr. Siddon: Last October the Corporation of Delta was ready to build an airport there and it is very anxious for your decision.

Mr. Marchand: Well, that may be, Mr. Siddon, but . . .

Mr. Siddon: The public hearings were last October.

Mr. Marchand: . . . there are other interests as well that are very much against it.

[*Translation*]

côtière des États-Unis. Nous tomberions sous son commandement pour appliquer le plan de bataille établi pour nettoyer ce déversement et on mettrait en œuvre les ressources des deux pays.

M. Munro: Y a-t-il un fond disponible au nom de quelque organisation? Je ne puis me souvenir . . . Louis Audette en est le président général . . . un rapport a été publié très récemment. A nouveau, je suppose c'est le ministère des Transports qui en est plutôt en cause.

M. Robinson: Oui.

M. Munro: D'accord. Merci.

Le président: Vos deux minutes sont écoulées. Monsieur Siddon, vous avez cinq minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, j'aimerais que le ministre m'indique quelle est la situation dans le cas des quatre processus d'évaluation et de révision environnementale qui semblent s'appliquer à ma circonscription et qui sont énumérés sur cette feuille. Il semble que la région des terres humides près de ma circonscription ait été étudiée d'une façon plus qu'approfondie. Je n'ai pas connaissance qu'il existe de projets d'étude semblables pour la rivière des Outaouais. Je suis d'accord pour dire que certaines de ces études doivent être faites. J'ai cru comprendre aussi qu'on recevrait les rapports pour la fin de janvier. Aussi pourquoi n'avons nous pas entendu parler des recommandations faites à la suite de ces évaluations? Je veux parler en particulier, monsieur le ministre, de la remise en service de l'aéroport de Boundary Bay, de Roberts Bank, de l'aéroport international de Vancouver et de la révision du programme pour les travaux du fleuve Fraser. Est-ce que nous pouvons nous attendre à ce que ces rapports viennent au cours des prochaines semaines?

M. Marchand: Dans le cas de Roberts Bank . . . est-ce que quelqu'un connaît la date? Le rapport sera publié en mars, je l'espère au début de mars.

M. Siddon: Pour le public?

M. Marchand: Oui. Et je serai en mesure de présenter mes recommandations.

M. Siddon: Peut-être que vous l'avez vu mais . . .

M. Marchand: Non, il n'est pas disponible.

M. Siddon: D'accord.

M. Marchand: Pour les autres rapports, il va falloir que je m'occupe de vous les trouver. Il n'y a certainement pas de rapport qui a été fait au sujet de Boundary Bay. Dans ce cas, les audiences publiques vont commencer.

M. Seaborn: On en est à une étape tout à fait préliminaire.

M. Siddon: En octobre dernier, la Corporation de Delta était prête à construire un aéroport et elle attend avec impatience votre décision.

M. Marchand: C'est possible, monsieur Siddon, mais . . .

M. Siddon: Les audiences publiques ont eu lieu en octobre dernier.

M. Marchand: . . . il y a d'autres intérêts qui militent fortement contre ce projet.

[*Texte*]

Mr. Siddon: You are telling me, Mr. Minister, that the reactivation of the Boundary Bay airport will not be granted approval or any decision from your department for several months. Is that what you are saying?

Mr. Marchand: I am not saying that.

Mr. Siddon: I would like to have that clarified tonight.

Mr. Marchand: That is probably correct but I can give you . . .

Mr. Siddon: That is not what the Minister of Transport told me.

Mr. Marchand: . . . the exact timing of what the process will be. I just do not have it with me tonight.

Mr. Siddon: I might say that the Minister of Transport met with the Municipal Council of Delta in January and indicated this decision would be coming down within a matter of three or four weeks and that the EARP review report would be ready shortly.

Mr. Marchand: It will not be ready in three or four weeks because the process really has not started and the report has not even started.

Mr. Siddon: It has not even started.

Mr. Marchand: I will get you the exact information on it.

Mr. Siddon: I would appreciate that. Thank you, Mr. Minister. If I have a few more moments, I would like to raise a question which arises in my mind when I review Clause 3 of the bill and compare it with Part II of the bill which empowers the Minister of Fisheries and Oceans with a Fisheries and Oceans Research Advisory Council. I am struck by the total lack of reference to anything having to do with research or supplied products technology which would come under your jurisdiction. And of course I am thinking in particular of the debate about privatization and the demise of the forest products laboratory. But how is it that a department so steeped in science and engineering technology will not be empowered with any research function?

• 2155

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Seaborn: Mr. Bruce can give you the deails, but there are individual laws administered by the Minister which have provision for research responsibilities, and one of them is the forest development and research law.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I was going to add that most of the specific acts or many of the specific acts listed at the end of the Minister's speech do have specific provisions, the Wild Life Act, the Canada Water Act, for undertaking research in those fields, and the Forestry Development and Research Act.

Mr. Siddon: But there would be no over-all umbrella organization either for administering the funding or research in universities or conducting any centralized research effort on behalf of the Department of the Environment.

Mr. Marchand: Well, the whole Department does that.

[*Traduction*]

M. Siddon: Vous me dites, monsieur le ministre, qu'on n'approuvera pas la remise en service de l'aéroport de Boundary Bay ou que la décision de votre ministère ne viendra pas avant plusieurs mois?

M. Marchand: Ce n'est pas ce que je dis.

M. Siddon: J'aimerais que vous précisiez la situation ce soir.

M. Marchand: C'est probablement exact, mais je puis vous . . .

M. Siddon: Ce n'est pas ce que m'a dit le ministre des Transports.

M. Marchand: . . . donner l'échéancier exact pour ce qui se passera. Je ne l'ai pas avec moi ce soir.

M. Siddon: Le ministre des Transports a rencontré en janvier le conseil municipal de Delta et il nous a indiqué que la décision serait prise dans les trois ou quatre semaines et que le rapport sur la révision du processus d'évaluation et de révision environnementale serait bientôt prêt.

M. Marchand: Il ne sera pas prêt dans trois ou quatre semaines car le processus n'est pas encore commencé, ni le rapport.

M. Siddon: Pas commencé?

M. Marchand: Je vais vous chercher des renseignements exacts à ce sujet.

M. Siddon: Je l'apprécierais; merci, monsieur le ministre. S'il me reste quelques instants, je voudrais poser une question qui m'est venue à l'esprit en comparant l'article 3 et la Partie II du projet de loi tenant le ministre des Pêches et des Océans responsable du Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans. Je suis surpris de voir qu'on passe totalement sous silence la recherche ou les techniques qui seraient de votre ressort. Bien entendu, je songe en particulier au débat sur la liquidation du laboratoire de produits forestiers passé au secteur privé. Comment se fait-il qu'un ministère aussi technique et scientifique n'ait aucun pouvoir en matière de recherches?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Seaborn: M. Bruce pourra vous donner des détails, mais il existe des lois dont l'application relève du Ministre et qui contiennent des dispositions sur la recherche, notamment la Loi sur la recherche et le développement en matière forestière.

M. Bruce: Je dois ajouter, monsieur le président, que la plupart des lois énumérées à la fin du discours du Ministre, en particulier la Loi sur la faune, la Loi sur la protection des eaux ainsi que la Loi sur la recherche et le développement en matière forestière, contiennent des dispositions précises pour entreprendre des recherches dans ces domaines.

M. Siddon: Oui, mais il n'existe pas d'organisme central chargé de gérer les crédits destinés à la recherche universitaire ou d'entreprendre des recherches pour le compte du ministère de l'Environnement.

M. Marchand: Le Ministère tout entier s'en occupe.

[*Text*]

Mr. Siddon: Well, why is it that the Minister of Fisheries . . .

Mr. Marchand: The Department has to have a special . . .

Mr. Siddon: . . . is empowered with a special agency for doing this?

Mr. Marchand: Well, that is the way it was set up. Our Department was not set up that way.

Mr. Siddon: I would like to ask a couple of questions dealing with the Forest Products Research Laboatory.

In my estimation, applied technology in the forest products area is essential to the future development of our tremendous forestry reserves in this country and when the government, through other legislation, is funding centres of scientific excellence in the Province of Quebec and elsewhere and new programs to more adequately interface with the private sector, it is appalling to me that this Department, your Ministry, does not see a role for a laboratory of applied technology either on the east coast or in the Ottawa area having to do with the enhancement of the use of our very important forest product resources. And I might ask the Minister specifically how it is he can totally disregard the importance of a bridging function between university research, which looks far into the future, and day-to-day applied research or development, which can be conducted in industry? There is an essential need of a bridging function to cater to small forest industries and that bridging fucntion has been totally eradicated from your Ministry, as I understand it . . .

Mr. Marchand: Well . . .

Mr. Siddon: If I might just finish. And the employees, who were formely part of the critical research team built up over many, many years, are without jobs as of April 1, but they have jobs for another six months.

An hon. Member: No, no. Come on; come on.

Mr. Marchand: Mr. Chairman . . .

Mr. Siddon: Mr. Minister, are you prepared to guarantee the pensions, fringe benefits and salaries of the employees of the Forest Products Laboratory beyond April 1, 1979 or are you not?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: I will get Jim Bruce to answer . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Siddon: Thank you.

Mr. Marchand: . . . some of the more technical parts of this, but I want to point out to the member that in the privatization of these labs we are contributing and we have agreed to contribute $4.1 million per year.

Mr. Siddon: Well, what happens after the first six months?

Mr. Marchand: This is per year, $4.1 million per year, and I have said previously if there is a bridging requirement that we have to come up with in order to keep those labs intact, which I expect they will be kept intact under the private corporation, we will go to Treasury Board and ask for that amount of money. I really, as a British Columbian, resent the implica-

[*Translation*]

M. Siddon: Comment se fait-il que le ministre des Pêches . . .

M. Marchand: Le Ministère doit avoir un . . .

M. Siddon: . . . dispose d'un organisme spécial pour le faire?

M. Marchand: Cela a été créé ainsi. C'est différent pour notre Ministère.

M. Siddon: Je voudrais poser deux questions concernant le laboratoire de recherche sur les produits forestiers.

J'estime que l'application de la technologie aux produits forestiers est essentielle pour la mise en valeur de nos énormes réserves forestières; mais alors que le gouvernement finance des centres scientifiques réputés au Québec et ailleurs, ainsi que de nouveaux programmes assurant une meilleure liaison avec le secteur privé, je suis horrifié de voir que votre Ministère ne voit pas l'utilité d'un laboratoire de technologie appliquée, soit sur la côte est, soit dans la région d'Ottawa, laboratoire qui permettrait de mieux utiliser nos énormes ressources forestières. Je voudrais plus précisément que le Ministre me dise comment il peut négliger entièrement l'importance d'une coordination entre la recherche universitaire tournée vers l'avenir et les recherches ou le développement appliqué qui se font quotidiennement dans l'industrie? Ce rôle de coordination est important pour les petites industries forestières mais, si je comprends bien, on l'a totalement soustrait de votre Ministère . . .

M. Marchand: Eh bien . . .

M. Siddon: Permettez-moi de terminer. En outre, les employés faisant partie de l'équipe de recherche dont la constitution a pris de nombreuses années, se retrouveront sans travail à partir du 1er avril, mais ils gardent leur emploi pour six autres mois.

Une voix: Non, non. Allons, allons.

M. Marchand: Monsieur le président . . .

M. Siddon: Monsieur le ministre, êtes-vous prêt à garantir que les employés du laboratoire de recherche sur les produits forestiers garderont leur salaire, leurs avantages sociaux et leur pension au-delà du 1er avril 1979?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Je vais demander à Jim Bruce de répondre . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Siddon: Merci.

M. Marchand: . . . à certains des éléments plus techniques; quoi qu'il en soit, je tiens à signaler au député que nous avons convenu de verser 4.1 millions de dollars chaque année aux laboratoires passant au secteur privé.

M. Siddon: Qu'advient-il au bout des six premier mois?

M. Marchand: Il s'agit de 4.1 millions de dollars par an, et je répète qu'au besoin nous faisons la soudure de manière à ce que ces laboratoires restent intacts comme, je l'espère, ils resteront lorsqu'ils relèveront de l'entreprise privée; nous nous adresserons au Conseil du Trésor pour obtenir cet argent. Comme je viens de la Colombie-Britannique, je n'admets pas

[*Texte*]

tions that we are establishing centres of excellence in the Province of Quebec and no other place.

Mr. Siddon: But you are eliminating them in British Columbia.

Mr. Marchand: I have heard of the little songs that have been sung by a certain minister in the Province of British Columbia and I resent that very much, and I resent the tone of voice that the honourable member has. We will spend money all across the country, whether it is Quebec or New Brunwick or wherever it is. It so happens that I have made a recommendation to my colleague, in this case the Minister of Energy, Mines and Resources, that the B.C. Forest Products Lab in fact be a centre of excellence. I have not made that statement before but I make it now. I think very highly of the work they have done, and certainly there has to be some applied research done. But in this particular case it has been a recommendation of a number of people that the forest products research should be carried on with more participation by industry. So we have made that decision based upon those recommendations, and we will stand by it.

• 2200

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Maybe we can talk about the role of the employees.

Mr. Bruce: I might add to your comments, Mr. Marchand, that each of the employees of the two labs has received a letter from Mr. Rogers asking them if they will accept jobs in the new corporation.

The other point I would like to make is that in many other of our laboratories in the department we are engaged in a fairly new program which involves transporting our government lab work into the private sector so that the private sector can pick up the work. There are special programs now in place in several of our water labs and in several of our forestry labs for that purpose.

The Chairman: Thank you. I would invite the Minister . . .

Mr. Munro: On a point of order, there was an unanswered part to that question, and that is the safeguarding of pensions. I was wondering, just as a little supplementary, what the mortality rate is. Have they all accepted to serve in the new format, all the employees?

Mr. Bruce: A few of the employees have decided to look for employment elsewhere. Most of them are waiting to see what terms of employment the new corporation will offer. Those terms of employment were part of the discussion of the new interim board which met today in Vancouver for the first time.

The Chairman: Thank you.

Mr. Siddon: Off the record, is there any money from the private sector to fund the other half of the opeating expense? Many dollars?

Mr. Marchand: I cannot tell you, but Bob Rogers has told me it is very encouraging.

Mr. Siddon: The other $4 million?

[*Traduction*]

les insinuations selon lesquelles nous sommes en train de créer des centres perfectionnés au Québec et nulle part ailleurs.

M. Siddon: Oui, mais vous les supprimez en Colombie-Britannique.

M. Marchand: Je connais la chanson d'un certain ministre en Colombie-Britannique, et j'en suis très irrité, de même que m'irrite le ton que prend l'honorable député. Nous dépenserons de l'argent d'un bout à l'autre du pays, que ce soit au Québec, au Nouveau-Brunswick ou ailleurs. Il se trouve que j'ai recommandé à mon collègue, en l'occurrence le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, que le laboratoire de recherches sur les produits forestiers de Colombie-Britannique soit un centre perfectionné. Je ne l'avais pas encore dit, mais je le dis maintenant. J'ai beaucoup d'estime pour le travail qu'on y a accompli et il est incontestable qu'on doit faire de la recherche appliquée. Quoi qu'il en soit, dans ce cas précis, un certain nombre de gens ont recommandé que les recherches sur les produits de la forêt fassent davantage appel à la collaboration du secteur industriel. C'est donc à partir de ces recommandations que nous avons pris la décision, et nous nous y tiendrons.

Le président: Merci, monsieur Marchand.

M. Marchand: Nous pouvons peut-être parler du rôle des employés.

M. Bruce: J'ajouterai, monsieur Marchand, que les employés des deux laboratoires ont individuellement reçu une lettre de M. Rogers, leur demandant s'ils étaient prêts à accepter un emploi dans la nouvelle société.

Je signale en outre que beaucoup d'autres laboratoires du ministère sont engagés dans un programme relativement récent prévoyant entre autres choses la prise en charge des travaux de laboratoire du gouvernement par le secteur privé. A cet effet, il existe actuellement des programmes spéciaux dans plusieurs de nos laboratoires de recherches sur les eaux et la forêt.

Le président: Merci. J'invite le ministre . . .

M. Munro: J'invoque le Règlement; une partie de cette question est restée sans réponse, à savoir le maintien des pensions. Une simple question supplémentaire: quel est le taux de mortalité? Tous les employés ont-ils accepté la nouvelle formule?

M. Bruce: Quelques employés ont décidé de chercher du travail ailleurs. La plupart d'entre eux attendent de voir ce que la nouvelle société leur offrira comme conditions de travail. Celles-ci ont en partie fait l'objet de discussions du nouveau conseil provisoire qui aujourd'hui s'est réuni pour la première fois à Vancouver.

Le président: Merci.

M. Siddon: Confidentiellement, y a-t-il de l'argent du secteur privé pour financer l'autre moitié des dépenses d'exploitation?

M. Marchand: Je ne saurais vous le dire, mais Bob Rogers m'a fait savoir que c'est très encourageant.

M. Siddon: Les quatre autres millions de dollars?

[*Text*]

The Chairman: The meeting is adjourned until tomorrow morning at 9:30 o'clock in Room 209 with the Minister of Fisheries and Oceans in attendance.

I wish to thank the Minister of Environment and the officials.

[*Translation*]

Le président: La séance est levée jusqu'à demain matin, 9 h 30, salle 209; le ministre des Pêches et des Océans sera présent.

Je tiens à remercier le ministre de l'Environnement et ses collaborateurs.

APPENDIX "FF-2"

Ottawa, Ontario
K1A 0E6

December 12, 1978

Mr. Robert Vaive,
Committee Clerk,
Committees and Private
Legislative Branch,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A7

Dear Mr. Vaive:

With regard to the preliminary transcript of the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry on Thursday, November 30, 1978, I would appreciate having placed on record a revision of my comments concerning the mercury content regulations affecting the marketing of swordfish.

The following three points require revision:

1) last line on page titled—"Fish—10A—4, Issue 3—301178—NR" and the first line of the subsequent page should read:

—The content was raised from *one half part to one part per million of mercury.*

2) lines 7 and 8 on page titled—"Fish—10A—5, Issue 3—301178—NR" should read:

— . . . exceeded the *one part per million of mercury* U.S. guideline . . .

3) lines 12 and 13 on page titled—"Fish—11A—1, Issue 3—301178—BM" should read:

— . . . There is a Canadian guideline which is at *one half part per million of mercury* which is being . . .

Thanking you for your assistance I remain,

Yours sincerely,
D. J. McEachran,
Assistant Deputy Minister,
Pacific and Freshwater Fisheries.

APPENDICE «FF-2»

Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Le 12 décembre 1978

M. Robert Vaive
Greffier de comité
Direction des comités et
de la législation privée
Chambre des Communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A7

Monsieur,

En ce qui concerne la transcription préliminaire de la séance du comité permanent des pêches et des forêts du mardi 30 novembre 1978, je vous saurais gré d'apporter quelques corrections aux commentaires que j'ai faits sur le règlement régissant la teneur en mercure et touchant la commercialisation de l'espadon.

Voici les trois points qui requièrent des corrections:

1) la dernière ligne de la page intitulée—«Fish—10A—4, Issue 3—301178—NR» et la première ligne de la page suivante:

—La teneur légale en mercure est passée *d'une demie partie à une partie par million.*

2) les lignes 7 et 8 à la page intitulée—«Fish—10A—5, Issue 3—301178—NR» devrait se libeller ainsi:

— . . . était trop élevée car il dépassait une partie par million, directive américaine

3) les lignes 12 et 13 à la page intitulée—«Fish—11A—1, Issue 3—301178—BM» devraient être ainsi libellé:

— . . . il existe une directive canadienne fixant une limite d'une demie partie de mercure par million que . . .

Je vous remercie de votre collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le sous-ministre adjoint du
Services des pêches du Pacifique et
des eaux douces,
D. J. McEachran

APPENDIX "FF-3"

NOTES FOR AN INTRODUCTORY STATEMENT
BY THE
HONOURABLE LEN MARCHAND
TO THE HOUSE OF COMMONS
STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY
CONCERNING BILL C-35
FEBRUARY 22, 1979

I am pleased to have this further opportunity to describe the work of the new Department of the Environment. The Bill makes clear the primary responsibility of the Minister of the Environment to *preserve and enhance the quality of the environment*. My undertaking, and that of my Department is to do so in a positive way: to assist with the *sound development* of this country on the basis of our knowledge and expertise about the physical world in which we live.

Our actions related to the development of a resource such as forestry or water, and our actions related to the preservation of a resource like wildlife or the quality of air, have the same objective: to assure Canadians of a sustainable and productive resource; of a high quality environment as the base of our development. Preservation and enhancement, preservation and development, these go together.

The Bill that is before us now will enshrine that philosophy. It creates an integrated Department of the Environment that brings to bear its knowledge and expertise about natural resources on the important areas of federal responsibility that have impact on our environment.

Let me explain some of the main characteristics of the Bill, particularly those points on which it differs from the 1970 Act.

—It sets out clearly, in Section 5, the primary responsibility to preserve and enhance the quality of the environment and it defines duties more broadly. We are to be concerned not just with "pollution control" but with all matters related to the quality of the environment;

—Section 6 now provides a legislative base for the Environmental Assessment and Review Process;

—Section 6 also explicitly states, for the first time, the responsibility to provide *information* to the public about environmental matters—ranging from daily weather forecasts to the assessment of the environmental impact of a particular policy or project;

—Section 6 describes for the first time a responsibility to *advise* other Ministers and heads of agencies on all matters pertaining to the quality of the environment;

APPENDICE «FF-3»

ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCÉE
PAR
L'HONORABLE LEN MARCHAND
DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DE
LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LES PÊCHES ET LES FORÊTS
AU SUJET DU PROJET DE LOI C-35
LE 22 FÉVRIER 1979

Je suis heureux d'avoir une fois de plus l'occasion de décrire les travaux du nouveau ministère de l'Environnement. Le projet de loi indique clairement la prépondérance de la responsabilité qu'a le ministre de l'Environnement de *conserver et d'améliorer la qualité de l'environnement*. J'ai fixé pour objectif, pour moi-même et pour le Ministère, d'accomplir ces tâches de façon positive, c'est-à-dire de contribuer à la *qualité du développement* au Canada grâce à nos connaissances approfondies sur le milieu ambiant.

Les mesures que nous prenons, en ce qui concerne l'exploitation d'une ressource telle que les forêts ou les eaux, et la conservation d'une ressource telle que la faune ou de la qualité de l'air, ont un seul et même objectif: assurer aux Canadiens des ressources durables et productives ainsi qu'un environnement de qualité sur lequel fonder le développement du pays. Conservation vont de pair avec conservation et développement.

Le projet de loi dont nous entreprenons l'étude consacrera ce principe. Il vise à créer un ministère de l'Environnement intégré qui mette à contribution ses connaissances spéciales et approfondies en matière de ressources naturelles dans les domaines importants, relevant de la compétence fédérale, qui ont une incidence sur l'environnement.

Permettez-moi de vous expliquer les caractéristiques principales de ce projet de loi, et particulièrement les points où il diffère de la loi de 1970.

—Il établit clairement, à l'article 5, notre responsabilité première de conservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement, et il donne plus d'ampleur à la définition de nos fonctions. Le ministère ne s'occupe pas seulement de la «lutte contre la pollution», mais traite de toutes les questions qui se rattachent à la qualité de l'environnement.

—L'article 6 fournit une base législative nouvelle au Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

—L'article 6 établit explicitement, pour la première fois, la responsabilité de fournir au public de *l'information* sur des questions environnementales allant des prévisions météorologiques quotidiennes à l'évaluation des incidences environnementales d'une politique ou d'un projet particulier.

—L'article 6 décrit pour la première fois la responsabilité qui nous est confiée de *conseiller* d'autres ministres et chefs d'organismes sur toutes les questions ayant trait à la qualité de l'environnement.

—And, again a few responsibility, that of setting guidelines for the use of other departments, agencies and regulatory bodies.

It is clear that just about every action of government has some impact on the environment. Just as clearly, the Minister of the Environment cannot assume total responsibility for all these actions. They are, properly, the responsibility of individual Ministers under their Acts. But Bill C-35 does say that, in addition to those Acts for which he is directly responsible, the Minister of the Environment has a responsibility to advise his colleagues on any and all of their actions which may have impact on the environment.

This is indeed a broad responsibility. It is one that rests not only on the formal authority of this legislation but even more so on the quality and usefulness of the advice and the contribution that I and my officials can make.

The Bill also confirms the view of this Government that concern for the environment is a comprehensive and positive concept—one that includes the sound development of our resources as well as the preservation of their quality. This is why the Canadian Forestry Service is in my Department and is such an important part of the Department. Let me put to rest, once and for all, that talk about the downgrading of research and, especially, of forestry research. My Department has contributed $40 million to the $2.5 billion that we as a Government cut from our activities for 1979-80. Of this amount, $5.3 million came from the Canadian Forestry Service. Notwithstanding those cuts, the total budget of the Canadian Forestry Service will be almost $40 million in 1979-80; an increase of $2.2 million over 1978-79. And we have been very careful to protect the quality of our research, especially that which is being carried out in the six regional forest centres across the country.

The privatization of the Forest Product Laboratories represents a revitalisation achieved by forging a stronger partnership with the industry that is the prime client of these laboratories. If members of the Official Opposition, those who claim to support private enterprise in this country, don't think it is a good idea to put those product laboratories in partnership with private enterprise, let them come out and say it. And I am convinced that the integration of the two national institutes at Petawawa will turn out to be a good thing—for all concerned.

Now, Mr. Chairman, some Members of the Opposition are suggesting we split Forestry from the Department of the Environment to create yet another Department. But that would be a serious loss. There are fundamental reasons why Forestry is and will remain part of the Department of the Environment. The Canadian Forestry Service has a lot to contribute to the other aspects of our work as an environment department, and the rest of the Department has much to offer to the Canadian Forestry Service in its work for the development of the forest. We are dealing with the forest as part of the total environment of this country as well as one of its most important sectors of employment and wealth generation; as a source of food and energy, as well as lumber and paper. Thus,

—Une autre responsabilité, celle de formuler des lignes directrices à l'usage d'autres ministères ainsi que des commissions et organismes de réglementation, est aussi énoncée pour la première fois.

Il est évident que presque toutes les mesures prises par le gouvernement ont des incidences sur l'environnement. D'autre part, on conçoit bien que le ministre de l'Environnement ne peut pas assumer l'entière responsabilité de toutes ces mesures. Ce sont les ministres qui, suivant les lois qu'ils sont chargés d'administrer en sont les premiers responsables. Toutefois, le Bill C-35 précise que, en plus des lois qu'il est directement chargé d'appliquer, le ministre de l'Environnement a pour responsabilité de conseiller ses collègues sur toute mesure de leur part qui peut influer sur l'environnement.

Il s'agit là d'une responsabilité de taille. Elle est fondée non seulement sur le mandat explicite qui nous est confié dans le projet de loi, mais encore davantage sur la qualité et l'utilité des conseils et de la contribution que les autorités de mes services et moi-même pouvons apporter.

De plus, le projet de loi confirme que, pour notre gouvernement, le souci de l'environnement doit être positif et d'application générale, c'est-à-dire que le concept doit viser tant une saine exploitation de nos ressources que la conservation de leur qualité. C'est pourquoi le Service canadien des forêts fait partie du ministère de l'Environnement, et y occupe une place si importante. Je tiens à répondre une fois pour toutes à ceux qui nous accusent de freiner la recherche, et particulièrement la recherche forestière. Mon ministère a contribué pour $40 millions aux $2,5 milliards retranchés par le gouvernement des dépenses de la Fonction publique pour 1979-1980. Le budget du Service canadien des forêts a été amputé de $5,3 millions, en dépit de quoi il se montera à près de $40 millions en 1979-1980, soit $2,2 millions de plus que celui de 1978-1979. J'ajouterai que nous avons pris grand soin de protéger la qualité de notre recherche, et en particulier de celle qui est réalisée dans les six centres forestiers régionaux du Canada.

Le transfert des laboratoires des produits forestiers au secteur privé permet une relance fondée sur l'affermissement de notre association avec l'industrie forestière, qui est le client principal de ces laboratoires. Si les membres de l'opposition officielle qui prétendent appuyer l'entreprise privée du Canada ne croient pas judicieux d'administrer les laboratoires des produits forestiers de concert avec le secteur privé, qu'ils le disent. Pour ma part, je suis convaincu que l'intégration des deux instituts nationaux à Petawawa se révèlera profitable à tous les intéressés.

Monsieur le Président, certains membres de l'opposition proposent de faire du Service canadien des forêts un ministère à part entière. Cela constituerait une perte considérable, et il y a des raisons fondamentales pour lesquelles ce Service fait et continuera de faire partie du ministère de l'Environnement. La contribution de ce Service aux autres travaux environnementaux est appréciable, et le reste du ministère apporte beaucoup aux travaux d'aménagement forestier réalisés par le Service. Les forêts du Canada sont une partie intégrante de l'environnement de ce pays ainsi qu'un de ses facteurs de création d'emploi et de prospérité les plus importants. Elles constituent une source tant d'alimentation et d'énergie que de bois et de papier. Le Service canadien des forêts concourt aux efforts du

the Forestry Service helps the whole Department to be concerned with the productivity and the use of resources as well as with the preservation of their quality.

Mr. Chairman, several Members have asked about the list of Acts for which I will be responsible. In response to that request, I am pleased to make available to members of this committee the schedule of Acts which are the responsibility of the Minister of the Environment. The reason such a schedule is not attached to the Bill itself is simply that the Bill only lists those Acts which are being transferred from the Minister of the Environment to the Minister of Fisheries and Oceans. Those that stay with us do not have to be listed.

During debate in the House, one or two Members stated that the Minister of the Environment was not responsible for the Environmental Contaminants Act. Mr. Chairman, that is wrong; I am. I share some of that responsibility with my colleague, the Minister of National Health and Welfare, and we have a precise agreement on how each one of us exercises this shared responsibility. You should know that the actual administration of the Act is assigned to the Department of the Environment which is responsible for the day-to-day operation and enforcement.

In addition, my officials will retain, for the time being, the responsibility for administering Section 33 of the fisheries Act which deals with pollution control requirements. This will be done by cooperative arrangement between Mr. LeBlanc and myself pending the tabling before th House of new legislation to deal more comprehensively with the federal government's responsibility in the field of water pollution control.

Let me conclude by reiterating my view of how the Department of the nvironment will operate. What I and my Department can offer is information; knowledge about the physical world in which we live. The result will be better policies and more effective work by each and every department of this government. Look specifically at the role that the Canadian Forestry Service is playing in that context. Mr. Chairman, no federal government has ever devoted as many resources, as much money to the development of the forest as this government is doing. We have entered into agreements with several provinces. Millions of dollars have been invested in the development and management of the forest. The government has announced that we will contribute directly to the efficiency and productivity of our major pulp and paper plants as well as improve the environmental quality of their processes with a new $235 million program. The Canadian Forestry Service is contributing to that total effort in a way that it has seldom done in the past. It is involved with DREE and other departments in the development of proposals and in their management. It is cooperating with the provinces in the development of a national forest policy. It has a stronger voice in the councils of government than before. I have now been given responsibility by Cabinet to coordinate the total federal effort in the forest sector. This is the role we are playing today; that of influencing the actions of all the instruments of the federal government towards a better development of this country. Mr. Chairman, that is real effectiveness.

ministère entier aux chapitres de la productivité et de l'utilisation des ressources ainsi qu'à celui de la conservation de leur qualité.

Monsieur le Président, plusieurs membres ont demandé à connaître lliste des lois dont je serai chargé d'assurer l'application. En réponse à cette demande, je suis heureux de mettre à la disposition des membres du présent comité le répertoire de ces lois. Ce répertoire n'est pas annexé au projet de loi pour la simple raison que celui-ci ne traite que des lois dont la responsabilité de mise en application passe du ministre de l'Environnement au ministre des Pêches et des Océans. Il n'est pas nécessaire d'énumérer les lois qui ne font pas l'objet d'un transfert.

Au cours du débat à la Chambre des Communes, un ou deux députés ont déclaré que le ministre de l'Environnement n'est pas chargé d'assurer l'application de la Loi sur les contaminants de l'environnement. Monsieur le Président, cela est faux; cette responsabilité me revient, mais je la partage avec mon collègue, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, selon une entente qui précise la façon dont chacun assume la part qui est la sienne. Vous devez savoir que l'administration effective de cette Loi revient au ministère de l'Environnement, qui est chargé des activités quotidiennes d'application réglementaire.

En outre, mes collaborateurs devront, pour le moment, continuer d'administrer l'article 33 de la Loi sur les pêcheries, qui concerne les mesures antipollutions. Ce pouvoir sera exercé en vertu de dispositions de collaboration entre M. LeBlanc et moi-même jusqu'à ce que soit déposé devant la Chambre une nouvelle loi traitant de façon plus poussée des responsabilités du gouvernement fédéral en matière de lutte contre la pollution des eaux.

En conclusion, je tiens à vous exposer encore une fois mes vues sur le fonctionnement du ministère de l'Environnement. Ce que celui-ci peut offrir, c'est de l'information, des connaissances sur le monde dans lequel nous vivons. Les services de mon ministère visent à améliorer les politiques et à augmenter l'efficacité des travaux de chaque ministère de la Fonction publique fédérale. Il suffit de songer au rôle du Service canadien des forêts dans ce contexte. Monsieur le Président, aucun gouvernement fédéral antérieur n'a consacré autant de fonds et de ressources à la mise en valeur des forêts. Nous avons conclu des ententes avec plusieurs provinces. Des millions de dollars ont été investis dans l'exploitation et la gestion des forêts. Le gouvernement a annoncé que nous contribuerons directement à l'augmentation de l'efficacité et de la productivité de nos principales fabriques de pâtes et papiers, tout en réduisant les effets environnementaux de leurs procédés, grâce à un nouveau programme de $235 millions. Le Service canadien des forêts concourt à l'effort global en prenant des moyens d'une ampleur rarement atteinte. Il participe avec le MEER et d'autres ministères à l'élaboration de propositions et à leur mise en pratique. En outre, il collabore avec les provinces à la formulation d'une politique forestière nationale, et s'exprime avec plus d'autorité qu'auparavant au sein des conseils du gouvernement. Le Cabinet m'a confié la responsabilité de coordonner l'ensemble de l'effort fédéral dans le domaine forestier. C'est là le rôle que joue actuellement le ministère de l'Environnement; il influence toutes les mesures prises par les éléments de l'administration fédérale, en vue d'améliorer la

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 2 of the Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act, is pleased hereby to transfer to the Honourable Leonard Stephen Marchand, Minister of State (*Environment*), the powers, duties and functions of the Minister of Fisheries and the Environment

(*a*) under the Acts set out in the schedule hereto;

(*b*) described in paragraphs 5(*b*), (*c*), (*e*) and (*g*) and section 6 of the Government Organization Act, 1970, except to the extent that those powers, duties and functions relate to fisheries matters;

(*c*) described in paragraph 5(*d*) of the Government Organization Act, 1970; and

(*d*) under the Resources and Technical Surveys Act, with respect to meteorological surveys.

SCHEDULE

Canada Water Act
Canada Wildlife Act
Clean Air Act
Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act
Environmental Contaminants Act
Forestry Development and Research Act
Game Export Act
International River Improvements Act

Migratory Birds Convention Act
Ocean Dumping Control Act
Weather Modification Information Act

qualité du développement au Canada. Monsieur le Président, nous misons sur l'efficacité.

Sur avis conforme du Premier ministre et en vertu de l'article 2 de la Loi sur les remaniements et transferts dans la Fonction publique, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de transférer à l'honorable Leonard Stephen Marchand, ministre d'État de l'Environnement, les pouvoirs, devoirs et fonctions du ministre des Pêches et de l'Environnement,

a) établis en vertu des lois figurant à l'annexe ci-après;

b) énoncés aux alinéas 5b), *c*), *e*) et *g*) ainsi qu'à l'article 6 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, à la condition que ces pouvoirs, devoirs et fonctions se rapportent aux questions touchant la pêche;

c) énoncés à l'alinéa 5d) de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement; et

d) établis en vertu de la Loi sur les ressources et les relevés techniques et se rapportant aux études météorologiques.

ANNEXE

Loi sur les ressources en eau du Canada
Loi sur la faune du Canada
Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique
Loi sur la conservation des forêts des Rocheuses orientales
Loi sur les contaminants de l'environnement
Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole
Loi sur l'exportation du gibier
Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux
Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs
Loi sur l'immersion de déchets en mer
Loi sur les renseignements relatifs aux modifications du temps

APPENDIX "FF-4"

LIST OF ACTIVE PANELS
FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW PROCESS

Alaska Highway Gas Pipeline Project
Arctic Pilot Project
Banff National Park Highway Project
Bay of Fundy Tidal Power Generation Project
Boundary Bay Aerodrome—Reactivation
C.N. Telecommunication System—Wood Buffalo National Park
Dempster Pipeline Project
Eastern Arctic Offshore Drilling—North Davis Strait Project
Eldorado Nuclear Ltd.—Expansion of Uranium Refinery Capacity
Fraser River Training Works Program
Gull Island Hydro Electric Generation Project
Hamilton Airport Project
Labrador/Newfoundland Electric Power Transmission Line & Tunnel
Mackenzie Delta Gas Gathering System
Mackenzie River Dredging Program
Polar Gas Project
Quebec, Port Expansion Project
Roberts Bank Bulk Loading Facility Expansion
Shakwak Project (Haines Road Alaska Highway)
Vancouver International Airport—Expansion of Air Traffic Capacity
Yukon Transportation Study

APPENDICE «FF-4»

LISTE DES COMMISSIONS QUI N'ONT PAS ENCORE PRÉSENTÉ LEUR RAPPORT
PROCESSUS D'ÉVALUATION ET D'EXAMEN—ENVIRONNEMENT

Projet de gazoduc de la route de l'Alaska
Arctique (Projet-pilote)
Parc national de Banff (Route Trans-Canada)
Baie de Fundy (Projet d'énergie marée motrice)
Boundary Bay (Remise en service de l'aérodrome)
C.N. Télécommunications (Parc national Wood Buffalo)
Dempster (Projet de pipe-line)
Est de l'Arctique (Projet de forage hauturier au nord du Détroit de Davis)
Eldorado Nuclear Ltd. (Accroissement de la capacité de raffinage)
Fleuve Fraser (Travaux de canalisation)
Gull Island (Projet de contrôle hydro-électrique)
Hamilton (Projet d'aéroport)
Labrador-Terre-Neuve (Lignes de transport d'énergie électrique et tunnel)
Delta du Mackenzie (Réseau collecteur de gaz)
Fleuve Mackenzie (Projet de dragage)
Polar Gas (Projet)
Québec, expansion du port (Création d'une zone industrielle et portuaire)
Roberts Bank (Expansion des installations de chargement en vrac)
Shakwak (Projet (route de l'Alaska et route Haines))
Aéroport international de Vancouver (Accroissement de la capacité de l'aéroport)
Yukon (Étude de transport).

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé
Third class / Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

At 11:00 o'clock a.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries.

At 8:00 o'clock p.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Dr. W. L. Godson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service (Toronto);

Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

A 11 heures du matin:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique.

A 8 heures du soir:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

M. W. L. Godson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de l'environnement atmosphérique (Toronto);

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Friday, February 23, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le vendredi 23 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent

---

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Friesen
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Siddon
Wood
Young—(20)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Friday, February 23, 1979:

Mr. McCain replaced Mr. Oberle;

Mr. Crosbie (*St. John's West*) replaced Mr. Wenman.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 23 février 1979:

M. McCain remplace M. Oberle;

M. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace M. Wenman.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, FEBRUARY 23, 1979
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Crouse, Friesen, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Siddon.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses:From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries and; Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

The Minister and witnesses answered questions.

At 11:03 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 23 FÉVRIER 1979
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. Baker (*Gander-Twillingate*) (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Brisco, Crouse, Friesen, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Siddon.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins:Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique et; M. D. R. Bollivar, directeur associé, Direction de la politique internationale des pêches.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, February 23, 1979

• 0941

[*Text*]

The Vice-Chairman: Order. We had a meeting last night of the Sub-committee on Agenda and Procedure. I will read the report. It is very brief.

> The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Thursday, February 22, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.
>
> Your Sub-committee made the following recommendations subject to the dates of availability of the witnesses:
>
> 1—That, during the course of one meeting, the Committee hear the Chief Electoral Officer or his officials and the President of the Queen's Privy Council for Canada or his officials to hold discussions on Parts V and X of Bill C-35 respectively.
>
> 2—That, during the course of a meeting from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. (double session) the Committee hear representatives from the Medical Research Council, the National Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council on Parts VI, VII, VIII and IX of Bill C-35, respectively.
>
> 3—That the President of the Canadian Patents and Development Limited be invited to submit a letter of commentaries on Part IV of Bill C-35, if he deems it necessary.
>
> 4—That the dates of the meetings with the above mentioned witnesses will be arranged in accordance with the earliest availability of these witnesses.

There are no dates established, of course. These have to be done and I imagine we would have to accept that at that point in time.

We will now resume our questioning of the Minister on several topics, the list regarding Bill C-35 and all its ramifications. I have a list here that begins with Mr. Munro, so we will hear from Mr. Munro first.

Mr. Munro: Thank you. I think the most interesting developments on the West Coast lately have been the negotiations that have been taking place between Canada and the United States. I am wondering whether the Minister is able to shed some light on the rumors that are going about, how firm these rumours are in terms of firm deals or whether they are plans that are being considered, or what it is particularly with respect to the groundfish and halibut and so on. I think there will be other more detailed questions about it as the questioning develops, but I think that is a good starting point.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 23 février 1979

[*Translation*]

Le vice-président: La séance est ouverte. Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni hier soir. Je vais vous lire son rapport qui est d'ailleurs très bref.

> Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure du comité permanent des pêches et des forêts s'est réuni le jeudi 22 février 1979 pour étudier les travaux à venir du comité concernant l'ordre de renvoi daté du vendredi 16 février 1979, relatif au bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.
>
> En ce qui concerne les dates de comparution des témoins, le sous-comité, a formulé les recommandations suivantes:
>
> 1—Que, au cours d'une même séance, le comité entende le directeur général des élections, ou ses représentants et le Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou ses représentants pour discuter respectivement des parties V et X du bill C-35.
>
> 2—Que pendant une séance double, de 9 h 30 à 12 h 30, le comité entende des représentants du Conseil des recherches médicales, du Conseil national de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et du Conseil de recherches en sciences humaines à propos respectivement des parties VI, VII, VIII et IX du bill C-35.
>
> 3—Que le président de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée soit invité à envoyer par écrit ses commentaires à propos de la partie IV du bill C-35, s'il le juge nécessaire.
>
> 4—Que les témoins sus-mentionnés soient invités à comparaître le plus tôt qu'ils le pourront.

Bien sûr, aucune date n'a été choisie. C'est là une tâche qu'il nous reste encore à accomplir.

Nous allons maintenant pouvoir continuer à poser des questions au ministre à propos du bill C-35 et de toutes ces ramifications. Le nom de M. Munro est en tête de ma liste aussi, M. Munro, c'est à vous que nous donnerons la parole en premier.

M. Munro: Merci. En ce qui concerne la côte ouest, ce sont les négociations canado-américaines qui constituent le plus intéressant des derniers événements. J'aimerais que le ministre nous donne quelques précisions à propos des rumeurs qui courent à l'heure actuelle, si l'on peut parler de transactions fermes ou bien s'il s'agit de plans que l'on envisage; je voudrais aussi savoir quelle est la situation en ce qui concerne les poissons de fond, le flétan et ainsi de suite. On posera certainement, par la suite, des questions plus précises, mais je pense que c'est là un bon départ.

[*Texte*]

• 0945

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, I will call Mr. Bollivar to come to the table as he was present at many of these discussions. I might say that the negotiators, Ambassador Cadieux on our side and the American negotiator, Mr. N. Cutler . . .

Mr. Munro: Mr. Cutler has withdrawn?

Mr. LeBlanc: I understand he is on the West Coast; he is not in the negotiations.

Mr. Munro: They have a two-phase negotiator, have they?

Mr. LeBlanc: I do not know how they would explain it but Mr. Cutler had taken this on, if I remember correctly, for a year, and then his term was extended way beyond this. I do not know what reasons he was given. I know that in this negotiation he was not present.

This proposal has been referred to the two governments and that is exactly where it is now. It is *ad referendum*. We are looking at it. I will be on the West Coast next week and I hope to meet with the . . . it is not the fisheries council, it is the Pacific Fisheries Council. In other words, it represents all segments—industry, fishermen, all groups. It is an advisory group. I will be meeting with them one whole evening and, of course, I will be hearing their views and I will be meeting with them.

Mr. Munro: Could the details on it be spelled out?

Mr. LeBlanc: Mr. Bollivar might want to put the thing in background so we will know exactly what is rumour and what is fact.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. D. R. Bollivar (Associate Director, International Fisheries Policy Branch, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. First of all I might elaborate on the question of Mr. Cutler's participation in these negotiations. As the Minister pointed out, Mr. Cutler is a Washington lawyer who was only given this assignment by the United States Government for a short period of time, and it was extended. And when it became clear that it was going to require his further involvement, he decided to bow out of any further negotiations on the West Coast and was replaced by John Negroponte who is an Assistant Under-Secretary of State in the United States State Department responsible for fisheries and oceans matters.

On the question of the arrangement that has been worked out, as the Minister has said, *ad referendum*, we have been able to . . . Well, I should go back by way of background to say that we had worked out a comprehensive West Coast fisheries package with the United States in early September of last year and we presented this to our advisers at that time and they decided it was not good enough and did not meet their needs sufficiently, so they did not accept it. And, based on that advice, we did not proceed with closing a deal on the West Coast.

Subsequently, the United States Alaska Council, on the basis of our rejection of that agreement, proceeded to develop a management plan for halibut on the basis that United States

[*Traduction*]

L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, je vais demander à M. Bollivar de s'approcher car il a assisté à la plupart de ces discussions. J'ajoute que les négociateurs, l'Ambassadeur Cadieux pour le Canada et le négociateur américain, M. N. Cutler . . .

M. Munro: M. Cutler s'est retiré?

M. LeBlanc: On me dit qu'il sur la côte-ouest; il ne participe pas aux négociations.

M. Munro: Ils ont deux négociateurs, n'est-ce pas?

M. LeBlanc: Je ne sais pas comment ils voient les choses, mais si je me souviens bien, M. Cutler avait accepté ce rôle pour une période d'un an qui avait été ensuite prolongée de beaucoup. Je ne sais pas quelle raison on lui avait donné. En tout cas, il n'a pas assisté à cette série de négociations.

Cette proposition a été soumise aux deux gouvernements et nous en sommes là. Nous attendons les prises de positions, nous étudions la question. Je serai sur la Côte-ouest la semaine prochaine et j'espère rencontrer les représentants du . . . ce n'est pas le Conseil des pêches, mais le Conseil des pêches du Pacifique. C'est un organisme qui représente tous les secteurs de cette activité, l'industrie, les pêcheurs, tout le monde. C'est un groupe consultatif et je dois le rencontrer pendant toute une soirée; bien sûr, ils me feront part de leurs opinions à ce moment-là.

M. Munro: Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails?

M. LeBlanc: M. Bollivar pourra sans doute vous donner des détails et cela devrait nous permettre de distinguer les rumeurs des faits.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. D. R. Bollivar (directeur associé, direction de la Politique internationale des pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Pour commencer, je vais développer un peu la question de la participation de M. Cutler à ces négociations. Comme le ministre vous l'a dit, M. Cutler est un avocat de Washington à qui le gouvernement des États-Unis a confié cette tâche pour une courte période seulement, période qui a été par la suite prolongée. Plus tard, lorsqu'il est devenu évident qu'on allait avoir besoin de ses services pendant longtemps encore, il a décidé de se retirer de toutes les négociations subséquentes sur la Côte-ouest et a été remplacé par John Negroponte qui est sous-secrétaire d'État adjoint au secrétariat d'État américain, et responsable des pêches et des questions océaniques.

Quant aux accords dont on a convenu, le ministre l'a déjà dit, la situation est à l'étude et nous avons pu . . . en fait je ferais mieux de commencer par vous dire qu'au début de septembre de l'année dernière nous nous étions mis d'accord avec les États-Unis sur un programme de pêche complexe pour la Côte-ouest; nous avons soumis ce programme à nos conseillers à l'époque et ils ont décidé que ce n'était pas suffisant, que cela ne tenait pas suffisamment compte de leurs besoins, et ils l'ont donc refusé. C'est pour cette raison que nous n'avons pas signé l'accord relatif à la Côte ouest.

Par la suite, le Conseil de l'Alaska des États-Unis, voyant que nous refusions l'accord, a commencé à mettre sur pied un plan de gestion du flétan fondé sur le principe que les pêcheurs

[*Text*]

fishermen would harvest the entire resource off their coast. Our halibut fishermen became concerned about this and subsequently came to us and asked us if we could re-establish the package that had been negotiated with the United States in September. We were unable to do this but we were able to work out an arrangement in Juneau one week ago that will allow us to have halibut fishing off the United States Coast on a phasing-down basis: two million pounds in this coming year and one million pounds in 1980. Also, the United States would not have any opportunity to fish for halibut off our coast.

So what that means is that we would have available to us, in terms of what the U.S. were catching in U.S. waters, some 55 per cent of what we caught of halibut in 1978, and that would then be reduced to some 30 per cent of the 1978 catch in 1980. In return for that, the two negotiators agreed to recommend to government an arrangement whereby the U.S. would be entitled to fish 3,250 tons of ground fish for each of the next two years, 1979 and 1980, off the B.C. coast.

Mr. LeBlanc: Will you give dollar figures?

Mr. Bollivar: Yes. In terms of dollars and the balancing of the arrangement, we would be catching about 6 million pounds of halibut off the U.S. coast or from the halibut that we would be making up off our coast that the U.S. had caught in previous years. The U.S. would be catching in the order of $2 million to $3 million worth of ground fish . . .

Mr. Munro: You said pounds, did you mean $6 million?

Mr. Bollivar: I am sorry, $6 million, yes.

Mr. Munro: All right.

Mr. Bollivar: The U.S. would be catching in the order of $2.5 million to $3 million worth of ground fish off our coast. Now that is at the ex-vessel price. If you look at the wholesale price, there is very little value added to the halibut, but there is considerable value added to the ground fish; the wholesale value of the halibut worked out to be, I think, in the order of $7 million to $8 million, and the wholesale value of the ground fish the U.S. fishermen would catch off our coast would be in the order of $6 million to $7 million. So it is pretty well a rough balance.

Mr. Munro: When you say, "off our coast" and "off the American coast", does that include the whole of the Gulf of Alaska, or just up the panhandle?

Mr. Bollivar: No. Mr. Chairman, it includes what is called Halibut Area 1, which is off the panhandle, and Area 3, which is in the Gulf, but it does not include Area 4, which is in the Bering Sea. That we agreed that we would not fish as part of this arrangement.

Mr. Friesen: Could you repeat that last one? I did not hear it.

Mr. Bollivar: We would be entitled to take our two million pounds, if this agreement is accepted by the two governments, in Area 2 which is off the panhandle and in Area 3 which is in the Gulf of Alaska, but not Area 4 which is the Bering Sea.

[*Translation*]

américains seraient autorisés à pêcher toutes les ressources sur leur côte. Nos pêcheurs de flétan se sont inquiétés de cette décision et sont venus nous demander s'il ne serait pas possible de revenir à l'accord qui avait été négocié avec les États-Unis en septembre. Or, cela s'est avéré impossible, et la semaine dernière nous avons pu conclure un accord à Juneau et cet accord nous permettra de pêcher du flétan au large des côtes américaines dans le cadre d'un système dégressif: 2 millions de livres cette année-ci et un million de livres en 1980. Par ailleurs, les États-Unis ne sont pas autorisés à pêcher du flétan au large de nos côtes.

Cela veut dire que nous pourrions pêcher 55 p. 100 du flétan que nous avons pris dans les eaux américaines en 1978, et que ce chiffre serait réduit à environ 30 p. 100 en 1980. En guise d'échange, les deux négociateurs ont convenu de recommander au gouvernement un accord aux termes duquel les Etats-Unis auraient le droit de pêcher 3,250 tonnes de poissons de fond pour chacune des deux années suivantes, c'est-à-dire 1979 et 1980, au large de la côte de la Colombie-Britannique.

M. LeBlanc: Auriez-vous des chiffres qui portent sur cet échange?

M. Bollivar: Oui. L'échange s'équilibrait comme suit: Nous pêcherions environ 6 millions de livres de flétan au large de la côte des Etats-Unis ou assez de flétan pour combler la différence entre nos prises et celles des Etats-Unis dans les années précédentes. Les Etats-Unis prendraient entre 2 millions et $3 millions de poissons de fond . . .

M. Munro: Vous avez dit 6 millions de livres; vous voulez dire de dollars?

M. Bollivar: Je m'excuse, il s'agit de 6 millions de dollars.

M. Munro: D'accord.

M. Bollivar: Les Américains prendraient pour environ 2.5 millions à $3 millions de poissons de fond au large de nos côtes. C'est ce qu'on appelait auparavant le prix à bord du navire. Le prix au détail n'ajoute presque rien au flétan, mais, ajoute une valeur considérable aux poissons de fond; on a calculé, si je ne m'abuse, que la valeur du flétan au détail se chiffre à $7 ou $8 millions et que la valeur au détail des poissons de fond pris par les pêcheurs américains au large de nos côtes se chiffrerait à environ $6 à $7 millions. Donc, les choses s'équilibrent assez bien.

M. Munro: Lorsque vous dites «au large de nos côtes» et «au large des côtes des Etats-Unis», comprenez-vous aussi le golfe de l'Alaska ou rien que la presqu'île?

M. Bollivar: Non. Monsieur le président, cette zone comprend ce qu'on appelle la zone du flétan no 1, qui est près de la presqu'île, et la zone 3 qui est dans le golfe, mais cela ne comprend pas la zone 4 qui est la mer de Bering. Nous nous sommes entendus pour ne pas inclure cette zone dans l'accord.

M. Friesen: Pourriez-vous répéter votre dernière remarque? Je ne l'ai pas entendue.

M. Bollivar: Nous aurions le droit de prendre nos deux millions de livres, pourvu que cet accord soit accepté par les deux gouvernements, dans la zone 2, qui est près de la presqu'île et dans la zone 3 qui est le golfe de l'Alaska, mais non pas dans la zone 4, qui est la mer de Bering.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: I think it is useful to have that on the record so that we now know exactly what the situation is because we have all been subjected to rumours and speculations. Did you have another . . . ?

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, if I might, there is one point that I forgot which I think is very important for the members of this Committee to know.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: That is that pursuant to the International Pacific Halibut Convention, which is the longest-standing fisheries treaty and, in fact, the longest-standing treaty that Canada as a nation has negotiated, the United States provided notice of termination of that agreement two years ago. That notice will become effective April 1 of this year, eliminating over 50 years of halibut management expertise and a very competent staff that has been developed. The United States, as part of the arrangement, is prepared to agree to negotiate a protocol to the treaty and withdraw their notice of termination and allow the International Pacific Halibut Commission to continue with its terms of reference slightly modified to take into account this new agreement.

Mr. Munro: That was for two years?

Mr. Bollivar: For the next two years and there is a possibility that during that time we might negotiate something with the U.S. that would, perhaps, change the terms of reference of the commission, but allow it to continue beyond that, perhaps as a scientific advisory body.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Munro, then I will put down for the second round.

Mr. Munro: If you would, please.

The Vice-Chairman: Sure.

Mr. Munro: Where do the boundary negotiations stand? And what about salmon or the anadromous species?

• 0955

Mr. LeBlanc: The boundary negotiations, as far as I have been informed, have not moved very much in this area. I have to refresh my memory, but I think the Secretary of State for External Affairs has indicated there is a possibility of a third party's having to be called in.

Mr. Munro: So this is without prejudice to the boundary settlement.

Mr. LeBlanc: That is right. Of course, the salmon negotiations, which have been the subject of many meetings, will also have to be continued.

There is an early April meeting of government officials on the salmon.

Mr. Friesen: Is that Fraser River or other?

Mr. LeBlanc: Both.

The Vice-Chairman: Mr. Munro's questioning time is up. Mr. Friesen is next.

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro: Il serait utile de faire consigner ces renseignements, afin que nous sachions exactement où nous en sommes et que nous puissions éclaircir ces rumeurs et spéculations. Auriez-vous un autre . . . ?

M. Bollivar: Monsieur le président, puis-je intervenir? J'ai oublié de soulever un point qui est très important pour les membres du comité.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. Bolivar: La Convention internationale sur la pêche au flétan est, effectivement, le traité de la plus longue durée que le Canada comme pays ait jamais négocié, et il prendra fin aux termes d'un avis de cessation qu'ont soumis les États-Unis il y a deux ans. Cet avis sera en vigueur dès le premier avril de l'année en cours, supprimant ainsi plus de 50 ans de gestion des ressources de flétan et un personnel extrêmement compétent. Aux termes de cet accord, les États-Unis sont disposés à négocier une entente de protocole et à retirer leur avis de cessation afin de permettre à la Commission internationale sur le flétan du Pacifique de continuer à remplir son mandat, quoique légèrement modifié, afin d'accommoder cet échange nouveau.

M. Munro: Cela devrait donc durer deux ans?

M. Bolivar: Oui, et par ailleurs, il y a encore la possibilité de négocier un accord avec les États-Unis pour modifier le mandat de la Commission afin de lui permettre d'exercer des fonctions de conseil consultatif scientifique.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Munro, et puis je vais vous inscrire au deuxième tour.

M. Munro: Si vous voulez bien.

Le vice-président: D'accord.

M. Munro: Où en sommes-nous avec les négociations des limites? Et le saumon ou les espèces anadromes?

M. LeBlanc: Pour autant que je sache, les négociations sur les eaux limitrophes n'ont guère bougé dans cette région. Je devrais me rafraîchir la mémoire, mais je crois que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures a fait savoir qu'il faudra éventuellement faire appel à une tierce partie.

M. Munro: Cela ne porte donc aucun préjudice aux négociations sur les eaux limitrophes.

M. LeBlanc: En effet. Bien sûr, les négociations sur les salmonidés qui ont fait l'objet de bien des rencontres devront également se poursuivre.

Les représentants du gouvernement doivent se réunir à ce sujet au début du mois d'avril.

M. Friesen: Cela concerne-t-il le Fraser ou un autre cours d'eau?

M. LeBlanc: Les deux.

Le vice-président: Le temps de M. Munro est écoulé. La parole est à M. Friesen.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: May I make a quick comment following a little what Mr. Bollivar and Mr. Munro were discussing. It is obvious that the halibut fishermen see the long fishery being very much endangered or threatened by the American decision to give notice of termination. We have been trying to negotiate an acceptable phase-out if termination is the only avenue, as at least this would give us some time to do two things: cushion the shock and also start working, and we have already starting working, on what we would call a relocation plan. In other words, we do not advocate that these fishermen should retire from the fishery, and I am sure they would not want to, in exchange for a compensation, but we do not advocate plunging them into a fishery with which some of them are not all that familiar; into other fisheries. So there would have to be a . . .

Mr. Munro: Readjustment.

Mr. LeBlanc: . . . readjustment period. We will be working on that and we have already started on it as a contingency.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen, you can continue your questioning now.

Mr. Friesen: This is where I start. Right?

The Vice-Chairman: No, no, you started a minute and a half ago, Mr. Friesen.

Mr. Munro: No, no.

The Vice-Chairman: I can get you down for a second round, Mr. Munro, and a second round for Mr. Friesen, if we agree with the 10 minutes.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, the minister said in the House the other day in answer to my question that he was going to be debriefed by the Minister of External Affairs. Have we heard from the minister now the substance of that debriefing, or would you like to expand on that, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: What I said is that the Secretary of State for External Affairs and myself would be debriefed by those who had been at the Juneau discussions. This happened last Monday. In fact, we looked at the ad referendum agreement and agreed there should be further discussion of the advisers. We would assess and come to a conclusion whether or not we accepted the ad referendum arrangement.

Mr. Friesen: Mr. Minister, I have before me a press release that was sent to you by the advisory group you mentioned. It is signed by nine different organizations. I think the only one that did not sign it was one called by the member of Parliament for Prince Rupert, who called him directly and asked him not to sign it.

The release reads partly as follows:

> The Canadian Advisory Group today expressed its total opposition to the basis of settlement worked out in the Canada, U.S.A. bilateral negotiations for a limited reciprocal fisheries treaty . . .
>
> Canadian negotiator Marcel Cadieux sidestepped his advisory group's proposal for a one-year agreement calling for 3 million pounds of halibut for Canadian fishermen and 6.6 million pounds of groundfish for U.S. trawlers in 1979.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Permettez-moi de faire une petite observation qui se rattache un peu à ce dont M. Bollivar et M. Munro discutaient. Il est évident que pour les pêcheurs de flétan, la pêche à la palangue est fort menacée par la décision des Américains qui veulent y mettre fin. S'il n'y a pas d'autre issue, nous tâcherons de négocier une élimination progressive pour pouvoir au moins faire deux choses: amortir le choc et se mettre aussi à préparer la réinsertion; nous y travaillons déjà. Autrement dit, nous ne préconisons pas que ces pêcheurs abandonnent ce domaine en échange d'une compensation, et je suis sûr qu'ils ne le voudraient pas non plus, mais nous ne tenons pas à ce qu'ils soient plongés dans d'autres domaines qu'ils ne connaissent pas tous très bien. Il faudra donc . . .

M. Munro: Une adaptation.

M. LeBlanc: . . . une période d'adaptation. Nous nous sommes déjà mis d'urgence à ce travail.

Le vice-président: Vous pouvez maintenant poursuivre vos questions, monsieur Friesen.

M. Friesen: Mon temps de parole est calculé à partir de maintenant, n'est-ce pas?

Le vice-président: Non, vous avez commencé il y a une minute et demie, monsieur Friesen.

M. Munro: Ah, mais non!

Le vice-président: Je peux inscrire votre nom pour le second tour, monsieur Munro, et en faire autant pour M. Friesen, si nous sommes d'accord sur 10 minutes.

M. Friesen: Monsieur le président, le ministre m'a répondu l'autre jour à la Chambre qu'il allait être informé par le ministre des Affaires extérieures. Quel est le contenu de ces informations? Pourriez-vous nous en parler, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: J'ai dit que le Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures et moi-même, nous serions informés par ceux qui ont assisté aux entretiens à Juneau. Cela s'est passé lundi dernier. En fait, nous avons examiné l'accord approuvé ad referendum et nous avons convenu qu'il y aurait d'autres entretiens avec les conseillers. Nous analyserions la situation et nous déciderions d'accepter ou non l'accord ad referendum.

M. Friesen: Monsieur le ministre, j'ai sous les yeux un communiqué de presse qui vous a été transmis par le groupe consultatif auquel vous avez fait allusion. Neuf organisations différentes l'ont signé. La seule qui ne l'a pas fait est celle que le député de Prince Rupert a appelée pour la prier de ne pas signer.

Voici un extrait de ce communiqué:

> Le groupe consultatif canadien s'est aujourd'hui totalement opposé au fondement de l'entente négociée entre le Canada et les États-Unis en vue d'une convention mutuelle sur les pêches . . .
>
> Marcel Cadieux, négociateur canadien, a passé outre à la proposition de son groupe consultatif qui réclamait un accord d'un an octroyant 3,000,000 de livres de flétan aux pêcheurs canadiens et 6.6 millions de livres de poissons de fond aux chalutiers américains pour 1979.

[*Texte*]

The Canadian advisors favored the shorter phase out period and insisted that Canada must fish its own waters and exploit its own marine resources. Groundfish stocks in Canadian waters are depleted and cannot support the existing trawl fleet.

In the opinion of the Canadian advisory group, we paid too high a price for an agreement and to maintain a presence in the Alaska halibut fishing. Moreover, Mr. Cadieux has made a mockery of the advisory system by steamrolling the unanimous position in order to obtain a highly questionable treaty in terms of its value to Canadian fishermen and to all of Canada.

• 1000

Could I ask, Mr. LeBlanc, if you have received that? And if you have, have you responded to that?

Mr. LeBlanc: I have received it. We will be developing a response. Shorn of its rhetoric, basically our position is that we were not able to negotiate the full $3 million in one year. The payment for that in groundfish terms was a very high price in relation to conservation of the groundfish stocks. That I suspect is why the judgment will have to be made. Can you in one year exert such pressure on the groundfish stocks that you mortgage the future? Or do you try to go for a three-year phase out, which in fact brings your increased effort in the groundfish stocks to a more manageable level? That is a conservation decision which is difficult, but it will have to be faced and judgment made.

Mr. Friesen: I agree that the conservation of the groundfish is one of the critical problems there. But what we have now, therefore, is a situation where neither the halibut fishermen can make a full living nor can the groundfish fishermen. So it is kind of dying by inches.

Mr. LeBlanc: Mr. Bollivar is giving me some figures. I will let him put them on the record.

Mr. Friesen: Sure, that is fine.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman. I do not think the situation, as I understand it, is quite as you describe, sir. From what we have looked at in terms of what their groundfish total allowable catches on the Pacific Coast will be in 1979, the 3,250 tons that are proposed be allocated to the United States will not result in any decrease in the Canadian groundfish catch from the 1978 level. It is true, as you point out, that our halibut fishermen will not have the opportunity to take their full catch of halibut and that they will suffer some dislocation.

Mr. Friesen: As both of you have pointed out, the groundfish stock is at a critical level right now on the West Coast. We have enough groundfish fishermen to maintain that critical level. If you take some of the halibut fishermen and put them into that area, then we are past the critical level and we are at a dangerous level. So what is going to happen?

[*Traduction*]

Les négociateurs canadiens étaient favorables à ce que la période d'élimination progressive soit plus courte et ils ont insisté pour que le Canada pêche dans ses propres eaux et exploite ses propres ressources maritimes. Les réserves de poissons de fond sont dépeuplées dans les eaux canadiennes et ne peuvent donc pas résister à l'exploitation des chalutiers.

Le groupe consultatif canadien estime que l'accord et le maintien de la présence des pêcheurs de flétan en Alaska ont été payés trop cher. De plus, M. Cadieux s'est moqué du système de consultation en passant outre à une prise d'opposition unanime dans le but de parvenir à un traité dont la valeur pour les pêcheurs canadiens et l'ensemble du pays est extrêmement sujette à caution.

M. LeBlanc dirait-il s'il est au courant de cela et s'il a donné une réponse?

M. LeBlanc: Nous avons reçu cela, et nous allons donner une réponse. Pour dire les choses directement, nous n'avons pas été en mesure de négocier l'ensemble des 3 millions de dollars pour une seule année. De ce fait, la conservation des réserves de poissons de fond a été très coûteuse. C'est ainsi, je pense qu'il faudra juger la situation. Au cours d'une seule année peut-on faire appel aux réserves de poissons de fond au point d'hypotéquer leur avenir? Ou bien essaie-t-on d'étaler l'effort sur une période de 3 ans, ce qui permettrait de mieux gérer les ressources de poissons de fond? Voilà une décision difficile à prendre en ce qui concerne la conservation mais il faudra faire face à cette situation et donner son jugement.

M. Friesen: Certes, la conservation des poissons de fond constitue ici l'un des problèmes essentiels. Il se trouve maintenant, par conséquent, que ni le pêcheur de flétan ni le pêcheur de poissons de fond ne peuvent gagner assez pour vivre. C'est en quelque sorte la mort à petit feu.

M. LeBlanc: Monsieur Bollivar me communique quelques chiffres. Je vais lui donner la parole pour qu'il puisse les citer officiellement.

M. Friesen: Bien sûr, je vous en prie.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président. Pour ma part, je ne pense pas que la situation soit telle que vous l'avez décrite. En 1979, le quota des prises de poissons de fond attribué aux États-Unis sera de 3,250 tonnes, ce qui n'entraînera pas de réduction des prises canadiennes de poissons de fond par rapport aux prises de 1978. Certes, comme vous l'avez signalé, les pêcheurs de flétan ne pourront pas réaliser des prises complètes et ils devront faire face à quelques inconvénients.

M. Friesen: Vous avez tous deux signalé que les réserves de poissons de fond de la côte Ouest sont à l'heure actuelle à un niveau critique. Compte tenu du nombre des pêcheurs de poissons de fond, nous ne risquons pas de tomber en-dessous de ce niveau mais en faisant intervenir les pêcheurs de flétan dans ce domaine on risque de franchir le seuil d'amenuiser dangereusement les réserves. Alors, que compte-t-on faire?

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, that is exactly why we have not answered quickly overnight because we are measuring. We are assessing and weighing all the factors. At one point we will have to make a judgment.

Mr. Friesen: But surely if all nine organizations are opposed to what Mr. Cadieux has settled, is not their very presence, the very fact that you invited them there, does that not have some meaning?

Mr. LeBlanc: Sure, it has some meaning, but in any negotiation where one country is entitled to terminate a fishery within a zone, you negotiate the best you can. The fact is you do not negotiate with a very strong hand.

Mr. Friesen: But it is not only the Americans who are adding to the depletion of our groundfish stock. It is other foreign fishermen. Am I not right that Koreans are out there?

Mr. LeBlanc: I would have to look at the arithmetic of the groundfish stocks that are taken by Canadians and those that are not. I know at one point there was no interest in hake. With our encouragement the industry is developing an interest in hake. That is another example of where, although the fish may be there, if nobody is interested because there is no commercial reason to catch it . . .

Mr. Friesen: I do not think we are talking about hake, Mr. LeBlanc. I think we are talking about the other fish, and I would like to ask why we have licences for other foreign countries when we are already at a critical level.

The Vice-Chairman: That will be your last question.

Mr. LeBlanc: I will have to get the figures. I know that the falling groundfish effort off the West coast of Canada is very small. Now whether or not some of it is a species in which we have an interest, I cannot say because I do not have the facts in front of me, but I certainly can find out. As I say, I doubt if there is any species . . . Normally the process is very simple. If there is something in which Canadians are interested, then we reserve that allocation to ourselves. There are certain species in which we have no interest because of either commercial or traditional marketing reasons; then we allocate them, but we get some other benefits back from the countries to which they are allocated.

• 1005

I really cannot leave on the record the assumption that the reason Canadian groundfish fishermen are going to have a problem is because of foreign effort, because I do not think, and I have to look at the exact arithmetic, it would stand up very well.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you. Mr. Chairman, I would like to address my comments to Parts I and II of the bill, and in particular to suggest that, as I read the bill, the central thrust of fisheries effort on the research side is towards science, and

[*Translation*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, c'est exactement pour cette raison que nous avons bien veillé à ne pas répondre avec trop de hâte parce que nous sommes en train d'évaluer tous les facteurs. A un certain moment, il nous faudra prendre une décision.

M. Friesen: Mais, puisque les 9 organisations se sont opposées à ce qu'a fait M. Cadieux, le fait que vous les ayez invitées là-bas n'est certainement pas sans signification?

M. LeBlanc: Certes, mais quand un pays a le droit de mettre un terme à la prise d'une certaine espèce dans une zone particulière, on cherche à négocier de la meilleure façon possible. Il se trouve que les atouts ne sont pas très nombreux pour négocier.

M. Friesen: Pourtant, il n'y a pas que les Américains qui aggravent le dépeuplement de nos réserves de poissons de fond. Il y a aussi les pêcheurs d'autres pays. N'est-il pas vrai que les Coréens viennent pêcher dans cette zone?

M. LeBlanc: Il faudrait que je vérifie quels sont les volumes des prises canadiennes de poissons de fond. Je sais qu'à un certain moment on ne s'intéressait absolument pas à la merluche. Sur nos incitations, la situation est maintenant en train de changer. Voilà donc un autre exemple qui montre que, même si les réserves existent, si personne n'est intéressé parce que, du point de vue commercial, les prises . . .

M. Friesen: Monsieur LeBlanc, il ne s'agit pas de la merluche mais d'autres espèces et je voudrais bien savoir pourquoi on accorde des permis à des étrangers alors que nous en sommes déjà au niveau critique.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question.

M. LeBlanc: Il me faudra obtenir les chiffres à ce propos. En ce qui concerne les poissons de fond de la côte Ouest du Canada, je sais que les efforts déployés ne sont pas très importants. Qu'il s'agisse là d'une espèce à laquelle nous nous intéressons, je ne saurais le dire parce que je n'ai pas les documents qu'il faut devant moi, mais je puis m'arranger pour le savoir. Je le répète, je doute qu'il y ait une espèce quelconque . . . habituellement, la méthode est trè simple. S'il y a une espèce qui intéresse les Canadiens, nous nous en réservons l'attribution. Il y a certaines espèces qui ne nous intéressent guère pour des raisons commerciales ou de mise en marché; nous nous chargeons de la répartition de ces espèces, mais en retour de certains avantages que nous accordent les pays auxquels nous les attribuons.

Même si je n'ai pas à ma disposition tous les chiffres nécessaires, je dois m'inscrire en faux contre ceux qui prétendent que les Canadiens qui pêchent les poissons de fond auront certains problèmes à cause des flottes de pêche étrangères: je ne crois pas que le raisonnement se tient.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je vais parler des parties I et II du projet de loi, car à la lecture de ces parties, je m'aperçois que la recherche qui se fait dans le domaine des pêches porte surtout sur le côté scientifique de la chose, et

[*Texte*]

does not, in my mind, place great enough emphasis on applied technology.

I appreciate the importance of continuing to push the frontiers of science forward and improve our ability to maintain and to encourage the growth of our fish stocks on Canada's east and west coasts, but I cannot, for the life of me, understand how it is that the Ministry, which comes under your jurisdiction or, as proposed in this bill, would come under your jurisdiction, would put emphasis on scientists, as spelled out on page 3 of the bill, and this refers to the Fisheries and Oceans Research Advisory Council's placing emphasis on scientists. As was pointed out yesterday in the form of amendments, there are no fishermen included on that list, but from my point of view, I am rather concerned that there are no applied technologists, and very few representatives of the processing industry.

In viewing the situation with lay-offs at the government fisheries research laboratory, it seems to me, Mr. Minister, that you are breaking a very essential bridge between the far-reaching future-looking research that is conducted in an academic environment, which is rightfully conducted in universities, and the application of that evolving technology in the practical sense. It is essential that government keep an oar in the act and ensure that they can provide that interface.

When I read from your press release, Mr. Minister, announcing the lay-offs at the fisheries research stations, you indicate that since January of 1977 some 125 additional researchers have been hired, no engineers, no applied technologists; these are scientists. The cost of that was an additional $14 million, whereas, you attempted to produce a saving of something less than half a million dollars by laying off a number of scientists who have been working for many years in government research laboratories, notably the fisheries research laboratory located at the University of British Columbia.

I have had interviews, and I understand that senior representatives of your Department have not bothered to have interviews with many of the scientists who have been offended in this matter. I have correspondence that has come to your attention, sir, and to the attention of Dr. Johnson from various of these scientists, which has been unanswered. For the life of me, I cannot understand how it is that under the guise of a new department under your jurisdiction this very important link between scientific research and application can be cut. On one breath you say that there will not be any reduction in effort on projects related to harvesting and processing of utilized species and studies on preservation of fish quality and fish spoilage and on the other hand, you terminate employees who have worked for a long time in these very areas, and I will name them: Dr. Strasdine, many years experience—seven children. You go out and hire 125 new researchers and this man, who has worked for many, many years, ably, in the service of Her Majesty, is terminated. Dr. Kramer, and a number of others, who have drawn it to my attention that they are working in the very areas that you have committed yourself to preserving: under-utilized species. I have not, in my interviews with Dr. Johnson and others, found any proper

[*Traduction*]

d'après moi, on ne s'intérese pas assez à la technologie appliquée.

Je sais qu'il est très important pour nous d'aller au delà du connu pour améliorer nos connaissances et encourager l'expansion de nos colonies de poissons dans les océans Atlantique et Pacifique, mais je ne comprends pas du tout comment il se fait que le Ministère, qui relève ou qui relèverait de votre compétence d'après le présent projet de loi, mettrait surtout l'accent sur les travaux scientifiques, comme on le voit à la page 3 du bill où il est question du conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans. Comme on l'a souligné dans les amendements, hier, les pêcheurs ne figurent sur cette liste et voici ce qui me préoccupe: on ne fait pas mention de ceux qui appliquent la technologie et il y a très peu de représentants du secteur de la transformation.

Avec toutes ces mises à pied au laboratoire de recherche sur les pêcheries du gouvernement, il me semble, monsieur le ministre, que vous détruisez le pont tout de même essentiel qui existait entre la recherche à long terme qui se fait en milieu universitaire, à juste titre, et l'application pratique de cette technologie d'avant-garde. Il est essentiel que le gouvernement reste à la barre et assure cette relation ou ce lien fondamental.

Dans vos communiqués de presse concernant les mises à pied au centre de recherche sur les pêcheries, monsieur le ministre, on dit que depuis le mois de janvier 1977 quelque 125 nouveaux recherchistes ont été embauchés: il ne s'agit ni d'ingénieurs, ni de techniciens, ce sont tous des scientifiques. Ce personnel nouveau va vous coûter quelque 14 millions de dollars tandis que vous avez réussi à épargner un peu moins d'un demi-million de dollars en mettant à pied bon nombre de savants qui travaillent depuis de longues années au laboratoire de recherche sur les pêcheries, notamment l'Université de la Colombie-Britannique.

Contrairement aux hauts fonctionnaires de votre ministère qui n'ont même pas daigné répondre à ceux qui ont été lésés dans cette matière, j'ai parlé à certaines de ces personnes. J'ai des copies de lettres que ces savants vous ont envoyé à vous, monsieur, et au docteur Johnson, lettres auxquelles vous n'avez même pas daigné répondre. J'ai beau me creuser le cerveau, je n'arrive pas à comprendre comment il se fait que, prétextant ce nouveau ministère qui sera de votre compétence, on ait coupé ce lien très important entre la recherche scientifique et l'application de ces principes. D'une part, vous prétendez qu'il n'est pas question de ralentir les efforts au niveau des travaux relatifs à l'exploitation et la transformation des espèces sous-exploitées ainsi que les études portant sur la qualité, la conservation et la détérioration du poisson tandis que, d'autre part, vous mettez à la porte des employés qui œuvrent depuis longtemps précisément dans ces domaines; je les nomme: le docteur Strasdine, de longues années d'expérience... 7 enfants. Vous embauchez 125 nouveaux recherchistes et cet homme qui travaille au service de Sa Majesté depuis longtemps et avec compétence, est mis à la porte. Le docteur Kramer et bien d'autres me disent qu'ils s'occupent justement de ces domaines auxquels vous prétendez vous intéresser le

[*Text*]

rationale given for the laying off of these employees on such short notice, under rather crude circumstances, immediately before Christmas. I am wondering, in the context of the bill, whether this will continue to be the practice of the federal fisheries department in dealing with very important technological personnel. If we look at the list of people who have been terminated at the West Coast station, we see people such as Dr. Tsuyuki being continued, who are working in very important scientific areas to do with stock identification and genetics, but we are cutting off the very links that are important to be preserved with secondary process industry.

In another press release, Mr. Minister, you stated that you will no longer provide free support to the secondary processing industries. Mr. Minister, I submit that these processing industries are not large enough to support their own in-house research capability. The government has a responsibility to provide that interface, in my opinion, and here we are cutting off our right arm in order to grow an appendage on the back of our head to try to tell private industry, small canneries and processing companies, and fishing companies, that they should develop their own in-house scientific capability when it is completely beyond the bounds of their budgets and their ability to undertake such programs.

So I would invite your response, Mr. Minister, to those general concerns, how we can suddenly turn out 10 or 11 capable employees of government laboratories on the West Coast and a similar number on the East coast for the sake of a few hundreds of thousands of dollars while at the same time bragging about the fact that you have hired an additional 125 researchers—destroying the very careers of these people. I think it calls for explanation and I think in the context of your new responsibilities as granted under the bill you should tell us how in the future these decisions will be made, because, as I understand it, you know nothing about the personalities involved; those decisions were made at the regional level. Could you respond, Mr. Minister?

The Vice-chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the bill, in clause 10 on page 4, proposed Section 6, says:

> (a) fisheries research and the marine sciences including technological developments in those fields;

and,

> (c) the co-ordination of research and development programs in the fields of fisheries research and the marine sciences.

So it is obvious that we do not divorce the two. They are not divorced and they will not be divorced.

The reality, however, is that in a department like this one, as in any other department, I assume that people have to reorganize and rearrange their priorities. Our priority, especially in

[*Translation*]

plus: les espèces sous-exploitées. Quand j'ai parlé au docteur Johnson et aux autres, je n'ai trouvé aucune raison qui justifiait le congédiement de ces employés immédiatement avant Noël, presque sans préavis et dans des circonstances plutôt brutales. Je me demande, dans le cadre de ce projet de loi, si le ministère des Pêches et des Océans va continuer à traiter son personnel important de cette façon. Si nous étudions la liste des congédiements au laboratoire de la côte du Pacifique, on voit que le docteur Tsuyuki garde son emploi ainsi que d'autres qui travaillent dans des domaines scientifiques très importants concernant la génétique et l'identification des réserves, mais que l'on congédie les gens qui font le lien entre la science et le secteur très important de la transformation.

Dans un autre communiqué de presse, monsieur le ministre, vous dites que désormais vous n'accorderez plus gratuitement votre appui aux industries de transformation dans le secteur secondaire. Monsieur le ministre, je prétends que ces entreprises n'ont pas les moyens qu'il faut pour financer elles-mêmes ce genre de recherches. D'après moi, il revient justement au gouvernement de fournir ce genre de services et, au lieu de cela, nous sommes en train de nous démener comme de beaux diables pour faire comprendre à l'industrie privée, aux petites conserveries, aux petites entreprises de transformation et aux petites flotilles de pêche qu'elles devraient mettre sur pied leurs propres services scientifiques, même si nous savons que cela dépasse de loin leur compétence et leurs moyens financiers.

Monsieur le ministre, je vous invite à répondre à cette question: comment pouvons-nous nous permettre de mettre à pied 10 ou 11 employés compétents des laboratoires du gouvernement sur la côte ouest et presque autant sur la côte est pour épargner quelques centaines de milliers de dollars tout en nous targuant d'avoir embauché 125 chercheurs supplémentaires, brisant ainsi les carrières de ces gens. Je crois que vous devez vous expliquer et je crois que dans le contexte des nouvelles attributions qui vous seront conférées en vertu de ce bill, vous devriez nous expliquer comment, à l'avenir, ces décisions seront prises parce que, si j'ai bien compris, vous ne savez absolument rien des gens touchés par ces mesures; ces décisions ont été prises au niveau régional. Pouvez-vous répondre à ma question, monsieur le ministre?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, à la page 4 du bill, article 10, donc à l'article 6 proposé, on lit:

> *a*) aux recherches sur les pêcheries et aux sciences de la mer, y compris les progrès technologiques faits dans ces domaines;

et

> *c*) à la coordination des programmes de recherches et de développement dans les domaines des recherches sur les pêcheries et des sciences de la mer.

Il est donc évident qu'on ne sépare pas les deux. Ces deux choses ne sont pas prises séparément et ne le seront pas.

La dure réalité, cependant, dans le cas de notre ministère et dans le cas d'autres ministères aussi, me semble-t-il, veut qu'on doive réévaluer et réorganiser ses priorités. Notre priorité,

[*Texte*]

relation to the 400-mile zone, was in stock assessment, in making sure that we have safe allowable catches, or quotas, being set, and obviously this has taken a high priority. In the area of technology we have made it clear that we would not reduce our efforts where the primary producers—that is the fishermen—were involved, in either gear development or other development where fishermen are directly involved. We also, in the area of secondary industry, indicated certain areas in which we would not reduce, but in some areas we have simply had to reduce our effort.

I might say that the money has been less of a problem than man-years. A department like this one, which has to operate in practically every town and village in Canada, is always extremely short-handed in the man-year limitations that are placed on it. I might say that there are no elegant ways of terminating employment, and I have as much sympathy for those who have to inform someone who is to be declared surplus as anyone else. But you know, the honourable member himself, if the electorate chooses him to come to office, will have to live up to a promise of reducing by some 60,000 the number of public servants in this country, and that is surely . . .

Mr. Siddon: By attrition, Mr. Minister.

Mr. Crouse: By attrition.

The Vice-Chairman: Order, order!

Mr. LeBlanc: By attrition. It could be one of the longest attritions in history.

Mr. Crouse: Three years, Mr. Minister, by attrition.

Mr. Siddon: It does not mean we hire 125,000 and lay off 20.

Mr. LeBlanc: The fact is that even by attrition you are going to have to make some decisions which will be difficult, because some specialists, some scientists, are of an extremely narrow specialization and for that reason it is not very easy for them to go from one area to another. We have systematically tried to place within the department or in other departments those who are on the list declared surplus, and I think we have been quite successful in this. Now, it does not mean we can protect 100 per cent of those whose positions are declared surplus. But officials from the Deputy Minister down have been trying to alleviate, wherever possible. In fact, I have a case before me now where a man is entitled to a pension in a matter of eight months. We are trying to find for him some way of continuing his employment to allow him to qualify. So we are doing everything we can. But the reality is that in some fields we have to reorganize priorities, and I have no way of getting around that one. There are a number of man-years which I am allocated and I have to live within that budget of man-years.

• 1015

The honourable member mentioned the processing industry. The profit picture of the processing industry is such that it now

[*Traduction*]

surtout en ce qui concerne la zone de 400 milles, était l'évaluation des stocks, c'est-à-dire qu'il s'agissait de nous assurer du bon contingentement de la prise permise ce qui est évidemment très important. Dans le domaine de la technologie, nous avons dit clairement que nous ne ralentirions pas les efforts consacrés aux premiers intéressés, c'est-à-dire aux pêcheurs eux-mêmes, qu'il s'agisse de mise au point d'engins de pêche ou d'autres genres de recherches touchant directement les pêcheurs. En ce qui concerne l'industrie secondaire, il y a certains secteurs où nous ne réduirons pas nos efforts, mais il nous a bien fallu les réduire dans d'autres.

Je dois avouer que le gros problème ce n'est pas le manque d'argent, c'est plutôt le manque d'années-hommes. Un ministère comme le nôtre qui doit être présent dans presque toutes les villes et tous les villages du Canada manque toujours d'années-hommes. Je dois ajouter qu'il n'y a pas de façon élégante de congédier un employé et je plains vraiment ceux qui doivent informer quelqu'un que son emploi n'existe désormais plus. Mais vous savez fort bien que si l'électorat devait faire porter son choix sur l'honorable député lui-même, il devra tenir cette promesse de diminuer de 60,000 le nombre de fonctionnaires qui servent ce pays et c'est certainement là . . .

M. Siddon: Par érosion naturelle des effectifs, monsieur le ministre.

M. Crouse: Par érosion naturelle des effectifs.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre!

M. LeBlanc: Par érosion naturelle des effectifs. Ce pourrait être là un des cas d'érosion les plus longs de l'histoire.

M. Crouse: Par érosion naturelle des effectifs, cela prendra trois ans, monsieur le ministre.

M. Siddon: Cela ne veut pas dire qu'on va en embaucher 125,000 et en mettre 20 à pied.

M. LeBlanc: Même en comptant sur l'érosion naturelle des effectifs, vous aurez à prendre certaines décisions plutôt difficiles parce que certains spécialistes, certains scientifiques, concentrent leurs activités dans un domaine très spécialisé et il ne leur est donc pas facile de passer d'un domaine à un autre. Nous avons tout de même systématiquement essayé de placer au sein de notre ministère ou d'autres ministères ceux dont le nom se trouve sur la liste des effectifs excédentaires et je crois que nous avons eu un certain succès à cet égard. Cela ne signifie pas que tous ceux dont les postes sont déclarés excédentaires peuvent être reclassés, mais tous les responsables y compris le sous-ministre font de leur mieux. Ainsi on m'a communiqué le cas d'un homme qui aura droit à sa retraite d'ici 8 mois. Nous essayons de lui trouver quelque chose de façon à ce qu'il conserve son emploi. Nous faisons donc tout ce que nous pouvons. Il n'empêche que dans certains secteurs, les priorités doivent être revues. Je ne peux pas dépasser le nombre d'années-hommes qui m'a été assigné.

Le député a parlé de l'industrie du conditionnement. Les bénéfices de ce secteur sont tels qu'ils devraient être à même

[*Text*]

can do some of the work government has traditionally done. The government is investing in other areas of the fishery. I am taking as an example salmon enhancement, where industry will directly benefit— fishermen and processors. But the reality is we have limits to what we can do.

The question of short notice: in fact, I too was worried about the notice going out before Christmas, but it is a question of do you remove uncertainty where uncertainty already exists. I have been reassessing, and in fact, we have reassessed to the point that we decided to maintain the lab, not close it down completely to arrive at a reduction but not a total abandonment, in both cases, Vancouver and Halifax. So for those who will be retained, the uncertainty, although difficult, had its rewards. To the segments which were not to be retained, we tried to give notice as quickly as possible. We prolonged the separation period to five months instead of three; and meanwhile, because the number is not all that large, we are really still trying very hard to place some of these individuals. But at one point the can cannot be carried by anyone else, I have to carry it, and I do.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon, I can put you down for a second round to make sure you get another question.

Mr. Siddon: You cannot give me one short final stab?

The Vice-Chairman: I can give you a couple, if you will wait.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, at a time when we are trying to expand our fishery, I could not agree less with the Minister than I do with the position he has taken on research. It is needed now more than it ever was and any withdrawal is not practical. I would have to say, sir, that when you leave research in the hands of industry you leave it in the hands of the giants. They are the only ones who have the money that can do it. And as soon as they determine a better mousetrap for their business, that is their mousetrap. It is not in the general possession of the processing industry, or the fishing industry, or any other part of the industry. Only by delayed copying can the independent in the business hope, ever hope, to have access to the things which can be determined by those with money. I think this is a retrograde step in the worst manner. At a critical time when we are working with new species, we are working with new methods, we are reaching for greater TAC's, here we are, cutting back in the research program in an industry which has a future which would be much better supported if we did not cut back on that research.

Mr. Chairman, I would like to ask of Minister, through you, would he give us a detailed outline to illustrate the comparative catch opportunities which our fishermen have now in the East Coast, related to the historic catching opportunities which they had prior to the 200-mile limit and the negotiations which have now nearly reached completion? I ask you this because there is a great deal of uncertainty about, for instance, the herring catch. Historically, we have fished in certain areas along the Main coast, and American fishermen, in turn, have had fishing opportunities in certain areas of the Bay of Fundy because it was outside the 12-mile limit. When we made our

[*Translation*]

de prendre en charge certains travaux jusqu'à présent assurés par le gouvernement. Le gouvernement pour sa part investit dans d'autres secteurs des pêcheries. Ainsi, le programme en vue de l'amélioration de la pêche au saumon sera rentable aussi bien pour les pêcheurs que pour les conditionneurs. Mais il faut admettre que nous ne pouvons pas tout faire.

L'expédition des préavis juste avant Noël pose des problèmes, mais le fait est que l'incertitude règne déjà. Après une étude approfondie du dossier, nous avons décidé de ne pas fermer le laboratoire, si bien que le personnel sera réduit mais non pas complètement supprimé aussi bien à Vancouver qu'à Halifax. Donc pour ceux qui continueront à travailler, l'incertitude ne sera pas levée pour autant. Les préavis ont été expédiés aussi rapidement que possible à ceux qui seront licenciés. La période de cessation d'emploi a été portée de 3 mois à 5 et dans l'entre-temps, nous essayons de leur trouver autre chose, car le nombre de personnes affectées n'est pas très élevé. Quoi qu'il en soit, c'est à moi d'assumer mes responsabilités, et c'est ce que je fais.

Le vice-président: Je vais inscrire votre nom pour le deuxième tour monsieur Siddon.

M. Siddon: Puis-je poser une dernière question?

Le vice-président: Vous pourrez en poser deux à condition d'attendre un peu.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je ne suis absolument pas d'accord avec le ministre quant à sa décision concernant la recherche, plus indispensable que jamais, à une époque où nous cherchons justement à promouvoir nos pêcheries. Lorsque vous confiez la recherche à l'industrie, cela revient à la confier aux très grosses entreprises, les seules à disposer de fonds suffisants. Or lorsque ces grosses entreprises font une découverte quelconque, celle-ci leur appartient et elle n'est pas mise à la disposition des conditionneurs, des pêcheurs ou d'autres secteurs des pêcheries. Ce n'est donc qu'avec un grand retard que les firmes indépendantes peuvent bénéficier des découvertes réalisées par les grosses entreprises disposant d'importants capitaux. Il s'agit donc d'une mesure rétrograde. Alors que nous travaillons justement sur de nouvelles espèces et sur des méthodes nouvelles et que nous essayons d'obtenir l'augmentation de nos prises globales, voilà que le ministre décide de couper le budget de la recherche dans un secteur qui en a besoin plus que tout autre.

Le ministre pourrait-il nous donner des chiffres comparatifs des prises actuelles de nos pêcheurs de la côte est par rapport à ce qu'elles étaient avant l'instauration de la zone économique de 200 milles, et les négociations touchant pratiquement à leur fin. Beaucoup de questions ont été posées concernant les prises de hareng. Par le passé, nos pêcheurs pêchaient au large des côtes de l'État du Maine, tandis que les pêcheurs américains pouvaient se rendre dans la baie de Fundy, située au-delà de la zone économique de 12 milles. Lorsque nous avons convenu de la zone économique de 200 milles, on a bien précisé que les droits historiques des pêcheurs étrangers seraient respectés et

[*Texte*]

deals on the 200-mile limit it was stated that the historic position of foreign fishing nations had to be respected and quotas had to be extended to them. Do you think we have managed in our negotiation with the United States to obtain the same historic rights which we have extended to others? Will we have the same herring quota, for instance, available to our herring industry this year as we had last year under this treaty?

• 1020

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, a quick answer to Mr. McCain. The fact is that I get letters from Mr. McCain requesting increased surveillance . . .

Mr. McCain: You certainly do.

Mr. LeBlanc: . . . requesting more money for wharfs . . .

Mr. McCain: You do.

Mr. LeBlanc: . . . more money for boat subsidies.

Mr. McCain: You do.

Mr. LeBlanc: I get letters covering the whole waterfront and I use those words advisedly.

Mr. McCain: And you are going to keep right on getting them because they have been neglected.

An hon. Member: That is your job.

The Vice-Chairman: Order, order!

Mr. LeBlanc: It may be my job, but I wish the opposition would not try to have it both ways by, on the one hand, criticizing us for public expenditures and for increasing the number of man-years required to do a job and, on the other hand, complaining that because we have tried to establish some control over the increase of expenditures and man-year expansions or manpower expansions we cannot do all the jobs that we are asked to do. That is one point. Also I really want to reject flatly the idea that somehow we are abandoning research; we are not. We are continuing pure scientific research. We are increasing research in the area of stock assessment. In Mr. McCain's own district, the Bay of Fundy, we still have some research in herring which we should be carrying out.

We are also continuing technological development. Now, we reduced slightly in one area in which we thought in this period of restraint we could reduce slightly although in fact increasing in other areas which are absolutely essential. So, I really want to ensure that there be no misunderstanding on this score. On the question of the herring and the agreement with the United States, I will ask Mr. Bollivar, who was in the negotiations, to comment.

The Vice-Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately we do not have a document that fully compares entirely all the catches that we were making before and what we will have title to after the agreement but all that information is available and could be made available. On the particular question of herring, as Mr. McCain has pointed out, it is true that as a

[*Traduction*]

qu'ils se feraient notamment attribuer des contingents. A votre avis avons-nous obtenu des États-Unis des droits que nous avons accordés à d'autres? Est-ce que nos pêcheurs de hareng pourront pêcher autant qu'ils le faisaient l'an dernier aux termes du traité?

M. LeBlanc: En fait, M. McCain m'a déjà adressé plusieurs lettres me demandant d'assurer une meilleure surveillance . . .

M. McCain: A qui le dites-vous!

M. LeBlanc: . . . demandant également plus de crédits pour les débarcadères . . .

M. McCain: Bien sûr!

M. LeBlanc: Et plus d'argent pour subventionner la construction de bateaux.

M. McCain: Tout à fait juste.

M. LeBlanc: Tous les problèmes touchant aux pêcheries sont évoqués dans sa lettre.

M. McCain: Vous continuerez d'ailleurs à en recevoir d'autres car ces problèmes ont été négligés.

Une voix: C'était à vous de le faire.

Le vice-président: A l'ordre, voyons!

M. LeBlanc: Peut-être bien, mais alors l'opposition ne devrait pas d'une part nous critiquer lorsque nous augmentons les dépenses publiques et multiplions le nombre d'années-hommes et d'autre part se plaindre lorsque nous cherchons à restreindre les dépenses et le nombre d'années-hommes, car on ne peut pas tout faire à la fois. Par ailleurs il est faux de dire que nous abandonnons la recherche; la recherche scientifique va bon train et on envisage d'augmenter la recherche sur l'évaluation des espèces. Dans la baie de Fundy, située dans la circonscription de M. McCain, on fait de la recherche sur le hareng.

Nous poursuivons également le développement technologique. Nous avons par contre décidé certaines restrictions dans un secteur alors que par contre il y a eu des augmentations dans d'autres secteurs absolument essentiels. Je tiens à ce qu'il n'y ait pas de malentendu à ce sujet. En ce qui concerne la pêche au hareng et l'accord avec les États-Unis, je vais demander à M. Bollivar de vous répondre, vu qu'il a participé aux négociations.

Le vice-président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président. Malheureusement, nous n'avons pas de document donnant les chiffres comparatifs entre nos prises auparavant et ce que nous serons autorisés à pêcher après la conclusion de l'accord; mais si vous le désirez, nous pourrons vous faire parvenir ces données. En ce qui concerne la pêche au hareng, il est bien vrai qu'aux termes

[*Text*]

result of the agreement that we have worked out on the East Coast, Canada has agreed to withdraw from the Jeffrey's Ledge herring fishery which our fishermen have traditionally fished.

Mr. McCain: And Jeffrey's Bank.

Mr. Bollivar: Jeffrey's Ledge is Jeffrey's Bank, sir.

Mr. McCain: Well, there is a little difference. All right.

Mr. Bollivar: Okay. And which is the herring fishery in ICNAF Division 5Y. On the other hand, to balance that off, the U.S. have agreed to withdraw from any herring fishery in the Bay of Fundy in the southwestern Nova Scotia area. And I think it is appropriate to point out that the U.S. took such a strong position in our removing ourselves from or agreeing to forgo any fishery that we might have in 5Y that it was obvious to us in the negotiations that we would not get an agreement with the United States if we insisted on having a presence in the Jeffrey's Ledge fishery. Consequently we reviewed this with our advisers present and decided that providing there was a balance in the arrangement, that is the U.S. agreed to withdraw from any rights to fish herring in the Bay of Fundy in the southwestern Nova Scotia area, we could accept that and we could also accept it if as a result of our withdrawal from the 5Y fishery that was taken into account in terms of what arrangements we might get for herring on Georges Bank. We did get that taken into account and did get a more favourable arrangement on Georges Bank as a result.

• 1025

The Vice-Chairman: Mr. McCain, you may continue.

Mr. McCain: We have no access at all, of course, to certain areas—and I wish we had time in 10 minutes to go into all the details. Would it be possible to prepare a document that would indicate what will be the total allowable catch in all species concerned in this negotiation? I am amazed to find out that you do not already have it. I do not see how you could possibly know what you were negotiating for if you did not have the records of what was at stake in the individual areas concerned.

We have, historically, fished, first, outside the three-mile limit, then outside the twelve—mile limit and, of course, with the advent of the two-hundred mile limit, that makes a distinctly different picture. But the only way that the fishermen can know, or that this Committee can know, just exactly what is the result of these negotiations, is to give us a picture of the total catch that will be available to the Canadian fishery. It has been accustomed to fishing in 5, for instance, and I believe Canada has no percentage of fishery in that according to the statement you have presented to us; that makes quite a change. So, what have we lost? And where do we make it up? Can we have that, Mr. Chairman?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, very quickly, there are some cases in which we do not know before the Commission is set up, and until the allowable catches are determined we will be in a period of uncertainty. But we were in a period of uncertainty and there was no agreement anyway. I would suggest to the Committee that when the study of the estimates starts should have a special session, or a full session, with all

[*Translation*]

de l'accord conclu pour la côte est, les pêcheurs canadiens n'auront désormais plus accès au hareng de Jeffrey's Ledge comme ce fut le cas jusqu'à présent.

M. McCain: Ni aux bancs de Jeffrey's.

M. Bollivar: C'est la même chose.

M. McCain: Non, il y a une petite différence.

M. Bollivar: Admettons. Il s'agit de la pêche au hareng prévue sous la division 5Y de la CIPAN. Par mesure de compensation, les États-Unis ont convenu d'abandonner la pêche au hareng dans la baie de Fundy au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Je vous ferai remarquer à ce propos que les États-Unis ont insisté à tel point pour que nous abandonnions nos droits prévus à la division 5Y qu'il était évident que cela consistuait une condition *sine qua non* à la conclusion d'un accord. Nous en avons discuté avec nos conseillers et ils sont arrivés à la conclusion qu'à condition que nous obtenions une contre-partie, c'est-à-dire que les États-Unis abandonneraient leurs droits à la pêche au hareng dans la baie de Fundy au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, nous accepterions ces conditions sous réserve qu'on en tiendrait compte pour l'établissement des prises de hareng dans la zone du Banc Georges. C'est ce qui s'est passé et nous avons ainsi pu obtenir des conditions plus favorables pour la pêche au hareng dans cette zone-là.

Le vice-président: Monsieur McCain, poursuivez.

M. McCain: Il y a des sujets que nous ne pouvons pas aborder, bien entendu . . . et je voudrais qu'en dix minutes nous puissions aller dans le détail. Serait-il possible de faire préparer un document qui nous donnerait la prise totale permise pour toutes les espèces qui ont fait l'objet de ces négociations? Je m'étonne que ce document n'ait pas encore été préparé. Je ne vois pas comment vous auriez pu négocier sans avoir accès aux dossiers portant sur l'enjeu dans les régions en cause.

Le fait est que nous avons d'abord pêché dans la limite des trois milles, et ensuite dans la limite des douze milles et bien sûr depuis que la limite des 200 milles a été reconnue, le tableau est tout à fait différent. La seule façon pour les pêcheurs et pour les membres du Comité de savoir quelle est l'issue de ces négociations, serait de connaître la prise totale qui sera attribuée à l'industrie canadienne de la pêche. On a toujours pêché dans la région 5 Y, par exemple, et je pense que le Canada, d'après la déclaration qu'on nous a donnée, n'a plus le droit d'y pêcher. C'est tout un changement. Qu'avons-nous donc perdu? Qu'avons-nous obtenu en retour? Pouvons-nous obtenir ces renseignements, monsieur le président?

M. LeBlanc: Monsieur le président, en quelques mots, dans certains cas, nous serons dans l'ignorance la plus complète tant que la commission n'aura pas été formée, et tant que les prises n'auront pas été fixées. Nous étions donc dans l'incertitude et il n'y a pas eu d'entente de toute façon. Je propose aux membres du Comité qu'au moment de l'étude des prévisions budgétaires, nous réservions une séance, toute une séance, pour

[*Texte*]

the negotiators on both coasts probably, and have a very thorough examination of this matter and discussion.

Mr. McCain: If you will examine this . . .

The Vice-Chairman: Mr. McCain, make it a short question. I can put you down for the second round.

Mr. McCain: All right, I will be very brief, and it is not going to require an answer.

I do not believe this Committee or the fishermen can assess the impact of the negotiations that have been conducted and the agreement that has been reached until we put down, side by side, the allowable catch in 1977, let us say—or in any year you like that was traditional—versus the anticipated allowable catch in 1979 or 1980—whenever this pact comes into effect. If the fears I have are justified, we need to know whether the total allowable catch is going to be allocated in such a way that we will have the same quantity of fish left to us that we have historically had. I would ask that when that meeting is held to discuss these things that documentation be available to us. Then, I think, we can much more intelligently understand what is happening to us, when we have no access to 5Y and other areas.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, it is obvious that the 20-odd advisers on the East Coast who participated very closely with the negotiating team felt that this was a good agreement. I think I said somewhere else that when nobody feels the agreement is perfect, it probably means that somewhere you came down to an acceptable medium. I think the advisers on the Atlantic Coast have indicated their readiness to accept the agreement, as they participated in its formulation. I certainly would feel that it would be useful for the Committee, when the estimates are before us, to go through this whole question with the negotiating team headed by Mr. Cadieux.

Mr. McCain: I did not say that it was a bad deal. I said that we cannot assess it, nor can the fishermen themselves assess it, without a comparative set of statistics to take a look at it.

Mr. LeBlanc: The advisers had statistics and everything that was available. Obviously, we have not been able to negotiate with all the fishermen present at the negotiations, but they surely had their delegates.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you. There are a couple of matters I would like to clarify, Mr. Chairman and Mr. LeBlanc, and I direct my questions to the Minister. Was Mr. Anderson your Parliamentary Secretary at one time?

Mr. LeBlanc: He was.

Mr. Brisco: Until when?

Mr. LeBlanc: Until the changeover, which was late September.

Mr. Brisco: So, Mr. Anderson was not necessarily speaking for you—or was he?—when he referred to the Honourable Tom Waterland publicly as a fool, a couple of weeks ago.

[*Traduction*]

nous entretenir avec les négociateurs représentant la Côte Est et la Côte Ouest afin de discuter à fond de cette question.

M. McCain: Si vous étudiez cela . . .

Le vice-président: Monsieur McCain, veuillez être bref. Je puis vous inscrire pour le deuxième tour.

M. McCain: Très bien. Je serai bref et on n'aura pas besoin de me répondre.

Je pense qu'il est impossible pour les membres du Comité et pour les pêcheurs d'évaluer l'incidence des négociations et la portée de l'accord auquel on est parvenu tant que nous ne pourrons pas comparer la prise de 1977 ou encore celle d'une année représentative de la situation antérieure à la prise prévue pour 1979 ou 1980, selon la date où cet accord entrera en vigueur. Si mes craintes sont fondées, nous devons absolument savoir si la prise totale permise nous permettra de pêcher la même quantité de poissons qu'autrefois. Il faudrait donc qu'avant la séance de discussions envisagée, on nous donne la documentation pertinente pour que nous comprenions mieux la situation depuis que nous n'avons plus accès à la zone 5 Y et à d'autres secteurs.

M. LeBlanc: Monsieur le président, il est évident que les 20 négociateurs de la Côte Est estimaient que l'accord était valable. J'ai déjà dit que même si aucun négociateur ne pensait que l'accord était parfait, il a fallu se contenter d'une moyenne acceptable. Les négociateurs de la Côte atlantique ont fait savoir qu'ils étaient disposés à accepter l'accord et ils ont participé à sa rédaction. Il serait utile pour les membres du Comité, au moment des prévisions budgétaires, de s'entretenir avec l'équipe de négociation que dirigeait M. Cadieux.

M. McCain: Je n'ai pas dit que c'était une mauvaise affaire. J'ai dit que nous ne pouvons pas évaluer, et les pêcheurs pas plus que nous, tant que nous ne disposerons pas de données statistiques comparatives.

M. LeBlanc: Les négociateurs possédaient des données statistiques et tous les renseignements disponibles. De toute évidence, tous les pêcheurs ne pouvaient pas être présents aux négociations mais, bien entendu, ils y ont envoyé leurs délégués.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci. Je voudrais obtenir quelques éclaircissements au sujet de deux questions. Mes questions s'adressent au ministre. M. Anderson a-t-il déjà été votre secrétaire parlementaire?

M. LeBlanc: Oui.

M. Brisco: Depuis quand ne l'est-il plus?

M. LeBlanc: Depuis le dernier remaniement, en septembre dernier.

M. Brisco: Donc, M. Anderson ne parlait pas nécessairement en votre nom quand, il y a une quinzaine de jours, il a traité l'honorable Tom Waterland d'idiot, et en public encore.

[*Text*]

• 1030

Mr. LeBlanc: No, I do not think that ministries, in their relations with parliamentary secretaries, are ever in a position to vent their comments about third parties unless it is within the framework of a policy determination.

Mr. Pearsall: On a point of order, Mr. Chairman, I think we should clear up for Mr. Brisco that at the time of that statement made by the gentleman he is naming, I was, and still am, Parliamentary Secretary to the Minister and . . .

The Vice-Chairman: Mr. Pearsall, that is not a point of order.

Mr. Brisco, go ahead.

Mr. Brisco: May I ask if the Parliamentary Secretary would have made that statement—your parliamentary secretary?

Mr. LeBlanc: Well, the first thing I learned when I entered this position was never to answer a question starting with "if"; but I know one thing: that my parliamentary secretary is a distinguished member of this parliament.

An hon. Member: Hear, hear!

An hon. Member: Of your caucus.

Mr. Brisco: Having cleared the air on that, I would like to go to another matter which has already been raised with you this morning, Mr. Minister.

I would like to tell you about a man who is working for the Fisheries Research Laboratory in Halifax, which is somewhat removed from my riding but the nature of the problem is enough to give, I think, all Members of Parliament concern. This man is eight months short of 55 years of age; he is two months short of 25 years of service; and he is an employee of the Fisheries Research Laboratory in Halifax. He is a victim of your cut. He will probably have a 30 per cent penalty in his pension and I would like to know where in hell he is likely to obtain other employment at age 55.

Now, it may be that this responsibility will be foisted on to the Treasury Board, but I am sure that the Minister has a sense of duty towards the people in his department. He has demonstrated that in the past and I would like to know how he would demonstrate it in regard to this one particular case, because I think that the conduct of the person responsible in having this person removed from employment after 25 years of dedicated service to this country is reprehensible and inexcusable.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all, nobody goes out and removes someone from employment. What happens is that a section of a laboratory or a section of an operation is terminated, and that job is declared surplus. The holder of that position then is subject either to transfer within, or is given priority on a rehiring list, on a recruitment list, if it is possible to accommodate that person. But in the case of scientists, as I said earlier, there is always the problem of the very highly specialized nature of their work.

Without naming the individual, I think I know the case the hon. member is referring to; in fact, that is what I was hinting at earlier when I was answering Mr. Siddon's questions. I have

[*Translation*]

M. LeBlanc: Je ne pense pas que les ministres, dans leurs rapports avec les secrétaires parlementaires, aient droit du regard sur les propos de ces derniers à moins qu'il ne s'agisse d'une question de politique.

M. Pearsall: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pour la gouverne de M. Brisco, il importe ée dire que quand le monsieur en question a tenu ces propos-là, j'étais secrétaire parlementaire et je le suis toujours . . .

Le vice-président: Monsieur Pearsall, ce n'est pas un rappel au Règlement motivé.

Poursuivez, monsieur Brisco.

M. Brisco: Je demande si votre secrétaire parlementaire a bien tenu de tels propos?

M. LeBlanc: La première règle que doit observer un ministre est de ne jamais répondre à une question posée avec un «si». Je me contenterai de dire ce que je sais, c'est que mon secrétaire parlementaire est un membre distingué de ce Parlement.

Une voix: Bravo!

Une voix: Vous voulez dire de votre caucus.

M. Brisco: Puisque cela est maintenant tiré au clair, je reviens à une question qui a déjà été soulevée ce matin, monsieur le ministre.

Il s'agit d'un homme qui travaille au laboratoire de recherche sur les pêcheries situé à Halifax. Ce n'est pas dans ma circonscription, mais le problème est tel que tous les députés doivent en être alertés. Dans huit mois cet homme aura 55 ans. Pour compléter 25 ans de service, il lui manque deux mois; il travaille donc au laboratoire à Halifax. C'est une victime de vos restrictions et sa pension, par conséquent, sera réduite de 30 p. 100. Je voudrais donc que vous me disiez, que diable, où il pourra trouver du travail à 55 ans?

Vous renverrez peut-être la balle au Conseil du Trésor, mais je suis sûr que le ministre est conscient des obligations qu'il a à l'égard du personnel de son Ministère. Il a eu l'occasion de le prouver dans le passé et j'aimerais savoir s'il serait disposé à le faire de nouveau dans le cas qui nous occupe, car celui qui est responsable d'avoir renvoyé cet employé après 25 ans de loyaux services au pays, s'est conduit d'une façon répréhensible et inexcusable.

M. LeBlanc: Monsieur le président, personne n'a le droit de renvoyer quelqu'un. Il se trouve qu'une section du laboratoire a été supprimée et ce poste est devenu excédentaire. Le titulaire de ce poste peut être muté à l'intérieur du laboratoire ou encore son nom est prioritaire sur la liste d'embauchage, sur la liste de recrutement, dans la mesure du possible. Les scientifiques posent toujours un problème et je l'ai déjà dit, étant donné la nature très spécialisée de leur travail.

Je ne vais pas nommer le titulaire de ce poste, mais je pense que je connais le cas auquel le député fait allusion. Quand M. Siddon a posé ses questions, c'est à ce cas qu'il faisait allusion.

[*Texte*]

asked that we find a way to continue to protect his pension rights. Frankly, in these cases, I wish that Parliament gave ministers a bit of leeway—maybe if it were a period of within a year from pension—to allow for an early retirement provision.

Mr. Brisco: I could not agree more with the Minister; and I am not pointing the finger at you or at the government, but I think that that is one of the weaknesses of our system, that there is a failure of the government to exercise a human and humane responsibility. We have become so hide-bound in legal terms and in regulations that we periodically have those regulations infringe upon the rights of individuals who have given a long period of dedicated service to their country. I am happy to hear that the Minister has that concern and that he is making every effort to resolve it.

May I ask the Minister . . .

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have the impression that Mr. Brisco has been listening to some of my speeches to some of my colleagues.

Mr. Brisco: Well, knowing that the Minister has the final authority for this decision, I am sure that this man's future can be reassured.

May I ask: what effect will the Minister's new mandate—that is, this bill—have on future international fisheries negotiations, including boundary issues? We have a substantial involvement of the Department of External Affairs. Is it your view that this bill will give you a greater degree of involvement, a lesser degree, or will it be the same profile?

• 1035

Mr. LeBlanc: I do not see any substantive change. It is obvious that in the absence of a fisheries agreement, the question of boundaries, it means that both countries, in this case Canada and the United States, will only fish on their side of the line, obviously a department like fisheries would have a very high degree of interest in the presence of a fisheries agreement which recognizes the nature of the fish. It is obvious then that the boundary itself is not as overriding an issue. But the reality is that External Affairs in its normal mandate is the lead agency in boundary matters, is the lead department. We are included in the discussions because it has some impact on us, fisheries, exactly as Energy, Mines and Resources would be involved because it has some impact on possible mineral resources and oil or gas. So it is basically a lead department in international affairs, with other departments completely plugged in.

I might say that at no moment have I had a more competent and reassuring negotiator on our side from the fisheries point of view as Ambassador Cadieux, who is the most resourceful and distinguished career man that External Affairs has had over the years.

Mr. Brisco: Yes, I would be inclined to agree that he has an excellent reputation. The only place where I feel it has been

[*Traduction*]

J'ai demandé qu'on essaie de trouver une façon de protéger le droit que cet homme a à sa pension. En toute franchise, dans ces cas, je souhaiterais que le Parlement donne aux ministres un peu de latitude . . . On pourrait peut-être donner une année de grâce pour la pension et permettre une retraite anticipée.

M. Brisco: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le ministre, ce n'est pas sur vous que je jette le blâme, ni sur le gouvernement, mais je pense qu'il faut dénoncer certaines faiblesses dans notre système, certaines règles trop strictes qui empêchent le gouvernement d'agir humainement. Nous sommes tellement embourbés dans les expressions juridiques et dans les règlements qu'il arrive parfois que ces règlements lèsent les droits de gens qui ont consacré de longues et loyales années au service du pays. Je suis ravi d'entendre que le ministre s'occupe de ce cas et s'emploie à trouver une solution acceptable.

Puis-je demander au ministre . . .

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai l'impression que M. Brisco a écouté certains des discours que j'adressais à mes collègues.

M. Brisco: Sachant que c'est le ministre qui peut prendre une décision en dernier ressort, je suis sûr que cet homme n'a rien à craindre pour son avenir.

Le ministre peut-il nous dire comment les nouvelles attributions que lui confère ce projet de loi, vont influencer les futures négociations internationales dans le domaine des pêches, notamment au sujet de la question des eaux limitrophes? Le ministère des Affaires extérieures a un rôle de premier plan à jouer à cet égard. Pensez-vous que les dispositions de ce bill vous donneront plus de responsabilités ou moins de responsabilités, ou bien maintiendront-elles le statu quo?

M. LeBlanc: Je ne vois pas de changement notable. Évidemment, en l'absence d'un accord sur les pêches, pour ce qui est des limites territoriales, les deux pays, dans ce cas le Canada et les États-Unis, pêcheront exclusivement de leur côté de la ligne. Cela n'empêchera pas le ministère des Pêches de s'intéresser de très près à un accord sur les pêches qui tienne compte des espèces de poisson. La question des eaux limitrophes n'a pas, en soi, autant d'importance. En réalité, c'est au ministère des Affaires extérieures qu'il appartient de s'occuper des questions de limites territoriales. C'est le principal ministère en cause. Nous participons aux discussions en raison de l'incidence que cela peut avoir pour nous, tout comme y participerait le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources en raison des incidences de la question sur les ressources minières, le pétrole ou le gaz. Donc, en matière d'affaires internationales, c'est ce ministère-là qui a l'initiative, les autres se contentant de suivre.

J'ajoute que le ministère des Pêches n'a jamais eu de négociateur plus compétent et plus rassurant que l'ambassadeur Cadieux; c'est de loin le spécialiste le plus distingué et le plus utile que les Affaires extérieures aient eu depuis des années.

M. Brisco: Oui, je suis bien d'accord avec vous, il a une excellente réputation. Le seul moment où il a peut-être dû

[*Text*]

probably a bitter pill for him is the contractual link negotiations.

Let me ask you about Clause 6 on page 2 of the bill. Do you feel that this clause gives you any greater degree of leverage with the provinces, and what did the ministry have in mind when they inserted this particular clause in regard to negotiations with provinces and agreements with provinces, in terms of your fisheries mandate?

Mr. LeBlanc: Over the years the federal fisheries department and the provinces have worked together in some development agreements, and this allows for going into such agreements . . .

Mr. Brisco: For example?

Mr. LeBlanc: We have had over the years gear development. Right now I am discussing with one province . . .

Mr. Brisco: Licensing of sports fishermen?

Mr. LeBlanc: That could be an area, although there I think probably the federal jurisdiction and the provincial one are pretty well separated. But a perfect example, which the Deputy tells me, is in fact the one that I will be signing with the Minister from British Columbia next Thursday night in Vancouver, which is the Salmonid Enhancement Program, where we will put into a formal agreement what has been going on, which is very good-co-operation. For example, we will be covering areas like use of water, et cetera, in a plan which will allow us to sort out difficulties as they arise.

Mr. Brisco: Okay. I have a final question. In Clause 10, page 4, you speak in (b) of that clause about:

> the scope and adequacy of the science policies and programs of the Department of Fisheries and Oceans, having regard to the duties and functions of that department and the science policies and international obligations of the Government of Canada; and

Now, in regard to fisheries research, how does that compare with the current status of fisheries research?

The Vice-Chairman: That is your final question.

Mr. Brisco: Yes. I am sorry; let me go to the next paragraph:

> (c) the coordination of research and development programs in the fields of fisheries research and marine sciences."

My question is with reference to that, which is subsection (c). How does that particular subsection compare with your current mandate?

Mr. LeBlanc: Dr. May has worked in this area. I prefer it if he tells the Committee rather than my having to repeat what he told me.

The Vice-Chairman: Dr. May.

[*Translation*]

trouver la potion amère, c'est à propos des négociations sur les contrats.

Revenons à l'article 6, à la page 2 du bill. Pensez-vous que cet article vous donne une plus grande influence sur les provinces? Pourquoi le ministère a-t-il décidé d'ajouter cet article relatif aux négociations avec les provinces, aux accords sur les pêches avec les provinces?

M. LeBlanc: Il est souvent arrivé que le ministère fédéral des Pêches et les provinces aient travaillé de concert à l'élaboration d'accords de mise en valeur et cette disposition permet de conclure de tels accords . . .

M. Brisco: Par exemple?

M. LeBlanc: Par exemple, nous travaillons depuis plusieurs années à la mise au point de nouveaux engins de pêche. En ce moment même, je suis en discussion avec les provinces . . .

M. Brisco: Les permis pour la pêche sportive?

M. LeBlanc: C'est une possibilité, bien que dans ce cas les juridictions fédérales et provinciales soient assez distinctes. Mais mon collègue nous rappelle un parfait exemple: jeudi soir prochain à Vancouver je dois signer un accord avec le ministre de la Colombie-Britannique sur le programme d'amélioration des salmonidés; cet accord consacrera des relations de coopération qui jusqu'à présent ont été excellentes. Par exemple, il sera question de l'utilisation de l'eau etc, dans le cadre d'un plan qui nous permettra de résoudre les difficultés au fur et à mesure qu'elles surviendront.

M. Brisco: Très bien. Une dernière question. Je vous réfère à l'article 10 qui se trouve à la page 4 et en particulier au paragraphe (b) qui se lit:

> *b*) à la portée et au caractère suffisant des politiques scientifiques et des programmes du ministère des Pêches et des Océans relatifs aux pouvoirs et fonctions de ce ministère ainsi que des politiques scientifiques et des obligations internationales du gouvernement du Canada; et . . .

Maintenant, comment ces nouvelles dispositions peuvent-elles se comparer aux recherches qui se font actuellement dans le domaine des pêches?

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Brisco: Oui. Excusez-moi; je passe au paragraphe suivant:

> *c*) à la coordination des programmes de recherches et de développement dans les domaines des recherches sur les pêches et des sciences de la mer.»

Et à ce propos, c'est-à-dire au sujet du paragraphe *c*), je voudrais bien savoir comment ces dispositions peuvent se comparer à vos attributions actuelles.

M. LeBlanc: C'est M. May qui s'est occupé de cela. Je préfère qu'il le dise lui-même au Comité, plutôt que d'avoir à vous répéter ce qu'il m'a dit.

Le vice-président: Monsieur May.

[*Texte*]

• 1040

Dr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries): Mr. Chairman, the intent of the broader wording as compared to the original mandate of the Fisheries Research Board was simply to give the Minister and the department a broader mandate in scientific matters affecting fisheries, the whole gamut of fisheries, oceanography, marine sciences in general, so that it was not restricted purely to the fish themselves but to the environment in which they live.

The Vice-Chairman: Now we are at the point of the second round, so we will start. You will each have four minutes to get you all in if that is okay. Mr. Munro.

Mr. Munro: There have been a lot of confusing rumours circulating on the West Coast about regulations that are about to be brought into effect and then there is a back away from them. One of them affected the herring roe fishing. There is a story also about an attempt to introduce a 10-day opening and 4-day closure for trollers. Trollermen are worried, gill netters are worried. There is so much of this going on and I am wondering if the Minister can shed any light. There do seem to be errors in judgment on the part of the officials who announce changes in regulations without indicating the degree to which those changes are firm or whether they are speculative. Are they just letting off balloons? It is very, very unsettling to the fishermen and it happens, of course, during the salmon season. They have to scurry from one section to the other overnight practically. The problems of seiners—we will have to get into it in the estimates, but that is enough for my four minutes.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if the honourable member is saying that the West Coast fishery is complicated to manage, to that I say amen twice. Frankly it is probably the most complicated fishery—and the herring roe—because of the absolutely tight calendar under which it has to operate and the movement of herring. The Deputy Minister reminds me that in one case we had 15-minute opening which means, in fact, the seiner took one dip and that was it. In the case of the salmon, again in relation to when the run appears in a given area and how much of it can be taken, if at one point the spawning supply is adequate, then you might reopen for half a day or a day. I am always amazed at how they manage to do it without more problems than they have. It is an extremely complex fishery to manage by its very nature, but also by the nature of the fleet, which is highly competitive and is getting increasingly mobile and which, as you say, Mr. Munro, tends to roam up and down the coast to catch an opening off Vancouver Island and move up north. We have discussed with industry whether it might not be possible, one reason being that the high cost of fuel, if we could identify areas, a little bit what we have done in the Atlantic, which is areas in which a type of vessel has priority access. But the industry has been pretty resistant because of the highly competitive nature of the industry on the West Coast to limit its range of operation. We have not only, therefore, competing areas but we have competing gear types, the trollers feeling aggrieved because of a certain decision

[*Traduction*]

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique): Monsieur le président, on a élargi le mandat original du Conseil de recherches sur les pêcheries afin de donner au ministre et au ministère des pouvoirs plus étendus sur les questions scientifiques touchant les pêcheries, et tout ce qui s'y rapporte, l'océanographie et les sciences marines en général. La recherche ne se limitera donc pas aux poissons eux-mêmes, mais s'étendra également au milieu dans lequel ils vivent.

Le vice-président: Nous en sommes maintenant au deuxième tour. Vous aurez chacun quatre minutes afin de pouvoir tous prendre la parole, si vous êtes d'accord. Monsieur Munro.

M. Munro: Il y a eu beaucoup de rumeurs qui ont semé la confusion sur la côte Ouest au sujet de règlements qui sont censés être adoptés et qui sont finalement abandonnés. Il y en avait un au sujet de la pêche de frai de hareng. On dit également qu'on a essayé d'imposer une ouverture de dix jours et une fermeture de quatre jours pour les bateaux de pêche à la traîne. Les pêcheurs à la traîne s'inquiètent ainsi que les pêcheurs au filet maillant. Il y a tellement de rumeurs que j'aimerais que le ministre nous donne des éclaircissements. Il semble que les fonctionnaires aient fait des erreurs de jugement en annonçant des modifications des règlements sans préciser s'ils sont définitifs ou à l'essai. S'agit-il simplement de ballons sondes? C'est très inquiétant pour les pêcheurs et, évidemment, cela se produit en pleine saison du saumon. Ils doivent passer d'un article à un autre, du jour au lendemain, pratiquement. Il y a également le problème des bateaux senneurs, nous devrons en parler lorsque nous étudierons le budget; ai-je terminé mes quatre minutes?

M. LeBlanc: Monsieur le président, si le député veut dire que les pêches de la côte Ouest sont difficiles à administrer, je suis tout à fait d'accord avec lui. C'est probablement la pêche la plus compliquée à gérer, avec celle du frai de hareng, à cause du calendrier très serré qu'ils doivent respecter et des mouvements du hareng. Le sous-ministre me rappelle qu'il est arrivé que nous ayons une ouverture de quinze minutes, ce qui veut dire que le bateau-senneur n'a pu mettre la senne à l'eau qu'une seule fois. Pour ce qui est du saumon, on peut ouvrir de nouveau la pêche pour une demi-journée ou une journée, si un banc de poisson se présente dans une région, dépendant de la quantité qu'on peut prendre, et des réserves de frai. Je suis toujours étonné de voir comment ils s'en tirent sans plus de problèmes que cela. C'est une pêche extrêmement compliquée à gérer, de par sa nature même, mais également de par la nature de la flotte qui est extrêmement concurrentielle et de plus en plus mobile et qui, comme vous l'avez dit, monsieur Munro, a tendance à faire la navette entre l'Île de Vancouver et le Nord, pour profiter des ouvertures. Nous avons demandé à l'industrie s'il ne serait pas possible d'identifier les régions, un peu comme nous l'avons fait dans l'Atlantique, auxquelles un type de bateau donné aurait accès en priorité. Cette proposition permettrait entre autres d'économiser du combustible très couteux. Cependant, l'industrie s'est opposée à ce qu'on limite son champ d'opération, à cause de la nature extrêmement concurrentielle de cette industrie sur la côte Ouest. Nous

[*Text*]

which appears to reduce their effort, and then the gill netters finding that the movement of fish, either around Vancouver Island or through Johnson Strait, suddenly leaves them at a disadvantage.

Mr. Munro: Is it true the trollers are being phased out?

Mr. LeBlanc: They are not being phased out but there is no doubt that the trollers, in two ways, because of the competition of other gear types and because of international negotiations, have traditionally caught fish which is of American origin, or a fair amount of it is. I would not want the record to show that I said they caught only fish of American origin but they tend to catch a fair amount of fish headed for American rivers. And that is why to them the negotiation which is coming on salmon is going to be very important. So you have a very high level of potential conflict of gear and of regional groups. I am hoping—in fact I am meeting with . . .

• 1045

Mr. Munro: . . . owners and processors

Mr. LeBlanc: And owners and processors obviously thrown in.

Mr. Munro: The seiners get the . . . .

Mr. LeBlanc: For the first time the regional director has brought together all segments of the industry into this advisory council and I am told that the first meetings in fact have been quite successful, that is competing groups realize that promotion of their interests is affecting somebody else. I will be meeting with this group, and I think frankly, unless we are able to really make all the information available simultaneously on the table for everyone, we are always going to have wrangles of one kind or another.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: First, I would ask the Minister if he would append to these proceedings a record of the tonnage of ground fish caught by all foreign countries, whether that be Korea or Poland or Japan, or whatever. I do not expect that it will be too accurrate because our surveillance regarding that is so poor on the West Coast.

First, can I have your assurance that we can have that?

Mr. LeBlanc: I can not only give the honourable member the assurance, I can read it aloud.

Mr. Friesen: I would prefer it to be appended so we have it on the record and you do not use my time.

Second, the fishermen in the north are concerned that the fish destined for Stikine and other panhandle rivers are being

[*Translation*]

avons donc non seulement des régions concurrentes, mais également des types d'engins de pêche concurrents; les bateaux de pêche à la traîne se sentent lésés à cause d'une décision qui semble réduire leurs possibilités, et ensuite, les pêcheurs au filet maillant prouvent que le mouvement du poisson, autour de l'Île de Vancouver ou par le détroit de Johnson, joue à leur désavantage.

M. Munro: Est-il vrai qu'on abandonne progressivement les bateaux de pêche à la traîne?

M. LeBlanc: Non, mais il ne fait aucun doute que ces bateaux ont toujours pêché du poisson d'origine américaine, à cause de la concurrence que leur font d'autres types de bateaux et à cause des négociations internationales. Je ne voudrais pas que le compte rendu mentionne que j'ai dit qu'il ne prenaient que du poisson d'origine américaine, mais ils ont en effet tendance à prendre beaucoup de poisson se dirigeant vers les rivières américaines. C'est pourquoi les prochaines négociations sur le saumon seront tellement importantes pour eux. Il y a donc une forte possibilité de conflits entre les divers types de bateaux et les groupes régionaux. J'espère, de fait, je vais rencontrer . . .

M. Munro: . . . des propriétaires et des gens engagés dans la transformation . . .

M. LeBlanc: Ainsi que des propriétaires et des gens engagés dans la transformation, bien entendu.

M. Munro: Les pêcheurs à la senne ont . . .

M. LeBlanc: Pour la première fois, le directeur régional a réuni tous les secteurs de l'industrie afin qu'ils soient représentés au sein de ce conseil consultatif, et on me dit que les premières réunions ont déjà obtenu un grand succès. Cela signifie que les groupes qui se font concurrence se rendent compte que la promotion de leurs propres intérêts affecte ceux des autres. Je vais participer aux travaux de ces groupes, et je suis fermement convaincu qu'à moins que nous communiquions vraiment tous les renseignements disponibles à tout le monde en même temps, nous serons toujours victimes de tiraillements quelconques.

Le vice-président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je vais d'abord demander au Ministre s'il veut annexer à ces procès-verbaux les statistiques relatives au tonnage du poisson de fond pris par tous les pays étrangers, qu'il s'agisse de la Corée, de la Pologne, du Japon ou d'un autre pays. Je ne m'attends pas à ce que cela soit très précis, étant donné que notre surveillance sur la côte ouest est très faible à cet égard.

Pouvez-vous, en premier lieu, me donner l'assurance que nous pourrons obtenir cela?

M. LeBlanc: Non seulement je peux donner cette assurance à l'honorable député, je peux également la lui dire.

M. Friesen: Je préférerais que cela soit annexé à notre procès-verbal, afin que cela soit consigné et que vous n'utilisiez pas le temps qui m'est accordé.

Deuxièmement, les pêcheurs du Nord se préoccupent du fait que les Américains font une pêche excessive dans les eaux

[*Texte*]

overfished by the Americans in the American waters. I would like a comment on that.

Third, last year Manpower issued 400 work permits to Japanese nationals to work the herring roe industry in Canada. At least 200 of them showed up in Canada. I would like to know how many of them will be there this year, since the herring roe industry is going to start in a week or so.

Fourth, there is confusion about the licence transferability between (a) and (c). Could you comment on that?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on the ground fish question, except for hake where the foreigners were allocated about 17,000 tons, which was traditionally not taken—as soon as we have an interest we will allocate that to ourselves—foreigners are allocated less than 3,000 tons of ground fish off the whole B.C. coast. There are no allocations to third parties of any stocks where Canadian fishermen have the capacity to catch. In fact for, the rockfish stock, last year's allocation to third parties were completely eliminated.

I must remind honourable members that one of the reasons why we have, even for stocks in which we have an interest, considered some foreign allocation is very much the protection of another essential interest which is the salmon on the high seas. So that has to be balanced, and this is discussed very openly with the industry advisers.

On the matter of overfishing by the U.S., it is obvious that both our fishermen and their fishermen are highly suspicious. We have no evidence; I know of a case in the Skeena where there was hell to pay because the run that year was not very good and in fact when we looked at the landings there was no indication whatsoever that this was caused by the American fishing effort but obviously by some other quirk of the survival rate and the return to the river.

On the work permits, I am worried too. I thought the number was probably more than was required and we have asked Manpower to tighten up. We have also told industry that these should not be workers disguised as technicians. We had at the beginning, as the honourable member knows, encouraged the coming of technicians whose long experience would help us produce exactly the type of roe which would sell well, and in fact it is selling extremely well, on the Japanese market.

Mr. Friesen: On that point, sir, we had a commitment from Manpower that this would be phased out and that by this year there would be none.

[*Traduction*]

américaines du poisson destiné à la rivière Stikine et d'autres cours d'eau de la région du prolongement sud de l'Alaska. J'aimerais savoir ce que vous pensez de tout cela.

Troisièmement, l'année dernière, le Centre de main-d'œuvre a accordé 400 permis de travail à des citoyens japonais, ce qui leur a permis de travailler dans l'industrie des œufs de hareng au Canada. J'aimerais savoir combien il y aura de ces permis ici cette année, étant donné que l'industrie des œufs de hareng va commencer ses travaux d'ici à peu près une semaine.

En quatrième lieu, il existe une certaine confusion à propos de la possibilité de transférer des permis (a) aux permis (c). Pouvez-vous nous donner votre avis là-dessus?

M. LeBlanc: Sauf pour le cas de la merluche où on a accordé environ 17,000 tonnes de prises à des étrangers, prises qu'on ne prenait traditionnellement pas, et d'ailleurs aussitôt que cela nous intéressera, nous accorderons la permission d'effectuer cette pêche-là nous-mêmes, nous avons été sévères à l'endroit des étrangers. Pour ce qui est de la question du poisson de fond, on a accordé moins de 3,000 tonnes comme prises aux étrangers sur tout le littoral de la Colombie-Britannique. On n'accorde aucune prise aux pays étrangers quand les pêcheurs canadiens ont la capacité de pêcher les stocks eux-mêmes. De fait, l'année dernière on a éliminé les prises accordées à des tierces parties pour ce qui est des scorpènes.

Je dois rappeler aux députés que l'une des raisons pour lesquelles on a envisagé d'accorder des prises à des étrangers, et cela même lorsqu'il y a des stocks qui nous intéressent, c'est afin de protéger un autre de nos intérêts essentiels, le saumon de haute mer. Il nous faut donc équilibrer les choses, et l'on discute très ouvertement de cela avec les conseillers de l'industrie.

Pour ce qui est de la pêche excessive faite par les Américains, il est clair qu'à la fois nos pêcheurs et leurs pêcheurs sont très méfiants. Nous n'avons aucune preuve: je me rappelle un cas dans la Skeena où il fallait payer un payer exhorbitant parce que la pêche n'avait pas été très bonne cette année-là. Nous avons examiné le poisson débarqué sans trouver de preuve que cela était causé par la pêche effectuée par des Américains; au contraire, il était clair que cela tenait à un autre facteur qui avait modifié le taux de survie des poissons et de leur retour à la rivière.

Pour ce qui est des permis de travail, je suis moi-même préoccupé. J'étais d'avis que leur nombre était probablement trop élevé par rapport à ce qui était nécessaire, et nous avons donc demandé au ministère de la main-d'œuvre de resserrer ses normes. Nous avons également demandé aux représentants de l'industrie de ne pas envoyer des travailleurs déguisés en techniciens. L'honorable député n'ignore sans doute pas qu'au début nous avions encouragé la venue de techniciens dont la grande expérience nous serait d'un apport précieux pour produire le genre d'œufs qui se vendraient bien; de fait, ces œufs se vendaient très bien sur le marché japonais.

M. Friesen: A ce sujet, monsieur, le ministère de la main-d'œuvre s'est engagé à mettre fin à cela pour qu'il n'en reste plus à la fin de l'année.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: I will have to examine and raise this question. I do not want to say that the door would be totally closed, because we really must make sure that, when the product reaches the other end, there are no claims that it is not exactly what is wanted, etc. There has to be co-operation with the buyer in this case because of the high price of the product and the highly lucrative business that that is.

• 1050

On the question of transferability (a) to (c), I am afraid I will have to call upon somebody who is a bit more knowledgeable.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Yes, Mr. Chairman, I wonder if the Minister might take note of two direct questions to do with the fishery. What is to be the division of herring roe quota as between the gill net fleet and the seiner fleet in the forthcoming season? Secondly, what is his reaction to the royalty proposals contained in the Sinclair Report. In particular, through you, Mr. Chairman, to the Minister, would you argue that the royalty proposal would in the final analysis lead to less incentive to catch fish? In other words, would it have the desired effect of helping to preserve the species?

Before you answer those, I would like to come back for a few moments to the question of the closure of the laboratories. In particular it seems to be the height of hyprocisy to talk about continuing efforts to harvest and process underutilized species and to study the preservation of fish quality and fish spoilage, and to lay off personnel engaged in these areas.

I would ask you in particular, Mr. Minister, what the rationale is for laying off a man of 45 years of age with seven children, a microbiologist, Ph.D., with 13 years service, the Vancouver Technological Laboratory? What is the rationale for laying off another man who has worked there since 1966? Both of these have about 10 good working years left. You have said that their skills are so specialized that they are of no use to the laboratory, and I would ask you then, where would you expect them to go within the Canadian context? What would you expect them to do? Perhaps there are other reasons why these people were terminated.

Indeed, I understand that Dr. Rosell was involved with these selections in consultation with Dr. Johnson. If Dr. Rosell is here, I would like to hear his explanation of the means by which the list was drawn and in particular why the middle level scientific personnel were carved out of this laboratory in such a way as to guarantee its demise in a few years' time.

So I put those questions to you. They are two related specific questions to do with the fishery and the general question again to do with the justification for these layoffs.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Il faudra que j'étudie cette question à nouveau et qu'on la remette sur le tapis. Je ne veux pas affirmer que la porte sera complètement fermée car nous devons vraiment nous assurer que, lorsque le produit atteint le consommateur, on ne se plaint pas qu'il ne correspond pas à ce que l'on attendait, etc. Il doit y avoir une collaboration avec le consommateur dans ce cas en raison du prix élevé du produit et du commerce lucratif qu'on peut en faire.

Pour ce qui est de transférer les permis (a) aux permis (c), j'aurai besoin de recourir à quelqu'un qui s'y connaît davantage.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Oui, monsieur le président, je me demande si le ministre prend note des deux questions très directes qui ont trait à la pêche. Quelle doit être la répartition du contingentement de hareng entre les bateaux de pêche aux filets maillants et les flottiles de senneurs au cours de la prochaine saison? Deuxièmement, comment réagit-il aux propositions contenues dans le rapport Sinclair, en particulier à propos des redevances? Monsieur le ministre, estimez-vous que la proposition relative aux redevances, en dernière analyse, aurait un effet de «désincitation» à la pêche? Autrement dit, est-ce que cela pourrait atteindre l'objectif, c'est-à-dire la protection des espèces?

Avant que vous ne répondiez à ces questions, j'aimerais revenir quelques instants sur le sujet de la fermeture des laboratoires. Il me semble tout à fait hypocrite de parler d'efforts constants destinés à prendre et à transformer des espèces sous-pêchées et de parler de la protection de la qualité de poisson et de la surveillance du poisson avarié, alors qu'en même temps on renvoie le personnel qui s'est spécialisé dans ces domaines.

Je vais donc vous demander, monsieur le ministre, quelle justification il y a à licencier un homme de 45 ans ayant 7 enfants à charge, un microbiologiste titulaire d'un PH. D. et ayant 13 années de services au laboratoire de Vancouver Vancouver Technolgical Laboratory? Comment peut-on justifier le renvoi d'un autre travailleur qui était là depuis 1966? Il restait à ces deux hommes environ 10 autres bonnes années de travail. Vous avez affirmé qu'ils sont tellement spécialisés qu'ils ne sont d'aucune utilité au laboratoire; je vous demande donc où pouvez-vous vous attendre à ce qu'ils travaillent au Canada? Qu'attendez-vous qu'ils fassent? Il y a peut-être d'autres raisons pour lesquelles ces gens ont été licenciés.

J'ai entendu dire que le docteur Rosell a participé à ces sélections en consultation avec le docteur Johnson. Si le docteur Rosell est des nôtres, j'aimerais l'entendre expliquer la façon dont on a dressé la liste et surtout j'aimerais l'entendre nous dire pourquoi on a éliminé autant de membres du personnel scientifique moyen dans ce laboratoire, de telle façon que cela garantit sa fermeture d'ici quelques années.

J'aimerais donc que vous répondiez à ces questions. Je répète qu'il s'agit de questions précises ayant trait à la pêche; vient ensuite la question générale portant sur la justification des renvois.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I can run over the reasons why we had to make some decisions on the basis of priorities. The fact is that processing is very much a provincial responsibility. The provinces have been very reticent to get involved in their own field of responsibility. Also, the idea that we have that small industries are unable to do some research is not very well sustained by the facts when you look at the size and the concentration of our own industries. That fact is that there are very generous tax provisions for research which industries can avail themselves of. As I said earlier, we have to manage the fishery on the basis of good stock assessment and, secondly, helping the fishermen in the primary sector.

I really have to take the analogy of agriculture. The Department of Agriculture really does not go around developing a better can for the canning industry and it includes processing. That is left for the industry to do. In fact, in fisheries we have traditionally done much more than agriculture in the area of secondary industries which we had to pull back. I think we had to pull back a little bit in that sector. It really is not good enough for provinces, for example, to lecture us and wanting to have shared jurisdiction in the management of the fishery but then not to discharge some responsibility in the area that is theirs, the processing part, and which they licence.

M. Siddon: What about the personalities involved, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: Now, about the personalities, obviously nobody determines if Mr. "X" or Mr. "Y" is going to be the victim of a particular decision. As I explained earlier a function is examined and when the work is interrupted and a position is declared surplus, the invidual occupying it obviously is affected. It is not a question of wanting to be inhuman, it is not pleasant even to consider having to do this, and that is why we make great efforts to try to place individuals in other jobs that are open in the public service. In fact, practically every position that I know of in the last few months has been filled by recruits taken from reduction programs.

• 1055

Mr. Siddon: Mr. Chairman, could I clarify my question to the Minister?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Siddon, you can do that but it has to come out of Mr. McCain's time. You also asked two questions.

Mr. LeBlanc: On the royalty question, this is one suggestion of the Sinclair Report. I have not formed a judgment on the Sinclair Report; in fact, I hope that I will be hearing the views of industry, fishermen and processors next week in British Columbia. On the herring quota divisions, I do not have that

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, je peux mentionner les raisons pour lesquelles nous avons dû prendre des décisions en nous fondant sur des priorités. Établissons d'abord que la transformation relève surtout des provinces. Ces dernières ont beaucoup hésité à se lancer dans ce champ d'action. Rappelons aussi que l'idée d'après laquelle les petites entreprises n'ont pas les moyens de faire de la recherche ne résiste pas aux faits, lorsqu'on examine la taille et la concentration de nos industries. En fait, on accorde des dégrèvements d'impôt très généreux au titre de la recherche aux industries qui veulent se prévaloir de ces dispositions. Je l'ai déjà dit, nous devons administrer les pêches en nous fondant sur une bonne évaluation des stocks et, deuxièmement, en venant en aide aux pêcheurs du secteur primaire.

On peut prendre l'analogie de l'agriculture. Le ministère de l'Agriculture ne se consacre pas à la création d'une meilleure boîte de conserve pour l'industrie de la mise en conserve qui, bien entendu, comprend l'industrie de la transformation. C'est à l'industrie de faire cela. De fait, l'aide que nous avons accordée aux pêches a été, traditionnellement, bien supérieure à ce que le ministère de l'Agriculture, lui, a fourni aux industries secondaires, notre aide était si considérable que nous avons dû faire marche arrière. Je crois que nous avons dû nous retirer un petit peu de ce domaine. Ce n'est vraiment pas assez de la part des provinces qu'elles nous sermonnent et demandent d'avoir une compétence partagée pour ce qui est de l'administration des pêches pour ensuite ne pas s'acquitter de certaines des responsabilités qui leur reviennent dans ce domaine, c'est-à-dire la transformation; ce sont les provinces qui accordent les permis dans ce domaine.

M. Siddon: Quelles sont les personnes qui ont pris ces décisions, monsieur le ministre?

M. LeBlanc: Eh bien, au sujet des personnes, bien entendu, personne ne décide si M. "X" ou M. "Y" fera les frais d'une décision particulière. Ainsi que je l'ai expliqué auparavant, on étudie une fonction et, lorsque le travail est interrompu et qu'on déclare que le poste est surméraire, il est certain que la personne occupant ce poste subira le contre-coup de cette mesure. Il ne s'agit pas de vouloir agir de façon inhumaine, il n'est pas du tout agréable d'envisager de devoir faire cela et c'est bien pourquoi nous faisons tout en notre pouvoir pour réaffecter ces personnes à d'autres postes ouverts dans la Fonction publique. En fait, presques tous les postes dont j'ai entendu parler ces derniers mois ont été occupés par des personnes provenant de programmes de réduction.

M. Siddon: Monsieur le président, permettez-moi de préciser ma question à l'endroit du ministre.

Le vice-président: Oui, monsieur Siddon, vous pouvez y aller, cela sera retranché du temps de M. McCain. Vous avez également posé deux questions.

M. LeBlanc: Pour la question des redevances, c'est là l'une des propositions du rapport Sinclair. Je n'ai pas encore porté de jugement sur le rapport Sinclair; de fait, la semaine prochaine en Colombie-Britannique, j'espère pouvoir connaître l'opinion de l'industrie, des pêcheurs et des transformateurs.

[*Text*]

figure at hand. I would be quite happy to provide it to the honourable member.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, Mr. McCain has volunteered to let me ask this one question. The Minister has explained . . .

The Vice-Chairman: Mr. McCain have you given him permission?

Mr. McCain: I did.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse, go ahead.

Mr. Crouse: The Minister has explained to Mr. Siddon that there are efforts being made to place these displaced scientists in other areas. My question to the Minister is why is that course being followed? If you are going to follow that course, there will be no reduction then in over-all expenditures. What you are simply doing is camouflaging your statement that you are cutting down. These men are valuable to the industry and specifically to the small fisherman who does not have the resources available to him to carry out scientific research.

You cannot condemn the companies on the one hand for growing so large that they monopolize the industry and then turn around to take away from the independent fishermen the one source of research which will help him in learning and determining what new stocks and opportunities are open to him. Could you give us a more definitive answer as to why you are following that course?

Mr. LeBlanc: I really have a disadvantage here in that Mr. Siddon raises cases of individuals for whom I have and I am sure all of us here have immense empathy for the fact that they might be removed from the work force of the Canadian government for reason which we cannot control. But when I say that we are looking for alternative employment, I simply mean that when we are recruiting personnel, where there are vacancies, we give preference and we are systematically giving preference to these people who positions are declared surplus. That is one issue in which we are trying to do everything we can and certainly I am trying to do everything the law allows me to do.

Secondly, Mr. Crouse really cannot pull this red herring across the table again. No fishermen's organization that I know of has raised one echo of a voice about the fact that some reduction would be taking place in the technological labs.

Mr. Crouse: You are not listening.

Mr. LeBlanc: I am sorry. Mr. Crouse raised an issue on lobster which I completely corrected in my speech in the House and maybe he has not read *Hansard*.

Mr. Crouse: Yes, I have.

Mr. LeBlanc: No fishermen's organization has expressed the view because in the primary sector we are not reducing the technological effort one bit.

Mr. McCain: Mr. Chairman, could we extend this just a minute? I would like to make a couple of remarks, that is all I want.

[*Translation*]

Pour ce qui est des divisions du quota du hareng, je n'ai pas ce chiffre à portée de la main. Je serais heureux de le communiquer au député.

M. Crouse: Monsieur le président, M. McCain a accepté de me laisser poser la question suivante. Le ministre a expliqué . . .

Le vice-président: Monsieur McCain, lui avez-vous accordé cette permission?

M. McCain: Oui.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Crouse.

M. Crouse: Le ministre a expliqué à M. Siddon que des efforts sont faits afin d'installer ailleurs les scientifiques déplacés. Le ministre peut-il nous dire pourquoi on adopte cette façon de faire? Si vous procédez ainsi, il n'y aura pas de réduction globale des dépenses. Vous essayez simplement de donner l'impression que vous faites des réductions. Ces scientifiques ont beaucoup de valeurs pour l'industrie et plus précisément pour les petits pêcheurs qui ne disposent pas des ressources nécessaires à la recherche scientifique.

Vous ne pouvez pas, d'une part, condamner les sociétés d'être devenues si importantes qu'elles monopolisent le marché et d'autre part enlever aux pêcheurs indépendants la seule source de recherche qui leur permette de déterminer et d'apprendre quels nouveaux stocks et quelles nouvelles possibilités s'offrent à eux. Pourriez-vous nous préciser pourquoi vous adoptez cette façon de faire?

M. LeBlanc: Je suis désavantagé ici, parce que M. Siddon soulève les cas de particuliers pour lesquels, comme vous tous, j'en suis certain, j'ai beaucoup de sympathie, puisqu'ils devront peut-être quitter le service du gouvernement du Canada, et ce pour des raisons auxquelles nous ne pouvons rien. Quand je dis que nous leur cherchons d'autres postes, j'entends seulement que, lorsqu'il y a des postes libres, quand nous recrutons du personnel, nous accordons systématiquement la préférence aux gens dont le poste est déclaré excédentaire. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour régler cette question, et pour ma part, je fais certainement tout ce que la loi me permet de faire.

Deuxièmement, M. Crouse ne peut vraiment pas essayer de nous leurrer une fois de plus. A ma connaissance, aucune organisation de pêcheurs n'a même chuchoté une plainte à l'annonce des réductions budgétaires dans les laboratoires technologiques.

M. Crouse: Vous n'écoutiez pas!

M. LeBlanc: Désolé. M. Crouse a soulevé un problème à propos du homard, problème que j'ai complètement réglé dans mon discours à la Chambre. Peut-être n'a-t-il pas lu le hansard?

M. Crouse: Oui, je l'ai lu.

M. LeBlanc: Aucune organisation de pêcheurs ne s'est plainte, parce que dans le secteur primaire, nous ne réduisons absolument pas notre effort technologique.

M. McCain: Monsieur le président, pourrions-nous avoir quelques minutes de plus? J'aimerais faire quelques remarques, c'est tout.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: It is not yet 11 o'clock. Go ahead, Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, there is no parallel between agricultural research in processing and the fishing industry in processing. We find ourselves in the fishing industry in a period of flux, where foreign markets are demanding processes to which we are not accustomed. They are demanding standards of quality which we have not produced. And at this particular time, when we have new species to process with which we are not familiar, if ever there were a time that the fishing industry needed assistance in research in the technological processing aspect of it, this is the time.

I would just like to say this much more. Mr. Chairman, the Minister has said I am asking for more money on wharfs and he is right. If he would review the records of this Committee of 1972-73, he would find that the then representative of the Department of Public Works in Ottawa, when questioned on this basis, "What is your relative real dollar value of expenditure in the fishing port facilities of Canada today versus 20 years ago?" he said, "It is somewhere between 20 and 25 cents."

• 1100

Since 1972-73, sir, this budget has gone from the low $40 billions to $56.2 billion as estimated expenditures and we really had no increment in dollars expended in the wharfs, so we are now probably down to a dime in real expenditures in the fishing harbour of Atlantic Canada today.

Sure, I am asking for more money, and more money is needed to accommodate a more modern fleet; not only now, but looking down the future. I have asked for more in respect of the surveillance, because we are spending millions to subsidize salmon fishermen while at the same time we have a poaching operation that probably exceeds the take of the legal fishermen prior to their suspension from the business. It has reached the point where the flow of salmon in the streams of the Province of New Brunswick makes it hardly worth your while to wet a line as a sportsman. Yes, I want more surveillance, and if we are to have an economic salmon fishery or an economic lobster fishery or an economic any fishery, we have got to have that surveillance. It is penny-wise and pound foolish, when you are going up in total budget, as we have gone in the six and a half years that it has been my privilege to be here, to remain absolutely static or declining in the other aspects of the budget, and that is what we are doing in Fisheries in harbours and surveillance, Mr. Minister. We spend millions, millions, to retire the professional salmon fishermen, and nothing on surveillance to restore it. Or nothing effective.

Mr. LeBlanc: It will be very useful to remember Mr. McCain's words when the next estimates are tabled in the House.

[*Traduction*]

Le vice-président: Il n'est pas encore 11 h 00. Allez-y, monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, il n'existe aucun parallèle entre la recherche sur la transformation des produits agricoles et la recherche sur la transformation des produits de la pêche. Cette dernière industrie se trouve dans une période de fluctuation où les marchés étrangers exigent des transformations auxquelles nous ne sommes pas habitués. Ils exigent des produits d'une qualité que nous ne fournissions pas. Aujourd'hui même, nous devons transformer de nouvelles espèces auxquelles nous ne sommes pas habitués; jamais plus qu'aujourd'hui l'industrie de la pêche n'a eu besoin d'aide dans le domaine de la recherche sur la transformation des produits.

J'ajouterai ceci. Monsieur le président, le ministre affirme que je demande plus d'argent pour les quais, et c'est juste. S'il relisait les procès-verbaux de ce Comité, il verrait qu'en 1972-1973, lorsqu'on a demandé au représentant d'alors du ministère des Travaux publics d'Ottawa quelle était la valeur relative actuelle des sommes consacrées aux ports de pêche du Canada, ce dernier a répondu: «Entre 20 et 25c.».

Depuis 1972-1973, monsieur, le budget du pays est passé de 40 milliards à 56,2 milliards, selon les dernières prévisions; pourtant, nous n'avons pas eu de véritable augmentation des sommes consacrées aux ports de pêche des provinces Atlantiques, et il est probable que cette sommes représente plus que 10 cents par rapport à celle qu'on y consacrait auparavant.

Bien sûr, je demande plus d'argent, car il en faut plus pour desservir une flotte plus moderne; je ne pense pas qu'à aujourd'hui, mais également à l'avenir. Je demande qu'on consacre plus d'argent à la surveillance, car nous dépensons des millions pour subventionner les pêcheurs de saumon qui ne font rien, alors qu'au même moment, les prises des braconniers dépassent probablement celles des pêcheurs lécites, avant qu'ils ne puissent plus pratiquer leur métier. Nous en sommes au point où il y a tellement peu de saumon dans les rivières du Nouveau-Brunswick que le sportif est à peine intéressé à y jeter sa ligne. Je veux qu'on accroisse la surveillance, car pour que la pêche au saumon, au homard ou à toute autre espèce soit rentable, il nous faut exercer cette surveillance. J'ai le privilège d'être membre de ce comité depuis six ans et demi, et depuis ce temps, le budget total a augmenté alors que les autres aspects du budget sont demeurés statiques, on ont diminué; ce sont là des économies de bouts de chandelles. C'est ce qu'on fait pour les pêcheurs, pour les ports et pour la surveillance, monsieur le ministre. Nous dépensons des millions de dollars pour mettre à la retraite les pêcheurs de saumon professionnels, et on ne fait rien pour reprendre la surveillance. Du moins, rien d'efficace.

M. LeBlanc: Il sera très utile de se rappeler des propos de M. McCain lors du dépôt à la Chambre des prochaines prévisions budgétaires.

[*Text*]

Mr. McCain: I will join you, which you have never done for me, if they do not look any better.

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. LeBlanc: On the question of the lab, we have not reduced in any way our work in under-utilized species. I think it would be useful, when we look at the estimates, for a document to be tabled describing exactly where there was a slight reduction, because it is obvious that this is being distorted beyond reason.

On the matter of wharves, my predecessor went from a budget of less than $11 million. We have now spent considerably above $30 million on fishing wharves in the last five or six years, and this is at a continuing level.

On the salmon, I might say to the hon. member that the problem is not only one of surveillance, it is a general salmon problem; but that is too wide an issue to get into this morning.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I thank the witnesses.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

M. McCain: Je viendrai à votre aide, ce que vous n'avez jamais fait pour moi, si les prévisions budgétaires ne sont pas plus prometteuses.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre.

M. LeBlanc: Quant au laboratoire, nous n'avons absolument pas réduit notre travail sur les espèces sous-utilisées. Quand nous étudierons le budget, je crois qu'il sera utile de déposer un document décrivant exactement la légère réduction qui a été effectuée, car il est évident qu'elle est déraisonnablement mal interprétée.

Quant aux quais, mon prédécesseur y consacrait un budget inférieur à 11 millions de dollars. Nous avons maintenant dépensé plus de 30 millions de dollars sur des quais pour pêcheurs au cours des cinq ou six dernières années, et nous continuons dans cette voie.

Quant au saumon, l'honorable député apprendra qu'il s'agit d'un problème général, et non seulement d'une question de surveillance; ce sujet est trop vaste pour qu'on l'aborde ce matin.

Le vice-président: Merci, messieurs. Je remercie les témoins.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMEN
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

Dr A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique;

M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction de la politique internationale des pêches.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, February 27, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mardi 27 février 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978
Parts VI, VII, VIII and IX

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement
Parties VI, VII, VIII et IX

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

26938—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Friesen
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Pearsall
Rooney
Rompkey
Siddon
Wood
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 27, 1979
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Wood.

Other Members present: Messrs. Alexander and Halliday.

Witnesses: From the Medical Research Council: Dr. J. M. Roxburgh, Director, Grants. *From the National Research Council:* Dr. W. G. Schneider, President. *From the Natural Sciences and Engineering Research Council:* Dr. G. Julien, Executive Director. *From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada:* Dr. John Nicholson, Director.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the letter dated June 27, 1978 submitted by Dr. Julien and the letter dated February 26, 1979 from Mr. Jacques Gérin, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "FF-5" and "FF-6" respectively.*)

At 11:21 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 FÉVRIER 1979
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Béchard, Brisco, Crouse, Cyr, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Wood.

Autres députés présents: MM. Alexander et Halliday.

Témoins: Du Conseil de recherches médicales: Dr J. M. Roxburgh, directeur, Programme de subventions. *Du Conseil national de recherches:* Dr W. G. Schneider, président. *Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:* Dr G. Julien, directeur général. *Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:* Dr John Nicholson, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2 du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que la lettre du 27 juin 1978 soumise par M. Julien et la lettre du 26 février 1979 de M. Jacques Gérin, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendices «FF-5» et «FF-6» respectivement.*)

A 11 h 21, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, February 27, 1979

• 0941

[*Text*]

The Chairman: Order. I see we have a quorum for the purpose of hearing evidence.

The Committee is considering Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto, and this morning we will consider Parts VI, VII, VIII and IX.

Part VI is the Medical Research Council. We have as a witness this morning from the Medical Research Council, Dr.René Simard. I understand that Dr. Simard is not able to be here. However, Dr. Roxburgh, Director, Grants Program, is present.

Is there anyone besides yourself, Dr. Roxburgh?

Dr. Roxburgh: No.

The Chairman: From the National Research Council we have Dr. W. G. Schneider, President; Dr. P. J. Choquette, Vice-President, Personnel and Administrative Services; and from the Natural Sciences and Engineering Research Council le docteur G. Julien, le deuxième à ma droite, Executive Director; Mr. Jean-Louis Meunier, Director, Finance and Administration; and Mireille Brochu, secretary. From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada we have Dr. John Nicholson, Director, and Gaston Bouliane, Treasurer.

First on my list is Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Although I am not a regular member of this Committee, as a matter of fact I am not a member period, I was just wondering whether this Committee has dealt with Part IV, the Canadian Patents and Development Limited, and Part V, Representation Commissioner?

The Chairman: Not yet.

Mr. Alexander: Of course I notice there is no minister here and I suppose that came as a result of the subcommittee meeting. Is that the idea?

The Chairman: I think so, as far as I remember, yes.

Mr. Munro: On this point of order perhaps it would be worth putting on the record what we decided about the Canadian Patents and Development Limited.

The Chairman: Yes. We have decided to write to the authorities of the Canadian Patents and Development and ask them if they were satisfied with the bill, and they will send us an answer. If they are not satisfied, we will call them.

Mr. Alexander: That is not quite my point.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 février 1979

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Nous avons le quorum et pouvons donc entendre les témoins.

Le Comité poursuit l'étude du Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent. Nous étudions ce matin les Parties VI, VII, VIII et IX.

La Partie VI porte sur le Conseil de recherches médicales. Nous avons ce matin comme témoin, Mr. René Simard du Conseil de recherches médicales. Je crois comprendre que M. Simard a eu un empêchement. Cependant, nous avons parmi nous M. Roxburgh, directeur, Programme de subventions.

Y a-t-il quelqu'un d'autre, à part vous-même, monsieur Roxburgh?

M. Roxburgh: Non.

Le président: Du Conseil national de recherches, nous avons parmi nous M. W. G. Schneider, président; M. P. J. Choquette, vice-président, Personnel et Services administratifs; et du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, Dr. G. Julien, who is the second on my left, directeur général; M. Jean-Louis Meunier, directeur, Finance et Administration; et Mireille Brochu, secrétaire. Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, nous avons M. John Nicholson, directeur, et M. Gaston Bouliane, trésorier.

Le premier nom inscrit sur ma liste est celui de M. Munro, dix minutes.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Bien que je ne sois pas un membre permanent de ce Comité, et en fait je ne suis pas membre du tout de ce Comité, je voudrais savoir si les membres de ce Comité avaient déjà étudié la Partie IV, Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, et la Partie V, Commissaire à la représentation?

Le président: Pas encore.

M. Alexander: Je remarque qu'aucun ministre n'est présent et je suppose que cela résulte de la réunion du sous-comité. Est-ce exact?

Le président: Pour autant que je sache, oui.

M. Munro: Au sujet du même rappel au Règlement, je pense qu'il serait bon de faire consigner la décision que nous avons prise au sujet de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée.

Le président: Oui. Nous avons décidé d'écrire aux autorités responsables de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée pour leur demander s'ils sont satisfaits du projet de loi. Ils doivent nous envoyer une réponse. S'ils ne sont pas satisfaits, nous entrerons en contact avec eux.

M. Alexander: Ce n'est pas tout à fait ce que je voulais dire.

[*Texte*]

The Chairman: I know. You mean there is no minister.

Mr. Alexander: You know, there is a thrust here . . .

The Chairman: There is no minister. We did mention at the subcommittee meeting that we would like to have ministers, but we would like to have experts from those different branches.

Mr. Alexander: Well, the only thing that I was concerned about, and I am not going to hold up your Committee at all, is that there is a thrust here that allows the different councils to appoint and classify their staff without the approval of the Minister, which is a departure from the past, and that is all I was thinking about, which does call for some questioning, incidentally, and I cannot get those questions answered here. And, as far as Part IV is concerned, the Canadian Patents and Development Limited, they are being brought into the Public Service Superannuation Act, which then also calls for some questions which I cannot ask here. So I thought I would let you know why I was here.

The Chairman: Well, it is up to the Committee. We can have a subcommittee meeting later on and if members wish that a certain minister or ministers be present then that would be the decision of the Committee.

Mr. Munro: On the same point . . .

The Chairman: Maybe I could read the report of the steering committee. Standing Committee on Fisheries and Forestry. The subcommittee on Agenda and Procedure under the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Thursday, February 22, 1979, to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference, dated Friday, February 16, 1979 regarding Bill C-35, an Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

• 0945

Your subcommittee made the following recommendations subject to the dates of availability of the witnesses.

1. That during the course of one meeting the Committee hear the Chief Electoral Officer of his officials and the President of the Queen's Privy Council for Canada or his officials to hold discussions on Parts V and X of Bill C-35 respectively.

2. That during the course of a meeting from 9:30 a.m. to 12:30, a double session, the Committee hear representatives from the Medical Research Council, the National Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council, on Parts VI, VII, VIII and IX of Bill C-35 respectively.

3. That the President of the Canadian Patents and Development Limited be invited to submit a letter of commentaries on Part IV of Bill C-35 if he deems it necessary.

[*Traduction*]

Le président: Je sais. Vous dites qu'aucun ministre n'est présent.

M. Alexander: Vous savez sans doute qu'il s'agit d'un point essentiel . . .

Le président: Aucun ministre n'est présent. Au cours de la réunion du sous-comité, nous avons fait savoir que nous souhaiterions interroger les ministres, mais que nous aimerions également entendre les experts représentant les différents conseils.

M. Alexander: Je n'ai pas l'intention de retarder vos travaux, mais je crois que ce projet de loi vise à permettre aux différents conseils de procéder à la nomination et à la classification de leurs employés sans l'approbation des ministres. Cette rupture vis-à-vis de la tradition soulève quelques questions auxquelles, malheureusement, personne ne peut répondre ici. En ce qui concerne la Partie IV, ce projet de loi vise à ajouter la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée à l'annexe A de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Cela soulève aussi des questions auxquelles personne ici ne peut répondre. Je voulais tout simplement vous donner le motif de ma présence ici.

Le président: Il appartient au Comité d'en décider. Nous devons avoir une réunion du sous-comité plus tard et si les membres souhaitent qu'un ou plusieurs ministres soient présents, il leur appartient d'en décider.

M. Munro: Au sujet du même rappel au Règlement . . .

Le président: Je voudrais vous lire le rapport du comité directeur. Comité permanent des pêches et des forêts. Le sous-comité du Programme et de la Procédure du Comité permanent des pêches et des forêts s'est réuni le jeudi 22 février 1979 afin d'étudier le programme des travaux du Comité conformément à son ordre de renvoi daté du vendredi 16 février 1979 et portant sur le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et des questions qui s'y rattachent et en dépendent.

Compte tenu des dates où les témoins seront disponibles, votre sous-comité a fait les recommandations suivantes:

Premièrement, que, au cours d'une séance, le Comité entende le directeur général des élections ou ses collaborateurs ainsi que le président du Conseil privé du Canada ou ses collaborateurs, afin de discuter des parties V et X du Bill C-35 respectivement.

Deuxièmement, que, au cours d'une réunion allant de 9 h 30 à 12 h 30 (séance double), le Comité entende les représentants du Conseil de recherche médicale, du Conseil national de recherche, du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie, et enfin du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada, au sujet des parties VI, VII, VIII et IX du Bill C-35, respectivement.

Troisièmement, que le président de la Société canadienne des brevets et d'exploitations limitée soit invité à envoyer, s'il le juge nécessaire, aux membres du Comité, une lettre contenant ses commentaires au sujet de la partie IV du Bill C-35.

[*Text*]

4. That the dates of the meeting with the above-mentioned witnesses will be arranged in accordance with earliest availability of the witnesses.

That was read Friday, I am told. I was not here.

Mr. Alexander: Thank you very much, Mr. Chairman; I am sorry I disturbed your Committee.

Mr. Munro: Yes, I suppose I can start my questions but it could be on a point of order, the same point of order. I think I will go around the table actually in my questioning rather than on a point of order.

The Chairman: Okay, Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: We have before us then representatives of the four councils. I think it would be interesting to have on the record the ministers through whom each of the councils reports to Parliament. The Medical Research Council?

Dr. René Simard (President, Medical Research Council): The Minister of National Health and Welfare.

Mr. Munro: The National Research Council?

Dr. W. G. Schneider (President, National Research Council): The Minister of State for Science and Technology.

Mr. Munro: The Natural Sciences and Engineering Research Council?

Dr. G. Julien (Executive Director, Natural Sciences and Engineering Research Council): The Minister of State for Science and Technology, Mr. Gillespie.

Mr. Munro: And the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada?

Dr. John Nicholson (Director, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): The Secretary of State.

Mr. Munro: We therefore have three ministers involved in this.

It is still possible, as I understand it, within the terms of reference given to this Committee to examine this bill, to call each of these ministers and get their reasoning behind the introduction of these particular clauses. I hope the members of the councils will understand that in the Fisheries and Forestry Committee we are not perhaps the best qualified to ask questions to each of these certainly over such a broad range of activities. Nevertheless, I would like to have from each, seriatim I suppose, starting with the Medical Research Council which is Part VI, the genesis of the particular clause which is before us. How did it get into this form as far as the Medical Research Council is concerned?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. J. M. Roxburgh (Director, Grants Program, Medical Research Council): Mr. Chairman, the Medical Research Council neither asked for this nor opposes it; it makes no significant change in our personnel matters whatsoever. We are very closely controlled, as the other councils are, by Treasury Board. We are under instructions from them that we can make no significant change in terms and conditions of

[*Translation*]

Quatrièmement, que l'échéancier des réunions avec les témoins sus-mentionnés soit déterminé au plus tôt en fonction de la disponibilité des témoins.

Cette déclaration a été lue vendredi. Je n'étais pas ici.

M. Alexander: Merci beaucoup, monsieur le président. Je m'excuse d'avoir dérangé les membres de votre Comité.

M. Munro: Je pense que je peux poser mes questions, mais je pourrais faire un rappel au Règlement, sur le même sujet. Ou plutôt, au lieu de faire un rappel au Règlement, je vais interroger à tour de rôle les témoins.

Le président: D'accord, monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: Nous avons parmi nous les représentants de quatre conseils. Il serait intéressant de faire consigner à quel ministre chaque conseil fait rapport. Le Conseil de recherche médicale?

M. René Simard (président, Conseil de recherche médicale): Au ministre de la Santé et du Bien-être social.

M. Munro: Le Conseil national de recherche?

M. W. G. Schneider (président, Conseil national de recherche): Au ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie.

M. Munro: Le Conseil de recherche en sciences naturelles et génie?

M. G. Julien (directeur exécutif, Conseil de recherche en sciences naturelles et génie): Le ministre d'État pour la Science et la Technologie, M. Gillespie.

M. Munro: Et le conseil de recherche en sciences humaines du Canada?

M. John Nicholson (directeur, Conseil de recherche en sciences humaines du Canada): Au secrétariat d'État.

M. Munro: Ces quatre conseils relèvent donc de trois ministres.

Conformément au mandat qui a été donné à ce Comité, je crois savoir qu'il est encore possible de convoquer chacun de ces trois ministres afin de les interroger sur l'introduction de ces articles. J'espère que les représentants de ces conseils comprendront que les membres du Comité des pêches et des forêts ne sont peut-être pas les plus qualifiés pour les interroger sur une gamme aussi vaste d'activités. Néanmoins, j'aimerais qu'à tour de rôle, en commençant par le Conseil de recherche médicale qui fait l'objet de la partie VI, ils nous donnent une explication détaillée des articles que nous devons étudier. Pour ce qui est du Conseil de recherche médicale, comment cet article a-t-il été rédigé?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. J. M. Roxburgh, (directeur, Programme de subventions, Conseil de recherche médicale): Monsieur le président, le Conseil de recherche médicale n'a pas demandé l'introduction de cet article, mais il ne s'y oppose pas non plus, dans la mesure où il n'apporte pas de modification importante à nos politiques de dotation en personnel. Notre Conseil, comme les trois autres, est contrôlé de très près par le Conseil du Trésor.

[*Texte*]

employment without prior consultation with them far enough in advance so that it is effective.

Mr. Munro: Are you doing this at the present time? Do you appoint people without necessarily consulting the Minister?

Dr. Roxburgh: Not without consulting the Minister, sir, no, but under terms and conditions of our agreement with Treasury Board and with her approval.

Mr. Munro: As I see it, it suggests to me that the Council in its own right can decide where the appointment is to be made. And what is the procedure now? Do you recommend to the Minister and the Minister appoints?

• 0950

Dr. Roxburgh: Yes, that is correct.

Mr. Munro: So in future you will be able to do it without necessarily having the Minister appoint, is that correct?

Dr. Roxburgh: That is correct.

Mr. Munro: Do you like this?

Dr. Roxburgh: It makes no significant change. We would never make a senior appointment without consultation with the Minister in any event. It would be unthinkable.

Mr. Munro: Well, there is a difference between consulting and having him appoint. Are you being legalistic, are you being realistic, are you being political? Which? There a difference, whatever you say.

Dr. Roxburgh: Yes. I am speaking from the experience in the past 10 years in which the Minister has been consulted in respect of any senior appointment and, of course, he has had to give approval to more junior appointments. There has never been the slightest bit of difficulty with the procedure as it stood and I do not foresee any change or difficulty with the procedure as it is proposed here.

Mr. Munro: I can see Mr. Alexander's desire to have the Minister here to explain were this came from as far as the Medical Research Council is concerned. It has a considerable background, and I guess it is attributable to the political wisdom of the man, so I would like to go through this same procedure, I suppose, with the National Research Council.

Does this mean, as far as the National Research . . . no, no, it does not mean the same with the National Research Council. It is not an authority transferred from the Minister to the National Research Council.

The Chairman: Mr. Schneider.

Dr. Schneider: Perhaps I could explain our present practice which has evolved over quite a number of years. At the present time the Minister has delegated to the council, through the president, authority for appointments at the more junior levels up to the level of director. The senior appointments require the approval of the Minister.

Mr. Munro: And the council itself is the senior officers, but it is constituted as a council, not necessarily as scientific, technical and other officers.

[*Traduction*]

Nous obéissons aux instructions du Conseil du Trésor et nous ne pouvons pas modifier nos conditions d'embauche sans le consulter au préalable, afin d'obtenir son approbation.

M. Munro: Est-ce le cas actuellement? Procédez-vous à des nominations sans nécessairement consulter le ministre?

M. Roxburgh: Conformément aux conditions et aux termes de l'entente que nous avons conclue avec le Conseil du Trésor, nous sommes tenus de consulter le ministre et d'obtenir son approbation.

M. Munro: Si je comprends bien cet article, le Conseil pourra donc, de son propre chef, procéder à des nominations. Quelles sont les pratiques existantes? Faites-vous des recommandations au ministre qui procède aux nominations?

M. Roxburgh: Oui, c'est exact.

M. Munro: Alors, à l'avenir, vous allez pouvoir le faire sans que le ministre fasse les nominations, n'est-ce pas?

M. Roxburgh: C'est exact.

M. Munro: Est-ce que cela vous plaît?

M. Roxburgh: Cela ne change pas grand chose. Nous ne ferions jamais de nomination importante sans consulter le ministre. Cela serait inconcevable.

M. Munro: Mais il y a une différence entre la consultation et la nomination. Êtes-vous réaliste, êtes-vous politique, agissez-vous de façon juridique? Il y a une différence, quoique vous puissiez dire.

M. Roxburgh: Oui. Je parle d'après mon expérience au cours des dix dernières années où on a consulté le ministre dans le cas de toute nomination importante et, bien sûr, il faut qu'il approuve des nominations aux postes subalternes aussi. On n'a jamais eu de difficultés avec cette procédure et je ne prévois aucun changement, aucune difficulté avec la procédure proposée.

M. Munro: Je comprends pourquoi M. Alexander a voulu que le ministre soit présent afin d'expliquer cette question dans le cadre du Conseil de recherche médicale. Il y a toute un historique à connaître et je suppose que sa demande est attribuable à sa sagesse politique. Donc, j'aimerais suivre la même procédure avec le Conseil national de recherche.

Cela veut-il dire, en ce qui concerne le Conseil national de . . . non, ce n'est pas la même chose pour le Conseil national de recherche. Il ne s'agit pas d'un transfert d'autorité du ministre au Conseil national de recherche.

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Je pourrais expliquer nos pratiques actuelles qui ont évolué au cours de plusieurs années. A l'heure actuelle, le ministre a délégué au Conseil, par l'entremise du président, l'autorité de faire des nominations à partir des niveaux inférieurs jusqu'au niveau d'administrateurs. La nomination de hauts fonctionnaires exige l'approbation du ministre.

M. Munro: Le Conseil lui-même est composé de hauts fonctionnaires, mais s'est établi comme conseil, et non pas nécessairement comme groupe scientifique, technique ou autre.

[*Text*]

Dr. Schneider: The council does develop our personnel policies and approves appointments, promotions and so on. We have a subcommittee of our council which makes these recommendations and, as I say, the senior ones require approval by the Minister. For the others, the Minister has delegated to me signing authority for those approvals.

Mr. Munro: I am thinking of the appointment of the council itself. That is done by Order in Council for every council appointment.

Dr. Schneider: Those are Order in Council appointments.

Mr. Munro: And they are from the scientific community throughout Canada—your own appointment, for example, as president?

Dr. Schneider: Yes, my own appointment is also an Order in Council appointment. The members of council come from the university community, the industrial community, and these are all Orders in Council appointments.

Mr. Munro: If I may go back to the Medical Research Council, does that also apply with regard to the formation of the Medical Council?

Dr. Roxburgh: Yes, the president of the Medical Research Council and all 21 members of the council are appointed by Order in Council.

Mr. Munro: So there are operating personnel, if I may distinguish between council and the operations of the research institute. Both of these refer to the operating personnel who operate under the direction of the council.

Dr. Schneider: That is correct. This refers to staff appointments, ongoing staff, as distinct from the council members.

Mr. Munro: If I may try now to ask about the genesis, I will go over to the Natural Sciences and Engineering Research Council and ask again about the genesis of this particular article and the part that has been played by, is it the chairman of the Council?

• 0955

Le président: Docteur Julien.

M. Julien: Monsieur le président, I would like to speak on behalf of Mr. MacNabb. Mr. MacNabb has been the president of the four councils which have initiated that request for an amendment to the act.

Mr. MacNabb did it through consultation with the other presidents of the granting councils, for example, the Medical Research Council, the Social Sciences and Humanities Research Council, at the level of a committee, the intercouncil co-ordinating committee. I think the reason why Mr. MacNabb wanted this amendment to the act is well summarised in his letter accompanying the request for such an amendment. If I am allowed, I could read that paragraph of the letter.

Mr. Munro: I think the letter might be appended to our *Minutes of Proceedings and Evidence* of today.

Dr. Julien: This is a letter to Mr. Gordon Smith dated June 27, 1978 requesting an amendment to the act. The particular paragraph reads:

[*Translation*]

M. Schneider: Le Conseil élabore nos politiques en matière de personnel et approuve les nominations, les promotions et ainsi de suite. Il y a un sous-comité du Conseil qui fait ses recommandations et, comme je l'ai dit, la nomination de hauts fonctionnaires exige l'approbation du ministre. Quant aux autres, le ministre m'a délégué l'autorité de les approuver.

M. Munro: Je pense à la nomination des conseillers eux-mêmes. Toute nomination au Conseil se fait par décret en conseil.

M. Schneider: Il s'agit des nominations par ordre en conseil.

M. Munro: Elles se font à partir de la communauté scientifique du Canada tout entier, n'est-ce pas? Et, votre nomination comme président par exemple?

M. Schneider: Oui, ma propre nomination s'est faite par décret du conseil. Les membres du Conseil viennent du monde universitaire, de la collectivité industrielle, et leurs nominations se sont toutes faites par décret en conseil.

M. Munro: Pour revenir au Conseil médical de recherche, ce système s'applique-t-il pour la formation du Conseil médical?

M. Roxburgh: Oui, le président du Conseil médical de recherche ainsi que les 121 membres du Conseil sont nommés en vertu d'ordre en conseil.

M. Munro: Donc, il s'agit du personnel, si je peux ainsi faire la distinction entre le Conseil et les activités de l'Institut de recherche. Les deux ont trait au personnel qui travaille sous la direction du Conseil.

M. Schneider: C'est exact. Les nominations du personnel sont distinctes de celles des membres du conseil.

M. Munro: Je reviens maintenant au conseil de recherche en sciences naturelles et en génie pour poser, encore une fois, une question sur la genèse de cet article et sur le rôle qu'a joué le président de cet organisme?

The Chairman: Doctor Julien.

Dr. Julien: Mr. Chairman, J'aimerais parler au nom de M. MacNabb. M. MacNabb a été président des 4 conseils qui ont initié la demande de modifier la loi.

M. MacNabb l'a fait en consultation avec les autres présidents des conseils comme le Conseil médical de recherches, le Conseil de recherches sur les sciences sociales et humaines, au niveau du comité mixte de coordination. La raison pour laquelle M. MacNabb a voulu que cette modification soit apportée à la loi se résume de façon très concise dans la lettre qui accompagne sa demande de modification. Si vous me le permettez, je pourrais lire un paragraphe de cette lettre.

M. Munro: Je crois que l'on pourrait annexer cette lettre au compte rendu d'aujourd'hui.

M. Julien: Il s'agit d'une lettre de M. Gordon Smith datée du 27 juin 1978 dans laquelle on demande une modification à la loi. Le paragraphe se lit comme suit:

[*Texte*]

The second area of concern I wish to direct your attention to is the fact that under section 36(1) of the Act, the Council may only appoint officers and employees "with the approval of the Minister". The need to go to the Minister to get his approval every time you wish to appoint a new staff member (or for that purpose to change his classification) is a very unwieldy system and puts the presidents in a position of not being able to make a firm offer of appointment to a successful candidate in a competition . . .

Mr. Munro, you have already asked Dr. Roxburgh if it were realistic politically. I would describe this as being realistic. With all the controls, including financial controls, or all the instruments already in place, including the Council itself, which is appointed by Governor in Council, we think it was not necessary to have approval from the Minister for appointment of staff.

Mr. Munro: Mr. Chairman, I do not know whom Mr. Smith is, unless he is the drafter . . .

Dr. Julien: Senior Assistant Secretary to the Cabinet, Privy Council Office.

Mr. Munro: Oh, I see. So may we have that whole letter appended to today's *Proceedings*—in total?

The Chairman: The whole letter. D'accord. Merci monsieur Munro.

Monsieur Allard?

M. Allard: Pas pour le moment.

Le président: Pas pour le moment? Mr. Pearsall, 10 minutes.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Make it fine.

Mr. Pearsall: Like my colleague, Mr. Munro, as a member of the Fisheries Committee I am sort of wandering around in murky waters here as I attempt to find out things. The question that immediately hit me in all of this was, why? It is written down on every single one of the council amendments that are in here. It has been partially answered, but may I say, Mr. Chairman, to the witness who may want to answer with respect to councils, I feel that this opens up the doors to a point at which you could go on a hiring spree. Where within the restraints you are limited? How many are you permitted on staff, say, for officers? How many make up employees? Would you like to fill me in on this?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Mr. Chairman, I do not think there is any possibility of that. First of all, there is a very tight dollar control, and second, a very tight man-year control. So there is no possibility of going on a hiring spree.

Mr. Pearsall: I have heard that story before in government, sir.

Then what makes up the staff, say, on the Medical Research Council? Do you have a fixed number?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

[*Traduction*]

La deuxième préoccupation sur laquelle j'aimerais attirer votre attention est fondée sur l'article 36, paragraphe 1 de la Loi, qui prévoit que le Conseil ne peut nommer les dirigeants et employés qu'avec l'autorisation du ministre. La nécessité de solliciter l'approbation du ministre pour chaque nomination d'un membre du personnel (ou pour tout changement de classification) constitue un système très lourd qui fait que les présidents ne peuvent pas faire une offre définitive d'emploi au candidat choisi à partir de concours . . .

Monsieur Munro, vous avez demandé à M. Roxburgh s'il était réaliste du point de vue politique. Je dirais que cette initiative est réaliste. Étant donné tous les mécanismes de contrôle, y compris ceux qui portent sur le financement, y compris le Conseil lui-même, qui est nommé par le gouverneur en conseil, nous ne croyons pas qu'il était nécessaire de chercher l'autorisation du ministre pour nommer le personnel.

M. Munro: Monsieur le président, je ne connais pas M. Smith, à moins qu'il ne soit . . .

M. Julien: Le secrétaire adjoint en chef du Conseil des ministres, Bureau du Conseil privé.

M. Munro: Ah, je comprends. Donc, on peut annexer la lettre en entier aux procès-verbaux d'aujourd'hui?

Le président: La lettre en entier. D'accord. Thank you, Mr. Munro.

Mr. Allard?

Mr. Allard: Not right now.

The Chairman: Not right now? Monsieur Pearsall, 10 minutes.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

Le président: Je voulais dire 5.

M. Pearsall: Comme mon collègue, M. Munro, je me retrouve dans les ténèbres épaisses de l'ignorance. La question qui me vient tout de suite à l'esprit, c'est: pourquoi? Cet amendement figure dans chacune des recommandations du Conseil. On a offert une réponse partielle à la question; toutefois, monsieur le président, j'aimerais dire au témoin qui pourrait vouloir répondre au nom des conseils, que je crois que cette modification vous permettrait de lancer une campagne de recrutement. Par quelles restrictions seriez-vous limité? Combien de dirigeants sont permis? Combien d'employés avez-vous? Pourriez-vous élaborer là-dessus?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait le moindre risque. D'abord, le budget est restreint de façon très stricte et, aussi, les années-hommes sont surveillées de très près. Donc, il n'y a aucune possibilité d'exagérer le nombre d'employés embauchés.

M. Pearsall: J'ai déjà entendu cette histoire dans l'administration, monsieur.

Dans ce contexte, combien d'employés y a-t-il au Conseil médical de recherches? Y a-t-il un nombre fixe?

Le président: Monsieur Roxburgh.

[*Text*]

• 1000

Dr. Roxburgh: We are limited in this coming year to 40 person-years. That is everyone from the president to the mail boy. We cannot exceed that without special permission.

Mr. Pearsall: That is the medical council. What about the research council? Is it similar?

Dr. Schneider: The control is on person-years in a given fiscal year, which we cannot exceed; but we have flexibility to allocate those person-years as we feel appropriate.

Mr. Pearsall: Now can I ask a question in reply to the respective councils. I thought I heard some comment a little earlier about wanting to take on staff a certain person who meets all the qualifications. You are working through a minister and he is not available. Does this cause an embarrassment or a restraint on activities? Is this one of the reasons this suggested clause should be in?

Dr. Schneider: One of the difficulties is in recruiting. You are looking for top people, who are, of course, very much in demand, and when he comes on the market or is available, it is very important that negotiations be completed fairly quickly. Otherwise, he usually has other offers. So the procedures ought to be somewhat shortened in order to be able to complete this kind of transaction. Frequently, of course, the minister may be out of the country or is not available, and there are inevitable delays; so this is partly a matter of convenience. But I think for the senior personnel, as I indicated earlier, where we still require approval of the minister, this is quite acceptable to us.

Mr. Pearsall: Have you in the past, under the current regulations, lost a person, shall we say, because of delays and being unable to make contact with a minister?

Dr. Schneider: As far as the National Research Council is concerned, and with the present practice that I have explained, this has not been a problem.

Mr. Pearsall: How about the other councils?

Dr. Julien: No, it has not been a problem in our case.

Mr. Pearsall: I see. I gather then that you gentlemen feel the suggested clauses in here are going to benefit you to the point where you will have a smoother operation. Is this what you are suggesting here today?

That is all I wanted to speak on, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pearsall. Mr. Crouse, 10 minutes.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. On Part VII of the bill, the National Research Council, as I understand it, this change will put more power in the hands of the president, who will be able to seek out adequate scientists and to employ them at your discretion without the minister's approval. Is that correct?

Dr. Schneider: It is not quite correct. We now have written authority that the minister has delegated to the council. We can recruit scientists. As I say, we have authority to recruit up to the level of director and it is only for senior personnel where we require approval of the minister. I have personally no

[*Translation*]

M. Roxburgh: Cette année, on nous limite à 40 années-personnes, en allant du président jusqu'au messager. Nous ne pouvons pas dépasser cette limite sans une autorisation spéciale.

M. Pearsall: Vous parlez du Conseil de recherches médicales. Cette observation s'applique-t-elle aussi au Conseil consultatif de recherches?

M. Schneider: On limite le nombre d'années-personnes au cours d'une année financière donnée, et nous ne pouvons pas dépasser cette limite, mais nous avons cependant le pouvoir de les répartir comme bon nous semble.

M. Pearsall: Maintenant je voudrais poser une question au sujet des deux Conseils. J'ai cru entendre quelqu'un dire tantôt qu'il voulait engager une personne qui répond à toutes les exigences. Vous agissez par l'entremise d'un ministre, mais il n'est pas disponible. Est-ce que ce facteur impose des limites à vos activités? Est-ce une des raisons pour lesquelles vous voulez faire figurer cet article au projet de loi?

M. Schneider: L'embauche du personnel est un de nos problèmes. Évidemment, nous voulons engager des gens qualifiés, mais tout le monde les veut. Aussitôt qu'un candidat de ce calibre est disponible ou entre sur le marché du travail, il importe d'agir vite. Sinon, il va recevoir d'autres offres. Il faut donc abrèger le procédé qui s'appliquent à l'embauche du personnel. Évidemment, le ministre est souvent à l'étranger ou il n'est pas disponible, ce qui cause des retards inévitables. En partie, c'est une question de commodité. Or, je l'ai déjà dit, nous acceptons toujours la nécessité d'obtenir l'approbation ministérielle lorsqu'il s'agit d'engager du personnel au niveau supérieur.

M. Pearsall: Avez-vous déjà perdu l'occasion d'engager quelqu'un, à cause des règlements actuels, des retards et du fait que vous ne pouviez contacter un ministre?

M. Schneider: Les règlements actuels n'ont jamais posé de problème de ce genre au Conseil national de recherches.

M. Pearsall: Et dans le cas des autres Conseils?

M. Julien: Pas pour nous non plus.

M. Pearsall: Je vois. Dois-je comprendre que vous êtes d'avis, messieurs, que les articles proposés vont permettre d'améliorer le fonctionnement de votre organisation? Est-ce bien ce que vous proposez?

C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pearsall. Monsieur Crouse, vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Si je comprends bien, la Partie VII du projet de loi, qui porte sur le Conseil national des recherches, conférera davantage de pouvoirs au président, qui sera autorisé à engager les fonctionnaires scientifiques qualifiés comme il l'entend, sans obtenir l'approbation du ministre. Est-ce exact?

M. Schneider: Pas tout à fait. Le ministre nous a déjà donné par écrit l'autorisation d'engager nos fonctionnaires scientifiques. Comme je vous l'ai déjà dit, nous pouvons engager le personnel jusqu'au niveau de directeur, et nous n'avons besoin de l'approbation ministérielle que lorsqu'il s'agit d'engager le

[*Texte*]

objection to this; I think the present practice works reasonably well. This delegation from the minister has been in effect for quite some time so we have not really had any difficulties in recruiting. Our normal recruiting level is at the more junior grades, so this has not been a difficulty.

Mr. Crouse: Thank you.

Being a Nova Scotian and a Maritimer, I would like to expand a bit on the work that is done by the National Research Council and to ask you just a few questions relating to its function. As I understand it, the Atlantic Regional Laboratory was set up on the campus of Dalhousie in 1952 to perform research in areas of special importance to the industries in resource development of Canada's Maritime provinces. It was set up to complement as well as to assist other facilities in the region, and the laboratory has emphasized high-risk research; the exploration of areas largely untouched by the probes of modern science. The function of the researchers was to do long-term general things which no industrial firm can or will do for itself.

• 1005

I wonder if you could explain to the Committee just what type of research this mandate involves?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: One of the major areas that the Laboratory, or the Council, had decided early on was looking for potential areas of opportunity in the Maritime Provinces, and in view of the fairly well-developed fisheries laboratories operated by the Fisheries Research Board at that time, one of the areas which looked as though it might have future potential was in marine agronomy—marine plants, algae, and so on—as an ocean resource. One of the major programs which have been pursued at the Atlantic Regional Laboratory is the development of plants—seaweed, algae—which have potential commercial importance. This has led to development of at least two species, Irish moss and dulse, in which special species were bred which were superior to those which could be collected naturally, and which could be grown in tanks. In addition, latterly, the harvest of the natural product has been decreasing, so this is becoming more important. I should say that this technology has been licensed to at least two companies in Nova Scotia, to develop this and commercialize it.

The other areas undertaken had to do also with looking for potential products from—again trying to exploit the marine source—potential chemical products from sea plants: algae and so on. In addition, the laboratory was asked to take on some problems related to agriculture. For example, there was a problem with pasturing livestock. For some reason livestock in that particular area during the summer months would lose weight rather than gain weight, and it was obviously something in the pasture that was causing this. The laboratory pursued this in co-operation with the Department of Agriculture.

[*Traduction*]

personnel de niveau supérieur. Je n'ai pas d'objection au système actuel, qui fonctionne assez bien. Il y a assez longtemps que le ministre nous a délégué ce pouvoir, et nous n'avons pas eu de difficulté à trouver du personnel. D'habitude, nous engageons le personnel au niveau inférieur, ce qui veut dire que nous n'avons pas eu de difficulté.

M. Crouse: Merci.

Je viens de la Nouvelle-Écosse et je suis donc habitant des provinces Maritimes. Je voudrais parler en plus de détails au sujet du travail fait par le Conseil national de recherches, au sujet duquel je vais vous poser quelques questions. Si je comprends bien, le laboratoire de recherches des provinces Maritimes a été aménagé dans les locaux de l'université Dalhousie en 1952 afin de faire des travaux de recherches dans des domaines d'une importante particulière à l'exploitation des ressources dans les provinces Atlantiques. Ce laboratoire était censé compléter et en même temps aider les autres laboratoires dans la région, et il faut surtout ds recherches qui comportent un facteur de risque assez élevé, tel que l'exploration de domaines que la science étaient censés entreprendre des travaux de longue haleine que les entreprises privées ne veulent pas ou ne peuvent pas faire elles-mêmes.

Pourriez-vous nous dire de quel genre de recherches il s'agit?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Un des principaux travaux que le Laboratoire ou le Conseil a décidé d'entreprendre assez tôt était la recherche de nouvelles possibilités d'exploitation des ressources dans les provinces atlantiques. Compte tenu des laboratoires bien établis du Conseil de recherches sur les pêcheries, il nous a semblé que l'agronomie marine, c'est-à-dire la culture—de plantes marines, d'algues, etc.—offrait de bonnes possibilités d'exploitation. Un des programmes principaux lancés par le laboratoire régional des provinces atlantiques porte sur la culture d'algues et d'herbes marines qui ont une importance commerciale. Ce programme a mené à la cultivation d'au moins deux espèces, de la mousse d'Irlande et la rhodymenie. On a sélectionné des espèces spéciales qui étaient supérieures aux espèces sauvages et qu'on pouvait cultiver ensuite dans des réservoirs, ce qui est un facteur important puisque la récolte des produits naturels baisse depuis quelque temps. Au moins deux entreprises en Nouvelle-Écosse ont reçu des permis pour cultiver et vendre ces produits.

En essayant de mieux exploiter nos ressources marines, nous cherchons à obtenir de nouveaux produits chimiques des algues et d'autres plantes marines. En plus, on a demandé au laboratoire de résoudre quelques problèmes qui se rapportent à l'agriculture. Par exemple, il y avait un problème au sujet des pâturages à bestiaux. Pour une raison ou pour une autre, les bestiaux dans cette région particulière perdaient du poids pendant l'été au lieu d'en gagner, et il était évident que quelque chose dans le pâturage causait le problème. Le Laboratoire a étudié le problème de concert avec le ministère de l'Agriculture.

[*Text*]

In addition, another research group was working closely with the steel industry, and particularly with Sysco, to help them with some of their problems. Then there were several other smaller projects, particularly in the analytical work. There was a need in the area for more sophisticated analytical capability, chemical analyses, and so on, using more modern techniques; and specifically the Laboratory was asked to undertake development of analytical techniques needed in oceanography and marine sciences generally. For example, if you wanted to determine the content of hydrocarbons in sea-water, it was impossible for different laboratories to come up with the same answer; their techniques just were not adequate. So the Laboratory has undertaken a long-range program to develop better analytical techniques that are now needed in environmental quality, pollution and so on.

I might add, if I may, Mr. Chairman, that the Laboratory has now existed some 26 years and we feel now is an appropriate time to make an assessment and an in-depth review of their role, their programs, and where they should go in the future. Since the Laboratory was started, there have been other programs, other laboratories started, both provincial and federal, and we now feel there are quite a few R&D resources in the area, but we have a great deal of fragmentation. Somehow if we can bring these resources closer together to focus on what can be identified as real opportunities for the future, this is the direction we would like to go. We have a Council committee at the present time reviewing this. We have had some meetings with provincial governments, the research agencies in the area, consulting them to identify some of the future opportunities of the laboratory and hopefully in co-operation with other laboratories in the region that should be undertaken. That study is now in the process.

• 1010

Mr. Crouse: I have one or two more questions, Mr. Chairman, and hope the answers are not quite as lengthy. However, that was very informative and I think when the Atlantic Regional Laboratory was established, as I understand it, there was very little scientific knowledge available on local marine plants, particularly on the algae or Irish moss. I think the work of the scientists there is to be complimented, for the Irish moss development has been a real progressive one and it has been a Godsend, economically, to some areas of Atlantic Canada. Now I noted from your statement that you are trying to develop Irish moss in tanks, so this raises a number of questions and I will put them because by the time you respond I think I will have run out of time.

How, for example, does a particular species respond to changes in temperature, light or salinity when you put Irish moss in a tank? What nutrients are required to fully express an algae biological potential? How are other plants and animals in the environmental area influenced when you establish this new growth? It is my understanding that some studies were carried out on entire ecological systems, such as in

[*Translation*]

Par ailleurs, un autre groupe de recherchistes a collaboré avec l'industrie sidérurgique et surtout avec Sysco, afin de trouver des solutions à leurs problèmes. Il y avait plusieurs autres projets moins importants où il s'agissait de faire des travaux d'analyse. On avait besoin dans cette région de faire faire des analyses chimiques en utilisant des techniques plus modernes. On a demandé au laboratoire de mettre au point des techniques d'analyse dont on avait besoin dans le domaine de l'océanographie et des sciences marines en général. Par exemple, les divers laboratoires en place ne parvenaient pas à déterminer la teneur en hydrocarbures de l'eau de mer. Ils n'avaient pu trouver la technique qu'il fallait. Or, le laboratoire a lancé un programme à long terme afin de mettre au point les techniques d'analyse dont on a besoin pour lutter contre la pollution et protéger l'environnement.

Je tiens à ajouter, monsieur le président, que ce laboratoire existe depuis 26 ans et nous sommes d'avis qu'il conviendrait de faire une évaluation en profondeur du rôle, des programmes et de l'avenir de cet organisme. Depuis l'établissement de ce laboratoire, d'autres programmes et d'autres laboratoires ont été créés, aux niveaux provincial et fédéral, et nous sommes d'avis qu'il existe d'abondantes ressources dans le domaine de la recherche et du développement dans cette région, mais qu'il y a, hélas, manque de coordination des efforts. Si c'était possible, nous aimerions en quelque sorte coordonner ces ressources afin d'y déceler les véritables possibilités pour l'avenir. Nous avons d'ailleurs un comité du conseil qui s'occupe de cette question à l'heure actuelle. Nous avons eu des entretiens avec les gouvernements provinciaux, les organismes de recherche de la région afin de savoir quelles sont les possibilités d'avenir du laboratoire et dans l'espoir d'amorcer une collaboration avec les autres laboratoires régionaux si l'occasion se présentait. Cette étude est en cours.

M. Crouse: J'ai une ou deux autres questions à poser, monsieur le président, et j'espère que les réponses ne seront pas aussi longues que les précédentes. Je tiens toutefois à dire qu'elles ont été très instructives, sachant que lorsque le laboratoire Atlantic Regional Laboratory a été établi, il y avait très peu de données statistiques disponibles sur les plantes marines locales, en particulier les algues et la mousse d'Irlande. Il convient donc de féliciter les scientifiques pour le travail qu'ils ont accompli afin de mieux connaître la mousse d'Irlande, ce travail constitue un véritable progrès et une manne sur le plan économique dans certaines régions de l'Atlantique. Dans votre déclaration, j'ai noté que vous essayez de sélectionner la mousse d'Irlande dans des réservoirs. Cela soulève un certain nombre de questions que je vais vous poser tout de suite, car lorsque vous aurez fini de répondre, je crois que mon temps de parole sera écoulé.

Je voudrais donc savoir comment une espèce particulière réagit aux changements de température, de lumière ou de salinité de l'eau, lorsqu'on place la mousse d'Irlande dans un réservoir. Quels sont les aliments nécessaires pour que les algues croissent au maximum? Quelle est l'incidence sur la végétation ambiante et les autres animaux du milieu lorsqu'on introduit cette nouvelle culture? Je crois savoir que certaines

[*Texte*]

shallow, warm water areas of Prince Edward Island and northern Nova Scotia in what you people call salt ponds. The plant life of these ponds, as distinct from the open sea, is more concentrated. I would like to know just what opportunities prevail for further expanding. This is not really fish farming, this is plant farming but it is plant farming in the sea.

My final question because by the time you answer this I am sure the Chairman is going to rap that gavel: are you taking any steps at the present time to further improve the possible marketing of parts of the fish that we now catch and which we now throw into the sea? For example, in the scallop industry, and I am sure you are familiar with the terminologies I will use, we market only the muscle while the roe and the frill are delicacies. If you visit Paris and see the Parisian fish markets, there the scallop is opened in all its beauty and it is not only the muscle but you see the roe and the frill, and sometimes I think Parisians prefer to eat the roe in preference to the muscle. Yet we in Atlantic Canada bring ashore only the muscle. We throw all the rest of the scallop back into the sea and this to my mind seems to me to be an area in which you scientists could well enter and perhaps hopefully resolve the problem that the processors and fishermen have here which is to preserve quality. It seems a 10 or 12-day trip to sea makes it almost impossible to preserve the quality of the scallop which we now throw overboard. I wonder if you have done any studies on that particular one, on other parts of fish that are thrown overboard by the deepsea fishery in their daily operations.

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Well, first of all, as far as Irish moss and the algae are concerned, they are certainly sensitive to the environment. For example, at higher temperatures they will grow more rapidly. But the object of the particular development at the Atlantic regional laboratory is to try to establish a species which could thrive while under local conditions, that is, the sea water as we simply pump it out of the sea. This of course has to be nonpolluted. The one factor that was, I think the most favourable to this was the fact that you agitated these tanks very slowly, and one can use a windmill to do this. They take on a quite different form which makes them much easier to harvest and they can grow more efficiently in the tank, because they do need, of course, sunlight in order to grow. It gives a large exposure, a maximum exposure.

• 1015

Mr. Crouse: At this point, just for clarification, is this operation similar to the kelp-growing operation which the Americans have on the West Coast, for example?

Dr. Schneider: Not quite, because this grows in a globular form; the kelp grows in long strings. You put it on ropes and then you have to move the water past it. By just simply stirring the tank these float around in the water and they grow into large globular masses and therefore grow much more efficiently.

[*Traduction*]

études ont été entreprises sur le système écologique complet, tel que les eaux chaudes et peu profondes de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nord de la Nouvelle-Écosse, dans ce que vos spécialistes appellent des étangs salés. La végétation de ces étangs est plus concentrée que celle qu'on observe en pleine mer. Je voudrais donc savoir quelles sont les possibilités d'expansion de ces travaux. Il ne s'agit pas vraiment de pisciculture mais plutôt de culture de plantes marines.

J'en arrive à ma dernière question, car je suis certain que le président va me rappeller à l'ordre avant que vous ne puissiez me répondre. Avez-vous pris des mesures quelconques pour améliorer la commercialisation des parties de poisson qu'on rejette à la mer? Je songe par exemple, aux pétoncles que vous connaissez bien et dont vous connaissez également, j'en suis sûr, les parties. Nous ne commercialisons que le muscle, alors que la laitance et la bordure constituent un mets recherché. Si on va dans les poissonneries de Paris, on voit les pétoncles exposées dans toute leur beauté, et qui ne comprennent pas seulement le muscle, mais également la laitance et cette bordure. Je crois d'ailleurs que certains Parisiens préfèrent manger la laitance plutôt que le mollusque même. Malgré cela, nous de la région de l'Atlantique, nous ne conservons que le mollusque et rejetons tout le reste à la mer. Il me semble donc que vos scientifiques devraient résoudre ce problème qui a toujours tracassé les pêcheurs et les transformateurs, c'est-à-dire de préserver la qualité du produit. Lorsqu'un voyage en mer dure 10 ou 12 jours, il semble impossible de conserver la fraîcheur des pétoncles, ce qui nous oblige à les rejeter à la mer. Je me demande donc si vous avez fait des études là-dessus ou si vous en avez fait au sujet des autres parties de ces mollusques que les pêcheurs rejettent tous les jours.

Le président: Docteur Schneider.

M. Schneider: Pour commencer, pour ce qui est de la mousse d'Irlande et des algues, ce sont certainement des plantes sensibles à leur milieu. Ainsi, si la température est élevée, elles croîtront plus rapidement. Toutefois, l'objectif recherché par la mise en valeur du laboratoire régional de l'Atlantique est la culture d'une espèce susceptible de croître dans les conditions locales; j'entends par là, dans de l'eau salée, pompée directement de la mer. Il faut, bien entendu, que cette eau ne soit pas polluée. L'un des facteurs qui favorise le plus ces trois sens est un lent mouvement qu'on peut imprimer à ces réservoirs au moyen de moulins à vent. Les algues croissent alors dans une forme différente, ce qui rend la culture plus efficace et facilite la récolte d'autant, étant donné qu'elles ont, bien entendu, besoin de soleil. Or, ce procédé permet une exposition maximum au soleil.

M. Crouse: J'aimerais un éclaircissement ici. Cette forme de culture ressemble-t-elle à celle du varech, que les Américains font sur la côte ouest, par exemple?

M. Schneider: Pas tout à fait car ces algues poussent en forme de globes alors que le varech lui croit en longs fils. On dispose ces fils sur des câbles puis on fait circuler de l'eau dessus. Pour ce qui est des algues, par contre, on a besoin que de remuer les réservoirs, ce qui déplace les plantes et les aide à

[*Text*]

Mr. Crouse: What nutrients do you use?

Dr. Schneider: No nutrients. This was just sea water and this was the point. In order to keep costs down we wanted to develop a species that could thrive under local conditions.

With respect to the future of that particular industry, I think again you were mentioning markets, I think our big problem right now in the rapid development and exploitation of this technology is simply markets, and particularly markets in Canada, which are very few. Most of this is exported, mainly to the United States and to Europe. European countries are now trying to develop more of this as well, and the food industry in Canada, I would hope, would ultimately make much greater use of this.

Coming back to the second part of your question, we have not done any work at this point on the fisheries side because this has largely been carried out by the fisheries laboratories under the Department of Fisheries. However, we are quite prepared in any new opportunities now to look at this. In fact, I raised the question of aquaculture to exploit some shellfish, crustaceans and so on. I think there are great opportunities in the Maritimes area for this, and the markets are there.

With respect to other fish that are not now common, that are thrown back in the sea, as you say, there has been a big change here. The fisheries industries are now exploiting these because there is a big market in countries like Japan and in Europe for species that Canadians for one reason or another do not normally consume. So this is now being taken up by the industry. But I agree, with some additional research I think we could exploit this much further, particularly for the shellfish and crustaceans, because these are high-quality products if you can reach the market.

Mr. Crouse: Just one supplementary to what you said. I was not only referring in my question to what we call underutilized species. I was thinking as well, for example, of when we had a swordfishing industry. There was a valuable part of the swordfish, namely the heart, which is a delicacy. I have eaten many pounds of swordfish heart, having carried out a swordfish operation and spent some three years at sea at that type of fishery. Yet that heart goes back into the sea. The swordfish—well, ther is no market for it.

Dr. Schneider: Not in Canada.

Mr. Crouse: Not in Canada. The swordfish liver is very high in oil content. It is inedible, but here again it is not readily marketable. I was thinking of that type of food destruction, cod livers. At one time we used to be able to use the cod liver. There was a great market for it because of its high vitamin A content, and vitamin E, which some people desire in their diet.

[*Translation*]

pousser en forme de globe. Cette méthode favorise donc une croissance plus efficace.

M. Crouse: Quels aliments utilisez-vous?

M. Schneider: Aucun. Il n'y a que de l'eau de mer et c'est bien là un aspect primordial. Afin de limiter nos frais, nous voudrions cultiver une espèce qui pouvait croître dans les conditions normales du milieu.

Passons maintenant à l'avenir de cette industrie et, plus particulièrement, aux marchés que vous avez mentionnés. Le problème le plus difficile qui découle de cette mise en valeur et de cette exploitation rapides de ces technologies, c'est tout simplement celui des débouchés, et au premier chef les débouchés canadiens, qui sont rares. La plus grande partie de ce produit est exportée, principalement aux États-Unis et en Europe. Les pays européens tentent d'ailleurs d'exploiter davantage ce domaine. Quant à l'industrie alimentaire canadienne, j'espère qu'elle utilisera davantage les résultats de cette culture.

Revenons maintenant à la deuxième partie de votre question. Jusqu'à maintenant, nous n'avons fait aucun travail là-dessus pour ce qui est de l'aspect des pêches étant donné que ce sont les laboratoires de la pêche, financés par le ministère de la Pêche, qui s'en sont occupés. Nous sommes toutefois bien disposés à examiner à nouveau la question. J'ai d'ailleurs soulevé la question de l'agriculture afin qu'on exploite certains mollusques et crustacés. Je suis d'avis que la région atlantique présente de grandes possibilités à cet égard ainsi que les débouchés nécessaires.

Je reviens maintenant aux autres poissons qui ne sont pas de consommation courante et qu'on rejette à la mer, ainsi que vous l'affirmez. Eh bien, à cet égard, on a remarqué une grande évolution. Les industrie de la pêche exploitent maintenant ces espèces que le Canadien ne consomme pas pour une raison ou pour une autre car il existe un marché important pour ces derniers dans les pays européens et le Japon. On peut donc affirmer que l'industrie s'est engagée dans cette voie. Je conviens volontiers toutefois qu'avec davantage de recherche, nous pourrions exploiter encore davantage ce filon, en particulier les mollusques et les crustacés, en raison de leur qualité supérieure.

M. Crouse: Une dernière question au sujet de votre dernière intervention. Je ne parlais pas uniquement de ce qu'on appelle les espèces sous utilisées. Je pensais aussi, par exemple, à ce qui se passait lorsque nous faisions la pêche à l'espadon. Je me souviens que le cœur de ce poisson est un mets recherché. J'en ai moi-même mangé des douzaines de livres, car j'administrais une entreprise de pêche à l'espadon et j'ai passé à peu près trois ans en mer à ce travail. Pourtant, ce cœur est rejeté à la mer. Il n'existe pas de débouchés pour l'espadon.

M. Schneider: Pas au Canada, en tout cas.

M. Crouse: Pas au Canada. Je songe également au foie de ce poisson qui est très riche en huile. Cette huile n'est pas commestible et, pourtant, il est très difficile de la commercialiser. On fait donc face ici à un cas de gaspillage de nourriture, de gaspillage de foie de poisson. A un moment donné dans le passé, nous étions capables d'utiliser le foie de morue et il y

[*Texte*]

Today it is questionable whether it is marketable. This is the field in which I was asking whether you had carried out any research as to how these products might be brought in an acceptable state either for the food market or for the pharamaceutical industry.

• 1020

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Neither for the present time but in this review, as I mentioned, we will be exploring a lot of these opportunities that require research and development in order to realize them, and I hope we will be able to address ourselves to them in co-operation with other research laboratories in the area.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Allard. No? Mr. Alexander. Alexander. No, Dr. Halliday is before you. I was right.

Mr. Alexander: You mean I did not have my name up, or what?

The Chairman: Your name is right after Dr. Halliday.

Mr. Alexander: You go right ahead. I just see how you are treated when you are not a regular member of this Committee.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I think my colleague is embarrassing me here. I have just one question really, Mr. Chairman. It is a general question which can apply to all four of these Councils, my particular interest being with the Medical Research Council. I am just curious to know why we have this amendment before us now. Is that at the instigation of the Medical Research Cuncil or the National Research Council? Where is the instigation for this? Did it come from the Minister? Did it come from the Deputy Minister? Did it come from one of the Councils? What has been the problem that we have this changed now? Why was the bill set up this way originally? Why do you want it changed?

The Chairman: Dr. Halliday, I think Dr. Julien read that in a letter.

Mr. Halliday: I am sorry, I came in late and I may have missed that.

The Chairman: Dr. Julien.

Dr. Julien: I am pleased to answer that question more directly by saying very simply that the Natural Sciences and Engineering Research Council was created in May 1978. At that time, right after the appointment of the new council members by Governor in Council, the new council members met and in looking at the act creating the Council requested the president to undertake that request for an amendment, together with another one that was denied by, I think, the Privy Council, but I would not like to dwell on that. So, in fact, our president, Mr. McNabb, President of the Natural Sciences and Engineering Research Council, initiated this

[*Traduction*]

avait un marché considérable pour cette denrée en raison de sa forte teneur en vitamines A et E, qui conviennent à bon nombre de gens dans leur régime alimentaire. Or, aujourd'hui on peut se demander s'il est possible de mettre ce produit en marché. C'est donc à cela que je pensais lorsque je vous ai demandé si vous aviez effectué des recherches afin de savoir si on peut vendre ces produits sur le marché alimentaire ou à l'industrie pharmaceutique?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Il n'en est pas question à présent, mais dans cette étude que nous allons mener, comme je l'ai dit, nous avons l'intention d'examiner les champs d'activité où la recherche et le développement peuvent être utiles. Nous espérons faire quelque chose en collaboration avec les autres laboratoires de recherche de la région.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Allard. Non? Monsieur Alexander. Ou plutôt M. Halliday, puisqu'il vient avant vous.

M. Alexander: Vous voulez dire que vous n'aviez pas inscrit mon nom encore?

Le président: Votre nom vient tout de suite après celui de M. Halliday.

M. Alexander: Allez-y. Je vois comment on est traité quand on n'est pas un membre attitré de ce comité.

M. Halliday: Mon collègue me met dans l'embarras. Je n'ai qu'une question, cependant, monsieur le président. Il s'agit d'une question d'ordre général qui s'applique aux quatre conseils. Celui qui m'intéresse le plus est évidemment le Conseil de recherches médicales. Je me demande pourquoi nous avons cet amendement. Qui l'a demandé? Le Conseil de recherches médicales ou le Conseil national de recherche? Le ministre? Le sous-ministre? L'un des quatre conseils? Quel est le problème qui a nécessité ce changement? Pourquoi le bill est-il présenté de cette façon? Quel est son but?

Le président: Monsieur Halliday, je pense que M. Julien a répondu en lisant une lettre.

M. Halliday: Je suis désolé d'être arrivé en retard. J'ai raté sa réponse.

Le président: Monsieur Julien.

M. Julien: Il me fait plaisir de répondre plus directement à la question. Le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie a été créé en mai 1978. Tout de suite après leur nomination par le gouverneur en conseil, les nouveaux membres du conseil se sont réunis et ont demandé à leur président, après avoir examiné la Loi créant le conseil, de demander cet amendement ainsi qu'un autre qui a été rejeté par le Conseil privé, si je comprends bien. Je ne vais pas m'étendre là-dessus cependant. Le président du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie M. McNabb, a donc présenté une demande après consultation avec les autres présidents de conseils accordant des subventions.

[*Text*]

request after consultation with the other presidents of the granting councils.

The Chairman: A copy of the letter asking for that will be circulated in a minute.

Mr. Halliday: Thank you. I will give the rest of my time to my colleague here who has been kind to me.

The Chairman: We have lots of time. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank you for the coffee and for the cigarettes. So far you have been an excellent Chairman.

The Chairman: I hope yours is better than mine because mine is . . . .

An hon. Member: The cream is soar this morning.

Mr. Alexander: Oh, that is too bad. I will buy him another cup. I just want to follow up some of the questions which my friend Mr. Pearsall started with. It seems to me, with all respect, that the directors, if that is what you call them, have now been given a blank cheque. In other words, there is no more control over you in terms of ministerial approval. I would not want you to answer the first part of the preamble, but I would say that you are now on your own. Is that not right? All four of you: one, two, three, four.

The Chairman: Dr. Schneider, first.

Dr. Schneider: First of all, it is not a blank cheque, nor have the directors been given a blank cheque. Perhaps I was not clear that the authority that has been delegated by the Minister goes up to the appointments of . . .

Mr. Alexander: Yes, I heard all of that part.

Dr. Schneider: . . . of director. Now there are, of course, controls. First of all, I mentioned that we have a committee of our Council which sets our appointments, policies and personnel administration policies, policies for promotions and so on, and monitor all of the Council's personnel administration.

Mr. Alexander: The Minister is no longer involved.

Dr. Schneider: No. This is for those who have been delegated, up to the levels that have been delegated. In further senior levels the Minister is involved.

Mr. Alexander: Involved in what way?

Dr. Schneider: It requires ministerial approval.

• 1025

Mr. Alexander: With all due respect, Doctor, you are with the National Research Council.

Dr. Schneider: Yes. I am talking about current practice.

Mr. Alexander: Yes. Now the present practice, or the practice that will be in place after this bill is passed is that the Minister has nothing to say about it. You may consult but that does not mean much. You can now—it says in Clause 28(g):

> appoint such scientific, technical and other officers as are nominated by the President, to fix the tenure of such appointments, to prescribe the several duties of such

[*Translation*]

Le président: Une copie de la lettre demandant l'amendement sera distribuée dans un instant.

M. Halliday: Merci. Je cède le reste de mon temps de parole à mon collègue qui a été si gentil pour moi.

Le président: Il reste encore beaucoup de temps. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci, monsieur le président. Merci pour le café et les cigarettes, également. Jusqu'à présent, vous avez été un président épatant.

Le président: J'espère bien que le vôtre est meilleur que le mien . . .

Une voix: La crème est sûre, ce matin.

M. Alexander: C'est regrettable. Je vais lui en acheter une autre tasse. Je voudrais rester dans la même veine que M. Pearsall. Il me semble que les directeurs, si c'est bien ainsi qu'on les appelle, reçoivent un chèque en blanc. En d'autres termes, il n'y a pas de contrôle ministériel qui s'exerce sur vous. Je ne vous demande pas si vous êtes d'accord avec ce préambule, mais si vous vous considérez maintenant comme volant de vos propres ailes. Vous pouvez répondre tout à tour.

Le président: Monsieur Schneider, d'abord.

M. Schneider: Les directeurs n'ont pas reçu de chèque en blanc. J'aurais peut-être pu préciser que le pouvoir concédé par le ministre vaut seulement pour la nomination . . .

M. Alexander: J'ai déjà entendu cette explication-là.

M. Schneider: . . . des directeurs. Il y a évidemment des contrôles qui s'exercent. D'abord, comme j'ai dit, il y a un comité du conseil qui s'occupe des nominations, des politiques et de la gestion du personnel, et les promotions et le reste; il surveille tout ce champ d'activité pour le conseil.

M. Alexander: Le ministre n'y a plus rien à voir.

M. Schneider: Non. Mais la délégation de pouvoirs ne vaut que pour jusqu'à un certain niveau. Pour les nominations au plus haut échelon, le ministre a toujours son mot à dire.

M. Alexander: Comment cela?

M. Schneider: Il faut son approbation.

M. Alexander: En toute déférence, vous faites partie du Conseil national de recherches.

M. Schneider: Oui. Je parle des pratiques actuelles.

M. Alexander: Oui. Le Ministre n'a pas son mot à dire à propos des pratiques actuelles ou bien de celles qui seront en vigueur une fois que le projet de loi aura été adopté. Il peut y avoir consultation, mais cela ne veut pas dire grand-chose. Aux termes de l'article 28(g), vous pourrez:

> nommer les fonctionnaires scientifiques, techniques et autres qui sont proposés par le président, fixer la durée de leurs fonctions, énoncer leurs diverses attributions et, sous

[*Texte*]

officers, and, subject to the approval of the Governor in Council, to fix their remuneration;

All I am saying is that as a result of this section you can do what you want.

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: It is an extension of current practice, also to the senior level, that the controls are first of all our Council, our internal committee that monitors these and sets the guidelines, and of course also Treasury Board since we come under the Financial Administration Act.

Mr. Alexander: I will stop with you. That was the National Research Council. I think I would like to hear the same sort of comments regarding the same type of questions in terms of that blank cheque from the Medical Research Council, because yours goes a little bit further, and I just note proposed Section 12(1)(b):

prescribe the duties of such officers and employees and the conditions of their employment.

Firstly, is there a bargaining unit involved with the Medical Research Council?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: No, Mr. Chairman. Our total person years allocation is 40 and there is no category within that 40 that is large enough to have formed a bargaining unit. Our agreement with the Secretary of the Treasury Board going back to 1968 is that with respect to those things which are normally bargained for by organized groups within the public service that we follow exactly the practices of the National Research Council which has a bargaining unit and which operates in conjunction with Treasury Board for bargaining with their various groups of organized employees.

Mr. Alexander: Are you aware of the fact, sir, that in the bill that was before the House, Bill C-28, now Bill C-22, which are amendments to the Public Service Staff Relations Act, that type of clause was removed? Were you aware of that, because the bargaining units have found it quite offensive to the prescribed duties and the conditions of their employment? Were you aware of that or not, sir?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Yes, Mr. Chairman, but it does not apply in this case because our employees are not organized. This is not a question of an organized group of employees being required to stay within the limits of agreements that are reached with other unions. Our employees are not organized and our clerical staff, for example, within the National Research Council, in consultation with Treasury Board, has arrived at an agreement with the bargaining unit for their clerical employees. Those terms and conditions by agreement with the Treasury Board and our employees, because they are not organized, are applied at the same time and in the same fashion as for the similar category in the National Research Council.

Mr. Alexander: Are any of the other three involved with the bargaining unit at all? I guess that would be the National

[*Traduction*]

réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, fixer leur traitement;

Ce que je veux dire c'est que, aux termes de cet article, vous pouvez faire ce que vous voulez.

Le président: La parole est à M. Schneider.

M. Schneider: Il s'agit d'une extension des pratiques courantes, aux échelons supérieurs, en ce sens que les contrôles sont tout d'abord aux mains de notre Conseil, de notre comité interne qui établit les directives et, bien sûr, du Conseil du Trésor, était donné que nous tombons sous le coup de la Loi sur l'Administration financière.

M. Alexander: Je m'arrêterai ici avec vous. Voilà donc pour le Conseil national de recherches. Je pense que j'aimerais entendre le même genre de commentaires en réponse au même genre de questions à propos de ce chèque en blanc du Conseil de recherches médicales, parce que le vôtre va un petit peu plus loin et je me permets de vous citer l'article 12(1)(b) du présent projet de loi:

prescrire les fonctions de ces dirigeants et employés ainsi que leurs conditions d'emploi.

En premier lieu, y a-t-il une unité de négociations au Conseil de recherches médicales?

Le président: La parole est à M. Roxburgh.

M. Roxburgh: Non, monsieur le président. Nous avons droit à un total de 40 années-personne et il n'y a pas de catégorie suffisamment importante parmi ces 40 années-personne pour justifier la formation d'une unité de négociations. Nous avons convenu avec le Secrétariat du Conseil du Trésor en 1968 que, pour ce qui est des questions qui font normalement l'objet de négociations au sein de la Fonction publique, nous suivons exactement les pratiques du Conseil national de recherches qui a une unité de négociations, laquelle négocie avec le Conseil du Trésor au nom des divers groupes d'employés syndiqués.

M. Alexander: Savez-vous que dans le projet de loi C-28 dont la Chambre avait été saisie, il s'agit maintenant du projet de loi C-22, les modifications à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, on a supprimé ce genre d'article? Le saviez-vous, parce que les unités de négociations ont estimé offensant le fait que soient prescrites les fonctions et les conditions d'emploi des employés. Le saviez-vous, oui ou non?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. Roxburgh: Oui, monsieur le président, mais cela ne s'applique pas dans le cas présent parce que nos employés ne sont pas syndiqués. Il ne s'agit pas d'un groupe d'employés syndiqués qui doivent respecter les accords conclus avec d'autres syndicats. Nos employés ne sont pas syndiqués, et, par exemple, les employés de bureau du Conseil national de recherches ont conclu un accord avec l'unité de négociations des employés de bureau du Conseil du Trésor, en consultation avec ce Conseil. Les conditions s'appliquent au Conseil du Trésor et s'appliquent de la même façon donc au Conseil national de recherches, où les employés ne sont pas syndiqués.

M. Alexander: Y a-t-il des unités de négociations dans les trois autres conseils? Je pense qu'il s'agit du Conseil national

[*Text*]

Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Are there bargaining units involved?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Yes. The National Research Council is a separate employer and we have bargaining units.

Mr. Alexander: Which one do they come under?

Dr. Schneider: The largest one is the Research Council Employees' Association, an internal union; PIPS, the professional institute . . .

Mr. Alexander: PIPS is yours.

Dr. Schneider: . . . is for the professionals, and all the others come under the Research Council Employees' Association.

Mr. Alexander: How about the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council?

The Chairman: Dr. Julien.

Dr. Julien: No, we do not have a bargaining unit. As I said, we have been separated from the National Research Council. Prior to May, 1978 we were the granting part of NRC and, as of May, 1978, the 52 staff members have formed a new council. I think I will repeat what Dr. Roxburgh has already said, that we feel that we are too small to form a bargaining unit but we proceed through procedures and regulations and directives of NRC also with respect to classification and to personnel matters.

• 1030

Mr. Alexander: Well, now that you mention the classification, it is hard because I think the questions I am asking really refer to all of you. Before I get into the classification . . . I have only heard of one person who asked for this change; in other words, the removal of the approval of the Minister. Was that the social sciences? That is the only one I have heard. Or did anybody else ask for it?

Dr. Julien: I said that we have initiated that . . .

Mr. Alexander: Right, you. Right. Now I want to know whether anybody else asked for it because I think the Medical Research said that it did not matter one way or another, "we did not ask for it nor are we against it".

So, now, what about National Research and what about Sciences and Engineering? Did you ask for this change to do away with the approval of the Minister?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: No, we did not.

Mr. Alexander: How about the . . .

Dr. Nicholson: For the SSHRCC Mr. Chairman, we also would find it somewhat simpler in procedure for the same

[*Translation*]

de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et du Conseil de recherches en sciences humaines. Y a-t-il là des unités de négociations?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Oui. Le Conseil national de recherches est considéré comme employeur séparé, et il y a au Conseil des unités de négociations.

M. Alexander: A quel syndicat sont-elles rattachées?

M. Schneider: Le plus important d'entre eux est l'Association des employés du Conseil de recherches; il s'agit d'un syndicat interne. L'IPFP, l'Institut professionnel . . .

M. Alexander: L'IPFP, c'est le vôtre.

M. Schneider: . . . regroupe les professionnels et tous les autres dépendent de l'Association des employés du Conseil de recherches.

M. Alexander: Quelle est la situation au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et au Conseil de recherches en sciences humaines?

Le président: Monsieur Julien, la parole est à vous.

M. Julien: Non, nous n'avons pas d'unité de négociations. Comme je l'ai dit, nous avons été séparés du Conseil national de recherches. Avant mai 1978, nous faisions partie du CNR en tant qu'organisme chargé des subventions et, à partir de mai 1978, les 52 membres de notre personnel ont formé un nouveau conseil. Je pense que je vais répéter ce que M. Roxburgh a déjà dit, à savoir que nous estimons que notre personnel est trop peu nombreux pour justifier la création d'une unité de négociation mais nous appliquons également les procédures, les règlements et les directives du CNR en ce qui concerne le classement et les questions de personnel.

M. Alexander: Vous parlez de classement; voilà qui pose des difficultés parce que les questions que je pose ont trait à vous tous. Avant d'en arriver à cette question du classement . . . une seule personne me semble-t-il a demandé cette modification; autrement dit, qu'il ne soit plus nécessaire au ministre de donner son accord. S'agissait-il des sciences humaines? C'est le seul cas dont j'ai entendu parler. Quelqu'un d'autre en a-t-il fait la demande?

M. Julien: J'ai dit que nous avions lancé cela . . .

M. Alexander: Très bien. Je voudrais maintenant savoir si quelqu'un d'autre en a fait la demande parce que, au Conseil de recherche médicale, je crois, on a déclaré qu'on était ni pour ni contre.

Au Conseil national de recherches et au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a-t-on demandé à ce que le ministre n'ait plus à donner son approbation? A-t-on demandé cette modification?

Le président: Monsieur Schneider, la parole est à vous.

M. Schneider: Non, nous n'avons pas demandé cela.

M. Alexander: Et le . . .

M. Nicholson: Au CRSHC nous trouvons également que ce serait plus simple pour les raisons que M. Julien a données. En

[*Texte*]

reasons that Dr. Julien gave. If you hold a competition for a job which exists, then you are able to notify somewhat earlier. It is a simplification; it is not a major change.

Mr. Alexander: Well, in other words, then, you asked for it by letter just like my friend. You wrote to the . . .

Dr. Nicholson: I think we associate ourselves with NSERC.

Mr. Alexander: He was speaking on your behalf, then?

Dr. Nicholson: I think, essentially, this is correct and I would consult our treasurer, who runs personnel.

Mr. Alexander: All right. Well, now, what about classification? You know what has happened with classification. I guess you are all going to do that. First, in your respective departments, how many people have you within the employment rolls, one, two, three, four? What is the strength?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: That are subject to classification?

Mr. Alexander: Well, first, how many are in the department? How many people are employed in the council?

Dr. Roxburgh: The Medical Research Council has 40 person-years of which, I believe, at the moment 35 are filled.

Mr. Alexander: All right. Now, who is next?

The Chairman: Dr. Julien.

Dr. Julien: We have for 1979-1980, 61 person-years.

Mr. Alexander: And you are the . . .

Dr. Julien: National Sciences and Engineering Research Council.

Mr. Alexander: All right. Now, how about National Research?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Was your question how many total employees, or how many are classified?

Mr. Alexander: No, I have not hit the classification part yet.

Dr. Julien: The total employed would be just under 3,000.

Mr. Alexander: You are a big one, are you not? All right, now, who is left here?

Dr. Nicholson: SSHRCC.

Mr. Alexander: Right.

Dr. Nicholson: We inherited from the Canada Council, from which we emerged last year, 110. We are now down to 97 continuing, full-time employees.

Mr. Alexander: All right. Now, we know what happened with the delegation of powers in the public service regarding classification. There has been a tendency to overclassify, which is costing the public some—well, it does not matter—I say something close to $75 million to $100 million a year. The Minister responsible, the President of the Treasury Board says it is about $50 million a year.

[*Traduction*]

cas de concours pour un poste existant, il est possible de donner un avis un peu plus tôt. Il s'agit d'une simplification et non pas d'une modification profonde.

M. Alexander: Autrement dit, vous avez demandé cela par lettre, comme mon ami. Vous avez écrit au . . .

M. Nicholson: Je pense que nous nous associons au CRSNG.

M. Alexander: Il parlait donc en votre nom?

M. Nicholson: Oui, je pense que c'est exact et je vais m'informer auprès de notre trésorier, qui est chargé du personnel.

M. Alexander: Très bien. Et le classement? Vous savez ce qui s'est passé à propos du classement. Tout d'abord, quel est le nombre de vos employés dans les différents services?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. Roxburgh: Qui font l'objet du classement?

M. Alexander: Tout d'abord, combien y a-t-il d'employés au Conseil?

M. Roxburgh: Au Conseil de recherches médicales, il y a 40 années-personne; 35 postes sont actuellement dotés.

M. Alexander: Très bien. Au suivant.

Le président: Monsieur Julien.

M. Julien: Pour l'exercice 1979-1980 nous avons 61 années-personne.

M. Alexander: Et vous êtes du . . .

M. Julien: Conseil de recherches en sciences sociales et en génie.

M. Alexander: Très bien. Et pour le Conseil national de recherches?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Vous voulez parler du nombre total d'employés ou du nombre de ceux qui font l'objet du classement?

M. Alexander: Non, je n'en suis pas encore à la question du classement.

M. Julien: Il y a au total juste un peu moins de 3,000 employés.

M. Alexander: Ce n'est pas rien, n'est-ce pas? Très bien, qui reste-t-il?

M. Nicholson: Le CRSHC.

M. Alexander: Très bien.

M. Nicholson: Nous avons hérité cela l'année dernière du Conseil des arts du Canada où nous avons pris 110 employés. Nous avons à l'heure actuelle 97 employés à plein temps.

M. Alexander: Très bien. Nous savons ce qui s'est passé à propos de la délégation des pouvoirs dans la Fonction publique en ce qui concerne le classement. Il y a eu une tendance à classer les employés à des postes supérieurs à ceux pour lesquels ils étaient qualifiés ce qui a coûté au public quelque . . . disons que ce n'est pas vraiment important; je dirai de 75 à 100 millions de dollars par an. Le ministre responsable, le

[*Text*]

Now, I want to know, do all of you classify? I would think that you do, is that right?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Only . . .

Mr. Alexander: If so, what mechanisms are in place to ensure that appointment and classification authority will not be abused because, in the long run, you get money from the people of Canada. I want to know what mechanisms are going to be put in place with respect to classification that will not bring us into the same type of mess that we have, generally speaking, with the public service, that is costing the taxpayers between $50 million and $100 million a year. My figure is $100 million and the Minister says $50 million but it is millions.

That will be my last question because I expect, Mr. Chairman, each one to answer that question for me.

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Well, if I may answer it in two parts for convenience. First of all, for all our administrative support staff, clerical staff and so on, as far as classification is concerned, we use the same standards applied in the public service.

• 1035

Mr. Alexander: That is what the problem is, is it not?

Dr. Schneider: Well, it is, but as far . . .

Mr. Alexander: Without cutting you off, sir, perhaps the same standards that you have been using that have been used in the Public Service, it is time to review that.

Dr. Schneider: I do not mean, by standards, performance. I mean by setting declassification itself; in other words, specifying the classification, the duties in each classification and so on. The abuse of that classification is something else, and here we have a number of auditing mechanisms, internal auditing mechanisms, which will use all our personnel administration monitors. This is the first check. Secondly, for our technical staff we do our own classification internally because there is such a great diversity of laboratory technicians that it would be very difficult to have a uniform classification system, so these are done for each according to their particular function and role. And the third group are the scientific engineering staff, the research staff, where we do not have a classification system but we have six different grades and each of these is set up under a set of guidelines and the performance is the principal guiding factor in promotions where each employee's performance is reviewed. It is not a classification system in that sense but rather with a set of guidelines and criteria on the basis of which performance is assessed.

[*Translation*]

Président du Conseil du Trésor, lui, parle d'une cinquantaine de millions de dollars par an.

Je voudrais aussi savoir si vous êtes tous chargés du classement. Je pense que c'est bien le cas, n'est-ce pas?

Le président: C'est à vous, monsieur Schneider.

M. Schneider: Seulement . . .

M. Alexander: Dans ce cas, quels mécanismes existe-t-il pour s'assurer qu'il n'y a pas abus de pouvoirs en ce qui concerne les nominations et le classement parce que ce sont les contribuables canadiens qui paient. Je voudrais savoir quels sont les mécanismes que l'on va mettre en place en ce qui concerne le classement et qui permettront d'éviter la pagaille qui règne au sein de la Fonction publique et qui coûte aux contribuables entre 50 et 100 millions de dollars par an. Moi, je dirais 100 millions de dollars; pour le ministre il s'agit de 50 millions de dollars, mais quoi qu'il en soit, il s'agit bien de millions.

Monsieur le président, ce sera ma dernière question parce que je suppose que chacun de nos témoins y répondra.

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Pour des raisons de commodité, permettez-moi de répondre à cette question en deux parties. Tout d'abord, en ce qui concerne notre personnel de soutien administratif, nos employés de bureau et ainsi de suite, nous appliquons les normes utilisées dans l'ensemble de la Fonction publique en ce qui concerne le classement.

M. Alexander: C'est là le problème, n'est-ce pas?

M. Schneider: Oui, mais en ce qui concerne . . .

M. Alexander: Je ne tiens pas à vous interrompre, monsieur, mais si les critères que vous utilisez sont les mêmes que ceux de la Fonction publique, il serait peut-être temps de les réviser.

M. Schneider: Lorsque je parle de normes, je ne parle pas de rendement. Je voulais dire que nous établissons des normes de classification. En d'autres termes, nous établissons une classification selon les fonctions remplies par chaque employé. Les abus commis au niveau de la classification constituent un autre problème, et nous disposons d'un certain nombre de mécanismes de vérification interne, qui permettent de contrôler toute la procédure administrative de dotation en personnel. C'est la première vérification. Deuxièmement, nous assurons la classification des employés techniques au niveau interne, car il existe une grande variété de techniciens de laboratoire. Il est donc très difficile de mettre en place un système uniforme de classification, et la classification des employés techniques est donc fonction de leur tâche et de leur rôle. Les ingénieurs scientifiques et les chercheurs constituent le troisième groupe. Nous n'avons pas non plus de système de classification, mais il existe six niveaux différents. Chaque niveau fait l'objet de directives et le rendement de l'employé constitue le critère principal pour ce qui est des promotions. En ce sens, il ne s'agit pas d'un système de classification mais plutôt d'une série de directives et de critères permettant d'évaluer le rendement des employés.

[*Texte*]

Mr. Alexander: Thank you, Doctor. Now, who would like to be next?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: As I have said earlier, my agreement with the Treasury Board we follow exactly the practices of the National Research Council. We have a very small staff, as I have said, and it is not possible for us in many instances to set up internally a classification review board. We then appeal to the goodwill of the National Research Council and obtain the assistance of their classification officers to make sure that our classifications of our positions as described in the position description are in exact accord with the standards that NRC is using and with those of the Treasury Board.

Mr. Alexander: Next, please.

Dr. Julien: I think the only thing I could say is that I will repeat what Dr. Roxburgh has said because we are also in agreement with Treasury Board, and in fact, Treasury Board has directed to us that we should abide by the NRC procedures for classification.

The Chairman: Dr. Nicholson.

Dr. Nicholson: Mr. Chairman, Mr. Alexander, we use the Public Service bench marks and are just completing a complete review of all our positions using the Public Service standards. I think that is essentially the answer.

Mr. Alexander: If you are using the same sort of procedures, they are under attack right now and I would say that with all respect. Are you classified as being part of Crown corporations, agencies? Are you in that class?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: The National Research Council and also the three newer councils are all schedule B under the Financial Administration Act, which means we do in fact come under the controls of the Treasury Board in financial personnel management and so on.

Mr. Alexander: So what you say is that you can be looked upon as being Crown corporation. You can be looked upon as being Crown corporations or agencies or councils, or whatever the case may be. That is what I find so difficult, and I know this is not your problem but that is what I find so difficult in understanding when we are supposed to be bringing in an omnibus Crown corporation bill which will have some means whereby there is accountability and control but yet at the same time, before that bill is in, we then start tinking and tampering with a Schedule B area which, in my view, is premature and leaves something to be desired in terms of the thrust of the President of the Privy Council.

• 1040

Now I do not want you to answer that question because that is not your baby but that is why I am a little concerned, as Mr. Pearsall has indicated, that you are now free of control of the Minister, notwithstanding that there are certain criteria that

[*Traduction*]

M. Alexander: Merci, monsieur. Qui veut prendre la parole maintenant?

Le président: Monsieur Roxburgh.

M. Roxburgh: Je l'ai déjà dit, conformément à l'entente que nous avons conclue avec le Conseil du Trésor, nous avons adopté exactement les mêmes pratiques que le Conseil national de recherches. Je le répète, notre effectif est extrêmement réduit et il ne nous est pas possible d'établir à l'échelon interne un Conseil d'examen de la classification. Nous devons nous en remettre à la bonne volonté des agents de classification du Conseil national de recherches, afin de nous assurer que la classification de nos postes ainsi que les descriptions de postes sont conformes aux normes du Conseil national de recherches et du Conseil du Trésor.

M. Alexander: Votre voisin peut continuer.

M. Julien: Je ne suis que répéter ce qu'a dit M. Roxburgh. Nous avons également cnclu une entente avec le Conseil du Trésor, selon laquelle nous devons adopter les pratiques de classification du Conseil national de recherches.

Le président: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Monsieur le président, monsieur Alexander, nous utilisons les critères de la Fonction publique et nous sommes actuellement en train de procéder à un examen complet de tous nos postes, conformément aux normes de la Fonction publique. C'est là ma réponse.

M. Alexander: Puisque vous avez adopté les mêmes pratiques, vous savez sans doute qu'elles sont actuellement très critiquées, et je vous dis cela sans vouloir vous offenser. Faites-vous partie des sociétés ou des agences de la Couronne? Faites-vous partie de cette catégorie?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Le Conseil national de recherches, ainsi que les trois autres conseils de création plus récente, figurent tous à l'annexe B de la Loi sur l'Administration financière. Cela signifie que nous sommes tous assujettis au contrôle du Conseil du Trésor pour ce qui est de la gestion financière et de la dotation en personnel.

M. Alexander: Vous dites que l'on peut donc vous considérer comme une société de la Couronne. On peut vous assimiler à des sociétés de la Couronne, ou à des agences ou encore à des conseils. Je trouve cela très difficile à comprendre. Ce problème ne vous concerne sans doute pas, mais nous sommes saisis d'un projet de loi d'ensemble qui porte sur le contrôle et l'imputabilité. Cependant, avant même que ce projet de loi ne soit adopté, nous commençons à discuter de l'annexe B, ce qui me semble prématuré et laissant à désirer, puisque ce domaine relève de la compétence du président du Conseil privé.

Je ne vous demande pas de répondre à cette question, puisqu'il ne s'agit pas de votre responsabilité, mais c'est pour cette raison que je suis un peu inquiet car, comme l'a dit M. Pearsall, le ministre n'a plus aucun droit de regard à votre

[*Text*]

are set. What has happened now is that you need no approval of the Minister to appoint, classify or prescribe the duties and conditions of employment, and this is what is a little scary to me right now when this whole thing is being looked into in terms of bringing in a new Crown corporation on this bill which will bring about more accountability and control.

Thank you very much. I do not expect an answer to that because that is not the kind of thing that I would ask. I am just making a statement.

The Chairman: Are you through with your questions?

Mr. Alexander: Right—well, on the first round, sir.

The Chairman: Thank you very much.

Second round . . .

Monsieur Allard, dix minutes.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas quel témoin sera en mesure de me répondre. J'aimerais savoir quelles sont vos prévisions en ce qui a trait aux recherches dans l'estuaire du Saint-Laurent, comprenant le Saguenay et les Îles-de-la-Madeleine, pour ce qui est de la crevette et la teneur en mercure des autres poissons commerciaux dans cette région?

Le président: Monsieur Allard, je m'excuse, l'un d'eux pourrait peut-être vous répondre, mais je pense que cela regarde plutôt le ministère des Pêches et de l'Environnement. Mais le docteur Schneider . . .

Dr. Schneider: Yes, Mr. Chairman, this would come under the Department of Fisheries. The National Research Council does not have programs in this area.

M. Allard: Je m'excuse. Merci.

Le président: Merci, monsieur Allard.

This concludes the first round. Second round, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: It is supposed to be five minutes.

Mr. Crouse: I will come back to the line of questioning I started with Dr. Schneider on the first round.

In response to one of my questions, he stated that there was research being done as well in agriculture in Atlantic Canada and it is my understanding that modern biological techniques are being used at the Atlantic Regional Laboratory to find out why healthy sheep and cattle in the Atlantic region stop growing in midsummer when pastures are still relatively good. I think this phenomenon is called "ill-thrift". It has been recognized for many years in Nova Scotia and Agriculture Canada scientists have shown it is not due to the common causes of poor growth, such as nutritional deficiency or parasites or availability of food. The population of bacteria in the animal rumen or stomach declines, reducing the ability to digest cellulose, and the fungi in the grass and soil undergo a rapid increase in number.

Now, my question to Dr. Schneider is: as a result of his studies or scientific investigations, do the fungi or the toxins

[*Translation*]

endroit, malgré les critères qui ont été fixés. Vous n'aurez plus besoin de l'approbation du ministre pour faire des nominations, classer les postes ou déterminer les fonctions et les conditions d'emploi, ce qui m'effraie un peu, d'autant plus qu'il est question de créer une nouvelle société de la Couronne pour avoir de meilleures imputabilités et un contrôle plus strict.

Je vous remercie infiniment. Ne prenez pas la peine de répondre car il ne s'agit que d'une observation.

Le président: Avez-vous terminé vos questions?

M. Alexander: Ma foi . . . oui, pour le premier tour.

Le président: Merci beaucoup.

Deuxième tour . . .

Mr. Allard, ten minutes.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I do not know to which witness I should direct my question. I would like to know what your estimates are for research relating to the mercury level found in shrimp and other commercial fish in the St. Lawrence Estuary, including the Saguenay and the Magdalen Islands.

The Chairman: Mr. Allard, perhaps one of the witnesses might answer your question but I think that it concerns the Department of Fisheries and the Environment. Dr. Schneider . . .

M. Schneider: Oui, monsieur le président, cela relèverait du ministère des Pêches. Le Conseil national de recherches n'a pas de programme dans ce domaine.

Mr. Allard: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

Cela met fin au premier tour. Nous commençons le deuxième tour. Monsieur Crouse.

M. Crouse: merci, monsieur le président.

Le président: Cinq minutes par député.

M. Crouse: Je vais reprendre les questions que j'avais posées à M. Schneider au premier tour.

En réponse à une de mes questions, il a dit qu'aucune recherche ne se faisait dans le domaine de l'agriculture dans les provinces de l'Atlantique. Je crois savoir que le laboratoire de la région Atlantique se sert de techniques biologiques modernes pour essayer de trouver une explication au fait que la croissance des bovins et des bovins en bonne santé dans cette région s'arrête en plein été lorsque les pâturages sont encore relativement bons. Ce phénomène est connu depuis longtemps en Nouvelle-Écosse et les scientifiques d'Agriculture Canada ont démontré qu'il n'est pas attribuable aux causes habituelles d'une mauvaise croissance comme une déficience de nutrition, des parasites ou un manque de nourriture. Il y a une diminution du nombre de bactéries dans le rumen ou panse de l'animal, ce qui provoque une mauvaise digestion de la cellulose tandis que le nombre de champignons dans l'herbe et le sol s'accroît rapidement.

Je voudrais que M. Schneider me dise si ces enquêtes scientifiques lui ont permis de constater si les champignons ou

[*Texte*]

they produce cause the decline or disturbance in the rumen, and if so, which toxins are involved, what are their structures, and how do they poison the animal?

Dr. Schneider: I am not sure that I can answer all of your questions but apparently it is due to toxins: at least this has been identified. How the toxins act—this gets into a more detailed follow-through on the chemistry which has not been done, though I believe that, now, the Department of Agriculture is pursuing that.

Mr. Crouse: I raise that question because in your previous answer you gave an indication that the whole structure of the Atlantic Regional Laboratory at the present time is under review, and we in Atlantic Canada at the present time are very much aware of these review. Reviews in the scientific laboratory at Halifax, for example, as it applies to fisheries research: I think some 23 scientists out of a total of 79 have been, or will be, I should say, laid off by the end of this fiscal year or by April 1. This has caused concern among the industries, large and small, with regard to future scientific work that will be carried out in that area. Here we have a problem of animal husbandry, so to speak. You have not found the answers to the toxins that are creating this problem in agriculture, and yet there may well be, from what you have said this morning, a layoff in scientific staff, which is why I raised the question initially.

• 1045

You apparently then are still studying this agricultural phenomenon which exists in animal husbandry. Is this correct?

Dr. Schneider: Yes, but only on a relatively small scale. We would hope the Department of Agriculture would put more resources in this now to follow through. On the other hand, unless there is an agreement with the Department of Agriculture on a larger program, as you mentioned, to follow through on the chemistry to find out more about how these toxins work, such a program could be undertaken.

If I may just add something, you mentioned the future role of the Atlantic Regional Laboratory, and in our discussion so far in this review two major points have come out: first of all, the tremendous fragmentation we have in R and D programs in the Atlantic Region, and not enough resources in any one area that it can really go somewhere; secondly, we are very short on the engineering side. Because of the fisheries laboratory, the Bedford Institute, and the universities on the more biological side we seem to be much stronger, but in terms of industrial development we are very weak on the engineering side. I think this is one area, one problem, we have to address ourselves to. If we hope to see more industries generated and spin-off from the research that is being done, first of all there will have to be more focusing and integration of these research programs; and secondly, a much greater engineering capability to take it through the next stage—working with industry.

[*Traduction*]

les toxines qu'ils produisent provoquent cette malfonction du rumen, et si c'est le cas, quelles sont ces toxines, quelles sont leurs structures et comment empoisonnent-elles l'animal?

M. Schneider: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à toutes vos questions mais apparemment cette condition est provoquée par des toxines: nous avons pu au moins tirer cette conclusion. Quant à l'action de ces toxines—il s'agit d'une étude plus détaillée des aspects chimiques qui n'a pas encore été faite, mais je crois bien que le ministère de l'Agriculture poursuit ses recherches.

M. Crouse: J'ai soulevé cette question parce que vous avez laissé entendre dans votre réponse antérieure que toute la structure du laboratoire régional atlantique fait maintenant l'objet d'une révision et nous autres des provinces de l'Atlantique, nous sommes bien au courant de ces révisions. Le résultat au laboratoire scientifique de Halifax, par exemple, dans le domaine des recherches sur les pêches: je crois qu'il y aura 23 scientifiques sur 79 qui seront mis à pied à la fin de l'année financière ou le 1er avril. Cela a causé des préoccupations parmi les grandes et les petites industries quant aux travaux scientifiques futurs qui seront effectués dans cette région. Il s'agit en quelque sorte d'un problème de zootechnie. Vous n'avez pas trouvé les solutions contre les toxines qui créent ce problème agricole, et il risque pourtant bien, si j'en crois vos propos de ce matin, d'y avoir une mise à pied du personnel scientifique. C'est pourquoi j'ai soulevé cette question.

Si je comprends bien, vous étudiez encore ce phénomène agricole qui pose des problèmes zootechniques. Est-ce exact?

M. Schneider: Oui, mais à une échelle relativement restreinte. Nous espérons que le ministère de l'Agriculture affectera désormais plus de ressources à cette question. D'autre part, à moins qu'il n'y ait entente avec le ministère de l'Agriculture pour la mise sur pied d'un programme plus vaste d'études chimiques qui permettraient de comprendre l'effet de ces toxines, nous pourrions nous-mêmes entreprendre ce programme.

Vous avez parlé du rôle futur du laboratoire de la région de l'Atlantique. J'aimerais ajouter quelque chose à cela. Jusqu'à présent, notre examen a révélé deux problèmes principaux: premièrement, l'extraordinaire fragmentation des programmes de recherche et de développement dans la région de l'Atlantique, ainsi que l'insuffisance des ressources dans un domaine donné, ce qui empêche la recherche d'aboutir. Deuxièmement, nous avons de nettes insuffisances pour ce qui est des travaux de génie. Grâce au laboratoire du ministère des Pêches, à l'Institut Bedford et aux universités, nous avons beaucoup avancé du côté de la recherche biologique, mais faute d'une expansion industrielle suffisante, nous avons de graves lacunes pour ce qui est des travaux de génie. J'estime que c'est là un domaine, un problème, que nous devons régler. Si nous voulons que soient créées plus d'industries et que la recherche ait des effets bénéfiques, il nous faudra, premièrement, nous intéresser à l'intégration du programme de recherche et, deuxièmement, améliorer considérablement nos aptitudes en matière de génie

[*Text*]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, there is an old saying that a chain is as strong as its weakest link. We see today the chairman of the great Chinese Republic coming to the United States to meet with their president and to examine their advanced technology, which has been brought about as a result of research and development. In my own town of Lunenburg we have had Russian scientists and fisheries people visit the National Sea Products plant at Lunenburg, which is apparently one of the most modern plants in the world. They came to study our techniques. The question I would put to you is this: It is obvious that research, scientific input and development are the backbone of the tremendously high standard of living that they have in the United States, one of the most developed countries in the world, so where are we falling down in Canada? Where is the weak link? When we have taken over 200 miles of ocean, a third of the area of all of Canada; when there is a need for greater scientific input to study not only the development of Irish moss, a further development, and the other angles I have pointed out in fisheries, as well as the point I raised this morning of a need for more scientific input so that we can advance and improve our agricultural economy in Nova Scotia; at this time, when all this need is so evident to me, where is the weak link in Ottawa?

• 1050

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: I do not want to generalize but focus on the particular situation in the Maritime Provinces. The weak link is not in Ottawa. The weak link, I think, is this. Given some of the entrepreneurial industries—and there are a number, you mentioned, for instance, Lunenburg where there are several small compagnies that I think have the potential to grow—they need some help, they need to develop a greater technological capability, they need some good engineers, some research people and we are trying to assist them, but I think these are the kinds of resources we have to build on. You can do as much research as you like back at the universities or in research institutes, but unless there are industries there with the capability to pick these things up and run with them, it is not going to happen. I think that is the link we have to establish. That is why I say that we need, in addition to the R and D, an engineering capability to help the small entrepreneurial firms. I am quite impressed with some of the firms that are there and the potential they have, but they need some help. This is one problem we are addressing ourselves to and I would like to see this happen more broadly in all the Maritime Provinces.

Mr. Crouse: One final question, Mr. Chairman, if I may.

It is my understanding that you have carried out some high temperature chemistry studies as they apply to steel making. We, in Nova Scotia, today are saddened by the loss of our

[*Translation*]

pour procéder à l'étape suivante, celle du travail avec l'industrie.

M. Crouse: Monsieur le président, c'est le maillon le moins solide d'une chaîne qui détermine la résistance de cette dernière. Voilà qu'aujourd'hui, le président de la République populaire de Chine rend visite au président des États-Unis et vient examiner les progrès technologiques accomplis par les États-Unis grâce à la recherche et au développement. Dans ma propre ville, Lunenburg, des scientifiques russes et des spécialistes de la pêche visitent l'usine nationale des produits de la mer, qui est vraisemblablement une des usines les plus modernes du monde. Ces spécialistes sont venus étudier nos techniques. Je vous livre donc la réflexion suivante: il est évident que la recherche, les apports scientifiques et les travaux de développement sont la pierre d'assise de l'excellent niveau de vie dont jouissent les États-Unis, pays qui compte parmi les plus industrialisés du monde. Pourquoi donc accusons-nous du retard au Canada? Quel est le maillon déficient? Nos eaux territoriales s'étendent maintenant à 200 milles de la côte, ce qui représente un tiers de la superficie du Canada. Nous avons besoin de pousser plus loin non seulement l'étude de la mousse d'Irlande, mais également d'autres domaines relatifs à la pêche. Cela nous permettrait de réaliser des progrès et certains travaux pourraient améliorer l'économie agricole de la Nouvelle-Écosse. Sachant que tous ces besoins sont bien évidents, quel est le chaînon faible, à Ottawa?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Je ne veux pas généraliser, je préfère m'en tenir à la situation des Maritimes. Le maillon faible n'est pas à Ottawa. Selon moi, voici en quoi consiste le maillon faible. Vous avez parlé de Lunenburg, où il y a plusieurs petites compagnies qui, selon moi, ont un certain potentiel de croissance. Il existe ainsi un certain nombre d'industries qui ont besoin d'aide, qui ont besoin d'accroître leurs capacités techniques, qui ont besoin de bons ingénieurs et de chercheurs. Nous tâchons actuellement de les aider. Toutefois, j'estime qu'elles constituent les ressources sur lesquelles nous devons fonder nos espoirs. On peut se livrer à autant de recherches que l'on voudra dans les universités ou dans les laboratoires de recherche, mais tant que nous n'aurons pas des industries capables d'utiliser les résultats de ces recherches et de les mettre à profit, nous n'aurons pas beaucoup de succès. Voilà le lien que, selon moi, nous devons renforcer. C'est pourquoi je dis qu'outre la recherche et le développement, nous avons besoin de spécialistes en génie industriel capables d'aider les petites entreprises. Je trouve impressionnant les réalisations de certaines entreprises qui existent déjà et je me rends compte de leur potentiel, mais je trouve qu'elles ont besoin d'aide. C'est un problème que nous nous occupons de résoudre et j'aimerais que cela se produise à plus grande échelle, dans l'ensemble des provinces Maritimes.

M. Crouse: Une dernière question, monsieur le président, si vous le permettez.

Si je comprends bien, vous avez effectué certaines études chimiques sur l'utilisation des températures élevées pour la fabrication de l'acier. En Nouvelle-Écosse, nous pleurons au-

[*Texte*]

miners in Cape Breton, but we are also aware of their indomitable spirit and of the need to carry on and, of course, the steel mill in that area is operating, as I understand it, with some obsolete equipment. In the matter of studying the chemistry of iron and steel making, could you bring us up to date on your scientific studies and whether you have perfected any new technological processes that would be of assistance in upgrading the Sydney steel mills, for example?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Yes. Our work with Sysco has been mainly in helping them solve the problems, particularly the operating problems, that they have. This work has been quite successful and very helpful. But I think it has to go much further. Here, I think, the picture of the steel industry is one of our more encouraging ones in Canada. There has recently been formed the Canadian Steel Industries Research Association, which includes Sysco. It is an association of steel companies across Canada. Some of our steel companies in Canada have been quite progressive, but even now they recognize a growing technology gap with, perhaps, some of the more advanced countries like Japan and Germany. The Canadian steel industry has had a good record of innovation, but they recognize now they have to go faster and further, so they have asked us to help them and we will be helping them. They have identified certain areas they see for the future that will be important, and in our new laboratory near Montreal we will be undertaking some of these programs.

With Sysco there are, of course, problems that are indigenous to their particular mill, and our Atlantic regional laboratory has been helping on that. But I think ultimately Sysco will have to build up a stronger capability within the company to tackle not only problem solving but also innovation in new products.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Before recognizing Mr. Brisco, I wish to read a letter that was sent to the Clerk of the Committee dated February 26, 1979.

Mr. R. Vaive, Clerk of the Committee on Fisheries and Forests

Committees and Private Legislation Branch

House of Commons

180 Wellington Street

Room 526

Ottawa, Ontario

Dear Mr. Vaive,

Following our telephone conversation of this date, I wish to correct a mistake in the text prepared by our Department and read by the Minister, the Honourable Len Marchand, when he appeared before the Committee on Thursday, February 21.

[*Traduction*]

jourd'hui la perte de quelques mineurs du Cap-Breton. Toutefois, nous connaissons également la ténacité de ces mineurs et le besoin qu'ils éprouvent de continuer. Si je comprends bien, l'aciérie de cette région se sert d'un matériel périmé. Vos études chimiques sur le fer et l'acier vous ont-elles menés à un nouveau processus technologique qui pourrait être utile, par exemple, à l'industrie sidérurgique de Sidney?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Oui. Nous nous sommes essentiellement occupés d'aider Sysco à résoudre ses problèmes, et notamment ses problèmes d'exploitation. Nos travaux ont eu beaucoup de succès et ont été très utiles. J'estime toutefois que nous devons aller plus loin. Je pense que la situation de l'industrie sidérurgique est l'une des plus encourageantes au Canada. L'Association de recherche des industries sidérurgiques canadiennes a récemment été fondée, et elle inclut Sysco. C'est une association de compagnies sidérurgiques de tout le Canada. Certaines compagnies sidérurgiques canadiennes ont été très progressistes, mais même ces entreprises connaissent un accroissement de l'écart technologique qui les sépare de pays plus industrialisés, comme le Japon et l'Allemagne. L'industrie sidérurgique canadienne a fait preuve de beaucoup d'esprit d'innovation, mais elle se rend compte maintenant qu'elle doit agir plus rapidement et aller plus loin. Ses représentants nous ont donc demandé de les aider, et nous allons leur offrir notre aide. Ils ont identifié certains aspects qu'ils jugent importants pour l'avenir et nous comptons entreprendre, dans notre nouveau laboratoire, près de Montréal, certains programmes en ce sens.

Dans le cas de Sysco, il existe bien sûr des problèmes qui sont propres à l'aciérie même de cette entreprise. Notre laboratoire régional de l'Atlantique est en train de les aider à cet égard. Toutefois, je pense qu'en fin de compte, Sysco va devoir se munir d'un personnel qui soit plus apte non seulement à résoudre les problèmes, mais également à innover, lorsqu'il sera question de nouveaux produits.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de donner la parole à M. Brisco, j'aimerais lire une lettre qui a été envoyée au greffier du Comité et qui date du 26 février 1979.

Monsieur R. Vaive, Greffier du Comité des pêches et forêts

Direction des comités et de la législation privée

Chambre des communes

180, rue Wellington

Pièce 526

Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Conformément à notre conversation téléphonique d'aujourd'hui, j'aimerais corriger une erreur qui figure dans le texte qu'avait préparé notre ministère et qu'a lu le ministre, l'honorable Len Marchand, lors de sa comparution devant le Comité, le jeudi 21 février.

[*Text*]

I refer to the figures on page 3 of the Minister's statement tabled before the Committee which dealt with the budget of the Canadian Forestry Service. Upon verification, it has been determined that the actual budget figures are as follows: for fiscal year 1978/79, $41.080 millions, for fiscal year 1979/80, $39.876 millions, which is a net reduction of $1.204 millions. This reduction is arrived at by the following transactions: budget reduction for 1979/80, $5.761 millions, additional funds for ongoing and expanded programs, $4.557 millions.

• 1055

I deeply regret that this mistake of our Department has led to incorrect information being given to the Committee and offer our apologies to the Committee. Pease feel free to call upon me for any further information.

Yours sincerely,

Jacques Gérin

Acting Deputy Minister.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on the same intervention.

The Chairman: It is your turn.

Mr. Brisco: Okay, my turn.

At that same standing committee meeting, I asked the Minister to give an indication of the number of man years for 1979-80 in the Canadian Forest Service. Has the Minister provided that answer?

The Chairman: I cannot tell you.

Mr. Brisco: You do not know whether he has provided that information as yet to the Committee? You have not seen it?

The Chairman: That is right.

Mr. Brisco: I see. Thank you.

May I, in referring to the appropriate section of the bill today, address my questions to the witness from the Medical Research Council? Would you correct me, sir, is it Mr. or Dr. Roxburgh?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Roxburgh. I do not know how you pronounce it, Doctor. Perhaps you can pronounce it for me.

Dr. Roxburgh: Roxburgh.

Mr. Brisco: Is there a " "burgh" in that?

The Chairman: R-o-x-b-u-r-g-h.

Mr. Brisco: Just as long as it is not the same one as Joe Davis.

At the Committee level in dealing with a bill to terminate the health resources fund, towards the end of discussion on that bill I asked the Minister about whether or not the Canadian Memorial Chiropractic College in Toronto would have qualified under that particular fund and she indicated that, while there had been no application, it was her view that,

[*Translation*]

Il s'agit des chiffres qui se trouvent à la page 3 de la déclaration que le ministre a déposée auprès du Comité et qui portait sur le budget du Service canadien des forêts. Après vérification, on se rend compte que les montants budgétaires réels sont les suivants: pour l'année financière 1978-1979, 41,080 millions de dollars, pour l'année financière 1979-1980, 39,876 millions de dollars, c'est-à-dire une diminution nette de 1,204 millions de dollars. On y est arrivé grâce aux transactions suivantes: réduction du budget pour 1979-1980, 5,761 millions de dollars, fonds supplémentaires pour les programmes permanents et élargis, 4,557 millions de dollars.

Je regrette profondément l'erreur qu'a faite notre ministère et à cause de laquelle des renseignements erronés ont été donnés au Comité. Nous nous en excusons auprès du Comité. N'hésitez pas à me téléphoner si vous avez besoin de plus amples renseignements.

Votre tout dévoué,

Le sous-ministre suppléant,

Jacques Gérin.

M. Brisco: Monsieur le président, à ce sujet, s'il vous plaît.

Le président: C'est à votre tour.

M. Brisco: Parfait.

Au cours de cette même séance du Comité, j'ai demandé au ministre de nous dire de combien d'années-hommes on aurait besoin en 1979-1980 pour le Service canadien des forêts. Le ministre vous a-t-il fait parvenir une réponse?

Le président: Je ne saurais dire.

M. Brisco: Vous ne savez pas s'il a fait parvenir ces renseignements au Comité? Vous n'avez rien vu?

Le président: C'est exact.

M. Brisco: Bon. Merci.

J'aimerais maintenant interroger le témoin du Conseil des recherches médicales au sujet de l'article pertinent du projet de loi. S'agit-il de monsieur Roxburgh ou du docteur Roxburgh?

Le président: Du docteur Roxburgh.

M. Brisco: Merci.

Le président: Roxburgh. Je ne sais pas comment vous prononcez votre nom, docteur; pourriez-vous le dire à haute voix, s'il vous plaît?

M. Roxburgh: Roxburgh.

M. Brisco: C'est «burgh»?

Le président: R-o-x-b-u-r-g-h.

M. Brisco: Tant que ce n'est pas le même que Joe Davis.

Dans un comité où on étudiait un projet de loi destiné à faire disparaître le fonds de ressources pour la santé, j'ai demandé au ministre, vers la fin de la discussion, si le collège de chiropractie Canadian Memorial, à Toronto, aurait été admissible à une subvention de ce fonds. D'après elle, même si on n'avait jamais reçu de demande en ce sens, le collège aurait été

[*Texte*]

yes, it would have qualified. She then went on to say, on consultation with the witness, that the college or the profession would qualify for grants under the government's research program. I would assume, I do not have the minutes before me unfortunately, that the vehicle would be the MRC.

I also understand that there has been one application made for a research grant, I believe it is into athletic inuries. It would be unfair of me, I suppose, to ask you to comment on the status of that application because it would be difficult for you to have all these things at your fingertigs, and I understand that, but I am wondering if you are aware of the application and I am wondering how you feel about such applications.

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Mr. Chairman, I am not aware of that specific application. I am rather surprised because I think it would have come to my attention if it had been submitted to the Medical Research Council. It should have been, but I am not aware of such an application.

Mr. Brisco: A copy of the application is on my desk, but we adjourn, I think, at 11.00 o'clock, do we not?

The Chairman: We are supposed to sit from 9.30 o'clock to 11.00 and after that from 11.00 o'clock to 12.30 o'clock, if need be.

Mr. Brisco: If need be. I hate to take up the time of this Committee to keep them sitting while that information is sent over from my office.

Mr. Roxburgh: Mr. Chairman, may I complete my answer to the member?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Any qualified person can apply to the Medical Research Council and the application will be considered on its merits. The only requirement in so far as the institution is concerned is that adequate facilities for the research be available. The rest of the terms and conditions are expressed very clearly in our Grants and Works Guidel. But it is not limited to medical schools and teaching hospitals. A college of chiropractic, if the individual involved is properly qualified to do the research, would be considered on its merits.

• 1100

Mr. Brisco: What would you consider as proper qualification, an M.A. or a Ph.D. or what—this being in the pertinent science?

The Chairman: Dr. Roxburgh.

Dr. Roxburgh: Qualifications to do the research, whatever it is that is proposed; that is, an adequate background of training and an indication that . . .

Mr. Brisco: In that discipline.

Dr. Roxburgh: Yes—the knowledge is available to the individual or through his colleagues actually to pursue the research project adequately.

[*Traduction*]

admissible. Elle a ensuite ajouté, après avoir consulté le témoin, que le collège, ou cette discipline, aurait pu obtenir des subventions dans le cadre du programme de recherches du gouvernement. Je n'ai malheureusement pas le compte rendu sous les yeux, mais je présume qu'on passerait alors par le Conseil de recherches médicales.

Il semble également qu'on ait présenté une demande de subventions pour des recherches sur les blessures sportives. Il serait sans doute injuste de vous demander comment vous accueilleriez cette demande, puisque vous n'avez pas tous les renseignements à portée de la main. C'est compréhensible, mais je me demande si vous avez eu connaissance d'une telle demande et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Docteur Roxburgh.

M. Roxburgh: Monsieur le président, je ne suis pas au courant de cette demande particulière. J'en suis plutôt étonné, car si on l'avait présentée au Conseil de recherches médicales, j'en aurais certainement entendu parler. On aurait dû le faire, mais je n'en ai pas entendu parler.

M. Brisco: J'ai sur mon bureau une copie de cette demande. Nous devons lever la séance à 11 heures, n'est-ce pas?

Le président: Nous sommes censés siéger de 9h30 à 11 heures et puis de 11 heures à 12h30, si nécessaire.

M. Brisco: S'il y a lieu. Je ne voudrais pas obliger le Comité à siéger pendant que j'envoie chercher ces documents à mon bureau.

M. Roxburgh: Monsieur le président, puis-je finir de répondre au député?

Le président: Docteur Roxburgh.

M. Roxburgh: Toute personne admissible qui présente une demande au Conseil de recherches médicales voit son dossier étudié objectivement. La seule condition imposée aux établissements, c'est d'avoir des installations de recherche convenables. Les autres conditions et modalités sont très bien expliquées dans notre manuel des subventions et des travaux. On ne se limite pas aux facultés de médecine et aux hôpitaux universitaires. Un collège de chiropractie serait considéré objectivement si la personne en cause avait la compétence voulue pour faire la recherche.

M. Brisco: Qu'entendez-vous par compétence voulue: une maîtrise, un doctorat, ou quoi, dans le domaine pertinent, bien entendu?

Le président: Docteur Roxburgh.

M. Roxburgh: La compétence voulue pour faire la recherche proposée, c'est-à-dire une bonne formation et l'idée que . . .

M. Brisco: Dans cette discipline.

M. Roxburgh: Oui. Il faut que la personne en question, ou ses collègues, ait les connaissances voulues pour mener les recherches avec compétence.

[*Text*]

Mr. Brisco: Well, then, Mr. Chairman, to save the Committee further time and agony, perhaps it would be more appropriate if Dr. Roxburgh and I pursued this matter face to face across the table.

Dr. Roxburgh: Mr. Chairman, I would be very glad to do that.

Mr. Brisco: Fine, I will make these arrangements.

Mr. Pearsall: Take him to lunch.

Mr. Brisco: I would be delighted to, but I am already committed.

Mr. Pearsall: Sorry, Dr. Roxburgh.

Mr. Brisco: I do not have any further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: You do not have any further questions? In that case, Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, étant donné qu'aucun des membres du comité n'a de questions à poser là-dessus, est-ce qu'on va pouvoir terminer l'étude ce matin et réserver le vote pour une autre séance?

Le président: Monsieur Cyr, il faudrait d'abord demander . . . Mr. Crouse, are you through? Are you satisfied with the questions? We are through; I have no other member wishing to ask questions.

Mr. Crouse: I have no further questions of these witnesses, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, thank you. Monsieur Cyr, pour répondre à votre question, nous avons convenu au comité de l'ordre du jour et de la procédure d'étudier toutes les parties du projet de loi et de procéder à la fin à l'étude article par article.

M. Cyr: Donc, si je comprends bien, monsieur le président, il n'y aura plus de discussion sur la question que nous venons de terminer?

Le président: Oui, il y en aura, article par article, comme je viens de le dire. Si on arrive à l'article 27, ceux qui auront des questions pourront les poser s'ils ne sont pas satisfaits des réponses qu'ils ont eues ou s'ils découvrent quelque autre question ou quelque autre sujet à soulever.

M. Cyr: Merci.

Le président: Merci.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman, just for clarification of what he said, we dealt this morning with the Medical Research Council, the National Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, Social Sciences and Humanities Research Council. Is it your intention to have further discussion on any item in the bill that has not been covered . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Crouse: . . . parliamentary secretaries and so on?

The Chairman: Yes. Next Thursday—that will be Parts V and X: Representation Commissioner, Part V, and Parliamentary Secretaries, Part X, next Thursday, at the same time; on the same day.

[*Translation*]

M. Brisco: Alors, monsieur le président, pour ne pas retarder davantage le Comité, le docteur Roxburgh et moi-même devrions peut-être en discuter en particulier.

M. Roxburgh: Monsieur le président, je le ferai avec plaisir.

M. Brisco: Très bien, je vais faire le nécessaire.

M. Pearsall: Invitez-le à déjeuner.

M. Brisco: Je le ferais avec plaisir, mais je suis déjà pris.

M. Pearsall: Dommage, docteur Roxburgh.

M. Brisco: Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le président: Si vous n'avez pas d'autres questions, je cède la parole à M. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, since no other member seems to have questions, do you think we will end the consideration of the bill this morning and proceed with the vote when we meet again?

The Chairman: Mr. Cyr, I would have to ask first . . . Monsieur Crouse, avez-vous terminé? Avez-vous posé toutes vos questions? Alors, nous avons terminé, car je ne crois pas que d'autres veuillent poser des questions.

M. Crouse: Je n'ai pas d'autres questions à poser aux témoins, monsieur le président.

Le président: Très bien, merci. Mr. Cyr, to answer your question, the subcommittee on agenda and procedure has decided to consider every part of the bill and finish with the clause by clause study.

Mr. Cyr: So, if I take it, Mr. Chairman, we will not be having any more discussion of the issue we have just finished?

The Chairman: Yes, as I have just said, there will be the clause by clause study. If we get to Clause 27 of the bill, those who will still have questions will be able to put them, as will those who have not been satisfied with the answers they got or those who will remember other items or issues.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Thank you.

M. Crouse: Eh bien, monsieur le président, pour expliciter ce qu'il vient de dire, nous avons ce matin des représentants du Conseil de recherches médicales, du Conseil national de recherches, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, du Conseil de recherches en sciences humaines. Avez-vous l'intention de discuter encore d'autres dispositions du projet de loi qui n'auraient pas été abordées . . .

Le président: Oui.

M. Crouse: . . . par les secrétaires parlementaires et les autres?

Le président: Oui. Jeudi prochain, nous allons étudier les parties V et X: le commissaire à la représentation et les secrétaires parlementaires, respectivement. Nous ferons cela jeudi prochain, en même temps, le même jour.

[*Texte*]

Mr. Crouse: Following that, you would have clause-by-clause study.

The Chairman: That is right.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on a point of order . . .

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: May I offer a suggestion? It is the habit of some standing committees—Public Accounts and Indian Affairs come to mind at the moment—to circulate at the beginning of a standing committee the list of names and titles or positions of the witnesses. Since the clerk receives a copy of that prior to the meeting, I wonder if we could just crank off a dozen extra copies so they could be distributed to the members so we have them in front of us. It makes it more convenient if we know precisely who it is we are . . .

The Chairman: At the beginning of each meeting, you mean?

Mr. Brisco: Yes. I think it should be a policy of The Standing Committee . . .

The Chairman: That is a good suggestion.

Mr. Brisco: Thank you, sir.

Mr. Crouse: Before we adjourn, I wonder if I may ask the scientists before us, in light of the tremendous problems we have at the present time in energy, whether you are doing any research on long-term problems of energy with emphasis on renewable energy resources, solar, wind, biomass, or on energy conservation, transportation, including marine technology, food related research, building and construction. These are fields that are of tremendous concern to the average Canadian at this time in light of what they see down the road in the very near future with the cut-off of oil from Iran and from other oil-producing countries, a tremendous increase in energy. I wonder if you could update the Committee on just what you are doing in that field. I think it would be very interesting to have your comments on the record.

• 1105

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: In the energy field, first of all, as you know there is a co-ordinated federal program under the aegis of the energy R&D panel under the Minister of Energy, Mines and Resources.

If I may be permitted an aside, it seems to me that what is proposed here as the fisheries and oceans advisory council would appear to have a very similar role in the ocean fisheries and oceans areas, and I think in that sense this is to be welcomed if we can get programs in this area integrated and co-ordinated, particularly in oceans and oceans technology which you mentioned.

In the energy field the integrated federal program has been organized and the National Research Council has been given responsibility for energy conservation and renewable resources. We have active programs now in solar energy and wind

[*Traduction*]

M. Crouse: Et ensuite, nous passerons à l'étude article par article.

Le président: C'est bien cela.

M. Brisco: Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . .

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Puis-je faire une suggestion? Certains comités permanents, entre autres le Comité des comptes publics et celui des affaires indiennes, distribuent en général au début de la séance une liste des témoins, avec leurs titres ou fonctions. Comme le greffier reçoit toujours une copie de cette liste avant la séance, peut-être pourrait-il en faire tirer une dizaine de copies supplémentaires, afin qu'il puisse en distribuer à tous les membres. C'est alors plus facile de savoir exactement qui sont . . .

Le président: Au début de chaque séance?

M. Brisco: Oui. Le Comité permanent devrait avoir l'habitude . . .

Le président: Très bonne suggestion.

M. Brisco: Merci, monsieur.

M. Crouse: Avant qu'on lève la séance, j'aimerais en profiter pour demander aux scientifiques qui sont ici s'ils font des recherches sur les problèmes à long terme de l'énergie, étant donné tous les problèmes que nous avons à l'heure actuelle, surtout pour ce qui est des ressources énergétiques renouvelables, comme l'énergie solaire, éolienne, la biomasse, ou encore sur la conservation de l'énergie, les transports, la technologie marine, la recherche alimentaire, la construction, etc. Il s'agit de domaines qui intéressent grandement tous les Canadiens, à cette époque où ils se demandent ce que leur réserve l'avenir par suite de l'interruption des approvisionnements en pétrole de l'Iran et d'autres pays producteurs de pétrole, et par suite de la demande accrue d'énergie. Je me demande si vous ne pourriez pas éclairer davantage le Comité sur ce que vous faites dans ce domaine. Il serait sûrement très intéressant d'avoir vos idées là-dessus.

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Pour ce qui est du domaine énergétique, d'abord, vous devez savoir qu'un programme fédéral coordonné a été créé sous l'égide du Comité de recherche et de développement en énergie relevant directement du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Si vous me permettez une remarque en passant, je vous dirai que le futur conseil consultatif sur les pêches et les océans aura, semble-t-il, le même rôle dans le domaine des pêches et des océans. C'est sûrement très heureux, puisqu'il faut souhaiter l'intégration et la coordination des programmes dans le domaine des océans et de la technologie des océans qui vous intéressent plus particulièrement.

Un programme fédéral intégré a donc été créé dans le domaine de l'énergie, et c'est le Conseil national de recherches qui s'est vu confier la responsabilité de la conservation de l'énergie des ressources renouvelables. Nous avons des pro-

[*Text*]

energy. In biomass we are working co-operatively with other departments such as the Department of the Environment. Forestry, of course, is perhaps Canada's largest biomass resource.

In the Atlantic Provinces we are particularly looking at wind energy because there are very favourable sites for developing wind energy. We have a demonstration windmill in Newfoundland.

Mr. Crouse: Do you have it back up again?

Dr. Schneider: Yes. It is not back up, but it is on the way.

There are some smaller projects now that have been planned for Nova Scotia where the windmill might be used for pumping water back up to the reservoirs.

Mr. Crouse: What part of Nova Scotia, Mr. Chairman?

Dr. Schneider: I am afraid I do not know this.

I think there is a good potential for wind energy in many areas on the East Coast.

We have also under consideration a much larger, four megawatt windmill which is much larger than the Magdalen Islands one, which is about a quarter megawatt. There is a 50-kilowatt one now, a demonstration model, working in Newfoundland, feeding energy directly into the power grid. So far this has performed better than expected. There is a similar one also in Saskatchewan.

I think the potential to feed directly into the power grid with large windmills in selected areas where there is a lot of wind energy looks very promising.

Again in the Maritime Provinces, as far as renewable resources are concerned, of course there is the Fundy tidal project.

Mr. Crouse: I thought you would never get to that one. It was my next question.

Dr. Schneider: Our hydrology section has been doing some preliminary work in connection with that project. But this whole project has really been awaiting the formation of the Maritime Energy—I am not quite sure of the right name. This is a consortium of the four provinces forming an energy authority, and they are then to develop the next stage of investigation on the Fundy tidal project. So no decisions have been made as to what extent model studies are to be undertaken in further development of the plans for a tidal project.

The Chairman: Excuse me, I think Dr. Julien has something to add.

• 1110

M. Julien: Monsieur le président, si vous me permettiez de vous donner quelques notes sur les activités que nous faisons, je pense que ce serait très pertinent en réponse à la question de M. Crouse.

I think, Mr. Crouse, you understand that at the Natural Sciences and Engineering Research Council, with the low staff

[*Translation*]

grammes en cours dans le domaine de l'énergie solaire et éolienne. En ce qui concerne la biomasse, nous travaillons en coopération avec d'autres ministères, dont celui de l'Environnement. Les forêts constituent évidemment la biomasse la plus importante au Canada.

Dans les provinces Atlantiques, nous nous intéressons tout particulièrement à l'énergie éolienne, puisqu'il y existe des emplacements qui s'y prêtent. Nous avons un moulin à vent expérimental à Terre-Neuve.

M. Crouse: Vous l'avez reconstruit?

M. Schneider: Oui. C'est-à-dire qu'il n'est pas reconstruit, mais en voie de reconstruction.

Nous avons en vue d'autres projets de moindre envergure pour la Nouvelle-Écosse, où les moulins à vent peuvent être utilisés pour pomper l'eau dans les réservoirs.

M. Crouse: Quelles parties de la Nouvelle-Écosse?

M. Schneider: Je ne suis pas en mesure de vous le dire, malheureusement.

L'énergie éolienne offre beaucoup de possibilités dans plusieurs régions de la côte est.

Nous avons également en vue la construction d'un moulin à vent de quatre mégawatts, soit un moulin beaucoup plus considérable que celui des Îles de la Madeleine, qui est d'un quart de mégawatt. Il y a un modèle expérimental de 50 kilowatts qui fonctionne actuellement à Terre-Neuve et qui alimente directement le réseau à cet endroit. Jusqu'à présent, il a donné des résultats inattendus. Un tel modèle est prévu pour la Saskatchewan.

La possibilité d'alimenter directement le réseau à partir de grands moulins à vent, dans des régions où il y a beaucoup de vent, semble très intéressante.

Pour revenir aux provinces Maritimes et aux ressources renouvelables, il convient de mentionner le projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy.

M. Crouse: Je croyais que vous alliez l'oublier. Je m'apprêtais à vous poser une question à ce sujet.

M. Schneider: Notre section consacrée à l'hydrologie a fait des études préliminaires en vue de ce projet. Sa réalisation dépend cependant de la création d'un consortium, d'une Administration quelconque des provinces Maritimes pour le développement de l'énergie. Je ne suis pas sûr de son nom exact: les quatre provinces doivent se regrouper et s'occuper de l'étape suivante du projet d'énergie marémotrice de la baie de Fundy. Aucune décision n'a donc été prise en ce qui concerne l'étendue d'autres études expérimentales en vue de ce projet.

Le président: Je vous demande pardon, mais M. Julien voudrait ajouter quelque chose.

Dr. Julien: Mr. Chairman, I think it would be useful if you allowed me to give you these few notes on our activities, in answer to Mr. Crouse's question.

Vous devez comprendre, monsieur Crouse, que le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, avec le peu de

[*Texte*]

that we have, we do not carry out research but we invite researchers in Canadian universities to apply for grants. In the energy field as well as in the oceans field and in food and agriculture, very recently we have launched a strategic grants program, which is a program of supplementary grants to university researchers aimed at the understanding or the solution of some problems of national concern in these broad fields of energy, environmental toxicology, oceans, food and agriculture and communication, and so on and so forth.

The response so far from the universities' sector has been extraordinarily good, this is an indication that university researchers as well are very concerned about some of the problems that Canada has to face in these very broad fields.

The Chairman: Dr. Nicholson.

Dr. Nicholson: May I add a brief word on the strategic grants in the national interest from the viewpoint of our Council and very briefly perhaps in the interest of the Committee. The distortions that occur in the sciences, in the sense of energy problems which become an urgent priority, also occur in the social sciences and humanities. As our program of strategic grants in the national interest, in the social sciences, we have chosen the whole problem of aging which is more related to the preoccupations of our Council. It is having major distorting effects on business adminitration, on demography, population movements; and the whole problem of decision making and rational planning for urban studies is a field to which we are now devoting particular attention. It might perhaps be of interest to the Committee to know that, that aging is a major distorting factor which will continue for the next 5, 10, 20 or 30 years in our society and our Council is devoting very particular attention to that at this moment within that context of strategic grants in the national interest.

Mr. Crouse: Along that line, it is my understanding that in the United States, they are contemplating the removal of the compulsory retirement age, for example, at age 65. Does your work in the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada involve studies along these lines? And do you make recommendations to the Cabinet as to what course you feel it would be best to follow?

Dr. Nicholson: Essentially we support research projects in this field which have a direct spillover into the decision-making process. Possibly you will have seen the International Labour Organization report which indicates the marked aging of the labour force in major countries across the world. So the answer essentially is yes, particularly affecting economics, business administration and those disciplines which are vitally concerned with labour-force changes—and aging is a major distorting factor—so, indirectly, through research.

Mr. Crouse: I have a question for Dr. Schneider on the development of Fundy tidal power. At one stage, we were told

[*Traduction*]

personnel dont il dispose, ne mène pas lui-même des recherches, mais invite des chercheurs des universités canadiennes à demander des subventions. Dans le domaine de l'énergie comme dans le domaine des océans, de l'alimentation et de l'agriculture, nous venons tout juste de lancer un programme stratégique de subventions, qui a pour but de permettre aux chercheurs des universités de mieux comprendre ou même de solutionner certains problèmes de portée nationale touchant l'énergie, la toxicologie de l'environnement, les océans, l'alimentation, l'agriculture, les communications, etc.

Les réactions du milieu universitaire, jusqu'à présent, ont été extraordinaires; il semble que les chercheurs des universités soient fort préoccupés par les problèmes qu'éprouvent le Canada dans ces grands domaines.

Le président: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Avec votre permission et pour votre information, comme pour l'information de la population en général, je voudrais vous exposer brièvement le point de vue de notre Conseil. Le fait que les problèmes énergétiques deviennent prioritaires n'a pas des répercussions que dans le domaine des sciences, mais également dans le domaine des sciences sociales et humaines. C'est ainsi que notre programme de subventions stratégiques au niveau des sciences sociales, dans l'intérêt national, est axé sur le problème du vieillissement, qui rejoint davantage les préoccupations de notre conseil. Ce problème a des effets très importants sur l'administration financière, la démographie, les mouvements de population; la prise de décisions et la planification rationnelle dans les études du milieu urbain sont des questions que nous examinons de plus près maintenant. Le Comité sera sûrement intéressé de savoir que le vieillissement est un facteur important de distorsion qui continuera de marquer notre société au cours des cinq, dix, vingt ou trente prochaines années. Notre conseil a décidé de s'y intéresser de façon toute particulière à ce moment-ci, dans le cadre de son programme de subventions stratégiques dans l'intérêt national.

M. Crouse: A ce sujet, je pense qu'aux États-Unis, il est question d'éliminer l'âge de la retraite obligatoire fixé à 65 ans. Votre Conseil de recherches en sciences humaines s'intéresse-t-il à cet aspect de la question? Fait-il des recommandations au cabinet quant à la marche à suivre?

M. Nicholson: Essentiellement, nous nous contentons d'appuyer les projets de recherches dans ce domaine qui peuvent influer directement sur le processus de prise de décisions. Vous avez sans doute pris connaissance du rapport de l'Organisation internationale du travail qui relève une tendance marquée au vieillissement dans la main-d'œuvre des principaux pays du monde. La réponse à votre question est donc: oui, indirectement, par la voie de la recherche, pour tout ce qui touche l'économie, l'administration financière et les disciplines qui sont sensibles aux fluctuations de la main-d'œuvre. Et le vieillissement est un facteur important de distorsion à ce niveau.

M. Crouse: Je voudrais revenir sur cette question du développement de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy avec

[*Text*]

in Atlantic Canada that this source of energy was undeveloped because the cost of proceeding with Fundy tidal power was too exhorbitant when you related the end result with the cost of oil. Now that oil has risen so tremendously since those initial studies were completed, could you tell me, for my memory fails me on that one, what the estimated cost of oil was to be when it would be economically feasible to develop Fundy tidal power?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Those studies have been made. I do not have exact numbers but the conclusion certainly was that, at some point when the oil prices reached a certain level, it would be competitive. The number is, I think, still higher than the present price but we are apparently not far away.

I would, however, mention another point quite apart from the economics. I think if such a project is undertaken, we have to be very, very sure of what we are doing. There are certain risks and I think unless we do the necessary model studies and be very sure . . . once these structures are built, they are going to be there for a long time. One of the concerns, for example, is silting. If you get increased silting of the basin and this starts building up, there comes a point when you have lost a good deal of the efficiency of the development. So the engineering design of this is going to be very, very important. I personally feel that the whole project should be planned in such a way that we proceed step by step. In other words, rather than build a huge development with large investments we should build a smaller one in some basin first as an experimental model study, demonstration study, where we can be surer of all the factors, silting problems and so on, before we commit a huge expenditure in the entire basin.

• 1115

Mr. Crouse: Dr. Schneider, there is a possible experimental site already built for you. I believe it is at Annapolis Royal where it joins with Granville Ferry. There is a causeway across that Annapolis Basin which provides the highway connection, and the tide floods in and floods out on a daily basis there. It seems to me that here you have the causeway constructed, the inflow and outflow of the tide, and the constant pressure, which is surveillable, from the incoming and outgoing tide. Have you ever considered setting up an experimental power generating plant right in that area?

Dr. Schneider: I think this could help answer some of the questions. But when you get the large difference in levels, as you must have if you have a power dam, the water flow is maybe quite different. And of course behind the barrier, behind the dam, the water will be relatively still. It is not flowing very much, so that there is an opportunity then for settling out. So it is these kinds of questions that I think have to be looked into very carefully.

Mr. Crouse: Would you take a look at that particular site now that I have brought it to your mind?

[*Translation*]

M. Schneider. A une époque, on disait dans la région atlantique que cette source d'énergie n'était pas exploitée parce que ses coûts étaient exhorbitants comparativement aux coûts du pétrole. Maintenant que les coûts du pétrole ont augmenté considérablement et que ces études préliminaires sont terminées, pouvez-vous me répéter—je crains de ne pas m'en souvenir—à quel niveau on avait fixé les coûts du pétrole pour que le projet de développement de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy soit économiquement rentable?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Ces études ont en effet été menées. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je sais qu'on en est venu à la conclusion qu'à un certain niveau des prix du pétrole, le projet devenait concurrentiel. Je sais qu'il reste un écart avant d'atteindre ces prix, mais il se rétrécit considérablement.

Il y a un point que je veux mentionner qui n'a rien à voir avec la question de la rentabilité. Pour entreprendre un tel projet, il faudrait que nous soyons absolument sûrs de ce que nous faisons. Il y a quand même des risques. Nous devons faire les études expérimentales nécessaires et être absolument sûrs . . . une fois que ces installations seront construites, elles le seront pour des années. Ainsi, par exemple, l'ensablement est l'une de nos préoccupations. Si les sables s'accumulent dans le bassin, vient un moment où une bonne part du projet devient relativement inefficace. On devra donc accorder beaucoup d'importance à la conception de ce projet. Pour ma part, j'estime que l'ensemble devrait faire l'objet d'une planification étape par étape. Autrement dit, plutôt que de mettre en œuvre un énorme ensemble nécessitant des investissements considérables, nous devrions en construire un plus petit, dans un bassin quelconque, à titre expérimental d'abord. Cela nous permettra d'étudier tous les facteurs, les problèmes d'ensablement, etc., avant de nous engager à dépenser des sommes énormes dans le bassin en entier.

M. Crouse: Monsieur Schneider, il existe déjà peut-être un site qui puisse vous servir à des fins expérimentales. Je crois qu'il s'agit d'Annapolis Royal, à la jonction de Granville Ferry. On trouve là une chaussée surélevée carrossable qui traverse le bassin d'Annapolis et qui subit le flux et le reflux de la marée tous les jours. Il me semble qu'on a là une chaussée déjà construite, le flux et le reflux de la marée, ainsi qu'une pression constante susceptible d'être surveillée. Avez-vous déjà envisagé la construction d'une centrale marémotrice dans cette région?

M. Schneider: J'ai quelques précisions qui sauront répondre, je crois, à certaines de vos questions. Lorsqu'on a des écarts de niveaux très importants, comme c'est le cas s'il y a un barrage hydro-électrique, le mouvement de l'eau peut être très différent. En outre, derrière le barrage, l'eau sera, bien entendu, relativement calme. Il n'y a pas beaucoup de courant, ce qui représente une possibilité d'ensablement. C'est donc sur ce genre de questions, à mon avis, qu'il faut se pencher très attentivement.

M. Crouse: Maintenant que j'ai mentionné ce site, allez-vous y jeter un coup d'œil?

[*Texte*]

Dr. Schneider: Thank you for mentioning that. I will.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, may I put one brief question to Dr. Schneider?

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: May I ask whether the NRC has been involved in the ARK Project on Prince Edward Island?

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: Only to a small extent, in the sense that we have supported some projects there under our solar energy program.

Mr. Brisco: Do you monitor them at all?

Dr. Schneider: Yes, these are being monitored.

Mr. Brisco: Are you happy with the results?

Dr. Schneider: I think so far the monitoring has been for one year. These will of course be monitored much more as we have a number of demonstration projects across the country and we will be putting out annual reports on this. But the question of reliability and durability is a very difficult one to answer. You know, the initial capital investment in, let us say for example, solar installations is fairly high, and unless you can be sure that this is going to function reliably for at least, let us say, 20 years it may be a risky investment. So the question of establishing the durability and reliability I think is one of the most important questions. And how can you accelerate these tests? We are trying this in the laboratory, but this can only provide a partial answer. A lot of the demonstration projects that are now in place will have to be followed for quite a number of years.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Before we adjourn, Mr. Chairman, I would just like to say that I have been pleased with the frank and factual manner in which Dr. Schneider and the other witnesses have answered the questions this morning. My one regret is that we do not apparently have an opportunity to meet more often with the scientific field that is a supporting arm of government so that we are brought up to date and alerted to what they are doing. I think we must try to find an avenue wherein we can meet more often with you people so that we know just what you are doing and where we are going.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Dr. Schneider.

Dr. Schneider: May I take this opportunity, Mr. Chairman, to invite the members of the Committee to visit the National Research Council, if you can find the time? I know you are very busy people but we always welcome the members of Parliament to come and visit our laboratoires and see what we are doing.

[*Traduction*]

M. Schneider: Oui. Je vous en remercie.

M. Brisco: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une brève question à M. Schneider?

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: J'aimerais savoir si le Conseil national de recherches a participé au projet ARK réalisé à l'Île-du-Prince-Édouard?

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Assez peu, ce qui signifie que nous avons accordé notre appui à certains projets, en vertu de notre programme d'utilisation de l'énergie solaire.

M. Brisco: Effectuez-vous une surveillance quelconque de ces projets?

M. Schneider: Oui, on effectue une surveillance.

M. Brisco: Les résultats vous satisfont-ils?

M. Schneider: La surveillance dure depuis un an. Bien entendu, plus il y aura de projets expérimentaux partout aux pays, plus il y aura de surveillance; nous publierons d'ailleurs des rapports annuels sur le sujet. Il est toutefois très difficile de répondre au sujet de la qualité et des possibilités de durée de ces divers programmes. Vous n'ignorez pas que l'investissement initial nécessaire est assez élevé pour ce qui est des installations solaires; par conséquent, à moins de savoir que les choses fonctionneront bien pour au moins, mettons, 20 ans, il s'agit d'investissements comportant pas mal de risques. Il est donc de toute première importance d'établir quelles sont la qualité et les possibilités de durée de ces projets. On en vient ensuite à se demander comment on peut accélérer ces tests, et c'est ce à quoi nous nous employons au laboratoire, mais cela ne nous donnera qu'une réponse partielle. Il faudra, en effet, suivre les projets expériementaux déjà en place pendant un bon nombre d'années encore.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

M. Crouse: Avant qu'on lève la séance, monsieur le président, j'aimerais rappeler à quel point j'ai apprécié la façon sans détour et bien renseignée avec laquelle M. Schneider et les autres témoins ont répondu aux questions qu'on leur a posées ce matin. Je n'ai qu'un regret, c'est qu'apparemment, nous n'ayons pas le temps de rencontrer plus souvent les représentants du monde scientifique, car il s'agit là d'une assise importante de l'administration et il convient donc que nous soyons tenus au courant des travaux que ces derniers effectuent. J'estime que nous devons trouver des occasions nous permettant de nous rencontrer plus souvent, afin que nous sachions où vous en êtes dans vos travaux et vers quoi nous nous dirigeons.

Des voix: Bien dit, bravo!

Le président: Monsieur Schneider.

M. Schneider: Me permettez-vous, monsieur le président, de profiter de l'occasion pour inviter les membres du Comité à visiter le Conseil national de recherches, si vous trouvez le temps de le faire? Je sais que vous êtes très occupés, mais nous sommes toujours heureux de recevoir les députés qui viennent visiter nos laboratoires et voir ce que nous faisons.

[*Text*]

• 1120

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Schneider. I think it was a great advantage for this Committee to have had referred to it Bill C-35, which does not deal only with fisheries but was a good opportunity for us. I wish to thank Dr. Schneider, Dr. Julien, Dr. Roxburgh and Dr. Nicholson and all the other officials for their availability today. Thank you very much.

This concludes the study of Parts VI, VII, VIII and IX. This meetng is adjourned until Thursday afternoon for the consideration of Parts V and X.

[*Translation*]

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Schneider. Je pense que notre Comité a eu le grand avantage de se voir confier l'étude du Bill C-35 qui, certes, traite des pêcheries, mais qui constitue pour nous une excellente occasion de nous intéresser à d'autres domaines. J'aimerais remercier M. Schneider, M. Julien, M. Roxburgh et M. Nicholson, ainsi que tous les fonctionnaires qui sont venus aujourd'hui. Je vous remercie beaucoup.

Nous en avons donc terminé avec l'étude des parties VI, VII, VIII et IX. Nous nous retrouverons jeudi après-midi, pour l'étude des parties V et X. La séance est levée.

APPENDIX "FF-5"

June 27, 1978

Mr. Gordon S. Smith
Senior Assistant Secretary
to the Cabinet
Privy Council Office
Langevin Building
Ottawa, Ontario
K1A 0H3

Re: Government Organization (Scientific Activities) Act 1976

Dear Gordon:

During the process of submitting possible names for membership on my new Council, as well as during the staffing of the new organization, two problem areas associated with the above noted act became apparent. They are of such potential significance that I feel we might consider amendment of the legislation through an omnibus bill at some appropriate time.

The first point of concern relates to the fact that under section 30(2), the Act prohibits the payment of any "director's fee" to members of Council. I understand that this has been the practice of National Research Council and others in the past, but I would suggest that the absence of a per diem could well preclude Council membership by people who are self-employed. During the process of recommending the existing Council slate, I did in fact speak to one gentleman who was highly recommended by all concerned but who declined on the basis of a lack of a per diem. His observation was to the effect that people in Ottawa should realize that there is a limit to the amount of time that a self-employed person can contribute to the national good. While that person was in the communications field, a similar argument could obviously come from a self-employed consulting engineer.

Therefore, I would suggest for your consideration changes which would permit the three granting councils to exercise their own discretion on recommending to Governor in Council a "director's fee". In my case, I would certainly recommend such a payment in all cases where a council member was not automatically being paid a salary from his place of permanent employment. An amendment of this nature will also permit us to pay council members for the time they spend on standing or advisory committees of the Council. The performance of these duties is quite often very time consuming, but at the present time, the department of Justice advises that the Councils are not able to pay per diem to council members although they can to non-council members. In some cases therefore, we may be asking an individual to participate as a Council member, as a member of the Executive Committee, and as a member of the Advisory Committee; all without any compensation other than reimbursement of expenses. This is not only unfair, but can't help but detract from getting the best possible people on the Council and its committees.

APPENDICE «FF-5»

Le 27 juin 1978

Monsieur Gordon S. Smith
Premier secrétaire adjoint
du Cabinet
Bureau du Conseil privé
Édifice Langevin
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

Objet: Loi d'action scientifique du gouvernement (1976)

Cher collègue,

Deux problèmes se sont fait jour dans le processus qui consistait à proposer les noms de membres éventuels de mon nouveau Conseil et à recruter du personnel pour le nouvel organisme. Ils portent tellement à conséquence que je crois que nous pourrions devoir envisager de modifier le texte de loi par un bill omnibus en temps opportun.

La première question a trait au fait qu'aux termes du paragraphe 30(2), la Loi interdit le versement de tout «jeton de présence» aux membres du Conseil. Je reconnais que c'est la pratique qu'ont adoptée le Conseil national de recherches et d'autres organismes par le passé, mais je tiens à souligner que l'absence d'une indemnité quotidienne pourrait aussi dissuader des personnes travaillant pour leur propre compte de devenir membres du Conseil. A l'époque où je dressais la liste provisoire des membres actuels du Conseil, il m'est arrivé de m'entretenir avec quelqu'un que m'avaient fortement recommandé tous ceux qui s'intéressent à la question et qui a refusé l'offre qui lui était faite en raison de l'absence d'indemnité quotidienne. Il faisait valoir qu'Ottawa doit bien se rendre compte que celui qui travaille pour son propre compte ne peut se permettre de consacrer au bien-être national qu'une partie limitée de son temps. Cette personne travaillait dans le domaine des communications, mais son raisonnement aurait pu tout aussi bien être tenu par un ingénieur-conseil travaillant pour son propre compte.

Par conséquent, je vous propose d'envisager d'apporter des modifications qui permettraient aux trois conseils de subventions d'exercer leur propre pouvoir discrétionnaire en recommandant au gouverneur en conseil d'autoriser le versement de «jetons de présence». Pour ma part, je le recommanderais certainement dans tous les cas où un membre du Conseil n'a pas reçu automatiquement de traitement de son employeur permanent. Cette modification permettrait aussi de rémunérer les membres du Conseil pour le temps qu'ils ont consacré aux travaux de comités permanents ou consultatifs du Conseil. L'exécution de ces fonctions demande très souvent beaucoup de temps, et actuellement le ministère de la Justice nous informe que les Conseils ne sont pas en mesure de verser d'indemnités quotidiennes aux membres du Conseil alors qu'ils le peuvent dans le cas de ceux qui n'en font pas partie. Dans certains cas donc, nous pouvons demander à un particulier de participer en tant que membre du Conseil, du comité exécutif et du comité consultatif, tout cela sans aucune autre rémunération que le remboursement des dépenses engagées. Cette

The second area of concern I wish to direct your attention to is the fact that under section 36(1) of the Act, the Council may only appoint officers and employees "with the approval of the Minister". The need to go to the Minister to get his approval every time you wish to appoint a new staff member (or for that purpose to change his classification) is a very unwieldy system and puts the presidents in a position of not being able to make a firm offer of appointment to a successful candidate in a competition. I would also question whether or not approval at the political level is really desirable, but I have not had a chance to check on what precedence exists with regard to other Crown corporations and their founding Statutes.

I have discussed these two areas of concern with both André Fortier and René Simard and I am writing this letter to you on behalf of the three presidents. I should note however that I have not raised the issue with my Minister as yet but plan to do so as soon as I get some preliminary reaction from yourself on the suggestions I have made and whether or not they could be implemented through omnibus legislation.

Yours sincerely,

G. M. MacNabb

situation est non seulement injuste, mais ne peut que contribuer à exclure du Conseil et de ses comités les personnes le plus aptes à y siéger.

Le deuxième objet de préoccupation dont je tiens à vous faire part découle du fait qu'aux termes du paragraphe 36(1) de la Loi, le Conseil ne peut nommer de dirigeants ni d'employés «qu'avec l'approbation du Ministre». Il est très fastidieux d'avoir à se référer au Ministre pur obtenir son approbation chaque fois qu'il faut nommer un nouveau membre du personnel (ou pour changer sa classification), et cette obligation empêche les présidents de faire une offre de nomination ferme à un candidat choisi par concours. Je me demande aussi si, du point de vue politique, il est réellement souhaitable d'avoir à obtenir cette approbation, mais je n'ai pas eu l'occasion de vérifier s'il existe déjà des précédents en ce qui concerne d'autres sociétés d'État et leurs statuts.

J'ai étudié ces deux questions avec André Fortier et René Simard et vous écris au nom des trois présidents. Je dois toutefois vous souligner que je n'ai pas encore abordé cette question avec mon Ministre, mais prévois le faire dès que vous m'aurez fait parvenir une première réponse en ce qui concerne les propositions que je vous ai faites et la question de savoir si elles pourraient être mises en application par un projet de loi omnibus.

Veuillez agréer, cher collègue, l'assurance de ma considération distinguée.

G. M. MacNabb

APPENDIX "FF-6"

February 26, 1979

Mr. R. Vaive
Clerk of the Committee on Fisheries and Forests
Committees and Private Legislation Branch
House of Commons
180 Wellington Street
Room 526
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Vaive,

Following our telephone conversation of this date, I wish to correct a mistake in the text prepared by our Department and read by the Minister, the Honourable Len Marchand, when he appeared before the Committee on Thursday, February 21.

I refer to the figures on page 3 of the Minister's statement tabled before the Committee which dealt with the budget of the Canadian Forestry Service. Upon verification, it has been determined that the actual budget figures are as follows: for fiscal year 1978/79, $41.080 millions, for fiscal year 1979/80, $39.876 millions, which is a net reduction of $1.204 millions. This reduction is arrived at by the following transactions: budget reduction for 1979/80, $5.761 millions, additional funds for ongoing and expanded programs, $4.557 millions.

I deeply regret that this mistake of our Department has led to incorrect information being given to the Committee and offer our apologies to the Committee. Please feel free to call upon me for any further information.
Yours sincerely,

Jacques Gérin
Acting Deputy Minister

c.c. The Honourable Len Marchand

APPENDICE «FF-6»

Le 26 février 1979

Monsieur R. Vaive
Greffier du Comité sur les Pêches et les Forêts
Division des comités et de la législation privée
Chambre des communes
180, rue Wellington
Pièce 526
Ottawa, (Ontario)

Cher Monsieur,

Suite à notre conversation téléphonique de ce jour, je désire corriger une erreur qui s'est glissée dans le texte préparé par le ministère et lu par le ministre, l'honorable Len Marchand, lorsqu'il s'est présenté devant le Comité le jeudi 21 février.

A la page 3 du document déposé par le ministre, il est question du budget du Service canadien des forêts. Après vérification additionnelle de ces chiffres, il apparaît que les chiffres exacts du budget du Service canadien des forêts sont les suivants: pour l'année fiscale 1978/79, $41.080 millions, pour l'année fiscale 1979/80, $39.876 millions, soit une réduction nette de $1.204 millions. Cette réduction provient des modifications suivantes: coupures budgétaires affectant l'année 1979/80, $5.761 millions; sommes additionelles pour les programmes en cours et élargis, $4.557 millions.

Je regrette vivement que suite à cette erreur de notre ministère des renseignements incorrects aient été donnés au Comité et je vous prie de nous excuser auprès du Comité. Je demeure à votre disposition si vous désiriez des renseignements additionnels.

Le Sous-ministre par intérim
Jacques Gérin

c.c. L'honorable Len Marchand

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Medical Research Council:

Dr. J. M. Roxburgh, Director, Grants.

From the National Research Council:

Dr. W. G. Schneider, President.

From the Natural Sciences and Engineering Research Council:

Dr. G. Julien, Executive Director.

From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada:

Dr. John Nicholson, Director.

Du Conseil de recherches médicales:

Dr J. M. Roxburgh, directeur, Programme de subventions.

Du Conseil national de recherches:

Dr W. G. Schneider, président.

Du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:

Dr G. Julien, directeur général.

Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:

Dr John Nicholson, directeur général.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, March 1, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 1er mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978
Parts V and X

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement
Parties V et X

APPEARING:

Mr. Yvon Pinard,
Parliamentary Secretary to the
Deputy Prime Minister and President of
the Queen's Privy Council in Canada

COMPARAÎT:

M. Yvon Pinard,
secrétaire parlementaire du
vice-premier ministre et président du
Conseil privé de la Reine pour le Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard	Crosbie (*St. John's West*)
Anderson	Crouse
Brisco	Cyr
Campbell (Miss) (*South Western Nova*)	Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Fleming	Pearsall
Friesen	Pinard
Hogan	Rooney
McCain	Siddon
Munro	Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, March 1, 1979:

Mr. Fleming replaced Mr. Young;

Mr. Pinard replaced Mr. Rompkey.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 1er mars 1979:

M. Fleming remplace M. Young;

M. Pinard remplace M. Rompkey.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 1, 1979
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:08 o'clock a.m. this day, The Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pinard, Siddon and Wood.

Appearing: Mr. Yvon Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council in Canada.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. C. E. McGee, Departmental Secretary and Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services. *From Privy Council Office:* Mr. J. C. Tait, Assistant Secretary to the Cabinet (Legislation and House Planning). *From the Department of Justice:* Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel. *From the Office of the Chief Electoral Officer:* Mr. J. P. Dewis, Assistant Chief Electoral Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the letter dated February 26, 1979 submitted by Mr. W. D. Gordon respecting Canadian Patents and Developments Limited be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "FF-7"*).

On Clause 2;

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

Clause 2 carried.

Clauses 3 and 4 carried.

On Clause 5;

Mr. Cyr moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 11 and 12 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

"(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,"

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1er MARS 1979
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 08 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crouse, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pinard, Siddon et Wood.

Comparaît: M. Yvon Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique; M. C. E. McGee, secrétaire du ministère; M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, services de l'environnement. *Du Bureau du Conseil privé:* M. J. C. Tait, secrétaire adjoint du cabinet (législation et planification parlementaire). *Du ministère de la Justice:* M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal. *Du Bureau du directeur général des élections:* M. J. P. Dewis, directeur général adjoint des élections.

Le Comité reprend l'étude du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que la lettre du 26 février 1979, soumise par M. W. D. Gordon, concernant la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir Annexe «FF-7»*).

Article 2;

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

L'article 2 est adopté.

Les articles 3 et 4 sont adoptés.

Article 5;

M. Cyr propose,—Que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 11 et 12 de la version française, à la page 2, et les remplaçant par ce qui suit:

«(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 1, 1979

• 1109

[*Texte*]

The Chairman: The Committee is considering Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto.

This morning the Committee will consider Parts V and X; Part V, Representation Commissioner, and Part X, Parliamentary Secretaries.

Appearing this morning is Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council. I will ask Mr. Pinard to introduce the officials of the Privy Council present with him this morning. Mr. Pinard.

M. Yvon Pinard (secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada): Monsieur le président, j'ai le plaisir d'avoir avec moi M. Steve Rosell et M. John Tait qui sont tous les deux du Bureau du Conseil privé. Nous avons également parmi nous le directeur général adjoint des élections, M. J. P. Dewis. Quand viendra le temps, s'il y a des questions dans d'autres domaines, je vous présenterai les officiels au besoin.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons avec nous, comme vous le savez, une foule de fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans et M. Gérard Bertrand du ministère de la Justice.

Monsieur Bertrand.

M. Gérard Bertrand (conseiller législatif principal, ministère de la Justice): Merci, monsieur le président.

• 1110

Avant d'aller plus loin, vous avez reçu sans doute le copie de la réponse donnée à une question posée par Mlle Campbell. Il avait été entendu également que, pour ce qui regarde la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, on écrirait au président pour lui demander s'il était d'accord avec les prévisions ou les amendements projetés dans le Bill C-35; c'est ce que nous avons fait. Nous avons reçu la réponse de M. Gordon, secrétaire, dont une copie a été distribuée à tous les membres du Comité. Si vous le voulez bien, plutôt que de lire cette lettre de 4 pages, nous allons l'annexer au compte rendu des témoignages de notre réunion aujourd'hui.

Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Committee is considering Parts V and X. The first one on my list is Mr. Crouse, 10 minutes.

If we deal with those parts not quickly but with satisfaction, we could start clause by clause today.

Mr. Munro: On a point of order, Mr. Chairman, is Mr. Pinard here with respect to both Part V and X or just Part X.

The Chairman: The whole bill.

Mr. Munro: The whole bill?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er mars 1979

[*Traduction*]

Le président: Le Comité étudie le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent.

Ce matin, nous allons étudier les parties V et X; la partie V concerne le Commissaire à la représentation et la partie X, les secrétaires parlementaires.

Ce matin comparaît M. Pinard, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine. Je vais demander à M. Pinard de présenter les représentants du Conseil privé qui l'accompagnent. Monsieur Pinard.

Mr. Yvon Pinard (Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada): Mr. Chairman, I have with me today Mr. Steve Rosell and Mr. John Tait, both from the Privy Council Office. We have also with us Mr. J. P. Dewis, Assistant Chief Electoral Officer. If there are questions pertaining to other matters, I will introduce the officials responsible.

The Chairman: Thank you very much. As you know, there are a lot of officials from the Department of Fisheries and Oceans and Mr. Gerard Bertrand from the Department of Justice is also here.

Mr. Bertrand.

Mr. Gérard Bertrand (Senior Legal Adviser, Department of Justice): Thank you, Mr. Chairman.

Before going any further, you have probably received the copy of the answer to a question put by Miss Campbell. It had also been understood that for Canadian Patents and Development Ltd., we would write the Chairman to ask him if he was in agreement with the provisions or amendments to be brought to Bill C-35; that was done. Mr. Gordon, the Secretary, sent us an answer and a copy was given to all the members of the Committee. If it is the wish of the members, rather than reading this four-page letter into the record, it could be added as an appendix to today's meeting.

C'est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité étudie les Parties V et X. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Crouse: dix minutes.

Si nous pouvons étudier les Parties assez rapidement tout en étant satisfaits de notre travail, nous pourrons peut-être commencer l'étude article par article dès aujourd'hui.

M. Munro: J'invoque le Règlement, monsieur le président; M. Pinard est-il ici pour répondre aux questions portant sur les parties V et X ou sur la Partie X seulement?

Le président: Pour les questions portant sur le projet de loi en général.

M. Munro: Le projet de loi en général?

[*Text*]

The Chairman: The whole bill, yes.

M. Munro: Non, mais pour le moment il s'agit des parties 5 et 10. Laquelle voulez-vous étudier?

M. Pinard: La 10.

M. Munro: Et pour 5?

M. Pinard: Pour 5, je serai ici également mais avec un fonctionnaire qui pourra répondre; il s'agira du directeur général adjoint des élections, M. Dewis.

M. Munro: Est-ce que nous allons procéder *seriatim* ou bien mélanger les deux?

Le président: Non. As we did for the other part, Mr. Munro.

Mr. Crouse: On the same point of order, Mr. Chairman, could I suggest for the orderly recording of the *Minutes* that we start our with Part X and then go to Part V so that it is succint then and on the record in an orderly fashion.

The Chairman: I am in the hands of the Committee. We did not do that for the other parts but we will do that for this one. I am in your hands.

Mr. Crouse: All right.

Le président: Monsieur Cyr, invoque le Règlement.

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but Mr. Cyr too.

Mr. Brisco: Oh, I am sorry.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement à faire avant de commencer les débats. J'aimerais informer les membres de ce Comité et déposer entre les mains du greffier les amendements que nous devons apporter à l'étude de ce bill article par article; ces amendements pourront être distribués à tous les membres présents.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Yes, Mr. Chairman.

I wonder if the Minister of his officials have yet obtained the information for me with reference to man-years for 1978-79 for the Canadian Forces service. That surely is not an onerous project. This is the second time of asking.

M. Pinard: Oui, monsieur le président. M. Gérin, qui est sous-ministre adjoint principal est ici et semble avoir la réponse. Voulez-vous vous approcher, monsieur Gérin, et répondre à M. Brisco?

Mr. J. Gérin (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Brisco, a letter is going to you from Mr. Marchand who is writing to you to give you that information. But the figure for the fiscal year 1978-79 is 1,391 man-years.

Mr. Brisco: 1,391.

Mr. Gérin: Yes.

Mr. Brisco: Right. Thank you very much, sir.

Mr. Gérin: You are welcome.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

[*Translation*]

Le président: Oui.

Mr. Munro: Well, for the moment we are examining Parts V and X. Which one do you want to examine?

Mr. Pinard: Part X.

Mr. Munro: And Part V?

Mr. Pinard: For Part V, I will also be available but with an official who can answer your questions; the Deputy Chief Electoral Officer, Mr. Dewis.

Mr. Munro: Are we going to do it *seriatim* or mix both parts?

The Chairman: No. Comme nous l'avons fait pour l'autre Partie, monsieur Munro.

M. Crouse: J'invoque aussi le Règlement, monsieur le président; pour que le procès-verbal soit bien clair, pourrions-nous étudier d'abord la Partie X et ensuite passer à la Partie V pour que cela soit succinct et que tout soit en bon ordre dans le procès-verbal.

Le président: C'est au Comité de décider. Nous n'avons pas fait ainsi pour les autres Parties, mais nous pouvons le faire. C'est à vous d'en décider.

M. Crouse: Parfait.

The Chairman: Mr. Cyr, on a point of order.

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, mais M. Cyr l'a invoqué aussi.

M. Brisco: Oh, je suis désolé.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of order before beginning the discussion. I would like to inform the members of the Committee and also give the Clerk the amendments that we are suggesting for the clause-by-clause study of this bill; the amendments can be circulated to all members present.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Oui, monsieur le président.

Je me demande si le ministre ou ses fonctionnaires ont réussi à obtenir les renseignements que je leur ai demandés concernant les années-hommes fournies par les Forces canadiennes pour 1978-1979. Ce n'est quand même pas un projet tellement onéreux. C'est la deuxième fois que je pose la question.

Mr. Pinard: Yes, Mr. Chairman. Mr. Gérin, the Senior Assistant Deputy Minister is here and seems to have the answer. Would you please come up to the table, Mr. Gérin, and answer Mr. Brisco?

M. J. Gérin (sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur Brisco, vous recevrez une lettre de M. Marchand à ce propos. Cependant, pour l'année financière 1978-1979, il s'agit de 1,391 années-hommes.

M. Brisco: 1,391.

M. Gérin: Oui.

M. Brisco: Parfait. Merci beaucoup, monsieur.

M. Gérin: Je vous en prie.

Le président: Merci. Monsieur Crouse.

[*Texte*]

Mr. Crouse: On part X, which deals with parliamentary secretaries, I find the mentioned purpose of this section and the changes very, very slight. I think it would be helpful if we had an explanation from the witnesses just what the purport of this amendment really is.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Actuellement la Loi sur les secrétaires parlementaires stipule que le nombre des secrétaires parlementaires ne doit pas être supérieur à celui des ministres qui occupent des fonctions. Et l'inconvénient de la loi actuelle, c'est que si pendant un Parlement, un ministre, pour une raison ou pour une autre, démissionne, cesse d'être ministre en charge, à ce moment-là, le secrétaire parlementaire du ministre en question ou un autre secrétaire parlementaire doit également démissionner, parce que la loi actuelle prévoir que le nombree ces secrétaires parlementaires ne peut jamais être supérieur à celui des ministres qui occupent des charges. Cela, incidemment, exclut les ministres d'État; il y en a sept ou huit actuellement.

• 1115

En conséquence, l'amendement suggéré ici va permettre aux secrétaires parlementaires d'être nommés au début, à un certain moment donné, et d'être en fonction pendant toute la période pour laquelle ils sont nommés, indépendamment de ce que font les ministres en charge. Si, par exemple, un ministre en charge démissionne, avec la nouvelle loi, son secrétaire parlementaire va rester en fonction jusqu'à ce qu'un remplaçant du ministre soit nommé. Et il semble que cela soit plus logique et permette à tous les députés de la Chambre de bénéficier des bons services qu'un secrétaire parlementaire donne actuellement en secondant son ministre. A plus forte raison, s'il n'y a plus de ministre, il serait ridicule qu'on supprime également son secrétaire parlementaire; on devrait le garder, et son rôle deviendrait alors plus utile.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, that raises another point. It states in Clause 31 that the purpose of the amendment is to provide that the maximum number of parliamentary secretaries that may be appointed is not to exceed the number of ministers. Now, we have received an explanation that in the event a minister should resign or should pass away, the parliamentary secretary would continue to hold his position. Am I correct in that assumption? This brings me to my next question, as to just who would be in authority at that time. Would the parliamentary secretary carry the same weight, for example, as a minister? My question I guess is, from whom does he obtain his authority to act responsibly in the House of Commons since he is not a member of the Cabinet?

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: A mon avis, il tiendrait son autorité de la loi que nous nous disposons à voter prochainement. Sa fonction, à ce moment-là, aurait une existence légale. De qui recevrait-il des ordres? Il n'en recevrait sûrement pas du ministre qui n'est plus en fonction et se contenterait, pendant une période de temps limitée, pendant la transition, de continuer à fournir les services qu'un secrétaire parlementaire fournit actuellement au

[*Traduction*]

M. Crouse: En étudiant la Partie X concernant les secrétaires parlementaires, je trouve que les objectifs dont il est fait état à cette partie, ainsi que les modifications proposées, ne semblent pas d'une grande importance. Je crois qu'il nous serait utile que les témoins nous expliquent quelle est la portée exacte de cet amendement.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Present legislation on parliamentary secretaries specifies that the number of parliamentary secretaries must not exceed the number of ministers. The problem with the present Act is that, when a Minister resigns for one reason or another or ceases to be the Minister in charge, his Parliamentary Secretary or some other Parliamentary Secretary must also resign, since the Act stipulates that the number of Parliamentary Secretaries may never be greater than the number of Ministers. By the way, this stipulation excludes Ministers of States, of which we have seven or eight at the moment.

As a result, the problem amendment will make it possible for Parliamentary Secretaries to be appointed at the outset and to remain in office for the duration of the period for which they were appointed, whatever their Ministers may do. Under the new act, for example, a Parliamentary Secretary will remain in office even if his Minister should resign, until a new Minister has been appointed. This would appear to be a more reasonable approach, since all the members of the House will be able to benefit from the fine services Parliamentary Secretaries render to their Ministers. Moreover, it would be ridiculous to have the Parliamentary Secretary resign as well, if there is no longer any Minister. He should be kept on, since that is exactly when he would be most useful.

M. Crouse: Cette observation soulève un autre point, monsieur le président. L'article 31 stipule que le nombre des secrétaires parlementaires qui sont nommés ne peut excéder le nombre de ministres. Or, on vient de nous dire que le secrétaire parlementaire devrait rester en fonction dans le cas de la démission ou du décès d'un ministre. Ai-je bien compris? Cela me mène à ma troisième question. Je voudrais savoir qui agirait comme ministre dans l'intervalle? Est-ce que le secrétaire parlementaire aurait la même autorité que le ministre? Puisqu'il n'est pas membre du cabinet, qui lui donne l'autorité d'agir comme ministre à la Chambre des communes?

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: In my opinion, the bill we hope to pass shortly would give him the necessary authority. His office would be given legal recognition. From whom would he take orders? Surely not from the Minister who is no longer in office. For a limited period of time, between Ministers, he could continue to serve Parliament in the usual fashion. Ultimately, he should be responsible to the President of the Privy Council.

[*Text*]

Parlement. Et en dernier ressort, je crois que ce secrétaire parlementaire devrait être responsable au président du Conseil privé.

Mr. Crouse: Does this not represent a breakdown in ministerial authority? After all, a parliamentary secretary without access to the Cabinet is not in a position to adequately, in my view, respond to questions in the House or to determine policy, and what the witness is telling us now, Mr. Chairman, in my opinion is completely at variance with the purpose of the amendment. As I read it, it is to state that at no time can there be more parliamentary secretaries than the number of ministers who hold office. Now you are telling us almost exactly the reverse. This is entirely a new concept of the role of ministers and of parliamentary secretaries. I cannot understand how you can reach that determination from this explanation that is in the bill.

M. Pinard: Deux choses, monsieur le président. La première, c'est que le projet de loi ne dit absolument pas qu'en tout temps, il ne doit pas y avoir plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y a de ministres en charge; ce n'est pas ce que dit le projet de loi. Ce que dit le projet de loi, c'est qu'il ne sera pas nommé plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y a de ministres en charge, au moment de la nomination des secrétaires parlementaires, bien sûr. At the time when they are appointed. The key word in the section, in my view, is that there shall not be appointed more parliamentary secretaries than the number of ministers. Nowhere does it say that at a certain time, when a minister resigns, there should not be more parliamentary secretaries than ministers in charge. The law does not say that. The law says that there shall not be appointed more parliamentary secretaries than the number of ministers. Le but de la loi, c'est justement de faire en sorte que lorsqu'un ministre démissione, il y ait un secrétaire parlementaire pour faire la transition pendant la période de temps nécessaire à son remplacement.

• 1120

Vous me demandiez il y a un instant sous quelle autorité sera le secrétaire parlementaire. Il n'agira pas en qualité de ministre bien sûr, mais vous savez également qu'en vertu de la loi, nous avons ce que nous appelons communément des *acting ministers*, des ministres responsables, des ministres suppléants ou des ministres qui remplacent temporairement d'autres ministres. Pour revenir à votre dernière question, il est évident que si un ministre démissionne, le secrétaire parlementaire reste en fonction, il se présente au ministre suppléant ou au *acting minister*, pour faire en sorte que la responsabilité ministérielle soit respectée.

Mr. Crouse: Well, as I understand the response of our witness then, Mr. Chairman, the present system whereby there cannot be any more parliamentary secretaries than the ministers that hold office will now be altered and we may well see under this amendment more parliamentary secretaries acting as ministers than we really have ministers of the Crown, That is in the event a minister should die or resign. So perhaps I will put my final question on this and then I will pass to my colleagues.

[*Translation*]

M. Crouse: Cela ne représente-t-il pas une diminution de l'autorité ministérielle? Après tout, un secrétaire parlementaire qui n'a pas accès au cabinet ne peut pas, à mon avis, répondre aux questions qu'on lui pose à la Chambre ou formuler des politiques. Monsieur le président, je suis d'avis que la proposition du témoin va complètement à l'encontre de l'amendement. Si je comprends bien, l'amendement stipule qu'on ne peut pas avoir plus de secrétaires parlementaires que de ministres. Vous nous dites exactement l'inverse. Vous proposez un nouveau concept du rôle des ministres et des secrétaires parlementaires. Je vois mal comment vous pouvez interpréter ainsi ce projet de loi.

Mr. Pinard: I have two remarks to make. Mr. Chairman. First of all, it is nowhere stated in the bill that there may not be any more Parliamentary Secretaries than there are Ministers. The bill states that there shall not be appointed more Parliamentary Secretaries than there are Ministers in office, when the Parliamentary Secretaries are being appointed, it goes without saying. Au moment de la nomination de ces secrétaires. A mon avis, le sens précis de cet amendement porte sur la nomination d'un nombre de secrétaires parlementaires qui ne peut excéder le nombre des ministres. Il n'est précisé nulle part dans la loi, dans le cas d'une démission d'un ministre, qu'il ne doit pas y avoir plus de secrétaires parlementaires que de ministres. La loi dit simplement que le nombre de secrétaires parlementaires ne doit pas dépasser le nombre de ministres. The purpose of this is to ensure that when a minister does resign, there will be a parliamentary secretary to carry over during the transition period before a new minister is appointed.

You asked me a while ago what the parliamentary secretary's authority would be. Of course, he will not be taking over as minister but you realize that under the present law, we have what are known as acting ministers who temporarily replace other ministers. To get back to your last question, it is obvious that if a minister resigns, the parliamentary secretary remains in office and he reports to the acting minister to ensure that the principle of ministerial responsibility is respected.

M. Crouse: Si je comprends bien la réponse de notre témoin, monsieur le président, le régime actuel qui précise que le nombre de secrétaires parlementaires ne peut pas dépasser le nombre de ministres en fonction sera maintenant modifié. Comme résultat de cet amendement, il se peut que nous voyions un plus grand nombre de secrétaires parlementaires devenir des ministres suppléants dans le cas de la démission ou de la mort d'un ministre. Je vais poser une dernière question à ce sujet et donner à mes collègues l'occasion de parler.

[*Texte*]

This is not spelled out in the bill, so I will have to ask. What is the estimated period of time in which a parliamentary secretary would function, in effect, as a Cabinet minister? Would it be one week, two weeks, three weeks, or a month? You know, this is not spelled out and it places a whole new emphasis, in my view, on the position and on the parliamentary secretary a whole new emphasis on parliamentary procedure.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je ne crois pas qu'à un moment donné, le secrétaire parlementaire ait les responsabilités du ministre au sens où vous venez de le mentionner. Je vous ai dit que chaque ministre avait un ministre suppléant . . .

Mr. Crouse: Could you follow up on that?

Mr. Pinard: I just told you that each minister has an acting minister and if a minister in charge—and I am not speaking about the Minister of State who has no Parliamentary Secretary—would resign for any given reason then he would not be replaced as a minister by his parliamentary secretary; he would be replaced by his acting minister. The Prime Minister would replace him by another minister. So in no way would the parliamentary secretary have increased powers or duties by the fact his minister resigned. He just would hold his post, be able to keep his position, not having to resign, and being helpful to Parliament.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro, 10 minutes.

Mr. Munro: I am waiting for some documentation.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Munro: Good. Thank you.

Mr. Siddon: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Pinard, it is puzzling to me and I would like to know what the functions of a parliamentary secretary are defined to be so that we can get further at this question of jurisdiction or authority on behalf of the minister.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Les attributions du secrétaire parlementaire pourraient être résumées comme suit. La loi est très explicite. La loi ne fait que stipuler le nombre de postes et la durée du mandat, la rétribution et le paiement de certains frais. Et le poste est décrit de façon assez laconique dans la loi. On dit que le ou les secrétaires parlementaires d'un ministre doivent aider le ministre de la manière qu'il prescrit. La loi n'est pas plus précise que cela. Et pour déterminer les attributions effectives du secrétaire parlementaire, il faut donc se reporter en quelque sorte à l'expérience des titulaires et aux rares discussions parlementaires dont la question a fait l'objet. Les attributions exercées normalement par un secrétaire parlementaire portent sur 3 aspects: les travaux de la Chambre, comme vous le savez; les travaux des comités et les fonctions extra-parlementaires.

[*Traduction*]

Je dois demander un éclaircissement puisque la question n'est pas explicitée dans le projet de loi. Pendant combien de temps le secrétaire parlementaire remplacerait-il le ministre? S'agirait-il d'une semaine, deux semaines, trois semaines ou un mois? Ce détail n'est pas précisé et, à mons avis, cette modification change l'importance du rôle du secrétaire parlementaire et a également des incidences sur la procédure parlementaire.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I do not think that the parliamentary secretary would ever have the minister's responsibility in the way you describe. I said that each minister can be replaced by an acting minister . . .

M. Crouse: Pourriez-vous expliquer davantage?

M. Pinard: Je viens de vous dire que chaque ministre a un ministre suppléant et si un ministre en fonction—je ne parle pas d'un ministre d'État qui n'a pas de secrétaire parlementaire—démissionnait pour une raison ou une autre, il ne serait pas remplacé en sa qualité de ministre par son secrétaire parlementaire mais plutôt par le ministre suppléant. Le premier ministre choisirait un autre ministre pour le remplacer. Donc, la démission de son ministre n'implique aucunement de nouveaux pouvoirs ou fonctions pour le secrétaire parlementaire. Il resterait simplement en fonction, il ne serait pas obligé de donner sa démission et pourrait continuer à servir le Parlement.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Non merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: J'attends de la documentation.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Munro: Très bien. Merci.

M. Siddon: Oui, monsieur le président.

Monsieur Pinard, j'aimerais savoir comment on définit les attributions d'un secrétaire parlementaire. Cela nous permettrait de mieux cerner cette question de compétence et cette possibilité d'exercer l'autorité au nom du ministre.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: A parliamentary secretary's functions could be summed up in the following way. The Act is very explicit. It merely refers to the number of positions and the duration of the mandate, as well as the remuneration and the payment of certain expenses. The position itself is described rather briefly in the Act. It says that ministers' parliamentary secretaries shall help their minister in the manner which he determines. The Act is no more specific than that. In order to determine the actual duties of a parliamentary secretary, it is therefore necessary to look at the actual experience of those holding this position and at the rare parliamentary discussions that have been devoted to this subject. There are three aspects to the duties normally carried out by a Parliamentary Secretary: House work, as you know, committee work and extra Parliamentary duties.

[*Text*]

• 1105

Au niveau de la Chambre des communes, vous savez que les secrétaires parlementaires ont un rôle à jouer en ce qui a trait aux questions écrites et aux avis de motion portant sur la production de documents et aux autres travaux qui se rapportent aux affaires courantes. Vous avez la période qui est consacrée aux affaires des députés, habituellement de 17 h 00 à 18 h 00, où le secrétaire parlementaire remplace plus souvent qu'autrement le ministre, et voit à diriger du côté ministériel le débat. Vous avez également la période des questions orales où, si le ministre est absent, le secrétaire parlementaire plus souvent qu'autrement fournit des réponses articulées et intelligentes, compte tenu de l'information qu'on lui fournit. Et vous avez également sa participation aux journées qui sont réservées à l'opposition, lorsqu'il y a lieu d'organiser un débat pour intéresser des orateurs afin qu'ils soient bien documentés sur le sujet et pour faire en sorte que la motion d'opposition reçoive une réplique intelligente.

Le secrétaire parlementaire remplace le ministre et fait en sorte de respecter l'intelligence de l'opposition. C'est ce que je voulais dire, monsieur Munro, en assurant des réponses les plus documentées possible aux questions auxquelles, sans doute, les partis de l'opposition désirent recevoir une réponse.

Au niveau des comités, les secrétaires parlementaires, comme vous le savez, voient à ce que les députés ministériels, du côté du gouvernement soient évidemment bien renseignés sur le projet de loi en discussion. Et, comme je le fais actuellement, on tente à l'occasion de remplacer le ministre et de vous fournir les meilleures réponses possibles. Cela dit, sans prétention.

Au niveau des fonctions extra-parlementaires, les secrétaires parlementaires représentent le ministre dans les rapports avec le public. Je pense qu'en gros, je ne voudrais pas entrer dans plus de détails, je vous ai dressé un portrait sommaire du secrétaire parlementaire. Mais la loi, encore une fois, est très très limitée sur la définition et on dit que le secrétaire parlementaire doit aider le ministre de la manière prescrite par le ministre.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that very able definition. Thank you, Mr. Pinard. It seems then, to put it straight on the record, that the function of the parliamentary secretary is to be supportive of the Minister, to be a servant of the Minister. It is a clerical function in which one would presume that his authority comes from the Minister. So when we have the removal of a Minister by reason of death or resignation, there is no longer a line of authority. That authority is not clearly spelled out in terms of any definition of responsibility for the parliamentary secretary.

I would like to ask then, sir, what the principal motivation is for this change. Is it primarily to ensure the continuity of the appointment, the continuity of salary for the parliamentary secretary? I can understand that if I were placed in that position. But by the same token we must understand what authority remains once the Minister is gone.

The Chairman: Mr. Pinard.

[*Translation*]

At the House of Commons level, you know that Parliamentary Secretaries play a role related to written questions and notices of motions for the production of documents and other work related to current affairs. There is also the period devoted to Members' business, normally from 5.00 p.m. to 6.00 p.m., during which the Parliamentary Secretary replaces the Minister more often than not and takes care of directing the government side of the debate. Also if the Minister is absent from the Oral Question Period, the Parliamentary Secretary provides more often than not articulate and intelligent answers, according to the information supplied to him. He also takes part in days reserved for the Opposition, when it is necessary to arrange a briefing to interest potential speakers and make sure that they are well-documented on the subject so that Opposition motions will receive an intelligent reply.

The Parliamentary Secretary replaces the Minister and makes sure that the intelligence of the Opposition is respected. Mr. Munro, this is what I meant when I spoke of guaranteeing that the best documented answers possible be available for questions to which the Opposition parties no doubt would like an answer.

At the committee level, as you know, Parliamentary Secretaries make sure that the government members of Parliament are well informed about the bill under discussion and occasionally, as I am now doing, we try to replace the Minister and provide you with the best possible answers. And by that, I do not mean to be pretentious.

At the level of extra Parliamentary duties, Parliamentary Secretaries represent the Minister in public relations. Actually, I do not think I want to go into more detail; I have given you a sketch of what the Parliamentary Secretary does. But once again, I repeat that the definition in the Act is very limited; it says that the Parliamentary Secretary must help the Minister as prescribed by the Minister.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur Pinard, de cette très bonne définition. Il me semble donc, pour que ce soit bien clair au compte rendu, que la fonction du secrétaire parlementaire est d'aider le ministre et de servir le ministre. Ses fonctions semblent aux fonctions d'un commis qui détiendrait son autorité du ministre. Donc, lorsqu'un ministre démissionne ou meurt, le lien d'autorité n'existe plus. Aucune définition des responsabilités du secrétaire parlementaire ne contient une description de cette autorité.

Alors, monsieur, je voudrais savoir quelle a été la motivation principale de ce changement. Est-ce premièrement pour garantir que la nomination soit continue, que le traitement du secrétaire parlementaire soit continu? Si j'étais secrétaire parlementaire, je comprendrais cette motivation. Mais il nous faut savoir quelle autorité reste une fois que le ministre est parti.

Le président: Monsieur Pinard.

[*Texte*]

Mr. Pinard: With respect, I do not agree with your premise. The parliamentary secretary holds his existence to the law, not to the Minister. He holds his charge to the law. It is the way he exercises his charge that is under the responsibility of the Minister. So I see nothing wrong with that amendment that provides that there shall not be appointed more parliamentary secretaries than the number of ministers who hold office.

That statute will give the right of existence to the parliamentary secretary whether or not the Minister resigns. What the parliamentary secretary holds from the Minister is only the way he will have to help him, and even if the Minister is not there, the Acting Minister may very well indicate to the parliamentary secretary in what way he can make his duty under the law.

Mr. Siddon: Is that the key, then? Will there be an Acting Minister appointed in every case? And the authority will continue from the Acting Minister. I think that clears up the matter in my mind.

Mr. Pinard: You may correct me but I think the practice is that before the beginning of every session there is an Order in Council appointing acting ministers that is tabled in the House.

Mr. Siddon: In the event of death or . . .

• 1130

Mr. Pinard: It is tabled in the House of Commons.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon.

Mr. Munro, ten minutes.

Mr. Munro: Thank you.

Je félicite le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé pour son agilité à répondre aux questions posées, surtout au sujet de cette question d'une nomination qui prime dans l'amendement qui est devant nous. C'est la question d'une nomination, pas la question du nombre existant par rapport aux ministres existants. Je me demande si le secrétaire parlementaire est à même ou désire tracer un peu l'historique de cet amendement. Est-ce qu'il sait pourquoi cet amendement a été proposé?

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Évidemment, lorsqu'on parle d'historique, dans mon cas, je dois le faire sans prétention parce que je ne peux pas remonter trop, trop loin en arrière, n'ayant été élu qu'en 1974. Je pense que c'est la logique, puisque l'histoire nous a éclairés sur l'évolution. Mais la logique veut que lorsqu'un ministre pour une raison quelconque démissionne, on ne prive pas davantage les parlementaires des services qu'ils sont en droit de s'attendre d'un secrétaire parlementaire qui, comme je viens de le mentionner, exerce ses fonctions pour aider le ministre.

Si on n'a pas de ministre, ce n'est pas une raison pour vous pénaliser, monsieur Munro, en vous privant des bons offices

[*Traduction*]

M. Pinard: Sauf votre respect, je n'accepte pas votre prémisse. Le secrétaire parlementaire doit son existence à la loi et non au ministre. Son poste est défini dans la loi. Et c'est la façon dont il exerce sa charge qui tombe sous la responsabilité du ministre. Je ne vois donc rien de mal dans cet amendement qui prévoit que le nombre des secrétaires parlementaires qui sont nommés ne peut excéder le nombre de ministres en fonction.

En vertu de ce statut, le poste de secrétaire parlementaire pourra exister, que le ministre donne sa démission ou non. Tout ce que le ministre peut prescrire à son secrétaire parlementaire, c'est la façon dont il s'attend que ce dernier l'aide; même si le ministre n'est pas là, il est tout à fait possible que le ministre suppléant indique au secrétaire parlementaire comment il peut exercer ses fonctions en vertu de la loi.

M. Siddon: Alors, c'est cela la clé? Est-ce qu'un ministre suppléant sera nommé dans chaque cas? L'autorité viendrait alors du ministre suppléant. Je crois que pour moi la question est clarifiée.

M. Pinard: Corrigez-moi si j'ai tort, mais je crois que d'habitude, avant le début de chaque session, un décret en conseil nommant les ministres suppléants est déposé à la Chambre.

M. Siddon: Dans un cas de décès ou . . .

M. Pinard: On dépose le décret à la Chambre des communes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Siddon.

Monsieur Munro, vous avez 10 minutes.

M. Munro: Merci.

I would like to congratulate the President of the Privy Council's Parliamentary Secretary on his agility in answering these questions, especially those concerning the appointment issue which is so important in the amendment before us. The issue here relates to appointment and not to number of parliamentary secretaries in existence compared to the number of ministers in existence. I wonder whether the Parliamentary Secretary can or would like to give us a little background on the amendment. Does he know why the amendment was introduced?

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: As far as background is concerned, it is obvious that since I was only elected in 1974, I cannot lay claim to much personal background; I have not been here very long. I think the amendment is based on logic, since past history can enlighten us regarding the evolution of the issue. But it is only logical that when the minister resigns, for whatever reason, members of Parliament should not be deprived of the services it is their right to expect from a parliamentary secretary who, as I have just mentioned, is there to help the minister.

If there is no minister, Mr. Munro, that is no reason to penalize you by depriving you of the services of a parliamen-

[*Text*]

d'un secrétaire parlementaire, qui pourrait faire du travail et répondre, par exemple, aux questions que vous posez dans le feuilleton ou qui pourrait répondre en Chambre à une des questions concernant le ministère en question. Et je suis sûr que vous comprendrez que l'effet de la démission d'un ministre, compte tenu de la nouvelle loi, ne serait pas celui de donner le pouvoir de ministre au secrétaire parlementaire, mais de tout simplement assurer une continuité pendant la transition, où le rôle du ministre ne serait joué par le secrétaire parlementaire mais par le ministre suppléant.

Du point de vue historique, je m'excuse de ne pas être plus spécifique. Je pense que c'est plutôt la logique qui nous a inspirés. On s'est rendu compte par l'expérience que si un ministre démissionnait, on pouvait être exposé à forcer un secrétaire parlementaire à démissionner pour le renommer quelques jours ou quelques semaines plus tard, ce qui m'apparaît être un exercise ridicule en soi.

M. Munro: Je me permets de commenter les deux textes français et anglais ici, parce que je vois que la nomination est la partie soulignée dans la section anglaise, tandis que l'exercise des fonctions est la partie soulignée dans le texte français. Et cela change complètement la notion de l'amendement en question. Quelle est la vraie version?

M. Pinard: Je vais retourner un compliment au député. Il a parlé de l'agilité du témoin, je voudrais parler de son sens de l'observation. Je pense que M. Bertrand, du ministère de la Justice, pourrait peut-être vous signaler qu'il s'agit sans doute d'une erreur.

M. Bertrand: C'est bien simple, monsieur Munro, vous avez tout à fait raison, c'est une erreur.

M. Munro: Mais quelle est la vraie version? S'agit-il de l'anglais ou du français?

Mr. Pinard: I think it would be "appointed".

Le président: Le français, oui?

M. Munro: Non, c'est l'anglais à mon point de vue, selon l'explication qu'a donnée le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé.

M. Bertrand: Il faudrait souligner «nommés».

M. Munro: «Nommés.»

M. Bertrand: Oui.

M. Munro: On peut supprimer le . . .

M. Bertrand: Il faudrait ne pas souligner «exerçant» et souligner plutôt «nommés».

M. Munro: D'accord. Merci. Y a-t-il un amendement à cette fin? Il devrait être proposé . . .

M. Bertrand: Je n'en ai pas préparé vraiment puisque la loi elle-même ne contient plus les soulignés.

M. Munro: D'autre part, j'aimerais bien poser une autre question.

Le président: Allez-y, je vous en prie, monsieur Munro.

M. Munro: Tout est réglé maintenant?

M. Pinard: On a changé la ligne de place.

[*Translation*]

tary secretary who could do some work and could, for instance, answer questions on the Order Paper or answer questions in the House about the department in question. And I am sure you realize that under the new Act, when a minister resigns, the parliamentary secretary will not inherit the minister's powers; the Act simply provides for continuity during the transition period when the minister's role would be played not by the parliamentary secretary but by the acting minister.

I am sorry I cannot be more specific about background. I think we were inspired mainly by logic. Experience taught us that if a minister resigned, it could be necessary to force a parliamentary secretary to resign only to reappoint him a few days or a few weeks later; I consider this an exercise in foolishness.

Mr. Munro: I would now like to make a comment on the English and French versions, since I see that in the English version the word "appointed" is underlined, whereas in the French version the part underlined refers to ministers who hold offices. And that changes the whole point of the amendment. Which version is correct?

Mr. Pinard: I would like to return the member's compliment. He spoke of the witness's agility and I would like to mention his powers of observation. I think that Mr. Bertrand, from the Department of Justice, might able to tell you that this is probably a mistake.

Mr. Bertrand: It is quite simple, Mr. Munro; you are entirely right, this is a mistake.

Mr. Munro: But which version is correct? Is the English correct or the French?

M. Pinard: Je crois qu'il s'agit de «nommé».

The Chairman: So the French is right?

Mr. Munro: No, in my opinion the English is right, according to the explanation provided by the President of the Privy Council's Parliamentary Secretary.

Mr. Bertrand: In the French version the word *«nommés»* should be underlined.

Mr. Munro: "*nommés*".

Mr. Bertrand: Yes.

Mr. Munro: We can remove . . .

Mr. Bertrand: "*exerçant*" should not be underlined; instead "*nommés*" should be underlined.

Mr. Munro: Fine. Thank you. Is there an amendment to that effect? It should be moved . . .

Mr. Bertrand: I have not actually prepared an amendment, since the Act itself no longer contains underlining.

Mr. Munro: I would also like to ask another question.

The Chairman: Please go ahead, Mr. Munro.

Mr. Munro: Is everything in order now?

Mr. Pinard: We moved the underlining.

[*Texte*]

M. Munro: C'est très peu, mais de toute façon, cela change un peu . . . Je veux donner raison au secrétaire parlementaire et aux témoins.

D'autre part, je veux demander au secrétaire parlementaire s'il peut clarifier une notion qui est là:

• 1135

> . . . ne peut excéder le nombre de Ministres exerçant une charge pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements.

Est-ce que les ministres d'État sont compris dans cette définition?

M. Pinard: Non, non, monsieur Munro. Un ministre d'État n'est pas considéré comme un ministre exerçant une charge. Un ministre d'État n'est pas considéré au sens de cet article 31 comme un ministre exerçant une charge pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements.

M. Munro: Est-ce qu'on peut expliquer le fait qu'il y a actuellement deux secrétaires parlementaires dont l'un est attaché au ministre d'État et à l'Environnement et l'autre attaché au ministre des Pêches et de l'Environnement?

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Effectivement, la loi ne parle pas, telle que rédigée, de l'affectation spécifique du secrétaire parlementaire à un ministre désigné. Ce dont parle la loi, c'est un nombre. Si vous lisez attentivement, monsieur Munro, le texte de loi, vous allez vous rendre compte que la seule limite prescrite, la seule définition prescrite par cette loi en est une de nombre. Ce qu'on a voulu faire . . .

M. Munro: C'est une masse de secrétaires parlementaires.

M. Pinard: Oui, et ils pourraient être attachés à différents ministres et on pourrait arriver temporairement à une situation dans laquelle un secrétaire parlementaire à un moment donné exercerait ses fonctions pour un autre ministre, comme vous venez de le mentionner.

M. Munro: Eh bien, en ce cas-là, je vois pourquoi cet article a été inclus dans le présent amendement. C'est pour légitimer la présence actuelle de deux secrétaires parlementaires. Parce que les ministères sont maintenant divisés en deux et il y a deux secrétaires parlementaires. Et je ne parle pas des personnes en question; c'est une question de secrétaires parlementaires en tant que secrétaires parlementaires, pas en tant que personnes.

M. Pinard: En réponse à votre observation, monsieur Munro, je ne dirais pas que c'est là le but de l'amendement, mais je dirais que c'est peut-être un effet de l'amendement.

M. Munro: Si cet amendement était un amendement séparé, et qu'il était promulgué, accepté et devenait la loi, sans que l'amendement actuel n'existe, quelle serait la situation de ces deux secrétaires parlementaires? Parce que, en ce moment, il y a un ministre chargé de trois fonctions, l'environnement, les pêches et les forêts. Et cet amendement prévoit la division de ce grand ministère en deux ministères avec un ministre à la tête de chacun des deux ministères. Et chacun de ces ministres a son secrétaire parlementaire. Maintenant, il y a un ministre

[*Traduction*]

Mr. Munro: It is very minor, but in any case it does change things a little . . . I want to stand behind the Parliamentary Secretary and the witnesses.

I would also like to ask the Parliamentary Secretary if he can clarify something in this section:

> . . . .shall not be more . . . than the number of Ministers who hold offices for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act.

Does this definition include ministers of state?

Mr. Pinard: No, no, Mr. Munro. Ministers of state are not considered ministers who hold office. In the meaning of Section 31, a minister of state is not considered a minister who holds office for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act.

Mr. Munro: Can you explain the fact that there are now two parliamentary secretaries, one of whom is attached to the Minister of State for the Environment and the other attached to the Ministers of Fisheries and the Environment?

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Actually, as the Act is now drafted, there is no mention of the specific assignment of a parliamentary secretary to a designated minister. What the Act talks about is the number. Mr. Munro, if you read the wording of the Act carefully, you will realize that the only prescribed limit, the only prescribed definition in this Act, refers to number. What we hope to . . .

Mr. Munro: There is a pool of parliamentary secretaries.

Mr. Pinard: Yes, and they can be assigned to different ministers and a temporary situation could arise whereby a parliamentary secretary might at some point carry out his duties for another minister, as you have just mentioned.

Mr. Munro: In that case, then, I can see why this section was included in the amendment. It is to legitimize the fact that there are now these two parliamentary secretaries. Because the department is now divided into two departments, there are two parliamentary secretaries. And I am not referring to the people in question; the issue refers to parliamentary secretaries as parliamentary secretaries and not as individuals.

Mr. Pinard: To answer your comment, Mr. Munro, I would not say that that is the goal of the amendment, but I would say that it may be an effect of the amendment.

Mr. Munro: If this amendment were separate, and if it were issued, agreed to and passed into law, without the present amendment ever having existed where would these two parliamentary secretaries stand? Because for the time being, there is one minister in charge of three functions: environment, fisheries and forests. And this amendment provides for the division of this one large department into two departments with a minister at the head of each; each of these ministers has his own parliamentary secretary. Right now, one minister is in

[*Text*]

chargé des trois fonctions, avec un ministre et un ministre d'Etat et deux secrétaires parlementaires. Est-ce qu'ils sont en loi? Est-ce légal d'avoir ce nombre de secrétaires parlementaires dans la situation actuelle?

M. Pinard: Monsieur Munro, lorsqu'on fait la distinction entre un ministre en charge et un ministre d'État, et qu'on parle de secrétaires parlementaires, comme dans la discussion qu'on a depuis tout à l'heure, ce n'est que pour déterminer le nombre des secrétaires parlementaires. Il n'y a rien dans la loi qui empêche un secrétaire parlementaire d'exercer ses fonctions pour un ministre d'État. Ce que la loi défend, c'est qu'il y ait plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y a de ministres en charge, de sorte qu'un ministre d'État pourrait avoir un secrétaire parlementaire et un ministre en charge ne pas en avoir. Il faut faire en sorte que la loi soit respectée et qu'en aucun temps, il n'y ait plus de secrétaires parlementaires de nommés qu'il n'y ait de ministres au moment de la nomination. Ce qui est important dans ce que je viens de dire, c'est: «au moment de la nomination.» La Loi ne prétend pas que les ministres d'État n'auront pas de secrétaires parlementaires ou les ministres n'auront pas de secrétaires parlementaires . . . Ce que dit la Loi, c'est qu'il n'y aura pas plus de secrétaires parlementaires de nommés qu'il n'y a de ministres en fonction au moment de leur nomination.

• 1140

M. Munro: Les ministres exerçant une fonction.

M. Pinard: . . . Exerçant une fonction. Excusez-moi.

M. Munro: Et pour laquelle est prévu un traitement.

M. Pinard: C'est cela. Cela confirme donc ce que je viens de vous dire; ce que prescrit la loi, c'est un nombre fixe de secrétaires parlementaires qui corresponde au nombre de ministres exerçant une fonction pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements, au moment de la nomination des secrétaires parlementaires. C'est tout ce que prescrit la loi. Ensuite, qu'un de ces secrétaires parlementaires-là agisse pour un ministre d'État, cela ne contredit pas la loi pourvu que le nombre de secrétaires parlementaires ne soit pas subséquemment augmenté. Et on sait qu'actuellement il y a 28 ministres qui exercent une fonction pour laquelle est prévu un traitement à l'article 4 de la Loi sur les traitements. De sorte que si, aujourd'hui, cette loi était sanctionnée et que le premier ministre nommait des secrétaires parlementaires, il ne pourrait en nommer plus de 28. Mais si demain, par contre, deux ministres démissionnaient, deux ministres exerçant une fonction, il resterait 28 secrétaires parlementaires avec 26 ministres exerçant une fonction.

M. Munro: D'accord. Combien de ministres y a-t-il en ce moment?

M. Pinard: Trente-deux, je crois.

M. Munro: Combien de secrétaires parlementaires?

M. Pinard: Actuellement, 26 ou 27. Il est très peu probable monsieur Munro, qu'un jour il y ait plus de secrétaires parlementaires que de ministres, y compris les ministres d'État.

[*Translation*]

charge of the three functions; there is a minister, a Minister of State and two parliamentary secretaries. Is this acceptable under the Act? Is it legal to have this many parliamentary secretaries in the present situation?

Mr. Pinard: Mr. Munro, in discussions such as the one we have been having on parliamentary secretaries, we do not distinguish between ministers holding offices and ministers of state in determining the number of parliamentary secretaries. Nothing in the Act prevents a parliamentary secretary from carrying out his duties for a minister of State. What the law forbids is that there be more parliamentary secretaries than ministers holding office. In other words, a minister of State might have a parliamentary secretary while a minister who holds office might not. It is necessary to make sure that the Act is respected and that there are never more parliamentary secretaries appointed than there are ministers at the time of that appointment. The important part of what I have just said is: "at the time of that appointment." The Act does not maintain that ministers of State will not have parliamentary secretaries or that ministers will not have parliamentary secretaries . . . What the Act says is that there will not be more parliamentary secretaries appointed than there are ministers in charge at the time of that appointment.

Mr. Munro: Ministers who hold offices.

Mr. Pinard: . . . who hold offices. Sorry.

Mr. Munro: And for which salaries are provided.

Mr. Pinard: That is right. So that confirms what I have just said; the Act provides a set number of parliamentary secretaries corresponding to the number of ministers who hold offices for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act at the time of appointment of the parliamentary secretaries. That is all that the Act prescribes. Afterwards, if one of those parliamentary secretaries acts for a minister of State, the Act is not contravened as long as the number of parliamentary secretaries is not increased thereafter. And we know that at the present time, there are 28 ministers who hold offices for which salaries are provided in Section 4 of the Salaries Act. In other words, if this Act were ratified today and the Prime Minister appointed parliamentary secretaries, he could not appoint more than 28. However, if two ministers then resigned tomorrow, two ministers who hold offices, there would still be 28 parliamentary secretaries with 26 ministers who hold offices.

Mr. Munro: Right. How many ministers are there at the present time?

Mr. Pinard: 32, I think.

Mr. Munro: And how many parliamentary secretaries?

Mr. Pinard: At the present time, there are 26 or 27. It is very unlikely, Mr. Munro, that there will ever be more parliamentary secretaries than there are ministers, including ministers of State.

[*Texte*]

M. Munro: Une question de privilège. On April 8 of 1976, at page 12619 in *Hansard* this very question arose as to there being more parliamentary secretaries than there were ministers.

Mr. Pinard: What kind of ministers?

Mr. Munro: And I suspect, as a matter of fact . . .

Mr. Pinard: What kind of ministers?

Mr. Munro: Just a minute now, excuse me.

An hon. Member: Cabinet ministers.

Mr. Munro: Cabinet ministers, yes, not ordained ministers.

Mr. Pinard: Holding office with . . .

Mr. Munro: Just a minute. This, I believe, is at the origin of this particular amendment. There was an irregularity at that time, quite clearly an irregularity—and I have given the date and page and so on. This is the member for Grenville-Carleton:

> During the course of the question period I asked a question of the government House leader with respect to the problem which seems to have arisen out of the fact that if the Salaries Act is to be observed, there is in fact one parliamentary secretary who has been paid—at least it would appear that way—and therefore sits as a member of this House improprerly drawing upon the revenues and resources of the Crown as a result of the resignation of the hon. member for Papineau.

Who was that, the honourable member for Papineau?

The Chairman: Mr. Ouellet, André Ouellet.

> I am not sure of the date with respect to that.

And the argument goes on to the next page—but that problem did arise. It was ruled upon later, but I have not had a chance to examine the ruling that followed on that privilege. There was certainly some uncertainty as to illegality at that time and this amendment seeks to rectify and ensure that does not re-occur and I am wondering whether there is anyone amongst the witnesses who could perhaps confirm my belief that that is really at the origin of this particular amendment.

The Chairman: Mr. Pinard.

M. Pinard: Encore une fois, on vous a expliqué cela par le fait que l'on voulait être assuré d'un nombre minimum de secrétaires parlementaires pendant le terme pour lequel ils sont nommés. Vous vous rappelez des incidents qui peuvent peut-être porter à faire des interprétations. Vous avez dit que vous ne vous souvenez pas de la décision de l'Orateur sur la question que vous n'avez pas analysée. Mais il faut se reporter en 1976, alors que la loi qui n'est pas encore amendée existait et cette loi prescrivait que le nombre de secrétaires parlementaires ne devait jamais être supérieur à celui des ministres occupant des fonctions pour lesquelles des traitements sont prévus, etc. Au moment où le député de Papineau a cessé d'être ministre, si son secrétaire parlementaire n'a pas démissionné, est-ce que le nombre de secrétaires parlementaires dépassait celui des ministres qui occupaient des charges à cette époque-là, en vertu de l'ancienne loi?

[*Traduction*]

Mr. Munro: On a question of privilege. Le 8 avril 1976, à la page 12619 du *Hansard*, on a soulevé exactement cette question, à savoir qu'il y avait plus de secrétaires parlementaires qu'il n'y avait de ministres.

M. Pinard: Quelle sorte de ministres?

M. Munro: Et, effectivement, j'imagine . . .

M. Pinard: Quelle sorte de ministres?

M. Munro: Pardon, un instant.

Une voix: Des membres du conseil des ministres.

M. Munro: Oui, des membres du conseil des ministres; non pas des ministres ordonnés!

M. Pinard: Exerçant une charge pour . . .

M. Munro: Un instant. Je crois que cette question est à l'origine de l'amendement en question. A ce moment-là, il y avait une irrégularité, une irrégularité véritable—et je vous ai donné la page et la date et ainsi de suite. Je cite le député de Grenville-Carleton:

> Au cours de la période des questions, j'ai posé au leader du gouvernement à la Chambre une question concernant le problème qui semble avoir été soulevé par le fait que, si l'on tient compte de la Loi sur les traitements, un secrétaire parlementaire a été rémunéré comme tel, il semble au moins qu'il en ait été ainsi, alors qu'il siège ici comme député, et ainsi a été payé sans raison à même les recettes et les ressources de la Couronne depuis la démission du député de Papineau.

De qui s'agissait-il? Qui était l'honorable député de Papineau?

Le président: M. Ouellet, André Ouellet.

> Je ne suis pas sûr de la date de sa démission.

Et l'argument se poursuit à la page suivante . . . mais le problème s'est posé. Une décision a été rendue plus tard, mais je n'ai pas eu le temps d'étudier la décision qui a découlé de cette question de privilège. Il est sûr qu'il y a eu des incertitudes sur la légalité à ce moment-là. Et cet amendement cherche à rectifier cela et à garantir qu'une telle situation ne se reproduise pas; je me demande si parmi les témoins il y a quelqu'un qui peut confirmer mon impression que cette question est vraiment à l'origine de cet amendement.

Le président: Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: I repeat that we explained taht the amendment was inspired by our desire to be sure that there would be a minimum number of parliamentary secretaries for the term of their appointment. You are bringing up past incidents that could give rise to certain interpretations. You have said that you do not remember the Speaker's ruling on this question which you have not studied. We have to go back to 1976, when the as yet unamended Act already existed; the Act prescribed that the number of parliamentary secretaries must never exceed the number of ministers who hold offices for which salaries are provided, etcetera. When the member for Papineau left his post of Minister, if his parliamentary secretary did not resign, was the number of parliamentary secretaries higher than that of the ministers with a mandate at that particular time, taking into account the former law?

[*Text*]

Cela, ce sont des faits que je ne peux, actuellement commenter, parce qu'ils ont fait l'objet d'une discussion devant la Chambre.

Vous avez une décision? Je m'excuse de ne pas l'avoir approfondie, je ne l'ai pas vue. Mais moi, je vous parle de l'effet de la nouvelle loi.

Définitivement, avec la nouvelle loi, la situation serait beaucoup plus claire.

M. Munro: C'est cela.

M. Pinard: Mais je ne suis pas prêt à dire qu'il s'agit là de l'incident qui a justifié cet amendement. Cela peut avoir été pris en considération, bien sûr, mais je ne crois pas que ce soit un seul incident qui en soit la cause.

Mr. Munro: It is to cover a gap in the existing law, I suspect, that was brought to light as a result of this particular situation. The ruling—just for the record, I think it might be interesting to have—occurred on July 7—it is a long time, is it not?—At page 15(1) (2) (3). That is July 7, 1976. I think it was left a little bit vague, and in order to ensure that that vagueness did not recur, this particular amendment was brought forward. I just put that in as a matter of interest to the Committee and for history.

That is it, for that one, but I . . .

Le président: Monsieur Munro, vous étiez le dernier à parler sur ce sujet-là.

M. Munro: La partie X.

Le président: Maintenant, nous allons passer à la partie V. Part V, Representation Commissioner. I have no names on my list. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to ask one of the witnesses to explain for my benefit some of the background here which is not clearly evidenced from the explanatory notes.

What is the distinction between the duties of the Representation Commissioner . . .

Mr. Fleming: On a point of order, do we know who are witnesses are?

The Chairman: Mr. Pinard and, at the end of the table, Mr. Dewis, the Assistant Chief Electoral Officer, and Mr. Tait of the Privy Council Office.

Excuse me, Mr. Siddon.

Mr. Siddon: If I may continue, then, Mr. Chairman, I understand that the principal purpose of this clause is to repeal the Representation Commissioner Act and to eliminate that function, and I see, in my interpretation, that that Commissioner had responsibility over the redistribution of electoral boundaries, based on decennial census figures. Is it then a fact that the Representation Commissioner had a distinctly different role from the Chief Electoral Officer, having primarily to do with elections, and that under the proposed amendments the Chief Electoral Officer would have the overriding authority in connection with both functions? Could I have a full explanation of that distinction?

[*Translation*]

These are facts which I actually cannot comment upon presently because they were before the House.

What was the ruling in that? I am sorry for not having studied it, I did not see it. But I am talking to you about the effects of the new law.

With the new law, the situation will definitely be more clear.

Mr. Munro: Right.

Mr. Pinard: I am not ready to say that that incident justifies this amendment. Of course, this might have been taken into consideration but I do not think that only one incident may have been the cause of it.

M. Munro: Si cette question a été mise de l'avant du fait de la situation à laquelle nous faisons allusion, je suppose que c'est pour couvrir une lacune de la loi actuelle. Il se trouve, et c'est là un fait intéressant, que la décision a été rendue le 7 juillet, soit il y a bien longtemps, n'est-ce pas? Cela se trouve à la page 15(1)(2)(3). C'était le 7 juillet 1976. C'est pour éviter le même genre d'imprécision que l'on a présenté cet amendement. Je fais simplement cette remarque dans l'intérêt du Comité, pour que l'on connaisse bien le déroulement des événements.

En voilà donc pour cette question, mais je . . .

The Chairman: Mr. Munro, you were the last one to speak about that subject.

Mr. Munro: Part X.

The Chairman: Now, we go on to part V. Partie V, Commissaire à la représentation. Je n'ai pas de nom sur ma liste. Monsieur Siddon, la parole est à vous.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais demander à l'un des témoins de me donner quelques explications à ce propos parce que les notes explicatives ne donnent pas suffisamment de détails.

Quelle distinction fait-on entre les tâches du Commissaire à la représentation . . .

M. Fleming: Permettez-moi de faire un rappel au Règlement. Savons-nous qui sont les témoins?

Le président: Nous avons M. Pinard, M. Dewis au bout de la table, le directeur général adjoint des élections, et M. Tait du Bureau du Conseil privé.

Monsieur Siddon, je vous prie de m'excuser.

M. Siddon: Monsieur le président, je crois donc comprendre que cet article vise avant tout à abroger la Loi sur le commissaire à la représentation et à supprimer ce poste. Je crois savoir que le Commissaire à la représentation était chargé des questions concernant les limites des circonscriptions électorales et qu'il se fondait à ce propos sur les chiffres obtenus lors des recensements décennaux. Est-il exact que le rôle du commissaire à la représentation était totalement distinct de celui du directeur général des élections, qui s'occupe avant tout des élections, et que, aux termes des modifications ici proposées, c'est le directeur général des élections qui sera responsable en dernier ressort de ces deux fonctions. J'aimerais que l'on m'explique la distinction que l'on fait ici.

[*Texte*]

Mr. Pinard: Mr. Dewis, I think you could answer that question.

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. J. P. Dewis (Assistant Chief Electoral Officer): You are quite right in saying that the effect of the proposed bill is to repeal the Representation Commissioner Act. You might be interested to know that when the Electoral Boundaries Readjustment Act came in in 1962, Mr. Nelson Castonguay was at that time the Chief Electoral Officer. So when the bill was passed, I believe in 1963, he assumed also the responsibilities and the title of Representation Commissioner and it has carried on that way since then and up to December 31 last year when he retired.

You did suggest that there is a great deal of difference between the duties of the Chief Electoral Officer and those of the Representation Commissioner. Actually, there is quite an overlap in that kind of business, because we of course are very interested in electoral maps and electoral districts et cetera. So we are always interested in that, and much of the information between elections that we might want, we get some of it from the representation commissioner.

• 1150

As I see the problem, between redistribution there is quite a period of time involved, and there really is not very much the Representation Commissioner can do. If that is merged with the Chief Electoral Officer we would have a continuity of our staff, and Mr. Hamel certainly sees no difficulty in carrying out what in effect would be two jobs. It was done for a period of 10 years. He has recommended that this be done and we are prepared to do it.

I do not know if there is anything else I can add. If there are any questions I will be pleased to answer them.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. That has been very helpful. In view of my short presence here, it was not clear to me what the distinguishing features were of these two functions, and I think in my own mind I understand.

I might just ask a question on Clause 19, which defines and describes the make-up of the commission that is appointed in each electoral area. Is such a commission presently used, and what, if any, are the changes implied under Clause 19 herein?

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. Dewis: Mr. Chairman, there is a change in this proposed new section 5. I might say, that really is about the only real change in the whole thing, other than abolishing the position of the Representation Commissioner.

Under the present law, there is a provincial commission composed of four members. The chairman of the commission is appointed by the chief justice of the province involved. Two members are appointed by the Speaker of the House, and that will not change under this law. The chairman will still be appointed by the chief justice. Under the present law, the

[*Traduction*]

M. Pinard: Monsieur Dewis, je pense que vous pourriez peut-être répondre à cette question.

Le président: La parole est à M. Dewis.

M. J. P. Dewis (directeur général adjoint des élections): Vous avez tout à fait raison de dire que le présent projet de loi vise à abroger la Loi sur le commissaire à la représentation. Permettez-moi de vous rappeler que c'était M. Nelson Castonguay qui était directeur général des élections quand le projet de loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales a été présenté, en 1962. Après que ce projet de loi eût été adopté, en 1963, je crois, il a également assumé les responsabilités et le titre de commissaire à la représentation et ce jusqu'au 31 décembre de l'année dernière, date à laquelle il a pris sa retraite.

Vous avez fait remarquer qu'il y avait beaucoup de différence entre les tâches du directeur général des élections et celles du commissaire à la représentation. En fait, il y a des chevauchements importants parce que, bien sûr, nous nous intéressons considérablement aux cartes électorales, aux circonscriptions électorales et ainsi de suite. Nous nous intéressons donc toujours à ces questions et, entre les élections, nous nous adressons fréquemment au commissaire à la représentation pour obtenir les renseignements dont nous avons besoin.

Les remaniements sont très éloignés les uns des autres dans le temps et il n'y a en fait pas grand chose que le commissaire à la représentation puisse faire. Si ses fonctions étaient fusionnées avec celles du directeur général des élections, nous pourrions avoir une certaine continuité au niveau du personnel et je suis certain que M. Hamel n'aura aucune difficulté à assumer ces tâches qui en fait correspondent à celles de deux postes distincts. C'est ce qui s'est fait pendant 10 ans. C'est également ce qu'il a recommandé et nous sommes prêts à le faire.

Je ne pense pas pouvoir ajouter quoi que ce soit. Si vous avez des questions à poser, je serai tout à fait heureux d'y répondre.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Voilà qui nous a été très utile. Comme je ne suis pas ici depuis très longtemps, je ne savais pas exactement comment ces deux postes se distinguaient et je pense maintenant comprendre la situation.

J'aimerais poser une question à propos de l'article 19 qui définit et décrit la constitution de la commission nommée dans chaque circonscription électorale. Ces commissions sont-elles utilisées en ce moment et quelles sont les modifications que prévoit l'article 19 par rapport à la situation actuelle?

Le président: Monsieur Dewis.

M. Dewis: Monsieur le président, il y a une modification prévue à l'article 5 de la loi. Je dirai que c'est en fait la seule véritable modification, à part celle qui prévoit la suppression du poste de commissaire à la représention.

La loi actuellement en vigueur prévoit des commissions provinciales de quatre membres. Le président de la commission est nommé par le juge en chef de la province considérée. Deux de ses membres sont nommés par l'orateur de la Chambre et cela ne changera pas dans la nouvelle loi. Le président sera toujours nommé par le juge en chef. Aux termes de la loi

[*Text*]

Representation Commissioner is ex officio a member of all of these commissions, but the Chief Electoral Officer felt that if we are going to merege the two offices, he did not want to get involved with the local commissions. They would give them all the technical advice and help they would need, but he did not want to get involved in decisions on the actual redistribution of electoral districts. He is appointed, as you know, by resolution of the House of Commons and is responsible to the Speaker. He felt he should not get himself into a position where there might be some politics involved, some criticism as to why the boundary was drawn here and not there.

So that is the only change, as I say. That, and the merging of the Representation Commissioner's duties with those of the Chief, is really all these pages do. There are no other really substantial changes.

Mr. Siddon: And there would be a total elimination inthe future of any reference to a Representation Commissioner?

Mr. Dewis: Yes.

Mr. Siddon: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to draw to the attention of the witnesses Clause 23 on page 9. This deals with a return by the Chief Statistician of Canada showing the population of Canada and each province, the population of Canada by electoral districts and enumeration areas, and so on. Since it is, I gather, the responsibility of the Chief Statistician to gather this information and to provide it to the Chief Electoral Officer, it may be found that my question poses some difficulties, but as soon as I see this question of census—really, that is what it amounts to—I cannot help but reflect on the problems that were generated by the last census and the very personal questions that were asked.

I bring to mind specifically a case recently in New Westminster, where a woman, on her own behalf, appeared before a judge. She had already been found guilty, I think, in one court, and appealed that decision with reference to the filling out of the complete data on a census. She said that it was an infringement on her personal rights. She argued her own case and the judge agreed with her. I would like to know if anyone here could tell me whether it is the intention of the Crown to appeal that decision and whether anyone here is in a position to comment on whether we will again, in the next census, be subjected to that kind of harrassment in terms of the nature and detail of the questions that were asked in the last census.

• 1155

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Well, concerning the appeal by the Crown, I would have to consult with the Minister of Justice to see what it is all about. I am not aware about the case you are talking

[*Translation*]

actuellement, le commissaire à la représentation est membre d'office de toutes ces commissions, mais le directeur général des élections a pensé que, si les deux bureaux étaient fusionnés, il préférerait ne pas être impliqué au niveau des commissions locales. Il est d'accord pour que l'on prenne toutes les mesures nécessaires pour leur fournir les conseils techniques dont elles peuvent avoir besoin, mais il ne souhaite pas être impliqué dans les décisions concernant le remaniement des circonscriptions électorales. Comme vous le savez, il est nommé au terme d'une résolution de la Chambre des communes et est responsable devant l'Orateur. Il préfère ne pas être impliqué dans des questions à caractère politique et donc ne pas avoir à faire l'objet de critiques, en ce qui concerne le choix de telles limites par rapport à telles autres.

Comme je l'ai dit, c'est là la seule modification prévue par ces pages, cela et la fusion des tâches du commissaire à la représentation avec celles du directeur. Il n'y a pas d'autres modifications vraiment importantes.

M. Siddon: Donc, à l'avenir, il ne sera absolument plus question du commissaire à la représentation?

M. Dewis: C'est exact.

M. Siddon: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Siddon. Monsieur Brisco, la parole est à vous.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

J'aimerais attirer l'attention des témoins sur l'article 23 de la page 9. Il y est question d'un relevé émanant du statisticien en chef du Canada et concernant la population du Canada et de chacune des provinces ainsi que la population du Canada par circonscription électorale et par région d'énumération et ainsi de suite. Je suppose que c'est le statisticien en chef du Canada qui est chargé de réunir ces renseignements et de les fournir au directeur général des élections. Peut-être estimera-t-on que ma question pose quelques difficultés mais dès que je vois qu'il est question de recensement, et en fait c'est bien de cela qu'il s'agit, je ne puis m'empêcher de penser aux problèmes qu'a entraînés le dernier et aussi aux questions très personnelles que l'on avait posées à cette occasion.

Je me souviens notamment d'un cas à New Westminster où une femme a comparu devant un juge de son propre fait. Je crois me souvenir qu'un tribunal l'avait déjà reconnue coupable et elle avait fait appel de la décision en invoquant les renseignements qu'elle avait dû donner sur les formulaires du recensement. Elle a soutenu que c'était une violation de ses droits personnels. Elle a bien plaidé sa cause et le juge lui a donné raison. Quelqu'un ici peut-il nous dire si le gouvernement a l'intention d'interjeter appel de cette décision, et quelqu'un ici est-il en mesure de nous dire si, lors du prochain recensement, nous serons de nouveau harcelé par des questions semblables à celles posées lors du dernier recensement.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je devrai consulter le ministre de la Justice sur la possibilité d'un appel de la part du gouvernement. Je ne

[*Texte*]

about. You will understand that I cannot comment on it if it is *sub judice.*

Mr. Brisco: Agreed. I might add, Mr. Chairman, for the benefit of the Parliamentary Secretary, that it did receive considerable publicity in the Vancouver press and television.

Mr. Pinard: I have no doubt about that, but I am not personally aware of this case and I think it would be more useful for me to enquire through the Minister of Justice.

Mr. Brisco: Could you respond perhaps through the Committee Chairman to the Committee once you have discussed the matter with the Minister?

Mr. Pinard: I may. But I think it would be a good idea, if I may suggest, with respect, that you ask the Minister of Justice in the House if he wishes to reply. It may be easier not to involve the Committee with this.

Mr. Brisco: All right. Agreed.

Now, the other part of my question?

Mr. Pinard: I am sorry. On the other part? I am not sure I remember exactly what you asked.

Mr. Brisco: Well, the other part of my question was whether or not anyone can answer if we will see in the next census enquiries of such a personal nature as were made in the last census as to create the same concerns among the public about the depth of enquiry on taking the census.

M. Pinard: Pour ce qui est de la nature des questions qui sont posées à l'occasion du recensement, vous dites qu'elles sont très personnelles. C'est une question, bien sûr, d'appréciation, mais ce dont je peux vous assurer c'est que ces renseignements sont traités ensuite par les commissions au niveau de la redéfinition des limites électorales et comme vous le savez, ces commissions sont très impartiales, très indépendantes, puisqu'elles sont composées de deux personnes nommées par l'Orateur de la Chambre de même et d'une personne nommée par le juge en chef de chaque province et finalement, le tout est remis au président général des élections qui jouit d'une impartialité qui ne fait aucun doute. Alors il y a deux choses à considérer: la nature des informations requises et l'usage qu'on en fait. Peut-être que certains peuvent être avec raison, je n'ai pas à les juger, susceptibles quant à la nature des questions qui sont posée, mais ce qui me rassure c'est l'usage qu'on fait des réponses et j'ai pleinement confiance en un usage approprié et impartial qui en sera fait par ceux à qui la présente loi et les présentes modifications attribuent des fonctions.

Mr. Brisco: I am sorry, Mr. Chairman, I think the Parliamentary Secretary may have misunderstood my question. I have appeared before two separate commissioners or boards who deal with the subject of redistribution, but I have never found any of the questions they asked, or their enquiries, to be of a personal nature. My concern is that at the time of census-taking across Canada enquiries are made of each householder which are of such a personal nature that the householder, the individual citizen, finds some of those questions to be an infringement of his or her personal rights and an embarrassment. It is that concern, a concern which has been raised in the House on more than one occasion, on which I

[*Traduction*]

connais pas le cas dont vous parlez. Évidemment, je ne peux pas répondre si le cas est devant les tribunaux.

M. Brisco: D'accord. Je ferai remarquer au secrétaire parlementaire, monsieur le président, que ce cas a reçu beaucoup de publicité dans les journaux et à la télévision de Vancouver.

M. Pinard: Je n'en doute pas, mais personnellement, je ne connais pas ce cas, et il serait plus utile de m'enquérir auprès du ministre de la Justice.

M. Brisco: Pourriez-vous faire parvenir les résultats de votre enquête auprès du Ministre au président et au Comité?

M. Pinard: Peut-être. Sauf votre respect, vous devriez adresser la question au ministre de la Justice à la Chambre, si vous voulez sa réponse. Peut-être vaudrait-il mieux ne pas impliquer le Comité.

M. Brisco: Très bien. D'accord.

Maintenant, la réponse à l'autre partie de ma question?

M. Pinard: Excusez-moi. Sur l'autre partie? Je ne me souviens pas exactement de ce que vous avez demandé.

M. Brisco: Je demandais si oui ou non quelqu'un ici peut nous dire si on posera lors du prochain recensement comme au dernier, des questions de nature personnelle, qui pourraient créer les mêmes inquiétudes chez le public sur la portée de l'enquête.

Mr. Pinard: You say that the questions asked in the last census were rather personal. Obviously, it is a matter of appreciation, but I can assure you that the data is used by the Electoral Redistribution Commissions, and as you know, they are quite impartial, very independent, since they are made up of two persons designated by the Speaker of the House, and a person named by the Chief Justice of each province and, finally, since the results are given to the Chief Electoral Officer, who is of course completely impartial. So there are two matters at issue: the nature of the information required, and the use made of it. Some people may justifiably—I am not in a position to judge—be rather sensitive as to the nature of the questions asked, but I am reassured by the use made of the answers, I have full confidence that an impartial and appropriate use is made by those made responsible under the existing Act and the proposed amendments.

M. Brisco: Excusez-moi, monsieur le président, mais je crois que le secrétaire parlementaire n'a pas compris ma question. J'ai comparu devant deux différentes commissions traitant de la redistribution, je ne les ai jamais entendu poser des questions personnelles. Ce qui m'inquiète c'est que, lors du recensement par tout le Canada, certaines enquêtes faites auprès des chefs de famille sont si personnelles que le chef de famille, le citoyen, croit qu'elles violent ses droits personnels, et qu'elles le gênent. Et cette question soulevée à maintes reprises à la Chambre m'inquiète. Cela va-t-il continuer? Quelqu'un ici peut-il répondre?

[*Text*]

address the Chair. Is that practice going to continue? Is there anyone here who is a position to answer that?

Mr. Pinard: Well, I cannot comment on those questions because maybe I would have a different judgment on the nature of the questions that were asked. If you are asking me if I agree with you, I cannot say that I agree with you because I am not aware about the details you may be aware of. I do not think I am in a position to make judgments on the nature of the questions in the census. What we are dealing with in this bill is the use of the number of persons who are concerned in the census, not their personal lives. Ce dont les président des élections et les commissions se servent à même le recensement qui est fait, comme je viens de vous le mentionner, ce ne sont pas les renseignements personnels auxquels vous sembles faire allusion mais strictment le nombre de résidants pour fins électorales et de délimitation des limites électorales.

• 1200

Le président: En d'autres mots, monsieur Brisco, M. Pinard vient de faire ce que j'aurais dû faire, vous rappeler à l'ordre. Mais, depuis un certain soir, on essaie, de donner plus de latitude.

Mr. Brisco: On a point of order, sir. My questioning is completed. You will recall that my opening comment was that I was not sure, and I had some misgivings about the legitimacy of my inquiries on the basis of Clause 23, proposed section 11. I think obviously I am in the wrong forum. Even though there is reference made to the Chief Statistician of Canada and reference made to a census, the emphasis is clearly upon the electoral officer. I accept that.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: I have at least three questions, one of substance and a couple of form.

The Chairman: You have five minutes, Mr. Munro.

Mr. Munro: What do you mean, five minutes?

The Chairman: Second round for you.

Mr. Munro: But this is a different matter.

The Chairman: Okay.

An hon. Member: A different part.

Mr. Munro: A different part entirely.

Starting as of now, Clause 18.(2) on page 8 deals with the definition of the minister. Is the witness in any position to indicate what minister it is going to be, it could be, it might be? Would it be the President of the Privy Council? Would it be the Minister of Fisheries because he is out fishing for votes, or what?

Mr. Pinard: It might be the President of the Privy Council.

Mr. Munro: Is there any reason it should not be clearly set out here? I am just curious. I cannot understand why it has got to be left so vague.

The Chairman: Mr. Tait, maybe you can reassure the hon. member.

[*Translation*]

M. Pinard: Je ne peux répondre puisque je pourrais juger différemment de la nature des questions. Si vous me demandez si je suis d'accord avec vous, je ne peux dire oui, car je ne suis pas au courant des détails. Je ne suis pas en mesure de juger de la nature des questions posées durant le recensement. Le bill ne mentionne que le nombre de personnes recensées, et non pas les détails de leur vie privée. As I have just said, the census data used by the Chief Electoral Officer and the commissions are not personal as you seem to be saying, but is limited to the number of residents in order to establish electoral limits for the purpose of running an election.

The Chairman: In other words, Mr. Brisco, Mr. Pinard has accomplished what I should have done, called you back to order. Since a certain memorable night, I have tried to be a little more flexible.

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur. J'ai fini de poser mes questions. Je vous rappelle que dans mes remarques préliminaires, j'ai indiqué que je n'étais pas certain, que je doutais de la légitimité de mes enquêtes aux termes de la modification de l'article 11 tel que proposé à l'article 23. Il semble que je n'aie pas posé mes questions aux bonnes personnes. Même si on parle du statisticien en chef du Canada et de recensement, il semble qu'il est question strictement du directeur général des élections. J'accepte cela.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: J'ai trois questions, une sur le contenu et deux sur la forme du bill.

Le président: Vous avez cinq minutes, monsieur Munro.

M. Munro: Comment, cinq minutes?

Le président: Nous en sommes au second tour.

M. Munro: Mais c'est un nouvel article.

Le président: Très bien.

Une voix: Il s'agit d'une différente partie de la loi.

M. Munro: Une partie complètement différente.

A l'article 18(2), à la page 8, on définit le terme «ministre» aux fins de la loi. Le témoin est-il en mesure de dire de quel ministre il est question? Serait-ce le président du Conseil privé? Serait-ce le ministre des Pêches—car il est en train de pêcher pour des votes—ou qui?

M. Pinard: Ce pourrait être le président du Conseil privé.

M. Munro: A-t-on expliqué pourquoi ce n'était pas dit clairement ici? Cela m'intrigue, c'est tout. Je ne comprends pas pourquoi il faut être si vague.

Le président: Monsieur Tait, pouvez-vous rassurer l'honorable député?

[*Texte*]

Mr. Dewis: Mr. Chairman, I might say that this wording is the same wording as in the Canada Elections Act. The President of the Privy Council, of course, for years has been the minister designated, whereas under the existing Representation Commissioner Act or the electoral boundaries act it is the Secretary of State. As I have indicated, the work of the two shops is quite similar; therefore, I would suppose the minister to be designated would probably be, as has been suggested, the President of the Privy Council. But you could also ask why, under the Canada Elections Act, does it not specify the President of the Privy Council? All I can say is . . .

Mr. Munro: Are you saying that under the Canada Elections Act it is the President of the Privy Council?

Mr. Dewis: No, it is the same wording:

> " "Minister" " means such member of the Queen's Privy Council . . . as is designated . . .

Mr. Munro: But in the past you suggest it is the Secretary of State who has been the minister of the representation.

Mr. Dewis: Yes, and that was spelled out in the act.

Mr. Munro: I wonder if legal counsel could give any reasons for the vagueness.

Le président: Monsieur Bertrand, si vous voulez vous approcher du micro numéro 1, je vous prie.

Mr. Bertrand: What I could say, Mr. Chairman, is that if you name a specific minister in an act of Parliament and then there is power under another act of Parliament to change the responsibility for the act, I think it is far more practical to leave it as a minister to be designated; then, by order in council after that, to indicate who that minister is, rather than carrying on your statutes the specific designation of a minister who might be changed.

Mr. Munro: We are thinking of the position, not the person, surely, and the responsibilities of, let us say, the President of the Privy Council, are very broad. He has been designated, I know, to be the Minister to report to Parliament for the proceedings in the GATT undertakings, for example, also on the North-South dialogue. Those have been decided upon because of the nature of those two particular operations, their being temporary. Somebody had to report to Parliament if the government was going to be responsible at all. There would have to be some Minister who could be held responsible for the proceedings in those two particular conversations on the international field; it might just as easily have been the Secretary of State for External Affairs, but it was not. Whereas here we have a continuing process, a process that takes place very 10 years, at least.

In addition, of course, we have the other processes, which ought to take place every five years and we are still hoping that they will within the five years—that is, an eletion itself. There is no assurance yet that they will, but they might and they ought to take place. There, again, we have a vagueness. But I still do not understand why, amongst the various functions assigned to a minister, the functions of the Minister of Fisheries are . . .

[*Traduction*]

M. Dewis: Monsieur le président, la définition utilisée est la même que dans la Loi électorale du Canada. Depuis des années déjà, le président du Conseil privé est le ministre désigné, tandis qu'aux termes de la loi sur le commissaire à la représentation, ou de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, c'est le secrétaire d'État. Comme je le disais plus tôt, le travail des deux est semblable, donc, comme on l'a dit, le ministre désigné sera probablement le président du Conseil privé. Mais vous pourriez aussi demander pourquoi, aux termes de la Loi électorale du Canada, on ne nomme pas le président du Conseil privé en toutes lettres? Je ne peux vous répondre que . . .

M. Munro: Dites-vous qu'aux termes de la Loi électorale du Canada, le ministre est le président du Conseil privé?

M. Dewis: Non, il s'agit de la même définition:

> «Ministre» désigne le membre du Conseil privé de la Reine . . . désigné . . .

M. Munro: Vous semblez dire que dans le passé, le secrétaire d'État était le ministre à la représentation.

M. Dewis: Oui, car c'est spécifié dans la loi.

M. Munro: Le conseiller juridique peut-il expliquer cette définition obscure?

The Chairman: Mr. Bertrand, could you come up to microphone number one, please.

M. Bertrand: Monsieur le président, si on nomme un ministre particulier dans une loi du Parlement, et qu'aux termes d'une autre loi du Parlement on peut changer la responsabilité de cette loi, il est beaucoup plus pratique de dire «ministre désigné»; ainsi, on peut par décret en conseil indiquer qui sera le ministre responsable, plutôt que de nommer dans une loi un ministre en particulier qui pourrait changer.

M. Munro: Mais c'est le poste qui nous intéresse, et non pas les personnes. Les responsabilités du président du Conseil privé, par exemple, sont très vastes. Je sais qu'on la désigné comme le ministre qui doit faire rapport au Parlement au sujet des négociations du GATT, par exemple, et aussi au sujet du dialogue Nord-Sud. On lui a accordé ces responsabilités puisqu'il s'agit de fonctions temporaires. Il fallait bien nommer quelqu'un pour faire rapport au Parlement, si le gouvernement voulait agir de façon responsable. On aurait pu aussi bien nommer le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, dans les deux cas de négociations internationales que je viens de vous citer, mais on ne l'a pas choisi. Il s'agit de négociations permanentes qui ont lieu au moins une fois tous les dix ans.

Évidemment, il y a également d'autres procédés qui doivent avoir lieu tous les cinq ans, comme les élections générales, et nous espérons toujours que cette limite de temps sera respectée. Nous ne le savons pas encore, mais elles devraient avoir lieu bientôt. Dans ce cas encore, il y a un manque de précision. Toujours est-il que je ne comprends pas pourquoi, parmi les différentes responsabilités accordées à un ministre, celles de ministre des Pêches . . .

[*Text*]

The Chairman: Excuse me, Mr. Munro, I see that Mr. Brisco is leaving and we will not have a quorum after he does so. Is it the intention of the Committee to study clause by clause, to start that before 12.30 p.m.?

Mr. Munro: I was going to raise it as a point of order, because I have two more questions here and I am not sure that we are going to be able to get to clause-by-clause, we might just begin clause-by-clause.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I will be in Room 308, right upstairs, if you need me.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Fleming: All right, that is fine. We can move to clause-by-clause and stand any clauses that are . . .

The Chairman: All right. Thank you. Mr. Pinard.

Mr. Munro: The general thrust of my question is . . .

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Ce qui saute aux yeux, à première vue, c'est que votre remarque est très pertinente, voire très intéressante. Pourquoi ne désigne-t-on pas le ministre responsable, dans la loi, et pourquoi laisse-t-on cela au gouverneur en conseil? En fait, il faut prendre en considération ceci, je pense: Cette loi abroge le poste du commissaire à la représentation comme tel, en vertu d'une loi où le ministre était désigné comme étant le secrétaire d'État. Les fonctions qui étaient exercées par le commissaire à la représentation, comme on vous l'a dit tout-à-l'heure, ne sont pas abolies, mais seront en majeure partie exercées par le président des Élections du Canada. Et comme le président des Élections du Canada, en vertu de la Loi électorale du Canada, se rapporte à un ministre qui n'est pas désigné dans la Loi électorale du Canada, mais à un ministre qui pourrait changer selon le bon vouloir du gouverneur en conseil, il me semble qu'il ne serait pas prudent de spécifier dans cette loi le ministre en question, parce que le président général des élections pourrait se trouver sous la responsabilité du premier ministre, ou d'un autre ministre, en vertu de la Loi électorale du Canada, et tout en jouant le rôle du commissaire à la représentation, il pourrait être aussi exposé à se trouver sous la responsabilité d'un autre ministre en vertu de cette loi.

Je pense donc que c'est au nom de la cohérence et d'une certaine logique qu'on a voulu ici, en prenant les fonctions du commissaire à la représentation et en les donnant au président des élections, suivre le même modèle que la Loi électorale du Canada, et faire en sorte que le président des élections, comme tel ou en tant que commissaire à la représentation se rapporte toujours au même ministre, qui en vertu de la Loi électorale du Canada, était le ministre désigné par le gouverneur en conseil. Je pense que c'est l'explication que vous accepterez et qui est la plus logique. Maintenant si on poussait votre raisonnement plus loin, à ce moment-là pourquoi ne pas changer la désignation, pourquoi ne pas spécifier le ministre dans la Loi électorale du Canada . . .

M. Munro: D'accord.

M. Pinard: . . . Mais je pense que ce n'est pas l'endroit pour en discuter en ce moment-ci.

[*Translation*]

Le président: Excusez-moi, monsieur Munro. Je vois que M. Brisco nous quitte, et nous n'aurons plus quorum une fois qu'il sera parti. Est-ce l'intention du Comité de commencer l'étude du projet de loi article par article avant 12 h 30?

M. Munro: J'allais justement invoquer le Règlement, puisque j'ai deux autres questions à poser et je ne sais pas si nous aurons le temps de commencer l'étude article par article. Il serait aussi bien de commencer tout de suite.

M. Brisco: Monsieur le président, je serai dans la salle 308 à l'étage au-dessus, si vous avez besoin de moi.

Le président: Merci beaucoup.

M. Fleming: Tant mieux. Passons maintenant à l'étude du projet de loi article par article, et nous allons réserver tout article qui . . .

Le président: Fort bien. Merci. Monsieur Pinard.

M. Munro: La question que je voulais poser . . .

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Your observation is most interesting and very pertinent. Why not designate the Minister responsible in the Act, rather than leave it up to the Governor in Council? We must take into consideration the fact that this Act abolishes the position of Representation Commissioner as such, under an Act which stipulated that the designated Minister was the Secretary of State. As mentioned earlier, the duties of the Representation Commissioner are not being abolished, but largely taken over by the Chief Electoral Officer. However, since the Chief Electoral Officer of Canada, under the Canada Elections Act, reports to a Minister who is not designated in the Elections Act, but rather to a Minister who could be replaced by someone else according to the wishes of the Governor in Council, it seems to me that it would not be wise to designate the Minister in question because the Chief Electoral Officer could find himself reporting to the Prime Minister or to some other Minister. Under this Act, he could find himself responsible before another Minister while acting as representation commissioner.

I believe the authors of this Act wanted to retain some degree of uniformity and coherence by transferring the duties of the Representation Commissioner to the Chief Electoral Officer. In this way, they followed the Canada Elections Act and wanted to make sure that the Chief Electoral Officer or the Representation Commissioner always reported to the same Minister, who was the Minister appointed by the Governor General in Council, under the Canada Elections Act itself. I think you would find this explanation acceptable and somewhat logical. But let us carry your argument even further. Why not name the Minister in question in the Canada Elections Act . . .

Mr. Munro: Why not?

Mr. Pinard: But I do not think this is the time to discuss such a matter.

[*Texte*]

M. Munro: Non, bien sûr. Vous avez raison. I do not want to deny the case but I do see the element of consistency and logical coherence, and that is a pretty good rule to follow.

The other question has to do with form, really. First of all, there are sections of the law cited here as being repealed and it is normal, I think, to have the explanatory note and, if possible, the text of what is being repealed or amended, and that course is not followed in this particular presentation. I refer specifically to Sections 5, 6(3), 7(4), 9(1), 11, 18 and 28, none of which is cited, and therefore, the amendments thereto or the additions thereto are a little difficult to put into context. I am wondering whether this was because of the shortage of paper or for some other reason.

• 1210

Mr. Pinard: May I ask Mr. Bertrand to give the explanation on why those texts were not reproduced?

The Chairman: Mr. Bertrand:

Mr. Bertrand: Mr. Chairman, we would have had I suppose to repeat the whole Representation Commissioner Act, but the act itself is being repealed.

As to the other sections, the changes I see in Clause 19, for instance, are indicated by the underlining and are very minor changes.

Mr. Munro: Just those changes? What about Clause 20? It is a complete removal, but what was removed? It is interesting to be able to know what is removed and to examine it in relation to what is replacing it. On page 8, 6(3), who was it appointed . . .

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. Dewis: Mr. Chairman, at Clause 20 where it says "Subsections 6(3)".

> 20. Subsection 6(3) of the said Act is repealed

that is of the electoral boundaries, so the only change in this new one is that it used to say:

> The three members of the commission for a province other than the chairman

But there are only going to be two members this time because Mr. Castonguay used to be a member but now there are only two members in addition to the chairman, whereas it used to be three members.

Mr. Munro: It still does not make it easier to have that section there without the one that is being repealed over on the right hand page.

That also comes to my third point of form, "the said act". It is mentioned there in at least seven places and I am wondering which "said act" it is, the Representation Commissioner Act or the Electoral Boundaries Readjustment Act or the Canada Elections Act. I think for purposes of clarity, and I am trying to see the whole situation, I just do not see it this way. I started going through it and then I saw "the said act" and I wonder which act it means. There were three acts mentioned.

The Chairman: Mr. Pinard.

[*Traduction*]

Mr. Munro: You are quite right. Je ne veux pas rejeter la proposition, puisqu'elle respecte les règles de la logique et de la cohérence, ce qui est déjà pas mal.

L'autre question que j'ai à poser concerne la forme de l'amendement. Toute d'abord, comme des articles de la loi actuelle sont abrogés, je crois qu'il est normal d'avoir une note explicative et également le texte de l'article abrogé ou amendé. Une telle pratique n'est pas suivie dans cette présentation. Je parle notamment des articles 5, 6(3), 7(4), 9(1), 11, 18 et 28. Aucun de ces articles n'étant reproduit dans le bill, il est donc difficile de mettre les amendements ou les additions dans leur contexte. Etait-ce à cause d'un manque de papier ou y avait-il d'autres raisons?

M. Pinard: Je voudrais demander à M. Bertrand de vous expliquer pourquoi ces textes n'ont pas été reproduits.

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: Monsieur le président, il aurait fallu, je suppose, répéter toute la Loi sur le commissaire à la représentation, mais cette loi est abrogée.

Pour ce qui est des autres articles, je remarque que les modifications à l'article 19, par exemple, sont soulignées et il s'agit de modifications très mineures.

M. Munro: Seulement ces modifications? Et l'article 20? Il s'agit d'une abrogation totale, mais qu'est-ce qui est abrogé au juste? Il serait intéressant de savoir ce qui est abrogé et de l'examiner par rapport à ce qui le remplace. Prenons le paragraphe 6(3) à la page 8, qui concerne des nominations.

Le président: Monsieur Dewis.

M. Dewis: Monsieur le président, en ce qui concerne l'article 20 où on lit:

> 20. Le praragraphe 6(3) de ladite loi est abrogé . . .

il s'agit des limites des circonscriptions électorales. Donc, la seule différence, c'est que l'ancien paragraphe disait:

> L'Orateur nomme membres de la Commission d'une province, à l'exception du président, trois résidants.

Mais cette fois, il n'y aura que deux membres, M. Castonguay ne l'était plus. Tandis qu'il y en avait trois auparavant, maintenant il n'y en a que deux en plus du président.

M. Munro: N'empêche qu'avoir le texte de l'ancien paragraphe sur la page de droite en regard du paragraphe proposé dans le bill facilite notre tâche.

Passons maintenant à cette expression «ladite loi». Elle est répétée à au moins sept reprises et je me demande si «ladite loi» est la Loi sur le commissaire à la représentation ou la Loi sur la révision des circonscriptions électorales ou la Loi électorale du Canada. J'essaye de voir la situation dans son ensemble et je n'y vois pas clair. J'ai commencé à relire les dispositions quand j'ai vu l'expression «ladite loi» et je me demande de quelle loi il s'agit, puisqu'on en mentionne trois.

Le président: Monsieur Pinard.

[*Text*]

M. Pinard: Je pense, monsieur Munro, qu'on doit lire chacun des articles individuellement. Parce que vous avez raison, dans certains articles, les mots «de ladite loi» réfèrent à la Loi sur la révision des limites de circonscriptions électorales alors que dans d'autres articles, «de ladite loi» peut signifier la Loi sur le commissaire à la représentation. Mais je suis plutôt porté à croire que, dans la majorité des cas, et on me corrigera si je fais erreur, on réfère toujours à la Loi sur la révision des limites des criconscriptions électorales parce que l'article 17 établit le principe, c'est-à-dire que la Loi sur le commissaire à la représentation est abrogée.

Ensuite, l'article 18 nous parle des changements qu'il faut faire, en conséquence de cette abrogation, à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Il m'apparaît assez évident, à la lecture de l'article 18 en tout cas, qu'à chaque fois que l'on parle «de ladite loi» on réfère à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. C'est la même chose pour les autres articles qui suivent. Si la Loi sur le commissaire à la représentation est abrogée, il n'est pas question d'amender des articles de cette même loi qui est abrogée.

Alors quand, dans les articles subséquents du présent projet de loi, on réfère à «de ladite loi» et qu'on parle de modifier un article, il m'apparaît évident que cela ne peut pas être en référence à une loi abrogée à l'article 17, mais qu'on réfère plutôt à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Alors, je retire ce que j'ai dit au début. C'est que *the said Act* ici, dans tous les cas se réfère à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. *The sais Act* ne se rapporte pas à la Loi sur le commissaire à la représentation, laquelle est abrogée.

Mr. Munro: I think I heard Mr. Dewis say just a minute ago that, because the said act contained the formation of the provincial committees, it was necessary to—and that is the Representation Commissioner Act . . .

M. Pinard: Je pense que vous avez mal saisi, monsieur Munro . . .

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: . . . ce dont parlait M. Dewis c'est la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales qui comporte des dispositions qui ont trait à la formation des commissions des provinces et ce sont ces dispositions-là qui sont amendées ici.

Mr. Munro: With all due respect, I think there is an ambiguity here that does not make it easier to understand which act is being referred to by "the said Act".

M. Pinard: Finalement, monsieur Munro, tout ce que je peux vous répondre c'est qu'il est évidemment impossible d'amender par ce projet de loi un article de la Loi sur le commissaire à la représentation parce qu'elle est abrogée.

M. Munro: Qui n'est plus.

M. Pinard: En l'abrogeant dès le début de la Partie V, on n'en parle plus, puis on n'amende plus ses dispositions de sorte que dans tous les articles qui suivent, on doit nécessairement se référer à une loi qui est encore existante dont on amende

[*Translation*]

Mr. Pinard: I think, Mr. Munro, that each one of these clauses has to be read individually. You are right in saying that in some clauses the term "the said act," refers to the Electoral Boundaries Readjustment Act whereas in other clauses, "the said law," may mean the Representation Commissioner Act. But I am inclined to believe that in most cases, and I stand to be corrected, reference is being made to the Electoral Boundaries Readjustment Act since Clause 17 specifies at the outset that the Representation Commissioner Act is repealed.

Clause 18 then explains that certain changes must be made to Electoral Boundaries Readjustment Act as a result of this appeal. On reading Clause 18, it seems to me quite evident that each time reference is made to "the said law" the Electoral Boundaries Readjustment Act is meant. The same applies for the following clauses. Since the Representation Commissioner Act is repealed, then there is obviously no intention of amending sections of an act which is being repealed.

In the subsequent clauses of the bill then, references to amending a section of "the said act", could obviously not apply to an act which is being repealed in Section 17 but would of course refer to the Electoral Boundaries Readjustment Act.

So I will take back what I said before. Everywhere "the said act" is used, it refers to the Electoral Boundaries Readjustment Act. "The said act" does not refer to the Representation Commissioner Act which is repealed.

M. Munro: Je crois avoir entendu M. Dewis dire, il y a un instant, que parce que «ladite loi» portait sur la formation de comités provinciaux, il était nécessaire . . . et il s'agit de la Loi sur le commissaire à la représentation . . .

Mr. Pinard: Mr. Munro, I think you misunderstood . . .

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: . . . and Mr. Dewis was talking about the Electoral Boundaries Readjustment Act where there are provisions concerning the setting up of provincial commissions and those are the provisions that are amended here.

M. Munro: Il me semble qu'il y a ici une ambiguïté qui ne nous permet pas de comprendre très facilement de quoi il s'agit lorsqu'il est question de «ladite loi».

Mr. Pinard: Well, Mr. Munro, all I can answer is that it is obviously impossible to amend, through this bill, a clause of the Representation Commissioner Act because it is repealed.

Mr. Munro: It does not exist anymore.

Mr. Pinard: By having it repealed, first thing, in part V, we do not have to talk about it any more and we do not have to amend its provisions, which means that in all the following clauses, we must necessarily refer to legislation that still exists

[*Texte*]

certaines dispositions et cela ne peut pas être d'autre chose que la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Je suis d'accord avec vous qu'à première vue cela pouvait prêter à confusion. Moi-même, je vous ai donné une réponse qui n'était pas exacte au tout début. Mais à une lecture attentive, on se rend compte que le problème n'existe pas.

M. Bertrand: On ne change pas la Loi électorale.

M. Pinard: Non plus.

M. Bertrand: On ne change qu'une seule loi.

M. Munro: C'est cela. C'est cela, mais par exemple, le paragraphe 18(2) dit:

(2) Le paragraphe 2(1) de ladite loi . . .

et ladite loi la plus proche comme référence, c'est la Loi électorale du Canada.

M. Pinard: Je pense qu'on doit . . .

M. Munro: La plus proche physiquement.

M. Pinard: Oui, mais il faut quand même lire l'article en fonction du paragraphe 1, du paragraphe 2, du paragraphe 3 et cela m'apparaît évident et vous en conviendrez, monsieur Munro, qu'on ne peut pas se référer à la Loi électorale du Canada. On décrit le directeur général des élections comme étant celui nommé en vertu de la Loi électorale du Canada.

Mr. Munro: The final one is on page 11.

The Chairman: Your time has been up, Mr. Munro, since 12.11.

Mr. Munro: I guess it comes back to this minister problem on page 11. I suppose there is a possibility of being able to reconcile that particular amendment with the comments made under Clause 18.(2), where there is no minister designated. It is just a minister put in there in place of the Secretary of State, and so on.

The Chairman: Mr. Baker does not want to air comments, so we will pass to clause by clause. I am told we have a quorum here with our witness, who is a member of the Committee.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I did have one final question along the lines of my previous round. I do not think I used my full time. It has to do with the structure of the commission as set out in Clause 19, proposed section 5. Without benefit of the relevant sections from the Electoral Boundaries Readjustment Act, it is not clear to me how the chairman of this commission is appointed, and I wonder if we might have that clarified. How is the chairman appointed? It appears that he does not have to be resident within the affected province. And are all three of these appointments ratified by order in council or are they at the Speaker's discretion.

I am sorry; the details are not all clearly stated here.

Le président: Monsieur Pinard.

[*Traduction*]

if we are to amend certain provisions and that leaves only the Electoral Boundaries Readjustment Act.

I quite agree that at first glance it could be a bit confusing. I must admit that I gave you a bit of an inexact answer before. But after careful reading, one realize that the problem does not exist.

Mr. Bertrand: We are not changing the Canada Elections Act.

Mr. Pinard: No.

Mr. Bertrand: We are only changing one Act.

Mr. Munro: That is it. That is it, but, for example, in paragraph 18(2) it says:

(2) Subparagraph 2(1) of the said Act . . .

And the said act that happens to be the closest, for reference purposes, is the Canada Elections Act.

Mr. Pinard: I think we should . . .

Mr. Munro: The closest, physically.

Mr. Pinard: Yes, but we should read that clause in conjunction with clauses 1, 2 and 3 and it appears to me, quite clearly, and I am sure you will agree, Mr. Munro, that there is reference there to the Canada Elections Act. The Chief Electoral Officer is described as being the one named under the Canada Elections Act.

M. Munro: Le dernier problème se trouve à la page 11.

Le président: Votre temps de parole est écoulé depuis 12 h. 11, monsieur Munro.

M. Munro: Je crois que cela revient au problème concernant le ministre à la page 11. Il est peut-être possible de concilier cet amendement précis et les remarques faites à l'article 18.(2) où l'on ne désigne pas de ministre. On dit tout simplement ministre au lieu de dire Secrétaire d'État et ainsi de suite.

Le président: M. Baker ne veut pas intervenir, alors nous passons à l'étude article par article. On me dit qu'il y a quorum puisque notre témoin est membre du Comité.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question qui se rapporte à mes questions précédentes. Je ne crois pas avoir épuisé tout le temps qui m'était accordé. Ma question porte sur la composition des commissions telle qu'elle est fixée à l'article 19 de la loi, c'est-à-dire à l'article 5 du bill. Puisqu'on n'y trouve pas les articles pertinents de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, je ne vois pas bien comment le président d'une commission est nommé et je me demande si l'on pourrait avoir des éclaircissements à ce propos. Comment le président est-il nommé? Il ne semble pas qu'il doive être résidant de la province en question. Ces trois nominations sont-elles toutes ratifiées par décret du conseil ou sont-elles laissées à la discrétion de l'Orateur?

Je suis désolé; ces détails ne sont pas tellement clairs ici.

The Chairman: Mr. Pinard.

[*Text*]

M. Pinard: Avant de demander à M. Dewis d'apporter les éclaircissements requis, je pense que vous devez lire l'article qui suit et qui spécifie qu'à l'exception du président, l'Orateur doit nommer deux résidants de la province concernée.

Mr. Siddon: Which clause are you referring to?

Mr. Pinard: Clause 20.

Mr. Siddon: I read that.

Mr. Pinard: Clause 20 provides that the person must be resident in the province.

Mr. Siddon: Yes, two.

Mr. Pinard: Two of them. And you want to know what about the chairman?

Mr. Siddon: Where does he come from?

The Chairman: Mr. Dewis.

Mr. Dewis: Mr. Chairman, the chairman of each of the provincial commissions is appointed by the chief justice of that province.

• 1220

Mr. Siddon: That is included in the Electoral Boundaries Readjustment Act is it?

Mr. Dewis: Yes, correct.

Mr. Siddon: I am sorry, it was not here in this.

The Chairman: Mr. Tait.

Mr. J. C. Tait (Assistant Secretary to the Cabinet, Legislation & House Planning, Privy Council Office): Among the judges of that province, so he does have to be a resident of the province.

Mr. Siddon: And a judge.

Mr. Tait: And a judge.

Mr. Siddon: The reference to the Speaker in Section 20 is the Speaker of the House. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Now clause by clause. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: On clause by clause. I understand that both Mr. Crosbie and Mr. Hogan have amendments to propose in Part II. I just want to give notice now so there is some clarificaton. If that is the case, then I suspect that will be the part we will want to stand especially.

The Chairman: I do not have any amendments from Mr. Hogan. I think he discussed that with the officials.

Miss Campbell: The officials are not presenting any amendments on Fisheries?

The Chairman: No. Mr. Cyr has one.

Miss Campbell: As long as there is some clarification on the appointments and that, I do not mind, otherwise I would have one.

The Chairman: I am told that Mr. Hogan is satisfied with what the government is bringing. I wish to thank Mr. Tait and Mr. . . . Well, you are staying here. Okay.

[*Translation*]

Mr. Pinard: Before asking Mr. Dewis to clarify those points, I think you should read the following clause which specifies that, except for the Chairman, the Speaker must name two residents of the province concerned.

M. Siddon: De quel article s'agit-il?

M. Pinard: De l'article 20.

M. Siddon: Je l'ai lu.

M. Pinard: A l'article 20, il est précisé que la personne doit résider dans la province concernée.

M. Siddon: Oui, les deux.

M. Pinard: Oui, les deux. Et que voulez-vous savoir à propos du président?

M. Siddon: D'où vient-il?

Le président: Monsieur Dewis.

M. Dewis: Monsieur le président, le président de chacune des commissions provinciales est nommé par le juge en chef de cette province.

M. Siddon: Cela se trouve dans la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, n'est-ce pas?

M. Dewis: Effectivement.

M. Siddon: Je suis désolé, mais je n'étais pas encore là quand il en a été question.

Le président: Monsieur Tait.

M. J. C. Tait (secrétaire adjoint du Cabinet, Législation et planification parlementaire, Bureau du conseil privé): Parmi les juges de la province, de sorte qu'il doit résider dans cette province.

M. Siddon: Et ce doit être un juge.

M. Tait: Un juge.

M. Siddon: L'Orateur dont il est question dans l'article 20, c'est l'orateur de la Chambre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Nous pouvons maintenant passer à l'étude article par article. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Si nous abordons l'étude article par article, je crois savoir que M. Crosbie et M. Hogan ont des amendements à proposer en ce qui concerne la partie II. Je tiens simplement à vous en avertir maintenant pour que ce soit clair. Si tel est bien le cas, je suppose que nous réserverons précisément cette partie.

Le président: Je n'ai aucun amendement de M. Hogan. Je crois qu'il en a discuté avec les fonctionnaires.

Mlle Campbell: Les fonctionnaires ne présentent aucun amendement sur les Pêches?

Le président: Non. M. Cyr en a un.

Mlle Campbell: Je n'y vois pas d'inconvénients à condition qu'il y ait des précisions sur les nominations; autrement, j'en présenterai un.

Le président: On me dit que M. Hogan est satisfait de ce que propose le gouvernement. Je tiens à remercier M. Tait ainsi que M. . . . Ah bon, vous restez. D'accord.

[*Texte*]

Mr. Munro: May I serve notice that under that portion of the Department of the Environment, when you get to Clauses 13 and 14, I am working on some amendments there, and I will have them in the hands of the Clerk as soon as I can get them in a form which is suitable to me.

The Chairman: On Clause 14. Is that the new amendment?

Mr. Munro: They are wording amendments within Clause 14, but that is a long way off.

Clause 2 agreed to.

Mr. Munro: That is a pretty good one, that is easy.

An hon. Member: There is no disputing that.

Clauses 3 and 4 agreed to.

On clause 5—Duties of Minister

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je désire apporter à la version française du Bill C-35 l'amendement suivant:

> Que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 11 et 12 de la version française, à la page 2, et les remplaçant par ce qui suit: «i) à la pêche côtière et la pêche dans les eaux intérieures.»

Ceci, monsieur le président, c'est pour faire une correction de français seulement.

Le président: Il est proposé par M. Cyr que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 11 et 12 de la version française, à la page 2, et les remplaçant par ce qui suit:

> (i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.

«Internes», apparamment n'est pas français, n'est pas le mot exact.

Une voix: Littoral non plus?

Le président: Le projet de loi dit «au littoral et aux pêcheries dans les eaux internes». Alors, ça ne change rien pour ce qui est de la partie anglaise; il s'agit de la version française seulement. «sea-coast and inland fisheries: à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures».

Mr. Munro: May I ask a question about this on the inland fisheries. Does that mean that all freshwater fishing will be within the jurisdiction of the Minister of Fisheries and Oceans?

The Chairman: Dr. May.

• 1225

Mr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Department of Fisheries and Environment): It is now, Mr. Chairman. It always has been, under the terms of the BNA Act. The Minister has, in some cases, delegated authority to the provinces. I am not a lawyer, but legally I understand that the Minister has the final authority for all seacoast and inland fisheries.

Mr. Munro: Inland? Freshwater?

[*Traduction*]

M. Munro: Permettez-moi de vous signaler que j'aurai des amendements à proposer en ce qui concerne les articles 13 et 14 qui rattachent au ministère de l'Environnement; dès que j'en aurai terminé la rédaction, je les remettrai au greffier.

Le président: Cela concerne l'article 14. S'agit-il du nouvel amendement?

M. Munro: Il y a des amendements concernant le texte de l'article 14, mais on n'est pas encore rendus là.

L'article 2 est adopté.

M. Munro: Voilà qui marche bien; c'est facile.

Une voix: Personne ne le conteste.

Les articles 3 et 4 sont adoptés.

Article 5—Fonctions du ministre

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to bring an amendment to the French version of Bill C-35; here it is:

> That Clause 5 be amended by striking out lines 11 and 12 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor: «i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.»

Mr. Chairman, this is just to rectify the French version.

The Chairman: Mr. Cyr moves that Clause 5 be amended by striking out lines 11 and 12 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

> (i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.

Apparently, «internes,» is not correct in French; it is not the exact word.

An hon. Member: «Littoral» is not either?

The Chairman: The bill says «au littoral et aux pêcheries dans les eaux internes». So, the English version remains unchanged; it only concerns the French version. «Sea coast and inland fisheries»: «à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures.»

M. Munro: Puis-je poser une question sur la pêche dans les eaux intérieures? Cela veut-il dire que la pêche en eau douce relèvera du ministre des Pêches et des Océans?

Le président: Monsieur May.

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et de l'Environnement): C'est déjà le cas, monsieur le président. Ce domaine a toujours relevé du gouvernement fédéral, aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Le Ministre a parfois délégué son autorité aux provinces. Je ne suis pas un avocat, mais je crois que le Ministre est l'autorité finale en ce qui concerne le littoral et les pêcheries dans les eaux internes.

M. Munro: Internes? Vous voulez dire en eau douce?

[*Text*]

Mr. May: Yes, of course, under the BNA Act.

Mr. Munro: I can understand the freshwater for anadromous species and I am just wondering about the jurisdiction that is now exercised by these two provinces, to my knowledge. You suggest that it is by delegation from the Minister to the provincial authorities that they may exercise that over certain species within those fresh waters.

Mr. May: That is correct, Mr. Chairman. Some of those delegations are quite old. They go back to the late eighteen hundreds, but they are still delegations.

Mr. Munro: Is that for management as well as licensing to catch?

Mr. May: Yes.

Mr. Munro: The delegation may be for both?

Mr. May: Full authority to the provinces to manage freshwater fisheries, in some cases, yes.

Mr. Munro: And to licence the take thereof.

Mr. May: That is correct. Make all the regulations, which, however, must pass through the federal system and to the federal Department of Justice before they are implemented.

Mr. Munro: Does that include the maintenance of the habitat for those fish in a manner which will permit the fishery to thrive, whether it is a sports fishery or a commercial fishery?

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: I am not as clear about the habitat management items.

Mr. Munro: Which is pretty important.

Mr. May: Maybe somebody else could . . .

Miss Campbell: It includes it.

Mr. Munro: It includes it? I am talking about delegated authority.

Miss Campbell: Of inland waters.

Mr. Baker: Spawning areas and . . .

Mr. Munro: Well, one learns something every day.

The Chairman: Mr. McGee, could you . . .

Mr. C. E. McGee (Departmental Secretary, Department of Fisheries and Environment): This changes in no way the jurisdictional arrangement. It just reconfirms or states the wording as it exists in the British North America Act respecting the federal minister's responsibilities. In some provinces, the federal government has withdrawn from administration in the fisheries on the understanding that the provinces will undertake those responsibilities. Those arrangements have been working very well with many of the inland provinces.

Mr. Munro: May I ask this witness, then, about the habitat management. Does that include habitat management?

The Chairman: Mr. McGee.

Mr. McGee: Yes. The provinces can undertake habitat improvement and enhancement, or whatever.

Mr. Munro: Can or must?

[*Translation*]

M. May: Oui, aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

M. Munro: Cela se justifie s'il s'agit des espèces anadromes, et je me demande quels pouvoirs ont actuellement ces deux provinces. Vous dites que ces pouvoirs leur ont été délégués par le Ministre et qu'elles peuvent s'en servir pour certaines espèces qu'on trouve dans les eaux douces.

M. May: C'est vrai, monsieur le président. Certaines délégations sont très anciennes. Elles remontent à la fin des années 1800, mais ce sont quand même des délégations de pouvoirs.

M. Munro: Ces pouvoirs touchent-ils la gestion et l'octroi de permis de pêche?

M. May: Oui.

M. Munro: La délégation touche ces deux aspects?

M. May: Dans certains cas, les provinces ont tous les pouvoirs de gérer les pêcheries dans les eaux internes.

M. Munro: Et d'accorder des permis pour pêcher.

M. May: Oui. Elles peuvent adopter des règlements qui doivent cependant être approuvés par le gouvernement fédéral et le ministère fédéral de la Justice avant d'être appliqués.

M. Munro: Est-ce que cela comprend la conservation de l'habitat de ces poissons de façon à permettre à la pêcherie de croître, qu'elle serve à la pêche sportive ou à la pêche commerciale?

Le président: Monsieur May.

M. May: Je ne suis pas aussi au courant de la question de l'habitat.

M. Munro: C'est pourtant une question très importante.

M. May: Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait . . .

Mlle Campbell: C'est inclus.

M. Munro: Oui? Je veux parler des pouvoirs délégués.

Mlle Campbell: Au sujet des eaux internes.

M. Baker: Les zones de frai et . . .

M. Munro: On en apprend à tous les jours.

Le président: Monsieur McGee, pourriez-vous . . .

M. C. E. McGee (secrétaire ministériel, ministère des Pêches et de l'Environnement): Cela ne change en rien l'entente. Cela ne fait que confirmer ce qui existe déjà dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique au sujet des responsabilités du ministre fédéral. Dans certaines provinces, le gouvernement fédéral ne gère plus les pêcheries, parce que les provinces se chargent de cette responsabilité. Ces ententes ont très bien fonctionné avec nombre des provinces intérieures.

M. Munro: Puis-je poser une question au sujet de la gestion de l'habitat. Est-ce que ces pouvoirs touchent la gestion de l'habitat?

Le président: Monsieur McGee.

M. McGee: Oui. Les provinces peuvent améliorer l'habitat, etc.

M. Munro: Peuvent ou doivent?

[*Texte*]

Mr. McGee: No, I think no government must undertake, necessarily, habitat. There are certain habitats where the governments, if they have administration, would want to undertake projects, just as we do. It is a choice.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: I do not think it has "withdrawn." I think the proper terminology is "delegated," is it not? I do not think they have withdrawn from . . .

Mr. McGee: The lawyers have cautioned me against using the word "delegated' and to use the term "withdrawn from administration." But it is a semantic argument. I am not a lawyer either, so I would leave the fine points of law to the lawyers.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if you look at Clause 5.(a), there is an exception granted for any jurisdiction assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada. The interpretation has been given that the provinces are subservient to the Crown under the BNA Act. But I wonder what the effect would be if, after "Government of Canada," one were to add "or to any province" relating to . . . ? In other words, any existing agreements with provinces would recognize their jurisdiction over certain areas and exclude the federal minister therefrom. What would be the response to such an amendment, to make it read, ". . . Government of Canada, or to any province . . . ," just to guarantee the rights that have been the subject of long-standing agreements with the provinces that you refer to under the BNA Act?

An hon. Member: It would not only be redundant, it would be contrary to the BNA Act.

An hon. Member: No, not on delegation, he is talking about delegated authority.

Mr. Siddon: It would be to protect certain long-standing agreements which the provinces already enjoy, presumably under the terms of the BNA Act as you have explained, sir.

Mr. Fleming: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: . . . this jurisdiction now rests with the Government of Canada and has been ceded or turned over in certain cases. If you wrote that in, I am not a lawyer either, would that not then be formalizing and changing the BNA Act?

Mr. Siddon: They are already assigned by law.

An hon. Member: No, no.

Mr. Anderson: No, no.

Mr. Fleming: They are not assigned by law, they are an agreement.

Amendment agreed to.

Clause 5, as amended, agreed to.

The Chairman: Shall clause 5, as amended, carry?

Some hon. Members: Carried.

Mr. Munro: Before we carry it, may I ask if we could have some sort of commentary upon Mr. Siddon's suggestion. It is

[*Traduction*]

M. McGee: Je ne pense pas qu'un gouvernement soit obligé de s'occuper de l'habitat. Il y a certains habitats où les gouvernements, s'ils en sont chargés, voudront améliorer l'habitat, comme nous le faisons. Ils ont le choix.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Je ne pense pas que le gouvernement se soit «retiré». Je pense qu'il faudrait plutôt dire qu'il a «délégué» ses pouvoirs, n'est-ce pas?

M. McGee: Les avocats m'ont dit de faire attention lorsque j'emploie le mot «délégué» et de dire plutôt «s'est retiré de l'administration». C'est une discussion de nature sémantique. Je ne suis pas un avocat, et je laisse aux avocats le soin de se prononcer sur ces points de droit.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, le paragraphe 5a) contient une exception pour les domaines de compétence attribués par la loi à d'autres ministères, commissions ou organismes fédéraux. On a dit que les provinces sont au service de la Couronne aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Quelle conséquence y aurait-il si on ajoutait, après «fédéraux», «ou à toute province»? Autrement dit, s'il y avait déjà une entente avec une province, on reconnaîtrait ainsi sa compétence en la matière et cela excluerait le ministre fédéral. Si ce paragraphe se lisait comme suit «ou organismes fédéraux ou à toute province . . .», afin de garantir les droits qu'ont les provinces en vertu d'ententes conclues depuis longtemps en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, quelle serait la réaction à ce amendement?

Une voix: Ce serait non seulement redondant, mais également contraire à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Une voix: Non, ce n'est pas la délégation, il parle de pouvoirs délégués.

M. Siddon: Cela protégerait certaines ententes dont les provinces bénéficient depuis longtemps, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, comme vous l'avez expliqué, monsieur.

M. Fleming: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Ce pouvoir revient actuellement au Gouvernement du Canada et il a été cédé ou remis à d'autres, dans certains cas. Si vous incluiez une telle disposition, je ne suis pas avocat non plus, mais est-ce que cela ne modifierait pas l'Acte de l'Amérique du Nord britannique?

M. Siddon: Ces pouvoirs sont déjà attribués par la loi.

Une voix: Non.

M. Anderson: Non.

M. Fleming: Ils n'ont pas été attribués par la loi. C'est une entente.

L'amendement est adopté.

L'article 5, amendé, est adopté.

Le président: L'article 5, amendé, est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Munro: Je voudrais d'abord demander si nous pourrions obtenir des commentaires sur la proposition de M. Siddon. Ce

[*Text*]

not a formal proposal, it is an inquiry to understand the significance of the jurisdictional . . .

Mr. Siddon: And mechanical relationships.

Mr. Munro: Yes. I think it would be useful if we could at our next meeting have a comment on that. In other words, we could stand the thing, not with any intention of holding it up, but to get clarification.

Miss Campbell: Mr. Bertrand might be able to tell us something on that. Can you?

Mr. Bertrand: I would like to consult with the officials from Fisheries who have been working on these subjects for a number of years. I would not like to improvise something here at this table.

Mr. Siddon: No, we are not asking that.

An hon. Member: Yes, we can stand it.

An hon. Member: Sorry, it was carried.

Mr. Baker: Mr. Chairman, why not supply the information at a future date? It was an interesting question.

An hon. Member: Let us stand it.

An hon. Member: That sounds a little bit rushy.

The Chairman: Okay.

Clause 5 allowed to stand.

Mr. Cyr: It is 12.30.

The Chairman: I have just been told that it is 12.30 p.m. and that is the normal time of adjournment.

Mr. Munro: I am afraid so.

The Chairman: You are afraid so. Yes, Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I gather that on all sides there is some desire to see this bill move ahead. Mr. Crosby is not here today. Do you have another meeting lined up? Is Mr. Crosby . . .

The Chairman: We have Mr. Crosby's amendment here.

Mr. Fleming: Is Mr. Crosby away from Ottawa, or can we proceed later this day?

Mr. Munro: He is probably at one of the other committees that is meeting at this time, as I should be.

Mr. Fleming: Okay, sorry, but is it possible? What are your plans, Mr. Chairman?

Mr. Chairman: The next meeting is scheduled for Monday. We could have one tomorrow morning if members of the Committee . . .

Mr. Cyr: Could we have one tomorrow morning?

The Chairman: Yes, we could if there were enough members.

Mr. Fleming: Having been Parliamentary Secretary at one point, I appreciate the concern of the opposition in the House to have this matter cleared up, and I think on our side some feeling, too, that if it is reasonable to hold a meeting at that time, it would certainly facilitate things.

Mr. Munro: I have four meetings of one other particular committee that I am now skipping, as a matter of fact, today.

[*Translation*]

n'est pas une proposition officielle, c'est une demande visant à comprendre la signification des rapports entre les compétences . . .

M. Siddon: Et les mécanismes des relations.

M. Munro: Oui. Il serait utile que nous ayons des commentaires à ce sujet à la prochaine réunion. Autrement dit, nous pourrions réserver cet article, non pas dans l'intention d'en retarder l'adoption, mais plutôt pour obtenir des éclaircissements.

Mlle Campbell: M. Bertrand pourrait peut-être nous en donner. Le pouvez-vous?

M. Bertrand: J'aimerais consulter les fonctionnaires des Pêches qui s'occupent de ces questions depuis de nombreuses années. Je ne voudrais pas improviser.

M. Siddon: Non, ce n'est pas ce que nous voulons.

Une voix: Nous pouvons réserver l'article.

Une voix: Je suis désolé, il a été adopté.

M. Baker: Monsieur le président, pourquoi ne pas nous donner ces renseignements plus tard? C'est une question intéressante.

Une voix: Réservons l'article.

Une voix: Nous allons trop vite.

Le président: D'accord.

L'article 5 est réservé.

M. Cyr: Il est 12 h 30.

Le président: On vient de me dire qu'il est 12 h 30 et c'est l'heure normale d'ajournement.

M. Munro: J'en ai peur.

Le président: Vous en avez peur? Oui, monsieur Fleming?

M. Fleming: Je pense que nous voulons tous voir ce bill adopté. M. Crosby n'est pas ici aujourd'hui. Avez-vous prévu une autre réunion? Est-ce que M. Crosby . . .

Le président: Nous avons l'amendement de M. Crosby.

M. Fleming: Est-ce que M. Crosby a quitté Ottawa, ou pourrons-nous continuer plus tard aujourd'hui?

M. Munro: Il s'est probablement rendu à une autre réunion de comité, comme je devrai le faire également.

M. Fleming: D'accord, mais est-ce possible? Quels sont vos projets, monsieur le président?

Le président: La prochaine réunion doit avoir lieu lundi. Nous pourrions en avoir une demain matin, si les membres du Comité . . .

M. Cyr: Pourrions-nous en avoir une demain matin?

Le président: Oui, s'il y a assez de députés.

M. Fleming: Ayant déjà été secrétaire parlementaire, je comprends que l'opposition veuille éclaircir cette question, et je pense que de notre côté également on estime que s'il est possible de tenir une réunion, cela faciliterait certainement les choses.

M. Munro: J'ai déjà laissé tomber quatre réunions d'un autre comité auquel je devais me rendre aujourd'hui. Il y en

[*Texte*]

There are two more, one this afternoon and one this evening, and there is probably going to be one tomorrow morning on that committee too. I have missed all of today's and I would just as soon alternate as far as Fisheries is concerned with this other committee, the one on the referendum bill.

The Chairman: So I think it will be . . .

Mr. Munro: Tonight is definitely out as far as I am concerned.

The Chairman: . . . Monday night at 8 o'clock.

Do you agree that we should conclude the clause-by-clause study on Monday night at 8 o'clock?

We will take the time for consideration.

Thank you very much, thank you.

Je remercie M. Pinard et tous ceux qui sont ici ce matin.

La séance est levée.

[*Traduction*]

aura deux autres, cet après-midi et une ce soir, et ily en aura probablement une autre demain matin. J'ai déjà manqué toutes les réunions d'aujourd'hui et je préférerais alterner entre le Comité des pêches et l'autre comité, celui qui étudie le projet de loi sur le référendum.

Le président: Je pense donc que la prochaine séance . . .

M. Munro: Je ne pourrai pas venir ce soir de toute façon.

Le président: . . . aura lieu lundi soir à 20 h 00.

Êtes-vous d'accord pour terminer l'étude article par article lundi soir à 20 h 00?

Nous aurons alors le temps de terminer.

Merci beaucoup.

I thank again Mr. Pinard and all those present this morning.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "FF-7"

26 February 1979

R. Vaive, Esq.,
Clerk of Committee of Environment,
Committees & Private
Legislation Branch,
House of Commons,
Metropolitan Life Building,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Vaive:

Please refer to our telephone conversation of 23 February 1979 regarding the legislation now before the House Committee that affects CPDL. This legislation is strongly supported by CPDL, because the effective control of its personnel is essential to the efficient carrying out of the CPDL mandate.

At various times after its incorporation, consideration has been given to the role CPDL should play in the transfer to industry of government owned technology. On occasion there have been suggestions that the corporation should have been an independent agency corporation reporting to Parliament through a Minister. In late 1972 it became apparent to the Treasury Board Secretariat that an indepth study of the present and future role of CPDL was necessary, and to that end an ad hoc inter-departmental committee, chaired by a member of the Secretariat was formed. The Committee consisted of representatives from the Treasury Board Secretariat, National Research Council of Canada, Ministry of State for Science and Technology, Canadian Patents and Development Limited, Industry, Trade and Commerce, Department of National Defence and Department of Supply and Services.

After a number of meetings were held, during which the past, present and future of CPDL were discussed, the Committee reached certain conclusions and made a number of recommendations based on those conclusions.

The principal recommendation was that the purpose of CPDL be restated as:

> "to secure the optimum exploitation for the benefit of Canada of licensable material accruing to the Crown.".

The other recommendations were supportive of this main purpose and included, inter alia, that:

> (1) the present reporting relationship to the Chairman of the Privy Council Committee on Scientific and Industrial Research be changed to the Minister responsible for the Department of Industry, Trade and Commerce;
>
> (2) the Company provide the central administration and control service for all licensable material accruing to the Crown;

APPENDICE «FF-7»

Le 26 février 1979

M. R. Vaive,
Greffier du Comité de l'Environnement,
Division des Comités et de la
Législation privée,
Chambre des communes,
Édifice Metropolitan Life,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur,

Ce document fait suite à notre conversation téléphonique du 23 février 1979 qui portait sur le projet de loi concernant la SCBEL et qu'étudie actuellement un comité de la Chambre. La SCBEL appuie fortement l'adoption de ce projet de loi parce que la gestion efficace de son personnel est essentielle à l'exécution de ses attributions.

A différents moments après sa constitution en corporation, la SCBEL s'est penchée sur le rôle qu'elle doit jouer dans le transfert à l'industrie d'une technologie qui est propriété du gouvernement. A quelques reprises, il a même été affirmé que la société aurait dû devenir une corporation de mandataire indépendante qui réponde de sa gestion devant le Parlement par l'intermédiaire d'un ministre. A la fin de 1972, le Secrétariat du Conseil du Trésor a estimé qu'il était nécessaire de procéder à une étude en profondeur du rôle actuel et futur de la SCBEL, et à cette fin un comité interministériel spécial, présidé par un membre du Secrétariat, a été constitué. Il était composé de représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor, du Conseil national de recherches du Canada, du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie, de la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée, des ministères de l'Industrie et du Commerce, de la Défense nationale et des Approvisionnements et Services.

Après la tenue d'un certain nombre de réunions, au cours desquelles le passé, le présent et l'avenir de la SCBEL ont été étudiés, le Comité a tiré certaines conclusions et fait un certain nombre de recommandations en découlant.

La principale recommandation visait à ce que l'objectif de la SCBEL soit redéfini et consiste à:

> «assurer, dans l'intérêt du Canada, l'exploitation optimale du matériel pouvant faire l'objet d'une licence et revenant de droit à la Couronne».

Les autres venaient à l'appui de cet objectif principal et prévoyaient, entre autres choses, que:

> (1) l'obligation qui est actuellement faite de répondre de sa gestion devant le président du Comité du Conseil privé sur la recherche scientifique et industrielle soit modifiée de façon à ce qu'il faille désormais faire rapport au ministre de l'Industrie et du Commerce;
>
> (2) la société assure l'administration centrale et fournisse les services de contrôle en ce qui concerne tout le matériel pouvant faire l'objet d'une licence et revenant de droit à la Couronne.

(3) the Company should be transformed from a subsidiary agency corporation to a full agency corporation under the Financial Administration Act;

(4) additional financial resources be provided through annual appropriations which are justified to the Treasury Board through the normal budgetary cycle of programme forecast and estimates submissions; and

(5) the Department of Justice be requested to prepare a comprehensive legal opinion including the need for legislation which may be essential to permit these recommendations to be implemented.

With the passing and proclamation of Sections 60 and 61 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, Statutes of Canada, Chapter 24, the recommended change in the reporting relationship was effected, but the implementation of the other recommendations was held in abeyance.

In 1976, in anticipation of the change in the reporting relationship, a task force consisting of officers from ITC and CPDL was established to study CPDL personnel matters generally. Over the years CPDL has been staffed by employees seconded for duty from NRC and after an indepth study, the task force concluded that the Corporation could best function as its own employer. A recommendation was made that appropriate legislation be sought to enable CPDL employees to have all the superannuation benefits available to NRC employees. This recommendation was acted upon and resulted in the inclusion of Part IV in Bill C-35 now before the Committee.

Although the two pieces of legislation should go a long way towards enabling CPDL to become the agency corporation recommended by the Treasury Board ad hoc Committee, it might have been preferable for the Corporation to have had legislation which would provide for the financing of the organization as well as clearly defining its role and responsibilities. Notwithstanding that preference, however, in order that CPDL may continue in its endeavours to achieve the role recommended by the ad hoc Committee, CPDL must have its own staff and the passing of Bill C-35 is a condition precedent to that end. It is therefore requested that the Committee make a recommendation that Part IV of Bill C-35, as it applies to CPDL, be passed by the House.

Yours very truly,

W. D. Gordon,
Secretary.

(3) la société passe de l'état de corporation de mandataire affiliée à celui de corporation de mandataire de plein droit en conformité de la Loi sur l'administration financière;

(4) des ressources financières supplémentaires soient fournies par des affectations de crédits annuelles, qui sont justifiées devant le Conseil du Trésor dans le cycle budgétaire normal des prévisions de programmes et de dépenses; et que

(5) le ministère de la Justice soit tenu de préparer un avis juridique complet, notamment sur la nécessité de l'adoption d'un projet de loi, qui pourrait s'avérer nécessaire à la mise en application de ces recommandations.

Avec l'adoption et la proclamation des articles 60 et 61 et la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), Statuts du Canada, chapitre 24, la modification recommandée en ce qui concerne les relations de responsabilité est entrée en vigueur, mais la mise en œuvre des autres recommandations est toujours en suspens.

En 1976, en prévision de la modification des relations de responsabilité, un groupe de travail composé de hauts fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce et de la SCBEL a été créé pour étudier de façon générale les problèmes d'effectif de cette société. Depuis des années, la SCBEL embauchait des employés détachés du Conseil national de recherches, et après étude approfondie, le groupe du travail a conclu que la société fonctionnerait mieux à son propre compte. Il a été recommandé qu'un projet de loi approprié permette aux employés de la SCBEL de bénéficier de toutes les prestations de pension offertes aux employés du Conseil national de recherches. Cette recommandation a été adoptée et a abouti à l'insertion de la Partie IV dans le bill C-35 actuellement étudié par un comité.

Même si les deux textes de loi devraient permettre à la SCBEL d'accéder au statut de corporation de mandataire recommandé par le Comité spécial du Conseil du Trésor, il aurait été préférable, pour la société, qu'un projet de loi prévoie le financement de l'organisation et définisse clairement son rôle et ses responsabilités. Mise à part cette préférence toutefois, pour que la SCBEL puisse continuer de tendre vers le rôle qu'a recommandé pour elle le Comité spécial, cette société doit disposer de son propre personnel et l'adoption du bill C-35 en est une condition essentielle. Il est par conséquent demandé que le Comité recommande que la partie IV du bill C-35, qui s'applique à la SCBEL, soit adoptée par la Chambre.

Sincèrement,

W. D. Gordon,
Secrétaire.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. C. E. McGee, Departmental Secretary;

Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services.

From Privy Council Office:

Mr. J. C. Tait, Assistant Secretary to the Cabinet (Legislation and House Planning).

From the Department of Justice:

Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel.

From the Office of the Chief Electoral Officer:

Mr. J. P. Dewis, Assistant Chief Electoral Officer.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique;

M. C. E. McGee, secrétaire du ministère;

M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, services de l'environnement.

Du Bureau du Conseil privé:

M. J. C. Tait, secrétaire adjoint du cabinet (législation et planification parlementaire).

Du ministère de la Justice:

M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal.

Du Bureau du directeur général des élections:

M. J. P. Dewis, directeur général adjoint des élections.

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, March 6, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 6 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Bill C-35, Government Organization Act, 1978

CONCERNANT:

Bill C-35, Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement

APPEARING:

Mr. Jack Pearsall, Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

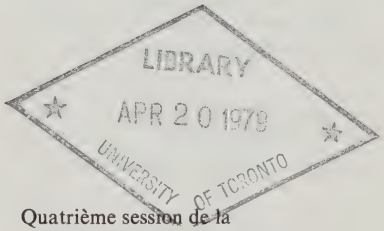
M. Jack Pearsall, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Fleming

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Pinard
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, March 5, 1979:

Mr. Blouin replaced Mr. Fleming.

On Tuesday, March 6, 1979:

Mr. Rompkey replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. Oberle replaced Mr. Friesen;

Mr. Fleming replaced Mr. Rooney.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 5 mars 1979:

M. Blouin remplace M. Fleming.

Le mardi 6 mars 1979:

M. Rompkey remplace M^lle^ Campbell (*South Western Nova*);

M. Oberle remplace M. Friesen;

M. Fleming remplace M. Rooney.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, March 6, 1979

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 16, 1979, your Committee has considered Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

"*ment Organization Act, 1979.*"

Clause 5

In the French version only, strike out lines 11 and 12, on page 2, and substitute the following therefor:

«(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,»

Clause 7

In the French version only, strike out line 29, on page 2, and substitute the following therefor:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la»

Clause 8

Strike out line 26, on page 3, and substitute the following therefor:

"include fishermen and persons from"

In the French version only, strike out lines 28 and 29, on page 3, and substitute the following therefor:

«*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada»

Clause 11

In the French version only, strike out line 40, on page 4, and substitute the following therefor:

«fonction publique du Canada touchent les»

Clause 14

In the French version only, strike out line 22, on page 7, and substitute the following therefor:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

Clause 23

In the French version only, strike out line 31, on page 9, and substitute the following therefor:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

Clause 24

In the French version only, strike out line 17, on page 10, and substitute the following therefor:

«(2) A la demande d'une commission, le»

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 6 mars 1979

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 février 1979, votre Comité a étudié le Bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 5, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«titre: *Loi de 1979 sur l'organisation du*»

Article 5

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 11 et 12, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«(i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,»

Article 7

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la»

Article 8

Retrancher la ligne 27, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«ses membres, des pêcheurs et des personnes»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 28 et 29, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada»

Article 11

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 40, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Article 14

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 22, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

Article 23

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 31, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

Article 24

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 17, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) A la demande d'une commission, le»

Clause 32

Strike out lines 16 and 17, on page 13, and substitute the following therefor:

"thirty-first day of March, 1980, based on the Estimates 1979-80 to defray the charges and"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-35, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 4, 5, 6, 7, 8 and 9*) is tabled.

Respectfully submitted,

Article 32

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«financière qui se terminera le 31 mars 1980 fondés sur les prévisions budgétaires de 1979-1980, pour défrayer les frais et les dépen-»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-35, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*Fascicules nos 4, 5, 6, 7, 8 et 9*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ALBERT BÉCHARD

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1979
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Blouin, Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall, Pinard, Rompkey and Wood.

Appearing: Mr. Jack Pearsall, Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister and Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services. *From the Department of Justice:* Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of Clause 5 of Bill C-35, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto (Government Organization Act, 1978).

Clause 5, as amended, carried.

Clause 6 carried.

On Clause 7

Mr. Pinard moved,—That Clause 7 be amended by striking out line 29 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

"cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 7, as amended, carried.

On Clause 8

Mr. Pinard moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 26 on page 3 and substituting the following therefor:

"include fishermen and persons from"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Pinard moved,—That Clause 8 be amended by striking out lines 28 and 29 of the French version, on page 3, and substituting the following therefor:

"*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Crouse moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 28 on page 3, and substituting the following therefor:

"the Governement of Canada and of the governments of consenting provinces that have a"

After debate, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 8.

Clause 8, as amended, carried, on division.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MARS 1979
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Blouin, Béchard, M^lle^ Campbell, (*South Western Nova*), MM. Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Pearsall, Pinard, Rompkey et Wood.

Comparaît: M. Jack Pearsall, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. D. Tansley, sous-ministre associé; M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, services de l'environnement. *Du Ministère de la Justice:* M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal.

Le Comité reprend l'étude de l'article 5 du bill C-35, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent, ou en dépendent (Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement).

L'article 5, modifié, est adopté.

L'article 6 est adopté.

Article 7;

M. Pinard propose,—Que l'article 7 soit modifié en retranchant la ligne 29 de la version française, à la page 2, et la remplaçant par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 7 modifié est adopté.

Article 8;

M. Pinard propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 27 de la page 3 et la remplaçant par ce qui suit:

«ses membres, des pêcheurs et des personnes»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Pinard propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française, à la page 3, et les remplaçant par ce qui suit:

«*a*) des ministères, commissions et organismes du gouvernement du Canada»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Crouse propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 30 à la page 3 et la remplaçant par ce qui suit:

«et des gouvernements des provinces consentantes ayant un intérêt spécialisé dans les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 8 voix contre 3.

L'article 8 modifié est adopté.

Clauses 9 and 10 carried.

On Clause 11

Mr. Pinard moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 40 of the French version, on page 4, and substituting the following therefor:

"fonction publique du Canada touchent les"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried.

Clauses 12 and 13 carried.

On Clause 14

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That Clause 14 be amended by striking out lines 20 to 34 inclusive, on page 6, and substituting the following therefor:

"(ii) To ensure that all new projects, programs and activities conducted under federal aegis or in areas under federal jurisdiction are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the environment, and that a further review is carried out of those projects, programs, and activities that are found to have probable significant adverse effects, and the result thereof taken into account, and that all reasonably practicable actions are taken to prevent or mitigate any such adverse effects, and that provisions be made to ensure public scrutiny of the initial assessment and public participation of further review, subject to the rules of natural justice."

After debate, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 7.

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That Clause 14 be amended by striking out line 3 on page 7 and substituting the following therefor:

"quality of the natural environment, and

(*d*) establish objectives or standards relating to environmental quality, or to control pollution."

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That Clause 14 be amended by striking out lines 7 to 9 inclusive, on page 7, and substituting the following therefor:

"ronment may, as required, by order, with the approval of the Governor in Council, establish regulations and guidelines for use by departments, boards"

After debate, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 7.

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) proposed to move,—That Clause 14 be amended by adding immediately after line 23 on page 7, the following:

"(4) The Minister of the Environment shall, by March 31, 1980, introduce legislation into Parliament which will provide detailed rules and procedures, including the requirement of public hearings and the rules of natural justice, by which the Minister will carry out the requirements under sub-paragraph (6)(1)(*a*)(ii) of this Act."

Les articles 9 et 10 sont adoptés.

Article 11;

M. Pinard propose,—Que l'article 11 soit modifié en retranchant la ligne 40 de la version française, à la page 4, et la remplaçant par ce qui suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 11 modifié est adopté.

Les articles 12 et 13 sont adoptés.

Article 14;

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 35 inclusivement, à la page 6, et les remplaçant par ce qui suit:

«(ii) de façon que tous les nouveaux projets, programmes et activités fédéraux entrepris sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement, que ceux d'entre eux dont on aura constaté qu'ils présentent probablement des risques graves fassent l'objet d'un réexamen et que l'on tienne compte des résultats du réexamen, que toutes les mesures raisonnablement applicables soient prises pour prévenir ou atténuer ces risques et que des dispositions soient prises pour permettre au public d'examiner l'évaluation initiale et de participer au réexamen, sous réserve des règles de justice naturelle.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 2.

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 2, page 7, et la remplaçant par ce qui suit:

«nement naturel et

d) fixe des objectifs ou des normes de qualité de l'environnement ou de lutte contre la pollution.»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 6 et 7, à la page 7, et les remplaçant par ce qui suit:

«selon les besoins, par décret, avec l'approbation du gouverneur en conseil, établir des règlements et des lignes directrices»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 7 voix contre 2.

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), propose,—Que l'article 14 soit modifié en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 20, page 7, ce qui suit:

«(4) Le ministre de l'Environnement présentera au Parlement, avant le 1er avril 1980, une mesure législative qui exposera en détail les règles et procédures, notamment l'exigence d'audiences publiques et les règles de justice naturelle, selon lesquelles le Ministre mettra en œuvre les exigences du sous-alinéa (6)(1)*a*)(ii) de la présente loi.»

DECISION BY THE CHAIRMAN

The Chairman: The difficulty that arises with this amendment is with respect to the obligation that it places upon a Minister of the Crown to introduce certain legislation and to hold public hearings.

Clause 14 of Bill C-35 relates to the duties and powers of the Minister, whereas the amendment before us introduces new concepts of obligations of the Minister.

I refer the honourable member to a ruling by Mr. Speaker Jerome, June 20, 1977 on a motion by Mr. Alexander to add a new concept to the general authority section of the Minister.

Mr. Speaker Jerome said:

> "What the Chair has to decide is whether mandatory consultation by the minister with the provinces before implementation of a program is *a new concept in respect of this particular* clause. Reading the clause, one would have to come to the conclusion that the clause itself sets out the general powers the minister must have in order to responsibly carry out his duties under the legislation. The *amendment would seek to introduce into that clause, not the powers of the minister but an obligation to consult with the provinces prior to the implementation of any program*, according to subclause (3) of the amendment. I cannot help but feel that this amendment *introduces into the general* authority section of the minister an entirely new concept that was not contained or envisaged in the original . . .
>
> I must find on technical grounds that motion No. 1 goes beyond the scope of Clause 5 and, therefore, is out of order."

Therefore, on the grounds that the amendment goes beyond the scope of the clause which it seeks to amend, I must find it out of order.

Furthermore, I have serious reservations as to whether the legislative process of the House of Commons should be subjected to a procedure whereby an amendment to a public bill would impose an obligation upon the Crown to legislate on certain matters. It is clearly an infringement upon the exclusive right of the government to introduce, at will, legislation on matters within the prerogatives of the Crown. It strikes directly at the heart of the traditional process of legislation.

In addition to this objection, there is the financial burden that such an amendment could potentially lay upon the Crown. I refer to *Beauchesne*, 5th edition, Citation 773(7), page 233 which reads as follows:

> "An amendment is out of order if it imposes a charge upon the Public Treasury, if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications as expressed in the Royal Recommendation."

Therefore, for the above reasons, I must find the amendment out or order.

Mr. Pinard moved,—That Clause 14 be amended by striking out line 22 of the French version, on page 7, and substituting the following therefor:

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le président: La difficulté que crée cet amendement est due à l'obligation qu'elle impose à un ministre de la Couronne d'introduire une certaine mesure législative et de tenir des audiences publiques.

L'artice 14 du Bill C-35 se rapporte aux fonctions et pouvoirs du ministre alors que l'amendement à l'étude présente une nouvelle conception des obligations du ministre.

Je renvoie l'honorable député à une décision de M. l'Orateur Jerome, en date du 20 juin 1977 sur une motion de M. Alexander, d'ajouter un nouveau concept à l'article des pouvoirs généraux du ministre.

M. l'Orateur Jerome déclarait:

> «La présidence doit décider si le fait que le ministre doive, obligatoirement, consulter les provinces avant de mettre en œuvre un programme, constitue un *nouveau concept dans le cas de cet article particulier;* en lisant l'article, on voit bien qu'il établit les pouvoirs généraux dont doit être investi le ministre pour pouvoir assumer les responsabilités prévues aux termes du projet de loi. *L'amendement introduirait dans cet article non pas de nouveaux pouvoirs, mais l'obligation pour le ministre de consulter les provinces avant de mettre en œuvre l'un ou l'autre des programmes* prévus au paragraphe (3) de l'amendement. Je ne puis qu'en conclure que cet amendement *introduirait ainsi* un élément tout à fait nouveau dans le *concept originel des pouvoirs* accordés au ministre . . .
>
> Je dois déclarer que pour des motifs d'ordre réglementaire, la motion nº 1 dépasse le cadre de l'article 5 et en conséquence est irrecevable.»

En conséquence, en se basant sur le fait que l'amendement dépasse la portée de l'article qu'il tente de modifier, je dois le déclarer irrecevable.

De plus, j'éprouve de sérieuses réserves quant à savoir si le processus législatif de la Chambre des communes doit être assujetti à une procédure selon laquelle un amendement à un bill public obligerait la Couronne à légiférer sur certaines questions. Il s'agit nettement d'une violation du droit exclusif du gouvernement de présenter, à sa discrétion, une mesure législative sur des questions relevant des prérogatives de la Couronne. Elle est diamétralement contraire au processus législatif traditionnel.

En plus de cette objection, il y a le fardeau financier dont la Couronne pourrait éventuellement être grevée par cet amendement. Je me réfère à *Beauchesne,* 5ᵉ édition, commentaire 773(7), page 233 qui se lit comme suit:

> «Un amendement est irrecevable s'il impose une charge au Trésor ou s'il n'est pas conforme à la Recommandation royale de la mesure ou il en étendrait l'objet ou la portée ou rendraient moins rigoureuses les réserves et les conditions qu'elle prescrit.»

En conséquence, pour les motifs susmentionnés, je dois déclarer l'amendement irrecevable.

M. Pinard propose,—Que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 22 de la version française, à la page 7, et la remplaçant par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

Clauses 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 carried.

On Clause 23

Mr. Pinard moved,—That Clause 23 be amended by striking out line 31 of the French version, on page 9, and substituting the following therefor:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 23, as amended, carried.

On Clause 24

Mr. Pinard moved,—That Clause 24 be amended by striking out line 17 of the French version, on page 10, and substituting the following therefor:

«(2) A la demande d'une commission, le»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 24, as amended, carried.

Clauses 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 31 carried.

On Clause 32

Mr. Pinard moved,—That Clause 32 be amended by striking out lines 16 and 17 on page 13 and substituting the following therefor:

"thirty-first day of March, 1980, based on Estimates 1979-80 to defray the charges and"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 32, as amended, carried.

Clauses 33, 34 and 35 carried.

Schedules I and II carried.

On Clause 1

Mr. Pinard moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 5, on page 1 and substituting the following therefor:

"ment Organization Act, 1979."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-35, as amended, to the House.

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*), the Committee ordered a reprint of Bill C-35, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 14 modifié est adopté.

Les articles 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont adoptés.

Article 23;

M. Pinard propose,—Que l'article 23 soit modifié en retranchant la ligne 31, de la version française, à la page 9, et la remplaçant par ce qui suit:

«de dénombrement, telle que l'a établie ce»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 23 modifié est adopté.

Article 24;

M. Pinard propose,—Que l'article 24 soit modifié en retranchant la ligne 17 de la version française, à la page 10, et la remplaçant par ce qui suit:

«(2) A la demande d'une commission, le»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 24 modifié est adopté.

Les articles 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31 sont adoptés.

Article 32;

M. Pinard propose,—Que l'article 32 soit modifié en remplaçant les lignes 16 à 18 inclusivement, page 13, par ce qui suit:

«financière qui se terminera le 31 mars 1980 fondés sur les prévisions budgétaires de 1979-80, pour défrayer les frais et les dépen-»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 32 modifié est adopté.

Les articles 33, 34 et 35 sont adoptés.

Les annexes I et II sont adoptées.

Article 1;

M. Pinard propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 5, page 1 et la remplaçant par ce qui suit:

«*titre:* Loi de 1979 sur l'organisation du»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 1 modifié est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-35, modifié, à la Chambre.

Sur motion M. Munro (*Esquimalt-Saanich*), le Comité ordonne la réimpression du Bill C-35, modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 6, 1979

• 0947

[*Texte*]

The Chairman: Order, please. A suggestion has been made that we discuss the clauses but when we have a quorum we will adopt them. Is this agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Do you agree, Miss Campbell?

Miss Campbell: Yes, of course. I would have said no if I did not.

The Chairman: That is what I wanted to know.

Miss Campbell: I have never been one not to speak, if I did not think so.

The Chairman: We have the Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Environment, Mr. Pearsall, as a witness this morning, in case you have questions to ask on the bill. I will have Mr. Pearsall introduce the officials of the department or departments with him.

Mr. Jack Pearsall (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment): I have Dr. Tansley here this morning, the Assistant Deputy Minister, who will work on the matters of Fisheries; and Jacques Gérin, Senior Assistant Deputy Minister of the Environment, when we come to the environmental part. I think we can proceed from that point.

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: I think the Clerk of the Committee deserves every commendation for the preparation of the amendments, on short notice too, as I happen to know, because he got our amendments rather late.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Thank you very much.

By the way, all the copies of the amendments have been distributed to the members and you will note that those which are marked "G" are government and those marked "M" are opposition or Munro. And those marked "C" are Crosby, or Crouse.

When we adjourned we were considering Bill C-35 and we were on Clause 5, which was stood at the end of the meeting the other day.

Miss Campbell: No, we voted on it.

The Chairman: We voted on the amendment.

Miss Campbell: Not the clause?

The Chairman: We voted on the amendment, but that stood there.

An hon. Member: Which page?

The Chairman: Page 2, Clause 5.

Mr. Crouse: Could I ask a question, Mr. Chairman, on that point? I see in the government amendments in front of me, Clause 5, page 2, an amendment that is moved by the government:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 6 mars 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! On a suggéré que nous discutions des articles sans toutefois les adopter en l'absence d'un quorum. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord, mademoiselle Campbell?

Mlle Campbell: Oui, bien sûr. J'aurais dit non si je ne l'étais pas.

Le président: C'est justement ce que je voulais savoir.

Mlle Campbell: Je n'ai jamais hésité à parler quand j'avais quelque chose à dire.

Le président: Comparaît ce matin le secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement, M. Pearsall, si vous voulez poser des questions sur le projet de loi. Je lui demanderais de présenter les fonctionnaires du ou des ministères.

M. Jack Pearsall (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement): M'accompagnent ce matin M. Tansley, sous-ministre adjoint, qui s'occupera des questions portant sur les Pêches; et Jacques Gérin, premier sous-ministre adjoint à l'Environnement, pour les questions portant sur l'Environnement. Je crois que nous pouvons donc commencer.

M. Munro: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Le greffier du comité mérite d'être félicité de la façon dont il a préparé les amendements dans de si brefs délais puisque les nôtres lui sont arrivés assez tard.

Des voix: Bravo!

Le président: Merci beaucoup.

Au fait, les amendements vous ont tous été distribués et vous remarquerez que ceux qui portent la lettre «G» viennent du gouvernement alors que ceux qui sont marqués «M» viennent de l'Opposition ou de M. Munro. Ceux qui sont marqués «C» sont de M. Crosby ou de M. Crouse.

Lorsque nous avons ajourné l'autre fois nous étudiions le Bill C-35 et en étions arrivés à l'article 5 qui avait été réservé.

Mlle Campbell: Non, nous l'avions adopté.

Le président: C'est l'amendement que nous avions adopté.

Mlle Campbell: Pas l'article?

Le président: Nous avions adopté l'amendement mais nous nous en étions tenus là.

Une voix: Quelle page?

Le président: Page 2, article 5.

M. Crouse: Puis-je poser une question à ce sujet, monsieur le président? Je vois que dans les amendements qui nous ont été distribués au nom du gouvernement il y en a un qui porte sur l'article 5, page 2:

[*Text*]

That Clause 5 be amended by striking out lines 7 and 12 of the French version

The Chairman: Yes, that was carried.

Mr. Crouse: That was carried. I asked the question because of the fact that I had to leave the Committee for a dental appointment.

The Chairman: Yes, I know.

Mr. Crouse: So I missed that part. I just wanted to be brought up to date as to where we were in our examination.

The Chairman: The amendment was carried.

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Munro: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Did you say that Clause 5 is on page 3?

The Chairman: Clause 5 is on page 2 of the bill.

Mr. Munro: Page 2.

An hon. Member: Duties of Minister.

Mr. Munro: Oh, yes. Okay. I am with you. There is an amendment.

The Chairman: Are there other comments on Clause 5? No, so we go to Clause 6 without adopting Clause 5 because we have no quorum.

On Clause 6—Agreements

The Chairman: Are there any comments on Clause 6?

Mr. Munro: There are two amendments on Clause 5, too, that you want to put in. We could consider them.

An hon. Member: We have two amendments on Clause 5(g)(1) and (g)(2).

An hon. Member: They have been done.

An hon. Member: They have been done, have they?

The Chairman: Yes, (g)(2) is on Clause 7.

Mr. Munro: Excuse me.

The Chairman: Yes, (g)(1) is on Clause 5 and it was adopted.

Mr. Munro: Okay.

The Chairman: Are there any comments on Clause 6?

Mr. Crouse: On that clause, Mr. Chairman, it says:

> The Minister of Fisheries and Oceans may, with the approval of the Governor in Council, enter into agreements with the government of any province or any agency thereof respecting the carrying out of programs for which the Minister is responsible.

As you are aware, there has been some criticism of the Minister by the provincial Ministers of Fisheries in that they believe they have been left out of meaningful discussions, for example, when quotas are being set which involve the operations of fishermen within their provincial area. I wonder whether we could have an explanation from some of the officials as to just how that criticism may be surmounted in the future.

The Chairman: Mr. Tansley.

[*Translation*]

Que l'article 5 soit modifé en remplaçant les lignes 7 et 12 du texte français . . .

Le président: Oui, cela fut adopté.

M. Crouse: Au bon! J'ai posé la question car j'avais dû quitter la réunion pour un rendez-vous de dentiste.

Le président: Oui, je sais.

M. Crouse: J'ai donc manqué cette partie. Je voulais simplement savoir exactement où nous en étions arrivés.

Le président: L'amendement fut adopté.

M. Crouse: Merci.

M. Munro: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Avez-vous dit que l'article 5 se trouve à la page 3?

Le président: L'article 5 est à la page 2 du projet de loi.

M. Munro: Page 2.

Une voix: Fonctions du Ministre.

M. Munro: Oui, très bien. Je vous suis. Il y a un amendement.

Le président: Y a-t-il d'autres observations sur l'article 5? Non, nous passons donc à l'article 6 sans adopter l'article 5 puisque nous n'avons pas le quorum.

Article 6—(Accords)

Le président: Avez-vous des observations sur l'article 6?

M. Munro: Nous avons également deux amendements que le gouvernement voulait proposer à l'article 5. Nous pourrions l'étudier maintenant.

Une voix: Nous avons deux amendements portant sur l'article 5(g)(1) et (g)(2).

Une voix: Nous les avons déjà traités.

Une voix: Déjà?

Le président: Oui, (g)(2) de l'article 7.

M. Munro: Je vous demande pardon.

Le président: Oui, (g)(1) fait partie de l'article 5 qui a été adopté.

M. Munro: Très bien.

Le président: Avez-vous des observations à l'article 6?

M. Crouse: Cet article dit:

> Le ministre des Pêches et des Océans peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec les gouvernements des provinces ou leurs organismes des accords relatifs à la réalisation de programmes relevant de sa compétence.

Savez-vous que les ministres des Pêches, au niveau provincial, ont critiqué le ministre fédéral parce qu'ils estimaient qu'ils n'ont pas été consultés de façon valable, notamment dans l'établissement de quotas qui affecteront leurs pêcheurs. Les fonctionnaires pourraient-ils nous expliquer comment ils vont faire pour éviter ces critiques à l'avenir?

Le président: Monsieur Tansley.

[*Texte*]

Mr. D. D. Tansley (Associate Deputy Minister, Fisheries and Oceans, Department of the Environment): I suppose the question of whether there has been adequate consultation on any item is a matter of opinion in any given case, but the fact is that we have some 35 or 40 consultative committees. I think their reports were tabled before the House last year dealing with various species and the provinces are represented on virtually every one of these including the most important one, the Offshore Groundfish Advisory Committee. That committee is a very active one. I think last year it met for something like 18 full days, considered quotas and the provinces are represented on that committee.

In addition, there has been in the last year five meetings of the Deputy Ministers of the Atlantic provinces with their federal counterpart. We have not discussed quotas, but we have discussed general policies. Finally, there have been, again in the past year, I think, four meetings of the Minister of Fisheries with his Atlantic counterparts and, again, at at least two of those, quotas were discussed.

I know there is some difference of opinion about the end results of those consultations, but I think the fact of the matter is that when you are trying to share a resource and everybody wants more, it is pretty hard to meet all requirements.

Mr. Crouse: I appreciate that answer, but I raise the question in light of the objections that have been made following the announcement by the Secretary of State for External Affairs on February 14, which was made outside the House, and then which was subsequently followed by a statement by the Minister of Fisheries outside the House, which in effect denied supporters of the government or of the Official Opposition an opportunity to at least question or examine the quotas that were set up.

• 0955

We find, upon looking at the information later provided by the Department of External Affairs as well as by the Minister of Fisheries, that some of the quotas, for example, those on mackerel and herring, expecially in the area near the Bay of Fundy, will seriously affect the fishing operations of many Canadians who depend, if not entirely certainly for a half of their incomes, on the herring fishery of that area. So I would like to know just where the quotas listed in that agreement were obtained. Were they obtained through any discussions with fishermen's groups or organized fishermen in some of the areas? And, if so, who were they? Just how were these quotas arrived at?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: You are referring to the Canada-U.S. agreemen?

Mr. Crouse: Yes. It is a very important agreement, but it is creating some problems.

Mr. Tansley: Again, in general terms, Mr. Crouse, for each stage of any international negotiation, we have advisory groups composed of people from the industry, both processors and

[*Traduction*]

M. D. D. Tansley (sous-ministre adjoint, Pêches et Océans, ministère de l'Environnement): Je suppose que l'appréciation du degré de consultation est toujours subjectif, mais il reste que nous avons quelque 35 ou 40 comités consultatifs. Je crois que les rapports sur les différentes espèces ont été déposés àla Chambre l'année dernière. Les provinces sont représentées dans presque chacun de ces comités, y compris le plus important, le comité consultatif sur le poisson de fond en haute mer. Ce comité est très actif. Je crois que l'année dernière il s'est réuni pour environ 18 journées et qu'il a étudié la question des quotas; les provinces sont représentées au sein de ce comité.

En outre, au cours de l'année dernière, il y a eu cinq réunions des sous-ministres des Provinces atlantiques avec leur homologue fédéral. Nous n'avons pas discuté des quotas mais des politiques générales. Enfin, au cours de l'année dernière, le ministre des Pêches s'est réuni quatre fois, je crois, avec ses homologues des Provinces atlantiques et, à deux reprises au moins, les quotas ont fait l'objet de discussions.

Je sais qu'il y a divergence d'opinions sur le résultat de ces consultations et il est évident qu'on a de la difficulté à répondre à toutes les revendications lorsqu'il s'agit de partager une ressource dont tout le monde veut une plus grande part.

M. Crouse: J'apprécie la réponse, mais je pose cette question à la lumière des objections exprimées après la remarque faite par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures le 15 février, en dehors de la Chambre des Communes, et la déclaration subséquente faite par le ministre des Pêches à la Chambre qui refusait aux députés ministériels et à ceux de l'opposition officielle l'occasion d'examiner les quotas fixés.

Nous nous sommes rendu compte, en examinant les renseignements fournis plus tard par le ministère des Affaires extérieures et le ministre des Pêches, que certains contingentements, pour le maquereau et le hareng par exemple, surtout dans les environs de la Baie de Fundy, porteront sérieusement atteinte aux activités halieutiques de nombreux Canadiens dont la moitié du revenu, sinon le revenu total, dépend de la pêche au hareng dans cette région. J'aimerais savoir où on a obtenu les contingentements mentionnés dans cette entente. Ont-ils été obtenus après discussion avec des groupes ou des organisations de pêcheurs dans certains de ces secteurs? Dans l'affirmative, qui étaient-ils? Comment ces contingentements ont-ils été établis?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Vous voulez parler de l'entente canado-américaine?

M. Crouse: Oui. Cette entente est très importante, mais elle crée certains problèmes.

M. Tansley: En général, monsieur Crouse, nous avons à chaque étape d'une négociation internationale des groupes consultatifs qui se composent de représentants de l'industrie,

[*Text*]

fishermen's organizations, as well as the provincial governments most affected.

As for the figures, I am sorry that I am not able to speak to those in detail and I do not have anyone here who can; but, in general, they were based on recent fishing patterns.

Mr. Crouse: Well, on the same general area of quotas, it causes me some concern, Mr. Chairman, when I see headlines in our daily paper in Nova Scotia, for example stating that "the provincial Minister of Fisheries, Mr. Cameron, blames LeBlanc for rearranged cod plan". And there he is referring, of course, to the quotas that were established for the distribution of cod off the Labrador coast which, apparently, will now be caught by East Germans and by the Poles, and landed a total of 12,000 metric tons, some of which will be landed in Newfoundland, some of which will be landed in Nova Scotia, some of it to be landed in Quebec.

We really have not been provided with the details of this arrangement—and that leads me right back, Mr. Chairman, to the clause we are discussing, Clause 6. We hear that the Minister may enter into agreements but he, in effect, has had this authority all along, and yet it is obvious that he went ahead and arranged a quota of 12,000 tons of cod fish without consulting or without agreement from any of the provinces. This is why we are concerned over the high-handed manner in which the Minister is seemingly not negotiating but dictating policy in Atlantic Canada as it applies to the fishing industry.

Have you any explanation whatsoever for the manner in which these quotas were established? And I am speaking now not of the Canada-U.S. agreement but of the 12,000 meric tons of cod.

Mr. Tansley: I was present when the Minister spent the entire day with his five Atlantic counterparts and this was one of several items discussed. I do not think it is true to say, from my recollection of the meeting, that there was a consensus at all on how that 12,000 tons should be shared. I think everybody around the table made it quite clear that they wanted more than the amounts that were initially put forth—this was particularly true of Mr. Carter of Newfoundland—We were left with the situation where the demands of the five provinces for tonnages to meet plant needs simply exceeded the amount of cod available. Somebody had to make a statement. The Minister of Fisheries has that responsibility.

• 1000

Mr. Crouse: Was any thought given at that meeting to establishing a plan whereby the licensing of two Communist countries would be unnecessary in the future, namely, a plan to strengthen existing trawlers so that they could operate in the ice and thereby through the strengthening of existing trawlers devise some employment in our shipyards in Atlantic Canada and provide employment opportunities for Canadians in this area? I view with some alarm this business of reaching out to Communist countries—these are state-controlled coun-

[*Translation*]

de ceux qui s'occupent de transformation et des organisations de pêcheurs, et aussi des gouvernements provinciaux les plus touchés.

Quant aux chiffres, je m'excuse de ne pouvoir vous les expliquer en détail; je ne crois pas avoir quelqu'un ici qui puisse le faire. Toutefois, ils se fondent en général sur les tendances récentes de la pêche.

M. Crouse: Toujours au sujet de ces contingentements, ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est de lire ces grands titres dans nos quotidiens en Nouvelle-Écosse, celui-ci par exemple: «Le ministre provincial des pêches, M. Cameron, blâme LeBlanc pour la réorganisation du programme de la pêche à la morue». Il est ici question évidemment des contingentements qui avaient été établis pour la répartition de la morue au large de la côte du Labrador, qui sera pêchée maintenant apparemment par les Allemands de l'Est et par les Polonais, dont les arrivages au total sont de 12,000 tonnes métriques, une partie arrivant à Terre-Neuve, une autre en Nouvelle-Écosse, et, aussi au Québec.

Nous n'avons pas reçu le détail de cet arrangement, et ça me ramène, monsieur le président, à l'article 6 que nous étudions. On dit que le ministre peut conclure une entente mais, en réalité, il a toujours eu ce pouvoir, pourtant, il est évident qu'il a décidé de l'utiliser et d'établir un contingentement de 12,000 tonnes de morue sans consulter d'abord les provinces, sans avoir obtenu leur accord. C'est pouquoi nous sommes un peu inquiets de sa façon cavalière; il ne semble pas négocier mais plutôt dicter une politique pour l'industrie de la pêche dans la région atlantique.

Pouvez-vous nous expliquer comment ces contingentements ont été établis? Je ne m'inquiète pas pour le moment de l'entente canado-américaine, mais plutôt de la décision concernant les 12,000 tonnes métriques de morue.

M. Tansley: J'étais présent lorsque le ministre a discuté, pendant une journée entière, avec ses cinq homologues de l'Atlantique, et ce fut là un de plusieurs articles discutés. En autant que je me souvienne, je ne crois pas pouvoir dire qu'il y a eu à cette réunion de consensus sur la façon de répartir les 12,000 tonnes métriques. Chacun autour de la table a dit clairement qu'il voulait plus que les montants établis au départ, surtout M. Carter de Terre-Neuve. Nous nous sommes donc retrouvés dans une situation telle que le tonnage de morue dont les cinq provinces avaient besoin pour répondre à la demande des usines dépassait le tonnage disponible. Il fallait que quelqu'un intervienne et, en l'occurrence, le ministre des Pêches en est responsable.

M. Crouse: Lors de cette rencontre, a-t-on songé à ne plus attribuer de permis à deux pays communistes et à renforcer les chalutiers existants de manière à ce qu'ils puissent pêcher dans les glaces? Cela aurait pour effet de créer des emplois dans les chantiers navals de la région atlantique. Je m'inquiète vivement de voir qu'on a recours aux pays communistes, lesquels sont sous la domination de l'État, car nous leur permettons ainsi de créer des emplois alors que des quantités de gens s'adressent à leur député pour que celui-ci leur obtienne du

[*Texte*]

tries—reaching out to them, providing them with employment opportunities when so many of our people are writing their members of Parliament and saying, is there no way you can get me a job? Now, somewhere along the way, something has got to give. There must be some rationale, some method whereby we as Canadians can obtain the catching capability to look after this requirement of catching our own resource. It is my understanding that this resource will be caught by foreigners but landed in Atlantic coast ports. Is this correct? And what is to be the final distribution of this catch? Is it to go back to Poland or East Germany or will it be sold by the Canadian processors? What are the details of this agreement?

Mr. Tansley: In general terms, the idea is simply this. There are a series of plants in Atlantic Canada whose open season can be extended and they can share in this resource. An arrangement has been made whereby these foreign vessels will land at a fixed price per pound and the plants will accept that fish the same as if it were landed by a Canadian fisherman. That is the end of the arrangement.

Mr. Crouse: My final question on this point and then I will pass, Mr. Chairman. You realize, of course, that there are now some Canadian trawlers that are literally unable to find a place to fish. Through your regulations, you are requiring them, for example, to fish in the Sydney Bight area, where there apparently are very limited supplies of fish at this time and where the observers on board these ships are literally requiring the men to catch and ice trash fish, fish so small that they are unacceptable and cannot be purchased by the companies. For example, the *Cape Morrow* recently landed some 34,000 pounds of fish under the orders of the observers which you people placed on board that ship, and when they landed the catch to the processor it was found that the fish were so small that if they put them through the skinning machine, the amount of flesh left would not make a fillet as big as a butterfly, so they had to go into the fishmeal plant.

Now, this type of governmental bureaucratic bungling is frankly unacceptable because when the captain complained that he had to bring it in under the orders of the observer which you placed on board his ship, the company said, well, that is unfortunate but we cannot give you any more than fishmeal price for these small fish, which are caught, Mr. Chairman, just as when you plant potatoes. At times you do not always get large potatoes; you sometimes get small ones, and in a large fishing operation you cannot signal to the fish on the ocean floor that you just want big ones, and sometimes small ones get in the net, but to require the catcher to gut and ice these fish and to bring them in and to tell him, if you dump them, you will be charged under polluting the environment and no matter what you do with them, we will charge them up to your quota, this, to my way of thinking, is dictation and direction from the top which simply does not make any sense. Of course, you do not place permanent observers on foreign ships.

[*Traduction*]

travail. Il faut donc que quelque chose change. Il faut trouver un moyen qui permette aux Canadiens de répondre à leurs propres besoins et d'exploiter leurs propres ressources. Si j'ai bien compris, le poisson sera pêché par des étrangers mais il sera débarqué dans les ports de l'Atlantique, n'est-ce pas? Mais en dernier ressort, comment les prises seront-elles réparties? Prendront-elles le chemin de la Pologne ou de l'Allemagne de l'Est ou bien seront-elles vendues aux usines canadiennes? Quelles sont les modalités de cet accord?

M. Tansley: De manière générale, l'idée est la suivante. Dans la région atlantique, il existe des usines dont on peut prolonger la période d'activité pour profiter de ces ressources. Un accord a été conclu pour permettre aux bateaux étrangers de débarquer le poisson et de le vendre à un certain prix; les usines accepteront ce poisson comme s'il avait été débarqué par des pêcheurs canadiens. Voilà le but de cette entente.

M. Crouse: Voici ma dernière question, après quoi, monsieur le président, je céderai la parole à quelqu'un d'autre. Vous n'ignorez sûrement pas qu'en ce moment certains chalutiers canadiens sont littéralement incapables de trouver un endroit pour pêcher. Ainsi, votre réglementation exige qu'ils pêchent dans la région de Sydney Bight où, semble-t-il, les réserves de poisson sont très limitées à cette époque; les observateurs qui se trouvent à bord des bateaux exigent que les hommes prennent et congèlent des poissons de rebut, des poissons si petits que les compagnies ne peuvent pas les acheter. Par exemple, le «Cape Morrow» a récemment débarqué 34,000 livres de poisson, conformément aux ordres des observateurs que vous aviez placés à bord de ce bateau; or, lorsque ce poisson est arrivé à l'usine, on s'est aperçu qu'il était si petit qu'après être passé dans la machine à dépiauter, il restait tout juste assez de chair pour faire un filet mince comme une aile de papillon, et il a fallu envoyer ce poisson à l'usine d'engrais.

Cette gabegie bureaucratique est inadmissible, car lorsque le capitaine s'est plaint du fait qu'il avait dû obéir aux ordres de l'observateur placé par vos soins à bord de son navire, la compagnie lui a répondu que c'était bien dommage, mais qu'elle ne pouvait pas lui verser un prix supérieur à celui des poissons destinés à la fabrication d'engrais. C'est comme pour les pommes de terre. Tantôt on en récolte des grosses et tantôt des petites. Dans l'océan, lorsqu'on pratique une pêche intensive, on ne peut pas signaler aux poissons qu'on ne veut que les gros; il arrive que les petits passent à travers les mailles, mais de là à exiger du pêcheur qu'il les nettoye, qu'il les congèle et qu'il les débarque en lui disant que s'il les rejette à la mer on l'accusera de polluer l'environnement et que, quoi qu'il arrive, ces poissons seront calculés dans son quota, j'estime que cette dictature qui vient d'en haut est parfaitement insensée. Bien entendu, on ne place pas d'observateurs permanents à bord des bateaux étrangers.

[*Text*]

• 1005

This raises the question of why you are persisting in placing them on Canadian ships, thereby causing friction with the crew. The crew have one account to pay, namely the food account, and when you place an extra observer on board that ship in justice to the crew you should provide him with money with which he would pay for the food he consumes. But this is not happening. So there are rumblings—that is the word—among the crew as to why they should be required to provide breakfast, lunch and dinner for a government bureaucrat out of their earnings, which are cut down when that very bureaucrat is asking them to land just about anything that comes over the rail.

These are things that I think you must investigate, because you are demanding that the ship fish in that area, you refuse to give the licence to the captain. By following this course you destroy all the marine law of the sea, for the captain must be responsible for his ship and his crew and the safety of that as well as the catch. These are things that, I submit, must be investigated and it seems to me that they really fall under what we are talking about here, Clause 6. I submit, Mr. Chairman, that these things would not happen if there were more consultation by the federal Minister and his officials with provincial officials, who are closer to the scene, who have the grass-roots feel of things, and who know, apparently, a little more about what is happening than obviously you people do here in Ottawa.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Is there no comment from the Deputy Minister on that?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: If you would give me the details of the incident you referred to, Mr. Crouse, I would be happy to have it investigated and see that a report gets to you.

Mr. Crouse: They have already been forwarded to the Minister. If you will ask the Minister's office for the details of this matter as they apply to the regulations that were applicable to the Cape Morrow, they are all on file in the Minister's office. I raised it in the House only last Friday, under Standing Order 43; it is a matter of urgent and pressing necessity, for you are requiring these people to carry out fishing operations in a manner that is not profitable or just, as all the information they provided to me would indicate.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Fleming, on a point of order.

Mr. Fleming: I did not want to interfere with Mr. Crouse, because he had important matters he wanted answers to, but I was a little concerned that if we are doing clause-by-clause and we are into broadly general discussion—and I appreciate Mr. Crouse's concerns, I do not want to establish any kind of an argument with him—we are going to have a very difficult time making any progress if indeed we are rolling back to the pre clause-by-clause general discussion of policy. I simply wanted to have that point made.

[*Translation*]

Je me demande pourquoi vous persistez à les placer à bord de bateaux canadiens, cela ennuie l'équipage. Celui-ci doit payer un compte, celui de la nourriture. Si vous placez un observateur additionnel à bord du navire, en toute justice pour l'équipage, vous devriez remettre à l'observateur une somme d'argent lui permettant de payer la nourriture qu'il consomme. Ce n'est pas ce qui se produit. L'équipage bougonne, c'est bien le mot, et se demande pourquoi il doit payer le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner à un bureaucrate du gouvernement à même son propre revenu, qui est diminué lorsque ce même bureaucrate lui demande de débarquer à peu près tout ce qui est pêché.

A mon avis, il faudrait enquêter, car vous exigez que le bateau pêche dans un certain secteur, et pourtant vous refusez de donner un permis au capitaine. En agissant ainsi, vous sabotez le droit de la mer, car le capitaine doit être responsable de son bateau et de son équipage, de la sécurité, et des prises. Je prétends qu'il faudrait faire enquête sur certaines choses qui relèvent, à mon avis, de ce que nous discutons ici, à l'article 6. Je prétends, monsieur le président, que ces choses ne se produiraient pas s'il y avait une meilleure consultation entre le ministre fédéral, ses hauts fonctionnaires et les hauts fonctionnaires provinciaux qui sont vraiment sur place, qui sont à la racine même du problème et qui, apparemment, en connaissent un peu plus évidemment que vous ici à Ottawa.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crouse.

M. Crouse: Le sous-ministre ne veut-il pas répondre à mes remarques?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Si vous voulez bien me donner le détail de cet incident, monsieur Crouse, je serai heureux de faire enquête et de m'assurer qu'un rapport vous soit transmis.

M. Crouse: Ces détails sont déjà parvenus au ministre. Vous pouvez les obtenir à son bureau, puisque la question découle des règlements qui s'appliquaient dans le cas du Cap Morrow. Ils se trouvent certainement dans un dossier au bureau du ministre. J'ai soulevé la question en Chambre pas plus tard que vendredi dernier, en vertu du Règlement 43 de la Chambre des communes. La question est urgente, pressante, car vous forcez ces gens à pêcher d'une façon qui n'est pas avantageuse pour eux, c'est du moins ce que j'en déduis des renseignements qui m'ont été fournis.

Le président: Merci beaucoup.

M. Fleming invoque le Règlement.

M. Fleming: Je ne voulais pas interrompre M. Crouse, car il voulait obtenir des réponses à des questions importantes. Ce qui m'inquiète c'est que nous voulions étudier le projet de loi article par article, et nous sommes maintenant en train de discuter de façon très générale. Je comprends les inquiétudes de M. Crouse, je ne veux pas m'argumenter, mais nous réaliserons peu de progrès si nous faisons précéder cet examen article par article d'une discussion générale concernant la politique. Je voulais simplement le souligner.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Fleming, but I think Mr. Crouse was discussing agreement between the federal government and the provinces, and Clause 6 is specifically for that purpose:

> The Minister of Fisheries and Oceans may, with the approval of the Government in Council, enter into agreements with the government of any province or any agency thereof . . .

Mr. Crouse: I have made my point, anyway.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: It is along the same line, the consultation between the two levels of government. There is one particular case that comes to my mind; I am wondering how it is going to be resolved, because there is Environment and Fisheries on the federal side and Forestry on the provincial side—a very mixed problem. It is in the Queen Charlottes and has been brought to the attention of the Minister by the Minister of Forestry of British Columbia. It is a matter of a provincially regulated forestry operation, which has had to be shut down as a result of a federal ruling under the Fisheries Act, I believe, maybe under the Environment Act—I am not quite sure at the moment.

The Chairman: I think so, yes.

Mr. Munro: It is one or the other. I am first wondering how this confrontation came about because the licensing for the forestry operation was quite clearly within the jurisdiction of the province, and it was a summary stop of the operation, as far as I can make out. There was very little consultation. I was wondering whether Mr. Tansley could comment on this particular one. I think he knows the one I am referring to, it is Queen Charlotte forestry, or something of that sort.

• 1010

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: We have had several examples like that, Mr. Munro, and we have worked very hard to try to establish the kind of relationship with provincial officials which will remove as many as possible. I think what you see here is the .5 per cent of cases that are not well handled by consultation, though I gather in this particular case the province was involved and the Minister discussed this with the Honourable Rafe Mair last Thursday night, if I recall, and . . .

Mr. Munro: Excuse me, I was diverted. What happened last Thursday night?

Mr. Tansley: I simply mentioned that the Minister discussed this with the Honourable Rafe Mair of British Columbia last Thursday night, as I recall.

Mr. Munro: What about the Minister of Forestry last Thursday night, was he there?

Mr. Tansley: No, he was not.

Mr. Munro: Was it he who sent the telegram?

Mr. Tansley: Yes, that is true.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Fleming. M. Crouse voulait discuter de l'entente conclue entre le gouvernement fédéral et les provinces, et l'article 6 est prévu justement à cette fin.

> Le ministre des Pêches et des Océans peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec les gouvernements des provinces ou leurs organismes des accords . . .

M. Crouse: De toute façon, c'est le point que je voulais souligner.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Pour poursuivre dans la même veine, je voudrais parler de la consultation entre les deux paliers de gouvernement. Un cas en particulier me vient à l'esprit, je me demande comment il sera résolu, car il y a du côté du gouvernement fédéral, l'environnement et les pêches et, du côté du gouvernement provincial, les forêts. C'est un problème très complexe. Il s'agit de la situation aux Iles de la Reine Charlotte. Cette question a été portée à l'attention du ministre par le ministre des Pêches de la Colombie-Britannique. L'activité forestière est une question réglementée par la province, mais elle a dû se terminer à la suite d'un règlement fédéral dans le cadre de la Loi sur les pêches ou peut-être même de la Loi sur l'environnement, je ne suis pas tout à fait certain.

Le président: Je le crois, oui.

M. Munro: Une ou l'autre loi. L'octroi d'un permis d'exploitation des forêts relève de la compétence provinciale et je ne m'explique pas très bien l'origine de ce litige. Le processus de consultation a été assez limité. M. Tansley pourrait-il nous donner des précisions sur ce cas? Je crois qu'il sait de quoi je parle: il s'agit de *Queen Charlotte Forestry* ou quelque chose comme ça.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Nous avons eu plusieurs cas de ce genre monsieur Munro et nous avons cherché à établir les contacts nécessaires avec les fonctionnaires provinciaux pour aplanir ces difficultés. L'exemple que vous avez cité fait partie des .5 p. 100 des cas qui n'ont pas été résolus après consultation, bien que dans ce cas particulier, la province et le ministre lui-même soient intervenus. En effet, je crois savoir que ce dernier en a discuté jeudi soir avec l'honorable Rafe Mair et . . .

M. Munro: Excusez-moi, j'étais distrait. Que s'est-il passé jeudi soir?

M. Tansley: J'ai simplement dit que le ministre en a parlé jeudi soir, si je ne m'abuse, avec l'honorable Rafe Mair, de Colombie-Britannique.

M. Munro: Le ministre responsable des Forêts était-il présent jeudi soir?

M. Tansley: Non.

M. Munro: Est-ce lui qui a envoyé le télégramme?

M. Tansley: Oui, c'est bien cela.

[*Text*]

Mr. Munro: It was discussed, but then what? What happened then on Thursday night? Is the forestry operation reopened or . . .

Mr. Tansley: No, it has not reopened that I am aware of.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, there was nothing in the discussions. I was there with Dr. Tansley at this meeting in Vancouver. There was no mention made at that time that a change at all would be made. It is still a case between the two governments.

Mr. Munro: Who rules the roost?

Mr. Pearsall: It would appear from the information I have that there was a violation of the Fisheries Act in the pollution of a particular body of water or stream, and the Prime Minister took the necessary steps through his officials to put a stop to it.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Munro: It was just stopped like that.

The Chairman: Are you through, Mr. Munro?

Mr. Munro: Is it still unresolved?

The Chairman: Excuse me, but if you want to carry on about forestry, there is a clause of the same nature on Clause . . .

Mr. Munro: It is not just forestry, excuse me . . .

The Chairman: But if it is not on . . .

Mr. Munro: . . . it is federal-provincial relations and in this particular clause, there is an opportunity. I just do not know how far one can go in redrafting that clause by requiring broader federal-provincial consultation in areas of mutual interest and overlapping jurisdiction. You cannot say that the Minister of Fisheries and Oceans shall enter into agreements. He should be required to enter into consultation and, where necessary, agreements. That sort of wording. I do not have anything worked out. I am wondering whether this would be beyond the power of the federal legislators to require this sort of thing, but I do not think so because there is the word "may" here. I wonder whether we could get the advice of the Minister of Justice.

Le président: Monsieur Bertrand, voulez-vous vous approcher du micro? Vous pouvez peut-être rester assis sur ce fauteuil.

Mr. G. Bertrand (Associate Chief Legislative Counsel, Department of Justice): I must admit, Mr. Chairman, that I was looking at another part of the bill and missed your question, Mr. Munro. I am sorry.

Mr. Munro: On Clause 6, on page 2, it says that the Minister may enter into agreements with governments. We now have, at least, two instances of recent date whereby there was arbitrary action by federal officials acting quite properly under their delegated authority on behalf of the Minister, but resulting in a confrontation with provincial authorities. I am just wondering whether there is some way in this clause or elsewhere in the bill where we might require the Minister, require him, to enter into broader consultations on matter of

[*Translation*]

M. Munro: Ils en ont discuté, et puis? Que s'est-il passé jeudi soir? L'entreprise en question a-t-elle rouvert ses chantiers ou . . .

M. Tansley: Non, je ne le crois pas.

M. Pearsall: Monsieur le président, ce cas n'a pas été discuté. De même que M. Tansley, j'ai assisté à cette réunion à Vancouver. Il n'a nullement été question d'un changement de ce genre. Il s'agit d'une affaire à régler entre les deux gouvernements.

M. Munro: Qui est-ce qui mène la danse?

M. Pearsall: D'après les renseignements dont je dispose, il semble qu'il y ait eu infraction à la loi sur les Pêcheries. Il s'agit en effet d'une affaire de pollution de cours d'eau, et le Premier ministre, par l'intermédiaire de ses agents, a pris les mesures nécessaires pour mettre un terme à cette situation.

Une voix: Bravo!

M. Munro: Voulez-vous dire que cette affaire a été réglée comme ça?

Le président: Avez-vous fini monsieur Munro?

M. Munro: L'affaire a-t-elle été réglée?

Le président: Excusez-moi, mais si vous voulez continuer à discuter des forêts, il existe un autre article de même nature . . .

M. Munro: Je vous prie de m'excuser, il ne s'agit pas uniquement des forêts . . .

Le président: Il ne s'agit pas de l'article . . .

M. Munro: . . . cet article met également en cause les relations fédérales-provinciales. J'ignore dans quelle mesure on pourrait reformuler cet article, en exigeant l'élargissement de la consultation fédérale-provinciale dans des domaines d'intérêt mutuel et de compétence concurrente. Vous ne pouvez pas dire que le ministre des Pêches et des Océans doit conclure des ententes. Il doit tout d'abord consulter les parties concernées afin de conclure des ententes lorsque cela est nécessaire . . . ce genre d'énoncé. Je n'ai rien préparé. Les responsables fédéraux de l'élaboration des lois n'ont peut-être pas le pouvoir d'exiger pareille chose, mais je ne crois pas qu'il en soit ainsi, compte tenu de la présence du mot «peut». Nous pourrions peut-être obtenir l'avis du ministre de la Justice.

The Chairman: Mr. Bertrand, would you come to the mike, please? You may remain seated in this armchair.

M. G. Bertrand (adjoint au premier conseiller législatif, ministère de la Justice): Monsieur le président, je dois admettre que j'en étais à une autre partie de ce projet de loi, et que je n'ai pas entendu votre question, monsieur Munro, veuillez m'en excuser.

M. Munro: L'article 6, page 2 prévoit que le ministre peut conclure des ententes avec les gouvernements. Nous pouvons citer au moins deux cas récents au cours desquels des mesures arbitraires ont été prises par des fonctionnaires fédéraux au nom du ministre, en invoquant un pouvoir qui aurait été délégué, mesures qui ont provoqué un conflit avec les autorités provinciales. Je me demande bien si, à propos de cet article, ou encore d'un autre article du projet de loi, il ne serait pas possible d'exiger du ministre qu'il engage des consultations

[*Texte*]

mixed jurisdiction and then go on and into, and then he may enter agreements with the government of any province as required following those consultations. Can this be done?

Mr. Bertrand: I doubt it very much, Mr. Chairman. Would this not be forcing the Minister to enter into agreement?

Mr. Munro: No, to consult.

Mr. Bertrand: To consult.

Mr. Munro: More broadly.

Mr. Bertrand: I would really have to consider that question more carefully, but I have doubts that this could be done.

Mr. Munro: Do you have any views, Mr. Tansley?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Perhaps I could add, as I mentioned last Thursday night, that the occasion on which the two ministers met was to sign an agreement between the federal minister and the provincial minister with respect to the Salmonid Enhancement Program. That agreement calls for certain provincial actions and consultations. In fact, that consultation has been going on for several months. There have been, for example, two observers from the province on the Salmonid Enhancement board and now that the agreement is signed they will become full members.

I might mention further that last Thursday night, Mr. Mair paid tribute to the federal government and its officials for the manner and depth of the consultation which had taken place, and the same thing had been said at the last meeting of the First Ministers on the constitutional conference from the B.C. ministers. So that I am not quite sure what more we can do, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro, I think I have a ruling on one of the amendments you brought forward on clause 14, I think, which will answer the question you asked Mr. Bertrand.

Mr. Munro: All right. Then shall we wait until we get there?

The Chairman: Yes.

Mr. Munro: All right.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Sir, I would just like to follow up a bit on that. You are waiting now until clause 14, but there is an undertaking to examine. Can this clause be stood until there is an assessment whether an amendment could be made to this clause 6 which would remove this word "may" and put in "shall" or work in a section which would require consultation with the provinces? This is a very serious matter, and for the edification of my friend Mr. Baker, who is obviously ashamed of what is happening on the West Coast, I am ashamed when I drive home every night and see logs floating in the Ottawa River right in the nation's capital and I see raw sewage going out of federal buildings into the Ottawa River. If he wants to have something to be ashamed about do not look out to British Columbia; look out the window here and start from the core and work out. This is ridiculous for those of you who have read the telegrams from the provincial minister. We are having

[*Traduction*]

plus étendues à propos de la question des juridictions conjointes; ensuite il pourrait conclure des accords avec les provinces. Pourrait-on le faire?

M. Bertrand: J'en doute beaucoup, monsieur le président. Est-ce que cela ne reviendrait pas à contraindre le ministre à conclure un accord?

M. Munro: Non, à consulter.

M. Bertrand: A consulter.

M. Munro: Des consultations plus étendues.

M. Bertrand: Il me faudra étudier cette question plus attentivement mais je doute que cela se puisse faire.

M. Munro: Monsieur Tansley, quelle est votre opinion à ce propos?

Le président: Et vous, monsieur Tansley.

M. Tansley: Je l'ai déjà dit jeudi dernier, c'est pour signer l'entente concernant le programme de mise en valeur du saumon que le ministre fédéral et le ministre provincial se sont rencontrés. Le programme prévoit que les provinces seront consultées et qu'elles prendront certaines mesures. D'ailleurs, ces consultations se poursuivent depuis plusieurs mois. Par exemple, deux observateurs de la province figurent au conseil de mise en valeur du saumon et maintenant que l'entente a été signée ils vont devenir membres à part entière de ce conseil.

Je tiens à signaler que, jeudi dernier, M. Mair a rendu honneur au gouvernement fédéral et à ses représentants pour la manière dont ces consultations se sont déroulées et les ministres de la Colombie-Britannique ont exprimé les mêmes sentiments lors de la dernière conférence constitutionnelle des premiers ministres. Monsieur le président, je ne vois donc pas ce que nous pourrions faire d'autre.

Le président: Monsieur Munro, j'ai ici une décision à propos de l'un des amendements que vous proposez à l'article 14, je pense. Cette décision répondra à la question de M. Bertrand.

M. Munro: Très bien. Faut-il attendre d'en arriver là?

Le président: Oui.

M. Munro: Très bien.

Le président: Et vous, monsieur Oberle.

M. Oberle: Je voudrais revenir un peu sur cette question. Vous attendez que nous en arrivions à l'article 14 mais on a pris des engagements. Est-ce que cet article pourrait être réservé jusqu'à ce que l'on sache s'il serait possible de présenter un amendement à l'article 6 aux termes duquel le verbe «doit» remplacerait le verbe «peut» ou bien pourrait-on inclure un article qui exigerait que les provinces soient consultées? Il s'agit d'une question très importante et cela serait très bon pour la gouverne de mon ami, M. Baker, qui, de toute évidence, a honte de ce qui se passe sur la côte Ouest. J'ai moi-même honte, quand je rentre en voiture chez moi le soir et que je vois des troncs qui flottent sur l'Outaouais, au beau milieu de la Capitale nationale, ou quand je vois les eaux usées qui se déversent dans l'Outaouais depuis les édifices fédéraux. Il ne faut pas qu'il aille en Colombie-Britannique pour trouver de quoi avoir honte; il lui suffit de regarder par la fenêtre ici et

[*Text*]

difficulty here in this Committee to determine what the jurisdictions are . . .

Miss Campbell: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: I cannot see that any of the comments that are being said now are on clause 6. I can see that they relate to another part of the bill when we get to the environment.

Mr. Oberle: Well, we are talking about . . .

Miss Campbell: You have not said one thing about fish; you talked about floating logs.

Mr. Oberle: We do not have to talk about fish in this river, obviously, because they are not there. We are talking about places where there are still fish.

Now we are talking about a process of consultation between the federal and provincial agency, and in order to establish that kind of process you have to first of all know who is consulting with whom. The officials are having difficulty to determine what their jurisdiction is with respect to the environment, to fisheries, to forestry, and we are re-organizing; this is a re-organization bill. What are we re-organizing, what are we re-organizing ourselves to? And to bring in this business of the Salmonid Enhancement Program, of course we all like the Salmonid Enchancement Program and appreciate the efforts of the federal government in this regard. These efforts are made on behalf of all Canadians, not just the people on the West Coast. It is an offshore resource that was endangered. I do not know what the drafting of the amendment should be but when we are finished with this bill we want to be in the position where we know precisely who the agencies are that do what, because both industries, fisheries and forestry, are just in an impossible situation out there, having two complete conflicting jurisdictions. Each government has a Ministry of Forestry and a Ministry of Fisheries and neither knows what the other is doing.

So I would like to have the official clarify that. Is it the intention to rework this thing whereby the federal Minister not only may but is required to consult with the provinces before the kind of action is taken that will lay off important jobs in the industry that provide 60 per cent of the economy in a province like British Columbia?

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: On Clause 6, Mr. Chairman, there are just a couple of things I would like clarified. From reading this over, and of course I am not a lawyer, it would seem to me the intention of this clause is indeed to give authority to the Minister on behalf of the federal government to enter into agreements with the provinces or agencies of the provinces where appropriate. That is the thrust of it, that he may. It is to give authority to him to do that if it is wished that that be done. It would seem to me that it would be out of order to add on something that is not the intention of that clause. The

[*Translation*]

il pourra tout de suite retrousser ses manches. Voilà qui est ridicule pour ceux d'entre vous qui ont lu les télégrammes du ministre provincial. Notre comité a des difficultés à établir qui a compétence . . .

Mlle Campbell: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Allez-y mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Je ne vois pas en quoi ce que l'on est en train de dire a trait à l'article 6. Cela a plutôt trait à la question de l'environnement qui est traité dans une autre partie du projet de loi.

M. Oberle: Nous parlons . . .

Mlle Campbell: . . . Vous n'avez absolument rien dit à propos du poisson; vous avez parlé de troncs qui flottent.

M. Oberle: Il n'y a pas de quoi parler du poisson de cette rivière puisque, de toute évidence, il n'y en a pas. Nous parlons des endroits où il y a encore du poisson.

Nous parlons aussi des processus de consultation entre le gouvernement fédéral et un organisme provincial et, pour créer ce processus, il faut d'abord savoir qui consulte qui. Les responsables éprouvent des difficultés à déterminer quelles sont leurs compétences en matière d'environnement, de pêcheries, de sylviculture et nous sommes actuellement saisis d'un projet de loi portant sur la réorganisation. Que sommes-nous en train de réorganiser, et en fonction de quels objectifs nous réorganisons-nous? Bien sûr, nous sommes tous satisfaits des efforts que le gouvernement fédéral a déployés à l'égard du programme de mise en valeur du saumon. Ces efforts sont déployés au nom de tous les Canadiens et non pas seulement au nom des habitants de la côte Ouest. C'étaient les fonds de pêche du grand large qui étaient menacés. J'ignore comment il faudrait formuler la motion d'amendement, mais une fois que nous en aurons terminé avec ce projet de loi, il faudra que nous sachions très exactement quelles sont les agences et leurs responsabilités respectives, car aussi bien la pêche que l'industrie forestière sont là-bas dans une situation impossible dans la mesure o ù elles relèvent de deux instances totalement opposées. Chaque gouvernement a son ministère des Forêts et son ministère des Pêches mais aucun ne sait ce que fait l'autre.

Je voudrais donc que le témoin nous donne des précisions. A-t-on l'intention de procéder à un réaménagement exigeant que le ministre fédéral consulte les provinces avant de mettre en œuvre des mesures susceptibles de supprimer de nombreux emplois dans une industrie sur laquelle repose les six dixièmes de l'économie, comme en Colombie-Britannique?

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je voudrais avoir des précisions sur l'article 6. Je ne suis pas avocat, bien entendu, mais après l'avoir lu et relu, il me semble que cet article autorise le ministre à conclure, au nom du gouvernement fédéral, des accords avec les provinces ou des organismes provinciaux selon le cas. C'est une possibilité ouverte au ministre s'il le juge utile. Il me semble qu'on ne doit rien ajouter qui soit contraire à l'intention de cet article. Il n'est pas question de consultation bien que cela s'y inscrive de manière positive. Grâce à cet article, il est désormais possible de conclure des ententes lorsque c'est

[*Texte*]

matter of consultation is not a matter of that clause although it is a positive thrust in the clause. The thrust of the clause is that there you now have the authority to go and enter into these agreements where it is to the benefit of federal and provincial interests to do so, and it would seem to me to be out of order to try to write in something that is not already the intent of that clause. I appreciate the concerns of honourable members. I have seen them expressed in the news reports, I have heard them in the House and so on, about federal-provincial consultation. But it seems to me it would be inappropriate for this Committee to attempt to try to formalize in legislation something that has been discussed at length in constitutional conferences and has not yet been agreed upon.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fleming. It is hard for me to rule on that because I have nothing before me. I only have Clause 6.

As we have a quorum now, would it be possible to go back to Clause 5 and carry on with the clauses in order.

Clause 5 as amended agreed to.

On Clause 6—*Agreements*

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Before we pass Clause 6 there is a question I would like to ask. I am not certain as to just who would, in the final analysis, have responsibility for this problem at the present time. So I will state the case and let him determine the answer. For example, a fisherman in my riding, owning a 60-foot fishing boat, had been operating in the mackerel fishing industry for some time and then he started ground-fishing this winter and upon returning to port he noticed while at sea that he was losing steerage because his ship was going down by the bow. So upon investigation he found that his stuffing box was leaking and his ship had considerable water in the hold. He decided that he should pump out that water as long as he had the capability of do doing. But to those who are uninformed I would point out that in a ship which is 20 years old there is always some oil in the bilge, and if you have been in the mackerel fishing industry prior to going ground-fishing there is always some oil from mackerel which will give a sheen to the water pumped out of your ship which is as great as any sheen that you would get from leaked fuel oil in the bilge. A plane overflying this ship at the time noticed the oil streak behind it and he has been charged with polluting the ocean. So he telephoned me and he said, "Would it have been more acceptable to the bureaucrats at Ottawa if I had left my ship go down rather than try to save the lives of the crew as well as the catch, which just incidentally happens to provide these people with their livelihood." And I said, as a former mariner: "I think you did the right thing. You saved the ship and you saved your catch." "But now", he said, "I must appear in court". And he came up in court, I think last Tuesday, or maybe it is this Tuesday, to face a charge for polluting the sea with mackerel oil, which is, in effect, what he described as the pollutant that went over the side.

[*Traduction*]

conforme aux intérêts du fédéral et des provinces et, à mon sens, il serait inadmissible d'ajouter quelque chose qui s'écarte de l'intention de cet article. Je comprends l'inquiétude des députés vis-à-vis de la consultation fédérale-provinciale; j'en ai pris connaissance dans la presse et je les ai entendus à la Chambre. Toutefois, le Comité aurait tort de vouloir insérer dans la loi quelque chose dont on a longuement discuté lors des conférences constitutionnelles, sans qu'on se soit mis d'accord.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fleming. Il est difficile de me prononcer là-dessus, car je n'ai rien sous les yeux. Je n'ai que l'article 6.

Puisque le quorum est réuni, peut-on revenir à l'article 5 et poursuivre dans l'ordre.

L'article 5 modifié est adopté.

Article 6—«Accords».

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Avant de passer à l'article 6, je voudrais poser une question. Je ne sais pas au juste à qui reviendrait, en dernière analyse, la responsabilité de ce problème. Je vais donc citer un exemple, après quoi on pourra me répondre. Il s'agit d'un pêcheur de ma circonscription, propriétaire d'un bateau de 60 pieds de long, qui pêchait le maquereau depuis un certain temps et qui, cet hiver, s'est mis à pêcher le poisson de fond; alors qu'il rentrait au port, il s'est aperçu que son bateau perdait de la vitesse et qu'il tirait de la proue. Après quelques recherches, il a constaté que le joint de la boîte à étoupe avait sauté et que la cale prenait l'eau. Il a décidé de pomper, autant que faire se peut, l'eau qui s'était accumulée dans la cale. Et pour ceux qui ne le sauraient pas, je signale que dans un bateau qui a vingt ans, il y a toujours du mazout au fond de la cale, et que si on a pêché le maquereau avant de pêcher le poisson de fond, l'huile du maquereau donne à l'eau qui sort de la pompe un luisant identique à celui du mazout. Un avion qui survolait le bateau a remarqué la traînée d'huile et le patron a été condamné pour avoir pollué l'océan. Il m'a téléphoné pour savoir si les bureaucrates d'Ottawa auraient préféré que son bateau coule plutôt que de chercher à sauver les membres de l'équipage et la prise qui, soi-dit en passant, constitue leur gagne-pain. En tant qu'ancien marin, je lui ai donc dit qu'il avait fait pour le mieux puisqu'il avait sauvé le navire et sa pêche. Et pourtant, il a dû comparaître devant les tribunaux, mardi dernier ou peut-être aujourd'hui afin de répondre d'une accusation d'avoir pollué la mer avec de l'huile de maquereau puisque, d'après lui, c'est l'agent polluant qu'il versait par-dessus bord.

[*Text*]

• 1025

My question, Mr. Tansley is: is there any humanity left in your department whatsoever that might look upon this situation with some degree of discretion, and is there anything in the law that says, "This is unfortunate but you should not pollute the sea; but we will give you time to haul your ship and repair the stuffing box", and hope it does not happen again? Or do you just take this man by the throat as though he were an ardent criminal and charge him and drag him before the court?

I want to point out to you that in my part of the world, there are still some people who look upon a speeding ticket as something that is shameful, such that they cannot even go to church on Sunday and face the members of their village and community. They say, "I am now a criminal". You have no awareness, obviously, of what you are doing to people mentally when you unjustly charge them and bring them up under due process of the law.

It is like the chap that asked the taxi driver how much it cost for the trip. And the driver said: "It is $5". So the chap gave him the $5 but the taxi man still had his hand out, and the passenger said, "Is that not correct"? And the taximan said, "Yes, it is correct but it ain't right". That is the way it is with some of the application of your laws. You may well be correct, but it is not right.

Have you any explanation for a situation like this, and just why are we following this course with Canadians so assiduously that we are literally destroying their very incentive to go out there and try and make a living?

Mr. Tansley: I do not think there is an answer to that question, frankly, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: In other words, due process of the law must follow regardless of the circumstances. Is that what you are telling this Committee?

Mr. Tansley: I think our officials are under instructions to be reasonable in the application of the law. I do not know how much further we can go with that. We do not ask them to contemplate people committing suicide to save their boat.

Mr. Crouse: Let me ask you a simple question. What, in those circumstances, Mr. Tansley, would you have done?

Mr. Tansley: I am not an enforcement officer, Mr. Crouse. I have people far better able than I to handle that situation and I rely on them.

Mr. Crouse: No, no. If you had been captain of the ship, what would you have done?

Mr. Tansley: I am not a captain either. I probably would have done what he did.

Mr. Crouse: All right. Then, Mr. Chairman, this is what we are faced with here: we have, if I may say so, too many people making regulations and applying laws who do not know the circumstances under which fishermen must operate on the

[*Translation*]

Voici ma question, monsieur Tansley: votre ministère conserve-t-il un brin d'humanité pour trouver dans la loi un pouvoir discrétionnaire suffisamment grand pour leur permettre de dire à cet homme: «C'est bien dommage que vous ayez pollué la mer mais nous allons vous laisser le temps de faire remorquer votre navire pour faire réparer le presse-étoupe, en espérant que cela ne se reproduira plus. Ou alors avez-vous vraiment l'intention de saisir cet homme à la gorge comme s'il était un criminel notoire et aller jusqu'à le traîner devant les tribunaux après avoir porté des accusations?

Dans mon monde à moi, j'aime à vous faire remarquer qu'il y a encore des gens qui considèrent une simple contravension pour excès de vitesse comme un péché; ils n'osent même pas se montrer à l'église le dimanche de crainte d'affronter leurs concitoyens. Ils se considèrent comme des criminels. De toute évidence, vous ne vous rendez pas compte du tort psychologique que vous causez aux gens que vous accuser injustement et auxquels vous faites subir des procédures juridiques.

C'est comme le gars qui demande au chauffeur de taxi combien coûte la course et qui en s'entendant répondre: «$5» remet $5 au chauffeur de taxi qui continue à tendre la main. Le passager lui demande alors: «Ce n'est pas juste» et le chauffeur de taxi de répondre: «Si, c'est juste mais ce n'est pas correct». C'est la même chose avec votre loi: elle est peut-être correcte mais elle n'est pas juste.

Pouvez-vous justifier une telle situation et m'expliquer pourquoi on agit ainsi avec des Canadiens au point de littéralement détruire leur goût même d'essayer de gagner leur vie?

M. Tansley: Franchement, monsieur le président, je ne crois pas qu'on puisse répondre à une telle question.

M. Crouse: Autrement dit, la loi doit suivre son cours quelles que soient les circonstances. Est-ce bien ce que vous voulez dire au comité?

M. Tansley: Je crois que nos agents ont reçu comme directives d'appliquer la loi avec justice. Nous pouvons difficilement aller plus loin. Nous ne pouvons pas leur demander d'aller jusqu'à laisser les gens se suicider pour sauver leurs bateaux.

M. Crouse: Alors je vais vous poser une question bien simple. Monsieur Tansley, dans ces mêmes circonstances, qu'auriez-vous fait?

M. Tansley: Je ne suis pas chargé de faire respecter la loi, monsieur Crouse. J'ai des agents beaucoup plus compétents que moi pour s'occuper des situations de ce genre et je leur fais confiance.

M. Crouse: Mais non! Si vous aviez été capitaine du bateau, qu'auriez-vous fait?

M. Tansley: Je ne suis pas capitaine non plus. J'aurais probablement fait la même chose que lui.

M. Crouse: Parfait. Donc, monsieur le président, voilà le problème: trop de gens font des règlements et appliquent des lois sans même connaître les conditions de pêche en haute mer et voilà ce qui crée de plus en plus de problèmes.

[*Texte*]

high seas, and this is what is definitely causing a large number of our problems.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Shall Clause 6 carry?

Clause 6 agreed to.

On Clause 7—*Annual report*

The Chairman: There is an amendment by the government to Clause 7. Who moved the amendment for the government?

Mr. Pinard.

M. Pinard: Si vous voulez bien, monsieur le président, c'est avec plaisir que j'en ferai la proposition.

Je propose que l'article 7 soit modifié en retranchant la ligne 29, de la version française, à la page 2, et la remplaçant par ce qui suit, et je cite:

> . . . cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la . . .

Mr. Crouse: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, could those of us who are unfortunately unilingual have an explanation of this in English? The page containing the amendments is all in French.

The Chairman: Mr. Bertrand.

Mr. Bertrand: It is very simple, Mr. Crouse. The English text would give five sitting days for the report to be submitted, and the French text, as you have it in Bill C-35, would give five days. That would include Saturdays and Sundays. So it is just for the sake of consistency between the two texts. It is a technical amendment.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Amendment agreed to.

Clause 7 as amended agreed to.

On Clause 8—

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Monsieur le président, je propose un amendement, libellé comme suit:

> Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 27 de la page 3 et la remplaçant par ce qui suit: "ses membres, *des pêcheurs et* des personnes".

Dans le texte anglais, monsieur le président, l'amendement se lirait comme suit:

> That Clause 8 be amended by striking out line 26 on page 3 and substituting the following therefor: "include fishermen and persons from".

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On the same clause, Mr. Chairman, I would like to move that Clause 8 be amended by striking out lines 28 to 30 on page 3 and substituting the following therefor:

[*Traduction*]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

L'article 6 est-il adopté?

Adopté.

Article 7—Rapport annuel.

Le président: Le gouvernement propose une modification de l'article 7. Qui veut proposer l'amendement pour le gouvernement?

Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: If you wish, Mr. Chairman, I will move the motion with pleasure.

I move that Clause 7 be amended by striking out line 29 of the French version, on page 2, and substituting the following therefor:

> . . . cinq premiers jours de séance ultérieurs tenus par la . . .

M. Crouse: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Nous, qui sommes malheureusement unilingues, pourrions avoir une explication en anglais? La page ne contient que des amendements en français.

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: L'explication est fort simple, monsieur Crouse. Le texte anglais accorde cinq jours où la Chambre siège pour la présentation des rapports; le texte français du Bill C-35 actuel, accorde 5 jours. Ce délai comprendrait les samedi et les dimanches. Il s'agit seulement de faire concorder les deux textes. C'est un amendement d'ordre technique.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

L'amendement est adopté.

L'article 7 modifié est adopté.

Article 8.

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I would like to propose the following amendment:

> That Clause 8 be amended by striking out line 26 on page 3 and substituting the following therefor: "include fishermen and persons from".

In the French text the amendment would be the following:

> Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 27 de la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit: «ses membres, des pêcheurs et des personnes».

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais en profiter pour proposer que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 30 à la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit:

[*Text*]

. . . the Government of Canada and of the governments of consenting provinces that have a specialized interest in the marine sciences;

The Chairman: Any comment?

Miss Campbell: Could I ask Mr. Crouse a question?

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell: I wonder, Mr. Crouse, if you can tell us whether the provinces have this reciprocal thing; that when they have boards, they invite somebody from the federal government on their boards.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, I am not in a position to answer that.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I wonder if there is an explanation for the amendment.

Mr. Crouse: The reason for the amendment, Mr. Chairman, is really a followup to the very items that I brought before the Committee this morning by way of evidence. There would appear to me to be too many laws enacted which infringe upon provincial agencies and governments and which could be modified and made more acceptable if there were consultation prior to just stonewalling ahead from this level. It is a move or an effort to try to bring about a better process of consultation as opposed to confrontation with the provinces.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, may I speak briefly to the amendment proposed by Mr. Crouse?

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: I, of course, had seen Mr. Crosbie's amendment earlier, and speaking for myself, at least, I appreciate some of the concerns and expected, when Mr. Crouse spoke to some of the matters earlier, that when he put this forward on behalf of Mr. Crosbie, the same concerns were behind the change.

• 1035

If I can point out several things that I am familiar with from my time as parliamentary secretary to the Minister of Fisheries and the Environment at that time, this board or council, as it now becomes, as I understand it is simply a research body, a body of expertise, drawn from the best possible sources to look into matters that are clearly within federal jurisdiction. It is not a matter of attempting in any way to stop input from the provincial level, although generally the expertise is at the federal level. As I understand the clause, I do not think it prohibits the appointment of anybody who happens to be an expert or has a specialty which is needed and happens to be working in a provincial agency or for a provincial government. The problem is, you want experts here rather than people representing one level of government or another, and, while it says "consenting provinces" in the amendment, I would be concerned that every province with any interest on a policy level, for instance, might be anxious to simply get on board to express a view in an area when it really is not a policy-discussing body and immediately, if you had 10 provinces that did

[*Translation*]

et des gouvernements des provinces consentantes et ayant un intérêt spécialisé dans les sciences de la mer;

Le président: Quelqu'un désire-t-il faire une observation?

Mlle Campbell: Puis-je poser une question monsieur Crouse?

Le président: Oui, allez-y mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Pouvez-vous nous dire, monsieur Crouse, si les provinces réciproques, si elles invitent un représentant du gouvernement fédéral à siéger au sein de leur commission?

M. Crouse: Malheureusement, je ne suis pas en mesure de répondre à cette question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je me demande bien ce qui motive l'amendement?

M. Crouse: Monsieur le président, l'amendement rejoint justement les témoignages entendus par le comité ce matin. Il me semble qu'il y a trop de lois qui empiètent sur la juridiction des gouvernements et des organismes provinciaux. Ils peuvent être modifiés et rendus plus acceptables s'il est prévu un processus de consultation avant que l'échelon fédéral n'agisse de son propre chef. L'amendement se veut un effort en vue d'amener la consultation plutôt que la confrontation avec les provinces.

M. Fleming: Puis-je dire quelques mots au sujet de l'amendement de M. Crouse?

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: J'avais évidemment déjà pris connaissance de l'amendement de M. Crosbie. J'avais compris sa préoccupation. Lorsque M. Crouse a abordé ce sujet tout à l'heure, je m'attendais à ce qu'il ait la même préoccupation que M. Crosbie.

Si vous permettez que je fasse quelques observations à partir de l'expérience que j'ai acquise en tant que secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement, je voudrais dire que cette commission ou ce conseil, comme il le devient maintenant n'est, si je comprends bien, qu'un organisme de recherche, qu'un organisme composé d'experts, issus des meilleurs milieux possibles et chargés d'étudier la question relevant clairement de la juridiction du gouvernement fédéral. Il ne s'agit pas du tout d'essayer d'empêcher la participation provinciale même si en règle générale, les experts se trouvent à l'échelon fédéral. Pour moi cet article n'interdit pas de nommer quiconque est expert ou spécialiste en la matière et dont les services sont nécessaires même s'il travaille à un organisme ou dans un gouvernement provincial. Le problème est le suivant; Ce que l'on veut ce sont des experts plutôt que des représentants d'un échelon ou l'autre de gouvernement et si l'on parle de "province consentante" dans l'amendement, j'aurais peur que toute province qui s'intéresserait à la question au niveau politique, par exemple, veuille siéger à ce

[*Texte*]

that, you would seriously hamper the council's ability to collect together the appropriate number, as many as you wanted, of scientific experts. For that reason I have difficulty with the amendment.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: I would like to speak to the amendment, also. I think the inclusion of the departments, boards and agencies of the Government of Canada on the one hand and of the governments of consenting provinces on the other, suggests that it is not, as Mr. Fleming would have us believe, a group of non-experts and possibly politicians, but it would be experts in the area where—and the word "consenting" is permissive in a way . . .

Mr. Fleming: I am sorry, I am not suggesting non-experts but indeed experts . . .

Mr. Munro: Of course, but that is pretty well foreseen in the wording of the amendment, that it does bring provincial experts forward to match the federal experts and to take part in the decisions relating to the research to be undertaken by the council, or supervised by the council.

Mr. Fleming: Yes. If I can respond again, I am back to the problem of saying that, as I understand our operations and responsibilities in the area of fisheries, in fact it is the federal level who will do the main research element of it. While there may be some provincial experts and this clause would not prohibit them from being appointed, generally I am worried about the numbers business, that if you say "consenting province" you will get an interest of simply attendance, an awareness which may hamper the ability of this research council to draw on the expertise which is broadly at the federal level.

Mr. Munro: Well, are you suggesting that the 24 other members is the maximum permissible? With the provinces you might have to expand that number beyond that. That is possible.

Mr. Fleming: But, as we all know, a committee of 20 is pretty unwieldly here, so I wonder what an enlarged committee of 24 would be . . . .

Mr. Munro: While Mr. Flemming says that there is no obstacle to the appointment of provincial experts from provincial boards, there is no requirement for it either and that is what this amendment is intended to do, to require the appointment rather than to permit; you know, it is a may and shall proposition. There is no "may" here. It is by grace, in other words, that a provincial specialist would be appointed to the board, not by the law.

Mr. Fleming: Not as I understand it.

The Chairman: There is another point that Mr. Flemming missed—Excuse me, Miss Campbell.

Miss Campbell: I would like to speak against the proposed amendment. The function of this fisheries and oceans research advisory council is specifically to advise the Minister as pointed out in Clause 10. I feel that it limits the numbers because

[*Traduction*]

conseil pour exprimer son point de vue alors qu'il s'agit d'un organisme qui ne discutera pas des politiques. Il est évident que si dix provinces insistaient pour être représentées, cela entraverait sérieusement les efforts du conseil pour recueillir le nombre voulu d'experts scientifiques. C'est pourquoi cet amendement ne me plaît pas.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Je voudrais bien dire quelques mots à propos de cet amendement. Je crois inclure les ministères, offices et organismes du gouvernement fédéral d'une part et des gouvernements des provinces consentantes d'une autre part, montre qu'il ne s'agit pas, comme voudrait nous le faire croire M. Fleming, d'un groupe qui ne soit pas composé d'experts mais plutôt d'hommes politiques. Il s'agit bien au contraire d'experts et le terme "consentante" rend bien la chose facultative . . .

M. Fleming: Je suis désolé, je ne parle pas de non-experts, mais bien d'experts.

M. Munro: Bien sûr, mais c'est bien compris dans le libellé de l'amendement qui porte sur des experts provinciaux pour participer aux travaux des experts fédéraux et à l'élaboration des décisions portant sur la recherche que doit entreprendre et superviser le conseil.

M. Fleming: D'accord. Je répondrai une fois encore, et je reviens au même problème, nos activités et responsabilités en matière de pêche, font que c'est l'échelon fédéral qui se chargera du principal élément de recherche. Peut-être existe-il en effet certains experts provinciaux, et un tel article n'empêcherait pas qu'il soit nommé, mais en général, le nombre de participants m'inquiète, car si vous parlez de "provinces consentantes", ces provinces demanderont seulement à assister aux délibérations du conseil et l'empêcheront peut-être d'avoir recours à tous les experts nécessaires qui se trouvent en général à l'échelon fédéral.

M. Munro: Vous voulez dire qu'on ne devrait avoir plus de 24 autres membres? Si les provinces venaient à participer, il faudrait peut-être grossir ce nombre. C'est possible.

M. Fleming: Or, tout le monde sait qu'un comité de 20 personnes ne mène déjà pas à grand-chose ici, si bien que je me demande ce que ferait un comité de plus de 24 membres . . . .

M. Munro: M. Fleming dit que rien n'empêche de nommer des experts provinciaux mais rien non plus n'exige qu'on le fasse et c'est pourquoi nous proposons cet amendement, nous voulons qu'il soit obligatoire de nommer des experts provinciax; c'est la différence entre «peut» et «doit». Il n'y a pas de «peut» ici. Cela serait laissé au bon vouloir des responsables de nommer un spécialiste provincial à ce conseil mais la loi n'y obligerait pas.

M. Fleming: C'est ainsi que je le comprends.

Le président: M. Fleming a négligé un autre point . . . .excusez-moi, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Je voudrais prendre la parole contre l'amendement qui nous est proposé. La fonction même de ce conseil consultatif de recherche sur les pêcheries et les océans est justement de conseiller le ministre conformément à l'article 10.

[*Text*]

you could possibly have 10 ministers of fisheries wanting to get on the board if we put this in.

Second, the provinces have their sources of getting in, at the policy level. They have federal/provincial meetings. At present they have the council that has been set up as a result of the last federal/provincial conference. It seems to me that this is a group specifically set up to advise the minister on federal matters, whereas the provinces have their input whenever they want to meet with the Minister either individually or at a federal/povincial meeting. Why take away from the scope of the federal/provincial meetings or the new council which has been set up specifically on the East Coast, consisting of the five provinces? They can advise at any time and do it quite well.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On the points that have been raised, if we look ahead, Mr. Chairman, to Clause 10 proposed Section 6 (c) the coordination of research and development programs in the field of fisheries research and the marine sciences is one of the functions of the council.

• 1040

As the Committee is aware, at the present time there has been a change in the Income Tax Act that permits individual companies to deduct a certain amount from their income tax if they set up a research department or fisheries lab within their organization.

The Minister in the House, as well as here in Committee, was questioned about the decrease in scientific input at the Halifax lab, for example, of—in round figures—25 scientists who have been or will be laid off on April 1, and—how many on the West Coast?—19 on the West Coast. A number of scientists on both coasts are to be laid off. When we questioned the Minister about this policy, his response was that this would open up or provide an opportunity for the provinces to take over and assist the processing industry within their areas.

We did not disagree with his thinking in that regard, but here we have this advisory council to the Minister that would be functioning without that input from either the industrial level or private industry as well as the provincial level. This, in effect, would recognize part of the problem, as it is worded, by allowing advisers to come in who would, presumably, come from the private sector.

But it does not recognize the other area, which the Minister said should be part of the responsibility of the provinces, namely, to assist in upgrading the processing industry and help them to improve their quality. So it was his thoughts that prompted our view that we should include the governments of consenting provinces.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Oberle.

[*Translation*]

Cela limite à mon avis le nombre de membres car on pourrait évidemment imaginer que dix ministres des pêches souhaitent y siéger.

Deuxièmement, les provinces peuvent intervenir dans l'élaboration des politiques. Elles ont les réunions fédérales-provinciales. A l'heure actuelle, elles disposent aussi d'un conseil qui a été mis sur pied suite à la dernière conférence fédérale-provinciale. Il me semble donc qu'il s'agit-là au contraire d'un groupe constitué spécifiquement pour conseiller le ministre en matière fédérale alors que les provinces peuvent intervenir quand elles le veulent et peuvent avoir des entretiens avec le ministre soit à titre individuel soit lors des conférences fédérales-provinciales. Pourquoi vouloir diminuer l'importance des réunions fédérales provinciales ou du nouveau conseil mis sur pied précisément sur la côte est et représentant cinq provinces? Il peut très bien conseiller le ministre.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: A ce sujet, le président, si nous nous portons tout de suite au no 10, au paragraphe (c) proposé à l'article 6 qui porte sur la coordination des programmes de recherche et de développement dans les domaines des recherches sur les pêcheries et des sciences de la mer, il s'agit d'une des fonctions du conseil.

Ainsi que le savent les membres du comité, on a maintenant apporté des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu qui permettent à des entreprises de déduire certaines sommes de leur déclaration d'impôt si elles mettent sur pied un service de recherches ou un laboratoire halieutique.

Le ministre s'est vu adresser des questions à la Chambre, tout comme ici au comité, sur la diminution du nombre de chercheurs au laboratoire de Halifax, en chiffres ronds, on remercierait 25 chercheurs le premier avril, et Dieu sait combien sur la côte ouest? Dix-neuf sur la côte ouest. On remerciera un grand nombre de chercheurs aux deux extrémités du pays. Quand nous avons posé des questions au ministre au sujet de cette politique, il nous a répondu qu'on allait ainsi permettre, ou offrir l'occasion aux provinces, de prendre la chose en main et d'aider l'industrie de transformation dans leur région.

Nous n'étions pas contre son raisonnement à ce sujet, mais voici qu'on nous propose un conseil consultatif qui renseignera le ministre et qui fonctionnera sans l'apport ni de l'industrie ou du secteur privé si vous voulez, ni des gouvernements provinciaux. On tiendrait compte, de cette façon, d'une partie du problème en allant trouver des conseillers qui viendraient, on peut le supposer, du secteur privé.

Or, on ne tient pas compte de l'autre domaine qui selon les dires du ministre, devrait relever des provinces, notamment favoriser le perfectionnement et l'amélioration de la qualité dans l'industrie de la transformation. C'est le raisonnement du ministre donc, qui nous a donné l'idée qu'on devrait inclure des représentants provinciaux des provinces qui y consentent.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Oberle.

[*Texte*]

Mr. Oberle: Just a brief comment, sir, in support of this amendment. Relating back to Miss Campbell's comments, she is quite right, the bill intends to set up a council of experts, which will consider and safeguard the purely federal interests, advise the federal Minister. I presume the provincial Minister has the same kind of council to safeguard and protect the purely provincial interests. It is precisely when you have these two conflicting councils of experts, whose findings are then interpreted by inflexible attitudes such as those Mr. Tansley has displayed here this morning—he is not a captain, he is not an enforcement officer—that you get these conflicts in the field.

The intention of the amendment is to diffuse that kind of conflict, and identify, protect and safeguard the interests of the people, the fishermen, the consumers, and whoever else has an interest in this whole exercise by working out regulations and programs that will diffuse this conflict of interest on the political level of the two governments. That is why we want to build in this consultative mechanism at the very beginning, before we get into these problems that we have experienced in the last little while over conflicting jurisdictions. I see nothing wrong with this amendment if that kind of process takes place at an early stage.

The Chairman: Mr. Fleming.

Mr. Fleming: If I can, I will be very brief and end there, I guess.

I think Mr. Oberle gives more responsibility to this council and a much broader base—and perhaps his colleagues do, too—than is intended. We are talking about a council of experts on research. As the notes for Clause 10 indicate, on page five:

> The Board has charge of all federal fishery research stations in Canada, and has the conduct and control of investigations of practical and economic problems connected with marine and fresh water fisheries, flora and fauna, and such other work as may be assigned to it by the Minister.

—but within that parameter. It seemed to me, and that is what I tried to argue in the first instance, that it is precisely because this body is not there to consider areas where there may be conflict federally and provincially, but is indeed a scientific council made up of experts who are not into policies and policy conflicts but into governing and controlling and directing research which is the main federal responsibility in fisheries.

• 1045

You give it another tone, and you hamper it in its ability to carry that out if you start making it a requirement that there become a political aspect by a provincial as well as a federal presence. If it is expertise that is needed and that expertise happens to be with the particular provincial government, nothing in this clause hampers that person from being appointed.

Mr. Oberle: With respect, if I may just respond to that comment.

[*Traduction*]

M. Oberle: Quelques remarques, monsieur, à l'appui du présent amendement. Pour revenir aux remarques de Mlle Campbell, elle a parfaitement raison, le projet de loi vise à créer un conseil d'experts qui examinera et sauvegardera des intérêts purement fédéraux et conseillera le ministre fédéral. Je présume que le ministre provincial a à sa disposition le même genre de conseil pour sauvegarder et protéger les intérêts purement provinciaux. Or, c'est précisément lorsqu'on se trouve en présence de deux conseils d'experts en conflit dont les constatations sont alors interprétées strictement, comme l'a bien démontré ce matin M. Tansley, qui n'est ni capitaine, ni garde-cote, qu'on se retrouve avec des conflits dans ce domaine.

On vise par le présent amendement à désarmorcer ce genre de conflit et à relever, protéger et sauvegarder les intérêts du public, des pêcheurs, des consommateurs, de tout autre intéressé par toute cette histoire, en établissant des règlements et des programmes pour mettre fin aux conflits d'intérêts au niveau provincial entre les deux paliers de gouvernement. C'est pourquoi nous voulons inclure dès le début, un mécanisme consultatif avant que ne surviennent les problèmes que nous avons connus ces derniers temps à la suite de conflits de compétence. Je ne trouve rien à redire du présent amendement, pourvu qu'on ait recours à ce genre de processus dès le début.

Le président: Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je serai aussi bref que possible et je m'en tiendrai là.

Je crois que M. Oberle accorde plus de responsabilité et plus d'envergure à ce conseil, tout comme le font peut-être ses collègues, que ce qui est prévu. Il est question d'un conseil d'experts en matière de la recherche. Ainsi qu'on peut le lire dans les notes sur l'article 10, à la page 4:

> Le Conseil a la charge de toutes les stations fédérales de recherches sur les pêcheries, établies au Canada, la conduite et le contrôle d'investigations sur les problèmes pratiques et économiques se rattachant aux pêches maritimes et d'eau douce, à la flore et à la faune, et des autres travaux que peut lui assigner le Ministre.

. . . mais dans le cadre de ces normes. Il me semble, et c'est un argument que j'ai déjà invoqué, que c'est précisément parce que cet organisme n'est pas chargé d'élucider les questions où il y a conflit entre le palier fédéral et provincial mais parce que c'est effectivement un conseil scientifique composé de spécialistes qui ne s'occupent pas des politiques mais plutôt de la Direction des recherches, ce qui constitue après tout la responsabilité fédérale principale dans le domaine des pêches.

Si on veut modifier le rôle, en introduisant un élément politique par cette obligation d'une présence provinciale aussi bien que fédérale, on entrave le conseil dans l'exercice de ses fonctions. Si on doit avoir recours à un spécialiste qui se trouve être avec un gouvernement provincial, il n'y a rien dans cet article qui empêcherait pareille nomination.

M. Oberle: Si vous permettez, je vais répondre à cette observation.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: The council does advise the federal ministers on practical aspects, as you have just noted, economic and . . .

Mr. Fleming: On research.

Mr. Oberle: Yes. Now would it not be just great for once if both the provincial minister and the federal minister used the same advice from the same body? I would say that if this council were set up with provincial participation of experts, both ministers would get the same advice, you see. This is the intention of this amendment: both ministers would get the same advice and they would receive, with the implementation.

Mr. Fleming: In my opinion the amendment would hamper the ability of that to function as a clear-headed scientific group. If indeed in practice there is expertise that is not coming in, then provincial people or federal representatives are free to criticize and place pressure on the Minister to have broader representation on there. Nothing stops them from doing that.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne: If I understand this amendment correctly, Mr. Chairman, the effect of it would be to give the provinces the power, by refusing to appoint people to that board, to hamper and prevent the Minister and this group from carrying out their work. That is exactly what it does. Are you going to have a subsequent amendment to force the provinces to appoint people to this board or not? If you do not, the thing is inoperative and cannot be enforced. I resent the gentleman's telling me that this is nonsense after what I have listened to from him this morning.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Baker: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: I want to agree completely with Mr. Dionne. Mr. Oberle and Mr. Munro wish to relax the federal restrictions on pollutions into waterways containing fish, and I do not think that type of an objective could be accomplished with this type of an amendment, so I completely agree with Mr. Dionne.

Amendment negatived.

M. Pinard: J'ai un autre amendement à proposer, monsieur le président.

Le président: Monsieur Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 8 be amended by striking lines 28 and 29 of the French version on page 3, and substituting the following therefor:

a) des ministères, commissions et organismes du Gouvernement du Canada.

The Chairman: It is moved by Mr. Pinard

Que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française à la page 3 et en les remplaçant par ce qui suit:

[*Translation*]

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Cet organisme ne conseille pas les ministres fédéraux sur des questions pratiques, comme vous venez de le faire remarquer, mais sur des questions économiques et les . . .

M. Fleming: Sur les recherches.

M. Oberle: Oui. Est-ce que ce ne serait pas formidable si pour une fois un ministre provincial et son homologue fédéral obtenaient les mêmes conseils du même organisme? A mon avis, si on garantissait dans ce conseil la participation de spécialistes au niveau provincial, les deux ministres recevraient les mêmes conseils, voyez-vous. L'amendement vise à assurer que les deux ministres obtiennent les mêmes conseils et qu'ils reçoivent, pour l'application . . .

M. Fleming: A mon avis, cet amendement nuirait à un fonctionnement efficace de ce groupe sur le plan scientifique. S'il y manque effectivement l'apport de certains spécialistes, les fonctionnaires provinciaux ou les représentants fédéraux peuvent exercer des pressions sur le ministre pour faire élargir la représentation. Il n'y a rien qui les en empêche.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne: Si je comprends cet amendement, monsieur le président, il donnerait aux provinces le pouvoir, par le refus de nommer des représentants à ce conseil, d'empêcher le ministre et ce groupe d'effectuer leur travail. Ce serait exactement le résultat. Allez-vous proposer par un autre amendement que les provinces soient obligées de nommer des représentants au sein de ce conseil? Si vous ne le faites pas, cet amendement sera sans aucune valeur et ne pourra s'appliquer. Je n'aime pas du tout que le député qualifie mes propos d'absurdes après tout ce que je l'ai entendu dire ce matin.

Le président: Le Comité est-il prêt à passer aux voix?

M. Baker: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: J'abonde dans le sens de M. Dionne. M. Oberle et M. Munro veulent rendre moins strictes les règles fédérales en matière de pollution des cours d'eau poissonneux et je ne crois pas que l'amendement proposé nous permettrait d'atteindre notre objectif. Je suis donc complètement d'accord, avec M. Dionne.

L'amendement est rejeté.

Mr. Pinard: I have another amendment to move, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 28 et 29 de la version française, à la page 3, en les remplaçant par ce qui suit:

a) des ministères, commissions et organismes du Gouvernement du Canada.

Le président: M. Pinard propose:

That Clause 8 be amended by striking lines 28 and 29 of the French version, on page 3, and substituting the following therefor:

[*Texte*]

Shall I dispense? That is, clause 8, page 3, lines 28 and 29.

Amendment agreed to.

Clause 8, as amended, agreed to on division.

Clauses 9 and 10 agreed to.

On Clause 11—*Remuneration*

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 11 be amended by striking out line 40 of the French version on page 4 and substituting the following therefor:

«fonction publique du Canada touchent les»

The Chairman: Everybody has heard the motion moved by Mr. Pinard. Mr. Bertrand will explain. It is a misprint.

Amendment agreed to.

Clause 11 to 13 inclusive agreed to.

On Clause 14—*Duties of Minister*

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: I move that Clause 14 be amended by striking out line 22 of the French version on page 7 and substituting the following therefor:

«cinq premiers jours de séances ultérieurs tenus par»

Amendment agreed to.

Miss Campbell: Mr. Chairman, I think the Department of Fisheries officials can leave now.

The Chairman: They are welcome here if they want to stay. Maybe you will be required to explain Part XI Clause 32, so you better stay here. Mr. Munro.

Mr. Munro: I would like to propose an amendment, on page 6, in Clause 14, by striking out lines 20 to 34 inclusive on page 6 and substituting the following therefor. It is a long amendment. Shall I read it into the record?

The Chairman: Yes. Will you read it?

Mr. Munro: All right. If amended, subparagraph (ii) of Clause 6 will read:

(ii) to ensure that all new projects, programs and activities conducted under federal aegis or in areas under federal jurisdiction are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the environment, and that a further review is carried out of those projects, programs and activities that are found to have probable significant adverse effects, and the result thereof taken into account, and that all reasonably practicable actions are taken to prevent or mitigate any such adverse effects, and that provisions be made to ensure public scrutiny of the initial assessment and public participation of further review, subject to the rules of natural justice.

My reasons for bringing this forward are multiple. At the beginning of this particular clause—I have finished the citation now—it merely requires that the government ensure that

[*Traduction*]

Est-il nécessaire d'en refaire la lecture? Il s'agit de l'article 8, page 3, lignes 28 et 29.

L'amendement est adopté.

L'article 8 modifié est adopté sur division.

Les articles 9 et 10 sont adoptés.

Article 11—Rémunération

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 11 soit modifié en retranchant la ligne 40 de la version française, à la page 4, et en la remplaçant par ce suit:

«fonction publique du Canada touchent les»

Le président: Tout le monde a entendu la motion proposée par M. Pinard. M. Bertrand va vous l'expliquer. Il s'agit d'une faute d'impression.

Amendement adoté.

Les articles 11 à 13 sont adoptés.

Sur l'article 14—Pouvoirs et fonctions du ministre

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 14 soit modifié en retranchant la ligne 22 de la version française, à la page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«cinq premiers jours de séances ultérieures tenues par»

La motion est adoptée.

Mlle Campbell: Monsieur le président, je crois que les fonctionnaires du ministère des Pêches peuvent partir maintenant.

Le président: Ils sont les bienvenus s'ils désirent rester. On vous demandera peut-être d'expliquer l'article 32, partie 11, et il vaut donc mieux que vous restiez. Monsieur Munro.

M. Munro: Je voudrais proposer que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 35 inclusivement, à la page 6 et les remplacer par ce qui suit. C'est un amendement très long. Dois-je le lire en entier pour qu'il soit consigné?

Le président: Oui. Voulez-vous le lire?

M. Munro: D'accord. Si cet amendement est adopté, l'article 6, alinéa (ii) se lira comme suit:

(ii) «de façon que tous les nouveaux projets, programmes et activités fédéraux entrepris sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement, que ceux d'entre eux dont on aura constaté qu'ils présentent probablement des risques graves fassent l'objet d'un réexamen et que l'on tienne compte des résultats du réexamen, que toutes les mesures raisonnablement applicables soient prises pour prévenir ou atténuer ces risques et que des dispositions soient prises pour permettre au public d'examiner l'évaluation initiale et de participer au réexamen, sous réserve des règles de justice naturelle.»

Je propose cet amendement pour plusieurs raisons. J'ai lu cet amendement en entier et au début, il exige que le gouvernement garantisse l'évaluation des nouveaux projets, program-

[*Text*]

new federal projects, programs and activities are assessed, not those activities which are conducted under federal aegis or in areas under federal jurisdiction. So I have put those two: if the federal government is the principal actor in the scene, or if they are in physical territorial areas over which the federal government has certain jurisdiction. I am thinking, for example, of the Lancaster drilling area. There the assessments would take place and it would also permit public participation under the law where it is now largely, I believe, of a "by grace" nature for the reviews to have public participation and input into the review process. Third, all of this process to be subject to the rules of natural justice.

• 1055

The Chairman: The Committee has heard the motion moved by Mr. Munro and apparently procedurally it is acceptable. Any comments? Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Could I hear from a representative of the Department of the Environment?

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. J. Gérin (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services): Mr. Chairman, I think I understand the purpose of this amendment, to strengthen the environmental process of the federal government. I think the member is aware that the process itself is in constant evolution and improvements are visible as the office learns from one experience to another. The Minister, Mr. Marchand, when he spoke before this Committee on January 23 in presenting the bill, said that he has undertaken a review of the process in order to continue to transmit and make it more effective.

I would be concerned that the amendments that you have proposed, sir, would, in fact, change in many ways the nature of the process. One of the advantages of the process at the moment is that it is advisory and, therefore, less constrained by judicial procedure. It is not a judicial process, it is not a decision process responding as, for instance, the National Energy Board which must follow very precise judicial rules because it is an adjudicating process. This one is advisory. It has allowed it to adapt and to be more flexible. It has raised some problems that I think you are referring to in this amendment in trying to change it, but I think if we move too quickly to change the nature and to formalize it, we would be losing a lot of the flexibility and the gains we are now making.

I know the position of the Minister would be that he would like to continue the review and to come back before Parliament at some point with a full proposal for the whole process because it is his intent to see it enshrined in legislation at some further point in time.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: May I comment on that? I feel that there is a backing away from a trend that I think I have seen in some

[*Translation*]

mes et activités du gouvernement fédéral. Il ne s'agit pas d'activités qui sont entreprises sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale. J'ai donc ajouté ces deux conditions: si le gouvernement fédéral est l'agent principal ou si ces programmes sont entrepris dans des régions ou des territoires relevant de la compétence fédérale. Je pense par exemple à la zone de forage de Lancaster. Des évaluations y seront faites et la loi prévoit également la participation du public alors que, à l'heure actuelle, c'est une grâce que l'on fait au public quand on lui permet de participer au processus d'examen. En troisième lieu, l'ensemble de ce processus sera assujetti aux règles de la justice naturelle.

Le président: Le Comité a entendu la motion que M. Munro a proposée et qui semble acceptable pour ce qui est de la procédure. Y a-t-il des commentaires? A vous, monsieur Fleming.

M. Fleming: J'aimerais bien qu'un représentant du ministère de l'Environnement intervienne.

Le président: M. Gérin, vous avez la parole.

M. J. Gérin (sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement): Monsieur le président, je crois comprendre les objectifs du présent amendement, qui vise à renforcer le rôle du fédéral en matière de protection de l'environnement. Le député sait, je pense, que ce domaine est en constante évolution et que les améliorations réalisées sont visibles du fait que l'on tient compte de l'expérience acquise. Lorsqu'il a présenté le projet de loi devant votre Comité du 23 janvier, le ministre M. Marchand a déclaré qu'il avait entrepris un examen des processus qui entrent en jeu à ce propos pour en accroître l'efficacité.

Je déplorerais que les amendements que vous proposez modifient la nature de ces processus. L'avantage, c'est qu'il s'agit à l'heure actuelle de processus consultatifs et qui, par conséquent, ne se trouvent pas limités dans un cadre juridique. Il ne s'agit pas de processus à caractère juridique, il ne s'agit pas de processus décisionnels tels ceux, par exemple, de l'Office national de l'énergie qui procède en fait à des adjudications et doit suivre des règles juridiques très précises. Nous parlons ici de processus consultatifs. Nous avons veillé à les adapter, à les rendre plus souples. Les problèmes se sont posés, tels ceux auquels vous faites allusion dans le cadre du présent amendement qui vise à modifier ces processus, mais je crains qu'en agissant trop hâtivement pour modifier la nature de ces processus, nous risquons de les rendre plus formels, ce qui nous ferait perdre cette souplesse et anéantirait les progrès que nous sommes en train de réaliser dans ce domaine.

Je sais que le ministre aimerait pouvoir poursuivre cet examen et comparaître à nouveau devant le Parlement avec un ensemble de propositions à ce sujet parce qu'il a l'intention de faire consacrer ces processus dans la loi ultérieurement.

Le président: A vous, monsieur Munro.

M. Munro: Permettez-moi de faire quelques commentaires à ce propos. J'ai l'impression que l'on s'éloigne d'une tendance

[*Texte*]

legislation, the codification of processes. I do not really see my amendment as being in that line, but rather of setting criteria determined by concepts of natural justice to permit the broadest possible review of input into the process from the public because there is an informational part of it as well, and then the assurance that those public bodies or interested parties will have the possibility to make their input or to give their contribution in a way that is not under pressure or under the limitations of time as was the case, for example, in the Pond Inlet hearings of Lancaster Sound.

Mr. Gérin: If I may, Mr. Chairman, maybe I could provide some more precise comments to the various amendments proposed to the bill. With regard to Lancaster Sound, sir, which you cite as an example and it is very much an example of the evolution of the process, I think you will agree that the result of the process has been very much in conformity with the expectations of those who had raised questions about the process itself and the people who had expressed concerns that the process would not provide them with the kinds of results that should be expected under the laws of natural justice. I was satisfied . . .

Mr. Munro: I will not question that in this instance, but there is no guarantee.

• 1100

Mr. Gérin: Okay. To be more precise with regard to the amendments you propose, the first one, the first three lines I think would broaden the process. Maybe that is desirable, but it would be much broader that it is now. It is now, of course, addressing new federal projects and activities. To put it to all programs and activities under the federal aegis or in areas under federal jurisdiction I think would require the department and that office to expand its scope to review a lot of things that are ongoing now, which it is not intended to do, and of course it would become a very different process in size and magnitude of effort from what it is now. I think now the focus is that any new project—and we have the cases of the uranium refinery, offshore drilling, pipeline, and so on—must be assessed. Therefore, I would hesitate to see that broadening.

In the latter part of the amendment, in the lines . . .

Mr. Munro: What about, "or in areas under federal jurisdiction"?

Mr. Gérin: I think that is understood now. The words—federal projects, programs and activities—imply that they are under federal jurisdiction. I am not sure what that amendment would address, Mr. Munro. My concern is that we do not expand too broadly from the current focus on the new things that are happening.

Mr. Munro: This was aimed at projects within, in the most general terms—within the territories, for example.

Mr. Gérin: But these are covered now, of course, anything—the northern pipeline, the Davis Strait drilling, the Lancaster Sound drilling, I think these are the only current panels. But

[*Traduction*]

qui, à mon avis, apparaît dans certaines lois, je pense aux processus de codification. Je ne pense pas vraiment que mon amendement aille dans ce sens, mais je pense plutôt qu'il permet d'établir des critères fondés sur la notion de justice naturelle pour permettre la plus grande participation possible du public dans ces processus parce qu'il y a là un rôle d'information. Il y a également l'assurance que ces organismes publics ou ces parties intéressées auront la possibilité de donner leur contribution en toute liberté comme cela a été le cas, par exemple, lors des audiences publiques de Pond Islet dans le Lancaster Sound.

M. Gérin: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais faire quelques remarques précises à propos des divers amendements que l'on propose au projet de loi. Le Lancaster Sound, que vous donnez en exemple, constitue une excellente démontration de l'évolution des processus et vous serez d'accord avec moi pour dire que les résultats de ces processus correspondent tout à fait aux attentes de ceux qui les avaient remis en question et calment les craintes de ceux pour qui ces processus n'allaient pas donner les résultats escomptés, compte tenu des lois de la justice naturelle. Je croyais bien . . .

M. Munro: Je ne mets pas cela en question dans ce cas-ci, mais il n'y a pas de garantie.

M. Gérin: Très bien. Pour être plus précis en ce qui concerne les amendements que vous proposez, le premier, dans ses trois premières lignes, élargirait le processus. Peut-être est-ce souhaitable, mais cela l'élargirait considérablement. A l'heure actuelle, il porte sur les nouveaux projets et les nouvelles activités fédérales. En l'élargissant à tous les programmes et toutes les activités qui sont entreprises sous l'égide du gouvernement fédéral ou dans les domaines relevant de la compétence fédérale, on obligerait le ministère et le service à élargir la portée de son réexamen à un grand nombre de choses dont ils ne s'occupent pas maintenant, et cela modifierait l'ampleur de ce processus. Pour le moment, tous les nouveaux projets, comme par exemple la raffinerie d'uranium, le forage en mer, le pipe-line, etc., doivent être évalués. Par conséquent, j'hésiterais à élargir la portée de l'examen.

Dans la dernière partie de votre amendement, dans les lignes . . .

M. Munro: Qu'en est-il de «ou dans des domaines relevant de la compétence fédérale»?

M. Gérin: Je crois que cela est bien compris. Les termes «. . . les projets, programmes et activités fédéraux . . .» sous-entendent qu'il s'agit de compétence fédérale. Je ne vois donc pas l'utilité de cet amendement, monsieur Munro. Je ne voudrais pas qu'on élargisse de façon trop considérable la portée du processus actuel.

M. Munro: Cet amendement vise les projets entrepris dans les Territoires, par exemple.

M. Gérin: Ils sont déjà visés par le réexamen, qu'il s'agisse du pipe-line du Nord, du forage dans le détroit de Davis ou dans le détroit de Lancaster, qui sont pour le moment les

[*Text*]

activities within the territories are clearly the responsibility of DINA and, therefore, of the federal authority and are subject to review and are being reviewed.

Mr. Munro: All of them are?

Mr. Gérin: Yes, sir. The regional screening committee would process . . . Of course, as you know, this is a voluntary process, but proponent departments do the initial assessment themselves and assess repercussions.

That, of course, draws me to the latter part of your amendment.

. . . to ensure public scrutiny of the initial assessment . . .

This initial assessment is the responsibility of the proponent departments—let us say Northern Affairs in one case, Energy, Mines and Resources in the other case.

Mr. Munro: That is just the publicity, on making public and making available to the public the results, to ensure public scrutiny of the initial assessment. And that is sometimes hidden. There is no requirement in anybody's law, that I know of, to insist that the first-stage reports be opened up to the public.

Mr. Gérin: No, there is no requirement, because in a sense there is no law, there is a Cabinet directive at the moment, which is being supplemented by this one paragraph. But the intent and the reason, again, why the government chose to limit that to a single paragraph of a certain degree of generality, is to allow the Minister the opportunity to come with a more fully developed, a more fully fledged proposal for legislation, to enshrine the process firmly in legislation but at some later point and date.

Mr. Munro: I was helping him.

Mr. Gérin: I am not sure that he would take it as help. I leave that to him.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro. Mr. Fleming.

Mr. Fleming: Just very briefly, because I think Mr. Munro has very thoughtfully put forward an amendment. I think, from having some knowledge of Environment and also appreciating some of the frustrations that have developed over whether your process does or does not succeed in doing all one would hope, my problem is that if this Committee is being assured by the official here from Environment that indeed your process is under review and there will be a revision and indeed something will come forward in the not too distant future, I, at least, as a government supporter, am not prepared to pre-empt that with something as complex as this at this time.

Mr. Munro: Can I have the assurance that this is not an election promise?

Mr. Fleming: Gee, do not ask for that, that may get you nothing.

Mr. Munro: Hey, say that again. Did you get that, Mr. Chairman?

[*Translation*]

seules questions à l'étude. Mais il est évident que les activités entreprises dans les Territoires relèvent du ministère des Affaires indiennes et du Nord et par conséquent du gouvernement fédéral, et qu'elles font l'objet d'un réexamen.

M. Munro: Toutes les activités?

M. Gérin: Oui, monsieur. Les comités de préexamens régionaux étudieraient . . . Bien entendu, il s'agit d'un examen facultatif, ce sont les ministères concernés qui évaluent d'abord les répercussions de leurs projets.

Cela m'amène à la dernière partie de votre amendement.

. . . pour permettre au public d'examiner l'évaluation initiale . . .

Cette évaluation initiale est la tâche des ministères concernés, mettons les Affaires indiennes dans un cas, l'Énergie, les Mines et les Ressources dans l'autre.

M. Munro: Il s'agit simplement de publicité, de rendre publics les résultats, pour que le public puisse examiner l'évaluation initiale, qui est parfois cachée. Aucune loi, que je sache, n'exige que les rapports préliminaires soient rendus publics.

M. Gérin: Non, car il n'y a pas de loi à ce sujet, il y a seulement une directive du Cabinet, que complète ce paragraphe. Mais si le gouvernement a voulu se limiter à un simple paragraphe assez général, c'est pour permettre au ministre de présenter un projet de loi de portée plus grande, afin d'inscrire cela définitivement dans la loi à une date ultérieure.

M. Munro: J'essayais de l'aider.

M. Gérin: Je ne suis pas sûr qu'il verrait cela comme une aide. Je le laisse en décider.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro. Monsieur Fleming.

M. Fleming: Je serai bref, car M. Munro a présenté son amendement après mûr réflexion. Connaissant un peu l'environnement et l'insatisfaction face à l'efficacité du processus, je tiens à dire que si le Comité reçoit du fonctionnaire de l'Environnement l'assurance que le processus sera révisé et qu'une nouvelle proposition sera présentée dans un avenir pas trop lointain, et puisque j'appuie le gouvernement, je ne tiens pas à adopter cet amendement avant d'avoir pris connaissance de cette proposition sur une question aussi complexe.

M. Munro: Peut-on m'assurer que ce n'est pas une promesse électorale?

M. Fleming: Ne posez pas cette question, cela ne vous mènera nulle part.

M. Munro: Répétez donc cela. Avez-vous entendu cela, monsieur le président?

[*Texte*]

The Chairman: I am the Chairman of this committee, Mr. Munro, I am not . . .

Is the committee ready for the question?

Amendment negatived.

• 1100

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Yes. Now I come to page 7 again: that Clause 14 be amended by striking out lines 7 to 9 inclusive on page 7 and substituting the following therefor:

> ronment may, as required, by order, with the approval of the Governor in Council, establish regulations and guidelines for use by departments, boards . . .

The purpose of this amendment is to ensure that regulations and guidelines are not developed merely—sometimes they are—to cause the public inconvenience but they as required:

> (2) For the purposes of carrying out his duties and functions related to environmental quality, . . .

as the bill now reads:

> the Minister of the Environment may . . .

as required

> . . . by order, with the approval of the Governor in Council, establish . . .

There are altogether too many regulations on the order books at the moment and this is causing a great deal of concern to the public and I hope to officials because after all, the officials have to be familiar with them but the public cannot always be familiar with them and may, even with the best will in the world, be found in contravention of them. So I think the need to limit the requirement for "regulations" is worth putting in there. And regulations are more binding than guidelines. And that was the other amendment that I made.

May I hear from the . . .

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Gérin: Mr. Chairman, I am in full sympathy with the intent of Mr. Munro in limiting the amount of guidelines and regulations and whatever. If this suits the intent of that clause as required of the first modifications, I certainly have no difficulty with that.

The reason why the word "regulations" is not included in the government's bill is very precise. Of course, the Minister has the responsibility to issue regulations under the acts for which he is directly responsible, the Environmental Contaminants Act, the Clear Air Act and other acts of that nature, but the purpose of that clause in the bill is to allow the Minister a chance to influence the conduct of his colleagues and of other departments of government to ensure that they are also in conformity with environmental standards and environmental guidelines.

Of course, the Minister cannot regulate the conduct of his colleagues. One minister cannot order another minister to follow a certain course of action, so we have used those words "guidelines for the use of departments and boards" specifical-

[*Traduction*]

Le président: Je suis le président du Comité, monsieur Munro, je ne suis pas . . .

Le Comité est-il prêt à se prononcer?

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Je reviens à la page 7, où je propose: que l'article 14 soit modifié en retranchant les lignes 6 et 7 et en les remplaçant par ce qui suit:

> Selon les besoins, par décret, avec l'approbation du gouverneur en conseil, établir des règlements et des lignes directrices . . .

Le but de cet amendement est de faire en sorte que les règlements et les directives ne soient pas établis uniquement, comme c'est parfois le cas, pour créer des embêtements à la population. Ils doivent être établis au besoin.

> (2) Au titre de celles de ses fonctions qui portent sur la qualité de l'environnement . . .

C'est le libellé actuel du bill:

> . . . le ministre de l'Environnement peut . . .

Il faudrait ajouter «au besoin»:

> . . . par décret, avec l'approbation du gouverneur en conseil, fixer . . .

Il y a déjà trop de règlements à l'heure actuelle et ces règlements causent des ennuis à la population ainsi qu'aux hauts fonctionnaires; après tout, les hauts fonctionnaires doivent les connaître. La population, elle, les ignore souvent, même avec la meilleure volonté du monde, et peut se trouver à les violer. Il me semble donc nécessaire de limiter ici la promulgation de règlements. Par ailleurs, les règlements ont plus de poids que les directives. C'est l'autre amendement que je voudrais proposer.

Puis-je avoir l'avis . . .

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Monsieur le président, je comprends bien le désir de M. Munro de limiter le nombre des directives et des règlements. Si l'intention de l'article n'est pas modifié, je n'y vois aucun inconvénient.

La raison pour laquelle le bill du gouvernement ne fait pas mention de «règlements» est précise. Évidemment, le ministre est chargé d'établir des règlements en vertu de lois qui relèvent directement de lui, comme la Loi sur les contaminants de l'environnement, la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique et d'autres lois de cette nature, mais ici le ministre veut agir sur la conduite de ses collègues du gouvernement afin de s'assurer qu'ils respectent les normes et les directives touchant l'environnement.

Le ministre ne peut pas, comme tel, réglementer la conduite de ses collègues. Un ministre ne peut pas ordonner à un autre ministre d'agir de telle ou telle façon. Nous avons donc utilisé les termes «directives à l'usage des ministères, commissions et

[*Text*]

ly. It is an additional power, if you wish, it is an additional responsibility that the Minister did not have before that really formalizes and authorizes, more than authorizes him, requires him to provide guidelines for the conduct of other departments. But as he cannot regulate other departments, we have stopped short of that word. But that is the specific meaning of that clause. Of course, the Minister does have power to issue regulations under the acts for which he is directly responsible.

Mr. Munro: If I may carry on, under what provision of the bill can the Minister ensure subscription to the guidelines? That was the reason I put in the regulations where regulations had to become mandatory and quasilegal whereas guidelines are much more permissive and departments, agencies and boards can thumb their noses at the Department of the Environment and say, "Guidelines be damned; we are going on the way we want."

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Gérin: If I may, Mr. Chairman, again the Minister will, of course, issue regulations under those acts for which he has authority.

Mr. Munro: And departments will have to conform?

Mr. Gérin: Of course, when they are regulations under those acts, the Clean Air Act, the Environmental . . . When it comes to the conduct of other departments, let us say, the behaviour might affect . . .

Mr. Munro: Atomic energy?

Mr. Gérin: Yes, for example, the Department of Northern Affairs in its activities in the North. The Minister may issue guidelines for the use of that department. Of course, they are guidelines, therefore they are not enforceable by law, but the Minister has an obligation to report to Parliament on his management of the department and therefore on the guidelines which he has issued and how they have been observed. But please do not see that as weakening an existing power; it is really adding to the responsibilities that the Minister had previously by making it clear that he does have that, if you wish, moral authority, and more than that, the expertise the department has to offer in formulating guidelines for the use of other departments.

• 1110

Mr. Munro: What about guidelines in respect of atomic energy control, for example, and the disposal of nuclear wastes? Are those solely, wholly and entirely within the jurisdiction of the Department of Energy, Mines and Resources?

Mr. Gérin: The proposed nuclear control bill, Bill C-14, which was before the House, provided that the legal responsibility for that rests with the successor to the AECB. But the AECB had to consult. It is part of that act that the AECB has to consult with the Minister of the Environment. Therefore, the Minister does have an input in setting out guidelines.

I may give you another example, sir. In the case of federal facilities, for instance, army bases, any federal facility, it is to ensure that they do conform to standards of, let us say, pollution control.

[*Translation*]

organismes fédéraux». Il s'agit d'un pouvoir additionnel, d'une responsabilité additionnelle confié au ministre qui lui permet d'établir, qui l'oblige à établir des directives, à l'usage des autres ministères. Comme il ne peut réglementer les autres ministères, nous n'avons pas voulu utiliser ce terme. C'est le sens de l'article. Évidemment, le ministre peut toujours établir des règlements en vertu de lois qui relèvent de lui.

M. Munro: Permettez. En vertu de quelle disposition du bill le ministre peut-il s'assurer que les directives sont suivies? C'est cette question qui m'a fait insérer le terme «règlements». Les règlements deviennent presque des lois alors que les directives laissent libres les ministères, commissions et organismes fédéraux. Ces derniers peuvent faire un pied-de-nez au ministère de l'Environnement et lui dire: «Nous n'avons que faire de ces directives; nous voulons agir à notre guise».

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Monsieur le président, je répète que le ministre pourra émettre des règlements en vertu des lois qui relèvent de lui.

M. Munro: Les ministères devront les respecter.

M. Gérin: Pour les règlements émis à partir de lois comme la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, la Loi . . . Pour ce qui est de la conduite des autres ministères, disons que cette conduite . . .

M. Munro: Et l'énergie atomique?

M. Gérin: . . . Le ministère du Nord canadien par exemple, pour ce qui est de son activité dans le Nord. Le ministre peut émettre des directives pour son ministère. Bien entendu, il ne s'agit que de directives et, par conséquent, elles n'ont pas force de loi. Le ministre a tout de même l'obligation de faire rapport au Parlement de l'administration de son ministère et, donc, des directives qu'il a émises, ainsi que de la façon de les appliquer. Je vous en prie, n'allez pas considérer cela comme un affaiblissement du pouvoir actuel. En fait, on ajoute aux responsabilités antérieures du ministre en précisant qu'il a si l'on veut une autorité morale et même, l'expertise qui permettent au ministère de faire profiter les autres ministères de ces directives.

M. Munro: Et les directives pour la régie de l'énergie atomique par exemple ou la disposition des déchets nucléaires? Est-ce que ces domaines de responsabilités relèvent uniquement du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

M. Gérin: Le projet de loi C-14 sur le contrôle des déchets nucléaires a été présenté à la Chambre et stipule que la responsabilité juridique et dévolue au successeur de la CCEA qui doit être consultée. Dans la loi, on dit également que la CCEA doit consulter le ministre de l'Environnement. Par conséquent, le ministre participe vraiment à la rédaction des directives.

Si vous permettez, je vais vous donner un autre exemple. Dans le cas d'installations fédérales, par exemple des bases militaires, il faut vérifier que celles-ci se conforment aux normes établis pour la lutte contre la pollution.

[*Texte*]

Mr. Munro: Does it apply to the Department of the Environment?

Mr. Gérin: Yes. Our own behaviour, do you mean?

Mr. Munro: Shall we come back to the Ottawa River and sewage?

Mr. Gérin: The answer to the Ottawa River problem, sir, as you know, is that there is an agreement between Canada and Quebec to construct that sewage treatment plant. The actual construction seems to be receding, but the agreement is there.

Mr. Munro: Is any consideration given to not moving into that building or even building the building until the agreement had been concluded which would permit the Department of the Environment to be a model of proper behaviour rather than a model of improper behaviour?

Mr. Gérin: Mr. Chairman, I will back away from that one. That was before my time.

The Chairman: Thank you very much. Is the Committee ready for the question?

Mr. Munro: I think the Deputy Minister would like to have a modification of the word "regulation". Would you?

Mr. Gérin: I think the word "regulation" should not be there, from my point of view, sir. And we should limit the text of the bill which talks about guidelines.

Mr. Munro: Oh, yes. Do you want to amend the amendment?

Mr. Pinard: No, no. I mean, do you like to keep it the way it is? You see, I agree with you, there are too many regulations. That is why I am against your amendment, because you want to put in the word "regulation".

Mr. Munro: What about the "as required"? There are really two amendments there.

Mr. Pinard: The "as required", in my view, is superfluous because it is obvious that the Minister would go with guidelines, so it is unnecessary.

The Chairman: Do you withdraw the amendment, Mr. Munro?

Mr. Munro: No, I am not withdrawing the amendment.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Amendment negatived.

The Chairman: On page 7, Mr. Munro.

Mr. Munro: And here . . .

The Chairman: Because I have read it, and somebody else has read that amendment, I have some reservations. Mr. Munro.

Mr. Munro: I hope the interpreters have copies of this which will facilitate it.

The Chairman: Right.

Mr. Munro: Again I would like to commend the Clerk for the organization he has put together. He has the government amendments properly numbered, the opposition amendments properly numbered, and they are in order so that we reach them. I do think it is an excellent piece of work.

[*Traduction*]

M. Munro: Est-ce que cela s'applique au ministère de l'Environnement?

M. Gérin: Oui. Notre propre conduite vous voulez dire?

M. Munro: On pourrait peut-être parler de la rivière des Outaouais et des eaux d'égout.

M. Gérin: Pour ce qui est de la pollution de la rivière des Outaouais, vous savez fort bien que le Canada et le Québec ont une entente en vue de construire une usine de traitement des eaux usées. La construction a toujours l'air d'être repoussée mais il existe bel et bien une entente.

M. Munro: A-t-on songé à ne pas emménager dans ce bâtiment ni même à le construire tant qu'on n'aura pas conclu une entente permettant au ministère de l'Environnement de donner le bon exemple au lieu du mauvais exemple?

M. Gérin: Monsieur le président, je préfère ne pas répondre. Tout cela s'est fait avant ma nomination.

Le président: Merci bien. Le comité est-il prêt à passer au vote?

M. Munro: Je crois que le sous-ministre voudrait bien qu'on change le terme «règlement», n'est-ce pas?

M. Gérin: A mon avis, on devrait supprimer le mot «règlement». On devrait s'en tenir au libellé du projet de loi qui parle de directives.

M. Munro: Mais oui. Voulez-vous modifier la motion d'amendement?

M. Pinard: Mais non, voulez-vous garder l'article tel quel? Voyez-vous, moi aussi je crois qu'il y a trop de règlements; c'est pourquoi je suis contre votre modification parce que vous voulez ajouter le mot «règlement».

M. Munro: Que pensez-vous alors de l'expression «s'il y a lieu»? Cela constituerait deux amendements.

M. Pinard: A mon avis, l'expression «s'il y a lieu» serait superflue car il est évident que le ministre va émettre des directives; c'est donc inutile.

Le président: Est-ce que vous voulez retirer votre motion d'amendement monsieur Munro?

M. Munro: Non, je ne retire pas ma motion d'amendement.

Le président: Le comité est-il prêt à passer au vote?

L'amendement est rejeté.

Le président: Page 7, monsieur Munro.

M. Munro: Et voici . . .

Le président: J'ai lu le texte de l'amendement, quelqu'un d'autre aussi, et j'ai une certaine réticence. Monsieur Munro.

M. Munro: J'espère que les interprètes ont eu des copies de cet amendement car cela devrait faciliter les choses.

Le président: En effet.

M. Munro: Je tiens à féliciter encore une fois le greffier de son sens de l'organisation. Il a très bien numéroté les amendements du gouvernement, ceux de l'opposition et ils sont tous dans l'ordre numérique. C'est de l'excellent travail.

[*Text*]

The Chairman: Very good.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Munro: However, I am now coming to page 7 and my amendment to Clause 14, which I desire to be amended by adding immediately after line 23, on page 7, the following: (4) The Minister of the Environment shall, by March 31, 1980, introduce legislation into Parliament which will provide detailed rules and procedures, including the requirement of public hearings, and the rules of natural justice by which the Minister shall carry out the requirements under subparagraph (6)(1)(a)(ii) of this act.

• 1115

The purpose of this amendment is not unrelated to the purpose of the previous amendment to strengthen the ERP process and to provide the framework within which the ERP process shall become mandatory rather than to be left to chance, and to introduce also into it, of course, the principles of natural justice.

The Chairman: I have a ruling here on your amendment and I will read that to you very slowly.

The difficulty that arises with this amendment, Mr. Munro, is with respect to the obligation that it places upon the Minister of the Crown to introduce certain legislation and to hold public hearings.

Mr. Munro: You do not like that?

The Chairman: Clause 14 of Bill C-35 relates to the duties and powers of the Minister, whereas the amendment before us introduces new concepts of obligations of the minister.

I would refer the honourable member to a ruling by Mr. Speaker Jerome, June 20, 1977, on a motion by Mr. Alexander, to add a new concept to the general authority section of the Minister. Mr. Speaker Jerome said, and I quote:

> What the Chair has to decide is whether mandatory consultation by the minister with the provinces before implementation of a program is a new concept in respect of this particular clause. Reading the clause, one would have to come to the conclusion that the clause itself sets out the general powers the minister must have in order to responsibly carry out his duties under the legislation. The amendment would seek to introduce into that clause, not the powers of the minister but an obligation to consult with the provinces prior to the implementation of any program, according to subclause (3) of the amendment. I cannot help but feel that this amendment introduces into the general authority section of the minister an entirely new concept that was not contained or envisaged in the original. . . . I must find on technical grounds that motion No. 1 goes beyond the scope of clause 5 and, therefore, is out of order.

Therefore, on the grounds that the amendment goes beyond the scope of the clause which it seeks to amend, I must find it out of order.

[*Translation*]

Le président: Très bien.

Des voix: Bravo!

M. Munro: Quoi qu'il en soit, j'en arrive à la page 7 et à l'amendement que je propose pour l'article 14. Je propose que l'article 14 soit modifié en ajoutant immédiatement à la site de la ligne 20, page 7, ce qui suit: «(4) Le ministre de l'Environnement présentera au Parlement, avant le 1er avril 1980, une mesure législative qui exposera en détail les règles et procédures, notamment l'exigence d'audiences publiques et les règles de justice naturelle, selon lesquelles le ministre mettra en œuvre les exigences du sous-alinéa (6)(1)(*a*)(ii) de la présente loi.»

Le but du présent amendement n'est pas sans rapport avec celui de l'amendement précédent visant à renforcer le processus du programme de recherches sur l'environnement et à fournir un cadre qui permettra de rendre le processus obligatoire plutôt que de le laisser au petit bonheur tout en y introduisant bien sûr les principes de la justice naturelle.

Le président: J'ai ici une décision sur votre amendement que je vais vous lire très lentement.

Le présent amendement, monsieur Munro, pose un problème puisqu'il oblige un ministre de la Couronne à présenter une mesure législative et a tenir des audiences publiques.

M. Munro: Cela ne vous plaît pas?

Le président: L'article 14 du bill C-35 porte sur les pouvoirs et fonctions du ministre; or, l'amendement dont nous sommes saisis impose de nouvelles obligations au ministre.

Je renvoie le député à la décision rendue par l'orateur de la Chambre, M. Jerome, le 20 juin 1977, à la suite d'une motion de M. Alexander visant à ajouter un aspect nouveau à l'article portant sur les pouvoirs du ministre. M. Jerome a déclaré, et je cite:

> La présidence doit décider si le fait que le ministre doive, obligatoirement, consulter les provinces avant de mettre en œuvre un programme, constitue un nouveau concept dans le cas de cet article particulier; en lisant l'article, on voit bien qu'il établit les pouvoirs généraux dont doit être investi le ministre pour pouvoir assumer les responsabilités prévues aux termes du projet de loi. L'amendement introduirait dans cet article non pas de nouveaux pouvoirs, mais l'obligation pour le ministre de consulter les provinces avant de mettre en œuvre l'un ou l'autre des programmes prévus au paragraphe (3) de l'amendement. Je ne puis qu'en conclure que cet amendement introduit ainsi un élément tout à fait nouveau dans le concept original des pouvoirs accordés au ministre . . . Je dois déclarer que pour des motifs d'ordre réglementaire, la motion numéro 1 dépasse le cadre de l'article 5 et en conséquence est irrecevable.

Par conséquent, vu que l'amendement dépasse le cadre de l'article à modifier, je dois le déclarer irrecevable.

[*Texte*]

Furthermore, I have serious reservations as to whether the legislative process of the House of Commons should be subjected to a procedure whereby an amendment to a public bill would impose an obligation upon the Crown to legislate on certain matters. It is clearly an infringement upon the exclusive rights of the government to introduce at will legislation on matters within the prerogatives of the Crown. It strikes directly at the heart of the traditional process of legislation.

In addition to this objection, there is the financial burden that such an amendment could potentially lay upon the Crown. I refer to Beauchesne, Fifth Edition, citation 773 (7), page 233 which reads as follows:

> An amendment is out of order if it imposes a charge upon the Public Treasury, if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications as expressed in the Royal Recommendation.

Therefore, Mr. Munro, for the above reasons I must find the amendment out of order.

Mr. Munro: That being so . . .

The Chairman: A very learned ruling.

Mr. Munro: A very learned ruling, yes. I feel, therefore, with the other commitments that I have before me, that I cannot fight it. So I withdraw the amendment.

The Chairman: Thank you very much. Amendment withdrawn as it is out of order.

We still have to pass Clause 14, as amended.

Mr. Munro: There is another amendment to Clause 14 which is my M-4. If you would follow the excellent work of your Clerk you would know that M-4 comes after M-3.

The Chairman: Is that true? Thank you very much, Mr. Munro.

Mr. Munro: I therefore propose that Clause 14 be amended by striking out line 3 on page 7 and substituting the following therefor:

• 1120

The purpose of this amendment is obviously to add a fourth subclause to that portion of the Minister of the Environment's powers and duties, to initiate, recommend and undertake programs—here it is:

> to establish objectives and standards relating to environmental quality and to control pollution

and I would add particularly that matter of pollution, which is of considerable concern to me.

Le président: Monsieur Gérin, avez-vous des commentaires à formuler?

M. Gérin: Monsieur le président, je dirai simplement que cet amendement m'apparaît faire double emploi. Déjà, l'alinéa 6(1)(a)(i) à la page 6, traite du même sujet. Je ne vois pas ce qu'ajoute l'alinéa (d) proposé par M. Munro. Je n'ai pas d'argument, ni pour, ni contre. C'est simplement qu'il me semble répéter une chose déjà dite.

Le président: M. Munro.

[*Traduction*]

En outre, je doute fort que le processus législatif de la Chambre des communes doive être assujetti à une modification d'un bill public qui obligerait la Couronne a légiférer sur certaines questions. Il s'agit manifestement d'empiéter sur un droit exclusif du gouvernement de présenter à volonté des mesures législatives portant sur des questions relevant des prérogatives de la Couronne. Une telle procédure porterait un coup mortel à la tradition en matière législative.

Outre cette objection, il faut aussi considérer la charge financière que pourrait imposer cet amendement à la Couronne. Je vous renvoie aux commentaires 773(7), de la cinquième édition de Beauchesne, page 238, qui dit:

> S'il impose une charge au Trésor ou s'il n'est pas conforme à la recommandation royale dans la mesure où il en étendrait l'objet ou la portée ou rendrait moins rigoureuses les réserves et les conditions qu'elle prescrit.

Par conséquent, monsieur Munro, pour les raisons mentionnées, je dois déclarer l'amendement irrecevable.

M. Munro: Dans ce cas . . .

Le président: Une décision très savante.

M. Munro: Une décision très savante, oui. J'estime cependant, en raison de mes autres engagements, que je ne puis m'y opposer. Je retire donc ma motion.

Le président: Merci beaucoup. L'amendement est retiré puisque irrecevable.

Il nous reste toujours à adopter l'article 14 modifié.

M. Munro: J'ai ici un autre amendement, M-4, à l'article 14. Si vous voulez vous donner la peine de constater l'excellent travail de votre greffier, vous noterez que M-4, vient après M-3.

Le président: Vraiment? Merci infinimement, monsieur Munro.

M. Munro: Je propose donc que l'article 14 soit modifié en remplaçant la ligne 2, page 7, par ce qui suit:

Le but de cet amendement est évidemment d'ajouter un quatrième alinéa aux pouvoirs et fonctions conférés au ministre de l'Environnement pour amorcer, recommander et entreprendre à son initiative des programmes pour:

> fixer des objectifs et normes relatifs à la qualité de l'environnement ou à la lutte contre la pollution

et j'ajouterais particulièrement cette question de pollution, qui me préoccupe beaucoup.

The Chairman: Mr. Gérin, do you want to make any comments?

Mr. Gérin: I would only say, Mr. Chairman, that this amendement seems redundant. Indeed, Clause 6 (1) (a) (i), page 6, covers the same matter. I cannot see what proposed paragraph (d) would add. I am neither for nor against it; to me it only repeats something already covered.

The Chairman: Mr. Munro.

[*Text*]

M. Munro: «Pour favoriser l'établissement ou l'adoption», . . . Favoriser, c'est un peu vague, n'est ce pas? Pourquoi pas «établir»? J'aurais peut-être dû modifier le premier alinéa en inscrivant les mots «pour établir» . . .

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: La version anglaise ne dit pas «pour établir», mais dit bien *to promote*, favoriser. Alors, «favoriser» dans le sens des mots anglais *to promote* me semblerait tout à fait adéquat.

M. Munro: Mais cela signifie promouvoir, plutôt que d'établir . . .

M. Bertrand: C'est promouvoir l'établissement, favoriser l'établissement, comme nous l'avons écrit en anglais: *To promote the establishment* . . .

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Encore une fois, monsieur le président, cet article 6, en général, touche aux pouvoirs du ministre qui dépassent le cadre des lois dont il est directement responsable.

Évidemment, il y a des lois, encore une fois, comme la Loi sur les contaminants de l'environnement, qui lui donnent la responsabilité de promouvoir des objectifs et des règlements.

Dans cet article 6, on dit que, dans l'exercice de ses pouvoirs, il fera un tas de choses qui visent à favoriser, à promouvoir, à inflencer . . . et qui élargissement son action au delà de son propre terrain. C'est pour ça qu'on a pris des mots plus généraux comme «pour favoriser l'établissement».

Personnellement, sur le plan pratique, je ne peux pas avoir d'objections à l'alinéa que vous avez proposé, mais je veux simplement vous expliquer pourquoi nous avons employé la terminologie plus générale que vous retrouvez à l'article 6.

M. Munro: Cela semble faire double emploi, en effet. I withdraw.

The Chairman: Thank you very much.

Shall Clause 14 as amended carry?

Mr. Crouse: Before we carry that clause on the environment, Mr. Chairman, I wonder if the Senior Deputy Minister could bring me up to date on the unique problem that seems to be plaguing a section of my constituency, namely the sonic booms that occur when the Department of the Environment, under the duties of the Minister—and I am relating my comments, Mr. Chairman, to page 5, Section 14, Item 1, which is called "For the preservation Section 14:

> (i) the preservation and enhancement of the quality of the natural environment, including water, air

we are talking here about air and the pollution of the air.

Ever since the supersonic aircraft *Concorde* started its flights from Europe to New York a section of my constituency, namely Barrington, Barrington Passage and Cape Sable Island area, have been plagued by these supersonic booms which have rattled windows and created a general disturbance among a large section of the people living there. According to an article made available to me, there will be a proliferation of supersonic aircraft because they are beginning to make some money.

[*Translation*]

Mr. Munro: "To promote the establishment or adoption" . . . to promote is a little vague, is it not? Why not "to establish"? Perhaps I should have amended the first paragraph by saying "to establish" . . .

The Chairman: Mr. Bertrand.

Mr. Bertrand: The English text does not say "to establish" but indeed "to promote". Then "to promote" in this sense would seem to me perfectly adequate.

Mr. Munro: But this means to promote rather than to establish . . .

Mr. Bertrand: It is to promote the establishment, to favour the establishment as we have written in English: "To promote the establishment" . . .

The Chairman: Mr. Gérin:

Mr. Gérin: Once again, this Clause 6, in general, covers the Minister's powers that go beyond the acts for which he is directly responsible.

There are obviously some acts, as the Environmental Contaminants Acts, that give him the responsibility for promoting objectives or regulations.

And this clause 6 reads that in exercising his powers he will do all sorts of things that aim at promoting, influencing and broadening his action beyond his own field. This is why more general terms were used like "to promote the establishment".

On a practical level I for one cannot object to the paragraph that you have proposed but I simply want to explain why we have used this more general terminology that you find in Clause 6.

Mr. Munro: This does seem redundant. Je retire mon amendement.

Le président: Merci beaucoup.

L'article 14, tel que modifié, est-il adopté?

M. Crouse: Avant que nous n'adoptions cet article sur l'environnement, monsieur le président, le premier sous-ministre pourrait-il me dire où nous en sommes quant au problème qui semble unique à une partie de ma circonscription, à savoir les explosions soniques qui se produisent lorsque le ministère de l'Environnement, conformément aux fonctions du ministre—et mes observations, monsieur le président, touchent le premier point de l'article 14, à la page 5, qui traite de «la conservation et . . .

> (1)(i) à la conservation et à l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel, notamment celle de l'eau, de l'air,

il s'agit ici évidemment de l'air et de la pollution de l'air.

Depuis que l'avion supersonique Concorde vole entre l'Europe et New York, une partie de ma circonscription, à savoir la région de Barrington, Barrington Passage et Cape Sable Island, a été frappée du fléau des déflagrations supersoniques qui ont fait vibrer les fenêtres et secoué un bon nombre des habitants de la région. D'après un article qui m'a été communiqué, il va y avoir prolifération des avions supersoniques, car ils commencent à être rentables. D'après ces renseignements,

[*Texte*]

The frequencies between Europe and New York according to this information, are already up to 12 a week. Within a year or two interchanges are being inaugurated which will lead these aircraft to fly even deeper into Texas and then on to Singapore and it would appear that this new schedule would justify daily and higher frequencies of supersonic airplane travel between Europe and North America. This, of course, will accentuate these booms which the people in my constituency are experiencing. This is in the area of Shellburne County. I might say that initially when the matter was raised, there was some levity attached to it by certain officials but it was no laughing matter because the booms persisted, and eventually there was an understanding that we did have a problem and that some steps must be taken to try to alleviate it. I wonder if you are aware of the problem and just what steps you intend to take to see that the booms in that particular area are minimized?

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Gérin: Yes, Mr. Chairman, I am aware of earlier correspondence on this matter and of studies that have been undertaken, by Transport Canada I guess, to determine the cause and see what kind of regulation they could bring on it. I am not familiar with any recent activities on that, but I would be glad to undertake to look what the situation is now and let you know, sir. I think on the earlier representations you had made action was taken last summer, if I recall correctly.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Gérin: I know that some regulations were brought in to regulate the path of those flights at that time by Transport Canada. I should inquire to find out what further action has been taken.

Mr. Crouse: I thank the witness for that information, Mr. Chairman. I think in light of the density of these booms and their effect upon humans as well as animals, it would be helpful if the Committee and I personally could be provided with an update of the existent situation. I believe, when you last corresponded with me, you stated that an effort would be made to see that the flight path would be moved a bit farther out to sea which would eliminate some of the effect of the high pressure air which is bothering these people. I might place on the record, sir, that the Committee is aware of the strength of these booms, just a brief paragraph, Mr. Chairman." The cause of the bang" it is entitled.

> As a subsonic aircraft flies along, the air moves aside smoothly, with negligible changes in pressures, and moves back in behind the aircraft again. There is no great compression, and no shock wave—produced. With an SST, the situation is very different: the air in front of an aircraft travelling at supersonic speed cannot get out of the way as it does in the case of the subsonic machine. Because the aircraft is travelling faster thana the speed of sound in air, that is, faster than air molecules normally travel, the air receives no "advances push" as the plane approaches. It remains motionless. Not until the plane has

[*Traduction*]

la fréquence des vols entre l'Europe et New York est déjà de 12 par semaine. On prévoit que, d'ici un ou deux ans, les vols se poursuivront jusqu'à l'intérieur du Texas et, de là, jusqu'à Singapour; il semble que le nouvel horaire entraînerait un accroissement du nombre de vols supersoniques entre l'Europe et l'Amérique du Nord. Bien sûr, cela ne fera qu'accroître le nombre de déflagrations que doivent subir les habitants de ma circonscription. Cela se passe dans la région de Shellburne County. Je dois dire qu'à l'origine, lorsque la question a été soulevée, elle a été traitée un peu à la légère par certains hauts fonctionnaires. Toutefois, cela n'a rien d'amusant; les déflagrations ont continué de se produire, et on en est venu à se rendre compte qu'il y avait un problème et que certaines mesures devaient être prises pour tâcher de le résoudre. Je me demande si vous êtes au courant du problème, et j'aimerais savoir quelles sont les mesures que vous entendez prendre pour réduire au minimum le nombre de déflagrations dans cette région.

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Oui, monsieur le président, j'ai déjà pris connaissance de lettres à ce sujet et d'études entreprises par Transports Canada pour remonter à la cause du problème et voir quels règlements pourraient être invoqués. Je ne suis au courant d'aucune activité récente à ce sujet, mais je suis tout à fait disposé à m'engager à examiner la situation actuelle et à vous faire part de mes constatations, monsieur. Si j'ai bonne mémoire, je pense que certaines mesures ont été prises lorsque vous avez présenté vos instances antérieurement.

M. Crouse: Oui.

M. Gérin: Je sais que Transports Canada a adopté certains règlements pour réglementer le parcours de ces vols. Je vais devoir me renseigner pour savoir quelles autres mesures ont été prises.

M. Crouse: Je remercie le témoin de m'avoir fourni ce renseignement, monsieur le président. Compte tenu de l'intensité de ces déflagrations et de leur effet tant sur les hommes que les bêtes, je pense qu'il serait utile que le Comité et moi-même obtenions une mise à jour sur la situation actuelle. Dans la dernière lettre que vous m'avez envoyée, si je ne m'abuse, vous avez précisé que des efforts seraient déployés en vue de détourner le parcours du vol vers l'océan, pour éliminer quelque peu l'effet des déplacements d'air à haute pression qui troublent la population. J'aimerais que figure au compte rendu de nos délibérations, pour que le Comité soit au courant de la situation, un court paragraphe que je tire de l'article intitulé: «Les raisons du boum».

> Lorsqu'un avion subsonique vole, l'air se déplace doucement le long de ses côtés, avec des modifications de pression négligeables, et reprend son cours normal derrière l'avion. Il n'y a pas beaucoup de compression et cela ne produit aucune vague de choc. Dans le cas d'un avion supersonique, la situation est très différente: l'air qui se trouve devant un avion qui vole à une vitesse supersonique ne peut se déplacer comme il le fait dans le cas d'un avion subsonique. Comme l'avion avance à une vitesse supérieure à celle du son, c'est-à-dire plus vite que n'avancent normalement les molécules d'air, l'air ne reçoit aucune

[*Text*]

approached to within half an inch does the air begin to move out of the way—and it must then forced aside within a few millionths of a second. The resulting motion of the air is vigorous. There is extreme local compression and heating, and a highly energetic shock-wave spreads out in a cone. The energy in the shockwave from the plane as a whole is enormous; The power radiated outward in this wave amounts to 10,000 to 50,000 horsepower, comparable to the power requirement of an ocean liner such as the Queen Elizabeth II.

• 1130

So we are not talking about something that can be pushed aside, Mr. Chairman, casually. We are talking about real power here. I would like an update as soon as convenient so that we and the people of Canada, especially in Nova Scotia, are aware of what you are trying to do to prevent this air pollution.

Mr. Gérin: Certainly, Mr. Chairman, we will provide that.

The Chairman: Thank you very much.

Clause 14, as amended, agreed to.

Clauses 15 to 22 inclusive agreed to.

On Clause 23—Return of Chief Statistician

The Chairman: Mr. Pinard.

Mr. Pinard: Mr. Chairman, I move that Clause 23 be amended by striking out line 31 of the French version, on page 9, and substituting the following therefor:

. . . de dénombrement tel que l'a établi ce . . .

The Chairman: M. Bertrand, explanation?

Mr. Bertrand: A technical change.

The Chairman: Technical change in the French version.

Amendment agreed to.

Clause 23, as amended, agreed to.

The Chairman: Clause 24. Mr. Pinard.

On Clause 24—*Time within which report to be completed*

Mr. Pinard: I move that Clause 24 be amended by striking out line 17 of the French version, on page 10, and substituting the following therefor:

«(2) A la demande d'une commission, le»

The Chairman: Is it the same? Mr. Bertrand?

Mr. Bertrand: Well in English it would be at the request of the commission and in French it would be at the request of one of the members of the commission, so the mistake was to make it inconsistent.

Mr. Pinard: It is a technical error then.

Mr. Bertrand: It is a technical error.

The Chairman: Correcting the French.

Mr. Bertrand: The French has *A la demande d'un commissaire* rather than *A la demande d'une commission*, and the

[*Translation*]

«poussée d'avance» alors que l'avion approche. Il reste immobile. Ce n'est que lorsque l'avion est à une distance de moins d'un demi-pouce que l'air commence à être expulsé, ce qui se fait en l'espace de quelques millionièmes de seconde. Le déplacement d'air qui en résulte est considérable. Une compression et une chaleur locales extrêmes se produisent et une onde de choc de très forte énergie se répand sous forme de cône. L'énergie contenue dans l'onde de choc provenant de l'avion est énorme; la radiation de cette onde atteint 10,000 à 50,000 chevaux-vapeur, ce qui est comparable à l'énergie dépensée par un navire transatlantique comme le *Queen Elizabeth II*.

Il ne s'agit donc pas, monsieur le président, d'une chose qu'on peut écarter du revers de la main. Il s'agit d'une quantité considérable d'énergie. J'aimerais qu'on me renseigne le plus tôt possible sur la situation actuelle, pour que la population du Canada, en particulier celle de la Nouvelle-Écosse, sache ce que vous faites pour empêcher cette pollution de l'air.

M. Gérin: Certainement, monsieur le président, nous fournirons ces renseignements.

Le président: Merci beaucoup.

L'article 14, modifié, est adopté.

Les articles 15 à 22 inclusivement sont adoptés.

Article 23—Relevé du statisticien en chef.

Le président: Monsieur Pinard.

M. Pinard: Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 23 en retranchant la ligne 31 de la version française, à la page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

. . . de dénombrement tel que l'a établi ce . . .

Le président: Monsieur Bertrand, une explication.

M. Bertrand: C'est une modification technique.

Le président: C'est une modification technique de la version française.

L'amendement est adopté.

L'article 23, modifié, est adopté.

Le président: Article 24. Monsieur Pinard.

Article 24—Délai imparti pour l'achèvement du rapport.

M. Pinard: Je propose qu'on modifie l'article 24 en retranchant la ligne 17 de la version française, à la page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) A la demande d'une commission, le»

Le président: Est-ce le même? Monsieur Bertrand?

M. Bertrand: En anglais, on à la demande de la commission, et en français, à la demande de l'un des membres Il y avait donc contradiction.

M. Pinard: C'est donc une erreur technique.

M. Bertrand: Oui.

Le président: Il s'agit de corriger la version française.

M. Bertrand: En français on a: «à la demande d'un commissaire», et non «à la demande d'une commission», et l'objet du

[*Texte*]

intent of the bill is that the request should come from the commission and not from an individual member.

An hon. Member: Not from a commissioner.

Mr. Bertrand: Yes, that is right.

Amendment agreed to.

Clause 24, as amended, agreed to.

Clauses 25 to 31 inclusive agreed to.

The Chairman: Clause 32. Mr. Pinard.

On Clause 32—*Appropriations based on 1978-79 Estimates*

Mr. Pinard: No, I am sorry, Mr. Chairman, I did not see the clause.

The Chairman: Clause 32? You will have something on Clause 35 then?

Mr. Pinard: Oh, I am sorry, you are right.

I move that Bill C-35 be amended by striking out lines 16 and 17 on page 13 and substituting therefor:

> thirty-first day of March, 1980, based on the Estimates 1979-80 to defray the charges and

• 1135

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Could I ask, was this just a mistake in the printng of the bill? When it was initially printed was there a lack of orientation of the time frame?

Mr. Bertrand: No, it is on account of the time frame, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Then you did make a mistake.

Mr. Bertrand: It was, at the time right to say 1979 because this bill was introduced last year.

An hon. Member: The wheels grind slowly.

Mr. Crouse: The wheels of the Gods grind slowly, that is in evidence right here. We have no objections, Mr. Chairman.

Amendment agreed to.

Clause 32 as amended agreed to.

Clauses 33 to 35 inclusive agreed to.

Schedules 1 and 2 agreed to.

On Clause 1 *Short title*

The Chairman: Monsieur Bertrand.

Mr. Bertrand: Mr. Chairman, it is now reads: . . . the Government Organization Act, 1978. Should that not be 1979?

Le président: Il y aurait un amendement proposé par M. Pinard.

M. Pinard: Je propose que l'article 1 soit modifié à la ligne 5 en remplaçant le chiffre 8 par le chiffre 9, de façon à ce qu'on lise 1979.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 1 as amended agreed to.

Title as amended agreed to.

[*Traduction*]

bill est de faire en sorte que la demande provienne de la commission et non de l'un de ses membres.

Une voix: Non pas d'un commissaire.

M. Bertrand: Oui, c'est juste.

L'amendement est adopté.

L'article 24, modifié, est adopté.

Les articles 25 à 31 inclusivement sont adoptés.

Le président: Article 32. Monsieur Pinard.

Article 32—Crédits fondés sur les prévisions budgétaires de 1978-1979.

M. Pinard: Non, je m'excuse, monsieur le président, je n'ai pas vu cet article.

Le président: L'article 32? Vous aurez donc un amendement à l'article 35?

M. Pinard: Je m'excuse, vous avez raison.

Je propose qu'on modifie le Bill C-35 en remplaçant les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 13, par ce qui suit:

> . . . financière qui se terminera le 31 mars 1980, fondées sur les prévisions budgétaires de 1979-1980 pour défrayer les frais et les dépen-

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: S'agit-il d'une faute commise lors de l'impression du projet de loi? Lorsque ce projet de loi a été imprimé, est-ce qu'on s'était trompé à ce sujet?

M. Bertrand: Non, c'est à cause du calendrier, monsieur Crouse.

M. Crouse: Donc, vous avez fait une erreur.

M. Bertrand: A l'époque, il était juste de dire 1979, puisque le projet de loi a été présenté l'année dernière.

Une voix: L'administration est lente à réagir.

M. Crouse: En voici l'évidence même. Nous n'avons pas d'objections, monsieur le président.

L'amendement est adopté.

L'article 32, modifié, est adopté.

Les articles 33 jusqu'à 35 inclusivement sont adoptés.

Les annexes 1 et 2 sont adoptées.

Article 1 *Titre abrégé*

Le président: Monsieur Bertrand.

M. Bertrand: Monsieur le président, il se lit maintenant: Loi de 1978 sur l'organisation du gouvernement. Ne faudrait-il pas écrire 1979?

The Chairman: I believe Mr. Pinard has an amendment to move.

Mr. Pinard: I move that Clause 1 be amended on line 5 by replacing the figure 8 by the figure 9 so that it reads 1979.

Le président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 1 est adopté dans sa version modifiée.

Le titre est adopté dans sa version modifiée.

[*Text*]

The Chairman: Shall I report the bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-35 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Je tient à remercier sincèrement M. Pearsall, les officiers du ministère, M. Gérin, M. Bertrand et tous les autres, de même que les membres du Comité pour la façon dont ils ont procédé à l'étude et à l'adoption de ce projet de loi en comité. Merci infiniment et à la prochaine réunion pour l'étude des prévisions budgétaires.

[*Translation*]

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi dans sa version modifiée?

Des voix: Oui.

Le président: Le Comité désire-t-il une réimpression du Bill C-35 dans sa version modifiée, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: Oui.

The Chairman: I would now like to offer my sincere thanks to Mr. Pearsall, the officials of the department, Mr. Gérin, Mr. Bertrand and all the others, as well as the members of the Committee for the way in which they have gone about the study and the adoption of this bill. Many thanks, till the next meeting of the Committee when we will be dealing with the estimates.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister;

Mr. J. Gérin, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services.

From the Department of Justice:

Mr. Gérard Bertrand, Associate Chief Legislative Counsel.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. D. Tansley, sous-ministre associé;

M. J. Gérin, sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement.

Du ministère de la Justice:

M. Gérard Bertrand, conseiller législatif principal.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, March 13, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mardi 13 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 1, 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT relating to Administration and Fisheries and Marine Program

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT ayant trait aux programmes d'administration et de pêches et mer

APPEARING:

The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment

COMPARAÎT:

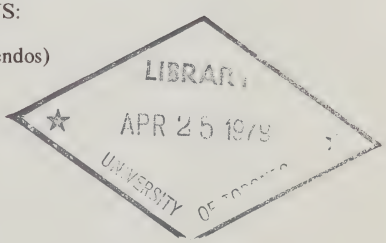
L'honorable Roméo LeBlanc, Ministre des Pêches et de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, March 13, 1979:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced Mr. Pinard.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 13 mars 1979:

M[lle] Campbell (*South Western Nova*) remplace M. Pinard.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, February 23, 1979

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 23 février 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1979
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:03 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Crosbie (*St. John's West*), Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon and Wood.

Other member present: Mr. Darling.

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister of Fisheries and the Environment.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries; Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch and Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbor Branch.

The Order of Reference dated February 23, 1978 being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1980 be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Committee considered Votes 1, 5, 10 and 15.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1979
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 03 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Mlle Campbell (*South Western Nova*), MM. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Crouse, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Siddon et Wood.

Autre député présent: M. Darling.

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre des Pêches et de l'Environnement.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique; M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction de la politique internationale des pêches; M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 23 février 1978:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le Comité étudie les crédits 1, 5, 10 et 15.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 13, 1979

• 1104

[*Texte*]

The Chairman: Order. The order of reference is Votes 1, 5, 10, 15, 25 and 30 relating to Environment for the fiscal year ending March 31, 1980.

• 1105

And today, under Orders of the Day, is the Main Estimates 1979-80, Votes 1, 5, 10 and 15.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration-Program expenditures, the grants listed in the Estimates and Contributions—$22,437,000.

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Votes 5—Fisheries and Marine-Operating expenditures Canada share of expenses—$201,499,000.

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and Contributions—$10,241,000.

Before asking Mr. LeBlanc to introduce his officials and give his statement I will read the subcommittee report.

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry met on Wednesday, March 7, 1979 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

Your Subcommittee recommends the following schedule of meetings subject to the availability of witnesses: on Tuesday, March 13, 1979 at 11 a.m. and on Thursday March 15, 1979 at 3.30 p.m., to hear officials from the Department of Fisheries and the Environment responsible for East Coast fisheries on Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program; on Tuesday, March 20, 1979 at 8 p.m., to hear the Honourable Len Marchand, Minister of State for the Environment, and officials responsible for West Coast environmental matters on Votes 1, 20, 25 and 30, the Environmental Services Program; on Thursday, March 22, 1979, at 9.30 a.m., to hear officials from the Department of Fisheries and the Environment responsible for West Coast fisheries, on Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program.

Now I will ask Mr. LeBlanc to introduce his officials before giving his openig statement. Mr. LeBlanc.

Hon. Roméo LeBlanc (Minister of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right, Don Tans-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 13 mars 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre, je vous prie. Notre ordre de renvoi porte sur les crédit 1, 5, 10, 15, 25 et 30, sous la rubrique Environnement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

L'ordre du jour pour notre séance d'aujourd'hui sont les crédits 1, 5, 10 et 15 du Budget principal pour 1979-1980.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributionnns—$22,437,000.

Programme des pêches et de la Mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et Mer—Dépenses de fonctionnement, Participation du Canada—$201,499,000.

Crédit 10—Pêche et Mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements—$66,571,000.

Crédit 15—Pêches et Mer—Subventions inscrites au Budget et contributions—$10,241,000.

Avant de demander à M. LeBlanc de nous présenter ses collaborateurs et de prononcer sa déclaration, je vais lire le rapport du sous-comité.

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des pêches et des forêts se réunit le mercredi 7 mars 1979 pour étudier le programme à venir du comité relatif à son ordre de renvoi daté du vendredi 23 février 1979 et portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Votre sous-comité recommande le programme suivant, sous réserve de la disponibilité des témoins: Les mardis 13 mars 1979 à 11 heures du matin et jeudi 15 mars à 15 h 30, les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement au sujet des pêcheries de la côte est à l'occasion des crédits 5, 10 et 15, programme des Pêches et de la Mer; le mardi 20 mars 1979, 20 heures, l'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement) et des hauts fonctionnaires,, au sujet de l'environnement sur la côte ouest à l'occasion des crédits 1, 20, 25 et 30, programme des services de l'environnement; le jeudi 22 mars 1979, à 9 h 30, les hauts fonctionnaires des pêches et de l'environnement au sujet des pêcheries de la côte Ouest à l'occasion des crédits 5, 10 et 15, programme des pêches et de la mer.

Je demanderai maintenant à M. LeBlanc de présenter ses collaborateurs avant de donner sa déclaration. Monsieur LeBlanc.

L'honorable Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite est M.

[*Text*]

ley, Associate Deputy Minister; on his right, Dr. Arthur May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries. Going down the line, Dr. Wally Johnston who is Acting Assistant Deputy Minister, Pacific And Inland but who is, in his full title, Regional Director, Pacific Region; next to him is Mr. Gerry Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Gary Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development, and Marketing; Dave Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch; D. N. Stevenson, Senior Financial Adviser, Management Services Branch; Jack Hall, Acting Director, Small Craft Harbour Branch; M. C. Mercer and J. E. Hache who are in the area of regulations, resources, estimates, etc.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. LeBlanc: With your permission, Mr. Chairman, I will read an opening statement which I think is to be distributed. Although there may be some slight editing to make it briefer, I stand by the substance of it.

Monsieur le président, j'ai l'honneur de vous présenter le budget principal de Pêches et Océans pour l'année financière 1979-1980, lequel figure sous la rubrique du Programme des Pêches et de la Mer aux pages 8-10 à 8-21 du Livre bleu.

Mon collègue, l'honorable Len Marchand, vous exposera lui-même les dépenses proposées pour les Services de l'environnement.

Dans le cadre du Programme des Pêches et de la Mer, le total des dépenses prévues pour l'année financière à venir et qui, souhaitons-le, constituera la base du budget du nouveau ministère des Pêches et des Océans, s'élève à $290,501,000. Il s'agit d'une baisse de près de 15 millions de dollars ou de 5 p. 100 par rapport au budget de 1978-1979, qui atteignait $305,480,001. Le nombre d'années-hommes autorisé est fixé à 4,967, ce qui est le même que le total approuvé pour l'année en cours.

La réduction des dépenses prévues correspond à la politique de restriction budgétaire du gouvernement fédéral. Permettez-moi d'ajouter à cet égard que, sauf erreur, les coupures de Pêches et Océans sont moins élevées que celles d'autres ministères; cette situation reflète l'accroissement des responsabilités du Ministère, particulièrement en ce qui concerne la gestion des zones touchées par l'extension de la juridiction en matière de pêche. Je reviendrai d'ailleurs sur ce sujet par la suite.

Comme l'indique la répartition budgétaire, les dépenses de fonctionnement prévues pour la Gestion des pêches et des recherches sont de 151.8 millions de dollars et celles des Affaires océaniques et aquatiques s'élèvent à 49.7 millions de dollars.

• 1110

Dans chaque cas, les dépenses en capital atteignent respectivement 58.2 et 8.4 millions de dollars.

On the Fisheries side, there are four major programs to which I refer. Firstly, a program devoted to the Economic Development of Canada's Offshore Fisheries (EDCOF), which is funded at approximately $21 million. This includes the cost

[*Translation*]

Don Tansley, sous-ministre adjoint; à sa droite, M. Arthur May, sous-ministre adjoint, pêches de l'Atlantique. Nous sommes également accompagnés de M. Wally Johnston, sous-ministre adjoint suppléant chargé de la région du Pacifique et des eaux intérieures, mais qui, normalement, est directeur de la région du Pacifique. A sa droite est M. Gerry Ewing, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques, M. Garry Vernon, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économique, M. Dave Bollivar, directeur associé, Direction de la politique internationale des pêches, M. D. N. Stevenson, conseiller principal des finances, Direction des Services de gestion, M. Jack Hall, directeur suppléant, Ports pour petites embarcations, et MM. M. C. Mercer et J. E. Hache qui sont responsables de la réglementation, des ressources, des prévisions budgétaires et ainsi de suite.

Le président: Merci beaucoup.

M. LeBlanc: Si vous me le permettez, monsieur le président, je lirai une déclaration d'ouverture qui, je crois, devait être distribuée. Il se peut que je l'abrège pour respecter le délai qui nous est imposé, cependant, j'en donnerai l'essentiel.

Mr. Chairman, it is a privilege to present my Department's Main Estimates for the fiscal year 1979-1980, which are set out under the Fisheries and Marine Program on pages 8-10 to 8-21 of the Blue Book.

Proposed expenditures for what are shown as Environmental Services are being dealt with separately by my colleague, the Honourable Len Marchand.

The total of estimated expenditures for 1979-1980 under the Fisheries and Marine Program which, we hope, will form the basis of the budget for the new Department of Fisheries and Oceans—is $290,501,000. This represents a reduction of close to $15 million, or 5 per cent, from the 1978-79 Estimates of $305,480,001. Authorized person-years have been set at 4,967, which is unchanged from the current year's authorized total.

The decrease in planned expenditures shown in the Estimates reflects the fiscal restraint policy of the government. I might comment in this regard that the cut in the Fisheries and Oceans Estimates are, I believe, less severe than those experienced by some other departments, which in itself is an indication of the Department's increased responsibilities, particularly those relating to management of the zones of extended fisheries jurisdiction. I will have some more to say on this topic a little later in my remarks.

As will be seen from the detailed breakdown in the Estimates, operating expenditures for fisheries management and research have been set at $151.8 million, and for the Oceans and Aquatics Sciences sector, at $49.7 million.

Capital expenditures in each case are $58.2 million and $8.4 million respectively.

En ce qui concerne la pêche, il y a quatre principaux programmes dont je veux vous parler. En premier lieu, un programme concernant l'expansion économique des pêches hauturières canadiennes, qui nécessite des subventions de l'or-

[*Texte*]

of chartering research vessels to help obtain the massive amount of data on stocks essential to the effective management of the offshore fishing zones on both east and west coasts, the operation of our patrol vessels in the 200-mile zones, and the cost of the expanded foreign observer program which is proving extremely efficient in keeping tabs on the fishing activity of foreign fleets. Incidentally we expect to have some 150 persons operating as foreign fishing observers this year, a move which will enable us to reduce our dependence on Departments of National Defence and Transport whose vessels gave us invaluable patrol and surveillance assistance in the initial phases of extended jurisdiction management. I might add that a large percentage of the cost of operating the foreign observer program is recouped from the owners of the foreign fishing vessels.

Another major program, Atlantic Fisheries Development, is funded at $16.9 million. This includes expansion of the inshore fish handling program which has already proved an outstanding success in improving fish quality in a number of Newfoundland communities where the equipment has already been installed; increased fish chilling assistance for fishermen; technology transfer by way of fishing demonstrations to improve efficiency in fishing operations; a world-wide marketing study to pave the way for Canadian producers to take full advantage of the market opportunities linked to the increasing and more widely-diversified catches from the 200-mile zones; and essential work related to industry monitoring, data collection and economic analyses.

The third major program is the Salmonid Enhancement Program in British Columbia, on which we intend to spend approximately $22 million in 1979-80. We are about to enter the third year of this massive enhancement program, the ultimate objective of which is to double the commercial production of B.C. salmon by the 1990s, as well as enhancing the recreational opportunities in the province. This program, quite apart from its imaginative concept and far-reaching benefits, stands out, I believe, as a shining example of federal-provincial co-operation—a fact which was underlined a week or so ago in Vancouver when the Honourable Rafe Mair and I put our names to a federal-provincial agreement formalizing our joint involvement in the project. It demonstrated in a very practical way that different levels of government in this country can work together for the common good of Canada's economy and the citizens at large.

The upcoming fiscal year will see work continuing on five major enhancement projects, including the Little Qualicum spawning channel, the Puntledge and Tlupana hatcheries on Vancouver Island, the Bella Coola hatchery in the central coastal area and the Pallant hatchery on the Queen Charlotte

[*Traduction*]

dre d'environ 21 millions de dollars, ce qui couvre le coût d'affrètement de navires de recherches mobilisés dans le but d'aider à recueillir une quantité énorme de données sur les stocks et de permettre ainsi une gestion plus efficace des zones de pêche hauturière des côtes est et ouest; le programme comprend également l'exploitation de bateaux patrouilleurs dans les zones de 200 milles et le coût de la prolongation du programme d'observation des bateaux étrangers, qui s'est révélé des plus utiles dans le contrôle de la pêche par les flottilles étrangères. Soit dit en passant, nous prévoyons que 150 personnes agiront à titre d'observateurs de bataux de pêche étrangers cette année, ce qui nous rendra moins dépendants par rapport aux ministères de la Défense nationale et des Transports dont les navires ont effectué un travail de patrouille et de surveillance inestimable lors des étapes initiales de la gestion des zones de compétence étendue. Permettez-moi d'ajouter qu'un fort pourcentage des coûts d'exploitation du programme d'observation sont couverts par les propriétaires des bateaux étrangers.

Le financement d'un autre programme important, celui qui a trait à l'expansion des pêches de l'Atlantique, s'élève à 16,9 millions de dollars. Cette activité comprend les points suivants: la prolongation du programme de manutention du poisson, qui a déjà réussi à faire hausser la qualité du poisson dans certaines collectivités de Terre-Neuve où l'équipement nécessaire a été installé; une aide accrue aux pêcheurs en ce qui concerne le refroidissement du poisson; la transmission des connaissances techniques par l'entremise de démonstrations visant à améliorer les opérations de pêche; une étude de commercialisation à l'échelle mondiale, dans le but de permettre aux producteurs canadiens de tirer plein avantage des possibilités commerciales offertes par l'augmentation de la diversification des prises capturées dans les zones de 200 milles; enfin, le travail nécessaire au contrôle de l'industrie, au rassemblement de données et aux analyses économiques.

Le troisième programme en importance, le Programme de mise en valeur des salmonidés de la Colombie-Britannique, devrait entraîner des dépenses d'approximativement 22 millions pour l'année 1979-1980. Cet énorme programme en sera à sa troisième année d'existence; il vise principalement à doubler la production commerciale du saumon de la Colombie-Britannique d'ici les années 1990 et à augmenter les possibilités de pêche sportive de la province. En plus de con concept innovateur et de ses avantages considérables, le programme constitue, selon moi, un frappant exemple de la coopération fédérale-provinciale, réalité qui a été soulignée il y a environ une semaine à Vancouver, lorsque l'honorable Rafe Mair et moi-même avons paraphé un accord fédéral-provincial annonçant officiellement notre participation conjointe au programme. Voilà qui prouve de façon très concrète que différents niveaux de gouvernement peuvent travailler ensemble à l'essor économique du Canada et au bien-être de sa population.

Au cours de la prochaine année financière, nous poursuivrons cinq grands travaux de mise en valeur du poisson. Il s'agit des chenaux de frai à Little Qualicum, des frayères de Puntledge et de Tlupana, dans l'île Vancouver, de la frayère Bella Coola, dans la région cotière centrale, et de celle de

[*Text*]

Islands. When these five projects are in full operation they are expected to result in increased production of 817,000 chum salmon, 135,000 coho, 100,000 chinook and 7,500 steelhead. In addition to that, the various stream improvement projects, community projects, lake fertilization and prototype production facilities are together expected to boost production by more than two million fish. To my mind, the Salmonid Enhancement Program is one of the big success stories of this decade and holds out an exciting prospect not only for British Columbia but for the entire country.

The final major program to which I would like to draw attention is that of Small Craft Harbours on which it is intended to spend approximately $26 million in 1979-80. The Blue Book details 12 major projects in six provinces now in progress for which a total of $6.9 million is budgeted. I should point out that in addition to these 12, there are many other lesser projects underway or scheduled in all parts of the country. The value of the Canada Works program in alleviating unemployment and providing materials and supplies to help people improve their own communities is well exemplified by the Small Craft Harbour Program. During the current year, for example, it is estimated that $4 million in departmental funds combined with Canada Works funding will enable some 170 wharf and harbour projects costing $12.7 million to be completed in all regions of the country. Also, during the period November, 1977 to September, 1978, Federal Labour Intensive Programs-sourced funds amounting to $10 million were allocated to projects that otherwise would have been deferred. All this has meant that the large backlog of outstanding wharf and jetty repairs is now greatly reduced. In the future, as vessel size increases it is likely that increasing emphasis will be given to dredging to decrease reliance on the state of the tide when vessels wish to leave or enter harbours. These kinds of programs are a necessary backup to the department's ongoing initiatives to seek every possible way to improve fish quality and provide adequate harbour facilities.

• 1115

On the Ocean and Aquatic Sciences side, the funds allocated in 1979-80 will support a multitude of vital activities related to physical, chemical and biological oceanography to enable us to gain a better understanding of the marine and freshwater environments; contribute to the national capability in fisheries and marine science through the development and transfer of ocean technology; and ensure, through the work of the Canadian Hydrographic Service, that adequate hydrographic data, charts and publications are available to meet the needs of navigation in all Canadian waters. In the latter instance, this work is not only of great benefit to marine shipping and commercial fishermen, but to the ever-increasing population of pleasure boaters in this country.

One of the major projects of Ocean and Aquatic Sciences this year is its involvement in the worldwide weather study known as the First GARP Global Experiment—GARP stand-

[*Translation*]

Pallant, dans les îles Reine-Charlotte. Leur réalisation terminée, la production devrait passer à 817,000 saumons kéta, à 135,000 coho, à 100,000 quinnat et à 7,500 truites arc-en-ciel. En outre, avec les divers plans d'aménagement des cours d'eau, les projets communautaires, l'ensemencement de lacs et les prototypes d'installation de production, on devrait obtenir au-delà de deux millions de poisson de plus. A mon avis, le Programme de mise en valeur du saumon constitue l'une des grandes réussites de cette décennie. Ses perspectives sont intéressantes non seulement pour la Colombie-Britannique mais pour le pays tout entier.

Le dernier grand programme sur lequel j'aimerais attirer votre attention concerne les ports pour petits bateaux, auquel on entend allouer environ 26 millions de dollars en 1979-1980. Le Livre bleu fait état de douze grands projets en voie de réalisation dans six provinces et pour lesquels on a prévu 6,9 millions. Je devrais ajouter qu'il existe, dans toutes les parties du pays, un grand nombre de travaux de moindre importance déjà commencés ou projetés. Le Programme des ports pour petits bateaux permet de voir ce que fait «Canada au travail» pour diminuer le chômage et fournir aux gens les matériaux et les ressources qui les aident à améliorer le sort de leur collectivité. Cette année, par exemple, on évalue que les 4 millions de dollars de fonds ministériels, combinés aux sources de financement de «Canada au travail», rendront possible dans tout le pays la réalisation de quelque 170 projets d'aménagement de quais et de ports au coût de 12,7 millions. Par ailleurs, entre novembre 1977 et septembre 1978, en vertu du programme fédéral d'investissement en main-d'œuvre, 10 millions de dollars ont été investis dans des projets qu'il aurait autrement fallu reporter. Tout cela a permis de beaucoup réduire les retards considérables enregistrés dans le domaine de la réparation de quais et de jetées. Dans l'avenir, à mesure que la taille des bâtiments augmentera, nous mettrons sans doute davantage l'accent sur le dragage, ce qui diminuera leur dépendance vis-à-vis des marées pour quitter ou entrer dans les ports. Les programmes de ce genre sont nécessaires, car ils viennent appuyer le ministère dans sa recherche de façon à améliorer la qualité du poisson et fournir de bonnes installations portuaires.

Pour ce qui concerne les Sciences océaniques et aquatiques, les fonds alloués en 1979-1980 assureront la poursuite de nombreuses activités vitales dans le domaine de l'océanographie physique, chimique et biologique, grâce auxquelles nous pourrons améliorer notre connaissance du milieu marin et dulçaquicole, faire avancer les sciences de la mer et de la pêche au pays, par la mise au point et le transfert d'une technologie océanique, et nous assurer, par le concours du Service hydrographique du Canada, que nous disposerons des publications, des cartes et des données nécessaires à la navigation sur toutes les eaux canadiennes. Dans ce dernier cas, le avantages n'iront pas uniquement à la navigation marchande et aux pêcheurs professionnels mais aussi aux plaisanciers, en nombre sans cesse croissant au pays.

Cette année, les Sciences océaniques et aquatiques ont, parmi leurs principaux projets, l'intention de participer à une étude météorologique mondiale qui constituera la première

[*Texte*]

ing for Global Atmospheric Research Program. Canada has supplied 80 of the 300 data buoys set adrift in the southern ocean which are automatically transmitting data via satellite in a vast study aimed at improving our weather-prediction capabilities. Much of this oceanographic weather study work originates at our new Institute of Ocean Sciences at Patricia Bay on Vancouver Island, a magnificent $21.7-million complex, where recently I was privileged to take part in the official opening by His Excellency, the Governor General. It provided us with an excellent opportunity to view, at first hand, the exciting and vitally important work being undertaken with little or no fanfare by our dedicated marine scientists and hydrographers.

I should also mention that other important aspects of Ocean and Aquatic Sciences work involves environmental assessments, particularly in Arctic areas likely to be affected by oil and gas exploration and other industrial development, as well as hydrographic surveys in waters where increased tanker traffic is expected.

As far as capital projects are concerned, work on the $18-million expansion to the Bedford Institute of Oceanography was unfortunately been delayed due to labour problems, but there is now every hope that this will be completed this fall. At St. John's, Newfoundland, the first phase of the new regional headquarters building is completed and occupied. The $7-million expenditure listed in the 1979-80 estimates for this structure will cover work on the second phase, which is now well under way.

In the matter of vessel construction, a $20-million contract was awarded a few days ago for two new 165-foot fisheries research stern trawlers to operate off the East Coast in support of our fisheries management programs. We are hoping to have these vessels in operation within two years. Also on the research side, the mid-life refit of the research-survey vessel *Baffin*, which operates out of the Bedford Institute, is being continued during the next fiscal year. We are also hopeful that contracts for replacements for two of our patrol vessels will be placed in the next few months.

Summing up, I feel I have every justification in claiming that the policies pursued by the federal government in relation to fisheries and the marine sciences have contributed immensurably to an economic upsurge and even brighter prospects in the years ahead, particularly on the Atlantic Coast. Fishermen's incomes have increased by 50 per cent in recent years, landings and landed values are up and generally there is a new feeling of stability about the fisheries. Work in the processing plants is steadier and it is stretching out over more of the year. It has been estimated that there is a potential for some 20,000 or more new jobs in the processing plants on the East Coast as we start to reap the full benefits of extended jurisdiction.

• 1120

In the upcoming fiscal year we intend to continue the policies which have already been established, dedicated to the

[*Traduction*]

expérience mondiale du GARP (Programme de recherches sur l'atmosphère globale). Dans une vaste étude destinée à améliorer les possibilités de prévisions météorologiques, le Canada a fourni 80 des 300 bouées qui recueillent en mer des données sur l'hémisphère Sud, données automatiquement transmises par satellite. Une bonne part du travail que nécessite l'étude, s'effectue au nouvel Institut des Sciences de la mer, situé à Patricia Bay, dans l'île Vancouver, magnifique complexe de 21.7 miliions de dollars ou j'ai eu la chance d'être convié pour l'inauguration officielle par Son Excellence le gouverneur général. J'ai pu observer de près le travail passionnant et de première importance qu'accomplissent presque dans l'ombre les hydrographes et scientifiques de la mer.

Je devrais ajouter que les Sciences aquatiques et océaniques procèdent à des évaluations environnementales, en particulier dans les régions arctiques susceptibles d'être perturbées par la prospection de gaz et de pétrole et par d'autres travaux industriels, ainsi qu'à des études hydrographiques dans les eaux où l'on prévoit une augmentation du trafic des pétroliers.

Pour ce qui concerne les projets d'investissement, les travaux d'expansion à l'Institut océanographique Bedford, de l'ordre de 18 millions de dollars, ont malheureusement dû être reportés en raison de problèmes de main-d'œuvre, mais il y a tout lieu de croire qu'ils prendront fin d'ici l'automne. A Saint-Jean (T.-N.), la première étape de la construction du nouveau bureau régional est terminée et les lieux sont déjà occupés. Les dépenses de 7 millions inscrites dans le budget de 1979-1980 serviront à réaliser la seconde étape des travaux, déjà passablement avancés.

Sur le plan de la construction navale, un contrat de 20 millions a été signé il y a quelques jours pour l'acquisition de deux nouveaux chalutiers de recherche à pêche arrière de 165 pieds (49,5 mètres), qui nous aideront à réaliser nos programmes de gestion halieutique au large de la côte est. Nous espérons qu'ils pourront entrer en service d'ici deux ans. La réparation majeure du navire de recherches et de reconnaissance *Baffin*, rattaché à l'Institut océanographique Bedford, continuera au cours de l'année financière 1979-1980. D'ici les prochains mois, nous espérons aussi conclure des contrats pour remplacer deux de nos bateaux patrouilleurs.

Pour résumer, je me sens tout à fait justifié d'affirmer que les politiques du gouvernement fédéral en matière de pêche et de sciences marines sont pour beaucoup dans la reprise économique et les perspectives meilleures qui se dégagent pour les années à venir, en particulier sur la côte atlantique. Ces dernières années, le revenu des pêcheurs a augmenté de 50 p. cent, les arrivages et la valeur au débarquement sont à la hausse, et l'on perçoit en général un nouveau climat de stabilité dans le secteur. Le travail dans les usines de transformation est plus régulier et occupe une plus grande partie de l'année. On évalue à 20,000 ou plus le nombre de nouveaux emplois possibles dans ces usines sur la côte est, tandis que nous commençons à retirer les avantages de l'extension de la compétence en matière de pêche.

Pour la prochaine année financière, nous avons l'intention de poursuivre les politiques déjà établies, en vue de hisser le

[*Text*]

common goal of making Canada pre-eminent among the fishing nations of the world. I might say we have now become the No. 1 exporter nation of fish in the world. The estimates which are before you are the basic blueprint which will enable us to do this job, and I trust will receive the full support of this committee. If there are matters on which members would like further elaboration, my officials and I would be pleased to try to provide this information to the best of our ability.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Munro.

Mr. Munro: On a point of order: on page 5, the Minister may have overlooked one sentence:

> . . . jetty repairs is now greatly reduced.

He jumps from there—did you mean to leave out that portion of the Fishing and Recreational Harbours Act?

Mr. LeBlanc: Well, I really tried to cut down the pages.

Mr. Munro: That is all right, just so long as you were not deliberately omitting it.

Mr. LeBlanc: No. I said I stood by what was written in this text.

The Chairman: The first on my list, ten minutes, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On behalf of the members on this side, I want to thank the Minister for his detailed and comprehensive statement of the present state of the fishery and what he foresees for its future.

I too would like to use my 10 minutes, or the bulk of it, to put a statement on the record which contains some views as well as some questions which the Minister may like to answer now or he or his officials could answer by letter at a later time.

The tabling of the government spending program for the year 1979-1980 provides all of us who serve on the Committee on Fisheries and Forestry with an opportunity to raise questions on the government's Main Estimates and its policies for the future development of the fishing industry as it relates to all parts of Canada.

The February 14 the Minister of Fisheries made a statement outside the House which was really a carbon copy of the releases made by his colleague, the Secretary of State for External Affairs, dealing with the agreement reached between Canada and the United States on our Atlantic Coast fisheries and boundary disputes. Mr. Jamieson's statement, we are told that the two treaties, the one on the third-party settlement of the boundary and the other on fisheries arrangements, will be complete and ready for signature, if possible, by the beginning of March.

These announcements raise a number of questions. First, why were the statements made outside the House? Who

[*Translation*]

Canada parmi les pays les plus importants au chapitre de la pêche. Je peux dire que nous sommes maintenant devenus le premier pays exportateur de poisson au monde. Le budget dont vous avez pu prendre connaissance forme le plan de base à partir duquel nous pouvons réaliser notre ambition. J'espère qu'il recevra l'assentiment complet du présent Comité. S'il est un sujet sur lequel les membres voudraient que nous nous étendions davantage, mes adjoints et moi-même le ferons avec plaisir et de notre mieux.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur Munro.

M. Munro: J'invoque le Règlement. A la page 5 de son mémoire, le ministre a sauté une phrase après celle qui se termine ainsi:

> . . . réduire les retards considérables enregistrés dans le domaine de la réparation de quais et de jetées.

C'est à partir de là qu'il a sauté une phrase . . . est-ce intentionnellement que vous avez évité de mentionner la Loi sur les ports de pêche et de plaisance?

M. LeBlanc: J'essayais simplement de raccourcir mon exposé.

M. Munro: C'est très bien, si vous n'aviez pas l'intention de l'omettre délibérément.

M. LeBlanc: Non, j'ai dit que je ne reniais aucune partie du texte de mon exposé.

Le président: La parole est maintenant à M. Crouse, qui a droit à dix minutes.

M. Crouse: Au nom des députés de ce côté-ci de la table, je tiens à remercier le ministre de nous avoir présenté un exposé détaillé et complet de la situation actuelle dans le domaine des pêches, ainsi que de ses prévisions pour l'avenir.

J'aimerais également utiliser mes dix minutes, ou du moins une bonne partie de ces dix minutes, pour faire consigner au compte rendu une déclaration qui contient certaines opinions et certaines questions auxquelles le ministre voudra peut-être répondre dès maintenant, peut-être plus tard par écrit.

Le dépôt du programme des dépenses du gouvernement pour l'année financière 1979-1980 donne l'occasion à tous les membres du Comité des pêches et des forêts de poser des questions sur le budget des dépenses du gouvernement, ainsi que sur ses politiques pour l'expansion future de l'industrie de la pêche dans toutes les parties du Canada.

Le 14 février, le ministre des Pêches a fait, à l'extérieur de la Chambre, une déclaration qui était presque une copie conforme des communiqués publiés par son collègue, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, au sujet de l'entente conclue entre le Canada et les États-Unis sur les pêches du littoral atlantique et les conflits de frontières. Dans sa déclaration, M. Jamieson nous a dit que les deux traités, soit celui du règlement de la frontière avec une tierce partie et l'autre portant sur les pêches, seront terminés et prêts à signer au début de mars, si possible.

Plusieurs questions nous viennent à l'idée à la suite de ces déclarations. Premièrement, pourquoi fait-on ces déclarations

[*Texte*]

determined, quote the species to be caught in various areas? What fisheries groups were consulted prior to these decisions being taken by our Canadian negotiators? Have the treaties been signed, and if so, will any opportunity be provided members of Parliament for an in-depth study and debate on this important matter? Where do we stand in our negotiations, for example, with France over with the fisheries and boundaries claims surrounding St. Pierre and Miquelon?

One aspect of the tentative agreement between Canada and the United States which displeased Canadians was the fact that both parties could back out after a six months' notice if the boundary dispute is not settled in two years' time. This could well mean that the whole issue would be dumped back into the laps of negotiators, leaving the entire matter up to the World Court to decide.

In recent years, management of the resource of Georges Bank was left to Canadians. In five years American fishing efforts skyrocketed in this area without any limitation such as quotas, limited entry, licence fees being imposed. This action served to create a distorted figure of American fishing operations in this area when the negotiators sat down to resolve our fishing and boundary problems.

In spite of Canada's historic and traditional fishing rights on this bank, the present government authorized our negotiators to settle for a boundary line which would give us the north-east tip of Georges—granted, a valuable scallop ground; but the Americans are laying claim to ownership of the entire bank. Why did not we make a similar claim based on our historic fishing activities, to establish a proper negotiating base? It seems to me when the French claim historic fishing rights, as they did around the islands of St.Pierre and Miquelon, we cave in. We have not the backbone to claim historic rights when we are dealing with the United States.

In the opinion of our party, the government has obviously badly bungled the boundary and fisheries problems in Georges Bank. It is unfortunate we did not propose to our American friends that we consider Georges Bank the common property of Canadian and American fishermen; that the fish stocks be managed by a Canada- United States joint fisheries commission. It would have been relatively simple to set up this type of commission, and the traditional catches of the past 25 years could have been used as the basis for establishing quotas for the fishermen of both countries.

• 1125

This type of management arrangement would ensure the continuity of catches for all species found in and on the banks and guarantee a fair deal for the fishermen of both countries who have traditionally fished this area and regarded it as their own. If this course had been followed very little would have

[*Traduction*]

à l'extérieur de la Chambre? Qui a déterminé les espèces devant être pêchées dans divers secteurs? Quels groupes de pêcheurs a-t-on consulté avant que nos négociateurs canadiens prennent ces décisions? Les traités sont-ils signés; si oui, les députés auront-ils la possibilité de les étudier attentivement et d'en discuter en Chambre? Où en sont les négociations, par exemple, avec la France au sujet des pêches et des limites réclamées autour de Saint-Pierre et Miquelon?

Il y a un aspect de l'accord provisoire conclu entre le Canada et les États-Unis qui déplaît fortement aux Canadiens. Il s'agit du fait que les deux parties pourraient renier l'accord avec un préavis de six mois si le conflit de frontière n'est pas réglé d'ici deux ans. Les négociateurs pourraient donc voir toute cette affaire revenir sur le tapis encore une fois, laissant à la Cour de justice internationale le soin de prendre une décision.

Au cours des dernières années, on a laissé aux Canadiens la gestion des ressources du banc Georges. Or, en cinq ans, les prises effectuées par les Américains ont grimpé sans qu'on impose des contingentements, des restrictions quant à l'entrée, des permis, et ainsi de suite. Par conséquent, au moment ou les négociateurs commençaient les pourparlers en vue de régler nos problèmes de pêche et de frontières, les chiffres relativement aux activités des pêcheurs américains dans cette région se trouvaient un peu faussés.

En dépit des droits de pêche que l'histoire et la tradition ont toujours reconnus au Canada sur ce banc, le gouvernement actuel a autorisé nos négociateurs à accepter une ligne de démarcation qui nous donnerait la pointe nord-est du banc Georges . . . J'admets que c'est un lieu de pêche de valeur pour les pétoncles, mais les Américains réclament la propriété de tout le banc. Pourquoi ne présentons-nous pas la même réclamation en nous fondant sur nos activités de pêche, qui remontent bien loin dans le temps, afin d'établir ainsi une bonne base de négociations? Il me semble que lorsque la France réclame des droits de pêche historiques, comme elle le fait autour des îles Saint-Pierre et Miquelon, nous nous plions à cette demande, mais nous n'avons pas nous-mêmes le courage de réclamer nos droits historiques quand nous traitons avec les États-Unis.

Notre parti est d'avis que le gouvernement a clairement échoué dans ses efforts pour régler les problèmes de frontières et de pêche du banc Georges. Il est malheureux que nous n'ayons pas dit à nos amis américains que nous considérons le banc Georges comme une propriété commune aux pêcheurs canadiens et américains, demandant qu'une commission mixte des pêches canado-américaine administre les stocks de poisson. Il aurait été relativement simple de constituer ce genre de commission, et les prises effectuées au cours des 25 dernières années auraient pu servir de base pour établir les contingentements des pêcheurs des deux pays.

Ce genre de gestion assurerait la continuité des prises de toutes les espèces trouvées sur ce banc de pêche. Il garantirait également un traitement juste des pêcheurs des deux pays qui ont toujours pêché dans ce secteur et le considèrent comme leur bien propre. Si l'on avait procédé ainsi, les activités de

[*Text*]

changed in the fishing operations on this bank and the ill-will, and the frustrations generated by the government's, we might say, ham-handed method of dealing with our friends, would have been eliminated. I would like to know if this settlement was proposed or considered?

In another field the Minister recently awarded contracts for the catching of 12,000 metric tons of codfish off the coast of Labrador. The manner in which the Minister awarded each of the five eastern provinces a share of this catch created considerable unrest in all areas and especially among Canadian fishermen. I believe it would be helpful if the Minister informed us about the method he used to determine the countries that would be licensed to catch these fish, the methods used to determine the quotas to be awarded to each province and the final disposition of the processed product. Is it to be sold in the open market or is there to be a tie-in with the countries licensed to catch all resource namely East Germany and Poland and if so, what are the terms of the contract? How much would Canadians pay these two communist countries for this service because that, in effect, is what it is.

We would also like to know why you reversed the recommendations made to you by the Offshore Groundfish Advisory Committee with respect to the 79 fisheries management plan as it applies to the 4 VN cod fishery January- April where you reduced for Canadians the tax of total allowable catches from 42,000 metric tons down to 36,000 metric tons after the higher figure had been endorsed by government scientists. I know you try to justify these reductions for Canadians by saying that these quotas are to be increased in northern waters, but that brings forth another question: where is you policy to upgrade the northern fleet? There is nothing said about this, as I recall, in your statement.

I would point out that many units in the Canadian fleet were never designed to fish in the hazardous and extreme conditions that can prevail in northern waters. You have shown no concern for the danger to the lives of Canadian fishermen and the risks they have to take to fish these areas. You have shown no concern for the high cost of ice damage sustained by these vessels that are not designed for operations in these waters and no concern for the resulting loss of earnings by Canadian fishermen. You have shown no concern for the increased steaming distances required to fish these northern areas which results in longer voyages and poorer quality of fish being landed.

Quite frankly we believe it should not be necessary for ships to be lost, for men to lose their lives before the real effects of your northern fishing policy are realized. Fishing areas 4 VSW or southeast, I believe that would be southeast to Sable Island,

[*Translation*]

pêche sur ce banc auraient peu changé et la rancune, ainsi que les frustrations engendrées par la façon maladroite dont le gouvernement a négocié avec nos amis, n'aurait pas de raison d'être. J'aimerais savoir si l'on a proposé ou envisagé ce genre de règlement du problème.

Dans un autre domaine, le ministre a accordé dernièrement des contrats pour la prise de 12,000 tonnes métriques de morue au large de la côte du Labrador. La façon dont le ministre a accordé à chacune des cinq provinces de l'Est une part de cette prise a occasionné beaucoup d'agitation dans tous les secteurs concernés, particulièrement parmi les pêcheurs canadiens. Je pense qu'il serait utile que le ministre nous explique la méthode qu'il a utilisée por déterminer les pays qui recevraient un permis pour pêcher ces poissons, de même que les méthodes utilisées pour fixer les contingentements accordés à chaque province et pour déterminer la destination finale du produit transformé. Le vendra-t-on sur le marché libre, ou encore les termes du contrat accordant un permis de pêche à certains pays, comme l'Allemagne de l'Est et la Pologne, contiennent-ils une clause spéciale qui accorde à ces pays la priorité? Combien les Canadiens paieraient-ils ces deux pays communistes pour le service qu'ils nous rendraient ainsi en pêchant, car c'est bien ce que ce serait.

Nous aimerions également savoir pourquoi vous avez complètement contrevenu aux recommandations que vous avait formulées le Comité consultatif sur le poisson de fond de haute mer quant aux 79 plans de gestion de pêche, en ce qui concerne en particulier la pêche de la morue dans le secteur 4VN, de janvier à avril. Vous avez réduit de 42,000 tonnes métriques à 36,000 tonnes métriques le total des prises permises pour les Canadiens, après que les spécialistes du gouvernement eurent approuvé le chiffre plus élevé. Je sais que vous avez essayé de justifier ces réductions imposées aux Canadiens en disant que les contingentements seront augmentés dans les eaux septentrionales, ce qui m'amène à vous poser une autre question: quelle est votre politique en vue d'améliorer la flotte septentrionale? Si je me souviens bien, votre mémoire n'en fait aucunement mention.

J'aimerais faire remarquer que plusieurs bateaux de la flotte canadienne n'ont jamais été conçus pour pêcher dans les conditions dangereuses et extrêmes qui peuvent exister dans les eaux septentrionales. Vous ne vous êtes montré aucunement préoccupé des dangers mortels auxquels les pêcheurs canadiens s'exposent et des risques qu'ils prennent pour pêcher dans ces secteurs. Vous ne semblez pas vous préoccuper non plus du coût élevé des réparations des dommages causés par les glaces à ces bateaux, qui ne sont pas conçus pour naviguer dans ces eaux, ne vous préoccupant pas non plus des pertes de revenus qui en résultent pour les pêcheurs canadiens. Vous ne prenez pas non plus en considération les distances supplémentaires qu'il faut naviguer pour pêcher dans ces secteurs septentrionaux; non seulement les voyages sont-ils plus longs, mais la qualité du poisson y est plus pauvre.

Nous croyons sincèrement qu'il ne faudrait pas attendre qu'on perde des navires ou des hommes avant que votre politique de pêche septentrionale n'amène des résultats. Dans les secteurs de pêche 4VSW, ou plutôt au sud-est de l'île de

[*Texte*]

Canadian fishermen are convinced that a grave error has been made in the assessment of the area's cod stock which has resulted in the total allowable catches being set at low levels.

We believe there should be a complete reassessment of the stock and this could be done at little or no cost by placing scientists on Canadian fishing ships for the gathering of statistical data.

I would like to ask the Minister if he would undertake to carry out this, what I believe, is a worthwhile proposal and, if not, would he tell the Committee how the facts on these cod stocks were obtained.

According to all reports, inshore fishermen are dissatisfied with the government's policy as they apply to Class A lobster licences. They claim that the present regulations are defeating the idea of a multipurpose inshore fishery. This is especially true in the Northumberland Strait area where at a recent meeting, held between the district protection officer and the local fishermen, the fishermen stated that Class A licence holders should be allowed to fish for anything available.

Since the Minister's appointed representatives on the fishermen's community services program, namely Mr. Norman Richardson of Lockeport, in his January report states that the licence freeze has been the cause of many complaints by the fishermen and that if any decisions are made with no more input than has been received to date from this area, there is sure to be a great deal of criticism regarding them, perhaps the Minister should give an explanation of his licencing program. At the same time and finally, Mr. Chairman, it would be helpful if we knew how many European Economic Community ships have been licensed to fish in 1979 within our 200-mile limit. It would be helpful if we knew what are the species, which the Minister in his statement as of March 6 has stated as surplus to our needs that are being given away. How many tons would be a better answer. What does Canada receive in return for signing this agreement other than a promise that there will be no increase in the catching of salmon of Canadian origin off the coast of West Greenland for this year? I thank the Committee for listening to my comments and questions, Mr. Chairman, and if the Minister can answer some of them now or would prefer to do so by writing to me and members of the Committee, that would be appreciated. Thank you.

• 1130

The Chairman: Thank you. There is one minute left of your ten minutes, Mr. Crouse.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I hope the Committee will allow me to answer some of these points. Some of them, I am sure, will be the subject probably of a whole Committee session, and I am thinking, in particular, of the Canada-U.S. agreement. I will ask Mr. Bollivar after I have finished making

[*Traduction*]

Sable, les pêcheurs canadiens sont convaincus qu'on a fait une erreur grave en évaluant le stock de morue, de sorte qu'on a fixé trop bas la quantité totale des prises permises.

Nous croyons qu'il faudrait réévaluer le stock, ce qui ne coûterait pratiquement rien, si l'on envoie recueillir les données statistiques par des spécialistes voyageant à bord de bateux de pêche canadiens.

J'aimerais demander au ministre s'il est prêt à mettre cette proposition en pratique, car je crois qu'elle est tout à fait valable; sinon, pourrait-il dire aux membres du Comité comment on a obtenu les renseignements relatifs aux stocks de morue.

D'après tous les rapports, les pêcheurs côtiers sont mécontents de la politique du gouvernement en ce qui concerne les permis de catégorie A pour la pêche du homard. Ils soutiennent que les règlements actuels rendent impossible l'idée d'une pêche côtière universelle. C'est particulièrement vrai dans le région du détroit de Northumberland, où l'agent de protection du district a rencontré dernièrement les pêcheurs locaux, car ces derniers ont déclaré que les détenteurs de permis de catégorie A devraient avoir le droit de pêcher tous les poissons disponibles.

Puisque le représentant désigné par le ministre au sein du programme de services communautaires auprès des pêcheurs, M. Norman Richardson, de Lockeport, déclare dans son rapport de janvier que le gel des permis a suscité de nombreuses plaintes de la part des pêcheurs et que si l'on prend d'autres décisions sans consulter davantage les pêcheurs de la région, elles risquent de soulever de très nombreuses critiques, le ministre devrait peut-être nous expliquer le programme d'octroi des permis. Finalement, monsieur le président, il serait très utile de savoir combien de bateaux de la Communauté économique européenne ont reçu en 1979 un permis pour pêcher à l'intérieur de notre limite de 200 milles. Il serait également bon de savoir quelles espèces sont ainsi cédées, même si, d'après la déclaration faite par le ministre le 6 mars, il s'agit de poissons qui excèdent nos besoins. Je préférerais qu'on nous dise combien de tonnes sont ainsi cédées. Quelle compensation le Canada reçoit-il pour signer une telle entente, à part la promesse qu'on n'augmentera pas cette année la quantité de saumon canadien prise au large de la côte ouest du Groënland? Je remercie les membres du Comité d'avoir bien voulu écouter mes commentaires et mes questions, monsieur le président. Je saurais gré au ministre de bien vouloir répondre à certaines d'entre elles maintenant, ou encore, s'il le préfère, il pourrait nous faire parvenir une réponse écrite. Je vous remercie.

Le président: Merci. Il reste seulement une minute sur les dix minutes qui vous étaient allouées, monsieur Crouse.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité me permettront de répliquer à certaines des observations ou des questions. Je suis persuadé que certains de ces sujets feront l'objet d'une séance complète du Comité, en particulier la question de l'accord canado-américain. Lorsque

[*Text*]

some comments on these other matters to explain where the situation is at the moment in terms of U.S. ratification, but I would like to say that the advisers who were fully informed, fully consulted and were constantly present when negotiations were held were satisfied that the negotiating had been successful and, in fact, if there was ill-will and frustration, I suspect it was because neither side was willing to give in on some matter that it considered essential. I think it was perfectly normal this should have occurred.

The question of northern cod, or cod in northern waters, declared a surplus, there were 12,000 tons which could be taken and delivered to Canadian plants. We put to the Canadian industry a proposal to see if they would be interested in having cod which had been gutted and headed, but to be landed frozen for further processing. There was such an interest that we had a number of applications that would have totalled 68,000 tons. On the basis of the applications that had come in we developed a formula which appeared to be reasonable, 5,000 tons to Newfoundland, 5,000 tons to the Maritimes and 2,000 tons to Quebec. However, because this was such a very sensitive nerve in the whole complex of the fishery, particularly in Newfoundland, I felt that this matter should not be disposed of before there had been discussions with the provincial ministers.

I would remind this Committee that this was very much a matter of a couple of weeks following the First Ministers Conference at which unanimously the First Ministers approved the approach that there should be concurrent jurisdiction in fisheries matters. As the verbatim transcript, which I have checked, shows very clearly, the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec accepted this 5-5-2 formula, but the minister of Newfoundland made it very clear that he did not accept it and, in fact, pressed by me after I had given the provincial ministers a chance to discuss this matter over lunch and come up with some other formula, and expressed the preference that all 12,000 tons should go to Newfoundland.

In the absence of a consensus and given that this cod stock had traditionally been exploited by the Newfoundland industry, I came back to Ottawa. I might say that when the minister of Newfoundland made his strong representations, only the minister of Nova Scotia expressed some modest disagreement. The others said nothing. I left, therefore, with an absence of agreement. I went back to the traditional fishing patterns for that stock and came up with the mathematical formula which is obviously not a perfect one, but which was the best we could devise at the time, that is allocating Newfoundland 9,000 tons, the Maritimes 2,500 and Quebec 500. The ministers in question soundly denounced my position. I had to remind them that if their eloquence had been as strong at the meeting as it was in the press following the announcement that the formula had been changed, it might have been helpful and it might have contributed to the discussion.

[*Translation*]

j'aurai terminé mes commentaires, je demanderai à M. Bollivar de vous expliquer où les choses en sont rendues, c'est-à-dire de vous parler de la ratification de l'accord par les États-Unis. Je tiens à vous assurer qu'après avoir assisté à toutes les séances de négociation, nos conseillers, qui étaient très bien informés et qui avaient consulté les intéressés, se sont dits convaincus que les négociations étaient un succès. Je suppose que s'il y a rancune et frustrations, c'est parce qu'aucune des deux parties n'était disposée à céder sur un point qu'elles considéraient essentiel. Je pense que c'était parfaitement normal.

Pour ce qui est de la désignation de la morue des eaux septentrionales comme excédentaire, il y en avait 12,000 tonnes qu'on pouvait pêcher et livrer aux conserveries canadiennes. Nous avons donc demandé aux représentants de l'industrie canadienne s'ils seraient intéressés à acheter de la morue éviscérée et étêtée, mais livrée congelée pour traitement ultérieur. On a manifesté un si grand intérêt que les demandes formulées auraient totalisé 68,000 tonnes. A partir de ces demandes, nous avons élaboré une formule qui nous semblait raisonnable: 5,000 tonnes pour Terre-Neuve, 5,000 pour les Maritimes et 2,000 tonnes pour le Québec. Cependant, vu que cette question portait sur un aspect très délicat de la pêche, en particulier à Terre-Neuve, j'ai cru qu'il ne fallait pas régler cette question avant de tenir des pourparlers avec les ministres provinciaux.

Je rappellerais aux membres du Comité que c'était environ deux semaines après la conférence des premiers ministres, où ils ont approuvé à l'unanimité l'idée que la compétence en matière de pêche devrait être partagée. J'ai vérifié la transcription des pourparlers de cette conférence, et l'on y voit clairement que les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec ont accepté la formule 5-5-2. Le ministre de Terre-Neuve a cependant bien dit qu'il ne l'acceptait pas, lorsque je lui ai posé la question après un déjeuner auquel j'avais convié les ministres provinciaux pour discuter de la question et trouver une autre formule acceptable. Il m'a alors dit qu'il préférait voir les 12,000 tonnes accordées à Terre-Neuve.

En l'absence d'un consensus, étant donné que ce stock de morue a toujours été exploité par les pêcheurs de Terre-Neuve, je suis revenu à Ottawa. Je dois dire que seul le ministre de la Nouvelle-Écosse a exprimé un léger désaccord devant la position catégorique du ministre de Terre-Neuve. Les autres n'ont rien dit; j'ai donc quitté la réunion, étant donné qu'il n'y avait pas d'accord. Je suis revenu à la répartition traditionnelle de ces stocks de poisson. C'est ainsi que j'ai proposé une formule mathématique, évidemment pas parfaite, mais c'est la meilleure que nous pouvions trouver à ce moment-là: 9,000 tonnes à Terre-Neuve, 2,500 tonnes aux Maritimes et 500 au Québec. Les ministres concernés ont manifesté énergiquement leur désaccord. J'ai dû leur rappeller que, s'ils s'étaient montrés à la réunion aussi éloquents que dans les journaux après l'annonce du changement de la formule, ils auraient pu aider à trouver une solution acceptable à tous.

[*Texte*]

• 1135

On the matter of overruling the OGAC Committee, I might say that, as Minister, I have to reserve the right to overrule any advisory committee in its recommendations, and this I did. Dr. May may want to add to this one in a moment.

I would like to say to the honourable member from South Shore that his accusation that I have no concern for the dangers to life is a perfect piece of demagoguery, for which reason I really think he has not considered this accusation. There was ice damage to Canadian vessels which had not traditionally fished in these waters and some of them, in fact, decided not to return. At the moment, three major companies on the East Coast have applied and very probably will get final approval—one of them has already been given final approval—to replace older units of their fleet, mainly side-trawlers, with ice-reinforced fishing vessels which are slightly over the length of their present wet-fish stern trawlers and which will fish these northern waters.

The assessment of cod stocks is an issue which I will leave to Dr. May.

On the question of in-shore lobster licences, again I have to remind the Committee that, interestingly enough, the lobster licence holders want to have access to every other fishery, but under no circumstances do they want other fishermen to have access to the lobster fishery. This obviously demonstrates very clearly that whose ox is being gored becomes the matter of judgment whether a policy is good or not. The licence review is going on. One of the difficulties for the licence review is that you have to freeze licences while you are doing the review, and of course if the freeze is long lasting, if it is anything more than six months, it does complicate decisions which have to be made. That is why, at the moment, there is a fair amount of pressure to lift the freeze. I hope I will be able to give the Committee an opportunity to question Mr. Levelton and the members of the committee who are doing this licensing study, because it is a very important matter which this committee will want to hear about.

On the question of the EEC signature, I think it is very important our relations with the Community be stabilized, both in market access and in the protection of the salmon of the Atlantic coast off Greenland. If the honourable member dismisses this as being secondary, then he obviously has not spoken—and he is one who advocates provincial consultation at all times—he obviously has not heard, has not read the speeches, and has not spoken to at least three provincial governments who are very deeply worried about the amount of salmon which could be taken in a helter-skelter situation where international co-operation would break down on the East Cost. And of course on the West Coast, I can very well remind honourable members from the West Coast, the protection of the salmon on the high seas beyond 200 miles is of vital

[*Traduction*]

Quant à savoir pourquoi j'ai passé outre aux décisions du Comité consultatif sur le poisson de fond de haute mer, je vous dirai que j'ai le droit de ne pas tenir compte des recommandations d'un comité consultatif, et c'est ce que j'ai fait. M. May voudra peut-être apporter quelques remarques à ce sujet.

Je voudrais tout d'abord dire à l'honorable député de South Shore que, lorsqu'il m'accuse de mettre en danger la vie des pêcheurs, il fait simplement de la démagogie, et je crois qu'il ne parlait pas sérieusement. Il est certain qu'il y a eu des dommages faits par les glaces aux bateaux canadiens qui n'avaient pas l'habitude de pêcher dans ces eaux et, dans le cas de certains d'entre eux, on a décidé de ne pas retourner à cette pêche. Pour le moment, il y a trois sociétés principales de la côte est qui ont fait des demandes, et qui recevront probablement une approbation définitive, pour remplacer leurs anciens bateaux, qui étaient principalement des chalutiers à pêche par le côté, par des bateaux de pêche renforcés contre les glaces, qui ont une longueur hors tout un peu plus grande que les chalutiers à pêche arrière pour la pêche fraîche, en service actuellement. Ces nouveaux bateaux seront donc affectés à la pêche dans ces eaux septentrionales.

Je vais laisser à M. May la possibilité de discuter de l'évaluation de ces stocks de morue.

Pour ce qui est de la question des permis attribués pour la pêche côtière du homard, je dois rappeler au Comité qu'il est curieux de constater que les détenteurs de permis de pêche au homard veulent avoir accès à tous les autres genres de pêcheries, mais ne veulent en aucune façon que d'autres pêcheurs aient accès à leurs pêcheries de homards. Ceci démontre très clairement que cela dépend de quel côté on se met pour se considérer comme lésé et considérer qu'une politique est bonne ou mauvaise. Nous sommes en train de réviser cette question des permis, mais une des difficultés qui se présentent, c'est que, pendant ce temps, nous sommes obligés d'interdire que des permis soient donnés; et, naturellement, c'est une situation qui se prolonge, et si l'on dépasse six mois, cela compliquera encore les décisions à prendre. C'est pourquoi, à l'heure actuelle, nous subissons une certaine pression pour qu'on lève le blocage. J'espère que je pourrai donner au Comité l'occasion de poser des questions à M. Levelton et aux membres du comité qui effectuent cette étude sur les permis, car c'est une question de la plus haute importance pour notre Comité.

Quant à la signature avec le Marché commun, je dirais qu'il est très important que nos relations avec la Communauté économique européenne se stabilisent, tant au point de vue accès du marché qu'au point de vue protection du saumon sur la côte atlantique, au large du Groenland. Si l'honorable député considère cette question comme une question secondaire, je vois alors de toute évidence que, lui qui préconise les consultations continuelles avec les gouvernements provinciaux, il n'a pas eu de pourparler avec au moins trois de ces gouvernements, qu'il n'a pas entendu ni lu les discours, car ces trois gouvernements s'inquiètent énormément de cette situation du saumon au large de la côte est. En effet, les prises de saumon peuvent être éventuellement faites d'une façon désordonnée et il y a risque que la collaboration internationale échoue. Natu-

[*Text*]

interest to Canada. Obviously, this is very much a part of our international negotiations. If I may ask, and I beg for bearance of the Committee to do this, I would like to ask Mr. Bollivar to bring us up to date on the Canada-U.S. discussions, or negotiations, and where we are in terms of signature, ratification et cetera, and Dr. May after that on the assessment of cod stocks.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. D. R. Bollivar (Associate Director, International Fisheries Policy Branch, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. At the present time, we are just completing the final drafting of the two treaties with the United States. It has taken a little longer than we had initially anticipated, but it is felt the treaties will be in final form for signature by the two governments within the next week or two.

The other question which Mr. Crouse has raised would take a great deal of time to answer and I think the Minister suggested perhaps that might be the subject of a separate discussion in this committee.

The Chairman: Thank you very much.

Dr. May.

Mr. A. W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. Very briefly, on three items to which the Minister referred—the OGAC working group and the Minister's alterations of recommendations from that group . . .

Mr. Crouse: And 4 VSW.

• 1140

Dr. May: First on OGAC, the Minister altered the recommendations with respect to two stocks. In the northern gulf cod, the committee, the industry members of the committee, made a recommendation that would inevitably have raised the total allowable catch beyond acceptable limits. The Minister reduced certain categories of fishing to prevent that.

On the southern gulf cod, there was no unanimous recommendation from the committee. There was a majority recommendation with a very vociferous minority, particularly from the province of Prince Edward Island and the fishermen's representatives from there. So again the Minister in that case went with the minority.

On the cod stock assessment question, we unfortunately are in the difficulty at the moment that the offshore vessel fleet is

[*Translation*]

rellement, sur la côte ouest, je puis rappeler aux honorables députés qui viennent de ces régions de la côte ouest que la protection du saumon en haute mer au-delà de la limite des 200 milles constitue quelque chose de vital pour le Canada. Il est évident que ces questions font essentiellement partie de nos négociations internationales. Si le Comité le permet, je demanderais à M. Bollivar de nous mettre à jour sur la situation des pourparlers canado-américains ou des négociations qui ont eu lieu à ce sujet, de nous dire quand aura lieu la signature, la ratification, etc. M. May pourra ensuite nous parler de la sitation en ce qui a trait à l'évaluation des stocks de morue.

Le président: Monseur Bollivar.

M. D. R. Bollivar (directeur associé, direction de la politique internationale des pêches, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président. Pour l'instant, nous en sommes à la rédaction définitive des traités que nous voulons passer avec les États-Unis. Ce travail a pris un peu plus de temps que nous l'avions prévu à l'origine, mais nous pensons que ces textes de traités seront prêts, dans une semaine ou deux, à recevoir la signature des deux gouvernements intéressés.

Il me faudrait beaucoup de temps pour répondre à la question que M. Crouse a soulevée, et je crois que le ministre a laissé entendre que nous pourrions peut-être tenir une séance de discussions distincte pour le Comité à ce sujet.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur May.

M. A. W. May (sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président. Pour résumer, et pour répondre aux trois questions dont le ministre a parlé, soit au sujet du groupe d'étude du Comité consultatif sur le poisson de fond de haute mer et des modifications faites aux recommandations de ce groupe par le ministre . . .

M. Crouse: Et en ce qui a trait aux 4 VSW.

M. May: Tout d'abord, pour parler de ce comité consultatif sur le poisson de fond, le ministre a changé les recommandations présentées par ce comité dans le cas de deux réserves de poissons. Pour ce qui est de la morue de la partie septentrionale du golfe, les représentants du secteur industriel auprès du comité ont présenté une recommandation qui aurait abouti inévitablement à augmenter les prises admissibles au-delà d'une limite acceptable. Le ministre a donc réduit les prises pour certaines catégories de pêches, afin de prévenir cette situation.

En ce qui a trait à la morue dans la partie médionale du golfe, le comité n'a pas présenté de recommandations à l'unanimité. Une recommandation majoritaire a été présentée, mais la minorité a fortement contesté cette recommandation, particulièrement et les représentants de la provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et des pêcheurs. A nouveau, dans ce cas, le ministre s'est rangé du côté de la minorité.

Pour ce qui est de la question de l'évaluation des réserves de morue, malheureusement, nous devons dire que la difficulté

[*Texte*]

suspected and has been suspected for some time of widespread misreporting of cod catches. Until we can send our own vessels out to do adequate and accurate surveys, we can no longer depend for the moment on the information that is coming from our offshore fleet. That is a very sad state of affairs but it is the situation.

One brief comment on the EEC agreement. A very essential part of that agreement was the recognition of Canada's special interest in stocks which extend beyond 200 miles, which is critically important on the Grand Banks.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell: Thank you. I would like to question further the Minister on this $16.9 million Atlantic fisheries development. Before doing that I would like to ask, on a point of order, Mr. Chairman, how often the Minister is coming back to this Committee—or do we know? Are we going to get the East Coast officials here at all?

The Chairman: Yes.

Miss Campbell: When? I came in late. I accept the fact that I came in late but I have not seen an agenda.

The Chairman: On Tuesday, March 13 and at 11 o'clock and Thursday, March 15, officials from the Department of Fisheries and the Environment responsible for East Coast fisheries.

Miss Campbell: Is that sufficient? On this Thursday?

The Chairman: So we have another meeting.

Miss Campbell: We have another day, Thursday?

The Chairman: Another day, yes.

Miss Campbell: Then I might go into that, give notice that I would like to have more detail on particularly the expansion of the inshore fish handling program, how it was done in Newfoundland in respect to what you plan to do in Nova Scotia and other areas in the Maritimes . . .

The Chairman: Excuse me, Miss Campbell. They are here today, too.

Miss Campbell: That is fine, but as Mr. Bollivar is here I want to get on the Gulf of Maine and the capacity on the East Coast. We do not really have that much time and Mr. Bollivar I do not think has been able here—we have been able to question him, because one day we spent it all in discussion on a point of order.

So if they are coming back on Thursday perhaps we could go back into the Atlantic fisheries development and find out a little bit more about that, unless I do not run out of time.

The Gulf of Maine, I would like to find out from the department whether or not they actually know, in general . . .

[*Traduction*]

qui se présente actuellement, c'est qu'on soupçonne depuis quelque temps que la flotte hauturière fournit des rapports qui ne sont pas exacts sur les prises de morue. Avant que nous ne puissions envoyer nos propres bateaux pour faire des enquêtes précises, nous ne pouvons pas nous fier actuellement aux renseignements qui viennent de cette flotte. Voilà une bien triste situation, mais nous ne pouvons la changer.

J'aimerais apporter une brève remarque au sujet de l'accord passé avec le Communauté Economique européenne. Un point essentiel de cet accord, c'est qu'on a reconnu que le Canada possédait un intérêt tout spécial dans le cas de ces réserves qui se trouvent au-delà de la limite de 200 milles et qui sont particulièrement importantes dans le secteur de Grand Banks.

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell, vous avez dix minutes.

Mlle Campbell: Merci. Je voudrais poser d'autres questions au ministre au sujet de ces 16.9 millions de dollars qui sont prévus pour la mise en leur des pêcheries de l'Atlantique. Avant d'en venir là, je voudrais, à titre de rappel au Règlement, monsieur le président, demander combien de fois le ministre reviendra témoigner devant le Comité? Le savons-nous? Allons-nous recevoir les représentants du ministère pour la côte est?

Le président: Oui.

Mlle Compbell: Quand? Je suis arrivée en retard, et je le reconnais, mais je n'ai pas vu de programme.

Le président: Ce sera le mardi 13 mars, à 11 heures, et le jeudi 15 mars; nous recevrons les représentants du ministère des Pêches et de l'Environnement qui sont responsables pour les pêches de la côte est.

Mlle Campbell: Est-ce suffisant? Aurons-nous suffisamment de temps jeudi?

Le président: Nous avons prévu une autre séance.

Mlle Campbell: Jeudi?

Le président: Un autre jour.

Mlle Campbell: J'aimerais alors discuter de cette question, car j'ai indiqué que j'aimerais en savoir plus sur l'expansion du programme de manutention du poisson pêché sur la côte. Et j'aimerais savoir comment vous procéderez à Terre-Neuve et ce que vous avez prévu pour la Nouvelle-Écosse et les autres régions des Maritimes à ce sujet . . .

Le président: Excusez-moi, mademoiselle Campbell, mais ces représentants sont là aujourd'hui.

Mlle Campbell: Très bien, mais vu que M. Bollivar se trouve ici, je voudrais discuter du secteur du golfe du Maine et des possibilités sur la côte est. Nous n'avons pas tellement de temps, et M. Bollivar n'a pas eu le temps non plus de s'étendre sur cette question, car nous avons passé toute la journée à discuter d'une question de Règlement.

Donc, si ces représentants reviennent jeudi, nous pourrons peut-être discuter, à nouveau, de la mise en valeur des pêcheries de l'Atlantique et en savoir un peu plus à ce sujet, à moins que je manque de temps . . .

Pour ce qui est du golfe du Maine, j'aimerais savoir si le ministère est au courant . . . il semble que le ministère veuille

[*Text*]

it appears that they would have us believe that the stocks that we have acquired under that agreement—how did we fare? Did we fare better or worse in the allocation of stocks on the Georges Bank between district four and district five? Perhaps if you would answer that with a quick answer I could go on to the next one. I am talking groundfish now.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: By and large, Mr. Chairman, in the groundfish, the arrangements that were negotiated with the United States essentially maintain the status quo in terms of what they were over the past four to five years. In certain cases Canada did take some reductions but in other cases we experienced some increases. For example, we experienced some increase in our percentage share of pollock. The way we approached these negotiations was that the over-all package had to be a balance in terms of satisfying the interests of Canada, so when there was a certain reduction that had to be balanced by a certain improvement in the Canadian entitlements elsewhere.

• 1145

Miss Campbell: What did we experience the decrease in?

Mr. Bollivar: In groundfish we experienced virtually no decreases. I guess the major one would be that we did agree with the United States to give them a slightly higher entitlement of redfish off Nova Scotia than they had had in recent years.

Miss Campbell: And what did we get in return in groundfish?

Mr. Bollivar: We did not get any groundfish for that. The United States redfish entitlements off Nova Scotia were balanced off by a Canadian entitlement to 9 per cent of the loligo squid stock which is found down off the mid-Atlantic coast.

Miss Campbell: And who is going to catch that loligo squid this year on the East Coast? What Atlantic fishermen are going to catch it?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Well, at the moment, and pending ratification of the agreement, pursuant to the domestic procedures for both countries, there will be no restoration of reciprocal fishing. So it will not become a question until and if the agreement is ratified by both countries. I would suggest that would give us some lead time to decide how we would exploit that particular entitlement.

Miss Campbell: Is that loligo on our side of the imaginary line or is it on their side?

[*Translation*]

nous faire croire que les stocks que nous avons acquis en vertu de cet accord . . . quelle est notre situation? Est-ce que nous sommes en meilleure position ou en plus mauvaise position en ce qui a trait à l'allocation des stocks du banc Georges qui se trouvent entre les districts quatre et cinq? Peut-être que vous pourriez me donner une réponse rapide et que je pourrais passer ensuite à la question suivante. Je parle maintenant du poisson de fond.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: D'une façon générale, monsieur le président, les accords qui ont été négociés avec les États-Unis au sujet du poisson de fond maintiennent essentiellement le statu quo, c'est-à-dire la situation qui existait ces quatre ou cinq dernières années. Dans certains cas, le Canada a subi certaines réductions, mais dans d'autres domaines, il a profité d'augmentations. Par exemple, nous avons obtenu une augmentation de notre part en pourcentage de goberge. Nous avons abordé ces négociations en ayant l'intention d'obtenir un équilibre pour les intérêts du Canada. Par conséquent, lorsqu'il y avait d'un côté une réduction, il fallait qu'il y ait, d'autre part, une certaine amélioration dans un autre secteur pour les attributions fournies au Canada.

Mlle Campbell: Dans quel secteur avons-nous subi une réduction?

M. Bollivar: Nous n'avons pratiquement pas subi de réduction dans le secteur du poisson de fond. Je crois qu'en principe, nous avons accordé aux États-Unis certaines concessions, par exemple, nous leur avons laissé une attribution un peu plus grande dans le cas de la pêche au sébaste au large de la Nouvelle-Écosse, par rapport à la pêche qu'ils y faisaient ces dernières années.

Mlle Campbell: Et qu'avons-nous reçu en contrepartie au point de vue de poisson de fonds?

M. Bollivar: Nous n'avons rien reçu au point de vue poissons de fond, mais nous avons reçu en contrepartie une attribution de 9 p. 100 des stocks de calmar loligo que l'on trouve au large du milieu de la côte atlantique.

Mlle Campbell: Et, qui est-ce qui va prendre le calmar loligo cette année, sur la côte est? Que vont pêcher les pêcheurs de l'Atlantique?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Pour l'instant, en attendant que l'accord soit ratifié, compte tenu des procédures intérieures suivies dans les deux pays, on ne remettra pas en vigueur les pêches sur une base de réciprocité. Donc, la question ne se posera pas jusqu'à la signature de l'accord et à condition que l'accord soit ratifié par les deux pays. Je pense que cette façon de procéder nous donnera suffisamment de temps pour décider comment exploiter cette attribution.

Mlle Campbell: Est-ce que le loligo se trouve de notre côté de cette ligne imaginaire, ou est-ce qu'il est de leur côté de cette ligne imaginaire?

[*Texte*]

Mr. Bollivar: No, under any circumstances, even if our maximum claim were the eventual boundary line, the loligo squid would be clearly in United States waters.

Miss Campbell: You have been on these negotiations and so you must know the capacity of the groundfish fleet based at Shelburne, Yarmouth, Digby and Annapolis Counties to catch the groundfish. I am just wondering if, in your humble opinion, we could catch all that was allocated on Georges Bank, given the opportunity?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman.

Miss Campbell: I am not talking about anywhere else outside of Shelburne, Yarmouth and Digby and Annapolis Counties, given the potential capacity of those boats to be out there fishing?

Mr. Bollivar: If that entire fleet were allowed to fish and concentrated their fishing on Georges Bank without any major restrictions, I think it is quite clear that they have the capacity to harvest all the groundfish stocks on Georges Bank.

Miss Campbell: Do they have the capacity to go any further than Georges?

Mr. Bollivar: Well, Mr. Chairman, they do have the possibility and indeed do fish the Scotian shelf and the Bay of Fundy and approaches to the Bay of Fundy. In fact, they have depended in recent years more heavily on those areas than they have on Georges Bank.

Miss Campbell: Only because of the allocation of the direct stock quotas allocated between the big and the small boats that go to Georges. But how far up the Scotian shelf do they go?

Mr. Bollivar: Well, Mr. Chairman, in the Scotian shelf area they mainly depend on fishing in what is called the 4X area, which includes areas like German Bank, Browns Bank, LaHave Bank, Sambro and banks of that nature.

Miss Campbell: If you were a 55-foot boat would you like to go out farther than eight hours steaming from the closest port to get your fish?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, although I have a lot of respect for Mr. Bollivar's ability to answer questions, especially since . . .

Miss Campbell: He comes from the East Coast.

Mr. LeBlanc: . . . he is from the East Coast and the son of a fisherman, the fact is that we are putting on the record here matters of opinion which, amplified in the media might, in fact, lead to some considerable controversy.

• 1150

Miss Campbell: It is a definite fact that the capacity of a fleet based in that area on their natural fishing grounds could catch all the fish under that agreement, and if they have to

[*Traduction*]

M. Bollivar: Non, en aucune circonstance. Même si nous revendiquions au maximum le pouvoir de pêcher le calmar jusqu'à cette limite qui serait éventuellement fixée, il n'y a pas de doute que le calmar loligo se trouverait très certainement dans des eaux américaines.

Mlle Campbell: Vous avez participé à ces négociations et vous devez donc savoir quelle est la capacité de la flotille de pêche au poisson de fond qui se trouve basée dans les comtés de Shelburne, Yarmouth, Digby et Annapolis, dans l'optique de cette pêche au poisson de fond. Je me demande si, à votre humble avis, nous serions en mesure, le cas échéant, de faire toutes les prises qui ont été allouées pour le banc Georges?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président.

Mlle Campbell: Je ne parle pas de prises faites à l'extérieur des comtés de Shelburne, Yarmouth, Digby et Annapolis, compte tenu de la capacité éventuelle de ces navires.

M. Bollivar: Si toute la flotille avait le droit le pêcher dans le secteur du banc Georges, sans qu'il n'y ait aucune restriction importante, je crois que cette flotille serait capable de récolter tout ce qu'il y a comme stock de poisson de fond en cet endroit.

Mlle Campbell: Si cette flotille allait plus loin que le banc Georges, aurait-elle une capacité suffisante?

M. Bollivar: Monsieur le président, cette flotille a cette capacité et, en fait, elle va pêcher sur le plateau continental Scotian et dans la baie de Fundy et aux alentours de la baie de Fundy. En fait, ces dernières années, c'est surtout dans ces régions plutôt qu'au banc Georges que ces bateaux vont pêcher.

Mlle Campbell: Donc, on va au banc Georges uniquement à cause de l'attribution de contingents de stock directs répartis entre les petits et les grands bateaux. Mais jusqu'où ces bateaux vont-ils lorsqu'il s'agit du plateau continental Scotian?

M. Bollivar: Dans ce secteur, on pêche surtout dans la zone 4X, ce qui comprend les secteurs des bancs German, Browns, LaHave, Sambro, etc.

Mlle Campbell: Si vous aviez un bateau de 55 pieds, est-ce que vous aimeriez vous éloigner plus de 8 heures du port le plus proche pour faire vos prises de poisson?

M. LeBlanc: Monsieur le président, bien que je respecte beaucoup la compétence de M. Bollivar pour répondre aux questions, particulièrement du fait qu'il . . .

Mlle Campbell: Il vient de la côte est.

M. LeBlanc: . . . qu'il vient de la côte est et qu'il est fils de pêcheur, nous sommes en train de discuter ici de questions dont la presse peut s'emparer, pour les amplifier, ce qui pourrait nous amener à de grandes controverses.

Mlle Campbell: Il est certain que la flotille basée dans ce secteur naturel de pêche a la capacité de pêcher tout le poisson prévu par l'accord, mais elle peut avoir à concurrencer les

[*Text*]

compete in their own areas with the big offshore fleet it goes down in there. Those ships' boats cannot go into where the offshore fleet can go in the wintertime or at other times. I just feel that is a point that should be brought up, and brought up very strongly, in this Committee and with the officials who are negotiating this agreement.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I do not deny that at all. I think that in fact it is a sort of point which has to be considered in any fishing plan, and that is what we will endeavour to do.

Miss Campbell: I will get to the fishing plan perhaps after.

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, I would just like to point out one thing, that in the course of the negotiations we did not, and it is not written into the treaty in any way, what Canadian vessels will catch the shares that we were able to negotiate. That, in fact, will become a domestic management meausure and, in essence, will not be restricted in any way by the treaty that we are about to sign with the United States.

Miss Campbell: No, I totally agree with you. In the agreement that you are about ready to sign what is Canada's plan for sort of surveying what the Americans can come into our waters to catch and vice versa? Is such a type of observation going to go on? We see the Americans coming in for more redfish under this agreement. We are apparently going in for more loligo. How are we going to see that they are only taking redfish? Do we plan to reciprocate with some type of observer?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, first of all, all the stocks that are governed by the agreement will be the subject of management measures and regulations that will be developed through the Canada-U.S. East Coast Fisheries Commission that will be established pursuant to the agreement. As part of that Commission, I would anticipate that there will be, for example, an enforcement committee that will develop measures that will ensure that the mutual confidence of the two countries and the fishermen of the two countries are assured in terms of compliance with the agreement. In addition to that the agreement does provide that when U.S. vessels come into undisputably Canadian waters they will be subject to the appropriate licensing and permit requirements that we deem to be necessary to ensure control over U.S. fishing in our waters, and in addition there will be a provision in the agreement that will allow Canada to place observers on board U.S. vessels while they are fishing in Canadian waters. Of course, both of these rights of course will be reciprocal and Canadian fishermen will have to expect to succumb to the same treatment when fishing in U.S. waters.

Miss Campell: I would like to go on to the licensing policy. It is my understanding that it was hoped that the Minister would have some report on this by the end of April. I have asked before whether or not he planned to hold meetings in local areas. They have not, to my knowledge as yet, held any local meetings, let us say, in Yarmouth or in Sydney. They apparently asked some representatives to go, but they are not

[*Translation*]

grosses flotilles venant de l'extérieur qui se rendent là aussi. Cette flotille ne peut cependant se rendre là où la flotte venant de l'extérieur peut se rendre en hiver et à d'autres époques. Je pense qu'il faudrait soulever cette question et l'étudier de façon très sérieuse dans notre Comité et en collaboration avec les fonctionnaires qui négocient cet accord.

M. LeBlanc: Je ne dis pas le contraire. C'est là une question qu'il faut prendre en considération dans tout plan de pêche, et c'est ce que nous allons essayer de faire.

Mlle Campbell: Je discuterai du plan de pêche par la suite.

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Je fais remarquer qu'au cours des négociations, nous n'avons pas spécifié—et cela n'est pas indiqué par écrit dans le traité—que les bateaux canadiens feront la totalité des prises prévues comme étant leur part dans nos négociations. Ce sera une question interne à résoudre et ce n'est pas ce traité que nous allons signer avec les États-Unis qui y apportera des restrictions.

M. Campbell: Je suis entièrement d'accord avec vous. Dans le cadre de l'accord que vous êtes prêts à signer, qu'a-t-on prévu au Canada pour surveiller les Américains qui viendront faire des prises dans nos eaux, et vice-versa? Est-ce qu'il va y avoir des mesures d'observation? Il y aura plus de bateaux américains qui viendront pour pêcher le sébaste dans le cadre de cet accord et nous allons pêcher apparemment plus de loligo. Comment allons-nous nous assurer qu'ils ne pêchent que le sébaste? Y aura-t-il des observateurs?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Monsieur le président, tout d'abord, tous les stocks qui sont régis par cet accord seront assujettis à des mesures de gestion et à des règlements qui seront établis par le Canada et les États-Unis. En effet, à la suite de cet accord, on établira une commission des pêcheries de la côte est. Je suppose qu'il y aura en plus un comité qui s'efforcera d'établir des mesures pour l'application de l'accord. Il s'assurera que l'on respecte des deux côtés ces mesures, dans le cadre de cet accord. En plus, l'accord prévoit que, lorsque les bateaux américains viendront dans des eaux indiscutablement canadiennes, ils devront avoir le permis nécessaire, afin que nous puissions contrôler ces pêches américaines dans nos propres eaux. En plus, il y aura une clause de l'accord qui permettra aux Canadiens de placer des observateurs à bord des bateaux américains pendant ces opérations de pêche dans les eaux canadiennes. Naturellement, ces droits seront réciproques et les pêcheurs canadiens doivent s'attendre à être traités de la même façon lorsqu'ils pêcheront dans les eaux américaines.

Mlle Campbell: J'aimerais parler maintenant de cette politique d'émission des permis. D'après ce que je comprends, le ministre devait faire quelque compte rendu pour la fin d'avril. J'ai déjà posé la question auparavant, à savoir si le ministre avait l'intention de tenir des réunions en différents endroits. Jusqu'ici, autant que je sache, aucune réunion n'a été tenue, par exemple à Yarmouth ou à Sydney. On a apparemment

[*Texte*]

getting to what I consider the specifics. The specifics, if I can put them on the record, are these. Are you looking at 65-foot boats and over under that licencing program? On the lobster licencing, at present I know a fisherman who has every licence on a boat under 45 feet but he cannot get a lobster licence in an area that is strictly a small fisherman's licence because, first of all, it is costing, to buy the boat and licence, $25,000, just to get that lobster licence, or anywhere from up to $6,000 to buy the licence that the department would buy back. It seems to me a grave injustice if a person cannot get in his area, a bona fide fisherman, a lobster licence. If it is not up in April, I am wondering just how far away we are from getting down to it.

• 1155

The other area in the licensing is this. If you have frozen 65-foot licences, as in the ground fishing, as has been done, do you see any need to decrease that number even more?

The Chairman: That was your last question, Miss Campbell.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, a couple of points. First of all, I really hope that the steering committee will ask the group, which is travelling, by the way, to meet with this Committee. I think it would be very useful. Also, I think Mr. Levelton's group would like to hear the views of members of this Committee.

The other point is that obviously a committee like this one cannot travel in every village and every town.

Miss Campbell: I did not say every village.

Mr. LeBlanc: The problem with this type of consultation is that very often it is seen as inadequate, because if it goes on for a year and a half then the paralysis that sets in with regard to changing rules and regulations is just too prolonged. For example, in Newfoundland off the northeast coast where there is a freeze on groundfish—in fact there is a freeze on all groundfish licences at the moment—it would create hardship if this freeze were to be prolonged beyond the opening of the season. The committee is conscious of this and is trying to meet representatives. It is now beginning to put to representatives of organizations and fishermen's groups what might be in the lines of its recommendations.

There is no way that the committee will have all the time that is required to have really total and absolute consultation with everyone, but the groups they have met are pretty representative. I have been looking at those from my own area and they are quite representative. They are looking at every issue, 65-footers and combination licences . . .

Miss Campbell: Over 65?

[*Traduction*]

demandé à certains représentants de s'y rendre, mais je ne crois pas qu'ils aient étudié jusqu'ici des questions que je considère comme précises. S'ils ont étudié ces questions précises, j'aimerais les faire consigner au compte rendu. Tout d'abord, est-ce que, dans votre programme d'émission de permis, vous visez les bateaux de 65 pieds et plus? J'aimerais discuter de ces permis émis dans le cas de la pêche au homard. Je connais actuellement un pêcheur qui a tous les permis nécessaires pour un bateau de moins de 45 pieds, mais qui ne peut obtenir le permis de pêche au homard dans un secteur qui est strictement du domaine des permis accordés aux petits pêcheurs, car, tout d'abord, il en coûte, pour acheter le bateau et le permis, $25,000, uniquement pour obtenir ce permis de pêche au homard, ou jusqu'à $6,000 pour acheter le permis que le ministère rachèterait. Il me semble qu'une personne subit une grave injustice si elle ne peut, à titre de pêcheur de bonne foi, obtenir un permis pour pêcher le homard dans son secteur. Si la situation n'est pas clarifiée en avril, je me demande combien de temps il va encore falloir pour la clarifier.

Toujours à propos des permis, vous n'accordez plus pour l'instant des permis aux embarcations de 65 pieds; pensez-vous qu'il soit nécessaire de réduire encore le nombre des permis?

Le président: Mademoiselle Campbell, c'est votre dernière question.

M. LeBlanc: Monsieur le président, pour commencer, j'espère que le comité directeur demandera au groupe qui voyage de rencontrer ce Comité. A mon avis, cela serait très utile. Je pense que le groupe de M. Levelton également aimerait entendre l'opinion des membres de ce Comité.

D'autre part, il est évident qu'un comité tel que celui-ci ne peut se rendre dans chaque village et dans chaque ville.

Mlle Campbell: Je n'ai pas parlé de chaque village.

M. LeBlanc: Ce genre de consultation a souvent l'air d'être insuffisant, car on s'y livre pendant un an, un an et demi, et cela est suivi d'une période de paralysie trop longue où il est extrêmement difficile de changer les règlements. Par exemple, au large de la côte nord-est de Terre-Neuve, les permis de pêche au poisson de fond ont été suspendus,—tous les permis pour le poisson de fond sont d'ailleurs suspendus pour l'instant,—et si cette situation devait se prolonger au delà de l'ouverture de la saison, cela créerait des problèmes graves. Le comité est au courant et essaie de rencontrer des représentants. Il s'occupe actuellement d'expliquer aux représentants des organisations et des groupes de pêcheurs les grandes lignes de ses recommandations.

Une consultation totale et absolue avec tout le monde est forcément impossible, mais les groupes avec lesquels le comité est entré en contact sont assez représentatifs. J'ai étudié la composition de ces groupes dans ma région et j'ai constaté qu'ils étaient assez représentatifs. Ils étudient tous les problèmes posés par les embarcations de 65 pieds et les permis mixtes . . .

Mlle Campbell: De plus de 65 pieds?

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Oh, yes, they are looking at the whole panorama.

Miss Campbell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Crosbie, 10 minutes.

Mr. Crosbie: It is a pleasure to have a chance to question the Minister in the last few days of his portfolio here. We assume the election will be called soon, so before the Minister goes I have some questions for him.

On these so-called co-operative fishery arrangements that I mentioned at the last meeting, the 41 deals, there were several deals permitted between the Newfoundland Fisherman Food and Allied Workers' Union and Bulgaria and joint trawlers into Sweden for inshore mackerel and inshore squid. Has the Minister had an audit done of what was made or what the profits were, or losses, in these deals that he permitted, not only to the union but to the other private enterprises that I mentioned at our last meeting? Or if he has not had an audit done, is there going to be a thorough audit so the Minister will know what each company made and therefore what kind of gifts he handed out last year? What is the situation there?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if the honourable member is referring to the co-operative ventures in squid, this report can be given, can be made available. We know what the allocations were, we know the prices that the squid was sold at, and we have a pretty good picture of . . . I suspect that the audit will show not too many losses.

Mr. Crosbie: Could the Committee have that, then? I gather that there has been a report done on these. I mentioned the union and I also include the ones that I mentioned last time, Nickerson's, 4,000 metric tons of offshore squid, and Karl Karlsen and Co. Ltd., the United Maritime Fishermen Limited, National Sea Products Limited, Fishery Products Limited, and all the others that are listed in the information supplied to us, particularly the offshore squid. If there has been a report done on all those deals, and an audit done, I would like to have that made available to the Committee. I think we should see just what benefit was received by each company and also the union in these arrangements from last year, so that we can better judge whether the Minister is doing the right thing with whatever he does this year. Could that be made available to us.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the information that we have, unless it is of a confidential nature—and there is some information that is given to the department on a confidential basis, but I do not think this will be a problem in this case; anyway we will look at it—I have no hesitation in saying should be made available.

[*Translation*]

M. LeBlanc: Oh, certainement, toute la situation.

Mlle Campbell: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Crosbie, 10 minutes.

M. Crosbie: C'est une chance qui nous est donnée de pouvoir discuter avec le ministre, qui ne sera plus ministre que pendant quelques jours. Nous supposons que les élections seront annoncées d'ici peu et je suis heureux de pouvoir poser des questions au ministre avant qu'il ne s'en aille.

A la dernière séance, j'ai parlé de ces dispositions coopératives de pêche, cet accord en 41 points, dont certains conclus entre la Newfoundland Fisherman Food and Allied Workers' Union et la Bulgarie; les chalutiers réunis pour la Suède, pour le maquereau et le calmar des eaux intérieures. Le ministre a-t-il demandé qu'on vérifie les bénéfices ou les pertes qui ont découlé de ces accords qu'il a autorisés non seulement au syndicat, mais à certaines autres entreprises privées dont j'ai parlé à notre dernière réunion? Dans le cas contraire, a-t-il l'intention de le faire pour savoir quels ont été les bénéfices de chaque compagnie, c'est-à-dire l'importance des cadeaux qu'on a distribués l'année dernière? Où en sommes-nous?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si l'honorable député veut parler des entreprises de pêche coopérative du calmar, nous avons un rapport que nous pouvons vous soumettre. Nous savons comment les prises ont été réparties, quel prix le calmar a atteint et nous avons une assez bonne idée de . . . Je ne pense pas qu'on découvre tellement de pertes au cours de cette vérification.

M. Crosbie: Vous pouvez donc nous envoyer ce document? J'imagine qu'un rapport a dû être rédigé. J'ai parlé du syndicat, mais je m'intéresse à un autre groupe que j'ai cité la dernière fois, le groupe Nickerson, 4,000 tonnes métriques de calmar pêché au large; la compagnie Karl Karlsen and Co. Ltd, la United Maritime Fishermen Limited, la National Sea Products Limited, la Fishery Products Limited et tous les autres dont la liste figure dans les documents qui nous ont été envoyés, il s'agit principalement du calmar de haute-mer. Si un rapport a été rédigé sur tous ces accords, si une vérification a été faite, j'aimerais que vous nous les soumettiez. Nous devons savoir quels bénéfices ont été réalisés par chaque compagnie et par le syndicat à la suite de ces accords signés l'année dernière; cela nous permettra de mieux juger des décisions prises par le ministre cette année. Pouvez-vous nous soumettre cela?

M. LeBlanc: Monsieur le président, à moins que ces renseignements ne soient de nature confidentielle,—car, dans certains cas, des documents nous sont soumis à titre confidentiel; je ne crois d'ailleurs pas que ce soit le cas,—je vous assure que nous vous les ferons parvenir.

[*Texte*]

• 1200

Mr. Crosbie: Fine. Then that will be circulated to the Committee, will it, Mr. Minister?

The Minister apparently is considering this year, as I understand it, a proposal from the union down in Newfoundland, Mr. Cashin's union, that they go into the business of purchasing lobster; and they are attempting to secure a vessel, I think, from the U.S.S.R., though the nationality does not matter. They are trying to secure a vessel which will be located in Placentia Bay and used to buy lobster by the union.

As the Minister knows, of course, there are already National Sea and many other fishing enterprises who buy the lobster in that area. Is that under consideration and what is the effect likely to be on the regular companies, if that is permitted?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, maybe I should be allowed a couple of comments to put in a bit of background on these three questions that the honourable member raises.

On squid: as the honourable member well knows, squid was, until a very short time ago, considered under-utilized. It is not anymore. The fact is that last year, some 38,000 to 39,000 tons of squid were taken by inshore fishermen and there was no limit to what they could take. They were allowed to take whatever they could take. But then, in the total quota, there was a considerable amount which was available to Canada for which we had no catching capacity because squid, by its cyclical nature, is not the type of species for which one would invest large amounts in freezer trawlers.

So, some 66,000 tons were available. We put forward to industry the idea that they might want to charter and take some of this squid, given some processing being done on shore—if I remember correctly, it was 25 per cent—or there was a penalty written in, a charge, if the processing did not take place on shore. This, obviously, became a very profitable operation and, in fact, we have since then been subject to considerable pressure to repeat this. We have not finalized our policy on that one.

As for the union, the union asked permission to sell over the side to either Bulgarian or Russian freezers squid and mackerel taken inshore for which the fishermen had no local market, no counter to sell. This was authorized on one condition, that there be no shortage to local plants; and the union itself, representing both plant workers and fishermen, was very conscious that shortage to local plants would mean that the project could not continue.

The lobster questions which the honourable member raises is one which I have been approached to see if I would be willing to authorize the chartering of a freezing vessel, under charter to a Newfoundland processor or company, to, in fact, freeze lobster and, hopefully, to get a better price for it in that state. I do not think this one has been given the final clearance. I do not think we have had a formal application that I

[*Traduction*]

M. Crosbie: Parfait. Vous en distribuerez donc des exemplaires aux membres du Comité, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

Je crois que le ministre étudie actuellement une proposition du syndicat de Terre-Neuve, le syndicat de M. Cashin, qui souhaite se lancer dans l'achat de homards et, pour ce faire, essaie de se procurer une embarcation en URSS; d'ailleurs, la nationalité n'a pas d'importance. Ils essaient d'obtenir une embarcation qui sera ancrée à Placentia Bay et utilisée par le syndicat pour acheter du homard.

Comme le ministre le sait, la National Sea et un grand nombre d'autres entreprises de pêche achètent du homard dans cette région. A-t-on réfléchi à cela et s'est-on demandé en quoi cette transaction, si elle est autorisée, affectera les autres compagnies?

M. LeBlanc: Monsieur le président, peut-être me permettrez-vous de faire très rapidement l'historique de cette question soulevée par l'honorable député.

Pour ce qui est du calmar, comme l'honorable député le sait, jusqu'à il y a très peu de temps, on estimait que le calmar était sous-utilisé. Ce n'est plus le cas. Le fait est que, l'année dernière, quelque 38 à 39,000 tonnes de calmar furent prises en eau intérieure et ces prises ne sont en rien limitées. On a autorisé les pêcheurs à prendre tout ce qu'ils pouvaient pêcher, mais dans le contingentement total, une proportion importante était à la disposition du Canada, qui n'a pas pu en profiter parce que le calmar, par ses caractéristiques cycliques, n'est pas une espèce qui vaut la peine de grands investissements dans des chalutiers réfrigérants.

Quelque 66,000 tonnes de calmar furent donc disponibles. Nous avons donné à l'industrie l'idée d'affréter des embarcations et de prendre une partie de ces calmars, à condition d'en préparer une certaine proportion à terre—25 p. 100, je pense—sinon, si la préparation des prises ne se faisait pas à terre, une certaine pénalité était prévue. De toute évidence, l'opération s'est avérée très rentable et on nous a demandé à plusieurs reprise de recommencer. Nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet.

Quant au syndicat, il a demandé la permission de vendre de bateau à bateau aux embarcations réfrigérantes de Bulgarie ou d'U.R.S.S. le calmar et le maquereau pris en eaux intérieures lorsqu'aucun marché n'était disponible. Nous avons autorisé ces transactions à une condition: que les usines locales continuent à être approvisionnées; et le syndicat, qui représenté à la fois les travailleurs d'usine et les pêcheurs, savait parfaitement que s'il y avait pénurie dans les usines locales, le projet prendrait fin.

Quant au homard dont vous avez parlé, on m'a demandé si j'autoriserais un préparateur ou une compagnie de Terre-Neuve à affréter une embarcation réfrigérante pour congeler le homard; on espère ainsi obtenir un meilleur prix pour le homard préparé de cette façon. Je ne crois pas que l'autorisation définitive ait été donnée. Je ne crois pas qu'on nous ait présenté de demande officielle, mais lorsqu'elle nous parviendra, je suis disposé à en étudier les modalités.

[*Text*]

remember seeing, but we will consider it on its merits when it does come in.

Mr. Crosbie: Just on these points—and I have limited time.

With regard to the offshore squid, my point there, and the one that has got to be looked at, is that the Minister has entirely uncontrolled discretion over who gets a licence, and with the offshore squid last year, who got a licence, and the amount of fish that they were allowed to get under licence, which they then just flogged off to the Japanese or some foreign people—they did not put a net in the water and so on. In effect, the Minister was letting them print money—make money without any risk. Therefore, we have to have a look at what principles guided the Minister itn this case, and what should be done in the future, and should there be an appeal from the Minister's arbitrary, uncontrolled discretion in these matters.

The same is true with the union and the inshore squid and inshore mackerel. It is great to have a market, but it is the Minister's wholly uncontrolled discretion who gets the arrangement and what deal is approved and so on. That is why I want the information, to see who made what: because the Minister has the uncontrolled power to say to National Sea Products Limited, I am going to let you make $100,000, and to say to Fishery Products Limited, I will let you make $80,000; and to say to somebody else who gets 400 tons, I am going to let you make $10,000, and in my view it is entirely wrong that one minister in the government should have the uncontrolled power to benefit companies, unions, or whoever, without any general principles guiding him—no appeal procedures and so on. That is why I want this information.

• 1205

On the lobster, the fact is that it is the union in Newfoundland, the Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, which is dealing with a company at Placentia Bay which is going to do the work for them. It is the union which is arranging or trying to get this freezing vessel which will go in Placentia Bay to buy herring. This may all be a good thing; I just want information on it. But I do point out that National Sea Products Limited has just got permission to expand their plant in Arnold's Cove with DREE funds and their own money, and there is expansion of plants all around them. If there is going to be another source of competition which comes in and anchors in the bay and takes lobsters and freezes them, some pretty careful consideration has to be given to what effects it is going to have on plants which are there all year round, which are not sweeping in for a couple of months to take the cream and then go again but are there all year around. That is why this has some importance and that is why we should have this information, Mr. Chairman.

Now, that is just my comment on the Minister's comment. On another subject, when you look at these estimates—and by the way, there was a possibility last year that apart from the union buying the inshore mackeral and squid, the trade might do it. There is a complaint from the trade that they were not

[*Translation*]

M. Crosbie: A ce même propos . . . je sais que le temps dont je dispose est limité.

Pour ce qui est du calmar de haute mer, ce qui mérite considération, c'est que le ministre est totalement libre de décider d'accorder ou pas des permis. L'année dernière, c'est lui qui a décidé des permis de pêche au calmar en haute mer, et des quotas autorisés aux détenteurs des permis; ceux-ci les ont ensuite cédés aux Japonais ou à d'autres étrangers . . . Ils n'ont pas mouillé un seul filet. En fait, c'est comme si le ministre les avait autorisés à imprimer du papier monnaie, et cela, sans risque. Nous devons donc remettre en question les principes sur lesquels le ministre s'est fondé et nous demander ce qu'il faut faire à l'avenir; ne convient-il pas de juguler un peu la liberté dont le ministre jouit dans ce cas?

La même chose vaut pour le syndicat et le calmar et le maquereau des eaux intérieures. C'est magnifique d'avoir un marché, mais le ministre est entièrement libre de décider qui en profite, quelles sont les transactions autorisées, etc. C'est pour cette raison que j'ai demandé quels étaient ceux qui avaient fait des bénéfices, pour cette raison que le ministre est entièrement libre de décider que la National Sea Products Limited sera autorisée à faire des bénéfices de $100,000, ou que la Fishery Products Limited sera autorisée à faire des bénéfices de $80,000; il peut décider également que quelqu'un d'autre aura droit à 400 tonnes et à $10,000 de bénéfices, etc. A mon avis, il est totalement inacceptable qu'un ministre du gouvernement soit autorisé à fixer les bénéfices des compagnies, syndicats, etc., sans être assujetti à certains principes généraux, en l'absence de toute procédure d'appel, etc. Voilà pourquoi je veux ces renseignements.

Pour ce qui est du homard, c'est le syndicat de Terre-Neuve, la Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union qui fera faire le travail par une compagnie de Placentia Bay. C'est le syndicat qui essaie d'obtenir ce bateau de réfrigération qui devra aller à Placentia Bay acheter du hareng. C'est peut-être une fort bonne chose, mais je veux des précisions. Je signale que la National Sea Products Limited vient d'obtenir la permission d'agrandir son usine d'Arnold's Cove grâce à des fonds du MEER et d'autres fonds dont elle dispose déjà; or, plusieurs usines dans la région sont en voie d'agrandissement. Si une autre embarcation vient s'ancrer dans la baie, prend du homard et le congèle, c'est une nouvelle source de concurrence, et il convient de se demander quels effets cela aura sur les usines qui fonctionnent toute l'année et ne se contentent pas de s'installer deux mois par an pour ne prendre que la crème. C'est la raison pour laquelle cela est important et nous devons avoir ces informations, monsieur le président.

Voilà donc ce que j'avais à dire des observations du ministre. Passons à autre chose. Nous voyons dans ce budget . . . à propos, on avait parlé l'année dernière de la possibilité pour les indépendants, et non plus seulement pour le syndicat, d'acheter du maquereau et du calmar des eaux intérieures. Les indépen-

[*Texte*]

given the same terms and conditions set down for them as were set down for the union. But I will let that go for now, because we have limited time.

In these estimates, Small Craft Harbours, for example, there are, or there appear to be, significant cutbacks in the amount of money which is going to be available for small-craft harbours work this year, $26 million for the whole dominion, according to the Minister's notes, and on page 5 the Minister said:

> the large backlog of outstanding wharf and jetty repairs is now greatly reduced.

I want to point out to the Minister, it is not greatly reduced in my district of St. John's West, and I have written the Minister about St. Brides, about Fortune Cove South, where inshore fishermen will not be able to fish this year unless immediate repairs of a major kind are started there to repair their wharf and community stage; there is tremendous need for an extension of the wharf at Peter's River, St. Vincent's—at St. Bride's, a badly needed breakwater, proper breakwater repairs, and so on; dredging at French. Can the Minister tell us how much of this work is going to be done, or how restricted this is going to be this year. Is there a program he can give me, for example, outlining what work will be done in the district of St. John's West this year?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the honourable member makes quite a point of quote, uncontrolled, or total control, of the Ministry.

Mr. Crosbie: Right.

Mr. LeBlanc: The alternative to not allowing Canadian companies—and there was a clause about the amount of employment this should create, in processing terms, and I will ask Dr. May to explain that—the alternative was to allocate it to foreign fishing enterprises.

Mr. Crosbie: Yes, but you could have made the money. You could have said, we will give a licence to the Japanese.

Mr. LeBlanc: Well, that, I must say, is a policy we are looking at for this year. I do not particularly like the windfall aspect of this operation, where in fact a minimum amount of employment was created onshore, and in fact minimum participation by Canadian fishermen. So we are looking at alternatives for this coming year. But again, this was a situation where if we had not allocated this to Canadian enterprises, it would have been allocated to foreign enterprises.

Dr. May, would you explain how the processing formula worked?

M. May: Mr. Chairman, the qualification for entry to the program would be that the recipient would have to process I believe it was 25 per cent of the squid taken. So that gave us an entrée into the techniques for processing squid and some experience in plants which had never had any experience in processing squid.

On the amounts which were not processed, the government levied a charge to itself of $30 a ton, and although I do not have precise figures, I would estimate that resulted in some-

[*Traduction*]

dants se sont plaints de ne pas jouir des mêmes conditions que le syndicat. Si je ne m'attarde pas sur cela, c'est que nous manquons de temps.

Dans ce budget, il semble que les crédits destinés aux ports pour petites embarcations aient été réduits considérablement cette année, 26 millions de dollars pour l'ensemble du pays, d'après les notes du ministre; et à la page 5, le ministre a dit:

> ... de nombreuses réparations de quais et de jetées qui étaient en retard ont maintenant été faites.

En tout cas, dans mon district de Saint-Jean-Ouest, il n'y a pas grand chose qui a été fait et j'ai écrit au ministre à propos de St-Bride's, de Fortune Cove Sud, où les pêcheurs en eaux intérieures ne pourront pas aller cette année si des réparations majeures ne sont pas entreprises immédiatement sur le quai et les installations communautaires. Il devient de plus en plus urgent de prolonger le quai de Peter's River, St-Vincent's ... à St-Bride's, la digue a besoin de réparations urgentes, et à French, il faudrait draguer. Le ministre peut-il nous dire ce qui va être fait et ce qui ne le sera pas cette année. Par exemple, y a-t-il un programme avec la liste des travaux qui seront effectués cette année dans le district de Saint-Jean-Ouest?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, le député insiste beaucoup sur cette totale liberté dont jouit le ministère.

M. Crosbie: Précisément.

M. LeBlanc: Si on ne donnait pas les autorisations aux compagnies canadiennes—et une clause traite des emplois ainsi créés dans les usines; je demanderai à M. May de vous l'expliquer—la seule solution était de les donner aux entreprises de pêches étrangères.

M. Crosbie: Oui, mais vous auriez pu réaliser des bénéfices. Vous avez décidé de donner un permis aux Japonais.

M. LeBlanc: Dans ce cas, je précise que cette politique est remise en question pour cette année. Cette opération-là me semble un peu trop généreuse, étant donné qu'un minimum d'emplois ont été créés à terre et que la participation des pêcheurs canadiens est restée minimum également. Pour l'année à venir, nous étudions donc des solutions de rechange. Mais je le répète, si nous n'avions pas accordé ces dispositions à des entreprises canadiennes, nous les aurions accordées à des entreprises étrangères.

Monsieur May, pouvez-vous nous expliquer comment la formule a fonctionné?

M. May: Monsieur le président, pour participer au programme, le récipiendaire devait préparer 25 p. 100 du calmar pêché. Cela nous permettait d'intervenir dans les techniques de préparation du calmar et cela donnait une certaine expérience à des usines qui n'avaient aucune expérience de la préparation du calmar.

Quant à ceux qui n'étaient pas préparés, le gouvernement percevait une somme de $30 la tonne et, bien que je n'aie pas

[*Text*]

thing on the order of $1 million worth of revenue to the Receiver General.

• 1210

Mr. Crosbie: Could Mr. May tell me this: how was it decided that National Sea Products Limited should have 6,000 tons rather than 3,000 tons, or that Fishery Products Limited should have 4,000 tons rahter than 2,000 tons, or that Bonavista Cold Storage should get 400 tons rather than 4,000 tons? That is what I am saying is the discretionary nature of this program, because you were deciding who was going to make what kind of money. Every one of these people in the offshore squid had a foreign partner, Hoko Fishing Company Limited, for example, or Kyokuyo or whatever, or Taiyo or Sovrybflot, the U.S.S.R., and so National Sea Products Limited, all the rest of these people, did not drop a line in the water. They made, if they had 4,000 tons to give out, the sublicence to these other people, then they made certain moneys available for that. So you were deciding who was going to make what. How did you decide that? What principles govern that?

The Chairman: That was your last question. Mr. May.

Mr. May: Mr. Chairman, I can only say that the decisions were made in consultation with industry associations on the basis of applications received and amounts available to be distributed. Certainly there is no question that individual companies made money on these deals.

Mr. Crosbie: Could you appeal? Was there an appeal body set up? If I felt I was treated unfairly, that I should have had 6,000 tons, not 400, who could I appeal to other than the people who had already made the decision? Was there any appeal procedure and who could you appeal to?

Mr. May: There was no formal appeal procedure. As I say again, Mr. Chairman, the decisions were made in consultation with the industry associations.

Mr. Crosbie: I asked a question about the smallcraft harbours expenditures. Could that be answered?

Mr. LeBlanc: I was going to come to this. On the question of the lobster, I really think that at one point the union is the source of information. If there is an application on the part of the union then it will be considered on its merits, but the union is free to sell or not to sell to a local buyer, and that is where that has to remain at the moment.

On smallcraft harbours, the general program, certainly since I have been Minister the estimates have been in the order of $30 million. We have supplemented that program by Canada Works, and then there was a job-creation program like the federal labour-intensive. In fact, many members of Parliament encourage their fishermen groups to work on their own structures and their own community stages, et cetera. In one year we went over $50 million total expenditures for the smallcraft harbour program.

[*Translation*]

les chiffres exacts, j'imagine que le receveur général a dû en tirer un revenu d'environ 1 million de dollars.

M. Crosbie: J'aimerais que M. May me dise sur quoi on s'est fondé pour décider que la National Sea Products Limited devait avoir 6,000 tonnes et non pas 3,000, que la Fishery Products Limited devait avoir 4,000 tonnes et non pas 2,000, ou encore que la Bonavista Cold Storage devait avoir 400 tonnes et non pas 4,000? Ce que je remets en question, c'est la caractère arbitraire de ce programme, car, en réalité, c'est vous qui avez décidé des bénéfices de chacun. Tous les participants au programme de pêche du calmar en haute mer avaient un partenaire étranger, la Hoko Fishing Company Limited, par exemple, ou la Kyokuyo, ou encore la Taiyo, ou la Sovrybflot, d'URSS. Résultat, la National Sea Products Limited et toutes les autres n'ont pas mouillé une seule ligne. Celle qui avait 4,000 tonnes à donner accordait une sous-licence aux autres participants et s'assurait du financement. C'est donc vous qui avez décidé des bénéfices de chacun. Comment avez-vous fait? Sur quels principes vous êtes-vous fondé?

Le président: C'était votre dernière question. Monsieur May.

M. May: Monsieur le président, tout ce que je peux vous dire, c'est que les décisions furent prises après consultation avec les associations de l'industrie et fondées sur les demandes reçues et les sommes disponibles. Évidemment, on ne saurait contester que chaque compagnie a réalisé des bénéfices.

M. Crosbie: Pouvait-on faire appel? Un processus d'appel avait-il été prévu? Supposons que j'aie estimé avoir été traité injustement, que je pensais avoir droit à 6,000 tonnes et non pas à 400, à qui aurais-je pu faire appel sinon à ceux qui venaient de prendre la décision? Y avait-il une procédure d'appel?

M. May: Il n'y avait pas officiellement de procédure d'appel. Monsieur le président, comme je l'ai dit, les décisions furent prises après consultation avec les associations de l'industrie.

M. Crosbie: J'ai posé une question à propos des dépenses des ports pour petites embarcations. Pouvez-vous répondre?

M. LeBlanc: J'y venais. A propos du homard, c'est peut-être au syndicat qu'il faut s'adresser pour obtenir des informations. Le syndicat a fait une demande qui sera par la suite étudiée, mais il est libre de vendre ou de ne pas vendre à un acheteur local et, pour l'instant, voilà où en sont les choses.

Pour ce qui est des ports pour petites embarcations, nous parlons du programme général, depuis que je suis ministre, le budget s'élève à environ 30 millions de dollars. Il est arrivé que Canada au travail complète ce programme, et il faut citer également un programme de création d'emplois, comme le programme fédéral d'utilisation de la main-d'œuvre. En fait, très souvent les députés du Parlement encouragent les groupes de pêcheurs de leur région à mettre sur pied leurs propres structures et leurs propres installations communautaires, etc. Il y a une année où l'ensemble des dépenses pour les ports

[*Texte*]

There is a reduction from 30 to 25 this year. We were asked to reduce certain things and, considering the amount of money that had been put in over and above the regular budget in the last three or four years, we had to make that judgment. My experience has been that for job-creation purposes some money has become available and we have been rather fortunate that Treasury Board has given us relatively good support in this program. I am still hopeful. But I will provide to the hon. member the details he has asked for in areas affecting his own riding.

Mr. Crosbie: The Liberal candidate, Patrick O'Who, made an announcement about Bay Bulls several days ago but I do not see it in this Blue Book at all. Bay Bulls has been mentioned and that is the Minister's fishing patrol-boat base. He says that the contract is going to be let now to clear away buildings from the site. I have been after the Minister for two and half years and now we hear from Patrick O'Who that this is going to be done in the next few days. Is there money in the estimates for that, Mr. Minister?

Mr. LeBlanc: The estimates which are printed in the Blue Book carry the main capital work projects but, as I said in my statement, there are many other facilities and many other projects which are not. In fact, Mr. Tansley underlines to me that the major capital projects which are listed are over $250,000.

Mr. Crosbie: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Dionne, 10 minutes.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Chairman. I hope you will forgive me if I am somewhat parochial this morning, but I would like to prevail upon the Minister's uncontrolled power to see if I can elicit some information with regard to certain projects in my constituency, and I do not have a Patrick O'Who to worry about. In fact, I am not even worried about Joe Who.

• 1215

Mr. Chairman, I would like to begin by thanking the Minister for proceeding with the project known as the Marginal Wharf, Breakwater and Harbour Expansion at Point Sapin. Can the Minister tell me this morning at what stage the project is at the moment? I know that it is in the estimates. Can the Minister say where the project stands at the moment?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the work that was started last year is pretty well completed. There is the estimate, Marginal Wharf, Breakwater and Harbour Expansion, currently estimated total cost of $4 million. Mr. Hall may want to say where we are at exactly but I consider Point Sapin as a major fishing port. It is a complicated location in terms of dredging and it is a huge problem trying to stop the shifting sands, which overnight in a storm can cause considerable complication to the fishermen trying to get out in the morning.

[*Traduction*]

destinés aux petites embarcations s'est élevé à 50 millions de dollars.

Cette année, le budget est passé de 30 à 25 millions. On nous a demandé de réduire certaines dépenses et, étant donné les sommes qui avaient été dépensées depuis trois ou quatre ans en plus du budget régulier, nous avons dû nous y résoudre. Je sais que, dans l'intérêt de la création d'emplois, certaines sommes ont été débloquées et on peut dire que, dans l'ensemble, nous avons eu de la chance, car le Conseil du Trésor nous a plutôt soutenus pour ce programme. Tout espoir n'est pas perdu. Mais je ferai parvenir à l'honorable député les détails qu'il me demande sur sa propre circonscription.

M. Crosbie: Le candidat libéral, Patrick O'Who, a fait une déclaration à propos de Bay Bulls il y a quelques jours; or, je ne vois rien à ce sujet dans le Livre bleu. Bay Bulls a été mentionné, c'est la base des patrouilleurs de pêche du ministre. Il nous dit qu'un contrat va être accordé pour la démolition des bâtiments. Voilà maintenant deux ans et demi que j'essaie de convaincre le ministre et, aujourd'hui, voilà Patrick O'Who qui vient nous dire que cela va être fait d'ici quelques jours. Monsieur le ministre, ces dépenses sont-elles prévues dans le budget?

M. LeBlanc: Le budget qui se trouve dans le Livre bleu porte sur les principaux projets d'immobilisations, mais, comme je l'ai dit dans ma déclaration, il y a beaucoup d'installations et de projets qui n'y figurent pas. En fait, M. Tansley me fait remarquer que les principaux projets d'immobilisations qui figurent dans ce document dépassent $250,000.

M. Crosbie: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Dionne, dix minutes.

M. Dionne: Merci, monsieur le président. Vous voudrez bien m'excuser de prêcher un peu pour ma paroisse ce matin, mais je vais essayer de profiter de cette liberté totale dont jouit le ministre pour tirer de lui certains renseignements sur les projets destinés à ma circonscription; et moi, je n'ai pas besoin de m'inquiéter de Patrick O'Who. Je ne m'inquiète d'ailleurs pas plus de Joe Who.

Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier le ministre d'avoir commencé les travaux à Pointe-Sapin pour un quai marginal, une jetée et l'agrandissement du port. Peut-il me dire où en sont actuellement les travaux? Je sais qu'il en est question dans le budget. Le ministre peut-il dire quelle est la situation actuelle?

M. LeBlanc: Monsieur le président, les travaux commencés l'année dernière sont à peu près achevés. On prévoit au budget actuel pour le quai marginal, la jetée, l'agrandissement du port, un coût total de 4 millions de dollars. M. Hall pourra peut-être vous dire exactement où nous en sommes, mais je considère Pointe-Sapin comme un important port de pêche. Le dragage y est compliqué et il est extrêmement difficile d'essayer d'arrêter les sables mouvants qui, du jour au lendemain, pendant une tempête, risquent de terriblement compliquer les

[*Text*]

I think Mr. Hall will want to put on the record what is being done.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Acting Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, the Point Sapin project has been underway since probably a year and a half now. Last year we undertook model studies at the National Research Council, and it has progressed from that point to now where we have let tenders. In fact, tenders have closed for the first phase of the Point Sapin project.

Mr. Dionne: Tenders have closed. Has the contract been awarded?

Mr. Hall: The first phase, which is the offshore breakwater . . .

Mr. Dionne: Right.

Mr. Hall: I do not believe the contract has been awarded yet. I am aware of the low tenders, however.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Hall. I want to deal with two other capital projects and then I will have a question on the salmon fishery, or lack thereof.

The Minister knows that one of the problems for the fishermen in the riding of Northumberland-Miramichi is that there is a lack of freezer capacity and some thought had been given to the expansion of capacity at the Baie-Ste-Anne co-op located at Escuminac.

Does the Minister have any up-to-date information with regard to the consultations that occurred between that co-op and the officials of his department as to whether or not any plans are proceeding within the department for the expansion of that plant?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would have to check what the latest information is on this. I know that when I visited the area, the co-op group made very strong representations about the fact that a lot of fish, especially herring in the season that opens fairly soon now, is landed at Escuminac but very little of it stays there for processing. It is immediately transported out. And I felt that the community certainly could benefit from expanding its co-operative, its little plant.

At the time I asked my special adviser, Mr. Doucet, to visit with the leaders of the co-op organization. I know that there was some discussion between that group and the senior body of the co-operative movement, but I would have to look at where the discussions have gone since then.

I certainly think that is a community which could very well benefit from some expansion, considering that a lot of the fish is landed by its own fishermen at its own wharf.

Mr. Dionne: Built by the department.

[*Translation*]

choses pour les pêcheurs qui essayent de sortir du port le matin.

Je crois que M. Hall pourra vous dire ce que l'on fait exactement.

Le président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (directeur intérimaire, Direction générale des ports pour petites embarcations, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, les travaux à Pointe-Sapin ont débuté il y a environ un an et demi. L'année dernière, nous avons entrepris des études et maquettes au Conseil national de recherches et nous en sommes maintenant à faire des appels d'offres. Cela est d'ailleurs terminé pour la première phase des travaux de Pointe-Sapin.

M. Dionne: Les appels d'offres sont clos. Le contrat a-t-il été accordé?

M. Hall: Pour la première phase, à savoir la jetée . . .

M. Dionne: Oui.

M. Hall: Je ne pense pas que le contrat ait encore été signé. Je suis cependant au courant des soumissions le plus intéressantes.

M. Dionne: Merci, monsieur Hall. Je voudrais maintenant passer à deux autres travaux d'investissement et j'aurais ensuite une question sur la pêche au saumon, ou plutôt sur son absence.

Le ministre sait qu'un des problèmes des pêcheurs de la circonscription de Northumberland-Miramichi est qu'il n'y pas suffisamment de congélateurs, et c'est pourquoi l'on a envisagé d'agrandir la capacité de congélation de la coopérative de Baie-Sainte-Anne, à Escuminac.

Le ministre aurait-il des informations à jour quant aux consultations entre la coopérative et les fonctionnaires de son ministère sur l'éventualité de projets d'expansions de ces congélateurs?

M. LeBlanc: Monsieur le président, je devrai vérifier cela. Je sais que, lorsque je suis allé dans la région, la coopérative a présenté des instances très vigoureuses indiquant que beaucoup de poisson, et spécialement du hareng dans la saison qui doit ouvrir bientôt, se voit débarquer à Escuminac, mais que l'on en transforme très peu sur place. Ce poisson est immédiatement transporté ailleurs. J'ai donc jugé qu'en effet, cette collectivité aurait bien sûr avantage à agrandir sa coopérative, cette petite usine.

J'ai alors demandé à mon conseiller spécial, M. Doucet, de prendre rendez-vous avec les chefs de cette coopérative. Je sais que ce groupe et les dirigeants du mouvement coopératif se sont entretenus, mais je ne sais pas exactement où en sont rendues les discussions.

Je suis bien d'accord, c'est une collectivité qui aurait avantage à voir agrandie sa capacité de transformation, sachant que beaucoup du poisson débarqué sur son propre quai l'est par ses propres pêcheurs.

M. Dionne: Et le quai a été construit par le ministère.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: I might say that the whole question of distribution of herring is one on which we are now spending some effort. In fact we discussed at the provincial and federal Ministers' meeting last month how we could assure a better distribution system of herring right throughout the Atlantic. This type of problem that the honourable member raises is one which obviously should be addressed. But as the honourable members know, "fish landed" falls more directly under the jurisdiction of the province, but the provinces have expressed a willingness to try and work on the equitable distribution system for herring.

• 1220

At the moment the helter-skelter approach is producing two problems. One, rather massive landings where quality is reduced especially at the bottom third of the catch and, of course, a rather disorganized distribution which means that some small industries, I am thinking particularly of smoked herring, bloater processors, are left without supplies and other plants are working at overtime shift. This is the type of problem, frankly, that I wish the federal and provincial ministers would cope with, more than on questions of jurisdiction.

Mr. Dionne: Mr. Chairman, my final question deals with salmon fishing and salmon enhancement in the Atlantic Coast, particularly the Miramichi salmon which, of course, is the system that provides the predominant supply of Atlantic salmon.

Some plans have been in the formulative stage. I believe some work has been done to find a suitable location for a major new hatchery construction project to enhance the salmon of north-eastern New Brunswick. I wonder if any decision has been taken or is about to be taken with regard to the location of a new fish hatchery and if so, when we can expect to see it appear in the estimates.

The second part of that question is with regard to the existing salmon stocks themselves. Are they healthy enough this year to allow the reopening of the commercial salmon fishery in Atlantic Canada? If not, will the government continue to pay compensation to the fishermen not to fish and what does the Minister see as the future of the Atlantic salmon commercial fishery?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, last fall in Moncton there was a meeting of some 50 individuals who were invited, much more for their knowledge than for what body they represented; that meant that all kinds of interests were represented: sportsmen, commercial fishermen, native people. We felt that meeting had produced a very positive climate. For one, the discussion between individuals who normally represented their interest groups, was not so much of "how much more can "*I* get", but "how much more can *we* get". We thought it was one of the most positive meetings that had taken place in some time. Those discussions have continued and will be continued in the coming months, so I think we are now in a slightly better position to look to the future.

There is no doubt that in spite of the fact that we have spent some $8 million on the Atlantic salmon at the moment, the

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Je puis dire que toute la question de la répartition du hareng fait actuellement l'objet d'études au ministère. Nous en avons d'ailleurs discuté à la réunion fédérale-provinciale des ministres, le mois dernier, et nous avons étudié comment assurer un meilleur système de distribution du hareng dans toute la région atlantique. Ce genre de problème doit en effet être étudié. Or, comme le savent les députés, «le poisson débarqué» relève plus directement des autorités provinciales et celles-ci ont d'ailleurs indiqué qu'elles souhaiteraient travailler à l'instauration d'un système de répartition équitable du hareng.

A l'heure actuelle, ce manque d'organisation provoque deux problèmes. Premièrement, d'importants chargements de poisson voient leur qualité réduite, surtout dans le troisième tiers de la prise et, bien sûr, la répartition un peu au hasard fait que certaines petites industries—et je pense en particulier au hareng et au craquelot fumé—ne sont pas approvisionnées, alors que d'autres sont obligées de faire des heures supplémentaires. C'est franchement le genre de problème que je souhaiterais voir les ministres fédéral et provinciaux régler avant les questions de compétence réciproque.

M. Dionne: Monsieur le président, ma dernière question porte sur la pêche au saumon et sur l'amélioration de cette pêche sur la côte atlantique, particulièrement du saumon de Miramichi qui, bien sûr, est la variété prédominante de saumon de l'Atlantique.

Je sais que l'on a formulé certains plans. Je crois que l'on a essayé de trouver un endroit convenable pour construire un nouveau grand centre de pisciculture pour améliorer le saumon du nord-est du Nouveau-Brunswick. A-t-on pris ou est-on en train de prendre une décision sur l'emplacement de ce nouveau centre, et quand peut-on s'attendre à ce que cela paraisse dans le budget?

La deuxième partie de cette question porte sur les stocks de saumon actuels. Sont-ils suffisamment vigoureux cette année pour que l'on rouvre la pêche commerciale au saumon dans l'Atlantique? Sinon, le gouvernement continuera-t-il à payer une indemnité aux pêcheurs, afin qu'ils ne pêchent pas le saumon, et quel avenir le ministre voit-il pour la pêche commerciale du saumon de l'Atlantique?

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, l'automne dernier, à Moncton, 50 individus furent invités, beaucoup plus pour leurs connaissances que pour les organismes qu'ils représentaient, si bien qu'ils représentaient toutes sortes d'intérêts: il y avait des pêcheurs amateurs, des pêcheurs commerciaux, des autochtones. Nous avons jugé que cette réunion avait été très positive. Tout d'abord, la discussion entre les individus, qui représentent en général leur propre groupe d'intérêts, n'était pas dominée par la défense des intérêts égoïstes de chaque groupe, mais par celle des intérêts communs. Nous avons jugé que cette réunion fut une des plus positives qui ait eu lieu depuis longtemps. Les pourparlers se poursuivent et continueront dans les mois à venir, si bien que j'estime que nous sommes maintenant un peu mieux placés pour étudier l'avenir.

Il ne fait aucun doute que, bien que nous ayons dépensé 8 millions de dollars jusqu'ici pour le saumon de l'Atlantique, les

[*Text*]

fact is that the recovery is not as dramatic as we had hoped and there are still some problems. I might ask Dr. May to give us his views on the future.

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: Thank you, Mr. Chairman. Picking up from the seminar in Moncton, we are trying to finalize a fairly large report, which covers the whole gamut of problems on Atlantic salmon. There are problems of interceptions, of poaching, of food fisheries, of incidental catches and problems of not enough salmon, generally. We want to take some time to look at all these problems and the solutions that might present themselves, before we would undertake any major new initiatives.

We have done some work in preparing the ground work and plans for possible new hatchery development which would be combined with the phasing out of older and inefficient hatcheries, some of which, I believe, are more than 100 years old. At this point in time we are certainly not in a position to make final recommendations, so I do not expect that we will see any major construction initiatives in the current fiscal year. We want to use this year to consult very widely among the interested public, with anglers, with commercial fishermen, with provinces, and attempt to devise what we have been calling a blueprint for the future of Atlantic salmon. But to repeat myself, I do not think it is any good tackling one issue at a time. There is a multitude of issues which have to be solved before one can see the light at the end of the tunnel on salmon.

• 1225

Mr. Dionne: Mr. Chairman, I appreciate that answer. I could ask many other questions but in the interest of time I will simply make a very brief comment, or an intervention, if you will, to point out that the Miramichi River system, according to the biologists from the Department of Fisheries, supplies about 80 per cent of Atlantic salmon stocks. The fish hatchery that is located now on the Miramichi system is one of those which is well over 100 years old, I believe, and obviously is not adequate any more to meet the needs of salmon enhancement. It would seem rather obvious that if we are going to talk about enhancing Atlantic salmon stocks the obvious location for such hatchery would be on the river system that does the lion's share of providing. That is a representation, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you. There is only three minutes left before we adjourn. The next name is Mr. Siddon.

Mr. Siddon: I am going to pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: It is not possible to say too much in three minutes, Mr. Chairman, but as you are aware I represent a small part of the country that, when it comes to fishing, you do not hear too much about. That is the Province of Ontario. I am primarily interested in the small craft harbor budget because I believe, and I have mentioned this before, Mr. Minister, that the small craft harbours are very important to the success of the tourist industry, which I will admit is not your department,

[*Translation*]

progrès ne sont pas aussi sensationnels que nous l'avions espéré, et certains problèmes demeurent. Peut-être M. May pourrait-il vous donner son avis sur l'avenir.

Le président: Monsieur May.

M. May: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est du séminaire, à Moncton, nous essayons maintenant de rédiger un rapport assez important qui couvre tout un éventail de problèmes touchant le saumon de l'Atlantique. Problèmes d'interception, de braconnage, de poissons comestibles, de prises fortuites et, en général, de pénurie de saumon. Nous voulons prendre le temps d'étudier tous ces problèmes et d'envisager des solutions avant d'entreprendre toute autre initiative importante.

Nous avons déjà travaillé à la préparation de plans en vue d'un éventuel nouveau centre de pisciculture dont la construction coïnciderait avec la fermeture de vieux centres devenus inefficaces, dont certains, si je ne m'abuse, ont plus de 100 ans. A l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure de faire des recommandations finales, si bien que je ne pense pas que nous puissions envisager d'importantes initiatives de construction au cours de la présente année financière. Nous voulons cette année consulter beaucoup le public intéressé, les pêcheurs amateurs, les pêcheurs commerciaux, les provinces, et tenter de concevoir ce que nous appelons un bleu pour l'avenir du saumon de l'Atlantique. Toutefois, je répète que je ne pense pas que l'on puisse aborder les problèmes individuellement. Il y a toute une multitude de questions à résoudre avant de voir clair dans tout ce secteur du saumon.

M. Dionne: Monsieur le président, cette réponse me satisfait. Je pourrais poser des tas d'autres questions, mais puisque nous n'avons pas beaucoup de temps, je me contenterai d'une brève remarque, ou intervention, afin de signaler que, d'après les biologistes du ministère des Pêches, la Miramichi fournit environ 80 p. 100 des stocks de saumon de l'Atlantique. Le centre de pisciculture qui se trouve actuellement au bord de la Miramichi fait partie de ceux qui ont bien plus de 100 ans, et il est évident qu'il ne répond plus aux besoins des populations de saumon. Il semblerait donc évident que si nous voulons améliorer les stocks de saumon de l'Atlantique, l'endroit idéal pour un tel centre piscicole serait la rivière qui fournit la part du lion. C'est une suggestion que je fais là, monsieur le président.

Le président: Merci. Il ne reste que trois minutes avant l'ajournement. Je donne maintenant la parole à M. Siddon.

M. Siddon: Je passe mon tour, monsieur le président.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Il ne m'est pas possible de dire grand-chose en trois minutes, monsieur le président, mais comme vous le savez, je représente une petite partie du pays qui, quand on parle de pêche, n'est pas très importante. Il s'agit de l'Ontario. Je m'intéresse principalement au budget des ports pour petites embarcations, car, comme je crois l'avoir déjà dit, monsieur le ministre, les ports pour petites embarcations sont très importants pour l'industrie du tourisme qui, je sais, ne relève pas de

[*Texte*]

and a good deal of money ends up in the government coffers as a result of that. I note that you say the budget has been cut, from was it $30 million, to $25 million now. Is that correct?

Mr. LeBlanc: To $26 million.

Mr. Darling: You mentioned $25 million off the record but in your remarks, or in your printed statement, it is $26 million.

Mr. LeBlanc: I stand corrected.

Mr. Darling: That is okay. I am just wondering where the $4 million has been lopped off.

An hon. Member: Here.

Mr. Darling: Yes, that is what I afraid. The other thing is, I am also wondering what the allocation is for the various regions and what Ontario's share of that $26 million is, taking into account that they have 8 million people and 100 million Americans within a day's journey of Ontario.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, while I appreciate the honourable member's concern, and we will try to provide him with a breakdown of the budget, I must say that this is still basically a fisheries program in the sense that the major part of that budget is allocated to fisheries. Having said that, I recognize that the benefits from a modest portion, and it is relatively modest, to encourage small craft or marina operations are quite surprising and quite remarkable, considering that with a small amount of money, relatively small, and where we in fact say that if you spend a dollar we will spend a dollar, the benefits have certainly accrued, I suspect to the Province of Ontario, which is responsible for tourism, but also to the taxpayers of Canada indirectly.

So I am not taking anything away from the program but I have to remind the honourable member that it is basically a fisheries oriented program and for that reason the lion's share is still spent on the coast where fishermen's facilities and installations are involved. That being said, if Treasury Board were to open its purse strings I am sure that in the marina development program we could quite easily spend double the amount we are spending at the moment.

• 1230

Mr. Darling: Could you five me a rough figure of what the mouse's share is? Mr. Hall maybe.

Mr. LeBlanc: Mr. Hall has that figure available here.

Mr. Darling: And one other thing. I would be interested in the commercial fishing in the Great Lakes. Is there any consideration being given to upgrade it, primarily in the Georgian Bay where there is a fairly lucrative commercial fishing?

Mr. LeBlanc: I am sorry, Mr. Darling, upgrade the fishery or the wharves?

Mr. Darling: No, no, the commercial fishing itself, but, of course, wharves too would go with it.

[*Traduction*]

votre ministère. Il ne faut pas oublier toutefois que cela apporte beaucoup d'argent dans les coffres du gouvernement. Je remarque que vous indiquez une réduction du budget de 30 à 25 millions de dollars. Est-ce exact?

M. LeBlanc: Il passe à 26 millions de dollars.

M. Darling: Vous avez dit tout à l'heure 25 millions, mais il est vrai que, dans votre déclaration écrite, vous parlez de 26 millions de dollars.

M. LeBlanc: Je m'étais peut-être trompé tout à l'heure.

M. Darling: Cela ne fait rien. Je voudrais simplement savoir où l'on a transféré ces 4 millions de dollars.

Une voix: Ici.

M. Darling: Oui, c'est justement ce qui m'inquiète. D'autre part, je me demande comment sont répartis ces fonds entre les diverses régions et quelle sera la part de l'Ontario de ces 26 millions de dollars, sachant que cette province compte 8 millions de population et 100 millions d'Américains à un jour de voyage.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je comprends l'inquiétude du député et j'essaierai de lui fournir une ventilation du budget, mais je dois dire qu'il s'agit ici essentiellement du programme des pêches, en ce sens que la majeure partie de ce budget est en effet affectée aux pêches. Cela dit, je reconnais que les avantages d'une petite portion,—elle est en effet relativement modeste,—de ce budget visant à encourager les ports pour petites embarcations et ports de plaisance sont à la fois surprenants et remarquables. Je répète que ces sommes sont relativement modestes et que l'idée était de partager les frais. Il est évident que cela s'est avéré rentable, et certainement pour l'Ontario, qui est responsable du tourisme, mais aussi, indirectement, pour les contribuables canadiens.

Je ne retire donc rien à ce programme, mais je dois rappeler au député qu'il s'agit essentiellement d'un programme axé sur les pêches et qu'ainsi, la part du lion revient toujours à la côte où se trouvent les installations et entreprises de pêcheurs. Cela dit, si le Conseil du Trésor voulait rouvrir son porte-monnaie, je suis sûr que nous pourrions dépenser le double pour notre programme de développement des ports de plaisance.

M. Darling: Pourriez-vous me dire en gros ce qu'est la part de la souris? Monsieur Hall, peut-être.

M. LeBlanc: M. Hall a justement ce chiffre ici.

M. Darling: Autre chose. Peut-on me renseigner sur la pêche commerciale dan les Grands lacs? Envisage-t-on de l'améliorer, essentiellement dans la baie Georgienne, où la pêche commerciale est assez lucrative?

M. LeBlanc: Je suis désolé, monsieur Darling, voulez-vous parler d'améliorer la pêche ou les quais?

M. Darling: Non, la pêche commerciale elle-même, mais il est évident que cela touche aussi les quais.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: Yes. As the hon. member knows, the inland fishery in Ontario is managed by the Government of Ontario. The regulations, the allocations, the quotas, etc., are set by provincial authorities, so I do not think I could answer that question. But on small craft harbours, Mr. Hall.

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Hall: Thank you, Mr. Chairman. On the distribution of the budget itself, generally, the expenditures in Ontario amount to some 11 per cent of the national budget.

Mr. Darling: So 11 per cent of $26 million then is under $3 million.

Mr. Hall: I have not figured that out. I suppose it is.

Mr. Darling: Ten per cent is $2.6 million. I did not go far in school, so it is sure as hell under $3 million.

And, of course, again I raise my eyebrows on that because it is a third of the population. I am not sure on my mileage but I am quite sure some here are, but Ontario with all the Great Lakes in it must have close to 2,000 miles of coastline on what could be classed as international waters, and that is probably more than the Maritimes have.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman,I really have to remind the Committee that this is basically a fisheries budget; it is not a marina budget or program. In some other areas the Maritimes and the West Coast complain because of heavy national investments in projects in the St. Lawrence Seaway. I am sure any member from Halifax here will express views on that. So it is very difficult to have a balance sheet on every program of the government.

As I said, the commercial fishery for which the Government of Canada is responsible is the priority item on this budget. I think we have been rather successful with these rather modest amounts of money that have been spent to encourage marinas and tourism.

Mr. Darling: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I think Mr. Crouse has a question.

Mr. Crouse: If I may, Mr. Chairman, and I do not wish an answer now on account of the time, but possibly the Minister or Dr. May could give me a written answer to these three items. I did raise them in my resumé and, unfortunately, they were ignored.

One is the question I raised on the basis of our negotiations with France over St. Pierre and Miquelon and their claim to waters in that area. Where do we stand? The Minister did not explain why he reduced the cod quota from 42,000 metric tons to 36,000 after the higher figure had been endorsed by government scientists and not by Canadian captains who, Dr. May said, they can no longer trust. And finally, I asked him if he had a northern fishing policy to assist Canadian fishermen rather than send them up there in the ice flows without

[*Translation*]

M. LeBlanc: En effet. Le député sait toutefois que les pêches intérieures, en Ontario, relèvent du gouvernement ontarien. Les règlements, affectations, contingentements, etc., sont fixés par les autorités provinciales, si bien que je ne puis, je crois, répondre à cette question. Toutefois, M. Hall pourrait vous parler des ports pour petites embarcations.

Le président: Monsieur Hall.

M. Hall: Merci, monsieur le président. Quant à la répartition du budget lui-même, on peut dire qu'en général, les dépenses en Ontario s'élèvent à quelque 11 p. 100 du budget national.

M. Darling: C'est donc 11 p. 100 de 26 millions de dollars, soit moins de 3 millions de dollars.

M. Hall: Je n'ai pas fait le calcul. Vous devez avoir raison.

M. Darling: Dix p. 100 serait 2.6 millions de dollars. Je n'ai pas été loin dans mes études, mais il est bien sûr que c'est moins de 3 millions de dollars.

Évidemment, cela me surprend un peu, quand on considère que cette province représente un tiers de la population. Je ne suis pas certain de mes chiffres, mais vous les avez sans aucun doute, et je crois que l'Ontario, avec tous les Grands lacs, doit avoir quelque 2,000 milles de côtes sur ce que l'on peut entrer dans la catégorie des eaux internationales, et c'est probablement plus que les provinces Maritimes.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je dois rappeler au Comité qu'il s'agit essentiellement ici d'un budget des pêches; il ne s'agit ni du budget ni du programme des ports de plaisance. Dans d'autres domaines, les Maritimes et la côte ouest se plaignent de gros investissements nationaux pour des travaux sur la Voie maritime du Saint-Laurent. Je suis sûr que tout député d'Halifax pourrait nous en toucher un mot. Il est donc très difficile d'équilibrer les budgets entre toutes les provinces dans chaque programme du gouvernement.

Je répète que la pêche commerciale, qui relève du gouvernement du Canada, est le principal objet de ce budget. Nous avons, me semble-t-il, pas mal réussi avec les sommes assez modestes dépensées pour les ports de plaisance et le tourisme.

M. Darling: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je crois que M. Crouse voulait poser une question.

M. Crouse: Si vous me le permettez, monsieur le président, et je ne demande pas que l'on y réponde maintenant, étant donné que nous n'avons plus le temps. Le ministre, ou M. May, pourra peut-être m'emvoyer la réponse par écrit. J'ai déjà soulevé ces trois questions dans mon résumé, mais il semble qu'elles aient malheureusement été négligées.

J'ai d'abord abordé le problème de nos négociations avec la France à propos de Saint-Pierre et Miquelon et des eaux qu'elle revendique dans cette région. Où en sommes-nous? Le ministre n'a pas expliqué pourquoi il avait réduit le contingentement de morue de 42,000 tonnes métriques à 36,000, alors que le chiffre supérieur avait été appuyé par les scientifiques du gouvernement et non par les capitaines canadiens, auxquels, a dit M. May, on ne peut plus faire confiance. Finalement, je lui ai demandé s'il avait une politique pour les pêches dans le

[*Texte*]

adequate ships. He said that this was demagoguery. So I would like him to explain his northern shipbuilding policy which would enable Canadians to go there in complete safety. I would like to receive answers to those three items, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Siddon, a last question.

Mr. Siddon: A quick question, if I might, for information that might be tabled at a future sitting of this Committee. I did not realize we were going to beyond the East Coast fishery.

But my question arises in relation to page 8-18 of the estimates. The figures shown there are only a partial list of major capital projects which total about $12 million for projects on the British Columbia coast, and $25 million for projects mostly on the Atlantic coast. There is approximately $30 million missing. Mr. Chairman, might we have for the Committee's benefit a more detailed breakdown of these projects so that we might determine which other projects are deleted from this list?

If you add the total budget for capita projects it is $66 million whereas the list on page 8-18 only totals something like $37 million if you add up the estimates in the column for 1979-80. So there are a large number of other smaller projects deleted from that list.

• 1235

Mr. LeBlanc: I would have to look at the transcript of the honourable member's statement. As I said in my statement at the beginning, we list the major capital projects but there are many, many more which will come into the program which are not listed in the Blue Book.

Mr. Siddon: I do not know how interested other members of the Committee would be but I am interested in a province-by-province breakdown of those additional programs and some indication as to whether any of them fall under the category of species enhancement, small crafts harbours, fisheries management. Where does the lion's share come?

Mr. Darling: Mr. Chairman, for a further point of information, I am wondering if I could be furnished with a breakdown of the $26 million on a regional basis and how it is allocated.

Mr. LeBlanc: Mr. Hall probably can. Yes.

Mr. Darling: Could you have that forwarded to me?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. LeBlanc: I would like to make a suggestion to the Committee. There are many subjects which would probably require more detailed examination. I am thinking in particular of international negotiations. If the steering committee would like to identify the area which would be the subject of special . . . for example, I am thinking of the West Coast fishery.

[*Traduction*]

Nord, afin d'aider les pêcheurs canadiens plutôt que de les envoyer là-bas, dans les bancs de glace, sans bateau approprié. Il a dit que c'était de la démagogie. J'aimerais donc qu'il explique sa politique de construction navale pour le Nord, qui permettrait aux Canadiens d'aller pêcher en toute sécurité. Monsieur le président, j'aimerais que l'on me réponde par écrit à ces trois questions.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Siddon, une dernière question.

M. Siddon: Oui, rapidement, si vous me le permettez. Peut-être pourrait-on me fournir certains renseignements à une autre séance du Comité? Je ne savais pas que nous déborderions le sujet des pêches de la côte est.

Ma question porte sur la page 8-19 du budget. Les chiffres qui y sont donnés ne représentent qu'une liste partielle des grands travaux d'équipement qui, au total, s'élèvent à 12 millions de dollars pour la côte de la Colombie-Britannique, et 25 millions pour essentiellement la côte atlantique. Il manque environ 30 millions de dollars. Pourrait-on donc donner une ventilation plus précise de ces travaux, de sorte que nous puissions savoir quels autres travaux ont été supprimés de cette liste?

Si on fait l'addition du budget total des grands travaux d'équipement, cela donne 66 millions de dollars, tandis qu'à la liste de la page 8-19, on ne trouve que quelque 37 millions de dollars si l'on additionne la colonne des prévisions 1979-1980. Il y a donc un grand nombre de petits travaux qui ne se trouvent pas sur cette liste.

M. LeBlanc: Il me faudra relire le procès-verbal pour voir exactement ce qu'a dit l'honorable député. Comme je l'ai dit au début, nous avons fait une liste des grands travaux d'équipement, mais il y a toute une série de travaux prévus au programme dont il n'est pas fait mention dans le Livre bleu.

M. Siddon: Je ne sais pas si cela peut intéresser les autres membres du Comité, mais j'aimerais bien avoir une ventilation, province par province, de ces programmes additionnels, et que l'on me dise aussi s'il s'agit de programmes de mise en valeur des espèces, de ports pour petites embarcations ou d'administration des pêcheries. Qui a la part du lion?

M. Darling: Monsieur le président, toujours à titre de renseignement, je me demande si l'on pourrait me donner la ventilation du montant de 26 millions de dollars, par région et par programme.

M. LeBlanc: M. Hall pourra probablement vous faire cela. Oui.

M. Darling: Pourrait-on me faire parvenir les résultats?

M. LeBlanc: Monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. LeBlanc: J'aimerais vous faire une proposition. Il y a bien des sujets qui mériteraient probablement une étude plus détaillée. Entre autres, je pense aux négociations internationales. Si le comité de direction pouvait nous dire quel sujet vous intéresse plus particulièrement . . . par exemple, je pense aux pêcheries de la côte ouest. Même si M. Johnston est ici ce

[*Text*]

Although Dr. Johnston is here this morning, it is a bit by accident and we would want to make sure that our officials are brought in to answer questions and then allowed to go back to continue their work because it is a rather sensitive time of the year to be away too much. If the steering committee would like to make suggestions to us, we will try to accommodate members to the extent possible.

The Chairman: West Coast fisheries were not scheduled for today. Thank you very much, Mr. Minister and the officials.

The meeting is adjourned until March 15 at 3.30 p.m. in Room 112-N, on East Coast fisheries.

[*Translation*]

matin, c'est plutôt par hasard, et nous aimerions bien que nos fonctionnaires qui comparaissent pour répondre aux questions puissent ensuite retourner poursuivre leurs travaux, car c'est une période plutôt délicate de l'année en ce qui concerne les absences prolongées. Si le comité de direction veut nous faire connaître ses idées, nous ferons tout notre possible pour répondre aux vœux des membres.

Le président: Les pêcheries de la côte ouest n'étaient pas à l'ordre du jour aujourd'hui. Je remercie le ministre et ses fonctionnaires.

La séance est levée jusqu'au 15 mars, 15 h 30, salle 112-N, pêcheries de la côte est.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Dr. A. W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries;

Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Policy Branch;

Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbor Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

Dr A. W. May, sous-ministre adjoint, Pêches de l'Atlantique;

M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction de la politique internationale des pêches;

M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, March 15, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le jeudi 15 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15 under ENVIRONMENT relating to Fisheries and Marine Programs (East Coast)

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique ENVIRONNEMENT ayant trait aux programmes des Pêches et de la mer (côte est)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 3 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

26985—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1979

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey and Siddon.

Other Members present: Messrs. Darling and Leggatt.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. G. C. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Dr. C. M. Blackwood, Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery; Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbour Branch; Mr. J. John, Director, Marketing Services Branch; Mr. J. E. Haché, Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate Atlantic Fishery; Mr. R. F. A. Roberts, Acting Director, Economic Development Policy Marketing Directorate and Mr. M. C. Mercer, Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10.*)

On Votes 5, 10 and 15;

The witnesses answered questions.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1979

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à 15 h 45 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, M^lle^ Campbell (*South Western Nova*), MM. McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall, Rompkey et Siddon.

Autres députés présents: MM. Darling et Leggatt.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. G. C. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches; D^r^ C. M. Blackwood, directeur général, direction générale des opérations—Atlantique; M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation; M. J. John, directeur, service de commercialisation; M. J. E. Haché, directeur intérimaire, direction de la répartition des ressources, direction générale des opérations—Atlantique; M. R. F. A. Roberts, directeur intérimaire, politique de développement économique, direction générale de commercialisation et M. M. C. Mercer, directeur associé, évaluation des ressources, direction de la recherche sur les pêches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule n° 10.*)

Crédits 5, 10 et 15;

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 15, 1979

• 1547

[*Text*]

The Acting Chairman (Miss Campbell): The order of the day is the Main Estimates, 1979-80, Votes 5, 10 and 15 under Environment relating to Fisheries and Marine Program east coast.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and—$10,241,000

The Acting Chairman (Miss Campbell): We have officials from the Department of Fisheries and Environment with us today and I understand they are Mr. Vernon who is Assistant Deputy Minister of Economic Development and Marketing, and Dr. C. M. Blackwood, Director General of the Operations Directorate.

Mr. Siddon: Madam Chairman, on a point of order. We will be discussing Vote 1 next week, I presume, from the west coast point of view, will the Minister of the Environment be with us then?

The Acting Chairman (Miss Campbell): The Minister of the Environment will be with us next Tuesday at 8 o'clock.

Mr. Siddon: I spoke with him at noon and he did not know yet that he was expected in Committee, but he will . . .

The Acting Chairman (Miss Campbell): It has been confirmed.

Mr. Siddon: Thank you.

The Acting Chairman (Miss Campbell): Another point of order?

Mr. Munro: Yes, another point of order. I wonder, could the Clerk tell us what arrangements have been made for all of next week, and what general areas will we be covering, environment east coast, west coast, whatever? The usual Thursday question, Mr. Chairman.

The Chairman: On Tuesday, March 20 at 8 p.m. we will be in room 269 in the West Block with Environment and the Minister.

Mr. Munro: Including forestry?

The Chairman: West coast fisheries, too.

Mr. Darling: You mean on forestry and environment?

The Chairman: Yes, excuse me.

Mr. Munro: That is all for next week?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 15 mars 1979

[*Translation*]

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Notre ordre du jour nous invite à étudier, dans le Budget principal 1979-1980, les crédits 5, 10 et 15 à la rubrique Environnement, concernant le Programme des pêches et de la mer sur la côte est.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et mer—dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales—$201,499,000

Crédit 10—Pêches et Mer—dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et Mer—subventions inscrites au Budget et—$10,241,000

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Nous recevons aujourd'hui des fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement, à savoir M. Vernon, sous-ministre adjoint, Développement économique et commercialisation, et M. C. M. Blackwood, directeur général de la Direction des opérations.

M. Siddon: Madame la présidente, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Je suppose que, la semaine prochaine, nous étudierons à propos du crédit 1, ce qui concerne la côte ouest. J'aimerais savoir si le ministre de l'Environnement sera présent.

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Le ministre de l'Environnement sera des nôtres mardi prochain pour la séance de 20 h 00.

M. Siddon: Quand j'ai parlé avec lui à midi, il ne savait pas encore que nous l'attendions au comité, mais il va . . .

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Sa comparution a été confirmée.

M. Siddon: Merci.

La présidente suppléante (Mlle Campbell): Un autre rappel au Règlement?

M. Munro: Oui. J'aimerais que le greffier nous dise quelles mesures ont été prises pour la semaine prochaine et quels seront les sujets étudiés, l'environnement de la côte est, de la côte ouest, et ainsi de suite. C'est la question que j'ai coutume de poser le jeudi, monsieur le président.

Le président: Mardi prochain, le 20, nous nous réunirons à 20 h 00 dans la pièce 269 de l'édifice de l'ouest pour étudier le Budget de l'environnement en présence du ministre.

M. Munro: Y compris les forêts?

Le président: Les pêcheries de la côte ouest également.

M. Darling: Vous voulez parler des pêcheries et de l'environnement?

Le président: Oui, je vous prie de m'excuser.

M. Munro: Ce sera tout pour la semaine prochaine?

[*Texte*]

The Chairman: On Thursday at 9:30 a.m., we will be on the west coast fisheries in room 371 West Block.

Mr. Munro: With the Minister?

The Chairman: No, with the officials.

Miss Campbell (South Western Nova): On that agenda, what about the licensing committee on the east coast, have they been asked to attend?

The Chairman: Not yet.

Miss Campbell (South Western Nova): Is there any way that we can get a subcommittee on that?

The Chairman: We could try to have another one next week.

Mr. Leggatt: On the same point of order. I am just wondering, now that the herring fishery is about half or three quarters over, would the steering committee give some consideration to moving the west coast fisheries up before the fishery is over, because there are some problems I am sure that Mr. Munro, Mr. Pearsall and I would like to deal with in terms of the present situation, if that would not be inconvenient to the Committee.

The Chairman: It all depends on the availability of the Minister.

Mr. Leggatt: The difficulty is that the fishery is now on and it only has another couple of weeks to run.

• 1550

The Chairman: We will try that. If the Minister is available on Thursday that would be okay.

Mr. Munro: You will let us know tomorrow or Monday.

The Chairman: Okay.

Mr. Munro: Good. Thank you.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on the main point of order, . . .

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: . . . I would like to register the concern which I have from the point of view of the East Coast fisheries, and I think it is quite safe to say that the same concern exists on the West Coast fisheries, I think we need the Minister here more than he is currently scheduled to come, and maybe more meetings, because I think the consequence of the agreements which are of an international nature are very, very important. I noticed the Minister in his remarks at the last meeting stated that he thought it might take a full meeting to devote to the international agreement on the East Coast. If we are going at this rate of meetings, it does not seem very likely that we are going to get the consideration we would like to of both agreements, the licensing and the estimates. It is going to jam it up pretty badly; something is going to get a bit neglected.

I think we should take a look at another meeting somewhere in there for the specified purpose with the Minister present. Whether it be the licensing or whether it be the East Coast international agreement or the West Coast international agreement, I think each would demand a meeting on its own with the Minister present because nobody else but the Minister can really answer these questions.

[*Traduction*]

Le président: Le jeudi, à 9 h 30, nous nous réunirons dans la pièce 371 de l'édifice de l'ouest pour étudier ce qui a trait aux pêcheries de la côte ouest.

M. Munro: En présence du ministre?

Le président: Non, en présence de ses collaborateurs.

Mlle Campbell (South Western Nova): A propos de cet ordre du jour, qu'en est-il du comité des permis sur la côte est? A-t-on demandé à ses membres de venir?

Le président: Pas encore.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pourrait-on organiser une réunion du sous-comité à ce propos?

Le président: Nous pourrions essayer d'avoir une autre réunion la semaine prochaine.

M. Leggatt: Permettez-moi d'intervenir à propos de ce même rappel au Règlement. Comme la pêche au hareng est maintenant à moitié ou aux trois quarts terminée, peut-être le comité directeur pourrait-il envisager que nous soyons saisis de la question des pêcheries de la côte ouest avant que cette pêche ne soit terminée, parce que je suis certain que M. Munro, M. Pearsall et moi-même aimerions soulever certains problèmes qui se posent à l'heure actuelle.

Le président: Suivant que nous aurons le ministre ou pas.

M. Leggatt: Il se trouve que cette pêche ne va se poursuivre au-delà de deux semaines maintenant.

Le président: Nous essayerons. Si le ministre est disponible jeudi, il n'y aura pas de problèmes.

M. Munro: Vous nous le ferez savoir demain ou lundi.

Le président: D'accord.

M. Munro: Bien, merci.

M. McCain: Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, . . .

Le président: Oui, monsieur McCain.

M. McCain: . . . j'aimerais faire part des préoccupations que je nourris à propos des pêcheries de la côte est, et je pense pouvoir dire sans me tromper que les mêmes préoccupations existent en ce qui concerne celles de la côte ouest. J'estime que le ministre devrait comparaître plus qu'il n'est prévu parce que les conséquences des ententes internationales sont particulièrement importantes. Lors de la dernière séance, le ministre a signalé qu'il faudrait peut-être consacrer une séance tout entière à l'entente internationale concernant la côte est. Au rythme actuel, je ne pense pas que nous pourrons étudier les deux ententes, la question des permis et le budget. Certains de ces points vont devoir être traités de façon un peu superficielle.

Il faudrait envisager d'organiser une autre réunion à propos d'un sujet précis, avec le ministre. Qu'il s'agisse de la question des permis, de l'entente internationale concernant la côte est ou de celle concernant la côte ouest, le ministre devra être appelé à comparaître parce que lui seul saura répondre aux questions que nous pourrons lui poser.

[*Text*]

The Chairman: Yes, I understand that, Mr. McCain, but the representative of your party at the steering committee meeting last week agreed to the meetings we have scheduled.

Mr. McCain: He agreed that Monday and Friday were difficult and to try to get in as many meetings as we could without going on Monday and Friday; he agreed to waive Friday. But I do not think he agreed to have so few meetings that we are going to neglect the subject.

The Chairman: Yes, if we can have more meetings, that is okay, but he agreed that we schedule those meetings on West and East fisheries and environment.

Mr. McCain: Having talked to him, Mr. Chairman, I agree with you that he precluded two days but I do not think he intended to preclude any subject matter by limitation of the number of meetings within the other three days. Is that not correct?

The Chairman: No, that is correct.

Mr. McCain: So I think we have to have more meetings. He will not approve.

The Chairman: I agree with that; that is what I said a while ago if we can have time.

Mr. McCain: If we can! My soul and body, if this Committee cannot be informed . . .

Miss Campbell (South Western Nova): To make it a little bit more specific, I know that Mr. McCain would like to talk on the negotiations and that but I would particularly like to see some time spent on the licensing process on the East Coast, and I would like to see that some time soon within the next week. Whether or not the whole Committee has to meet, we should have a chance to question the officials on this licensing.

The Chairman: It was asked of us not to meet on Friday morning.

Miss Campbell (South Western Nova): Tomorrow.

The Chairman: Not only tomorrow; on Fridays. The Official Opposition asked us not to sit on Fridays.

Mr. McCain: The government was not that hard to get along with on that either.

The Chairman: Yes, maybe that is a good idea but the other committees sit on Fridays.

Mr. Munro: Wednesday.

The Chairman: Not before noon anyway. We will try to have more meetings if it is possible and we will inform you.

Miss Campbell (South Western Nova): Next week?

The Chairman: Next week for sure, yes. In case . . .

Mr. McCain: And, Mr. Chairman, I think it is virtually imperative in discussing the licensing that the Minister be here and in discussing of the international agreement that the Minister be here.

[*Translation*]

Le président: Certe, monsieur McCain, je comprends vos préoccupations, mais, lors de la dernière séance du comité directeur, la semaine dernière, le représentant de votre parti a accepté les dispositions prises en ce qui concerne nos réunions.

M. McCain: Il a accepté que l'on supprime la séance du vendredi, mais je ne pense pas qu'il ait accepté que nous nous réunissions aussi peu parce que les sujets dont nous sommes saisis vont devoir être traités de façon superficielle.

Le président: Il n'y aura pas de problèmes s'il nous est possible d'organiser d'autres séances, mais il a accepté les séances concernant les pêches et l'environnement sur la côte est et sur la côte ouest.

M. McCain: Monsieur le président, je l'ai rencontré et je sais qu'il a écarté deux jours, mais je ne pense pas qu'il voulait écarter un sujet ou un autre en limitant le nombre de nos séances au cours des trois autres jours. N'est-ce pas?

Le président: C'est exact.

M. McCain: Je pense donc qu'il faudrait organiser d'autres séances.

Le président: Je suis d'accord avec vous, c'est ce que j'ai dit il y a quelques instants, si nous avons suffisamment de temps.

M. McCain: Si nous avons suffisamment de temps! Bigre, si le comité peut être tenu informé . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Je sais que M. McCain aimerait que nous parlions des négociations, mais, pour ma part, je souhaiterais que nous étudiions l'octroi des permis sur la côte est, ce que peut-être nous pourrions faire la semaine prochaine. Nous devrions pouvoir interroger les responsables du ministère à ce propos.

Le président: On nous a demandé de ne pas nous réunir vendredi matin.

Mlle Campbell (South Western Nova): Demain!

Le président: Pas seulement demain, le vendredi en général. L'opposition officielle nous a demandé de ne pas siéger le vendredi.

M. McCain: Il n'a d'ailleurs pas été difficile d'obtenir l'assentiment du gouvernement là-dessus.

Le président: Oui, peut-être est-ce une bonne idée, mais les autres comités siègent le vendredi.

M. Munro: Le mercredi.

Le président: Non, avant midi de toute façon. Si cela est possible, nous essaierons d'organiser d'autres séances et nous vous tiendrons informés.

Mlle Campbell (South Western Nova): La semaine prochaine?

Le président: La semaine prochaine, bien sûr, oui. Au cas où . . .

M. McCain: Pour ce qui est des permis et de l'entente internationale, il est absolument essentiel que le ministre soit ici.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): I take it Mr. Béchard anticipates that we will not be here next week.

The Chairman: Oh, no, I am not.

Mr. Munro: Given that the text of the agreements on the East Coast are at present being drawn up in Washington this very hour, as we are sitting here talking, why should we not be meeting either tonight or on Tuesday morning at 9.30 or at 11, or on Tuesday afternoon?

The Chairman: If the witnesses are available. I do not have any problem with sitting tonight. I have as you have, I think, another committee meeting tonight but we can attend two at the same time.

Mr. McCain: I do.

Mr. Munro: I have done it before so I guess I can do it again. I have two right now.

The Chairman: So you want to sit tonight, if it is possible, if we can have witnesses here tonight, on the international agreement. Okay?

Mr. Munro: Yes, if it is possible.

Mr. Brisco: I have another meeting tonight; I will not likely . . .

Mrs. Campbell (South Western Nova): Tonight?

Mr. Munro: They are drawing it up today in Washington.

Mr. Brisco: I think I will leave, Mr. Chairman, and go down to Washington to pick up a copy.

Miss Campbell (South Western Nova): Oh, I think we have seen what the agreement is supposed to be on.

Mr. McCain: We have seen the press release but we have not seen the agreement.

• 1555

An hon. Member: No, and we will not see it tonight, either.

The Chairman: Order, please. I am told that some of the witnesses are not present. They are outside the country, so . . .

Mr. McCain: I think, Mr. Chairman, we have conveyed the message of urgency for the subject matter and would ask you to comply.

An hon. Member: Loud and clear.

The Chairman: Well, sir, it is impossible tonight, according to what . . . but maybe we can try for Tuesday.

Mr. Darling, 10 minutes.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. I did get on for a couple of minutes the last time, and I listen with interest as the East Coast and the West Coast fight for supremacy of the fishing dollar. You have one day allocated, or one period of time allocated, for one coast and I would hope a similar amount of time for the other coast, but you forget about the inland waters, which the department has certainly considerable jurisdiction over, Mr. Chairman. As a representaitve from an inland riding which has a considerable amount

[*Traduction*]

Mlle Campbell (South Western Nova): M. Béchard semble supposer que nous ne serons pas ici la semaine prochaine.

Le président: Oh non, absolument pas.

M. Munro: Comme on est actuellement en train de rédiger le texte des accords concernant la côte est, pourquoi ne pourrions-nous pas nous réunir ce soir même ou bien mardi à 9 h 30 ou à 11 heures ou encore mardi après-midi?

Le président: Si les témoins sont disponibles. Il n'y a pas de problèmes à siéger ce soir. Comme vous, j'ai un autre comité, mais je peux participer à deux comités simultanément.

M. McCain: Moi aussi.

M. Munro: Je l'ai déjà fait auparavant, et je pense que cela pourrait se faire à nouveau. J'en ai deux à l'heure actuelle.

Le président: Vous voulez donc que nous siégions ce soir, si cela est possible et si nous pouvons obtenir des témoins, pour étudier l'entente internationale. D'accord?

M. Munro: Si cela est possible.

M. Brisco: J'ai une autre réunion ce soir, je ne pourrai probablement pas . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce soir?

M. Munro: On est actuellement en train de procéder à la rédaction des textes à Washington.

M. Brisco: Monsieur le président, je pense que je vais vous quitter pour aller chercher à Washington un exemplaire des textes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Nous avons vu quels sont les sujets sur lesquels porte l'accord.

M. McCain: Nous avons vu les articles de la presse, mais pas l'accord.

Une voix: Non, nous ne pourrons pas le voir ce soir non plus.

Le président: Un peu de silence, s'il vous plaît. On me signale que certains témoins ne sont pas ici. Ils sont à l'étranger, aussi . . .

M. McCain: Monsieur le président, nous avons fait comprendre qu'il s'agissait d'une question d'urgence, et je vous prierai de prendre les mesures qui s'imposent.

Une voix: A haute et intelligible voix.

Le président: C'est impossible ce soir, compte tenu de . . . mais peut-être pouvons-nous essayer pour mardi.

Monsieur Darling, vous avez la parole pour dix minutes.

M. Darling: Merci, monsieur le président. Je suis intervenu quelques minutes la dernière fois et j'ai assisté avec intérêt à la lutte que se sont livrée la côte est et la côte ouest pour la suprématie dans le domaine des revenus de la pêche. Une séance a été prévue pour étudier les questions qui se posent sur l'une de ces côtes, et j'espère qu'il en sera de même pour l'autre, mais, monsieur le président, vous semblez oublier les eaux intérieures sur lesquelles le ministère étend également sa juridiction. Je représente une circonscription de l'Ontario qui a

[*Text*]

of international coastline, I am certainly interested in putting in a word for the Province of Ontario.

I believe the total budget, Mr. Chairman, if one of the officials would verify this, is $564 million this year, give or take, which is up slightly from last year's $547,493,000. Is that correct?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Darling: So the total amount is up. I am very interested, of course, and I mentioned it last time, in the small craft harbours and the recreation harbours. The Minister did on several occasions emphasize the fact that this was the Department of Fisheries and the recreational harbours were a very miniscule part of it. The budget for that, I believe, is $26 million, down from $30 million, this year. Is this correct? There is an over-all increase in the budget, yet this particular item has decreased. What is the rationale of that?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. G. C. Vernon (Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing): Could I ask Mr. Hall to speak on the small craft harbours, please?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. Darling: While Mr. Hall is coming to the microphone, it might be an idea to put something on the record that I certainly feel is very important. That is that first and foremost I will admit that tourism is not the Department of Fisheries', but they are locked into it with the small craft harbours. Also, the importance of the tourist dollar is certainly going to put a few dollars in the government's coffers. In Ontario I believe there are 453 small craft harbours, that is in Ontario alone, and there are 1,400,000 pleasure craft registered in the Province of Ontario. Let me see that matched on either the East or the West Coast.

Mr. Siddon: Pretty close to it.

Mr. Darling: Like hell!

Also, Mr. Chairman, and this is important, there is a sport fishing industry in Ontario currently valued at $500 million a year. And another very slight thing—this hardly means anything at all—Ontario pays 43 per cent of the total personal income taxes to Chrétien and company. So this is a thing that is worthwhile bringing to the fore too.

• 1600

Mr. Leggatt: And they get 50 per cent of the services back.

Mr. Darling: Yes, it looks like it from this budget, my friend. I believe also, when we are talking mileage, I think the Canadian coastline on the Great Lakes is of about 6,000 miles. That is a considerable amount. The total shoreline—I was checking this with a geography department—is 900,000 miles, of which 6,000 miles, as I said, are right in the Province of Ontario.

Another thing, talking of fresh water, as you know, Canada has, I believe, 20 per cent of the world's supply of fresh water. This is certainly of interest for the record. There are approximately 500,000 inland bodies of fresh water in the Province of

[*Translation*]

une importante frontière internationale, et il s'agit d'une côte. J'ai donc bien l'intention de défendre ma province.

Monsieur le président, le budget total pour cette année est de 564 millions de dollars, soit un peu plus que les 547,493,000 de l'année dernière. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Darling: Il y a donc eu une augmentation. Comme je l'ai signalé la dernière fois, je m'intéresse beaucoup à la question des ports pour petites embarcations et des ports de plaisance. A plusieurs reprises, le ministre a souligné que ce qui concerne les ports de plaisance ne représentait qu'une toute petite partie du ministère des Pêches. Le budget prévu à ce titre est de 26 millions de dollars, alors qu'il était de 30 millions de dollars l'année dernière. N'est-ce pas? Le budget global a augmenté, mais ce poste a subi une réduction. Quelle en est la raison?

Le président: Monsieur Vernon.

M. G. C. Vernon (sous-ministre adjoint, Développement économique et commercialisation des pêches): Permettez-moi de demander à M. Hall de répondre à la question concernant les ports pour petites embarcations.

Le président: Monsieur Hall.

M. Darling: En attendant que M. Hall s'installe devant le microphone, peut-être serait-il bon que je rappelle un point important. Certes, le tourisme ne relève pas du ministère des Pêches, mais c'est bien de cela qu'il s'agit quand on parle de ports pour petites embarcations. D'autre part, les dollars des touristes vont très certainement servir à alimenter les coffres du gouvernement. Rien qu'en Ontario, il y a 453 ports pour petites embarcations et 1,400,000 embarcations de plaisance sont enregistrées dans cette province. Montrez-moi que l'on arrive au même chiffre soit sur la côte est soit sur la côte ouest.

M. Siddon: On n'en est pas loin.

M. Darling: C'est de la foutaise!

Monsieur le président, autre point important, le secteur de la pêche sportive en Ontario est actuellement évalué à 500 millions de dollars par an. Autre peite chose, qui n'a pratiquement aucune signification, l'Ontario verse 43 p. 100 du total des impôts sur le revenu des particuliers à la Société Chrétien et Compagnie. Il s'agit là d'un point qu'il convient de signaler également.

M. Leggatt: Et ils se font rembourser la moitié des services.

M. Darling: C'est l'impression que laisse le budget, mon ami. Je crois également que la côte canadienne, le long des Grands Lacs compte en tout 6,000 milles. C'est énorme. J'ai vérifié avec le département de géographie, et je sais que au total la côte fait 900,000 milles, dont 6,000 milles en Ontario, comme je viens de le dire.

En plus, lorsqu'on parle d'eau douce, vous savez que le Canada a 20 p. 100 de la réserve mondiale d'eau douce. C'est intéressant à noter. Dans la seule province de l'Ontario, il y a environ 500,000 lacs et cours d'eau en eau douce. C'est

[*Texte*]

Ontario alone. So you can see, Mr. Chairman, this is one of the reasons why I feel that Ontario is getting short-changed. I asked Mr. Hall at the last meeting if he could provide us with the figures as to what Ontario is going to get of the $26 million. I figured it out, rought: it is 11 per cent or 11.2 per cent, so it could be $2.7 million—down considerably from last year. I also wanted to know, with some due reason, what the other provinces are being apportioned and just who is getting the short end of the stick. Mr. Hall, could I have your comments on that?

The Chairman: Mr. Hall.

Mr. J. E. Hall (Acting Director, Small Craft Harbour Branch, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. With regard to the first question, on the $4-million cut, this was a decision by the government in the austerity measures announced last August; small craft harbours suffered $4 million of that general reduction. I do not believe there are 453 harbours in Ontario, I think it is more like 420.

Mr. Darling: Okay. It was 443 I said, but 20 is not a heck of a lot of difference.

Mr. Hall: I believe you asked at the last meeting about the distribution of the budget nationally, and I said that there was 11 per cent, approximately, going to Ontario.

Mr. Darling: Right.

Mr. Hall: In B.C. it is approximately 17 per cent; in the Maritimes about 38 per cent; in Newfoundland about 18.5 per cent; in Quebec, 11 per cent; and in the Western Provinces, 4 per cent to 4.5 per cent.

Mr. Darling: The Province of Newfoundland gets 18 per cent of the budget on the small craft harbours.

An hon. Member: We also catch more fish than you do.

Miss Campbell (South Western Nova): We use it for a living.

An hon. Member: So do we.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on a point of clarification, are these percentages relative only to small craft harbours? Is that what you said?

Mr. Hall: Yes, $26 million.

Mr. Siddon: Not to capital projects in general.

Mr. Darling: No, it is of the $26 million is it not, Mr. Hall? The percentage?

Mr. Hall: That is correct.

Mr. Darling: That is even worse than I thought it was.

The other thing I want clarification on is this. Everybody is talking about fishing as important, and I am well aware of how important it is to the Maritimes. But fish are fish, and whether you make money in bringing in cod or—what is that awful thing?—squid, I understand you that you take a . . .

[*Traduction*]

d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles je trouve que l'Ontario n'en a pas pour son argent. J'ai demandé la dernière fois à M. Hall s'il pouvait nous dire combien l'Ontario allait retirer des 26 millions de dolars. J'ai fait les calculs moi-même. L'Ontario retirera environ 11 ou 11.2 p. 100, c'est-à-dire 2.7 millions de dollars, beaucoup moins que l'an dernier. J'aimerais également savoir, et pour cause, quelles autres provinces sont traitées aussi inéquitablement et lesquelles en reçoivent plus. Monsieur Hall, pourriez-vous me dire ce que vous en pensez?

Le président: Monsieur Hall.

M. J. E. Hall (directeur adjoint, Direction des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Pour ce qui est de votre première question, au sujet de la réduction des 4 millions de dollars, le gouvernement en a décidé ainsi dans le cadre du programme d'austérité annoncé en août dernier. La direction des ports pour petits bateaux a perdu 4 millions de dollars en tout. Mais je ne crois pas qu'il y ait 453 ports en Ontario, ce serait plutôt 420.

M. Darling: Bien. J'avais dit 443, ce qui fait à peine 20 ports de moins.

M. Hall: La dernière fois, vous m'aviez demandé une ventilation du budget par province, et je vous avais répondu que l'Ontario recevait environ 11 p. 100.

M. Darling: C'est exact.

M. Hall: La Colombie-Britannique reçoit environ 17 p. 100, les Maritimes, 38 p. 100, Terre-Neuve, 18.5 p. 100, le Québec, 11 p. 100, et les provinces de l'Ouest, de 4 à 4.5 p. 100.

M. Darling: La province de Terre-Neuve reçoit donc 18 p. 100 du budget des ports pour petites embarcations.

Une voix: Nous prenons aussi beaucoup plus de poisson que vous.

Mlle Campbell (South Western Nova): Nous en vivons.

Une voix: Nous aussi.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais avoir une mise au point. Est-ce que ces pourcentages valent uniquement pour les ports pour petits bateaux?

M. Hall: Oui, le budget est de 26 millions de dollars.

M. Siddon: Cela n'a rien à voir avec les dépenses d'équipement en général.

M. Darling: Non, c'est la ventilation du budget de 26 millions de dollars, n'est-ce pas, monsieur Hall?

M. Hall: C'est exact.

M. Darling: C'est encore pire que je croyais.

J'aimerais une autre mise au point. On parle tous de l'importance de la pêche, et je sais qu'elle est effectivement très importante dans les Maritimes. Mais du poisson, c'est du poisson et qu'on gagne sa vie en pêchant de la morue ou . . . comment vous appelez cette horrible chose . . . des calmars, il faut que . . .

[*Text*]

Mr. Pearsall: You are lucky Lloyd is not here.

Mr. Darling: . . . all right—or whether it is sport fishing—I heard one of them gasp there, someone from one of the coasts, when we say that in Ontario we have a $500-million sport fishery, and that can be backed up. Mr. Hall, what are your comments on that? Is that not correct?

Mr. Hall: I am not sure of those figures, Mr. Chairman, but I would expect that they are probably correct.

Mr. Darling: The other thing is this . . .

The Chairman: Mr. Vernon has something to add.

Mr. Darling: I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am not sure of the honourable member's figures for Ontario, but they would be in that frame of reference, I believe. The total figure for Canada is estimated at $1 billion, not directly but rather the spin-off values of the sport fishery. So Ontario would be in that ball park.

Mr. Darling: The other thing is that this act is now the Fishing and Recreational Harbours Act, is that not correct?

Mr. Vernon: Yes.

Mr. Darling: So this would certainly mean, when it is spelled right out in the act, Mr. Vernon, that certainly some priority or some reasonable priority should be given it. In other words, the small craft harbours and the recreational harbours are definitely part of the program.

• 1605

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I can only repeat to the Honourable Member what the Minister said last day in answer to that question. It was that the small craft and recreational harbours, as it is called, are essentially a small craft harbours program designed for the commercial fishery, and that is its primary objective.

Mr. Darling: That is the Minister's word here and he emphasized it twice. I still say that this is basically a fisheries program. Well, he did not say a commercial fisheries program, and most of the docks and the small craft harbours—certainly there is fish caught there. So to me $26 million out of $574 million is a pretty small piece of pie out of the whole pie. That is the point I am trying to get across.

There is one other item and I asked the Minister this at the other meeting. The British North America Act places the responsibility for the development of commercial fishing on the federal government. Is this not correct? And it does not say in that that it is on the East and West Coast. Is that not correct?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: That is correct.

Mr. Darling: I know the Minister mentioned to me that the provinces are responsible in Ontario, but for the managing of it. But certainly, as to the enhancement and the improving of the commercial fishing in Ontario lakes, and of course I would

[*Translation*]

M. Pearsall: Vous avez de la chance que Lloyd ne soit pas ici.

M. Darling: . . . d'accord, que ce soit la pêche amateur . . . quelqu'un de la côte s'est étonné d'entendre dire qu'en Ontario, l'industrie de la pêche amateur vaut 500 millions de dollars; c'est vrai. Qu'est-ce que vous en pensez, monsieur Hall? C'est vrai, n'est-ce pas?

M. Hall: Je ne suis pas certain de ces chiffres, mais ils sont sans doute proches de la vérité.

M. Darling: Une autre chose . . .

Le président: M. Vernon aimerait ajouter quelque chose.

M. Darling: Excusez-moi, monsieur le président.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne suis pas certain des chiffres cités par l'honorable député de l'Ontario, mais je crois qu'ils doivent être de cet ordre-là. En tout, au Canada, cette industrie vaut un milliard de dollars, pas la pêche elle-même, mais plutôt ses retombées. Vous ne devez pas être loin de la vérité pour l'Ontario.

M. Darling: N'existe-t-il pas maintenant une loi qui s'appelle la Loi sur la pêche et les ports de plaisance?

M. Vernon: Oui.

M. Darling: Puisque c'est précisé dans la loi, il faudra certainement qu'on accorde plus ou moins priorité à cette industrie. Autrement dit, les ports de petits bateaux et les ports de plaisance font certainement partie du programme.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne peux que répéter à l'honorable député ce que le ministre a répondu l'autre jour à la même question. Les ports de plaisance et de petites embarcations, comme on les appelle, font partie du programme des ports pour petits bateaux destiné à la pêche commerciale; c'est son objectif premier.

M. Darling: C'est le ministre qui l'a dit, et il a insisté deux fois. Je soutiens que cela reste en fait un programme de pêche. Il n'a pas parlé d'un programme de pêche commerciale, et la plupart des quais et des ports pour petites embarcations . . . on y prend certainement des poissons. Pour moi, 26 millions de dollars sur 574 millions, c'est une bien mince part de gâteau. C'est ce que je m'efforce de faire comprendre.

Voici maintenant une autre question que j'ai posée au ministre l'autre jour. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique confie au gouvernement fédéral la responsabilité de l'exploitation de la pêche commerciale, n'est-ce pas? On ne précise pas sur la côte est ou sur la côte ouest, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: C'est exact.

M. Darling: Le ministre m'a dit que les gouvernements provinciaux étaient responsables de l'administration de cette pêche en Ontario. Mais je suis certain que pour ce qui est de la mise en valeur et de l'amélioration de la pêche commerciale

[*Texte*]

assume it is mostly the Great Lakes, would not your department, Mr. Vernon, have responsibility for that?

Mr. Vernon: I am not sure of the entire legalities of it but, yes, we would for the commercial.

Mr. Darling: Well, of course, this is the reason that I am endeavouring to place this on the record because with all due respect, I have the highest regard for my colleagues on the East Coast who are here today, that they want every dollar available to improve the fishing there. But certainly there has to be some consideration given to the other type of fishing. I mentioned this, I believe, last week, that the tourist industry, and again the Minister is correct in saying, well, that is another department. He is also correct in stating that Ontario has, as has each other province, their own Department of Tourism to promote tourism. But every time you get a tourist into this country, the federal government is going to make a buck or two. Would you not concede that, Mr. Vernon?

Mr. Vernon: Yes.

Mr. Darling: Were you here at the last meeting? Well then, you heard me mention, and it certainly will bear repeating, that there are 100 million Americans within one day's drive of the Great Lakes in Ontario, and a good many of them come here by boat and by car and cruisers. I have seen them in the Great Lakes there and those types of tourist spend literally thousands of dollars. So we have to have adequate harbour facilities to keep them coming here. Would you not concede that?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Yes, I would. I could add, though, that the Minister stated, I think, at the last time quite clearly that the samll craft harbours funding was still largely for commercial fishing habours, and I think he addressed the points that the Honourable Member was making that, in effect, the profits accruing to tourism were to the benefit of other departments and in part—largely to the provinces as well as to the federal government.

Mr. Darling: What about gasoline?

The Chairman: This will be your last question, Mr. Darling.

Mr. Darling: What about gasoline, Mr. Vernon? The millions and millions of gallons of gasoline every time a tourist comes in with that, I think you will agree that the federal government is going to make a dollar. It is a many-sided thing, but it is most important that we have upgraded docks. And you still did not mention, if I could just finish off with this, what will be done to improve the commercial fishing in the Great Lakes.

The Chairman: Mr. Vernon, or Mr. Hall.

Mr. Hall: Thank you, Mr. Chairman. In terms of the docks, of course, you are talking about the program next year.

Mr. Darling: I am talking about the fishing, to increase the fishing itself, the commercial fishing, aside from the docks.

[*Traduction*]

dans les lacs de l'Ontario, probablement surtout dans les Grands lacs, c'est votre ministère, monsieur Vernon, qui en a la responsabilité, n'est-ce pas?

M. Vernon: Je ne suis pas certain de la constitutionalité de tout cela, mais vous avez raison, nous sommes responsables de la pêche commerciale.

M. Darling: C'est bien sûr la raison pour laquelle j'essaie d'en parler en comité. Avec toute la déférence voulue, je dirai que j'ai énormément de respect pour mes collègues de la côte est qui sont ici et je comprends qu'ils veuillent obtenir tout l'argent possible pour améliorer la pêche là-bas. La semaine dernière, je crois, j'ai parlé de l'industrie du tourisme et le ministre a eu raison de me dire que cela relevait d'un autre ministère. Il a également raison de dire que le gouvernement de l'Ontario, comme ceux des autres provinces, a son propre ministère du tourisme. Chaque fois qu'un touriste vient au pays, le gouvernement fédéral en retire quand même quelques sous. Ne croyez-vous pas, monsieur Vernon?

M. Vernon: Oui.

M. Darling: Étiez-vous ici à la dernière réunion? Alors vous m'avez certainement entendu dire, et cela vaut la peine de le répéter, que 100 millions d'Américains vivent à une journée de voiture des Grands lacs de l'Ontario et qu'un grand nombre d'entre eux s'y rendent en bateau, en voiture et en yacht. J'ai vu tous ces touristes sur les Grands lacs qui dépensent des milliers de dollars. Il nous faut donc avoir des ports qui continueront de les attirer, ne croyez-vous pas?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Certainement. J'ajouterai toutefois que le ministre a alors affirmé sans détour que le budget des ports pour petits bateaux était encore consacré, dans une grande mesure, à la pêche commerciale. Il l'a reconnu, il a dit que les revenus tirés du tourisme profitaient également à d'autres ministères du gouvernement provincial, mais aussi un peu au gouvernement fédéral.

M. Darling: Et l'essence?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Darling.

M. Darling: L'essence, monsieur Vernon? Les millions de gallons d'essence qu'un touriste achète chaque fois qu'il vient au pays, c'est le gouvernement fédéral qui en tire des profits. La question a bien des aspects, mais il n'en reste pas moins que le plus important, c'est d'améliorer les quais. Je terminerai en disant que vous n'avez même pas parlé de ce que l'on avait l'intention de faire pour améliorer la pêche commerciale dans les Grands lacs.

Le président: Monsieur Vernon ou monsieur Hall.

M. Hall: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est des quais, vous parlez du programme de l'an prochain.

M. Darling: Je parle de la pêche. Si l'on veut accroître la pêche commerciale, il faut améliorer les quais.

[*Text*]

Mr. Hall: I cannot answer that, Mr. Chairman. It should be referred to . . .

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. C. M. Blackwood (Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, you are referring to the management of the commercial fisheries.

Mr. Darling: Yes.

• 1610

Mr. Blackwood: As I am sure you are aware, it is the Province of Ontario that has responsibility for that. Federal Fisheries is involved in inspection only in a direct sense.

Mr. Darling: I know, but is there not some way that something can be done? Mr. Dionne, the last time, was talking about a new fish hatchery for the Miramichi, which is very important, but is there not something that can be done to improve and increase the stocks because the commercial fishermen and the sports fishermen in the Georgian Bay, to put it mildly, are at loggerheads? One wants to get rid of the other. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Miss Campbell, 10 minutes.

Miss Campbell (South Western Nova): I gave notice the other day that I would like to have a little bit more detail on the Atlantic fisheries development which is being funded for $16.9 million this coming fiscal year. My understanding is that it will include the expansion of the inshore fish-handling programs which is supposed to improve fish quality if the equipment is installed. I will come back to the equipment end of it later, and what they mean by that.

It is supposed to help to increase the fish-chilling assistance for fishermen. The third thing is the technology transferred by way of fishing demonstrations to improve efficiency in fishing operations and a worldwide market study to pave the way for Canadian producers to take full advantage of the market opportunities linked to the increasing and more widely diversified catches in the 200-mile zone. Finally, it will have essential workd-related-to-industry monitoring, data collection and economic analysis.

I would like to have a little bit more detail on four of these, including the expansion of the inshore fish-handling program. Just what does that mean in Nova Scotia in terms of improving fish quality? What does the department see as going to have to be done in short form, let us say from 1 to 5 or 1 to 10 in improving things? Perhaps Mr. Blackwood has that answer.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman. With regard to the fisheries development program for Nova Scotia for fiscal 1979, there is some $300,000 included in that program for bait and gear shed construction intended for use by fishermen.

[*Translation*]

M. Hall: Je ne peux pas répondre à cela, monsieur le président. Il faudrait poser la question à . . .

Le président: Monsieur Blackwood.

M. C. M. Blackwood (directeur général, Direction générale des opérations, pêcheries des Maritimes, ministère des Pêches et de l'environnement): Monsieur le président, vous faites sans doute allusion à la gestion des pêches commerciales.

M. Darling: Oui.

M. Blackwood: Comme vous devez le savoir, c'est la province de l'Ontario qui est responsable. Le ministère fédéral des Pêches ne s'occupe d'inspection que directement.

M. Darling: Je le sais, mais n'y a-t-il pas moyen de faire quelque chose? Monsieur Dionne, la dernière fois j'ai parlé d'une nouvelle pisciculture pour la Miramichi, ce qui est très important; mais n'y a-t-il pas quelque chose à faire pour améliorer et augmenter les stocks parce que les pêcheurs professionnels et les pêcheurs amateurs de la baie Georgienne ne savent plus à quel saint se vouer? Les uns veulent se débarrasser les uns des autres. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Mademoiselle Campbell, vous avez dix minutes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vous ai prévenu l'autre jour que je souhaitais en savoir un peu plus sur le développement des pêches dans la région de l'Atlantique qui doit bénéficier d'un financement de $16.9 millions pendant la prochaine année financière. Je crois que cela doit comprendre l'expansion des programmes visant le poisson en eau douce, qui devraient améliorer la qualité du poisson si le matériel est installé. Je reviendrai plus tard sur cette question de matériel et sur ce que cela signifie.

Il paraît que cela devrait donner aux pêcheurs de meilleures conditions de réfrigération du poisson. Troisièmement, il y a ce transfert de technologie grâce à des démonstrations de pêche destinées à améliorer l'efficacité des opérations de pêche, ainsi qu'une étude internationale du marché pour préparer la voie aux producteurs canadiens et leur permettre d'exploiter entièrement les possibilités offertes par le marché et la diversification de leurs prises grâce à l'adoption de la zone de 200 milles. Enfin, il est question également de la surveillance de l'industrie de recueil de données et d'analyses économiques des opérations.

J'aimerais que vous me donniez des détails sur ces quatre programmes, y compris l'expansion du programme de préparation du poisson à terre. Dans quelle mesure cela améliorera-t-il la qualité du poisson de Nouvelle-Écosse? Très succinctement, pouvez-vous m'expliquer point par point ce que le ministère à l'intention de faire pour améliorer ces secteurs? M. Blackwood acceptera peut-être de répondre.

Le président: Docteur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est du programme de développement des pêches destiné à la Nouvelle-Écosse pour l'année financière 1979, quelque $300,000 sont destinés à ce programme pour la construction de hangars à appâts et à matériel destinés aux pêcheurs.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): In Nova Scotia?

Mr. Blackwood: In Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): What must they do to qualify for that? Is that in conjunction with the province?

Mr. Blackwood: No, that would be done by federal Fisheries.

Miss Campbell (South Western Nova): How do they qualify? Can they go out now and make out an application for bait and gear sheds?

Mr. Blackwood: No, no. The department would construct the facility which would then be available for use by fishermen in the area. I do not have with me specific information as to exactly where these sheds would be constructed, but it is in the province.

Miss Campbell (South Western Nova): I see. So there is $300,000 for Nova Scotia to construct bait and gear sheds.

Mr. Blackwood: Correction; it is the Maritime region. My memory says it is primarily Nova Scotia. I would have to check as to whether in fact the total is Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): What else is there in this improving fish quality? Bait and gear is not going to help improve fish quality, is it?

Mr. Blackwood: Well, no. It is helpful to fishermen, though, obviously in terms of baiting their gear for fishing. On board handling equipment, there is $100,000 provided to assist inshore fishermen in the improved handling of fish on board their boats. This is to introduce simple equipment for gutting, bleeding and washing of fish.

Miss Campbell (South Western Nova): What size boat are you talking about now for $100,000?

Mr. Blackwood: The $100,000 is for prototype equipment that could be demonstrated on board inshore fishing boats for improvement in the handling of fish on board, the inshore boats, the bay boats.

Miss Campbell (South Western Nova): With inshore boats, a bay boat.

Mr. Blackwood: Basically the bay boats. There is also $175,000 for dried squid production.

• 1615

Miss Campbell (South Western Nova): What type do you see there? Is that hanging it out on lines or on racks?

Mr. Blackwood: It is primarily for mechanical and sundrying of squid, yes.

Miss Campbell (South Western Nova): Mechanical would be a drier.

Mr. Blackwood: A drier, a mechanical drier, yes.

[*Traduction*]

Mlle Campbell (South Western Nova): En Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: En Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et que doivent-ils faire pour y avoir droit? Est-ce que c'est en collaboration avec la province?

M. Blackwood: Non, le ministère fédéral des Pêches seulement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qui peut en bénéficier? N'importe qui peut demander des hangars à appâts et à matériel?

M. Blackwood: Non, non. C'est le ministère qui construira les installations et celles-ci seront mises à la disposition des pêcheurs de la région. Je ne sais pas si j'ai là des précisions sur les localités où on a l'intention d'en construire, mais c'est dans la province.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vois. Il y a donc $300,000 qui sont réservés à la Nouvelle-Écosse et destinés à construire des hangars à appâts et à matériel.

M. Blackwood: Je vous reprends. Cette somme est destinée à la région des Maritimes. Je crois me souvenir que c'est surtout la Nouvelle-Écosse qui en bénéficiera. Il faudrait que je vérifie si la totalité de la somme est destinée à la Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qu'y a-t-il d'autre dans ce programme d'amélioration de la qualité du poisson? Ce ne sont pas les appâts et le matériel qui vont améliorer la qualité du poisson, n'est-ce pas?

M. Blackwood: Non, bien sûr. Néanmoins, cela devrait être utile aux pêcheurs, leur permettre d'appâter leur matériel plus facilement. D'autre part, $100,000 sont prévus pour aider les pêcheurs des eaux intérieures dans la manutention du poisson à bord. Il s'agit d'un matériel simple pour vider le poisson, le saigner, le laver.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ces $100,000, aux embarcations de quelle taille sont-ils destinés?

M. Blackwood: Ces $100,000 doivent servir à acquérir un matériel prototype pour démonstration sur les embarcations de pêche en eau douce sur la façon d'améliorer la manutention du poisson à bord des bateaux côtiers et d'eau intérieure.

Mlle Campbell (South Western Nova): Les bateaux d'eau intérieure les bateaux côtiers.

M. Blackwood: Surtout ceux-là. Il y a également $175,000 pour la production de calmar séché.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quel genre de matériel? Pour suspendre le calmar sur des lignes ou des grilles?

M. Blackwood: Oui, il s'agit surtout de séchage mécanique ou de séchage au soleil.

Mlle Campbell (South Western Nova): Si vous dites mécanique, c'est qu'il s'agit d'un séchoir.

M. Blackwood: Un séchoir, oui, un séchoir mécanique.

[*Text*]

Miss Campbell (South Western Nova): How much does one drier cost for the mechanical drying?

Mr. Blackwood: I do not have that information.

Miss Campbell (South Western Nova): They are quite expensive.

Mr. Blackwood: Yes, but this would again be prototype equipment.

Miss Campbell (South Western Nova): For the fishermen.

Mr. Blackwood: To demonstrate to whoever is doing the processing the drying of squid.

Miss Campbell (South Western Nova): All right.

Mr. Blackwood: There is $50,000 for a mobile freezer development. This is to demonstrate portable freezing facilities in those locations where fixed plant freezers do not exist.

Miss Campbell (South Western Nova): Who is going to do all the demonstration? Are you going to get more man-years?

Mr. Blackwood: No, this would be handled by existing resources, man-years in the region.

Miss Campbell (South Western Nova): Okay.

Mr. Blackwood: On the chilling facilities intended for providing additional ice, an ice storage capacity for use by fishermen . . .

Miss Campbell (South Western Nova): Yes. How much is for Nova Scotia?

Mr. Blackwood: . . . there is some 2.24 million in total. I do not have the figure immediately in front of me for Nova Scotia but I know it is of the order of $1 million for the . . .

Miss Campbell (South Western Nova): They have held meetings already with the fishermen, saying it is available, but they have not said how they go about getting it. It is already out, is that it?

Mr. Blackwood: The moneys will be available as of April 1. Interested parties should be sending in their applications now.

Miss Campbell (South Western Nova): Where do they get an application, from their local Fishery office?

Mr. Blackwood: From the local regional office or from the local Fishery officer, yes.

Miss Campbell (South Western Nova): And they can send it in now. What else?

Mr. Blackwood: That about covers the programs that will lead to the upgrading of fish quality.

Miss Campbell (South Western Nova): Well, what about the $16.9 million?

Mr. Blackwood: You were asking about Nova Scotia now and specifically for operating fish quota. There are other programs involved . . .

Miss Campbell (South Western Nova): I figured that . . .

Mr. Blackwood: . . . in other regions.

[*Translation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Combien coûte un séchoir mécanique?

M. Blackwood: Je ne sais pas.

Mlle Campbell (South Western Nova): C'est assez cher.

M. Blackwood: Oui, mais je vous rappelle qu'il s'agit de prototypes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour les pêcheurs.

M. Blackwood: Pour faire des démonstrations à tous ceux qui préparent et sèchent du calmar.

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien.

M. Blackwood: Il y a $50,000 qui sont destinés à l'acquisition d'un congélateur mobile. Ce congélateur servira à démontrer l'utilisation de congélateurs portatifs là où il n'y a pas d'usine de congélation.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qui va faire toutes ces démonstrations? Allez-vous demander de nouvelles années-hommes?

M. Blackwood: Non, notre personnel actuel va s'en charger grâce aux années-hommes que nous avons dans la région.

Mlle Campbell (South Western Nova): Bien.

M. Blackwood: Quant aux installations de réfrigération destinées à produire de la glace supplémentaire, un entrepôt de glace pour les pêcheurs . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui. Qu'est-ce qui va aller à la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: . . . quelque 2.24 millions de dollars sont prévus au total. Je n'ai pas le chiffre précis pour la Nouvelle-Écosse, mais je sais que c'est de l'ordre d'un million de dollars pour . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): On a déjà prévenu les pêcheurs que ces fonds allaient être débloqués, mais on ne leur a pas expliqué ce qu'ils devaient faire pour les obtenir. Cela a déja été annoncé, n'est-ce pas?

M. Blackwood: Les fonds seront débloqués à partir du 1er avril. Les personnes intéressées doivent envoyer une demande dès maintenant.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ou peuvent-elles obtenir un formulaire; dans les bureaux locaux du ministère?

M. Blackwood: Dans les bureaux régionaux ou chez le responsable local des pêches, oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et ces formulaires peuvent être envoyés maintenant. Et ensuite?

M. Blackwood: C'est à peu près tout pour les programmes destinés à l'amélioration de la qualité du poisson.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et qu'en est-il de ces 16.9 millions de dollars?

M. Blackwood: Vous parliez il y a un moment de la Nouvelle-Écosse et des contingentements de poisson. D'autres programmes . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Je croyais que . . .

M. Blackwood: . . . sont prévus pour d'autres régions.

[*Texte*]

Miss Campbell (South Western Nova): ... last year in Newfoundland it had been used, so they did not need it this year. They probably know all about it.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, in the case of Newfoundland there is a three-year program in Newfoundland providing for the upgrading of facilities for the handling of inshore fish and that is approximately $4 million annually, of which $4.5 million of that $15 million is identified for 1979.

Miss Campbell (South Western Nova): In that $16.9 million?

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): What about this worldwide marketing study to pave the way for Canadian producers? Who is in charge of that?

Mr. Vernon: Could Mr. John answer that, Mr. Chairman?

Miss Campbell (South Western Nova): How many trips are you going to get out of that worldwide?

The Chairman: Mr. John.

Mr. J. John (Director, Marketing Services Branch): Mr. Chairman, the purpose of the study is to point out the direction in which Canadian fisheries should be moving in the short and longer term.

Miss Campbell (South Western Nova): And what are you pointing out in that?

Mr. John: We will be pointing out the priority markets that we should be pursuing.

Miss Campbell (South Western Nova): Which are they?

Mr. John: In terms of new markets I think our priority markets are EEC and Japan; EEC for groundfish and Japan of course for herring and roe products and salmon, but we would very much like to make new penetration into the Japanese market for groundfish, which would be a major breakthrough for us. And of course eastern European markets will be a major market for some of the underutilized species.

Miss Campbell (South Western Nova): How much of that $16.9 million is going for that? I have been a strong proponent since I have been here of getting more markets and finishing our products more. How much of that is going towards finishing our products more and selling them abroad?

Mr. John: Mr. Chairman, our estimate at the moment of the cost of carrying out that worldwide marketing study, which is presently being done in-house by our own staff, is estimated at around $125,000.

Miss Campbell (South Western Nova): Is that all?

Mr. John: That is all.

Miss Campbell (South Western Nova): That is $125,000 this year to try to find new ways of getting our fish to market?

[*Traduction*]

Mlle Campbell (South Western Nova): ... qu'on s'en était servi l'année dernière à Terre-Neuve et qu'on en avait plus besoin cette année. Ils doivent connaître tout cela par cœur.

M. Blackwood: Monsieur le président, le programme pour Terre-Neuve est un programme de trois ans pour l'amélioration des installations de préparation du poisson à terre, et il est financé à raison d'environ quatre millions de dollars par année, sur ces 15 millions de dollars, 4.5 millions sont réservés pour 1979.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous parlez de 16.9 millions de dollars?

M. Blackwood: Oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et qu'en est-il de cette étude internationale du marché qui doit préparer la voie pour les producteurs canadiens? Qui en est responsable?

M. Vernon: Je vais demander à M. John de répondre, si vous le permettez, monsieur le président?

Mlle Campbell (South Western Nova): Combien de tours du monde allez-vous réussir à faire passer dans le cadre de cette étude?

Le président: Monsieur John.

M. J. John (directeur des services de commercialisation): Monsieur le président, les résultats de cette étude devraient permettre d'orienter les pêches canadiennes dans telle ou telle direction à court et plus long termes.

Mlle Campbell (South Western Nova): Et à quels aspects vous intéressez-vous plus particulièrement?

M. John: Nous nous intéressons aux marchés qui méritent qu'on leur accorde la priorité.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quels sont-ils?

M. John: Pour les nouveaux marchés, je pense que nous avons donné la priorité à la CEE et au Japon. La CEE pour le poisson de fond et le Japon, bien sûr, pour le hareng et les œufs de poisson, ainsi que le saumon; mais nous aimerions également nous imposer sur le marché japonais pour le poisson de fond, ce serait une grande victoire pour nous. Bien sûr, les pays de l'Europe de l'est devraient être un excellent marché pour certaines espèces peu utilisées.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelle proportion de ces 16.9 millions de dollars sera consacrée à cette étude? Depuis que je suis là, je ne cesse de prôner la recherche de nouveaux marchés et la vente de produits plus transformés. Quelle proportion de cette somme est destinée à la transformation des produits que nous voulons vendre à l'étranger?

M. John: Monsieur le président, nous pensons pour l'instant qu'il en coûtera environ $125,000 pour mener à bien cette étude internationale sur les marchés; pour l'instant, c'est notre personnel qui s'acquitte de cette tâche?

Mlle Campbell (South Western Nova): Pas plus?

M. John: Pas plus.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous voulez dire qu'il en coûtera $25,000 cette année pour trouver de nouvelles façons de commercialiser notre poisson?

[*Text*]

• 1620

Mr. John: No, the purpose of the study is to ascertain the market opportunities, short and longer term, and then on that basis to proceed to develop marketing strategies to penetrate those markets. Now this does not include promotional effort in the sense of taking sample products to, say, Japan on the EEC and promoting that product. This does not include that.

Miss Campbell (South Western Nova): Last spring there was a project submitted through the development part of Mirabel. They had made a study that needed some funding at the federal level in order to direct a plane that would land at different airports near the coast, bringing it directly to Mirabel and on to the European market within short of 18 hours. Actually, in order for it to work it was the last fish caught getting to the European market. You are talking $125,000. This project needed about $2 million for a year to see if it could work over a period of time. It had all the elements to work, but it needed to be funded and it needed a start-up type of thing; either DREE development or the Department of Fisheries looking at it.

Have you knowledge of this? If so, have you put in any time or do you see any places where they are giving money to get this valuable project under way? It concerns all the fishery in all of these in terms of getting the best fish to the market for the best price, and it is certainly a new development. Can anyone in the department talk about that?

The Chairman: Mr. John.

Mr. John: Mr. Chairman, this project is presently being looked at.

Miss Campbell (South Western Nova): It was being looked at last spring.

Mr. John: Last spring we worked with Mirabel cargo and we also worked with the Fisheries Council of Canada in examining the feasibility of this project.

Miss Campbell (South Western Nova): But it was not the Fisheries Council of Canada that put this forth. It is a great way to get away from the industry; it is a great way to bring in the fishermen and have them take an interest in producing the fish gutted and sent to the markets. Has three been any encouragement to get the fishing end of this involved?

Mr. John: Mr. Chairman, I was mentioning that we are looking at this project in two discrete parts. The first part is that we are looking at the feasibility of this project as a whole, in the sense of do we have enough shippers in a certain location to pool fresh fish; what do we then need to move this fish to, say, Montreal or Halifax; and then from Halifax and Montreal, to which markets do we transport this fish? We are presently spending some money on a feasibility study. This is being looked at, and we hope to have the results within the next two months. After obtaining those results, we will then be trying to contact the shippers and so on to try a test run to Europe. This is one of our ongoing projects.

Miss Campbell (South Western Nova): The Fisheries Council of Canada does not, I think, have any fishermen on it. Do you expect to go after some of the fishermen?

[*Translation*]

M. John: Cette étude vise à faire une évaluation des marchés, à long terme comme à court terme, en vue de mettre au point une stratégie de commercialisation qui permettait de percer. Cela ne signifie pas cependant que nous envoyons au Japon ou aux pays de la CEE des échantillons dans le but d'en faire la promotion. Non.

Mlle Campbell (South Western Nova): Il y a eu un projet soumis dans le cadre de l'expansion de Mirabel. On a procédé à une étude et on déterminé que des fonds fédéraux seraient nécessaires pour qu'un avion puisse se endre dans les divers aéroports de la côte pour y recueillir des produits qu'on acheminerait directement à Mirabel, à destination des marchés européens. Tout cela en 18 heures. En fait, pour que tout marche rondement, il faudrait que ce soit les dernières prises qui soient expédiées sur le marché européen. Vous parlez de $125,000. Ce projet exigeait 2 millions de dollars par année et on envisageait de faire un essai pendant un certain temps. Ce projet pourrait réussir, mais il faudrait des fonds, un petit coup de main au départ du MEER ou du ministère des pêches.

Savez-vous ce dont je parle? Le cas échéant, avez-vous envisagé de débloquer des fonds pour mettre ce projet à exécution? Il s'agit ici de mettre en marché le poisson de meilleure qualité au meilleur prix, et c'est certainement une innovation. Les fonctionnaires du ministère peuvent-ils me donner des précisions à ce sujet?

Le président: Monsieur John.

M. John: Monsieur le président, ce projet est actuellement à l'étude.

Mlle Campbell (South Western Nova): On l'étudiait déjà au printemps dernier.

M. John: Au printemps dernier, on a pris contact avec les responsables du fret à Mirabel et les membres du Conseil canadien des pêches afin de voir si le projet était rentable.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce n'est pas le Conseil canadien des pêches qui a eu cette idée. C'est une bonne façon de se défaire de l'industrie et d'intéresser les pêcheurs à produire du poisson, à le nettoyer et à l'envoyer sur les marchés. Est-ce qu'on a essayé d'intéresser les pêcheurs à cette entreprise?

M. John: Monsieur le président, nous étudions le projet sous deux angles. Tout d'abord, nous essayons de voir si le projet est rentable, si nous avons assez d'expéditeurs à un endroit donné pour amasser assez de poisson frais. Ensuite, il faut que ce poisson soit envoyé à Montréal ou à Halifax, mais à partir de Montréal et de Halifax, vers quel marché ce poisson sera-t-il acheminé? Des fonds sont actuellement conscrés à une étude sur les possibilités de réaliser ce projet. Nous espérons en recevoir les résultats d'ici deux mois. Une fois en possession de ces conclusions, nous entrerons en contact avec les expéditeurs et nous ferons un essai en Europe. C'est un de nos projets en cours.

Mlle Campbell (South Western Nova): Le Conseil canadien des pêches n'a pas affecté qui que ce soit à ce projet. Est-ce vous qui êtes chargé d'intéresser les pêcheurs.

[*Texte*]

Mr. John: Yes, Mr. Chairman. I only mentioned . . . Maybe I have given the wrong impression. The Fisheries Council of Canada is not directly involved with us but we consulted them, in the sense that we wanted to find out if there are any existing companies that are doing this type of trade and whether we could get any useful information from them which would be an input into our feasibility analysis. But we will be discussing this with fishermen, fishermen's groups, and also with small producers, shippers and so on.

Miss Campbell (South Western Nova): The bulk, though, still has not come out to much more than about $1 million, if that, for all that I have heard—except for the $4.5 million out of that which Newfoundland already was pledged because of the three-year program. Where is the rest of it going for this Atlantic development?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, I did neglect to touch on one item that is substantive, and that is the cold storage.

Miss Campbell (South Western Nova): That is neglect.

Mr. Blackwood: There are also funds provided for cold storage assistance. The total amount of money for cold storage is something over $2 million.

Miss Campbell (South Western Nova): For Nova Scotia?

Mr. Blackwood: No.

Miss Campbell (South Western Nova): There is $16 million for sites there and we have only gotten up to $6 million.

• 1625

Mr. Blackwood: Yes, but we were only speaking in terms of Nova Scotia and, for Nova Scotia, of that $2.6 million for cold storage over $1 million is identified for Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): Have you identified any sites?

Mr. Blackwood: Sites have been suggested for southwestern Nova Scotia and also the Cape Breton area. This is being reviewed and discussed at the regional level at the present time.

Miss Campbell (South Western Nova): What sites have been suggested in southwestern Nova Scotia?

Mr. Blackwood: I am not certain, Mr. Chairman. I think it is in the Yarmouth area, but I am not sure of that. It would have to be checked out.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to just go a little bit farther on that cold storage. Is it one particular group of people who are getting the cold storage or is it for all the fishermen?

Mr. Blackwood: It is intended to be public cold storage.

Miss Campbell (South Western Nova): Public cold storage, and how will it be run?

Mr. Blackwood: That is partly what is being discussed at the present time with the potential users within the region.

[*Traduction*]

M. John: Oui, monsieur le président. Peut-être vous ai-je induit en erreur. Le Conseil canadien des pêches ne travaille pas directement avec nous, mais nous l'avons consulté, car nous voulions déterminer s'il y avait assez de compagnies s'adonnant à ce genre de commerce et nous voulions obtenir de lui des renseignements utiles pour l'analyse des possibilités de réalisation. Nous allons rencontrer les représentants des divers groupes de pêcheurs de même que les petits producteurs et les expéditeurs etc.

Mlle Campbell (South Western Nova): On a dépensé moins de 1 million de dollars d'après ce que j'ai entendu dire. Il y a bien une somme de 4.5 millions de dollars qui a été dépensée à Terre-Neuve dans le cadre d'un programme de trois ans. Que fait-on pour l'expansion des pêches dans l'Atlantique, en plus de cela?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, j'ai oublié de signaler un élément important, les entrepôts frigorifiques.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelle négligence.

M. Blackwood: Nous offrons des fonds aux entrepôts frigorifiques. Il s'agit d'environ 2 millions de dollars.

Mlle Campbell (South Western Nova): En Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: Non.

Mlle Campbell (South Western Nova): On a prévu 16 millions pour des emplacements et nous n'en n'avons reçu que six.

M. Blackwood: La Nouvelle-Écosse à elle seule recevra 1 million de dollars de ces 2.6 millions de dollars prévus pour les entrepôts frigorifiques.

Mlle Campbell (South Western Nova): Avez-vous repéré des emplacements?

M. Blackwood: On a déjà proposé certains emplacements dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et dans la région du Cap-Breton. Les pourparlers se poursuivent actuellement à l'échelon régional.

Mlle Campbell (South Western Nova): Quels emplacements ont été proposés pour le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: Je ne saurais vous répondre avec précision. Je pense que c'est dans la région de Yarmouth, mais je n'en suis pas sûr. Il me faudra vérifier.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais m'étendre un peu là-dessus. Est-ce que ces entrepôts frigorifiques sont destinés à un groupe particulier ou à l'ensemble des pêcheurs?

M. Blackwood: Il s'agira d'entrepôts frigorifiques publics.

Mlle Campbell (South Western Nova): Qui les administrera?

M. Blackwood: C'est ce dont nous sommes en train de discuter actuellement avec les utilisateurs éventuels de la région.

[*Text*]

Miss Campbell (South Western Nova): And just one site has been located in the southern end of Nova Scotia?

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): Yarmouth?

Mr. Blackwood: I am not certain exactly where but in southewestern Nova Scotia, in the Yarmouth area.

Miss Campbell (South Western Nova): I wonder if I could get clear as to what sites were at least discussed and, if the site has been chosen, which one it is?

Mr. Blackwood: I can assure you that no site has been chosen, but I can get the information for you as to what is being proposed.

Miss Campbell (South Western Nova): All right. How do I get that information?

Mr. Blackwood: I can provide it to you after.

Miss Campbell (South Western Nova): Soon? Do I have any more time?

The Chairman: No.

Miss Campbell (South Western Nova): Are you sure?

The Chairman: Thank you very much. Next round. Mr. McCain, 10 minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I am sorry that I have missed some meetings of this Committee this time, but the last time I was here we were discussing particularly the international agreement and I asked a question on what record did we have of the historic catch as a base for negotiations and what was the projection of the future catch under the terms which had been more or less agreed upon but not written down. Has that information been supplied to the Committee? I do not believe it has been supplied to me.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am not aware, Mr. Chairman, that the information has been supplied and, unfortunately, Mr. Bolivar, who was here and speaking to that subject, I believe . . .

Mr. McCain: He did not have it at that date, nor had he used it in his negotiations. This is what disturbs me.

Mr. Vernon: I will see that that is supplied to the honourable member and to the Committee.

Mr. McCain: I think it is imperative that we get it reasonably soon, because if we are to discuss that agreement it is very pertinent information.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, Mr. Roberts is here right now and I would just like to know if he has that information?

The Chairman: Mr. Roberts, microphone 14 or 17.

Mr. R. F. A. Roberts (Acting Director, Economic Development Policy, Marketing Directorate): Mr. Chairman, when we entered into the negotiations the basis for the discussion on the specific entitlement was to try to maintain the status quo, and that was more or less the objective of the U.S. side as well.

[*Translation*]

Mlle Campbell (South Western Nova): Un seul emplacement a été proposé dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: C'est cela.

Mlle Campbell (South Western Nova): Yarmouth?

M. Blackwood: Je ne pourrais pas vous répondre avec précision, mais c'est dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, dans la région de Yarmouth.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je voudrais savoir exactement quels emplacements ont été envisagés et, éventuellement, lequel a été choisi?

M. Blackwood: Je puis vous assurer qu'on n'a pas encore choisi l'emplacement, mais je me renseignerai sur les endroits proposés.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cela me convient. Quand les renseignements me parviendront-ils?

M. Blackwood: Je vous les ferai parvenir.

Mlle Campbell (South Western Nova): Bientôt? Ai-je encore du temps?

Le président: Non.

Mlle Campbell (South Western Nova): En êtes-vous sûr?

Le président: Merci beaucoup. Attendez le prochain tour. Monsieur McCain, dix minutes.

M. McCain: Monsieur le président, récemment je n'ai pas pu assister à certaines séances du comité, mais la dernière fois que je suis venu, nous avons discuté notamment de l'accord international; j'ai posé une question sur la quantité de poisson capturé dans le passé, chiffre qui aurait servi aux négociations, et j'ai également demandé quelle était la quantité de poisson que l'on envisageait de capturer à l'avenir en vertu des dispositions de l'accord qui sont, somme toute, arrêtées, mais pas encore couchées sur le papier. Est-ce que le comité a reçu ces renseignements? Je ne pense pas qu'on me les ait fait parvenir.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Que je sache, ces renseignements n'ont pas été fournis et, malheureusement, M. Bolivar, qui a répondu à cette question . . .

M. McCain: Au moment où je lui ai posé la question, il ne possédait pas les renseignements; il ne s'en était manifestement pas servi au cours des négociations. Je trouve cela très troublant.

M. Vernon: Je ferai le nécessaire pour que le député reçoive ces renseignements.

M. McCain: Je pense qu'il est urgent que nous les obtenions, car ce sont des renseignements fort utiles au moment de la discussion de l'accord.

M. Vernon: Monsieur le président, M. Roberts est ici, et je voudrais lui demander s'il a ces renseignements.

Le président: Monsieur Roberts, approchez-vous du micro 14 ou 17.

M. R. F. A. Roberts (directeur intérimaire, politique d'expansion économique, Direction de la commercialisation): Monsieur le président, quand nous avons entamé les négociations, nous visions à maintenir le statu quo, ce qui était aussi l'objectif des États-Unis. Évidemment, on peut définir le statu

[*Texte*]

Of course the status quo could be defined in any number of ways, taking fairly recent historic average or an average over the longer term.

In any event I think most of the entitlements that were negotiated for the Canada-U.S. shares of the Atlantic coast stocks reflected the recent historic shares of the two countries or, if not that, then something very close to it. Alternatively, they reflected the shares that were negotiated in ICNAF prior to the U.S. withdrawl from that organization.

• 1630

Mr. McCain: Mr. Chairman, does that mean I am not going to get those figures? I am or I am not?

Mr. Vernon: You will.

The Chairman: You will, sir.

Mr. McCain: A projection of future catches and an historic catch. Thank you very much.

I believe Mr. Siddon and Mr. Crouse had unanswered questions left at the last meeting. Are those answers available? Mr. Crouse said you might be writing them out or otherwise providing them.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I cannot answer for all of them, Mr. Chairman, but there was one question which my group took account of and we sent a letter through the Minister to Mr. Crouse today.

Mr. McCain: I see. He listed on the point of order in closing three questions to which he had hoped for answers and Mr. Siddon in an interjection did the same thing. I wonder if those answers would be forthcoming for sure prior to the next meeting.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, regrettably I cannot speak for the other two questions but the question on the negotiations on St. Pierre and Miquelon has been conveyed to Mr. Crouse today.

Mr. McCain: Give a crack at those other two, please.

In the program which is intended to buy out lobster fishermen and the money that you are proposing to spend there, what alternative fishing opportunity will be given to a lobster fisherman if he sells out? Is he going to be able to exchange his lobster licence for another licence?

Mr. Vernon: May I ask Mr. Haché to answer?

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. J. E. Haché (Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate Atlantic Fishery, Department of Fisheries and the Environment): Mr. Chairman, the buy-back program currently in place in the Maritime provinces calls for the fishermen to sell their gear if they want to. They have the choice, once they have decided to sell their gear, whether or not they will remain in the other fisheries that they are in at the present time or retire from the fisheries altogether. The program as such offers them the choice between a

[*Traduction*]

quo de diverses façons, en se fondant sur des moyennes récentes ou sur une moyenne à long terme.

De toute façon, la part négociée entre le Canada et les États-Unis pour la pêche dans l'Atlantique se fondait sur la part qui était revenue à ces pays, ces dernières années, peu ou prou. De plus, elle correspondait aux parts négociées par la CIPAN avant que les États-Unis ne se retirent de l'organisation.

M. McCain: Monsieur le président, cela signifie-t-il que je ne recevrai pas ces données? Qu'en est-il?

M. Vernon: Vous les recevrez.

Le président: Vous les recevrez, monsieur.

M. McCain: J'aurai donc une projection des prises futures et des données sur les prises précédentes. Merci beaucoup.

Je crois que certaines des questions de M. Crouse et de M. Siddon étaient restées sans réponse lors de la dernière réunion. Ces réponses sont-elles disponibles? M. Crouse a dit que vous les enverriez peut-être par écrit ou que vous les fourniriez autrement.

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne peux répondre à toutes ces questions, monsieur le président, mais mon groupe a pris note de l'une d'entre elles et le bureau du ministre a envoyé une réponse à M. Crouse aujourd'hui.

M. McCain: Je vois. A la fin de la réunion, il a invoqué le Règlement pour présenter deux questions auxquelles il désirerait obtenir une réponse, et M. Siddon a fait la même chose. Je voudrais m'assurer que ces réponses nous parviendront avant la prochaine réunion.

M. Vernon: Monsieur le président, malheureusement je ne puis m'engager à répondre aux deux autres questions, mais au sujet des négociations sur St-Pierre et Miquelon, la réponse a été envoyée à M. Crouse aujourd'hui même.

M. McCain: Essayez de répondre aux deux autres questions, je vous prie.

Dans le cadre du programme mis sur pied et des sommes qui seront dépensées dans le but d'acheter la licence des pêcheurs de homard, quelles possibilités seront offertes à ces derniers s'ils vendent leur licence? Pourront-ils échanger leur licence de pêche au homard pour une autre licence?

M. Vernon: Me permettez-vous de demander à M. Haché de répondre.

Le président: Monsieur Haché.

M. J. E. Haché (directeur suppléant, direction de la répartition des ressources, division de la gestion des ressources, secteur de l'Est, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, le programme de rachat présentement en vigueur dans les Maritimes incite les pêcheurs à vendre leur équipement s'ils le désirent. Une fois qu'ils ont décidé de le vendre, ils ont le choix de poursuivre les autres pêches qu'ils faisaient jusqu'alors ou de se retirer complètement de cette activité. Aux termes de ce programme, les pêcheurs peuvent

[*Text*]

minimum of $2,000 and a maximum of $6,000 simply to turn over their licence to the government. There are no provisions in the program for alternate licensing to those fishermen. They may remain in the other fisheries in which they are at the present time or retire completely from the fisheries.

Mr. McCain: But they will have no opportunity to get an alternate licence or an additional licence if they remove themselves from the lobster fishery? In other words, if they sell out of lobster they get money for it, period.

Mr. Haché: That is correct, Mr. Chairman. There is no relationship with other fisheries saying if you retire from the lobster fishery you will get a licence in herring or scallop or whatever; there is no such provision.

Mr. McCain: Now that the Minister has stated that he is going to permit the replacement of corporate vessels with somewhat larger corporate vessels to adapt themselves to new fishing opportunities, is there any program in place, Mr. Chairman, that is going to give some assistance to some individual fisherman or families of fishermen who might want to participate in this program? Is this in our estimates? Is it in policy? Have we anything to look forward to in this regard?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am not sure, Mr. Chairman, unless Mr. Haché can elaborate on that question.

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I am not sure if I understand Mr. McCain's question precisely. If Mr. McCain refers to the replacement of fishing vessels at present in the fisheries, if that is so, in the provisions at the present time the guidelines are that indeed a fisherman or a company may replace a vessel within certain guidelines, that is, for instance, not more than 125 per cent of the length of the vessel at present in the fishery. This does not provide for any new entries in the fisheries simply for replacement. I do not know if that answers Mr. McCain's question.

Mr. McCain: It was my understanding of the Minister's statement that some of these boats would be going to take advantage of some of the more northerly fishing opportunities, some of the further off-shore fishing opportunities, which the 200-mile limit had presented to us. It is going to be extremely difficult for individual fishermen to take advantage of this, not having the corporate structure of finance. Will there be any provision in policy to assist individual fishermen, or families who may be co-operating as a fishing family, to participate in this, financial assistance from the government?

• 1635

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, there are several proposals under discussion in the department right now as to the possibility of establishing some form of credit mechanism to allow for increased participation by fishermen in ventures or in

[*Translation*]

recevoir de $2,000 à $6,000, simplement pour rendre leur licence au gouvernement. Le programme ne contient aucune disposition permettant un échange de licence. Ils peuvent donc poursuivre les autres pêches qu'ils faisaient jusqu'alors ou se retirer complètement.

M. McCain: Alors il ne leur sera pas possible d'obtenir une autre licence ou une licence supplémentaire s'ils se retirent du domaine de la pêche au homard? Autrement dit, s'ils rendent leur permis de pêche au homard, ils obtiennent une certaine somme, et c'est tout.

M. Haché: C'est juste, monsieur le président. Rien n'indique que, si l'intéressé se retire de la pêche au homard, il obtiendra une licence pour pêcher le hareng, la pétoncle ou n'importe quoi d'autre. Une telle disposition n'existe pas.

M. McCain: Maintenant que le ministre a indiqué qu'il allait permettre le remplacement de navires appartenant à des sociétés par des navires plus gros afin de leur permettre de s'adapter aux nouvelles possibilités de pêche, existe-t-il des dispositions visant à aider les pêcheurs ou les familles de pêcheurs qui voudraient participer à ce programme? Cela se trouve-t-il dans notre budget des dépenses? Existe-t-il une politique à cet effet? Pouvons-nous espérer quelque chose en ce sens?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne suis pas certain, monsieur le président, à moins que M. Haché puisse s'étendre sur cette question.

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, je ne suis pas sûr de bien comprendre la question de M. McCain. Si M. McCain parle du remplacement des navires de pêche appartenant à des sociétés, il est vrai que les directives actuelles permettent à un pêcheur ou à une société de remplacer un navire, en respectant certaines conditions; par exemple, le nouveau navire ne doit pas faire plus de 125 p. 100 de la longueur du navire appartenant déjà à cette société. Cela ne permet donc pas la constitution de nouvelles sociétés, simplement pour le remplacement d'un navire. Je ne sais pas si cela répond à la question de M. McCain.

M. McCain: D'après la déclaration du ministre, j'avais compris que le renouvellement de certains de ces navires permettrait à leurs propriétaires de profiter des ressources se trouvant plus au nord et plus au large, dans le cadre de la nouvelle limite de 200 milles. Les pêcheurs indépendants auront beaucoup de mal à profiter de ce programme puisqu'ils n'ont ni les fonds ni les structures d'une société. Y aura-t-il des dispositions permettant aux pêcheurs indépendants ou aux familles qui s'adonnent ensemble à la pêche de participer à ce programme, grâce à l'aide financière du gouvernement?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Monsieur le président, plusieurs propositions sont actuellement en discussion au ministère quant à la possibilité d'établir une forme quelconque de crédit afin de permettre une participation accrue des pêcheurs à des entreprises ou à

[*Texte*]

actual capitalization of vessels which might at some time be equipped to fish in the northern waters.

Mr. McCain: It is under consideration but not ready for announcement. It has not crystallized yet.

Mr. Vernon: It is a fairly difficult process. As the hon. member would certainly understand, I am sure, it is a fairly complex situation in terms of the financing and how the participation would be arrived at and who would participate.

Mr. McCain: Mr. Chairman, no matter what we call it, for the benefit of the member from Newfoundland, we have been asking for this from this side of the House for a long while and I think it has been pre-empted pretty thoroughly by the proposals we have made over quite a long period of time, but we look forward to it with enthusiasm and with the adoption of some of the things we have suggested, I think it would be very helpful for that purpose.

One of the problems that has been brought up, particularly in the lobster fishing industry in my area, has been the fact that lobster fishermen in the Bay of Fundy, who can look across from their traps and see lobster traps in the State of Maine and their waters, have complained that we have had a season in which we must fish, and only in which we can fish, while the State of Maine has followed a different course and given virtually unlimited licensing practices, with certain restrictions attached to them in respect of size caught. Our fishermen feel that they have been certainly discriminated against, and I have some correspondence to that effect which would take too much time to read. What can we do to give lobster fishermen in New Brunswick comparable fishing opportunities to those in the State of Maine?

Mr. Vernon: I will ask Mr. Haché to answer.

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, there probably is or should be in a complete answer to the question a scientific and biological factor which I am afraid I cannot address. However, the licensing policies presently in place are based on the resource available and the level of effort permitted to harvest that resource. I think it is well known that lobsters live in cycles and that they can be caught at certain periods of the year when they are full, if I may use that expression, as opposed to other periods when they are moulting and therefore not proper for catching. As I say, the scientific aspect of this, or the biological aspect of it, I could not comment on.

Mr. McCain: I think, Mr. Chairman, he would agree that they are fishing the same stock but under different guidelines.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I would not know whether those are of the same stocks or not. They might very well be. I would not know.

The Chairman: Mr. Mercer.

Mr. M. C. Mercer (Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch, Department of Fisheries and the Environment): Mr. chairman, there has been a considerable amount of work done recently on the relationships among the lobster stocks in the Nova Scotia area, in the area

[*Traduction*]

l'achat de navires qui pourront, un jour, être équipés pour pêcher dans les eaux du Nord.

M. McCain: Ce projet est à l'étude, mais on ne peut encore l'annoncer. Les modalités ne sont pas encore fixées.

M. Vernon: Il s'agit d'un processus assez complexe. L'honorable député reconnaîtra sûrement qu'il est assez difficile de déterminer le mode de financement, les modalités de participation et les conditions d'admissibilité.

M. McCain: Monsieur le président, peu importe le nom qu'on donnera à ce programme, rappelons au député de Terre-Neuve que l'opposition réclame ce type de programme depuis longtemps; je crois qu'il a été assez bien préparé par les propositions que nous avons faites sur une assez longue période, mais nous attendons ce programme avec enthousiasme et avec l'adoption de certaines propositions que nous avons faites, je pense que cela sera très utile.

Dans l'industrie de la pêche au homard de ma région, un des problèmes, c'est que les pêcheurs de la Baie de Fundy voient les pièges à homard de l'État du Maine tremper dans les eaux américaines; ils se sont plaints que chez nous, les périodes de pêche soient réglementées, alors que dans l'État du Maine, la procédure est toute différente, car les licences accordent une liberté presque totale aux pêcheurs, sauf pour certaines restrictions quant à la taille de la prise. Nos pêcheurs sont persuadés qu'ils sont l'objet de discrimination, et j'ai reçu en ce sens de nombreuses lettres qu'il serait trop long de lire. Que pouvons-nous faire pour accorder aux pêcheurs de homard du Nouveau-Brunswick des possibilités de pêche comparables à celles offertes aux pêcheurs du Maine?

M. Vernon: Je demande à M. Haché de répondre.

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, pour donner une réponse complète à cette question, je devrais probablement parler de biologie, ce qui, je le regrette, n'est pas de mon domaine. Toutefois, la politique d'émission des licences actuellement en vigueur est fondée sur les ressources disponibles et sur les efforts nécessaires à l'exploitation de ces ressources. Il est bien connu que les homards ont un cycle de vie et qu'ils peuvent être pris à certaines périodes de l'année, alors qu'ils sont complets, si vous me permettez l'expression, par rapport à d'autres périodes où il y a mue, et où on ne peut donc les prendre. Comme je l'ai dit, je ne peux parler de l'aspect scientifique et biologique de cette question.

M. McCain: Monsieur le président, je crois que le témoin conviendra que ces pêcheurs exploitent la même ressource selon des règles différentes.

M. Haché: Monsieur le président, je ne sais pas s'il s'agit des mêmes réserves. C'est bien possible. Je ne le sais pas.

Le président: Monsieur Mercer.

M. M. C. Mercer (directeur associé, évaluation des ressources, direction de la recherche sur les pêches, ministère des Pêches et de l'Environnement): Monsieur le président, on a récemment accompli un travail considérable sur les liens existant entre les réserves de homard de la région de la Nouvelle-

[*Text*]

of George's Bank and the Gulf of Maine. Of course, there has been some recent evidence of migration of lobsters from one area to another. However, there is no evidence that we are dealing with one stock ranging from the Maine coast through the southwestern Nova Scotia and Bay of Fundy areas so that there would be no necessity to treat these as one unit in management.

• 1640

Mr. McCain: Well, when you are fishing lobsters off Campobello and Grand Manan you are pretty darn near fishing the same stock, but you are fishing it under different guidelines. They do travel and they do migrate and fishermen have said for years that they migrated. They have said, and so have your scientists in St. Andrews, that the take of lobsters in the Bay of Fundy area, Deer Island, Campobello, Grand Manan, along the Bay of Fundy coast, was out of all proportion to the spawning and breeding capability of the lobsters in the area. Therefore, the fishermen have said that they were migrating in and so has one of the reports from your St. Andrews research station said that 10, 15 years ago. Now the actual proof of the migration by virtue of tagging a lobster and catching it in another location has merely confirmed what lobster research and fishermen had been saying. So when you are talking about a stock in a 10, 15 mile area, taking into consideration the currents and the mobility of the lobster, you are fishing the same stock but you are fishing them under different guidelines. This is what the lobster fishermen of our area are complaining about. They are not allowed to fish in good weather in the summer, and the Maine people are; they have a licence that runs from the month of December through March, April when it is not safe to go out, so actually their licence permit which extends from sometimes in November to sometimes in June gives them a little fishing in the front end and a little fishing on the back end, and for the rest of it, they are precluded from fishing lobsters by virtue of weather and temperature of water which does not induce a lobster to go into a trap or move. So they are asking that there should be some negotiation; that there be an equitable and comparable opportunity to fish lobsters in those waters which are adjacent, and the boundary line is just feet away from one coast or the other. I think that is the statement, perhaps, that lobsters off Cape Breton are not the same lobsters, but certainly Grand Manan and Lubec have not any difference.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Rompkey, ten minutes.

Mr. Rompkey: I wanted to ask about that $4.5 million that Miss Campbell was referring to. I started to get a little paranoid there, Mr. Chairman. I did not mind so much Ontario's objecting to our getting 18 per cent of the small craft harbours budget, but then when Nova Scotia objects to our getting $4.5 million because we thought they were our neighbours and I said to myself, well, what you are saying about confederation is true, this country is really in great danger of breaking up.

[*Translation*]

Écosse, de la région de George's Bank et du golfe du Maine. Évidemment, on a pu récemment démontrer qu'il y a migration de homards d'une région à l'autre. Rien ne prouve qu'il s'agit d'un seul stock de poissons s'étendant entre la côte du Maine, passant par le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et la baie de Fundy. Nous ne sommes donc pas obligés de considérer cette réserve, au point de vue gestion, comme une unité.

M. McCain: Cependant, lorsque vous pêchez des homards au large de Campobello et de Grand Manan, vous pêchez dans les mêmes réserves de poisson, mais vous devez vous conformer à des directives différentes. Les homards se déplacent et cela fait des années que les pêcheurs nous affirment qu'ils font des migrations. Les pêcheurs et les spécialistes de St-Andrews ont indiqué que les prises de homards dans la baie de Fundy, à Deer Island, Campobello et Grand Manan, le long de la côte de la baie de Fundy, dépassaient de toute évidence, la capacité de reproduction des homards de la région. Par conséquent, les pêcheurs et les rapports de station de recherche de St-Andrews d'il y a dix ou quinze ans, indiquent qu'il y a migration. En fait, on a réussi à le prouver en mettant des marques sur les homards, ce qui permettait de les identifier lorsqu'on les attrapés attrapaient ailleurs; on a donc pu confirmer ce qu'avaient indiqué le service de recherche et les pêcheurs. Donc, pour parler d'un stock s'étendant sur un secteur de 10 à 15 milles, vous devez prendre en considération les courants, le caractère migrateur des homards et, par conséquent, vous pêchez des homards de la même réserve, mais régis par des directives différents. Voilà ce dont se plaignent les pêcheurs de notre région. On ne leur permet pas de pêcher en été par beau temps, alors que les pêcheurs du Maine le peuvent. Ils reçoivent un permis qui va de décembre à mars et avril, époque où il est dangereux de pêcher; le permis qui va de novembre à juin, leur permet de faire un peu de pêche au début et à la fin de la période, quant au reste du temps la pêche du homard ne peut se faire, car la température de l'eau ne pousse pas le homard à se déplacer ou à entrer dans les pièges. Ils demandent donc qu'il y ait des pourparlers et qu'on leur permette, de façon juste et égale de pêcher le homard dans les eaux voisines, car la ligne frontière passe à quelques pieds d'une des côtes ou de l'autre. Voilà ce qui indique que peut-être les homards, pêchés au large de cap Breton, ne sont pas les mêmes homards; mais que très certainement, dans le cas de Grand Manan et Lubec, ce sont les mêmes.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Rompkey, vous avez dix minutes.

M. Rompkey: Je voulais discuter de ces 4.5 millions de dollars dont parle M^lle^ Campbell. Je deviens peut-être un peu paranoïde pour cette question, monsieur le président; si je ne me suis pas trop inquiété lorsque l'Ontario s'est opposé à ce que nous obtenions 18 p. 100 du budget pour les ports de petites embarcations, par contre lorsque la Nouvelle-Écosse vient s'opposer à ce que nous recevions 4.5 millions de dollars, je pense qu'il s'agit là de nos voisins, j'ai tendance à croire que

[*Texte*]

I wonder if Dr. Blackwwod could elaborate on the quality program for Newfoundland? The $4.5 million this coming year, would that be the on-shore facilities, the continuation of the hoists and the nets and so on for the boats, or would that include other facilities as well?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Mr. Chairman, as I mentioned, the program in Newfoundland is one that is planned for a three-year period. In 1978, of the 200 sites that were selected for these facilities, some 89 or 90 were completed and the bulk of the remaining 200, will be completed this fiscal year.

Mr. Rompkey, the facilities include such things as hoists to assist fishermen in unloading the fish from their boats to the landing to the wharf area; equipment such as tables, sorting tables, weigh scales for any use at the dock, but primarily most of the money is going towards the provision of insulated containers which will enable the fish to be off-loaded from the boat into the containers and moved directly to the plants to properly protect the quality while it is being transported from the vessel to the plant.

Mr. Rompkey: All right. That is the total of the $4.5 million.

Mr. Blackwood: That is the bulk of it, yes. These sites would be provided with such things as approved water supplies, power, electricity—that sort of thing.

Mr. Rompkey: Right. Thank you, Mr. Chairman. I wanted to clarify that point and I thank Dr Blackwood for his answer there.

• 1645

I wanted to underline, secondly, the point that Mr. Darling brought up with regard to the small craft harbours. I can remember, I guess it was three years ago now, when we fought very hard to get that small craft harbours budget increased, when Mr. Davis was Minister of Fisheries, and a group of us put on a great deal of pressure to get that budget increased to $30 million; and I want to support the other people who have said that there is no way that that should be cut back.

There is very little value in declaring a 200-mile limit, and protecting stocks, driving up prices and encouraging people to produce quality fish, if, in fact, we have no place to land our fish. There is also very little point to encouraging the in-shore fishery at the expense of the off-shore fishery, if small craft harbours are not allowed to develop.

It is clearly the policy of the Minister to encourage in-shore fishermen, small boat fishermen; it is clearly his policy to encourage them to produce quality products, as Mr. Blackwood has just pointed out; but if we are going to put in hoists and tables, and drive electricity down and put in water systems

[*Traduction*]

ce que vous dites sur la Confédération est vrai; elle est vraiment en danger d'éclater.

Je me demande si M. Blackwood pourrait nous faire part si ses remarques sur le programme concernant la qualité à Terre-Neuve? Ces 4.5 millions de dollars prévus pour l'année à venir se rapportent-ils à des installations côtières, ou est-ce pour continuer à payer les frais des palans ou des filets à bord des bateaux, ou encore cet argent se rapporte-t-il aussi à d'autres installations?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Comme je l'ai indiqué, le programme prévu pour Terre-Neuve doit s'étendre sur une période de trois ans. En 1978, sur les 200 endroits choisis pour entreprendre ces travaux, 89 ou 90 de ces projets avaient été complétés, et la majorité des autres le seront au cours de la présente année financière.

Il s'agit M. Rompkey, d'installations comme des palans, par exemple, pour aider les pêcheurs à décharger les poissons de leurs bateaux sur les quais, de matériel tel que les tables de tri, des balances pour peser tout genre de poisson; mais l'argent doit principalement servir à acquérir des conteneurs calorifugés. On pourra alors déverser directement les poissons du bateau dans les conteneurs, qui eux-mêmes seront transportés vers les installations, ce qui permettra de protéger la qualité du poisson au cours du transport du bateau à l'usine.

M. Rompkey: D'accord. Ce sont donc ces opérations qui sont couvertes par les 4.5 millions de dollars.

M. Blackwood: Oui, en majorité. Dans ces endroits, on établira des approvisionnements en eau, en électricité, etc . . .

M. Rompkey: D'accord, merci monsieur le président. Je voulais éclaircir cette question, je remercie M. Blackwood de sa réponse.

J'aimerais, en deuxième lieu, souligner la question que M. Darling a soulevée au sujet des ports pour petites embarcations. Si je me souviens bien, il y a trois ans, je m'étais donné beaucoup de mal pour obtenir que l'on augmente le budget qui leur était alloué; M. Davis était alors ministre des Pêches et plusieurs d'entre nous avaient fait beaucoup de pression pour obtenir qu'il soit porté à 30 millions de dollars. Je me range aussi du côté des gens qui ont déclaré qu'on ne devrait en aucune façon réduire ce budget.

Il ne sert à rien de prétendre établir une limite de 200 milles, de protéger nos stocks, d'augmenter les prix et d'encourager les pêcheurs à fournir du poisson de meilleure qualité si nous n'avons pas d'endroit pour le débarquer. A quoi sert d'encourager la pêche côtière si on le fait aux dépens de la pêche hautière, si l'on ne permet pas l'expansion de nos ports pour petites embarcations.

Le ministre doit naturellement encourager nos pêcheurs côtiers, nos pêcheurs qui ont des petits bateaux, à fournir des produits de qualité, comme M. Blackwood vient de le souligner, mais à quoi sert-il de vouloir installer des palans et des tables, faire venir l'électricité, et construire des aqueducs sur

[*Text*]

in those wharves, we have to have the wharves to put them on in the first place, and that is what we are not going to get unless we get a decent budget.

Now, I know I am preaching to the converted here but I think it is worthwhile going on record, and I am sorry there is nobody from Treasury Board here today because what I want to say is that we support the Minister fully, and the departmental people, in trying to increase that budget for small craft harbours back to where it was, and even more if we can get it, because those shore facilities are extremely important for in-shore fishermen.

Mr. McCain: Do you suppose they would let us go to Treasury Board with that story? We could ask for an audience.

Mr. Rompkey: Why not? Why not?

The other issue that I wanted to raise, Mr. Chairman, was the question of licences. I understand there is nobody, really, here today who is on that licensing committee that was struck but I would like to have a progress report on it as soon as possible. I would also like to say that I hope that, as of now, certainly in the near future and as soon as possible, the freeze on licences along the north-east coast will be lifted. I do not think really that there was any necessity for including the north-east coast of Newfoundland in that freeze in the first place.

I fully support the idea of a licence review. The fact is that many licences now are inequitably distributed and there needs to be a review and a new policy on licences; but in terms of the north-east coast, I think we are under-catching, if anything, and we need to encourage fishermen along that coast. We have exempted the Labrador coast and we should exempt the north-east coast in that freeze, too.

In addition to lifting that freeze in that area, I would hope that we could conclude that licensing study as soon as possible. There are many people who want to take advantage of the fishery along the north-east coast of Newfoundland now. It is about all they have along that coast and they cannot get into it this year because of the freeze on licences—they cannot fish if they are not allowed to fish. So that is an extremely important issue along that coast. I do not know if anybody can discuss that issue today but, if they can, I would give them a chance to respond now, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey, the task force, headed up by Mr. Levelton, as you know are presently consulting with the fishermen and others on the licensing policy and my understanding is that they are close to finalizing their consultations and they expect to be making their recommendations to the Minister next month.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

There was one other issue, if I have more time, that I want to get into . . .

The Chairman: You have four minutes left.

[*Translation*]

ces quais. Il faut d'abord avoir des quais, et nous n'en n'aurons pas à moins d'obtenir un budget convenable pour les construire.

Je sais que je prêche des à convertis, mais je crois qu'il est bon quand même de faire consigner cela au compte rendu, et je regrette qu'il n'y ait pas ici de représentant du Conseil du Trésor. En effet, lorsque je demande qu'on augmente le budget pour les ports de petites embarcations, c'est-à-dire qu'on le rétablisse à ce qu'il était ou même qu'on l'augmente, c'est que je considère ces installations comme extrêmement importantes pour les pêcheurs côtiers, et sur ce point, j'appuie le ministre et ses représentants qui s'efforcent d'obtenir cette augmentation.

M. McCain: Est-ce que vous pensez que le Conseil du Trésor serait favorable? Nous pourrions demander audience.

M. Rompkey: Pourquoi pas?

L'autre question dont j'aimerais parler, monsieur le président, est celle des permis. Je crois comprendre qu'il n'y a personne ici du comité chargé de fournir les permis. Cependant, j'aimerais obtenir un rapport sur l'avancement des travaux de ce comité dès que possible. J'aimerais aussi indiquer que j'aimerais qu'on lève dès maintenant ou le plus tôt possible le blocage de l'émission des permis le long de la Côte nord-est. Je ne vois pas même pourquoi on a, dès le début, considéré qu'il était nécessaire d'inclure dans cette interdiction la côte nord-est de Terre-Neuve.

Je suis entièrement en faveur d'une révision des permis. Beaucoup de permis ont été fournis de façon injuste, et il est nécessaire de réviser la politique. Mais pour ce qui est de la côte nord-est, je crois que les prises sont inférieures à ce qu'elles devraient être, et nous devrions encourager la pêche au long de cette côte. Nous avons exempté la côte du Labrador, on devrait faire de même pour la côte nord-est.

Outre qu'on devrait cesser de bloquer l'émission de permis dans cette région, on devrait aussi en terminer très bientôt avec cette étude sur les permis. Beaucoup de gens sont prêts à pêcher le long de la côte nord-est de Terre-Neuve. C'est à peu près toutes les ressources qui existent là-bas, et ils ne peuvent pas en profiter à cause du gel des permis. C'est donc une question qui revêt une très grande importance, et je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici qui pourrait nous en parler, mais, si c'est le cas, je lui en donnerai la possibilité tout de suite, monsieur le président.

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président.

Comme vous le savez, monsieur Rompkey, le groupe d'étude dirigé par M. Levelton, tient actuellement des consultations avec les pêcheurs et d'autres personnes sur la politique d'émission des permis; d'après ce que je comprends, les travaux sont presque terminés et les membres du comité pensent présenter les recommandations au ministre le mois prochain.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Il y a une autre question dont je voudrais parler, s'il me restait suffisamment de temps, je voulais discuter . . .

Le président: Il vous reste quatre minutes.

[*Texte*]

Mr. Rompkey: . . . an issue that came up in Mr. McCain's questioning, and that is the mechanism for funding new boats, etc.

The Minister has referred to this a number of times in his speeches and I think that the present scheme with regard to the subsidies is restrictive to a degree. I know that the Minister has said that we should be flexible, that we should not go by the letter of the law in that regard, but a great many fishermen are coming to me all the time, certainly, and I suspect to other people too, to say that the present regulations with regard to that 35 per cent subsidy are, in fact, restrictive and that we need a new mechanism for going about that.

I think we also need additional funds. The amount of funds given each year for the subsidy program is never really enough. This, of course, is tied in with the licensing review. The minister has referred to some sort of new corporate structure that might be involved in providing that kind of funding to fishermen for obtaining boats and gear and so on. Do we have anything concrete to go on? Could somebody reply to that?

• 1650

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I cannot really elaborate on that any further at this point, Mr. Chairman. Perhaps, if you have an opportunity when the minister is here another time, you could put that question to him.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: This concludes the first round.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I was really unprepared to ask questions on the East Coast fishery at the last meeting and I still am today, but I have a couple of general questions if I might put them.

What is Canada's commercial fishery worth to our GNP? I probably should know that. Could someone tell me?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Blackwood: The figure that immediately comes to mind, of course, is our export figure for fishery products out of Canada, and for 1978-79 it is of the order of $1.2 billion, which is a substantial increase over the previous year.

Mr. Siddon: That is only part of it, because there is the domestic consumption.

Mr. Blackwood: Yes.

Mr. Siddon: Is there any figure on that?

Mr. Blackwood: Mr. John might have an answer on that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. John.

Mr. John: Mr. Chairman, in terms of the first question, the role of fisheries in total GNP is approximately, for Canada as a whole, under 1 per cent. That is the 1977 figure; the 1978

[*Traduction*]

M. Rompkey: . . . de la question soulevée au cours de l'intervention de M. McCain, c'est-à-dire du financement de la construction de nouveaux bateaux, etc.

Le ministre en a parlé très souvent dans ses discours, et je crois qu'actuellement on a restreint les subventions dans le cadre du programme actuel. Le ministre avait indiqué qu'il se montrerait souple, qu'il ne fallait pas s'en tenir rigidement au texte de la loi à ce sujet. De nombreux pêcheurs viennent me dire, et je suppose qu'ils s'en plaignent aussi à d'autres gens, que les règlements actuels relatifs à cette subvention de 35 p. 100, sont en fait restrictifs et qu'il faudrait dans ce cas, établir un nouveau mécanisme.

Je crois que nous aurions besoin aussi de fonds supplémentaires. Chaque année, le montant fourni dans le cadre de ce programme est en fait insuffisant. Naturellement, cette question est liée à celle de la révision de l'émission des permis. Le ministre nous a parlé d'une sorte de nouvelle société qui pourrait fournir ce genre de financement pour que les pêcheurs obtiennent des bateaux, des agrès de pêche, etc. Savez-vous quelque chose de concret à ce sujet?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je ne puis en dire plus à ce sujet, monsieur le président. Lorsque le ministre reviendra, vous pourriez peut-être lui poser cette question.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous en avons terminé avec le premier tour.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Lors de la dernière séance, je n'étais pas prêt à poser des questions sur les pêcheries de la côte est et je ne suis pas plus prêt à le faire aujourd'hui, mais j'aimerais poser quelques questions d'ordre général, si on me le permet.

Quel est, dans notre produit national brut, la part des pêcheries commerciales? Je devrais probablement le savoir; est-ce que quelqu'un peut me le dire?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Le chiffre qui me vient immédiatement à l'esprit est naturellement celui de nos exportations de prouits de pêche, qui représentait quelque chose comme 1.2 milliard de dollars pour l'année 1978-1979. C'est une grande augmentation par rapport à l'année précédente.

M. Siddon: Mais l'exportation n'est qu'un aspect de la question, il faut aussi tenir compte de la consommation domestique.

M. Blackwood: Oui.

M. Siddon: A-t-on un chiffre?

M. Blackwood: Peut-être que M. John pourra répondre.

Le président: Monsieur John.

M. John: Sur la première question, celle de savoir ce que représentent les pêches dans le produit national brut, je dirais que pour l'ensemble du Canada, ceci représentait moins de 1 p.

[*Text*]

figure I do not have. If you look at provinces, Newfoundland, Nova Scotia and so on, you will find that as a percentage of gross domestic product this would be 10 per cent, 15 per cent and so on. So in terms of total national average it is just around 1 per cent.

Going back to your second question . . .

Mr. Siddon: It is 1 per cent of GNP then, the total export value of fisheries. Is that what you are saying?

Mr. John: That is the contribution of fisheries to the GNP. In terms of total exports, the figure Dr. Blackwood gave is correct; for 1978 it is $1.2 billion, which is approximately $400 million more than the exports in 1977.

Mr. Siddon: And the domestic consumption: What would be the value of the fish sold within Canada?

Mr. John: The domestic consumption of fish is valued at $600 million.

Mr. Siddon: At $600 million. So it is about half then?

Mr. John: Yes.

Mr. Siddon: The sport fishing industry would include spin-off. I do not know exactly how that is defined, but what would it total for Canada?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I have seen figures, Mr. Chairman, which state $1 billion directly. This would involve gasoline expenditures, expenditures for motor boats, guides, hotels, et cetera.

Mr. Siddon: You go that far; to motels, accommodation costs.

Mr. Vernon: Yes. Up to $1 billion. I have seen a figure that involves a second billion of dollars. Now that may be pressing it too far in terms of the ripple effect of the sport fishery, but the figure of $1 billion is the one that . . .

Mr. Siddon: I suppose it would depend where you drew the line.

Mr. Vernon: Yes. It would be very difficult to draw a line on this one.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, in looking at the estimates, particularly at the fisheries and marine portion, I note that the minister in his brief broke that into two amounts for operating expenses: $151.8 million for fisheries management and research, and then this$50 million, or $49.7 million, for the ocean and aquatic sciences sector. I would like to know what the division is in the first quantity between fisheries management and fisheries research. That does not come clear. As I review the estimates, I cannot see what portion of the roughly $150 million is devoted to research and what portion to management function.

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I am sorry, Mr. Chairman, we do not have anyone here who can give those answers.

[*Translation*]

100, en 1977. Pour 1978, je n'ai pas le chiffre. Si vous examinez, à cet égard, les provinces de Terre-Neuve, de Nouvelle-Écosse, etc., vous constaterez que le pourcentage du produit domestique brut s'établit à 10,15 p. 100, etc. Mais la moyenne nationale est d'à peu près 1 p. 100.

Quant à votre deuxième question . . .

M. Siddon: La totalité des exportations des produits de la pêche représente donc 1 p. 100 du produit national brut? Est-ce bien cela que vous voulez dire?

M. John: Oui, c'est la proportion des pêches dans le produit national brut. Pour les exportations totales, le chiffre donné par M. Blackwood est exact: en 1978, il a été de 1.2 milliard de dollars, ce qui représente environ 400 millions de plus que le chiffre des exportations de 1977.

M. Siddon: Et qu'en est-il de la consommation domestique, c'est-à-dire de la valeur du poisson vendu au Canada même?

M. John: On l'a évalué à 600 millions de dollars.

M. Siddon: Six cents millions de dollars; donc, cela représente à peu près la moitié?

M. John: Oui.

M. Siddon: N'y a-t-il pas des avantages, des retombées dans le secteur de la pêche amateur? Quel serait le chiffre total pour le Canada?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: J'ai vu récemment des chiffres monsieur le président, de 1 milliard de dollars, mais il faut y inclure les dépenses de carburant pour les bateaux à moteur, les dépenses de guides, les hôtels, etc.

M. Siddon: Vous allez jusqu'à inclure les frais de logement dans les motels?

M. Vernon: Oui. Donc ces retombées iraient jusqu'à 1 milliard de dollars. J'ai même vu un chiffre de 2 milliards de dollars, mais ce serait peut-être évaluer trop haut les effets de la pêche amateur.

M. Siddon: Tout dépend probablement où vous fixez la limite.

M. Vernon: Oui, et il est très difficile de l'établir dans ce cas.

M. Siddon: En examinant le budget, particulièrement pour les pêches et les services maritimes, je remarque que le ministre, dans son mémoire, a ventilé les dépenses de fonctionnement en deux: 151.8 millions, pour la gestion et la recherche dans le domaine des pêches et 50 millions, ou 49.7 millions pour les sciences océanographiques et aquatiques. J'aimerais savoir, dans le premier cas, quels sont les chiffres séparés pour la gestion des pêches et la recherche sur les pêches. Pour moi, l'affaire n'est pas claire, et lorsque j'examine le budget, je ne vois pas, dans ces 150 millions, quelle est la part consacrée à la recherche et celle consacrée à la gestion?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je m'excuse, monsieur le président, nous n'avons pas ici de témoin capable de répondre à cette question.

[*Texte*]

• 1655

Mr. Siddon: I would like to ask, if I might, Mr. Chairman, ask that that information be provided at some future time, because I would like to try to relate it to the GNP value of the fishery.

I have a general question, I suppose, a policy question that perhaps only the Minister can answer. It has to do with the lumping of ocean and aquatic sciences into this jurisdiction. It consumes roughly one third as much, in the way of operating budget, as fisheries management and research, and yet seems to be engaged in a function that I would feel would properly come under the Ministry of State for Science and Technology. There are no references to fish in the concise summary of the responsibilities of the Minister in relation to ocean and aquatic sciences. It seems to be a discipline more devoted to the advancement of scientific knowledge relative to the use of the oceans in general. Is there anyone here today, Mr. Chairman, who could comment on the philosophy of lumping these two together, when perhaps ocean and aquatic sciences is an extension of science and technology, an element of science and technology?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Mercer to elaborate on this, but the basic principle is that you cannot separate the product from the medium. The welfare, the management and all aspects of the fishery cannot be separated from the medium in which they live—the oceans. So, there is a direct relationship between the health and welfare of the oceans and the health and welfare of the fishery stocks.

The Chairman: Mr. Mercer.

Mr. Mercer: Yes. Mr. Chairman, on one matter as well, the funding that was raised a few moments ago; while I do not have the specific breakdown between research and management for the forthcoming year, our expenditures in 1978-79, for research and related services amounted to approximately $65 million.

Mr. Siddon: For 1978-79 . . .

Mr. Mercer: This would be 1978-79.

Mr. Siddon: It would be roughly the same amount for 1979-80?

Mr. Mercer: I would assume that that would approximate the amount for 1979-80.

With respect to ocean and aquatic sciences, the responsibilities there relate not only to physical oceanographic work and this field, but also to ecosystem studies, which, of course, in part support our fisheries research programs. For instance, one of our laboratories on the East Coast, the Marine Ecology Laboratory, is now a part of OAS and this formerly was a fisheries research laboratory under the Fisheries Research Board of Canada. So the integration of OAS into the department is consistent with the science-dependent nature of fisheries management on a holistic approach to the environment and understanding of marine ecosystems.

[*Traduction*]

M. Siddon: Si vous permettez, monsieur le président, je vais demander que ces renseignements soient fournis plus tard, parce que j'aimerais établir un lien entre ces données et la part de l'industrie des pêches dans le PNB.

Maintenant j'ai une question générale sur la politique à laquelle le ministre seulement pourrait peut-être répondre. Il s'agit de l'inclusion des sciences océaniques et aquatiques sous cette rubrique. C'est un domaine d'activités dont le budget d'exploitation est d'environ un tiers de celui de la gestion des pêches et des recherches, mais j'ai néanmoins l'impression qu'il s'agit d'activités qui seraient davantage du ressort du ministère des Sciences et de la Technologie. On ne parle pas des pêches dans le résumé des responsabilités du ministre dans le domaine des sciences océaniques et aquatiques. Il s'agirait, semble-t-il, d'une discipline consacrée au progrès de la science de l'exploitation des océans de façon générale. Monsieur le président, y a-t-il un témoin qui pourrait nous dire pourquoi ces deux domaines sont mis ensemble, alors que les sciences océaniques et aquatiques ne sont qu'une extension de la science et de la technologie de façon générale?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Monsieur le président, je vais demander à M. Mercer de donner une réponse plus détaillée, mais selon un principe de base, on ne peut pas séparer le produit du milieu. On ne saurait séparer la conservation, la gestion et les autres aspects de l'industrie des pêches, du milieu même des poissons, à savoir, l'océan. Cela veut dire qu'il y a un lien direct entre la protection et la conservation des océans et celle des stocks de poisson.

Le président: Monsieur Mercer.

M. Mercer: Monsieur le président, en ce qui concerne la question qu'on a posée il y a un instant au sujet du financement, je n'ai pas la ventilation précise des fonds qui seront consacrés à la gestion et aux recherches au cours de l'année à venir, mais en 1978-1979, nous y avons consacré environ 65 millions.

M. Siddon: Pour 1978-1979 . . .

M. Mercer: Oui, en 1978-1979.

M. Siddon: Allez-vous y consacrer environ le même montant en 1979-1980?

M. Mercer: Il me semble que oui.

Les sciences océaniques et aquatiques comprennent des études océanographiques en même temps que des études d'écosystèmes; ces études sont utilisées dans nos programmes de recherches sur la pêche. Par exemple, un de nos laboratoires qui se trouve sur la côte est, la Marine Ecology Laboratory, fait partie maintenant de la direction des affaires océaniques et aquatiques. Ce laboratoire se consacrait autrefois aux recherches sur l'industrie de la pêche et était sous la juridiction de l'Office canadien des recherches sur la pêche. L'intégration de la direction des affaires océaniques et aquatiques au ministère est donc conforme à la méthode qui consiste à intégrer l'étude de l'environnement et les écosystèmes marins, et a reconnaître

[*Text*]

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I have, in the past weeks at this Committee, been harping on the notion that we seem to be placing excessive emphasis on what we might call emerging scientific knowledge relating to the fishery and not enough emphasis on the engineering applications, which are important to the maintenance of a viable environment in which to market our product in the most aggressive way in the world market. I have heard, then, of the fisheries management and research allocation in terms of the operating budget, that some $65 million out of perhaps $150 million of that budget would be dedicated to research, which amonts to, what? About 0.3 per cent of the GNP produced by that industry? If you said that the industry was worth $2 billion—maybe it is 3 per cent, which is rather striking, if that is the case. If $65 million is being spent on fisheries research in terms of the operating budget, on an industry worth only $2 billion in terms of the domestic and export value of the product, then that is about 3 point some per cent, which by relation to what we are spending in many other areas of research is remarkably high.

Mr. McCain: Let us not knock it, we need more.

• 1700

Mr. Siddon: I am not meaning to knock it but then when we add to that the other amount for the Ocean and Aquatic Affairs, $49.7 million, we are up to almost 6 per cent of the GNP that this industry produces. I guess what I am lobbying for is the notion that if we are to spend that much on research and development that maybe a greater portion ought to be dedicated to the applied technology side. Of course, that gets into the whole question of how it is we terminated certain programs in the research laboratories which were working very aggressively in that area.

Those are just general comments and if anyone choses to respond further, I would appreciate that.

The Chairman: One minute left. Mr. Mercer.

Mr. Mercer: Mr. Chairman, just one simple point here. Of course the research which is conducted under fisheries management is oriented specifically to fisheries management per se. However, the research which is conducted in ocean and aquatic sciences in the program to which you referred, has other clients besides fisheries so that it would not be entirely appropriate to relate this expenditure to the value of the fishery but also to look at the value of the services provided to other departments, for instance, Transport.

Mr. Siddon: Well, thank you very much. I appreciate that it is an argumentative point as to whose jurisdiction that should lie under. If we have a Ministry of State for Science and Technology I would think, as in the case of some other disciplines for which he is responsible, that this function might also more properly come under that jurisdiction. The final

[*Translation*]

l'interdépendance de la gestion et de l'exploitation des ressources de la mer.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Au cours des dernières quelques semaines, je suis revenu maintes fois sur le fait que nous avons l'air d'insister un peu trop sur les nouvelles connaissances scientifiques qui se rapportent à l'industrie des pêches sans étudier assez les applications pratiques de ces connaissances, lesquelles sont très importantes si nous voulons réussir à commercialiser nos produits sur le marché mondial. On nous dit que 65 millions sur un total d'environ 150 millions seront consacrés à la gestion des pêches et à la recherche. Ce montant est-il de 0.3 p. 100 de la part du produit national brut dû à l'industrie de la pêche? Si vous dites que l'industrie vaut 2 milliards, cela nous donne 3 p. 100, ce qui serait un chiffre très intéressant. Si on consacre 65 millions à la gestion des pêches et à la recherche, et si l'industrie vaut seulement deux milliards, valeur des produits sur les marchés domestiques et étrangers, cela nous donne environ 3 p. 100 du budget total, soit un chiffre très élevé, compte tenu des montants que nous consacrons à la recherche dans d'autres domaines.

M. McCain: Ne critiquons pas. Il nous en faut davantage.

M. Siddon: Je n'entends faire aucun reproche à l'industrie, mais lorsqu'on ajoute à ces sommes les montants affectés aux affaires océaniques et aquatiques, soit 49.7 millions de dollars, nous atteignons pratiquement 6 p. 100 du PNB pour cette industrie. Si nous dépensons tant d'argent pour la recherche et le développement, j'estime qu'une plus grande partie de ces fonds devrait être affectée à la technologie appliquée. Bien sûr, cela nous amène à nous demander comment il se fait qu'ont été supprimés, dans les laboratoires de recherche, certains programmes qui allaient permettre d'atteindre des progrès réels dans ce domaine.

Ce sont là simplement des observations générales, et je saurais gré à l'un des témoins de me faire part de son avis.

Le président: Il vous reste une minute. Monsieur Mercer.

M. Mercer: Monsieur le président, je vais faire une simple observation. Bien sûr, la recherche effectuée par le secteur de la gestion des pêches porte sur la gestion des pêches proprement dite. Toutefois, la recherche effectuée par le secteur des sciences océaniques et aquatiques, dans le cadre du programme dont vous avez parlé, s'adresse à la fois au service des pêches et à d'autres clients. Il n'est donc pas tout à fait juste de lier ces dépenses à la valeur de l'industrie de la pêche proprement dite, puisqu'il faut également tenir compte de la valeur des services rendus à d'autres ministères, tel que le ministère des Transports, par exemple.

M. Siddon: Merci beaucoup. Je me rends compte que l'on peut se demander de quel ministère ces travaux devraient relever. Puisque nous avons un ministre d'État à la Science et à la Technologie, j'imagine que, comme pour d'autres domaines dont il est responsable, ces travaux devraient relever de sa compétence. Enfin, monsieur le président, une dernière obser-

[*Texte*]

comment, Mr. Speaker. I would like to reinforce what the member for Parry Sound-Muskoka said.

The Chairman: The final comment.

Mr. Siddon: It will be.

It is relative to the Great Lakes fishery. For centuries perhaps the Great Lakes were teaming with fish and the Department of the Environment under the leadership of Mr. Davis embarked on an ambitious program to improve the water quality in the Great Lakes. It would seem now that the next logical step would be to ensure that we undertake an aggressive program to restock the Great Lakes recognizing that they do have a potential commercial value, a tremendous sport fishing value and recreation value. That would mean that we should be looking now at hatcheries and enhancement programs on the Great Lakes.

That was not really questioned by Mr. Darling earlier but are there any programs for which this department is responsible to do with enhancement of species in the Great Lakes?

The Chairman: Doctor Blackwood.

Mr. Blackwood: Thank you, Mr. Chairman. Well, lest there be any wrong impression about the commercial fishery, the commercial fishery of the Great Lakes of course is in a reasonably healthy shape. There is a strong, sizeable commercial fishery at the present time in the Great Lakes, comparing favourably with what it has been in the past.

On the question of resource enhancement, hatchery type, the restocking program, that really falls under the responsibility of the province at the present time because of the fact that management of the fisheries in Ontario has been delegated to the province.

Mr. Siddon: But not so in the case of the saltwater fisheries?

Mr. Blackwood: Not so in the case of most saltwater fisheries.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. This concludes the first round and it is past 5.00 p.m. but we were a little late in starting. I have two names for the second round, five minutes each, Miss Campbell and Mr. McCain. Will you agree to sit longer? Ten minutes more?

Mr. Pearsall: I have a previous engagement, Mr. Chairman. I do not want to cut this Committee off from speaking but I am leaving.

Miss Campbell (South Western Nova): How many do we need?

The Chairman: Five. That is okay.

Mr. Siddon: I have a cab to catch at 5.30 p.m. I would like some time to clear my office.

Mr. McCain: Miss Campbell and I could agree.

Miss Campbell (South Western Nova): To what?

Mr. McCain: To carry on after 5.00 p.m.

[*Traduction*]

vation: j'aimerais souligner ce qu'a dit le député de Parry Sound-Muskoka.

Le président: Dernière observation.

M. Siddon: Oui.

Il s'agit de la pêche dans les Grands Lacs. Depuis des siècles, probablement, les Grands Lacs abondent en poisson. Sous l'égide de M. Davis, le ministère de l'Environnement s'est lancé dans un programme ambitieux d'amélioration de la qualité de l'eau des Grands Lacs. Logiquement, l'étape suivante serait d'entreprendre un programme dynamique de réempoissonnement des Grands Lacs, en reconnaissance de leur potentiel commercial et de leur immense valeur pour la pêche amateur et les loisirs. Cela signifie que nous devrions, dès maintenant, songer à des programmes de pisciculture et de mise en valeur du poisson dans les Grands Lacs.

M. Darling n'a pas vraiment posé de question à ce sujet un peu plus tôt; je me demande toutefois si le ministère est responsable de programmes portant sur l'amélioration des espèces dans les Grands Lacs.

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Merci, monsieur le président. Dissipons tout de suite toute fausse impression au sujet de la pêche commerciale dans les Grands Lacs. Elle se porte relativement bien, elle est assez importante et supporte la comparaison avec la pêche commerciale des années antérieures.

Pour ce qui est de l'amélioration des ressources, de la pisciculture, du programme de réempoissonnement, tout cela relève en fait de la province, car, pour l'Ontario, la gestion des pêches a été déléguée à la province.

M. Siddon: Ce n'est toutefois pas le cas de la pêche en eau salée?

M. Blackwood: Ce n'est pas le cas de la plus grande partie de la pêche effectuée en eau salée.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Voilà qui met fin au premier tour; il est un peu plus de 17 h 00, mais nous avons commencé avec un certain retard. J'ai deux députés inscrits pour le deuxième tour, soit M^lle^ Campbell et M. McCain, qui pourront avoir cinq minutes chacun. Acceptez-vous de siéger plus longtemps? Encore dix minutes?

M. Pearsall: Monsieur le président, des engagements antérieurs m'obligent à partir. Je ne veux pas empêcher le comité de siéger, mais je m'en vais.

Mlle Campbell (South Western Nova): Combien devons-nous être?

Le président: Cinq. Cela ira.

M. Siddon: J'ai un taxi qui m'attend à 17 h 30. J'aimerais avoir quelques minutes avant de partir de mon bureau.

M. McCain: Mlle Campbell et moi-même pourrions nous mettre d'accord.

Mlle Campbell (South Western Nova): Sur quoi?

M. McCain: Sur la prolongation de la séance après 17 h 00.

[*Text*]

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, on a point or order, I would not want to prevent the discussions going on but surely I think an arrangement can be made at this time. It has happened in the past when we have gone on with just the two parties left talking with officials. The point is they are getting their facts in there. We trust that you will concur with that and excuse Mr. Siddon and me.

The Chairman: Okay. Miss Campbell, five minutes.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to go back to this Atlantic fisheries development. I would say from what has been stated here that it is mostly geared to the small, inshore fisherman, is it?

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): All of it is geared to the small, inshore fisherman rather than the offshore fishing fleet.

Mr. Blackwood: The main trust of the program is for the inshore fishery and therefore as you would put it, the smaller . . .

• 1705

Miss Campbell (South Western Nova): What size of cold storage are you thinking of putting into Yarmouth or wherever the site is?

Mr. Blackwood: There has been no final decision taken on size or location. As I indicated earlier, that is a subject of consultation and discussion within the region now.

Miss Campbell (South Western Nova): Consultations with whom in the region?

Mr. Blackwood: With potential users of the public cold storages.

Miss Campbell (South Western Nova): In your books, who would be the potential users?

Mr. Blackwood: The fish processing industry, fishermen.

Miss Campbell (South Western Nova): I see. So it is really for the industry as a whole, not just the one branch of it.

Mr. Blackwood: It is public cold storage, therefore, it is for the industry and it would be intended for the . . .

Miss Campbell (South Western Nova): First come first served.

Mr. Blackwood: Presumably.

Miss Campbell (South Western Nova): On the chilling assistance to fishermen, I take it that is under the same conditions as before that a company can apply for assistance under fish chilling as long as they are providing ice to the fishermen.

Mr. Blackwood: Yes.

Miss Campbell (South Western Nova): That is a percentage of the 50 . . .

[*Translation*]

M. Pearsall: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. je ne veux pas empêcher que les discussions se poursuivent, mais j'imagine que l'on peut facilement en arriver à un accord. Il s'est déjà produit qu'une séance se prolonge en la présence d'u n nombre insuffisant de députés des deux partis qui voulaient parler aux hauts fonctionnaires du ministère pour obtenir des renseignements précis. Nous espérons que vous serez d'accord et que vous nous excuserez, M. Siddon et moi.

Le président: Très bien. Mademoiselle Campbell, cinq minutes.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais en revenir au développement des pêches de l'Atlantique. D'après ce que j'ai entendu ici, ce programme s'adresse essentiellement aux petits pêcheurs côtiers, n'est-ce pas?

M. Blackwood: Oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Il s'adresse entièrement aux petits pêcheurs côtiers plutôt qu'aux grands navires de pêche en haute mer.

M. Blackwood: L'objet principal du programme est d'améliorer la pêche côtière, donc, comme vous dites, d'aider les petits . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Quelle sera l'importance de l'entrepôt frigorifique que vous songez à installer à Yarmouth ou ailleurs?

M. Blackwood: Aucune décision définitive n'a été prise quant à l'emplacement ou à l'importance de l'entrepôt. Je l'ai déjà dit, cela fait l'objet de consultations et de discussions avec la région.

Mlle Campbell (South Western Nova): Des consultations avec qui, dans la région?

M. Blackwood: Avec les utilisateurs en puissance des entrepôts frigorifiques publics.

Mlle Campbell (South Western Nova): Selon vous, qui seraient les éventuels utilisateurs?

M. Blackwood: L'industrie de traitement du poisson, les pêcheurs.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vois. Cela devrait donc servir à l'industrie dans son ensemble, pas seulement à l'un de ses secteurs.

M. Blackwood: Il s'agit d'entrepôts frigorifiques publics. Ils sont donc destinés à l'industrie, et l'intention serait de . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Premier arrivé, premier servi.

M. Blackwood: A priori, je dirais oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour ce qui est de l'aide à la réfrigération offerte aux pêcheurs, si je comprends bien, les conditions sont toujours les mêmes: une compagnie peut présenter une demande d'aide à la réfrigération du poisson pourvu qu'elle fournisse de la glace aux pêcheurs.

M. Blackwood: Oui.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cela représente un pourcentage de 50 . . .

[*Texte*]

Mr. Blackwood: It is up to 50 per cent of the cost.

Miss Campbell (South Western Nova): Fifty per cent of the cost, but how much do we have to . . .

Mr. Blackwood: Not exceeding $50,000 per applicant.

Miss Campbell (South Western Nova): But how much do they have to provide to the fishermen and how much can they retain for their own use?

Mr. Blackwood: All of the ice, but the first call on that ice supply would be to the fishermen either directly for use on board the fishing vessels of for chilling the fish when it is landed from the boats and while being transported to the plant.

Miss Campbell (South Western Nova): All right. So first call, but if you only have to give up 25 per cent, it is all right, too, is that it? Do you have any criterion on which you could judge the amount of fishermen that would be using that chilling facility?

Mr. Blackwood: When the applicant puts in his application and where he is stating the size of the facility that he would like to have, it is looked at and judged at the time in terms of the numbers of fishermen in the area and the shortage of ice for fishermen in the area at that time. So other things being equal, it is geared to the short-fall . . .

Miss Campbell (South Western Nova): Of the area.

Mr. Blackwood: . . . for the area for the particular fishermen in that immediate area.

Miss Campbell (South Western Nova): This program was a success, I take it, in the past and what we are trying to do is provide all fishing areas across the province . . .

Mr. Blackwood: I would say it was one of the most successful programs we have ever participated in.

Miss Campbell (South Western Nova): How much do you think it has improved the quality of the fish?

Mr. Blackwood: I do not have any figure to be specific, but there is no doubt that it has improved quality, there has been a general improvement or upgrading of quality.

Miss Campbell (South Western Nova): Just the ice alone.

Mr. Blackwood: The chilling of the fish is one important factor in spoilage, obviously, but it is not the only one.

Miss Campbell (South Westen Nova): Do you expect that at the end of this year that will be the end of the need of that program or do you see its continued use in all the provinces?

Mr. Blackwood: We anticipate that the program will be terminated at the end of this year.

Miss Campbell (South Western Nova): I see. Are there areas within Nova Scotia that still have a greater need than other areas?

[*Traduction*]

M. Blackwood: Jusqu'à 50 p. 100 des frais.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cinquante pour cent des frais, mais combien devons-nous . . .

M. Blackwood: Pas plus de $50,000 par demande.

Mlle Campbell (South Western Nova): Mais quelle quantité de glace la compagnie doit-elle fournir aux pêcheurs, et quelle quantité doit-elle garder, à ses propres fins?

M. Blackwood: Toute la glace, mais ce serait les pêcheurs qui auraient priorité d'utilisation de cette réserve de glace, soit pour l'utiliser directement à bord des navires de pêche, soit pour la réfrigération du poisson lors de sa mise à terre et pendant son transport jusqu'à l'usine de traitement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien. Les pêcheurs ont donc priorité, mais si les compagnies n'ont à céder que 25 p. 100, cela ne pose aussi aucun problème, n'est-ce pas? Avez-vous des critères qui vous permettraient d'évaluer le nombre de pêcheurs qui utiliseraient ces installations de réfrigération?

M. Blackwood: Lorsque la demande est présentée et qu'elle indique les dimensions de l'installation dont la compagnie a besoin, nous l'examinons et prenons notre décision en fonction du nombre de pêcheurs de la région et de la pénurie de glace pour les pêcheurs de la région au moment où la demande est présentée. Donc, toutes choses étant égales par ailleurs, le programme est axé sur l'insuffisance . . .

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour la région.

M. Blackwood: . . . pour la région, pour les pêcheurs de cette région bien précise.

Mlle Campbell (South Western Nova): Si je comprends bien, ce programme a déjà eu beaucoup de succès, et nous essayons de l'étendre à toutes les régions de pêche dans la province . . .

M. Blackwood: Je pense pouvoir dire que ce programme est un de ceux qui ont remporté le plus grand succès que nous ayons jamais connu.

Mlle Campbell (South Western Nova): Dans quelle mesure pensez-vous qu'il ait amélioré la qualité du poisson?

M. Blackwood: Je n'ai aucun chiffre précis à cet égard, mais sans le moindre doute, il a permis d'améliorer la qualité. Il y a eu une amélioration générale très nette de la qualité.

Mlle Campbell (South Western Nova): La simple disponibilité de glace a suffi.

M. Blackwood: La réfrigération du poisson est un facteur important de la lutte contre la détérioration, évidemment, mais ce n'est pas le seul.

Mlle Campbell (South Western Nova): Prévoyez-vous que ce programme cessera d'être nécessaire à la fin de cette année ou envisagez-vous qu'il continue d'être utilisé dans toutes les provinces?

M. Blackwood: Nous prévoyons que le programme se terminera à la fin de cette année.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je vois. Y a-t-il des régions de la Nouvelle-Écosse dont les besoins sont encore plus grands que ceux d'autres régions?

[*Text*]

Mr. Blackwood: Yes, there are, but I do not have that specific information with me right now. The Maritimes in general is judged to have need of an additional 500 tons of ice per day.

Miss Campbell (South Western Nova): All of Nova Scotia?

Mr. Blackwood: All the Maritimes, but the bulk of that would be in Nova Scotia.

Miss Campbell (South Western Nova): All right. My last question has to do with herring. There has been some discussion since last summer on the role the seiners, the gill netters and the reel fishermen will play, particularly, in the southern end of Nova Scotia this coming summer. Has there been any agreement as to what is going to happen on Trinity ledge? Is there anybody here who can talk about whether the gill netters and the seiners have come to some agreement as to how they are going to fish that ledge? It is my understanding that—just to add one more comment on it—this has been going on since about November that they were going to get together. The season starts in June for the seiners, if not before, so I was just wondering . . .

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, there has been a couple of meetings with representatives of the gill netters. I am trying to recall exactly when, but within the past number of weeks, at which two of our officials were present. Unfortunately, none of them is here today and I could not comment on any of the details of the discussions which took place at that time. But I am sure we can undertake to provide Miss Campbell with that kind of information.

• 1710

Miss Campbell (South Western Nova): Maybe I could get a status report on where it has broken down, or whether they have come to terms, or whatever.

Mr. Haché: Correct. I think we could provide that within the next couple of days.

The Chairman: Thank you very much.

Mr McCain, five minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask whoever might be responsible and might know, what was the result of the survey which was taken along the New Brunswick-Bay of Fundy coast on the wishes of the fishermen and the dates of their lobster season. A survey was done and the fishermen made recommendations, they met and were consulted by the department. What was the proposal which the fishermen gave the department at that time?

The Chairman: Mr. Haché.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I am afraid I do not have that information. We can certainly find it and provide it to Mr. McCain.

Mr. McCain: I would like to have that and hand it to a later meeting. It is my understanding that most of the lobster fishermen, not all of them, proposed that it would be quite feasible to close at least a part of the shore, as far as they were

[*Translation*]

M. Blackwood: Oui, il y en a, mais je ne dispose pas de ces renseignements précis maintenant. En général, on estime que les Maritimes ont besoin de 500 tonnes de glace supplémentaires par jour.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour l'ensemble de la Nouvelle-Écosse?

M. Blackwood: Pour l'ensemble des Maritimes, mais la plus grande partie irait à la Nouvelle-Écosse.

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien. Ma dernière question porte sur le hareng. Depuis l'été dernier, on discute des rôles respectifs que devront jouer les senneurs, les pêcheurs au filet maillant et les pêcheurs ordinaires, notamment dans le sud de la Nouvelle-Écosse, cet été. S'est-on entendu sur ce qui va se passer pour le banc de roches de Trinity? L'un des témoins peut-il nous dire si les pêcheurs au filet maillant et les senneurs en sont arrivés à une entente relative à la pêche sur ce banc de roches? Encore un mot: si je comprends bien, c'est depuis novembre qu'ils sont censés se rencontrer. Pour les senneurs, la saison commence en juin, sinon avant; je me demande donc . . .

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, il y a eu deux ou trois réunions avec des représentants des pêcheurs au filet maillant. Je ne me souviens plus de la date exacte de ces réunions, mais je sais qu'elles ont eu lieu ces dernières semaines et que deux fonctionnaires de notre ministère y étaient. Malheureusement, aucun d'eux n'est présent ici aujourd'hui, et je ne peux pas vous fournir les détails sur les discussions qui s'y sont tenues. Toutefois, nous pouvons certainement nous engager à fournir ces renseignements à Mlle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Peut-être pourriez-vous me faire parvenir un rapport précisant si les pourparlers sont interrompus, s'ils ont abouti ou s'ils se poursuivent.

M. Haché: Très bien. Je pense que nous pouvons vous fournir cela d'ici deux ou trois jours.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur McCain, cinq minutes.

Mr. McCain: Monsieur le président, j'aimerais demander au responsable, quel qu'il soit, quels ont été les résultats de l'enquête effectuée le long de la côte du Nouveau-Brunswick et de la Baie de Fundy sur les demandes des pêcheurs quant aux dates de la saison de la pêche du homard. Une enquête a été effectuée et les pêcheurs ont présenté leurs recommandations; le ministère les a recontrés et consultés. Quelles propositions ont-ils présentées?

Le président: Monsieur Haché.

M. Haché: Monsieur le président, je crains de ne pas avoir ces renseignements. Nous pouvons certainement les obtenir et les fournir à M. McCain.

M. McCain: J'aimerais les avoir à une réunion ultérieure. Si je comprends bien, la plupart des pêcheurs de homard, pas tous, estiment qu'il serait fort possible de condamner au moins une partie de la côte à partir du 20 décembre, à peu près; la

[*Texte*]

concerned, as of say December 20; to fish from November 15 to December 20; and to extend the spring season to June 30 from June 24, opening it in I think they said May 15, if I am not mistaken—I am pretty sure that was the date. Now, instead of accepting that recommendation, which would have suspended a great deal of the lobstr fishery by law from November 15 to May 15, the only change made was that the season was backed up by almost two weeks to close around June 10, and later extended to June 23. The fishermen would like to know what is the point of having meetings, of circulating questionnaires, of tabulating the questionnaires; and then virtually failing to recognize any of the recommendations the fishermen made themselves. I would just like to have an explanation of why the survey was done, what its result was, and why the season was shortened from June 24 rather than extended to June 30 with a suspension in the cold weather when it is not practical to fish.

Mr. Haché: Mr. Chairman, I think that is all part of the same question . . .

Mr. McCain: That is right.

Mr. Haché: . . . which we will find the information for and provide to Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, in connection with the future meeting, are we going to be able to have with us the agreement which will be signed for consideration at an early date by the Committee, or are we not? We are going to meet with the international negotiators to get a definition of what the future fishing rights are, as I understand it. Now, at that time, will we have a copy of the agreement itself?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: I would have to look into that, Mr. Chairman, to see what the actual state of the drafting of the agreement is, and the legalities involved in it.

I am not sure, Mr. McCain, exactly where we are. As you know, discussions are going on in Washington. We cannot really say at this moment when we will have an agreement which could be tabled here in committee. Perhaps Mr. Roberts could elaborate on that.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, my understanding is that every effort is being made to try to have the agreement signed within the next week or so. It is still being drafted, and after it has been drafted it has to be translated and edited and all the rest.

So it is going to take some time yet to have it put into shape for tabling in this Committee. It will take another 10 days or so, I would think. But the drafting will not change the figures, the entitlements, that are set out in the press release.

Mr. McCain: What details can you give us, then? Is there anything further than that map which was circulated with the press release? What will we be able to discuss? There is an element of danger in proceeding 10 days or more in this matter, the uncertainty, shall we say.

[*Traduction*]

pêche s'effectuerait donc du 15 novembre au 20 décembre et la saison printanière serait prolongée jusqu'au 30 juin, au lieu du 24 juin, après avoir débuté, si j'ai bonne mémoire, le 15 mai. Au lieu d'accepter ces recommandations, qui auraient juridiquement empêché une grande partie de la pêche du homard du 15 novembre au 15 mai, le ministère a uniquement raccourci la saison de près de deux semaines, y mettant fin aux environs du 10 juin, pour la prolonger, un peu plus tard, jusqu'au 23 juin. Les pêcheurs aimeraient savoir à quoi servent les réunions, la distribution de questionnaires et le dépouillement des questionnaires si l'on ne tient pratiquement pas compte de leurs recommandations. J'aimerais que l'on me dise pourquoi l'enquête a été effectuée, quels ont été les résultats, pourquoi la saison a été interrompue le 24 juin, au lieu d'être prolongée jusqu'au 30 juin, alors qu'une interruption est prévue pendant les temps froids, où il n'est pas pratique de pêcher.

M. Haché: Monsieur le président, je pense que tout cela fait partie de la même question . . .

M. McCain: C'est exact.

M. Haché: . . . Nous tâcherons d'obtenir ces renseignements pour les fournir à M. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, les membres du comité pourront-ils obtenir assez rapidement un exemplaire de l'accord qui va être signé, afin de pouvoir l'examiner avant la tenue de la prochaine réunion? Si je comprends bien, nous allons rencontrer les négociateurs de l'accord international pour apprendre d'eux quels seront nos droits de pêche futurs. Quand aurons-nous un exemplaire de l'accord lui-même?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Je dois examiner cette question, monsieur le président, pour voir où nous en sommes dans la rédaction de l'accord et pour prendre connaissance des problèmes juridiques que cela pose.

Monsieur McCain, je ne sais pas au juste où nous en sommes. Les pourparlers se poursuivent à Washington. Nous ne pouvons pas vraiment dire, pour l'instant, quand sera prêt le texte de l'accord que nous pourrions déposer auprès du comité. Peut-être M. Roberts peut-il vous fournir de plus amples détails.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, je crois savoir que l'on déploie actuellement beaucoup d'efforts pour que l'accord soit signé d'ici une ou deux semaines. On s'occupe encore de sa rédaction; une fois rédigé, il doit, entre autres, être traduit, corrigé.

Il va donc falloir attendre un certain temps avant que nous puissions le déposer auprès du comité. J'imagine qu'il faudra encore une dizaine de jours. Toutefois, la rédaction ne saurait rien changer aux chiffres, aux parts respectives indiquées dans le communiqué.

M. McCain: Quels sont donc les détails que vous pouvez nous fournir? A part la carte, y a-t-il autre chose d'annexé au communiqué? De quoi pourrons-nous parler? Il y a un certain risque à prendre une dizaine de jours ou plus pour cela. Cela soulève des incertitudes pour ainsi dire.

[*Text*]

Mr. Roberts: Attached to the press release, Mr. Chairman, there was a table summarizing the entitlements in the fisheries agreement. It listed all the species, all the stocks, the management category under which the stock fell, whether it was pure joint management, or what we call "B Management", where one country proposes the regulations, or whether it was "C Management", that is, management by the coastal state. The press release also listed the percentage shares that would go to Canada and to the United States, and there were supplementary notes with regard to any special provisions that would obtain with respect to the management of that stock, or the access provisions or what have you. The difficulty now is translating a table along those lines, Mr. McCain, into formal treaty language.

Mr. McCain: Yes. Well, I would hope, Mr. Chairman—I will not say any more—that, say not later than a week from Tuesday, which is the ten days, we should try to schedule that meeting with the Minister and the negotiators present to give us as much explanation as we can possibly get on that. Going beyond that, in view of the nervous state of the House at the moment, I might be putting it too far for consideration at all. Is there any possibility . . . I am not on the steering committee, but I think that would have its support.

The Chairman: It may be, but we were planning to have that meeting next Tuesday.

Mr. McCain: Are we ready for that meeting next Tuesday?

Mr. Roberts: By next Tuesday, I doubt if the fisheries treaty will be in final form and translated. It may be in a rougher version, but the basic provisions of the agreement are public and have been attached to the press statement.

Mr. McCain: Would we have those figures that I asked for earlier by next Tuesday?

The Chairman: Mr. Vernon.

Mr. Vernon: Mr. Chairman, yes, I will endeavour to have those figures to you. Would you prefer them by letter or would you be satisfied if . . .

Mr. McCain: I would like to have them in my hand by Monday, or be able to take a look at them Monday so that one could discuss this with more intelligence.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. I wish to thank the officials and the members of the Committee.

The meeting is adjourned till Tuesday. We will try to tell you tomorrow what time on Tuesday. We plan two meetings for Tuesday, one on Wednesday if possible, and one Thursday.

[*Translation*]

M. Roberts: Monsieur le président, un tableau a été annexé au communiqué de presse, tableau qui faisait état des parts autorisées par l'accord de pêche. On y mentionnait toutes les espèces, tous les stocks, la catégorie de gestion de chaque stock, qu'il s'agisse de gestion conjointe à l'état pur ou de ce que nous appelons de la «Gestion B», pour laquelle un pays propose les règlements, ou encore de «Gestion C», c'est-à-dire une gestion exercée par l'État côtier. Le communiqué indiquait également, en pourcentage, les parts qui seraient dévolues au Canada et aux États-Unis. Il y avait également des notes supplémentaires porrtant sur toutes les dispositions spéciales qui prévaudraient relativement à la gestion d'un stock ou sur les dispositions d'accès, et ainsi de suite. La difficulté à résoudre, maintenant, monsieur McCain, est la transposition de ces renseignements en un langage officiel, aux fins du traité.

M. McCain: Monsieur le président, je me contenterai de dire que nous devrions prévoir une réunion avec le ministre et les négociateurs pour mardi en 8, ce qui nous donne donc les 10 jours demandés. Nous pourrons alors obtenir toutes les explications possibles à ce sujet. Si nous attendons plus longtemps, compte tenu de la fébrilité qui règne à la Chambre en ce moment, nous risquons de ne jamais pouvoir examiner cet accord. Serait-il possible . . . je ne suis pas membre du comité directeur, mais je pense que cette proposition emporterait son assentiment.

Le président: Peut-être bien, mais nous prévoyons tenir cette réunion mardi prochain.

M. McCain: Sommes-nous prêts pour la tenir mardi prochain?

M. Roberts: Je doute que, d'ici mardi, la formulation définitive du traité de pêche soit établie et la traduction faite. Nous aurons peut-être une version un peu moins raffinée, mais les dispositions fondamentales de l'accord sont connues du public et ont été annexées au communiqué de presse.

M. McCain: Pourrions-nous avoir les chiffres que j'ai demandés un peu plus tôt, d'ici mardi?

Le président: Monsieur Vernon.

M. Vernon: Oui, monsieur le président, je tâcherai de vous faire parvenir ces chiffres. Préférez-vous qu'ils vous soient envoyés par lettre ou jugerez-vous satisfaisant que . . .

M. McCain: J'aimerais les avoir lundi pour pouvoir les examiner le jour même et pouvoir en discuter en connaissance de cause.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais remercier nos témoins d'aujourd'hui, ainsi que les membres du comité.

La séance est levée. Nous nous retrouverons mardi. Nous tâcherons de vous dire demain à quelle heure aura lieu la réunion de mardi. Nous avons prévu deux réunions pour mardi, une pour mercredi si possible, et une jeudi.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. G. C. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing;

Dr. C. M. Blackwood, Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery;

Mr. J. E. Hall, Acting Director, Small Craft Harbour Branch;

Mr. J. John, Director, Marketing Services Branch;

Mr. J. E. Haché, Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate Atlantic Fishery;

Mr. R. F. A. Roberts, Acting Director, Economic Development Policy, Marketing Directorate;

Mr. M. C. Mercer, Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch.

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. G. C. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches;

D[r] C. M. Blackwood, directeur général, direction générale des opérations—Atlantique;

M. J. E. Hall, directeur suppléant, port pour petite embarcation;

M. J. John, directeur, service de commercialisation;

M. J. E. Haché, directeur intérimaire, direction de la répartition des ressources, direction générale des opérations—Atlantique;

M. R. F. A. Roberts, directeur intérimaire, politique de développement économique, direction générale de commercialisation;

M. M. C. Mercer, directeur associé, évaluation des ressources, direction de la recherche sur les pêches.

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, March 20, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 20 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment)

COMPARAÎT:

L'honorable Len Marchand, Ministre d'État (Environnement)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY MAY 5 1979 UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Crosbie
(*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1979
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Pearsall.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister; Dr. W. E. Johnson, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Mr. L. Edgeworth, Executive Director, Salmon Enhancement Program and Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10*).

On Votes 5, 10 and 15;

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING
(15)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Siddon.

Other Members present: Messrs. Forrestall and Loiselle (*Saint-Henri*).

Appearing: The Honourable Len Marchand, Minister of State (Environment).

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Mr. L. A. Smithers, Regional Director General, Pacific Region, Environmental Management Service; Mr. H. M. Babcock, Senior Advisor Economics, Canadian Forestry Service; Mr. J. F. Herity, Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office; Mr. J. D. Kingham, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service and Mr. R. A. Beach, Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1979
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Pearsall.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. D. Tansley, sous-ministre associé; M. W. E. Johnson, sous-ministre intérimaire, pêches du Pacifique et des eaux douces; M. L. Edgeworth, directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés; M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des opérations, pêches du Pacifique et des eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule nº 10*).

Crédits 5, 10 et 15;

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR
(15)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Béchard, Brisco, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Siddon.

Autres députés présents: MM. Forrestall et Loiselle (*Saint-Henri*).

Comparaît: L'honorable Len Marchand, ministre d'État (Environnement).

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement; M. L. A. Smithers, directeur général régional pour la région du Pacifique, Service de la gestion de l'environnement; M. H. M. Babcock, conseiller principal en économique, Service canadien des forêts; M. J. F. Herity, gérant, Bureau régional, région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; M. J. D. Kingham, directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement; M. R. A. Beach, gestionnaire, Centre national des interventions d'urgence, division de la planification des mesures d'urgence, Service de la protection de l'environnement.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10*).

By unanimous consent, the Committee considered Votes 1, 20, 25 and 30.

The Minister and witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 9, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—Notes for Remarks by the Honourable Len Marchand on Main Estimates 1979-80 at the Standing Committee on Fisheries and Forestry—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-8"*).

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule nº 10*).

Du consentement unanime, le Comité étudie les crédits 1, 20, 25 et 30.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 9 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Notes pour une allocution de l'honorable Len Marchand sur le Budget général des dépenses de 1979-1980 devant le Comité permanent des pêches et des forêts—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-8»*).

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 20, 1979

• 0937

[*Texte*]

The Chairman: Order.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. McCain, on a point of order.

Mr. McCain: Our meeting tomorrow, you say, is to be on the international agreement?

The Chairman: Do you want me to read that before you raise your point of order?

Mr. McCain: Oh, was that your first point? All right, carry on.

The Chairman: The Committee is considering the Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, under Environment relating today to Fisheries and Marine Programs (West Coast). So the schedule of meetings—and I will recognize you afterwards, Mr. McCain—Tuesday, March 20, 1979, at 9.30 a.m.—that is now—West Coast fisheries; Tuesday, March 20, at 8 p.m.—tonight—Environmental Services Programs; appearing, the Honourable Len Marchand, Minister of State; and Wednesday, March 21, at 3.30 p.m. in Room 269, West Block, International Fisheries Agreement with officials from the negotiating team. Now the last one—it is not sure yet—is on licensing.

Mr. Munro: Licensing.

The Chairman: Yes, commercial fishing licence policy.

Mr. Munro: West Coast.

The Chairman: No, not West Coast; East Coast.

Mr. McCain: And the date is not set for that yet.

The Chairman: It was March 22 but it is to be confirmed.

Now, Mr. McCain, on a point of order.

Mr. McCain: I had asked for the information of the historic catch and the anticipated catch under the agreements that have been made with the United States and Canada on the 200-mile limit but so far it has not been forthcoming.

I got some information but not that. Can you determine, Mr. Chairman, what is the status of it? Will we have it by Wednesday or will we not?

The Chairman: I will try.

Mr. McCain: See if you can light a fire under it because we are about 24 hours away from when we sit.

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: And we need that information to intelligently assess what has happened in those agreements. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 20 mars 1979

[*Traduction*]

Le président: A l'ordre.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: M. McCain, pour un rappel au Règlement.

M. McCain: Vous avez dit je crois que la séance de demain porterait sur les ententes internationales?

Le président: Voulez-vous que je lise l'ordre du jour de demain avant que vous invoquiez le Règlement?

M. McCain: C'était ce que vous vouliez faire? D'accord, allez-y.

Le président: Le Comité reprend l'étude du budget principal pour l'année financière 1979-1980, crédits 5, 10 et 15 à la rubrique Environnement, Programmes des pêches et de la mer (Côte ouest). Voici donc le programme des séances et je vous donnerai la parole tout de suite après, monsieur McCain: mardi, 20 mars 1979, à 9 h 30, c'est-à-dire aujourd'hui, Pêcheries de la Côte ouest; mardi 20 mars à 20 h 00 Programmes des services de l'environnement: comparaît l'honorable Len Marchand, ministre d'État, et mercredi 21 mars à 15 h 30, pièce 269, édifice de l'Ouest, nous étudierons les ententes internationales sur les pêcheries avec des représentants de l'équipe de négociation. La dernière réunion n'a pas encore été confirmée, mais elle doit porter sur les permis.

M. Munro: Les permis?

Le président: Oui, sur la politique des permis de pêche commerciale.

M. Munro: Pour la Côte ouest?

Le président: Non, pas pour la Côte ouest; pour la Côte est.

M. McCain: La date n'a pas été fixée.

Le président: Cette réunion avait été fixée au 22 mars mais elle n'a pas été confirmée.

M. McCain, pour un rappel au Règlement.

M. McCain: J'ai demandé des renseignements au sujet du volume des prises effectuées par le passé et des prises prévues en vertu des ententes qui ont été conclues entre les États-Unis et le Canada après l'adoption de la limite territoriale des 200 milles. Je n'ai rien reçu jusqu'à présent.

J'ai reçu certains renseignements mais pas ceux que j'ai demandés. Pourriez-vous, monsieur le président, nous dire où nous en sommes? Je voudrais savoir si j'aurai ou non ces renseignements avant mercredi.

Le président: J'essaierai.

M. McCain: Ce sera peut-être un peu juste car nous devons siéger dans 24 heures environ.

Le président: Oui.

M. McCain: Nous avons besoin de ces renseignements si nous voulons évaluer de façon intelligente la façon dont ces ententes ont été conclues. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McCain.

[*Text*]

We have with us this morning Mr. Tansley, Associate Deputy Minister, and I will ask Mr. Tansley to introduce the officials present with him this morning. Mr. Tansley.

Mr. D. D. Tansley (Associate Deputy Minister, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. On my right is Dr. W. E. Johnson, Regional Director General of our Pacific region and currently acting as Assistant Deputy Minister for Pacific and Freshwater Fisheries; Mr. L. Edgeworth, Executive Director of the Salmonid Enhancement Program; Dr. G. H. Lawler, Director-General, Central Region; Mr. R. A. Crouter, Acting Director-General, Fishing Services; Mr. M. Moffatt, Acting Director-General, Ontario Region, and Nick Stevenson, our Financial Advisor.

• 0940

Mr. Munro: The West Coast of Ontario?

Mr. Tansley: We are organized, Mr. Chairman, so that all of the area east of Ottawa comes under Pacifique and Freshwater and we thought there might be some questions.

Mr. Brisco: East of Ottawa?

Mr. Tansley: West of Ottawa.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Tansley. I do not have anybody on my list but I will ask Mr. Munro if he has questions. Ten minutes.

Mr. Munro: There are so many questions, it is difficult to know where to start. We will have to avoid the matter of the negotiations on the West Coast until tomorrow but there have been a number of problem that have arisen—I am sure that the officials here will be aware of them—and one of those, while it does appear small, seems to be symptomatic of the problems that have been besetting the fishermen on the West Coast. They relate principally to last-minute changes in regulations. The second most recent one I can think of is the change in the gill net regulations for the herring fishery.

My recollection of the dates runs something like this, that there was a meeting in December between officials and representatives of the fishermen and there was no indication then that there was going to be any change in gill net regulations. Then, in the middle of February, I guess it was, or maybe early February, it suddenly became apparent that there was going to be a restriction in the size and the number of nets that gill netters were going to be able to use.

In between those two periods, however, the gillnetters had ordered and received their new gear, put it on board and were ready to set out on the basis of the previous regulations, then the literally unheard of regulations suddenly decended upon them. Then, as a result, presumably, of pressure brought on the officials by the fishermen, there was some back tracking, "oh, we were not going to do that until next year, anyway". I wonder if one of the witnesses could verify, not necessarily the chronology—I think the chronology is right—but whether the dates are right? I think the order of the sequence is right. Also I would like to know why such a situation should have occurred to make the life of the fishermen needlessly com-

[*Translation*]

Nous avons parmi nous ce matin, M. Tansley, sous-ministre associé. Je demanderais à M. Tansley de nous présenter ses collaborateurs. Monsieur Tansley.

M. D. D. Tansley (sous-ministre associé, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. A ma droite, se trouve M. W. E. Johnson, directeur général pour la région du Pacifique; il est actuellement sous-ministre intérimaire, Pêches du Pacifique et des eaux douces; M. L. Edgeworth, directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés; M. G. H. Lawler, directeur général, Région centrale; M. R. A. Crouter, directeur général intérimaire, Service des pêches; M. M. Moffatt, directeur général suppléant, Région de l'Ontario et enfin M. Nick Stevenson, notre conseiller principal des finances.

M. Munro: La côte ouest de l'Ontario?

M. Tansley: Nous sommes organisés de telle façon monsieur le président, que l'ensemble de la région située à l'est d'Ottawa relève des pêches du Pacifique et des eaux douces. Nous pensions que vous nous poseriez des questions à ce sujet.

M. Brisco: A l'est d'Ottawa?

M. Tansley: A l'ouest d'Ottawa.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Tansley. Je n'ai pas de nom sur ma liste mais je demanderais à M. Munro s'il a des questions à poser. 10 minutes.

M. Munro: J'ai tellement de questions à poser que je ne sais par où commencer. Nous devons garder pour demain nos questions sur les négociations relatives à la côte Ouest. Un grand nombre de problèmes se posent, et je suis certain que les fonctionnaires du ministère ne l'ignorent pas. Je voudrais notamment parler d'un problème symptômatique, qui malgré son importance moindre, doit également embarrasser les pêcheurs de la côte Ouest. Il s'agit des modifications de dernière minute qui sont apportées aux règlements. L'un des exemples les plus récents, est une modification apportée au règlement sur les filets maillants utilisés pour la pêche au hareng.

Si ma mémoire est bonne, voici comment se sont déroulés les événements: une réunion a eu lieu en décembre entre des fonctionnaires et des représentants des pêcheurs, et rien ne semblait indiquer que les règlements sur les filets maillants seraient modifiés. Vers la mi-février je crois, ou peut-être au début de février, les pêcheurs ont appris que la taille et le nombre des filets autorisés seraient limités.

Entre temps, les pêcheurs utilisant des filets maillants ont commandé et reçu leur nouvel équipement, l'ont installé à bord et sont prêts à prendre la mer conformément aux règlements précédents. C'est alors qu'ils prennent connaissance de règlements dont ils n'ont jamais entendu parler. Par la suite, en raison sans doute des pressions exercées par les pêcheurs, les fonctionnaires ont semblé faire marche arrière en disant: «De toute façon, ces règlements n'entreront pas en vigueur avant l'année prochaine». L'un des témoins présents pourrait-il vérifier la chronologie des événements que je viens de relater? Je crois qu'ils se sont produits dans l'ordre que j'ai décrit. Pourquoi vouloir inutilement compliquer la vie des pêcheurs, en

[*Texte*]

plicated, throwing them into a tizzy at the very last minute just before they were ready to go out. Any comments?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. W. E. Johnson (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Environment): Yes, sir, Mr. Munro. The chronology of events as you outlined them is correct.

We have had a tremendous problem with the herring roe fishery because of the number of boats and the amount of gear on the grounds. After the fishery in the spring of 1978, I was absolutely besieged with telephone calls from fishermen from that fishery, both seiners and gillnetters, pointing out their concern about this roe-herring fishery which takes place right on and just off the spawning grounds. I have never had in my career such a unanimous expression of concern. They pointed out that there is so much gear on the grounds that there is almost a battle between boats in getting their nets set and retrieving them.

Mr. Munro: Between different gears or are we talking about . . .

Mr. Johnson: No.

Mr. Munro: . . . too many gillnetters in the gillnet area and too many seiners in the seine area?

• 0945

Mr. Johnson: Yes, that, and in fact both, but just too much of a concentration of gillnetters and to many seiners. We had discussions with our herring advisory committee, beginning late last summer and in the autumn, and we talked about ways of bringing about more orders and less confusion, ways of keeping down this terrible concentration on the grounds. A number of proposals were looked at and among them was an examination of if there should be an allowance for two gillnets per gillnet skiff. You see, there is something like 1,200 gillnet skiffs involved in the fishery and when you get hundreds of them involved in one ground, it is really something. The regulation, as had stood the year before, was that each gillnet skiff could have up to 150 fathoms of gillnet but no more than two pieces. So the normal practice was that fishermen fished two 75-fathom lengths, and perhaps even more of them fished two 50-fathom lengths. In almost no case does anyone have one great long net.

In these advisory committee meetings, and they are advisory committees as such, we seek the advice and opinions of the various groups. There was not unformity in these advisory committee meetings. I was not in attendance at these specific advisories myself, although I got reports after every one. After meeting with a number of the groups of fishermen, and hearing what had been going on in these advisory committee meetings, I took the bull by the horns myself and in an address at the annual convention of the Pacific Gillnetters Association, which was on a Friday, I expressed my intention to promulgate

[*Traduction*]

leur créant un obstacle de dernière minute, juste avant qu'ils ne prennent la mer. Avez-vous des commentaires à faire?

Le président: Monsieur Johnson.

M. W. E. Johnson (sous-ministre associé, pêches du Pacifique et eaux douces, ministère des Pêches et de l'Environnement): Oui monsieur Munro. Ces événements se sont produits dans l'ordre où vous les avez relatés.

La récolte des œufs de hareng nous a posé de nombreux problèmes en raison du nombre des bateaux et du type de l'équipement utilisés. A la fin de la saison, au printemps 1978, j'ai été absolument assiégé par des coups de téléphone de la part des pêcheurs, pêcheurs à la seine et pêcheurs aux filets maillants. Ils se sont tous montrés extrêmement soucieux du fait que les œufs de hareng sont précisément récoltés à proximité des frayères. Je n'ai jamais de ma vie entendu un concert aussi unanime de protestations. Ils m'ont dit qu'il y a un trop grand nombre de pêcheurs sur les lieux, et que les bateaux se font la guerre pour pouvoir lancer et remonter leurs filets.

M. Munro: Est-ce que vous parlez d'une guerre entre des bateaux utilisant des engins de pêche différents?

M. Johnson: Non.

M. Munro: . . . voulez-vous dire qu'il y a trop de pêcheurs utilisant des filets maillants dans les zones qui leur sont réservées et trop de seineurs dans les zones réservées à la pêche à la seine?

M. Johnson: Oui, les deux, mais il y a aussi trop de concentration de pêcheurs au filet maillant et de seineurs. Nous avons eu des entretiens avec le Comité consultatif sur le hareng dès la fin de l'été dernier et cet automne et nous avons essayé de créer plus d'ordre et moins de confusion et diminuant un peu cette concentration terrible que l'on trouve sur les fonds de pêche. On a étudié un certain nombre de propositions et, entre autres, l'on s'est demandé s'il faudrait permettre la présence de deux filets maillants par esquif au filet maillant. Voyez-vous, il y a quelque 1,200 esquifs au filet maillant qui font cette pêche et quand vous en avez des centaines sur un fond de pêche, le coup d'œil en vaut la peine. L'année antérieure, le règlement prévoyait que chaque esquif au filet maillant avait droit à 150 brasses de filet maillant, mais pas plus de deux filets. Donc, les pêcheurs se servaient normalement de deux filets de 75 brasses de longueur et la plupart se servaient de deux filets de 50 brasses. Il est très rare qu'un pêcheur soit équipé d'un seul filet très long.

Lors des réunions du Comité consultatif, et il s'agit bien d'un comité consultatif, nous avons cherché à connaître les opinions des différents groupes. Il n'y avait pas d'uniformité à ces réunions du Comité consultatif. Je n'étais pas présent à toutes les réunions, mais je recevais un rapport par la suite. Après avoir rencontré un certain nombre de ces groupes de pêcheurs, après avoir entendu ce qui s'était dit lors de ces réunions du Comité consultatif, j'ai pris le taureau par les cornes et vendredi, lors du congrès annuel de l'Association des pêcheurs au filet maillant du Pacifique, j'ai fait connaître mon

[*Text*]

a regulation to restrict to one net, and we had quite a long discussion of it.

Mr. Munro: How did you get away alive?

Mr. Johnson: There were people speaking in opposition and there were people speaking in general support of it at that meeting. All right. I think by the time I got to my office Monday morning there were telexes off to members, telexes off to the Minister's office and telexes on my desk. So I sat down and made some calls to the various groups and decided we would pull back. On consideration of the prime point being made, that many fishermen had ordered their nets and had them on hand, I made the decision that we would withdraw that proposal. You see, if you are going to get the regulation in in time, you have to start submitting and promulgating that change with some time.

Mr. Munro: Regulations are a lot easier to write than nets are to order; it takes a lot longer to get the nets than to get the regulations. This is what I am suggesting.

Mr. Johnson: Yes, indeed. That is why we indeed pulled back on this and did not make that change.

Mr. Munro: Did you not consider the fact that the fishermen had already got their gear ready and that that close to the opening of the season they would hardly be waiting that long to get their gear?

Mr. Johnson: Well, no one hangs their 150 fathoms of net in pieces longer than 75 fathoms. So what it would really mean is that people would have some extra net on hand. It did not mean that they were going to have to cut and chop and change anything. As I say, I made that announcement, really, to focus some attention and discussion in it because a great deal of discussion had gone on which one group supported and one was against. One way to get it in the air and to get a response quickly is to announce your intention to go the one way.

• 0950

Mr. Munro: I have not heard a single voice—true, I have not spoken to every fisherman—introduction of these regulations for this year. You may have heard them in your meeting but none of them got in touch with members that I am aware of even after they had been withdrawn. Why should that be?

Mr. Johnson: Sir, I would say that I have had many of them tell me afterwards that, "By God, I should have stuck with that". It is the usual thing. Whenever I announce something, I never hear from the people that support me; it is those in objection that are always very vociferous.

Mr. Munro: But when you changed, why did your supporters not come back and say, "Why the hell did you not do that?" Why did they not get in touch with you?

Mr. Johnson: They did tell me that, personally.

[*Translation*]

intention de promulguer un règlement en vertu duquel l'on ne pourrait plus se servir que d'un seul filet; il y a ensuite eu discussion sur la question.

M. Munro: Comment avez-vous fait pour sortir vivant de la salle?

M. Johnson: Certains étaient en faveur de cette mesure et d'autres pas lors de cette réunion. Enfin! Quand je suis arrivé à mon bureau lundi matin, les députés avaient déjà reçu leur télex, le ministre avait reçu ses télex et j'avais les miens sur mon bureau. J'ai donc téléphoné aux différents groupes et j'ai décidé de laisser tomber. Après tout, le plus important c'était que bien des pêcheurs avaient déjà commandé leurs filets et les avaient reçus et j'ai donc décidé de retirer la proposition. Voyez-vous, si vous voulez que le règlement soit édicté à temps, il faut tout de même prévoir aussi certains délais pour la promulgation et l'application.

M. Munro: Il est beaucoup plus facile de rédiger des règlements que de commander des filets; il faut beaucoup plus de temps pour recevoir son filet que pour imposer un règlement. Enfin, c'est ce que je pense.

M. Johnson: Oui, c'est évident. Et c'est exactement pourquoi nous avons laissé tomber et que nous n'avons pas imposé ce changement.

M. Munro: Ne vous est-il pas venu à l'esprit que les pêcheurs avaient déjà préparé leurs agrès et que le temps de la préparation était passé puisque c'était presque déjà l'ouverture de la saison?

M. Johnson: Enfin, personne ne pose ces 150 brasses de filet en longueur de plus de 75 brasses. Donc, les pêcheurs auraient eu des filets de trop. Il ne leur fallait pas couper ou changer quoi que ce soit. Comme je l'ai dit, j'ai fait cette déclaration surtout pour attirer l'attention et pour qu'on discute de la chose parce qu'il y avait déjà eu énormément de discussions et qu'il y avait un groupe pour et l'autre contre. Lorsqu'on veut savoir, et vite, ce que les gens pensent de quelque chose, il s'agit de faire connaître sa décision à ce propos.

M. Munro: Je n'en ai pas entendu un seul—il est vrai que je n'ai pas parlé à chaque pêcheur individuellement—qui soit en faveur de cette nouvelle réglementation pour cette année. Vous les avez peut-être entendus dans votre réunion, mais aucun d'entre eux n'est entré en contact avec un député, que je sache, même après qu'ils aient été retirés. Comment cela se fait-il?

M. Johnson: Je dois vous dire que j'en ai entendu beaucoup me dire après «Seigneur j'aurais dû me contenter de cela». C'est toujours la même chose. Chaque fois que j'annonce quelque chose, ce ne sont jamais ceux qui me soutiennent qui viennent me parler, ce sont ceux qui ont des objections et ceux-là crient toujours très fort.

M. Munro: Mais lorsque vous avez changé d'avis, pourquoi ceux qui vous soutenaient ne vous ont-ils pas dit: «Pourquoi Diable, ne l'avez-vous pas fait?» Pourquoi n'ont-ils pas cherché à vous parler?

M. Johnson: Ils me l'ont dit personnellement.

[*Texte*]

Mr. Munro: Do you work by consensus or do you work by the general feel and mood of the meeting as to whether the regulations should go in? I am speaking in general terms, not just now about the gill-netters' thing. In a meeting such as this, do you feel your audience, or what is it that gives you the . . .

Mr. Johnson: Indeed, yes, that is what we try to work by, a consensus of those advisers at a meeting. We do not take a vote as you can well imagine, we cannot turn over the responsibility of management, but we try to get a consensus of what is acceptable and we must consider our own concern for the preservation and protection of the stocks.

Mr. Munro: My last question for this round then might be this. Were there any regulations whatever limiting the extent to which the seiners could get into this operation as distinct from the gill-netters?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: On the seiners, there was nothing requiring a new regulation as such.

Mr. Munro: But they take umpteen times the number of whatever they are catching.

Mr. Johnson: That is not true, sir, because last year the gill-netters caught 60 per cent of the catch and the seiners 40 per cent and the gill-netters are ahead in the fisheries so far this year. We did have, as I say, restrictions on the seiners by making them stand off from the grounds prior to the opening rather than sitting right on top of the fish until the whistle blew.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Pearsall, you have 10 minutes.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman. I would like to keep on with Dr. Johnson for one or two questions here on what Mr. Munro brought up. Dr. Johnson, in your answers to him you were referring to "advisory committee". In recent weeks, I have had correspondence with a number of fishermen on various matters and they have been advising me of a council, The Pacific Region Fisheries Management Advisory Council. I wonder if you could tell me, sir, what is the purpose of that Council and what is it made up of?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Yes, Mr. Pearsall. In January of this year, sensing the need for greater ongoing communication with the many varied users of the fisheries resource, I decided that I would set up a senior advisory council on fisheries management so I called on 14 different organizations of fishermen: the Fishermen's Union; the Native Brotherhood; the Vessel Owners' Association—there are about seven different vessel owners groups and guilds—anyway all the organized groups of fishermen to bring two of their senior officers as representatives to this Advisory Council.

In addition, I invited our Sport Fish Advisory Council to send three or four members to this Council. In addition, we

[*Traduction*]

M. Munro: Lorsque vous décidez d'adopter des règlements, vous fondez-vous sur l'unanimité ou bien sur l'atmosphère générale de la réunion? Je parle en règle générale, je ne parle pas seulement des pêcheurs aux filets maillants. Dans une réunion telle que celle-là, cherchez-vous à prendre le pouls de votre auditoire; qu'est-ce qui vous donne . . .

M. Johnson: Absolument, nous essayons de nous fonder sur l'opinion de ces conseillers aux séances. Vous pensez bien que nous ne mettons pas les décisions aux voix, cela serait abdiquer nos responsabilités, mais nous essayons de déterminer ce qui est acceptable, tout en tenant compte de nos propres considérations pour la préservation et la protection des espèces.

M. Munro: Une dernière question pour ce tour. Y a-t-il eu des règlements qui limitaient la participation des pêcheurs à la senne par opposition aux pêcheurs aux filets maillants?

Le président: Docteur Johnson.

M. Johnson: Pour les pêcheurs à la senne, rien ne justifiait l'adoption d'une nouvelle réglementation.

M. Munro: Mais ils prennent des quantités bien plus importantes de ce qu'ils pêchent.

M. Johnson: Ce n'est pas exact, parce que l'année dernière les pêcheurs aux filets maillants ont fait 60 p. 100 des prises et les pêcheurs à la senne 40 p. 100 et cette année, jusqu'à présent, ce sont toujours les pêcheurs aux filets maillants qui sont en tête. Comme je vous l'ai dit, nous avons imposé des restrictions aux pêcheurs à la senne en les empêchant d'occuper les zones de pêche avant l'ouverture alors qu'auparavant ils campaient littéralement au-dessus des bancs de poissons en attendant le signal du départ.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Pearsall, vous avez 10 minutes.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre un instant, avec le docteur Johnson, le sujet abordé par M. Munro. Docteur Johnson, vous avez parlé d'un «comité consultatif». Depuis quelques semaines, certains pêcheurs m'ont écrit à divers sujets, et ils m'ont parlé d'un conseil, The Pacific Region Fisheries Management Advisory Council. Pouvez-vous m'expliquer quels sont les objectifs de ce conseil et de qui il se compose?

Le président: Docteur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur Pearsall, en janvier dernier, reconnaissant la nécessité d'établir des communications permanentes entre les différents secteurs intéressés directement aux ressources de poisson, j'ai décidé de créer un conseil consultatif supérieur sur la gestion des pêches et j'ai fait appel à 14 organismes de pêcheurs: La Fishermen's Union; la fraternité des autochtones; l'Association des propriétaires de bateaux—il y a environ sept groupements et guildes de propriétaires de bateaux—en tous cas, tous les groupements de pêcheurs, et je leur ai demandé de déléguer deux de leurs responsables supérieurs pour les représenter à ce conseil consultatif.

De plus, j'ai invité notre conseil consultatif de la pêche sportive à envoyer à ce conseil trois ou quatre représentants.

[*Text*]

asked for a provincial representative because the province is in the business and has the authority of licensing processors. We had a two-day meeting on January 24, outlined our terms of reference, and decided that this group would serve to advise me and our department on longer-range planning, major overall fishery issues and so on. They expressed their support of and the real need for a group like this, and I pointed out that with such things in the mill as the recently completed Sinclair report on licensing and the many problems we have because of the great amount of gear and the efficiency of catching—too many people try to catch too few fish, in other words—we had a lot of problems to deal with in this regard. So we have had these meetings, and at the second meeting and at their request I laid before them proposals that we have for this coming salmon season.

• 0955

Mr. Pearsall: Can I interrupt at that point, Dr. Johnson, because these proposals you are referring to are what is creating a lot of problems for me at the present time along the coast. In the area of recreational fishing I understand there are two proposals, one relating to the minimum size limit, which was formerly 12 inches up to 18 inches. But the one that is getting the most noise, Dr. Johnson, is this one on banning the use of the treble hook and barbed hooks. I can understand a treble hook going out of the picture as far as sport fishing, but, Dr. Johnson, the barbed hook is something which, if you do away with it . . . I am sure these gentlemen here understand fishing, and if you get a chinook on the line, and he is good and heavy and down deep, it will hold if there is no barb on. But when we talk of coho, Dr. Johnson, they are the artists, they are the actors. They dance along the surface and they can flip and shape. My God, you could never hold them.

Mr. Brisco is right; grilse are in the same territory.

So I must tell you that I cannot go along with banning the barbed hook. I just want you to know that, because this is the problem I am having. I understand these are proposals you are going to be meeting on shortly, and perhaps you could advise this Committee what the intention is of the next meeting of this advisory council.

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Thank you, Mr. Chairman. As I say, this is a set of proposals, and the particular proposals we have are designed to protect the immature salmon. If we talk about spending hundreds of millions of dollars on a salmon enhancement program, then we had better be protecting those little tads from being killed off before they have a chance to grow up.

Mr. Munro: Caught in the seine net before they grow up.

Mr. Johnson: Yes. There is a proposal further to protect them, a requirement for larger mesh in the blunt end of all seine gear. We have some restrictions regarding the troll fishery at times that a lot of these shakers, the small ones, are

[*Translation*]

Nous avons également demandé la participation d'un représentant provincial, car la province est directement intéressée et c'est elle qui délivre des permis aux préparateurs de poisson. Nous avons eu une séance de consultation le 24 janvier, fixé notre mandat, et décidé que ce groupe me conseillerait ainsi que le ministère sur la planification à long terme sur les questions générales des pêches et ainsi de suite. Ils ont exprimé leur appui à un tel groupe et fait valoir que le besoin était là. J'ai souligné que l'étude du rapport Sinclair sur les permis complétée récemment, et des nombreux problèmes que nous avons à cause de la grande quantité de matériel et de l'efficacité des prises, il y a plus de pêcheurs que de poissons, autrement dit, nous avions énormément de problèmes. Nous avons donc eu ces rencontres, et à la deuxième rencontre, à leur demande, je leur ai soumis cette proposition pour la prochaine saison de pêche au saumon.

M. Pearsall: Puis-je vous interrompre là, monsieur Johnson, parce que ces propositions dont vous parlez sont celles qui me créent beaucoup de problèmes actuellement le long de la côte. Pour la pêche sportive, je crois savoir qu'il y a deux propositions dont l'une fixe la taille minimum des prises à 18 pouces au lieu de 12, mais ce qui provoque le plus de réactions, c'est l'interdiction d'utiliser des hameçons triples et barbelés. Je comprends l'interdiction de l'hameçon triple pour la pêche sportive, mais si vous interdisez l'hameçon barbelé . . . je suis sûr que ces messieurs comprennent la pêche, et si vous attrapez un saumon chinook, s'il est fort et lourd et en eau profonde, l'hameçon tiendra même s'il n'a pas de barbillons. Mais par contre, s'il s'agit du cohoe, monsieur Johnson, là nous parlons des artistes, des acteurs. Ils ne font que danser près de la surface et ils peuvent sauter, plonger, vous ne pourriez jamais les retenir.

M. Brisco a raison, les testillons se tiennent dans les mêmes eaux.

Alors je dois vous dire que je ne peux pas accepter une interdiction de l'hameçon barbelé. Je veux que vous le sachiez, parce que c'est le problème auquel je dois faire face. Je crois comprendre que vous aurez une réunion bientôt sur ce sujet, et vous pourriez peut-être nous dire quelle est l'intention de la prochaine réunion de ce conseil consultatif.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Merci, monsieur le président. Je le répète, il s'agit d'un ensemble de propositions visant à protéger le jeune saumon. Si nous dépensons des millions de dollars pour la mise en valeur des salmonidés, alors nous devons protéger ces jeunes saumons pour leur donner une chance de grandir.

M. Munro: Pour qu'ils ne soient pas attrapés dans une seine avant.

M. Johnson: Oui. Il y a une autre proposition visant à la protection, il s'agit de mailles plus grandes au bout des seines. Nous avons certaines restrictions visant la pêche au chalut lorsqu'il y a beaucoup de jeunes saumons. Mais il ne s'agit que

[*Texte*]

present. But they are only proposals, and these proposals we laid before them at a meeting on February 22. I asked them to take this back to their organizations, to discuss these proposals with their organizations. We are going to meet again on April 11 so we will hear the comments of all of these groups. At the same time, I put out a special issue of our fishermen's newsletter, which goes to all fishermen on the coast, sports and commercial. I listed all of these proposals there and invited their input and comments, and we are getting a lot of comments back already from that source.

As I say, they are proposals. We are going to have a meeting on April 11 which may run two days, and at that time we will hear from all of the groups represented. We will review and discuss these proposals and see what the general consensus is, and within a couple of weeks after that make the decisions on what we will put forward for the coming year.

• 1000

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, how much time do I have left?

The Chairman: Two minutes.

Mr. Pearsall: Fine. I would like to ask Mr. Edgeworth a question or two on the salmon enhancement program.

Mr. Edgeworth, the recent cutbacks showing, of course, in our estimates regarding the salmon enhancement program, bring on a problem on the west coast which I am sure you are familiar with. I am referring, of course, now to the nine ongoing projects that have been in operation for the past year or more, many of which are being handled by our Native people.

It is proposed to cut back in this territory and it has brought quite a considerable amount of correspondence and words from the respective groups on this matter. I understand also that we have six ongoing projects for the 1979-80 season. I would like to ask, sir, if there is any consideration being given to try to keep the current nine that are in production and are showing results, ongoing with a minimum amount of reduction, perhaps, holding back on full amounts to the new six projects that are being considered for the 1979-80 season. Can you give me an answer on that, sir?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. L. Edgeworth (Executive Director, Salmon Enhancement Program, Department of Fisheries and Environment): Yes, one of the difficulties, of course, with the program has been that these are not, in fact, real cuts that we are speaking about, they are really cuts from expectations. During the current fiscal year we are applying about $1.2 million to the Economic Development Program which relates mainly to the Native communities. In the 1979-80 year we will be looking at a minimum of $2.9 million to be applied in that area.

One of the difficulties with our program is that we involve the public almost completely throughout the year in developing the program, so at all stages of the program it is well known to everyone what our thinking is and the kinds of

[*Traduction*]

de propositions que nous leur avons présentées à la réunion du 22 février. Je leur ai demandé d'en informer leurs organisations et d'en discuter avec elles. Nous les rencontrons à nouveau le 11 avril et à ce moment-là, nous entendrons les commentaires de tous ces groupes. En même temps, j'ai fait distribuer une édition spéciale de notre lettre d'information aux pêcheurs, adressée à tous les pêcheurs de la côte, sportifs et commerciaux. Je leur ai fait part de toutes ces propositions en les invitant à me faire part de leurs commentaires. Nous recevons déjà beaucoup de réponses.

Ce sont donc des propositions. Le 11 avril nous aurons une séance qui durera peut-être deux jours et à ce moment-là nous entendrons les commentaires des groupes représentés. Nous allons revoir et discuter de ces propositions et nous verrons quel est le consensus général. Quelques semaines plus tard, nous prendrons une décision sur ce que nous proposons pour l'année qui vient.

M. Pearsall: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président: Il vous reste deux minutes.

M. Pearsall: Très bien. J'aurais une ou deux questions à poser à M. Edgeworth sur le programme de mise en valeur des salmonidés.

Monsieur Edgeworth, les dernières coupures du budget portant sur le programme de mise en valeur des salmonidés soulèvent, sur la côte ouest, un problème que vous connaissez, j'en suis sûr. Je fais, bien sûr, allusion aux neuf projets en marche depuis un an et plus, dont beaucoup se font avec nos autochtones.

On prévoit couper dans ce domaine et cela a provoqué beaucoup de correspondance et de protestations chez les groupes concernés. Je crois savoir que nous avons aussi six nouveaux projets pour la saison 1979-1980. Je voudrais savoir s'il est possible d'envisager de maintenir les neuf projets en cours qui donnent des résultats, avec un minimum de coupure, peut-être en réduisant les montants accordés aux six nouveaux projets envisagés pour la saison de 1979-1980. Pouvez-vous me répondre là-dessus, monsieur?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. L. Edgeworth (directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés, ministère des Pêches et de l'Environnement): Oui, l'une des difficultés du programme c'est qu'il ne s'agit pas de coupures réelles, ce sont plutôt des coupures sur les prévisions. Au cours de l'année financière actuelle, nous affectons environ 1.2 million de dollars au programme d'expansion économique qui porte surtout sur les localités autochtones. Au cours de l'année 1979-1980, nous prévoyons un total de 2.9 millions dans ce même domaine.

L'une des difficultés de notre programme, c'est que le public participe presque entièrement à son élaboration pendant l'année. Donc, à toutes les étapes du programme tous savent très bien ce que nous pensons et quelles sont nos possibilités.

[*Text*]

options that we are looking at. Sometimes when we change proposals, they appear to be cuts.

However, in the specific case of the Economic Development Program, we instituted it last year with six Native bands, we increased that to nine Native bands in the current fiscal year, and it was our intention to increase it to 15 during the coming fiscal year. In the original budget proposal we had, in fact, cut back on the proposal of the expenditures for the nine that were undertaken this year, but because of recent discussions with the Native bands, the conclusion now is that, generally speaking, we will go forward with the programs as they are this year, there may be some slight adjustments in one or two areas because of the changing of the program, and will look toward starting, at least, the six additional projects with the Native bands.

I have been in touch with the Native Brotherhood and indications are that the bands are now looking forward to our starting negotiations on actual expenditures for the coming year.

Mr. Pearsall: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Brisco, 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Edgeworth, may I seek your opinion in terms of the program for which you are responsible, the salmon enhancement program, regarding the percentage of kill of young salmon as a result of present fishing practices, be they commercial or sport fishing. What are your views with regard to net size and with regard to triple hook and the broad hook?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: Mr. Chairman, actually I think I should defer to Dr. Johnson to answer that question. He has alluded to it, and, as Dr. Johnson has explained, these are only proposals, they are being discussed by various user groups. I may have a personal opinion, being a sports fisherman, but that is all it is, a personal opinion.

• 1005

Mr. Brisco: Perhaps, Mr. Johnson, you could give me an indication of the department's estimates of the degree of damage to young salmon that would prompt you to put forward this proposal for consideration.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, there are not exact figures. There have been a great number of studies on the troll fishery and sports fishery and when you catch a small salmon with a hook, be it a commercial troll gear or a sports hook, and you release that fish, what per cent probably die. Almost an unendless number of studies have examined this.

The per cent mortality of such fish ranges in the literature all the way from 10 or 15 per cent to 90-some per cent. I would say that the over-all average is close to 50 per cent; 40

[*Translation*]

Parfois, lorsque nous modifions nos propositions, ça semble être des coupures.

Toutefois, pour le programme d'expansion économique, nous avons commencé l'an dernier avec six bandes, nous sommes passé à neuf au cours de l'année financière actuelle, et notre intention est de l'augmenter à 15 au cours de la prochaine année financière. Selon les propositions du budget original, nous devions couper les dépenses pour les neuf que nous avons entrepris cette année. A cause de récentes discussions avec les bandes, nous irons de l'avant avec les programmes comme tel cette année. Il pourra y avoir des ajustements mineurs dans un domaine ou deux à cause des modifications apportées au programme, et nous devrions entreprendre au moins six projets additionnels avec les bandes.

J'ai été en communication avec la Fraternité des Indiens et tout semble indiquer que les bandes s'attendent à ce que nous entreprenions les négociations sur les dépenses de l'an prochain.

M. Pearsall: Merci, monsieur.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Brisco, vous avez dix minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Monsieur Edgeworth, je voudrais connaître votre opinion quant au pourcentage de jeunes saumons tués par les méthodes de pêche actuelles, commerciales ou sportives, par rapport au programme de mise en valeur des salmonidés dont vous êtes responsable. Quelles sont vos opinions au sujet de la grandeur des mailles, des hameçons triples, et des grands hameçons?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Monsieur le président, je pense que je devrais demander à M. Johnson de répondre à cette question. Il y a fait allusion, et comme il l'a expliqué, ce ne sont que des propositions qui sont actuellement discutées par divers groupes d'usagers. Étant pêcheur sportif moi-même, j'ai peut-être une opinion personnelle, mais ce n'est rien d'autre qu'une opinion personnelle.

M. Brisco: Monsieur Johnson, pouvez-vous me dire quelle parité les dommages subis par les jeunes saumons doivent atteindre avant que le ministère envisage d'étudier cette proposition.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, nous n'avons pas de chiffres ecaxts. De nombreuses études ont été faites sur la pêche à la cuillère et la pêche sportive et lorsqu'on prend un jeune saumon avec un hameçon, qu'il s'agisse d'une ligne traînante commerciale ou d'un hameçon de pêcheur sportif, quand on rejete ce poisson, on s'est toujours demandé quel pourcentage mourait. Un nombre infini d'études se sont penchées sur la question.

On a évalué le pourcentage de mortalité de ces poissons de 10 à 15 p. 100 à quelque 90 p. 100. J'imagine que la moyenne générale est plus proche de 50 p. 100; de 40 p. 100, probable-

[*Texte*]

to 50 per cent anyway. As you perhaps know, when we have our sports fishery or our commercial troll fishery open, at a period of the year and in areas where there are literally millions of these small young salmon, there are an awful lot of these fish caught and released. And from talking with long-experienced commercial trollers and long-experienced sports fishermen and getting their personal views, I think it is shocking.

For example, a couple of high-line trollers have told me that in the month of June one boat will kill thousands of these under-sized salmon. When you take those sorts of figures and you apply those estimates to the whole commercial troll fleet, my God, it would take eight hatcheries running full tilt to make up for that loss.

So this is the sum and substance of the matter we are trying to get at; there is no cheaper way of protection than by having a regulation to give better protection to those immature salmon.

Mr. Brisco: Is there any way that you can get an estimate on the losses, bearing in mind the salmon run at one end the return at the other and the fishery intervening in between? I would think that is a pretty difficult thing to do. But that is one point.

The other point concerns the highliners, and they kill literally, as you say, thousands. I venture to say a lot of those are killed by drowning as much as by the hooks or the releasing process. Do you not think in terms of the sports fishery that the numbers must be quite minimal?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Well, sir, the sports fishery on the coast now catches almost 1.5 million salmon a year—the reported catches. You have perhaps been out fishing yourself as I have, and in the early summer season there are lots of these little grilse around. I have seen people bringing them in, and I have caught them myself. You can get a dozen or 20 of them.

Mr. Brisco: You have much better luck fishing than I do then.

Mr. Johnson: Not every day. I am saying this frequently happens. And I do not think it is a minimal problem. Indeed, there has been a concern expressed by those responsible, organized groups of sports fishermen who support this in an over-all package of trying to protect the immature salmon.

• 1010

We are planning some studies for this year to evaluate further. As you point out, it is very difficult to do this, but we are going to conduct some further studies on the mortality of these shakers of small fish.

Mr. Crouter here is a long-experienced expert in this area. He may have something further to add.

The Chairman: Mr. Crouter.

[*Traduction*]

ment. Comme vous le savez peut-être, lorsque la pêche sportive et la pêche traînante commerciale sont ouvertes, pendant une certaine période de l'année et dans des régions où nagent des millions de ces jeunes saumons, il y en a des quantités qui sont pris et relâchés. La situation, à en croire les pêcheurs à la cuillère commerciaux et les pêcheurs sportifs qui ont une longue expérience, est parfaitement choquante.

Par exemple, deux gros entrepreneurs de pêche traînante m'ont dit qu'en juin un bateau pouvait tuer des milliers de ces saumons qui n'ont pas la taille réglementaire. Si vous essayez de projeter ces chiffres sur l'ensemble de la pêche traînante commerciale, Seigneur, il faudrait huit piscicultures travaillant à plein rendement pour compenser ces pertes.

Voilà donc le fond du problème qui nous préoccupe. Aucune méthode de protection n'est moins onéreuse que cette réglementation destinée à mieux protéger ces saumons qui n'ont pas atteint la taille adulte.

M. Brisco: Ne peut-on faire une évaluation des pertes, étant donné l'itinéraire des saumons d'une part, leur retour à l'autre extrémité du cycle et la saison de pêche qui intervient entre les deux? J'imagine que cela doit être assez difficile. Mais c'est une possibilité.

Parlons maintenant des grands bateaux dont vous dites qu'ils tuent, littéralement, des milliers de saumons. J'imagine qu'une bonne partie meurt de noyade, au moins autant qu'il n'en meurt par l'hameçon ou après avoir été relâchés. Ne pensez-vous pas que le nombre des sacrifiés par la pêche sportive doit être assez faible?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Eh bien, la pêche sportive sur la côte est aujourd'hui responsable de presque 1.5 million de prises par année—de prises déclarées. Peut-être avez-vous pêché vous-même, tout comme moi, et au début de la saison d'été, il y a des quantités de ces petits poissons. J'ai vu des gens en rapporter, j'en ai pris moi-même. Il n'est pas rare qu'on en prenne une douzaine ou vingt.

M. Brisco: Vous devez avoir beaucoup plus de chance à la pêche que moi, dans ce cas.

M. Johnson: Pas tous les jours. Je dis que cela se produit fréquemement. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un problème minime. En fait, les responsables mêmes, des groupements de pêcheurs sportifs, ont exprimé leurs préoccupations à ce sujet et sont en faveur d'un plan global destiné à protéger les saumons qui n'ont pas atteint la taille adulte.

Nous prévoyons faire des études cette année pour approfondir l'évaluation. Comme vous l'avez souligné, c'est très difficile, mais nous allons certainement entreprendre d'autres études sur la mortalité de ces catégories de petits poissons.

M. Crouter ici présent est un expert dans ce domaine. Il voudra peut-être ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Crouter.

[*Text*]

Mr. R. A. Crouter (A/Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and the Environment): Thank you, Mr. Chairman. As Dr. Johnson said, the sport fisher does take in the order of 1.5 million fish in the Strait of Georgia. There are times of the year, particularly in the fall, when the Coho grilse are starting their last year in ocean life at about twelve inches long and have become highly susceptible to sport gear. A package that was offered to the advisory council included spot closures in those are as where you have the very intense concentration, and I said, particularly in the fall.

There is no question that when you have as many as 200,000 people participating, particularly in the Strait of Georgia, the grilse problem becomes a very major one. The sport fishing in the Gulf has just changed immeasurably over the last 10 years, where you see a trebling in the catch over the past 10 years and a very mobile fleet. The sport fleet now is becoming almost as mobile as the commercial fleet, where boats out of Vancouver regularly will go as far as Pender Harbour certainly and to Campbell River. So you cannot really underestimate the damage that can in fact be done fishing grilse.

The other point is that what the size regulation will do is to discourage certain members of the sport fish fraternity from concentrating on those small fish, in there somewhere such as Saanich Inlet where a fishery based on grilse will start up in the spring. In past years they have taken as many as 100,000 grilse out of that one area . . .

Mr. Brisco: Where, the Arm?

Mr. Crouter: Yes. So part of that package will discourage some fishermen from actively selecting areas where they get the small fish.

Mr. Brisco: Okay. Right. Thank you for the, I think, pretty complete answer.

May I ask what degree of involvement or concern is reflected within the ministry on the subject of the depth of foreign investment and control over the West Coast fishery?

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Perhaps I could speak to that, Mr. Chairman. Abour three weeks ago the Minister was in British Columbia and gave a speech to a wide group of representatives of the industry. He raised this question of foreign investment and noted that a couple of years ago the department had noted this problem, and the industry reaction at that time had been that they did not really see it as a serious problem. In his speech he posed the question for the industry whether they remained of the same opinion and whether they wished to take any action.

We had some discussion of this. The Minister met with the advisory council that Dr. Johnson refers to during that same week. The meeting went on for about four hours. This question came up, and as I recall there was little concern on the part of the industry that was apparent at that meeting.

[*Translation*]

M. R. A. Crouter (directeur général adjoint, Direction des opérations, Pêches en eaux douces et dans le Pacifique, ministère des Pêches et de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Comme l'a dit M. Johnson, dans le domaine de la pêche sportive, les prises sont de quelque 1.5 million de poissons dans le détroit de Georgia. A certains moments de l'année, surtout l'automne, le madeleineau Cohoe entreprend sa dernière année de vie dans l'océan, il a environ 12 pouces de longueur et il peut très facilement être pêché par l'équipement de pêche sportive. Dans l'ensemble des recommandations présentées au conseil consultatif, on a parlé de fermeture, à certains endroits, où la concentration est très élevée, surtout l'automne, je l'ai mentionné.

Il n'y a pas de doute, que lorsque vous avez quelque 200,000 personnes qui pêchent, surtout dans le détroit de Georgie, le madeleineau pose un problème important. La pêche sportive dans le golfe a changé énormément au cours des dix dernières années, elle a triplé et la flotte est beaucoup plus mobile. La flotte de bateaux de pêche devient presque aussi mobile que la flotte marchande, dont les bateaux sortent de Vancouver régulièrement pour se rendre aussi loin que Pender harbour et même à la rivière Campbell. On ne peut donc pas sous-estimer le dommage que peut causer la pêche aux madeleineaux.

L'autre question est de savoir ce que le règlement sur la taille du poisson fera pour décourager certains membres de la pêche sportive qui concentrent leurs efforts à la pêche aux petits poissons, comme dans l'anse de Saanich, par exemple où le printemps ils pêchent les madeleineaux. Au cours des années passées, on a pris plus de 100,000 madeleineaux à cet endroit . . .

M. Brisco: Où, dans l'anse?

M. Crouter: Oui. Par conséquent, en partie ces règlements décourageront les pêcheurs que pêchent activement ces petits poissons.

M. Brisco: Très bien. Je vous remercie d'avoir répondu à ma question de façon aussi complète.

Puis-je demander dans quelle mesure on s'inquiète ou on s'occupe au ministère de l'importance des investissements et du contrôle étrangers sur les pêches de la Côte ouest?

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je pourrais peut-être vous répondre, monsieur le président. Il y a environ trois semaines, le ministre éait en Colombie-Britannique où il prononçait un discours devant un groupe important de représentants de l'industrie. Il a soulevé la question des investissements étrangers et souligné que le ministère avait déjà noté ce problème il y a quelques années. A ce moment-là, l'industrie était d'avis que ce n'était pas vraiment un problème sérieux. Dans son discours, il a posé des questions aux représentants de l'industrie pour savoir s'ils étaient toujours de la même opinion ou s'ils voulaient prendre des mesures.

Nous avons eu des discussions et le ministre a rencontré au cours de la même semaine, le conseil consultatif, dont M. Johnson a parlé. La réunion s'est poursuivie pendant environ quatre heures. La question a été soulevée et, si je me souviens

[*Texte*]

Mr. Brisco: At this recent meeting three weeks ago?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Brisco: When you say the industry, whom are you talking about?

Mr. Tansley: We use the term "industry" in a rather broad sense. It is harvesting and processing.

Mr. Brisco: So you are talking to the fellow who catches the fish and the fellow who processes it.

Mr. Tansley: Yes.

• 1015

Mr. Brisco: You are saying that there is very little concern, from either end of the scale, with regard to the degree of foreign control of the West Coast fishery, foreign investment, particularly in terms of the processing?

Mr. Tansley: I am judging only by that meeting, Mr. Brisco. I think what the Minister was trying to do was really to get a reading on . . .

Mr. Brisco: Was it a widely attended meeting?

Mr. Tansley: The advisory council, to which Dr. Johnson refers . . . First of all, at the speech there were about 60 people present from all parts of the industry. Your advisory council contains, what? about 40 people, Wally?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Tansley: Representing every kind of user—sport, commercial—processors.

Mr. Brisco: It strikes me that what we have succeeded in doing with the 200-mile limit is that we have removed the foreign fishery from the ocean and established them on the land. It is the same bloody thing: somebody else is catching the fish, but they are still reaping the benefit and it is still being sent overseas.

In that framework, may I ask what effect, if any, this foreign investment has had on the cost of Canadian fish to Canadians, be it salmon, halibut or whatever? I do not know that I am prepared to advocate, say, a two-price system, one for Japan and Germany or whatever, that is, one for the overseas market and one for Canadians, but I am almost persuaded to that point when I see salmon at $3.79 a pound here in Ottawa, and it is frozen.

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, yes, indeed, and $3.79 a pound sounds kind of cheap. I remember my wife went out last summer to buy some salmon one day right in Vancouver and it was $4.39 a pound. Needless to say, we had rockfish for supper that night.

[*Traduction*]

bien, les représentants de l'industrie ne se sont pas montrés très soucieux.

M. Brisco: Lors de cette dernière réunion il y a trois semaines?

M. Johnson: Oui.

M. Brisco: Lorsque vous parlez de l'industrie, de qui parlez-vous exactement?

M. Tansley: Nous utilisons ce mot «industrie» dans un sens assez large, qui comprend les prises et le conditionnement.

M. Brisco: Vous voulez donc parler de celui qui prend le poisson et de celui que le transforme.

M. Tansley: Oui.

M. Brisco: Vous dites que l'on s'inquiétait peu de ce côté-là de l'importance du contrôle étranger sur les pêches de la Côte Ouest, des investissements étrangers, surtout sur le plan transformation?

M. Tansley: Je ne puis juger que d'après cette réunion, monsieur Brisco. Je crois que le ministre essayait vraiment d'avoir une idée . . .

M. Brisco: Est-ce qu'il y avait beaucoup de monde à cette réunion?

M. Tansley: Le conseil consultatif, dont M. Johnson a parlé . . . Tout d'abord, quelque 60 personnes de tous les secteurs de l'industrie étaient présents lors du discours. Le comité consultatif comprend combien de personnes? Environ 40 personnes, n'est-ce pas Wally?

M. Johnson: Oui.

M. Tansley: Ces personnes représentaient donc tous genres d'utilisateurs, ceux qui font de la pêche commerciale, sportive . . . ceux qui s'occupent de la transformation.

M. Brisco: Ce qui me frappe, c'est qu'en établissant cette limite de 200 milles, nous ayons réussi à éloigner les étrangers de la pêche dans l'océan, mais nous les avons maintenant chez nous. C'est la même sacrée affaire. Quelqu'un d'autre pêche le poisson, mais ce sont quand même eux qui font des profits qui sont envoyés outre-mer.

Dans la même veine, puis-je vous demander quels effets ces investissements étrangers ont eu sur le coût du poisson canadien vendu aux Canadiens, que ce soit du saumon, du flétant ou tout autre poisson? Je ne sais pas si je serais disposé à préconiser un système de double prix, un pour le Japon et l'Allemagne ou tout autre pays, c'est-à-dire un prix pour le marché outre-mer et un autre pour les Canadiens, mais j'en suis presque persuadé à ce moment-ci, lorsque je vois que le saumon se vend $3.79 la livre à Ottawa, le saumon congelé.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur le président, $3.79 la livre ne me semble vraiment pas très cher. Je me souviens que mon épouse est allée acheter du saumon l'été dernier à Vancouver et qu'elle l'a payé $4.39 la livre. Je n'ai pas besoin de vous dire que nous avons mangé du bar au denier.

[*Text*]

I do not know that it is the fact that there is some foreign investment—and there is protection through FIRA against takeover—I think the biggest foreign investment is the supply of working capital through debentures, that is the analysis we have. But I do not see that that really has tremendously changed the price of fish. I think what has changed the price, largely, is that there has been an increasing world demand for fish, and many of the stocks were down because of overfishing, primarily by high seas fishing nations, for many years. Like everything else, the price has gone up. We are now the number one exporter of fish in the world, and . . .

Mr. Brisco: How many fishing companies . . .

The Chairman: Mr. Brisco, your time is up.

Mr. Brisco: Just let me throw one final short one: how many Japanese-controlled fishing companies do you believe are based on the West Coast right now?

Mr. Tansley: There was a study done last fall, which was made public. It found that roughly 12 processing companies involve Japanese sources, as far as equity capital is concerned. I do not have the figures as to what the percentage of the equity is in those 12 companies they own.

In addition, the study showed that Japanese companies had been involved in about $20-million worth of debenture financing. Perhaps that is a significant figure. If I had the total value of processing assets on the West Coast, you could compare that $20 million figure with it.

Mr. Brisco: I will tell you how many are involved with equity capital according to my information, and that is 32, with a total of in excess of 40 Japanese companies. I think that has a very significant impact on the West Coast fishery.

Mr. Tansley: In equity?

Mr. Brisco: Thirty-two in equity, capital stock, you bet. That is Japanese.

Mr. Johnson: May I answer that, Mr. Chairman?

The Chairman: Dr. Johnson, yes.

Mr. Johnson: It may well be 32 but, for example, just with this recent roe herring fishery, which is now on: I forget, there was an increase in the number of processers and buyers of this product from—let me use relative figures—from, say, 59 buyer-processors to something like 89 from last year to this year. Perhaps this leads to the higher number of 32 as opposed to the 17 that Mr. Tansley mentioned, but you know, the licensing of buyers and processors is done by the province and our department really has no direct control over that.

• 1020

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I would like a second round.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

[*Translation*]

Je ne sais pas si c'est vrai qu'il y ait des investissements étrangers—la Loi sur l'examen de l'investissement étranger nous protège contre la prise de possession—mais je crois que l'investissement étranger le plus important c'est l'offre de fonds de roulement par le biais des débentures. Voilà l'analyse que nous avons. Je ne vois pas comment cela a pu changer énormément le prix du poisson. Ce qui a surtout changé le prix, c'est que la demande mondiale s'est accrue et que bien des stocks se sont épuisés à cause de pêches excessives, par des nations qui pêchent en haute mer principalement, depuis de nombreuses années. Comme pour toute autre chose, le prix du poisson a augmenté. Nous sommes maintenant le premier exportateur de poisson au monde, et . . .

M. Brisco: Combien de compagnies de poisson . . .

Le président: Monsieur Brisco, votre temps est écoulé.

M. Brisco: Laissez-moi poser une dernière question très courte: combien de compagnies de pêche japonaises sont établies sur la Côte Ouest actuellement?

M. Tansley: Une étude a été faite l'automne dernier et a été publiée. On y lit qu'environ 12 compagnies de transformation d'origine japonaise, du moins pour le fonds de roulement, s'intéressent à cette pêche. Je n'ai pas les chiffres quant au pourcentage de leur participation dans ces 12 sociétés qui leur appartiennent.

De plus, d'après cette étude, les compagnies japonaises avaient financé pour environ 20 millions de dollars de débentures. C'était un chiffre important. Si j'avais la valeur de l'actif pour le traitement du poisson sur la Côte Ouest, nous pourrions comparer les 20 millions de dollars à ce chiffre.

M. Brisco: Je vais vous dire combien de compagnies ont du capital-actions, d'après mes renseignements, il y en a 32 sur un total de plus de 40 compagnies japonaises. A mon avis, cette situation a des répercussions importantes sur les pêches de la Côte Ouest.

M. Tansley: En capital-action?

M. Brisco: Trente-deux ont des mises de fonds, du capital-actions. Ce sont des compagnies japonaises.

M. Johnson: Puis-je répondre, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Johnson.

M. Johnson: Il y en a peut-être 32, mais récemment pour la pêche, des œufs de hareng, par exemple, je ne me souviens pas de l'augmentation dans le nombre des conditionneurs et des acheteurs de ce produit, mais permettez-moi de me servir de chiffres relatifs, disons qu'il y en avait 59 acheteurs-conditionneurs cette année comparativement à 89 l'an dernier. Cela nous mène peut-être au nombre élevé de 32, par opposition à celui de 17 dont parlait M. Tansley, mais vous savez, les provinces sont responsables de l'émission des licences des acheteurs et des transformateurs, et notre ministère n'a pas vraiment un contrôle direct de cette procédure.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. J'aimerais être inscrit au deuxième tour.

Le président: Monsieur McCain.

[*Texte*]

Mr. McCain: Mr. Chairman, the initial discussion in this meeting this morning took place in respect to regulations. Now, throughout the fishing industry in Canada, this has been a bone of contention with all those who participate in the fishing industry. Licenses have been issued, regulations not attached, fishermen not advised, processors not advised and completely unfamiliar with the circumstances under which they were permitted to fish.

If we are to change regulations as they relate to the operation of the fishing fleet, I think we have to start 18 months ahead of when we hope to put that regulation into place. Goodness knows what may be the adjustment necessary by the fisherman or the processor to comply with regulations that are issued. Any attempt to reregulate, to adjust the regulations of the industry with less than 18 months is just not fair to the fishing population of this country, I do not care where it exists. They must be familiar with it before they get their licences and before they start to fish.

I suppose of all the subjects which have been points of dissension in my area, it has been the bringing on of new regulations without notice and the problems that are caused. The apprehensions which are undertaken by the surveillance branch of your department are inexcusable because these things are not something which happen just overnight. They are circumstances which develop over a period of time. I do not say that there do not have to be corrections and adjustments made, but they must be made early enough, so the fishermen can also make the necessary adjustment at reasonable cost to comply with the change which is desired. They said that these do not happen overnight. They are foreseeable. It just does not come on hand overnight that we are catching too many salmon 12 inches long. This has been progressing for how many years? The sports fishing population has been increasing for how many years? The catch has been going up for how many years? Then all of a sudden we are going to put a new regulation on at the opening of the new fishing season and that just does not work.

I do not have any questions, Mr. Chairman, other than that. I will defer to those who come from the West Coast because I think that is their sphere of interest.

The Chairman: Thank you very much. This completes the first round. Second round, Mr. Munro, 5 minutes.

Mr. Munro: Only 5 minutes.

The Chairman: Yes, sir. The usual 5 minutes.

Mr. Munro: This business of the length for the salmon. My understanding is that, and they did mention it, that some of the shakers are caught in the gillnet and by the time they are brought to the surface they are either dead from being squashed in the middle even if there are means of their escape. If they happen to be on the outside, they would be lucky, but if they are in the middle they do not get a chance and they will probably come up with anoxia or some such illness. I am wondering why, with the crowding of the grounds that you have mentioned . . . Let me deal first of all with length. The lengths are being imposed on the trollers and on the gillnetters

[*Traduction*]

M. McCain: Monsieur le président, la première discussion de cette réunion de ce matin concernait les règlements. Ces règlements ont été un objet de discorde parmi tous ceux qui sont dans l'industrie de la pêche au Canada. Les permis ont été délivrés, mais les règlements n'y étaient pas attachés, les pêcheurs n'étaient pas au courant, les transformateurs n'avaient pas été prévenus et ne connaissaient absolument pas les conditions auxquelles ils pouvaient pêcher.

Si nous voulons modifier les règlements portant sur le fonctionnement d'une flotille de pêche je crois que nous devons nous y prendre 18 mois avant la date d'entrée en vigueur de ce règlement. Dieu sait combien il faudra de temps aux pêcheurs ou aux transformateurs pour s'ajuster au nouveau règlement. Si nous voulions accorder moins de 18 mois d'avis après une modification des règlements de l'industrie, nous serions injustes envers les pêcheurs de ce pays, peu importe où ils se trouvent. Ils doivent bien connaître le règlement avant d'obtenir leur permis et avant de commencer à pêcher.

Je présume que de tous les sujets ayant fait l'objet de dissension dans ma région, le plus important est celui de l'application de nouveaux règlements sans avis, ainsi que les problèmes que cela entraîne. Les inquiétudes que suscite la Direction de la surveillance de votre ministère sont inexcusables, car ces nouveaux règlements ne surgissent pas du jour au lendemain. Ils sont la conséquence de circonstances évoluant pendant un certain temps. Je ne dis pas qu'il ne faille pas faire de corrections ou d'ajustements, mais on doit les faire suffisamment tôt pour que les pêcheurs puissent également faire les ajustements nécessaires à un coût raisonnable, afin de se conformer au changement désiré. Ils ont dit que ces nouveaux règlements ne surgissent pas tout d'un coup. Ils sont prévisibles. On ne découvre pas soudainement que nous prenons trop de saumons de 12 pouces de long. Pendant combien d'années cette situation a-t-elle évolué? Depuis quand le nombre de pêcheurs sportifs augmente-t-il? Depuis combien d'années la prise augmente-t-elle? Puis, tout d'un coup, nous imposons de nouveaux réglements à l'ouverture d'une nouvelle saison de pêche, et les résultats ne sont pas bons.

Monsieur le président, je n'ai pas d'autre question. Je cède la parole aux gens de la côte ouest, car je crois que ces questions les intéressent.

Le président: Merci beaucoup. Voilà qui termine le premier tour. Au deuxième tour, le premier intervenant est M. Munro, cinq minutes.

M. Munro: Seulement cinq minutes.

Le président: Oui, monsieur. Les cinq minutes habituelles.

M. Munro: Parlons de cette question de la longueur du saumon. Si j'ai bien compris, et comme on en a parlé, il semble que certains saumons sont pris au filet maillant, et au moment où on les amène à la surface, ils sont morts parce qu'ils ont été pris au milieu du filet, même s'ils auraient pu s'échapper. Si ces saumons sont à l'extérieur du filet, alors ils sont chanceux, mais s'ils sont au centre, ils ne peuvent se dégager et ils auront probablement une anoxémie ou une autre maladie du même type. Puisque les lieux de pêche sont bondés, comme vous l'avez dit, je me demande pourquoi . . . Parlons d'abord de la longueur des saumons. Ces longueurs de poisson sont imposées

[*Text*]

and yet there does not seem to be any way of controlling lengths as far as seiners are concerned because the seiners can come in alongside and discharge their catches and they weeny will have little guys like this, and they sell them by weight. Why is it that they are exempt?

• 1025

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Munro, I think you were mistaken in referring to the smaller fish, the shakers, being taken by gillnetters. It is not a problem with gillnetters. It is on the seiners that we are imposing some restrictions. We started a couple of years ago by closing areas to the seine fishery such as lower down in the Alberni Canal where there is a real concentration of small Chinook salmon at the time the Sockeye fishery starts to make a protection there.

But on the seiners, because of the mesh size in the bunk end of the seine that you purse up finally, the mesh size is rather too small and it can retain these smaller fish. One of our proposals is to demand a larger mesh size in the bunk end of the seine net from top to bottom of the net so that there will be a much bigger chance of escape of these fish.

Mr. Munro: This brings me to the other part of it. You talk about the number of people that are in the grounds and the crowded conditions there and, yet, I recall there was a thing called the Davis Plan at one time which was to buy back vessels and not increase the number of people that were allowed to fish. Has it always been as crowded as it is today or are the fish gathering in schools in smaller areas?

What has happened to the licensing system? Why are there so many licences being granted when there was, as I understood it, a scheme to restrict the number of licences? Why are so many being granted to the seiners? And the trawler men are satisfied in their minds that the seiners are getting the better deal of this, that they are being squeezed out, that there are not going to be any trawlers. And after you have finished with the trawlers you are going to get rid of the gillnetters and there will be only seiners left.

This is very unsettling for them. They have a fair amount of capital invested in their equipment, their boats and their gear. True, there is more in a seine operation because of the gear that they need but those are not individuals, except in very rare exceptions and I wonder if there are any exceptions, to seiners who are individual owners, the big seiners are nearly all financed by the processors. That begins to look as though the processors, those that are handling the fish in large quantities are those that are getting the preferential treatment and the trawlers are being squeezed out and next come the seiners. These are the stories that I am getting from the two sections.

The Chairman: Dr. Johnson.

[*Translation*]

aux bateaux pour la pêche à la traîne, de même qu'aux bateaux de pêche aux filets maillants, et pourtant il ne semble pas y avoir encore de moyens de contrôler la longueur de la prise des bateaux seineurs, car les seineurs peuvent accoster et décharger leurs prises qui comprendront de petits poissons; la prise est vendue au poids. Pourquoi les seineurs sont-ils exemptés de ces contrôles?

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Munro, je crois que vous avez tort de croire que les plus petits poissons sont pris par les bateaux de pêche aux filets maillants. Ce ne sont pas ces bateaux-là qui nous posent des problèmes, mais plutôt les seineurs auxquels nous imposons certaines restrictions. Nous avons commencé il y a quelques années en interdisant certains lieux de pêche aux seineurs, comme la région du canal Alberni où il y a une véritable concentration de petits saumons Chinook, au moment où la pêche au saumon Sockeye commence à leur assurer une certaine protection.

Ce sont donc les bateaux seineurs qui nous posent des problèmes, car au fond de la seine, la longueur de la maille est trop petite, et les plus petits poissons s'y prennent. Nous avons proposé d'exiger une longueur de maille plus grande au fond de la seine, du haut au bas du filet, de sorte que ces petits poissons pourront s'échapper.

M. Munro: Voilà qui m'amène à l'autre partie de la question. Vous parlez de l'achalandage considérable des lieux de pêche, et pourtant, je me rappelle le programme appelé le plan Davis qui avait pour objectif de racheter les vaisseaux, et non pas d'augmenter le nombre de pêcheurs détenant une licence. Les lieux de pêche ont-ils toujours été aussi fréquentés qu'aujourd'hui, ou si les poissons se regroupent en bancs moins étendus?

Qu'est-ce qui s'est passé au sein du système d'émission de permis? Pourquoi accorde-t-on autant de permis alors que, si je ne m'abuse, il existait un plan pour en restreindre le nombre? Pourquoi accorde-t-on autant de permis aux bateaux seineurs? Les pêcheurs au chalut sont convaincus que les seineurs ont tous les avantages, et sont convaincus qu'on a l'intention d'éliminer tous les chalutiers. Quand vous aurez éliminé les chalutiers, vous vous débarrasserez des bateaux de pêche aux filets maillants, et il ne vous restera plus que les seineurs.

Ils sont très inquiets. Ils ont investi beaucoup d'argent dans leurs équipement, leurs bateaux et leurs agrès. Il est vrai que la pêche à la seine entraîne plus de dépenses, à cause de l'équipement nécessaire, mais sauf de rares exceptions, ces bateaux n'appartiennent pas à des particuliers. Y a-t-il des exceptions pour les bateaux seineurs appartenant à des particuliers? Les gros seineurs sont presque tous financés par les transformateurs. On pourrait penser que les transformateurs, ceux qui traitent le poisson en grande quantité, obtiennent un traitement préférentiel, alors que les chalutiers sont éliminés graduellement pour être remplacés par les seineurs. Voilà ce que j'en sais.

Le président: Monsieur Johnson.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Munro, you mentioned what became known as the Davis Plan: that was the licence limitation set up for the salmon fishery in 1968. Certainly this did decrease the number of vessels in the fishery. But there was a real flaw in it, we have now discovered through hindsight that that plan allowed for the pyramiding of licences. In other words, many gill-net boats and trawlers could be bought up and then once you had enough tonnage you could build a big seine boat, and that has been the tragedy, the number of seiners over the years because of that loop-hole, if you will, in the system, allowed this pyramiding. So we have a vastly increased number of seiners. Also there has been a tremendous increase in efficiency of the seiners, the technological developments. When you had the old seine and you hauled the net by hand a seiner would do well to make 6 sets in a day. Now he can make 36 with the new drums and so on. So there have been more seine boats and the efficiency, there is no question, has gone up radically.

Mr. Munro: But you saw these developments happen. Why was it not possible to slow it down? Why was it allowed to get out of hand? Because that has really brought us to the salmon enhancement program and we are now having to take corrective action. I am not fighting the salmon enhancement program by any means. Do not get me wrong. But the salmon enhancement program was brought on by the failure of those who are supposed to be managing the fisheries, to see what the consequences were of pyramiding smaller boat licences into bigger ones. Why did you not see them? Political pressure?

• 1030

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: This was a trend that developed gradually over the ten-year period. Indeed we saw this and made some recommendations, and a decision was made to do a thorough licensing study. When our Minister announced this licensing study a year ago last summer, a freeze was put on the whole idea of pyramiding. It stopped it at that stage.

Mr. Munro: A bit late, but still.

Mr. Johnson: Nonetheless, this is stopped now, and we do have the Sinclair report as a basis for limited entry to the fishery. The salmon licence limitation scheme in 1968 was the first limited entry scheme for fisheries in the world. We are dealing with a very new concept, a limited entry in fisheries. I am convinced that we have to have limited entry into every kind of fishery or we are going to go this way, you know, the fishing is great, the number of boats increases and pretty soon the catch capability exceeds the capacity of the stocks and we simply have to be jumping in to control this.

I would say, sir, that some of the problems you mention of the tremendous capability and catchability of seiners is one of

[*Traduction*]

M. Johnson: Monsieur Munro, vous avez parlé de ce qu'on a appelé le plan Davis. C'était le régime de limitation du nombre de permis qu'on avait établi pour la pêche au saumon en 1968. Cela a certainement entraîné une diminution du nombre de bateaux pratiquant cette pêche. Toutefois, il présentait une véritable lacune; nous avons découvert après coup que ce régime permettait l'établissement d'une structure pyramidale pour les permis. Autrement dit, il était possible d'acheter un grand nombre de bateaux de pêche aux filets maillants et de chalutiers, puis une fois accumulé un tonnage suffisant, il était possible d'acquérir un gros bateau seineur; alors voilà la tragédie: à cause de cette lacune dans le système, il y a eu accumulation pyramidale de bateaux seineurs. Le nombre de ces bateaux s'est donc grandement accru. Également, grâce aux développements technologiques, l'efficacité des bateaux seineurs a augmenté. Lorsqu'on travaillait avec les vieilles seines et qu'il fallait remonter le filet à la main, il fallait travailler dur pour avoir 6 prises par jour. Il est maintenant possible d'en avoir 36, avec les nouveaux tambours etc. Il y donc un plus grand nombre de bateaux seineurs, et il ne fait aucun doute que l'efficacité s'est accrue.

M. Munro: Vous avez pourtant assisté à l'évolution de cette situation. Pourquoi n'a-t-il pas été possible de ralentir les choses? Pourquoi a-t-on laissé évoluer la situation de cette façon? Cela a amené la création du programme d'amélioration du saumon, et nous devons maintenant prendre des mesures correctives. Je ne m'oppose pas au programme de mise en valeur du saumon; comprenez moi bien. Mais ce programme a été mis en place parce que ceux qui sont censés gérer nos pêcheries n'ont pas prévu les répercussions que pouvait avoir cette transformation de permis pour petits bateaux en permis pour bateaux plus importants. Pourquoi ne les avez-vous pas vus? Y a-t-il eu des pressions politiques?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: C'est une tendance qui s'est accentuée au cours d'une période de dix ans. Nous l'avions constaté et nous avons proposé certaines recommandations; d'autre part, on avait pris une décision de procéder à une étude complète sur l'émission des permis. Lorsque notre ministre a annoncé qu'on allait procéder à cette étude l'été dernier, on a bloqué toute cette procédure.

M. Munro: C'était un peu tard. Mais enfin . . .

M. Johnson: Néanmoins, cela ne se produit plus maintenant et nous avons aussi ce rapport Sinclair qui permet une admission limitée aux pêcheries. Ce programme de limitation des permis, de 1978, a été le premier de ce genre dans le monde. Il s'agit d'un nouveau principe et je suis convaincu qu'il faudra appliquer ce principe à tous les genres de pêcheries; autrement, nous retrouverons toujours cette situation que vous connaissez; c'est-à-dire que plus la pêche est bonne, plus le nombre des bateaux augmente et bientôt il ne reste plus assez de poissons pour satisfaire à la demande et il nous faut alors intervenir pour contrôler la situation.

Je dirais que certains des problèmes que vous avez mentionnés en rapport avec les possibilités énormes de prises des

[*Text*]

the things we are trying to deal with in the proposals for this coming year's salmon fishery.

Mr. Munro: But you have these problems to fight.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro.

Mr. Munro: You are fighting the companies, not individuals.

The Chairman: Your time is up, Mr. Munro. Mr. Pearsall.

Mr. Munro: Next round.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: I just wanted to enter this for the record. You implied, Mr. Munro, that the big boats are not individually owned, and indeed they are individually owned. In fact, of all of the fishing fleet on the West Coast, 89 point something per cent are individually owned fishing boats.

Mr. Munro: Can you produce the statistics on that?

Mr. Johnson: Yes, sir.

The Chairman: Thank you. Mr. Pearsall for five minutes.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Tansley one or two things. I would like, in opening my remarks, Mr. Tansley, along the line that Mr. Brisco was commenting on in these fish processing plants we have on the West coast, what is our No. 1 market as far as the processing plants? Who are we shipping to?

Mr. Tansley: For what species?

Mr. Pearsall: Do we have a No. 1 customer as far as the products leaving our processing plants in British Columbia?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, on that question, I do not have the over-all figures at hand. We can supply them. But it depends on the species. In the present roe herring fishery that is being pursued, a little less than 100 per cent of it is exported to Japan, almost 100 per cent.

Mr. Pearsall: Then what kind of fish are we processing? This is the next question I would ask.

Mr. Johnson: There is a lot of processing involved in the herring roe. We also have a herring food fishery that is processing. There is a lot of processing involved in our groundfish fisheries. In the salmon fishery, as you know, there is the canning and there is the freezing, which seems to be growing. Both of these involve a considerable amount of processing.

Mr. Pearsall: What about cod?

Mr. Johnson: Our cod onhe Pacific, yes, indeed, this receives a considerable amount of processing before it is

[*Translation*]

seineurs sont ceux que nous essaierons de résoudre dans notre proposition pour la pêche au saumon cette année.

M. Munro: Mais il vous faudra trouver une solution à ces problèmes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro.

M. Munro: Il vous faudra lutter contre des sociétés, non pas contre les particuliers.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Munro. Monsieur Pearsall.

M. Munro: Mettez-moi sur la liste pour la prochaine série de questions.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Je voulais simplement faire consigner ceci au compte rendu: Vous avez laissé entendre monsieur Munro, que les grands bateaux n'étaient pas la propriété de particuliers; or, ce n'est pas le cas, surtout pour les bateaux de la côte Ouest où il y en a quelque 89 p. 100 qui sont la propriété de particuliers.

M. Munro: Pouvez-vous nous fournir des données statistiques à ce sujet?

M. Johnson: Oui.

Le président: Merci. Monsieur Pearsall, vous avez cinq minutes.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser une ou deux questions à M. Tansley: pour commencer, M. Brisco avait discuté de ces installations de transformation du poisson que nous avons sur la côte Ouest; or, j'aimerais savoir quel est notre meilleur marché pour écouler le poissons traités par ces installations? Où les expédions-nous?

M. Tansley: Pour quelles espèces?

M. Pearsall: Est-ce que nous avons un client principal pour ces produits qui quittent nos installations de transformation en Colombie-Britannique?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Je n'ai pas les chiffres dans leur ensemble ici, mais nous pouvons vous les fournir. Cela dépend de l'espèce de poisson. Actuellement, un peu moins de 100 p. 100 de hareng avec rogue est expédié au Japon.

M. Pearsall: Quel est le genre de poisson que nous transformons?

M. Johnson: Il y a beaucoup de travail de transformation qui se fait dans le cas de la rogue de hareng. Nous avons aussi une pêcherie faisant de la transformation de hareng comestible. Il y a énormément de transformation qui se fait dans le cadre des pêcheries de poissons de fond. Pour les pêcheries de saumon, comme vous le savez, il y a les conserveries, la congélation qui semble, de plus en plus, prendre de l'importance; dans ces deux derniers genres d'opérations la transformation joue un très grand rôle.

M. Pearsall: Et la morue?

M. Johnson: Du côté du Pacifique, oui, on effectue beaucoup de travail de transformation avant d'exporter la morue.

[*Texte*]

exported. The biggest export market for that is the United States.

Mr. Pearsall: Coming back then, you mentioned groundfish. Is there a market in Canada for groundfish?

Mr. Johnson: Yes, indeed. There is a local market and a Canadian market, but it does not take a great per cent of the total.

• 1035

Mr. Pearsall: What species and percentage of the groundfish is going into the Canadian market?

Mr. Johnson: I do not have that percentage at my fingertips. Do you Mr. Crouter?

Mr. Crouter: No, I do not have. It is just that where there is a market in Canada, certainly the big market, as you have already said, for all species of groundfish would be U.S. because of the size of the nation and proximity to the market.

Mr. Johnson: I would add, Mr. Chairman, that we in Canada are not great fish-eaters but certainly there has been an upward trend in this. With the price of some of the prime species, such as one of the members mentioned earlier, I do not think there is a big growth in Canadian consumption of some of these most expensive fish, but certainly there seems to be a growing consumption of the groundfish and the less costly ones, at least in Canada.

Mr. Pearsall: Now then, I want to touch on the Sinclair report. Mr. Tansley, would you be the one I would be asking this of? Where are we on this report? I have pursued it inside, outwards and backwards. I want to know at what stage it is and where is this report going to go from here.

Mr. Tansley: I have forgotten the date we received the Sinclair report, Mr. Chairman, but within days of if being received—January 8, Dr. Johnson informs me—as soon as we could print it we got it out to the public. It was in the public's hands almost as soon as it was in the Minister's hands. In his recent trip to the West Coast he took note of the Sinclair report and noted its importance and the fact that before any action was taken on it we obviously needed to consult widely on those recommendations because, as you know, some of them are highly contentious. That process of consultation, we hope, will begin before very long. I would think that it would probably take three or four months minimum to really consult the industry and others affected by the report.

Mr. Pearsall: Are we then looking at not any 1979 implementation of any of these recommendations Dr. Sinclair has made, but rather looking at 1980 on?

Mr. Tansley: I would think that is about the right kind of date. As Mr. McCain mentioned, the more lead time you can give in new regulations, the better.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, now it comes to the question in which I think members of this Committee, I am sure, would be as interested as I am: are we going to have an opportunity to talk Dr. Sinclair here in Committee? I am asking you that,

[*Traduction*]

Le marché d'exportation le plus important, dans ce cas, est constitué par les États-Unis.

M. Pearsall: Pour en revenir aux poissons de fond que vous avez mentionnés, y a-t-il un marché au Canada pour ce genre de poissons?

M. Johnson: Très certainement, mais il ne constitue pas un grand pourcentage du total.

M. Pearsall: Pour le poisson de fond, quelles sont les espèces et le pourcentage qui est vendu sur le marché canadien?

M. Johnson: Je n'ai pas ici ce pourcentage. Monsieur Crouter?

M. Crouter: Non, je ne l'ai pas. Très certainement, le plus gros marché se trouve, comme vous l'avez déjà dit, pour toutes les espèces de poisson de fond, aux États-Unis vu la grandeur du pays et la proximité du marché.

M. Johnson: Je dirais aussi que nous ne mangeons pas énormément de poisson au Canada bien qu'il y ait eu augmentation dans ce domaine. Je ne crois pas que la consommation canadienne ait beaucoup augmenté vu le prix où se vendent certaines espèces recherchées, par contre, il y a certainement une augmentation de la consommation de poisson de fond et des espèces les moins chers.

M. Pearsall: Je voudrais parler du rapport Sinclair: Monsieur Tansley, quelle est la situation dans ce cas? J'ai examiné ce rapport sur tous les angles et j'aimerais savoir quelles sont les prochaines étapes.

M. Tansley: J'ai oublié quelle était la date à laquelle nous avons reçu le rapport Sinclair—M. Johnson me dit que c'était le 8 janvier—mais dès que nous avons pu l'imprimer nous l'avons fait publier. Par conséquent le public en a eu connaissance presqu'en même temps que le ministre et, au cours de son récent voyage sur la Côte-ouest, le ministre a fait remarquer quelle était son importance et aussi il a indiqué que nous devions de toute évidence tenir beaucoup de consultations au sujet des recommandations du rapport car comme vous le savez, certaines d'entre elles sont très sujettes à critique. Le processus de consultation, nous l'espérons, va bientôt commencer. Je suppose qu'il faut à peu près trois ou quatre mois au minimum pour consulter le secteur industriel et d'autres qui sont visés par ce rapport.

M. Pearsall: Est-ce que nous devons en déduire que les recommandations de M. Sinclair seront appliquées plutôt en 1980 qu'en 1979?

M. Tansley: Je crois que vous avez raison. Comme M. McCain l'a indiqué, vu que nous avons le temps de préavis pour ces nouveaux règlements, mieux ce sera.

M. Pearsall: Nous en venons à la question qui intéresse très certainement les membres du comité autant que moi, c'est-à-dire celle de savoir si nous pourrons recevoir M. Sinclair au comité. Je vous pose cette question car je pense que mes collègues seraient intéressés à le savoir.

[*Text*]

sir, because I think it is something my colleagues would be interested in knowing.

The Chairman: Mr. Pearsall, I cannot tell you today, but we can examine the possibility of meeting with Dr. Sinclair.

Mr. Pearsall: Now I will come back to Mr. Tansley again.

Mr. Tansley: He is out of the country at the moment. I do not know how easy it would be to arrange it for this session.

Mr. Pearsall: Dr. Sinclair has made a number of observations relating to the various types of licensing, which Mr. Munro had brought up. I had the page here a moment ago but it got away from me. I have noticed that there is a slow decline taking place in the A and B licences. Of course, the B we understand as being a phase-out after a certain period of time. But I notice that the C licences are still drawn up very high. Should I associate that with the herring, or are we now looking at other types of fishing coming under the C licence?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, yes, as you know, the C licence is the sort of general licence of a fishing vessel. About three years ago we found ourselves in a position where we had—I forget the exact number—but there were a tremendous number of people who had, essentially, pleasure boats with C licences. Well, action was taken, I think, two and a half years ago to eliminate non bona fide fishermen from having C licences. Until the present time, anyone who built a new fishing boat, say it had an A salmon licence on it or a trawl licence or something, transferred the A licence to the new boat and the old boat was sold and it still retained the general C licence which allowed the person then buying that vessel to participate into any fishery like prawns or crabs or anything that was not under strict limited entry at the time.

• 1040

Recently we have been promulgating some suggested regulations for consideration that will try to put a cap on this. It is a real problem and I think we simply must recognize that there is not an endless amount of any fishery resource and we cannot be allowing this general licence to proliferate or we are going to have real problems down the road.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pearsall. Mr. Brisco, you have five minutes.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, just for a moment pursuing the foreign investment in the B.C. fishing processing industry, there is somewhat a difference of numbers between those that were given by Mr. Tansley and the ones that I had put forward. May I suggest that it would be useful for this Committee, Mr. Chairman, to know what the degree of foreign investment is in the West Coast fishery by all foreign countries. I suggest that that information could and should be provided to the Committee.

Mr. Johnston has made reference to the C licence and the proliferation of fishing boats. Have you any handle on when these proposed regulations are likely to be put forward?

The Chairman: Mr. Johnson.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Pearsall, je ne puis pas vous donner de réponse aujourd'hui mais nous pouvons examiner cette possibilité.

M. Pearsall: Je reviens à M. Tansley.

M. Tansley: Il ne se trouve pas au Canada pour l'instant. Aussi je ne sais pas si on pourrait le faire venir au cours de cette session.

M. Pearsall: M. Sinclair a présenté un certain nombre d'observations au sujet des différents genres de permis dont M. Munro a parlé. J'avais la page il y a un instant mais elle m'a échappé. J'avais remarqué qu'il y avait une petite diminution du nombre des permis A et B; naturellement, les permis B doivent, si je comprends bien, disparaître après un certain temps. J'ai remarqué que les permis C étaient toujours très nombreux. Dois-je en conclure qu'il s'agit de permis pour la pêche du hareng ou y a-t-il d'autre genre de pêche qui tombe sous le coup des permis C?

M. Johnson: Oui, monsieur le président, le permis C est un permis d'ordre général pour un bateau de pêche. Il y a trois ans, où il y avait énormément de gens qui avaient des permis C et pêchaient à partir de bateaux de plaisance. On a pris des mesures il y a je crois deux ans et demi, pour éliminer ces permis C dans le cas des pêcheurs qui n'étaient pas de bonne foi. Jusqu'ici, celui qui construisait un nouveau bateau de pêche et qui avait un permis de classe A pour la pêche au saumon ou un permis de pêche au chalut pouvait transférer le permis de classe A au nouveau bateau, l'ancien était vendu, mais toujours accompagné du permis général de classe C qui permettait à l'acheteur de ce bateau de faire la pêche aux crevettes ou au crabe ou à toute autre espèce qui ne faisait pas l'objet de restrictions.

Nous avons récemment proposé certains règlements qui mettraient une fin à cette pratique. C'est devenu un véritable problème et je crois qu'il nous faut reconnaître que le nombre de poissons et d'espèces n'est pas infini et que nous ne pouvons pas permettre la prolifération de ce permis général, sinon l'avenir nous réserve de sérieux problèmes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pearsall. Monsieur Brisco, cinq minutes.

M. Brisco: Monsieur le président, au sujet des investissements étrangers dans l'industrie de transformation du poisson en Colombie-Britannique, il y a une différence importante dans les chiffres que m'a donnés M. Tansley et ceux que j'ai cités moi-même. Il me semble qu'il serait utile que notre comité sache, monsieur le président, à combien se chiffrent les investissements étrangers, de tous les pays étrangers, dans les pêcheries de la côte ouest. Je demande que l'on fournisse ces renseignements au comité car je sais que cela peut se faire.

M. Johnston nous a touché un mot du permis de classe C et de la prolifération des bateaux de pêche. Pouvez-vous nous dire quand les règlements proposés seront dévoilés?

Le président: Monsieur Johnson.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I am personally very concerned that the lid be put on this very soon. On the other hand, about two years ago when our Minister commissioned the Sinclair study, he said that we were not going to make any radical changes on the licensing system until this study was completed. So I cannot give you really a firm date on this.

Mr. Brisco: As it was suggested by other members of the Committee earlier today, will it be a circumstance of adequate or inadequate advance notice, in the middle or at the very beginning of the fishing season or well in advance of the fishing season?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Yes, Mr. Chairman. Sufficient advance notice is a very relative kind of thing. As was mentioned earlier, we have talked for years about trying to do something on protecting immature salmon. Finally you reach that point and you have to do the job or get off the pot, as they say. Certainly we will do this with as much notice as we can give.

Mr. Brisco: Just as an example—and I have experienced this in British Columbia as I am sure others have—not so much with the fishing industry, that is not my basic interest but just as an example, what is the point in the Province of British Columbia issuing the hunting regulations one week after hunting season is over. It is just bloody stupid and the same thing applies in the case of the fishing industry. I recognize that the time frames on various fish are different but, surely, every person involved in the industry is entitled to a fair measure of advance notice.

May I go on and ask you—you have expressed concern about the vast numbers of boats involved and the tremendous amount of nets involved in the capture of the herring fishery—are you concerned about the herring catch?

• 1045

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Yes, sir frankly, I am terribly concerned.

Mr. Brisco: What do you propose to do about it?

Mr. Johnson: Well, as was brought up in an earlier question today, our rather extreme proposal of cutting in half the number of gill-nets and that involves . . .

Mr. Brisco: Yes. Is there anything other than that that you would propose?

Mr. Johnson: We have promised that we are going to announce proposals for next year's herring fishery within two months after this present fishery is over. In other words, before the end of May.

Mr. Brisco: Is that likely to include a closure or partial closure of the herring fishery?

[*Traduction*]

M. Johnson: Monsieur le président, personnellement, j'ai très hâte que le problème soit résolu. D'autre part, il y a environ deux ans, quand il a commandé l'étude Sinclair, notre ministre a dit que nous n'allions pas apporter de changements importants au système d'émission des permis avant que cette étude ne soit terminée. Je ne puis donc vous donner de réponse précise à ce sujet.

M. Brisco: Me fiant à ce qu'ont dit certains autres membres du comité aujourd'hui, donnera-t-on alors un préavis adéquat ou inadéquat, le préavis sera-t-il donné en plein milieu de la saison de pêche, juste avant la saison de pêche ou bien avant la saison?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur le président. Quant à savoir si le délai accordé est suffisant, c'est une question d'opinion. Comme on l'a dit plus tôt, cela fait des années qu'on parle de protéger le saumon qui n'est pas encore parvenu à la maturité. Enfin, arrive le jour où il faut agir ou se la fermer, comme on dit. Nous agirons certainement en donnant le préavis le plus important possible.

M. Brisco: A titre d'exemple, et cela m'est arrivé en Colombie-Britannique, et je suis sûr que c'est arrivé aussi à d'autres que moi, pas tellement dans l'industrie de la pêche, ce n'est pas ce qui m'intéresse le plus, mais tout simplement à titre d'exemple, je me demande bien pourquoi la province de la Colombie-Britannique fait connaître ses règlements concernant la chasse une semaine après que la saison de chasse est terminée. C'est de l'idiotie à l'état pur et cela vaut aussi dans le cas de l'industrie de la pêche. Je sais bien que les différentes espèces de poissons se pêchent en différentes époques de l'année, mais j'espère que tous ceux qui vivent de la pêche ont le droit de se faire avertir des différents changements à temps.

J'aimerais ensuite vous demander . . . vous avez fait connaître vos préoccupations concernant le grand nombre d'embarcations et le nombre époustouflant de filets dont on se sert pour la pêche au hareng . . . est-ce que l'importance de la prise de hanrengs vous inquiète?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Oui, monsieur. Franchement, je suis très inquiet.

M. Brisco: Et qu'entendez-vous faire?

M. Johnson: Comme je l'ai dit en répondant à une autre question aujourd'hui, nous nous proposons de réduire de moitié le nombre de filets maillants, ce qui implique . . .

M. Brisco: Oui. Entendez-vous faire autre chose, à part cela?

M. Johnson: Nous avons promis d'annoncer les mesures concernant la prochaine saison de pêche au hareng moins de deux mois après que la saison actuelle sera terminée. En d'autres termes, avant la fin de mai.

M. Brisco: Et cela signifie-t-il que l'on interdira, en tout ou en partie, la pêche au hareng?

[*Text*]

Mr. Johnson: Absolutely, there will be no more than one gill-netter allowed.

Mr. Brisco: But what about the areas of fishing?

Mr. Johnson: This year we have closed some of the spawning grounds and parts of some spawning grounds. Depending on what we see of the spawning success in the various grounds this year, we may have further closures next year.

Mr. Brisco: And what about quantity?

Mr. Johnson: You know it takes an examination of the age composition on the spawning grounds. Now when the fishery is occurring, the fish are spawning and it is at the end of summer that we have all of this material analysed—you know, relative ages of the fish that were there and spawning and so on. So next fall is the earliest time by which we have a preliminary estimate of what the quantity of fish will be expected to spawn next March.

Now we make these long-term predictions, like we do with the salmon stock, as best we can, but the proof is in the pudding. When they arrive there, we have our vessels out, with sounders, estimating the actual numbers that show up when the fishery is ready to begin.

An hon. Member: Hooray!

Mr. Johnson: And we regulate according to that.

Mr. Brisco: All right.

The Chairman: Last question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: What has been the status of the herring vessels this year in terms of the number of vessels that have foundered; the reasons for foundering, and so on. Have you run into any problems this year of serious overloading or poor seamanship that was prevalent when the herring fishery first took off?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, we have been very fortunate this year in spite of very bad weather, especially a couple of weeks ago. There was one vessel lost because there was a fire aboard. No loss of life. There was another herring vessel sunk.

Mr. Munro: That was the watch vessel. That was not a herring . . .

Mr. Johnson: It was one we had chartered to do some test fishing and upgrading.

Mr. Brisco: Do you mean they were smoking down in the galley?

Mr. Johnson: No, sir.

Mr. Brisco: I am sorry. I did not mean that.

Mr. Johnson: There was a seine vessel lost but no loss of life. There has been one loss of life. I understand a crew member was drunk and fell overboard en route to or en route back from the grounds.

They have been very successful. With the Coast Guard and our own vessels involved surveillance has been very successful

[*Translation*]

M. Johnson: Oui, on n'aura pas droit à plus d'un filet maillant.

M. Brisco: Mais les fonds de pêche?

M. Johnson: Cette année, nous avons complètement interdit certaines frayères et avons interdit certaines parties d'autres frayères. Selon le frai dans les différentes frayères cette année, nous en frapperons peut-être d'autres d'interdiction l'an prochain.

M. Brisco: Et les quantités?

M. Johnson: Vous savez, il faut connaître l'âge des poissons qui se servent des différentes frayères. On fait la pêche pendant la saison de frai et on aura fini d'analyser toutes les données qu'à la fin de l'été: âge des poissons qui frayaient et ainsi de suite. Donc, nous ne saurons pas avant l'automne combien de poissons devraient frayer au mois de mars prochain.

Comme pour le saumon, nous faisons donc nos prédictions au mieux de notre connaissance, mais la qualité se révèle à l'usage. Quand le poisson arrive, nos bateaux sont déjà là, avec sondeurs, pour évaluer le nombre de poissons qui se présentent au début de la saison.

Une voix: Bravo!

M. Johnson: Et c'est sur cela que nous fondons nos règlements.

M. Brisco: Parfait.

Le président: Dernière question, monsieur Brisco.

M. Brisco: Combien de bateaux harenguiers ont fait naufrage cette année, pourquoi et ainsi de suite? A-t-on eu des problèmes cette années à cause de bateaux surchargés ou de capitaines ou d'équipages qui connaissaient mal la manœuvre, conditions qui ont existé quand la pêche au hareng a pris son essor?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, nous avons eu de la veine cette année même si le temps a été très mauvais il y a deux semaines environ surtout. Un des bateaux a été perdu parce qu'il y a eu un incendie à bord. Pas de perte de vie. Un autre harenguier a été coulé.

M. Munro: C'était le bateau de surveillance. Ce n'était pas un harenguier..

M. Johnson: C'est un bateau que nous avions nolisé pour faire certaines épreuves de pêche et de contrôle de qualité.

M. Brisco: Voulez-vous dire qu'on fumait dans la cuisine?

M. Johnson: Non, monsieur.

M. Brisco: Désolé. Je n'aurais pas dû dire cela.

M. Johnson: On a perdu un seineur, mais il n'y a pas eu de perte de vie. Il y a eu une perte de vie. On m'a dit qu'un marin saoul est tombé par dessus bord, soit en allant à la pêche ou en en revenant.

Cela a été un franc succès. On a eu du succès avec la garde-côte et nos propres navires de surveillance, et je crois

[*Texte*]

and I think fishermen have been a little more cautious in spite of the real bonanza that it has been.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. McCain, five minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, one thing that concerns me in these meetings is the absence of the Minister. If we were as individuals to pay attention, I suppose, to our own political hide, we would not be here five days a week. Now I submit to you that any discussion of this or any other subject is incomplete without the Minister's presence and his comments with respect to policy which the people here today cannot give us. They can give us physical estimates under the policy which exists, and they are doing that and doing it well. I wish to take nothing from them. But I am concerned that while the Fisheries Committee is meeting, I find the Minister is extremely busy announcing in New Brunswick that there have been some DREE grants made and he has to be there to do that. I submit that this, Mr. Chairman, is the place for the Minister; that we all have selfish political interests, and that we all, on the other hand, have a national responsibility to the responsibilities of this House and the committee which goes on therein. I am very concerned we have had the Minister so little at a time which is so important to the fishing industry as a whole: it is in a state of flux.

• 1050

The Chairman: Excuse me, Mr. McCain. Those meetings were scheduled by the steering committee and there was a representative of your party at the steering committee. It was arranged that way: the Minister would start the meetings and after that we would have the officials. That was agreed.

Mr. McCain: Fine. I submit it was a matter to which we agreed when we did not really have very much choice but to agree to what we were offered.

The Chairman: No, but I am telling you . . .

Mr. McCain: That is what we were offered and that is what we got.

The Chairman: Those were the proposals of your party.

Mr. McCain: That is what we got. So I am . . .

Mr. Munro: You fought it right down to the wire, did you not?

Mr. McCain: I would like the witness who spoke last on the herring, if he could be just a little more specific on things he may have in mind about the quantity of herring which may be caught—again, I fully understand what he said before: there are certain schools of fish, there are certain years in which the spawning operation is extremely successful and that may be the particular year's spawning upon which the industry may depend for quite an extended period of time; sometimes, on the East Coast, up to four and five years—that same year of fish will be their principal catch. We have just come to the end of one of those. Now that must have been measured by the officials. Do you see the necessity of coming back before we get into a North Sea position, with no herring and a closed fishery? What is your prediction at this time for the total

[*Traduction*]

que les pêcheurs eux-mêmes prennent un peu plus de précautions malgré la tentation que représente cette manne.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur McCain, cinq minutes.

M. McCain: Monsieur le président, ce que je n'aime pas de ces séances, c'est l'absence du Ministre. Si nous, à titre personnel, devions absolument essayer de sauver notre peau politique, nous ne serions pas ici cinq jours par semaine. Je prétends que toute discussion à ce sujet ou à quelque autre sujet que ce soit est incomplète sans la présence du Ministre et ses commentaires portant sur l'aspect politique de la question, aspect dont ne peuvent traiter nos témoins aujourd'hui. Ils peuvent nous dire ce qui s'est passé et ce qui se passe en vertu des politiques actuelles, ils l'ont fait, ils le font et le font très bien. Je ne veux rien leur enlever. Ce qui me préoccupe, c'est qu'alors que le Comité des pêches se réunit, le ministre est extrêmement occupé au Nouveau-Brunswick à annoncer des subventions accordées par le MEER et qu'il est nécessaire qu'il soit là. Monsieur le président, je prétends que la place du ministre est ici; nous avons tous nos intérêts politiques propres, d'autre part, nous avons une responsabilité nationale envers la Chambre et le Comité. Je suis préoccupé par le fait que nous avons rarement vu le ministre à un moment crucial pour l'industrie de la pêche dans son ensemble: elle périclite.

Le président: Excusez-moi, monsieur McCain. Ces séances ont été organisées par le comité directeur, où votre parti était représenté. Ce fut organisé de cette façon: le ministre était là au début des séances, et ensuite, les fonctionnaires prenaient la relève. C'est ce qui a été convenu.

M. McCain: Très bien. Je reconnais que nous l'avons accepté parce que nous n'avions pas vraiment le choix.

Le président: Non, mais je vous dis . . .

M. McCain: C'est ce qu'on nous a offert et c'est ce que nous avons obtenu.

Le président: Ce sont les propositions de votre parti.

M. McCain: C'est ce que nous avons eu. Donc, je vais . . .

M. Munro: Vous avez insisté jusqu'au bout, n'est-ce pas?

M. McCain: Je demanderais au dernier témoin qui a parlé du hareng de préciser un peu plus sa pensée au sujet du volume des prises autorisées. J'ai très bien compris ce qu'il a dit: certaines années, le frai de certains bancs de poisson est très productif et répondra aux besoins de l'industrie pendant une très longue période, allant parfois jusqu'à 4 ou 5 ans sur la côte est—et ce sera leurs prises principales. Nous arrivons justement à la fin de l'une de ces bonnes années. Maintenant, cela a dû être évalué par les fonctionnaires. Prévoyez-vous que, cette année, nous verrons la fin d'un frai en particulier? Ou peut-être l'an prochain? Croyez-vous qu'il sera nécessaire d'étudier la question avant qu'il n'y ait plus de hareng et que la pêche soit fermée comme dans la mer du Nord? Quelles sont vos prédictions pour les prises totales de hareng permises sur la

[*Text*]

allowable catch of herring on the West Coast next year; and what is the next catch like? What information do you have on the next year's hatch which may make a major contribution to the industry in that area?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, we have a number of management areas for the herring, because the various stocks which spawn in Clarkson Sound, Quatsino, and different areas are rather separate stocks. But speaking generally, it appears now that we have a rather weak three-year-old class this year in some of our major areas. This is our first assessment of that, because the two-year-olds are caught so relatively infrequently in any of the catches you do not really know until they enter the fishery at age three, largely. But we do not have any real indication of a real downward trend generally.

But I would point out that for the roe herring fishery this year, our estimate of the catch was we expected, if our prediction came in line with our genral expectations, we would have a catch of about 59,000 tons. Well, the fishery progresses from south to north generally. It is largely over in the southern areas now. We have taken a total of only 30,000 tons—a little less, I believe, although I have not been on the phone today. It may be the total catch will be only 45,000 instead of the 59,000 we had predicted. But you know, you have these variations year to year, and how really serious a decline that is, I do not know. Our next good basis for prediction will be in the fall, for next year's fishery.

Mr. McCain: Do you have any estimates about the presence of four-, five-, six-, seven-year-old fish in that fishery?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. McCain: What do they suggest?

Mr. Johnson: Well, not many of the fish are taken as six, seven-year, or older fish. It is mainly threes, fours; fives. They seem rather healthy. We have to wait and see the strength of the three-year-old class next year before we have a next reading.

• 1055

Mr. McCain: So you plan to fish next year with the same quota, reduced quota. What about the year after—the same quota, reduced quotas?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, this fall we will have our first chance for a prediction for next year, and on the basis of those predictions, we will then estimate the quota for next year's fishery.

Mr. McCain: Which may be cut back, according to what you have just told me.

Mr. Johnson: It could be cut back. It could be expanded.

The Chairman: Thank you.

Mr. Johnson: Could I add, Mr. Chairman, . . .

The Chairman: Dr. Johnson.

[*Translation*]

côte ouest l'an prochain; et de quoi ces prises auront-elles l'air? Quels renseignements avez-vous sur le frai de l'an prochain qui pourrait apporter une contribution importante à l'industrie dans cette région?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, nous avons plusieurs zones de gestion pour le hareng, à cause des différentes populations qui fraient dans le détroit de Clarkson, de Quatsino, et ce ne sont pas les mêmes dans chaque région. Mais de façon générale, cette année, il semble que la catégorie de 3 ans est plutôt faible dans les principales zones. C'est notre première évaluation. Pour la catégorie de 2 ans, ils est très rare qu'on les prenne, alors, on ne le sait pas vraiment avant qu'ils soient assez gros pour être pêchés, soit à l'âge de 3 ans en général. Mais de façon générale, rien n'indique un déclin réel.

Pour les œufs de hareng, nous avions prévu cette année des prises d'environ 59,000 tonnes. Habituellement, la pêche se fait dans le Sud, puis vers le Nord. Maintenant la pêche est presque terminée dans la zone sud. Le total des prises n'est que de 30,000 tonnes, un peu moins peut-être, quoique je n'ai pas reçu d'appel aujourd'hui. Il se peut que le total ne dépasse pas 45,000 tonnes, au lieu de 59,000 tonnes prévues, mais vous savez, cela varie d'une année à l'autre. J'ignore si cette diminution est vraiment sérieuse. Ce n'est qu'à l'automne que nous pourrons faire des prédictions pour l'an prochain.

M. McCain: Avez-vous des estimations quant aux prises des catégories de 4, 5, 6, ou 7 ans?

M. Johnson: Oui.

M. McCain: Qu'est-ce que vos prévisions disent?

M. Johnson: Eh bien, on pêche très peu de poisson de 6 ans, 7 ans ou plus. Habituellement, ce sont plutôt des poissons de 3, 4 ou 5 ans. Ils ont l'air assez forts. Nous devrons attendre l'an prochain afin d'évaluer l'état des poissons de 3 ans avant de pouvoir faire d'autres précictions.

M. McCain: Selon vos plans, aurons-nous l'an prochain le même quota ou un quota réduit pour la pêche. Et l'année d'ensuite, le même quota ou un quota réduit?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, ce n'est que cet automne que nous pourrons, pour la première fois, faire des prédictions pour l'an prochain, et en nous fondant sur ces prédictions, nous pourrons alors évaluer quels seront les quotas pour la pêche de l'an prochain.

M. McCain: Selon ce que vous venez de me dire, il y aura peut-être des diminutions.

M. Johnson: Il pourrait y avoir des diminutions. Il pourrait y avoir une augmentation.

Le président: Merci.

M. Johnson: Pourrais-je ajouter, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Johnson.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Last year in the roe herring fishery we took about 70,000 tons of herring and that 70,000 tons brought $55 million to the fishermen, the landed value; process value was $140 million, I think. This year, although we have only caught—the other day when the catch was total 28,000 tons—in other words, about 40 per cent of last year's catch, the landed value the fishermen catch, the landed value to the fisherman has already gone to $75 million. The price increases this year were simply unbelievable. One seiner in one set took 275 tons. He got about $3,000 a ton. He took $814,000 in one set, if you can believe it.

Mr. Pearsall: We are in the wrong business.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Brisco: How many applied for UIC?

The Chairman: The third round, Mr. Munro. I think three minutes or five minutes.

Mr. Munro: I would just like to ask two short questions. There is a suggestion, I think—yes, it is in the Sinclair Report, that there should be a sport fishing fee and I think it was brought up also by the Minister before the Sinclair Report came out. What sort of advance media notice is going to be given about sport fishing fees?

The Chairman: Dr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, in order to institute a new licence system such as that, the announcement should be made at the latest, if we are going to have one for 1980, this fall, before September. Is that not about the . . .

Mr. Crouter: It will take over a year to do it.

Mr. Munro: They will wait until after the elections. Is that what you are saying?

Mr. Johnson: I answered your question, how much advance notice? I do not know about the election.

Mr. Munro: The other question has to do with the Band law, Indian By-law No. 10. What sort of problems is it causing the managers, or would you rather I asked this question to the Minister?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Crouter is dealing with this matter quite exclusively, and I would ask him to answer, if I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crouter.

Mr. Crouter: That particular by-law has not caused a problem to date. The regional staff have been dealing very closely with that band and they have so far chosen to accept the provisions of the fishery, the provision of the Fisheries Act and the regulations stemming from that Act. The larger picture, depending on the paramountcy of the Fisheries Act or certain clauses in the Indian Act which offer provisions for the development of by-laws—there has to be some clarification on that paramountcy factor.

[*Traduction*]

M. Johnson: L'an dernier, au cours de la saison de pêche aux œufs de hareng, nous avons pris quelque 70,000 tonnes de hareng qui ont rapporté, au débarquement, 55 millions de dollars aux pêcheurs; après traitement, la prise valait, je crois, 140 millions de dollars. Cette année, bien que nous n'ayons pris—l'autre jour, la prise se chiffrait à 28,000 tonnes—en d'autres termes, environ 40 p. 100 de la prise de l'an dernier, la valeur au débarquement se chiffre déjà, pour les pêcheurs, à 75 millions de dollars. L'augmentation des prix cette année est absolument incroyable. Un seineur a pris 275 tonnes d'un seul coup. Il a obtenu $3,000 la tonne. Il a donc, d'un coup, gagné $814,000, si c'est possible.

M. Pearsall: Nous ne sommes pas dans la bonne affaire.

Le président: Merci beaucoup.

M. Brisco: Combien de pêcheurs ont fait une demande de prestations d'assurance-chômage?

Le président: Au troisième tour, monsieur Munro. Je crois que vous pouvez prendre trois ou cinq minutes.

M. Munro: J'aimerais poser deux brèves questions. Il a été proposé, je crois—oui, c'était dans le rapport Sinclair,—qu'on devrait imposer des droits sur la pêche sportive, et je crois d'ailleurs que le ministre avait abordé le sujet avant la publication du rapport Sinclair. Quel genre de préavis va-t-on donner dans les journaux au sujet des droits pour la pêche sportive?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, en vue d'instituer un nouveau système de permis, il faudrait l'annoncer, au plus tard, si nous voulons que ce soit en vigueur pour 1980, à l'automne, avant le mois de septembre. N'est-ce pas là environ . . .

M. Crouter: Il nous faudra plus d'un an pour le mettre en vigueur.

M. Munro: On va attendre jusqu'après les élections. Est-ce là ce que vous dites?

M. Johnson: J'ai répondu à votre question, quel préavis? Je ne sais rien au sujet des élections.

M. Munro: Mon autre question porte sur la Loi des bandes, l'arrêté indien numéro 10. Quel genre de problème cet arrêté cause-t-il aux directeurs, ou préférez-vous que je pose la question au ministre?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: M. Crouter traite de cette question assez exclusivement et je vais lui demander de répondre, si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crouter.

M. Crouter: Cet arrêté particulier ne nous a pas encore causé de problèmes. Le personnel régional travaille en étroite collaboration avec la bande et, jusqu'à présent, les Indiens ont choisi d'accepter les dispositions de la Loi sur les pêches, et les règlements qui en découlent. L'avenir dépend de la prépondérance de la Loi sur les pêches ou de certains articles de la Loi sur les Indiens, dont les dispositions prévoient la formulation d'arrêtés . . . il faudra éclaircir la question de savoir quelle loi est prépondérante.

[*Text*]

Mr. Munro: Where is that being worked out? In the courts? Or between ministries?

Mr. Crouter: Between ministries. At the present time it is not being dealt with in the courts. There has not been any occasion for it to be dealt with in the courts. At the present time we are collaborating on the development of a Cabinet paper with the Department of Indian Affairs in which presumably there will be some direction offered.

• 1100

Mr. Munro: With Justice as part of the deal?

Mr. Crouter: Yes.

Mr. Munro: You are getting an interpretation from Justice on the question of paramountcy?

Mr. Crouter: What I was saying was that we are collaborating in the development of a Cabinet document, in which there will be a request for a clarification.

Mr. Munro: Oh, seeking clarification, not providing a general thrust.

Mr. Crouter: Seeking clarification on how the Government of Canada views the respective authorities in the two acts.

Mr. Munro: and there will be Department of Justice input into this Cabinet paper?

Mr. Crouter: We have had discussions with the Department of Justice and we would assume that Cabinet would also seek legal advice.

The Chairman: Right. Thank you very much.

In your name, I wish to thank Mr. Tansley and all the officials for their attendance this morning. This meeting is adjourned until tonight at 8 p.m., in room 269, West Block. In attendance will be the Minister, the Honourable Len Marchand.

[*Translation*]

M. Munro: Où la décision se prendra-t-elle? Dans les tribunaux? Ou entre ministères?

M. Crouter: Entre ministères. A l'heure actuelle, les tribunaux n'ont pas été saisis de l'affaire. L'occasion ne s'est pas présentée d'en saisir les tribunaux. Pour l'instant, nous collaborons avec le ministère des Affaires indiennes à la rédaction d'un document du Cabinet qui, peut-on l'espérer offrira certaines directives.

M. Munro: Y compris le ministère de la Justice?

M. Crouter: Oui.

M. Munro: Vous obtenez du ministère de la Justice une interprétation sur la question de prépondérance?

M. Crouter: J'ai dit que nous collaborions à la rédaction d'un document du Cabinet où nous demanderons des précisions.

M. Munro: Ah, pour obtenir des précisions, non pas pour offrir un principe général.

M. Crouter: Nous tentons d'obtenir des précisions sur l'opinion du gouvernement du Canada quant à la valeur exécutoire des deux lois.

M. Munro: Le ministère de la Justice va contribuer à ce document du Cabinet?

M. Crouter: ous avons tenu des discussions avec les représentants du ministère de la Justice, et nous supposons que le Cabinet voudra obtenir des avis juridiques.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

En votre nom, je désire remercier M. Tansley et tous les fonctionnaires d'être venus ce matin. La séance est levée jusqu'à 20 heures, pièce 269, Édifice de l'ouest. Nous accueillerons le ministre, l'honorable Len Marchand.

SÉANCE DU SOIR

• 2013

Le président: A l'ordre. Le Comité reprend l'étude du Budget principal 1979-1980: crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement ayant trait aux programmes des services de l'environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions—$22,437,000.

Programme des services de l'environnement

Budgétaire

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement y compris les dépenses recouvrables—208,257,000.

EVENING SITTING

The Chairman: Order please. We are resuming consideration of the Main Estimates for 1979-1980: Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment dealing with Environmental Services Program.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions—$22,437,000.

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditure—$208,257,000.

[*Texte*]

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—$11,802,000.

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—$13,714,600.

The Chairman: We have with us tonight the Minister, the Honourable Len Marchand. I think he has opening remarks to make. You all received his speech but he will make a summing up, I think. I will ask Mr. Marchand first to introduce the officials in attendance with him tonight. Mr. Marchand.

The Honourable Len Marchand (Minister of State (Environment)): Thank you very much, Mr. Chairman, I am not going to read my speech; perhaps you could make it a part of the record for this evening.

The Chairman: Yes. Do you agree?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Marchand: I will just leave as much time as possible for members to ask questions. At the request of the steering committee we have with us tonight three members from British Columbia, especially, Mr. Bud Smithers, Mr. Bernie Heskin and Mr. John Herity. I understand that there were some special questions that members wanted to raise.

The Chairman: Could you introduce the others?

Mr. Marchand: Yes, okay. I will try to introduce everybody. Mr. Bryce Seaborn, of course, the Deputy Minister; Harold Babcock, Canadian Forestry Service; Jim Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Evan Armstrong, ADM, Finance; Gerry Vachon, Director General, Finance; Art Collin, ADM, Atmospheric Environment Service; we have Dr. Andrew MacPherson here tonight also, our Regional Director from the Western Region, located in Edmonton; and we have Ray Robinson, another ADM, Environmental Protection Service.

• 2015

We are prepared to answer questions related to the oil spill on the East Coast. We have some charts along and we also have Jim Kingham and Bob Beach, who are in charge of the environmental emergency service. So we would be very happy to answer questions related to that, if you would like, we have some charts, but that is at the desire of the Committee.

Mr. Chairman, I would also like to point out to the Committee the presence in the audience tonight of the members of the B.C. Wildlife Federation, Bill Otway and—let's see, help me out, Jack, I know the fellows' names but I just—anyway, welcome to the Committee meeting.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marchand, and welcome to everybody.

Mr. Marchand, do you wish to make a summary of your talk?

[*Traduction*]

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—$11,802,000.

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—$13,714,600.

Le président: Ce soir, nous accueillons le ministre, l'honorable Len Marchand. Il a, je crois, quelques remarques préliminaires à faire. Vous avez tous reçu un exemplaire de son discours, mais il en fera un résumé. Je demanderais d'abord à M. Marchand de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent ce soir. Monsieur Marchand.

L'hon. Len Marchand (ministre d'État (Environnement)): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne vais pas lire ma déclaration; vous pourriez peut-être la consigner au compte rendu de ce soir.

Le président: Oui. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Marchand: Je laisserai le plus de temps possible aux membres pour poser des questions. A la suite d'une demande du comité directeur, trois représentants de la Colombie-Britannique sont venus ce soir, MM. Bud Smithers, Bernie Heskin et Johh Herity. Je crois savoir que des membres avaient certaines questions précises à soulever.

Le président: Voulez-vous, s'il vous plaît, nous présenter les autres?

M. Marchand: D'accord. J'essayerai de présenter tout le monde. Il y a, bien sûr, M. Bryce Seaborn, sous-ministre; Harold Babcock, Service canadien des forêts; Jim Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des finances; Gerry Vachon, directeur général, Service de la planification et des finances; Art Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; nous accueillons aussi M. Andrew MacPherson, directeur régional de l'Ouest, dont le bureau se trouve à Edmonton; et Ray Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

Nous nous sommes également préparé pour répondre aux questions concernant le déversement de pétrole sur la côte est. Nous avons apporté quelques tableaux, et Jim Kingham et Bob Beach, responsables du Service des interventions d'urgence, nous accompagnent également. Donc, nous serions heureux de répondre aux questions connexes, si vous voulez, mais je m'en remets au Comité.

Monsieur le président, j'aimerais aussi signaler la présence ce soir de membres de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique, M. Bill Otway et, il faut que vous m'aidiez, Jack, puisque je connais les noms, mais . . . de toute manière, je leur souhaite la bienvenue à la séance de ce soir.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Marchand, et je souhaite la bienvenue à tout le monde.

Monsieur Marchand, voudriez-vous faire un résumé de votre déclaration?

[*Text*]

Mr. Marchand: No, I will leave that to the record and we will go from there. I, and my officials, are ready to start right in answering questions of members.

The Chairman: Thank you very much. The first questioner on my list is Mr. McCain, 10 minutes.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I want to thank the Minister for being here. I would like to say at the beginning that while one of the most critical things on the East Coast of Canada is the wrecked tanker at the moment, I do have some questions I would like to ask about Eastport to start with.

In the *Atlantic Advocate*, the March issue, there was a picture portrayed of the environmental impact that would be created as a result of the construction of a refinery by the Pittston Oil Company of New York at Eastport, Maine. It is a pretty graphic picture; I believe it to be accurate. Is there any argument with its accuracy, Mr. Marchand? Has anybody read it?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I am not sure which article the honourable member is referring to, but he knows very clearly the position of the Government of Canada. We are opposed to the proposed facilities at Eastport, Maine, and we have reiterated this position on a number of occasions. I think the very great environmental danger posed by this facility, as the honourable member describes it, is shared very much by our department and we have made that very clear on a number of occasions. The United States Government knows our position. I do not think there is any way we could change our opposition to that facility.

Mr. McCain: How are you going to keep them from running through the international waters to which there is right of passage?

Mr. Marchand: Ray, would you like to come and talk about some of the technicalities of it? Ray Robinson. I do not trust my own memory on all of it, so I would like to have Ray Robinson answer some of the questions.

Mr. McCain: I would probably do the same thing.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson (Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. The situation with regard to the Pittston proposal is one that, at the moment, can give us a fair amount of satisfaction. The Pittston company had to obtain a number of approvals from various U.S. agencies, and because, essentially, of the proximity of the nesting area of the bald eagle, it has been decided that the Pittston company is not going to receive all the necessary permits required, notwithstanding the strength of the proposal in other contexts. As recently as when the Deputy Minister and I were in Washington, where we met with Mr. Costle, the Administrator of EPA, I think it is fair to say that there was a certain amount of general gratitude expressed to the presence of the bald eagle . . .

[*Translation*]

M. Marchand: Non, elle sera annexée au compte rendu. Mes fonctionnaires et moi sommes prêts à répondre aux questions des membres.

Le président: Merci beaucoup. Le premier nom sur ma liste est celui de M. McCain, à qui j'accorde dix minutes.

M. McCain: Monsieur le président, je remercie le ministre d'être venu. D'abord, quoique le pétrolier naufragé sur la côte est du Canada constitue la question la plus importante à l'heure actuelle, j'aurais quelques questions concernant Eastport.

Dans le numéro du mois de mars de l'*Atlantic Advocate*, on a brossé un tableau des conséquences sur l'environnement qu'aura la construction d'une raffinerie à Eastport, Maine, par la compagnie Pittston Oil, de New-York. C'est un tableau assez détaillé, que je crois être juste. A-t-on contesté l'exactitude des prévisions, monsieur Marchand? L'a-t-on lu?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, je ne suis pas au courant de l'article auquel fait allusion l'honorable député, mais il connaît la position du gouvernement du Canada à cet égard. Nous nous opposons aux installations proposées pour Eastport, Maine, et nous l'avons répété à plusieurs occasions. Comme l'a bien dit l'honorable député, ces installations auront des conséquences néfastes pour l'environnement, et c'est une opinion partagée par notre ministère. Nous avons précisé ce danger éventuel à plusieurs reprises. Le gouvernement des États-Unis connaît notre position à ce sujet. Il ne serait pas possible de changer d'avis au sujet de la construction de ces installations.

M. McCain: Comment va-t-on les empêcher d'emprunter les eaux internationales où ils ont droit de passage?

M. Marchand: Ray, pourriez-vous nous parler de certains aspects techniques du problème? Je ne me fie à ma mémoire là-dessus, alors, je demanderais à M. Ray Robinson de répondre à certaines de ces questions.

M. McCain: Je ferais probablement la même chose à votre place.

Le président: Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Pour ce qui est du projet Pittston, à l'heure actuelle, nous sommes satisfaits de la situation. La compagnie Pittston devait obtenir l'approbation de divers organismes américains. Or, essentiellement à cause de la proximité d'une aire de nidification de l'aigle chauve, on a décidé que la compagnie Pittston ne recevrait pas tous les permis nécessaires, nonobstant le bien-fondé du projet dans d'autres contextes. Effectivement, lorsque le sous-ministre et moi-même étions à Washington, il y a très peu de temps, nous nous sommes entretenus avec M. Costle, le directeur de l'Agence de protection de l'environnement. Il serait assez juste de dire que, de tous les côtés, on a manifesté une certain gratitude envers l'aigle chauve . . .

[*Texte*]

• 2020

Mr. McCain: By all concerned.

Mr. Robinson: . . . by all concerned. And I think all the more fitting, given it is the symbol of our neighbour to the south. It is, however, a fact that the waters which would have been affected are, in the view of Canada, internal Canadian waters, and if we had been faced with the actual proposal, obviously the Canadian Government would have had to make a very serious decision about allowing the movement of vessels. As it happens, it appears we are not going to have to make that decision.

Mr. McCain: Not yet, anyway. I hope the bald eagle is going to predominate. But in view of the decisions which have been reversed by the tenacity of Pittston Oil Company, first in the State of Maine, where they now have full permission from the environmental agency in the State of Maine, to federal permits which have already been issued under the Environmental Protection Agency authority in the United States. Let us hope the bald eagle dominates. But I must say when you get down to that, I am a little worried. It is tenuous. It is a major development for that area, both for spin-off and permanent employment; and I am very concerned.

Maybe this question will have to be referred to Fisheries. Have you presented, both from the point of view of Canada and from the State of Maine, the impact upon the fishing industry not only by the presence of the plant but the channel, the freeway, which will have to be granted to oil tankers going in and out, which would be a strip—what—in total, 10 miles wide?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Of that order.

The answer to the question is yes. In fact, some time ago—years ago, literally—when this proposal was first brought out, we had a series of meetings with the United States, and over a period of time presented an ever-increasing picture of our concern. That was literally years ago and there was, as you know, a period when there appeared to be very little movement on the proposal. As I say, the most recent development was concerning the bald eagle.

I think it should be made quite clear that obviously the position of the Canadian Government does not rest upon the presence of the bald eagle. The position the government had taken at an earlier stage was that it was—in view of the complexity of the issues raised in the context of the Law of the Sea over a decision on our part to close the passage, in effect, for the movement of tankers—it was clearly the best approach to take, to encourage the United States to turn the project off itself. And that, as I understand it, is still the position of the Canadian authorities. But there is a fail-safe position. The fail-safe position, of course, is that we have authority over those waters; and if we had to exercise it, of course we would exercise it. But we simply do not have to exercise it at this time.

[*Traduction*]

M. McCain: De la part de tous les intéressés.

M. Robinson: . . . de tous les intéressés. C'est d'autant plus approprié que c'est le symbole de nos voisins du Sud. Toutefois, c'est un fait que les eaux qui auraient pu être menacées sont, de l'avis du Canada, des eaux intérieures canadiennes. Si l'on nous avait soumis une proposition, il est évident que le gouvernement canadien aurait dû prendre une très grave décision quant à permettre ou non le passage des navires. Il arrive qu'il semblerait que nous n'aurons pas à prendre cette décision.

M. McCain: Pas encore, de toute façon. J'espère que l'aigle chauve va l'emporter. Mais vu le fait que des décisions ont été renversées grâce à la ténacité de l'entreprise Pittston Oil, d'abord dans l'État du Maine, où l'entreprise a maintenant obtenu de l'organisme protecteur de l'environnement de l'État du Maine la permission d'aller de l'avant, et ensuite vu les permis fédéraux qui ont déjà été délivrés par l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis, espérons que l'aigle chauve l'emportera. Mais à vrai dire, je vous avoue que je suis un peu inquiet. C'est fragile. Il s'agit d'un projet majeur pour la région, et au sens des retombées économiques et au sens des emplois permanents; je suis très préoccupé.

Ma question suivante s'adresse peut-être aux fonctionnaires des Pêches. Avez-vous étudié, et du point de vue du Canada et de celui de l'État du Maine, les répercussions sur l'industrie de la pêche, non seulement à la suite de la présence de l'usine, mais également en ce qui concerne le canal, le droit de passage qu'il faudrait accorder aux pétroliers qui navigueraient dans ces eaux—une largeur de combien au total, 10 milles?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: A peu près.

Pour répondre à votre question, oui. En fait, il y a quelque temps—à vrai dire quelques années—lorsqu'il a pour la première fois été question de ce projet, nous avons tenu une série de réunions avec les représentants américains, et pendant toute cette période, nous avons présenté un aperçu de nos préoccupations toujours grandissantes. C'était, à vrai dire, il y a des années et, comme vous le savez, il y a eu une période pendant laquelle il semblait être peu question de ce projet. Comme je l'ai souligné, l'événement le plus récent concerne l'aigle chauve.

Il faut bien comprendre, je crois, que, évidemment, la position du gouvernement canadien ne repose pas sur l'existence de l'aigle chauve. La position adoptée par le gouvernement, précédemment, était—vu la complexité des questions soulevées dans le contexte de la conférence sur le droit de la mer à la suite de notre décision de fermer le canal aux pétroliers—il valait clairement mieux encourager les États-Unis à rejeter seuls le projet. Si je comprends bien, c'est toujours la position des autorités canadiennes. Il existe cependant une position de réserve, c'est-à-dire que le Canada exerce une compétence sur ces eaux; si nous devons l'exercer, évidemment, nous le ferons. Mais nous espérons ne pas être forcés de le faire maintenant.

[*Text*]

Mr. McCain: You mean the right of international passage through salt water will not prevail over your ruling over who can use that water?

Mr. Robinson: We contend it is internal water.

Mr. McCain: Internal water.

Mr. Marchand: That is the position taken by the Canadian Government.

Mr. McCain: And will that stand up in an international court or before a third party, if it were to go to that?

Mr. Robinson: According to our legal advisers.

Mr. Marchand: We think it will. That is the position we have always taken—that they are Canadian waters and it will stand up in the international courts.

Perhaps Ray, who has followed it more carefully, would given you more precise answers, but . . .

Mr. McCain: Mr. Chairman, I appreciate the reassurance and I assure you that for once, Mr. Minister, I support you wholeheartedly. I think this is a very vital subject. I am sure there are times when we should adopt common ground and here I adopt it with you.

Mr. Marchand: Thank you. It is an important Canadian position we should all take and I am glad we are all seeing the same way.

Mr. McCain: Now, Mr. Chairman, one question. How much effort has been devoted towards the development of pumping capability which might remove from the floating segments of a tanker the oil which is aboard? We know we cannot lick it up with a slick-licker when you have 29,000 tons of it. We know in spite of all answers to the contrary that when that oil goes to the bottom of an area which is populated with fish there has to be environmental damage. Has there been no effort here in Canada or elsewhere to try to develop some type of portable pump which could be used to remove the contents of an oil tanker and transfer it to another vessel in half-reasonable weather?

• 2025

The Chairman: Mr. Kingham.

Mr. J. D. Kingham, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. Indeed, the question of pumping systems and rapid-connect coupling devices to lighten a vessel in trouble is a subject of very great concern both here in Canada and in a number of other countries and is presently before the Intergovernmental Maritime Consultative Organization. There are many problems in this area because many oils, and in particular the bunker C in the *Kurdistan*, become very viscous when they get cold, and usually when a ship gets into some difficulty the heating systems that might otherwise be employed to keep that oil more fluid are either shut down or become inoperative and the oil becomes so

[*Translation*]

M. McCain: Vous voulez dire que le droit international de passage dans des eaux salées n'aura pas prépondérance sur votre décision quant à qui peut utiliser ces eaux?

M. Robinson: Nous prétendons qu'il s'agit d'eaux intérieures.

M. McCain: D'eaux intérieures.

M. Marchand: C'est là la position adoptée par le gouvernement canadien.

M. McCain: Cette position prévaudrait-elle devant un tribunal international ou devant un arbitre, si les choses en arrivaient là?

M. Robinson: Selon nos conseillers juridiques.

M. Marchand: Nous croyons que oui. C'est la position que nous avons toujours adoptée . . . qu'il s'agissait d'eaux canadiennes, et cette position prévaudra devant les tribunaux internationaux.

Peut-être Ray, qui a suivi la situation avec plus d'attention, pourrait-il vous donner plus de prévisions, mais . . .

M. McCain: Monsieur le président, je suis heureux d'être rassuré et je peux affirmer que pour une fois, monsieur le ministre, je vous appuie de tout cœur. Je crois que cette question est très importante. Je suis persuadé qu'il existe des occasions où nous devons adopter un front commun et, dans ce cas, je vous appuie.

M. Marchand: Merci. C'est une position qu'il est important que le Canada prenne, et je suis heureux que nous voyions tous les choses de la même façon.

M. McCain: Monsieur le président, une question. Quels efforts a-t-on consacrés à mettre au point des pompes capables de débarrasser les épaves flottantes d'un pétrolier du pétrole qui s'y trouve? Nous savons que nous ne pouvons pas ramasser 29,000 tonnes de pétrole avec les pompes que nous avons. Nous savons également, malgré toutes les affirmations contraires, que, lorsque le pétrole coule au fond, les poissons qui s'y trouvent sont menacés. Consacre-t-on des efforts, ici au Canada, ou ailleurs, pour tenter de mettre au point une pompe portative qui pourrait servir à transvider le pétrole d'un pétrolier en perdition dans un autre navire, par temps assez clément?

Le président: Monsieur Kingham.

M. J. D. Kingham (directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En effet, la question des pompes et des raccords à installation rapide pour alléger un navire en perdition soulève beaucoup d'inquiétude au Canada et dans nombre d'autres pays et fait présentement l'objet d'une étude par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Les problèmes sont nombreux parce que beaucoup d'huiles lourdes, et plus particulièrement le fuel de soute B dans le *Kurdistan*, deviennent très visqueuses lorsque froides et, en général, lorsqu'un navire érpouve des difficultés, le chauffage, qui pourrait servir dans d'autres circonstances à maintenir l'huile à un

[*Texte*]

viscous that it cannot be pumped. Now we are working on this problem in Canada in a number of ways through the development of better pumps, partly under the Arctic Marine Oilspill Program, where we recognize the difficulty of high viscosity oil and the need to pump under adverse condition. We learned in the *Arrow* disaster of some nine years ago about the difficulty of pumping bunker C in the cold waters around the Canadian climate and developed at that time some techniques for putting steam into the cargo to make it more fluid. So, it is a problem which is being tackled both nationally by programs in the Department of the Environment and with the full co-operation of experts from the Department of Transport, and iernationally there are proposals right now before the Marine Environmental Protection Committee of IMCO to develop quick fitting devices and packages that can be put on a ship which may be listing at the time to enable it to penetrate the holds where the cargo is carried and pump the oil out. It is a difficult technical problem, though, and it is one that is not yet completely solved.

Mr. McCain: It would work for ordinary crude and other refined products which would be left viscous . . .

Mr. Kingham: Bunker C.

Mr. McCain: Bunker C, which we have here. Is this bunker C not still heatable? Is that boat not still funconing to the point that the heat is being maintained on this bunker C?

Mr. Kingham: The bunker C is heatable. However, the heating system was turned off at the time that the ship broke in two and there are good reasons to have it kept off. The reasons are that if the ship did founder now, the oil having cooled to something in the range of 75°F, it would be less fluid that it was when the ship originally broke up, at which time the temperature of the oil was approximately 140°F. So, by the time the decision is taken as to what to do with the vessel and by the time it is either sunk offshore or brought inshore, that oil should be below what we call the four point of the oil; that is to say, it will not behave like a normal fluid. It will instead be like a semisolid material.

Mr. McCain: So at 75° it would be quite thick, would it?

Mr. Kingham: It is quite thick at 75° and for bunker C the four point is 45°. The water, of course, is approximately 32° and in another two or three days the temperature of the oil will be done to below the four point.

Mr. McCain: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate your help so that I can attend another committee.

The Chairman: Mr. McCain, thank you very much. Mr. Pearsall, 10 minutes.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, I want to direct my questions to the Minister. I am going to be dealing with both the East Coast and the West Coast, preferably the East Coast now,

[*Traduction*]

niveau plus fluide, est fermé ou tombe en panne, et l'huile devient si visqueuse qu'il est impossible de la pomper. Au Canada, nous travaillons à résoudre ce problème de plusieurs façons, notamment par la conception de meilleures pompes, en partie dans le cadre du programme d'étude des déversements de pétrole dans l'Arctique où nous nous sommes rendu compte des difficultés qu'entraîne un taux élevé de visquosité de l'huile et de la nécessité d'effectuer le pompage dans des conditions contraires. Nous avons appris lors du désastre de l'*Arrow*, il y a quelque neuf années, à quel point il était difficile de pomper du fuel de soute B dans l'eau froide, dans le climat canadien, et nous avons mis au point, à l'époque, quelques techniques qui permettent de pomper de la vapeur dans la soute afin de le rendre plus fluide. Il s'agit donc d'un problème auquel on s'attaque, et au pays, par le truchement du programme du ministère de l'Environnement, et avec la pleine collaboration des experts du ministère des Transports, et à l'échelle internationale, où il y a des dispositions à l'heure actuelle devant le Comité de protection de l'environnement marin de l'Organisme international consultatif de la navigation maritime, en vue de concevoir des appareils à raccord rapide qu'on pourrait placer à bord d'un navire qui donne de la bande, afin d'atteindre la soute et de pomper l'huile. C'est un problème technique difficile, cependant, et qui n'a pas encore été tout à fait réglé.

M. McCain: On obtiendrait des résultats dans le cas du pétrole brut et d'autres produits raffinés qui resteraient visqueux . . .

M. Kingham: Pour le fuel de soute B.

M. McCain: Pour le fuel de soute B que nous avons ici. Nest-il pas possible de le chauffer? Le navire n'est-il pas toujours suffisamment en état pour continuer à chauffer le fuel de soute B?

M. Kingham: Le fuel de soute B se chauffe. Toutefois, on a fermé le chauffage lorsque le navire s'est scindé, et il y a de bonnes raisons de ne pas le remettre. Si le navire coulait maintenant, comme le fuel a été refroidi à 75°F, celui-ci serait moins fluide que lorsque le navire a échoué, alors que le fuel était à environ 140°F. Lorsque la décision aura été prise quant à ce qu'il faut faire du navire, quand on aura décidé de le couler au large ou de le ramener au port, le fuel devrait être au-dessous de ce que nous appelons le point quatre; c'est donc dire que le fuel ne se comportera pas comme un liquide normal. Plutôt, celui-ci aura atteint un état semi-solide.

M. McCain: Donc, à 75°, le fuel serait déjà assez épais, n'est-ce pas?

M. Kingham: Il est assez épais à 75°, et pour le fuel de soute C, le point quatre, c'est 45°. L'eau, bien sûr, est à environ 32°, et dans deux ou trois jours encore, la température du fuel sera au-dessous du point quatre.

M. McCain: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous suis reconnaissant de m'avoir aidé, de façon à ce que je puisse assister à une autre réunion de comité.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur McCain. Monsieur Pearsall, dix minutes.

M. Pearsall: Monsieur le président, j'aimerais poser mes questions au ministre. Je vais parler et de la côte est et de la côte ouest, mais pour l'instant, je vais m'en tenir à la côte est,

[*Text*]

following Mr. McCain's comments upon the vessel *Kurdistan* and its two sections.

Mr. Minister, earlier in the House today we learned that a decision was to be made momentarily regarding the stern section of the *Kurdistan* and its possible—I use the word "possible" destination, Chedabucto Bay or where? Can you give me any further information at this time, Mr. Minister?

Mr. Marchand: I wonder if the Committee might want perhaps a little more of a briefing on exactly what is going on with maps and so on. Perhaps this would set the whole scene for what is going on.

Mr. Pearsall: I would appreciate it, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: The decision as to what to do with the stern section of the vessel has not yet been made. We are expecting meetings to be going on tonight and tomorrow, and it was my hope that we would have been able to make a decision about the stern section today and announce the decision. I am hopeful, again, that the appropriate meetings with all the interested parties will take place tonight and tomorrow and we can arrive at a decision tomorrow because I think it is most important that we arrive at a decision as early as possible so that we can start taking action related to whatever that decision may be.

• 2030

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, the reason I am asking the question, I am in the peculier role of serving, not only the gentleman in front of me as Minister of State (Environment), but also the Minister of Fisheries, and throughout the afternoon my office has been flooded with calls from the Nova Scotia fishermen asking what is happening. They are just absolutely panicking for fear that the stern section could be brought into the bay and they could lose the entire sea. Mr. Marchand, I hope this is under consideration.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Absolutely, Mr. Chairman. This is of prime consideration to us in the Department of the Environment and in the Department of Fisheries we know very well the richness of the resource in that particular area outside of Chedabucto Bay and off where the bow section is now located. It is over a very prime fishing area and we are very aware of the circumstances that could arise in the event that something did go wrong with the stern section if a decision were taken to bring it into port.

Mr. Pearsall: The Minister did mention the fact that there are charts now, but I do not want him to delay this Committee meeting. I would have to ask my honourable colleagues whether we should set that aside for the moment while we complete—there are not very many of us here this evening and, perhaps, we could move into that in seconds. Would that be okay with my honourable colleagues?

Mr. Marchand: I thought we could set the stage, sir, so that everyone is really very clear as to exactly where the vessels are,

[*Translation*]

pour donner suite aux remarques de M. McCain sur le *Kurdistan* et ses deux sections.

Monsieur le ministre, plus tôt aujourd'hui, à la Chambre, nous avons appris qu'une décision serait prise momentanément au sujet de la poupe du *Kurdistan* et son éventuelle . . . et je veux dire «éventuelle» destination, la baie de Chedabucto, ou ailleurs? Pouvez-vous me donner plus de renseignements maintenant, monsieur le ministre?

M. Marchand: Je me demande si les membres du Comité n'aimeraient pas une explication plus détaillée à l'aide de cartes, etc. Peut-être qu'on pourrait ainsi vous montrer ce qui se passe.

M. Pearsall: Cela me conviendrait, monsieur le président.

M. Marchand: Nous n'avons pas encore pris de décision sur ce qu'il faut faire de la poupe. Nous nous attendons à ce que ces réunions se prolongent ce soir et demain, et j'espérais qu'une décision serait prise aujourd'hui sur ce que l'on allait faire avec cette poupe et j'espérais pouvoir annoncer cette décision. Probablement qu'après ces rencontres de toutes les parties intéressées, ce soir et demain, nous aurons cette décision demain, car je crois que le temps presse dans ce cas.

M. Pearsall: J'ai posé cette question parce que je me trouve dans cette situation curieuse de devoir non seulement rendre service au ministre d'État à l'Environnement, mais aussi au ministre des Pêches, et tout l'après-midi, mon bureau a été inondé d'appels venant de pêcheurs de la Nouvelle-Écosse qui demandaient ce qui se produisait. Il semble qu'il y a toute une panique, car on craint que la poupe du navire soit amenée dans la baie et qu'il y ait pollution de toute la mer. J'espère, monsieur Marchand, que vous étudiez cette question.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Très certainement, monsieur le président. Notre ministère de l'Environnement étudie cette question en priorité, et au ministère des Pêches, on sait très bien toute l'importance des ressources qui se trouvent dans ce secteur, en-dehors de la baie de Chedabucto et au large, où la poupe du bateau se trouve actuellement. Il s'agit d'un secteur de toute première importance au point de vue pêche et nous sommes très conscients du fait que, si quelque chose tournait mal dans ces opérations de remorquage de la poupe vers le port, il pourrait en découler des répercussions très graves.

M. Pearsall: Le ministre a indiqué qu'il existait des cartes marines à ce sujet, mais je ne voudrais pas retarder le Comité. Je demanderais à mes honorables collègues si nous ne pourrions pas laisser de côté un instant cette affaire pendant que nous en terminons . . . nous ne sommes pas nombreux ici, ce soir, et peut-être que nous pourrions rapidement régler cette affaire. Êtes-vous d'accord?

M. Marchand: Je pensais qu'il importait d'indiquer à tous très clairement où le navire se trouvait, quelles étaient certai-

[*Texte*]

some of the things that have happened and what the possibilities are.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, if I may proceed, I will finish off my question period and perhaps the witnesses can then prepare what they are talking about. I also would like to see where we stand. Could I move on, Mr. Chairman, now? I want to ask the Minister very, very carefully here, because he has made a statement, where he stands with regard to Kitimat. Once again, I want it on the record.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I think my position on Kitimat and the position of the Government of Canada is very clear about the proposed oil port for Kitimat. I am absolutely totally opposed to it and I have a very strong decision from the Cabinet supporting the presentation I made to them, that really there is no need for an oil port at Kitimat now or for the foreseeable future.

Mr. Pearsall: Mr. Marchand, the news media in British Columbia are suspecting that there are other areas, other sources and other people that can impose their will upon the people of British Columbia. I want to be very, very sure that every effort is going to be made by you and your department to ensure that the Port of Kitimat is never ever permitted to be a deep-sea tanker port.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: I could perhaps, Mr. Chairman, put on the record here what I put on the record in the House of Commons the other day that, in my view, the oil port at Kitimat is really as dead as dead can be. I do not know how much deader you can get.

Mr. Pearsall: Okay, sir. The last question I want to ask now, Mr. Chairman, deals with Roberts Bank. I have your release, sir, I have read it and I have gone through the report, but there is an area in there that bothers me a wee bit, if I may say so, Mr. Marchand. We are talking now of the expansion from the 20 hectares up to 110 to handle increased coal shipments as well as sulphur, potash, grain and bulk liquids. Mr. Marchand, is there an area in there which you would accept?

Mr. Marchand: Excuse me, I . . .

Mr. Pearsall: Is there an area in there of any increase in the size of the Roberts Bank port development? In other words, I know you do not accept the 110 hectares, but is there another area for additional coal?

The Chairman: Mr. Marchand.

• 2035

Mr. Marchand: Mr. Chairman, under certain conditions the panel did say that certain development could take place. In other words, there were two pods where there was very little possibility of environmental damage, where some development could take place. If there was environmental damage it would be minimal. I should point out, however, that the panel really did not recommend any development . . .

[*Traduction*]

nes des circonstances de l'accident et quelles étaient les solutions possibles.

M. Pearsall: Si vous le permettez, monsieur le président, je vais en terminer avec ma période de questions, et peut-être que les témoins pourront se préparer pendant ce temps. Je suis d'accord aussi pour savoir où nous en sommes. Permettez-moi de continuer. Je voulais demander au ministre de nous dire le plus précisément possible, car il nous a fait une déclaration, où nous en sommes à Kitimat. A nouveau, j'aimerais que ce soit consigné au procès-verbal.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Je crois que la position du gouvernement du Canada et ma position sont très claires quant à ce projet de port pétrolier de Kitimat. Mais je m'y oppose absolument, et le cabinet a pris une décision très nette pour appuyer mon exposé. Nous n'avons aucunement besoin de port pétrolier à Kitimat ni pour le présent ni pour un avenir prévisible.

M. Pearsall: Monsieur Marchand, les organes d'information de la Colombie-Britannique soupçonnent qu'on veuille imposer des volontés de l'extérieur aux gens de la Colombie-Britannique. J'aimerais m'assurer absolument que vous faites, et que votre ministère fait, tous les efforts nécessaires pour s'assurer qu'on ne permettra jamais que le port de Kitimat devienne un port pour super-pétroliers.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, je pourrais peut-être faire consigner au procès-verbal ce que j'ai fait consigner l'autre jour à la Chambre des communes, c'est-à-dire que le port pétrolier de Kitimat est une chose mort-née. Je ne sais pas comment on peut être plus mort que cela.

M. Pearsall: Je suis d'accord. Ma dernière question, monsieur le président, concerne Roberts Bank. J'ai reçu votre communiqué, je l'ai lu et j'ai examiné tout le rapport, mais il y a un secteur qui continue à me tracasser un peu, monsieur Marchand. Nous parlons d'une expansion de l'ordre de 20 à 110 hectares, afin de pouvoir traiter des expéditions croissantes de charbon, ainsi que des expéditions de soufre, de potasse, de céréales et de cargaisons liquides. Monsieur Marchand, y a-t-il un secteur que vous accepteriez?

M. Marchand: Pardonnez-moi . . .

M. Pearsall: Y a-t-il un secteur dans cette région où le port de Roberts Bank pourrait s'étendre? En d'autres termes, je sais que vous n'êtes pas d'accord avec ces 110 hectares, mais, y a-t-il des possibilités de trouver un autre secteur pour entreposer ce charbon supplémentaire?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Dans certaines conditions, le groupe d'étude a indiqué qu'on pouvait accepter une certaine expansion. En d'autres termes, il y a deux endroits où il y aurait quelques possibilités d'expansion sans qu'il y ait de dommages, tout au moins des dommages importants, pour l'environnement. Mais je ferais remarquer que le groupe d'étude n'a pas vraiment recommandé l'expansion . . .

[*Text*]

Mr. Pearsall: No further increase at all?

Mr. Marchand: That was very true of their recommendation. They said that under certain conditions it would welcome decisions of the National Harbours Board and of course the Department of Transport, and that they wanted to go ahead. There were two pods comprising of about 40 hectares that could be developed if they followed a certain pattern.

If you have a chance to read the report perhaps later on tonight you might look at page 51 to see some of the recommendations. It spells out the number of conditions very clearly under which we would see perhaps some development go forward.

Mr. Pearsall: There is one thing that worries me, Mr. Minister. You have made your statement on this and we have it here before us. However, we have talked to Transport and we have talked to National Harbours Board but what worries me, Mr. Minister, is the possibility of action being taken from another source and pressures put to bear. As a member from British Columbia I would not want to see that your statements you are making here overrule or push down. That is the thing I am afraid of, sir, that there is pressure to bear and coming on there because of the very harbour itself they are talking of.

I just hope, sir, that you can keep that stand that you just explained a few minutes ago, that there is little or no recommendation on your part for the development of Roberts Bank.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, of course the honourable member knows the decision-making process that goes on in any government and I certainly do not have the last say in every department of government around here, but I have been very happy about the way the different ministers have accepted the proposals that we have made from the environment assessment panel because, as you know, in the case of Lancaster Sound, the recommendation that we made there from the Environmental Assessment Review Panel was accepted very clearly by the Minister of Indian Affairs. There are other panel reports have also been accepted by other ministers. So I am sure that the Minister of Transport has noted very carefully the recommendations that have been made by the panel and have been endorsed by me.

Mr. Herity, do you have anything more to add in relation to the question that Mr. Pearsall was asking? Mr. Herity was the secretary on the panel and he is well versed on every aspect of the Report and all the presentations that were made.

The Chairman: Mr. Herity.

Mr. J. F. Herity (Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office): Thank you, Mr. Chairman.

In connection with the question that was asked, I think it is clear that the panel has considered that the basic proposal which was put forward to it, that is to expand the port at Roberts Bank by 110 hectares, was not considered to be acceptable for environmental reasons. What they are concluding

[*Translation*]

M. Pearsall: Aucune?

M. Marchand: Non, pas d'après ces recommandations. Le groupe a indiqué que, dans certaines conditions, ils accepteraient la décision du Conseil des ports nationaux et, naturellement, celle du ministère des Transports, indiquant qu'on pouvait aller de l'avant. Dans ces deux endroits, on compte à peu près 40 hectares qui pourraient être aménagés, à condition de se conformer à un certain plan.

Peut-être que vous aurez la possibilité de lire ce rapport plus tard ce soir; vous trouverez certaines des recommandations à la page 51. Il y est indiqué très clairement à quelles conditions nous accepterions que cette expansion ait lieu.

M. Pearsall: Il y a cependant quelque chose qui m'inquiète ici: vous avez fait une déclaration à ce sujet, elle est ici devant nous, et nous en avons discuté avec le ministère des Transports et le Conseil des ports nationaux, mais ce qui m'inquiète, monsieur le ministre, c'est qu'il pourrait y avoir des pressions faites de l'extérieur. A titre de député de la Colombie-Britannique, je ne voudrais pas qu'on passe outre à vos déclaraitons ou qu'on les relègue à l'écart. Je crains des pressions, compte tenu de ce port dont nous discutons la situation.

J'espère que vous serez en mesure de soutenir cette position que vous venez de nous exposer, c'est-à-dire que vous n'êtes que très peu ou pas du tout en faveur de l'expansion du port de Roberts Bank.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Naturellement, l'honorable député connaît les rouages du processus de prise de décision au sein de tout gouvernement. Ce n'est pas moi qui, en dernier lieu, prends les décisions pour chaque ministère du gouvernement, mais j'ai été très satisfait de la façon dont plusieurs ministres ont accueilli ces propositions que nous avons faites par l'intermédiaire du groupe d'examen des évaluations environnementales. Ainsi, comme vous le savez, les recommandations faites par ce groupe d'étude dans le cas du détroit de Lancaster ont été parfaitement acceptées par le ministre des Affaires indiennes. D'autres rapports du groupe d'étude ont aussi été acceptés par d'autres ministres. Je suis sûr que le ministre des Transports a pris soigneusement note des recommandations que nous avons faites par l'intermédiaire de ce groupe, recommandations que j'ai endossées.

Monsieur Herity, avez-vous quelque chose à ajouter quant à ces questions posées par M. Pearsall? M. Herity a été secrétaire du groupe d'étude et il connait fort bien tous les aspects du rapport, ainsi que tous les exposés qui ont été présentés.

Le président: Monsieur Herity.

M. J. F. Herity (gérant, Bureau régional, région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales): Merci, monsieur le président.

Pour répondre à la question posée, il est clair que le groupe d'étude a examiné ces propositions présentées à l'origine, soit faire une expansion du port de Roberts Branch sur 110 hectares, et qu'il n'a pas accepté cette opération pour des raisons touchant à l'environnement. Mais si le Conseil des

[*Texte*]

ing, not recommending but concluding, in a sense, is that if the National Harbours Board sees fit to come forward with a reduced scale of expansion, then the panel has recommended the maximum limit that the expansion should take, and that, as Mr. Marchand pointed out, is on the map on page 51 of the report. The decision to go ahead with that or not is a decision that will probably be made by the Department of Transport in due course. We have not, to my knowledge, heard their reaction to this as yet.

• 2040

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Pearsall.

Mr. Munro, ten minutes.

Mr. Munro: On a point of order before I start, I would like to suggest that each of us have ten minutes, clearly ten minutes—and do not let us go over the ten minutes—on the very special points that we may have to raise.

The Chairman: You will be the first victim.

Mr. Munro: That is right, the first victim. All right. Aside from the *Kurdistan*; and when we have had some of our local questions dealth with, we could have this exposé. I am most interested to see what is going on and I am glad the members of the team are here. It is not lack of willingness to hear them, but I think there are a number of other questions; if we can get the other things out of the way, then we would go to the *Kurdistan*, if that is suitable.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I asked them to come along, really, for the convenience of the members.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Munro, ten minutes.

Mr. Munro: I am glad Mr. Hare suggested the number of times that one insists on, with our American colleagues, the matter of the entrance to Eastport. He will recall the number of times the Chicago diversion has had to be raised with our American colleagues. I think it is at least once a year and it is probably still going on. It was going on, to my recollection, 15 years ago, and I am sure that every year, when Chicago wants the diversion to wash its sluice down into the Mississippi, the Americans have to be reminded. We may have to go on reminding them about the entrance to Eastport.

There are so many questions here, but I notice that the phrase "co-operative links that have been developed with the provinces" occurs in a couple of places in the minister's statement. I wonder if anybody can explain why there is no co-operation with the provinces on the matter of the northeast corner of British Columbia in that portion through which the Northern gas pipeline is to pass.

The Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, I am not quite sure what the member means by no co-operation. There is certainly discus-

[*Traduction*]

ports nationaux présente une proposition d'expansion sur une échelle réduite, alors, le groupe d'étude conclut—ne recommande pas—mais conclut que les limites maximums de l'expansion, telles que M. Marchand l'a indiqué, seront celles de la carte figurant à la page 51 du rapport. La décision d'aller de l'avant dans le cas de ce projet, ou de le rejeter, sera prise probablement, en temps et lieu, par le ministère des Transports. Autant que je sache, nous ne connaissons pas encore sa réaction.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur Pearsall.

Monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: Un rappel au Règlement; avant de commencer, je voudrais suggérer que chacun d'entre nous ait dix minutes, un dix minutes complet,—sans les dépasser,—sur les questions spéciales que nous pouvons soulever.

Le président: Vous serez la première victime.

M. Munro: En effet, la première victime. Très bien. Laissons de côté le *Kurdistan*; lorsque nous aurons réglé nos problèmes locaux, nous pourrons revenir à cet exposé. Je suis très intérressé par ce qui se passe et je suis ravi de voir que les membres de l'équipe le sont également. Ce n'est pas que je ne veuille pas les entendre, mais je pense qu'il y a beaucoup d'autres questions à régler; si nous pouvons le faire, alors nous pourrons passer au *Kurdistan*, si cela convient.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Marchand: Monsieur le président, c'est pour accommoder les membres que je leur ai demandé de venir.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Munro, vous avez dix minutes.

M. Munro: Je suis ravi que M. Hare ait suggéré le nombre de fois que l'on insiste auprès de nos collègues américains au sujet de la question de l'entrée d'Eastport. Il se souviendra combien de fois il a dû soulever la question de la diversion de Chicago auprès de nos collègues américains. Je pense qu'il a fallu le faire au moins tous les ans, et cela se continue probablement. Pour autant que je me souvienne, cela se faisait il y a 15 ans, et je suis sûr que cela se fait tous les ans, lorsque Chicago veut que la diversion se déverse dans le Mississippi; il faut le rappeler aux Américains. Nous devrons peut-être faire la même chose quant à l'entrée d'Eastport.

Je remarque à plusieurs reprises, dans la déclaration du ministre, la phrase: «Les liens coopératifs qui se sont établis avec les provinces." Je me demande si quelqu'un pourrait m'expliquer pourquoi il n'y a aucune coopération avec les provinces pour la question de la partie nord-est de la Colombie-Britannique, où doit passer le gazoduc du Nord.

Le président: Monsieur Seaborn.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je ne sais pas exactement ce que veut dire le député par «aucune coopération». A ma connais-

[*Text*]

sion, I have been informed, between the national pipeline agency and the appropriate authorities of the Province of British Columbia with regard to the environmental and other considerations that would be affected by the passage of the pipeline through that area. It is not something that has directly engaged the federal Department of the Environment, of course, because there is not a federal jurisdiction there.

Mr. Munro: It is left mainly to the agency then and its relations. Just the same, there is that environmental problem and I should have thought the Department of the Environment would have at least a monitoring interest in the process of environmental assessment throughout the length of the pipeline.

Mr. Seaborn: We have been keeping in touch with the national pipeline agency on their discussions with British Columbia, Mr. Chairman, but in so far as the federal environmental assessment process is concerned it can, of course, only be applicable where there are federal lands involved. That applies in the Yukon but does not apply in that corner of British Columbia. It does make for a bit of an anomaly because the pipeline passes through two provincial jurisdictions as well as the federal one in the Yukon.

Mr. Munro: Yes, right.

If I may then come to another pipeline prospect, it is the Skagway proposals that have been formulated and, I believe, are being pushed forward, probably as an alternative to the Kitimat one that has been raised by my friend from Coast Chilcotin. Has the government received any formal notification of a proposal to establish oil offloading facilities at Skagway in Alaska, and a request for the passage of a pipeline to join up with the natural gas pipeline going along the Alaska Highway?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, not that I know of; certainly, not to our department. But it had to come, of course, to the National Energy Board. We could check that out for the member if he would like, but I do not think there has been any final notification or application.

Mr. Munro: There are rumours floating around, as I am sure the Minister is aware.

Mr. Marchand: Yes.

• 2045

Mr. Munro: I think it would be useful if, by means of some sort of consultation within government departments, we could learn the state of that.

Mr. Marchand: If we find something out, we will watch it carefully.

Mr. Munro: You will let the Chairman know so that we may be kept informed?

Mr. Marchand: Yes.

Mr. Munro: This is perhaps a little bit out of the department's jurisdiction but it is still within your environmental concerns, I should think; that is, the recent proposal we heard about over the weekend for the establishment of a hydrogen

[*Translation*]

sance, il y a des discussions entre l'Administration nationale du pipe-line et les autorités provinciales concernées quant aux effets sur l'environnement et aux autres considérations découlant du passage du gazoduc dans cette région. Cela ne relève pas directement du ministère fédéral de l'Environnement, parce qu'il ne s'agit pas d'un domaine fédéral.

M. Munro: Dans ce cas, est-ce la responsabilité principale de l'Administration? Il y a toujours ce problème écologique et j'aurais cru que le ministère de l'Environnement aurait au moins surveillé ses intérêts dans ce processus d'évaluation de l'environnement sur tout le tracé du gazoduc.

M. Seaborn: Nous sommes en contact avec l'Administration nationale du pipe-line quant à ses discussions avec la Colombie-Britannique. Pour ce qui est du processus fédéral d'évaluation de l'environnement, il ne s'applique que sur les terres où le gouvernement fédéral est impliqué, bien sûr. Cela s'applique au Yukon, mais ne s'applique pas à cette partie de la Colombie-Britannique. Cela semble un peu anormal, parce que le pipe-line traverse deux juridictions provinciales, ainsi qu'une juridiction fédérale, au Yukon.

M. Munro: Oui, en effet.

J'aimerais passer à un autre projet de pipe-line, et il s'agit du projet de Skagway, présenté comme formule de rechange à celui de Kitimat dont a parlé mon collègue de la circonscription de Coast Chilcotin. Le gouvernement a-t-il été avisé officiellement d'un projet d'aménagement d'installations de chargement de pétrole à Skagway, en Alaska, et d'une demande pour le passage d'un pipe-line devant rejoindre le gazoduc de la route de l'Alaska?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Je l'ignore, monsieur le président; certainement pas notre département. Une telle demande devrait être faite à l'Office national de l'énergie. Mais nous pourrions vérifier, si vous le voulez, mais je ne pense pas qu'il y ait eu d'avis officiel ou de demande.

M. Munro: Il y a des rumeurs qui courent, et je suis sûr que le ministre est au courant.

M. Marchand: Oui.

M. Munro: Il serait utile de savoir ce qui se passe, en consultant peut-être certains ministères.

M. Marchand: Si nous découvrons quelque chose, nous allons surveiller cela de très près.

M. Munro: Vous avertirez le président, afin que nous soyons informés, n'est-ce pas?

M. Marchand: Oui.

M. Munro: Cela n'est peut-être pas vraiment de la compétence du ministère, mais rejoint quand même vos préoccupations concernant l'environnement, je crois; je veux parler de la proposition récente, dont nous avons entendu parler au cours

[*Texte*]

test reactor, the fusion operation. Has that reached the department in any form other than the news reports that have reached the public?

Mr. Seaborn: No, it has not, other than the news reports. This is the first I have heard of it.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I expressed great interest, as Minister of the Environment and as a British Columbian, about this particular project. As the member knows, there have been representations from the Province of British Columbia relating to this facility, and as Minister of the Environment I am very interested in seeing this research go forward because it would be a very clean form of energy if this kind of a process were ever perfected. If I could be, I suppose, a little partisan towards British Columbia, it would be great if this kind of facility could be established on the West Coast, but that kind of a decision has not been really totally analysed by the Government of Canada, although there have been representations made to us. There are a number of ramifications to it.

Mr. Munro: Representations have been made to you, you say?

Mr. Marchand: Made to the Government of Canada in letters to the Prime Minister, and also in a letter to the Minister of Energy, Mines and Resources.

Mr. Munro: Oh, so there is an official . . . .

Mr. Marchand: There have been letters sent to the Government of Canada from, as I recall, Dr. Pat McGeer, and also from Premier Bennett to the Prime Minister.

Mr. Munro: This is on the receiving end, but what about on the offering end?

Mr. Marchand: It is still being considered. The reply is still being considered and all the ramifications of it are being considered.

Mr. Munro: No, not the reply to Dr. McGeer. Is the offer to construct it being proposed by the U.N. Atomic Energy Agency, is it being proposed by the U.S. Atomic Energy Agency? Has anyone any idea who is proposing it?

Mr. Marchand: This really is a question that should be asked of the Minister of External Affairs. I was interested in this as Minister of the Environment and as a member from British Columbia, as is the hon. member, but I am not up to date on all of the processes that are going on. I know these representations have been received, but as far as discussions in the international sphere are concerned I am not up to date on where it stands.

Mr. Munro: You do not even know who is proposing to build this?

Mr. Marchand: It would be under the auspices really of the United Nations. The Soviet Union would be one big player, the United States would be one big player, and other countries as well would be big players in establishing a facility that could carry out the kind of fusion research that would serve the world community, in effect. If this kind of energy form

[*Traduction*]

de la fin de semaine, concernant l'installation d'un réacteur d'essai à hydrogène, d'un réacteur à fusion. Le ministère a-t-il été averti autrement que par les journaux qui ont averti le public?

M. Seaborn: Non; il l'a été par la presse. C'est la première fois que nous en entendons parler.

M. Marchand: Monsieur le président, en tant que ministre de l'Environnement et habitant de la Colombie-Britannique, je me suis montré très intéressé à ce projet. Le député le sait, la province de la Colombie-Britannique a présenté des instances au sujet de cette installation et, comme ministre de l'Environnement, je suis très intéressé à ce que cette recherche se fasse, car il s'agit d'un procédé qui, s'il était perfectionné, donnerait de l'énergie très propre. Évidemment, je suis un peu porté vers la Colombie-Britannique, mais je crois que ce serait fantastique qu'une installation de ce genre s'établisse sur la côte ouest. Toutefois, le gouvernement du Canada n'a pas encore analysé en profondeur cette déclaration, même si certaines instances nous ont été présentées. Il y a un grand nombre de ramifications à ce projet.

M. Munro: Vous dites que des instances vous ont été présentées?

M. Marchand: Elles ont été présentées au gouvernement du Canada, sous forme de lettres adressées au premier ministre, et également dans une lettre adressée au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Munro: Il y a donc quelque chose d'officiel . . .

M. Marchand: Si je me souviens bien, le gouvernement du Canada a reçu des lettres de M. Pat McGeer, et également une lettre adressée au premier ministre par le premier ministre Bennett.

M. Munro: C'est au bout de la ligne, mais qu'en est-il du début de la ligne?

M. Marchand: On étudie toujours la question. La réponse et toutes ses ramifications font l'objet d'un examen.

M. Munro: Non, je ne parle pas de la réponse à M. McGeer. L'offre de construire ce projet a-t-elle été faite par l'Agence de l'énergie atomique des Nations Unies, ou par celle des États-Unis? Quelqu'un sait-il qui l'a faite?

M. Marchand: C'est une question qu'il faudrait poser au ministre des Affaires extérieures. La question m'intéresse en tant que ministre de l'Environnement et comme député de la Colombie-Britannique, mais je ne suis pas au courant des développements de cette affaire. Je sais que des instances ont été reçues, mais je ne sais pas où en sont les discussions sur le plan international.

M. Munro: Vous ne savez même pas qui propose de construire ce projet?

M. Marchand: Il sera construit sous les auspices des Nations Unies. L'Union soviétique jouerait un rôle important, les États-Unis aussi, de même que d'autres pays. On pourrait donc construire une installation où on pourrait faire un genre de recherche sur la fusion qui pourrait servir au monde entier. Si cette forme d'énergie était mise au point, ce serait une

[*Text*]

were to be developed, it would be major breakthrough, and I say that on two counts—first, as an energy source, and on the environmental side because it really is so clean. No environmental pollution of any kind results from the fusion process.

Mr. Munro: Just a bigger bang for the buck.

The Chairman: Your last question.

Mr. Munro: All right.

I want to ask a couple of questions about the environmental service. Station PAPA was eliminated at one stage and then it was restored. What is the life expectancy of Station PAPA at the moment, Dr. Collin?

• 2050

Mr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

The decision is that the ships now occupying Station PAPA will be brought out of commission in mid-1981.

Mr. Munro: And about the replacement for that service—is there any discussion? Is it to be a floating replacement or is it to be the development of the sea-mount?

Mr. Collin: Mr. Chairman, there is considered effort going into the design and implementation of the replacement system. The system will consist of four components. One will be a series of drifting buoys which will be placed in the ocean between the position of Station PAPA and the coast. It is likely that these buoys will be drifting buoys, with a lifetime of something on the order of six months, and will be replaced from time to time.

The second component of the system will be a satellite readout capacity in Vancouver, which will give us continuous meteorological satellite readout for direct application into the weather forecasting on the West Coast.

A third component will be automatic weather stations to be placed on the extreme western extremities of the Canadian continent on the West Coast, which will give us local surface observations in areas where they are not now available.

The fourth component is likely to be upper air systems which can be carried on ships of opportunity. These are merchant ships for which we can rent deck space from which we can release upper-air balloons. Some of this work is being conducted in close co-operation with the U.S. Weather Service.

Those will be the four main components of the system as we now see it.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, perhaps I could just underscore one thing. Weather Station PAPA—the ships would be phased out on the basis that we can find an appropriate replacement system, that we can develop appropriate technology to give us the same kind of reliable weather information to serve the West Coast needs, especially of fishermen.

[*Translation*]

découverte importante, sur deux plans: premièrement, ce serait une source énergétique, et deuxièmement, pour l'environnement, cette énergie serait vraiment propre. Il n'y aurait pas de pollution de l'environnement qui résulterait de la fusion.

M. Munro: On en aurait plus pour notre argent.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Munro: Très bien.

Je voudrais poser quelques questions concernant les services de l'environnement. La centrale PAPA a été éliminée à un moment donné, puis réinstallée. Quelle est l'espérance de vie de cette centrale PAPA à ce moment-ci, monsieur Collin?

M. A. E. Collin (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

On a décidé que les navires qui sont présentement à la station PAPA seront retirés au milieu de 1981.

M. Munro: A-t-on discuté de l'emplacement de ce service? Allons-nous les remplacer par d'autres navires ou par des plate-formes?

M. Collin: Monsieur le président, on a beaucoup étudié la nature et la mise en place d'un système de remplacement. Il comprendrait quatre éléments. Le premier comprendrait une série de bouées dérivantes placées dans l'océan entre l'emplacement de la station PAPA et la côte. Il est probable que ces bouées seront dérivantes, dureront environ six mois et seront remplacées de temps à autre.

Le deuxième élément serait une installation de lecture de satellite située à Vancouver. Nous pourrions ainsi obtenir des lectures de satellites météorologiques de façon permanente, et nous en servir directement pour les prévisions météorologiques sur la côte ouest.

Le troisième élément serait composé de stations météorologiques automatiques placées à l'extrême limite ouest du continent canadien sur la côte ouest, qui pourraient nous fournir des observations locales de surface dans des régions où il n'y en n'a pas actuellement.

Le quatrième élément serait vraisemblablement composé de ballons destinées aux couches supérieures de l'atmosphère et transportés par des navires d'occasion, des navires marchands sur lesquels nous pourrions louer de l'espace de point pour les y placer et les libérer au moment donné. Une partie de ce travail se fait en collaboration avec le service météorologique des États-Unis.

Voilà donc les quatres principaux éléments que nous prévoyons pour le moment.

M. Marchand: Monsieur le président, je pourrais peut-être souligner un aspect. Au sujet de la station météorologique PAPA, les navires seront enlevés progressivement à mesure que nous aurons des éléments de remplacement appropriés, une technologie appropriée permettant d'obtenir les mêmes renseignements météorologiques fiables et de répondre aux besoins de la côte ouest, surtout pour les pêcheurs.

[*Texte*]

Mr. Munro: Well, the continental needs.

Mr. Marchand: As you know, we reversed an earlier decision on the grounds that we could not phase them out at the time we were asked to because there was not an appropriate replacement system that we could put in place.

Mr. Munro: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Baker, 10 minutes.

Mr. Baker: Yes, Mr. Chairman. I would like to deal with just one area. It relates to the insecticide Matacil. It is a report which came out of a federal research station in St. Andrews, New Brunswick. The Canadian Press news story said, and I quote from the story:

> Federal researchers have found that a supposedly inert component of the Matacil spray mixture used to combat the spruce budworm is 10 times as deadly to young salmon in laboratory experiments . . . .

Now I am wondering, Mr. Chairman, to you Mr. Minister, whether you have somebody here tonight who could explain to me just what the ramifications of that particular research project are as they relate to the permission given and the direction given from the Forestry Service to provincial departments of forestry to spray this compound in the coming year.

Mr. Marchand: This gets into a rather tricky technical area, so I might ask Dr. Babcock to come and answer.

The Chairman: Dr. Babcock.

Mr. H. M. Babcock (Senior Advisor Economics, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, this is a fairly complex technical area. Matacil itself has been registered for use in Canada since 1973. The formulation includes a substance called nonothenal. According to our research, which has been conducted since 1969, and this compound has been used with the Matacil formulation since that time, about 12 million acres have been sprayed, and not one single case of serious, recorded, environmental damage has occurred. At the present time, it appears, from our research, that approximately six times the dosage being used, in the case of New Brunswick, would have to be applied on an acre basis before stress would occur in fish such as salmon.

• 2055

Mr. Baker: Well, Mr. Chairman, here it says, as I read out, ten times as deadly as the active ingredient itself. You just said six times would be required to create any damage. Well, the story from Dr. Zitko of the federal research station says that it is actually ten times as deadly. Now, have I read that incorrectly or have I misinterpreted what you just said?

Mr. Babcock: Mr. Chairman, I have not analyzed Dr. Zitko's findings. The formulation currently in use contains about 22 per cent of nonylphenol. On an acre basis, the formulation now used is about one ounce per acre. Our findings still do not support his accusation.

[*Traduction*]

M. Munro: Pour les besoins du continent.

M. Marchand: Comme vous le savez, nous sommes revenus sur une décision antérieure d'enlever progressivement ces navires, parce que nous n'avions pas à ce moment-là d'éléments de remplacement appropriés.

M. Munro: Merci.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Baker, vous avez dix minutes.

M. Baker: Oui, monsieur le président. Je voudrais d'abord parler d'un domaine qui a trait à l'insecticide Matacil. J'ai un rapport qui provient d'une station de recherche fédérale de St. Andrews, au Nouveau-Brunswick. L'article qui a paru dans la presse canadienne disait, et je cite:

> Les chercheurs du gouvernement fédéral se sont rendus compte qu'une composante supposément inerte du produit vaporisé Matacil pour lutter contre la tordeuse de l'épinette, est dix fois plus mortelle pour les jeunes saumons dans des expériences de laboratoires . . .

Je me demande, monsieur le ministre, si quelqu'un ici, ce soir, pourrait nous expliquer la portée de ce projet de recherche, étant donné la directive qui a été donnée au service des forêts, des ministères provinciaux d'arroser avec ce produit les forêts au cours de l'an prochain.

M. Marchand: C'est un domaine assez technique, je vais donc demander à M. Babcock de venir à la table vous répondre.

Le président: Monsieur Babcock.

M. H. M. Babcock (Conseiller principal en économique, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, il s'agit d'un domaine technique assez complexe. Le produit Matacil a été enregistré pour être utilisé au Canada depuis 1973. Sa formule comprend une substance appelée nonothenol. D'après nos recherches, qui se déroulent depuis 1969, car ce composé chimique sert à la fabrication du Matacil depuis cette époque, on l'a vaporisé sur quelque 12 millions d'acres sans constater un seul cas de dommage écologique grave. Il semble, d'après nos recherches, qu'au Nouveau-Brunswick il faudrait utiliser une dose six fois plus forte à l'acre, avant que des poissons comme le saumon s'en ressentent vraiment.

M. Baker: Je lis ici, monsieur le président, que le composé est dix fois plus mortel que l'ingrédient actif même. Vous venez de dire qu'il faudrait une concentration six fois plus élevée pour créer des dommages, tandis que M. Zitko, du Centre de recherches fédéral, dit que le composé est en réalité dix fois plus mortel. Est-ce que j'ai mal lu, ou est-ce que j'ai mal interprété vos paroles?

M. Babcock: Monsieur le président, je n'ai pas analysé les conclusions de M. Zitko. Le composé utilisé actuellement contient environ 22 p. 100 de phenol nonylique. On en vaporise une solution d'une once par acre. Nos conclusions infirment cette accusation.

[*Text*]

Mr. Baker: You referred to your findings since 1969, and you also mentioned that Matacil was used since 1969—or the use of this nonylphenol. I checked, and I discovered that that nonylphenol was used in the spray mixture in Newfoundland, as well as New Brunswick, last year. But what you are saying is that the conclusions of the findings are still in doubt. Will you, in your consultations with the provinces—because they will come to you, as has been stated in this Committee before in past years, ask your advice on what types of spray they should use, and you will pass an opinion—will you then be reconsidering the opinion that you will pass this year, or are you simply going to say that this experimentation is not correct, and that is it? Or have you already checked to find out whether or not you are wrong and the research station is correct?

Mr. Babcock: Our conclusions have been confirmed by researchers in the private sector as well as those in Agriculture Canada and the provinces of Quebec, Newfoundland and New Brunswick. We, each and every year, when recommendations are made and applications are processed for spray through the Department of Agriculture, do reconsider the dosages, the insecticides and the methods of application, based on the best knowledge we have at the time.

Mr. Baker: You just mentioned that the private sector confirms your studies. Well, you know, what else do you expect? The private sector is selling the stuff; the private sector is promoting the stuff.

Then you said that provincial government departments were approving your studies. Well, that is quite correct. I noticed in the newspaper in Gander, Newfoundland this past week where a report was published that said, to quote the newspaper:

> ... Matacil, mixed with components of nonylphenol and deisel oil, but a government monitoring report now shows that on an average only 7.5 per cent of the mixture really hit the forest.

• 2100

Incredible findings, from supposedly reputable people in the provincial governments. In other words, what you are saying is that you will not be changing your suggestion to the provincial governments when they consult you, this year, on the use of Matacil and the spray mixture nonyl phenol? Is that correct, that you still maintain what you maintained last year?

The Chairman: Mr. Babcock.

Mr. Babcock: No, sir, I did not maintain that. I said that we would base our recommendations, and those with the Department of Agriculture, on the best information available at the time when the application for spray is processed.

Mr. Baker: Do you have any other control? Would you know ...

The Chairman: You have one minute, Mr. Baker.

[*Translation*]

M. Baker: Vous avez fait allusion aux conclusions trouvées depuis 1969 et vous avez dit également qu'on utilisait le Matacil depuis cette année-là ... ou plutôt qu'on utilisait ce phenol nonylique. Après vérification, j'ai découvert que le phenol nonylique apparaissait dans le mélange vaporisé à Terre-Neuve ainsi qu'au Nouveau-Brunswick l'an dernier. Vous dites cependant que des doutes existent encore dans les conclusions trouvées à la suite des études effectuées. Au cours de vos consultations avec les provinces ... comme on le dit depuis des années au comité, elles vont sûrement venir vous demander quelles substances vaporiser, et vous allez leur faire part d'un avis ... allez-vous réévaluer cet avis que vous allez donner cette année, ou direz vous simplement que les expériences ne sont pas concluantes? Avez-vous déjà vérifié si vous aviez tort, et si le centre de recherches avait raison?

M. Babcock: Des chercheurs du secteur privé, tout comme ceux d'Agriculture Canada et de la province de Québec, de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick, ont confirmé nos conclusions. Chaque année, au moment de faire des recommendations à ceux qui présentent au ministère de l'Agriculture une demande de produits chimiques à vaporiser, nous réévaluons les doses à recommander, de même que les insecticides et les méthodes d'application, en fonction des meilleures connaissances dont nous disposons sur le moment.

M. Baker: Vous venez de mentionner que le secteur privé confirme le résultat de vos études. Que peut-on attendre d'autre? C'est le secteur privé qui vend ce produit, aussi en fait-il la réclame.

Vous avez également dit que les ministères provinciaux approuvaient également vos études. C'est tout à fait exact. J'ai vu dans le journal de Gander (Terre-Neuve) cette semaine, un rapport qui disait, et je cite l'article du journal:

> Le Matacil, mélangé aux éléments de phenol nonylique et au gas-oil mais le rapport d'une équipe de surveillance gouvernementale indique maintenant qu'en moyenne seulement 7.5 p. 100 du mélange tombent vraiment sur la forêt.

Ce sont des conclusions incroyables pour des personnes qui sont au gouvernement provincial et auxquelles ou est censé pouvoir se fier. Vous dites donc que vous ne modifierez pas la suggestion que vous ferez aux gouvernements provinciaux lorsqu'ils vous consulteront cette année au sujet de l'utilisation du Matacil et du mélange de phenol nonylique? Ai-je raison de dire que vous maintenez toujours votre opinion de l'an dernier?

Le président: Monsieur Babcock.

M. Babcock: Non, monsieur, ce n'est pas ce que j'ai soutenu. J'ai dit que nous fonderions nos recommandations et celles du ministère de l'Agriculture sur les meilleurs renseignements disponibles lorsqu'il s'agira de donner suite aux demandes de substances chimiques à vaporiser.

M. Baker: Disposez-vous d'autres mesures de vérification? Sauriez-vous ...

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Baker.

[*Texte*]

Mr. Baker: Mr. Chairman, I thought I had 10 minutes.

The Chairman: Yes, you have had nine.

Mr. Baker: I have gone nine minutes?

The Chairman: You will have 10 minutes in 1 minute.

Mr. Baker: Okay, Mr. Chairman, one final question, then. There are so many questions to ask on this. Have you received any indication to date as to which provinces will be spraying with the insecticide Matacil this year? If you have not, when do you expect to have some indication of which provinces will spray? And what power does your department have, the department you represent, over the final decision on which spray is to be used?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I think the honourable member really knows the answer to that question, because he has had it a number of times. He knows very clearly that the decision to spray or not to spray is that of the province. Our job, at the federal level, is research and to licence chemicals. I think he knows the process very clearly. In the case of Matacil, research has shown that it is safe, but if you want to apply it at a very heavy rate that would not be recommended, surely you would get into trouble. I think if the honourable member went home and took an overdose of aspirin tonight he would get pretty sick too.

Really, with all these chemicals there is a way in which you can use them. We give the provinces, and everyone else who is concerned, the private sector, the best possible research information we have, and that is the basis of any recommendation we might make. But we emphasize again, the decision to spray or not to spray, in any situation, is that of the provincial government. We are very careful about how we handle information. The information is transferred to the provinces and all our officials know very clearly that the information they give should not be given in any manner that would influence a decision to be taken by the province. When I became Minister in charge of this department, again, we went over this very carefully and I made very clear, along with the Deputy Minister, that this was to be the position taken by our officials—not that they needed any reminding, but we re-emphasized with our officials that decisions about spraying or not spraying were provincial decisions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Baker.

Mr. Baker: Thank you.

The Chairman: Mr. Brisco, you have 10 minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Marchand, approximately five years ago the B.C. Wildlife Federation put together a program for the enhancement and the nurturing and mothering of geese.

An hon. Member: Mother Goose!

[*Traduction*]

M. Baker: Monsieur le président, je croyais que j'avais droit à dix minutes.

Le président: Oui, mais vous en avez déjà utilisé neuf.

M. Baker: J'ai utilisé neuf minutes?

Le président: Vous en aurez utilisé dix dans une minute.

M. Baker: Très bien, monsieur le président, je vais donc poser une dernière question. Il y a tellement de questions à poser à ce sujet. Savez-vous quelles provinces vont utiliser l'insecticide Matacil cette année? Sinon, quand pensez-vous le savoir? En outre, de quel pouvoir votre ministère dispose-t-il quand au choix final de la substance chimique utilisée?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, je crois que l'honorable député connaît vraiment la réponse à cette question, car je la lui ai donnée à plusieurs reprises. Il sait pertinemment que la décision d'utiliser ou non un insecticide appartient à la province. Au palier fédéral, nore tâche est d'effectuer des recherches et d'accorder des permis pour les substances chimiques. Je sais qu'il n'ignore rien de tout cela. Pour ce qui est du Matacil, nos recherches ont démontré que cette substance est sûre, mais il ne serait certainement pas récommandé de l'utiliser sous une concentration très élevée, car il en résulterait certainement des difficultés. De même, je crois que si l'honorable député prenait une dose massive d'aspirine ce soir, il se rendrait très malade.

Il y a une certaine façon d'utiliser toutes ces substances chimiques. Nous faisons profiter les provinces et tous les intéressés du secteur privé des meilleurs renseignements scientifiques dont nous disposons et sur lesquels nous fondons nos recommandations. Je tiens à rappeler encore une fois que la décision d'utiliser un insecticide ou non incombe toujours aux gouvernements provinciaux. Nous veillons à faire le meilleur usage possible des renseignements disponibles. Nous les transmettons aux provinces et tous les hauts fonctionnaires savent très bien que les renseignements fournis ne devraient pas l'être de manière à influencer la décision que doit prendre la province. Lorsque je suis devenu ministre de l'Environnement, nous avons étudié attentivement cette question, et j'ai bien dit, d'accord avec le sous-ministre, que c'est la façon dont les hauts fonctionnaires devaient procéder . . . Je ne veux pas dire qu'il était nécessaire de le leur rappeler, mais nous avons quand même tenu à confirmer auprès d'eux que c'était aux provinces de décider d'utiliser ou non un insecticide.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Baker.

M. Baker: Merci.

Le président: Monsieur Brisco, vous avez droit à dix minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Il y a environ cinq ans, monsieur Marchand, la Fédération de la faune de Colombie-Britannique a lancé un programme de reproduction et d'élevage des oies.

Une voix: Ma mère l'oie!

[*Text*]

Mr. Brisco: Right. They developed a program, which was brought to the attention of your department and the provincial government. The program became successful and, as a result, your department and the B.C. Government became involved. It was so successful that there was a limited season last year on these geese.

• 2105

The Canadian Wildlife Service did a commendable job of monitoring it, issuing permits, determining the kill and so on. This year the Canadian Wildlife Service, as I understand it, is not in a position to print the permits for another season. I think the cost is probably astronomical, somewhere in the order of $400; I have them right here. It really is no different from what your department has on hand in stock. All it requires is to type in the applicable information. Really, what kind of nonsense is that? You are going to get the B.C. Wildlife Federation to do your printing for you in their operation. That is pretty small potatoes, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, it is really such nonsense, I do not know anything about it. I would be very happy . . .

Mr. Brisco: Do not tell me, Mr. Minister, that it is nonsense. I am telling you, sir; I am saying it is nonsense. Do not accuse me of giving you nonsense.

Mr. Marchand: I know you are telling me it is nonsense but I tell you it is such nonsense and I do not know a thing about it.

Mr. Brisco: I am saying it is not nonsense. Unless you can verify it I do not want that kind of attitude.

Mr. Marchand: . . . can call for me. It is nonsense, I say it . . .

Mr. Brisco: Where is the official to support your position, sir?

Mr. Marchand: I will be very happy to look into it.

Mr. Brisco: Okay Mr. Chairman, on a point of order. If the Minister can verify that what I say is nonsense, then let him verify it and do it now. Until that time he might have the decency to accept what I say as being true.

Mr. Marchand: He accuses me . . .

Mr. Brisco: I am not accusing you. I made a statement, Mr. Minister.

Mr. Marchand: . . . of making nonsense. Well, I just throw it back.

Mr. Brisco: You can keep throwing it back but I have much more ammunition and I can go on all evening.

Mr. Marchand: We have had good co-operation with the B.C. Wildlife Federation. We have co-operated with various . . .

Mr. Brisco: How about a little co-operation with the member for Kootenay West right now?

[*Translation*]

M. Brisco: En effet. On a porté ce programme à l'attention de votre ministère et du gouvernement provincial. Étant donné le succès du programme, votre ministère et le gouvernement de Colombie-Britannique y ont pris un intérêt. Il a tellement réussi que la saison de chasse a été limitée l'an dernier.

Le service canadien de la faune a fait un excellent travail de surveillance, en émettant les permis et en déterminant la quantité de gibier autorisée. Si j'ai bien compris, le service canadien de la faune n'est pas en mesure cette année d'imprimer les permis. Le coût d'impression est probablement astronomique, c'est-à-dire de l'ordre de $400. J'ai les chiffres ici. Cependant, ces permis ne diffèrent pas vraiment de ceux de votre ministère. Il suffirait simplement d'y dactylographier les renseignements appropriés. Pourquoi une telle absurdité? Vous faites faire vos travaux d'impression par la Fédération de la faune de Colombie-Britannique. Il s'agit vraiment de peu de chose, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, c'est vraiment absurde, mais je ne suis pas au courant de cette question. Je me ferai un plaisir . . .

M. Brisco: Ne me dites pas que c'est absurde, monsieur le ministre. C'est moi qui vous dis que c'est absurde, monsieur. Ne m'accusez pas de vous dire des absurdités.

M. Marchand: Je sais que vous dites que c'est absurde; je vous réponds cependant que c'est absurde, mais que je ne connais pas le premier mot de cette histoire.

M. Brisco: Je dis que ce n'est pas absurde. Je ne veux pas entendre de telles réponses sans que vous puissiez vérifier.

M. Marchand: Vous parlez à ma place. Je dis que c'est absurde . . .

M. Brisco: Où est le haut fonctionnaire qui confirme votre opinion, monsieur?

M. Marchand: Je me ferai un plaisir de vérifier cette question.

M. Brisco: Très bien. J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si le ministre peut vérifier que ce que j'ai dit est absurde, qu'il le fasse dès maintenant. D'ici là, il pourrait avoir la courtoisie de considérer ce que je dis comme vrai.

M. Marchand: Il m'accuse . . .

M. Brisco: Je ne vous accuse pas. J'ai simplement fait une affirmation, monsieur le ministre.

M. Marchand: . . . de dire des absurdités. Je vous rends simplement la pareille.

M. Brisco: Vous pouvez me rendre la pareille, mais je dispose de beaucoup plus de munitions et je pourrais continuer toute la soirée.

M. Marchand: Nous avons obtenu une bonne coopération de la part de la Fédération de la faune de Colombie-Britannique. Nous avons coopéré avec divers . . .

M. Brisco: Pourquoi ne pas coopérer un peu avec le député de Kootenay-Ouest à l'instant même?

[*Texte*]

Mr. Marchand: All right, at the first . . .

Mr. Brisco: You are right but you have stepped the . . .

Mr. Marchand: Well . . .

Mr. Brisco: May I go to the Creston Valley Wildlife Management Authority for a minute? May I ask, in light of the fact that you have representation in that organization, what degree of input the Canadian Wildlife Service has, whether or not there have been representations made to the federal representative with regard to the Dewdney trail and, if so, what the response has been—this is the Public Advisory Committee—and further, with reference to the Creston Valley Wildlife Management Authority, whose *Minutes* I have before me—and here they make reference to the Kootenay diversion—whether or not the report by the Inland Waters Directorate on the Kootenay Lake has been completed and is now available.

Mr. Marchand: I guess perhaps Mr. Smithers, the Regional Director . . .

The Chairman: Mr. Smithers.

Mr. L. A. Smithers (Regional Director-General, Pacific Region, Environmental Management Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, in answer to the first question, I am sure the gentleman is aware that the Creston wildlife area is a federal-provincial undertaking . . .

Mr. Brisco: Yes.

Mr. Smithers: . . . with the federal government primarily concerned with the waterfowl management. I am not aware of any representations made specifically with regard to the Dewdney trail. We have been working very closely with the province and I think representations of that type would go to them. Certainly we would co-operate if the province however sought to undertake any actions in that regard. The second question on the report of the study of Kootenay Lake, the scientists are working on the report now and they expect to have it available for publication on July 1.

Mr. Brisco: So you are probably three months behind. I am not complaining but I think it was understood by the former Minister that it would be available in early 1979.

Mr. Smithers: There have been a number of what are considered by water researchers to be outstanding scientific findings and, in so, recognizing the United States.

• 2110

This has added to the length of the report, and we feel it important that these be adequately documented before the report is published.

Mr. Brisco: That is a very encouraging remark. I am happy to hear it and I am sure that all of us will be very interested in that report. I know it has been a long time in the development. Thank you, Mr. Smithers.

May I ask the Minister for a minute to comment on his view with reference to the Migratory Birds Convention Act and the open season? I am very concerned about the open season in the south. I am not concerned about the open season in the north,

[*Traduction*]

M. Marchand: Très bien, au début . . .

M. Brisco: Vous avez raison, mais vous avez . . .

M. Marchand: Eh bien . . .

M. Brisco: Puis-je parler un instant de la Creston Valley Wildlife Management Authority? Étant donné que vous avez des représentants au sein de cet organisme, puis-je demander quelle a été la participation du Service canadien de la faune et si l'on a formulé des représentations auprès du représentant fédéral en ce qui concerne la piste Dewdney; si oui, quelle a été la réponse—je parle ici du comité consultatif public—en outre, en ce qui concerne la Creston Valley Wildlife Management Authority, je vois qu'il est question dans le compte rendu de leur réunion de la dérivation de la Kootenay, j'aimerais donc savoir si le rapport de la direction générale des eaux intérieures au sujet du lac Kootenay est terminé et s'il est maintenant disponible.

M. Marchand: M. Smithers, directeur général, pourrait peut-être . . .

Le président: Monsieur Smithers.

M. L. A. Smithers (directeur général régional pour la région du Pacifique, service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, pour répondre à la première question, je suis persuadé que M. le député sait très bien que l'organisme qui s'occupe de la faune de Creston est une entreprise fédérale-provinciale . . .

M. Brisco: Oui.

M. Smithers: . . . le gouvernement fédéral s'occupant surtout de la gestion des oiseaux aquatiques. Je ne suis pas au courant de représentations particulières au sujet de la piste Dewdney. Nous travaillons en étroite collaboration avec la province, et je pense que c'est à elle qu'on adresserait de telles représentations. Nous coopérerions certainement si la province décidait de prendre des mesures à cet égard. Quant à la seconde question, qui porte sur le rapport de l'étude effectuée au sujet du lac Kootenay, les spécialistes sont en train de rédiger le rapport et prévoient de le publier le 1er juillet.

M. Brisco: Vous avez donc probablement trois mois de retard. Je ne me plains pas, mais le précédent ministre avait dit que le rapport serait disponible au début de 1979, je crois.

M. Smithers: Les chercheurs spécialisés dans le domaine aquatique ont dû attendre des conclusions scientifiques de l'extérieur, c'est-à-dire des États-Unis.

Le rapport s'en est trouvé rallongé, et nous croyons qu'il est important de bien le fonder sur des documents avant de le publier.

M. Brisco: Voilà une remarque très encourageante. Je suis ravi de l'entendre et je suis persuadé que ce rapport nous intéressera tous au plus haut point. Je sais qu'on y travaille depuis longtemps. Je vous remercie, monsieur Smithers.

Puis-je demander au ministre de nous faire part de son opinion au sujet de la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et sur la saison de chasse? Cette saison de chasse dans le Sud me préoccupe grandement. Elle ne m'in-

[*Text*]

where it is an essential food source and I think we all understand and appreciate that spring hunting is necessary. But I am very concerned that the term in the proposed amendment "other essential needs" is not fully explained, and I am concerned that what you may be proposing is an opening of the door to all altitudes in Canada and not just the northern extremities.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, Jim Bruce can elaborate on it a bit. Perhaps the member can be a little more precise about what he is concerned about. As he knows, I recently signed a protocol with the United States Secretary of the Interior, Mr. Cecil Andrus, so that we can amend the Migratory Birds Convention Act. I also stated very clearly that we in the Canadian Wildlife Service wanted to consult very widely before we made any amendments to the act.

Mr. Brisco: With whom, Mr. Minister?

Mr. Marchand: We want to consult with the Indian groups, the Indians and Inuit. In the case of the protocol that we signed we mentioned Indians and Inuit very precisely because it was clear to us, on advice that we had from the Department of Justice, that we as the federal government could only talk in terms of Indians and Inuit because that is where we have legal authority. But we want to consult with the various wildlife groups and of course with the provincial governments before we move ahead.

I must emphasize that one of the things we want to achieve, certainly, is proper management. As the member knows, in the case of hunting by Indians and Inuit of the various migratory birds in the north over the last 30,000 years, this has only been done when the birds come up in the spring, in the springtime. When they are nice and fat and ready for plucking by people like the honourable member and me in the southern climes, they have left the northern territory. So the Indians and Inuit in the Northwest Territories, for instance, and other parts, the Yukon, have had to take them for their subsistence, for their livelihood, over the many years at a time of the year when they are available.

They have been taken over these many years, many thousands of years, in a sense in an unmanaged way as we know it today. In my discussions I have always emphasized to various Indian and Inuit groups, and they have always emphasized to me, that certain management was foremost. In my mind management was foremost, and in their mind, and we want, as a result of amendments to the Migratory Birds Convention Act, to enter into what we feel will be a more adequate, more appropriate management regime respecting migratory birds than we have ever had before. I think the member could realize that, in the case of Indians and Inuit who have taken these birds for so many thousands of years, these birds are pretty important to them, very important to them.

Mr. Brisco: I do not dispute . . .

Mr. Marchand: I think it is important that adequate bird populations be maintained.

[*Translation*]

quiète pas autant dans le Nord, car il s'agit là d'une source d'alimentation essentielle, et je crois que nous comprenons tous que la chasse du printemps est nécessaire. Je suis cependant très inquiet du fait que l'expression «autres besois essentiels», utilisée dans le projet d'amendement n'est pas complètement expliquée. Je crains que vous proposiez ainsi d'ouvrir la chasse à toutes les latitudes au Canada, et pas seulement dans les extrémités septentrionales.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, Jim Bruce pourrait donner plus de détails. Le député pourrait peut-être préciser davantage ce qui l'inquiète. Vous savez que je viens de signer un protocole d'entente avec le secrétaire de l'Intérieur aux États-Unis, M. Cecil Andrus, afin que nous puissions modifier la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs. J'ai également bien spécifié que le Service canadien de la faune tenait à effectuer de nombreuses consultations avant de proposer des amendements à la loi.

M. Brisco: Qui voulez-vous consulter, monsieur le ministre.

M. Marchand: Nous voulons consulter les groupes Indiens et Inuit. Dans le protocole que nous venons de signer, nous avons très précisément mentionné les Indiens et les Inuit, parce que d'après le ministère de la Justice, il est évident qu'en tant que gouvernement fédéral nous ne pouvons parler que des Indiens et des Inuit, puisque nous avons une autorité légale à leur égard. Nous voulons cependant consulter également divers groupements de protection de la faune, ainsi que les gouvernements provinciaux, avant d'aller plus loin.

Je dois préciser que nous tenons certainement à organiser, notamment, une gestion appropriée de cette faune. Le député sait que depuis 30,000 ans que les Indiens et les Inuit chassent les différentes espèces d'oiseaux migrateurs dans le Nord, ils ne le font qu'à la venue des oiseaux au printemps. Lorsqu'ils sont bien gras et dodus, prêts à être plumés par des gens comme vous et moi plus au Sud, ils ont quitté les régions septentrionales. Par conséquent les Indiens et les Inuit des Territoires du Nord-Ouest et d'autres régions comme le Yukon, par exemple, doivent depuis des années s'en contenter comme moyen de subsistance à l'époque de l'année où ils sont disponibles.

Ils les chassent donc depuis des milliers d'années d'une matière qui n'est pas rationnelle comme celle que nous connaissons aujourd'hui. Au cours des pourparlers, j'ai toujours souligné aux divers groupes d'Indiens et Inuit qu'une certaine gestion était primordiale et ils ont toujours été d'accord. Nous pensons donc tous qu'une bonne gestion est primordiale et nous venons, grâce aux amendements proposés à la Loi sur le convention concernant les oiseaux migrateurs, d'établir une gestion appropriée qui tienne mieux compte qu'auparavant des habitudes migratoires de ces oiseaux. Le député pourrait comprendre que pour les Indiens et les Inuit qui les chassent depuis tant de milliers d'années, ils sont particulièrement importants.

M. Brisco: Je ne conteste pas . . .

M. Marchand: Je pense qu'il est important de maintenir des populations d'oiseaux suffisantes.

[*Texte*]

Mr. Brisco: I have not disputed that at all.

The Chairman: Mr. Brisco, I am sorry, but your time is up.

• 2115

Mr. Brisco: The Minister did not answer my question.

The Chairman: Yes, I know, but you already had one minute more.

Mr. Brisco: I would like to be put down for a second round.

The Chairman: Thank you. Now . . .

Mr. Siddon: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Siddon I am sorry, I did not have your name.

Mr. Siddon: I am sorry, I should have given you the nod.

The Chairman: Ten minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would initially like to home in on the Fraser River flood control program of which you have some knowledge. I understand that the funds designated in support of that program within the coming year are included on page 8-32 of the Estimates under grants and contributions.

As you are well aware, the federal government has taken the position that in the coming year the federal contribution to the Fraser River Flood Control Program will be reduced from the previous commitment of $6.5 million to some $4 million. In a letter to the provincial Minister responsible, or a telegram, you indicate that it might lead to a requirement that the program's duration be extended, so my first question would be along that line. If one extrapolates $4 million against the unresolved or unfulfilled federal commitment of some $26.5 million, it would look like some 6.5 more years would be required to complete the federal commitment to the program. Is it the intent of the federal government to extend the term of the current agreement which terminates in 1984 for an additional two and a half years? Are you prepared to make such a commitment?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I will ask Jim Bruce to fill in a number of the things I leave out, because he has been working on it for a number of years. I think to back up our commitment I would just like to point out to the honourable member that 30 per cent of our funding in this particular area goes to the Province of British Columbia.

Mr. Siddon: For flood control?

Mr. Marchand: I met last week with representatives of various municipalities and had an excellent meeting with them. They certainly understand our desire or our need to cut funding, and the honourable member does too because a number of people across the country have asked us to cut federal spending. We had to cut in a number of areas that were very difficult positions to take.

[*Traduction*]

M. Brisco: Je ne le conteste pas du tout.

Le président: Je suis désolé, monsieur Brisco, mais votre temps est expiré.

M. Brisco: Le ministre n'a pas répondu à ma question.

Le président: Oui, je sais, mais vous aviez déjà eu une minute de plus.

M. Brisco: J'aimerais que vous inscriviez mon nom pour un second tour de questions.

Le président: Merci. Maintenant . . .

M. Siddon: Monsieur le président . . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Siddon, mais je n'avais pas votre nom sur ma liste.

M. Siddon: C'est ma faute, j'aurais dû vous faire signe.

Le président: Vous avez dix minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord, monsieur le ministre, parler du programme de maîtrise des crues du Fraser, que vous connaissez assez bien. Je crois que les fonds destinées à ce programme pendant l'année qui vient sont inscrits à la page 8-33 du budget des dépenses, sous la rubrique Subventions et contributions.

Vous savez que le gouvernement fédéral a décidé de réduire pendant l'année qui vient sa contribution à ce programme, car elle passe de 6.5 millions à 4 millions de dollars. Dans une lettre ou un télégramme adressé au ministre provincial responsable, vous dites qu'il faudra peut-être par conséquent, demander une prolongation du programme, et c'est sur ce point que porte ma question. Si l'on oppose ces 4 millions à la partie non réglée des 26.5 millions promis par le gouvernement fédéral, je crois qu'il faudra encore six ans et demi pour compléter cet engagement. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de prolonger de deux ans et demi, la durée de l'entente actuellement en vigueur et qui expire en 1984? Êtes-vous disposés à prendre cet engagement?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Marchand: Monsieur le président, je vais demander à Jim Bruce de compléter ma réponse, car il s'occupe de cette question depuis un certain nombre d'années déjà. Je tiens cependant à faire quelques précisions au départ. En ce qui concerne l'engagement qu'il a pris, le gouvernement fédéral n'est pas tenu de participer à ce programme pendant quelques années encore. J'aimerais faire remarquer à l'honorable député que 30 p. 100 de l'aide financière que nous fournissons à cet égard va à la Colombie-Britannique.

M. Siddon: Pour la maîtrise des crues?

M. Marchand: J'ai rencontré, la semaine dernière, des représentants de diverses municipalités, et la réunion a été très fructueuse. Ils comprennent certainement notre désir ou notre besoin de réduire notre contribution, ce que l'honorable député comprend également, car bien des gens dans tout le pays nous ont demandé de réduire les dépenses fédérales. Nous avons dû

[*Text*]

Maybe I might just ask Jim Bruce to fill in some of the more technical parts.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. It is the intention of the government, to answer the original question, to seek an extension to the agreement, to permit completion of the works that were originally intended, but on a longer time schedule, as indicated by the member.

Mr. Siddon: So if municipalities requested commitment from your department, sir, you would be prepared to commit yourself to an extension?

Mr. Marchand: Yes, I gave them that commitment, Mr. Chairman, when I met with them.

Mr. Siddon: To the extent that the federal government in the final analysis will contribute at least $60 million to the over-all program.

Mr. Marchand: Well, Mr. Chairman . . .

Mr. Siddon: One of my colleagues just pointed out that your commitment lapses when you leave office but . . .

Mr. Marchand: If that is what it takes to complete the program, it will be $60 million, but it was also pointed out that perhaps it might cost a little more.

Mr. Siddon: Yes.

Mr. Marchand: We will have to look at those figures, but it is our commitment to complete the program.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, there are a couple of other points I would like to cover without consuming all of my time.

As the Minister is aware, the Lower Mainland Municipality Association, the LMMA, has submitted a brief with four recommendations contained therein, and I believe you alluded to having met with representatives of this committee. They made certain proposals regarding the urgency of getting on with the program at whatever cost, and particularly recommendation No. 2, which recommends that all dyking works be completed without taking into account benefit cost ratios. I would appreciate your reaction to that suggestion, through you, Mr. Chairman.

Mr. Marchand: Well, the Auditor General will not let us get away with cost benefit analyses of all the projects that we conduct. I think the hon. member, in his few months down here, has recognized the power of the Auditor General and I think he has probably used some of his references as well. We are very mindful of what the Auditor General says and in these cases we are very mindful of cost benefit analyses before any projects are proceeded with.

• 2120

Mr. Siddon: Mr. Chairman, without going into the details of the four recommendations, will the Minister make an under-

[*Translation*]

réduire le budget de certains secteurs pour lesquels la décision a été très difficile à prendre.

Je pourrais peut-être demander à Jim Bruce d'ajouter quelques détails techniques.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En réponse à la première question, je dois dire que le gouvernement a l'intention de demander une prolongation de l'entente de manière à permettre l'achèvement des travaux prévus au départ, mais suivant un calendrier plus long, comme le disait le député.

M. Siddon: Si les municipalités demandaient un engagement de la part de votre ministère, monsieur, seriez-vous disposés à accepter une prolongation?

M. Marchand: Oui, je m'y suis engagé, monsieur le président, lorsque je les ai rencontrés.

M. Siddon: Dans la mesure où le gouvernement fédéral contribuera finalement pour au moins 60 millions de dollars à l'ensemble du programme.

M. Marchand: Monsieur le président . . .

M. Siddon: L'un de mes collègues vient de me faire remarquer que votre engagement expirera lorsque vous quitterez votre poste, mais . . .

M. Marchand: Si c'est ce qu'il faut pour terminer le programme, nous contribuerons pour 60 millions de dollars, mais on a également fait remarquer que le programme pourrait coûter encore davantage.

M. Siddon: Oui.

M. Marchand: Nous allons examiner ces chiffres, mais nous nous sommes engagés à compléter le programme.

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais aborder encore un ou deux sujets sans dépasser le temps qui m'est alloué.

Le ministre sait que la Lower Mainland Municipality Association, (LMMA), a présenté un mémoire contenant quatre recommandations, et vous avez mentionné, je crois, avoir rencontré des représentants de ce comité. Dans leur proposition, ils expliquent à quel point il est urgent de terminer le programme quel qu'en soit le coût, et en particulier, dans la recommandation numéro 2, ils disent que la construction des digues doit être terminée sans égard aux coefficients coûts-efficacité. Je voudrais connaître votre réaction à cette suggestion, par votre entremise, monsieur le président.

M. Marchand: Le vérificateur général ne nous permettra certainement pas de négliger les analyses de coûts-efficacité pour tous nos projets. Je pense que l'honorable député, au cours des quelques mois qu'il a passés ici, a reconnu le pouvoir du vérificateur général et il s'est sans doute servi de quelques-unes de ses observations aussi. Nous tenons à cœur les critiques du vérificateur général, et dans les cas qui nous occupent, nous faisons des analyses des coûts avant de lancer un projet.

M. Siddon: Monsieur le président, le ministre s'engage-t-il à prendre des mesures sans tarder, suite aux quatre recomman-

[*Texte*]

taking to respond promptly to this brief, which I believe the municipalities eagerly await—that is your response?

Mr. Marchand: Yes. Mr. Chairman, I will be sending them a formal response but in my meeting with them we did cover, I think, all of the points that they raised.

Mr. Siddon: Another question, Mr. Chairman, relates to my home community of Richmond and a longstanding dispute, I might say, or misunderstanding, between the federal Department of the Environment and the Corporation of the Township of Richmond as to definitions of what elements of the flood control works are considered to be internal drainage and which elements are considered to be in the area of flood protection.

Would one of the experts in the department clarify for once and for all, for my information, whether flood box structures, combined within the dike construction, are viewed as an element of internal drainage or, alternately, are they viewed as part of the flood protection and an integral part of the dike?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, flood box structure are considered to be part of the dike and are contributed to under the federal-provincial agreement. The decision as to what constitutes the flood box structure in each case is made by the joint federal-provincial committee rather than by the federal government unilaterally.

Mr. Siddon: Then, Mr. Chairman, to Mr. Bruce, is it fair to say that you stick by the division of costs, as set out in the agreement dated April 26, 1973, between internal drainage and dike construction for the Richmond portion?

Mr. Bruce: Yes, those are the guidelines which our committee is operating under at the moment.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, to the Minister, the Richmond municipality submitted a detailed brief in October of 1978 to which you responded by telegram in the month of February, and your response seems to indicate a misunderstanding of the position that the Corporation of the Township of Richmond takes. Their position is that because of certain alterations to standards, in so far as flood protection is concerned, and an undertaking by the federal government to meet all the costs of upgrading the flood protection portions, the municipality has agreed to meet the additional costs entailed in the internal drainage. In spite of this understanding, there seems to be missing $1.5 million which the Richmond municipality, I believe quite rightly, argues is part of the existing commitment that the federal government signed in 1974.

In your reply, Mr. Minister, to Mayor Blair of Richmond, you indicated that there is no case for an additional contribution of $1.5 million towards internal drainage costs under the federal-provincial FRFCP program. In other words, the interpretation of your department is that this $1.5 million is an additional request. The municipality, on the other hand, argues that it is a legitimate contribution which was part of your longstanding commitment. I believe that Richmond would, in the final analysis, like to know what your interpretation is. If the program duration were to be extended to 1986,

[*Traduction*]

dations faites dans le mémoire, puisque les municipalités attendent sa décision avec impatience? Qu'en dites-vous?

M. Marchand: Oui, monsieur le président. Je leur enverrai une réponse officielle, mais au cours de ma réunion avec les municipalités, nous avons discuté de toutes les questions qu'elles ont soulevées.

M. Siddon: Maintenant, je voudrais poser une question au sujet de Richmond, ma ville d'origine, puisqu'il existe depuis longtemps un malentendu entre le ministère fédéral de l'Environnement et la corporation de la communauté de Richmond au sujet des travaux entrepris dans la lutte contre les inondations. Il s'agit de déterminer ce qui fait partie des travaux du système d'écoulement municipal et ce qui fait partie des travaux destinés à protéger la ville contre les inondations.

Y a-t-il dans le ministère un spécialiste qui pourrait me dire une bonne fois pour toutes si les installations de décharge et les digues font partie du système d'écoulement municipal, ou si o les considère comme faisant partie du système de digues protégeant la ville contre les inondations?

M. Bruce: Monsieur le président, on considère les installations de décharge comme une partie de la digue, et leur construction est financée en partie en vertu de l'accord fédéral-provincial. C'est le comité conjoint fédéral-provincial et non le gouvernement fédéral de façon unilatérale qui décide dans quelle catégorie il faut classer les installations de décharge.

M. Siddon: Eh bien, monsieur Bruce, serait-il juste de dire que vous respectez toujours la répartition des coûts établie dans l'accord daté du 26 avril 1973, en ce qui concerne la construction des digues et d'un système d'écoulement municipal à Richmond?

M. Bruce: Oui, et ce sont les directives auxquelles notre comité se conforme à l'heure actuelle.

M. Siddon: Monsieur le président, la municipalité de Richmond a déposé un mémoire détaillé en octobre 1978, et vous lui avez comme réponse un télégrammeauj mois de février. Or, votre réponse semblerait indiquer avez vous un malentendu au sujet de la position de la Corporation de la municipalité de Richmond. Elle accepte de payer le coût supplémentaire d'un système d'écoulement interne, puisque le gouvernement fédéral a accepté d'améliorer ile système de protection contre les inondatins, à cause de certaines modifications apportées auux normes qui s'y applicant. Malgré cette entente, il manque toujours 1.5 millions de dollars à la municipalité de Richmond, montant, d'après la municipalité, faut partie des sommes dues en vertude l'engagement signé par le gouvernement fédéral en 1974.

Monsieur le ministre, dans la réponse que vous avez envoyée à M. Blair, maire de Richmond, vous dites que le gouvernement fédéral n'est pas obligé de verser 1.5 million de dollars de plus pour le financement d'un système d'écoulement municipal en vertu du programme fédéral-provincial FRFCP. En d'autres termes, votre ministère pense que la municipalité demande un montant supplémentaire de 1.5 million de dollars. Par contre, pour la municipalité, il s'agit d'une contribution légitime en vertu de l'engagement fédéral. La municipalité de Richmond aimerait savoir quelle est la position définitive de

[*Text*]

can they count on this $1.5 million as being part of your longstanding commitment or are you going to regard it as a new request for additional funds, as your telegram seems to indicate?

Mr. Marchand: I do not know. Unless Mr. Bruce can recall all the details, Mr. Chairman, I will have to undertake to look into this for the hon. member. I cannot recall all the details at the moment.

Mr. Siddon: I know it is a very complex argument. The brief submitted by Richmond is quite complex, but it seems, in the response of the Minister, Mr. Chairman, there has been a misunderstanding, and I hope that you will attack that question again to try to clarify the question of this $1.5 million, which the province already has agreed to match, and get on with this portion of the program. In the eyes of Richmond, the federal government is reneging on their portion, as agreed to under a longstanding and signed agreement.

Mr. Marchand: I will take a look at that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

• 2125

Mr. Marchand: As we have said, we intend to meet the commitments that we have made for the diking program but we will have to do it over a little longer term because of the cutbacks in expenditures that we have.

Mr. Siddon: I think we all understand the need for that. Mr. Chairman, could I have a second round?

The Chairman: Yes. We will come back after if we have time.

Mr. J. D. Kingham (Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): I am very happy to have Commander R. A. Beach here, who is the Manager of the National Environmental Emergency Centre. He has been working on this problem virtually night and day for the last five days since it occured.

On 15 March the *Kurdistan*, outward bound from Port Hawkesbury for Sept-Îles, ran into some tough ice in the Cabot Strait. Gashes were created on both sides of the ship and the structure was weakened. Somewhat later, at 0919 hours the same day, March 15, the ship broke in two a little south of her original position. The two sections, here indicated red for the bow and blue for the stern, drifted down the Laurentian Channel.

Coast Guard vessels immediately moved into the area. Some of them had already been there for rescue oprations, and they took the parts of the ship in tow, the objective being with regard to the bow to move it ultimately to the position indicated by the triangle here, well off-shore, beyond the edge of the Continental Shelf. The water is over 1,000 fathoms deep and if the sections of the vessel were sunk in that area it was though there would be very little environmental damage arising from that.

[*Translation*]

votre ministère. Si le programme prenait fin en 1986 seulement, peut-elle considérer ce montant de 1.5 million de dollars comme dû en vertu de l'engagement fédéral à long terme, ou allez-vous le considérer comme une contribution fédérale supplémentaire, comme vous le dites dans votre télégramme?

M. Marchand: Je ne le sais pas. Si M. Bruce ne peut pas vous donner tous les détails, je serai obligé de me pencher sur la question pour trouver les renseignements que vous cherchez. Je ne me souviens pas de tous les détails.

M. Siddon: Je sais que les arguments sont très compliqués. Le mémoire présenté par la municipalité de Richmond est très compliqué aussi, mais il me semble que la réponse du ministre est basée sur un malentendu, et j'espère que vous allez vous pencher de nouveau sur le problème afin d'élucider la question de ce montant de 1.5 million de dollars, puisque la province a déjà accepté de verser une contribution égale. Du point de vue de la municipalité de Richmond, le gouvernement fédéral refuse de respecter un engagement qui remonte assez loin.

M. Marchand: Je vais y jeter un coup d'œil, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Marchand: Comme nous l'avons déjà dit, nous avons l'intention de respecter les engagements que nous avons pris dans le cadre du programme de construction de digues, mais il nous faudra un peu plus de temps pour le faire à cause des réductions budgétaires.

M. Siddon: Nous comprenons tous cette nécessité. Monsieur le président, puis-je parler au deuxième tour?

Le président: Oui. Si nous avons le temps, nous pouvons y revenir.

M. J. D. Kingham (directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Je suis heureux d'être accompagné par le commandant R. A. Beach, directeur du Centre nationale des interventions d'urgence. Depuis cinq jours, depuis le commencement de la crise, il s'occupe de ce problème jour et nuit.

Le 15 mars, le *Kurdistan*, en provenance de Port Hawkesbury et à destination de Sept-Îles, était pris dans la glace dans le Détroit de Cabot. Les flancs du bateau ont été ouverts de chaque côté et sa structure, affaiblie. Plus tard, à 9 h 19, le même jour, le bateau s'est brisé en deux un peu au sud de sa position originale. Les deux parties du bateau ont dérivé au gré des courants dans la Passe des Laurentides. Nous indiquons l'avant du bateau en rouge et l'arrière en bleu.

Des bateaux de la Garde côtière s'y sont rendus aussitôt. Quelques-uns étaient déjà dans la région pour prendre part à des activités de sauvetage, et ils ont remorqué les deux parties du navire. Ils voulaient transporter la proue de navire jusqu'à la position indiquée par le triangle, loin de la côte et au-delà du Plateau continental. La mer a une profondeur de plus de 1,000 brasses dans cette région, et si on y coule les deux parties du navires, l'environnement n'en souffrira pas beaucoup.

[*Texte*]

It was considered that the bow could not, in any way, be salvaged. It is at such a steep angle it would not be possible to bring it in to any port and off-load the oil from it. The tanks containing oil in the bow section are so far under water it would be a very difficult task.

The stern section is a different situation. The stern section, indicated by blue, here, was brought along the Laurentian Channel as the various possibilities for either disposal or salvage of that section were discussed and were being discussed in Halifax up until about half an hour ago. These are discussions between all parties concerned. The salver, the owner of the cargo and the vessel, and the Departments of Transport, Environment and Fisheries are all involved in this.

The stern section is under tow. It is under good tow. Its present position is a bit north of where it was yesterday at noontime.

The options that are being considered are the option of having that section towed out to sea and sunk, as would be the case with the bow section, or having the section towed in to Port Hawkesbury. Neither of these decisions would be an easy one to make. It would be a definite fact that to tow it to sea would be to release something of the order of fifteen thousands of tons of oil, bunker C, to the environment, a risk that one would rather not take if there were assurances that to do otherwise would not damage the environment.

The second option would be to tow the vessel in to Port Hawkesbury if we were sure that the stern section was structurally sound, in good condition, the engine room and pump room were watertight and dry, and that it could survive the tow. That option is being looked at at the present time because of the obvious environmental advantage that it prevents the release of 15,000 tons of oil to the environment.

The oil which was in the stern section has cooled now from 140 degrees at the time of the split. It was being kept heated so that it could be more readily pumped off the ship at its off-loading port before the accident occurred. It has now cooled from 140 degrees to 75 degrees, becoming more viscous as I mentioned earlier, and in another few days will reach the point where it will be virtually congealed and would not pose the same threat to the environment if it began to leak from that section. It would not likely leak from the section as it becomes more viscous.

• 2130

The various conditions, the conditions on the salver with regard to how many lines need to be attached and what the rate of tow should be and what route of tow needs to be followed, conditions with regard to the amount of bond which would have to be posted—those factors are all being discussed now on the East Coast.

The questions addressed by the Minister of Transport are questions concerning the mechanics of towing the vessel in and the route that will be followed. On that, they are also getting advice and conditions from the Department of the Environ-

[*Traduction*]

Nous sommes arrivés à la conclusion qu'il serait impossible de récupérer l'avant du bateau, la gite est si importante qu'il serait impossible de le transporter jusqu'à un port et le vider de sa cargaison de pétrole. Les réservoirs de pétrole à l'avant du bateau sont si loin de la surface de l'eau qu'il serait très difficile de les atteindre.

L'arrière du bateau se trouve dans une situation différente. Nous l'avons indiqué en bleu sur le tableau. On l'a pris en remorque le long de la Passe des Laurentides avec l'idée de le récupérer, ou de le couler. Il y a une demi-heure encore, on discutait de ces possibilités à Halifax. Tous les intéressés se sont réunies pour discuter de la situation. La société de sauvetage, le propriétaire de la cargaison et du navire, ainsi que les ministères de Transports, de l'Environnement et des Pêches y participent tous.

Nous avons pris l'arrière du bateau solidement en remorque, et elle se trouve actuellement un peu au nord de la position qu'elle occupait hier à midi.

A l'heure actuelle, nous essayons de décider si nous allons couler cette partie du navire, comme on le fera sans doute avec la proue, ou la prendre en remorque jusqu'à Port Hawkesbury. Ce n'est pas une décision facile à prendre. Si nous essayons de la prendre en remorque jusqu'en pleine mer, environ 15,000 tonnes de pétrole de soute C sera libérée, et c'est un risque que personne ne veut prendre, s'il y a moyen de protéger l'environnement.

Deuxièmement, nous pouvons prendre cette partie du bateau en remorque jusqu'à Port Hawkesbury, si la structure est solide et en bon état, si la salle des machines et des pompes sont à sec, et si elle peut supporter le voyage. C'est une possibilité que nous étudions à l'heure actuelle, car il serait avantageux pour l'environnement de ne pas libérer 15,000 tonnes de pétrole dans la mer.

Le pétrole qui se trouvait dans l'arrière du navire s'est refroidi quelque peu. Au moment de l'accident, il était chauffé à une température de 140 degrés afin d'en faciliter le transfert au port, et maintenant il a une température de 75 degrés et devient de plus en plus visqueux, comme je vous l'ai dit tantôt. D'ici quelques jours, le pétrole sera presque figé, il ne posera donc pas la même menace à l'environnement si des fuites se produisent. Lorsque le pétrole devient visqueux, les fuites deviennent moins probables.

A l'heure actuelle, les intéressés se trouvent sur la côte est et discutent de questions telles que la responsabilité de la société de sauvetage, le nombre de remorques qu'il faut attacher, la vitesse des remorqueurs, la route, et le montant du cautionnement.

Les questions auxquelles le ministre des Transports a répondu portent sur le problème pratique posé par le remorquage du bateau et la route qu'il faut suivre. Le ministre de l'Environnement offre ses conseils quant à la meilleure route à

[*Text*]

ment as to what is the best route to prevent any possible environmental damage. That information should be collated very soon. The representative from the insurance company, which will be posting this rather substantial bond, has arrived now in Halifax to assess the situation respecting the limit that the bond would be. I think that is the situation as of this hour.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kingham. Do you have a question too, Mr . . . ?

Mr. Forrestall: Yes, I have.

Mr. Munro: Do you have to go back to the other committee? You take up all the time, Mike.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Just one or two questions.

The Chairman: Incidentally, we welcome you here, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you very much. When there are ships around and oil around, I get a little edgy. Apparently then there is no heat in the bow oil at all?

Mr. Kingham: That is correct.

Mr. Forrestall: That is solid. Where is the bow section now?

Mr. Kingham: The bow section is approximately in this position.

Mr. Forrestall: Then, in fact, it is under control but under tow to the disposal area?

Mr. Kingham: It is under control. There is a gale blowing out here at the present time.

Mr. Forrestall: That is what I understand.

Mr. Kingham: We think it will lessen in the near future. The intent is to put another stronger line on the bow. The bow is at a very steep angle.

Mr. Forrestall: Yes.

Mr. Kingham: The one line, which is coming through a scupper hole in the side, is not in a very good position for towing the vessel.

Mr. Forrestall: I have seen photographs

Mr. Kingham: It is hoped that as soon as the seas abate over the next day or so, another line will be put on and a more positive tow to this location will be effected. We should be helped in that by the wind which is going to come around to northerly late this afternoon; this should assist in blowing the bow towards the disposal area. It will become northwesterly by tomorrow and this will also send it in that direction. If, by then, we can put the other tow line on, it should be possible to get it down there and dispose of it.

Mr. Forrestall: By the same token, complicating the two, by a variable factor, into Port Hawkesbury for disposal.

Have you any approximation whatsoever as to where the missing 3,500 tons are? Do we have any way of detecting whether or not is it 10 feet under the water floating around like a mammoth pancake somewhere out there? Is that a real possibility or has it more likely, in the judgment of the people

[*Translation*]

suivre pour ne pas nuire à l'environnement. Tous ces renseignements seront bientôt réunis et le représentant de la société d'assurance, qui va émettre un cautionnement assez élevé, est arrivé à Halifax afin de discuter de la situation concernant le montant du cautionnement. Voilà donc la situation à l'heure actuelle.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kingham. Voulez-vous poser une question, monsieur . . .

M. Forrestall: Oui.

M. Munro: Devez-vous retourner à l'autre comité? Vous prenez tout le temps du comité, Mike.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: J'ai une ou deux questions à poser.

Le président: Soit dit en passant, vous êtes le bienvenu ici, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Merci bien. Cela m'énerve lorsqu'il s'agit de bateaux et de pétrole. Si je comprends bien, le pétrole qui se trouve dans la proue n'est pas chauffé du tout.

M. Kingham: C'est exact.

M. Forrestall: Le pétrole est donc figé. Où se trouve l'épave?

M. Kingham: A peut près ici.

M. Forrestall: Vous avez la situation bien en main, mais vous ne remorquez pas cette moitiée de bateau en pleine mer pour la couler.

M. Kingham: Nous avons la situation bien en main, mais le vent est très fort à l'heure actuelle.

M. Forrestall: C'est ce que je croyais comprendre.

M. Kingham: Le vent va bientôt tomber, et nous avons l'intention d'attacher un câble plus solide. L'épave pique fort de la proue.

M. Forrestall: Oui.

M. Kingham: Le câble est déjà attaché, passe par un hublot, et cela n'est pas très bon pour remorquer le bateau.

M. Forrestall: J'en ai vu des photos.

M. Kingham: Dans un jour ou deux, lorsque la mer sera plus calme, nous espérons attacher un câble qui nous permettra de déplacer l'épave jusqu'ici. Vers la fin de l'après-midi aujourd'hui, le vent va changer de bord et viendra du nord, ce qui nous aidera à remorquer la proue à l'endroit où nous pouvons la couler. Demain, le vent viendra du nord-ouest, ce qui est également à notre avantage. Si nous pouvons attacher un autre câble d'ici là, nous pourrons peut-être l'amener jusqu'ici et la couler.

M. Forrestall: Mais cela compliquera votre tâche, si vous décidez de remorquer l'épave jusqu'à Port Hawkesbury.

Savez-vous où se trouvent les 3,500 tonnes de pétrole qui se sont échappées? Avez-vous un moyen de le répérer et de déterminer s'il se trouve à dix pieds de la surface, comme une crêpe géante? Selon vos spécialistes, est-ce possible que ce pétrole ait coulé à fond?

[*Texte*]

who know these things, the professional people, settled to the bottom?

The Chairman: Mr. Kingham.

Mr. Kingham: When oil is spilled, several forces act on it at once. This was hot oil when it was originally spilled . . .

Mr. Forrestall: Yes, I know.

Mr. Kingham: . . . so certain percentage of it would have evaporated.

Mr. Forrestall: Yes.

Mr. Kingham: Not a high percentage for bunker C unfortunately, but higher than if it had been cold.

Mr. Forrestall: Very low.

Mr. Kingham: A certain percentage could have settled to the bottom, probably in discrete parcels. The majority of it, the largest portion of it, would have been dispersed. The seas have been choppy in the area since the incident and wave energy and wind energy on the surface are the most powerful factors for dispersing an oil slick into components and into sizes which are not considered to be environmentally damaging on the scale that we think of when we think of *Amoco Cadiz* or even the *Arrow* disaster of some years ago. So the oil has gone many routes.

There are some small patches still in the vicinity of the location of the bow because both those patches and the bow have been drifting with relatively little force from the tow, whereas the stern section with a better tow line on it and more power applied to it has been drawn away from the bow and the other patch . . . .

Mr. Forrestall: One final question. We are now moving into the sixth day, an undue period of time to have this central hazard on your hands, and it must be an enormous burden and I appreciate the work that you have done. I am sure all of us do. I will not ask about the danger to Sable Island because that would be horrendous. When will you make a decision? If you have not by 2 o'clock tomorrow afternoon I am going to pressure the two Ministers involved to take the damn things out of there and sink them. We are into day six and we are looking at day seven. How much longer before we can realistically make the best decision, before we have to make the choice to sink it?

• 2135

Mr. Kingham: Well, I would say that in those five days, going into day six now, it has not been a period in which we have not achieved something positive. We have, in fact, brought the stern of the vessel into the middle of the Laurentian Channel where there is deep water, under tow, and held it there for a while in a holding pattern. We are still in a position to go either way with fair facility.

It was necessary to board the vessel to inspect it, to ensure that the engine-room and pump-room were water-tight and dry. We have a reasonable assurance that the vessel would continue to behave like a ship and not gradually settle if we

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Kingham.

M. Kingham: Lorsqu'il y a une fuite de pétrole, plusieurs facteurs entrent en jeu. Le pétrole était chaud lorsqu'il s'échappait . . .

M. Forrestall: Oui, je le sais.

M. Kingham: . . . ce qui veut dire qu'un certain pourcentage se serait évaporé.

M. Forrestall: Oui.

M. Kingham: Pas beaucoup, puisqu'il s'agit de pétrole de la catégorie bunker C, mais plus que s'il n'avait été froid.

M. Forrestall: Très peu.

M. Kingham: Une certaine partie aurait pu descendre jusqu'au fond en petit ilôt, mais la plus grande partie est descendue dispersée. Depuis l'accident, la mer est assez grosse, et la force des vagues et du vent sur la surface plane disperse une couche de pétrole, de façon à éviter des désastres tels que ceux causés par l'*Amoco Cadiz* et l'*Arrow* il y a quelques années. Le pétrole s'est donc déplacé quelque peu.

Il y a encore quelques flaques de mazout autour de l'épave, puisque le pétrole répandu et l'épave sont restés plus ou moins au même endroit, grâce au cable. L'arrière du bateau auquel on a attaché un câble plus solide, et qu'on a remorqué avec plus de force, n'est plus dans les environs de la proue et l'autre flaque de pétrole . . .

M. Forrestall: J'ai une dernière question. Nous sommes rendus au sixième jour déjà, et la crise a déjà duré trop longtemps. Je suis sensible au fardeau de responsabilités qui est le vôtre et au bon travail que vous avez fait, comme tous les autres membres du comité. Je ne parlerai pas des risques pour l'Île des Sables, où cela causerait des dégâts catastrophiques. Quand allez-vous prendre une décision? Si vous n'avez pas pris une décision d'ici demain à 14 heures, je vais demander aux deux ministres concernés de remorquer les deux épaves du bateau en pleine mer et de les couler. C'est le sixième jour de la crise, et demain ce sera le septième. Combien de temps peut-on attendre encore avant d'arriver à la décision de les couler?

M. Kingham: La crise dure depuis 5 jours, et nous sommes rendus au sixième, mais cela ne veut pas dire que nous n'avons rien fait. A vrai dire, nous avons pris l'arrière du bateau à la remorque jusqu'au milieu de la passe Laurentide où l'eau est profonde, et nous l'avons retenu là sans la dépasser. Nous pouvons toujours choisir une solution ou l'autre point.

Nous avons dû monter abord afin de nous assurer que la salle des machines et des pompes était à sec, et nous avons des raisons de croire que cette partie du bateau va continuer à flotter comme un bateau et ne pas couler peu à peu si nous

[*Text*]

opted to tow it in. So we had to do that. We had to establish reasonable limits of compensation in the event that anything goes wrong out there, in the event that the salvager puts the vessel in tow, and that requires consultation with the authorities who would be posting such a substantial bond.

Those things have all happened and that process is nearly complete now. I would hope that we would be in a position before tonight is out, or at the very latest by the end of tomorrow morning, to advise our Minister, and for our colleagues in the Department of Transport to advise their Minister, on our best opinion on what should be done.

From our point of view it will be what will cause the least net harm to the environment, and in that view we shall be sharing the view of our colleagues in the Department of Fisheries. From Mr. Lang's point of view, what best can be done with the vessel. It still represents a substantial capital investment from the shipping point of view and from Energy, Mines and Resources cargo point of view. From our point of view, it represents a threat to the environment at this moment.

Mr. Forrestall: Well, sink it . . .

The Chairman: Thank you very much, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: . . . if you are not decided by noon tomorrow.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, may I just tell the hon. member that I had a conversation with the Minister of Transport earlier on and it was the desire of both of us that a decision be reached as early as possible, I hope by Question Period tomorrow.

Mr. Forrestall: We appreciate the problem. If anything ever happened and you ruined Sable Island, God, if you think you have trouble from Save the Seals, imagine the problem you would have from the people who love the ponies. Beyond that we are talking about a $15-million fishing industry in the area—and we are talking about a hazard to navigation.

Mr. Marchand: I heard $20 million.

Mr. Forrestall: Well, it would be. When you are up a little higher it grosses $20 million. Thank you, Mr. Minister, very much.

Mr. Marchand: We are very much aware of the ramifications of this.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Yes, if I heard some of the testimony correctly, the risk of towing the stern to the dumping ground is increased because of the risk of a spill as it goes down as you are going south. Does not that same risk exist when you are going into Port Hawkesbury?

Mr. Kingham: I did mean to imply that the risk of the spill increased in either of the two directions.

Mr. Munro: I was wondering whether it was on account of the waves or the direction of the wind or something like that.

Mr. Kingham: No, I was saying that, quite clearly, if the stern portion was towed off shore and sunk, there would be a release of 15,000 tons of oil in all probability with the sinking of the stern. If it were towed into Port Hawkesbury, that

[*Translation*]

décidons de la prendre à la remorque. Nous avons dû également établir des limites de compression, au cas où les choses tourneraient mal si les sauveteurs le prennent à la remorque, et pour ce faire il a fallu consulter les autorités qui allaient émettre un cautionnement aussi élevé.

Nous avons fait tout cela, et le procédé est presque terminé. Cette nuit, ou vers la fin de la matinée demain, nous espérons pouvoir conseiller notre ministre, et dire à nos collègues au ministère des Transports qui doivent conseiller leur ministre, quelle serait la meilleure solution à adopter.

De notre point de vue, la meilleure solution serait celle qui causera le moins de dégâts à l'environnement, et nous partageons donc le point de vue de nos collègues du ministère des Pêches. M. Lang qui tient surtout compte de ce que l'on peut faire avec le bateau, puisqu'il représente un investissement important du point de vue du commerce, et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources s'intéresse à la cargaison. De notre point de vue, c'est la cargaison qui constitue une menace pour l'evironnement.

M. Forrestall: Eh bien, coulez l'épave . . .

Le président: Merci beaucoup, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: . . . si vous n'arrivez pas à une décision d'ici demain à midi.

M. Marchand: Monsieur le président, permettez-moi de dire à l'honorable député que j'ai parlé avec le ministre des Transports et nous avons tous deux exprimé le désir d'arriver à une décision le plus tôt possible, ce que je compte faire avant la période des questions demain.

M. Forrestall: Nous sommes au courant de la complexité du problème. Si le pire arrive et que l'île des Sables est ruinée, ceux qui veulent protéger les poneys vous compliquerons la vie bien plus que le mouvement *Save the Seals*. Il faut aussi tenir compte de l'industrie de la pêche, qui vaut 15 millions de dollars, et au commerce maritime.

M. Marchand: On m'a dit 20 millions de dollars.

M. Forrestall: Cela se peut. Lorsque la valeur monte le chiffre global monte aussi. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

M. Marchand: Nous sommes au courant de tous les aspects du problème.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Si j'ai bien compris les témoignages, le danger d'une fuite de pétrole devient plus grand pendant le remorquage et aussi au moment où on coule le bateau. Le risque n'est-il pas aussi grand si vous essayez de le remorquer jusqu'à Port Hawkesbury?

M. Kingham: Je voulais dire que le risque de fuite s'est aggravé dans les deux cas.

M. Munro: Serait-ce à cause des vagues ou de la direction du vent ou d'un autre facteur encore?

M. Kingham: Si nous remorquons l'arrière du bateau pour le couler, environ 15,000 tonnes de pétrole seraient libérées. Si on le remorque jusqu'à Port Hawkesbury, le même risque existe, selon les conseils des spécialistes de la marine et les spécialistes

[*Texte*]

would be on the basis of the best evidence from marine experts, including Deparment of Transport experts. It would be a condition that that stern while it was under tow would not sink while being towed into Port Hawkesbury.

Mr. Munro: Why would there be a release of 15,000 tons of oil if you sank it out there? Because you are going to hole it?

Mr. Kingham: Well, you would have to hole it to sink it. You would scupper it.

• 2140

Mr. Munro: You would scupper it? But you would not necessarily . . .

Mr. Kingham: At some stage of the game the integrity of the hull would be in question.

Mr. Munro: What about the *Arrow*? The *Arrow* is whole, as I undersantd it, lying at the bottom and is not releasing oil. Or is it releasing?

Mr. Kingham: It released a rather substantial amount when it originally went down. There still is some oil in the hold, is there, Bob?

Mr. R. A. Beach (Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): A great deal of the oil in the *Arrow* was heated with steam heating coils, even though it was underwater, and pumped out. All told, about 11,000 tons were released from the *Arrow*. You may be thinking of the Irving Oil tanker.

Mr. Munro: Yes.

Mr. Beach: That is pretty well solidified and it is not leaking too much.

Mr. Munro: So the chances would be that if you got into Port Hawkesbury you would be able to save not only the 15,000 tons but the rest of the cargo as well.

Mr. Kingham: And the rest of the ship. There is some thought that the ship would still be sound and able to be refitted and resailed.

Mr. Munro: With another bow on it. Good. I think the team is certainly to be commended, and, like Mr. Forrestall, I hope that the decisions will be taken quickly. The suspense is getting us all down. I am sure it is getting the team down too.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kingham and Mr. Beach.

This concludes the first round.

Mr. Brisco, second round, five minutes.

Mr. Brisco: Okay, thank you.

Mr. Chairman, I would like to return to my first round of questioning with the Minister. I would like some assurance from the Minister that until he has determined that my statement was or may have been nonsense, that he make

[*Traduction*]

du ministère des Transports. Il faudrait imposer comme condition que l'arrière ne coule pas pendant qu'on le remorque jusqu'à port Hawkesbury.

M. Munro: Si vous le coulez en pleine mer, pourquoi y aurait-il une fuite de 15,000 tonnes de pétrole. Allez-vous percer la coque?

M. Kingham: Nous serons obligés si nous voulons couler l'épave.

M. Munro: Il faudrait le vider? Mais il ne serait pas forcément nécessaire . . .

M. Kingham: De toute façon, il faudrait en venir à s'interroger sur la solidité de la coque.

M. Munro: Et l'*Arrow*? Si j'ai bien compris, l'*Arrow* est intact, il est posé sur le fond et ne perd pas de pétrole. Ou bien en perd-il?

M. Kingham: Il en a perdu pas mal lorsqu'il a chaviré. Il y a toujours du pétrole dans les soutes, n'est-ce pas, Bob?

M. R. A. Beach (Gestionnaire au Centre national des interventions d'urgence, division de la planification des mesures d'urgence, Service de la protection de l'environnement): Une bonne partie du pétrole qui se trouve dans les soutes de l'*Arrow* a été chauffé avec des résistances à vapeur et pompé vers l'extérieur, bien que toute l'opération ait dû être effectuée sous l'eau. En tout, quelques 11,000 tonnes ont été sorties de l'*Arrow*. Vous pensez peut-être au pétrolier de la compagnie Irving.

M. Munro: Oui, celui-là.

M. Beach: Dans ce cas-là, le pétrole est bien figé et il n'y a pas tellement de fuite.

M. Munro: Par conséquent, s'il était possible de revenir à Port Hawkesbury, on pourrait probablement récupérer non seulement les 15,000 tonnes, mais également le reste de la cargaison.

M. Kingham: Et le reste de l'épave. On pense que le navire est peut-être encore récupérable, qu'on pourrait le réparer et le remettre en service.

M. Munro: Avec une nouvelle proue. Bien. Je crois que cette équipe mérite des félicitations et, comme M. Forrestall, j'espère que des décisions seront prises sans tarder. Ce suspens finit par nous déprimer tous. Je suis sûr que cela doit déprimer également les membres de l'équipe de sauvetage.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kingham et M. Beach.

Voilà pour le premier tour.

Monsieur Brisco, au second tour, vous avez cinq minutes.

M. Brisco: Très bien, merci.

Monsieur le président, je voudrais revenir au sujet que j'ai abordé avec le ministre au premier tour. En attendant que le ministre établisse que ce que j'ai dit était idiot ou aurait pu l'être, je voudrais bien qu'il s'informe sur cette question du

[*Text*]

enquiries regarding the printing of this permit by the Canadian Wildlife Service and their rejection of that.

I would also like the Minister to explain what he means regarding the Migratory Birds Convention amendment. The Minister's answer left more questions than it provided answers. I said to the Minister, if you recall, that I fully understand the problem in the North where the Indians and the Inuit are dealing with birds that are passing through that area in the spring. My concern is whether or not you are opposing changes in the Migratory Birds Convention Act as it applies to Indians or Inuit, in other latitudes, in southern latitudes. Are you proposing changes to the act which would allow virtually an open season, say, by the Creston reserve adjacent to the Creston Valley Wildlife Management Authority, or any other reserve? That is my concern.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: Mr. Chairman, I have to be very careful, yes, the amendment would provide for hunting under certain circumstances below parallel 50, because there had been commitments under their treaty, as the member knows, for hunting and fishing for the Indians, in the words of the treaty, "for as long as the rivers shall flow and the sun shall shine". Under a number of circumstances these commitments have not been met and it would be my desire that we work out an appropriate way in which at least some of those conditions can be met, but always keeping in mind sound management practices.

I cannot really foresee, as the member puts it, an open season all the way through, say, in Southern Canada, nor really in Northern Canada. We want to work out a sensible management regime, which we have not been able to work out before, and I think we shall work it out.

• 2145

Mr. Brisco: Does this management regime that you refer to encompass a proposal that would see Inuit and Indian people of the northern latitudes moving into southern latitudes to hunt birds, or wildlife for that matter—I know we are dealing with the Migratory Birds Convention Act so I will stick to birds—in other areas and other seasons, is that the thinking? Is that the gist of your thoughts?

Mr. Marchand: I will ask Jim Bruce to answer, but perhaps I will . . .

The Chairman: That was you last question.

Mr. Marchand: . . . just give the hon. member this caution, that we really do not know all of the answers to the questions he is asking. We are undertaking consultations, very wide consultations, and once these consultations have been completed we will, of course, come back to Parliament with amendments to the Migratory Birds Convention Act, and the regulations we would make under that act would be subject to Parliamentary scrutiny. But it is our desire to come up with the best possible way in which we can meet some of those long-standing obligations and address the old grievances on

[*Translation*]

permis imprimé par le service canadien de la faune et du refus qui a été signifié.

Je voudrais bien que le ministre nous explique aussi ce qu'il entend par amendement à la convention sur les oiseaux migrateurs. La réponse du ministre n'a servi qu'à soulever une nouvelle question. Vous vous souviendrez que je lui ai dit que je comprenais fort bien les problèmes des Indiens et des Inuit dans le Nord, lorsque des oiseaux traversent leur région au printemps. Je vous demande si, oui ou non, vous vous opposez à des modifications à la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs dans la mesure où elles s'appliquent aux Indiens et aux Inuit, ainsi qu'aux régions méridionales. Est-ce que vous envisagez de modifier la Loi et de faire une saison virtuellement ouverte, par exemple, près de la réserve de Creston, à proximité de la Creston Valley Wildlife Management Authority, ou d'une autre réserve? Voilà ce qui m'inquiète.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Monsieur le président, il faut que je fasse attention à ce que je vous réponds. Effectivement, cet amendement autoriserait la chasse dans certaines circonstances en-dessous du 50e parallèle parce qu'en vertu de leur traité, comme les députés le savent, et les engagements ont été pris auprès des Indiens qui portent sur la chasse et la pêche et, je cite le traité «Aussi longtemps que les rivières couleront et que le soleil brillera». Dans certaines circonstances, ces engagements n'ont pas été respectés, et je voudrais que nous fassions en sorte qu'au moins une des ces conditions soit respectée, sans pour autant oublier les pratiques de saine gestion.

Je n'envisage pas, comme le député l'a dit, une saison entièrement ouverte, par exemple, dans le sud du Canada, ni même dans le nord du Canada. Nous voulons mettre sur pied un régime de gestion qui soit logique, ce que nous n'avons pas encore réussi à faire, mais qu'il faudrait faire.

M. Brisco: Le régime de gestion dont vous parlez, donnerait-il la possibilité aux Inuit et aux Indiens des latitudes hyperboréennes de descendre dans le Sud pour chasser la sauvagine ou même le gibier, mais je sais que nous parlons en ce moment de la Loi concernant la convention sur les oiseaux migrateurs, et je m'en tiendrai à la sauvagine. Est-ce que cela fait partie de vos plans?

M. Marchand: Je vais demander à Jim Bruce de vous répondre, mais auparavant . . .

Le président: C'était votre dernière question.

M. Marchand: . . . je voudrais vous mettre en garde, nous n'avons pas toutes les réponses à votre question. Nous avons entrepris des consultations, des consultations très poussées et, quand nous aurons terminé, nous soumettrons au Parlement des amendements sur la Loi concernant la convention des oiseaux migrateurs; la réglementation que nous adopterions dans le cadre de cette loi serait également soumise à l'attention du Parlement. De toute façon nous souhaitons avant tout de respecter le mieux possible ces obligations de longue date et donner droit à ces griefs concernant la chasse que le député

[*Texte*]

hunting, which the member says that he knows about, along with an appropriate management regime. Jim, maybe you could go a little farther on it for him because we have already had some meetings.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: I think you have covered most of the points, Mr. Minister. Certainly, consultation with the provinces has been started. We are discussing the question of an act and also regulations which would certainly be set on a region-by-region basis, taking into account the management needs and, of course, the needs of the native people in that area. We certainly do not envisage large migrations of native people for hunting purposes in administering any regulations under the act.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Siddon, five minutes.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. If I might address a couple more questions to the Minister or the appropriate staff person, I would like to look for a moment at page 8-30 of the estimates, and in particular the section designated Major Capital Projects. Under Major Capital Projects there is a category called Habitat Land Acquisition for which the estimate of $400,000 is substantialy lower than the pattern would have been in previous years, as I understand it. I am wondering what portion of that category, Habitat Land Acquisition, might be dedicated to the acquisition of lands often referred to as the Sturgeon Bank and Roberts Bank foreshore areas and also if there has been a cut in the allocation for such land acquisition.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, Mr. Minister, yes, this is a reduction in the funding available for habitat acquisition.

Mr. Siddon: What would the figure have been six months ago?

Mr. Bruce: The previous years? It was $1.1 million last year. In the 1978-79 estimates it was $1.1 million. The intention was to provide sufficient funds to complete our obligations to B.C. for acquisition of the Sturgeon Bank area and also permit completion of acquisition around some other areas in which parcels of land are needed to complete the block of habitat land required.

Mr. Siddon: So would it then be fair to say, Mr. Minister, that the lion's share of the allocation under that category is dedicated to land acquisition at the lower extremity of the Fraser River?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand: At this point that is the only really major acquisition going forward, and with great regret because I think that over the years, in co-operation with organizations like Ducks Unlimited, we had very good co-operation and we have been able to acquire a number of very important wetland habitants across the country. It would be our intention, as soon as possible, to start funding this program again and start up

[*Traduction*]

connaît; nous voulons également imposer un régime de gestion approprié. Maintenant, vous pouvez peut-être développer cela puisque certaines réunions ont déjà eu lieu.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le ministre, je crois que vous avez assez bien traité la question. Effectivement, les consultations avec les provinces ont commencé. Nous discutons d'une loi et également d'une réglementation qui sera différente selon les régions et tiendra compte des besoins en matière de gestion et, bien sûr, des besoins de la population autochtone de chaque région. Nous n'envisageons certainement pas d'importantes migrations d'autochtones vers un certain terrain de chasse, du moins pas dans le cadre de l'administration d'une réglementation qui relèverait de la loi.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Siddon, cinq minutes.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je vais revenir à la question du personnel et je renvoie le ministre à la page 8-31 du budget, et en particulier au chapitre intitulé: Grands travaux d'équipement, qui est fixé à $400,000, ce qui est bien moins que ce qui avait été prévu les années précédentes. Je me demande quelle proportion de cette catégorie: Acquisition d'habitats, pourrait être consacré à l'acquisition de terres sur ces fronts de mer que sont Sturgeon Bank et Roberts Bank; le ministre peut-il me dire aussi si on a réduit les sommes affectées à ces acquisitions de terre.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, monsieur le ministre, effectivement les fonds réservés à l'acquisition d'habitats ont été restreints.

M. Siddon: A combien s'élevait le budget il y a six mois?

M. Bruce: Au cours des années précédentes? L'année dernière il s'est élevé à 1.1 million de dollars. En 1978-1979, le budget s'élevait à 1.1 million de dollars. Nous avions besoin de suffisamment de fonds pour faire face à nos obligations envers la Colombie-Britannique pour l'acquisition de la région de Sturgeon Bank ainsi que pour finaliser l'acquisition de certaines autres parcelles de terres nécessaires pour compléter des habitats que nous possédions déjà en partie.

M. Siddon: Peut-on dire, monsieur le ministre, que dans cette catégorie, la part du lion est destinée à l'acquisition de terres riveraines du bas du fleuve Fraser?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand: Pour l'instant, c'est la seule acquisition considérable qui soit en cours, en ce qui est très regrettable car, depuis plusieurs années, nous avons eu des relations excellentes de coopération avec des organismes tels que Ducks Unlimited et cela nous a permis d'acquérir un certain nombre de terres riveraines très importants dans tout le pays. Nous aimerions dès que possible recommencer à financer ce programme d'ac-

[*Text*]

again as aggressively as possible our wetland acquisition program.

• 2150

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I am pleased to see the Minister is so cognizant of the importance of this program because it has been something that local levels of government have been wrestling with for some time. The province has taken a stand and the federal government has taken a stand. There are many anticipated developments and people holding title to land are becoming increasingly frustrated as to whether or not they are going to be allowed to develop in the face of a moratorium.

I think we all generally agree that we would rather preserve these lands in perpetuity for our future generations but, if we wait too long, it is going to become increasingly difficult to acquire them. Could the Minister, just in closing then, tell me what he knows about a nonprofit foundation that I believe has been established to become involved with the acquisition of such habitat areas and whether the federal government will be funding the efforts of this foundation?

Mr. Marchand: I do not know which one the member is talking about, Mr. Chairman. If he can give me a few more . . .

Mr. Siddon: I do not recall the date but I recall reading something a few days ago.

Mr. Marchand: . . . work with an organization like Ducks Unlimited.

Mr. Smithers: Are you referring to the secretary's . . . and the committee, I believe, is chaired by Brigadier-General Hoffmeister. It is a very active group, as you know, and is acquiring lands primarily by donation. It has limited funds but is seeking donations of lands primarily. I know it has been very successful, I am afraid I cannot tell you anything more about it.

Mr. Siddon: I am not sure, Mr. Chairman, we are talking about the same group, it may well be. I was just wondering whether the federal government is involved in any joint program.

Mr. Marchand: Maybe Bill knows the exact name of the organization. The Second Century Fund was established really during British Columbia's centennial year. It was, I guess, 1971. I think the amount of money is $4 million to $4.5 million and that was put in what we call the Second Century Fund. The purpose of it was so that we could establish or acquire lands and put them aside as ecological areas.

As the member knows, there are a number of acts of Parliament that preserve land like the National Parks Act and the Historic Sites and Monuments Act. But really these are very restrictive and there is no real flexibility to acquire lands like those that were set aside recently to protect the Adams River area.

So, in 1971 the former Minister of the Environment, Jack Davis, and myself and others were the ones who actually put this proposal to the government and they bought it at that time. I am very proud to have been associated with it. I am

[*Translation*]

quisition de terres riveraines et nous en occuper le plus activement possible.

M. Siddon: Monsieur le président, je suis heureux de voir que le Ministre est pleinement conscient de l'importance de ce programme car c'est quelque chose qui tient à cœur aux gouvernements locaux depuis un certain temps. La province a pris position et le gouvernement fédéral a pris position. On attend de grands événements et les propriétaires de terres perdent de plus en plus patience et se demandent si on va les autoriser à mettre leurs terres en valeur en dépit du moratoire.

Nous sommes tous d'accord pour reconnaître qu'il vaudrait mieux conserver ces terres à perpétuité pour les générations futures, mais si nous attendons trop longtemps, il deviendra de plus en plus difficile de les acquérir. En terminant, le ministre peut-il me dire ce qu'il sait d'une fondation à but non lucratif qui a été créée dans le but d'acquérir de tels habitats; le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de financer les activités de cette fondation?

M. Marchand: Monsieur le président, je ne sais pas de quelle fondation le député parle. Il pourrait peut-être me donner plus de . . .

M. Siddon: La date m'échappe, mais je me souviens d'avoir lu quelque chose à ce sujet il y a quelques jours.

M. Marchand: . . . travaillons avec des organismes tels que Ducks Unlimited.

M. Smithers: Vous voulez parler du secrétaire . . . et le comité est présidé, je pense, par le brigadier général Hoffmeister. C'est un groupe très actif, comme vous le savez, qui acquiert des terres, surtout grâce à des dons. Il dispose de fonds limités mais sollicite surtout les dons de terrains. Je sais que jusqu'à présent il a remporté de grands succès, mais je crois bien que c'est tout ce que je peux vous en dire.

M. Siddon: Monsieur le président, je ne suis pas certain que nous parlions de la même chose. C'est possible. Je me demandais si le gouvernement fédéral participait à des programmes mixtes.

M. Marchand: Bill connaît peut-être le nom de cet organisme. Le Second Century Fund a été créé à l'occasion du centenaire de la Colombie-Britannique. Je pense que c'était en 1971. Je crois qu'il s'agit de 4 ou 4.5 millions de dollars qui ont été consacrés à ce que nous appelons le Second Century Fund. L'objectif était d'acquérir des terres et de les réserver à la création de secteurs écologiques.

Comme le député le sait, un certain nombre de lois fédérales portent sur la préservation de terres, par exemple la Loi sur les parcs nationaux et la Loi sur les lieux et monuments historiques. Et tout cela est très limité et aucune législation ne prévoit vraiment l'acquisition de terres telles que celles qui ont été réservées récemment pour protéger la région de la rivière Adams.

Ainsi, en 1971, l'ancien ministre de l'Environnement, Jack Davis, moi-même et un certain nombre d'autres personnes, avons soumis cette proposition au gouvernement qui l'a accueillie favorablement. Je suis heureux d'avoir participé à

[*Texte*]

very proud of the acquisitions that are now being made by Bert Hoffmeister as Chairman of the organization and the members that he has working.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Siddon. Mr. Munro.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, may I just add something to what the honourable member said?

The Chairman: Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: I happen to have Mr. Pat Good, who is a director on the Second Century Fund, as a constituent. I would be most happy to bring the two together so that you can discuss the matter with Mr. Good. I will contact him tomorrow morning for you.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Pearsall.

Mr. Marchand: I should make another observation. We have in process now a review of the mechanism that would possibly be at the disposal of the Second Century Fund people so that they could solicit donations from private foundations and act perhaps more as private foundations do. They are very anxious to start acquiring funds from private sources so they could increase the amount of money that they would have at their disposal each year.

Mr. Siddon: I guess I was wondering, Mr. Minister, what the nature of the tie-in was between your programs and these independent undertakings by benevolent organizations or interested third-party organizations.

I realize time has expired. I would like to pursue that with you at greater length some time.

Mr. Marchand: We work very closely with them. I know a number of different ones. The Jack Miner Foundation is one we work with. Ducks Unlimited, I suppose in terms of monetary contributions, is the one we work most closely with in terms of acquiring properties. It seems that they have often have a few dollars to spend and we have really appreciated their co-operation.

• 2155

The Chairman: Thank you very much. Mr. Munro.

Mr. Munro: It is my understanding that there was in existence a crop depredation fund which I believe has ceased to exist. I wonder if the Minister or one of the officials, possibly from the Canadian Wildlife Service, could reply.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, as you see from the Blue Book, the funding available to our department for the prevention part of the crop depredation program is not there for the coming fiscal year, regretfully. However, the Ministers, particularly Mr. Marchand and Mr. Whelan, the Minister of Agriculture who is concerned with the compensation part of the program—the program is in two parts, a prevention program to minimize the crop damage by migratory birds and a compensation program for the farmers who do have damage—have insisted that the matter be reconsidered again. It is now being looked at again, hopefully in the near future, to see

[*Traduction*]

cette entreprise. Je suis fier des acquisitions faites actuellement par Bert Hoffmeister, qui est président de l'Organisation, et par ses collègues.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Siddon. Monsieur Munro.

M. Pearsall: Monsieur le président, vous me permettez un mot à propos de ce qui vient d'être dit?

Le président: Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Il se trouve que M. Pat Good, directeur du Second Century Fund est l'un de mes électeurs. J'aimerais beaucoup les faire se rencontrer pour que vous puissiez discuter de la question avec M. Good. Je lui parlerai demain matin de votre part.

M. Siddon: Merci, monsieur Pearsall.

M. Marchand: Je voudrais ajouter une observation. Actuellement, nous sommes en train de réviser un mécanisme qui devrait permettre à la Second Century Fund de solliciter des dons de la part de fondations privées et de fonctionner un peu plus comme fonctionnent les fondations privées. Cet organisme souhaite vivement commencer à acquérir des fonds à partir de sources privées, ce qui lui permettra de disposer cette année de fonds plus considérables.

M. Siddon: Justement, monsieur le ministre, je me demandais quel lien existait entre vos programmes et ces entreprises venant d'organismes bénévoles ou d'organismes tiers intéressés.

Je sais bien que mon temps est écoulé, mais j'espère que nous aurons le temps d'approfondir cette question plus tard.

M. Marchand: Nous travaillons en étroite collaboration avec eux. J'en connais plusieurs. Entre autres, nous travaillons avec la Jack Miner Foundation. J'imagine que, financièrement parlant, c'est avec Ducks Unlimited que nous travaillons en plus étroite collaboration à l'acquisition de propriétés. Il leur est souvent arrivé d'avoir quelques dollars à dépenser et nous avons toujours apprécié leur coopération.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Munro.

M. Munro: Il me semble qu'il y avait jadis un fonds d'aide en cas de pillage des récoltes qui n'existe plus aujourd'hui. Le ministre, ou bien l'un de ses collègues peut-être du Service canadien de la faune, pourrait-il me répondre.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, comme vous le voyez dans le Livre bleu, il n'existe malheureusement pas de financement prévu pour notre ministère pour l'année qui vient concernant la prévention dans le cadre du programme de lutte contre le pillage des récoltes. Néanmoins, les ministres, et plus particulièrement M. Marchand et M. Whelan, le ministre de l'Agriculture qui s'intéresse à l'aspect compensation du programme—ce programme est en deux parties et comprend un programme de prévention destiné à minimiser les dommages causés aux récoltes par les oiseaux migrateurs ainsi qu'un programme de compensation destiné aux agriculteurs qui ont

[*Text*]

whether there is not some way of working with the provinces still in this area in future years. But no final decision has been taken.

Mr. Munro: I know it is an over-simplification to suggest that the funds collected from the migratory permits, the cost of which has been increased recently, might be assigned to this particular fund. I mean, in the accounting practices in the Government of Canada that is just not done. But it does decrease the credibility of the department, unfortunately, when an increase is made with the specific understanding that the fund was going to be kept, and now, apparently, it is being allowed to lapse.

Is there any way of, not necessarily taking the funds that are available from the increase in the cost of a permit, but at least reassigning some of the funds that are there to enhance the credibility of the initial claim that was being made as to why the increases in the permits were going to take place?

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, as the member has indicated, while I am sure that was the understanding given at the time, in 1973 or 1974, the last time the permit was increased, that these funds would go to general revenue and would help offset the cost of some of the crop depredation program, in the budget in process there is no direct linkage. But I am sure that the point you have raised, however, is a point which the Ministers will be taking into account when they are reconsidering the program.

Mr. Munro: May I have one more question?

The Chairman: Yes, sir, one minute.

Mr. Munro: I wanted to come back to this Fraser Valley goose operation which was in progress for a time.

Mr. Brisco: I would not; you might get shot at. You might get your feathers ruffled.

Mr. Munro: I might. The nonsense business about the cost of printing the permits; perhaps Jim could tell us if there are any problems about finding money to print these permits.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, I am sorry, I know nothing of the incident but I am certainly going to look into it first thing in the morning and see if we can straighten it out.

Mr. Munro: The other thing is that there are community projects built up by reputable organization such as the B.C. Wildlife Federation.

• 2200

When they get their operation underway, they tell us that one of the greatest problems, although their reputation is recognized by the department, is getting through the bureaucracy to get on with the program. By the time they get their permit to go on with the program, whether it be a fisheries enhancement one or like this particular goose one, the community spirit that has been drummed up to get going in the first place has subsided and they are beginning to wonder what they

[*Translation*]

souffert des dommages—ont insisté pour que la question soit reconsidérée. Pour l'instant, elle est à l'étude et on espère dans un proche avenir réussir à se mettre d'accord avec les provinces à ce sujet. Pour l'instant, aucune décision définitive n'a été prise.

M. Munro: L'idée serait peut-être simpliste, mais ne pourrait-on consacrer les fonds tirés des permis pour les oiseaux migrateurs, et ces permis ont augmenté récemment, à ce fonds particulier? J'imagine qu'une telle solution serait impensable dans les pratiques de comptabilité du gouvernement du Canada. Mais malheureusement, la réputation du ministère n'y gagne rien lorsqu'on annonce une augmentation en faisant croire que le fonds sera conservé pour décider ensuite comme on nous l'annonce maintenant, qu'il sera annulé.

Ne serait-il pas possible, pas forcément d'utiliser les fonds tirés de l'augmentation du coût des permis, mais du moins de réallouer une partie du fonds qui existe pour justifier au moins les explications qui avaient été données au moment où on avait décidé d'augmenter le coût des permis?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, comme le député l'a dit, c'est bien ce qui avait été entendu à l'époque, en 1973 ou 1974, la dernière fois que le coût du permis a augmenté, on avait dit que ces fonds seraient versés au revenu général et aideraient à compenser une partie des coûts du programme de compensation du pillage des récoltes; néanmoins, il n'y a pas de lien direct entre les deux postes du budget. Mais je suis certain que les ministres, lorsqu'ils réétudieront le programme, tiendront compte de cette possibilité que vous avez soulevée.

M. Munro: Puis-je poser une dernière question?

Le président: Oui, monsieur, il vous reste une minute.

M. Munro: Je voudrais revenir un instant sur cette affaire des oies de Fraser Valley.

M. Brisco: Si j'étais vous, je ne le ferais pas, vous risquez de vous faire tirer dessus et de perdre des plumes.

M. Munro: Effectivement. Cette affaire idiote à propos du coût d'impression des permis. Jim peut-il nous dire si l'on a du mal à trouver de l'argent pour faire imprimer ces permis?

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, je suis désolé, mais je ne suis absolument pas au courant de l'incident. En tout cas, je vais vérifier dès demain matin et voir ce qui en est.

M. Munro: Maintenant, à propos des projets communautaires mis sur pied par des organismes bien connus tels que la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique.

Lorsqu'ils se lancent dans une entreprise, ils nous disent que bien que le ministre reconnaisse leur importance, ils ont de grands problèmes lorsqu'il s'agit de passer au travers des démarches administratives nécessaires au programme. Quand ils ont enfin réussi à obtenir le feu vert pour un programme, qu'il s'agisse d'un programme d'amélioration de la pêche ou d'un programme comme celui-ci pour les oies, l'esprit communautaire qui était tout feu tout flamme au départ a fini par

[*Texte*]

got together for in the first place. Surely there is some way, when you are dealing with reputable people such as this, of giving the green light quickly and not buck-passing around and waiting for the Minister to stamp the approval. Is there any responsibility being passed out to the region which would permit these particular operations to take place?

The Chairman: Your last question, Mr. Munro.

Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Yes, Mr. Chairman. The regions would normally have full authority to deal with a question of this kind. I am not sure what has arisen in this case that caused the problem.

Mr. Munro: Delays. That is what arose

The Chairman: Thank you very much.

In your name, I wish to thank the Minister and the officials of the department, including those from the West Coast and from Edmonton, and the representatives from the B.C. Wildlife Federation.

Mr. Siddon: Could I raise a point of order, Mr. Chairman? The budgets for the new fisheries ministry and the environment ministry are roughly equivalent in value. We had three meetings last week dealing with the East Coast fishery and one this morning, one on Wednesday, and another one on Thursday. We have had one meeting relative to estimates where we have been able to question the Minister. I think there is rather a disproportionate opportunity being granted here to the fisheries side. I have additional questions I would like to have broached with Mr. Marchand and I would certainly appreciate another opportunity to ask some of these question, particularly pertaining to West Coast environment problems, Roberts Bank and the like.

The Chairman: That is a good point, Mr. Siddon. We will discuss that in steering committee. We had only two on the East Coast last week and this morning it was on the West Coast.

Mr. Siddon: Fisheries, but not environment.

The Chairman: Okay.

The meeting is adjourned till tomorrow afternoon at 3.30 p.m. in this very room, International Fisheries Agreement.

[*Traduction*]

disparaître et les gens commencent à se demander ce qu'ils font là. Avec des organismes aussi sérieux que celui-là, il devrait y avoir moyen de donner le feu vert rapidement, de ne pas faire traîner les choses afin que le ministre donne son approbation au plus tôt. Ne pourrait-on déléguer à la région une partie des responsabilités pour accélérer un peu les choses?

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Munro.

Monsieur Bruce.

M. Bruce: Oui, monsieur le président. D'ordinaire, c'est la région qui a les pleins pouvoirs pour donner les autorisations dans un cas de ce genre. Je ne sais pas ce qui, dans ce cas, a été à l'origine du problème.

M. Munro: Des retards. Voilà ce qui s'est passé.

Le président: Merci beaucoup.

En votre nom, je remercie le ministre et ses collègues du ministère, y compris ceux de la côte ouest et d'Edmonton, ainsi que les représentants de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique.

M. Siddon: Monsieur le président, vous me permettez d'invoquer le règlement? Le budget des nouveaux ministères des Pêches et de l'Environnement sont à peu près équivalents. La semaine dernière, nous avons consacré trois séances à la pêche sur la côte est et une autre ce matin, une autre mercredi et une autre jeudi. Nous avons consacré une séance au Budget au cours de laquelle nous avons eu l'occasion de poser des questions au ministre. J'ai bien l'impression que nous favorisons considérablement le côté des pêches. J'ai d'autres questions à poser à M. Marchand et j'aimerais beaucoup pouvoir le faire, il s'agit surtout de problèmes relatifs à l'environnement sur la côte ouest, la question de Roberts Bank, etc.

Le président: Vous avez raison, monsieur Siddon. Nous en discuterons au comité directeur. Nous n'avons consacré que deux séances à la côte est la semaine dernière et, ce matin, nous avons parlé de la côte ouest.

M. Siddon: Oui, mais des pêches, pas de l'environnement.

Le président: Effectivement.

La séance est levée. La prochaine séance aura lieu demain après-midi à 15 h 30 dans cette même pièce, nous parlerons de la convention internationale sur les pêches.

APPENDIX "F F-8"

NOTES FOR REMARKS BY THE
HONOURABLE LEN MARCHAND
ON
MAIN ESTIMATES 1979/80
AT
THE STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY
MARCH 1979

Mr. Chairman, Members of the Committee,

It is my pleasure to review with you the Main Estimates of the Department of Fisheries and the Environment for 1979/80. My colleague, the Honourable Roméo LeBlanc, has already spoken to you with respect to the Fisheries and Marine Program. I shall, therefore, limit myself to commenting on highlights of the Administration and Environmental Services Programs of the Department.

ADMINISTRATION

In the General Summary on pages 8-2 and 8-3 of the Blue Book you will note that Estimates for the Administration Program have been held to a slight increase of $636,000 or 2.7% over the 1978/79 Estimates. This increase results entirely from salary costs which have gone up 8.1% due to signed agreements with the Public Service unions. Other requirements for funds have all decreased from the preceding year—as indicated on pages 8-6 and 8-7.

For the first time, the Federal Environmental Assessment Review Office is shown as a separate activity in the Administration Program on pages 8-6 to 8-7.

With the 1973 Decision of Cabinet, the Minister of the Environment was directed to establish, in co-operation with other ministers, a process to ensure that federal departments and agencies carry out an environmental assessment for all projects which may have adverse effect on the environment. Projects which may have significant effects are to be submitted to the Federal Environmental Assessment Review Office for formal review.

At this time 21 projects are under review by Panels, and are in various phases of completion. These projects range from highway expansion in Banff National Park, (*Banff National Park Highway Project*) to hydro-electric projects in Labrador/Newfoundland (*Gull Island Hydro-Electric Generation*) to expansion of port facilities in Quebec City.

Two important features of the Environmental Assessment and Review Process are the involvement of the public in the process and the co-operative links developed with the Provinces in which the projects are carried out. In all cases the interested and affected public are invited to participate fully in the Panel's consideration of the environmental impact of the projet.

APPENDICE «FF-8»

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE
L'HONORABLE LEN MARCHAND
SUR
LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES 1979-1980
DEVANT
LE COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES
ET DES FORÊTS
EN
MARS 1979

Monsieur le président, distingués membres du Comité

J'ai le plaisir de passer en revue avec vous le Budget général des dépenses du ministère des Pêches et de l'Environnement pour 1979/1980. Mon collègue, l'honorable Roméo LeBlanc, vous a déjà commenté le Programme des pêches et de la mer de sorte que je me bornerai simplement à exposer les points saillants des programmes d'administration et des services de l'environnement du Ministère.

ADMINISTRATION

Dans le Sommaire général, aux pages 8-2 et 8-3 du Livre bleu, vous remarquerez que le budget du programme d'administration a été légèrement augmenté par rapport à 1978/79; il s'agit d'une hausse de $636,000, soit de 2.7%. Cette hausse est due en totalité au fait que la masse salariale s'est élevée de 8.1% à la suite des conventions signées avec les syndicats de la Fonction publique. Les autres demandes de fonds ont toutes diminué par rapport à l'année précédente comme un peut le voir aux pages 8-6 et 8-7.

Pour la première fois, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales constitue une activité distincte dans le programme d'administration des pages 8-4 à 8-7.

Une décision prise en 1973 par le Cabinet chargeait le ministre de l'Environnement d'établir, en coopération avec d'autres ministres, un processus visant à assurer que les ministères et organismes fédéraux effectuent une évaluation environnementale pour tous les projets qui peuvent avoir des effets préjudiciables pour l'environnement. Les projets dont les effets peuvent être considérables doivent être soumis pour un examen officiel au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

A l'heure actuelle, 21 projets sont examinés par des commissions, l'état d'avancement du processus étant différent pour chacun d'entre-eux. Ces projets vont de l'amélioration de la route traversant le Parc national de Banff (projet du Parc national de Banff—route Trans-Canada) à l'aménagement hydroélectrique au Labrador-Terre-Neuve (centrale de Gull Island) en passant par l'extension des installations portuaires de Québec.

Deux caractéristiques importantes du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement sont la participation du public et la coopération établie avec les provinces dans lesquelles les projets sont formulés. Dans tous les cas, les personnes intéressées et touchées par le projet sont invitées à participer pleinement à l'examen des incidences environnementales effectué par la commission.

ENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM

May we once again refer to pages 8-2 and 8-3 of the Blue Book where I shall focus on the Environmental Services portion of the General Summary for Environment. Total Program Estimates have decreased by $14.6 million or 5.6% compared to 1978/79. Although salary costs are slighty higher, there has been a reduction of 385 person-years in the Program. Except for a minimal amount for price increases, almost all other requirements for funds show a decrease from the predecing year.

The Environmental Services Program consists of three Services:

Environmental Protection

Atmospheric Environment, and

Environmental Management

The work of each of them is described briefly on pages 8-26 to 8-29 of the Estimates and the allocation of resources to them in terms of person-years and dollars is to be found on pages 8-24 and 8-25.

THE ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE

As its name implies, the Environmental Protection Service assists in and promotes the protection of the environment either by direct control within some areas of Federal jurisdiction or by the coordination of activities of other Departments of the Government of Canada, or through co-operation with the Provinces.

Under the authority of the Environmental Contaminants Act, in 1979/80, it is expected that there will be an extension of controls on polychlorinated organic compounds, such as PCB's and Mirex. In collaboration with the United States, other countries and the OECD, my Departement has been active in the establishment of an early warning system to identify potential hazardous compounds.

Under the Clean Air Act, emphasis will be given to the development of regulations to control mercury and lead from non-ferrous smelters. Also, we shall be proposing new regulations on arsenic in connection with gold roasting.

Under the Ocean Dumping Control Act, the Department will continue to review applications for dumping potentially hazardous or contaminating substances offshore or at sea, a subject which is receiving more and more attention on an international basis.

The Environmental Protection Service is responsible for a program which encourages waste management and resource recovery. In 1979/80, the Service will continue to administer a cost-sharing program with industry to develop or demonstrate equipment, systems or products designed to recover energy or otherwise save it through resource recovery.

A Socio-Economic Impact Analysis procedure is now being applied to all major new regulations developed. For example, the SEIA process has been applied to Arsenic Regulations

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

Je vous renvoie de nouveau aux pages 8-2 et 8-3 du Livre bleu au chapitre Sommaire général pour l'environnement dont je vais commenter la partie sur les services de l'environnement. Par rapport à 1978-79, le budget total du programme a été diminué de 14.6 millions de dollars, soit 5.6%. La masse salariale est légèrement plus élevée, mais le programme a été amputé de 385 années-personnes. En retranchant le montant minimal destiné à compenser la hausse des prix, nous pouvons constater que presque toutes les autres demandes de fonds sont en diminution par rapport à l'année précédente.

Le programme comprend trois Services:

Protection de l'environnement

Environnement atmosphérique, et

Gestion de l'environnement.

Les activités de chacun sont décrites, brièvement des pages 8-26 à 8-29 du Budget et vous trouverez aux pages 8-24 et 8-25 les données concernant les ressources qui leur sont affectées en terme d'années-personnes et de dollars.

SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Comme son nom l'indique, ce Service assure et favorise la protection de l'environnement, soit en exerçant un controle direct dans les domaines qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, en coordonnant les activités d'autres ministères fédéraux, ou en coopérant avec les provinces.

En vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement, il est prévu qu'en 1979-1980 les contrôles seront renforcés sur les composés organiques polychlores comme les PBC et le Mirex. En collaboration avec les États-Unis, d'autres pays et l'OCDE, le ministère que je dirige a participé activement à la mise sur pied d'un système de pré-alerte permettant de déceler les composés potentiellement dangereux.

Conformément à la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, des efforts seront deployés pour élaborer un règlement sur le contrôle du mercure et du plomb émis par les fonderies de métaux non-ferreux. Par ailleurs, nous avons l'intention de proposer un nouveau règlement relatif a l'arsenic rejeté par les installations de grillage de l'or.

En vertu de la Loi sur l'immersion de déchets en mer, le ministère continuera à examiner les demandes d'immersion de substances polluantes ou potentiellement dangereuses au large ou en pleine mer, problème qui fait l'objet d'un intérêt de plus en plus grand au niveau international.

Le Service de la protection de l'environnement est chargé d'un programme qui encourage la gestion des déchets et la récupération des ressources. En 1979-1980, le Service continuera a gérer un programme à coûts partagés avec l'industrie pour mettre au point ou à l'essai des équipements, systèmes ou produits permettant de récupérer l'énergie ou de l'économiser au moyen d'une utilisation judicieuse des ressources.

Lors de l'élaboration de tous les nouveaux règlements importants, on procède maintenant à une évaluation des incidences socio-économiques. Par exemple, ce processus a été

affecting gold smelting. In that case the originally-proposed regulation has been modified in order to accommodate justified considerations.

This year, the Environmental Protection Service expects to spend $32,120,000, a decrease of approximately $5.9 million over last year's forecast expenditures. This is the direct result of the major governmental budget reductions.

THE ATMOSPHERIC ENVIRONMENT SERVICE

The Atmospheric Environment Service will continue to focus its efforts on the improvement of weather, ice and sea state information services to Canadians.

New emphasis will be given to monitoring the increasing variations of the world climate and its consequences for Canadians.

Another thrust is to increase joint programs for the provision of weather services with the provinces. A cooperative program for climatological data is being arranged with the province of Quebec; a hydrometeorological information network is being planned with Alberta. A review of weather services for the province of Saskatchewan has been undertaken to ensure the adequacy of services provided. As the requirements for weather services increase, it is imperative that the federal government's efforts be coordinated fully with those of the provinces.

The Atmospheric Environment Service will continue its support of resource explorations in the Arctic and the offshore zones of Eastern Canada on a cost recoverable basis in cooperation with the private sector, ensuring that adequate advice and information is provided to operators to minimize the danger of environmental damage.

Efforts to improve the quality of the atmospheric environment over Canada will focus on the problem of Long-Range Transport of Atmospheric Pollutants with full provincial participation.

These initiatives are being undertaken within the restraints of a decreased budget from the past year. In order to accomplish its objectives the Atmospheric Environment Service will vigorously pursue its automation program, to adapt new technology to reduce costs of obtaining wheather information, particularly over oceans and isolated areas.

THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SERVICE

The Environmental Management Service retains its dual concern for environmental quality and renewable resource management. During the coming year, programs related to the use of resources to promote economic growth in an environmentally acceptable manner will be strengthened.

Major E.M.S. concern is with the role of renewable resources in Canada's economic future. E.M.S. is concerned

utilisé pour le règlement sur l'arsenic qui concerne les fonderies d'or. Dans ce cas précis, l'avant-projet de règlement a été modifié à la lumière de considérations économiques pertinentes.

Cette année, le Service de la protection de l'environnement compte dépenser $32,120,000, soit près de 5.9 millions de dollars de moins que l'année dernière. Cette baisse est la conséquence directe des importantes réductions budgétaires décidées par le gouvernement.

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHÉRIQUE

Cet organe continuera à appliquer ses efforts à l'amélioration des services d'information fournis aux Canadiens dans le domaine de la météorologie, des glaces et de l'état de la mer.

Le Service accordera, cette année, davantage d'attention à la surveillance des variations croissantes du climat terrestre et de leurs conséquences pour le Canada.

Il s'efforcera par ailleurs d'intensifier la collaboration avec les provinces dans le cadre de programmes mixtes de prestation de services météorologiques. A l'heure actuelle, un programme de collecte de données climatologiques est mis sur pied avec la province de Québec et on planifie la création d'un réseau d'informations hydrométéorologiques avec l'Alberta. Par ailleurs, une étude des services météorologiques offerts à la Saskatchewan a été entreprise pour s'assurer que les services fournis sont appropriés. Étant donné que la demande en services météorologiques augmente, il est impératif que le gouvernement fédéral coordonne totalement ses efforts avec ceux des provinces.

Le Service de l'environnement atmosphérique continuera d'appuyer la prospection des ressources en coopération avec le secteur privé dans l'Arctique et les zones au large de l'est du Canada sur la base d'un recouvrement des coûts, et fera en sorte que des conseils et informations appropriés soient fournis aux exploitants afin de minimiser les risques de dommages pour l'environnement.

Les efforts destinés à améliorer la qualité de l'air au Canada seront centrés sur le problème du transport de polluants atmosphériques sur de grandes distances; les provinces participeront pleinement à la recherche de solutions.

Ces initiatives sont prises dans les limites d'un budget inférieur à celui de l'année dernière. Afin d'atteindre ses objectifs, le Service poursuivra activement son programme d'automatisation, qui permet de réduire les coûts de collecte des informations météorologiques, notamment pour les océans et les endroits isolés, grâce à l'utilisation des nouvelles techniques.

SERVICE DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce Service conserve son double rôle, qui est de s'occuper de la qualité de l'environnement et la gestion des ressources renouvelables. Dans le cours de l'année prochaine, il renforcera les programmes relatifs à l'utilisation des ressources qui visent à favoriser la croissance économique d'une manière acceptable pour l'environnement.

Le Service se préoccupe tout particulièrement du rôle que joueront à l'avenir les ressources renouvelables dans l'économie

with the application of technology to make the most of our resource advantages.

As I announced recently, we shall be moving in the new fiscal year to establish the position of an ADM to head the Canadian Forestry Service.

The Canadian Forestry Service will increase expenditures on ENFOR (*Energy from the Forest*) which was begun in 1978/79. This program is developing new processes to produce energy from forest biomass and forest management technology for short-rotation high-yield "Biomass Forests".

A particular research focus will continue in CFS on the biological control of forest pests which offers the potential of reducing environmental impact while effectively controlling insect damage.

The Inland Waters Directorate continues to be concerned with the prevention of large scale losses from both droughts and floods. Through the flood damage reduction program, continued progress will be made in identifying flood-prone areas, and acting to control development in these areas in co-operation with the provinces. The high level of federal-provincial co-operation in all water programs stands as a clear demonstration of the effective work that can be undertaken in areas of combined jurisdiction.

The Canadian Wildlife Service will continue its efforts in management of migratory birds and other wildlife species. Amendments to the Canada-U.S. Convention will open the way for amending legislation to permit enhanced native access to the resources under careful resource management. C.W.S. is also very much concerned with protection of rare and endangered species in Canada.

The Lands Directorate is leading a Cabinet Planning Study to develop a federal policy on land use to guide federal programs with respect to their impacts on the land resource. Work will continue on land use issues and land use changes of national significance such as the loss of prime agricultural land. Efforts will be initiated to provide better co-ordination of federal activities related to land use. The Lands Directorate also co-ordinates the Department's role in the administration of the Federal Land Management Policy which guides the use and management of federally owned lands.

Environmental Management Service will play a major role in a number of programs in support of environmental assessments of major developments. The Service will strengthen its research and monitoring of environmental contaminants and the vexing problem of long-range transport of airbone pollutants.

du Canada. Il s'intéresse par ailleurs aux techniques qui permettent de tirer au mieux parti de nos ressources.

Comme je l'ai annoncé récemment, nous allons établir un nouveau poste de sous-ministre adjoint à la direction du Service canadien des forêts.

Le Service canadien des forêts affectera plus de ressources à l'ENFOR (Programme de l'énergie forestière), qui a débuté en 1978-1979. Ce programme porte sur l'élaboration de nouveaux procédés permettant de produire de l'énergie à partir de la biomasse forestière et sur les techniques de gestion forestière destinées aux «Forêts de biomasse» à haute production et à renouvellement rapide.

Les activités de recherche de ce Service continueront de porter, entre autres, sur la lutte biologique contre les insectes nuisibles des forêts, laquelle permet de réduire efficacement les dommages causés par les insectes tout en limitant les incidences sur l'environnement.

De son côté, la Direction générale des eaux intérieures poursuit ses activités dans le domaine de la prévention des pertes considérables dues tant à la sécheresse qu'aux inondations. Le programme de réduction des dommages causés par les inondations permettra de progresser en permanence dans le domaine de l'identification des zones susceptibles d'être inondées, et de prendre des mesures en collaboration avec les provinces pour contrôler l'aménagement de ces zones. Le degré élevé de coopération fédérale-provinciale observé pour tous les programmes sur les eaux démontre clairement que des activités peuvent être menées avec efficacité dans les domaines de compétences partagées.

Le Service canadien de la faune continuera de déployer ses efforts dans le secteur de la gestion des oiseaux migrateurs et des autres espèces sauvages. Les modifications qui seront apportées à la convention passée entre le Canada et les États-Unis ouvriront la voie à l'amendement de la législation qui vise, outre une gestion plus avisée, à offrir aux autochtones un accès plus large aux ressources. Par ailleurs, le Service se préoccupe beaucoup de la protection des espèces rares et menacées de disparition au Canada.

Pour terminer, la Direction générale des terres dirige une étude de planification du Cabinet destinée à élaborer une politique fédérale pour l'utilisation des terrains qui servirait de référence pour les programmes dans le domaine de leurs incidences sur les ressources foncières. La Direction continuera d'étudier les questions d'utilisation des terrains et de changement d'affectation qui sont d'importance nationale comme la perte de terres agricoles de haute qualité. Des efforts seront déployés en vue d'assurer une meilleure coordination des activités fédérales relatives à l'utilisation des terrains. La Direction joue également un rôle de coordination au sein du Ministère pour ce qui est de l'application de la politique de gestion des terres fédérales qui guide l'utilisation et la gestion de ces terres.

Le Service de la gestion de l'environnement jouera un rôle de premier plan dans divers programmes en appuyant la réalisation d'évaluations environnementales pour les grands projets. Il intensifiera ses activités de recherche et renforcera sa surveillance dans le domaine des polluants de l'environnement et du fâcheux problème du transport des polluants atmosphériques sur de grandes distances.

I hope that these comments will assist you in your review of the 1979/80 Main Estimates. I or my officials will be available to answer your questions.

J'espère que ces commentaires vous faciliteront l'examen du Budget général 1979-1980. Mes collaborateurs et moi-même serons à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

Canada Post Postage paid / Postes Canada Port payé
Third class / Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. D. Tansley, Associate Deputy Minister;

Dr. W. E. Johnson, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

Mr. L. Edgeworth, Executive Director, Salmon Enhancement Program;

Mr. R. A. Crouter, Acting Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries.

At 8:00 p.m.:

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. R. M. Robinson, Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Mr. L. A. Smithers, Regional Director General, Pacific Region, Environmental Management Service;

Mr. H. M. Babcock, Senior Advisor Economics, Canadian Forestry Service;

Mr. J. F. Herity, Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office;

Mr. J. D. Kingham, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service;

Mr. R. A. Beach, Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service

A 9 h 30 du matin:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. D. Tansley, sous-ministre associé;

M. W. E. Johnson, sous-ministre intérimaire, pêches du Pacifique et des eaux douces;

M. L. Edgeworth, directeur, Programme de mise en valeur des salmonidés;

M. R. A. Crouter, directeur général suppléant, Direction générale des opérations, pêches du Pacifique et des eaux douces.

A 8 heures du soir:

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint suppléant, Service de la protection de l'environnement;

M. L. A. Smithers, directeur général régional pour la région du Pacifique, Service de la gestion de l'environnement;

M. H. M. Babcock, conseiller principal en économique, Service canadien des forêts;

M. J. F. Herity, gérant, Bureau régional, région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales;

M. J. D. Kingham, directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement;

M. R. A. Beach, gestionnaire, Centre national des interventions d'urgence, division de la planification des mesures d'urgence, Service de la protection de l'environnement.

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Wednesday, March 21, 1979

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mercredi 21 mars 1979

Président: M. Albert Béchard

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Programs under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programmes des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 15 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

Fourth Session of the
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la
trentième législature, 1978-1979

27085—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard
Vice-Chairman: Mr. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messrs.

Allard
Anderson
Blouin
Brisco
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Crosbie (*St. John's West*)
Crouse
Cyr
Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)
Fleming
Hogan
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Pearsall
Rompkey
Siddon
Wood—(20)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard
Vice-président: M. George Baker (*Gander-Twillingate*)

Messieurs

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Robert Vaive
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 21, 1979
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Brisco, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall and Siddon.

Other Member present: Mr. Leggatt.

Witnesses: From the Department of Fisheries and the Environment: Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Relations Branch. *From the Department of External Affairs:* Mr. L. Clark, Deputy Negotiator, General Co-ordination Official of the Negotiations for Maritime Boundaries (Canada-USA).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 13, 1979, Issue No. 10*).

On Votes 5, 10 and 15;

The witnesses answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 MARS 1979
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Béchard (président).

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Brisco, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Pearsall et Siddon.

Autre député présent: M. Leggatt.

Témoins: Du ministère des Pêches et de l'Environnement: M. D. R. Bollivar, directeur associé, Direction des relations halieutiques internationales. *Du ministère des Affaires extérieures:* M. L. Clark, négociateur adjoint, officier coordonnateur des négocations des frontières maritimes (Canada-États-Unis).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mardi 13 mars 1979, Fascicule n° 10*).

Crédits 5, 10 et 15;

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Robert Vaive

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, March 21, 1979

• 1540

[*Text*]

The Chairman: Order. The Committee resumes consideration of the Main Estimates, 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Programs under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commission—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000

The Chairman: We have as witnesses today Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Relations Branch, to my immediate right—you know him very well—and Mr. Lorne Clark, Deputy Negotiator, General Co-ordination, Official of the Negotiations for Maritime Boundaries (Canada/U.S.A.), Department of External Affairs.

Do you have an opening statement?

Mr. D. R. Bollivar (Associate Director, International Fisheries Relations Branch, Department of Fisheries and the Environment): Not really, Mr. Chairman, except to say that on the East Coast Fisheries Agreement—and I know some of you have heard me say this before—it is unquestionably the most complex and comprehensive fisheries treaty that the Canadian Government has ever negotiated. It goes into tremendous detail in the arrangements that will apply to the fishery resources of the two countries on the East Coast.

However, I would note that in the event that we are able to achieve a salmon interception agreement on the West Coast it will probably supersede the most complex and comprehensive fisheries agreement that the Canadian Government has ever negotiated.

At the moment on the West Coast the government is still considering whether or not it will accept the adreferendum halibut/groundfish deal that was negotiated in Juneau in February.

Mr. Pearsall: Which government? The Canadian Government?

Mr. Bollivar: The Canadian Government.

The Chairman: Excuse me. I am advised by Mr. Clark that he has to leave at 4.15 p.m. for the airport.

Mr. Munro: Again?

Mr. Pearsall: There are no planes today.

The Chairman: If you have questions . . .

Mr. Munro: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Munro.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 21 mars 1979

[*Translation*]

Le président: A l'ordre. Le Comité poursuit l'étude du budget principal, 1979-1980, crédits 5, 10 et 15, Programme des pêches et de la mer, à la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer, Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches—$201,499,000.

Crédit 10—Pêches et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions—$66,571,000.

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au budget et contributions—$10,241,000.

Le président: Comparaissent aujourd'hui M. D. R. Bollivar de la Direction des relations halieutiques internationales, à ma droite immédiate. Vous le connaissez bien. Comparaît également, M. Lorne Clark, négociateur adjoint, coordination générale, fonctionnaire chargé des négociations canado-américaines sur les frontières maritimes, ministère des Affaires extérieures.

Avez-vous une déclaration d'ouverture?

M. D. R. Bollivar (directeur adjoint, Direction des relations halieutiques internationales, ministère des Pêches et de l'Environnement): Pas vraiment, monsieur le président. J'ai déjà dit à certains d'entre vous que l'entente relative aux pêcheries de la côte Est est incontestablement la plus complexe et la plus générale que le gouvernement canadien ait jamais négociée dans ce domaine. Cette entente prévoit en détail la répartition des ressources halieutiques de la côte Est entre les 2 nations signataires.

Si nous réussissions à conclure une entente sur les prises de saumon de la côte Ouest, cette dernière surpasserait sans doute la première par sa portée et sa complexité.

Pour les négociations de la côte Ouest, le gouvernement en est encore à se demander s'il acceptera, sous condition d'en référer, la proposition qui a été négociée à Juneau en février au sujet du flétan et des poissons de fond.

M. Pearsall: Quel gouvernement? Le gouvernement canadien?

M. Bollivar: Le gouvernement canadien.

Le président: Excusez-moi. M. Clark vient de me signaler qu'il doit partir à 16 h 15 pour se rendre à l'aéroport.

M. Munro: Encore?

M. Pearsall: Il n'y a pas d'avion aujourd'hui.

Le président: Si vous avez des questions à poser . . .

M. Munro: J'invoque le règlement.

Le président: Oui, monsieur Munro.

[*Texte*]

Mr. Munro: If I could ask Mr. Clark and Mr. Bollivar to make a presentation somewhat the way they did for the Canada/U.S. group at lunch when Mr. Clark had to leave for a plane he had to take—he does well under stress—and it was a well-rounded statement, it would then be on the record—we did not have a record of that particular meeting—and it would be useful, I think, if we could have it. Let us say, the East Coast; it gives and idea—I hope the others will agree—of the complexity of the issues that are going to have to be faced on the West Coast too and maybe have not been finished on the East Coast.

There are not many East Coast members around at the moment but I do think it is important to have it on the record. I must say that the comments made by the two experts at that luncheon for that Canada/U.S. Interparliamentary Group were excellent and I would like to have it presented again. Turn on the tape.

Mr. Bollivar: I am just trying to remember what I said then. I think the general nature of my remarks at that time, Mr. Munro, were to the effect that this agreement is an extremely complex agreement. To indicate the nature and the comprehensiveness and complexity of the agreement, I would like to point out that the agreement does cover on the East Coast a total of some 28 fish stocks, which is very close to one half of all the fish stocks found in the Northwest Atlantic.

• 1545

The agreement establishes a fisheries commission. It establishes a means of resolving disputes that might arise within the commission. This is a very important facet of the agreement, inasmuch as it is a bilateral agreement and there is a need for a concrete way of resolving disputes. It was because of the lack of that sort of mechanism in the interim agreements that gave rise to the situation last June 2, when Canada chose to suspend the interim fisheries agreement between Canada and the United States on both coasts.

The agreement also establishes a series of management standards that will guide the commission in its fisheries-management decisions and will also form the basis of any judgments the arbitrator might have to make in the event of a dispute.

The agreement also establishes a comprehensive fisheries management regime for these 28 fish stocks, including determining who will manage, or how each of the stocks will be managed. There are three different possibilities. There are what we call the Annex A stocks, which will be jointly managed by the two countries. There are category B stocks, or Annex B stocks, which will be managed by the country of primary interest. The country of primary interest is generally determined by past catches and on the basis of who dominated the fishery in the past. The agreement also establishes the terms of access for each of the various fish stocks for the fishermen of each country.

[*Traduction*]

M. Munro: Je voudrais demander à M. Clark et à M. Bollivar de nous faire un exposé similaire à celui qu'ils ont prononcé au cours d'un déjeuner qui réunissait les négociateurs canadiens et américains, avant que M. Clark ne prenne congé pour aller prendre un avion. Il se débrouille très bien en période de tension. Son exposé était bien mené et il serait utile qu'il soit porté au compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui, puisque nous ne l'avons pas reçu. J'espère que les autres membres du Comité admettront avec moi que l'étude des négociations sur la côte Est, nous aidera à avoir une idée des problèmes complexes susceptibles de surgir au cours des négociations sur la côte Ouest, problèmes qui n'ont peut-être pas encore été résolus dans l'Est.

Les députés de la côté Est ne sont pas très nombreux aujourd'hui, mais je crois qu'il serait utile de porter ces renseignements au compte rendu. Je dois dire que nos deux experts ont prononcé un exposé de qualité au cours de ce déjeuner offert en l'honneur du groupe interparlementaire canado-américain, et j'aimerais l'entendre à nouveau. Qu'on nous fasse passer la bande.

M. Bollivar: J'essaie de me rappeler ce que j'ai dit au cours de ce déjeuner. Monsieur Munro, je crois avoir insisté sur la complexité de cette entente. Afin de vous expliquer la nature et la complexité de l'entente sur la côte Est, j'aimerais souligner qu'elle porte sur 28 espèces halieutiques, ce qui représente à peu près la moitié de toutes les espèces répertoriées dans l'Atlantique du nord-ouest.

Cette entente prévoit l'établissement d'une commission des pêches. Elle prévoit également un mécanisme de résolution des conflits susceptibles de surgir au sein de la Commission. Dans la mesure où il s'agit d'une entente bilatérale, il est très important de prévoir un mécanisme de résolution des conflits. Les ententes provisoires n'en comportaient pas et c'est peut-être ce qui explique l'incident du 2 juin dernier; lorsque le Canada a décidé de suspendre l'entente provisoire conclue entre le Canada et les États-Unis au sujet des pêches de la Côte Est comme de la Côte Ouest.

Cette entente prévoit également l'établissement de normes de gestion visant à guider la Commission dans ses décisions et qui constituent la base qui permettra à l'arbitre de prononcer en cas de conflit un jugement.

Cette entente prévoit également la mise en place d'un système global de gestion des 28 espèces halieutiques. Elle permettra également de déterminer qui assurera la gestion de ces espèces et de quelle façon. Voici trois options possibles. Les espèces de l'annexe A seront gérées conjointement par les deux pays. Certaines expèces de la catégorie A ou B seront gérées par le pays ayant un intérêt essentiel à l'exploitation de ces espèces. Ce dernier facteur est habituellement déterminé en fonction du volume des prises passées et aussi en fonction de celui des deux pays qui a eu par le passé une position dominante. L'entente définit également à quelles conditions les pêcheurs des deux pays pourront accéder aux réserves halieutiques en question.

[*Text*]

Finally, the agreement provides for a review mechanism at 10-year intervals, where the negotiated shares that are established by the agreement of each fish stock may be reviewed and may be adjusted in light of the ultimate placement of the boundary and taking into account other relevant factors, such as the economic and social importance of the fish stocks of the coastal communities of each country.

To show how important this agreement is to, in particular, the Nova Scotia fishing industry, it is worthy to note that in 1978 some 37 per cent, or $66-million worth, of fish from the total Nova Scotia landings came from the Georges Bank area, which is covered by the agreement and is essentially the area under dispute.

I think that generally summarizes the main points of the agreement.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Some points of clarification on that statement, if I might. You said that the joint commission is to be established. Is that joint commission to be able to express its views on all stocks?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: It will, in fact, be the regulatory body for all those category A and B stocks. In the category C stocks, which are the stocks that are found in, essentially, the exclusive jurisdiction of one country but to which the other country has an entitlement, the management of both stocks will be the responsibility of the country in whose waters the stocks are found. The commission will be a consultative body in that case and the regulations that will affect the fishermen of the other country must be tabled within the commission. There must be consultations held and there are certain standards prescribed in the agreement with respect to those regulations. For example, they must be nondiscriminatory in nature.

• 1550

Mr. Munro: And the joint commission will have its voice felt only in the areas where there is joint jurisdiction. It will not touch the areas of exclusive jurisdiction either on the Canadian side or the American side. Am I correct on that?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Not precisely, because . . .

Mr. Munro: All right, put me straight.

Mr. Bollivar: That probably will not be the case, because many of the stocks, for example, the category A stocks, will be found in the waters of both countries, regardless of where the Georges Bank boundary is ultimately placed. Many of the category B stocks will be found in the zones of both countries, unless the unfortunate circumstance were to occur where the entire U.S. boundary claim would be upheld on Georges Bank by the third party settlement procedure, because most of the category B stocks are stocks of Georges Bank, which are found mainly in the disputed area.

Mr. Munro: This table which has been provided to us provides us with the species, the area in which they are to be

[*Translation*]

Finalement, elle prévoit de mettre en place tous les dix ans un mécanisme de révision; les quotas qui auront été négociés pour chaque espèce pourront être révisés et ajustés en fonction des dernières modifications de frontière ainsi que d'autres facteurs pertinents, comme par exemple l'importance économique et sociale que certains poissons représentent pour les localités côtières de chaque pays.

Pour bien vous montrer l'importance de cette entente pour l'industrie de la pêche en Nouvelle-Écosse par exemple, il est intéressant de noter qu'en 1978, 37 p. 100 du poisson débarqué dans cette province, soit une valeur totale de 66 millions de dollars, provenaient du banc Georges, zone couverte par l'entente mais revendiquée par les deux parties.

Voilà un résumé général des principaux points de l'entente.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: J'aimerais obtenir certaines précisions sur votre exposé. Vous avez parlé de l'établissement d'une commission mixte. Cette commission mixte pourrait-elle se prononcer à l'égard de toutes les espèces?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Cette commission sera chargée de réglementer toutes les espèces appartenant à la catégorie A et B. Pour les espèces de la catégorie C que l'on trouve essentiellement dans des zones relevant de la compétence exclusive d'un des deux pays, bien que l'autre pays jouisse de certains droits, les responsabilités de gestion incomberont au pays dans les eaux territoriales duquel on les trouve. La Commission sera un organisme consultatif et, les règlements relatifs aux pêcheurs du deuxième pays concerné devront lui être soumis. Des consultations auront lieu et l'entente prescrira certaines normes sur les règlements. Par exemple, ils ne pourront avoir un caractère discriminatoire.

M. Munro: Cette commission mixte ne pourra se prononcer que sur des zones où il y a compétence concurrente. Elle n'aura pas à se prononcer sur les zones relevant de la compétence exclusive de l'une ou l'autre des parties. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Pas exactement. En effet . . .

M. Munro: D'accord, dites-nous ce qu'il en est.

M. Bollivar: Cela ne peut pas être le cas, puisque de nombreuses espèces comme par exemple celles de la catégorie A, se trouvent dans des eaux territoriales relevant de la compétence des deux pays, indépendamment de la ligne de partage qui sera ultimement choisie pour les bancs George. En effet, c'est dans les bancs George, objet du litige, que l'on trouve la majorité des espèces de la catégorie B, espèces qui relèvent donc de la compétence des deux pays, à moins que, par un malheureux concours de circonstances, les États-Unis soient reconnus pleinement compétents dans les bancs George par un tiers arbitre.

M. Munro: Le document qui nous a été distribué comporte la liste des espèces, l'endroit où elles se trouvent, la catégorie

[*Texte*]

found, the class, whether A, B or C, the percentage of shares of Canada and the U.S. now or to be agreed upon in the joint commission.

Mr. Bollivar: That is what the major part of the fisheries negotiation was about, to establish those shares. What the commission will do on the basis of those shares is establish total allowable catches for the stocks, and then they will be shared on the basis of the percentages that we have agreed to. But the commission will also establish other regulations that are necessary for the conservation and the management of the various stocks covered by the agreement.

Mr. Munro: Before I go any further, we are leaving aside, for the moment, the discussions about the boundary. We have not spoken about the boundary at all, except in one way you did mention it. Still leaving aside the boundary, and recognizing that this share situation has been developed and was negotiated and the total allowable catch has to be determined, what role, if any, will third parties have and who decides which third parties will be allowed into that area?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, pending the resolution of the boundary dispute in the Gulf of Main-Georges Bank area, the two countries agree, and this will be covered by an article in the final treaty, that neither country will permit third party fishing in the area under dispute and that if either party finds a third party fishing there it is free to arrest them. It also provides that in the area of dispute, enforcement will be on the basis of flag state enforcement.

In the areas that are clearly under the jurisdiction of one country or the other, either Canada or the United States are free to allocate from their entitlements, from their shares, any amount that is surplus to their own harvesting capability to a third party, or, and it is provided for in the agreement, they may wish to allocate it to the other party, for example, Canada allocating a portion of its surplus to the United States. But the agreement does not stop us from allocating surpluses in our waters, based on these entitlements, to third parties.

• 1555

Mr. Munro: Before we go any further, I wonder, could you just give me a description of the status of the negotiations in respect of the boundary.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Lorne Clark (Deputy Negotiator, General Co-ordination, Official of the Negotiations for Maritime Boundaries, Canada-USA, Department of External Affairs): Thank you, Mr. Chairman.

We are now in the process of finalizing the actual treaty text of the reference to third party of the boundary in the Gulf of Maine area and what we have developed to ensure, first of all, certainty that there will be a decision that will result in a boundary being drawn is an interlocking series of three agreements: a covering treaty; a special agreement called a *compromis* to refer the case to a five-judge chamber of the International Court of Justice, and then a *compromis d'arbitrage* or

[*Traduction*]

(A, B ou C) à laquelle elles appartiennent, et enfin le pourcentage des quotas affecté au Canada et aux États-Unis, ou sur le point d'être approuvé par la Commission mixte.

M. Bollivar: L'établissement de ces quotas constitue l'un des objectifs essentiels de la négociation. En fonction de ces quotas, la Commission pourra établir le volume total des prises réalisables pour chaque espèce. Ces volumes seront ensuite répartis conformément aux pourcentages qui auront été fixés. La Commission pourra également prescrire d'autres règlements relatifs à la conservation et à la gestion des diverses espèces couvertes par l'entente.

M. Munro: Avant d'aller plus loin... laissons pour le moment de côté la discussion sur la frontière. Nous n'avons pas du tout parlé de cette frontière bien que vous l'ayez mentionné à un moment donné. Laissons-la donc de côté. Une fois que les quotas ont été négociés et qu'il faut déterminer le volume total des prises réalisables, quel rôle joueront les pays tiers et qui déterminera le pourcentage de prises qui leur sera affecté?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, en attendant la résolution du conflit portant sur les frontières dans le golfe du Maine et dans la région des Bancs George, les deux pays ont conclu un accord, qui fera l'objet d'un article du traité final, et selon lequel aucun des deux pays ne peut autoriser un pays tiers à pêcher dans la zone litigieuse, mais encore peut appréhender les contrevenants si cela est nécessaire. Tout navire battant pavillon étranger et pêchant dans la zone en litige pourra être arraisonné.

Pour les zones qui relèvent clairement de la compétence de l'un ou l'autre pays, le Canada et les États-Unis seront libres de céder à un pays tiers une partie de leur quota, s'ils n'ont pas la possibilité de le réaliser. Par ailleurs, l'entente prévoit que chaque partie pourra décider de céder à l'autre une partie de son quota. Le Canada pourra, par exemple, céder une partie de son quota aux États-Unis. Toutefois, l'accord ne nous empêche pas d'octroyer à des tierces parties les excédents de nos eaux territoires en fonction de ces droits.

M. Munro: Avant que nous ne poursuivions, pouvez-vous me dire où en sont rendues les négociations sur la frontière?

Le président: Monsieur Clark.

M. Lorne Clark (négociateur adjoint, Coordination générale, bureau des négociations des frontières maritimes canado-américaines, ministère des Affaires extérieures): Merci monsieur le président.

Nous sommes en train de mettre la dernière main au texte du traité portant sur le renvoi de la frontière du golfe du Maine à une tierce partie. Pour nous assurer qu'une décision sera prise et qu'une frontière sera choisie, nous avons prévu la signature de trois accords interdépendants: un traité d'envoi; un accord spécial appellé «compromis» et renvoyant l'affaire à un tribunal de la Cour internationale de justice composé de 5 juges et finalement, un compromis d'arbitrage au cas où

[*Text*]

an arbitration agreement in the event that difficulties frustrate the ability of the International Court of Justice to render a final and binding decision. As can be appreciated, these are complex instruments, so the drafting is being done extremely carefully but there have been no problems since the special negotiators have agreed on the principles to be applied. The actual rendition of the principles into treaty language is taking a little bit of time but it is proceeding very well and, indeed, we expect that literally within the next couple of days and I, myself, am leaving for Washington this afternoon, so we will have the final text for approval by the two governments.

Now, the first treaty provides that there will be a binding third-party settlement of the boundary in the Gulf of Maine and that means that the court will actually draw a line on a map. The procedures to be followed and the maps to be used and the expert who will be involved in providing the court with expert advice on cartology and so on have all been worked out between the two parties. The question that is put to the court will result in a boundary actually being drawn on a map which both countries pledge in advance that they will accept.

Mr. Munro: Except for Machias Seal Islands.

Mr. Clark: Yes, we are talking now about the area seaward of the intersection of the two claims. We are leaving the question of Machias Seal Islands for now to further negotiations because we believe there are prospects to resolve this issue. We are primarily concerned, of course, with what we have been calling the lateral delimitation between our 200-mile zones.

Now, the agreement, the special agreement, to refer the matter to the court spells out in detail how this reference to a five-judge panel of the International Court of Justice will be worked out. I should indicate to you that under the statute and rules of the International Court of Justice a chamber of the court has exactly the same authority and its decision is equally binding as that of the full 15-member court, itself.

Now, the question readily arises, why did we not go to the whole International Court with the 15 judges. The reason is that with 15 judges representing the major legal systems from all over the world, speaking a multitude of languages, they have varying degrees of comprehension in our two official languages. However, the court, itself, designed the chamber system to facilitate and make easier reference to the court, particularly when parties were able to agree on such a reference. So we are taking advantage of the court's own rules which were modified recently exactly because of the need to work out a system that was a little more streamlined than the full 15-member International Court of Justice.

The court, itself, will consist of five judges and the pleadings, the submission of the written pleadings, the oral procedures are all worked out in this agreement as to time limit and as to what party has what responsibility to do what, so the system is more or less self-contained.

However, problems could conceivably arise. For example, there might be a situation where one or more judges were unable to act for various reasons or there might be serious difficulties in filling a vacancy on the court if a judge were

[*Translation*]

certaines difficultés empêcheraient la Cour internationale de justice de rendre une décision finale et irrévocable. Comme vous le comprendrez, il s'agit de textes complexes dont la rédaction exige beaucoup de soins, mais celle-ci n'a posé aucune difficulté depuis que les négociateurs spéciaux ont convenu des principes à appliquer. La rédaction de ces principes sous forme de traité tarde un peu, mais elle progresse. En fait, nous nous attendons à ce que les deux gouvernements puissent approuver le texte final dans les prochains jours et je pars moi-même pour Washington cet après-midi.

Le premier traité stipule qu'une décision irrévocable sera prise par une tierce partie à l'égard de la frontière du golfe du Maine, ce qui suppose que le tribunal tracera vraiment une ligne sur une carte. Les deux parties se sont entendues sur les procédures à suivre, sur le cartes devant être utilisées et sur l'expert en cartologie devant assister le tribunal. Les deux pays se sont engagés d'avance à accepter la frontière délimitée par la Cour.

M. Munro: Sauf pour ce qui est des îles Machias Seal.

M. Clark: Oui, le traité porte sur la portion au large de l'intersection des deux territoires. Les îles Machias Seal feront l'objet de négocations ultérieures et nous croyons que le problème pourra être résolu. Nous sommes avant tout préoccupés par la délimitation latérale entre les deux zones de 200 milles.

Deuxièmement, le compromis, renvoyant l'affaire à la Cour, décrit en détail comment se fera ce renvoi à un tribunal de la Cour internationale de justice composé de 5 juges. Je vous fais remarquer qu'en vertu des statuts et règlements de la Cour internationale de justice, tout tribunal de la Cour détient les mêmes pouvoirs que cette dernière et la décision qu'il rend est tout aussi irrévocable que celle qui serait rendue par les 15 membres de la Cour.

On peut immédiatement se demander pourquoi nous n'avons pas renvoyé l'affaire à la Cour internationale elle-même. Ses 15 membres représententent les principaux systèmes juridiques du monde, parlent plusieurs langues et ne comprennent pas tous aussi bien nos deux langues officielles. La Cour elle-même a donc créé ces tribunaux pour faciliter les renvois à la Cour, surtout lorsque les deux parties sont d'accord. Nous profitons donc des modifications qu'à apporté elle-même la Cour à ses règlements lorsqu'il est devenu nécessaire d'établir un système plus simple que la Cour internationale de justice composée de 15 membres.

Le tribunal en lui-même sera composé de 5 juges et le compromis stipule déjà quelles sont les limites de temps et les responsabilités de chacun à l'égard des plaidoyers, de la présentation de plaidoyers écrits, des procédures verbales etc.

Toutefois, il se peut que des problèmes surgissent. Par exemple, il se peut qu'un ou plusieurs juges se trouvent dans l'impossibilité de siéger pour différentes raisons ou qu'on ne

[*Texte*]

unable to act. And there are other contingencies that one cannot always foresee.

• 1600

Our concern and the concern of the United States Government was to ensure that there would be a decision and a line would be drawn. Accordingly, what we worked out was that in the event that the system before the Court is frustrated and it cannot proceed to a final and binding resolution with the drawing of a line, a subsidiary agreement would automatically come into force which would provide for an International Court of Arbitration of five judges, in a sense with the same authority as the International Court of Justice Chamber but separate from the International Court itself.

It is a system which was used by Britain and France in settling the English Channel case recently. It is a tried and true system and there are no difficulties. But the major advantage of the Chamber is that all the expenses of the Court, the registrar, the library references, the facilities, are all paid for by the Court.

The United Nations General Assembly, through its budget to which Canada and the United States of course contribute, pays for the infrastructure of the International Court of Justice, whereas if we set up our own Court of Arbitration then it is a 50-50 arrangement where we and the United States must share all the costs. So in effect it is really very much cheaper to go to a Chamber, and that is one of the reasons why they prefer this method.

Mr. Munro: You have a three, one and one judge system on your panel.

Mr. Clark: That is right. On the panel of the Chamber there are three judges from the Court itself, and then two non-national—that is, non-Canadian or non-U.S.A.—judges that have been agreed to jointly between the United States and Canada. So we have a five-judge panel that is acceptable to both countries and they are directed to come to their decision on the basis of international law applicable in the case. There are no national judges. There are no national advocates. It is a neutral body that is charged to make a decision on the basis of law.

The Chairman: I see we are called to the House, but—I think we have time—I will ask each of you to ask a short question before we leave and before he leaves.

Mr. Munro: Can we have a Thursday meeting?

The Chairman: We have a Thursday meeting, but for something else.

Mr. Pearsall: Can we have Mr. Bollivar back again perhaps, or Mr. Clark at some later date?

The Chairman: Next week maybe Mr. Clark will be back.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, this is Wednesday and we are not usually interrupted by bells. So I would make a suggestion to my honourable colleagues. Why not look at next Wednesday? It is generally a quiet day.

The Chairman: Next Wednesday?

[*Traduction*]

réussisse pas à combler une vacance si jamais un juge n'était pas disponible. D'ailleurs, il y a toujours des imprévus.

Notre gouvernement et le gouvernement américain tenaient à s'assurer qu'une décision serait prise et qu'une frontière serait établie. C'est pourquoi ils ont décidé qu'un accord accessoire entrerait automatiquement en vigueur si jamais la Cour ne pouvait prendre une décision finale et irrévocable à l'égard de cette frontière. Cet accord prévoit la création d'un tribunal d'arbitrage international composé de 5 juges, détenant en quelque sorte les mêmes pouvoirs que le tribunal de la Cour de justice internationale, mais complètement indépendant de cette dernière.

C'est une procédure à laquelle ont eu recours la Grande-Bretagne et la France pour le règlement de leur différend au sujet de la Manche. Cette procédure a donc fait ses preuves et ne pose aucune difficulté. Toutefois, il est plus avantageux d'avoir recours au tribunal car tous ses frais, ceux du registraire, et des services d'archives, sont payés par la cour.

Le budget de l'Assemblée générale des Nations unies, auquel contribuent bien entendu le Canada et les États-Unis, sert à défrayer l'infrastructure de la Cour internationale de justice alors que les États-Unis et le Canada devraient se partager moitié-moitié les frais d'une cour d'arbitrage s'ils décidaient d'en créer une. Il est donc beaucoup plus économique de se servir d'un tribunal, et c'est pourquoi nous préférons cette méthode.

M. Munro: Les juges du tribunal sont répartis de la façon suivante: trois, un et un.

M. Clark: C'est exact. Le tribunal est composé de trois juges de la Cour, et de deux autres juges, ni Canadiens ni Américains, choisis conjointement par le Canada et les États-Unis. Les deux pays auront donc accepté le tribunal composé de 5 juges qui doit prendre ses décisions en se fondant sur le droit international. Aucun juge ne représente un pays en particulier. C'est un tribunal neutre chargé de prendre une décision en se fondant sur le droit.

Le président: On nous appelle à la Chambre, mais je crois que vous avez le temps de poser chacun une courte question avant de partir.

M. Munro: Pouvons-nous tenir une réunion jeudi?

Le président: Nous nous réunissons jeudi, mais pour étudier autre chose.

M. Pearsall: Pourrions-nous inviter à nouveau M. Bollivar ou M. Clark?

Le président: M. Clark reviendra peut-être la semaine prochaine.

M. Pearsall: Monsieur le président, la sonnerie ne nous interrompt habituellement pas le mercredi. Je propose donc à mes collègues de siéger mercredi prochain. C'est une journée tranquille habituellement.

Le président: Mercredi prochain?

[*Text*]

Mr. Leggatt: It is a good day for me.

Mr. Munro: Will you be back, Lorne?

Mr. Bollivar: Unfortunately I will be in Washington that day.

Mr. Leggatt: That being the case, I will ask my first question of Mr. Bollivar.

I take it you have been a participant in the negotiations on salmon interceptions on the West Coast. I am wondering if the principle of capping the Fraser River run as far as the U.S. is concerned—has that as a principle been accepted by the United States now? Have they accepted the idea that there can be some limit placed on the Fraser River run, and the result of enhancement would therefore be the ownership of the country which enhanced the run?

The Chairman: Mr. Bollivar.

Mr. Bollivar: In the salmon interception negotiations the question of how the Fraser River would be shared under an enhancement scheme has been one of the major issues, with the U.S. of course arguing that because of the treaty that established the salmon commission for the Fraser River, they should be entitled to 50 per cent of the runs there. But they have agreed that in light of the new circumstance, the development of salmon enhancement, Canada should receive more of the benefits than have been provided for by the previous salmon treaty. All of the fine details related to that have not yet been worked out but there has been an agreement in principle on the part of the United States that would move them off their former position.

• 1605

Mr. Leggatt: Would that agreement mean the United States accept the principle that the 100 per cent of the enhancement would go to the country that enhanced the river?

Mr. Bollivar: Naturally that is the position of Canada, but we have not come to an agreement on that sort of detail as yet.

Mr. Leggatt: I had understood that in fact a treaty had been drafted—maybe I am wrong; please correct me if I am—but in fact a treaty on the Fraser had been drafted but at the last minute negotiations fell apart. That is not the case?

Mr. Bollivar: Mr. Chairman, we do have a draft treaty and there are a number of articles in the treaty where there is in essence agreement, but not all of the articles and not all of the annexes that would govern the resource sharing and the resource management have yet been agreed to.

Mr. Leggatt: I would like now to direct a question to Mr. Clark concerning the AB line. Could you tell the Committee, Mr. Clark, what studies you have to rely upon in terms of the value of any additional jurisdiction Canada would obtain out in the 200-mile economic zone versus the possibility of amendment to the AB line? In other words, the U.S. has made certain proposals in terms of moving that line south, which I am sure you appreciate is politically extremely sensitive in the Province of British Columbia. What do we know about the potential for the area out there? There have been some allegations that we know very little in terms of the carbon

[*Translation*]

M. Leggatt: Cela me convient.

M. Munro: Pouvez-vous revenir Lorne?

M. Bollivar: Malheureusement, je serai à Washington.

M. Leggatt: Je poserai donc ma première question à M. Bollivar.

Je suppose que vous avez participé aux négociations sur les prises de saumon sur la côte ouest. Les États-Unis acceptent-ils maintenant que l'on contrôle les remontées du fleuve Fraser et que les produits du programme de mise en valeur reviennent au pays responsable du programme?

Le président: Monsieur Bollivar.

M. Bollivar: Les négociations sur les interceptions de saumon ont surtout porté sur le partage du fleuve Fraser aux termes d'un programme de mise en valeur. Bien entendu, les États-Unis ont maintenu qu'ils devraient avoir droit à 50 p. 100 des prises en vertu du traité créant la Commission du saumon du Fraser. Toutefois, à cause du programme de mise en valeur des salmonidés, ils ont reconnu que le Canada devrait être plus favorisé qu'aux termes du traité précédent. On ne s'est pas encore entendu sur tous les détails, mais on est arrivé à un accord de principe qui dénote un changement d'attitude de la part des Etats-Unis.

M. Leggatt: Cela veut-il dire que les États-Unis acceptent le principe selon lequel 100 p. 100 des stocks améliorés iraient au pays qui aménagerait le cours d'eau?

M. Bollivar: Bien sûr, c'est ce qu'estime le Canada, mais il n'y a pas encore d'entente au sujet de ce détail.

M. Leggatt: Il se peut que je me trompe, vous me le direz, mais je croyais qu'on avait ébauché un traité concernant le Fraser mais que les négociations avaient été rompues à la dernière minute. Est-ce bien vrai?

M. Bollivar: Monsieur le président, on a ébauché un traité et un certain nombre d'articles de ce traité ont fait l'objet d'accords de principes, mais il n'y a pas encore d'entente à propos de tous les articles et annexes concernant l'exploitation et la gestion des ressources.

M. Leggatt: Je vais maintenant poser une question concernant la ligne AB à M. Clark. Monsieur Clark, pourriez-vous dire au Comité sur quelles études vous avez dû vous fonder en ce qui concerne la valeur de toute juridiction additionnelle qu'on accorderait au Canada dans la zone économique des 200 milles eu égard aux modifications qui pourraient être apportées à cette ligne AB? En d'autres termes, les États-Unis ont proposé de porter cette ligne plus au sud, ce qui créerait une situation politique délicate en Colombie-Britannique, ce que vous savez-bien, j'en suis sûr. Que connaissons-nous du potentiel de cette zone? Certains allèguent que nous en connaissons

[*Texte*]

resources and even the fish stocks, that we are not very clear on what this *quid pro quo* could mean.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Thank you, Mr. Chairman. I think that is a very pertinent question and I am glad to be able to respond as fully as I can.

When you talk about making a concession to the United States on the AB line in return for an additional area outside, you must look at that very much in context. First of all, of course, it is a concession from our point of view because we stand very firm that the AB line is the territorial dividing line between our two countries, but as we all know, the Americans basically have never accepted that position and therefore one is in a negotiating stance and therefore obviously one has to look at whether some accommodation can be reached. But the question really is not apposite in this case because we have been able to ascertain from the Americans and receive assurances that if we were able eventually, and it is not tomorrow or the next day or next week or next month, but if we were eventually able to reach an accommodation on the AB line, we would attach certain conditions to that accommodation which would in effect in a practical sense not change anything in that area as far as Canada is concerned. For example, we would insist that there be no new net fishing by the Americans in the area that we had claimed and that now under such an arrangement would become theirs, so they would not have freedom to expand net fishing in that area.

Secondly, we would insist on safeguards with regard, for example, to oil tankers so that they would not be free to use that in that way, and then we would insist on certain native rights being preserved as they have been historically, so that no changes could be made there. So, in point of fact, when one runs down the list of what you can use waters for, the United States under such a hypothetical, at this stage, arrangement would find that yes, they have a belt around the two Alaskan capes which they can call United States waters and they can categorize these waters in any way they would want to under their own law, but the use that could be made of these waters would in fact be very, very little different if at all from the use that can be made of them today. So, that is point number one.

Now, in the area outside, it would be an extension and an expanding and an enlargement of the Canadian fisheries zone, because we claim now the equidistance line and we would be moving that line northward and incorporating into Canadian jurisdictional waters a wide area which had heretofore either been part of the United States waters or a small smither of contested waters.

• 1610

Now, for fisheries resources. The studies that we have made indicate that at this time the belief is that it is marginal in any additional benefits to Canada. There is some potential, very

[*Traduction*]

très peu sur les ressources carbonifères ou halieutiques de cette région et que nous n'avons aucune idée des conséquences que pourrait avoir pareil échange.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Merci, monsieur le président. Cette question me semble très pertinente et je vais y répondre de mon mieux.

Lorsque vous dites qu'il est question de faire des concessions aux États-Unis concernant la ligne AB pour recevoir, en retour, une zone extérieure à cette région, il faut tout d'abord comprendre le contexte. Évidemment, il s'agit d'une concession très importante de notre part parce que nous tenons à cette ligne AB, soit la division territoriale entre nos deux pays, mais nous savons bien que les Américains, fondamentalement, n'ont jamais accepté cet argument, ce qui signifie qu'il nous faut donc négocier pour voir s'il serait possible d'en arriver à un compromis. Cependant, la question n'est pas vraiment appropriée dans le cas présent parce que les Américains nous ont assurés que si un jour, pas nécessairement demain ni le mois prochain, mais si nous pouvions un jour en arriver à un compromis concernant la ligne AB, ce compromis serait assorti de certaines conditions qui, du point de vue pratique, ne changeraient absolument rien dans cette région en ce qui concerne le Canada. Par exemple, nous exigerions que les Américains adoptent les normes actuelles en ce qui a trait à leur pêche aux filets dans cette région que nous avions réclamées, ce qui veut dire que ces normes deviendraient alors les leurs et que la pêche aux filets serait toujours restreinte dans cette zone.

Deuxièmement, nous exigerions certaines garanties, par exemple, concernant la circulation des pétroliers, ce qui signifie qu'ils ne pourraient s'y promener comme bon leur semble; nous exigerions ensuite certaines garanties quant aux droits des autochtones qui devraient être préservés comme ils l'ont été par le passé, ce qui signifie qu'il n'y aurait pas de changement à ce niveau. Donc, quand on regarde la liste des exigences concernant l'utilisation des eaux dans cette zone, les États-Unis, si jamais cet accord encore hypothétique était accepté, s'apercevaient qu'il y a une ceinture d'eau entourant les deux caps de l'Alaska, eaux qu'ils pourraient appeler américaines, qu'ils pourraient classer de la façon dont ils le voudraient en vertu de leur propre loi, mais qu'en fin de compte, ces eaux ne pourraient servir à des fins différentes de celles d'aujourd'hui, ou si peu. C'est là le premier point.

En ce qui concerne les eaux à l'extérieur de cette zone, il y aurait extension, expansion et agrandissement de la zone des pêcheries canadiennes parce que nous fondons, à l'heure actuelle, nos réclamations sur la ligne équidistante, cette ligne serait portée plus au nord et l'on s'aperçoit que l'on ramène alors sous la juridiction canadienne toute une zone qui, jusqu'ici, a soit fait partie des eaux américaines, soit qu'il s'agisse d'une kyrielle de petites zones contestées.

Je passe maintenant aux ressources halieutiques. D'après nos études, cela n'offre pas grand-chose de plus pour le Canada. Il y a un certain potentiel très difficile à évaluer; tout

[*Text*]

difficult, it would depend on who you would talk to and what kind of price tag they would put on that potential, but there is something that at this stage is not considered really very, very much. Of course, something is better than nothing and, if you have got control over it, then you can expand it.

Mr. Leggatt: What is your comment on hydrocarbons?

Mr. Clark: I am coming to the hydrocarbons. We at the federal level have not been able to ascertain any hydrocarbon or other mineral potential on the Shelf or the bottom of the sea in that particular area. There have been some indications from some members of the Government of British Columbia that it was considered by some of these people that there was conceivably some such potential.

I, this very week, had a meeting with two senior officials from the Department of Energy of the province. I could say that basically we probably are in agreement that at this time there is no substantive evidence to suggest that there is hydrocarbon or mineral wealth in that particular area. But circumstances change, techniques and technology change, and we have seen around the world areas that were considered not very good in potential and later on did manage to come on stream. So one cannot be categorical and in our point of view we are prepared to continue and the Department of Energy, Mines and Resources is indeed continuing to monitor that situation. But at this time it would be fair to say that we do not have any indication of hydrocarbon and mineral wealth.

Mr. Leggatt: One last question, Mr. Chairman. The advantage to moving that line south as far as the U.S. is concerned, looking at it from the U.S. point of view, is there any advantage to them in terms of tankering oil?

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I can answer that absolutely categorically because this has been a major issue that we have investigated to the fullest possible extent. We are absolutely convinced that in the area that we have been discussing, which has been only a three-mile belt—nothing larger than three miles—that it is not possible for oil tankers to navigate in that area within the three miles without coming into Canadian waters because of the dangers of navigation, the configuration of the coastline there; practically it is not possible for oil tankers to navigate in that area without coming in at some point into Canadian waters . . .

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Clark: . . . which means, of course, that we would have control of the tanker traffic.

The other point is where those tankers are supposed to go, for what purpose . . .

Mr. Leggatt: Which would have to be to a B.C. port, presumably.

Mr. Clark: Where again Canada would have a very major say about what was . . .

Mr. Leggatt: But these things all add up to a certain pressure. If in fact that line moves far enough south, there would not be that navigational problem.

[*Translation*]

dépend à qui on en parle et quel prix il faudrait y mettre, mais, pour le moment, ce n'est pas énorme. Évidemment, «mieux vaut un tiens que deux tu l'auras» et si nous tenons quelque chose nous pouvons toujours veiller à son expansion.

M. Leggatt: Et la question des hydrocarbures?

M. Clark: J'y arrivais justement. Au niveau du gouvernement fédéral, nous n'avons pas encore réussi à prouver l'existence d'hydrocarbures ou d'autres ressources minérales soit au fond de la mer, soit au niveau du plateau dans cette région. Certains membres du gouvernement de la Colombie-Britannique semblent croire, cependant, qu'il y aurait là des possibilités.

J'ai rencontré, cette semaine, deux hauts fonctionnaires du ministère de l'Énergie de cette province. Fondamentalement, nous nous accordons tous à dire que rien ne semble prouver à l'heure actuelle que cette région recèle des ressources importantes soit d'hydrocarbures, soit de minéraux. Évidemment, les circonstances peuvent changer, les techniques et la technologie changent et nous avons vu, partout au monde, rentabiliser certains potentiels qui, jusque-là, avaient défié toute exploitation rentable. Il ne faut donc pas se prononcer de façon catégorique et nous gardons tout cela à l'œil de concert avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Cependant, jusqu'ici, rien ne semble indiquer la présence d'hydrocarbures ou de minéraux.

M. Leggatt: Une dernière question, monsieur le président. Si l'on observe la chose du point de vue des États-Unis, question de transport par pétroliers, serait-il à l'avantage de ce pays de faire ramener cette ligne plus au sud?

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, je puis répondre à cette question de façon catégorique car c'est une question que nous avons étudiée à fond. La zone en question a une largeur de 3 milles et il n'est question que d'une ceinture de 3 milles; il est impossible pour les pétroliers de naviguer à l'intérieur de cette zone de 3 milles sans, à un moment donné, se retrouver en eaux canadiennes à cause des dangers à la navigation que pose la topographie côtière de cette région; pratiquement, il est impossible pour les pétrolier de naviguer dans cette zone sans forcément pénétrer en eaux canadiennes . . .

Une voix: Bravo, bravo!

M. Clark: . . . ce qui signifie, évidemment, que nous régissons la circulation des pétroliers.

Il y a ensuite la destination de ces pétroliers, l'objectif pour lequel . . .

M. Leggatt: Destination qui serait probablement un port de la Colombie-Britannique.

M. Clark: Où, encore une fois, le Canada aurait un mot très important à dire concernant ce qui . . .

M. Leggatt: Ce qui signifie que l'on peut tout de même exercer certaines pressions assez importantes. Cependant, si cette ligne était reportée encore plus au sud, ce problème de navigation n'existerait plus.

[*Texte*]

Mr. Clark: Far enough south, agreed, but this is one of the reasons why we have been very careful in the parameters even of possible discussions which have taken place with them. So that will not be an issue because it has been the position of this federal government and of the negotiating team under instructions that we are to ensure that at the end we would have a settlement, if such a settlement was being recommended, which would not create difficulties of that order that you are drawing attention to right now.

Mr. Leggatt: And as an international lawyer, I am sure you have examined Canada's claim to the AB line. I take it that you are willing to advise this Committee, and I am certainly satisfied in the bit of research that I have done, that Canada's claim is perhaps one of the soundest in all the disputed lines.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, there are two problems in response to that. Number one, this is an open meeting, that is number one, and one has to always be careful when you are talking about legal claims.

Secondly, we have, of course, some five maritime boundaries that we are trying to resolve, and I would not want to . . .

Mr. Leggatt: You would not want to weigh one against the other.

Mr. Clark: . . . weigh one against the other. The one thing I can say is that in the Gulf of Maine area where we are going to third-party settlement, and we are on the verge of signing an agreement that will ensure that, we are very, very confident that Canada's claim is sound in law and we are prepared to go before any duly constituted international tribunal to defend it and we think we will be all right.

Dealing with the AB line, we are not at the stage yet where we are looking at alternatives to a negotiated settlement. Negotiation involves some give and take. If we reach a stage where we are talking about third-party settlement, we would be prepared to provide the appropriate briefings.

• 1615

Mr. Leggatt: Thanks very much.

The Chairman: Thank you very much.

In your name, I wish to thank Mr. Clark and Mr. Bollivar, and to wish Mr. Clark a very good trip to Washington next week. The same to Mr. Bollivar.

The meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

M. Clark: Encore plus au sud, d'accord, mais c'est une des raisons pour lesquelles nous avons été très prudents dans le choix du cadre de ces discussions. Il n'y aura donc pas de problème à ce niveau parce que le gouvernement fédéral a donné des directives très précises à l'équipe de négociateurs afin de s'assurer que si jamais l'on recommandait une formule d'entente, cet accord ne créerait pas de difficulté du genre dont vous venez justement de nous parler.

M. Leggatt: En votre qualité d'avocat spécialiste en droit international, je suis sûr que vous avez étudié la réclamation que fait le Canada concernant la ligne AB. D'après le peu de recherches que j'ai faites, je suis sûr que vous pouvez affirmer au Comité que de toutes les réclamations du Canada portant sur ces fameuses lignes, celle-ci a le plus de chances de réussir.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, cette question pose deux problèmes. Tout d'abord, la présente réunion ne se tient pas à huis clos, voilà le premier problème; on doit toujours se méfier lorsqu'on discute pareilles questions.

Deuxièmement, nous essayons de résoudre 5 cas de frontières maritimes et nous ne voudrions pas . . .

M. Leggatt: Vous ne voudriez pas tout mettre dans la balance.

M. Clark: . . . tout mettre dans la balance. Cependant, je puis vous dire que dans le cas du golfe du Maine où nous faisons appel à la décision d'une tierce partie, et où nous devons incessamment signer un accord à cette fin, nous sommes certains que la demande du Canada est fondée en droit et nous sommes disposés à faire appel à tout tribunal international régulièrement constitué pour nous défendre et je crois que nous nous en tirerons assez bien.

En ce qui concerne la ligne AB, nous n'en sommes pas encore à étudier quelle solution de rechange pourrait être adoptée si les négociations n'aboutissaient pas. Toute négociation implique des compromis. Au cas où l'on envisagerait de recourir à l'arbitrage d'une tierce partie, nous serions prêts à vous fournir tous les renseignements nécessaires.

M. Leggatt: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup.

J'aimerais remercier, au nom des membres du Comité, M. Clark et M. Bollivar. Je voudrais également souhaiter à M. Clark un beau voyage à Washington la semaine prochaine. Même chose pour M. Bollivar.

La séance est levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and the Environment:

Mr. D. R. Bollivar, Associate Director, International Fisheries Relations Branch.

From the Department of External Affairs:

Mr. L. Clark, Deputy Negotiator, General Co-ordination Official of the Negotiations for Maritime Boundaries (Canada-USA).

Du ministère des Pêches et de l'Environnement:

M. D. R. Bollivar, directeur associé, direction des relations halieutiques internationales.

Du ministère des Affaires extérieures:

M. L. Clark, négociateur adjoint, officier coordonnateur des négociations des frontières maritimes (Canada-États-Unis).

CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Fisheries and Forestry

HOUSE OF COMMONS

LIBRARY
NOV 27 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

Issues 1-13 • 1978-1979 • 4th Session • 30th Parliament

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

Chairman: Mr. Albert Bechard

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9 at 50 cents per copy or $36.00 per year

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FOURTH SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1978—

November: 9th, 24th, 1; 28th, 2; 30th, 3.

—1979—

February: 20th, 4; 22nd, 5; 23rd, 6; 27th, 7.
March: 1st, 8; 6th, 9; 13th, 10; 15th, 11; 20th, 12; 21st, 13.

Air pollution, Sydney, N.S., steel plant, monitoring, 2:8

Aircraft, supersonic "boom", Concorde flights over Barrington, N.S., 9:36-8

Airports, *see* Boundary Bay, B.C.; Vancouver

Alexander, Mr. Lincoln (Hamilton West)
Government departments, agencies, classification, 7:20-1
Government Organization Bill (C-35), 7:4-6, 15-22
Medical Research Council, 7:17-9
National Research Council, 7:16-7
Natural Sciences and Engineering Research Council, 7:18
Social Sciences and Humanities Research Council, 7:18-9

Allard, Mr. Eudore (Rimouski)
Fisheries, 7:22
Government Organization Bill (C-35), 7:22

Appendices, *see particular subject matter*

Arctic regions, environmental assessment and review study, 2:21-3

Ark project, *see* Energy conservation

Atomic energy, fusion research centre, 12:38-40

Atomic radiation, waste disposal
Storage, Environment Department role, 5:40; 9:32
Storage, Surrey, B.C., 5:54-6

Babcock, Mr. H.M. (Senior Adviser Economics, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:41-2

Baker, Mr. George (Gander-Twillingate)
Election as Vice Chairman, 1:4
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:12-5, 34-5
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:41-3
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:26
Government Organization Bill (C-35), 4:19, 24-5; 5:16; 8:28-30; 9:26
Pest control, spruce budworm, 2:12-5, 34-5; 12:41-3
See also Chairman and Vice Chairman

Bay of Fundy, *see* Fundy tidal power project; Lobster

Beach, Mr. R.A. (Manager, National Environmental Centre, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:55

Bechard, Mr. Albert (Bonaventure-Iles de la Madeleine)
Election as Chairman, 1:4
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:21
See also Chairman and Vice Chairman

Bertrand, Mr. Gerard (Associate Chief Legislative Counsel, Justice Department)
Government Organization Bill (C-35), 8:5, 12, 21-5, 30; 9:16-7, 21, 36-9

Bills, *see titles of particular bills*
C-35. Government Organization. Prime Minister

Blackwood, Dr. C.M. (Director General, Operations Directorate Atlantic Fishery, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:12-8

Bollivar, Mr. D.R. (Associate Director, International Fisheries Policy Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:16-20; 13:4-7, 10

Bollivar, Mr. D.R.—*Cont.*
Government Organization Bill (C-35), 6:5-9, 15-6

Boundary Bay, B.C., aerodrome, reactivating, environmental assessment and review study, 5:64-5

Bourchier, Mr. R.J. (Director General, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:13-20, 33-4

Bradford, Mr. J.D. (Marine Science and Information Directorate, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:14

Brisco, Mr. Robert (Kootenay West)
Census, questions, 8:18-20
Electoral Boundaries Commissions, 8:19
Energy conservation, 7:33
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:5-7, 12, 16-7, 32-4
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:12-6, 22-4, 43-7, 55-6
Fisheries, 6:18-9; 12:14-6
Forest industry, 2:33
Forestry Service, 2:32-4; 5:57; 7:26; 8:6
Geese, 12:43-4
Government Organization Bill (C-35), 4:17-8; 5:46, 53-61; 6:17-20; 7:26-9, 33; 8:6, 18-22
Herring, 12:23-4
Indians, fisheries and game management, 2:7
Kootenay river, B.C., diversion, 2:5-7; 5:58-9; 12:45
Medical Research Council, 7:26-7
Migratory Birds Convention Act, 12:45-6, 56
Territorial waters, 6:19
Wildlife, 5:57-61

British Columbia, *see* Fisheries; Flood control; Forest industry; Geese; Indians; Lumber industry; Oil and oil products; Pest control; Territorial waters; Wildlife

Bruce, Mr. J.P. (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:6-7, 10, 26-7, 32-3
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:48-9, 57-61
Government Organization Bill (C-35), 5:40, 46-7, 50-2, 57-60, 65-7

Campbell, Miss Coline (South Western Nova)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:17-21; 11:5-7, 12-8, 30-2
Fisheries, 5:27-8; 10:17, 20-1; 11:12-8, 30-2
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:23-4
Fishing gear, 11:12-4
Fishing vessels, 5:29
Government Organization Bill (C-35), 4:14-7; 5:16, 26-31, 36-40; 8:26-30; 9:9, 18, 22-4
Herring, 5:31; 11:32
Squid, 5:26-30; 10:18-9; 11:13-4
Territorial waters, 10:17-20
Weather forecasting, 5:36-9

Canada-United States Relations, *see* Columbia River Treaty; Halibut; Herring; Kootenay River; Pest control; Salmon; Squid; Territorial waters

Canadian Council of Resource and Environment Ministers, 5:42

Canadian Patents and Developments Limited, status, legislation changes, 4:7; 8:5
See also Government Organization Bill (C-35)

Census, questions, invasion of privacy, 8:18-21

Chairman and Vice Chairman, decisions and statements
Bills, amdt., beyond scope, 9:34-5
Questioning of witnesses, order of reference, beyond scope, not in order, 4:11-23

Chief Electoral Officer, responsibilities, 8:16-8

Chiropractic medicine, *see* Medical Research Council

Clams, Bay of Fundy, paralytic shellfish poison, 2:18-9

Clark, Mr. L. (Deputy Negotiator, General Co-ordination Official of the Negotiations for Maritime Boundaries, Canada-U.S.A., External Affairs Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 13:7-13

Cod
Livers, marketing, 7:14-5
Pacific, 12:20-1
Quotas, 10:32
12,000 tonnes, East Germany and Poland, 5:10; 9:12; 10:12-7

Collin, Dr. A.E. (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:40

Columbia River Treaty, 5:59
See also Kootenay River

Crab, licences, 5:18-20

Crop damage, compensation, migratory birds, 12:59-61

Crosbie, Mr. John C. (St. John's West)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:4-8, 11-2, 28
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:22-7
Fisheries, 3:5-7; 5:23-4; 10:26
Fishing gear, 3:4-5
Fishing vessels, 3:28; 4:20; 5:21-3
Government Organization Bill (C-35), 4:13-6, 19-20, 23; 5:17-8, 21-5
Harbours, 10:25
Lobster, 10:23-4
Mackerel, 10:22
Squid, 3:5; 10:22-4
Territorial waters, 3:6-8; 10:27

Crouse, Mr. Lloyd R. (South Shore)
Aircraft, supersonic "boom", Concorde flights, 9:36-8
Atomic radiation, waste disposal, 5:40
Cod, 5:10; 7:14-5; 9:12; 10:12-3
Energy conservation, 7:29-30
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:9-12; 2:23-7; 3:12-8
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:10-6, 32
Fisheries, 3:12; 4:11; 5:9-10; 9:10-2; 10:12-3
Research, 5:8; 6:26; 7:12-4, 24; 9:24
Fisheries and Marine Service, 3:12-6
Fisheries and Oceans Department, 4:11
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 5:7-8; 9:22-4
Fishing vessels, 3:12-3; 9:13-4, 19-21
Freezer trawlers, 5:9; 9:12-3; 10:12, 32-3
Forest industry, 2:24-7
Forestry Service, 2:24-7

Crouse, Mr. Lloyd R.—*Cont.*
Fundy tidal power project, 7:32
Government Organization Bill (C-35), 4:10-3, 19-23; 5:5-10, 31-3, 40; 6:13, 26; 7:10-5, 22-5, 28-33; 8:6-9; 9:9-15, 19-24, 36-9
Herring, 5:31
Lobster, 1:9-12; 10:13
National Research Council, 7:10-2, 22-3
National Sea Products Limited, plant, 7:24
Parliamentary secretaries, 8:7-9
Pest control, spruce budworm, 2:27
Redfish, 4:22; 5:9
Retirement age, 7:31
Sheep, 7:22-3
Squid, 4:13; 5:9
Swordfish, 3:16-8; 7:14
Sydney Steel Corporation, 7:25
Territorial waters, 3:12-3; 9:11; 10:10-1, 32

Crouter, Mr. R.A. (Acting Director General, Fishing Services Directorate; Acting Director General, Operations Directorate, Pacific and Freshwater Fisheries, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:25-6; 3:9-11, 27
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:14, 21, 27-8

Cyr, Mr. Alexandre (Gaspe)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:13-6; 3:8, 18-23
Fisheries, 3:21-3; 4:24; 5:11-5
Fisheries and Marine Service, 5:12-6
Forest industry, 5:50-2
Government Organization Bill (C-35), 4:21-4; 5:11-6, 50-3; 7:28; 8:6, 27, 30
Harbours, 5:13-5
Herring, 1:13-4
Lobster, 1:15-6
Territorial waters, 3:18-21

Dalhousie University, *see* National Research Council

Darling, Mr. Stan (Parry Sound-Muskoka)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:30-3; 11:4-12
Fisheries, 10:31-2; 11:8-12
Harbours, 10:31-2; 11:8-11

Dewis, Mr. J.P. (Assistant Chief Electoral Officer, Office of the Chief Electoral Officer)
Government Organization Bill (C-35), 8:17-8, 21-3, 26

Dionne, Mr. Maurice A. (Northumberland-Miramichi)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:27-30
Fisheries, 10:28
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:26
Government Organization Bill (C-35), 9:26
Harbours, 10:27-8
Herring, 10:28-9
Salmon, 10:29

Dogfish, 3:9-10

East Germany, *see* Cod; Fisheries—Foreign fleets

Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act, 5:42

Economic Development Program, *see* Indians

Edgeworth, Mr. L. (Executive Director, Salmon Enhancement Program, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:11-2

Electoral boundaries commissions, 8:19, 25-6

Energy conservation
National Research Council programs, 7:29-30
Natural Sciences and Engineering Research Council programs, 7:30-1
Prince Edward Island, Ark project, 7:33

Energy resources, *see* Forest industry—Research; Fundy tital power project; Solar energy

Environment, *see* Canadian Council of Resource and Environment Ministers

Environment Department
Estimates
1978-1979, supplementary (A), 1:6-26; 2:4-37; 3:4-28
Marchand statement, 2A:1-2
1979-1980, main, 10:5-34; 11:4-34; 12:5-61; 13:4-13
Marchand statement, 12A:1-5
Expenditures, 1979-1980, 5:41
Research role, 5:65-6
See also Forest industry
Responsibilities, 4:7; 5:32-3
See also Atomic radiation; Fisheries and Marine Service; Forest industry; Oil and oil products; Pollution; Weather forecasting

Environmental Assessment and Review Process (EARP)
Adoption of judicial recommendations for administrative tribunals, 2:21
Criteria, 2:29-31
Expenditures, 1978-1979, 2:28
Indian Affairs and Northern Development Department role, 9:29-32
Powers, increasing, 9:27-30
See also Arctic regions; Boundary Bay, B.C.; Fraser River flood control; Fundy tidal power project; Oil and oil products—Exploration; Roberts Bank; Vancouver

Environmental Contaminants Act, 5:35-6, 56; 9:31

Eurasian water milfoil, weed eradication machines, contracts for Okanagan lake, B.C., 2:9-12, 36-7

European Economic Community (Common market), *see* Fisheries—Exports—Foreign fleets

Exports, *see* Fisheries

External Affairs Department, *see* Territorial waters

Federal-provincial relations, *see* Fisheries; Forest industry; Pest control; Territorial waters

Fisheries
Atlantic fisheries development, $16.9 million program, 10:7; 11:12-3, 30
British Columbia
Foreign investment, Japan, etc., 12:14-6
See also Fraser River Flood Control; Kootenay River; Roberts Bank
Economic development of Canada's offshore fisheries (EDCOF), 10:6-7
Economic importance, 4:8; 1:25-6
Exports
European Economic Community, 11:15-6
Japan, 11:15-6
Mirabel cargo, daily delivery to Europe, 11:16-7
1978 expected value, 4:9
Federal-provincial consultations, 1:18-9; 5:12, 16; 9:16-9
See also below Quotas
Federal-provincial meeting, Nov. 10/78, Moncton, N.B., quotas, fishing vessels, gear, etc., 3:21-3

Fisheries—*Cont.*
Foreign fleets
Atlantic, outside 200 mile limit, Flemish Cap, 3:12, 15
East Germany and Poland, licences, 5:10
European Economic Community, licences, 10:13-7
Newfoundland, access to ports, sales, transfers, etc., 3:5-6
Pacific, 3:9-10; 6:10, 22-3
Great Lakes, 10:31-2; 11:11-2, 29
Gulf of St. Lawrence, management, 5:11-2
See also below Research
Inland, jurisdiction, 4:11-2; 8:27-9
Inland, Ont., 11:8-11
Inshore, Atlantic, 10:17
Inshore, Atlantic, development, 11:12-4
Jurisdiction, 4:24; 5:11-2, 16, 19-21
LeBlanc, Mr., Committee attendance, 12:25
LeBlanc, Mr., west coast visits, requesting, 1:22-3
Licensing study, Atlantic, 4:9, 15; 5:18-20; 10:20-1; 11:24
Licensing study, Pacific, Sinclair report, 6:24-5; 12:19-22, 27
Nova Scotia, economic importance, 13:6
Nova Scotia, provincial government policy, 5:19
Offshore Groundfish Advisory Committee, 9:11; 10:12, 15-6
Pacific Region Fisheries Management Advisory Council, 12:9
Patrol vessels, *see* Territorial waters
Processing plants
Baie Ste. Anne co-op expansion, Escuminac, N.B., 10:28
Cold storage, N.S., 11:17-8
Cold storage, Yarmouth, N.S., proposal, 11:30-2
Herring roe, Pacific, 3:10-1
Percentage of total catch processed in Canada, 12:20-1
See also National Sea Products Limited
Quebec, 5:11-3
Quotas
Ministerial discretion, 10:26
Provincial consultations, 9:10-2
Resale to foreign buyers, companies listed, 5:23-5; 10:22-6
Regulations
Promulgation, time limit, 12:17, 23, 27
See also Lumber industry
Research
Development, 7:24
Expenditures, 11:28
Fisheries and Oceans Department role, 6:10-5, 20-1
Gulf of St. Lawrence, 7:22
Lay-offs, 6:11-3, 18-9, 24-6; 9:24-5
Marine science, Irish moss, 7:12-4
Marketing of unused fish parts, 7:13-4
Nova Scotia, Sydney and Yarmouth laboratories, 5:13-5; 6:14
Patricia Bay, Vancouver Island, 10:9
Private sector, emphasis on, 5:8-9; 6:12-4, 24-7
St. John's, Nfld., facility delayed, 10:9
Vancouver Technological Laboratories, 3:25-7; 6:14
See also Fishing vessels; Oceanography
Underutilized species, 5:9, 27-8; 6:10, 27-8
See also Indians; Northwest Atlantic Fisheries Organization; Sport fishing; Territorial waters

Fisheries and Marine Service
Expenditures, 1979-1980, 10:33-4
Quebec, expenditures, proportion, etc., 5:15
Quebec, reorganization, decentralization, etc., 5:12-7
Restraint program, 3:12-6

Fisheries and Oceans Department, establishment, legislation, etc.
Inclusion of other subjects in bill, 4:11-2
Minister, responsibilities, 4:6-8
Proclamation, Apr. 1/79, 4:8

Note: See page 1 for Dates and Issues

Fisheries and Oceans Department, establishment,...—*Cont.*
Translation, terminology, etc., 5:33-4; 8:12; 9:26-7, 36-9
See also Fisheries—Research; Government Organization Bill (C-35)

Fisheries and Oceans Research Advisory Council, establishment, replacing Fisheries Research Board, etc., 4:6-7; 5:7-8; 9:22-6
Fishermen, representation, 4:7; 5:18-20; 6:11
Provincial governments, representation, 5:21
See also Government Organization Bill (C-35)

Fisheries Research Board, *see* Fisheries and Oceans Research Advisory Council

Fishermen
Assistance, credit, etc., 11:20-1, 25
Incomes, 10:9

Fishery Products Limited, St. John's, 10:22
See also Fisheries—Quotas, Resale

Fishing gear
Newfoudland, 3 year, $15 million fish handling facilities program, 11:15
Nova Scotia, $50,000 mobile freezer development program, 11:14, 30-2
Nova Scotia, $300,000 bait and gear shed program, 11:12-3
On-board handling equipment, 11:13
Storm damage, 1974 compensation formula with Nfld., 3:4-5

Fishing vessels
Captain of sinking ship charged with polluting ocean, 9:19-21
Freezer trawlers
Atlantic, 4:22
Busse contract, 5:9
Ice-reinforced, 5:9-11, 29; 9:12-3; 10:12, 15, 32-3
Pacific, purchase by fishermen, 3:11
Policy, 5:9-11
Inspectors, forced catches of "trash fish", *Cape Morrow,* 9:13-4
Insurance program, restraint program, 3:12-4
Patrol ships, replacement, 10:9
Replacement, 11:20
Applications, 5:21-2
Purchase of vessels in another province, 5:23
Research ships, *Baffin,* 10:9
Research ships, $20 million contract for 165 ft. research stern trawlers, 10:9
Subsidy program, 3:28

Fleming, Mr. Jim (York West)
Fisheries, 9:18
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:22-6
Government Organization Bill (C-35), 8:16, 26, 29-30; 9:14, 18-9, 22-30

Flemish Cap, *see* Fisheries—Foreign fleets

Flood control
Richmond, B.C., 12:49-50
See also Fraser River Flood Control

Forest industry
British Columbia, assistance, modernization, etc., 5:47-51, 61-2
Economic importance, 2:24-5; 5:41, 45, 51-2
Forest management, afforestation, 2:26; 5:51-2
Policy, 2:33; 5:42
Provincial jurisdiction, 5:41-2, 51
Quebec, assistance, modernization, etc., 5:50-2
Research
Energy biomass, waste recycling, gasification, methanol, etc., 2:20, 28-9, 33
Forest industry renewable energy (FIRE) program, 2:27

Forest industry—*Cont.*
Research—*Cont.*
Environment Department role, 5:45-7
Federal-provincial programs, 2:24-6
See also Lumber industry; Pest control

Forest Products Research Laboratory, 5:66-7

Forestry Development and Research Act, 5:42

Forestry Service
Expenditures, 1978-1979, 2:32-4; 5:61
Expenditures, 1979-1980, 7:25-6; 7A:3
Newfoundland Environment and Maritime Forestry Research centres, restraint program, 2:27
Research laboratories, Ottawa and Vancouver, sale to private sector, 2:24-5, 37; 5:49-50, 66-7
Staff, 5:57; 7:26; 8:6

Forrestall, Mr. J.M. (Dartmouth-Halifax East)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:52-4
Oil and oil products, tankers, 12:52-4

France, *see* Territorial waters

Fraser River Flood Control, fish spawning grounds, affecting, environmental assessment and review study, 1:22-4; 12:47-8

Friesen, Mr. Benno (Surrey-White Rock)
Atomic radiation, waste disposal, 5:54-6
Environmental Contaminants Act, 5:56
Fisheries, 4:15; 6:10, 22-3
Forest industry, 5:46
Government Organization Bill (C-35), 4:10, 14-5, 21; 5:25, 34, 46-7, 53-6; 6:7-10, 22-3
Herring, 6:23
Hull sewage plant, 5:53-4
Oil and oil products, tankers, 5:56
Territorial waters, 6:8-10, 22-3

Fundy tidal power project
Environmental assessment and review study, 2:7-9
National Research Council role, 7:30-2

Geese, B.C. Wildlife Federation, enhancement program, 12:43-4

Georges Bank, *see* Lobster; Territorial waters

Gerin, Mr. J. (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services, Environment Department)
Government Organization Bill (C-35), 8:6; 9:28-38

Germany, *see* East Germany

Godson, Dr. W.L. (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Toronto, Environment Department)
Government Organization Bill (C-35), 5:38-40

Government buildings, *see* Hull

Government departments, boards, agencies and commissions, classification, appointments, etc., 7:20-1; 7A:1-2

Government expenditures, restraint program, cutbacks, etc., *see* Fisheries and Marine Service; Fishing vessels—Insurance; Forestry Service; Territorial waters—Patrol

Government Organization Bill—C-35. Prime Minister
Consideration, 4:5-25; 5:5-68; 6:4-28; 7:4-34; 8:5-31; 9:9-40, report to House with amdts., 3-4
Clause 1, amdt. (Mr. Pinard), 9:39, agreed to
Clause 5, amdt. (Mr. Cyr), 8:27-9, agreed to
Clause 7, amdt. (Mr. Pinard), 9:21, agreed to
Clause 8, amdt. (Mr. Crouse), 9:21-5, negatived
Clause 8, amdts. (Mr. Pinard), 9:21, 26-7, agreed to

Government Organization Bill—C-35.—*Cont.*
Clause 11, amdt. (Mr. Pinard), 9:27, agreed to
Clause 14, amdt. (Mr. Pinard), 9:27, negatived
Clause 14, amdts. (Mr. Munro), 9:31-7, negatived, 6, withdrawn, 6, not in order, 6
Clause 23, amdt. (Mr. Pinard), 9:38, agreed to
Clause 24, amdt. (Mr. Pinard), 9:38-9, agreed to
Clause 32, amdt. (Mr. Pinard), 9:39, agreed to

Great Lakes, *see* Fisheries; Water supply

Greenland, *see* Territorial waters—200-mile economic zone

Gulf of St. Lawrence, *see* Fisheries; Herring; Territorial waters—Patrol

Hache, Mr. J.E. (Manager, East, Resource Allocation Branch, Fishing Services Directorate; Acting Director, Resource Allocation Branch, Operation Directorate, Atlantic Fishery, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:11, 16-7; 3:19
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:19-21, 32-3

Hakefish, 3:9; 6:10

Halibut
International Pacific Convention, U.S. withdrawing, 6:7
Pacific, Alaska fishery, access to by Canadian fishermen, 6:6-9

Hall, Mr. J.E. (Acting Director, Small Craft Harbour Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:28, 32; 11:9-12

Halliday, Mr. Bruce (Oxford)
Government Organization Bill (C-35), 7:15-6

Harbours, wharves and breakwaters
Expenditures, percentage of budget, 6:27-8
Expenditures, 1979-1980, 10:8, 25-7
Ontario, effect on tourist industry, 10:31-2; 11:8-12
Fishing and recreational, small craft, marinas, etc.
Bay Bulls, Nfld., 10:27
Point Sapin, N.B., 10:27-8
Ste. Anne des Monts, Que., 5:15
St. Joachim de Tourelle, Que., 5:13-4
Newfoundland, 10:25; 11:22-4

Herity, Mr. J.F. (Manager, Regional Office, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:36-7

Herring
Agreement with U.S., 5:31
Atlantic, 10:28-9; 11:32
Quotas, Canadian fishermen, 6:15-6
Gulf of St. Lawrence, management, 1:13-5
Pacific, Japanese workers in herring roe processing plants, 3:10; 6:23-4
Pacific, quotas, 1:25-6; 6:21-4; 12:6-11, 18-20, 23-7
See also Fisheries—Processing plants

Higgins, Mr. Peter (Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:19

Hogan, Mr. Andy (Cape Breton-East Richmond)
Air pollution, 2:8

Hogan, Mr. Andy—*Cont.*
Crab, 5:18-9
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:7-9
Fisheries, 5:18-20
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 5:18
Fundy tidal power project, 2:7-8
Government Organization Bill (C-35), 5:7, 18-20
Water supply, Chapel Island, N.S., 2:8-9

Hull, government buildings, Hull sewage treatment plant, $40 million NCC participation, 2:36; 5:53-4; 9:33

Indian Affairs and Northern Development Department, *see* Environmental Assessment and Review Process

Indians and Indian reserves
Fisheries and game management, bands powers under Indian Act conflicting with Fisheries Act and Migratory Birds Convention Act, B.C. Squamish band by-law No. 10, 2:7; 12:27-8
Fisheries and game management, economic development program, expenditures, 12:11-2
Skeena, B.C., reserve, 3:27
See also Migratory Birds Convention Act; Water supply

International agreements, *see* Territorial waters—200-mile economic zone

Japan, *see* Fisheries—British Columbia—Exports; Herring

John, Mr. J. (Director, Marketing Services Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:15-7, 25-6

Johnson, Dr. W.E. (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:7-27

Julien, Dr. G. (Executive Director, Natural Sciences and Engineering Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6-10, 15-21, 30-1

Kingham, Mr. J.D. (Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:32-3, 50-5

Kootenay River, B.C., diversion, Columbia River Treaty, impact on fisheries, Mica, Kootenay lake, water quality studies, etc., 2:5-7; 5:58-9; 12:45

Labour force, *see* Retirement age

LeBlanc, Hon. Romeo (Westmorland-Kent; Minister of Fisheries and the Environment)
Canadian Patents and Development Limited, 4:7
Cod, 5:10; 10:14
Crab, 5:20
Environment Department, 4:7-8
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:6-25
Estimates, 1979-1980, main, 10:5-10, 13, 19-34
Fisheries
Atlantic fisheries development, 10:7
Economic development of Canada's offshore fisheries, 10:6-7
Economic importance, 4:8
Exports, 4:9
Federal-provincial consultations, 1:18-9; 5:16
Foreign fleets, 6:10, 22-3; 10:13-5
Great Lakes, 10:32
Inland, jurisdiction, 4:12
Jurisdiction, 5:16, 21
Licensing study, Atlantic, 4:9; 5:20; 10:21
Licensing study, Pacific, Sinclair report, 6:25

LeBlanc, Hon. Romeo—*Cont.*
Fisheries—*Cont.*
Offshore Groundfish Advisory Committee, 10:15
Quotas, ministerial discretion, 10:26
Quotas, resale to foreign buyers, 5:24-5; 10:26
Research, 5:8; 6:12-4, 18-9, 25-6; 10:9
Underutilized species, 5:9, 27-8; 6:10, 28
Fisheries and Marine Service, 5:16-7; 10:33-4
Fisheries and Oceans Department, establishment, 4:6-8, 12
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 4:6-7; 5:8, 20
Fishermen, incomes, 10:9
Fishing vessels
Freezer trawlers, 5:9-11, 29; 10:15
Patrol ships, replacement, 10:9
Replacement, 5:22-3
Research ships, 10:9
Fraser river flood control, 1:23-4
Government Organization Bill (C-35), 4:5-12, 16; 5:6-11, 16-31; 6:5-28
Hakefish, 6:10
Harbours, expenditures, 6:28; 10:8, 26-7, 31-2
Herring, 1:14-5, 25-6; 5:31; 6:21-3; 10:28-9
Lobster, 1:7-11, 15-6, 20-1; 10:15, 26
Mackerel, 10:24
Medical Research Council, 4:7
National Research Council, 4:7
Natural Sciences and Engineering Research Council, 4:7
Oceanography, 10:8-9
Parliamentary secretaries, 4:8
References to Mr. LeBlanc, *see* Fisheries
Representation Commissioner, 4:7
Roberts Bank, 1:24
Salmon, Atlantic, 1:8, 17-21; 10:29-30
Salmon, Pacific, 1:23; 6:7; 10:7-8
Social Sciences and Humanities Research Council, 4:7
Squid, 5:9, 26-30; 10:22-3
Territorial waters, 1:21; 4:9; 6:5-10, 15-20, 23
Tuna, 1:14
Weather forecasting, 10:8-9

Leggatt, Mr. Stuart (New Westminster)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:5; 13:10-3
Salmon, 13:10
Territorial waters, 13:10-3

Lobster
Atlantic development program licences, DREE buy-back program, 1:7-11, 20-1; 11:19-20
Bay of Fundy, licences, seasons, etc., 11:21-2, 32-3
Georges Bank, relationship to Gulf of Maine, 11:22
Inshore, licensing, 10:13-5
New Brunswick, 1:16-7
Newfoundland, 1:10
Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, Placentia Bay project, 10:23-6
Offshore catch effect on inshore, 1:11-3
Prince Edward Island, 1:9-11
Quebec government programs, 1:15-6

Lumber industry, B.C., Rennell Sound, Queen Charlotte Islands, loggers violating fisheries regulations, 5:43-4; 9:15

Machias Seal Islands, *see* Territorial waters

Mackerel, 10:22-4

Marchand, Hon. Len (Kamloops-Cariboo; Minister of State for Environment)
Arctic regions, environmental assessment and review study, 2:21-3
Atomic energy, fusion research centre, 12:39-40

Marchand, Hon. Len—*Cont.*
Atomic radiation, waste disposal, storage, Surrey, B.C., 5:55-6
Boundary Bay, B.C., aerodrome, reactivating, 5:64-5
Environment Department
Estimates
1978-1979, supplementary (A), 2:4-37
Statement, 2A:1-2
1979-1980, main, 12:29-50, 54-9
Statement, 12A:1-5
Research, 5:65-6
Environmental assessment and review process, 2:21, 28-31
Environmental Contaminants Act, 5:35-6, 56
Eurasian water milfoil, 2:9-12, 37
Forest industry
British Columbia, 5:47-9, 61-2
Economic importance, 2:24-5; 5:51-2
Policy, 2:33
Provincial jurisdiction, 5:41-2, 51
Quebec, 5:51-2
Research, 2:20, 24-7; 5:45-7
Forest Products Research Laboratory, 5:66-7
Forestry Service
Expenditures, 1978-1979, 2:34
Newfoundland/Maritime centres, government restraint, 2:27
Research laboratories, 2:24-5, 37; 5:66-7
Fraser river flood control, 12:47-8
Fundy tital power project, 2:9
Geese, 12:44
Government Organization Bill (C-35), 5:32-67
Hull, government buildings, sewage treatment plant, 2:36; 5:53-4
Indians, fisheries and game management, 2:7
Kootenay river, B.C., diversion, 2:5-7; 5:59
Lumber industry, B.C. loggers violating fisheries regulations, 5:43-4
Migratory Birds Convention Act, 12:46, 56-7
Natural resources, development impeded by regulations, 5:43-5
Oil and oil products
Exploration and development, Lancaster Sound, N.W.T., 5:43; 12:36
Kitimat pipeline proposal, 5:44-5; 12:35
Refineries, Eastport, Maine, 12:30
Skagway, Alaska port, 12:38
Tankers, pollution, spills, etc., 5:56, 63
Kurdistan salvage, 12:34, 54
Pest control, spruce budworm, 2:12-20, 27, 35
Pollution standards, 5:34-5
Roberts Bank, 2:31; 12:35-6
Salmon, Pacific enhancement program, 5:44
Solar energy, 2:28-9
Water supply, Chapel Island, N.S., 2:8-9
Weather forecasting, 5:36-8
Whales, beluga population, 2:23
Wildlife, 5:60-1; 12:57-9

May, Dr. A.W. (Director General, Resources Services Directorate, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementry (A), 1:10, 19
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:16-7, 25-6, 30
Government Organization Bill (C-35), 5:8-9; 6:21; 8:27-8

McCain, Mr. Fred A. (Carleton-Charlotte)
Clams, 2:18-9
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:17-20; 2:9, 15-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:5-7, 18-24, 32-4; 12:5, 17, 25-6, 30-3

McCain, Mr. Fred A.—*Cont.*
Fisheries, 1:18; 6:27; 12:17
Fisheries, LeBlanc, Mr., Committee attendance, 12:25
Fishermen, 11:20-1
Fishing vessels, 11:20
Fundy tital power project, 2:9
Government Organization Bill (C-35), 4:15-9, 23; 6:14-7, 26-8
Harbours, 6:27
Herring, 6:15; 12:25
Lobster, 11:19-22, 32-3
Oil and oil products, 12:30-3
Pest control, spruce budworm, 2:15-9
Salmon, 1:17-20
Territorial waters, 4:18-9; 6:15-7, 27; 11:18-9, 33-4

McEachran, Mr. D.J. (Assistant Deputy Minister, Fisheries Management, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:4-28

McGee, Mr. C.E. (Departmental Secretary, Environment Department)
Government Organization Bill (C-35), 8:28-9

Medical Research Council
Grants, Canadian Memorial Chiropractic College, Toronto, 7:26-7
Staff, unions, bargaining groups, etc., 7:17
Status, legislation changes, 4:7; 7:6-10, 17-21
See also Government Organization Bill (C-35)

Mercer, Mr. M.C. (Associate Director, Resource Assessments, Fisheries Research Branch, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:21-2, 27-8

Methanol, *see* Forest industry

Migratory birds, *see* Crop damage; Geese

Migratory Birds Convention Act
Indian hunting rights, 12:45-6, 56-7
See also Indians

Montreal, Mirabel international airport, *see* Fisheries—Exports

Munro, Mr. Donald W. (Esquimalt-Saanich)
Arctic regions, 2:21-3
Atomic energy, 12:38-9
Atomic radiation, waste disposal, 9:32
Crop damage, 12:59-61
Environment Department, 5:32-3
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:20-3, 30, 37; 3:11, 23-7
Estimates, 1979-1980, main, 10:10; 11:4-7; 12:6-9, 17-20, 25-8, 37-41, 54-5, 59-61; 13:5-9
Environmental assessment and review process, 2:21; 9:29-32
Fisheries, 3:25-6; 8:27-8; 9:16-7; 12:27
Fisheries and Oceans Department, 8:12
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:23
Forestry Service, 2:37
Government Organization Bill (C-35), 5:15-6, 32-5, 47, 50, 54, 61-4, 67; 6:4-8, 21-2; 7:4-9; 8:5-6, 9-16, 20-31; 9:9-10, 15-7, 23, 27-36
Herring, 6:21; 12:6-9, 18-20
Hull, government buildings, sewage treatment plant, 9:33
Indians, fisheries and game management, 12:27-8
Indians, Skeena, B.C., reserve, 3:27
Lumber industry, Queen Charlotte Islands, loggers, 9:15
Medical Research Council, 7:6-9
National Research Council, 7:7-8
Natural Sciences and Engineering Research Council, 7:8
Oil and oil products, 5:62-4; 9:28-30; 12:38, 54-5

Munro, Mr. Donald W.—*Cont.*
Parliamentary secretaries, 8:11-6
Pollution, 5:34-5
Representation Commissioner, 8:20-5
Salmon, 3:27; 12:17-8
Territorial waters, 6:4-7; 13:5-9
Water supply, Great Lakes, 12:37
Weather forecasting, 12:40
Whales, 2:23; 3:23-4

National Capital Commission, *see* Hull

National Research Council
Atlantic Regional Laboratory, Dalhousie University, 7:11-3, 22-3
Staff, unions, bargaining groups, etc., 7:18
Status, legislation changes, 4:7; 7:6-11, 16-21
See also Government Organization Bill (C-35)
See also Energy conservation; Fundy tidal power project

National Sea Products Limited
Arnold's Cove, Nfld., plant expansion, 10:24
Lunenburg, N.S., plant, 7:24
See also Fisheries—Quotas

Natural resources
Development, impeded by regulations, 5:42-5
See also Canadian Council of Resource and Environment Ministers; Territorial waters

Natural Sciences and Engineering Research Council
Staff, unions, bargaining groups, etc., 7:18
Status, legislation changes, 4:7; 7:6-9, 15, 19-21
See also Government Organization Bill (C-35)
See also Energy conservation

New Brunswick, *see* Fisheries; Harbours, wharves and breakwaters; Lobsters; Pest control; Salmon; Territorial waters

New Brunswick Fishermens Association, *see* Salmon

Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, *see* Lobster; Squid

Newfoundland-Labrador, *see* Fisheries; Fishing gear; Forestry Service; Harbours, wharves and breakwaters; Lobsters; Squid

Nicholson, Dr. John (Director, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada)
Government Organization Bill (C-35), 7:6, 18-21, 31

Nickerson, H.B., & Sons Limited, Sydney, N.S., 10:22

Noise pollution, *see* Aircraft

Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), 3:15-6

Northwest Territories, *see* Oil and Oil products

Nova Scotia, *see* Air pollution; Fisheries; Fishing gear; Pest control; Water supply

Oberle, Mr. Frank (Prince George-Peace River)
Fisheries, 9:17-8, 25
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 9:25-6
Forest industry, 5:45-7, 61-2
Forestry Service, 5:49
Government Organization Bill (C-35), 5:45-9, 61-2; 9:17-8, 25-6
Salmon, 9:18

Ocean Dumping Control Act, 5:40

Ocean Harvesters Ltd., Harbour Grace, Nfld., *see* Fisheries—Quotas

Oceanography
Bedford Institute, N.S., 10:9
Expenditures, 1979-1980, 10:8; 11:27

Note: See page 1 for Dates and Issues

Oil and oil products
Exploration and development, Lancaster Sound, N.W.T., environmental assessment and review study, 5:43; 9:28-30; 12:36
Kitimat pipeline proposal, 5:44-5; 12:35, 38
Refineries, Pittston Oil Company, Eastport, Maine, 12:30-1
Skagway, Alaska, port, 12:38
Tankers, pollution, spills, etc.
Agreement with B.C., 5:56
Cleanup techniques, 12:32-3
Environment Department role, 5:62-4
Kurdistan salvage, 12:32-4, 50-5
Pacific, right of passage, 13:11-2
Steveston, B.C., spill, 5:56

Okanagan Lake, B.C., *see* Eurasian water milfoil

Ontario, *see* Fisheries—Inland; Harbours, wharves and breakwaters; Sport fishing

Order of reference, *see* Bills

Parliamentary secretaries
Functions, 8:9-11
Resignation of minister, status of parliamentary secretary, 8:15
Responsible to President of Privy Council, 8:8
Status, legislation changes, 4:8; 8:7-16
See also Government Organization Bill (C-35)

Parsons, Mr. L.S. (Director, Fisheries Research Branch, Resource Services Directorate, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:12-3; 3:15-6, 24

Pearsall, Mr. Jack (Coast Chilcotin; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Environment)
Cod, 12:20-1
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:8-11
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:29; 12:9-11, 20-2, 33-6, 59; 13:9
Fisheries, 3:8-10; 12:8, 20-2
Government Organization Bill (C-35), 5:25; 6:18; 7:9-10; 9:9, 16
Medical Research Council, 7:9-10
National Research Council, 7:10
Oil and oil products, 12:33-5
Roberts Bank, 12:35-6
Salmon, 12:10-1

Pest control
Spruce budworm
British Columbia, 2:13-5, 34
Control forum, federal-provincial meeting, Ottawa, Nov. 28-29/78, 2:13
Research, Canada-U.S. joint programs, 2:15
Spraying
Chemicals used, effects of, controls, 2:15-8, 27; 12:41-3
New Brunswick, effects of, 2:15-6, 19
Nova Scotia, 2:34
Permits, provincial programs, etc., 2:13, 20, 34-5
Spring 1979, egg count analysis, 2:12-4

Pinard, Mr. Yvon (Drummond; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and President of the Privy Council)
Census questions, 8:18-21
Electoral Boundaries Commissions, 8:19, 26
Government Organization Bill (C-35), 8:5-26; 9:21, 26-7, 33, 38-9
Parliamentary secretaries, 8:7-16
Representation Commissioner, 8:20-6

Poland, *see* Cod; Fisheries—Foreign fleets

Pollock, 10:18

Pollution
Standards, Environment Department role, 5:34-5
Standards, provincial jurisdiction, 5:35
See also Air pollution; Noise pollution; Water pollution

Prince Edward Island, *see* Energy conservation; Lobster

Procedure
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Robinson), 1:4, agreed to
Agenda and procedure sub-committee, reports, first, 6:4; 7:5-6
Bills, amdt., beyond scope, 9:34-5
Corrigendum, 7A:3
M. (Mr. Pearsall) to print, 5:6-7, agreed to
Electin of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. G. Baker; Mr. Cyr), 1:4, agreed to
Minister attending debate on bill, 7:5
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Baker), 1:4, agreed to
Questioning of witnesses, order of reference, beyond scope, not in order, 4:11-23
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Fox), 1:4, agreed to
See also Chairman and Vice Chairman

Quebec, *see* Fisheries; Fisheries and Marine Service; Forest industry; Harbours, wharves and breakwaters; Lobster; Montreal

Redfish, 4:22; 5:9; 10:18

Regional Economic Expansion Department (DREE), *see* Lobster

Report to House, Government Organization Bill (C-35), 9:3

Representation Commissioner
Minister responsible, 8:20-2
Status, legislation changes, 4:7; 8:16-25
See also Government Organization Bill (C-35)

Research, *see* Environment Department; Fisheries; Forest industry; Forestry Service; Oceanography

Retirement age, Social Sciences and Humanities Research Council study, 7:31

Roberts Bank, deep water terminal, B.C.
Development affecting fish runs in Fraser river estuary, environmental assessment and review study, 1:22-4; 2:31; 5:64; 12:35-7

Roberts, Mr. R.F.A. (Acting Director, Economic Development Policy Marketing Directorate, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:18-9, 22-5
See also Fraser River Flood Control

Robinson, Mr. R.M. (Acting Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:8
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:30-2
Government Organization Bill (C-35), 5:62-4

Rocky mountains, *see* Eastern Rocky Mountain Forest Conservation Act

Rompkey, Mr. William (Grand Falls-White Bay-Labrador)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:22-5
Fisheries, 11:24
Fishermen, 11:25
Government Organization Bill (C-35), 5:26
Harbours, 11:22-4

Roxburgh, Dr. J.M. (Director, Grants, Medical Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6-10, 17-21, 27

St. John's, *see* Fisheries—Research

Salmon
Atlantic, 1:8
Compensation program, 1:8
Enhancement program, 10:29-30
New Brunswick Fishermens Association, 1:17-8
New Brunswick hatchery, 10:29
Quotas, 1:20-1
Seminar, Moncton, N.B., Nov. 10/78, 1:8, 17-9
Pacific
Canada-U.S. negotiations, 6:7; 13:10
Enhancement program, 1:23; 3:27; 5:44; 9:17-8; 10:7-8; 12:11
Herring nets trapping grilse, 12:10-3, 17-8

Schneider, Dr. W.G. (President, National Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6-25, 28-34

Seaborn, Mr. J.B. (Deputy Minister, Environment Department)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:8-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:37-9
Government Organization Bill (C-35), 5:32-4, 41, 64-5

Sewage disposal systems, *see* Hull

Sharks, *see* Dogfish

Sheep, "ill thrift" syndrome, 7:22-3

Siddon, Mr. Tom (Burnaby-Richmond Delta)
Boundary Bay, B.C., aerodrome, reactivating, 5:64-5
Chief Electoral Officer, 8:16-8
Electoral Boundaries Commissions, 8:25-6
Environment Department, 5:65-6
Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:22-6; 2:28-32
Estimates, 1979-1980, main, 10:33; 11:4, 9, 25-9; 12:47-50, 57-61
Environmental assessment and review process, 2:28-31
Fisheries, 6:24; 8:29; 11:25-6, 29
Research, 6:10-2, 24; 11:28
Fisheries and Marine Service, 10:33
Fisheries and Oceans Research Advisory Council, 6:11
Flood control, 12:49-50
Forest industry, 5:41-2
Forest Products Research Laboratory, 5:66-7
Forestry Service, 5:66-7
Fraser river flood control, 1:22-4; 12:47-8
Government Organization Bill (C-35), 5:41-5, 64-7; 6:10-4, 24-5; 8:9-11, 16-8, 25-6, 29-30
Herring, 1:25-6; 6:24
Lumber industry, B.C. loggers violating fisheries regulations, 5:43-4
Natural resources, 5:42-4
Oceanography, 11:27
Parliamentary secretaries, 8:9-10
Representation Commissioner, 8:16-8
Roberts Bank, 1:22; 2:31
Solar energy, 2:28-9
Wildlife, 12:57-9

Simard, Dr. Rene (President, Medical Research Council)
Government Organization Bill (C-35), 7:6

Sinclair report, *see* Fisheries—Licensing

Smithers, Mr. L.A. (Regional Director General, Pacific Region, Environmental Management Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:45, 58

Social Sciences and Humanities Research Council
Status, legislation changes, 4:7; 7:6, 18-9
See also Government Organization Bill (C-35)
See also Retirement age

Solar energy
Atlantic provinces, windmill projects, 7:30
Pine Ridge School, Kamloops, B.C., project, 2:28-9

Sport Fish Advisory Council, 12:9-10

Sport fishing
Ontario, 11:8-11
Pacific, 12:14

Squid
Agreement with U.S., 4:13; 5:9, 26-30
Atlantic, 10:18-9
Driers, $175,000 prototype, 11:13-4
Newfoundland, 300,000 tonne offshore quota, 3:5
Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union, 10:22-5
$30 per ton levy, 10:25

Steel industry, *see* Sydney Steel Corporation

Surrey, B.C., *see* Atomic radiation

Swordfish, 7:14

Sydney, N.S., *see* Air pollution

Sydney Steel Corporation (SYSCO), 7:25

Tait, Mr. J.C. (Assistant Secretary to the Cabinet, Legislation and House Planning, Privy Council Office)
Government Organization Bill (C-35), 8:26

Tansley, Mr. D.D. (Associate Deputy Minister, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:6, 14-6, 21-2
Government Organization Bill (C-35), 9:11-7, 20

Territorial waters
Canada-France negotiations, 10:11, 32; 11:19
Canada-U.S. negotiations, 4:18-9; 6:5; 9:11; 13:4-13
Agreement, statement made outside House, 10:10-1
Arbitration procedures, international law, etc., 13:7-9
Atlantic, 6:15-7; 11:18-9
British Columbia/Alaska, agreement, 13:4
British-Columbia/Alaska, overfishing by U.S. fishermen, 6:22-3
British Columbia/Washington, 13:10-1
Committee meeting with negotiators, 11:33-4
East Coast Fisheries Commission, 10:20; 13:5-6
External Affairs Department role, 6:19
Georges Bank, 10:11-2, 19-20; 13:6-7
Machias Seal Islands, 13:8
New Brunswick/Maine, 10:17-8; 13:7-8, 13
Pacific, 6:4-10
Advisory group reaction, 6:8-9
Provincial consultation, 6:20
Resources, ownership, 13:11-2
See also Herring; Squid
Patrol and surveillance
Bay Bulls, Nfld., base, 10:27
Fisheries vessels *Nonia, Cape Roger, Cape Harrison,* and *Golden Boy,* working conditions, 3:6-8
Gulf of St. Lawrence, 3:18-21
Restraint program, 3:12-3, 28; 6:27
United States ships in Canadian waters, 10:20
See also Fishing vessels
200-mile economic zone, fisheries, etc., background, 4:9

Territorial waters—*Cont.*
200-mile economic zone, fisheries, etc., bilateral agreements, commodity agreements, surplus stock, etc., Greenland, 1:21

Tourist industry, *see* Harbours, wharves and breakwaters

Tuna, Atlantic, development, 1:14

United Maritime Fishermen Limited, 10:22

United States, *see* Canada-United States relations; Halibut; Oil and oil products; Territorial waters; Water supply

University research, *see* Dalhousie University

Vancouver
Airport, environmental assessment and review study, 5:64
See also Fisheries—Research; Forestry Service—Research

Vernon, Mr. G.C. (Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:8-11, 18-21, 25-7, 33

Waste recycling, *see* Forest industry

Water pollution, *see* Eurasian water milfoil; Fishing vessels—Captain

Water supply
Chapel Island indian reserve, N.S., 2:8-9
Great Lakes, Chicago diversion, 12:37

Weather forecasting
Environment Department role, 5:36-40
Global atmospheric research program (GARP), 10:8-9
Ocean Station Papa, 12:40

Weeds, *see* Eurasian water milfoil

Whales
Beluga population, hunting quotas, 2:23; 3:23-4
International Whaling Commission, 3:23-4

Whittaker, Mr. G.H. (Okanagan Boundary)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:9-12, 36-7
Eurasian water milfoil, 2:9-12, 36-7
Hull, government buildings, 2:36

Wildlife
British Columbia, Second Century Fund, 12:58-9
Halibut land acquisition, Fraser river estuary, 12:57-8
Humane trapping, federal-provincial committee, 5:57-8
Preservation, protection, etc., 5:60-1
See also Migratory birds

Wood, Mr. Don (Malpeque; Parliamentary Secretary to Minister of Regional Economic Expansion)
Environment Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:19-20
Forest industry, 2:20
Pest control, spruce budworm, 2:19-20

Note: See page 1 for Dates and Issues

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 18, 1979
Thursday, October 25, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 18 octobre 1979
Le jeudi 25 octobre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

DÉPOUILLEMENT ARCHIVE / MATÉRIEL

RESPECTING:

Organization and Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

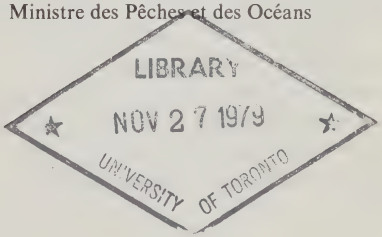
Organisation et Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans



First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Bujold
Cyr
Elliott
Ferguson
Kushner
LeBlanc

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Rompkey
Rooney
Siddon
Skelly
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, October 18, 1979:

Mr. Fraleigh replaced Mr. Nickerson;

Mr. Oberle replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Wenman replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

On Friday, October 19, 1979:

Mr. Nickerson replaced Mr. Wenman.

On Monday, October 22, 1979:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Darling.

On Wednesday, October 24, 1979:

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*);

Mr. McCuish replaced Mr. Fraleigh.

On Thursday, October 25, 1979:

Mr. Blackburn replaced Mr. Miller;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Brisco;

Mr. Kushner replaced Mr. Gass;

Mr. Ferguson replaced Mr. Oberle;

Mr. Elliott replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*) replaced Mr. Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 18 octobre 1979:

M. Fraleigh remplace M. Nickerson;

M. Oberle remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Wenman remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Le vendredi 19 octobre 1979:

M. Nickerson remplace M. Wenman.

Le lundi 22 octobre 1979:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Darling.

Le mercredi 24 octobre 1979:

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*);

M. McCuish remplace M. Fraleigh.

Le jeudi 25 octobre 1979:

M. Blackburn remplace M. Miller;

M. Schellenberger remplace M. Brisco;

M. Kushner remplace M. Gass;

M. Ferguson remplace M. Oberle;

M. Elliott remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) remplace M. Schellenberger.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Friday, October 12, 1979

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Fisheries and Forestry: Messrs. Brisco, Darling, Gass, Haliburton, Crouse, MacDonald (*Cardigan*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*), Siddon, Reid (*St. Catharines*), Nickerson, Rompkey, Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Cyr, LeBlanc, Rooney, Breau, Miller, Skelly and Allard.

ATTEST:

Monday, October 15, 1979

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment; and that Votes 50, 55 and 60 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Monday, October 15, 1979

ORDERED,—That Vote 10a relating to the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee of Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 12 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Brisco, Darling, Gass, Haliburton, Crouse, MacDonald (*Cardigan*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*), Siddon, Reid (*St. Catharines*), Nickerson, Rompkey, Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Cyr, LeBlanc, Rooney, Breau, Miller, Skelly et Allard.

ATTESTÉ:

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement et les crédits 50, 55 et 60, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10a, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit renvoyé au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 18, 1979
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 5:02 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Breau, Brisco, Bujold, Crouse, Cyr, Darling, Fraleigh, Gass, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Siddon, Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*) and Wenman.

Other Member present: Mr. Reid (*St-Catharines*).

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Siddon, seconded by Mr. Breau, moved,—That Mr. Crouse do take the Chair as Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*), moved,—That Mr. Haliburton be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Breau moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of eight members: four from the Progressive Conservative Party, three from the Liberal Party and one from the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Brisco moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Brisco moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that not fewer than five members including representatives from the government and official opposition are present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 25, 1979
(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Bujold, Crouse, Cyr, Elliott, Ferguson, Haliburton, Kushner, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 OCTOBRE 1979
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts tient aujourd'hui, à 17 h 02, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Breau, Brisco, Bujold, Crouse, Cyr, Darling, Fraleigh, Gass, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Siddon, Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) et Wenman.

Autre député présent: M. Reid (*St. Catharines*).

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Siddon, appuyé par M. Breau, propose,—Que M. Crouse soit nommé président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. Wenman, appuyé par M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) propose,—Que M. Haliburton soit élu vice-président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Breau propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure doit formé de huit membres: quatre du Parti progressiste conservateur, trois du Parti libéral et un du Nouveau parti démocratique.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Brisco propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Brisco propose,—Que le président soit autorisé, à défaut de quorum, à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages, pourvu qu'au moins cinq membres, y compris des représentants du gouvernement et de l'opposition officielle, soient présents.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 25 OCTOBRE 1979
(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Bujold, Crouse, Cyr, Elliott, Ferguson, Haliburton, Kushner, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment; and that Votes 50, 55 and 60 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Monday, October 22, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates and Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Orders of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to make the following recommendations:

1—That the schedule of meetings be as follows:

THURSDAY, October 25, 1979 at 3:30 p.m.

Mains Estimates 1979-80:

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

TUESDAY, October 30, 1979 at 8:00 p.m.

Main Estimates 1979-80:

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

THURSDAY, November 1, 1979 at 9:30 a.m.

Supplementary Estimates (A) 1979-80:

Vote 10a under Fisheries and Oceans:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

TUESDAY, November 6, 1979 at 11:00 a.m.

Main Estimates 1979-80:

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

THURSDAY, November 8, 1979 at 3:30 p.m.

Main Estimates 1979-80:

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and

Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development:

Appearing: The Honourable John A. Fraser, Minister of the Environment.

2—That during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du lundi 15 octobre 1979 relatif au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980:

Il EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement et les crédits 50, 55 et 60, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15—Programme des Pêches et de la Mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni le lundi 22 octobre 1979 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal et sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément aux ordres de renvoi du Comité en date du lundi 15 octobre 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le calendrier des séances s'établisse comme suit:

LE JEUDI 25 octobre 1979, à 15 h 30

Budget principal 1979-1980:

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE MARDI 30 octobre 1979, à 20 heures

Budget principal 1979-1980:

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE JEUDI 1er novembre 1979, à 9 h 30

Budget supplémentaire (A) 1979-1980:

Crédit 10a sous la rubrique Pêches et Océans:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE MARDI 6 novembre 1979, à 11 heures

Budget principal 1979-1980:

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE JEUDI 8 novembre 1979, à 15 h 30

Budget principal 1979-1980:

Crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement et

Crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien:

Comparaît: L'honorable John A. Fraser, ministre de l'Environnement.

2. Que, au cours de l'interrogation des témoins, dix (10) minutes soient accordées au représentant désigné de chaque parti et par la suite cinq (5) minutes pour chaque membre et que l'ordre soit à la discrétion du président.

On motion of Mr. MacDonald (*Cardigan*), it was resolved, —That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Minister made a statement.

At 3:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de M. MacDonald (*Cardigan*), il est décidé,— Que le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le ministre fait une déclaration.

A 15 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Thursday, October 18, 1979

• 1707

[*Texte*]

The Clerk of the Committee: Hon. members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Siddon: Mr. Clerk, it gives me pleasure, as the Parliamentary Secretary to the hon. Minister, James McGrath, to nominate Mr. Lloyd Crouse as chairman of this Committee.

M. Breau: Monsieur le greffier, il me fait plaisir d'appuyer cette nomination. Mais j'aimerais, maintenant qu'elle est appuyée, dire un mot.

The Clerk: Are there any other motions?

M. Cyr: Je propose que la période de mise en nomination soit fermée.

Mr. Siddon: Mr. Clerk, is the motion seconded?

The Clerk: Yes, by Mr. Breau.

Mr. Siddon: And he wants to say a few words before the question is called.

The Clerk: Well, I think we have to proceed with the election.

Mr. Siddon: I would suggest so, yes.

M. Breau: Monsieur le président, est-ce que c'est une motion qui doit être adoptée sans débat?

Le greffier: Non, cela peut faire l'objet d'un débat.

M. Breau: Alors, je veux tout simplement dire que je suis content qu'on ait un député de l'expérience de M. Crouse à la présidence de ce Comité. C'est un homme qui connaît bien les dossiers en matière de pêches.

J'ai simplement un mot à dire au sujet des propos de celui qui a proposé la motion. Il a dit qu'il proposait la motion en tant que secrétaire parlementaire du ministre des Pêches. Évidemment, comme membre du Comité, comme député de l'arrière-ban, il a le droit d'être membre de ce Comité même s'il est secrétaire parlementaire.

Mais j'espère que cela n'indique pas une philosophie voulant que, toujours, le secrétaire parlementaire parle ici au nom du ministre. Je préférerais qu'il propose la nomination de M. Crouse comme un simple député de ce Comité et non comme représentant du ministre des Pêches parce que cela pourrait dévaluer le rôle de M. Crouse qui, on l'espère, sera au sein de ce comité un président objectif et compétent. Merci.

Mr. Siddon: Mr. Clerk, I can see the point made by the hon. member.

The Clerk: Yes.

Mr. Siddon: I certainly am moving the motion merely as an ordinary member of this Committee; just merely identifying my presence on this Committee as an agent of the minister, but not as so moving the motion.

Mr. Wenman: If there is some concern, I would be pleased to make that motion.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le jeudi 18 octobre 1979

[*Traduction*]

Le greffier du comité: Honorables députés, nous avons le quorum. Nous devons d'abord élire le président. Je suis prêt à recevoir des motions.

M. Siddon: Monsieur le greffier, j'ai le plaisir, en tant que secrétaire parlementaire de l'honorable ministre, James McGrath, de proposer que M. Lloyd Crouse soit nommé président du comité.

Mr. Breau: Mr. Clerk, it gives me pleasure to second the motion, and now that it has been seconded, I have a few words to say.

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions?

Mr. Cyr: I propose that the nominating period be closed.

M. Siddon: Monsieur le greffier, la motion a-t-elle été appuyée?

Le greffier: Oui, par M. Breau.

M. Siddon: Et il a quelque chose à ajouter avant qu'on ne passe au vote.

Le greffier: Je crois qu'il faut commencer par le vote.

M. Siddon: A mon avis, oui.

Mr. Breau: Mr. Chairman, is this a non-hyphened debatable motion?

The Clerk: No, it can be debated.

Mr. Breau: Then I would simply like to say that I am happy that we have a member with Mr. Crouse's experience to chair the Committee. He is very up to date on fishery matters.

I also have a few words to say about the member who made the motion. He said that he was making the motion as Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries. Naturally, as a Committee member and backbencher, he has the right to sit on the Committee even if he is a Parliamentary Secretary.

But I do hope this is not an indication that he will always be addressing the Committee as Parliamentary Secretary. I would prefer that he nominate Mr. Crouse as an ordinary member of the Committee and not as a representative of the Minister of Fisheries, as this could undermine Mr. Crouse's role as an objective and qualified Chairman. Thank you.

M. Siddon: Monsieur le greffier, je vois très bien ce que veut dire l'honorable député.

Le greffier: Oui.

M. Siddon: Je vous assure que j'ai proposé la motion en tant que simple membre du comité; j'ai cru bon de signaler que je suis le secrétaire parlementaire du ministre, mais ce n'est pas en cette qualité que j'ai proposé la motion.

M. Wenman: Si cela crée des problèmes, je veux bien proposer la motion.

[*Text*]

Mr. Breau: I have no objection to Mr. Siddon, I believe is his name . . .

Mr. Siddon: Correct.

Mr. Breau: . . . making the motion. I just believe it is a good tradition. Even if those who have the majority on the Committee propose a chairman, I think it is good to always maintain, at least from a technical point of view, a clear separation from the Chairman, who happens to be from the same party, and the minister.

Mr. Siddon: I am quite sure we will not sit together, Mr. Clerk. Thank you.

• 1710

The Clerk: So Mr. Siddon moved, seconded by Mr. Breau, that Mr. Crouse take the Chair of this Committee as Chairman.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Crouse is elected Chairman of this Committee.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Gentlemen, first of all I wish to welcome you to this Committee, all 21 of you; some are not present today, but I am sure they will be as we progress with our work.

I want to thank Tom Siddon for moving my nomination and Herb Breau for seconding it. The unanimous agreement indicates that it is perhaps the easiest election I have ever won in my 9 campaigns or 23 years here on the Hill.

I am looking forward to working with all of you. I would say at the beginning that part of my service as your Chairman will be interrupted, because prior to the recent federal election I had been selected to serve as the delegate to the CPA Conference which meets in New Zealand. However, if it meets with your approval, my colleague Mr. Haliburton, who also has a deep interest in the fishing industry, has agreed to serve in my place during my absence which is unavoidable, and we will bring that forward at the proper time.

Mr. Wenman: Perhaps, Mr. Chairman, it might be the proper time to give him the title of Vice-Chairman, and I move that Mr. Haliburton be Vice-Chairman of this Committee.

The Chairman: You have heard the motion. Is there a seconder to that motion?

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): I second the motion.

The Chairman: It is moved by Mr. Wenman and seconded by Mr. Taylor that during my absence at the CPA Conference Mr. Charlie Haliburton serve as Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Je suis quelque peu perdu après les remarques que vous venez de faire à propos de la nomination du vice-président avec qui j'ai eu l'honneur de passer une semaine à New York, aux Nations Unies, lors de la conférence sur les droits de la mer. D'après vos remarques, je crois comprendre qu'il sera vice-président, seulement durant votre absence; or, nous aime-

[*Translation*]

M. Breau: Je ne m'oppose pas à ce que M. Siddon—je crois que c'est ainsi qu'il s'appelle . . .

M. Siddon: Oui.

M. Breau: . . . propose la motion. Simplement j'estime que notre tradition est valable. Même si le parti au pouvoir propose la motion pour la présidence, il vaut mieux, au moins dans les formes, maintenir que le président est indépendant du ministre, même s'ils appartiennent tous les deux au même parti.

M. Siddon: Nous garderons nos distances, monsieur le greffier. Merci.

Le greffier: M. Siddon, appuyé par M. Breau, a donc proposé que M. Crouse préside le Comité.

Motion adoptée.

Le président: M. Crouse est élu président du Comité.

Des voix: Bravo!

Le président: Messieurs, je voudrais commencer par souhaiter la bienvenue aux 21 membres du Comité; certains sont absents aujourd'hui, mais je suis sûr qu'ils assisteront aux débats lorsque nous abordons le travail qui nous est confié.

Je veux remercier Tom Siddon d'avoir proposé ma nomination, et Herb Breau de l'avoir appuyée. L'accord unanime que sa proposition a reçue fait de cette élection peut-être la plus facile que j'ai gagnée au cours de mes neuf campagnes électorales ou de mes 23 années sur la colline parlementaire.

J'attends avec impatience l'occasion de travailler avec vous tous. Je dois vous dire dès le départ que je devrai m'absenter, car j'ai été choisi—et cela avant les récentes élections fédérales—comme délégué à la Conférence de l'Association des parlementaires du Commonwealth qui aura lieu en Nouvelle-Zélande. Si vous le voulez bien, cependant, mon collègue, M. Haliburton, qui lui aussi s'intéresse de près à la pêche, a accepté de présider à ma place pendant mon absence inévitable. Nous en reparlerons le moment venu.

M. Wenman: Monsieur le président, précisément c'est peut-être maintenant le moment de lui donner le titre de vice-président, je propose donc que M. Haliburton soit vice-président du Comité.

Le président: Vous avez entendu la motion. Qui l'appuie?

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Moi.

Le président: Il est donc proposé par M. Wenman et appuyé par M. Taylor que durant mon absence à la Conférence de l'Association des parlementaires du Commonwealth, M. Charlie Haliburton siège à titre de vice-président du Comité.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I am a little confused with the comments you have just made regarding the nomination of the Vice-Chairman, a gentleman with whom I had the honour of spending a week in New York at the United Nations during the conference on the Law of the Sea. If I understand your remarks correctly, he will only be Vice-Chairman during your absence; we, however,

[*Texte*]

rions bien l'avoir comme vice-président de ce Comité, durant toute la présente session. Je pense que vous voulez dire qu'il sera vice-président en permanence et non, seulement durant votre absence.

Mr. Wenman: No, the intent of my motion was to indicate that it is advisable to have a Vice-Chairman, and I am sure no one will have any objection, specifically since our Chairman has indicated he will be away for a brief period of time. Certainly in my motion I intended to refer to the pleasure of this Committee.

The Chairman: Mr. Cyr, I think what I should have said is that he would serve as my deputy only during my absence, which will be sometime this fall.

Mr. Brisco: There is an easier way out of this dilemma, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I am quite prepared to assume your position on this trip to New Zealand for you.

The Chairman: I see. Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, just one clarification. It is usual that the Vice-Chairman would chair the meetings and act as Chairman when the Chairman is away. Just for clarification, it is not your intention to have yourself removed from the membership of the Committee, because then we would have to elect him Chairman and re-elect you when you come back. It would be your intention to remain a member of the Committee, remain Chairman, so he would be just acting as Vice-Chairman?

The Chairman: This is correct, Mr. Breau. I thought it advisable to make my own position clear at the very beginning so that there would be no misunderstanding. Under the circumstances Mr. Haliburton has simply agreed to serve in my capacity during the period in which I will unavoidably be away. Is that acceptable?

Mr. Breau: Yes. If it happens that you are removed from the Committee we will be happy to reinstate you when you come back. I just make the point that if you are removed by your Whip when you are away, you will not technically be Chairman any more, and we will have to elect a Chairman and re-elect you when you come back.

• 1715

The Chairman: That was not my intent, Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you.

The Chairman: It was simply to see that the work of the Committee flows smoothly during the period in which . . .

Mr. Breau: We will take care of everything when you are away, sir.

The Chairman: Thank you. I have been informed that in every session we must elect a Vice-Chairman.

Mr. Gass: Pardon me, sir. May I move an amendment, please, to the motion that Mr. Haliburton be the permanent Vice-Chairman?

[*Traduction*]

would like to have him as Vice-Chairman of this Committee during all of this session. I think that you wanted to say that he will be permanent Vice-Chairman and not only Vice-Chairman during your absence.

M. Wenman: Non, par ma motion je voulais dire qu'il est souhaitable d'avoir un vice-président; je suis sûr que personne ne s'y opposera, d'autant plus que notre président nous a dit qu'il sera absent pendant une courte période. Évidemment, j'avais l'intention de soumettre ma motion à l'approbation du Comité.

Le président: Monsieur Cyr, j'aurais dû dire qu'il ne me remplacera que pendant mon absence, qui aura lieu durant cet automne.

M. Brisco: Monsieur le président, il y a une façon très facile de trancher ce dilemne.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je suis tout à fait prêt à assumer vos fonctions lorsque vous serez en Nouvelle-Zélande.

Le président: Oui. Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, je voudrais qu'on clarifie un détail. Il est normal que le vice-président préside aux réunions et siège en tant que président durant l'absence du président. Pour mettre les choses au point, je voudrais être sûr que vous n'avez pas l'intention de vous retirer du Comité; à ce moment-là il faudrait que nous l'élisions président et, par la suite, que nous vous réélisions à votre retour. Vous avez l'intention de rester membre du Comité, de rester président, ce qui veut dire qu'il sera simplement vice-président, n'est-ce pas?

Le président: C'est bien cela, monsieur Breau. J'ai cru souhaitable de bien clarifier ma position dès le début afin d'éviter tout malentendu. Dans les circonstances actuelles, M. Haliburton a accepté tout simplement de siéger à ma place pendant mon inévitable absence. Est-ce que tout le monde est d'accord?

M. Breau: Oui. Si jamais on vous éliminait du Comité, nous nous ferions un plaisir de vous réélire à votre retour. Je souligne simplement que si votre Whip vous enlève du Comité pendant votre absence, d'après les règlements vous ne serez plus président, et nous serons obligés d'élire un président et de vous réélire à votre retour.

Le président: Ce n'est pas là mon intention, monsieur Breau.

M. Breau: Merci.

Le président: Je veux tout simplement m'assurer que les travaux du Comité continueront à se dérouler sans accroc pendant que . . .

M. Breau: On s'occupera de tout cela pendant votre absence, monsieur le président.

Le président: Merci. On vient de me dire qu'il faut élire un vice-président pour chaque session.

M. Gass: Excusez-moi, monsieur le président, pourrais-je proposer un amendement à la motion portant que M. Haliburton devienne vice-président permanent du Comité?

[*Text*]

Mr. Breau: He is. He has got to be. There is no other way. Yes.

The Chairman: All right. We have heard the motion and the amendment. Is there any further discussion?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Now, we need a motion for the Subcommittee on Agenda and Procedure. We need a motion that the Chairman, Vice-Chairman and other members be appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties to compose the Subcommittee on Agenda and Procedure, or in other words, the steering committee.

How many members do you feel we should have on that subcommittee besides your Chairman? In the past the procedure has been that the steering committee was composed of—at that time the Liberal Party was in power—there were four members from the Liberal Party including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party who were appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips. Would this procedure be acceptable?

Mr. Breau: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: I would certainly move that we have a seven-member subcommittee. I am not sure that the representation would be the same because there are only three parties now officially in the House. So we propose that it be four, three and one.

An hon. Member: That is eight.

Mr. Breau: Yes, I move that it be the same number, eight as before, and that it be four, three and one instead of four, two one and one.

The Chairman: The previous steering committee was composed of four members of the governing party which included the Chairman and two members of the Opposition and one member of the New Democratic Party.

Mr. Breau: Plus one of the Social Credit.

The Chairman: Plus one of the Social Credit. But since they are not constituted at the moment as a party, I would presume their membership on all committees would have to be negotiated, simply because of their limited numbers they should be given an opportunity, I submit, to be heard but not necessarily as a party. You are suggesting then, Mr. Breau, that the steering committee be composed of four members of the governing party which would include myself, two members of the Liberal Party and one from the New Democratic Party. Is this correct?

Mr. Breau: No, three and one. I suggested four, three and one instead of four, two, one and one, which would be the same number from the opposition parties but I do not see how we can recognize the Social Credit Party as a party in committee when they are not recognized as a party in the House. Of course, if they come here and want to participate in the study

[*Translation*]

M. Breau: Il l'est. Il faut qu'il le soit. Il n'y a pas d'autre moyen. Oui.

Le président: Très bien. Nous avons entendu la motion et l'amendement. Est-ce qu'il y a d'autres remarques?

Motion adoptée.

Le président: Merci, messieurs.

Maintenant il nous faut une motion relative au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, une motion portant que le président, le vice-président et les autres membres seront nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis politiques. En d'autres termes, il faut une motion nous permettant de former notre comité de direction.

Combien de membres devraient, à votre avis, siéger au sous-comité, en plus du président? Lors de la dernière session lorsque les Libéraux étaient au pouvoir, le comité de direction était composé de quatre membres du Parti libéral, président y compris, de deux députés du Parti progressiste conservateur, de un député du Nouveau parti démocratique et de un député du Parti Crédit social du Canada. Ces députés avaient été nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips. Est-ce que cette méthode vous convient, messieurs?

M. Breau: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Je proposerais certainement qu'on ait un sous-comité de sept députés. Mais je ne suis pas du tout certain que la répartition devrait être la même, puisqu'il n'y a présentement que trois partis politiques officiels à la Chambre. Donc nous proposons que la répartition soit de quatre, trois et un.

Une voix: Cela fait huit.

M. Breau: Oui, je propose donc le même chiffre de huit, comme avant et que ce soit quatre, trois et un au lieu de quatre, deux, un et un.

Le président: L'ancien comité de direction était composé de quatre membres du parti au pouvoir, président y compris, de deux députés de l'Opposition et de un membre du Nouveau parti démocratique.

M. Breau: N'oubliez pas le député du Crédit social.

Le président: Oui, le député du Crédit social. Mais puisqu'ils ne constituent pas officiellement un parti pour le moment, je présume qu'il faudra négocier leur présence à tous les comités, simplement parce qu'ils sont très peu nombreux. Je trouve qu'ils devraient avoir la possibilité de se faire entendre et de siéger au Comité, mais pas en tant que parti. Vous proposez donc, monsieur Breau, que le comité de direction soit composé de quatre députés du parti au pouvoir, y compris moi-même, de deux députés libéraux, et de un député du Nouveau parti démocratique. Ai-je raison?

M. Breau: Non, de trois et de un. J'ai proposé quatre, trois et un, au lieu de quatre, deux, un et un, ce qui reviendrait au même pour les partis de l'Opposition, mais je ne vois pas comment on peut reconnaître le Crédit social en tant que parti au comité, alors qu'il ne l'est pas à la Chambre. Évidemment, si les membres de ce parti veulent participer aux travaux du

[*Texte*]

of the estimates or legislation I would have no objection to hearing them out and giving them all the time that they need within reasonable boundaries. But I do not see how we can recognize them as a party for the purpose of organizing our committees if they are not recognized as a party in the House.

The Chairman: The only problem I see with the suggestion made by Mr. Breau is that with four Progressive Conservatives and three Liberals and one New Democratic Party on the steering committee you have a stalemate; you have four to four.

• 1720

Mr. Siddon: Does the Chairman get two votes? No?

The Chairman: No, the Chairman has sustained . . .

Mr. Siddon: The deciding vote.

The Chairman: I would think that the procedure we followed in the past, where the governing party had the majority on the Committee . . .

Mr. Breau: It did not, from what you gave us.

The Chairman: Four members of the Liberal Party, two of the PC Party, including the Chairman . . .

Mr. Breau: You have four opposition members.

The Chairman: . . . one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party. Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, I am curious about whether or not the procedure for voting on the steering committee is the same. You have some experienced members here, perhaps they know. I have just attended the Miscellaneous Estimates Committee, and in that case we were advised that on the steering committee each member had the right to cast a vote and the Chairman had the right to cast a tie-breaking vote.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, it has only happened once, that I recall, where the steering committee could not come . . . One should keep in mind that it is only an organizational committee in most cases, to agree on meetings and witnesses, this sort of thing. It does happen that sometimes you break down on party lines and the whole committee resolves the question. It has only happened once since I have been around here, where I was in a committee when the steering committee could not resolve the questions. So the question of a majority on the steering committee is not that crucial because it cannot decide anything without coming to this Committee and this Committee deciding. When I was Chairman of the Committee, or Vice-Chairman of the Committee, I never paid that much importance to having the majority on the government side because quite the contrary, from the point of view of organization, procedure and planning, it is better to try to not have a partisan atmosphere but attempt to agree; and if you do not, you let the Committee resolve it.

Mr. Haliburton: Mr. Breau's motion . . . Did you make a motion?

[*Traduction*]

Comité pour étudier les prévisions budgétaires ou une loi quelconque, je n'y m'opposerai pas. Je leur accorderai volontiers tout le temps nécessaire, dans les limites du raisonnable évidemment. Mais je ne vois pas comment on peut les reconnaître comme parti officiel dans notre comité de direction s'ils ne le sont pas à la Chambre.

Le président: Le seul problème posé par la proposition de M. Breau est qu'avec quatre Conservateurs, trois Libéraux et un représentant du Nouveau parti démocratique, nous arrivons à égalité, quatre à quatre c'est l'impasse.

M. Siddon: Le président a-t-il deux voix? Non?

Le président: Non, le président a maintenu . . .

M. Siddon: A-t-il un vote décisif?

Le président: Je pense qu'il faudrait suivre la procédure adoptée par le passé, le parti au pouvoir avait la majorité au Comité.

M. Breau: Non, il ne l'avait pas, d'après ce que vous nous avez dit.

Le président: Il y avait quatre membres du parti libéral, deux du parti conservateur, y compris le président . . .

M. Breau: Il y avait quatre membres de l'Opposition.

Le président: . . . un membre du Nouveau parti démocratique et un du Parti créditiste. Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Monsieur le président, j'aimerais savoir si la méthode adoptée pour le vote au comité directeur est la même qu'ici. Il y a ici des députés qui ont beaucoup d'expérience, ils le savent peut-être. Je viens du Comité des prévisions budgétaires, on nous y a dit qu'au comité directeur, chaque député avait droit à une voix et que le président avait, par son vote, le droit de départager les voix.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, si ma mémoire est bonne, il n'est arrivé qu'une seule fois que le comité directeur ne puisse en venir . . . il faut se rappeler que ce n'est qu'un comité d'organisation, la plupart du temps, qu'il se réunit pour décider des réunions, des témoins, etc. Il arrive qu'il y ait divergence d'opinion selon l'allégeance politique des députés; dans ce cas, c'est le comité plénier qui résout la question. Depuis que je suis ici, il n'est arrivé qu'une fois que le comité directeur d'un comité dont je faisais partie n'ait pu s'entendre. La question de savoir si l'on doit avoir la majorité au comité directeur n'est donc pas cruciale, car il ne peut prendre de décision, sans la soumettre au comité. Lorsque j'étais président du Comité, ou plutôt vice-président du Comité, je n'ai jamais attaché d'importance à obtenir la majorité pour le parti au pouvoir, parce que du point de vue de l'organisation, de la procédure et de la planification, il vaut mieux essayer de s'entendre et ne pas faire de chauvinisme. S'il n'arrive pas à s'entendre, c'est le comité en entier qui résout la question.

M. Haliburton: La motion de M. Breau . . . Vous avez présenté une motion?

[*Text*]

Mr. Breau: Yes.

The Chairman: Would you make your motion, Mr. Breau?

Mr. Breau: I move that the steering committee be composed of eight members; four from the Conservative Party, three from the Liberal Party and one from the New Democratic Party.

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: Recognizing that it is a steering committee, and that in fact the steering committee is subject to the rules of this Committee at any and all times, if in fact the steering committee did meet a stalemate, that stalemate could be reported back to the Committee and there perhaps could be a redress of the balance at that time.

Mr. Breau: Sure.

Mr. Haliburton: I would like to second Mr. Breau's motion.

Mr. Wenman: I think that the key thing we are trying to do at these committees is always set up a series of goodwill. In that spirit, I would amend the motion to read "four", "two", "one" and "one". In other words, to suggest that we do recognize that Social Credit may have a member on the Committee.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: J'aurais une remarque à faire sur l'amendement qui vient d'être proposé. Il n'a pas fait un amendement officiel; il recommande qu'on garde une place pour un représentant du parti Crédit Social du Canada au comité, surtout au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. En adoptant cela, nous allons contre une décision qui a été approuvée par la Chambre des communes, la semaine dernière, par tous les députés, et selon laquelle le Parti Crédit Social du Canada n'est pas un parti reconnu qui fait partie officiellement de la Chambre et des comités.

Mr. Wenman: A point of information, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: In the standing committees is the Social Credit recognized as having membership on this Committee?

The Chairman: Not to my knowledge, Mr. Wenman. Sorry, I stand corrected. It does show that Mr. Allard has indicated he would like to serve on this Committee. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, speaking against the proposed amendment; bearing in mind that there are only five Social Credit members at the moment and something like 20 standing committees, and a great deal of ground for these people to cover, it is expecting enough of them just to attend the standing committee meetings, let alone the steering committee meetings. Mr. Breau has pointed out that if there is any dispute it could always be referred back to the whole committee. The steering committee structure proposed in the motion has always worked effectively in the past, in my experience, and I see no reason why we should not leave it in that form.

• 1725

Mr. Wenman: In view of Mr. Brisco's suggestions, I think those are well thought out suggestions. The fact that Social

[*Translation*]

M. Breau: Oui.

Le président: Voulez-vous la présenter monsieur Breau?

M. Breau: Je propose que le comité directeur soit composé de huit membres: quatre du Parti conservateur, trois du Parti libéral et un du Nouveau parti démocratique.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Puisqu'il s'agit d'un comité directeur, et que le comité directeur est toujours soumis aux règles du Comité, si le comité directeur se trouvait dans une impasse, il faudrait en faire rapport au Comité qui résoudrait la question.

M. Breau: Bien sûr.

M. Haliburton: J'appuie la motion de M. Breau.

M. Wenman: Je pense qu'en comité, il faut surtout s'efforcer de faire preuve de bonne volonté. Dans cet esprit, je modifie la motion afin que nous ayons «quatre», «deux», «un» et «un». Autrement dit, je propose que nous donnions au parti du Crédit social le droit d'avoir un représentant au comité.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I would like to comment on the amendment which has just been moved. He did not make an official amendment. He recommends that we recognize the member from the Social Credit Party at this Committee and especially at the Subcommittee on Agenda and Procedure. This would be contrary to a decision approved by the House of Commons last week by all the members, a decision which ruled that the Social Credit Party of Canada is not a party officially recognized in the House or the Committees.

M. Wenman: J'aimerais avoir un renseignement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Le Crédit social est-il reconnu comme devant avoir un membre dans notre comité permanent?

Le président: Pas à ma connaissance, monsieur Wenman. Excusez-moi, je fais erreur. M. Allard a indiqué qu'il aimerait faire partie du Comité. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, je m'oppose à l'amendement; comme il n'y a que cinq représentants du Crédit social en ce moment,—et vingt comités permanents—il leur sera déjà bien difficile de se rendre à toutes les réunions des comités permanents, sans avoir en plus à assister aux réunions de comités directeurs. M. Breau a souligné que s'il y avait conflit, la question pouvait toujours être renvoyée au comité plénier. La composition proposée dans la motion a, à ma connaissance toujours permis un fonctionnement efficace du comité directeur; je ne vois donc aucune raison de la changer.

M. Wenman: Je trouve les suggestions de M. Brisco tout à fait justifiées; d'ailleurs, le fait que les créditistes ne soient pas

[*Texte*]

Credit is not here today to speak on their own behalf, I think, emphasizes his point. I therefore recognize this point and withdraw my amendment.

The Chairman: Gentlemen, you have heard the motion then. The motion by Mr. Breau, seconded by Mr. Haliburton, is that the steering committee be composed by eight members, four from the governing party, three from the Liberal party and one from the NDP. Any further comments?

Mr. Siddon: Mr. Chairman, then, as a point of information, am I to take it that in the event of a stalemate the decision would be referred back to the Committee rather than using the type of instrument that my honourable friend, Mr. Haliburton, referred to of giving the Chairman a tie-breaking vote as well?

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, you do not have that choice; it is not for us to decide.

Mr. Siddon: Apparently it has been decided.

Mr. Breau: The Subcommittee is a creation of this Committee and we could abolish it just like that by a motion, so we have not the choice. If ever the Chairman is not satisfied that he controls the procedure Committee, which he must if he is going to be Chairman, then he comes here and he says, "Okay, let us resolve the issue," If we do not resolve the issue, it means we have no confidence in him. So, the Subcommittee is a creation of this Committee. We do not have that choice.

Mr. Siddon: By the same token, Mr. Chairman, we do have the choice at this meeting today to decide the terms of reference of that steering committee.

Mr. Breau: Yes.

Mr. Siddon: If we chose to give the Chairman a tie-breaking vote, as apparently another Committee has done today, we would have that right of choice. On the other hand, perhaps it is more practicable to agree to refer to the Committee of the whole in the event of a stalemate.

Mr. Chairman, before calling the question on this motion, I would like you to clarify then also the question of membership on the steering committee, in particular the role of the Vice-Chairman, given circumstances where you, as Chairman, might be absent. I think that possibility should be considered before we call the question.

Mr. Breau: In that case if the Chairman is away, you just bring in another Conservative. That is all.

The Chairman: Yes, I see no real problem there, Mr. Siddon, because in the event of my absence or the absence of any member, the Whip will automatically bring the membership up to a total of 21, which is the number listed by the President of the Privy Council when he moved on October 15 that the Committees be established.

Mr. Siddon: So, Mr. Chairman, it is to be understood then that, in the absence of the Chairman or the Vice-Chairman, the membership as a whole, relative to a particular party, can delegate an alternate to the . . .

[*Traduction*]

ici pour parler en leur nom propre lui donne d'autant plus raison. Je retire par conséquent mon amendement.

Le président: Messieurs, la motion reste donc telle quelle. Elle est présentée par M. Breau, appuyé de M. Haliburton et elle se lit comme suit: que le comité directeur se compose de huit membres, quatre du parti au pouvoir, trois du Parti libéral et un du NPD. Y a-t-il d'autres interventions?

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais obtenir un renseignement. Si je comprends bien, en cas de partage égal des voix, on renverra la question au comité plénier au lieu d'avoir recours à la procédure suggérée par mon ami, M. Haliburton, qui serait d'accorder une voix prépondérante au président, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, nous n'avons pas le choix, ce n'est pas à nous de décider.

M. Siddon: Apparemment, quelqu'un a décidé.

M. Breau: Le sous-comité est une émanation de notre comité que nous pourrions faire disparaître par une simple motion; nous n'avons donc pas le choix. Si jamais le président n'avait pas l'impression de contrôler le comité du programme, ce qui est essentiel à son rôle de président, il peut se présenter devant nous pour nous demander de trancher la question. Si nous n'arrivons pas à régler le problème, cela signifie que nous ne lui faisons pas confiance. Le sous-comité est donc créé par notre comité. Nous n'avons pas le choix.

M. Siddon: En revanche, nous sommes libres de décider maintenant quel sera le mandat du comité directeur.

M. Breau: Certainement.

M. Siddon: Nous aurions le droit de décider d'accorder un vote prépondérant au président comme l'a fait aujourd'hui un autre comité, semble-t-il. Par contre, il serait peut-être plus pratique de renvoyer tout vote partagé au comité plénier.

Monsieur le président, avant de mettre cette motion aux voix, j'aimerais qu'on explique un peu mieux la composition du comité directeur, en particulier le rôle du vice-président lorsque le président est absent. Avant de passer au vote, il faut certainement réfléchir à cela.

M. Breau: Lorsque le président est absent, vous n'avez qu'à amener un Conservateur de plus, c'est tout.

Le président: En effet. Monsieur Siddon, je ne vois pas quel est le problème puisque lorsque je suis absent ou qu'un autre membre est absent, le Whip ramène automatiquement à 21 le nombre des membres puisque c'est le chiffre prévu par le président du Conseil Privé lorsqu'il a proposé le 15 octobre la création des comités.

M. Siddon: Donc, monsieur le président, en l'absence du président ou du vice-président, les membres représentant leur parti peuvent déléguer un autre député à leur place au . . .

[*Text*]

Mr. Breau: On the Subcommittee, yes; on the Subcommittee, but not on the Committee.

Mr. Siddon: No, I appreciate that.

An hon. Member: Question.

The Chairman: The question has been called.

It has been moved by Mr. Breau and seconded by Mr. Haliburton that the steering committee be composed of eight members: four from the Progressive Conservative Party, three from the Liberal Party, one from the NDP.

Motion agreed to.

The Chairman: Now, then, I would say that in light of the discussion, I really do not anticipate any problem with the make-up of the steering committee. I have served on it almost as long as I have been a member of Parliament and, to the best of my knowledge, there has never been any disagreement. The meetings are generally informal. We are here to do a job and I think we should be able to resolve any differences without coming back to the main body of this Committee.

Now, the next order of business is a motion to print a specific number of copies of our proceedings and evidence. Before we get into a discussion on the matter, I would point out that 1,000 issues of our proceedings was considered sufficient in the last session, but this amount is not written in stone; it can be reduced or increased by resolution of the Committee. What is your pleasure, gentlemen?

Mr. Wenman: Is there any indication that the 1,000 were ever used? Were they printed every time and were they distributed every time?

The Chairman: I understand, Mr. Wenman, that amount of copies has been required in the past. It does not create a surplus condition and it is suggested that we need that many. For example, the Senate received 125; the Centre and West Blocks, 180 for M.P.s and officials; Confederation Building, 200 for M.P.s and officials; the Metropolitan Building, 150 for officials; the Press Gallery, 15. The Distribution Office, 50 on the shelf for further distribution, and 30 are held in reserve for future needs. They are held for two years. The stockroom has a general reserve of 150, and 100 are held for various purposes such as members' entitlement up to 20 copies. So this gives you a total of 1,000, which I think would be adequate.

Mr. Brisco: I move that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

The Chairman: The only other business we have is a motion to hear evidence and to print same when a quorum is not present.

Mr. Gass: Mr. Chairman, what is the number for a quorum?

The Chairman: Eleven; ten plus the Chairman. Twenty-one is the total membership and so eleven would be a quorum with the Chairman.

[*Translation*]

M. Breau: Oui, à la réunion du sous-comité, mais pas à celle du comité.

M. Siddon: Non, j'ai compris.

Une voix: Le vote.

Le président: On demande à passer au vote.

M. Breau, appuyé de M. Haliburton, propose que le comité directeur se compose de huit députés; quatre du Parti progressiste conservateur, trois du Parti libéral et un du NPD.

La motion est adoptée.

Le président: Si j'en juge d'après la discussion, je crois que la composition du comité directeur ne nous causera aucun problème. J'en fais partie presque depuis mon élection à la Chambre et, à ma connaissance, il n'y a jamais eu de dissension. Les réunions se tiennent en général sans formalités. Nous sommes ici pour travailler et nous devrions pouvoir arriver à résoudre nos différends sans nous en remettre au comité plénier.

La question suivante à l'ordre du jour est une motion visant à faire tirer à un nombre donné d'exemplaires les procès-verbaux et témoignages. Avant d'en discuter, j'aimerais vous rappeler qu'au cours de la dernière session, on a jugé 1,000 exemplaires suffisants. Ce nombre n'est toutefois pas définitif, le comité peut décider de l'augmenter ou de le diminuer. Que désirez-vous, messieurs?

M. Wenman: A-t-on toujours tiré et distribué 1,000 exemplaires?

Le président: Il semble, monsieur Wenman, qu'on a toujours eu besoin d'autant d'exemplaires par le passé. Il n'y a pas eu d'exemplaire excédentaire, il semble donc qu'on ait besoin d'autant d'exemplaires. Par exemple, on en expédiait 125 au Sénat; 180 exemplaires allaient aux députés et fonctionnaires de l'édifice de l'ouest et de l'édifice du centre; 200 aux députés et fonctionnaires à l'édifice de la Confédération; 150 aux fonctionnaires de l'édifice du sud ou «Métropolitain»; et 15 à la tribune de la presse. Le bureau de la distribution en garde 50 exemplaires pour la distribution supplémentaire, et 30 exemplaires sont gardés en réserve, pendant deux ans. L'entrepôt a une réserve générale de 150 exemplaires, et 100 exemplaires sont conservés pour diverses raisons, telles que le droit des députés d'en recevoir jusqu'à 20 exemplaires. Voilà donc le total de 1,000 copies, qui semble être suffisant.

M. Brisco: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion est adoptée.

Le président: Il ne reste à l'ordre du jour qu'une motion pour entendre des témoignages et les imprimer lorsqu'il n'y a pas quorum.

M. Gass: Monsieur le président, combien de membres constituent un quorum?

Le président: Onze; dix plus le président. Le Comité compte 21 membres, donc onze membres constituent un quorum avec le président.

[*Texte*]

Mr. Brisco: I move that the Chairman be authorized to hear evidence and to print same when a quorum is not present.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Monsieur le président, avant de passer à cette résolution, à savoir si des témoins peuvent être entendus s'il n'y a pas quorum, a-t-on décidé du nombre de députés requis pour avoir un quorum? Ou la question va-t-elle revenir sur le tapis plus tard?

The Chairman: At the last meeting of this Committee, it was moved that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members, including representatives from the government and official opposition, are present, and that motion was agreed to.

Mr. Brisco: I amend my motion to include the number of five.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cyr: So the number of five includes the members of the official opposition. Is that right?

Mr. Haliburton: Yes. One of the five would have to be from the official opposition.

The Chairman: As I worded it, Mr. Cyr, "authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members, including representatives from the government and official opposition, are present".

Mr. Cyr: Okay.

Motion agreed to.

The Chairman: Gentlemen, that concludes our business for the moment. Thank you. We will see you when we have more business to discuss.

The meeting stands adjourned to the call of the Chair.

Thursday, October 25, 1979

• 1537

The Chairman: Gentlemen, I would ask that we come to order. Today we will proceed to consider our order of reference dated Monday, October 15, 1979, which is as follows:

> Ordered that Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment, and that Votes 50, 55 and 60 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Today, if the Committee agrees, I will call Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program, under Environment. Is it agreed? Carried.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—$201,499,000

[*Traduction*]

M. Brisco: Je propose qu'on autorise le président à entendre des témoignages et à les faire imprimer lorsqu'il n'y a pas quorum.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, before we vote on this motion to hear witnesses when a quorum is not present, have we decided on the number of members required to hear such evidence? Or, will this question be debated later on?

Le président: A la dernière réunion du Comité, on a proposé que le président soit autorisé à convoquer des réunions pour entendre et imprimer des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum, s'il y a au moins cinq membres présents, comprenant des représentants du gouvernement et de l'opposition officielle. Cette motion a été adoptée.

M. Brisco: Je modifie donc ma motion pour y insérer le chiffre cinq.

Le président: Merci.

M. Cyr: Donc ce nombre de cinq comprend des députés de l'opposition officielle. Est-ce juste?

M. Haliburton: Oui. Un des cinq députés présents doit représenter l'opposition officielle.

Le président: Voici, monsieur Cyr, les termes de cette motion, «autoriser la publication des témoignages lorsqu'un quorum n'est pas présent, pourvu qu'il y ait au moins cinq députés présents, comprenant des représentants du gouvernement et de l'opposition officielle».

M. Cyr: Très bien.

La motion est adoptée.

Le président: Messieurs, il ne reste plus rien à discuter pour le moment. Merci. Nous nous reverrons lorsqu'il y aura des questions à l'ordre du jour.

La séance est levée.

Le jeudi 25 octobre 1979

Le président: Messieurs, je vous rappelle à l'ordre. Aujourd'hui nous allons étudier notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, qui se lit comme suit:

> Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement, et les crédits 50, 55 et 60 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au comité permanent des Pêches et des Forêts.

Aujourd'hui, avec l'accord du Comité, je vais mettre en délibération les crédits 5, 10 et 15, du Programme des pêches et de la mer, de l'Environnement. Êtes-vous d'accord? Adopté.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer—Dépenses de fonctionnement—$201,499,000

[*Text*]

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000

The Chairman: I see a quorum and so I would guess it is in order for the First Report of the Subcommittee to be read at this time. It is as follows. The Clerk is now passing out the copies of the report.

Your Subcommittee met on Monday, October 22, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates and Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Orders of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to make the following recommendations:

(1) That the schedule of meetings be as follows: Thursday, October 25, 1979 at 3.30 p.m., Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Tuesday, October 30, 1979 at 8.00 p.m., Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Thursday, November 1, 1979 at 9.30 a.m., Supplementary Estimates (A) 1979-80, Vote 10a under Fisheries and Oceans, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Tuesday, November 6, 1979 at 11.00 a.m., Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Thursday, November 8, 1979 at 3.30 p.m., Main Estimates 1979-80, Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and Votes 50, 55 and 60, Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development, appearing the Honourable John Fraser, Minister of Environment.

(2) that during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each member, and the order to be at the discretion of the Chair. That is respectfully submitted to your Chairman.

• 1540

At this stage a motion that the First Report of the Subcommittee be concurred in is in order. Do I hear such a motion?

Mr. MacDonald (Cardigan): I so move.

The Chairman: Moved by Mr. MacDonald that the Report of the Subcommittee be concurred in. All those in favour?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on this question . . .

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: If I understand correctly, the Supps are to be reported by November 5, and I note that the only items appearing are under Fisheries and Marine Program and that

[*Translation*]

Crédit 10—Pêches et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget et contributions—$10,241,000

Le président: Je vois qu'il y a quorum et je pense que c'est le moment opportun de lire le premier rapport du sous-comité. Je vous en fais lecture. Le greffier en distribue présentement des exemplaires.

Votre Sous-comité s'est réuni le lundi 22 octobre 1979 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal et le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément aux ordres de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

(1) que l'horaire des réunions soit le suivant: le jeudi 25 octobre 1979 à 15 h 30, Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement: comparaît: l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; le mardi 30 octobre 1979 à 20 h 00, Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement: comparaît: l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; le jeudi 1er novembre 1979 à 9 h 30, Budget supplémentaire (A) 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement: comparaît: l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; le jeudi 8 novembre 1979 à 15 h 30, Budget principal 1979-1980: Crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement et Crédits 50, 55 et 60—Programme parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien: comparaît: l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement.

(2) qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, on alloue dix (10) minutes au représentant désigné de chaque parti et, par la suite, cinq (5) minutes à chaque député, et que l'ordre soit à la discrétion du président. Respectueusement soumis par le président.

Il conviendrait de présenter une motion pour l'adoption du 1er rapport du sous comité. Y a-t-il une motion?

M. MacDonald (Cardigan): Je le propose.

Le président: Monsieur MacDonald propose l'adoption du rapport du sous-comité. Les membres en faveur?

M. LeBlanc: Monsieur le président, à ce sujet . . .

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Si j'ai bien compris, le budget supplémentaire est reporté au 5 novembre et les seuls articles à l'ordre du jour touchent le Programme des pêches et de la mer; l'Environne-

[*Texte*]

in fact there are Supps affecting Environment and Parks. Would these be discussed elsewhere, or how would they be handled? It is really a technicality. I have no particular hangups about substance; I just want to make sure that if there are questions on environmental matters that there is an opportunity to raise them.

The Chairman: Monsieur LeBlanc, this point was made very clear to the representatives of the Standing Committee that were present and it was pointed out that it may well be that the Supps could be called even before the date at which we would have an opportunity to have a hearing. However, it was the recommendation of your party's representatives at that steering committee meeting that we follow the course that has been outlined, and it was unanimously concurred in. Does that answer your question?

Mr. LeBlanc: Well, it does. However, I am not sure that this item was seriously considered. I am really not trying to be difficult. May I suggest that the Committee might want to adopt this with the understanding that if there are under the Supps the environmental portion of the department that this might be an item for discussion, say, next Thursday, before the guillotine falls.

The Chairman: I am informed by the Clerk that there are none under Environment specifically.

Mr. LeBlanc: There are none in this batch of Supps? All right, there is no problem then.

Mr. Baker: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, am I to believe that what you are actually saying is that this is it, the five committee meetings outlined, and that will probably be it until next year?

The Chairman: No, Mr. Baker. The steering committee decided on that course of action primarily because I, as your Chairman, following that date have been appointed to go to a Commonwealth Parliamentary Conference in New Zealand and the Deputy Chairman of the Committee, Mr. Haliburton, will take over after that date, and it was my understanding that following this schedule another steering committee meeting would be held and the continuing order of business would then be established.

Mr. Blackburn: Excuse me, Mr. Chairman, today I am filling in for another member of my party and I would like clarification on this, if I may. Is it correct to say that today we will be able to question the Minister on matters of pollution in the environment affecting both fisheries and forestry in a broad general sense?

The Chairman: It is not my intention to restrict unduly any questioning that would relate to the Minister's statement. Any other questions? All those in favour of the Report say aye.

Motion agreed to.

The Chairman: Now, gentlemen, we are honoured today by the appearance of the Honourable Jim McGrath, Minister of Fisheries. We welcome you, Mr. Minister, to the Committee. I think perhaps the first thing to do would be to ask you, if you

[*Traduction*]

ment et les parcs relèvent du budget supplémentaire. Pourrait-on en discuter à un autre moment ou comment cela va-t-il se passer? C'est simplement une question d'organisation. Je suis d'accord sur le fond; je veux simplement m'assurer que s'il y a des questions sur l'Environnement qu'on ait l'occasion de les poser.

Le président: Monsieur LeBlanc, les représentants du Comité permanent qui étaient là ont reçu des explications très claires là-dessus. On a dit qu'il est possible que le budget supplémentaire soit étudié avant la date fixée. Toutefois les représentants de votre parti à la réunion du comité directeur nous ont recommandé d'adopter l'horaire fixé, ce qui a obtenu le consentement unanime. Cela répond-il à votre question?

M. LeBlanc: Oui. Toutefois, je ne pense pas que cette question ait été étudiée sérieusement. Je ne veux pas faire le difficile. Puis-je suggérer que le comité adopte le rapport sous réserve que s'il y a un budget supplémentaire pour le ministère de l'Environnement on puisse en discuter jeudi prochain, avant la guillotine.

Le président: Le greffier m'informe qu'il n'y a rien portant spécifiquement sur l'environnement.

M. LeBlanc: Il n'y a rien dans ce budget supplémentaire? Très bien, alors cela ne pose aucun problème.

Mr. Baker: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, si j'ai bien compris, vous nous dites que nous aurons seulement ces 5 séances d'ici l'an prochain.

Le président: Non, monsieur Baker. Après cette date, je suis délégué à une conférence des parlementaires du Commonwealth en Nouvelle-Zélande. C'est pourquoi votre comité directeur a pris cette décision. A ce moment-là M. Haliburton, le vice-président du comité prendra les affaires en main. Je pense qu'il y aura une autre réunion du comité directeur lorsque ce calendrier sera épuisé afin d'en établir un autre.

M. Blackburn: Monsieur le président, aujourd'hui je remplace un autre député de mon parti et je voudrais un éclaircissement à ce sujet, si vous me le permettez. Est-il exact qu'aujourd'hui nous aurons l'occasion de questionner le ministre sur des questions de pollution de l'environnement affectant les pêches et les forêts en général?

Le président: Je n'ai pas l'intention de limiter trop sévèrement les questions ayant trait à la déclaration du ministre. Y a-t-il d'autres questions? Que tous ceux qui sont en faveur du rapport disent oui.

Motion adoptée.

Le président: Messieurs, nous avons l'honneur d'avoir avec nous aujourd'hui l'honorable Jim McGrath, ministre des Pêches. Monsieur le ministre, bienvenue au comité. Je vais

[*Text*]

would, sir, to introduce any of the officials in your department that are here for this occasion.

Hon. James A. McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you very much, Mr. Chairman. Members of the Committee, first of all let me say how very pleased and, indeed, very proud I am to be facing this Committee for the first time as Minister of Fisheries and Oceans. I look forward to working very closely with the members of the Committee during the life of this Parliament, especially in the making of a new fisheries policy which will culminate in a White Paper to be presented to the House. I am anxious to have, indeed, I invite the participation of the Committee in that process. I hope that is something we can discuss in greater detail as we get into these meetings.

• 1545

I should also like to say, Mr. Chairman, through you to the members of the Committee, how very proud I am to be so well served by the very professional, competent and dedicated men and women of the Department of Fisheries and Oceans. Indeed, Canada's fisheries are very well served by the extremely dedicated professional people, men and women, in this department.

I have some of them here with me today to assist me and indeed to answer directly any questions you may have regarding the estimates before us or any aspect of fisheries policy.

First of all, I would like to introduce to you my Deputy Minister, Mr. Donald Tansley. I have Dr. Art May, the Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Ron MacLeod, who is here representing the Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Mr. Gerry Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Mr. Don S. Puccini, the Director General, Economic Development; Mr. Ken Brodersen, the Director of Small Craft Harbours Branch; and Mr. Nick Stevenson, Comptroller, Management Services Bureau.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Have you a statement that you would like to put before the Committee at this time?

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman, I have a statement which I would like to make. I have copies in English and French which will be distributed at the conclusion of my brief statement.

Mr. Chairman, it is my pleasure to present the Department of Fisheries and Oceans main estimates for the fiscal year 1979-80, which were set out under the Fisheries and Marine Program on pages 8-10 through to 8-21 of the blue book. I cannot take credit, if I can put it that way, for the content of these estimates. Indeed, some of the figures probably seem familiar to my predecessor, who is now a distinguished member of this Committee, Mr. LeBlanc. I look forward to his assistance as we pursue to examination of these estimates.

Because this review is taking place so late in the fiscal year I do have the advantage of updating you on the progress of many of the programs contained in the estimates and of

[*Translation*]

d'abord vous demander de nous présenter les fonctionnaires de votre ministère qui vous accompagnent.

L'hon. James A. McGrath (ministre des Pêches et des Océans): Merci beaucoup, monsieur le président. Membres du comité, j'aimerais d'abord vous dire que je suis vraiment ravi et fier de comparaître pour la première fois devant votre comité en qualité de ministre de Pêches et des Océans. J'ai hâte de travailler étroitement avec les membres du comité pendant la durée de la législature, surtout dans l'élaboration de nouvelles politiques sur les pêches, lesquelles feront l'objet d'un Livre blanc qui sera déposé en Chambre. J'anticipe la participation du comité à ce processus et je vous y invite. J'espère que nous pourrons en discuter plus en profondeur au cours des réunions qui vont suivre.

Je tiens également à vous dire, monsieur le président, ainsi qu'aux membres du comité, à quel point je suis fier d'être si bien secondé par les fonctionnaires compétents du ministère des Pêches et des Océans. En fait, les pêches canadiennes sont très bien servies par le professionnalisme et le dévouement extrêmes de ces fonctionnaires hommes et femmes.

Quelques-uns d'entre eux m'accompagnent aujourd'hui afin de m'aider à répondre directement à toutes les questions que vous auriez au sujet du budget à l'étude ou sur tout autre aspect de la politique des pêches.

Je voudrais tout d'abord vous présenter le sous-ministre qui est à ma droite, M. Donald Tansley. Ensuite, il y a le sous-ministre adjoint du Service des pêches de l'Atlantique, M. Art May, le représentant du sous-ministre adjoint des Pêches du Pacifique et en eaux douces, M. Ron MacLeod; le sous-ministre adjoint des Sciences océaniques et aquatiques, M. Gerry Ewing; le directeur régional du Développement économique, M. Don S. Puccini; le directeur de la Direction des ports pour petites embarcations, M. Ken Brodersen; et le contrôleur du Bureau des services de gestion, M. Nick Stevenson.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Avez-vous une déclaration à faire au comité?

M. McGrath: Oui, monsieur le président, j'ai une déclaration. J'ai des copies dans les deux langues qui seront distribuées, après que j'en aurai fait la lecture.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de vous présenter le budget principal du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière 1979-1980, lequel figure sous la rubrique du Programme des pêches et de la mer, aux pages 8-10 à 8-21 du Livre bleu. Je ne peux pas prendre à mon actif la préparation de ce budget, qui rappellera peut-être quelque chose à mon prédécesseur, M. LeBlanc, qui est maintenant un membre distingué de ce comité. Je compte sur son aide lors de l'étude de ce budget.

Étant donné que cet examen a lieu si tard dans l'année financière, je me trouve en mesure de vous mettre au courant des progrès réalisés en ce qui concerne bon nombre des pro-

[*Texte*]

informing you of my own initiatives since becoming Minister of Fisheries and Oceans.

Total estimated expenditures for 1979-80 under the Fisheries and Marine Program, which formed the basis of the budget for the seven-month-old Department of Fisheries and Oceans—and this is interesting to note because this is the first time that the new department has had its estimates before Committee—total estimates, $290,501,000. This does not include $8.9 million which was transferred from the Department of the Environment for administration, personnel services, etc.

The figure of $290,501,000 represents a reduction of close to $15 million, or 5 per cent from the 1978-79 estimates of $305,480,000.

Authorized person-years have been set at 4,967, which is unchanged from 1978-79. In addition, 303 person-years were transferred with the $8.9 million from the Department of the Environment, bringing the authorized person-years complement to 5,270.

The decrease in planned expenditures for 1979-80 has been severely felt throughout the department, not only because of increased costs but also because of increased responsibilities. I have some more to say on this topic a little later on in my remarks.

Operating expenditures for Fisheries Management and Research account for $151.8 million, and for Ocean and Aquatic Sciences, $49.7 million. Capital expenditures are $58.2 million and $8.4 million respectively. Expenditures on grants and contributions are estimated at $10.4 million.

I will refer to just a few of the larger programs, and only briefly, since larger accounts of the programs were tabled earlier with this Committee by my predecessor, Mr. LeBlanc.

• 1550

A total of $21 million has been allocated for economic development of Canada's offshore fisheries. This money that is being spent on the over-all management of the 200-mile zone and on the Atlantic and Pacific coasts contributes towards the operation of the patrol fleet, stock assessments done by charter vessels, and the foreign observer program.

I think that is a vote, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps you could finish your statement and then we could adjourn.

Mr. McGrath: It is either a vote or a fire.

The Chairman: Is it agreed that the minister finish his statement and then we could adjourn?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: This program could be considered a first step towards ensuring that the benefits from the 200-mile limit

[*Traduction*]

grammes présentés dans le budget et de vous informer des initiatives que j'ai prises depuis que je suis devenu ministre des Pêches et des Océans.

Le total des dépenses prévues pour l'année financière 1979-1980 dans le cadre du Programme des pêches et de la mer, qui forme la base du budget de notre jeune ministère des Pêches et des Océans—et il est intéressant de noter parce que c'est la première fois que le nouveau ministère présente son budget devant un comité—s'élève à $290,501,000. Ceci ne comprend pas une somme de 8.9 millions de dollars qui provient du ministère de l'Environnement et est affectée à l'administration, au service du personnel, etc.

Le chiffre de $290,501,000 représente une réduction de près de 15 millions de dollars, soit 5 p. 100, par rapport au budget de 1978-1979, qui atteignait $305,480,000.

Le nombre des années-personnes autorisé a été fixé à 4,967 et est donc le même que l'année précédente. En outre, 303 années-personnes ont été transférées en même temps que la somme de 8.9 millions de dollars du ministère de l'Environnement, portant l'effectif des années-personnes autorisées à 5,270.

La réduction des dépenses prévues pour 1979-1980 se fait sévèrement sentir dans tout le ministère, non seulement à cause de l'augmentation des coûts, mais aussi à cause de celle des responsabilités. J'aurais d'autres observations à faire sur le sujet un peu plus tard.

Les dépenses de fonctionnement affectées à la gestion des pêches et à la recherche atteignent $151,800,000 et, pour les sciences océaniques et aquatiques à $49,700,000. Les dépenses en immobilisation s'élèvent respectivement à 58.2 millions de dollars et à 8.4 millions de dollars. Les dépenses prévues pour les subventions et contributions pourraient atteindre 10.4 millions de dollars.

Je ne parlerai que de certains des grands programmes, et je serai bref, étant donné que M. LeBlanc a déjà présenté au comité des rapports plus étoffés sur la question.

Un total de 21 millions de dollars a été attribué à l'expansion économique de la pêche hauturière du Canada. Ces fonds couvrent les activités relatives à l'application de la zone des 200 milles, entre autres choses, l'utilisation des bateaux de patrouille, l'évaluation des stocks réalisée par des navires affrétés ainsi que le programme de surveillance de la pêche faite par les étrangers le long des côtes atlantiques et pacifiques.

Est-ce la sonnerie pour le vote?

Le président: Pouvez-vous terminer votre déclaration? Nous pourrons ensuite lever la séance.

M. McGrath: Il y a soit un vote, soit un incendie.

Le président: Convenons-nous de laisser le ministre terminer sa déclaration puis de lever la séance?

Des voix: D'accord.

M. McGrath: La mise en œuvre de ce programme contribue à permettre aux habitants du Canada de tirer profit de la zone

[*Text*]

accrue to the people of Canada, and more specifically to those who rely on the fishery resource for their livelihood.

Perhaps I may pass out copies of the statement now since we have to leave prematurely.

Another major program is Atlantic Fisheries Development, funded at $16.9 million. This includes the costs of a worldwide marketing study in conjunction with the fishing industry and the Department of Industry, Trade and Commerce. It also provides for increased fish chilling assistance for fishermen on the East Coast, an expansion of the inshore fish handling program, which has already proved a success in a number of Newfoundland communities, and fishing technology demonstrations to improve efficiency.

The third major program is the Salmonid Enhancement Program on the West Coast, for which the department estimates an expenditure of about $22 million in 1979-80. In the blue book there are 10 capital projects listed for which $8.6 million is budgeted in 1979-80.

I can inform you, as an update, that with very few changes the Salmonid Enhancement Program construction program is progressing very well indeed. For example, the Puntledge and Tlupana hatcheries on Vancouver Island are virtually complete, and together have released about 1.5 million chinook, steelhead and coho smolts this year. The Bella Coola hatchery, on B.C.'s central coast, is complete except for staff accommodations, and has released 78,000 chum fry this year. Construction of the Pallant Creek hatchery on the Queen Charlotte Islands will be finished this winter and has released over one million coho and chum fry. And hot off the press, the water at the new Little Qualicum facility was turned on last Friday. These facilities alone are expected to result in increased production of 817,000 chum salmon, 135,000 coho, 100,000 chinook and 7,500 steelhead. The Cheakamus project, mentioned in the blue book, has been halted temporarily due to land acquisition problems. In addition to the large-scale projects, there are stream improvement measures, community activities and lake fertilization and prototype production facilities, which together are expected to boost production by more than two million fish.

I was delighted to learn at my recent meetings with the Salmonid Enhancement staff and with the minister of environment in the Province of British Columbia, the Hon. Rafe Mair, that such a massive program is being managed at present so successfully with co-operation between the two governments, and with such public support. Indeed, I commend the previous government for launching such an enlightened program.

One aspect of the program that amazes me is how precisely the actual expenditures match original cost estimates, and this

[*Translation*]

des 200 milles, tout particulièrement ceux dont la subsistance dépend des ressources halieutiques.

Je vais peut-être distribuer des exemplaires de ma déclaration étant donné que nous devons partir avant l'heure.

Un autre grand programme, celui de l'expansion des pêches de l'Atlantique, reçoit un financement de $16,900,000. Les fonds engagés couvrent le coût d'une étude du marché international des produits de la pêche entreprise en collaboration avec l'industrie de la pêche et le ministère de l'Industrie et du Commerce. Ils assurent aussi une augmentation de l'aide à la réfrigération du poisson pour les pêcheurs de la côte est, une expansion du programme de manutention du poisson de pêche côtière, qui a déjà eu des résultats positifs dans un certain nombre de collectivités de Terre-Neuve, et permettent d'organiser des démonstrations techniques destinées à améliorer l'efficacité.

Le troisième grand programme est le Programme de mise en valeur des salmonidés de la côte ouest, pour lequel le Ministère estime ses dépenses en 1979-1980 à environ $22,000,000. Le Livre bleu présente dix projets d'importance d'investissement auxquels $8,600,000 sont attribués en 1979-1980.

D'après les données les plus récentes, je peux vous informer que le programme de construction du P.M.S. progresse bien et ne connaît que très peu de changements. Par exemple, les piscifactures de Puntledge et de Tlupana, dans l'île Vancouver, sont presque terminées et, à elles deux, ont déjà relâché cette année environ 1.5 million de jeunes saumons quinnats et cohos et de truites arc-en-ciel. La Piscifacture de Bella Coola, située dans la région centrale de la côte de la Colombie-Britannique, est terminée à l'exception des locaux du personnel, et a relâché cette année 78,000 alevins de saumons kétas. La construction de la piscifacture de Pallant Creek, dans les îles Reine-Charlotte, sera achevée cet hiver, et plus d'un million d'alevins de saumons cohos et kétas ont déjà été relâchés. Une nouvelle toute fraîche: on a branché l'eau vendredi dernier à la nouvelle installation de la rivière Little Qualicum. Tous ces établissements, à eux seuls, doivent permettre d'augmenter la production de salmondés pour atteindre un total de 817,000 saumons kétas, 135,000 saumons cohos, 100,000 saumons quinnats et 7,500 truites arc-en-ciel. A cause de problèmes d'acquisition de terres, le projet de Cheakamus, dont il est fait mention dans le Livre bleu, a dû être temporairement interrompu. Outre les projets à grande échelle, il faut souligner les mesures d'amélioration des cours d'eau, les activités communautaires et la fertilisation des lacs ainsi que l'utilisation d'installations pilotes, ce qui, globalement, doit augmenter la production de plus de deux millions de poissons.

Lors des récentes réunions que j'ai eues avec le personnel du Programme de mise en valeur des salmonidés et avec le ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique, l'honorable Rafe Mair, j'ai eu le plaisir de constater qu'un programme de cette ampleur, qui connaît présentement un tel succès, se fonde sur la collaboration entre les deux gouvernements et sur le soutien du public.

L'un des aspects du programme me frappe particulièrement: c'est le fait que les dépenses réelles correspondent étroitement

[*Texte*]

despite the massive and complex construction program, mostly carried out in remote and isolated communities. Moreover, despite the lengthening of phase I of the program from five to seven years, resulting in an increase in operating costs, the initial target of 50 million pounds of fish will still be met.

The only other Fisheries Management program I will expand on here is that of Small Craft Harbours.

Small Craft Harbours expenditures for 1979-80 are estimated at $26 million. The blue book, on pages 8-18 and 8-19, details 12 major projects; that is, those costing more than $250,000. Eight of these projects in five provinces are now in progress at an estimated cost of $6.9 million. One of the largest is the Steveston, B.C. harbour developemt.

But the Small Craft Harbours program is more than major construction; it is also a continuing program of repairing, updating and improving harbour facilities. In Nova Scotia alone there are about 80 projects over $10,000 each presently under way.

The new Fishing and Recreational Harbours Act, which came into effect in October, 1978, is now making it possible for the department to introduce improved management arrangements for the very large federal investment represented by these harbours.

On the Ocean and Aquatic side, 1979-80 expenditures are estimated at $50 million operating funds and $8 million capital. Programs included in this expenditure are physical and chemical oceanographic research, acquisition of data on the marine environment, and various types of coastal and oceanographic surveys directed towards the production of navigation, resource and recreational charts.

The work of Ocean and Aquatic Sciences also includes various international obligations regarding the oceans and their resources and environmental problems. This year, one of the major programs at the Patricia Bay Institute in B.C. is its involvement in the worldwide weather study known as the First Garp Global Experiment—GARP standing for Global Atmospheric Research Program. Much of this study is originating with my department and it involves the automatic transmission of data via satellite aimed at improving weather prediction. Five million dollars of the ocean and aquatic estimates is scheduled to complete the Bedford Institute expansion and $707,000 will be used for continuing mid-life refit of the CSS *Baffin*.

• 1555

While on the subject of vessels, three new fisheries vessels are now under construction. Nine million dollars are allocated in the 1979-80 estimates for vessel acquisition and replacement. A replacement vessel for the patrol vessel *Howie*, which

[*Traduction*]

aux estimations initiales des coûts, cela malgré l'ampleur et la complexité du programme de construction, qui a été mis en œuvre principalement dans les localités éloignées et isolées. En outre, en dépit de l'allongement de l'étape 1 du programme, qui est passée de cinq à sept ans, amenant une augmentation des frais de fonctionnement, l'objectif initial de 50 millions de livres de poisson sera atteint.

Le dernier programme de gestion des pêches dont je désire vous entretenir est celui des Ports pour petits bateaux.

Le budget de la direction des ports pour petits bateaux devrait atteindre, pour 1979-1980, le montant de $26 millions. Le Livre bleu, en pages 8-18 et 8-19 fait état de 12 projets majeurs dont le coût pourrait atteindre plus de $250,000 chacun. Huit de ces projets, dans cinq provinces, sont à se réaliser à un coût approximatif de $6.9 millions. Le plus important de ces projets a lieu au port de Steveston, en Colombie-Britannique.

Le programme de la Direction des ports pour petits bateaux ne comprend pas que des constructions majeures, mais un programme important de réparations, de modernisation et d'améliorations de nombreux services. En Nouvelle-Écosse, seulement, environ 80 projets coûtant chacun $10,000 sont en cours.

La nouvelle Loi sur les ports de pêche et de plaisance, mise en vigueur en octobre 1978, rend possible désormais l'introduction, par le ministère de directives pour une gestion améliorée des importants capitaux consacrés à ces ports.

En ce qui concerne les Sciences océaniques et aquatiques, on évalue les dépenses de fonctionnement à 50 millions de dollars, et les dépenses en immobilisation à 8 millions de dollars, pour 1979-1980. Au nombre des programmes compris dans ces dépenses figurent la recherche en océanographie physique et chimique, l'acquisition de données sur le milieu marin et divers types de levés côtiers et océanographiques visant la production de cartes marines, de cartes des ressources et de cartes à l'intention des plaisanciers.

En outre, les Sciences océaniques et aquatiques ont diverses obligations internationales concernant les océans, leurs ressources et les problèmes environnementaux. Cette année on trouve au nombre des principaux programme en cours à l'Institut de Patricia Bay (C.-B.), la participation à une étude météorologique mondiale connue sous le nom de Première expérience mondiale du GARP (Programme mondial de recherche atmosphérique). Le ministère des Pêches et des Océans est en grande partie responsable de l'étude qui comporte la grande partie responsable de l'étude qui comporte la transmission automatique de données par satellite en vue d'améliorer les prévisions météorologiques. Dans le budget des Sciences océaniques et aquatiques, une somme de cinq millions de dollars est prévue pour l'achèvement des travaux d'agrandissement à l'Institut océanographique de Bedford et $707,000 serviront à continuer les travaux de radoub du *Baffin*.

Puisque je mentionne les bateaux, ajoutons que la construction de trois nouveaux bateaux de pêche est actuellement en cours. En 1979-1980, neuf millions de dollars ont été affectés à l'acquisition et au remplacement de bateaux. On construit

[*Text*]

has been in service on the West Coast for 44 years, is now under construction at an estimated cost of $6.6 million. There are also two large fisheries research trawlers priced at $20 million under construction in Nova Scotia. The research vessels are expected to be in service off the East Coast in the first few months of 1981.

Another expenditure I am pleased to be singling out is the $7 million being spent this year to complete Phase II of the new Fisheries Regional Headquarters building in St. John's, Newfoundland, which will be officially opened tomorrow.

Grants and contributions for 1979-80 amount to some $10 million. This includes $2.5 million on the vessel subsidy program, payments to fishermen and processors to improve fishing efficiency and product quality, grants to lobster fishermen and grants of $0.5 million to universities to provide research support.

The presentation of the Main Estimates does not usually give the opportunity to talk about other things. However, since this is my first appearance as minister before this Committee and since initiatives of the new government are obviously not reflected in the estimates before you, I would like to make a few points.

The importance of Canada's fishing resources will be given new emphasis and placed in proper perspective as a significant source of social and economic benefit to the nation. The full potential of the Canadian fisheries will, however, only be realized through the development of clear objectives, new policies and new programs.

In the Speech from the Throne earlier this month, fisheries was singled out as a priority area. There are urgent problems facing the Department of Fisheries in oceans on all sides. The nineteen eighties will see new direction. It is the time to take advantage of what we have. As the world's number one exporter of fish, we have to make major marketing initiatives to hold that position. On the East Coast this will mean paying greater heed to quality. No longer is quantity, the landing of millions of pounds of fish, enough. We have to put special emphasis on quality if we are to compete successfully.

In the re-shaping of plans for the department I expect to involve the provinces much more than previously. The provinces quite rightly should have a major say in how the fishing industry in their respective areas develops.

Fisheries development where at all possible must be compatible with other provincial plans, with over-all provincial goals and needs.

On this Committee we have a broad cross-section of regional representation and, believe me, I look to you for assistance. I would like to involve this Committee more than has been done

[*Translation*]

actuellement un bateau, au coût approximatif de 6.6 millions de dollars, afin de remplacer le patrouilleur *Howay* qui est en service sur la côte ouest depuis 44 ans. De plus, la construction de deux grands chalutiers de recherche, au coût de 20 millions de dollars, va bon train en Nouvelle-Écosse. On prévoit que les bateaux de recherche seront en service sur la côte est, dès les premiers mois de 1981.

Il me fait également plaisir de préciser que cette année, on a affecté 7 millions à l'achèvement de la Phase II du nouveau siège social régional des pêches à St-Jean de Terre-Neuve et que l'immeuble sera inauguré demain.

Pour l'année 1979-1980, les subventions et contributions totalisent quelque 10 million de dollars. Ce montant comprend l'affectation de 2.5 millions de dollars au Programme de subventions pour bateaux, les paiements aux pêcheurs et aux producteurs en vue d'améliorer l'efficacité et la qualité des produits, les subventions aux pêcheurs de homards et subventions d'un demi-million de dollars pour la recherche dans les universités.

La présentation du budget principal n'offre habituellement pas la possibilité d'aborder d'autres sujets. Cependant, comme j'en suis à ma première allocution en tant que ministre devant le Comité, et comme les mesures prises par le nouveau Gouvernement ne figurent évidemment pas dans le budget qui vous est présenté, j'aimerais apporter certaines précisions.

A cause de la grande importance qu'elles représentent pour la vie sociale et économique du pays, les pêches occuperont désormais une place de choix au cœur des grandes préoccupations de ceux qui dirigent l'avenir du Canada. Il ne sera pas possible, toutefois, d'accomplir beaucoup si l'avenir des pêches n'est pas régi par des lois claires, des politiques efficaces et de nouveaux programmes.

Dans le discours du trône prononcé au début du mois. les pêches ont été désignées comme domaine prioritaire. Des problèmes urgents assaillent de toutes parts le ministère des Pêches et des Océans. Les années quatre-vingts seront témoin d'une nouvelle orientation. Il est grand temps de tirer avantage de ce que nous avons. En tant que plus grand exportateur de poisson au monde, nous devons nous lancer dans d'importantes entreprises commerciales pour nous maintenir à ce rang. Sur la côte atlantique, il faudra donc se préoccuper davantage de la qualité. La quantité—c'est-à-dire le débarquement de millions de livres de poisson—ne suffit plus. Nous devons nettement mettre l'accent sur la qualité si nous tenons à être concurrentiels.

Lors du remaniement des plans du Ministère, je prévois accroître la participation des provinces. Il est juste que ces dernières aient leur mot à dire sur la façon dont se fait l'expansion de l'industrie de la pêche dans leurs régions respectives.

Lorsque c'est possible, l'expansion des pêches doit être compatible avec les autres plans provinciaux et l'ensemble des objectifs et des besoins des provinces.

Les régions sont largement représentées au sein du Comité et, croyez-moi, je compte sur votre aide. Je souhaiterais que le Comité participe davantage au règlement des problèmes de

[*Texte*]

previously in solving issues that face the fisheries. There are hard decisions to be taken in the very near future. I am confident, though, that with re-alignment of priorities within the department, we can still make substantive steps towards rationalization of the fisheries, and still conform to this government's commitment to restraint. Already towards this end I have started a thorough analysis of the department's programs and a review process to formulate a new fisheries policy for Canada. This will be presented to Parliament as a white paper in the spring of 1980.

I look forward to the questions of the Committee, Mr. Chairman. I suppose we all have to go into the House to vote.

The Chairman: Yes. Thank you, Mr. McGrath, for that comprehensive statement. I have indicated to the whips that we would be in the House by 4.00 o'clock. I have sent the messenger. I hope that we can adjourn now to the call of the Chair and that at that time, now that you have the Minister's statement, there will be a general discussion. I have as our first questioner for the 10 minutes Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have one question. If the bell rings until 4.30 p.m. or whatever it is, do we come back or do we not?

The Chairman: No, I think that for the benefit of the over-all work of this Committee, it would be better if we adjourned now that you have the Minister's statement. You can study it over the weekend and we would then have our next meeting on Tuesday, October 30, 1979, since we do not have a clue as to how long this vote may take. I think that is the best course to follow, for the orderly following through of our Committee's work. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[*Traduction*]

pêche. De dures décisions devront être prises très bientôt. Je suis toujours convaincu que le nouvel établissement des priorités au Ministère nous permettra de nous rapprocher sensiblement de la rationalisation des pêches tout en continuant à nous conformer à l'engagement du Gouvernement en matière de restrictions budgétaires. Déjà, à cette fin, j'ai entrepris une analyse approfondie des programmes du Ministère ainsi qu'un processus d'examen en vue d'élaborer une nouvelle politique sur les pêches au Canada. Je présenterai le résultat de ce travail au Parlement, sous forme de Livre blanc, au printemps de 1980.

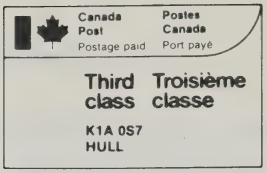
Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements au sujet des prévisions budgétaires, monsieur le président, il nous fera plaisir, à mes représentants et à moi-même, de répondre à vos questions. Je crois que nous devons tous nous rendre à la Chambre pour voter.

Le président: Oui, je vous remercie, monsieur McGrath de nous avoir communiqué cette déclaration à portée très vaste. J'ai laissé savoir aux whips que nous serions à la Chambre d'ici 16h00. J'espère qu'il sera donc possible de lever la séance d'ici là; en attendant, maintenant que vous connaissez le contenu de la déclaration du ministre, nous allons tenir une discussion. Le premier intervenant prévu pour les prochaines 10 minutes, est M. LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai une question à poser. Si la cloche sonne jusqu'à 16h30, allons-nous revenir ou non?

Le président: Non, je crois que pour le bien du comité, il est préférable de lever la séance maintenant que nous avons la déclaration du ministre en main. Vous pouvez l'étudier pendant la fin de semaine et revenir à la prochaine réunion qui aura lieu le mardi 30 octobre 1979, étant donné que nous ne savons pas combien de temps durera le vote. je crois que c'est ce qu'il est le plus sage de faire, si nous désirons que le travail du comité se fasse de façon assez cohérente. Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEM
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, October 30, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 30 octobre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

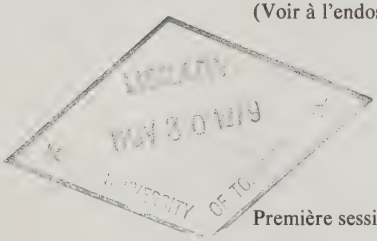
L'honorable James McGrath, Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

27212—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Caccia
Cyr
Darling
Gass
LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Monday, October 29, 1979

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Ferguson;

Mr. Brisco replaced Mr. Elliott;

Mr. Gass replaced Mr. Kushner;

Mr. Oberle replaced Mr. McCuish;

Mr. Miller replaced Mr. Skelly.

Tuesday, October 30, 1979

Mr. Caccia replaced Mr. Rooney;

Mr. Darling replaced Mr. Oberle.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 29 octobre 1979

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Ferguson;

M. Brisco remplace M. Elliott;

M. Gass remplace M. Kushner;

M. Oberle remplace M. McCuish;

M. Miller remplace M. Skelly.

Le mardi 30 octobre

M. Caccia remplace M. Rooney;

M. Darling remplace M. Oberle.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 30, 1979
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Member of the Committee present: Messrs. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Breau, Brisco, Bujold, Caccia, Crouse, Cyr, Darling, Gass, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Reid (*St. Catharines*), Rompkey, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Members present: Messrs. Faour and Hogan.

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch; and Mr. Phil Murray, Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

Mr. Breau moved,—That the Committee invite representatives of Fishermen's Association and Fish Plants from the Atlantic Provinces to appear before the Committee on November 1, 1979, to give their views on the Minister of Fisheries and Ocean's decision to permit the entry of 100-foot and more trawlers in region 4T of the Gulf of St. Lawrence.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS:14; NAYS: 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 10:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 OCTOBRE 1979
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 05, sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Breau, Brisco, Bujold, Caccia, Crouse, Cyr, Darling, Gass, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Reid (*St. Catharines*), Rompkey, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autres députés présents: MM. Faour et Hogan.

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du Ministère des Pêches et des Océans: Donald D. Tansley, sous-ministre; Dr Art W. May, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques; Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux; Phil Murray, gérant, Direction de la répartition des ressources, pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

M. Breau propose,—Que le Comité invite des représentants de l'Association des pêcheurs et des entreprises de traitement du poisson des provinces atlantiques pour comparaître devant le Comité le 1er novembre 1979 afin de donner leur point de vue sur la décision du ministre des Pêches et des Océans visant à permettre l'entrée des chalutiers de 100 pieds et plus dans la Région 4T du golfe Saint-Laurent.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée, par un vote à main levée par 14 voix contre 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, October 30, 1979

• 2009

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, please come to order.

Tonight we will resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume consideration of votes 5, 10 and 15, Fisheries and marine Program under Environment.

Environment

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the estimates—$10,241,000

The Chairman: We are pleased again this evening to have with us the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans and at this time I would ask the Minister to introduce the officials from his department.

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

I have with me tonight my Deputy Minister, Mr. Tansley, sitting on my right; Dr. May the Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Services; Mr. Ewing, the Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Mr. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Mr. Brodersen, Director of Small Craft Harbours Branch; Mr. Murray, Manager, Resource Allocation Branch, and Mr. Nick Stevenson, Comptroller, Management Services Bureau.

• 2010

Mr. Chairman, we are at the disposal of the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Breau.

Mr. Breau: May I raise a matter, please. I have received two telegrams. I believe they were sent to you and I have received copies of them from groups of representatives of fishermen's associations in the Atlantic provinces who will be here on Thursday and would like to appear before the Committee to discuss the effects, as they see them, of the Minister's decision as announced on August 27 to permit the entry in region 4T of the Gulf of St. Lawrence to fish 6,000 metric tons of cod. These people feel that they have something to contribute. They feel they have some facts to bring to the attention of Parliament. I am wondering, Mr. Chairman, if you have received these telegrams. I see you have copies of telegrams there. I am

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Mardi le 30 octobre 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît.

Nous reprenons ce soir l'étude de notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979 et portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15, programme des Pêches et de la mer, sous la rubrique environnement.

Environnement

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêche et mer, dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses de—$201,499,000

Crédit 10—Pêche et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—$66,571,000

Crédit 15—Pêche et mer—Subventions inscrites au budget—$10,241,000

Le président: Ce soir encore nous avons le plaisir de recevoir l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et Océans. Je prie maintenant le ministre de nous présenter les hauts fonctionnaires de son ministère.

L'honorable James McGrath (Ministre des Pêches et Océans): Merci, monsieur le président.

J'ai à mes côtés ce soir mon sous-ministre, M. Tansley, qui est assis à ma droite; le Dr. May, sous-ministre adjoint, service des pêches dans l'Atlantique; M. Ewing, sous-ministre adjoint, sciences océaniques et aquatiques; M. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches; M. Brodersen, directeur, direction des ports pour petits bateaux; M. Murray, direction générale des services relatifs aux ressources, ainsi que M. Nick Stevenson, contrôleur, bureau des services de gestion.

Monsieur le président, nous sommes à la disposition du comité.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Monsieur Breau.

M. Breau: J'aimerais soulever une question, s'il vous plaît. J'ai reçu deux télégrammes. Je crois qu'ils vous ont été envoyés et j'en ai reçu des copies de groupes de représentants d'associations de pêcheurs dans les provinces atlantiques. Ils seront ici jeudi et ils voudraient comparaître devant le comité, afin de discuter des effets, selon eux, de la décision annoncée par le ministre le 27 août dernier. Cette décision permet l'entrée dans la région 4T du Golfe Saint-Laurent, de navires qui pourront pêcher 6,000 tonnes métriques de morue. Ces gens croient pouvoir apporter leur contribution. Ils pensent devoir porter certains faits à l'attention du Parlement. Monsieur le président, avez-vous reçu des télégrammes? Je vois que vous avez là

[*Texte*]

wondering if you intend to invite this group to come and meet with us, to meet their wish of meeting with the Committee on Thursday.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau. Gentlemen, the steering committee met and set up an order of business and gave us terms of reference. On Thursday it had been decided by the steering committee to deal with the supplementary estimates, Votes 10a under Fisheries and Oceans.

Mr. Breau is quite correct, I did receive the telegrams and have them here. I intended to raise them at this meeting to seek guidance from the Committee. We are in your hands. If it is the wish of the Committee to use the time on November 1 at 9.30 a.m., when we are under supplementary estimates, to invite these people to come here and let them question the Minister, then certainly the Chair would have no objection.

I am sorry, the Clerk informs me they would not be able to question the Minister.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, if it would be helpful to you in the procedures of the Committee, I would like to move the motion that the Committee hear groups of representatives of fishermen's associations and fish plants from the Atlantic provinces on Thursday, November 1 leaving it to you to call the steering committee and deciding which of these associations or the details of the people you would like to invite. I would like to make a motion that the Committee invite these people to meet with us on Thursday, November 1.

The Chairman: Would you put that motion in writing, Mr. Breau?

Mr. Breau: Yes, I will, Mr. Chairman.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I second the motion.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, if it is not the wish of the Committee to use up the scheduled time that has been allotted through mutual agreement with the steering committee, I would suggest another meeting time be arranged over and above the present one, that is, if the Committee wished that to happen. I think, Mr. Chairman, it is absolutely necessary that we hear from these representatives on Thursday as they have suggested.

The Chairman: Perhaps while Mr. Breau is writing out his motion I could read, for the benefit of the Committee, the contents of the telegrams that I received as your Chairman. One is addressed to Lloyd Crouse, Chairman, House of Commons Permanent Committee of Fisheries, and it reads:

> We will be in Ottawa on Thursday November 1 after . . . meeting in Montreal and would along with other groups like to meet with your Committee concerning the re-entrance of large vessels into the Gulf. Signed Don Landry, President, Eastern Fishermen's Federation.

The second telegram reads:

> Lloyd F. Crouse, Chairman of the Permanent Committee of the House of Commons on Fisheries.
>
> A group of representatives of fishermen's associations and fisheries industries of the Atlantic provinces will be in

[*Traduction*]

des copies de télégrammes. Avez-vous l'intention d'inviter ce groupe à venir ici, ce qui répondrait au désir de ces gens de comparaître jeudi devant ce comité.

Le président: Merci, monsieur Breau. Monsieur, le comité directeur s'est réuni, et il a établi un ordre du jour et nous a confié un mandat. Le comité directeur avait décidé que jeudi, nous traiterions du crédit 10a du Budget supplémentaire sous la rubrique Pêches et Océans.

M. Breau a tout à fait raison, j'ai reçu ces télégrammes et je les ai sous la main. J'avais l'intention d'en discuter lors de cette réunion afin de connaître l'avis du comité. Nous sommes à votre disposition. Si le comité désire profiter de la séance du 1er novembre, à 9h30, alors que nous devions étudier le budget supplémentaire, afin de recevoir ces gens et de leur permettre de poser des questions au ministre, alors le président ne s'y opposerait certainement pas.

Désolé, le greffier m'informe qu'ils ne pourront poser de questions au ministre.

Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, si cela peut vous faciliter les choses du côté procédure, je voudrais présenter une motion voulant que le comité entende des groupes de représentants d'associations de pêcheurs et d'usines de traitement des poissons des provinces atlantiques, jeudi le 1er novembre; je vous laisse la charge de réunir le comité directeur et de décider laquelle de ces associations ou de ces personnes vous désirez inviter. Je voudrais présenter une motion aux termes de laquelle le comité inviterait ces gens à nous rencontrer jeudi le 1er novembre.

Le président: Voulez-vous écrire cette motion, monsieur Breau?

M. Breau: Oui, monsieur le président, je le ferai.

M. Baker (Gander-Twillingate): J'appuie cette motion.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, si le comité ne souhaite pas utiliser la période déjà réservée aux termes d'une entente mutuelle au sein du comité directeur, je propose qu'une autre période de rencontre soit fixée en plus de la période déjà réservée, si le comité le désire. A mon avis, monsieur le président, il est absolument nécessaire que nous entendions ces représentants jeudi, tel que proposé.

Le président: Pour la gouverne du comité, pendant que M. Breau met sa motion par écrit, peut-être pourrais-je lire le contenu des télégrammes que j'ai reçus à titre de président. L'un est adressé à Lloyd Crouse, président, comité permanent de la Chambre des communes sur les pêches, et je cite:

> Nous serons à Ottawa jeudi le 1er novembre après . . . une réunion à Montréal et, avec d'autres groupes, nous voudrions rencontrer votre comité afin de discuter de la rentrée de gros navires dans le golfe. Signé Don Landry, président de la Fédération des pêcheurs de l'Est.

Le deuxième télégramme se lit comme suit:

> Lloyd F. Crouse, président du comité permanent de la Chambre des communes sur les pêches.
>
> Un groupe de représentants d'associations de pêcheurs et d'industries de la pêche des provinces atlantiques seront

[*Text*]

> Ottawa Thursday November 1. We ask to meet you and meet the permanent Committee of the House of Commons on Fisheries this Thursday morning to expose new arguments concerning the Minister of Fisheries and Oceans decision to permit the entry in the area of the Gulf by boats of over 100 feet by November 1, 1979. Copies sent to Herb Breau and Ted Miller.

This is signed Gastian Godin for the North Eastern Fishermen Association of New Brunswick and members of Atlantic Groundfish Advisory Committee.

I wonder whether the camera crew have obtained all the pictures they require.

Thank you, gentlemen.

I have now received the written motion as moved by Mr. Breau and seconded by Mr. Baker.

> That the Committee invite representatives of fishermen's associations and fish plants from the Atlantic Provinces to appear before the Committee on November 1 to give their views on the Minister of Fisheries and Oceans decision to permit the entry of 100 feet and more trawlers in Region 47 of the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Breau: Region 4T.

The Chairman: I am sorry, Region 4T. Thank you, Mr. Breau.

Gentlemen, we can only consider this motion under Vote 10a of the Supplementary Estimates. Is there any discussion?

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I realize this problem has been before the Minister and before this House for several weeks now. Mr. Cyr raised questions in the House and contributed to an adjournment debate last Thursday on this subject. The Minister has clarified his position. I just wonder whether the mover could give us some further rationale as to why he feels that this group now should meet with this Committee. Is he not satisfied with the position as the Minister stated it? What further fruitful consequences would the mover see in having further representations made to this Committee.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I will be happy to state briefly the reasons why I would like to invite the group. First of all, we feel that the process of consultation was not adequate. We feel that there was no consultation at all not necessarily on the increase of the quota but on the question of the larger vessels being given permission to enter that region of the Gulf of St. Lawrence. The minister of fisheries from New Brunswick and, I believe, the minister of fisheries from Quebec, have said that they were not aware that the Minister was even considering the permission of these large trawlers to enter that part of the Gulf. They knew that the Minister was considering increasing the quota but increasing the quota, is one thing and giving permission to these large trawlers to enter the Gulf is another one.

[*Translation*]

> à Ottawa jeudi le 1er novembre. Nous sollicitons une rencontre avec vous ainsi qu'avec le comité permanent de la Chambre des communes sur les Pêches jeudi matin dans le but d'exposer nos arguments à propos de la décision du ministre des Pêches et Océans de permettre l'entrée dans le golfe aux bateaux de plus de 100 pieds à compter du 1er novembre 1979. Copies envoyées à Herb Breau et à Ted Miller.

Ce télégramme est signé par M. Gastian Godin au nom de l'Association des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick et des membres du comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique.

L'équipe de tournage a-t-elle obtenu toutes les images dont elle a besoin?

Merci, monsieur.

J'ai maintenant reçu la motion écrite proposée par M. Breau et appuyée par M. Baker.

> Que le comité invite les représentants d'associations de pêcheurs et d'usines de traitement de poisson des provinces atlantiques à comparaître devant le comité le premier novembre afin de donner leur opinion quant à la décision du ministre des Pêches et Océans de permettre l'entrée de chalutiers de 100 pieds et plus dans la région 47 du golfe du Saint-Laurent.

M. Breau: La région 4T.

Le président: Excusez-moi, la région 4T. Merci, monsieur Breau.

Messieurs, nous ne pouvons étudier cette motion qu'aux termes du crédit 10a du Budget supplémentaire. Voulez-vous en discuter?

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, je sais que ce problème préoccupe le ministre et cette chambre depuis plusieurs semaines déjà. M. Cyr a soulevé la question à la Chambre et a contribué à un débat d'ajournement à ce sujet jeudi dernier. Le ministre a précisé sa position. Le proposeur pourrait-il nous expliquer un peu plus pourquoi il croit que ce groupe devrait maintenant rencontrer ce comité? N'est-il pas satisfait de la position exprimée par le ministre? Si ce comité entend d'autres représentations, quels avantages l'auteur de la motion croit-il pouvoir en retirer?

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, je suis très heureux d'expliquer brièvement les raisons pour lesquelles je voudrais inviter ce groupe. D'abord, nous croyons que le processus de consultation n'a pas été satisfaisant. A notre avis, il n'y a eu aucune consultation, non pas nécessairement à propos de l'augmentation du quota, mais plutôt sur la question de la permission accordée aux plus gros navires d'entrer dans cette région du golfe du Saint-Laurent. Le ministre des Pêches du Nouveau-Brunswick et, si je ne m'abuse, le ministre des Pêches du Québec ont affirmé qu'ils ne savaient pas que le ministre envisageait même la possibilité de permettre à ces gros chalutiers d'entrer dans cette partie du golfe. Ils savaient que le ministre pensait à un accroissement du quota, mais c'est une

[*Texte*]

Another reason why the group wants to come here, and this applies particularly to those concerned with the crab fishery, is because many fishermen believe, and I believe the Minister has indicated that this may be a problem in some meetings he has had with fishermen, that these large trawlers, because of the equipment they have, could damage the seabed where there are a lot of crab.

By co-incidence maybe—it has not been scientifically proved—four or five years ago many scientists were saying that the crab resource was limited. Then after three or four years during which the large trawlers have not been there, there seems to be more crab. They feel that that may have been one of the reasons.

So those are the two reasons why I think the group should be given an opportunity to give their views, to bring facts before the Committee that may help the Minister in considering this question, and we hope, that the Minister will reconsider his decision.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau.

Mr. Siddon.

• 2020

Mr. Siddon: Mr. Chairman, it was my understanding that the decision was made on the basis of sound conservation principles on the advice of experts within the Department of Fisheries and Oceans and that in fact if the additional catch had not been allocated that it might have adverse consequences on future years. So it is my understanding that the departmental staff have already considered the question of whether the additional quota should be allocated, and it is also my understanding that the question of harm to the crab grounds is under consideration at the departmental level, and the Minister is well aware of the problem. So again I ask of the mover, Mr. Chairman, if that is not sufficient cause to proceed on the basis of the Minister's decision for the present season at least?

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. Mr. LeBlanc. Before Mr. LeBlanc speaks, I just would point out that I am listening to all the evidence but I think we must realize that if we decide to hear these people then we must also hear the owners of the large trawlers as well; we will have to make allowance for them to present their case in order that we make a balanced and reasoned judgment.

Mr. Breau: My motion says that. It says "fish plants, fishermen's associations, and . . ."

The Chairman: Thank you. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if I look at the participants in the Atlantic Ground fish Advisory Committee Meeting which took place on July 11, 1979, the point of view of the larger vessels is obviously rather well represented. In fact the point of view of the vessels in the area of 65 feet is also represented. I do not however find—and it is represented by one person according to this list—any great evidence of representation of small inshore fishermen, and by that I mean vessels that are in

[*Traduction*]

tout autre chose que de permettre à ces gros chalutiers d'entrer dans le golfe.

Ces gens, et plus particulièrement ceux qui s'occupent de la pêche au crabe, désirent également nous rencontrer car bien des pêcheurs croient que ces gros chalutiers, en raison de l'équipement dont ils disposent, pourraient endommager le fond marin où vit une grande quantité de crabes. Je crois que lors de la réunion qu'il a eue avec des pêcheurs, le ministre avait indiqué que cela pourrait être un problème.

Peut-être est-ce une coïncidence—il n'existe aucune preuve scientifique—mais il y a 4 ou 5 ans plusieurs scientifiques affirmaient que la réserve de crabes était limitée. Puis, après 3 ou 4 ans au cours desquels les gros chalutiers n'ont pas été admis, il semble que nous ayons plus de crabes. A leur avis, l'absence de chalutiers pourrait en être une cause.

Voilà pourquoi, à mon avis, ce groupe devrait avoir l'occasion d'exprimer son opinion, d'apporter de nouveaux faits au comité, ce qui pourrait aider le ministre à étudier cette question. Nous espérons que le ministre réfléchira à sa décision.

Le président: Merci, monsieur Breau.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: J'avais cru comprendre que cette décision avait été prise à partir de bon principe de conservation sur l'avis des experts du ministère des Pêches et des Océans et qu'en fait, si les prises additionnelles n'avaient pas été accordées cela aurait eu un effet néfaste dans les années à venir. Donc, à mon avis, le personnel du ministère a déjà étudié cette question de quota additionnel et que le ministère étudie présentement la question des dégâts pouvant être occasionnés à la pêche au crabe et que le ministre est bien au courant du problème. Alors, monsieur le président, je redemande au proposeur si cela n'est pas suffisant pour aller de l'avant avec la décision du ministre du moins pour cette saison?

Le président: Merci, monsieur Siddon. Monsieur LeBlanc. Avant que M. LeBlanc prenne la parole je tiens à signaler que j'écoute tous les témoignages et que si nous décidons d'entendre ces gens alors il faut comprendre que nous devrons également entendre les propriétaires des grands chalutiers. Nous devrons leur permettre de présenter leur cas afin que nous puissions porter un jugement équilibré et raisonnable.

M. Breau: Ma motion le mentionne. Je dis «les usines de poisson, les associations de pêcheurs, et . . .»

Le président: Merci. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si l'on regarde la liste des participants à la réunion du 11 juillet 1979 du comité consultatif des poissons de fond de l'Atlantique, on s'aperçoit que le point de vue des propriétaires des grands navires est plutôt bien représenté. En fait le point de vue des propriétaires des navires d'environ 65 pieds est également bien représenté. Pour ce qui est des petits pêcheurs côtiers, et je parle des navires de 50 pieds et moins, on voit peu de trace de leur

[*Text*]

the 50-foot and under category. I suspect that that is one of the reasons why this difficulty has arisen. This group which has not yet seen its catch rate increased, while the large vessels and the medium-size vessels have had quite dramatic landings in the past two or three years, benefiting from the new 200-mile limit. This group of the smaller vessels, however, has yet to see these benefits. They feel that not only are the vessels over 100 feet but also the vessels of 65 feet are pretty tough competitors.

I also do not find in these minutes any great concensus and I quote from the minutes of that meeting:

> Members generally favour an increase in the current TAC. However conflicting views were expressed over a possible TAC, that is total allowable catch, increase in allocations to vessels over 100 and under 100.

The scientists' recommendation, to answer Mr. Siddon's point on the conservation aspect, the minutes report that before cod stock, and I quote:

> appears to be in better shape, could the quota for 1979 be revised.

And the Chairman of CAFSAC—that is part of the acronym mentality of all bureaucracies—a Mr. Pinhorn, a respected scientist, agreed that the stock was improving and that there was room to revise the TAC. But I do not think that Mr. Pinhorn advocated that that fish, which is a relatively small fish, if allowed to spend another winter in the sea would in fact be a victim of circumstances.

I feel that Mr. Breau's motion on the basis of the rather weak representation, weak in number and weak in influence because of the fragmentation of the group, has given the small inshore fishermen reason for worry and reason for grievance. That is the grievance that they have been trying to express and that we have been trying to convey.

I think for that reason it would be useful to hear them.

The Chairman: Mr. Haliburton followed by Mr. Rompkey.

Mr. Haliburton: Mr. chairman, I agree with a couple of things that have been said already. One is regarding the membership on the Groundfish Advisory Council, I just today found out who was on it and I was alarmed that there was nobody from my riding. I hope that in the near future perhaps that might be remedied because obviously the groundfish industry on the Atlantic Coast has an important segment originating from the Bay of Fundy area and so on. I can share the concern, therefore that other members have expressed about the suggested under-representation in the 4T area. Also, I agree with them that we should hear various fishermen and various groups in the industry interested in the fishery, because after all it is their business and we should know what their thinking is, and I was very happy the other day to hear the Minister say that he wanted the input of this Committee into licensing programs of the future. I presume that would apply to the quotas that might be allowed in the future insofar as we are familiar with the technical data that they are based on.

[*Translation*]

représentation, ils n'ont qu'une seule représentation selon cette liste que j'ai là. Je présume que c'est là une des causes de ce problème. Ce groupe n'a connu aucune augmentation de ses prises alors que les grands navires et les navires de jauge moyenne ont connu des saisons exceptionnelles depuis 2 ou 3 ans, profitant de la nouvelle limite de 200 milles. Toutefois, ce groupe de petits navires n'en a pas encore profité. Il semble qu'ils ont une très forte concurrence de la part des navires de 100 pieds et de 65 pieds aussi.

En lisant le procès-verbal de cette réunion, je ne vois pas un grand consensus et je le cite:

> De façon générale les membres sont favorables à une augmentation du TPA actuel. Toutefois on n'était pas d'accord sur ce que devrait être l'augmentation du total des prises admissibles pour les navires au-dessus et en-dessous de 100 pieds.

Pour répondre à la question de M. Siddon sur la conservation voici ce que recommandent les scientifiques au sujet du stock de morue dans la zone 4T et je cite le rapport:

> ... semble en meilleur état, si les quotas pour 1979 étaient revus.

Et le président du CCSPCA *Comité consultatif scientifique des pêches du Canada dans l'Atlantique* cela reflète la manie des acronymes de toutes les bureaucraties, M. Pinhorn, un scientifique respecté, est d'accord que le stock s'améliorait et qu'il y aurait place pour une revision du TPA. Mais je ne pense pas que M. Pinhorn prétende que ce poisson qui est relativement petit, sera victime de circonstances défavorables si on lui permet de passer un autre hiver en mer.

Comme le dit M. Breau dans sa motion, ils sont peu représentés, nombreux et peu influents en raison de la fragmentation de ce groupe, c'est pourquoi les petits pêcheurs côtiers sont préoccupés à juste titre, et d'en faire un grief. C'est le grief qu'ils ont essayé d'exprimer et que nous essayons de transmettre.

C'est pourquoi je pense qu'il serait utile de les entendre.

Le président: Monsieur Haliburton suivi de M. Rompkey.

M. Haliburton: Monsieur le président, je suis d'accord sur quelques-unes des choses qui ont déjà été dites. L'une étant la composition du comité consultatif des poissons de fond, j'ai su aujourd'hui qui en faisait partie et je suis inquiet de voir qu'il n'y a personne de ma circonscription. J'espère que l'on pourra remédier à cette situation dans un avenir très proche parce qu'il est évident qu'un segment important de l'industrie du poisson de fond sur la côte Atlantique provient de la région de la Baie de Fundy. Je peux donc partager le souci exprimé par d'autres députés au sujet de cette sous-représentation dans la zone 4T. Je suis également d'accord pour entendre divers pêcheurs et divers groupes de l'industrie des pêches, parce qu'après tout il s'agit de leurs affaires et nous devrions savoir ce qu'ils pensent. L'autre jour, j'ai été également ravi d'entendre le Ministre dire que dans l'avenir il voudrait que ce Comité participe aux programmes de permis. Je présume que cela s'applique également aux quotas qui seront accordés dans l'avenir pour autant que nous connaissions les données techniques sur lesquelles ils sont fondés.

[*Texte*]

• 2025

What does concern me about the resolution, and I think I intend to oppose the motion, is that we have a very limited time in which to deal with these estimates. I feel that we should get those things out of the way and then move on to hearing evidence from these people and from other fishermen in the Atlantic Provinces. So my recommendation would be that the motion as it stands not be accepted but that we advise the groups who have contacted you, Mr. Chairman, that we are indeed interested in talking to them. I presume that the season is pretty well under way for this year and it is a little late to change the course of events for this season, but I think a firm date should be set, perhaps later on in November or shortly after the New Year, whenever it is convenient to the steering committee to set up a meeting that can be planned for them as part of an over-all program of seeing the various aspects of the industry who are interested in this particular problem.

The Chairman: Thank you, Mr. Haliburton. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: First of all, Mr. chairman, the issue under discussion is not really irrelevant to the main body of the estimates, and under quotas in the Gulf we could certainly talk about quotas elswhere. I think this issue impinges on others which are relevant to the whole of the estimates.

But I want to make two brief points in support of the motion. I might say first of all that, of course, this decision comes into effect on November 1 so any discussion after that date is not going to be entirely relevant. My two brief points are that this present government has espoused two principles above others, and one is open government, freedom of information, a forthcoming attitude towards the general population and the ordinary man in the street, if there is such a person. Secondly,consultation. It seems to me to deny this motion, having espoused those two essential principles, would be in contradiction of the very principles that the government is putting forward.

So I think on those counts we should hear these people. I would say too that we also have to hear from the industry; I do not think we should hear these people in isolation. But they have asked to come, I think their request should be acceded to, and I think the Committee then should put the machinery in motion to hear other representative groups of various sections of the fishing industry. It certainly is not our intention, Mr. Chairman, in answer to Mr. Halliday, to hold up or to delay the estimates at all. All of our members have those questions to ask. But this is an important, topical issue now and I think it has to be dealt with immediately.

The Chairman: Mr. Hogan, followed by Mr. Cyr. Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman.

I must say that I have not had nearly enough time to spend on this. Having said that, I must say that I have been hounded, literally hounded, by the fishermen in my area and the representatives of the maritimes fishermen's union on this whole

[*Traduction*]

Ce qui me préoccupe, et je pense que je vais m'opposer à la motion, c'est que nous avons peu de temps pour étudier le budget. Je pense qu'il faudrait d'abord régler cette question et ensuite nous pourrions recevoir des témoignages de ces gens et d'autres pêcheurs des provinces atlantiques. Alors, je recommande que la motion telle qu'elle est soit rejetée mais que nous fassions savoir au groupe qui vous ont contacté, monsieur le président, que nous sommes vraiment désireux à leur parler. Pour cette année la saison est déjà bien avancée et je présume qu'il est trop tard pour y changer quoi que ce soit, mais je pense qu'il faudrait fixer une date définitive, peut-être plus tard en novembre ou peu après le nouvel an, selon ce que décidera le comité directeur afin de pouvoir prévoir une rencontre dans le cadre d'un programme général visant à étudier les différents aspects de l'industrie touchée par ce problème-là.

Le président: Merci, monsieur Haliburton. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: D'abord, monsieur le président, la question débattue n'est pas tout à fait étrangère au budget, et si l'on parle des quotas dans le golfe nous pourrions certainement parler des quotas ailleurs. Je pense que cette question nuit à d'autres qui ont trait à l'ensemble du budget.

Toutefois, j'ai deux arguments en faveur de la motion. Je dirais tout d'abord que la décision prend effet le 1er novembre et que toute discussion postérieure ne sera pas tout à fait pertinente. Mes deux arguments sont les suivants: le gouvernement actuel a épousé deux principes parmi d'autres, et l'un c'est un gouvernement ouvert, liberté d'information, une attitude ouverte envers la population en général et l'homme de la rue, s'il existe. Deuxièmement, c'est la consultation. À mon avis, le fait de repousser cette motion serait en contradiction avec les principes même énoncés par le gouvernement, surtout ces deux principes essentiels.

Pour ces raisons, je pense que nous devrions écouter ces gens. Je crois que devrions également écouter l'industrie, je ne pense pas que nous devrions nous limiter à ces gens-ci. Or, ils ont demandé à être entendus. Je pense que nous devrions accéder à leur demande, et je pense que le Comité devrait prendre des mesures afin d'entendre les autres représentants des divers groupes de l'industrie des pêches. Pour répondre à M. Halliday, nous n'avons pas l'intention de retarder ou de bloquer le budget. Nous voulons poser des questions pertinentes. Tous nos députés ont des questions à poser. Mais il s'agit là d'une question importante et je crois qu'elle devrait être réglée immédiatement.

Le président: Monsieur Hogan, suivi de M. Cyr. Monsieur Hogan.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

Je dois dire qu'il me faudrait beaucoup plus de temps dont je ne dispose pour parler de ce sujet. Cela dit, j'ai été harcelé, vraiment harcelé, par les pêcheurs de ma région et par les représentants des pêcheurs unis des Maritimes depuis qu'il est

[*Text*]

question of the offshore trawler fleet being allowed into the Gulf of St. Lawrence. They tell me—I do not know whether it is true or not, I am just using it as symbolic of not only the topicality but, rightly or wrongly, the type of information that is abroad amongst some of the inshore fishermen—and I quote this as I copied it down roughly from one of two telephone conversations that I had and one with my assistant, and he verified it after calling somebody—they are claiming that even though the offshore trawler fleets were kept ont of the Gulf for two years, their catch still increased by 38 per cent. Mr. Chairman, I do not know whether that is accurate, but its relevancy to this motion that is introduced is that there is a strong feeling about this type of thing. We know that there are strong feelings about a lot of things, but what I detect in my area—and I can only speak for that—is something that is going beyond the strong feelings into an organized type of thing. I guess having been brought up as a miner's son and knowing what the miners went through when the steelworkers—it does not scare me, but I do not want anybody to dismiss the militancy of these people if they are not going to be heard.

• 2030

I will just make one other point, on the broader scope of a new government and things like that, and especially given the total background of the 200-mile fisheries' opening up, what that has meant as a shot in the arm that, at the same time, has created all kinds of tensions, creative tensions and other kinds of tensions that are not so creative. It seems to me that you have to follow through on the principle of consultation, even though in the short run it might not seem, in terms of the old politics, a politically acute thing to do. You have to hear these people and you have to hear, either right after, with, or shortly after them, the company side of the thing. But it seems to me that we should not hide behind doing the estimates now. We should hear these people and try to offset something that, down the road, we might regret not doing now. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je suis d'accord avec la motion qui a été présentée par mon collègue Herb Breau relativement à l'idée d'entendre les représentants des pêcheurs côtiers du Golfe Saint-Laurent.

Je crois comprendre, d'après les discussions qui viennent d'avoir lieu, qu'il sera peut-être impossible d'entendre tous les gens qui voudraient venir devant ce comité pour exposer leurs vues relativement à l'entrée dans le Golfe Saint-Laurent des chalutiers de plus de 100 pieds.

Advenant que nous n'en n'ayons pas la chance, on pourrait toujours commencer, durant l'étude de ces prévisions budgétaires, par entendre au moins les deux organismes qui ont demandé la permission de venir nous rencontrer et si, pour une raison ou pour une autre, nous n'avons pas le temps de recevoir les autres personnes qu'on voudrait inviter, au besoin, il faudrait peut-être demander un ordre de renvoi spécial de la Chambre autorisant ce comité à étudier tous les aspects de cette situation.

[*Translation*]

question de permettre à la flotte hauturière de pêcher dans le golfe du Saint-Laurent. On m'a dit, mais j'ignore si c'est vrai, je vous cite cela à titre d'exemple, non seulement pour illustrer le sujet, mais, à tort ou à raison, c'est le genre de renseignements qui circulent parmi les pêcheurs hauturiers, et je cite ces notes que j'ai prises comme ça suite à certaines conversations téléphoniques que j'ai eues avec l'un de mes adjoints, et il a vérifié la question auprès de quelqu'un d'autre, il prétend que même si les pêcheurs hauturiers se sont vus refuser l'accès au golfe pendant deux ans, leurs prises ont quand même augmenté de 38 p. 100. Monsieur le président, je ne sais; pas si c'est exact ou non, mais par le simple fait qu'il y a des sentiments très forts à ce sujet, il faut en tenir compte face à cette motion. Nous savons que beaucoup de gens ont beaucoup de sentiments très forts, mais dans ma région, et je ne peux que parler de ma région, j'ai l'impression qu'on dépasse les sentiments très forts pour arriver à quelque chose d'organisé. Cela ne me fait pas peur, peut-être parce que j'ai été élevé comme fils de mineur, et je sais ce que les mineurs ont souffert quand les métallurgistes enfin, je ne veux pas qu'on sous-estime la militance de ces personnes en refusant de les entendre.

Je voudrais aussi mentionner que le nouveau gouvernement a une portée plus large, etc, surtout en vertu de l'ouverture de la pêche jusqu'aux limites de 200 milles. Tout cela a renforcé la pêche mais, en même temps, a créé toutes sortes de tensions, dont certaines sont positives et d'autres moins positives. Il me semble qu'il faut faire suite au principe de consultation, même si à court terme cela ne semble pas être une bonne mesure politique, du moins dans l'ancien style politique. Il faut écouter ces gens-là, et tout de suite après, ou du moins très peu après, écouter les représentants de l'industrie, mais il me semble que nous ne devrions pas nous servir du budget pour éviter cette rencontre. Nous devrions écouter ces personnes et essayer d'éviter des problèmes éventuels qui pourraient nous faire regretter notre décision de ne pas les entendre maintenant. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hogan. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I agree with the motion proposed by my colleague Herb Breau, to hear the representatives of the in-shore fishermen of the Gulf of St. Lawrence.

From the discussions which have just taken place, I take it that it will probably be impossible to hear all of the people who would like to appear before the Committee to give their views on the entrance of over 100 foot trawlers into the Gulf of St. Lawrence.

Should we not be able to hear them all, we could always begin during the study of the estimates, by hearing at least the two orgaizations who have requested permission to meet with us; if, for one reason or the other, we do not have time to receive the other people we would like to invite, perhaps we could request a special order of reference from the House authorizing this Committee to study all aspects of this situation.

[*Texte*]

Je crois que ceci rejoint, monsieur le président, l'exposé qu'a fait le premier ministre, monsieur Clark, à la page 38 des débats de la Chambre des communes, lorsqu'il disait qu'il faudrait donner plus d'importance aux comités de la Chambre des communes afin de permettre aux élus du peuple de représenter leurs électeurs, de veiller aux intérêts de tous les Canadiens et d'obtenir les renseignements qui auraient dû être rendus publics relativement à certaines positions ou politiques prises par le gouvernement.

Donc, en terminant, je voudrais informer ce comité que j'ai aussi reçu des demandes d'associations de pêcheurs et de producteurs de poisson de la province de Québec qui désirent se faire entendre devant ce comité. Ce soir, je demande que, dans un avenir assez rapproché, on puisse aussi entendre des représentants de la province de Québec.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you, Mr. Chairman. It is important, I think, that we meet those people, whether we meet them on Thursday or later. As a person who has not had too much experience in the House of Commons, there is the matter of whether the estimates are interfered with, or not. I do not think it is a question of our being afraid to meet them, it is simply a question of when that proper time is. I also agree that we must meet all segments of the industry that are involved in that fishery. One of the main reasons for doing that is, of course, to obtain information for ourselves so that we can better inform ourselves, too. I think, Mr. Chairman, that what some of us new members need is a little bit of guidance as to estimates, how long it takes and so on.

• 2035

The Chairman: Mr. Baker. Thank you, Mr. MacDonald.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, as a followup to what the hon. Member just asked, that is why I suggested that if the Committee wished, and all the Committee has to do is say, yes, they wish, to meet at another time other than that laid down by the steering committee, it then means that the normal business of the Committee will not be interfered with. If as members of Parliament we do not have the time outside of the normal time of this Committee on that day to meet with this group of fishermen, then of course you have to come up with another reason for saying no to these requests.

Mr. Chairman, I can assure you that from my conversations with fishermen and fishermen's unions in another part of the Atlantic Region, where they think it is really a matter of principle we are dealing with, we will have to come up with some good reason other than the reason presented, that of interfering with the normal operations of the Committee because there are more hours in the day than what we have laid down as the normal meeting period. We are going to have to come up with some good reason if we turn around and vote against the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further comments? Mr. Reid.

[*Traduction*]

Mr. Chairman, I believe this is in accordance with Prime Minister Clark's statement on page 38 of the House of Commons debates to the effect that it would be wise to give more importance to the House Committees in order to allow the duly elected representatives to represent their electors, to look after the interests of all Canadians and to obtain information which should be made public about certain positions or policies taken by the government.

Finally, I would like to inform the Committee that I have also received requests from fishermen's associations and fish processors in the Province of Quebec who would like to appear before this Committee. This evening, I request that we be able to hear representatives of the Province of Quebec as well in the near future.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Cardigan): Merci, monsieur le président. Je crois qu'il est important de rencontrer ces gens-là, que ce soit jeudi ou plus tard. Je n'ai pas beaucoup d'expérience dans la Chambre des communes, et je ne sais pas si on peut interrompre l'étude des prévisions budgétaires ou non. Je ne crois pas qu'il soit question d'avoir peur de rencontrer ces personnes; il est simplement question de choisir le meilleur moment. Je suis également d'accord qu'il faut rencontrer tous les secteurs de l'industrie liés à cette pâte. Évidemment, une des raisons principales pour ce faire est d'obtenir nous-mêmes des renseignements afin d'être mieux informés nous-mêmes. Monsieur le président, il serait utile que les nouveaux députés sachent combien de temps prend l'étude des prévisions budgétaires.

Le président: Monsieur Baker. Merci, monsieur MacDonald.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, à cet égard, je propose que si les membres du Comité le veulent bien, s'ils se mettent d'accord, nous nous réunissions à un autre moment qu'aux heures fixées par le comité directeur. Ainsi les affaires courantes du Comité ne seront pas perturbées. Si, en tant que députés, nous n'arrivons pas à trouver le moment opportun pour rencontrer les représentants de ce groupe de pêcheurs, il faudra trouver un motif plausible pour rejeter leurs demandes.

Monsieur le président, d'après les conversations que j'ai eues avec les pêcheurs et les représentants des syndicats de pêcheurs, ailleurs dans la région de l'Atlantique, j'ai pu me rendre compte que c'était une question de principe dont il s'agissait ici et il nous faudra fournir un motif plausible, autre que celui d'un conflit d'emploi du temps, car la journée ne se limite pas à l'heure fixée pour notre réunion. Il faudra donc fournir un motif plausible à l'appui d'un refus et d'un vote négatif.

Le président: D'autres remarques? Monsieur Reid.

[*Text*]

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. Again, as a new member, I would like to echo the comments of Mr. MacDonald because the question I wanted to pose was very much similar to that which he asked the Chair.

Insofar as I was concerned, my impression is that this Committee is prepared to hear whatever representations are being made from whatever source they come, and I think this is proper. The only thing is whether or not the timetable of the steering committee should be adjusted to accommodate a representative group. It would appear to me that there would be some benefit in the outlining of a timetable as to when we would be hearing such representative groups.

Before the motion is put, Mr. Chairman, I was wondering if any indications could be given as to the affect a favourable consideration of this motion would have on the timetable of the minister, or the reasons why the steering committee fixed the timetable as it did, so that the estimates are disposed of in the order as scheduled.

The Chairman: Mr. Reid, in a moment I will ask the minister to respond with regard to his own timetable, but when we met with the steering committee all of the relevant facts were laid out before the members of the steering committee with regard to the timetable as it applies to the supplementary estimates as well as the main estimates. The order of reference we received from the House gave us a choice and it was the unanimous decision of the steering committee that we set up the meetings as per the schedule I announced at our first meeting. I would ask the minister to comment on your question insofar as this change would affect his own schedule. Mr. Minister.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, naturally, I would have no problem with making any adjustments that would be required in my own schedule because I would consider that this Committee would take priority and I would want to place myself at the disposal of the Committee.

Mr. Breau: Very good.

Mr. McGrath: Having said that, Mr. Chairman, I have no problem with this motion. Quite frankly, I am in the hands of the Committee. I do note that there is a limited time on these estimates, and I am sure the committee is aware of that, and with that qualification, I have no problem.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I would just like to remind the minister that with the procedure for these supplementary estimates there will be ample time in the House, when the appropriation bill comes, to examine them so we have lots of time to examine the estimates. That is not a problem.

Just one short comment. The problem with Mr. Haliburton's suggestion is that we are not sure we will get a reference from the House later on. That is why, in view of the November 1 date, the date the minister's decision comes into effect, if these people have facts they want to bring forward, they should have an opportunity to bring them forward now. They happen to be in Montreal for meetings of the Atlantic Groundfish Advisory Committee and in any event they want to come to Ottawa on that day. That is why I made the motion.

[*Translation*]

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président. Je suis moi-même nouveau député, tout comme M. MacDonald, et j'abonde dans le même sens que lui.

En ce qui concerne, j'ai l'impression que les membres du Comité sont disposés à entendre tous les revendications qu'on voudra bien leur adresser, d'où qu'elles viennent. C'est très bien. Il s'agit de déterminer si le calendrier établi par le comité directeur doit être rajusté pour permettre à un groupe de représentants de venir témoigner. A mon avis, il serait utile dans l'établissement de notre calendrier de déterminer quand nous pourrons entendre ce groupe de représentants.

Avant de passer au vote, pourrions-nous déterminer quelle incidence l'adoption de cette motion aurait sur l'emploi du temps du ministre et quelle démarche le comité directeur a suivie dans l'établissement de ce calendrier pour l'étude de ces prévisions budgétaires?

Le président: Monsieur Reid, dans un instant, je vais demander au ministre de vous répondre mais je puis vous dire que quand le comité directeur s'est réuni, il a tenu compte de toutes les considérations nécessaires dans l'établissement d'un calendrier pour l'étude du budget supplémentaire et celle du budget principal. L'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre nous donnait le choix et le comité directeur a pris une décision unanime dont je vous ai fait part à notre première réunion. Je demande maintenant au ministre dans quelle mesure son emploi du temps serait modifié s'il y avait modification. Monsieur le ministre.

M. McGrath: Monsieur le président, je ne vois aucun inconvénient à faire les rajustements nécessaires à mon emploi du temps car j'estime que les travaux du Comité sont prioritaires et je tiens à être à la disposition des membres du Comité.

M. Breau: A la bonne heure!

M. McGrath: Cela dit, cette motion ne pose aucun problème pour moi. Je m'en remets aux membres du Comité. Je sais que le temps est limité pour l'étude de ces prévisions budgétaires et je suis sûr que le Comité en est conscient. Outre cette réserve, je ne vois pas d'inconvénient.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, j'aimerais rappeler au ministre que nous aurons tout le loisir d'étudier ce budget supplémentaire quand, à la Chambre, nous serons saisis de la loi portant affectation de crédits. Il n'y a donc pas de problème.

Une courte remarque maintenant au sujet de la proposition de M. Haliburton: il n'est pas sûr qu'à une date ultérieure nous recevions un mandat de la Chambre. L'échéance du 1er novembre, date à laquelle la décision du ministre entre en vigueur, nous presse d'entendre ces gens qui ont des faits à présenter; ils devraient pouvoir le faire dès maintenant. Ils se trouvent en ce moment à Montréal à une réunion du comité consultatif sur le poisson de fond dans l'Atlantique et ils voudraient en profiter

[*Texte*]

• 2040

Mr. Haliburton: Both groups of these people will be in Montreal.

An hon. Member: They are in Montreal now.

Mr. McGrath: I should add, Mr. Chairman, if I may, that I did meet with some of the people who have requested a meeting. I met with them in Shippegan in Mr. Breau's constituency—unfortunately, he could not be present—a short time ago, and certainly had a frank and open discussion with them and I gave them a full explanation of the rationale behind the decision. But I have no objection.

Mr. Breau: The Minister could add that he did not convince them.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, I apologize for sneaking in the back door late. But be that as it may, I would like to carry on.

I point out I am a new member as well, and I would like to hear from these people, for my own benefit, to learn as much as I can about the fisheries, because there is a substantial fishery in Prince Edward Island, in my riding, and it is mostly inshore. It is all inshore in Malpec, Prince Edward Island. I would like to hear these people. But I am not suggesting it should be today, tomorrow, or the next day. I do not presume to know what the scheduling is or when these estimates have to come in or whether in fact this meeting that is proposed—I do not know what the recommendation to the Committee is.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass. Our terms of reference from the House cover the Mains as well as the Supplementary Estimates. If it is the decision of this Committee that we hear representations from these two groups, then it would in my opinion have to be done under the Supplementary Estimates which were earmarked for this day, namely Vote 10a. The question I think was called for.

Before we put this matter to a vote, I was looking carefully over these two telegrams, and while the gentlemen concerned say they are in Montreal, unfortunately they have given us no telephone number for how we can contact them. If the decision is to hear them, we would have to depend on some member of the Committee who may well know them to alert us where we may find them.

Are there any further discussions in this matter?

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: If I may comment and ask a question of you, Mr. Chairman, it would seem to me it should not be a normal practice of this Committee to suspend its regular business agenda on 48 hours notice to discuss every disputed decision of the Minister of Fisheries, or indeed we will never complete the business of this Committee and report to the House in due course as we are required to do. I would hope in future when groups of this nature which have a decision they would prefer to dispute want to meet the Committee, we make that opportu-

[*Traduction*]

pour venir à Ottawa ce jour-là. Voilà pourquoi j'ai présenté ma motion.

M. Haliburton: Ces deux groupes seront à Montréal, n'est-ce pas?

Une voix: Ils y sont actuellement.

M. McGrath: J'ai déjà rencontré certains des représentants de ces groupes qui ont demandé à comparaître. Je les ai rencontrés il y a peu de temps à Shippegan dans la circonscription de M. Breau qui malheureusement n'a pas pu nous rejoindre. J'ai vraiment eu une discussion franche et ouverte avec eux et je leur ai expliqué ce qui nous avait amené à prendre cette décision. Mais je ne vois aucun inconvénient à les rencontrer de nouveau.

M. Breau: Vous ne les avez pourtant pas convaincus.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, excusez-moi d'être arrivé en retard.

Je suis moi aussi nouveau député et j'aimerais bien entendre les revendications de ces gens afin de mieux comprendre les problèmes de l'industrie de la pêche car c'est une industrie importante à l'Île-du-Prince-Édouard, dans ma circonscription, où on s'adonne surtout à la pêche côtière. A Malpec, Île-du-Prince-Édouard, on s'adonne exclusivement à la pêche côtière. Je voudrais donc entendre ce que ces gens ont à dire mais je ne dis pas qu'il faut les recevoir aujourd'hui, demain, ou après-demain. Je ne connais pas notre calendrier et je ne sais pas quand il faudra faire rapport de ces prévisions budgétaires; je ne sais même pas si on a proposé une date pour la réunion. Je ne connais même pas la recommandation des membres du comité.

Le président: Merci monsieur Gass. Notre ordre de renvoi, reçu de la Chambre, porte sur le budget principal ainsi que sur le budget supplémentaire. Si les membres du comité décident qu'ils veulent entendre les représentants de ces deux groupes, il faudra le faire dans le cadre de l'étude du budget supplémentaire, du crédit 10a notamment, car l'étude en est prévue pour ce jour-là. La motion a été présentée.

Avant de passer au vote, je constate à la lecture de ces deux télégrammes que les auteurs nous indiquent bien qu'ils sont à Montréal mais ne nous donnent pas de numéro de téléphone où nous pourrions les appeler. Si la décision de les entendre est affirmative, il faudra qu'un membre du comité se dévoue pour nous donner leurs coordonnées.

Y a-t-il d'autres remarques sur cette question?

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Ma question s'adresse à vous monsieur le président. A mon avis, il est singulier que les membres du comité décident de remettre à plus tard, à 48 heures d'avis, l'ordre du jour prévu pour discuter d'une décision du ministre des Pêches. A ce train, nous n'aurons jamais terminé nos travaux et nous ne pourrons pas faire rapport à la Chambre comme on l'exige de nous. J'ose espérer qu'à l'avenir, quand des groupes de ce genre voudront contester une décision, nous ferons le nécessaire pour les recevoir. Dans le cas qui nous occupe, le

[*Text*]

nity available. Indeed, perhaps on this occasion we should as well. But I am not convinced it should disrupt the set agenda of the Committee. In fact, I submit, Mr. Chairman, it ought to be the role of the Steering Committee to clear these matters without having them brought before the Committee as a whole. I would hope if the Committee is to be received Thursday, it might be received in a separate time period from that already set for discussion of the Main Estimates. So I ask you, Mr. Chairman, will this become a practice in future, or will we adhere to our agenda and respect the judgment of the Steering Committee to decide the order of business?

The Chairman: Mr. Siddon, just to answer that before I hear Mr. Breau, we as a Committee operate within what is called the block system. Time is allocated to each Committee and we are required to function within that block system. So I regret your suggestion of having our regular meeting to deal with the Estimates and then a special meeting is not one I can see we could accept.

Mr. Breau, followed by . . .

Mr. Breau: Mr. Chairman, I just want to say that on October 10 or 11 I presented a motion in the House asking that the Committee be struck right away, that these people be heard. Unfortunately, my motion needed unanimous consent and there was a no somewhere in the House and I did not get it. I will not say who the no was, but he knows. He is here. Mr. Chairman, unfortunately my motion was not accepted; but this was asked for two weeks ago.

The Chairman: That was no precedent.

• 2045

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, maybe I can allay the fears of some of the new members. Once I have asked two questions of the Minister or the Deputy Minister on the estimates, I think then we can make sure that our support will be fairly substantial. So in that sense I would hope that honourable members across would not feel that somehow they are not fulfilling their duties because if the main estimates are as I expect they are, I suspect they will be almost unanimously approved rather quickly.

On that score, I sat across and I also sat in the witness chair and I heard the present member from Carleton-Charlotte play some great songs about participation of fishermen in our meetings, and in fact he was most of the time successful. And we learned a fair number of things from them.

The Chairman: Any further discussion?

Motion agreed to.

The Chairman: We will ask those who are familiar with these groups to please assist the Clerk so that he may be in touch with them to inform them that their representations will be heard on Thursday morning at 9.30 o'clock.

Now then, gentleman, we will go on with our business, the general discussion and questioning by the members. Ten minutes are allocated to the designated representative of each party and thereafter five minutes for each member, the order to be at the discretion of the Chair.

The Chair recognizes Mr. LeBlanc.

[*Translation*]

nécessaire sera fait. Cependant, j'estime que cela ne devrait pas perturber l'ordre du jour du comité. Monsieur le président, à mon avis, c'est au comité directeur de régler pareilles questions avant de les soumettre au comité plénier. J'ose espérer que si les membres du comité décident de recevoir ces groupes, jeudi, ce sera à un autre moment qu'à l'heure prévue pour la réunion où nous devons discuter du budget principal. Monsieur le président, est-ce que nous procéderons ainsi à l'avenir ou entendons-nous nous en tenir à l'ordre du jour fixé et respecter le jugement des membres du comité directeur, lui laissant le soin de décider de l'ordre de nos travaux?

Le président: Monsieur Siddon, avant de donner la parole à M. Breau, je tiens à signaler que nous nous conformons à un système de grille. Chaque comité a droit à certaines heures et nous devons nous conformer à ce système. Vous proposez que nous tenions notre réunion comme prévue, pour l'étude du budget et que nous tenions une réunion spéciale par la suite. Je ne peux pas accepter cela.

Monsieur Breau suivi de . . .

M. Breau: Monsieur le président, le 10 ou le 11 octobre j'ai saisi la Chambre d'une motion demandant que le comité reçoive immédiatement le mandat d'entendre les représentants de ces associations. Malheureusement ma motion n'a pas reçu le consentement unanime et elle a été rejetée. Quelqu'un s'y est opposé; je ne dirai pas qui c'est. D'ailleurs, il est ici. Monsieur le président, je déplore que ma motion ait été rejetée il y a deux semaines.

Le président: C'est qu'il n'y avait pas de précédent. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'aimerais ici dissiper les craintes de certains nouveaux membres. Je crois que lorsque j'aurai posé deux questions au ministre ou au sous-ministre sur le budget, il est à peu près sûr que notre appui sera assez important. Donc les députés de l'autre côté n'auront pas l'impression de faillir à leur tâche car si le budget principal se présente comme je le pense, je suppose qu'il sera approuvé à l'unanimité très rapidement.

J'ai déjà été de l'autre côté et j'ai également été témoin et j'ai entendu le député de Carleton-Charlotte se gargariser de participation des pêcheurs à nos réunions et réussir la plupart du temps. Ils nous ont appris pas mal de choses.

Le président: Autre chose?

La motion est adoptée.

Le président: Nous prions ceux qui connaissent ces groupes d'aider le greffier, de sorte qu'il puisse les contacter et leur préciser qu'ils pourront être entendus jeudi matin à 9h30.

Maintenant, messieurs, reprenons notre travail, la discussion générale et les questions. Le représentant désigné de chaque parti dispose de 10 minutes et les autres députés auront ensuite 5 minutes, chacun dans l'ordre dont décidera la présidence.

Je donne la parole à M. LeBlanc.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I did not intend to preempt Mr. Rompkey or the member from Labrador but he was away the last time so I put my hand up.

First of all, may I, on his first appearance before the Committee, congratulate the Minister. I wish to say right away that the job he has taken on is one that will grey his hair faster than he expected but it also will bring him greater rewards, I suspect, than he expected.

In spite of the differences that we had at times, being charged with the responsibility for a department which deals very directly and very closely with fishermen and the very sensitive area of their income is one for which I, as one who held it for some time, have the greatest respect.

I also have respect for him as an individual, and this will have nothing to do with our differences of opinion.

I also might say, Mr. Chairman, that he is well served by some of the hardest-working people I have ever met in my life and some very competent staff. I suspect that he, like I did, and they too feel that there is never enough of them to go around.

The first question I would like to ask of the Minister and then of the Deputy Minister is whether or not the main estimates that are before us were in fact discussed, and whether the Deputy Minister recommended them to his Minister.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: And the Minister accepted them.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: I would also then like to know how in substance, if at all, the estimates are different from the ones that were presented by the previous goverment.

Mr. McGrath: You should know the answer to that, Mr. LeBlanc. They are yours.

Mr. LeBlanc: Are they exactly the ones that were presented?

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister of Fisheries and Oceans): Yes.

Mr. LeBlanc: Good. That is why I was saying that it might be a relatively quick passage then.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The difference being that these were not approved.

Mr. LeBlanc: I am sorry.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): These have not been approved. That is the only difference.

Mr. LeBlanc: It will be interesting to see, once we have gotten through the arithmetic, where the Minister's policy differs from the policy that was in existence before. For this I went to page four of his statement and found that there were some questions and some phrases which I thought were interesting. The paragraph before the bottom paragraph, the second to the bottom:

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne voulais pas passer à M. Rompkey ou plutôt avant le député du Labrador mais comme il n'était pas là la dernière fois j'ai levé la main.

Tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre puisqu'il comparaît pour la première fois devant notre comité. Je lui précise tout de suite que les fonctions qu'il assume le feront grisonner plus vite qu'il ne comptait mais elles lui apporteront aussi des récompenses supérieures à ce qu'il pouvait espérer.

Malgré les différends que nous avons parfois, je dois dire qu'ayant assumé moi-même ces responsabilités auprès d'un ministère qui traite très directement et très étroitement avec les pêcheurs et qui doit veiller à leurs revenus, je ne puis que porter le plus grand respect à ses fonctions.

Je respecte également le ministre en tant que concitoyen et cela n'a rien à voir avec nos différences d'opinion.

J'ajouterai, monsieur le président, qu'il bénéficie des services des personnes qui sont parmi les plus travailleuses de celles que j'aie jamais connues et d'un personnel très compétent. Je suppose que, tout comme moi et tout comme eux, il s'aperçoit qu'ils ne sont jamais assez nombreux.

Ma première question au ministre puis au sous-ministre est la suivante: le budget principal a-t-il fait l'objet de discussions et a-t-il été recommandé au ministre par le sous-ministre?

M. McGrath: Oui, monsieur le président.

M. LeBlanc: Et le ministre l'a approuvé.

M. McGrath: Oui, monsieur le président.

M. LeBlanc: Je voudrais d'autre part savoir dans quelle mesure le budget diffère éventuellement de celui qu'avait présenté le gouvernement précédent?

M. McGrath: Vous devriez le savoir, monsieur LeBlanc, c'est le vôtre.

M. LeBlanc: Est-ce exactement ce que nous avions présenté?

M. Donald D. Tansley (sous-ministre des Pêches et Océans): Oui.

M. LeBlanc: Bon. C'est bien pourquoi je disais qu'il sera sans doute facile de l'adopter rapidement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): La seule différence est qu'il n'avait pas été approuvé.

M. LeBlanc: J'en suis désolé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il n'a pas été approuvé. C'est la seule différence.

M. LeBlanc: Il sera intéressant de voir, lorsque les calculs seront faits, en quoi la politique du ministre différera de la nôtre. A la page 4 de sa déclaration, il dit certaines choses qui m'ont semblé intéressantes. A l'avant-dernier paragraphe, il dit:

[*Text*]

• 2050

> As the world's number one exporter of fish we have to make major marketing initiatives to hold that position. On the east coast this will mean paying greater heed to quality.

I would like to ask the Minister if that indicates that he intends to move from market consolidation or if there is anything new in this field.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, as Mr. LeBlanc knows, we are currently conducting a policy review. There is to be a white paper presented to the House in the spring. All aspects of policy are up for review. We have not made any firm decisions yet on marketing.

I think a specific question was on market consolidation. There have been notices made in that regard up to this time but it is under review at the present time.

Mr. LeBlanc: In the last paragraph on page 4 the Minister's statement says:

> In the reshaping of plans for the Department, I expect to involve the provinces much more than previously. The provinces, quite rightly, should have a major say in how the fishing industry in their respective areas develops. Fisheries development, where at all possible, must be compatible with other provincial plans, with over-all provincial goal sand needs.

I would like to ask the Minister what areas does he see as being areas of possible greater influence, greater authority or greater say of the provinces? Is he talking about quotas, fleet allocation, that is, allocation between conflicting fleet types? Is he talking about licences? What are the areas where the Minister sees greater provincial involvement?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, there has been a great deal of consultation. As a matter of fact by last count I think had—since becoming Minister—approximately 20 meetings with various provincial governments, provincial ministers.

To answer the question specifically, Mr. Chairman, one area where I can see greater provincial involvement, and that is an area that again is under consideration at the present time and one in which I hope the Committee will play a role, is in the area of licensing which I believe is one in which the provinces are greatly interested. That is not to suggest in any way an abdication of federal responsibility in this area; it is merely to suggest making it possible for more provincial input into licensing policy. The mechanics of that have not been worked out and that is an area where the Committee has a role to play. I am hoping that the House will agree to referring to the Committee the Levelton Report on licensing on the East Coast and the Sinclair Report on licensing on the West Coast.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the Minister used the words "a major say". Quite possibly my knowledge of English is inadequate but I had the impression that he was implying there that it would be more than consultation, it would be a level of shared authority. If that is so, I would like to understand how this is seen.

[*Translation*]

> Premier exportateur mondial de poisson, nous devons prendre de grandes initiatives de commercialisation pour nous maintenir à ce rang. Sur la côte est, cela nous obligera à insister davantage sur la qualité.

Le ministre pourrait-il nous dire s'il a l'intention d'abandonner le regroupement des marchés ou de changer quoi que ce soit dans ce domaine?

M. McGrath: Monsieur le président, comme le sait bien M. LeBlanc, nous examinons actuellement les politiques du ministère. Un Livre blanc devrait être déposé à la Chambre au printemps. Tout est à l'étude. Aucune décision ferme n'a encore été prise quant à la commercialisation.

Quant à la question précise de regroupement des marchés, des avis ont été donnés jusqu'ici mais cela est également à l'étude.

M. LeBlanc: Au dernier paragraphe de la page 4, le ministre dit:

> En remodelant les plans du ministère, j'entends faire participer bien davantage les provinces. Celles-ci doivent en effet avoir leur mot à dire sur le développement de l'industrie de la pêche dans leur région. Dans la mesure du possible, ce développement doit être compatible avec les plans, les objectifs et besoins généraux des provinces.

Dans quel secteur le ministre pense-t-il que les provinces peuvent exercer une plus grande influence, le plus grand pouvoir? Parle-t-il des contingentements de la répartition des flotilles, c'est-à-dire de la répartition entre les types de flotilles incompatibles? Parle-t-il des permis? Quels sont les secteurs où le ministre pense que les provinces puissent davantage participer?

M. McGrath: Monsieur le président, nous avons eu beaucoup de consultations. Je crois d'ailleurs que depuis que je suis devenu ministre, j'ai tenu vingt réunions avec divers gouvernements ou ministres provinciaux.

Plus précisément, monsieur le président, je crois que les provinces peuvent exercer davantage de pouvoirs dans un secteur qui est encore à l'étude, et sur lequel j'espère que le comité jouera un rôle, à savoir celui des permis, car je sais que c'est un sujet qui intéresse fortement les provinces. Cela ne veut pas du tout dire que le gouvernement fédéral abdiquerait ses responsabilités dans ce domaine; c'est simplement que les provinces pourraient davantage participer à l'élaboration des politiques touchant les permis. Les méthodes à utiliser n'ont pas encore été arrêtées et le comité devra nous aider à le faire. J'espère que la Chambre acceptera de renvoyer au comité le rapport Levelton sur les permis pour la côte est et le rapport Sinclair pour la côte ouest.

M. LeBlanc: Monsieur le président, le ministre a dit que les provinces «should have a major say». Peut-être ne suis-je pas très fort en anglais, mais j'avais l'impression qu'il pensait là à quelque chose de plus que des consultations, comme à une forme de partage de pouvoirs. Si c'est cela, comment l'envisage-t-il?

[*Texte*]

Mr. McGrath: I see it, Mr. Chairman, not as shared authority—you can only have one authority in management—but I see it as a sharing in the management process. In other words, before major management decisions are made there would be consultation and hopefully consensus, saving at all times, of course, the constitutional responsibility of the federal government to make a final decision.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, how much time have I still?

The Chairman: Oh, you hve about two minutes left.

Mr. LeBlanc: Very quickly—I may have a second run then later on—there is one comment which I have read in the papers. It is about the provincial governments increasing their ambitions to develop great DREE agreements with the federal government in the field of fisheries. I would like to ask the Minister, does he draw a line and, if so, where? And what development should be undertaken with the province by DREE, or, where DREE money could be used in the Minister's own hands or in his department's own hands? In other words, not laundering federal money through provincial bureaucracies to do the things the federal government cannot afford to do because of some hangups that all governments have and particularly this one about savings and cutting. I would like to understand where the Minister sees greater involvement of DREE or lesser involvement of DREE.

• 2055

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, the government has established fisheries as a priority in terms of economic development. And, in keeping with that policy mandate, we have established a committee of senior officials of DREE and Fisheries to work out more closer arrangements in terms of DREE expenditures. For example, DREE is currently negotiating for subagreements on fisheries in two provinces. And I think there needs to be greater input by fisheries into these subagreements.

In the area of direct involvement, I could see, for example, a greater input by this department in terms of using DREE money to provide additional infrastructure for fisheries, small craft harbours, for example. As my colleague knows, there is never enough money for small craft harbours. That is probably the most important fisheries infrastructure we can talk about. It always struck me as passing strange that we could find, indeed there have been instances where we have built fairly substantial industrial parks and we have lots of industrial parks under-utilized in the Atlantic Provinces while at the same time, not too far away there is probably a road desperately in need of repairs where there is a growing fishery. These are areas where I believe we can work much more closely with DREE, and hopefully this will be the case.

[*Traduction*]

M. McGrath: Je ne parle pas de partage de pouvoirs, il ne peut y avoir qu'une compétence dans la gestion, mais un partage du processus de gestion. Autrement dit, avant que des décisions importantes ne soient prises, nous aurions des consultations et essayerions d'obtenir un concensus sans évidemment négliger la responsabilité constitutionnelle du gouvernement fédéral au moment de parvenir à la décision finale.

M. LeBlanc: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président: A peu près deux minutes.

M. LeBlanc: Très rapidement, et je vous redemanderai la parole au deuxième tour, je voudrais revenir sur quelque chose que j'ai lu dans les journaux. Il est en effet question que les gouvernements provinciaux augmentent leurs ambitions dans l'élaboration d'accords avec le ministère de l'expansion économique régionale en matière de pêche. Le ministre se fixe-t-il des limites et, dans l'affirmative, à quel point? Que préconise-t-il que fasse le MEER avec les provinces, envisage-t-il que lui ou son ministère utilise des fonds du MEER? Autrement dit, pour éviter que des crédits fédéraux passent par les bureaucraties provinciales qui les utiliseraient à certaines activités que ne peut se permettre le gouvernement fédéral, parce que tous les gouvernements ont des idées fixes, particulièrement en matière d'économie et de compression des dépenses. Y a-t-il des secteurs où le ministre envisage que le MEER intervienne davantage ou moins?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, le gouvernement a décidé que les pêches constituent un domaine prioritaire de l'expansion économique. Conformément au mandat prévu dans cette politique, nous avons constitué un comité composé de hauts fonctionnaires du ministère de l'Expansion économique régionale et des pêches qui s'efforcera de mieux prévoir les dépenses du MEER. Par exemple, le ministère de l'Expansion économique régionale négocie actuellement des ententes secondaires sur les pêches avec deux provinces. J'estime que le ministère des pêches doit avoir une plus grande influence sur ces ententes secondaires.

Pour ce qui est d'une participation directe, je pourrais par exemple veiller à ce que le ministère contribue dans une plus grande mesure à la planification des dépenses du MEER, pour fournir des infrastructures supplémentaires aux pêches, par exemple des ports pour petites embarcations. Mes collègues savent fort bien qu'il n'y a jamais assez d'argent pour les ports pour petites embarcations. Or il s'agit probablement de l'infrastructure la plus importante. Il m'a toujours semblé assez étrange que nous pouvions toujours trouver, et même il y a eu des cas, par exemple la construction de parcs industriels assez vastes et nous avons beaucoup de ces parcs qui ne sont pas pleinement utilisés dans les provinces de l'atlantique, alors que par la même occasion, par très loin de là, on trouvait une route en grand besoin de réparation qui allait à un endroit de pêche florissante. Donc je crois qu'il existe des domaines qui permettraient une collaboration beaucoup plus étroite avec le MEER ce qui sera, j'ose l'espérer, le cas.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Thank you.

The Chairman: Mr. Haliburton, 10 minutes.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join with Mr. Leblanc, Mr. Chairman, in congratulating the Minister on his appointment. He has been in that post for some time now before we had that opportunity, but I am sure he can anticipate the support of the members of this Committee, and in particular the members on this side of the Committee in arriving at appropriate decisions relevant to Canada's fishery and support for the decisions which he fuids it necessary to make from time to time which perhaps may be more or less popular as time goes by, provided, of course, that he makes the right decisions, and we have confidence that he is going to do that.

It has now been decided that at the next meeting of this Committee we will be discussing the matter of cod in the areas of 4T and 4VN. The Minister released a statement sometime ago indicating that catches there were to be increased. The statement indicated that there was scientific data. The statement indicated that there was an increase in the total allowable catch in that area. And it indicated also some sharing amongst the various fisheries. I am wondering if the Minister could outline to us the nature of the data that was available, including perhaps the age or the size of the fish that would be the subject of that fishery, and how the sharing was worked out and with whom.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank Mr. Haliburton and indeed I want to thank Mr. Leblanc for their very kind references. This is the one federal department that is directly involved in resource management directly affecting the lives of the people who depend upon that resource for a living and, consequently, the management decisions that are to be made from time to time are not easy. Indeed there are very few management decisions in terms of fisheries management wherein you are able to please everyone. I have not been able to find one yet.

An hon. Member: You are understanding now?

Mr. McGrath: Well, I have always had a great appreciation for the difficulties of this job and I think my predecessor realizes that.

I am grateful for the question of Mr. Haliburton because it gives me an opportunity to say again the rationale behind the decision on 4T cod—I take full responsibility for that decision and I do so with the knowledge that I have every confidence in the professionnal competence of the people who gave me advice. The advice I received, indeed the advice that was given to the Atlantic Groundfish Advisory Committee, was that the stocks in the gulf were coming back to the point where we could increase the TAC, and indeed we were told that we could take an additional 13,000 metric tons this year and an additional 15,000 metric tons next year. On the basis of that, and after consultation, it was determined that the inshore fleet

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Merci.

Le président: Monsieur Haliburton, dix minutes.

M. Haliburton: Merci, monsieur le président. Je me joins à M. LeBlanc, monsieur le président, pour féliciter le ministe de sa nomination. Il est déjà en poste depuis quelque temps sans que nous ayons eu l'occasion de l'en féliciter, mais je suis persuadé qu'il peut compter sur l'appui des membres de notre comité, et plus particulièrement des membres de ce côté-ci, pour arriver à des décisions appropriées relatives aux pêches au Canada et à notre appui pour les décisions qu'il jugera nécessaires, de temps à autre, décisions qui seront peut-être plus ou moins populaires, à condition, qu'il prenne les bonnes décisions ce en quoi nous avons pleinement confiance.

Il est maintenent décidé qu'à la prochaine réunion de notre comité, nous discuterons de la question de la pêche à la morue, dans les régions 4T et 4VN. Le ministre a publié une déclaration il y a quelque temps dans laquelle il signalait que les prises allaient être augmentées, et ce pour faire suite à certaines données scientifiques. Il était mentionné qu'on allait augmenter la prise totale permise dans cette région. On précisait également que les différentes catégories de pêcheurs allaient se partager cette prise augmentée. Je me demande si le ministre pourrait nous résumer la teneur de ces données qui ont été mises à sa disposition, y compris peut-être l'âge et la taille du poisson qui fera l'objet de cette pêche, ainsi que la formule du partage et ses auteurs.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier M. Haliburton ainsi bien sûr que M. LeBlanc pour leurs propos très aimables. Vous le savez, il s'agit du ministère fédéral qui s'occupe directement de la gestion d'une ressource qui touche directement la vie de ceux dont l'existence dépend de cette ressource et, par conséquent, les décisions sur la gestion que nous devons prendre de temps à autre ne sont pas faciles à prendre. Je dirais même que peu de décisions de gestion des pêches ne font que des heureux. Je n'en ai d'ailleurs pas encore trouvé une seule.

Une voix: Vous êtes beaucoup plus compréhensif maintenant.

M. McGrath: J'ai toujours très bien compris les difficultés de ce poste et je crois que mon prédécesseur en sait quelque chose.

Je suis ravi de la question de M. Haliburton puisque j'ai ainsi l'occasion de répéter le raisonnement dont s'inspire la décision sur la morue 4T . . . J'assume d'ailleurs pleine responsabilité pour cette décision et ce parce que j'ai pleine confiance en la compétence professionnelle de ceux qui n'ont conseillé. Les conseils que j'ai reçus, à vrai dire les conseils qui ont été donnés au comité consultatif sur la pêche de poisson de fond de l'Atantique, étaient que les stocks dans le golfe avaient augmenté au point où nous pouvions augmenter la prise totale et je dirais même qu'on nous a dit que nous pouvions pêcher 13,000 tonne métriques de plus cette année et 15,000 tonnes métriques de plus l'an prochain. En nous fondant sur ces

[*Texte*]

could use an additional 4,000 metric tons in order to complete their season. That left, of course, 9,000. I cautiously, if I may say so, suggested that it would be wise if we only allocated 6,000 of the remaining 9,000, and we did that to the offshore fleet, the 100-footers if you like, bearing in mind, of course, that that fleet fishes for those cod stock anyway and 4VN; it is the same stock. That fleet would be fishing in the gulf at a time when the inshore fishing operations would have ceased, in any event; in other words, during the months of November and December.

Quite frankly, I felt it would have been irresponsible on my part had I not allocated a portion of that additional quota, especially bearing in mind that we have plants in the area that are underutilized in terms of capacity, and that the additional 6,000 tons would provide additional jobs in the Atlantic provinces.

That is a decision that was taken for this year. We are watching very carefully. We will be watching the experience and we will be very much governed by that in our determination for next year. It is not a decision that was taken lightly. However, if the Committee would like to hear further on the advice I received, I have no problem with that, bearing in mind, of course, that the decision was mine and hence the responsibility is mine, and I take full responsibility for it.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: I expect, Mr. Chairman, after we have heard the fishermen who are coming here on Thursday we may well want to hear some technical people from the department as to the advice that was given the minister.

Mr. McGrath: Dr. May is here, Mr. Haliburton. He is the assistant deputy minister for the Atlantic provinces. He is a distinguished biologist and he is the chairman of the Atlantic Groundfish Advisory Committee; consequently, he is the general manager, if you like, for the fisheries in the Atlantic provinces and he is also my chief adviser in the Atlantic provinces.

The Chairman: Did you wish your question answered by Dr. May, Mr. Haliburton?

Mr. Haliburton: There were two or three specific questions that the minister did not cover. If Dr. May has that information available perhaps he would provide it.

Mr. Art W. May (Assistant Deputy Minister for the Atlantic Provinces, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, I believe there was a reference from Mr. Haliburton to the age of the fish.

Mr. Haliburton: Yes, the age or the size of the fish. There was also a reference to the matter of damage to the crab stock.

Mr. May: On the question of age and size, there has been some debate among the members of the Atlantic Groundfish Advisory Committee on that issue and we have pulled forward some data to discuss with them tomorrow.

The generality of the situation is that you have two extreme choices to make, if you will, in terms of managing a fishery for

[*Traduction*]

données, et après consultation, il a été décidé que la flotte côtière pourrait avoir 4,000 tonnes métriques de plus pour terminer sa saison. Cela laisse bien sûr 9,000 tonnes. J'ai proposé prudemment, je dois le dire, qu'il serait sage de n'allouer que 6,000 tonnes du solde de 9,000 à la flotte hauturière, les bâtiments de 100 pieds si vous voulez, sans oublier bien sûr que de toute façon c'est justement cette flotte qui pêche la morue et les quatre VN; c'est le même stock. La flotte hauturière pêche dans le golfe lorsque les opérations de pêche côtière sont terminées, soit au cours des mois de novembre et décembre.

A vrai dire, j'estime qu'il aurait été irresponsable de ma part de ne pas allouer une partie du quota supplémentaire surtout lorsque l'on songe qu'il y a des usines de transformation dans la région qui ne fonctionnent pas à plein rendement et que les 6,000 tonnes de plus vont créer des emplois supplémentaires dans les provinces de l'Atlantique.

Donc, c'est la décision qui a été prise pour cette année, et nous surveillons très attentivement la chose. Nous allons en surveiller la marche et nous nous inspirerons des résultats pour prendre une décision pour l'an prochain. Cette décision n'a pas été prise à la légère. Toutefois, si les membres du comité veulent avoir plus de détails sur les conseils que j'ai reçus, ils les auront; il ne faut pas pour autant oublier que la décision était mienne et par conséquent que la responsabilité est mienne et que je l'assume entièrement.

Le président: M. Haliburton.

M. Haliburton: Je ne serais pas surpris, monsieur le président, qu'après que nous aurons entendu les pêcheurs qui doivent venir ici jeudi, que nous voulions entendre les conseillers techniques du ministère au sujet des conseils qui ont été donnés au ministre.

M. McGrath: M. May est ici, M. Haliburton. Il est sous-ministre adjoint pour l'Atlantique. Biologiste distingué, il est également président du comité consultatif sur la pêche du poisson de fond dans l'Atlantique; par conséquent, il est un peu le directeur général si vous voulez des pêches dans les provinces de l'Atlantique et il est également mon conseiller principal pour ce qui touche aux provinces de l'Atlantique.

Le président: Voulez-vous que M. May réponde à vos questions, monsieur Haliburton?

M. Haliburton: Il y a deux ou trois questions précises que le ministre n'a pas abordées. Si M. May a avec lui les renseignements, peut-être pourrait-il me les donner.

M. Art W. May (sous-ministre adjoint pour l'Atlantique, Pêches et Océans): Monsieur le président, je crois que monsieur Haliburton a mentionné l'âge du poisson.

M. Haliburton: Oui, l'âge ou la taille du poisson. J'ai également mentionné les dégâts aux stocks de crabe.

M. May: Pour ce qui est de l'age et de la taille, les membres du comité consultatif sur la pêche du poisson de fond dans l'Atlantique ont discuté un peu de la question et nous avons réuni quelques données dont nous discuterons demain.

D'une façon générale, la situation est la suivante: Les deux choix qui s'offrent sont opposés, si vous voulez, lorsque l'on fait

[*Text*]

age or size. In the context of getting the best yield out of the stock, the question at issue was to find a balance between those two extremes. In order to get the greatest poundage out of the stock you would fish them at about age 5; that would allow for a trawler fishery, and only a trawler fishery. If you wanted to have fish of large size and large weight you would fish them at about age 8 or 9, which would allow for only a fixed-gear fishery and, say, a long-line fishery. But you would have to forego about half the annual yield that is possible from the stock in order to achieve that size objective. So really the debate is what the balance should be between the two in terms of the size objective and the annual yield from the stock.

On the question of the possible effect on the crab fishery, as background I should say that the crab fishery in that area is fairly new. This fishery would take place in November-December, just about halfway between Cape Breton and the Magdalen Islands and just barely inside the mouth of the gulf. Of course, there has been no fishing by large trawlers in that area since 1975, whereas the crab fishery has tended to develop during that same period. So up to this point in time there has been no overlap and therefore no direct experience. But the information we have would suggest that the cod fishery would tend to be centred around the 50-fathom depth and the crab fishery takes place between about 40 and 100 fathoms but mostly towards 100 fathoms. So that would indicate that there should be very little overlap between the crab resource and the cod resource. As I say, we have no direct experience to prove that but we will have observers on the first trawlers which enter the gulf on November 1 to double-check that prediction.

• 2105

Mr. Haliburton: Second round, Mr. Chairman, if you will.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would like also to add my congratulations to the new Minister of Fisheries and Oceans and compliment him on the openess he has shown this party at this time. I also would like to express my views about the flexibility of the Committee and the appreciation that I have that we are going to be able to have the opportunity on Thursday to meet with people involved directly in the industry. I am also a new member on this Committee and I think one of the things that I have found in my responsibility to my party is that the issues come up quickly and it is very difficult to get all points of view. I think on Thursday we will have the opportunity of seeing what information goes into making decisions that the Minister and his department are responsible for. I am looking forward to that meeting so that we can get all aspects and all points of views and maybe appreciate ourselves some of the difficulties that exist in this area.

There are several things that I would like to just discuss with the Minister tonight. And I guess two of the things that become prominent in our readings are the waste in the fisheries, the amount of fish that we waste because of improper processing, improper handling in vessels, the inability at time to handle all the fish that we get, and also the growing concern

[*Translation*]

la gestion du poisson selon l'âge ou la taille. Pour obtenir le meilleur rendement possible d'un stock, il s'agit de trouver un équilibre entre ces deux extrêmes. Afin d'obtenir le stock le plus lourd, il faut les pêcher à environ cinq ans; il n'y a que les chalutiers qui puissent en profiter. Si vous voulez du poisson de plus grande taille et plus lourd, il faut le prendre vers l'âge de huit ou neuf ans, ce qui ne permettrait que la pêche à engin fixe, disons la pêche à la ligne de fond. Néanmoins, il faudrait oublier la moitié de la prise annuelle possible afin de réaliser l'objectif de la taille. Le débat porte donc sur la question de savoir quel est l'équilibre qui doit exister entre les deux, l'objectif en terme de taille et celui en terme de la prise annuelle d'un stock.

Pour ce qui est de la question de l'effet possible sur la pêche du crabe, je signalerai tout d'abord que la pêche au crabe dans cette région est assez récente. Celle-ci aurait lieu au mois de novembre et décembre, à mi-chemin entre le Cap Breton et les Îles-de-la-Madeleine, tout juste à l'entrée du golfe. Évidemment, les grands chalutiers n'ont pas pêché dans cette région depuis 1975, alors que justement la pêche du crabe a justement pris son essor pendant cette même période. Donc jusqu'à présent, il n'y a pas eu chevauchement et donc pas d'expérience directe. D'après les renseignements que nous avons, la pêche à la morue se ferait surtout à une profondeur d'environ 50 brasses tandis que la pêche au crabe se fait entre 40 et 100 brasses, surtout vers les 100 brasses. Il ne devrait donc pas y avoir mélange des crabes et des morues. Mais malheureusement, nous n'avons pas pu le constater de visu mais nous enverrons des observateurs sur les premiers chalutiers qui pénétreront dans le golfe le 1er novembre et ceux-ci vérifieront à nouveau l'exactitude de ces données.

M. Haliburton: Monsieur le président, un deuxième tour s'il vous plaît.

Le président: M. Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à féliciter le nouveau ministre des Pêches et des Océans de sa nomination et aussi de la franchise dont il a fait preuve à l'égard du parti. Je tiens également à dire ce que je pense de l'esprit conciliant du comité car je suis fort reconnaissant que nous ayons pu organiser une séance jeudi pour entendre ceux qui sont directement liés à cette industrie. Je suis un nouveau membre du comité et je me rends compte, à l'égard de ma responsabilité envers mon parti, que les problèmes surgissent très rapidement et qu'il est bien difficile d'entendre tous les sons de cloche. Jeudi prochain, nous aurons sans doute l'occasion de constater quel genre de renseignements guident le ministre et son ministère dans leurs décisions. J'ai bien hâte de voir si cette réunion nous permettra d'entendre tous les points de vue et d'étudier tous les aspects de la question afin de constater nous-mêmes les problèmes dont souffre le secteur.

J'aimerais aborder plusieurs questions avec le ministre ce soir. Deux choses ressortent surtout à la lecture de documents, l'une d'elle étant le gaspillage. La quantité de poisson que nous perdons parce que nous n'avons pas de bonnes usines de transformation, parce qu'on ne le préserve pas comme il faut dans les bateaux et aussi parce que nous n'arrivons pas à

[*Texte*]

that the quality of fish that we are attempting to sell is not meeting standards in markets that we are hoping to exploit in the near future.

Let me just ask the Minister if there are any plans, in co-operation with the industry, to approach methods of new technologies in fish processing. My understanding is that the processors themselves are not spending a great deal of money in any organized fashion to increase the quality of fish. Are you aware of any programs that they are initiating or are you helping to initiate in improving quality?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the question and thank Mr. Miller for his kind references.

We are very concerned about quality as the market becomes more competitive and, indeed, as we press for new markets quality will be a growing factor in importance. We have had discussions with the industry and we have discussed this with provincial governments as well. It was discussed when we met with the provinces, the Atlantic provinces and Quebec at Brudenell earlier this year, this summer, and we share their concern in this regard and we work very closely with them.

With respect to reducing the incidence of wastage, that is a technical question which I would like Dr. May to answer, if I may.

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I should add some more detail on the ongoing consultations with the processing industry. We have, since last spring, been meeting with the Fisheries Council of Canada with a view to undertaking a joint government industry fish-quality improvement program. Those consultations are not yet finished but we expect by December to have some idea of what government and industry jointly see as being initiatives that should be taken. And, of course, we are talking about everything from price differentials for quality to dockside grading. As I say these consultations are not yet completed, but by December we will be putting forward to the Minister some recommendations for specific initiatives which government and industry could undertake to improve quality generally.

• 2110

Mr. Miller: Thank you, Dr. May. One issue that is prominent on the Atlantic coast now is the situation with squid and the inability or the unwillingness of some of the major processors to buy the squid. Representation was made to the Department of Fisheries and Oceans, I understand, in the summer for over-the-side sales of squid to Japanese vessels. At that time the fishermen were guaranteed that all the squid they had could be handled by onshore facilities. In October we found that was not really the case. Does the department have a policy concerning over-the-side sales? Would they prefer not to have over-the-side sales where the prices seem to be considerably

[*Traduction*]

utiliser tout le poisson pêché, est énorme. On s'inquète aussi de plus en plus de la qualité du poisson que nous essayons de vendre car il semble qu'elle ne répondrait pas aux normes des marchés que nous espérons gagner très bientôt.

Je demande donc au ministre si on envisage d'étudier de nouvelles méthodes ou de nouvelles technologies de transformation du poisson, en collaboration avec l'industrie. Il semble que les transformateurs ne dépensent pas beaucoup d'argent ni même de façon rationnelle, pour améliorer la qualité de leur poisson. Savez-vous si les transformateurs ont lancé des programmes pour améliorer la qualité, ou encore les aideriez-vous à en lancer?

Le président: Monsieur le ministre.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de cette question et je remercie M. Miller de ses gentillesses.

Nous sommes forts soucieux de la qualité du produit puisque le marché est de plus en plus concurrentiel et lorsque nous explorons de nouveaux débouchés, on se rend compte que l'accent est mis de plus en plus sur la qualité. Nous avons rencontré des représentants de l'industrie de même que des représentants des gouvernements provinciaux. Nous en avons discuté lorsque nous avons rencontré les gouvernements des provinces Maritimes et du Québec à Brudenell l'été dernier et nous avons partager leur préoccupation; nous travaillons donc en étroite collaboration avec eux.

Pour ce qui est de diminuer le gaspillage, c'est une question plutôt technique qui devrait s'adresser au Dr May, si vous permettez.

Le président: Dr May.

M. May: Merci, monsieur le président. Je vais ajouter quelques détails à propos de ces consultations que nous avons avec l'industrie de transformation. Depuis le printemps dernier, nous rencontrons le Conseil des pêches du Canada afin d'entreprendre un programme gouvernemental—industriel pour améliorer la qualité des poissons. Nous sommes toujours en consultation mais nous espérons avoir d'ici le mois de décembre une idée des initiatives que le gouvernement et l'industrie entendent prendre conjointement. Bien entendu, nous discutons de toutes sortes de choses, de la différence des prix par rapport à la qualité jusqu'au classement à quai. Je le répète, les consultations ne sont pas terminées, mais d'ici décembre, nous pourrons présenter au ministre certaines recommandations à propos d'initiatives précises que le gouvernement et l'industrie prendront afin d'améliorer la qualité en général.

M. Miller: Merci, monsieur May. En ce moment, on me parle énormément de la pêche au calmar sur la côte atlantique; le problème, c'est que certains grands transformateurs semblent incapables ou peu disposés à acheter du calmar. Cet été, on a demandé au ministère des Pêches et des Océans l'autorisation de vendre des calmars à des navires japonais, en pleine mer. On a alors promis aux pêcheurs que les usines de transformation à terre pourraient transformer tout le calmar pêché. En octobre, nous nous sommes rendu compte que ce n'était pas le cas. Le ministère a-t-il une politique au sujet des ventes en pleine mer? Préfère-t-il qu'il n'y en ait pas, puisque

[*Text*]

more than they are in the processing plants on shore? Is there a general policy that you are following concerning over-the-side sales?

Mr. McGrath: I believe that over-the-side sales as such are perhaps the most economical way of dealing with glut situations and, as such, I would see them as perhaps a permanent feature of the Canadian fishery, on the east coast at any rate.

My objective would be to have over-the-side sales to Canadian freezer bottoms; that would be the long term objective, because in that way we can control the market situation and we will not be getting into situations in which we are selling squid over-the-side to foreign freezer bottoms that are competing in our own markets and indeed undermining our own markets. The situation is critical this year. The Japanese as a major consumer of squid are developing a very substantial squid fishery of their own in the Sea of Japan, in New Zealand waters and off Argentina. Of course our squid fishery follows that; this year we are placed in the position of being residual suppliers and the market is in fact glutted. Our freezers are bulging at the present time and we have to take steps now to try to stabilize the situation by getting rid of the inventories that we have on hand at the present time, while at the same time trying to put in place a policy for next year that will stabilize marketing and production. That of course speaks to the need for some rationale in the squid fishery to take away the Klondike atmosphere of the fishery. Because it is a very lucrative fishery and indeed promises to be one of the most lucrative fisheries on the Atlantic coast, it is one that we have to watch very carefully.

We made a decision at one point in time in the fall to end over-the-side sales because of the oversupply situation and because of the effect this was having on our principal market. At the present time the squid are still in parts of Nova Scotia, and Canadian processors are continuing to buy, and we are continuing to watch the situation on a day-by-day basis.

I have indicated publicly, and am pleased to say so again here tonight, that if Canadian processors are unable to handle all of the squid offering and if the market situation warrants, we will continue to permit and in fact licence foreign freezer bottoms to buy over-the-side. But it is one that we are concerned about and it is one that we are hoping will change as we develop our own capacity to handle glut situations.

The Chairman: One more question.

Mr. Miller: Maybe this will take more time than we have. Obviously one of our problems is really being able to predict the actual catch that we are going to get. Is there any way in your estimates that you can increase the staff on the coast for fisheries officers and research people?

Mr. McGrath: Yes, by getting more money.

[*Translation*]

les prix semblent beaucoup plus élevés que ceux offerts par les transformateurs au port? Avez-vous une politique générale à ce sujet?

M. McGrath: Je crois que ce genre de ventes directes représente sans doute la solution la plus économique aux problèmes des excédents; par conséquent, je crois qu'elles deviendront peut-être une méthode de vente courante chez les pêcheurs canadiens, du moins ceux de la côte est.

Ce que je vise surtout, c'est la vente directe aux navires réfrigérés canadiens. Ce serait un objectif à long terme, puisque nous pourrions ainsi contrôler le marché, sinon nous vendons ces calmars directement à des navires réfrigérés étrangers qui viennent concurrencer nos propres marchés, et donc, les éroder. La situation est particulièrement grave cette année. Les Japonais, les plus gros consommateurs de calmar, sont en train d'organiser tout un réseau de pêcheurs de calmar dans la mer du Japon, dans les eaux néo-zélandaises et au large de l'Argentine. Notre pêche au calmar vient après, si bien que nous nous retrouvons cette année comme fournisseurs d'appoint, et il y a surabondance sur le marché. Nos congélateurs regorgent de calmar, et pour essayer de stabiliser la situation, nous devons maintenant nous débarrasser des inventaires, tout en prévoyant une politique qui, l'an prochain, stabilisera le marché et la production. Cela fait ressortir la nécessité d'organiser plus rationnellement la pêche au calmar, qui s'est faite comme une course au trésor. Nous devons la surveiller de très près, parce que c'est une pêche très lucrative qui promet même d'être la plus enrichissante des pêches de la côte atlantique.

A l'automne, nous avons décidé de mettre fin aux ventes directes à cause de la surabondance et des répercussions qu'elles avaient sur notre marché principal. A l'heure actuelle, les calmars se trouvent encore dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse, les transformateurs canadiens continuent à en acheter et nous continuons de suivre la situation au jour le jour.

J'ai déjà dit publiquement, et je suis heureux de le répéter ce soir, que si les transformateurs canadiens ne peuvent pas acheter tous les calmars à vendre, et si la situation du marché l'exige, nous continuerons d'autoriser les navires réfrigérés étrangers à acheter directement des navires de pêche. La situation nous inquiète, et nous espérons que les choses changeront quand nous aurons nous-mêmes les installations permettant de faire face à de telles surabondances.

Le président: Une dernière question.

M. Miller: Je crois qu'il me faudrait plus de temps que je n'en ai. De toute évidence, le problème, c'est que nous avons du mal à prédire le volume de la pêche que nous ferons. Est-ce que vos prévisions budgétaires vous permettront d'augmenter le nombre d'agents des pêches et de chercheurs qui travaillent sur la côte?

M. McGrath: Oui, si on nous donne plus d'argent.

[*Texte*]

Mr. Miller: Granted.

• 2115

Mr. McGrath: We desperately need increased surveillance and enforcement capabilities on both coasts, and that is a serious concern and one that I am hoping we will be able to address as we get out of the present period of restraint.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller and Mr. Minister.

Our next questioner is Mr. Rompkey, followed by Mr. Munro.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I hope the Minister is not tired of being congratulated because I want to add my congratulations as well; and this is no less sincere coming from me, one who is also from his native province. And I know that the people there, as well as in other areas, know that he understands how important the resource is that he is managing at the present time.

I also want to congratulate you, Mr. Chairman—I have not had a chance to do that before now—on your election, and I want to tell other members of this Committee that we have in the chair a man who is very knowledgeable of fisheries matters. Ever since I have been here and, I am sure, before that time, he has shown a great deal of interest and shown a great deal of expertise in fisheries matters. And I am sure that my colleagues would agree with me on that, Mr. Chairman.

Now for the bad news. I want to ask, I guess, nuts-and-bolts questions of the Minister, questions that I raised with him before and want to raise with him in more detail now.

He mentioned, in his reply to Mr. LeBlanc, small craft harbours. He also said there is never enough money for various programs. In his speech before this Committee he mentioned that the small craft harbours expenditures for 1979-80 are estimated at $26 million. Then he went on to allude to those projects which are in the Blue Book and are over $250,000, and so on; and also to some smaller projects. But, of course, that total amount, it is my understanding, will not be spent this year.

What I want to know is: how much of the $26 million that was allocated for the fiscal year 1979-80 has, in fact, been given to the various regions to spend, in terms of individual programs, and how much of that has not been approved for the regions? I know that the Minister is as interested in this as I am, Mr. Chairman, but I just want to get an update of how he is proceeding to make the allocation of further funds.

I want to say before he answers that this is particularly important to fishermen, I think, in the Atlantic area, and not only the Atlantic but on the west coast; and my honourable friend from Parry Sound-Muskoka, who has left at the present

[*Traduction*]

M. Miller: Naturellement.

M. McGrath: Nous avons désespérément besoin d'augmenter nos services de surveillance et de mise en oeuvre de la loi sur les deux côtes; il s'agit là d'une préoccupation sérieuse dont nous allons, j'espère, être en mesure de nous occuper au fur et à mesure que nous sortirons de cette période de restriction.

Le président: Merci, monsieur Miller et monsieur le ministre.

Le prochain à poser des questions est M. Rompkey, qui sera suivi par M. Munro.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. J'espère que le ministre n'est pas las de recevoir des félicitations, car je tiens à ajouter les miennes, qui ne sont pas moins sincères que les autres, même si je suis issu de la même province que lui. Je sais d'ailleurs que les gens de cette région, comme ceux d'autres coins aussi, savent qu'il comprend l'importance des ressources dont on lui a confié l'administration à l'heure actuelle.

Je tien également à vous féliciter, monsieur le président, de votre élection, car je n'ai pas eu l'occasion de le faire auparavant, et je rappelle aux autres membres de notre Comité que le titulaire du poste de président s'y connaît très bien dans les questions relatives aux pêches. Depuis que je fais partie de ce Comité, j'ai observé qu'il a toujours montré un très grand intérêt et fait valoir des dons certains dans le domaine des pêches; je suis d'ailleurs sûr qu'il le faisait avant mon arrivée. Enfin, je suis certain que mes collègues seront d'accord avec moi, monsieur le président.

Passons maintenant aux mauvaises nouvelles. J'aimerais poser des questions terre à terre au ministre, des questions que j'ai déjà soulevées auprès de lui auparavant et que j'aimerais le voir aborder de façon plus détaillée.

Dans sa réponse à la question de M. Leblanc, il a mentionné les ports pour petits bateaux. Il a également rappelé qu'il n'y a jamais assez de crédits accordés aux divers programmes. Dans le discours qu'il a présenté devant nous, il a mentionné le fait que les dépenses pour 1979-1980 au titre des ports pour petits bateaux sont estimées à 26 millions de dollars. Il a poursuivi en évoquant les projets bénéficiant de sommes supérieures à $250,000 et figurant dans le budget, etc.; il a également mentionné des projets de moindre envergure. Si toutefois j'ai bien compris, ce montant total ne sera pas dépensé cette année.

J'aimerais donc savoir la chose suivante: quelle fraction des 26 millions de dollars affectés à l'année financière 1979-1980 a déjà été accordée aux diverses régions, au chapitre des différents programmes, et quelle part de cette somme n'a pas été autorisée et versée aux régions? Je sais que le ministre est aussi intéressé que moi à ces questions, monsieur le président, mais j'aimerais simplement savoir comment il procède lorsqu'il alloue le reste des fonds.

Avant de le laisser répondre, je tiens à préciser qu'il s'agit d'une question très importante pour les pêcheurs, ceux de la région de l'Atlantique, mais également ceux de la côte ouest; d'ailleurs, mon honorable collègue de Parry Sound-Muskoka,

[*Text*]

time, has from time to time made this an issue in Ontario as well, with regard to marinas and so on. So it is an important item not only for individual smallboat fishermen but for marina operators as well.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. The entire vote has been committed, and I can get Mr. Broderson, who is the Director of the Small Craft Harbours Branch, who is here, to itemize that for you in terms of area, if it is the wish of the Committee. Some projects have had to be deferred and we have had to proceed on a priority basis; and we are hoping that we will get some assistance through the Canada Works Program as well, which is in its final year. But, certainly, it is not adequate. It has never been adequate since I have been around here.

Mr. Rompkey: Can we hear from Mr. Broderson, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. Mr. Broderson.

Mr. K. Broderson (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman the question refers to the allocation of the budget between the various regions?

The Chairman: That is right, yes.

Mr. Rompkey: And also, could you, in answering, give us an idea of where projects have been deferred and possibily the amounts?

Mr. Broderson: Okay. The allocation of the budget with respect to the various regions, starting from the top here, is: New Brunswick, $3.788 million; Quebec, $2.7534 million; the western region, which includes the three prairie provinces, is $.9182 million; the Pacific region, $4,030,300; Ontario, $3,033,900; Prince Edward Island, $1,440,500; Nova Scotia, $4,179,400; Newfoundland, $4,834,000; and for administration here at headquarters, $989,300.

• 2120

The Chairman: Thank you, Mr. Brodersen.

One more question, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I did not realize I had taken that much time, Mr. Chairman. Taking the province of Newfoundland, for example, can you give us some idea of how many projects were deferred that would have gone ahead, and what the total amount involved is?

Mr. Brodersen: I do not know offhand how many projects in Newfoundland were deferred because of the the decrease in budget, but it would be no problem to determine that.

Mr. Rompkey: Could we have that on the record at a later date, Mr. Chairman?

Mr. Brodersen: There are 14 in Newfoundland.

Mr. Rompkey: And could we have similar information for the other provinces as well?

Mr. Brodersen: Sure.

[*Translation*]

qui n'est plus présent en ce moment, a de temps à autre soulevé la question en Ontario aussi, pour ce qui est des ports de plaisance, etc. Il s'agit donc d'une préoccupation importante non seulement pour les pêcheurs naviguant sur de petits bateaux, mais également pour les administrateurs de ports de plaisance.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Toutes les sommes affectées à ce crédit ont été engagées et M. Broderson, qui m'accompagne aujourd'hui et qui est le chef de la Direction des ports pour petits bateaux, est en mesure de vous donner une ventilation détaillée selon les régions, si le Comité le désire. Il a fallu reporter à plus tard certains des projets et nous avons dû établir certaines priorités; nous espérons, en outre, obtenir de l'aide par l'entremise du programme Canada au travail, qui en est à sa dernière année de fonctionnement. Cela n'est toutefois pas assez. Cela n'a jamais été assez depuis que je suis député.

M. Rompkey: Monsieur le président, pouvons-nous inviter M. Broderson à intervenir?

Le président: Oui. Monsieur Broderson.

M. K. Broderson (directeur, Direction des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et des Océans): Monsieur le président, la question porte-t-elle sur la répartition des sommes du budgets entre les diverses régions?

Le président: C'est juste, oui.

Mr. Rompkey: Pouvez-vous également nous donner une idée des dates auxquelles certains projets ont été reportés, et peut-être même préciser les sommes en question?

M. Broderson: C'est bien. La répartition des sommes du budget entre les diverses régions est la suivante: Nouveau-Brunswick, 3.788 millions de dollars; Québec, 2.7534 millions; la région de l'Ouest, ce qui comprend les trois provinces des Prairies, .9182 million; la région du Pacifique; $4,030,300; l'Ontario, $3,033,900; l'Île-du-Prince-Édouard, $1,440,500; la Nouvelle-Écosse, $4,179,400; Terre-Neuve, $4,834,000; quant aux sommes affectées à la gestion, à l'administration centrale, elle s'établissent à $989,300.

Le président: Merci, monsieur Broderson.

Une dernière question, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je ne me rendais pas compte que j'avais pris tant de temps, monsieur le président. Au sujet de la province de Terre-Neuve, par exemple, pouvez-vous nous donner une idée du nombre de projets qui ont été reportés et des sommes en question?

M. Broderson: A brûle-pourpoint, je ne sais pas combien de projets ont été reportés à plus tard à Terre-Neuve en raison des compressions budgétaires, mais il ne sera pas difficile de vous obtenir cela.

M. Rompkey: Pourrons-nous faire consigner cela à une date ultérieure, monsieur le président?

M. Broderson: Il y en a 14 à Terre-Neuve.

M. Rompkey: Pouvons-nous également obtenir ces renseignements pour ce qui est des autres provinces?

M. Brodersen: Certainement.

[*Texte*]

The Chairman: Yes, I think that could be made available, could it not? Mr. Tansley?

Mr. Tansley: We can give it to you very quickly. I am a slow counter, but it is 14 in Newfoundland, 8 in P.E.I.

Mr. Breau: Is that cancelled?

Mr. McGrath: Deferred.

Deferred.

Mr. Tansley: There are 22 in Quebec.

An hon. Member: How many in New Brunswick?

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, if they are deferred, now that the construction season is over, when will we build them?

Mr. McGrath: In the next construction year.

Mr. Rompkey: That will be a new fiscal year, too.

Mr. Breau: Is that a commitment?

Mr. McGrath: Providing we can get the money it is a commitment. Naturally I can only spend the money that Parliament votes me.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

Mr. Haliburton: A point of clarification, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: The projects that have been deferred that we are hearing about, were they included in this blue book, or are they projects that were not included in this blue book?

Mr. McGrath: Mr. Brodersen, would you answer that question?

The Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Brodersen: The majority of the projects would be the ones that are grouped under the main item of small craft harbours under $250,000 items.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to carry on in small craft harbours for a bit, then I have a number of other questions. The Sidney breakwater is very up front in my mind and I am wondering if any one of the witnesses could tell me where it stands at the moment. How near is it to being acceptable from the engineering point of view? My last knowledge of it was that some matters were referred for some cost-effectiveness data, I believe, back to the contractors who had done the study.

The Chairman: Are you directing your question, Mr. Munro, to Mr. Brodersen?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I am addressing it to the table and I was wondering, is there anyone at the table who could give me an answer to that particular question?

[*Traduction*]

Le président: Oui, je crois que c'est possible, n'est-ce pas, monsieur Tansley?

M. Tansley: Oui, nous pouvons vous communiquer cela immédiatement. Je ne suis pas très fort en chiffres, mais il y en a 14 à Terre-Neuve et 8 à l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Breau: S'agit-il de projets annulés?

M. McGrath: De projets reportés.

De projet reportés.

M. Tansley: Il y en a 22 au Québec.

Une voix: Combien y en a-t-il au Nouveau-Brunswick?

M. Rompkey: Monsieur le président, s'ils sont remis à plus tard, maintenant que la saison de la construction est terminée, quand ferons-nous ce travail de construction?

M. McGrath: Au cours de la prochaine année de construction.

M. Rompkey: Cela constituera aussi une nouvelle année financière.

M. Breau: Vous y engagez-vous?

M. McGrath: Eh bien, pourvu qu'on nous accorde les crédits, nous nous y engageons. Évidemment, je ne suis en mesure de dépenser que les sommes que le Parlement m'accorde.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

M. Haliburton: J'aimerais obtenir un éclaircissement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Les projets remis dont nous avons entendu parler figurent-ils dans le budget, ou s'agit-il de projets qui n'en faisaient pas partie?

M. McGrath: Monsieur Brodersen, auriez-vous l'obligeance de répondre à cette question?

Le président: Monsieur Brodersen.

M. Brodersen: La plupart des projets en question sont groupés sous la rubrique principale Ports pour petits bateaux, sous l'article portant sur des projets bénéficiant des sommes inférieures à $250,000. Il s'agit d'articles non organiques.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre au sujet des ports pour petits bateaux, puis poser d'autres questions. Ainsi, la question du brise-lames de Sidney me préoccupe beaucoup et je me demande si l'un de nos témoins peut me dire où en sont les travaux à l'heure actuelle. En sommes-nous presque au point où le tout sera acceptable pour ce qui est des travaux de génie? Aux dernières nouvelles, certaines des questions ont été renvoyées aux entrepreneurs qui avaient effectué l'étude, afin qu'on obtienne des données sur le rapport coût-efficacité, je crois.

Le président: Monsieur Munro, votre question s'adresse-t-elle à M. Brodersen?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je la pose aux témoins et je me demande s'il y en a un d'entre eux qui peut me répondre.

[*Text*]

Mr. McGrath: We will certainly find out for you, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My other three questions are in another area. You mentioned the Sinclair Report, and I am wondering what its disposition is to be. Is it going to be part of the while paper study? Will it be sort of ancillary to that? Will it be reported at the same time? I am wondering whether some of the other reports that have come forward are going to be incorporated into this white paper of which the Minister spoke or whether they are too detailed.

The next question is, what role is this Committee going to have in the examination of that white paper in the course of its preparation? Is it to be issued as a ukase or is there contribution which this Committee might have in its preparation?

I saw the Minister shaking his head about the Sinclair Report, therefore I am wondering about his recommendations concerning the sports fishery licence. If not that much detail is going into the white paper, then what about some of the recommendations that were in the Sinclair Report, namely the sports fishery licence, 20-inch limit, the catch royalty, graded licensing systems, multiple licensing?

There is another problem that has been brought to my attention recently, and I have mentioned it to the Minister, and that is a number of sea licences on the Pacific Coast are being held by persons, I am told, and I have no way of checking this, by sportsmen in order to secure certain privileges as fishermen. This prevents other legitimate fishermen who make their livelihood at fishing from getting their licences. Is the Minister able to comment on these particular allegations that have been brought to my attention?

• 2125

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Dealing with the first part of the question, Mr. Chairman, probably some of the recommendations of Sinclair and Levelton will emerge in the White Paper. Not necessarily so, however, because we do not embrace or endorse in any way the findings of Mr. Levelton or Dr. Sinclair. Indeed, the role of the Committee with respect to Sinclair and Levelton would be that I would see Levelton as providing an order of reference so that the Committee can itself get involved in the area of licensing. It may, in fact, want to endorse, or deal with Levelton and Sinclair as it deems fit, or it may want to conduct its own study. That would be for the Committee to decide. But, certainly, it would be my hope to have the Standing Committee of the House involved in hearings on licensing if the House approves my request to have the order of reference.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You mean on the licensing principles?

Mr. McGrath: That is right, on the broad area of licensing.

[*Translation*]

M. McGrath: Nous ferons certainement ces recherches pour vous, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai trois autres questions à poser dans un autre domaine. Vous avez mentionné le rapport Sinclair et je me demande quelle suite on entend y donner. Sera-t-il intégré au Livre blanc. Y sera-t-il quelque peu subordonné? Sera-t-il déposé en même temps? Je me demande si certains des autres rapports déjà déposés seront intégrés à ce Livre blanc dont le ministre nous a entretenus ou s'ils sont trop détaillés.

J'en arrive à la question suivante: quel rôle notre Comité aura-t-il lorsqu'il s'agira d'examiner ce Livre blanc au cours de son élaboration? Aura-t-il valeur d'oukase, ou notre Comité pourra-t-il contribuer de quelque façon que ce soit à sa préparation?

J'ai observé les signes de tête du ministre lorsque j'ai mentionné le rapport Sinclair; je me demande donc quelles sont ses recommandations au sujet des permis accordés dans le domaine de la pêche sportive. Si le Livre blanc ne doit pas être aussi détaillé, dans ce cas, ne peut-on tenir compte de certaines des recommandations figurant dans le rapport Sinclair, par exemple, les permis accordés dans le domaine de la pêche sportive, la limite de 20 pouces, les redevances exigées sur les prises, les systèmes de classement des permis, l'accord de permis multiples?

En outre, un autre sujet a été soumis à mon attention récemment, et je l'ai déjà mentionné au ministre, il s'agit du fait que, sur le littoral du Pacifique, certains pêcheurs sportifs détiennent des permis de pêche en mer afin d'obtenir certains privilèges en tant que pêcheurs. Cela empêche de véritables pêcheurs qui vivent de cette activité d'obtenir leur permis. Le ministre est-il en mesure de faire des observations sur ces allégations précises qui m'ont été rapportées?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Pour répondre à la première partie de la question, monsieur le président, il est probable que certaines des recommandations faites par Sinclair et Levelton seront reprises dans le Livre blanc. Ce n'est toutefois pas certain, parce que nous n'avons pas appuyé les conclusions de M. Levelton ou de M. Sinclair. En fait, MM. Sinclair et Levelton pourraient fournir un ordre de renvoi au Comité afin que le Comité lui-même puisse s'intéresser à l'octroi des permis. Il se peut que le Comité veuille appuyer les conclusions de Levelton et de Sinclair, ou les traiter comme bon lui semble ou peut-être même faire sa propre étude. C'est au Comité de décider. Mais il est certain que j'espère que le Comité permanent de la Chambre jouera un rôle dans les audiences au sujet des permis, si la Chambre approuve ma demande d'ordre de renvoi.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous voulez dire pour les principes reliés aux permis?

M. McGrath: C'est cela, à propos des permis au sens large du mot.

[*Texte*]

You referred, Mr. Munro, to parts of the Sinclair Report. I cannot deal with them specifically. Some of them were discussed with the British Columbia Minister, Mr. Mair. I met with him a short time ago in Prince Rupert and we are putting together a statement on salmon, which we hope to have ready before the end of the year. That will deal with some aspects of the sports fishing licences. Certainly, we are heading in the direction of sports fishing licences tidewater sports fishing licences.

With regard to your question on sea licences, that is a little too detailed for me to answer, there may be somebody here from the department who would want to deal with it. Mr. Murray would you come to the table, please?

The Chairman: Mr. Murray.

Mr. P. Murray (Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, on the matter of sea licences, no fisherman can hold a sea licence unless he has sales of at least $500 per year of species outside of salmon and roe herring. That is, he has to have cod landing or crab or black cod or dogfish. So it would be most difficult for a pure sports fisherman to maintain a sea licence for more than one year, if he did get one.

The $500 limit was set to protect older fishermen who were in the fishery, so it is relatively low, but at the same time it is deemed that it is high enough to preclude the pure sports fisherman.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. You have one more question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There was some discussion at some of the earlier meetings of this Committee under the previous Minister about a by-law number 10, an Indian Band by-law. It purported to provide the Indian Bands in the Squamish reserves with the right to control the fish and manage the fishery as it went through the Indian band lands.

What has happened to that particular by-law? Is it still in effect?

Mr. McGrath: I would ask Mr. Murray if he would deal with that.

The Chairman: Mr. Murray.

Mr. Murray: The by-law is still in effect but it has not conflicted too much with our management program. The fisheries have still maintained and been successful in getting adequate escapement up the Squamish and through the area, but the by-law, to the best of my knowledge, is in effect.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Murray.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci monsieur le président. A mon tour je félicite l'honorable ministre et lui souhaite bonne chance dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

[*Traduction*]

Monsieur Munro, vous avez parlé de certaines parties du rapport Sinclair. Je ne peux pas en parler de façon particulière. J'ai discuté de certaines d'entre elles avec le ministre des Pêches de la Colombie-Britannique, M. Mair. Je l'ai rencontré récemment à Prince Rupert, et nous préparons ensemble une déclaration au sujet du saumon; nous espérons que ce sera prêt avant la fin de l'année. Cette déclaration traitera de certains aspects des permis de pêche sportive. Il est certain que nous allons avoir des permis de pêche sportive, des permis de pêche sportive dans les eaux soumises à la marée.

Pour ce qui est des permis de pêche en mer, c'est une question un peu trop détaillée pour moi; il y a peut-être ici un représentant du ministère qui pourra s'en occuper. Monsieur Murray, voulez-vous vous approcher de la table, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Murray.

M. P. Murray (directeur, Direction de la répartition des ressources, Pêches dans le Pacifique et en eau douce, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, aucun pêcheur ne peut détenir un permis de pêche en mer à moins de faire des ventes d'au moins $500 par an d'espèces autres que le saumon et le hareng à œufs. C'est-à-dire qu'il doit avoir des débarquements de morue, de crabe, de morue noire ou d'aiguillat. Il serait donc très difficile pour un pêcheur sportif de garder un permis de pêche en mer pour plus d'un an, si toutefois il arrivait à en obtenir un.

La limite de $500 a été fixée pour protéger les pêcheurs plus âgés qui vivent de la pêche; la limite est plutôt basse, bien qu'on la considère suffisamment élevée pour exclure les pêcheurs sportifs.

Le président: Merci, monsieur Munro. Vous pouvez poser une dernière question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Lors de réunions antérieures de ce Comité avec l'ancien ministre, on a discuté d'un règlement numéro 10, un règlement d'une bande indiienne. Ce règlement prétendait donner aux bandes indiennes des réserves de Squamish le droit de contrôler les poissons et de gérer la pêche à l'intérieur des limites géographiques des terres de la bande indienne.

Qu'est devenu ce règlement? Est-il toujours en vigueur?

M. McGrath: Je demanderai à M. Murray de s'occuper de cette question.

Le président: Monsieur Murray.

M. Murray: Le règlement est toujours en vigueur, mais il n'a pas trop interféré avec notre programme de gestion. Le ministère des Pêches a toujours réussi à obtenir un droit de passage suffisant à travers la Squamish et toute la région; mais à ma connaissance, ce règlement est toujours en vigueur.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

Le président: Merci, monsieur Murray.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to congratulate the honourable Minister and wish him good luck in carrying out his new duties.

[*Text*]

Les cinq minutes que j'ai à ma disposition, monsieur le président, ne me permettent pas de présenter mon point de vue en ce qui a trait à l'entrée des gros chalutiers dans le golfe Saint-Laurent, je l'ai déjà fait en Chambre, mais j'aimerais poser quelques questions au ministre ou à ses fonctionnaires qui sont ici.

Tout à l'heure, M. May a dit que l'âge de la morue qui sera prise par les gros chalutiers peut varier entre quatre ou cinq ans, donc c'est de la morue qui peut mesurer environ 15 pouces. Est-ce que les renseignements que j'ai obtenus et selon lesquels dans une morue on ne peut avoir que de 4 à 6 onces de filet seulement, sont vrais?

• 2130

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I am going to ask Dr. May to answer that.

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: The trawlers take cod beginning at ages four and five but, of course, they take older cod as well. In the 1978 fishing year, for example, in the Sydney bite fishery, about half the cod were in that agerange of four and five and, of course, half were bigger. The size of the five-year old cod in that fishery would be 50 centimetres, which I think is about 20 inches; the weight of the fillet, I am afraid, I do not know.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Est-ce que pour toutes les 6,000 tonnes métriques de poissons pris par les chalutiers, cette morue sera utilisée pour la consommation humaine ou pour faire de la farine à poisson?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: To the best of my knowledge, Mr. Chairman, indeed I can answer quite categorically that it was used for human food.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, le ministre a déclaré tout à l'heure dans son exposé, ainsi que dans une lettre qu'il nous a fait parvenir, qu'il s'était appuyé sur des informations scientifiques que lui ont présentées ses fonctionnaires. Or, lorsqu'en 1974 l'ancien ministre est venu devant ce comité, nous exposer la situation qui était tragique dans l'est du Canada et plus particulièrement dans le golfe du Saint-Laurent, il nous a demandé d'approuver des programmes qu'il voulait mettre en place pour faire de l'industrie des pêches une activité saine et rentable, capable d'assurer une plus grande sécurité aux pêcheurs. Et ces mêmes scientifiques nous donnaient des tableaux que j'ai ici et qui précisent que dans la zone 4T et 4BN la courbe des prises possibles allait de .0 à 1.5 en 1979 et elle devait descendre en bas de .1 dans les années 85. Donc, ceci veut dire que les programmes qui ont été mis de l'avant ont pu augmenter les stocks de morue dans le golfe Saint-Laurent. Toutefois, j'aimerais porter à l'attention du ministre que les programmes d'aide à l'industrie canadienne des pêches dans l'est du Canada pour établir les stocks de morues dans le golfe Saint-Laurent, le recyclage des pêcheurs, équiper les

[*Translation*]

Mr. Chairman, the five minutes available to me are not sufficient for me to present my point of view on the entrance of large trawlers into the Gulf of St. Lawrence. I have already done so in the House, but I would like to ask the Minister or his officials a few questions.

Earlier, Mr. May said that the cod which will be caught by the large trawlers will vary in age between four and five years; so this is around a 15-inch cod. Was I correctly informed when I was told that each cod provides only about 4 to 6 ounces of filet?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je vais demander à M. May de répondre à cette question.

Le président: Monsieur May.

M. May: Les chalutiers prennent de la morue âgée de quatre ou cinq ans; ils prennent évidemment des morues plus âgées aussi. Au cours de la saison 1978, par exemple, dans la pêche de Sydney Bight, environ la moitié des morues prises avaient quatre ou cinq ans, et, évidemment, l'autre moitié était plus âgée. La taille de cette morue de cinq ans serait de 50 centimètres, je crois que c'est environ 20 pouces; malheureusement, je ne peux vous donner le poids du filet.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Will all of the 6,000 metric tons of cod taken by the trawlers be used for human consumption or to make fish flour?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: D'après ce que je sais, monsieur le président, je peux répondre de façon catégorique que cette morue a été utilisée pour la consommation humaine.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the Minister stated earlier in his speech, as well as in a letter which he sent us, that he had based his decision on scientific information given to him by his officials. In 1974, when the former Minister appeared before this Committee to explain the tragic situation in the East of Canada and particularly in the Gulf of St. Lawrence, he asked us to approve programs intended to make the fishing industry a healthy, profitable activity, one capable of guaranteeing more security to the fishermen. The same scientists gave us tables which I have before me specifying that in zone 4T and 4BN the curb of possible catches varied between .0 and 1.5 in 1979, and should drop below .1 by 1985. This means that the programs which he proposed at that time managed to increase the cod stocks in the Gulf of St. Lawrence. However, I would like to draw the Minister's attention to the assistance programs for the Canadian fisheries industry in the East of Canada aiming towards establishing cod stocks in the Gulf of St. Lawrence, retaining fishermen, equipping boats which had to leave the Gulf to fish in the 100-mile zone . . . , all of this cost the Canadian taxpayer nearly $115 million. From 1975 to

[*Texte*]

bateaux qui devaient quitter le golfe pour aller pêcher dans la zone des 100 milles., cela a coûté près de $115,000,000 aux contribuables canadiens. Pour les subventions aux pêcheurs de 2c. la livre, depuis 1975 à 1979, cela a coûté $68,541,000, les subventions aux usines de traitement, $29,753,000; puis les subventions au recyclage, de même qu'à l'équipement des bateaux aurait coûté au-delà de $17,000,000. Ces $115,000,-000, c'est de l'argent que les contribuables canadiens ont dû payer pour améliorer la situation dans l'est du Canada, et plus particulièrement dans le golfe. Et à la suite des rapports qui ont été présentés en 1974, par les scientifiques, les documents annexés venaient de l'office des recherches sur les pêcheries du canada. Je trouve que l'Honorable ministre a été un peu vite sur ses patins pour autoriser, dès qu'il a obtenu ces renseignements, l'entrée des chalutiers de plus de 100 pieds dans le golfe Saint-Laurent. Tout comme les associations de pêcheurs et les gouvernements provinciaux qui s'intéressent beaucoup aux pêcheurs côtiers, je m'inquiète de cette prise de décision rapide des ministre.

Monsieur le ministre, j'ai avancé des chiffres que j'ai pu ramasser ici et là dans les prévisions budgétaires et dans les rapports financiers. Je vous demande s'il est possible de nous fournir, et si mes chiffres ne sont pas exacts, des statistiques pour la bonne gouverne de ce comité-ci. J'aimerais également demander à l'honorable ministre pourquoi il n'a pas attendu au moins quelques années avant de prendre une telle décision, compte tenu des statistiques que je viens de lui présenter au sujet des renseignements des scientifiques de 1979 et de ceux de 1974.

[*Traduction*]

1979, two cent per pound subsidies to fishermen have cost $68,541,000; subsidies to processing plants have cost $29,753,-000; retraining subsidies and boat re-equipment have cost beyond $17 million. This $115 million is money which the Canadian taxpayer had to pay out to improve the situation in Eastern Canada, and particularly in the Gulf. Following the reports submitted in 1974 by scientists, the appended documents came from the Fisheries Research Board of Canada. I think the honourable Minister acted a little too rapidly in authorizing the entrance of over 100-foot trawlers in the Gulf of St. Lawrence as soon as he received this information. Like the fishermen's associations and the provincial governments who are very interested in the inshore fishermen, I am worried about the Minister's rapid decision.

Mr. McGrath, I have given you the figures which I have managed to collect here and there in the estimates and in financial statements. If my figures are not correct, could you provide us with correct statistics for the information of this Committee. I would also like to ask the honourable Minister why he did not wait a few years before taking such a decision because of the statistics I have just presented to him on the information gathered by scientists in 1979 and 1974.

• 2135

The Chairman: That speech took up your five minutes. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, first of all I will have the figures made available for Mr. Cyr and we can have that forwarded to him perhaps in time for the next meeting.

Certainly I think this point has to be made, that the trawlers going in there to fish for that 6,000 extra allocation are Canadian trawlers owned by good corporate citizens of this country, employing in their plants Canadian citizens in the Atlantic Provinces, in plants that are under-utilized in terms of capacity. We have in fact arrived in my view at a point in time where the stocks have recovered to the point where we can now make these kinds of decisions. In other words, TACs are increasing and as TACs increase allocations increase.

All we are doing is allowing these trawlers to fish for the same cod stock in 41 that are already engaged in fishing for that stock in 4T. It would seem to me that we have brought the situation to the point where the stocks have recovered and we are now going back to what was a normal situation because these trawlers cannot fish inside the 12-mile limit and indeed we way put further restrictions on them in terms of their activities in the Gulf. But the fact of the matter is that the decision was taken because the extra allocations are there on the basis of the latest scientific data and as Dr. May has indicated we will have observers on board to watch very closely

Le président: Votre discours a pris cinq minutes. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, premièrement, nous obtiendrons et ferons parvenir à M. Cyr les chiffres qu'il a demandés, à temps pour la prochaine réunion.

Il faut souligner certainement que les chalutiers qui vont pour y pêcher pour obtenir cette allocation additionnelle de 6,000 tonnes sont des chalutiers canadiens appartenant à des bons citoyens du pays, qui emploient dans leurs usines des citoyens canadiens des provinces de l'Atlantique. Ces usines ne sont pas utilisées à leur pleine capacité. Nous en sommes maintenant arrivés, à mon avis, au moment où les stocks sont refaits et nous pouvons prendre ce genre de décision. Autrement dit, les prises totales admissibles augmentent et, ce faisant, les allocations augmentent.

Nous ne faisons que permettre aux chalutiers de pêcher les mêmes populations de morue dans la zone 4T, puisqu'ils en font déjà la pêche dans la zone 4V. Il semble que nous en soyons maintenant au point où les populations sont revenues en nombre et nous en sommes presque à une situation normale, parce que ces chalutiers ne peuvent pêcher à l'intérieur de la limite de 12 milles. Nous allons même peut-être restreindre davantage les activités dans le golfe. Le fait est que cette décision a été prise parce que les allocations additionnelles existent; elles sont fondées sur les dernières données scientifiques et, comme l'a souligné M. May, nous aurons des observa-

[*Text*]

the experience of the next few months. Quite frankly if that 6,000 tons were left to swim arount the Gulf it would mean fewer jobs in the Atlantic Provinces this winter.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. Brisco followed by Mr. Baker.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chaiman. I would like to ask some questions about Manly Shipyards of Vancouver. I am prompted to ask those questions by virtue of your statement of the last meeting of October 25 on page 4 where you make reference to a replacement vessel for the patrol vessel *Howay* which has been in service on the West Coast for 44 years and this replacement vessel is now under construction at an estimated cost of $6.6 million.

Now, my understanding is that this replacement vessel is being constructed by Manly Shipyards and I would like to know if they are an affiliate of Rivtow Towing Company or more specifically, or as well, if any member of the Coslitch family has an interest in Manly Shipyards. Perhaps as a prompter to the Minister, if he has not heard of Rivtow Towing Company before, it is the outfit that brought about, at least in part, the defeat of the former member of Fitness and Amateur Sport by virtue of its replacement of Northland Shipping which was providing a service to the West Coast of British Columbia.

I would also like to know why there were no tenders called for this vessel and I would also like to know whether there is any truth to the story I have heard and the information I have received that a meeting of senior masters of the West Coast was convened to discuss the replacement vessel or vessels for the *Howay*, that after the input of the senior masters, which recommended more than one vessel, and after the meeting had pretty well terminated, they were told that the contract had already been let and in effect they were going to have one vessel.

• 2140

Further, I would like to know if it is true that this vessel is an aluminum-hull, shallow-draft vessel which is really not suited to deep-sea work off the West Coast. Anybody who is familiar with the waters of the West Coast know that they can be every bit as severe and violent as the Atlantic. Those are the concerns that I have about that particular event which took place last spring. Will the Minister or his Deputy Minister enlighten me on this?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I certainly will undertake to provide that information to Mr. Brisco at our next meeting. I think he will appreciate that it contains quite a bit of detail. If you will accept my undertaking and my commitment to make the information available to him at the next meeting I will undertake to do so.

Mr. Brisco: Thank you.

[*Translation*]

teurs à bord qui surveilleront de très près ce qui va se passer au cours des prochains mois. Je vous dirai franchement que si nous laissions ces 6,000 tonnes de poisson dans le golfe, cela se traduirait par moins d'emplois dans la région de l'Atlantique cet hiver.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Monsieur Brisco, vous avez la parole, et vous serez suivi de M. Baker.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions sur les chantiers navals Manly, de Vancouver. Ce qui me pousse à poser ces questions, c'est votre déclaration à la réunion du 25 octobre, à la page 4, où vous parlez d'un bateau de remplacement pour le bateau-patrouille *Howay*, qui est en service sur la côte ouest depuis 44 ans. La construction de son remplacant est en cours et son coût prévu est de 6.6 millions de dollars.

Je crois comprendre que ce nouveau bateau sera construit aux chantiers navals Manly, et j'aimerais savoir si cette société est une filiale de la Rivtow Towing Company, ou plus précisément si un membre de la famille Coslitch a des intérêts dans les chantiers Manly. Pour aider le ministre, s'il n'a pas encore entendu parler de la Rivtow Towing Company, il s'agit de l'organisation qui a causé, du moins en partie, la défaite de l'ancien ministre de la Santé et du Sport amateur, étant donné qu'il a remplacé la Northland Shipping, qui desservait la côte ouest de la Colombie-Britannique.

J'aimerais également savoir pourquoi il n'y a pas eu d'appel d'offres pour ce bateau et si l'histoire suivante est fondée: j'ai entendu dire qu'à une réunion des principaux capitaines de la côte ouest, réunis pour discuter du ou des remplaçants du *Howay*, après que les capitaines eurent recommandé qu'il y en ait plus d'un, on leur a dit, la réunion presque terminée, que le contrat avait déjà été accordé et qu'ils allaient en fait n'obtenir qu'un seul bateau.

De plus, j'aimerais savoir s'il est vrai que la coque de ce navire est d'aluminium et qu'il est de faible tirant d'eau; le cas échéant, il ne serait pas adapté au travail en haute mer, au large de la côte ouest. Quiconque connaît la côte ouest sait très bien que la mer y est aussi houleuse et les conditions aussi rigoureuses que sur la côte atlantique. Voilà donc ce qui me préoccupe au sujet de cet événement qui a eu lieu le printemps dernier. Est-ce que le ministre ou le sous-ministre peuvent me donner des renseignements là-dessus?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, dès notre prochaine réunion, M. Brisco recevra les renseignements qu'il demande, qui sont de nature très détaillée. Je m'engage cependant à les lui fournir à la prochaine réunion.

M. Brisco: Merci.

[*Texte*]

The Chairman: You have one more question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, apart from my question may I make an observation? If I can rely on the good graces of the Minister, rather than his providing the answers to my specific questions, perhaps he might be able to deal with the entire matter in more scope to would cover other questions that might arise as a result of the very questions that I have posed.

Mr. Chairman, since I am allowed one more question I would like to begin with a statement by saying that for 44 years now, this year, the constituency of Kootenay West has been in opposition. In 1974, I started making application to Small Craft Harbours or whatever the vehicle was at the time, for some boat launching facilities in my constituency, since 50 per cent of it is under water. Now, sir, since 1974 I have one new facility, at a place called Procter, which will accommodate the *Queen Mary*; that was done in part with the Canada Works program. There is another one, sir, that has been built at McDonalds Landing that is the laughing stock of the residents of Nelson and the people who would like to use it but cannot. My question is, sir, who is the engineer that is retained by the department to construct the facilities that have been constructed, and who is the engineer who has made the decision to build the landing at McDonalds Landing in the manner in which it is built, and came up with an estimate at Boswell for $160,000 for a launching ramp that I understand could be done for $60,000?

Just to enlighten the Minister, McDonalds Landing—I am sorry that I may be stretching the point here but I would like to get it across, Mr. Chairman—is built for the 1948 Kootenay Lake flood levels. We have had a little item that has intervened, which is called the Columbia River Treaty, which has controlled those lake levels significantly since then. We have young people who are expected to use this landing, sir, to get into boats to cross the lake to a major summer camp. There is nothing there except abject fear for those kids because they have to walk on planks that are 4 x 8, 16 feet long, unsecured, and it is a game. When you get to the end of them there is a 20-foot drop to a float on the water. It has to be the most asinine thing you have ever seen. None of those planks is affixed, and if the damn thing is not fixed and the planks affixed, the next place you will see those things is holding up the hay barn that I want to build on my property.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: We will certainly get that detailed reply. Perhaps Mr. Brodersen may want to reply in part now, but certainly the comprehensive reply to your question will have to await our next meeting.

Mr. Brodersen: The engineering is done for us through the Department of Public Works. On the other questions you have asked, I am not that familiar with the particular sites you have mentioned . . .

Mr. Brisco: I do not expect you to be.

Mr. Brodersen: If there are these kinds of problems we will have our people look at them for sure.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Brisco, vous pouvez poser une autre question.

M. Brisco: Monsieur le président, avant de poser ma question, j'aimerais faire une remarque. Puis-je compter sur les bonnes dispositions du ministre qui, plutôt que de me donner des réponses à mes questions précises, pourrait traiter l'ensemble du sujet et couvrir les questions qui, éventuellement, découleraient des miennes.

Monsieur le président, puisque l'occasion m'en est donnée, j'aimerais faire une déclaration. Pendant 44 ans, la circonscription de Kootenay-Ouest a été représentée par un membre de l'opposition. En 1974, j'ai fait des demandes au Service des ports pour petites embarcations afin que ma circonscription, à 50 p. 100 sous l'eau, bénéficie d'installations adéquates. Depuis 1974, j'ai reçu une installation, à Procter précisément, qui pourrait permetre au Queen Mary d'accoster. Cette installation a été mise sur pied dans le cadre du programme Canada au travail. Une autre installation a été érigée à McDonalds Landing, et elle est la risée des habitants de Nelson et des gens qui aimeraient bien s'en servir. A quel ingénieur le ministère a-t-il fait appel pour construire ces installations? Qui a pris la décision de construire le débarcadère de McDonalds Landing de la façon dont il a été construit? Qui a présenté le devis de $160,000 pour la rampe de lancement de Boswell, qui pourrait très bien être érigée pour $60,000?

Voici quelques détails au sujet de McDonalds Landing. Sans vouloir trop insister sur le sujet, j'aimerais signaler que le débarcadère a été construit pour s'adapter au niveau d'inondation du lac Kootenay en 1948. Entre-temps, le traité du fleuve Columbia a permis de régler le niveau de l'eau. Ce débarcadère sert à des jeunes qui doivent traverser le lac pour se rendre à un camp d'été. Ces jeunes ont peur, car ils doivent marcher sur des planches de 4 x 8, de 16 pieds de long, non sécuritaires, et c'est devenu un jeu. Au bout de ces planches, il y a une dénivellation de 20 pieds qui conduit à un ponton dans l'eau. C'est la chose la plus aberrante que j'aie jamais vue. Aucune de ces planches n'est fixe et si l'on ne fait pas quelque chose d'ici peu, je vais me servir de ces planches pour construire la grange que je projette d'ériger sur mon terrain.

Le président: Merci, monsieur Brisco. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Nous allons certainement obtenir des renseignements précis sur la situation. M. Brodersen veut peut-être répondre dès maintenant, mais votre question appelle une réponse détaillée, et nous le ferons dès la prochaine réunion.

M. Brodersen: C'est le ministère des Travaux publics qui s'occupe des travaux d'ingénierie. Quant à vos autres questions, je dois avouer que je ne connais pas les endroits . . .

M. Brisco: Je n'en demande pas tant.

M. Brodersen: Si ces problèmes existent, il faudra certainement s'en occuper.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, gentlemen. Before I go on to the next questioner, it is 9.40 p.m. and I have on my list Mr. Baker, Mr. Gass, Mr. Breau, Mr. Faour, Mr. Bujold and Mr. Taylor. I am sorry, I see that Mr. Nickerson also would like to be on that list. So I can only ask that you govern yourselves accordingly. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you, Mr. Chairman. I understand that I have five minutes.

The Chairman: That is right.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I would like, first of all, like the other members, to congratulate the Minister on his appointment, and say that I think this government has been a total disaster for the fishermen on the Northeast Coast since it came to pomer. They certainly shook the fisherman's hand before the election but they shook the fishermen after the election.

• 2145

Mr. Chairman, the Minister made reference to the great need for wharves in Newfoundland and we have always looked forward to a half decent budget from Small Craft Harbours, and we have always made extremely good use—about 80 to 90 per cent of the total funds available—of Canada Works funds until this year. Two years ago we built 37 wharves in my district, and a year ago 22 wharves. But this year, because Small Craft Harbours could not say that they were going to have any input at all on Canada Works projects financially—I received a list just this morning of projects that could not even be considered. They include Lewisporte, Stanhope, Summerford, Cottle's Island, Chanceport, Moreton's Harbour, Bridgeport, Virgin Arm, Carter's Cove, Newville, Indian Cove, Twillingate, Bluff Head Cove, Fogo, Joe Batt's Arm, Tilting, Victoria Cove, Ladle Cove, Deadman's Bay, Lumsden North, Templeman, Badger's Quay, Greenspond, Indian Bay, Hare Bay, Robert's Arm, Brighton, Pleasantview, Glover's Harbour, Norris Arm North, and Point Leamington. Some 33 wharves could not even be considered because Small Craft Harbours funding was just not available at all and they could not guarantee completion as they have in the past three years, no chance at all for approval.

We had examples of contracts called—Valleyfield wharf, tenders called, low bidder determined; all of a sudden, wharf cancelled by order of the federal government. Musgrave Harbour, top of the list, cancelled. Dredging for Newtown, cancelled; dredging for Whale's Gulch, cancelled. There was a meeting last night, Mr. McGrath, in a place called Durell, in which the people got together at a public meeting to try to see what they can do, as far as the federal government, is concerned, for dredging in the harbour in their community.

So I want to ask the Minister whether or not he realizes the adverse effect that such across-the-board cuts that emanated out of Treasury Board have had for such a vital department like Fisheries, and what if anything he intends to do about it

[*Translation*]

Le président: Merci, messieurs. Avant de passer au prochain nom sur ma liste, je vous signale qu'il est 21 h 40 et que MM. Baker, Gass, Breau, Faour, Bujold et Taylor ont demandé la parole. Je vois que M. Nickerson l'a demandée également. Pourriez-vous, s'il vous plaît, agir en conséquence. Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci, monsieur le président. Je dispose de cinq minutes, n'est-ce pas?

Le président: C'est cela.

M. Baker (Gander-Twillingate): Comme mes collègues, j'aimerais féliciter le ministre et ajouter que la venue au pouvoir de ce gouvernement a été totalement catastrophique pour les pêcheurs de la côte nord-est. Les membres du gouvernement, toujours avides de serrer la main des pêcheurs avant les élections, ont abandoné ces mêmes pêcheurs après les élections.

Monsieur le président, le ministre a mentionné le grand besoin de quais à Terre-Neuve. Nous avons toujours espéré obtenir un budget raisonnable de la Direction des ports pour petits bateaux et nous avons toujours tiré meilleur profit possible, jusqu'à cette année, des crédits de Canada au travail—environ à 80 à 90 p. 100 de l'ensemble de ces crédits. Il y a deux ans, nous avons construit 37 quais dans mon district et il y a un an, 22. Mais cette année, comme la Direction des ports pour petits bateaux ne pouvait pas garantir qu'elle participerait à la répartition des crédits des projets de Canada au travail, je viens de recevoir ce matin une liste de projets qui ne pourront même pas être étudiés. Ce sont ceux de Lewisporte, de Stanhope, de Summerford, de Cottle's Island, de Chanceport, de Moreton's Harbour, de Bridgeport, de Virgin Arm, de Carter's Cove, de Newville, d'Indian Cove, de Twillingate, de Bluff Head Cove, de Fogo, de Joe Batt's Arm, de Tilting, de Victoria Cove, de Ladle Cove, de Deadman's Bay, de Lumsden North, de Templeman, de Badger's Quay, de Greenspond, d'Indian Bay, de Hare Bay, de Robert's Arm, de Brighton, de Pleasantview, de Glover's Harbour, de Norris Arm North, et de Point Leamington. Trente-trois projets de construction de quais n'ont même pas pu être étudiés parce que la Direction des ports pour petits bateaux n'a pas pu obtenir de crédits et ne peut garantir la construction de ces quais comme elle a pu le faire pour les trois dernières années. Il est impossible de faire approuver ces projets.

Il est arrivé que des appels d'offres aient été faits, par exemple, pour le quai de Valleyfield, qu'on ait déterminé le plus bas soumissionnaire, et tout à coup, la construction du quai a été annulée sur l'ordre du gouvernement fédéral. Le quai de Musgrave a été annulé. Le dragage à Newton et à Whale's Gulch a été annulé. Hier soir, monsieur McGrath, des gens ont tenu une réunion publique, dans une localité qui s'appelle Durell, pour examiner les moyens de convaincre le gouvernement fédéral de draguer le port de cette localité.

J'aimerais donc savoir si le ministre est conscient des conséquences néfastes que ces réductions générales décidées par le Conseil du Trésor ont eues pour un ministère aussi important que celui des Pêches et s'il entend faire quelque chose à ce

[*Texte*]

next year. Is there any hope to get double the budget that he would have had this year?

I would like to ask the Minister it he is really concerned about it and what he intends to do about it. Are there going to be boat building subsidies next year? Certain decisions are being made within this department that we have heard rumours about concerning, for instance, herring quotas on the northeast coast of Newfoundland. Will there be better consultation in arriving at these decisions that affect the fishermen on the northeast coast?

The Chairman: Thank you, Mr. Baker.

Before the Minister answers I wonder whether you could make a list of the place names you have quoted available to the Committee so that they are properly on the record.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Baker, you have me terrified. First of all, let me say to you that if you have any problem of fishermen being shaken up by this policy, you had better look to your colleagues because I am now carrying out the policy of the government of which you were a supporter. That has to do as well with the Small Craft Harbours vote, which is the same vote as last year.

With respect to the specific questions you asked, we will endeavour to get specific, detailed information for you. But you must understand that when this government took over in June, it was too late to change policies which would tend to undermine the fishery. Of course—who is saying it is nonsense?

Mr. Breau: I am saying it is nonsense.

The Chairman: Order, gentlemen.

Mr. McGrath: I thought that was Mr. Baker making that brillant interjection. But certainly it would undermine confidence in the industry and I made the decision to continue with the policies of my predecesor. These policies were put in place by the previous goverment of which you were a supporter, and if you find fault with that, then you are finding fault with your own policy.

Mr. Chairman, I do not think there is much further I can add to Mr. Baker's rhetorical bombist, except to say that I am hardly terrified.

• 2150

Mr. Baker (Gander-Twillingate): You are not concerned about the fishermen, either.

The Chairman: Thank you, Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Now he has switched again.

The Chairman: Mr. Gass, followed by Mr. Breau.

Mr. Gass: I too would like to congratulate the Minister on his appointment. My questions will be brief to allow other people to come on. Some of my questions that I had down here have been already asked by other members.

[*Traduction*]

sujet l'an prochain. A-t-il une chance de faire doubler son budget de cette année?

J'aimerais savoir si le ministre est vraiment préoccupé par cette question et ce qu'il compte faire pour y remédier. Y aura-t-il des subventions pour la construction de bateaux l'an prochain? Nous avons entendu parler de certaines décisions qui sont prises par le ministère, comme l'établissement de quotas pour la pêche au hareng sur la côte nord-est de Terre-Neuve. Consultera-t-on davantage les intéressés avant de prendre de telles décisions qui touchent les pêcheurs de la côte nord-est?

Le président: Merci, monsieur Baker.

Avant de demander au ministre de répondre, j'aimerais que vous fassiez distribuer aux membres du Comité la liste des localités que vous avez énumérées, pour qu'elle soit inscrite au compte rendu.

M. McGrath: Merci, monsieur le président.

Monsieur Baker, vous me faites peur. Tout d'abord, permettez-moi de vous dire que si vous craignez que les pêcheurs subissent les conséquences de cette politique, il vaudra mieux vous tourner vers vos collègues, car la politique que j'applique a été adoptée par le gouvernement que vous avez appuyé. La même chose s'applique aux crédits des ports pour petits bateaux, qui est le même que l'an dernier.

Pour ce qui est des questions plus précises que vous avez posées, nous essaierons d'obtenir des renseignements détaillés à leur sujet. Vous devez cependant comprendre que, lorsque nous avons pris les rênes du gouvernement, en juin, il était trop tard pour modifier les politiques, de crainte de bouleverser l'industrie des pêches. Bien entendu . . . qui dit que c'est absurde?

M. Breau: C'est moi.

Le président: A l'ordre, messieurs.

M. McGrath: Je croyais que c'était M. Baker qui avait fait cette brillante remarque. Cela aurait inévitablement sapé la confiance dans l'industrie des pêches, et j'ai donc décidé de poursuivre les politiques de mon prédécesseur. Elles ont été mises en place par le précédent gouvernement que vous avez appuyé, et si vous y trouvez à redire, c'est que vous trouvez à redire à votre propre politique.

Monsieur le président, je ne crois pas pouvoir ajouter grand-chose au discours ampoulé de M. Baker, si ce n'est pour dire qu'il n'a pas réussi à me faire peur.

M. Baker (Gander-Twillingate): Vous ne vous inquiétez pas non plus du sort des pêcheurs.

Le président: Merci, monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Il a encore changé.

Le président: M. Gass, suivi de M. Breau.

M. Gass: Je félicite moi aussi le ministre de sa nomination. Je proposerai des questions brèves, pour permettre aux autres députés d'intervenir. Certaines des questions que j'avais notées ont déjà été posées par d'autres députés.

[*Text*]

One question that I would like to ask, Mr. Minister, is this. Does the subsidy freeze for boats apply to new boats? How much consideration is being given to applications that you approved before the freeze, and what consideration is forthcoming for the applications that were received by the department before the freeze and had not been approved? That is one question, Mr. Minister. You can take them one at a time so that I can make notes.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, this question, Mr. Gass, was discussed with the ministers of the five Atlantic Provinces. We met in Prince Edward Island in August, and at that time we decided that we would put together a committee of deputy ministers to bring some rationale into the various provincial programs that were being administered by the provinces and which were, in one way or another, dovetailed into the federal program. The freeze provided us with an opportunity for doing this. I gave an undertaking at Brudenell that we would lift the freeze, at least partially or for a period of time, to allow applications that had been pending to be dealt with. The specifics of that were worked out by the deputy ministers when they met in Halifax.

I am going to ask Mr. Tansley, my Deputy Minister, if he could perhaps detail the arrangements that were worked out in Halifax.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: The fact is that our regular budget for vessel subsidies has been $2.5 million a year for some years. This year we will be spending a total of $7 million. As the Minister mentioned, the amounts that were earlier committed were honoured, and additional commitments amounting to some $1.2 million were made a couple of weeks ago. We are now in the process of determining to which specific vessels those will apply.

With respect to the committee studying this matter, it is composed of myself and the five deputy ministers of the Atlantic provinces. One of the problems that we found was that we wanted to use these moneys in a positive way, and yet often some of the things we had in mind could be affected adversely in just the opposite way by the provincial loan programs, all of which are different. Every one has a different interest rate; every one has a different percentage of lending.

One of the first things we want to do in that study committee is to seek ways to harmonize the nature and amount of provincial expenditure. If we can harmonize it then we can supplement it. That is really the intent of the study.

The Chairman: Thank you, Mr. Tansley.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I have already had occasion to congratulate the Minister and to wish him well in his . . .

Mr. McGrath: Oh, do it again, Herb.

Mr. Breau: He was kind enough to refer to his meeting in my constituency . . .

[*Translation*]

Je voudrais d'abord savoir, monsieur le ministre, si le blocage des subventions pour les bateaux s'applique également aux nouveaux bateaux? Qu'en est-il des demandes de crédits qui ont été approuvées avant le blocage et des demandes qui ont été reçues par le ministère, mais non pas approuvées avant le blocage? Je poserai mes questions une à la fois, pour pouvoir prendre note de votre réponse.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, cette question a été abordée lors de la rencontre que j'ai eue avec les ministres des cinq provinces de l'Atlantique, à l'Île-du-Prince-Édouard, en août. Nous avons alors décidé que nous mettrions sur pied un comité de sous-ministres qui serait chargé de mettre de l'ordre dans les divers programmes administrés par les provinces et intégrés d'une façon ou d'une autre au programme fédéral. Le blocage nous a fourni l'occasion de le faire. Je me suis engagé à Brudenell à mettre fin à ce blocage, du moins en partie ou pour une certaine période, pour permettre l'étude des demandes qui sont restées en suspens. Les sous-ministres ont mis au point les dispositions concrètes de ces engagements lors de leur réunion à Halifax.

Je demanderais à M. Tansley, mon sous-ministre, de vous exposer ces dispositions.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Le budget annuel des subventions aux embarcations est de 2 millions et demi de dollars depuis quelques années. Cette année, ce budget total sera de 7 millions de dollars. Comme le ministre l'a dit, nous avons respecté les engagements déjà pris et nous y avons ajouté environ 1.2 million de dollars, il y a une ou deux semaines. Nous sommes en train de déterminer à quelles embarcations ces subventions s'appliqueront.

Pour ce qui est du comité qui étudie cette question, il est composé des cinq sous-ministres des provinces de l'Atlantique et de moi-même. L'une des difficultés que nous avions à résoudre, c'est que nous voulions utiliser ces crédits de façon efficace, alors que certains de nos projets pouvaient être compromis par les programmes de prêts des provinces, qui varient beaucoup. Chaque province a un taux d'intérêt et un pourcentage de prêt différents.

L'une des premières tâches de notre comité est de trouver des moyens d'harmoniser les dépenses des provinces, tant qualitativement que quantitativement. Cela fait, nous pourrons apporter notre contribution supplémentaire. C'est le but de notre étude.

Le président: Merci, monsieur Tansley.

Monsieur Breau.

Mr. Breau: Monsieur le président, j'ai déjà eu l'occasion de féliciter le ministre et de lui présenter mes meilleurs vœux . . .

M. McGrath: Vous pouvez le faire encore une fois, Herb.

M. Breau: Il a eu l'amabilité de mentionner la réunion qui a eu lieu dans ma circonscription . . .

[*Texte*]

Mr. McGrath: A beautiful place, too. I did not realize it was so prosperous up there.

Mr. Breau: I told you after you went there that they had a very good member of Parliament who looked after their problems.

Mr. McGrath: When I saw all that prosperity in Northern New Brunswick . . .

Mr. Breau: It means they have had a good member of Parliament for the last 10 or 11 years who looked after them very well.

The Chairman: Did you come to praise Caesar or to bury him?

Mr. McGrath: Flattery will get you everywhere.

Mr. Breau: He was kind enough to mention the meeting after which I spent so much time explaining to people after all he told them was no, no, no, that he was not that bad a guy after all . . .

Mr. McGrath: I invited you.

Mr. Breau: . . . and that he would probably try to do a little better on his next trip.

• 2155

Mr. Chairman, on the matter of the principle of the re-entry into Region 4T of the gulf of large trawlers owned mainly by large corporations that he says are Canadian corporate citizens, I would like to remind him that most of the fishermen, the independent fishermen, are not corporate citizens but they are Canadian citizens anyway. I would like to ask him if he realizes now after the tremendous protest, and I am told that he is receiving telegrams in his office to the tune of about 50 a day right now protesting this, that he has made a mistake in principle and that these large trawlers in 1979, I am told, could have caught close—I did some quick arithmetic—to 80,000 metric tons of cod in other regions on the Atlantic Coast? And if that figure is not accurate then I am ready to be corrected. And the fleet in the Gulf has no alternative. They cannot go in regions 2J, 3K, 3L, 3N, or 4VS, 4W because the boats are too small and they are not equipped to go there, it does not make any economic sense, and the large trawlers can go elsewhere. So, does the Minister realize that on the principle he has made a mistake, he has given in to large corporations who are making enough now—and the plants that he says are underutilized, I agree they are probably underutilized—and there are plants elsewhere that are also underutilized? Does he realize that if that fish would be permitted to grow and get bigger it would mean that smaller fishermen could take fish next year, if not this year, get a better product on the market because with a larger cod you get a better product, and if you get a better product you get a better return. Does he realize this mistake now, and will he assure us that he will first of all try to reconsider, screw up enough courage to reconsider his decision that comes into effect on Thursday, even if it would be difficult, and that he will assure us that he will not do this in the future.

The Chairman: Mr. McGrath.

[*Traduction*]

M. McGrath: Un endroit magnifique. Je ne savais pas que c'était une région aussi prospère.

M. Breau: Je vous ai rappelé, après votre visite, que cette région avait un excellent député qui s'occupait de ses problèmes.

M. McGrath: Lorsque j'ai vu tant de prospérité dans le Nord du Nouveau-Brunswick . . .

M. Breau: C'est que cette région a depuis 10 ou 11 ans un excellent représentant au Parlement qui défend bien ses intérêts.

Le président: Êtes-vous venu ici pour louer César ou pour l'enterrer?

M. McGrath: La flatterie ouvre toutes les portes.

M. Breau: Il a eu l'amabilité de mentionner la réunion où j'ai dû expliquer longuement aux gens qu'il n'était pas un si mauvais garçon, même s'il avait répondu non à toutes leurs questions . . .

M. McGrath: C'est moi qui vous ai invité.

M. Breau: . . . et qu'il essaierait sans doute de faire mieux la prochaine fois.

Monsieur le président, à propos du principe de la réouverture de la région 4T du golfe aux grands chalutiers qui appartiennent pour la plupart aux grandes sociétés qui sont, selon lui, citoyennes du Canada, je lui rappelle que la plupart des pêcheurs indépendants ne sont pas des sociétés, mais qu'ils n'en demeurent pas moins des citoyens canadiens. Je voudrais lui demander s'il se rend compte de toutes les protestations qui ont été faites. On me dit qu'il reçoit environ 50 télégrammes par jour de protestation parce qu'en principe il a fait une erreur et que ces gros chalutiers en 1979 auraient pu pêcher, et j'ai fait un rapide calcul, près de 80,000 tonnes métriques de morue dans d'autres zones sur la côte de l'Atlantique. Et si ce chiffre n'est pas exact, vous pouvez alors me le dire. La flotte dans le golfe n'a pas d'autres possibilités; elle ne peut pas se rendre dans les régions 2J, 3K, 3L, 3N, ou 4VS ou 4W car ces bateaux sont trop petits et ne sont pas équipés pour se rendre dans ces endroits, cela ne serait pas économique, et des gros chalutiers peuvent se rendre ailleurs. Est-ce que le ministre se rend compte qu'il a fait une erreur de principe et qu'il a cédé aux grosses sociétés qui font assez de bénéfices et que s'il nous dit que des installations sont sous-utilisées, il y en a aussi ailleurs qui le sont? Est-ce qu'il se rend compte que si l'on laissait ce poisson grandir, l'an prochain la pêche de la morue serait beaucoup meilleure et plus rentable. Le ministre va-t-il nous assurer qu'il réexaminera cette décision qui doit s'appliquer jeudi et que même si c'est difficile va-t-il nous assurer que cette situation ne se reproduira pas à l'avenir.

Le président: Monsieur McGrath.

[*Text*]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, first of all I want to make it very clear that I received no representations and hence no pressure from the large corporations or the processors to gain access to this stock. I want that to be clearly understood—no representations whatsoever. My decision was based purely on the findings of the scientists and the recommendations of my own advisors and the information that flows from the AGAC meeting.

Now, having said that, Mr. Chairman, you know it has to be clearly understood that the decision has been made of course and if it is a mistake then I will have to come back and face this Committee and I will have to live with it. But I am satisfied that it was a correct decision and I am prepared to stand by it. There is increasing pressure on all cod stocks. As the stocks are restored so goes the pressure for increased shares of the new TACs. We have it in northern cod. We have a healthy situation developing on Scotian shelf. And we have 4VN and 4T which is causing so much controversy. I told your constituents when I met them at Shippegan that I felt that we could allow them greater flexibility in terms of access to this stock and I am prepared to look at that next year. I repeated to them as I repeat to you now, that if I thought for a moment that that decision would seriously hurt in any way the inshore fishermen of New Brunswick or Prince Edward Island or anywhere else I would not have taken that decision, because I have a commitment to the inshore fishery because I know how important it is in socio-economic terms to northern New Brunswick. Quite frankly I felt that this decision would not adversely affect them. In terms of the trawlers catching juvenile fish, you know the biggest offenders in this regard are the inshore fishermen.

Mr. Breau: With fixed gear.

Mr. McGrath: Well, that is right, but we watch this very carefully, and we will be monitoring this situation very carefully. But I think it has to be repeated that what the trawlers will be catching in November and December is the same cod stock they have access to in 4VN off Sidney Bight.

Mr. Breau: Is my figure of about 80,000 metric tons accurte?

Mr. McGrath: It could very well be.

Mr. Breau: Dr. May.

Mr. McGrath: Dr. May says it is approximately correct.

Mr. Breau: Okay. That is about 70 per cent more than what they were catching in 1977.

Mr. McGrath: Nineteen seventy-seven was . . .

Mr. Breau: Maybe 100 per cent more? Well, am I in the range or not? The Minister has made the point, Mr. Chairman, that the plants were underutilized and trying to give strength to his argument that these trawlers needed the fish. And I am trying to say that they have almost doubled their landings in just two years. What I am trying to put to the Minister is that when he said that, if he has made a decision that hurts them, I am saying to him that he has unfortunately made a mistake.

[*Translation*]

M. McGrath: Tout d'abord, je préciserai que je n'ai reçu aucune requête et qu'il n'y a eu aucune pression imposée par les grosses sociétés ou les sociétés de traitement du poisson pour obtenir accès à ces stocks. J'ai pris ma décision en examinant les conclusions et les recommandations des hommes de science et de mes conseillers et à la suite des renseignements découlant de la réunion du comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique.

Ceci dit, monsieur le président, il faut bien préciser que la décision a été prise et que si erreur il y a eue, je reviendrai pour faire face au comité. Je suis convaincu qu'il s'agit d'une bonne décision et que la pression s'accroît dans le cas de tous les stocks de morue. À mesure que les bancs seront reconstitués, il y aura une pression accrue pour obtenir des parts accrues dans le cadre de cette nouvelle politique du total des prises admissibles. Nous devons cette situation dans le cas de la morue du nord; la situation s'assainit sur le plateau de la Nouvelle-Écosse et il y a toutes ces controverses au sujet des zones 4VN et 4T. J'ai indiqué à vos commettants lorsque je les ai rencontrés à Shippegan que je pensais que nous pourrions apporter plus de souplesse dans le cas de cette politique d'accès pour ces stocks et je suis prêt à m'occuper de cette question l'an prochain. Je leur ai redit, comme je vous le redis aujourd'hui, que si j'avais cru un instant que cette décision nuirait de façon grave aux pêcheurs côtiers du Nouveau-Brunswick ou de l'Île du Prince-Édouard ou d'ailleurs, je ne l'aurais certainement pas prise. Je sais combien cette pêche côtière est importante dans le cadre socio-économique de la partie nord du Nouveau-Brunswick. Très franchement, j'ai pensé que cette décision ne leur nuirait pas. Quant à cette question des chalutiers qui pêchent de trop petits poissons, vous savez que les plus grands coupables dans ce cas sont les pêcheurs côtiers.

M. Breau: Avec leurs engins fixes.

M. McGrath: C'est exact, mais nous surveillons de très près cette situation et je crois qu'il faut répéter que les prises de morue que vont faire ces chalutiers en novembre et en décembre sont les mêmes que celles de la zone 4VN au large de Sidney Bight.

M. Breau: Est-ce que mon chiffre de $80,000 tonnes métriques est exact?

M. McGrath: C'est très possible.

M. Breau: Monsieur May.

M. McGrath: M. May indique que le chiffre est approximativement exact.

M. Breau: D'accord, c'est à peu près 70 p. 100 de prises de plus qu'en 1977.

M. McGrath: 1977 était . . .

M. Breau: Peut-être 100 p. 100 de plus? C'est à peu près cela? Le ministre nous a indiqué que les installations étaient sous-utilisées et il a essayé d'appuyer son raisonnement voulant que les chalutiers aient besoin de ces poissons. Or, j'essaie d'indiquer qu'ils ont presque doublé en deux ans à peine leur quantité de poisson débarqué. Ce que je veux faire comprendre au ministre, c'est qu'en prenant cette décision qui leur nuit, il a malheureusement fait une erreur.

[*Texte*]

• 2200

I know he is a man of compassion, of understanding, and, if he can be convinced, it can be shown on Thursday when the fishermen come here that he has made a mistake, would he have the courage to back down? Mr. Chairman, what the Minister has to realize is that this fleet, if they are to benefit from the benefits of the 200-mile limit, that is the only place they can fish it, 4T and a little bit in 4VN. That is the only place they have; they cannot go elsewhere. The large trawlers can go all over the place, from region 2G away down and around. Anybody who looks at the map can see it; those large trawlers can go anywhere, Mr. Minister.

That is why you are getting these protests. You are getting about 50 telegrams a day, Mr. Chairman. The reason they are so concerned is that, if they are to have a future to increase utilization in their plants, get better boats—not necessarily larger boats but more efficient boats—that region has to be protected for them and has to be protected also for those that Mr. LeBlanc mentioned, the small inshore fishermen.

Mr. Chairman, if the Minister is convinced that he has made a mistake because he said that if he has he does not want to hurt them, will he back down from his decision?

The Chairman: Thank you, Mr. Breau.

Mr. Breau: I would like to hear his answer.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, if I thought for a moment that this move would in any way adversely affect the inshore fishermen of New Brunswick or Prince Edward Island or Cape Breton or anywhere else, I would change it tomorrow. I take second place to no one in my commitment to supporting the inshore fishery of Atlantic Canada. We will be watching very closely the experience of the offshore trawlers in the Gulf back to a normal situation because the situation is back to normal because the stock has recovered. It is as simple as that.

There will be increased pressures on all stocks within the Atlantic area as stocks recover, as prices get better, as they will get better. It is merely an indication of the vitality of the industry. There are going to be tougher decisions that will have to be made very soon, I am afraid, and we are just going to batten down the hatches and learn to live with it.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau.

Now, gentlemen, I have Mr. Faour, Mr. Taylor, Mr. Bujold and Mr. Nickerson. We are one minute from adjournment hour so I wonder if you could limit your questions to, say, one or two and make them short so that everyone gets a chance at least to question the Minister.

Mr. Faour: Does that mean we can go beyond adjournment hour, Mr. Chairman?

The Chairman: We will go a few minutes beyond to accommodate those four members. Mr. Faour.

Mr. Faour: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister about the budget that is presented in these

[*Traduction*]

Je sais qu'il est compréhensif et qu'il a bon coeur, aussi aura-t-il le courage, lorsque jeudi les pêcheurs viendront témoigner ici, de revenir sur sa décision. Le ministre doit se rendre compte que si cette flotte veut profiter de cette limite de 200 milles, 4T et un petit bout de 4V sont les seuls endroits où elle peut pêcher. Il n'y en a pas d'autre. Les gros chalutiers peuvent se rendre partout à partir de la zone 2G vers le bas et autour, c'est facile à voir sur une carte.

C'est pourquoi nous avons eu ces protestations. Vous recevez environ 50 télégrammes par jour. Ces pêcheurs s'inquiètent de l'avenir, de pouvoir augmenter l'utilisation de leurs installations, de pouvoir obtenir de meilleurs bateaux, pas nécessairement de plus gros mais de plus efficaces. Aussi cette région doit être protégée et elle doit être protégée aussi pour le bénéfice des petits pêcheurs côtiers qu'a mentionnés M. LeBlanc.

M. le président, si le ministre peut-être convaincu qu'il a fait une erreur, comme il a dit qu'il ne voulait pas nuire à ces pêcheurs, est-ce qu'il est prêt à revenir sur sa décision?

Le président: Merci, monsieur Breau.

M. Breau: J'aimerais entendre sa réponse.

M. McGrath: Si je pouvais croire un instant même que cette décision devait nuire aux pêcheurs côtiers du Nouveau-Brunswick ou de l'île du Prince-Édouard ou de Cap Breton ou d'ailleurs, je la changerais demain. J'ai à cœur certainement autant que les autres d'aider ces pêcheures côtiers de l'Atlantique. Nous allons surveiller de très près les chalutiers hauturiers dans le golfe qui travaillent dans une situation normale car la situation est redevenue normale puisque les stocks ont été reconstitués.

Naturellement tous les stocks de la région Atlantique seront soumis à une pression de plus en plus grande à mesure qu'ils seront reconstitués et que les prix monteront. Tout cela indique simplement combien cette industrie est pleine de vitalité. Il y aura des décisions plus graves à prendre très bientôt, je le crains bien, et nous allons devoir fermer les écoutilles et nous accommoder de cette situation.

Le président: Merci, monsieur Breau.

Messieurs, j'ai maintenant sur ma liste M. Faour, M. Taylor, M. Bujold et M. Nickerson; or nous n'avons plus qu'une minute avant d'ajourner. Aussi j'aimerais que vous vous limitiez mettons à une ou deux questions très courtes afin que chacun ait au moins la chance de poser une dernière question au ministre.

M. Faour: Est-ce que nous allons dépasser l'heure de l'ajournement?

Le président: Nous allons la dépasser de quelques minutes pour permettre à ces quatre députés de parler. Monsieur Faour.

M. Faour: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. le ministre si dans ce budget qu'il présente sur les

[*Text*]

estimates for Small Craft Harbours. Does it include as well the traditional back-up funding that Small Craft Harbours has provided for Canada Works projects?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: No, it is not included.

Mr. Faour: I am curious about where that normally comes from. Why is it not in here?

Mr. McGrath: I will ask Mr. Tansley to answer that.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: My understanding is that that normally comes during the year in the form of supplementary estimates—is that not right—any time in the past.

Mr. Faour: All right. Then, am I correct in saying that the back-up funding that I am talking about is contained somewhere else in the estimates under different departments of the government?

Mr. McGrath: Perhaps Mr. Brodersen would be able to answer that as it deals with his budget.

The Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Brodersen: The money for Canada Works that we used to support Canada Works projects was included in the $10 million cut that we experienced this year when our budget went from $36 million to $26 million.

Mr. Haliburton: There never was any $36 million budget, Mr. Chairman.

An hon. Member: Of course, there was.

Mr. Faour: I am quite confused, Mr. Chairman, because I do not understand where this $36 million and $26 million figures are coming from. For instance, last year was that money in the budget for Small Craft Harbours or was it from somewhere else?

Mr. McGrath: That money usually comes by way of a supplementary estimate, Mr. Chairman.

• 2205

Mr. Faour: All right, now, this reduction this year, where did that reduction come from? What I am trying to get at, I guess, is that we have before us the estimates which, as the minister said at the beginning of tonight's meeting were prepared by the previous governments, and totally unchanged. I am wondering where that money went in the meantime. It was my understanding that for some of the Small Craft Harbours projects money was approved to the point that tenders were let and then frozen in June, and that for backup funding for Canada Works it was the understanding of the department that the backup funding would be there but now it is not there. I fail to understand what has happened since March if these are the same estimates that were prepared by the previous government.

The Chairman: Mr. McGrath.

[*Translation*]

ports pour petites embarcations il inclut les fonds traditionnels de soutien aux projets de Canada au travail?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Non.

M. Faour: J'aimerais bien savoir d'où ils viennent normalement; et pourquoi ils ne sont pas inclus ici?

M. McGrath: Je vais demander à M. Tansley de répondre.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je crois comprendre que ces fonds se présentent normalement au cours de l'année sous forme de prévisions budgétaires supplémentaires n'est-ce pas? Est-ce que ce n'est pas ainsi que l'on a procédé dans le passé?

M. Faour: D'accord. Ai-je donc le droit de dire que ces fonds dont je parle se trouvent quelque part d'autre dans les prévisions budgétaires sous la rubrique des différents ministères du gouvernement?

M. McGrath: Peut-être que M. Brodersen pourrait répondre à cette question de budget.

Le président: Monsieur Brodersen.

M. Brodersen: Ces fonds que nous avons utilisés dans le cas des projets Canada au travail étaient inclus dans cette réduction de 10 millions de dollars qui a été faite cette année lorsque notre budget est passé de 36 millions à 26 millions de dollars.

M. Haliburton: Il n'y a jamais eu de budget de 36 millions de dollars.

Une voix: Si, si.

M. Faour: Je ne comprends plus rien car je ne sais pas d'où viennent ces chiffres de 36 millions et de 26 millions de dollars. Par exemple, l'an passé est-ce que cet argent faisait partie du budget des ports pour petites embarcations ou est-ce qu'il se trouvait quelque part d'autre?

M. McGrath: Ces fonds viennent d'habitude du budget supplémentaire.

M. Faour: D'accord, mais d'où vient cette réduction que nous avons cette année? Ce que je veux dire c'est que, comme le ministre l'a fait remarquer au début de la séance, nous sommes actuellement saisis d'un budget qui a été préparé par le précédent gouvernement et qui n'a absolument pas été modifié. J'aimerais savoir à quelle fin, dans l'intervalle, ces fonds ont été affectés. Pour ce qui est des projets relatifs aux ports pour petites embarcations, je croyais que les fonds avaient été approuvés au point qu'une adjudication avait été ouverte, puis les choses ont été interrompues en juin; d'autre part, le ministère pensait que des fonds supplémentaires seraient affectés au titre du programme Canada au travail, ce qui n'a cependant pas été le cas. Je ne comprends pas ce qui s'est passé depuis mars si l'on dit que nous sommes saisis actuellement du même budget que celui qu'avait préparé le gouvernement précédent.

Le président: La parole est à M. McGrath.

[*Texte*]

Mr. McGrath: What happened, Mr. Chairman, very simply, is that we could not proceed with the supplementary budget we had and which meant that a lot of these projects had to be deferred. That is the $10 million to which Mr. Brodersen has referred.

Mr. Faour: Mr. Chairman, where did that cut come from?

Mr. McGrath: It came all over the place. All constituencies had projects deferred.

Mr. Faour: Again, we were told that these estimates are unchanged from . . .

Mr. McGrath: That is essentially correct because what we are talking about here was a supplementary estimate. That never did exist. As somebody has said, we are dealing with essentially the same estimates prepared by my predecessor.

Mr. Faour: How is it that in the department, Mr. Chairman . . .

Mr. McGrath: Plans were made on the basis of funding by way of supplementary estimates, and when we could not get these supplementary estimates approved these plans had to be deferred.

Mr. Faour: Does the department call for tenders for projects in the anticipation that supplementary estimates will be approved?

Mr. McGrath: That often happens, yes. That has happened and that is not unusual.

Mr. Faour: One final question, Mr. Chairman, and I understand that time is a factor. I am curious about what the department intends to do in the case of certain projects, and I refer to one in my riding, Roses Brook, which has been supported in the past by Small Craft Harbours and which, if it does not get support this year, may be destroyed on account of ice damage over the winter. What is going to happen to the investment in projects like that?

Mr. McGrath: I am still having discussions with my colleague the Minister of Employment and Immigration. We are hoping to work out some kind of method of ensuring that there will be support for Small Craft Harbours projects. Certainly, that has been my own experience in my own constituency, as it has been in yours. But the fact is that we are well on into the season. A lot of these projects are now up for approval in most constituencies. I understand that priority will be given to Canada Works projects that are classified under the area of Small Craft Harbours.

The Chairman: Thank you, Mr. Faour. Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, with regard to your White Paper, could you identify the types of groups that will have

[*Traduction*]

M. McGrath: Monsieur le président, il s'est tout simplement passé ceci: Nous n'avons pu poursuivre avec le Budget supplémentaire dont nous disposions et, de ce fait, un grand nombre de ces projets ont dû être reportés. Il s'agit des $10 millions auxquels M. Brodersen a fait allusion.

M. Faour: Monsieur le président, où les réductions ont-elles été effectuées?

M. McGrath: Dans tous les domaines. Dans toutes les circonscriptions, des projets ont été reportés.

M. Faour: Nous nous sommes fait dire que ce budget était exactement le même que . . .

M. McGrath: C'est exact, pour l'essentiel, parce que nous parlons actuellement d'un budget supplémentaire qui n'a jamais existé. Comme on l'a fait remarquer, nous sommes saisis, pour l'essentiel, du même budget que celui qu'avait préparé mon prédécesseur.

M. Faour: Monsieur le président, comment se fait-il qu'au ministère . . . ?

M. McGrath: Des plans avaient été établis parce que l'on pensait que le financement serait obtenu dans le cadre d'un budget supplémentaire et, comme il n'a pas été possible de faire approuver un budget supplémentaire, la réalisation de ces plans a dû être reportée.

M. Faour: Le ministère lance-t-il des adjudications en supposant que le budget supplémentaire sera approuvé?

M. McGrath: Oui, il en est souvent ainsi. Ce n'est pas inhabituel.

M. Faour: Monsieur le président, permettez-moi de poser une dernière question vu que mon temps de parole arrive à sa fin. J'aimerais savoir quelles sont les intentions du ministère en ce qui concerne divers projets, et je pense notamment à des travaux à Roses Brook, dans ma circonscription. Par le passé, ces travaux étaient financés dans le cadre du programme relatif aux ports pour petites embarcations mais si ces travaux ne sont pas financés cette année, nous devrons probablement faire face à des difficultés du fait de la glace l'hiver prochain. J'aimerais savoir ce qui va advenir des investissements au titre de ce type.

M. McGrath: Je suis toujours en pourparlers avec mon collègue, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Nous espérons pouvoir élaborer une méthode qui permettra d'assurer le financement pour les travaux relatifs au programme des ports pour petites embarcations. Dans ma circonscription, la situation est identique à ce qu'elle est dans la vôtre. Il se trouve cependant que nous sommes maintenant à un point bien avancé de la saison. Dans la plupart des circonscriptions, ces travaux doivent maintenant faire l'objet d'autorisation. Je crois savoir que l'on donnera la priorité à ceux des travaux relatifs au programme Canada au travail qui relèvent du domaine des ports pour petites embarcations.

Le président: Merci, monsieur Faour. La parole est à M. Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais que vous nous précisiez quels sont les groupes qui pourront collaborer à la

[*Text*]

input to that paper and whether or not the group you recently struck in British Columbia with regard to policy, which I believe was its main purpose, will in fact be involved in providing input to this anticipated White Paper?

Mr. McGrath: Yes. the provinces, of course, have been consulted. There have been approximately 20 meetings with provincial governments. Fishermen's groups, processors' groups have all been consulted. Indeed, I am meeting with the Fisheries Council of Canada next week.

The group you referred to in British Columbia is a commitment that my colleagues and I made before the election, to set up ministerial advisory councils. We already have one now in place in British Columbia to advise me on policy initiatives in the Pacific fishery. We are putting these advisory councils in place in the Atlantic provinces as well. They, hopefully, will be permanent features of fisheries management in terms of having client advice to the minister, client input to the minister. But certainly, it will be as broad a consultation as possible, and in that regard I know this Committee can play a very useful role. If the House does refer these licensing studies to the Committee and if the Committee does in fact decide to hear witnesses, then this Committee would play a very important role in ensuring the consultation was as comprehensive as possible.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Just to further clarify that, I believe when that committee recently struck in Vancouver—at that meeting at which we were in attendance, you indicated it would meet upon your direction and towards a specific question or purpose. Have you in fact convened and given direction to that committee, at this point, which will provide input to the White Paper? Have they in fact been given this direction by you at this time?

Mr. McGrath: We are meeting with them. We have set a date for a meeting. December 17 is the date we have tentatively set, and we are preparing invitations to call them together for a meeting on that date. We will be discussing with them many areas that will be included in the White Paper. It will be the first formal meeting with the group. I am looking forward to meeting with them, and indeed, my Parliamentary Secretary will be joining me as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor.

Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. Je voudrais, à la première occasion qui m'est donnée de parler à ce Comité, unir ma voix aux autres pour féliciter le nouveau ministre et lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles fonctions. Je voudrais par la même occasion lui faire deux remarques: étant de la province de Québec et faisant partie d'une des provinces de l'Atlantique qui est la plus reculée dans le golfe Saint-Laurent j'aimerais demander au ministre d'être très attentif aux demandes de la province de Québec et de faire respecter la juridiction fédérale dans le domaine des pêches, et également d'être très vigilant face au gouvernement de la province de

[*Translation*]

réalisation de votre Livre blanc et notamment si le groupe que vous avez créé en Colombie-Britannique y participera.

M. McGrath: Oui, bien sûr, les provinces ont été consultées. Nous nous sommes réunis à vingt reprises avec les représentants des gouvernements provinciaux. Nous avons rencontré des représentants des pêcheurs et des industries alimentaires. D'ailleurs, la semaine prochaine, je vais rencontrer des représentants du Conseil canadien des pêcheries.

Quant au groupe de la Colombie-Britannique auquel vous avez fait allusion, il correspond à un engagement que mes collègues et moi-même avions pris avant les élections, engagement aux termes duquel nous proposions la création de conseils consultatifs pour le ministère. L'un de ces conseils a déjà été créé en Colombie-Britannique et il est chargé de me conseiller à propos des politiques relatives aux pêcheries du Pacifique. Nous sommes également en train de créer des conseils consultatifs dans les provinces atlantiques. Nous espérons qu'il s'agira là d'organismes permanents, pour ce qui est de la gestion des pêches, et qui permettront aux clients de donner des conseils au ministre. Enfin, la consultation sera aussi large que possible et, à cet égard, je sais que ce comité peut jouer un role très utile. Si la Chambre renvoie ces études de permis au comité et si le comité décide ensuite d'entendre des témoins, alors ce comité pourrait jouer un rôle très important et s'assurer que la consultation soit aussi large que possible.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Pour jeter un peu plus de lumière sur cette question, il me semble que quand ce comité a été créé dernièrement à Vancouver . . . enfin, cette réunion à laquelle j'étais présent, vous avez dit qu'il y aurait alors une réunion avec vous pour débattre des questions ou d'objectifs précis. Donc, avez-vous convoqué ce comité et lui avez-vous donné les directives nécessaires pour qu'il s'occupe de cette question du Livre blanc? Avez-vous donné jusqu'ici des directives à cet égard?

M. McGrath: Il y aura une réunion. La date de la réunion a été fixée. Ce sera le 17 décembre, en principe, et nous nous préparons à le convoquer pour cette date. Il sera alors question de biens des domaines visés par le Livre blanc. Ce sera la première réunion officielle avec ce groupe. J'ai très hâte de le rencontrer et mon secrétaire parlementaire sera avec moi lors de cette réunion aussi.

Le président: Merci, monsieur Taylor.

Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take this first opportunity offered me to speak before this Committee to join with the others to congratulate the new Minister and wish him good luck with his new job. I would also like to take the same opportunity to make a couple of remarks; being from the Province of Quebec and belonging to one of the Atlantic provinces that is furthest back into the Gulf of St. Lawrence, I would like to ask the Minister to be very attentive to the demands coming from the Province of Quebec and to see to it that federal jurisdiction is respected in the area of fisheries there, and also to be very vigilant where the govern-

[*Texte*]

Québec et surtout surveiller les agissements de ce gouvernement qui, trop souvent, met les intérêts politiques au-dessus des intérêts des pêcheurs côtiers de la province de Québec.

Je voudrais poser une question au ministre à peu près dans le même sens que celle posée par mon collègue Breau, de Gloucester, sur la décision qui a été prise le 27 août dernier, soit l'admission des bateaux de 100 pieds et plus dans le golfe Saint-Laurent.

Est-ce que le ministre pourrait nous dire s'il y a des données à savoir si l'entrée de ces bateaux dans le golfe ne nuiront pas à l'entrée de la morue aux alentours des Îles-de-la-Madeleine et plus particulièrement à l'intérieur de la Baie des Chaleurs jusqu'au fin fond de la Baie des Chaleurs?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, my advice is it will not. Indeed, if I thought it would, then that would have very strongly influenced my thinking. I repeat, we shall be monitoring the situation very carefully. But I am satisfied it will not affect the fishery in the Magdalen Islands, or indeed in the Gulf, in the in-shore fishery.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Monsieur le ministre, si comme cela a été mentionné tout à l'heure les chalutiers de 100 pieds et plus dans le golfe prenait majoritairement de la morue de cinq ans qui mesure à peu près vingt pouces et que la morue plus grosse soit prise par des agrès fixes qui sont règle générale, des agrès utilisés par les petits pêcheurs côtiers avec des bateaux de 50 pieds et moins, comment pouvez-vous envisager la possibilité que cette morue qui sera prise par les chalutiers pourra venir le long de nos côtes pour favoriser nos pêcheurs côtiers qui ont réussi depuis environ deux ans à augmenter le nombre de leurs prises afin d'avoir une vie décente?

Mr. McGrath: Yes, the decision was made on the basis of updated biological information which indicated we could increase the TAC in the Gulf. I can ask Dr. May if he can supplement my own contention that this decision will in no way affect the inshore fishermen either in the Magdalens or in the Gulf.

Dr. May.

• 2215

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps it would be useful if we looked at the history of catches in recent years, and then some projections of what will happen under one alternative or another. In 1974, the catch in 4T was 47,000. In 1975, 41,000; in 1976, 33,000; in 1977, 22,000 and, of course, in those last three years the trawlers were excluded from the Gulf. In 1976, the catch increased to 44,000 and in 1979 we had a total allowable catch of 36,000, which was recently adjusted to 46,000.

The projections in future years with a total allowable catch of 36,000, that is without adding the 10,000 are as follows from 1980 to 1982: 63,000, 70,000 and 73,000. By adding the

[*Traduction*]

ment of the Province of Quebec is concerned and especially to watch the doings of that government which, too often, puts political interests above the interests of the inshore fishermen from the Province of Quebec.

I would like to put a question to the Minister and it would be something like the one put by my colleague, Mr. Breau, from Gloucester, concerning the decision that was taken last August 27 that is admitting boats of 100 feet and more into the Gulf of St. Lawrence.

Could the Minister tell us if there is data to the effect that admitting these boats into the Gulf would not impede the entry of cod around the Magdalen Islands and more particularly into Chaleur Bay and more specifically into the bottom of Chaleur Bay?

M. McGrath: Monsieur le président, on me dit que non. A vrai dire, si je croyais le contraire, cela aurait très fortement influencé ma décision. Je le répète, nous suivons la situation de très près. Cependant, je suis sûr que cela ne nuira pas à la pêche aux îles de la Madeleine ou dans le golfe du Saint-Laurent en ce qui concerne la pêche côtière.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. McGrath, if as was mentioned before trawlers of 100 feet or more in the Gulf mainly took five-year old cod that measures about 20 inches and that the bigger cod were taken with fixed equipment which, as a general rule, is the equipment used by the small inshore fishermen with boats of 50 feet or less, how do you think it will be possible for the cod caught by the trawlers to come along our shores to favour our inshore fishermen who have finally, in the last two years, managed to increase their catch to a point where they can make a decent living?

M. McGrath: Oui, la décision a été prise en se fondant sur des renseignements biologiques mis à jour et d'après lesquels ont pouvait augmenter la prise totale admissible dans le golfe. Je puis demander au docteur May s'il peut vous donner davantage de renseignements sur cette décision qui ne nuira pas aux pêcheurs côtiers des îles de la Madeleine ni du golfe.

Docteur May.

Le président: La parole est à M. May.

M. May: Merci, monsieur le président. Peut-être serait-il bon de revoir le volume des prises de ces dernières années et ensuite nous pourrons faire des projections quant à ce qu'il adviendra suivant que l'on adoptera l'une ou l'autre de ces possibilités. En 1974, dans la zone 4T, les prises ont été de 47,000. En 1975, 41,000; en 1976, de 33,000; en 1977, de 22,000 et bien sûr, au cours de ces trois années, les chalutiers n'avaient pas le droit de pêcher dans le Golfe. En 1978, le volume des prises est passé à 44,000 et, en 1979, nous avons eu un total des prises admissibles de 36,000 qui a récemment été ajusté à 46,000.

Les projections pour les années à venir avec un total des prises admissibles de 36,000 sont, sans ajouter les 10,000, de 63,000, 70,000 et 73,000 pour 1980, 1981 et 1982 respective-

[*Text*]

10,000 this year the projections are 61,000, 68,000, 71,000 or a difference of 2,000 tons in each year which is beyond—well, it is a difference that is greater than the error in making such calculations. In other words, it is not a measureable difference.

I should make the general point that if one wished to reduce substantially the total allowable catch in the Gulf, then one would have a denser concentration of fish, bigger fish and, of course, greater catches by fixed gears, but one cannot achieve that and at the same time maintain the same kind of over-all catch from the Gulf. In other words, to achieve that you might have to forego 10,000 to 20,000 tons of production which, of course, would affect the fish plants. So you can work toward maximizing production which would include a trawler fishery or you can work toward maximizing fish size and catches in fixed gears which would automatically mean that you could not achieve the same catch level so there would have to be a certain foregone production. Perhaps it would be useful, Mr. Chairman, just to put on the record what has happened in 4T in various gear categories in the last three years.

The Chairman: Agreed.

Mr. May: For gill net fisheries, one of the fixed gears, the catches in 1976 were in raw numbers, 4,500 tons; in 1977, 5,900 tons; in 1978, 8,900 tons. For long lines, hand lines and cod traps in 1976, 1,215; in 1977, 1,318; in 1978, 1,600. For small seiners in the Gulf, the figures are 1,300, 3,000 and 4,700. For small Auto trawlers in the Gulf, 8,200, 8,300 and 9,900. So, every gear category, in general, has increased its catches over the last three years.

The Chairman: Thank you, Dr. May. Our last questioner, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. In reply to an earlier question, the Minister said that the provinces and provincial fishing associations were to be consulted in the drafting of a white paper. I hope it was just a slip that he did not mention also that he would consult with the territorial fishermen's associations and the territorial government also.

This is not a question, but during the course of our meetings one of the things that I will be pursuing is the plight of the fishermen in the North, especially the Great Slave Lake fishery which, for a long time, has been neglected by government, especially the political personnel within government, who relegated the management and operation of that fishery to, of all places, Winnipeg. I am afraid it is going to take a long time before we can restore the confidence of the fishermen of that area in the ability of government to manage properly that fishery.

I have, Mr. Chairman, one question for the Minister and that concerns that notorious Crown monopoly, the Freshwater Fish Marketing Corporation, which is active in the prairies provinces and in the territories. This organization appears to have been singularly unsuccessful over the last few years, and I

[*Translation*]

ment. En ajoutant les 10,000 pour cette année, les projections sont de 61,000, 68,000 et 71,000, soit une différence de 2,000 tonnes par an, différence supérieure à la marge d'erreur pour ces calculs. Autrement dit, il ne s'agit pas d'une différence mesurable.

Pour réduire de façon substantielle le total des prises admissibles dans le Golfe, il faudrait que le poisson soit plus dense, plus gros et, bien sûr, un volume plus important de prises au moyen d'engins fixes. Bien sûr, il n'est pas possible de réaliser ces objectifs tout en maintenant le même niveau de prises globales dans le golfe. Autrement dit, pour y parvenir, il faudrait produire de 10,000 à 20,000 tonnes de moins ce qui, bien sûr, aurait une incidence sur les industries alimentaires. On peut donc chercher à maximiser la production, ce qui sous-entend la pêche au chalutier, on peut chercher à prendre du poisson de plus grande taille et à accroître la volume des prises réalisées au moyen d'engins fixes mais, bien sûr, il ne serait pas possible d'atteindre le même niveau de prises, de sorte qu'il faudrait renoncer à un certain volume de production. Monsieur le président, peut-être conviendrait-il de rappeler quelques chiffres relatifs aux diverses catégories d'engins pour la région 4T au cours des trois dernières années.

Le président: D'accord.

M. May: Pour ce qui est des filets maillants, les prises ont été en 1976 de 4,500 tonnes, en 1977 de 5,900 tonnes et, en 1978, de 8,900 tonnes. Pour les lignes de fond, les lignes à main et les trappes à morue, les chiffres sont de 1,215 pour 1976, de 1,318 pour 1977, et de 1,600 pour 1978. Pour la pêche à la senne dans le Golfe, les chiffres sont 1,300, 3,000 et 4,700. Pour les petits chalutiers du Golfe, 8,200, 8,300 et 9,900. Ainsi, pour toutes les catégories d'engin, les prises ont augmenté au cours des trois dernières années.

Le président: Merci, monsieur May. Je donne maintenant la parole à M. Nickerson, qui sera le dernier à poser des questions.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. En réponse à une question qu'on lui a posée précédemment, le Ministre a déclaré que les provinces et les associations provinciales de pêcheurs seraient consultées avant la rédaction du Livre blanc. J'espère que c'est en raison d'un simple oubli qu'il n'a pas également fait allusion aux associations territoriales de pêcheurs et aux gouvernements territoriaux.

A titre de remarque, et je ne pose pas là une question, j'aimerais vous signaler que, pendant nos séances, j'insisterai sur le sort des pêcheurs du Nord, notamment des pêcheurs du grand lac de l'Esclave qui pendant longtemps, ont fait l'objet de la négligence gouvernementale, notamment des fonctionnaires qui ont relégué la question et le fonctionnement de ce secteur des pêcheries, devinez où? A Winnipeg! Je crains fort qu'il faille attendre longtemps avant que les pêcheurs de cette région retrouvent confiance dans la capacité du gouvernement à gérer ces pêcheries-là de manière appropriée.

Monsieur le président, j'aimerais poser une question au Ministre concernant ce célèbre monopole de la Couronne, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, organisme actif dans les provinces des Prairies et dans les Territoires. L'organisation n'a pas semblé connaître beaucoup de

[*Texte*]

wonder if the new minister has any ideas as to how FFMC can be improved. Maybe then we could get a little competition back into the fish marketing business in the interior of Canada.

• 2220

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. Certainly the territorial governments will be consulted. I have met with representatives of the Northwest Territories already.

With regard to FFMC, there is a review under way at the present time of that corporation. My assistant deputy minister, Mr. Vernon, accompanied by my new parliamentary secretary, Mr. Siddon, visited the Western provinces, but unfortunately we did not get to the Territories. That will be followed up by a meeting of the provincial ministers, and representatives of the Territories as well, in terms of considering the various options that are open to us regarding the future of FFMC.

The difficulty in trying to arrive at a decision in this regard is the difficulty in arriving at a consensus. There is no consensus on how we should go in terms of freshwater fish marketing. There has been a great deal of criticism of FFMC and there is a certain amount of discontent with the corporation at the present time. Because of that discontent we are reviewing its operations, and there will be changes.

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson.

Before we adjourn, Mr. Minister, Mr. LeBlanc has indicated he has one short question.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, it is really a request for information. I think it would be very useful, in continuing the discussion, to have for the next meeting some basic information, which I am sure the department can produce very quickly.

The first request I would make is for a table showing the increases, with percentages of groundfish by fleet types. By "fleet type" I mean large offshore, I mean mid-shore or near-shore, the 65-footer class, et cetera, and then the 50-foot and under. Then, of course, in each region of the East Coast, and by region I mean, for example, Cape Breton as separate from Lunenburg. I would also be interested, if the arithmetic does exist, to have the figures of the landings for each of the last five years at the major landing points on the East Coast.

The third item I would like to see some arithmetic on is a breakdown for every year since 1974, let us say, of the expenditures under Small Craft Harbours either through the normal budget, the normal program, or additional funds made available through FLIP, Canada Works and so on. I think it would be useful for the Committee to have a table of the amounts that were spent above and beyond what is contained in the major estimates of the big blue book.

[*Traduction*]

succès au cours des dernières années et je me demande si le nouveau ministre a des idées pour améliorer l'OCPED. Nous pourrions peut-être avoir un petit peu plus de concurrence dans la commercialisation du poisson d'eau douce à l'intérieur du Canada.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Il est certain que tous les gouvernements des territoires seront consultés. J'ai rencontré déjà les représentants des Territoires du Nord-Ouest.

Pour ce qui est de l'OCPED, on est en train présentement de revoir cet office. Mon sous-ministre adjoint, M. Vernon, accompagné de mon nouveau secrétaire parlementaire, M. Siddon, a visité les provinces de l'Ouest, mais ils n'ont pu malheureusement se rendre dans les Territoires. Ces visites sont suivies d'une réunion des ministres provinciaux et des représentants des Territoires également pour étudier les diverses solutions de rechange qui s'offrent à nous quant à l'avenir de l'OCPED.

Il est difficile d'en arriver à une décision à ce sujet, étant donné les difficultés que pose le consensus. On ne s'accorde pas sur ce qu'il faut faire pour l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce. On a beaucoup critiqué l'office et au sein même de l'office, il y a du mécontentement actuellement. A cause de cela, nous réexaminons ces activités, et des changements seront apportés.

Le président: Merci, monsieur Nickerson.

Avant d'ajourner, monsieur le Ministre, M. LeBlanc voudrait poser une courte question.

M. LeBlanc: Monsieur le président, c'est plutôt une demande d'information. Afin de poursuivre la discussion, il nous serait très utile d'obtenir pour la prochaine réunion des informations de base que le Ministère peut certainement nous fournir rapidement.

J'aimerais tout d'abord obtenir un tableau montrant les augmentations, en pourcentages, des poissons de fond par la flottille de pêche. Par «flottille de pêche» je veux parler des gros bateaux qui pêchent au large, à mi-chemin de la rive et près de la rive, de la catégorie des 65 pieds et ceux de 50 pieds et moins. J'aimerais ces pourcentages pour chaque région de la côte Est, c'est-à-dire que le Cap Breton soit distinct de Lunenburg, par exemple. J'aimerais également obtenir, s'ils existent, les chiffres concernant les prises pour chacune des cinq dernières années aux points de débarquement les plus importants de la côte Est.

Troisièmement, j'aimerais recevoir les chiffres concernant la ventilation des dépenses pour chaque année depuis 1974 pour les ports de petites embarcations, soit par l'entremise du budget normal, du programme normal, ou des fonds additionnels provenant des programmes fédéraux à forte concentration de main-d'œuvre, Canada au travail, etc. Ce serait utile pour les membres du Comité d'obtenir un tableau des montants dépensés en sus des montants prévus au Budget des dépenses, dans le grand Livre bleu.

[*Text*]

The Chairman: Thank you,, Mr. LeBlanc. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, there have been selected quotations by some hon. members from the minutes of the AGAC meeting, and I am wondering if the Committee would like to have these minutes made available to everyone so that it can judge for itself. It would assist the Committee in its examination of witnesses who may be appearing at our next meeting.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I am sorry we were a little over our schedule but these things happen.

Our next meeting will be Thursday, November 1, 1979 at 9.30 a.m., Room 269 West Block; appearing, the Hon. James McGrath, Minister, witnesses being representatives for the Eastern Fisherman's Association.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, certains députés ont cité le Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des poissons de fond de l'Atlantique et je me demande si ce document pourrait être distribué afin que nous puissions juger par nous-mêmes. Il pourrait nous aider à interroger les témoins qui comparaîtront à la prochaine réunion.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs. Je m'excuse d'avoir dépassé un peu l'horaire prévu, mais ce sont des choses qui arrivent.

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 1er novembre 1979 à 9 h 30, à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest. L'honorable James McGrath, ministre comparaîtra de même que les représentants de l'Association des pêcheurs de l'Est.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Fisheries and Oceans

Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service;

Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch;

Phil Murray, Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries.

Du Ministère des Pêches et des Océans:

Donald D. Tansley, sous-ministre;

Dr. Art W. May, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques;

Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux;

Phil Murray, gérant, Direction de la répartition des ressources, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 1, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 1er novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

LIBRARY
DEC 12 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1979-80:
Vote 10a under FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1979-1980:
Crédit 10a sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

The Honourable James McGrath,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable James McGrath,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard	Bujold
Baker (*Gander-Twillingate*)	Cooper
Blackburn	Cyr
Breau	Gass
Brisco	LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)	Rompkey
McCuish	Rooney
Miller	Siddon
Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)
Nickerson	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, October 31, 1979:

Mr. Cooper replaced Mr. Darling.

On Thursday, November 1, 1979:

Mr. Rooney replaced Mr. Caccia;

Mr. McCuish replaced Mr. Reid.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 31 octobre 1979:

M. Cooper remplace M. Darling.

Le jeudi 1er novembre 1979:

M. Rooney remplace M. Caccia;

M. McCuish remplace M. Reid.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, November 1, 1979

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Vote under Fisheries and Oceans in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 1er novembre 1979

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, vote Comité a étudié le crédit sous la rubrique Pêches et Océans dans le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Lloyd R. Crouse

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 1, 1979
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Breau, Brisco, Bujold, Cooper, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Nickerson, Rompkey, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Member present: Mr. Faour.

Appearing: The honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. J. R. MacLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries and Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service. *From the associations of fishermen and of the Atlantic Fishing industry:* Mr. Gastien Godin, Coordinator, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick; Mr. Jean Carbonneau, Production Director, United Maritime Fishermen; Mr. Bruce Lewis, Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department; Mr. Burt Boertien, President, Prince Edward Island Fishermen Association; Mr. Don Landry, President, Eastern Fishermen Federation; Mr. Guy Cormier, Vice-President, Maritime Fishermen Union and Mr. Claude LeBouthillier, Fishermen's Coordinator, New-Brunswick Fisheries Department.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980, being read as follows:

ORDERED,—That Vote 10a relating to the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman called Vote 10a.

It was agreed,—That the document entitled "Background notes on the Southern Gulf of St. Lawrence COD-4T 4Vn (*winter*)" submitted by the Department of Fisheries and Oceans be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-1".*)

The Minister made a statement and, with the witnesses from the Department, answered questions.

Vote 10a carried.

ORDERED,—That the Chairman report to the House the Supplementary Estimates (A), without amendment, under Fisheries and Oceans for the fiscal year ending March 31, 1980.

Pursuant to Order made on Tuesday, October 30, 1979, Messrs. Godin, Carbonneau and Lewis made statements and, with the remaining witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Breau, it was agreed,—That the document entitled "List of all Canadian Atlantic groundfish trawlers over 100 feet in length according to the 1977 ICNAF list"

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1er NOVEMBRE 1979
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 39 sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Breau, Brisco, Bujold, Cooper, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Nickerson, Rompkey, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autre député présent: M. Faour.

Comparaît: L'honorable James McGrath, ministre des Pêches et Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et Océans: M. J. R. MacLeod, sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces et M. Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique. *Des associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches de l'Atlantique:* M. Gastien Godin, coordonnateur, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick; M. Jean Carbonneau, directeur de la production, United Maritime Fishermen; M. Bruce Lewis, directeur adjoint, Développement, ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard; M. Burt Boertien, président, Prince Edward Island Fishermen Association; M. Don Landry, président, Eastern Fishermen Federation; M. Guy Cormier, vice-président, Maritime Fishermen Union et M. Claude LeBouthillier, coordonnateur des pêches, ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 concernant le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980:

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10a, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit renvoyé au Comité permanent des pêches et forêts.

Le président met en délibération le crédit 10a.

Il est convenu,—Que le document «Informations sur la morue du golfe Sud du Saint-Laurent-4T 4Vn (*hiver*)», présenté par le ministère des Pêches et Océans, soit imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-1».*)

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins du ministère, répond aux questions.

Le crédit 10a est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport à la Chambre du Budget supplémentaire (A) sans modification, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Conformément à l'ordre donné le mardi 30 octobre 1979, MM. Godin, Carbonneau et Lewis font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Sur motion de M. Breau, il est convenu,—Que le document intitulé «Liste de tous les chalutiers canadiens (de plus de 100 pieds) pour poissons de fond de l'Atlantique, recensés en 1977

submitted by Mr. Godin be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-2".*)

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

par la CIPALO» et présenté par M. Godin, soit imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-2».*)

A 12 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 1, 1979

• 0943

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, we will come to order. We will now proceed to consider our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, which is as follows:

> Ordered, that Vote 10a relating to the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred t the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Today, if the Committee agrees, I will call Vote 10a under Fisheries and Oceans. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

FISHERIES AND OCEANS

A—Department

Budgetary

Vote 10a—Fisheries and Oceans—The grants listed in the Estimates—$2,701,000

The Chairman: Agreed. Now, we have with us again, the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans, and I intend to invite the Minister to introduce his officials and make a statement. I would suggest that, following the Minister's statement, we address questions to him as briefly as we can so that we can pass the Supplementary Estimates which will have been deemed by the House to have been reported no later than November 5.

So I point out to you, gentlemen, that this is the last meeting at which we can deal with the Supplementary Estimates. So if we could have some brief questioning, pass the estimates, then, according to our decision at our last meeting, we could invite the representatives of the Fishermen's Association, who are here, to present their brief. Is that course of action acceptable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

• 0945

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. McGrath, I would ask you now to introduce your officials and make your statement, please.

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you very much, Mr. Chairman. Once again, I am pleased to have with me my Deputy Minister, Mr. Tansley, and the Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Dr. May. I also have with me Dr. Barry Muir, Director-General, Resource Services Directorate; Mr. Al Pinhorn, Chairman, Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee; Mr. Ron MacLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; and we are at your disposal.

I have a short statement in connection with the supplementary estimates now before the Committee, Mr. Chairman. Copies of the statement are available for the Committee. As

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Nous entreprenons l'étude de notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979:

> Que le Crédit 10a portant sur le ministère des Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit renvoyé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Si le Comité le permet, nous aborderons donc le Crédit 10a sous la rubrique Pêches et Océans. D'accord?

Des voix: D'accord.

PÊCHES ET OCÉANS

A—Ministère

Budgétaire

Crédit 10a—Pêches et Océans—Subventions inscrites au budget—$2,701,000

Le président: Bien. Comparaît à nouveau l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et Océans à qui je demanderais de présenter ses fonctionnaires et de nous lire sa déclaration. Je suggérerais qu'après cela nous lui adressions nos questions aussi brièvement que possible de sorte que nous puissions adopter le budget supplémentaire qui doit être considéré comme renvoyé à la Chambre au plus tard le 5 novembre.

Je vous signale donc, messieurs, que c'est la dernière réunion où nous pouvons traiter de ce budget supplémentaire. Je suggère quelques questions brèves, l'adoption du budget, puis, conformément à la décision que nous avons prise lors de notre dernière réunion, nous pourrons inviter les représentants de l'Association des pêcheurs à présenter leur mémoire. Cela vous semble-t-il acceptable?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs.

Monsieur McGrath, je vous demanderai maintenant de présenter vos fonctionnaires avant de nous adresser la parole.

L'honorable James McGrath (ministre des Pêches et des Océans): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est avec plaisir que je vous présente à nouveau mon sous-ministre, M. Tansley, et le sous-ministre adjoint, service des Pêches dans l'Atlantique, M. May. M'accompagnent également M. Barry Muir, directeur-général des services relatifs aux ressources; M. Al Pinhorn, président, comité consultatif scientifique du Canada sur les pêches dans l'Atlantique; M. Ron MacLeod, sous-ministre adjoint suppléant, pêches dans le Pacifique et en eaux douces; nous sommes tous à votre disposition.

J'ai une brève déclaration à vous faire sur le budget supplémentaire présenté au comité. Le texte de ma déclaration peut être distribué. J'ai également un autre document préparé par

[*Texte*]

well, I have a resource paper that Dr. May has prepared which would be helpful to the Committee, particularly in examining the witnesses who will be appearing subsequently.

I must apologize Mr. Chairman, to you, and through you to the members of the Committee, that there was not sufficient time to have it prepared in both official languages. If there is consent of the Committee to have it distributed in English only, it is available.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I understand these things can happen. I would rather that the documents be distributed unofficially because, according to the strict rules of Parliament, documents should be tabled in both languages.

Mr. McGrath: They can be if there is unanimous consent to do so.

Mr. Breau: Well, I would rather it be given to us unofficially.

The Chairman: Mr. Breau, instead of doing that, could we have agreement that these documents be appended to our Committee report in both official languages, as tabled. That way we could cover this little problem. Is that acceptable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, the Fisheries and Oceans Supplementary Estimates which are now before you involve two essential items of expenditure for the current fiscal year which, for various reasons, were not included in the original 1979-80 estimates. In total, the two items amount to $3.5 million of which $800,000 will be realized by a transfer of funds within the department.

The first item is for $1.5 million to provide compensation to commercial Atlantic fishermen for loss of income resulting from closure of the salmon fishery. Compensation payments have been made to Atlantic salmon fishermen since the fishery was closed in 1972. Closure to allow stocks to rebuild had been estimated at five years. Stocks have not increased as rapidly as expected, therefore compensation is still required this year. Measures to rebuild Atlantic salmon stocks are now being developed and will be announced later this year.

The other item in the Supplementary Estimates is for $1.9 million and concerns compensation to commercial Pacific halibut fishermen for loss of income resulting from the restriction of access to Alaska halibut grounds. As a result of the phase-out of the Canadian halibut fleet from American waters off Alaska by international agreement, 54 vessel owners must relocate in other B.C. fisheries.

The halibut relocation plan involves some flexibility and the choice is open to these vessel owners. For example, some fishermen have chosen to enter the black cod fishery while others have chosen to become fully dependent on salmon fishing. Compensation for loss of income during transition and

[*Traduction*]

M. May qui pourrait aider le comité surtout lorsqu'il entendra les témoins qui doivent comparaître après moi.

Je vous prierais de m'excuser, monsieur le président, membres du comité, mais nous n'avons pas eu le temps de faire traduire ce document. Si le comité y consent, nous pouvons toutefois le faire distribuer dans la version anglaise.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Breau: Monsieur le président, je sais que ce genre de chose peut se produire. Je préférerais cependant que le document ne soit pas distribué officiellement car le Règlement du Parlement stipule que les documents doivent être déposés dans les deux langues officielles.

M. McGrath: Si tout le monde est d'accord, ils peuvent également être déposés dans une seule des langues officielles.

M. Breau: Cela n'empêche que je préférerais qu'il ne soit pas déposé officiellement.

Le président: Monsieur Breau, ne pourrions-nous pas plutôt convenir que ces documents soient annexés dans les deux langues officielles au rapport de notre comité. Cela résoudrait ce petit problème. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

M. McGrath: Monsieur le président, le budget supplémentaire de Pêches et Océans, que vous avez sous les yeux, comporte deux articles de dépenses essentiels pour l'année financière en cours qui, pour diverses raisons, n'avaient pas été inclus au budget principal de 1979-1980. Au total, ces articles s'élèvent à $3.5 millions, dont $800,000 proviendront d'un transfert de fonds au sein du Ministère.

Le premier article s'élève à $1.5 million et servira à indemniser les pêcheurs commerciaux de saumon de l'Atlantique pour la perte de revenu résultant de l'interdiction à laquelle est soumise la pêche du saumon. Des paiements compensateurs ont été versés aux pêcheurs de saumon de l'Atlantique depuis 1972, année où la pêche du saumon a été interdite, à l'origine pour cinq ans, en vue de permettre aux stocks de se rétablir. Cependant, comme le rétablissement n'a pas été aussi rapide que prévu, il faudra verser encore des paiements compensateurs cette année. Des mesures sont actuellement à l'étude pour faciliter le rétablissement des stocks de saumon de l'Atlantique et seront annoncées dans le courant de l'année.

L'autre article du budget supplémentaire est de $1.9 million pour indemniser les pêcheurs commerciaux de flétan du Pacifique pour la perte de revenu résultant de la restriction de l'accès aux pêcheries de flétan de l'Alaska. Suite au retrait graduel de la flottille canadienne des eaux américaines au large de l'Alaska, il faut indemniser par des ententes internationales 54 propriétaires de bateaux qui doivent être orientés vers d'autres pêcheries de la Colombie-Britannique.

Le plan de déplacement de la flottille de pêche du flétan accorde une certaine souplesse de choix aux propriétaires de bateaux. Par exemple, certains pêcheurs ont choisi de participer à la pêche de la morue charbonnière, tandis que d'autres ont préféré se limiter uniquement à la pêche du saumon. Le

[*Text*]

gearing-up costs will be paid by the Department of Fisheries and Oceans.

If members require additional information or explanation on either of the above items, I or my officials will be pleased to provide the necessary details.

Copies of that statement, I presume, have been circulated, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Gentlemen, I hope that we can pass these estimates shortly. I would remind the Committee that we are dealing only with Supplementary Estimates (A) this morning, and under *Votes and Proceedings*—and I would put this on the record—by unanimous consent, Mr. Baker (Nepean-Carleton), seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved that each standing committee to which the Supplementary Estimates (A) 1979-80 are referred shall report or shall be deemed to have reported the said estimates to the House not later than Monday, November 5, 1979; and that each Standing Committee to which the Main Estimates 1979-80 are referred shall report or shall be deemed to have reported the said estimates to the House not later than Friday, December 9, 1979.

• 0950

So hopefully we could pass these and then deal with the fishermen's groups.

My first questioner is Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank the Minister for his statement, and although there is a lot of food for thought in that statement, particularly the salmon issue, for example, a question we certainly want to get into at some time, an important issue that has to be dealt with very quickly, I do not think we want to open up that line of questioning this morning. In fact, Mr. Chairman, I think what we on this side of the table would like to do is to conclude our questioning of the Minister now, if that is agreeable, and leave as much time as we can for our guests, who have come so far.

I want to thank the Minister and his officials for this and for their time. I would simply add that we would like to have the questions we raised—last time we raised a fair number of questions which required answers in writing, possibly an addendum to the minutes. If we could have an agreement that it would be done, I think we would be prepared to conclude our questioning of the Minister now, Mr. Chairman—on the understanding, too, that when we get into Mains later on, of course, there will be other ways and means of opening up various topics we cannot deal with and do not want to deal with today for one reason or another.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

Mr. Breau: Plus, as I understand it, Mr. Chairman, passing the supplementaries today means one stage. The appropriation

[*Translation*]

ministère des Pêches et des Océans se charge d'indemniser les pêcheurs pour la perte de revenu pendant la période de transition et les coûts qu'entraîne le changement de matériel de pêche.

Si les Membres du Comité souhaitent obtenir d'autres renseignements ou explications au sujet des deux articles susmentionnés, mes représentants et moi-même nous ferons un plaisir de leur fournir les détails nécessaires.

Le texte de cette déclaration a dû être distribué, si je ne m'abuse, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Messieurs, j'espère que nous pourrons adopter rapidement ce budget. Je rappelle au comité qu'il ne s'agit que du budget supplémentaire (A) ce matin et que, d'après les procès-verbaux de la Chambre . . . et je voudrais consigner cela au procès-verbal . . . avec l'assentissement général, M. Baker (Nepean-Carleton), appuyé de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), a proposé que chaque comité permanent à qui est renvoyé le budget supplémentaire (A) 1979-1980 fasse rapport ou soit censé avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le lundi 5 novembre 1979; et que tout comité permanent qui recevra un ordre de renvoi sur le budget principal de 1979-1980, fasse rapport ou soit censé avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le vendredi 9 décembre 1979.

Nous pourrions donc peut-être adopter ces prévisions et entendre ensuite le groupe de pêcheurs.

Le premier député à prendre la parole est M. Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier le ministre de son exposé et même s'il a soulevé des questions qui donnent beaucoup à penser, surtout la question du saumon, que nous voudrons certainement aborder le plus tôt possible, je ne crois pas que ce soit le moment de le faire aujourd'hui. Monsieur le président, nous voudrions, de côté-ci de la table, mettre fin à nos questions adressées au ministre, si cela vous convient, pour laisser le plus de temps possible à nos invités, qui sont venus de si loin.

Je remercie le ministre et ses fonctionnaires de nous avoir consacré une partie de leur temps. Nous avons posé la dernière fois un certain nombre de questions qui exigent des réponses écrites et peut-être une annexe au procès-verbal. Si cela peut être fait, nous ne poserons plus d'autres questions au ministre pour le moment, monsieur le président, si on peut nous assurer que lors de l'examen du budget principal, nous pourrons aborder les sujets que nous ne voulons pas et ne pouvons pas aborder aujourd'hui pour une raison ou pour une autre.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

M. Breau: En outre, monsieur le président, l'adoption du budget supplémentaire aujourd'hui est la première étape, si je

[*Texte*]

bill has to go before the House, and we can examine the Minister there.

The Chairman: Agreed.

Our next questioner is Mr. Miller.

Mr. Miller: I am not sure—we are still on the Supplementaries, are we not?

The Chairman: We are on Supplementary Estimates (A).

Mr. Miller: I have on item—and I do not want to prolong this too long either, because we do want to hear from the Atlantic fishing industry and the fishermen—but there is one concern I have. What we are dealing with here is compensation for people who have a loss of income for one reason or another. A similar event occurs in a smaller segment of the fishery, and that is the West Coast of Canada, with the geoduck industry. I would like to ask the Minister or his officials what might happen in that industry. Essentially what has happened is a good number of licences have been let for that industry without really knowing the true stock we have had. We are now in a position where those fishermen, who have invested a lot of money, are finding they are restricted in seasons, the quota has been reduced, and all the capital they have invested in that industry is in jeopardy. I would like to ask the Minister or his officials why we cannot have a better assessment of those new stocks we may be fishing before we allow more people in the industry than that industry can support. I know it is creating a hardship with at least 35 or 40 of the geoduck fishermen on the West Coast.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, having only recently learned that a geoduck does not have wings and does not fly, I am going to call upon Mr. MacLeod, who is our Acting Assistant Deputy Minister of Pacific and Freshwater Fisheries, if he could deal with that, and perhaps come to the table.

The Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. J. R. MacLeod (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you very much, Mr. Chairman.

On the question, I think the answer is yet in the future. The course of events in that particular fishery is not clear. A licence control program has been put on, and certainly I think we are going to look very closely at the monitoring of the stocks. Considerable effort has been put into that. But a good part of the information we need comes from the fishery itself. It has traditionally done so. I think perhaps we should look at the principle of using that fishery a little more precisely, that is to enter into areas where we believe stocks are available but have not yet been exploited, in other words, giving more explicit direction to the development of that fishery. But the issue as yet is unresolved.

• 0955

The Chairman: Thank you, Mr. MacLeod.

[*Traduction*]

comprends bien. Le Bill des subsides va être renvoyé à la chambre et nous pourrons poser des questions au ministre là-bas.

Le président: D'accord.

Le prochain député est M. Miller.

M. Miller: En sommes-nous encore au budget supplémentaire?

Le président: Nous étudions le budget supplémentaire (A).

M. Miller: Je ne veux pas prendre trop de temps non plus, car nous tenons à entendre les représentants de l'industrie de la pêche de l'Atlantique et les pêcheurs, mais j'ai une question à poser. Il s'agit de l'indemnisation des pêcheurs qui ont subi une perte de revenu pour une raison ou pour une autre. La même chose s'est produite dans un petit secteur de l'industrie de la pêche sur la côte ouest du Canada, celui de la pêche des glycimères. J'aimerais que le ministre ou ses fonctionnaires nous disent quelle est la situation dans cette industrie. En fait, un certain nombre de permis ont été délivrés dans ce secteur sans qu'on connaisse vraiment quelle est la population de cette espèce. Les pêcheurs qui ont investi pas mal d'argent dans ce secteur apprennent maintenant que la saison est limitée, que le quota a été réduit et qu'ils risquent de perdre leurs investissements. J'aimerais que le ministre ou ses fonctionnaires nous disent pourquoi on n'a pas pu faire une évaluation plus précise de la populatin de cette espèce avant d'accorder un trop grand nombre de permis. Je sais qu'au moins 35 ou 40 pêcheurs de glycimères de la côte ouest en souffrent.

Le président: Monsieur le ministre.

M. McGrath: Monsieur le président, comme je viens à peine d'apprendre qu'un glycimère n'a pas d'ailes et ne vole pas, je demanderai à M. MacLeod qui est le sous-ministre adjoint suppléant des pêches dans le Pacifique et en eau douce, de venir à la table et de vous répondre.

Le président: Monsieur MacLeod.

M. J. R. MacLeod (sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans): Merci beaucoup, monsieur le président.

La réponse à cette question est encore à venir. Nous ne connaissons pas encore bien la situation dans ce secteur. Nous avons mis sur pied un programme de contrôle de la délivrance des permis et nous allons certainement analyser de très près la surveillance de la population piscicole. Nous y consacrons déjà beaucoup d'efforts, mais nous avons besoin des renseignements que peuvent nous fournir les pêcheurs eux-mêmes, comme ils l'ont toujours fait. Je crois que nous devrions peut-être examiner l'idée de mieux exploiter ces pêches, c'est-à-dire nous rendre dans des régions où nous croyons que les stocks sont disponibles mais n'ont pas encore été exploités, en d'autres termes, donner des directives plus précises pour favoriser le développement de ce genre de pêche. Mais pour le moment, la question n'est pas réglée.

Le président: Merci, monsieur MacLeod.

[*Text*]

I have on my list to finish off this item Mr. Taylor, Mr. Allard, and Mr. Brisco has indicated he would like to ask one question. So, Mr. Taylor, please be brief.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Mr. Chairman, I intend to be brief. One of a couple of questions I have deals with the way in which West Coast fishermen were put into an agreement whereby they would have to pull out of traditional halibut fishing and which we are facing in the supplements as compensation. People in my area are concerned about the negociations that went on and that talk of a trade-off. I would like, first of all, a comment from the Minister on his views as to whether or not, in fact, those negotiations were at least equitable between Canadian and American fishermen in that area.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, again, with you permission, I will ask Mr. MacLeod if he would like to deal with that.

Mr. MacLeod: Yes. I am not altogether clear as to the intent of your question. The negotiations with the United States on the setting of quotas for the Alaska fishery were negotiated in conjunction with providing access to U.S. trawler fishermen to certain groundfish stocks off the B.C. coast. In the discussions that are going on with dislocated halibut fishermen, there is no onus or pressure on fishermen to accept the particular option. The negotiations are really discussions between departmental officials who are pointing out the options available to fishermen; the initiative rests with the fisherman to pick up on the option for assistance in relocating himself in the Canadian fisheries.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): It is a fact though that we are no longer able to fish halibut stocks as traditionally we had been able to fish . . .

Mr. MacLeod: Oh, yes.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): . . . a stock which has considerable value perhaps in excess of the groundfish stocks that they are now going to have to move into, or hopefully some of them will be able to get into the salmon stocks. Although there are options to fishermen, there is a degree of difference in value between a groundfish harvest and a halibut harvest.

The Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. MacLeod: I am not altogether sure that that statement is absolutely in accordance with the values as I understand them in the groundfish fishery. Looking at the long term, looking at the impacts in the secondary industry, that is the processing of the groundfish, the values there are quite significantly higher than those in the processing of halibut. So on balance, what we gain by phasing out the American groundfish fishery will more or less equate with what we have lost in the halibut fishery.

What has happened, though, is a restriction of the opportunities available to Canadian fishermen to some degree and that causes dislocation. The halibut relocation plan is really aimed at easing the transition of those halibut fishermen into

[*Translation*]

Avant d'abandonner le sujet, j'ai sur ma liste les noms de M. Taylor et M. Allard; M. Brisco a indiqué qu'il aimerait poser une question. Donc, monsieur Taylor, s'il vous plaît, soyez bref.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Monsieur le président, j'ai l'intention d'être bref. L'une de mes questions porte sur la façon dont les pêcheurs de la côte ouest ont été englobés dans une entente qui stipule qu'ils doivent abandonner la pêche traditionnelle du flétan; la question figure dans le budget supplémentaire sous forme d'indemnités. Les habitants de ma région s'inquiètent des négociations qui ont eu lieu et du compromis qu'on aurait fait. J'aimerais tout d'abord savoir si le Ministre pense qu'au cours de ces négociations, on s'est montré ou aussi équitables à l'égard des pêcheurs canadiens qu'à l'égard des pêcheurs américains de la région.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, encore une fois, avec votre permission, je demanderai à M. MacLeod de répondre.

M. MacLeod: Oui. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir. Les négociations qui ont eu lieu avec les États-Unis en vue de fixer des quotas pour la pêche en Alaska ont également visé à permettre aux pêcheurs de chalutiers américains d'avoir accès à des stocks de poissons de fond au large des côtes de la Colombie-Britannique. Au cours des entretiens qui ont actuellement lieu avec les pêcheurs de flétan délogés, les pêcheurs ne sont pas obligés ou forcés d'accepter cette option. Il s'agit en fait de discussions qui ont lieu entre les fonctionnaires du ministère et qui visent à souligner aux pêcheurs les options possibles; c'est aux pêcheurs que revient l'initiative de choisir l'option qui leur permettra d'obtenir de l'aide pour se refaire une place dans la pêche au Canada.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): C'est néanmoins un fait que nous ne pouvons plus pêcher le flétan comme nous l'avons toujours fait . . .

M. MacLeod: Oui.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): . . . il s'agissait d'un stock qui a beaucoup plus de valeur peut-être que les poissons de fond que les pêcheurs vont maintenant devoir prendre; on peut espérer que certains pourront se lancer dans la pêche du saumon. Bien que plusieurs options s'offrent aux pêcheurs, il y a une différence entre les valeurs d'une prise de poisson de fond et d'une prise de flétan.

Le président: Monsieur MacLeod.

M. MacLeod: Je ne suis pas tout à fait persuadé que ce que vous dites soit juste, compte tenu de ce que je sais de la valeur des prises de poisson de fond. Si l'on regarde à long terme, si l'on regarde les répercussions pour l'industrie secondaire, c'est-à-dire le traitement des poissons de fond, la valeur est beaucoup plus élevée que dans le traitement du flétan. En fin de compte, ce que nous gagnerons en mettant fin à la pêche des poissons de fond par les Américains sera plus ou moins égal à ce que nous allons perdre en flétan.

Néanmoins, il s'est produit une perte de possibilités pour les pêcheurs canadiens dans une certaine mesure, ce qui produit un dérèglement. Le plan de déplacement, dans le cas du flétan, vise en réalité à rendre plus facile la transition des pêcheurs de

[*Texte*]

other fisheries without imposing instead of spreading the load so that the cost is not centered on any specific fishery: salmon, groundfish, black cod or whatever.

• 1000

The Chairman: Thank you Mr. McLeod. Mr. Allard.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): I wonder if I might conclude my questioning at this time.

The Chairman: Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): The 54 vessel owners that are mentioned here—does this also include those who have made a financial commitment in planning and, to some degree, partially completing vessels which they had intended to use in this halibut fishery? Or is this simply the relocation of those who were in fact fishing at the time the agreement came into effect?

Mr. MacLeod: Mr. Chairman, it does include those who had made a prior investment or were in the process of making an investment.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Thank you.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Je m'excuse de mon retard. J'aurais quelques questions à poser à l'honorable ministre. D'abord, en ce qui concerne le transfert de $800,000, est-ce qu'il est commun, dans le ministère, de faire des transferts semblables?

The Chairman: Mr. McGrath.

M. Allard: Il s'agit d'un transfert de $800,000 qui provient des fonds du Ministère. Est-ce qu'il est d'usage de faire ces transferts-là?

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman, I am advised that that is not an unusual procedure; it is the transfer of funds within the department.

M. Allard: C'est à l'intérieur du ministère. Vous n'avez donc pas besoin de permission pour les faire; c'est-à-dire que vous êtes autorisé à les faire automatiquement?

Mr. McGrath: Yes, we need Treasury Board authorization to do so.

M. Allard: Maintenant, ma deuxième question, monsieur le président, est au sujet des prises de homard dans la Baie-des-Chaleurs et aux Îles-de-la-Madeleine. On me dit que les prises actuelles semblent trop élevées et qu'on mettra en place des limites concernant la taille des prises pour préserver l'espèce. Est-ce que l'honorable ministre pourrait me donner un aperçu des limites futures concernant la taille permise de ces prises?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am advised that the decision rests within the authority of the Government of Quebec by virtue of the delegated authority they have under the 1922 agreement.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: La situation du poisson de fond dans le Golfe Saint-Laurent n'offre pas possibilité pour l'intensification de l'effort de pêche pour le sébaste et les poissons plats.

[*Traduction*]

flétan dans d'autres sortes de pêche sans rien imposer mais plutôt en tentant de répartir le coût de façon à ce qu'il ne porte pas sur une pêche précise: saumon, poisson de fond, morue charbonnière, etc.

Le président: Merci, monsieur MacLeod. Monsieur Allard.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais terminer ma série de questions avec la question suivante.

Le président: Monsieur Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Parmi ces 54 propriétaires de bateau mentionnés ici, y en a-t-il qui ont déjà engagé des fonds dans la construction de bateaux qui leur serviraient dans la pêche au flétan? Ou s'agit-il simplement de la relocalisation de ceux qui s'adonnaient déjà à la pêche au moment où l'accord est entré en vigueur?

M. MacLeod: Monsieur le président, cela comprend ceux qui ont déjà investi de l'argent et ceux qui étaient en train d'y engager des fonds.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Merci.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

I apologize for being late. I do have a couple of questions for the honourable Minister. My first question deals with the transfer of $800,000. Is it in fact common practice, within the department, to make such transfers?

Le président: Monsieur McGrath.

Mr. Allard: I am referring to the transfer of $800,000 of departmental funds. Is it common practice to make such transfers?

M. McGrath: Oui, monsieur le président, on me dit que c'est une pratique courante; il s'agit d'un transfert de fonds à l'intérieur du ministère.

Mr. Allard: It is within the department. So you do not need authorization to do this; it means that you can do this automatically?

M. McGrath: Nous avons besoin de l'autorisation du Conseil du Trésor pour le faire.

Mr. Allard: Now, my second question, Mr. Chairman, deals with the lobster catches in the Bay des Chaleurs and Magdalen Islands region. I have been told that the catch right now is too high and that a limit on the size of the catch will pe imposed to conserve the species. Could the honourable Minister give us an idea of the future restrictions regarding the size of the catch?

M. McGrath: Monsieur le président, on me dit que la décision relève du Gouvernement du Québec en vertu de l'accord de 1922 qui lui délègue ces pouvoirs.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: With the groundfish situation, as it is in the Gulf of the St. Lawrence, it does not seem likely that it will be

[*Text*]

En ce qui concerne la morue, les perspectives semblent raisonnables. Il y aurait possibilité d'accroître également, apparemment, les prises de hareng et de maquereau.

J'aimerais que le ministre nous dise si ces possibilités d'accroissement seront réservées aux pêcheurs côtiers, aux pêcheurs possédant des bateaux de moins de 100 pieds?

Mr. McGrath: With your permission, Mr. Chairman, I will ask Dr. May to reply to that.

The Chairman: Dr. May.

Dr. Art W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

With respect to the question on groundfish, I think it would not be wise for the immediate future to increase fishing effort on groundfish. Although the stocks of cod are rebuilding, it is quite clear that we already have enough fishing capacity to take up the increase. In other words, we do not need to add fishing capacity.

With respect to mackerel, there is room for increased catches and increased effort in the mackerel fishery. At this point there would be no regulation to prevent any sector of the Canadian industry from participating in the fishery for mackerel.

M. Allard: C'est tout pour le moment, monsieur. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

Mr. Brisco, last question.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister whether the Department of Fisheries has given up on the Atlantic salmon and pretty much abandoned them, and whether they feel that the process of so-called incidental catch is one which will do anything for the survival of the species, and whether or not they agree with the policy of the former government in terms of a lack of taking any initiatives whatsoever off the Greenland coast to protect the species.

• 1005

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we certainly have not given up on the Atlantic salmon; far from it. Indeed, we are in the processing of preparing new initiatives which will be announced before the end of the year. These initiatives will emerge in the form of a statement that will, in fact, exemplify our concern as to the future of the Atlantic salmon and, indeed, the need for a new international convention for stricter controls of salmon fishing or salmon harvesting on the high seas.

The incidental catch is a serious problem on the Atlantic Coast. It is more serious than we think. As well, of course, we have unfortunately a serious poaching problem, which speaks to the need for additional enforcement and greater punitive measures within the legislation to deal with poaching. I am not satisfied with the existing legislation.

[*Translation*]

possible to increase the fishing effort for blue mouth and flat fish.

As regards to cod, the prospects seem more reasonable. It also seems that there is a possibility of increasing the herring and mackerel catch.

Could the Minister tell us whether these increased catches will be allocated to the coastal fishermen, that is to say those who have boats under 100 feet?

M. McGrath: Avec votre permission, monsieur le président, je demanderai à M. May de répondre à cette question.

Le président: Monsieur May.

M. Art W. May (sous-ministre adjoint, Service des pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président.

En ce qui concerne les poissons de fond, je ne crois pas qu'il soit sage d'augmenter les prises dans l'immédiat. Même si les stocks de morue sont en train de se reconstituer, nous avons une capacité suffisante pour les pêcher, et je ne crois pas qu'on ait besoin d'y ajouter.

Pour ce qui est du maquereau, nous pouvons augmenter et la prise et l'effort. En ce moment-ci, il n'y a aucun règlement qui empêcherait quiconque dans l'industrie canadienne de participer à la pêche au maquereau.

Mr. Allard: That is all for the time being, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Allard.

Monsieur Brisco, dernière question.

M. Brisco: Monsieur le président, j'aimerais savoir quelles sont les intentions du ministère à l'égard du saumon de l'Atlantique, puisqu'il semble qu'on l'a plus ou moins abandonné. Le ministre peut-il nous dire si la pêche intermittente favorise la survie de l'espèce? Peut-il aussi nous dire s'il est d'accord avec la politique de l'ancien gouvernement qui n'a rien fait pour protéger le saumon sur la côte du Groenland?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, nous n'avons certainement pas laissé de côté la question du saumon de l'Atlantique; loin de là. En fait, d'ici la fin de l'année, nous annoncerons de nouvelles initiatives qui sont en voie d'élaboration. Ces initiatives seront contenues dans une déclaration qui témoignera de notre préoccupation face à l'avenir du saumon de l'Atlantique et à la nécessité d'une nouvelle convention internationale pour un contrôle plus sévère de la pêche et de l'exploitation du saumon en haute mer.

La pêche intermittente de saumon le long de la côte Atlantique constitue un problème grave. Il est beaucoup plus grave que nous l'imaginons. Nous avons malheureusement aussi un grave problème de braconnage, nécessitant une surveillance accrue et des lois plus sévères. Je ne suis pas satisfait de la Loi actuelle.

[*Texte*]

With regard to stricter enforcement, we currently have proposals before the provinces, as the provinces have a very important role to play in this regard. Quebec, of course, exercises its own authority, delegated to it under the 1922 agreement. But Quebec has always co-operated with us in terms of Atlantic salmon conservation and protection. They generally follow along with our initiatives.

Concern is felt in New Brunswick and, indeed, in Newfoundland, and we have had discussions with both these governments with regard to the initiatives we propose to take. We have not worked out the final arrangements yet, but certainly we feel there is a climate of expectation with regard to stricter enforcement and a change in the regulations with regard to both the sports fishing and the commercial fishing, which is already limited, as you will see by the fact that we are still paying compensation to commercial fishermen in New Brunswick.

We also believe there is a need for a greater emphasis on enhancement. Again, this will require a very close co-operation with the provinces in terms of habitat protection and enforcement of regulations. We are also examining the hatcheries that exist at the present time, and the possibility of new hatcheries is under consideration as well. There is, of course, down the line the possibility, the very real possibility, of commercial prospects to be derived from salmon cultivation; raising salmon in captivity. It has been done very successfully in other countries and it is something we are taking a look at as well.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Briscoe.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, very briefly, in order that we do not credit as accepted fact that nothing is being done for the Atlantic salmon, could I ask the department to put in the record the amount of money spent by the federal department for the protection, promotion, development of Atlantic salmon, the number of pounds that are taken, in order to have a relation between the amount and the expenditure. It would also be useful for the record, since a lot of provincial ministers are making statements, to know how much the provinces are contributing for the development of the Atlantic salmon and, in fact, how much benefit they are reaping through the sale of licences. To my knowledge, they are the only ones who are getting any income from the Atlantic salmon at the moment.

I think these facts would be very useful for the members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. McGrath: Would you like that for the last seven or eight years?

Mr. LeBlanc: Let us go back six or seven years then.

Mr. McGrath: I think it would be useful to go back to the period of the embargo on commercial salmon fishing in New Brunswick.

An hon. Member: That was 1972.

Mr. McGrath: I think that is a very useful suggestion.

[*Traduction*]

Pour ce qui est d'une application plus stricte de la loi, nous avons soumis des propositions aux provinces, puisqu'elles ont un rôle très important à jouer à ce chapitre. Évidemment, le Québec exerce sa propre autorité qui lui a été déléguée selon l'entente de 1922. Mais cette province a toujours collaboré avec nous pour la conservation et la protection du saumon de l'Atlantique. Elle se conforme d'ordinaire à nos initiatives.

Cette inquiétude est ressentie au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, et nous avons discuté avec ces deux gouvernements des initiatives que nous nous proposons de prendre. Tous les détails n'ont pas encore été finalisés, mais l'on s'attend certainement à une application plus stricte de la loi et à une modification des règlements de la pêche sportive et commerciale, quoique cette dernière est déjà limitée, comme vous le constaterez puisque nous versons toujours des paiements compensatoires aux pêcheurs commerciaux du Nouveau-Brunswick.

Nous croyons également que l'amélioration des stocks nécessite une plus grande attention. Encore une fois, cela nécessitera une plus étroite collaboration avec les provinces pour la protection du milieu et l'application des règlements. Nous étudions également les établissements de pisciculture existants et la possibilité d'en construire de nouveaux. Évidemment, il y a la possibilité, à long terme, d'une culture commerciale du saumon, l'élevage du saumon en captivité. D'autres pays l'on fait avec succès et c'est une solution que nous étudions également.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Brisco.

M. LeBlanc: Monsieur le président, afin de nous rendre compte s'il est vrai que l'on ne fait rien pour le saumon dans l'Atlantique, pourrais-je demander au ministre de nous donner les sommes dépensées par le gouvernement fédéral pour la protection, la promotion, et le développement du saumon de l'Atlantique, le nombre de livres pêché, afin de pouvoir établir une comparaison entre les quantités pêchées et les sommes dépensées. Ce serait également utile pour le compte rendu, puisque beaucoup de ministres provinciaux font des déclarations à ce sujet, de connaître les contributions provinciales à l'amélioration du saumon de l'Atlantique et des bénéfices qu'elles en récoltent par la vente des permis. A ma connaissance, ils sont les seuls actuellement à tirer bénéfice du saumon de l'Atlantique.

Je pense que ces faits seraient très utiles aux membres du comité.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

M. McGrath: Voulez-vous ces chiffres pour les 7 ou 8 dernières années?

M. LeBlanc: Nous pouvons remonter à 6 ou 7 ans en arrière alors.

M. McGrath: Je pense qu'il serait utile de remonteer jusqu'à la période de l'embargo sur la pêche commerciale du saumon au Nouveau-Brunswick.

Une voix: C'était en 1972.

M. McGrath: Je crois que c'est une très bonne suggestion.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: It would be useful if a copy of this document were circulated to provincial ministers and their officials if they are going to make speeches.

• 1010

Mr. McGrath: Thank you. I think we can arrange to have that prepared.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Vote 10a agreed to.

The Chairman: Shall I report to the House the Supplementary Estimates "A" for the fiscal year ending March 31, 1980?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

At this stage we would call as witnesses those representatives of fishermen's associations and fish plants who are here. It has been indicated to me that the industry's spokesman would be Mr. Gastien Godin representing the United Maritime Fishermen, the Prince Edward Island Sea Foods Processors Association and the Fish Packers Association of New Brunswick, accompanied by fishermen from the Maritime Fishermen Union, the Eastern Fishermen Federation and the Prince Edward Island Fishermen Association. If these gentlemen are available, I would ask them to come forward. Each group has indicated that it would have a spokesman, and if that spokesman would now come forward he would be permitted to make his statement.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I believe there are people here who are representatives of certain provincial departments of fisheries.

The Chairman: You are correct. I am sorry, Mr. Breau. There are also representatives here from the Prince Edward Island fisheries department and the New Brunswick fisheries department. The names have not been provided to me, so I can only read out the departments they represent.

We have before us Mr. Gastien Godin, who, I understand, has a prepared statement he would like to present to the Committee. Mr. Godin, would you introduce the two gentlemen with you so that the Committee will know whom they represent?

Mr. Gastien Godin (Association Professionnelle des Pêcheurs du Nord-Est du Nouveau-Brunswick): I will give part of my presentation in English and part in French. Okay?

The Chairman: Agreed.

M. Godin: Nous allons procéder de la façon suivante. Il y a ici un porte-parole des Associations des pêcheurs, dont je suis le représentant, il y a un porte-parole de l'Industrie, qui est représentée par M. Jean Carbonneau; il y a un représentant des ministères des Pêches provinciaux en la personne de M. Bruce Lewis de l'Île-du-Prince-Édouard.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin.

M. Godin: Monsieur le président, nous désirons d'abord remercier, il va de soi, le Comité permanent des pêches d'avoir accepté de nous rencontrer. Si nous sommes venus presque

[*Translation*]

M. LeBlanc: Il serait utile d'envoyer une copie de ce document aux ministres provinciaux et à leurs fonctionnaires dans le cas où ils veulent faire des déclarations.

M. McGrath: Je vous remercie. On va vous préparer cela.

Le président: Merci, messieurs.

Le crédit 10a est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Je vais maintenant donner la parole à nos témoins, les représentants des associations des pêcheurs et des usines de traitement du poisson. Le porte-parole est M. Gastien Godin, représentant les United Maritime Fisherman, la Prince Edward Island Sea Foods Processors Association et la Fish Packers Association du Nouveau-Brunswick; nous avons également des représentants de la Maritime Fishermen Union, de l'Eastern Fishermen Association. Je demanderais à tous ces messieurs de bien vouloir prendre place à table. Je demanderais aussi au porte-parole de chaque groupe de lire sa déclaration.

M. Breau: Je croyais savoir qu'il y aurait également des représentants de certains ministères des pêches provinciaux.

Le président: Vous avez raison. Je m'excuse de cet oubli, monsieur Breau. Nous avons donc les représentants des ministères des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. On ne m'a pas communiqué leurs noms.

La parole est maintenant à M. Gastien Godin qui a une déclaration à nous lire. Auriez-vous l'obligeance, monsieur Godin, de nous présenter vos deux adjoints.

M. Gastien Godin (Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick): Vous permettez que je lise une partie de ma déclaration en anglais et l'autre en français?

Le président: Je vous en prie.

Mr. Godin: We shall proceed in the following manner. I have with me a spokesman for the Fishermen's Association which I represent; the industry is represented by Mr. Jean Carbonneau while the Prince Edward Island Fisheries Department is represented by Mr. Bruce Lewis.

Le président: Merci, monsieur Godin.

Mr. Godin: Mr. Chairman, first of all we wish to thank the Standing Committee on Fisheries for having accepted to meet us. We are taking this opportunity to express our concern

[*Texte*]

jusqu'au parquet de la Chambre des communes, c'est pour exprimer combien nous avons à cœur l'avenir des pêcheries et des communautés de pêcheurs de l'Atlantique et combien cette décision ministérielle inquiète et bouleverse l'orientation des pêcheries dans le golfe.

Si nous voulons, ou si nous voulions associer l'humour à la tristesse, surtout en cette journée du 1er novembre qui coïncide avec l'entrée dans le golfe des bateaux de plus de 100 pieds, je crois que nous demanderions peut-être une minute de silence parce que, pour l'industrie des pêches dans le golfe, c'est un peu une journée de deuil aujourd'hui. Alors, comme l'a suggéré le président, nous allons présenter brièvement nos arguments, l'industrie fera de même, et les représentants des ministères des Pêches également. Cependant, lorsque les questions nous seront posées, nous ne nous limiterons pas uniquement à vous répondre par le biais des porte-paroles, mais il y d'autres personnes avec nous qui seront en mesure de répondre à certaines questions pour lesquelles ils pourront vous donner d'autres informations.

• 1015

La délégation qui est représentée aujourd'hui, vous retrouverez cela à la fin d'un document qu'on vous distribuera, c'est la Eastern Fishermen Federation dont le président est M. Don Landry, qui est ici, la Maritime Fishermen Union dont le représentant est M. Guy Cormier; l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick, dont je suis le représentant; Prince Edward Island Fishermen Association dont le président est M. Bert Boertien; United Maritime Fishermen dont le représentant est M. Jean Carbonneau; Fish Packers Association of New Brunswick dont le représentant est M. Bill Moffat mais qui n'est pas encore arrivé; Prince Edward Island Sea Foods Processors Association M. Roy Lambie, qui n'est pas encore arrivé, (je ne sais pas s'il sera avec nous aujourd'hui, mais il participe à cette présentation); le New Brunswick Fisheries Department, le département des Pêches du Nouveau-Brunswick, en la personne de M. Denis Haché, et Claude Le Bouthillier; le département des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, dont le représentant est M. Bruce Lewis, ainsi que les pêcheurs unis du Québec qui devaient être représentés, mais je pense qu'ils ne sont pas ici en ce moment.

Ce que nous suggérons et ce que nous demandons au président, c'est de distribuer à l'appui de notre brève présentation, deux documents que nous aimerions vous donner à titre d'information. Ces deux documents, c'est d'abord le Report of Atlantic Groundfish Advisory Sub-committee on 1980 Fishing Plan for Cod and Witch in the Gulf of St. Lawrence qui a été soumis à la GATT et qui est déjà rendu public, on a vu des reportages dans la presse. C'est un document qui parle surtout de la saison 1980; cependant les arguments qui sont invoqués dans ce document-là valent d'une façon *modus vivendi* ceux que l'on pourrait invoquer cette année. Les mêmes arguments pour 1980 sont valables pour 1979. Et à l'appui de ce document de la GATT, il y a un second document qui n'est pas un document du ministère fédéral des Pêches, mais une espèce de résumé de toutes les informations et les arguments qui ont été amenés à ces différentes audiences qu'a faits le sous-comité de

[*Traduction*]

about the future of the industry and of the fishermen of the Atlantic Region; we shall also try to explain how the ministerial decision is throwing the gulf fisheries into utter confusion.

If I wished to temper humour with sadness on this November 1, which is the date on which vessels of 100 feet and over are allowed into the gulf, I would ask you for a minute of silence, as this is a say of mourning in the fishing industry in the gulf. In line with the Chairman's suggestion, we shall briefly present our point of view, and the representatives of the industry and the provincial Department of Fisheries will do the same. However, when you ask your questions, we shall not keep all of this to ourselves. There are other people with us today who could give better answers to some questions since they have more information.

You will find a list of the people present today at the end of the brief which will be distributed to you. Mr. Don Landry is President of the Eastern Fishermen Federation, Mr. Guy Cormier represents the Maritime Fishermen Union, and I represent the professional association of the fishermen of North-East New Brunswick. Mr. Bert Boertien is President of the Prince Edward Island Fishermen's Association, Mr. Jean Carbonneau represents the United Fishermen and Mr. Bill Moffatt, who has not yet arrived, represents the Fish Packers Association of New Brunswick. We also have with us Mr. Roy Lambie who represents the Prince Edward Island Seafoods Processors Association. He has not yet arrived and I do not know if he will be here today, but he did take part in preparing this presentation. We have Mr. Denis Haché from the New Brunswick Fisheries Department and also Claude LeBouthillier. Mr. Bruce Lewis is representing the Prince Edward Island Department of Fisheries and the United Fishermen of Quebec were also supposed to be represented, but I do not believe they are here.

With the Chairman's permission, for information purposes, we would like to attach to our brief presentation and distribute to the members two supporting documents. One of them is the report of the Atlantic Groundfish Advisory Subcommittee on the 1980 Fishing Plan for Cod and Witch in the Gulf of the St. Lawrence, which was submitted to GATT and reports of which have already been published in the papers. This document addresses itself to the 1980 fishing season in particular, but the arguments set forth therein also apply to this year. The remarks made for 1980 also apply to 1979. In support of the GATT document, we have a second document which does not come from the federal Department of Fisheries. It is a kind of summary of all the information and arguments brought forward during the hearings held by the GATT Subcommittee. They express the feelings and points of view of different sectors of the fishing industry in the Atlantic provinces with

[*Text*]

la GATT et qui représentent un peu les sentiments ou les impressions ou les arguments des différents milieux des pêches des provinces atlantiques, en ce qui concerne l'intérieur du golfe, et qui, avec des justifications scientifiques, sont drôlement valables à ce premier document.

Alors nous demanderions, avec la permission du président, que ces documents-là soient distribués.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The messenger will assist you in that regard and if I might just interject briefly, Mr. Godin, we are required normally to adjourn from this room at 11 o'clock so if you could, anywhere along your presentation cut down on the time to permit the members to question you, it would be helpful.

• 1020

Mr. Breau: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: If the room has not been reserved at 11 o'clock for another committee, I would certainly move that we extend the normal adjournment time to stay at least half an hour.

The Chairman: We will check into that suggestion and see if it is possible. Thank you.

An hon. Member: We cannot take votes on this thing; we will just be giving an opportunity to the group to finish their presentation.

The Chairman: It is agreed.

Monsieur Godin.

Mr. Godin: The presentation itself will not take very long, Mr. Chairman. The subject is large trawlers and problems in the Gulf of St. Lawrence.

The undersigned representatives of the fishermen, the fish processors and two provincial departments of fisheries represented here, on behalf of all fishing communities in the Gulf of St. Lawrence request an immediate cessation of the large trawler cod fishery in subzone 4T for the balance of 1979. We urge the Minister of Fisheries and Oceans to recognize the dangers to our fishing industry posed by the allocation of 6,000 metric tons of trawlers over 100 feet in length in 4T, given the insufficiency of information available on the following problems.

First, threat to the snow crab fishery. The snow crab fishery is the most important fishery in northeastern New Brunswick and in Cape Breton Island. The most abundant catches of crab are in about 40 fathoms of water, and highly sensitive juvenile crabs tend to be concentrated in even shallower water. At this time of year cod will be concentrated in those depths, between 20 and 40 fathoms, where trawler activity will almost certainly do the most damages to our snow crab resource. Some few crabs will be caught in the trawls, hundreds of thousands more will be crushed by the massive rollers on these trawls, and the entire ecological community of mollusks and other invertebrates on which the crab depend for their diet will be eradicated. What will be the future for the thousands of fishermen and

[*Translation*]

respect to the Gulf fisheries. This document contains scientific back-up information and is particularly pertinent with respect to the first document.

With the Chairman's permission, we would like to distribute these documents.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le messager vous donnera un coup de main. Si vous le permettez, monsieur Godin, je ferai une petite observation. D'habitude, nous devons lever la séance à 11 h 00. Si vous pouviez raccourcir quelque peu votre présentation, afin de donner aux membres plus de temps pour poser des questions, cela nous aidera beaucoup.

M. Breau: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Si la salle n'a pas été réservée par un autre comité pour 11 heures, je propose que nous prolongions la durée normale de séance d'au moins une demi-heure.

Le président: Nous allons vérifier pour voir si c'est possible. Merci.

Une voix: Nous ne pouvons pas voter là-dessus. Nous allons tout simplement donner au groupe l'occasion de terminer son exposé.

Le président: Si vous êtes d'accord.

Monsieur Godin.

M. Godin: L'exposé ne sera pas très long, monsieur le président. Nous voulons vous parler des gros chalutiers et des problèmes qu'ils causent dans le golfe du Saint-Laurent.

Les représentants soussignés des pêcheurs, des transformateurs de poisson et de deux ministères provinciaux des pêches, au nom de toutes les localités de pêche du golfe Saint-Laurent, demandent l'arrêt immédiat de la pêche à la morue faite par les gros chalutiers dans la sous-zone 4T. Nous prions le ministre des Pêches et des Océans de prendre conscience des risques que présente pour l'industrie de la pêche l'allocation de 6,000 tonnes métriques à des chalutiers de plus de 100 pieds dans le 4T, étant donné le manque de renseignements sur les problèmes suivants.

Premièrement, risques pour la pêche au crabe des neiges. Cette pêche est la plus importante dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et dans l'Île du Cap-Breton. Les prises de crabe les plus abondantes se font à environ 40 brasses de profondeur et les jeunes crabes particulièrement délicats se trouvent surtout dans les eaux encore moins profondes. A cette époque de l'année, la morue se trouve à ces mêmes profondeurs, entre 20 et 40 brasses où les chalutiers vont certainement endommager nos ressources de crabe des neiges. Quelques crabes se prendront certainement dans les chaluts, mais des centaines de milliers d'autres seront écrasés par les rouleaux massifs de ces mêmes chaluts. De plus, c'est tout l'environnement écologique de mollusques et d'autres invertébrés

[*Texte*]

plant workers who depend upon this resource for their survival?

I heard from the House of Commons yesterday that the Minister referred to the visit in Shippegan. I could remind these gentlemen here that when the Minister came to northern New Brunswick and our communities and some of our associations presented arguments to try to convince him to modify his decision, one of the arguments we invoked was the question of the crab fishing industry. And at that time the Minister, whose honesty we appreciate really and sincerely, recognized that it was the first time he had heard this argument, and we could conclude that this argument was not considered in his decision. And he also said he would submit this question to his scientific advisers to make a study. That is why, because that is one of the important points, he suspended his decision until all the available information could be analysed. Biologists said a couple of years ago that we would never get more than 8 million pounds of crab in this area. Now, the catch is triple this amount and one of the arguments that seems apparent to everybody who knows a little bit about the fisheries in the Gulf is that since 1976 trawlers over 100 feet have been excluded from zone 4T and those large boats were scratching the depth the sea, the crab grounds.

Second, uncertainties about cod stocks. The presence of large trawlers in the Gulf is supposed to be a response to the productive increase in the abundance of cod. This is also the reason why a considerable increase in the total allowable catch is foreseen for 1980. Yet all this optimism in certain circles was realized upon the abundance of the 1975, 1976 and 1977 catches of cod. So these young fish should be tremendously abundant in 1979, yet documentation distributed at yesterday's AGAC meeting demonstrate that young fish were not nearly as abundant as predicted in last winter's fishery on this stock. In light of this very disturbing information, would it not be prudent to at least wait until all data from this summer's fishery has been fully analyzed before implementing a potentially disastrous mid-year increase in the quota? We are convinced that the situation warrants re-evaluation in the light of these two critical problems. We also emphasize that this is not a suggestion but a recommendation which, if implemented, will contribute to an intelligent long-term management plan for the 4TV or cod stock as outlined in the accompanying documentation.

We emphasize the importance of the following management priorities.

Marketing—in the light of the severe limitations of present and future cod markets, most processors need to develop new markets based on larger fish as a necessity of survival.

The Chairman: Just one moment. Gentlemen, I have sent the Clerk to check and see why the fire signal is blinking.

An hon. Member: Probably the trawler is on fire.

[*Traduction*]

dont se nourrissent les crabes qui sera détruit. Que sera l'avenir des milliers de pêcheurs et de travailleurs de la transformation qui dépendent de cette ressource pour assurer leur subsistance?

Hier, j'ai entendu à la Chambre des communes le ministre parler de sa dernière visite à Shippegan. J'aimerais rappeler aux messiers qui sont ici que lorsque le ministre est venu dans le nord du Nouveau-Brunswick et dans nos localités, certaines de nos associations lui ont présenté des arguments dans l'espoir d'arriver à le convaincre de revenir sur sa décision. L'un de ces arguments était l'industrie de la pêche au crabe. A ce moment-là, le ministre dont nous apprécions vraiment la sincérité a avoué que c'était la première fois qu'il entendait cet argument. Nous en avons donc conclu qu'il n'y avait pas songé lorsqu'il a prix sa décision. Il a également dit qu'il présenterait le problème à ses conseillers scientifiques afin qu'ils fassent une étude. Et c'est pourquoi, parce que c'est un point important, il a suspendu sa décision jusqu'à ce que toutes les données disponibles aient pu être analysées. Il y a quelques années, les biologistes prétendaient qu'on ne pêcherait jamais plus de 8 millions de livres de crabe dans cette région. Or, la prise actuelle atteint trois fois ce montant; tous ceux qui s'y connaissent dans les pêcheries du golfe savent fort bien que depuis 1976, les chalutiers de plus de 100 pieds n'avaient plus accès à la zone 4T, alors que c'est justement eux qui raclaient les fonds marins où se trouvent les crabes.

Deuxièmement, il y a l'incertitude quant aux réserves de morue. La présence des grands chalutiers dans le golfe serait attribuable à l'abondance accrue de ce poisson. C'est aussi la raison pour laquelle on prévoit pour 1980 une hausse sensible de la prise globale autorisée. Cette vue optimiste est basée sur les prises des années 1975-1976 et 1977. Alors que les jeunes poissons auraient en principe dû être extrêmement abondants en 1979, mais les documents distribués à la réunion du CCPFA qui s'est tenue hier, montrent que le nombre de jeunes morues pêchés l'hiver dernier est de loin inférieur aux prévisions. Vu tous ces faits inquiétants, ne serait-il pas prudent d'attendre au moins jusqu'à ce que les données relatives aux prises de l'été dernier aient été analysées à fond, avant d'autoriser une augmentation des prises qui risque d'être catastrophique? A notre avis, la situation devrait être réexaminée, compte tenu de ces deux problèmes critiques. Cette recommandation, si elle est appliquée, contribuera à une gestion à long terme plus sage des réserves de morue de la zone 4tVn, ainsi que nous l'avons expliqué dans les documents annexés.

Nous tenons à attirer votre attention tout particulièrement sur les priorités de gestion suivantes.

La commercialisation:—vu les lourdes contraintes qui continueront à peser sur les marchés de la morue, le développement de nouveaux marchés, basé sur les gros poissons, est une nécessité vitale pour la majorité des conditionneurs.

Le président: Un instant, s'il vous plaît. J'ai demandé au greffier de vérifier pourquoi on a sonné l'alarme incendie.

Une voix: C'est sans doute le chalutier qui brûle.

[*Text*]

The Chairman: The fire signal is blinking and I have sent the Clerk to check whether it is a malfunction or a fire in the building.

An hon. Member: It is a red herring, Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me for interrupting.

Mr. Godin: It must also be mentioned that larger fish provide higher yield, lower processing costs and higher quality products.

The fleet. The in-shore fleet in the Gulf of St. Lawrence is severely underutilized. The situation is a result of the fact that most fish are captured by mobile gear at a size which is not available in large numbers to in-shore gear. We recommend improving the distribution of fish within the gulf fleet in order to make more efficient use of these boats rather than importing larger vessels which will aggravate the problem. Also, we must not underestimate the capacity of the mobile fleet resident in the gulf. It would seem to be ill advised to transfer large trawlers into the gulf when their catches outside the gulf are increasing. The situation could lead to fleet expansion outside the gulf which would eventually lead to excessive catching capacity everywhere. Maximum yield per recruit for this stock will be attained by fishing most fish at an older average year but this means permitting more fish to survive the trawl fishery than is presently the case. And as annexed to this document—it was forgotten to be written in—you could have this report and the other document as annexed entered or annexed to this document.

• 1030

Thank you, gentlemen. You have heard our comments.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin—who, I would point out for the benefit of the Committee, represents the Association Professionnelle des Pêcheurs du Nord-Est du Nouveau-Brunswick.

All right. Our next presentation will be made by Mr. Jean Carbonneau, who represents the United Maritime Fishermen. Mr. Carbonneau.

Mr. Jean Carbonneau (Representative, United Maritime Fishermen): Thank you, Mr. Chairman. Even if my English is not that good, I will try to speak in English for the benefit of the members who accompanied us.

I do not have very much more to say than what Mr. Godin says in his presentation. But on the industry point of view, I would like to raise a few points. First of all, we do not believe the present Gulf plant facilities are fully utilized; so we need that fish inside the Gulf. The 1980 predictions for redfish in the Gulf are not yet available, so that means this stock is probably in danger, as you probably all know, and we might phase out—zero fishing for 1980. So all the fishermen who are depending on that fishery will have to depend on something else; and cod would be a good species for them.

Maybe some members are not aware, either, that all Gulf plants can work only about six to eight months a year. In winter we are convered by ice and nobody is fishing. There are

[*Translation*]

Le président: L'avertisseur d'incendie clignote et j'ai envoyé le greffier vérifier s'il s'agit d'une panne ou s'il y a réellement le feu quelque part.

Une voix: Il y en a qui ont le feu quelque part, monsieur le président.

Le président: Je m'excuse de vous avoir interrompu.

M. Godin: De plus, les gros poissons assurent un meilleur rendement, réduisent les frais de conditionnement tout en donnant un produit de meilleure qualité.

La flotte:—la flotte côtière du golfe du Saint-Laurent n'est pas utilisée à plein. Cela est dû au fait que la majeure partie du poisson est attrapée à l'aide d'engins mobiles de gros calibre dont peu de pêcheurs côtiers disposent. Nous recommendons donc d'améliorer la répartition du poisson parmi la flotte du golfe de façon à utiliser plus rationnellement les bateaux existants, plutôt que d'importer des bateaux de gros tonnage qui ne feraient qu'aggraver le problème. Par ailleurs, il ne faut pas sous-estimer la capacité de la flotte mobile du golfe. Il serait, à mon sens, innoportun d'autoriser l'accès du golfe aux gros chalutiers au moment même où leurs prises en dehors du golfe sont en augmentation. Ceci risque d'accroître encore davantage la flotte en dehors du golfe et de se solder éventuellement par des prises excessives un peu partout. Pour obtenir le meilleur rendement possible, il faut pêcher exclusivement les poissons d'un certain âge, ce qui exige que les jeunes puissent échapper aux chalutiers qui les pêchent actuellement. Ce rapport et cet autre document, ils ont été oubliés, pourraient être annexés. Ils pourront être considérés comme faisant partie de la documentation ou comme annexe.

Merci. Nous avons terminé.

Le président: Merci, monsieur Godin. Je signale aux membres du comité que M. Godin représente l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick.

L'exposé suivant sera celui de M. Jean Carbonneau, au nom des pêcheurs unis des maritimes. Monsieur Carbonneau.

M. Jean Carbonneau (représentant, pêcheurs unis des maritimes): Merci, monsieur le président. Même si mon anglais n'est pas très bon, je vais parler en anglais pour faciliter les choses aux gens qui nous accompagnent aujourd'hui.

Je n'ai pas grand-chose à ajouter à l'exposé de M. Godin. Je voudrais seulement signaler quelques points qui intéressent particulièrement l'industrie. D'abord, nous sommes d'avis que les installations qui se trouvent le long du golfe ne sont pas pleinement utilisées. Nous avons donc besoin du poisson du golfe. Les prédictions de 1980 touchant le saumon dans le golfe ne sont pas encore disponibles, ce qui signifie que cette espèce est probablement en danger. Vous êtes probablement au courant. Il se peut que cette pêche soit réduite à zéro en 1980. Tous les pêcheurs qui comptaient sur cette espèce devront donc en trouver une autre et la morue semble leur convenir.

Certains députés l'ignorent peut-être, mais toutes les installations qui se trouvent le long du golfe ne peuvent fonctionner qu'environ 6 ou 8 mois de l'année. Les conditions de glace

[*Texte*]

a number of groundfish licences in the Gulf which can be reactivated. At the time of poor landings in cod some fishermen had to divert to other types of fishing such as crabs and shrimp, and because they did not renew their licence for groundfish now they are not permitted to fish inside the Gulf for groundfish.

For these larger trawlers outside the Gulf, during 1979 there have been two major increases in their quotas for redfish in Division 3P & 4VsW and also for codfish 4VsW. So we question the economic need for these trawlers to come inside the Gulf.

We also foresee probably a gear conflict between large vessels and small vessels which fish the same area.

We also want to point out that we are fishing cod right now at a relatively small length. The common practice in the industry has been that a pound and a half cod is good for market. We question this. We believe we should give the fish a chance to grow a little longer and then be able to spawn. Although maybe a pound and a half fish has a chance to spawn in its life, we question that too.

Mr. Godin pointed out the crab fishery, which is a very negative fish in the Gulf too.

In the last three years our cod landings in the Gulf have doubled almost every year. As you know, we were in very bad shape in 1976-77, and we would like to make sure this increase will keep on.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1035

The Chairman: Thank you, Mr. Carbonneau. Our third statement will be presented to the Committee by Mr. Bruce Lewis who represents the Prince Edward Island Fisheries Department. Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, just a point of clarification. I wonder if Mr. Lewis could indicate if he is speaking with the authority of his minister on behalf of the government, and if he also represents the views of the goverment of New Brunswick.

The Chairman: Mr. Lewis.

Mr. Bruce Lewis (Prince Edward Island Fisheries Department): As far as P.E.I. is concerned, yes. I understood New Brunswick, but I better not say yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau. Mr. Lewis.

Mr. Lewis: I think with respect to the 4T cod situation and what is happening, many of the small communities, the people involved in those communities in the gulf, do not have many options for either employment on shore or at sea so the fishery is the area for the big opportunity. The proper development

[*Traduction*]

interdisent la pêche l'hiver. Il y a des permis de pêche de poisson de fond dans le golfe qui pourraient être validés de nouveau. Au moment où les prises de morue ont diminué, il y a des pêcheurs qui ont dû se tourner vers d'autres opérations comme la pêche au crabe et aux crevettes. Comme ils n'ont pas renouvelé leurs permis de pêche au poisson de fond, ils se voient interdire la pêche à ce poisson dans le golfe actuellement.

En ce qui concerne les gros chalutiers en dehors du golfe, au cours de 1979, ils ont eu droit à deux augmentations importantes de leurs quotas pour le saumon, dans la division 3P et 4VsW, et pour la morue, dans la division 4VsW. Nous nous demandons donc si ces chalutiers ont besoin de venir dans le golfe pour être rentables.

Nous prévoyons en outre des difficultés avec les gros bateaux de pêche qui viennent au même endroit que les petits bateaux de pêche.

Nous tenons à signaler que nous pêchons la morue relativement de petite taille. De façon générale, l'industrie estime qu'une morue d'une livre et demie peut être vendue. Nous mettons en doute cette pratique cependant. Nous croyons que le poisson doit avoir une chance de croître davantage et de frayer. Un poisson d'une livre et demie a peut-être une chance de frayer, mais nous en doutons.

M. Godin a parlé de la pêche au crabe, qui est une pêche très limitée également dans le golfe.

Au cours des trois dernières années, nos prises de morue dans le golfe ont doublé presque chaque fois. Vous n'ignorez pas qu'en 1976-1977 nous étions en très mauvaise posture. Nous voudrions faire en sorte que cette augmentation se maintienne.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Carbonneau. Le troisième exposé va nous être présenté par M. Bruce Lewis, qui représente le ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard. Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, j'aimerais obtenir une précision. Je me demande si M. Lewis peut nous dire s'il parle ou non de son ministre et au nom de son gouvernement, et s'il est également le porte-parole du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le président: Monsieur Lewis.

M. Bruce Lewis (ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard): Oui, pour ce qui est de l'Île-du-Prince-Édouard; je crois avoir entendu «Nouveau-Brunswick», mais je ferais mieux de m'abstenir de dire oui.

Le président: Merci, monsieur Breau. Monsieur Lewis.

M. Lewis: Pour ce qui est de la situation de la pêche à la morue dans la sous-zone 4T, un bon nombre des habitants des petites localités, dans le Golfe, ne disposent pas de beaucoup d'options d'emplois à terre ou sur mer; la pêche est donc la ressource principale de la région. La gestion et le développe-

[*Text*]

and management of the fisheries can solve a lot of problems in these small communities.

In this respect we started management in 1977, and the stocks under management have been increasing. The problem, as we see it, is that under the present system we have been cropping off the fish as soon as they are old enough to enter the fishery. We set total allowable catches, TACs, which are the numbers of fish we can take, tons of fish, that will presumably let the stock recover and still take these many tons of fish. But because the pressures are to take maximum tons of fish, this is what is happening we are cropping tons of fish with little regard for other aspects of fishery development. It is the other aspects that are being neglected.

The larger boats coming into the gulf, part of that argument is based on a sharing of the resource. Well, the gulf fishery is frozen in in the wintertime. The people in the gulf believe that they can harvest the majority, especially the cod stocks, with smaller, more economical units and we do not need large 160-foot stern trawlers to help us harvest that resource. The options for the people in the gulf are restricted to an eight-month fishery. The people with the large stern trawlers that live outside the gulf have a 12-month fishery, and in the numbers game the general groundfish figures for the Atlantic coast are in the order of 600,000 tons.

In 4,T we are talking, last year, of about 36,000 tons. So for the people in Prince Edward Island, Quebec and New Brunswick who have to derive their living from this 36,000 tons, for the majority of these people, this is their total fishery and we see no reason why in the over-all picture the larger interests should necesarily have to share, have to have a piece of the pie in the gulf when they have a greater number of opportunities outside. The 36,000 tons compared to the 600,000 tons just does not warrant that type of entry.

The problem, as I said, a lot of it lies in this business of cropping off large tons of smaller fish. We presented a position paper last year which said that we wanted to reduce the quotas above this FO.1 level. We wanted to leave so many fish in the sea so that they would grow bigger and then the larger fish would provide economies in the marketplace and provide economies on board vessel. It would also give a better distribution of fish all around the gulf to the many fishermen and communities that depend on these fish for a living. On this basis we were arguing for a lower TAC.

Now, we were given the option of a 36,000- or a 46,000-ton quota so we started the year with a 36,000-ton quota and in the fall of this year we ended up with a 46,000 ton-quota. We are going back to this cropping of large numbers of small fish. It just does not make sense to us for the future development of

[*Translation*]

ment adéquats de la pêche peuvent résoudre beaucoup de problèmes dans ces petites localités.

Nous avons donc amorcé notre gestion en 1977 et les stocks gérés se sont accrus. Selon nous, le problème tient au fait qu'actuellement nous pêchons le poisson aussitôt qu'il est assez âgé pour entrer dans la zone de pêche. Nous établissons des prises permissibles totales, qui représentent le nombre de poissons, de tonnes de poisson, que nous pouvons pêcher et qui permettront aux stocks de se renouveler pour pêcher de nouveau autant de tonnes de poisson. Toutefois, comme il existe des pressions qui poussent les pêcheurs à prendre le maximum de tonnes de poisson possible, voici ce qui se produit. Nous sommes en train de prélever des tonnes de poisson sans nous préoccuper d'autres aspects de développement de la pêche. Bref, nous négligeons certains aspects.

Pour ce qui est des grands navires qui entrent dans le golfe, cela se fonde en partie sur le partage des ressources. Bien sûr, la pêche dans le golfe est impossible l'hiver en raison du gel. Les habitants du golfe pensent pouvoir effectuer la plus grande partie de la pêche, notamment pour ce qui est des stocks de morue, avec de plus petits navires, plus économiques; nous n'avons pas besoin de chalutiers à pêche arrière de 160 pieds pour nous aider à exploiter cette ressource. Les habitants du golfe sont obligés de s'en tenir à une saison de pêche de 8 mois. Les pêcheurs des grands chalutiers à pêche arrière, qui vivent hors du golfe, disposent d'une saison de pêche de 12 mois, et, pour citer quelques chiffres, précisons que les prises totales de poisson de fond pour la côte de l'Atlantique se chiffrent à environ 600,000 tonnes.

Or, dans la sous-zone 4T, l'an dernier, on a pêché environ 36,000 tonnes. Ces 36,000 tonnes représentent donc la pêche totale pour la majorité des pêcheurs de cette région, pêcheurs qui viennent de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec et du Nouveau-Brunswick. Nous ne voyons donc pas pourquoi les grandes entreprises pourraient se tailler également une part de ce gâteau, alors qu'elles disposent d'un très grand nombre de ressources à l'extérieur du golfe. Si l'on compare les 36,000 tonnes aux 600,000 tonnes des chalutiers, rien ne justifie ce privilège.

Comme je l'ai dit, une grande partie du problème tient au fait que l'on pêche de nombreuses tonnes de petits poissons. L'an dernier, dans un document de principe que nous avons présenté, nous avons dit vouloir réduire les quotas supérieurs au niveau FO.1. Nous voulions ainsi laisser beaucoup de poissons dans l'océan, de sorte qu'ils grandissent et que le grand poisson pêché après permette de réaliser des économies tant sur le marché qu'à bord des navires de pêche. Cela permettrait également une meilleure répartition du poisson entre les nombeux pêcheurs et les nombreuses localités du golfe qui dépendent financièrement de ce poisson. C'est pourquoi nous demandions une réduction de la prise permissible totale.

Nous avions l'option d'un quota de 36,000, ou de 46,000 tonnes; nous avons donc commencé l'année avec un quota de 36,000 tonnes et, en automne, nous nous sommes retrouvés avec un quota de 46,000 tonnes. Nous allons devoir revenir à la question de la pêche de grandes quantités de petits poissons. Il

[*Texte*]

that fishery to continue to harvest the gulf cod stock as small fish. The market opportunities, as Jean mentioned, are restricted to a cod block-market sort of thing. Here we are trying to break into Europe where you have a more sophisticated market but you need larger fish to do that.

• 1040

On the national scale, the increase in cod over the next few years is going to be tremendous, and likely that increase is going to be in tons and tons of smaller fish.

In order to compete in the future, we are going to have to have a better fish, a bigger fish. Under the right kind of management we have the opportunity in the Gulf right now to get that larger fish, and to get it as soon as possible. This will give us a better economic development in the marketplace, a better distribution of fish around the shore, and in general, it distributes the benefits of fisheries more evenly for all those people in the Gulf.

This is the approach that we thought had been accepted in 1978, but apparently the decision has gone the other way, we are back to cropping off small fish again. We just cannot support this type of thing. It is wrong. These big boats are another example of just the type of thing that we are against. It is not in the general interest of the Gulf fishery.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewis.

That, gentlemen, concludes the presentation, as I understand it, by witnesses before the Committee, and at this stage, I would open the hearing to questions. I think in order to involve as many of the members as possible who are concerned with this matter, I would read the list of those who have indicated they would like to speak and present questions. Possibly we could limit ourselves to five minutes for each questioner to start with.

I have Mr. Rompkey first, Mr. MacDonald, Mr. Breau, Mr. Allard, Mr. Cyr and Mr. Siddon.

Mr. Rompkey.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: I will add Mr. Miller's name to my list.

Yes, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Without taking anything away from the three gentlemen who spoke, the fact is that there are actual fishermen in this room, there are fishermen who have boats of 45-feet and less. I know Mr. Fournier is one of them. I wonder if they could be brought to the table so that they might participate. I intend to question them on some of those issues—and Mr. André who also represents the small inshore fishermen. Not that the united front should be broken, but I certainly intend to ask them questions.

[*Traduction*]

n'est simplement pas logique, si nous voulons que se développe la pêche dans cette zone, que nous continuions à pêcher la morue du golfe alors qu'elle est encore de petite taille. Comme l'a dit Jean, les possibilités se limitent au seul marché de la morue, pour ainsi dire. Or, nous essayons de pénétrer sur le marché européen, marché plus complexe, mais il nous faut de plus gros poissons pour réussir cela.

A l'échelle du pays, l'augmentation des prises de morue au cours des quelques prochaines années sera phénoménale; il est probable que l'augmentation sera due en fait à la prise de tonnes et de tonnes de petits poissons.

Si nous voulons faire concurrence à l'avenir, il nous faudra avoir un meilleur poisson, un poisson plus gros. Si nous prenons les bonnes mesures de gestion, nous avons actuellement la possibilité dans le golfe d'obtenir de plus gros poissons et de le pêcher le plus tôt possible. Nous obtiendrons ainsi une meilleure évolution économique du marché, une meilleure distribution du poisson le long des côtes, et d'une façon générale, les bénéfices de la pêche seront plus également distribués entre tous les habitants du golfe.

Nous croyions que cette approche avait été accepté en 1978, mais apparemment, c'est le contraire qui s'est produit, nous en sommes revenus encore une fois à récolter le petit poisson. Nous ne pouvons tout simplement pas donner un appui à cette façon de procéder. C'est mauvais. Les gros bateaux sont un autre exemple du genre de choses à laquelle nous nous opposons. Tout cela n'est pas dans l'intérêt général de la pêche dans le golfe.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Lewis.

Et voici qui termine, messieurs, les exposés des témoins. J'aimerais maintenant que nous passions aux questions. Je crois que de façon à ce que le plus grand nombre possible de députés qui s'intéressent à cette question puissent participer, je vais vous lire la liste de ceux qui m'ont déjà dit qu'ils aimeraient parler et poser des questions. Peut-être pourrions-nous nous limiter à cinq minutes chacun, pour commencer.

J'ai d'abord M. Rompkey, suivi de MM. MacDonald, Breau, Allard, Cyr et Siddon.

Monsieur Rompkey.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Je vais ajouter le nom de M. Miller à ma liste.

Oui, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Sans vouloir en rien diminuer les trois témoins qui nous ont parlé, il y a ensuite ici de vrais pêcheurs, des pêcheurs qui possèdent des bateaux de 45 pieds ou moins. Je sais que M. Fournier est de ce nombre. Je me demande si l'on ne pourrait pas les faire venir à la Table de façon; à ce qu'ils participent. J'ai l'intention de leur poser des questions sur quelques-uns des sujets à l'étude tout comme M. André qui représente également les petits pêcheurs côtiers. Je n'ai pas du tout l'intention de m'attaquer à leur front uni, j'ai certainement l'intention de leur poser des questions.

[*Text*]

Mr. Chairman: The Chair has no objection. Are there any objections to these gentlemen coming forward? Would the three gentlemen named by Mr. LeBlanc come forwrd and sit as close to the table as possible.

Thank you, gentlemen.

Our first questioner, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I, first of all, want to welcome all of our guests who have come so far. We appreciate the fact that they have done that, and that they are appearing before us this morning. Those of us who represent fishing ridings know that it is not easy for the officials who represent fisheries to take time off from their jobs, even more so from the fishermen who have to earn a living, to do that sort of thing. We appreciate the fact that they are here this morning.

I know that the Committee is aware, and our guests are aware, Mr. Chairman, that the result of this hearing this morning was a motion moved by my colleague from Gloucester. It was certainly supported most enthusiastically by our party, and I might say, by the members on the other side of the table, indeed by all parties and the Minister himself. But it was a motion that grew out of the great concern, grave concern, of my colleague from Gloucester, my colleague from Gaspé and the other members of this side of the table, for this particular issue. We felt that there should be this full and frank hearing this morning, a chance for the people who are concerned by this decision, to make a representation to us and to the government, and that what is being done.

I am not going to be long, Mr. Chairman, because I want to leave the time for my colleagues who are more affected possibly by this in their own ridings than I am in mine.

• 1045

But I want to say that our position, as a party, is quite clear. Under the former Minister of Fisheries, Mr. LeBlanc, our party stood for the inshore fishermen and the inshore fishery, and we still see that as of paramount importance and subject to the given priority in any fisheries policy. I was born myself, Mr. Chairman, in a small community on the south coast of Newfoundland and I know how important the inshore fishery is, not simply in economic terms but indeed in the whole fabric of life of the Atlantic Provinces. We have to protect that fishery and we have to allow it to expand. And I like the direction that was given in this document here, that we should allow, by moving the large vessels out of the Gulf, the smaller boats to increase and to multiply and indeed to grow in size and in catching capacity. That is indeed the position of this party and we fully support the position taken by this group this morning.

I might say I am impressed too, Mr. Chairman, by the common front that is presented here. I think we have here a very strong, a very clear message. The fishermen, the fish processors, the provincial Department of Fisheries on behalf of all fishing communities in the Gulf of St. Lawrence request an

[*Translation*]

Le président: Je ne m'y oppose pas. Y a-t-il des objections à ce que ces messieurs prennent place? Est-ce que les trois personnes qu'a nommées M. LeBlanc veulent s'avancer et s'asseoir le plus près possible de la table.

Merci, messieurs.

Le premier, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos invités qui sont venus de si loin. Nous leur sommes reconnaissants de s'être donné ce mal et d'avoir bien voulu comparaître devant nous ce matin. Ceux d'entre nous qui représentons des circonscriptions de pêcheurs savons qu'il n'est pas facile pour les fonctionnaires qui s'occupent des pêches de prendre le temps de venir et qu'il est d'autant moins facile pour les pêcheurs de le faire puisqu'ils doivent gagner leur vie. Nous leur sommes reconnaissants d'être ici ce matin.

Je sais que les membres du comité tout comme nos invités sont au courant du fait, monsieur le président, que la séance de ce matin a eu lieu à la suite d'une motion présentée par mon collègue de Gloucester. Cette motion a certainement reçu l'appui très enthousiaste de notre parti et je dirais même de tous les députés de l'autre côté de la table, de tous les partis à vrai dire, et même du ministre. La motion est née à la suite de la grande préoccupation, la très profonde préoccupation même, de mon collègue de Gloucester, de mon collègue de Gaspé et d'autres députés de ce côté-ci de la table, face à cette question particulière. Nous étions d'avis qu'il fallait étudier la question franchement et à fond ce matin, de façon à offrir la chance aux intéressés de nous présenter et de présenter au gouvernement leur idée sur ce qui se passe.

Je ne prendrai pas beaucoup de temps, monsieur le président, car je veux laisser du temps à mes collègues qui seront peut-être plus touchés que moi dans leurs circonscriptions par ce problème.

Néanmoins, je voulais mentionner que notre position, comme parti, est très claire. Du temps de l'ancien ministre des Pêches, M. LeBlanc, notre parti a pris la défense de la pêche littorale et de ses pêcheurs. Nous continuons de les juger fort importants et leur accordons la priorité pour toute politique en matière de pêche. Je suis moi-même né dans une petite localité de la côte sud de Terre-Neuve et je connais l'importance que revêt la pêche côtière, non seulement en matière économique, mais aussi pour toute la vie dans les Maritimes. Nous devons protéger cette pêche et lui permettre de prendre de l'expansion. La politique exposée dans ce document-ci me plaît beaucoup puisque, en débarrassant le golfe des gros navires, on permettrait aux bateaux de plus petit tonnage de se multiplier, et même de grossir et d'accroître leur capacité. Voilà la position de notre parti et nous appuyons entièrement celle prise par le groupe de ce matin.

J'avoue être fort impressionné par le front commun qu'on nous présente ici. Je crois qu'on essaie de faire passer un message très clair. Les pêcheurs, les transformateurs de poisson, le ministère provincial des Pêches au nom de toutes les localités de pêcheurs du golfe du Saint-Laurent demandent un

[*Texte*]

immediate cessation. Now that seems to me to be a fairly clear message, Mr. Chairman, and it is backed up by quite a bit of muscle. And I would say that is a message that cannot be ignored and that must be heard.

I will not go through the items that were made in the brief, simply to say that we appreciate them and we think there is a validity to them, in terms of the crab for example, and also in terms of the fish stocks. And I think the important point is the one made that we should wait and see what happens to this year's catch before we make a decision such as the one we are making now, and indeed before we make decisions for future years. And I want to say to the people who are appearing before us as witnesses this morning and to all my colleagues that we do not intend to leave this issue here, with the decision to move large vessels back in the Gulf of St. Lawrence this year; that indeed we as a party want to make sure that the policy this year and next year and in future years is along the lines indicated in this brief to us this morning.

I want to conclude my remarks there, Mr. Chairman, in order to give my colleagues, whom I say are more affected in their individual ridings than I am, a chance to open up lines of questioning. But I did want to make that clear to our guests. And I want to conclude by once again thanking them for coming so far and by producing an excellent well researched and well presented document.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompky. Mr. MacDonald (Cardigan).

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much, Mr. Chairman. I certainly, too, want to congratulate and welcome the people who are here representing the fisheries on the Gulf. I want to ensure them, too, that our party is very well committed to inshore fishermen. I also want to say that the other day we were very concerned and we welcome your coming. Our Minister has certainly come out very strong in support of inshore fishermen.

I would like to start off with some questioning and I do not want to be too long because I am sure there are a lot of people who would like to talk to you or ask you some questions.

My first question I think would be concerned about the Atlantic Groundfish Advisory Committee and, knowing that you had a meeting yesterday in Montreal, I would like to know what the result of that meeting was and what the advice of that Committee was concerning the Gulf fishery. I do not know to whom I should ask the question.

The Chairman: Mr. Lewis or Mr. Godin may wish to answer.

Mr. Lewis: The way the Groundfish Advisory Committee operates, there has not been any decision on the question. Yesterday we discussed the 1980 fishing plan and how we would approach the fishery for 1980, and we made a similar presentation there in the presence of the entire committee but there would be no decisions made at that time.

[*Traduction*]

arrêt immédiat. Il me semble que le message ne pourrait pas être plus clair et il nous est communiqué par des gens très sérieux. Nous ne pouvons plus feindre, nous devons tendre l'oreille.

Je ne veux pas reprendre tous les arguments que contient le mémoire, simplement dire que nous les connaissons et que nous les acceptions, en particulier pour ce qui est du crabe et des réserves de poissons. Un point ressort: c'est que nous devrions attendre de voir ce qui va arriver aux prises de cette année avant de prendre des décisions pour les années à venir. Je tiens à dire à ceux qui comparaissent devant nous ce matin comme témoins et à tous mes collègues que nous n'avons pas l'intention de nous arrêter là pour cette décision de ramener les gros navires dans le golfe du Saint-Laurent cette année. Notre parti veut s'assurer que la politique de cette année, de l'an prochain et des années futures respecte les arguments avancés dans ce mémoire.

Je vais terminer ici mes observations afin de permettre à mes collègues, dont les circonscriptions sont beaucoup plus touchées que la mienne, l'occasion de poser des questions. Je tiens à ce que ce soit bien compris par nos invités. Je termine donc en les remerciant à nouveau d'être venus de si loin pour nous présenter un exposé aussi bien fouillé et préparé.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Monsieur MacDonald (Cardigan).

M. MacDonald (Cardigan): Merci beaucoup, monsieur le président. Moi aussi je veux féliciter et accueillir les représentants de l'industrie de la pêche dans le golfe. Je veux aussi leur assurer que notre parti s'est engagé par rapport aux pêcheurs côtiers. L'autre jour, nous étions fort inquiets et donc heureux de votre venue. Notre ministre s'est certainement montré très favorable aux pêcheurs côtiers.

J'aimerais commencer par poser quelques questions mais je ne veux pas prendre trop de temps car beaucoup d'autres aimeraient sans doute discuter avec vous ou vous poser des questions.

D'abord je vais vous parler du comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique. Sachant que vous avez rencontré le comité à Montréal, hier, je voudrais bien savoir ce qui est ressorti de cette réunion, quels conseils le comité vous a donnés à propos de la pêche dans le golfe. Je ne sais pas à qui je devrais adresser ma question.

Le président: M. Lewis ou M. Godin voudra sans doute bien répondre.

M. Lewis: Étant donné la façon dont travaille le Comité consultatif sur les poissons de fond, aucune décision n'a été prise. Hier, nous avons discuté du plan des pêches pour 1980 afin de savoir comment s'y prendre cette année-là et nous avons présenté devant tout le comité réuni un exposé semblable à celui qu'on vient de faire mais aucune décision n'a été prise immédiatement.

[*Text*]

The Chairman: I think it would be helpful if we also heard from Dr. May who is with us and may wish to comment. Dr. May.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Breau: We will have ample time to question Dr. May another time and his officials of the department. In view of the scarcity of time, could we continue with . . .

• 1050

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on the same point of order then, if questions are to be addressed which require scientific expertise or which require some comment on the conduct of the meeting which occurred yesterday, then that ought to be directed to the person who was there and who was responsible on behalf of the department. After hearing the witnesses answer questions, it may be placed to the witnesses.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, Mr. Siddon's remarks should be addressed to his colleague, asking him to wait until we are questioning Dr. May. These people are only here today. Dr. May will be available to us for the next six or eight months.

Mr. Siddon: I agree. The type of questions which would appropriately be asked of departmental officials, Mr. Chairman, ought to be held until that point.

Mr. Cyr: He could be here when they are discussed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. You might take that under consideration, Mr. MacDonald and the rest of you when you present the rest of your questions.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much. My second question would be concerned with marketing that is presented in the brief. In the brief it says:

> In the light of the severe limitations of present and future cod markets, most processors need to develop new markets based on larger fish as a necessity of survival.

Does that statement indicate, then, that the Gulf processors have not got markets and are at the present time limited as to what they can process?

The Chairman: Mr. Carbonneau.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, we have markets, but traditionally our cod markets have been U.S., and only cod blocks, which is in anferior product. We could probably obtain more money with other types of products like what we call IQF, cod slabs, which are full fillets, individually quick frozen.

In order to meet this requirement in markets, especially in Europe, they have to be larger fillets than we have been traditionally putting out—small cod. I would say 90 per cent of the small cod is going into the block market. In the block market we are limited to the U.S. market too, so we depend entirely on them.

The Chairman: Thank you, Mr. Carbonneau.

Mr. MacDonald.

[*Translation*]

Le président: Il serait sans doute utile que nous sachions ce que M. May a à dire puisqu'il est ici. Monsieur May.

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Breau: Nous aurons tout le temps voulu pour interroger M. May et les fonctionnaires du ministère une autre fois. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, pourrions-nous poursuivre avec . . .

M. Siddon: Monsieur le président, au sujet du même rappel au Règlement, s'il y a des questions demandant une expertise scientifique ou des commentaires sur la séance qui s'est tenue hier, alors nous devrions pouvoir les poser aux personnes qui ont assité à cette rencontre en tant que représentants du ministère. On pourrait leur poser les questions après avoir entendu la réponse des témoins.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, M. Siddon devrait demander à ses collègues d'attendre que l'on questionne le professeur May. Ces gens-là sont avec nous que pour aujourd'hui. M. May sera disponible pour les prochains six ou huit mois.

M. Siddon: Moi, je suis d'accord. Il est préférable d'attendre qu'il comparaisse pour poser les questions s'adressant aux fonctionnaires du ministère.

M. Cyr: Il pourra être là lorsque ces questions seront discutées.

Le président: Merci, messieurs. Alors, Monsieur MacDonald et les autres, vous pourrez en tenir compte lorsque vous poserez le reste de vos questions.

M. MacDonald (Cardigan): Merci beaucoup. Ma deuxième question porte sur la commercialisation de ce qui est mentionné dans le mémoire. Le mémoire dit:

> Compte tenu des limites restreintes du marché actuel et futur de la morue, la plupart des exploitants d'usines de transformation devront trouver de nouveaux débouchés basés sur des poissons plus gros s'ils veulent survivre.

Cela signifie-t-il que les exploitants d'usines de transformation du golfe ne possèdent pas de marché et sont actuellement limités quant à ce qu'ils peuvent produire?

Le président: Monsieur Carbonneau.

M. Carbonneau: Monsieur le président, nous avons un marché pour la morue en bloc, traditionnellement ce marché c'est celui des États-Unis et il s'agit là d'un produit inférieur. Nous pourrions probablement obtenir un meilleur prix de produits différents comme ce que nous appelons l'IQF, la darne de morue, qui sont des filets entiers, surgelés individuellement et rapidement.

Afin de répondre à ces exigences du marché, surtout en Europe, il faut produire des filets beaucoup plus gros que ce que nous avons fait traditionnellement avec la petite morue. Je dirais que 90 p. 100 de la morue va dans le marché en bloc. De plus ce marché est restreint aux États-Unis, donc nous dépendons entièrement d'eux.

Le président: Merci, monsieur Carbonneau.

Monsieur MacDonald.

[*Texte*]

Mr. MacDonald: What you are saying then is that at the present time you do not have the markets.

Mr. Carbonneau: No. We have markets for our products, but we foresee better markets with other types of products.

M. Allard: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Je regrette, mais je pense que le problème dont nous discutons ici ce matin n'a rien à voir avec la commercialisation. Il s'agit de la survie de ces pêcheurs-là, des pêcheurs côtiers. Alors, je pense qu'on devrait s'en tenir au sujet, c'est-à-dire chercher les causes. On en connaît déjà plusieurs, et j'ai une question à poser. J'aurais une question à poser à l'honorable ministre ou à quelqu'un de responsable au ministère. Mais il reste qu'on devrait s'en tenir au sujet mentionné, à savoir si on doit continuer de permettre aux bateaux de 100 pieds et plus de pêcher dans le golfe ou le leur interdire.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard. M. Cyr.

M. Cyr: J'invoque également le Règlement. Peut-être que mon collègue, mon cher ami de Rimouski, n'a pas saisi la portée de ces témoignages, la valeur de ces témoignages pour le comité. On en a discuté avant-hier. Justement, nous avons déjà expliqué que quand, dans le golfe Saint-Laurent, on est limité à la petite morue de quatre ans, qui mesure de 15 à 18 pouces, même si elle est prise par les pêcheurs de la Gaspésie et du nord du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, on ne peut en retirer que quelques onces de filet et que ce n'est pas une morue qui est vraiment bonne pour le marché, ni pour l'exportation, ni pour le marché intérieur. Et c'est ainsi, je crois, que cela entre dans le sujet de la discussion.

M. Allard: Monsieur Cyr, je comprends très bien votre point de vue, mais il reste que si on ne règle pas le problème des gros chalutiers dans le golfe, il n'y aura plus de morue du tout, il n'y aura plus rien.

M. Cyr: Je suis d'accord avec vous.

Mr. Rompkey: Yes, I just would like to encourage all my colleagues, Mr. Chairman, to refrain from points of order and give the witnesses as much time as possible to get the information that they require on the table. I think that would be the best way to proceed.

The Chairman: Yes, a very good point.

Mr. Siddon: Before we continue, Mr. Chairman, as it is approaching 11 o'clock, is it to be understood there will no formal initiatives taken by this Committee beyond 11 o'clock, in view of the fact that we will not have a full quorum?

The Chairman: I would point out, gentlemen, that your Chairman is in your hands. We can, I am informed by our Clerk, sit a little past the 11 o'clock hour. We can hear evidence as long as five members, including representatives from the Government and the Official Opposition, are here. This room is not required immediately, and it had been suggested by Mr. Breau that we may wish to over-run the 11 o'clock sitting period. Those of you who, as mentioned by Mr. Taylor and others, have other commitments may be excused. But we can function to hear evidence if that is acceptable.

[*Traduction*]

M. MacDonald: Alors ce que vous dites c'est qu'actuellement vous n'avez pas les marchés.

M. Carbonneau: Non. Nous avons un marché pour notre produit, mais nous entrevoyons de meilleurs marchés avec d'autres types de produits.

Mr. Allard: Mr. Chairman, I have a point of order.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: I am sorry, but I think the problem that is under discussion this morning has nothing to do with marketing. It is the survival of these fishermen, the coastal fishermen. So I think we should stay on the subject that is to say, look for the causes. Several are already known and I have a question to ask. I would have a question to ask the honourable Minister or to somebody responsible in the department. But nevertheless, we should not get away from the aforementioned subject, that is if we should permit the 100-foot or more trawlers to fish in the Gulf or not.

Le président: Merci, monsieur Allard. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I also have a point of order. Maybe my colleague, my dear friend from Rimouski, did not quite understand the meaning of this evidence, the value of this evidence for the Committee. We discussed this the day before yesterday. We have explained that inside the Gulf of the St. Lawrence we are restricted to the four-year-old small cod, which is about 15 to 18 inches long, even if it is taken by the fishermen off Gaspé, Northern New Brunswick, and P.E.I., all we can get out of it is a few ounces of filet and it is not a cod that is really good for the market, neither for export nor for the interior market, and that is how it is pertinent to the subject of this discussion.

Mr. Allard: Mr. Cyr, I fully understand your point of view, nevertheless if we do not solve the problem of the big trawlers in the Gulf there will not be any small cod left, there will not be anything left.

Mr. Cyr: I agree.

M. Rompkey: Oui, monsieur le président, je prie simplement mes collègues de s'abstenir de rappels au Règlement, afin de donner le plus de temps possible aux témoins, pour qu'ils puissent transmettre l'information requise. Je pense que ce serait la meilleure façon de procéder.

Le président: Oui, c'est un très bon point.

M. Siddon: Avant d'aller plus loin monsieur le président, il est près de 11 h 00, est-ce qu'il est entendu que ce comité ne prendra aucune initiative officielle après 11 h 00, étant donné que nous n'aurons pas le quorum?

Le président: Monsieur, je vous ferai remarquer que je suis à votre entière disposition. Le greffier me fait savoir que nous pouvons siéger un peu plus tard que 11 h 00. Nous pouvons recevoir des témoignages tant qu'il y a cinq députés représentant le gouvernement et l'opposition officielle. Cette salle est disponible, et M. Breau a suggéré que nous dépassions l'heure habituelle de fin de séance qui est 11 h 00. Ceux d'entre vous qui ont d'autres engagements, comme M. Taylor et d'autres, vous pouvez être excusés. Mais si cela vous convient, nous pouvons entendre des témoignages.

[*Text*]

• 1055

Mr. Siddon: To hear evidence only.

The Chairman: To hear evidence.

Mr. Rompkey: We, on this side, would be prepared to sit past 11 o'clock for the hearing of evidence.

Mr. Breau: As far as I am concerned, to reassure Mr. Siddon when he says, any formal thing, we are not going to try to have any votes.

Mr. Siddon: Fine

The Chairman: I think it was Mr. Breau who suggested we sit until 11.30 a.m. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Just to hear evidence.

Continue, Mr. MacDonald. You have two minutes left.

Mr. MacDonald (Cardigan): The reason for my question, Mr. Chairman, is to try to get some information so we can help the decision. But if we keep getting interrupted, we are not going to get anywhere. I do not know. Maybe it is the decision around here that you do always get interrupted.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. MacDonald (Cardigan): Mr. Chairman, I am somewhat confused, as I am not a fisherman. But I have looked at it from the outside. We have heard so much about the future of the fishery, that it is to the Atlantic Provinces what the wheat is to the West; yet it seems once we go to talk about expansion in any field whatsoever we run into bottlenecks like this. Everybody keeps saying, well, you cannot do this, you cannot do that. Yet the fishery is supposed to be so important. And because of the 200-mile limit we look to it as the real future. I would like to ask some of the people on the Committee to explain briefly, what they see in the future—to help us gain more knowledge on the thing. What do they see in the Gulf or in the whole future—especially for New Brunswick and P.E.I., as far as the Gulf is concerned. I would ask Mr. Landry, Mr. Lewis, and the man from New Brunswick to answer that—briefly, if they could, because I have only two minutes.

The Chairman: Would one of you gentlemen wish to answer that question?

Would you use the microphone, please, and identify yourself? Your name, please.

Mr. Burt Boertien (Representative, Prince Edward Island Fishery Association): When Mr. MacDonald asked about the marketing part—I am not very good at talking; I am a fisherman. I would like to point out that two weeks ago our cod price went down 3 cents a pound. The argument we got from the plant was that there was too much fish on the market. A new quota has opened up off the Nova Scotia shelf and so much fish came into market, every stern trawler came in loaded. The plants were full. They said the freezers were full; they could not get rid of them. So they had to put the price down. Only two companies pushed the price down, H.B. Nickerson and National Sea Products.

[*Translation*]

M. Siddon: Uniquement entendre des témoignages.

Le président: Pour entendre des témoignages.

M. Rumpkey: De notre côté nous voulons bien siéger après 11 h 00 pour entendre des témoignages.

M. Breau: Pour rassurer M. Siddon lorsqu'il parle de choses officielles, je lui dirai que nous n'avons pas l'intention de proposer de vote.

M. Siddon: Très bien.

Le président: Je crois que M. Breau a suggéré que nous siégeons jusqu'à 11 h 30. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Uniquement pour entendre des témoignages.

Veuillez continuer, monsieur MacDonald, il vous reste deux minutes.

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur le président, ma question vise à obtenir des renseignements afin de nous éclairer dans notre décision. Mais nous n'obtiendrons rien si nous sommes constamment interrompus. Je ne sais pas, peut-être que c'est comme cela que cela se passe ici.

Une voix: Bravo!

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur le président, comme je ne suis pas pêcheur, je suis un peu confus. Je vois le problème de l'extérieur. Nous avons tellement entendu parler de l'avenir des pêches, qui sont aux provinces de l'Atlantique ce que le blé est à . . . aux provinces de l'Ouest; toutefois il semble que dès que nous parlons de l'expansion d'un de ces domaines nous nous retrouvons dans une impasse comme celle-ci. Tout le monde dit, vous ne pouvez pas faire ceci, vous ne pouvez pas faire cela. Toutefois les pêches sont censées être très importantes. Depuis l'adoption de la limite de 200 milles nous pensons qu'elles ont vraiment un avenir. Je prie donc les gens du Comité d'expliquer brièvement ce qu'ils entrevoient pour l'avenir . . . afin de nous aider à mieux comprendre cela. Qu'entrevoient-ils dans le Golfe ou pour tout l'avenir . . . surtout pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, relativement au Golfe. Je prie M. Landry, M. Lewis et le représentant du Nouveau-Brunswick de répondre brièvement si possible parce qu'il ne me reste que deux minutes.

Le président: Messieurs, l'un de vous peut-il répondre à cette question?

Voulez-vous parler dans le micro s'il vous plaît et donner votre nom? Votre nom s'il vous plaît.

M. Burt Boertien (Représentant, Association des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard): M. MacDonald a posé une question sur la commercialisation . . . Je m'exprime très mal, je suis pêcheur. Il y a deux semaines le prix de notre morue a été rabaissé de 3 cents la livre. L'explication que nous a fournie l'usine c'est qu'il y avait trop de poisson sur le marché. On a accordé un nouveau quota pour la tranchée de la Nouvelle-Écosse et il y a eu trop de poisson sur le marché, même les chalutiers à rampe arrière sont revenus chargés. Les usines étaient pleines. Ils ont dit que les entrepôts frigorifiques étaient pleins; qu'ils ne pouvaient pas écouler le produit, qu'il

[*Texte*]

Mr. Breau: Who?

Mr. Boertien: H.B. Nickerson and National Sea Products.

Mr. Breau: Thank you.

Mr. Boertien: Those two companies are pressing for no season in the Gulf. The rest of the companies are not. As fishermen ourselves, we would like to know that if it is established on the market that they cannot market it and the freezers are full, why did they look fo this other 6,000 metric tons? They are making money on the fish, on the marketing end of it, but we are the scapegoat. We are getting less money for the product we land every evening.

The Chairman: Thank you, Mr. Boertien.

I think that concludes your time period, Mr. MacDonald.

Mr. Breau.

M. Breau: Merci, monsieur le président. J'aimerais juste faire un commentaire sur le témoignage que M. Boertien vient de faire. C'est que la compagnie Nickerson et la compagnie National Sea Products qui, en fait, sont une même compagnie, une même organisation coopérative, sont en train de diminuer les prix du poisson aux pêcheurs, c'est-à-dire à l'état primaire, probablement parce qu'il y a trop d'approvisionnements sur le marché. J'aimerais faire remarquer qu'autant que je sache, les chalutiers qui font l'objet de la discussion de ce matin sont pour la plupart la propriété des mêmes compangies, et cela m'amène à poser une question aux représentants. Ils peuvent décider entre eux qui devrait y répondre. C'est parce que le ministre, avant-hier au comité et hier à la Chambre des communes, a parlé des compagnies propriétaires de ces gros bateaux et les a décrites comme étant des *good Canadian corporate citizens*. Alors, j'aimerais demander aux représentants des associations de pêcheurs et des gouvernements provinciaux, s'ils peuvent nous donner une idée approximative du nombre de bateaux dont le port d'attache est dans le golfe, particulièrement aux de moins de 100 pieds, à leur avis, y en a-t-il qui appartiennent à d'autres personnes que des Canadiens? J'aimerais aussi savoir combien de ces bateaux appartiennent à des compagnies ou à des pêcheurs indépendants qui ne font pas partie de grandes associations corporatives.

The Chairman: Would you like to answer that, Mr. Landry?

Mr. Don Landry (Eastern Fishermen Federation): Like Burt, I am a bit nervous in this pond, it is not our normal pond.

An hon. Member: He is the right kind of fish.

Mr. Landry: Our thanks for the way in which you are making us comfortable, that is helpful.

You talk about the two large companies, you talk about AGAC, we have to go back to that for a moment and see. On that particular committee the major number of representatives are these large-company people. We are starting to get on it, but slowly. They are looking at the makeup of that committee now, but it gets pushed off all the time—their strategies and what-have-you. I think we are talking about fish, but we are

[*Traduction*]

fallait donc rabaisser le prix. Il n'y a que deux compagnies qui ont fait cela, la H. B. Nickerson et National Seal Products.

M. Breau: Qui?

M. Boertien: H. B. Nickerson et National Sea Products.

M. Breau: Merci.

M. Boertien: Ces deux compagnies insistent pour qu'il n'y ait pas de saison dans le golfe. Les autres compagnies n'insistent pas là-dessus. En tant que pêcheurs, nous voudrions bien savoir si c'est vrai qu'ils ne peuvent pas vendre leur poisson et si les entrepôts frigorifiques sont pleins et pourquoi ils demandent ces 6,000 tonnes métriques supplémentaires? Il font des profits sur le poisson, lorsqu'ils le vendent, mais nous sommes les boucs émissaires. On nous paie moins et c'est nous qui livrons chaque jour.

Le président: Merci, monsieur Boertien.

Je pense que cela met fin à votre tour monsieur MacDonald.

Monsieur Breau.

Mr. Breau: Thank you, Mr. Chairman. I would just make a comment on the testimony given by Mr. Boertien. That is the Nickerson and the National Sea Products which, in fact, are the same company, the same co-operative organization, are cutting down the price of fish to the fishermen, that is on the primary product, probably because there is too much of it on the market. I would like to note that as far as I know the trawlers in question today are for the most the property of the same company. This brings me to ask a question to the representatives. They can decide among themselves who should answer. Because the Minister the day before yesterday in the Committee and yesterday in the House of Commons spoke of the companies who own these big boats and has described them as being good Canadian corporate citizens. So I would like to ask the representatives of the Fishermen's Association and of the provincial government, if they can give me an approximate number of the boats whose base harbour are in the gulf, particularly, boats under 100 feet, in their opinion are there any that belong to non-Canadians? I would like also to know how many of these boats belong to companies or to independent fishermen that are not part of big corporative associations.

Le président: Monsieur Landry, voudriez-vous répondre?

M. Don Landry (Fédération des pêcheurs de l'Est): Comme Burt, je suis un peu nerveux dans cet étang, ce n'est pas notre étang habituel.

Une voix: C'est le poisson qu'il faut.

M. Landry: Je vous remercie de la façon dont vous me mettez à l'aise, cela vient à point.

Vous parlez de deux grandes compagnies, vous parlez du Comité consultatif des poissons de fond de l'Atlantique, mais nous devons voir ce qui en est. Au sein du Comité, la majorité des représentants sont ceux des grandes compagnies. Nous commençons à y être représentés, mais lentement. Actuellement on étudie la composition de ce Comité, mais elle varie tout le temps... Ils ont leur stratégie et ainsi de suite. Je

[*Text*]

also really talking about people. In the Gulf it is people, the lifeblood of those communities. I think our representatives have done tremendously well by doing it, but that helps us maintain our way of life. We want to have a great future, as Wilbur knows, and we are going to have it, but we cannot have that if all the fish is taken out somewhere else, all that immature fish. We need it. I forget the question that was asked.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I will repeat the question. When he talked about his decision, the Minister was defending it by saying that the owners of these large trawlers were good Canadian corporate citizens. I would like you to give me an approximate percentage of the boats based in the Gulf that would be owned by companies and what percentage would be owned by independent fishermen.

Mr. Landry: On the over 100 hundred-foot draggers, we had a list yesterday of 100-odd that were owned by three major companies—you know, the Lake Group of Newfoundland, National Sea, Nickerson and Fishery Products. These are the major owners. No, there are not very many individual fishermen who have these vessels; as a matter of fact, there are not any.

Mr. Breau: But the boats in the Gulf, my information is that they are owned to the tune of about 97 per cent or 98 per cent by independent fishermen.

Mr. Landry: Oh, yes, definitely.

Mr. Breau: In other words, we are talking about good corporate citizens versus the interests of thousands of independent fishermen.

Mr. Landry: We are talking about corporations versus . . . I do not know about that other.

The Chairman: Mr. Breau. I am sorry, Mr. Godin.

M. Godin: Pour vous renseigner davantage, je peux soumettre un double de la liste, dont M. Landry parlait, de tous les bateaux de plus de 100 pieds dont les propriétaires sont *National Sea Products, Nickerson* et qui sont enregistrés d'après les chiffres officiels, je peux soumettre ce document, si c'est nécessaire.

M. Breau: Monsieur le président, je demanderais que ce soit annexé aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui.

The Chairman: Is that agreed, gentlemen?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Your last question, Mr. Breau.

M. Breau: Si la chose est possible, que les représentants des gouvernements provinciaux nous fassent connaître, s'ils ne peuvent le faire aujourd'hui, le nombre de bateaux dont le port d'attache est dans le golfe qui appartiendraient à des pêcheurs indépendants et quel est le pourcentage.

J'adresse ma dernière question à M. Carbonneau. Le ministre a parlé de la sous-utilisation de la capacité des usines que les gros chalutiers approvisionnent. Encore là, il défend sa décision en disant que ces usines sont sous-utilisées. Pour ma part, j'ai des chiffres qui démontrent qu'en 1979, par exemple au mois d'août, ces gros chalutiers avaient déjà pris au-delà de

[*Translation*]

pense que nous parlons de poissons, mais nous parlons aussi des gens. Dans le golfe, il s'agit des gens, de la vie de ces localités. Je pense que nos représentants ont fait un très bon travail de ce côté, mais cela nous aide à maintenir notre mode de vie. Nous voulons avoir un bel avenir, Wilbur le sait bien, et nous l'aurons, mais ce sera impossible si tout le poisson est envoyé ailleurs, tout ce jeune poisson. Nous en avons besoin. J'ai oublié quelle était la question.

M. Breau: Monsieur le président, je vais répéter la question. En parlant de cette décision, le ministre l'a défendue en disant que les propriétaires de ces grands chalutiers étaient d'honnêtes personnes morales canadiennes, et je voudrais que vous me disiez à peu près quel est le pourcentage de navires ayant leur port d'attache dans le golfe qui appartiennent à des compagnies et quel pourcentage appartiennent à des pêcheurs indépendants.

M. Landry: Pour les navires de plus de 100 pieds, nous avions une liste hier d'une bonne centaine de navires qui appartenaient à trois grandes compangies . . . vous les connaissez, le Groupe Lake de Terre-Neuve, National Sea, Nickerson et Fishery Products. Ce sont les principaux propriétaires. Non, il n'y a pas de particuliers qui sont propriétaires de navires; en fait il n'y en a aucun.

M. Breau: Mais si mes renseignements sont exacts, les navires qui sont basés dans le golfe appartiennent aux pêcheurs indépendants dans une proportion de 97 à 98 p. 100.

M. Landry: Oui, certainement.

M. Breau: Autrement dit, nous parlons d'honnêtes personnes morales *versus* les intérêts de milliers de pêcheurs indépendants.

M. Landry: Nous parlons des sociétés contre . . . j'ignore quel est l'autre.

Le président: Monsieur Breau. Pardon, monsieur Godin.

Mr. Godin: To give you more information, I can table a copy of the lists which Mr. Landry mentioned. It is a list of all the boats over 100 feet that belong to National Sea Products, Nickerson and are registered according to the official figures. I can table this document if necessary.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I would ask that this document be annexed to the proceedings of today's meeting.

Le président: Messieurs, êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Breau, c'est votre dernière question.

Mr. Breau: If it is possible I would like that the representative of the provincial government tell us how many boats in the gulf belong to independent fishermen, and what percentage.

My last question is for Mr. Carbonneau. The Minister has spoken about the under-utilization of the capacity of the points that are supplied by the big trawlers. Again he explained his decision by seeing that these points are under-utilized. For my part, I have figures that show, for example, that in 1979 in the month of August, these big trawlers had already taken over

[*Texte*]

80,000 tonnes métriques de morue comparativement à environ 60,000 tonnes métriques en 1977, ce qui veut dire que leur utilisation a été améliorée. J'aimerais que M. Carbonneau nous dise quel est approximativement le taux de sous-utilisation des usines du golfe. Pourrait-il nous donner les chiffres? Pourrait-il nous dire, en général, si la sous-utilisation des usines approvisionnées par les bateaux du golfe a progressé au même rythme, au même taux que l'utilisation des usines qui sont approvisionnées plutôt par les chalutiers qui font l'objet de la discussion aujourd'hui? En d'autres mots, ils ont augmenté leurs prises, de 1977 à août 1979, de 20,000 tonnes métriques. Il est probable qu'à la fin de 1979, ils seront rendus à 40,000 tonnes métriques, ce qui voudra dire qu'ils auront pris environ 100,000 tonnes métriques cette année. Je parle des gros chalutiers, là.

Alors, vous autres, les usines situées dans le golfe, avez-vous amélioré l'utilisation de vos usines au même rythme que les usines, par exemple, qui sont approvisionnées par ces gros chalutiers? Vous comprenez ma question?

The Chairman: Mr. Carbonneau.

M. Carbonneau: Monsieur le président, je crois que le taux d'utilisation ou l'augmentation du taux d'utilisation de nos usines à l'intérieur du golfe augmente sensiblement au même rythme que celles situées à l'extérieur du golfe depuis que l'on sent revenir les stocks de poisson, surtout depuis 1976.

Maintenant, mon argument est, et je l'ai mentionné un petit peu dans mes remarques, que les gros chalutiers n'ont pas besoin pour survivre de ce revenu supplémentaire qu'ils vont obtenir en venant pêcher dans le golfe. Je présume même qu'il y aura des stocks, à l'extérieur du golfe, qui ne seront pas capturés cette année.

M. Breau: Mais des usines . . .

The Chairman: Another round, Monsieur Allard. We have eight minutes for you.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Je vais tenter d'être bref.

À la lumière des témoignages qui ont été rendus ici ce matin, par ces messieurs les pêcheurs, à qui, en passant, je dis bonjour et je souhaite la bienvenue ici à Ottawa, il est bien évident que ce ne sont pas les approvisionnements qui manquent à date. Un monsieur a dit tantôt qu'on avait, la semaine dernière, baissé les prix de la morue de 3c. Je doute fort que cela ait une répercussion sur le prix au détail. Je pense bien que les gens vont payer le même prix au détail quand même. Ce sont les pêcheurs qui vont payer l'orchestre, sans profiter de la musique.

Maintenant, ma question s'adresse surtout à un responsable du ministère des Pêcheries. J'aimerais savoir, pour l'information de tous les gens qui sont ici, quels sont les critères qui ont motivé la décision unilatérale de permettre aux bateaux de 100 pieds et plus de pénétrer dans le Golfe Saint-Laurent alors qu'on sait fort bien que ces bateaux-là peuvent se suffire à eux-mêmes à l'extérieur du golfe, dans la zone de 200 milles? J'aimerais savoir quels sont les critères et les motifs qui ont amené le ministère à augmenter les prises de 6,000 tonnes

[*Traduction*]

80,000 metric tons of cod compared to approximately 60,000 tons in 1977 which means that the use was improved. I would like Mr. Carbonneau to give us an approximate idea of the extent to which the utilization of Gulf plants falls below capacity. Could he give us some figures? Could he tell us whether the improved use of capacity supplied in plants supplied by Gulf boats has progressed at the same pace as in plants supplied mainly by the trawlers we are talking about today? In other words, they have increased their catch from 1977 to August, 1979 by 2,000 metric tons. By the end of 1979, they will probably have reached 4,000 metric tons, which amounts to approximately 100,000 metric tons for the year. I am talking about the big trawlers.

I would like to know whether the capacity use of Gulf plants has improved at the same rate as that of the plants supplied by the big trawlers? Do you understand my question?

Le président: Monsieur Carbonneau.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, I think that the increase in the utilization rates of our Gulf plants has kept pace with that of plants outside the Gulf since the fish stock has started coming back, that is from about 1976.

But, as I have already mentioned, our argument is that the survival of the big trawlers does not depend on this extra revenue which they obtain by fishing in the Gulf. I would even go so far as to presume that fish stock outside of the Gulf will go uncaptured this year.

Mr. Breau: What plants . . .

Le président: C'est le tour suivant, monsieur Allard. Vous avez huit minutes.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief.

Judging from the evidence we have heard this morning from the fishermen, whom I would like to welcome to Ottawa, it is obvious that so far there has been no shortage of supply. One of the witnesses mentioned that last week they lowered the price of cod by three cents. I very much doubt that this was reflected in the resale price. I am reflected in the retail price. I am pretty sure that people still pay the same price for fish at the retail level. The fishermen end up paying for the orchestra without being able to hear the music.

My question is addressed to an official from the Department of Fisheries. I would like to know, for the information of all present, what criteria motivated the unilateral decision to allow boats of 100 feet and over to enter into the Gulf of the St. Lawrence when it is a known fact that such boats can obtain an adequate catch outside the Gulf in the 200-mile zone? I would like to know what reasons made the department decide to increase catches by 6,000 tons when there is no doubt about there having been enough so far? What was the point of this?

[*Text*]

quand on sait fort bien qu'il y en a suffisamment à date? Pourquoi avoir fait cela?

The Chairman: Mr. Allard, are you directing that question to Mr. Tansley as a government representative, or to Mr. Lewis, who represents the Prince Edward Island Fisheries Department? Mr. Tansley, the Deputy Minister, is that . . .

M. Allard: Ma question s'adresse surtout à un responsable du ministère des Pêcheries, peu importe. Il n'y en a pas ici? Il n'y a personne ici?

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais apporter une clarification. A dix heures ce matin, nous avons accepté les prévisions budgétaires et nous avons demandé au ministre et à ses fonctionnaires de laisser le reste de la séance de ce matin aux membres du comité pour interroger les pêcheurs. Peut-être que votre question pourrait être posée en vue de vérifier si le ministre a consulté ces gens-là avant de prendre une décision. C'est peut-être cela que vous voulez savoir?

M. Allard: Voici, ces gens-là sont venus ici pour avoir des informations afin de s'en retourner chez eux avec la certitude qu'ils auront une réponse quelque part, que cela continue ou que cela cesse. Alors, je pense bien que la question est très pertinente en vue de savoir les critères et les motifs qui ont poussé le Ministère à agir ainsi.

M. Cyr: Non, je crois monsieur le président . . .

The Chairman: Monsieur Allard, could you present that question when the Minister is here at another time rather than at this stage?

Mr. Allard: All right.

The Chairman: Thank you Mr. Allard. Does that conclude your questions for the moment? Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci monsieur le président. Moi aussi je souhaite la bienvenue aux délégués de l'industrie des pêches des provinces maritimes, et au nom des pêcheurs et des producteurs de poissons de la province du Québec, je peux dire que nous partageons les inquiétudes que ces gens ont en ce 1er novembre. Comme un bon vieux curé de paroisse, je dirais que le mois des morts commence très mal pour les pêcheurs du Golfe Saint-Laurent.

Vos mémoires et vos interventions sont clairs et précis, et je peux vous dire qu'ils ne tombent pas dans des oreilles de sourds. Avant de passer à quelques questions, monsieur le président, j'aimerais peut-être porter à l'attention des représentants qui sont ici que, considérant la diminution des stocks de morues dans le Golfe Saint-Laurent et de d'autres espèces de poissons, de même qu'à l'extérieur, le gouvernement de 1974 a mis en place des programmes pour justement tenter de rétablir les stocks de poissons dans le Golfe Saint-Laurent. Et savez-vous qu'avec le rééquipement des bateaux qui devaient sortir du golfe pour aller pêcher dans la zone des 200 milles, le recyclage des pêcheurs, les 3 cents la livre que l'on a payés aux industries pour mettre sur le marché un produit plus fini et les 2 cents la livre que l'on a donnés aux pêcheurs, tout cela a coûté aux contribuables canadiens 115 millions de dollars. Ce sont des chiffres qu'il est bon de vous rappeler aujourd'hui.

Maintenant, on a parlé de poissons âgés de quatre ans ou cinq ans qui seront pris par des chalutiers de 100 pieds dans les

[*Translation*]

Le président: Monsieur Allard, posez-vous cette question à M. Tansley comme représentant du gouvernement ou à M. Lewis qui représente le ministère des Pêches de l'Île du Prine-Édouard? M. Tansley, le sous-ministre, est . . .

Mr. Allard: My question is addressed to any official from the Department of Fisheries. Is there no such person here?

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of clarification. At 10 o'clock this morning, we accepted the estimates and we asked the Minister and his officials to allow the rest of the meeting to be devoted to questioning the fishermen. Perhaps you might ask whether the Minister consulted with these people before making a decision. I think that this maybe is what you want to know.

Mr. Allard: These people have come here to obtain information so that they can go back home with a definite answer, either knowing that this will continue or it will stop. Therefore, I think that it is a pertinent question what criteria and motives have brought the department to make such a decision.

Mr. Cyr: No, I believe, Mr. Chairman . . .

Le président: Monsieur Allard, voudriez-vous poser cette question lorsque le Ministre sera présent plutôt que maintenant?

M. Allard: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Allard. Cela mettait-il fin à vos questions? Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman, I would also like to welcome the delegates from the maritime fishing industry and I would say, on behalf of the Quebec fishermen and the fish processors that we share the same concerns. In the style of a parish priest, I would say that this November, the month of the dead, had got off to a very bad start for the Gulf of St. Lawrence fishermen.

Your brief and your comments are clear and to the point and I can assure you that they have not fallen on deaf ears. Before asking a few questions, Mr. Chairman, I would like to draw to the attention of the fishermen present that, in view of the decrease in the number of cod and other species in the Gulf of St. Lawrence and even outside the gulf, the government decided in 1974 to implement a program aimed at replenishing the Gulf of St. Lawrence fish stocks. And something you should know is that the re-equipping of boats to enable them to fish outside the gulf in the 200-mile zone, the retraining of fishermen, the 3 cents a pound paid to the industry to improve the quality of the product delivered on the market and the 2 cents given to the fishermen, all this amounted to $150 million of taxpayers money. I think that you should be reminded of these figures today.

We are now talking about fish which is four or five years old and caught by 100-foot trawlers in the 4-T and 4-VN zones

[*Texte*]

zones 4T et 4VN au cours des mois de novembre et décembre et, on l'a dit hier, vous l'avez dit aujourd'hui, que c'est du poisson qui fait à peine quatre ou cinq onces. C'est M. Lewis, je pense, qui a dit qu'il faut avoir un poisson plus âgé, un poisson plus ferme pour pouvoir le mettre sur le marché et être assuré que les acheteurs, canadiens ou européens, achètent un produit de première qualité. Quel âge donnez-vous à la morue pour que l'on puisse dire que c'est du bon poisson? 8 ans, 10 ans ou 12 ans?

The Chairman: Mr. Carbonneau. All right. Mr. Cormier.

To accommodate all you gentlemen we will have to ask you to curtail your questions and your responses please, because we will have to vacate the room on time.

M. Guy Cormier (Maritime Fishermen Union): Pour nous, comme pêcheurs côtiers, je dirai au moins neuf ans . . . Les filets flottent pendant une heure. Nous prenons la morue vers midi vingt . . . Mais nous, nous ne prenons que ce qui reste! Cela fait deux jours que l'on est en train de discuter de quelque chose qui affecte tous les pêcheurs le long des côtes . . . Je m'excuse d'être si émotif . . . J'ai déjà été accusé d'être un paresseux . . . , par tous ceux du gouvernement. Ils disent qu'on aime ça être chez nous à 10 h 00 du martin parce qu'il n'y a plus de poisson à prendre dans la mer! Quand les seineurs à harengs sont venus chez nous, il n'y avait pas de problèmes . . . , il y en avait en masse. Présentement, après avoir pêché aux filets le long des côtes, on n'en prend plus. La morue, mon père et mon grand-père en ont pris . . . Nous autres, nous n'en prenons plus. L'assurance-chômage là, ce n'est pas une belle vie! Vous autres, vous ne connaissez pas cela et probablement que vous ne l'avez jamais connue. Pour nous, c'est dur. Il y a beaucoup de familles le long des côtes, de villages qui ont besoin de cette survie dans le golfe. Si on laisse les gros bateaux venir sur nos côtes et prendre tous les poissons de nouveau . . . On les a sortis; le ministère veut les laisser entrer dans le golfe de nouveau! Cela va avoir des effets néfastes pour toute la population du golfe.

Je m'excuse vraiment, j'aimerais voir plus de pêcheurs ici. Je suis venu ici à mes propres frais, aujourd'hui, et je ne peux pas accepter qu'un groupe si petit puisse décider pour un si grand nombre de monde en «filant» les côtes. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I will give you the list of questioners, gentlemen, and you can govern yourselves accordingly. I have Mr. Siddon, Mr. Miller, Mr. LeBlanc, Mr. Haliburton, Mr. Bujold and Mr. Gass. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. chairman, I would like to address a question to the guests, but first to welcome them heartily to Ottawa and to say hello again to Monsieur Godin and his colleagues. I would also like to assure them that we are indeed here to listen and to consider the evidence that you put before the Committee today.

I should preface my question by indicating that if I read your brief correctly, Monsieur Godin, there are three questions raised which cast doubts on the scientific expertise of the people who advise the Minister. I detect from your document a suggestion that the information that the Ministre received as the basis for his decision is not valid and I would say that the

[*Traduction*]

during the months of November and December and as was pointed out yesterday and today, this is fish which hardly weighs four to five ounces. I think it was Mr. Lewis who said that an older and firmer fish was necessary for the market so that buyers, whether Canadian or European, could be sure of buying a first-class product. In your opinion, how old would cod have to be for good quality? 8, 10 or 12 years old?

Le président: Monsieur Carbonneau. Oh! bon. Monsieur Cormier.

Si vous voulez tous avoir la possibilité de parler, messieurs, nous vous prions d'écourter vos questions et vos réponses. Il faut quitter la salle à l'heure prévue.

Mr. Guy Cormier (Maritime Fishermen Union): As far as we off-shore fishermen are concerned, I would say at least nine years old. The nets float for about an hour and we catch cod at around 12.20 p.m—but we only get what is left over! For two days now, we have been discussing something which affects all off-shore fishermen. I am sorry if I am being too emotional. I have already been called a loafer—by people from the government. They say we like staying at home at 10 o'clock in the morning because there is no more fish to be caught in the sea! When the herring seiners came to our area, there was no problem. There were lots and lots of them. Now, after fishing off-shore with nets, we do not catch any more. My father and my grandgfather brought in cod but there are no more catches for us. Unemployment insurance is no life! You probably have no experience of it and you probably never will. But for us it is hard. There are lots of families along the coast and villages which depend on the gulf for survival. If we let the big boats come fish off the coast and start snatching up all the fish again . . . We got them to stay out and the department wants to let them get back in the gulf again! This is going to harm the entire gulf population.

I am sorry, I would like to see more fishermen here. I came here at my own expense today and I cannot agree to have such a small group decide on the fate of such a large number of off-shore fishermen.

Le président: Merci monsieur Cyr. Je vais vous lire la liste des députés qui ont demandé la parole: MM. Siddon, Miller, LeBlanc, Haliburton, Bujold et Gass. La parole est à M. Siddon.

M. Siddon: Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue à nos invités et en particulier à dire bonjour à M. Godin et ses collègues. Je puis vous assurer que nous ne manquerons pas de tenir compte de tout ce qu'ils ont à nous dire.

Si j'ai bien compris, l'exposé de M. Godin soulève trois questions qui mettent en cause la compétence scientifique des personnes chargées de conseiller le ministre. Vous semblez dire que les renseignements fournis au ministre et qui ont servi de base à la décision ne sont pas valables; or le ministre a dit dès le début que s'il a décidé de porter le quota à 10,000 tonnes

[*Text*]

Minister has said from the very beginning that the decision to allow an increase in quota to 10,000 metric tons, was based on a suggestion that they could go to 13,000.

Mr. Godin: You speak very fast.

Mr. Siddon: I am sorry. I will try to go a little slower. The decision the Minister took was on the basis of what he considered to be a sound conservation principle. To allow a factor of safety he left 3,000 tons to be uncaught out of the total allocation of 13,000. He was also advised that in order to maintain the right degree of maturity, the total 10,000 would have to be caught in this season and that the inshore fishermen could only catch four.

Now, you have given circumstantial evidence on three factors. You have indicated, because of the tremendous increase in the production of crabs, that it looks like, perhaps, closing the gulf to trawlers has been beneficial. That seems to be contrary to the judgment of departmental officials and at the appropriate time I would like to ask their opinion as to whether that indeed is the fact.

Secondly, on page two of your brief, you express alarm that there are not an abundance of young fish in the catch of this year, that something is going wrong. If that is the case, then I would have to ask our departmental officials whether they have done an adequate analysis as to whether this is a problem or not. You contend that it is a problem.

Thirdly, point three on page three of your brief indicates that a larger size fish will be more productive, that you will get a higher yield and it will be more marketable.

Again, you are questioning the judgment of the scientific expertise within the Department of Fisheries and Oceans. That is fair enough. I think it is fair for you to come here and ask those questions. I want to ask you then: is it not true that on the basis of this document it is not so much the judgment of the Minister you are questioning as to the decision he made based on scientific evidence and advice, but you are questioning the very advice on which that decision was made? Is that clear?

Mr. Siddon: I think that should go on the record, Mr. Chairman, and it will be for the department to defend their recommendation and the scientific evidence, and if that scientific evidence is not adequate, then I think it is fair enough for this Committee to instruct them to go back to their books and their numbers to make new predictions. Fair enough?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Siddon: On the question of the snow crab fishery, would it be suggested that all trawlers operating in 40 fathoms of water not be allowed to do so, or only those in excess of 100 feet? I would like an answer to that question.

The Chairman: Mr. Godin.

Mr. Godin: I will answer part of the questions and my son will answer the others.

Mr. Siddon: I am not quite done. Maybe I . . .

Mr. Godin: You asked a lot of questions and I . . .

Mr. Siddon: I am asking three questions. Could I put three questions to you. The first question is: are you questioning the

[*Translation*]

métriques, c'est parce qu'il avait été question d'aller jusqu'à 13,000 tonnes.

M. Godin: Vous parlez un peu trop vite.

M. Siddon: Je m'excuse, je vais essayer d'aller un peu plus lentement. La décision du ministre est basée sur ce qui est à son avis une bonne politique de conservation. Pour plus de sécurité, sur le quota global de 13,000 tonnes dont il avait été question, il a laissé une marge de 3,000 tonnes. De plus, afin de prendre du poisson d'une certaine taille seulement, ces 10,000 tonnes devraient être prises au cours de cette saison, les pêcheurs côtiers n'étant autorisés qu'à en prendre 4 tonnes.

Vous avez présenté une série de données concernant ces trois facteurs. Ainsi l'interdiction faite aux chalutiers de pêcher dans le golfe aurait été très salutaire pour la pêche au crabe. Ceci contredit les déclarations des fonctionnaires du ministère à ce sujet et le moment venu, je vais essayer de tirer l'affaire au clair.

Vous dites à la page 2 de votre mémoire que le nombre réduit de jeunes poissons attrapés cette année prouve que quelque chose ne tourne pas rond. Si tel est bien le cas, je vais devoir demander aux fonctionnaires du ministère s'ils ont vérifié la chose, car d'après vous c'est un problème.

A la page 3 de votre mémoire, vous affirmez que les poissons plus lourds augmentent les rendements et sont plus faciles à écouler.

Ce qui revient à nouveau à mettre en cause la compétence scientifique des experts du ministère des Pêches et des Océans. Vous êtes bien entendu dans votre bon droit, parce que vous posez toutes ces questions. Il semblerait donc que vous mettez en cause non pas la décision du ministre mais bien plutôt les conseils et les données scientifiques qui ont servis de base à cette décision, n'est-ce-pas?

M. Siddon: C'est bien cela monsieur le président. C'est maintenant au ministère de défendre des données scientifiques et les recommandations qui en découlent. Si ces données ne sont pas valables, il n'est que normal que le comité les invite à revoir leurs chiffres. Alors?

Des voix: D'accord.

M. Siddon: En ce qui regarde la pêche au crabe, est-ce que vous proposez d'interdire l'accès des zones de pêche d'une profondeur de 40 brasses à tous les chalutiers ou bien uniquement à ceux de plus de 100 pieds? J'attends la réponse.

Le président: Monsieur Godin.

M. Godin: Je répondrai à certaines de vos questions et mon fils répondra aux autres.

M. Siddon: Je n'ai pas encore terminé . . .

M. Godin: Vous avez déjà posé toute une série de questions.

M. Siddon: J'ai trois questions à vous poser. Premièrement est-ce que vous mettez en cause la compétence scientifique des

[*Texte*]

scientific advice of departmental experts? The second question: in order to protect the snow crab fishery, would you suggest that all trawlers be prevented from fishing in 40 fathoms of water? The third question: if size is a problem and you would like to see a more mature size of cod being caught, would the inshore trawlers agree to go to a larger mesh size as well? Three questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. Mr. Godin, Mr. Lewis or Mr. Carbonneau; as it pleases you, gentlemen.

• 1120

M. Godin: Je vais commencer par répondre aux premières questions. Si on regarde la décision du ministre du 27 août 1979, il déclare seulement qu'il va augmenter de 36,000 à 40,000 tonnes métriques; donc on a un surplus de 10,000 tonnes métriques de morue. Il partage cela entre les moins de 100 pieds, auxquels il donne 4,000 tonnes et les plus de 100 pieds auxquels il donne 6,000 tonnes métriques.

Nous savons que les scientifiques n'ont que constaté qu'il y avait un *TAC* possible. A ce moment-là, ils n'ont pas nécessairement considéré la grosseur de la morue; il y a une certaine quantité de morue qui est là, on peut toute la prendre et la nettoyer si on le veut. Il y a là une certaine quantité de morue et il est possible de la prendre.

L'AGAC, dont nous faisons partie, n'a pas recommandé au ministre de partager ce quota-là en donnant 4,000 aux moins de 100 pieds et 6,000 aux plus de 100 pieds. C'est que la décision est arrivée comme cela.

En ce qui concerne les gens du golfe, ils n'ont jamais été consultés sur l'opportunité de donner des quotas aux plus de 100 pieds de 6,000 tonnes métriques cette année. C'est un petit peu inattendu, cette décision-là de donner 6,000 tonnes métriques. Nous savions que peut-être, à cause de l'augmentation du *TAC*, il y aurait un petit montant de donné aux bateaux du golfe, parce qu'ils avaient capturé leur maximum avant la fin de la pêche. Les pêcheurs du golfe ne pouvaient-ils capturer que 4,000 tonnes métriques? Je voudrais, pour le dossier, signaler la question de la sous-évaluation des possibilités de capture de la flotte du golfe. Nous soulevons d'ailleurs cette question dans notre document.

Si, par exemple, au début de cette année, notre flotte avait su qu'il était possible de capturer un plus gros montant de *TAC*, il aurait été possible pour notre flotte de capturer ce poisson-là. Il y a plusieurs de nos bateaux qui, sachant qu'il n'y avait pas un gros *TAC*, se sont concentrés sur d'autres genres de pêche. Ils avaient le potentiel pour cette chose-là. La preuve, c'est que malgré l'augmentation qui a été donnée, les rapports des quotas très récents de la semaine passée illustrent que déjà, avec le 4,000 tonnes de surplus, on a atteint 91 p. 100 de cette prise-là. A deux semaines de la fin d'octobre, il reste encore deux mois.

A ce sujet, ce que nous savons, c'est que les scientifiques n'ont que constaté les faits. Quant à la décision prise par la suite, nous en contestons le bien-fondé. Et les arguments qui

[*Traduction*]

experts du ministère? Deuxième question: pour protéger la pêche au crabe, est-ce que vous proposez d'interdire l'accès des zones de pêche de 40 brasses de profondeur à tous les chalutiers? Ma troisième question, si vous préconisez qu'on prenne uniquement des morues plus grosses, les exploitants des chalutiers côtiers seraient-ils d'accord d'utiliser eux aussi des filets à trous plus grands? Voilà mes trois questions.

Le président: Messieurs Godin, Lewis et Carbonneau, c'est à vous de jouer.

Mr. Godin: I shall start by answering your first question. According to the decision made by the Minister on August 27, 1979, the catch was increased from 36,000 to 40,000 metric tons, which means that we have a surplus of 10,000 metric tons of cod. This, he divides up among the vessels less than 100 feet long, which get 4,000 metric tons, and those which are more than 100 feet long, which get 6,000 metric tons.

We know that the scientists simply stated that there was a possible TAC. They did not necessarily take into account the size of the cod fish. They simply meant that there was a certain catch available and that we could catch and clean the fish if we wanted to. They were there for the taking.

AGAC, of which we are part, did not suggest to the Minister that he divide up the quota by giving 4,000 metric tons to vessels less than 100 feet long and 6,000 metric tons to vessels 100 feet long or longer. The decision was made unilaterally.

The gulf fishermen were never consulted with respect to this year's decision to give a quota of 6,000 metric tons to vessels 100 feet long or longer. It was an unexpected decision. Because of the increase of the TAC, we perhaps were aware that something more would be given to the gulf fishermen, since they had already taken their maximum catches before the end of the fishing season. But might the gulf fishermen catch only 4,000 metric tons? I would like to point out for the record the underestimated capacity of the gulf fleet. We refer to this question in our brief.

If our fleet had know at the beginning of the season that it could have brought in a bigger TAC, the fishermen could have landed bigger catches. A number of fishermen concentrated their efforts on other kinds of fish since they knew there was not a very big TAC. But they could have landed bigger catches. Last week's quota reports show that the fishermen have already landed 91 per cent of the 4,000 metric ton increase. We are now two weeks from the end of October, and there are two months left in the fishing season.

We realize that the scientists simply worked with the available data, but we questioned the validity of the decision which was made as a result of their observations. The arguments set

[*Text*]

ont été invoqués aujourd'hui par notre groupe complètent, je pense, l'information nécessaire.

En ce qui concerne le crabe, j'aimerais que M. Claude LeBouthillier réponde à cette question-là.

Le président: Monsieur LeBouthillier.

M. Claude LeBouthillier (ministère des Pêches de la province du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, j'ai pêché pendant 10 ans, pendant mes études, et comme je le disais à l'AGAC, il y a des soirées où on a été obligé d'arrêter de pêcher car on prenait trop de crabe dans nos seines. J'ai vu des fois où on prenait 5,000 livres de crabe en 2 heures. Durant la nuit, le crabe s'empile; durant le jour, c'est rare qu'on en prend. Mais durant la nuit, souvent, on est obligé d'arrêter de le pêcher.

M. Bujold: Vous pêchiez la morue?

M. LeBouthillier: On pêchait la morue. La grosse seine n'aura possiblement pas de crabe parce que nous, nos rouleaux étaient gros comme cela, puis eux, ils s'enroulaient comme ceci. La différence, c'est que le crabe ne peut pas monter dans sa seine. Même s'il y a un observateur à bord du bateau, il ne verra pas de crabe dans la seine, mais par contre, avec son rouleau qui pèse 200 livres, elle va détruire le crabe.

• 1125

The Chairman: Thank you.

Mr. Siddon: The question was, Mr. Chairman, whether the smaller trawlers, the inshore trawlers, can be proven not to cause any damage; and it is circumstantial evidence you are presenting that the large trawlers will crush the crabs and the small hulls will not. Is that correct?

M. LeBouthillier: Au Nouveau-Brunswick également, nous avons diversifié notre flotte à la seine écossaise. Présentement, pour la majorité de nos pêcheurs, nous avons une seine écossaise qui n'a pas de rouleaux. Maintenant . . . , comparer un rouleau de 250 livres et un petit rouleau . . . On en détruit beaucoup moins qu'avec la grosse seine.

The Chairman: Thank you. I think I would ask Mr. Boertien of the Prince Edward Island Fishermen Association to comment also on that particular question before I pass on to Mr. Miller, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Boertien: I got the same answer there when Mr. Gauthier said—I do not know; I cannot tell you in percentages. But I think the majority of the fish caught by small boats is caught by Danish seine netters—purely ropes, no rollers whatsoever. And they do not do any damage to the bottom as the big otter trawlers do.

The big otter trawlers can do so much damage in one winter to a certain area that the next spring the Danish seiners cannot operate on that same bottom. They gouge the bottom up so big—just like a bulldozer was loose there.

Mr. Siddon: And are departmental officials not aware of that, Mr. Chairman?

The Chairman: Your last question, Mr. Siddon.

[*Translation*]

forth by our group today provide you with the rest of the pertinent information.

I would like Mr. Claude LeBouthillier to answer the question concerning the crab fisheries.

The Chairman: Mr. LeBouthillier.

Mr. Claude LeBouthillier (New Brunswick Department of Fisheries): Mr. Chairman, when I was a student, I worked as a fisherman for 10 years. As I pointed out to AGAC, there were evenings when we had to stop fishing because we were catching too many crabs in our nets. Sometimes we would catch 5,000 pounds of crab in two hours. During the night, the crabs come together, which means that you rarely catch any during the day. But at night, often as not, you have to stop fishing.

Mr. Bujold: Were you fishing for cod?

Mr. LeBouthillier: Yes. A big seine would not catch any crab because the rollers were as big as this, whereas ours were only this size. This means that the crab cannot get into the seine. Even an observer on board this ship will not see any crab in the seine, since the 200-pound rollers destroy them.

Le président: Merci.

M. Siddon: La question est de savoir si les petits chalutiers côtiers ne font pas de tort. D'après vous, les gros chalutiers écrasent les crabes, ce qui n'est pas le cas des petits, n'est-ce pas?

Mr. LeBouthillier: In New Brunswick we have also diversified our Scottish seine-equipped fleet. Most of our fishermen now have a Scottish seine without trawlers. Obviously if you compare a heavy 250-pound trawler to a small one, it causes much less destruction than the big hulls.

Le président: Merci. Je demanderai maintenant à M. Boertien de l'Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard d'exprimer son point de vue, avant de donner la parole à MM. Miller et LeBlanc.

M. Boertien: J'ai obtenu la même réponse, bien que je n'aie pas le pourcentage exact. La majeure partie de la prise est faite à l'aide de petits bateaux équipés de seine danoise, utilisant rien que des cordes et pas de rouleaux. Ils ne provoquent pas autant des dégâts que les gros chalutiers.

Les gros chalutiers causent de tels dégâts au cours d'un seul hiver qu'au printemps suivant, les pêcheurs à la seine danoise ne peuvent plus pêcher dans cet endroit. Après leur passage, on dirait qu'un bulldozer est passé par là.

M. Siddon: Les fonctionnaires du ministère ne sont-ils pas au courant de ce fait, monsieur président?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Siddon.

[*Texte*]

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on a point of order. We are not questioning the departmental officials. What we are talking about here is a decision of the Minister. Harry Truman had a saying: the buck stops here. The nature of our system is that the Minister makes the—those of us on this side of the table have never and are not now questioning the competency of the officials in the department.

Mr. Siddon: The witnesses have.

Mr. Rompkey: I personally have the highest regard for their advice. But they tell the Minister what he might, what he could, what is possible and what is not possible. They give him facts. It is his decision, and I think . . .

Mr. Siddon: What would Mr. LeBlanc have done?

Mr. Rompkey: . . . we should operate our questions along those lines.

Mr. Breau: You just listen. The Minister is responsible for decisions. They are his Estimates.

The Chairman: Okay. Gentlemen, we are going to run out of time. Mr. Godin says he has a response to the third question. I think we should confine our questions to the witnesses and later on when we have other hearings, address them to the officials, because we are here to get evidence at this stage.

Mr. Lewis, on the third question. Thank you.

Mr. Lewis: Well if I could just make one comment on the scientific advice. We do not understand why we have to take every fish in the sea. Varying mesh size—mesh size is a problem in the Gulf today. It was certainly flagged at the subcommittee which developed the proposal presented yesterday for 1980, on the Gulf situation. Everybody agreed there is a problem with mesh size and it should be corrected. So there is no argument from the industry that there are problems with mesh regulations and this sort of thing. They are in agreement with correcting those.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewis. Mr. Miller, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to thank the representatives of the fishing industry from the Maritime Provinces for coming and filling us in on their concerns, which I think are equally the concerns of the members of this Committee. We are all very concerned, I am sure, that we get the best out of our industry and that income goes and is distributed as well as possible.

I am a little bit sorry we do not have more time and we cannot have the departmental officials, the fishermen and the industry—the processors, the trawlers that are not represented here, to present their case. I am sure they were invited. We really have not heard very much justification for what has happened at the moment.

One of the things the Department at one time based a catch on was what they called the maximum sustainable yield. And one of the faults of that in this report, which is the Resource Prospects for Canada's Atlantic Fisheries, 1979 to 1985. One of the problems with that kind of management was stated to be that the pursuit of the maximum sustainable yeild almost invariably meant low catch rates, relatively small fish, relative-

[*Traduction*]

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il ne s'agit pas de poser des questions aux fonctionnaires du ministère. Nous sommes saisis d'une décision du ministre. Harry Truman avait l'habitude de dire que chacun doit assumer ses responsabilités. Or, dans notre système, ce sont les ministres qui prennent les décisions et en assument la responsabilité. Nous n'avons jamais mis en cause la compétence des fonctionnaires du ministère.

M. Siddon: C'est bien ce que les témoins font.

M. Rompkey: J'ai la plus haute estime pour leurs conseils. Ils présentent simplement les faits au ministre et c'est à lui de tirer les conclusions et de prendre les décisions.

M. Siddon: Qu'est-ce que M. LeBlanc aurait fait?

M. Rompkey: Nos questions doivent être conformes au système.

M. Breau: Le ministre est responsable des décisions qu'il a prises. Ce sont ces prévisions à lui.

Le président: Messieurs, le temps court. M. Godin a dit qu'il peut répondre à la troisième question. Nous devrions limiter nos questions à nos témoins et lors de la prochaine réunion, vous pourrez questionner les fonctionnaires du ministère.

M. Lewis, concernant la troisième question.

M. Lewis: Je voudrais juste dire un mot concernant les conseils scientifiques. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi il faut attraper jusqu'au dernier poisson vivant dans la mer. Les mailles des filets ont trop de tailles différentes, cela pose un problème dans le golfe. On en a longuement débattu au sous-comité qui a élaboré des propositions présentées hier en vue de l'année 1980. Tout le monde convient que le problème de la taille des mailles des filets devrait être résolu. Les pêcheurs eux-mêmes admettent que quelque chose doit être fait dans ce domaine.

Le président: Merci, monsieur Lewis. La parole est à M. Miller et ensuite M. LeBLanc.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à remercier les représentants des pêcheurs des provinces maritimes d'avoir comparu ici aujourd'hui et de nous avoir exposé leurs préoccupations, préoccupations que nous partageons. Nous tenons tous en effet à ce que ce secteur soit aussi rentable que possible et à ce que les revenus soient distribués au mieux.

Je regrette que nous ayons si peu de temps et notamment que les fonctionnaires du ministère, les pêcheurs, les conditionneurs et les chalutiers n'aient pas pu nous présenter leur point de vue. Je suis sûr qu'ils ont été invités. Je ne sais pas comment c'est arrivé.

Il fut un temps où le ministère calculait les prises en fonction du rendement maximum acceptable. Or, d'après le rapport intitulé «Perspectives pour les pêcheries atlantiques du Canada, 1979-1985», la recherche du rendement maximum acceptable se traduit invariablement par des prises faibles, du poisson de taille relativement petit, une réduction et de fortes fluctuations des réserves. Nous nous sommes éloignés de cette

[*Text*]

ly low stock sizes, and great variability in supply. So we have gone away from that to a new alternative called the optimum sustainable yield, or the OSY. In this, what we are supposed to be dealing with and setting quotas on is based on economic and social, as well as biological considerations. It seems to me that what we are talking about today in the Gulf is what can be taken from a biological point of view, and a lot of the economic and social aspects, I think, have been neglected.

• 1130

Also, in this report, dealing with the cod stocks in 4VN in the Sydney Bight, May to December, it states:

> Whatever the source of cod taken in this area, it is clear that catches should be kept to a minimum for several years to allow stock rebuilding.

And, in the 4T area, January to April fishery:

> At current levels of fishing, the TAC is expected to peak at 50,000 MT by the early 1980's and then decline to 30,000—35,000 MT.

I guess one of the questions I would ask the department is, if they intend to have the trawlers in the Gulf at this stage, is this a temporary thing or is it going to be permanent, regarding the decline in stock in the 4VN?

I cannot ask some of those questions at the moment because of limited time.

What I would like, perhaps, to go back to, because I think this is very important, not only for the Gulf right now but as the stocks increase in the entire Atlantic Provinces, is that we may be faced with the same kind of pressure from the trawlers on inshore fishermen. In this party, representing my party, just as, I think, the other two parties have stated, we are very concerned about the inshore fishermen and what that means to the smaller communities.

Perhaps, Mr. Lewis, I could ask you this question dealing with economic and social factors: what consultations did you have with the Minister when this decision was taken to allow those trawlers inside? Obviously, you, as is the representative from P.E.I. and also the representative from New Brunwick, are opposed to these trawlers coming in. Have you had any input in relation to the social and economic factors in your provinces to the department and the Minister?

The Chairman: Mr. Lewis.

Mr. Lewis: There was a meeting in July in St. John's and the question of the increase in the allocation was raised at that meeting. I was not there from the province nor was Mr. Boertien nor was Mr. LeBouthillier from New Brunswick. We read the minutes of the meeting, which noted that there was a discussion, which also noted that there would be further consultation. We were asked about the 4,000-ton increase for

[*Translation*]

notion pour en adopter une nouvelle appelée rendement supportable optimal, RSO. Cette notion nous amène à tenir compte, dans l'établissement des quotas, des facteurs aussi bien économiques que sociaux et biologiques. Or, aujourd'hui, lorsque nous avons parlé de ce qu'il était possible de tirer du golfe, nous avons fait surtout état de considérations biologiques, ignorant les considérations économiques et sociales.

Ce rapport, qui traite des réserves de morue dans la division 4VN, Sydney Bight, indique, pour la période de mai à décembre:

> quelle que soit la source de la morue pêchée dans cette région, il est clair que les prises doivent être minimales pendant plusieurs années pour permettre aux réserves de se constituer.

Et dans la division 4T, pour la pêche de janvier

> Au niveau actuel de pêche, les prises totales permises atteindront très probablement leur sommet à 50,000 tonnes métriques d'ici le début des années 1980, pour retomber ensuite à 30,000 ou 35,000 tonnes métriques.

Une des questions que je désire poser aux représentants du Ministère, c'est s'ils ont l'intention de laisser aller les chalutiers dans le golfe pour une certaine période? S'agit-il d'une situation temporaire ou permanente, face à l'épuisement des réserves dans la division 4VN?

Je ne peux pas poser toutes mes questions à cause du manque de temps.

Il y en a une qui est très importante et que je voudrais poser tout de suite, même si elle ne concerne pas seulement que le golfe. Est-ce que l'augmentation des réserves dans toutes les provinces de l'Atlantique signifie que les mêmes pressions vont être exercées partout par les chalutiers sur les pêcheurs côtiers? Notre parti, comme les deux autres, est très préoccupé par le sort des pêcheurs et le sort des petites localités.

Je peux peut-être vous poser cette autre question, monsieur Lewis, concernant les facteurs économiques et sociaux. De quelle façon avez-vous été consultés par le ministre lorsque celui-ci a pris la décision de permettre la venue des chalutiers? Il est évident que vous êtes, en tant que représentant de l'Île-du-Prince-Édouard, au même titre que le représentant du Nouveau-Brunswick, d'ailleurs, opposé à l'entrée des chalutiers. Avez-vous eu l'occasion de faire connaître votre point de vue au ministère et au ministre relativement aux facteurs sociaux-économiques qui jouent dans votre province?

Le président: Monsieur Lewis.

M. Lewis: Il y a eu une réunion en juillet à Saint-Jean et la question de l'augmentation des quotas y a été soulevée. Je n'y étais pas au nom de la province, non plus que M. Boertien ou M. LeBouthillier pour le Nouveau-Brunswick. Nous avons lu le compte rendu de la réunion qui a fait état d'une discussion, qui a fait état également du fait qu'il devrait y avoir d'autres consultations. On nous a demandé notre avis sur une augmen-

[*Texte*]

the Gulf vessels. That is as far as it went, we were not asked about any further increases. That part of it was a surprise.

The Chairman: Do you have any more questions, Mr. Miller?

Mr. Miller: Yes, just a follow-up on that point. In effect, then, the provinces have not had the opportunity to argue against those trawlers on the basis of social conditions or the economic consequences of that decision?

The Chairman: Mr. Lewis.

Mr. Lewis: We were asked about one part of the allocation only, following the July meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Cormier two or three questions. What size of boat do you own, Mr. Cormier?

M. Cormier: Mon bateau a 42 pieds de longueur.

M. LeBlanc: Quelles sortes de poisson pêchez-vous, en général?

M. Cormier: En général, je pêche le homard, le pétoncle, le hareng, le maquereau.

M. LeBlanc: Est-ce que vous pêchez le poisson de fond?

M. Cormier: Je pêche le poisson de fond, mais en très petite quantité, parce que dans notre bout, il n'y en a presque plus. Il faudrait que je me dirige plus vers le nord pour pouvoir en prendre.

M. LeBlanc: A quelle distance de chez vous avec un bateau de 42, 43 pieds?

M. Cormier: Ce serait à une distance d'au moins 40 à 50 milles.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I ask these questions because Mr. Siddon, I am afraid, forces me to take a position I had not intended, which is to address the fundamental question and not to question the witnesses, although I am very happy to see them here, and to put on the record a few things.

• 1135

The catch in 2J, 3KL, northern cod, 1977—this is by large trawlers—13,369; in 1978, 20,966; and to date in 1979, 40,935; and I assume 'to date' means roughly the end of July or August. In area 3NO, Grand Banks, some 2,007; 6,002 in 1978; 6,008 in 1979 to date and the season is not yet over. On the Scotian Shelf: 1977, 4,007; 1978, 16,000; in 1979, the quota is 33,000, 9,900 have been taken to date and, of course, this is fish that is largely taken by large trawlers.

Somebody said in the Committee that the price of cod had dropped. Do you know if this happened also in Newfoundland?

The Chairman: Mr. Boertien.

Mr. Boertien: I asked practically every person in the Maritimes and the only place the cod price dropped was in the

[*Traduction*]

tation de 4,000 tonnes pour les bateaux du golfe, et c'est tout. On ne nous a pas parlé d'autres augmentations. Ces autres augmentations ont été pour nous une surprise.

Le président: Vous avez d'autres questions, monsieur Miller?

M. Miller: Une question supplémentaire à ce sujet. Donc, les provinces n'ont pas eu l'occasion de s'opposer à la venue de ces chalutiers en invoquant les répercussions socio-économiques de cette décision?

Le président: Monsieur Lewis.

M. Lewis: On ne nous a parlé que de cette partie des quotas après la réunion de juillet.

Le président: Merci, monsieur.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je voudrais poser deux ou trois questions à M. Cormier, si vous le permettez, monsieur le président. Quelle est la taille de votre bateau à vous?

Mr. Cormier: My boat is 42 feet in length.

Mr. LeBlanc: What species do you fish generally?

Mr. Cormier: Generally, I fish for lobster, scallops, herring, mackerel.

Mr. LeBlanc: Do you fish ground fish?

Mr. Cormier: I fish ground fish but in very small quantity because in our region there is almost none left. I would have to go further north to catch it.

Mr. LeBlanc: At what distance from your home would you have to go with a 42 or 43-foot boat?

Mr. Cormier: To a distance of 40 to 50 miles.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je pose ces questions parce que M. Siddon, je crains, me force à aborder la question de fond, ce que je n'avais pas prévu. J'aurais voulu simplement interroger les témoins. Je suis heureux de les voir là. Je profite de l'occasion, cependant, pour rappeler certains faits.

Les prises à 2J, 3KL, la prise de morue du nord, en 1977—Il s'agit des prises de gros chalutiers—se sont élevées à 13,369; en 1978, à 20,966; et à date en 1979, à 40,935; je présume que, «à date» signifie à la fin du mois de juillet ou d'août. Dans la zone 3NO, Grand Banks, environ 2,007; 6,002 en 1978; à date en 1979, 6,008, et la saison n'est pas encore terminée. Le Plateau de la Nouvelle-Écosse: en 1977, 4,007; en 1978, 16,000, et en 1979, sur un quota de 33,000, 9,900 ont déjà été faites; encore une fois, il s'agit évidemment de poissons pris en grande partie par les gros chalutiers.

Quelqu'un dit au Comité que le prix de la morue était tombé. Savez-vous si cela s'est produit également à Terre-Neuve?

Le président: Monsieur Boertien.

M. Boertien: J'ai posé la question à presque toutes les personnes des provinces Maritimes et le seul endroit où le prix

[*Text*]

eastern part of Nova Scotia and parts of the Gulf where National Sea Products and Nickerson were buying at the time. In Quebec they told me that the price of cod went up. In the southwestrn part of Nova Scotia from Lunenburg west the price of cod went up.

Mr. LeBlanc: Thank you. I was trying to underline by that question that where the fishermen are organized generally prices do not drop unless they have a say.

But the Parliamentary Secretary opened the question and indicated that somehow this was a challenge to the scientists. I do not think the witnesses are challenging the scientists. They were expressing serious doubts, they are putting forward a theory that they would like to see proven or disproven, and they do not have yet the means to do this. But surely, after all the scientific assessment is done, after the officials have done what they do well and what they should do, which is to put options before the Minister, then the Minister has to assume the responsibility for the allocation. This is a common property resource which is not owned by corporate citizens or by individual citizens; it is owned by the people of Canada.

The Minister's last responsibility is surely to ensure an equitable distribution of the resource between fleet types. There can be no laissez-faire attitude in the management of a common property resource. The cat that has to be belled, if there is a cat that has to be belled, is the man who sits at the apex of this pyramid, that is the Minister himself. And I say this as one who has had to make some of these difficult decisions. But the fact is that unless the Minister does that, groups of fishermen who are not yet sufficiently organized to defend their interests have in the same committee where they sit well organized corporate citizens who can afford expensive lobbyists and who can afford to be in the anteroom of every minister's office in this country.

It seems to me that the small fishermen are still yet too fragmented to be able to have their voice fully heard. It is beginning to be heard and thank God for that. But as a minister I felt that I occasionally had to act on behalf of the small fishermen and to overrule advisory committees and to reallocate the resource to protect the interests of those like Mr. Cormier who had no alternative. And it is no less than that that we are entitled to ask the present Minister.

If this decision of the Minister indicates a reversal of policy, they will need to know. We also need to know what his coming announcement on freezer trawlers will be. As I see from a report published in this morning's Moncton *Times*, the Minister will soon be meeting with the Fisheries Council and then the question of freezer trawlers may be decided. May I remind this Committee that the fishermen do not sit on the Fisheries Council of Canada. The Fisheries Council is a trade association which represents the processors. What impact will freezer trawlers have on the fishermen of all descriptions, not only on the small inshore fishermen? And these questions are fundamental and they must be addressed.

[*Translation*]

de la morue ait diminué est dans l'est de la Nouvelle-Écosse et dans certains coins du Golfe où National Seal Products et Nickerson achetaient à ce moment. Au Québec, on m'a dit que le prix de la morue avait augmenté. Dans la partie sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, de Lunenburg vers l'oueust, la morue a augmenté.

M. LeBlanc: Merci. J'ai voulu par ma question souligner que là où les pêcheurs sont organisés, en général les prix ne tombent pas sans qu'ils aient leur mot à dire.

Le secrétaire parlementaire a abordé la question et a laissé entendre que, d'une certaine façon, c'était contester les scientifiques. Je ne crois pas que les témoins mettent en doute les allégations des scientifiques. Ils ont exprimé de graves doutes, ils ont proposé une théorie qu'ils aimeraient voir prouvée ou démolie, ce qu'ils n'ont pas encore les moyens de faire. Mais il me semble qu'une fois toutes les évaluations scientifiques effectuées, une fois que les fonctionnaires auront fait ce qu'ils font bien et ce qu'ils doivent faire, c'est-à-dire présenter des options au ministre, alors c'est au ministre d'assumer la responsabilité du quota alloué. Il s'agit en effet d'une ressource commune qui n'appartient pas à une corporation ni à des citoyens individuels, mais aux citoyens du Canada.

La dernière responsabilité du ministre doit certainement être de s'assurer qu'il y a une distribution équitable des ressources entre les deux sortes de flottes. On ne peut adopter une attitude de laisser-faire dans la gestion d'une ressource commune. Le grelot qu'il faut attacher, si grelot il y a, c'est en haut de la pyramide qu'il faut le chercher, c'est au niveau du ministre. Je la lui dis parce que j'ai déjà eu à prendre quelques-unes de ces décisions difficiles. Le ministre doit procéder de la sorte, car les groupes de pêcheurs qui ne sont pas encore suffisamment organisés pour défendre leurs intérêts se trouvent dans les salles de comités où ils siègent des compagnies bien organisées qui peuvent se payer des campagnes coûteuse et quelqu'un pour les soutenir dans chaque antichambre de ministre au pays.

Il me semble que les petits pêcheurs sont encore trop éparpillés pour pouvoir faire entendre leur voix. On commence à l'entendre, Dieu merci. Comme ministre, j'avais l'impression qu'à l'occasion je devais agir au nom des petits pêcheurs, renverser la décision des comités consultatifs et réallouer des ressources afin de protéger les intérêts de ceux qui, comme M. Cormier, n'ont pas de choix. Nous ne saurions en demander moins au ministre actuel.

Si la décision du ministre constitue un revirement de politique, il faudra qu'ils le sachent. Il nous faut également savoir quelle sera sa position à venir sur les chalutiers congélateurs. Je vois dans un rapport publié dans le *Times* de Moncton de ce matin que le ministre va bientôt rencontrer le Conseil des pêches et que, alors, on décidera de la question des chalutiers congélateurs. Puis-je rappeler au Comité que les pêcheurs ne font pas partie du Conseil des pêches du Canada. Le Conseil est une association commerciale qui représente les usines de transformation. Quelle sera la répercussion de l'avènement des chalutiers congélateurs sur tous les pêcheurs, non seulement les petits pêcheurs côtiers? Ces questions sont fondamentales, et il faut se les poser.

[*Texte*]

• 1140

Unless the fishermen have a voice in what happens to the disposition of the next generation of licences, I believe we will see an increase in the concentration of two major companies, not even three but two, a major one in Newfoundland and a major one in Nova Scotia, Newfoundland and New Brunswick, because National and Nickerson has interests in many places. But what we will see is a greater concentration, that those who have get more and those who did not have will have to do with less. I can see no logic that would allow, again, the large owners of large trawlers to get the next generation of licences because that will close the door and forego forever the opportunity for fishermen to own collectively the fleet that they are fishing in. And in that sense, I will hear with great interest what the Minister will have to say before the Committee. I am not making this a personal attack on the Minister, Mr. McGrath. What I am making is an attack on the policy of the present government in the area of fisheries and an attack on their policy which is obviously to favour, as they have traditionally favoured, those who have the largest fleet, the largest boat, and who in fact have been pushing the small inshore fisherman closer and closer to his shore because he has nothing to chase in the water. And it is no less than this. It is more than just the issue of 6,000 tons, it is a fundamental question of principal, of the allocation of the resource belonging to the people of Canada, not to National Sea and not to Fisheries Products and not to Gerry Nickerson, but to allocate the resource to the fishermen of this country and open the door for them to have a voice.

An honourable Member: Hear, hear!

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, thank you very much. I cannot let that last comment of Mr. LeBlanc's go by. I think without saying that he should look to a bit of history and he would realize very quickly that the great success which National Fisheries and Nickerson Fisheries has experienced was experienced under successive Liberal governments and not under Conservative governments, as you have suggested. It is the policies of Liberals over the years that has created that situation. Now that we have to live with.

The Chairman: Point of order, Mr. Haliburton.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I really think the honourable member cannot put on the record that sort of bland statement unless he looks at the redistribution that took place in the last five years.

Mr. Haliburton: Well, who has been in power the last five years?

Mr. LeBlanc: I said the redistribution in favour of the small fisherman.

The Chairman: Mr. Siddon, on the same point of order.

[*Traduction*]

Si les pêcheurs n'ont aucune voix dans la distribution des prochains permis, je crois que nous allons voir augmenter la concentration de deux entreprises principales, pas trois, mais deux, une à Terre-Neuve et une autre en Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve et Nouveau-Brunswick, parce que National and Nickerson a des intérêts dans de nombreux endroits. Nous serons témoins d'une plus grande concentration, ceux qui en ont déjà en auront plus et ceux qui n'ont rien devront s'accommoder de moins encore. Je ne vois aucun argument logique qui permette de donner aux gros propriétaires de gros chalutiers la prochaine génération de permis, car cela enlèvera définitivement aux pêcheurs la possibilité de posséder collectivement les bateaux qu'ils utilisent pour pêcher. A ce sujet, c'est avec beaucoup d'intérêt que j'entendrai ce que le ministre va dire aux membres du Comité. Je n'attaque pas personnellement le ministre, M. McGrath. J'attaque la politique du gouvernement actuel dans le domaine des pêches et j'attaque ses politiques qui très évidemment favorisent, comme cela a toujours été le cas, ceux qui ont les plus importantes flottes, les plus gros bateaux qui en fait, repoussent les petits pêcheurs côtiers de plus en plus près de la côte, parce qu'il n'y a plus rien à prendre dans l'eau. C'est tout. C'est beaucoup plus que la question des 6,000 tonnes, c'est une question fondamentale de principe, d'allocation de ressources qui appartiennent aux habitants du Canada, non à la National Seal, non à la Fishery Products, non à la Gerry Nickerson; il s'agit d'allouer les ressources aux pêcheurs de ce pays et de leur permettre d'être entendus.

Une voix: Bravo, bravo!

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Monsieur le président, merci beaucoup. Je ne peux laisser passer la dernière remarque de M. LeBlanc. Je crois que s'il regardait l'histoire récente, il se rendrait compte, très rapidement, que le grand succès qu'ont connu la National Fisheries et la Nickerson Fisheries, elles l'ont connu sous les gouvernements libéraux successifs et non sous des gouvernements conservateurs, comme vous l'avez laissé entendre. Ce sont les politiques des libéraux au cours des années qui ont créé cette situation. Maintenant il faut nous en accommoder.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Haliburton.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je crois vraiment que l'honorable député ne peut pas consigner au procès-verbal une déclaration aussi générale sans tenir compte de la redistribution qui a eu lieu au cours des cinq dernières années.

M. Haliburton: Qui était au pouvoir au cours des cinq dernières années?

M. LeBlanc: J'ai dit la redistribution en faveur des petits pêcheurs.

Le président: Monsieur Siddon au sujet du même rappel au Règlement.

[*Text*]

Mr. Siddon: On the same point of order, Mr. Chairman, this is degenerating into a political campaign. We are here to ask questions of the witnesses. The honourable former minister has not asked questions of the witnesses and I suggest he desists from that type of foolishness.

Mr. LeBlanc: I did ask questions.

The Chairman: You have a very good point, Mr. Siddon.

Mr. Haliburton.

An hon. Member: Of course, you are afraid of political debates.

Mr. Siddon: I am not at all, we will debate in the House.

Mr. Haliburton: I will do my best to refrain, Mr. Chairman, but that particular subject has long been a pet one of mine, coming as I do from the Bay of Fundy where we are faced with problems very much akin to the problems which these gentlemen have brought to us today.

I wanted to join with the others in saying how much I welcome the fishermen here and their representatives. It is my hope, and we have a commitment from the Minister, that the deliberations of this Committee are going to receive a great deal of importance in the making of his future decisions. That should be, I suspect, a welcome change to the fishermen of Canada from the situation which we had before.

I think perhaps I should say that I voted against having you here today; I think I was one of only one or two who did so. My reason for voting against having you here today was because this Committee has not been prepared in terms of information, we have not been prepared in terms of time to give you the kind of attention and the kind of opportunity that I would want you to have to express your views, so that we might fully come to understand what it is that you are facing, both in terms of social problems and in terms of economic problems. And at the same time and in the same process I think we have to hear the technical people that are advising the government and advising us. We have to hear those in sequence, or at the same time, as we hear you people so that we can balance the various values, if we are going to make a valid recommendation to the Minister.

We have heard talk about total allowable catches and total sustainable yields. The total allowable catch, obviously, is the thing that is most beneficial to the country in terms of the amount of fish we can export, the amount of fish we will be able to consume, the total protein that we can produce. That is a very important factor and whether it involves fishing for small fish or fishing for large fish has to be second, I think, to what the maximum yield is that we can get.

• 1145

I wanted to ask some questions but I have been sidetracked because of what my friend, Mr. LeBlanc, said, I guess.

Do I understand correctly that your catches, as inshore fishermen, have been doubling successively for the last three years?

[*Translation*]

M. Siddon: Oui, monsieur le président. Nous tombons dans la lutte électorale. Nous sommes ici pour poser des questions aux témoins. L'honorable ancien ministre n'a pas posé de questions aux témoins, j'aimerais qu'il cesse ce genre de stupidité.

M. LeBlanc: J'ai posé des questions.

Le président: C'est un argument très valable, monsieur Siddon.

Monsieur Haliburton.

Une voix: Évidemment, vous craignez les débats politiques.

M. Siddon: Pas du tout. Nous aurons notre débat à la Chambre.

M. Haliburton: Je vais faire de mon mieux pour me retenir, monsieur le président, ce sujet particulier m'intéresse depuis longtemps, puisque je viens de la Baie de Fundy où nous faisons face à des problèmes assez semblables à ce que ces messieurs nous ont signalé aujourd'hui.

J'aimerais me joindre aux autres pour souhaiter la bienvenue aux pêcheurs qui sont ici et à leurs représentants. J'ose espérer, et le ministre s'y est engagé, que les délibérations du Comité compteront pour beaucoup dans ses décisions futures. Ce sera, j'ai l'impression, un changement qu'accueilleront favorablement les pêcheurs du Canada, par rapport à la situation qu'ils ont connue.

Je crois que je devrais peut-être dire que j'ai voté contre votre visite ici aujourd'hui; je crois d'ailleurs que j'ai été un des seuls à le faire. Je l'ai fait parce que le Comité ne s'est pas préparé à vous recevoir, il ne s'est pas informé, il ne vous a pas consacré assez de temps pour vous permettre d'exprimer vos vues de façon que nous comprenions parfaitement vos difficultés et vos problèmes sociaux et économiques. J'estime également que concurremment nous devrions entendre les techniciens qui conseillent le gouvernement et qui nous conseillent. Il nous faut aborder ces étapes les unes après les autres ou en même temps que nous nous entendons, de façon à pouvoir tenir compte de tous les éléments, si nous voulons formuler une recommandation valable au ministre.

Il a été question des prises totales permises et du rendement supportable total. La prise totale permise évidemment est ce qui est le plus avantageux en ce qui concerne nos exportations de poisson, et aussi la quantité de poisson consommé au Canada, de protéines que nous pouvons produire. C'est un facteur très important, mais qu'il s'agisse de pêcher des petits poissons ou des gros, il doit passer après, je crois, le rendement maximum que nous pouvons obtenir.

Je voulais poser certaines questions, mais à cause des propos de mon ami M. LeBlanc, je m'en suis écarté.

Si j'ai bien compris, les prises des pêcheurs côtiers ont doublé chaque année depuis trois ans?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Carbonneau or Mr. Lewis.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, we are talking about the total catches of cod in 4T. I do not have the breakdown as caught by inshore or near-shore fishermen. I cannot answer that question.

Mr. Haliburton: I see. I had understood you to say that the catches of the people you represented had doubled in the last three years.

Mr. Carbonneau: But we do represent the Gulf people, yes.

Mr. Haliburton: Do you need any larger quotas to survive than the quota that you have at the moment?

Mr. Carbonneau: Survive?

Mr. Haliburton: The reason I put that question is because you have suggested that the offshore trawlers do not need any additional quotas to survive. Just to balance that, I am wondering whether you need additional quotas to survive.

Mr. Carbonneau: We certainly need more because our plant facilities are not fully utilized, and we are icebound for the winter. You see, we do not have access in the winter; so we have to catch more during the summer.

Mr. Haliburton: Are your fish plants under-utilized during the height of your season in the summer?

Mr. Carbonneau: Yes.

Mr. Haliburton: They are under-utilized at that time?

Mr. Carbonneau: Yes.

Mr. Haliburton: How many additional tons do you think your existing fleet can catch at this point in time?

Mr. Carbonneau: They can catch all the quota, probably.

Mr. Haliburton: If the quota were raised to 80,000 tons in 4T, can you catch all that?

Mr. Carbonneau: With the present fleet, I do not know.

Mr. Cormier: On this issue, we are not really fighting for a higher quota. What we are asking for is higher quality fish; then we will get better markets and get better prices, which will amount to the same for us. Better prices with a lower quota is just as good for us. There is no need to catch all the fish in the sea. Let them grow so as to give us better prices for our fish and better markets. Because there are markets that will absorb those bigger fish but not the ones that Nickerson and them are packing.

The Chairman: Thank you, Mr. Cormier.

Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: The existing quota that you have at the moment under these revised figures is somewhere around 20,000 tons?

Mr. Carbonneau: Yes, that is correct.

Mr. Haliburton: In that area where you have the 20,000-ton quota, I understand that there was at one time a catch of something over 100,000 tons—total catch.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Carbonneau ou monsieur Lewis.

M. Carbonneau: Monsieur le président, il s'agit du total des prises de morue dans 4T. Mes chiffres n'indiquent pas quelle est la part de ces prises qui est attribuée aux pêcheurs côtiers. Je ne peux pas répondre à votre question.

M. Haliburton: Je vois. J'avais cru comprendre que les prises des pêcheurs que vous représentez avaient doublé depuis trois ans.

M. Carbonneau: Mais nous représentons les gens du Golfe.

M. Haliburton: Pour survivre, avez-vous besoin de quotas plus larges que les quotas actuels?

M. Carbonneau: Pour survivre?

M. Haliburton: Si je pose cette question, c'est parce que vous avez laissé entendre que les chalutiers qui pêchent au large n'ont pas besoin de quotas supplémentaires pour survivre. Je pose la même question en ce qui vous concerne.

M. Carbonneau: Nous avons certainement besoin de quotas supplémentaires parce que nos concerveries ne sont pas complètement utilisées et que l'hiver nous sommes prisonniers des glaces. Nous n'avons pas accès au poisson pendant l'hiver et nous devons donc en prendre plus pendant l'été.

M. Haliburton: Vos conserveries sont-elles sous-utilisées en pleine saison pendant l'été?

M. Carbonneau: Oui.

M. Haliburton: Elles sont sous-utilisées à cette époque de l'année?

M. Carbonneau: Oui.

M. Haliburton: Combien de tonnes supplémentaires de poisson croyez-vous pouvoir prendre avec votre flotte actuelle?

M. Carbonneau: Tout le quota, sans doute.

M. Haliburton: Si on relevait le quota à 80,000 tonnes dans 4T, pourriez-vous prendre tout ce poisson?

M. Carbonneau: Avec la flotte actuelle, je ne le sais pas.

M. Cormier: A ce sujet, ce que nous cherchons à obtenir, ce n'est pas vraiment un relèvement du quota. Nous demandons du poisson de meilleure qualité pour avoir accès à de meilleurs marchés et obtenir de meilleurs prix, ce qui revient au même pour nous. Nous serions tout aussi satisfaits si nous obtenions de meilleurs prix pour un quota inférieur. Nous n'avons pas besoin de prendre tout le poisson qui se trouve dans l'océan. Il faut que ce soit du poisson assez gros pour que nous en obtenions de meilleurs prix. Parce qu'il y a des marchés pour les gros poissons, mais pas pour ceux que Nickerson et les autres conserveries mettent en boîte.

Le président: Merci, monsieur Cormier.

Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Le quota actuel selon les chiffres modifiés est d'environ 20,000 tonnes?

M. Carbonneau: Oui, c'est exact.

M. Haliburton: Dans la région où vous avez le quota de 20,000 tonnes, il y avait, paraît-il, auparavant des prises totales de plus de 100,000 tonnes.

[*Text*]

Mr. Carbonneau: I do not know, sir. Maybe in the past, probably.

Mr. Haliburton: Of that amount, I am advised that the inshore fleet took about 30 per cent.

Mr. Carbonneau: I do not know.

The Chairman: Mr. Boertien, can you comment on Mr. Haliburton's questions?

Mr. Boertien: Nothing in numbers or percentage; but I do know when I came over to this country in 1950 and we started to fish in Souris, the cod was numerous. All we had to do was put a net overboard and drag it around for two or three days and come in with a full load. But the last years, up until, say, three years ago, there is no such thing as going out and getting a load. You had to go out there seven or eight days and come back with 10,000 or 15,000, whereas at one time we would come in with 60,000 or 70,000.

Now, those days are coming back little by little, but those fish that are coming in the Gulf, they are still not coming right inshore. At one time they were, in the fifties and sixties. Right now, there is very little of this cod coming right into the beaches. They are still staying out more or less in the centre of the Gulf where the small boats cannot get at them.

The Chairman: Could I ask a question, buttressing Mr. Haliburton, since he has already used his time. I am just going to prevail upon the Committee to allow me to ask one.

In your opinion, how much of this decrease that you mention is due to the massive oil spills that we have had recently in that area, which does kill off the growth of not just the cod but all other types? Have you any idea of the effect of the massive oil spill that we had on the fish population?

• 1150

Mr. Boertien: I do not know. There was never any oil spilt right on the east end of P.E.I., but the fishermen tell us that in Chaleur Bay the lobster is completely wiped out. There is no more lobster in . . .

The Chairman: Thank you. Mr. Bujold, followed by Mr. Gass, and gentlemen, that will be it.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. Je ne veux pas m'attarder, parce que l'heure avance, sur les félicitations et sur tout ce qui a été dit par ceux qui m'ont précédé, mais il y a seulement un point que je voudrais soulever, étant, comme je le mentionnais cette semaine, à mes premières armes à un comité. Je trouve un peu alarmant de voir que les députés du gouvernement sont si nerveux quand l'Opposition officielle s'acharne à défendre l'intérêt des petits pêcheurs.

M. Cormier a fait un exposé sur le problème des pêcheurs côtiers qui en majorité sont des gens qui pêchent en Gaspésie, aux Îles-de-la-Madeleine, et je voudrais le féliciter de son intervention.

Mes questions s'adressent à M. Carbonneau qui connaît très bien les Îles-de-la-Madeleine et la Gaspésie. Vous avez mentionné dans vos réponses que les usines dans le golfe Saint-Laurent ne fonctionnaient pas à pleine capacité. Est-ce que

[*Translation*]

M. Carbonneau: Je ne sais pas, monsieur. Peut-être auparavant, sans doute.

M. Haliburton: Sur ce total, on me dit que la flotte côtière prend environ 30 p. 100.

M. Carbonneau: Je ne le sais pas.

Le président: Monsieur Boertien, pouvez-vous répondre à la question de M. Haliburton?

M. Boertien: Je ne peux pas donner de chiffres ou de pourcentage, mais je sais que lorsque je suis arrivé au pays en 1950 et que nous avons commencé à pêcher à Souris, il y avait beaucoup de morue. Il suffisait de lancer un filet par dessus bord et de le traîner pendant deux ou trois jours, pour revenir chargé à plein. Mais depuis quelques années, mettons depuis trois ans, il n'en est plus question. Il faut aller pêcher sept ou huit jours pour en ramener 10,000 ou 15,000, alors qu'à une époque on pouvait en prendre 60,000 ou 70,000.

Cette époque semble revenir petit à petit, mais les poissons qui viennent dans le golfe ne remontent pas encore jusqu'à la côte, comme dans les années 50 et 60. A l'heure actuelle, une très petite partie de cette morue arrive jusqu'aux plages. La morue reste encore plus ou moins dans le centre du golfe où les petits bateaux ne peuvent aller.

Le président: Je voudrais poser une question qui fait suite à celle de M. Haliburton, puisque son temps est déjà écoulé. Je suppose que le comité me le permet.

A votre avis, quelle part de cette diminution est due aux déversements massifs de pétrole qui ont eu lieu récemment dans cette région et qui empêchent la croissance, non seulement de la morue mais de toutes les autres espèces? Avez-vous une idée de l'effet des déversements de pétrole sur la réserve de poisson?

M. Boertien: Je ne sais pas. Il n'y a jamais eu de pétrole répandu sur le rivage Est de l'Île-du-Prince-Édouard, et pourtant les pêcheurs nous disent que dans la Baie des Chaleurs il n'y a plus de homard . . .

Le président: Merci. Monsieur Bujold, et puis M. Gass, et ce sera tout, messieurs.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. Because of the time factor, I will not dwell on the congratulations on what was said by those who spoke before me, but as a new boy on this Committee, I would like to raise one issue. I find it rather alarming, and wonder why, when the Official Opposition adamantly defends the interest of the small fishermen, the government members become so nervous?

Mr. Cormier gave us a brief exposé of the problems of the coastal fishermen, who for the most part fish off the coast of Gaspe and the Magdalen Islands. By the way, I would like to congratulate him on his presentation.

My question is for Mr. Carbonneau, who knows the Magdalen Islands and the Gaspe area very well. You mentioned in your answer that the plants in the St. Lawrence Gulf are not operating at full capacity. Could you tell us at what capacity these plants operate throughout the year?

[*Texte*]

vous pourriez nous dire à quel pourcentage, durant l'année, ces usines-là fonctionnent?

Le président: Monsieur Carbonneau.

M. Carbonneau: Monsieur le président, durant décembre, janvier, février, mars, avril, elles fonctionnent à 0 p. 100. Elles sont fermées à cause des glaces. Les grosses captures se font généralement au printemps, en mai et juin; peut-être que les usines, à ce moment-là, fonctionnent à 70 ou 80 p. 100. En juillet, août, septembre et octobre, il y a toujours une grosse baisse parce que les stocks de poisson sont bien dispersés sous le banc, les quantités sont moindres; à ce moment-là, le taux d'utilisation des usines est peut-être de 30 à 40 p. 100. Il y a généralement une remontée à l'automne lorsque le poisson se concentre de nouveau pour sortir du golfe; les usines des Îles-de-la-Madeleine et celles du Cap-Breton, surtout, ont alors un taux d'utilisation comparable à celui qu'elles ont au printemps, soit environ 80 p. 100, et ce, jusqu'au mois de décembre. Et après Noël, les glaces arrivent, il n'y a plus de pêche. C'est fini.

M. Bujold: Une deuxième question, peut-être pour les représentants des associations de pêcheurs également. Est-ce que la flotte de pêche dans le golfe Saint-Laurent suffirait à la tâche si l'approvisionnement était suffisant pour permettre à ces usines-là de fonctionner à 100 p. 100?

M. Carbonneau: Actuellement, je ne crois pas, surtout si on parle de l'utilisation du poisson de fond comme tel, la morue. Comme on l'a mentionné ce matin, il y a eu beaucoup d'unités qui se sont diversifiées, qui se sont dirigées vers d'autres pêches. C'est, entre autres, le cas de la crevette. C'est que le poisson de fond n'était pas suffisant pour faire vivre ces unités-là. Et comme ils n'ont pas utilisé leur permis de pêche au poisson de fond, peut-être par ignorance ou autre chose, ils ont perdu le droit d'utiliser ce permis-là présentement. Ce que l'on voudrait, c'est que ces permis-là soient réactivés d'une façon ou d'une autre pour permettre une meilleure utilisation de nos usines et de nos unités.

M. Bujold: Alors, autrement dit, s'il y avait un approvisionnement suffisant, les bateaux qui ont délaissé leur permis pourraient revenir et pourraient fournir aux usines ce dont elles ont besoin pour fonctionner à 100 p. 100?

M. Carbonneau: A 100 p. 100, je ne sais pas, mais certainement, durant la période où l'on peut pêcher, on pourrait facilement augmenter de 25 à 30 p. 100 notre taux d'utilisation actuel.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Ma dernière question a trait à ces fameux bateaux de 100 pieds et plus qui vont pêcher dans le 4T. Est-ce que vous avez eu des ententes, est-ce que vous avez eu des rencontres avec eux pour qu'ils puissent fournir du poisson aux usines du golfe?

M. Carbonneau: En ma connaissance, il n'y a pas eu d'entente.

Le président: Merci, monsieur Carbonneau.

M. Bujold: Merci.

The Chairman: Thank you. Mr. Gass, our last questioner.

[*Traduction*]

The Chairman: Mr. Carbonneau.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, during the month of December, January, February, March and April, these plants operate at zero capacity. They are closed because of ice conditions. The large catches come in in the spring in May and June; at that time, the processing plants, may be running at about 70 or 80 per cent capacity. In July, August, September and October there is generally a drop because the fish stocks are dispersed and the catches are smaller; at that time the utilization rate drops to about 30 or 40 per cent. There is an increase round about autumn when the fish regroup again to leave the gulf; the plants of the Magdalen Islands and those of Cape Breton then operate at a rate similar to that in the spring, that is approximately 80 per cent and this goes on until December. After Christmas, the ice comes in and the fishing season is over. It comes to an end.

Mr. Bujold: I have another question for the representatives of the Fisherman's Association. Would the fishing fleet off the Gulf of St. Lawrence be big enough, if there were sufficient stocks available, to enable these plants to work at 100 per cent capacity?

Mr. Carbonneau: At this time, I do not think so, especially if we are talking about ground fish such as cod. As was mentioned this morning, many people have diversified, and have gone in for other kinds of fishing such as shrimp. It is because the ground fish stocks were not big enough to enable these people to earn a living. And since they did not utilize their ground fish permits, either through ignorance of for some other reason, they lost the right to use these permits now. We would like to have these permits reactivated in order to enable us to make better use of our plants and our fleet.

Mr. Bujold: In other words, then, if stocks were sufficient, boats that have let their permits run out, would come back and supply the plants with what they need to operate at 100 per cent capacity?

Mr. Carbonneau: I do not know whether it would be 100 per cent utilization, but I am sure we could easily increase the utilization rate by 25 to 30 per cent.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: My last question, deals with these famous boats of 100 feet in length or more that fish out in the 4-T. Have you reached any agreements, have you had any meetings with them in order to ask them to supply fish to our plants in the gulf?

Mr. Carbonneau: As far as I know, there is no such agreement.

The Chairman: Thank you, Mr. Carbonneau.

Mr. Bujold: Thank you

Le président: Merci. Monsieur Gass, le dernier sur ma liste.

[*Text*]

Mr. Gass: Gentlemen, I would like to welcome you here today. I was in favour of having you people here so I did not oppose the motion of our friends across the way, because I wanted to listen to what you had to say. I wanted to try to absorb your concerns and in my mind get a clear picture of what your problems are. I must say I am a little disappointed with the way the thing has gone. I do not think you people came here to listen to two parties trying to score points on one another. I apologize for them.

Mr. LeBlanc: Do not apologize for me. I said what I wanted to say.

Mr. Gass: I am sure you people came here to have your concerns aired, and I am afraid with the political bickering you did not get sufficient time. Time is running out on us.

I have two questions. The fish that is being caught in the Gulf now by those large trawlers, where is this fish going to be processed?

• 1155

Mr. Lewis: Largely in Nova Scotia, and some probably to Newfoundland.

Mr. Gass: So they are all being retained in Canadian provinces and Canadians are working on the processing of these fish. Is that right?

Mr. Lewis: Certainly. None of it leaves the country as a raw product.

Mr. Gass: How close to shore do those big trawlers come?

Mr. Lewis: They cannot come any closer than 12 miles by law.

Mr. Gass: I was concerned here about the 40 fathoms of water. You get a variance of depths all along the coast. How far out would you have to stay in order to remain within the 40 fathoms of water?

Mr. Lewis: It depends from where you are fishing. Forty fathoms from P.E.I. is a long way, whereas 40 fathoms from Cape Breton is not so long. Maybe the fishermen can put it in miles for you.

Mr. Boertien: In Cape Breton 40 fathoms of water is half a mile. You can throw a rock further than that that will drop to 50 fathoms of water, but in P.E.I. you have to go four or five hours before you get 40 fathoms.

Mr. Gass: Thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass.

Mr. Godin, you have a comment.

Mr. Godin: Thank you, Mr. Chairman. Certaines questions ont été posées, notamment au sujet de la possibilité de prises de la flotte du golfe. Je pense qu'il est important peut-être de souligner l'élément suivant. Nous nous rappelons nous autres,

[*Translation*]

M. Gass: Messieurs, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue. J'ai été en faveur de vous avoir ici avec nous aujourd'hui, et c'est pour cela que je n'ai pas opposé la motion de nos amis d'en face, parce que je voulais entendre ce que vous aviez à nous dire. Je veux connaître vos préoccupations et je veux comprendre quels sont vos problèmes. Je dois dire que je suis un peu déçu de la façon dont les choses se sont déroulées. Je ne crois pas que vous êtes venus ici pour entendre deux partis se disputer. Je vous présente nos excuses.

M. LeBlanc: Je n'ai pas besoin d'être excusé. J'ai dit ce que je voulais dire.

M. Gass: Je suis sûr que vous êtes ici pour nous expliquer vos préoccupations, et je crains qu'avec toute cette politicaillerie vous n'avez pas eu le temps de nous présenter vos problèmes. Le temps fuit.

J'ai deux questions. Tout le poisson qui sera pris dans le golfe par ces grands chalutiers, où sera-t-il traité?

M. Lewis: En grande partie, en Nouvelle-Écosse, et probablement un peu à Terre-Neuve.

M. Gass: On garde donc tout le poisson dans des provinces canadiennes et ce sont des Canadiens qui s'occupent de sa transformation. Est-ce bien cela?

M. Lewis: Certainement. Aucun poisson pris ne quitte le pays à l'état brut.

M. Gass: A quelle distance de la côte ces chalutiers pêchent-ils?

M. Lewis: De par la loi, ils doivent être à au moins 12 milles de distance.

M. Gass: Ce qui m'intéresse, dans cela, ce sont les quarante brasses de profondeur. Il y a des variations de profondeur tout le long de la côte. A quelle distance faut-il se tenir de la côte pour avoir toujours en dessous de soi quarante brasses de profondeur?

M. Lewis: Cela dépend de l'endroit où l'on pêche. Autour de l'Île-du-Prince-Édouard, pour atteindre une profondeur de 40 brasses, il faut aller très loin; par contre, près du Cap Breton, il ne faut pas aller très loin pour atteindre une profondeur de 40 brasses. Les pêcheurs pourraient sans doute exprimer cela en milles.

M. Boertien: Au Cap Breton, on atteint 40 brasses d'eau à un demi-mille. Vous pouvez jeter une pierre une fois arrivé à cette distance, et elle tombera dans 50 brasses d'eau, mais, à l'Île-du-Prince-Édouard, il vous faut naviguer pendant quatre ou cinq heures avant d'atteindre une profondeur de 40 brasses.

M. Gass: Merci, messieurs.

Le président: Merci, monsieur Gass.

Monsieur Godin, vous voulez faire une observation?

M. Godin: Merci, monsieur le président. Certain questions have been asked, particularly about the catch capacity of the Gulf fleet. I think it might be important to stress something here. I am relying on my memory; in New Brunswick, in 1965,

[*Texte*]

au Nouveau-Brunswick, en 1965, nous avions . . . combien de bateaux, Claude? 94 bateaux qui prenaient une quantité de . . .

M. LeBouthillier: Quarante mille tonnes et demie!

M. Godin: Et aujourd'hui, nous avons à peu près . . .

M. LeBouthillier: Trente huit!

M. Godin: . . . trente huit bateaux qui ont pris, en 1978, à peu près 18,000 tonnes métriques de morue.

Nous avions des licences pour pêcher ce poisson-là. Pour les raisons que M. Carbonneau a énumérées, nous nous sommes un petit peu, progressivement, parce que les stocks avaient diminué, retirés de cette pêche-là pour diversifier notre pêche. Aujourd'hui, nous nous disons que s'il y a une possibilité d'augmentation des stocks, nous voudrions d'une part . . . et c'est un petit peu pour cela que je vous invite à lire ce document du sous-comité du GATT qui propose pour les prochaines années un plan de gestion qui permettrait de stabiliser, si l'on peut dire, les pêcheries dans le golfe pour favoriser la flotte mobile de pêche de moins de 100 pieds et également les pêcheurs côtiers du golfe, en favorisant une augmentation de la grosseur des stocks.

Mais quels que soient les événements qui peuvent se produire durant les prochaines années, une chose est certaine. Nous avons une capacité de capture, à l'intérieur du golfe, qui pourrait répondre à une augmentation progressive du TAC.

Comme nous l'avons amplement souligné, il n'est pas vraiment nécessaire de permettre l'entrée, dans le golfe, aux bateaux de plus de 100 pieds. D'autant plus, monsieur le président, qu'en ce qui concerne ce bloc les pêcheurs à l'intérieur du golfe, cela ne favorise pas d'une façon égoiste quelconque une province plutôt qu'une autre en ce sens que, dans les provinces de l'Atlantique, chacune des provinces a un accès quelconque à ce quota de morue ou à ces prises possibles. Chacune des provinces de l'Atlantique a une côte qui a accès à ce poisson-là.

Alors, finalement, il y a eu de multiples arguments biologiques, économiques. Malgré tout, il y en a qui n'ont pas été énumérés aujourd'hui. Le «by-catch», par exemple, par ces gros bateaux-là, évidemment, va être beaucoup plus considérable et affectera les autres sortes de poisson. Il y a aussi le fait que ces gros bateaux-là . . . Vous savez comme moi que celui qui arrive le premier sur un fond, quel que soit le domaine s'il en a la possibilité, il prend la crème. Ce qui risque d'arriver, c'est que lorsque la saison va débuter, même si les gros bateaux ont un quota au même titre que les autres bateaux, ayant cette grosse capacité-là, ils vont immédiatement prendre la crème de ce poisson-là.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin. Gentlemen, I think that . . .

Mr. Haliburton: Could I just ask if these fellows think they have an adequate input into the deliberations of the Atlantic Groundfish Advisory Committee? Do you have an adequate voice there or is there something wrong with that?

M. Godin: Monsieur le président,

Le président: Monsieur Godin.

[*Traduction*]

we had . . . how many ships, Claude? Ninety-four ships for a catch of . . .

Mr. LeBouthillier: Forty thousand tons and a half!

Mr. Godin: Today, we have approximately . . .

Mr. LeBouthillier: Thirty-eight!

Mr. Godin: . . . thirty-eight ships which, in 1978, took in approximately 18,000 tons of cod.

We had licences to fish that cod. For the reasons enumerated by Mr. Carbonneau, and since the stocks had dwindled, we had slowly and gradually been pulling out of this type of fishing to diversify our fishing operations. Today, we are telling ourselves that if there is a possibility of increasing stocks, we would like, on the one hand . . . and that is why I would invite you to read this document prepared by the GATT Subcommittee, wherein a management plan is suggested for the future. This plan would enable us to stabilize—so to speak—Gulf fishing in order to protect the mobile fishing fleet of boats less than 100-foot long as well as the shore fishermen in the Gulf, by promoting an increase in the size of fish.

However, one thing remains certain, no matter what happens in the years to come. Inside the Gulf, we have a catch capacity which could correspond to a gradual increase of the TAC.

As we have thoroughly stressed, it is not really necessary to allow the entrance, in the Gulf, to ships over 100 feet. Furthermore, Mr. Chairman, in so far as this block is concerned—that of Gulf fishermen—this does not favour in an egotistical manner any of the provinces. Indeed, in the Atlantic provinces, each of the provinces has some type of access to this cod quota or to these allowable catches. Each of the Atlantic provinces has shores that give it access to this particular fish.

In the end, there has been many biological and economical arguments. In spite of that, there are several arguments that have not been enumerated today. For instance, the by-catch of these large boats will obviously be much more substantial and will affect other types of fish. There is also the fact that these large boats . . . you know as well as I do that whoever is first to find a fishing ground, wherever that happens to be, will crop off the best part if he can. What might happen, is that, when the new season starts, even though large boats have a quota as well as the small ones, the fact that they have such a large capacity will enable them to crop off the best part of the fish immediately.

Le président: Merci, monsieur Godin. Messieurs, je pense que . . .

M. Haliburton: Je voulais simplement demander si ces messieurs pensaient qu'ils réussissaient à se faire suffisamment entendre dans les délibérations du Comité consultatif sur le poisson de fond dans l'Atlantique? Cela marche-t-il?

Mr. Godin: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Godin.

[*Text*]

M. Godin: Ce qu'on peut vous dire à ce sujet, c'est qu'il y a à peine quelques années, en fait deux ans, que l'Association professionnelle des pêcheurs a le droit ou l'opportunité de participer à ce comité-là. Initialement, il s'agissait d'un comité de la GATT, essentiellement composé de représentants de la grosse industrie. Aujourd'hui, progressivement les pêcheurs y sont représentés. Comme à cette réunion d'hier, par exemple, nous avions deux nouveaux représentants, mais seulement depuis hier.

Alors, beaucoup d'organismes de pêcheurs ne sont pas représentés à ce comité. J'aimerais également vous souligner un point, et je pense que le ministère est d'accord avec cette politique. Il y a eu un colloque dernièrement à Terre-Neuve sur la morue du Nord, et un des principes mentionnés dans un document ministériel qui a été soumis pour discussion, c'est de développer des politiques au sujet des pêcheries qui favoriseront d'abord les communautés de pêcheurs qui sont plus près de ces côtés-là. Alros, nous prétendons que les mêmes arguments qui sont invoqués pour la morue du Nord peuvent servir pour le golfe également.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin. Mr. Cyr, one last question.

Mr. Cyr: Just before ending, I would like to inform the Committee that at our next meeting I will propose, seconded by Mr. Miller, that this Committee pay the traveling expenses and hotel rooms of our three fishermen only. I will move that at the next meeting.

The Chairman: I am sorry, Mr. Cyr, but I must read to you the terms under which this group came before us. They stated in their telegram:

> We will be in Ottawa on Thursday, November 1, after AGAC meeting in Montreal and would along with other groups like to meet with your Committee . . .

Et cetera. The other telegram says:

> We ask to meet you and the permanent committee.

As you are aware, Mr. Cyr, we rearranged our work in order to accommodate these gentlemen, and under Standing Orders of the House, under which we function, Standing Order Number 66(1) reads:

> No witness shall be summoned . . .

And the operative word, here in my view, is "summoned".

> . . . to attend before any committee of the House unless a certificate shall first have been filed with the Chairman of such committee by some members thereof, stating that the evidence to be obtained from such witness is, in his opinion, material and important.
>
> (2) The Clerk of the House is authorized to pay out of the contingent fund to witnesses so summoned . . .

Again, the operative word.

[*Translation*]

Mr. Godin: On this matter we can say that it is only two years ago that the Fishermen's Professional Association was allowed to participate in this Committee. Initially, it was a committee of the GATT mostly with representatives of the big industry. Today and gradually fishermen are also represented. Yesterday, for instance, we had two new representatives at the meeting but that was the first time.

Therefore a lot of fishermen's organizations are not represented on this Committee. I would also like to underline a fact and I think that the department is in agreement with this policy. There was recently in Newfoundland a seminar on Northern cod and one of the principles enunciated in a departmental paper presented for discussion purposes was to develop fishery policies that would first favour the fishing communities that are the closest to these coasts. Thus we think that the same arguments could be applied to the Gulf fishing.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Godin. Monsieur Cyr, dernière question.

M. Cyr: Avant de conclure, je voudrais informer le Comité que lors de notre prochaine réunion, je proposerai, appuyé par M. Miller, que le Comité rembourse les frais de voyage et de pension à nos trois pêcheurs seulement. Je proposerai cela à notre prochaine réunion.

Le président: Je suis désolé, monsieur Cyr, mais je dois vous lire les conditions qui ont présidé à la comparution de ce groupe. Voici ce que contenait leur télégramme:

> Nous serons à Ottawa le jeudi 1er novembre, après la réunion de l'AGAC à Montréal et nous souhaiterions, ainsi que d'autres groupes avoir une réunion avec le Comité . . .

et cetera. Voici l'autre télégramme:

> Nous aimerions avoir une réunion avec vous et avec le Comité permanent.

Comme vous le savez, monsieur Cyr, nous avons modifié notre programme pour permettre à ces messieurs de comparaître et le Règlement de la Chambre des communes stipule à l'article 66.(1) que:

> Aucun comité ne peut requérir la comparution d'un témoin . . .

et je crois que le mot important ici est «requérir la comparution».

> . . . à moins qu'un de ses membres n'ait préalablement déposé entre les mains du président un certificat énonçant que le témoignage à recueillir de la sorte est, d'après lui, essentiellement important.
>
> (2) Le greffier de la Chambre est autorisé à prélever, sur le compte pour imprévus, le montant nécessaire pour payer aux témoins ainsi assignés . . .

Là encore, c'est le mot important.

[*Texte*]

> . . . a reasonable sum *per diem* during their travel and attendance, to be determined by Mr. Speaker, and a reasonable allowance for travelling expenses.

I think, gentlemen that, with that guidance, we have accommodated these gentlemen. If we had summoned them to come . . . I am not opposed to what you suggested, but the gentlemen had asked for the right to come; we have accommodated them and I do not think the Chair could entertain such a motion.

Mr. Cyr: I accept your ruling.

The Chairman: Thank you.

Mr. Haliburton: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I think Mr. Haliburton first, then Mr. Breau and Mr. Siddon. Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: My point of order is merely to raise a question rather than to answer it. The reason I do it is because I think more questions have been opened up today than have been resolved. I am just wondering whether we go further with this business at some later date or whether this meeting is the end. Perhaps what I should do is suggest that it be referred to the steering committee to be dealt with.

The Chairman: Thank you, Mr. Haliburton. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: It may be that the government side will accept the 43, that the decision should be rescinded. That might be a way to show results of this meeting.

On the business of paying the fishermen's expenditures, I hope we can find a way to do it but, if we do not, I hope that the federation which has a little bit of money thanks to the utilization of their resource in a slightly enlightened way, might also assume that responsibility.

• 1205

I might say that one of the documents that has been distributed the Report of the Atlantic Groundfish Advisory Sub-Committee on the 1980 fishing Plans—it appears to be an official document—contains the following phrase on page 4:

> The trawler owners from Nova Scotia and Newfoundland who voluntarily, several years ago, moved out of the Gulf due to declining Cod and Redfish resources want to return to those fisheries . . .

I have some scars to show that there was nothing voluntary in this action. We were removed from the Gulf.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: If I might, Mr. Chairman, I would just like to say thank you very much to all of you, gentlemen, for coming on behalf of the Minister. Unfortunately, he had a Cabinet meeting at 10 o'clock and had to leave early, but he will read your submissions with interest.

[*Traduction*]

> . . . une indemnité quotidienne raisonnable pour le temps consacré à leur déplacement et à leur présence, laquelle indemnité est fixée par l'Orateur, et une allocation raisonnable pour leurs frais de voyage.

Messieurs, c'est je crois dans ces conditions que nous avons reçu ces messieurs. Si nous avions requis qu'ils comparaissent . . . J'accepterais votre suggestion, mais ces messieurs ont demandé à venir; nous nous sommes arrangés pour les recevoir, et je ne pense pas que la présidence puisse ainsi recevoir une telle motion.

M. Cyr: J'accepte votre décision.

Le président: Merci.

M. Haliburton: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Haliburton d'abord, puis M. Breau et M. Siddon. Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: J'invoque le Règlement simplement pour soulever une question. Si je le fais, c'est parce que je crois que l'on a aujourd'hui soulevé davantage de questions que l'on en a réglé. Réouvrirons-nous donc le débat plus tard ou le sujet est-il clos. Peut-être devrais-je d'ailleurs suggérer que cette question soit soumise au comité directeur.

Le président: Merci, monsieur Haliburton. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Les députés ministériels accepteront peut-être de recourir à l'article 43 pour que la décision soit annulée. Peut-être pourrions-nous ainsi montrer les résultats de cette réunion.

Pour ce qui est de payer les dépenses des pêcheurs, j'espère que nous trouverons moyen de le faire, mais dans le cas contraire, j'espère que la Fédération qui a un peu d'argent grâce à la façon assez brillante dont elle utilise ses ressources, pourra en assumer la responsabilité.

Un des documents qui a été distribué, c'est le rapport du sous-comité consultatif sur le poisson de fond dans l'Atlantique; il porte sur les plans de pêche de 1980 et semble être un document officiel. Il contient la phrase suivante à la page 4:

> Les propriétaires des chalutiers de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve qui, il y a plusieurs années, se sont volontairement retirés du golfe, voyant les ressources de morue et de sébaste diminuer, veulent revenir y pêcher . . .

Je puis montrer quelques cicatrices pour prouver qu'il n'y avait là rien de volontaire. On nous a fait sortir du golfe.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais simplement vous remercier tous beaucoup d'être venus et je fais cela au nom du ministre. Malheureusement celui-ci avait une réunion du Cabinet à 10 heures et il n'a pas pu rester, mais soyez assurés qu'il lira vos mémoires avec grand intérêt.

[*Text*]

I would like to suggest, Mr. Chairman, that there are a number of important technical questions that have to be answered. I hope this Committee will give departmental officials an opportunity to answer those three questions in particular that are contained in Mr. Boertien's brief, which I referred to.

In response to what Mr. LeBlanc suggested, I do not think a decision to rescind would be based on a four to three motion; it would be based on sound technical evidence to the effect that the Minister had some valid basis for changing his position and perhaps that would be forthcoming, who knows. But in any event, thank you very much for coming.

I should also point out that it was not the practice of the former government to receive such delegations at committee. In fact, very often this kind of initiative was obstructed.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Rompkey: I want that stricken from the record; I want that withdrawn. It is completely and absolutely inaccurate and could only be made by a new member who is still wet behind the ears.

Mr. Siddon: Well, I have been here at least . . .

Mr. LeBlanc: I would like to suggest that the Clerk distribute to the Parliamentary Secretary some back copies of the parliamentary committee on Fisheries and Forestry . . .

Mr. Siddon: That is the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. LeBlanc: . . . and that his Leader allow him the time to read them.

Mr. Rompkey: We tripled the Small Crafts Harbours budget; that is what this Committee did.

The Chairman: Order, gentlemen.

Mr. Godin, before we depart. Order, gentlemen.

M. Godin: Monsieur le président, à titre de porte-parole du groupe, je pense qu'il est important pour les dossiers, de signaler que les deux documents que nous avons présentés sont un appendice à notre document principal. A ce moment-là, on devra se référer à tout ce document, pas seulement à ce petit document.

En terminant, monsieur le président, nous désirons remercier les membres du Comité, quelle que soit leur allégeance à la Chambre, d'avoir accepté de nous entendre à l'occasion de cette rencontre importante. Je crois que pour nous, il est important que les pêcheurs soient entendus dans des comités comme ceux-ci, cela a été très enrichissant pour nous, et pour vous nous l'espérons bien, et nous souhaitons qu'il y ait à l'avenir sujet *hot* dans le domaine des pêcheries et que nous aurons l'occasion de participer de nouveau à des réunions comme celle-ci. C'est très important pour nous qu'on nous entende et nous souhaitons qu'une rencontre comme celle-ci se reproduira bientôt. Merci beaucoup messieurs, merci monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin. Gentlemen, I just want to say in closing that I join with all of you who have

[*Translation*]

Monsieur le président, je crois qu'il y a là un certain nombre de questions techniques importantes auxquelles il faudrait répondre. J'espère que le Comité donnera aux fonctionnaires du ministère la possibilité de répondre aux trois questions contenues dans le mémoire de M. Boertien.

Pour répondre à M. LeBlanc, je ne pense pas que l'on puisse décider d'annuler en vertu de l'article 43; il faudrait qu'armés d'arguments techniques très sérieux, le ministre décide de changer d'avis, c'est évidemment une possibilité. Mais de toute façon, nous vous remercions beaucoup d'être venus.

Je vous signale également que ce n'était pas l'habitude du gouvernement précédent de recevoir ce genre de délégation en comité. En fait, ce genre d'initiative était très souvent ignorée.

Le président: Merci, messieurs.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Rompkey: J'exige que cela soit rayé de nos délibérations. Que le député se rétracte. C'est absolument inexact, et seul un nouveau député, à peine sorti du noviciat, peut faire une telle remarque.

M. Siddon: Ma foi, je suis ici depuis au moins . . .

M. LeBlanc: Je suggérerais que le greffier soumette au secrétaire parlementaire certains vieux fascicules du comité des pêches et forêts . . .

M. Siddon: Il s'agit du Comité permanent des pêches et forêts.

M. LeBlanc: . . . et que son chef lui laisse le temps de les lire.

M. Rompkey: Nous avons triplé le budget des ports pour petites embarcations. C'est le Comité qui l'a fait.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur Godin, avant que nous ne nous quittions. A l'ordre, messieurs.

Mr. Godin: Mr. Chairman, as spokesman of our group, it is important for the record to point out that the two papers that we have presented are an appendix to our main brief. It is the whole package and not only the brief paper that we wanted to table.

To conclude, Mr. Chairman, we want to thank the members of the Committee, of all sides of the House, to have agreed to hear us in this important meeting. It is very important for us that fishermen be heard in such committees and we found it quite beneficial and hope that you found it as beneficial on your part. We wish to see more such hot matters in the fisheries so that we can participate again in such meetings. It is very important for us to be heard and we wish that such an opportunity can arise again soon. Thank you very much, gentlemen, thank you Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Godin. Messieurs, je voulais simplement dire pour conclure que avec vous, je félicite le

[*Texte*]

commended the group for their presentation and for being with us. I just want to enter one caveat and that is, when you decide to come again please, if you possibly can, give us just a little warning so that our steering committee can work your appearance in at a more reasonable period.

The meeting is now adjourned. Our next meeting will be Tuesday, November 6.

Mr. Breau: Just before you adjourn I want to put on the record that I had a motion on October 10 in the House that would have had the effect of striking this Committee earlier, and we could have heard these people earlier. It was only because the motion was not accepted that we could not.

The Chairman: The meeting is adjourned until Tuesday, November 6 at 11 o'clock in Room 269 West Block. Thank you.

[*Traduction*]

groupe de son intervention. Toutefois, je lui demanderai, s'il décide de revenir, d'essayer de nous donner un peu plus de préavis, de sorte que notre comité directeur puisse organiser la réunion de façon plus raisonnable.

La séance est levée. Notre prochaine réunion aura lieu mardi 6 novembre.

M. Breau: Avant que nous n'ajournions, je veux rappeler que j'ai déposé une motion à la Chambre le 10 octobre en vue d'organiser le comité plus tôt, ce qui nous aurait permis d'entendre ces messieurs plus tôt également. Cela n'a pas été possible parce que ma proposition n'a pas été acceptée.

Le président: La séance est levée. Nous nous retrouverons le mardi 6 novembre à 11 heures, à la salle 269 de l'Edifice de l'ouest. Merci.

APPENDIX "FF-1"

Background notes on the

SOUTHERN GULF OF ST. LAWRENCE COD – 4T + 4Vn (winter).

I *History of the Fishery.*

– Prior to mid-40's it was mainly by hook and line with average catches 1936-53 about 33,000 m.t. (not reliable)

– 1947 otter trawling began in Gulf.

– Early 1950's foreign trawling in Sydney Bight.

– Mid-1950's large die-off of herring caused by disease followed by increase in cod biomass and growth.

– Early 1960's gillnetting started in Gulf, catch increased from about 4 m.t. to 13,000 m.t. by 1968.

– Early 1960's catch by longlines and hand lines about 20,000 m.t.

II *Catches*

– 1936-53 average about 33,000 m.t. (but poor statistics)

– *1956* all time high reported catch 110,000 m.t.

– *1967* declined to 41,000 m.t.

– *early 70's* climbed to 60,000 primarily due to increase in 4Vn winter fishery by foreign and Canadian large trawlers. Catch rates declined and research surveys indicated the stock was not in good shape and was suffering overfishing. Extent of under-reporting not known.

– *1974* quota introduced.

Year	TAC	Catch ('000 m.t.)	Area Breakdown 4T	4Vn
1973	–	49.6	25.8	23.8
1974	60	47.2	28.6	18.6
1975	50	41.2	28.8	12.4
1976	30	32.8	17.6	15.2
1977	15	22.2	19.6	2.6
1978	38	43.6(1)	31.3	9.1
1979	46			

(1) includes 3.2 foreign catch not designated by area

APPENDICE «FF-1»

Informations sur la

MORUE DU GOLFE SUD DU SAINT-LAURENT – Division 4T – Subdivision 4VN (hiver)

I *Historique*

– Avant les années 40, pêche à l'hameçon et à la ligne principalement; prises moyennes de 1936 à 1953: environ 33 000 t.m. (données non fiables)

– 1947, début de la pêche au chalut à plateau dans le golfe.

– Au début des années 50, pêche au chalut à Sydney Bight.

– Au milieu des années 50, mort de grandes quantités de harengs (maladie), suivie d'une augmentation de la biomasse et de la croissance de la morue.

– Au début des années 60, commencement de la pêche au filet flottant dans le golfe; en 1968, les prises passent de 4 000 à 13 000 t.m.

– Au début des années 60, la pêche à la ligne à main et à la palangre donne des prises d'environ 20 000 t.m.

II *Prises*

– 1936-1953, prises moyennes d'environ 33 000 t.m. (statistiques incomplètes)

– *1956,* prises records de 110 000 t.m.

– *1967,* les prises passent à 41 000 t.m.

– *Au début des années 70,* les prises grimpent à 60 000 t.m., principalement en raison d'une augmentation de la pêche hivernale dans la subdivision 4Vn par les grands chalutiers canadiens et étrangers. Les taux de prises ont diminué, et les enquêtes signalent que le stock n'est pas en bon état et qu'il se fait trop de pêche. Importance des déclarations incomplètes inconnue.

– *1974:* introduction des contingentements.

Année	T.P.A.	Prises (en milliers de t.m.)	Répartition par région Division 4T	Subdivision 4Vn
1973	–	49.6	25.8	23.8
1974	60	47.2	28.6	18.6
1975	50	41.2	28.8	12.4
1976	30	32.8	17.6	15.2
1977	15	22.2	19.6	2.6
1978	38	43.6(1)	31.3	9.1
1979	46			

(1) comprend 3,2 t.m. de prises étrangères non désignées par région

Projections

1980	61
1981	68
1982	71
1983	70

III *Biological Information*

- During 50's annual catches contained fairly equal numbers of fish over ages 5 to 10.
- During 60's catches more variable, with individual year-classes more dominant as is typical of heavy fishing.
- During 70's increasing portion of catch made up of younger fish. In 1977 and 78 about equal numbers of age 4 and 5 were caught as would be expected with good year-classes following a series of poor ones.
- Maximum productivity obtained when fished at about age 7-8 depending upon the growth rate, which is variable. Thereafter loss of weight by mortality exceeds the increase in weight by growth for any given year-class.
- From 1977 samples, 90% of age 5 cod have spawned once.
- Year-classes 1956, 1957 and 1964, 1965 were good; others ranged from 2/3 to 1/3 their size.
- Year-classes 1973 and 1974 were good; 1975 may be the largest seen over the whole period and 1976 and 1977 also appear to be good.

IV *Scientific Advice and Management Decision*

Advice given in 1977 (based on 1976 catch information and research surveys).

Advice indicated TAC for 1978 of 27,000 m.t. During 1978 this was raised to 38,000 m.t. because catches and catch rates were good and the scientific advice given in 1978 indicated rapid recovery was taking place and that the 1979 TAC could be substantially increased. In effect some fish were "borrowed" from 1979 to be caught in 1978.

Projections

1980	61
1981	68
1982	71
1983	70

III *Informations biologiques*

- Pendant les années 50, les prises annuelles comprennent des nombres passablement égaux de poissons de 5 à 10 ans.
- Pendant les années 60, les prises sont plus variables, les classes annuelles individuelles étant plus dominantes, ce qui est caractéristique d'une pêche abondante.
- Pendant les années 70, proportion accrue de prises de jeunes poissons. En 1977 et 1978, prises de nombres égaux de poissons de 4 et 5 ans, comme on pouvait s'y attendre, les bonnes classes annuelles étant la suite d'une série de mauvaises.
- La productivité maximale s'obtient par la pêche des poissons quand ils ont entre 7 et 8 ans, compte tenu du taux de croissance, qui est variable. La perte de poids par taux de mortalité dépasse donc l'augmentation de poids par taux de croissance pour toute classe annuelle donnée.
- D'après les échantillons de 1977, 90% des morues de cinq ans ont pondu une fois.
- Les classes annuelles 1956, 1957, 1964 et 1965 ont été bonnes; d'autres faisaient de 2/3 à 1/3 de leur taille.
- Les classes annuelles 1973 et 1974 ont été bonnes; 1975 a peut-être été la meilleure sur toute cette période, et 1976 et 1977 semblent également avoir été bonnes.

IV *Avis scientifique et décision en matière de gestion*

Avis donné en 1977 (basé sur les informations et les recherches sur les prises de 1976).

En fonction de cet avis, les T.P.A. de 1978 a été fixé à 27 000 t.m. Au cours de la même année, le T.P.A. a été porté à 38 000 t.m., car les prises et les taux de prise étaient bons et l'avis scientifique donné en 1978 indiquait un rapide regain et faisait état de ce que le T.P.A. de 1979 pouvait en être sensiblement accru. En fait, des poissons ont été «empruntés» à l'année 1979 et prêtés à 1978.

Advice given in 1978 (based on 1977 catch information and research surveys)

Year-classes 1973 and 1974 were identified as good (age 4 and 3 in 1977) and 1975 looked stronger (as age 2 in 1977). This information relieved serious concerns over the Southern Gulf cod stock, and indicated catches could be allowed to increase. Clearly the TAC for 1979 could be much higher—the scientific advice was that it could be as high as 50,000 m.t. Based on this and the high catch rates during 1978, the 1978 TAC was increased during the fishing season to 38,000 m.t.

There was great controversy over the proposed 1979 TAC and even more over the allocation proposed by management. This can be dealt with under three headings:

1) Biological advice itself
2) Impact of the harvest level ("gear conflict")
3) Policy question over who has access to the fish.

1) *Biological advice.* The issue was greatly confused by the prominence of a very sophisticated and complex model of the interaction of cod and mackerel which concluded there was an optimum spawning biomass of cod which would yield about 30,000 m.t. per year over the long-term. It thus predicted the catch should be about 50,000 m.t. in 1979 and quickly fall off to the 30's in the early 1980's. The model had little impact on the advice given for 1979 and as it was not adequately tested it should not have been given the prominence it received at that time.

2) *Impact of the harvest level ("gear conflict").* Because the good year-classes had followed several poor ones, and because there had been period of overfishing, the age or size composition of the stock was very much biased to younger fish. Gillnets and hook and lines do not catch many small fish. The gear selection is for fish about age 8 and older. *In 1978, the oldest of the good year-classes was age 5 so these fishermen (largely P.E.I.) were not benefitting from the improved population.* Statistically, they would not do so until the 1973 fish reached age 8 in 1981 but even then the migration of the larger fish inshore is dependent on temperature. This group argued that the fish should be left to grow older and larger so that they would be available to the gillnets. They felt that trawlers would catch them all before they got large enough for the gillnets.

No attempt was made to suggest how many cod should be allowed to grow large. However, it is impossible to delay harvesting until age 7 or 8 in a fishery by mobile gear (otter trawls and Danish and Scottish seines irrespective of vessel size). Furthermore, it is doubtful whether enough fishing effort could be expended by longlines and gillnets to take the full yield. There are two other considerations, one being that the large biomass implied by delaying harvesting could result in severe reductions

Avis donné en 1978 (basé sur les informations et les recherches sur les prises de 1977)

Les classes annuelles 1973 et 1974 ont été jugées bonnes (poissons de 3 et 4 ans en 1977) et celle de 1975 a semblé encore meilleure (par rapport aux poissons de 2 ans de 1977). Ces données ont apaisé les grandes inquiétudes au sujet du stock de morue du golfe sud, et indiqué qu'on pouvait autoriser un accroissement des prises. Le T.P.A. de 1979 pourrait être nettement plus élevé (d'après l'avis scientifique, il pourrait atteindre 50 000 t.m.). Vu cette situation et les taux de prises pendant 1978, le T.P.A. pour la saison de pêche de 1978 a été porté à 38 000 t.m.

Il y a eu une grande controverse sur le T.P.A. proposé pour 1979, et notamment sur la répartition proposée par les gestionnaires. On peut traiter de la question sous les trois rubriques suivantes:

1) Avis des biologistes
2) Incidence du niveau de récolte («conflit des engins»)
3) Politique relative à l'accès aux poissons.

1) *Avis des biologistes.* La question a été grandement embrouillée par l'importance accordée à un modèle complexe de l'interaction de la morue et du maquereau. D'après ce modèle, la biomasse de ponte optimale des morues produirait environ 30 000 t.m. par année à long terme. Il prédisait aussi que les prises devaient être de 50 000 t.m. en 1979, puis chuter à 30 000 au début des années 80. Ce modèle a toutefois peu influé sur l'avis donné pour 1979. Comme on ne l'a pas mis à l'essai suffisamment, on n'aurait pas dû lui accorder l'importance qu'il a eu à cette époque.

2) *Incidence du niveau de récolte («conflit des engins»)* Comme les bonnes classes annuelles avaient été précédées de mauvaises et qu'il s'était fait trop de pêche à moment donné, la composition d'âge ou de taille du stock a beaucoup été faussée (surévaluation dans le cas des jeunes poissons). Les filets flottants ainsi que les hameçons et les lignes ne permettent pas de prendre beaucoup de petits poissons. Le choix des engins concerne les poissons d'environ 8 ans et plus. *En 1978, les poissons les plus vieux des bonnes classes annuelles avaient 5 ans, de sorte que les pêcheurs en cause (principalement ceux de l'Î-du-P.-É.) n'ont pu profité de cette population accrue.* Statistiquement, ils ne le pourront seulement lorsque les poissons de 1973 auront atteint l'âge de 8 ans, soit en 1981; mais il ne faut pas oublier que la migration des gros poissons sur le bord du littoral est fonction de la température. Ce groupe a soutenu qu'il faudrait laisser vieillir et grossir les stocks de poissons afin de pouvoir les pêcher à l'aide de filets maillants. Selon ce groupe, les chalutiers les prendraient tous avant qu'ils ne deviennent assez gros pour être capturés au moyen de filets maillants.

Ce groupe n'a aucunement mentionné le nombre de morues qu'il faudrait laisser grossir. Dans une pêcherie où on travaille avec des engins mobiles (chaluts à panneaux et sennes danoises et écossaises ne correspondant pas à la taille du navire), il est cependant impossible de retarder la récolte jusqu'à ce que les poissons aient sept ou huit ans. En outre, on doute que les palangres et les filets maillants puissent permettre de prendre le nombre de prises maximum. Il faut également tenir compte

in the survival of succeeding year-classes. The other aspect is that when a stock is rebuilding particularly as a result of strong year-classes, the stock is dominated by younger fish and catches by all gears are likely to contain disproportionate quantities of small fish compared with catches when the stock is at a steady level.

3) *Policy question over who has access to the fish.* The issue is basically whether large trawlers from outside the Gulf should have access and, if so, to what extent. For the last three years they were not allowed into 4T because the stock was depressed. They were allowed a small quota in 4Vn during the winter when the cod migrated to that area. If they are to have a share, then there is not much difference between catching it in 4Vn during the winter or in 4T at other times.

Thus, following the scientific advice provided in 1978, debates through AGAC led to no consensus and the final TAC was set at 36,000 m.t. for 1979 by Ministerial decision.

Advice given in 1979 (based on 1978 catch information and research surveys),

Results from the 1978 fishery showed good catch rates in 1978. The 1975 year-class at age 3 proved to be very strong and 1976 and 77 appeared to be good. *Thus fishing now and in the next several years will be supported by 5 straight year-classes that are all well above average* and one of which (1975) seems to be "exceptional". Advice was given on the basis of $F_{O.1}$ indicating that the TAC in 1980 could be about 60,000 m.t. The same analysis gave an $F_{O.1}$ catch level of 49,000 m.t. for 1979. TAC's projected for the next several years remain above 60,000 m.t. It is noted that in 1977 and 78 about equal numbers of age 4 and of age 5 cod were taken. With *several strong year-classes coming into the fishery this is to be expected and is largely unavoidable.* Lowering the TAC would result in fewer fish being caught at all ages and would not preferentially protect age 4.

On the basis of the scientific information which indicated *no perceptible difference in the catch in 1980 and beyond whether the 1979 TAC was 36,000 m.t. as previously set* or 49,000 at $F_{O.1}$, the decision was taken to increase the TAC *in 1979 to 46,000 m.t.* The 10,000 m.t. increase was divided 4,000 for Gulf-based vessels less than 100 feet and 6,000 for large vessels both Gulf-based and non-Gulf based.

de deux autres facteurs. Cette politique de retarder la récolte accroîtrait considérablement la biomasse maritime, ce qui entraînerait une diminution importante dans les classes annuelles. En deuxième lieu, lorsqu'on veut reconstituer un stock grâce surtout à de fortes classes annuelles, ce sont les jeunes poissons qui dominent le stock et, les poissons pris par tous les engins donneront vraisemblablement des quantités disproportionnées de petits poissons, ce qui n'est pas le cas lorsque le stock est à un niveau constant.

3) *Accès aux poissons.* Il s'agit essentiellement de savoir si les gros chalutiers de l'extérieur du Golfe devraient avoir accès aux stocks et, dans l'affirmative de déterminer dans quelle mesure. Les chalutiers n'avaient pas accès à la division 4T, car le stock avait beaucoup diminué. Ils avaient reçu un faible contingent dans la subdivision 4Vn pour l'hiver, lorsque la morue émigre vers une autre zone. S'il faut leur imposer un contingent, il n'y a alors pas beaucoup de différence entre pêcher dans la subdivision 4Vn en hiver ou dans la division 4T au cours des autres saisons.

A la suite de l'avis scientifique donné en 1978, les débats du CCPFA n'ont pas fait l'unanimité, et le ministère a décidé de fixer le TPA définitif à 36 000 t.m. pour l'année 1979.

Avis donné en 1979 (fondé sur les enquêtes et les recherches faites sur les prises en 1978.

Les chiffres mentionnés pour la pêche de 1978 indiquaient d'excellents taux de prises. La classe annuelle de 1975, âgée de 3 ans, se révélait très importante, et celles de 1976 et 1977 semblaient bonnes. *Par conséquent, pour 1979 et les suivantes, il y aura cinq classes annuelles consécutives qui sont tous bien supérieures à la moyenne* et dont une, celle de 1975, semble être «exceptionnelle». Des renseignements, qui ont été donnés concernant la base du niveau d'exploitation F.O.1, ont indiqué que le TPA pour 1980 pourrait être d'environ 60 000 t.m. La même analyse avait donné un niveau d'exploitation F.O.1. de 49 000 t.m. pour 1979. Pour les prochaines années, le TPA pourrait bien demeurer au-dessus de 60 000 t.m. Il est également mentionné que, en 1977 et 1978, les prises de poissons de 4 ans étaient égales aux prises de poissons de 5 ans. *Grâce aux diverses classes annuelles importantes qui accroissent la pêcherie, cette situation se réalisera vraisemblablement, ce qu'on ne peut presque pas éviter.* En diminuant le TPA, un moins grand nombre de poissons de tous les âges seraient capturés, et ceux de 4 ans ne seraient pas protégés au détriment des autres.

En se fondant sur les renseignements scientifiques, selon lesquels pour 1979, un TPA de 36 000 t.m., taux préalablement établi, ou un TPA de 49 000 t.m. selon le niveau d'exploitation F.O.1, n'aurait aucune incidence perceptible sur les prises pour l'année 1980 et pour les suivantes, les responsables ont donc décidé de faire passer le TPA de 1979 à 46 000 t.m. Cette augmentation de 10 000 t.m. a été ainsi répartie: 4 000 pour les navires mesurant moins de 100 pieds, dont le port d'attache se trouve dans le golfe et 6 000 pour les navires plus longs, que leur port d'attache soit dans le golfe ou ailleurs.

ADDITIONAL DATA

CATCHES:

There are four main types of fishing gear involved in the 4TVn cod fishery: gillnets, long and hand lines, seines and otter trawls. The Canadian nominal catch in metric tonnes for Division 4T and for January-April in Subdivision 4Vn for each gear is listed below:

	4T			4Vn		
GEAR	1976	1977	1978	1976	1977	1978
Gillnets	4449	5931	8908	–	–	–
Long and Hand Lines (plus traps)	1215	1318	1583	9	3	4
Seines	1337	3050	4660	14	6	–
Otter Trawls	8232	8278	9885	11093	2417	8646
Total	15233	18577	25036			

DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES

PRISES:

Il y a 4 principales sortes d'engins de pêche pour la pêche à la morue dans la subdivision 4TVn: les filets maillants, les palangres et les palangrottes, les sennes ainsi que les chaluts à panneaux. Au Canada, les prises nominales en tonnes métriques pour la division 4T et pour la subdivision 4Vn entre janvier et avril sont les suivantes:

	4T			4Vn		
ENGIN	1976	1977	1978	1976	1977	1978
Filets maillants	4449	5931	8908	–	–	–
Palangres et palangrottes (plus les cages)	1215	1318	1583	9	3	4
Sennes	1337	3050	4660	14	6	–
Chaluts à panneaux	8232	8278	9885	11093	2417	8646
Total	15233	18577	25036			

SIZE COMPOSITION

Investigations on the proportions of smaller cod caught by various gears were undertaken. Size at 50% maturity is about 46 cm in September (the time of the annual research vessel survey; maturity being defined as fish which have previously spawned. In terms of age this means that very few fish spawn at age 4 but most spawn for the first time at age 5. The percentage of cod less than 46 cm in the landings by otter trawlers in Division 4T is listed below:

PERIOD	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRELIMINARY MAY	1979 PRELIMINARY JUNE
May – August	13.8	36.2	11.8	33.8	12.4	58.1	14	13
Sept. – Dec.	40.2	42.3	22.0	35.9	37.2	19.7		

Similar comparisons for seiners were:

PERIOD	1976	1977	1978	1979 PRELIMINARY MAY	1979 PRELIMINARY JUNE
May – June	28.2	30.0	56.5	18	15
				JULY	
July – Sept.	27.8	40.4	38.5	10	

Similar comparisons for other gears were:

GEAR	1976	1977	1978	1979 JUNE	1979 JULY
Long line	17.0	34.0	12.4		
Hand line	21.1	16.6	16.0	10	14
Gillnet	2.3	2.2	26.0	0	18

4Vn FISHERY

The percentage of cod less than 49 cm landed by otter trawlers was examined as being equivalent to 46 cm the previous summer.

GEAR	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRELIMINARY JAN.	1979 PRELIMINARY FEB.
Otter Trawl	57.2	19.0	61.9	37.3	26.3	32.3	10	12

The catch of otter trawlers over 149 tons was examined in more detail. For Division 4T, the percentage of cod less than 46 cm landed in December by large otter trawlers is given below. Large otter trawlers have been excluded from Division 4T since 1976

GEAR	1973	1974	1975
Side trawls (150-500 tons)	57.0	–	32.3
Stern trawls (150-500 tons)	–	61.9	–
Stern trawls (over 500 tons)	–	–	13.8

For Subdivision 4Vn, the percentage of cod less than 49 cm in the January-April landings was:

GEAR	1973	1974	1975	1976	1977	1978
Side trawls (150-500 tons)	57.2	27.8	91.6	45.6	23.8	25.9
Stern trawls (over 500 tons)	–	10.9	31.7	34.5	26.4	38.7

TAILLE DES POISSONS

On a entrepris des enquêtes sur les petites morues capturées au moyen de différents engins. Ayant atteint une maturité de 50 %, les morues mesurent environ 46 cm en septembre lorsque les recherches annuelles sont effectuées par bateau: un poisson est mature lorsqu'il fraye. Si on exprime cette maturité en années, très peu de poissons frayent à 4 ans, mais la plupart frayent à 5 ans. Aux débarcadères, les pourcentages relatifs aux morues de moins de 46 cm capturées à l'aide de chaluts à panneaux dans la division 4T sont les suivantes:

PÉRIODE	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRÉLIMINAIRE MAI	1979 PRÉLIMINAIRE JUIN
Mai – Août	13.8	36.2	11.8	33.8	12.4	58.1	14	13
Sept. – Déc.	40.2	42.3	22.0	35.9	37.2	19.7		

Voici les chiffres pour les sennes:

PÉRIODE	1976	1977	1978	1979 PRÉLIMINAIRE MAI	1979 PRÉLIMINAIRE JUIN
Mai – Juin	28.2	30.0	56.5	18	15
				JUILLET	
Juillet – Septembre	27.8	40.4	38.5	10	

Voici les chiffres pour les autres engins:

ENGIN	1976	1977	1978	1979 JUIN	1979 JUILLET
Palangre	17.0	34.0	12.4		
Palangrotte	21.1	16.6	16.0	10	14
Filet maillant	2.3	2.2	26.0	0	18

SUBDIVISION 4Vn

Les pourcentages relatifs aux morues de moins de 49 cm capturées au moyen de chaluts à panneaux étaient égales à ceux des morues de 46 cm de l'été précédent.

ENGIN	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRÉLIMINAIRE JAN.	1979 PRÉLIMINAIRE FÉV.
Chaluts à panneaux	57.2	19.0	61.9	37.3	26.3	32.3	10	12

On a examiné les 149 tonnes métriques de poissons capturés par les chalutiers. En ce qui concerne la division 4T, les pourcentages relatifs aux morues de moins de 46 cm capturées en décembre par les gros chalutiers sont donnés au tableau ci-dessous. Ces gros chalutiers avaient été interdits depuis 1976 dans la division 4T.

ENGIN	1973	1974	1975
Chalutiers à pêche latérale (150-500 tonnes)	57.0	–	32.3
Chalutiers à pêche arrière (150-500 tonnes)	–	61.9	–
Chalutiers à pêche arrière (plus de 500 tonnes)	–	–	13.8

Dans la subdivision 4Vn, les pourcentages relatifs aux morues de moins de 49 cm capturées entre janvier et avril étaient les suivants:

ENGIN	1973	1974	1975	1976	1977	1978
Chalutiers à pêche latérale (150-500 tonnes)	57.2	27.8	91.6	45.6	23.8	25.9
Chalutiers à pêche arrière (plus de 500 tonnes)	–	10.9	31.7	34.5	26.4	38.7

CATCH TRENDS BY LARGE VESSELS

(Total groundfish, metric tonnes round weight)

NEWFOUNDLAND BASED VESSELS

	1976	1977	1978
Greater than 1050 hp	58,142	96,652	112,085
Less than 1050 hp	17,321	27,051	42,051
TOTAL	75,473	123,703	154,136

MARITIMES BASED VESSELS (1976 and 1977 include Quebec vessels)

	1976	1977	1978
151-500 gt greater than 1050 hp	7,234	8,269	3,097
less than 1050 hp	31,098	29,290	31,200
501-900 gt greater than 1050 hp	45,236	42,622	62,486
less than 1050 hp	17,543	21,475	23,064
TOTAL 151-500	38,332	37,559	34,297
TOTAL 501-900	59,779	64,097	85,550
OR			
TOTAL greater than 1050 hp	52,470	50,891	65,583
TOTAL less than 1050 hp	48,641	50,765	54,264
	101,111	101,656	119,847
TOTAL ALL LARGE VESSELS	176,584	225,359	273,983

PRISES DES GROS NAVIRES

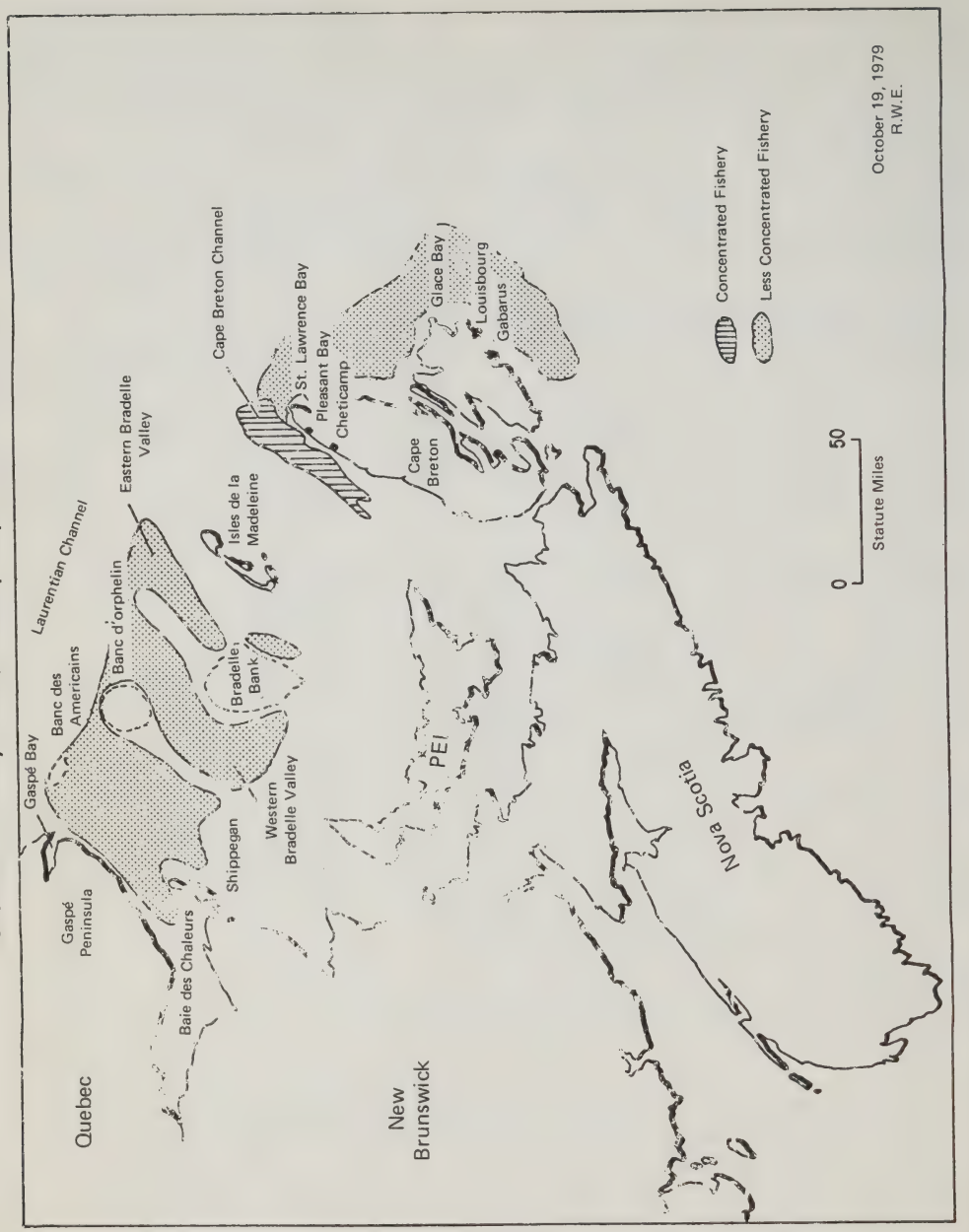
(Total des prises de poissons de fond, poids brut en tonnes métriques)

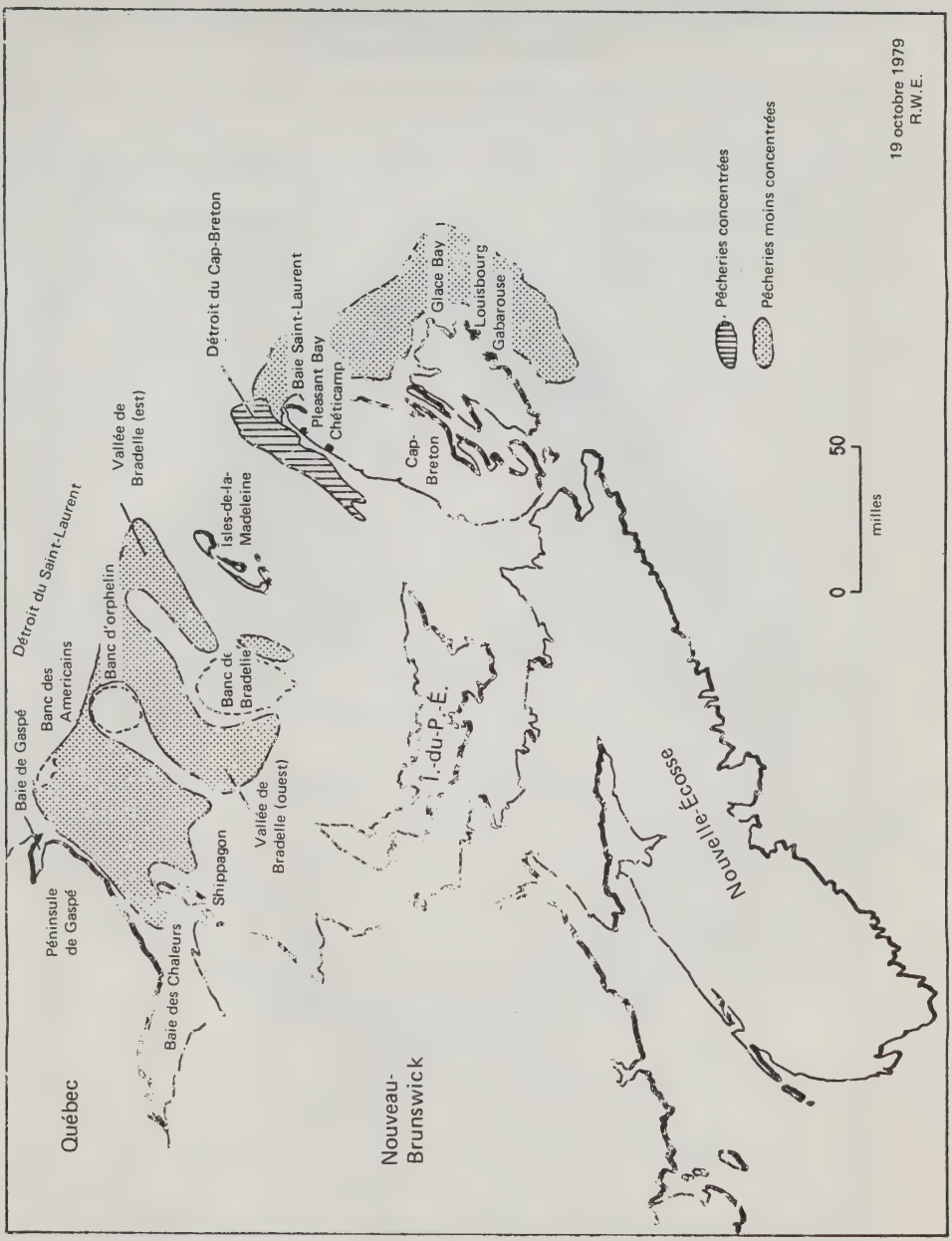
NAVIRES BASÉS À TERRE-NEUVE

	1976	1977	1978
Ayant une puissance de plus de 1050 hp	58,142	96,652	112,085
Ayant une puissance de moins de 1050 hp	17,321	27,051	42,051
TOTAL	75,473	123,703	154,136

NAVIRES BASÉS DANS LES MARITIMES (Les données de 1976 et de 1977 comprennent les navires basés à Québec)

	1976	1977	1978
Ayant une jauge brute entre 151 et 500 tonneaux et une puissance de plus de 1050 hp	7,234	8,269	3,097
Ayant une jauge brute entre 151 et 500 tonneaux et une puissance de moins de 1050 hp	31,098	29,290	31,200
Ayant une jauge brute entre 501 et 900 tonneaux et une puissance de plus de 1050 hp	45,236	42,622	62,486
Ayant une jauge brute entre 501 et 900 tonneaux et une puissance de moins de 1050 hp	17,543	21,475	23,064
TOTAL des navires ayant une jauge brute entre 151 et 500 tonneaux	38,332	37,559	34,297
TOTAL des navires ayant une jauge brute entre 501 et 900 tonneaux	59,779	64,097	85,550
OU			
TOTAL des navires ayant une puissance de plus de 1050 hp	52,470	50,891	65,583
TOTAL des navires ayant une puissance de moins de 1050 hp	48,641	50,765	54,264
	101,111	101,656	119,847
TOTAL DE TOUS LES GROS NAVIRES	176,584	225,359	273,983

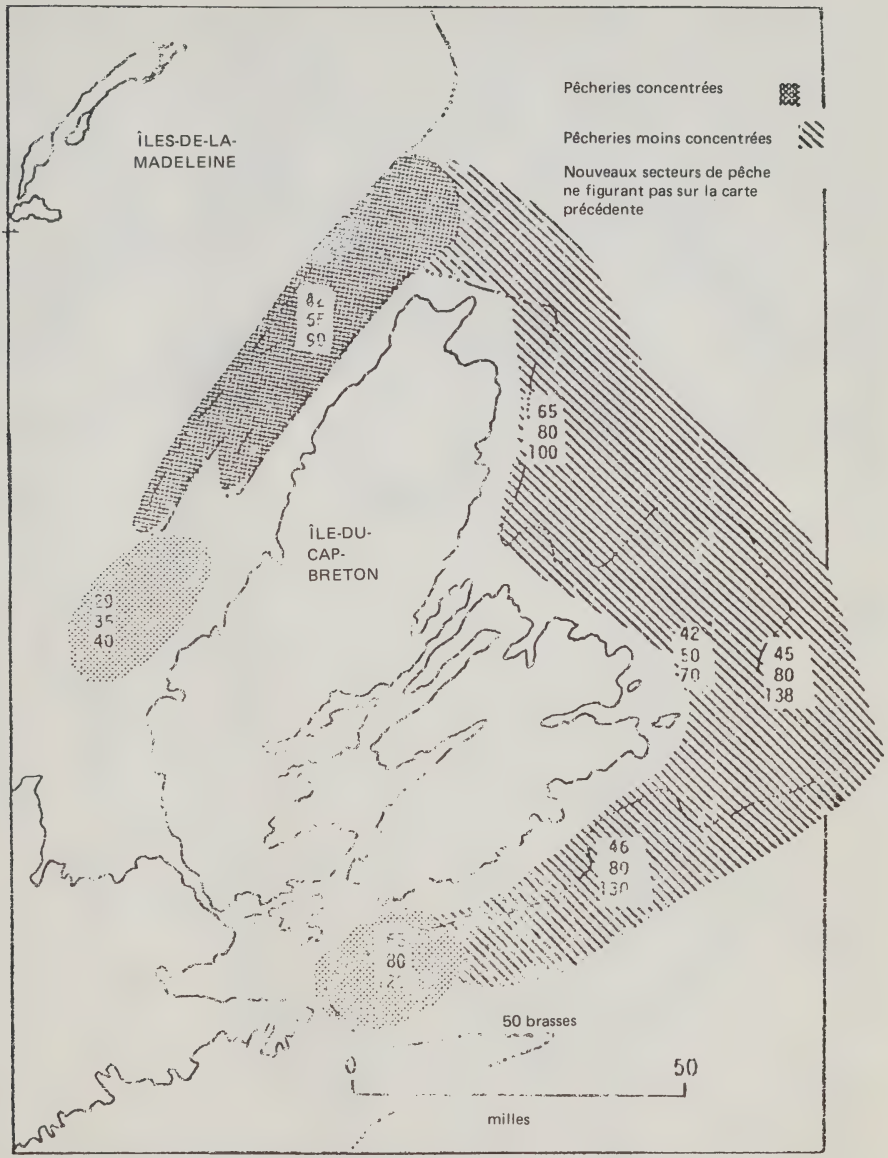

Snow Crab Fishery Areas (Generally deeper than 40 fathoms)
Quebec
Gaspé Bay
Gaspé Peninsula
Baie des Chaleurs
Banc des Americains
Laurentian Channel
Banc d'orphelin
Eastern Bradelle Valley
Shippegan
Bradelle Bank
Western Bradelle Valley
Isles de la Madeleine
Cape Breton Channel
St. Lawrence Bay
Pleasant Bay
Chéticamp
Cape Breton
Glace Bay
Louisbourg
Gabarus
New Brunswick
PEI
Nova Scotia
Concentrated Fishery
Less Concentrated Fishery
0
50
Statute Miles
October 19, 1979
R.W.E.


Zones où l'on pêche les crabes des neiges (Généralement plus profondes que 40 brasses)
Québec
Nouveau-Brunswick
Nouvelle-Écosse
Baie de Gaspé
Détroit du Saint-Laurent
Péninsule de Gaspé
Banc des Américains
Banc d'orphelin
Vallée de Bradelle (est)
Baie des Chaleurs
Shippagon
Banc de Bradelle
Vallée de Bradelle (ouest)
Îles-de-la-Madeleine
Détroit du Cap-Breton
Baie Saint-Laurent
Pleasant Bay
Chéticamp
Cap-Breton
Glace Bay
Louisbourg
Gabarouse
I.-du-P.-É.
0
50
milles
Pêcheries concentrées
Pêcheries moins concentrées
19 octobre 1979
R.W.E.

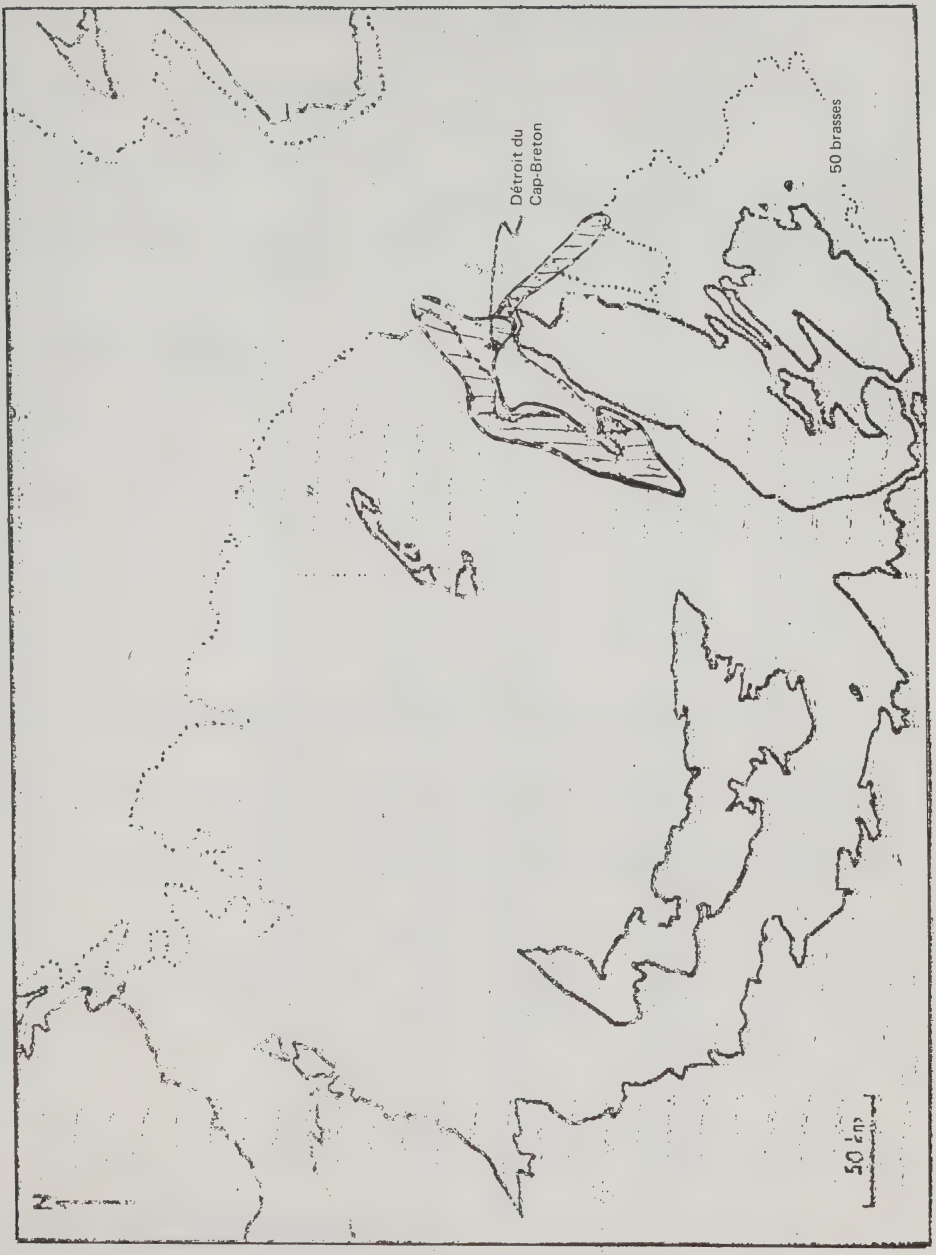
Depths (fathoms) at which snow crabs are presently fished around Cape Breton Island, as estimated from 1979 logbooks (Minimum, Mean, Maximum)



Profondeurs (en brasses) auxquelles on pêche présentement les crabes des neiges aux environs de l'Île-du-Cap-Breton telles qu'inscrites dans les journaux de bord de 1979 (minimum, moyenne, maximum)



Cod: 4TV: Oct-Dec: Otter trawlers > 150 g.t.: origin of commercial samples



Morue: 4 chalutiers d'oct. à déc.; autres chalutiers ayant une jauge brute de plus de 150 tonneaux; origines des échantillons commerciaux

APPENDIX "FF-2"

LIST OF ALL CANADIAN ATLANTIC GROUNDFISH TRAWLERS
OVER 100 FEET IN LENGTH ACCORDING TO THE 1977 *ICNAF* LIST

The following pages provide a *listing of all Canadian Atlantic groundfish trawlers over 100 feet in length according to the 1977 ICNAF list.* Owners are identified according to the 1979 List of Shipping.

Some companies are wholly or partly owned by others, or their vessels are leased to other companies. A better understanding of the degree of concentration involved can be obtained by consideration of the following partial groupings:

National Sea	29	Lake Group	4	Fishery Products	29
H. B. Mickerson	3	John Penny	5	Tele-Direct	5
Riverport Seafoods	7	Bonavista	9	Roy Marine	4
Canso Seafoods	4	Fortune	6	IMB	1
Marine Trawlers	3	Gatx	2		39
Scotia Trawlers	2		26		
Natlake	1				
	49				

APPENDICE «FF-2»

LISTE DE TOUS LES CHALUTIERS CANADIENS (DE PLUS DE 100 PIEDS) À POISSONS
DE FOND DE L'ATLANTIQUE RECENSÉS PAR LA *CIPANO* DE 1977

Les pages qui suivent contiennent la liste de tous les chalutiers canadiens (de plus de 100 pieds) à poissons de fond de l'Atlantique recensés par la *CIPANO* de 1977. Les propriétaires sont indiqués en fonction de la liste des navires de 1979.

Certaines sociétés appartiennent entièrement ou partiellement à d'autres, ou leurs navires sont loués à d'autres entreprises. Afin de mieux comprendre le degré de concentration, il serait bon d'étudier les sociétés suivantes:

National Sea	29	Lake Group	4	Fishery Products	29
H. B. Mickerson	3	John Penny	5	Tele-Direct	5
Riverport Seafoods	7	Bonavista	9	Roy Marine	4
Canso Seafoods	4	Fortune	6	IMB	1
Marine Trawlers	3	Gatx	2		39
Scotia Trawlers	2		26		
Natlake	1				
	49				

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Maritimes/Québec

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
A.W. Hendriksen	150	2,400	Canso	Midwater[1]	Canso Seafoods
Ann C. Spencer	129	770	Petit de Grat	Side-bottom[2]	Richmond Fisheries
Atkinson	140	1,250	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Barbara N.	150	2,400	Canso	Midwater	Canso Seafoods
Bedeque	130	1,080	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Bickerton Pride	120	720	Bickerton	Side-bottom	M. V. Mersey Seven
Canso Condor	152	2,000	Canso	Midwater	Marine Trawlers
Canso Dart	152	2,000	Canso	Midwater	Marine Trawlers
Canso Light	154	2,160	Canso	Midwater	Riverport Seafoods
Canso Mariner	152	2,000	Canso	Midwater	Marine Trawlers
Cap aux Meules	126	1,125	Cap aux Meules	Midwater	
Cape Albert	155	1,045	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Anne	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Argos	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Aspy	126	650	Lunenburg	Side-bottom	Scotia Trawler Equipment
Cape Bauld	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Blomidon	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Charles	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape d'Or II	150	2,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Fortune	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Hood	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Howe	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Hunter	150	2,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape John	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Keltic	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Lahave	149	2,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Morrow	155	1,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Nelson	154	1,045	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Norman	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Nova	155	1,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Pictou	155	1,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Rouge	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Sable	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Scotia	155	1,050	Louisbourg	Stern-bottom[3]	National Sea Products
Cape York	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Charlotte Louise	110	800	Lockport	Side-bottom	H. P. Enterprises
Eastern Catcher	105	620	Shelburne	Side-bottom	Connors Brothers
Eastern Provider	125	900	Shelburne	Side-bottom	Connors Brothers
Egmont	130	1,200	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Ellen N. Fletcher	129	770	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Esther Boyd	150	2,400	Riverport	Stern-bottom	Canso Seafoods
G. C. Bassin	131	1,125	Cap aux Meules	Midwater	Prov. de Québec
G. C. Fatima	131	1,125	Cap aux Meules	Midwater	Prov. de Québec
G. C. Gorton	100	565	Cap aux Meules	Stern-bottom	Prov. de Québec
G. C. Grande-Entrée	131	1,125	Cap aux Meules	Midwater	Prov. de Québec
George Kentner	129	770	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries

1 Midwater: entre deux eaux
2 Side-bottom: chalutier à pêche latérale au fond
3 Stern-bottom: chalutier à pêche arrière au fond

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Maritimes/Québec

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
Gulf Georgetown	129	1,080	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Gulf Grenadier	129	780	Riverport	Midwater	H. B. Nickerson
Gulf Gunn	129	780	Riverport	Midwater	H. B. Nickerson
H. M. Kaiser	152	2,000	Canso	Midwater	Riverport Seafoods
Havre Aubert	126	1,125	Cap aux Meules	Midwater	
Hillsborough	130	1,040	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
J. B. Nickerson	156	1,550	Canso	Midwater	H. B. Nickerson
Jean H. Fletcher	133	680	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Lady Janice	128	1,700	North Sydney	Midwater	Lamèque Coop.
Lady Maria	129	1,850	Alder Point	Midwater	UMF
Lady Shippegan	125	1,200	North Sydney	Stern-bottom	Prov. of N.B.
Nadine	132	1,400	Paspébiac	Midwater	Verrault Navigation
Patricia G. Linder	129	770	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Rali II	132	1,400	Paspébiac	Stern-bottom	Verrault Navigation
Rose J. Gordon	129	750	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Scotia Cape	118	765	Caraquet	Stern-bottom	Carapec
Susan Darlene	103	765	Lockport	Side-bottom	Savourys Fisheries
Unimarfish	118	1,700	Alder Point	Stern-bottom	Prov. of P.E.I.
W. R. Ritcey	150	2,400	Riverport	Stern-bottom	Canso Seafoods
Winchester II	123	850	Souris	Side-bottom	Usen Fisheries
Zinnia	126	675	Paspébiac	Side-bottom	Pêcheries du Golfe

Newfoundland/Terre-Neuve

Arlene E. Mellon	167	1,500	Fortune	Stern-bottom	Fortune Fisheries
Atlantic Beatrice	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Carol	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Claire	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Dorothy	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Elizabeth	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Ellen	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Jane	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Lindsey	146	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Margaret	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Marie	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Norma	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Olga	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Peggy	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Ruthann	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Toni	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Barbara B. Fletcher	133	680	Fortune	Side-bottom	Fortune Fisheries
Burfish	120	650	Burgeo	Side-bottom	Burgeo Fish Industries
Burfox	130	650	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Burhawk	120	650	Burgeo	Side-bottom	Burgeo Fish Industries
Burhound	120	650	Burgeo	Side-bottom	Burgeo Fish Industries
Cape Aspy	125	650	Burgeo	Side-bottom	Scotia Trawler Equipment
Cape Farewell	149	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Fox	150	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Newfoundland/Terre-Neuve

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
Cape Mira	125	650	Burgeo	Side-bottom	Natlake Limited
Cape Neddick	150	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Royal	141	765	Burgeo	Side-bottom	
Cape Smoky	150	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Verde	149	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Wrath II	140	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Delores I. Janda	152	1,530	Fortune	Stern-bottom	
Elizabeth H. Fletcher	134	750	Fortune	Side-bottom	Fortune Fisheries
Excelo	129	720	Ramea	Side-bottom	John Penny & Sons
Fame V	140	1,050	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Fury V	139	1,500	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Gaultois II	130	750	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Grand Baron	145	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Count	147	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Knight	147	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Monarch	129	750	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Prince	145	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Gulf Gerd	129	780	Burgeo	Stern-bottom	Burgeo Fish Industries
Hermitage II	120	825	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Nancy J. Fletcher	133	680	Fortune	Side-bottom	Fortune Fisheries
Nathan Cummings	153	1,530	Fortune	Stern-bottom	Fortune Fisheries
Newfoundland Eagle	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Newfoundland Falcon	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Gatx Leasing/Armco
Newfoundland Hawk	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Newfoundland Kestrel	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Gatx Leasing/Armco
Pennyfair	120	660	Ramea	Side-bottom	John Penny & Sons
Pennyhope	150	2,400	Ramea	Stern-bottom	John Penny & Sons
Pennyluck II	120	990	Ramea	Stern-bottom	John Penny & Sons
Pennypride	120	660	Ramea	Side-bottom	John Penny & Sons
Sandra L. Gage	164	1,050	Fortune	Stern-bottom	Fortune Fisheries
Thomas L. Garland	120	650	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Zagreb	166	1,530	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zaley	152	800	Burin	Side-bottom	Fishery Products
Zambezi	142	1,500	Catalina	Stern-bottom	Fishery Products
Zambia	142	1,500	Catalina	Stern-bottom	Fishery Products
Zamora	142	1,500	Catalina	Stern-bottom	Fishery Products
Zaragoza	195	2,500	Catalina	Stern-bottom	IMB Leasing
Zarp	129	750	Harbour Breton	Side-bottom	Fishery Products
Zebroid	129	765	Harbour Breton	Side-bottom	Fishery Products
Zebrula	140	800	Burin	Side-bottom	Fishery Products
Zebulon	166	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products
Zeeland	167	1,250	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zeila	155	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing
Zelurey	140	800	Burin	Side-bottom	Fishery Products
Zenica	155	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing
Zerda	129	750	Harbour Breton	Side-bottom	Fishery Products
Zermatt	166	1,530	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zeven	167	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products
Zidani	155	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Newfoundland/Terre-Neuve

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
Zinder	166	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products
Zogi	143	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing
Zonnemaire	167	1,250	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zory	166	1,530	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zurich	168	1,250	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zweeloo	166	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products

Sources: List of Fishing Vessels, 50 GRT and over, for 1977. ICNAF Sum. Doc. 79/VI/13.
Liste des bateaux de pêche, 50 TBR et plus, pour 1977. CIPANO Doc. 79/VI/13.
List of Shipping 1979. Department of Transport, Canada.
Nomenclature des navires 1979. Ministère des transports, Canada.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMEN
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. J. R. MacLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service.

From the associations of fishermen and of the Atlantic fishing industry:

Mr. Gastien Godin, Coordinator, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick;

Mr. Jean Carbonneau, Production Director, United Maritime Fishermen;

Mr. Bruce Lewis, Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department;

Mr. Burt Boertien, President, Prince Edward Island Fishermen Association;

Mr. Don Landry, President, Eastern Fishermen Federation;

Mr. Guy Cormier, Vice-President, Maritime Fishermen Union;

Mr. Claude LeBouthillier, Fishermen's Coordinator, New-Brunswick Fisheries Department.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. J. R. MacLeod, sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces;

Dr. Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique.

Des associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches de l'Atlantique;

M. Gastien Godin, coordonnateur, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick;

M. Jean Carbonneau, directeur de la production United Maritime Fishermen;

M. Bruce Lewis, directeur adjoint, Développement, ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Edouard;

M. Burt Boertien, président, Prince Edward Island Fishermen Association;

M. Don Landry, président, Eastern Fishermen Federation;

M. Guy Cormier, vice-président, Maritime Fishermen Union;

M. Claude LeBouthillier, coordonnateur des pêches, Ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, November 6, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 6 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

LIBRARY
DEC 12 1979
UNIVERSITY OF TORONTO

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable James McGrath,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable James McGrath,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27237—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard	Cameron
Baker (*Gander-Twillingate*)	Cyr
Breau	Gass
Brisco	Hogan
Bujold	LeBlanc

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président; M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

MacDonald (*Cardigan*)	Rompkey
McCuish	Rooney
Miller	Siddon
Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—21
Nickerson	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 5, 1979:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Cooper.

On Tuesday, November 6, 1979:

Mr. Hogan replaced Mr. Blackburn;

Mr. Cameron replaced Mr. Reid (*St. Catharines*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 5 novembre 1979:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Cooper.

Le mardi 6 novembre 1979:

M. Hogan remplace M. Blackburn;

M. Cameron remplace M. Reid (*St. Catharines*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1979
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Breau, Brisco, Bujold, Cameron, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton, Hogan, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey and Siddon.

Other Members present: Messrs. Crosby (*Halifax West*), Darling and Faour.

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans. Mr. D. A. Sandy McLean, Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia. Dr. Bill Murphy, President of Nova Scotia Fish Packers Association. Mr. W. E. Wells, President of Fisheries Association, Newfoundland and Labrador. Mr. Eric Nowe, Business Agent for local 611, Canadian Brotherhood Railway Transport and General Workers. Mr. Lawrence Wilneff, President, Canadian Sea Food and Allied Workers Union.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

The Minister and Mr. Tansley answered questions.

On motion of Mr. Cyr:—*Ordered*,—That the Statistical Information submitted by the Department of Fisheries and Oceans in answer to questions raised at the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry on October 30, 1979, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-3"*)

Messrs. McLean, Murphy and Wells made statements and, with Messrs. Nowe and Wilneff, answered questions.

On motion of Mr. Cyr:—*Ordered*,—That the document entitled—Inshore—Offshore Landings of Groundfish—submitted by the Department of Fisheries and Oceans be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-4"*)

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1979
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 07 sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Breau, Brisco, Bujold, Cameron, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton, Hogan, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey et Siddon.

Autres députés présents: MM. Crosby (*Halifax-Ouest*), Darling et Faour.

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: M. Donald D. Tansley, Sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans. M. D. A. Sandy McLean, Sous-ministre, ministère des Pêches, province de la Nouvelle-Écosse. M. Bill Murphy, Président de la Nova Scotia Fish Packers Association. M. W. E. Wells, président de la Fisheries Association, Terre-Neuve et Labrador. M. Eric Nowe, agent administratif du local 611, Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers. M. Lawrence Wilneff, président, Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

Le ministre et M. Tansley répondent aux questions.

Sur motion de M. Cyr: *Il est ordonné*,—Que les données statistiques soumises par le ministère des Pêches et des Océans, en réponse aux questions soulevées à la séance du Comité permanent des pêches et des forêts tenue le 30 octobre 1979, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-3»*)

MM. McLean, Murphy et Wells font des déclarations, puis, avec MM. Nowe et Wilneff, répondent aux questions.

Sur motion de M. Cyr: *Il est ordonné*,—Que le document intitulé—Débarquements côtiers et hauturiers de poissons de fond—soumis par le ministère des Pêches et des Océans soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-4»*).

A 12 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 6, 1979

• 1112

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, today, we will resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal yar ending March 31, 1980. We will resume consideration of Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment.

Department of Environment

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures—66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed—10,241,000

We have with us the honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans, and in addition we have before us Mr. Sandy McLean, the Deputy Minister, Department of Fisheries, the Province of Nova Scotia. As witness, we have Dr. Bill Murphy, President of the Nova Scotia Fish Packers Association, and Mr. Bill Wells, President of the Fishermen's Association of Newfoundland-Labrador. Though our original notice did not carry these names as witnesses, their appearance was cleared with Mr. Rompkey and with Mr. Miller. Is it agreed that these witnesses will be permitted to make a statement this morning?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I should add before calling upon the Minister to make a statement that the original request for the appearance of Mr. McLean and Mr. Murphy was received from the Minister of Fisheries in the Province of Nova Scotia, Mr. Don Cameron. I think, perhaps, that those who are not familiar with the east coast problem will have a better understanding of it if I place on the record his telegram, just for information. It reads:

> To Lloyd Crouse, M.P., Chairman,
> The House of Commons,
> Fisheries Committee.
>
> We seek your support on federal stand to allow non-Gulf base trawlers from Nova Scotia to fish Gulf of St. Lawrence waters. The recommendation of the Gulf working group is to phase these boats out and limit access to vessels up to 100 feet in length. Vessels between 65 and 100 feet cannot be considered as inshore. Without our existing trawlers, Nova Scotia cannot fish northern Gulf which effectively leaves this fishery for New Brunswick, Newfoundland and Quebec. This tend to provincialize fish stocks, a principle with which Nova Scotia disagrees. with existing and projected southern gulf quotas, the inshore interests in Nova Scotia are protected by having quotas larger than they can catch. If Nova Scotia trawlers are

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 6 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'examen de notre ordre de renvoi, datant du lundi 15 octobre 1979, et portant sur le budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Nous reprenons l'examen des crédits 5, 10 et 15, sous la rubrique Programme des pêches et de la mer, Environnement.

Ministère de l'Environnement

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer—dépenses de fonctionnement—$201,499,000

Crédit 10—Pêches et mer—dépenses en capital—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites—$10,241,000.

Notre invité aujourd'hui est l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; sont également présents M. Sandy McLean, sous-ministre du ministère des Pêches de la province de Nouvelle-Écosse, M. Bill Murphy, président de la Nova Scotia Fish Packers Association et M. Bill Wells, président de la Fishermen's Association of Newfoundland-Labrador. Bien que l'avis de convocation n'ait pas fait mention du nom de ces personnes, leur comparution a reçu l'approbation de M. Rompkey et de M. Miller. Est-il convenu qu'il soit permis à ces témoins de faire une déclaration ce matin?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Avant de passer la parole au ministre, je dois préciser que c'est M. Don Cameron, ministre des Pêches de Nouvelle-Écosse, qui nous avait envoyé la première demande visant à permettre à M. McLean et à M. Murphy de comparaître. Ceux qui ne connaissent peut-être pas très bien la problème de la côte est comprendront mieux la situation si je lis son télégramme. Le voici donc:

> A Lloyd Crouse, député, président
> Chambre des communes
> Comité des pêches.
>
> Nous demandons votre appui quant à la décision fédérale de permettre aux chalutiers de Nouvelle-Écosse n'ayant pas base dans le golfe de pêcher dans les eaux du golfe du Saint-Laurent. La recommandation du groupe de travail du golfe est d'interdire graduellement à ces navires l'entrée dans le golfe et d'en limiter l'accès aux navires ayant au maximum 100 pieds de longueur. Les bateaux d'une longueur allant de 65 à 100 pieds ne peuvent être considérés comme des bateaux de pêche côtière. Sans ses chalutiers actuels, la Nouvelle-Écosse ne peut pêcher dans le nord du golfe, ce qui a pour effet réel de limiter la pêche dans cette région au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et au Québec. Cela tend à répartir par province les

[*Texte*]

prohibited from the Gulf, some trawlers may be forced to relocate in Newfoundland, thereby reducing employment on Nova Scotia trawlers and in Nova Scotia processing plants. The state of the Scotian shelf groundfish resources is too weak to sustain the present inshore and offshore Nova Scotia fleet. According to the Canada-France treaty, French trawlers may remain in the Gulf until 1986, after which time 10 St. Pierre based vessels, lengths of which are up to 163 feet, may have access to stocks in Gulf and along Nova Scotia and Newfoundland coasts. Therefore, large foreign trawlers of over 100 feet in length may be in the Gulf for many years with no domestically—based trawlers fishing there. We strongly disagree with this principle. If fish size is of concern, it should be regulated by net mesh size rules rather than discrimination by vessel size.

Then he finishes off:

I would be pleased to meet with all Nova Scotia M.P.s if requested.

Signed, Don Cameron,

Minister of Fisheries.

And then a second telegram:

Request permission for my Deputy Minister, D. A. McLean and the President of the Nova Scotia Fish Packers Association, Dr. Bill Murphy, to address the Standing Committee on Fisheries at 11 a.m. Tuesday.

Gentlemen, that is the background for the procedure we are following. Before I call upon Mr. Sandy McLean followed by Dr. Murphy followed by Mr. Wells, I would ask Mr. McGrath to make a statement as it applies to questions that were raised at our last meeting. Mr. Miller.

• 1115

Mr. Miller: Mr. Chairman, will we have any opportunity to discuss any other business in this meeting? I have what I think is a very important West Coast issue which I would like to discuss with the minister and his people at some time this morning.

The Chairman: Your request has been noted by the Chair and we will endeavour to do our best, Mr. Miller.

Mr. McGrath, would you please introduce your officials and them make your statement.

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, I have the same officials with me as we had at our last meeting. They have been identified. Sitting with me at the table is my Deputy Minister, Mr. Tansley.

[*Traduction*]

stocks de poisson, principe auquel s'oppose la Nouvelle-Écosse. Avec les contingents de pêche présents et projetés dans le sud du golfe, les intérêts de pêche côtière de la Nouvelle-Écosse sont protégés par l'existence de contingents suprérieurs aux prises possibles. Si l'on interdit aux chalutiers de la Nouvelle-Écosse d'entrer dans le golfe, certains chalutiers risquent d'être obligés de se trouver une base à Terre-Neuve, ce qui réduirait l'emploi sur les chalutiers de la Nouvelle-Écosse et dans les usines de transformation de cette province. Les ressources en poisson de fond du plateau continental de la Nouvelle-Écosse sont trop insuffisantes pour satisfaire aux besoins et de la flotte côtière et de la flotte hauturière actuelles de Nouvelle-Écosse. Selon le traité canado-français, les chalutiers français peuvent rester dans le golfe jusqu'après 1986, après quoi 10 navires mouillant à Saint-Pierre et dont la longueur peut atteindre 163 pieds pourront pêcher dans le golfe et le long des côtes de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. En conséquence, des chalutiers étrangers d'une longueur supérieure à 100 pieds pourraient encore pêcher dans le golfe pendant de nombreuses années, alors qu'il sera interdit à des chalutiers basés au Canada de pêcher dans ce territoire. Nous désapprouvons fermement ce principe. Si c'est la taille des poissons dont on se préoccupe, il faut adopter des règles relatives aux dimensions des mailles de filets, plutôt qu'établir des distinctions par longueur de navire.

Il ajoute, pour terminer:

Je serais ravi de rencontrer tous les députés de Nouvelle-Écosse, s'ils le demandent.

Signé, Don Cameron,

Ministre des Pêches

Il y a ensuite un deuxième télégramme:

Demande permission pour que le sous-ministre des Pêches, D. A. McLean et le président de la Nova Scotia Fish Packers Association, M. Bill Murphy, puissent prendre la parole devant le comité permanent des pêches à 11 heures, mardi.

Messieurs, voici donc ce qui a précédé les travaux que nous nous apprêtons à accomplir. Avant de donner la parole à M. Sandy McLean, M. Murphy et M. Wells, j'aimerais demander à M. McGrath de faire une déclaration relative aux questions qui ont été soulevées lors de notre dernière réunion. Monsieur Miller.

M. Miller: Monsieur le président, aurons-nous la possibilité de discuter d'autres questions au cours de cette réunion. J'aimerais soulever une question relative à la côte ouest, que je considère comme très importante, et dont j'aimerais discuter avec le ministre et ses adjoints ce matin.

Le président: Le président notre votre demande, et nous tâcherons de faire de notre mieux, monsieur Miller.

Monsieur McGrath, veuillez présenter vos adjoints et faire votre déclaration.

L'honorable James McGrath (ministre des Pêches et des Océans): Monsieur le président, les adjoints qui m'accompagnent sont les mêmes qui étaient présents lors de notre der-

[*Text*]

In response to a question from Mr. LeBlanc at the last meeting, I have the information he required on Atlantic salmon. I should point out to you that these figures refer to 1977-78 only, and advise that it would be possible to provide figures for the year since the ban but it would take several days; in other words, we have given you the up-to-date information, and if you want all the information going back to the ban seven years ago it will take a little bit longer. We would endeavour to provide that.

Perhaps, as it is in both languages, the Clerk of the Committee could distribute the material in response to Mr. LeBlanc's question.

There was a question raised at the last meeting as well regarding the selected quotation from the AGAC minutes. I have the entire minute in both English and French and perhaps it might be useful if that were distributed as well.

The Chairman: Thank you.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am at your disposal and the disposal of the Committee. I understand it is your desire to proceed with the witnesses; however, I am entirely at your disposal.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. I think, in light of the fact that the witnesses have come a great distance, that would be the best course to pursue. We do have time at future meetings to deal in more detail with the estimates.

Is that acceptable, Mr. Rompkey?

Mr. Rompkey: There is one issue that I wanted to raise with the minister, which has, I guess, some bearing on this question, at least in a peripheral way if not in an immediate way. I do not know that it is in order for me to do that now, Mr. Chairman. It is about the minister's view on freezer trawlers and the licensing of freezer trawlers.

Is it in order for me to ask that now? I know we cannot get into an in-depth discussion.

The Chairman: I think it would be wise if we perhaps dealt with your question and with Mr. Miller's, and then got into the witnesses statement and questioning. Hopefully, if you two gentlemen would be brief and present your questions, we could then get into the other issue. Is that agreed?

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. Before I do that, Mr. LeBlanc also asked, I think, last time for some information on quotas. Is that forthcoming now or will it be forthcoming? When can we get that information?

Mr. McGrath: I am advised that it is available. On trawler catches?

Mr. Rompkey: On catches. Right.

[*Translation*]

nière réunion. Ils ont déjà été présentés. La personne qui siège à côté de moi est M. Tansley, sous-ministre des Pêches.

En réponse à une question posée par M. LeBlanc, lors de la dernière réunion, je dispose des renseignements qu'il a demandés au sujet du saumon de l'Atlantique. Je dois vous préciser que ces chiffres portent uniquement sur 1977-1978 et vous signaler qu'il serait possible de fournir des chiffres pour les années écoulées depuis l'interdiction, mais cela prendrait plusieurs jours. Autrement dit, nous avons fourni les renseignements les plus récents; si vous voulez le reste des enseignements, en remontant jusqu'au décret d'interdiction, il y a sept ans, il nous faudra un peu plus de temps. Toutefois, nous serions prêts à vous les fournir.

Puisque les documents qui constituent une réponse à la question de M. LeBlanc sont dans les deux langues, le greffier du comité pourrait peut-être les distribuer.

Il y a également eu, lors de la dernière réunion, une question au sujet d'une citation particulière tirée du procès-verbal d'une réunion du comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique. J'ai ce procès-verbal en anglais et en français, et on pourrait peut-être le distribuer également.

Le président: Merci.

M. McGrath: Monsieur le président, je me mets à votre disposition et à celle du comité. Si je comprends bien, vous voulez céder la parole aux témoins; toutefois, je reste à votre disposition.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Étant donné que les témoins ont parcouru de longues distances pour nous rencontrer, je pense que nous devrions leur céder la parole. Nous aurons le temps au cours de réunions ultérieures de nous occuper de manière plus précise des prévisions budgétaires.

Cela est-il acceptable, monsieur Rompkey?

M. Rompkey: Il y a une question dont j'aurais voulu discuter avec le ministre et qui est liée à ce dont nous parlons ce matin, sinon de manière immédiate, du moins à titre secondaire. J'ignore si je peux en parler maintenant, monsieur le président. Il s'agit de l'opinion du ministre quant aux chalutiers congélateurs et à la délivrance de permis à ces chalutiers.

Puis-je poser cette question maintenant? Je sais que nous ne pourrons pas nous lancer dans une discussion approfondie.

Le président: Peut-être serait-il sage que nous nous occupions de votre question et de celle de M. Miller pour passer ensuite aux déclarations des témoins et aux questions que nous voudrons leur poser. Messieurs, je vous invite donc tous deux à être brefs, à présenter vos questions et nous pourrions ensuite passer à nos autres travaux. D'accord?

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Avant de faire cela, j'aimerais rappeler que M. LeBlanc a également demandé au cours de la réunion précédente certains renseignements quant aux contingents. Ces renseignements nous seront-ils fournis bientôt? Quand pourrons-nous les obtenir?

M. McGrath: On me signale qu'ils sont disponibles. Ce sont les renseignements sur les prises des chalutiers?

M. Rompkey: Sur les prises, en effet.

[*Texte*]

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): I am advised it is probably going to take us some weeks to get that information.

Mr. Rompkey: The question I wanted to raise, Mr. Chairman, with the minister, is with regard to an article I read in *The Chronicle-Herald* of Thursday, November 1:

> Fisheries Minister James McGrath said Wednesday he is ready to approve the licensing of Canadian freezer trawlers for the east coast but will not allow any factory freezer trawlers. He said in an interview he will meet soon with the Fisheries Council of Canada, the voice of the fishing companies, to tell them how many freezer trawlers he will allow for next year.

I assume from that article, Mr. Chairman, that the minister's decision is made; that in fact this is policy, that he has established the policy of the Government of Canada.

That is one question, but the question I want to raise with him this morning is: Can he confirm that in fact this is the case, and what does that mean for this Committee? We were told that with the new government there was going to be consultation, the Committee role was going to be expanded and improved and we were going to have some say in policy-making. There has been no reference that I know of, there has been no discussion in this Committee with regard to the issue of freezer trawler, and surely the issue of freezer trawlers and factory freezer trawlers impinges on this very issue we are discussing now because we cannot see the Gulf stocks in isolation. Obviously we have to see the Gulf stocks in relation to other groundfish stocks as well.

• 1120

The point that I am making is that I am questioning whether this article is in fact quoting the Minister correctly, if policy is established, and, if so, what does he see as the role of this Committee.

The Chairman: Mr. McGrath:

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I believe that Mr. Rompkey is reading from a CP dispatch, an Ottawa story. I recall the interview and I have great faith in the person who wrote the story. He is a very knowledgeable person in fisheries and he is always very accurate. He read into what I said, and he had every right to read into what I said, that I would be making that decision. What I did say, however—and here I am treading on very thin ice—what I did say during the interview was that I was ready to make a decision, not that I was ready to license freezer trawlers. And the reporter had every right to read that into it because I said other things as well which indicated the direction in which I was tending.

That is the position, Mr. Chairman. Consultation is ongoing. I have met with various groups within the industry, with governments as well. We are going to issue a policy statement,

[*Traduction*]

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): On m'apprend qu'il va probablement nous falloir quelques semaines pour obtenir ces renseignements.

M. Rompkey: La question que j'aimerais poser au ministre, monsieur le président, a trait à un article que j'ai lu dans le numéro du jeudi 1er novembre du *Chronicle Herald:*

> Le ministre des Pêches, James McGrath, s'est dit prêt mercredi à approuver la délivrance de permis aux chalutiers congélateurs canadiens de la côte est, mais a refusé l'octroi de permis à des chalutiers-usines congélateurs. Il a déclaré, au cours d'une interview, qu'il rencontrera bientôt le Conseil canadien des pêcheries, qui représente les compagnies de pêche, pour lui dire à combien de chalutiers congélateurs il entend accorder des permis pour l'année à venir.

Monsieur le président, j'en conclus que la décision du ministre est prise, qu'en fait cela constitue sa politique et qu'il a établi la politique du gouvernement du Canada.

C'est donc là un aspect de la question, mais je voudrais lui demander ce matin s'il peut confirmer que telle est la situation et, dans l'affirmative, s'il peut nous dire ce que cela signifie pour le Comité. On nous avait dit que le nouveau gouvernement allait toujours procéder à des consultations, que le rôle du Comité allait prendre de l'importance et que nous allions pouvoir participer à l'élaboration des politiques. Pour autant que je sache, nous n'avons pas discuté au sein de ce Comité de la question des chalutiers congélateurs. Or, il est certain que la question des chalutiers congélateurs et des chalutiers-usines congélateurs est liée à la question que nous examinons en ce moment-ci, puisqu'on ne saurait étudier isolément la situation des stocks de poisson du golfe. Il nous faut évidemment nous occuper de ces stocks en tenant compte des autres stocks de poisson de fond.

Je voudrais d'abord savoir si l'article interprète correctement le ministre et, dans le cas où la politique serait établie, quel rôle le ministre envisage pour le Comité.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je pense que M. Rompkey tire son information d'une dépêche de la Presse canadienne émanant d'Ottawa. Je me souviens de l'interview et j'ai une entière confiance en l'auteur de l'article. Il connaît très bien le domaine des pêches et il rapporte toujours les faits de façon rigoureuse. Il a interprété mes propos, il en avait parfaitement le droit, comme signifiant que j'entendais prendre une décision. Ce que j'ai effectivement dit au cours de l'interview, et ici je me trouve en terrain très glissant, c'est que j'étais prêt à prendre une décision, non pas nécessairement prêt à autoriser les chalutiers-congélateurs. Le journaliste, par ailleurs, avait parfaitement le droit d'interpréter mes propos comme il l'a fait, puisque j'avais parlé d'autres sujets qui indiquaient la direction que j'entendais prendre.

C'est donc l'attitude que j'ai prise, monsieur le président. La consultation se poursuit. J'ai rencontré plusieurs groupes au sein de l'industrie, de même que des gouvernements. Nous

[*Text*]

and I am ready to receive, and indeed look forward to having, the views of members of this Committee.

However, I think it should be clearly understood—and I think it is very important that this be clearly understood—that freezer trawlers, like, I suppose, 4T cod, has become an issue that is shrouded in emotion, and that kind of emotion tends to obliterate the facts all too often. Because what are the facts? The facts are that we have had freezer trawlers in Canada for some considerable time. Indeed, my predecessor in the previous government licensed freezer trawlers and they are presently operating on the East Coast. These are factory trawlers that have been licensed to catch northern shrimp and they have, as well—some of them—unrestricted groundfish licences.

So, freezer trawlers had, in fact, already been licensed by the previous government.

In addition to that, there are companies that do operate freezer trawlers. I do not think they operate the freezers, but they operate them anyway.

My view is that it is the industry that will dictate whether freezer trawlers will be used or not, because that decision, it seems to me, would be based on economics. Our responsibility is to set the TAC, and to allocate the quotas under the TAC. How the fish is caught—with the exception of mesh size and so on, which controls the age of the fish to be caught—but how it is caught is a matter for the industry to decide. That is my view. So there is no great change in policy with respect to whether a company is going to use a wet fish trawler or a freezer trawler.

I had stated, though, quite unequivocally, and I repeat here now, that I will not permit nor will I license the freezer trawlers that will process at sea. In other words, freezer factory trawlers which would take plant jobs away from Canadians it will not be permitted.

There may be exceptions to that in terms of experimental work. There is a freezer factory trawler presently on the West Coast. There may be experimental fishing that may be conducted, in the case particularly of under-utilized species. For example, I believe, there has to be processing with some under-utilized species. But certainly, as a general rule, and specifically with regard to groundfish, it is the policy of this government to restrict, or to limit, or to, indeed, prohibit—and I grope for words because if you are talking about heading and gutting, that is not necessarily processing, although some people would say that is processing. Processing, in my view, would be filleting. So we will not allow processing at sea.

Mr. Rompkey: When the Minister says "consultation with the industry", Mr. Chairman, what does he mean? The article says that he will be meeting with the Fisheries Council of Canada, and it also says—and this is a quote, I guess, from the Nova Scotia Fish Packers Association:

> At least eight freezer trawlers should be allowed into the fishery in 1980.

[*Translation*]

sommes sur le point d'annoncer notre ligne de conduite, et je suis prêt à recevoir, j'attends même avec impatience la réaction des membres du Comité.

Il faut clairement établir, cependant, et c'est important, que la question des chalutiers-congélateurs pour la morue 4T, par exemple, est devenue une question qui suscite beaucoup d'émotions, et toutes ces émotions tendent à faire oublier les faits parfois. Quels sont les faits? Eh bien, les chalutiers-congélateurs sont en usage au Canada depuis quelque temps déjà. C'est même mon prédécesseur au sein de l'ancien gouvernement qui a autorisé les chalutiers-congélateurs en opération actuellement sur la côte est. Ce sont des chalutiers—usines qui ont reçu des permis pour la pêche à la crevette dans le nord. Certains d'entre eux ont même des permis illimités pour la pêche au poisson de fond.

Les chalutiers-congélateurs avaient donc été autorisés par l'ancien gouvernement.

Il y a en outre les sociétés qui détiennent des chalutiers-congélateurs. Selon moi, elles n'utilisent pas les congélateurs, mais elles ont quand même les bateaux.

J'estime que c'est l'industrie qui va décider du sort des chalutiers-congélateurs. La décision, selon moi, est d'ordre financier. Notre tâche se borne à fixer les PTP et à répartir les contigents à l'intérieur de ces PTP. Quant à la manière de prendre le poisson, sauf pour ce qui est de la grandeur des mailles des filets et d'autres détails qui ont à voir avec l'âge du poisson qui est pris, c'est à l'industrie d'en décider. C'est mon opinion, du moins. Il n'y a donc pas de changements majeurs dans les lignes directrices déterminant si les sociétés doivent utiliser des chalutiers de pêche fraîche ou des chalutiers-congélateurs.

J'ai indiqué sans équivoque cependant, et je le répète ici, que je n'autoriserai pas les chalutiers-congélateurs qui font la transformation en mer. Je ne leur accorderai pas de permis. Je songe ici aux chalutiers-congélateurs-usines qui enlèvent de l'emploi aux Canadiens. Je ne le permettrai pas.

Il peut y avoir des exceptions dans le cas de certaines expériences. Il y a actuellement un chalutier-congélateur-usine en opération sur la côte ouest. Certaines pêches expérimentales peuvent être autorisées, dans le cas, en particulier, des espèces sous-utilisées. Il y a eu des espèces sous-utilisées qui ont été transformées en mer. De façon générale, cependant, et en particulier pour ce qui est du poisson de fond, le gouvernement a comme politique de limiter et même d'interdire . . . Je fais attention à ce que je dis puisque l'étêtement et l'étripage, par exemple, ne sont pas nécessairement de la transformation, même si certains prétendent. La transformation, pour moi, est le filetage. Nous n'entendons donc pas permettre la transformation en mer.

M. Rompkey: Lorsque le ministre parle de «consultations auprès de l'industrie», qu'entend-il au juste? L'article révèle que le ministre rencontrera les membres du Conseil canadien des pêcheries. Il note en outre, et je pense que c'est l'observation de la *Nova Scotia Fish Packers Association*:

> Au moins huit chalutiers-congélateurs devraient avoir le droit de pêcher en 1980.

[*Texte*]

• 1125

Now, I do not know if the Minister has decided on the number. The point I am making is, is the Minister's decision this far advanced, that it is a question of which licences go where, or will be, before he takes a final decision, consult with other aspects of the industry? And I am using industry to include not simply the processors but in fact representatives of the inshore fishermen, and indeed the fishermen's union.

I would also ask the Minister, would he like to comment on his meeting yesterday with Mr. Peckford, and can he say whether at that meeting the issue of inshore versus offshore was raised? It seems to me this is part of this whole issue, Mr. Chairman: the effect of large vessels on the inshore fishery, which is so important to my riding, certainly, along the north-east coast. In fact, I think it is at the crux of the issue we are discussing here in the Gulf.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: The answer to the first question is no, Mr. Chairman. The answer to the second question is yes. And the answer to the third question is we did meet with Premier Peckford and his officials yesterday. The meeting was at the Premier's request and it would be up to the Premier whether or not he wanted to release the agenda.

The Chairman: Thank you.

Now, before I recognize Mr. Miller for his special request, I have before me a letter from the Minister stating as follows:

> This will refer to the request from Mr. Roméo LeBlanc, M.P., October 30, 1979, at the standing committee for a break-down of expenditures by small craft harbours. Attached is a break-down of small craft harbours expenditures for the year 1974-75 through 1979-80 which includes not only the normal budget allotments but special programs such as FLIP, Canada Works, Canada Quebec and the Summer Student Employee Program. Your sincerely, James McGrath.

Is it agreed that we distribute copies of this so that all of you will have it on your files?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would not bite into the time of our guests today if I did not think this way very important. The concern is over the salmon enhancement program in British Columbia, a program which was well accepted by the people of British Columbia but with which I think their love affair with it is now maybe wearing a little thin where they can see it is not developing in the way they had expected. I was very distressed yesterday when I received news through my own enquiries that indeed the salmon enhancement program was in real jeopardy, particularly the research aspect of that program, and I think basically because of the kind of

[*Traduction*]

Maintenant, je ne sais plus si le ministre a fixé un chiffre. Je me pose la question à savoir si le ministre est rendu aussi loin dans sa décision relativement à l'octroi des permis ou s'il a l'intention, avant de trancher définitivement, de consulter d'autres secteurs de l'industrie. Et lorsque je parle de l'industrie, je n'inclus pas que les transformateurs, mais également les représentants des pêcheurs côtiers, des syndicats de pêcheurs.

Je me demande aussi si le ministre est prêt à nous parler de sa rencontre hier avec M. Peckford et à nous dire si la question de la pêche côtière par rapport à la pêche hauturière est venue sur le tapis à cette occasion. Il me semble en effet, monsieur la président, que le nœud de la question est là: l'effet des grands bateaux sur la pêche côtière, laquelle joue un rôle très important dans ma circonscription et toute le long de la côte nord-est. C'est vraiment l'élément important de toute la discussion qui se déroule ici sur la pêche dans le golfe.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: La réponse à la première question est non, monsieur le président. La réponse à la deuxième question est oui. La réponse à la troisième question est oui, nous avons effectivement rencontré le premier ministre Peckford et ses hauts fonctionnaires hier. La réunion s'est tenue à la demande du premier ministre et c'est à lui de décider s'il veut que l'ordre jour soit rendu public ou non.

Le président: Merci.

Avant de céder la parole à M. Miller, à sa demande spéciale, je dois faire lecture d'une lettre que j'ai reçue du ministre:

> La présente fait suite à la demande de M. Roméo LeBlanc, député, en date du 30 octobre 1979, au comité permanent, en vue de la ventilation des dépenses consacrées aux ports pour petits bateaux. Vous trouverez ci-incluse une ventilation des dépenses consacrées aux ports pour petits bateaux pour les années 1974-1975 à 1979-1980, laquelle ventilation comprend non seulement les dépenses budgétaires normales, mais également les Programmes spéciaux comme le programme fédéral d'investissement en main-d'œuvre, Canada au travail, Canada-Québec et le programme d'emploi d'été aux étudiants. Bien à vous, James McGrath.

Vous êtes d'accord pour que des copies vous soient distribuées afin que vous les portiez à vos dossiers?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je n'enlèverais pas de temps à nos invités aujourd'hui si je ne croyais pas en l'importance de la question que je vais aborder maintenant. Il s'agit du programme de mise en valeur des salmonidés en Colombie-Britannique, programme qui a été bien accepté des gens de la Colombie-Britannique, mais au sujet duquel ils ont de plus en plus de doutes du fait qu'il ne répond plus vraiment à leurs attentes. J'ai été très deçu d'apprendre hier, à la suite des demandes que j'avais faites, qu'effectivement le programme de mise en valeur des salmonidés se trouvait en danger, surtout du côté de la recherche. C'est principalement

[*Text*]

hiring practices within the Department of Fisheries and Oceans, which goes to outside agencies which have basically become, I think, simply hiring agencies which offer very low wages to people who are technically skilled and well educated. They hire those people for a six-month period. Their offer of wages is progressively getting worse with each contract. They are now under negotiation, I believe, for November 15 for the next contract, and their wage per hour is somewhere around $6, or maybe below, by now.

My concern is that with what is happening with the research aspect of salmon enhancement, and also the hatcheries and the technical staff required for hatcheries, we are not getting any continuity within those hatcheries or within research. The Department of Fisheries and Oceans, through their technical-professional people, are training new people every six months because of the insecurity of the tenure. Because of low wages, those people are leaving the service regularly, and we are, indeed, having to train them every six months. I understand there is a real possibility the permanent staff cannot stand that kind of pressure very much longer. It is taking them away from work they were doing in research and development not only in salmon enhancement but in the whole of Pacific region research.

What I would like to request of the Minister, then, is can he give us any guarantees that he can look into the hiring practices, the contracting-out aspects, in Fisheries and Oceans, and compare the quality and the cost of that contracting out to what are now no longer agencies providing the facilities and the research but are basically hiring people and turning them over to the department for training there. Can he or his staff give us some indication of the cost benefits and the quality of those people that are being hired on a six-month term, as opposed to permanent staff in salmon enhancement or in research facilities across the country?

• 1130

My concern is that the taxpayer is not getting a fair return. My concern is that the Salmonid Enhancement Program, which has already been extended from five years to seven years in Phase One, is in jeopardy, the taxpayers are not being given a fair return on the funds simply because of cutback. That is another factor here; they started under the previous government. Then also hiring agencies. There is no continuity in research and development, no adequate staffing for hatcheries which are bringing a real good return to the industry. Can the Minister give us some assurance that he will look into that very, very serious problem on the West Coast of Canada?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. First of all, before I reply to Mr. Miller, I would like to say, through you, to Mr. Rompkey that I would like to have an opportunity at a future meeting to go into his questions in greater detail than I had here today, because they are not questions that would suggest a simple yes or no answer. I was not meaning to be

[*Translation*]

dû, je pense, aux pratiques d'embauche du ministère des Pêches et des Océans qui s'adresse à des organismes de l'extérieur, à toutes fin utiles, des agences de personnel offrant des salaires minimes aux techniciens et spécialistes. Ces gens sont embauchés pour des périodes de six mois et leur contrats sont de moins en moins alléchants. Ils sont en négociation actuellement pour le prochain contrat le 15 novembre et le taux horaire offert se situe aux environs de $6, ce qui n'est pas beaucoup.

Ce qui est plus inquiétant encore, au sujet de la recherche en marge du programme de mise en valeur des salmonidés, au sujet également des établissements de pisciculture et de leur personnel technique, c'est le manque de continuité. Le ministère des Pêches et des Océans, par l'ntermédiaire de son personnel professionnel et technique propre, est appelé à former de nouveaux employés tous les six mois à cause du manque de sécurité d'emploi. Les salaires étant peu élevés, ces gens quittent le service à tout moment. Il faut former des nouveaux employés tous les six mois. Il en résulte que le personnel permanent est sur le point de craquer. Il est trop pris par la formation pour s'adonner à la recherche et au développement dans le cadre du programme de mise en valeur, mais également dans le cadre du programme global de recherche dans la région du Pacifique.

Je voudrais savoir si le ministre est prêt à s'engager à examiner les pratiques d'embauche, l'impartition des contrats au sein du ministère des Pêches et des Océans, afin de comparer la qualité et le coût du service qui est offert non plus par des organismes fournissant des chercheurs mais des organismes se contentant d'embaucher des gens pour les faire former par le ministère. Le ministre ou son personnel peut-il nous dire si, du point de vue des coûts et de la qualité, il est plus avantageux d'embaucher des employés pour six mois que d'embaucher des employés permanents pour le programme de mise en valeur des salmonidés ou les installations de recherche au pays?

Je crains que le contribuable n'en ait pas pour son argent. Je crains que le programme de mise en valeur des salmonidés, qui a été prolongé de cinq à sept ans pour la phase un, ne soit en danger. Le contribuable ne reçoit pas un service adéquat, non pas seulement à cause de cette pratique qui consiste à avoir recours à des agences de personnel, mais également à cause des réductions. Le processus avait été engagé sous l'ancien gouvernement. C'est un autre facteur. Il n'y a pas de continuité en matière de recherche et de développement, les installations de pisciculture qui rapportent beaucoup à l'industrie n'ont pas de personnel suffisant. Le ministre est-il prêt à nous donner l'assurance qu'il se penchera sur ce problème très grave touchant la côte ouest du Canada?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Avant de répondre à la question de M. Miller, je tiens à signaler, monsieur le président, que j'espère avoir l'occasion lors de réunions futures de répondre plus en détail aux questions de M. Rompkey aujourd'hui. Il ne s'agit pas de questions auxquelles je puis répondre par oui ou par non simplement. Je n'ai pas voulu être

[*Texte*]

flippant but I answered that way because I knew the opportunity would arise when I could enlarge upon the answers to the questions.

Mr. Rompkey: I appreciate that, Mr. Minister. We are getting into a pretty crucial policy area and I realize the question cannot be answered in five minutes. However, I wanted to raise this because it appeared to me that policy was set, established, it was a go situation, and I raised it for that reason.

Mr. McGrath: I am glad you did.

Mr. Miller, Mr. Chairman, let me say first of all that this government is fully committed to the Salmonid Enhancement Program. We believe it is a good program.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. McGrath: Indeed, I commend my predecessor for that program. I commend the Government of British Columbia for joining with the Government of Canada on that program. It is a program which I am hoping we can perhaps apply to other areas and to other species.

Mr. Chairman, I would like to ask my Deputy Minister, who is the Chairman of the Board of the Salmonid Enhancement Program. He could perhaps reply to Mr. Miller's question in greater detail.

Mr. Tansley: Thank you, Mr. Chairman. I would certainly dispute that the Salmonid Enhancement Program is in jeopardy. I think the program is going exceedingly well. Indeed, the board met recently and approved a program for next year which will be our peak construction year. All of our projects are well on stream and I would be pleased to provide a progress report to Mr. Miller on the state of the program.

Having said that, I share his concern about these contracting-out problems. This is a general problem we face in the department, and not only with respect to the operation of hatcheries. We have it equally on the East Coast on our observer program where, because of many-year constraints, constraints that we have lived under for some years, we are forced to use contractors rather than full-time employees. Recently we made some headway in persuading those who determine such matters that this is indeed a problem and that we have about come to the limit of using contract people as opposed to full-time staff.

The Chairman: Thank you, Mr. Tansley. Now, Mr. Cyr has one brief motion, I think he wanted to make before we hear our witnesses.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

J'aimerais proposer que toutes les statistiques qu'on nous a fournies ce matin, tous les documents, soient consignés au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

The Chairman: Is that agreed, gentlemen?

Motion agreed to.

[*Traduction*]

superficiel. Si j'ai répondu comme je l'ai fait, c'est que j'entrevoyais la possibilité de préciser davantage à une autre occasion.

M. Rompkey: Je vous en remercie, monsieur le ministre. Nous traitons ici d'un point important de la politique du ministère, et je sais qu'il vous est impossible de répondre en cinq minutes. Si j'ai abordé la question ici, c'est que j'ai pensé que la politique était déjà établie, que la réponse était positive.

M. McGrath: Je suis heureux que vous l'ayez fait.

Monsieur Miller, monsieur le président, je vous dirai d'abord que ce gouvernement appuie fermement le programme de mise en valeur des salmonidés. Il estime que c'est là un excellent programme.

Une voix: Bravo!

McGrath: Je dois d'ailleurs en féliciter mon prédécesseur. Je félicite également le gouvernement de la Colombie-Britannique de s'être joint au gouvernement canadien en vue de l'application de ce programme. Je souhaite seulement qu'il puisse être appliqué dans d'autres régions du pays, à l'égard d'autres espèces.

Pour répondre plus en détails à la question de M. Miller, je fais rappel à mon sous-ministre, qui est également président de la Commission du programme de mise en valeur des salmonidés.

M. Tansley: Merci, monsieur le président. Je ne suis certainement pas d'accord sur le fait que le programme de mise en valeur des salmonidés peut être en danger. J'estime au contraire qu'il se déroule très bien. La Commission vient justement de se réunir et d'approuver un programme pour l'an prochain, qui se trouve à être une période de construction importante. Il me ferait plaisir de fournir à M. Miller un rapport sur l'état de la question.

Ceci dit, je partage ces préoccupations relativement à l'impartition du contrat. C'est un problème qui touche le ministère de façon générale, non pas seulement le fonctionnement des installations de pisciculture. Notre programme d'observation sur la côte est également touché, à cause de la réduction du nombre d'années-hommes à laquelle nous devons faire face depuis quelques années déjà. Nous sommes forcés d'avoir recours à des entrepreneurs plustôt qu'à des employés à plein temps. Nous avons récemment fait des progrès en vue de persuader ceux qui prennent les décisions en la matière que le programme existe et que le point critique a été atteint pour ce qui est du recours aux entrepreneurs plutôt qu'aux employés à plein temps.

Le président: Merci, monsieur Tansley. M. Cyr désire présenter une brève motion avant que les autres témoins ne se présentent.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I move that all figures and documents tabled this morning be appended to these proceedings.

Le président: D'accord?

La motion est adoptée.

[*Text*]

Mr. Hogan: On the same point of order, Mr. Chairman.

• 1135

The Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: At the last meeting I attended, I was under the impression that we were getting from Mr. Brodersen much deeper detail, in so far as the breakdown of the small craft harbour program was concerned, where the cuts were by provinces and by sub-regions within the provinces and things like that.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, since I have not seen the document—I just got in last night—I will discuss it with Mr. Brodersen to see if we can provide additional information for the next meeting.

Mr. Hogan: Yes, please. It does not tell us anything.

Mr. Tansley: I think that particular document was in response to a question that Mr. LeBlanc raised. We have not yet got the information that Mr. Hogan asked for.

Mr. Hogan: Could I ask then, if that is the question, how long do you expert, Mr. Deputy Minister?

Mr. McGrath: May I say to answer that it will be just as soon as possible hopefully we will have it ready for the next meeting.

Mr. Hogan: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. LeBlanc, did you have a question?

Mr. LeBlanc: Yes. Mr. Chairman, through you to the Minister, I apologize for having been detained, but I understand there was some discussion of freezer trawlers and I think this is an issue on which we would want to have considerably longer questioning.

The Chairman: That is right.

Mr. LeBlanc: May I ask one simple question? Are the freezer trawler licences being contemplated in addition to existing? In other words, is this an expansion of licences or is this a replacement of existing licences?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: To answer your question, Mr. Chairman, there are a number of things that are being contemplated and I emphasize the full literal use of the word "contemplation".

Mr. LeBlanc: That leads to the second question, Mr. Chairman.

In this contemplation, since the public document that I have seen—it is a press report from a reliable reporter and I have not seen a denial—states that the Minister intends to meet with the Fisheries Council of Canada, I hope that there will also be room to meet with the fishermen of Canada.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, during that interview I referred to the fact that a regularly scheduled meeting with the executive committee of the Fisheries Council of Canada

[*Translation*]

M. Hogan: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Lors de la dernière séance, j'ai cru que l'information que devait nous fournir M. Brodersen serait beaucoup plus détaillée. Je croyais que la ventilation des dépenses consacrées au programme des ports pour les petits bateaux devait indiquer, entre autres, les réductions par province, et par sous-région à l'intérieur des provinces.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je n'ai pas moi-même pris connaissance du document en question. Je suis rentré seulement hier soir. J'en discuterai avec M. Brodersen afin de voir si d'autres détails peuvent être fournis au Comité lors de sa prochaine réunion.

M. Hogan: S'il vous plaît. Ce document ne contient pas grand-chose.

M. Tansley: Je pense qu'il a été fourni en réponse à une questiode M. LeBlanc. Nous n'avons pas encore obtenu les renseignements demandés par M. Hogan.

M. Hogan: Dans ce cas, puis-je demander quand ces renseignements seront disponibles, monsieur le sous-ministre?

M. McGrath: Si vous me permettez de répondre, je vous dirai que ce sera le plus tôt possible, lors de la prochaine réunion, si tout va bien.

M. Hogan: Très bien.

Le président: Vous avez une question, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: En effet, monsieur le président, monsieur le ministre. J'ai malheureusement été retenu ailleurs un moment. Je crois savoir qu'il a été question des chalutiers-congélateurs. Je pense qu'il s'agit là d'un sujet qui mérite plus d'attention.

Le président: Je suis bien d'accord avec vous.

M. LeBlanc: Puis-je poser une seule question? Les permis envisagés pour les chalutiers-congélateurs sont-ils de nouveaux permis? En d'autres termes, les permis existants sont-ils prorogés ou simplement renouvelés?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: En réponse à votre question, je dois dire, monsieur le président, qu'il y a plusieurs solutions d'envisagées, et j'insiste sur le terme «envisagées».

M. LeBlanc: Une deuxième question s'impose, monsieur le président.

Vu que des solutions sont envisagées et que d'après un document que j'ai—il s'agit d'un article émanant d'un journaliste responsable, article qui n'a pas été réfuté—le ministre aurait l'intention de rencontrer le Conseil canadien des pêcheries, j'espère qu'une rencontre pourra également être organisée avec les pêcheurs canadiens.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, au cours de cette interview, j'ai signalé qu'une réunion normalement prévue devait avoir lieu avec le comité exécutif du Conseil canadien

[*Texte*]

was scheduled for a few days subsequent to that interview, that is what the reference was. The meeting was not with the Fisheries Council. Indeed, I can say that freezer trawlers were not mentioned during that entire meeting, which rather surprised me by the way, but I can say that they were not mentioned.

Mr. LeBlanc: Maybe they had concluded . . .

Mr. McGrath: I do not want to read anything into what anybody concluded. All I can say to you is that I met with them and we did not discuss freezer trawlers. Perhaps I can answer Mr. LeBlanc by saying that we have discussed this matter with fishermen's groups, with the industry at the Fisheries Council level, with the Nova Scotia Fish Packers, with the Newfoundland Fish Trades and with some of the unions and I am looking forward to more discussions. I am not contemplating any great departure from what I have perceived to be existing policies, Mr. LeBlanc.

The Chairman: Gentlemen, we will continue by agreement with the program I originally announced and we will first hear Mr. Sandy McLean, the Deputy Minister, Department of Fisheries, the Province of Nova Scotia. Mr. McLean, you have a statement?

Mr. Sandy McLean (Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia): Thank you, Mr. Chairman. Honourable gentlemen, I would like to thank you very much for this opportunity to present to you the view of the Province of Nova Scotia on the effect of banning trawlers from the Gulf of St. Lawrence.

We feel that a ban on this type of technology will affect all aspects of the Nova Scotia fishing industry, not only the offshore vessels themselves but also the inshore fishermen and the processing plant employees.

If you could bear with me for a few moments, I would like to make eight or nine very specific points.

We have had on the Atlantic coast a principle of fishing groundfish at what the scientists define as FO.1. There is only one exception to fishing at FO.1 and that is what was commonly called, the northern Newfoundland and Labrador cod stocks.

• 1140

The recent proposal with respect to the Gulf of St. Lawrence would in effect mean that we would be fishing at something less than FO.1, and the subcommittee of AGAC which looked at this particular matter was not able to identify at which level they would be fishing; they merely picked a figure. The 4T4Vn fishery, according to the scientists, should be fished at about 61,000 metric tonnes; the suggestion was that it be fished at 46,000. The province of Nova Scotia feels that as long as the strategy is to fish for quantities of fish rather than sizes of fish, quotas to fish groundfish should be at the FO.1 level.

Some people have said that size of fish is of paramount importance. We feel that if it is a question of the size of the

[*Traduction*]

des pêcheries dans les jours qui venaient, c'est tout. Il ne s'agissait pas d'une réunion avec le Conseil canadien des pêches. Par ailleurs, je peux dire que la question des chalutiers-congélateurs n'a pas été abordée à la réunion. J'en ai été surpris, mais le sujet n'est pas venu sur le tapis.

M. LeBlanc: On en était peut-être déjà venu à la conclusion que . . .

M. McGrath: Je ne suis pas ici pour parler des conclusions auxquelles d'autres personnes ont pu en venir. Je sais simplement que j'ai rencontré les membres du bureau et qu'il n'a pas été question des chalutiers-congélateurs. Je signale à M. LeBlanc que le sujet a été discuté avec des groupements de pêcheurs, avec l'industrie, au niveau du Conseil canadien des pêcheries, avec les représentants de *Nova Scotia Fish Packers*, avec le *Newfoundland Fish Trades* et avec les syndicats. J'entends bien avoir d'autres discussions. De toute façon, je ne prévois pas m'écarter beaucoup des politiques existantes, telles que je les comprends, monsieur LeBlanc.

Le président: Nous allons poursuivre l'ordre du jour tel que je l'avais établi au départ. Nous entendrons d'abord M. Sandy McLean, sous-ministre des pêches de la Nouvelle-Écosse. Vous avez une déclaration à faire, monsieur McLean?

M. Sandy McLean (sous-ministre, ministère des Pêches, province de la Nouvelle-Écosse): Merci, monsieur le président. Messieurs, je tiens d'abord à vous remercier de me donner l'occasion de présenter les vues de la Nouvelle-Écosse au sujet de l'interdiction des chalutiers dans le golfe du Saint-Laurent.

Nous estimons que cette interdiction risque de toucher tous les secteurs de la pêche en Nouvelle-Écosse, non seulement la pêche hauturière, mais également la pêche côtière et les industries de transformation ainsi que leurs employés.

Si vous voulez bien m'accorder quelques instants, je voudrais aborder avec vous huit ou neuf points bien précis.

Sur la côte Atlantique, nous avons toujours eu pour principe de pêcher le poisson de fond au niveau FO.1 tel que les scientifiques le définissent. Il n'y a qu'une exception pour ce qui est de la pêche à ce niveau, et elle concerne ce qu'on appelle communément les réserves de morue du nord de Terre-Neuve et du Labrador.

La proposition récente relative au golfe du Saint-Laurent signifierait en fait que nous pêcherions à un niveau inférieur au FO.1, et le sous-comité du CCPFA n'a pas réussi à préciser le niveau auquel la pêche devrait se faire. Il a simplement choisi un chiffre au hasard. D'après les scientifiques, la pêche dans les pêcheries 4T4VN devrait se chiffrer à environ 61,000 tonnes métriques. On propose de pêcher 46,000 tonnes. La Nouvelle-Écosse estime que tant que le principe est d'organiser la pêche en fonction des quantités de poisson prises plutôt que de la taille des poissons, les contingents de pêche du poisson de fond devraient être maintenus au niveau FO.1.

Certains disent que la taille du poisson est d'importance primordiale. Nous estimons que, si c'est la taille du poisson qui

[*Text*]

fish which are to be taken, the only way in which one could discriminate within the fish stocks would be by mesh sizes.

Currently, the trawlers which operate in the Atlantic outside the Gulf of St. Lawrence are utilizing a larger mesh size than the vessels that are fishing in the Gulf of St. Lawrence. We feel that by fishing for a particular size of fish, not only will the total catch decline but also there will be an adverse effect on plant employment. Plant employment, if based on larger fish, will certainly lead to fewer processing jobs.

We also feel that the strategy to fish codfish in the Gulf of St. Lawrence based on smaller vessels will lead to a new glut situation. This will be the first time, probably, in Canadian history wherein we would be planning and managing to have a glut. The tendency would be to catch the codfish in the Gulf of St. Lawrence during the summer which would correspond with the current glut which would take place along the south coast, in fact, along the whole of the Newfoundland coast and along Labrador. If we end up with a glut, it will affect the price paid for codfish to every fisherman on the Atlantic coast.

There has been criticism that large trawlers cause damage to the fishing grounds. To the best of my knowledge, and those individuals who are involved in the fishing industry, a trawler in excess of 100 feet will cause no more damage on the fishing ground than a trawler of 99 feet.

Another measure of concern we have has to do with the 1972 Canada-France Treaty. According to the Canada-France Treaty of 1972, vessels from metropolitan France will be phased out of the Gulf of St. Lawrence in 1986. However, there is also an article in that particular treaty which states that the islands of St. Pierre and Miquelon will be permitted to have 10 trawlers of up to 50 metres in size which can fish in the Gulf of St. Lawrence, along the coast of Newfoundland, and along the coast of Nova Scotia. We cannot see the point in having French trawlers in the Gulf of St. Lawrence and no domestic trawlers.

I might also add that apparently in the recently negotiated Canada-U.S. fisheries treaty, there is an article in that particular treaty which states that American trawlers would be permitted to have 10 per cent of the redfish once non-Gulf-based trawlers from Atlantic Canada are re-entering the Gulf as well. So we have two particular treaties signed, one certainly in force, and one, we hope, to come into force which would see foreign trawlers in the Gulf of St. Lawrence and no Canadians.

We also feel that the removal of the large vessels from the Gulf of St. Lawrence will put additional pressure on the stocks—certainly on the cod stocks—on the Scotian shelf and on the Grand Banks. Both these stocks are in a weakened condition. In fact, next year there will be no directed codfish fishery on the Grand Banks. It is apparent that the measures suggested by the working group to AGAC will also lead to an increase in the size of the smaller vessels in the Gulf of the St.

[*Translation*]

est en jeu, le seul moyen d'effectuer un tri serait de modifier les dimensions des mailles de filet.

Actuellement, les chalutiers qui naviguent dans l'Atlantique hors du golfe du Saint-Laurent, utilisent des filets à mailles plus larges que les navires qui pêchent dans le golfe du Saint-Laurent nous pensons qu'en pêchant du poisson de taille déterminée, on risque non seulement de réduire la prise totale, mais également de nuire à l'emploi dans les conserveries. En effet, si les conserveries s'occupent uniquement de la transformation des grands poissons, cela mènera certainement à une diminution des emplois dans le secteur de la transformation.

Nous trouvons également que le recours à des navires plus petits pour la pêche de la morue dans le golfe du Saint-Laurent mènera à une surabondance. Ce sera probablement la première fois, dans l'histoire du Canada, que nous aurons planifié une surabondance des stocks. Normalement, la tendance est de pêcher la morue dans le golfe du Saint-Laurent pendant l'été, période qui correspond à la surabondance actuelle qui a lieu le long de la côte Sud, et en fait tout le long de la côte de Terre-Neuve et du Labrador. Si nous nous retrouvons avec une surabondance de poisson, cela aura une influence sur le prix de la morue versé à chaque pêcheur le long du littoral Atlantique.

D'après certaines critiques, les grands chalutiers causent du tort aux fonds de pêche. Pour autant que je sache et pour autant que sachent les spécialistes de l'industrie de la pêche, un chalutier de plus de 100 pieds ne causera pas plus de tort aux fonds de pêche qu'un chalutier de 99 pieds.

Nous nous préoccupons également de la convention franco-canadienne de 1972. D'après cette convention, les navires de la France métropolitaine devront cesser de naviguer dans le golfe du Saint-Laurent d'ici à 1986. Toutefois, cette convention comporte également un article qui précise que les îles de Saint-Pierre et Miquelon pourront disposer de 10 chalutiers ayant, au maximum, 50 mètres de long, et qui pourront pêcher dans le golfe du Saint-Laurent, le long des côtes de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse. Nous ne voyons pas pourquoi il pourrait y avoir des chalutiers français dans le golfe du Saint-Laurent et pas de chalutiers canadiens.

Je devrais peut-être ajouter que dans la convention canado-américaine, sur la pêche négociée récemment, un article prévoit de permettre aux chalutiers américains de pêcher 10 p. 100 des sébastes une fois que les chalutiers des provinces de l'Atlantique dont le port d'attache ne se trouve pas dans le golfe entreront de nouveau dans le golfe. Il y a donc deux conventions, l'une en vigueur, l'autre pour laquelle nous avons bon espoir, qui permettraient à des chalutiers étrangers d'entrer dans le golfe du Saint-Laurent alors que cela n'est pas permis aux chalutiers canadiens.

Nous estimons également que l'interdiction de naviguer, dans le golfe du Saint-Laurent, pour les grands navires, entraînera une réduction des stocks—en tous les cas des stocks de morue—du plateau continental de Nouvelle-Écosse et des Grands Bancs. Or, ces stocks connaissaient déjà un certain affaiblissement. En fait, l'année prochaine, il n'y aura pas de pêche dirigée de la morue dans les Grands Bancs. Selon nous, les mesures proposées par le groupe de travail du CCPFA

[*Texte*]

Lawrence. We would see by this sort of measure—and it has been announced by at least two provinces that they would be increasing the size of the vessels from 65 feet up to their maximum of 99 feet—that this will obviously increase capitalization in the total fishing industry. We feel that it is more opportune to use the capital which is currently invested in the industry rather than to overcapitalize something that in fact may be overcapitalized currently.

• 1145

Thank you, Mr. Chairman. I would like to say perhaps only one thing more. It really does not affect this issue totally, but I would like to say, for the Province of Nova Scotia, that to the best of my knowledge Nova Scotia is one of the few provinces which is currently supporting federal jurisdiction in the primary fishery.

The Chairman: Thank you, Mr. MacLean.

Our next witness, gentlemen, is Dr. Bill Murphy, President of the Nova Scotia Fish Packers Association. Mr. Murphy.

Mr. W. M. Murphy (President, Nova Scotia Fish Packers Association): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hogan: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: I just want to know if we are going to get copies of this when they are finished, all around.

The Chairman: If they are available, they will be distributed. Of course, the comments will all be on the record of the Committee.

Mr. Hogan: Yes, but if we have to make calls back home on this, which is a hot item, and so on, it would be interesting to have what they said before the *Hansard* gets to us.

The Chairman: That is a good point, Mr. Hogan. Gentlemen, if you have copies, or if you do not if you will make your statement available, we will have them xeroxed and distributed to the Committee. Do you have a statement there . . .

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, just on that same point of order.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I share Mr. Hogan's views. I just wondered, is it possible for us to get the electronic *Hansard* delivered so that we do not have to wait for the final one? Would that be too much to ask?

The Chairman: I am informed by the Clerk that we can ask for it. It may not be possible to have copies for everyone.

Mr. Rompkey: Yes, because we are onto important issues here and we really cannot check from meeting to meeting what was said and who said what, and so on.

The Chairman: All right. We will request electronic copies of today's proceedings be forwarded to all the members.

[*Traduction*]

mèneront également à un accroissement du tonnage des petits navires dans le golfe du Saint-Laurent. Au moins deux provinces ont déjà annoncé qu'elles feraient passer la longueur de leurs navires de 65 pieds au maximum permis, c'est-à-dire 99 pieds. Cette mesure entraînera évidemment un accroissement des capitalisations dans l'ensemble du secteur de la pêche. Nous pensons qu'il conviendrait mieux d'utiliser le capital actuellement investi dans l'industrie plutôt que de surcapitaliser une industrie qui l'est sans doute déjà.

Merci, monsieur le président. J'aimerais peut-être ajouter une dernière chose. Cela n'est pas tout à fait lié à cette question, mais pour autant que je sache la province de Nouvelle-Écosse est une des rares provinces qui appuie actuellement l'octroi, au gouvernement fédéral, de la compétence pour le secteur primaire de la pêche.

Le président: Merci, monsieur MacLean.

Messieurs, notre témoin suivant est M. Bill Murphy, président de la *Nova Scotia Fish Packers Association.* Monsieur Murphy.

M. W. M. Murphy (Président, Nova Scotia Fish Packers Association): Merci, monsieur le président.

M. Hogan: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: J'aimerais savoir si nous allons obtenir des copies de ces déclarations, une fois qu'elles auront été faites.

Le président: Si elles sont disponibles, elles seront distribuées. Bien sûr, les observations figureront toutes dans les transcriptions des délibérations du comité.

M. Hogan: Oui, mais si nous voulons communiquer avec certaines personnes à ce sujet, sujet très important, il serait intéressant de disposer des propos exacts des témoins avant que la transcription officielle ne nous parvienne.

Le président: Vous avez raison, monsieur Hogan. Messieurs, nous vous saurions gré, si vous avez des copies, de les faire distribuer ou, sinon, de nous remettre le texte de votre déclaration pour que nous en fassions des photocopies que nous pourrons distribuer. Avez-vous une déclaration . . .

M. Rompkey: Monsieur le président, j'aimerais parler de ce même rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je partage les opinions de M. Hogan. Je me demande simplement s'il serait possible d'obtenir un exemplaire de la première transcription, sans attendre le produit final? Serait-ce trop demander?

Le président: Le greffier m'apprend que nous pouvons le demander. Il ne serait peut-être pas possible d'avoir des exemplaires pour tout le monde.

M. Rompkey: Il s'agit là de questions importantes et, d'une réunion à l'autre, il nous est difficile de tenir compte de ce qui a été dit, de l'auteur de tel ou tel propos, et ainsi de suite.

Le président: Très bien. Nous demanderons donc que des exemplaires de la première transcription des délibérations d'aujourd'hui soient renvoyés à tous les membres du comité.

[*Text*]

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Why not one copy at least to the official critic of each party?

An hon. Member: That is done now.

Mr. Rompkey: Not electronic *Hansard*.

The Chairman: Well, that is perhaps a better suggestion. We will undertake to make certain that the critics of each party receive the electronic copy of *Hansard*. Agreed?

Mr. LeBlanc: That says if the other explanation is that you cannot make twelve, let us make four.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Dr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman, honourable members. I have copies of the statement that we are about to present.

The Chairman: Thank you.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, I am appearing before you today as President of the Nova Scotia Fish Packers Association.

An hon. Member: I wonder, Mr. Chairman, if the witness could sit at the table?

The Chairman: Yes. Would you like to come here to the head table? I feel sort of lonesome up here. Now I feel better with you gentlemen here. Another South Shore Dutchman just arrived, from Liverpool.

An hon. Member: Murphy is the name?

The Chairman: Oh, yes, genuine Nova Scotia Murphy, that is it. Dr. Murphy.

Mr. Murphy: I am appearing before you today as President of the Nova Scotia Fish Packers Association, the members of which represent the great majority of fish production in Nova Scotia. We are here to respond to other presentations you have received calling for the exclusion of vessels greater than 100 feet in length from the Gulf of St. Lawrence groundfish fishery. While at the present time the focus is on Southern Gulf portion of 4Vn4T cod, it is apparent that the thrust is to exclude the existing offshore fleet from all Gulf groundfish fisheries.

• 1150

We hope to demonstrate to you today that exclusion of vessels greater than 100 feet from the Gulf groundfish fishery is discriminatory and unjustified. Since most of this fleet is based in Nova Scotia and Newfoundland, the effect of excluding it from the Gulf would be to take away significant quantities of fish and jobs from those two provinces. In 1976 and later, operators of larger vessels which traditionally fished the Gulf stocks agreed to withdraw from those stocks because of their depleted state at that time. However, withdrawal was on the clear understanding that the vessels would return once the stocks had recovered. This was recognized by then Minister Romeo LeBlanc in a message to fishermen on January 11, 1977, when he stated as follows:

[*Translation*]

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Pourquoi ne pourrait-on pas envoyer au moins un exemplaire au critique officiel de chaque parti?

Une voix: Cela se fait maintenant.

M. Rompkey: Pas pour la transcription de l'enregistrement électronique.

Le président: C'est peut-être là une meilleure solution. Engageons-nous donc à faire parvenir au critique de chaque parti un exemplaire de la transcription de l'enregistrement électronique. D'accord?

M. LeBlanc: Autrement dit, si nous ne pouvons en avoir 12 exemplaires, essayons d'en avoir 4.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président, honorables députés. J'ai des copies de la déclaration que je m'apprête à faire.

Le président: Merci

M. Murphy: Monsieur le président, je comparais devant vous aujourd'hui en qualité de président de la *Nova Scotia Fish Packers Association.*

Une voix: Monsieur le président, je me demande si le témoin pourrait s'asseoir à la table?

Le président: Oui. Voulez-vous venir vous asseoir ici, à côté de moi? Je me sens un peu seul. Je me sens un peu mieux, maintenant que vous êtes ici, messieurs. Un autre Hollandais de la côte-sud vient d'arriver de Liverpool.

Une voix: Vous vous appelez Murphy?

Le président: Ah oui, un authentique Murphy de Nouvelle-Écosse, c'est cela. Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je comparais devant vous aujourd'hui en qualité de président de la *Nova Scotia Fish Packers Association*, association dont les membres représentent une forte majorité des producteurs de poissons de Nouvelle-Écosse. Nous sommes ici pour répondre à d'autres présentations qui vous ont été faites et qui vous demandaient d'interdire aux navires d'une longueur supérieure à 100 pieds de pêcher le poisson de fond dans le golfe du Saint-Laurent. Bien qu'actuellement on semble surtout s'intéresser à la morue des zones 4 Vn4T du sud du golfe, il est évident que l'intention ultime est d'interdire à la flotte actuelle de navires de pêche hauturière l'accès à toutes les pêcheries de poissons de fond du golfe.

Aujourd'hui, nous espérons pouvoir démontrer qu'il serait discriminatoire et injustifié d'interdire aux bateaux de plus de 100 pieds de pêcher le poisson de fond dans le golfe. Puisque la plus grande partie de cette flotte mouille en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve, son exclusion du golfe entraînerait d'importantes réductions des prises débarquées et du nombre d'emplois dans ces deux provinces. A partir de 1976, les propriétaires des grands navires qui traditionnellement pêchent les espèces du golfe ont accepté de ne plus y toucher en raison du dépeuplement des fonds à l'époque. Toutefois, il était bien entendu que ces bateaux pourraient y retourner, une fois les stocks reconstitués. Cela a été reconnu par le ministre d'alors, M. Roméo

[*Texte*]

> A prime objective is to protect the smaller-vessel fishery, the economic foundation of many coastal communities in the Gulf, while . . .

and I emphasize

> . . . making allowance for larger vessels from elsewhere which traditionally fish there.

There should be no question that Nova Scotia and Newfoundland-based vessels have the same right to fish in the Gulf as vessels from any other province. Without this fundamental principle, we cannot avoid a hopeless balkanization of the fishery along provincial and regional lines. The basis for federal jurisdiction would be seriously undermined. This principle requires that there must be no restriction on the location of ports from which East Coast vessels sail, and certainly Nova Scotia and Newfoundland must not be penalized because they have chosen to place more emphasis on larger vessels which lead to year-round rather than seasonal operations. There are outside the Gulf, in Cape Breton and along the south coast of Newfoundland, plants for which the principal source of fish was originally the Gulf.

The following reasons have been given for restricting vessels over 100 feet from the Gulf:

i) that the larger vessels which are more mobile have alternative sources of fish outside the Gulf;

ii) the Total Allowable Catch (TAC) of cod in the Southern Gulf (4T) and Gulf Entrance (4 Vn) should be kept low to increase the average size of fish, thus reducing the amount of fish available for larger vessels; and

iii) larger vessel operations are said to harm the Gulf crab stocks.

I will deal with each of them separately.

While it is true that large vessels have options in other areas—the trawler fleet was designed to provide maximum flexibility—this is not sufficient reason to exclude them from the Gulf of St. Lawrence. Priority to the Gulf inshore fleet because of its relative immobility is recognized. The additional 6000 metric tons allocated to the larger vessels in 4Vn 4T this year was clearly in excess of the needs of the inshore fleet. No fish were taken away from the smaller vessels.

It is admitted that the existing fleet in the Gulf cannot take the total amount of fish available. A new and expanded Gulf fleet is in fact being proposed. Those new vessels between 65 feet and 100 feet would not fish for more than about eight months. The result would be to replace the existing offshore fleet with new vessels that will be tied up for a third of the year. We would then be deliberately turning away from full utilization of capital and labour and putting in its place more and more seasonal capacity. This will result in a greater glut

[*Traduction*]

LeBlanc, dans un message adressé aux pêcheurs le 11 janvier 1977, où il affirmait:

> Notre principal objectif est de protéger la pêche effectuée par les plus petits navires, fondement économique d'un bon nombre de ports du golfe, tout en . . .

et j'insiste,

> . . . prenant des dispositions à l'égard des plus gros navires mouillant ailleurs et qui habituellement pêchent dans ces eaux.

Il est indubitable que les navires dont le port d'attache est en Nouvelle-Écosse ou à Terre-Neuve ont les mêmes droits de pêcher dans le golfe que les navires de toute autre province. Si ce principe fondamental n'est pas respecté, nous ne pourrons éviter une malencontreuse balkanisation des pêches le long des frontières provinciales et régionales. Les assises de la compétence fédérale seraient sérieusement minées. Selon ce principe, il ne devrait y avoir aucune restriction quant à l'emplacement des ports d'attache des navires de la côte est et il est certain que la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve ne doivent pas être pénalisées parce qu'elles ont choisi d'accorder plus d'importance aux navires dont le tonnage est important, ce qui permet une pêche annuelle plutôt que saisonnière. A l'extérieur du golfe, au Cap-Breton et le long de la côte sud de Terre-Neuve, il y a des usines dont la principale source d'approvisionnement en poissons est le golfe.

On a donné les raisons suivantes pour justifier l'exclusion du golfe des navires dépassant 100 pieds:

i) les plus gros navires, plus mobiles, ont accès à d'autres fonds de pêche à l'extérieur du golfe;

ii) le total des prises autorisées (TPA) pour la morue dans la région sud du golfe (4T) et à l'entrée du golfe (4 Vn) devrait être restreint afin d'accroître la taille moyenne des poissons, réduisant ainsi la quantité de poissons disponibles pour les plus gros navires; et

iii) on affirme que l'exploitation par plus de gros navires cause du tort aux réserves de crabe dans le golfe.

Je vais traiter tour à tour de chacune ces raisons.

Même s'il est vrai que les plus gros navires peuvent pêcher ailleurs, la flotte de chalutiers ayant été conçue pour une souplesse maximum, ce n'est pas une raison suffisante pour les exclure du golfe du Saint-Laurent. Nous admettons la priorité accordée à la flotte côtière du golfe, à cause de sa relative immobilité. Les 6,000 tonnes métriques additionnelles accordées aux plus gros navires dans les régions 4Vn et 4T cette année dépassent nettement les besoins de la flotte côtière. Ces petits navires n'ont été privés d'aucune prise.

Il est reconnu que la flotte actuelle dans le golfe ne peut prendre tous les poissons disponibles. De fait, on propose la création d'une flotte nouvelle et plus grande dans le golfe. Ces nouveaux navires mesurant entre 65 et 100 pieds ne pêcheraient que pendant huit mois par année tout au plus. Il en résulterait un remplacement de la flotte hauturière existante par de nouveaux navires qui seraient inactifs pendant un tiers de l'année. Nous déciderions alors délibérément de ne pas utiliser pleinement le capital et les travailleurs si nous rempla-

[*Text*]

problem in the summer months when furthermore the fish are not in peak condition.

Arguments have been advanced for an artificially low TAC, reducing the amount of fish available to larger vessels. Those who wish to exclude the larger vessels have proposed a TAC of 46,000 metric tons, which is 15,000 metric tons below the level recommended by government scientists. It is being claimed that caution is necessary and the smaller TAC will result in larger fish being caught. This it is suggested will pay dividends in marketing.

• 1155

Since extension of jurisdiction, Canada has adopted a much more conservative approach to the setting of groundfish TACs. The 61,000 metric ton TAC proposed by the scientists is not a maximum sustainable level but rather a rebuilding level referred to by the scientists as F0.1. In addition to providing for stock growth it also has built in a significant safety factor. If we do not adopt a guideline for setting groundfish TACs, and stick to it, we will end up with confrontation between fleet sectors on virtually every stock.

It is admitted that there is some market advantage associated with larger fish. However, it is important to emphasize that the current management strategy (F0.1) provides for a significant—60 per cent—increase in the average size of fish by 1984. The question then becomes how much fish we are prepared to sacrifice in order to increase size more rapidly. Again, it is necessary to establish a guideline and constantly apply it. The 15,000 metric tons of cod that some would have us leave in the water in 1980 represent a total of about 350 man-years of direct employment and a product value in excess of $14 million.

Claims that groundfish trawling is harmful to the crab fishery have not been demonstrated scientifically. But to the extent that there may be an effect, it would apply to all fish draggers, not just those over 100 feet. Clearly there is no basis here for excluding larger vessels unless it is decided to ban the use of otter trawls in the Gulf altogether. I do not think that is in anyone's interest.

If eventually there is shown to be a serious conflict between the crab and groundfish fisheries, then ways must be devised to enable the two fisheries to co-exist because each is vitally important. This may involve the limited use of protective zones or it may be possible to minimize damage by some modifications to gear. But first we have to determine if there is a problem and, if so, in what areas and for precisely what reason. Excluding large vessels is certainly not the answer.

[*Translation*]

cions l'équipement actuel par une flotte à caractère plus saisonnier. Cela occasionnerait une surabondance durant les mois d'été, alors même que la conservation du poisson n'est pas des plus faciles.

Certains ont proposé qu'on maintienne le TPA à un niveau artificiellement bas, ce qui réduirait la quantité de poisson disponible pour les grands navires. Ceux qui souhaitent exclure les grands navires ont proposé un TPA de 46,000 tonnes métriques, ce qui représente 15,000 tonnes métriques de moins que le niveau recommandé par les chercheurs de l'État. Certains disent qu'il faut être prudent et qu'un TPA moins élevé entraînera la prise de poisson plus gros. On affirme que ce sera profitable au niveau de la mise en marché.

Depuis l'établissement de la limite de 200 milles, le Canada a adopté une attitude beaucoup plus conservatrice en ce qui concerne le calcul du TPA pour le poisson de fond. Le TPA de 61,000 tonnes métriques proposé par les scientifiques n'est pas un niveau maximum acceptable, mais plutôt un niveau permettant la reconstitution des stocks et que les scientifiques appellent FO.1. En plus de permettre la croissance des stocks, cette limite comprend un élément de sécurité non négligeable. Si nous n'adoptons pas et ne respectons pas des lignes de conduite pour l'établissement du TPA pour le poisson de fond, nous assisterons à une confrontation entre les flottes sectorialisées pour presque toutes les espèces.

Il est reconnu que les poissons de plus grande taille présentent un avantage sur le plan commerical. Toutefois, il importe de souligner que la stratégie de gestion actuellement en vigueur (FO.1) prévoit une augmentation importante, de l'ordre de 60 p. 100, de la taille moyenne des poissons d'ici à 1984. Il s'agit donc de déterminer combien de poissons nous sommes disposés à sacrifier afin que leur taille augmente plus rapidement. Là encore, il est nécessaire d'adopter une ligne de conduite et de la respecter. Les 15,000 tonnes métriques de morue que certains voudraient nous voir laisser dans les eaux en 1980 représentent environ 350 années-hommes d'emplois directs, ainsi qu'un produit dont la valeur dépasse 14 millions de dollars.

Les affirmations selon lesquelles le chalutage du poisson de fond nuit à la pêche au crabe n'ont pas été scientifiquement démontrées. Toutefois, si préjudice il y a, tous les chalutiers en seraient responsables, et non seulement les navires dépassant 100 pieds. De toute évidence, il n'y a aucune raison d'exclure les navires plus grands, à moins qu'on décide d'interdire l'utilisation de tous les chalutiers à panneaux dans le golfe. Je ne crois pas que cela soit dans l'intérêt de quiconque.

S'il s'avérait que la pêche au crabe et la pêche au poisson de fond étaient incompatibles, alors on devrait trouver un moyen de permettre aux deux pêches de coexister, car chacune a son importance vitale. Cela entraînerait peut-être l'utilisation limitée de zones de protection; ou il serait possible de minimiser les dommages en modifiant les engins. Toutefois, nous devons d'abord déterminer s'il y a un problème et, dans l'affirmative, dans quel domaine et pour quelle raison. L'exclusion des gros navires n'est certes pas une solution.

[*Texte*]

In summary, Mr. Chairman, excluding vessels greater than 100 feet from the Gulf of St. Lawrence would have major implications for the management of East Coast fish stocks. What, in fact, it would imply is provincial preference to fish stocks which will quickly spread beyond Gulf stocks. We must not forget that fish is a common property resource which can only be effectively managed under federal jurisdiction. The alternative is balkanization of the resource with ineffective management and economic inefficiencies. Our competitiveness in the international marketplace will be undermined, resulting in lower returns to all levels of the industry, including fishermen and plant workers.

There is fish enough in the Gulf for everyone. We believe there can and should be priority for the less mobile vessels based in the Gulf. Much of this priority is assured by geography. While more can be assured by management, we cannot afford to exclude. This can only be a disastrous course for an industry that must be competitive in world markets, but also a disastrous course for a country that has committed itself to equitable management of a common property resource.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Murphy.

Our next witness, gentlemen, is Mr. Bill Wells, the President of the Fisheries Association for Newfoundland and Labrador. Mr. Wells, would you come to the head table and present your brief?

Mr. W. Wells (President, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Ltd.): Mr. Chairman and honourable members, it is the Fisheries Association, not to be confused with the Fishermen's Association, of Newfoundland and Labrador, Limited.

The Chairman: Please proceed, Mr. Wells.

Mr. Wells: I speak today as President of the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Limited, and on their behalf.

• 1200

Our association represents both the inshore and the offshore sectors of the fishing industry in Newfoundland. In our view, both sectors must necessarily complement each other in their activities in catching, processing and marketing to ensure continued viability of the industry in all of its aspects. The imposition of arbitrary distinctions which might, in part, upset that balance should properly be subject to careful scrutiny. Attempts to achieve presumably worthwhile objectives may produce results which are detrimental to the industry in overall terms. One sector of the fishing industry should not be deliberately advanced to the detriment of another.

We should like to clarify the position of the industry in Newfoundland with respect to the report of the Atlantic Groundfish Advisory Sub-Committee. The report recommend-

[*Traduction*]

En résumé, monsieur le président, l'exclusion des navires excédant 100 pieds de la zone du golfe du Saint-Laurent aurait des conséquences importantes sur la gestion des stocks de poisson de la côte est. De fait, cette décision sous-entend une préférence à l'égard de certaines provinces en ce qui a trait aux réserves de poisson, préférence qui dépassera rapidement les espèces du golfe. N'oublions pas que le poisson est une ressource dont nous sommes tous propriétaires et dont la gestion efficace n'est possible que si elle est du ressort fédéral. Autrement, nous aboutirions à une balkanisation de ces ressources qui entraînerait une gestion inefficace et une absence de rentabilité. Notre position concurrentielle sur le marché international en serait minée, ce qui entraînerait des revenus moindres à tous les niveaux de ce secteur, y compris chez les pêcheurs et les travailleurs des conserveries.

Le golfe contient suffisamment de poisson pour tout le monde. Nous estimons qu'on peut et qu'on doit accorder la priorité aux navires moins mobiles ayant leur port d'attache dans le golfe. Cette priorité est en grande partie liée à des facteurs géographiques. Alors que ces facteurs peuvent être raffermis par une bonne gestion, nous ne pouvons nous permettre l'exclusion. Cela ne pourrait être que désastreux pour une industrie qui doit soutenir la concurrence des marchés internationaux, et désastreux également pour un pays qui s'est engagé à gérer équitablement une ressource commune.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Murphy.

Messieurs, notre prochain témoin est M. Bill Wells, président de la *Fisheries Association for Newfoundland and Labrador*. Monsieur Wells, voulez-vous vous asseoir à la table et présenter votre mémoire?

M. W. Wells (président, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador): Monsieur le président, mesdames, messieurs. On ne doit pas confondre la *Fisheries Association* avec la *Fishermen's Association of Newfoundland and Labador, Ltd.*

Le président: Vous avez la parole, monsieur Wells.

M. Wells: Aujourd'hui, je m'adresse à vous au nom de la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Ltd.*, dont je suis le président.

Notre association représente les secteurs de la pêche côtiere et hauturière de Terre-Neuve. A notre avis, ces deux secteurs doivent nécessairement se compléter dans leurs activités de capture, de traitement et de mise en marché, afin d'assurer la rentabilité de cette industrie sous tous ses aspects. L'imposition de distinctions arbitraires qui pourrait, en partie, nuire à cet équilibre devrait faire l'objet d'une étude détaillée. Les efforts en vue d'atteindre des objectifs présumément valables risqueraient de porter préjudice à l'industrie dans son ensemble. Un secteur de la pêche ne devrait pas être délibérément favorisé au détriment d'un autre.

Nous souhaitons préciser la position de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve face au rapport du sous-comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique. Ce rapport recom-

[*Text*]

ed that trawlers over 100 feet be phased out of the gulf groundfish fisheries by 1986. The report does not present the stated position of the Newfoundland industry to that subcommittee. The industry position was clearly stated to be that large fishing vessels should have access to the resource in the gulf. The level of activity would be dependent upon the state of the resource.

In fact, the voluntary removal of the larger vessels from the gulf in 1976-77 was a response to the then existing condition of the resource. Economic levels of fishing could not be sustained for all sectors of the industry as defined at that time. The over-all objective was to ensure rejuvenation of stocks in as short a period of time as possible. The depletion of the resource was not confined to the activities of the larger vessels; the unregulated growth of all sectors of the fishery in fact overburdened the resource.

In August of 1979 the effectiveness of the action taken was demonstrated by the increase in the TAC in 4T cod. The management plan allocated this additional available resource to the respective sectors of the industry, including a portion to the larger vessels at the time of year when the inshore sector would not be expected to take it.

It was not the intention in 1976 that the larger vessels, which traditionally fished in the Gulf, would relinquish their future participation in the harvesting of the resource by such action. The action taken was part of an over-all program to assist in the restoration of stocks which had been depleted by the unregulated growth in effort involving all sectors of the fishery. The offshore sector, in accepting its responsibility and assisting in the restoration of the resource, should not have to pay, in the form of total exclusion, the price for the unregulated growth in the inshore fishery.

The issue surely is the allocation of the available resource within the context of a sound management plan. Traditionally the Gulf has provided a fishery to support communities along its shoreline, the Atlantic coast of Nova Scotia, and the south coast of Newfoundland. Particularly in the case of the south coast of Newfoundland, communities such as Burgeo, Ramea, Gaultois, Harbour Breton and the Burin Peninsula ports have been supplied by as much as 50 per cent by fishing effort within the Gulf. That fishery is a substantial part of the basis for their existence. It should also be remembered that their traditional dependence on the resource in the Gulf was developed at a time when the adjacent resources outside the Gulf were much greater than at the present time.

Those communities, including the people who harvest the catch and process it, are dependent on the total resources which are available to them. The fishing industry which sustains those communities is dependent, as well, on a proper balance between inshore and offshore effort, a requirement of which is access to the resources which are readily available.

Our concern is that the proposition before this Committee, that a sector of the industry be excluded from participating in the harvesting of a large resource area, might gain some credence. In our view, the proper management of a resource involving those who have traditionally participated in its harvest should not involve arbitrary exculsions. The problem is

[*Translation*]

mandait que les chalutiers excédant 100 pieds soient graduellement exclus des zones où l'on pêche le poisson de fond dans le golfe d'ici à 1986. Ce rapport ne tient pas compte de la position présentée à ce sous-comité par nos représentants. Dans leur déclaration, ils établissaient clairement que les gros navires de pêche devraient avoir accès aux ressources du golfe. Le niveau d'activité dépendrait de l'état des stocks.

De fait, le retrait volontaire des plus gros navires du golfe en 1976-1977 était à cette époque une réaction devant l'état des fonds de pêche. La rentabilité de la pêche ne pouvait exister pour tous les secteurs de l'industrie dans les conditions d'alors. L'objectif global était d'assurer la régénération de ces stocks le plus rapidement possible. Le dépeuplement de ces fonds de pêche n'était pas uniquement du aux activités des plus gros navires; de fait, la croissance incontrôlée de tous les secteurs de la pêche avait conduit au dépeuplement de ces réserves.

En août 1979, l'efficacité de la mesure adoptée a été démontrée par un accroissement du TPA pour la morue du secteur 4T. Aux termes du plan de gestion, on accordait cette ressource supplémentaire disponible aux divers secteurs de l'industrie, y compris aux plus grands navires, à une époque de l'année où les pêcheurs côtiers ne travaillent généralement pas.

Les mesures prises en 1976 ne visaient pas à ce qu'à l'avenir les chalutiers abandonnent leur pêche traditionnelle dans le golfe. Elles s'inscrivaient dans un programme global d'aide à la reconstitution des stocks qui avaient été dégarnis en raison de la croissance non réglementée des activités dans tous les secteurs de la pêche. Puisque le secteur hauturier a admis ses responsabilités et a aidé au repeuplement des fonds de pêches, il ne devrait pas avoir à payer, par son exclusion totale, le prix d'une croissance non réglementée de la pêche côtière.

Il s'agit donc de répartir les ressources disponibles dans le cadre d'un plan de gestion solide. Traditionnellement, le golfe a pourvu suffisamment de poisson pour faire vivre les localités installées sur son littoral, sur la côte Atlantique de la Nouvelle-Écosse et sur la côte sud de Terre-Neuve. En particulier dans le cas de la côte sud de Terre-Neuve, des localités telles que Burgeo, Ramea, Gaultois, Harbour Breton, de même que les ports de la péninsule de Burin, ont tiré du golfe jusqu'à 50 p. 100 de leurs prises. Cette pêche est donc un élément essentiel à leur survie. On doit également se rappeler que cette dépendance traditionnelle par rapport aux ressources du golfe est née à une époque où les ressources adjacentes à l'extérieur du golfe étaient beaucoup plus considérables que maintenant.

Ces populations, y compris les gens qui pêchent et traitent le poisson, dépendent de l'ensemble des ressources qui leur sont offertes. L'industrie de la pêche dont vivent ces populations dépend également d'un juste équilibre entre la pêche côtière et la pêche hauturière, ce qui exige l'accès aux ressources facilement disponibles.

Nous redoutons que la proposition présentée à ce Comité ne gagne davantage de terrain, proposition voulant qu'un secteur de l'industrie soit exclu d'une vaste zone de pêche. A notre avis, la bonne gestion d'une ressource laissant intervenir ceux qui en ont toujours récolté le produit ne devrait pas permettre une exclusion arbitraire. Il s'agit ici de conserver cette res-

[*Texte*]

one of maintaining the resource and allocating it to those who have traditionally depended on it in an appropriate and equitable manner.

Stocks of certain species will rejuvenate more rapidly than others, for example, cod when compared with redfish in 4RS. Wehn stocks of species are restored to levels deemed to be appropriate, allocations should be made to all participants in the fishery. To do otherwise is discriminatory and self-serving in the interests of those who may temporarily gain the day.

No area or segment of the fishery in the gulf can claim a greater right to the resource than another. The resource should not be imagined to be a panacea or solution to all the social ills that exist in the Atlantic provinces. Such considerations do not assist in the development of a sound management plan within the context of the fishing industry.

We would stress once again that the inshore and offshore sectors of the fishery must complement each other; each plays an important role. To reduce the effectiveness of the offshore sector is to tamper dangerously with the development of our industry and its ability to meet the standards required to compete internationally.

Within the decision-making process, care has been taken to ensure that the industry in Atlantic Canada, in all of its aspects, is given the opportunity to achieve its maximum potential. Decisions must therefore be made in consideration of what we are attempting to achieve in the development of the industry as a whole. Factors which are not pertinent to the development of the industry and decisions made to achieve other objectives should not be permitted to prevent or reduce the maximum potential for proper development.

• 1205

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Wells.

Gentlemen, we traditionally adjourn at 12.30 p.m.; so that members interested in this matter may have an opportunity to raise questions, I would ask you to limit your questions to five-minute periods.

I have on my list first, Mr. Breau, followed by Mr. Haliburton and then Mr. Hogan.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Mr. Chairman.

I want, first of all, to thank the people for being here this morning. We, in our party, wanted everyone concerned to come here to talk about the problem that has been raised since the Minister's decision, on August 27, to increase the quota and to permit larger vessels to come into region 4T of the Gulf of St. Lawrence. In fact, I had moved in the House of Commons a motion earlier that this Committee be struck earlier so that we would have had more time to discuss it. But I am sure we will have more time to discuss at least the future; there is not much point in discussing 1979 now, because I suppose the 6,00 metric tons will be taken up very quickly.

[*Traduction*]

source et de la distribuer à ceux qui en ont toujours dépendu, et ce de façon équitable et appropriée.

Il est possible de reconstituer les réserves de certaines espèces plus rapidement que d'autres, par exemple la morue par opposition au saumon mâle à l'époque du frai dans la région 4RS. Quand les réserves de certaines espèces retrouvent des niveaux jugés acceptables, la répartition devrait être faite entre tous ceux qui participent à cette industrie. Toute autre pratique serait discriminatoire et servirait uniquement les intérêts de ceux qui en profitent temporairement.

Nul parmi ceux qui pêchent dans le golfe ne peut affirmer qu'il a droit à cette ressource plus que quelqu'un d'autre. On ne devrait pas concevoir cette ressource comme une panacée ou une solution à tous les malaises sociaux existant dans les provinces Atlantiques. De telles considérations ne favorisent pas l'élaboration d'un plan de gestion raisonnable dans le contexte de l'industrie de la pêche.

Nous insistons une fois de plus sur le fait que les secteurs de la pêche cotière et hauturière doivent se compléter. Chacun joue un rôle important. En réduisant l'efficacité de la pêche hauturière, on s'infère dangereusement dans le développement de notre industrie et on réduit sa capacité de satisfaire aux normes requises par la concurrence internationale.

Dans le cadre du processus de prise de décision, on a veillé à ce que tous les secteurs de cette industrie dans les provinces atlantiques aient la possibilité de réaliser leur potentiel. Conséquemment, les décisions doivent tenir compte des objectifs de développement dans l'ensemble de cette industrie. On ne devrait pas permettre que des facteurs étrangers au développement de cette industrie ou qu'une décision prise en vue d'atteindre d'autres objectifs puissent empêcher la réalisation maximum du potentiel de développement.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Wells.

Messieurs, nous levons la séance généralement à midi trente; afin que toutes les personnes intéressées puissent poser des questions, je vous demanderai de vous en tenir à cinq minutes chacun.

Sur ma liste, je vois d'abord M. Breau, suivi de M. Haliburton, puis de M. Hogan.

Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, monsieur le président.

Je tiens d'abord à remercier ces personnes d'être venues ici ce matin. Les membres de notre parti voulaient que tous les intéressés viennent discuter ici des problèmes entraînés par la décision prise le 27 août par le ministre pour augmenter le quota et permettre l'accès des plus gros navires dans la région 4T du golfe du Saint-Laurent. De fait, j'avais antérieurement proposé une motion à la Chambre des communes voulant que ce comité soit constitué plus rapidement afin de nous offrir plus de temps pour en discuter. Toutefois, je suis certain que nous aurons plus de temps pour discuter au moins de l'avenir; il n'est pas très utile de discuter de 1979 maintenant, puisque

[*Text*]

I think what we have here is a clear indication that there is a difference in philosophy as to what should be the guidelines, or the "lignes directrices", the norms of a policy of the government in the fishery in the future. Mr. McLean said something at the opening of his remarks: he said that the biological level of FO.1 was acceptable if we are interested in quantities rather than size. I think that is a question, really, that should be decided at the political level. The people of Canada should decide, through their government, whether we should be interested only in quantity or whether we should be interested also in size and the improvement of the product.

I thank Mr. McLean for having, in his first point, really raised that question. That is what we are concerned about, because I have not heard anyone state a doctrinaire position on this issue, that we do not want any kind of vessel to fish in any area. It is a question of fairness; it is a question of making sure that people who are involved in different kinds of fisheries—and I would like to say here that when, I believe Mr. Murphy, mentioned that this would be discriminatory to two provinces, I would like to remind him that, to my knowledge, there are some inshore fishermen in Cape Breton and elsewhere, possibly, in Nova Scotia and in Newfoundland also. So we are not talking about P.E.I.; we are not talking only about the inshore fishermen in New Brunswick and Quebec—I believe you mentioned those two provinces, you may have mentioned P.E.I., too. Someone mentioned that. I just want to make that point, that there are inshore fishermen and near-shore fishermen everywhere.

So if we are talking about fairness—and Mr. Murphy talked about plants in Nova Scotia and in Newfoundland having been built with, as a primary source of supply, the Gulf of St. Lawrence—is it not true, Mr. Murphy, that since the implementation of the 200-mile economic zone by Canada the fleet you are talking about will, since 1977, have close to doubled their catches this year and that you will catch probably around 100,000 metric tons this year? Is this about correct?

Mr. Murphy: I will have to defer to somebody more knowledgeable.

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. Breau: My information is that in August, 1979, you already had caught just about 83,000 metric tons.

Mr. Murphy: Mr. McLean, would you care to field that question?

Mr. McLean: Mr. Chairman, all I would like to say is that the total allowable catches should approximate 600,000 metric tons. As I interpret the figures, there have been increases for all fleet segments; there is no question about that. However, if one looks at the proportions, I think one would find that the proportional increase for the inshore fishery is more than twice the proportional increase for the offshore fishery.

[*Translation*]

je présume que les 6,000 tonnes métriques accordées seront très vite prises.

A mon avis, il y a une divergence très nette quant à ce que devraient être les lignes directrices ou les «guidelines», les normes d'une politique gouvernementale portant sur l'avenir de la pêche. Au début de son exposé M. McLean disait que le niveau biologique de la région Fo. 1 était acceptable si nous nous intéressions plus à la quantité qu'à la taille. A mon avis, c'est là une décision qui devrait être prise au niveau politique. Le peuple canadien devrait décider, par la voix de son gouvernement, s'il s'intéresse uniquement à la quantité ou s'il s'intéresse également à la taille et à l'amélioration de la qualité du produit.

Je remercie M. McLean d'avoir soulevé cette question au début de son intervention. C'est bien ce qui nous préoccupe, puisque je n'ai jamais entendu qui que ce soit affirmer de façon doctrinaire que nous ne voulons pas d'un type quelconque de navire pêche dans une région donnée. C'est une question de justice; et il faut nous assurer que les pêcheurs de divers types—et lorsque M. Murphy, si je ne m'abuse, a dit que cette pratique serait discriminatoire à l'égard de deux provinces, j'aimerais lui rappeler que, à ma connaissance, il y a des pêcheurs côtiers au Cap Breton et ailleurs, peut-être à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse également. Nous ne parlons donc pas simplement de l'Île-du-Prince-Édouard; il ne s'agit pas uniquement des pêcheurs côtiers du Nouveau-Brunswick et du Québec—je crois que vous avez parlé de ces deux provinces, vous avez peut-être également parlé de l'Île-du-Prince-Édouard. Quelqu'un en a parlé. Je désire simplement affirmer que partout on pratique la pêche côtière et la pêche littorale.

Alors, si nous voulons parler de justice—et M. Murphy nous a parlé d'usines construites en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve et dont la principale source d'approvisionnement est le golfe du Saint-Laurent—n'est-il pas vrai, monsieur Murphy, que depuis l'établissement par le Canada de la zone économique de 200 milles, la flotte dont vous parlez aura, depuis 1977, presque doublé ses prises? N'est-il pas vrai que cette année vous prendrez probablement près de 100,000 tonnes métriques? Est-ce juste?

M. Murphy: Je dois céder la parole à une personne mieux renseignée.

Le président: Monsieur McLean.

M. Breau: Selon mes renseignements, en août 1979, vos prises s'élevaient déjà approximativement à 83,000 tonnes métriques.

M. Murphy: Monsieur McLean, voulez-vous répondre à cette question?

M. McLean: Monsieur le président, tout ce que je puis affirmer, c'est que le total des prises autorisées devrait être d'environ 600,000 tonnes métriques. Selon moi, ces chiffres font état d'augmentations dans tous les secteurs de la flotte; il n'y a aucun doute à cet égard. Toutefois, la pêche côtière a proportionnellement doublé par rapport à la pêche hauturière.

[*Texte*]

• 1210

The Chairman: Thank you. Five minutes, gentlemen.

Mr. Breau: We are limited to five minutes?

The Chairman: Yes, I indicated that because most of the questions are coming from your side and I think in fairness they would all like to be heard. Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take this opportunity to emphasize that you, gentlemen, may not be in a completely friendly atmosphere if one could take it that you are supporting only the offshore fishery in a contest between the offshore and the inshore fishery because there has been some suggestion, I think, in this Committee and elsewhere that the party which sits on this side of the House has for some reason a love affair with your aspect of the industry. And I take it that you are representing the big plants.

I want to emphasize that our concern on this side is no less charitable towards the inshore fishery and indeed the support of the traditional fishing villages and the traditional fishery that we have known in the Maritime provinces or in the Atlantic provinces. We are determined to see, I think, increasing benefits to those communities and the fishermen who fish from them.

Having said that, I want to say that that concern is restricted only by our desire to see that the benefits from the total fishery are maximized with shore-based employment and the plants are maximized, that we have prosperous shipyards and services to the fishing industry around the total area and that our fishery resource yields the maximum protein and the maximum export and market values that we can bring from them.

So having said that, I think you will appreciate that we want to look at all aspects of the fishery to ensure that each is contributing to our maximum benefits as a total society.

There has been much talk in this Committee and in the last few days about inshore and offshore fishery and the competition between them. You have been speaking about offshore fishery; have you any definition of "inshore" and "offshore" in the dragging fleet in particular?

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: First of all, let me say, Mr. Haliburton, that the Nova Scotia Fish Packers Association represents members in the processing sector that are not necessarily, by definition, large.

Our interpretation of "offshore" would be vessels that are restricted to fishing outside 12 miles, that are quite mobile, and of "inshore", nearshore, would be vessels of limited range.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Would a 90-foot trawler be an inshore vessel? Really, what I am thinking of is that you have made the suggestion that we may well see a new generation of 90-foot trawlers developing in the Gulf, based on that fishery which, if the Minister accepted certain proposals, would be retricted to vessels of that size. Would those vessels then be

[*Traduction*]

Le président: Merci. Vous avez maintenant cinq minutes, messieurs.

M. Breau: Nous sommes limités à cinq minutes?

Le président: Oui, puisque la plupart des questions viennent de votre côté, cela permettra à tout le monde d'être entendu. Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souligner, messieurs, que vous risquez de vous heurter à une certaine hostilité si, effectivement vous favorisez la pêche hauturière par rapport à la pêche côtière dans cette compétition; on a laissé entendre dans ce comité et ailleurs, que le parti qui siège de ce côté-ci de la Chambre aurait été séduit par votre secteur de l'industrie. Je suppose que vous représentez les grandes usines de transformation.

Je tiens à souligner que nous nous intéressons aussi à la pêche côtière, et qu'en fait, nous sommes favorables aux petits ports de pêche et à la pêche traditionnelle telle qu'elle existe dans les provinces Maritimes ou provinces de l'Atlantique. Aussi sommes-nous bien déterminés à promouvoir les intérêts de ces localités et de leurs pêcheurs.

Cela dit, nous ne sommes limités que par le désir de veiller à ce que les bénéfices qui dérivent globalement de la pêche soient favorisés par le plein emploi sur le littoral et dans les usines, ainsi que par des services et des chantiers navals prospères dans toute la région; ainsi, les pêches produiront le maximum de protéines et auront un rendement optimal sur le marché intérieur et celui de l'exportation.

Vous comprendrez donc qu'on veut étudier tous les secteurs de la pêche pour que chacun serve au maximum les intérêts de toute la société.

Depuis quelques jours on parle beaucoup ici de la concurrence entre la pêche côtière et la pêche hauturière. Pouvez-vous définir ces termes par rapport surtout au chalutage?

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Monsieur Haliburton, il faut d'abord noter que la Nova Scotia Fish Packers Association ne représente pas nécessairement des entreprises importantes.

A notre sens, la pêche hauturière est pratiquée par des bateaux qui doivent opérer à plus de 12 milles de la côte et qui sont très mobiles, tandis que la pêche côtière est faite à bord de bateaux qui ont un rayon d'action limité.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Un chalutier de 90 pieds est-il considéré comme un navire de pêche côtière? Vous avez laissé entendre tout à l'heure qu'on pourrait très bien voir une nouvelle génération de chalutiers de 90 pieds apparaître dans le Golfe pour exploiter une pêcherie qui, si le ministre accepte certaines propositions, serait réservée aux bateaux de cette taille. Toute-

[*Text*]

capable of fishing in the areas where your 150-foot trawlers are fishing?

Mr. Murphy: The restriction on that size of vessel for operation in the Gulf is predicated on ice conditions and certainly there is no constraint on their operating outside of the Gulf. The difficulty would be for them to get into their home ports inside the Gulf as a result of ice.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Have you any idea what proportion of the fishery that has been affected by the closure or what proportion of the stock to which you have now been given access, at least for the moment, would be landed around those outports on the south coast of Newfoundland, in Cape Breton, in P.E.I. or on the Magdalen Islands.

• 1215

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I cannot speak to this question with too much knowledge, although I would suggest that some of these larger vessels that would be excluded are in point of fact operating out of the Port of Shippegan in New Brunswick at this point. I defer to Mr. Wells as to the Newfoundland situation, but certainly some of this fish is being landed in PEI, in New Brunswick. Of my own personal knowledge I have to defer to Mr. Wells.

Mr. LeBlanc: May I ask a question for clarification?

The Chairman: Yes, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: What fish are we talking about? Is this a northern gulf, a southern gulf.

Mr. Haliburton: We are talking about 4T or 4V fish that is being landed by the trawler fleet.

Mr. LeBlanc: The one that we are moving to take the 6,000 tons where they were landed?

Mr. Haliburton: Yes, where they were landed.

The Chairman: Mr. Wells.

Mr. Wells: In Newfoundland it will be landed principally in the south coast ports.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rompkey: The question was asked as to how much of that 6,000. I do not want to impinge on his time, Mr. Chairman.

Mr. Haliburton: My time is gone, but I am wondering whether or not these trawlers that we are talking about are landing fish on the south coast of Newfoundland. Are we talking about a traditional Newfoundland fishery or are we talking about a fishery that is merely for the benefit of Nova Scotia? We are sort of overpowered, I think, with Nova Scotians here today.

Mr. Wells: I should hope not. We are talking about a traditional Newfoundland fishery. I cannot think of anybody surrounding the gulf waters who would have a greater right to

[*Translation*]

fois ces bateaux, pourraient-ils également aller pêcher dans les zones où circulent vos chalutiers de 150 pieds?

M. Murphy: Seule la glace limite dans le Golfe les activités d'un bateau de cette taille, mais rien ne l'empêche de sortir du Golfe. Il pourrait toutefois avoir des difficultés à regagner son port d'attache.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Pouvez-nous dire dans quelle proportion cette pêcherie est affectée par la fermeture, et dans quelle proportion les stocks auxquels on vous a donné accès, pour le moment du moins, seraient capturés autour des ports de la côte sud de Terre-Neuve, des côtes du Cap Breton, de l'Île-du-Prince-Édouard ou des Îles-de-la-Madeleine?

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je ne suis guère au courant de la question; toutefois, je vous ferai remarquer que certains des grands bateaux qui sont exclus, sortent du port de Shippegan, au Nouveau-Brunswick. Je demanderai à M. Wells de vous parler de la situation à Terre-Neuve, mais une partie de ces poissons est certainement débarquée sur l'île du Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick. Je cède la parole à M. Wells qui en sait plus long que moi.

M. LeBlanc: Pourrais-je avoir des précisions?

Le président: Oui, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: De quels poissons est-il question? De ceux du Nord ou du Sud du golfe?

M. Haliburton: Il est question du poisson des zones 4T ou 4V débarqué par les chalutiers.

M. LeBlanc: Et pour lesquels la limite est de 6,000 tonnes là où ils sont débarqués?

M. Haliburton: Oui, là où ils sont débarqués.

Le président: Monsieur Wells.

M. Wells: A Terre-Neuve, le poisson est surtout débarqué dans les ports de la côte Sud.

Le président: Merci.

M. Rompkey: On a demandé qu'elle était, sur ces 6,000 tonnes, la quantité débarquée. Cependant, je ne veux pas empiéter sur le temps de parole du député, monsieur le président.

M. Haliburton: Mon temps de parole est écoulé, mais je me demande si ces chalutiers dont il est question débarquent leurs prises sur la côte Sud de Terre-Neuve. Est-il question ici de la pêcherie terreneuvienne traditionnelle ou s'agit-il d'une pêcherie réservée exclusivement à la Nouvelle-Écosse? Nous sommes envahis par les gens de la Nouvelle-Écosse aujourd'hui.

M. Wells: J'espère que non. Parlons de la pêche terreneuvienne traditionnelle. A ma connaissance, personne n'a de plus grands droits sur les ressources du Golfe que les pêcheurs de la côte Sud de Terre-Neuve.

[*Texte*]

the resources in the gulf than the south coast ports of Newfoundland.

Mr. Haliburton: So of the 6,000 tons, have you any idea what proportion would be those being landed along those outports?

Mr. Wells: Of that quantity?

Mr. Haliburton: Yes.

Mr. Wells: It would depend on the catch rates of the vessels involved, but I can say that what will be landed from that total will go to the south coast ports of Newfoundland.

The Chairman: Thank you, Mr. Wells. Our next questioner is Mr. Hogan, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman.

I received a copy of the telegram from the Hon. Mr. Cameron yesterday, asking for my support as a Nova Scotia M.P. for what the policy of the Nova Scotia government was to be in reaction to the study and the recommendations of the federal advisory group as far as the gulf is concerned, and in relationship to the size of the boats that should be allowed in there. Mr. Cameron is quoted in Saturday's paper as saying:

> He said he feared Nova Scotia's inshore fishermen, particularly those few in the Chetticamp area who do have access to Gulf cod, have been "sucked in" by the argument that larger boats should not be allowed in the Gulf. "Nova Scotia's inshore fleet will be protected" he said. If they think they can catch more, we will go to bat for them . . .

I put it over the telephone yesterday to one of the inshore fishermen and to one of the inshore fishing representatives. I quoted from the telegram of the minister in Nova Scotia:

> With existing and projected southern gulf quotas, the inshore interests in Nova Scotia are protected by having quotas larger than they can catch. If Nova Scotia trawlers are prohibited from the gulf, some trawlers may be forced to relocate in Newfoundland, thereby reducing employment on Nova Scotia trawlers and in Nova Scotia processing plants.

The reaction of this man was to say, first, that this is a false statement by Mr. Cameron, secondly, he said it seems that the priorities of the provincial government are all mixed up—if they have any priorities at all. He went on to say that the people who are pushing for this in Nova Scotia, besides the government itself, are the companies. They are pushing for these recommendations of the Nova Scotia government; it is not the unions, not the union associations. The government is sacrificing, in his opinion, the inshore fishermen of areas like Cape Breton for the offshore fleet in Lunenburg, Halifax and Lockeport.

• 1220

I am certainly in no position, Mr. Chairman, to make a judgement on whether this is true or not, but we have had representatives of the provincial government here today and we have had the Fish Packers' Association and the Fisheries

[*Traduction*]

M. Haliburton: Pouvez-vous estimer quelle serait, sur ces 6,000 tonnes, la proposition débarquée dans ces ports?

M. Wells: Sur ce quota?

M. Haliburton: Oui.

M. Wells: Cela dépend de la rapidité de prise des navires concernés, mais je peux vous dire que la prise qui sera débarquée ira aux ports de la côte Sud de Terre-Neuve.

Le président: Merci, monsieur Wells. Je donne la parole à M. Hogan, qui sera suivi de M. LeBlanc.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

J'ai reçu hier copie d'un télégramme de M. Cameron, me demandant d'appuyer, à titre de député de la Nouvelle-Écosse, la politique du gouvernement de la province, suite à l'étude et aux recommandations du groupe consultatif fédéral sur la pêcherie du golfe et qui concerne la taille des bateaux qui auront droit d'y pêcher. Je cite M. Cameron, d'après l'article paru dans le journal de samedi:

> Il craint que les pêcheurs côtiers de la Nouvelle-Écosse, en particulier les quelques-uns de la région de Chetticamp qui ont accès à la morue du golfe, ont été trompés par l'argument selon lequel les plus grands bateaux ne devraient pas être autorisés dans le golfe. («La flotte côtière de la Nouvelle-Écosse sera protégé», a-t-il dit. S'ils croient pouvoir prendre davantage de poisson, nous les appuierons . . .

J'en ai discuté hier au téléphone avec un des pêcheurs côtiers et avec l'un des représentants de ce secteur. J'ai cité le télégramme du ministre de Nouvelle-Écosse:

> Grâce aux quotas actuels et futurs dans le Sud du golfe, les intérêts côtiers de la Nouvelle-Écosse sont protégés puisque ces quotas sont supérieurs à ce qu'il est possible de capturer. Si on interdit les chalutiers de Nouvelle-Écosse dans le golfe, certains devront se déplacer vers Terre-Neuve, réduisant ainsi l'emploi à bord de ces navires et dans les usines de transformation de la province.

Cette personne m'a répondu, premièrement que la déclaration de M. Cameron est fausse; et deuxièmement que les priorités du gouvernement provincial sont confuses, si même elles existent. De plus, il a dit que ceux qui, en dehors du gouvernement, appuient cette proposition en Nouvelle-Écosse, ce sont les sociétés de transformation. Ce sont elles qui appuient ces recommandations auprès du gouvernement de la Nouvelle-Écosse et non les syndicats. Selon lui, le gouvernement sacrifierait les pêcheurs côtiers des régions du Cap Breton pour avantager la flotte hauturière de Lunenburg, d'Halifax et de Lockeport.

Je ne suis pas en mesure de dire, monsieur le président, si cela est vrai ou non, mais nous avons reçu aujourd'hui des représentants du gouvernement provincial, de la *Fish Packers Association* et de la *Fisheries Association of Newfoundland*

[*Text*]

Association of Newfoundland and Labrador Ltd. The least we can do if we are going to get both sides of this, and usually there is more than both sides, is to have representation from the fishermen, the Maritime Fishermen's Union, the Fishermen's Association and indeed probably some of the co-operative organizations appear before us because this is a very hot issue. It appears to me not only to be an emotional issue to the inshore fishermen, but I think the big companies consider it a very emotional issue too. I think we should hear as many as possible, such as we have heard today. I think we should read this and think about it as members of the Committee, and some here are much more knowledgeable about this than I am, but it seems to me that we have to get the other side in, not only from the point of view of what they have to offer but it is terribly important psychologically because they figure they are being given the gears by the Nova Scotia government, those who represent the inshore fishermen. That is all I wanted to say.

The Chairman: Before I ask Mr. McLean to respond if he wishes to, I would point out that we did have before this very Committee representatives from the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, the *l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick*, Prince Edward Island Fishermen's Association, the United Maritime Fishermen's as well as The New Brunswick, Fish Packers' Association, Prince Edward Island Sea Foods Processors Association, New Brunswick Department of Fisheries we had those people before us. In a way their appearance before this sub-committee brought about the witnesses we have before us today so I just wanted to make that point.

Mr. Hogan: I knew that, Lloyd, but the Maritime Fishermen's Union, you know, whatever people think of them or not, they are there. They claim that they sought a meeting with the Minister; that the Minister agreed in August to meet with them. Then he called it off, and that they . . . Well, you know, it is up to the Minister to, . . .

Mr. Siddon: On a point of order, Mr. Chairman, that is not true because in fact the Minister visited in New Brunswick within recent weeks and extended the courtesy to the Maritime Fishermen's Union to meet with their executive on that issue.

The Chairman: I think, gentlemen, in the interest of time I can answer Mr. Hogan if it is agreed. We do have representatives of the fishermen here. Mr. Lawrence WilNeff is here and Mr. Eric Nowe and if it is agreed I could ask them to come to the head table and perhaps answer Mr. Hogan's question.

Mr. Hogan: Well I want my fishermen from Cape Breton and other fishermen here. You know, everybody does not have the same viewpoint on that and that is what I am saying. The ones whom I talked to are telling me, regardless of what the last gentlemen say, and I have no difficulty about that, that they are not being listened to; that they need a meeting not only on the things that I brought up with the Minister before on the squid, and he did not get back to them yet as they said, but on this policy too. They figure they are being left out.

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Would you be willing to listen to two fishermen who are here at the moment, Mr. Lawrence WilNeff and Mr. Eric Nowe.

[*Translation*]

and Labrador Ltd. Il me paraît normal qu'on entende les deux camps puisqu'il en y a toujours au moins deux et que l'on fasse comparaître des pêcheurs la *Maritime Fishermen's Union,* la *Fishermen's Association*, et même certaines coopératives, puisque c'est une question brûlante. Une question brûlante non seulement pour les pêcheurs côtiers mais aussi pour les grandes sociétés. Nous devrions entendre le maximum de groupes, comme aujourd'hui. Nous, devrions nous renseigner et nous pencher sur la question. Certains d'entre vous connaissent cela mieux que moi. Selon moi, il faut entendre l'autre camp, non seulement à titre de pure information, mais parce que c'est très important psychologiquement, puisque les pêcheurs se sentent trompés par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse de qui dépendent leurs intérêts s'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Avant de demander à M. McLean de répondre, je voudrais faire remarquer ue ce comité a déjà reçu des représentants de la *Eastern Fishermen's Federation*, de la *Maritime Fishermen's Union*, de l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick, de la *Prince-Edward Island Fishermen's Association*, et de la *United Maritime Fishermen's* aussi bien que de la *Fish Packers' Association of New Brunswick*, de la *Prince Edward Island Sea Foods Processors Association*, et du ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick. Des représentants de tous ces organismes ont déjà comparu. Et c'est suite à leur comparution que nous avons invité les témoins ici présents.

M. Hogan: Je sais, Lloyd, mais la *Maritime Fishermen's Union*, quoi que les gens en pensent, existe bel et bien, ses représentants affirment qu'ils ont déjà solicité un entretien avec le ministre et que celui-ci devait les recevoir en août. Ensuite, le ministre a annulé cette rencontre, comme vous le savez, c'est au ministre, . . .

M. Siddon: Un rappel au Règlement, monsieur le président. C'est inexact, car le ministre lors d'une récente visite au Nouveau-Brunswick, a courtoisement offert de rencontrer le comité exécutif de la *Maritime Fishermen's Union* à cet égard.

Le président: Pour gagner du temps, je demanderai à M. Hogan s'il est d'accord. M. Lawrence Wilneff et M. Eric Nowe qui représentent les pêcheurs sont ici et, si vous êtes d'accord, je leur demanderai de s'approcher de la table et de répondre à la question de M. Hogan.

M. Hogan: Oui, je voudrais que les pêcheurs du Cap Breton et d'autres aussi comparaissent. Les pêcheurs ont des points de vue différents selon les régions nonobstant les déclarations de ces messieurs ici présents et j'accepte volontiers, ceux à qui j'ai parlé me disent qu'on ne les écoute pas; et ils exigent une rencontre avec le ministre, non seulement sur les sujets que j'ai mentionnés, dont le calmar, et auquels il n'a pas encore répondu, mais également sur cette politique. Ils se sentent négligés.

Le président: Merci, monsieur Hogan. Voulez-vous entendre deux pêcheurs qui sont ici en ce moment, M. Lawrence Wilneff et M. Eric Nowe?

[*Texte*]

Mr. Hogan: Where are they from? From what part?

The Chairman: They are from Lunenburg County, Nova Scotia.

Mr. Hogan: Yes, I would be willing to listen to them but Lunenburg is not Cape Breton; go ahead.

The Chairman: Well, we are really not going to be that regional, and I would ask Mr. Eric Nowe and Mr. WilNeff to come forward. Perhaps they would like to respond in part if they would. If they could sit at microphone number one and endeavour to respond to Mr. Hogan's question.

Mr. Nowe, would you care to respond to Mr. Hogan's statement.

Mr. Eric Nowe (Business Agent for Local 611, Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers): The response to Mr. Hogan is that we do represent fishermen in Cape Breton. Now they are offshore trawler fishermen, of course, and to say that the offshore trawler fishermen in Cape Breton need these fish in the Gulf of St. Lawrence in order to have their survival, to us if we do not . . .

Mr. Hogan: How many offshore fishermen do you represent in Cape Breton?

Mr. Nowe: That takes in about 120 offshore trawler fishermen.

• 1225

Mr. Hogan: It is 120 from where to where?

Mr. Nowe: In the Louisbourg area.

Mr. Hogan: Okay, go ahead.

Mr. Nowe: We do not represent in-shore. It is off-shore in that area.

Mr. Hogan: That is quite obvious.

Mr. Rompkey: Just on a point of order, Mr. Chairman.

Could we have a definition of "in-shore" and "off-shore", in your terms?

Mr. Nowe: Well, my definition of "off-shore" and "in-shore" is this. The government has really failed to put a definition on it, but our definition from a fisherman's point of view is any boat that has the mobility of the type of trawler they are building today, and that could be from 45 feet up to 150 feet having the mobility to go 50 to 70 miles. They are doing this now in the past couple of years. To us, these are all off-shore boats.

What we call an in-shore boat is a boat that fishes daily, goes out in the morning, comes back the same day. That is our definition of an in-shore—off-shore boat.

Mr. Rompkey: Thank you.

Mr. Hogan: What about the ownership of the boat as a definition? The people whom you represent . . . These 120 that you mention in Cape Breton—do any of them own their own boat or are they working for H. B. Nickerson and Sons Limited or for National Sea Products Limited or somebody else?

[*Traduction*]

M. Hogan: d'où viennent-ils? De quelle région des Maritimes?

Le président: Ils sont du comté de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse.

M. Hogan: Oui, je veux bien les entendre, mais Lunenberg, ce n'est pas au Cap Breton; allez-y.

Le président: Nous ne serons pas aussi chauvins; je demanderai donc à M. Eric Nowe et M. Wilneff de bien vouloir s'approcher. Je leur demanderai de s'asseoir au micro n° 1, pour tenter de répondre à la question de M. Hogan.

Monsieur Nowe, voulez-vous répondre à la déclaration de M. Hogan?

M. Eric Nowe (agent d'affaires du local 611, Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et travailleurs assimilés): M. Hogan, nous représentons effectivement les pêcheurs du Cap Breton. Ce sont aussi des pêcheurs hauturiers et les chalutiers hauturiers du Cap Breton ont besoin du poisson du golfe du Saint-Laurent pour survivre; cela nous semble . . .

M. Hogan: Combien de pêcheurs hauturiers du Cap Breton représentez-vous?

M. Nowe: Environ 120 pêcheurs.

M. Hogan: Et ces 120 sont d'où?

M. Nowe: De la région de Louisbourg.

M. Hogan: Très bien, allez-y.

M. Nowe: Nous ne représentons pas les pêcheurs côtiers. Les pêcheurs de cette région sont des pêcheurs hauturiers.

M. Hogan: Evidemment.

M. Rompkey: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

M. Nowe pourrait-il définir les termes «côtier» et «hauturier»?

M. Nowe: Voici. Le gouvernement n'a toujours pas défini ces termes, mais on peut dire qu'un pêcheur c'est celui qui a un bateau ayant une mobilité identique à celle des chalutiers qu'on construit aujourd'hui dont la longueur varie entre 45 et 150 pieds et dont le rayon d'action est de 50 à 70 milles. C'est le genre de bateau qu'on construit depuis quelques années. A notre sens, tous ces bateaux qui peuvent sortir au large.

Nous appelons navire côtier un navire qui rentre au port tous les jours. Voilà notre définition d'un navire côtier et d'un navire hauturier.

M. Rompkey: Merci.

M. Hogan: Avez-vous une définition selon le type de propriété du bateau? Les gens que vous représentez . . . les 120 pêcheurs du Cap Breton que vous avez mentionnés—certains sont-ils propriétaires de leurs bateaux ou travaillent-ils tous pour *H. B. Nickerson and Sons Limited* ou pour le *National Sea Products Limited* ou quelqu'un d'autre?

[*Text*]

Mr. Nowe: They are National Sea Products Limited and H. B. Nickerson and Sons Limied owned.

Mr. Hogan: H. B. Nickerson and Sons Limited owns those boats . . .

Mr. LeBlanc: All of them?

Mr. Nowe: All of them.

Mr. LeBlanc: All those that you represent. In other words, they are all boats from basically one company which has one corporate head. Right? Thank you.

Mr. Nowe: If that is your version of it, yes.

Mr. Lawrence Wilneff (President, Canadian Sea Food and Allied Workers Union): Mr. Chairman, I have seen some boats landing in Louisbourg that were called *Lady Shippegan.* Who owns the boats I do not know. Who? National Sea? However, that may be beside the point, Mr. Chairman.

The point that I want to make is that when the big boats, as a conservation measure, were eliminated from the Gulf, the people whom I represent in the Louisbourg fish plant of National Sea Products Limited, 200 of them had a problem. The fishermen in Louisbourg sort of had their place to go and their place to fish, and when we were restricted from the Gulf it created one hell of a problem there.

To keep those people going there had to be diversions from other ports in Nova Scotia to keep the employment up. The fishermen said, if we cannot go fishing there we are not going. And there was a problem. Eric here can verify that very well.

The Chairman: I would ask you two gentlemen to remain. Mr. LeBlanc is the next questioner. Perhaps you could field any questions he may ask.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the reason I had asked for the statistics of the landings in the last three or four or five years is very obvious from this whole discussion. When someone says that somebody has doubled his catch and somebody else has doubled and a half his catch, I would like to know what the catch was. It is a little bit like a stew of horse and rabbit. If each guy adds one animal, obviously, the guy who has the horse is going to have a pretty big stew. I hope that the statistics I have asked for and are not yet available would be here as soon as possible. I am not blaming the department; I know the difficlties that the department has in gathering statistics.

But surely that is the only rational way to try to arrive at a management decision, which is the responsibility of the Minister and not the responsibility of the scientists, with all due respect to Mr. MacLean for whom I have high esteem.

I am also surprised but I am not surprised—I should not say that—that there are no representatives of the Nova Scotia in-shore fishermen in this happy band of witnesses. I am rather disappointed that Mr. Cameron's only salutation to the Nova Scotia fishermen is to insult them by saying that they have been suckered in. I suspect that they have been suckered in for

[*Translation*]

M. Nowe: Les bateaux appartiennent tous à la *National Sea Products Limited* ou à *H. B. Nickerson and Sons Limited.*

M. Hogan: Donc la société *H. B. Nickerson and Sons Limited* est propriétaire de ces bateaux . . .

M. LeBlanc: De tous?

M. Nowe: De tous.

M. LeBlanc: C'est-à-dire tous ceux que vous représentez. En d'autres termes, tous ces bateaux suit d'une seule compagnie, une seule grande société, n'est-ce-pas? Merci.

M. Nowe: Si vous voulez, oui.

M. Lawrence Wilneff (président, Canadian Sea Food and Allied Workers Union): Monsieur le président, j'ai vu des bateaux à Louisbourg qui s'appellent *Lady Shippegan.* Je ne sais pas qui est propriétaire de ces bateaux. Qui? *National Sea*? Mais ce n'est peut-être pas pertinent, monsieur le président.

Il faut comprendre toutefois que lorsque, par mesure de conservation, les grands bateaux ont été interdits dans le golfe, cela a créé des difficultés pour les 200 personnes que je représente et qui travaillent toutes dans l'usine de transformation de la *National Sea Products Limited) à Louisbourg.* Les pêcheurs de Louisbourg ont toujours eu leurs fonds de pêche; lorsqu'on leur a interdit le golfe, ils ont eu un grave problème.

Pour maintenir l'emploi dans cette région, on a dû y affecter des bateaux venant d'autres ports de la Nouvelle-Écosse. Les pêcheurs ont dit que faute de pouvoir pêcher dans leurs zones normales, ils ne pêcheraient pas du tout. Cela a créé des difficultés. Eric le confirmera.

Le président: Je vous demande, messieurs, de bien vouloir rester à votre place. Monsieur LeBlanc, à vous la parole. Peut-être pourriez-vous répondre à ses questions.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, la raison pour laquelle j'ai demandé des statistiques sur les prises depuis trois, quatre ou cinq ans est désormais évidente dans le contexte de ce débat. Lorsqu'on me dit qu'un pêcheur a doublé sa prise, et qu'un autre prend deux fois et demie plus de poissons, je veux savoir de quels poissons il s'agit. C'est un peu comme un ragoût de cheval et un ragout de lapin. Si chacun y met un animal, évidemment celui qui met le cheval aura beaucoup de ragoût. J'espère qu'on me remettra les statistiques que j'ai demandées le plus tôt possible. Je n'accuse aucunement le ministère; je sais combien il est difficile au ministère de rassembler des statistiques.

C'est sûrement la seule façon rationnelle d'en arriver à une décision en matière de gestion, ce qui relève du ministre et non des scientifiques, cela dit sans vouloir offenser M. MacLean, que j'estime beaucoup.

Je suis surpris, oui et non,—je ne devrais pas dire ça—de voir qu'il n'y a aucun représentant des pêcheurs côtiers de la Nouvelle-Écosse dans notre fine équipe de témoins. Je suis déçu de ce que M. Cameron n'adresse pour tout signe de reconnaissance envers les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse, qu'une insulte en disant qu'ils ont été trompés. Voilà déjà

[*Texte*]

a large number of years. In fact, it is one of the reasons why they are not represented at this table except . . .

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. LeBlanc: . . . by their reluctant representative because they are still fragmented and they are still not heard.

Mr. Cameron: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Cameron.

Mr. Cameron: Just so as it is clearly . . .

Mr. LeBlanc: But not off my time, Mr. Chairman.

Mr. Cameron: I want it on the record, if not immediately, that my name is Cameron too.

The Chairman: All right. Mr. LeBlanc, carry on.

• 1230

Mr. LeBlanc: That is not the Mr. Cameron I know.

The arguments range wide and far. There are those who said that I had made a commitment that, first of all, the boats had left voluntarily, and is certainly not sustained by the Telex that I sent to all the large-vessel owners back in 1976. As to whether or not they would be allowed to return, Mr. Murdoch and Mr. Murphy quoted, and I would like to see what came before and what came after, but certainly in my mind there was no question of excluding forever all types of offshore vessels. Nobody has ever advocated this.

What I made very clear, however, and as late as December, 1978, was to give a warning in the fisheries plan press release of December 28, 1978. He, and in this case it would be the minister, also wished to alert the non-Gulf vessels over 100 feet to the distinct possibility that their cod allocation from this stock might be substantially reduced or eliminated in future years in order to provide fishing opportunities for Gulf-based vessels.

Surely when we talk about maximum benefit, they cannot be only corporate maximum benefits. Surely it has to be how do you give the small fisherman who has a seasonal opportunity, who planned to have seasonal emplyoment, how do you allow him to have maximum opportunity, especially since the large vessels—admitted, I suspect, of the catch taken in northern cod, for example—have had access to very considerably increased amounts of fish.

Mr. Chairman, I feel that this is a case where, as I suspect the discussion will be on the freezer trawlers, the only arguments are those that I heard being backed over for five years when I occupied the chair now being occupied by Mr. McGrath. If they are only based on "maximum economic effiency", and all the catch words and the buzz words that are being used, and without consideration of the social impact, the regional impact, then I think we are right back where we were. Quite frankly, I do not think that the citizens of this country wanted Canada to attain the 200-mile limit only to maximize

[*Traduction*]

longtemps, me semble-t-il qu'ils se font avoir. En fait, c'est probablement la raison pour laquelle ils ne sont pas représentés à cette table, sauf . . .

Des voix: Bravo, bravo!

M. LeBlanc: . . . par un représentant qui le fait à contre-coeur, car ils ne sont toujours pas solidaires; ils ne sont toujours pas entendus.

M. Cameron: Monsieur le président, j'exigerai un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Cameron.

M. Cameron: Je veux que ce soit très clair . . .

M. LeBlanc: Cela n'est pas déduit de mon temps de parole, monsieur le président.

M. Cameron: Je tiens à signaler que moi aussi je m'appelle Cameron.

Le président: Très bien. Monsieur LeBlanc, continuez.

M. LeBlanc: Ce n'est pas le Cameron que je connais.

Les discussions s'étendent à perte de vue. Certains prétendent que j'avais garanti, d'abord, que les bateaux étaient partis de leur plein gré, ce qui n'est pas corroboré dans le télex que j'ai envoyé en 1976 à tous les propriétaires de grands bateaux. Quant à l'hypothèse qu'on ne leur permettrait jamais de revenir, comme M. Murdock et M. Murphy l'ont déclaré—mais j'aimerais vois ce qui précédait et ce qui suivait leur citation—dans mon esprit, il n'a jamais été question d'exclure à jamais tous les genres de chalutiers hauturiers.Personne n'a recommandé une telle mesure.

Toutefois, j'ai fait une mise en garde claire et précise dans le communiqué de presse sur le plan des pêcheries du 28 décembre 1978. Le ministre voulait lui aussi avertir les navires hauturiers de plus de 100 pieds, de la possibilité réelle d'une diminution considérable voire d'une suppression de leur quota de morue provenant de ces fonds de pêche, au cours des années à venir, afin que les navires du golfe aient de meilleures prises.

Lorsqu'on parle de bénéfices maximums, il ne faut pas penser seulement à ceux des sociétés. Sinon comment les petits pêcheurs, qui comptaient sur un travail saisonnier, pourront-ils prendre le maximum de morue dans le Nord, par exemple, si l'on permet aux grands navires de pêcher une quantité de poisson considérablement plus élevée?

Monsieur le président, puisque la discussion, je pense, portera les chalutiers-usines congélateurs, les seuls arguments valables sont ceux que j'entends ressasser depuis cinq ans, c'est-à-dire depuis l'époque où j'avais le poste maintenant occupé par M. McGrath. Si l'on ne se fonde que sur «la rentabilité maximale» et sur toutes ces autres notions dans le vent, sans tenir compte des répercussions sociales et régionales, nous revenons au point de départ. Honnêtement, je ne crois pas que les Canadiens voulaient obtenir la limite de 200 milles

[*Text*]

the value of the shares of two or three very large enterprises on the east coast.

I feel that if there is to be expansion—and I suspect that is what we are looking at when we are talking about freezer trawlers, not replacement, and that is why I asked the question at the beginning—then surely those who are only putting chicken in the stew, and not the horse, should be given the first opportunity to expand. I do not apologize for expressing the hope that the Gulf resource would some day have allowed some more sophisticated equipment used in all regions of the Gulf, including part of Nova Scotia, including Newfoundland, and any phony division between three provinces versus two is exactly that. It is a phony division.

If the Minister of Fisheries for Nova Scotia does not elect to speak for all the fishermen of his province, then I regret that very much because I think he has been elected by the people of that whole province. I am now referring to the statement he made in the Halifax *Herald*.

Mr. Chairman, what the Advisory Committee will recommend in the last analysis is exactly that recommendation. What this Minister of Fisheries and his government have to do is take the responsibility, not push it off on scientists or even on economists, take the responsibility of sharing the resource and allocating the resource between fleet types and between fishing areas, not between provinces. I think in that sense the absence of the inshore fishermen from this discussion is very significant. Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, for your statement, Mr. LeBlanc. Now, gentlemen, we have two questioners here. Mr. Siddon and Mr. Cyr. Can we conclude our meeting following their questions?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, thank you very much. I have two brief questions, one for Mr. Wells and one for Mr. Murphy. But first of all I would like to indicate my concern, my alarm, at the words, I believe, Dr. Murphy chose, in the sense that this fishery is subject to provincial balkanization, that provinces cannot get together—fishermen and fishing interest groups cannot get together—and I must say, Mr. Chairman with all due respect to the former minister, that his style of making statements contributes to the antagonism and the confrontation which we are trying to overcome in this government and in this Committee in order to come to grips with these very important problems.

• 1235

Mr. Rompkey: On a point of order. He is not the Minister now, Mr. Chairman. We are talking about confrontation now. You have a new government, a new style of government, in now. You ought to attack it now, not the one in the past.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if I might continue please.

The Chairman: Gentlemen, please: order.

[*Translation*]

strictement pour rentabiliser au maximum les parts de deux ou trois grandes entreprises de la côte Est.

Si l'on veut élargir la flotte et non la remplacer,—c'est sûrement l'objectif recherché quand on parle chalutiers-usines et c'est pourquoi je posais la question tout à l'heure—ceux qui n'ont qu'une poule à mettre dans le ragout et non un cheval devraient être les premiers à pouvoir procéder à une expansion. J'espère que la pêche dans le golfe profitera éventuellement d'un équipement plus moderne, dans toutes les régions du golfe, y compris la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve. Toute division en fonction de trois provinces plutôt que deux est parfaitement arbitraire.

Si le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse choisit de ne pas défendre les intérêts de tous les pêcheurs de sa province, c'est regrettable puisqu'il a été élu par la population de toute la province. Je songe à la déclaration qu'il a faite dans le *Halifax Herald*.

Monsieur le président, ce sera sans doute la recommandation que proposera finalement le comité consultatif. Il faut que ce ministre des Pêches et son gouvernement acceptent leurs responsabilités au lieu de s'en remettre aux chercheurs ou aux économistes, et qu'ils répartissent les ressources en fonction des flottes et les régions de pêche et non pas entre les provinces. A cet égard, le fait que les pêcheurs côtiers soient absent de ce débat est très significatif. Merci beaucoup.

Le président: Merci de votre intervention, monsieur LeBlanc. Messieurs, deux personnes ont demandé la parole, M. Siddon et M. Cyr. Êtes-vous d'accord pour qu'ils soient les derniers à prendre la parole à cette réunion?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai deux questions brèves, une pour M. Wells, et une pour M. Murphy. Tout d'abord, j'aimerais faire connaître les soucis que me causent les termes employés par M. Murphy, je crois, en ce sens que cette pêche est sujette à une balkanisation provinciale et que les provinces ne réussissent pas à s'entendre . . . ni les pêcheurs et les groupes intéressés ne . . . et je dois très respectueusement ajouter, monsieur le président, à l'intention de l'ancien ministre, que le ton de ses déclarations ajoute à l'antagonisme et à l'esprit d'affrontement dont essaient de se débarrasser le gouvernement et le Comité actuel, de façon à pouvoir résoudre ces problèmes très importants.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement. Il n'est plus ministre, monsieur le président. On parle d'affrontement. On a un nouveau gouvernement, une nouvelle façon de gouverner. C'est celui-là que vous devriez attaquer, non pas l'ancien gouvernement.

M. Siddon: Monsieur le président, si vous me permettez de continuer.

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît!

[*Texte*]

In the interests of trying to get as much informatin as we can, I would hope, Mr. Siddon, that you will direct your questions to the material that is before us and the question that is before us. As has been stated by Mr. Rompkey, Mr. LeBlanc is not the Minister now and we are going to try to look forward and not backwards. So would you please adhere to that . . .

Mr. Siddon: I am asking you, Mr. Chairman, and through you to the members of the Committee, that we refrain from using terms like "cannot be only to the benefit of the corporate interests"; "cannot only be to the benefit of the shareholders of one or two large corporations". Those kinds of leading statements, I think, are divisive and create the kind of confrontation that we are trying to overcome in this Committee.

Mr. LeBlanc: On a point of order, Mr. Chairman . . .

Mr. Siddon: Now, may I continue, Mr. Chairman, with my question?

The Chairman: On a point of order, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: On a point of order, I have to remind the Parliamentary Secretary—and I understand that he has a difficult job to try to defend a bad case—but the fact is that the Parliamentary Secretary might want to refresh his mind and his memory, and look at the words, "corporate citizens", as used by his boss, the present Minister and not by me, no later than last week.

On the second point, if the Parliamentary Secretary wants to get indignant about somebody wanting to stand up for the fishermen instead of the marshmallow type of giving away that his government represents, well that is his problem. We will let the fishermen decide . . .

Mr. Siddon: I see you are allowing the former Minister to progress with his speechmaking—thank you, Mr. Chairman.

Mr. Wells, you noted that as much as 50 per cent of the effort in the small villages on the south coast of Newfoundland was contingent on the maintenance of the trawl fishery in the Gulf. What would happen if the trawl vessels that are stationed on the south coast of Newfoundland were required to withdraw from the Gulf fishery?

The Chairman: Mr. Wells.

Mr. Wells: With the first impact, we have 22 side trawlers based in those ports to which I referred, and the side trawlers do not have the range or mobility of the stern trawlers. So if you were looking at other areas, the Atlantic Coast, where these vessels could be deployed, you are very, very restricted. The closest source now of available cod for those vessels would be in the Gulf. They are in real trouble in the short term.

Mr. Siddon: So that would translate into a loss of jobs, perhaps a closing down of certain industries on the south shore of Newfoundland?

[*Traduction*]

De façon à pouvoir donner le plus de renseignements possible, j'ose espérer, monsieur Siddon, que vous poserez vos questions en fonction des documents que nous avons devant nous et que vous vous en tiendrez au sujet de nos débats. Comme l'a déjà dit M. Rompkey, M. LeBlanc n'est plus ministre et nous allons essayer de nous tourner vers l'avenir plutôt que vers le passé. Donc, pourriez-vous vous en tenir à cela . . .

M. Siddon: Je vous demande, à vous, monsieur le président, ainsi qu'aux membres du Comité, s'il serait possible que nous n'entendions plus de phrases comme: «il ne faut pas que ce soit dans le seul intérêt des sociétés»; «il ne faut pas que cela profite aux actionnaires d'une ou deux grosses compagnies». Il me semble que ce genre de déclaration mène à la division et crée le genre d'affrontement que notre Comité cherche justement à éviter.

M. LeBlanc: J'invoque le Règlement, monsieur le président . . .

M. Siddon: Puis-je continuer, monsieur le président, à poser ma question?

Le président: M. LeBlanc a invoqué le Règlement.

M. LeBlanc: J'aimerais rappeler au secrétaire parlementaire, et je comprends aisément qu'il a fort à faire en se faisant l'avocat du diable, mais enfin, il se pourrait que le secrétaire parlementaire veuille rafraîchir sa mémoire en se rappelant l'expression «les compagnies, nos concitoyennes,» dont s'est servie son patron, pas moi, mais le ministre actuel, et pas plus tard que la semaine dernière.

En ce qui concerne le deuxième point, si le secrétaire parlementaire veut clamer son indignation lorsque quelqu'un essaie de prendre position en faveur des pêcheurs plutôt que de s'affaisser comme une guimauve devant le genre de cadeaux que fait son gouvernement, c'est son problème. Nous laisserons les pêcheurs décider . . .

M. Siddon: Je vois que vous permettez à l'ancien ministre de faire de beaux discours . . . merci, monsieur le président.

Monsieur Wells, vous attirez notre attention sur le fait que les petits villages de la côte sud de Terre-Neuve vivent à 50 p. 100 environ de la pêche au chalut dans le golfe. Qu'arriverait-il si les chalutiers de la côte sud de Terre-Neuve devaient se retirer des pêcheries du golfe?

Le président: Monsieur Wells.

M. Wells: Tout d'abord, il y a 22 chalutiers à pêche latérale dans les ports dont j'ai parlé, et ces chalutiers ne peuvent pas parcourir la même distance et n'ont pas la même mobilité que les chalutiers à pêche arrière. Si l'on veut, par conséquent, déployer ces chalutiers ailleurs, sur la côte de l'Atlantique par exemple, il faut travailler dans une zone très restreinte. A l'heure actuelle, la zone la plus propice à la pêche à la morue pour ces chalutiers se trouve dans le golfe. A court terme, il y aura de réels problèmes.

M. Siddon: Ce qui signifie une perte d'emplois, peut-être la fermeture de certaines usines sur la côte sud de Terre-Neuve?

[*Text*]

Mr. Wells: The plants that I am talking about do not have now a sufficient supply of raw material to ensure continuity of work to the work force throughout the whole year.

One of the things that distresses me about the conversation I have heard here this morning is the fact that there is a lot of talk about the representation of the fishermen and concern about the corporate concentrations of power but nobody has thought of the plant workers and the large number of people that gain their employment from the fishing industry. You have to look at the whole. The way and the method in which the fish is caught is one thing but the question of the total benefit—in terms of the communities that we are talking about, the largest number of people are the plant workers; and it is there that we suggest that there must be a proper balance and mix between the inshore and offshore effort. Neither one alone will sustain a viable plant operation and provide employment in a community to the degree that we think would be desirable.

In terms of talking about companies, companies are only concentrations of people, albeit concentrations of capital. We would still be out there sculling in dories if we did not take some effort to expand the techniques of our operations in terms of the fishery.

I think that what we have to look at in terms of the communities that will be affected by the decision that is under discussion are the large numbers of people living in the communities who are not fishermen but who have every right to rely on that resource as Canadians. It is a common property resource: it does not rest exclusively with fishermen; and that is where your large benefits will be produced by the fishermen, through whatever method they catch, whether it be on trawlers or in their own boats.

The real benefit that one has to look at in terms of an industry which competes in an international market is the employment and the competitiveness of the particular processing plants. That is the key to it.

The Chairman: One last question, Mr. Siddon.

• 1240

Mr. Siddon: This is my final question, Mr. Chairman, and this would be addressed to Dr. Murphy and relates to the same question. How should the share of cod stocks be determined once and for all? Is it not high time we made a determination? We have heard some interests advance the notion that the 100-foot and larger trawlers have had very vastly increased returns in recent months as a result of the 200-mile off-shore limit. We have heard counter allegations that the inshore fisherman has had tremendous increases. But as you have pointed out, I believe it is the ratio that counts, although the previous minister would not agree.

The previous minister's statement which you quoted, while making allowance for larger vessels from elsewhere which traditionally fished there, would suggest that he as well would advance the notion that there must be some allocation as between the large vessels, 100 feet and larger, and the inshore

[*Translation*]

M. Wells: Les usines dont je vous parle n'ont déjà pas suffisamment de matières premières pour employer les travailleurs pendant toute l'année.

Ce qui m'attriste après ce que j'ai entendu ici ce matin, c'est qu'on parle beaucoup des pêcheurs et des soucis que causent les pouvoirs concentrés aux mains des compagnies, mais personne ne semble songer à ceux qui travaillent en usine ni au grand nombre des gens pour lesquels la pêche est un gagne-pain. Il faut tenir compte de tout cet ensemble. La façon dont le poisson est pris ou les méthodes dont on se sert à cette fin, voilà qui est important, certes, mais il reste la question des avantages globaux . . . en ce qui concerne les localités dont nous parlons, la majorité de leurs habitants travaillent en usine; c'est pour cela que, selon nous, il devrait y avoir un sain équilibre entre la pêche côtière et la pêche hauturière. Ce n'est pas une de ces pêches qui, à elle seule, pourrait garantir la rentabilité d'une usine ou le niveau d'emploi jugé souhaitable dans une localité.

En ce qui concerne les compagnies, ce n'est qu'un regroupement de gens, quoiqu'il y ait en même temps concentration de capitaux. Vous savez, nos bateaux de pêche seraient toujours manœuvrés avec des rames si nous n'avions fait quelques efforts pour améliorer nos techniques.

En ce qui concerne les localités qui seront touchées par la décision que nous prendrons éventuellement ici, c'est qu'il faut tenir compte du grand nombre de gens qui y vivent, qui ne sont pas pêcheurs, mais qui ont tout à fait le droit, en leur qualité de Canadiens, de compter sur cette ressource. C'est une ressource qui nous appartient en commun: elle n'appartient pas qu'aux pêcheurs; et c'est là que les pêcheurs vous feront réaliser de gros profits, quelle que soit la méthode de pêche utilisée, peu importe qu'ils se servent de chalutiers ou de leurs propres bateaux.

Ce qu'il faut envisager de très près, c'est une industrie qui peut faire face à la concurrence sur le marché international grâce à la rentabilité des diverses usines de transformation. Voilà la clé de toute l'affaire.

Le président: Une dernière question, monsieur Siddon.

M. Siddon: Ma dernière question, monsieur le président, à l'intention de M. Murphy et se rapportant au même sujet. Comment devrait-on départager les stocks de morue, une fois pour toutes? Ne serait-il pas temps que nous prenions une décision? Nous en avons entendu certains prétendre que les chalutiers de 100 pieds et plus avaient vu énormément augumenter leurs prises depuis l'instauration de la limite hauturière de 200 milles. Nous avons entendu que les pêcheurs côtiers avaient connu une énorme augmentation aussi. Mais comme vous l'avez souligné, je crois que c'est le rapport qui compte, quoique le ministre précédent n'était pas d'accord.

La déclaration de l'ancien ministre, que vous nous avez citée, même si elle prévoit certaines exceptions pour les plus gros bateaux d'ailleurs qui y pêchaient, par tradition, nous porterait à croire qu'il serait en faveur de l'idée qu'il devrait y avoir une certaine répartition entre les gros bateaux de 100

[*Texte*]

vessels and that it is not a question of squeezing those trawlers out of the Gulf but of finding an accommodating relationship so that in future all interests in the fishery in the Gulf of St. Lawrence know exactly how the yields are to be split up. Would you have a proposal as to how that division might be made on historical precedent or by giving more to the inshore fishermen or by provincial decree and we make boundaries and we establish areas and fishing zones? What would be your recommendation?

Mr. Murphy: I certainly cannot quantify at this stage the distribution. I think in terms of the Gulf stock, the existing fleet of inshore vessels we have stated has not got the capability of taking all that is available now. The idea is that you remove all of the large vessels and then expand the inshore vessels to achieve a seasonality that coincidentally produced gluts. It is a misuse of capital by any standard where you have one segment that is underemployed and yet you build new capability. Coincidentally you have to build new processing facility. Other than that approach which is by my standards an even-handed approach, I cannot quantify your question.

Mr. Siddon: Do you think we should seek to quantify it, to establish a fair share?

Mr. Murphy: Of course, it is inevitable that that must be done and to a certain extent it is being done.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais permettre à nos témoins.

I would like the witnesses to take the translation system.

Monsieur le président, dans son exposé, M. MacLean a déclaré que la province de la Nouvelle-Écosse est l'une des rares provinces qui reconnaissent la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de gestion des pêches au Canada. Dans sa déclaration M. Murphy dit ceci:

> We must not forget that fish is a common property resource which can only be effectively managed under federal jurisdiction.

Je voudrais poser quelques questions à nos témoins. Premièrement, à M. McLean. Est-ce que vous considérez que les programmes mis de l'avant en 1974 et 1975 par l'ancien gouvernement ont été profitables à l'industrie des pêches de l'Est du Canada afin de rétablir les stocks dans le Golfe Saint-Laurent?

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: Sir, I am not certain which programs you are talking about, if in fact they are the price support programs of 1974.

Mr. Cyr: There were three programs totalling over $150 million, all the programs.

[*Traduction*]

pieds et plus, et les bateaux côtiers et qu'il ne s'agit donc pas d'éliminer ces chalutiers du golfe, mais de trouver certains accommodements de façon à ce qu'à l'avenir tous les partis intéressés aux pêcheries du golfe du Saint-Laurent sachent exactement comment les prises devraient se répartir. Pourriez-vous nous dire comment cette division pourrait peut-être se faire en se fondant sur les précédents historiques ou en cédant un peu plus aux pêcheurs côtiers ou encore par décret provincial, ce qui nous permettrait d'établir des frontières et des zones et des régions de pêche? Que recommandez-vous?

M. Murphy: A ce stade-ci, il m'est difficile de parler de quantités. En ce qui concerne les stocks de poisson dans le golfe, les bateaux côtiers qui y pêchent déjà ne peuvent pas tout prendre ce qui est disponible à l'heure actuelle. Si l'idée est de sortir tous les gros bateaux du golfe et augmenter, de façon correspondante, le nombre de bateaux côtiers, cela mènera à une saisonnalisation de la pêche, qui coïnciderait avec un surplus. Quel que soit le domaine, on fait mauvais usage du capital, là où il y a un secteur en chômage, tandis que l'on construit du nouvel équipement pour un autre. Il faudra en même temps bâtir de nouvelles usines de transformation. A part cette réponse concernant l'équilibre entre les deux secteurs, je ne puis vous donner des chiffres.

M. Siddon: Croyez-vous que nous devrions chercher à mettre des chiffres à tout cela; pour assurer la justice pour chacun?

M. Murphy: Évidemment, cela doit inévitablement se faire et cela se fait déjà, dans une certaine mesure.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to allow our witnesses . . .

J'aimerais permettre aux témoins de se servir du système d'interprétation.

Mr. Chairman, in his statement, Mr. MacLean said that Nova Scotia is one of the rare provinces that recognize the federal government's responsibility concerning the management of fisheries in Canada. In his statement, Mr. Murphy said this:

> Nous ne devons pas oublier que le poisson est une ressource commune qui ne peut être gérée avec efficacité que si elle est la responsabilité du gouvernement fédéral.

I would like to put a few questions to our witnesses. First, to Mr. Maclean. Do you consider that the programs set forth in 1974 and 1975 by the previous government were profitable for the fishing industry of eastern Canada and helped to build up the stocks in the Gulf of St. Lawrence?

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Je ne suis pas sûr de quels programmes il s'agit, au juste, s'il s'agit en réalité des programmes de maintien des prix de 1974.

M. Cyr: Il y avait trois programmes qui donnaient un total d'environ $150 millions en tout.

[*Text*]

Mr. McLean: Generally speaking, they are the price support programs. I think those programs at that time were certainly needed. There is no question about that.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Lorsque l'ancien ministre a annoncé qu'il émettait des directives pour bannir du Golfe Saint-Laurent les gros bateaux de 100 pieds et plus comme moyen de préserver les stocks . . .

Une voix: . . . stationnés en dehors du Golfe.

M. Cyr: Oui, ceux qui étaient stationnés en dehors du Golfe. Est-ce que, dans le temps, vous avez fait des représentations auprès de l'honorable ministre concernant notre opposition à cette politique ou avez-vous attendu aujourd'hui pour faire ces représentations?

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: I think representations were made at that time as well.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur Murphy, vous avez dit que le refus d'admettre des gros chalutiers dans le Golfe Saint-Laurent était discriminatoire à l'égard de l'industrie des pêches dans l'Est du Canada. Est-ce que c'est la première fois que vous émettez cette opinion ou si vous l'avez déjà exprimée auparavant au ministre du temps, l'honorable Roméo LeBlanc, ou à d'autres fonctionnaires du ministère?

• 1245

The Chairman: Dr. Murphy.

Mr. Murphy: I suspect that—and I cannot answer that question directly—despite the fact that it may have been a voluntary withdrawal with a significant shove, what, in fact, the situation was was that it was a recognition of the depleted state of the stock; that it was a somewhat voluntary withdrawal and I do not think any of us . . .

Mr. LeBlanc: Are you kidding?

Mr. Murphy: Pardon?

Mr. LeBlanc: Are you kidding?

Mr. Murphy: I do not think I am kidding. I suggested there was a significant shove, but I am sure that at not ime was it articulated that this was a permanent removal of mobile vessels from the Gulf.

M. Cyr: Monsieur le président . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Cyr.

M. Cyr: Deux petites questions, deux.

The Chairman: No, Mr. LeBlanc has asked for one. Mr. Cyr, you go ahead.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question à M. MacLean.

Monsieur MacLean, est-ce que l'an dernier, vous ou votre ministre, M. Cameron, avez fait des représentations à l'ancien ministre des Pêches, l'honorable Roméo LeBlanc, pour lui dire que vous désirez que la flotte des bateaux de cent pieds revienne dans le golfe Saint-Laurent?

[*Translation*]

M. McLean: En gros il s'agit donc des programmes de maintien des prix. Je crois que ces programmes, à l'époque, étaient vraiment nécessaires. Je crois que la question ne se pose même pas.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: When the previous Minister stated that he was coming out with directives to banish from the Gulf of St. Lawrence, boats of 100 feet or more to conserve stocks . . .

An hon. Member: . . . from outside the Gulf.

Mr. Cyr: Yes, those that were from outside the Gulf. Anyway at that time, did you make any kind of representations to the honourable Minister concerning your opposition to that policy or did you wait until today to make those representations know?

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Je crois que nous avons fait des représentations à l'époque aussi.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Murphy, you said that refusing to allow the big trawlers into the Gulf of St. Lawrence was discriminating against the fishing industry in eastern Canada. Is this the first time that you have made that opinion known or have you already made it known before. I refer to the previous Minister, the honourable Romeo LeBlanc, or to other officials of the department?

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je ne puis répondre directement à cette question, même s'il y a eu retrait volontaire après qu'on nous y ait fortement poussés, enfin, cela souligne tout simplement qu'on savait que les stocks avaient fortement diminué; que c'eût été un abandon volontaire, je ne crois pas qu'aucun d'entre nous . . .

M. LeBlanc: Vous voulez rire?

M. Murphy: Pardon?

M. LeBlanc: Vous voulez rire ou quoi?

M. Murphy: Je ne veux pas rire. J'ai bien dit qu'on nous y a presque contraint, mais je suis sûr que personne, en aucun temps, ait prétendu qu'il s'agissait là d'un retrait permanent du golfe de ses navires mobiles.

Mr. Cyr: Mr. Chairman . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Two short questions, two.

Le président: Non, M. LeBlanc veut en poser une. Monsieur Cyr, allez-y.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to put another question to Mr. MacLean.

Mr. MacLean, last year did you or your Minister, Mr. Cameron, make representation to the previous Minister of Fisheries, the honourable Romeo LeBlanc, to tell him that you wanted the fleet of 100 foot or more boats to come back into the Gulf of St. Lawrence?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. McLean: Sir, at that time I was an employee of Mr. LeBlanc's; I was not employed by the Province of Nova Scotia, therefore I really cannot answer that question.

While I have the floor, I really should not comment on my Minister's statement, which was referred to by Mr. Hogan and others, however I think perhaps that statement was taken somewhat out of context. There is no question in my mind that the Nova Scotia government does have fishery priorities and one of the priorities which, I think, is perhaps misunderstood, but it is also a federal priority, is that the local inhabitants and the local fishermen should have first access to the stock.

The Chairman: All right. Thank you.

Mr. McLean: It is a principle on which we still hold. However, we do not . . .

Mr. Cyr: I beg your pardon, you are getting into another question, you are not answering mine. Just one question.

The Chairman: Just one short one.

M. Cyr: Monsieur MacLean, est-ce que vous avez, au cours des derniers mois, soit en juin, juillet ou août, fait des représentations à des fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans à Ottawa ou à Halifax ou même au ministre McGrath pour dire qu'il serait bon de laisser entrer la flotte de bateaux de cent pieds à l'intérieur du golfe Saint-Laurent?

Mr. McLean: Yes, sir, particularly through the Atlantic Groundfish Advisory Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. LeBlanc, did you want to . . . ?

Mr. LeBlanc: Just one brief question, Mr. Chairman, to Mr. Wells. When you are talding about the fish landed on the southwest Coast of Newfoundland, I am now speaking particularly of the area from probably the national park way up north practically to . . .

The Chairman: Up to Cape Norman.

Mr. LeBlanc: Yes. In fact, how many vessels are basically based in the Gulf, and what percentage of those plants that you referred to are serviced by non-Gulf based or non-locally based vessels vis-à-vis their local side-trawlers and other fleets?

The Chairman: Mr. Wells?

Mr. Wells: The plants to which you refer have off-shore trawlers as well as an in-shore fishery. Is that what you . . . ?

Mr. LeBlanc: No, I am not talking about in-shore versus off-shore. I am talking about vessels like side trawlers that are basically hooded to these plants, deliver to these plants and are based in that area, versus vessels that come from outside and deliver fish from, say, the Grand Bank of the northern cod stocks.

The Chairman: Mr. Wells.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Monsieur, à l'époque, j'étais employé par M. LeBlanc; je n'étais pas un employé de la province de la Nouvelle-Écosse et je ne puis donc pas répondre à cette question.

Pendant que j'ai la parole, peut-être ne devrais-je rien dire concernant la déclaration de mon ministre dont nous ont parlé M. Hogan et d'autres; cependant, je crois que cette déclaration a peut-être été prise hors contexte. Il est clair, pour moi, en tous cas, que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a certaines priorités dans le domaine des pêches et une de ces priorités, que l'on comprend peut-être mal, mais qui est aussi une priorité fédérale, est la suivante: que les habitants et les pêcheurs locaux soient les premiers à avoir accès aux stocks.

Le président: Parfait. Merci.

M. McLean: C'est un principe qui nous est encore cher. Cependant, nous ne . . .

M. Cyr: Je suis désolé, vous abordez une autre question sans répondre à celle que je vous ai posée. Juste une question.

Le président: Très courte.

Mr. Cyr: Mr. MacLean, during the last few months, June, July, August, have you made representations to officials of the Fisheries and Ocean Department in Ottawa or in Halifax or even to the Minister himself, Mr. McGrath, to the effect that it would be preferable to open the Gulf of St. Lawrence to the fleet of 100-ft boats?

M. McLean: Oui, monsieur, surtout par l'entremise du comité consultatif de pêche de fond de l'Atlantique.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Monsieur LeBlanc, vouliez-vous . . . ?

M. LeBlanc: Une brève question, monsieur le président, destinée à M. Wells. Quand vous parlez des prises de poissons débarqués sur la côte sud-ouest de Terre-Neuve, et il s'agit plus précisément de la région à partir, probablement, du parc national en allant loin vers le nord jusqu'à . . .

Le président: Jusqu'au Cap Norman.

M. LeBlanc: Oui. Donc, combien y a-t-il de navires qui ont leur port d'attache dans le golfe et quel pourcentage de ces usines dont vous avez parlé sont approvisionnées par des bateaux dont la base ne se trouve ni dans le golfe ni dans la collectivité en question par rapport aux chalutiers à pêche latérale et aux autres?

Le président: Monsieur Wells?

M. Wells: Les usines dont vous parlez sont approvisionnées par les chalutiers hauturiers et font aussi appel à la pêche côtière. Est-ce là . . . ?

M. LeBlanc: Non, il ne s'agit pas ici de pêche côtière par opposition à la pêche hauturière. Il s'agit de bateaux comme les chalutiers à pêche latérales qui, fondamentalement, travaillent pour le compte de ces usines, qui les approvisionnent et dont le port d'attache se trouve dans la région en question par opposition aux bateaux qui viennent de l'extérieur par exemple, des Grands bancs ou même des bancs de morue du Nord les approvisionner en poisson.

Le président: Monsieur Wells.

[*Text*]

Mr. Wells: Well, the majority of the vessels in Gaultois, Ramea and Harbour Breton, which is totally a side-trawler fleet, form the majority. In ports like Fortune, about 60 per cent of the vessels are side-trawlers, the rest are stern.

Mr. LeBlanc: The reason I ask the question . . .

• 1250

The Chairman: Your last question, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: . . . is I am sure you did not want to leave that if non Gulf-based vessels continue to be restricted, those plants would be immediately out of business.

Mr. Wells: No, no, that is not the point I would want to make. The point in fact, though, is that those plants which also have stern trawlers and which also have an in-shore fishery and the side trawlers are still, on the south-west coast, resource-short plants.

The Chairman: Thank you, Mr. Wells.

Mr. LeBlanc: The second question, Mr. Chairman, is a quick question to Dr. Murphy—and I apologize, but as you know, the other day we sat two and a half hours—the glut Dr. Murphy talks about. It is interesting that Mr. Carbonneau, who represented probably more the processing sector, kept saying that their plants were running at anywhere from 35 to 40 per cent capacity. I have never heard, frankly, representations from Gulf-based plants talking about serious gluts even in the summer; and I wonder what evidence there is. Does Mr. Murphy have evidence I have not heard about?

Mr. Murphy: I have not analyzed Mr. Carbonneau's statement before this Committee, but I seem to recall that Mr. Carbonneau referred to a period during which they were working at 100 per cent capacity, and I understand the vessels currently inside the Gulf do not have the capability of taking the quota. So it would seem to me if you build additional capability for catching and there is a period during which you are operating at 100 per cent, then I would expect a glut situation is going to arise.

Mr. LeBlanc: So it is something you are projecting, not something which exists.

Mr. Murphy: I think the critical fact is that the existing fleet based in the Gulf does not have the capability of taking the quota.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Before we adjourn . . .

Mr. LeBlanc: Could I put a request for statistics on the table? Because we will be discussing freezer trawlers and addition to the fleet, may I ask that the department produce the break-down of licences by normal usual categories—you know, large offshore, mid-shore, 65-footers, etc—break-down of the fleet; and also in the case of vessels 64 ft. and over, that

[*Translation*]

M. Wells: Bon, la majorité des bateaux à Gaultois, Ramea et Harbour Breton, où la flotte est composée uniquement de chalutiers à pêche latérale. Pour les ports comme Fortune, environ 60 p 100 des bateaux sont des chalutiers à pêches latérale, les autres sont des chalutiers à pêche arrière.

M. LeBlanc: La raison pour laquelle je propose cette question . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: . . . c'est ce que je suis sûr que vous ne vouliez pas sous-entendre que si le golfe continue d'être interdit aux bateaux dont le port d'attache se trouve ailleurs, ces usines devraient immédiatement fermer.

M. Wells: Non, non, ce n'est pas ce que je voulais dire. Cependant, ces usines qui sont approvisionnées par des chalutiers à pêche arrière, et qui comptent aussi sur la pêche côtière, ainsi que par les chalutiers à pêche latérale, ces usines, dis-je, situées sur la côte sud-ouest sont tout de même à court de matière première.

Le président: Merci, monsieur Wells.

M. LeBlanc: Ma deuxième question, monsieur le président, est une question très courte qui s'adresse à M. Murphy; je suis désolé, mais comme vous le savez, l'autre jour nous avons siégé deux heures et demie. Ma question porte sur le trop-plein dont parlait M. Murphy. Il est intéressant de noter que M. Carbonneau, qui représente surtout le secteur de la transformation, continue de dire que les usines ne fonctionnent qu'à 35 ou 40 p. 100 de leur capacité. A vrai dire, dans les usines alimentées par les ressources du golfe, jamais personne n'a prétendu qu'il y avait des surplus à ce point énormes, même en été; je me demande quelles preuves existent. M. Murphy peut-il nous apporter des preuves dont nous n'avons pas encore entendu parler jusqu'ici?

M. Murphy: Je n'ai pas analysé la déclaration qu'a faite M. Carbonneau devant votre Comité, mais je crois me souvenir qu'il a parlé d'une période pendant laquelle les usines tournaient à 100 p.100 de leur capacité et je sais que les bateaux qui pêchent dans le golfe à l'heure actuelle ne peuvent pas pêcher la totalité du quota qui leur est accordé. Il me semble donc que si l'on augmente la capacité de capture et qu'il existe déjà une période pendant laquel les usines tournent à plein rendement il y aura de toute évidence une surabondance des approvisionnements.

M. LeBlanc: Il s'agit donc d'une éventualité et non d'une situation qui existe déjà.

M. Murphy: L'important, me semble-t-il, c'est que la flotte basée dans la région du golfe ne peut pas pêcher tout le poisson qui lui est destiné en vertu du quota.

Le président: Merci, messieurs. Avant de lever la séance . . .

M. LeBlanc: Pourrais-je faire une demande concernant les statistiques? Puisque nos débats doivent porter sur les chalutiers-congélateurs et l'augmentation de la flotte, pourrais-je demander au Ministère de nous fournir une répartition des permis accordés en fonction des catégories habituelles . . . grands hauturiers, bateaux à moyen rayon d'action, bateaux de

[*Texte*]

the department provide us with the ownership of the vessels and therefore the disposition of the licences.

The Chairman: Thank you. We will endeavour to see this is done, Mr. LeBlanc.

Before we adjourn, gentlemen, I have before me the tables, Tables 1 to 5, as requested by Mr. Cyr, concerning inshore, offshore landings of groundfish. Is it agreed that we table these as an appendix to today's *Proceedings*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I would also like to indicate that the Main Estimates are deemed to have been reported by December 7, and in checking our records, I see we could have between now and that date eight meetings if it is so desired by the members of this Committee. I therefore propose to send out notices calling a steering committee meeting tomorrow afternoon in my office following Orders of the Day to discuss this matter and set up our ongoing meetings, keeping in mind the closure date of December 7 for reporting the Mains to the House of Commons.

Mr. Rompkey: That is on the assumption we are still here tomorrow.

The Chairman: That is on the assumption we are still here.

Finally, I would like to thank all members of the Committee, and thank you most sincerely, for the manner in which you have co-operated this morning in permitting witnesses to come before us and for the hearing you gave them. It is very much appreciated by the Chair.

Mr. Rompkey: I want to add mine to that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

65 pieds, et ainsi de suite . . . les détails sur la flotte; et aussi, que le Ministère nous dise à qui appartiennent les bateaux d'au moins 65 pieds et, donc, les permis de pêche.

Le président: Merci. Nous y veillerons, monsieur LeBlanc.

Avant de lever la séance, messieurs, nous avons devant nous les tableaux numérotés de 1 à 5 demandés par M. Cyr et portant sur le tonnage des poissons de fond pêchés sur la côte et en haute mer. Faisons-nous annexer ces documents au procès-verbal d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Je veux aussi vous signaler que le budget principal des dépenses sera réputé adopté le 7 décembre; en vérifiant mes notes, je vois que d'ici là nous pouvons organiser 8 séances, si vous êtes d'accord. Je propose donc que le Comité directeur se réunisse demain après-midi dans mon bureau, après l'appel de l'ordre du jour pour discuter de cette question et décider des réunions ultérieures, en n'oubliant pas cette date fatidique du 7 décembre où nous devrons faire rapport à la Chambre des communes.

M. Rompkey: Si nous sommes toujours ici demain.

Le président: Oui, s'il n'y a pas eu dissolution d'ici là.

Pour terminer, je tiens à remercier tous les membres du Comité et très sincèrement pour l'esprit de collaboration dont vous avez fait preuve ce matin en permettant aux témoins de venir devant nous et en leur prêtant toute votre attention. Votre président est très heureux de la façon dont tout cela s'est déroulé.

M. Rompkey: J'aimerais me joindre à vous, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-3"

TABLE I: ESTIMATED EXPENDITURES ON ATLANTIC SALMON MANAGEMENT, 1977/78.

FEDERAL AND PROVINCIAL AGENCIES

AREA	EXPENDITURES $(000)[1]			
	Research and Assessment	Enforcement and Habitat Protection	Enhancement	Total
Maritimes Region (F&MS)	1,017	1,324	1,596	3,932
Newfoundland Region (F&MS)	579	692	579	1,850
Total Federal	1,596	2,016	2,175	5,782
Province of Quebec	250	1,300	350	1,900
Province of New Brunswick	30	550	20	600
Total Provincial	280	1,850	370	2,500
GRAND TOTAL	1,876	3,866	2,545	8,282

[1]The above expenditures do not contain an allowance of $1.57 million for compensation to commercial fishermen within the Maritimes Region ($1.06 million), the Newfoundland Region ($.28 million), and the Province of Quebec ($.23 million).

ATLANTIC SALMON

SELECTED STATISTICS 1977/78

	QUEBEC		NEW BRUNSWICK		NOVA SCOTIA		P.E.I.		NEWFOUNDLAND		TOTAL	
	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's
Commercial Landings	99	380	31	99	63	300	2	7	1,939	4,702	2,134	5,488
	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's
Recreational Fishing Licences	650,522	2,110	24,758	353	73,058	242	14,600	32	21,061	148	783,999	2,885

NOTE: Because of the nature of the licences sold in each Province, all revenues included here are not attributable to Atlantic salmon angling.

ITEM 1 - Opening Remarks and Review of Agenda

The Chairman briefly reviewed the agenda adding items on small redfish in 3Ps and 4T cod. The main thrust of the meeting focussed on scientific advice for 1980 from ICNAF/NAFO and CAFSAC. Dr. May outlined the proposed process for developing the 1980 Fishing Plan indicating that a meeting will be held in September to obtain concensus on most of the stocks. A final meeting will probably be held in October with a view to completing the plan by early November.

ITEM 2 - Progress Report on 1979 Atlantic Groundfish Management Plan

The Chairman of the AGAC Working Group, Paul Sutherland, highlighted a summary of the 1979 Fishing Plan as of July 11, 1979 (See Annex C, page 10). Total groundfish landings to June 30, 1979 amounted to 190,303 m.t. relative to 154,912 m.t. for the same period in 1978. To date, six fisheries have been closed compared with nine last year for the same time period. Mr. Sutherland indicated that if present catch rates continued in the offshore 2J, 3KL, and the 4T cod fisheries, it would be necessary to close both well before the end of the current fishing year. Dr. May added that the adjusted offshore quota for northern cod (2J, 3KL) of 43,000 m.t. was close to being reached with 40,000 m.t. caught to date, and that the question of whether or not there will be an autumn fishery for northern cod would have to be addressed by September.

With respect to American plaice in 3LNO, catch rates for 1979 have increased by 4,000 m.t. over the same period last year. If high catch rates continue this fishery may also be closed. Members were informed that the Department would undertake to develop options for managing the American plaice fishery for discussion in September.

a) Cod in 4T:

Dr. May reviewed the background for this stock indicating that the TAC for 4T, 4Vn was 36,000 m.t. The 4T mobile gear quota includes 16,000 m.t. Jan.-Oct. and an additional 2,000 m.t. for a fall fishery. Currently, the mobile gear fishery has taken 12,000 m.t. of their quota. Mr. Lapointe outlined the contents of a telex previously forwarded to the Department on this stock. In short, the telex included:

1) Could the statistics between the mobile gear < 100' and fixed gear fisheries be mixed up? In reply, the Chairman indicated that the Department was rechecking the possibility of a mix-up.

2) The 4T cod stock appears to be in better shape. Could the quota for 1979 be revised? The Chairman of CAFSAC, A.T. Pinhorn, agreed that the stock was improving and that there was room to revise the 1979 TAC.

3) If nothing else can the late fall fishery allocation be transferred to the Jan.-Oct. fishery with the establishment of a weekly quota?

Members generally favoured an increase in the current TAC however, conflicting views were expressed over a possible TAC increase and allocations to vessels > 100' and < 100'.

The Chairman concluded that the Department would address the problem outlined in Mr. Lapointe's telex and indicated that something would likely be done to ease the situation. He added that concerns expressed for increased allocations to larger vessels would also be addressed in the context of the 4T flounder fishery subject to consultations with other AGAC members.

Capt. Smith pointed out that there had been an increase in the number of vessels entering the south-west Nova Scotia fisheries. Apparently many licenses have been surfacing as fisheries have improved. Dr. May informed the Committee that the Department was considering the establishment of a participation clause for licenses.

ITEM 3 - Review of Canadian Allocations Achieved at ICNAF/NAFO

Members were informed that ICNAF had been formally replaced by the Northwest Atlantic Fisheries Organization. NAFO met in Halifax in early June to discuss allocations for those stocks outside and partly outside the 200-mile limit. The main highlight of the meeting was the closure of the Grand Banks (3NO) to directed fishing for cod.

ITEM 4 - AGAC - Gulf Working Group

The Chairman informed members that a suggestion had been made to form a small Gulf working group rather than establishing a formal sub-committee to consult on problems in the Gulf. The Gulf working group would be chaired by G. Slade and consist of representatives from federal, provincial, processing and fishermen sectors. The group would travel around the Atlantic regions consulting with individuals and groups on issues and problems in the Gulf, reporting back to AGAC by mid-September. Members generally agreed with the concept but could not agree on the group's possible composition.

DECISION:

It was agreed that the chairman of the proposed Gulf working group establish a group by the end of July with balanced representation to travel during August in the Atlantic Regions, consulting with interested individuals and groups on current problems in the Gulf. The group will report back to AGAC by mid-September.

ACTION BY: A.W. May
G. Slade

SMALL CRAFT HARBOURS PROGRAM

($000's)

Nov. 5/79

YEAR	ALLOTMENT	EXPENDITURES	FUNDED BY
1974-75			
Regular	28,000.0	30,600.0	
Supps "B"/Can/Que/agreement	5,000.0		Department of Regional Economic Expansion
1975-76			
Regular	29,000.0	28,800.0	
Can/Que/agreement	3,600.0		Department of Regional Economic Expansion
1976-77			
Regular	30,000.0	28,000.0	
Can/Que/agreement	5,000.0	3,200.0	Department of Regional Economic Expansion
F.L.I.P.	2,100.0	1,000.0	Canadian Employment & Immigration Comm.
1977-78			
Regular	34,000.0	32,300.0	
Adjustment to Base	1,500.0	-	Department of Public Works
F.L.I.P.	1,700.0	1,100.0	C.E.I.C.
S.S.E.A.P.	114.0	114.0	C.E.I.C.
Canada Works	-	2,900.0	
1978-79			
Regular	32,800.0	31,300.0	
F.L.I.P.	9,300.0	9,400.0	C.E.I.C.
S.S.E.A.P.	101.0	101.0	C.E.I.C.
Canada Works	3,000.0	4,100.0	F&M Assistance Program Funded through Economic Growth Component
1979-80			
Regular	25,975.0		

APPENDICE «FF-3»

TABLEAU I: DÉPENSES PRÉVUES POUR LA GESTION DU SAUMON DE L'ATLANTIQUE, 1977-1978
ORGANISMES FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX

RÉGION	Recherche et évaluation	Application réglementaire et protection de l'habitat	Mise en valeur	Total
Région des Maritimes (SPM)	1,017	1,324	1,596	3,932
Région de Terre-Neuve (SPM)	579	692	579	1,850
Total partiel fédéral	1,596	2,016	2,175	5,782
Province de Québec	250	1,300	350	1,900
Province du Nouveau-Brunswick	30	550	20	600
Total partiel pour les provinces	280	1,850	370	2,500
TOTAL	1,876	3,866	2,545	8,282

1 Les dépenses indiquées ci-dessus ne comprennent pas l'affectation de 1,57 million de dollars à l'indemnisation des pêcheurs commerciaux dans la région des Maritimes (1,06 million), la région de Terre-Neuve (0,28 million) et la province de Québec (0,23 million).

DONNÉES SÉLECTIVES SUR LE SAUMON DE L'ATLANTIQUE, 1977-1978

	QUÉBEC		NOUVEAU-BRUNSWICK		NOUVELLE-ÉCOSSE		Î.-P.-É.	
	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)
Débarquements commerciaux	99	380	31	99	63	300	2	7
Permis de pêche sportive	650,522	2,110	24,758	353	73,058	242	14,600	32

	TERRE-NEUVE		TOTAL	
	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)
Débarquements Commerciaux	1,939	4,702	2,134	5,488
Permis de pêche sportive	21,061	148	783,999	2,885

REMARQUE: Comme la nature des permis varie dans chaque province, les revenus indiqués ci-dessus ne proviennent pas tous de la pêche sportive du saumon de l'Atlantique.

POINT 1 - Notes d'ouverture et revue de l'ordre du jour

Le président parcourt rapidement l'ordre du jour et ajoute des points concernant les petits sébastes dans la division 3Ps et la morue dans la division 4T. La question principale de la réunion est celle des conseils scientifiques pour 1980 fournis par l'ICNAF/OPANO et le CCSPCA. Dr May donne les grandes lignes du processus proposé pour l'élaboration du plan de pêche de 1980 et indique qu'une réunion sera organisée en septembre pour obtenir un consensus sur la plupart des stocks. Une dernière réunion aura probablement lieu en octobre, afin que le plan soit terminé au début novembre.

POINT 2 - Rapport sur l'évolution du plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique pour 1979

M. Sutherland, président du groupe de travail du Comité, résume les points principaux du plan de pêche de 1979 au 11 juillet 1979 (voir l'annexe C, page 10). Au 30 juin 1979, le total des débarquements de poissons de fond se montait à 190,303 tm alors qu'il était de 154,912 tm pour la même période en 1978. Pour le moment, six pêcheries ont été fermées alors que neuf l'étaient l'année dernière à la même date. M. Sutherland indique que si les taux actuels de capture continuent dans les pêcheries hauturières 2J et 3KL et dans la pêcherie de morue 4T, il sera nécessaire de les fermer bien avant la fin de la saison de pêche en cours. Dr May ajoute que le contingent rajusté de pêche hauturière de la morue du nord (2J, 3KL), fixé à 43,000 tm est presque atteint puisque 40,000 tm ont déjà été prises, et qu'il faudrait régler d'ici septembre la question de la pêche de la morue du nord pendant cet automne.

En ce qui concerne la plie du Canada dans la division 3LNO, le taux de prise de 1979 marque une augmentation de 4,000 tm par rapport à la même période de l'année dernière. Si un tel niveau se poursuit, cette pêche devra peut-être aussi être fermée. Les membres sont informés que le Ministère entreprendra d'élaborer des options pour la gestion de la pêche de la plie du Canada, qui feront l'objet de discussions en septembre.

a) Morue, 4T:

Dr May expose la situation de ce stock et indique que le TPA des divisions 4T et 4Vn est de 36,000 tm. Le contingent attribué aux engins mobiles dans la division 4T se compose de 16,000 tm de janvier à octobre et de 2,000 tm de plus pour l'automne. Actuellement, les bateaux utilisant les engins mobiles ont pris 12,000 tm de leur contingent. M. Lapointe donne la teneur d'un télex envoyé antérieurement au Ministère au sujet de ce stock:

1) Est-il possible qu'il y ait eu confusion dans les statistiques concernant les engins mobiles $<$ 100 pieds et les engins fixes? En réponse, le président indique que le Ministère vérifie la possibilité d'une confusion.

2) Le stock de morue de la division 4T semble en meilleur état. Est-il possible de réviser le contingent de 1979? Le président du CCSPCA, A.T. Pinhorn, reconnaît que le stock s'améliore et qu'il y aurait lieu de réviser le TPA de 1979.

3) Faute de mieux, peut-on transférer l'allocation de la fin de l'automne à la pêche de janvier à octobre en établissant un contingent hebdomadaire?

Les membres sont dans l'ensemble en faveur d'une augmentation du TPA actuel; cependant, la possibilité d'une augmentation du TPA et les allocations aux bateaux de plus et de moins de 100 pieds font apparaître des opinions contradictoires.

Le président conclut que le Ministère s'occupera du problème décrit dans le télex de M. Lapointe et indique que des mesures seront probablement prises pour améliorer la situation. Il ajoute que les inquiétudes concernant l'augmentation des allocations aux gros bateaux seront aussi considérées dans le contexte de la pêche des poissons plats dans la division 4T après consultation d'autres membres du Comité.

Le capitaine Smith souligne qu'il y a eu une augmentation du nombre de bateaux qui participent à la pêche au sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse. Il semble qu'avec l'amélioration des ressources, de nombreux permis réapparaissent. Dr May informe le Comité que le Ministère envisage d'assortir les permis d'une clause de participation.

POINT 3 - Examen des allocations attribuées au Canada par l'ICNAF/OPANO

Les membres sont informés que l'ICNAF a été officiellement remplacé par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest. L'OPANO s'est réunie à Halifax au début juin pour discuter des allocations des stocks qui chevauchent la limite des 200 milles ou se trouvent à l'extérieur. Le fait saillant de la rencontre a été la fermeture des bancs de Terre-Neuve (3NO) à la pêche spécifique de la morue.

POINT 4 - Groupe de travail du Golfe

Le président informe les membres qu'il a été proposé de former un petit groupe de travail plutôt qu'un sous-comité officiel ayant un rôle consultatif sur les problèmes du golfe. Le groupe de travail du golfe sera présidé par G. Slade et se composera de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et des secteurs du traitement et de la pêche. Le groupe se déplacera dans la région de l'Atlantique pour consulter des personnes et des groupes au sujet de problèmes relatifs au golfe et présentera un rapport au Comité d'ici la mi-septembre. Dans l'ensemble, les membres acceptent cette proposition mais ne se mettent pas d'accord sur la composition du groupe.

DECISION:

Il est convenu que le président du groupe de travail envisagé sur le golfe créera d,ici la fin de juillet, un groupe, équilibré de façon à représenter toutes les parties intéressées; ce groupe de travail parcourera la région de l'Atlantique en août pour consulter les personnes et les organisations intéressées par les problèmes actuels du golfe et il présentera un rapport au CCPFA, au plus tard à la mi-septembre.

RESPONSABLE: A. W. May
G. Slade

PROGRAMME DES PORTS POUR PETITS BATEAUX
(milliers de dollars)

5 nov. 1979

ANNEE	AFFECTATIONS	DEPENSES	FINANCE PAR
1974-1975			
Régulier	28,000.0	30,600.0	
Supp. B/Accord Can.-Québec	5,000.0		Ministère de l'Expansion économique régionale
1975-1976			
Régulier	29,000.0	28,800.0	
Accord Can.-Québec	3,600.0		Ministère de l'Expansion économique régionale
1976-1977			
Régulier	30,000.0	28,000.0	
Accord Can.-Québec	5,000.0	3,200.0	Ministère de l'Expansion économique régionale
P.F.F.C.M.*	2,100.0	1,000.0	Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
1977-1978			
Régulier	34,000.0	32,300.0	
Ajustement au niveau de base	1,500.0	-	Ministère des Travaux publics
P.F.F.C.M.	1,700.0	1,100.0	C.E.I.C.
P.A.E.E.E.**	114.0	114.0	C.E.I.C.
Canada au Travail	-	2,900.0	
1978-1979			
Régulier	32,800.0	31,300.0	
P.F.F.C.M.	9,300.0	9,400.0	C.E.I.C.
P.A.E.E.E.	101.0	101.0	C.E.I.C.
Canada au Travail	3,000.0	4,100.0	Programme d'aide des Pêches et de la Mer financé par l'entremise de la composante de croissance économique.
1979-1980			
Régulier	25,975.0		

* Programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre
** Programme des activités et de l'emploi d'été des étudiants

APPENDIX "FF-4"

APPENDICE «FF-4»

TABLE 1 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, NOVA SCOTIA, 1974 - 1978

TABLEAU 1 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, NOUVELLE-ECOSSE, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	39,170	36,583	- 7	35,115	- 10	35,137	- 10	44,110	+ 13
	V	9,910	8,880	- 10	10,269	+ 4	11,874	+ 20	16,615	+ 68
Offshore - Hauturier	Q	122,527	122,386	0	125,618	+ 3	130,685	+ 7	161,026	+ 31
	V	21,839	23,088	+ 6	25,905	+ 19	32,590	+ 49	47,229	+ 116
TOTAL	Q	161,697	158,969	- 2	160,733	- 1	165,822	+ 3	205,136	+ 27
	V	31,749	31,968	+ 1	36,174	+ 14	44,464	+ 40	63,844	+ 101

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore: Vessels under 25 gross tons - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over - Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 2 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, NEW BRUNSWICK, 1974 - 1978

TABLE 2 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, NOUVEAU-BRUNSWICK, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	3,329	3,079	- 8	3,737	+ 12	3,601	+ 8	3,144	- 6
	V	662	613	- 7	768	+ 16	847	+ 28	868	+ 31
Offshore - Hauturier	Q	14,377	17,729	+ 23	12,510	+ 13	15,286	+ 6	14,336	0
	V	2,059	2,760	+ 34	2,321	+ 13	3,133	+ 52	3,440	+ 67
TOTAL	Q	17,706	20,808	+ 18	16,247	- 8	18,887	+ 7	17,480	- 1
	V	2,721	3,373	+ 24	3,089	+ 14	3,980	+ 46	4,308	+ 58

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore: Vessels under 25 gross tons - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over - Hauturier: Bâteaus de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 3 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, PRINCE EDWARD ISLAND, 1974 - 1978

TABLEAU 3 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, ILE-DU-PRINCE-EDOUARD, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	2,903	3,636	+ 25	4,297	+ 48	5,464	+ 88	6,846	+ 136
	V	395	547	+ 38	681	+ 72	1,136	+ 188	1,490	+ 277
Offshore - Hauturuer	Q	5,531	3,955	- 28	3,196	- 42	5,850	+ 6	7,648	+ 38
	V	692	511	- 26	410	- 41	1,001	+ 45	1,664	+ 140
TOTAL	Q	8,434	7,591	- 10	7,493	- 11	11,314	+ 34	14,494	+ 72
	V	1,087	1,058	- 3	1,091	0	2,137	+ 97	3,154	+ 190

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore: Vessels under 25 gross tons. - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over. - Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 4 - INSHORE-OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, QUEBEC, 1974 - 1978

TABLEAU 4 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, QUEBEC, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	6,781	7,366	+ 9	6,186	- 9	8,095	+ 19	15,078	+ 122
	V	1,680	1,887	+ 12	1,683	0	2,159	+ 29	4,421	+ 163
Offshore - Hauturier	Q	34,162	32,122	- 6	22,733	- 33	32,974	- 3	34,880	+ 2
	V	5,645	5,487	- 3	5,104	- 10	8,550	+ 51	10,050	+ 78
TOTAL	Q	40,943	39,488	- 4	28,919	- 29	41,069	0	49,958	+ 22
	V	7,325	7,374	+ 1	6,787	- 7	10,709	+ 46	14,471	+ 98

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore; Vessels under 25 gross tons, Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over - Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 5 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, NEWFOUNDLAND, 1974 - 1978

TABLEAU 5 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, TERRE-NEUVE, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	66,999	71,220	+ 6	99,773	- 49	119,059	+ 78	96,376	---
	V	11,895	13,212	+ 11	20,259	- 70	28,651	+ 141	27,289	---
Nearshore - Semi-côtier	Q	---	---	---	---	---	---	---	72,352	---
	V	---	---	---	---	---	---	---	19,833	---
Midshore - Semi-hauturier	Q	---	---	---	---	---	---	---	1,903	---
	V	---	---	---	---	---	---	---	452	---
Offshore - Hauturier	Q	121,956	122,758	+ 1	156,451	+ 28	159,204	+ 31	154,353	---
	V	19,084	18,764	- 2	26,197	+ 37	31,027	+ 63	28,915	---
TOTAL	Q	188,955	193,978	+ 3	256,224	+ 36	278,263	+ 47	324,984	+ 72
	V	30,979	31,976	+ 3	46,456	+ 50	59,678	+ 93	76,489	+ 147

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

1974 to 1977 - Inshore: Vessels under 25 gross tons. - Offshore: Vessels of 25 gross tons and over.
1978 - Inshore: Vessels under 35 feet. - Nearshore: 35 to 64.9 feet. - Midshore: 65 to 99.9 feet. - Offshore: 100 feet and over.

1974 à 1977 - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes. Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.
1978 - Côtier: Bâteaux de moins de 35 pieds. - Semi-côtier: 35 à 64.9 pieds. - Semi-hauturier: 65 à 99.9 pieds - Hauturier: 100 pieds et plus.

AVERAGE YEARLY LANDINGS PER TRIP
Round Weight

(000 lbs)

	1976	1977	1978	1979 Jan. – Aug.
NEWFOUNDLAND SIDE TRAWLERS	127 (457)	*114 (476)	122 (467)	135 (302)
NEWFOUNDLAND STERN TRAWLERS	176 (1,228)	*181 (1,193)	216 (1,286)	263 (834)
NOVA SCOTIA SIDE TRAWLERS	116 (347)	118 (324)	117 (415)	153 (193)
NOVA SCOTIA STERN TRAWLERS	207 (658)	201 (711)	276 (618)	286 (431)

* Strike beginning of 1977 (Newfoundland Trawlermen)

NOTE: The number in brackets is the number of trips upon which the level of landings per trip is based.

PRISES MOYENNES ANNUELLES PAR SORTIE
Poids arrondi

(000 lbs)

	1976	1977	1978	1979 Jan. – Août
TERRE-NEUVE CHALUTIERS À REMORQUE LATÉRALE	127 (457)	*114 (476)	122 (467)	135 (302)
TERRE-NEUVE CHALUTIERS DE POUPE	176 (1,228)	*181 (1,193)	216 (1,286)	263 (834)
NOUVELLE-ÉCOSSE CHALUTIERS À REMORQUE LATÉRALE	116 (347)	118 (324)	117 (415)	153 (193)
NOUVELLE-ÉCOSSE CHALUTIERS DE POUPE	207 (658)	201 (711)	276 (618)	286 (431)

* Début de la grève de 1977 (Pêcheurs-chalutiers de Terre-Neuve)

NOTE: Le chiffre entre parenthèses est le nombre de sorties sur lequel se fonde la moyenne de prises par sortie.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMEN
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley; Deputy Minister.

From the Province of Nova Scotia:

Mr. D. A. Sandy McLean, Deputy Minister, Department of Fisheries.

From the Nova Scotia Fish Packers Association;

Dr. Bill Murphy, President.

From the Fisheries Association, Newfoundland and Labrador:

Mr. W. E. Wells, President.

From the Canadian Brotherhood Railway Transport and General Workers:

Mr. Eric Nowe, Business Agent for local 611.

From the Canadian Sea Food and Allied Workers Union:

Mr. Lawrence Wilneff, President.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, Sous-ministre.

De la province de la Nouvelle-Écosse:

M. D. A. Sandy McLean, Sous-ministre, Ministère des Pêches.

De la «Nova Scotia Fish Packers Association»:

M. Bill Murphy, Président.

De la «Fisheries Association», Terre-Neuve et Labrador:

M. W. E. Wells, Président.

De la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers:

M. Eric Nowe, Agent administratif du local 611.

De l'Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés:

M. Lawrence Wilneff, Président.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Govern... Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, November 8, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 8 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

LIBRARY

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

The Honourable John Fraser,
Minister of the Environment.

COMPARAÎT:

L'honorable John Fraser,
Ministre de l'Environnement.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Blais
Brisco
Caccia
Domm
Gass
Hopkins
McCuish

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nicholson (Miss)
Nickerson
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Rooney
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 7, 1979:

Mr. Oberle replaced Mr. Cameron.

On Thursday, November 8, 1979:

Mr. Blackburn replaced Mr. Hogan;

Mr. Domm replaced Mr. MacDonald (*Cardigan*);

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Siddon;

Mr. Caccia replaced Mr. Breau;

Mr. Blais replaced Mr. Bujold;

Miss Nicholson replaced Mr. Cyr;

Mr. Hopkins replaced Mr. LeBlanc.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 7 novembre 1979:

M. Oberle remplace M. Cameron.

Le jeudi 8 novembre 1979:

M. Blackburn remplace M. Hogan;

M. Domm remplace M. MacDonald (*Cardigan*);

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Siddon;

M. Caccia remplace M. Breau;

M. Blais remplace M. Bujold;

M^lle^ Nicholson remplace M. Cyr;

M. Hopkins remplace M. LeBlanc.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1979
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Blais, Brisco, Caccia, Crouse, Domm, Gass, Hopkins, McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Miss Nicholson, Messrs. Nickerson, Oberle, Reid (*St. Catharines*) and Rompkey.

Other Member present: Mr. Hogan.

Appearing: The Honourable John Fraser, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Dr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service and Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Wednesday, November 7, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to make the following recommendations:

1—That the schedule of meeting on Main Estimates be as follows:

TUESDAY, November 13, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment:

Witnesses: Officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service.

THURSDAY, November 15, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans.

TUESDAY, November 20, 1979 at 11:00 a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1979
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 41, sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Blais, Brisco, Caccia, Crouse, Domm, Gass, Hopkins, McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Mlle Nicholson, MM. Nickerson, Oberle, Reid (*St. Catharines*) et Rompkey.

Autre député présent: M. Hogan.

Comparaît: L'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. A. E. Collin, sous ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique et M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et les crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 7 novembre 1979 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 conformément à l'ordre de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que le calendrier des séances sur le Budget supplémentaire s'établisse comme suit:

Le MARDI 13 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts.

Le JEUDI 15 novembre 1979, à 9 h 30

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

Le MARDI 20 novembre 1979, à 11 heures

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witness: Director General of Pacific and Inland Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans. (Questions specifically related to West Coasts Fisheries).

THURSDAY, November 22, 1979 at 3:30 p.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: Officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation.

TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

THURSDAY, November 29, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans.

2—That the officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service be invited to appear at a future meeting after Tuesday, November 13, 1979, if the Committee deems it necessary.

Mr. Brisco moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Caccia moved,—

1—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure presented on Thursday, November 8, 1979 be amended by striking out

"TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans,"

and substituting the following therefor:

"TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment:

Appearing: The Honourable John Fraser, Minister of the Environment."

2—That as soon as possible but before the date of November 27, 1979, a Steering Committee meeting be held to set a date early in December for a Committee meeting with the Minister of the Environment to discuss forestry policy;

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Directeur général du Service des pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans. (Questions concernant particulièrement les pêches des côtes de l'Ouest).

Le JEUDI 22 novembre 1979, à 15 h 30

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Représentants de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans.

Le JEUDI 29 novembre 1979, à 9 h 30

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

2—Que les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts soient invités à comparaître à une prochaine séance subséquente au mardi 13 novembre 1979, si le Comité le juge nécessaire.

M. Brisco propose que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite;

M. Caccia propose,—

1—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure présenté le jeudi 8 novembre 1979 soit modifié en remplaçant

«Le MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans»,

par ce qui suit:

«Le MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable John Fraser, Ministre de l'Environnement.»

2—Que, aussitôt que possible, mais avant le 27 novembre 1979, une séance du Comité directeur soit tenue pour établir une date au tout début de décembre pour une rencontre du Comité avec le ministre de l'Environnement afin d'étudier la politique des pêches:

3—That the Steering Committee set a date for officials of the Department of Environment to appear before this committee either in November or early December.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Ordered,—That the correspondance received by the Chairman from the Office of the Minister of Fisheries and Oceans dated November 6, 1979, in answer to questions raised at a previous meeting, by Messrs. Brisco and Munro, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-5"*)

Ordered,—That the document entitled—Notes for use by the Honourable John Fraser, Minister of the Environment on Main Estimates 1979-80 at the Standing Committee on Fisheries and Forestry on November 8, 1979—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-6"*)

The Minister and the witnesses answered questions.

It was agreed,—That the remaining names of Members on the Chairman's list of questioners be carried over to the next Committee meeting.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

3—Que le Comité directeur établisse une date à l'intention des hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement afin de comparaître devant le Comité soit en novembre ou au tout début de décembre.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion principale modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Il est ordonné,—Que la correspondance reçue par le président du bureau du ministre des Pêches et des Océans en date du 6 novembre 1979, en réponse aux questions posées par MM. Brisco et Munro lors d'une séance précédente, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-5»*)

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Notes à l'usage de l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement sur le Budget principal 1979-1980 au Comité permanent des pêches et des forêts, le 8 novembre 1979—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-6»*)

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les autres noms des membres figurant sur la liste des questionneurs du président soient reportés à la prochaine séance du Comité.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 8, 1979.

• 1536

[*Text*]

The Chairman: Lady and gentlemen, I would ask the meeting to come to order. I have been informed that the minister will be here, but he has been in meeting with his Quebec counterpart and may be a bit delayed. However, so that we will not lose too much time, I would suggest that we proceed with our discussions.

We will resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. I call Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment, and Votes 50, 55 and 60, Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures—$22,437,000

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed—$13,714,600

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Parks Canada Program

Budgetary

Vote 50—Parks Canada—Operating expenditures—$104,761,529

Vote 55—Parks Canada—Capital expenditures—$84,276,000

Vote 60—Payments to the National Battlefields Commission—$1,089,000

The Chairman: At this stage I would like to present the second report of the subcommittee, which is as follows:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its second report.

Your subcommittee met on Wednesday, November 7, 1979 to consider a sechedule of future meetings on the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's order of reference dated Monday, October 15, 1979, and agreed to make the following recommendations:

1—That the shedule of meeting on main estimates be as follows:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 8 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Madame et messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît! On m'avise que le ministre doit arriver, mais qu'il avait une réunion avec son homologue québécois et risque d'être un peu retardé. Afin que nous ne perdions pas de temps, je suggère que nous reprenions nos délibérations.

Nous en sommes à notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979, à propos du budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Je mets à l'étude les crédits 1, 20, 25 et 30, sous la rubrique Environnement, et les crédits 50, 55 et 60, Programme Parcs Canada, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1er Administration—Dépenses du programme—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Budgétaire

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$208,257,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital—$11,802,000

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites—$13,714,000

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Ministère—Programme Parcs Canada

Budgétaire

Crédit 50—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—$104,761,529

Crédit 55—Parcs Canada—Dépenses en capital—$84,276,000

Crédit 60—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—$1,089,000

Le président: Je voudrais maintenant présenter le deuxième rapport du sous-comité:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 7 novembre 1979 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que l'horaire des réunions sur le Budget principal soit le suivant:

[*Texte*]

Tuesday, November 13, 1979 at 8.00 p.m., Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment. Witnesses: officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service.

Thursday, November 15, 1979 at 9.30 a.m., Vote 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Witnesses: officials from the Department of Fisheries and Oceans.

Tuesday, November 20, 1979 at 11.00 a.m., Vote 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Appearing: the Hon. James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans. Witness: Director General of Pacific and Inland Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans. Questions specifically related to West Coast fisheries.

Thursday, November 22, 1979 at 3.30 p.m., Vote 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Appearing: the Hon. James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans. Witnesses: officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation.

• 1540

Tuesday, November 27, 1979 at 8:00 p.m. Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment: Appearing: The Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Thursday, November 29, 1979, at 9:30 a.m., Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment: Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans.

2—That the officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service be invited to appear at a future meeting after Tuesday, November 13, 1979, if the Committee deems it necessary.

That is respectfully submitted for your consideration.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. The form that we would like to put forward on this side, is the following: although we recognize that the steering committee has given due recognition to the importance of fisheries and not as related to oceans and fresh water fish marketing and so forth, the environment requires recognition that reflects the increasing concern of Canadians as to what is happening at the present time. That means that the only meeting that is being scheduled in this proposed schedule is not enough.

We would propose, Mr. Chairman, that the schedule be modified in a way that would permit the Minister to reappear once more, considering the fact, as I understand it, that he may not be able to stay today beyond five o'clock, which apparently seems to be the case, so that we may be able to complete the questioning with him at a subsequent meeting.

We would also, Mr. Chairman, ask for your co-operation in making arrangements to the effect that a meeting with the officials of the Department of the Environment, not necessarily the Minister, also be scheduled so as to permit us to ask them questions which may not be of a ministerial or political nature, if such a thing really exists—I do not know—but I think it is possible.

[*Traduction*]

Le mardi 13 novembre 1979 à 20 heures, Crédits 1, 20, 25 et 30, sous la rubrique Environnement. Témoins: hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts.

Le jeudi 15 novembre 1979 à 9 h. 30, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

Le mardi 20 novembre 1979 à 11 heures, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Comparaît: l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans. Témoin: directeur général des pêches dans le Pacifique et en eaux douces du ministère des Pêches et des Océans. (Questions ayant trait précisément aux pêches sur la côte ouest).

Le jeudi 22 novembre 1979 à 15 h. 30, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Comparaît: l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans. Témoins: hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le mardi 27 novembre 1979 à 20 heures, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Comparaît: l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Le jeudi 29 novembre 1979 à 9 h. 30, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement. Témoins: hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

2—Que les hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsable du Service canadien des forêts soient invités à comparaître lors d'une autre réunion, soit après le mardi 13 novembre 1979, si le Comité en voit la nécessité.

Respectueusement soumis.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je voudrais vous expliquer ce que nous préférerions de notre côté. Nous admettons que le comité directeur a reconnu l'importance des pêches, des océans, de la commercialisation du poisson d'eau douce, etc., mais l'environnement semble préoccuper de plus en plus les Canadiens. Autrement dit, nous jugeons qu'une seule réunion ne suffira pas.

Nous proposons donc, monsieur le président, que le programme soit modifié de façon à ce que nous permettions au ministre de comparaître une fois de plus, sachant, bien sûr, qu'il ne pourra probablement pas rester après cinq heures aujourd'hui et qu'il nous faudra reprendre nos questions à une autre occasion.

Nous souhaiterions également, monsieur le président, que vous essayiez d'organiser une réunion avec les fonctionnaires du ministère de l'Environnement, pas nécessairement le ministre, pour que nous puissions les interroger sur des sujets indépendants des considérations ministérielles ou politiques, si c'est possible.

[*Text*]

Finally, Mr. Chairman, we do think a meeting, as you suggested on page 2, with officials of the Canadian Forestry Service is very desirable and a meeting be scheduled accordingly.

With that intervention and in the hope that this reflects perhaps the views of others, and, if not, of course, before a decision is made, I would endorse your report.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. I would point out for the benefit of members who are not on the Standing Committee, that the meeting today will deal mainly with Environment and with forestry problems. We have officials here from the Forestry Service to answer questions on forestry, and on Environment. The meeting, next week, on Tuesday, will also show the officials from the Department appearing before the Committee.

The discussions that were held at the Standing Committee meeting were of a nature that did not disallow any further meetings. However, it was the unanimous opinion of the members in attendance at that time that it would be desirable, in light of the report stage, to try to conclude if possible the schedule of examination of the main estimates by the end of the month of November, as these estimates, for the most part, were prepared by the previous government in office. However, if this is not possible, then another steering committee meeting could be held at the end of November to decide if two more meetings are necessary and/or by agreement we could change one of the last two meetings that are scheduled for November 27 or 29 to an environmental study.

• 1545

The feeling, however, was unanimous among all those on the Standing Committee that we endeavour to finish our work on the Main Estimates by the end of the month of November if it is at all possible, so with those few words . . . Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I thank you for this verification and, of course, not being a member of the Steering Committee I am not in a position to provide input at that level so as to save time at meetings of the entire Standing Committee, and for that I apologize. I would with your indulgence repeat that from our point of view, because of developments that have taken place over the summer, we consider it extremely important on a number of topics like acid rain, fluorocarbons and P.C.B's and other aspects of an environmental nature to register with you our wish that a second meeting with the Minister of the Environment take place, and accepting the flexibility that you have indicated, that would be fine with us and we would not on the side of the official opposition want to tie ourselves down to a schedule whereby the study of the Main Estimates would have to be completed at the end of November. If required, we may have to go into December so as to complete the round of questions that are incumbent, of course, for the opposition to place.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on the same point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

[*Translation*]

Enfin, monsieur le président, nous jugeons qu'une réunion comme il en est question à la page 2, avec les fonctionnaires du Service canadien des forêts, serait très souhaitable.

J'espère que mon intervention reflète le sentiment de mes collègues, mais si ce n'est pas le cas, j'appuierai bien sûr votre rapport.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Je signalerais aux députés qui ne font pas partie du comité directeur que la réunion d'aujourd'hui traitera principalement de l'environnement et des problèmes touchant les forêts. Nous avons convoqué les fonctionnaires du Service canadien des forêts, qui pourront répondre à vos questions sur les forêts et l'environnement. La semaine prochaine, mardi, nous recevrons également des fonctionnaires du ministère.

Les délibérations du comité directeur n'excluaient pas la possibilité d'autres réunions. Toutefois, de l'avis unanime des députés présents, il serait souhaitable d'essayer, si possible, de conclure l'examen du budget principal d'ici la fin du mois de novembre, pour qu'on puisse en faire rapport à la Chambre, sachant que, pour l'essentiel, il s'agit du budget préparé par l'ancien gouvernement. Toutefois, si nous n'y parvenons pas, le comité directeur pourra se réunir à nouveau à la fin de novembre, pour décider de tenir ou non deux autres réunions. Nous pourrions également nous mettre d'accord pour changer l'ordre du jour d'une des deux réunions prévues les 27 et 29 novembre, afin que nous puissions la consacrer à l'environnement.

Je répète que tous les membres du comité directeur qui étaient présents à la réunion étaient d'accord pour que nous essayions de terminer l'étude du budget principal d'ici la fin du mois de novembre . . . Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, je vous remercie de cette vérification, et comme, bien sûr, je ne suis pas membre du comité directeur, je ne puis intervenir à ce niveau, ce qui m'oblige à le faire en comité plénier. Je prie le Comité d'excuser la perte de temps que cela représente. Je répète toutefois que pour nous, étant donné ce qui s'est passé au cours de l'été, il est extrêmement important qu'un certain nombre de sujets, comme la pluie acide, les fluorocarbonates et les biphényles polychlorés, et d'autres aspects touchant l'environnement, fassent l'objet d'une deuxième réunion avec le ministre de l'Environnement, et c'est pourquoi nous serions prêts à accepter le calendrier assez souple auquel vous faites allusion, car nous préférerions ne pas nous imposer de terminer l'étude du budget princial pour la fin de novembre. Si nécessaire, il nous faudra envisager de siéger au mois de décembre pour nous acquitter des responsabilités qui incombent bien sûr à l'opposition.

Merci beaucoup.

Le président: Merci.

M. Oberle: Monsieur le président, à ce sujet . . .

Le président: Oui, monsieur Oberle.

[*Texte*]

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I wonder about your meeting on Tuesday. What concerns me is really the Minister has indicated that he could be available that night. Maybe the honourable Parliamentary Secretary could answer that. As you know, sir, the members are finding it exceedingly difficult or have found it exceedingly difficult in the past, because of the total absence of any reference to actual forestry expenditures in the estimates, to question officials in the Committee in regard to this important sector of our economy in this important responsibility that this Committee has. Many of the questions of members who have forestry questions will be of a policy nature and it would be important for the Minister to be here to make some opening policy statements as to the approach that the new government intends to take in respect to possible structural changes in government, and certainly changes in the makeup of the Canadian forestry service and the government's approach to this important industry, so it would be important for the Minister to be here on Tuesday to allow for that kind of dialogue.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact that the Minister has said that the acid rain crisis is the number one environmental problem not only in Canada but in the United States today that we are faced with, and also in view of the fact, Mr. Chairman, that there is no environmental committee of the House of Commons, I would like to support what Mr. Caccia said, that we have a great deal more time in Committee for the purpose of questioning the Minister on specifics as to just what is being done in the whole area of acid rain in particular. This is the only Committee, as you know, where environment plays a fairly important role, and it is the only chance that we have really to query the Minister and his officials on specific topics related to the environment. Now I fully appreciate that perhaps most members of this Committee are equally if not more concerned with actual fisheries and forestry per se, but if we do not get a handle on the acid rain situation, we are not going to have any fisheries or forestry left in this country, so I am suggesting that we spend as much time as possible in the next two or three weeks on the environmental aspects of this Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn. The Chair is open-minded on this matter. If it is the wish of this Committee to amend the standing committee's report so that Tuesday, November 27 or Thursday, November 29 we will deal with environment, especially as it relates to the forestry industry. If someone would move a motion to that effect, we could amend the Standing Committee report and change one of those latter meetings in November to deal with forestry. Is that your wish?

Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): In view of the fact that this discussion is going to continue for the next 15 or 20 minutes, I am sure, because there are people who are interested in the fisheres as well as the environment—the matters brought up by Mr. Blackburn and Mr. Caccia are very important matters, and I would suggest, sir, we take the report back to the steering committee, make sure we do have our full

[*Traduction*]

M. Oberle: Pour moi, il s'agit de la réunion de mardi. Le ministre a dit qu'il pourrait être disponible ce soir-là. D'ailleurs, le secrétaire parlementaire pourrait peut-être répondre, car, comme vous le savez, monsieur le président, les députés ont toujours beaucoup de mal à obtenir des renseignements sur ce secteur extrêmement important de notre économie que sont les forêts. Nombre des questions touchant les forêts seront d'ordre général et il me semblerait important que le ministre soit présent pour nous indiquer quelle direction entend prendre le nouveau gouvernement et quelles éventuelles modifications structurales il entend apporter dans ce domaine et dans la constitution du Service canadien des forêts. Pourrais-je m'assurer que le ministre soit là mardi soir?

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. Étant donné que le ministre a déclaré que la pluie acide était aujourd'hui le problème environnementale le plus important, non seulement au Canada, mais aux États-Unis, et qu'il n'existe pas de comité de l'environnement, je voudrais, comme M. Caccia, insister pour que nous consacrions beaucoup plus de temps à interroger le ministre sur le détail des activités de son ministère dans ce domaine en particulier. C'est en effet le seul comité où l'environnement joue un rôle assez important et c'est notre seule chance d'interroger le ministre et ses fonctionnaires sur des sujets précis touchant l'environnement. Je sais bien que la plupart des membres de ce Comités s'intéressent peut-être au moins autant, sinone plus, aux problèmes des pêches et des forêts, mais si nous n'essayons pas de régler le problème de la pluie acide, il n'y aura bientôt plus de pêches, ni de forêts, si bien que je suggérerais que nous passions autant de temps que possible, dans les deux ou trois prochaines semaines, à nous occuper des questions d'environnement.

Le président: Merci, monsieur Blackburn. Je suis tout à fait ouvert aux suggestions. Si le Comité souhaite modifier le rapport du sous-comité pour que le mardi 27 novembre, ou le jeudi 29 novembre, nous traitions de l'environnement, et plus particulièrement en fonction de l'industrie forestière, il suffirait que quelqu'un dépose une proposition à cet effet. Qu'en pensez-vous?

Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Étant donné que la discussion peut encore se prolonger 15 ou 20 minutes et qu'il y a des députés qui s'intéressent aux pêches autant qu'à l'environnement, même si les questions soulevées par M. Blackburn et M. Caccia sont très importantes, je suggère, monsieur, que nous demandions au comité directeur de reprendre son rapport et, en s'assurant que tous les partis politiques sont représentés, de

[*Text*]

complement of persons there representing each political party, and go over it again, perhaps except the Tuesday meeting, and then have a meeting Tuesday or Wednesday.

The Chairman: Mr. Baker, that is really not necessary, in that, as I think I pointed out—if I did not, I shall do so now—we have two other possible meetings which can be held following the end of November. I mentioned when I read the report that if it was the wish of the Committee as you neared the end of your November hearings to hold other meetings, then another standing committee meeting could be called to determine the order of business you would follow on Tuesday, December 4 and Thursday, December 6. Is that agreeable?

Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): May I just make this comment, that the question of attendance would be a matter of party responsibility. But I wonder if the steering committee would be prepared to reconsider its submission, on the basis that they fix dates knowing who will be available in specific areas, because the members of this Committee all have specific interests, whether it is environment, forestry, fisheries, or others, because of the all-encompassing nature of the Committee itself. So it would be appropriate, in my mind, that the notice calling the meeting set out the purposes for which the meeting is to be called and who would be in attendance. Following this kind of approach, I think we would have the attendance necessary and the interest involved in getting the specific answers.

The Chairman: Thank you.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, following up the suggestion you made a few minutes earlier, if I understood you correctly, you indicated to the members of this Committee that perhaps there might be an inclination to revise this report in such a way that November 27 and November 29 be modified in their content. If I understood you correctly then, and in support of what Mr. Oberle said before—and I agree fully with him that a meeting with the Minister on forestry policy is very desirable—and in relation also to what Mr. Blackburn and Mr. Baker said—would you be agreeable, Mr. Chairman, to modifying the report or amending it to the effect that it would read that on November 27 a meeting would be held with the Minister of the Environment and on November 29 a meeting would be held the Minister of the Environment if necessary, and if not, with officials, depending on the disposition members of this Committe would indicate to you at the conclusion of the meeting of Tuesday, November 27? In doing so, then, we would have a total number of meetings, including today's, which will only be of one hour with the Minister at this point, of four meetings.

The Chairman: I have no objection, gentlemen, for this reason. We purposely placed the two fisheries meetings at the bottom of the list in case someone felt we should spend more time, at least another meeting, on the forestry end of it. I would point out in answer to Mr. Reid's statement that we do list on the notice the officials who are appearing before us from time to time, and the standing committee's report is simply a method of projecting for the future the type of work we will undertake. I point out, for example, that if we are to

[*Translation*]

réviser le calendrier, à l'exception peut-être de la réunion de mardi. Nous pourrions approuver le rapport mardi ou mercredi.

Le président: Monsieur Baker, cela n'est vraiment pas nécessaire, puisque, comme je le signalais, nous pourrions tenir deux autres réunions après la fin de novembre. En lisant le rapport, j'ai dit que si le Comité le souhaitait, lorsque nous arriverions à la fin de novembre, le comité directeur pourrait se réunir pour décider de l'ordre du jour des réunions du mardi 4 et du jeudi 6 décembre. Êtes-vous d'accord?

Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Permettez-moi simplement une observation. Il faut que ce soit les partis qui s'assurent bien d'être présents à la réunion du comité directeur. Peut-être ce dernier pourrait-il essayer de fixer des dates auxquelles il saurait qui pourrait être disponible selon les sujets, car nous avons tous évidemment des domaines qui nous intéressent plus particulièrement, que ce soit l'environnement, les forêts, les pêches, ou d'autres. Il me semblerait donc bien que l'avis de convocation à la réunion précise le sujet à l'étude et les témoins qui seront entendus Ce système permettrait aux intéressés de venir poser des questions précises.

Le président: Merci.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, si j'ai bien compris votre suggestion de tout à l'heure, vous proposeriez que le Comité révise ce rapport de façon à modifier l'ordre du jour des 27 et 29 novembre. Je suis également tout à fait d'accord avec M. Oberle, qui souhaite que le ministre responsable des politiques touchant les forêts soit présent, et avec M. Blackburn et M. Baker, qui ont chacun présenté leurs points de vue. Seriez-vous alors disposé, monsieur le président, à modifier le rapport pour qu'une réunion soit organisée le 27 novembre avec le ministre de l'Environnement, et le 29 novembre, si nécessaire, également avec le ministre, sinon avec des fonctionnaires, selon le sentiment du Comité à la fin de la réunion du mardi 27 novembre? Cela nous donnerait au total quatre réunions avec le ministre, sachant que celle d'aujourd'hui ne durera pas plus d'une heure.

Le président: Je ne vois pas d'objection à cela, messieurs, car c'est exprès que nous avons prévu deux réunions sur les pêches en fin de liste, au cas où certains estimeraient qu'il nous faudrait consacrer plus de temps, au moins une réunion, aux forêts. Je ferai remarquer à M. Reid que nous indiquons bien sur les avis de convocation les fonctionnaires qui comparaissent de temps en temps, et que le rapport du comité directeur ne fait que donner un aperçu de notre programme de travail. Si nous voulons inviter des représentants de l'Office de commer-

[*Texte*]

have officials from the West Coast here for our meeting on November 20, officials from the Fresh Water Fish Marketing Corporation, it is advisable to have some lead time in order to notify them that they would be required to be here. So, I have no objection to making the change that has been recommended other than to say that if you could confine your proposal, Mr. Caccia, to Tuesday, November 27, as Minister of the Environment and then finish off with fisheries that would give you two full meetings on environment and some time today on environment. Keep in mind that while we have some responsibility federally for forestry, many forestry problems are the responsibility of the provinces.

• 1555

Mr. Caccia: With that answer then I will move a motion to the effect that the meeting on November 27 at 8 p.m. be devoted to environment with the presence of the Minister;

That in response to suggestions made by members of this Committee a special meeting in early December be scheduled with the Minister on forestry policy;

That a meeting be arranged with officials of the Department of the Environment at a time to be determined by the steering committee either in November or in early December.

In doing so, Mr. Chairman, we will not interfere with the meeting of November 29, as you have indicated to us, and will have switched the meeting of November 27 so as to devote it to the environment. We will then have a meeting in early December with the Minister on forestry policy and we will reserve a date to be decided by the steering committee for a meeting with the officials of the Department of the Environment on environmental questions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Oberle: As I understand, Mr. Chairman, the meeting of November 27 is Environment.

Mr. Caccia: With Environment, yes.

Mr. Oberle: And forestry will be early in December.

Mr. Caccia: To be decided by the steering committee.

The Chairman: In effect, what we are suggesting is that we accept the present report with one change, that the second last meeting in November be with the Minister of the Environment following which as I interpret the recommendation there would be a steering committee meeting to determine the nature of business for another meeting or two in December. Is that basically what you are . . . ?

Mr. Caccia: It would be preferable, so as to have the best possible attendance of interested members, that the steering committee meet well before November 27 to establish those two dates in December so that we can all arrange our plans so as to be here. So the steering committee could meet and set those two dates for early December.

[*Traduction*]

cialisation du poisson d'eau douce à notre réunion du 20 novembre, nous devons les prévenir suffisamment à l'avance. Je ne m'oppose pas aux modifications proposées, mais, monsieur Caccia, vous devriez restreindre vos remarques à la séance du 27 novembre, date à laquelle le ministre de l'Environnement doit comparaître. Nous pourrons en finir ensuite avec les pêches et nous aurons donc ainsi consacré deux séances entières à l'Environnement. Par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue que la plupart des problèmes liés aux forêts relèvent de la compétence des provinces, même si nous avons certaines responsbilités fédérales à assumer.

M. Caccia: Je vais donc proposer une motion afin que la réunion de 20 heures, le 27 novembre, à laquelle doit assister le ministre, soit consacrée aux questions relatives à l'environnement.

Suite aux propositions énoncées par certains députés, je propose que le ministre soit invité à assister à une réunion spéciale du Comité, au début de décembre, pour discuter de la politique forestière.

Troisièmement, je propose enfin que le comité directeur invite les fonctionnaires du ministère de l'Environnement en novembre, ou au début de décembre, à une date qu'il fixera ultérieurement.

De cette façon, monsieur le président, il n'y aura pas de conflit au sujet de la réunion du 29 novembre, et la réunion du 27 novembre sera donc consacrée à l'Environnement. Nous recontrerons ensuite le ministre au début de décembre pour discuter de la politique forestière, et le comité directeur fixera ultérieurement la date à laquelle nous pourrons poser des questions d'ordre écologique aux fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

Le président: Merci.

M. Oberle: Monsieur le président, la réunion du 27 novembre sera donc consacrée à l'Environnement.

M. Caccia: A l'Environnement.

M. Oberle: Et nous discuterons de la politique forestière au début du mois de décembre.

M. Caccia: A une date fixée ultérieurement par le comité directeur.

Le président: En effet, nous nous proposons d'approuver le présent rapport, auquel une modification a été apportée, à savoir que le ministre de l'Environnement comparaîtra au cours de la dernière réunion de novembre. Le comité directeur se réunira ensuite pour déterminer l'ordre du jour d'une ou deux séances prévues pour décembre. Est-ce bien ce que vous . . . ?

M. Caccia: Afin que le plus grand nombre possible de députés puissent assister à cette réunion, il vaudrait mieux que le comité directeur se réunisse bien avant le 27 novembre, afin de fixer les dates des réunions prévues pour le début du mois de décembre.

[*Text*]

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman that would be acceptable to us.

The Chairman: Yes. In other words, then, gentlemen, we would agree to have a steering committee meeting around the latter part of November in order to determine the order of business for a meeting or two in December and we would amend this particular report so that the Minister of the Environment is before us on Tuesday, November 27. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the second report then of the subcommittee, as amended . . . .

Mr. Caccia: Just a moment. I put forward a very specific motion.

The Chairman: We have not any written motion before us . . .

Mr. Caccia: All right then, I will . . . .

The Chairman: . . . so I am endeavouring to—order, please. I have no written motion before me, Mr. Caccia, so I am endeavouring to deal with it in the only possible way I can, by agreement. I think we have agreed and we have passed it, so that it embodies that which you had wished, so I do not really feel that we have any need to take any other action.

• 1600

Mr. Hogan: Is that the ruling of the Chair on that now? Is that final?

The Chairman: Well, I do do not wish to be arbitrary, Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Well, I want to bring up something else, if that is all right.

The Chairman: Well, we had best finalize this matter. If Mr. Caccia is not satisfied, we will gladly leave his motion . . .

Mr. Caccia: By all means, if you wish to proceed on another item; I will write it out in the meantime.

Mr. Hogan: While he is writing, I just want to ask a couple of questions, Mr. Chairman, if I could, relevant to the report of the Subcommittee on Agenda here.

The Chairman: All right.

Mr. Hogan: Number one is relevant to the discussion that we had at the last meeting and the witnesses who were called, the one from Nova Scotia, in support a telegram of the Minister of Fisheries from Nova Scotia, that was sent to many of us, and then the offshore fisheries speaking in defence of the Nova Scotian policy. I interjected and I asked for members from Cape Breton, from the Maritime Fishermen's Union and I would like members of the Extension Department of St. Francis Xavier University to appear before us to have their say here on this, which is a hot issue in Nova Scotia and going to be. It is one on which there is much disagreement, and which could flare up into something that none of us want, even though we may have different philosophies about how the fisheries should be developed relevant to the offshore, the inshore and the processing, the nature of the processing that is

[*Translation*]

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, cela nous semble acceptable.

Le président: En d'autre termes, nous sommes d'accord pour que le comité directeur se réunisse à la fin du mois de novembre, de façon à établir l'ordre du jour des séances prévues en décembre. Êtes-vous d'accord pour que nous modifions notre rapport de façon à ce que le ministre de l'Environnement comparaisse le mardi 27 novembre devant le Comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord pour adopter le second rapport du sous-comité, tel qu'amendé . . .

M. Caccia: Un moment. J'ai présenté une motion très précise.

Le président: Je n'ai reçu aucune motion écrite . . .

M. Caccia: Très bien. Je vais . . .

Le président: . . . je m'efforce de . . . à l'ordre, s'il vous plaît. Je n'ai reçu aucune motion écrite, monsieur Caccia, et je m'efforce d'obtenir un consensus au sujet de cette motion; c'est tout ce que je peux faire. Je crois que nous sommes tous d'accord et que nous avons accepté votre motion; je ne crois pas qu'il sera nécessaire d'aller plus loin.

M. Hogan: Est-ce que la décision du président est définitive?

Le président: Je n'ai pas du tout l'intention de me montrer arbitraire, monsieur Hogan.

M. Hogan: J'aimerais soulever une autre question, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Le président: Nous ferions mieux de régler cette question d'abord. Si M. Caccia n'est pas satisfait, nous pouvons très bien laisser de côté sa motion . . .

M. Caccia: Je vous en prie. Vous pouvez passer à autre chose pendant que je rédige cette motion par écrit.

M. Hogan: Pendant que M. Caccia rédige sa motion, je voudrais poser quelques questions, monsieur le président, au sujet du rapport du sous-comité du programme.

Le président: Très bien.

M. Hogan: Tout d'abord, j'aimerais revenir sur les discussions que nous avons eues au cours de la dernière réunion. Parmi les témoins, nous avons entendu un représentant du ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse, et il a parlé d'un télégramme que beaucoup d'entre nous ont reçu. Nous avons également entendu un représentant des pêches hauturières, qui a défendu les politiques de cette province. Je suis intervenu et j'ai demandé que l'on convoque devant ce Comité des représentants du Cap-Breton, du syndicat des pêcheurs des provinces maritimes, et aussi de l'université Saint-François-Xavier, afin qu'ils nous donnent leur point de vue sur un sujet très délicat actuellement en Nouvelle-Écosse. Les gens sont mécontents et la situation risque de s'envenimer, ce que personne ne veut, même si nous avons des idées différentes sur la question des pêches hauturières, des pêches côtières, et enfin, de l'industrie

[*Texte*]

involved; whether it is going to favour the larger corporations, such as Mr. Nickerson's company, or whether it is going to make plenty of room for the smaller processors to be able to compete. These things have to be discussed here by people who believe differently from what was exposed in the last meeting. The Chairman referred to the previous meeting and the witnesses that were here. Specifically the people who are most concerned about this are these inshore fishermen, who are constantly calling me, even though I am not the official critic, and are accusing the Minister of failing to meet with them after he had said he would. The Minister has said that he met with them at Shippegan. Shippegan is not in Nova Scotia and it is not in Cape Breton. We have 2,500 thereabout, inshore fishermen there in a variety of ridings. I know that they are hot now. They are really worked up about this type of thing and I think that we, as a Committee, are going to miss an opportunity to—by giving out information, and allaying feelings by giving them an opportunity, if that is possible. All I am asking for is was that discussed before this Subcommittee agenda was agreed on?

The other questions you can just as easily answer, Mr. Chairman, relevant to the agenda here. Within the framework of the dates here for fisheries, is there to be a special day or a special afternoon presentation relative to Small Craft Harbours witnesses? You will recall that at the last meeting, well before that, I asked for a breakdown in detail and it was promised to be given at this meeting by the Deputy Minister on the various regions and subregions. I hope that is going to be passed around today because it was promised by him at the last day. I am asking furthermore besides that, relevant to that, whether there is going to be an afternoon when we are going to have the Small Craft Harbours people here and have a chance to question them?

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Well, in answer to your question, the matter of bringing groups of fishermen from your area and other areas was discussed, but there was a feeling that we had representatives from the various groups here before us. Unfortunately, if I remember, it was not possible for you to be here at that particular time.

• 1605

Mr. Hogan: Mr. Chairman, pardon me. The Maritime Fishermen Union people, regardless of what you think of their philosophy and so on, were not invited, and they had asked specifically for a meeting with the Minister. Again whether we like it or not, they are key in certain parts as far as peace goes for the future of the inshore fishermen.

The Chairman: I am sorry, Mr. Hogan. Mr. Guy Cormier, Vice-President of the Maritime Fishermen's Union, was here before the Committee.

Mr. Hogan: On what date was that?

The Chairman: On November 1.

I point out that what you are saying is desirable, but it is not possible to keep bringing back further representatives from the same groups. We did our very best to hear the views of the

[*Traduction*]

de la transformation. Faut-il favoriser les grandes entreprises, comme a société de M. Nickerson, ou faut-il aider les plus petites entreprises de transformation à devenir concurrentielles. Il est nécessaire de discuter de ces questions avec des gens qui ne partagent pas les opinions exposées au cours de la dernière réunion. Le président a fait allusion à la dernière séance et aux témoins qui ont comparu. Les pêcheurs côtiers sont particulièrement inquiets, et ils s'addressent constamment à moi, bien que je ne sois pas le critique officiel. Ils accusent le ministre de refuser de les rencontrer, alors qu'il l'avait promis. Le ministre a dit qu'il les a rencontrés à Shippegan. Shippegan ne se trouve pas en Nouvelle-Écosse, ni au Cap-Breton. Les pêcheurs côtiers sont au nombre de 2,500 et ils se répartissent dans plusieurs circonscriptions. Je sais qu'il sont très mécontents. Ils en ont assez de la situation et j'ai l'impression que notre Comité est en train de rater une occasion de les renseigner et de les apaiser. Je voudrais savoir si ces questions ont été discutées avant que le programme établi par le sous-comité soit approuvé.

Ma deuxième question porte également sur notre ordre du jour, et vous pourrez facilement y répondre. Dans le cas des séances consacrées aux pêches, avez-vous l'intention de convoquer des témoins qui pourrout nous parler des ports pour petites embarcations? Au cours de la deuxième réunion, et même bien avant, j'ai demandés certains chiffres, par région. Le sous-ministre m'a promis qu'il me les donnerait aujourd'hui. J'espère donc qu'il va nous donner ces chiffres comme il l'a promis la dernière fois. Pourriez-vous également nous dire si nous aurons l'occasion d'interroger des responsables du programme des ports pour petites embarcations?

Le président: Merci monsieur Hogan. Pour répondre à votre question, nous avons envisagé d'inviter des groupes de pêcheurs de votre région, mais nous avons décidé que nous avions entendu un nombre suffisamment important de représentants des différents groupes. Malheureusement, je crois que vous n'avez pas pu assister à cette réunion.

M. Hogan: Excusez-moi, monsieur le président. Même si vous ne partagez pas les opinions du syndicat des pêcheurs des provinces maritimes, je sais qu'ils n'ont pas été invités à comparaître, alors qu'ils avaient expressément demandé à rencontrer le ministre. Qu'on le veuille ou non, ce syndicat doit jouer un rôle clé si nous voulons éviter à l'avenir des conflits avec les pêcheurs côtiers.

Le président: Je m'excuse, monsieur Hogan. M. Guy Cormier, vice-président du syndicat des pêcheurs des provinces maritimes, a comparu devant ce Comité.

M. Hogan: A quelle date, s'il vous plaît?

Le président: Le 1er novembre

Ce que vous proposez est tout à fait souhaitable, mais nous ne pouvons pas toujours inviter les représentants des mêmes groupes. Nous avons donné aux pêcheurs l'occasion et le temps

[*Text*]

fishermen and they were given ample time. The Committee sat almost an hour, if I recall properly, overtime in order to facilitate their hearing and let them have their views expressed. So we now, in order to have an orderly following of our business, have to deal with the estimates and the forestry problems that are before us.

So I feel that unless these people send a telegram or a communication here indicating that they want to come, the Chair does not feel we should summon them at the government's expense.

Mr. Hogan: But if they send a telegram you will give it consideration.

The Chairman: We have dealt with their representations, Mr. Hogan, and I feel that we have to move on to other matters.

Mr. Hogan: I agree with you, but if they send a telegram, you as Chairman and the subcommittee will give it consideration. Can I tell them that?

The Chairman: We have already had representations from the very group that you have mentioned, Mr. Hogan. This is something that would have to be examined by the steering committee.

Mr. Hogan: Will you give it consideration? I am talking about a specific area of Cape Breton.

The Chairman: They have already been before the Committee, Mr. Hogan.

Mr. Hogan: The fishermen have not been before the Committee.

The Chairman: No, but just one moment until I look again at the list. I am sorry but I seem to recall they were.

Mr. Hogan: The closest fishermen of all to the area that we are concerned about were not invited.

The Chairman: For the information of the Committee, we had before us from the associations of fishermen and of the Atlantic fishing industry Mr. Gastien Godin, Co-ordinator of North-Eastern Fishermen's Association of New Brunswick; we had Mr. Jean Carbonneau, Director, United Maritime Fishermen; we had Mr. Bruce Lewis, Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department; Mr. Burt Boertien, President, Prince Edward Island Fishermen Association; Mr. Don Landry, President, Eastern Fishermen Federation; Mr. Guy Cormier, Vice-President, Maritime Fishermen Union; and Mr. Claude LeBouthillier, Fishermen's Co-ordinator, New Brunswick Fisheries Department.

I submit that that is quite a comprehensive group of representatives who came before the Committee and expressed their views.

Mr. Hogan: I do not deny that, Mr. Chairman, and I do not want to dwell any longer on it. But I am asking you, since you suggested it, that if they want to come here, the inshore fishermen who are calling me, are on my back and so on, saying that they want to appear, that they thoroughly disagree with the telegram that the Minister of Fisheries for Nova Scotia sent to members of this Committee—that they want to

[*Translation*]

nécessaire pour se faire entendre. Le Comité a siégé près d'une heure, si je me rappelle bien, afin d'entendre jusqu'au bout ce que les pêcheurs avaient à dire Nous devons donc procéder avec méthode et passer maintenant à l'étude du budget et des questions forestières.

Le président n'estime pas utile de convoquer les représentants dont vous parlez aux frais du gouvernement, sauf, bien sûr, s'ils en font expressément la demande par télégramme.

M. Hogan: S'ils envoient un télégramme, vous le prendrez en considération.

Le président: Nous avons déjà accédé à leur requête, monsieur Hogan, et je crois que nous avons d'autres sujets à étudier.

M. Hogan: Je suis d'accord avec vous, mais néanmoins, s'ils envoient un télégramme, vous vous engagez, en tant que président, à en tenir compte. Est-ce que je peux le leur dire?

Le président: Nous avons déjà entendu les représentants des groupes dont vous parlez, monsieur Hogan. La question devrait être soumise au comité directeur.

M. Hogan: Est-ce que vous en tiendrez compte? Je parle d'une région bien précise du Cap-Breton.

Le président: Ils ont déjà comparu devant le Comité, monsieur Hogan.

M. Hogan: Les pêcheurs n'ont pas comparu devant le Comité.

Le président: Laissez-moi consulter ma liste il me semble qu'ils ont déjà comparu.

M. Hogan: Aucun des pêcheurs de la région dont il est question n'a été invité.

Le président: Pour l'information des membres du Comité, je rappelle que les personnes suivantes ont comparu devant le Comité au nom d'associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches de l'Atlantique: M. Gastien Godin, cooronnateur de l'Association des pêcheurs du Nord-Est du Nouveau-Brunswick; M. Jean Carbonneau, directeur, United Maritime Fishermen; M. Bruce Lewis, directeur adjoint, Developpement, ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard; M. Burt Boertien, président, Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard; M. Don Landry, président, Eastern Fishermen Federation; M. Guy Cormier, vice-président, Maritime Fishermen Union; et M. Claude LeBouthillier, agent de liaison des pêcheurs, ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick.

J'estime qu'un groupe très représentatif de témoins ont comparu devant ce Comité.

M. Hogan: Je ne dis pas le contraire, monsieur le président, et je ne voudrais pas m'étendre sur ce sujet. Mais les pêcheurs côtiers ne cessent de me répéter qu'ils aimeraient comparaître, qu'ils ne sont pas d'accord avec le télégramme que le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse a envoyé aux membres de ce Comité, et qu'ils veulent exprimer leur point de vue. En effet, les pêcheurs du Cap-Breton estiment que c'est eux qui vont

[*Texte*]

be heard on it because the Cape Breton fishermen feel that they are the ones that are going to be most affected by this thing. If I understand correctly, that will satisfy me anyway in my efforts on their behalf.

The Chairman: Yes, it may do that very well and open up, as I said a moment ago, the door for further representations from fishermen then in Newfoundland and in other parts of Nova Scotia. You have asked for time to discuss forestry matters and you will simply be unable to cope with the workload. We have to be reasonable. We have already heard from representatives of the fishing industry. We have already heard from representatives from the processing industry. I think in all fairness we should go on to the other work that is laid out before us.

Mr. Baker, do you wish to comment?

• 1610

Mr. Baker (Gander-Twillingate): No, Mr. Chairman. It is just that the point the member is making, the point he is trying to get through, is that he has a district composed of fishermen, who are closest to the area affected. I really think the steering committee should consider it in that light, and the steering committee should make a decision on it with the representation made by the member, or this Committee should vote on it.

The Chairman: To try and get on with our business now that the Minister of the Environment has arrived, and I understand he must leave around five o'clock, I would simply say that if further representations are received from any groups of fishermen they would be referred to the steering committee for examination and discussion, and it would then have to make a decision. Is that agreeable?

Mr. Hogan: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hogan: What about the other points as far as the questions that were raised about the small craft harbour breakdowns of the number of projects that had been approved and cut out in different constituencies, and so on?

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, can we not come back to the motion put before us at the commencement of the meeting?

The Chairman: Yes, that was the point I made initially when Mr. Hogan wanted to raise this question. I will deal with that after we examine this motion.

Mr. Hogan: All right. Thank you.

The Chairman: Mr. Caccia has moved that the second report of the steering committee, dated November 8, be amended to modify the meeting of November 27, Votes 5, 10 and 15, to read:

> Appearing: the Hon. John Fraser, Minister of the Environment; further to the call of, if possible, but before the date of November 27, a steering committee meeting to set a date early in December for a Committee meeting with the Minister of the Environment to discuss forestry policy; and finally, at the same steering committee, set a date for

[*Traduction*]

être lésés. Est-ce que je peux leur dire qu'ils doivent envoyer un télégramme indiquant qu'ils souhaitent comparaître?

Le président: En effet, cela peut engager un nouveau processus de consultation avec les pêcheurs de Terre-Neuve et d'autres régions de la Nouvelle-Écosse. Néanmoins, vous avez demandé que nous parlions aujourd'hui des forêts, mais cela ne sera pas possible si nous ne sommes pas raisonnables. Nous avons déjà entendu des représentants du secteur des pêches et du secteur de la transformation du poisson. En toute justice, je crois que nous devrions poursuivre nos travaux.

Monsieur Baker, avez-vous des remarques à faire?

M. Baker (Gander-Twillingate): Non, monsieur le président. M. Hogan représente une circonscription essentiellement composée de pêcheurs qui risquent d'être touchés par les décisions prises au sujet de cette région. C'est dans cette perspective que le comité directeur devrait étudier sa requête, à moins que les membres du Comité décident de voter.

Le président: Le ministre de l'Environnement vient d'arriver et je crois savoir qu'il doit partir aux environs de 17 heures. En conclusion, je dirai simplement que toutes les nouvelles demandes de comparution exprimées par des groupes de pêcheurs vont être renvoyées au comité directeur, qui prendra une décision après les avoir étudiées et discutées. Êtes-vous d'accord?

M. Hogan: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Hogan: J'ai également demandé une ventilation, par circonscription, de tous les programmes de construction de ports pour petites embarcations qui ont été approuvés ou supprimés.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, pourrions-nous revenir à la motion qui a été proposée au début de la réunion?

Le président: C'est précisément ce que je voulais faire avant que M. Hogan ne pose sa question. Nous reviendrons donc à vous, monsieur Hogan, après avoir étudié cette motion.

M. Hogan: D'accord.

Le président: M. Caccia a proposé de modifier l'ordre du jour de la réunion prévue pour le 27 novembre, étude des crédits 5, 10 et 15, tel qu'établi dans le second rapport du comité directeur, daté du 8 novembre. Voici le texte de sa motion:

> Comparaît: l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement. Le comité directeur devra se réunir de préférence avant le 27 novembre pour fixer la date à laquelle le ministre de l'Environnement comparaîtra au début du mois de décembre devant ce Comité pour discuter des politiques forestières. Le même comité directeur fixera

[*Text*]

officials of the Department of the Environment to appear before the Committee, either in November or early December.

Perhaps, while we have the Minister of the Environment before us, I could ask him if he could be available on the date in question, namely, November 27.

The Hon. John Fraser (Minister of the Environment): I think I can, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you also be available for a meeting on December 4?

Mr. Fraser: I think so, although a call to my office might be helpful.

I might say, Mr. Chairman, through you to all members of the Committee, that it is my intention to be here as often as I can when questions are being asked, and I will make every effort to be here on both those days.

Amendment agreed to.

Mr. Brisco: I move that the second report of the Subcommittee on Agenda and Prodedure, as amended, be adopted.

Motion agreed to.

(See *Minutes of Proceedings*)

Mr. Oberle: Mr. Chairman, did you mention the time of that meeting on December 4?

The Chairman: There has been no time set as yet, other than that the block system gives us the opportunity to hold a meeting at 11.00 a.m.

We have before us the Hon. John Fraser, the Minister of the Environment. I will deal with your question in a moment, Mr. Hogan. Please let me get on with the orderly business and then we will deal with your problem. Everything in good time.

I would invite the minister to introduce the officials from his department. Then I will table the correspondence I have, which will answer Mr. Hogan's question.

Mr. Fraser: Thank you very much, Mr. Chairman. I am sorry, first of all, that I was not here at 3.30.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You ought to be glad.

Mr. Fraser: If I had known that matters of great import were being discussed which did not need my presence I would not have been so fidgety. I have just returned from Montreal where I had, as I am sure all honourable members will be pleased to hear, a very useful meeting with my counterpart, the Minister of the Environment for the Province of Quebec, on the day in which the legislation is apparently being completed in the Quebec Legislature for the establishment of a Department of the Environment. I would think all members interested in environmental problems would be pleased to hear that news. I will not take up any more time. I would like to introduce my officials.

• 1615

To my right is my Deptuty Minister, Mr. J. B. Blair Seaborn; Mr. Jim Bruce, Assistant Deputy Minister, Environ-

[*Translation*]

également la date à laquelle les fonctionnaires du ministère de l'Environnement comparaîtront devant ce Comité, en novembre ou au début de décembre.

Étant donné que le ministre est ici ce matin, je pourrais peut-être lui demander s'il sera disponible ce jour-là, le 27 novembre.

L'honorable John Fraser (ministre de l'Environnement): Je crois que oui, monsieur le président.

Le président: Serez-vous également disponible le 4 décembre?

M. Fraser: Je le crois, bien qu'il faudrait peut-être vérifier en appelant à mon bureau.

Monsieur le président, j'aimerais indiquer à tous les membres du Comité que j'ai l'intention de comparaître chaque fois que vous voudrez me poser des questions; et j'essaierai d'être libre à ces deux dates.

L'amendement est adopté.

M. Brisco: Je propose que le second rapport du sous-comité du programme et de la procédure, tel qu'amendé, soit adopté.

La motion est adoptée.

(Voir *procès-verbaux*)

M. Oberle: Monsieur le président, à quelle heure aura lieu la réunion du 4 décembre?

Le président: Nous n'avons pas décidé de l'heure, mais je crois que d'après la grille des séances, nous pouvons nous réunir à 11 heures.

Nous avons devant nous l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement. Je répondrai à votre question dans un moment, monsieur Hogan. Permettez-moi de passer à l'ordre du jour. Nous reviendrons à vous plus tard. Chaque chose en son temps.

Je prierais donc le ministre de nous présenter ses collaborateurs. Je déposerai ensuite la correspondance que j'ai reçue et qui répond aux questions de M. Hogan.

M. Fraser: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord que vous m'excusiez de ne pas avoir été là à 15h30.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous devriez être content.

M. Fraser: J'aurais été moins nerveux si j'avais su que les questions très importantes dont vous discutiez n'exigeaient pas ma présence. Il fera sans doute plaisir aux honorables députés d'apprendre que je reviens de Montréal, où j'ai eu une réunion très productive avec mon homologue, le ministre de l'Environnement de la province de Québec, le jour de l'adoption, par l'Assemblée nationale du Québec, d'un projet de loi visant à créer un ministère de l'Environnement. Tous les membres s'intéressant aux problèmes de l'environnement seront heureux d'apprendre cette nouvelle. Pour ne pas prendre trop de votre temps, je vais maintenant vous présenter mes fonctionnaires.

A ma droite, le sous-ministre, M. J. B. Blair Seaborn; M. Jim Bruce, sous-ministre-adjoint, Service de la gestion de

[*Texte*]

mental Management Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. Al Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Mr. Hurtubise, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office; Dr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Service; and Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance Directorate; and Mr. Jack Eatock, Director General of Personnel. I am sorry to say that Mr. Armstrong, Assistant Deputy Minister of Finance and Administration, is unfortunately ill today and cannot be here but I am sure that Mr. Vachon can very adequately handle any questions in that area. Because of the hour, I understand that copies of my opening remarks in both the official languages have been distributed.

The Chairman: They will be now, Mr. Minister, and while they are being distributed, I will use the few moments that it requires to notify the Committee that the only correspondence I have received, and this is in answer to Mr. Hogan's question, is a reply from the Minister of Fisheries to me, as your Chairman, saying that:

> Attached for your information are copies of two letters signed today by the Honourable James McGrath in response to requests made by members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry. They deal with launching ramps at MacDonald's Landing and Bosswell, British Columbia and they are replies to the questions raised by Mr. Brisco, and a breakwater at Sydney, British Columbia, which is a reply to Mr. Munro.

With your permission, I will have this correspondence attached as an appendix to today's report so that it is available to everyone. Is that acceptable?

Mr. Hogan: Mr. Chairman, I want to object. I was promised at the last meeting by the Deputy Minister, by Mr. Broderson, that there would be a breakdown of the small craft harbours by regions and by constituencies. I for one felt very badly about the cuts that were agreed to previously, and when that $10 million cut came in July, or whenever it came, with $1.25 million in Nova Scotia—I have boats down there that were just built and cannot get into the bloody Glace Bay harbour because a dredging thing was cut off. I want some answers as to why that is done and other things that were cut off in my ridings and a comparison made of what was cut off in other ridings. That is a simple request that they know about, that they consented to give, and what you are tabling there now is an answer to requests from four or five other members of government.

The Chairman: Mr. Hogan, the Clerk informs me that it is his understanding that you were promised this report at the next meeting. Now, this is a meeting on environment and it is quite likely that your request was interpreted to mean it would be tabled at our next fisheries meeting. In any event, I can only make available that which is provided to me as your Chairman and, if it is not made available at the next meeting, then I would suggest you raise the point at that time. Agreed?

[*Traduction*]

l'environnement; M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. Al Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; M. Hurtubise, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. G. P. Vachon, directeur général, Direction générale des finances; et M. Jack Eatock, directeur général du personnel. Je regrette de vous informer que M. Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des finances et de l'administration, ne peut pas assister aujourd'hui à la réunion, puisqu'il est malade, malheureusement. Toutefois, je sais que M. Vachon pourra très bien répondre à toute question portant sur ce domaine. Je crois qu'on a distribué les exemplaires de ma déclaration préliminaire dans les deux langues officielles.

Le président: On le fait tout de suite, monsieur le ministre. En attendant, je vais prendre quelques moments pour dire au Comité que la seule correspondance que j'ai reçue est une lettre de la part du ministre des Pêches, en réponse à une question posée par M. Hogan. Elle se lit comme suit:

> Pour votre gouverne, veuillez trouver ci-joint deux lettres signées aujourd'hui par l'honorable James McGrath suite aux demandes faites par les membres du Comité permanent des pêche et des forêts. Elles concernent les rampes de lancement situées à MacDonald's Landing et à Bosswell, en Colombie-Britannique, ce qui répond aux questions posées par M. Brisco, et un brise-lames situé à Sydney, en Colombie-Britannique, ce qui répond aux questions de M. Munro.

S'il plaît au Comité, cette correspondance sera annexée au procès-verbal d'aujourd'hui pour que tout le monde y ait accès. Êtes-vous d'accord?

M. Hogan: Monsieur le président, je m'y oppose. Lors de la dernière réunion, le sous-ministre, M. Broderson, m'avait promis une ventilation des ports pour petites embarcations, par région et par circonscription. Les compressions budgétaires précédentes m'ont beaucoup embarassé, et quand les réductions de 10 millions de dollars imposées au mois de juillet, et de 1.25 million de dollars dans le cas de la Nouvelle-Écosse . . . Il y a des bateaux qu'on vient de construire là-bas et que l'on ne peut pas mettre à l'eau, près du port de Glace Bay, parce qu'on a mis fin au programme de dragage. Je veux que l'on m'explique pourquoi on a imposé ces compressions dans ma circonscription en faisant une comparaison avec celles imposées dans d'autres comtés. Ils se sont dit prêts à répondre à cette demande si simple, et maintenant, vous déposez des réponses qui s'adressent à quatre ou cinq autres députés.

Le président: Monsieur Hogan, le greffier m'apprend qu'on vous a promis ce rapport pour la prochaine réunion. Cette réunion-ci porte sur l'environnement; il est donc fort probable qu'il y ait eu un malentendu et que la réponse sera déposée lors de la prochaine séance sur les pêches. De toute manière, le président ne peut que vous faire part de ce qu'il a reçu et, si ces données ne sont pas disponibles lors de la prochaine réunion, je

[*Text*]

Mr. Caccia: On a point of information, in view of the late hour would perhaps the Minister be willing to make a resume of his statement so as to allow questioning to take place, otherwise if he has to leave we will be left with very little time.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia.

• 1620

Mr. Fraser: Mr. Caccia's suggestion is well taken. I was going to ask the Committee if you would agree that I dispense with reading my opening remarks.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Before I call questioners, is it agreed that the statement, as presented to you, be appended to our *Proceedings* as of today?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. My first questioner is Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you for your indulgence in dealing with the second report. Perhaps, for future meetings, I wonder whether we might consider adopting a practice adopted in previous Parliaments by other ministers, that of allowing the Minister's statement to be circulated even before the appearance of the Minister himself, so as to give us a delayed assault, a chance to read it and study it in the few minutes preceding the beginning of the Committee. It would certainly permit us to place questions that are better related to the comprehensive and thoughtful statement the Minister has placed before us. You might consider commenting on that at the beginning of another meeting.

Mr. Chairman, we, on this side, of course, realize that the Minister is fulfilling an obligation that puts him in a very hot spot these days. What probably used to be considered a fairly secondary ministerial role in previous years has now come to the forefront of public attention. Of course, it is our role in opposition to probe the Minister and to express our dissatisfaction wherever we see lack of government action, even if we fully appreciate the fact that he is fully committed to the environmental question and does his best to put forward the responsibility he has.

To us, Mr. Chairman, the statement we have before us today, on page 8, which deals with the question of acid precipitation, is a disappointment. All we can find in it, on page 8, is that the department is strengthening the monitoring of the impact of acid precipitation on water systems and secondly, that the department, in co-operation with the provinces, is developing certain techniques to ascertain the contribution from various pollution sources.

This is a disappointment against the background of the following questions: we have heard the Minister in the House endeavouring to answer questions—coming from the opposition side, of course—on the urgency of the matter of dealing with the question of acid precipitation resulting from the

[*Translation*]

propose que vous souleviez cette question à ce moment-là. D'accord?

M. Caccia: Une information. Puisqu'il est si tard, le ministre serait-il en mesure de résumer sa déclaration, pour qu'on passe aux questions? Autrement, étant donné qu'il doit partir plus tôt, il nous restera très peu de temps.

Le président: Merci, monsieur Caccia.

M. Fraser: M. Caccia a fait une proposition très valable. J'allais demander que le Comité me dispense de lire ma déclaration préliminaire.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Avant de vous donner la parole, êtes-vous d'accord pour que la déclaration, telle que présentée, soit annexée aux procès-verbaux d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Bien. M. Caccia prendra la parole en premier.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous remercier de votre indulgence en ce qui concerne le deuxième rapport. A l'avenir, on pourrait peut-être adopter un système qui a servi au Parlement précédent, à savoir, distribuer la déclaration du ministre en question avant sa comparution au Comité. Cela nous fournirait l'occasion de préparer l'attaque, de la lire et de l'étudier pendant les quelques minutes qui précèdent le début de la séance. Cela nous permettrait, certes, de poser des questions plus pertinentes sur la déclaration détaillée et réfléchie que le ministre vient de distribuer. Vous voudrez peut-être commenter cette suggestion au début d'une prochaine séance.

Monsieur le président, de ce côté-ci, nous sommes très conscients que les fonctions du ministre l'obligent à se prononcer sur des questions assez délicates. Un rôle ministériel qui était, par le passé, secondaire, se trouve maintenant à l'avant-scène du théâtre politique. Évidemment, le rôle de l'opposition est d'examiner les décisions du ministre et d'exprimer son mécontentement chaque fois que le gouvernement fait preuve d'inertie, même si nous apprécions le fait qu'il se voue entièrement à la question de l'environnement et qu'il fait de son mieux pour assumer ses responsabilités.

Monsieur le président, nous sommes déçus par ce qu'on lit à la page 7 de la déclaration au sujet des précipitations acides. Tout ce qu'on peut y lire, c'est que le ministère accroît la surveillance des répercussions des précipitations acides sur les écosystèmes aquatiques, et, deuxièmement, que le ministère, en collaboration avec les provinces, met au point des techniques pour vérifier la contribution de diverses sources de pollution aux précipitations acides.

Les questions qui suivent expliqueront notre déception: à la Chambre, nous avons écouté le ministre qui tentait de répondre aux questions de l'opposition, bien sûr, concernant l'urgence de résoudre le problème des précipitations acides, ainsi que le dit un rapport publié il y a trois ou quatre semaines. On

[*Texte*]

report that was published three or four weeks ago. We are told that we have to wait for an agreement with the United States. We are told that it is not possible to have an agreement signed during an election year.

What we want to know, Mr. Chairman, is why President Carter cannot sign an agreement on acid rain in an election year. Why cannot this agreement be signed in early 1980? Could the Minister indicate to us where this information is given to Ottawa and by whom? Can the Minister indicate to us what the timetable in Washington is, as far as the U.S.A. is concerned, as to the progress we should be making vis-à-vis an international agreement?

• 1625

As to relations with the provinces, Mr. Chairman, we are asking ourselves why Ottawa has been so shy in dealing with the provinces, particularly the Province of Ontario where a Conservative Government is in power and where one would think, let us say, the influence of the Minister and his Cabinet in Ottawa would be greater than otherwise. Has the matter of taking firm action with the provinces and exerting strong pressures on the provincial government of Ontario been raised in Cabinet? If it has been raised in Cabinet and, in particular, with his leader, who seems to have a new formula for federal-provincial relations, does the Minister have the clout to convince his Cabinet colleagues that firm action and intervention on the part of Ottawa vis-à-vis provincial governments, and particularly Ontario, which is the major culprit, where the emanation of acid precipitation is deposited in areas to the east of Ontario as far as New Brunswick and Nova Scotia, as we are told in this report, is dealt with in a manner that would indicate there is, on the part of the Government of Ontario, a determination to deal with these, other than the fear of spending $500 million a year to start reducing this damage. We are asking, Mr. Chairman, also, why can we not start then in Canada cleaning up the acid rain precipitation causes, or reducing them at least, so as to give a good example to our neighbour to the south from whom we want an agreement that will protect us as well, considering the fact that, according to this report, half of the precipitation that we have in eastern Canada is produced by industries located in our country.

Would the Minister tell us whether he has negotiated with the provinces in detail and what has been the answer to his request? Probably he has news for us today.

We read in the paper as recently as yesterday that the Ontario minister of the environment says that the clean-up costs are too high and that he does not know what to do with all the sulphur if it were to be extracted before it enters the air. Well, what is the alternative? What are we proposing to do in answer to these questions?

Mr. Chairman, in the brief allotted time that I have I will conclude by only making reference to two other areas, very briefly. One, we would like to hear from the Minister as to what role in recent weeks, and particularly since the summer, he has instigated through his department and through External Affairs to the United Nations, to intensify our efforts at the Law of the Sea so as to arrive at better international

[*Traduction*]

nous dit qu'il faudra attendre qu'un accord soit conclu avec les États-Unis. On nous dit que c'est impossible de signer un accord pendant une année où il y a des élections.

Monsieur le président, nous voulons savoir pourquoi le président Carter ne peut pas signer un accord sur les précipitations acides pendant une année d'élections. Pourquoi ne pourrait-on pas le faire au début de 1980? Le ministre pourrait-il nous indiquer de quelle source proviennent ces renseignements que l'on reçoit à Ottawa? Le ministre pourrait-il nous dire quel échéancier le gouvernement américain s'est fixé pour la signature de cet accord international?

En ce qui concerne les rapports avec les provinces, monsieur le président, nous nous demandons pourquoi Ottawa se comporte si timidement avec les provinces, notamment avec l'Ontario, où le gouvernement au pouvoir est un gouvernement conservateur auprès de qui l'influence du ministre et de son Cabinet, à Ottawa, devrait davantage se faire sentir. A-t-on soulevé au Cabinet la question des mesures fermes à prendre à l'égard des provinces et, également, des pressions à exercer sur le gouvernement provincial de l'Ontario? Si le Cabinet et son chef, qui semble avoir adopté une nouvelle formule de relations fédérales-provinciales, ont été saisis de cette question, le ministre a-t-il assez d'influence pour convaincre ses collègues du Conseil des ministres de prendre ces mesures fermes et d'intervenir auprès des gouvernements provinciaux, et surtout auprès de l'Ontario? Cette province-là est le grand coupable en ce qui concerne les précipitations acides qui touchent les régions à l'est de l'Ontario, jusqu'au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. A lire ce rapport, il semblerait que le gouvernement de l'Ontario est déterminé à régler le problème, hésitant toutefois devant l'idée de dépenser 500 millions de dollars par an pour réduire les dégâts. Monsieur le président, nous voulons également savoir pourquoi le Canada n'a pas commencé à réparer ces dégâts, ou à les réduire du moins, pour donner l'exemple à notre voisin du Sud. Nous voulons conclure un accord avec les États-Unis pour nous protéger aussi, étant donné que la moitié des précipitations dans l'Est du Canada, selon ce rapport, proviennent d'industries situées au Canada.

Le ministre pourrait-il nous dire s'il a fait des demandes précises aux provinces, et quelle réponse a-t-il reçue? Il a probablement des nouvelles pour nous aujourd'hui.

Justement, on a lu dans les journaux d'hier que le ministre de l'Environnement de l'Ontario a déclaré que les coûts de nettoyage sont trop élevés et qu'il ne saurait quoi faire avec le soufre si on devait l'extraire avant qu'il ne devienne partie de l'atmosphère. Quelle est la solution de rechange? Que proposons-nous pour répondre à ces questions?

Monsieur le président, je vais brièvement conclure mes commentaires en abordant deux autres questions. Premièrement, nous aimerions que le ministre nous dise quel rôle il a joué aux Nations Unies, au cours des dernières semaines, et surtout depuis l'été, par le biais de son ministère et de celui des Affaires extérieures, en vue d'intensifier nos efforts, dans le cadre du droit de la mer, pour imposer aux pétroliers des

[*Text*]

standards for oil tankers and other preventive measures, particularly in the light of what is being developed, the alternative policy that the Americans are proposing for the transport of oil from Alaska by tankers along the B.C. coast.

And finally, Mr. Chairman, we would like the Minister to tell us something in relation to regulations affecting fluorocarbons and PCBs. We are told in the House of Commons that, in the case of PCBs, a review board has to start its hearings on December 10, 1979 because of objections by the Iron Ore Company of Canada and the Eurocan Pulp and Paper Co. Ltd. of Kitimat. Regulations on PCBs were published in Part I of the *Canada Gazette* on December 2, 1978. Now we would like to know, Mr. Chairman, how long will this hearing proceed and when will the Minister enforce these regulations? Why can he not enforce these regulations while the hearings are taking place?

And the same thing, Mr. Chairman, in relation to fluorocarbons. We understand that Du Pont of Canada Limited has filed an objection. We have regulations that were intended to come into effect on December 1 of this year. Now a review board is being set up, and that apparently has not been completely set up. We would like to know when the work of this review board will be completed and when these regulations will be enforced.

Why is it that, when regulations have been drafted and completed and a date has been set for their coming into effect, the objection by anyone in this country can bring to a grinding halt the implementation? Why cannot the regulations be put into effect while hearings, justified as they may be, can be held so as to permit us to proceed and to protect the public from substances which, we all know, like fluorocarbons and PCBs, are damaging to the environment and to the health of the community?

These are briefly, Mr. Chairman, the questions.

The Chairman: Thank you. Before I ask the Minister to respond, lady and gentlemen . . .

An hon. Member: You invite him.

The Chairman: I invite him, yes. I just want to indicate the names I have on the list before me. I have Mr. Oberle, Mr. Rompkey, Mr. Blackburn, Mr. Domm, Miss Nicholson, Mr. Nickerson, Mr. Baker, Mr. Brisco, and our meeting will adjourn at 5 p.m.

• 1630

An hon. Member: Thirty seconds each.

The Chairman: I just give you the dilemma of the Chair. We have had a large number of questions presented by the lead questioner from the opposition and I would just simply ask you to govern yourselves accordingly, gentlemen, because we will be adjourning at 5 p.m.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, would you keep your list over for the next day and start off from that point?

The Chairman: I think this would be a very good suggestion. I would indicate, as I have at a previous meeting, that Mr.

[*Translation*]

normes internationales plus sévères et pour arrêter d'autres mesures préventives, surtout à la lumière de la politique que proposent les Américains, à savoir que le pétrole soit transporté par pétroliers depuis l'Alaska, le long de la côte de la Colombie-Britannique.

Deuxièmement, monsieur le président, nous aimerions que le ministre nous parle des règlements touchant les fluorocarbonates et les biphényles polychlorés. On nous a appris à la Chambre qu'un conseil de révision va commencer ses audiences le 10 décembre 1979, à la suite d'objections de la part de l'Iron Ore Company of Canada et de l'Eurocan Pulp and Paper Co. Ltd., de Kitimat. Les règlements sur les biphényles polychlorés ont été publiés dans la partie I de la *Gazette du Canada* du 2 décembre 1978. Or, monsieur le président, nous aimerions savoir la durée de ces audiences et à quelle date le ministre entend appliquer ces règlements. Pourquoi ne peut-il pas les appliquer pendant les audiences?

La même situation s'est produite dans le cas des fluorocarbonates, monsieur le président. Nous avons appris que la compagnie Du Pont du Canada, Limitée, a déposé une plainte. Des règlements étaient censés prendre force de loi à partir du 1er décembre de cette année. Maintenant, il semble qu'on est en train d'établir un conseil de révision, qui n'est pas encore complété. Nous aimerions savoir quand le conseil aura terminé ses travaux et à quelle date les règlements seront mis en vigueur.

Comment se fait-il que n'importe qui, au pays, puisse faire arrêter la mise en vigueur de règlements rédigés et adoptés? Pourquoi ne pourrait-on mettre ces règlements en vigueur durant les audiences, aussi valables soient-elles, afin de nous protéger contre les substances comme les fluorocarbonates et les biphényles polychlorés, qui nuisent à l'environnement et à la santé de la collectivité?

Voilà, brièvement, mes questions, monsieur le président.

Le président: Merci. Avant de permettre au ministre de répondre, madame et messieurs . . .

Une voix: On devrait plutôt l'inviter à répondre.

Le président: D'accord. Je voulais seulement vous lire la liste des noms que j'ai ici: M. Oberle, M. Rompkey, M. Blackburn, M. Domm, Mlle Nicholson, M. Nickerson, M. Baker, M. Brisco. Nos délibérations se termineront à 17 heures.

Une voix: Trente secondes chacun.

Le président: Je vous fais simplement part du dilemme. Le principal représentant de l'opposition a soulevé un grand nombre de questions, et j'aimerais simplement vous demander d'agir en conséquence, messieurs, puisque nous lèverons la séance à 17 heures.

M. Hopkins: Monsieur le président, voulez-vous reporter la liste à la prochaine réunion, et repartir de ce point?

Le président: A mon avis, c'est là une excellente proposition. Comme je l'ai fait lors d'une réunion précédente, je vous

[*Texte*]

Haliburton will be your chairman for the next series of meetings since I am delegated to go to the CPA conference in New Zealand. I will inform Mr. Haliburton of those questioners who were on my list today but did not get a chance to ask questions and hope that the continuity of the meeting can be retained.

Mr. Hopkins: Would you also add my name to that list, please?

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I wonder if members of the Committee would be agreeable to extending the hour past 5 o'clock for today. Would that be possible?

The Chairman: It is not a question of extending it. Some of us are quite willing to be here, but I understand the minister has a prior engagement and cannot be with us. If it is possible for Mr. Seaborn to remain, we could perhaps sit until 5.15 p.m. But some of the members on the government side are also involved in debate in the House so I think at the very latest we should consider adjournment at 5.15 in light of the prior commitments that have been made.

Mr. Brisco: There is the energy briefing at 5.30 today as well.

The Chairman: Yes, so 5.15 p.m. is the deadline. Agreed.

Mr. Rompkey: You would not take 5.30, Mr. Chairman, would you?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: Thank you very much, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, I will try to deal briefly with the questions which Mr. Caccia set forward. I know that they are serious questions and I will try to get through the list as fast as I can.

First of all, nothing would please me more than to have an agreement between the United States and Canada signed much sooner than after the next presidential election. I have stated this before and I state it again. It is my view that it is impractical to expect that we can do the very difficult negotiating work that has to identify the sources of emission, identify the technology of control, identify the various aspects of law that have to be applied, depending on whether we are dealing with Canada or the United States, and come up with the form of an agreement in a satisfactory way and have it signed any earlier than what I have said.

The suggestion that it cannot be signed, or that I do not anticipate it being signed, until after the presidential election has not come to me from Washington. There has been no directive sent to me or to the government, at least as far as I am aware. I have had no signal from the Prime Minister to that effect. I am just saying that as the Minister of the Environment, and on a very serious subject about which the hon. member is as concerned as I am, it does not do one bit of good to raise expectations in this and then not be able to meet deadlines you have set out of a sense of enthusiasm that goes beyond the practical problems we are in. That is why I have said that I do not anticipate being able to get a signed agreement until after the next presidential election. If we get one before that, I will, of course, be very happy.

[*Traduction*]

rappelle que M. Haliburton sera le président pour les prochaines réunions, puisque je suis délégué à la conférence de l'APC en Nouvelle-Zélande. J'informerai M. Haliburton des intervenants inscrits sur la liste d'aujourd'hui, mais qui n'ont pas eu l'occasion de poser leurs questions, et j'espère que la réunion pourra se poursuivre dans le même ordre.

M. Hopkins: Voulez-vous également ajouter mon nom à la liste?

M. Rompkey: Monsieur le président, les membres du Comité seraient-ils d'accord pour que nous siégions après 17 heures aujourd'hui? Cela serait-il possible?

Le président: Ce n'est pas une question de prolongation. Certains d'entre nous sont tout à fait disposés à rester ici, mais je crois que le ministre a un autre engagement et ne pourrait poursuivre. Si M. Seaborn pouvait rester, nous pourrions peut-être siéger jusqu'au 17h15, mais certains membres du gouvernement participent également à un débat à la Chambre. Alors, je crois qu'au plus tard, nous devrions prévoir lever la séance à 17h15, compte tenu des engagements déjà pris.

M. Brisco: Il y a également une séance d'information sur l'énergie à 17h30, aujourd'hui.

Le président: Oui, alors, la limite extrême serait 17h15. D'accord.

M. Rompkey: Vous n'accepteriez pas d'aller jusqu'à 17h30, monsieur le président, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames et messieurs, j'essaierai de répondre brièvement aux questions de M. Caccia. Je sais que ces questions sont sérieuses et j'essaierai de répondre à toutes le plus rapidement possible.

D'abord, rien ne me plairait plus que de conclure une entente entre les États-Unis et le Canada, beaucoup plus tôt qu'après la prochaine élection présidentielle. Je répète qu'à mon avis, avant ce temps, on ne peut s'attendre à compléter les très difficiles négociations visant à déterminer la source de l'émission, la technologie permettant de la contrôler, les diverses dispositions législatives qui doivent être appliquées selon que la source du problème est au Canada ou aux États-Unis, tout en mettant au point une entente satisfaisante.

Si je dis que cette entente ne peut être signée ou que je ne prévois pas qu'elle soit signée plus tôt qu'après l'élection présidentielle, cela ne me vient pas de Washington. A ma connaissance, ni le gouvernement ni moi-même n'avons reçu de directives. Le premier ministre ne m'a rien indiqué à ce sujet. A titre de ministre de l'Environnement, face à une question très sérieuse, qui me préoccupe tout autant que l'honorable député, j'affirme qu'il ne sert absolument à rien de susciter l'espoir, pour ensuite ne pas pouvoir respecter des échéances établies dans un esprit d'enthousiasme ne cadrant pas avec les problèmes pratiques que nous connaissons. C'est pourquoi j'ai affirmé ne pas prévoir obtenir une entente paraphée plus tôt qu'après la prochaine élection présidentielle. Si cela se réalise avant, je serai bien sûr très heureux.

[*Text*]

• 1635

The hon. member asked me about the role of the Provinces of Ontario and Quebec. I have just come back from Quebec, from the city of Montreal, as I said earlier, after a very useful meeting with Mr. Léger. Mr. Léger has agreed, and this was expressed publicly at a press conference which delayed me, that he is prepared to put the entire resources of his department and the full will the Quebec government into the effort to battle the acid rain problem. He has very generously responded to my suggestion that he and members of his department play a leading role, along with the federal government and the Province of Ontario and the Honourable Roger Bacon from Nova Scotia, in administering and dealing with the problems that we have got to solve in order to form an agreement. I cannot state too emphatically how much assistance Mr. Léger's generosity today and open willingness to involve the Province of Quebec fully in the struggle means to the battle against acid rain. I have to also remind all honourable members that the Honourable Harry Parrott from the Province of Ontario gave me a commitment which I repeated in the House of Commons a week or so and said publicly, repeated publicly, at the acid rain Conference last week, that the Province of Ontario is absolutely committed to enforcing the control measures which will be placed in the agreement that we are working toward.

Let us be frank with each other. There are people who do not want to see that agreement come now, if ever, because they argue that the costs are too high, that with energy problems being what they are, environmental considerations ought not to be taken into account. One of the arguments these people are using is that Canada cannot get its house in order and that we will not deal in a unified way here; they know that we have a regime of law enforcement which at the present time places the provinces with the responsibility to do the enforcement, and they say that there is no way that the Ministry of the Environment or the federal government is going to be able to get the co-operation of the provinces, and I am happy to tell all honourable members that I have had the full commitment of the Province of Ontario for a long time now and I came back today with the full commitment of the Province of Quebec.

The usefulness of this ought to be clear to everybody, because I think that we are now getting ourselves in the position where those who have been saying that there is no way that we should go ahead, that it cannot be done because of lack of co-operation between the provinces and the federal government on the Canadian side, are clearly now shown to be wrong.

Now, the honourable member talked about the Prime Minister's new formula for provincial-federal relations. Under the constitution, as honourable members know, I suppose that the federal government, if it decides that something is of vital interest, vital national interest to this country, and is not being addressed in any other way, then clearly we have the constitutional authority to act unilaterally. But I have chosen, and I intend to maintain this course, to work with the provinces, that is, the legal regimes which are in place, and they no doubt will

[*Translation*]

L'honorable député m'a demandé de lui parler du rôle des provinces de l'Ontario et du Québec. Je reviens tout juste du Québec, de la ville de Montréal, et comme je l'ai dit plus tôt, après une réunion très utile avec M. Léger, ce dernier a affirmé publiquement, au cours d'une conférence de presse qui m'a retardé, qu'il est disposé à lancer toutes les ressources de son ministère, de même que toute la volonté du gouvernement du Québec, dans notre lutte contre le problème de la pluie acide. Il a réagi très généreusement à ma suggestion de faire jouer, à lui et aux membres de son Ministère, en collaboration avec le gouvernement fédéral, la province de l'Ontario et l'honorable Rober Bacon de la Nouvelle-Écosse, un rôle clé dans l'administration et dans l'analyse des problèmes que nous devons résoudre afin d'en arriver à une entente. Je ne peux trop souligner que la générosité de M. Léger et sa volonté d'amener la province de Québec à participer pleinement à cet effort, seront un atout considérable dans notre lutte contre la pluie acide. Je rappelle également aux membres que l'honorable Harry Parrott de la province de l'Ontario a pris un engagement que j'ai répété à la Chambre des Communes il y a environ une semaine et que j'ai réitéré publiquement lors de la Conférence sur la pluie acide tenue la semaine dernière. Il affirme que la province de l'Ontario est absolument déterminée à mettre en œuvre les mesures de contrôle qui seront adoptées dans l'entente que nous tentons d'élaborer.

Soyons francs. Il y a des gens qui ne veulent pas de cette entente, parce qu'à leur avis, les coûts sont trop élevés et que, les problèmes de l'énergie étant ce qu'ils sont, on ne devrait pas tenir compte de considérations environnementales. Les gens soutiennent, entre autres, que le Canada ne peut mettre de l'ordre dans ses affaires et que nous ne travaillerons pas à l'unisson; ils savent que, dans le cadre de notre régime juridique, à l'heure actuelle, les provinces ont la responsabilité de l'application des lois, et ils affirment que le ministère de l'Environnement ou que le gouvernement fédéral ne réussira jamais à obtenir la collaboration des provinces. Je suis heureux d'annoncer aux honorables députés que j'ai pu obtenir l'entière collaboration de la province de l'Ontario depuis déjà un certain temps, et je reviens aujourd'hui avec un engagement net du Québec.

Tout le monde doit réaliser l'utilité de ces engagements, car nous pouvons maintenant clairement démontrer l'erreur de ceux qui prétendent qu'il est impossible de progresser, en raison de l'absence de coopération entre les provinces et le gouvernement fédéral du côté canadien.

L'honorable député a parlé de la nouvelle formule du premier ministre en matière de relations fédérales-provinciales. Aux termes de la constitution, comme tous le savent, je pense que le gouvernement fédéral est autorisé à agir unilatéralement, s'il décide qu'une question donnée est d'intérêt national vital et qu'on ne peut faire autrement. Toutefois, j'ai choisi de travailler en collaboration avec les provinces, c'est-à-dire dans le cadre des régimes juridiques en place, régimes qui devront sans doute être modifiés pour régler la question de la pluie

[*Texte*]

have to be amended to deal with the acid rain problem. But I have a choice. I can go out and pick a fight with both the provinces and decide to move unilaterally. If I did that, which there is no responsible reason for doing right now, I would be trying to implement a control strategy without even knowing how we were going to go about it without knowing exactly how to do it, without being sure that we were applying the right technology in the right places and without knowing whether we were finding the most cost effective means of doing it. That is what all these discussions are about.

I know the Ottawa member is impatient, just as I am impatient. We are all impatient. I do not criticize the honourable member for pushing. I want honourable members to push. I am taking this Committee into my complete confidence as is my obligation to all of you, and that is that the strategy is to move with the provinces as fast as we can but to do it in as intelligent a manner as we can. I do not have to reiterate. Some honourable members know perfectly well how complicated this is, that there are immensely complicated problems in knowing exactly what to do.

The honourable member asked whether I had the support of Cabinet; do I have the clout to properly fulfil my responsibilities to all of you and the country? I can assure you that the Prime Minister places the same high priority—this is a highest priority matter—as I do. He has expressed that to me in my discussions with him at the time that I was asked to take on the responsibility of Minister of the Environment. We discussed the acid rain problem and I can tell you that I have the backing of the Prime Minister in what I am trying to do, and you have the backing of the Prime Minister in what we are all trying to do.

• 1640

The honourable member mentioned just exactly what timetable our American friends have, and I cannot give you an answer to that. We are working with our American couterparts and I might ask Ray Robinson in just a minute to see whether he can put any particular light on that. I know he has been quoted, with my approval, saying that from the Canadian side we hope to have a package ready by mid-summer, mid-1980, so that we will be in a pretty firm position knowing where we are going. I would hope that our American friends could keep up with us, but I will ask Mr. Robinson to say something in a minute.

The honourable member asked me if I had taken any initiatives at the United Nations with respect to the Law of the Sea situation and oil tankers on the West Coast. I have to say no, I have not done that. That is an interesting suggestion and I will consider whether there is something useful that I could do in that regard. I would be quite prepared to talk to the honourable member about that later.

With respect to the oil tanker situation on the West Coast, I do not know whether the honourable member expects me to elaborate, except that I can say that there are two applications, one active and one in the application stage, before the National Energy Board, both of which the Canadian government thinks would be better than the American Northern Tier

[*Traduction*]

acide. J'ai l'intention de continuer ainsi. Toutefois, j'ai un choix à faire. Je peux me battre avec les deux provinces et décider d'agir unilatéralement. Si j'agissais ainsi, ce qui ne serait pas responsable à l'heure actuelle, j'essaierais de mettre en œuvre une stratégie de contrôle sans même savoir comment nous allons faire, sans savoir exactement comment faire, sans être certain d'utiliser la bonne technologie au bon endroit, et sans savoir si nous avons adopté la méthode la plus économique. C'est donc là l'objet de toute cette discussion.

Je sais que, tout comme moi, le député d'Ottawa est impatient. Nous sommes tous impatients. Je ne reproche pas à l'honorable député d'insister. Je veux bien que les députés insistent. Je me confie entièrement à vous, puisque c'est mon obligation à votre égard, et j'affirme que notre stratégie est de travailler avec les provinces le plus rapidement possible pour régler le problème de la façon la plus intelligente. Je n'ai pas besoin de le répéter. Certains députés connaissent très bien la complexité de l'affaire et savent qu'il est immensément difficile de déterminer exactement quoi faire.

L'honorable député m'a demandé si j'avais l'appui du cabinet. Ai-je la puissance nécessaire pour bien remplir mes responsabilités envers vous et envers le pays? Je puis vous assurer que, tout comme moi, le premier ministre accorde la plus haute priorité à cette question. Il me l'a dit lors de mes discussions avec lui au moment où on m'a demandé d'accepter la responsabilité du ministère de l'Environnement. Nous avons discuté du problème de la pluie acide, et je puis vous dire que le premier ministre m'appuie totalement dans mon effort; nous avons tous l'appui du premier ministre dans cette affaire.

L'honorable député fait état précisément du calendrier de nos amis américains, et je n'ai pas la réponse. Nous travaillons de concert avec nos homologues américains, et je demanderai à M. Ray Robinson dans quelques minutes d'éclaircir toute cette question. Je sais qu'avec mon approbation, on a déjà cité ses paroles voulant que le gouvernement canadien espère avoir l'ensemble de l'entente prêt au milieu de l'été 1980, afin qu'on sache exactement où nous allons. J'espère que nos amis américains pourront s'en tenir au même échéancier, mais je demanderai à M. Robinson d'expliquer cette affaire dans une minute.

L'honorable député me demande aussi si j'ai pris des initiatives aux Nations Unies concernant la question du droit de la mer et des pétroliers sur la côte Ouest. Non, je ne l'ai pas fait. C'est une proposition intéressante, je verrai si elle peut nous être utile. Je suis tout à fait disposé à en discuter avec l'honorable député plus tard.

Quant au problème des pétroliers sur la côte Ouest, je ne sais pas si l'honorable député s'attend à ce que j'y réponde pleinement, sauf pour dire que déjà il y a deux demandes, dont une déjà à l'étude par l'Office national de l'énergie, et l'autre toujours au stade de la demande, qui sont, aux yeux du gouvernement canadien, toutes les deux plus acceptables que

[*Text*]

route. I do not think it is my place to comment on the relative merits of both those applications at this time. They have to make those merits in front of the National Energy Board. I have indicated in the House of Commons that no pipeline will be built which is subject to the Canadian regulatory process without what this government considers to be adequate environmental impact assessment procedures.

The honourable member moved on to talk about PCB's and fluorocarbons. Both of these substances are subject to control by the federal Environmental Contaminants Act and the honourable member quite properly raises the question of why some of these regulations have not been put into effect, why there has been a delay. The delay is because, in the legislation that was passed by this House a few years ago, there is provision whereby a person who objects to the regulations can file that objection and they are entitled then to have a hearing before a board which must be established by myself. With respect to the fluorocarbons, that board has not ye been established but it is being established. With respect to the PCB's, the board is formed. I cannot give the honourable member the members on it but I think the first sitting is December 10.

I think I should also add, and this follows from what the honourable member's questions were reaching for, that I will be going to Geneva next week to sign an international convention with 33 or 34 other countries on the long-range transport of air pollutants. I do not want honourable members to think that that suddenly solves the problem, but it is intriguing that those countries represent both Western and Eastern-block countries. It at least is a very important step in the recognition of the problem, and while the convention itself is not stringent enough in its terms, or let me say just not stringent enough in its terms to solve the problem that we and the Americans have here, it is a step in the right direction.

I think, Mr. Chairman, I might be forgiven for having missed a couple of his questions but I tried to respond as fully as I could keeping in mind the time.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Did you wish to respond, Mr. Robinson, at this stage?

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. In further response to Mr. Caccia's questions, I might say that I have been having discussions with my counterparts in the United States Environmental Protection Agency and they are indeed undertaking an examination of alternative abatement strategies to address acid rain along much the same lines that we are also doing in Canada under the federal-provincial committee that has been established for that purpose.

• 1645

As to the timing of the results of their activity, I am informed that they are at this point laying out their work plan, as indeed we are, in detailed specifics and I have reason to believe we will be seeing some pretty clear-cut results from activities on both sides during the course of the summer.

[*Translation*]

la route *Northern Tier* proposée par les Américains. Je ne suis pas en mesure de discuter des mérites relatifs de ces deux demandes. C'est de la compétence de l'Office national de l'énergie. J'ai déclaré en Chambre qu'aucun pipe-line tombant sous le processus réglementaire du Canada ne sera construit sans qu'il ne soit soumis à une procédure d'évaluation sur les répercussions écologiques que ce gouvernement considère adéquate.

L'honorable député a aussi mentionné les PCB et les fluorocarbures. Ces deux substances sont assujetties à la Loi fédérale sur les contaminants de l'environnement et l'honorable député a bien raison de se demander pourquoi certains règlements n'ont pas été mis en vigueur, pourquoi il y a eu des délais. Eh bien, dans la loi qui a été adoptée par cette Chambre il y a quelques années, on permet à une personne qui s'oppose au règlement de faire objection et d'avoir droit à une audience devant une commission que je dois moi-même constituer. En ce qui concerne les fluorocarbures, cette commission est en voie d'être constituée. Quant aux PCB, la commission est déjà établie. Je ne saurais nommer les membres de cette commission, mais sa première audience aura lieu le 10 décembre.

J'ajouterai, en réponse aux questions du député, que je me rendrai à Genève la semaine prochaine pour signer avec 33 ou 34 autres pays une entente internationale sur le transport à longue distance des polluants de l'air. Je ne veux pas laisser croire aux honorables députés que c'est une solution ultime au problème, mais c'est intéressant de noter que ces pays représentent aussi bien le bloc de l'Ouest que le bloc de l'Est. C'est une étape importante dans la reconnaissance des problèmes, et quoique les termes de l'entente ne sont pas suffisamment rigoureux, devrais-je dire plutôt qu'ils ne sont pas suffisamment rigoureux pour régler le problème du Canada et des Américains, c'est un pas dans la bonne voie.

On me pardonnera, monsieur le président, si j'ai omis de répondre à certaines questions, mais j'ai tenté de répondre aussi pleinement que je pouvais dans le temps disponible.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Voulez-vous maintenant prendre la parole, monsieur Robinson?

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'Environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En réponse à M. Caccia, j'ai eu des discussions avec mes homologues de la United States Environmental Protection Agency, et ils ont entrepris des études sur les stratégies possibles pour la diminution de la pluie acide qui sont parallèles à celles déjà entreprises au Canada par le comité fédéral-provincial constitué à cette fin.

On m'informe que comme nous, ils sont en train d'élaborer leur plan de travail détaillé, et on peut croire qu'il y aura des résultats clairs et utiles au cours de l'été prochain des deux côtés.

[*Texte*]

I might add that we also have agreed that we should meet periodically at a technical level, not for diplomatic negotiations but to exchange information about technology, costing, the various alternatives which we have to examine, and we expect that by utilizing each other's information in this way we will be able to speed the process on.

I think I might draw the analogy with the work that had to be undertaken in preparation for the first Great Lakes' Agreement. You may recall that a very substantial study was undertaken in preparation for that agreement and, even after that study was completed and recommendations made to government by the AGAC, there was a further examination by experts on both sides, a very detailed one, before it was possible to lay out a base for the negotiation agreement. What we really are trying to do here is to move in an even shorter time frame to recommend specific positions involving costs on both sides of the line that may well be in excess, indeed quite a bit in excess, of the cost of the cleanup of the Great Lakes.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Our next questioner is Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Through you to the Minister, sir, there is no doubt that all members of the Committee recognize and respect the incredible task you have inherited in balancing the many competing interests that make up your portfolio.

I want to ask a question or two, although ironically I meant to say that the first portion of your portfolio has always been sort of pushed in the background and indeed I am speaking in the House at 5.00 p.m. on a motion dealing with forestry and I probably will not be able to stay to take in your answer, but I will be reading it. And I welcome the opportunity to have a meeting with you early in December to deal exclusively with forestry because it is such an important area.

Unfortunately I cannot ask you any questions relating to the estimates, which are the reference with which the Committee works, because there is no reference to forestry in the estimates, as you know; they are hidden in many different ways. I would ask the Chairman if the officials that will be answering on the Minister's behalf in subsequent meetings would be prepared to give us some idea of how we can filter out forestry from these estimates so that we can ask some intelligent questions.

Mr. Minister, there are two main developments. The first one—and I am sure again that all members of the Committee welcome your decision—is to have a fundamental and a major review of the role of the Canadian Forestry Service and indeed the role of the federal government in this important industry, in this important natural resource in our country.

The second development, of course, is the initiative that the provinces have taken to establish a committee of resource ministers, dealing mainly with forestry. There has been a meeting in June and, I understand, another meeting of these ministers is planned for January or February. As many of the questions that members will be asking will deal with the policy that the new government is structuring to guide us into the future on forestry, it will be important for us to know what

[*Traduction*]

Nous avons aussi décidé de nous rencontrer périodiquement, au niveau technique, non pas pour des négociations diplomatiques, mais plutôt pour échanger des renseignements sur la technologie, les coûts et les différentes options à étudier, et nous étudierons mutuellement nos renseignements afin de hâter tout le processus.

C'est un travail analogue à celui qui a été entrepris en préparation du premier accord sur les Grands Lacs. Vous vous souviendrez que d'abord on a fait une étude importante en préparation de cet accord, et que même à la suite de cette étude et des recommandations qui avaient été proposées au gouvernement par l'AGAC, il y a eu une autre étude très détaillée par les experts des deux côtés avant même qu'on puisse établir une base de négociation de cet accord. Nous tentons maintenant dans une période encore plus courte, de recommander des solutions dont les coûts pour les deux parties dépasseront de beaucoup le coût de l'assainissement des Grands Lacs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Robinson. Je cède la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question au ministre, par votre entremise, monsieur le président. Il va sans dire que tous les membres du Comité reconnaissent et respectent l'énorme tâche dont vous avez hérité et qui consiste à en arriver à un équilibre dans tous les intérêts concurrentiels qui composent votre portefeuille.

J'ai une ou deux questions à vous poser. Ironiquement, je voulais d'abord faire remarquer que la première partie de votre portefeuille est souvent mise à l'écart. Comme je dois prendre la parole en Chambre à 17 h 00 sur une motion concernant les forêts, je ne pourrai pas rester pour entendre votre réponse, mais que je la lirai au procès-verbal. Je serai heureux de pouvoir vous rencontrer au début de décembre pour traiter exclusivement des forêts, question très importante.

Malheureusement, je n'ai pas de question à poser concernant les prévisions budgétaires, qui sont présentement à l'étude par le Comité, car il n'y a aucune référence dans ces prévisions aux forêts; elles sont cachées sous d'autres rubriques. Monsieur le président, les fonctionnaires qui répondront au nom du Ministre dans les réunions subséquentes pourraient-ils nous indiquer s'il sera possible de faire ressortir des prévisions budgétaires les rubriques concernant les forêts, afin qu'on puisse poser des questions intelligentes.

Monsieur le Ministre, il y a eu deux événements importants. Le premier, et je suis certain que les membres du Comité sont tous satisfaits de votre décision, est la révision fondamentale et majeure du rôle du Service canadien des forêts, et en fait du rôle du gouvernement fédéral à l'égard de cette industrie, de cette ressource naturelle importante de notre pays.

Le deuxième événement, bien sûr, est l'initiative des provinces de constituer un comité des ministres des ressources, pour traiter des forêts. Ils se sont réunis en juin, et une autre réunion de ces ministres est prévue au mois de janvier ou de février. Puisque plusieurs des questions que poseront les députés traiteront de la politique de ce nouveau gouvernement sur l'avenir des forêts, il est important que nous sachions quelle est votre position, et vos idées sur cette ressource importante, quel

[*Text*]

your situation is, what your feelings are on this important resource, what terms of reference have you given your officials who are making this policy review, what will you be taking into this meeting in January or February, what will you be discussing with the resource ministers of the provinces, in what area will the Government of Canada be involved in the forestry business, is it research and development, to what extent and in what areas will this research and development be carried out? What of the other things, such as inventory control and so on? To what extent are the provinces prepared to surrender some of their jurisdiction to the federal government to allow it, the central agency, to manage our forests throughout the country much better and in the interest of all Canadians? To what extent will the Canadian forestry service be revived to its former position so that they can manage more adequately the forests which come under national jurisdiction, of course—the forests in the territories and indeed the forests in the national parks which are now also one of your responsibilities.

• 1650

So we are looking to you, Mr. Minister, to give us a policy review as to where you stand. I know that you are most keenly aware of the importance of the forest industry, of the importance of our forests to the ecosystem, the environment and the social aspects of our forests.

With that, I will give you an opportunity to respond and to serve notice on you that we on this side as well, supporters of the government, will be requiring some of these answers in subsequent meetings.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Minister.

Mr. Fraser: I want to thank the honourable member for raising this aspect of my department's activities. As all members will know, Mr. Oberle has, in all the years that he has been here, been an active supporter of a more vigorous federal forestry approach.

The fact is that over the years, the capacity of the forestry component has declined remarkably. There are fewer people and costs have risen—and when I say "fewer", there are nearly half as many as there were 10 years ago—and our capacity is about half of what it was a decade ago.

At the June conference of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers we saw an interesting development because there the provinces came to the federal government and said, "Look, we are finally prepared to admit that we are no longer growing enough trees to keep up with the cut in Canada. Given the fact of our balance of payments deficit, and that forestry earned more for our balance of payments last year that oil and gas, fisheries, minerals and agriculture all put together, what can the federal government do to help?

The approach we are taking, and this is very much under review now, is this. We want to identify every activity of the federal government that impinges on forestry and find out how to make it all work towards the same goal, which is primarily,

[*Translation*]

mandat vous avez donné à vos fonctionnaires qui doivent réviser cette politique, quelle sera votre position à la réunion de janvier ou de février, quels seront les sujets de discussion avec les ministres des ressources provinciaux, quelle sera la participation du gouvernement canadien dans l'industrie forestière, c'est-à-dire s'agit-il du développement et de la recherche, dans quelle mesure, et dans quel domaine cette recherche et ce développement se feront-ils? Qu'en est-il des inventaires par exemple? Les provinces sont-elles disposées à permettre au gouvernement fédéral, et notamment à l'agence centrale, d'assurer une meilleure gestion des forêts de tout le pays dans l'intérêt de l'ensemble des Canadiens, même si ce domaine est normalement de compétence provinciale? Les services forestiers retrouveront-ils leur importance passée, de façon à être mieux à même de gérer les forêts domaniales, y compris les forêts des Territoires du Nord-Ouest et celles des parcs nationaux qui sont également de votre ressort.

Nous aimerions, monsieur le ministre, connaître votre position sur cette question. Vous êtes évidemment parfaitement au courant de l'importance de l'industrie forestière, ainsi que le rôle écologique, environnemental et social de nos forêts.

Sur ce, je vous cède la parole, tout en vous rappelant que nous autres, les partisans du gouvernement, nous attendons à obtenir réponse à ces questions au cours des prochaines réunions.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je remercie le député d'avoir soulevé cette question. En effet, M. Oberle a toujours activement soutenu une politique fédérale plus vigoureuse en ce qui concerne la forêt.

L'importance de notre industrie forestière est en régression depuis des années. Les coûts sont en augmentation, le nombre de travailleurs a diminué de moitié par rapport à ce qu'il était il y a dix ans, et il en va de même de la production.

Lors de la conférence du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement qui s'est déroulée au mois de juin dernier, les représentants provinciaux ont admis que les opérations de reboisement ne suivaient plus le rythme de l'abattage. Or étant donné le déficit de notre balance des paiements, et vu que l'an dernier, l'industrie forestière a contribué davantage à la balance des paiements que les recettes accumulées du pétrole et du gaz, des pêcheries, des minerais et de l'agriculture, la question se pose de savoir ce que le gouvernement fédéral peut faire.

Voici donc ce que nous proposons. Après avoir repertorié les activités fédérales afférentes à l'industrie forestière, nous essayerons de les coordonner afin de réaliser notre objectif, notamment de promouvoir la sylviculture, assurer une meil-

[*Texte*]

in terms of our concern, the growing of forests, the management of the land that the trees grow on, and learning how to have better pest control, better fire control, faster growing trees, healthier trees, and all of the things that we are going to have to do if we are going to maintain the cut that is essential if the forest industry and the forests of Canada are to continue to play their role.

A paper is being prepared to go to Cabinet. I have discussed the matter personally with the Prime Minister. I have laid out in a letter the general concern that I have for the forestry situation. I have discussed the matter with some of the heads of the faculties of forestry in Canada. I have discussed it with, as I have said, the representatives of the provinces and we will be meeting in January.

At the time when the estimates on the forestry section are discussed in more detail, I would be very pleased to get into further detail; but I invite all honourable members at this time to bring forward to me their own ideas and concerns.

I think that that is enough of a response at this time.

Mr. Oberle: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fraser.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank you for your consideration. I want to raise some specific issues with the Minister, and possibly with the officials, which have to do with my riding in particular and with the Province of Newfoundland and Labrador.

• 1655

The first issue I want to get into, to follow up, really, on Mr. Caccia's comments, is the issue of PCBs. In my riding we already have had a number of PCB spills, and the minister is aware of some of those. I have discussed it with him and I want to thank him now for his ready response, the sympathy he showed and the speed with which he acted.

But let me get specifically to the questions, and I want to get on the record today as much specific information as I can. We know that the cleanup is under way in Cartwright, Labrador. The equipment, I understand, is being shipped in as of today to clean up the spill there. I want to know: will that equipment then go on to Hopedale where there has also been a further spill? I want to get in on the record, if I can, and I want to itemize some other areas where I understand there have been spills. I want that confirmed and I want to know if the officials can tell me where else in the province there may be sites located which could be potential hazards as a result of PCB spills.

The sites where I understand there may have been spills are Corner Brook, Gaultois, the Pine Tree location near Stephenville, Saglek, on the northern Labrador coast, and four places in Argentia. The cleanup in Argentia, I gather, has been done. But I itemize those specific locations and I want to ask the officials where else in Newfoundland and Labrador do we know that there might be dangerous PCBs located. There are certain mine sites, for example, which could contain substances which are dangerous.

[*Traduction*]

leure lutte contre les insectes nuisibles et les incendies de forêts, obtenir des espèces à croissance plus rapide et moins susceptibles aux maladies, en un mot tous les facteurs indispensables si l'on veut assurer à notre industrie forestière le rôle qui lui revient.

Nous sommes en train de rédiger un document à ce sujet destiné au cabinet. J'en ai d'ailleurs discuté avec le premier ministre. J'ai également exposé la situation dans une lettre. J'en ai aussi parlé à plusieurs doyens des facultés de sylviculture de nos universités. Enfin j'en ai discuté avec mes homologues provinciaux que je dois rencontrer à nouveau en janvier.

Lorsque le budget de la sylviculture sera examiné en détail, je vous donnerai plus de précisions à ce sujet. Je tiens par ailleurs à ce que les députés me fassent part de leurs idées ou suggestions à ce sujet.

C'est tout ce que j'ai à vous dire pour le moment.

M. Oberle: Merci.

Le président: Merci, monsieur Fraser.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. J'ai une série de questions à poser au ministre et à ses adjoints concernant ma circonscription en particulier et plus généralement Terre-Neuve et le Labrador.

Tout comme M. Caccia, je vais commencer par la question des PCB. Le ministre est au courant des accidents proviqués par l'utilisation du PCB dans ma circonscription. J'en ai discuté avec lui et je saisis cette occasion de le remercier de la diligence dont il a fait preuve pour remédier à la situation.

Je voudrais avoir plus de renseignements précis à ce sujet. Des opérations de nettoyage sont en cours à Cartwright au Labrador. L'équipement nécessaire doit justement être expédié aujourd'hui même. Est-ce que cet équipement sera également envoyé à Hopedale où le PCB a également été répandu? J'aimerais également avoir la liste des autres endroits dans la province qui risquent d'être dangereusement contaminées par les déversements de PCB.

A ma connaissance, le PCB a été déversé dans les endroits suivants: Corner Brook, Gaultois, Pine Tree près de Stephenville, Saglek sur la côté nord du Labrador et quatre emplacements à Argentia où les opérations de nettoyage sont, parait-il, terminées. A part les lieux que je viens de citer, y a-t-il d'autres endroits à Terre-Neuve ou au Labrador contaminés par des déversements de PCB? Des substances dangereuses ont peut-être été déversées dans certaines mines.

[*Text*]

I want to ask further: why are we finding out about these spills all at once now, together? I want to ask further: is there sufficient in the minister's budget for the storing and the transmission of these materials? Finally, does the minister agree that there is a weakness . . . ?

Mr. Fraser: The answer to that is no.

Mr. Rompkey: No, all right. Will you then see that there is sufficient money in the budget to do the transportation and the storage of the material?

Mr. Fraser: If you will help.

Mr. Rompkey: I will, Mr. Minister, do all that I can.

Finally, do you agree that there is a weakness in the legislation that deters you from acting quickly to clean up PCBs? For example, it was a matter of weeks before action was taken on Cartwright. Will you move quickly to amend the legislation and to tighten it up to ensure that this situation does not arise again? My own feeling is that you should be able to move unilaterally without arguing about who owns the site and do you have to be invited in. This is an important matter; it is possibly a matter of health hazard, a serious health hazard. We do not know for sure, but it might be and I do not think we can take any chances. I would like to see you amend the legislation as soon as possible.

Now, a further question before I use up all my time, Mr. Chairman. This is on another topic. I want to ask the minister if he is aware of a report done by the federal Forestry Service, either at the invitation of the Province of Newfoundland, or for some other reason, or possibly independently. Is he aware of a report entitled something to the effect of "Status Quo of Budworm Infestation in the Province of Newfoundland"? My understanding is that this report has some serious comments with regard to the forests of Newfoundland, to the effect that we may be in serious trouble as a result of the budworm infestation so that it might indeed have an effect on the paper mills that exist in the province at the present time.

Will the minister provide me with a copy of the report? Will he make the report public, and will he comment on the report? Or would he ask the head of the Canadian Forestry Service to comment on the report and as well to comment as to what the effects might be on the forests of the province, as he understands it at the present time?

Mr. Fraser: Just let me respond, Mr. Chairman, very briefly to the hon. member and then I am going to ask my officials to respond. A week or so ago the hon. member did bring to me a problem, and I appreciate his thanks for acting swiftly. Despite the fact that there seemed to be some doubt about who was the particular owner of the source of the spill, my officials moved anyway, for which I commend them and I am sure the hon. member does.

• 1700

The defect in the legislation is a problem. I want to say to the honourable member that, because of the case that he has brought to me, I am now going to take a long look at that and I will get back to the honourable member as to what my

[*Translation*]

Comment se fait-il que ces déversements vous avaient été signalés tous en même temps? Le ministre dispose-t-il de crédits suffisants pour assurer l'entreposage et le transport de ces produits? Le ministre estime-t-il qu'il y ait une lacune dans ce domaine?

M. Fraser: Non.

M. Rompkey: Tant mieux. J'espère que vous veillerez à disposer de suffisamment de crédits pour assurer le transport et l'entreposage de ce produit.

M. Fraser: Je n'y manquerai pas, mais avec votre aide.

M. Rompkey: Je ferai tout ce que je pourrai, monsieur le ministre.

Ne pensez-vous pas que la loi elle-même vous empêche de procéder avec toute la rapidité qui s'impose aux opérations de nettoyage du PCB? Ainsi il a fallu attendre des semaines avant que l'on commence le nettoyage à Cartwright. Pensez-vous modifier la loi afin d'éviter pareil retard à l'avenir? J'estime que vous devriez pouvoir prendre des mesures unilatérales sans attendre une invitation de la part des propriétaires de l'endroit où le déversement a eu lieu. C'est d'autant plus important que ces accidents risquent d'être nuisibles pour la santé. Même si ce n'est pas encore prouvé, mieux vaut ne pas prendre de risque. Il faudrait donc à mon avis modifier la loi dès que possible.

Pour passer maintenant à une autre question, le ministre est-il au courant du rapport rédigé par le Service fédéral des forêts, peut-être à la demande de la province de Terre-Neuve, et dont le titre si je me souviens bien est «Situation stationnaires dans le taux d'infestation de la tordeuse de l'épinette dans la province de Terre-Neuve»? D'après ce rapport, les ravages causés par la tordeuse de l'épinette seraient graves à Terre-Neuve, au point où les usines de pâte à papier de la province s'en ressentiraient.

Le ministre pourrait-il me faire parvenir un exemplaire de son rapport, compte-t-il le rendre public et dire ce qu'il en pense? Ou bien le directeur des Services forestiers du Canada pourrait-il nous expliquer quelles sont les répercussions de cette situation pour les forêts de cette province?

M. Fraser: Il y a une semaine environ, le député m'a signalé un accident, et il m'a d'ailleurs remercié des suites rapides qui y ont été données. Bien que l'on n'ait pas eu le temps de déterminer qui au juste avait provoqué ce déversement, les fonctionnaires ont agi sans tarder, ce dont je les félicite.

Les lacunes de la loi sont un problème. Je tiens donc à assurer l'honorable député qu'étant donné ce qu'il m'a présenté, je vais étudier sérieusement la question et lui rapporterai ce que mon ministère et moi-même estimons pouvoir faire pour

[*Texte*]

department and myself and perhaps the honourable member think can be done to fix the legislation. I know that my officials have been in touch with the honourable member on some of the matters that he raised and I wonder, Mr. Robinson, if you could respond. And on the forestry matter, Mr. Bourchier, you could respond in due course.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. To answer the questions as quickly as I can, realizing your shortage of time, on Argentia where there was a spill, as you know, the U.S. government in fact cleaned that up because of their responsibility in that former naval base. At Cartwright our department has hired a contractor, Westinghouse (Canada) from St. John's. That is in process right now, and I think the honourable member made mention of the equipment being moved into that area. I think he asked whether the equipment would be moved to Hopedale. The briefing I have received from our regional office is that our people have already secured the spilled material in Hopedale and have put it into drums and they are stored in drums. This is the note I have before me.

Mr. Rompkey: That is not my understanding.

Mr. Robinson: Well, I will have to examine that further then, sir.

We understand that there is one large transformer on the abandoned portion of the base at Goose Bay that may contain PCBs and we are having a look at that very shortly.

You asked as to where we might find this problem elsewhere. You mention one or two places yourself. To put it in total for purposes of the record, I will just read quickly the list that I have been given: Saglek, Hopedale, Cape Aillik, Hunt River, Goosse Bay, Cartwright, which we just discussed, Pottles Bay, Spotted Island, Fox Harbour and Smokey Islands. These are all in Labrador. And, in Newfoundland: Stephenville, Argentia we have already mentioned and it has been addressed, St. Anthony, and Fogo Island. These are places where there is a potential for PCBs, except in the case of those we have already discussed and identified. We are undertaking an effort now to have a look at these and to find out where the PCBs are in fact located. In theory, of course, there is the potential for every abandoned metal mine to have a transformer about the place that would have PCB in it. These are not of course necessarily dangerous unless they are opened, and that is really where the problem arises because, indeed, as our regulations have basically and implicitly recognized, as long as they are properly looked after probably one of the safest places for the PCB is inside the transformer.

The Chairman: I would ask, Mr. Robinson, if you would make those names available to the committee reporter so that there is no discrepancy in the record. Thank you.

Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director-General, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. The Canadian Forestry Service conducts surveys

[*Traduction*]

corriger la loi tout en le consultant peut-être à cet égard. Je sais que mes hauts fonctionnaires ont été en contact avec lui au sujet de certaines des questions qu'il a soulevées; je me demande donc si vous pouvez répondre, monsieur Robinson. Pour ce qui est de la question de l'exploitation forestière, je demanderai à M. Bourchier d'intervenir son tour venu.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, je vais répondre le plus brièvement possible. A Argentia, où il y a fuite, vous n'ignorez pas que le gouvernement américain a effectué les travaux de nettoyage en raison du fait qu'il avait là une base navale antérieurement. A Cartwright, notre ministère a eu recours aux services d'un entrepreneur, *Westinghouse (Canada)* de Saint-Jean. Les travaux sont en cours et je crois que le député a même mentionné le matériel déplacé vers la région et il a également demandé si ce matériel serait transféré à Hopedale. D'après les renseignements que m'a fournis notre bureau régional, notre personnel a déjà recouvré des substances ayant causé des dégats à Hopedale, les ont mis dans des bidons et où elles sont encore—enfin, d'après la note que j'ai en main.

M. Rompkey: Cela n'est pas ce que j'ai appris.

M. Robinson: Dans ce cas, il faudra que j'étudie davantage la question.

Nous croyons savoir qu'il y a un gros transformateur sur la partie abandonnée de la base de Goose Bay qui pourrait contenir des BPC et nous examinerons cela très bientôt.

Vous avez demandé de savoir où ce problème pourrait également se présenter et avez d'ailleurs mentionné deux endroits vous-même. Afin de cela soit consigné au procès-verbal, je vais vous lire rapidement la liste qu'on m'a donnée: Saglek, Hopedale, Cape Aillik, Hunt river, Goose Bay, Cartwright dont nous venons de discuter, Pottles Bay, Spotted Island, Fox Harbour et Smokey Islands. Tous ces endroits se trouvent au Labrador. S'ajoute à cela des endroits à Terre-Neuve: Stephenville, Argentia dont nous venons de parler, St. Anthony et Fogo Island. Il s'agit donc d'endroits où pourraient se trouver des BPCs sauf dans le cas des lieux dont nous venons de discuter. Nous nous efforçons d'ailleurs présentement d'examiner la question afin de savoir où se trouvent vraiment ces BPC. En théorie, bien sûr, chaque mine de métal abandonnée peut être dotée d'un transformateur contenant des BPC. Ces transformateurs ne sont pas nécessairement dangereux à moins qu'on ne les ouvre. C'est d'ailleurs là que le problème se présente car ainsi que nos règlements l'ont implicitement reconnu, aussi longtemps qu'on surveille les BPC de façon appropriée, il n'y a probablement pas de lieu plus sûr pour eux qu'à l'intérieur de transformateurs.

Le président: Monsieur Robinson, je vais vous demander de communiquer cette liste d'endroits au secrétaire du Comité afin qu'il n'y ait pas de différence entre ce que vous avez dit et le procès-verbal. Merci.

Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Le Service canadien des forêts effectue des enquêtes

[*Text*]

annually for forest pests and forest diseases across the country and it has done so of course in Newfoundland in 1979. Many of those surveys are done co-operatively with the provinces and that is also the case in Newfoundland. The policy is to release the detailed reports from the surveys in conjunction with the province. We are just at the present time discussing that report with the province and it will be released when the agreement with it is reached with the Province of Newfoundland. The report basically points out that there are about 2.3 million acres in Newfoundland seriously defoliated again in 1979 and the indications are that that kind of activity will continue in 1980.

The Chairman: Thank you, Dr. Bourchier. I am going to try to get Mr. Blackburn and Mr. Domm on for questions before we adjourn and then submit the list to the next meeting, which will be on environment. That is the best I can do. Mr. Blackburn.

• 1705

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct a couple of questions at least to the Minister. We have heard so far from the Minister both in the House and in press releases that he and his department are working on this problem of acid rain in relation to the Province of Ontario. I am very happy to hear that the Minister has just returned from Montreal this afternoon and has had discussions with his counterpart in the Province of Quebec.

We are also informed that a lot of discussions are taking place with United States officials as well at both the state level, I believe, and also the federal level in the United States. Now, while these discussions are taking place, my first question is, specifically and in a scientific way, what studies are being done by the federal Department of the Environment in Canada in addition to any private scientific studies that are going on by NGO's and by universities and other scientific groups. That is the first question.

In view of our time problem, Mr. Chairman, I will ask two or three questions in a row and then the Minister can respond to them.

Another point that bothers me considerably is that as devoted as the Minister is and his department to this problem and as concerned as he and his department are and no doubt their counterparts in the United States, I still feel, and I think I am right in saying this, that we are on a collision course with the private sector and somewhere down the road, three months, six months, a year, two years, there is going to be a head-on collision. The private sector, specifically corporations as big and with the clout that Inco Ltd has, for example, INCO metals, and others may very well say, "look, I am sorry, what you are proposing and perhaps demanding we cannot accept or fulfil or finance or subsidize on our own". Or they may even go one step further and say, "I am sorry, Mr. Minister, if we do what you are ordering us to do in Sudbury or Thompson or wherever it happens to be, we will have to shut down." Is the Minister and his Department of the Environment putting into effect now or seriously considering contingency plans to deal with this very serious situation which, I suggest, Mr. Chair-

[*Translation*]

annuelles afin de déceler la présence de parasites et de maladies des forêts partout dans notre pays et, bien entendu, cela a été fait à Terre-Neuve en 1979. Bon nombre de ces enquêtes sont réalisées en collaboration avec les provinces et c'est aussi le cas à Terre-Neuve. Nous avons pour politique de divulguer les rapports détaillés résultant de ces travaux en collaboration avec la province en question. Par conséquent, nous discutons présentement du rapport avec Terre-Neuve et il sera publié lorsqu'on en sera arrivé à une entente. *Grosso modo*, le rapport indique qu'il y a environ 2,3 millions d'acres à Terre-Neuve qui ont subi une défoliation sérieuse encore une fois en 1979; tout indique que ces ravages continueront en 1980.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bourchier. Je vais laisser M. Blackburn et M. Domm répondre aux questions avant de lever la séance, puis continuer la liste lors de la prochaine réunion qui portera sur l'environnement. C'est tout ce que je peux faire. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au moins au ministre. Le ministre nous dit à la Chambre et dans des communiqués de presse que son ministère essaie de trouver une solution au problème de la pluie acide en Ontario. Il me fait plaisir d'apprendre que le ministre vient de revenir de Montréal cet après-midi après avoir discuté du problème avec son homoloque du Québec.

Si je comprends bien, les pourparlers se poursuivent également entre le Canada et les États-Unis, au niveau des États et du gouvernement fédéral américain. Je voudrais savoir quelles études ont été entreprises par le ministère fédéral de l'Environnement au Canada, en plus des études scientifiques privées faites par les organismes non gouvernementaux, les universités et d'autres groupes scientifiques. Voilà ma première question.

Compte tenu du peu de temps dont nous disposons, monsieur le président, je vais poser deux ou trois questions de suite et le ministre répondra a ensuite.

Il y a un autre aspect du problème qui me préoccupe. Il est évident que le ministre et son ministère cherchent activement une solution à ce problème, tout comme leurs homologues aux États-Unis. Néanmoins, j'ai l'impression qu'il y aura une collission frontale entre le secteur privé et le gouvernement tôt ou tard, que ce soit d'ici trois ou six mois ou un ou deux ans. Le secteur privé, surtout les grandes corporations puissantes comme l'INCO, disent que les propositions gouvernementales sont trop exigeantes et qu'elles ne sont pas en mesure de financer les modifications proposées. Elles peuvent même nous dire qu'elles seront obligées de fermer leurs portes à Sudbury ou à Thompson si on les oblige à faire ce que le gouvernement demande. Je voudrais savoir si le ministre et son ministère songent à formuler des plans d'action pour faire face aux événements imprévus. C'est une situation très grave, monsieur le président, et non pas hypothétique, compte tenu de l'état des négociations qui ont lieu entre l'INCO de Sudbury et le ministère de l'Environnement de l'Ontario depuis quelques

[*Texte*]

man, is not really hypothetical in view of the way negotiations have been carried on between INCO metals of Sudbury and the Ontario Ministry of the Environment over the past several years. The Ontario Ministry, in my opinion, has been very weak, despite Mr. Parrott's concern, in dealing with corporations such as INCO. They have given them more time and more time and more time to clean up their act or the mess literally in Sudbury, and INCO has said, "Well, we cannot do it or we will not do it. It is too costly." In fact in 1975, I understand, they had an opportunity to put into effect emission control mechanisms which would have cost $350 million and they said, "in view of the fact that the market for sulphuric acid is so weak right now, financially it is not viable to go ahead". What is the government prepared to do; what will it be prepared to do and what is it working on now when that collision occurs, as I am quite convinced it will, and I am not suggesting for a moment that this is hypothetical in relation to that corporation's record with the Ontario government.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn.

Mr. Minister.

Mr. Fraser: To deal with the question the honourable member raised last in his remarks, I do not have any illusions about how difficult it is going to be, not to persuade industry that something must be done— I do not think that that is the major problem. The problem is going to be in what way can it be done so that it achieves the objective and does not at the same time cripple industry and throw thousands of people out of employment. Now, I cannot give the Committee the answers today. I think we will be in a better position to answer the questions—and they are very legitimate questions—the honourable member has raised, some months from now.

• 1710

I do have to repeat what I have said before, and that is we must find answers, because the alternative is just unacceptable. I have never pretended the cost will not be high. But if one measures in economic terms the cost of doing nothing, it is my view that costs will ultimately be much higher.

The question the member puts, which he says is not just hypothetical, of what does a government do if there is an absolute refusal to comply with the law of the land, is one, I suppose, central to everyone who is part of government, of whatever party, and I suppose the answer is that laws are obeyed which are drafted intelligently enough so they can be obeyed. I think the honourable member's question must focus in the minds of every member here the necessity to be sure the control strategy implemented in the agreement will work and the economic factors which must be considered in making it work are taken into account. I do not treat the question as a spurious one at all. I hope I will be in a better position to answer it a few months from now.

On the question of the technical and scientific studies being done in some detail, I would ask Dr. Collin to respond to that.

Mr. Blackburn: Excuse me, Mr. Chairman, before Dr. Collin does respond, may I just ask one supplementary?

[*Traduction*]

années déjà. Je suis d'avis que la province a adopté une position très faible, malgré la stratégie adoptée par M. Parrott en négociant avec des corporations telles que l'INCO. La province accorde à cette société de plus en plus de temps pour se conformer aux règlements et éliminer la pollution à Sudbury, mais l'INCO dit qu'elle ne peut pas ou ne veut par le faire à cause du coût élevé. Déjà en 1975, si je comprends bien, cette société avait eu l'occasion d'installer des mécanismes, pour contrôler les émissions nocives, qui auraient coûté 350 millions de dollars, mais avait prétendu qu'il ne serait pas rentable de le faire puisque le marché de l'acide sulfurique était à la baisse. Qu'est-ce que le gouvernement a l'intention de faire? Que fera-t-il lorsque le conflit inévitable se produira. Je suis persuadé que cette collision d'intérêts va se produire. Compte tenu de l'attitude de cette société envers le gouvernement ontarien, on ne peut pas dire qu'il s'agit d'une situation hypothétique.

Le président: Merci, monsieur Blackburn.

Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je vais répondre à la dernière partie de votre question. Je ne prétends pas qu'il sera facile de persuader l'industrie d'agir. Le problème plus grave n'est pas là. Il s'agit plutôt d'atteindre cet objectif sans paralyser l'industrie et sans éliminer des milliers d'emplois. Remarquez que je ne peux pas donner toutes les réponses au Comité aujourd'hui. Je pense que nous serons mieux en mesure de répondre aux questions très pertinentes soulevées par l'honorable député d'ici quelques mois.

Je répète cependant que nous devons trouver des réponses, puisque la situation actuelle est inacceptable. Je n'ai jamais prétendu que le coût ne serait pas très élevé, mais cela nous coûtera beaucoup plus cher à la longue si nous n'agissons pas.

Vous demandez ce que le gouvernement a l'intention de faire si une société refuse de se conformer à nos directives. Ce n'est pas une question hypothétique et elle préoccupe tous les députés, peu importe leur parti. Je vous réponds qu'on obéit aux lois qui sont rédigées de façon intelligente et de façon à encourager l'obéissance. La question posée par l'honorable député préoccupe tous ceux qui sont présents, car elle souligne l'importance d'assurer la mise en œuvre efficace d'une stratégie de contrôle et fait ressortir l'importance des facteurs écononiques qui doivent entrer en ligne de compte. Je ne la vois pas comme une question sans pertinence. D'ici quelques mois, j'espère pouvoir donner une réponse plus complète.

Je vais demander à M. Collin de vous parler des études techniques et scientifiques détaillées qui se font actuellement.

M. Blackburn: Excusez-moi, monsieur le président. Puis-je poser une question supplémentaire avant qu'on ne cède la parole à M. Collin?

[*Text*]

The Chairman: Certainly.

Mr. Blackburn: The point is this. What prompted this question, Mr. Minister, is that Inco was given orders— I believe as far back as 1972, although I stand corrected on that; it might have been a little more recently— to cut their acid rain emissions from I believe it was 3,600 metric tons a day to 750.

Mr. Fraser: That is right. Those were provincial . . .

Mr. Blackburn: Yes, provincially. Nonetheless, government of Canada, a provincial government of Canada, had given that directive. I do not know whether it was in the form of legislation or simply a ministerial decree or an order in council, or what it was. Nonetheless, a provincial government, namely the Province of Ontario, ordered Inco to cut back from 3,600 metric tons a day to 750. I believe that goes back at least five years; five or six years.

Mr. Fraser: Yes, I think you are right.

Mr. Blackburn: And Inco has refused to do it. And that is why I ask the question.

Now, I am not asking the same question again, because the Minister has given perhaps the only answer he can give at this time. We are looking ahead, I have to admit. But I would hope, Mr. Chairman, the Minister—and I think he has indicated he will, when the appropriate time comes—will have legislation, I agree, that is intelligent—naturally—and that can be accepted; but also legislation tough enough that a corporation such as Inco has no alternative but to comply. And I do not honestly think we should be hoodwinked for a moment by corporations, public or private, which cry and say, look, if we comply with this we are going to have to lay off thousands of people—because this has been used many times before.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn.

Mr. Fraser: Could I just respond very briefly, Mr. Chairman, and say this. I have written to a number of chief executive officers, including Inco's, asking for a meeting. I think they have now all responded, and very positively. I undertake to be sure each one of them sees the honourable member's remarks.

The Chairman: Thank you.

Dr. Collin.

Dr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. In response to the question dealing with the research effort going into acidic precipitation, I would like to note that the phenomenon of acidic precipitation has been known for some time. In Europe, of course, it has been recognized as a phenomenon in the natural environment for some time, and the department has been placing resources on the question of acidic precipitation and long-range transport for several years. We are increasing our resources in these programs and we are focusing our resources on a specific, most pressing problem of acidic precipitation at the present time.

[*Translation*]

Le président: Bien sûr.

M. Blackburn: Voilà ce que je veux dire. J'ai posé la question pour la raison suivante. En 1972, et déjà—corrigez-moi s'il s'agit d'une date plus récente—l'INCO a reçu la directive de faire passer ses émissions de pluie acide de 3,600 tonnes métriques par jour, à ce qu'il me semble, à 750 tonnes par jour.

M. Fraser: C'est exact. Il s'agit de directives provinciales . . .

M. Blackburn: Oui, c'était provincial. C'était bien un gouvernement provincial qui a donné la directive. J'ignore s'il s'agissait d'une loi, d'un décret ministériel ou d'un décret du conseil, mais le gouvernement de l'Ontario a donné à l'INCO la directive de faire passer ses émissions nocives de 3,600 tonnes métriques par jour à 750 tonnes par jour. Cela remonte à 5 ou 6 ans déjà.

M. Fraser: Vous avez raison, à ce qu'il me semble.

M. Blackburn: Mais l'INCO a refusé de le faire, et c'est pour cela que je vous pose la question.

Remarquez, je ne la pose pas de nouveau, puisque le ministre nous a donné la seule réponse qu'il peut. C'est l'avenir qui nous intéresse, j'en conviens. J'espère cependant que le ministre saura adopter une loi intelligente et acceptable, du point de vue de l'industrie, lorsque le moment sera venu. Une telle loi doit être exigente et ne pas laisser de choix à des corporations telles que l'INCO. Ne laissons pas les grandes corporations, qu'elles soient dans le secteur public ou privé, nous tromper en disant qu'elles seront obligées de congédier des milliers d'employés si elles appliquent les directives, parce que c'est un vieil argument que nous avons déjà entendu maintes fois.

Le président: Merci, monsieur Blackburn.

M. Fraser: Permettez-moi de répondre brièvement à la question, monsieur le président. J'ai contacté plusieurs membres des conseils d'administration de grandes corporations, y compris des représentants de l'INCO, et dans mes lettres, je cherche à organiser une réunion. Ils ont tous envoyé des réponses affirmatives. Je veillerai à ce qu'ils prennent tous connaissance des remarques de l'honorable député.

Le président: Merci.

Monsieur Collin.

M. A. E. Collin (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les travaux de recherche au sujet de la pluie acide, je tiens à faire remarquer que nous connaissons ce phénomène depuis assez longtemps. Évidemment, on l'a reconnu comme un phénomène de l'environnement naturel en Europe il y a longtemps. Depuis quelques années déjà, notre ministère consacre des ressources à l'étude de la pluie acide et de la distance de déplacement à long terme de ces pluies. Nous allouons à ces programmes plus de ressources encore, afin de concentrer les efforts sur certains aspects de l'étude des pluies acides.

[*Texte*]

• 1715

Within the department we are undertaking research on the nature of emissions and on the budgets of mercury, ammonia and nitrogen within the natural environment, and the increase in the budgets of those substances in the atmosphere. We are looking very carefully at the processes by which these materials are transported in the upper atmosphere and the rate of deposition, the wet deposition and also the dry deposition. We have increased our monitoring stations throughout the country so that we can measure and record the increase and the decrease in this precipitation throughout the country, particularly in the eastern part of North America, and we are putting resources into the numerical modelling of this distribution so that we will have some feel for a predictive capability, to predict the weights of increase and the transport mechanisms.

We are looking very carefully at the impact of precipitation, of acidic precipitation, in our inland waters in our lakes and rivers, and the ecological balance and the recoverability of these waterways. We are putting increased resources, as well, into the examination of the fish populations in these waterways. We are also looking very carefully at the impact of acidic precipitation within our forests and our biota.

Our program also involves the activities of other departments, and we are moving now to cooperative programs with the Department of Agriculture and, particularly, with the Department of Fisheries and Oceans, because the question of acidic precipitation in the marine areas is also one that will require attention in due course. The impact of acidic precipitation in the spawning areas, particularly on the East Coast, is also a serious problem and we are increasing our resources there as well.

In view of the time, that is a comment on your first question.

Mr. Blackburn: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Collin.

Our last questioner for today is Mr. Domm, and I give an assurance of leaving the names of Miss Nicholson, Mr. Nickerson, Mr. Baker, Mr. Brisco, Mr. Hopkins and Mr. Gass, in that order, to the Vice-Chairman for our meeting next Tuesday, with the caveat that he can only act on that list provided the members as listed are present.

Mr. Domm.

Mr. Domm: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Allard: Will you put my name also on the list?

The Chairman: It would have to be after that, but it will be there.

Mr. Allard: All right.

The Chairman: Thank you. Will do.

Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, a question to the Minister. In the interest of time, I will avoid a lot of the preamble. It deals with an important environmental problem affecting Ontario and it also affects the province you come from, British Columbia, it is the matter of Eurasian milfoil. To get right to the question, the former government, in its wisdom, saw fit to

[*Traduction*]

Nous étudions la composition des émissions et la teneur en mercure, en ammoniaque et en azote de l'atmosphère naturel, et nous calculons les augmentations de ces substances dans l'atmosphère. Nous étudions les façons dont ces substances se déplacent dans les couches supérieures de l'atmosphère ainsi que le taux de dépôt par temps sec et par temps humide. Nous avons augmenté le nombre de stations de contrôle partout au pays afin de mesurer la baisse et l'augmentation de la pluie acide partout au Canada, surtout dans l'Est de l'Amérique du Nord. Nous essayons également de dresser des modèles afin de pouvoir prédire, jusqu'à un certain point, les taux d'augmentation et le déplacement de la pluie.

Nous étudions en profondeur les répercussions de la pluie acide sur les lacs et courants d'eau à l'intérieur du pays, en tenant compte de l'équilibre écologique et de notre capacité de restaurer ces eaux à leur état naturel. Nous allouons aussi plus de ressources à l'étude des poissons dans ces eaux, et nous étudions les répercussions de la pluie acide sur nos forêts, la flore et la faune.

Nous travaillons avec d'autres ministères et nous sommes en train d'organiser des programmes conjoints avec le ministère de l'Agriculture et surtout avec le ministère des Pêches et des Océans puisque nous serons obligés d'étudier tôt ou tard les effets de la pluie acide sur les mers. La pluie acide menace sérieusement les frayères sur la côte Est, surtout, et c'est encore un sujet que nous étudions.

Le temps nous manque, mais j'ai voulu répondre à la première question.

M. Blackburn: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Collin.

Le dernier intervenant aujourd'hui sera M. Domm, mais je tiens à assurer M^lle^ Nicholson et messieurs Nickerson, Baker, Brisco, Hopkings et Gass, dont les noms figurent sur ma liste dans cet ordre, qu'ils pourront parler lors de notre séance mardi prochain, s'ils sont présents.

Monsieur Domm.

M. Domm: Merci, monsieur le président.

M. Allard: Voulez-vous ajouter mon nom à la liste?

Le président: Nous le mettrons à la fin, mais vous aurez l'occasion de parler.

M. Allard: Fort bien.

Le président: Merci, Chose faite.

Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre. Afin de gagner du temps, je ne ferai pas de remarques préliminaires. Je voudrais parler d'un problème important qui concerne l'Ontario ainsi que la Colombie-Britannique. Il s'agit de la mille-feuille de l'Eurasie. J'irai droit au but. L'ancien gouvernement, dans toute sa sagesse, a jugé

[*Text*]

spend an estimated $1 million in researching the matter of Eurasian milfoil. Without going into, at great length the research and development of ways and means of approaching this problem, and the seriousness of it—which affects our tourist industry, our marina businesses, our motel and service industries in Ontario and British Columbia—I was looking for a new direction, perhaps, from a new government, which might consider that we have researched this thing to death. It might consider that perhaps we could use some of the research dollars currently going at the rate of $1 million a year to look into the control of Eurasian milfoil, particularly since it is affecting a federal waterway, the Trent Canal system, which now comes under Parks Canada, a division of the Ministry of the Environment. I had an opportunity to read part of your preamble here today and the key to your ministry and your objective is, and I quote from page 2:

> —the preservation and enhancement of the quality of the natural environment, including water . . .

Since the Trent system is part of Parks Canada, and since the tourist industry and the fishing industry and the marine operators in that area are very adversely affected to the tune, as reported by your minister and by the Minister of Industry and Tourism, of $100 million a year in losts business, devalued properties, and the difficulty of fishing and other things, I was wondering whether the Minister might give consideration to diverting some of the research dollars, namely almost $1 million a year, some of which has been spent yet, to the control of milfoil in this federal waterway. I am not asking for more money to be spent but that some of the money that is committed and not yet spent be redirected to the control of this very detrimental weed, which there is no sign of at the moment in its adverse effects as they affect the tourist business and the small businessman in our part of Ontario, namely the Kawartha and the Trent sytem.

• 1720

The Chairman: Thank you, Mr. Domm.

Mr. Fraser.

Mr. Fraser: I am going to ask Mr. Jim Bruce to answer on the technical side.

As I understand the problem that the honourable member is bringing forward, it is that in the past there has been money available for cutting the weed and harvesting it . . .

Mr. Domm: Provincially.

Mr. Fraser: . . . and that that money has come from the provincial government; and that that program has now stopped.

Mr. Domm: In 1977.

Mr. Fraser: And the consequence of that is that the growth is proceeding very rapidly. It is a suggestion which I will take under very serious consideration.

I wonder if Mr. Bruce could enlarge.

The Chairman: Mr. Bruce.

[*Translation*]

bon de dépenser environ 1 million de dollars pour étudier la mille-feuille de l'Eurasie. On a étudié la plante et cherché une solution au problème qu'elle nous pose. Elle menace notre industrie touristique, nos ports de plaisance et l'industrie hôtelière, ainsi que l'industrie des services en Ontario et en Colombie-Britannique. Je m'attendais à une nouvelle façon de s'attaquer au problème de la part d'un nouveau gouvernement qui serait peut-être d'avis qu'assez d'études avaient été faites. Le gouvernement pourrait peut-être utiliser une partie du montant d'un million de dollars par an consacré à la recherche afin de contrôler la mille-feuille de l'Eurasie, car cette plante présente un problème pour le système de canaux Trent, soit une voie navigable fédérale qui est maintenant du ressort de Parcs Canada, une direction du ministère de l'Environnement. J'ai lu vos remarques préliminaires, et il se trouve à la page 2 une information affirmation d'un des objectifs principaux de votre ministère, laquelle se lit comme suit:

> . . . la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel, notamment celle de l'eau, de l'air et du sol . . .

Puisque le système de canaux Trent fait partie de Parcs Canada, puisque l'industrie touristique, les pêcheurs et les exploitants dans ce domaine subissent des pertes de 100 millions de dollars par an, parce qu'ils perdent des clients et que leur propriété est sans valeur, comme votre ministère et le ministère de l'Industrie et du Tourisme le révèlent, je me demande si le ministre envisage d'utiliser une partie du montant d'un million de dollars par an consacré à la recherche afin de limiter la prolifération de la mille-feuille dans cette voie d'eau fédérale. Je ne vous demande pas de dépenser plus d'argent, mais seulement d'y consacrer une partie des fonds actuels afin d'empêcher la prolifération de cette mauvaise herbe qui menace toujours les systèmes Trent et Kawarta tout en faisant souffrir l'industrie touristique et les petits hommes d'affaires dans cette partie de la province.

Le président: Merci, monsieur Domm.

Monsieur Fraser.

M. Fraser: Je vais demander à M. Jim Bruce de fournir les renseignements techniques.

Si je comprends bien le problème décrit par l'honorable député, par le passé des fonds ont été consacrés à la «récolte» de cette plante . . .

M. Domm: Des fonds provinciaux.

M. Fraser: . . . et cet argent a été fourni par le gouvernement provincial. Or, ce programme n'existe plus.

M. Domm: Depuis 1977.

M. Fraser: Cela veut dire que la plante prolifère à volonté. Je tiendrai sérieusement compte de votre suggestion.

Je vais demander à M. Bruce de vous donner plus de détails.

Le président: Monsieur Bruce.

[*Texte*]

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, I should report that Parks Canada has undertaken some weed control programs in the Trent Canal system; and this is the work that has been done there, harvesting Eurasian milfoil and other weeds. It has had a very interesting effect.

In Chemung Lake, after harvesting for several years, the milfoil appears to be on the wane and the plant communities which existed before its introduction have been coming back. We are currently doing some research to find out just why that has taken place, to see if we can take advantage of that happy experience in some other locations.

I should also say that in addition to the research program which has been cited, we have, in collaboration with the Department of Agriculture, forbidden the importation of the milfoil as an aquarium plant because we found, through our research and through other work, that the introduction of this plant was in some cases coming through the dumping of aquariums which use this plant as one of the weeds in the aquarium.

So we have these contributions to controls under way, as well as the research program which has been mentioned.

Mr. Domm: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bruce.

That concludes our meeting for today. I want to thank the Minister for staying overtime. I know he has another pressing engagement.

I would like to inform the members present that the next meeting will be on Tuesday, November 13 at 8 p.m., Room 269, West Block. The votes will be the same as the votes we had today, namely: Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, Parcs Canada a déjà pris des mesures afin de contrôler les mauvaises herbes dans le système du Canal Trent, et dans le cadre de ces programmes, nous avons enlevé la mille-feuilles de l'Eurasie et d'autres mauvaises herbes. Les résultats ont été fort intéressants.

Au lac Chemung, après avoir fait la récolte pendant plusieurs années, nous avons remarqué que la mille-feuilles semblait être sur son déclin et que d'autres systèmes de plantes qui existaient avant l'introduction de la mille-feuilles s'établissaient de nouveau. Nous essayons maintenant de déterminer ce qui s'est passé, afin d'appliquer ce même procédé ailleurs.

En plus du programme de recherche dont on a déjà parlé, nous avons, conjointement avec le ministère de l'Agriculture, interdit l'importation de la mille-feuilles comme plante d'aquarium, parce que nos recherches nous ont appris que l'introduction de cette plante se faisait dans certains cas par l'entremise de ceux qui vidaient dans des courants d'eau des aquariums qui contenaient cette plante.

Nous imposons donc des contrôles et avons entrepris le programme de recherche dont on a fait mention.

M. Domm: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bruce.

Nous sommes donc arrivés à la fin de notre séance d'aujourd'hui. Je sais que le ministre a un autre engagement important, et je le remercie d'avoir fait du temps supplémentaire avec nous.

Notre prochaine séance aura lieu le mardi 13 novembre à 20 h 00 dans la salle 269 de l'Édifice de l'ouest. Nous étudierons les mêmes crédits qu'aujourd'hui, à savoir les crédits 1, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-5"

0947-403
November 6, 1979

Mr. Lloyd R. Crouse, M.P.,
Chairman of the Standing Committee
on Fisheries and Forestry,
Room 558-D,
Centre Block,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Crouse:

Attached for your information are copies of two letters signed to-day by the Hon. James McGrath in response to requests made by members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Sincerely,

Valerie Lasher
Chief
Parliamentary Relations

To: The Minister
From: Donald D. Tansley
Re: Launching Ramps—McDonald's Landing and Boswell, British Columbia

Attached for your signature is a letter to Mr. Bob Brisco, M.P., replying to his questions at the Standing Committee of October 30, 1979.

Mr. Bob Brisco, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Re: Launching Ramps—McDonald's Landing and Boswell British Columbia

Dear Mr. Brisco:

This will refer to your questions of October 30, 1979 at the Standing Committee on the above subjects.

The facilities at McDonald's Landing were designed inhouse by the Department of Public Works on behalf of our Department to be above the extreme high water levels under the present control conditions. The project was being constructed by day labour under the supervision of the Department of Public Works and was plagued by various incidents such as; problems with labour (heart attack by foreman-materials stolen from the site on two different occasions).

As a result, the decking was loose in that the work was not complete. This planking is expected to be repaired in the near future along with adjusting the gangway to the end of the approach.

In 1977 estimates were provided for the construction of launching ramp facilities at Boswell totalling $100,000. This would include the removal of the old structure and replacing it with more durable materials. No doubt the launching ramp

APPENDICE «FF-5»

0947-403
Le 6 novembre 1979

Monsieur Lloyd R. Crouse, député
Président du Comité permanent
des pêches et forêts
Pièce 558-D
Édifices du Parlement
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Veuillez trouver ci-joint, à titre d'information, copies de deux lettres signées aujourd'hui par l'honorable James McGrath en réponse à des demandes formulées par des membres du Comité permanent des pêches et forêts.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Chef des relations
parlementaires
Valerie Lasher

À: Ministre
DE: Donald D. Tansley
Objet: Rampes de lancement—Débarcadère McDonald et de Boswell, Colombie-Britannique

Vous trouverez ci-jointe une lettre à signer, adressée au député Bob Brisco, en réponse à la question qu'il a posée au Comité permanent, le 30 octobre 1979.

Monsieur Bob Brisco, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Objet: Rampes de lancement—Débarcadère McDonald et de Boswell, Colombie-Britannique

Monsieur,

La présente répond à votre question du 30 octobre 1979 adressée au Comité permanent sur le sujet susmentionné.

Les installations du débarcadère McDonald ont été conçues par les services du ministère des Travaux publics pour notre ministère de façon qu'elles soient aménagées au-dessus du niveaux maximum de l'eau, compte tenu des circonstances actuelles. Les travaux de construction étaient effectués par des journaliers sous la surveillance du ministère des Travaux publics, et le projet a été retardé par divers incidents tels des problèmes de main-d'oeuvre (contre-maître victime d'une crise cardiaque, vol de matériaux à deux reprises).

L'appontement n'était donc pas bien fixé puisque les travaux n'étaient pas encore terminés. On doit corriger cette situation dans un avenir rapproché et ajuster la passerelle jusqu'au bout de la voie d'approche.

En 1977, les estimations pour l'aménagement d'une rampe de lancement à Boswell s'établissaient à $100,000. Cela comprenait le remplacement des vieilles installations par des structures plus durables. La rampe de lancement pourrait sans

could be built for $60,000 however, this would mean that debris would be left on the site, the materials would be less durable and would result in a shorter life span for the structure.

I trust the above information adequately answers your questions on these matters.

Yours sincerely

James A. McGrath

To: The Minister
From: Donald D. Tansley
Re: Breakwater—Sidney, British Columbia:

Attached for your signature is a letter to Mr. Don Munro, M.P., replying to his questions at the Standing Committee of October 30, 1979.

Mr. Don Munro, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Re: Breakwater—Sidney, British Columbia

Dear Mr. Munro:

This will refer to your questions of October 30, 1979 at the Standing Committee on the above subject.

As you are aware, the Sidney and North Saunich Chamber of Commerce supported by the Town of Sidney are promoting the construction of a new pleasure craft harbour at the foot of their main business street (Beacon Avenue).

The Chamber of Commerce and Town Council have conducted various economic feasibility studies which have been submitted to the Department for consideration. These reports have been reviewed in detail and further information has been requested from the Chamber of Commerce to demonstrate adequate economic feasibility. (Copies of related correspondence are attached for your information).

Our preliminary cost estimates for the breakwater alternatives range from $3,000,000 to $5,000,000. You can appreciate the fact that a project of this financial magnitude must be closely analyzed to determine clear cut economic feasibility in light of the annual level of the Small Craft Harbours budget for British Columbia.

I trust this adequately answers your questions on this matter.

Yours sincerely

James A. McGrath

doute être construite pour $60,000, mais les débris des vieilles installations demeureraient sur les lieux, les matériaux seraient moins durables et la durée utile de la rampe serait écourtée.

J'espère que les renseignements ci-dessus répondent à vos questions et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

James A. McGrath

À: Ministre
DE: Donald D. Tansley
Objet: Brise-lames—Sidney, Colombie-Britannique

Vous trouverez ci-joint une lettre à signer, adressée au député Don Munro, en réponse aux questions qu'il a posées au Comité permanent, le 30 octobre 1979.

Monsieur Don Munro, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Objet: Brise-lames—Sydney, Colombie-Britannique

Monsieur,

La présente répond à vos questions du 30 octobre 1979, adressées au Comité permanent sur le sujet précité.

Comme vous le savez, la Chambre de commerce de Sydney et de North Saunich, avec l'appui de la ville de Sydney, envisage le projet d'aménagement d'un nouveau port pour embarcations de plaisance au bout de l'avenue Beacon, la principale rue commerciale de l'endroit.

La Chambre de commerce et le conseil municipal ont effectué diverses études de faisabilité économique qui ont été soumises au Ministère. On a examiné ces rapports et demandé à la Chambre de commerce de fournir d'autres renseignements pour faire la preuve de la faisabilité du projet. (Des copies de la correspondance en question sont jointes à titre d'information.)

Nos estimations préliminaires des coûts du brise-lames varient entre $3 millions et $5 millions. Vous comprendrez qu'un projet de cette envergure doit faire l'objet d'une analyse minutieuse pour en déterminer clairement la faisabilité, compte tenu du budget annuel réservé aux ports pour petites embarcations en Colombie-Britannique.

J'espère que cela répond à vos questions et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

James A McGrath

APPENDIX "FF-6"

NOTES FOR USE BY THE

HONOURABLE JOHN FRASER

MINISTER OF THE ENVIRONMENT

ON

MAIN ESTIMATES 1979-1980

AT

THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

ON

NOVEMBER 8, 1979

MR. CHAIRMAN, MEMBERS OF THE COMMITTEE

I AM VERY HAPPY TO HAVE THIS FIRST OPPORTUNITY TO DISCUSS WITH YOUR COMMITTEE THE ESTIMATES FOR ENVIRONMENT CANADA FOR THE FISCAL YEAR 1979/80.

AS YOU KNOW THE WHOLE QUESTION OF WISE RESOURCE USE AND ENVIORNMENTAL MANAGEMENT AND PROTECTION IS PLAYING A MORE AND MORE POSITIVE ROLE IN THE ECONOMY OF CANADA. EVERY DAY IT BECOMES MORE OBVIOUS THAT THE ECONOMIC DEVELOPMENT OF OUR COUNTRY IS GOING TO DEPEND TO A LARGE EXTENT ON HOW PRUDENT WE ARE IN MANAGING OUR ENVIRONMENT AND OUR RICHLY ENDOWED RESOURCE BASE. THE CONSERVATIVE PARTY HAS BEEN AWARE OF THE SIGNIFICANCE OF THESE MATTERS FOR SEVERAL YEARS, AND IN 1974 WE PUBLISHED A "PROGRESSIVE CONSERVATIVE PROGRAM FOR THE ENVIRONMENT". WHEN THE PRIME MINISTER APPOINTED ME AS MINISTER OF THE ENVIRONMENT THIS SPRING, HE REITERATED HIS STRONG PERSONAL COMMITMENT TO THIS PROGRAM AND HIS INTENTION THAT THE GOVERNMENT WOULD ACTIVELY FOLLOW THROUGH ON IT.

THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT IS A COMPLEX DEPARTMENT THAT IS DECENTRALIZED ACROSS CANADA'S TEN PROVINCES AND TWO NORTHERN TERRITORIES. IT IS PRESENTLY ORGANIZED INTO FOUR OPERATIONAL SERVICES AND A CENTRAL CORPORATE POLICY AND ADVISORY SERVICE. THE OPERATIONAL SERVICES INCLUDE THE ATMOSPHERIC ENVIRONMENT SERVICE, THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SERVICE, THE ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE AND PARKS CANADA. TOGETHER THESE SERVICES REPRESENT THE FEDERAL GOVERNMENT'S

RESPONSIBILITIES IN THE BROAD AND COMPLEX FIELD OF RESOURCE AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT. I BELIEVE THAT THEY ALSO REPRESENT A COMPREHENSIVE AND INTEGRATED APPROACH TO THE OVERALL PROBLEM.

DURING THE PAST YEAR, THERE HAVE BEEN SIGNIFICANT DEVELOPMENTS WHICH HAVE HAD A DIRECT BEARING ON THE ESTIMATES WHICH YOU WILL BE EXAMINING HERE. FIRSTLY, IN 1979, THE GOVERNMENT ORGANIZATION ACT SEPARATED FISHERIES AND OCEANS FROM THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT. ALTHOUGH BOTH WILL CONTINUE TO WORK CLOSELY ON MATTERS OF MUTUAL CONCERN, THE CREATION OF A SEPARATE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT HAS PROVIDED A SHARPER FOCUS AT THE FEDERAL LEVEL FOR MINISTERIAL AND GOVERNMENT ATTENTION TO ENVIRONMENTAL MATTERS.

SECONDLY, IN JUNE, THE PRESENT GOVERNMENT ANNOUNCED ITS INTENTION THAT PARKS CANADA, WHICH WAS PREVIOUSLY A COMPONENT OF THE DEPARTMENT OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS, SHOULD BECOME PART OF ENVIRONMENT CANADA. THERE IS CONSIDERABLE LOGIC IN MOVING PARKS CANADA WITHIN THE AMBIT OF THE RESPONSIBILITIES OF THE FEDERAL ENVIRONMENT MINISTER. THE BROAD MANDATE GIVEN TO ME BY PARLIAMENT IS FOR "THE PRESERVATION AND ENHANCEMENT OF THE QUALITY OF THE NATURAL ENVIRONMENT, INCLUDING WATER, AIR AND SOIL QUALITY". SINCE PARKS CANADA BEARS RESPONSIBILITY FOR THE MANAGEMENT OF MORE THAN 100,000 SQUARE KILOMETRES OF OUR COUNTRY, THEIR CLOSER WORKING RELATIONSHIP WITH

THE OTHER SERVICES OF ENVIRONMENT CANADA WILL MEAN IMPROVED ENVIRONMENTAL DESIGN AND MANAGEMENT.

THE ESTIMATES WHICH YOU WILL BE CONSIDERING, THEREFORE, COMPRISE THE NEW " ENVIRONMENT CANADA" INCLUDING ITS RESPONSIBILITIES FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION, ENVIRONMENTAL MANAGEMENT, METEOROLOGICAL SERVICES NATIONAL PARKS AND ADMINISTRATION.

BY FAR, THE MAJOR PART OF ENVIRONMENT CANADA'S RESPONSIBILITIES INVOLVE ON-GOING PROGRAMS. THESE ARE CORE SERVICES VITAL TO THE WELL-BEING OF CANADIANS AND THE COUNTRY'S ECONOMY. I WOULD NOW LIKE TO OUTLINE BRIEFLY SOME OF THESE CONTINUING RESPONSIBILITIES.

FIRST OF ALL, WE MUST PROVIDE ON A DAILY BASIS THE BASIC METEOROLOGICAL INFORMATION USED ACROSS CANADA IN WEATHER FORECASTS, NEW EMPHASIS WILL BE GIVEN TO SEVERE WEATHER WARNINGS AND TO AN IMPROVEMENT OF ICE AND SEA STATE INFORMATION.

AS A RESULT OF THE ADDITION OF PARKS CANADA, WE WILL HAVE THE ADDED FUTURE CHALLENGE OF MAINTAINING OUR NATIONAL PARK SYSTEM, NATIONAL HISTORIC PARKS AND SITES AND HERITAGE CANALS. CANADA HAS ONE OF THE LARGEST NATIONAL PARKS SYSTEMS IN THE WORLD AND LAST FISCAL YEAR IT WAS USED BY 19.4 MILLION VISITORS. DURING THE SAME PERIOD THERE WERE 4.0 MILLION VISITORS TO THE NATIONAL HISTORIC PARKS

AND SITES, AND IT IS ESTIMATED THAT 35,000 DIFFERENT VESSELS USED THE HERITAGE CANALS. THE HISTORIC SITES AND MONUMENTS BOARD OF CANADA IS CONTINUING TO IDENTIFY HISTORIC SITES OF NATIONAL SIGNIFICANCE WHICH CANNOT BE NEGLECTED SINCE, IN MANY CASES, THEY COULD BE LOST FOREVER IF NOT PRESERVED TODAY.

IN THE AREA OF WATER MANAGEMENT, WE MUST CONTINUE TO MONITOR AND EVALUATE THE CAPABILITY OF CANADA TO PROVIDE FOR ITS FRESHWATER NEEDS AND BE CONCERNED WITH WATER QUALITY AND QUANTITY PROBLEMS. THROUGH THE FLOOD DAMAGE REDUCTION PROGRAM, FLOOD-PRONE AREAS ARE BEING IDENTIFIED ACROSS THE COUNTRY SO THAT ACTION WILL BE TAKEN TO INHIBIT DEVELOPMENT IN THESE AREAS. IN ADDITION, THE DEPARTMENT WILL CONTINUE ITS ACTIVITIES IN COMPREHENSIVE RIVER BASIN PLANNING. FOR EXAMPLE WE WILL BE CONTRIBUTING TO SOLVING FLOOD PROBLEMS RELATED TO THE RED RIVER IN COOPERATION WITH THE MANITOBA GOVERNMENT FOLLOWING THE VERY SERIOUS SPRING FLOODS THIS YEAR. SUCCESSFUL FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION IN ALL WATER PROGRAMS STANDS AS A MODEL OF THE WAY THAT THE TWO ORDERS OF GOVERNMENT CAN WORK EFFECTIVELY IN AREAS OF JOINT JURISDICTION.

THE MANAGEMENT OF CANADA'S INTERNATIONAL RESPONSIBILITIES WITH RESPECT TO MIGRATORY AND ENDANGERED SPECIES IS ANOTHER AREA OF ON-GOING RESPONSIBILITY FOR ENVIRONMENT CANADA. THIS YEAR, AMENDMENTS TO THE MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT WILL BE REQUIRED TO IMPLEMENT THE PROTOCOL SIGNED WITH THE UNITED STATES TO PERMIT REGULATED HUNTING BY NATIVE

PEOPLES FOR SUBSISTENCE OVER LONGER PERIODS OF THE YEAR THAN IS NOW PERMITTED.

THE IMPORTANCE OF THE RESOURCE BASE TO CANADA'S ECONOMY IS PARTICULARLY SIGNIFICANT IN THE FOREST SECTOR WHICH PROVIDES 18% OF OUR EXPORTS AND 10% OF OUR EMPLOYMENT. SINCE TAKING OFFICE, I HAVE INITIATED A MAJOR REVIEW OF THIS SECTOR SO THAT WE CAN PROVIDE A BETTER CLIMATE FOR ECONOMIC GROWTH IN THE FORESTRY SECTOR. I HOPE TO ANNOUNCE THE GOVERNMENT'S PLANS IN THIS REGARD IN THE NEAR FUTURE.

ANOTHER AREA OF IMPORTANCE THAT I WOULD LIKE TO DRAW TO YOUR ATTENTION IS THE AREA OF ENVIRONMENTAL PROTECTION WHERE DOE PROVIDES A FEDERAL FOCUS FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION MATTERS. AFTER CONSULTATION WITH THE PROVINCES WE ARE NOW DEVELOPING A PROPOSAL, INCLUDING SPECIFIC PRINCIPLES OF NEW OR AMENDED LEGISLATION TO TAKE BACK TO THE PROVINCES BY THE END OF THE YEAR. I EXPECT THAT EARLY IN THE NEW YEAR WE WILL HAVE REACHED MUTUAL AGREEMENT WITH THE PROVINCES WHICH WILL ALLOW US TO PROCEED ON THE REVISED LEGISLATION. THIS WILL PROVIDE A MUCH CLEARER FOCUS FOR THE DEPARTMENT'S ENVIRONMENTAL PROTECTION RESPONSIBILITIES.

INCREASED EMPHASIS WILL BE PLACED ON THE CONTROL OF SPECIFIC TOXIC SUBSTANCES, THE DEVELOPMENT OF SITE SPECIFIC CONTROL REQUIREMENTS TO MEET A VARIETY OF FEDERAL RESPONSIBILITIES, INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL ENVIRONMENTAL PROBLEMS AND THE DEVELOPMENT OF COST-

EFFECTIVE TECHNOLOGY TO SOLVE NATIONALLY SIGNIFICANT WATER POLLUTION PROBLEMS. IN THE TECHNOLOGY DEVELOPMENT AREA, IMPROVED COLLABORATION AND COORDINATION AMONG VARIOUS AGENCIES AND INDUSTRIES THROUGH JOINT PROJECTS WILL BE PROMOTED TO AVOID DUPLICATION OF WORK AND TO ENSURE COST-EFFECTIVENESS AT THE NATIONAL LEVEL. IN ADDITION, OUR ENVIRONMENTAL REGULATORY ACTIVITIES ARE NOW BEING SCREENED THROUGH A PROCESS OF SOCIO-ECONOMIC IMPACT ANALYSIS. THIS IS AIMED AT HARMONIZING THE LONGER TERM ECONOMIC, SOCIAL AND ENVIRONMENTAL IMPLICATIONS OF OUR ENVIRONMENTAL REGULATORY PROCESS.

THE LAST OF THE ON-GOING RESPONSIBILITIES I WANT TO TOUCH ON IS LAND USE. WE ARE DEVELOPING A NEW FEDERAL POLICY ON LAND USE TO GUIDE FEDERAL PROGRAMS TO ENSURE THAT THEIR IMPACTS ON THE LAND RESOURCE ARE ENVIRONMENTALLY SOUND AND MAKE OPTIMUM USE OF THIS MOST FUNDAMENTAL RESOURCE. INFORMATION IS BEING COLLECTED AND PUBLISHED ON LAND USE TRENDS OF NATIONAL SIGNIFICANCE, PARTICULARLY ON THE LOSS OR DEGRADATION OF PRIME AGRICULTURAL LAND. I HOPE TO MAKE FURTHER ANNOUNCEMENTS ON THIS MATTER SOON.

THE STRENGTH OF THE ON-GOING ENVIRONMENTAL PROGRAMS IS FOUNDED ON THE RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES OF THE DEPARTMENT. THESE ACTIVITIES PROVIDE THE BACKGROUND KNOWLEDGE AND EXPERTISE CANADA REQUIRES FOR MANY ENVIRONMENTAL AND ECONOMIC ACTIVITIES INCLUDING THE FOLLOWING:

- TECHNOLOGY TO CONTROL POLLUTANTS SUCH AS ACID RAIN AND TOXIC SUBSTANCES;

- NEGOTIATING TREATIES FOR THE PRESERVATION OF OUR WILDLIFE AND MIGRATORY BIRDS;

- DEVELOPING AGREEMENTS FOR THE REGULATION OF WATER LEVELS AND FLOWS IN INTERNATIONAL RIVERS AND LAKES;

- INNOVATIVE DEVELOPMENTS, SUCH AS THE USE OF BIOLOGICAL CONTROL, NEW PRODUCTS FROM WOOD AND NEW INSTRUMENTS AND TECHNOLOGIES FOR ENVIRONMENTAL MONITORING; AND

- TECHNOLOGY FOR THE MANAGEMENT OF CANADA'S FORESTS ON MORE COST EFFECTIVE AND SOUND ECOLOGICAL PRINCIPLES TO MAINTAIN AND SUSTAIN THE INDUSTRY'S COMPETITIVE POSITION INTERNATIONALLY.

WHILE ON-GOING RESPONSIBILITIES ARE BASIC TO OUR OPERATION, THERE ARE A NUMBER OF ISSUES WHICH REQUIRE PRIORITY ATTENTION:

1. BY NOW I AM CERTAIN YOU ARE ALL AWARE OF THE MAJOR PROBLEM OF ACID PRECIPITATION THAT IS FACING CANADA AS WELL AS OUR NEIGHBOURS TO THE SOUTH. I HAVE TAKEN STEPS TO ESTABLISH THE INTERNATIONAL AND FEDERAL/ PROVINCIAL COOPERATION AND ACTION THAT IS NECESSARY TO ATTACK THIS

PROBLEM. I INTEND TO CONTINUE TO GIVE IT CLOSE ATTENTION. WITHIN MY DEPARTMENT, WE ARE HAVING TO REINFORCE MANY ON-GOING ACTIVITIES AND INITIATE NEW ONES TO COPE WITH THIS PROBLEM. FOR INSTANCE, WE ARE STRENGTHENING OUR MONITORING OF THE IMPACT OF ACID PRECIPITATION ON WATER SYSTEMS, LANDS AND FORESTS. IN COOPERATION WITH THE PROVINCES, TECHNIQUES ARE BEING DEVELOPED TO ASCERTAIN THE CONTRIBUTION FROM VARIOUS POLLUTION SOURCES TO THE ACID RAIN FALLING ON SENSITIVE CANADIAN ECO-SYSTEMS.

2. ANOTHER PRIORITY IS THE GROWING PROBLEM OF TOXIC SUBSTANCES. THE PROLIFERATION OF THESE SUBSTANCES WILL, I BELIEVE, BE ONE OF OUR MAJOR CONCERNS IN THE 1980'S AND FEDERAL RESEARCH AND LEADERSHIP WILL BE REQUIRED TO SOLVE THE DIFFICULT PROBLEMS RELATING TO THE IDENTIFICATION, CONTROL AND DISPOSAL OF THESE SUBSTANCES. WE ARE PRESENTLY INCREASING OUR EFFORTS IN RESEARCH AND MONITORING OF THE IMPACTS OF TOXIC SUBSTANCES. INCREASED EMPHASIS WILL ALSO HAVE TO BE PLACED ON THE CONTROL OF SPECIFIC TOXIC SUBSTANCES THROUGH THE DEVELOPMENT OF APPROPRIATE REGULATORY MECHANISMS. WE WILL DIRECT EFFORT TO THE PROBLEM OF HANDLING, TRANSPORTING AND STORING HAZARDOUS WASTES AS WELL AS TO OVERCOMING PUBLIC OPPOSITION TO THE LOCATION OF HAZARDOUS WASTE TREATMENT AND DISPOSAL CENTRES.

3. ANOTHER AREA IN WHICH ENVIRONMENT CANADA MUST PLAY A MAJOR ROLE IS INPUTTING TO THE DEVELOPMENT OF A NATIONAL ENERGY POLICY AND IN PROVIDING PROGRAMS TO ACHIEVE ENERGY SELF-SUFFICIENCY FOR CANADA. IT WILL BE THE RESPONSIBILITY OF DOE TO ASSURE THAT MAJOR ENERGY DEVELOPMENT PROGRAMS IN WHICH THE FEDERAL GOVERNMENT HAS A DIRECT ROLE ARE DEVELOPED IN A ENVIRONMENTALLY SOUND MANNER. AS WELL, THE DEPARTMENT PROVIDES INFORMATION CRUCIAL TO ENERGY DEVELOPMENT, SUCH AS CLIMATOLOGICAL AND HYDROLOGIC INFORMATION FOR HYDRO-ELECTRIC DEVELOPMENT AND WEATHER INFORMATION FOR WORK UNDER THE HARSH CONDITIONS OF FRONTIER AREAS. WITH PROVINCIAL GOVERNMENTS, WE MUST BRING TO BEAR THE SCIENTIFIC INFORMATION WHICH IS NEEDED TO ASSURE THAT ENERGY DEVELOPMENT PROCEEDS IN A MANNER THAT COMPLEMENTS THE BEST USE OF OUR RESOURCE BASE, TO SEE THAT EMISSION STANDARDS ARE APPROPRIATE AND CONTROL MEASURES EFFECTIVE. OTHERWISE, WE WOULD JEAPARDIZE THE FULL POTENTIAL FOR MEETING ENERGY SELF-SUFFICIENCY IN CANADA. IT IS ENVIRONMENT CANADA WHICH MUST BE AT THE FOREFRONT IN APPLYING ENVIRONMENTAL SCIENCE AND INFORMATION TO THE DEVELOPMENT OF THE RENEWABLE OR "ENVIRONMENT DERIVED" ENERGY SYSTEMS OF WIND, SOLAR, AND TIDAL ENERGY AND OTHER SOURCES WHICH MUST MAKE A GROWING CONTRIBUTION TO THE ENERGY SUPPLY MIX.

4. DURING THE CURRENT FISCAL YEAR, I WILL BE STRENGTHENING THE DEPARTMENT'S PROGRAMS RELATED TO THE USE OF FOREST RESOURCES TO PROMOTE ECONOMIC

GROWTH IN AN ENVIRONMENTALLY ACCEPTABLE MANNER. I WILL BE GIVING A HIGH PRIORITY TO OUR FEDERAL FORESTRY POLICY. OUR FORESTS TRADITIONALLY HAVE BEEN OUR MOST IMPORTANT NATIONAL RESOURCE AND THERE IS A CLEAR NEED FOR A COORDINATED APPROACH BOTH AT THE FEDERAL OR PROVINCIAL LEVEL AND WITHIN THE FEDERAL GOVERNMENT IF THIS MAJOR RESOURCE IS TO BE DEVELOPED IN AN ENVIRONMENTALLY SOUND MANNER. EFFORTS WILL BE INTENSIFIED IN THE DEVELOPMENT OF BIOLOGICAL CONTROLS FOR FOREST PESTS. THIS SHOULD LEAD TO THE REDUCED USE OF CHEMICALS WHILE EFFECTIVELY CONTROLLING INSECT DAMAGE.

IN LINE WITH THE PRINCIPLE OF BETTER UTILIZATION OF OUR FOREST RESOURCE, THE CANADIAN FORESTRY SERVICE HAS INCREASED EXPENDITURES ON ENFOR (ENERGY FROM THE FOREST) WHICH WAS BEGUN IN 1978/79. THIS PROGRAM IS DEVELOPING NEW PROCESSES TO PRODUCE ENERGY FROM FOREST BIOMASS AND FOREST MANAGEMENT TECHNOLOGY FOR SHORT-ROTATION HIGH-YIELD "BIOMASS FORESTS" ON A SUSTAINABLE BASIS. THIS PROGRAM WILL ALSO ADDRESS ANY POTENTIAL ECOLOGICAL PROBLEMS ASSOCIATED WITH MORE COMPLETE UTILIZATION OF THE FORST CROP.

5. THE WHOLE QUESTION OF ANTICIPATING THE POTENTIAL ENVIRONMENTAL IMPACT OF MAJOR DEVELOPMENT PROJECTS IS BECOMING MORE AND MORE IMPORTANT. THE FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW PROCESS HAS BEEN FURTHER IMPROVED AND IS PLAYING AN INCREASING ROLE IN ENSURING THAT ALL PROJECTS WITH FEDERAL INVOLVEMENT INCLUDE

APPROPRIATE ENVIRONMENTAL DESIGN AT THE EARLIEST PHASES OF PROJECT PLANNING. THIS PROCESS, WHICH IS ADMINISTERED BY THE INDEPENDENT FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW OFFICE (FEARO), IS ALSO INCLUDING EVALUATIONS OF ALTERNATIVE USE OF RESOURCES.

EACH OF THESE PRIORITY AREAS REPRESENTS A MAJOR UNDERTAKING. IN ORDER TO OPTIMIZE OUR EFFORTS AND IN LINE WITH THE GENERAL POLICY OF THIS GOVERNMENT, I INTEND TO WORK CLOSELY AND IN A SPIRIT OF COOPERATION WITH THE PROVINCES. MOREOVER, IT IS ESSENTIAL AS A DEPARTMENT THAT WE IMPROVE OUR CAPACITY TO EXCHANGE VIEWS WITH ENVIRONMENTAL INTEREST GROUPS AND MAKE MORE READILY AVAILABLE THE WEALTH OF USEFUL INFORMATION PRODUCED WITHIN THE DEPARTMENT.

IN THE MAIN ESTIMATES FOR 1979/80 FOR THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT, APPROVAL IS REQUESTED FOR A TOTAL OF $472,143,000 AND 12,037 PERSON-YEARS. THE 1978/79 ESTIMATES AS SHOWN IN THE BLUE BOOK TOTAL $483,220,000 AND 12,355 PERSON-YEARS. THEREFORE, WE ARE DEALING WITH A REDUCTION OF $11,077,000 OR 2.3% AND 318 PERSON-YEARS OR 2.6%. FURTHER DETAILS ARE AVAILABLE IN THE BLUE BOOK OF ESTIMATES, BUT WE HAVE ALSO MADE AVAILABLE A NUMBER OF TABLES WHICH I HOPE WILL ASSIST YOU IN UNDERSTANDING THE CONTENT OF THE ESTIMATES FOR 1979/80.

IN ORDER TO CARRY OUT THE VARIETY OF ON-GOING PROGRAMS ALREADY REFERRED TO, AND TO COPE WITH THE PRIORITY ISSUES WHICH WE FACE, IT HAS BEEN NECESSARY TO REDIRECT THE EXISTING RESOURCES OF THE DEPARTMENT SO THAT MAXIMUM BENEFIT IS OBTAINED FROM EACH DOLLAR SPENT. THIS IS PARTICULARLY CRITICAL AT A TIME WHEN THERE IS A NEED TO CONTAIN GOVERNMENT SPENDING.

I HOPE THESE COMMENTS WILL BE USEFUL TO YOU IN YOUR CONSIDERATION OF THE DEAPRTMENT'S MAIN ESTIMATES FOR 1979/80. I AND MY OFFICIALS ARE AT YOUR DISPOSAL TO ANSWER YOUR QUESTIONS.

APPENDICE «FF-6»

NOTES POUR L'HONORABLE JOHN FRASER

MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT

AU SUJET DU

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES POUR 1979-1980

DEVANT

LE COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

LE

8 NOVEMBRE, 1979

M. LE PRESIDENT, MEMBRES DU COMITÉ,

JE SUIS TRÈS HEUREUX D'AVOIR, POUR LA PREMIÈRE FOIS, L'OCCASION D'EXAMINER AVEC VOUS LE BUDGET D'ENVIRONNEMENT CANADA POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1979-1980.

COMME VOUS LE SAVEZ, L'UTILISATION JUDICIEUSE DES RESSOURCES AINSI QUE LA GESTION ET LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT JOUENT UN RÔLE DE PLUS EN PLUS IMPORTANT DANS L'ÉCONOMIE DU CANADA. IL DEVIENT TOUJOURS PLUS ÉVIDENT QUE LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE NOTRE PAYS DÉPENDRA EN GRANDE PARTIE DE LA PRUDENCE DONT NOUS FERONS PREUVE DANS LA GESTION DE NOTRE ENVIRONNEMENT ET DE NOS GRANDES RICHESSES. LE PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR EST CONSCIENT DE L'IMPORTANCE DE CES QUESTIONS DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES; EN 1974, NOUS AVONS PUBLIÉ LE "PROGRAMME DU PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR POUR L'ENVIRONNEMENT". LORSQUE LE PREMIER MINISTRE M'A NOMMÉ MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, AU PRINTEMPS DERNIER, IL A RÉITÉRÉ SON ENGAGEMENT PERSONNEL FACE A CE PROGRAMME ET SON INTENTION DE LE RÉALISER.

LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT EST UN MINISTÈRE COMPLEXE, DÉCENTRALISÉ DANS LES PROVINCES ET LES TERRITOIRES DU CANADA. IL SE COMPOSE ACTUELLEMENT DE QUATRE SERVICES OPÉRATIONNELS ET D'UN SERVICE CENTRAL INTÉGRÉ, CHARGÉ DE LA CONSULTATION ET DES POLITIQUES. LES SERVICES OPÉRATIONNELS COMPRENNENT LE SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHÉRIQUE, LE SERVICE DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT, LE SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PARCS CANADA. ENSEMBLE, CES ORGANISMES REMPLISSENT LES RESPONSABILITÉS DU GOUVERNMENT FÉDÉRAL DANS LE COMPLEXE ET VASTE DOMAINE DE LA GESTION DES RESSOURCES ET DE L'ENVIRONNMENT. JE CROIS QU'ILS REPRÉSENTENT AUSSI UNE APPROCHE COMPLÈTE ET INTÉGRÉE AU PROBLÈME GLOBAL.

L'ANNÉE DERNIÈRE, IL S'EST PRODUIT D'IMPORTANTS FAITS NOUVEAUX QUI INFLUENT DE FAÇON DIRECTE SUR LE BUDGET QUE VOUS ALLEZ EXAMINER. PREMIEREMENT, EN 1979, LA LOI SUR L'ORGANISATION DU GOUVERNEMENT A SÉPARÉ LE MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT. BIEN QUE CES DEUX ORGANISMES CONTINUERONT DE TRAVAILLER EN ÉTROITE COLLABORATION SUR DES QUESTIONS D'INTÉRÊT COMMUN, LA CRÉATION D'UN MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT DISTINCT A ATTIRÉ L'ATTENTION DES MINISTRES ET DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL SUR LES QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES.

DEUXIEMEMENT, EN JUIN, LE GOUVERNEMENT ACTUEL A ANNONCÉ SON INTENTION DE JOINDRE PARCS CANADA, AUPARAVANT COMPOSANTE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD, AU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT. IL EST TRÈS LOGIQUE DE PLACER PARCS CANADA SOUS LA RESPONSABILITÉ DU MINISTRE FÉDÉRAL DE L'ENVIRONNEMENT. "LA PROTECTION ET L'AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT NATUREL, NOTAMMENT CELLE DE L'EAU, DE L'AIR ET DU SOL", VOILÀ LE MANDAT GÉNÉRAL QUE M'A DONNÉ LE PARLEMENT. PARCS CANADA ÉTANT RESPONSABLE DE LA GESTION DE PLUS DE 100 000 KILOMÈTRES CARRÉS DU PAYS, DES RELATIONS PROFESSIONNELLES PLUS ÉTROITES ENTRE CET ORGANISME ET LES AUTRES SERVICES D'ENVIRONNEMENT CANADA CONTRIBUERONT À AMÉLIORER LA PLANIFICATION ET LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT.

LE BUDGET QUE VOUS ALLEZ EXAMINER CONCERNE DONC LE NOUVEAU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, ET SES RESPONSABILITÉS QUANT A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT, LES SERVICES MÉTÉOROLOGIQUES, LES PARCS NATIONAUX ET L'ADMINISTRATION.

LA MAJEURE PARTIE DES TÂCHES D'ENVIRONNEMENT CANADA TOUCHE DES PROGRAMMES PERMANENTS. CE SONT DES SERVICES ESSENTIELS AU BIEN-ÊTRE DES CANADIENS ET À L'ÉCONOMIE DU PAYS. J'AIMERAIS DÉCRIRE BRIÈVEMENT QUELQUES-UNES DE CES RESPONSABILITÉS CONTINUES.

TOUT D'ABORD, NOUS DEVONS FOURNIR CHAQUE JOUR LES DONNÉS MÉTÉOROLOGIQUES DE BASE UTILISÉES DANS TOUT LE CANADA POUR LES PRÉVISIONS DU TEMPS. NOUS METTRONS L'ACCENT SUR LES AVERTISSEMENTS EN CAS DE CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES EXTRÊMES ET SUR L'AMÉLIORATION DE L'INFORMATION CONCERNANT LES CONDITIONS DES GLACES ET DE LA MER.

PAR LA SUITE DE L'ADDITION DE PARCS CANADA, NOUS SOMMES CHARGÉS DE MAINTENIR NOTRE RÉSEAU DE PARCS NATIONAUX, NOS PARCS ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX ET LES CANAUX APPARTENANT A NOTRE PATRIMOINE. LE CANADA POSSÈDE L'UN DES PLUS VASTES RÉSEAUX DE PARCS NATIONAUX DU MONDE; AU COURS DE LA DERNIÈRE ANNÉE FINANCIÈRE, 19.4 MILLIONS DE PERSONNES ONT VISITÉ LES PARCS. PENDANT LA MÊME PÉRIODE, ON A ENREGISTRÉ QUATRE MILLIONS DE VISITEURS DANS LES PARCS ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX, ET LE NOMBRE DE BATEAUX AYANT UTILISÉ LES CANAUX PATRIMONIAUX EST EVALUÉ À 35 000. LA COMMISSION DES LIEUX ET MONUMENTS HISTORIQUES DU CANADA CONTINUE À IDENTIFIER DES LIEUX HISTORIQUES QUI PRÉSENTENT UNE GRANDE IMPORTANCE DU POINT DE VUE NATIONAL ET QU'IL NE FAUT PAS NÉGLIGER PUISQUE, BIEN SOUVENT, ILS POURRAIENT DISPARAÎTRE À JAMAIS SANS UNE PROTECTION IMMÉDIATE.

DANS LE DOMAINE DE LA GESTION DES EAUX, NOUS DEVONS CONTINUER DE SURVEILLER ET D'ÉVALUER LA CAPACITÉ DU CANADA À SUBVENIR À SES BESOINS EN EAU DOUCE, TOUT EN NOUS INTÉRESSANT AUX PROBLÈMES DE QUALITÉ ET DE QUANTITÉ DES EAUX. DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RÉDUCTION DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES INONDATIONS, NOUS DÉTERMINONS LES ZONES INONDABLES AFIN DE PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES POUR RÉDUIRE L'AMÉNAGEMENT DE CES ZONES. DE PLUS, LE MINISTÈRE POURSUIVRA SES ACTIVITÉS DE PLANIFICATION COMPLÈTE DES BASSINS FLUVIAUX. PAR EXEMPLE, NOUS CONTRIBUERONS À APPORTER , AVEC LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA, DES SOLUTIONS AUX PROBLÈMES D'INONDATION RELATIFS À LA RIVIÈRE ROUGE, PAR SUITE DES TRÈS FORTES CRUES PRINTANIÈRES DE CETTE ANNÉE. LE SUCCÈS DE LA COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE QUANT À LA RÉALISATION DE TOUS LES PROGRAMMES SUR LES EAUX INDIQUE QUE LES DEUX GROUPES D'AUTORITÉS PEUVENT TRAVAILLER EFFICACEMENT ENSEMBLE DANS DES DOMAINES DE COMPÉTENCE PARTAGÉE.

LA GESTION DES RESPONSABILITÉS INTERNATIONALES DU CANADA RELATIVEMENT AUX OISEAUX MIGRATEURS ET AUX ESPÈCES MENACÉES EST UNE AUTRE FONCTION PERMANENTE D'ENVIRONNEMENT CANADA. CETTE ANNÉE, IL FAUDRA MODIFIER LA LOI SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS AFIN D'APPLIQUER LE PROTOCOLE SIGNÉ AVEC LES ETATS-UNIS POUR PERMETTRE LA PROLONGATION DES PÉRIODES ANNUELLES D'UNE CHASSE DE SUBSISTANCE PAR LES AUTOCHTONES.

L'IMPORTANCE DES RESSOURCES POUR L'ÉCONOMIE CANADIENNE RESSORT DANS LE SECTEUR FORESTIER, QUI INTERVIENT POUR 18% DE NOS EXPORTATIONS ET DE 10% DE NOS EMPLOIS. DEPUIS MON ENTRÉE EN FONCTION, J'AI AMORCÉ UNE ÉTUDE D'ENVERGURE DANS CE SECTEUR, AFIN QUE NOUS PUISSIONS Y FAVORISER LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE. J'ESPÈRE POUVOIR ANNONCER LES PROJETS DU GOUVERNEMENT À CE SUJET DANS UN PROCHE AVENIR.

J'AIMERAIS AUSSI ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR L'IMPORTANTE QUESTION DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT; LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT EST L'ORGANISME FÉDÉRAL DE BASE DANS CE DOMAINE. MAINTENANT QUE NOUS AVONS CONSULTÉ LES PROVINCES, NOUS PRÉPARONS UNE PROPOSITION COMPRENANT LES PRINCIPES PARTICULIERS DE LOIS NOUVELLES OU MODIFIÉES, QUE NOUS PRÉSENTERONS AUX PROVINCES D'ICI LA FIN DE L'ANNÉE. J'ESPÈRE QUE NOUS PARVIENDRONS À UN ACCORD MUTUEL AU DÉBUT DE LA NOUVELLE ANNÉE POUR QUE NOUS PUISSIONS ENTREPRENDRE LA MODIFICATION DES LOIS. AINSI, LES RESPONSABILITÉS DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT SERONT MIEUX DÉFINIES.

ON PRÉVOIT APPUYER ENCORE PLUS SUR LE CONTRÔLE DE SUBSTANCES TOXIQUES PRÉCISES, SUR L'ÉLABORATION DE MESURES DE CONTRÔLE PONCTUELLES, POUR L'EXÉCUTION DE DIVERSES RESPONSABILITÉS FÉDÉRALES, SUR LES PROBLÈMES ENVIRONNEMENTAUX À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE ET INTERPROVINCIALE ET SUR LA CRÉATION DE TECHNIQUES RENTABLES EN VUE DE RÉSOUDRE DES PROBLÈMES D'IMPORTANCE NATIONALE EN MATIÈRE DE POLLUTION DES EAUX. DANS LE DOMAINE DU DEVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE, NOUS FAVORISERONS UNE COLLABORATION ET UNE COORDINATION AMELIORÉES ENTRE LES DIVERS ORGANISMES ET LES DIFFÉRENTES INDUSTRIES, PAR L'ENTREMISE DE PROJETS CONJOINTS, AFIN D'ÉVITER LA RÉPÉTITION DES TRAVAUX ET D'ASSURER LA RENTABILITÉ À L'ÉCHELLE NATIONALE. DE PLUS, NOUS EXAMINONS ACTUELLEMENT NOS ACTIVITÉS DE RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT AU MOYEN D'UN PROCESSUS D'ANALYSE DES RÉPERCUSSIONS SOCIO-ÉCONOMIQUES. LE BUT CONSISTE À HARMONISER LES RÉPERCUSSIONS ÉCONOMIQUES, SOCIALES ET ENVIRONNEMENTALES À LONG TERME DE NOTRE PROCESSUS DE RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT.

L'UTILISATION DES TERRES EST LA DERNIÈRE RESPONSABILITÉ DONT JE VEUX VOUS PARLER. NOUS SOMMES EN TRAIN D'ÉLABORER UNE NOUVELLE POLITIQUE FÉDÉRALE SUR L'UTILISATION DES TERRES POUR RÉALISER LES PROGRAMMES FÉDÉRAUX DE TELLE SORTE QUE LEURS INCIDENCES SUR LES RESSOURCES EN TERRES SOIENT ACCEPTABLES DU POINT DE VUE DE L'ENVIRONNEMENT ET QUE CES RESSOURCES FONDAMENTALES SOIENT UTILISÉES DE FAÇON OPTIMALE. ON RECUEILLE ET PUBLIE ACTUELLEMENT DES RENSEIGNEMENTS SUR LES TENDANCES DANS L'UTILISATION DES TERRES QUI ONT UNE IMPORTANCE NATIONALE, ET PARTICULIÈREMENT SUR LA PERTE OU LA DÉGRADATION DES TERRES AGRICOLES DE CHOIX . J'ESPÈRE ÊTRE EN MESURE DE FAIRE, SOUS PEU, D'AUTRES DÉCLARATIONS À CE SUJET.

LA FORCE DES PROGRAMMES ENVIRONNEMENTAUX PERMANENTS RÉSIDE DANS LES ACTIVITÉS DE RECHERCHE ET DE DEVELOPPEMENT DU MINISTÈRE. GRÂCE À CES ACTIVITÉS, ON OBTIENT LES CONNAISSANCES DE BASE ET LES TECHNIQUES DONT LE CANADA A BESOIN POUR NOMBRE D'ACTIVITÉS ENVIRONNEMENTALES ET ÉCONOMIQUES; IL Y A, ENTRE AUTRES:

- LA TECHNOLOGIE DE LUTTE CONTRE LES POLLUANTS COMME LES PRÉCIPITATIONS ACIDES ET LES SUBSTANCES TOXIQUES;

- LA NÉGOCIATION DE TRAITÉS POUR LA CONSERVATION DE NOTRE FAUNE ET DE NOS OISEAUX MIGRATEURS;

- LA SIGNATURE D'ENTENTES POUR LA RÉGULARISATION DES NIVEAUX ET DES COURANTS DANS LES COURS D'EAU ET LACS INTERNATIONAUX;

- LES AMÉLIORATIONS INNOVATRICES, COMME L'UTILISATION DE MOYENS DE LUTTE BIOLOGIQUES, DE NOUVEAUX PRODUITS TIRÉS DU BOIS ET DE NOUVEAUX INSTRUMENTS ET TECHNIQUES POUR LA SURVEILLANCE DE L'ENVIRONNEMENT;ET

- DES TECHNIQUES DE GESTION DES FORÊTS CANADIENNES, BASÉES SUR DES PRINCIPES PLUS RENTABLES ET JUDICIEUX SUR LE PLAN ÉCOLOGIQUE, AFIN DE MAINTENIR ET DE SOUTENIR LA POSITION CONCURENTIELLE DE L'INDUSTRIE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE.

LES RESPONSABILITÉS PERMANENTES SONT À LA BASE DE NOS OPÉRATIONS; CEPENDANT, IL Y A UN CERTAIN NOMBRE DE QUESTIONS QUI EXIGENT NOTRE ATTENTION DE TOUTE URGENCE:

1. JE SUIS CERTAIN QUE VOUS ÊTES TOUS AU COURANT DU GRAVE PROBLÈME DES PRÉCIPITATIONS ACIDES AUQUEL FONT FACE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS. J'AI PRIS DES MESURES POUR ÉTABLIR, AUX NIVEAUX INTERNATIONAL ET FÉDÉRAL-PROVINCIAL, LA COOPÉRATION ET L'EFFORT NÉCESSAIRES POUR ATTAQUER LA DIFFICULTÉ. J'AI L'INTENTION DE CONTINUER DE M'Y INTÉRESSER DE PRÈS. AU MINISTÈRE NOUS DEVONS RENFORCER BEAUCOUP D'ACTIVITÉS ET EN AMORCER DE NOUVELLES POUR RÉSOUDRE CE PROBLÈME. PAR EXEMPLE, NOUS ACCROISSONS LA SURVEILLANCE DES RÉPERCUSSIONS DES PRÉCIPITATIONS ACIDES SUR LES ÉCOSYSTÈMES AQUATIQUES, LES TERRES ET LES FORÊTS. EN COOPÉRATION AVEC LES PROVINCES, NOUS METTONS AU POINT DES TECHNIQUES POUR VÉRIFIER LA CONTRIBUTION DE DIVERSES SOURCES DE POLLUTION AUX PRÉCIPITATIONS ACIDES QUI TOUCHENT DES ÉCOSYSTEMES CANADIENS SENSIBLES.

2. UNE AUTRE PRIORITÉ CONCERNE LES PROBLÈMES CROISSANTS CAUSÉS PAR LES SUBSTANCES TOXIQUES. SELON MOI, LA PROLIFÉRATION DE CES SUBSTANCES SERA L'UNE DE NOS PRINCIPALES PRÉOCCUPATIONS DURANT LES ANNÉES 80; IL FAUDRA QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL RÉALISE DES RECHERCHES ET IMPRIME UNE DIRECTION EN VUE DE RÉSOUDRE LES GRAVES DIFFICULTÉS QUE SOULEVENT L'IDENTIFICATION, LA LIMITATION ET L'ÉLIMINATION DE CES SUBSTANCES. ACTUELLEMENT, NOUS ACCENTUONS NOS EFFORTS DE RECHERCHE ET DE SURVEILLANCE DES RÉPERCUSSIONS DES SUBSTANCES TOXIQUES. IL FAUDRA AUSSI ACCORDER PLUS D'IMPORTANCE AU CONTRÔLE DE SUBSTANCES TOXIQUES PRÉCISES, EN CRÉANT DES MÉCANISMES DE RÉGLEMENTATION APPROPRIÉS. NOUS DIRIGERONS NOS EFFORTS SUR LES DIFFICULTÉS QU'ENTRAÎNENT LA MANUTENTION, LE TRANSPORT ET L'ENTREPOSAGE DE DÉCHETS DANGEREUX ET NOUS NOUS EFFORCERONS DE VAINCRE L'OPPOSITION DU PUBLIC FACE A L'EMPLACEMENT DE CENTRES DE TRAITEMENT ET D'ÉLIMINATION DE DÉCHETS DANGEREUX.

3. ENVIRONNEMENT CANADA A UN RÔLE IMPORTANT A JOUER DANS L'ÉLABORATION D'UNE POLITIQUE NATIONALE EN MATIÈRE D'ÉNERGIE ET L'ORGANISATION DE PROGRAMMES VISANT À L'AUTO-SUFFISANCE ÉNERGÉTIQUE DU CANADA. LE MDE SERA CHARGÉ D'ASSURER QUE LES GRANDS PROGRAMMES D'EXPLOITATION ÉNERGÉTIQUES AUXQUELS LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PARTICIPE DIRECTEMENT SONT RÉALISÉS DE FAÇON JUDICIEUSE SUR LE PLAN ENVIRONNEMENTAL. DE MÊME, LE MINISTÈRE FOURNIT DES RENSEIGNEMENTS D'IMPORTANCE CRITIQUE POUR L'EXPLOITATION DE L'ÉNERGIE, COMME DES DONNÉES CLIMATOLOGIQUES ET HYDROLOGIQUES POUR L'EXPLOITATION HYDROÉLECTRIQUE, ET DES RENSEIGNEMENTS MÉTÉOROLOGIQUES POUR LES TRAVAUX EFFECTUÉS DANS LES RÉGIONS ÉLOIGNEES OÙ RÈGNENT DES CONDITIONS DIFFICILES. NOUS DEVONS, AVEC LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX, FOURNIR LES RENSEIGNEMENTS SCIENTIFIQUES NÉCESSAIRES POUR QUE

LES DÉVELOPPEMENTS ÉNERGÉTIQUES SE FASSENT DANS LE SENS DE L'UTILISATION OPTIMALE DE NOS RESSOURCES, VOIR À LA PERTINENCE DES NORMES RELATIVES AUX ÉMISSIONS ET ASSURER L'EFFICACITÉ DES MESURES DE CONTRÔLE. AUTREMENT, NOUS METTRIONS EN DANGER TOUT LE POTENTIEL POUR ATTEINDRE L'AUTO-SUFFISANCE ÉNERGÉTIQUE DU CANADA. ENVIRONNEMENT CANADA DOIT ÊTRE LE PREMIER À UTILISER LES CONNAISSANCES ET LES DONNÉES ENVIRONNEMENTALES ACQUISES POUR LA MISE AU POINT DE SYSTÈMES D'ÉNERGIE "DÉRIVÉE DE L'ENVIRONNEMENT" OU SYSTÈMES D'ÉNERGIE RENOUVELABLE COMME LE VENT, LE SOLEIL, LA MARÉE ET D'AUTRES SOURCES QUI DOIVENT CONTRIBUER DE PLUS EN PLUS AUX DIVERS MODES DE PRODUCTION D'ÉNERGIE.

4. PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE ACTUELLE, JE RENFORCERAI LES PROGRAMMES DU MINISTÈRE SUR L'UTILISATION DES RESSOURCES FORESTIÈRES POUR FAVORISER LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE D'UNE MANIÈRE JUGÉE ACCEPTABLE DU POINT DE VUE DE L'ENVIRONNEMENT. JE VAIS ACCORDER UNE HAUTE COTE DE PRIORITÉ À LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE DE FORESTERIE. NOS FORÊTS SONT, DEPUIS TOUJOURS, L'UNE DE NOS PLUS IMPORTANTES RICHESSES NATIONALES; IL FAUT QU'IL Y AIT COORDINATION AU NIVEAU FÉDÉRAL-PROVINCIAL ET AU SEIN DU GOUVERNMENT FÉDÉRAL POUR QUE CETTE RESSOURCE SOIT MISE EN VALEUR DE MANIÈRE JUDICIEUSE SUR LE PLAN ENVIRONNEMENTAL. NOUS INTENSIFIERONS NOS EFFORTS POUR LA MISE AU POINT DE MOYENS DE RÉPRESSION BIOLOGIQUE DES RAVAGEURS FORESTIERS. IL DEVRAIT EN RESULTER UNE BAISSE DE L'UTILISATION DES PRODUITS CHIMIQUES TOUT EN PERMETTANT UNE LIMITATION EFFICACE DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES INSECTES.

CONFORMÉMENT AU PRINCIPE D'UNE MEILLEURE UTILISATION DE NOS RESSOURCES FORESTIÈRES, LE SERVICE CANADIEN DES FORÊTS A AUGMENTÉ SES AFFECTATIONS AU PROGRAMME DE L'ÉNERGIE FORESTIÈRE (ENFOR), LANCÉ EN 1978-1979. CE PROGRAMME VISE A PERFECTIONNER DE NOUVEAUX PROCÉDÉS DE PRODUCTION D'ÉNERGIE À PARTIR DE LA BIOMASSE FORESTIÈRE, AINSI QUE DES TECHNIQUES D'AMÉNAGEMENT DE "FORÊTS DE BIOMASSE" À COURTE RÉVOLUTION ET À RENDEMENT ÉLEVÉ SUR UNE BASE SOUTENUE. CE PROGRAMME S'INTÉRESSERA À TOUS PROBLÈMES ÉCOLOGIQUES POSSIBLES ASSOCIÉS À UNE UTILISATION PLUS COMPLÈTE DE LA FORÊT.

5. LA PRÉVISION DES RÉPERCUSSIONS ENVIRONNEMENTALES POSSIBLES DES GRANDS PROJETS DE DÉVELOPPEMENT ACQUIERT DE L'IMPORTANCE. NOUS AVONS DE NOUVEAU AMÉLIORÉ LE PROCESSUS FÉDÉRAL D'ÉVALUATION ET D'EXAMEN EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT; CELUI-CI JOUE UN RÔLE DE PLUS EN PLUS IMPORTANT EN ASSURANT QUE TOUS LES PROJETS AUXQUELS PARTICIPE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL TIENNENT COMPTE DE L'ENVIRONNEMENT, DE FAÇON APPROPRIÉE, DÈS LE DÉBUT DE LA PLANIFICATION DU PROJET. CE PROCESSUS, DIRIGÉ PAR LE BUREAU FÉDÉRAL D'EXAMEN DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES, ORGANISME INDÉPENDANT, COMPORTE AUSSI DES ÉVALUATIONS DES NOUVELLES UTILISATIONS DES RESSOURCES.

CHACUN DE CES DOMAINES D'INTÉRÊT PRIORITAIRE REPRÉSENTE UNE ENTREPRISE D'ENVERGURE. AFIN D'OPTIMISER NOS EFFORTS ET CONFORMÉMENT À LA POLITIQUE GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT, J'AI L'INTENTION DE TRAVAILLER AVEC LES PROVINCES DANS UNE ATMOSPHÈRE DE SÉRIEUSE COOPÉRATION. DE PLUS, IL EST ESSENTIEL D'AMÉLIORER LES ÉCHANGES D'OPINIONS ENTRE ENVIRONNEMENT CANADA ET LES GROUPES D'INTÉRÊT QUI S'OCCUPENT DE L'ENVIRONNEMENT, AINSI QUE DE FACILITER L'ACCÈS AUX NOMBREUSES DONNÉES PRODUITES PAR LE MINISTÈRE.

DANS LE BUDGET PRINCIPAL DE 1979-1980 POUR LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, ON DEMANDE L'APPROBATION D'UN MONTANT TOTAL DE $472,143,000 ET DE 12,037 ANNÉES-PERSONNES. LE BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES POUR 1978-1979, TEL QU'INDIQUÉ DANS LE "LIVRE BLEU", ÉTAIT AU MONTANT DE $483,220,000 ET DE 12,355 ANNÉES-PERSONNES. PAR CONSÉQUENT, NOUS AVONS UNE RÉDUCTION DE $11,077,000, SOIT 2.3% ET DE 318 ANNÉES-PERSONNES, SOIT 2.6%. DE PLUS AMPLES DÉTAILS SONT DONNÉS DANS LE LIVRE BLEU SUR LE BUDGET; TOUTEFOIS NOUS AVONS PRÉPARÉ UN CERTAIN NOMBRE DE TABLEAUX QUI, JE L'ESPÈRE, VOUS AIDERONT À COMPRENDRE LE BUDGET DE 1979-1980.

AFIN DE RÉALISER LES DIVERS PROGRAMMES PERMANENTS DONT J'AI PARLÉ ET VENIR À BOUT DE DIFFICULTÉS PRIORITAIRES AUXQUELLES NOUS FAISONS FACE, NOUS AVONS DÛ REDISTRIBUER LES RESSOURCES EXISTANTES DU MINISTÈRE POUR PROFITER AU MAXIMUM DE CHAQUE DOLLAR DEPENSÉ. CETTE ENTREPRISE EST D'UNE IMPORTANCE TOUTE PARTICULIÈRE EN CES TEMPS DE RESTRICTIONS BUDGÉTAIRES.

J'ESPÈRE QUE CES OBSERVATIONS VOUS SERONT UTILES DANS VOTRE EXAMEN DU BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES POUR 1979-1980. LES HAUTS FONCTIONNAIRES DU MINISTÈRE ET MOI-MÊME NOUS FERONS UN PLAISIR DE RÉPONDRE À VOS QUESTIONS.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEME
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service.

Du Ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement

Dr. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts;

Dr. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphèrique;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 13, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 13 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under
ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 1, 20, 25 et 30 sous la
rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL
LIBRARY
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27262—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blais
Brisco
Caccia
Darling
Hogan
Hopkins
MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nicholson (Miss)
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 12, 1979:

Mr. MacDonald (*Cardigan*) replaced Mr. Nickerson.

On Tuesday, November 13, 1979:

Mr. Darling replaced Mr. Gass;

Mr. Siddon replaced Mr. Domm;

Mr. Hogan replaced Mr. Blackburn.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 12 novembre 1979:

M. MacDonald (*Cardigan*) remplace M. Nickerson.

Le mardi 13 novembre 1979:

M. Darling remplace M. Gass;

M. Siddon remplace M. Domm;

M. Hogan remplace M. Blackburn.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1979
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:08 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Brisco, Caccia, Darling, Haliburton, Hopkins, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Reid (*St. Catharines*), Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Witnesses: From the Department of Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service and Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

The witnesses answered questions.

At 10:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 NOVEMBRE 1979
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 08, sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Brisco, Caccia, Darling, Haliburton, Hopkins, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Reid (*St-Catharines*), Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; Dr A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule N° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 13, 1979

• 2007

[*Text*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum so our meeting will commence. Tonight we resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume consideration on Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions—$22,437,000

Environmental Services Program

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—$13,714,600

The Vice-Chairman: We have with us Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister of the Environment, the Minister being out of the country, so I am told. Mr. Seaborn has with him several other officials of the Department of the Environment whom he, I think, can introduce.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, I have, moving around to my right, Mr. Robinson, the Assistant Deputy Minister of the Environmental Protection Service; Dr. Collin, Assistant Deputy Minister for the Atmospheric Environment Service; Mr. Bruce, Assistant Deputy Minister for the Environmental Management Service; Dr. Bourchier, Director-General of the Canadian Forestry Service; Mr. Vachon, Director-General of Finance; and . . .

Mr. Caccia: May we get an indication by hand?

Mr. Seaborn: I am sorry. Robinson, Collin, Bruce, Bourchier, Vachon, and a little farther down Dr. King, the Director-General of the Environmental Emergencies Branch.

The Vice-Chairman: My instructions from Mr. Crouse resulting from the last meeting which apparently was very active in terms of those who wanted to ask questions, left on the list the following members who had not gotten their inquiries satisfied. There was Miss Nichloson, Mr. Nickerson, Mr. Baker, Mr. Brisco, Mr. Hopkins, Mr. Gass and Mr. Allard. To the extent that those people are present, we will give priority to them in proceeding to ask questions. If anybody else wants to get on the list they will follow.

Mr. Brisco: Mr. Oberle has gone up to the Pipeline Committee meeting, for a moment. He asked to be put on the list.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 13 novembre 1979

[*Translation*]

Le vice-président: Messieurs, puisqu'il y a quorum, nous allons commencer la séance. Ce soir nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Nous allons reprendre l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30 au chapitre de l'Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au budget et contributions—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 20—Service de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$208,257,000

Crédit 25—Service de l'environnement—Dépenses en capital—$11,802,000

Crédit 30—Service de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions—$13,714,600

Le vice-président: Puisque le ministre est à l'extérieur du pays, nous avons avec nous le sous-ministre de l'Environnement, M. J. B. Seaborn. Il est accompagné de plusieurs fonctionnaires du ministère de l'Environnement, qu'il pourra nous présenter.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite, vous avez M. Robinson, sous-ministre adjoint au Service de la protection de l'environnement; M. Collin, sous-ministre adjoint au Service de l'environnement atmosphérique; M. Bruce, sous-ministre adjoint au Service de la gestion de l'environnement; M. Bourchier, directeur général au Service canadien des forêts; M. Vachon, directeur général à la Direction générale des finances et . . .

M. Caccia: Est-ce que les intéressés pourraient faire signe de la main?

M. Seaborn: Je m'excuse. Robinson, Collin, Bruce, Bourchier, Vachon et un peu plus loin M. King, directeur général à la Direction générale des interventions d'urgence.

Le vice-président: M. Crouse m'a remis la liste des noms de ceux qui ont encore des questions à poser suite à la dernière séance qui fut apparemment très mouvementée. J'ai là les noms de Mlle Nicholson et de MM. Nickerson, Baker, Brisco, Hopkins, Gass et Allard. S'ils sont présents, je leur donnerai la priorité. S'il y en a d'autres qui veulent ajouter leur nom à la liste, ils suivront.

M. Brisco: M. Oberle est allé pour quelques minutes à la séance du Comité du pipe-line. Il a demandé que son nom soit inscrit sur la liste.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: The practice in this Committee has been that the lead questioner would have ten minutes and the subsequent questioners five minutes. If it is agreeable, we will simply assign that lead position to the first questioner for each party, or would you prefer to go on just with five minutes each?

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I would not like to tell this Committee how to run their store but I feel that five minutes is scarcely adequate for some of the concerns of some of the members.

The Vice-Chairman: You are going to have ten, Mr. Brisco, and by the rules . . .

Mr. Brisco: I appreciate that, but I am speaking on behalf of some of my colleagues of all parties. Anyway, that is just my view.

The Vice-Chairman: All right. I am simply reiterating what the practice of the Committee has been. If the Committee wants to change it at any time that is possible.

I understand Mr. Seaborn has a few comments arising out of some questions that were asked before, which he would like to cover, and then we will go on with questioning by Mr. Brisco, unless the people coming ahead of him on this list show up.

• 2010

Mr. Seaborn: Thank you, Mr. Chairman. I felt that I owed it to the Committee to give some further information with respect to a question which was asked by Mr. Caccia and which the Minister answered at the meeting on November 8 with respect to boards of review under the Environmental Contaminants Act, one relating to PCB's and the other to fluorocarbons.

There have been developments since that time which I think would be of interest to the Committee. First, that the two objections which had been raised to the proposed PCB Regulation No. 1 have now been withdrawn. Those objections had been registered by the Iron Ore Company of Canada, Labrador City, and the Eurocan Pulp and Paper Company Limited, Kitimat, B.C. Those have now been withdrawn and, as you will recall, the board of review had already been appointed and I understant that that board will be meeting tomorrow morning to decide what its further steps must be, presumably with a view to winding up the activities of the board.

I have also heard, though this is informally, that the company which had raised an objection with respect to the fluorocarbon regulation, that is the one relating to the use of fluorocarbons as a propellant in personal-care products, has also been withdrawn. That was by Du Pont of Canada. In that case, the board of review, as the Minister I believe mentioned, has not yet been formally established and we are now examining what steps need to be taken; but I believe it will be possible in that instance to proceed rather more quickly to the promulgation of the final version of the regulation.

But on both of these, this is very recent news, and I have to make sure that I am properly advised by the legal adviser of the department to make sure that we proceed in accordance with the requirements of the legislation.

Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

Le vice-président: Dans ce comité, la coutume veut que les premiers orateurs aient dix minutes chacun et les autres cinq minutes. Si vous êtes d'accord, les premiers à prendre la parole seront les porte-parole de chaque parti, à moins que vous ne préfériez tout simplement que l'on donne cinq minutes à chacun?

M. Brisco: Monsieur le président, sans vouloir dicter au comité ce qu'il doit faire, je pense que cinq minutes sont à peine suffisantes compte tenu des préoccupations de certains députés.

Le vice-président: Monsieur Brisco, vous aurez dix minutes et, selon les règles . . .

M. Brisco: Je comprends, mais je plaide la cause de mes collègues de tous les partis. De toute manière, c'est simplement mon opinion.

Le vice-président: Très bien. Je ne faisais que rappeler quelle était la coutume de ce comité. Nous pouvons la changer si vous le désirez.

Je pense que M. Seaborn voudrait faire quelques commentaires à la suite de questions qui ont été posées précédemment; ensuite, nous passerons à M. Brisco, à moins que ceux qui le précèdent sur la liste ne se présentent.

M. Seaborn: Merci monsieur le président. J'ai pensé que je devais fournir de plus amples renseignements au comité relativement à une question posée par M. Caccia, à laquelle le ministre a répondu lors de la séance du 8 novembre et qui portait sur les bureaux d'examens au terme de la Loi sur les contaminants de l'Environnements, ayant trait au PCB et l'autre aux carbures fluorés.

Depuis cette date, il s'est passé certaines choses qui devraient intéresser le comité. D'abord, les deux objections soulevées relativement au Règlement proposé nº 1 sur le PCB ont été retirées. Ces objections avaient été faites par la Iron Ore Company of Canada, de Labrador City, et par la Eurocan Pulp and Paper Company Limited, de Kitimat, Colombie-Britannique. Ces objections ont donc été retirées; vous n'ignorez pas que la Commission d'étude avait déjà été nommée et je pense qu'elle se réunira demain matin pour décider des autres mesures qu'elle doit prendre, sans doute en vue de mettre fin à ses activités.

J'ai également su, quoique ce n'est pas officiel, que la compagnie avait fait objection au règlement relativement à l'utilisation du carbure fluoré comme aérosol dans les produits de toilette; cette objection a également été retirée. C'était la compagnie Du Pont du Canada. Dans ce cas, comme le ministre l'a dit, la Commission d'études n'avait pas encore été créée officiellement et nous étudions actuellement quelles mesures il faut adopter; mais dans ce cas-là je pense que nous pourrons faire promulguer plus rapidement la version officielle des règlements.

Il s'agit-là d'événements très récents. Dans ces deux cas, je devrai m'assurer d'être bien conseillé par les conseillers juridiques du ministère afin de nous conformer aux exigences de la loi.

Merci, monsieur le président.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chaiman.

Mr. Chairman, since we are discussing, as I understand it, forestry this evening, I would like to start with a comment.

In 1975, Jean Marchand, the Minister of Environment, gave a foreword to a report which had been prepared for the previous Environment minister, Madam Sauvé. That report, prepared by the Canadian Forestry Advisory Council, was entitled, *The Forestry Situation in Canada - Major Concerns and Proposed Remedies*.

On page 3, the report referred to Canada's weakening position in comparison with countries with better developed forest policies, such as the USA and the USSR.

The report went on to say "that the reasons for Canada's decline in competitiveness include rising labour costs, coupled with the inability to make optimum use of available equipment, poor utilization, depletion of virgin forests with insufficient reforestation, lower growth rates and higher transportation costs in the more remote and less productive areas now being logged, higher taxes relative to competitors, high cost of pollution control requirements, and failure to modernize processing facilities in many plants. These and similar problems must be clearly identified and corrected".

We then have the reference from the then Minister of the Environment: "The report further states that the apathy of governments in Canada towards formulating forest policy in the national interest is greater than in any other sector of the economy. This national policy vacuum in the absence of siutable guidelines is leading to conflicting administrative procedures".

This report, which was made in September of 1975, comments on another report called "Forest Products" which was prepared for the 1974 National Economic Conference, sponsored by the Economic Council of Canada. What did it say in 1974? "As a first priority, governments must decide what they want, and can reasonably expect, from the forest resource. If there are to be goals they should be long term and expressed in a framework within which industry can operate profitably and plan with confidence for the future."

The Economic Council further states that the fragmentation of federal involvement in forestry and forest-related activities among 23 agencies has a highly divisive effect on attempts to co-ordinate objectives, policies and procedures at the natinal level. Now, sir, in the year 1977, at a parliamentary Standing Committee on Fisheries and Forestry, the Minister appeared before that committee in April to report on forestry. That is three years later. He said, and I quote:

• 2015

As a result of this department's initiatives, the matter of national forest policy will be discussed at the annual

[*Translation*]

Le vice-président: Merci.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci monsieur le président.

Monsieur le président, puisque ce matin nous discutons des forêts, j'aimerais d'abord faire un commentaire.

En 1975, Jean Marchand, alors ministre de l'Environnement, avait présenté un rapport préparé pour son prédécesseur, Madame Sauvé. Ce rapport, préparé par le Conseil consultatif canadien des forêts, était intitulé «La situation des forêts au Canada—les principales préoccupations et les remèdes proposés».

A la page 3, le rapport faisait allusion à l'affaiblissement de la position canadienne par rapport aux pays ayant élaboré de meilleures politiques forestières comme les États-Unis et l'URSS.

Le rapport poursuivait en disant: «le Canada est devenu moins compétitif en raison de l'augmentation des coûts de la main-d'œuvre, de l'inaptitude à utiliser de façon optimum le matériel disponible, d'une mauvaise exploitation, de l'insuffisance du reboisement après la coupe des forêts vierges, d'un taux de croissance inférieur, de coûts de transport plus élevés dans les régions plus éloignées et moins productives que l'on exploite actuellement, de taxes plus élevées par rapport aux concurrents, de coûts accrus par les exigences de la lutte contre la polution, et de la vétusté de bon nombre d'usines. Ces problèmes et des problèmes semblables doivent être clairement identifiés et corrigés!».

Ensuite nous avons la préface du ministre de l'Environnement de l'époque: «Plus loi le rapport déclare que l'apathie des gouvernements, au Canada, à formuler une politique forestière dans l'intérêt national est plus grande que dans tout autre secteur de l'économie. Cette absence de politique nationale conduit à des procédures administratives contradictoires.»

Ce rapport, rédigé en septembre 1975, commente un autre rapport intitulé «Les produits forestiers» commandé par le Conseil économique du Canada pour la conférence économique nationale de 1974. Que disait-on en 1974? «Comme première priorité, les gouvernements doivent décider ce qu'ils veulent faire des ressources forestières et ce qu'ils peuvent raisonnablement en attendre. S'il faut fixer des objectifs, ils devraient être à long terme selon un calendrier permettant à l'industrie de fonctionner de façon profitable et de planifier l'avenir en toute confiance.»

De plus le Conseil économique déclare que la fragmentation de la participation fédérale dans le domaine forestier et connexe entre 23 organismes empêche de coordonner les objectifs, les politiques et les procédures au niveau national. En avril 1977, le ministre a comparu devant le Comité permanent des pêches et forêts afin de présenter un rapport sur les forêts. C'était il y a trois ans. Il a dit et je cite:

A la suite des initiatives du ministère, le sujet d'une politique forestière nationale sera discuté à la rencontre

[*Texte*]

meeting of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers on June 1. However, this is just the beginning of the long-term effort needed to provide consistent policy analysis and advice on a national basis. That is why I am suggesting establishment of a federal interdepartmental committee on forestry.

That brings us up to 1977. Let me quote from Beale's letter of September 14, 1977—(an international newsletter to forest industry managers). He says:

> Lunch with one of Canada's top industrial foresters. A man responsible not only for his company's forest lands in Canada, but also company-owned timber lands in the U.S. and overseas. Our forester tells us that at the very highest levels in Ottawa, he is told forestry is not important to the federal government. Foresters at next month's annual meeting of the Canadian Institute of Forestry might consider this remark—the unimportance of forestry in Ottawa—as an unofficial backdrop to their discussions. It seems, at any rate as we go to press, the federal government will distinguish itself at the C.I.F. meetings in the Hotel Vancouver by its absence.

Now, sir, I do not know how much time I have got left, but I think those comments indicate the history of the absence of any interest of the federal government in what is clearly the leader in terms of economic returns and the generation of tax dollars.

We had assurances from the last minister that things were going to change. But, sir, in March of this year I inquired of the minister about the number of person-years for the Canadian Forestry Service and he said:

> As my officials have now informed you, authorized strength for that year is 1,391 person-years.

1978-79.

> Authorized strength for 1979-80 is 1,167 person-years taking into account transfers to the new forest products research corporation FORINTEK. Once these transfers have been completed, strength of the Canadian Forest Service will stand at 1,045.

I do not know what the position of our government is going to be, but I can only say that if the concept is to continue to emasculate the Canadian Forest Service, the record clearly shows that every effort has been made in that direction since 1968 and forward, that the Canadian Forest Service has continued to decline abysmally year after year.

I want to know what this government plans to do in terms of rehabilitating this deplorable situation, turning it around and recognizing the very serious commitment that they have to Canada's number one dollar earner.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

[*Traduction*]

annuelle du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement qui aura lieu à Saskatoon, le 1er juin. Cependant, cela ne constitue que le point de départ d'un effort de longue haleine qui s'avère nécessaire si l'on veut disposer d'un programme d'analyses et de consultations au niveau de la politique nationale. C'est pourquoi je propose la création d'un comité fédéral interministériel chargé de la foresterie.

Cela nous ramène à 1977. Laissez-moi vous citer la lettre de M. Beale du 14 septembre 1977 (lettre d'information internationale envoyée aux administrateurs des industries forestières). Il dit:

> Déjeuner avec l'un des plus importants industriels dans le domaine forestier au Canada. Un homme responsable non seulement des forêts que sa compagnie possède au Canada, mais également de celles qu'elle possède aux États-Unis et outremer. Notre agent forestier nous déclare que les instances les plus hautes d'Ottawa lui répondent que la forêt n'est pas importante aux yeux du gouvernement fédéral. Lors de l'assemblée annuelle de l'Institut canadien des forêts le mois prochain, les forestiers pourront peut-être faire de cette remarque le sujet officieux de leurs discussions. Il semble, au moment d'aller sous presse, que, lors de la rencontre de l'Institut canadien des forêts à l'hôtel Vancouver, le gouvernement fédéral brillera par son absence.

J'ignore combien de minutes il me reste, mais à mon avis ces commentaires tracent l'historique du manque d'intérêt total du gouvernement fédéral à l'égard d'une industrie qui lui assure pourtant d'importants revenus économiques et fiscaux.

Le ministre précédent nous avait assuré que les choses allaient changer. Or, en mars dernier, lorsque je lui avais demandé combien d'années-personnes étaient affectées au Service canadien des forêts, il avait répondu:

> Comme mes fonctionnaires vous l'ont dit, les effectifs autorisés pour cette année sont de 1,391 années-personnes.

pour l'année 1978-1979.

> Pour 1979-80, 1,167 années-personnes ont été autorisées compte tenu des transferts effectués à la nouvelle société de recherche sur les produits forestiers, FORINTEK. Une fois ces transferts terminés, l'effectif du Service canadien des forêts sera de 1,045.

J'ignore quelle sera la position de notre gouvernement; tout ce que je puis dire c'est qu'il serait regrettable que l'on continue à démembrer le Service canadien des forêts; les dossiers indiquent que l'on a tout fait pour cela depuis 1968, car ce Service a vu ses effectifs décroître chaque année.

Je veux savoir ce que ce gouvernement a l'intention de faire pour remédier à cette situation déplorable, s'il va changer d'attitude et reconnaître l'importance du secteur le plus rentable de l'économie canadienne.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

[*Text*]

Mr. Seaborn: I think, Mr. Chairman, the member has very clearly and very forcefully pointed up the kind of anomolies which have faced those of us working in this department for the last several years. I am glad he drew attention to the report in 1975 of the Canadian Forestry Advisory Council because I think that was one which helped to alert not only the federal government but provincial governments as well, to the very serious straits being faced by the forest industry in Canada.

The progress in the development of policy is slow, much slower than I woud have hoped had been the case, but as I believe the member may be aware, there were proposals made first to CCREM by the then minister of forestry, and I think it was in 1977, which were picked up in a slightly different way by the provincial members of CCREM, but that led to a study under the auspices of that federal-provincial organization of ministers. In turn, we had, in June of this year just past, a paper entitled *Forestry Imperatives for Canada*, which I think drew attention even more starkly than had the Forestry advisory report of 1975 to the position that the Canadian forests now find themselves in. The decline in numbers in the Canadian Forestry Service is, among other things, a reflection of the pressures to reduce the amount of government spending and the number of public servants. That is a phenomenon which we have noted, or which I have experienced particularly since 1975, when I first became associated with this department.

• 2020

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman. I do not think in 1975 there were any initiatives to reduce the public service.

Mr. Seaborn: There were initiatives to reduce public spending. Perhaps that is more important.

I know that I was involved in what we refer to in the jargon as X-budget exercises, which is cuts in budget as early as 1975. I had to take account of that to respond to the government's demands. The most recent and dramatic decrease, to which the member has drawn attention, of course, is the one related to the transfer of a number of some 250 person-years, if I remember correctly, to the creation of FORINTEK.

As for the policy development, to return to that, as I believe my minister mentioned at the last meeting, he has instructed his department to come forward with policy proposals which he hopes to take before his Cabinet colleagues within a matter of a few weeks now, with a view to having a clear position which may be taken at the federal-provincial meeting of forestry ministers in January of 1980. I trust that the proposals he will receive and the attention given to them by his colleagues will allow us to move towards the strengthening of the interest and the participation of the federal government in forestry in Canada. It is badly needed.

Mr. Brisco: Thank you. I suppose I have had my time.

The Vice-Chairman: You have had your time.

Mr. Brisco: Put me down for the second round, please.

The Vice-Chairman: Mr. Hopkins.

[*Translation*]

M. Seaborn: Monsieur le président, je pense que le député a indiqué avec clarté et véhémence les anomalies auxquelles les fonctionnaires de notre ministère ont dû faire face au cours des dernières années. Je suis ravi qu'il ait mentionné le rapport de 1975 du Conseil consultatif sur les forêts canadiennes parce que je pense que ce rapport a contribué à sensibiliser non seulement le gouvernement fédéral, mais aussi les gouvernements provinciaux, à la situation grave dans laquelle se trouve l'industrie canadienne des forêts.

Les politiques évoluent lentement, trop à mon sens; mais vous savez sans doute que ces propositions, qui ont d'abord été présentée au CCMRE par le ministre des Forêts de l'époque, je pense que c'était en 1977, ont été perçues différemment par les représentants provinciaux faisant partie de ce conseil; elles ont toutefois entraîné une étude parrainée par l'organisation fédérale-provinciale des ministres. Par contre, au mois de juin dernier, nous avons eu un document intitulé «Impératifs forestiers pour le Canada» qui, à mon avis, a soulevé encore plus d'intérêt que le rapport du Comité consultatif sur les forêts de 1975, relativement à la situation dans laquelle se trouvent actuellement les forêts canadiennes. Le déclin des effectifs du Service canadien des forêts reflète, entre autres choses, les efforts du gouvernement pour réduire les dépenses et le nombre des fonctionnaires. C'est un phénomène que nous avons remarqué et que j'ai connu surtout depuis 1975 lorsque je suis entré à ce Ministère.

M. Brisco: Rappel au Règlement, monsieur le président. En 1975, je ne pense pas qu'on essayait de réduire le nombre des fonctionnaires.

M. Seaborn: Certaines initiatives ont alors été prises pour réduire les dépenses. Peut-être que cela est plus important.

En tout cas, j'ai participé à ce que nous appelons dans notre jargon un exercice budgétaire et cela consistait à réduire le budget, dès 1975. Je devais en tenir compte pour répondre aux exigences du gouvernement. La diminution la plus récente et la plus importante, à laquelle le député a fait allusion, est bien sûr le transfert de 250 années-personnes pour créer FORINTEK.

Pour ce qui est de l'élaboration d'une politique, je pense que mon Ministre a déclaré, lors de la dernière séance, qu'il avait demandé à son Ministère d'élaborer des propositions qu'il espère soumettre à ses collègues du cabinet d'ici quelques semaines, dans l'intention d'avoir une position définie lors de la réunion fédérale-provinciale des ministres des forêts en janvier 1980. J'espère que les propositions qui lui seront transmises et l'attention qui leur sera accordée par ses collègues nous permettront de consolider l'intérêt et la participation du gouvernement fédéral dans les forêts au Canada. C'est une grande nécessité.

M. Brisco: Merci. Je suppose que mon temps est écoulé.

Le vice-président: Oui, en effet.

M. Brisco: Veuillez m'inscrire pour un deuxième tour.

Le vice-président: Monsieur Hopkins.

[*Texte*]

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I had some generalized questions for the minister but I will save them for later on. I will ask this through you, Mr. Chairman, to Mr. Seaborn.

The national forestry statistics group of the Forest Management Institute was scheduled to move to the Petawawa National Forestry Institute. I believe an internal Canadian Forestry Service report suggests keeping them in Ottawa, and that there are some in the department who disagree with this report. What is the present and future status of this particular statistics group?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, if I may, I will ask Dr. Bourchier to reply to that specific question. There are many elements in the group which is being established in Petawawa to augment the previous institute there. I think the director general of the forestry service can tell us exactly where we are with regard to those various components, including the one you asked about, sir.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Dr. R. J. Bourchier (Director General, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

The forestry statistics unit is part of Petawawa National Forestry Institute. It is quite accurate that there was an internal report done on how best to pursue the objective of a statistics unit. That report did recommend that the unit not be located at Petawawa. This has been thoroughly discussed by the board of directors of the forestry service, all the directors meeting regularly, as they do, and the decision has been taken that the unit does belong at Petawawa. Half of the unit is already there, and we are proceeding to implement that decision to have it all located there.

• 2025

Mr. Hopkins: To clarify another question, it has been rumoured that the members of the remote-sensing group and the fire-forecasting group have some doubt cast as to where they are going to be. Can you explain that at the same time?

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the plans for those units to be located at Petawawa still hold, and there is no thinking in Forestry Service to have those decisions altered.

Mr. Hopkins: The last report I have is that the new building expected to be constructed at the Petawawa National Forestry Institute will be completed by next spring. Is this still on schedule?

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the project management of that building has been taken over by the Department of Public Works, but my understanding is that the schedule for completion is the same, sometime next spring.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, the Canadian Forestry Service was promised an assistant deputy minister status about a year ago, with improved funding. Is this still proceeding? Will the government ensure that funding increases go into research and technology transfer and not into expansion of bureaucracy?

[*Traduction*]

M. Hopkins: Monsieur le président, j'avais des questions générales à poser au Ministre, mais je les réserverai pour plus tard. J'ai une question pour M. Seaborn.

Le groupe de statistiques forestières nationales de l'Institut de gestion forestière devrait déménager à l'Institut forestier national de Petawawa. Je crois savoir qu'un rapport interne du Service canadien des forêts suggérait de garder ce groupe à Ottawa; il y a certaines personnes du Ministère qui ne sont pas d'accord avec ce rapport. Quelle est la situation actuelle et future de ce groupe de statisticiens en particulier?

M. Seaborn: Monsieur le président, si vous me le permettez, je demanderai à M. Bourchier de répondre à cette question précise. Plusieurs éléments du groupe sont transférés à Petawawa afin de renforcer les effectifs de cet Institut. Je pense que le directeur général des Services forestiers pourrait nous dire exactement où nous en sommes quant aux divers aspects que vous avez mentionnés.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

L'unité de statistiques forestières fait partie de l'Institut forestier national de Petawawa. Il est tout à fait exact qu'il y a eu un rapport interne sur la meilleure façon d'atteindre l'objectif d'une unité statistique. Le rapport ne recommandait pas le transfert de l'unité à Petawawa. La question fut longuement examinée par le conseil d'administration des Services forestiers lequel a décidé que cette unité devait aller à Petawawa. La moitié de l'unité y est déjà et nous commençons à prendre les mesures nécessaires au transfert du reste de l'unité.

M. Hopkins: J'aimerais un éclaircissement au sujet d'une autre question. Des rumeurs veulent que les membres du groupe de télédétection et du groupe de prévision des incendies ont des doutes sur ce qui va leur arriver. Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Bourchier: Monsieur le président, il est encore question de loger ces unités à Petawawa et les services forestiers n'ont pas décidé de modifier ce projet.

M. Hopkins: D'après le dernier rapport que j'ai reçu, l'immeuble qu'on doit construire à l'Institut national des forêts de Petawawa sera terminé d'ici le printemps prochain. Cette date sera-t-elle respectée?

M. Bourchier: Monsieur le président, c'est le ministère des Travaux publics qui a repris la gestion de ce projet, mais je crois savoir que le calendrier de travail demeure le même, et que la date d'achèvement des travaux est le printemps prochain.

M. Hopkins: Monsieur le président, il y a environ un an, on a promis au Service canadien des forêts qu'il aurait le statut d'une division administrative relevant d'un sous-ministre adjoint ainsi qu'une amélioration du financement. Est-ce qu'on donne encore des suites à cela? Le gouvernement va-t-il s'assurer que ces crédits supplémentaires seront affectés à la recher-

[*Text*]

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I am aware of the announcement by the previous minister that he would take steps to have the position of ADM(Forestry) created. I am not aware of a commitment that there would be an increase in spending; if there was, it is a rather rash statement for any minister to take in these days of government restraint.

Insofar as the ADM(Forestry) is concerned, however, I drew this proposal, of course, to the attention of the new minister after the election and he decided, in consultation with myself, that it would be wise in the first instance to establish our policy position and to reach the determination, after the policy decision had gone forward, as to the appointment of an ADM, and it will follow in that order. We will get our policy straightened away first, and I believe it is still his intention, though I have not spoken to him about it recently, that thereafter, with the acceptance of policy proposals by government, he would wish to proceed with the establishment of a position of ADM(Forestry).

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Seaborn has any ballpark figure on the time this policy review will take.

Mr. Seaborn: I would hope to have the proposals put forward, considered, and, I hope, accepted by ministers in time that announcements could be made at the federal-provincial meeting of forestry ministers in late January of 1980.

Mr. Hopkins: Again, Mr. Chairman, during the debate on the closing of the former forestry station at Petawawa, which has since become known as Petawawa National Forestry Institute, several proposals for fund-saving by Environment suggested the scrapping of the regional directors-general of the Environmental Management Service. These are SX-1 and SX-2 level positions and these are the ones I was referring to before, because when these positions were created in the first place, a few years ago, the Forestry Service itself was cut back about an equal amount which would indicate that this money was used to fund that endeavour. These positions and their support staff now include those positions still and I understand they are costing in excess of $2 million. With the removal of the Canadian Forestry Service from EMS line authority, it appears most unnecessary to maintain this high funding and classification status of the regional directors-general. Will the Treasury Board examine this in detail, or do you know whether they have or not? What is the status of that today?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, the senior regional forestry people are directors, not directors-general.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I said regional directors-general—is that what you are talking about?

[*Translation*]

che et au transfert de technologie plutôt qu'à l'expansion de la bureaucratie?

M. Seaborn: Monsieur le président, j'ai entendu parler de l'annonce faite par le ministre précédent au sujet de la création d'une division administrative relevant d'un sous-ministre adjoint dans le domaine des forêts. Je n'ai cependant pas entendu dire qu'on s'était engagé à augmenter les crédits; si cela a été dit, c'était assez irréfléchi de la part d'un ministre, étant donné la période de restrictions dans laquelle nous nous trouvons.

Revenant à cette question de la création d'une nouvelle division administrative, j'ai attiré l'attention du nouveau ministre sur le sujet après les élections; après m'avoir consulté, il a estimé qu'il serait plus sage de commencer par établir nos politiques avant de décider s'il faudrait effectivement nommer un sous-ministre adjoint. Nous allons donc commencer par régler les questions d'orientation politique, s'il a toujours l'intention de procéder ainsi, car je ne lui ai pas parlé de cela récemment. Une fois que les propositions relatives aux politiques auront été acceptées par le gouvernement, il pourra envisager de créer le poste de sous-ministre adjoint aux forêts.

M. Hopkins: Monsieur le président, M. Seaborn a-t-il une idée approximative de la date à laquelle cette révision de la politique aura lieu.

M. Seaborn: J'espère que les propositions auront été présentées, étudiées et acceptées par les ministres, assez tôt pour qu'on puisse les annoncer lors de la rencontre fédérale-provinciale des ministres chargés des questions forestières, fin janvier 1980.

M. Hopkins: Monsieur le président, au cours du débat ayant porté sur la fermeture de la station de services forestiers de Petawawa, station qui porte maintenant le nom d'Institut national des forêts de Petawawa, le ministère de l'Environnement a proposé quelques mesures d'économie, dont l'élimination des postes de directeur général régional du Service de gestion environnementale. Il s'agit des postes SX-1 et SX-2 auxquels j'ai déjà fait allusion. Or, quand on les a créés il y a quelques années, les services forestiers faisaient eux-mêmes l'objet de coupures à peu près équivalentes; on peut donc croire que les sommes ayant servi à financer la création de ces postes provenaient de ces comressions. Les postes en question ainsi que les postes de soutien qui y sont rattachés à l'heure actuelle coûtent plus de 2 millions de dollars. Étant donné le retrait des services canadiens de la faune il ne me semble pas du tout nécessaire de maintenir ce haut niveau de financement ainsi que le statut du directeur général régional. Le Conseil du Trésor étudiera-t-il donc attentivement la question ou, à votre connaissance, l'a-t-il déjà fait? Où en est-on?

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, les cadres supérieurs des services régionaux de la faune sont des directeurs, non des directeurs généraux.

M. Hopkins: Monsieur le président, j'ai parlé de directeurs généraux régionaux . . . est-ce à cela que vous pensez?

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Yes. But I say that within forestry the title is regional director. There are five regional directors of forestry within the five regions which make up the Department of the Environment. Forestry has not yet been removed from the line authority of E.M.S. Until such time as an ADM Forestry is appointed, the Canadian Forestry Service remains a part of EMS. In most cases, perhaps in all cases—I will ask Dr. Bourchier to confirm this—the Regional Director of Forestry is at the same time the man in charge of one of our major forestry institutes in the various parts of the country. But perhaps Dr. Bourchier would like to elaborate on that part of my answer, and also to speak to the funding.

• 2030

Mr. Hopkins: Thank you. Before Dr. Bourchier answers, I would like to make it clear that I am asking this question in the light of the creation of an ADM.

Mr. Seaborn: I think I would not like to prejudge the regional structure which a new ADM would find necessary and desirable for the effective functioning of the Canadian Forestry Service, Mr. Chairman. Perhaps Dr. Bourchier could comment on the positions of the directors.

The Vice-Chairman: That is your last question, I think, Mr. Hopkins.

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the regional directors in the Forestry Service are in fact directors of our principal research centres, six of them located across the country. So at the present time they report to the Director General here in Ottawa. At the same time they are running the research establishment and acting as senior people or regional directors for the Forestry Service.

The Vice-Chairman: That was faster than I thought.

Mr. Hopkins: Yes, it is much faster. It is almost too fast. So there is no change in those positions at that level.

Mr. Seaborn: That is correct.

Mr. Hopkins: Rumours persist that some Canadian Forestry Service research centres such as Great Lakes in Sault Ste. Marie and the Pacific at Victoria may be turned over to the respective province. Is there any substance to these rumours, or is the idea being considered?

Mr. Seaborn: I am not aware that there is any substance to those rumours, Mr. Chairman. It is certainly not under consideration within the Department of the Environment at this time.

Mr. Hopkins: I am glad to hear that.

The Vice-Chairman: This is your last one, Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Thank you, Mr. Chairman. I was just going to say, lastly, what is the status of the special DREE agreements for forest access and regeneration programs signed with several provinces last spring? We were into a debate across the

[*Traduction*]

M. Seaborn: Oui. Je précise toutefois qu'au sein des services de la faune, on parle d'un directeur régional. Il existe cinq de ces hauts fonctionnaires de la faune correspondant aux cinq régions qui constituent le ministère de l'Environnement. Les services des forêts sont toujours sous l'autorité opérationnelle du service de la gestion de l'environnement. En attendant la nomination d'un sous-ministre adjoint des forêts, le Service canadien des forêts fait donc partie du Service de la gestion de l'environnement. Dans la plupart des cas, peut-être dans tous. Je vais demander à M. Bourchier de le confirmer, le directeur régional des Services des forêts est également chargé d'un important institut forestier; il en existe plusieurs dans le pays. M. Bourchier voudra peut-être vous en dire davantage et également vous parler de la question du financement.

M. Hopkins: Merci. Avant de laisser répondre M. Bourchier, j'aimerais établir clairement que je pose cette question dans l'optique de la création d'un poste de sous-ministre adjoint.

M. Seaborn: Je ne voudrais pas anticiper sur la structure régionale qu'un nouveau sous-ministre adjoint estimera nécessaire de créer afin d'assurer le fonctionnement efficace du Service canadien des forêts, monsieur le président. M. Bourchier aimerait peut-être faire des observations au sujet des postes de directeurs.

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Hopkins.

M. Bourchier: Monsieur le président, les directeurs régionaux des Services des forêts sont de fait directeurs de nos principaux centres de recherche, dont 6 sont situés au Canada. A l'heure actuelle, donc, ils font rapport au directeur général en poste à Ottawa, tout en administrant l'établissement de recherches et en agissant à titre de cadre supérieur ou de directeur régional du Service des forêts.

Le vice-président: C'était plus rapide que je m'y attendais.

M. Hopkins: Oui, c'est beaucoup plus rapide. Presque trop. Donc, aucune modification n'est apportée aux postes de ce niveau?

M. Seaborn: C'est exact.

M. Hopkins: Des rumeurs veulent que certains centres de recherche du Service canadien des forêts, tel que celui des Grands Lacs, à Sault Sainte-Marie, et celui de la région du Pacifique, situé à Victoria, soient transférés aux provinces. Ces rumeurs sont-elles fondées? A-t-on vraiment envisagé cette possibilité?

M. Seaborn: Que je sache, il n'y a aucun fondement à ces rumeurs, monsieur le président. Nous n'envisageons absolument pas cette possibilité au sein du ministère de l'Environnement à l'heure actuelle.

M. Hopkins: Je suis heureux de l'entendre dire.

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Merci, monsieur le président. En dernier lieu, j'allais demander où en sont les ententes spéciales intervenues au printemps dernier entre le ministère de l'Expansion économique régionale et certaines provinces, dans le domaine de

[*Text*]

country about regeneration of our forests and upgrading of them and so on. Secondly, what role is the Canadian Forestry Service playing in their establishment and/or proposal, and ongoing appraisal?

Lastly, what kind of liaison do we have between the Canadian Forestry Service in the provinces in a massive over-all regeneration of our forests and plantations and so on?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn or Dr. Bourchier?

Mr. Hopkins: Whichever one wishes to tackle it.

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, there are DREE agreements in effect in all provinces, DREE forestry agreements in all provinces except Manitoba and Alberta at the present time. The funding levels vary. There are in all of those agreements significant parts having to do with regeneration. I can make the figures available in detail if it is so desired.

The most recent agreements were signed between Saskatchewan and Canada and between British Columbia and Canada. The Canadian Forestry Service has played a role in the planning of the program in those agreements and in other agreements in the other provinces. In most cases the management system involves a management committee and a technical committee, although that is not universal. There are one or two places where it is all wrapped into one committee. The Forestry Service participates in the technical committee and in some of the management committees, in most of the management committees. Those committees are joint committees with the provinces, with the respective provinces, making decisions on the specifics of those particular programs. But those committees do not get into the actual detail of where to plant tree X but they do get into the general framework of dividing money, say, between regeneration and other aspects of the work.

• 2035

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Bourchier.

These figures, are you interested in having that detail?

Mr. Hopkins: Yes, I would like to have that.

The Vice-Chairman: Should we make some provision for those to be provided at the next session, then, when we have the Minister? Then if that could come with the Minister, perhaps the next time we have a meeting on Environment . . . We have the Minister scheduled for December 1 and 4, so possibly at that time it could be agreed to appeal them to the *Minutes and Proceedings*.

Mr. Hopkins: Yes, I was going to ask, Mr. Chairman, a question about the Eastern Ontario General Development Agreement, part of which is a forestry component, but I realize that these are not the gentlemen to answer for that. We have been waiting for it for a long time.

The Vice-Chairman: Next round, anyway.

[*Translation*]

l'accès aux forêts et du reboisement. On a beaucoup discuté au Canada de la question du reboisement et de l'amélioration de nos forêts, etc. Deuxièmement, quel rôle le Service canadien des forêts joue-t-il pour ce qui est de proposer, d'établir et d'évaluer de tels programmes?

En dernier lieu, quelle coordination existe-t-il entre le Service canadien des forêts et les provinces au sujet de cet important programme de reboisement, etc?

Le vice-président: Monsieur Seaborn ou M. Bourchier.

M. Hopkins: Quiconque s'estimera apte à y répondre.

M. Bourchier: Monsieur le président, le ministère de l'Expansion économique régionale a signé des ententes avec toutes les provinces, sauf le Manitoba et l'Alberta. Quant au taux de financement, il varie. Quoi qu'il en soit, une proportion importante de ces ententes porte sur le reboisement. Je suis en mesure de vous fournir des données détaillées si vous le désirez.

Les ententes les plus récentes sont intervenues entre la Saskatchewan et le gouvernement central et entre la Colombie-Britannique et le gouvernement. Le Service canadien des forêts a contribué à la planification du programme prévu par ces ententes et par d'autres ententes en vigueur dans d'autres provinces. Dans la plupart des cas, le système de gestion comprend un comité de gestion et un comité chargé des questions techniques, bien que cela ne soit pas généralisé. Dans deux ou trois cas, il n'y a qu'un seul comité. Le Service canadien des forêts participe donc aux travaux du comité technique et est représenté au sein de la plupart de ces comités de gestion. Il s'agit de comités conjoints comptant des représentants provinciaux qui prennent des décisions au sujet de certains aspects précis des programmes. Les comités ne s'attardent pas à des détails, comme celui de savoir où planter tel arbre, mais ils étudient la répartition générale des crédits, entre les programmes de reboisement et d'autres par exemple.

Le vice-président: Merci monsieur Bourchier.

Aimeriez-vous obtenir ces chiffres détaillés?

M. Hopkins: Oui.

Le vice-président: Devrions-nous donc demander qu'ils nous soient communiqués lors de la prochaine séance à laquelle assistera le ministre, la prochaine fois qu'il sera question de l'environnement? Il doit comparaître les 1er et 4 décembre; si on nous fournit ces données à ces dates, nous les annexerons au procès-verbal.

M. Hopkins: Oui. Monsieur le président, j'allais poser une question au sujet de l'entente intervenue avec l'Ontario, l'entente Eastern Ontario General Development qui comporte une rubrique relative aux forêts, mais je me rends compte que ceux qui sont en mesure de me répondre ne sont pas présents. Cela fait pourtant longtemps que nous attendons.

Le vice-président: De toute façon, on passe au second tour.

[*Texte*]

Okay, I have Mr Darling, Mr. Caccia, Mr. Munro, Mr. Siddon and Mr. Brisco, in that order. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Seaborn, I do not have the books here and I was just trying to check, but what is the ball-park figure for forestry in the budget of the department? I was thinking back to the last Committee, I think it was in the $36 million bracket?

Mr. Seaborn: Yes, I think Dr. Bourchier has precise figures; my recollection is that it is $39 or $40 million. It is not shown explicitly in the estimates we have before us now, the 1979-80 estimates. Dr. Bourchier, could you give us the figure which we had for 1979-80?

The Vice-Chairman: I think you might as well stay there, Dr. Bourchier.

Dr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The figure that is in our main estimates for 1979-80 is, without salary reserve and without sups that added money subsequent to that, $37,948,390.

Mr. Darling: $37 million, and that is . . .

Dr. Bourchier: Virtually $38 million.

Mr. Darling: That is the total. I am just wondering in this period of restraint, as a member of the government now, I still have grave concerns with certain departments and restraints in certain departments. I presume it is not correct that you say what you take in and what you get back, because in your department it would be an absolutely crazy comparison.

The forestry industry—I have a few figures here that are rather staggering. One in every ten Canadian jobs is connected with the forest products, including pulp and paper. These products, according to this report, sell for $12 billion, 14 per cent of the value of all manufactured goods. Almost one dollar in every five dollars earned abroad comes from forest products, and the industry is our largest source of foreign exchange. And a third of the world's exports of lumber, of pulp and paper, come from Canada. These are pretty positive figures. It further goes on to say that almost one million square miles of forest are classified as productive in Canada, and there is more wood grown in Canada per capita than in any other country.

Now in my view, $36 million compared against that . . . And there are figures here broken down where it says that in 1978 the value of forest product shipments was $18 billion, $18,470 million.

The other part that is a very interesting is that the forest industry generates $873 million for provincial governments, $836 million for the federal government, and this does not take into consideration the great municipal taxes. I do not know just what staggering amount that would come to.

[*Traduction*]

Les prochains à prendre la parole seront M. Darling, M. Caccia, M. Munro, M. Siddon et M. Brisco, dans cet ordre. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup monsieur le président.

Monsieur Seaborn, je n'ai pas le document en main, mais j'aimerais savoir quelles sont les sommes approximatives affectées aux forêts dans le budget du ministère. Est-ce qu'il ne s'agit pas de 36 millions de dollars?

M. Seaborn: Je crois que M. Bourchier détient les données précises; je crois qu'il s'agit de 39 ou de 40 millions de dollars. Cela n'est toutefois pas indiqué de façon explicite dans les prévisions budgétaires que nous étudions, c'est-à-dire celles de 1979-1980. Monsieur Bourchier, pouvez-vous nous fournir les chiffres pour 1979-1980?

Le vice-président: Je crois qu'il est plus pratique que vous restiez là, monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. La somme figurant dans nos prévisions budgétaires pour 1979-1980, sans les salaires et les crédits supplémentaires, s'établit à $37,948,390.

M. Darling: 37 millions et cela . . .

M. Bourchier: Presque 38 millions de dollars.

M. Darling: Il s'agit du total. Je me demande, à titre de membre du parti au pouvoir, pourquoi nous nous trouvons dans cette situation, même si nous nous trouvons en période de restriction budgétaire. Je m'inquiète sérieusement des coupures effectuées dans certains ministères. Je suppose que vous ne fonctionnez pas selon le système de rendement obtenu en échange de crédits accordés car ce serait un système tout à fait ridicule dans votre ministère.

J'ai des données assez renversantes au sujet de l'industrie des forêts. Un emploi sur dix au Canada est lié d'une façon ou d'une autre aux produits de la forêt, y compris les pâtes et papiers. Les produits en question, d'après le rapport que j'ai consulté, ont une valeur commerciale de 12 milliards de dollars, soit 14 p. 100 de la valeur de tous les biens de fabrication. Quasiment $1 sur $5 gagnés à 'étranger résulte de la vente de produits de la forêt et l'industrie-même est notre plus grande source de devises. En outre, le tiers des exportations mondiales de bois de sciage et de pâtes et papiers provient du Canada. Il s'agit de chiffres assez considérables. Or, le rapport poursuit en affirmant que près d'un million de milles carrés de forêts sont classés comme productifs au Canada et qu'il pousse plus d'arbres au Canada par habitant que dans tout autre pays au monde.

Par conséquent, à mon avis, les 36 millions de dollars, lorsqu'ils sont comparés aux chiffres que je viens de citer,—il y en a d'ailleurs d'autres établissant qu'en 1978, la valeur des expéditions de produits de la forêt atteignait 18 milliards de dollars, $18,470,000,000.

Il y a autre chose de très intéressant, c'est que l'industrie forestière crée 873 millions de dollars de revenus pour les gouvernements provinciaux et 836 millions de dollars pour le gouvernement fédéral; cela ne tient même pas compte des taxes municipales, elles aussi très importantes. Je n'arrive pas à m'imaginer quelles sommes faramineuses cela totaliserait.

[*Text*]

When we were talking here before we were talking about research and development and how important it is, Mr. Seaborn. Now if it is important in any industry, my colleague across from Petawawa knows that a lot of us have a great interest in his riding and that particular area and they are delighted that there was a change-about and that Petawawa set-up is going to grow and we hope prosper. Then it brings up another point aside from the regular forestry products. We are in a real energy crisis and I have heard many comments on what the forest products can do. I am thinking of the poplar tree and poplar farming. This is one of the fastest growing trees. I am wondering what your officials could give us on this because it would provide energy, as I understand, in place of other types of fuel and also would be reasonably economical.

• 2040

An hon. Member: But it is not popular.

Mr. Darling: Maybe is not popular but it would be and it will become more popular all the time. You are a real punster, my friend Brisco. And then one other item, and this may come from the Atlantic more. I would assume this would come under your department too, Mr. Seaborn, and that is the development as a fuel. Now I have been told that what we have in Ontario is not economical or will not work as well but that there is peat in New Brunswick and other Atlantic provinces where it is a viable fuel. I would like to have your comments on that, and also with respect to the budget and research and development.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, while it is true that the budget of the Canadian Forestry Service is, as Dr. Bourchier has said, of the order of $38 million in these present estimates, there are a number of other considerable expenditures made on forestry by the federal government through the DREE subsidiary agreements which have already been mentioned and also through a scheme for the modernization of the pulp and paper industry, plus additional funds spent within Industry, Trade and Commerce. Perhaps Dr. Bourchier could just give some of those additional figures spent elsewhere by the federal government in support of forestry.

Dr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The Regional Economic Expansion Department budget in forestry matters is in the neighbourhood of $100 million. Energy, Mines and Resources expenditures in forestry-related work is about $10 million. The Department of Indian and Northern Affairs has a budget of about $13 million for forestry work in the Territories and on Indian lands. The Department of Industry, Trade and Commerce has about $3 million, and the Employment and Immigration Commission spends something like $20 million on training, retraining and those kinds of activities. Agriculture, with responsibility for plant quarantine and some basic research on insects and diseases, spends about $2 million, so that the total is something close to $200 million from all departments.

[*Translation*]

La dernière fois que nous nous sommes réunis, nous avions abordé la recherche et le développement en insistant sur son importance monsieur Seaborn. Ces activités sont importantes pour toute industrie; mon collègue, le député de Petawawa, n'ignore pas que bon nombre d'entre nous s'intéressent de très près à ce qui se passe dans sa circonscription à cet égard, et que nous sommes ravis de voir qu'on a renversé la vapeur et que les installations de Petawawa sont appelées à s'accroître et, nous l'espérons, à prospérer. Outre les produits ordinaires de la forêt, le rapport soulève autre chose. Nous sommes aux prises avec une véritable crise de l'énergie et j'ai entendu parler de ce qu'on peut faire avec les produits forestiers. Je songe en particulier au peuplier, car c'est un des arbres qui poussent le plus rapidement. Je me demande donc si vos hauts fonctionnaires peuvent nous donner des renseignements là-dessus car cet arbre pourrait nous fournir un autre type d'énergie à un coût raisonnable.

Une voix: Ca n'est toutefois pas une idée populaire.

M. Darling: Elle n'est peut-être pas populaire maintenant mais elle le sera, et de plus en plus. Monsieur Brisco, vous êtes un véritable adepte des calembours. Autre chose maintenant, qui relève probablement de votre Ministère, monsieur Seaborn; il s'agit de l'utilisation de la tourbe comme combustible. On m'a bien dit que ce dont nous disposons déjà en Ontario n'est pas très rentable ou encore qu'un tel projet ne fonctionnera pas très bien, mais il y a de la tourbe au Nouveau-Brunswick et dans d'autres provinces de l'Atlantique où elle pourrait servir de combustible. J'aimerais entendre vos observations là-dessus ainsi que sur la question des crédits affectés à la recherche et au développement.

M. Seaborn: Monsieur le président, il est vrai que le budget du Service canadien des forêts, ainsi que l'a mentionné M. Bourchier, soit de l'ordre de 38 millions de dollars dans les prévisions budgétaires actuelles, mais bon nombre d'autres sommes considérables sont accordées par le gouvernement fédéral au titre des programmes forestiers, par la voie des ententes signées avec le ministère de l'Expansion économique régionale et également par le truchement d'un programme de modernisation de l'industrie des pâtes et papiers, sans compter les fonds supplémentaires dépensés au sein du ministère de l'Industrie et du Commerce. M. Bourchier est peut-être en mesure de nous préciser comment ont été dépensés ces crédits supplémentaires afin de venir en aide à l'industrie forestière.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Le budget du ministère de l'Expansion économique régionale prévoit une somme d'environ 100 millions de dollars au titre des questions forestières. Quant aux dépenses prévues par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources dans le domaine forestier, elles s'élèvent à environ 10 millions de dollars. Pour sa part, le ministère des Affaires indiennes et du Nord dispose d'un budget d'environ 13 millions de dollars pour les forêts situées dans les Territoires sur les terres indiennes. Le ministère de l'Industrie et du Commerce, lui, a prévu 3 millions de dollars environ et la Commission de l'emploi et de l'immigration dépense environ 20 millions de dollars au titre de la formation, du recyclage et d'activités connexes. Enfin, le ministère de l'Agriculture, chargé des quarantaines dans le

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Perhaps I could also, Mr. Chairman, ask Dr. Bourchier to say a word about the work that is being done by the Canadian Forestry Service in collaboration with Energy, Mines and Resources in the search for a better use of the forest biomass for energy purposes, and I think he could say a word about fast growing poplars there. Before he does, however, I should just say that we do not have expertise within the Department of the Environment on the matter of peat as a possible fuel. That will be done within the Department of Energy, Mines and Resources. Dr. Bourchier could speak to the use of the forest biomass.

Dr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The program in the forestry service dealing with energy goes under the title NENFOR4, Energy from the Forest. The budget this year is in the neighbourhood of $3 million and it is divided into two pieces. The work is done by contract with outside agencies, outside consultants or companies, and is divided into two areas, one having to do with the conversion of wood into energy, and research on those processes for converting wood into the various kinds of material that would provide better energy, such as alcohol or gas or burning it in various kinds of burners that are under development. Some of those things are at the pilot stage and there is considerable promise.

• 2045

The other part of the program deals with the actual growing of trees or growing of forests for energy purposes, and investigations into the impact of this kind of use on the forest ecosystem. We are used to taking stems of trees from the forest and using them for our needs. If we get into the energy game, it is quite clear we will be taking more than stems. We will be taking tops. We might even be taking root systems. So the impact on the forest of that much heavier utilization may well be significant. Those things are being looked at carefully in our research program, as well as means of harvesting and gathering the material.

Again, we are used to pulling stems out of the forest, but we are not used to pulling and taking a lot more material. One of the big problems in using the forest for energy is gathering the material and handling. An awful bulk of material has to be handled. So part of the research is in the area.

Again, there is work on tree genetics: finding out how to grow some of those poplars faster. They indeed do grow very quickly and can produce rather large tonnages per year on a given piece of land if the land is suitable at all.

The Vice-Chairman: Thank you.

[*Traduction*]

domaine des plantes et de la recherche fondamentale portant sur les insectes et certaines maladies, dépense environ 2 millions de dollars, ce qui fait qu'au total, on recueille environ 200 millions de dollars provenant de tous les ministères.

M. Seaborn: On me permettra peut-être aussi, monsieur le président, de demander à M. Bourchier de nous renseigner au sujet du travail effectué le Service canadien des forêts en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, en ce qui a trait à la recherche de meilleurs usages de la biomasse forestière à des fins énergétiques; à cette occasion, il pourra peut-être aborder la question de la culture des peupliers. Auparavant, cependant, je précise que nous ne disposons pas de l'expertise nécessaire au sein du ministère de l'Environnement pour étudier les possibilités d'utilisation de la tourbe comme combustible. C'est au ministère de l'énergie, des Mines et des Ressources que ce travail sera effectué. M. Bourchier pourra donc parler de l'utilisation de la biomasse forestière.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Le programme du service forestier portant sur l'énergie porte le titre ENFOR, ce qui signifie l'énergie provenant de la forêt. Le budget de cette année s'établit à environ 3 millions de dollars et se répartit en deux volets. Le travail qu'il engendre est accordé par contrat à des organismes, consultants ou entreprises de l'extérieur et se divise en deux domaines, l'un portant sur la conversion du bois en source d'énergie, l'autre sur les processus nécessaires à la conversion de ces matériaux en diverses substances pouvant servir de source d'énergie, comme l'alcool ou le gaz qu'on pourra utiliser dans des brûleurs encore en voie d'élaboration. Certains aspects prometteurs de ce programme en sont à l'étape du projet pilote.

L'autre partie du programme porte sur le reboisement à des fins énergétiques et il s'agit d'en étudier l'impact sur l'écosystème de la forêt. Nous utilisons en général des souches d'arbres que nous trouvons dans la forêt. Si nous voulons produire beaucoup d'énergie, il est évident que nous prendrons non seulement les souches mais aussi des arbres entiers. Nous utiliserons peut-être aussi les racines et tout cela aura des conséquences énormes pour la forêt elle-même. C'est précisément l'objet de notre programme de recherches et nous étudions par ailleurs le moyen de récupérer ces matériaux.

Je répète que nous utilisons en général des souches, mais c'est à peu près tout ce que nous enlevons aux forêts. Le problème essentiel que pose l'utilisation des forêts à des fins énergétiques est essentiellement un problème de récupération et de manutention du bois lui-même. Un volume considérable de bois doit être transporté et c'est là un autre aspect de notre recherche.

Nous étudions également la génétique arboricole. Nous cherchons à accélérer la croissance de certains peupliers. En effet, ces arbres croissent très rapidement et peuvent assurer une production importante annuelle de bois à condition que le terrain soit propice.

Le vice-président: Merci.

[*Text*]

Mr. Darling: Well, certainly you are talking about still in the testing stage. But surely this has reached the stage now where it is actually viable. When you are talking, as we listened to yesterday, of the billions of dollars that are going to be poured into developing the tar sands and so on—here we have these forests, poplar trees. In Ontario and a great many of the other provinces, there is a tremendous supply. Why can we not get that show on the road rather than just be doing it in the experimental stage? If we were going to be freezing to death in 1981 and there was nothing else, I am damned sure they would have those poplar trees being produced so they would produce energy.

The Vice-Chairman: That was Mr. Darling's last question.

Dr. Bourchier.

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, a lot of wood is being burned today. The sales of stoves for homes and the cutting permits being given for cutting firewood in homes are skyrocketing.

Mr. Darling: They are not burning poplar, though.

Dr. Bourchier: Some poplar; but poplar does not have as large a heat consent as some of the other woods, so for home burning poplar is not the favourite. That is quite true.

There are some operational uses of wood for energy, particularly in British Columbia, where there are large supplies of what they call hog fuel from waste from mills and so on. That is operational at the present time. The Department of Energy, Mines and Resources has two programs which provide loans and funding to help get those kinds of wood-energy projects in the forest industry under way.

Mr. Seaborn: That is, the burning of wood.

Dr. Bourchier: Yes, the use of wood for energy.

The Vice-Chairman: If the Chair might just, before we move to Mr. Caccia—I think you indicated this research, the development of converting wood to biomass or whatever you might term it, is all being done by contract. Is any of that being done by departmental researchers?

Dr. Bourchier: There is some research on impact on the ecosystem being done within the department. But far and away the bulk of the work is being done by contract.

The Vice-Chairman: Is any work going on at present on conversion to alcohol—that those who are interested might be able to pursue?

Dr. Bourchier: Mr. Vice-Chairman, a rather large study was done about a year and a half ago on the potential and the possibility of using alcohol as a liquid fuel. That study went into the economics very carefully. It went into the question of wood supply, because to get into large-scale alcohol production you are going to need a lot of wood, and the question of what kind of wood was available was studied at that time. The report offered considerable promise, depending on the price of oil. At the present time, we are just looking at that report, because the oil price has gone up, and planning some further analysis and work along those lines. But to my knowledge there is no work on the actual conversion versus—conversion

[*Translation*]

M. Darling: Le programme dont vous parlez en est encore à un stade expérimental, mais il est certain que l'exploitation des forêts à des fins énergétiques devient de plus en plus rentable. L'exploitation des sables bitumineux va coûter, nous dit-on, des milliards de dollars alors que nous avons ces forêts, ces peupliers. Les forêts sont extrêmement abondantes en Ontario et dans plusieurs provinces. Pourquoi se contenter d'un programme expérimental et ne pas aller de l'avant dès maintenant? Si nous étions inévitablement condamnés à mourir de froid en 1981, je suis sûr qu'on réussirait à faire pousser ces peupliers et à les exploiter à des fins énergétiques.

Le vice président: C'est la dernière question de M. Darling.

Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, la consommation de bois de chauffage est très importante aujourd'hui. Les ventes de poêles à bois atteignent des chiffres records et le nombre de permis de coupes de bois de chauffage ne cesse d'augmenter.

M. Darling: Ce n'est pas du bois de peuplier pourtant.

M. Bourchier: Si, dans certains cas. Mais il est vrai que le pouvoir calorifique du peuplier est moindre que certains autres bois et, que, par conséquent, il n'est pas très recherché comme bois de chauffage.

Des expériences d'utilisation du bois à des fins énergétiques ont été tentées en Colombie-Britannique, où on utilise surtout les déchets de bois provenant des scieries, etc. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources offre actuellement deux programmes de prêts et de subventions pour des projets utilisant l'énergie dérivée des déchets du bois.

M. Seaborn: Vous voulez parler de la combustion du bois.

M. Bourchier: Oui, de l'utilisation du bois pour obtenir de l'énergie.

Le vice-président: Avant de passer à M. Caccia, permettez-moi d'intervenir. Vous avez dit que ces travaux de recherche sur la conversion du bois en biomasse sont en général confiés à des personnes travaillant sous contrat. Certains sont-ils confiés à des chercheurs du Ministère?

M. Bourchier: Des chercheurs du Ministère en étudient les répercussions sur l'écosystème, mais l'essentiel des travaux de recherche sont confiés à des contractants.

Le vice-président: Est-ce que l'on fait actuellement des recherches sur la possibilité d'utiliser l'alcool pour produire de l'énergie?

M. Bourchier: Monsieur le vice-président, nous avons effectué une étude sur la possibilité d'utiliser l'alcool comme combustible liquide. Tous les aspects d'ordre économique ont été examinés avec le plus grand soin, on a tenu compte des ressources forestières disponibles, car il faudrait énormément de bois pour assurer une production d'alcool à grande échelle. Ce rapport a identifié des options extrêmement prometteuses et liées aux fluctuations du prix du pétrole. En raison de la hausse des prix du pétrole, nous commençons à nous intéresser à ce rapport. Nous prévoyons de l'analyser plus en détail et d'agir en conséquence. A ma connaissance, nous étudions

[*Texte*]

to gas is the first step in methanol, and there is work on that conversion-to-gas process.

The Chairman: Thank you, Dr. Bourchier.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Seaborn brought us excellent news this evening, and I want to thank him. There are questions related to what he told us, and there is a question I was not able to ask at the last meeting that I would like to put forward tonight. For the sake of time, I will do it as briefly as I can.

• 2050

Mr. Seaborn, for some time it has puzzled me why we have in our approach to government, in our philosophy of making laws, a system whereby the onus is on the government to prove that the substance is dangerous, rather than having the onus on the producers of the substance to prove that it is not dangerous. Can you, perhaps, explain how we have come to this kind of upside down in legislation? You can blame previous governments and that will not disturb me in the least, because this has gone on for a long time. I would like really to come to a better understanding of why we have this kind of operation and not another.

With your permission, I will move on to a few more questions so that I can put them down, then Mr. Seaborn will have to divide his time.

The Vice-Chairman: Make use of your five minutes, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: The next question is this: When did Environment Canada become aware of acid precipitation and when did monitoring of the pH levels begin in Ontario, in Quebec and in the Atlantic Provinces?

In his statement last week the Minister, on page 5, mentioned that a proposal is being developed which includes:

> . . . specific principles of new or amended legislation to take back to the provinces by the end of the year.

We, on this side, have some difficulties in understanding what that really means. I wonder whether you could expand on that statement and perhaps tell us how the legislation will be revised to give the department a clearer focus on its environmental protection responsibility.

The next has to do with PCB's. We understand that the U.S. will close its borders to PCB's soon. Actually, we asked them, according to a statement by the Minister last August, if I remember correctly, we thanked them for allowing us to bring down our PCB's for a longer period than anticipated. So we are, at the present time, shipping the PCB's for safe destruction. What initiatives are we taking, or the federal government, to develop disposal facilities? We have two organizations with some very fancy names: FEARO, the Federal Environmental Assessment and Review Office, and EARP, the

[*Traduction*]

essentiellement la conversion du bois en gaz et aussi les possibilités d'utilisation du méthane.

Le vice-président: Merci, monsieur Bourchier.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

M. Seaborn nous a apporté de très bonnes nouvelles ce matin et je voudrais l'en remercier. Je voudrais l'interroger au sujet de ce qu'il vous a dit et lui poser une question que je n'ai pas pu lui poser au cours de notre dernière réunion. J'essaierai d'être bref.

Monsieur Seaborn, je trouve que la façon dont notre gouvernement établit des lois est assez étonnante. En effet, c'est à lui qu'il appartient de prouver que certains produits sont dangereux alors qu'au contraire cela devrait être aux producteurs de prouver que leurs produits ne sont pas dangereux. Pourriez-vous expliquer comment nous en sommes arrivés à un tel renversement? Vous pouvez jeter la pierre au gouvernement précédent: cela ne me gêne pas car la situation n'est pas nouvelle. Je voudrais comprendre pourquoi les choses fonctionnent de cette façon.

Avec votre permission, je voudrais également poser quelques autres questions afin qu'elles soient portées au compte rendu et M. Seaborn pourra ensuite y répondre.

Le vice-président: Vous avez cinq minutes, monsieur Caccia.

M. Caccia: Voici ma question suivante: quand la question des pluies acides a-t-elle été portée à l'attention du ministère de l'Environnement et quand a-t-on commencé à contrôler les niveaux de ph en Ontario, au Québec et dans les provinces atlantiques?

A la page 5 de sa déclaration de la semaine dernière, le ministre indique que son ministère est en train de préparer une proposition:

> «comprenant les principes particuliers de lois nouvelles modifiées, que nous présenterons aux provinces d'ici la fin de l'année.»

Nous avons de la difficulté à comprendre de quoi il s'agit. Pourriez-vous nous donner des précisions sur cette déclaration et nous indiquer quelles modifications vous entendez apporter aux lois, afin de mieux définir les responsabilités du ministère de l'Environnement en matière de protection de l'Environnement.

La seconde question porte sur le PCB: si j'ai bien compris, nous ne pourrons bientôt plus expédier de PCB aux États-Unis. En fait, dans une déclaration que le ministre a prononcée en août dernier, il remerciait les États-Unis d'avoir permis au Canada d'expédier du PCB aux États-Unis pendant une période plus longue que prévue. Le PCB actuellement produit par le Canada est envoyé aux États-Unis où il est entreposé. Pourriez-vous nous dire quelles sont les mesures prises par le gouvernement fédéral pour doter le Canada d'entrepôts satisfaisants? Nous disposons maintenant de deux organismes aux

[*Text*]

Environmental Assessment Review Process. It is my understanding that once a federal department finds the project may have environmental impacts, that department refers the project to FEARO. If that is so, is it the only responsibility of that department to initiate the action and refer the project? And what happens if it fails to do so? Is that a potential weakness in the process?

The Vice-Chairman: Your last question.

Mr. Caccia: Perhaps you might put the longer one on the second round. I will make this very short, it is on the Banff Highway project. We understand that this government proposes to spend $25 million for doubling that highway, according to press releases. The Banff Highway project, under the auspices of the Federal Environmental Assessment Review Office, produced recently a paper saying, in essence, that it is in favour of it, and then it puts 22 fairly elaborate conditions on that, saying, yes, we are in favour but really we are not—if one reads the conditions carefully.

We certainly, on this side, cannot accept on two grounds the merits of this decision. One, because of our old policy of restraint by the government and, secondly, because this is a national park and the two really are in conflict there, the idea of a double highway cutting its way through for a proposed 13 kilometers to be followed, however, in future years by another 14 kilometer stretch. And, in environmental terms, this does not make sense.

• 2055

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman, because the member is so well informed, surely he could advise this Committee where he is going to put the road, where he would have that road.

Mr. Caccia: There is already one and it is an excellent one in so far as I can recall going back two years ago; it is a question of looking at maps. I would be glad to make available to the member the existing report.

Mr. Brisco: I have read it.

Mr. Caccia: Therefore I would like to understand whether this decision was made on environmental grounds or on other considerations. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I am not quite sure where to start. May I work back and refer very briefly to the federal environmental assessment review office? Indeed, it is the procedure that other government departments examine projects which they have in mind to determine whether they are thought to have significant environmental effects. If they are thought to have significant environmental effects then it is their obligation to request that a formal panel be set up for the examination of the project and that has happened in some 20-odd cases.

It should be explained however that there is a good deal of informal consultation with the Department of the Environment

[*Translation*]

noms très compliqués: le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BSEE) et le processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PSEEE). Si j'ai bien compris, lorsqu'un ministère fédéral identifie un projet qui peut avoir un impact sur l'environnement, il le renvoit au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Ce type d'initiative relève-t-il exclusivement de la responsabilité du ministère? Que se passe-t-il si le ministère néglige de renvoyer ces programmes au Bureau d'examen? Voyez-vous là un danger?

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Caccia: Ma première question étant plus longue, je pourrais peut-être la poser au deuxième tour. Voilà la plus courte des deux: elle porte sur le projet de route de Banff. D'après certains communiqués de presse, il semble que le gouvernement se propose d'investir 25 millions de dollars pour élargir cette route. Le bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales vient de publier un rapport à ce sujet. Bien qu'il soit favorable au projet, ce rapport contient 22 conditions extrêmement précises qui, à y regarder de très près, ne sont pas particulièrement favorables au projet.

Notre parti ne peut pas accepter cette décision, pour deux motifs. Premièrement, nous devons respecter les politiques de restriction du gouvernement et deuxièmement, cette route traverse un parc national. Il me semble qu'il y a contradiction et je ne vois pas pourquoi on construirait à travers un parc un tronçon de treize kilomètres, auquel s'ajoutera un autre tronçon de quatorze kilomètres dans les années à venir. Et, du point de vue écologique, cela est insensé.

M. Brisco: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Puisque le député est si bien informé, j'aimerais qu'il dise au comité où il construirait cette route, lui . . .

M. Caccia: Il y en a déjà une, et en excellent état, pour autant que je me souvienne, car je l'ai empruntée il y a deux ans; il s'agit tout simplement de consulter les cartes. Je serais heureux de vous faire parvenir le rapport.

M. Brisco: Je l'ai lu.

M. Caccia: J'aimerais par conséquent savoir si la décision a été prise pour des raisons écologiques ou pour d'autres raisons. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, je ne sais pas exactement par où commencer. Permettez-moi de revenir très brièvement sur la question du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Les autres ministères du gouvernement ont coutume d'étudier les projets qu'ils envisagent d'appliquer pour en déterminer les conséquences écologiques. Si ces conséquences sont importantes, les ministères sont dans l'obligation de demander la création d'une commission d'étude, et il y a eu une vingtaine d'exemples de ce genre.

Permettez-moi de vous signaler que le ministère de l'Environnement est fréquemment consulté de façon officielle et que,

[*Texte*]

and I make a distinction between the department and the federal office, which is at arm's length from the department itself. A good deal of information consultation and advice is given by the Department of the Environment to the Department of Indian Affairs and Northern Development, Transport or whatever to help them to come to their determination as to whether or not there is likely to be a significant effect. So we have a great deal of opportunity to advise them at the departmental level before they make that formal determination. I think, by and large, that system has worked well. I believe that the quality of the reports which have been coming out have been improving and that they have added significantly to our ability to minimize the impact of projects, the adverse impact of projects on the Canadian environment.

With respect to the Banff Highway project, I suppose I really have to suggest that one look at that highway on busy weekends to see why the pressure has come on to twin the highway between the entrance to the park and kilometre 13. What the federal environmental assessment report has said is that indeed it does not see the necessity of saying "stop" to the project. Of course there is always one opportunity open under FEARO to say this project is so bad it should not go ahead at all. It says on the other hand that, subject to a number of conditions being met, it believes that the highway can be built in a fashion which is consistent with the needs and purposes of a national park and will provide suitable protection for the wildlife within that park. It is now up to the Department of Public Works in collaboration with our own department to see what should be done in specific terms to meet the recommendations in the panel report.

The member asked about PCB's. The U.S. border is, I think, scheduled to be closed about May of next year. I think we had an extension of a full year in the time when we could dispose of some of our PCB's to the U.S.A. We are very concerned at the shortness of time available to us. There is, at this moment, I think I am correct in it—I will ask Mr. Robinson to correct me if I am wrong—no disposal facility in Canada which has been proven to be able to handle PCB's.

We have been giving a good deal of technical assistance to the provinces and a good deal of encouragement to them to proceed with the development of disposal facilities. We have helped them in pulling together the inventory, not only of PCB's but of other toxic substances as well, so that we may all know the magnitude of the problem which we are facing, and we are working with them in the development of technologies which will allow for safe disposal. If Mr. Robinson wishes to add anything to that, he may. I am trying to cover the main points rather quickly because a lot of questions were asked.

On environmental protection legislation to which the Minister referred, as I think members are aware there has been a good deal of discussion over the last few months with the provinces, and internal discussion to my department, as to what should be the appropriate role for the federal government in environmental protection as we look ahead to the problems of the nineteen-eighties. And, as a result of those two series of

[*Traduction*]

d'autre part, le Bureau fédéral est tout à fait indépendant du ministère. Le ministère de l'Environnement donne donc des conseils au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, au ministère des Transports et ainsi de suite, pour les aider à déterminer l'ampleur des incidences de tel ou tel projet. Nous avons donc largement l'occasion de conseiller ces ministères avant qu'ils ne prennent de décision officielle. J'estime qu'en général le système a bien fonctionné. La qualité des rapports s'est améliorée et ils nous ont aidés à réduire l'incidence néfaste de certains projets sur l'environnement dans notre pays.

En ce qui concerne la route de Banff, vous pourrez facilement vous rendre compte que c'est en raison des embouteillages, certaines fins de semaine, que des pressions ont été exercées pour l'élargissement de la route entre l'entrée du parc et le kilomètre 13. Dans le rapport d'évaluation fédéral, on fait remarquer que l'on ne voit pas pourquoi il serait nécessaire de s'opposer à la réalisation du projet. Bien sûr, en ce qui concerne le BFEEE, il serait toujours possible de déclarer qu'un tel projet est trop dangereux pour être autorisé. Le rapport signale d'autre part que, si certaines conditions sont remplies, la route pourrait être construite, sans pour autant enfreindre les normes qui s'appliquent à un parc national et tout en protégeant de façon satisfaisante la faune du parc. C'est maintenant au ministère des Travaux publics et à notre ministère qu'il incombe de déterminer quelles mesures devraient être prises pour donner suite aux recommandations du groupe d'étude.

Le député a posé une question sur le PCB. Je crois savoir que la frontière américaine sera fermée aux environs du mois de mai de l'année prochaine. Je pense que nous avons eu une année supplémentaire pour expédier notre PCB vers les États-Unis. Nous nous inquiétons profondément du fait qu'il nous reste fort peu de temps. Je demanderai à M. Robinson de me reprendre si je me trompe, mais, à l'heure actuelle, le Canada ne dispose pas d'entrepôt pour le PCB.

Nous avons déployé d'importants efforts d'assistance technique à l'égard des provinces en ce domaine et nous les avons fermement encouragées à créer de tels entrepôts. Nous les avons aidées en faisant un inventaire des PCB et des autres produits toxiques afin que chacun sache l'ampleur du problème auquel nous sommes confrontés; nous sommes en train de mettre au point avec elles les techniques qui permettront d'entreposer ces produits en toute sécurité. Peut-être M. Robinson voudrait-il ajouter quelques précisions. Je passe assez rapidement sur tous ces points parce que vous nous avez posé un grand nombre de questions.

Le ministre a fait allusion à de nouvelles mesures législatives sur la protection de l'environnement. Au cours des derniers mois, nous nous sommes entretenus avec les provinces et nous en avons aussi discuté au sein de mon ministère, pour savoir quel rôle le gouvernement fédéral devrait jouer en matière de protection de l'environnement et ce, à l'aube des années 1980. D'ici quelques mois, nous allons soumettre à la considération

[*Text*]

both internal and external discussions, we shall be coming up, within a matter of a few months, with a number of proposals for consideration by the Minister and by the government which will, we hope, delineate much more clearly the federal and provincial responsibilities.

We see certainly in the light of experience over the last four or five years, the need to have some amendment to existing legislation. There are some deficiencies in the Environmental Contaminants Act and the Clean Air Act and the Ocean Dumping Control Act which we think should be revised. We will be putting forward proposals which, if the government accepts them, will then be presented to Parliament.

• 2100

When was the Department of the Environment first aware of the question of acid rain? I will ask Dr. Collin if he would respond to that question. It dates back a number of years and certainly our first indication of a possible concern over acid rain. I recall that in the spring of 1977 there was a public statement made by the then Minister drawing attention to that concern but I know our scientists were having some inklings of it well before that time. Dr. Collins would you like to specify the date more precisely and to say what we are doing on monitoring as well, perhaps?

Dr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of Environment): I will comment very briefly, Mr. Chairman. The awareness of the question of acidic precipitation has been with the Department for some time. The Deputy Minister referred to 1977. I think the question has been one that the Department has noted even before that. I note that the Department had a delegation in Sweden, I think in 1975, at which time we were made aware of the emerging question in Western Europe dealing with acidic precipitation.

The other point had to do with the time during which we have been monitoring the precipitation. My estimate, and I do not know the figure exactly, is that we have been monitoring pH in precipitation in select areas of the country for about six years but I can check the exact figures for you if you would like some exact figures on that.

As you know, our monitoring network has extended considerably during the last several years but I will check that figure if you like.

The Vice-Chairman: Does that recap it?

Mr. Caccia: Oh, no; there is the question of the onus.

Mr. Seaborn: There was a philosophical question asked at the beginning and I am in some pain and some difficulty knowing how I could answer that, quite frankly, Mr. Chairman. I believe it is ony in the field of drugs and certain medical devices that there is a requirement for the manufacturer or distributor to prove in advance that the products are safe. Having said that, I remember another field, and that is in the field of pesticides, where there is a requirement to provide information on the qualities of the pesticide and its correct use to make sure that there will not be damage done by its use.

[*Translation*]

des ministres et du gouvernement un certain nombre de propositions qui, nous le souhaitons, permettront de faire une distinction plus claire entre les responsabilités respectives du fédéral et des provinces.

Compte tenu de l'expérience acquise au cours des 4 ou 5 dernières années, nous avons pu constater qu'il était nécessaire de modifier les lois en vigueur. Il faudrait par exemple combler certaines lacunes de la Loi sur les contaminants de l'environnement, de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique et de la Loi sur l'immersion des déchets en mer. Nous formulerons des propositions qui seront soumises au Parlement si le gouvernement les accepte.

Vous me demandez quand le ministère de l'Environnement a appris pour la première fois l'existence de pluies acides. Je vais demander à M. Collin de répondre à cette question. Cela remonte à un certain nombre d'années. Au printemps de 1977, le ministre avait attiré l'attention sur ce problème dans le cadre d'une déclaration publique, mais je sais que nos chercheurs en avaient été informés bien avant. Monsieur Collin, pourriez-vous donner une date plus précise et nous dire également quels efforts de surveillance ont été déployés.

M. A. E. Collin (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Permettez-moi de faire quelques brefs commentaires, monsieur le président. Depuis quelques temps déjà, le ministère est conscient de l'existence de ces retombées acides. Le sous-ministre y avait fait allusion en 1977, mais le ministère avait pris note de ce problème bien avant. En 1975, je pense, le ministère avait envoyé une délégation en Suède et, à cette occasion, nous avions été informés du problème qui commençait à se poser en Europe occidentale.

Quant à vous dire depuis combien de temps nous surveillons ces retombées, je n'ai pas de chiffre exact, mais je crois savoir que nous calculons le PH des précipitations de certaines zones de notre pays depuis 6 ans environ, mais je pourrais vous obtenir des chiffres plus précis à ce propos.

Comme vous le savez, notre réseau de surveillance s'est considérablement étendu au cours des dernières années, mais je vérifierai les chiffres si vous le souhaitez.

Le vice-président: Êtes-vous satisfait?

M. Caccia: Oh non, il y a la question de responsabilité.

M. Seaborn: Au début, je me suis vu poser une question à caractère philosophique et, en toute franchise, monsieur le président, je dois vous avouer que j'éprouve quelques difficultés à y répondre. Ce n'est qu'en ce qui concerne les médicaments et certains appareils médicaux que le fabricant ou le distributeur doive faire la preuve au préalable que ses produits sont sûrs. Cela dit, en ce qui concerne les pesticides, le fabricant est obligé de fournir des renseignements sur la qualité des pesticides et de donner des précisions quant à leur utilisation pour s'assurer qu'elle n'entraînera aucun dommage.

[*Texte*]

For the other question, why is there not a requirement that all manufacturers prove that their products are safe? I think I really have to fall back on the total ethos of the country and that which inspires both the economy and the society. I think it is that we have not come to that particular point in our thinking about products. I suspect we may come to it in the not-too-distant future as we become aware of some of the unforeseen effects of a number of toxic substance chemicals which are in use. I do not know whether there is anyon else on my staff who would like to try better on the philosophic answer to that one. It is not a particularly adequate one.

The Vice-Chairman: It sounds as if it is in the public policy area.

Mr. Seaborn: Very much.

The Vice-Chairman: One might question the production of cigarettes and alcohol, too, probably.

Mr. Caccia: Does it flow from the legislation or does it flow from the regulation?

Mr. Seaborn: Legislation has not been passed with these one or two exceptions, which I have mentioned, which would require that approach. I think I would just leave it as a question as to whether Parliament would see fit, taking all the considerations into account, to pass legislation saying it is essential that a product be proven safe before it is allowed on the market. That may develop; I do not know. I do not think it is for me to venture any further guess as to what Parliament might or might not be prepared to do.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. You can put me down for the second round.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

• 2105

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. As an offhand comment on the previous philosophical point, it would seem to me, Mr. Chairman, that in determining the danger of a particular environmental pollutant it would depend on the concentration. When you have many separate sources and complicated geographical problems affecting the distribution of the consequences of those sources, it is not simply a matter of having the emitter of that any one source proving whether or not it is dangerous, it is a question of concentration. That is what makes the problem of the deputy minister and his department so difficult. It is not simply a matter of putting a label on a product and saying it is or is not dangerous, it would seem to me.

I wanted to ask the deputy minister, Mr. Chairman, a few questions relating to manpower in the department, and in particular the large amount of manpower that seems to be devoted to three categories: environmental protection, atmospheric environment and environmental management. The figures shown on page 8-24 of the estimates add up to something in excess of 6,000 person-years. When we are faced with questions of budgetary priority, it would seemto me that we would want to know perhaps more about what these persons are doing. In particular, I would like to ask the deputy

[*Traduction*]

Vous nous avez également demandé pourquoi on n'exige pas de tous les fabricants qu'ils prouvent que leurs produits sont sans danger. Pour cela, je pense qu'il faut s'en remettre à l'ensemble des valeurs morales qui gouvernent notre pays et qui inspirent nos principes économiques sociaux. Nous n'en sommes pas encore arrivés à ce point en ce qui concerne notre réflexion sur les produits. Peut-être y arriverons-nous d'ici peu, au fur et à mesure que nous nous rendrons compte des incidences imprévues d'un certain nombre de produits chimiques toxiques actuellement utilisés. Je ne sais pas si l'un de mes collaborateurs pourrait mieux répondre à cette question, mais elle est assez difficile à cerner.

Le vice-président: Cela relève plutôt de la politique publique.

M. Seaborn: Tout à fait.

Le vice-président: On pourrait alors remettre également en question la fabrication des cigarettes et d'alcool.

M. Caccia: Cela découle-t-il de la loi ou des règlements?

M. Seaborn: Sauf les quelques exceptions auxquelles j'ai fait allusion, aucune loi n'a été adoptée qui exigerait de telles mesures. Je ne puis vous dire si, ayant tenu compte de tous les facteurs, le Parlement estimera devoir adopter des mesures législatives exigeant que l'on prouve qu'un produit n'est pas dangereux avant que celui-ci puisse être commercialisé. Ce sera peut-être le cas; je ne sais pas. Je ne saurais anticiper sur les travaux futurs du Parlement.

M. Caccia: Merci monsieur le président. Je vous prierais de m'inscrire pour le deuxième tour.

Le vice-président: La parole est à M. Siddon.

M. Siddon: Merci monsieur le président. En ce foi concerne les remarques à caractère philosophique que l'on vient de faire, il me semble, monsieur le président, que c'est en fonction de sa concentration qu'un élément polluant peut présenter des dangers pour l'environnement. Supposons qu'il y ait plusieurs sources d'émission de produits polluants et que la situation soit compliquée par des problèmes d'ordre géographique; le fait que le responsable des émissions prouve que le produit est dangereux ou pas importe moins que la concentration du produit. C'est la raison pour laquelle les problèmes qui se posent au ministre et à son ministère sont si délicats. Il ne suffit pas d'indiquer que bel produit dangereux ou non.

Je voudrais demander au sous-ministre pourquoi on affecte autant de personnel aux trois catégories de la protection de l'environnement, de l'environnement atmosphérique et de la gestion de l'environnement. D'après les chiffres de la page 8-25 des prévisions budgétaires, leur total semble dépasser 6,000 années-personnes. Puisqu'il nous faut établir des priorités budgétaires, on devrait savoir ce que font au juste toutes ces personnes. Quelle différence y a-t-il entre les responsabilités des employés de ces trois services puisqu'il y a 800 employés à

[*Text*]

minister what the distinction is between the responsibilities in those three categories: environmental protection, 800 employees; atmospheric environment, 2,364 employees; and environmental management, 2,924 employees.

Before the deputy minister answers that question, Mr. Chairman, I would like him also to contemplate to what extent the Department of the Environment engages itself in policing fisheries-related matters, and how he sees the role of the Department of the Environment in contradiction to that of the Fisheries department and the authority of the Minister of Fisheries under the Fisheries Act. I would like to bring that down, if I could, to how many people in the Department of the Environment are engaged in responsibilities relating to the fishery.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: With regard to the three major components of environmental services of this department, and this is leaving aside parks, of course, there is within the blue book of estimates a brief description in each case of the programs undertaken by those three components, which I think summarizes it pretty well. However, if I may just do it in my own words, the environmental protection service has responsibility for water pollution control, air pollution control, and a variety of other pollution matters. I have difficulty explaining what all those should be. They include waste management, the federal activities and the Environmental Contaminants Act. They are grouped together into one organization. It is, among other things, a basic regulatory section of the department, regulatory upon industry, but it has research activities which go beyond that.

The atmospheric environment service has responsibility for the meteorological services of the country, the forecasting services plus, indeed, climatological research and general atmospheric research. You will gather from what Dr. Collin said a few moments ago that it has played a key role in the identification and the description of the acid rain phenomenon, its flow, its flux, and what makes for its deposition in different parts of the continent.

The environmental management service comprises the Canadian Forestry Service, the inland waters directorate, the Canadian Wildlife Service and the small lands directorate.

I think probably those, with the descriptions that can be found within the blue book, give a very thumbnail sketch of the components of these larger parts of the organization. Having said that, I am sorry, Mr. Chairman, I did not note down the second part of the question from the hon. member.

Mr. Siddon: I guess the second part, Mr. Chairman, was motivated by a desire on my part to try to come to grips with the question of whether there might be redundancy and overlap between the functions of your department and Fisheries, for example. That would be particularly with regard to the regulatory functions under the environmental protection section.

[*Translation*]

la protection de l'environnement, 2,364 à l'environnement atmosphérique et 2,924 à la gestion de l'environnement.

Avant d'avoir la réponse du sous-ministre, je voudrais que celui-ci réfléchisse également au rôle que joue le ministère de l'Environnement dans les questions touchant la réglementation des pêches; quel rôle devrait jouer le ministère, par opposition à celui du ministère des Pêches et aux pouvoirs que lui confère la Loi sur les pêches. Autrement dit, je voudrais savoir combien d'employés du ministère de l'Environnement ont des fonctions dans le domaine des pêches.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Les trois grandes catégories des services écologiques du ministère, sans tenir compte des parcs, ont des programmes divers qui sont bien résonnés dans le Livre bleu. Rapidement, disons que le Service de protection de l'environnement est chargé du contrôle de la pollution de l'eau et de l'air, et d'une foule d'autres questions touchant la pollution, par exemple la gestion des déchets, les divers projets fédéraux et l'application de la Loi sur les contaminants de l'environnement. Toutes ces activités sont regroupées dans un service. C'est en fait la partie du ministère qui s'occupe de la réglementation de l'industrie et qui fait en outre de la recherche.

Le Service de l'environnement atmosphérique est chargé des services météorologiques de tout le pays, non seulement des prévisions de la météo, mais aussi de la recherche climatologique ou atmosphérique générale. Vous avez certainement déduit des propos de M. Collin que ce service a joué un rôle clé dans la découverte et la description du phénomène des pluies acides, de leur débit, de leur flux, de ce qui entraîne leurs retombées dans diverses régions du continent.

Le Service de la gestion de l'environnement regroupe le Service canadien des forêts, la Direction générale des eaux intérieures, le Service canadien de la faune et la Direction générale des terres.

Ces quelques mots et la lecture du Livre bleu vous donneront un aperçu de ce qui forme ces trois grands segments de notre organisation. Je m'excuse, mais je ne me souviens plus de la seconde partie de la question.

M. Siddon: J'essayais de savoir s'il n'y avait pas chevauchement des fonctions de votre ministère et de celui des Pêches. Je songeais en particulier à la réglementation dont se charge le Service de protection de l'environnement.

[*Texte*]

• 2110

Mr. Seaborn: This is a matter, indeed, for some close attention by my department, as it is for the Department of Fisheries and Oceans, Mr. Chairman. I think the easiest way I can describe the distinction which he draw is that within the environmental protection service, EPS, there is responsibility for the administration of Section 33, the broad anti-pollution section, if you will, of the Fisheries Act, and at this stage the Fisheries Act serves as our main basis in law for water pollution control. The Department of Fisheries and Oceans has responsibility for Section 31, which is the fisheries habitat.

Now, the member will maybe recognize that it is not always easy to draw a very sharp, clear line between fisheries habitat and the broader environmental protection purposes of Section 33 because they are indeed complementary and designed to do the same thing. We have, hovewer, agreed that despite the separation into two different departments, there should be very close collaboration between those two departments to try to keep to an absolute minimum any overlap which does exist.

You say what people are working on fisheries within the Department of the Environment? Well, no one is working directly on fisheries matters but we are working on the quality of the water. Low quality water would have an injurious effect upon fish. We are carrying out those responsibilities of Section 33 of the Fisheries Act.

That I know is one of the items which will have to be addressed when we come to new environmental legislation, and that is to find what should be the appropriate legislative base for the water pollution activities of the Department of the Environment.

Mr. Siddon: Could I close this off quickly, Mr. Chairman, with one final question?

The Vice-Chairman: Be very brief, you are over time.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, and to Mr. Seaborn again, there seem to be two different types of environmental problems affecting the fishery. One is the long-term discharge of a contaminant material into the ocean or into a river, and then that becomes a matter of having national effluents standards.

The other type of problem is a site specific incident which requires urgent attention. It is my understanding that in the case of the latter type of problem requiring urgent attention—a bulldozer which is working in a gravel bed which would affect a spawning area, or a plant that is suddenly dumping some kind of acidic quantity into an area where there is a fish run nearby, that kind of situation—it is very, very dangerous to the habitat of the fish and the Fisheries Department specialists know that best. It would seem to me that having your department juxtaposed in the decision-making process can slow them down in being able to implement restraint or immediate control over the offending source, the industry or whatever.

It would seem to me that in such cases we might save considerable man-years if we recognized that as an appropri-

[*Traduction*]

M. Seaborn: Mon ministère étudie la question de près comme le ministère des Pêches et des Océans d'ailleurs. La meilleure façon de bien faire comprendre la nuance entre le Service de protection de l'environnement, le SPE et le ministère des Pêches c'est de mentionner que notre service est responsable de l'application de l'article 33, régissant la lutte contre la pollution, de la Loi sur les pêches, qui, à l'heure actuelle, justifie notre programme de contrôle de la pollution de l'eau. Le ministère des Pêches et des Océans est responsable de l'application de l'article 31 régissant l'habitat des poissons.

La distinction claire et nette n'est pas toujours facile à faire entre l'habitat des poissons et tout que nous sommes censés protéger en vertu de l'article 33, puisque les deux sont complémentaires. Toutefois, malgré l'existence de deux ministères distincts, nous avons convenu d'établir une très étroite collaboration entre nous afin de limiter au maximum tout chevauchement possible.

Quant à savoir si des gens du ministère de l'Environnement s'occupent de pêches, je dirais que personne ne le fait directement, même si nous nous occupons de la qualité de l'eau. Si celle-ci n'était pas très bonne, cela pourrait avoir des conséquences néfastes sur les poissons. Nous assumons donc les responsabilités que nous confère le gouvernement conformément à l'article 33 de la Loi sur les pêches.

Il faudra toutefois étudier la question lorsque nous devrons présenter une nouvelle Loi sur l'environnement, car il nous faudra alors trouver les fondements législatifs appropriés sur lesquels établir le contrôle de la pollution de l'eau dont s'occupe le ministère de l'Environnement.

M. Siddon: Puis-je poser une toute dernière question, rapidement?

Le vice-président: Très rapidement, car vous avez déjà pris trop de temps.

M. Siddon: Deux types différents de problèmes écologiques semblent affecter les pêches: le premier est le déversement à long terme de matières contaminantes dans l'océan ou dans un fleuve, ce qui nous obligerait à établir des normes nationales pour les effluents.

Le second est l'incident localisé qui exige un remède immédiat. Dans ce dernier cas, il y a l'exemple du bulldozer qu'on utilise sur un lit de gravier et qui risque d'affecter une frayère; ou celui d'une usine qui déverserait tout d'un coup une quantité d'acide quelconque à un endroit où passent les poissons. Toutes ces situations comportent énormément de risques pour l'habitat des poissons et les spécialistes du ministère des Pêches le savent fort bien. Si votre ministère vient s'ajouter au processus décisionnel de ce dernier, il faut beaucoup plus de temps avant d'appliquer les mesures de contrôle ou les remèdes nécessaires.

Dans ces circonstances, on économiserait beaucoup d'années-hommes si on définissait une bonne fois pour toutes le

[*Text*]

ate mandate for Fisheries under the Fisheries Act, and your department was not involved at all.

Would you comment on that?

Mr. Seaborn: Could I ask, Mr. Chairman, if Mr. Siddon would agree that I ask Mr. Robinson, the ADM for Environmental Protection Service, who knows in more detail than I do the exact relationship between the work being done in Fisheries and Oceans and our own department in this matter?

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you very much, Mr. Chairman.

The point which the member makes is one which certainly we have been examining very closely. In fact the kind of division to which he alludes is in effect already there, but not entirely in the manner in which he described it.

The habitat protection function is essentially a function that is aimed at dealing with the kind of bulldozer disruptions to which he referred. For example, the problems that have occurred, say, out in B.C. where logging has been undertaken in a way that was deemed unacceptable and had adverse effects on streams.

On the other hand, the control of discharge from point sources, to use the jargon in the trade, has been the responsibility of the Environmental Protection Service. That was true when the two departments were one, and it remains true now. There is no less and no more overlap now than there was before, because the division of activity has been exactly the same as it was when we were all one department.

From that perspective, the logic of retaining a resposibility for the control of point sources within an environmental protection service that is geared to protect the environment, not just for fish but perhaps for human health purposes, or for migratory birds or across an international boundary or across an interprovincial boundary, or whatever purpose there may be for having a protection requirement, shows there is a very real need to have that focused within a single agency. That really is the concept behind the continued function of the Environmental Protection Service.

• 2115

There is also a very real concern for the management of pollutants in the multi-media sense or a cross-media sense, so we are increasingly recognizing that pollution problems are not just water pollution, they may also be air, and the air pollution may affect the water, and the control of the one should be synchronized with the control of the other. It is that kind of concept, or even moving to product control and saying you should not use that substance in industry because you cannot control it effectively. All those factors need to be built into a protection strategy and, hence, the concept of building it into the one, single focus. So I guess it is really a matter of the perspective from where you sit in terms of where the most logical centrepriece for action lies.

[*Translation*]

mandat du ministère des Pêches conformément à la Loi sur les pêches et si votre ministère ne se mêlait de rien.

Qu'en pensez-vous?

M. Seaborn: Si vous le permettez, monsieur le président et M. Siddon, je vais demander à M. Robinson, sous-ministre adjoint du Service de protection de l'environnement, de nous expliquer, puisqu'il la connaît beaucoup mieux que moi, la relation exacte entre le ministère des Pêches et des Océans et notre ministère.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci beaucoup, monsieur le président.

Nous étudions de très près la question que soulève le député. La distinction à laquelle il fait allusion existe déjà mais pas comme il le pense.

Cette fonction de protéger l'habitat vise les cas comme le bulldozer. Par exemple, en Colombie-Britannique, on s'est rendu compte que la drave avait des répercussions nuisibles inacceptables sur les cours d'eau.

Par contre, la surveillance de points de déversement, pour reprendre le jargon du métier, est effectuée par le Service de protection de l'environnement. Il en était déjà de même quand les deux ministères n'en formaient qu'un. Il n'y a ni plus ni moins de chevauchement qu'avant puisque la répartition des responsabilités est restée rigoureusement la même.

Il est logique de laisser le Service de protection de l'environnement contrôler les points de déversement puisque cela a pour but de protéger l'environnement, non seulement les poissons, mais la santé de l'homme en général, celle des oiseaux migrateurs, de part et d'autre d'une frontière internationale ou interprovinciale, bref tout ce qui doit être protégé. Il fallait donc absolument confier cette responsabilité à un seul organisme. C'est pourquoi le Service de la protection de l'environnement existe toujours.

On se préoccupe également de la gestion des agents polluants dans les différents domaines. Nous nous rendons de plus en plus compte que les problèmes ne sont pas uniquement des problèmes de pollution des eaux; il y a également la pollution de l'air qui peut contaminer les eaux; le contrôle d'une sorte de pollution doit être synchronisé à celui de l'autre. C'est ce genre de concept qui conduit à contrôler des produits en interdisant aux industries d'utiliser telle ou telle substance lorsqu'il est impossible de la contrôler de façon efficace. Il faut que tous ces facteurs soient intégrés dans la stratégie de protection et, par conséquent, le concept d'en faire un point de mire est unique. Les points de vue dépendent donc de la perspective adoptée, à savoir quel est le point central le plus logique par où commencer.

[*Texte*]

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to pursue that on a future occasion, but for now I will relinquish.

The Vice-Chairman: Mr. Allard, you name is on the list from a previous time.

M. Allard: Merci monsieur.

Nous savons tous que la menace des pluies acides provient surtout des États-Unis et ceci, à cause du mouvement transfrontalier des vents qui apportent des substances toxiques, comme les oxydes de soufre (66 p. 100) et d'azote (33 p. 100) qui se transforment en acides après un transport prolongé dans l'atmosphère, en si grande quantité que celles qui émanent du Canada. A l'inverse, le mouvement des vents vers le sud est trois ou quatre fois moindre.

Les dégagements annuels de bioxyde de soufre et d'oxydes d'azote atteignent respectivement 25,7 et 22,2 millions de tonnes métriques aux États-Unis contre cinq et 1,9 million au Canada. Si l'on prévoit de faibles augmentations pour la première substance d'ici la fin du siècle, on prévoit de considérables augmentations pour ce qui est de la seconde.

Et à ce sujet, le rapport note que, si les techniques actuelles d'assainissement peuvent permettre de réduire les émissions de bioxyde de soufre, elles ne peuvent rien tout de même contre les oxydes d'azote.

Est-ce que le minstère est en mesure de contrer ou d'atténuer les effets des oxydes d'azote? C'est ma première question.

Mr. Seaborn: I wonder whether I might ask Dr. Collin to address that question. Dr. Collin, could you say something about the effect of nitrogen oxide and its contribution to the total acid rain problem? Do you have figures there, Dr. Collin?

The Vice-Chairman: Dr. Collin.

Mr. Collin: Thank you, Mr. Chairman.

I reported at our last meeting on the level of efforts going into acidic rain and the long-range transport program and I noted at that time that we were concentrating on acidic precipitation as a result of sulphur. I think I also commented that our focus of attention on nitrogen compounds was not as advanced as our focus of attention on sulphur compounds in the atmosphere, one reason being that we recognize sulphur as being the main constituent of acidic precipitation at the present time.

Our program is dealing with the measurement of nitrogen compounds in the atmosphere, and my best answer to the question is that attention is being given to nitrogen compounds in the atmosphere and to the contribution of nitrogen in the atmosphere to the problem of acidic precipitation, and as we come to grips with a full understanding of the contribution of sulphur, as it relates to acidic precipitation, we will of course shift the emphasis in the program towards the other atmospheric pollutants that contribute to the question.

I think that was the main question dealing with nitrogen compounds.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Oui, merci. Il y a un autre élément chimique, qu'on appelle le Tadpa, qui cause un certain nombre de

[*Traduction*]

M. Siddon: Monsieur le président, je voudrais revenir sur cette question, mais pour le moment je vais laisser tomber.

Le vice-président: Monsieur Allard, votre nom est sur la liste depuis une séance précédente.

Mr. Allard: Thank you, sir.

We all know that the threat of acid rains comes mainly from the United States, and this because of the trans-border movement of wind bringing toxic substances, such as sulphur oxide (66 per cent) and nitrogen oxide (33 per cent) which turn into acid after a prolonged stay in the atmosphere in quantities as large as those emanating from Canada. In the other direction, however, the movement of wind towards the south is three or four times less.

The amount of sulphur dioxide and nitrogen oxide released annually come to 25.7 and 22.2 million metric tons respectively in the United States as opposed to 5 and 1.9 million tons in Canada. While minor increases of the first substance are expected before the end of the century, considerable increases are expected for the second substance.

On the same subject, the report states that while current purification techniques may help reduce sulphur dioxide emissions, they can do nothing against nitrogen oxide.

Can the Minister do anything to fight or to diminish the effects of nitrogen oxide? That is my first question.

M. Seaborn: Est-ce que M. Collin pourrait répondre à cette question? Monsieur Collin, pourriez-vous nous parler des effets des oxides d'azote et de leur contribution au problème global des pluies acides? Est-ce que vous avez des chiffres, monsieur Collin?

Le vice-président: Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président.

Lors de la dernière réunion, j'ai parlé des efforts déployés pour résoudre ce problème des pluies acides ainsi que des programmes de transport à long terme; j'avais dit que nous nous concentrions sur les pluies acides causées par le soufre. Je crois que j'avais également mentionné le fait que notre point de mire par rapport au composé d'azote était moins avancé que n'était celui par rapport au composé de soufre dans l'atmosphère, surtout parce que nous savons que le soufre est l'élément principal des pluies acides à l'heure actuelle.

A l'heure actuelle notre programme consiste à mesurer les composés d'azote dans l'atmosphère; la meilleure réponse que je puisse donner est qu'on s'occupe du rôle que joue l'azote dans ce problème des acides; lorsque nous aurons bien compris le rôle du soufre dans le problème des précipitations acides, nous modifierons évidemment l'orientation du programme pour considérer les autres polluants atmosphériques qui contribuent au problème.

Je crois que j'ai répondu à la question principale par rapport aux composés d'azote.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Yes, thank you. There is another chemical called Tadpa which causes some environmental problems such

[*Text*]

problèmes environnementaux, tels la réduction de la visibilité, une atteinte aux végétaux, une diminution des récoltes et des dégâts matériels attribuables aux pluies acides. Est-ce que vous avez un certain contrôle sur cette substance?

Mr. Seaborn: I confess that I am not aware of that substance, Tadpa, T-a-d-p-a, and I do not know whether Mr. Collin can speak to it or not. It may be an abbreviation for something which I am not aware of.

Mr. Collin: Mr. Chairman, I have no information on that product.

M. Allard: Vous n'avez rien à ce sujet-là.

Maintenant, le 6 novembre dernier, le ministre de l'Environnement de l'Ontario indiquait l'intention de sa province de procéder seule dans le dossier des pluies acides. De son côté, le ministère québécois de l'Environnement indiquait que sa province désirait participer pleinement et entièrement à tout plan de lutte aux pluies acides. Comme nous le savons, ces pluies affectent surtout les ressources naturelles, telles les forêts et les rivières, domaine qui relève naturellement de la juridiction des provinces.

Est-ce que le ministère fédéral de l'Environnement a étudié l'opportunité de mettre sur pied avec les provinces un plan conjoint ou interprovincial pour pallier aux problèmes créés par les pluies acides? Est-ce qu'il y a eu des consultations à ce sujet? Existe-t-il à ce moment-ci des groupes de travail ou des groupes d'étude formés de fonctionnaires fédéraux et provinciaux chargés de mettre en place un tel projet?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, there is indeed very close collaboration between the federal officials, both scientists and those concerned with the necessary technology to bring about an eventual abatement of this problem, federal officials and officials of the Provinces of Ontario and Quebec in particular. In fact, there is a federal-provincial structure which also has on it a representative of Nova Scotia, Nova Scotia acting as the spokesman, as it were, for the Canadian Council of Resource and Environment Ministries. In addition, my minister has had meetings over the last months with at least two of the ministers, the Minister of Environment for Ontario and more recently the Minister of the Environment for Quebec, and both of them have indicated their desire to collaborate very closely with us in the examination of the effects of acid rain and also in the development of the necessary control strategies, and to help us in that way to prepare for the discussion and negotiation with the United States which is an integral part of our total work. There is very close collaboration indeed. In fact, it could not be otherwise and we count very fully on the support and the controls which are in the hands of the environment ministers of the provinces.

M. Allard: Je remercie le témoin, pour sa réponse élaborée. Monsieur le président, me permettez-vous de poser une autre question?

Le vice-président: Une dernière question.

M. Allard: Est-ce que le ministère de l'Environnement a élaboré des plans à court terme pour réduire les effets des pluies acides sur les forêts? Et des études économiques ont-

[*Translation*]

as reduction of visibility, effects on vegetation, decrease in harvests and material damage which can be attributed to acid rain. Do you have some element of control over the substance?

M. Seaborn: Je dois avouer que je ne connais pas cette substance, Tadpa, T-a-d-p-a, et je ne sais pas si M. Collin peut vous en parler ou non. Il s'agit peut-être d'un sigle que je ne connais pas.

M. Collin: Monsieur le président, je n'ai pas d'information au sujet de ce produit.

Mr. Allard: You have nothing on that.

Now, on November 6 last, the Ontario Department of Environment indicated that province's intention to proceed alone in the acid rain problem. However, the Quebec Minister of Environment indicated that his province wished to co-operate fully with any plan involving acid rain. As we all know, that type of rain mainly affects natural resources such as forest and rivers which are naturally under provincial jurisdiction.

Has the federal Minister of Environment studied the opportunity of setting up, together with the provinces, a joint or interprovincial plan to try to solve the problems of acid rain? Has there been any consultation on that? At this point in time, are there any task force or study groups made up of federal and provincial officials to set up such a project?

M. Seaborn: Monsieur le président, il existe en effet une étroite collaboration entre les fonctionnaires fédéraux, c'est-à-dire les scientifiques et ceux qui se préoccupent de la technologie à adopter pour résoudre éventuellement ce problème, et les fonctionnaires des provinces de l'Ontario et du Québec, en particulier. Il ne faut pas oublier qu'il y a un organisme fédéral-provincial où un représentant de la Nouvelle-Ecosse agit comme porte-parole du Conseil canadien des ministères des Ressources et de l'Environnement. De plus, pendant ces derniers mois, mon ministre a rencontré au moins deux de ses homologues, soit le ministre de l'Environnement de l'Ontario et, plus récemment encore, le ministre de l'Environnement du Québec, et les deux ont fait connaître leur intention de collaborer très étroitement avec nous pour étudier les effets des pluies acides, pour mettre sur pied les stratégies de contrôle nécessaires et aussi pour nous aider à préparer les discussions et négociations avec les Etats-Unis qui font partie intégrante de notre travail global. Il y a très étroite collaboration à ce sujet. A vrai dire, il ne pourrait en être autrement et nous comptons absolument sur l'appui accordé et les contrôles exercés par les ministres de l'Environnement des provinces.

Mr. Allard: I thank the witness for his detailed answer. Mr. Chairman, could I put another question?

The Vice-Chairman: One last question.

Mr. Allard: Has the Ministry of the Environment set up short-term plans to diminish the effect of acid rain on our forests? And have any studies been undertaken on the eco-

[*Texte*]

elles été entreprises pour déterminer ce que représentent ces pluies acides en termes de perte de ressources forestières?

Mr. Seaborn: Our knowledge of the possible damage to the forest is considerably less than the knowledge we ahve of the damage being done to the quality of the lakes and the fish resource within certain lakes of Ontario and of Quebec. There is work in progress, and perhaps Mr. Collin could speak to it, on the possible effects on forests. For onething, we are dealing with much longer term projections there and I think it is safe to say that we have far less clear information in that area than we have in water. Mr. Collin.

Mr. Collin: Thank you, Mr. Chairman. I will refer the member to the results of the Canada-United States consultation group dealing with the research problems on acidic percipitation, the report of which was released about three weeks ago. That report identified the economic impact on the forestry as one of the questions which we do not as yet understand thoroughly and for which we cannot make decisive observations as to the impact on the forestry. That group also noted that the impact of acidic percipitation on the soils which support the forestry is perhaps at least as important a question as the direct impact on the vegetation itself.

The report also noted the impact of acidic percipitation on the production of vegetables as being a problem which we do not understand at this time either.

• 2125

Mr. Allard: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Oberle was on the list from last time so, if it is agreeable, I will pass to Mr. Oberle and then to Mr. Caccia for the next round and then back to Mr. Darling.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, thank you very much. I wish to express my appreciation, and my apology to my colleagues and to you. It just illustrates how ridiculous this system is, Mr. Chairman, when the committees meet simultaneously. Everyone here knows of my keen interest in forestry and this particular department and at the same time there is a pipeline committee upstairs which is equally important to me, and a clear need for some kind of restructuring of the system does become very obvious. Nevertheless, Mr. Chairman, I appreciate your consideration.

I would like to ask a couple of questions related to forestry and follow up on what my other friends from British Columbia have said, and Mr. Darling is equally concerned and interested. At the last meeting I started to ask the Minister whether it would be possible, and the Deputy was there to give members further edification, further information, to break out from the estimates what kind of money is budgeted for the forestry department or for the forestry sector in the department. Naturally, I would like to see whether there are any plans to engage more senior officials to manage our forests for us and the various components to that. From the estimates we can usually

[*Traduction*]

nomy of the whole thing to determine what acid rain represents in terms of forestry resources lost?

M. Seaborn: Nous en savons beaucoup moins sur les dommages éventuels aux forêts que sur la détérioration des lacs et des ressources halieutiques, notamment dans certains lacs de l'Ontario et du Québec. Certains travaux se poursuivent et peut-être M. Collin pourrait-il vous en parler en ce qui a trait aux forêts. Entre autres choses, nous traitons là du sujet à beaucoup plus long terme et nos renseignements en ce domaine sont beaucoup moins clairs que pour le problème de l'eau. Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président. Je renvoie le député aux résultats du groupe de consultation Canada-États-Unis qui a traité des problèmes de recherche en matière de précipitations acides, c'est-à-dire le rapport qui a été publié il y a environ trois semaines. Dans ce rapport, il est précisé que l'impact économique en matière de foresterie était justement l'une des questions que nous ne comprenons pas encore à fond et qu'il est donc impossible de tirer des conclusions précises à ce sujet. Ce groupe a aussi noté que la question des effets que peuvent avoir ces précipitations acides sur les sols où croissent les arbres est peut-être au moins aussi importante que la question portant sur les effets qu'elles peuvent avoir sur la végétation elle-même.

On note aussi dans le rapport que nous ne connaissons pas encore très bien toutes les implications de ces précipitations acides eu égard à la production des différents légumes.

M. Allard: Merci.

Le vice-président: Le nom de M. Oberle figurait sur la liste de la séance précédente et, si vous le permettez, je donnerai la parole à M. Oberle, qui sera suivi de M. Caccia pour le tour suivant de questions, après quoi nous reviendrons à M. Darling.

M. Oberle: Monsieur le président, je vous remercie. Je vous remercie, ainsi que mes collègues et je tiens à m'excuser également. Tout ceci prouve à quel point notre système fonctionne de façon ridicule lorsque plusieurs comités tiennent des séances en même temps. Tout le monde sait combien je m'intéresse à la question forestière et, au ministère, tout le monde sait également combien je m'intéresse à la question des pipe-lines dont le comité siège en ce moment. Il faudra absolument revoir tout ce système. Je tiens néanmoins, monsieur le président, à vous remercier.

J'aimerais poser quelques questions en ce qui concerne l'industrie forestière, questions qui font suite aux préoccupations exprimées par mes collègues de Colombie-Britannique et par M. Darling. A la dernière réunion, j'avais demandé au ministre s'il serait possible de définir quel montant du budget est réservé au secteur forestier. Le sous-ministre se trouvait également à la réunion. J'aimerais savoir si l'on prévoit au ministère de meilleurs programmes de gestion des forêts, avec tout ce que cela comporte. En étudiant le budget, il est généralement possible de savoir quelles sont les intentions du gouvernement et je suis sûr que le ministre fera sans doute

[*Text*]

tell what the government's intentions are, and I have full confidence in the Minister that he will soon produce a policy statement in respect to that, but, maybe the Deputy or officials who are here from the department of forestry could tell us whether there have been any noticeable changes, and a noticeable new approach in this important area and whether it will be possible, indeed, for the officials to give the Committee, the members, some kind of a breakout of the estimates.

The other questions I would like to ask is again, since we cannot see it in the estimates, what is the final situation with this great privatization scheme called FORINTEK. The last information I have would lead me to believe that that company would have to be out of funds now, or the people employed by FORINTEK would have their pay cheques bounce, or certainly they would be in the dark about their status in respect to pensions and so on. What federal contributions are made to that agency, to that company at the present time and what is the future intention with that agency.

Finally, Mr. Chairman, maybe we could get some testimony regarding the move of various forest-related jurisdictions, particularly the research jurisdiction, from here to Petawawa. How has that proceeded? Is it complete? How many of our scientists did make the move; how many left the service, and what is the atmosphere in Petawawa now? Are the agencies and offices functioning as they were here and if not, is there a move to reverse some of the decisions which were obviously ridiculous in the first place? Maybe we could get some comments along those lines, Mr. Chairman.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I will ask Dr. Bourchier if he could give us something of a breakdown of the estimates with respect to the Canadian Forestry Service. He did give the total figure a while ago; it is about $38 million under the present main estimates. He could get a breakdown on that. Might I say, just while he is getting his figures ready that with respect to Forintek, the federal government's contribution this year is $4.3 million, part of which is what we could refer to as core funding and part of it contract work. Dr. Bourchier could give more elaboration on that. There has also been the contribution of $1.5 million from the Province of British Columbia and there are some commitments from private industry to come forward with additional funds for the remainder of this year.

Mr. Oberle: How much additional funds?

• 2130

Mr. Seaborn: I do not know whether you have any precise figures there, Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there has been a commitment by several firms to make advance payments of the order of $750,000 to $800,000 pending elaboration of the assessment process whereby firms would contribute to FORINTEK.

Mr. Seaborn: Thank you. Perhaps Dr. Bourchier could give a breakdown of this global figure of $38 million first and then I could come back to the other question after that.

Mr. Bourchier: We are speaking, Mr. Chairman, of the main estimates, 1979-80, and $38 million is the total. Of that sum, some $23 million is in salaries; just over $10 million is in

[*Translation*]

prochainement une déclaration à cet effet; cependant, le sous-ministre pourrait-il nous dire si des modifications notoires ont été apportées dans ce domaine et qui se refléteraient dans le budget?

Également, j'aimerais savoir, puisque le budget ne nous dit rien à ce sujet, ce qu'il advient de Forintek et de sa privatisation? D'après les derniers renseignements que je possède, la situation financière de la société serait déficitaire, les employés risqueraient d'être payés avec des chèques sans provision, ils ne sauraient pas à quoi s'en tenir pour ce qui est de leur régime de pension, etc. A combien s'élèvent les contributions fédérales versées à cette société pour le moment, et qu'envisage-t-on de faire?

Finalement, monsieur le président, nous aimerions avoir des précisions au sujet des installations de recherche forestières qui ont été déplacées à Petawawa. Le déménagement est-il terminé? Combien de chercheurs sont allés à Petawawa, combien ont quitté le service et quelle est l'ambiance à Petawawa à l'heure actuelle? Les services ont-ils repris leur fonctionnement normal, sinon, est-il question de faire revenir le gouvernement sur les décisions ridicules qui avaient été prises?

M. Seaborn: Monsieur le président, je vais demander à M. Bourchier de nous donner les détails du budget pour les services forestiers canadiens. Quant au chiffre total, il a parlé de 30 millions de dollars environ pour le budget actuel. Il pourrait évidemment en donner les détails. Pendant qu'il cherche les chiffres, je pourrais peut-être dire, au sujet de Forintek, que la contribution du gouvernement fédéral pour cette année s'élève à 4.3 millions de dollars et vise à la fois les frais d'infrastructure et le travail à contrat. M. Bourchier pourrait vous donner plus de détails. La province de Colombie-Britannique a versé 1.5 million de dollars et des firmes privées se sont engagées à donner des montants supplémentaires pour le reste de cette année.

M. Oberle: A combien ces fonds s'élèvent-ils?

M. Seaborn: Avez-vous des chiffres précis, monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, différentes industries se sont engagées à faire des paiements anticipés de l'ordre de $750,000 à $800,000 et ceci en attendant de savoir exactement quelles seront leurs contributions à Forintek.

M. Seaborn: Merci. Vous pourriez peut-être également nous donner la ventilation de ces 38 millions de dollars, après quoi je pourrai répondre à l'autre question.

M. Bourchier: Ces 38 millions représentent le budget total du service pour 1979-1980. De cette somme, quelque 23 millions de dollars vont en salaires et traitements; un peu plus

[*Texte*]

operating funds; $888,000 in capital; and $1.9 million in grants and contributions.

Going from west to east in our research centres, the Pacific Forest Research Centre budget is $4.3 million; Northern Forest Research Centre, $3.2 million; Great Lakes Forest Research Centre, $3.9 million; Laurentian Forest Research Centre, $3.2 million; the Maritimes Forest Research Centre in Fredericton, $3.7 million . . .

Mr. Oberle: Excuse me. Could I interrupt for just a minute? It would be helpful, of course, if he had—and I do not know whether he has the information—a comparison to last year's figures.

Mr. Bourchier: Yes. The total from the main estimates, 1978-79, is $37.722 million, and the total from the main estimates of 1979-80 is $37.948 million. Those figures do not contain "supps", funds that were added through supplementary estimates, nor do they contain the salary reserve that is set aside to handle increases in salaries as a result of collective bargaining. But those kinds of things are about the same both years. So we have $37.7 million in 1978-79 and $37.9, almost $38 million, in 1979-80.

In addition to the budgets—I mentioned the Maritime Forest Research Centre at $3.7 million; the Newfoundland Forest Research Centre have a budget of $1.6 million; and then the Forest Pest Management Institute at Sault Ste. Marie, which is a specialized institute for research on insect and disease control, is $2.3 million; and the Petawawa National Forestry Institute, $3.3 million.

So our research centre budgets are around $4 million, or close to it, except for Newfoundland which is about $1.5 million.

Mr. Seaborn: The member asked, Mr. Chairman, about the move to Petawawa. That is indeed going ahead. Dr. Bourchier may have the exact figures now as to how many of the scientists and support staff have already moved and how many will be moving over the next six months. We will be setting up additional accommodation there in order to pull these areas together, and I believe it is the hope that all the members of the Petawawa Institute will be in place by about June of next year.

Mr. Bourchier: That is correct. The total man-year allocation at the Petawawa National Forestry Institute is 127 man-years, and there are some 25 yet to transfer in various programs. About a dozen scientists left for one reason or another during the transfer. We have staff turnover as a normal process, of course. So it is a little hard at this point in time to attribute leaving of a staff member to one cause or another.

Mr. Oberle: Particularly I could concentrate on one important function, remote sensing. I am quite sure you are familiar with it. We had a situation here where the activities of the scientists were closely related or tightly connected to certain activities that are carried on in this city. There was a dialogue

[*Traduction*]

de 10 millions de dollars pour les frais d'exploitation, $888,000 pour les frais d'immobilisation, 1.9 million de dollars pour les subventions et contributions.

Si nous passons en revue d'Ouest en Est les centres de recherche, le budget du Centre de recherche forestière du Pacifique s'élève à 4.3 millions de dollars, celui du Centre de recherche forestière du Nord à 3.2 millions de dollars, celui des Grands Lacs à 3.9 millions; celui des Laurentides à 3.2 millions et celui des Maritimes à Fredericton à 3.7 millions de dollars.

M. Oberle: Il serait évidemment utile de pouvoir comparer ces chiffres à ceux de l'année passée et je ne sais si vous les avez ici.

M. Bourchier: Oui. Pour 1978-1979, le budget total s'élevait à 38.722 millions de dollars, par rapport à 37.948 pour 1979-1980. Cela ne tient pas compte évidemment des crédits votés dans les budgets supplémentaires, pas plus que de la réserve pour les augmentations salariales résultant des négociations collectives. Les chiffres sont restés à peu près les mêmes pour les deux années financières, car on a 37.7 millions de dollars pour 1978-1979 et 37.9, presque 38 millions de dollars pour 1979-1980.

En plus du budget, il faut tenir compte des centres de recherche forestière, j'ai mentionné celui des Maritimes dont le budget s'élève à 3.7 millions de dollars; quant au Centre de recherche forestière de Terre-Neuve, son budget s'élève à 1.6 million de dollars, l'Institut de Sault-Ste-Marie responsable de la lutte contre les maladies sylvicoles a un budget de 2.3 millions de dollars et l'Institut forestier national de Petawawa a un budget de 3.3 millions de dollars.

Ainsi donc les budgets des centres de recherche s'élèvent généralement à 4 millions de dollars environ, sauf celui de Terre-Neuve qui est de 1.5 million de dollars.

M. Seaborn: Le député a déposé une question au sujet du déménagement des services à Petawawa qui est déjà commencé. M. Bourchier a peut-être le nombre de chercheurs et de personnel de soutien qui se trouvent déjà à ces endroits, et le nombre de personnes qui déménageront au cours des six prochains mois. Nous avons prévu des locaux supplémentaires et nous expérons que tous les membres de l'Institut seront installés en juin prochain.

M. Bourchier: C'est bien cela. Le nombre d'années-personnes prévu pour l'Institut de Petawawa s'élèvera à 127 années-personnes et 25 doivent encore être transférées à d'autres programmes. Environ une douzaine de chercheurs ont démissionné pour une raison ou une autre au moment du transfert. Évidemment, il faut tenir compte du roulement normal dans l'effectif. Il est par conséquent un peu difficile de préciser la cause exacte d'un départ.

M. Oberle: J'aimerais porter mes commentaires sur un aspect important, celui de la télédétection. Je suis sûr que vous êtes bien au courant de la situation. Nous savons que les activités de certains chercheurs étaient intimement liées à certaines activités qui se font à Ottawa. On est en contact

[*Text*]

with foreign countries and so on, almost on a daily basis and, of course, important access to certain computer terminals on a daily basis which only existed in Ottawa, and the move to Petawawa just simply did not make sense. It was for that reason that . . . well, I know of two scientists who left the program. What has happened to that particular program? Is it moving or is it staying? If it is moving, what is it doing, because there will not be any scientists to do anything so they are administering something that does not exist?

The Vice-Chairman: Mr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, the plan is to move that program to Petawawa. The equipment and the work is still largely centered in Ottawa. The equipment was developed for very rapid analysis and manipulation of satellite imagery and is used not only for the remote-sensing research but also for some fire research and for some technology for assessing and measuring pest damage. So it is part of the program of the Forestry Service as a whole and it is necessary to support the fire-research work which is being transferred to Petawawa.

I guess the agency that was of most interest and concern for cross-dialogue was the Canada Centre for Remote Sensing. We looked pretty closely at the possibilities and difficulties of doing the work on remote sensing at Petawawa, and we concluded that it could be done effectively up there.

Just at about the time we were making the analysis there was a new data link run up through that part of the country to North Bay which made it possible to hook in computer terminals there or here and tie that operation to what is going on anywhere in Canada. That made quite a difference in regard to the feasibility of doing that kind of sophisticated work at what is a somewhat remote location.

Mr. Oberle: Have you been able to attract new talent, new disciplines?

Mr. Bourchier: We are now actively looking and have had some success. I am quite confident we will be able to staff it up.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Final question, Mr. Chairman, thank you. Going back to the research labs, the allotment of $1.4 million, it is more than that this year for the Forest Products lab in British Columbia. The $4.3 million, what is it in total in grants and support to FORINTEK?

Mr. Bourchier: FORINTEK, I mentioned the figure of $4.3 milion earlier. That was not quite correct, Mr. Chairman, I am sorry. The total federal funding to FORINTEK this year is $4.6 million, and that is divided into two equal parts: $2.3 million via a contribution; and $2.3 million in contracts.

Mr. Oberle: All right. So the privatization scheme is really only partially effective in that the private sector is contributing the least to the operation of these agencies. The concern, of

[*Translation*]

presque quotidiennement avec certains pays étrangers et, bien sûr, on avait fréquemment accès à certains terminaux d'ordinateurs qui n'existaient qu'à Ottawa; or, le déménagement à Petawawa n'avait absolument aucun sens. C'est pour cette raison que . . . je connais deux chercheurs qui ont abandonné le programme. Qu'est-il devenu? Va-t-il être transféré ou va-t-il rester? S'il est transferré, où en sont les choses car aucun chercheur n'acceptera d'administrer quelque chose qui n'existe pas?

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, on prévoit de transférer ce programme à Petawawa. La majeure partie du matériel et du travail est à Ottawa. Le matériel a été conçu dans le but de manipuler et d'analyser très rapidement les images transmises par satellite et on l'utilise non seulement dans le cadre de recherches sur la télédétection mais également pour déceler les incendies et pour mesurer l'ampleur des dégâts causés par les insectes nuisibles. Cela entre donc dans le cadre des activités générales des services forestiers et est nécessaire au travail sur la détection des incendies qui se fera désormais à Petawawa.

L'organisme qui a manifesté le plus d'intérêt pour cet échange a été, je crois, le Centre canadien de télédétection. Nous avons étudié de près les avantages et les inconvénients d'un travail de télédétection effectué à Petawawa, et nous avons abouti à la conclusion qu'il pouvait être réalisé là-bas de manière efficace.

A peu près au moment où cette étude avait lieu, de nouvelles installations reliant cette partie du pays à North Bay ont permis, ici et là-bas, de se brancher sur les terminaux d'ordinateurs et d'intégrer ces activités aux réseaux qui couvrent tout le Canada. Ce travail complexe est devenu beaucoup plus facile dans cet endroit qui est assez retiré.

M. Oberle: Avez-vous pu attirer de nouveaux spécialistes?

M. Bourchier: Nous en recherchons activement et nous avons déjà eu quelque succès. Je suis persuadé que nous pourrons recruter le personnel voulu.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Une dernière question, monsieur le président; merci. Pour revenir aux laboratoires de recherches, n'est-ce pas plus de 1.4 million de dollars qui ont été cette année affectés à celui de Colombie-Britannique sur les produits forestiers? Sur les 4.3 millions de dollars à FORINTEK, quel est le montant des subventions?

M. Bourchier: En ce qui concerne FORINTEK, j'ai avancé le chiffre de 4.3 millions de dollars tout à l'heure; ce n'était pas tout à fait exact, monsieur le président; je suis désolé. Les crédits fédéraux consacrés à FORINTEK cette année s'élèvent au total à 4.6 millions de dollars dont une moitié, soit 2.3 millions de dollars, est une contribution et l'autre moitié prend forme de contrats.

M. Oberle: Très bien. Le régime de privatisation n'est donc que partiel en ce sens que le secteur privé est celui qui contribue le moins aux activités de ces organismes. Ce que

[*Texte*]

course, of the industry—and I am speaking now of the industry as a whole, which includes companies that are not as integrated as MacMillan Bloedel or some of the larger British Columbia forest companies are—what the industry is afraid of is that, as a result of this privatization effort, the larger companies will now ask FORINTEK to do some of the research they should be doing themselves in their own selfish interests; in other words, developing products for markets that they themselves develop. And the smaller companies, which were served just splendidly by the former Forest Products research laboratories, will now be on the outside looking in and the federal government will continue to pay for something that is really the responsibility of the larger forest companies.

Now, the question is: what is the picture in the future if you get this $800,000? If you get it, there are some conditions attached to that. There has been no private money so far to sustain the labs, but if you get that $800,000, what will be in the budget next year from the federal government? What do you expect the province to contribute? When do you expect this privatization scheme, which the former government announced, to be completed, if ever?

• 2140

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The announcement dealing with privatization spoke I think of about a 50-50 split. The $4.6 million is just about half the total budget required to operate those laboratories at previous levels, and that is the amount of money that we would have in our estimates, we expect, for the upcoming fiscal year, so we are talking about a joint operation between the federal government, the provinces and industry. FORINTEK is at present time making proposals to provinces and to companies, east and west, for that additional funding. As Mr. Seaborn mentioned, the Province of British Columbia has come on board with $1.5 million this year and there is a guarantee, if you like, of $800,000 from some of the companies that are represented on the board of directors. The missionary work for the additional funds is in full swing right at the present time. The next board of directors meeting is in early December and I expect there will be a report at that time of the success that they have had in getting that extra money.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I would like to know from our deputy minister here tonight, from a purely technical point of view and a non-political one, what stands in the way of a treaty on acid rain between Canada and the U.S. being signed by next spring?

Mr. Seaborn: I will ask Mr. Robinson to elaborate on this reply. What stands in the way technically, as I understand it, is a much more precise elaboration of the sources of the emissions which are causing the precise damage. We have a global figure, but we have neither a precise figure nor sufficient information at this stage to be able to recommend precise methods of controlling the emissions from the plants which would be cost effective so more work is to be done both in the science and the technology before we can have a firm agree-

[*Traduction*]

redoute l'industrie . . . et je parle maintenant de l'industrie dans son ensemble, c'est-à-dire aussi des sociétés qui ne sont pas aussi intégrées que MacMillan & Bloedel ou certaines des grandes compagnies forestières de Colombie-Britannique . . . ce que redoute l'industrie, c'est que par suite de cet effort de privatisation, les grosses compagnies demandent à FORINTEK d'effectuer une partie de la recherche qu'elles devraient faire elles-mêmes dans leur propre intérêt, autrement dit, elles lui demanderont de mettre au point des produits destinés à leur propre marché. Par contre, les petites compagnies qui étaient magnifiquement servies par les anciens laboratoires de recherche sur les produits forestiers, ont rejetées à la périphérie, et le gouvernement fédéral continuera à subventionner quelque chose qui relève en vérité de grandes compagnies forestières.

Ma question est la suivante: Comment se présentera la situation si vous obtenez ces $800,000? Si vous les obtenez, ce sera lié à certaines conditions. Jusqu'à présent, les laboratoires n'ont jamais été financés par le secteur privé, mais si vous obtenez ces $800,000, que trouvera-t-on l'an prochain dans le budget en provenance du gouvernement fédéral? Combien espérez-vous obtenir de la province? Quand, selon vous, le régime de privatisation annoncé par l'ancien gouvernement sera-t-il totalement mis en place, à supposer qu'il le soit?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. La privatisation annoncée prévoyait, je pense, un partage d'environ moitié-moitié. $4.6 millions ne représentent qu'à peu près la moitié du budget total nécessaire pour maintenir les activités de ces laboratoires au niveau précédent, et c'est le montant des crédits que nous pensons recevoir dans notre prochain budget; il s'agit donc d'une collaboration entre le gouvernement fédéral, les provinces et l'industrie. Actuellement, FORINTEK présente des propositions aux provinces et aux compagnies, à l'est et à l'ouest, pour obtenir ces crédits supplémentaires. Comme M. Seaborn l'a signalé, la Colombie-Britannique a engagé $1.5 million cette année et l'on est en quelque sorte assuré d'obtenir $800,000 de certaines des sociétés représentées au sein du conseil d'administration. En ce moment, la campagne de financement bat son plein. La prochaine réunion du conseil d'administration aura lieu au début du mois de décembre et je m'attends à ce qu'on y fasse état des crédits supplémentaires qu'on a réussi à obtenir.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Le sous-ministre ici présent ce soir peut-il me dire quels sont, d'un d'un point de vue technique et non politique, les obstacles qui s'opposent à ce qu'une convention sur les pluies acides soit signée au printemps prochain entre le Canada et les États-Unis?

M. Seaborn: Je vais demander à M. Robinson de vous donner des précisions là-dessus. En ce qui concerne les obstacles techniques, je crois savoir qu'on voudrait connaître avec davantage de précisions les origines de ce phénomène. Nous avons un chiffre global mais nous n'avons pas encore suffisamment de renseignements pour pouvoir recommander avec précision des méthodes susceptibles d'empêcher, sans trop de frais, les émanations des usines; on doit donc travailler davantage du côté scientifique et technique avant de signer un

[*Text*]

ment with the United States. The whole matter of negotiating—that we will come to later on—a treaty of this sort is something which in itself takes time as you attempt to balance the respective interests and responsibilities of two sovereign nations. The Great Lakes Water Authority Agreement took, I think, something like two years to negotiate, something in that order, and possibly more than that—Mr. Robinson was directly involved in it—and in some ways that was a simpler agreement to negotiate than the one on air quality between Canada and the United States, but I would ask Mr. Robinson to elaborate on that.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, before Mr. Robinson moves in, according to the answer you gave me earlier we have spent to up to six years monitoring levels and we became aware of the problem of acid precipitation in 1977, which is two years ago, however are you telling me that we do not know how we can technically deal with this particular type of pollution within industry and that we would know the answers that we need in 1981 but that we would not arrive at those answers in 1980.

Mr. Seaborn: I will ask Mr. Robinson to pursue that, if I may, Mr. Chairman.

• 2145

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. There are various kinds of questions which we are seeking to answer, sir, and I will use some examples, because I think you are seeking as specific an indication of the things that we have to answer as possible. As you know, the sources of the principal pollutants are different in the two countries. In Canada, as you also know, the principal source of SO_2, sulphur dioxide is, of course, the smelter industry. The key requirement in reducing the emissions of sulphur in a smelter, as a generality, is finding another place to put the sulphur, and as a generality that usually means the establishment of what is called an acid plant and the production of sulphuric acid. It is, however, also necessary, when you are considering a smelter the size of Inco, to look at such requirements as the concentration of the gases. You have a very low percentage of sulphur in the gases emitted at Sudbury. These have to be concentrated to make it effective and efficient to produce sulphuric acid and to remove the SO_2 from the stack emissions. The degree to which you wish removal, the amount which you would allow to continue to be emitted, is very much a function of the engineering put into concentrating the gases, the size of your acid plant, the marketability of the sulphuric acid—the various factors which determine how much you can take out of your stack gases.

What we are seeking to do, what we are undertaking right now in co-operation particularly with the Province of Ontario and with the other provinces concerned, is to examine the claims that have been made by the different smelters about what they can and cannot do, to look at the costs which they have contended are associated with the alternative possibilities for reduction, to make judgments on the best advice we can hire from the private sector or can find within government about the precision of the estimates which the companies have made concerning their costs, and to seek to relate those costs to the wider effects on the economy, inflation, the availability

[*Translation*]

accord ferme avec les États-Unis. Pour ce qui est des négociations en général—auxquelles nous reviendrons plus tard—il faut du temps avant d'aboutir à une convention de cette nature puisqu'on doit trouver un équilibre entre les responsabilités et les intérêts respectifs des deux nations souveraines. Il a fallu deux ans si ce n'est davantage pour aboutir à l'accord sur la qualité de l'eau des grands lacs—M. Robinson s'en est directement occupé—et, à certains égards, c'était un accord plus simple à négocier que celui qui porte sur la qualité de l'air entre le Canada et les États-Unis; mais je vais demander à M. Robinson de nous donner des précisions.

M. Caccia: Avant que M. Robinson n'intervienne, d'après ce que vous m'avez répondu tout à l'heure, nous avons passé jusqu'à six ans à vérifier les niveaux de l'acidité et, c'est en 1977, c'est-à-dire il y a deux ans, que nous avons pris conscience du problème des précipitations acides: pourtant, ne me dites-vous pas que nous ne savons pas comment éliminer techniquement ce type de pollution et que nous connaîtrons les réponses dont nous avons besoin en 1981 mais pas en 1980?

M. Seaborn: Je vais demander à M. Robinson de développer cela, si vous le voulez bien, monsieur le président.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Il y a plusieurs problèmes que nous cherchons à résoudre, monsieur, et je vais citer quelques exemples car vous voulez avoir des indications aussi précises que possible. Vous n'ignorez pas que les sources de pollution varient entre les deux pays. Au Canada, comme vous le savez également, le dioxide de souffre ou SO_2 provient surtout des fonderies. Pour réduire les émissions de soufre dans les fonderies, il faut trouver un autre endroit pour entreposer le soufre et, en général, cela signifie l'installation de ce que l'on appelle une usine d'acide et la production d'acide sulfurique. Dans le cas d'une fonderie aussi grande que celle de l'Inco, il faut aussi, cependant, tenir compte de la concentration des gaz. Le pourcentage de soufre contenu dans les gaz émis par l'usine de Sudbury est très bas. Ces gaz doivent être concentrés pour pouvoir produire de façon efficace de l'acide sulfurique et pour purifier les gaz émis par les cheminées du SO_2. Le pourcentage de purification de ces gaz, ou le pourcentage de gaz tolérable dépend beaucoup des moyens techniques utilisés pour concentrer ces gaz, de la dimension de l'usine d'acide, de la possibilité de commercialiser cet acide sulfurique; ce sont tous des facteurs qui ont une influence sur le degré de purification des gaz émis par les cheminées.

Ce que nous essayons de faire en collaboration surtout avec l'Ontario et les autres provinces concernées, c'est d'examiner les propositions des fonderies sur les mesures qui peuvent être prises, d'examiner le coût de chacune des solutions possibles, de demander aux spécialistes du secteur privé et du gouvernement d'examiner la précision des devis des sociétés et de prévoir l'effet de ces immobilisations sur l'économie, l'inflation et les marchés de capitaux. Par exemple, nous devons chercher à savoir s'il est possible de réduire les émissions de SO_2 de 50 ou de 70 p. 100, pour utiliser des chiffres hypothétiques, en 4,5, 10, ou 15 ans, d'évaluer la différence de coûts entre une

[*Texte*]

of capital. We have to seek to discover if it is possible, for example, to use a hypothetical figure, to reduce the SO_2 emissions by 50 per cent in five, in ten, in fifteen years; or by 70 per cent in five or ten or fifteen years; what those costs would be in the difference between, say, the 50 per cent and the 70 per cent; what the cost difference would be between trying to do it in x years as distinct from y years; and then to turn all that around to find out what the difference for the environment would be in those different rates of reduction, in both the quantity and the speed at which the reduction takes place. Now, that is a very complex procedure, and it is one which we know with the best will in the world we are not going to be able to complete before well into next summer. And certainly if you wish to try to bring a real refinement into the precise effects of a reduction at this speed, or of that quantity—that is, the effects on the environment—it would take even longer to determine that.

Mr. Caccia: But we have learned tonight that Environment Canada became aware of . . .

The Vice-Chairman: This is it, Mr. Caccia; one brief question.

Mr. Caccia: I was delighted you gave such scope to Mr. Oberle.

The Vice-Chairman: We have just two questioners left. I would like to get back to them.

Mr. Caccia: Environment Canada became aware of the problem in 1977. When did Environment Canada start looking at answers of a technical nature, of the kind you cited to us a moment ago, namely examining claims by different smelters, looking at costs, making judgments, seeking to relate costs, and so forth? And are you saying to us if this process were to start now, this judgment, this technical and judgmental operation, would have to last or would require at least 18 months? Is that what you are suggesting?

Mr. Robinson: To answer the first part of the question first, sir, we actually began to examine the technological options for the control of the smelter industry some two years ago, when we established a non-ferrous industry task force.

Mr. Caccia: A non-ferrous industry task force.

• 2150

Mr. R. M. Robinson: This was set up, in fact, a little over two years ago with federal, provincial and industrial representatives. This was done primarily to develop the guidelines for the non-ferrous smelter industry, which we felt were necessary, quite apart from the question of acid rain. As that work proceeded, it became clear to us that there were some very real difficulties with regard to the contentions made within the task force concerning cost. To put it very bluntly, the company made certain contentions regarding costs. It was extremely difficult for us to assess, outside of that company structure, the accuracy of those costs, and as the costs appeared horrendous it was extremely difficult to press the matter forward.

[*Traduction*]

réduction de 50 p. 100 et une réduction de 70 p. 100 et s'il coûterait plus cher de le faire en X années plutôt qu'en Y années. Il faut ensuite évaluer les effets respectifs de ces taux de réduction sur l'environnement, tant du point de vue du degré de la réduction que de la rapidité avec laquelle elle est réalisée. C'est un procédé très complexe et avec la meilleure des volontés, nous savons que nous ne pourrons pas le terminer avant l'été prochain. Si l'on veut établir de façon très précise les effets de telle ou telle réduction, faite dans un tel délai sur l'environnement, cela sera encore plus long.

M. Caccia: Mais nous avons appris ce soir qu'Environnement Canada s'était aperçu . . .

Le vice-président: C'est cela monsieur Caccia, une question brève.

M. Caccia: . . . j'ai été ravi de voir que vous donniez tant de temps à M. Oberle.

Le vice-président: Il ne reste que deux intervenants, j'aimerais leur redonner la parole.

M. Caccia: Environnement Canada s'est rendu compte du problème en 1977. Quand a-t-on commencé dans ce ministère à examiner les solutions techniques possibles, comme celles que vous venez de mentionner, c'est-à-dire à examiner les propositions des fonderies, évaluer les coûts, porter des jugements, évaluer l'effet du coût sur l'économie et ainsi de suite? Êtes-vous en train de nous dire que si l'on commençait maintenant à faire de telles études techniques et analyses, il faudrait au moins un an et demi? Est-ce cela?

M. Robinson: Pour répondre d'abord à la première partie de votre question, monsieur, nous avons commencé d'examiner les possibilités techniques de la diminution de la pollution causée par l'industrie de la fonderie il y a environ deux ans, lorsque nous avons créé un groupe de travail sur l'industrie des métaux non ferreux.

M. Caccia: Un groupe d'étude sur l'industrie des métaux non ferreux.

M. R. M. Robinson: Ce groupe a été créé il y a un peu plus de deux ans et est composé de représentants du gouvernement fédéral, des provinces et de l'industrie. Sa tâche principale était d'élaborer les lignes directrices s'appliquant à l'industrie de la fonderie de métaux non ferreux, que nous jugions nécessaires, indépendamment du problème des pluies acides. A mesure que les travaux avançaient, nous nous sommes heurtés à de graves difficultés à cause des évaluations de coûts présentés au sein du groupe. Pour parler sans ambage, la société a présenté des évaluations de coûts. Étant extérieur à la société, il nous était très difficile de vérifier l'exactitude de ces évaluations et comme ces coûts semblent exorbitants, le groupe s'est trouvé dans une impasse.

[*Text*]

With the increasing awareness of the importance of acid rain, the balance sheet, if I can put it in those terms, regarding the great costs that would be involved in control obviously began to change. As greater information came forward as to the extent of acid rain and the effect that it might be having upon Canada, we reconsidered the figures put before us in the task force as being so large as to inhibit direct government action. We see that this has occurred, as you know, in the case of the Province of Ontario, which had the direct regulatory responsibility for the plant at Sudbury. When it became apparent, as I say, that we were facing an environmental effect of such magnitude, that of course put these other costs into greater perspective. It was at that time that we determined that the only thing we could possibly do was to mount a much more expensive effort and hire expertise which we ourselves did not have it order, if you will, to second-guess the estimates of the companies. We did not wish to be simply in the position of accepting the company's estimates as being gospel, if you will, in terms of costs, since those costs could have great hearing on what government decides to do. That was really the reason we put it into high gear at a much later period, when we came to realize just how extensive were the effects of acid rain.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps at the next meeting you will put me down for another round.

The Vice-Chairman: I have Mr. Munro, Mr. Allard and Mr. Darling still on my list. You were on from before, Mr. Munro. You will have to have short, snappy questions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They came down from above.

The Vice-Chairman: We have three questioners to get through before 10 o'clock.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

I wanted to know whether there would be any officials here tonight who might be able to speak about the presence of PCB's in some of the fodder that has come into the country for chicken feed. It is a mixture, I know, between agriculture and the determination of foreign and poisonous elements. Perhaps I am not in the right area.

Mr. Seaborn: I suspect that the member may have the wrong initials, but I am not sure. Can Mr. Robinson assist on that particular point, the question of whether we have any knowledge of PCB's coming in in fodder? PCB's or some other product. No? I am sorry.

• 2155

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Then my other question is about the FORINTEK, the arrangements that were being made at the beginning of the year when the forest laboratories were finding themselves in difficulties because of financial arrangements at the experimental station out here at Petawawa, and the one in British Columbia as well. I believe in British Columbia—I think we should stick there—arrangements were made by the previous minister to have a council that would make proposals to the Minister on the privatization

[*Translation*]

A mesure que l'on prenait conscience de la gravité du problème des pluies acides, l'état financier, si je peux m'exprimer ainsi, relatif aux coûts énormes de la dépollution prenait une autre allure. Comme nous recevions des données supplémentaires sur l'ampleur du problème des pluies acides et sur ses effets possibles au Canada, nous avons réexaminé les chiffres qui avaient été présentés au groupe de travail et qui semblaient rendre une intervention directe du gouvernement beaucoup trop coûteuse. Cela s'est produit, comme vous le savez, dans la province de l'Ontario, dont les règlements s'appliquent à l'usine de Sudbury. Donc, lorsque nous nous sommes rendus compte de l'ampleur du risque que courrait l'environnement, notre point de vue sur ces coûts élevés en a été modifié. C'est alors que nous avons décidé que la seule chose à faire était d'engager des crédits beaucoup plus considérables pour demander à des spécialistes extérieurs au ministère de vérifier, si on veut, les prévisions des sociétés. Nous ne voulions pas accepter les prévisions de coûts des sociétés comme paroles d'évangile, étant donné que ces coûts pouvaient être un facteur prédominant dans la décision du gouvernement. Voilà pourquoi, en fait, nous n'avons accéléré les choses que tardivement, lorsque nous nous sommes rendus compte de la gravité des effets des pluies acides.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Peut-être pourrez-vous m'inscrire pour un autre tour lors de la prochaine séance?

Le vice-président: M. Munro, M. Allard et M. Darling sont encore sur ma liste. Vous avez déjà posé des questions, monsieur Munro, je vous demanderais donc d'être rapide.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Les autres sont venus d'en haut.

Le vice-président: Il reste trois intervenants avant 10h00.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

J'aimerais savoir si un des témoins pourrait nous parler de la présence de PCB dans une partie du fourrage pour poulets importé au pays. Je sais que cette question relève de l'agriculture, même s'il s'agit ici de déceler les éléments étrangers et toxiques. Peut-être que je me trompe de domaine.

M. Seaborn: J'ai l'impression que le député se trompe dans les initiales, mais je n'en suis pas certain. M. Robinson peut-il répondre à cette question, savoir si nous avons décelé des PCB dans le fourrage? Des PCB ou d'autres produits. Non? Je suis désolé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ma seconde question concerne Forintek et les dispositions qui ont été prises au début de l'année lorsque les laboratoires de recherche forestière se sont heurtés à des difficultés financières au centre expérimental de Petawawa et à celui de Colombie-Britannique. Je crois qu'en Colombie-Britannique—nous devrions nous en tenir là—des dispositions avaient été prises par le ministre précédent pour qu'un conseil lui fasse des propositions quant à l'éventuel retour au secteur privé des travaux effectués par les laboratoi-

[*Texte*]

of the work being done by the Forestry loboratories at British Columbia I think it was a Mr. Rogers, of Crown Zellerback Canada Limited who had been appointed to head up this particular council. I was wondering if there was anyone who could bring us up to date on where that council stands at the moment, whether it has taken any of the steps it had undertaken to carry out, and what has happened to the public servants whose jobs were somewhat in doubt at that particular time?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn, if I could just say to Mr. Munro, we had some questions on FORINTEK which did not quite bear on exactly what you have said. Perhaps Mr. Seaborn would answer that question, but you might refer to the *Minutes* of this meeting to get some more information.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Right.

Mr. Seaborn: I think before the member was able to come a fairly detailed answer was given to a question of Mr. Oberle.

In fact, FORINTEK now exists as a privately incorporated company and some details were given as to the funding and the present operations of FORINTEK in the reply to Mr. Oberle.

It is possible that the member also has in mind some work being done by the Canadian Forestry Advisory Council, which has undertaken, at the request of the previous minister, to submit a report with respect to the state of forestry research in Canada. It is undertaking that particular study now and I understand that it hopes to have the report completed within the next couple of months. I do not know whether Dr. Bourchier can give me any more information on that. It may be that that is the report the member was referring to; it is still in progress, the Minister is awaiting the report from his council.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): One small question. Is it possible to have a list of the donors of the funds from the private sector who are contriubting to this organization? There were commitments, I believe, made, but so far as can be determined, the commitments have not been implemented. Could we have a list of the donors?

Mr. Seaborn: I believe that was fairly fully answered just before the member was able to join us, but perhaps Dr. Bourchier could give those additional details after the meeting.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Could we not have that on the record? The donors?

Mr. Seaborn: There are $4.6 million from the federal government; $1.5 million from the Government of British Columbia; there is an undertaking of $750,000 or $800,000 from a number of the major companies who are on the board of directors, and the board of directors is developing, at this time, a form of assessment of the industry at large that will provide for a regular source of income for that part of FORINTEK's budget. It is foreseen that next year again, we hope next year again, the contributions from the federal government, partly in grants, partly in contracts, will form approximately one half of the total budget of FORENTEK.

[*Traduction*]

res de recherche forestière de Colombie-Britannique. Sauf erreur, c'est un certain M. Rogers de la *Crown Zellerback Canada Limited* qui avait été nommé à la tête de ce conseil. Un des témoins pourrait-il nous dire où en sont les mesures que ce conseil s'était engagé à prendre et ce qui est arrivé aux fonctionnaires dont il était question à l'époque de faire sauter les postes?

Le vice-président: Monsieur Seaborn, permettez-moi de dire à M. Munro que certaines questions un peu différentes des siennes ont déjà été posées au sujet de la FORINTEK. M. Seaborn pourrait peut-être répondre brièvement à votre question et pour avoir de plus amples renseignements vous pourriez vous référer au compte rendu de la séance.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'accord.

M. Seaborn: Avant votre arrivée, une question posée par M. Oberle a reçu une réponse relativement détaillée.

FORINTEK est maintenant devenu une société privée incorporée et dans notre réponse à M. Oberle nous avons donné certains détails quant au financement et aux opérations actuelles de cette société.

Vous pensiez peut-être aussi aux travaux effectués par le Conseil consultatif forestier du Canada qui s'est engagé, à la demande du ministre précédent, à soumettre un rapport sur l'état de la recherche forestière au Canada. Ce rapport n'est pas encore terminé mais le conseil espère qu'il le sera d'ici un mois ou deux. M. Bourchier en sait peut-être plus à ce sujet. Est-ce à ce rapport que vous pensiez quand vous avez posé votre question? Il n'est toujours pas terminé, le ministre l'attend.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Une petite question. Est-il possible d'avoir la liste des donateurs du secteur privé ayant contribué au financement de cet organisme? Des promesses avaient été faites, mais apparemment, elles n'ont pas été remplies. Pourrions-nous avoir la liste de ces donateurs?

M. Seaborn: Je crois que cette réponse a été donnée avant que vous n'arriviez, mais si vous voulez, M. Bourchier pourra vous donner ces renseignements après la réunion.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ne peut-on pas consigner cette liste au procès-verbal?

M. Seaborn: La contribution du gouvernement fédéral s'élève à $4.6 millions; celle du gouvernement de la Colombie-Britannique à $1.5 million; et $750,000 ou $800,000 ont été promis par un certain nombre de grosses sociétés représentées au Conseil d'administration, conseil qui en ce moment, est en train de mettre au point une formule de participation de l'ensemble de l'industrie qui assurera une source régulière de financement de cette partie du budget de la FORINTEK. Nous prévoyons, nous espérons, que l'année prochaine la contribution du gouvernement fédéral, en partie sous forme de subventions et en partie sous forme de contrats, représentera environ la moitié du budget total de FORINTEK.

[*Text*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And we will know the names of the contributing forest companies in the private sector?

Mr. Seaborn: Those have not yet been contributed. The board of directors is meeting, I believe, next month and it is possible that there will be more detailed information after that board of directors meeting.

Le vice-président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Je ne sais pas si j'enfreins le Règlement, mais je voudrais faire une petite observation, car peut-être que je serai le dernier à parler.

Actuellement, nous sommes tous conscients du terrible danger qui menace non seulement les nations futures mais aussi notre propre existence même. Nous sommes conscients également que nous avons tous des possibilités, des cerveaux et des compétences voulus pour amener une correction au problème. Malheureusement, nous nous butons tous à la question monétaire. C'est toujours le même handicap. Alors, comme la pollution découle directement des activités humaines, et parallèlement à cela, comme notre système financier découle lui aussi directement de la volonté de certains individus, je voudrais, et je ne demande pas une réponse à ma question, je voudrais, dis-je, vous laisser seulement sur une pensée qui sera peut-être salutaire pour plus tard. Je voudrais vous demander, étant donné les conditions qui prévalent actuellement et la vaste connaissance que vous avez tous, vous les experts ici, des conditions de pollution qui nous menacent, lequel des deux devrait prévaloir: les systèmes financiers ou la survie de l'humanité? Je vous laisse sur cette pensée.

Mr. Seaborn: I understand it was left as a question and an answer is not required at the moment.

The Vice-Chairman: It sounds like a matter of policy to me.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): We will take that as notice.

• 2200

The Vice-Chairman: Gentlemen, I do not think I can ignore the fact that it is 10 o'clock. We still have Mr. Darling on the list. Is it your wish . . .

Mr. Darling: Could I have just a couple of brief questions, Mr. Chairman, following along the thoughts of Mr. Caccia? Certainly I am vitally interested in the acid rain and I am also well aware that we live in a world of trade-offs, and I would just like to pursue that a little further. I am just wondering what the budget is that is set aside in your department, say, to check into acid rain. I think your Minister said that Camada is going to have to budget over the next period of years around $500 million for air pollution. I am not sure whether that was right, now. Where he is going to pick that out of, I am rather curious.

That is one thing. There is another thing that I would like to get some information on. Your counterpart in the States is EPA, the Environmental Protection Agency?

[*Translation*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et nous connaîtrons le nom des compagnies forestières du secteur privé ayant versé une contribution?

M. Seaborn: Elles n'ont pas encore versé leurs contributions. Le conseil d'administration doit se réunir le mois prochain, sauf erreur, et il est possible que des renseignements plus détaillés seront disponibles après cette réunion.

The Vice-Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

I do not know whether I am in order, but I would like to make a small comment, because I might be the last one to be recognized.

We are all aware of the terrible danger threatening not only our future but also our present. We are equally aware of our having the brains and the know-how necessary to remedy the problem. Unfortunately, the universal roadblock is money. It is the same hurdle all over. Now, since pollution is the direct result of human activities, and since at the same time, our financial system is the direct result of the will of some individuals, I would like, and I am not expecting an answer, I would like to leave you with a thought of mine that prove beneficial later on. Given the current situation and the knowledge that you, the experts, have of the pollution problems that threaten us, what should be given priority: the financial systems or the survival of humanity? I leave you with that thought.

M. Seaborn: Si j'ai bien compris, il nous pose une question mais il ne nous demande pas de réponde immédiatement.

Le vice-président: C'est une question idéologique selon moi.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous en prenons bonne note.

Le vice-président: Messieurs, il est 10 h 00. Nous avons encore le nom de M. Darling sur notre liste. Souhaitez-vous . . .

M. Darling: Pourrais-je poser une ou deux petites questions prolongeant celles de M. Caccia, monsieur le président? La pluie acide m'intéresse énormément et je sais très bien que notre monde actuel repose sur le système de l'offre et de la demande ou du donnant donnant. J'aimerais savoir quel budget votre ministère consacre à ce problème de la pluie acide. Sauf erreur, votre ministre a dit que le Canada consacrera près de 500 millions de dollars aux problèmes de pollution atmosphérique au cours des prochaines années. Je ne suis pas certain de ce chiffre, mais je me demande quand même dans quel programme il va prendre cet argent, je suis curieux.

J'aimerais également avoir un autre renseignement. Aux États-Unis, votre homologue est bien l'Agence de protection de l'environnement?

[*Texte*]

Mr. Seaborn: It is a counterpart to our Environmental Protection Service, I think.

Mr. Darling: That is fine. Now, I am wondering, how does the International Joint Commission come in?

It is purely, I know, an advisory body and maybe a regulatory body. I am wondering if they have any input. I know they did on water pollution there back a way and I am wondering if they are involved in this. I know I questioned our Chairman of that, I think Mr. Stewart Hodgson. Could you let me have your comments on that?

Mr. Seaborn: For the figure which you mentioned, I think the Minister in one of his statements did refer to a figure ranging somewhere between $350 million and $500 million per year for the elimination of the sources of emission within Canada. That is a pretty rounded figure, as you can imagine, and that is over a period of years. It is the sort of expenditures which, under the conditions of present technology, would have to be made to eliminate the acid rain problem. That is not the sort of money we are talking about within the research of this department, as you know. I might be able to have the figures pulled together there but we have work done in various parts of the department which all contributes to finding solutions to the acid rain problem.

Mr. Darling: But your amounts would be infinitesimal compared to that.

Mr. Seaborn: Oh yes, of course, because we are working on the research side, not on the clean-up.

Mr. Darling: right.

Mr. Seaborn: The IJC has not been requested to deal with the question of acid rain. It acts on reference from governments, joint reference from governments asking it to undertake certain activities and to report its recommendations to government. It has not yet been asked to undertake anything with respect to acid rain.

Mr. Darling: Now, with regard to the trade-off, here we have a tremendous giant, industrial giant, in Inco, with 16,000 jobs on the line and saying, "All right, we can go so far and not another step farther or we turn the key". That runs the cold chills up and down Sudbury people. But a lot of us that are down further south in the area that is being polluted are not as worried about them as maybe they would like us to be. I represent, Mr. Seaborn, one of the great tourist areas, Parry Sound-Muskoka, and I can tell you there is a great deal of worry and concern there with acid rain. Granted, there are a lot who are making it even worse than it is, and it is bad enough. So Inco could pretty well be told, and I assume this directive is actually under provincial jurisdiction. Is that right, as far as using the big stick on them?

Mr. Seaborn: That is correct, sir.

Mr. Darling: So, naturally they are going to say it is going to cost so much—although it was mentioned here earlier, I am not sure whether Mr. Caccia mentioned this—if they could take the acid that is going into the air and have it converted to sulphuric acid. Surely a company as large as that could find a market even if they had to develop it right in Sudbury there

[*Traduction*]

M. Seaborn: L'homologue de notre service de protection de l'environnement.

M. Darling: Très bien. Dans ce contexte, quel rôle peut jouer la commission mixte internationale?

Je sais que la mission de cette commission est purement consultative et parfois réglementaire. Joue-t-elle un rôle dans ce cas particulier? Elle a déjà joué un rôle au sujet de la pollution des eaux des Grands-Lacs. Je sais que j'ai déjà posé cette question au président, M. Stewart Hodgson, mais j'aimerais entendre vos réponses?

M. Seaborn: Pour ce qui est du chiffre que vous avez mentionné, je crois que le ministre dans une de ses déclarations a parlé d'un chiffre de l'ordre de 350 à 500 millions de dollars par an consacrés à l'élimination des sources de pollution atmosphérique au Canada. C'est un chiffre très rond et portant sur une période de plusieurs années. Étant donné les connaissances technologiques actuelles, c'est le genre de dépense qu'il faudrait faire pour éliminer le problème de la pluie acide. Par ailleurs, comme vous le savez le budget de recherche de notre ministère est loin d'atteindre ce chiffre. Je pourrais rassembler tous les chiffres mais des travaux sont effectués dans divers services du ministère, travaux qui contribuent à la découverte de solutions aux problèmes de la pluie acide.

M. Darling: Mais ces montants comparés à ce chiffre sont infinitésimals.

M. Seaborn: Oui, bien entendu, car nous ne sommes responsables que de la théorie, pas de l'application pratique.

M. Darling: Parfaitement.

M. Seaborn: La Commission mixte internationale n'a pas été saisie de la question de la pluie acide. Elle n'agit qu'à la demande conjointe des deux gouvernements auxquels elle fait des recommandations. Elle n'a pas encore été saisie du problème de la pluie acide.

M. Darling: Passons maintenant à ce problème de marchandage que j'ai mentionné. Nous avons ici un géant industriel, l'Inco, qui vaut 16,000 emplois et qui dit: «Nous ne pouvons pas faire plus, ou nous mettons la clé sous la porte». La population de Sudbury en frissonne. Mais beaucoup de ceux d'entre nous qui se trouve plus au sud de cette région polluée ne se soucient pas autant de l'avenir de ces gens que ceux-ci le voudraient. Monsieur Seaborn, je représente une des grandes régions touristiques, celle de Parry Sound-Muskoka, et je peux vous dire que cette pluie acide soulève bien des inquiétudes. Je reconnais que certains en exagèrent l'importance bien que cela ne soit pas nécessaire. On pourrait quand même dire quelque chose à la société Inco, et je suppose que cela relève de la juridiction provinciale. N'est-ce pas?

M. Seaborn: Parfaitement, monsieur.

M. Darling: Et, naturellement, les représentants de la compagnie répondront que cette idée, suggérée un peu plus tôt, peut-être par M. Caccia, de transformer cette acide en acide sulphurique coûtera très cher. Une telle société ne devrait pas avoir de problème pour trouver un marché même s'il faut le créer sur place à Sudbury. A-t-on réfléchi à cette question?

[*Text*]

and do something with it. I am just wondering if there has been any thought given to that.

Mr. Seaborn: That is one of the elements. I think Mr. Robinson spoke of our undertakings now to check the accuracy of the figures which are being put forward with respect to the costs of clean-up, alternative ways that clean-up might be affected, and indeed the question of possible markets for by-products becomes very important. That will vary over time depending on what market for that particular by-product might be. If there is a good sale possibility for it, that is one situation, but if there are gluts on the market, it is a quite different one . . .

Mr. Darling: One other thing . . .

Mr. Seaborn: . . . and adds to the great complexity of trying to find the solution.

• 2205

Mr. Darling: I have another thing. Of course, this helps Inco and that is that six-month strike they had when they were the great polluter and did all the damage so-called and, yet, the reduction in pollution was infinitesimal, if you know what I mean, during the period they were shut down. Is that correct?

Mr. Seaborn: I will ask Mr. Robinson to give the answer on that one. My recollection is that thanks to the height of the stack the pollution from Inco is now dispersed some distance away and so you, obviously, would not be able to measure an effective . . .

An hon. Member: Will there be a change in the immediate vicinity?

Mr. Darling: I am talking about down our way.

The Vice-Chairman: Parry Sound, Muskoka.

Mr. Darling: Yes.

Mr. Robinson: I think, Mr. Chairman, you would have to get down to the Appalachians to get some indication of where the impact may have been altered by the shutdown of Inco and that is precisely the problem. With a stack of that height you force the stack gases to go up to a considerable height; they develop a considerable velocity moving up a stack of that height and we have tracked the Inco plume as a plume as long as 400 miles and in the transposition of the substances into acid-causing pollutants and their coming down as acid rain, a process which in itself takes days, it does not happen immediately, you can be fairly confident that the real impact will be on New England or Quebec, for example, more than on Ontario.

Mr. Darling: In other words, we are not getting anything from Inco at all.

Mr. Robinson: Oh, I am not saying that you are not getting anything but what you are getting there is local sulphur deposition, which is quite a different thing from acid rain. You see, it takes time for the sulphur to be formed into a form which will cause acid rain and that time would not have occurred in the immediate vicinity and near Inco. Therefore, the acid rain that is coming down in Ontario very probably is

[*Translation*]

M. Seaborn: C'est un des éléments. M. Robinson a parlé de nos vérifications quant à la précision des chiffres avancés pour le nettoyage, de nos recherches d'autres solutions, et bien entendu la question de marchés éventuels pour les sous-produits revêt une importance grandissante. Les variations du marché pour ces sous-produits auront une très grande influence. Si les possibilités de vente sont bonnes, pas de problème, mais si elles sont mauvaises . . .

M. Darling: Une autre chose . . .

M. Seaborn: . . . la complexité de la solution à trouver s'accroît encore.

M. Darling: Autre chose, et c'est tout à l'avantage de l'Inco. Vous vous souvenez de cette grève qu'ils ont eue pendant six mois à l'époque où cette compagnie était censée être une telle source de pollution; on s'est aperçu que pendant la fermeture, la pollution n'avait pratiquement pas diminué. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Je vais demander à M. Robinson de vous répondre. Si je me souviens bien, à cause de la hauteur de la cheminée, la pollution de l'Inco est maintenant dispersée à une certaine distance si bien qu'il est difficile de mesurer. . .

Une voix: Est-ce qu'on pourra voir une différence dans le voisinage immédiat?

M. Darling: Je parle de la situation de notre côté.

Le vice-président: Parry Sound, Muskoka.

M. Darling: Oui.

M. Robinson: Monsieur le président, je pense qu'il faudrait aller jusqu'aux Appalaches pour voir dans quelle mesure la situation a changé avec la fermeture de l'Inco. C'est bien le problème. Avec une cheminée de cette taille-là, les gaz sont repoussés à une hauteur considérable car ils prennent de la vitesse à l'intérieur de la cheminée et nous avons retrouvé des traces de la volute de l'Inco à 400 milles de distance. D'autre part, l'Inco rejette des substances qui se transforment en acides et qui finissent par retomber sous forme de pluie acide, mais cela prend plusieurs jours, cela ne se produit pas immédiatement et vous pouvez être sûr que les effets de cette pollution se feront sentir en Nouvelle-Angleterre ou au Québec beaucoup plus qu'en Ontario.

M. Darling: Autrement dit, la pollution de l'Inco ne nous touche pas du tout.

M. Robinson: Oh, je n'ai pas dit qu'elle ne vous touchait pas, mais ce que vous recevez, vous, dans le voisinage, ce sont des dépôts de soufre, et c'est une toute autre chose que la pluie acide. En effet, il faut un certain temps pour que le soufre se transforme et provoque une précipitation de pluie acide si bien que cela ne peut pas se produire dans le voisinage immédiat de l'Inco. Par conséquent, la pluie acide qui tombe en Ontario

[*Texte*]

coming from outside the province in large measure but the contribution which Ontario is making is in large measure going outside of the province.

Mr. Darling: The other thing is the give and take between the two countries. We give you so much, you get so much back. I have listened to an Ontario environmentalist and took great exception to him because he said it was almost 50:50. I have heard that when you think of the great industrial heartland below us, the trade-off will probably be eight or ten times as much. We are getting eight or ten times as much from them as they are getting from us. Have you any figure on that?

Mr. Robinson: We do not have an exact figure on acid rain; we only have figures on sulphur deposition.

Mr. Darling: So what is the . . .

Mr. Robinson: On the sulphur deposition, which is somewhat misleading because it is not necessarily the same as acid rain, and I want to underline that because there has been much confusion over this point, the figures indicated that we were receiving in Canada as imported about the same amount as we were producing ourselves roughly in what was deposited in Canada. But that is purely sulphur deposition; acid rain is a different phenomenon and it is not necessarily the same. We simply have not yet been able to measure with accuracy what the flux of acid rain would be.

Mr. Darling: Surely, we are getting much more acid rain than we are giving.

Mr. Robinson: We are getting more from the United States than we are giving, there is no question of that; that is a sheer function of quantity. But the question is are we, in fact, polluting ourselves as much or more as is being imported? That is the question and we do not know the answer to that question with precision yet.

Mr. Caccia: Let me interject. As far as I recall, the study that was published a month ago, the report of the joint group, Canada and U.S., The Long-range Transport of Acid Pollutions, claims at a certain point that half of the acid precipitation in Ontario is produced in Ontario.

Mr. Robinson: Excuse me, Mr. Chairman. That is the point I was seeking to bring out. That report dealt with sulphur deposition, not acid rain, and that is simply because we could measure the sulphur deposition; we have not yet been able fully to measure acid rain. Thgere is a difference. It is a very important scientific difference and that is why you cannot say that that particular report automatically tells you that there is that balance between the two. We do not know the answer to that yet, but we will.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. Thank you, Mr. Seaborn, for all your informative answers and we are sorry to have imposed on your time. Stan was getting in a bit of an advertisement there for Parry Sound, Muskoka. I want you to know that Western Nova Scotia is an excellent place for holidays and we have a large tourist area, too, except we are getting acid rain from Boston and that area, I am sure.

[*Traduction*]

vient probablement de l'extérieur de la province dans une large mesure de même que les précipitations qui ont leur origine en Ontario tombent dans une large mesure à l'extérieur de la province.

M. Darling: C'est donc un échange entre les deux pays. Nous vous en envoyons et vous nous en envoyez. J'ai beaucoup de mal à croire ce spécialiste de l'environnement de l'Ontario qui prétend que c'est un échange pratiquement à part égale. Si vous pensez à l'énorme complexe industriel du sud, le déséquilibre est probablement huit ou dix fois plus grand. Autrement dit, nous recevons huit ou dix fois plus de pollution que nous ne leur en envoyons. Est-ce que vous avez des chiffres à ce sujet?

M. Robinson: Je n'ai pas de chiffres précis sur la pluie acide, seulement sur les dépôts de soufre.

M. Darling: Et quelle est la. . .

M. Robinson: Si l'on se fonde sur les dépôts de soufre, les chiffres risquent d'être trompeurs, car ce n'est pas forcément la même chose que pour la pluie acide; je le précise, car cela a provoqué pas mal de confusion. D'après ces chiffres, le Canada recevrait à peu près autant de soufre qu'il n'en «exporte». Mais cela ne vaut que pour les dépôts de soufre, le phénomène de la pluie acide est tout à fait différent et les chiffres ne sont pas forcément les mêmes. Jusqu'à présent, nous n'avons pas réussi à mesurer avec exactitude les déplacements de pluie acide.

M. Darling: Je suis certain que nous recevons beaucoup plus de pluie acide que nous n'en envoyons.

M. Robinson: Il ne fait pas de doute que nous en recevons plus des États-Unis que nous n'en envoyons. C'est la conséquence logique du facteur quantité. Mais cela ne doit pas nous empêcher de nous demander si nous ne polluons pas notre propre territoire autant ou même plus que nous n'importons de pollution. Voilà la question et pour l'instant nous n'avons pas de réponse précise.

M. Caccia: Permettez-moi d'intervenir. Si je me souviens bien, une étude a été publiée il y a un mois, c'était le rapport du groupe d'étude mixte Canada-États-Unis qui traitait du transport sur de longues distances de la pollution acide. Ce rapport prétend que la moitié des précipitations acides en Ontario ont leur origine en Ontario.

M. Robinson: Excusez-moi, monsieur le président. C'est ce que je voulais entendre. Ce rapport parlait du dépôt de sulfure et non pas de la pluie acide pour la simple raison que nous pouvons mesurer les dépôts de sulfure mais que jusqu'à présent, nous n'avons pas pu le faire pour la pluie acide. Voilà la différence. Scientifiquement parlant, la différence est considérable et c'est pour cela qu'il est impossible de conclure qu'il existe un équilibre. Nous ne connaissons pas la réponse pour l'instant, mais nous la trouverons.

Le vice-président: Merci, messieurs. Merci, monsieur Seaborn, pour toutes ces réponses et nous sommes désolés d'avoir abusé de votre temps. Stan a réussi à faire une certaine publicité à Parry Sound, Muskoka. J'en profite pour vous dire que l'ouest de la Nouvelle-Écosse est tout à fait charmant pour passer des vacances, nous avons toute une région touristique,

[*Text*]

The next meeting of this Committee will be on Thursday, November 15, in this room at 9.30 a.m. when we will be dealing with Votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Program.

Thank you.

• 2210

An hon. Member: With witnesses?

The Vice-Chairman: With witnesses but not the Minister, if I recall, the officials of the department.

I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

nous aussi, mais malheureusement je crains que nous ne recevions de Boston un peu de pluie acide.

La prochaine séance de ce Comité aura lieu le jeudi 15 novembre à 9 h 30 dans cette même pièce; nous étudierons les crédits 5, 10 et 15 du Programme des pêches et de la mer.

Merci.

Une voix: Avec des témoins?

Le vice-président: Avec des témoins, des représentants du ministère, mais je crois que le ministre ne sera pas là.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEME
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts;

Dr A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publica

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, November 15, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le jeudi 15 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

LIBRARY

UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

28011—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse

Vice-président: M. Charles Haliburton

Messrs. — Messieurs

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blais
Brisco
Caccia
Cyr
Darling
Hogan
Hopkins
MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Rooney
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 15, 1979:
Mr. Cyr replaced Miss Nicholson.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 15 novembre 1979:
M. Cyr remplace M^lle^ Nicholson.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1979
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:44 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Cyr, Darling, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle and Siddon.

Other Members present: Messrs. Bujold and LeBlanc.

Witnesses: *From the Department of Fisheries and Oceans*: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch and Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

The witnesses answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1979
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui, 9h 44, sous la présidence de M. Haliburton (vice président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Cyr, Darling, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle et Siddon.

Autres députés présents: MM. Bujold et LeBlanc.

Témoins: *Du ministère des Pêches et des Océans*: M. Donald D. Tansley, sous-ministre; Dr Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique; M. Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux et M. H. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

Les témoins répondent aux questions.

A 11h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, November 15, 1979

• 0943

The Vice-Chairman: Gentlemen, I am watching the clock and I am not sure whether I see a quorum or not this morning, but in any case we have with us officials from the Department of Fisheries led by Mr. Tansley, the *sous-ministre*, and we resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Program under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the $201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures, and authority to make payments to $66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions $10,241,000

The Vice-Chairman: As usual I guess the rules of the Committee will be that the lead questioners will have 10 minutes and the representatives from each of the other parties will be restricted to 5 minutes.

I perhaps should note—I do not know if it needs noting—that the other evening I gave considerable latitude because in the initial stages of the meeting there did not seem to be too much urgency about the questioning or too many people having their names on the list and I fell into the position where I had extended additional time to people and found it difficult then to restrict the later ones. I am not sure what will happen this morning, but judging from the size of the Committee, I may afford some latitude too. If during the meeting I decide we cannot, then I will have to cut it down.

The first—

• 0945

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): We have had representatives from the east coast fishing associations to deal with a particular problem which had been confronting them and I am wondering whether the Committee would be prepared to entertain the attendance of a group of fishermen from the west coast, with a different problem but still with problems.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 15 novembre 1979

Le vice-président: Messieurs, je regarde l'heure, et je ne suis pas certain que nous ayons atteint le quorum ce matin. Toutefois, nous avons avec nous ce matin M. Tansley, le sous-ministre et les fonctionnaires du ministère des Pêches, et conformément à notre ordre de renvoi du lundi 15 novembre 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15 concernant le programme des Pêches et de la Mer sous la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des Pêches et de la Mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et Mer—Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses.....$201,499,000

Crédit 10—Pêches et Mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements $66,571,000

Crédit 15—Pêches et Mer—Subventions inscrites au Budget et Contributions.....$10,241,000

Le vice-président: Conformément aux règlements du comité, le premier questionneur de chaque parti a droit à dix minutes de temps de parole et les autres députés, cinq minutes.

Remarquez—cela me semble évident—que l'autre soir, j'ai été très généreux car au début de la réunion, il ne semblait pas y avoir trop de demandes pour le temps de parole aux députés inscrits sur la liste; j'ai donc accordé beaucoup plus de temps à certains députés, et ai eu, plus tard, beaucoup de mal à limiter les autres. Je ne sais pas comment cela se passera ce matin, mais d'après le nombre de députés présents, je pourrai encore une fois, accorder plus de temps de parole. Si toutefois durant la réunion cela ne va plus, je limiterai la durée des interventions.

Le premier . . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous avons reçu les représentants des associations de pêcheurs de la côte est pour discuter d'un problème particulier, et je me demande si le comité pourrait recevoir un groupe de pêcheurs de la côte ouest qui ont eux aussi des problèmes, quoiqu'ils soient différents.

[*Text*]

I cannot specify a date or a time but it is just a matter of principle at the moment whether or not the Committee would be prepared to do so. Since we do not have a full quorum, I doubt that we can come to a vote on it, but I would like to think there would be a possibility for this Committee to hear representative fishermen from the west coast to deal with some of their problems.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on the same point of order, I know very well of the interest of several west coast fishing groups in making representation before this Committee. On the other hand, we expect in future weeks to be dealing with the Sinclair Report and other considerations relating to licensing, both on the east and west coasts and that would be the most appropriate time, I suggest, Mr. Chairman, either to meet here or in the various regions of the country with these interest groups about their specific problems. I would hope that we would get the main estimates out of the way first, though I know there are very pressing problems such as the herring allocation on the west coast which we would like to hear a report on.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Le même rappel au Règlement, monsieur le président, je crois que je peux me faire le porte-parole ce matin des Pêcheurs unis du Québec, de même que de quelques associations de pêcheurs côtiers de la Gaspésie, de l'Est de la province de Québec et même des Iles-de-la-Madeleine, afin qu'ils puissent être entendus à ce Comité relativement à la pêche à la morue dans le golfe Saint-Laurent. Je crois que le président a déjà reçu des lettres des Pêcheurs unis à cet effet, et personnellement, j'ai envoyé au président, une lettre demandant que les associations des pêcheurs côtiers soient entendues ici lors de l'étude des crédits.

Lorsque j'ai parlé au représentant du Cap-Breton concernant la venue au Comité de ces pêcheurs, on m'a dit que certaines associations de pêcheurs côtiers désirent aussi venir devant le Comité pour se faire entendre. Si ce n'est pas possible ce matin, je voudrais qu'on transmette ces trois demandes au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, afin qu'on puisse fixer les dates dans un avenir assez rapproché pour qu'il y ait une demande au Comité.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Anyone else on that point of order?

Mr. MacDonald (Cardigan): Well, Mr. Chairman, I am not too familiar with the whole procedure but I thought once we got rid of the estimates we were then to go into the White Paper. My understanding is that it is a comprehensive thing and that we would be meeting with all groups of people. I do not know whether or not it is an emergency that we meet them here, now, but if we are going to meet with them, we will not get to this White Paper and I think that is the important thing we have to do now, Mr. Chairman—get ourselves in order so that we can receive that White Paper and do something with it. I may be wrong.

The Vice-Chairman: Gentlemen, there is a good deal of material that we could deal with under the estimates and it was my hope, as one of the members of the steering commit-

[*Translation*]

Je ne peux fixer la date de cette rencontre pour le moment, mais le comité serait-il prêt en principe à recevoir un tel groupe. Bien sûr, nous n'avons pas le quorum et nous ne pouvons pas passer au vote, mais j'espère que le comité pourra entendre des représentants des pêcheurs de la côte ouest pour discuter de leurs problèmes.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, sur le même rappel au Règlement, je sais très bien que plusieurs groupes de pêcheurs de la côte ouest veulent faire des recommendations au comité. Toutefois, dans les semaines à venir, nous devons étudier le rapport Sinclair et d'autres questions relatives à la délivrance de permis sur la côte ouest et sur la côte est, et il serait alors plus opportun, monsieur le président, soit de rencontrer ces groupes ici, soit de nous rendre chez eux pour discuter de leurs problèmes particuliers. Il me semble qu'on devrait d'abord terminer l'étude du budget principal, même s'il y a d'autres problèmes urgents tels que la répartition des stocks de hareng sur la côte ouest.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: On the same point of order, Mr. Chairman, I think I can speak this morning on behalf of the *Pêcheurs unis du Québec* and other associations of coastal fishermen from the Gaspé, the eastern part of Quebec and even from the Magdalen Islands, who also asked to be heard by the Committee with respect to cod fishing in the Gulf of St. Lawrence. I believe the Chairman has already received letters from the *Pêcheurs unis* in this regard and I have personally sent the Chairman a letter requesting that the associations of coastal fishermen be invited to appear during the consideration of the Main Estimates.

When I spoke to the representative from Cape Breton concerning the appearance of fishermen before this Committee, I was told that certain coastal fishermen's associations also wished to appear. If it cannot be done this morning, I ask that these three requests be forwarded to the Subcommittee on Agenda and Procedure so that dates can be set in the near future, and recommendations made to the Committee.

Le vice-président: Merci, monsieur Cyr. Quelqu'un veut-il encore intervenir à ce sujet?

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur le président, je ne connais pas très bien la procédure, mais je croyais qu'une fois l'étude du budget terminée, on devait étudier le Livre blanc. Il semble que c'est un document global, et qu'on devait entendre tous les groupes intéressés. Je ne sais pas s'il est urgent que nous rencontions ici, maintenant, ces groupes dont nous parlent nos collègues; si oui, nous n'en arriverons jamais à étudier le Livre blanc, et il me semble important pour le moment, monsieur le président, de mettre nos affaires à l'ordre afin de nous pencher sur le Livre blanc et prendre les mesures nécessaires. Je me trompe peut-être.

Le vice-président: Messieurs, on pourrait aborder bien des questions lors de l'étude du budget principal, et comme membre du comité directeur, j'espère que nous pourrons rece-

[*Texte*]

tee, that we would be hearing a good deal from fishermen and possibly doing a little travelling around visiting some fishermen in their home ports so that we might appreciate their problems in a more immediate way, but it was the thought, I think, of the steering committee that that sort of thing would be better done while we were discussing both the Sinclair Report and the Levelton Report, which is the same on the east coast.

• 0950

We obviously did not follow that procedure with respect to the witnesses who have already appeared before this Committee from the east coast. Mr. Cyr has made a proposal that at least three propositions could be put to the steering committee. It is not my intention to have the steering committee meet until after November 22, but I am in the hands of the Committee. If you should want the steering committee to meet earlier than that and dispose of these matters, then let me have your wish. I gather as far as the west coast is concerned, those matters can wait until we deal with the Sinclair Report.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Vous avez dit, monsieur le président, qu'il serait difficile de réunir le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure en vue de fixer une date à laquelle il sera possible de recevoir les représentants de l'industrie de la pêche de la province de Québec. Comme nous étudions les crédits qui relèvent du ministre des Pêches, je proposerais que le 29 novembre, nous consacrions environ une heure de cette séance, comme nous l'avons fait pour les pêcheurs du Nouveau-Brunswick, aux représentants de la province de Québec, qui doivent être traités sur un pied d'égalité avec ceux des autres provinces de l'Atlantique.

The Vice-Chairman: We will take that as a suggestion, I think, Mr. Cyr, rather than a motion, because we do not yet have a formal quorum, as I understand. But certainly we are prepared to deal with it. If it seems to be a problem, I could try to set up a meeting of the steering committee early next week in order to deal with it.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My understanding is that the estimates will be cleared away by December 5 or December 6.

The Vice-Chairman: December 7.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On December 7, they are either passed or deemed to have been passed; therefore, any time after that, but as soon thereafter as possible because of the imminence of the first of the year and the imposition of new regulations about which one is hearing stories, I would certainly like to schedule the west coast fishermen. The east coast has had a good deal of our time, and I think the west coast is due to have some.

The Vice-Chairman: The difficulty, Mr. Munro, with that suggestion is that our order of reference as a committee terminates at December 7—

[*Traduction*]

voir un grand nombre de pêcheurs, et même voyager un peu, les visiter dans les différents ports d'attache afin de mieux apprécier leurs problèmes, mais le comité directeur a pensé de recevoir ces pêcheurs pendant l'étude du rapport Sinclair et du rapport correspondant pour la côte est, le rapport Levelton.

Nous n'avons certainement pas suivi cette procédure à l'égard des témoins de la côte Est qui ont déjà comparu. M. Cyr a proposé qu'au moins trois demandes soient transmises au comité directeur. Je n'ai pas l'intention de convoquer le comité directeur avant le 22 novembre, mais c'est à vous d'en décider. Si vous voulez que le comité directeur se rencontre plus tôt pour trancher ces questions, dites-le moi. Quant à la côte Ouest, je pense que ces groupes peuvent attendre l'étude du rapport Sinclair.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, you said that it would be difficult to hold a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure in order to set a date on which to hear representatives of the fishing industry of the Province of Quebec. Since we are considering the Fisheries estimates, I suggest that on November 29 you set an hour aside, as was done for the New Brunswick fishermen, to hear representatives from the Province of Quebec, who should be treated on the same terms as those from the other Atlantic provinces.

Le vice-président: Nous accepterons cette proposition, monsieur Cyr, à titre de suggestion plutôt que de motion, puisque nous n'avons pas encore le quorum nécessaire. Bien sûr, nous y verrons. S'il y a vraiment un problème, j'essaierai de convoquer une réunion du comité directeur au début de la semaine prochaine pour le résoudre.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ne doit-on pas faire rapport du Budget principal le 5 ou le 6 décembre?

Le vice-président: Le 7 décembre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le 7 décembre, le Budget sera adopté ou réputé être adopté. Je voudrais donc qu'on entende les pêcheurs de la côte Ouest n'importe quand après cette date, mais dès que possible, car il y a le Nouvel An, et toutes ces rumeurs à propos des nouveaux règlements à imposer. Nous avons consacré beaucoup de temps à la côte Est, et je crois que c'est maintenant au tour de la côte Ouest.

Le vice-président: Malheureusement, monsieur Munro, l'ordre de renvoi du comité s'éteint le 7 décembre . . .

[*Text*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): We will push.

The Vice-Chairman: —unless we request a reference from the House or something.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: On that same point, Mr. Chairman, I would prefer not to be dealing with delegations and groups on an ad hoc basis. I hope this Committee will receive a further reference from the House because we would like to receive all of these various interest groups within a framework, so that we know what the purpose of those meetings is and where they are leading. I would hope that such a framework might be established by the steering committee in consultation with the department and any ministerial initiatives which might lead to an order of reference to this Committee.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Je crois, monsieur le président, que la recommandation que M. Cyr vient de faire pour entendre les représentants de la province de Québec devrait être prise au sérieux. On se rend compte que parmi les cinq provinces de l'Atlantique, il n'y a que le Québec qui n'a pas eu l'occasion encore de se faire entendre devant ce comité. Je crois qu'il serait très mal vu si on refusait, pour une question de temps ou de procédure, si on refusait, dis-je, aux représentants du Québec de venir se faire entendre devant le comité.

Je suis d'accord avec vous quant à votre suggestion que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure se réunisse la semaine prochaine pour décider de cette question. Je vous encourage fortement à suivre cette voie.

The Vice-Chairman: There was, I understand, Mr. Bujold, a provision made for representatives from the Province of Quebec to come with the first representation or the first delegation that we had, which came from New Brunswick and P.E.I. fishermen. But in any case the steering committee can meet and discuss that.

• 0955

My problem is that this Committee adopted a schedule of sessions which was going to fill our time until November 29. It seems to me that the questions we might wish to ask departmental officials about the estimates both on the east coast and elsewhere in the country take precedence at this particular time because we have to complete them by December 7 if we want to look at them at all; whereas, the matters relating to licensing and quotas we will be going into in depth, or at least we anticipate we will be going into them in depth, shortly after the New Year. If the Committee wishes the subcommittee to meet and discuss a possible timetable for these things, I would be happy to do that. Mr. Miller.

Mr. Miller: I think our discussion this morning, Mr. Chairman, points out the folly of doing this thing, as the Parliamentary Secretary to the Department of Fisheries and Oceans mentioned, in an ad hoc way. We have had two delegations

[*Translation*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous devons faire des pressions.

Le vice-président: . . . à moins que nous ne demandions un nouveau mandat à la Chambre de nous confier un autre mandat.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: À cet égard, monsieur le président, je préférerais ne pas recevoir ces délégations ou ces groupes au pied levé. Je préférerais que le comité reçoive un nouveau mandat de la Chambre, car il vaut mieux entendre tous ces témoins de façon ordonnée afin de pouvoir fixer l'objectif de toutes ces réunions. Le comité directeur pourrait définir ces objectifs de concert avec le ministère et le ministre ce qui pourrait éventuellement mener à un nouveau mandat pour notre Comité.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. Chairman, Mr. Cyr's recommendation that we hear representatives from the Province of Quebec must be taken seriously. Indeed, of the five Atlantic provinces, only Quebec has not had an opportunity to be heard by the Committee. It would ill behoove the Committee, for a question of time or procedure, to refuse to hear the representatives of Quebec.

I agree with you that the Subcommittee on Agenda and Procedure should meet next week to deal with this point. I strongly urge you to do that.

Le vice-président: Il semble, monsieur Bujold, que les représentants de la province de Québec avaient été invités à comparaître en même temps que la première délégation des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Édouard. Toutefois le sous-comité en discutera.

Enfin, le comité a déjà adopté l'horaire de ses réunions jusqu'au 29 novembre. Il me semble que les questions que nous avons à poser aux fonctionnaires du ministère sur le Budget principal concernant la côte est ou toute autre région du pays, ont préséance en ce moment, puisque nous devons terminer l'étude du Budget avant le 7 décembre, tandis que les questions concernant la délivrance de permis et les contingentements pourront faire l'objet d'études en profondeur, nous l'espérons du moins, au début de l'année prochaine. Si vous désirez que le comité directeur se réunisse pour fixer un échéancier, je le convoquerai volontiers. Monsieur Miller.

M. Miller: Monsieur le président, nos délibérations ce matin montrent clairement comme le disait le secrétaire parlementaire du ministère des Pêches et de la Mer, que c'est folie de recevoir ces groupes de façon si désordonnée. Nous avons déjà

[*Texte*]

already from the Atlantic Coast discussing the trawlers in the Gulf. The Cape Breton fishermen would like to make a representation and I understand from Mr. Cyr that a delegation from Quebec would like to make one also.

In every incident, and I am thinking of the west coast and some of the Indians there, some of their desires, we could be receiving representations constantly. If we are going to have representations, I think we have to co-ordinate a little better than we have in this particular case those people who want to appear before us, so that we are not having the same discussions three or four weeks in a row. I would be a little hesitant in scheduling groups unless we made it known to everybody interested in that particular issue that we are going to have a day to discuss it and have all views represented there.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Mr. Siddon: On a second point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: That concludes that point of order, I think. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: The other point of order relates to an undertaking made by the Chairman at the previous meeting when we discussed the main estimates. Some information was to be forthcoming on the question of the commissioning of a new vessel to replace the *Howay*. This was in response to a request tendered by Mr. Brisco. I would seek through you, Mr. Chairman, to determine if that report will be tabled today.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): We do not as yet have that information.

Mr. Siddon: Will it be forthcoming at the next meeting, Mr. Chairman?

Mr. Tansley: We will do our best.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Tansley.

The Vice-Chairman: On my list I have Mr. Darling, Mr. Miller and Mr. Cyr. Is Mr. Siddon on the list, too? Mr. Darling.

Mr. Darling: With all due respect, Mr. Chairman, would not Mr. Cyr be first?

The Vice-Chairman: I was just putting them down in the order I got them. Mr. Cyr wants to go first, does he?

Mr. Darling: I would say so.

M. Cyr: Merci monsieur le président. Je vois que les sujets étudiés ce matin ont trait à l'environnement relativement à la pêche.

Monsieur le président, la diminution dans les prises du saumon de l'Atlantique en 1979 nous inquiète beaucoup. À toutes les séances du comité que nous avons eues relativement à l'étude du saumon du Pacifique et de l'Atlantique, je me suis opposé à l'émission de nouveaux permis sur la côté du Labrador et au Nord-Est de Terre-Neuve, puisqu'il y avait un ban pour la prohibition de la pêche commerciale à l'intérieur du golfe Saint-Laurent et au Sud de Terre-Neuve.

[*Traduction*]

reçu deux délégations de la côte de l'Atlantique à propos des chalutiers dans le golfe. Maintenant, selon M. Cyr, les pêcheurs du Cap Breton, ainsi qu'une délégation du Québec, veulent présenter certaines demandes.

Toutes les fois qu'il y a incident, on nous demande d'écouter ... j'ai à l'esprit la côte ouest et les désirs de certains Indiens. Si on doit écouter, donc, il serait préférable de réussir la coordination mieux que nous l'avons fait jusqu'à présent de façon à éviter de devoir répéter les mêmes discussions pendant trois ou quatre semaines de suite. J'hésite un peu à imposer des dates aux différents des groupes à moins qu'on avertisse tous ceux qu'intéresse une question particulière qu'on les entendra tous le même jour.

Le vice-président: Merci, monsieur Miller.

M. Siddon: J'ai un deuxième rappel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: On a donc terminé le débat sur ce premier rappel au Règlement. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Le président, à la dernière réunion sur le budget principal, nous avait promis un rapport. On devait nous donner certains renseignements concernant le remplacement des «Howay» par un autre navire. C'était en réponse à une demande de M. Brisco. Monsieur le président, ce rapport sera-t-il déposé aujourd'hui?

M. Donald D. Tansley (Sous-ministre, ministère des Pêches et de la Mer): Nous n'avons pas encore reçu ces renseignements.

M. Siddon: Aura-t-on la réponse à la prochaine réunion, monsieur le président?

M. Tansley: Nous ferons de notre mieux.

M. Siddon: Merci, monsieur Tansley.

Le vice-président: Au premier tour, j'ai inscrit M. Darling, M. Miller et M. Cyr. M. Siddon veut-il aussi prendre la parole? Monsieur Darling.

M. Darling: Pardon, monsieur le président, mais M. Cyr ne devrait-il pas passer le premier?

Le vice-président: J'ai inscrit les noms dans l'ordre. M. Cyr peut passer le premier, alors?

M. Darling: Je crois que si.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I see that this morning we are dealing with environment in the fisheries.

Mr. Chairman, we are very concerned with the drop in the Atlantic salmon catch for 1979. At every meeting of the Committee where we considered Atlantic and Pacific salmon, I objected to the issuance of new permits on the coast of Labrador and the northeast coast of Newfoundland, as there was a ban on commercial fishing inside the Gulf of St. Lawrence and on the south coast of Newfoundland.

[*Text*]

J'aimerais poser quelques questions à nos témoins ce matin et qu'on nous informe davantage. A-t-on déterminé les facteurs qui sont la cause de la diminution du saumon de l'Atlantique? Est-ce que il y a eu aussi diminution du saumon de l'Atlantique à l'intérieur du golfe, c'est-à-dire dans les rivières? Est-ce que le faible pourcentage des captures s'est également fait sentir dans le Labrador et au nord-est de Terre-Neuve? C'est la première question que je pose.

• 1000

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. Art W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. The factors behind the decrease that occurred in 1979 are not completely understood, but what appears to have happened is a very significant decline in survival of young salmon going to sea in 1977. Therefore, the fish coming back after one year, the so-called grilse, have been—sorry. In the year 1977 there seems to have been a severe decline in survival, with the result that fish coming back after two years at sea in 1979 were very low in abundance. Fish coming back after one year at sea in 1978 were also very low in abundance. So for some reason that cannot be stated with any certainty, there has been a low sea survival rate in that particular year. This resulted, in 1979, in a decrease in salmon catch from the average of the previous few years of about 30 per cent and that decline is general around the Atlantic.

As far as the Gulf rivers are concerned, we still have the impact of the Greenland fishery; most of that impact is on rivers that flow into the Gulf of St. Lawrence.

M. Cyr: Monsieur le président, M. May nous dit que les saumoneaux qui ont laissé les rivières en 1977, c'est-à-dire il y a deux ans, ne sont pas rentrés ou bien que le nombre était tellement faible que c'est ce qui a occasionné une diminution dans les prises du saumon en 1979. Mais d'après les renseignements que j'ai en main, les saumons des rivières du Nouveau-Brunswick, de la Gaspésie et de la Basse côte nord, reviennent après quatre ou cinq ans dans la rivière où le saumon est né. Il y a eu aussi une diminution dans ces rivières en 1979. Cela veut dire que c'est le saumon qui est sorti de nos rivières en 1973, et non en 1977; ou bien en 1974 . . . Comment pouvez-vous appliquer aux rivières du Québec les mêmes données biologiques que vous appliquez aux rivières de Terre-Neuve?

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. May: Thank you, Mr. Chairman. I was speaking generally. It is quite true that the rivers on the Quebec north shore in particular carry a larger run of salmon than rivers in the Atlantic generally, although I believe they would be mostly fish that are returning from the sea after two and three years, and some after four years but very rarely after five years. The continuing problem there is one of interception of those large fish in commercial fisheries elsewhere, both in Greenland and on the coast of Newfoundland.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

[*Translation*]

I want to get more information from our witnesses this morning. Have we determined what factors have brought about this drop in Atlantic salmon? Has there also been a drop in the catches of Atlantic salmon inside the Gulf, that is, in the rivers? Is this drop in the catch also being experienced in Labrador and northwestern Newfoundland? That is my first question.

Le vice-président: Monsieur Tansley. Monsieur May.

M. Art W. May (sous-ministre adjoint, service des pêches de l'Atlantique, ministère des pêches et océans): Merci, monsieur le président. Nous ne savons pas exactement ce qui est arrivé en 1979, mais il semble qu'il y ait eu déclin dans le taux de survie du jeune saumon en migration vers l'océan en 1977. Donc les poissons qui reviennent après un an, les saumoneaux, oh, pardon. C'est en 1977 qu'il y a eu ce déclin dans le taux de survie, ce qui veut dire que les poissons qui revenaient en 1979 après avoir passé deux ans en eau salée étaient très peu nombreux. Les poissons qui revenaient en 1978 après un an passé en eau salée étaient aussi très peu abondants. Donc, pour une raison que nous ignorons, il y a eu un taux de survie en mer très faible cette année là, ce qui a amené une réduction de prises de saumon de l'ordre de 30 p. 100 par rapport aux années précédentes. C'est une réduction généralisée pour l'Atlantique.

Quant aux rivières du Golfe, il faut tenir compte des pêcheries du Groenland; cela vaut surtout pour les rivières qui se jettent dans le golfe du Saint-Laurent.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, Mr. May, you are telling us that the young salmon leaving the rivers in 1977, that is two years ago, did not come back or came back in such reduced numbers, that this resulted in a decreased salmon catch for 1979. But according to my information, salmon from the New Brunswick rivers and those of the Gaspé and the Lower North Shore come back only after four or five years, and there has been a drop in these rivers in 1979 as well. This means that the salmon left those rivers in 1973 or 1974, and not in 1977. Which brings me to my question: how can you apply the same biological data to both Quebec and Newfoundland rivers?

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Merci, monsieur le président. Je généralisais. Il est vrai que les rivières québecoises de la côte Nord, en particulier, produisent plus de saumon que les rivières de l'Atlantique; cependant, je crois qu'il s'agit là de poissons qui reviennent de la mer après deux, trois même quatre ans, mais rarement après cinq ans. Le problème persiste à cause des prises de ces grands poissons dans les pêcheries commerciales du Groeland et de Terre-Neuve.

Le vice-président: Monsieur Cyr

[*Texte*]

M. Cyr: Bon.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Donc, l'interception des gros saumons qui peuvent monter dans la Baie des chaleurs, dans le Golfe Saint-Laurent, est faite par des pêcheurs commerciaux du Labrador et de Terre-Neuve. Et je me réfère à des comités précédents, des comités d'il y a un an ou deux ans, ici où les spécialistes du ministère des Pêches, je crois docteur May que vous en étiez un, déclaraient que l'émission de d'autres permis pour la pêche au saumon au Labrador et à Terre-Neuve n'affectait en rien le saumon du golfe Saint-Laurent et des rivières de la Gaspésie et de la basse Côte nord. Vous connaissez le nombre de nouveaux permis qui ont été donnés à des Terre-Neuviens depuis cinq ans pour la pêche commerciale au saumon. Et aujourd'hui vous venez dire que ce sont ces pêcheurs commerciaux qui interceptent le poisson qui doit entrer dans le golfe Saint-Laurent. Donc, la déclaration, monsieur le président, que le docteur May fait aujourd'hui est contradictoire un peu avec celles qui nous ont été faites ici par les biologistes, il y a trois ou quatre ans. Et avant que mon temps de parole ne soit terminé, je demanderais monsieur le président, aux fonctionnaires du ministère, s'ils peuvent nous donner le nombre de permis de pêche au saumon qui furent attribués dans l'est du Canada depuis 1972, l'année où la pêche commerciale fut abandonnée à l'intérieur du golfe Saint-Laurent? Je voudrais avoir pour chacune des provinces, le nombre de permis annuels octroyés aux pêcheurs commerciaux dans l'est du Canada.

• 1005

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. May: Thank you, Mr. Chairman.

We would have to provide that detailed information at a later stage, but as soon as possible. I would like to make the observation in response to Mr. Cyr's question that the fact of interceptions in the Newfoundland fisheries of fish destined for Quebec and New Brunswick has been known for quite some time although it has not been easy to quantify.

To the best of our knowledge, there is not a great deal of interception in the Labrador fishery. There is a significant interception in the Newfoundland fisheries but that varies from place to place. It is very high on one part of the northeast coast, the area around Bonavista. It is also very high on the southwest coast, the area around Port aux Basques, but it varies from place to place.

When the restrictions were placed on salmon fishing in 1972, there was also a restriction placed on new entry to the salmon fishery in the Province of Newfoundland and, indeed, around the Atlantic in general. I think I could say that at the moment the number of salmon licences in Newfoundland and Labrador is approximately 5,500 and I do not think that has changed over the last three or four years. In other words, I am not aware that new permits have been added to the situation from year to year, but of course we will provide detailed information since 1972.

[*Traduction*]

Mr. Cyr: Fine.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: So, it is the interception in the commercial fisheries off Labrador and Newfoundland that keeps these fish from going into the Baie des Chaleurs and up into the Gulf of St. Lawrence? Now I would like to refer you to the Committee hearings of a year or two ago, where departmental experts, including yourself, Dr. May, told us that the issuing of salmon permits to Labrador and Newfoundland would in no way affect the salmon coming into the Gulf of St. Lawrence and the rivers of the Gaspé and the Lower North Shore. You know how many new permits for commercial salmon fishing have been issued to Newfoundlanders in the last five years. And now you are telling us that it is these commercial fishermen who intercept the fish that should be going into the Gulf of the St. Lawrence. It seems to me, Mr. Chairman, that there is some contradiction here between what Dr. May is saying today and what we were told by biologists some three or four years ago. Just before my time runs out, I would like, through you, Mr. Chairman, to ask the officials of the department whether they could tell us how many salmon fishing permits were issued in eastern Canada since 1972, when commercial fishing was abandoned in the Gulf of St. Lawrence? I would like to know how many annual commercial fishing permits were granted in each of the eastern provinces of Canada.

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas ces renseignements détaillés en main, mais je vous les fournirai dès que possible. Pour répondre à la question de M. Cyr je voudrais dire tout simplement que le phénomène de l'interception par les pêcheurs de Terre-Neuve de poissons à destination du Québec et du Nouveau-Brunswick est connu depuis assez longtemps déjà, mais il s'agit d'un phénomène difficile à quantifier.

À notre connaissance, les pêcheurs du Labrador interceptent peu de saumon. Les pêcheurs de Terre-Neuve cependant, en prennent pas mal, mais là encore, çà varie selon l'endroit. La prise est assez forte du côté nord-est près de Bonavista et au sud-ouest, à Port aux Basques, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, ça varie selon l'endroit.

Lorsqu'on a imposé des restrictions sur la pêche au saumon en 1972, on a aussi limité le nombre de nouveaux permis accordés aux pêcheurs de saumon de Terre-Neuve et des autres provinces de l'Atlantique. Je crois que le nombre de permis pour le saumon émis à Terre-Neuve et au Labrador est de 5,500 environ, et je ne crois pas que cela ait changé depuis trois ou quatre ans. En d'autres mots je ne crois pas que ce soit l'émission de nouveaux permis qui ait aggravé la situation d'année en année. De toute façon, nous vous fournirons les renseignements détaillés que vous demandez à partir de 1972.

[*Text*]

The Vice-Chairman: One last question.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire, à savoir que j'ai déjà obtenu les statistiques depuis 1972 au sujet de l'émission de nouveaux permis pour la pêche commerciale au saumon, et je crois que les membres de ce comité vont être très surpris d'apprendre le nombre de permis qui furent émis pour d'autres pêcheurs. Tandis que nous payons des pêcheurs dans le golfe Saint-Laurent et dans l'est de Terre-Neuve pour ne pas pêcher on donnait des permis supplémentaires à d'autres pêcheurs. Et je me suis même fait dire que nous avions dédommagé des pêcheurs de l'est de Terre-Neuve pour ne pas pêcher; et ces mêmes gens vendaient l'équipement, les agrès de pêche à des pêcheurs du Nord, qui eux obtenaient des permis.

Donc, j'attends avec anxiété ces statistiques, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. I would appreciate some information. We are dealing with the main estimates and I would like to go into some details and make a few comments with respect to the available money for small craft harbours across the country, which, give or take, I think is in the $26 million bracket. I would be curious to know the breakdown of what is allocated to each of the provinces. I understand Ontario's share is less than $3 million of the $26 million, and certainly it is interesting to point out that Ontario is an inland province and yet they have some commercial fishing and a significant tourist industry. I believe Ontario has about 25 per cent of Canada's total fresh water and about 10 per cent of Canada's land mass. I am not sure how many thousand miles of shoreline we have, but I know it is several thousand. Figuring it out, it seems that Ontario is getting about 9 per cent of the small craft harbour allocation. To me, I do not think this is too significant or too impressive.

• 1010

Again, I sat on a committee the day before yesterday on Regional Economic Expansion and was questioning on that, and the same ratio comes up that seems to be in effect here. The ratio with our neighbouring Province of Quebec in regional development grants is that Quebec got $171 million and Ontario $21 million, which I presume is a reasonable and fair ratio, and it seems to be carried out in this department, Mr. Chairman. That is why I would like some information on this, because there is some significant data that I think should pretty well be on the record. There are 423 small craft harbours in Ontario, a good many of them used commercially as well. I will admit that a good many of them are used for the tourist industry, and that this department is not responsible for tourism. I am well aware of that. But be that as it may, Ontario is within one day's drive of 110 million Americans, and that, I can assure you, Mr. Chairman, is a pretty lucrative market.

Ontario also generates a $500 million sports fishing revenue, and that certainly is a substantial amount, and it is estimated

[*Translation*]

Le vice-président: Une dernière question.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would just like to make one comment, and that is that I have already obtained statistics on the number of salmon permits issued since 1972, and I think that Committee members would be quite surprised to learn how many new salmon permits were issued. Fishermen in the Gulf of St. Lawrence and in eastern Newfoundland were being paid not to fish whereas other fishermen were being issued additional licences. I was even told that the fishermen of eastern Newfoundland who were being paid not to fish were selling their fishing gear to the northern fishermen who were getting these additional permits.

So, Mr. Chairman, as you can see, I am anxiously awaiting these statistics.

Le vice-président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup monsieur le président. Ce qui m'intéresse au budget principal c'est la question des argents disponibles pour les ports pour petites embarcations, à travers le pays. Je crois qu'il s'agit d'une somme de l'ordre de 26 millions de dollars. Je serais curieux de savoir ce que chaque province reçoit sur ces 26 millions. L'Ontario, je pense, reçoit moins de 3 millions. L'Ontario est une province intérieure qui a toutefois de la pêche commerciale et une industrie touristique importante. Sa superficie représente 10 p. 100 de celle du Canada et on y retrouve 25 p. 100 des lacs et des rivières du pays. Sans en connaître le nombre exact, je sais que nous avons plusieurs milliers de milles de rivage. En faisant le calcul, on s'aperçoit que l'Ontario reçoit environ 9 p. 100 des sommes allouées aux ports pour petites embarcations. Personnellement, je ne trouve pas ce pourcentage trop important ou trop impressionnant.

Avant-hier, j'ai assisté à la réunion du Comité permanent de l'expansion économique régionale, où j'ai posé le même genre de question et, en réponse, j'ai obtenu le même pourcentage qu'ici. Notre voisine, la province de Québec, a reçu 171 millions de dollars en subventions pour le développement régional alors que l'Ontario en a reçu 21 millions. Je présume que c'est un rapport équitable et raisonnable. En tout cas Ministère semble approuver cela, monsieur le président. Voilà pourquoi je veux des renseignements là-dessus. Il y a des données importantes qui, à mon avis, devraient être versées au compte rendu. En Ontario, il y a 423 ports pour petites embarcations dont beaucoup servent également à la pêche commerciale. Je reconnais que beaucoup servent à l'industrie touristique qui ne relève pas, elle, de ce Ministère. J'en suis bien conscient. Quoi qu'il en soit, il y a 110 millions d'Américains habitant à une journée de route de l'Ontario et, monsieur le président, je puis vous assurer que c'est là un marché très lucratif.

De plus, la pêche sportive en Ontario génère des recettes de 500 millions de dollars, dont une partie importante, évaluée à

[*Texte*]

that $160 million a year goes into the federal coffers on sales of boats, motors, marine and so on. So that also helps to provide a considerable amount of money for the federal government.

I know that the Atlantic and the Pacific provinces certainly are a high priority in the total budget, which I believe is $287 million, and I am not quarreling with that, but I do feel that there should be a little more thought given to the requests of the many people in Ontario.

While I am speaking, I received some news last summer or spring which certainly did not make me feel too happy. It was that the bureaucracy, in its wisdom, had decided to move or downgrade the regional harbours branch in Burlington, Ontario. This was pretty well a *fait accompli* so do not say that it was not, because the Minister himself—this is to the Deputy Minister—the Minister himself confirmed that it was decided to do that and to move it to Winnipeg from Burlington, Ontario. They had some space out there and probably had some fast talkers. The Minister immediately made a categorical statement that it was correct and that he would see that it was cancelled. I understand that it has been cancelled, and I would like to know whose hare-brained scheme it was in the first place.

Could I have some comments on those remarks?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: On the question of the proportion of the small craft harbours budget devoted to Ontario, we can give you the detailed figures for each of the provinces. According to my figures, Ontario is receiving this year 11.7 per cent of the small craft harbours budget. Normally, as you know, our budget covers both commercial and recreational fisheries. The recreational component represents usually between 10 and 15 per cent. I think the bulk of the expenditure in Ontario is for recreational harbours.

• 1015

On the question of a proposed move to Winnipeg, an internal report was done. I recall the particular occasion Mr. Darling refers to. At the time he referred to it we had not received such a report. We have since received that report and that possibility is still there.

Mr. Darling: Of moving?

Mr. Tansley: Yes.

Mr. Darling: Whose decision is that?

Mr. Tansley: No decision has been reached.

Mr. Darling: No, no: whose decision that the report is still there and it may be moved? That is the bureaucracy's decision.

Mr. Tansley: The report is to me.

Mr. Darling: All right. The Minister said categorically, period, it would not be moved to Winnipeg. And I will believe the Minister. I suggest, then, you throw that other thing in the wastepaper basket.

[*Traduction*]

160 millions de dollars par année, va dans les coffres du gouvernement fédéral et provient de la vente de bateaux, de moteurs et ainsi de suite. Voilà qui nous aide aussi à fournir une somme considérable d'argent au gouvernement fédéral.

Je sais que dans le budget global, qui se chiffre à 287 millions, si je ne m'abuse, les Provinces de l'Atlantique et du Pacifique sont une grande priorité. Je n'ai rien contre cela, je pense simplement qu'il faudrait tenir compte un peu plus des demandes de beaucoup d'Ontariens.

Soit dit en passant, le printemps ou l'été dernier j'ai reçu des nouvelles qui ne m'ont pas enchanté: dans toute sa sagesse, la bureaucratie avait décidé de déménager ou de réduire le bureau régional des ports de Burlington, en Ontario. C'était bel et bien un fait accompli et ne dites pas le contraire, monsieur le sous-ministre, parce que le Ministre lui-même a confirmé qu'on avait pris la décision de transférer cette direction de Burlington à Winnipeg. Il y avait de l'espace disponible là-bas et probablement quelques beaux parleurs. Le Ministre a immédiatement et formellement reconnu les faits et a déclaré qu'il verrait à ce que ce déménagement soit annulé. Je pense que l'annulation a eu lieu, mais j'aimerais savoir qui est l'auteur de ce plan tiré par les cheveux.

Pourrais-je avoir vos commentaires?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Au sujet de la proportion du budget des ports pour petites embarcations réservée à l'Ontario, nous pouvons vous donner en détail ce que chaque province reçoit. Selon mes chiffres, cette année, l'Ontario reçoit 11.7 p. 100 du budget des ports pour petites embarcations. Normalement, comme vous le savez, notre budget couvre tant la pêche commerciale que la pêche sportive. Les ports de plaisance représentent d'ordinaire de 10 à 15 p. 100 du budget. La plus grande partie des dépenses pour l'Ontario concernent les ports de plaisance.

Un rapport interne a été établi à propos de la proposition du déménagement d'un bureau à Winnipeg. Je me souviens de ce à quoi M. Darling fait allusion. La première fois qu'il en avait parlé, nous n'avions pas encore reçu ce rapport. Maintenant, cette possibilité existe toujours.

M. Darling: La possibilité d'un déménagement?

M. Tansley: Oui.

M. Darling: Qui a pris cette décision?

M. Tansley: Aucune décision n'a encore été prise.

M. Darling: Non, non: Qui décidera du déménagement? Les bureaucrates?

M. Tansley: Le rapport m'a été adressé.

M. Darling: Très bien. Le ministre a été catégorique là-dessus, il n'y aura pas de déménagement à Winnipeg. Et je suis prêt à croire le ministre. Je vous proposerais donc de jeter ce document à la corbeille à papier.

[*Text*]

Mr. Tansley: I have not yet made a recommendation to him on the matter.

Mr. Darling: Well, 95 members of Parliament from Ontario I hope will be able to make a recommendation, and I think they will carry as much weight as the whole bloody bureaucracy on that, with all due respect. I take a very dim view of that in the Province of Ontario. As I have mentioned categorically a few times, I feel we are entitled—not to our share; far from it—but at least to half our share.

I would also like to point out that I am aware commercial fishing is important; but there are four or five thousand people, I understand, who are employed in commercial fishing in Ontario; and there is a substantial catch—these figures I believe are correct; this was a year or so ago—of 40 million pounds a year, and this brings in about $20 million for landed catch, which generates maybe $40 million, double, in retail sales. Now that to me is a significant amount also. Therefore, I still feel we should be entitled to a little more of this share. As I understand it, Quebec gets, I think it is $4.5 million under small craft harbours; and this does not take into account the millions of dollars—which I am not disputing—for the big ocean ports of Montreal and Quebec City. I believe the figure given to me a year or so ago was $40 million allocated to Montreal harbour.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: There may be some confusion on this proposed move to Winnipeg. The recommendation in the report, as I recall it, is not that the small craft harbours operation be moved to Winnipeg. Indeed, I think the recommendation was that the western region come under Burlington for small craft harbours. But the fisheries management responsibility would change its reporting lines from Ottawa to Winnipeg. This is not a move of staff or anything. I think the assumption you were making was there was to be a physical movement of staff and on that the Minister said no.

Mr. Darling: That is quite right. The Minister said no. But it was going to be.

Mr. Tansley: No, I am sorry. There is a difference between changing a reporting line and moving people.

Mr. Darling: Well, I am not worried about you phoning to Winnipeg instead of Burlington. But I am rather saying with tongue in cheek that it would make no difference. I was informed categorically, and I will check with the Minister again, that the Burlington branch was to be downgraded—not phased out, but downgraded—and that staff would move to Winnipeg. That is what I was told.

Mr. Tansley: Well, if that is so, we did not even have a copy of the report.

Mr. Darling: Well, the honourable Minister got the report, I can tell you, in two or three days and he said he had reversed the decision.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

[*Translation*]

M. Tansley: Je ne lui ai pas encore fait de recommandations à ce propos.

M. Darling: Je suppose que les 95 députés qui représentent l'Ontario seront en mesure de formuler une recommandation et je pense qu'ils pourront avoir autant d'importance que toute cette satanée bureaucratie, et je dis cela en toute déférence. J'entrevois bien ce qui va se passer à propos de l'Ontario. J'ai été très ferme là-dessus, j'estime que nous avons droit peut-être pas à notre part, loin de là, mais au moins à la moitié de notre part.

D'autre part, la pêche commerciale n'est pas sans importance; 4 ou 5,000 personnes travaillent dans ce secteur en Ontario et les prises ne sont pas négligeables: 40 millions de livres par an, il y a un ou deux ans, ce qui représente $20 millions de valeur au débarquement, soit près de $40 millions, le double, de vente au détail. Voilà aussi un montant qui n'est pas négligeable, à mon avis. J'estime donc que là non plus nous ne devrions pas être oubliés. Je crois savoir que le Québec reçoit $4.5 millions au titre des ports pour petites embarcations et cela sans compter les millions de dollars destinés aux grands ports océaniques de Montréal et de Québec, ce que je ne remets bien sûr pas en question. L'année dernière, je crois, $40 millions ont été affectés au port de Montréal.

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Peut-être y a-t-il confusion en ce qui concerne la proposition de déménagement à Winnipeg. Dans le rapport, on ne recommande pas de déménager à Winnipeg les services relatifs aux ports pour petites embarcations. On recommandait en fait que la région ouest relève de Burlington pour ce qui est des ports pour petites embarcations. Cependant, en ce qui concerne la gestion des pêcheries, les rapports seraient faits à Winnipeg et non plus à Ottawa. Il ne s'agit absolument pas d'un déplacement de personnel. Comme vous le laissiez entendre, le ministre a clairement dit non.

M. Darling: C'est exact. Le ministre a dit non, mais c'est ce qui allait se passer.

M. Tansley: Non, je suis désolé. Il y a une différence entre changer l'endroit où on fait rapport et déplacer du personnel.

M. Darling: Peu m'importe que vous téléphoniez à Winnipeg plutôt qu'à Burlington. Il m'importe cependant, et je parle ironiquement, que vous trouvriez que cela ne fait aucune différence. On m'a déclaré de façon catégorique, et je m'informerai à nouveau auprès du ministre, que les services à Burlington allaient être réduits, non pas éliminés, et que le personnel serait envoyé à Winnipeg. C'est ce que l'on m'a dit.

M. Tansley: Si c'est le cas, nous n'avons même pas reçu un exemplaire du rapport.

M. Darling: Je puis vous signaler que l'honorable ministre a reçu le rapport dans les deux ou trois jours et il a déclaré avoir renversé la décision.

Le vice-président: Monsieur Miller.

[*Texte*]

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. Several meetings ago I began the pursuit of the matter of research and technical staff in the Pacific region. This was on contracting out work to hiring agencies. Subsequent to that I met with some of the people who were on contract to the Pacific Biological Station, our research station, and as well I met with eight senior scientists from that station. I want to pursue that a bit today because I think we are in some serious trouble in Fisheries and Oceans in regard to our whole research and development program in that department and there are several reasons for our difficulty, starting from the previous government's efforts to appear as though they were cutting down on their public service, and it has affected the research program in western Canada and, I suspect, equally in eastern Canada in our fisheries, as well as freshwater fisheries.

• 1020

If we look at what responsibilities these scientists have in fisheries now and if we look at the hiring practices now, I think we can get an idea of the seriousness of it. We now have adopted a 200-mile limit which has expanded our fisheries and our need for research information tremendously, and many reports that we read from Fisheries and Oceans indicate the need for better information on the 200-mile limit. We have increased pressures on the fisheries because there is more money being made in fisheries. We have a commercial fleet in British Columbia that is overcapitalized, and we have known that for years, and it is still becoming more capitalized. As this report from the Department of Fisheries and Oceans indicates, under the Improvement Loans Act in 1979 in the Province of British Columbia there were an additional $17.7 million in guaranteed loans on fishing craft, and that is out of a total of $20.5 million in Canada. So in British Columbia the overcapitalization continues unabated. Sports fishermen and native fisheries exert greater pressure.

What we have now in our research division is basically day-to-day decisions to manage the resource. We are not doing very much long-term research on which we can base decisions in 10 or 15 years. Fortunately for us, right now we have a tremendously active, capable, well-trained scientific staff in Fisheries and Oceans. The information they have collected over the last 15-20 years is what we are using right now to make decisions in fish allocations. But we are not going to have that unless this new government meets its commitment to increase and expand research and development in all fields. And I encourage them to do so. I encourage them to do so soon, because we have great potential in our fisheries, and at the moment we are not managing those things based on enough scientific data, and I think everybody in the department can well agree to that.

[*Traduction*]

M. Miller: Merci, monsieur le président. Lors d'une précédente réunion, j'ai posé quelques questions à propos du personnel technique et du personnel de recherche dans la région du Pacifique. Il s'agissait de contrats passés avec des bureaux de main-d'oeuvre. Par la suite, j'ai rencontré plusieurs personnes travaillant dans le cadre de contrats avec notre station de recherche, la station biologique du Pacifique et j'ai aussi rencontré sept scientifiques supérieurs de cette station. J'aimerais revenir sur ce sujet aujourd'hui parce que, à mon avis, le ministère des Pêches et des Océans doit faire face à de graves problèmes, compte tenu de son programme de recherche et de développement. Il y a plusieurs raisons à cela, à commencer par les efforts du gouvernement précédent pour faire mine de réduire la Fonction publique ce qui a eu une incidence sur les programmes de recherche dans l'Ouest du Canada et aussi, je suppose, dans l'Est du Canada en ce qui concerne les pêcheries ainsi que dans les pêcheries en eaux intérieures.

Nous pouvons nous rendre compte de la gravité de la situation en nous intéressant aux responsabilités des scientifiques dans le domaine des pêcheries et aux pratiques d'embauche actuellement appliquées. L'adoption de la limite des 200 milles a étendu nos zones de pêche et a considérablement accru notre besoin de renseignements comme en attestent bon nombre des rapports émanant du ministère des Pêches et des Océans. Nous avons accru les pressions auxquelles les pêcheries sont soumises parce qu'il s'agit d'un secteur rentable. Le capital joue un rôle énorme en ce qui concerne la flotte commerciale de la Colombie-Britannique, comme l'indique le rapport du ministère des Pêches et des Océans. Une sommme supplémentaire de 17.7 millions de dollars a été octroyée sous forme de prêts garantis, au titre des bateaux de pêche, dans le cadre de la *Improvement Loans Act* de la province de la Colombie-Britannique. Pour le Canada, le total dans ce domaine représente 20.5 millions de dollars. Donc, en Colombie-Britannique, ces extraordinaires dépenses d'immobilisations se poursuivent sans répit. Les pêcheurs sportifs et les pêcheurs autochtones exercent d'importantes pressions.

À l'heure actuelle, dans la Division de la recherche, on se contente de décisions au jour le jour pour gérer les ressources. Rares sont les travaux de recherche à long terme qui pourraient servir de base aux décisions pour d'ici à 10 ou 15 ans. Nous avons cependant la chance de disposer d'un personnel scientifique très bien formé, fort capable et très actif au ministère des Pêches et des Océans. Ce sont les renseignements qu'ils ont réunis au cours des 15 ou 20 dernières années qui servent actuellement de base aux décisions concernant la répartition des quotas de pêche. Pour que les choses puissent se poursuivre ainsi, il faut que le nouveau gouvernement remplisse sa promesse d'accroître les efforts de recherche et de développement dans tous les domaines. Et je l'y encourage vivement. Je l'encourage d'ailleurs à agir vite parce que nos pêcheries constituent un potentiel énorme et j'estime que, à l'heure actuelle, nous n'utilisons pas suffisamment les données scientifiques pour les gérer et je suis certain que toutes les personnes du ministère seront d'accord avec moi.

[*Text*]

The contracting out is as serious as I indicated a week or so ago. The department is now in the position where employees are uncertain what the wage scale will be. Those people are at the point now where they are going to take some serious action possibly, unless the contract they get is adequate—some serious steps in order to point out the difficulties they find in working under those contracts and working with people who are paid as permanent staff.

We also have the introduction of new fisheries, and the management of those new fisheries has to be based on some data, data that we do not have at the present time.We got into situations, as I suggested before, where we allowed too many people into that industry and found that the resource is not there to support that number. We have to phase people out and in some cases we have to pay people to go out of fisheries.

Besides making that statement of the seriousness of it, in case some members of the Committee are not aware of those problems, what I would like the department to indicate to us, if they would, is the plans for increasing scientific staff. Possibly one way you could increase the number of people working on scientific information would be to reduce the administration aspects that some of our best scientists are involved in. It indicated to me that they are doing five times as much paperwork now than they were 10 years ago. Every time they have to fill out an attendance form for people working under them, as they have to, it takes work away from collecting data that we need in the fisheries area.

• 1025

Is the department attempting to alleviate some of that paperwork that our senior staff is burdened with? And are there any plans for improving our research capabilities, not only in western Canada but right across the country?

We are now at the point where our senior scientists are reaching the age of retirement and we do not have a lot of younger scientists who are gaining the expertise that we are going to need in 10 or 15 years. I think if we are going to manage those resources properly, we have to look in terms of 10 or 15 years down the road.

I will ask the Deputy Minister if he has been given any direction from the Minister in terms of evaluating our research capabilities. Are they carrying out any studies in which they may be able to improve the amount of time that those people who are on staff as scientists have for research?

Mr. Tansley: The fact of the matter is that I share some of the concerns you have raised, Mr. Miller, particularly the one on contracting out, and I spoke on that last week. On the question of scientists generally, there has been a fairly dramatic increase in our scientific capability since the extension of the 200-mile limit. I will undertake to provide you with some figures on that.

Having said that, I think it is still true that we do not feel that we have adequate resources in all aspects of our opera-

[*Translation*]

Comme je l'ai indiqué il y a une semaine environ, la situation en ce qui concerne les contrats passés avec l'extérieur est particulièrement grave. À l'heure actuelle, les employés du ministère ne sont pas certains de ce que sera la grille des salaires. Ils envisagent de prendre des mesures graves, à moins qu'ils obtiennent un contrat satisfaisant, pour montrer les difficultés auxquelles ils doivent faire face quand ils travaillent dans le cadre de tels contrats avec des personnes payées comme employés permanents.

Il y a également les nouvelles pêcheries dont la gestion exige que l'on se base sur certains renseignements, lesquels font défaut à l'heure actuelle. Comme je l'ai indiqué précédemment, il arrive que les ressources soient insuffisantes compte tenu de tous les permis qui ont été octroyés. Il faut donc en éliminer certains et dans certains cas il faut payer les pêcheurs pour qu'ils quittent la pêche.

Je vous ai donc présenté la gravité de la situation, au cas où certains membres du Comité ne seraient pas au courant des problèmes qui se posent et j'aimerais maintenant que le ministère nous indique quels sont les plans d'accroissement du personnel scientifique. À ce propos, peut-être serait-il bon de réduire les tâches administratives que doivent accomplir certains de nos meilleurs scientifiques. J'ai appris qu'ils devaient consacrer cinq fois plus de temps aux tâches administratives qu'il y a dix ans. Quand ils doivent remplir des feuilles de présence pour leurs subordonnés, ils ne peuvent bien sûr réunir les données nécessaires au domaine des pêcheries.

Le ministère s'efforce-t-il de remédier à ce problème? A-t-on élaboré des plans pour améliorer nos capacités de recherches, non seulement dans l'Ouest mais dans l'ensemble du Canada?

Beaucoup de nos meilleurs scientifiques arrivent maintenant à l'âge de la retraite et nous avons peu de jeunes scientifiques avec l'expertise nécessaire pour faire face aux besoins qui se poseront à nous dans dix ou quinze ans. J'estime que, pour gérer ces ressources de façon appropriée, il faut tenir compte de ce qui se passera d'ici à dix ou quinze ans.

J'aimerais savoir si le sous-ministre a envoyé des directives au ministre en ce qui concerne l'évaluation de nos capacités de recherches. Envisage-t-on de prendre des mesures pour accroître le temps que nos scientifiques peuvent consacrer à la recherche?

M. Tansley: Monsieur Miller, il se trouve que je partage certaines des préoccupations dont vous venez de faire état notamment en ce qui concerne les contrats passés avec l'extérieur, ce dont j'ai parlé la semaine dernière. D'autre part, je dois dire que, depuis que la limite a été portée à 200 milles, notre capacité en matière scientifique a augmenté de façon considérable. Je vous ferai parvenir certains chiffres à ce propos.

Cela étant dit, il est vrai que nous manquons de ressources dans certains secteurs, qu'il s'agisse du secteur scientifique, du

[*Texte*]

tion, whether it is scientific or conservation or protection matters, or for habitat protection. We stretch pretty thin in some of those places and we have suffered badly from various restraints that have been imposed over the past few years. I am rather optimistic that since we have become a new department last April, we do seem to have moved front stage and centre to some degree in the fight for resources that goes on in Ottawa and we have some promise of additional resources next year. They still will not be sufficient to overcome this particular problem of contracting out but it will add to our general scientific capability.

I do not know whether Dr. May has any general comments on our scientific situation.

Dr. May: Perhaps I could just add very briefly, Mr. Chairman. As the Deputy Minister has said, Mr. Miller has identified concerns that do exist within the Department at all levels, not just among the scientific staff, when he talks about the amount of long-term versus short-term research, the amount of administration that scientists have to do—scientists hate administration—and the contracting-out issue.

I would just say that with respect to the extension of 200 miles, our first and most obvious lack was the capability to go to sea, particularly in the Atlantic. That one has been almost totally remedied by ships that are either in the water or in the shipyards, or about to go into the shipyards. The situation may not be quite as sanguine on the west coast because I believe the time is rapidly approaching when we have to replace the *GB Reed*, the largest research vessel at Nanaimo. We are aware of that but we have not yet taken any steps to do so.

With respect to what we might be doing to look after the well-being of our scientists, if I can use that word, we did last year initiate what we called a review and evaluation exercise of science programs. It is something that we just started last year but that we want to pick up on an annual basis just to identify the kinds of problems to which you have alluded, the balance between short-term and long-term research, the adequacy of programs, the applicability of programs, the priorities and so forth and so on. So we do have a departmental exercise that is attempting to address those questions and we would hope to use the output of that to alter the present balance of some things, to identify priorities, to look for more resources when such resources are required.

• 1030

My final comment would be that although we have added quite a bit to our manpower, our ships, and our research budgets since the extension of jurisdiction, late in 1976 before we extended jurisdiction we did identify what we thought we would need to manage the extended zone, both on the Atlantic and Pacific and of course both research and management of the fisheries themselves. We have not yet attained the

[*Traduction*]

secteur de la conservation, de celui de la protection ou de celui de la protection du milieu de vie. Dans certains cas, nous devons tirer le maximum des ressources dont nous disposons et nous avons été durement touchés par les divers programmes d'austérité imposés ces quelques dernières années. Je suis cependant assez optimiste en ce sens que, depuis que nous avons été constitués en ministère, en avril dernier, nous semblons être en première ligne de la lutte pour les ressources qui se déroule à Ottawa et on nous a promis des ressources supplémentaires pour l'année prochaine. Certes, cela ne suffira pas à résoudre le problème qui se pose en ce qui concerne les contrats passés avec l'extérieur, mais cela permettra d'accroître notre capacité scientifique globale.

Peut-être M. May a-t-il des commentaires à ajouter sur l'aspect scientifique de nos activités.

M. May: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter deux ou trois brèves remarques. Comme le sous-ministre l'a dit, le ministère partage les préoccupations auxquelles M. Miller vient de faire allusion en ce qui concerne la recherche à long terme et la recherche à court terme, les tâches administratives auxquelles les scientifiques doivent se livrer—les scientifiques détestent les tâches administratives—et le problème de l'impartition.

À propos de la limite des 200 milles, il est avant tout évident que nous manquions de navires, notamment dans l'Atlantique. Le problème est presque définitivement résolu maintenant du fait que des navires ont été construits, certains sont en cours de construction dans les chantiers navals ou d'autres vont être construits. Les choses ne sont peut-être pas aussi roses à l'Ouest parce qu'il nous va bientôt falloir remplacer le *GB Reed*, le plus grand navire de recherche basé à Nanaimo. Nous sommes au courant du problème mais aucune mesure n'a été prise à ce propos.

Pour ce qui est du bien-être de nos scientifiques, si je puis utiliser ce terme, nous avons lancé l'année dernière ce que nous avons appelé un effort d'examen et d'évaluation des programmes scientifiques. Cet effort a été lancé pour la première fois l'année dernière et nous avons l'intention de recommencer chaque année pour pouvoir délimiter les problèmes comme ceux auxquels vous avez fait allusion, l'équilibre entre la recherche à court terme et la recherche à long terme, le fait de savoir si les programmes sont appropriés, s'ils sont applicables, les priorités et ainsi de suite. Le Ministère s'efforce donc de résoudre ces questions et nous espérons pouvoir utiliser les résultats qui seront obtenus pour modifier la situation actuelle, pour établir les priorités, pour acquérir de nouvelles ressources si nécessaire.

Enfin, depuis l'extension de notre compétence, nous avons accru nos effectifs, le nombre de nos navires ainsi que le montant des budgets de recherche, mais, fin 1976, avant donc cette extension, nous avions déterminé ce que nous pensions être nécessaire pour gérer la nouvelle zone et, bien sûr, pour satisfaire les nouveaux besoins en matière de recherche et de gestion des pêcheries. Certes, nous n'avons pas encore atteint

[*Text*]

resources in total, but we may be something like two thirds of the way there.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue a few questions relating to small craft harbours, and in particular, to attempt to sort out a rather perplexing problem I have.

Mr. Chairman, it has been indicated—in fact, it has been suggested most strongly by members of the opposition side, including the former Minister of Fisheries—that the present government was responsible for cutting the funding for small craft harbours.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Siddon: This is not true, and in fact, as I have a personal interest in one of the projects relating to my own riding, I would like to explore this matter in further detail.

In presenting the Blue Book Estimates to this Committee on March 13 of this year, the former Minister of Fisheries stated, and I quote:

> The final major program to which I would like to draw attention is that of Small Craft Harbours on which it is intended to spend approximately $26 million in 1979-80.

I should point out by way of interjection that that is the amount presently allocated for small craft harbours. "The Blue Book details"—and I am going on to quote from the Committee *Minutes*—

> The Blue Book details 12 major projects in six provinces now in progress for which a total of $6.9 million is budgeted. I should point out that in addition to these 12, there are many other lesser projects under way or scheduled in all parts of the country.

Now, at that same Committee meeting, Mr. Chairman, I sought to obtain a list of all of the projects undertaken by small craft harbours. I have repeatedly heard other members request a similar listing, and we can go back into the Committee *Minutes* of that day to determine that that list was requested and to this date has not yet been produced by the department.

Secondly, on or about the beginning of April of this year, I was advised that a project high on the priority list shown on page 8-18 of the Blue Book of Estimates as Delta-Harbour Improvements in the amount of $270,000 affecting my riding had been cancelled and in fact this cancellation was based on advice dated February 23, 1979, from the Director of the Small Craft Harbours Branch to Mr. Warren Parkinson, the Regional Director; that in view of the fact that the FLIP, or the federal labour intensive projects moneys would not be forthcoming, there would only be a $26 million budget—Mr. LeBlanc confirmed that at committee—and that therefore, indeed one of the projects that he had given high priority to in submitting these estimates in March was cancelled. That

[*Translation*]

le niveau de ressources visé, mais nous avons à peu près fait les deux tiers du chemin.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à propos des ports pour petites embarcations et, notamment, pour résoudre un problème fort complexe que je me pose.

Monsieur le président, on a indiqué . . . en fait, les députés de l'opposition, y compris l'ancien ministre des Pêcheries, ont nettement laissé entendre que le gouvernement actuel était responsable de la réduction des montants destinés aux ports pour petites embarcations.

Une voix: Bravo.

M. Siddon: J'aimerais vous préciser que ce n'est pas le cas et, comme je m'intéresse personnellement à certains travaux concernant ma circonscription, j'aimerais étudier la situation plus en détail.

Le 13 mars de la présente année, alors qu'il présentait le budget au Comité, l'ancien ministre des Pêches a déclaré, je cite:

> Le dernier grand programme sur lequel j'aimerais attirer votre attention concerne les ports pour petites embarcations, auxquels on entend allouer environ 26 millions de dollars en 1979-1980.

J'aimerais préciser qu'il s'agit là du montant prévu pour les ports pour petites embarcations. Je cite à nouveau le procès-verbal du Comité:

> Le Livre bleu fait état de 12 grands projets en voie de réalisation dans six provinces et pour lesquels on a prévu 6.9 millions de dollars. Je devrais ajouter qu'il existe, dans toutes les parties du pays, un grand nombre de travaux de moindre importance déjà commencés ou projetés.

Lors de cette même réunion, j'ai cherché à obtenir une liste de tous les projets entrepris par la Direction des ports pour petites embarcations. À plusieurs reprises, d'autres députés sont demandé qu'on leur fournisse cette liste, ce dont attestent les procès-verbaux et, jusqu'à présent, le Ministère n'a pas accédé à ces demandes.

Deuxièmement, vers le début du mois d'avril de la présente année, j'ai appris que l'on avait abandonné un projet venant en tête de la liste des priorités, projet figurant à la page 8-19 du Livre bleu, concernant les améliorations du port de Delta. Ce projet, pour lequel un montant de $270,000 avait été prévu, concerne directement ma circonscription et l'annulation fait suite à une lettre que le directeur de la Direction des ports pour petites embarcations a envoyée le 23 février 1979 à M. Warren Parkinson, le directeur régional, et où il était dit que, du fait qu'aucun montant ne serait versé dans le cadre du programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre, le budget ne serait que de 26 millions de dollars, ce que M. LeBlanc a confirmé lors de cette réunion du Comité, et que,

[*Texte*]

information was conveyed to the local planning committee responsible for the planning of that harbour on April 6, well before the federal general election of May 22 and I, to this date, have not been able to find out on what grounds a high-priority project, shown on page 8-18 of the estimates, denoted Delta-Harbour Improvements, was cancelled. In the same instance an amount of some $400,000 was allocated to another project in my riding, also shown on the same page of the Blue Book of Estimates, called Steveston Harbour Development.

Mr. Chairman, I would like departmental officials to confirm to me that indeed the $26 million budget for small craft harbours was established by the former government, that the cut of some $10 million occurred because at that time the federal Minister of Employment and Immigration would not put up the additional $10 million of supplementary funding, $10 million or $15 million, whichever it was, and that the legacy we are faced with today was really initiated by the former government. In addition, if one looks on page 8-16 of the estimates we are reviewing today, Mr. Chairman, one will note that the estimated budget for maintenance of small craft harbours—

• 1035

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Mr. Siddon: Could I complete my question and then—

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Premièrement, je crois qu'il a toujours été cotume ici, à ce comité, de donner la parole aux députés à tour de rôle, suivant le parti.

De notre temps, on donnait toujours la préférence à l'opposition pour les questions aux témoins, tout particulièrement lorsque le ministre et les hauts fonctionnaires du ministère venaient.

Ce matin, vous avez donné la parole à un libéral seulement du côté de l'opposition et déjà deux des députés du côté du gouvernement ont posé des questions. Et M. Munro conviendra avec moi que ce n'était pas la procédure que nous suivions l'an dernier.

Deuxièmement, le secrétaire parlementaire, dans son exposé, fait valoir un peu la politique du gouvernement et il semble vouloir faire l'exposé qu'il devrait être fait s'il était témoin à ce comité. Mais il n'est pas témoin ce matin; c'est un député comme tous les autres ici, qu'ils soient néo-démocrates, libéraux ou conservateurs. Je crois qu'il devrait se contenter de poser des questions et non faire un exposé au nom du ministre ou au nom de ministère.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I am willing to accept that and I believe I was attempting to ask a question.

[*Traduction*]

par conséquent, l'un des projets figurant en tête de la liste des priorités dans le budget présenté en mars allait devoir être annulé. C'est le 6 avril, bien avant les élections générales du 22 mai, donc, que le comité de planification local a été informé de la situation; jusqu'à présent, je ne suis pas parvenu à découvrir pour quelle raison on a annulé un projet venant en tête de la liste des priorités et figurant à la page 8-18 du budget. Il s'agit de l'amélioration du port de Delta. Je ne suis pas non plus parvenu à découvrir pourquoi quelque $400,000 avaient été attribués à un autre projet de ma circonscription, figurant également au Livre bleu, l'agrandissement du port de Steveston.

Monsieur le président, j'aimerais que les représentants du Ministère me confirment que ce budget de 26 millions de dollars pour les ports pour petites embarcations avait été établi par l'ancien gouvernement, que cette réduction de quelque 10 millions de dollars est due au fait que, à l'époque, le ministre fédéral de l'Emploi et de l'Immigration n'a pas voulu accorder les 10 ou 15 millions de dollars supplémentaires et que la situation à laquelle nous devons faire face aujourd'hui est le fruit des initiatives du précédent gouvernement. De plus, si l'on se reporte à la page 8-16 des prévisions budgétaires que nous étudions aujourd'hui, monsieur le président, on verra cue le budget prévu pour l'entretien des ports pour petites embarcations—

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

M. Siddon: Est-ce que je peux au moins finir de poser ma question?

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

First, I believe it has always been the practice of this Committee to give the floor to members from alternate parties as we go along.

In days gone by, we always gave priority to Opposition members when the Minister and his officials were present as witnesses.

This morning, you have given the floor to only one Liberal on the Opposition side, and to two members from the government side. Mr. Munro will agree with me that this was not customary practice last year.

Secondly, the Parliamentary Secretary, in his statement, is outlining government policy, and seems to be making the speech he would have made had he been a witness at this Committee hearing. But he is not a witness this morning, he is sitting as an ordinary member just like the rest of us, whether New Democrats, Liberals or Conservatives. The member should limit himself to asking questions, and not make speeches on behalf of the Minister or the department.

M. Siddon: Monsieur le président, je veux bien accepter ce que le député vient de dire mais je crois sincèrement que tout ce que j'essayais de faire c'était de poser une question.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Just a moment, Mr. Siddon. Your time had just about expired so I will give you an opportunity to ask whatever the question was. In response to Mr. Cyr's question about recognition, what I have done this morning so far is recognize two members of the opposition, one Liberal and one NDP, and two from the government side. My intention was—tell me if it is not customary—to go now to the Liberal side and back and forth in that manner. But, Mr. Siddon, one question.

Mr. Siddon: Yes. The main question I would like to receive an answer to this morning, Mr. Chairman, is why a high priority project in the riding of Richmond-South Delta was deleted from the list of priority projects the previous Minister gave his consent to in advance of May 22; secondly, why the maintenance budget for small craft harbours was reduced by some $2 million in the estimate submitted to this Committee last March?

The Vice-Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Ken Brodersen (Director, Small Craft Harbours Branch): Mr. Chairman, I have had discussions with Mr. Siddon on this particular subject as well as with our regional manager in Vancouver. The problem here is one of availability of funds that we thought we might have when the particular program was put together early in that particular year, before March, in February in that year. We did not get the funds we had expected to receive and so it was just an matter of allocating the available funds that we did finally wind up with, the $26 million, and unfortunately on that basis that particular project could not make the list.

Mr. Siddon: Just to close that off with Mr. Brodersen, if I might, Mr. Chairman, does this mean then that the projects listed on page 8-18 of the estimates which we are being asked to approve and return to the House of Commons, are not indeed the projects to be completed within this fiscal year, or at least some of them?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They are not even the projects included in the estimates.

Mr. Brodersen: Some of those projects listed on page 8-18 will not be done this fiscal year. This is correct.

Mr. Siddon: Well then I have to ask, on a point of order, Mr. Chairman, what is the purpose?

The Vice-Chairman: That is a good question, Mr. Siddon, but I do not know that these gentlemen can answer.

Mr. Siddon: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley, can you answer what the purpose is of our looking at the Blue Book when there is apparently no intention of going ahead with items listed there as of the time they were tabled?

Mr. Tansley: I think the question really relates to the form of the estimates and this is something over which we have no particular control. Listing of major capital projects is a tradi-

[*Translation*]

Le vice-président: Monsieur Siddon, il ne vous reste pas grand temps, vous en avez tout juste assez pour poser votre dernière question. Pour revenir au rappel au Règlement de M. Cyr concernant le temps de parole, je crois que tout ce que j'ai fait ce matin fut de donner la parole à deux députés de l'Opposition, un Libéral et un Néo-Démocrate, et à deux députés du côté gouvernemental. J'avais l'intention, selon ce que je croyais être la coutume, de passer à un Libéral et d'alterner par la suite. Je donne maintenant la parole à M. Siddon, qui a une dernière question.

M. Siddon: Bon, j'aimerais savoir pourquoi un projet prioritaire pour le comté de Richmond-South Delta a été rayé de ma liste des projets prioritaires approuvés par l'ancien ministre avant le 22 mai; deuxièmement, j'aimerais savoir pourquoi le budget d'entretien pour les ports pour petites embarcations a été réduit de quelque 2 millions de dollars depuis le mois de mars dernier?

Le vice-président: Monsieur Brodersen.

M. Ken Brodersen (Directeur, Direction des ports pour petites embarcations): Monsieur le président, j'ai abordé cette question avec M. Siddon et notre directeur régional à Vancouver. Le problème: pas assez d'argent. Au moment où nous mettions au point le programme, au mois de février, nous pensions recevoir beaucoup plus d'argent. Les fonds que nous attendions ne sont pas arrivés et il a donc fallu affecter la somme disponible, c'est-à-dire 26 millions de dollars. N'ayant pas reçu les crédits voulus, nous avons dû abandonner ce projet.

M. Siddon: Pour en terminer avec cette question, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Brodersen si cela signifie que les projets qui se trouvent à la page 8-18 des prévisions que l'on nous demande d'approuver ne sont donc pas les projets qui seront complétés au cours de cette année fiscale?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce ne sont même pas les projets qui sont inclus dans les prévisions budgétaires.

M. Brodersen: Quelques-uns des projets que l'on trouve à la page 8-18 ne seront pas entrepris au cours de la présente année fiscale. Vous avez raison.

M. Siddon: J'invoque alors le Règlement, monsieur le président, pour savoir à quoi rime tout ceci?

Le vice-président: Excellente question, monsieur Siddon, mais je ne sais pas si c'est une question à laquelle ces messieurs peuvent répondre.

M. Siddon: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Tansley, pouvez-vous nous dire pourquoi nous sommes à étudier des projets inscrits au Livre bleu et qui ne seront même pas entamés au cours de cette année financière.

M. Tansley: Je crois que c'est à cause du format des prévisions et nous n'y pouvons rien. On a toujours inscrit au budget les grands projets d'immobilisation, du moins ceux de

[*Texte*]

tional thing whereby any project in excess of, I think $250,000 is listed, but it is not specific authorization for the project; it is simply an information item, as it were, within the over-all vote. We do proceed with projects that are not on that list and that are in excess of $250,000, and we have to jump through particular hoops with Treasury Board, and so on, to do that. But we are not tied to these specific projects.

• 1040

Mr. Siddon: I am particularly confused Mr. Chairman, because Parliament will be passing its assent on these votes, and if this is how the system works it rather makes a sham of the whole business of delineating projects before this Committee.

Mr. Brisco: On a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I am truly astounded at the Deputy Minister's statement. I really am. I wonder if the Deputy Minister has had any reference to the Standing Committee on Public Accounts with regard to the presentation of his estimates, or if he is even aware of the concerns of the Standing Committee on Public Accounts and, sir—through the Chair—whether the Deputy Minister can say that his comments apply to every item in the estimates related to this Standing Committee? What the hell is the point of the estimates at all? Why are we here?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I can only repeat, I am not responsible for the form of the estimates. The fact is—

Mr. Brisco: Who is?

The Vice-Chairman: Just a moment, Mr. Brisco.

Mr. Tansley: I think the Comptroller General, just the other day, indicated that he was not satisfied with the form of the estimates but it might take several years to change it around. What Parliament passes, in effect, is the total vote, the total capital vote, not specific projects.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold next.

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur le problème du saumon dans l'Est du Canada et j'aimerais demander aux fonctionnaires s'ils ont des données relativement au problème que peuvent causer les pluies acides provenant de différentes usines sur les bords du Saint-Laurent, dans le golfe et dans l'Atlantique d'une part, et d'autre part si le ministère a entrepris des études conjointes avec les gouvernements provinciaux quant à l'effet de ces pluies acides sur le saumon et, également, sur les autres espèces de poisson?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I think Dr. May.

The Vice-Chairman: Dr. May.

[*Traduction*]

plus de $250,000, ce qui ne constitue pas en soi une autorisation; il s'agit plutôt d'un renseignement fourni dans le cadre du crédit. Nous réalisons parfois des projets qui ne sont pas sur la liste, projets de plus de $250,000, mais il faut obtenir toutes sortes d'autorisations de la part du Conseil du Trésor pour le faire. Nous ne sommes pas nécessairement liés par quelque projet précis.

M. Siddon: Là, on m'a complètement perdu, monsieur le président, parce qu'on va demander au Parlement d'adopter ces crédits, et si c'est ainsi que le système fonctionne, cela tourne au ridicule toute la procédure d'étude de projets devant ce Comité.

M. Brisco: Un rappel au Règlement.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je suis vraiment étonné de la déclaration du sous-ministre. Elle m'étonne, vraiment. Je me demande si le sous-ministre a eu à renvoyer ses prévisions au comité permanent des Comptes publics, ou s'il est même au courant des préoccupations de ce même comité, et monsieur le président, je me demande si les mêmes remarques s'appliquent à chaque poste aux prévisions devant ce Comité permanent? Si c'est le cas à quoi bon faire l'étude des prévisions? On est là pour rien?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je peux seulement réitérer, que je ne suis pas responsable de la façon dont sont présentées les prévisions budgétaires. À vrai dire . . .

M. Brisco: Qui est donc responsable?

Le vice-président: Un moment, monsieur Brisco.

M. Tansley: Je crois que le contrôleur général a dit l'autre jour, qu'il n'était pas satisfait de la présentation des prévisions budgétaires, mais qu'il faudra attendre plusieurs années avant de pouvoir la changer. Ce que le Parlement adopte, en vérité, c'est le crédit global consacré à un projet dans son ensemble, et non pas un projet particulier.

Le vice-président: C'est à M. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get back to the salmon problem in Eastern Canada, and I would like to ask the officials whether they have any data on the acid rain problem coming from industry established along the shores of the St. Lawrence and the effect that this acid rain may have on the Gulf and the Atlantic waters. I would also like to know whether the department has undertaken jointly, with the provinces, any studies on the effects of acid rain on salmon and other fish stocks?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je crois que M. May pourrait—

Le vice-président: Monsieur May.

[*Text*]

Dr. May: Mr. Chairman, my response will not be as to specific studies. We know that acidification of rivers is adverse to salmon population and the experience in Norway, for example, which has had an acid rain problem for some years with pollutants being transmitted from both the U.K. and Germany, is evidence of that. We do, on the east coast, have a small research program that bears on the subject. We have done work on the acidification of rivers, the changes in what technically is called pH, the amount of acid in the river, and some of our scientists on the east coast have expressed concern at the changes that are taking place. I think there has even been a suggestion in one or two cases that we could reverse the process by adding massive amounts of lime to rivers, but that has not been taken up as a serious suggestion yet. In short, we are in touch with scientists in other federal departments, universities, provincial governments. We know about the problem. We are doing research on it and it is serious. There is no question about that.

M. Bujold: Sur la même affaire, monsieur le président, est-ce que les fonctionnaires ont l'intention de compléter ces études, ou présentement, s'ils ont des données, est-ce qu'ils pourraient présenter un rapport à ce comité sur ce sujet?

Mr. Tansley: All these studies are being co-ordinated by the Department of the Environment and we are working with them. I think perhaps your question might better be directed to those officials rather than Fisheries and Oceans.

• 1045

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. Dans le même ordre d'idées, on sait qu'il n'y a pas seulement les pluies acides ou quelques autres sortes de produits qui peuvent nuire au saumon, il y a également le braconnage. Et on se souvient que le ministère a déjà fourni des statistiques sur les poursuites intentées dans l'est du Canada, dans les cinq provinces de l'Atlantique, relativement au braconnage, de 1972 à 1975. Est-ce qu'il serait possible pour le ministère de nous fournir des statistiques sur ces poursuites de 1975 à 1979?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: We will undertake to get those figures, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Également, dans le même ordre d'idées, tout à l'heure, mon collègue de Gaspé demandait le nombre de permis qui ont été émis à Terre-Neuve, plus précisément pour la pêche commerciale de 1972 à 1979. Est-ce qu'il y aurait possibilité, de savoir . . .

Une voix: De nouveaux permis?

M. Bujold: . . . combien de nouveaux permis ont été émis de 1970 à 1979? Également, si possible, nous dire quels sont les volumes de prises de saumon? Et nous aimerions savoir si vous avez, des statistiques en ce qui concerne les prises de saumon pour ce qui est de la pêche sportive, dans les rivières de l'Atlantique, y compris le Québec naturellement.

[*Translation*]

M. May: Monsieur le président, je ne répondrai pas en citant des études précises mais je dirai tout simplement que l'acidification des rivières nuit au saumon. La Norvège, par exemple, vit depuis longtemps déjà ce problème de pluies acides provenant du Royaume-Uni et de l'Allemagne. Sur la côte Est il y a un petit projet de recherche sur cette question. Nous avons fait des études portant sur l'acidification des rivières, sur le facteur PH, c'est-à-dire la quantité d'acide dans une rivière donnée. Quelques-uns de nos chercheurs sont un peu inquiets des changements qui se produisent. On avait même proposé dans un ou deux cas, afin de renverser le processus, d'ajouter d'importantes quantités de chaux aux rivières, mais on n'y a pas donné suite. Bref, entretenons d'étroites relations avec les scientifiques des autres ministères du gouvernement fédéral, des universités et des gouvernements provinciaux. Nous connaissons l'existence du problème. Nous faisons des recherches et savons, sans doute aucun, qu'il s'agit d'un problème sérieux.

Mr. Bujold: On the same question, Mr. Chairman, do the officials intend to finish these studies, or could they give us some data on the subject now if there is any available?

M. Tansley: Toutes ces études sont coordonnées par le ministère de l'Environnement et nous collaborons avec eux. Les fonctionnaires de ce ministère-là sauraient mieux répondre à cette question que les fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

Le vice-président: Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. To continue along the same lines, it is a known fact that it is not only acid rain or other substances which adversely affect salmon, but that there is poaching also. In fact, the Department has on a previous occasion provided figures on prosecutions involving poaching between 1972 and 1975 in Eastern Canada, that is, in the five Atlantic provinces. Could the Department provide us with the same information for the period between 1975 and 1979?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Nous essayerons d'obtenir ces chiffres, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Once again in the same vein, my colleague from the Gaspé asked earlier for the number of licenses issued in Newfoundland, particularly for commercial fishing, between 1972 and 1979. Is there any possibility of finding out . . .

An hon. Member: New licenses?

Mr. Bujold: . . . how many new licenses were issued between 1970 and 1979? If possible, could you also tell us the size of the salmon catches? We would like to know whether you have any figures on the salmon caught by sport fishermen in the rivers in the Atlantic region, including Quebec, of course.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Would you like that information by province, Mr. Bujold?

Mr. Bujold: Yes, please.

Et, monsieur le président, dans le même ordre d'idées, on pourrait peut-être connaître le revenu des provinces au sujet des prises commerciales.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I have a somewhat similar request to make on the Pacific coast. I have a series of six questions that I would like to put; the answers obviously cannot be given to me now but I wondered if we could have, first, "A" licences year by year, 1972 to 1978—"A" licences in effect; number of vessels in the salmon fleet, 15 years; tonnage licence in the salmon fleet for the same years; tonnage—the different kinds of tonnage, but it is tonnage caught, or value—I guess maybe both tonnage and value—and the TAC established in the salmon fishery during those same years; and the sports catch in those same years.

Therefore, seven questions under the same . . . I leave those questions with you. I could be more specific if anyone wanted. If it is not clear what it is I am seeking, I would be very hapy if someone could phone me.

My general questions in the short time available to me are to ask about the status of the 20-inch limit regulations in the sports fishery and also the status of the gear restriction regulations for gillnetters. Are the regulations now published, gazetted and enforced in both those areas—20-inch for the sports fisherman and only one net for the gillnetters in the herring?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I think with respect to the latter question on the gillnets, I think that regulation is in place, but I would like to confirm that with Mr. Johnston, the Assistant Deputy Minister of the Pacific and Fresh Water Branch. With respect to the 20-inch size limit, I think the Minister indicated the last time he appeared before the Committee that he had established an advisory council on the west coast, and I know that he is planning to meet with that advisory council in mid-December, and I understand that this particular item is one of the topics on that agenda.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But the recommendations, I believe, have been made. There has been a fishery advisory committee which has been consulted by the Pacific regional director, and there was unanimous advice against the 20-inch limit, and I believe the recommendation that is to be put forward to the Minister on the 20-inch is going to be 20 inches, and to hell with the consultation.

• 1050

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Par province, monsieur Bujold?

M. Bujold: S'il vous plaît.

Mr. Chairman, perhaps we could also find out provincial revenues from commercial fishing.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Ma demande est semblable à la précédente, sauf que je m'intéresse plutôt à la côte du Pacifique. J'aimerais vous poser six questions, auxquelles je n'exige évidemment pas de réponse immédiate. J'aimerais d'abord que l'on me donne la liste annuelle des permis de catégorie A en vigueur de 1972 à 1978, année par année; ensuite, le nombre de navires dans la flotte de pêche au saumon, sur 15 ans; les permis délivrés autorisaient la prise de combien de tonnes pendant cette même période; j'aimerais qu'on me dise l'importance des prises en tonnes et en dollars; le TPA pour la pêche du saumon au cours de cette même période et, enfin, les prises au chapitre de la pêche sportive.

Donc, je viens de poser sept questions dans un même temps et je vous les laisse. Si le but de mes questions n'est pas clair, il me fera plaisir d'apporter les précisions nécessaires au téléphone, si on le désire.

Maintenant, dans le temps limité qui m'a été accordé, j'aimerais en savoir plus long sur les règlements imposant cette restriction de 20 pouces pour la pêche sportive sans oublier les restrictions portant sur les engins des bateaux de pêche au filet maillant. Est-ce qu'ils ont maintenant force de loi? Ces règlements imposant cette restriction de 20 pouces pour les pêcheurs sportifs et limitant les bateaux de pêche à un filet maillant ont-ils été publiés dans la *Gazette du Canada*?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: En ce qui concerne la dernière question, je crois comprendre que le règlement est déjà en vigueur. Toutefois, c'est sujet à confirmation par M. Johnston, sous-ministre adjoint de la Direction des pêches dans le Pacifique et en eau douce. Pour ces 20 pouces, le ministre avait dit, lors de sa dernière comparution devant le Comité, qu'il avait créé un conseil consultatif sur la côte ouest; on m'a laissé entendre que cette question sera porté à l'Ordre du jour d'une réunion où il rencontrera le conseil consultatif à la mi-décembre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais on a déjà fait les recommandations, si je ne me trompe. Le directeur de la région du Pacifique avait déjà consulté un comité consultatif de la pêche, qui a déconseillé à l'unanimité la limite de 20 pouces et, à mon avis, la recommandation présentée au ministre imposera ces 20 pouces et au diable la consultation.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

[*Text*]

Mr. H. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

With respect to the 20-inch regulation, until recently, yes, it was to be enacted for next season. Representation made to the Minister brought that whole question under review and the regional director general is in the process of carrying out discussions with those concerned with the regulation. It is completely under review. The question of conservation is still there and that has to be worked on, but the 20-inch size limit is not a *fait accompli*.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is encouraging. There are stories that a computer has been brought into the act, too—

Mr. Johnston: All right.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): —which has been fed outdated information, disregarding a lot of information and yet it comes up with a 20-inch solution. I would hope that computers are not going to regulate our lives any more than they have to.

Now, about the gear restriction on herring gillnetters. My time is limited.

The Vice-Chairman: Last question.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, there was one gear restriction. I will have to take that question back and give you an answer because I am not absolutely sure.

One regulation on gillnetters for herring—are you talking about salmon or herring?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Herring.

Mr. Johnston: —was enacted last year. I understand there is another one that was being discussed and possibly implemented for the next year.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is one net as opposed to two.

Mr. Johnston: That is right. I have to check to see what the status of that is. I do know that there is a meeting of the Herring Advisory Board next week—I believe it is Tuesday or Wednesday—and that item will certainly will be up for discussion at that time. The advisory board is a vehicle that we use for consultation before we make a final decision. But I will have to check that one out to find out what the status is.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Two supplementary comments related to that, if I may.

One is that there has been a meeting of interested herring men, including the UFAWU, the gillnetters, the vessel owners and the PTA. With one exception, there was unanimous advice given to the director general that two nets should be maintained. I believe the people went away with the understanding that one net was going to be recommended. It should be recalled that there will be anywhere from 1,000 to 1,200 people laid off if one net is to be the rule for next year.

[*Translation*]

M. H. Doug Johnston (Sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce, Ministère des Pêches et des océans): Merci, monsieur le président.

Au sujet de cette limite de 20 pouces, en effet jusqu'à récemment elle devait être appliquée la saison prochaine. Le ministre a reçu des instances qui nous ont amenés à revoir toute la question. Le directeur général de la région consulte actuellement ceux qui sont touchés par ce règlement. Toute la question est à l'étude. Il y a toujours le problème de la conservation dont il faut tenir compte, mais la limite de 20 pouces n'est pas un fait accompli.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Voilà qui est encourageant. On raconte que l'on a fait appel à un ordinateur, auquel . . .

M. Johnston: En effet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . on aurait fourni des données désuètes sans tenir compte de beaucoup de renseignements, ce qui ne l'a pas empêché de proposer tout de même la solution de 20 pouces. J'espère que, dans la mesure du possible, les ordinateurs ne règlementeront pas nos vies.

Au sujet des restrictions concernant la pêche au hareng au filet maillant. Il me reste peu de temps.

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Johnston: Monsieur le président, il y a une restriction concernant les filets. Je devrais vérifier cette réponse parce que je ne suis pas absolument sûr.

Il y a un règlement concernant la pêche au hareng au filet maillant—parlez-vous du saumon ou du hareng?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je parle du hareng.

M. Johnston: . . . qui a été adopté l'an dernier. Je pense qu'une autre était à l'étude et qu'elle sera peut-être appliquée l'an prochain.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): On parle d'un seul filet au lieu de deux.

M. Johnston: En effet. Je dois vérifier pour voir ce qu'il en est. Je sais que mardi ou mercredi prochains, il y a une réunion du conseil consultatif du hareng et cette question sera certainement à l'ordre du jour. Ce conseil consultatif est le mécanisme de consultations dont nous nous servons avant de prendre une décision finale. Mais je devrai voir où cette question en est rendue.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si vous me le permettez, j'ai deux commentaires supplémentaires.

Il y a eu une réunion des pêcheurs de hareng concernés, à laquelle ont participé le SPTA (Syndicat des pêcheurs et des travailleurs assimilés), les pêcheurs au filet maillant, les propriétaires de navires et la PTA *Pacific Trawlers Association*. À une exception près, tous ont demandé au directeur général de continuer à autoriser la pêche à deux filets. Je pense qu'on leur a fait comprendre que l'utilisation d'un seul filet sera recommandée. Si c'est le cas, il faut se rappeler que l'an prochain il y aura entre 1,000 et 1,200 personnes mises à pied.

[*Texte*]

My second comment is that I do hope any reply that does come will go into the record, not necessarily of these proceedings but of the next meeting.

The Vice-Chairman: Just before I call on Mr. LeBlanc, who is next on the list, the steering committee had determined that Parks Canada would have been dealt with a couple of days ago. That session went by and nobody asked any questions about Parks Canada. If the Committee wish it to be done, we could arrange for some officials who are expert in Parks Canada to be here at the meeting on November 27. But there is no point in having them if nobody is going to ask them any questions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Give us a chance to ask them.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on an unrelated point of order before you go to your next questioner, a couple of weeks ago I asked questions with regard to the fisheries patrol vessel which is being constructed in Vancouver at Manly Shipyards and the circumstances surrounding the awarding of that contract.

I have not received any reply. I wonder if there is any indication from the Deputy Minister as to when I am likely to hear about that.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

• 1055

Mr. Tansley: This question was asked earlier by Mr. Siddon before you were here, Mr. Brisco, and I answered at that time that it would be forthcoming soon. I have since been reminded that, for reasons I do not yet know, this was done by way of letter which was signed and sent to you on November 6. The mail is at its usual slowness.

Mr. Darling: Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Munro brought up certain questions he wanted and I asked for certain information, could they not be provided and included in the proceedings for today? It would certainly relate better.

The Vice-Chairman: If they are not available today or within the next day or two, Mr. Darling, they could not be printed with these *Minutes*. If they are presented at the next meeting we could append them to the *Minutes* of that meeting.

Mr. Darling: Could they not provide them?

The Vice-Chairman: Is it possible to get them in time? Can they be provided right now?

Mr. Tansley: We have a breakdown by province.

Mr. Darling: That is what I want.

Mr. Tansley: Yes.

Mr. Darling: Could be read into the proceedings because that is what I asked .

Mr. Tansley: We can read them into the proceedings right now if you wish, in dollar terms and in percentage terms.

[*Traduction*]

Mon deuxième commentaire c'est que j'espère que toute réponse que nous recevrons sera versée au compte rendu de cette réunion ou du moins de la prochaine.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. LeBlanc, qui est le suivant sur ma liste, je voudrais vous dire que le comité directeur avait prévu que nous étudierions Parcs Canada il y a quelques jours. La séance s'est passée sans que personne pose des questions au sujet de Parcs Canada. Si vous le désirez, nous pourrions demander à des fonctionnaires de Parcs Canada de comparaître le 27 novembre, mais c'est tout à fait inutile si personne n'a l'intention de leur poser des questions.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Donnez-nous l'occasion de leur en poser.

M. Brisco: Monsieur le président, avant que vous donniez la parole au suivant sur votre liste, j'ai un rappel au règlement qui n'a rien à voir avec cette question. Il y a quelques semaines j'ai posé des questions au sujet d'un navire de patrouille des pêches qui est construit par la *Manly Shipyards* de Vancouver et sur les circonstances entourant l'octroi de ce contrat.

Je n'ai reçu aucune réponse. Le sous-ministre peut-il me dire quand j'en entendrai parler?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: M. Siddon a posé cette question avant votre arrivée, monsieur Brisco, et j'ai répondu que cela arriverait bientôt. Depuis on m'a rappelé que pour des raisons que j'ignore encore, on vous a adressé une lettre à ce sujet, lettre qui vous a été envoyée le 6 novembre. La célérité des postes étant ce qu'elle est . . .

M. Darling: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Serait-il possible de nous fournir les renseignements que M. Munro et moi-même avons demandés afin de les annexer au compte rendu d'aujourd'hui? Ce serait certainement préférable.

Le vice-président: Monsieur Darling, si nous ne pouvons les recevoir d'ici à un jour ou deux, il sera impossible de les annexer au compte rendu d'aujourd'hui. Si nous les recevons lors de la prochaine séance, nous pourrions les annexer au compte rendu de cette séance.

M. Darling: Ne peuvent-ils pas les fournir?

Le vice-président: Est-il possible de les avoir à temps? Pouvez-vous nous les fournir maintenant?

M. Tansley: Nous avons la ventilation par province.

M. Darling: C'est ce que je veux.

M. Tansley: En effet.

M. Darling: Pouvons-nous verser cela au compte rendu, puisque c'est ce que je veux?

M. Tansley: Si vous voulez, nous pouvons vous donner les chiffres en dollars et en pourcentages.

[*Text*]

Mr. Cyr: Could they be distributed because we do not have too much time?

Mr. Darling: As long as they are in the Committee's proceedings.

The Vice-Chairman: As long as they are available to the Clerk they can be printed in today's *Minutes*, if that is agreeable.

Mr. Darling: Fine.

The Vice-Chairman: We will assume then that the Committee will want somebody from Parks Canada here on November 27.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, while we are in the mood to put things in the Committee's report, or the *Minutes* of the Committee, may I suggest that we put in the document given by the department which is called "Small Crafts Harbours Program, November 5, 1979." May I suggest that this be appended to the *Minutes* of this Committee if it has not been done? I do not want to waste my time.

If it has been done I would be happy to be informed but I think for the edification of the Parliamentary Secretary it would be useful if you were to check this document. He would see that, for the last three years, the regular budget for small craft harbours was $30 million, $34 million and $32 million. In fact, the expenditures ended up by being not $30 million but $32.2 million; not $34 million but $36.4 million; and not $32 million but $44.9 million. What the department has done very effectively is cannibalize other departments, in particular Manpower and, in fact, has been able to reorient funds for creation of jobs to the small craft harbours program. I think this was highly successful although I recognize that this year the regular estimates are for $25 million.

I also remind the Parliamentary Secretary that his Minister takes the responsibility for these estimates. So it is really not very elegant, if he is not happy with what his Minister has done, to blame me. He really has to blame his own Minister.

Meanwhile, I would like to ask a few questions on the matter of squid. Could I ask Dr. May what was the total quota for squid in 1979?

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. May: The quota was 120,000 tons.

Mr. LeBlanc: Of the 120,000 tons, how much was allocated to what I would call the offshore quota, that is the squid which is caught and frozen immediately?

Dr. May: Domestic?

Mr. LeBlanc: Yes, to the domestic fleet.

[*Translation*]

M. Cyr: Puisqu'il ne nous reste que peu de temps, pourrait-on les distribuer?

M. Darling: Pourvu qu'ils soient versés au compte rendu des délibérations du comité.

Le vice-président: Si on les communique au greffier, nous pourrons les consigner au compte rendu d'aujourd'hui, si vous êtes d'accord.

M. Darling: Très bien.

Le vice-président: Nous supposons donc que le Comité veut que les témoins de Parcs Canada comparaissent le 27 novembre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, étant donné que nous en sommes à annexer des documents au compte rendu de la réunion du comité, puis-je suggérer que nous y consignions le document que le ministère nous a distribué aujourd'hui et qui s'intitule «Programme des ports pour petites embarcations, 5 novembre 1979 ». Puis-je proposer qu'il soit annexé au compte rendu d'aujourd'hui si ce n'est déjà fait? Je ne veux pas perdre mon temps.

Si cela a déjà été fait, je serais ravi d'en être informé, mais je pense qu'il serait profitable au secrétaire parlementaire de voir ce qu'il y a dans ce document. Il verrait que pour les trois dernières années, le budget ordinaire des ports pour petites embarcations s'est chiffré à 30 millions de dollars, 34 et 32 millions de dollars. En fin de compte les dépenses se sont chiffrées non à 30 millions de dollars, mais à 32,2 millions de dollars, non à 34 millions de dollars, mais à 36,4 millions de dollars et non à 32 millions de dollars, mais 44,9 millions de dollars. Le ministère a fait preuve de «canibalisme» très efficace à l'endroit des autres ministères, notamment celui de la Main-d'oeuvre et a pu ainsi réorienter les fonds de création d'emploi vers le Programme des ports pour petites embarcations. Je pense que cela a été couronné de succès, quoique je reconnaisse que, cette année, le budget ordinaire n'est que de 25 millions de dollars.

Je rappelle également au secrétaire parlementaire que son ministre assume la responsabilité de ce budget. Alors, s'il n'est pas heureux de ce que son ministre a fait, ce n'est pas très élégant de me faire des reproches. C'est son ministre qu'il doit blâmer.

Toutefois, j'aurais quelques questions à poser au sujet du calmar. Monsieur May, quel était le total des contingentements de calmar en 1979?

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Le contingentement était de 120,000 tonnes.

M. LeBlanc: Sur ces 120,000 tonnes, que représente ce que j'appelle le quota hauturier, c'est-à-dire le calmar qui est pêché et congelé sur place?

M. May: Le contingentement intérieur?

M. LeBlanc: Oui, accordé à notre flotte.

[*Texte*]

Dr. May: We made an allocation of 5,000 tons. In so far as I know nobody has fished against it.

Mr. LeBlanc: Maybe Dr. May does not understand my question, or maybe I am not expressing it properly. Last year, the year 1978, the Canadian processors chartered to take a certain amount of squid. How much of that was again taken this year by Canadian processors chartering foreign freezers?

The Vice-Chairman: Freezer trawlers, Mr. LeBlanc?

Mr. LeBlanc: Yes.

Dr. May: I am afraid I do not recall the exact number. I think it was in the order of 12,000 or 15,000 tons but I would have to provide the right number.

Mr. LeBlanc: How much squid was taken by the inshore fishermen?

Dr. May: To date, the approximate figure is 50,000 tons.

• 1100

Mr. LeBlanc: I think it would be useful if we had the arithmetic, the breakdown of the squid quota by types of fleet, by chartering operations and, in fact, a description of the marketing arrangements with the Japanese where they undertook to take a certain tonnage of squid. The reason for these questions is that I would like to know the real facts of the situation where Canadian companies are not buying squid from fishermen or are buying it at a very low price in certain areas, particularly off the Nova Scotia coast, and where the Minister of Fisheries and Oceans has refused these same fishermen permission to bring in a freezer, a buying vessel to anchor in the bay. If the reasons were that marketing was endangered, then I would like to know how the squid taken offshore by vessels under charter to Canadian companies have impacted on the market and, in fact, to make sure that this quota, this allocation, which created the minimum employment to Canadians, in fact did impact negatively on the possibility of fishermen selling their squid. I think it would be very interesting for this Committee to hear the explanation. Maybe we can put that into the next session.

The Vice-Chairman: I am afraid we will have to cut you off with that, Mr. LeBlanc. Was there some statistical information you wanted from the department?

Mr. LeBlanc: Yes, I think Dr. May could get it. May I ask, Mr. Chairman, for one more piece of statistical information? I think it is very useful to have these. The boat subsidies, if it is possible, and it may not be possible. Could we have a breakdown by province of boat subsidies and a breakdown of the number of vessels and the type and the amounts, say, for the last four or five years, and some relation of that to the size of that province's fleet? In other words, I would like to see a comparison. Thank you very much.

[*Traduction*]

M. May: Nous avons fait une allocation de 5,000 tonnes. À ma connaissance, personne n'a encore entrepris de pêcher ces 5,000 tonnes.

M. LeBlanc: M. May ne comprend peut-être pas ma question, à moins que je m'exprime mal. L'an dernier, en 1978, les producteurs canadiens ont affrété des navires pour prendre une certaine quantité de calmar. Cette année, quelle quantité a été prise par ces navires usines étrangers affrétés par des producteurs canadiens?

Le vice-président: Vous parlez des chalutiers-congélateurs, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: En effet.

M. May: Je crains ne pas me rappeler du chiffre exact. Je pense que c'était de l'ordre de 12,000 ou 15,000 tonnes mais je devrai vous fournir le chiffre exact.

M. LeBlanc: Les pêcheurs côtiers en ont pris combien?

M. May: Jusqu'à présent, environ 50,000 tonnes.

M. LeBlanc: Je pense qu'il nous serait utile d'avoir les chiffres, la répartition du contingentement de calmars par type de navire, par entreprise d'affrétage et, en fait, une description des ententes commerciales avec les Japonais qui se sont engagés à prendre une certaine quantité de calmars. Je pose ces questions parce que je veux connaître la vérité sur la situation: dans certaines régions, surtout le long de la côte de Nouvelle-Écosse, des compagnies canadiennes n'achètent pas de calmars aux pêcheurs ou elles l'achètent à très bas prix; en outre, le ministre des Pêches et des Océans a refusé à ces mêmes pêcheurs l'autorisation de faire venir dans la baie un navire congélateur pour acheter le poisson. Si l'on invoque comme raison que cela menace la commercialisation du poisson, alors je voudrais savoir quelle a été l'incidence, sur le marché, du calmar pêché en haute mer par les navires affrétés par des compagnies canadiennes et montrer que ce contingentement, cette allocation, qui crée un nombre minime d'emplois pour les Canadiens, a eu des répercussions négatives sur les possibilités de commercialisation des prises des pêcheurs de calmar. Je crois qu'il serait très intéressant pour le comité d'entendre cette explication. Nous pouvons peut-être remettre cela à la prochaine séance.

Le vice-président: Je pense que nous devrons nous arrêter là, monsieur LeBlanc. Vouliez-vous d'autres statistiques du ministère?

M. LeBlanc: Oui, je pense que M. May pourrait les obtenir. Monsieur le président, puis-je demander d'autres données statistiques? Je pense qu'il serait très utile de les avoir. Si possible, je voudrais des renseignements sur les subventions aux navires. Pourrions-nous avoir une ventilation par province des subventions aux navires, ainsi que le nombre et le genre de navires et les montants versés, disons pour les quatre ou cinq dernières années. Je voudrais également connaître le rapport entre ces chiffres et l'importance de la flotte de chaque pro-

[*Text*]

The Vice-Chairman: And Mr. Cyr wanted some statistics.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on a point of order—

Mr. LeBlanc: I did not move all the points of order the government side did during the debate.

The Vice-Chairman: It is after the hour and we do have other committees waiting here, so I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

vince. En d'autres mots, je voudrais une comparaison. Merci beaucoup.

Le vice-président: Il y a M. Cyr qui voulait des statistiques . . .

M. Siddon: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. LeBlanc: Ce n'est pas moi qui ai soulevé les rappels au Règlement durant cette séance, c'est le côté gouvernemental.

Le vice-président: Nous avons dépassé l'heure et il y a d'autres comités qui attendent; la séance est donc levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service;

Mr. Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

Dr Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique;

M. Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux;

M. H. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, November 20, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le mardi 20 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable James A. McGrath
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable James A. McGrath
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27282—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blais
Brisco
Caccia
Cyr
Hopkins
MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Rooney
Siddon
Skelly
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 19, 1979:

Mr. Nickerson replaced Mr. Darling;

Mr. Skelly replaced Mr. Hogan.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloy R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 19 novembre 1979:

M. Nickerson remplace M. Darling;

M. Skelly remplace M. Hogan.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1979
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, M. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Brisco, Cyr, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries and Dr. Wally G. Johnston, Director-General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

The Minister and the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Ordered,*—That the document entitled—Minister's Briefing Note, Request for Information at the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Thursday, November 15, 1979—submitted by the Department of Fisheries and Oceans be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-7"*.)

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Ordered,*—That the correspondence received by the Chairman from the Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans dated November 20, 1979, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-8"*).

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1979
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 14 sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Brisco, Cyr, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. H. Doug Johnston, Sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces. Dr. Wally G. Johnston, Directeur général, Région du Pacifique, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Il est ordonné,*—Que le document intitulé—Note explicative du Ministre, demande de renseignements au Comité permanent des pêches et des forêts, le jeudi 15 novembre 1979—soumis par le ministère des Pêches et des Océans, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-7»*).

Sur motion de M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Il est ordonné,*—Que la correspondance reçue par le président de l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans, en date du 20 novembre 1979, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-8»*)

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 20, 1979

• 1113

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, the meeting will come to order.

Today we are resuming consideration of the order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and we will resume consideration of Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions—$201,499,000.

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—$66,571,000.

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000.

The Chairman: As you will recall, the steering committee set out that today was for dealing primarily with West Coast fisheries. We have with us the Hon. James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans. He has some officials with him, including the Director General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries.

Do you have an introductory statement, Mr. Minister?

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): I do not have an introductory statement as such, Mr. Chairman, but I have a few housekeeping matters that I think it might be useful to clear up before we get into questioning.

Perhaps for the record I can introduce my officials who are here. I have my Deputy Minister, Mr. Tansley; Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, who is sitting at my right; Mr. G. C. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Dr. Wally G. Johnston, Director General, Pacific Region; Graham Frampton, Acting Director, Small Craft Harbours Branch; and Mr. Stevenson, Comptroller, Management Services Bureau.

• 1115

Mr. Chairman, in anticipation of a question, certainly in reply to a question raised in the House last Friday by Mr. Miller, perhaps with your consent and the permission of the Committee I could reply to that now.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: Mr. Miller asked in the House for an assurance that gillnetters fishing for roe herring in British

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 20 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, nous reprenons aujourd'hui l'étude du Budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1980, et en particulier des crédits 5, 10, et 15, Programme des Pêches et de la mer, à la rubrique de l'Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des Pêches et de la Mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et Mer—Dépenses de fonctionnement Participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des Pêches—$200,499,000

Crédit 10—Pêches et Mer—Dépenses en capital et autorisations de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget et contributions—$10,241,000.

Le président: Conformément à la décision du comité directeur, nous devons surtout étudier aujourd'hui les pêcheries de la côte ouest. Nous avons avec nous l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans. Il est accompagné par plusieurs de ses collaborateurs, dont le direteur général, de la région du Pacifique, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Avez-vous une déclaration préliminaire, monsieur le ministre?

L'honorable James McGrath (Ministre des Pêches et des Océans): Je n'ai pas de déclaration en tant que telle, monsieur le président, mais j'aimerais préciser quelques points d'intérêt interne avant que nous ne passions aux questions.

Je voudrais tout d'abord vous présenter mes collaborateurs: mon sous-ministre, M. Tansley; à ma droite, M. H. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; M. G. C. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des Pêches; M. Wally G. Johnston, directeur général, région du Pacifique; M. Graham Frampton, directeur suppléant, direction des ports pour petits bateaux et enfin M. Stevenson, Contrôleur, Bureau des services de gestion.

Monsieur le président, avec votre permission et si les membres du comité sont d'accord, je voudrais répondre à une question qui a été posée en Chambre vendredi dernier par M. Miller.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. McGrath: M. Miller a demandé en Chambre l'assurance qu'on ne limitera pas à un filet par bateau le nombre de filets

[*Texte*]

Columbia in 1980 will not be restricted to one net per vessel. On November 2, an information bulletin was issued from the regional office in Vancouver, pointing out that the catching and packing capability of the roe herring fishing fleet far exceeds that required to take the 40,000 ton anticipated catch. Further restrictions are a must in order to effectively manage the fishery and to achieve the conservation necessary for this resource.

The information bulletin contains proposals to restrict gillnetters to one net per vessel and to license seiners only for northern British Columbia or for southern British Columbia, not for both. This would provide the reduction in fishing effort considered necessary for conservation of the resource, but a further meeting of the Herring Advisory Committee is planned for today—and I stress that because it is important; a meeting is planned for today in Vancouver—to get feedback from the fishing industry before a final decision is reached.

By way of background, early in 1979 the Pacific region announced that for the 1979 roe herring fishery, gillnetters would be restricted to one net per vessel. Because of protests from gillnetters, net suppliers and others, this plan was not implemented for 1979, but industry was advised that the restriction would be imposed on the 1980 fishery. Last year's protests were on two basic points: the fact that little warning was given, and so fishermen and net suppliers had purchased nets for a two-net limit, and the fact that no restrictions were proposed for the seine fleet. Neither of these objections are valid for 1980, as a year's advance notice was given that a north south restriction on seines is to be introduced. I understand that certain jobs will be lost but these are for relatively short periods, from four to six weeks; so no fisherman loses an extended period of potential employment.

The reduction in fishing effort that these measures will accomplish is essential for the conservation of the stock.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. That leads into some of the comments I was going to make, but before doing so, last week I did ask your officials if they could provide me with a table from 1972 to 1978 or 1979 providing various breakdowns. I do not know whether that table is yet ready. I was looking at the notes I had prepared for the occasion and it looks to me as though the table is ready. The tonnages of vessels was one of the categories.

I think I omitted to distinguish between the various licences, the A, B and C licences of those vessels' not the number of licences held. In this complicated fisheries field, it is my understanding that licences have been stacked. There are people capable of buying up three or four licences and putting them on one boat and, therefore, enjoying the privilege of those accumulated licences on the one boat. I am wondering whether the number of vessels could be provided in the breakdown I have asked for. Certainly it cannot be done today, but

[*Traduction*]

que les pêcheurs au filet maillant de Colombie-Britannique pourront utiliser pour pêcher le frai de hareng en 1980. Le 2 novembre, le Bureau régional de Vancouver a publié un bulletin d'information soulignant que la capacité de prise et d'emballage des bateaux de pêche participant à la pêche du frai de hareng leur permettait de dépasser largement les 40,000 tonnes prévues. Il est donc nécessaire d'imposer de nouvelles restrictions pour assurer une gestion efficace des pêches ainsi que la préservation des espèces halieutiques.

Ce bulletin d'information propose qu'on fixe une limite d'un filet par bateau pour les pêcheurs au filet maillant, et qu'on accorde aux senneurs des licences les autorisant à pêcher uniquement dans le nord ou dans le sud de la Colombie-Britannique, mais pas dans les deux. Il est indispensable de réduire l'effort de pêche, si l'on veut assurer la préservation de cette ressource halieutique. Le comité consultatif chargé du hareng doit se réunir aujourd'hui à Vancouver, et j'insiste sur l'importance de cette réunion. Nous voulons connaître le point de vue des pêcheurs avant qu'une décision définitive ne soit prise.

Au début de l'année 1979, la région du Pacifique a annoncé que les pêcheurs au filet maillant n'auraient droit qu'à un seul filet par bateau pour la pêche du frai de hareng en 1979. Ce réglement n'est pas entré en vigueur en 1979 en raison des protestations élevées par les pêcheurs au filet maillant, les fournisseurs etc., mais ceux-ci ont été avisés qu'il serait appliqué en 1980. L'année dernière, les protestations portaient sur deux points principaux: étant donné que les pêcheurs et les fournisseurs n'avaient pas été informés de cette mesure à temps, ils avaient déjà deux filets par bateau. D'autre part, les senneurs n'étaient frappés d'aucune restriction. Aucune de ces deux objections n'est valable pour l'année 1980, puis qu'on a annoncé une année à l'avance que les senneurs seraient obligés de pêcher au sud ou au nord de la Colombie-Britannique. Cette proposition risque de faire disparaître des emplois, mais seulement pendant des périodes relativement courtes, c'est-à-dire quatre à six semaines. Aucun pêcheur ne restera donc sans travail pendant une période prolongée.

Ces mesures visent à réduire l'effort de pêche et à préserver les espèces halieutiques menacées.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Je voulais précisément faire quelques remarques à ce sujet, mais auparavant, je voudrais savoir si vos collaborateurs peuvent fournir le tableau que je leur ai demandé la semaine dernière pour les années 1972 à 1978 ou 1979. Ce tableau n'est peut-être pas prêt. J'avais rédigé quelques notes pour l'occasion et il semble que ce tableau soit prêt. L'une des questions portait sur le tonnage des navires.

J'ai oublié, je crois, d'établir une distinction entre les différentes licences A, B et C accordées pour ces navires. Ce n'est pas le nombre de licences délivrées qui m'intéresse. Le secteur des pêches est un secteur complexe. Je crois savoir que plusieurs cas de cumul de licences ont été signalés. Certains pêcheurs achètent trois ou quatre licences pour un seul et même bateau et bénéficient donc des privilèges accompagnant chacune de ces licences. Pouvez-vous m'indiquer le nombre de navires pour lequel c'est le cas? Je ne vous demande pas de

[*Text*]

it might be done as a supplement to the questions I asked before.

Mr. McGrath: Perhaps Mr. Johnston, the Assistant Deputy Minister, can reply to that directly.

Mr. H. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. We will attempt to get that information. We tried to get you the tides information, but with the data base we are using now it is just not an easy matter to do so. What you are asking for now is a breakdown on the number of vessels that have been licensed since 1972.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That are carrying licences during the fishing season from 1972 to today.

Mr. H. Johnston: We have for your information, Mr. Munro, the number of A licences by vessels for each year 1972 through to 1978. It is the tonnage that we had problems with, and that is significant, I might note, because there has been this accumulation of licences.

• 1120

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would be very happy if the information which you are going to make available could be circulated for all concerned and I think possibly, also with your approval or the Committee's approval, it might be attached to today's proceedings.

The Vice-Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I was very pleased to hear the comments from the minister on the significance of the announcement and the concern that has been expressed in the fishing industry about the single-net problem, and the knowledge that there is to be a meeting today to consider that and other matters related to the herring fishery. It is my understanding, for example, and staying with the herring roe fishery at the moment, that there is a quota being thought of as 40,000 tons. I have been interpreting that as a total allowable catch. I wonder if its presentation as a total allowable catch is in fact the proper meaning for those 40,000 tons, and if not, if some comment might be made about that. On the catch allocation, I believe that also is being considered today. I believe it is 45 to the gill netters and 55, as a proposal, to the seiners.

I think all this is set against the background of my belief that after last year's fishery there might not be a fishery this year because of the decline from the previous year of the take last year, which made me feel that if the curve were followed it might lead to zero in 1980. I think the fishermen would have been very upset had that occurred, but at the same time, with the prospect of the stock being depleted to the extent it had been from 1978 to 1979, they would certainly understand that the situation would just have to be tolerated. However, now we see that the quota has been set at about the same as the take for the previous year, and I am wondering therefore whether that means there is scientific evidence to suggest that the stock

[*Translation*]

répondre aujourd'hui, mais vous pouvez considérer cette question comme une question complémentaire.

M. McGrath: M. Johnston, le sous-ministre adjoint, peut peut-être vous répondre maintenant.

M. H. Doug Johnston (Sous-ministre adjoint, pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans): Merci monsieur le président. Nous essaierons de vous donner satisfaction. Nous avons essayé d'obtenir les renseignements que vous demandiez sur les marées, mais cela n'est pas facile. Vous nous demandez maintenant combien de bateaux ont fait l'objet d'une licence depuis 1972.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voudrais connaître le nombre de bateaux qui ont reçu une licence de pêche depuis 1972.

M. H. Johnston: Nous pouvons vous donner, monsieur Munro, le nombre des licences de type A délivrées chaque année de 1972 à 1978. Nous avons eu de la difficulté à obtenir des renseignements sur le tonnage des navires bien que cela soit important en raison du cumul des licences dont vous avez parlé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il serait utile que tous ces renseignements soient communiqués aux personnes concernées, et si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions peut-être les annexer au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt ce que le ministre nous a dit au sujet des problèmes que soulève la limite de 1 filet par navire. Je suis également heureux d'apprendre que le Comité doit se réunir aujourd'hui pour discuter des problèmes de la pêche au hareng, et de ce règlement en particulier. J'ai cru comprendre qu'il est question d'imposer un quota de 40,000 tonnes pour la pêche du frai de hareng. J'ai toujours pensé que ce quota représentait le volume total des prises autorisées. Pourriez-vous nous le confirmer? Sinon, j'aimerais que vous nous donniez des explications. Je crois savoir que le Comité va également discuter de la répartition des prises. Si j'ai bien compris, on propose d'accorder 45 p. 100 des prises aux pêcheurs au filet maillant et 55 p. 100 aux senneurs.

L'année dernière, le volume des prises a accusé une baisse par rapport à l'année précédente et je crois que, si cette tendance se poursuit, nous en arriverons à un épuisement total des ressources. Cela serait bien sûr un désastre pour les pêcheurs, mais en même temps, ils devraient comprendre qu'ils doivent tolérer ce règlement, afin que la perspective d'un épuisement des stocks, très nette entre 1978 et 1979, ne se concrétise pas. Or, nous constatons que le quota des prises est à peu près le même que l'année dernière. Je voudrais savoir si l'on a obtenu la preuve scientifique d'un taux de reproduction satisfaisant des espèces halieutiques, ou de stabilisation à un niveau justifiant ce quota.

[*Texte*]

is regenerating or whether it has stabilized at a limit which would permit that quota.

One further suggestion in another field, and that is in the sports fishing field, if I may.

Mr. McGrath: I wonder, Mr. Chairman, if we could reply to the first question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): All right, yes.

Mr. McGrath: I am going to ask Mr. Johnston, the Director General, to reply in detail, but certainly it would be irresponsible on our part if we did not take steps to conserve this very important resource which, as you know, was once overfished to the point where there was no herring fishery left. If we take proper conservation measures now we can maintain the present TAC, and that is what we are doing. If we find that these conservation measures are not effective, and we will have to monitor them, then we will have to take more drastic action in order to ensure the preservation of this very important stock and what is right now a very lucrative fishery. Having said that, I am going to ask Mr. Johnston if he would reply in some detail.

Mr. W. G. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. You asked the question, Mr. Munro, is the 40,000 tons referred to a total allowable catch or quota. It is not a fixed quota or total allowable catch. What we do this time of year, based on the amount of spawning last year and any sampling we have done and any indications we have on these stocks from last year, and any sampling done now we estimate that probably the stocks would allow the taking of approximately 40,000 tons in the roe herring fishery but in fact, every year in spite of the prediction we make, the fishery, as you know, takes place after the fish have arrived at the spawning grounds. We have our staff at these locations prior to the arrival of the fish. As the fish arrive, we are test fishing, making estimates through echo sounding in which we use commercial fishing boats to do this work, and if we have an indication that there is a very small quantity in fish, we will not have any opening at all. If the quantities are about as expected for that specific area, we allow the taking of the approximate quantity we had predicted. This is not determined until the fish actually show up and an assessment is made as to how many are there.

• 1125

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. I understand that the 40,000 is really an upper limit of the catch rather than a total provided they show up as is expected on the basis of last year's fishery and the generation of the stock.

I would like to ask also, if I might, on the catch allocation, which is 45-55 45 gill-netters and 55 seiners, as I understand it, how that has been arrived at. It is my understanding that the fishery itself for the roe is a very, very delicately balanced operation. It can last in any particular area sometimes as little as hours. It certainly does not last a protracted period. You are cutting down one of the nets of the gill-netters on the assumption that they may be able to extend the season. Extending the

[*Traduction*]

Je voudrais maintenant passer à la pêche sportive.

M. McGrath: Monsieur le président, nous pourrions peut-être répondre à la première question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'accord.

M. McGrath: Je voudrais demander au directeur général, M. Johnston, de vous répondre en détail. Ce serait faire preuve d'irresponsabilité que de vouer le hareng à la disparition sans chercher à le protéger. En effet, le hareng est une espèce qui a été trop pêchée, mais si nous prenons dès maintenant des mesures de protection, nous pourrons maintenir le volume total des prises autorisées à leur niveau actuel. C'est d'ailleurs ce que nous faisons. Si ces mesures ne suffisent pas, nous devrons adopter des règlements encore plus draconiens pour préserver cette espèce très importante qui constitue une pêche des plus lucrative. Ceci dit, je demanderai à M. Johnston de vous donner plus de détails.

M. W. G. Johnston: Merci, monsieur le président. Vous voulez savoir, monsieur Munro, si les 40,000 tonnes dont nous avons parlé représentent le volume total des prises autorisées ou un quota. Il ne s'agit pas d'un quota établi ni d'un volume total de prises autorisées. En fonction des données dont nous disposons sur la saison de frai de l'an dernier, et en fonction des résultats des échantillonnages que nous avons effectués cette année, nous prévoyons que l'on pourra récolter cette année environ 40,000 tonnes d'œufs de hareng. Comme vous le savez, la saison de pêche a lieu après que les poissons ont atteint les zones de frai. Nous envoyons des spécialistes sur les lieux avant l'arrivée du poisson. Dès que les poissons arrivent, nous procédons à des essais, nous faisons des tests par ultrason, et nous utilisons pour cela des bateaux de pêche commerciale. Si nous pensons que la quantité de poisson est très petite, nous n'autorisons pas la pêche. Si la quantité de poisson correspond à nos prévisions, nous autorisons le volume de prises prévu. Nous ne pouvons pas déterminer cela tant que les poissons ne sont pas arrivés et tant que nous n'avons pas évalué leur nombre.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. Si je comprends bien, ce chiffre de 40,000 tonnes est une limite maximale plutôt qu'un volume total de prises, à condition qu'il y ait suffisamment de poisson et que vos prévisions de l'année dernière sur la reproduction de l'espèce aient été confirmées.

Pour ce qui est du volume des prises autorisées, je crois qu'un pourcentage de 45 p. 100 a été autorisé pour les pêcheurs au filet maillant, et de 55 p. 100 pour les seineurs. Comment ce rapport a-t-il été calculé? Je crois savoir que la pêche aux œufs de hareng est une opération extrêmement délicate et minutieuse. Dans certaines régions, elle ne peut durer que quelques heures. La saison n'est pas longue. Vous imposez une limite d'un filet par bateau pour les pêcheurs au

[*Text*]

season on the roe fishery may not be the answer. There may not be roe of a proper quality for a protracted period. It may be possible to go to another area—I am not sure—but the seiners, on the other hand, are great gulpers of fish. They can make a set and they take in vast quantities. They will achieve their 55 per cent of the 40,000 in pretty short order, whereas the gill-netters, being hauled in their capacity, will take a longer period. Does the roe season last long enough for them to get their appropriate 45 per cent, or is there a chance that they are building up an historical basis for next year saying, "Well, you did not get your 45 per cent; you got only 30 per cent of your catch. Therefore, the division this year is going to be 30-70, with the gulpers taking the 70 and the one-net characters who have gillnets being able to take only 30."

The Vice-Chairman: That is your last question, Mr. Munro.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, with your permission, Dr. Johnston will reply.

The Vice-Chairman: Dr. Johnston.

Dr. Wally Johnston: Yes, sir. On this 55 per cent seine and 45 per cent gillnet split, this has envolved over a number of years at the strong request of the fishermen's organizations and fishermen some years back. We were asked to designate a split, and board consultations have taken place every year as to what would be the basis of this split. The basis we recommended for this year was to leave it the same as it was last year at 55-45. This was arrived at, in the first instance, some years back on the basis that if you just have a wide open fishery and it is open for everyone, it opens at minute one, the seiners can make a set and in some years we have had the situation that when we opened the seine fishery, we blow the whistle, it is opened and five minutes later we stop it. They just put their net in the water, they close that one set, and in that one set they can take the total quota for that area. The gill-netters need several hours to have their nets in the water. So, in the management of the fishery we vary the openings. Normally we will open first of gill-netters. They have some time at it and then it opens for the seiners. In other areas we have had just seine or just gill-net openings. It varies. But we have attempted to target towards the objective split. It is not always possible.

• 1130

You may remember, that a year or two years ago the target was a 60-40 split, and because one of the major stocks just did not show up, where we expected the seins to make the biggest catch, it turned out it was a 60-40 split but opposite to the target. This is one of the extreme difficulties.

You also asked a question about cutting down from two nets to one for the gill-netters and will we have to extend the season for them to get their catch. Well, no, it is impossible really to extend the season as such, because it is a very short season on any specific ground when the spawners come in on the grounds. But the amount of gear, with each gill-netter using one net, is, to our assessment, very adequate to take the quantities of fish targeted for them.

[*Translation*]

filet maillant, en prétextant qu'il est possible de prolonger la saison. Ce n'est peut-être pas la réponse, car si l'on prolonge la durée d'ouverture de la pêche aux œufs de hareng, la qualité va peut-être en souffrir. Les pêcheurs peuvent sans doute se rendre dans une autre région, mais d'autre part, les seineurs peuvent prendre des quantités considérables de poisson, et arriver rapidement aux 55 p. 100 qui leur sont alloués. Il faudra par contre plus de temps aux pêcheurs au filet maillant s'ils n'ont qu'un seul filet. La récolte des œufs de hareng dure-t-elle assez longtemps pour leur permettre d'atteindre leurs 45 p. 100? Ne risquent-ils pas de s'entendre dire l'année suivante: «Vous n'avez pas atteint vos 45 p. 100, mais seulement 30 p. 100, et cette année, le rapport sera donc de 30 à 70: 70 p. 100 pour les seineurs et 30 p. 100 pour les pêcheurs au filet maillant équipés d'un seul filet.»

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Munro.

M. McGrath: Monsieur le président, si vous le permettez, M. Johnston va répondre à cette question.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Wally Johnston: Oui, monsieur. Ce rapport de 45 p. 100 pour les pêcheurs au filet maillant et de 55 p. 100 pour les seineurs a été établi au cours des années, à la demande expresse des asssociations de pêcheurs et des pêcheurs eux-mêmes. On nous a demandé d'effectuer une répartition et nous avons donc longuement consulté chaque année les intéressés. Nous avons recommandé cette année de maintenir le même rapport que l'an dernier, soit 55-45. En réalité, ce rapport a été établi il y a plusieurs années. Nous avons constaté que si la pêche est ouverte à tout le monde, il ne faut que quelques minutes aux seineurs, après l'ouverture, tout rafler. Ils mettent simplement leurs filets à l'eau, ils les referment et peuvent facilement prendre en une fois tout le contingentement de la zone. Les pêcheurs aux filets maillants mettent plusieurs heures à installer leurs filets. Aux fins de gestion, nous avons donc diverses dates d'ouverture de la pêche. Les pêcheurs aux filets maillants commencent, puis c'est le tour des pêcheurs à la senne. Dans certaines, zones, seuls les pêcheurs à la senne ou les pêcheurs aux filets maillants sont autorisés. Nous essayons d'instaurer une division équitable, mais ce n'est pas toujours possible.

Il y a un an ou deux, l'objectif était une répartition 60-40, mais parce que les gros bancs que nous destinions aux pêcheurs à la senne ne se sont pas montrés, nous avons atteint notre objectif, mais aux proportions inversées.

Quant à la question de savoir si nous pourrions prolonger la saison des pêcheurs aux filets maillants, c'est impossible parce qu'elle est très courte dû à l'arrivée des poissons œuvés. Vous vous demandez également pourquoi les bateaux doivent se contenter d'un filet maillant et non plus de deux, c'est parce que nous jugeons qu'un filet suffit amplement pour la quantité de prises qu'on leur alloue.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Mr. Miller, on the second round.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Dr. Johnston to Ottawa. He comes from my home area which I will be visiting again soon.

I also thank the Minister for his response to my question on Friday. I think the answer is quite significant. I am sorry that I had not seen the memo earlier or I might not have had to ask that question. I think it is very significant because the memo points out that the seine fleet may be limited to a northern region for herring. I think one of the concerns the fishing industry have on the west coast in area licensing. This may be the beginning of the introduction of area licensing, which is not going to be a very popular issue, I am afraid, on the west coast.

It also points out the admission of a failure of the Davis plan which was to limit the number of vessels in the industry to make it economically viable for those people left in the industry, and, as important, to make it possible for the Fisheries Department to manage to resource well, to be able to assess stocks and to allocate those stocks to the fleet.

I have one question regarding the seine fleet. In the Davis plan there was an attempt to reduce the number of vessels in the fleet, and it did so both in the gill-net and the trawl fleet. I think the numbers in the Sinclair report indicate quite a significant reduction. Despite maybe larger trawlers and more efficient trawlers, the numbers have been reduced. But in the same fleet we see a progressively larger number of seine vessels each year. These are very efficient and I think are being developed at the expense of the gill-net fleet. And under this regulation it again seems to me that the gill-net fleet is going to suffer. Some of the regulations are based on conservation, and I do not think anyone in the industry argues that we do not have to protect the stocks. I guess the argument is: who is going to benefit from what is left?

Mr. Chairman, where do these seine licences come from? We no longer can pyramid on trawl and gill-nets to provide an A licence for a larger seine vessel, and yet the number of vessels is increasing each year. Could you explain to this Committee and to the Westcoast fishery where those new licences and new seine boats are coming from? My understanding is that the shipyards are still full of new larger seine boats being constructed. We do have a problem of over-capitalization; there is no doubt about that. And yet when I drive on Vancouver Island I see many, many seine boats still being constructed. Where do the licences come from? Is there any attempt to stop further capitalization of not only the seine fleet but the trool fleet?

• 1135

The Chairman: Dr. Johnston.

Dr. Wally Johnston: Yes, sir. Mr. Miller, in your first question, which I think is the background for your further specific questions, you referred to the changes in the composition of the salmon fleet as to gear type since the Davis plan was first put into effect.

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur Miller, un deuxième tour.

M. Miller: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à Ottawa à M. Johnston puisqu'il vient de la même région que moi.

Je remercie le ministre d'avoir répondu à la question que j'ai posée vendredi. Je m'excuse de ne pas avoir vu la note plus tôt car elle aurait rendu ma question superflue. C'est très important puisque la flotte des bateaux senneurs ne pourra pêcher le hareng que dans le nord. L'industrie de la pêche s'inquiète de l'attribution de permis sur la côté-ouest. Je crains que cette nouvelle politique ne soit pas très populaire.

Dans cette même note de service, on reconnaît que le plan Davis a échoué. Celui-ci prévoyait de limiter le nombre de navires de pêche afin de rendre l'industrie plus rentable et de faciliter la gestion des ressources par le ministère de Pêches en lui permettant de mieux évaluer et répartir les réserves.

Le plan Davis voulait diminuer le nombre de bateaux aux filets maillants et de chalutiers. D'après le rapport Sinclair, leur nombre aurait sensiblement diminué. Malgré le tonnage accru des chalutiers et la meilleure qualité de leur équipement, leur nombre a diminué. Pourtant, on voit de plus en plus de bateaux senneurs chaque année. Ces bateaux sont très efficaces et l'accroissement de leur flotte se fait aux dépens des bateaux aux filets maillants. J'ai l'impression que ce règlement affecte à nouveau ce dernier genre de navire. Comme on entend ainsi préserver les ressources, je me demande qui va profiter en fin de compte des poissons qui resteront.

Monsieur le président, qui délivre ces permis de pêche à la senne? On ne peut plus cumuler chalutiers et bateaux aux filets maillants pour obtenir un permis A pour gros bateaux senneurs, et pourtant leur nombre augmente d'année en année. Expliquez donc, pour la gouverne du comité et des pêcheurs de la côte ouest, d'où viennent ces nouveaux permis et ces nouveaux bateaux senneurs? Les chantiers navals sont pleins de bateaux senneurs à plus fort tonnage en construction. Il est évident que nous avons un problème de surcapitalisation. En se promenant sur l'île de Vancouver, on peut voir des tas de bateaux senneurs en construction, mais comment obtient-on ces permis? Va-t-on essayer d'empêcher toute nouvelle capitalisation de la flotte des senneurs et de celle des bateaux de pêche à la traîne?

Le président: Monsieur Johnston.

M. Wally Johnston: Merci. Dans votre première question qui sous-tend les suivantes, vous faites allusion à la nouvelle composition de la flotte de pêche au saumon d'après l'équipement utilisé depuis l'entrée en vigueur du plan Davis.

[*Text*]

As you will recall, when that plan was put into effect, the idea was to freeze the size of the salmon fleet at its existing level. But one of the provisions, or perhaps we should say lack of provisions—indeed it was a loophole—that no one realized the ramifications of at the time, was . . .

Say there were 7,000—I do not remember the exact number of vessels at that time—and then there was a buy-back which served to bring down the total number a small amount. But there was the possibility for what we call the pyramiding of licences. By that I mean a fisherman could buy up two or three gill-net vessels, accumulate that tonnage and build a seine vessel. Such pyramiding led to a great increase in the number of seine boats, and this was at the cost of a decrease in the number of gill-net boats in particular.

This loophole remained until June of 1977, I believe, when the Sinclair study on licensing was announced. The Minister at that time said, effective immediately, there will be a freeze on any pyramiding of licences, in other words, by buying up a number of small vessels, accumulating the tonnage and building a big seiner. So there has been a freeze on that activity since that time.

Now, you referred to the number of new seine vessels under construction and where do the licences come from. Well, the licences are merely from vessels already licensed. In other words, a fisherman at any time can build a new vessel of the same tonnage and transfer his licence to the new vessel.

Mr. Miller: From the troll to the seine?

Dr. Wally Johnston: No, no, not from a troll to a seine.

Mr. Miller: But if it is from a seine to another seine, that should be allowed.

Dr. Wally Johnston: From a seine to another seine, there is no problem.

Mr. Miller: There should not be any more . . .

Dr. Wally Johnston: There should not be any more seine vessels . . .

Mr. Miller: The number of seine boats is increasing.

Dr. Wally Johnston: It has over the years but there is no immediate increase going on now. If a man has had a troller with an A licence—he has perhaps operated it for 20 years—if he takes that seine boat and puts seine gear on to that seine boat, that has always been quite legal, and still is.

We still do not have gear licensing. And I would mention in that respect that we have, for the last few months, had a committee of representatives from fishermen's organizations. These are gill-netter, troller and seiner organizations which have been working as a committee with their own chairman on this problem of catch division between gear types. And in their deliberations they recognize that if we are going to make an allocation by gear type, we have to stabilize the amount of gear of each type. And one of their first considerations and recommendations was that we establish gear licensing to avoid this sort of freedom of what gear you use within the A licence.

[*Translation*]

A l'époque, on a voulu empêcher la flotte de pêche au saumon de grossir. Malheureusement, le plan avait une lacune dont nous n'avons pas pu prévoir les répercussions à ce moment-là.

Supposons qu'il y avait à l'époque 7,000 bateaux dont plusieurs ont été rachetés afin de réduire la flotte. Cela a permis la cumulation de permis, c'est-à-dire qu'un pêcheur pouvait acheter deux ou trois bateaux à filets maillants et faire construire un bateau senneur d'un tonnage équivalent à la somme des autres. Cette cumulation a entraîné une augmentation du nombre des bateaux senneurs aux dépens des bateaux à filets maillants.

On a finalement comblé cette lacune en juin 1977 quand on a annoncé l'étude Sinclair sur les permis. Le ministre d'alors a imposé un gel immédiat des permis cumulés. On n'a pas fait construire de gros bateaux senneurs depuis lors.

Vouv vous demandez également d'où viennent les permis de construction de tous ces senneurs. Tout simplement de bateaux déjà utilisés puisqu'un pêcheur peut faire construire un bateau de même tonnage au sien n'importe quand.

M. Miller: Même s'il fait construire un bateau senneur alors qu'il a un bateau de pêche à la traîne?

M. Wally Johnston: Non, pas du tout.

M. Miller: Seulement s'il a déjà un bateau senneur.

M. Wally Johnston: C'est bien cela.

M. Miller: Il ne devrait pas y avoir plus de . . .

M. Wally Johnston: Il ne devrait pas y avoir plus de senneurs qu'à l'heure actuelle.

M. Miller: Mais leur nombre augmente.

M. Wally Johnston: Graduellement, depuis quelques années, mais plus maintenant. Si un pêcheur à la traîne a un permis depuis 20 ans, il a parfaitement le droit de le faire équiper de sennes.

Nous n'avons toujours pas de permis régissant l'équipement. Il y a quelques mois, nous avons formé un comité de représentants des associations de pêcheurs, qu'ils pêchent au filet maillant, à la traîne ou à la senne. Celui-ci étudie la répartition des contingents d'après le type d'agrès utilisé. Il se rend compte qu'avant de procéder de cette façon, il faut régulariser le nombre de bateaux de chaque type. Une des premières recommandations était d'établir un système de permis pour les agrès de pêche, afin de limiter le type d'équipement que l'on peut utiliser avec une licence.

[*Texte*]

• 1140

Mr. Miller: All right. How much time do I have?

The Vice-Chairman: Your time is just running out; you have about half a minute.

Mr. Miller: All right. The recognition of overcapitalization in the industry is well established and long established and yet there is nothing to prevent more money going into new vessels and new gear. And that is compounding the conservation problems and the enforcement problems in the industry. They do not have enough enforcement officers to maintain the stocks that we have in a fleet that is too overcapitalized. What we are saying and what the West Coast industry is saying is that we want some action to resolve those problems. And I know the Minister is going to be tabling, hopefully very soon, two reports that this committee should be very anxious to deal with so that we can stabilize that West Coast industry—because last year in guaranteed loans improvement in West Coast fisheries another $20 million in capital—those are just guaranteed loans from the federal government—went into that industry on the West Coast. How long can we maintain that kind of capitalization before we lose the industry?

The Vice-Chairman: Do you feel like answering that question, Mr. Minister?

Mr. McGrath: No. That is a general statement and it certainly has been some of our concerns and it is a problem that we are addressing. Indeed, the whole basis of our proposed regulations on the herring roe situation, because everything we do has to have one basic fundamental overriding consideration, is conservation of the stocks and over capitalization could be a problem. But we are concerned about it and we are aware of it.

The Vice-Chairman: Mr. MacDonald, five minutes.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you, Mr. Chairman.

I wanted to congratulate the Minister. I have not had the opportunity before. I just wanted to bring up the tuna . . .

Mr. McGrath: You do not have an over capitalization problem in P.E.I.

Mr. MacDonald (Cardigan): No, we do not. You bring up, Mr. Minister, the new regulations on tuna and how they have operated and how happy the fishermen are over it. As you know, you opened the tuna licences to all bona fide fishermen and we certainly have a bunch of happy fishermen content in the fact that they can go into the tuna industry and that is available for them now, whereas before they had to sit back and they could not do it. Certainly it has made a great change in my riding in respect of the concern of the tuna industry.

I think I will leave other questions until later.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je regrette d'être venu en retard ce matin, mais le bureau de notre whip a manqué un peu ses communications avec le comité puisqu'on pensait que c'était la question de l'environnement qui occupait le comité ce matin.

[*Traduction*]

M. Miller: Très bien. Combien de temps me reste-t-il?

Le vice-président: Votre temps s'écoule rapidement; il ne vous reste qu'une demi-minute.

M. Miller: Très bien. Le problème de la surcapitalisation de l'industrie en est un que nous connaissons depuis bien longtemps, et pourtant, nous ne pouvons rien faire pour empêcher l'achat de nouveaux bateaux et de nouveaux agrès. C'est un problème qui s'ajoute aux difficultés que nous avons dans le domaine de la conservation et de l'application de la loi. Il n'y a pas assez d'inspecteurs pour contrôler les prises de ces flottes surcapitalisées. En fait, ce que nous disons, c'est qu'il faut prendre des mesures pour résoudre ces problèmes. Je sais que le ministre va bientôt déposer deux rapports, que nous attendons avec impatience d'ailleurs, concernant la stabilisation des pêcheries de la côte ouest. L'année dernière, le gouvernement canadien avait accordé 20 millions de dollars sous forme de prêts garantis destinés à l'amélioration des pêcheries de la cote ouest; il s'agit de prêts garantis venant uniquement du gouvernement fédéral. Avec une telle surcapitalisation, je me demande combien de temps l'industrie survivra.

Le vice-président: Monsieur le ministre, avez-vous envie de répondre à cette question?

M. McGrath: Non. il s'agit là d'une déclaration générale, qui décrit un problème qui nous préoccupe déjà depuis un bout de temps et que nous essayons de résoudre. Vous savez sans doute que tous nos règlements, comme par exemple dans le domaine des œufs de harengs, sont axés sur le concept de la conservation de nos stocks, et dans ce contexte, la surcapitalisation peut causer des problèmes. Mais comme je vous l'ai dit tout à l'heure, nous sommes au courant du problème et nous y travaillons.

Le vice-président: Monsieur MacDonald, cinq minutes.

M. MacDonald (Cardigan): Merci, monsieur le président.

Je voudrais féliciter le ministre, je n'ai pas eu l'occasion de le faire avant. Je voudrais parler de la question du thon . . .

M. McGrath: A l'Île-du-Prince-Édouard, vous n'avez pas de problème de surcapitalisation.

M. MacDonald (Cardigan): En effet, c'en est un que nous n'avons pas. Monsieur le ministre, pour revenir à la question du thon et des nouveaux règlements que vous venez d'émettre, j'aimerais tout simplement vous dire combien nos pêcheurs sont heureux depuis que ces changements ont été apportés. Depuis que l'on a permis à tout pêcheur de bonne foi de pêcher le thon, tout le monde peut en profiter, et tout le monde est heureux. Cela a opéré de grands changements dans mon comté.

Je reviendrai à mes questions plus tard.

Le vice-président: Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I apologize for being a little late this morning, but our Whip's office had trouble communicating with the Committee, since we thought that the subject matter on the agenda was the environment.

[*Text*]

C'est pourquoi, sur la liste des membres du comité, apparaissent les noms de tous les députés qui, normalement, sont présents aux séances de ce comité qui sont consacrées à l'environnement. Donc, j'espère que nous allons corriger la situation. Je regrette que nous ayons commencé quinze minutes en retard.

Monsieur le président, je voudrais poser à l'honorable ministre une question qui relève plutôt de la politique générale de son gouvernement. Le présent gouvernement procède à un inventaire des corporations de la Couronne et des offices de mise en marché afin de remettre à l'industrie privée la responsabilité de ces organismes et cela, afin de réduire l'emprise gouvernementale sur le commerce et l'industrie canadiens. Est-ce que l'honorable ministre peut dire à ce comité si son ministère, en collaboration avec le président du Conseil du Trésor, étudie présentement l'avenir de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce de même que celui de l'Office canadien du poisson salé?

Mr. McGrath: The short answer is yes, Mr. Chairman. We have, as you know, two Crown corporations for which I am responsible to parliament, the Freshwater Fish Marketing Board and the Canadian Saltfish Corporation. It was my understanding that we would have a meeting set aside for the FFMC. Correct me if I am wrong.

• 1145

The Vice-Chairman: I think that is right. I think the next meeting is Thursday.

Mr. McGrath: At that meeting we have arranged to have the Chief Executive Officer of FFMC appear before the Committee together with those who are involved in the review of the corporation at the present time. That review is ongoing. We are presently requesting input from provincial governments which will lead hopefully to a meeting of the provincial ministers and myself to discuss the future of FFMC.

The Vice-Chairman: On Thursday at 3.30, Mr. Minister, Mr. Moss is to be here.

Mr. McGrath: And Mr. Dunn, the President of the Freshwater Fish Marketing Corporation.

M. Cyr: Je crois savoir que lors de l'étude de ces projets de loi en comité, il y a quelques années, les membres de l'opposition se sont prononcés contre l'établissement de nouvelles sociétés de la Couronne pour gérer le commerce du poisson, aussi bien le poisson d'eau douce que le poisson du Pacifique ou de l'Atlantique. Serait-ce trop demander à l'honorable ministre de nous faire connaître ses vues personnelles sur le rôle que doit jouer l'Office canadien du poisson salé, de même que l'Office de mise en marché du poisson d'eau douce?

Mr. McGrath: Mr. Cyr, your memory is not serving you well today, because if it was you would recall that certainly this member of Parliament and others from the Atlantic Provinces fought for the establishment and supported the establishment of the Canadian Saltfish Corporation.

I cannot speak for the FFMC because we had merely a peripheral interest in it from the Atlantic Provinces, but generally was the support from the opposition for the estab-

[*Translation*]

That is why the names appearing on the Committee membership list are those of members who normally attend committee hearings dealing with the environment. I hope we will be able to correct the situation. I apologize for the 15 minute delay in getting the proceedings underway.

Mr. Chairman, I have a question pertaining to the government's general policy. The government has undertaken an inventory of all the Crown corporations and marketing boards in order to turn them over to private industry, thus reducing government control in Canadian industry and trade. Can the Minister tell this Committee whether he has consulted the President of the Treasury Board as to the future of the Freshwater Fish Marketing Board and the Canadian Saltfish Corporation?

M. McGrath: La réponse est oui, monsieur le président; comme vous le savez, je suis responsable devant le Parlement de deux organismes, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, et l'Office canadien du poisson salé. Si j'ai bien compris, nous avons déjà prévu une réunion avec l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le vice-président: Vous avez raison. Il s'agit de la réunion du jeudi prochain.

M. McGrath: J'ai demandé au président de l'Office de comparaître devant le Comité avec ceux qui étudient l'avenir de l'Office. L'Étude est en cours. Nous attendons les réactions des gouvernements provinciaux, ce qui nous amènera, je l'espère, à organiser une réunion avec les ministres provinciaux pour discuter de l'avenir de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le vice-président: Ce sera jeudi, à 15 h 30. Monsieur le ministre, M. Moss sera présent.

M. McGrath: Ainsi que M. Dunn, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Mr. Cyr: I believe that when the bills establishing these new Crown corporations were before the Committee a few years ago, members of the opposition stated that they were against the establishment of any new Crown corporation regulating fish sales, whether freshwater fish or Atlantic or Pacific fish. Would it be asking too much to have the Minister tell us what his personal opinion is with regard to the role that should be played by the Canadian Saltfish Corporation and the Freshwater Fish Marketing Corporation?

M. McGrath: Monsieur Cyr, votre mémoire n'est pas très fidèle, autrement, vous vous rappelleriez que ce député en particulier et d'autres députés des provinces de l'Atlantique se sont battus pour l'établissement et ont toujours appuyé l'établissement de l'Office canadien du poisson salé.

Je ne peux pas vous parler de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, parce qu'on n'y avait qu'un intérêt marginal dans les provinces atlantiques, mais de façon géné-

[*Texte*]

lishment of these two corporations. I cannot speak with any degree of certainty with respect to FFMC but certainly I can from personal recollections tell you that we supported the establishment of the Canadian Saltfish Corporation. I have met with the Chairman and the President and the directors of the corporation to review the mandate of the corporation under the statute setting it up, and I am satisfied. I am equally satisfied that there is a tremendous future, tremendous future, in the saltfish sector. To that end, I believe that the Canadian Saltfish Corporation, as a central marketing agency, because we are dealing with a commodity, has a very, very important role to play. And I think they served the industry well.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je voudrais dire à M. le ministre que . . .

Mr. McGrath: By the way, I would argue with you any time over the comparison between the Gaspé cured, light salt, and sun-dried Newfoundland salt cod.

M. Cyr: Voici, monsieur. Je crois que dans mon exposé tout à l'heure, j'ai dit que certains membres de l'opposition étaient opposés à la création de ces offices, je ne crois pas que j'aie dit tous les membres. Si j'ai dit cela, monsieur le président, je m'en excuse. Je pense que M. le ministre doit se rappeler qu'il n'y avait pas eu unanimité de la part des membres de son parti quant à la création de ces offices.

Mr. McGrath: The bottom line is, we did not oppose it.

Mr. Cyr: I do not think the Newfoundland members opposed it.

Mr. McGrath: The official opposition did not oppose it. That speaks to the influence we may have had at that time on the opposition.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aurais une question d'ordre général à poser à l'honorable ministre. Il y a quelque temps, j'ai demandé à l'ancien ministre, M. LeBlanc, de même qu'à l'honorable M. McGrath, des statistiques relativement aux propriétaires de grands bateaux, soit de l'Atlantique, soit du Pacifique. J'avais adressé mes questions par lettres, je demandais les noms des détenteurs des permis pour la pêche au hareng les noms des propriétaires de bateaux de plus de 60 pieds dans l'Est du Canada, ce qu'on appelle en anglais des herring seiners. J'avis aussi demandé le nom des propriétaires de bateaux, avec le numéro de permis si possibles, des grands chalutiers qui pêchent la morue, des chalutiers de plus de 100 pieds, et l'honorable ministre me dit dans sa lettre du 21 septembre que les renseignements que je demande sont des renseignements confidentiels et réservés exclusivement à l'usage du ministère.

• 1150

Voici que le gouvernement émet des permis à des propriétaires de bateaux de grands chalutiers, et que ces renseignements sont confidentiels. N'importe quelle personne doit détenir un

[*Traduction*]

rale, l'opposition a appuyé l'établissement de ces deux offices. Je répète que je ne peux pas tellement parler de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, mais je peux vous dire que nous avons certainement prôné l'établissement de l'Office canadien du poisson salé. C'est d'ailleurs un organisme qui a bien servi l'industrie. Je crois qu'il continue à jouer un rôle très important, et je crois qu'on maintiendra l'Office canadien du poisson salé. J'ai rencontré le président, le directeur général et les administrateurs de l'Office afin de revoir avec eux leur mandat, et je suis entièrement satisfait de l'orientation qu'ils ont adoptée. En outre, je suis convaincu que l'avenir de l'industrie du poisson salé est assuré. Je trouve donc que l'Office canadien du poisson salé, en tant qu'organisme central de commercialisation, a un rôle très important à jouer, et je répète qu'ils ont bien servi l'industrie.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to tell the Minister that . . .

M. McGrath: À propos, je pourrais bien discuter avec vous de la valeur des différentes méthodes de saler le poisson, que ce soit les méthodes de la Gaspésie ou celles utilisées par les Terre-Neuviens.

Mr. Cyr: Sir, I believe I have said earlier that some members of the opposition were against the establishment of those corporations; I do not think I have said all members. If I have said that, Mr. Chairman, I apologize. I think that the Minister should remember that there was no unanimity amongst the members of his party as to the establishment of those corporations.

M. McGrath: Mais il faut se rappeler qu'en fin de compte, nous n'y étions pas opposés.

M. Cyr: Je ne crois pas que les députés de Terre-Neuve s'y sont opposés.

M. McGrath: L'opposition officielle ne s'y est pas opposée. Cela peut vous donner une idée de l'influence que nous avions au sein de l'opposition à ce moment-là.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I have a rather general question I would like to put to the Minister. Some time ago I asked the former minister, Mr. LeBlanc, and the present minister, the Honourable Mr. McGrath, for statistics on the owners of large ships both on the Atlantic and the Pacific coasts. I addressed my questions in writing to both ministers. In the letter I requested the names of the people holding licences for herring, the names of the owners of boats over 60 feet in length in eastern Canada, boats commonly known in English as herring seiners. I had also asked for the names of the owners of the cod-fishing vessels, that is, those over 100 feet, along with their licence number if possible. The honourable Minister replied in his letter of September 21 that the information I requested was confidential and reserved exclusively for the Department's use.

So, the government issues licences to the owners of large fishing vessels and that information is confidential. Any hotel owner must have a licence to sell liquor and any licence issued

[*Text*]

permis comme propriétaire d'un hôtel pour vendre de la boisson et tous les permis émis par un gouvernement, que ce soit un gouvernement provincial, un gouvernement municipal ou un gouvernement fédéral, doivent être connus de la population, des Canadiens.

Monsieur le ministre, on discute des pêches du Pacifique aujourd'hui, mais ma question couvre peut-être aussi cette section des pêches du Pacifique, parce que M. Munro avait demandé des renseignements relativement aux chalutiers puis aux pêcheurs de saumon de l'Ouest canadien. Monsieur le président, la réponse du ministre, je l'accepte, mais j'aimerais qu'il dise à ce comité pourquoi ces renseignements doivent être gardés confidentiels. Quels sont les propriétaires de bateaux qui possèdent des licences pour la pêche à la morue, au saumon, au hareng, au sébaste ou à d'autres? Monsieur le ministre, pouvez-vous nous éclairer?

The Vice-Chairman: Your last question . . .

Mr. McGrath: Mr. Chairman, in reply to Mr. Cyr, we only have one request that I am aware of before the standing committee and that was replied to, according to my information, in letters that went out to you about November 1. That was for catch statistics 1974-79, so presumably you are refferring to correspondence.

May I say to you that I have adopted, as a general rule, and naturally the department concurs, in this, and, indeed, they welcomed it, that any information a member of Parliament can obtain on the Order Paper would be readily given to him in writing or verbally. Now, if course, we are entering into the era of freedom of information, and I agree with you that number of things that heretofore were restricted should in fact be made readily available. In the light of that, Mr. Cyr, I would be prepared to review the decision that was made to you originally. What date was the letter?

Mr. Cyr: The letter was dated September 21, 1979; that you cannot supply the owner of the licence concerning the herring down the east part, because those—Malheureusement, la plupart de ces renseignements sont strictement confidentiels et réservés exclusivement à l'usage du ministère.

Je crois, monsieur le ministre, que vous avez signé cette lettre-là sans peut-être voir la portée réelle des renseignements que vous m'avez donnés. Parce que selon la politique de votre nouveau gouvernement qui veut tellement donner de renseignements au public, selon le projet de loi qui va être présenté, je crois que votre lettre vient en contradiction avec la politique de votre gouvernement.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I signed that letter, as I sign other letters, with complete confidence in the people who prepare these replies for me. I will say this to you, and certainly coming from an area where there has been a traditional fishery, you will understand that we deal with information that impacts on the competitiveness of various fish companies and fishermen. That has to be a factor, and that of course, in terms of that response regarding catch information related to specific licence holders, could very well impact on the

[*Translation*]

by a government, be it provincial, municipal or federal must be visible to the public.

Mr. Minister, we are discussing Pacific fisheries today and I feel my question is related to the discussion since Mr. Munro had asked for information relating to vessels and to salmon fishermen in the Canadian West. Mr. Chairman, I accept the Minister's reply but I would like him to specify before this Committee why that information must be kept confidential. Which vessel operators have licences for cod, salmon, herring, blue fish or other types of fishing? Could you enlighten us on that, Mr. Minister?

Le vice-président: C'était votre dernière question . . .

M. McGrath: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Cyr, nous n'avons reçu qu'une demande de renseignements de la part du Comité permanent, pour autant que je sache. Je crois comprendre qu'on y a répondu dans les lettres qui vous ont été envoyées vers le 1er novembre. Le comité avait demandé des données sur les prises faites entre 1974 et 1979; je suppose donc, que vous faites allusion à cette correspondance-là.

J'ai établi, en règle générale, et le ministère m'appuie en cela, évidemment, que toute demande de renseignements inscrite au tiFeuilleton recevra promptement une réponse, par écrit ou oralement. Bien sûr, nous entrons dans l'ère de la liberté d'accès à l'information et je conviens avec vous que certaines choses tenues jadis pour confidentielles devraient être accessibles. Cela dit, monsieur Cyr, je serais prêt à revoir la décision originale. Cette lettre datait de quel jour?

M. Cyr: La lettre datait du 21 septembre 1979 et vous nous appreniez que vous ne pouviez fournir les renseignements relatifs aux permis octroyés pour la pêche du hareng sur la côte est parce que . . . Unfortunately, most of the information is strictly confidential and reserved exclusively to the use of the Department.

Mr. Minister, I think you had perhaps signed the letter without really realizing its implications. In view of the fact that your new government is so intent on freedom of information and that there is to be legislation introduced to this effect, I feel that your letter is somewhat contradictory to the policy you have been advocating.

M. McGrath: Monsieur le président, j'ai signé cette lettre, comme d'autres, avec une entière confiance dans les personnes chargées de rédiger ces réponses en mon nom. Vous allez comprendre mieux que tout autre, étant donné que vous venez d'une région où les pêches sont une tradition, que les renseignements dont nous disposons peuvent avoir des conséquences sur la position concurrentielle des différentes compagnies de pêche, ainsi que des pêcheurs. Il faut que nous en tenions compte; évidemment, toute donnée ayant trait aux prises de

[*Texte*]

competitive nature or the competitiveness of the licence holder. But I will give you this undertaking now, Mr. Cyr, that I will review that reply and see if it is possible, bearing in mind that caveat that if it is possible to provide you with additional information. I believe even the freedom of information act that is now proposed has that in there as a proviso, because after all we are a free market economy and as long as we have that kind of free market economy we have to respect the competitive nature of the market-place.

• 1155

The Vice-Chairman: Gentlemen, perhaps this would be a good time to interrupt to proceedings for a moment. I have here a response by the Minister to Mr. Crouse as Chairman, relating to a question that was asked on the Committee about the distribution of the small craft harbours budget and the supplementary budget. Is it agreed that that be printed as an appendix to today's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: That was in answer to a question of Mr. Darling.

There is one more thing. Mr. Cyr has been requesting that there be a steering committee meeting to deal with the possibility of seeing more fishermen from the Gulf, and I think there is something else that the steering committee perhaps should deal with. Would a steering committee tomorrow afternoon be acceptable to those present who are on the steering committee?

Mr. Cyr: I will be there.

Mr. Miller: I will not be able to make it.

The Vice-Chairman: The members of the steering committee are Mr. Breau, Mr. Brisco, Mr. Crouse, myself, Mr. LeBlanc, Mr. Miller, Mr. Rompkey and Mr. Taylor.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I shall be absent tomorrow.

The Vice-Chairman: Do you want to suggest some other time?

Mr. Miller: It may be difficult for our party to send anybody. It is our federal convention Thursday and Friday and I know a lot of members are leaving tomorrow.

Can I get back to you this afternoon? I will try to get somebody.

The Vice-Chairman: Yes. Perhaps the Clerk will try to arrange it privately with the members of the steering committee. We will try to have a meeting within the next few days and possibly as late as Monday.

The next questioner is Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Mr. Chairman, to the Minister, I have a local problem but it seems to have wider implications in that it has to do principally with the Ganges harbour sewer outfall on Saltspring Island.

As a little background, the first permit by the provincial pollution control branch was issued in 1974 and subsequently after public hearings was cancelled. Five years have gone by and new studies were produced and the provincial pollution

[*Traduction*]

particuliers détenteurs de permis pourrait facilement influer sur leur position concurrentielle. Je puis vous assurer, monsieur Cyr, que je me pencherai à nouveau sur cette question et que je ferai tout mon possible pour vous fournir ces renseignements supplémentaires. Je crois que la Loi sur la liberté de l'information elle-même comporte une disposition restrictive. Nous vivons en fait dans une économie de libre marché, et nous sommes donc tenus de respecter la nature compétitive du marché.

Le vice-président: Messieurs, je crois qu'il serait bon d'interrompre un moment notre réunion. J'ai sous les yeux une réponse adressée par le ministre à M. Crouse au sujet d'une question posée en comité sur la ventilation des budgets principal et supplémentaire affectés aux ports pour petites embarcations. Êtes-vous d'accord pour que nous annexions cette réponse au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Il s'agit d'une réponse à une question posée par M. Darling.

Il y a autre chose. M. Cyr demande que le comité directeur se réunisse pour étudier la possibilité d'entendre d'autres pêcheurs du golfe. Il y a une autre question dont le comité directeur pourrait débattre. Les membres du comité directeur présents pourraient-ils assister à une réunion demain après-midi?

M. Cyr: Je serai là.

M. Miller: Je ne suis malheureusement pas libre.

Le vice-président: Les membres du comité directeur sont MM. Breau, Brisco, Crouse, LeBlanc, Miller, Rompkey, Taylor et moi-même.

M. Brisco: Monsieur le président, je serai absent demain.

Le vice-président: Avez-vous un autre moment à proposer?

M. Miller: Cela sera difficile pour les membres de notre parti. Notre congrès fédéral se tient jeudi et vendredi et je sais que plusieurs députés seront partis.

Pouvons-nous revenir là-dessus cet après-midi? J'essaierai de trouver quelqu'un.

Le vice-président: Oui. Le greffier pourra prendre certaines disposition en privé avec les membres du comité directeur. Nous essaierons d'organiser une réunion au cours des prochains jours, et au plus tard lundi.

Notre prochain intervenant est M. Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Monsieur le président, je voudrais soumettre au ministre un problème d'ordre local, mais qui a cependant de nombreuses implications. Il s'agit des déversements de l'égout du port de Ganges sur l'île de Saltspring.

Pour vous donner plus de précisions, c'est en 1974 que la direction provinciale du contrôle de la pollution a émis un premier permis, permis qui a été subséquemment annulé à la suite d'audiences publiques. Cinq ans se sont écoulés, de

[*Text*]

control branch reissued the permit to the Capital Region District of Victoria for the discharge of domestic sewage into Ganges harbour.

The fisheries response okayed this. They did not object to the effluent quality requirements. However, they did have question as to the operational requirements, as to whether the operation of the unit would in fact live up to the quality standards the permit had agreed to.

I have a letter from one of your people stating that they to some degree object and worry about this because they state that the majority of sewer treatment plants in B.C. do not meet permit requirements. On that basis they feel it is unlikely that Ganges will meet this one, and as a result of this there will be the possiblity of additional closures of the shellfish harvest in the harbour and degradation of water quality which could effect fish kills in both herring spawn and juvenile salmon.

The department has suggested alternative discharge points in Sansum Narrows, and there was another meeting on October 26.

• 1200

But the point of my question is that in the letter it states:

> Department of Fisheries and Oceans is not prepared to intervene directly in this matter, or to take any legal action.

I have three questions.

First of all, is this in fact true, that while permits are issued at one level of quality of treatment, yet at the same time they are aware that when the plants are put into operation, they, on a regular basis, do not meet the design capabilities upon which the permit is issued. Mr. Minister, could any of your departmental people here substantiate that point?

Mr. McGrath: What were you quoting from? A letter, Mr. Taylor?

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Yes.

Mr. McGrath: Perhaps it might assist if I saw the letter because it is a specific problem. Otherwise, I would have to suggest to you that we would take it as notice and reply at the next meeting. But Mr. Frampton is here: he is the Acting Director of the Small Craft Harbours Branch.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Perhaps I could go on, then, to the other question.

In these situations, is it the department's policy that they not intervene directly in these matters? I know a number of departments are involved, Environment and provincial pollution control and people like that, but when they do have an effect on shell fish and salmonoids and herring and things like this, obviously the habitat aspect, at least, comes into this situation. Is it true that, as these permits are issued, as the hearings are held, it is a policy of the department not to intervene directly or to take legal action?

Mr. McGrath: Dr. Johnston, you have had a chance to read that letter?

[*Translation*]

nouvelles études ont été réalisées et la direction provinciale du contrôle de la pollution a émis un nouveau permis au district de Victoria, l'autorisant à déverser des eaux usées dans le port de Ganges.

Les responsables des pêcheries ont approuvé les exigences relatives à la qualité des effluents et ont donc approuvé l'octroi de ce permis. Cependant, ils se sont demandé si cette usine de traitement des eaux usées pouvaient respecter les normes de qualité dont le permis est assorti.

J'ai ici une lettre qui contient certaines inquiétudes. En effet, la plupart des usines de traitement des eaux usées de Colombie-Britannique ne respectent pas les exigences prévues aux termes du permis. Ils pensent que l'usine de Ganges ne pourra pas respecter les conditions établies, et il faudra peut-être interdire la pêche de crustacés dans le port. En outre, la dégradation de la qualité de l'eau risque de nuire aux jeunes saumons et aux autres poissons.

Le ministère a proposé de déverser les eaux usées à Sansum Narrows, et une autre réunion a eu lieu le 26 octobre.

Dans la lettre, on dit bien et je cite:

> Le ministère des Pêches et des Océans n'est pas disposé à intervenir directement dans cette affaire ni à intenter des poursuites.

Cela m'inspire trois questions.

La première, est-il vrai que les permis sont délivrés pour un certain degré de qualité même si on sait fort bien lorsque les usines commencent à fonctionner, elles ne répondent pas aux normes fixées par leur permis. Pouvez-vous confirmer ce renseignement?

M. McGrath: D'où vient cette citation, monsieur Taylor, d'une lettre?

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Oui.

M. McGrath: Je préfèrerais voir la lettre car il s'agit d'un problème fort précis. Sinon, nous prenons note de votre question et y répondrons à la prochaine séance. M. Frampton, directeur suppléant de la Direction des ports pour petites embarcations, est ici.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Je vais donc passer à d'autres questions.

Lorsque de tels cas se produisent, le ministère intervient-il directement? Je sais que plusieurs sont en cause, le ministère de l'Environnement, le ministère provincial qui régit la pollution et d'autres encore, mais lorsque cela peut avoir des effets sur les crustacés, les salmonidés, les harengs, bref sur l'environnement, quelqu'un pourrait intervenir. Au moment de la tenue des audiences, le ministère ne peut-il pas intervenir directement ou intenter des poursuites?

M. McGrath: Monsieur Johnston, avez-vous lu cette lettre?

[*Texte*]

Dr. Wally G. Johnston: I have just quickly scanned the letter, Mr. Taylor. Normally, such applications would be referred to us by the pollution control branch of the province for any concern there might be about the fisheries habitat and the fisheries resource. If, indeed, the application was with certain specifications to be met, our only action would be to approve it. But whether or not, when the plant is in operation they are indeed meeting these all the time, we do not have a direct control on that. That is up to the people giving the permit to see that these things are policed.

However, I believe there were instances where we have intervened, where there has been a real subsequent problem, and we have brought them to the attention of the pollution control branch; and indeed, after doing that, if there were continued infractions, we would be in a position to take action. But at the point of application, as long as the specifications are meeting our requirements, we cannot intervene then.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): When the subsequent and last hearing was held on October 26, I made inquiries as to whether the department would attend these hearings. I do not have the piece of paper with me but my recollection of the answer was that it is not customary for the department to send someone to those hearings. I would like to know if that is true and, secondly, I would like your comments on the fact that all of this seems to indicate a very passive, almost, role played by Fisheries with regards to these types of situations. They okay a permit because the requirements are there for quality, yet they know darn well that in the vast majority of these cases, the operation does not live up to that. They work with the provincial government in this case to set up the standards, but they hesitate in becoming really a little bit more hardnosed when they anticipate there is going to be damage. And thirdly, when hearings are held they attend if invited, but do not, on awareness of the meeting, actively arrive representing the interests of the fisheries.

• 1205

Mr. W. G. Johnston: Well, Mr. Taylor, indeed we do attend many such things. It depends on circumstances. If it were a public hearing . . .

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Excuse me. The one on October 26 was a public hearing, yes.

Mr. W. G. Johnston: Yes. But if that public hearing were merely one of examining this permit which had the characteristics meeting our requirements, then I would suggest there would not be a need for us to appear at that time. But indeed later, if there are infractions and we are aware of them, we certainly would take action then. And in fact we have intervened in some cases in this regard.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): But in this situation, you have advised you would like it changed, you are not happy with it, and you have a historical precedent indicating failure. I would think somewhere along this point a little more activist a position should be the response of Fisheries.

[*Traduction*]

M. Wally Johnston: J'y ai jeté un coup d'œil. Habituellement les demandes nous sont envoyées par le ministère provincial qui régit la pollution lorsqu'il s'inquiète de l'environnement des poissons. Si le permis est assorti de conditions, nous autorisons sa délivrance. Nous n'exerçons toutefois aucun contrôle direct nous permettant de vérifier si les usines, une fois en fonctionnement, respectent ces conditions. Les autorités qui délivrent le permis en sont responsables.

Il nous est arrivé d'intervenir lorsque le problème était particulièrement grave en le portant à l'attention du service de contrôle de la pollution. Si on récidive, nous sommes alors en mesure d'intenter des poursuites. Nous ne pouvons pas intervenir au moment de la demande si elle respecte nos exigences.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Lors de la dernière réunion du 26 octobre, j'ai demandé si le ministère y enverrait des représentants. Si je ne m'abuse, on m'a dit que le ministère n'avait pas l'habitude de s'y faire représenter. Est-ce vrai? Que pensez-vous de ce rôle très passif que joue le ministère des Pêches dans de telles circonstances? On autorise la délivrance des permis en sachant pertinemment que la plupart des usines ne respectent pas les normes de qualité prescrites. On établit des normes en collaboration avec les gouvernements provinciaux, puis on hésiste à faire les durs lorsqu'on craint des dégâts. On va aux audiences auxquelles on est invité, mais on n'y présente pas vraiment les intérêts des pêcheurs.

M. W. G. Johnston: Monsieur Taylor, nous assistons à plusieurs de ces réunions suivant les circonstances. S'il s'agit d'une audience publique . . .

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Pardon, mais celle du 26 octobre était publique.

M. W. G. Johnston: C'est vrai. Si son seul but était d'étudier un permis dont les conditions étaient conformes à nos exigences, nous n'avions pas besoin d'y aller. Si par la suite nous nous rendons compte qu'il y a infraction, nous prenons les mesures qui s'imposent.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Dans cette affaire, vous avez demandé des modifications, car une expérience antérieure vous faisait craindre le non-respect des conditions. Le ministère des Pêches devrait s'engager un peu plus.

[*Text*]

Mr. McGrath: If I may reply to that, Mr. Chairman, perhaps I can ask Mr. Johnston to enlarge upon my reply if it is necessary.

We have an agreement with the Environmental Protection Service, both federal Environment and provincial Environment; and normally we do not intervene. We have the right to intervene under the Fisheries Act, but normally we do not intervene. If there are extraordinary circumstances, then we can intervene.

Mr. H. D. Johnston: Mr. Chairman, I would just like to reinforce what the Minister has said. Surveillance of the effluents coming from municipalities and industrial effluents is a provincial matter. However, we have overriding legislation in the Fisheries Act if it is necessary. One example of intervening in a municipal activity which impinges on fish habitat—the exact name of the community skips me at this time, but it was on Vancouver Island. This summer we laid information against a municipality over developing a subdivision and not taking due care for the protection of the habitat along streams for fish. So we do take action, and we have.

Mr. McGrath: But your point may be well taken, Mr. Taylor, that we should be more active in this area. Certainly I will check to see what the procedure is.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): This seems—correcting it after it is over is just . . .

Mr. McGrath: Yes. Your point is well taken. We will look into that.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Vice-Chairman. First of all, two questions flow from the letter the Minister has provided for me on the basis of my questions concerning John Manly Shipyards, Vancouver, and the construction of the new vessel *Howay*. I notice the design for the vessel is held by Breaux Bay Craft Company—my pronunciation may leave something to be desired. I wonder if John Manly Shipyard is in any way connected with that company, other than as a licence-holder; and I would also like to know the name of the company which holds the licence to construct this type of vessel on the East Coast and which has built the sister-ships *Cape Harrrison* and *Louisbour*, and whether that company has any link, other than as a licence-holder, with Breaux Bay Craft Company.

Other than that, I would like to become parochial; and that is born out of a sense of frustration, Mr. Minister. Kootenay West has three major waterways. Fifty per cent of my constituency is under water, in effect.

• 1210

It is the victim and the recipient, the benefactor, if you will, of the Columbia River Treaty. The Columbia River Treaty has done a great deal for my constituency. It has also created some very significant problems, some major problems. The benefits have flowed principally to the United States, to the federal and the provincial governments, but they have not flown in terms of return of dollars to that constituency. It has been ignored. It

[*Translation*]

M. McGrath: Si vous le permettez, je vais répondre, puis M. Johnston complétera.

Nous avons un accord avec les services fédéral et provincial de protection de l'environnement. Habituellement, nous n'intervenons pas, même si nous en avons le droit en vertu de la Loi sur les pêches, dans des circonstances extraordinaires.

M. H. D. Johnston: Je répète que le contrôle des effluents des municipalités et des industries relève des gouvernements provinciaux. La Loi sur les pêches nous confie un pouvoir complémentaire nous permettant d'intervenir, si nécessaire, par exemple si les décisions d'une municipalité affectent l'environnement des poissons. Nous en avons eu un exemple sur l'Île Vancouver. L'été dernier, nous avons porté plainte contre une municipalité qui, en construisant une sous-division, n'a pas pris soin de protéger l'environnement des poissons.

M. McGrath: Vous avez toutefois raison de dire, monsieur Taylor, que nous devrions nous engager un peu plus. Je vais vérifier la procédure.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): J'ai l'impression . . .

M. McGrath: Vous avez parfaitement raison, nous allons y voir.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le vice-président. Le ministre m'a fourni une lettre à propos des chantiers navals John Manly, à Vancouver, et de la construction du nouveau navire tiHoway, laquelle soulève quelques questions. Le plan du navire appartient à la Breaux Bay Craft Company. Je me demande si le chantier naval John Manly a des liens quelconques avec cette société, outre le fait qu'il détient une licence. Quel est le nom de la société qui détient la licence pour la côte est et qui a justement construit les bateaux jumeaux, le tiCape Harrison et le *Louisbourg*; cette société a-t-elle d'autres liens, outre la détention d'une licence, avec la Breaux Bay Craft Company?

J'aimerais maintenant revenir à une question beaucoup plus locale. Kootenay-Ouest est arrosé de trois grands cours d'eau; en fait, la moitié de ma circonscription se trouve sous l'eau.

Elle est à la fois victime et bénéficiaire du traité du fleuve Columbia. Ce traité a fait de grandes choses pour ma circonscription, mais il nous a aussi créé des problèmes très graves. Les États-Unis, les gouvernements fédéral et provincial en ont tiré tous les bénéfices, mais ma circonscription n'a pas récupéré d'espèces sonnantes. On la néglige, quelle que soit la requête.

[*Texte*]

does not matter what the nature of the request is, it generally is ignored.

I want to raise with you the concern that I have over the fact that in order to extract from your ministry and the previous Minister of the Environment a boat-launching ramp, I had to fight for three years. I started in 1974, sir, dealing with three separate standing committees, to resolve a problem with a rotten old wharf owned by the federal government, built by the federal government, that had to be replaced. It took four years before that structure was finally put into place. It took three years for this McDonalds Landing, which I raised last week. It took two years for a simple float, just a float, in the community of Riondel. I have seen, sir, boat-launching ramps go down the tube, allowed to go rotten, to deteriorate, without proper maintenance, at Boswell, Kuskonook, Kaslo and Procter. And the Kaslo operation is a massive structure. The department has not got the money to tear it down and they have not got the money to repair it, and this is the kind of attitude that we have had to put up with over the years in my constituency. There has been no replacement. It is simply a story of deterioration. And frankly, sir, I wonder whether the exercise is worth the effort, because it is an exercise in frustration and futility. If it were not for Allied Pier or Canada Works, none of these projects would ever have gone ahead in any event.

Since 1974 we have had two small ramps built on Slocan Lake, one wharf repair on the Arrow Lake and the three projects which I mentioned on Kootenay Lake. Sir, that clearly is not good enough.

The Arrow Lake is about 175 miles long. Kootenay Lake is about 150 miles long. Slocan Lake is about 75 miles long. They are major bodies of water. They attract major influx of tourists from the United States plus the local people who use those waters. They are well fished, popular, and I think we deserve a better break. I am very frustrated over the failure of the department to pay any attention whatsoever to the needs of the small communities that rely so heavily on the tourist industry. I will not argue the point that fishing harbours are of vital importance, that is the first priority, but the costs, sir, are enormous as compared to the cost of putting in a concrete ramp, and to get that done is like pulling bloody teeth.

Finally, and I do not want to exhaust my time or the patience of the Minister, there is a problem developing in Kaslo Bay, which is a serious problem on the West coast, and I think there needs to be a meeting of minds between the federal and the provincial governments to resolve that problem. I think both have to demonstrate a a full amount of intestinal fortitude because it is a popular and an unpopular issue, depending which side of the fence you are on. I refer to the question of houseboats.

Kaslo Bay is a very small bay, very small. You can almost throw a baseball across it. But, sir, there are now two houseboats completed and two under construction. The last time I was there they were tied up to the government wharf. They had no business being tied up to the government wharf and, even though the warf is abandoned and supposed to be closed to public access, it is still being used. That is by

[*Traduction*]

J'en viens au fait que j'ai dû me battre pendant trois ans pour obtenir de l'ancien ministre de l'Environnement la construction d'un plan incliné pour la mise à l'eau des bateaux. En 1974, j'ai commencé à demander au gouvernement fédéral, par le biais de trois comités permanents différents, qu'il remplace le vieux pont pourri qu'il avait construit. Il a fallu quatre ans pour construire la nouvelle structure; trois ans pour l'appontement McDonalds dont j'ai parlé la semaine dernière. Il a fallu deux ans pour construire un simple radeau pour la localité de Riondel. J'ai vu des plans inclinés non entretenus, tout pourris à Boswell, Kuskonook, Kaslo et Procter. Le quai de Kaslo est très gros. Le ministère n'a pas suffisamment d'argent pour le détruire, mais pas assez non plus pour le réparer. C'est toujours la même chose pour ma circonscription. On laisse les constructions se détériorer. La futilité de mes efforts me frustre. Rien n'aurait encore été construit, n'eut été de Allied Pier et du Programme Canada au Travail.

Depuis 1974, nous avons réussi à faire construire deux petits plans inclinés sur le lac Slocan, réparer un quai sur le lac Arrow et entreprendre les trois constructions dont j'ai parlé sur le lac Kootenay. Cela ne suffit pas.

Le lac Arrow a 175 milles de long environ, le lac Kootenay, 150 milles, et le lac Slocan, 75 milles. Ce sont de grandes étendues d'eau qui attirent énormément de touristes américains, sans compter les gens de la région. Beaucoup y viennent aussi pour pêcher. On devrait soigner ces lacs un peu mieux. Le ministère ne fait aucunement attention aux besoins des petites localités dont l'économie dépend de l'industrie du tourisme. Je ne dis pas que les ports de pêche ne sont pas les plus importants, mais leurs coûts sont énormes comparés à ceux d'un plan incliné de béton, et pourtant on s'entête.

Enfin, il y a à la baie de Kaslo un sérieux problème qui devrait être réglé par les autorités fédérales et provinciales. Suivant le point de vue, la cause est populaire ou non et les deux gouvernements devront montrer qu'ils ont des tripes. Il s'agit, bien entendu, du problème des péniches.

La baie de Kaslo est toute petite, on pourrait presque jouer à la balle d'un côté à l'autre. On y trouve pourtant deux péniches déjà habitées et deux autres en construction. La dernière fois que j'y suis allé, je les ai trouvées attachées au quai du gouvernement. Elles n'ont pas d'affaire à y être, même si le quai est abandonné et n'est pas censé être utilisé. Tout le monde s'en sert parce qu'il n'y a pas d'autre accès. Les

[*Text*]

agreement because the people have no other access. But those houseboats, sir, are going to fill that bay in time. I am sure you are aware that the problem is a great deal more serious on the West coast and somebody has got to come up with some guts and say, look, these are the rules, this is the federal mandate, this is the provincial mandat, and we are going to stick to them.

On sewage, Tom has just reminded me to check with authorities. The health inspector came up and said to one houseboat owner, where do you dump your sewage? "Oh," he said, "I take it up to my grandmother's house up on the hill and dump it down the toilet." The hell he does. You know, let us be practical; it goes in the bay.

• 1215

The Vice-Chairman: It sounds very practical, Mr. Brisco. Mr. Minister, would you care to respond?

Mr. McGrath: I am almost tempted to ask Mr. Brisco to repeat the question, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: I would love to. I would love to.

Mr. McGrath: But I know he would if I did so I resisted.

The first part of the question, dealing with specific detailed information which I do not think you would expect us to have at our finger tips, . . .

Mr. Brisco: No, I would not, sir.

Mr. McGrath: . . . we will get that for you. The other part of your question really is in the form of a representation.

Mr. Brisco: That is right, sir.

Mr. McGrath: And it is received; it is noted. It will be reviewed in the light of your representation today. However, I have to say this, . . .

Mr. Brisco: This is the tough part.

Mr. McGrath: . . . we are trying to live within a budget established by my predecessor of $26 million for small-craft harbours. Treasury Board requirements make it mandatory that we do assess our role in recreational harbours, I do not know. We are responsible for 2,200 or 2,300 harbours, across the country. Our principal responsibility is to serve the fishing industry. We are not so sure that recreation is a proper role for the Department of Fisheries and Oceans. However, I know it is going through your mind, Mr. Brisco, that it is our role at the present time and, if it is our role, why are we not fully discharging it.

We have to put the priority on economic viability in dollars spent on small-craft harbours and that means that priority has to go to the fishery but I am not unmindful nor is the department unmindful of the importance of tourism to the country. I can only repeat to you that the very forceful representation you have made today will be taken into account and we will review some of the requests that you currently have on that.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister.

[*Translation*]

péniches vont complètement emplir la baie d'ici peu. Vous connaissez probablement le problème, même s'il est beaucoup plus grave sur la côte ouest qu'ailleurs. Quelqu'un devra faire preuve de courage et faire respecter les règlements provinciaux ou fédéraux.

Pour ce qui est des eaux usées, Tom vient de me rappeler de vérifier auprès des autorités. Un inspecteur du service d'hygiène a demandé à l'un des propriétaires de péniche où il déversait ses eaux usées. «Oh, qu'il a dit, je les apporte chez ma grand-mère, sur la colline, et je les jette dans les toilettes.» Qu'il aille raconter cela à d'autres. Tout le monde sait qu'il les jette dans la baie.

Le vice-président: C'est une question très concrète, monsieur Brisco. Monsieur le ministre, voulez-vous répondre?

M. McGrath: J'ai presque envie de demander à M. Brisco de répéter sa question, monsieur le président.

M. Brisco: J'en serais ravi.

M. McGrath: C'est pour cela que je ne le lui ai pas demandé.

Dans la première partie de votre question, vous me demandez des renseignements détaillés que je ne peux certainement pas vous donner au pied levé . . .

M. Brisco: Je ne vous le demande pas, monsieur.

M. McGrath: Je vous les fournirai. Dans la seconde partie, vous faites plutôt un exposé de grief.

M. Brisco: C'est exact.

M. McGrath: Nous en prenons bonne note. Et nous allons étudier la question. Permettez-moi cependant de vous dire . . .

M. Brisco: Voici venir le gros morceau.

M. McGrath: . . . que nous essayons de nous conformer au budget de 26 millions de dollars pour les ports pour petits bateaux qui a été établi par mon prédécesseur. Le Conseil du Trésor nous oblige à réviser notre activité dans les ports de plaisance. Nous nous occupons de 2,200 ou 2,300 ports, éparpillés dans tout le pays. Notre principale préoccupation, c'est l'industrie de la pêche. Nous nous demandons si c'est l'affaire du ministère des Pêches et des Océans que de s'occuper de navigation de plaisance. Je sais ce que vous pensez, monsieur Brisco, c'est notre affaire pour le moment, et nous devons nous en occuper.

Nous devons nous assurer que l'argent dépensé pour les ports pour petits bateaux sert à quelque chose, et surtout aux pêches, mais cela n'empêche pas notre ministère d'être conscient de l'importance du tourisme pour notre pays. Je le répète, nous prenons bonne note de ce que vous nous avez exposé aujourd'hui avec tant de force et de conviction et nous examinerons vos demandes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président, et monsieur le ministre.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: I would just remind you that those representations apply equally to South West Nova. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to apologize for being somewhat late this morning. I have just returned from a series of meetings with fishermen in my riding and as a result of that I have a large number of questions, very many of which are of a semi-technical nature. Because I do not want to bring them all up now, in fact, I have not got time, I wonder if I could have the opportunity to speak with Dr. Johnston is it, or somebody about these problems after the meeting.

Mr. McGrath: The Assistant Deputy Minister would be best able to deal with this as you are from the territories and outside of the jurisdiction of Dr. Johnston and I do not know if any of your questions relate to FFMC or not.

Mr. Nickerson: No, no. I am saving those for Thursday. These deal strictly with the regulation of the fishery.

One question I do have for the Minister is that he is probably aware that there is a great feeling in the territories in that they would rather have the Territorial Government administer the fishery. We get the distinct impression that Ottawa is concerned with the East Coast and the West Coast and it has just delegated its responsibilities to the bureaucracy in Winnipeg and they are unable, of course, to address themselves to the many political problems that you are faced with when allocating a scarce resource.

I wonder if we could be advised, Mr. Chairman, of what negotiations the Department of Fisheries has had with, for instance, the Government of the Northwest Territories, the various fishermen groups, associations, the Fishermen's Federation, etc., etc., and particularly with the Prime Minister's special representative on Northern Constitutional Affairs, the Honourable Bud Drury, who is, I understand, very interested in this question. Although I have not seen his report, I would suspect that he will recommend a system be put in place in the territories similar to that in the Prairie provinces where the provincial governments regulate and operate the fisheries having that authority delegated to them by the federal government because under the B.N.A. Act it is a federal responsibility.

• 1220

Mr. McGrath: Mr. Chairman, Mr. Nickerson, one of the first governments I met with after becoming Minister of Fisheries and Oceans was the representative of the Government of the Northwest Territories, I think you were with that group at that time, and I reaffirmed the position taken by my predecessor with regard to the development of the fisheries in the Territories and the role of the territorial government. Our position vis-à-vis the Constitution has been made known to the Drury Commission and is included in their deliberations.

My own view is that there are certain areas of responsibilities that can be designated under the existing Constitutional

[*Traduction*]

Le vice-président: Je rappelle que la même chose se passe dans South West Nova. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être arrivé en retard ce matin. Je rentre tout juste d'une série de rencontres avec les pêcheurs de ma circonscription et j'ai donc beaucoup de questions à poser, presque toutes d'ordre technique. Comme je n'aurai pas le temps de les poser toutes aujourd'hui, j'aimerais pouvoir en discuter avec M. Johnston, ou un autre de ses collègues, après la séance.

M. McGrath: Comme vous êtes originaire des Territoires et que le champ de compétence de M. Johnston ne s'étend pas jusque-là, le sous-ministre adjoint est le mieux placé pour vous répondre. En outre, je ne sais pas si vos questions concernent l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Nickerson: Non. Je garde ces questions pour jeudi. Celles d'aujourd'hui ne portent que sur les règlements de pêche.

Le ministre sait sans doute que dans les Territoires, on préférerait que ce soit le gouvernement territorial qui s'occupe des pêches. On a l'impression qu'Ottawa se préoccupe surtout de la côte est et de la côte ouest, et il vient de déléguer ses pouvoirs aux bureaucrates de Winnipeg, qui sont incapables de faire face aux problèmes politiques nombreux que pose la répartition de ressources qui se font rares.

Le ministère des Pêches négocie-t-il avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, les groupes et associations de pêcheurs, la Fédération des pêcheurs, et surtout le représentant spécial du premier ministre pour l'évolution constitutionnelle dans les Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Bud Drury, qui, je pense, s'intéresse beaucoup à cette question. Je n'ai pas lu son rapport, mais je pense qu'il recommandera qu'on adopte dans les Territoires le même système que dans les provinces des Prairies, où les gouvernements provinciaux réglementent et administrent les pêches en vertu d'une autorité qui leur est déléguée par le gouvernement fédéral, étant donné que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique confie cette compétence au gouvernement central.

M. McGrath: Monsieur le président, après ma nomination au poste de ministre des Pêches et des Océans, l'un des premiers représentants que j'ai rencontrés est celui du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je pense d'ailleurs que vous étiez présent. J'ai repris à cette occasion la position adoptée par mon prédécesseur sur le développement des pêches dans les Territoires et sur le rôle du gouvernement territorial. La Commission Drury connaît notre position constitutionnelle à cet égard et en tient compte dans ses délibérations.

Pour ma part, j'estime que certains domaines de compétence peuvent être désignés dans le cadre constitutionnel actuel.

[*Text*]

arrangements. Whether or not that is in the best interest of the Northwest Territories is for the Government of the Northwest Territories to decide. But certainly we would be prepared to meet with them, and indeed I should tell you that included in our canvassing of provincial governments on the future role of the FFMC we have I believe, Mr. Tansley, written to the Government of the Northwest Territories, including them in the consultations and asking them to meet here when the provinces send their ministers here.

Mr. Nickerson: That is very reassuring.

The Chairman: Second round, Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. One of the things I have been inquiring about on the west coast for some months now—and this came up during the election period—was the whole discussion about a Royal Commission in the west coast fishery. I am not too sure that I accept the need for a Royal Commission, however it has wide acceptance in almost all segments of the industry, from the native fishermen, the sports fishermen, scientific staff and enforcement officers. All have an uneasy feeling that they would, I think, like to be able to stand up in front of a Royal Commission and let loose with all their frustrations and concerns.

Mr. McGrath: Lately they have put all the tough decisions on the back burner, by the way.

Mr. Miller: Well, okay. I think that is basically why I am hesitant. I do not want another two-year study before some of these decisions are made, and I believe that may be the feeling of many people on the west coast as well.

Some of the questions that are of concern and which obviously could be enunciated under a Royal Commission are such things as speculation in licencing. I understand it is about $7,000 a ton, if you want to get into a fishing vessel now, simply for the right to have that licence. Area licencing is another coming concern of the fishermen. Allocation of stocks, I understand that is almost to the point of acceptance by the fishing industry. And just one more, the area of fees for sports fishermen. Dr. Johnston has a fisheries advisory committee on the west coast. I wonder if, through the Minister, he could explain to us some of the feelings on that advisory committee in terms of licence speculation, area licensing and allocation, maybe those three areas, in terms of what the consensus of that board is, what they would like to see done and how soon they would like to see some of those actions taking place.

Mr. McGrath: Before Dr. Johnston replies, Mr. Miller, I would like to say to you that it would be my view, and hopefully the view of the Committee—that is for the Committee to decide, of course—that this Committee would concern itself with the whole area of licensing policy for the west coast. We need a new licensing policy. It has been two years now since the Sinclair report came down, 1978 I believe.

Mr. W. Johnston: Last year. One year ago.

Mr. McGrath: One year ago. Anyway, it will be two years when the next season opens and I think that we have to address ourselves to some of the findings of Sinclair. Again, I have no ultimate control over this, but certainly it would be my hope that the Sinclair report would be referred to Committee

[*Translation*]

C'est le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui doit décider si cela est dans son intérêt. Nous sommes en tout cas prêts à rencontrer ses représentants. Dans le cadre des consultations que nous faisons auprès des gouvernements provinciaux sur le rôle que jouera l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, M. Tansley a écrit au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour lui demander d'envoyer un représentant à la réunion des ministres des provinces, qui aura lieu ici.

M. Nickerson: C'est une bonne nouvelle.

Le président: Deuxième tour, monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Depuis plusieurs mois, je m'intéresse à la suggestion qui a été faite pendant la période des élections de créer une commission royale d'enquête sur les pêches de la côte ouest. Je ne suis pas sûr que cela soit nécessaire, mais la plupart des intéressés semblent y être favorables, qu'il s'agisse des pêcheurs autochtones, des adeptes de la pêche sportive, des spécialistes de la question ou des fonctionnaires chargés de l'application de la loi. Je pense qu'ils seraient tous contents de pouvoir déballer tous leurs griefs et toutes leurs inquiétudes devant une commission royale d'enquête.

M. McGrath: Je vous signale que toutes les décisions importantes ont été remises à plus tard, depuis quelque temps.

M. Miller: Très bien. C'est pour cela que j'hésite. Je ne veux pas qu'on attende encore deux ans avant de prendre ces décisions et cet avis est partagé par bien des gens de la côte ouest.

L'un des problèmes que la commission royale d'enquête pourrait étudier est celui de la spéculation relative à l'octroi des permis. A l'heure actuelle, le permis de bateau de pêche coûte $7,000 la tonne. Les pêcheurs sont un peu inquiets iets à l'endroit des permis de zone. Quant à la répartition des réserves, je pense que presque tout le monde est d'accord là-dessus. Il y a encore la question des droits de pêche sportive. M. Johnston dispose d'un comité consultatif sur les pêches de la côte ouest. Pourrait-il nous dire quelle est l'opinion de ce comité consultatif sur la spéculation en matière de permis, les permis de zone et la répartition des réserves? Quelles sont ses recommandations et dans quel délai le comité voudrait-il qu'elles soient appliquées?

M. McGrath: Avant que M. Johnston vous réponde, monsieur Miller, je vous dirais que selon moi ce comité-ci— libre à lui de décider, bien entendu—devrait examiner toute la question de l'octroi des permis sur la côte ouest. Nous avons besoin d'une nouvelle politique d'octroi des permis. Il y a déjà deux ans que le rapport Sinclair a été déposé, en 1978.

M. W. Johnston: L'année dernière. Il y a un an.

M. McGrath: Il y a un an. Quoi qu'il en soit, cela fera deux ans au début de la prochaine saison de pêche et il faut examiner certaines des recommandations de M. Sinclair. Encore une fois, ce n'est pas moi qui décide, mais j'espère que le rapport Sinclair sera renvoyé au Comité pour que celui-ci

[*Texte*]

as an order of reference to enable the Committee to hold hearings into the whole area of licensing on the west coast.

• 1225

With regard to fees for sports fishermen, we discussed this when I met with my provincial counterpart, Mr. Main, in Prince Rupert a short time ago and there is approval in principle or agreement in principle between both governments that there should be a sports fishing licence and I say to you there will be.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Dr. Wally G. Johnston: Yes, sir.

The particular details of the question, Mr. Miller—the view of the general advisory group I meet with and the many various ones that I and my staff meet with regularly, is one of great frustration. Everyone realizes there are problems of too much gear for too few fish and everything that is associated with it. They are really looking for the establishment of new policies which will look forward to a longer-range, well planned management of the fishery. Indeed, as I pointed out to one committee we have had working for the past few months on the problem of allocation within the salmon fisheries, the Minister has instructed me to begin in the very near future reviewing all these discussions we have had on various matters which require policies. We will be setting up in the very near future a consultative meeting with all the organized groups to examine various alternatives of policy and to get an expression of the fishermen's views on these things so that this can help form a basis for the White Paper which the Minister has committed to develop.

The Vice-Chairman: That is your time, I guess, Mr. Cyr, for one questioning.

M. Cyr: Monsieur le président, j'espère, avant que l'honorable ministre nous quitte, dans quelques minutes... J'ai envoyé mon adjoint à ma voiture chercher pour lui une de ces belles morues Gaspé cure que j'ai reçues cette semaine afin qu'il puisse la déguster et démontrer que la Gaspé cure est peut-être meilleure que celle de Terre-Neuve, que le poisson salé de Terre-Neuve.

Mr. McGrath: That is quite a coincidence because I got some in last week too and I will send you some of mine.

Mr. Cyr: Okay.

Mr. McGrath: Sun-cured Newfoundland salted codfish; that is what I would like.

M. Cyr: C'est de la belle morue de 35 à 36 pouces qui n'a pas été prise par les gros chalutiers. Elle va arriver d'ici une minute.

Monsieur le président, pour finir avec une note d'humour, avant l'ajournement de la séance d'aujourd'hui, est-ce que l'honorable ministre peut nous dire si nous devons continuer à prier Saint-Patrice? Parce que je lui avais parlé de cela à la Chambre l'autre jour. On devrait faire brûler une chandelle en l'honneur de Saint-Patrice afin d'obtenir du président du Conseil du Trésor les crédits nécessaires pour que le ministre puisse subventionner les matériaux pour la réparation et la

[*Traduction*]

puisse tenir des audiences sur l'octroi des permis de la côte ouest.

D'autre part, j'ai discuté des droits qui doivent payer les amateurs de la pêche sportive lors de mes entretiens avec mon homologue provincial, M. Mair à Prince Rupert, il n'y a pas très longtemps. Nous sommes convenus en principe de créer un permis spécial pour la pêche sportive et je vous assure que cette proposition verra le jour.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Wally G. Johnston: Oui, monsieur.

En ce qui concerne les détails, monsieur Miller... Le conseil consultatif général et les divers groupes avec lesquels nous nous entretenons régulièrement nous ont fait part de leurs énormes frustrations. Tout le monde sait qu'il y a trop d'engins de pêche pour trop peu de poisson et nous sommes tous au courant des problèmes qui découlent de cette situation. On cherche, en réalité, à établir de nouvelles politiques de gestion des pêches à long terme qui soient bien conçues. Justement, comme je l'avais signalé au comité qui étudie le problème de la répartition des prises de saumon depuis quelques mois, le ministre m'a demandé de commencer bientôt à examiner toutes les questions qui nécessitent une politique précise. Nous entendons convoquer très bientôt, en réunion consultative, tous les groupes organisés afin d'étudier diverses options et de prendre connaissance des opinions des pêcheurs. Cette consultation servira, en partie, de base au Livre blanc que le ministre s'est engagé à préparer.

Le vice-président: Vous avez le temps de poser une question, monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I hope before the honourable Minister leaves us in a few minutes... I have sent my assistant to my car to get you one of those beautiful cured Gaspé salted cod fish which I received this week so that the Minister can see for himself how good it is and that it is probably even better than the Newfoundland salted cod fish.

M. McGrath: Quelle coïncidence. Je viens d'en recevoir la semaine dernière de Terre-Neuve et je vous en enverrai un échantillon.

M. Cyr: D'accord.

M. McGrath: De la morue salée de Terre-Neuve, voilà ce que j'aimerais avoir.

Mr. Cyr: It is beautiful 35 or 36 inch codfish, not caught by a large vessel. It should be here any minute.

Mr. Chairman, to finish on a lighter note before adjourning today's meeting, could the honourable Minister tell us whether we are still praying to St. Patrick? I had raised this with him in the House the other day. I think we should burn a candle in honour of St. Patrick in order to get the necessary votes from the President of Treasury Board so that the Minister can subsidize the repair and construction of facilities for the fishermen thus helping to implement the Canada works pro-

[*Text*]

construction des installations pour les pêcheurs et contribuer, par le fait même, à mettre en place les projets Canada au travail tellement appréciés au cours des dernières années. Si on doit changer, on ne priera plus Saint-Patrice, on priera peut-être un autre saint, celui que monsieur le ministre pourrait nous suggérer.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, as a good Irishman I always pray to St. Patrick. I notice that the President of the Treasury Board is also an Irishman and perhaps St. Patrick might have more influence on him than I have had.

In any event, the point is well taken.

Mr. Chairman, perhaps before you conclude, I would like to remind the Committee through you that we are currently promoting Fish and Seafood Month. Has an invitation gone out to the members of the Committee to join us at the test kitchen tonight for a sample of some of the things we are talking about? Including, hopefully, Newfoundland sun-cured salted codfish.

• 1230

In any event, I hope that the Committee can attend, and that invitation, of course, is extended to the officials of the Committee as well.

The Vice-Chairman: Okay.

While the meeting has been going on, there have been negotiations about the steering committee meeting. That will be this afternoon in my office, Room 437, West Block, at 3.30.

Thank you, Mr. Minister and gentlemen.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

jects which have been so appreciated in recent years. If we have to change saints, perhaps the Minister could suggest to us to which saint we should be praying.

M. McGrath: Monsieur le président, en bon Irlandais, je prie toujours Saint Patrick. Le président du Conseil du Trésor est également irlandais et Saint Patrick aura peut-être plus d'influence sur lui que sur moi.

De toute façon, j'ai bien saisi votre remarque.

Monsieur le président, avant de vous laisser lever la séance, j'aimerais rappeler au Comité que nous faisons la publicité des poissons et des fruits de mer ce mois-ci. Les membres du Comité ont-ils été invités à assister à la dégustation qui a lieu ce soir dans notre cuisine d'essai? Espérons que nous pourrons aussi y goûter à de la morue salée de Terre-Neuve.

De toute façon, j'espère que les membres du comité pourront venir. Cette invitation vaut également pour le personnel du Comité.

Le vice-président: Très bien.

Pendant que nous poursuivons nos délibérations, on a négocié la prochaine réunion du comité directeur. Elle aura lieu cet après-midi, à 15 h 30, dans mon bureau, pièce 437 de l'Édifice de l'Ouest.

Merci monsieur le ministre, messieurs.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-7"

MINISTER'S BRIEFING NOTE

Request for information at the Standing Committee on Fisheries and Forestry—
Thursday, November 15, 1979

	No. "A" licences	Vessels in salmon fleet
1972	4,904	5,477
1973	4,658	5,205
1974	4,580	5,180
1975	4,650	5,229
1976	4,588	5,155
1977	4,630	5,198
1978	4,483	5,016

The way information is entered in the computer in British Columbia, the total licensed tonnage cannot be extracted, since smaller vessels rely on a length basis to determine vessel size, not on tonnage.

Landed Weight and Value of Salmon

	Metric Tons	Landed Value (x 1,000)	No. Pieces (x 1,000)
1972	76,832	50,341	28,790
1973	86,458	99,998	25,317
1974	63,444	73,998	22,003
1975	36,384	46,913	11,803
1976	57,462	91,942	22,310
1977	65,582	108,725	22,643
1978	70,604	158,164	25,380

TACs are used to establish projected catches for sedentary species such as groundfish or shrimp. This technique cannot be used for a migratory species such as salmon, where management of many discrete stocks involve innumerable local openings and closures. Fishing times, and consequently catches, are dictated by the total size of the returning stock, and the escapement through the fisheries to the spawning grounds.

We have not had a sport fish licence, therefore we do not have any record of the number of sport fishermen in British Columbia and no requirement for sport fishermen to report catches, so we have no statistics on the sport catch. The best estimate is that the catch is in the nature of 1,000,000 fish (99% chinooks and coho) per year.

DEPARTMENTAL CONTACT

APPENDICE «FF-7»

NOTE D'INFORMATION AU MINISTRE

Demande d'information du Comité permanent des pêches et des forêts—le jeudi 15 novembre 1979

	Nombre de permis «A»	Bateaux dans la flotille (de saumon)
1972	4,904	5,477
1973	4,658	5,205
1974	4,580	5,180
1975	4,650	5,229
1976	4,588	5,155
1977	4,630	5,196
1978	4,483	5,016

Compte tenu du mode d'alimentation de l'ordinateur en Colombie-Britannique, le tonnage total sous permis ne peut pas être extrait; en effet les propriétaires de petits bateaux de pêche se fient sur la longeur plutôt que sur le tonnage pour déterminer la taille du bateau.

Poids au débarquement et valeur du saumon

	Tonnes métriques	Valeur au débarquement (x 1,000)	Nombrte de pièces (x 1,000)
1972	76,832	50,341	28,790
1973	86,458	99,998	25,317
1974	63,444	73,998	28,003
1975	36,384	46,913	11,803
1976	57,468	91,942	22,310
1977	65,582	108,725	22,643
1978	70,604	158,164	25,380

On utilise les PTA pour établir les prévisions de prise pour les espèces sédentaires, tels les poissons de fond ou les crevettes. Cette technique ne peut pas être utilisée pour les espèces migratrices, notamment le saumon et dans les cas où la gestion de stocks distincts comporte d'innombrables ouvertures et fermetures de saison locales. Les périodes de pêche, et par conséquent les prises, dépendent de la taille totale du stock qui revient, et du nombre de poissons qui s'échappent de la zone de pêche dans les frayères.

Nous n'avons pas obtenu de permis de pêche sportive et, par conséquent, nous n'avons pas de dossier quant au nombre de pêcheurs sportifs en Colombie-Britannique. Par ailleurs, nous ne demandons pas aux pêcheurs sportifs de divulguer le total de leurs prises et nous redisposons d'aucune statistique sur les prises dans le cadre de la pêche sportive. La meilleure estimation quant à l'importance de la prise est de l'ordre de 1,000,-000 de poissons (99% de saumon chinook et coho) par année.

RENSEIGNEMENTS OBTENUS DU MINISTÈRE

APPENDIX "FF-8"

November 20, 1979

Mr. Lloyd R. Crouse, M.P.
Chairman of the Standing Committee
on Fisheries and Forestry
Rm. 558D
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Crouse:

Attached is a summary of the 1979/80 Small Craft Harbours Program as requested by the Standing Committee on Fisheries and Forestry. The attachment shows the distribution of the regular budget as well as the proposed allocation for the $10 M supplementary program which was not approved.

I trust this information satisfactorily handles your request.

Yours sincerely

James A. McGrath

Attach.

Ottawa, Canada
K1A 0H3

November 8, 1979

SMALL CRAFT HARBOURS BRANCH
1979/80 PROGRAM

BUDGET DERIVATION

Main Estimates, off-setting Vote Netting and Salary Adjustment	$25,975
Transfer from Economic Growth Component of Employment and Immigration	728
TOTAL	$26,703

APPENDICE «FF-8»

Le 20 novembre 1979

M. Lloyd R. Crouse, député
Président du Comité permanent
des pêches et des forêts
Pièce 558D
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Vous trouverez ci-joint un résumé du programme des ports pour petites embarcations de 1979-1980, demandé par le Comité permanent des pêches et des forêts. Le texte joint donne la ventilation du budget régulier de même que la ventilation projetée du budget supplémentaire de $10 millions qui n'a pas encore été autorisé.

J'espère que ces renseignements sauront vous satisfaire et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

James A. McGrath

p.j.

Le 8 novembre 1979

DIRECTION DES PORTS POUR PETITS BATEAUX
PROGRAMME 1979-1980

EXPLICATION DU BUDGET

Budget principal, pour compenser l'affectation nette de crédits et l'ajustement pour salaires	$25,975
Transfert de la composante de croissance économique de Emploi et Immigration	728
TOTAL	$26,703

November 8, 1979

REGULAR BUDGET
DISTRIBUTION BY REGION

British Columbia		$ 4,030,300
Western		918,200
Ontario		3,033,900
Quebec		2,753,400
New Brunswick		3,788,000
Nova Scotia		4,179,400
Prince Edward Island		1,448,900
Newfoundland	Regular Budget	4,834,000
	Economic Growth Component	728,000
Headquarters		989,300
	TOTAL	$26,703,000

Le 8 novembre 1979

BUDGET RÉGULIER
RÉPARTITION PAR RÉGION

Colombie-Britannique		$ 4,030,300
Région de l'Ouest		918,200
Ontario		3,033,900
Québec		2,753,400
Nouveau-Brunswick		3,788,000
Nouvelle-Écosse		4,179,400
Île-du-Prince-Édouard		1,448,900
Terre-Neuve	Budget régulier	4,834,000
	Composante de croissance économique	728,000
Siège social		989,300
	TOTAL	$26,703,000

November 8, 1979

SMALL CRAFT HARBOURS BRANCH
$10 M SUPPLEMENTARY PROGRAM

ALLOCATION

Regular Program	$7.0 M
Assistance to Canada Works Projects	3.0 M
	$10.0 M

DISTRIBUTION OF $7.0 M BY REGION

British Columbia	$1,145,400
Western	250,300
Ontario	827,100
Quebec	751,100
New Brunswick	1,079,800
Nova Scotia	1,186,400
Prince Edward Island	395,100
Newfoundland	1,364,800
	$7,000,000

Le 8 novembre 1979

DIRECTION DES PORTS POUR PETITS BATEAUX
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DE $10 MILLIONS

VENTILATION

Programme régulier	$7.0 M
Participation au programme Canada au travail	3.0 M
	$10.0 M

RÉPARTITION DE $7.0 MILLIONS PAR RÉGION

Colombie-Britannique	$1,145,400
Région de l'Ouest	250,300
Ontario	827,100
Québec	751,100
Nouveau-Brunswick	1,079,800
Nouvelle-Écosse	1,186,400
Île-du-Prince-Édouard	395,100
Terre-Neuve	1,364,800
	$7,000,000

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

Dr. Wally G. Johnston, Director-General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. H. Doug Johnston, Sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce;

Dr Wally G. Johnston, Directeur général, Région du Pacifique, Pêches dans le Pacifique et en eau douce.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, November 22, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le jeudi 22 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

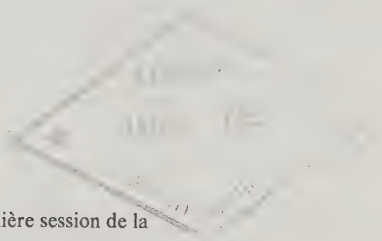
WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL



First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27293—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker
(*Gander-Twillingate*)
Breau
Brisco
Bujold
Cooper
Cyr
Fraleigh
Hogan
LeBlanc

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Lewis
MacDonald (*Cardigan*)
Miller
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Rompkey
Rooney
Siddon—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, November 20, 1979:

Mr. Breau replaced Mr. Caccia;

Mr. Bujold replaced Mr. Blais;

Mr. LeBlanc replaced Mr. Hopkins;

Mr. Hogan replaced Mr. Skelly;

Mr. Greenaway replaced Mr. Reid (*St. Catharines*).

On Thursday, November 22, 1979:

Mr. Fraleigh replaced Mr. McCuish;

Mr. Lewis replaced Mr. Greenaway;

Mr. Cooper replaced Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 20 novembre 1979:

M. Breau remplace M. Caccia;

M. Bujold remplace M. Blais;

M. LeBlanc remplace M. Hopkins;

M. Hogan remplace M. Skelly;

M. Greenaway remplace M. Reid (*St. Catharines*).

Le jeudi 22 novembre 1979:

M. Fraleigh remplace M. McCuish;

M. Lewis remplace M. Greenaway;

M. Cooper remplace M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*)

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1979
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Cooper, Cyr, Fraleigh, Haliburton, LeBlanc, Lewis and Nickerson.

Other Member present: Mr. Caccia.

Witnesses: From the Freshwater Fish Marketing Corporation: Mr. Peter Moss, Chairman and Mr. J. T. Dunn, President. *From the Department of Fisheries and Oceans:* Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister and Mr. G. H. Lawler, Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

Mr. Dunn made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, October 18, 1979, the Chairman authorized that the statistical information requested by Mr. R. LeBlanc, M.P., on Fishing Vessel Subsidies and on Squid quotas and the TAC for 1979, submitted by the Department of Fisheries and Oceans, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix FF-9*).

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, November 20, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to recommend the following:

TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development:

Witnesses: Officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service and Parks Canada Program.

THURSDAY, November 29, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Witnesses: Representatives from the associations of fishermen and of Quebec fishing industry and from the Maritime Fishermen's Union.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1979
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Cooper, Cyr, Fraleigh, Haliburton, LeBlanc, Lewis et Nickerson.

Autre député présent: M. Caccia.

Témoins: De l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce: M. Peter Moss, président du conseil d'administration et M. J. T. Dunn, président. *Du ministère des Pêches et des Océans:* M. Donald D. Tansley, sous-ministre et M. G. H. Lawler, directeur général, Région de l'Ouest (Winnipeg), Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

M. Dunn fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 18 octobre 1979, le président autorise que les données statistiques demandées par M. R. LeBlanc, député, sur les subventions pour bateaux de pêche et sur les contingentements et le TPA du calmar pour 1979, soumises par le ministère des Pêches et des Océans soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice FF-9*).

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le 20 novembre 1979 pour étudier un calendrier des séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 conformément à l'ordre de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

LE MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures.

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement et les crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien:

Témoins: hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts et du Programme Parcs Canada.

LE JEUDI 29 novembre 1979, à 9 h 30.

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Témoins: représentants des associations des pêcheurs et de l'industrie des pêches du Québec et l'Union des pêcheurs des Maritimes.

TUESDAY, December 4, 1979 at 11:00 a.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment:

Appearing: The Honourable John A. Fraser, Minister of the Environment.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 4 décembre 1979, à 11 heures.

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable John A. Fraser, Ministre de l'Environnement.

A 17 h 04 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 22, 1979

• 1538

[*Texte*]

The Vice-Chairman: All right, gentlemen, it is time we resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume, today, consideration of Votes 5, 10 and 15 under the Fisheries and Marine Program of Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000

The Vice-Chairman: You will recall the questions were to deal today specifically with freshwater fisheries. We have with us today Mr. Peter Moss who is the Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation. You are the Chairman of the Board, I am sorry, Mr. Moss, I did not mean to lower your rank, Mr. Dunn is the President and General Manager.

• 1540

I have here, courtesy of the Minister, to be tabled today, statistics that were asked for by Mr. LeBlanc on one occasion. I think you will recall that you asked for two different bunches of information. I did not realize it was such a bunch when I heard the request, but in any case those documents are tabled today.

Mr. LeBlanc: On a point of order, Mr. Vice-Chairman. Perhaps you will allow me to have a look before I make the automatic proposal which is that they should be appended to the *Minutes*. Then I might make a wiser judgment that they should be distributed to members without necessarily being reprinted in thousands of copies. With your permission, if you wish, I would delay making a motion on the question of appending this to the *Minutes* until I have had a chance to glance at them.

The Vice-Chairman: We will deal with that later, then.

Mr. LeBlanc: While I have the floor on a point of order, may I suggest to the Clerk of the Committee, whose worth I am not criticizing and who been very co-operative, that when the information goes ahead—the Main Estimates are still not broken up, if I remember correctly, between Fisheries and Oceans and Environment—it would be useful for our offices if it was a bit more detailed. Even when we say vote, whatever it is under, Environment, I know that in the Blue Book it is that way, but if it were just slightly more detailed, especially when we are warned of a coming meeting some time ahead, so that

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 22 novembre 1979

[*Traduction*]

Le vice-président: Messieurs, il est temps pour nous de reprendre l'étude de notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979 et portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Aujourd'hui, nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Programme des pêches et de la mer, Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer—Dépenses de fonctionnement—$201,499,000

Crédit 10—Pêches et mer—Dépenses en capital—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget et contribution—$10,241,000

Le vice-président: Vous vous souviendrez que nous avons décidé de nous occuper aujourd'hui de la pêche en eau douce. Nous avons avec nous M. Peter Moss, qui est directeur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Excusez-moi, vous êtes le président, monsieur Moss, je ne voudrais pas vous faire descendre d'un échelon. C'est M. Dunn qui est directeur et gérant général.

Le ministre a eu l'amabilité de nous faire envoyer les statistiques qui avaient été demandées par M. LeBlanc. Vous vous souviendrez que vous aviez demandé au ministre deux séries de documents différents. Je ne m'étais pas rendu compte qu'il y en avait tellement, mais en tout cas ces documents ont été déposés.

M. LeBlanc: Monsieur le vice-président, j'invoque le Règlement. Vous voulez bien me permettre d'y jeter un coup d'œil avant de proposer, comme d'habitude, que nous les annexions au procès-verbal. En effet, il est peut-être préférable de les distribuer aux députés sans les faire imprimer à 1,000 exemplaires. Si vous le voulez bien, attendons pour proposer des motions que j'y ait jeté un coup d'œil.

Le vice-président: Très bien, nous nous en occuperons tout à l'heure.

M. LeBlanc: Je profite de ce que j'ai la parole pour faire une suggestion au greffier du comité. Je ne critique absolument pas son travail, il a toujours fait preuve d'un très grand esprit de coopération, mais il serait bon lorsqu'il nous envoie d'avance des informations sur un comité à venir, qu'il nous donne un peu plus de détails pour que nous soyons un peu mieux au courant de ce dont il va être question; c'est surtout vrai, parce que si je ne me trompe pas, les postes des Pêches et de la Mer et ceux de l'Environnement ne sont pas toujours séparés. Évidemment, ce préavis a peut-être été envoyé à la dernière

[*Text*]

we are more knowledgeable. I think that may have been a last minute notice, and I could stand corrected. Perhaps my staff did not get the right message.

The Vice-Chairman: That suggestion will be noted, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: That will not happen again because we now have a full Department of Fisheries for which I take considerable credit.

The Vice-Chairman: All right. I think Mr. Moss has an opening statement. Would you like to proceed, Mr. Moss.

Mr. Peter Moss (Chairman of the Board, Freshwater Fish Marketing Corporation): Mr. Chairman, I thought it might be appropriate today in reporting to the Committee that as at the year ending April 30, 1979, our commercial fishermen which number 3,500 reaching from northwestern Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories, will be getting their highest final payments ever to the tune of $5.1 million, with cheques being in their hands before December 15.

The amounts paid to individual fishermen depend on the volume and type of fish delivered to the corporation with the highest single payment being $41,000. This was the best year in the corporation's 10 year history with sales totalling more than $34 million. This represents an increase of $9.3 million over the previous year.

The final payment figure is $3.271 million over last year's final payment. After all the corporation's handling, processing, selling and administrative expenses were paid, 62.1 per cent of each sales dollar was available for initial and final payments to fishermen.

We are also very pleased to report that the corporation is experiencing another good year with spring, summer and fall delivery from commercial fishermen up approximately 4 million pounds, which is 21 per cent over the previous year. We think this is attributed to increases in initial prices paid to fishermen ranging from 15 to 65 per cent, depending on the species.

Sales and profits for the first six months of this year exceed last year's performance for the same period.

• 1545

We are also very pleased in reporting that just recently we concluded a 5.5 million pound export sale of mullet at a price which will allow fishermen in most areas to fish this product throughout the winter.

We would like to say that we will be continuing our aggressive marketing stance and intend to intensify efforts in several U.S. and European markets.

I would like to add that over the past 10 years the corporation has developed the expertise in production, processing, distribution and marketing required to make the fish marketing concept truly successful.

[*Translation*]

minute, c'est possible; il est possible aussi que mon personnel n'ait pas reçu le message qu'il aurait dû recevoir.

Le vice-président: Monsieur LeBlanc, nous prenons note de cette suggestion.

M. LeBlanc: Cela ne devrait pas se reproduire puisque nous avons maintenant un ministère des Pêches à part entière, ce dont je suis d'ailleurs en grande partie responsable.

Le vice-président: Très bien. Je crois que M. Moss a une déclaration d'ouverture. Monsieur Moss, allez-y.

M. Peter Moss (président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Monsieur le président, je commence par vous annoncer que pour l'année se terminant le 30 avril 1979, les pêcheurs professionnels en eau douce, qui sont 3,500 du nord-ouest de l'Ontario aux Territoires du Nord-ouest en passant par le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, recevront avant le 15 décembre le paiement final le plus élevé qu'ils n'aient jamais reçu et dont le total s'élève à $5.1 millions.

Les montants versés à chaque pêcheur dépend du volume et du type de poisson livré à l'Office et le plus élevé de ces versements s'élève à $41,000. Cette année aura été la meilleure de l'histoire de l'Office, qui remonte à dix ans, les ventes ayant atteint un total de plus de $34 millions. Cela représente une augmentation de $9.3 millions par rapport à l'année précédente.

Le paiement final a dépassé le paiement final de l'année dernière de $3.271 millions. Après que l'Office ait réglé toutes ces factures, de préparation du poisson, de vente ainsi que tous ses frais généraux, il est resté 62.1 p. 100 du budget total pour des versements initiaux et les paiements finals dus aux pêcheurs.

Il me fait également plaisir de vous annoncer que pour l'Office, le printemps, l'été et l'automne ont été excellents puisque les pêcheurs commerciaux nous ont livré approximativement 4 millions de livres, ce qui est de 21 p. 100 supérieur à ce qui avait été livré l'année précédente. Nous pensons que cela est attribuable à l'augmentation des prix de base payés aux pêcheurs, augmentation qui va de 15 à 65 p. 100 selon les espèces.

Les ventes et les bénéfices au cours des six premiers mois de cette année dépassent ceux de l'année dernière pour la même période.

Nous sommes fiers également de pouvoir vous dire que nous avons conclu récemment un contrat pour l'exportation du 5.5 millions de livres de mulets à un prix qui permettra aux pêcheurs de la plupart des régions de pêcher ce poisson pendant l'hiver.

Nous avons l'intention de poursuivre nos efforts de commercialisation et de les intensifier sur plusieurs marchés des États-Unis et des pays d'Europe.

J'ajoute que depuis 10 ans l'Office a acquis beaucoup d'expérience dans le domaine de la production, de la préparation, de la distribution et de la commercialisation et que cette expérience est responsable des succès que nous connaissons dans nos opérations de commercialisation.

[*Texte*]

I think our track record and the success we are again seeing this year demonstrates that we have created a viable mechanism to help commercial fishermen increase their returns, which is what the corporation was established to do.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Moss. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, there are a number of questions that I would like to raise about the corporation but before doing so I wish to say that both Mr. Moss and Mr. Dunn, in the time that I was on the other side of the table, were devoted and hard-working public servants. In fact, I think their record of achievement in returns to the fishermen that they have reached speaks for itself. I might say that a measure of Mr. Moss' stubborness was that when I tried to inveigle him to take on other responsibilities in the department and I would try to wean him away from the Freshwater Corporation, for very selfish reasons, because I wanted him to do other things for the department, I could not prevail. So I want to make it clear that these public servants, both of whom I think came from outside the system and joined the public service from outside employment, have done a remarkably good job. I know that the corporation has been the subject of some controversy—that might be the right word but I am not sure—but certainly of some debate amongst provincial governments.

I also know that some provincial governments tended to ask the corporation to carry what I would call the social responsibility and to load on that fishery a social role which was certainly away beyond what could be expected from a resource which is, by its very nature, one which gives a limited return and in circumstances which even those of us who live in what we think are isolated communities of the east coast do not really understand when we look at the distances that are travelled by the products that are finally brought to the plant, processed and put on markets, most of which are foreign markets. So in that sense I want to say that the corporation seemed to have found more serene waters in the last while. I do not know why the debate had arisen, except I suspect that the expectations were beyond what any corporation could have delivered. But I would like to ask Mr. Moss this question. Perhaps, if it is more within the Minister's purview, we can put the question off to when the Minister is with us, or perhaps the Deputy. Has the offer which I made to the provinces—at a time when they were expressing a certain amount of unhappiness and in which the corporation became so much involved in sniping, from two provinces in particular—been accepted; that is, that they should, if they thought the management regime could be changed, could be altered, take the corporation over? If I remember correctly from a meeting with the ministers, the provinces were supposed to get together and then come up with a plan in which they would take over the corporation. Have they responded and what progress has been achieved in that area?

[*Traduction*]

Nos réalisations passées et nos succès que nous remportons une fois de plus cette année prouvent que nous avons créé un mécanisme viable pour aider les pêcheurs commerciaux à augmenter leurs bénéfices, ce qui est la raison d'être de l'Office.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Moss. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je veux soulever un certain nombre de questions au sujet de l'Office, mais auparavant je veux dire que nous avons pu nous apercevoir pendant que nous étions de l'autre côté de la barrière à quel point M. Moss et M. Dunn étaient des fonctionnaires diligents et travailleurs. En fait, ce qu'ils ont fait et obtenu pour les pêcheurs se passe de commentaire. Vous comprendrez la mesure de l'entêtement de M. Moss si je vous dit que j'ai essayé de le convaincre d'assumer d'autres responsabilités au sein du ministère et d'abandonner l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce . . . pour des raisons d'ailleurs égoïstes, parce que je voulais lui confier une autre tâche . . . il n'a jamais cédé. J'insiste donc, ces fonctionnaires, qui d'ailleurs sont venus de l'extérieur, du secteur privé, ont accompli un travail exceptionnel. Je sais que l'Office a donné lieu à certaines controverses, peut-être est-ce le mot juste, il a provoqué du moins certaines discussions entre les gouvernements provinciaux.

Je sais également que certains gouvernements provinciaux ont essayé de charger l'Office d'une responsabilité que j'appellerais sociale, de lui imposer un rôle social tout à fait abusif si l'on tient compte de la nature de cette ressource dont les bénéfices sont limités et qui est exploitée des circonstances que même ceux d'entre nous qui vivons dans les communités isolées de la côte est ne comprenoms pas vraiment. Il est difficile, en effet, de nous rendre compte des distances parcourues par le poisson avant d'arriver à l'usine pour être préparé et mis en marché le plus souvent sur des marchés étrangers. Pour cette raison, on peut dire que l'Office semble avoir trouvé des eaux plus calmes depuis quelques temps. Je ne sais pas à quoi on peut attribuer le malentendu, j'imagine qu'on attendait beaucoup trop de cet office au départ. Mais je vais poser une question à M. Moss et s'il pense que je ferais mieux de la poser au ministre, j'attendrai qu'il vienne, ou peut-être le sous-ministre. A l'époque où les provinces, et deux d'entre elles en particulier, manifestaient un certain mécontentement et avaient tendance à chercher la petite bête, je leur avais fait une offre, je leur avais demandé si à leur avis le régime devait être changé, pouvait être changé, la responsabilité de l'Office transférée; est-ce que les provinces ont manifesté une opinion? Je me souviens qu'à la suite d'une réunion avec les ministres, les provinces étaient censées se concerter pour préparer un plan qui leur permettrait d'assumer la responsabilité de l'Office. En avez-vous entendu parler, la situation a-t-elle évolué?

[*Text*]

• 1550

Mr. Moss: Mr. Tansley.

Mr. D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

I am happy to report, Mr. LeBlanc, that your offer is alive and well. We established a study group some weeks ago under the leadership of Mr. Tom Siddon, and aided by departmental employees, each of the provinces and the Northwest Territories were visted and discussions were held with representatives of the government probing their unhappiness, as you put it, and seeking their ideas on the kinds of changes that they would like to see in the corporation, including the option of turning the entire operation over to the provinces.

Mr. LeBlanc: Do I understand, Mr. Deputy Minister, that with all the rhetoric that I was exposed to and after all the newspaper articles that we saw two and a half years ago originating from the province of Manitoba—I remind this Committee that this is a fishery that the federal government does not manage, the federal government came in at the request of the provinces—nothing was done until Mr. Siddon, whose absence, I suppose, is caused by his new role of travelling inquirer, took over and that no proposals had been received by the Government of Canada over all these months?

Mr. Tansley: No firm proposals had come in from the provinces. I should have mentioned also that the results of our discussions with the provinces to date will be discussed at a meeting in Ottawa on, I think it is December 4 with our Minister and each of the ministers affected.

Mr. LeBlanc: What time do I have left?

The Vice-Chairman: You have just about 5 minutes or 4 minutes.

Mr. LeBlanc: On the return to the fishermen, Mr. Moss, you gave some figures. Has the market continued to be as healthy as it once was, or has it in fact shown signs of weakening. Where are you in marketing now? That has always been a very hotly debated point in the corporation.

Mr. Moss: Our markets seem to be staying very, very strong and, of course, U.S. dollars are helping this tremendously, but we are finding that the markets are, in fact, very strong for freshwater species.

Mr. LeBlanc: What has been the percentage of increase returned to fishermen in this present year?

Mr. Moss: Well, in the last three years, we have been running as high as 62.1 per cent. We do not have any figures on our current six-month period, but we are probably running slightly ahead of that 62.1 in total.

Mr. LeBlanc: At one point one of the dragging elements in the corporation was some debts which had been incurred by the provious management and which, in fact, created a rather heavy carrying charge on the corporation. One province, I

[*Translation*]

M. Moss: Monsieur Tansley.

M. D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président.

Monsieur LeBlanc, je suis heureux de pouvoir vous dire que votre offre se porte toujours très bien. Il y a quelques semaines, nous avons mis sur pied un groupe d'étude et nous en avons confié la direction à Tom Siddon, qui est secondé par des employés du ministère. Ils se sont rendus dans chacune des provinces et dans les Territoires du Nord-Ouest et en ont discuté avec les représentants du gouvernement, prenant le pouls de leur insatisfaction, comme vous l'avez dit, et leur demandant quels changements ils aimeraient voir apporter à l'Office, y compris la possiblité de céder toute l'entreprise aux provinces.

M. LeBlanc: Vous voulez dire, monsieur le sous-ministre, qu'en dépit de tout le bruit qui avait été fait il y a deux ans et demi par la province du Manitoba, en dépit de toute la rhétorique qu'on m'avait forcé d'entendre et de tous les articles de journaux que nous avons pu lire, aucune proposition n'a encore été soumise au gouvernement du Canada? Je rappelle à ce comité qu'il s'agit d'un service de pêche qui n'est pas géré par le gouvernement fédéral et que celui-ci n'est intervenu qu'à la demande des provinces. Rien n'avait été fait avant l'arrivée de M. Siddon, que son nouveau rôle d'enquêteur itinérant empêche probablement d'assister à cette réunion.

M. Tansley: Aucune proposition ferme ne nous a été présentée par les provinces. J'ajoute que nous aurons bientôt l'occasion de parler des discussions que nous avons eues avec les provinces jusqu'à présent, notre ministre doit rencontrer à Ottawa, le 4 décembre, tous les ministres intéressés.

M. LeBlanc: Combien de temps me reste-t-il?

Le vice-président: Approximativement cinq minutes, plutôt quatre.

M. LeBlanc: Monsieur Moss, vous nous avez donné des chiffres relatifs aux bénéfices des pêcheurs. Est-ce que le marché est toujours aussi sain qu'il l'a été ou bien y a-t-il des signes d'affaiblissement. Où en êtes-vous de la commercialisation? Cela a toujours été un aspect très contesté des activités de l'Office.

M. Moss: Nos marchés restent toujours extrêmement fermes et, bien sûr, le cours du dollar américain nous est très favorable. Mais indépendamment de cela, les marchés pour les espèces d'eau douce sont toujours particulièrement bons.

M. LeBlanc: Quel est le pourcentage d'augmentation des bénéfices des pêcheurs pour cette année?

M. Moss: Et bien, pour les trois dernières années, nous avons été jusqu'à 62.1 p. 100. Nous n'avons pas de chiffre pour les six mois en cours, mais il est probable que nous dépasserons légèrement ces 62.1 p. 100.

M. LeBlanc: A un certain moment, l'Office éprouvait des difficultés causées par des dettes héritées de la précédente administration et qui constituaient un fardeau assez lourd. Une des provinces s'est acquittée des obligations qu'elle avait

[*Texte*]

remember, acquitted itself of its obligation which it had undertaken. Have all provinces now acquitted themselves?

Mr. Moss: Yes, they have, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: The corporation at one point assumed responsibilities in the Province of Saskatchewan at the request of the Saskatchewan minister. How has that operation turned out?

Mr. Moss: Well, we are in our third year, Tom?

Mr. J. Dunn (President, Freshwater Fish Marketing Corporation): Second.

Mr. Moss: The second year.

Mr. Dunn: This summer was the second.

Mr. Moss: In the first year of operation, which was last year, we were able to turn Saskatchewan around and in fact make a profit from those operations. I believe that the figure was somewhere in the neighbourhood of $225,000- . . .

Mr. Dunn: One hundred and thirty thousand.

Mr. Moss: . . . in net.

Mr. LeBlanc: I think one of the fears expressed was the loss of employment. In other words, if processing in the far North was dislocated, what would emerge as the situation of employment versus what had been going on in the past?

• 1555

The Vice-Chairman: Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Mr. Chairman, the processing situation in Saskatchewan just prior to the time the corporation was asked to assume responsibility for processing was that there were four processing plants owned and operated by Cooperative Fisheries Limited. They were operated out of basically old buildings with inefficient equipment and physically could not continue. So when the corporation was requested to take over responsibility for the operation of those assets, what we did was effectively cease processing in three out of the four and concentrated most of the processing in what was a relatively well-equipped modern plant in La Ronge. The plants in Wollaston Lake, Ranger Lake, and Beaver Lake were in the first year of the corporation's operations all closed. In the second year, which was this past summer, there was processing, basically freezing, of fish resumed by us at Wollaston Lake.

So I think it is fair to say that, although the amount of processing that was done in Saskatchewan has declined in the last two years, there is presently a group of government and other interested agencies, including ourselves, looking at the whole question of processing in Saskatchewan with the ultimate aim of attempting to come up to a plan in terms of where it is done that makes the most sense for the fishermen.

Mr. LeBlanc: I might have more questions on another round on that issue.

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. My first question concerns the financial statements of the corporation. I wonder if the financial statements for the last fiscal year are available. I am particularly interested in the debt position of

[*Traduction*]

acceptées, je le sais; est-ce que toutes les autres l'ont fait également?

M. Moss: Oui, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: A un moment donné, l'Office avait assumé la responsabilité pour la province de la Saskatchewan à la demande du ministre de la Saskatchewan. Comment cela s'est-il terminé?

M. Moss: Nous en sommes à notre troisième année, n'est-ce pas Tom?

M. J. Dunn (direction de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Deuxième.

M. Moss: La deuxième année.

M. Dunn: Cet été a été le second été.

M. Moss: Au cours de la première année, c'est-à-dire l'année dernière, nous avons réussi à renverser la situation en Saskatchewan et à réaliser des bénéfices. Je crois qu'ils ont atteint quelque chose comme $425,000 . . .

M. Dunn: Cent trente mille.

M. Moss: . . . nets.

M. LeBlanc: On craignait, je pense, de perdre des emplois. Autrement dit, en déménageant les opérations de préparation qui se faisaient auparavant dans le Grand Nord, dans quelle mesure affecterait-on la situation de l'emploi?

Le vice-président: Monsieur Dunn.

M. Dunn: Monsieur le président, juste avant qu'on ne demande à l'Office de se charger du conditionnement, il existait en Saskatchewan 4 établissements de conditionnement exploités par le propriétaire, la Cooperative Fisheries Limited. Les installations étaient vieilles, l'équipement inefficace et l'exploitation ne pouvait se poursuivre. Lorsqu'on lui a demandé de se charger de l'administration de cet actif, l'Office a fermé trois établissements pour tout concentrer dans un établissement relativement moderne à La Ronge. Les établissements de Wollaston Lake, Ranger Lake et Beaver Lake ont donc tous été fermés pendant la première année de nos activités. Pendant la deuxième année, l'été dernier, nous avons recommencé à conditionner du poisson, surtout en le congelant, à Wollaston Lake.

On peut donc dire que, bien que le pourcentage de conditionnement effectué en Saskatchewan ait baissé au cours des deux dernières années, à l'heure actuelle un groupe de gouvernement et d'autres organismes intéressés, comme le nôtre, étudient toute la question du conditionnement en Saskatchewan, en vue de choisir un emplacement acceptable pour les pêcheurs.

M. LeBlanc: J'aurais peut-être d'autres questions à poser à ce sujet à un autre tour.

Le vice-président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Ma première question porte sur les états financiers de l'Office. Ceux de la dernière année financière sont-ils disponibles. J'aimerais surtout en connaître la dette. M. LeBlanc y fait allusion et

[*Text*]

the company. This was referred to by Mr. LeBlanc and I would like to see what the outstanding amount of debt is and how it is being paid off.

Mr. Dunn: I can answer that, Mr. Chairman, if you want.

The audited financial statements which have just recently been received from the Auditor General show as at April 30, 1979 that the corporation was indebted to the Government of Canada in the amount of $9.913 million, which compares to the amount of indebtedness a year previous to that of $14.564 million.

Mr. Nickerson: So the debt has been reduced . . .

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Nickerson: . . . fairly quickly, in fact. That is pretty good, if you can get rid of $4 million in one year.

Mr. Dunn: Yes, we were happy with it.

Mr. Nickerson: It is nice to know. Also, in the opening remarks by Mr. Moss, you said that about 5.5 million pounds of suckers had been sold. To whom have these fish been sold, and where will they come from?

Mr. Dunn: Mr. Chairman, the mullet that Mr. Moss was referring to has been sold to Great Britain, and it has been sold at a price which should enable fishermen to fish mullet in most of the areas that we deal in, certainly in southern and northern Manitoba, northern Saskatchewan, which is the primary area of the commercial fishery, probably not from the Northwest Territories but only for one reason. That is not that we would be unable to pay a sufficient price at the Hay River plant but simply that the mullet in Great Slave Lake is located about 45 miles by snowmobile or Bombardier from that plant and it simply makes it impossible for the fishermen to catch the fish.

• 1600

Mr. Nickerson: To the best of my knowledge, some of the best sucker grounds are around Fort Resolution and, of course, that is connected by road to Hay River.

Mr. Dunn: That one area is our one possibility. Frankly, the fishermen we have talked to up to this point have indicated that they will probably not avail themselves of the offer for us to buy mullet. But we are going to be short, if anything, on our requirements on that order and we are actively encouraging fishermen in virtually every area to attempt to fish it.

Mr. Nickerson: My information from the fishermen in that area is that they would be extremely interested in harvesting mullet, especially from that area, because people are selectively catching whitefish in areas such as Resolution Bay and leaving the suckers in there. It is all suckers now.

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Nickerson: It used to be good whitefish grounds at one time.

Mr. Dunn: You are talking, though, about the fishery?

Mr. Nickerson: Well, both winter and summer.

[*Translation*]

j'aimerais connaître le montant de la dette et la façon dont il est remboursé.

M. Dunn: Je puis répondre, monsieur le président, si vous le voulez.

Les états financiers certifiés que l'on vient de recevoir du vérificateur général montrent qu'au 30 avril 1979, l'Office devait 9,913 millions de dollars au gouvernement du Canada par comparaison à une dette de 14,564 millions de dollars un an auparavant.

M. Nickerson: La dette a donc été réduite . . .

M. Dunn: Oui.

M. Nickerson: . . . assez rapidement. Une diminution de 4 millions de dollars en un an est une bonne performance, en effet.

M. Dunn: Oui, nous en sommes satisfaits.

M. Nickerson: Je suis heureux de l'apprendre. D'autre part, dans cette remarque préliminaire, monsieur Moss a déclaré qu'environ 5,5 millions de livres de cyprins avaient été vendus. Quels sont les acheteurs et la provenance de ces poissons?

M. Dunn: Monsieur le président, le cyprin auquel M. Moss a fait allusion a été vendu à la Grande-Bretagne, à un prix qui devrait permettre aux pêcheurs de prendre du cyprin dans la plupart des régions dont nous nous occupons, du moins dans le sud et le nord du Manitoba, dans le nord de la Saskatchewan le secteur principal de la pêche commerciale, mais probablement pas des Territoires du Nord-Ouest. Non pas parce que nous ne pourrions pas verser un prix suffisant à la fabrique de Hay River, mais simplement parce que le cyprin du Grand Lac de l'Esclave se trouve à environ 45 milles en motoneige de la fabrique, ce qui empêche les pêcheurs de prendre ce poisson.

M. Nickerson: Pour autant que je sache, les meilleurs bancs de cyprins se trouvent aux environs de Fort Resolution, qui est relié à Hay River par route.

M. Dunn: C'est notre seul débouché. En toute franchise, les pêcheurs auxquels nous avons parlé jusqu'à maintenant nous ont dit qu'ils ne profiteraient probablement pas de l'offre que nous leur faisons d'acheter du cyprin. Toutefois, nous risquons de ne pouvoir faire face à cette commande et c'est pourquoi nous encourageons activement les pêcheurs de toutes les régions à tenter de le pêcher.

M. Nickerson: D'après mes renseignements, les pêcheurs de cette région seraient extrêmement intéressés à prendre du cyprin, surtout dans ce secteur, car les gens y pêchaient du corégone et rejetaient le cyprin. Il ne reste plus que du cyprin.

M. Dunn: Oui.

M. Nickerson: Il y avait beaucoup de corégone autrefois.

M. Dunn: Vous parlez toutefois de la pêche d'hiver, n'est-ce pas?

M. Nickerson: D'hiver et d'été.

[*Texte*]

Mr. Dunn: Yes. Well, as it happens, the time that we are required to deliver the mullet is basically through the winter and what we have suggested to fishermen in all areas, for a number of reasons, is that they catch the mullet, freeze it on the ice, put it in bags and deliver it to us that way.

In the case of the spring-run mullet,—the mullet is most plentiful in the spring in all areas—it incurs some considerably more expense simply because that mullet has to be frozen in a plant. It will have to be seen; I think we will have to do a calculation to determine whether it is going to be worth while for fishermen to fish that product in the spring. It certainly will be in Manitoba and Saskatchewan. I think the economics will have to be looked at in the Northwest Territories.

Mr. Nickerson: What about the Japanese market for suckers?

Mr. Moss: With all due respect to the Japanese, we get groups coming over and they make a lot of noise, but they never seem to conclude with any sales. When they do talk, they are looking at prices that are just beyond our ability to work with them. In other words, the prices are so low that it is impossible.

Mr. Nickerson: I know that the fishermen in that area are really concerned—not only about mullet but other rough fish—they tell me that about 60 per cent of the fish that they catch have to be thrown back overboard because there is no market for those species, and, although they try to be as selective as possible, you always get some rough fish in with the witefish or trout.

Apparently, they do not feel that the FFMC has been doing as good a job as possible of developing markets for this fish. They have made a proposal that they would like to at least explore their own markets for this. If FFMC will not do it, then they would like to do it on their own and see if they can develop markets in some way or another.

Would FFMC have any objection to that?

Mr. Moss: We are always available to work with them in developing new markets and new areas. We just do not find that that experience has been profitable. For example, you can buy other species of fish in various parts of Canada much lower than you can handle a northern species. You can get bass in Eastern Canada right at the plant at $5.25. Well, we cannot even think of fishing at those levels. You could not make economic sense out of it.

But we hear all these promises and, unfortunately, you cannot bring them to fruition because they are simply not economically viable. For example, we hear of fishermen who say they throw out hordes of fish and yet, in fact, if a fisherman gets a couple of fish in his net and he must dispose of those, to him that is a huge amount. And then you hear the exaggerated stories. I had somebody in the Territories telling me that you had billions of pounds of sucker, and yet biologically, and with the scientists, we certainly could not verify any volumes near that . . .

[*Traduction*]

M. Dunn: Oui. Il se trouve qu'on nous demande surtout de livrer du cyprin l'hiver et nous avons suggéré aux pêcheurs de toutes les régions de prendre le cyprin, de le congeler sur place, de le mettre dans des sacs et nous le livrer de cette façon.

Pour ce qui est du cyprin de printemps, et il y en a beaucoup dans toutes les régions, c'est beaucoup plus cher car il doit être congelé dans une fabrique. Il faudra voir. Nous devrons déterminer s'il vaut la peine pour les pêcheurs de prendre ce poisson au printemps. Il en sera certainement ainsi pour le Manitoba et la Saskatchewan. Il faudrait toutefois faire une évaluation pour les Territoires du Nord-Ouest.

M. Nickerson: Est-ce que les Japonais achètent du cyprin?

M. Moss: Avec tout le respect que je dois aux Japonais, il y a des groupes bien bruyants qui viennent nous voir, mais finalement ils ne concluent jamais de contrats de vente. Nous ne pouvons habituellement accepter les offres qu'ils nous font car les prix sont beaucoup trop bas.

M. Nickerson: Je sais que les pêcheurs de cette région sont très préoccupés . . . non seulement par le cyprin mais aussi d'autres poissons . . . car environ 60 p. 100 de leurs prises doivent être rejetées à cause de l'absence d'un marché. Malgré leurs efforts de sélection, ils ne peuvent pas toujours prendre que du corégone ou de la truite.

Ils ont l'impression que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce n'a pas vraiment cherché à créer un marché pour ce poisson. Si l'Office ne veut pas le faire, ils proposent de chercher eux-mêmes à créer un marché d'une façon ou d'une autre.

L'Office s'y opposerait-il?

M. Moss: Nous sommes toujours prêts à collaborer avec eux pour créer de nouveaux marchés et exploiter de nouvelles régions. Toutefois, ce genre d'expérience n'a jamais donné de bons résultats. Par exemple, il est possible d'acheter d'autres espèces de poisson ailleurs au Canada à un prix bien inférieur que celui des espèces du Nord. Dans l'est du Canada, l'achigan se vend $5.25 à la fabrique. Eh bien, un tel prix ne justifie même pas la pêche, ce ne serait rentable.

Il y a toutes sortes de promesses, mais malheureusement elles ne peuvent être réalisées faute d'être rentables. Des pêcheurs disent qu'ils rejettent des tas de poisson, mais en fait le pêcheur a de la difficulté à en vendre quelques-uns lorsqu'il en prend. Il y a beaucoup d'exagération aussi. Un habitant des Territoires m'a dit qu'il y avait des milliards de livres de cyprin, mais les scientifiques ne peuvent certainement pas confirmer . . .

[*Text*]

• 1605

Mr. Nickerson: No, we have three or four million pounds a year.

Mr. Moss: Yes, you have some and it is going to be a problem. But, as I say, every fishery has what we consider the underutilized species, you have them in the East, you have them in the West, you have them everywhere. There is an economic factor that always gets into the picture, and it is a matter of making it viable or it simply is not possible—and unfortunately, in some areas, it is almost impossible—to use that fish. We have tried breading, we have tried taking them to the marketplace, we have introduced them to the market, and each time when Mrs. Consumer gets to read the word "mullet" on a package, it seems to die out on us. We keep . . .

Mr. Nickerson: Call it something else.

Mr. Moss: As a matter of fact, interestingly enough, we had a marketing study that Mr. LeBlanc insisted the Board take on, and the marketing consultant in his report clearly said that mullet was an impossible species for the Corporation to tackle. He said that if governments wanted to invest millions of dollars in the introduction of the species, without any guarantee of continued sales, that that was fine, they could probably afford it, but that the fishermen—working on behalf of fishermen—simply could not afford the expense of introducing a species like mullet into the marketplace and succeed.

Mr. Nickerson: I do not want to pursue that point now because we could take all afternoon on it. Maybe you could try to develop a market for marias, or something like that.

Maybe you could tell the Committee a bit about the roe market. I understand that it is being tried on an experimental basis; it has been fairly successful and the price to fishermen has been around $1.25 a pound, or so. Perhaps you could confirm that the average catch is about 100 pounds a ton, which means an extra $100 a day or so for the average fisherman, which is good.

How is the development of this market going? What species can be utilized? Is it just white fish? Are you doing any work to find a mechanized process of cleaning the eggs? I understand now that it is being done virtually on an egg-by-egg basis, which of course is very labour—intensive and time consuming. Are you doing any work trying to find a mechanized process?

Mr. Moss: I will let Tom answer part of that question. What I would like to say here is that we are getting an awful lot of help from the Freshwater Institute in Winnipeg. We want to acknowledge that, because without them we could not have started the roe fishery. From that, Tom could bring you up to date on the activity and where we expect that will go. It will include other freshwater species, such as mullet, for example. We will be looking at that very closely for the future.

The Vice-Chairman: Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Mr. Chairman, as far as the roe from freshwater species is concerned, I think it is fair to say that this year, last summer—actually, the time when the roe is taken is in the fall—is still, to a certain extent, experimental. The total catch in terms of the total roe produced is going to be, or was for last

[*Translation*]

M. Nickerson: Non, nous prenons trois ou quatre millions de livres par année.

M. Moss: Oui, vous en prenez et vous avez de la difficulté à le vendre. Mais, comme je l'ai déjà dit, dans toute pêcherie, il y a des espèces sous utilisées, aussi bien dans l'Est, que dans l'Ouest et ailleurs. Il faut toujours tenir compte de la rentabilité autrement il n'y a rien à faire de ce poisson. Nous avons essayé de le vendre pané, nous l'avons mis sur le marché, mais chaque fois que le consommateur remarque le mot «cyprin», sur le paquet, ils refusent de l'acheter. Nous gardons . . .

M. Nickerson: Changez le nom.

M. Moss: En fait, il est intéressant de noter que M. LeBlanc avait exigé une étude de mise en marché et que l'expert conseil a clairement indiqué dans son rapport que l'Office ne pouvait se charger de commercialisation du cyprin. Il a dit que les gouvernements pouvaient se permettre s'ils le voulaient d'investir des millions de dollars dans l'introduction de cette espèce sur le marché, sans aucune garantie de vente, mais que les pêcheurs ne pouvaient assumer de telles dépenses car l'entreprise échouerait.

M. Nickerson: Je m'abstiendrai de poursuivre car nous pourrions en parler tout l'après-midi. Vous pourriez peut-être essayer de créer un marché pour la lotte, ou un autre poisson.

Vous pourriez peut-être nous parler des œufs de poissons. Je crois qu'on les a mis sur le marché à titre expérimental, que cela a donné de bons résultats et que les pêcheurs reçoivent environ $1.25 la livre. Vous pourriez peut-être confirmer qu'une tonne de poissons donne environ 100 livres d'œufs, ce qui veut dire $100 de plus par jour pour le pêcheur.

Comment évolue ce marché? Quelles espèces peut-on utiliser? S'agit-il uniquement de corégone? Cherchez-vous à mécaniser le procédé de nettoyage des œufs? Je crois qu'à l'heure actuelle on procède presque œuf par œuf, ce qui exige évidemment beaucoup de main-d'œuvre et de temps. Cherchez-vous à mécaniser ce procédé?

M. Moss: Je laisserai Tom répondre à cette question. J'aimerais dire à cet égard que nous recevons beaucoup d'aide de l'Institut du poisson d'eau douce de Winnipeg. Nous tenons à reconnaître cet effort car sans lui nous n'aurions pas pu commencer la récolte des œufs de poissons. Ceci dit, Tom pourriez-vous nous dire comment évolue ce marché? Cette pêche inclut d'autres espèces d'eau douce, comme le cyprin. Nous étudierons cette question de très près à l'avenir.

Le vice-président: Monsieur Dunn.

M. Dunn: Monsieur le président, pour ce qui est des œufs du poisson d'eau douce, il faut dire que la récolte de cette été . . . les œufs sont récoltés en fait l'automne . . . a été faite à titre expérimental. L'automne dernier, nous avons produit au total 25,000 livres d'œufs pour le corégone. Nous avons récolté des

[*Texte*]

fall, about 25,000 pounds of white fish alone. We have produced, on a very small scale, roe from other species. We have problems with certain other species in terms of the time when the roe is ripe and ready to be taken. That for white fish happens to be a fairly convenient time and it is, therefore, a good species to start with.

In terms of marketing, we are looking basically now at the North American market for white-fish roe, a very, very high quality product at a high price. It is now being served in a number of the larger hotels across Canada—Winnipeg, Toronto, Vancouver, and a number in the States.

• 1610

CP Air last week started to serve whitefish roe in their first-class service. And what we are doing is, really, I suppose, test marketing now. We will be selling the 25,000 pounds of roe mainly in North America. We have also talked to the Japanese but again the price that the Japanese seem to be willing to offer for this product is simply not high enough. The processing, you are right, it is very labour intensive; it is a very touchy job. Until now, I do not think the scale of our production warrants much mechanization. The other thing that can be said is that when you look at the ultimate selling price of this product and compare it with what it costs to put up, the labour cost per pound when you compare it against the selling price really is insignificant.

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Nickerson: I understand that the fisherman gets $1.00 to $1.25 a pound. What would be the processing cost and what would be the final sale price?

Mr. Dunn: I would hesitate to release publicly the selling price but I can say that the . . .

Mr. Moss: We are not losing any money.

Mr. LeBlanc: Careful, everybody is upset about the Freedom of Information Act.

Mr. Dunn: . . . labour cost is about the same as the fishermen are getting.

The Vice-Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Although witnesses before us today are involved already in marketing, I would like to ask them about the freshwater fishing, whether they can tell us anything from what they hear in the field as to whether there has been any impact in declining harvests amongst the people that they come in touch with as a result of industrial pollution, particularly the latest appearing on the horizon, namely, the acid precipitation that we have heard quite often about.

If you have anything to report to us it would be quite helpful. If they have ways of measuring harvest from year to year and indicate to us whether there has been any change in any direction it will also be helpful, and whether they have any other information that they can volunteer to us as a result of industrial pollution as it affects the specific sector in which they are involved.

Mr. Dunn: Certainly, Mr. Chairman. There are swings in the amount of fish which is delivered to the Corporation. I

[*Traduction*]

œufs d'autres espèces, mais en quantité infime. En effet, le moment de la récolte pour ces autres espèces nous pose des difficultés, mais dans le cas du corégone, le moment est tout à fait approprié.

Pour ce qui est de la commercialisation, nous voulons mettre les œufs du corégone, un produit de très grande qualité demandant un prix élevé, sur le marché nord-américain. On en sert maintenant dans certains grands hôtels du Canada, à Winnipeg, Toronto et Vancouver, et dans quelques États.

La semaine dernière, CP a commencé à servir des œufs de corégone à ses passagers de première classe. En fait, nous sommes en train de mettre le marché à l'essai. Nous vendrons 25,000 livres d'œufs, surtout en Amérique du Nord. Nous avons aussi eu des entretiens avec les Japonais, mais leur prix n'est pas assez élevé. Vous avez raison de dire que le conditionnement exige beaucoup de main-d'œuvre, c'est un procédé très délicat. Pour l'instant, l'échelle de production ne justifie pas la mécanisation. D'autre part, si l'on compare le coût de la main-d'œuvre au prix de vente d'une livre de ce produit, c'est vraiment infime.

M. Dunn: Oui.

M. Nickerson: Je crois que le pêcheur reçoit de $1 à $1.25 la livre. Quel est le coût du conditionnement et le prix de vente final?

M. Dunn: J'hésiterais à divulguer le prix de vente, mais je puis dire . . .

M. Moss: Nous ne perdons pas d'argent.

M. LeBlanc: Faites attention, tout le monde s'inquiète de la liberté d'accès à l'information.

M. Dunn: . . . le coût en main-d'œuvre équivaut à peu près au prix que reçoivent les pêcheurs.

Le vice-président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Bien que les témoins d'aujourd'hui s'occupent surtout de la commercialisation, je voudrais leur poser une question sur la pêche en eau douce. Les gens avec lesquels ils sont en contact leur ont-ils fait part d'une diminution des prises résultant de la pollution industrielle et surtout de la plus récente, la pluie acide dont on entend beaucoup parler.

Si vous avez des renseignements à cet égard, cela nous serait très utile. De plus, s'il leur est possible de mesurer le nombre de prises d'une année à l'autre, il vaudrait la peine qu'ils nous signalent toute fluctuation et qu'ils nous fournissent tout renseignement dont ils disposent au sujet des conséquences de la pollution industrielle et sur leur secteur.

M. Dunn: Certainement, monsieur le président. La quantité de poissons livrés à l'Office fluctue. L'écart n'est jamais consi-

[*Text*]

would not call them large swings and I would not attribute any of the swings in the last four or five years, perhaps longer, six or seven years, to the general area of pollution. There are swings caused by weather conditions, by the initial prices that we are able to pay for fish, by employment alternatives in the fishing areas, by a lot of things but not up to this point by pollution. We, as selling points for our fish, talk about the cool, clean, clear waters of the freshwater area and as it stands now that is exactly what they are.

Mr. Moss: Mr. Chairman, if I might, the only other changes are in some areas where there might be hydro developments and where lake levels have changed which have altered the characteristic of the fish. I specifically think of South Indian Lake where Manitoba Hydro is subsidizing the fishermen because their fish which was a number-one export grade has been reduced to what we call a continental and the price differentials to fishermen of around 7 cents a pound is being paid by Hydro. And that is solely from the change in . . .

• 1615

Mr. Dunn: Basically the change in the colour of the fish.

Mr. Moss: A change in the colour of the fish, but it was the change in water levels that supposedly has caused the problem.

Mr. Caccia: Is the acidity of the fresh waters under your jurisdiction being monitored by either provincial or by federal agencies?

Mr. Dunn: Frankly, maybe you should ask Mr. Lawler.

Mr. G. H. Lawler (Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries): Generally speaking, the waters in the area under the area corporation, the marketing corporation, are not those subject to acid rain. Acid rain is more to the east and in the rock formations that are there. Unfortunately, the best measure is the fact that there are no fish, in many cases, in the east and southeast of the Sudbury area. There are indications, of course, that we are having effects of acid rain further to the east, on the east coast. There is monitoring being done very extensively in Ontario by the Ontario Ministry of the Environment, as well as by the Ontario Ministry of Natural Resources because of the great and severe impact on particularly the recreational fisheries and waters within their area.

Mr. Caccia: Can you tell us what the results are?

Mr. Lawler: The results have been public in *The Globe and Mail* and in most of the papers across the country. You see the stories of the fact that the lakes will become crystal clear, they are beautiful to look at and I guess the water is still good to drink. It is not that acid that you cannot drink it, but fish will not survive. The first thing one finds is that you have a decrease in the productivity of the animal. Reproduction rates drop and consequently if the fish do not reproduce, you do not have any fish.

Now those are areas in which we do not have any buffering capacity, and some of the methods that they had suggested for reducing the level of acid, of course, is to add lime. But this can be a very expensive process and it is a question of

[*Translation*]

dérable et je n'imputerais pas à la pollution aucune des fluctuations que nous avons connues au cours des quatre, cinq ou même six ou sept dernières années. Ces fluctuations dépendent des conditions météorologiques, des prix que nous pouvons offrir, des emplois disponibles dans les secteurs de pêche, de bien d'autres facteurs en excluant jusqu'à maintenant la pollution. Nous vantons la qualité de notre poisson en faisant allusion à la propreté de l'eau douce dont ils proviennent, et c'est exactement ce qu'il en est pour l'instant.

M. Moss: Monsieur le président, si vous me le permettez, il y a seulement eu des changements dans les régions où des projets hydro-électriques ont entraîné une variation du niveau des lacs qui a eu des répercussions sur le poisson. Je songe plus précisément au lac South Indian dont le poisson, qui entrait dans la catégorie exportation nº 1, a été réduit à la catégorie que nous appelons continentale, à cause d'un projet hydro-électrique. La différence de prix d'environ 7 cents pour les pêcheurs est remboursée par la Société d'électricité du Manitoba. Il s'agit uniquement d'un changement . . .

M. Dunn: C'est dû essentiellement au changement de couleur du poisson.

M. Moss: Oui, un changement de couleur du poisson, mais causé par un changement du niveau d'eau.

M. Caccia: Quelqu'un surveille-t-il les niveaux d'acidité des eaux douces qui relèvent de vos services, soit sur le plan fédéral, soit sur le plan provincial?

M. Dunn: Vous devez poser cette question à M. Lawler.

M. G. H. Lawler (directeur général, région de l'Ouest (Winnipeg), pêches dans le Pacifique et en eau douce): En général, les eaux régies par l'Office de commercialisation ne reçoivent pas de pluies acides. Celles-ci tombent plus à l'est, dans les régions rocheuses. Malheureusement, la meilleure preuve de la présence de pluie acide est très souvent l'absence de poisson, dans les régions à l'est et au sud-est de Sudbury. Bien sûr, on connait les effets de la pluie acide plus à l'est, sur la côte est. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario ainsi que le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario ont fait beaucoup d'études à cet égard en Ontario, à cause des répercussions très graves surtout sur la pêche sportive, dans leurs régions.

M. Caccia: Quels en sont les résultats?

M. Lawler: Les résultats ont été publiés dans le *Globe and Mail*, et dans la plupart des journaux du pays. D'après ces articles, les lacs sont devenus très clairs, sont très beaux, et l'eau est encore potable. Elle n'est pas encore assez acide pour être impropre à la consommation mais les poissons ne peuvent pas y vivre. Le premier signe, c'est la baisse du taux de reproduction chez les poissons qui finit par devenir tel que le poisson disparaît.

Dans certaines régions, on n'avait pas les moyens de diminuer le phénomène mais certaines méthodes ont été envisagées; faire baisser l'acidité en versant de la chaux dans l'eau par exemple. Toutefois, c'est un procédé très couteux, et il faut

[*Texte*]

balancing the cost of lime versus the cost of the fish. You can still boat in the water, swim in the water and probably drink the water, but you cannot grow fish in the water. But in the major areas, such as Lake Erie, Lake Ontario, these lakes have a buffering capacity and so far they have not felt the effects of acid rain.

Mr. Moss or Mr. Dunn made reference to the South Indian Lake situation where Manitoba Hydro had definitely disturbed the environment by increasing the water level which has increased the turbidity, and as a good, educated scientific guess, the change in colour is a reflection of the change of colour in the water. In other words, the water is very murky whereas you had clear water before. You tend to build up muddy-looking water because the shoreline has been eroded. This gets in and you have very, very fine dustlike particles which are filtering through the water. This in turn creates a different environment. Animals used to living in green water are now living in brown, so you tend to get a brownish shade to the fish.

This is something that happens in nature quite often. You can take a pike, which is nice and green in colour, growing in a lake, and put it up in the stream which is overgrown and where the water tends to be dark coloured, perhaps by running through the muskeg. There the fish becomes very dark in colour, the same as the walleye or pickerel. They will adapt to the situation.

I think environmentally what we are concerned with, and what probably you are concerned with, is to create an awareness of these as potentially great problems. As far as this area, the area of the corporation, they are concerned, of course, with prohibition, a fish coming from more southern rivers up through the Garrison and up into Lake Winnipeg where we think competition could ultimately affect. Nothing has happened yet, but we know that there is a problem there.

Mr. Caccia: What kind of competition are you referring to, market competition?

Mr. Lawler: No, no, this will be competition between exotic species which do not have any market value but which will compete for food and for space. Eventually your valuable species, such as whitefish, would be wiped out and you would have something like a paddlehead fish in there.

Mr. Caccia: One final question, Mr. Chairman, and I beg your indulgence. Looking down the road 10 years from now, would you be able to tell us today if you can see any effects on the harvest in fresh waters that are at least in eastern Canada? Would you think that there is not much to worry about? What would be your conclusion?

Mr. Lawler: Are you asking in a very general nature about lakes in the area of the operation of the corporation, or within the area outside of the area of the corporation?

Mr. Caccia: Well, we have the corporation before us so if anything, it would seem that would be it. But you are free to comment beyond that.

[*Traduction*]

trouver un équilibre entre le coût de la chaux et celui du poisson. On peut naviguer dans ces eaux, y nager, et même boire, mais on ne peut garder de poisson. De grands lacs, comme le lac Érie et le lac Ontario, peuvent absorber cette pluie acide grâce à leur pouvoir de regénération sans que jusqu'à présent on n'en voie les conséquences.

M. Moss et M. Dunn ont mentionné le lac South Indian où l'Hydro-Manitoba a certainement nui à l'environnement en augmentant le niveau d'eau ce qui, à son tour, a augmenté la turbidité de l'eau, j'estime du point de vue scientifique, que le changement de couleur du poisson reflète le changement de couleur de l'eau. En d'autres termes, l'eau claire est maintenant devenue très turbide. L'érosion des rives rend l'eau très trouble. Ainsi des particules très fines de poussière sont suspendues dans l'eau. Ce phénomène, à son tour, crée un environnement très différent. Les animaux habitués à de l'eau verte, vivent maintenant dans l'eau brune et tendent à prendre une couleur brunâtre.

Ceci se produit souvent dans la nature. Si vous déplacez un brochet, d'une belle couleur verte d'un lac dans un cours d'eau envahi par les mauvaises herbes où l'eau a tendance à être plus foncée parce qu'elle passe à travers des marécages, le poisson devient très foncé de couleur, comme le brocheton, ou le doré. Le poisson s'adapte à la situation.

Du point de vue écologique, nous nous préoccupons, comme vous sans doute, de signaler ces problèmes sérieux potentiels. Quant à l'Office, il veut empêcher les poissons des rivières plus au sud de monter par la rivière Garrison et d'arriver au lac Winnipeg, où la concurrence pourrait éventuellement les affecter. Cela ne s'est pas encore produit, mais nous savons qu'il peut y avoir des difficultés.

M. Caccia: De quelle concurrence parlez-vous, concurrence sur le marché?

M. Lawler: Non, plutôt la concurrence des espèces exotiques qui n'ont aucune valeur sur le marché, pour la nourriture et l'espace disponible. Éventuellement, les espèces utiles, comme le corégone, pourraient disparaître et il ne resterait que le poisson spatulaire.

M. Caccia: Une dernière question, monsieur le président, si vous permettez. Pouvez-vous nous dire aujourd'hui, quelles seraient les répercussions sur les prises en eaux douces, du moins dans l'est du Canada? Croyez-vous qu'il faut s'inquiéter de cette situation? Quelles sont vos conclusions?

M. Lawler: Pensez-vous en général aux lacs sous la compétence de l'Office, ou qu'une autre région?

M. Caccia: Évidemment puisqu'on interroge l'Office aujourd'hui, il faut s'en tenir à lui, mais vous pourriez aussi nous donner vos conclusions sur les autres régions.

[*Text*]

• 1620

Mr. Lawler: In the area of the Corporation at the present time I would say the picture looks fairly good, because the output of sulphur dioxide is not essentially in the western part of Canada. The Alberta Tar Sands are producing very, very low levels of sulphur dioxide.

Mr. Caccia: And beyond the waters under the jurisdiction of the Corporation?

Mr. Lawler: I would not like to generalize on that but we do know from the published information already available to us that there is a large series of small lakes, recreational and/or fishing lakes in this part of Ontario, or going from here back, that are under very severe strains due to acid rain.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président je vais peut-être prendre simplement deux minutes et je passerai mon temps de parole à mon collègue, M. LeBlanc.

Il y a quelques années on a reporté à ce comité, que certains lacs souffraient de surexploitation. Est-ce que nos témoins pourraient nous dire si on a corrigé la situation ou si l'état est devenu assez normal?

Mr. Moss: Mr. Chairman, the provincial governments have the jurisdiction on establishing lake quotas, which they have been doing, and they have geared now to sustainable yields so that we do not see lakes being fished out for the future.

M. Cyr: Vous avez mentionné un marché, avec les États-Unis, de poissons d'eau douce. Est-ce que pour ce marché la partie la plus importante serait le centre des États-Unis, l'Atlantique ou le Pacifique?

Mr. Moss: As a matter of fact, the U.S. without question is our largest market and at the moment it is running something over 60 per cent, but it has been running as high as 85 per cent for freshwater species.

Mr. Cyr: Where is your market, in Chicago, New York, Boston?

Mr. Moss: No. We start at California, which is a smaller market, but we go into Minnesota, Wisconsin, Chicago, Detroit and New York.

M. Cyr: Dans la province de Québec, il y a un marché qui prend beaucoup d'importance, c'est celui du saumon fumé à l'ancienne méthode, comme le faisaient les Indiens. Est-ce que vous avez encouragé, dans le centre du Canada, la mise en marché de poissons fumés tels que le préparaient les Indiens, et avez-vous obtenu du succès?

Mr. Moss: No. I guess the Indians in our part of the country were not smoking it the same way; I do not know.

The Vice-Chairman: How were they smoking it?

Mr. Moss: I do not know. We do sell whitefish for smoking, and the largest market that we have for that is New York, and I guess the second would be Finland, in Europe.

Mr. Dunn: With a small amount of smoking being done in Canada, very small.

The Vice-Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: All right.

[*Translation*]

M. Lawler: En ce moment, les possibilités dans la région desservie par l'Office sont excellentes, car l'anhydride sulphureux ne se dépose pas dans la partie ouest du Canada. Les sables bitumineux de l'Alberta produisent des niveaux très bas d'anhydride sulphureux.

M. Caccia: Et dans les autres régions qui ne sont pas sous la compétence de l'Office?

M. Lawler: Je ne peux donner une opinion générale, mais nous savons d'après les rapports déjà publiés qu'il y a un grand nombre de petits lacs, servant aux loisirs et à la pêche dans cette partie de l'Ontario et verst l'Est, qui sont sérieusement affectés par la pluie acide.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I will take only a few minutes, and then give the rest of my time to my colleague, Mr. LeBlanc.

A few years ago, this Committee was told that certain lakes were being overfished. Can our witnesses tell us whether this situation has been corrected and whether the fish population is now quite normal?

M. Moss: Monsieur le président, les gouvernements provinciaux sont responsables d'établir des quotas dans les lacs, ce qu'ils ont fait pour ne pas continuer à vider les lacs.

Mr. Cyr: You mention the American fresh water fish market. Where, in the United States, is the most important market, the central States, the Atlantic or the Pacific States?

M. Moss: Il va sans dire que les États-Unis constituent le marché le plus important, achetant plus de 60 p. 100 de notre poisson, et même parfois jusqu'à 85 p. 100 de nos prises.

M. Cyr: Où se trouve votre marché, à Chicago, à New York, à Boston?

M. Moss: Non, nous commençons par la Californie, un marché assez peu important, puis le Minnesota, le Wisconsin, Chicago, Detroit et New York.

Mr. Cyr: In the Province of Quebec, one market is growing, that of salmon smoked by the traditional Indian method. Have you tried to promote in central Canada fish smoked by the Indian method and have you had any success?

M. Moss: Non. Il faut croire que les Indiens dans notre partie du pays ne fumaient pas le poisson de la même façon; je ne sais pas.

Le vice-président: Comment le fumaient-ils?

M. Moss: Je ne sais pas. Nous vendons du corégone destiné à être fumé et, à cet égard, notre plus grand marché est New York, ensuite la Finlande, et l'Europe.

M. Dunn: Et un très petit marché du poisson fumé ici, au Canada.

Le vice-président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Très bien.

[*Texte*]

Mr. Moss, in the document that was tabled today there is a breakdown for squid, which I had requested in relation to the market for squid. In reality, it contains a very interesting bit of information because at the top of that document there is Poland Freshwater Fish Marketing Corporation, and I am sure some hon. members looking at this say: "What in the hell are the Polish trawlers doing in a freshwater country?"

I would like to ask you a couple of questions. What was the inventory, the allocation of squid to Poland in terms of pounds and value that allowed you to liquidate?

Mr. Moss: Mr. Chairman, it was a sale that was made by Freshwater. There was a total of five million pounds at a value of $4.25 million in U.S. funds, which is about $5 million against the five-million pound sale.

• 1625

Mr. LeBlanc: Had you arrived at a situation where you had to sell that fish because it was losing its shelf life, which meant it would have had to be thrown out?

Mr. Moss: Well, the range that we estimated at the time was that it had a maximum of a year and probably just over six months left where we would be running into some serious problems with it.

Mr. LeBlanc: Had you been asked by your board to try to sell this accumulated inventory?

Mr. Moss: We were not only asked by the board, we of course were being chased by the provincial governments and the news was out, making our marketing task very, very difficult, because buyers were waiting for price reductions. So it would have been very serious from that standpoint alone had we not been able to make the deal with Poland.

Mr. LeBlanc: In other words, if I interpret your remarks correctly, the corporation having the obligation to sell the fish found that any one of its buyers was waiting for a fire sale, particularly one provincial government—and I think I have to say, in fairness, it was the Province of Manitoba. Its representative had in fact been clamouring in the media that you were stuck with X pounds of unsold white fish. Am I right?

Mr. Moss: Yes, absolutely.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Moss, just on a point of order. We have some copies of these documents that we can circulate, so I think we had better do that.

Mr. LeBlanc: I will not refer to these any more.

The Vice-Chairman: We will do that rather than having them printed as part of the Minutes.

Mr. LeBlanc: In other words, Mr. Moss, to sum up, you were left with a lot of fish, with your buyers knowing that you had a problem. You say the shelf life was getting shorter. What were you able to do with the allocation of squid that was decided upon?

[*Traduction*]

Monsieur Moss, dans les documents que vous avez déposés aujourd'hui, il y en a un que je vous avais demandé et qui fait une comparaison entre les prises de calmal et la commercialisation du calmar. En fait, il y a un renseignement très intéressant au haut de la page sur la Société de commercialisation du poisson d'eau douce de Pologne, et je suis certain que l'honorable député se demande bien ce que diable les chalutiers polonais viennent faire dans la pêche en eau douce?

J'ai quelques questions à vous poser. Quels stocks de calmar, en livres et en valeur, avez-vous pu liquider ainsi en les envoyant à la Pologne?

M. Moss: Monsieur le président, cette vente à été conclue par l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Il y avait au total 5 millions de livres représentant 4.25 millions de dollars U.S., ce qui nous donne environ 5 millions de dollars pour une vente de 5 millions de livres.

M. LeBlanc: Étiez-vous obligé de vendre ce poisson parce qu'il risquait de se perdre?

M. Moss: Nous pensions pouvoir le conserver un an au maximum, et il nous restait un peu plus de 6 mois avant que la conservation ne commence à nous poser de graves problèmes.

M. LeBlanc: Est-ce que l'Office vous avait demandé de vendre les stocks que vous aviez accumulés?

M. Moss: Non seulement l'Office, mais les gouvernements provinciaux également insistaient pour que nous le vendions, et la nouvelle s'étant répandue, nous avons eu beaucoup de difficultés à le mettre en marché, parce que les acheteurs attendaient qu'on révise les prix, ce qui nous aurait placé dans des situations très graves, si nous n'avions pas pu conclure cette affaire avec la Pologne.

M. LeBlanc: Autrement dit, se trouvant dans l'obligation de vendre son poisson, la Société a constaté que ses acheteurs attendaient qu'ils le bradent, et surtout un gouvernement provincial, celui de la province du Manitoba. Ces représentants avaient dit aux média d'information que vous étiez pris avec tant de livres de corégones invendus. Est-ce exact?

M. Moss: Oui, tout à fait.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Moss, je voudrais faire un rappel au Règlement. Nous avons des exemplaires de ces documents à faire distribuer et il vaudrait peut-être mieux le faire maintenant.

M. LeBlanc: Je n'en parlerai plus.

Le vice-président: Nous allons les distribuer plutôt que de les faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

M. LeBlanc: Autrement dit, monsieur Moss, vous vous êtes retrouvés avec beaucoup de poisson à vendre à des acheteurs qui savaient que vous aviez des problèmes. Vous dites qu'il arrivait à la fin de sa période de conservation. Qu'avez-vous réussi à faire de ce calmar.

[*Text*]

Mr. Moss: What we did was we in fact traded it off with the Poles who paid their normal licensing fees etc. in order to catch that squid. We traded off in fact the allocation using it for Candians in the fresh water areas, in order to clean up the inventory. We traded that off with the Poles and there was a net profit to us. But they did not get all the profits they required to pay us out of the squid fishery; there was still a residual that they had to put in. And that is based on the market at that particular time of the deal. So it was not that lucrative. We had too many jumping at the opportunity, because the original offer had been given to the Russians, who in fact never did firm it up. So it was a close deal on both sides.

Mr. LeBlanc: You were trying to put the fish in a market which you had not traditionally penetrated and you needed a sweetener to liberate your warehouses.

Mr. Moss: But what it also did for us, through you, Mr. Chairman, is this. The fact that under normal conditions, in order to sell that inventory, we would have to go to our traditional markets, reducing our profits considerably to get rid of surplus stock, you might say. And the sad part is while you reduce that market and continue to build up your inventories you never get caught up to yourself; so you continuously have that weak market, which you are facing where you get rid of a large surplus into an area that in fact never consumed whitefish. They, of course, were going to smoke it. They like smoked fish and they were going to smoke whitefish. It then takes it off and immediately increases the profitability of your normal marketing areas.

• 1630

Mr. LeBlanc: What was the amount that the fishermen received from this transaction?

Mr. Moss: I would think the bonus they received out of our $5.1 million was probably in them neighbourhood of $1.6 million.

Mr. LeBlanc: That would represent how much to an average fisherman of the freshwater area?

Mr. Moss: You have 3,500 fishermen.

Mr. Dunn: It would be about 10, 15 cents for whitefish.

Mr. Moss: Their final payments were over 20.

Mr. LeBlanc: Have you had trouble with your inventories since, or is the whitefish moving normally? You do not even have to answer that question if you do not want to.

Mr. Moss: As a matter of fact, it has been very lucrative for our fishermen. We do not feel we have a problem at all.

The Vice-Chairman: No buildup in the inventory then?

Mr. Moss: No.

Mr. LeBlanc: How is my time going?

The Vice-Chairman: I think it is probably gones Mr. Nickerson wants to ask some questions.

Mr. LeBlanc: I would like to have another turn, but I want to put a statement on the record.

[*Translation*]

M. Moss: Nous avons fait un échange avec les Polonais qui avaient payé leur droit de licence, afin de pouvoir prendre ces calmars. Nous avons échangé les quota et nous les avons utilisés pour que les Canadiens puissent pêcher dans les eaux douces, et pour pouvoir nous débarrasser de nos stocks. Nous avons échangé ces stocks et nous avons pu faire un profit. Avec leur pêche de calmars, les Polonais n'ont pas réussi à faire tous les profits qu'ils devaient faire pour nous payer, ils ont dû combler la différence. La transaction était fondée sur les prix du marché au moment de la conclusion de l'affaire. Elle n'a donc pas été tellement lucrative. On essayait trop de profiter de la situation, parce que nous avions fait une première offre aux Russes qui ne l'avaient jamais acceptée définitivement. Les deux parties s'y sont à peine retrouvées.

M. LeBlanc: Vous essayiez de vendre ce poisson sur un marché qui ne vous était pas assuré d'avance, et il vous fallait offrir une certaine prime, pour pouvoir vider vos entrepôts.

M. Moss: Toutefois, cela nous a également permis de vendre ce poisson alors qu'en temps normal, nous aurions été obligés de vendre ces stocks sur nos marchés traditionnels, avec une perte considérable de profit. Le pire c'est que le marché se resserre, et que les stocks augmentent, si bien qu'on ne peut jamais se rattraper car le marché est trop faible pour pouvoir absorber un gros excédent de corégones. Évidemment, ils ont acheté ce poisson pour le fumer. Ils aiment le poisson fumé et c'est ce qu'ils allaient faire avec les corégones. Cela augmente beaucoup la rentabilité de ce marché.

M. LeBlanc: Quel montant les pêcheurs ont-ils tiré de cette transaction?

M. Moss: Je crois que sur 5.1 millions de dollars que nous avons obtenus, ils ont dû recevoir environ 1.6 million.

M. LeBlanc: Quel montant cela représente-t-il pour un pêcheur moyen en eau douce?

M. Moss: Il y a 3,500 pêcheurs.

M. Dunn: Cela donne environ 10 à 15c. pour le corégone.

M. Moss: Le versement final était supérieur à 20.

M. LeBlanc: Avez-vous eu des difficultés avec vos stocks depuis, ou est-ce que vous réussissez à écouler ce poisson? Vous n'êtes pas obligé de répondre si vous ne voulez pas.

M. Moss: En fait, cette pêche a été très lucrative pour nos pêcheurs. Nous ne pensons pas avoir de problèmes.

Le vice-président: Il n'y a pas d'accumulation des stocks?

M. Moss: Non.

M. LeBlanc: Combien me reste-t-il de temps?

Le vice-président: Je pense qu'il est déjà écoulé. M. Nickerson veut poser quelques questions.

M. LeBlanc: Je voudrais être inscrit pour le deuxième tour, et j'ai une déclaration à faire pour le compte rendu.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: That is an interesting subject. I would like to pursue that myself.

Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I am very pleased to see that the final payments are to be paid. I understand the cheques are to be in the hands of the fishermen by Christmas. This is one of the things they asked me to inquire about at this meeting, so I can now report back that they will have that Christmas bonus.

Mr. Moss: Mr. Chairman, through you, we are trying very hard to get them out for November 30, which would help them not only with Christmas but also to gear up for the winter fishery.

Mr. Nickerson: On the entire $5.1 million there was some idea of setting up a contingency fund and I understand now that this idea has been abandoned; perhaps you could confirm that. Also, perhaps you could tell me, with regard to medium whites, to take the majority of the catch, what the kickback will be per pound.

Mr. Moss: On the whitefish, I think their final payments on export whites will run around 20 cents a pound.

Mr. Dunn: The smoker whitefish, another one from Great Slave, will be slightly less than that. It will be about 14 cents.

Mr. Moss: Fourteen cents a pound.

On the reserve, our board felt strongly that we should reserve something over $1 million. However, we did decide that we would sound out the advisory committee, which, as you know, is made up of fishermen. What the advisory committee recommended was that this year we pay the full $5.1 million out to fishermen, and they will come back with a recommendation to tell us what they would like to see done for the future. In other words, they are saying, We agree there should be a reserve, we are willing to start building a reserve, but we want to start next year. We do not know whether it will be on a percentage or on so much per pound that we would deduct off fishermen in order that they set up their own reserve.

Mr. Nickerson: And this $5.1 million kickback: Which season is that in respect of?

Mr. Dunn: Actually, for the summer 1978 season and the winter 1978-79 season.

Mr. Nickerson: So it is two seasons.

Before my hon. colleague gets his comment on the record, and he undoubtedly will, I am not quite sure where this squid business fits in. Am I to assume that in order to sell the fish from my part of the country you have been allocating quotas of squid to Poland, quotas which otherwise would have been caught by Mr. LeBlanc's constituents? Is that what it works out to?

• 1635

The Vice-Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Well, not really.

Mr. Nickerson: Not quite that.

[*Traduction*]

Le vice-président: C'est une question intéressante. J'aimerais poser des questions moi-même.

Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je suis heureux de voir qu'on va effectuer les versements finaux. Je crois que les pêcheurs auront reçu leurs chèques avant Noël. C'est une des choses qu'ils voulaient que je demande à la réunion, et je peux maintenant leur dire qu'ils auront ce boni pour Noël.

M. Moss: Monsieur le président, nous nous efforçons de les envoyer pour le 30 novembre, ce qui les aiderait non seulement à passer Noël mais également à s'équiper pour les pêches d'hiver.

M. Nickerson: On avait envisagé la possibilité de constituer un fonds d'urgence avec ces 5.1 millions de dollars. Je crois qu'on a maintenant abandonné cette idée. Pouvez-vous nous le confirmer? Pouvez-vous également me dire quelle sera la ristourne à la livre, sur le coroégone moyen, pour prendre la majorité de la prise.

M. Moss: Je crois que le versement final pour le corégone d'exportation sera environ 20c. la livre.

M. Dunn: Pour ce qui est du corégone à fumer, un autre poisson du grand lac de l'Esclave, le versement sera légèrement inférieur. Il s'établira à environ 14c.

M. Moss: Quatorze cents la livre.

Notre Office estimait que nous devions mettre un peu plus de un million de dollars de côté. Toutefois, nous avons décidé de consulter le Comité consultatif qui, comme vous le savez, se compose de pêcheurs. Ce comité nous a recommandé de payer les 5.1 millions de dollars aux pêcheurs cette année, ajoutant qu'il nous ferait une recommandation sur la façon de procéder à l'avenir. Autrement dit, ils acceptaient l'idée de constituer une réserve, mais voulaient qu'on commence à le faire l'année prochaine. Je ne sais pas si on prendra un pourcentage ou si on se basera sur le nombre de livres pour constituer cette réserve.

M. Nickerson: Les 5.1 millions de dollars sont versés pour quelle saison au juste?

M. Dunn: C'est pour l'été 1978 et l'hiver 1978-1979.

M. Nickerson: C'est en fait deux saisons.

Avant que mon collègue ne fasse sa déclaration, ce qu'il fera certainement, je voudrais avoir des précisions sur l'affaire des calmars. Dois-je comprendre que pour vendre le poisson qui vient de ma région, vous avez dû accorder à la Pologne des quotas de calmars qui, autrement, auraient été pris par les électeurs de M. LeBlanc? Est-ce que c'est ce qui s'est passé?

Le vice-président: Monsieur Moss.

M. Moss: Pas vraiment.

M. Nickerson: Pas tout à fait.

[*Text*]

Mr. Moss: There is no question the Government of Canada and the Honourable Romeo LeBlanc, who was Minister at the time, made the decision that to help the freshwater industry, if the answer was to get a reasonable allocation out of the Eastern fishery, he would allow that, to clean up the inventory . . .

Mr. Nickerson: Well, that is good.

Mr. Moss: . . . so in fact what you say is right. We received the allocation; with it, we were able to sell our complete surplus of species of fish.

Mr. Nickerson: I see. I should extend my compliments to Mr. LeBlanc for doing that. I think the fishermen in my part of the country would be most pleased with what has occurred.

Another question. Most provinces in which you operate, where the regulation of the fishery is in some way delegated to the province—I must say this, to my way of thinking, is a good policy. Now, the people in the Northwest Territories would like the same thing to occur with the regulation of the fishery there. They would like it to be regulated by the territorial government.

My question is this. It is not addressed to people in the Department of Fisheries, because I think they are pretty sympathetic towards this point of view. But would I be correct in assuming that FFMC would have no real objection to this?

Mr. Moss: No, we would not enter into it at all.

Mr. Nickerson: I see.

Mr. Moss: It would not make a bit of difference to us.

Mr. Nickerson: There are some questions on the famous plant at Hay River. I guess you are used to questions on the plant at Hay River.

First of all, I would like to compliment the new management of the plant. I was around there last week, and it is probably in better shape than it has been for a long time. There are fresh coats of paint all over it. It looks like it is a fairly efficient and well-run operation. I do not know whether it is or not, but it certainly gives you that impression.

A Witness: We are trying.

Mr. Nickerson: But I am worried about the cost of operation of that plant. I think everybody is. I understand now it is up to something like 28c. a pound, which is a very high cost, especially when really all you are doing there is freezing fish; there is very little extra processing.

Now, to bring those unit costs down, would it be possible to engage in other kinds of fish processing at that plant, maybe filleting, maybe smoking—something like that? And would it be possible to come up with a finished product, or some finished products, at that plant, and ship them from there directly to market, rather than just freezing fish there, shipping it to Transcona, and having it processed there and then go to market? It seems there is a lot of transportation cost involved in such an operation.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Nickerson.

[*Translation*]

M. Moss: Il est certain que le gouvernement du Canada et l'honorable Roméo LeBlanc, qui était ministre à l'époque, ont pris la décision d'aider les pêcheurs en eau douce, et d'autoriser un quota raisonnable des pêches de l'Est, si c'était nécessaire pour se débarrasser des stocks.

M. Nickerson: C'est bien.

M. Moss: Ce que vous dites est donc exact. Nous avons reçu ce quota, qui nous a permis de vendre notre excédent de poisson.

M. Nickerson: Je vois. Je dois en féliciter M. LeBlanc. Je pense que les pêcheurs de ma région doivent être très heureux de la tournure qu'ont pris les événements.

Une autre question. Dans la plupart des provinces où vous travaillez, la réglementation des pêcheries a été déléguée aux provinces. Selon moi, c'est une bonne politique. Les habitants des Territoires du nord-ouest aimeraient qu'on fasse la même chose pour leurs pêcheries. Ils voudraient que ce soit l'administration territoriale qui la réglemente.

Ma question est la suivante. Je ne la pose pas aux fonctionnaires du ministère des Pêches, parce que je pense qu'ils sont assez favorables à ce point de vue. Ai-je raison de penser que l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce n'aurait pas d'objection à ce qu'on le fasse?

M. Moss: Non, nous ne nous en occuperions pas du tout.

M. Nickerson: Je vois.

M. Moss: Cela nous serait tout à fait indifférent.

M. Nickerson: J'ai quelques questions à poser au sujet de la fameuse usine de Hay River. Je suppose que vous avez l'habitude d'en entendre parler.

Tout d'abord, je voudrais féliciter les nouveaux directeurs de cette usine. J'y suis allé la semaine dernière et je dois dire qu'il y a longtemps qu'elle n'a pas été en aussi bon état. Elle a été entièrement repeinte. Il semble qu'elle soit administrée de façon efficace. Je ne sais pas si c'est vraiment le cas, mais j'en ai certainement eu l'impression.

Un témoin: Nous essayons.

M. Nickerson: Je m'inquiète cependant des frais d'exploitation de cette usine. Je pense que tout le monde s'en inquiète. Je pense qu'ils s'élèvent maintenant à quelque chose comme 28 c. la livre, ce qui est beaucoup, surtout qu'on ne fait que congeler le poisson et qu'il n'y a pas beaucoup de préparation.

Pour réduire ces coûts unitaires, serait-il possible d'effectuer d'autres opérations de préparation, le filetage ou le fumage, par exemple? Serait-possible d'obtenir un produit fini qui pourrait être envoyé directement au marché, au lieu de congeler le poisson, de l'expédier à Transcona où il est préparé avant d'aller sur le marché? Tous ces transports coûtent cher.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Nickerson.

[*Texte*]

Mr. Dunn: Mr. Chairman, perhaps I will answer the last part of your question first. About the shipping of the frozen product out of the Hay River plant, it comes out of the Hay River plant basically as a finished product. It is transported to Winnipeg, typically, yes, simply because Winnipeg is the centre of the distribution system. Part of that product—it is fair to say a small part—is shipped and sold out of Edmonton—sold in the Alberta and the British Columbia area—and some into California. The portion that will either be sold in Eastern Canada or the north-eastern United States comes to Winnipeg because Winnipeg is the centre for distribution.

To get to the first part of your question, on increased processing, last summer and the summer before, the Corporation started processing a product which we call a pan-ready whitefish, which is a normal Great Slave Lake whitefish which is scaled, headless, cleaned up, and with the tail and fins chopped off. What happens to that product is it comes out as a finished, final product; it is shipped to Edmonton, at which point about half the year's production goes into cold storage in Edmonton and is sold out of Edmonton, basically Edmonton, Calgary, Vancouver. The other half comes to Winnipeg, again as the centre of the distribution market, and goes into Eastern Canada and the Northeastern United States.

• 1640

In terms of further utilizing that plant, we have reviewed the possibility of getting into a filleting operation. What that would require is an additional type of freezer, probably a plate freezer, at some cost and it would require some additional equipment, probably totalling $75,000 to $100,000. We have had very preliminary discussions with Special ARDA about the possibility of their participating in it. I think it is a possibility. I could not say any more than that it is a possibility, under active review.

The Vice-Chairman: Okay. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all I would like to point out that I think now this document on squid has been distributed and that, in fact, we are looking at some 8,000 tons out of a total allocated to foreign nations of 35,000 tons. So that is 8,000 tons and then there is an allocation of 35,000 tons—in addition? Am I right or am I wrong? Who did this arithmetic?

The Vice-Chairman: I presume that is right, that seems to be the way it is set up.

Mr. LeBlanc: Yes. So in fact it is a relatively modest amount, if one thinks of what we were trying to do, that it was to solve a problem. Mr. Nickerson was generous enough to recognize it. At the same time we were allocating to foreign nations, as we have to under the Law of the Sea consensus, as surplus to Canadian needs, and we have no particular hold on what they do with the squid they catch off the Canadian coast in the markets of the world. So the argument that somehow, by allocating to Poland, we were destroying markets in the rest of the world, sounds fairly hollow.

Mr. Chairman, if he were a private citizen I would not raise it, but the representative of the Nova Scotia Fish Packers

[*Traduction*]

M. Dunn: Monsieur le président, je répondrai d'abord à la dernière partie de votre question. Le poisson qui est expédié de l'usine de Hay River est en fait un produit fini. Il est envoyé à Winnipeg parce que Winnipeg est le centre de distribution. Une partie de ces produits—et je dois dire qu'elle est assez minime—est expédiée à Edmonton, d'où elle est vendue en Alberta et en Colombie-Britannique, ainsi qu'en Californie. Le poisson qui sera vendu dans l'Est du Canada ou dans le nord-est des États-Unis est expédié à Winnipeg, parce que c'est le centre de distribution.

Maintenant pour ce qui est de la première partie de votre question, cela fait déjà deux étés que l'Office apprête le poisson, pour en faire du corégone prêt à être passé à la poêle. C'est le corégone du Grand lac de l'Esclave qui est écaillé, étêté et nettoyé. Ce poisson est transformé en produit fini, il est expédié à Edmonton où la moitié environ de la production de l'année est entreposée à froid et vendue, surtout à Edmonton, à Calgary et à Vancouver. L'autre moitié est expédiée à Winnipeg et de là, se rend dans l'est du Canada et le nord-est des États-Unis.

Nous avons étudié la possibilité de préparer des filets dans cette usine. Il nous faudrait pour cela une autre sorte de congélateur, probablement un congélateur à plateaux, et d'autres machines qui nous coûteraient probablement de $75,000 à $100,000. Nous avons eu des entretiens préliminaires avec l'ARDA, afin de voir si elle pouvait collaborer avec nous. Je pense que c'est une possibilité. Je ne peux pas en dire plus pour le moment, mais c'est une possibilité que nous étudions activement.

Le vice-président: Très bien. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je veux tout d'abord souligner, maintenant que ce document sur le calmar a été distribué, qu'il s'agit de quelque 8,000 tonnes sur un total de 35,000 tonnes alloués aux pays étrangers. Est-ce 8,000 tonnes, en plus de 35,000 tonnes? Qui a fait ces calculs?

Le vice-président: Je suppose que c'est exact, j'ai l'impression que c'est comme ça que ça fonctionne.

M. LeBlanc: Oui. C'est une proportion relativement modeste, si l'on tient compte du fait que nous essayions de résoudre un problème. M. Nickerson a eu la générosité de le reconnaître. En même temps, conformément à l'entente sur le droit de la mer, nous avons alloué aux pays étrangers ce qui est en excédent des besoins canadiens, et nous n'avons pas de contrôle sur ce qu'il font avec les calmars qu'ils prennent au large des côtes canadiennes. L'argument voulant qu'en allouant ce quota à la Pologne, nous avons détruit les marchés dans le reste du monde, n'est pas vraiment valable.

Monsieur le président, s'il était un simple citoyen, je n'en parlerais pas,mais le représentant de la Nova Scotia Fish

[*Text*]

Association, Mr. Roger Sterling, has been widely reported in the press as having denounced this decision. He somehow has expressed great indignation that Canada was trading off fish from one area to help the fishermen in another area. I hope Mr. Sterling is only the mouthpiece of some pretty progressive and responsible companies in the province where he operates, because if he is their brain and not just their mouthpiece, I am very concerned. To think the official spokesman of a group of companies, who have received from the taxpayers of Canada since 1974 the successive and expensive transfusions that kept them alive, should express some indignation that, at the time when all the benefits of the 200-mile limit, which were acquired not by one province but by the whole country—it is not one province that negotiated the 200-mile limit, it is a country called Canada—to think he would express that sort of indignation when he had just emerged from a subsidy program from every taxpayer of Canada, including taxpayers from the freshwater provinces we are talking about here, most of whom are above the national line and, therefore, pay equalization to this government! I find that not having been rebuked by his employers is probably the greater judgment that has been passed on them and not on him. The decision was made to try to help one of the poorest fisheries in this country. I say "poor" without being derogatory. It is one of the fisheries that has such limited opportunities, a limited resource which has to overcome—and we have heard the description of the honourable member from the Territories, I believe—the description of the cost of production of a pound of fish because of isolation and all the factors . . .

• 1645

The Vice-Chairman: Mr. LeBlanc, I may or may not agree with the position you are taking, and certainly it is an interesting observation, but I am just wondering, as Chairman, whether you are in order. How do you relate it to the terms of reference under which the Committee is . . .

Mr. LeBlanc: We are talking about the Estimates and we are talking about the Freshwater Fish Marketing Corporation. I have almost finished, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. LeBlanc: The fact is what we did in 1974, when there was a disastrous situation in the East Coast fishery, was we used all the resources of the country to help the fishermen of the East Coast. What I did—I cannot remember what year; 1978, was it—was to help solve a problem which had become insoluble because, frankly, of the indiscretion and lack of judgment in particular of one provincial representative, who was hurting the cause of the very fishermen he was supposed to serve. To solve that problem, we utilized resources belonging to the people of Canada, and not to the fish processors of Nova Scotia. I want the record to show I do not apologize for having done this. It was not an accident. It was a decision made in full lucidity of what we were trying to achieve; and I think we succeeded in achieving it. I hope the industry Mr. Sterling represents has the decency to feel shameful that their spokesman should have so shabbily interpreted something

[*Translation*]

Packers Association, M. Roger Sterling, aurait critiqué cette décision, selon les journaux. Il s'est dit grandement indigné de ce que le Canada ait vendu les quotas d'une région pour aider les pêcheurs d'une autre région. J'espère que M. Sterling n'est que le porte-parole de sociétés progressistes et responsables dans la province où il travaille, parce que s'il est leur cerveau et non pas simplement leur porte-parole, je serais très inquiet. Je ne peux pas croire que le porte-parole officiel d'un groupe de sociétés qui a reçu des contribuables du Canada depuis 1974 des transfusions répétées et très coûteuses qui leur ont permis de survivre, puisse exprimer une telle indignation au moment même où elles commencent à jouir des avantages de la limite fixée à 200 milles. Ce n'est pas une province en particulier qui a réussi à obtenir cette limite, c'est le pays en entier, c'est un pays appelé le Canada. Je ne peux pas croire qu'il estime une telle indignation justifiée, alors qu'il vient de bénéficier d'un programme de subventions payées par tous les contribuables du Canada, y compris les contribuables des provinces où il y a de la pêche en eau douce, et dont la plupart ont des revenus supérieurs au niveau national et doivent donc faire des versements de péréquation au gouvernement. Le fait qu'il n'a pas été réprimandé par ses employeurs parle probablement plus en leur défaveur qu'en la sienne. On avait décidé d'aider l'une des pêcheries les plus pauvres du pays. Je ne dis pas pauvres pour les rabaisser. C'est une de ces pêcheries dont les possibilités sont si limitées, comme l'a dit l'honorable député des Territoires quand il nous a expliqué ce qu'il en coûtait de produire une livre de poisson, pour des raisons d'éloignement et pour d'autres . . .

Le vice-président: Monsieur LeBlanc, peut-être que je ne suis pas d'accord avec la position que vous adoptez mais c'est une observation fort intéressante. Je me demande cependant si vous ne sortez pas du sujet qui intéresse le comité . . .

M. LeBlanc: Nous discutons de prévisions budgétaires et nous étudions l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. J'ai presque fini, monsieur le président.

Le vice-président: D'accord.

M. LeBlanc: En 1974, lorsque les pêcheries de la côte est se sont trouvées dans cette situation désastreuse, nous avons fait appel à toutes les ressources du pays pour aider ces pêcheurs. Pour trouver une solution à ce problème qui était devenu insoluble j'ai—en 1978, je ne peux me souvenir de l'année—la situation était devenue insoluble du fait en particulier du manque de discrétion et de jugement d'un représentant provincial dont la position allait à l'encontre de l'intérêt des pêcheurs mêmes qu'il était censé aider. Pour résoudre le problème, nous avons fait appel aux ressources des Canadiens et non pas à celles des propriétaires d'usines de poisson de Nouvelle-Écosse. Notez que je n'ai pas à présenter d'excuses pour cette mesure que j'ai prise en toute connaissance de cause et qui, je crois, a été efficace. J'espère que le secteur des entreprises que représente M. Sterling aura la décence de reconnaître que leur porte-parole a interprété d'une façon fort mesquine une

[*Texte*]

which was intended to help some of the most bereft fishermen of this country.

Thank you very much. If Mr. Sterling wants to appear before the Committee, I will move that he appear before it.

The Vice-Chairman: Would you pay his expenses to come up?

Could I ask a couple of questions, with the forbearance of the Committee, about this squid allocation?

How many pounds of inventory did you have that were concerned about moving?

Mr. Moss: A surplus of 5,000,000 pounds.

The Vice-Chairman: What was the price at which you sold that—to the Poles, I presume.

Mr. Moss: In Canadian dollars it netted out at almost $1 per pound. You are talking about $5,000,000, approximately.

The Vice-Chairman: And did you, in addition to that, sell the squid to them?

Mr. Moss: No, they were given a right by the Government of Canada to catch the squid under their normal licensing policy.

The Vice-Chairman: That took place in 1979—the 1979 squid quota?

Mr. Moss: Yes, right. The deal was made in 1978. They took delivery of our fish and then they did their fishing this past season, 1979.

The Vice-Chairman: Was your inventory of any particular species or variety?

Mr. Moss: No, basically it was whitefish, although we did have some inconnu, which comes out of the Territories, go over there—any surplus we have of inconnu, which is around 50,000 pounds—and we also had some tullibee which we put into this same deal with their knowledge.

The Vice-Chairman: What did those 5,000,000 pounds represent in annual production of those species?

Mr. Dunn: In annual production of whitefish, perhaps a third.

Mr. Moss: One must consider that we had the surplus because of the lucrative prices the year before, at which point we received something over 5,000,000 pounds more than we had the previous year. We had a tremendously big receiving year the year before. Last year, for example, in our year ending April 30, our deliveries were somewhat down, marginally, and this year we have a reverse trend, we are up about 21 per cent again. But we can stand it this year.

The Vice-Chairman: In your last full year, what was the total volume of fish you handled?

Mr. Moss: Approximately 45,000,000 pounds.

The Vice-Chairman: That is the landed weight at your plant?

Mr. Moss: That is round weight, yes.

The Vice-Chairman: And how does that break down among the provinces within your area?

[*Traduction*]

mesure qui était destinée à aider les pêcheurs les plus démunis de notre pays.

Merci beaucoup. Au cas où M. Sterling désirerait comparaître devant notre Comité, je vais présenter une proposition à cet effet.

Le vice-président: Êtes-vous prêt à payer ses frais de déplacement?

Vous me permettez de poser certaines questions au sujet de ces quotas sur les calmars?

A combien de livres s'élevaient les stocks de calmars dont vous vouliez vous débarasser?

M. Moss: Il s'agissait d'un excédent de 5 millions.

Le vice-président: A quel prix avez-vous vendu ces stocks—aux Polonais je crois?

M. Moss: En dollar canadien, ceci revenait à près d'un dollar net la livre. C'est à dire 5 millions de dollars approximativement.

Le vice-président: Et, en outre, vous leur avez vendu ces calmars?

M. Moss: Non, le gouvernement du Canada leur a donné la permission de pêcher ce calmar avec leur permis de pêche normaux.

Le vice-président: ... dans le cadre des quotas de calmar pour 1979?

M. Moss: Oui. La transaction a été faite en 1978 et ils ont pris livraison de nos poissons puis ils ont pêché leurs quotas au cours de cette dernière campagne de pêche de 1979.

Le vice-président: Est-ce que votre stock comprenait des espèces bien particulières de poisson?

M. Moss: Non, il s'agissait principalement de corégones et aussi de quelques inconnus pour environ 50,000 livres; ce sont des espèces qui vivent dans les eaux des Territoires et nous avions aussi quelques ciscos que nous avons inclus dans cette transaction après les en avoir avertis.

Le vice-président: que représentaient ces 5 millions de livres par rapport à la production annuelle de ces espèces?

M. Dunn: Peut-être un tiers de la production annuelle de corégones.

M. Moss: Il faut tenir compte du fait que nous avons reçu un excédent de 5 millions de livres par rapport à l'année précédente car les prix de l'année précédente avaient été fort intéressants. Pour l'année dernière, celle qui se termine le 30 avril, nos livraisons avaient quelque peu baissé et cette année la tendance s'est renversée et nous avons environ 21 p. 100 d'augmentation. Cette année nous sommes en mesure d'y faire face.

Le vice-président: Pour l'année dernière quel est le volume total de poisson dont vous vous êtes occupé?

M. Moss: Environ 45 millions de livres.

Le vice-président: S'agit-il du poids au débarquement dans vos usines?

M. Moss: Il s'agit du poids total.

Le vice-président: Et pouvez-vous m'en donner la répartition selon les provinces de votre secteur?

[*Text*]

Mr. Dunn: The dominant province in production is Manitoba, with something over 60 per cent. The Province of Saskatchewan is a little over 10 per cent—10, 12, 13 per cent. Alberta, the Northwest Territories, and north-western Ontario make up the difference—about equal.

• 1650

The Vice-Chairman: Did I understand you to say that out of your gross sales figures you returned 62.1 per cent, in your best year, to the fishermen?

Mr. Moss: That has been about the average for the last three years.

The Vice-Chairman: I see.

Mr. Moss: This last year was the best year in number of dollars going to fishermen. For example, in the previous year the total number of dollars available to fishermen was about $15.3 million; this year they will get around $18 million. They are up about $3.9 million over the year, and basically delivering the same amount of fish in the same ball park.

The Vice-Chairman: Are there any questions arising out of what I asked?

Mr. LeBlanc: No questions, Mr. Chairman, just a reflection. I may have misled the Committee. I think I may have said that the processors, and I had singled out those from Nova Scotia, had received some $75 million. I think it would be grossly unfair not to correct this statement. I am talking about the East Coast processors. We could obviously have for the record, as I am sure it must exist in some document, how much, in fact, the processors of Nova Scotia receive of that roughly $75 million; considering the size of the Nova Scotia industry, it certainly would be a considerable amount. I think the record should show that, because I would not want to load on Nova Scotia processors all the subsidies that were paid to East Coast processors.

The Vice-Chairman: Maybe an interesting bit of information for the Committee to request, or for you to request, would be details of those subsidies. You are not speaking of the squid business, are you?

Mr. LeBlanc: The general groundfish subsidies since 1974.

The Vice-Chairman: In what form was there a general groundfish subsidy?

Mr. LeBlanc: Six cents a pound on the finished product, which went on until 1978.

The Vice-Chairman: That is aside from the loan program and so on.

Mr. LeBlanc: Oh, yes. And there was some to fishermen and some to processors.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Would it be possible for me to ask a few more questions?

The Vice-Chairman: Yes. I am sorry.

[*Translation*]

M. Dunn: La province principalement en cause pour cette production est le Manitoba qui est responsable de 60 p. 100; la province de Saskatchewan un peu plus de 10 p. 100 soit peut-être 12 ou 13 p. 100; l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et le Nord-Ouest de l'Ontario, le reste divisé à peu près également entre ces deux régions.

Le vice-président: Vous dites donc que pour votre meilleure année, vous avez versé aux pêcheurs 62.1 p. 100 du total brut des ventes que vous avez faites?

M. Moss: Oui, ceci a été la moyenne pour les trois dernières années.

Le vice-président: D'accord.

M. Moss: L'an passé a été la meilleure année en termes d'argent fournit aux pêcheurs. Par exemple, l'année précédente, la somme totale disponible qui leur avait été fournie s'élevait à 15.3 millions de dollars; cette année ce sera aux environs de 18 millions de dollars. Par conséquent, au cours de l'année, ils ont gagné 3.9 millions de dollars de plus tout en fournissant en gros la même quantité de poisson.

Le vice-président: Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

M. LeBlanc: Non, monsieur le président, simplement cela donne à réfléchir. Peut-être que j'ai induit le comité en erreur car j'ai dit que les propriétaires d'usines de préparation du poisson de Nouvelle-Écosse avaient reçu quelque 75 millions de dollars. Je crois qu'il serait très injuste de ne pas rectifier ma déclaration car il s'agissait de ceux de la côte Est en général. Aussi je veux faire consigner au procès-verbal que cette somme de 75 millions de dollars aurait été immense pour un secteur comme celui de la Nouvelle-Écosse et il doit exister quelque part un document indiquant quelle est la proportion de cette somme qui revient à la Nouvelle-Écosse. Je ne voudrais tenir ces transformateurs de poisson de Nouvelle-Écosse responsables de toutes les subventions qui ont été versées aux transformateurs de poisson de toute la côte Est.

Le vice-président: Il serait peut-être intéressant pour le comité de demander—vous pourriez le faire vous-même—la ventilation de ces subventions. Vous ne parlez pas de la pêche au calmar.

M. LeBlanc: Je veux parler des subventions fournies depuis 1974 pour le poisson en général.

Le vice-président: Quelle était cette subvention pour les poissons de fonds.

M. LeBlanc: Elle était de 6c. la livre pour le produit fini et cette subvention a été versée jusqu'en 1978.

Le vice-président: Et cette subvention ne faisait pas partie du programme de prêts, etc.

M. LeBlanc: Non, elle ne faisait pas partie du programme de prêts et une partie de cette subvention a été versée aux pêcheurs et une autre aux transformateurs.

Le vice-président: Oui, monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Puis-je poser quelques autres questions?

Le vice-président: Oui, je m'excuse.

[*Texte*]

Mr. Nickerson: I know it is the third go-around, but Mr. LeBlanc has had four go-arounds.

The Vice-Chairman: I need a couple of minutes before we conclude, that is all. There are one or two more things I want to cover.

Mr. Nickerson: I just wanted to ask about the char fishery. I understand that in certain places, like Cambridge Bay, it has been fairly successful; but I have had complaints from merchants who would like to buy char, and they tell me that, althought they are offering good prices, FFMC is unable to provide the fish to them. They feel they could get it from other sources, but because of the FFMC monopoly position they cannot make the deals they would like to. How in fact do you go about marketing char, and is it available to wholesalers who want to buy it?

Mr. Moss: Mr. Chairman, there is just no question but that wholesalers have access to buying char. We run into those who simply do not like paying the prices we get for char. We think prices will improve to the char fishermen in the next year or two.

We have also got to consider the Labrador char, which is competitive with ours, and their prices are much lower. As a matter of fact, last year we were getting calls from the government asking whether we would handle Labrador char, because from the private sector they were only able to realize about 78 cents a pound, whereas we were paying our fishermen about $1.75 on initial payments. They were asking if we could handle all of it. We have an advantage with our char in that we have a pink species, while the Labrador char is whiter. It is a different colour. But certainly we have to be competitive to some degree with theirs, and it naturally holds down that market.

• 1655

So, as I say, we are trying to improve it and I can assure you that anybody that wants char has access. They just have to pick up their telephone. But everybody looks for something a little cheaper. You know, we have everybody on the one hand telling us to sell our fish for lower pricing. We hear it from Peter Warren all day on the radio in Winnipeg—why is freshwater species so high? It is a matter of costing against supply and demand, and we try to get the maximum dollar for our fish.

The Vice-Chairman: You have one last question.

Mr. Nickerson: Is the government of the Territories still paying, what, about $100,000 a year or a 10 cents a pound subsidy? Is that still in effect? If so, how is that paid? Is that paid to you to help operate the plant or is it paid in some other manner?

Mr. Dunn: The answer to your question is yes, they still are, at least for this year. The ball park of the amount that they pay is $100,000. Effectively, what happens is that that money goes to support the prices that the Northwest Territories

[*Traduction*]

M. Nickerson: Je sais que nous en sommes au troisième tour mais M. LeBlanc a déjà eu quatre tours.

Le vice-président: Il faudra me réserver quelques minutes avant la fin de la séance afin que je puisse ajouter une ou deux choses.

M. Nickerson: Je veux parler de la pêche à l'omble de l'Arctique. Je crois comprendre qu'en certains endroits, comme à Cambridge Bay, cette pêche est florissante. Mais il y a des détaillants qui se plaignent et qui prétendent que même lorsqu'ils offrent d'excellents prix pour ce poisson, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce n'est pas en mesure de leur en fournir. Ils pensent qu'ils pourraient peut-être s'en procurer ailleurs mais vu le monopole exercé par cet Office cela leur est interdit. Quelle est votre politique de commercialisation de l'omble et en fournit-on aux grossistes qui veulent en acheter?

M. Moss: Il n'y a pas de doute que les grossistes peuvent acheter de l'omble. Mais il y en a qui ne veulent tout simplement pas payer le prix. Nous pensons que les pêcheurs d'omble recevront un meilleur prix pour ce poisson l'an prochain ou dans les années à venir.

Il faut aussi tenir compte du fait que l'omble du Labrador fait concurrence à notre omble car son prix est moins élevé. En fait, l'an passé, le gouvernement nous a demandé si nous étions prêt à nous occuper de l'omble du Labrador, car dans le secteur privé, on ne pouvait en obtenir que 78c. la livre, alors que nous versions comme paiement de début à nos pêcheurs $1.75. On nous a demandé si nous voulions nous occuper de toute cette production. Notre omble présente un avantage au sens que nous avons une espèce rosée alors que l'omble du Labrador a la chair plus blanche. Il s'agit d'une différence de couleur. Mais il n'y a pas de doute que nous devons être capables, jusqu'à un certain point, de concurrencer leur omble et naturellement cela gêne le marché.

Comme j'ai dit, nous essayons d'améliorer la situation et je peux vous assurer que tout le monde veut pouvoir obtenir de l'omble. Il n'y a qu'à décrocher le téléphone. Mais tout le monde veut payer un peu moins cher et on nous dit de vendre notre poisson à des prix moins élevés: nous entendons Peter Warren à la radio de Winnipeg, demander toute la journée pourquoi les espèces de poisson d'eau douce coûtent si cher. Il s'agit d'établir le prix en fonction de l'offre et de la demande et nous nous efforçons d'obtenir le maximum pour nos poissons.

Le vice-président: Il vous reste une question.

M. Nickerson: Le gouvernement du territoire continue-t-il à verser environ $3,000 par an ou une subvention de 10c. par livre? Si tel est le cas, de quelle façon procède-t-on pour faire ce paiement? Est-ce qu'il vous est versé à titre d'aide pour faire marcher l'usine ou bien est-ce qu'il est versé d'une autre façon?

M. Dunn: La réponse à votre question est oui; on verse toujours ce montant, tout au moins pour la présente année. Le montant en gros est de $100,000. En réalité, cet argent sert à soutenir les prix pour les pêcheurs des territoires du Nord-

[*Text*]

fishermen, specifically the Great Slave Lake fishermen, receive, which would otherwise be lower in the absence of . . .

Mr. Nickerson: Their cheque for $100,000, that is made payable to . . .

Mr. Dunn: It goes to us and we obviously pay the fishermen when they deliver the fish. The price that we are able to pay, given that we receive the $100,000, is higher than we would be able to pay if we did not.

Mr. Nickerson: So if it is in the region of 10 cents a pound for certain species, if they no longer paid that the prices there for your winter fishery, which are reasonable but not fantastically high, if you took 10 cents a pound off them would still be pretty low and hard to make a living off.

The Vice-Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Through you, Mr. Chairman, when they see some of their final payment cheques, for the ones that have really worked . . . In Hay River, some of them . . . A very dear friend of ours is getting something like $23,000 and he never went on the lake. He had the boys out there but his final payment is $23,000. So that they are getting substantial dollars that way.

By the way, they are hitting over two million now so you are talking about a 5 cent a pound . . .

Mr. Dunn: You are in fact probably talking a little less than that, because when you look at the total volume out of the Northwest Territories it is this year probably slightly over three million, which is going to bring you down into the area of 2, 3 or 4 cents a pound.

Mr. Nickerson: So there is a good possibility of their being able to discontinue that at some point in the future without really harming the incomes of fishermen.

Mr. Dunn: Well, $100,000 is still $100,000 that we will continue discussing with the government.

The Vice-Chairman: Mr. Cooper has asked for an opportunity to get on the record.

Mr. Cooper: I just wanted to make a brief statement, Mr. Chairman, really in response to what Mr. LeBlanc said a while ago, or at least in supplement to that. I am no expert, as you know. I am not a regular member of this Committee, but I hope that nothing that Mr. LeBlanc has said in any way suggests that there is some impropriety or something wrong about these companies on the East Coast, particularly Nova Scotia, receiving these subsidies pursuant to the law of Canada and pursuant to the policies of his department over this number of years. If he were suggesting anything of that kind I would think that that would be really quite extraordinary.

I would not want the record to show that they received these as some kind of gift or out of charity for which they should somehow be grateful. It was as a matter of policy, I assume, that the companies that he refers to received this money so that they could continue the employment of the people who were employed in those plants. I just wanted to make that point and clear it for the record.

[*Translation*]

Ouest, particulièrement ceux du Grand Lac des esclaves, qui autrement recevraient moins s'il n'y avait pas . . .

M. Nickerson: Mais leur chèque de $100,000 qui est payable à . . .

M. Dunn: On nous remet l'argent et naturellement nous payons cet argent aux pêcheurs lorsqu'ils nous fournissent le poisson. Le prix que nous sommes en mesure de payer, compte tenu du chèque de $100,000 que nous recevons, est par conséquent plus élevé.

M. Nickerson: Donc s'il n'y avait pas cette subvention de 10c. par livre fournie pour certaines espèces de poisson, dans le cas de vos pêcheries d'hiver qui ne sont pas tellement élevées au point de vue prix, le prix de ces poissons resteraient pas mal bas et il serait difficile aux pêcheurs de gagner leur vie.

Le vice-président: Monsieur Moss.

M. Moss: Je dirais donc que pour ceux qui ont vraiment travaillé, les chèques ne sont pas tellement élevés mais à Hay River, un de nos très bons amis obtient quelque chose comme $23,000 et il n'est jamais allé sur le lac. Il envoie ses aides mais il n'en touche pas moins $23,000 et ainsi il y en a qui obtiennent de bons montants de cette façon.

De toute façon, on dépasse les 2 millions de dollars maintenant. Donc nous parlons d'à peu près 5c. la livre.

M. Dunn: Il s'agit probablement d'un peu moins car lorsque vous prenez la totalité du volume dans les Territoires du Nord-Ouest, cette année ce sera probablement un peu plus de 3 millions de dollars, ce qui vous ramène à 2, 3 ou 4c. la livre.

M. Nickerson: Il y a donc de bonnes chances pour que l'on puisse un jour supprimer cette subvention sans que les revenus des pêcheurs en souffrent réellement.

M. Dunn: $100,000 c'est toujours $100,000. que nous essayerons de continuer à obtenir du gouvernement.

Le vice-président: M. Cooper a demandé à parler.

M. Cooper: Je voulais faire une brève déclaration, pour répondre à ce que M. LeBlanc a dit il y a un instant, out tout au moins pour y ajouter quelque chose. Je ne suis pas expert en ce domaine, comme vous le savez je ne suis pas membre régulier du comité mais j'espère que M. LeBlanc ne veut pas dire qu'il a des doutes sur la justification de ces subventions à ces sociétés sur la côte est, particulièrement en Nouvelle-Écosse. C'est une mesure qui existe depuis plusieurs années en conformité de la Loi du Canada et des politiques du ministère. Si M. LeBlanc laissait entendre quelque chose de ce genre, j'en serais extraordinairement surpris.

Il ne faudrait pas croire que ces usines de préparation du poisson reçoivent un genre de cadeau ou qu'on leur fait la charité et qu'elles doivent s'en montrer reconnaissantes. Je peux vous affirmer qu'il s'agissait là d'une question de politique établie et que ces sociétés ont reçu cet argent afin de pouvoir continuer à employer leur personnel. Je voulais simplement préciser ce point pour les fins de compte rendu.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: That there was no impropriety suggested?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, in case the record should leave any doubt, I am not at all suggesting that there was impropriety. Obviously I am not suggesting that there was anything illegal or improper. What I am suggesting is that the taxpayers of Canada sometimes help groups that need help. It is perfectly legitimate, and I do not apologize for that. I also think it is time that the resource base of the country should be used to help other groups. I can only say that those who needed help now have share values that show that the help was successful, certainly in the survival operation. The patient is well and doing rather well. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Okay. Thank you, Mr. LeBlanc.

I had misunderstood the volume of material, so having now appreciated that it is only four pages I will order . . .

Mr. LeBlanc: It may be four or six pages.

The Vice-Chairman: Anyway, it will be printed as an appendix to the *Minutes*.

• 1700

Mr. LeBlanc: I thought it was the whole pile.

The Vice-Chairman: And the other matter is the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the steering committee. Perhaps I could just read the report into the record.

Your Subcommittee met on Tuesday, November 20, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 and agreed to recommend the following: Tuesday, November 27, 1979 at 8.00 p.m., Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment, and Votes 50, 55 and 60, Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development, with witnesses being officials.

Thursday, November 29, 1979 at 9.30 a.m., Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Representatives of various associations of fishermen from Quebec will be present.

It was requested that the Maritime Fishermen's Union be permitted to attend as well. We have now been advised that their representatives cannot come on that day, so there will be no representatives from that group.

And on Tuesday, December 4, 1979, at 11.00 a.m., Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment, with the Honourable John A. Fraser appearing.

Mr. Caccia.

[*Traduction*]

Le vice-président: Qu'il n'y avait rien là d'irrégulier?

M. LeBlanc: Pour que le procès-verbal soit absolument clair, j'indique que je n'avais aucunement l'intention de laisser entendre qu'il y avait là quelque chose de pas tout à fait régulier ou d'illégal. Ce que je voulais dire c'est que les contribuables du Canada aident quelquefois des groupes qui sont dans le besoin et c'est tout à fait légitime et je ne veux pas présenter d'excuse à ce sujet. Je crois qu'il est temps de faire appel à nos ressources communes pour aider certains groupes afin qu'il y ait une participation et dans ce cas, cette participation a certainement permis que ces opération de survie soient menées à bien. Le malade se porte maintenant très bien. Merci beaucoup

Le vice-président: D'accord. Merci monsieur LeBlanc.

Je n'avais pas réalisé quel était le volume de cette documentation, mais maintenant que je m'aperçois qu'il n'y a que quatre pages, je vais donner l'ordre de . . .

M. LeBlanc: Il se peut que ce soit quatre ou six pages.

Le vice-président: De toute façon nous l'imprimerons en annexe au procès-verbal.

M. LeBlanc: Je pensais que c'était toute la pile.

Le vice-président: Et l'autre question dont je voulais vous parler c'était celle du rapport du sous-comité du programme et de la procédure, soit du comité de direction. Peut-être que je pourrais vous lire ce rapport afin qu'il soit consigné au procès-verbal. Votre sous-comité s'est réuni le mardi 20 novembre 1979 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'ordre de renvoi du comité du lundi 15 octobre 1979, et a convenu de faire la recommandation suivante:

Le mardi 27 novembre 1979 à 20 heures, crédits 1, 20 25 et 30 sous la rubrique Environnement, et crédits 50, 55 et 60, programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien, avec comme témoins les hauts fonctionnaires du ministère.

Le jeudi 29 novembre 1979 à 9 h 30, les crédits 5, 10 et 15, programme des Pêches et de la Mer sous la rubrique Environnement. Avec comme témoins les représentants des Associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches du Québec.

On a demandé aussi que les représentants de l'Union des pêcheurs des Maritimes puissent comparaître. Nous venons d'apprendre que leurs représentants ne pourront pas se présenter ce jour là.

Et le mardi 4 décembre 1979 à 11 heures, les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement, avec comme témoins l'honorable John A. Fraser.

Monsieur Caccia vous avez la parole.

[*Text*]

Mr. Caccia: With your predecessor at our first meeting—if my memory serves me correctly—there was an understanding, which is reflected in this report, and for which I thank you. In addition to that, there was an understanding—if I remember correctly—that, if necessary, all the questions to be put to the Honourable John Fraser on the Environment would not be exhausted at his second appearance, which is scheduled for December 4 and on which we concur, and that a subsequent meeting would be arranged.

The Vice-Chairman: We have December 6 open at this point at least.

Mr. Caccia: But it does not show on the record yet.

The Vice-Chairman: I was hoping that we might put the votes on December 4 if that is possible. If it is not possible, then we will go on to December 6.

Mr. Caccia: I am glad that you have put on the record that December 6 is a meeting date.

The Vice-Chairman: It is in the block.

Mr. Caccia: At which questions that will not be exhausted on December 4 on the Environment, of the Minister would be answered.

The Vice-Chairman: Perhaps the Clerk might put the Minister on notice of it.

Mr. Caccia: Thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

M. Caccia: Du temps de votre prédécesseur, lors de la première séance, si je me souviens bien, on avait décidé, et cela est indiqué dans ce rapport ce dont je vous remercie, en outre, on avait décidé donc que s'il était impossible de poser toutes les questions sur l'environnement à l'honorable John Fraser au cours de sa seconde comparution prévue et acceptée pour le 4 décembre qu'on convoquerait une séance supplémentaire.

Le vice-président: Pour l'instant tout au moins, nous avons le 6 décembre qui est libre.

M. Caccia: Mais ce n'est pas indiqué au procès-verbal.

Le vice-président: J'avais espéré qu'on s'occuperait des crédits le 4 décembre et si ce n'était pas possible, nous nous en occuperions le 6 décembre.

M. Caccia: Je suis heureux que vous ayez prévu le 6 décembre comme date de réunion.

Le vice-président: C'est un des *blocs* qui nous sont réservés.

M. Caccia: Date à laquelle le ministre répondra aux questions auxquelles il n'aurait pu répondre le 4 décembre.

Le vice-président: Le greffier pourrait en aviser le ministre.

M. Caccia: Merci.

Le vice-président: La séance est levée.

APPENDIX "FF-9"

REPLY TO: REQUEST FOR INFORMATION ON FISHING VESSEL SUBSIDIES MADE BY MR. ROMEO LEBLANC, M.P., AT THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY ON NOVEMBER 15, 1979

The numbers of vessels subsidized in each of the last five fiscal years are given in the attached table, together with the provinces in which their owners are domiciled. The totals spent in each province for subsidies in each of these years, together with the average subsidy cost for a vessel are also given in this table.

The total numbers of vessels subsidized in each province during the last five fiscal years are given in the following table, together with the numbers of commercial fishing vessels in each province. Statistical data that would permit comparison of numbers of particular types of vessel subsidized with the total numbers of such vessel types in each province is not available.

Province	Commercial Fishing Vessels other than Row Boats and Carrying Smacks in 1976	All Commercial Fishing Vessels	Numbers of Vessels Subsidized in Fiscal Years 1974/75 to 1978/79
Newfoundland	9,351		297
Nova Scotia	6,122		472
New Brunswick	3,283		439
Prince Edward Island	1,737		360
Quebec	3,852		83
Ontario		1,223	47
Manitoba		1,250	217
Saskatchewan		550	11
Alberta		100	24
British Columbia	7,475		8
Territories		125	31

APPENDICE «FF-9»

RÉPONSE À: DEMANDE D'INFORMATION SUR LES SUBVENTIONS POUR BATEAUX DE PÊCHE FAITE PAR M. ROMÉO LEBLANC, DÉPUTÉ, AU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS, LE 15 NOVEMBRE 1979

Le nombre de bateaux subventionnés au cours de chacune des cinq dernières années financières est donné dans le tableau ci-joint, de même que les provinces dans lesquelles sont domiciliés leurs propriétaires. Figurent également le total des subventions pour chaque province et pour chaque année. Ainsi qu'une moyenne des subventions.

Le nombre total de bateaux subventionnés dans chaque province au cours des cinq dernières années financières est donné dans le tableau qui suit, de même que le nombre de bateaux de pêche commerciale dans chaque province. Nous ne possédons cependant pas les données statistiques qui permettraient de comparer le nombre de bateaux de types particuliers qui sont subventionnés et le nombre total de bateaux de ces types dans chaque province.

Province	Bateaux de pêche commerciale autres que les chaloupes et les bateaux de transport en 1976	Tous les bateaux de pêche commerciale	Nombre de bateaux subventionnés au cours des années financières 1974-75 à 1978-1979
Terre-Neuve	9,351		297
Nouvelle-Écosse	6,122		472
Nouveau-Brunswick	3,283		439
Île-du-Prince-Édouard	1,737		360
Québec	3,852		83
Ontario		1,223	47
Manitoba		1,250	217
Saskatchewan		550	11
Alberta		100	24
Colombie-Britannique	7,475		8
Territoires		125	31

FISHING VESSEL SUBSIDY PROGRAM

—Detail From Financial Years 1974/75 To 1978/79—

Number of Vessels Total Subsidies
Average Subsidy

Province	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	1978-79	TOTALS
Newfoundland	6 1,321,900 220,317	14 1,365,000 97,500	53 900,000 16,980	63 850,000 13,492	161 3,708,000 23,031	297 8,144,900 27,424
Nova Scotia	115 650,000 5,652	96 843,558 8,787	88 975,944 11,090	62 1,231,653 19,865	111 2,907,965 26,198	472 6,609,120 14,002
New Brunswick	45 690,000 15,333	82 737,645 8,996	101 1,073,695 10,630	112 699,370 6,244	99 2,063,438 20,843	439 5,264,148 11,991
Prince Edward Island	58 300,000 5,172	53 218,797 4,128	51 235,361 4,615	53 293,977 5,547	145 1,030,297 7,105	360 2,078,432 5,773
Quebec	27 915,000 33,889	9 423,000 47,000	7 558,000 79,714	19 630,000 33,158	21 704,500 33,548	83 3,230,500 38,922
Ontario	3 36,000 12,000	6 310,000 51,667	14 145,000 10,357	2 100,000 50,000	22 200,500 9,114	47 791,500 16,840
Manitoba	6 96,000 16,000	6 102,000 17,000	15 95,000 6,333	45 175,000 3,889	145 280,000 1,930	217 748,000 3,447
British Columbia	8 986,100 123,260	— —	— —	— —	— —	8 986,100 123,260
Remainder	1 5,000 5,000	— —	2 17,000 8,500	22 85,000 3,864	41 78,300 1,910	66 185,300 2,808
Totals	269 5,000,000 18,587	266 4,000,000 15,038	331 4,000,000 12,085	378 4,065,000 10,754	745 10,973,000 14,729	1,989 28,038,000 14,097

PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LA CONSTRUCTION DE BATEAUX DE PÊCHE

—Détail pour les années financières 1974-1975 à 1978-1979—

Nombre de bateaux Total des subventions
Moyenne des subventions

Province	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	1978-79	TOTAUX
Terre-Neuve	6 1,321,900 220,317	14 1,365,000 97,500	53 900,000 16,980	63 850,000 13,492	161 3,708,000 23,031	297 8,144,900 27,424
Nouvelle-Écosse	115 650,000 5,652	96 843,558 8,787	88 975,944 11,090	62 1,231,653 19,865	111 2,907,965 26,198	472 6,609,120 14,002
Nouveau-Brunswick	45 690,000 15,333	82 737,645 8,996	101 1,073,695 10,630	112 699,370 6,244	99 2,063,438 20,843	439 5,264,148 11,991
Île-du-Prince-Édouard	58 300,000 5,172	53 218,797 4,128	51 235,361 4,615	53 293,977 5,547	145 1,030,297 7,105	360 2,078,432 5,773
Québec	27 915,000 33,889	9 423,000 47,000	7 558,000 79,714	19 630,000 33,158	21 704,500 33,548	83 3,230,500 38,922
Ontario	3 36,000 12,000	6 310,000 51,667	14 145,000 10,357	2 100,000 50,000	22 200,500 9,114	47 791,500 16,840
Manitoba	6 96,000 16,000	6 102,000 17,000	15 95,000 6,333	45 175,000 3,889	145 280,000 1,930	217 748,000 3,447
Colombie-Britannique	8 986,100 123,260	— —	— —	— —	— —	8 986,100 123,260
Reste	1 5,000 5,000	— —	2 17,000 8,500	22 85,000 3,864	41 78,300 1,910	66 185,300 2,808
Totaux	269 5,000,000 18,587	266 4,000,000 15,038	331 4,000,000 12,085	378 4,065,000 10,754	745 10,973,000 14,729	1,989 28,038,000 14,097

BREAKDOWN OF SQUID QUOTA'S AND TAC FOR 1979

Poland Re: Freshwater Fish Marketing Corporation		8,500 m.t.
FOREIGN ALLOCATIONS		
Bulgaria	1,000 m.t.	
Cuba	4,500 m.t.	
France (3ps)	2,500 m.t.	
Japan	4,500 m.t.	
Poland	2,000 m.t.	
Portugal	1,000 m.t.	
Romania	1,000 m.t.	
Spain	4,500 m.t.	
U.S.S.R.	10,000 m.t.	
E.E.C.	4,500 m.t.	35,500 m.t.
CANADIAN ALLOCATIONS		
(Estimate 45,000 m.t. inshore and 5,000 m.t. offshore)		
Preliminary		
Inshore—revised	70,000 m.t.	
Offshore	NIL	70,000 m.t.
DEVELOPMENTAL ARRANGEMENTS		
Maritimes Region	9,000 m.t.	
Newfoundland Region	2,000 m.t.	
Quebec Region	1,000 m.t.	12,000 m.t.[1]
The Eastern Fishermen's Federation Inc. —Maritimes Region		2,000 m.t.
Newfoundland Fishermen's Union		3,000 m.t.
Industrial Development Program		5,000 m.t.
GUARANTEES		
As per 1978 Guarantees on over-the-side sales		3,182 m.t.
As per 1979 Guarantees on over-the-side sales:		
—Maritimes Region		3,652 m.t.
—Newfoundland Region		NIL
Revised TAC for 1979		142,834 m.t.

Note: 1) Foreign freezer trawlers were used to catch the offshore squid quotas.

Marketing Arrangements—Developmental Charters

Arrangements for development charters (i.e. offshore squid allocated to Canadian companies and caught by foreign vessels under charter) were made and contracts signed before the market glut developed after the middle of the year. A total of 27 such charters, all with Japanese vessels, were made. In almost all cases, catch-sell contracts were negotiated under

VENTILATION DES CONTINGENTS ET TPA DU CALMAR POUR 1979

Pologne—Office de commercialisation du poisson d'eau douce		8,500 tm
PARTS DES ÉTRANGERS		
Bulgarie	1,000 tm	
Cuba	4,500 tm	
France (3ps)	2,500 tm	
Japon	4,500 tm	
Pologne	2,000 tm	
Portugal	1,000 tm	
Roumanie	1,000 tm	
Espagne	4,500 tm	
URSS	10,000 tm	
CEE	4,500 tm	35,500 tm
PART CANADIENNE (Prévue: 45,000 tm pour la pêche côtière et 5,000 tm pour la pêche hauturière)		
Préliminaire		
Pêche côtière—révisée	70,000 tm	
Pêche hauturière	AUCUNE	70,000 tm
ACCORDS EXPÉRIMENTAUX		
Région des Maritimes	9,000 tm	
Région de Terre-Neuve	2,000 tm	
Région du Québec	1,000 tm	12,000 tm[1]
Eastern Fishermen's Federation Inc. —Région des Maritimes		2,000 tm
Newfoundland Fishermen's Union		3,000 tm
Programme d'expansion industrielle		5,000 tm
GARANTIES		
Selon les garanties de 1978 pour les ventes de bateau à bateau		3,182 tm
Selon les garanties de 1979 pour les ventes de bateau à bateau		
—Région des Maritimes		3,652 tm
—Région de Terre-Neuve		AUCUNE
TPA révisé pour 1979		142,834 tm

Remarque: 1) Des chalutiers congélateurs étrangers ont été utilisés pour prendre une partie du contingent réservé à la pêche hauturière du calmar.

Accords commerciaux—Affrètements expérimentaux

Des accords pour l'affrètement de bateaux à titre expérimental (c.-à-d. part de calmar hauturier attribuée à des sociétés canadiennes et capturée par des bateaux étrangers affrétés) avaient été conclus et les contrats signés, avant que n'apparaisse la situation de congestion sur le marché dans la seconde moitié de l'année. En tout, 27 bateaux, tous japonais, ont été

which the foreign partner agreed to buy all the squid caught, including the 50 per cent portion of the catches processed on shore.

The offshore catches made as a result of the developmental charters were only one of a number of factors, including high domestic landings in Japan and higher catches in various distant waters, that resulted in an over-supply of squid on the international market. It was this global over-supply rather than the offshore catch which adversely affected the potential sales of inshore squid by fishermen later in the season.

This global over-supply was reflected in high Canadian squid inventories and difficulties in marketing Canadian squid. Any additional direct sales to Japanese vessels by inshore fishermen would have tended to further weaken the market for Canadian squid.

affrétés. Dans presque tous les cas, des contrats de prise et de vente avaient été négociés, en vertu desquels le partenaire étranger acceptait d'acheter toutes les prises de calmar, y compris la proportion de 50 p. cent traitée à terre.

Les prises hauturières des bateaux étrangers n'étaient que l'un des nombreux facteurs, comme les débarquements nationaux au Japon et le nombre élevé des prises dans diverses pêcheries éloignées, qui ont entraîné une offre surabondante sur le marché international. C'est cette trop grande offre, à l'échelle mondiale, plutôt que les prises hauturières, qui a eu des incidences néfastes sur les ventes du calmar côtier par les pêcheurs, plus tard dans la saison.

La surabondance sur le marché mondial s'est traduite par une forte hausse des stocks canadiens de calmar en entrepôt et par des difficultés de mise en marché du calmar canadien. Toute autre vente directe par les pêcheurs côtiers aux bateaux japonais n'aurait que contribué à affaiblir davantage le marché du calmar canadien.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Freshwater Fish Marketing Corporation:

Mr. Peter Moss, Chairman;

Mr. J. T. Dunn, President.

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Mr. G. H. Lawler, Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries.

De l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce:

M. Peter Moss, président;

M. J. T. Dunn, président.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

M. G. H. Lawler, directeur général, Région de l'Ouest (Winnipeg), Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, November 27, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mardi 27 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY JAN 1 1980 UNIVERSITY OF ... DEPOSITORY MATERIAL

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27304—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Cameron
Cyr
Domm
LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Rompkey
Rooney
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 26, 1979:

Mr. Darling replaced Mr. Fraleigh;

Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*) replaced Mr. Lewis;

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Cooper;

Mr. McCuish replaced Mr. Oberle.

On Tuesday, November 27, 1979:

Mr. Domm replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Blackburn replaced Mr. Hogan;

Mr. Oberle replaced Mr. Darling;

Mr. Cameron replaced Mr. McCuish.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1979:

M. Darling remplace M. Fraleigh;

M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) remplace M. Lewis;

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Cooper;

M. McCuish remplace M. Oberle.

Le mardi 27 novembre 1979:

M. Domm remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Blackburn remplace M. Hogan;

M. Oberle remplace M. Darling;

M. Cameron remplace M. McCuish.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1979
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Cyr, Domm, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Nickerson, Rompkey and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Members present: Messrs. Caccia, Lumley and Ritchie (*Dauphin*).

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Mr. G. Yates, Acting Assistant Deputy Minister and Director General, Parks Canada; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service and Mr. Henri Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1979
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 09, sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Cyr, Domm, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Nickerson, Rompkey et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autres députés présents: MM. Caccia, Lumley et Ritchie (*Dauphin*).

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; Dr. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. G. Yates, sous-ministre adjoint suppléant et directeur général, Parcs Canada; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. Henri Têtu, directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30, sous la rubrique ENVIRONNEMENT, et les crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 27, 1979

• 2008

[*Text*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, it is only nine minutes after 8 o'clock and here we are with a quorun already, to hear evidence at least. We are going to resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and Votes 50, 55 and 60 of the Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—$22,437,000

Environmental Services Program

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services-Capital Expenditures—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates—$13,714,600

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Parks Canada Program

Vote 50—Parks Canada—Operating expenditures,—$104,761,529

Vote 55—Parks Canada—Capital expenditures,—$84,276,000

Vote 60—Payments to the National Battlefields Commission—$1,089,000

The Vice-Chairman: As witnesses, we have officials from the Department of the Environment responsible for Canadian Forestry Service and the Parks Canada Program. I have sitting beside me the Deputy Minister of Environment, Mr. Seaborn. He tells me he has a response to something which Mr. Caccia asked previously about acid rain, so perhaps Mr. Seaborn could have a few moments to indicate the answer to that.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Would you wish me even before that, Mr. Chairman, to identify the officials from the department whom I have with me this evening?

The vice-Chairman: Okay.

Mr. Seaborn: I shall identify the senior ones and some others as well. Starting to my riht, Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service: Dr. A. W. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; Mr. G. P. Vachon, Director-General, Finance Directorate; Mr. G. Yates, Acting Deputy Minister, Parks Canada—raise your hand, George,

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 novembre 1979

[*Translation*]

Le vice-président: Messieurs, il n'est que 20h09 et pourtant nous avons déjà le quorum, du moins sommes-nous assez nombreux pour entendre les témoins. Nous poursuivons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, les crédits 1, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement et les crédits 50, 55 et 60 du programme de Parcs Canada du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses de programme—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$208,257,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital—$11,802,000

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—$13,714,600

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme Parcs Canada

Crédit 50—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—$104,761,529

Crédit 55—Parcs Canada—Dépenses en capital—$84,276,000

Crédit 60—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—$1,089,000

Le vice-président: Les fonctionnaires du ministère de l'Environnement, responsables du service canadien des forêts et du programme Parcs Canada sont ici comme témoins. M. Seaborn, sous-ministre de l'Environnement est ici à mes côtés. Il me dit pouvoir répondre à une question posée plus tôt par M. Caccia au sujet des pluies acides. M. Seaborn prendra donc quelques minutes pour apporter ces précisions.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Voulez-vous auparavant que je vous présente les fonctionnaires qui m'accompagnent?

Le vice-président: Très bien.

M. Seaborn: Je ne vais nommer que les fonctionnaires supérieurs et certains autres également. A ma droite, M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement; M. A. W. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint, Finances et administration; M. G.-P. Vachon, directeur général, Direction générale des Finances; M. G. Yates, sous-ministre suppléant, Parcs Canada . . . levez

[*Texte*]

and the will all recognize you; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; and Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service. There are a few others who can help us too if need be, but those are the senior members.

At the last meeting when this group of officials was present, on November 13 if I recall correctly, Mr. Caccia had asked how long we had been aware of the acid rain problem and how long we had been monitoring that. Dr. Collin made an answer which he said he was doing from memory. He has since checked that and I can read the following, if I may, into the record.

• 2010

Acid rain was publicly discussed for the first time as a world wide problem at the Stockholm conference in 1972. Our observations of pH precipitation commenced . . .

A measurement of the pH in precipitation.

—in July 1973 at Mount Forest, Ontario. Two years later we had a network of nine stations in place to meet our commitment to the World Meteorological Organization. The Canadian Network for Sampling Precipitation (CANSAP) has now grown to 55 stations.

In addition, the Canadian Centre for Inland Waters . . .

Which is in Burlington, Ontario.

—has been taking observations for about 10 years at 11 stations in connection with the Great Lakes Water Quality Agreement. These stations are still all operational.

That, I think is somewhat more precise than the information Dr. Collin was able to give a couple of weeks ago, although not in any way in conflict with it. If there are further questions, I am sure Dr. Collin could respond to them.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I have Mr. Cyr first on my list, subject to what you want to do yourselves. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Caccia will go first.

The Vice-Chairman: I am sorry, I meant to say Mr. Caccia.

Mr. Cyr: The one that speaks first has 10 minutes?

Mr. Caccia: I will not use up my 10 minutes and perhaps Mr. Cyr will be able to use it.

The Vice-Chairman: Left over to Mr. Cyr on the first round, all right.

Mr. Caccia: First of all, Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Seaborn for his additional information and perhaps go right into the subject matter for tonight by asking two rather brief questions.

When the Minister was before us he made a statement on page 10 of his paper that the Canadian Forestry Services increased expenditure under ENFOR. Could we be told by how much and for what specific objective? And perhaps any background that can be given to this Committee on the work

[*Traduction*]

la main, George, qu'on vous reconnaisse. M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; et M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts. Il y en a quelques autres aussi qui pourront vous aider s'il y a lieu, mais je viens de vous présenter les fonctionnaires principaux.

A la réunion du 13 novembre, si je ne m'abuse, M. Caccia avait demandé depuis combien de temps nous étions au courant du problème des pluies acides et nous les surveillions. M. Collin vous avait alors répondu de mémoire. Depuis lors, il a vérifié, et si vous permettez, je vais vous lire les quelques précisions suivantes.

La première discussion publique tenue sur les pluies acides a eu lieu à la Conférence de Stockholm en 1972 puisqu'il s'agissait d'un problème international. Nous avons commencé à noter le pH des précipitations . . .

C'est ainsi qu'on les mesure

. . . en juillet 1973 à Mount Forest en Ontario. Deux ans plus tard, nous avions déjà un réseau de neuf stations qui nous on permis de respecter notre engagement devant l'organisation météorologique mondiale. Le réseau canadien pour le prélèvement des précipitations (CANSAP) a maintenant un réseau de 55 stations.

En outre, le centre canadien pour les eaux intérieures . . .

C'est à Burlington en Ontario.

. . . prélève des échantillons depuis environ dix ans dans ses 11 stations conformément à l'accord sur la qualité de l'eau des Grands lacs. Toutes ces stations existent toujours.

Voilà des renseignements un peu plus précis que ceux qu'a pu vous fournir M. Collin l'autre jour. Si vous avez d'autres questions, M. Collin se fera certainement un plaisir d'y répondre.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: M. Cyr est le premier sur la liste. Je ne sais pas ce que vous voulez faire. Monsieur Cyr.

M. Cyr: M. Caccia a la parole en premier.

Le vice-président: Je m'excuse, je voulais effectivement dire M. Caccia.

M. Cyr: Le premier a dix minutes?

M. Caccia: Je n'ai pas besoin de dix minutes, alors peut-être pourriez-vous les donner à M. Cyr.

Le vice-président: Les minutes non utilisées seront créditées à M. Cyr pour son premier tour.

M. Caccia: D'abord, je désire remercier M. Seaborn de ses renseignements complémentaires, puis je vais passer au sujet qui nous intéresse en posant deux questions très courtes.

Lorsque le ministre a comparu devant le comité, il a fait une déclaration à la page 10 de laquelle on peut lire que le Service canadien des forêts a augmenté le budget du programme ENFOR. Pourriez-vous me dire de combien et dans quel but?

[*Text*]

that is being done for ENFOR in the near future would be very valuable.

The other question, Mr. Chairman, and I will limit myself to that and thank Mr. Cyr for allowing me to do so, has to do with a backlog of the renewal of forests. Does the Canadian Forestry Service plan to deal with this backlog that has been reported by the association as being about 674,000 acres a year which are being considered as inadequately reforested? What is the plan of the department in respect to dealing with this backlog in the renewal of forests?

Thank you very much.

Mr. Seaborn: I will ask Dr. Bourchier to respond to those two questions, but just as he is coming to the table I can perhaps comment with respect to the last question. Of course, the attack on eliminating that backlog is something which must be done, not just by the federal government and the federal Canadian Forestry Service, but will require a very sustained and serious effort by provincial forestry administrations and, of course, by the industry as well, if the job is to be tackled assiduously. But I will ask Dr. Bourchier to reply on ENFOR and the backlog.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director-General, Canadian Forestry Service): Thank you, Mr. Chairman.

The ENFOR budget for 1979-80 is $3.47 million and it is for contract research and two general areas of the question on energy from the forest. First of all, the question of harvesting that material, gathering it in the forest and transporting it, the problems of harvesting that kind of material are different from harvesting trees for the more conventional products. There is much to be learned about how to gather it, how to move it and also how to process it into various forms that can be used for energy. So about half the program is designed to answer those kinds of questions, the harvesting and the conversion.

• 2015

The other half of the program deals with questions of how best to grow trees for that rather special purpose, what species are suitable. There are some possibilities of growing poplar very, very quickly to produce large amounts of biomass that can be converted into energy. The other aspect of that forest field question centres around what would be the effect on the forest ecosystem of harvesting in a much more intensive way than has been done heretofore because for energy purposes leaves, twigs, bark and even roots are part of the harvest so you are taking much more biomass out of the forest on a regular basis if you are using it for energy. So the research program is aimed at those two broad areas and it is done by contract research at universities and other outside centres.

On the forest regeneration backlog, the expenditures on forest management is not as intensive perhaps as it should be at the present time but the expenditures are roughly $140 million a year by the provinces and the federal expenditure which is through DREE forestry subagreements is in the order of $75 million a year. That, at the present time, coupled with the research work done within the Forestry Service itself on

[*Translation*]

Ce serait également très intéressant de savoir quel sera le prochain travail de ENFOR.

En outre, j'aimerais qu'on discute du retard à reboiser les forêts. Comment le Service canadien des forêts entend-il rattrapper ce retard, qui devrait être d'environ 674,000 acres par année d'après l'Association?

Merci beaucoup.

M. Seaborn: Je vais demander à M. Bourchier de répondre à vos deux questions. Pendant qu'il s'approche, j'aimerais faire quelques observations découlant de votre seconde question. On se doit certainement de rattrapper ce retard, mais ce n'est pas la seule responsabilité du gouvernement fédéral et du Service canadien des forêts. Les administrations forestières des provinces devront elles aussi déployer des efforts soutenus de même que l'industrie intéressée, bien entendu. M. Bourchier va vous parler du programme ENFOR et du retard.

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts): Merci, monsieur le président.

Le budget du programme ENFOR pour 1979-1980 est de 3.47 millions de dollars. La majeure partie sera destinée à des contrats de recherches dont deux sur l'énergie qu'on peut dériver de la forêt. D'abord la façon de recueillir ces matières et de les transporter, et les problèmes connexes ne sont pas les mêmes que pour les arbres destinés aux produits plus conventionnels. Nous devons également étudier la façon de transformer ces substances en source d'énergie. La moitié du programme doit donc nous permettre de répondre à ces questions de récolte et de transformation.

L'autre partie du programme traite de la meilleure façon de cultiver les arbres pour cet usage bien particulier. Nous devons déterminer quelles essences seraient les plus appropriées. Il serait possible de faire pousser les peupliers puisque ceux-ci croissent très rapidement pour donner des quantités considérables de biomasse, qui peuvent être converties en énergie. Un autre aspect de ce problème, ce sont les répercussions de ce type de récolte beaucoup plus intensif sur le système écologique forestier. En effet, on récupère les feuilles, les brindilles, l'écorce et même les racines puisque tout cela fait partie de la biomasse forestière dont on peut tirer de l'Énergie. Les recherches s'attachent à ces deux grandes questions et sont menées par des contractants dans des universités et même ailleurs.

Pour ce qui est du retard à reboiser les forêts, le budget n'est peut-être pas aussi important qu'il devrait l'être, mais les gouvernements provinciaux ont tout de même dépensé près de 140 millions de dollars par année et le gouvernement fédéral, par l'entremise des sous-accords forestiers du MEER, dépense environ 75 millions de dollars par année. Cela vient s'ajouter aux recherches faites par le Service des forêts même pour

[*Texte*]

better regeneration methodology, mechanization of that process, speeding up the process, constitutes our federal effort at the present time, the $75 million that is in the DREE agreements and the CFS forest regeneration program research.

Mr. Caccia: Do you agree with the Canadian Forestry Association figure of an annual backlog of some 674,000 acres which are inadequately reforested?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, that is in the ball park. I have often used the figure of 500,000 acres a year, so we are in the same order of magnitude.

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I have a question on Wood Buffalo National Park, Mr. Chairman; in fact, I have many questions on Wood Buffalo National Park but will concentrate on the most important one. I guess national parks are okay if you happen to live in Toronto or Montreal but if you have them in your constituency, they are nothing more than a pain in the you-know-where.

An hon. Member: Where?

Mr. Nickerson: The question concerns the telephone service to the Town of Fort Smith. This has been brought up many times before, in fact, it was the main subject matter of a meeting held by the Town of Fort Smith and the Minister of Indian Affairs and Nothern Development not too long ago because national parks were originally in that portfolio and have recently been transferred and the Minister said at that time that he would again bring the matter to the attention of the new minister responsible.

The problem is this. North-West Tel, which is a government Crown corporation, wants to improve and has wanted to improve the system of telephone communications in Fort Smith for a number of years. You have these blasted whooping cranes in the way and the telephone company cannot use the normal tower to support the microwave equipment; apparently the guy wires are considered to be a danger to migrating whooping cranes.

The solution to the problem is fairly simple, it is a technical solution: all you do is redesign the towers so that you do not have guy wires or you reroute the line. The problem is, I guess, that this would cost and I am given to understand somewhere in the region of about $500,000 more than the standard technique. It is hardly fair to expect the telephone subscribers in the town of Fort Smith to pay for the protection of the whooping cranes, because we are protecting them on a national basis and surely the costs should be shared nationally. It does not make sense to expect North-West Tel to do this of their own accord and then bill the people of Fort Smith as part of their telephone bills.

• 2020

This matter has been going on for six, seven, eight years now. We have been getting absolutely nowhere, and I want to know where the money is going to come from. Can it come out of the Parks Canada budget? Where can it come from so badly needed telephone services can be put into Fort Smith?

[*Traduction*]

trouver des meilleures méthodes de reboisement, comme la mécanisation, l'accélération du processus. Vous avez donc d'une part les 75 millions de dollars du MEER et le programme de recherches en reboisement des forêts du SCF.

M. Caccia: Êtes-vous d'accord avec l'Association forestière du Canada, selon laquelle il y aurait un retard annuel de 674,000 acres?

M. Bourchier: C'est très approximatif. J'ai souvent parlé moi-même de 500,000 acres par année. Nous sommes dans le même ordre de grandeur.

Le vice-président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: J'aimerais poser une question sur le Parc national de Wood Buffalo. J'aimerais même en poser plusieurs, mais je m'attacherai à la plus importante. Un parc national, c'est très bien si on vit à Toronto ou à Montréal, mais lorsque vous en avez un dans votre circonscription, vous l'avez plutôt là où je pense.

Une voix: Qu'est-ce que vous pensez?

M. Nickerson: Il s'agit du service téléphonique de la ville de Fort Smith. On en a souvent parlé et cela a même fait l'objet d'une réunion récente des autorités municipales de Fort Smith et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, puisque les Parcs nationaux relevaient encore dernièrement de lui. Le ministre nous a répondu qu'il allait porter la question à l'attention du nouveau ministre responsable.

Voici brièvement le problème. La *North West Tel*, société de la Couronne, désire améliorer le réseau téléphonique de Fort Smith depuis des années. Mais ces foutues grues blanches sont dans le chemin si bien que la société ne peut pas utiliser les tours habituelles pour installer l'équipement de micro-ondes. Il semble que les câbles d'amarre soient dangereux pour les grues blanches au moment de leur migration.

La solution est relativement simple, il suffit de refaire les plans des tours pour les débarrasser de ces câbles d'amarre ou alors en retracer le parcours. Le problème, c'est que cette solution coûterait environ $500,000 de plus que la méthode habituelle. Il serait injuste de demander aux abonnés du téléphone de Fort Smith de payer pour la protection des grues blanches; puisque ces oiseaux sont protégés partout au Canada, les frais de cette protection devraient s'étendre à tout le pays. Il serait également ridicule de songer que la *North-West Tel* adopterait cette solution de son propre chef pour la faire ensuite défrayer par les abonnés à tous les mois.

Il y a déjà de six à huit ans que cela dure. Je veux savoir d'où viendra l'argent. Peut-on le puiser dans le budget de Parcs Canada? Fort Smith a absolument besoin de ce service téléphonique.

[*Text*]

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I have asked Mr. Yates to join me. He is more knowledgeable on the details of parks matters than I am. It may be that Mr. Bruce would want to say something about the whooping crane as well. I do not know if he wishes to add something to it under the responsibilities of the Canadian Wildlife Service.

But I could say just by way of initial introduction that it is the usual approach on projects of this and other kinds that the proponent is expected to foot at least the larger part of the cost of mitigating the environmental effects, and the same general approach has been taken with this particular problem. It happens to be a very acute one, I think, for the company concerned, because it is a relatively small one. But I just wanted to make mention of the normal approach: the proponent is expected to look after the costs of mitigation.

Let me ask Mr. Yates if he can give the most recent information on the specific question raised by Mr. Nickerson.

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. G. Yates (Acting Deputy Minister, Parks Canada): Mr. Chairman, we received the request for shared costing of the preferred alternative, digital radio buried cable system, and we agreed this is perhaps the best alternative. But in dealing with our colleagues in the department, Parks Canada and the Wildlife Service and the Northern program of Indian Affairs take the position they cannot support a subsidy because they are concerned about the precedent this would establish in that area for other concerns which may affect the Government of Canada.

Communications Canada maintains the proposal is not eligible for support from their existing assistance programs.

That is the last information we have on it.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, I do not want to get into an argument with the officials. I obviously should not do that. But you have two crown agencies, on one hand Parks Canada and on the other North-West Tel, another arm of government, battling it out between themselves. I do not really care where the money comes from; the people of Fort Smith do not care where the money comes from. But it obviously has to come from somewhere. And we are in a stalemate. One department of government is not talking to the other department. How do we end this quandary? What can we do about it? The only solution I can see is to go and put a bounty on whooping cranes and get rid of the God-damn things.

The Vice-Chairman: Mr. Bruce, you might have something to add.

Mr. Seaborn: They are an endangered species.

The Vice-Chairman: Are the people of Fort Smith an endangered species?

An hon. Member: They are more endangered than I thought.

The Vice-Chairman: Any further questions, Mr. Nickerson?

Mr. Nickerson: That was not a question. I just wanted to get this off my chest.

An hon. Member: That was a statement.

[*Translation*]

M. Seaborn: J'ai demandé à M. Yates de se joindre à moi puisqu'il en sait beaucoup plus long sur tout ce qui touche les parcs. Peut-être même que M. Bruce voudra vous dire un mot des grues blanches, puisque c'est du ressort du Service canadien de la faune.

Disons simplement que, normalement, pour les projets de ce genre, c'est à celui qui les présente de régler au moins la majeure partie des coûts lorsqu'il s'agit d'éviter certains accidents écologiques. Cela s'applique à ce cas-ci. C'est particulièrement grave pour la société en cause, puisqu'elle n'est pas très importante. Je voulais vous rappeler que la façon habituelle de procéder, c'est que le responsable du projet assume les frais d'atténuation des effets.

M. Yates peut peut-être vous donner des renseignements plus récents.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. G. Yates (sous-ministre suppléant, Parcs Canada): Monsieur le président, on nous a demandé de partager le coût de l'option préférable, c'est-à-dire le système de cables enfouis à transmission radiophonique numérique. Nous croyons effectivement que c'est la meilleure solution. Toutefois, en discutant avec nos collègues du ministère, ceux de Parcs Canada, du Service de la faune et du programme du Nord des Affaires indiennes, nous nous sommes rendu compte que nous ne pouvons pas accorder une telle subvention parce qu'on craint de créer un précédent qui rique d'affecter le gouvernement du Canada.

Communications Canada soutient que le projet ne peut être financé dans le cadre de leur programme d'aide actuel.

Ce sont les derniers renseignements.

M. Nickerson: Je ne veux surtout pas me chicaner avec les fonctionnaires, ce ne serait pas gentil. Voilà que deux organismes de l'État, d'une part Parcs Canada et d'autre part *North-West Tel*, qui se chamaillent. La source de l'argent nous est indifférente à Fort Smith, le principal, c'est qu'il y en ait une. Nous sommes pour l'instant dans une impasse. Un ministère du gouvernement refuse de discuter avec un autre ministère. Comment mettre un terme à un tel conflit? La seule solution c'est d'attacher une prime aux grues blanches et qu'on s'en débarrasse.

Le vice-président: Monsieur Bruce, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Seaborn: C'est une espèce en voie de disparition.

Le vice-président: Est-ce que les gens de Fort Smith sont aussi en voie de disparition?

Une voix: Le risque est plus grand que je ne le croyais.

Le vice-président: D'autres questions, monsieur Nickerson?

M. Nickerson: Ce n'était pas une question. J'avais besoin de me défouler.

Une voix: C'est une déclaration.

[*Texte*]

Mr. Nickerson: Perhaps, Mr. Chairman, the Minister of Communications or the Minister of Indian Affairs and Northern Development or the Minister of the Environment, in reading the transcript of this meeting, will realize this is an important problem and people just do not know where to turn to any more. They have approached every part of the government they can. We have to think up some solution to it.

I will pass now, Mr. Chairman, while I cool down a little bit.

Mr. Seaborn: Could I say, Mr. Chairman, I am reminded of that, which had been brought to my attention a few months ago, in the first instance. This will remind me again to find out if there is any way which has not yet hit our respective imaginations how we can indeed break through this particular difficult problem. I will not promise it, but I certainly will look at it again and see if I can find some way.

• 2025

The Vice-Chairman: I understand, Mr. Nickerson, that the Minister will be before us on December 4, so if it could be considered a matter of policy, perhaps you could raise it with him at that time.

Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. Maybe I will talk to Dr. Bourchier about this. I am trying to sort out in my own mind the relationship between the Canadian Forest Service, the Provincial Forest Services and Fisheries who are sitting on a Forestry and Fisheries Committee which I see some sense in, because they really do apply to each other a great deal. In a current situation out in British Columbia I think at the moment, at Riley Creek, we have had a logging practice that was questioned by the Department of Fisheries and Oceans. In fact, charges have been laid and we have now had a stay of those charges. But just recently we have had a large slide fill in much of the creekbed, with obvious damage to the fish in that creek.

I would like to ask what degree of co-operation the Canadian Forestry Services receives from provincial bodies? Is there a tendency for those Provincial Forestry Services and provincial governments to want the federal government and Canadian Forestry Services to have a hands-off policy? We must have some difficulty with the jurisdiction between a Canadian and Provincial Forestry Services. In fact, judging by the expenditures, we expend money through DREE rather than through a department of forestry, and I recognize that forestry is a provincial jurisdiction. Could I have some clarification then as to what the relationship is between the Canadian Forestry Services and the Provincial Forestry Services? What degree of co-operation can we expect from those two bodies?

Mr. Seaborn: I would like to ask Dr. Bourchier if he would join us at the table. The member has quite correctly pointed out that the management of the forest resources is a provincial responsibility and in that sense there is no conflict of jurisdictions. It is perfectly clear in our minds that the responsibility for managing the forest is under provincial control. We do,

[*Traduction*]

M. Nickerson: Peut-être le ministre des Communications ou celui des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou encore le ministre de l'Environnement, se rendront compte, à la lecture du compte rendu, que c'est un problème grave et que les gens ne savent plus vers qui se tourner. Ils ont fait appel à tous les services possibles du gouvernement. Nous devons absolument trouver une solution.

Je vais laisser la place à quelqu'un d'autre, le temps de me refroidir les esprits.

M. Seaborn: Monsieur le président, je me rappelle qu'on m'a parlé de ce problème pour la première fois il y a quelques mois. Je vais essayer de trouver une solution, qui nous a échappée jusqu'à présent. Je ne promets rien, sinon d'y réfléchir et d'essayer de régler ce problème assez pénible.

Le vice-président: Monsieur Nickerson, je pense que le ministre comparaîtra devant nous le 4 décembre, alors si c'était une question de politique, vous pourriez peut-être lui poser la question à ce moment-là.

Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président, Ceci s'adresse peut-être à M. Bourchier. J'essaie de voir le rapport qu'il y a entre le Service canadien des forêts et le Service provincial des forêts et le service des pêches, lesquels siègent à un comité des forêts et des pêches, ce qui me semble logique puisqu'ils ont beaucoup d'intérêts réciproques. Il y a un cas présentement en Colombie-Britannique, à Riley Creek, je pense, où le ministère des Pêches et des Océans a critiqué les méthodes de coupe du bois. Même que des accusations ont été portées, qui pour l'instant ont été suspendues. Mais tout récemment nous avons eu un glissement important qui a bouché une bonne partie du lit du ruisseau en causant des dégâts évidents au poisson qui s'y trouve.

Je voudrais connaître le degré de coopération que le Service canadien des forêts reçoit de ses homologues provinciaux? Généralement, est-ce que ces services des forêts provinciaux ou les gouvernements provinciaux s'attendent à ce que le gouvernement fédéral ou le Service canadien des forêts ait une politique de non ingérence? Nous devons avoir des problèmes de compétence entre le Service canadien des forêts et ses homologues provinciaux? Par exemple, si l'on regarde les dépenses, l'argent passe par l'intermédiaire du MEER plutôt que par le ministère des Forêts, et j'admets qu'il s'agisse là d'une compétence provinciale. Alors pourrait-on m'éclairer sur les rapports entre le Service canadien des forêts et les Services des forêts des provinces? A quel degré de collaboration pouvons-nous nous atttendre entre ces deux organismes?

M. Seaborn: Je demanderais à M. Bourchier de se joindre à nous. Le député a tout à fait raison de dire que la gestion des forêts est une responsabilité provinciale et que, dans ce sens, il n'y a pas de conflit de compétence. Pour nous il est tout à fait clair que la responsabilité pour la gestion des forêts relève des provinces. Toutefois, nous avons des rapports très étroits avec

[*Text*]

however, have a very close relationship with the forestry services of the several provinces. It has been, I think, readily agreed by all of them that there are certain roles which the federal government can best perform in respect of forestry, one of the most notable of those being in various kinds of forestry research where economies of scale, apart from anything else, would require that the work be done in one place, quite apart from the fact that some of the research is applicable to many parts of the country and is not of interest to only one province. But there are many other forms of co-operation, such as the DREE subagreements which have been mentioned already by Dr. Bourchier. And certainly, in developing the details of those subagreements, the Canadian Forestry Services, from the federal end, have been very closely involved wih the Department of Regional and Economic Expansion, and in most cases, if not in all, serves on the board which oversees the implementation of those forestry subagreements.

Dr. Bourchier, would you like to elaborate a little bit more? It is a very broad question and you could probably give quite a detailed answer, but perhaps we should leave it at the highlights today.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. As has been stated, the provincial role is to manage those forest resources under their control and to manage them the best way possible.

The Canadian Forestry Services over the years has done a large part of the research work in forestry and forest products applicable to the forest management and forest utilization questions across the country, and, as Mr. Seaborn has mentioned, many of those forestry problems that we encounter are large-scaled geographically and stretch across provincial boundaries. There are questions as well of forest pest detection and forest pest surveys. This is another role that is done by the federal government because it makes eminent sense that it be done that way. There is close co-operation with the provinces in those surveys. In the definition of research needs there is close consultation and discussion with the provinces, and the survey results are published often in co-operation with the provinces because the work is done co-operatively.

• 2030

There is work also on the forest products side on the development of codes and standards for forest products performance. In the recent privatization of the forest products laboratories, one of the concerns of provinces and industry has been to have a third party available to participate in the development of those codes and standards. That is another federal role that is discharged now through contracts with the new privatized products labs, Forintek Canada Corporation.

There is also a role in the co-ordination of research by others. This not a large role but it is important to keep researchers informed across the country because provinces do conduct some research of a more operational nature relating to their day-to-day forest management problems.

[*Translation*]

les services forestiers des provinces. Toutes, je pense, ont reconnu d'emblée que le gouvernement fédéral était apte à s'acquitter de certains rôles dans ce domaine, plus particulièrement en ce qui a trait aux dives types de recherches forestières lorsqu'il s'agit d'économies d'échelle, entre autres, et qui exigent que le travail se fasse en un endroit, même si les résultats de cette recherche peuvent s'appliquer à beaucoup d'endroits au pays et toucher plus d'une province. Cependant, il y a beaucoup d'autres formes de coopération comme les ententes auxiliaires du MEER, auxquels M. Bourchier a déjà fait allusion. Du côté fédéral, le Service canadien des forêts a certainement participé à l'élaboration des détails de ces ententes auxiliaires, et il collabore étroitement avec le ministère de l'Expansion économique régionale, et dans la plupart des cas, sinon dans tous, nous faisons partie de la Commission qui surveille l'application de ces ententes auxiliaires sur les forêts.

Monsieur Bourchier, voudriez-vous préciser davantage? C'est une question très vaste et vous pourriez probablement nous donner une réponse beaucoup plus complète, mais peut-être devrions-nous nous limiter aux points saillants pour aujourd'hui.

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Comme on l'a déjà dit, le rôle des provinces consiste à gérer leurs ressources forestières au meilleur de leurs moyens.

Au cours des années, le Service canadien des forêts a fait sa large part de recherches en sciences forestières et en produits forestiers relativement à la gestion et à l'utilisation des forêts partout au pays, et comme l'a dit M. Seaborn, nombre des ces problèmes forestiers que nous connaissons s'appliquent sur une vaste superficie et chevauchent les frontières provinciales. Il y a également les questions du dépistage et des relevés des parasites des forêts. Voilà un autre rôle assumé par le gouvernement fédéral, parce qu'il est logique que cela se fasse ainsi. Les provinces collaborent étroitement avec nous pour ces relevés. Nous consultons étroitement les provinces pour définir les besoins en recherche, et souvent, les résultats de ces relevés sont publiés en collaboration avec elles puisque le travail se fait de cette façon.

Au chapitre des produits forestiers, nous travaillons également à l'élaboration de codes et de normes de performance pour ces derniers. Suite à la récente privatisation des laboratoires de produits forestiers, l'une des préoccupations des provinces et de l'industrie était qu'un tierce partie puisse participer à l'élaboration de ces codes et de ces normes. Depuis la privatisation de ces laboratoires, c'est maintenant la société *Forintek Canada* qui remplit ce rôle sous contrat pour le gouvernement fédéral.

Il y a également la coordination des recherches effectuées par d'autres. Ce n'est pas un grand rôle, mais étant donné que le provinces effectuent certaines recherches d'ordre plus pratique relativement à leurs problèmes quotidien de gestion forestière, il est important d'en informer les chercheurs partout au pays.

[*Texte*]

There are also international questions that are dealt with by the Canadian Forestry Service: our relationships with FAO; the International Union of Forest Research Organizations, and those kinds of contacts on behalf of Canada and the provinces.

Mr. Miller: Thank you. I still have some time. Maybe I could pursue the co-ordination at the federal level between fisheries and forestry. At one time they were both under the Department of the Environment. Is there a good deal of co-operation in terms of setting priorities on research in forestry that would have some bearing on fisheries at least with spraying programs, or research into pesticides, that would not have a detrimental effect on streams and riverbeds? What kind of co-ordination at the federal level is there between fisheries and forestry at the moment which are now in separate departments?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, the research co-ordination is effected in a variety of ways. We have a large amount of research really on the effects of logging practices and the effects of harvesting practices on the forest ecosystem, and those effects, of course, include effects on streams that are in the forest and pass through the forest. There are advisory committees at each of our research centres with fisheries input into those advisory committees helping to shape and define the research programs conducted across the country.

Mr. Miller: Thank you.

The Vice-Chairman: Is that all? Is there any change in that structure or do you anticipate any change in that structure as a result of the fact the departments have now been severed?

Mr. Bourchier: No, Mr. chairman. The people are still acting on those advisory committees, on those research advisory committees to help define research needs. I do not see that changing.

The Vice-Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, the last time I had an opportunity at this Committee to question the Minister, I took the opportunity to review a problem but I only had a couple of minutes because time was running out and I really did not feel that the answer I received satisfied my concern. It was dealing with the matter of Eurasian milfoil as it infects the environment in not only the Minister's province of British Columbia but in the Province of Ontario as well. I pointed out how Eurasian milfoil—for the benefit of the Committee, if they are not familiar with—is a weed that grows along the surface of the water and has a very detrimental effect on the tourist industry since it makes it impossible for some types of fishing, such as trolling and for the use of lower-unit motors, and it definitely chokes out the recreational activities in a watershed. It is very prevalent in the Trent system which falls under the jurisdiction of Parks Canada.

Now, what I was and am looking for is consideration of a change in direction of funding. Rather than spending all the money in research and development, I was asking that some of this million dollars that has been spent to explore means of controlling Eurasian milfoil might be spent in the direction of controlling it rather than researching how to control it. We

[*Traduction*]

Le Service canadien des forêts s'occupe également de questions internationales. Nos rapports avec la FAO, avec l'*International Union of Forest Research Oraganization* (syndicat international des organisations de recherche forestière), et ainsi de suite, au nom du Canada et des provinces.

M. Miller: Merci. Il me reste encore du temps. Alors je pourrais peut-être parler de la coordination au niveau fédéral entre les pêches et les forêts à une époque où les deux relevaient du ministère de l'Environnement. Y a-t-il beaucoup de collaboration dans l'établissement des priorités des recherches en foresterie qui pourraient avoir un effet sur les pêches, du moins pour ce qui est des programmes d'arrosage, ou des recherches sur les parasiticides, afin que cela n'ait pas d'effets nuisibles sur les ruisseaux et les rivières? Quel genre de coordination y a-t-il au niveau fédéral entre les pêches et les forêts qui relèvent actuellement de ministères distincts?

M. Bourchier: Monsieur le président, la coordination de la recherche se fait de diverses manières. Nous effectuons beaucoup de recherche sur les répercussions des méthodes de coupe sur les méthodes d'exploitation de l'écosystème forestier, et bien sûr, nous y incluons les répercussions sur les ruisseaux qui traversent ces forêts. A chacun de nos centres de recherche, il y a un comité consultatif où les pêches sont représentées, et ces comités nous aident à élaborer et à définir les programmes de recherche partout au pays.

M. Miller: Merci.

Le vice-président: Est-ce tout? Avez-vous modifié cette formule ou prévoyez-vous le faire puisque les ministères sont maintenant séparés?

M. Bourchier: Non, monsieur le président. Les mêmes personnes siègent toujours à ces comités consultatifs afin de nous aider à définir les besoins en recherche. Je n'entrevois aucun changement.

Le vice-président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, la dernière fois que j'ai eu l'occasion d'interroger le ministre au Comité, j'ai abordé un problème, mais comme je ne disposais que de quelques minutes, la réponse que j'ai reçue ne m'a pas satisfait. Il s'agit de l'invasion du millefeuille eurasien non seulement en Colombie-Britannique province du ministre, mais également en Ontario. J'ai expliqué à l'intention du Comité, au cas où vous ne le connaîtriez pas, que cette plante pousse à la surface de l'eau et qu'elle a un effet très nuisible sur l'industrie touristique puisqu'elle rend impossible certains modes de pêche, comme la pêche à la ligne et l'usage de certains hors-bord à faible puissance, et en définitive, elle empêche toute activité nautique de loisir. On la retrouve surtout dans le bassin de la Trent, qui relève de Parcs Canada.

Maintenant, ce que j'essaie d'obtenir, c'est une nouvelle orientation des fonds. Plutôt que de consacrer tous ces fonds à la recherche et au développement, je me demandais si une partie de ce montant d'un million de dollars consacré à l'étude des moyens de limiter la croissance de la millefeuille eurasienne aurait pu servir à enrayer sa croissance plutôt qu'à

[*Text*]

have researched all sorts of things over the past couple of years, like mute swans which we have experimented with and they have attacked children, the Siberian grass carp that eats all our game fish, and the 24-D chemical control which has a detrimental effect on the environment but is used in our canal systems now . . .

• 2035

Mr. Brisco: What about piranhas that eat little old ladies and children and fish?

Mr. Domm: Actually it gets quite humorous. The reason I bring this question up is because the humour in the last meeting disturbed me a little.

When I ask for funds, rather than spending a million dollars to research it year after year after year, you might find a few dollars to control it through harvesting or some other means, other than just trying to find all these alternatives. We know harvesting will help control it.

The answer to my question to the minister was from one of the departmental people who said that while we are endeavouring to control it, we have passed a law that you cannot bring in Eurasian milfoil in fish bowls. My concern is that the seriousness of the Eurasian milfoil is such that we have now in the Kawarthas 100,000 acres covered with it; the birds walk across the top of the water. It is eroding our tourist industry. We are averaging, when we harvest it, a ton of Eurasian milfoil per acre and we have lost approximately, according to various federal ministries and provincial ministries, in the Kawarthas alone over $100 million in the tourist industry.

Now what I would like to have is some assurance. The minister did indicate that he would consider redirecting some of this money, and to give you some idea of the kind of money we are talking about, we are talking about researching to the tune of, still to be spent this year, $320,000 on in-house research and $107,000 in out-of-house research. We have already spent in the last year and a half over $900,000. And all we have spent in control in Eurasian milfoil, and I assume that is under Parks Canada in the Trent system, is to add 24-D to the canal system, which bothers us a bit in the Kawarthas because it has a definite detrimental effect and could have a long-lasting effect on the quality of our water. So could we possibly give priority to re-directing some this unspent $300,000 to the control of Eurasian milfoil, bearing in mind that the last person to control it was the provincial government in Ontario in 1977? At that time they spent about $200,000 harvesting it, which did work, did help the tourist industry and did have a positive effect. Get away from the mute swans, the Siberian grass carp and the 24-D and let us se if we can find a couple of hundred thousand dollars to harvest it.

[*Translation*]

financer la recherche des moyens de l'enrayer. Nous avons fait toutes sortes de recherches depuis quelques années, comme celles des cygnes muets avec lesquels nous avons fait certaines expériences et qui ont attaqué des enfants, de la carpe dite de Sibérie qui dévore tous nos poissons recherchés par nos pêcheurs sportifs, sans parler de ce produit chimique 24-D nuisible à l'environnement, mais dont on se sert maintenant dans nos canaux . . .

M. Brisco: Sans compter les piranhas qui dévorent petites vieilles, enfants et autres poissons?

M. Domm: Évidemment, la situation prête à l'humour. La raison pour laquelle je soulève cette question, c'est parce que l'humour de la dernière séance m'a laissé quelque peu perplexe.

Quand je demande des fonds, plutôt que de consacrer un million de dollars à la recherche d'une année à l'autre, vous pourriez peut-être trouver quelques dollars pour résoudre le problème en récoltant cette herbe ou en ayant recours à d'autres moyens plutôt que d'essayer de trouver toutes ces options de rechange. Nous savons que nous pouvons limiter sa croissance en la récoltant.

Pour répondre à la question que j'avais posée au ministre, un de ses fonctionnaires m'a souligné que nous essayons d'enrayer cette menace, que nous avons adopté une loi qui interdit l'importation de la millefeuille eurasienne dans des aquariums. Cependant, la situation est beaucoup plus sérieuse que cela car il ne faut pas oublier que cette millefeuille recouvre 100,000 acres dans les Kawarthas; les oiseaux aquatiques doivent marcher sur les nappes d'eau. Notre industrie du tourisme s'en trouve considérablement diminuée. Quand nous récoltons cette millefeuille, nous en retirons environ une tonne à l'acre et, d'après divers ministères fédéraux et provinciaux, dans la seule région des Kawarthas, nous avons perdu plus de 100 millions de dollars au chapitre du tourisme.

J'aimerais donc que l'on me rassure. Le ministre a bien dit qu'il songerait à réorienter une certaine partie de ces fonds et pour vous donner une meilleure idée de la question, il s'agit de recherches auxquelles nous consacrerons cette année environ $320,000 au sein du ministère et quelque $107,000 à l'extérieur. Nous avons déjà dépensé depuis un an et demi plus de $900,000. Et tout ce que nous avons fait dans le cas de cette fameuse millefeuille, et je crois bien que cela se fait sous l'égide de Parcs Canada dans le bassin de la Trent, tout ce que nous avons fait, donc, a été d'ajouter du 24-D au réseau de canalisation, ce qui nous préoccupe un peu dans les Kawarthas parce que ce genre de chose est nuisible à l'environnement et qu'il pourrait y avoir des effets durables sur la qualité de notre eau. Donc, nous pourrions peut-être songer à réorienter nos priorités en ce qui concerne ce montant résiduaire de $300,000 pour le consacrer au contrôle de la millefeuille, sans oublier toutefois que le dernier organisme à faire quelque chose à ce propos fut le gouvernement provincial de l'Ontario en 1977? A l'époque, ce gouvernement avait consacré environ $200,000 à la récolte de la millefeuille; cette méthode avait connu un succès certain, avait amélioré l'industrie touristique et les effets en furent positifs. Laissons donc tomber les cygnes muets, la carpe dite de Sibérie et le 24-D pour voir si nous ne

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Can I ask Mr. Bruce to speak to the broader problem of Eurasian milfoil in that area and otherwise? Mr. Bruce.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. My understanding from colleagues in Parks Canada is that in the Trent-Severn waterway system in 1979-80 they spent about $15,000 on primarily harvesting control programs. Limnos Limited was contracted to perform the harvesting, and that was in co-operative program with the province. In the Rideau Canal system there was a smaller amount, about $5,000, spent in co-operation with the Rideau Valley Conservation Authority.

Quite frankly, I think we have a problem here of perception of responsibility according to jurisdiction. The view that has certainly been taken by the governments until now has been that except for waterways which the federal government is directly responsible for, which would be the canals, the control of the weeds, actual getting out there and harvesting them or putting any sort of chemical on them, is a responsibility of the province undere whose jurisdiction those water resources come. And the best contribution that we in the federal government could make, in addition to control of the importation of additional weeds, which I talked about last time, and to undertake some control programs in the canal systems which come under federal jurisdiction, was to support the provincial activities by an effective research program.

• 2040

Three of the contracts were actually conducted in Ontario and involved demonstration programs in the Trent and Rideau Canal systems, which involved the possibility of turning Eurasian milfoil into cattle fodder so that there would be some benefits gained from harvesting the weeds. There was $85,000 for testing a new weed-harvesting machine which looks more promising. But the most promising of all was a major research program into controlling aquatic weeds by putting herbicides into the sediments rather than into the water. This, then, does not leak back into the system and cause the kind of environmental problems that we worry about elsewhere.

So that really basically is the kind of position the federal government has taken until now. Now, unless there is a change in policy, that is the direction we have been going.

Mr. Domm: Have I any time left?

The Vice-Chairman: No. Do you want to come back for another round?

An hon. Member: It is a great program.

Mr. Domm: I would like to.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr, I guess, is next.

[*Traduction*]

pourrions pas trouver quelques centaines de milliers de dollars pour faire la récolte de cette millefeuille.

M. Seaborn: Puis-je demander à M. Bruce de vous toucher un mot du problème plus général de la millefeuille eurasienne dans cette région et ailleurs? Monsieur Bruce.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris mes collègues de Parcs Canada, en 1979-1980 ils ont consacré environ $15,000 à des programmes de récolte pour le bassin de la Trent-Severn. On a accordé le contrat de récolte à Limnos Limited, et il s'agit d'un programme entrepris en collaboration avec la province. Dans le réseau du canal Rideau, on y a consacré un montant inférieur, environ $5,000, et le tout fut fait en collaboration avec la Rideau Valley Conservation Authority.

A parler franc, je crois qu'il s'agit ici d'un problème de perception des responsabilités eu égard aux différentes compétences. Les gouvernements, jusqu'ici, se sont dit qu'à part ces voies d'eau pour lesquelles le gouvernement fédéral est directement responsable, c'est-à-dire les canaux, tout ce qui porte, donc, sur le contrôle des mauvaises herbes, c'est-à-dire les récolter ou les asperger de produits chimiques divers, est la responsabilité de la province qui a compétence en matière des eaux où ces herbes se trouvent. En plus de contrôler l'importation de ces mauvaises herbes, ce dont j'ai parlé la dernière fois et en plus d'entreprendre certains programmes de contrôle dans les systèmes de canaux qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, la meilleure chose que puisse faire le gouvernement fédéral serait d'appuyer les activités provinciales grâce à un programme efficace de recherche.

Trois des contrats ont été accordés pour l'Ontario et portaient sur des programmes de démonstration pour les canaux Trent et Rideau. Il s'agissait de voir s'il était possible de se servir de la millefeuille pour nourrir le bétail de façon à ce qu'on puisse tirer avantage de la récolte de cette mauvaise herbe. On a consacré $85,000 pour faire des essais avec une nouvelle machine pour récolter les mauvaises herbes, et les résultats semblent très prometteurs. Mais le plus prometteur de tous ces projets fut un programme important de recherche en matière de contrôle des mauvaises herbes aquatiques. Le procédé prévoit l'introduction d'herbicide dans les sédiments plutôt que le simple déversement dans l'eau. L'herbicide ne se propage pas alors dans le système pour créer le genre de problème environnemental que nous connaissons ailleurs.

Voilà donc la position fondamentale du gouvernement fédéral jusqu'ici. A moins qu'il n'y ait de changement à ces politiques, c'est aussi l'orientation que nous prendrons.

M. Domm: Me reste-t-il quelques minutes?

Le vice-président: Non. Vous voulez que je porte votre nom sur ma liste pour le prochain tour?

Une voix: C'est un bon programme.

M. Domm: Oui, s'il vous plaît.

Le vice-président: Je crois que la parole est maintenant à M. Cyr.

[*Text*]

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, je crois que c'est la première occasion que j'ai d'assister à une séance où le sujet de discussion porte sur Parcs Canada depuis un an, je sais que le Comité a siégé lors de l'étude des prévisions budgétaires, mais pour une raison ou pour une autre, j'étais absent. Je voudrais profiter de cette première occasion pour rendre hommage à un grand Canadien, un Gaspésien, du nom de Marc La Terreur qui était mon voisin en Gaspésie, il a occupé la charge de commissaire auprès de la Commission des sites historiques canadiens et il a été aussi, durant plusieurs années, président de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. Marc La Terreur était en service lorsque lui et des collègues, membres de la Commission des sites historiques, ont perdu la vie dans un accident d'avion à Terre-Neuve. Donc, monsieur le président, je voudrais, au nom de tous les Gaspésiens, au nom des Québécois et au nom de tous les membres de ce Comité, rendre hommage à ce grand Canadien, à cet historien, qui a rendu de très grands services au pays.

Ceci dit, je voudrais, monsieur le président, poser quelques questions à M. Seaborn, et aussi le féliciter pour ses nouvelles fonctions de sous-ministre au ministère de l'Environnement. Monsieur Seaborn, j'espère que vous aurez l'occasion, au cours de votre mandat à Environnement Canada, c'est surtout là que vous avez des responsabilités vis-à-vis Parcs Canada, de venir visiter le parc Forillon, qui connaît d'année en année une plus grande popularité et est considéré comme l'un des plus beaux parcs au Canada. Cette année Parcs Canada a reconstruit le port pour les petites embarcations et la pêche artisanale à Cap-des-Rosiers. Les représentants de Parcs Canada sont au courant que des pressions sont exercées par les citoyens de la région, de même que par des milliers de touristes, afin que l'ancienne route qui conduit au quai soit ouverte à la circulation. Je sais que des études ont été entreprises au cours des dernières années et je voudrais demander, monsieur le président, à la Direction de Parcs Canada, si elle prévoit rendre publiques les études entreprises pour la réouverture de cette route d'accès au quai et prévoit-on qu'elle sera reconstruite, c'est-à-dire réparée pour la saison Touristique de 1980?

• 2045

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I will ask Mr. Yates if he can give us some information about the road within the Gaspé Park. Let me just say, before I do that, that nothing would give me greater pleasure than to visit not only the park in the Gaspé but all the other National Parks now that I have some responsibilities for them. In fact, the thought has crossed my mind that perhaps I could spend most of my time visiting National Parks and I would not have to work in Ottawa at all. That would be delightful—but I think I must spend some time here.

An hon. Member: That would be decentralization.

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. Seaborn: Mr. Yates, can you tell us about the road?

Mr. Yates: Mr. Chairman, the road is now open to the public, not only to the fishermen in that area. It is temporarily

[*Translation*]

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, I believe this is the first opportunity I have had in the last year to be present at a meeting where the subject of discussion was Parks Canada, altough I know that the Committee did sit to study the estimates but I was absent for some reason or another. I would like to take this opportunity, therefore, to honour a great Canadian, a Gaspesian, Marc La Terreur who was my neighbour in the Gaspé; he was, at one time, commissioner with the Canadian Historic Sites Commission and he was also for many years President of the Canadian Historic Sites and Monuments Commission. Marc La Terreur was on duty when he and his colleagues, members of the Historic Sites Commission lost their lives in an airplane accident in Newfoundland. So, Mr. Chairman, in the name of all Gaspesians, Quebecers and members of this Committee, I would like to honour the memory of this great Canadian, this historian who rendered such great services to his country.

Having said that, Mr. Chairman, I would like to put some questions to Mr. Seaborn and also congratulate him for his new position as Deputy Minister for Environment Canada. Mr. Seaborn, I hope you will have an opportunity during you term with Environment Canada, as your main responsibilities lie with Parks Canada, to come visit Forillon Park which is becoming more and more popular every year and is considered one of the most beautiful parks in Canada. This year, Parks Canada rebuilt the harbour for smallcraft and small fishing boats at Cap-des-Rosiers. The representatives of Parks Canada know how much pressure was applied by the citizens of that area as well as thousands of tourists so that the old road leading to the wharf would be opened to traffic. I know that all kinds of studies were made during the last few years and I would like to ask the management of Parks Canada, Mr. Chairman, if they will be making public those studies made concerning the re-opening of that road leading to the wharf and I would also like to know if it will be rebuilt or repaired in time for the 1980 tourist season?

M. Seaborn: Monsieur le président, M. Yates pourra probablement nous donner certains renseignements concernant cette route dans ce parc de la Gaspésie. Avant de ce faire, cependant, permettez-moi de dire que rien ne me ferait plus plaisir que d'aller visiter non seulement ce parc de la Gaspésie, mais aussi tous les autres parcs nationaux, dont je suis maintenant responsable. A vrai dire, j'y avais pensé et je me disais que je pourrais peut-être passer le plus clair de mon temps à visiter les parcs nationaux et éviter ainsi de devoir travailler à Ottawa. Ce serait beau . . . enfin, je crois que je devrai passer un certain temps ici.

Une voix: Cela, c'est la véritable décentralisation.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. Seaborn: Monsieur Yates, vous pouvez nous parler de cette route?

M. Yates: Monsieur le président, la route est maintenant ouverte du public et non seulement aux pêcheurs de cette

[*Texte*]

open, because in examining the studies now we find that, although there are several considerations we still have to take into account, in terms of the cost of the exercise, we still believe we can now open this road and be reasonably assured that it will be safe and that it will not adversely affect the erosion of the Cap-des-Rosiers river.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, M. Seaborn a dit qu'il serait enchanté de venir en Gaspésie. Je crois qu'il en aura l'occasion en 1980.

Vous savez sans doute que Parcs Canada a aménagé un site historique qui fait l'honneur, non seulement des Gaspésiens, mais de tous les Canadiens, un site historique pour commémorer la découverte du Canada par Jacques Cartier en 1534. Plusieurs disent que c'est Cabot qui a découvert le Canada lorsqu'il est allé à Terre-Neuve, mais nous, on prétend que c'est Jacques Cartier lorsqu'il est venu à Gaspé.

J'ai constaté, monsieur le président, que le terrassement était terminé. J'aimerais savoir si Parcs Canada prévoit organiser des festivités pour souligner l'inauguration officielle de ce site historique en Gaspésie.

Mr. Seaborn: I confess, Mr. Chairman, that I am not aware of any plans we may have, but there are many ceremonies in connection with the opening of a variety of national historic sites. Mr. Têtu is here and may know, as he is in charge of the national historic sites. I did not introduce him earlier.

M. Henri Têtu (directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je crois savoir que l'inauguration officielle de la croix de Jacques Cartier et des monuments préparés par les frères Bourgault sera faite au cours de l'été prochain. Je n'ai malheureusement pas en mémoire les dates précises; il y a probablement des problèmes d'agencement d'horaires pour les dignitaires qui devront être là. Mais comme M. Cyr l'a mentionné, je crois comprendre que les travaux ont progressé selon le programme prévu et il y a tout lieu de croire que vous aurez l'occasion de visiter ce magnifique pays l'été prochain.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: This is your last question.

Mr. Cyr: My last question.

Monsieur le président, l'ancienne administration a approuvé un programme de cinq ans pour l'aménagement du vieux port de Québec à l'entrée du bassin. Je crois comprendre que des travaux de la phase numéro 1 sont en cours.

Est-ce que c'est toujours l'intention de Parcs Canada et du ministère des Affaires urbaines de continuer ce projet dans l'ancienne ville de Québec?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, if I remember correctly, Parks Canada has a supporting role in that total complex, we are not in the lead position. What we are able to do will be dependent upon the former Ministry of Urban Affairs—I think the Canada Mortgage and Housing Corporation has now been assigned the over-all responsibility in that regard.

[*Traduction*]

région. Elle n'est ouverte que temporairement, parce que même si nos études nous révèlent qu'il y a certains facteurs dont il faut absolument tenir compte, en ce qui concerne le coût de toute l'affaire, nous croyons que nous pouvons dès maintenant ouvrir cette route avec l'assurance raisonnable qu'elle sera sécuritaire et que l'érosion des berges de la rivière Cap-des-Rosiers en souffrira par outre mesure.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Seaborn said that he would be delighted to come to the Gaspé. I believe he will have the opportunity to do that in 1980.

You doubtless know that Parks Canada has designated an historic site which does honour not only to Gaspesians, but all Canadians, an historic site to commemorate the discovery of Canada by Jacques Cartier in 1534. Many say that it is Cabot who discovered Canada when he went to Newfoundland, but we say that it is Jacques Cartier when he discovered the Gaspé.

I have noticed, Mr. Chairman, that the landscaping was finished. I would like to know if Parks Canada intends organizing festivities for the official opening of this historical site in the Gaspé.

M. Seaborn: Je dois avouer, monsieur le président, que je ne suis au courant d'aucun projet à ce chapitre, mais je sais que l'on prévoit toute une gamme de cérémonies, pour l'inauguration de nombreux sites historiques nationaux. M. Têtu, ici, le saura peut-être puisqu'il est chargé des sites historiques nationaux. Je ne l'ai pas présenté tout à l'heure.

Mr. Henri Têtu (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Environment Canada): Mr. Chairman, I believe that the official unveiling of the Jacques Cartier cross and monuments prepared by the Bourgault brothers will be held sometime next summer. Unfortunately, I do not remember the precise date; there are probably certain scheduling problems for the officials who should be attending. However, as Mr. Cyr has mentioned, I believe that the work has gone ahead on schedule and it does seem that you will have the opportunity of visiting that beautiful region next summer.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Votre dernière question.

M. Cyr: Ma dernière question.

Mr. Chairman, the previous government had given its approval to a five year program for accommodation in Quebec City's old port near the dock. I believe that phase 1 work has already been undertaken.

Is it still the intention of Parks Canada and the Department of Urban Affairs to continue with this project in old Quebec City?

M. Seaborn: Monsieur le président, si j'ai bonne mémoire, Parcs Canada a joué un rôle de soutien dans ce projet global, c'est-à-dire que ce n'était pas notre ministère le chef de file. Ce que nous pourrons faire dépendra de l'ancien ministère des Affaires urbaines—je crois que la Société centrale d'hypothèques et de logement est maintenant le maître d'œuvre.

[*Text*]

Mr. Yates, can you give me any further information on the old port?

Mr. Yates: You are quite correct that it is a joint program in which we do not have the lead role. The lead role went to Urban Affairs, with the Harbours Board and Parks Canada, Parks Canada being responsible primarily for the design and the heritage protection elements of that particular activity. We have set aside in this year's program some funds for that particular activity in the hope that we will be pursuing it, although I doubt that we will be going at the level of expenditure that we initially anticipated.

• 2050

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Cyr, you still have time for one more question. I have misread the clock.

M. Cyr: Monsieur le président, Parcs Canada est devenu propriétaire de la maison où est né George Étienne Cartier, sur la rue Notre-Dame Est à Montréal. A l'entrée de cet édifice, il y a un panneau-réclame annonçant que des recherches architecturales, en 1978 et 1979, sont en cours. Est-ce l'intention de Parcs Canada de demeurer propriétaire de cet édifice de 4 étages et prévoit-on entreprendre des travaux de restauration en 1980? En même temps, quelle vocation prévoit-on donner à cette maison de George Étienne Cartier à Montréal? Est-ce qu'on veut en faire un musée, un centre d'information, un centre de conservation ou quoi d'autre

M. Seaborn: Avec votre permission, monsieur le président, je vais demander encore une fois à M. Têtu d'essayer de donner une réponse à la question en ce qui concerne ce site historique.

M. Têtu: En fait, il faut peut-être expliquer que la structure est composée de deux maisons jumelées. A toutes fins utiles, c'est une composante de 12 unités. Les travaux prévoient la restauration intégrale d'une partie, si ma mémoire est bonne c'est la partie orienté vers l'Est de la ville, pour en faire un centre d'interprétation avec intérieur meublé d'époque etc., avec accès par le public.

La partie ouest de la bâtisse, à cause des contraintes du Code des incendies et autres codes du même genre, comme le Code canadien du bâtiment, crée des difficultés d'accès pour le grand public. Donc, une partie de la maison servira pour les fins administratives du site et l'autre pour les fins d'interprétation.

La réponse, quant au calendrier précis, est que j'ai visité moi-même la maison il y a maintenant six mois et qu'on en était au stade final de ce qu'on appelle la dépose des matériaux, le *stripping* comme on dit en anglais. Je crois comprendre qu'on pourra procéder dès l'an prochain au début de la restauration. Je ne promets pas que la maison sera complétée en une année. C'est l'état de mes connaissances, ce soir. Si vous voulez, on pourra peut-être compléter l'information par une réponse écrite.

M. Cyr: Merci.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

[*Translation*]

Monsieur Yates, pouvez-vous nous donner d'autres renseignements au sujet du vieux port?

M. Yates: Vous avez raison en disant qu'il s'agit d'un programme conjoint et que notre ministère n'en est pas le maître d'œuvre. C'est le ministère des Affaires urbaines qui a joué le rôle principal, avec la coopération du Conseil des ports nationaux et Parcs Canada, mais c'est Parcs Canada qui s'est surtout chargé de la conception et de la restauration dans ce projet. Nous y avons consacré des fonds dans notre programme pour cette année puisque nous espérons pouvoir réaliser le projet, mais je doute fort que nous serons en mesure de consacrer autant de fonds que prévu.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Cyr. Vous avez le temps de poser une autre question. Je me suis trompé quand j'ai regardé l'horloge.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, Parks Canada have acquired a house in which George Etienne Cartier was born. It is located on Notre Dame East in Montreal. A billboard near the entrance states that architectural research work would be carried out in 1978 and 1979. Does Parks Canada intend to keep this four-storey building and are there any plans in the works to restore it in 1980? Also, for what will the George Etienne Cartier house be used? Will it become a museum, an information centre, a conservation office, or what?

Mr. Seaborn: With your permission, Mr. Chairman, I shall ask Mr. Têtu to try to answer Mr. Cyr's question about this historical site.

Mr. Têtu: It should perhaps be pointed out that this building consists of two houses joined together. For all practical purposes, it consists of twelve units. We plan to restore completely that part of the house facing towards the east side of the city, I believe, making it an interpretation centre with period furniture open to the public.

Because of fire and building regulation restrictions, the western part of the building cannot be made easily accessible to the public. For this reason, part of the building will be used for administration and the rest will be used for interpretation.

With respect to the timetable, I visited the house myself six months ago and they were in the final stages of stripping it. If my understanding is correct, restoration can begin next year. I cannot promise you that the house will be ready a year from now. That is all I can tell you this evening. If you wish, we could send you a more complete answer in writing.

Mr. Cyr: Thank you.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, it is quite obvious that I should have introduced also Mr. Tetu who is the Director of National Historic Parks and Sites within Parks Canada. We have had to call upon him and quite rightly so for the more detailed questions with respect to the historic sites.

The Vice-Chairman: If I may while Mr. Tetu is primed, or perhaps Mr. Yates, Mr. Cyr has reminded me that there is a very important anniversary in my own riding, the three hundred and seventy-fifth anniversary of the arrival of Monsieur Champlain and his crew who came over from New Brunswick where they spent the first winter and established the first permanent establishment in North America north of Florida at Annapolis Royal. Is Parks Canada involved in any way in the celebrations that are taking place there during 1980?

Mr. Seaborn: Mr. Têtu.

M. Têtu: Oui, l'Île Ste-Croix porte différents noms, mais c'est le nom officiellement reconnu. Il faut connaître certains détails. L'Île Sainte-Croix est située en territoire américain. Elle a été déclarée site historique par le service des parcs nationaux américains. La frontière se trouve, donc, dans la rivière. Nos projets consistent à faire de ce site, possiblement, un endroit commémoratif qui aura un caractère international. En somme, les États-Unis et le Canada, de part et d'autre, feraient leur effort.

• 2055

L'effort est soutenu par les pressions, comme vous le savez sans doute, du gouvernement du Nouveau-Brunswick, et j'ai moi-même de nouveau participé à une rencontre il y a à peine un mois sur les lieux mêmes, pour identifier avec nos collègues américains quels étaient leurs plans à court terme et quelle serait notre éventuelle participation.

En résumé, la situation, sujette à des approbations tant de la part du gouvernement américain que de la part du gouvernement du Nouveau-Brunswick et du nôtre, serait d'organiser en territoire canadien un centre d'accueil pour les visiteurs, construire, dans une première phase, les aménagements nécessaires pour stationnement, etc., et permettre l'accès à l'île par les services des parcs américains.

Mais tout cela est sujet, et je répète mon affirmation, tout cela est sujet à des négociations additionnelles des deux côtés de la frontière.

The Vice-Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie (Dauphin): Mr. Chairman, I would like to ask questions on national parks, specifically Riding Mountain National Park in Manitoba.

As it is a park set in the centre of a built-up agricultural area, there are lots of problems. One is a beaver problem. Somebody from the city said that he could not understand going to a meeting where two hours were spent figuring out how to cope with beavers, but they tell me that south of the park, a whole section of land is being lost yearly to the beavers. The beavers come tumbling out of the park with each flood downstream and cause a great deal of trouble.

[*Traduction*]

M. Seaborn: Monsieur le président, il est évident que j'aurais dû vous présenter aussi M. Têtu, qui est directeur de la Direction des lieux et des parcs historiques nationaux. Nous avons dû faire appel à ses services afin d'obtenir des renseignements plus détaillés au sujet de certains lieux historiques.

Le vice-président: Mr. Cyr vient de me rappeler quelque chose que je voudrais mentionner à M. Têtu qui est très au courant et peut-être à M. Yates. On va célébrer un anniversaire très important dans ma circonscription. Il s'agit du trois cent soixante-quinzième anniversaire de l'arrivée de Champlain et de son équipage à Annapolis Royal. Ils sont venus du Nouveau-Brunswick, où ils ont passé le premier hiver pour établir à Annapolis Royale la première colonie permanente en Amérique du Nord au nord de la Floride. Je voudrais savoir si Parcs Canada participera aux célébrations qui y auront lieu au cours de 1980.

M. Seaborn: Monsieur Têtu.

Mr. Têtu: Yes. The Island of Ste-Croix has different names, but that is its official name. I should point out some details. The Island is American territory and was declared a historical site by the American National Parks Service. The frontier runs along the river. Our projects aim at making it a commemorative historical site with an international character. Both the United States and Canada will work together.

As you no doubt know, this plan is being supported by the Government of New Brunswick. I, myself, took part in a meeting which was held scarcely a month ago on the site itself, and at that meeting we tried to get an idea of the short-term plans of the Americans and also attempted to define Canadian participation in the project.

In short, subject to the approval of the American government and of the governments of New Brunswick and Canada, we hope to build a rest centre for visitors during the first phase of the project, provide a parking lot, and also make possible access to the island by the American Parks Services people.

But, as I say, all of this has to be worked out in the course of talks between our two countries.

Le vice-président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie (Dauphin): Monsieur le président, je voudrais poser des questions au sujet de nos parcs nationaux, et surtout au sujet du parc national de Riding Mountain au Manitoba.

Puisqu'il s'agit d'un parc qui se trouve en plein milieu d'une région agricole très cultivée, beaucoup de problèmes se posent. Il y a les castors. Quelqu'un de la ville disait qu'il comprenait mal pourquoi on assisterait à une réunion où on a passé deux heures à trouver une solution aux problèmes posés par les castors. Néanmoins, on me dit que tout un morceau de terre se perd dans la région au sud du parc tous les ans à cause des castors. Les castors quittent le parc chaque fois qu'il y a une

[*Text*]

Really, the only solution seems to be some sort of controlled trapping within the park, which seems to run against regulations or park policy. But you are really doing the surrounding communities a lot of harm with this beaver problem and various other problems that you have. Have you looked at this?

I might add that Manitoba has problems on the escarpment there of short watersheds with floods and they are forming watershed committees at the provincial level along the watersheds. Parks Canada, I believe, sends a representative occasionally but they have not offered anything, and you certainly are dumping the water on the inhabitants down below and not really doing anything about it. Your officials in the park have been very negative, if not downright obnoxious at times, about it all.

I would like to know if you would have any thoughts on this matter.

Mr. Seaborn: I do not know whether Mr. Yates is able to provide any information on the beaver problem in that park. I know something about the beaver problem on a little property that I have just a few miles from here and they are an awful nuisance.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the member is right that the park regulations do not permit trapping of beaver in the park. That is not to say that we have not been concerned with the problem, in that a number of the residents surrounding the park have brought it to our attention on a number of occasions and we have been working with the province to try to develop some means of resolving this particular problem; but I am not in a position to say that we have a solution at this time.

Mr. Ritchie (Dauphin): There is no evidence, really, of your working with the province. I do not know whether the province is doing much, either. I think both of you are waiting for the other people to do something.

I would also like to make a comment. You say that it is park policy to remain natural and you are trying to get as many people out of the parks as possible, in a camping sort of way, but it seems to be kind of incongruous that while you want it natural, when a fire comes along you run and put it out. Really, what is happening in Riding Mountain Park is that it is going to be a big brush pile because there is no cutting allowed; so the other way to do it is the way nature does it, with fires. As you say, you are going to put them out when you can. You had quite a few the spring of last year, I guess it was—this year, too; small ones. Though they did not amount to anything, I do not think.

Mr. Yates: Mr. Chairman, we do permit some selective cutting but not for harvesting for commercial purposes. The cutting is done to provide the wood supplies within the park itself, either as lumber or for the fireplace. It is a policy that harvesting will not be permitted in the parks. We have had some fires, and of course the natural burns are being studied as being one way of controlling the kind of damage you

[*Translation*]

inondation en aval de la rivière et posent beaucoup de problèmes.

A vrai dire, une sorte de piégeage sélectif dans le parc semblerait être la seule solution possible, mais cela va à l'encontre des règlements ou contre les politiques du parc. Les castors sont très nuisibles aux communautés dans les environs et posent d'autres problèmes aussi. Avez-vous étudié cette question?

Je vous fait remarquer en même temps que les inondations qui résultent des bassins de drainage insuffisants le long de l'escarpement posent également des problèmes au Manitoba, et on a établi des comités au niveau provincial pour étudier la question des bassins hydrographiques. Parcs Canada est représenté au sein de ces comités de temps à autre, mais vous n'avez rien fait pour contrôler les inondations dont souffrent les habitants en aval de la rivière. Les fonctionnaires du parc ont adopté une attitude très négative, pour ne pas dire désagréable.

Je voudrais savoir si vous vous êtes penché sur cette question?

M. Seaborn: J'ignore si M. Yates peut vous donner des renseignements au sujet du problème posé par les castors dans ce parc. J'en sais quelque chose puisque les castors qui se trouvent sur ma petite propriété quelques milles de là sont vraiment un fléau.

M. Yates: Monsieur le président, le député a raison lorsqu'il dit que les règlements du parc interdisent le piégeage des castors dans le parc. Cela ne veut pas dire pour autant que nous n'avons pas étudié le problème, puisque plusieurs habitants des environs du parc nous l'ont signalé à plusieurs reprises. Nous avons travaillé avec la province afin de trouver une solution au problème, mais nous n'en avons pas encore trouvé.

M. Ritchie (Dauphin): Rien ne nous indique que vous ayez travaillé avec la province, et j'ignore ce que peut faire la province. Vous attendez tous les deux que l'autre agisse.

J'ai une autre observation à faire. Vous dites que c'est la politique des parcs de préserver le milieu naturel et que vous essayez dans la mesure du possible de décourager les gens d'y faire du camping. Malgré votre désir de maintenir l'environnement dans son état naturel, vous voulez à tout prix éteindre les incendies qui s'y déclarent. Puisqu'il est interdit d'abattre des arbres, le parc Riding Mountain va devenir un grand tas de broussailles. Donc, vous devriez accepter la méthode naturelle, c'est-à-dire les incendies. Mais vous dites que vous allez les éteindre quand vous pouvez le faire. Vous avez eu beaucoup de petits incendies au cours du printemps dernier, et cette année encore, à ce qu'il me semble. Mais ils n'ont pas fait beaucoup de dégâts.

M. Yates: Monsieur le président, nous permettons l'abattage sélectif d'arbres dans le parc, mais non pas à des fins commerciales. Nous le faisons pour obtenir le bois de construction et de chauffage dont le parc a besoin. Notre politique interdit l'abattage des arbres dans le parc. Des incendies se produisent, et nous les étudions comme une méthode de contrôle naturel

[*Texte*]

suggest is occurring and, of course, fire prevention in parks is a continuing problem for us.

• 2100

Mr. Ritchie (Dauphin): Well, why do you stop them if you want a natural . . .

Mr. Yates: I guess we stop them because we are concerned about the people that are living in and around the park and also to try to preserve that particular park in a condition that is suitable for presentation to the public, in what we perceive to be a natural state.

Mr. Ritchie (Dauphin): I would like to also comment on number 10 highway, which runs through your park. There have been quite a few people killed on it. In the park just this weekend there was a bad accident. Essentially what is wrong is that it is used as a commercial road, it joins northern and southern Manitoba through that park and it is a road built for tourists. To go around the park is very expensive, with tariffs up to $300, I understand, to bring a load of fertilizer from Brandon around the park, so that alone poses a problem. It seems to me that the park should look at a decent road to provincial standards and not one to tourist standards through that park.

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, road construction, so far as we can understand, meets the public works road standards for that type of road in that park. We appreciate the length of time and additional cost incurred in going around the park and we are now investigating the possibility of taking a further look at this road to see how we can reduce the hazards on that road for the visiting public. However, it is not designed as, by your terms, a tourist road. It is a road for the park and it is a natural artery within the province and we attempt to maintain it at that standard.

Mr. Ritchie (Dauphin): It is basically a dangerous commercial road, from the number of deaths alone that have occurred and the serious accidents in the last couple of years. They seem to be getting worse. The hills are far too steep and they need to be cut down. However, I suppose that this probably would detract or at least create artificial gashes, cuts and so on, in the escarpment. But certainly it is not a good road.

Mr. Yates: Certainly if there are any changes to be made to the road, this will be done looking at the environmental impact as a result of the change to that road. If such changes are required, then, they will be done with full consideration of the environmental impacts on that area.

Mr. Ritchie (Dauphin): Finally I might say that many people feel that the park would be better off returned to the province. There are a lot of problems with it, it has nothing great to offer except a wooded escarpment in Western Manitoba, and I think Parks Canada will certainly have to change its policy. Of course, it was kind of an accident that it ever got changed from a provincial to a federal park in any case, but that happened 50 years ago.

[*Traduction*]

du rythme de croissance. Évidemment, la prévention des incendies dans les parcs reste toujours un problème pour nous.

M. Ritchie (Dauphin): Pourquoi éteignez-vous ces incendies si vous voulez avoir un environnement naturel . . .

M. Yates: Nous les éteignons parce que nous devons penser à ceux qui habitent le parc et les environs et aussi parce que nous essayons de garder ce parc dans un état acceptable pour le grand public, c'est-à-dire, dans un état naturel, selon nos normes.

M. Ritchie (Dauphin): Je voudrais également faire une observation au sujet de la route nº 10, qui traverse le parc. Plusieurs personnes y sont mortes, et un accident assez grave a eu lieu dans le parc cette fin de semaine-ci. Voici le problème. On se sert de cette route à des fins commerciales, puisqu'elle sert de lien entre le nord et le sud du Manitoba, en passant par le parc, mais on a construit pour les touristes. Il coûte très cher de faire un détour, et je crois comprendre qu'on doit payer des tarifs qui peuvent monter jusqu'à $300 pour transporter un chargement d'engrais de Brandon en faisant le détour du parc, ce qui pose un problème de plus. Il me semble que le parc aurait dû construire une bonne route en respectant les normes provinciales au lieu d'en avoir construit une pour les touristes.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, d'après nos connaissances, cette route respecte les normes de construction de routes publiques qui s'appliquent à cette catégorie de routes. Nous savons la distance qu'il faut parcourir pour faire le détour du parc, et combien il en coûte cher aussi. A l'heure actuelle, nous étudions des moyens de réduire les risques que les visiteurs doivent encourir en utilisant cette route. Cependant, il ne s'agit pas d'une route touristique proprement dite, comme vous l'avez dit. C'est une route qui desert le parc. C'est une des artères de la province, et nous essayons de le maintenir en respectant les normes provinciales.

M. Ritchie (Dauphin): C'est une route commerciale dangereuse, à juger du nombre de morts accidentelles et d'accidents graves qui ont eu lieu depuis quelques années. La situation semble empirer. Les collines sont très escarpées et il faut les applanir. Mais cela gâterait sans doute l'escarpement en lui faisant des brèches. En tout cas, la route est mauvaise.

M. Yates: Si nous modifions la route, nous tiendrons compte des répercussions sur l'environnement. Si de telles modifications s'imposent, les facteurs environnementaux seront étudiés en profondeur.

M. Ritchie (Dauphin): Enfin, je tiens à vous dire que beaucoup de personnes sont d'avis qu'il serait mieux de redonner le parc à la province. Beaucoup de problèmes se posent, et mis à part le fait qu'il s'agit d'un escarpement boisé dans l'ouest du Manitoba, le parc n'a rien de spécial. A mon avis, Parcs Canada serait obligé de changer sa politique. De toute façon, la transformation de ce parc provincial en un parc

[*Text*]

That is all I have to say.

The Vice-Chairman: Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Thank you, Mr. Chairman. I obviously want to thank you, Mr. Chairman, and my colleague Mr. Rompkey for allowing me to cut in on him, so to speak. I am in charge of the debate back in the House for our side tonight and I just finished giving a lousy speech, and this is my only opportunity to come here before estimates are finished and question Mr. Seaborn with respect to the movement of the Parks Canada office from Cornwall.

The Vice-Chairman: We only have five minutes on this Committee, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: All right. I will do it fast. I would just like to ask a simple question, Mr. Seaborn. What are the savings that you anticipate by moving your office from Cornwall? The annual savings.

Mr. Seaborn: I cannot give you dollar figures. I will see if Mr. Yates can do that. Basically the reason for the move, as I believe the member is aware, is to locate in an area which is closer to our main operations for Ontario and also, of course, to be in closer proximity to Toronto to assist our co-operation with the provincial parks people.

• 2105

But perhaps Mr. Yates can tell me what the figures are. I am not sure that we are making an immediate dollar saving. It is undoubtedly costing us some money to make the move in the first instance.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the reason for moving is certainly to try to improve our operation and at the same time if there are economies to be realized we would like to realize them.

We have carried out studies on this particular problem as far back as 1974-75 and, having reviewed it most recently in 1978 and continuing even to now, our estimate of the savings is in the area of $200,000 annually. This is brought about by the savings in man-time travel and also travel expenses.

Mr. Lumley: Is that in today's dollars or is that the 1974-75 figure?

Mr. Yates: No, this would be reflected probably in 1978 dollars.

Mr. Lumley: Nineteen seventy-eight dollars. Mr. Chairman, I made a representation to the Minister in this regard and his predecessor and his predecessor and his predecessor before him. I do not plan to get into the whole discussion of my representation. I just want to get into the economics of it.

Given Treasury Board figures that it costs $12,000 to relocate an employee and $15,000 to train one—those figures come from the July 27 statement on decentralisation from the President of the Treasury Board this year—and based on the number of people who will be moving to Peterborough from Cornwall and the number that you will be hiring to replace the ones who can move, it is going to cost you $2.3 million, just

[*Translation*]

fédéral n'était qu'une sorte d'accident, mais tout cela remonte à 50 ans.

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le vice-président: Monsieur Lumley.

M. Lumley: Merci, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur le président, et monsieur Rompkey, de m'avoir permis d'intervenir. Je représente l'autre parti dans le débat à la Chambre ce soir, et je viens justement de prononcer un assez mauvais discours. C'est la seule occasion que j'aurai avant la présentation des prévisions de poser des questions à M. Seaborn au sujet du déménagement du bureau de Parcs Canada de Cornwall.

Le vice-président: Nous avons des tours de 5 minutes, ici, monsieur Lumley.

M. Lumley: Très bien. Je ferai vite. Je voudrais poser une question assez simple à M. Seaborn. Combien allez-vous économiser tous les ans si vous quittez Cornwall?

M. Seaborn: Je ne peux pas vous donner des chiffres. M. Yates pourra peut-être vous les donner. Le déménagement, comme vous le savez, a été décidé pour nous rapprocher de notre bureau principal pour l'Ontario et aussi pour nous rapprocher de Toronto de façon à améliorer notre coopération avec les responsables provinciaux des parcs.

M. Yates pourra sans doute vous donner les chiffres. Je ne pense pas que dans l'immédiat cela se traduise par une économie, car le déménagement entraînera certains frais.

M. Yates: Le but essentiel du déménagement est d'améliorer nos services, si en outre cela permet de réaliser des économies, tant mieux.

Les premières études sur cette question remontent à 1974-1975; d'après les travaux des plus récents effectués en 1978 et ceux actuellement en cours, nous devrions pouvoir économiser quelque $200,000 par an, grâce notamment à l'économie de temps consacré jusqu'à présent aux déplacement ainsi qu'aux frais de déplacements.

M. Lumley: S'agit-il de dollars actuels ou de dollars de 1974-1975?

M. Yates: De dollars de 1978.

M. Lumley: J'ai déjà soulevé cette question à une série de précédesseurs de l'actuel ministre. Je n'ai pas l'intention d'y revenir en détail, mais j'aimerais insister sur l'aspect économique de la question.

Dans sa déclaration du 27 juillet dernier sur la décentralisation, le président du Conseil du Trésor précise que le déménagement d'un employé revient à $12,000 et sa formation à $15,000. Étant donné le nombre de personnes qui vont être transférées à Cornwall et le nombre de personnes qui seront engagées pour remplacer les employés transférés, le déplacement devrait vous coûter 2.3 millions de dollars, rien que pour

[*Texte*]

employee costs. According to my super arithmetic at today's interest rates that is over $300,000 annually that you must save. If I read correctly in the statement made by Mr. Stevens with respect to the economics of decentralization, he says.

> It was necessary to review the decentralization program in the context of the government's express priority to restrain government spending and to eliminate all but the most urgent discretionary expenditures wherever and whenever possible.

With respect, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Seaborn if this move has been considered along those lines.

Also I understand that out of a $12 million capital budget for next year 90 per cent of that will be spent in the Ottawa area. In this case, it will cost you even more money to operate the Ontario region because it is farther from Peterborough to Ottawa than it is from Cornwall.

Mr. Seaborn: Well, I think the first thing that might be noted, Mr. Chairman, is that this is not part of what the government, either the previous one or the present one, refers to as a decentralization program. The decentralization program was intended to move certain government operations from the National Capital Region to other locations in Canada. This does not fall into the category. Cornwall has been, was originally, the regional centre for Ontario and Quebec and when Quebec was set up as a separate region it remained as the Ontario regional centre. So it is not a question of decentralization moving from one city to another in order to operate more effectively within the Ontario region.

Now, you have mentioned certain figures of the total cost to move and I do not know if they correspond with our own figures or not. Mr. Yates.

Mr. Yates: They differ somewhat from the figures we have. The costs of the move, as we were able to get them as recently as this afternoon, are that the cost of moving employees would be some $900,000 and the cost to Public Works for moving the office would be some $91,000.

Mr. Lumley: Mr. Seaborn, our side advised you people last night that I would be coming tonight so you would not be unprepared.

On page 2 of this statement on decentralization by Mr. Stevens issued on July 27, it says,

> I understand in fact that it costs aut $12,000 to relocate one employee and roughly $15,000 to train a new employee.

Again according to your own figures there will be 125 people who will be moving from Cornwall and you will have to hire an additional 58 to replace the ones who are not moving. When you multiply those two it comes to $2.3 million.

Mr. Seaborn: I assume, Mr. Chairman, that the figures which were quoted by Mr. Stevens, and I certainly have not studied those carefully, are figures which are generally applicale across the board. They are an averaging of figures in many locations. That is not to say that they will apply absolutely in all cases. What I have heard from Mr. Yates is the best estimate we have been able to give as to the cost of

[*Traduction*]

les employés. Le taux d'intérêt actuellement en vigueur fait que vous devriez économiser $300,000 par an pour que cette opération soit rentable. M. Stevens disait notamment en ce qui concerne les économies à réaliser grâce à la décentralisation:

> Il a fallu revoir le programme de décentralisation à la lumière de l'objectif prioritaire du gouvernement de réduire les dépenses du gouvernement et de supprimer dans toute la mesure du possible, toutes les dépenses discrétionnaires, à l'exception des plus urgentes.

M. Seaborn pourrait-il nous dire s'il en a tenu compte de cette directive avant de décider de ce transfert.

Sur les 12 millions de dollars d'immobilisations prévus pour l'an prochain, 90 p. 100 seront dépensés dans la région d'Ottawa. Le fonctionnement du bureau régional de l'Ontario vous reviendra encore plus cher, vu que la distance entre Peterborough et Ottawa est plus grande qui entre Peterborough et Cornwall.

M. Seaborn: Je vous ferai remarquer tout d'abord que cela ne fait pas partie du programme de décentralisation de l'actuel gouvernement ni d'ailleurs du précédent. Le programme de décentralisation visait à transférer certains services du gouvernement de la région de la Capitale nationale vers d'autres régions du pays. Or, ceci ne relève pas de cette catégorie. Cornwall était prévu dès le début comme le centre régional pour l'Ontario et le Québec. Lorsque le Québec a été constitué en régions séparées, Cornwall est resté le centre régional de l'Ontario. Il ne s'agit donc pas de décentralisation, mais plutôt d'un transfert qui doit améliorer la qualité des services pour la région de l'Ontario.

Je ne sais pas si les chiffres que vous avez cités concordent avec les nôtres.

M. Yates: Ils diffèrent quelque peu de nos chiffres. D'après les dernières nouvelles, le coût du transfert des employés s'élèverait à 900,000 dollars, le ministère des Travaux publics devant débourser $91,000 pour le déménagement du bureau.

M. Lumley: Nous vous avons prévenu hier soir monsieur Seaborn que je vous poserais des questions aujourd'hui pour que vous puissiez vous préparer.

A la page 2 de sa déclaration du 27 juillet sur la décentralisation, M. Stevens dit ce qui suit:

> Je crois savoir que le transfert d'un employé revient à $12,000 et que la formation d'un nouvel employé revient à $15,000.

D'après vos propres chiffres, 125 personnes seront transférées à Cornwall; de plus, vous allez devoir engager 58 personnes pour remplacer celles qui ne sont pas transférées; ce qui donne un total de 2.3 millions de dollars.

M. Seaborn: Je présume que les chiffres cités par M. Stevens représentent la moyenne pour l'ensemble du pays. Cela ne veut pas dire qu'ils s'appliqueront dans tous les cas. M. Yates nous a donné la meilleure évaluation du coût du transfert de ce service de Cornwall à Peterborough.

[*Text*]

moving this particular operation from Cornwall to Peterborough.

You have mentioned a figure for training of people. I am not sure whether it will be necessary to spend anything like that amount of money to hire people if there are new people to be hired in Peterborough.

The general picture for moves from one area to the other is that the more senior, the professional staff, will tend to move because they have their skills which are more portable, they can be taken with them, whereas the supporting staff tend to stay where they are and look for other employment I would suspect that it is a far less costly business to train support staff—you can probably come closer just to hiring them directly—than it would be to train professional staff. I would certainly expect that the figure of $15,000 . . .

Mr. Lumley: That is the figure most people use.

Mr. Seaborn: . . . for training must have a very high component of professional staff. I would have to check with my colleagues in Treasury Board to find out the way in which they arrived at those particular figures. I am sorry, I do not know.

Mr. Lumley: No, I respect that, Mr. Seaborn. My last question?

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Last question, Mr. Chairman. I do not want to debate all the details of it. Obviously, you can appreciate our concern. I do not want to get into all the details of the brief you presented, but my last question is, is it possible to obtain the formula that you have used to determine the savings? I think Mr. Yates said, Mr. Chairman, that—he was talking about employee travel, proximity to Toronto, et cetera—because my information, my understanding is . . . I use one example of the capital budget for the Ontario region being right here in Ottawa, 90 per cent of it for next year, in fact, for the next three to five years, if I am not mistaken. My information from the employees of Parks Canada is that is totally without foundation.

I am just wondering is it possible to obtain those figures? Is this something that is secret?

Mr. Seaborn: No, I certainly do not have them in my head either, but I would be glad to check them over very carefully myself, which I think I would like to do in view of the concerns which the member has expressed, and I see no reason why we could not give you considerable detail on that, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for your indulgence, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if I can ask Mr. Yates what the current status is on the Banff-Lake Louise highway, whether or not the final determination has been made to add additional lanes to that length, what the basic arguments are in opposition to the expansion of that highway, and perhaps, since my memory is

[*Translation*]

Vous avez donné un chiffre relativement à la formation des employés. Je ne sais s'il faudra dépenser autant d'argent pour embaucher de nouveaux employés à Peterborough, s'il y en a.

En général, dans le cas d'un déménagement, les cadres et les professionnels faisant partie du personnel déménagent car leurs compétences sont plus facilement transférables, alors que le personnel de soutien reste où il est et se cherche un autre emploi. Je suppose qu'il coûte beaucoup moins cher de former du personnel de soutien . . . Il est plus facile de les embaucher directement . . . que de former du personnel professionnel. Je suppose que ce chiffre de $15,000 . . .

M. Lumley: C'est le chiffre que mentionnent la plupart des gens.

M. Seaborn: . . . relativement à la formation concerne dans une large mesure le personnel professionnel. Il faudrait que je vérifie auprès de mes collègues du Conseil du Trésor pour savoir comment ils sont arrivés à ces chiffres. Je m'excuse, mais je l'ignore.

M. Lumley: Je comprends, monsieur Seaborn. Ma dernière question?

Le vice-président: Votre dernière question monsieur Lumley.

M. Lumley: Ma dernière question, monsieur le président. Évidemment, vous comprenez nos préoccupations. Je ne voudrais pas entrer dans tous les détails du mémoire que vous avez présenté, mais je voudrais savoir s'il est possible d'obtenir la formule que vous avez utilisée pour établir les économies? M. Yates a fait allusion au déplacement des employés, à la proximité de Toronto, et cetera . . . Par exemple, le budget pour la région de l'Ontario sera réduit à 80 p. 100 l'an prochain, en fait, pendant les trois ou cinq prochaines années, sauf erreur. Selon les employés de Parcs Canada, cette hypothèse n'est absolument pas fondée.

Est-il possible d'obtenir ces chiffres? Sont-ils secrets?

M. Seaborn: Non, mais je ne puis certainement pas vous les donner de but en blanc non plus. Toutefois, étant donné les préoccupations des députés, je serai heureux de les vérifier très attentivement moi-même et de vous les fournir, monsieur Lumley.

M. Lumley: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de votre indulgence.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

M. Yates peut-il nous dire si on a pris une décision finale à l'égard de l'élargissement de la route entre Banff et le lac Louise? Pour quelles raisons s'oppose-t-on à l'élargissement de cette route et, étant donné que je ne me souviens pas très bien,

[*Texte*]

short on the subject, what kind of square miles we are looking at in terms of Banff National Park? If I am not mistaken, this highway link does not include, or does it include, Yoho?

Mr. Seaborn: Could I make a first kick at that, Mr. Chairman, and then ask Mr. Yates if he can fill it in a bit more?

At the present time, there has been, as the member knows, an environmental panel report which has been submitted to my Minister and also to the Minister of Public Works which, in effect, says there is no overwhelming reason why the twinning of the highway should not go forward—that is from the park entrance to kilometer 13, which is all that is planned at the present time—provided certain mitigating measures are taken in order to reduce to a minimum the adverse effect upon the park and upon the wildlife within the park.

At this time, the officials of Parks Canada and the officials of the Department of Public Works are examining that report to see whether they agree with its recommendations and whether they think those or certain other measures would be the best ones to protect park interests and to protect wildlife interests. They will be, I think, reporting within a matter of a few weeks now to the two Ministers so that they can make a decision as to whether the highway can go ahead for construction at this time.

There will be a cost consideration, of course, in this.

Mr. Brisco: When you say kilometer 13, that must be virtually into the Banff townsite.

Mr. Seaborn: I think just short of the townsite.

Mr. Brisco: Yes, all right.

Mr. Seaborn: Mr. Yates may have more details than that.

• 2115

Mr. Brisco: You make reference to the protection of wildlife and mitigating circumstances, and so on. I think in this Committee, I have been one of the first to defend wildlife, but the point that I make is that we are looking at a park of many thousands of square miles, and all the bloody animals are not standing beside the highway between the park gates and the townsite. Indeed, quite to the contrary. There are relatively few animals in that immediate area. There are, as I know, some Rocky Mountain big horn sheep but they tend to be on the other side of the park gate, on the Calgary side, more towards—what? Canmore? And I suppose that at times there are elk and deer that move in that area. But I wonder whether you have much difficulty with that particular argument in terms of wildlife.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the problem was given to a group to study the impact of such a role in that area. They have given us the reports. They have indicated that there is a requirement for certain controls to be built into that road if we are to go ahead with it. We have examined the additional costs involved in putting in these protective devices on the road.

Mr. Brisco: I am sorry, Mr. Yates, to intrude, but do they include these animal reflectors for night driving?

[*Traduction*]

quelle est la superficie du parc national de Banff? Sauf erreur, cette route n'inclut pas Yoho n'est-ce pas?

M. Seaborn: Permettez-moi de faire quelques observations préliminaires et de demander ensuite à M. Yates de compléter ma réponse.

Pour l'instant, comme le sait le député, un groupe d'étude de l'environnement a présenté un rapport au ministre ainsi qu'au ministre des Travaux publics où il déclare que rien ne s'oppose à l'élargissement de cette route ... c'est-à-dire de l'entrée du parc jusqu'au kilomètre 13, tout ce qui est prévu pour l'instant ... pourvu que certaines mesures soient prises afin de réduire au minimum les répercussions sur la flore et la faune du parc.

Les fonctionnaires de Parcs Canada et ceux du ministère des Travaux publics sont en train d'étudier ce rapport pour voir s'ils sont d'accord avec les recommandations et si ces mesures, ou d'autres, seraient les plus susceptibles de protéger la flore et la faune. Ils feront rapport là-dessus dans quelques semaines aux deux ministres en vue d'une décision à l'égard de la construction de cette route.

Bien entendu il faudra aussi tenir compte des coûts.

M. Brisco: Le kilomètre 13 doit se trouver dans la ville de Banff n'est-ce pas?

M. Seaborn: Presque.

M. Brisco: Très bien.

M. Seaborn: M. Yates peut peut-être ajouter des détails.

M. Brisco: Vous parlez de protection de la faune et de circonstances atténuantes. Je pense que ce comité a été l'un des premiers à défendre la faune. Il s'agit ici d'un parc de plusieurs milliers de milles carrés. Tous les animaux ne doivent pas se tenir le long de la route qui va de l'entrée du parc à la ville. Au contraire, il doit y en avoir très peu à cet endroit. Il y a sûrement quelques mouflons des Montagnes Rocheuses, quoique on les retrouve plutôt de l'autre côté de l'entrée du parc, du côté de Calgary ou de Canmore. C'est bien cela? Il doit y avoir également quelques wapitis et chevreuils. Je me demande vraiment si le problème se pose.

M. Yates: Un groupe s'est vu confier l'étude de ces répercussions sur la région. Nous avons reçu des rapports. Il était convenu que certains contrôles s'imposaient si le projet devait aller de l'avant. Nous nous sommes penchés alors sur la question des coûts supplémentaires en vue de la mise en place de ces moyens de protection le long de la route.

M. Brisco: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Yates, mais je voudrais savoir si ces moyens incluent des réflecteurs pour la protection des animaux la nuit?

[*Text*]

Mr. Yates: No. That was not one of the considerations. The major considerations we are considering are fencing and underpasses.

Mr. Brisco: Have you ever used or employed in the parks—I think they were German or Austrian in design—animal reflectors?

Mr. Yates: I believe they were Norwegian. We tried them and they were not too successful.

Mr. Brisco: They were not successful. Okay.

Mr. Yates: As far as we are able to determine at this moment, they were not terribly successful.

Mr. Brisco: Okay. Have I still got a little time here, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes. What is an animal reflector?

Mr. Brisco: Well, as long as you will not take it off my time, it is . . .

The Vice-Chairman: Actually, you are down to your last question, anyway. I just want to know what an animal reflector is.

Mr. Rompkey: Would that be used for the whooping crane?

The Vice-Chairman: You send somebody to sell these to the long-born sheep. Is that . . .

Mr. Brisco: The purchase problem is not there; it is trying to get the damn things on the back end of a ram heading south.

The Vice-Chairman: That is if you are going the right direction.

Mr. Brisco: Yes. That is right.

The Vice-Chairman: And are they triangular in shape and coloured that sort of orange colour?

Mr. Brisco: They are supposed to be designed to affect the vision of an animal, especially if it is lit up by vehicle traffic, to dissuade the animal from crossing at that point. We find the animals perform better if the crossings are properly signed.

Is there any proposal to extend or widen the highway anywhere else near Banff-Lake Louise? What about Lake Louise townsite itself? Where is that in the works now?

That is my last question. It will take about 15 minutes to get my answer.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the discussion whether the road should be widened beyond the Banff townsite to Lake Louise or to Yoho has come up on a number of occasions but it has not been pursued very vigorously either by ourselves or by the Ministry of Transport.

As far as Lake Louise is concerned, we received a study and I believe the Minister will be making an announcement very shortly about how far we are going to go with Lake Louise as a development. But certainly something will be happening in Lake Louise in the not-too-distant future.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

M. Yates: Ce n'est pas un des moyens qui ont été envisagés. Nous avons surtout examiné la possibilité d'une clôture et de tunnels.

M. Brisco: Avez-vous déjà utilisé dans les parcs ces réflecteurs pour animaux qui sont de type allemand ou autrichien, si je ne me trompe?

M. Yates: Je pense qu'ils sont de conception norvégienne. Nous les avons essayés sans succès.

M. Brisco: Ils n'ont pas eu de succès.

M. Yates: Dans la mesure où nous avons pu en juger.

M. Brisco: Très bien. Il me reste encore un peu de temps, monsieur le président?

Le vice-président: Oui. Mais qu'est-ce qu'un réflecteur pour animaux?

M. Brisco: J'espère que vous n'allez pas déduire votre question de mon temps . . .

Le vice-président: Ce devait être votre dernière question de toute façon. J'étais simplement curieux.

M. Rompkey: C'est ce qu'on utilise pour la grue blanche?

Le vice-président: Il y a quelqu'un qui vend cet appareil aux mouflons. C'est bien . . .

M. Brisco: On n'essaie pas de les vendre, on essaie simplement de les fixer au derrière d'un bélier qui va vers le sud.

Le vice-président: Il faut qu'il aille dans la bonne direction.

M. Brisco: En effet.

Le vice-président: Ils sont triangulaires et tirent sur l'orange, n'est-ce pas?

M. Brisco: Ils sont censés être perçus d'une certaine façon par les animaux, surtout s'ils sont frappés par les phares des véhicules et les dissuader de traverser la route à cet endroit-là. Les animaux réagissent mieux au tracé des traverses indiquées à cet effet.

Est-il question d'élargir la route à quelque autre endroit près de Banff et du Lac Louise? Qu'en est-il de la localité même du Lac Louise? Où en est le projet?

C'est ma dernière question. J'espère que la réponse prendra 15 minutes.

M. Yates: Monsieur le président, la question de l'élargissement de la route entre Banff et le Lac Louise ou Yoho a été mise sur le tapis à plusieurs occasions, mais nous ne nous y sommes pas tellement arrêtés, pas plus que le ministère des Transports.

En ce qui concerne le Lac Louise, nous avons reçu une étude. Le ministre entend faire une déclaration à ce sujet très bientôt et indiquer jusqu'où doit aller le développement à cet endroit. Il y aura certainement une déclaration au sujet du Lac Louise très bientôt.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Chairman, I wanted to raise with the Head of the Canadian Forestry Service, an issue that I raised with them before, and that is with regard to the spruce budworm infestation in Newfoundland. Now, as he knows, a report has been done recently with regard to this issue. It has been released now by the provincial ministers so I assume we may discuss it in some detail. His officials were involved in the production of that report.

I just have in front of me, as a matter of fact, a news release from DREE talking about the forestry economic stimulation program, FESP, of the DREE forestry agreement. I had the opportunity last week to visit one of those stands. I was in my riding and what we are doing really is cleaning up wood that was infested by the spruce budworm and the hemlock looper and others.

• 2120

What I really want to get at, though, is should we be spending this money, trying to lock the barn door after the horse has escaped, or really should we be applying our efforts in another area? I know it is a controversial subject. I know there are certain health hazards which may not necessarily be proven but which may be connected with spraying. Has he developed a position on this for Newfoundland in particular and the Atlantic Provinces in general? Has he or his officials or has the Department been asked for advice, specifically by Newfoundland, on whether to spray or not to spray; and would he care to give an opinion on what should be done? This report indicates, as he knows a substantial acreage in Newfoundland is infested by this, and in fact the problem is growing worse. We have two mills now which are dependent on those timber stands. We have another opening up in Stephenville in the coming year; and the contribution to the provincial economy is something down about third or fourth in order in the gross provincial product. So it is an extremely important problem. It involves a great number of jobs. I just wonder if he would care to venture a position on this, whether in fact Newfoundland should or should not spray next year.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The budworm situation is serious in Newfoundland; there is no question about that. About 2.3 million acres are affected, and rather seriously affected. On the question of salvage and clean-up operations, I think there is a good deal of sense in those kinds of operations. The decision on whether or not to spray, of course, has to be taken by provincial authorities. What we can do in helping provincial authorities reach that decision is to point out to them our best estimate of what is likely to happen next year in budworm population, what the effect on the trees and the forest is likely to be with or without control operations. But it really has to be a provincial decision on whether those control operations are undertaken or not and how they are undertaken.

We have a good deal of experience in what the various control possibilities are, and we can offer advice to the provincial government on the possibilities for control, the various methods. But as I say, it really has to be a provincial decision.

[*Traduction*]

Je reviens souvent, avec le directeur des Services canadiens des forêts, sur la question des dommages causés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette à Terre-Neuve. Comme il le sait, un rapport a été fait récemment sur cette question. Celui-ci a été rendu public par les ministres provinciaux et je suppose donc que l'on peut en discuter en détail. Plusieurs hauts fonctionnaires ont participé à la préparation de ce rapport.

J'ai justement devant moi un communiqué de presse émanant du ministère de l'Expansion économique régionale au sujet du programme de stimulation économique des forêts établi dans le cadre d'une entente du ministère sur les forêts. J'ai eu l'occasion la semaine dernière de visiter un chantier. C'était dans ma circonscription. Le travail consistait à ramasser le bois infesté par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, l'arpenteuse du sapin, etc.

Je voudrais savoir en fait si nous allons dépenser ces fonds après le fait accompli ou si nous devrions concentrer nos efforts ailleurs? Je sais qu'il y a toute une contraverse à ce sujet. Je saisque la pulvérisation peut être dangereuse pour la santé, bien que cela n'ait pas été prouvé. Quelle est sa position à cet égard pour les provinces de l'Atlantique en général, et Terre-Neuve en particulier? La province de Terre-Neuve lui a-t-elle demandé des conseils à ce sujet, à ses fonctionnaires ou à son ministère? Pourrait-il nous donner son avis sur ce qui devrait être fait? Comme il le sait, ce rapport révèle qu'une bonne partie de Terre-Neuve est infestée, et que le problème empire. Deux scieries dépendent déjà de ces peuplements et une autre s'ouvrira à Stephenville l'an prochain. De plus, cette industrie représente le tiers ou le quart du produit provincial brut de la province. Il s'agit donc d'un problème extrêmement grave, qui touche de nombreux emplois. Pourrait-il nous dire si à son avis, Terre-Neuve devrait procéder à la pulvérisation l'an prochain?

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Il est certain que la tordeuse du bourgeon de l'épinette pose de graves difficultés à Terre-Neuve. Environ 2.3 millions d'acres sont gravement infestés. A mon avis, la récupération et le nettoyage sont fort valables. Bien entendu, la décision de procéder ou non à la pulvérisation revient aux autorités provinciales. Pour les y aider, nous pouvons leur fournir notre évaluation du nombre de tordeuses l'an prochain, et des répercussions sur les arbres et les forêts si on ne procédait pas au déparasitage. Toutefois, c'est à la province qu'il incombe de prendre une décision quant à celui-ci.

Nous avons acquis une bonne expérience dans l'extermination des parasites et nous pouvons conseiller le gouvernement provincial à cet égard. Mais, comme je l'ai déjà dit, c'est une décision qui relève de la province.

[*Text*]

Mr. Rompkey: Well, what has happened? What is the experience and what is the track record of spraying? For example, some provinces have sprayed and some have not. Where spraying has taken place, has it been effective? In other words, what does experience tell us in that regard?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I think in considering the spraying of forest to try to control budworm, you have to be very conscious of what the objective is. The objective of those programs is to keep the forest alive; the objective is not to destroy completely or to eradicate the budworm. That cannot be done. The budworm is a native pest; it belongs in our ecosystem, and it just would be impossible to eradicate it completely. So those programs were undertaken with the objective of keeping a forest alive so it could be used by mankind. The natural cycle of events is for the budworm to harvest the forest, and that is no problem as long as makind does not want the wood. But we are in competition, in many parts of Canada now, for that wood. Those programs which have been undertaken in the provinces of New Brunswick and Ontario to some extent, and also to a larger extent in Quebec, have by and large kept forests alive and preserved them, if you like, on the stump for eventual use.

Mr. Rompkey: I see. I am just trying to get at . . .

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: . . . the situation, Mr. Vice-Chairman. Could I ask also about the health hazard? Maybe I should not be directing that question to you. If you do not want to answer it, just say so, but if you would care to venture or maybe other officials, Mr. Chairman, might want to about the possible side-effects of it.

• 2125

Mr. Seaborn: I think Dr. Bourchier is in the best position to try to answer that, of anyone here present.

Mr. Rompkey: I guess there is a tenuous connection with the Reye's Syndrome. Would you want to comment on that?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, the side-effects issue—and human health is a side-effect, I suppose, although to humans it is pretty central—the effects of those programs to my knowledge have not been shown to be deleterious in any serious way. There have been side-effects—and I am not talking about human health—but on the ecosystem on the whole other things have happened besides killing budworm. But the evidence to date is that an ecosystem can absorb a certain amount of stress. And mankind has stressed the ecosystem by his intervention with those kinds of controls but there is no evidence that he has stressed that ecosystem to a point beyond which it will not bounce back, it has been able to bounce back.

I am not an expert on the health question but in my reading of the literature and my discussions with people who are expert, I have seen no evidence that ties it any more than in a very, very tenuous way.

[*Translation*]

M. Rompkey: Qu'est-ce qui s'est produit alors? Quel est le bilan des activités de pulvérisation passées? Certaines provinces s'y sont engagées et d'autres non. Lorsqu'il y a eu pulvérisation, les résultats ont-ils été probants?

M. Bourchier: Monsieur le président, lorsqu'on étudie les résultats d'une pulvérisation des forêts visant à éliminer la tordeuse du bourgeon, il ne faut pas oublier l'objectif. Ces programmes visent à sauvegarder la forêt et non pas à détruire entièrement la tordeuse, car c'est impossible. La tordeuse du bourgeon est un insecte indigène qui fait partie de notre écosystème et qu'on ne peut pas détruire complètement. Ces programmes visaient donc à sauvegarder la forêt pour qu'on puisse s'en servir. Selon les lois de la nature, la tordeuse vit de la forêt, cela ne pose aucune difficulté du moment que les humains n'en ont pas besoin. Mais maintenant, nous nous trouvons maintenant en concurrence avec elle dans bien des régions du Canada. Les programmes entrepris au Nouveau-Brunswick et en Ontario dans une certaine mesure et dans une plus large mesure au Québec, ont permis de préserver les forêts pour notre usage éventuel.

M. Rompkey: Je voulais seulement qu'on m'explique . . .

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: . . . la situation, monsieur le vice-président. Pourrais-je aussi vous poser des questions au sujet des risques pour la santé? Ce n'est peut-être pas à vous que je devrais poser la question. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le. Mais peut-être vous même ou un autre fonctionnaire, voudriez nous parler des effets secondaires éventuels.

M. Seaborn: Je crois que M. Bourchier de tous ceux présents est celui qui est le mieux placé pour vous répondre.

M. Rompkey: Je suppose qu'il y a un lien tenu avec le syndrome de Reye's. Qu'en pensez-vous?

M. Bourchier: Monsieur le président, les effets secondaires . . . et les effets sur la santé humaine peuvent être considérés, je suppose, comme un effet secondaire bien que pour les humains ce soit la question centrale . . . rien ne peut laisser penser que les effets de ces programmes à ma connaissance, sont gravement pernitieux. Il y a eu des effets secondaires . . . et je ne parle pas de la santé humaine . . . mais de l'écologie en général; il y a eu d'autres effets outre la destruction de la tordeuse d'épinettes. Cependant, jusqu'à date, nous avons toujours constaté que le système écologique pouvait endurer un certain stress. L'homme, par son intervention a imposé du stress au système écologique, mais rien ne permet de croire que le système écologique ne peut pas rebondir; jusqu'à présent, les choses sont rentrées dans l'ordre.

Je ne suis pas un expert en matière d'hygiène, mais à la suite de mes lectures et de mes entretiens avec des experts, je ne trouve rien qui indique quoi que ce soit de plus qu'un lien extrêmement ténu.

[*Texte*]

Mr. Rompkey: Is my time up, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: May I follow up with one question?

Mr. Rompkey: Yes, you may, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Rompkey was asking you for a comparison of those forests where spraying has taken place and where it has not. In Nova Scotia we have a substantial forest where spraying did not take place, which, I understand, is dead. Can you confirm whether, in fact, that is the case and could you venture an opinion whether it would have been dead in any event? That is, was it over-mature and dying with or without spraying or did the death of that forest result from the spruce budworm?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, it is my judgment that the budworm was instrumental in the death of that forest. Without harvest, without fire or without other intervention, there would have been a good deal of timber dying but the time was not yet there for that timber to die in that fashion.

The Vice-Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would like to pursue three points that were given to me in response to my concern about the redirected funds from research and development for Eurasian milfoil and the control of Eurasian milfoil. One of the points mentioned was that we would have to have ministerial consideration for redirection this way from the jurisdiction of research and development to the control. I would just like to point out to the Ministry that the Minister did agree to give that consideration in the House of Commons in Question Period and I was specifically asking for a co-operative program with the provinces and the federal government. So I would like that pursued.

Secondly, on the plan that you mentioned about the Limnos Company of Toronto developing a harvester, I agree they developed a harvester and we did spend a lot of federal money developing that harvester; however, once the harvester was developed by Limnos there was no place to use it because there were not any funds to use it and that harvester is gone now, I understand, according to the Peterborough *Examiner*; it reported in July that it has been transferred to the United States Army Corps of Engineers and is currently being used in Florida. So, we really wasted some more research dollars developing a harvester that you mentioned did work and I know does work. However, without funds to use it, all the research and development was to no avail.

The final point that I would like to make is on the jurisdiction of the responsibility as it pertains to the Kawartha Lakes; is that federal or is that provincial? And I point out to the Ministry that the Kawartha system, the Trent Canal system, is a federal jurisdiction and, unlike British Columbia where they can inspect the bottom of boats as they move them from lake to lake to make sure that there is no milfoil on the lower unit or on the bottom of the boat and they can go through a washing and drying process as mandatory, we cannot do that in the Trent system which is a federal jurisdiction because the boats carry the weeds from lake to lake, through the Trent system, depositing it in Chemung Lake, Buckhorn Lake,

[*Traduction*]

M. Rompkey: Mon temps est-il écoulé, monsieur le président?

Le vice-président: Puis-je poser une question?

M. Rompkey: Oui, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Rompkey vous demande de comparer les forêts où on a vaporisé et celles où on ne l'a pas fait. En Nouvelle-Écosse, nous avions une très grande forêt où l'on n'a pas vaporisé, qui est morte, si je comprends bien. Pouvez-vous me confirmer ce fait et si c'est le cas me dire si la forêt serait morte de toute façon? En fait, j'aimerais savoir si la forêt était déjà condamnée à cause de son ancienneté ou si c'est la tordeuse d'épinette qui est la responsable?

M. Bourchier: Monsieur le président, à mon avis, la tordeuse d'épinette a provoqué la mort de cette forêt. Même sans coupe, sans feux et sans autres interventions, une bonne partie du bois serait morte, mais le temps n'était pas encore venu pour la forêt de mourir de cette façon.

Le vice-président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, j'aimerais reprendre les trois points qu'on m'a donnés en réponse à mes questions sur la réattribution des crédits alloués à la recherche et au développement sur la mille-feuille et son déparasitage. Il a été mentionné qu'il faudrait que le ministre se prononce sur la question d'allouer les crédits au déparasitage plutôt qu'à la recherche et au développement. Or, j'aimerais souligner aux représentants du ministère que le ministre, que j'interpellais à la Chambre des communes à la période des questions, a convenu d'étudier la chose; je lui demandais en effet expressément de mettre sur pied un programme en collaboration avec les provinces. J'aimerais donc que vous donniez suite à l'affaire.

Deuxièmement vous avez parlé de la société Limnos de Toronto qui avait mis au point une moissonneuse grâce à des fonds du gouvernement fédéral. Toutefois, une fois la moissonneuse conçue par Limnos, il était impossible de s'en servir parce qu'il n'y avait plus d'argent et maintenant la moissonneuse appartient, si je comprends bien, d'après ce qu'a rapporté au mois de juillet l'*Examiner* de Peterborough, au Corps des ingénieurs de l'armée des États-Unis et on l'utilise en Floride. Nous avons donc gaspillé des fonds de recherche pour mettre au point une moissonneuse qui fonctionnait comme nous le savons. Toutefois, sans argent pour s'en servir, toute la recherche et tout le développement ont été parfaitement inutiles.

En dernier lieu, j'aimerais savoir de qui relève la responsabilité des lacs Kawartha, du fédéral ou du provincial? Je ferai remarquer aux représentants du ministère que le réseau Kawartha, le réseau du canal Trent relèvent de la compétence fédérale; contrairement à la Colombie-Britannique où l'on inspecte la coque des navires lorsque ceux-ci passent d'un lac à l'autre pour s'assurer qu'il n'y a aucune mille-feuille, et où il est obligatoire de procéder au lavage et au séchage de ceux-ci, nous ne pouvons procéder de la même façon dans le canal Trent qui relève de la compétence fédérale, même si les navires transportent les herbes de lac en lac, à travers le canal, pour les déposer ensuite dans le lac Chemung, le lac Buckhorn ou le

[*Text*]

Pigeon Lake and so on. So we really do need dollars, over and above the research and development.

• 2130

Then you mentioned the cattle feed. We spent $144,000 to find that we could harvest this milfoil and feed it to cattle, but it lacked protein. So we further discovered that we could go to the Pickering plant, get the fish that are caught up in the screening at the Pickering plant, and add the protein from the fish to the Eurasian milfoil and that that would make it more palatable and useful to cattle. All this is to no avail, because it is not economically sound. It was tested and tried and proven to be not practical. So, all three answers would need emphasis to be placed on a redirection of how we are going to control Eurasian milfoil. For that reason, if we could only get some of these dollars not already spent in exploring things that we cannot apply, but rather use the things that we have already discovered do work, and stop spending money on research and development and get to the root of the problem, that is cutting the milfoil so the tourist can use the lakes.

Mr. Seaborn: We can bring to the Minister some of the alternatives as to how the money could be used, and discuss the pros and cons of both of them—and we can undertake to do so.

I think, however, you just slipped in a suggestion, Mr. Domm, about new money for it. I am under no illusion that there is any new money to be found anywhere around these days. I think it would have to be a diversion.

Mr. Domm: Yes. I would ask them to correct the *Minutes*—my intention is to redirect some of the unused research and development dollars, totalling some $300,000, into the control of Eurasian milfoil. We do not need any other research proposals at this in time.

Mr. Seaborn: Fine. We do understand each other . . .

Mr. Domm: I am not looking for money . . .

Mr. Seaborn: . . . it is a redirection you have in mind.

Mr. Domm: . . . and the Minister did respond in the House to a redirection rather than . . .

Mr. Seaborn: It is our responsibility at this stage to put that to the Minister, with pros and cons and what are the alternative ways we could redirect and what happens to the research if we redirect. We will do that.

Mr. Domm: Thank you for correcting my point.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, Parcs Canada et la Commission des lieux et monuments historiques du Canada ont entrepris, il y a plusieurs années, des travaux pour l'aménagement du Parc de l'Artillerie dans le vieux Québec. Les travaux avancent à pas de tortue depuis trois ans parce que Parcs Canada a rencontré des difficultés dans l'acquisition des terrains supplémentaires nécessaires pour compléter l'aménagement de ce site historique.

[*Translation*]

lac Pigeon. Il nous faut donc de l'argent, outre celui destiné à la recherche et au développement.

Vous avez mentionné les provendes. On a dépensé $144,000 pour trouver qu'on pouvait récolter la mille-feuille comme provende, mais on constate enuite qu'elle manque de protéines. On a ensuite découvert qu'on pouvait utiliser le poisson qui se prenait dans les grillages de l'usine nucléaire de Pickering comme source de protéine pour la mille-feuille eurasienne, ce qui la rendait plus agréable au goût et plus utile pour les bovins. Toute cette recherche était sans valeur, car les résultats n'étaient pas rentables. Les applications utiles se sont avérées inexistantes. Nos efforts en vue de supprimer la mille-feuille doivent donc prendre une nouvelle direction. Les crédits qui sont consacrés à la recherche inapplicable pourraient servir plutôt à des projets qui ont déjà fait leurs preuves. Cessons de dépenser pour la recherche et le perfectionnement et attaquons-nous au cœur même du problème en coupant la mille-feuille pour que nos lacs puissent offrir quelque chose aux touristes.

M. Seaborn: Nous signalerons au ministre certaines possibilités quant à l'utilisation de ces fonds, en examinant les avantages et les inconvénients des différentes propositions . . . nous pourrions faire cela.

Toutefois, monsieur Domm, vous avez aussi parlé d'affecter de nouveaux fonds. Je sais très bien qu'il est impossible d'obtenir de nouveaux crédits par le temps qui court. Il faudrait faire un transfert de fonds.

M. Domm: Oui, je voudrais qu'on corrige le compte rendu—mon intention était de réaffecter des fonds inutilisé, quelque $300,000, initialement prévus pour la recherche et le perfectionnement au contrôle de la mille-feuille. Nous n'avons certainement pas besoin d'autres projets de recherche en ce moment.

M. Seaborn: Très bien. Nous nous comprenons . . .

M. Domm: Je ne veux pas d'argent . . .

M. Seaborn: . . . c'est un virement de fonds dont il est question.

M. Domm: . . . et le ministre en Chambre semblait favoriser un transfert plutôt que . . .

M. Seaborn: C'est à nous maintenant de faire la proposition au ministre, en expliquer les pour et les contres, les moyens possibles de transfert, et répercussions éventuelles sur les projets de recherche. Nous nous en occuperons.

M. Domm: Merci, pour cette petite correction.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, Parks Canada, the National Historic Parks and Sites Branch, undertook some years ago the restoration of Artillery Park in old Quebec. The work has moved at a snail's pace over the last three years, because Parks Canada had some difficulty in acquiring the necessary lands in order to complete the development of this historic site.

[*Texte*]

J'aimerais savoir, monsieur le président, si ces difficultés ont été surmontées. Sinon, est-ce que les négociations se poursuivent avec les autorités provinciales de même qu'avec les représentants de la ville de Québec?

Mr. Seaborn: I am not sure, Mr. Chairman, to what extent the difficulties are those of negotiation and acquisition and to what extent they are of a financial nature. I know that within the capital budget of Parks Canada, as in many other parts of this department, there is pretty severe pressure to pull in our horns, to reduce our expenditures in current years—in other words, to meet our plans over a longer period of time. I suspect that may be applicable also to the old Port of Quebec. But with respect to such negotiations or discussions as are going on, perhaps Mr. Têtu could help us again.

Le président: Monsieur Têtu.

M. Têtu: Monsieur le président, en effet, c'est une question qui revient à l'ordre du jour tous les ans. Il est vrai que Parcs Canada, le gouvernement canadien, possède environ 50 p. 100 de la superficie du parc qu'on appelle le Parc de l'Artillerie, les autres 50 p. 100 de la superficie étant détenus par la Corporation de l'Hôtel-Dieu de Québec qui est un hôpital régi par les lois du Québec et qui ne peut pas compléter la transaction envisagée sans avoir le consentement du gouvernement du Québec. Ce consentement nous a été refusé pour les fins du dossier sous le régime libéral. Je voudrais que ce soit clair de façon à ce que ma réponse ne soit pas teintée de partisanerie. Donc, le refus est venu du fait que le gouvernement du Québec de l'époque, sous M. Bourassa, se refusait à voir une partie du territoire québécois passer à la Couronne au titre du gouvernement fédéral. Les négociations se poursuivent, mais à pas de tortue, c'est bien le cas de le dire, monsieur Cyr. Tout de même, nous procédons, avec les ressources dont nous disposons, avec les contraintes qu'a indiquées M. Seaborn, aux travaux sur les propriétés que nous possédons.

• 2135

Ceux qui ont visité Québec récemment, ont pu constater d'énormes progrès sur les propriétés que nous possédons, soit Les fortifications de Québec et principalement deux autres structures qu'on appelle *La Dauphine* et le Poste de garde.

Quant au reste, nos plans sont réajustés en conséquence et nous sommes dans l'attente de bonnes nouvelles qui pourraient nous venir par le truchement d'un rôle plus grand que la Ville de Québec serait amenée à jouer dans le futur selon l'orientation que prend la loi des biens culturels du Québec et qui consiste à confier davantage d'autorité au niveau municipal. Donc, mon message demeure un message d'optimisme. Il y a peut-être une solution à l'horizon.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, on a mentionné qu'on révise les plans originaux en fonction des budgets limités. Est-ce que ce serait trop demander, monsieur le président, au sous-ministre de nous dire à combien il évalue la balance des travaux à être exécutés pour terminer le Parc de l'Artillerie, sans tenir compte de l'achat des terrains?

[*Traduction*]

Mr. Chairman, have those difficulties been overcome. If not, are negotiations going on with the provincial authorities and with representatives of the City of Quebec?

M. Seaborn: Monsieur le président, je ne sais pas si les difficultés s'expliquent par des problèmes de négociation et d'acquisition ou par des problèmes financiers. Je sais que le capital d'immobilisation de Parcs Canada, comme pour d'autres éléments du ministère, est très limité, car on nous demande de réduire les dépenses depuis quelques années—en d'autres mots, il faut échelonner nos projets sur une plus longue période de temps. Je crois que ce facteur est sans doute en jeu dans le projet du vieux port de Québec. Quant aux négociations ou aux discussions en cours, je demande à M. Têtu de nous en parler.

The Chairman: Mr. Têtu.

Mr. Têtu: Mr. Chairman, in effect, this question is brought up every year. It is true that Parks Canada, and therefore, the federal government owns some 50 per cent of the area of what is called Artillery Park, and that the other 50 per cent is held by the Corporation of Hôtel-Dieu Hospital in Quebec, which comes under the laws of Quebec, and is thus unable to complete the necessary transaction without the express consent of the Government of Quebec. For the record, this consent was refused under the former Liberal government. I want that to be quite clear, so that my answer will not smack of partisanship. So, we were turned down because the Government of Quebec, then under Mr. Bourassa, refused to relinquish a part of Quebec territory to the Crown as represented by the federal Government. Negotiations are continuing, but at a snail's pace, as you said, Mr. Cyr. However, we are moving along, with the resources available, and under the constraints mentioned by Mr. Seaborn, in our restoration of the land under our jurisdiction.

Those who have visited Quebec recently will have noted big changes on the lands we own, that is the walls of the old city, and particularly on two other structures called *La Dauphine*, and the Poste de garde.

As to the rest, we have adjusted our plans accordingly, and we are hoping for good news, in that the City of Quebec may have to play a greater role in the future, in view of the tendency in the Heritage Properties Act of Quebec, to grant more authority to the municipal levels. So I remain optimistic. There may be a solution available soon.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, it was mentioned that the original plans are being revised in view of budget restrictions. Mr. Chairman, would it be too much to ask the Deputy Minister to tell us how much it will cost to finish the work on the Artillery Park, minus the cost of the land?

[*Text*]

M. Têtu: Si je saisis bien le sens de la question, vous excluez tout coût d'une transaction portant sur des terrains.

M. Cyr: Oui, parce qu'on ne peut pas évaluer l'achat d'un terrain.

M. Têtu: Je dois répondre, monsieur le président, qu'il n'y a certainement pas une réponse disponible dans ma tête, ce soir, pour une raison qui semblera simple à ceux qui connaissent le site. D'une part, il y a des structures militaires qui remontent au Régime français, qui font partie intégrale des murs de fortification de Québec et que nous tenons à restaurer selon les standards qui sont les nôtres. D'autre part, il y a des structures civiles. Il y a tout un quadrilatère de constructions domiciliaires qui pourraient fort bien être utilisées à d'autres fins et faire l'objet de travaux de restauration selon d'autres normes.

Alors, même si je voulais sortir de mon chapeau un chiffre, ce soir, passez-moi l'expression, je blufferais. Il est impossible de le faire d'une façon sérieuse. Maintenant, tout dépend des modes d'opération qu'on pourrait éventuellement négocier.

On pourrait négocier, à titre d'exemple, une entente à long terme qui nous obligerait à assumer des coûts pour l'ensemble des constructions existantes, ou des constructions à reconstruire pour compléter le site, ou on pourrait se servir de programmes existants, par exemple pour fins d'habitation parce que le quartier se prêterait à cela, et faire jouer d'autres sources de fonds avec des rapports de partage de coûts que je ne peux tout simplement pas imaginer.

M. Cyr: Donc, monsieur le président, on peut avancer, peut-être, que les travaux ne pourront entrer dans leur phase finale avant huit à dix ans. Est-ce que je suis un peu pessimiste?

M. Têtu: Non, vous n'êtes pas pessimiste. Monsieur le président, M. Cyr n'est pas pessimiste parce qu'originalement, en prévoyant que tout allait se dérouler tout à fait normalement, nous prévoyions un échéancier de 15 ans. Si ma mémoire est bonne, j'étais là, comme premier directeur du projet, il y a sept ans. Alors, nous n'avons pas encore atteint le mi-terme de l'échéance de 15 ans et, forcément, il faut ajouter, au moment où on se parle, dans mon esprit, une dizaine d'années.

M. Cyr: Donc, vous une conseillez de revenir dans dix ans devant ce comité pour poser la question?

The Vice-Chairman: You are far ahead of the translation and far ahead of me. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. Again, dealing with Wood Buffalo National Park, but now on the subject of the trappers therein. The first question is, to do you anticipate a number of people requesting trapping privileges in the park this winter because of the large number of fires that destroyed trapping area in the Fort Smith region but outside of the park? And the second question is, how are Parks Canada trying to liaise with the hunters and trappers in the Fort Smith area? Are they prepared to meet with the hunters and trappers associations or do they take the attitude that they will have nothing to do with the local people and that they more or less have to come to the Parks Department?

[*Translation*]

Mr. Têtu: If I understood you correctly, you exclude the cost of any transaction to purchase the land.

Mr. Cyr: Yes, because you cannot assess the cost of the land.

Mr. Têtu: Mr. Chairman, I must say that I cannot give an answer off the top of my head, this evening, for a reason well known to those who have seen the site. It contains, on one hand, military works dating back to the French regime, which are fully integrated into the fortifications of the old city of Quebec, and which we want to restore to our standards. On the other hand, they are civilian structures. There is a whole quadrangle of residences which could very well be used for other purposes, and be restored to other standards.

So even if I want to toss off a figure tonight, I would be bluffing. It is impossible to give a serious estimate. Of course, it all depends on the type of agreement which we might eventually negotiate.

For instance, we could negotiate a long-term agreement whereby we would assume the costs for all existing structures, or those to be restored, in order to complete the site, or we could use existing programs, to provide housing, for which the area is well suited, and use other funds, under a cost-sharing agreement which I really cannot guess at.

Mr. Cyr: Therefore, Mr. Chairman, we could say that the restoration will not move into its final stage for at least eight to ten years. Am I being a little pessimistic?

Mr. Têtu: No, you are not pessimistic. Mr. Chairman, Mr. Cyr is not pessimistic, because we originally had foreseen, that if everything went well, the restoration would take 15 years. If my memory serves me right, and I was there as the first director of the project, such an estimate was made seven years ago. So we have not even reached the half-way mark of that fifteen year forecast, and obviously, at this time, I would say another ten years are required.

Mr. Cyr: So, you think I should come back ten years from now before the Committee, to ask that same question?

Le vice-président: Vous devancez beaucoup les interprètes, et moi aussi. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Je voudrais en revenir à mes questions sur le parc national Wood Buffalo, mais maintenant au sujet des trappeurs. Comme première question, anticipez-vous qu'un nombre de personnes demandent des droits de piégage dans le parc cet hiver à la suite du grand nombre de feux qui ont détruit la région de piégage autour de Fort Smith, à l'extérieur du parc? Deuxièmement, où en sont les négociations de Parcs Canada avec les chasseurs et les piégeurs de la région de Fort Smith? Ces fonctionnaires sont-ils prêts à rencontrer les associations de piégeurs et de chasseurs, ou ont-ils décidé de ne pas contacter la population locale, qui devra elle-même s'adresser au ministère?

[*Texte*]

• 2140

The third point is that I am getting a number of complaints from trappers in the park who they have been treated in a very arbitrary manner. They have been moved off the traplines on short notice with no apparent reason after they have made certain investments on those lines. They appear to be rather dissatisfied with the way in which they have been dealt with by the Parks Department.

The Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, there will continue to be more meetings with the trappers associations in that area with regard to providing hunting privileges within that park. The most recent meeting took place some three weeks ago when it was decided that they would attempt to come up with some means of having the local residents participate in the decision process without usurping the responsibilities of the Minister responsible for the park.

Mr. Caccia: We have heard that many times before.

Mr. Yates: We are at this time providing licences at the same rate we did last year to the same people. To my knowledge there are no additions to this, no increases in the hunting licences, permits for hunting in that area, and we are well into establishing association with the Dene nation group. We are also carrying on discussions with that group as well as the trappers, and with the mix of the trappers and the Dene group as well.

Mr. Nickerson: Thank you.

This meeting that was held three weeks ago—who were the parties to that meeting and where was it held, Mr. Chairman?

Mr. Yates: I believe it was held in Fort Smith and there were representatives of Parks Canada and from the Dene, also with the local trappers association.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. One last question?

The Chairman: It will have to be a short one.

Mr. Nickerson: I do not know whether it is that short. It is one point but really divided into two subpoints. The Parks Department apparently are reducing their number of employees, and we all understand why it is probably quite necessary to do that. But what seems to be happening is that the local people have been laid off and people have been brought in from the south. They are mainly the biologists and the administrators and people like that, and they are being kept on. So there is ill feeling being generated. You bring the southern people in, you give them a good job and they stay there; as soon as times get a little bit tough, the local people get laid off.

Some of the local people who have been employed by Parks Canada have been doing a particularly good job in liaison with the general public in that area. They have not kept in the ivory towers like a lot of the southern employees. And gradually the public attitude towards Parks Canada through that mechanism has been improving somewhat. You still have a long, long way to go. But that has been a move for the good and apparently we are now losing that. So that is one point I would

[*Traduction*]

Troisièmement, j'ai reçu beaucoup de plaintes des piégeurs du parc où on les traités très arbitrairement. On leur a enlevé leur ligne de piégeage sans raison apparente après qu'ils aient fait certaines dépenses pour celles-ci. Ils sont très mécontents de la façon dont les a traités Parcs Canada.

Le président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, nous aurons d'autres réunions avec l'association des piégeurs de cette région, concernant les droits de chasse dans ce parc. A la réunion la plus récente, il y a trois semaines, on a décidé de prévoir des moyens permettant aux résidents locaux de participer à la prise de décisions, sans pour autant empiéter sur la juridiction du ministre responsable.

M. Caccia: On nous a dit cela souvent déjà.

M. Yates: Nous émettons le même nombre de licences que l'année dernière et aux mêmes personnes. A ma connaissance, on n'a pas augmenté le nombre de permis de chasse dans cette région et nous faisons des progrès dans nos contacts avec la nation Dene. Nous avons eu des discussions avec ce groupe aussi bien qu'avec les chasseurs, et avec des représentants des deux groupes.

M. Nickerson: Merci.

Qui a participé à cette réunion il y a trois semaines monsieur le président? Où s'est-elle tenue?

M. Yates: Elle a eu lieu à Fort Smith, et des représentants de Parcs Canada, de la nation Dene et l'Association locale des piégeurs participaient.

M. Nickerson: Merci beaucoup, monsieur le président. Puis-je poser une dernière question?

Le président: Elle devrait être brève.

M. Nickerson: Je ne sais pas si elle est brève. Elle est double. Apparemment, Parcs Canada a diminué le nombre de ses employés et nous savons tous très bien pourquoi cela est nécessaire. Toutefois, il semble qu'on ait mis à pied des résidents locaux et qu'on ait engagé des gens du Sud. Les biologistes et les administrateurs ont gardé leur poste. Cela a créé beaucoup de mécontentement. On recrute des gens du Sud, pour leur donner de bons postes, et on les garde; mais aussitôt qu'il y a des restrictions, ce sont les résidents locaux qui sont mis à pied.

Certains employés locaux de Parcs Canada ont fait un excellent travail de liaison avec le public dans cette région. Ils ne sont pas restés dans leur tour d'ivoire comme certains employés venant du Sud. Petit à petit, de cette façon, l'attitude du public à l'endroit de Parcs Canada s'est un peu améliorée. Vous avez encore beaucoup de chemin à faire. Toutefois, c'est un pas dans la bonne direction, et voilà que nous allons vraisemblablement perdre cet avantage. Je tenais donc à dire

[*Text*]

like to make. And another very similar one is in the selection of historic sites, which are generally made to commemorate some French or Scottish or English explorer, and although the local people in the Territories do not mind a little bit of that they would like some recognition of sites that are important to themselves. I wonder whether there is any way of accomplishing this. Maybe the Committee or a board or whatever it is that selects historic sites could have some other people on it besides those that you now have.

• 2145

Mr. Caccia: Take Sinc Stevens out to lunch.

Mr. Rompkey: Sinc Stevens is out to lunch.

The Vice-Chairman: Order! Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: The second point, I think, is an interesting suggestion which I want to pursue, and that is whether there is an opportunity of putting forward suggestions to the National Historic Sites and Monuments Board, having properly considered potential sites which would be of particular interest to the native peoples of Canada. Can I just take that one and pursue it further with my colleagues within the department and, if need be, with the Minister as well? It is an interesting suggestion.

On the other one, I do not know whether there is anything we can say. We have noted what you have said.

Mr. Yates: I would just like to make one comment, Mr. Chairman, and that is in the reductions in the National Parks staff the least affected area in national parks will be the parks themselves and any reductions that we contemplate will probably occur in the regional or headquarters area as opposed to the parks. Those people whom you talk of who are let off are local. In all probability they are term employees and their term has expired, and to my knowledge there have been no additional people brought into that park from the South or anywhere else over the last couple of years.

Mr. Nickerson: I am sorry to bring up so many complaints in one meeting.

The Vice-Chairman: Yes, so late in your time.

I have Messrs. Caccia, Miller and Rompkey.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Could we bring back Dr. Bourchier to the table to explore with him further the question of the spruce budworm and to ask him, Mr. Chairman, whether in his opinion there are forest and management techniques that we have not adopted yet in this country which could come to grips with this question? For instance, take woodlot No. 1 which consists of spruces of the same age, and mostly of spruces, 90 per cent or more. Would you have on that lot No. 1 a high incidence of that disease? And, by comparison, take woodlot No. 2, where you have mixed ages and a mix of species. Would there be a difference

[*Translation*]

cela. Il y a un autre problème semblable, celui de la sélection des emplacements historiques. En général, il s'agit de commémorer les travaux d'un explorateur français, écossais ou anglais. Or, bien que les habitants des territoires ne s'opposent pas du tout à cela, ils aimeraient bien que l'on reconnaisse les emplacements qui revêtent, pour eux, une signification importante. Je me demande s'il y aurait moyen d'accomplir cela. Peut-être que le comité, le conseil ou l'organisme qui choisit les emplacements historiques pourrait comprendre quelque nouveau membre.

M. Caccia: Faites des cadeaux à Sinc Stevens.

M. Rompkey: Oui, mais Sinc Stevens n'est pas un cadeau.

Le vice-président: A l'ordre! Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Je pense que votre deuxième observation est une suggestion intéressante, et j'en prends note. Il s'agit de savoir s'il est possible de présenter à la Commission des lieux et monuments historiques du Canada des suggestions qui les amèneraient à envisager des lieux qui, éventuellement, seraient d'un intérêt particulier pour les autochtones du Canada. Puis-je donc prendre note de cette suggestion et l'étudier de manière plus détaillée avec mes collègues au sein du ministère et, s'il y a lieu, avec le ministre également? C'est une suggestion intéressante.

Pour ce qui est de vos autres propos, j'ignore si nous pouvons dire quoi que ce soit. Nous avons noté ce que vous avez dit.

M. Yates: Je voudrais faire une observation, monsieur le président. La réduction du personnel des parcs nationaux aura très peu d'influence sur le personnel des parcs proprement dit. Les réductions que nous envisageons se produiront surtout dans les bureaux régionaux ou au bureau central plutôt que dans les parcs. Les personnes dont vous parlez, celles qui ont été licenciées, sont des employés locaux. Ce sont très probablement des employés engagés pour une période déterminée, période qui s'est sans doute écoulée. A ma connaissance, aucun employé supplémentaire, venant du sud ou d'où que ce soit, n'a été affecté à ce parc au cours des deux ou trois dernières années.

M. Nickerson: Je regrette de présenter tant de plaintes au cours d'une seule réunion.

Le vice-président: Oui, et à la fin du temps qui vous est imparti.

Les suivants sur ma liste sont MM. Caccia, Miller et Rompkey.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

M. Bourchier pourrait-il de nouveau se rapprocher d'un microphone pour que je puisse approfondir la question de la tordeuse de l'épinette et lui demander, monsieur le président, s'il existe selon lui des techniques de gestion forestière que nous n'avons pas encore adoptées et qui pourraient nous aider à trouver une solution. Prenons par exemple le boisé numéro 1, qui comprend des épinettes du même âge, et ce au taux de 90 p. 100 ou plus. Y a-t-il dans le boisé numéro 1 un taux élevé de tordeuses de l'épinette? Comparons la situation de ce boisé à celle du boisé numéro 2 où il existe un mélange d'arbres d'âge

[*Texte*]

in the incidence of the disease between woodlot No. 1 and woodlot No. 2 and, if there is, would you comment further?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, it all depends. One of the strange things about spruce budworm is that while it is called the spruce budworm the favourite host is balsam fir. It tends to eat, to attack balsam fir first, and its effect on balsam fir are more serious than spruce. So, if it is a woodlot that has 90 per cent spruce and even age, it would depend where that woodlot was situated. If it were located near a large outbreak of spruce budworm that had a lot of momentum behind it, because there was a lot of fir within 50 miles, that order of thing, that spruce woodlot would quite likely succumb. If that spruce woodlot on the other hand was reasonably isolated, it would have a much better chance of survival than a fir woodlot that was also even age. So it is a little bit better off than a fir of even-age stand.

• 2150

The mixed stand of hardwoods and conifers would be even better off and less susceptible to the budworm. But again, that is a pretty extreme simplification because of this other concern about the surrounding stands and the kind of populations of budworm that you have in the province or in the country or in the region that we are speaking of. Once the populations get to a certain level, they will eat just about any conifer in the way, but it takes an awful high population to get to that stage. If we had uneven aged, mixed forests over wide areas of eastern Canada that would be, I would not say budworm proof, but it would have a high degree of budworm resistance, a higher degree of resistance than we have today.

The fir forests that are susceptible over wide areas of eastern Canada have been created by the budworm. The budworm attacks, kills the forest. The tree is the kind of tree that will come back quickly and tends to seed in quickly after a fire. So the natural sequence is budworm attack, mortality, fire, new fir stand; 30 years later, budworm attack, fire, mortality. So the budworm tends to recreate its own mixed habitat.

Mr. Caccia: You have told us that you have developed a management technique, that you have a formula for reducing the incidence of the desease. Is that correct?

Mr. Bourchier: Yes, there is the possibility, Mr. Chairman, of increasing the resistance of the forest to that pest. But we have to bear in mind that we are talking of millions of acres and that to convert a large area that is fir now, or heavily pronounced fir, to a mixed stand is going to take a long time.

Mr. Caccia: Even if you have to take ninety years, would you assume that it could take ninety years?

Mr. Bourchier: We are talking in that order of time, at least.

[*Traduction*]

et d'espèces différents. Y a-t-il entre le boisé numéro 1 et le boisé numéro 2, une différence du taux de maladie et, dans l'affirmative, pourriez-vous nous fournir des explications?

M. Bourchier: Monsieur le président, cela dépend de beaucoup de choses. Chose étrange à propos de la tordeuse de l'épinette, en dépit de son nom, elle s'attaque surtout au sapin baumier. C'est surtout ce sapin qu'elle ronge et ses effets sur le sapin baumier sont plus graves que sur l'épinette. Donc, si un boisé se compose à 90 p. 100 d'épinette du même âge, le taux de maladie dépendrait de l'emplacement du boisé. S'il est situé près d'une région où sévissent, en grand nombre, des tordeuses de l'épinette qui ont déjà beaucoup d'élan, parce qu'elles ont déjà traversé un boisé de sapins qui se trouvait au maximum à une distance de 50 milles, il est fort possible que ce boisé d'épinettes succombe aux tordeuses. D'autre part, si ce boisé d'épinettes est raisonnablement isolé, il aurait des chances de survie de loin supérieures à celles d'un boisé de sapins qui seraient également tous du même âge. Ce boisé d'épinettes est donc dans une situation un peu meilleure que celle d'un boisé de sapins du même âge.

Les boisés mixtes de feuillus et de conifères seraient en meilleure posture et moins sensibles à la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Encore là, je simplifie à l'extrême puisqu'il faut tenir compte des boisés environnants et du type de population de tordeuses des bourgeons de l'épinette qu'il y a dans la province ou dans le comté ou dans la région dont il est question. Lorsque ces populations atteignent un certain niveau, elles dévoreront à peu près n'importe quel connifère sur leur route, mais pour atteindre cette étape cela demande une population très dense. Si nous avions, dans les vastes régions de l'est du Canada, des forêts mixtes d'âges différents, elles ne seraient pas immunisées à la tordeuse, mais auraient un très haut degré de résistance, beaucoup plus élevé que ce que nous avons aujourd'hui.

C'est la tordeuse des bourgeons de l'épinette qui a créé sur de grandes superficies de l'est du Canada les forêts de sapins qui sont les plus sensibles. La tordeuse attaque la forêt et la tue. Il s'agit d'un genre d'arbre qui repousse rapidement et qui a tendance à s'ensemencer rapidement après un incendie. Alors le cycle naturel reprend: l'infestation de tordeuses, la mort des arbres, le feu, une nouvelle pousse de sapins; 30 ans plus tard, nouvelle infestation de tordeuses de bourgeons de l'épinette, feu, mort des arbres etc. La tordeuse a donc tendance a recréer son propre habitat mixte.

M. Caccia: Vous nous avez dit que vous avez élaboré une technique de gestion, une formule pouvant réduire les dégats causés par ce fléau. Est-ce vrai?

M. Bourchier: En effet, monsieur le président, il est possible d'accroître la résistance de la forêt à ce parasite. Il faut se rappeler qu'il est question de millions d'acres et que c'est un projet à long terme que de transformer une grande région de sapin ou fortement peuplée de sapins, en un boisé mixte.

M. Caccia: Même si cela doit prendre 90 ans croyez-vous que c'est possible dans cette période?

M. Bourchier: Nous envisageons au moins une période de temps aussi longue.

[*Text*]

Mr. Caccia: Right. So what resistance do you encounter on the part of provincial governments to the adoption of this kind of management technique?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I would say there is no resistance to that. It is a question of getting on with it, but there is concern over the shorter term wood supply that they are going to need to keep the mills operating this year and next.

Mr. Caccia: Well, can you—at the next meeting. We are making strides here at least in understanding what goes on. But we must also understand, is it an economic consideration?

The vice-Chairman: Over ninety years it would be economic.

Mr. Caccia: How long have we had this with us?

Mr. Bourchier: The budworm?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Bourchier: There are records showing outbreaks going away back into the early eighteen hundreds, by counting tree rings and examining forest stands.

Mr. Caccia: For how many decades have we been spraying?

Mr. Bourchier: Since about 1952.

Mr. Caccia: Not before.

Mr. Bourchier: In New Brunswick.

The Vice-Chairman: New Brunswick is the pioneer in spraying. Is it?

Mr. Bourchier: Yes. I do not know whether . . .

Mr. Caccia: I do not know that the word pioneer is suitable.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I want to pursue again the forestry aspect and interprovincial and federal jurisdiction. I think everybody on this Committee at one time has expressed a real concern about the lack of reforestation in Canada. We hear tonight that the federal government is contributing something in the neighbourhood of $215 million in reforestation and in research and development within the industry. I think it may be time that this Committee was aware of what provinces are doing in terms of reforestation.

I wonder if you would have the information, basically on what funds are spent on reforestation by province and, in addition to the reforestation and regeneration of forests, what each province spends on research. Maybe you could table that with the Committee at some time if you do not have it with you at the moment.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, as Mr. Têtu says, it is not all in my head tonight, but I can give a little indication of the research expenditures by the provinces. Three provinces have research programs, British Columbia, Ontario and Quebec, and those programs are roughly $3 million each. So the provinces are spending in the order of a total of $10 million on forest management research.

[*Translation*]

M. Caccia: En effet. Alors quelle est la réticence des gouvernements provinciaux face à l'adoption de ce genre de technique de gestion?

M. Bourchier: Monsieur le président, je dirais qu'il n'y a aucune réticence. Il s'agit simplement de mettre le processus en marche, mais à plus court terme on est surtout préoccupé par l'approvisionnement de bois nécessaire aux moulins cette année et l'an prochain.

M. Caccia: Bien, est-ce que vous pourriez . . . à la prochaine réunion. Au moins pour ce qui est de comprendre ce qui se fait. Mais il faut également comprendre s'il s'agit de considérations économiques?

Le vice-président: Sur une période de 90 ans ce serait économique.

M. Caccia: Depuis quand avons-nous ce problème?

M. Bourchier: La tordeuse du bourgeon d'épinette?

M. Caccia: En effet.

M. Bourchier: D'après les dossiers sur les âges du bois et l'étude des boisés, cela remonterait au début du 18e siècle.

M. Caccia: La pulvérisation se fait depuis combien d'années?

M. Bourchier: Depuis 1952 environ.

M. Caccia: Pas avant.

M. Bourchier: Au Nouveau-Brunswick.

Le vice-président: Le Nouveau-Brunswick est le pionnier de la pulvérisation, n'est-ce pas?

M. Bourchier: En effet, j'ignore si . . .

M. Caccia: je ne suis pas sûr que le mot pionnier convienne.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je veux revenir à la question des forêts et des juridictions interprovinciales et fédérales. A un moment ou l'autre, je pense que tous les membres de ce comité ont fait part de leurs préoccupations quant au manque de reboisement au pays. Ce soir nous avons appris que le gouvernement fédéral contribue environ 215 millions de dollars au reboisement, à la recherche et à l'expansion de l'industrie. Je pense que le moment est venu d'informer ce comité de ce que font les provinces au chapitre du reboisement.

En gros, savez-vous ce que chaque province dépense pour le reboisement et la regénération des forêts, et ce qu'elle dépense pour la recherche. Si vous n'avez pas l'information en main, vous pourriez peut-être la fournir au comité un peu plus tard.

M. Bourchier: Monsieur le président, comme l'a dit M. Têtu, je ne connais pas tous ces chiffres par cœur, mais je puis vous donner un petit aperçu des dépenses en recherche des provinces. Trois provinces ont des programmes de recherche, la Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec, et ces provinces totalisent environ 3 millions de dollars chacune. Alors les provinces dépensent environ 10 millions de dollars pour la recherche en gestion forestière.

[*Texte*]

• 2155

The provinces are spending sizable sums, about $140 million a year—all provinces—on intensive forset management. That is regeneration, stand tending and so on, but I do not have available right now the breakdown by provinces. I will get that.

Mr. Miller: We were informed tonight that approximately 675,000 acres per year are in need of reforestation. We have here a renewable resource that creates as much employment as any sector of our economy. It brings back to Canada in terms of exchange more money than any other industry with maybe the exception of oil and the mineral industries, and yet we are not managing it in the long term. We are losing forest land each year. I think it would be interesting to know, as well as the figures in terms of the expenditures, what the revenue per province and for Canada is in that industry so that we can get an idea of just how much is being spent in protecting those resources and how much we are getting back. Again, I do not expect that you would have that information with you but I think it would be useful for this Committee to see those figures and see which provinces are indeed attempting to manage their resources for the future.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I might give some preliminary notional response to those questions. The direct revenue to the provinces from the forest resource, that is stumpage royalties, is in the order of $800 million a year. You mentioned that there are 675,000 acres a year requiring reforestation. I would like to perhaps clarify that briefly.

The harvest in Canada annually covers about 2 million acres. We cut over about 2 million acres a year. Nature does a reasonable job of reforesting about 1.2 million of those 2 million acres. Artificial reforestation is practised on about 300,000 acres—these are notional figures—and we do not get adequate reforestation either by natural means or by artificial means over the balance, which is about half a million acres a year. So we are adding to the backlog of unforested land at a rate of about half a million acres a year or 600,000. That is about the order of magnitude.

Mr. Miller: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I have three quick questions, Mr. Chairman, with regard to Parks Canada, and they have to do with specific items in the estimates, and one specific item that was in the estimates but was dropped, and I want to know if it is going to be put back in again this year. I assume that is in order. It has to do with the Viking site at L'Anse-au-Meadow in Northern Newfoundland. There was an expenditure for an information centre and I am wondering what the status of that is now. Are you intending to go ahead? I think the figure was something in the order of $1 million and maybe a little more than that, but I want to know the status of that particular project, the information centre at the National Historic Park at L'Anse-au-Meadow.

I also want to know the status of a 20-mile stretch of highway through the Gros Morne National Park and if you intend to go ahead with that this year. I want to put it in

[*Traduction*]

Toutes les provinces dépensent des sommes importantes, environ 140 millions de dollars par anrée à des programmes intensifs de gestion des forêts. Ces programmes portent sur la génération, le soin des boisés et ainsi de suite, je n'ai pas en main les détails par province. Je les obtiendrai.

M. Miller: Ce soir on nous a dit qu'environ 675,000 âcres ont besoin d'être reboisées chaque année. Nous avons là une ressource renouvelable créant autant d'emplois que n'importe quel secteur de notre économie. En termes d'échange, cette industrie apporte au Canada plus d'argent que n'importe quelle autre à l'exception peut-être du pétrole et des mines, et toutefois nous ne faisons aucune gestion à long terme. Chaque année nous perdons des forêts. À côté de la répartition des dépenses, je pense qu'il serait intéressant de connaître les revenus par province et pour le Canada provenant de cette industrie afin d'avoir un aperçu de ce que l'on dépense pour protéger cette ressource et combien nous en retirerons. Encore une fois, je ne m'attends pas à ce que vous ayez ces renseignements en mains mais je pense que ce serait utile que le Comité ait ces chiffres et voit quelles provinces essaient vraiment de gérer leurs ressources pour l'avenir.

M. Bourchier: Monsieur le président, je pourrais répondre à ces questions en donnant un aperçu préliminaire. Les provinces touchent directement un revenu de 800 millions de dollars par année provenant des droits de coupe. Vous avez dit que chaque année il y avait 675,000 âcres nécessitant un reboisement. Je voudrais clarifier cela brièvement.

Chaque année au pays nous exploitons environ 2 millions d'âcres. Nous coupons plus de 2 millions d'âcres par année. La nature fait un bon travail puisque le reboisement naturel couvre environ 1.2 million sur ces 2 millions d'âcres. Le reboisement articiel couvre environ 300,000 âcres, ces chiffres sont approximatifs, donc même avez le reboisement naturel et artificiel, il reste environ 1 million d'âcres par année qui n'est pas reboisé. Donc chaque année nous ajoutons aux superficies non reboisées environ 1 million ou 600,000 âcres. Voilà à peu près l'ampleur de la question.

M. Miller: Merci.

Le vice-président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'ai trois courtes questions relativement à Parcs Canada et elles portent sur des articles précis du budget. L'un de ces articles était dans le budget, mais il en a été rayé, et je veux savoir s'il y apparaîtra à nouveau cette année. Je présume que c'est acceptable. Il s'agit de l'emplacement Viking à l'Anse-au-Meadow au Nord de Terre-Neuve. Des dépenses étaient prévues pour un centre d'information et je me demande quelle est la situation à l'heure actuelle. Avez-vous l'intention d'aller de l'avant? Je pense que ce crédit est d'environ un million de dollars et peut-être plus, mais je veux savoir où en est ce projet de centre d'information du Parc historique national de l'Anse-au-Meadow.

J'aimerais également savoir si vous avez l'intention de poursuivre la construction d'un tronçon de route de 20 milles traversant le Parc national Gros Morne. Voilà le contexte,

[*Text*]

context, Mr. Chairman. It is extremely important. We have almost completed the highway between Deer Lake and St. Anthony on the northern peninsula of Newfoundland. DREE has spent, I think, something in the order of between $50 million and $60 million building that road. It is important as far as transport is concerned, it is important as far as economic development is concerned, it is important for tourism to get to this particular park I am talking about, for example, and it is important for social reasons. However, there is 20 miles of road left to build, all within the national park of Gros Morne. It does not make much sense to me that the federal government on one hand is spending $60 million to build the road and National Parks, on the other hand, is not going ahead with that 20-mile stretch. If that is a specific question to which there is not an answer tonight, I am wondering if maybe you can get back to me on it at a later date, but I would like to know. And I would like to impress upon your officials, Mr. Deputy Minister, the importance of going ahead with that particular stretch of road through the national park.

• 2200

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the visitor centre at L'Anse-au-Meadow was put forward for tender in 1978 at which time we were hit with restraints and it was withdrawn as you correctly stated. We have now reviewed the requirement for that particular site and are coming up with a reduced size of structure for this service with the intention of submitting it again in the 1981-82 estimates.

Mr. Rompkey: Okay, thank you.

Mr. Yates: With regard to Gros Morne, the decision has been made in the program to accelerate the development of 431 North and South with the intent of completing them within the next four-year period.

Mr. Rompkey: The next four-year period.

Mr. Yates: Actually we are aiming at three years but we assume it will probably take four.

Mr. Rompkey: But that does mean there will be an item in the . . .

Mr. Yates: We are now approaching Treasury Board to have that item included in the program.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Gentlemen, the next meeting of this Committee is Thursday, November 29th at 9.30 a.m. I would draw your attention to the fact that it is in Room 112-North, on the Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program.

An hon. Member: Who will the witnesses be?

The Vice-Chairman: Oh, the Quebec Association of Fishermen.

Mr. Rompkey: The Cape Breton people?

The Vice-Chairman: The Cape Breton people indicated that they will not be able to come.

Thank you very much, gentlemen. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

monsieur le président. C'est extrêmement important. Nous avons presque achevé la route entre Deer Lake et St. Anthony sur la péninsule nord de Terre-Neuve. Je pense que le MEER a dépensé entre 50 et 60 millions de dollars pour la construction de cette route. Ce projet est important pour le transport, pour l'expansion économique, pour le tourisme, afin de pouvoir se rendre dans ce parc dont je parle, par exemple, et c'est important pour des raisons sociales. Toutefois, à l'intérieur du Parc national Gros Morne, il reste un tronçon de 20 milles qui n'est pas terminé. Je trouve illogique que d'une part le gouvernement fédéral dépense 60 millions de dollars pour construire une route et que d'autre part Parcs Canada n'achève pas la construction du tronçon de 20 milles. Si vous ne pouvez répondre à cette question précise ce soir, je voudrais savoir s'il serait possible de le faire plus tard. De plus, monsieur le sous-ministre, je voudrais faire comprendre à vos fonctionnaires l'importance de terminer la construction de cette section de route traversant le Parc national.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, en 1978 nous avons fait un appel d'offres pour le Centre des visiteurs à l'anse-au-Meadows; à ce moment-là nous avons été frappés par les restrictions budgétaires et, comme vous l'avez dit, le poste a été rayé du budget. Nous avons réétudié les exigences de ce site en particulier et nous allons proposer un immeuble plus petit pour abriter ce service avec l'intention de le soumettre à nouveau dans le budget de 1981-82.

M. Rompkey: Très bien, merci.

M Yates: Au sujet de Gros Morne, nous avons pris la décision d'accélérer l'aménagement de la 431 nord et sud avec l'intention de la terminer d'ici quatre ans.

M. Rompkey: Durant les quatre prochaines années.

M. Yates: En réalité notre objectif est de trois ans, mais nous supposons que cela va probablement en prendre quatre.

M. Rompkey: Alors cela signifie qu'il y aura un poste dans le . . .

M. Yates: Nous négocions avec le Conseil du Trésor pour que ce poste soit inclus au budget.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Messieurs, la prochaine séance de ce comité aura lieu le jeudi 29 novembre à 9 h. 30. Je vous signale qu'elle se tiendra dans la pièce 112 nord, et qu'elle portera sur le budget principal 1979-80, crédits 5, 10 et 15, du programme des Pêches et de la Mer.

Une voix: Qui seront les témoins?

Le vice-président: L'Association des pêcheurs du Québec.

M. Rompkey: Les gens du Cap Breton y seront-ils?

Le vice-président: Les gens du Cap-Breton nous ont dit qu'ils ne pouvaient pas venir.

Merci beaucoup messieurs. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service;

Mr. G. Yates, Acting Assistant Deputy Minister and Director General, Parks Canada;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Mr. Henri Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

D[r] R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts;

M. G. Yates, sous-ministre adjoint suppléant et directeur général, Parcs Canada;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

M. Henri Têtu, directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publica

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, November 29, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le jeudi 29 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LEGISLATIVE MATERIAL

JAN 1

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

28036—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse

Vice-président: M. Charles Haliburton

Messrs. — Messieurs

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Cameron
Cyr
Domm
LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)
Maltais
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Rompkey
Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 29, 1979:
Mr. Maltais replaced Mr. Rooney
Mr. McCuish replaced Mr. Siddon

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 29 novembre 1979:
M. Maltais remplace M. Rooney
M. McCuish remplace M. Siddon

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1979
(12)

[*Translation*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Bujold, Cyr, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Maltais, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Rompkey and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Member present: Mr. Hogan.

Witnesses: Mr. Leo Cauvier, President, "*Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie*"; Mr. Gaston Dugas, President, "*Association des Pêcheurs de St-Joachim*"; Mr. Paul Eugène Hubert, Secretary, "*Association des Pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine*"; Mr. Allard Arsenault, President, "*Association des pêcheurs de St-Godefroi*". *From the "Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec"*: Mr. Gaston Rioux, Secretary General and Mr. Paul-Émile Duguay, 2nd Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

Messrs. Cauvier, Dugas, Hubert, Rioux and Duguay made statements.

Messrs. Duguay, Cauvier, Rioux, Arsenault and Dugas answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1979
(12)

[*Texte*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9h 41 sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Bujold, Cyr, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Maltais, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Rompkey et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autre député présent: M. Hogan.

Témoins: M. Léo Cauvier, président, Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie; M. Gaston Dugas, président, Association des pêcheurs de St-Joachim; M. Paul Eugène Hubert, secrétaire, Association des Pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine; M. Allard Arsenault, président, Association des Pêcheurs de St-Godefroi. *De la Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec*: M. Gaston Rioux, secrétaire général et M. Paul-Émile Duguay, 2e vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

MM. Cauvier, Dugas, Hubert, Rioux et Duguay font des déclarations.

MM. Duguay, Cauvier, Rioux, Arsenault et Dugas répondent aux questions.

A 11h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, November 29, 1979

• 0941

The Vice-Chairman: Gentlemen, it is time to start the meeting. We have an adequate number of members here in order to hear evidence.

Today we formally resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and we resume consideration of Votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Program under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures $201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital Expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities $66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions $10,241,000

The Vice-Chairman: As you recall, we had arranged to permit representatives of various associations of fishermen from the Province of Quebec and from the Maritimes to come before us in connection with, as I understood it, matters about which we have heard previously, cod and cod fishing in the Gulf of St. Lawrence area. Unfortunately, the representatives of MFU who were invited were not able to attend, and so we have only representatives today with us from the Province of Quebec from various regions.

I would invite *monsieur* Léo Cauvier and *monsieur* Arsenault to come up here. I was going to break them into four—all right—*monsieur* Hubert and *monsieur* Dugas then.

I shall call first on *monsieur* Cauvier.

M. Léo Cauvier (président de l'Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule): Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous présenter M. Gaston Dugas, président de l'Association des pêcheurs de Saint-Joachim, M. Allard Arsenault, président de l'Association des pêcheurs de Saint-Godefroi, M. Jean-Luc Poirier, président de l'Association des pêcheurs de Carleton ainsi que M. Paul-Eugène Hubert, secrétaire de l'Association des pêcheurs des Îles. Je vous prierais d'excuser l'absence du secrétaire de l'Association des pêcheurs de Gascons.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 29 novembre 1979

Le vice-président: Messieurs, il est temps que nous commencions la réunion. Nous avons suffisamment de membres pour entendre les témoignages.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15 du Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêche et mer—Dépenses de fonctionnement $201,499,000

Crédit 10—Pêche et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités $66,571,000

Crédit 15—Pêche et mer—Subventions inscrites au Budget et contributions $10,241,000

Le vice-président: Vous vous souviendrez que nous avions infité des représentants de diverses associations de pêcheurs de la province de Québec et des provinces maritimes de comparaître. Si j'ai bien compris, ils devaient nous parler de questions dont nous avons déjà discuté, soit la morue et la pêche à la morue dans la région du golfe Saint-Laurent. Malheureusement, les représentants des Pêcheurs unis des Maritimes que nous avions invités n'ont pas pu venir. Aujourd'hui nous accueillons donc les représentants de diverses régions de la province de Québec seulement.

Je voudrais inviter M. Léo Cauvier et M. Arsenault à s'approcher de la table. J'avais l'intention de faire deux groupes. Très bien, alors. Que M. Hubert et M. Dugas s'approchent également.

M. Cauvier prendra la parole en premier.

Mr. Léo Cauvier (President, *l'Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule*): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce Mr. Gaston Dugas, President of *l'Association des pêcheurs de Saint-Joachim*; Mr. Allard Arsenault, President of *l'Association des pêcheurs de Saint-Godefroi*; Mr. Jean-Luc Poirier, President of *l'Association des pêcheurs de Carleton*; and Mr. Paul-Eugene Hubert, Secretary of *l'Association des pêcheurs des Iles*. I would like to apologize for the absence of the Secretary of *l'Association des pêcheurs de Gascons*.

[*Text*]

Monsieur le président, messieurs, au nom des représentants d'Associations de pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine, permettez-moi, monsieur le président et vous, membres du Comité permanent des pêches et des forêts, de vous remercier pour l'opportunité qui nous est donnée de vous faire part de notre point de vue sur l'augmentation des contingents de morue et, particulièrement, l'entrée des chalutiers de plus de 100 pieds dans le golfe Saint-Laurent.

Nos membres ont été très heureux d'apprendre l'augemntation des contingents de morue (10,000 tonnes métriques). Cependant, inutile de vous dire que nous avons été des plus surpris et même déçus en prenant connaissance du communiqué émis le 27 août 1979 énonçant la nouvelle politique du gouvernement, laquelle autorise l'entrée dans le golfe Saint-Laurent des chalutiers de 100 pieds et plus.

Comme l'ont fait récemment les pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Édouard, nous désirons vous souligner que les bateaux de pêche du Québec, particulièrement ceux de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine, ne sont pas équipés pour la pêche dans la zone de 200 milles. C'est pourquoi, au cours des dernières années, nous avons à plusieurs reprises fait des représentations afin que les zones du golfe Saint-Laurent soient réservées aux bateaux hauturiers et côtiers de moins de 100 pieds.

• 0945

Les associations qui sont représentées ici comptent quelque 1,000 membres, lesquels pratiquent leur métier de pêcheurs dans le golfe et le fleuve Saint-Laurent, la Baie des Chaleurs et aux Iles-de-la-Madeleine. Les bateaux qui sont utilisés par les pêcheurs côtiers varient de 18 à 50 pieds et ceux des pêcheurs hauturiers de 50 à 130 pieds. Les pêcheurs côtiers sont au nombre de 7,040 alors que le nombre de bateaux immatriculés pour la pêche côtière est de 5,133. Du côté de la pêche hauturière, le nombre de pêcheurs est de 504 et le nombre de bateaux immatriculés est de 126.

Tous les pêcheurs côtiers se souviennent de la période difficile lorsque les grands chalutiers puisaient à même les réserves du golfe Saint-Laurent et lorsque les pêcheurs côtiers ne récoltaient que peu de morue, et très souvent, trop petite pour être commercialisée.

Avant l'arrivée de des grands chalutiers, la pêche à la morue exercée dans le golfe par les pêcheurs du Québec était excellente. Les prises étaient alors des plus favorables pour la mise en marché a l'exportation, compte tenu que les dimensions de la morue s'y prêtaient bien. Toutefois, à cause des abus répétés et du non-respect des proportions de l'espèce, vers 1974, nous en sommes arrivés aux années pauvres de la pêche dans le golfe Saint-Laurent; la grosse morue avait disparu.

L'appauvrissement des stocks de morue dans le golfe a alors contribué à baisser les rendements des unités de pêche pour ceux qui ont persisté dans l'exploitation de cette ressource. Plusieurs unités ont été dirigées vers d'autres pêches telles, celles au crabe, à la crevette et au pétoncle.

À la lumière d'une telle situation et à cause du risque de l'extinction de cette ressource, les gouvernements ont pris des mesures très appropriées pour assurer la préservation des

[*Translation*]

Mr. Chairman, gentlemen, on behalf of the representatives of fishermen's associations from the Gaspe Peninsula and the Magdalen Islands, I would like to thank you and the members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry for giving us this opportunity to express our point of view on the increase in cod quotas and, more specifically, on the entrance of trawlers measuring over 100 feet into the Gulf of St. Lawrence.

Our members were very pleased to learn of the increase in cod quotas (10,000 metric tons). It goes without saying, however, that we were extremely surprised and disappointed upon reading the press release of August 27, 1979, in which the government announced its new policy of authorizing trawlers measuring 100 feet or more to fish in the Golf of St. Lawrence.

Like the fishermen of New Brunswick and Prince Edward Island, we would like to point out to you that fishing vessels in Quebec, especially those in the Gaspe Peninsula and the Magdalen Islands, are not equipped for fishing within the 200-mile zone. It is for this reason that we have often made representations over the past few years to have these zones in the Gulf of St. Lawrence reserved for offshore and inshore vessels measuring less than 100 feet.

The Associations' representatives here today include about one thousand members who fish in the Gulf of St. Lawrence and the St. Lawrence River, in Chaleur Bay, and around the Magdelen Islands. The vessels used by inshore fishermen vary in length from 18 to 50 feet, and the offshore vessels from 50 to 130 feet. There are 7,040 inshore fishermen, but there are 5,133 vessels licensed for inshore fishing. As far as the offshore fishery is concerned, there are 504 fishermen and 126 licensed vessels.

All inshore fishermen remember the bad times when large trawlers fished the Gulf of St. Lawrence stocks and when inshore fishermen caught very little cod. What they caught was very often too small to be marketed.

Before the large trawlers were allowed into the Gulf, cod fishing in that area was excellent for Quebec fishermen. At that time, the catches were good for the export market, given the size of the cod. However, because of repeated abuses and because fish size limits were not respected, in 1974 we came on hard times in the Gulf of St. Lawrence: the big cod had disappeared.

The depletion of the Gulf cod stocks meant that the fishermen who continued to fish cod took in increasingly smaller catches. Some fishermen started to fish crab, shrimp, or scallop.

In view of this situation and because there was a risk that the cod stocks would be wiped out, the various governments took appropriate measures to guarantee the preservation of the

[*Texte*]

réserves de morue dans le golfe Saint-Laurent et ce, malgré certains rapports des scientifiques des gouvernements fédéral et provinciaux, lesquels soutenaient que les grands chalutiers n'endommageaient pas les stocks de poisson dans le golfe. Il nous a été donné, au cours des années, de constater qu'effectivement, ces gros bateaux, avec leurs équipements spécialisés, capturaient beaucoup plus de petites morues et faisaient des dégâts très importants aux fonds marins.

Par ailleurs, les gros navires en dehors du golfe Saint-Laurent y sont entrés et ont été tolérés avant que soit introduit un plan de pêche même s'ils avaient été construits pour pêcher dans des zones inexploitées par les pêcheurs côtiers.

De 1976 à août 1979, les chalutiers de 100 pieds et plus n'avaient pas accès dans le golfe Saint-Laurent; nous avons alors rapidement constaté une reprise accentuée de l'activité de la pêche. Cette reprise s'est intensifiée avec le dégagement progressif de la zone de 200 milles pour permettre d'en arriver en peu de temps à structurer une activité de pêche durable et une industrie rentable en divers points de transformation.

M. Gaston Dugas (président, Association des pêcheurs côtiers de Saint-Joachim-de-Tourelle): Egalement, en guise de compensation pour les restrictions imposées par les gouvernements, les pêcheurs ont été à même de bénéficier d'une subvention spéciale de 2 cents la livre durant les années 1976 à 1978. Cette subvention leur assurait un revenu supérieur aux allocations de bien-être social qu'ils auraient pu retirer. Durant ces années, le revenu moyen d'un pêcheur côtier variait entre $4,000 et $6,000 par année et les usines opéraient à 25 p. 100 de leur capacité à certaines périodes de l'année (même druant juillet et août), ce qui n'améliorait pas le sort des travailleurs d'usines.

Le vice-président: Monsieur Dugas, plus lentement, s'il vous plaît, les traducteurs . . .

M. Dugas: Avant les années 1970, nous utilisions des filets avec des mailles de 7 1/2 pouces et 8 pouces, ce qui nous permettait de capturer de la grosse morue. Cependant, avec l'arrivée des grands chalutiers, qui appauvrissaient les stocks et capturaient tout sur leur passage dans le Golfe, nous avons dû diminuer la grandeur des mailles pour en arriver à 6 1/2 pouces, 6 pouces et 5 1/2 pouces. Nous prenons alors seulement de la petite morue.

• 0950

En 1976, le Québec prohibe l'utilisation des filets avec mailles de 5 1/2 pouces afin de permettre à la morue d'atteindre une grosseur adulte. Le gouvernement du Canada, à la même période, interdit l'accès au Golfe aux les grands chalutiers.

En 1979, les résultats des programmes de préservation sont positifs et cela nous permet d'utiliser à nouveau des filets avec mailles de 7 1/2 pouces. Nous souhaitons que, dans quelques années, il nous sera possible d'utiliser des filets ayant des mailles de 8 pouces.

[*Traduction*]

cod stocks in the Gulf of St. Lawrence, in spite of certain reports from federal and provincial government scientists who claimed that large trawlers did not hurt fish stocks in the Gulf. Over the years, we have noted that these large vessels, with their specialized gear, did in fact catch a great many small cod and seriously damaged the seabottom.

Moreover, large vessels from outside the Gulf of St. Lawrence came into the Gulf and were allowed to stay until a fishing plan was introduced, even though these vessels had been built to fish the waters not fished by inshore fishermen.

From 1976 to August 1979, trawlers measuring 100 feet or more did not have access to the Gulf of St. Lawrence. During that period the fishing greatly improved. There was yet more improvement with the gradual opening up of the 200-mile zone, which made possible the establishment of viable fishing and processing industries.

Mr. Gaston Dugas (President, *Association des pêcheurs côtiers de Saint-Joachim-de-Tourelle*): Also, as a sort of compensation for the restrictions imposed by the government, fishermen were able to take advantage of a special two-cents per pound subsidy from 1976 to 1978. Thanks to this subsidy, they were guaranteed an income superior to that which they would have received in the form of welfare benefits. During this period, the average income of an offshore fishermen varied between $4,000 and $6,000 per year, and the plants were operating at 25 per cent capacity at certain times of the year, even during July and August, which did not improve things for the plant workers.

The Vice-Chairman: Mr. Dugas, could you please go a little slower. The interpreters . . .

Mr. Dugas: Prior to 1970, our fishermen used nets with a seven and a half inch or eight inch mesh, which made it possible for us to catch large cod. When the large trawlers came into the Gulf, however, depleting the stocks and catching everything on their way through the Gulf, we had to reduce our mesh size to 6.5 inches, 6 inches and 5.5 inches. We were then catching only small cod.

In 1976 Quebec banned the use of nets with 5.5-inch mesh in order to allow cod to reach adult size. At the same time, the Canadian Government closed off the Gulf to large trawlers.

In 1979, the conservation program is showing, positive results, allowing us once again to use nets with 7.5-inch mesh. We hope that within a few years we will be able to use nets with 8-inch mesh.

[*Text*]

Messieurs les membres du comité, tous et chacun d'entre nous sommes très inquiets et nous voyons tous les espoirs placés dans un regain de la pêche s'effondrer avec la nouvelle politique qui a été établie en août dernier.

C'est pourquoi nous protestons énergiquement contre une décision dont le seul effet est de transférer une activité économique d'importance et dont le résultat sera d'annuler tous les efforts humains et financiers consentis ces dernières années.

Ainsi, nous sommes d'accord avec la recommandation du Comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique, en octobre 1979, laquelle stipule l'interdiction d'accès aux chalutiers de 100 pieds et plus dans le Golfe Saint-Laurent, puisque nous avons la certitude que le retour de ces grands chalutiers dans les zones 4T et 4Vn aura pour effet de compromettre:

a) la rentabilité des programmes fédéraux et provinciaux;

b) les investissements des entreprises de transportation;

c) les investissements des pêcheurs ayant leur port d'attache à l'intérieur du Golfe Saint-Laurent.

Nous, du Québec, ne sommes pas égoïstes, mais nous espérons avoir notre juste part des ressource du Golfe comme toutes les autres provinces. C'est pourquoi, avec le retrait des grands chalutiers, le poisson devenant plus abondant dans le Golfe Saint-Laurent, il est logique de déduire que le rendement sera plus élevé pour chaque unité de capture.

Si ces nouvelles mesures de l'honorable ministre des Pêches et des Océans demeurent en vigueur pour les prochaines années, nous sommes assurés que l'industrie des pêches au Québec, particulièrement en ce qui a trait à la morue, est condamnée à un désastre.

Nous comptons donc sur les membres du Comité des pêches et des Forêts afin d'intervenir en vue d'assurer un avenir plus prometteur aux pêcheurs côtiers du Golfe Saint-Laurent.

Enfin, monsieur le président, nous profitons de notre présence à ce comité de la Chambre des communes pour demander aux autorités fédérales et provinciales de bien vouloir établir des mécanismes adéquats afin de protéger l'équipement des pêcheurs côtiers. Comme vous le savez sans doute, nos membres ne pratiquent pas seulement la pêche à la morue. C'est pourquoi nos filets, nos trappes à homard, nos lignes dormantes ne doivent pas être détruits par les chalutiers et seineurs de la pêche hauturière de 50 à 100 pieds lorsque ces derniers suivent le poisson le long des côtes à certaines périodes de l'année. Ces agrès de pêche deviennent de plus en plus dispendieux et il n'est certes pas intéressant de se faire détruire 4 à 5 filets durant une seule nuit.

Merci messieurs de votre bonne attention. Nous sommes disposés à répondre à vos questions.

Je cède la parole à M. Paul Eugène Hubert, des Iles-de-la-Madeleine.

Le président: Monsieur Hubert.

[*Translation*]

Gentlemen, members of the Committee, all of us are very concerned, and we fear that all the hopes we have placed in the renewal of the fishery will come to nought because of the new policy established last August.

It is for this reason that we vigorously protest a decision, the only effect of which will be the transfer an important economic activity, and which will cancel out all of the human and financial effort put into this fishery over the past few years.

Hence, we agree with the Atlantic Groundfish Advisory Committee's recommendation of October 1979, which stipulates that trawlers measuring 100 feet or more should be forbidden access to the Gulf of St. Lawrence, since we are sure that the return of these large trawlers into Zones 4T and 4Vn will endanger:

a - the benefits of the federal and provincial programs;

b - the investments of the processing industry;

c - the investments of fishermen based within the Gulf of St. Lawrence.

We Quebeckers are not selfish, but we do hope to get our fair share of the Gulf resources, just like the fishermen of the other provinces. Since the withdrawal of the large trawlers, the fish stocks have become more abundant in the Gulf of St. Lawrence, and it is only logical to assume that each fisherman will earn more for what he catches.

If the new measures of the honourable the Minister for Fisheries and Oceans remain in effect for the next few years, we can be sure that the fishing industry in Quebec, especially the cod industry, will be heading towards disaster.

So we are counting on the members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry to intervene in the hope of assuring a more promising future for the inshore fishermen of the Gulf of St.Lawrence.

Finally, Mr. Chairman, we would like to take advantage of our presence at this House of Commons' Committee to ask the federal and provincial authorities to create adequate mechanisms for the protection of the gear of inshore fishermen. As you are no doubt aware, our members are more than just cod fishermen. For this reason, our nets, lobster traps, and trawler lines should not be destroyed by offshore trawlers and seiners measuring 50 to 100 feet when these vessels follow the fish along the shoreline at certain times of the year. This fishing gear is becoming increasingly expensive and it is hardly a pleasant experience to have four or five nets ruined in a single night.

Gentlemen, thank you for your attention. We are ready to answer your questions.

I will give the floor to Mr. Paul Eugène Hubert of the Magdalen Islands.

The Chairman: Mr. Hubert.

[*Texte*]

M. Paul-Eugène Hubert (Secrétaire, Association des pêcheurs des Iles): L'Association des pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine tient à exprimer sa profonde indignation suite à la décision du ministre de changer la politique de 1976 et de laisser pénétrer dans le Golfe les bateaux de 100 pieds et plus basés hors du Golfe.

• 0955

Alors qu'avant 1976, la pêche à la morue avait baissé à un niveau lamentable, la mesure de 1976 a fait remonter de beaucoup la prise totale.

La pêche côtière à la hausse

La National Sea Products Ltd aux Iles-de-la-Madeleine depuis plusieurs années ne traite que la morue des pêcheurs côtiers. Or, nous avons des augmentations respectives de 76 à 79 de 21.7 p. 100, 77.5 p. 100 et 33.6 p. 100. Si l'on prend l'augmentation de la prise de 1979 comparée avec celle de 1976, on constate une amélioration de 189 p. 100 soit pratiquement trois fois la prise. Il est donc illogique d'amputer une part si importante du revenu des Madelinots sans qu'ils n'aient été sérieusement consultés.

Les permis de chalutage:

Il y a actuellement aux Iles-de-la-Madeleine plusieurs permis de chalutage, ce qui pourrait laisser croire que nous avons une part équitable de la ressource.

Or, seulement 9 permis de chalutage commerciaux sont octroyés. De ces neuf permis, trois feront au printemps 1980 la pêche au crabe et les six permis de Madeli-Pêche sont utilisés en grande partie pour la pêche au sébaste. Les autres permis, soit une quarantaine, seront, selon nos informations, tous réduits à la pêche pour l'appât seulement au printemps 1980. Nous demandons donc que ces derniers permis, attribués à des bateaux de 45 pieds et moins, ne soient pas restrictifs. La quantité de morue pêchée par ces derniers avec des petits chaluts n'affecte aussi bien dire pas le total des prises, comparativement aux 6,000 tonnes métriques que vous avez attribuées aux chalutiers de grande pêche admis dans le golfe.

Nous insistons donc pour que des permis sans restrictions soient disponibles pour les 45 pieds et moins.

Comme vous le savez la pêche côtière emploie beaucoup plus de pêcheurs que la pêche hauturière et la grande pêche et ceci sur une période plus longue en utilisant les installations de transformation existantes sans qu'il y ait un surplus immédiat.

Nous espérons, monsieur le ministre, que vous saurez collaborer avec nous et faire ainsi une saine distribution de la ressource.

L'Association des pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine.

The Vice-Chairman: So now we have the Quebec United Fishermen. Are the Quebec United Fishermen represented?

Maintenant nous avons M. Rioux et M. Duguay.

[*Traduction*]

Mr. Paul Eugène Hubert (Secretary, *Association des Pêcheurs des Iles*): The *Association des Pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine* wishes to express strong indignation at the Minister's decision to change the 1976 policy and to allow vessels measuring 100 feet and more and based outside the Gulf to fish in the Gulf.

Where the cod fishery had dropped to a pitiful level prior to 1976, the measure instituted in 1976 had led to considerable increases in over-all catches.

Inshore fishery on the upswing.

For the last few years, National Sea Products Limited of the Magdalen Islands has only been processing cod from inshore fishermen. From 1976 to 1979 we have had increases of 21.7 per cent, 77.5 per cent and 33.6 per cent respectively. The 1979 catch compared with the 1976 catch shows an improvement of 189 per cent or almost triple the 1976 catch. It is illogical to cut off such an important part of the Magdalen Islanders' income without seriously consulting them.

Trawling licences:

At the present time, there are several trawling licences in the Magdalen Islands, which might lead to the assumption that we are getting a fair share of the resources.

Only nine commercial trawling licences have been granted. Of these nine licences, three will be used for crab fishing in the spring of 1980, and the six licences granted to Madeli-Pêche are mainly used for the bluemouth fishery. According to the information we have received, the other approximately 40 licences will be limited to the bait fishery in the spring of 1980. We request that there be no limits on licences granted to boats measuring 45 feet or less.. The amount of cod fished by the latter with their small trawlers has almost no effect on total catch, compared to the 6,000 metric tons which you have granted to the large trawlers admitted into the Gulf.

Hence, we insist that licences without limits be made available to vessels measuring 45 feet or less.

As you know, the inshore fishery employs many more fishermen over a much longer period than does the offshore or deepsea fishery, since inshore fishermen use the existing processing facilities without producing any immediate surplus.

Mr. Minister, we hope that you will co-operate with us and provide for a fair distribution of the resource.

The *Association des pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine.*

Le vice-président: Nous entendrons maintenant les pêcheurs unis du Québec. Est-ce que les pêcheurs unis du Québec sont représentés?

We will now hear Mr. Rioux and Mr. Duguay.

[*Text*]

M. Gaston Rioux (Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec): Alors merci, monsieur le président. Nous profitons de l'occasion pour remercier les membres de la présente commission de nous recevoir ce matin.

Le capitaine Paul-Emile Duguay qui m'accompagne ce matin et moi-même représentons la Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec.

Pour l'information des membres de la commission, notre fédération regroupe 954 pêcheurs professionnels, soit à peu près 55 p. 100 des pêcheurs professionnels du Québec.

Nous sommes doublement intéressés ce matin par cette question de l'entrée des chalutiers de plus de 100 pieds dans le golfe, parce que votre fédération coopérative, qui regroupe des propriétaires de bateaux et aussi tous les membres d'équipage, regroupe également des personnes qui sont propriétaires de leur installation, propriétaires de leur entreprise.

Ces 950 pêcheurs possèdent collectivement actuellement 8 usines de poisson en chantier maritime. Ces installations procurent en Gaspésie, aux Iles-de-la-Madeleine et sur la Côte-Nord, 1,600 emplois pendant une période d'environ 8 mois.

• 1000

Alors, ce matin il y a le capitaine Paul Emile Duguay, qui représente le conseil d'administration, qui est constitué entièrement de pêcheurs, et M. Duguay représente tout particulièrement le sud de la Gaspésie qui, advenant le cas où la politique actuelle de la pêche qui est permise pour les chalutiers de plus de 100 pieds devait être poursuivie en 1980, c'est cette région, la région du sud de la Gaspésie qui, dans notre cas, en tout cas, sera la plus affectée. Alors, sans plus de commentaires, j'inviterais M. Paul Emile Duguay, notre deuxième vice-président, à vous exposer nos préoccupations sur cette question.

M. Paul Emile Duguay (deuxième vice-président, Pêcheurs Unis du Québec): Monsieur le président, le présent mémoire fait suite aux nombreuses représentations des dernières semaines concernant l'entrée dans la zone 4T des grands chalutiers de plus de 100 pieds à compter du 1er novembre, où ils se sont vu attribuer un quota de 6,000 tonnes métriques de morue.

Comme membre de l'*Atlantic Groundfish Advisory Committee*, notre organisation a eu l'occasion à maintes reprises de s'opposer à l'entrée des grands chalutiers dans le golfe Saint-Laurent, particulièrement dans la zone 4T. Nous aurions souhaité être présents jeudi dernier à Ottawa, alors qu'une délégation de pêcheurs, producteurs et fonctionnaires des provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Ile-du-Prince-Édouard vous ont présenté un mémoire et ont discuté avec les membres de votre commission des conséquences néfastes de la récente décision de permettre aux grands chalutiers d'entrer dans la zone 4T; malheureusement, ayant été prévenus le mercredi seulement de cette possibilité de vous rencontrer, nous n'avons pu déplacer des engagements déjà pris pour le lendemain.

Nous désirons cependant vous confirmer que nous appuyons la position prise par cette délégation quant à l'impact de la décision d'autoriser l'entrée des grands chalutiers dans la zone

[*Translation*]

Mr. Gaston Rioux (Co-operative Federation of the Quebec United Fishermen): Thank you, Mr. Chairman. We would like to take this opportunity to thank the members of this Committee for hearing us this morning.

Captain Paul-Emile Duguay and myself represent the Co-operative Federation of Quebec United Fishermen.

For the information of the members of the Committee, our federation includes 954 professional fishermen or about 55 per cent of professional fishermen in Quebec.

We have a double interest this morning in this question of the entrance into the Gulf of trawlers measuring more than 100 feet because our co-operative federation, which brings together boat owners as well as crew members, includes as well individuals who own their own businesses.

Collectively, these 950 fishermen own eight fish processing plants and one shipyard. In the Gaspé Peninsula, the Magdalen Islands and the North Shore, these facilities account for 1,600 jobs which last approximately eight months per year.

This morning Captain Paul-Emile Duguay is representing the board of directors, which is made up entirely of fishermen. More precisely, he represents the south of the Gaspé Peninsula, the area which, as far as we are concerned, would be most affected if the present fisheries policy allowing trawlers measuring more than 100 feet into the Gulf were to be applied in 1980. Without any more ado, I would like to ask Mr. Paul-Emile Duguay, our Second Vice-President, to outline our position.

Mr. Paul-Emile Duguay (Second Vice-President, Quebec United Fishermen): Mr. Chairman, this brief is further to the many representations submitted over the past few weeks concerning the admission, into Zone 4T beginning November 1, of large trawlers measuring over 100 feet and with an authorized quota of 6,000 metric tons of cod.

As a member of the Atlantic Groundfish Advisory Committee, our organization has repeatedly expressed its opposition to the admission of large trawlers into the Gulf of St. Lawrence, especially in Zone 4T. We would have liked to have been in Ottawa last Thursday when a delegation of fishermen, producers and officials from New Brunswick and Prince Edward Island submitted a brief to your Committee and discussed with its members the harmful effects of the recent decision to allow large trawlers into Zone 4T, Unfortunately, we were only notified on Wednesday of the possibility of meeting with you and were unable to postpone our next day's commitments.

We would, however, like to confirm our support of that delegation's position concerning the repercussions on the future snow crab fishery and the development of the cod stocks

[*Texte*]

4T sur l'avenir de la pêche au crabe des neiges et sur l'évolution des stocks de morue dans les zones 4T et 4VN.

Bien que les propriétaires de grands chalutiers des provinces de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve invoquent leur droit historique de pêche à la morue dans la zone 4T et qu'ils font grand état des sacrifices qu'ils se sont imposés depuis 1976, nous sommes d'avis que les pêcheurs, généralement propriétaires de leurs chalutiers de moins de 100 pieds, se sont imposé des contraintes tout aussi importantes et qu'ils sont en droit de revendiquer leur juste part des stocks qu'ils ont traditionnellement exploités.

Tant au Nouveau-Brunswick qu'à l'Ile-du-Prince-Édouard et au Québec, une forte proportion de ces pêcheurs professionnels n'ont pas hésité à investir des sommes importantes pour diversifier leur pêche. Alors qu'ils étaient traditionnellement pêcheurs de morue, sébaste et plie, plusieurs d'entre eux se sont lancés dans la pêche à la crevette et au crabe, suite à la détérioration importante des stocks de poissons de fond.

Cette décision des pêcheurs et des entreprises où ils livrent leurs captures a nécessité des efforts matériels et humains très considérables et a eu pour effet de réduire l'effort de pêche sur les stocks traditionnels de poissons de fond dans le golfe.

Les entreprises favorisant l'entrée des grands chalutiers dans le golfe invoquent l'augmentation incontrôlée des petites unités de pêche. Au Québec, durant les cinq dernières années, il y a probablement eu légère augmentation des unités de pêche à engins fixes mais, à notre avis, maintient la flotte de pêche à engins mobiles à un niveau fixe. Ainsi, dans notre organisation coopérative, qui comptait 87 unités de pêche de 40 à 87 pieds au 31 décembre 1978, les plus jeunes chalutiers au nombre de deux datent de 1975 et sont précédés par deux autres chalutiers construits en 1972. Quant aux bateaux à engins fixes, il y a eu deux cordiers de 45 pieds en 1978 et 1 cordier seineur de 60 pieds en 1976. On ne peut donc parler d'une augmentation dite considérable de bateaux de moins de 100 pieds destinés à la pêche au poisson de fond dans le golfe.

• 1005

Voici, d'autre part, l'évolution des captures de poisson de fond de notre organisation coopérative dans le Golfe St-Laurent par nos bateaux de moins de 100 pieds à engins mobiles et à engins fixes de 1974 à 1978 exprimés en millions de livres:

	Morue	Sébaste	Plie	Turbot	Autres	Total
1974 :	12,9	6,8	5,6	0,7	0,1	26,1
1975 :	12,9	7,9	5,7	1,2	0,2	27,9
1976 :	10,4	3,3	3,7	1,2	0,1	18,7
1977 :	18,8	4,4	6,5	2,8	0,3	32,8
1978 :	23,4	2,5	6,5	2,7	0,3	35,4

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

Le vice-président: Oui monsieur Cyr.

[*Traduction*]

in Zones 4T and 4VN of the decision to allow large trawlers to fish in Zone 4T.

While the owners of large trawlers in Nova Scotia and Newfoundland invoke their historial right to fish for cod in Zone 4T and point to the sacrifices they have had to make since 1976, we feel that fishermen and the owners of fishing vessels measuring less than 100 feet in general, have lived with equally limiting restrictions, and that they have a right to claim their fair share of the stocks they have traditionally worked.

In New Brunswick as well as Prince Edward Island and Quebec, a great number of these professional fishermen have not hesitated to spend a great deal of money in order to diversify their fishing operations. While traditionally they were mainly cod, bluemouth, and plaice fishermen, many of them are now involved in the shrimp and crab fisheries, as a result of the serious depletion of groundfish stocks.

This decision made by the fishermen and the companies to whom they deliver their catch has involved considerable material and human effort and has resulted in the reduced fishing of the traditional groundfish stocks in the gulf.

The companies in favour of admitting large trawlers into the gulf argue that there is no way to control the increase in the numbers of small fishing boats. In Quebec, over the past five years, there has probably been a slight increase in the number of fixed-gear fishing boats, but we feel that the mobile-gear fishing fleet has remained at a stable level. In our co-operative organization, for instance, which on December 31, 1978 was made up of 87 fishing boats measuring from 40 to 87 feet, the two newest trawlers date back to 1975, while the two second newest trawlers were built in 1972. As for fixed-gear vessels, we have two 45-foot longline fishing craft built in 1978 and one 60-foot seiner built in 1976. So, any talk of a supposedly considerable increase in the number of vessels under 100 feet intended for groundfish fishing in the gulf is not based on fact.

Here is a breakdown of groundfish in the Gulf of St. Lawrence made by mobile and fixed-gear vessels under 100 feet belonging to our cooperative organization, from 1974 to 1978, in millions of pounds:

	Cod	Perch	Sole	Turbot	Others	Total
1974 :	12,9	6,8	5,6	0,7	0,1	26,1
1975 :	12,9	7,9	5,7	1,2	0,2	27,9
1976 :	10,4	3,3	3,7	1,2	0,1	18,7
1977 :	18,8	4,4	6,5	2,8	0,3	32,8
1978 :	23,4	2,5	6,5	2,7	0,3	35,4

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Cyr.

[*Text*]

M. Cyr: Est-ce qu'on pourrait exempter le témoin de lire tous ces chiffres ...

Le vice-président: Oui.

M. Cyr: ... et qu'ils soient inscrits aux procès-verbaux comme s'ils avaient été lus? D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Rioux: Alors, monsieur le président, j'aimerais toutefois souligner que ce tableau indique très bien la situation qui a prévalu avant 1976, en ce qui concerne la morue, lorsque les bateaux de plus de 100 pieds pêchaient dans le Golfe, la morue, comme les autres espèces, était en décroissance et lors de leur interdiction en 1976, nous avons assisté à une remontée très importante des captures de morue.

Nous sommes donc loin, monsieur le président, des quantités variant de 50 à 60 millions de livres de poisson de fond transformé à la fin des années 1960.

Notons d'autre part que notre usine de Newport, et je tiens à souligner ici que l'usine de Newport est le deuxième centre de pêche au Québec, alimentée par 21 chalutiers de 60 et de 65 pieds et par une quinzaine de bateaux côtiers et qui offrent de l'emploi à plus de 300 travailleurs d'usine, a vu depuis quelques années ses opérations devoir se terminer beaucoup plus tôt qu'à l'habitude, soit à la fin d'octobre ou dans la première semaine de novembre, grâce surtout à l'acceptation d'augmenter les quotas en cours de saison, suite à une réévaluation de la situation prévalant alors. En 1979, pour la première fois depuis 4 ans, nous escomptons poursuivre nos opérations jusqu'au 30 novembre. En fait, elles se sont terminées le 24 novembre.

Nous sommes d'autant plus inquiets de l'attribution de morue aux chalutiers de plus de 100 pieds dans la zone 4T que nous n'avons aujourd'hui aucune indication de nos possibilités futures de capturer du sébaste à l'intérieur du Golfe. Comme vous le savez, monsieur le président, le stock de sébaste à l'intérieur du Golfe nécessitera plusieurs années avant de se reconstituer, limitant d'autant nos capacités de capturer cette espèce. On parle d'une période au moins de 8 à 10 ans. Ainsi, pour 1980, nous devrons attendre en janvier ou en février avant de connaître les recommandations des scientistes sur nos possibilités de pêche au sébaste dans le Golfe. Devant ces faibles possibilités de capture de cette espèce, nous sommes d'avis que la seule alternative de pêche au poisson de fond demeure la morue et la plie dans le Golfe et que la flotte des chalutiers de moins de 100 pieds est apte à en faire une exploitation adéquate.

Il nous apparaît d'autre part, monsieur le président, que les stocks de morue et de sébaste à l'extérieur du Golfe ont connu une augmentation substantielle au cours des dernières années et que ces stocks pourraient satisfaire les grands chalutiers canadiens sans qu'il leur soit nécessaire d'entrer dans la zone 4T du Golfe. Nous référons ici aux augmentations de quotas canadiens de morue dans les zones 2J3KL, 4VSW et du sébaste dans les zones 2-3K, 3LN et 4VWX.

Avant de terminer, nous aimerions aborder la question des grands chalutiers basés dans le Golfe, dont une de nos entre-

[*Translation*]

Mr. Cyr: Could we exempt the witness from reading all of these figures ...

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Cyr: ... and have them included in the minutes as read? Is that all right?

Some hon. Members: That is fine.

Mr. Rioux: Well, Mr. Chairman, I would still like to point out that this table gives a very clear idea of the cod situation prior to 1976 when vessels of over 100 feet fished in the gulf. At that time cod, like other species, was on the decline. When these trawlers were denied access in 1976, we noted a very strong increase in cod catches.

Therefore, Mr. Chairman, we still have a long way to go to achieve the total volumes of 50 to 60 million pounds of groundfish being processed at the end of 1960.

Futhermore, our Newport plant—and I would like to point out here that the Newport plant is the second largest fishing centre in Quebec—which is supplied by 21 60- and 65-foot trawlers as well as about 15 coastal vessels and which provides employment for more than 300 plant workers during the last few years has had to end its operations earlier than usual at the end of October or in the first week of November mainly because of the decision to increase seasonal quotas following a reassessment of the situation in effect at that time. In 1979, for the first time in four years, we hoped to continue our operations until November 30. Actually, we ended our operations on November 24.

Our concerns about the cod quotas for trawlers of over 100 feet in Zone 4T are compounded by the fact that at the present time we have no idea of our future prospects for bluemouth in the gulf. As you know, Mr. Chairman, it will take several years for the bluemouth stock within the gulf to renew itself, thus limiting our potential catch of this species. There is talk of a period lasting from eight to ten years. Hence in 1980, we will have to wait until January or February for scientists' recommendations on bluemouth fishing prospects in the gulf. In view of the poor catch potential of this species, we feel that the only groundfish alternatives are cod and plaice in the gulf, and that the fleet of trawlers under 100 feet is qualified to work those resources efficiently.

Moreover, Mr. Chairman, it seems to us that cod and bluemouth stocks outside the gulf have increased substantially over the past few years, and that these stocks could satisfy the large Canadian trawlers without their having to enter Zone 4T in the gulf. We are referring here to increases in Canadian cod quota in Zones 2J3KL and 4VSW, and bluemouth quotas in Zones 2-3K, 3LN and 4VWX.

Before we conclude, we would like to touch on the question of large trawlers based in the gulf, as one of our subsidiaries,

[*Texte*]

prises filiales, la société Madelipêche Inc., détenue en co-propriété avec le gouvernement provincial du Québec, possède 5 unités. Nous désirons informer la Commission que ces chalutiers pêchent essentiellement le sébaste puisqu'ils ont été conçus expressément à cette fin. Ils sont donc limités aux faibles contingentements qui leur sont attribués dans le Golfe,—en 1979 c'était 4,800 tonnes seulement—après quoi leurs efforts sont dirigés sur les stocks de sébaste dans 3PN 4VWX. À l'heure actuelle, malgré l'ouverture de la pêche à la morue dans la zone 4T, ces chalutiers sont à la pêche au sébaste à l'extérieur du Golfe. Leurs captures assurent l'emploi de quelque 400 travailleurs aux Iles-de-la-Madeleine et le conseil d'administration de l'entreprise étudie présentement un projet de vente progressive de ces unités à l'extérieur pour les remplacer par d'autres unités mieux adaptées aux besoins des entreprises.

• 1010

On pense, monsieur le président, notamment à remplacer ces grosses unités-là par des chalutiers de 65 pieds, en fibre de verre, acier ou bois.

L'industrie de la pêche du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Ile-du-Prince-Édouard est consciente de cette exception mais, connaissant les contraintes inhérentes de ces bateaux, est confiante que d'ici trois ans, une solution permettra de l'éliminer.

Alors voilà, monsieur le président, l'essentiel des points que nous voulions souligner au comité ce matin.

The Vice-Chairman: That completes the presentation. I think we now have until 11 o'clock for questioning. Mr. Cyr has asked to be first.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la plus cordiale bienvenue aux représentants de l'industrie des pêches du Québec et je ne veux pas être trop long pour ne pas prendre trop de temps pour ces félicitations et ces mots de bienvenue. Je vais passer immédiatement à l'ordre du jour et aux questions.

Si vous le voulez bien, je désire lire un télégramme qui m'a été envoyé par l'Association des producteurs de poisson. Il se lit comme suit:

> M. Alexandre Cyr, député. Sommes désolés de ne pouvoir assister à cette réunion étant déjà engagés dans un voyage à Halifax. Cependant, nous appuyons toutes les démarches faites par notre député, M. Alexandre Cyr, dans le but de retirer les bateaux de pêche de 100 pieds et plus dans le golfe Saint-Laurent. Laurent Curadeau, président de l'Association des producteurs de poisson.

Et j'ai reçu aussi plusieurs télégrammes, dont un d'Odilon Goinest, président de l'Association des pêcheurs de l'usine de Newport, disant qu'il appuyait les démarches qui sont faites aujourd'hui.

Monsieur le président, je remarque que dans les deux mémoires qui ont été présentés on parle de la zone 4T . . .

[*Traduction*]

Madelipêche Inc., is co-owner of five such units with the Quebec provincial government. We would like to inform you that these trawlers fish mainly bluemouth since they were specifically designed for that fishery. Hence they are limited to the low quotas granted them in the gulf—in 1979 the quota was only 4,800 tons—beyond that their efforts are directed towards bluemouth stocks in 3PN and 4VWX. At the present time, in spite of the fact that the cod season in Zone 4T is open, these trawlers are fishing for bluemouth outside the gulf. Their catches provide employment for some 400 people in the Magdalen Islands, and the board of directors of the company is now studying a plan to gradually sell these units in order to replace them with other units better suited to the needs of the company.

Mr. Chairman, we are thinking particularly of replacing those larger units by 65-foot trawlers made of either fibreglass, steel or wood.

The fisheries industries of Quebec, New Brunswick and Prince Edward Island are aware of this exception, but, in view of the inherent limitations of these boats, they are confident that within the next three years, a solution will be found to eliminate it.

Those are the main points that we wish to put to the Committee this morning.

Le vice-président: Voilà qui termine la présentation. Nous avons jusqu'à 11 heures pour les questions. M. Cyr a demandé de prendre la parole en premier.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to take a moment to extend our warmest welcome to the representatives of the Quebec fishing industry, and then to get right into my questions.

If I may, I would like to read a telegram sent to me by the *Association des producteurs de poisson.* I quote:

> Mr. Alexandre Cyr, member of Parliament. Sorry, unable to attend your meeting, because of prior committments in Halifax. We support all efforts by our member of Parliament, Mr. Alexandre Cyr, to ban trawlers over 100 feet from the Gulf of the St. Lawrence. Laurent Curadeau, President, *l'Association des producteurs de poisson.*

I have also received many other telegrams, including one from Odilon Gionest, President of the *Association des pêcheurs de l'usine de Newport*, also supporting my efforts here this morning.

Mr. Chairman, I noted that in both briefs which were presented, zone 4T was mentioned . . .

[*Text*]

Monsieur le président, dans les mémoires qui ont été présentés on parle de l'entrée dans le golfe Saint-Laurent des grands chalutiers. Et on indique dans la zone T4.

The Vice-Chairman: Order.

M. Maltais: J'ai reçu un télégramme moi aussi des gens de ma région. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu de le lire avant de commencer la période des questions?

The Vice-Chairman: I think in your time, Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Now?

The Vice-Chairman: No, later.

M. Cyr: On a parlé de la zone T4 et, dans l'organigramme que vous nous avez donné, il y a aussi la zone 4Vn qui est juste à l'entrée du détroit de Cabot. Je voudrais savoir d'un des représentants qui sont ici ce matin, si vous permettrez, disons au cours des prochaines années, l'entrée de ces grands chalutiers dans le détroit de Cabot, dans la zone 4Vn. Qu'est-ce que vous en pensez?

Le vice-président: Votre nom.

M. Duguay: Paul-Emile Duguay des Pêcheurs Unis du Québec, comme j'ai répondu bien à la même question qui m'avait été posée, j'ai répondu que si on laisse les grands chalutiers au-dessus de 100 pieds d'entrer dans le golfe, même si ce n'est pas dans la zone 4T, on sait que la morue a une queue, elle se déplace très vite, je suis pas mal certain que ça va affecter tous les pêcheurs du golfe.

M. Cyr: Merci.

Vous avez parlé, je pense que ce sont les associations des pêcheurs, qui ont parlé de petite morue et de grosse morue. Donc, je sais qu'on a apporté ici ce matin différentes espèces de morue que vous voyez là. Vous avez la petite morue, la moyenne, la semi-moyenne, puis la grosse. Lorsque vous vendez cette morue, combien pouvez-vous recevoir pour une petite morue comme celle-ci? Combien vous paie-t-on lorsque vous la vendez, la livre? Elle pèse combien environ, la tête enlevée ou avec la tête?

M. Cauvier: Léo Cauvier, Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule. Cette morue doit peser environ 1 3/4 livre et nous la vendons comme appât aux pêcheurs de crabe à 12c. la livre.

M. Cyr: À 12c. la livre.

M. Cauvier: Parce qu'on ne peut pas la vendre sur le marché.

M. Cyr: Pas sur le marché. Quelle grosseur peut avoir la morue qui est acceptée par les usines de transformation et combien la vendez-vous?

M. Cauvier: C'est la morue de 18 pouces . . .

M. Cyr: . . . en montant.

[*Translation*]

Mr. Chairman, mention was also made of the entry of the large trawlers into the Gulf of the St. Lawrence.

Le vice-président: À l'ordre.

Mr. Maltais: I also received a telegram from people in my region. Should it not be read into the record before beginning the questioning?

Le vice-président: Vous lirez quand vous aurez la parole, monsieur Maltais.

M. Maltais: Maintenant?

Le vice-président: Non, plus tard.

Mr. Cyr: Zone 4T was mentioned, but in the organization charts which were given to us, there is also a zone 4Vn which is at the mouth to the Cabot Strait. If I may, I would like to ask one of the representatives here this morning to tell us what he thinks the efect of the entry of the large trawlers into the Cabot Strait in zone 4Vn will be over the next few years?

The Vice-Chairman: Your name.

Mr. Duguay: Paul-Emile Duguay, United Fishermen of Quebec, I'll give the same answer I gave yesterday to the same question; if trawlers of over 100 feet are allowed to enter the gulf, outside zone 4T, and I am pretty sure that such an entry would affect all the fishermen in the gulf since cod have a tail and swim very fast.

Mr. Cyr: Thank you.

You, at least I think it was the Fishermen's Association, who spoke of large and small cod. I also know that different species of cod were brought here this morning. There is the small cod, medium cod, the intermediate cod, and the large cod. When you sell this cod, how much will you get for a small cod such as this one? How much will you be paid per pound? How much does it weigh, with the head or without the head?

Mr. Cauvier: Léo Cauvier, *Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule*. That cod must weigh about one and three-quarter pounds, and we would sell it as bait to the crab fishermen for 12 cents a pound.

Mr. Cyr: For 12 cents a pound.

Mr. Cauvier: Because we cannot sell it on the market.

Mr. Cyr: Not on the market. What size cod which do the processing plants take and how much do you sell it for?

Mr. Cauvier: It is the 18-inch cod . . .

Mr. Cyr: . . . and up.

[*Texte*]

• 1015

M. Cauvier: En montant. On peut avoir 20 c., 21 c. jusqu'à 24 c, tout dépend. Si elle est prise avec la ligne dormante, on peut aller jusqu'à 24 c. la livre. Maintenant, au filet maillant, nous avons été payés, cet été, 21 c. la livre.

M. Cyr: Donc, ce n'est pas tout que vous en voulez aux grands chalutiers qui pêchent dans le Golfe St-Laurent. La conclusion que j'en retire, c'est qu'il a été prouvé ici que les grands chalutiers prennent la morue qui est née dans la Baie des Chaleurs dans le Golfe St-Laurent, elles part vers l'âge de trois ou quatre ans et elle est prises par les chalutiers durant la période d'hiver. On appelle cela la période des migrations, je crois, n'est-ce pas? Donc, les chalutiers, la plus grosse morue qu'ils peuvent prendre c'est à peu près celle-de 19 pouces jusqu'à 12 pouces, n'est-ce pas?

M. Cauvier: Environ.

M. Cyr: Maintenant, j'aimerais parler à M. Duguay, peut-être, monsieur le président. M. Duguay voudrait-il me dire, lui qui a des grands chalutiers, je pense, de 80 pieds je crois, ou de 65 pieds, qui rencontrent ces grands chalutiers de 100 pieds et plus et quis vont pêcher dans la même zone, parfois 4 T et 4 VN, quelle est la grandeur des morues prises par les grands chalutiers à ce temps-ci de l'année?

Le vice-président: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je n'ai pas eu l'occasion d'embarquer sur les grands chalutiers français, il y a deux ans, en Nouvelle-Écosse, mais je me suis rendu là malgré tout. Ceux qui étaient avec moi ont eu l'occasion d'embarquer sur les grands chalutiers et ils m'ont dit que ces pêcheurs prenaient beaucoup de petites morues dans le Golfe durant la saison d'hiver, même si ce n'est pas dans la zone 4 T. Parce que vous savez que les bateaux français ont droit de prendre une certaine quantité de poisson dans le Golfe, l'hiver. D'après les gens qui étaient avec moi, ils prenaient beaucoup de petites morues.

M. Cyr: Donc, monsieur le président, mon temps est écoulé. Pour conclure, je dirai que la morue qui est prise par les grands chalutiers durant cette période-ci, les 6,000 tonnes, consiste en poissons d'environ 16 à 18 pouces. Somme toute, c'est la morue qu'automatiquement, les pêcheurs de la Gaspésie, du Québec et des Iles-de-la-Madeleine pourraient prendre dans quatre ans et qui pèserait alors environ 25 à 30 livres.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Monsieur le président . . .

The Vice-Chairman: A point of order, Mr. Munro?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . si je comprends bien, M. Cyr propose certaines conclusions scientifiques à partir de certaines statistiques élaborées ici dans les documents. Je ne sais pas si nous sommes capables d'accepter des conclusions tellement fermes d'ordre scientifique à l'effet que les grandes morues sont les mêmes morues qui pourraient par la suite revenir sur la côte mais qui sont capturées par . . .

An hon. Member: It is not a point of order.

[*Traduction*]

Mr. Cauvier: And up. We can get 20 cents, 21 cents, even 24 cents, it depends. If the cod is caught with a trawl line, you can get as much as 24 cents a pound. But gillnetters got 21 cents a pound this summer.

Mr. Cyr: Therefore, it is not really that you are against the large trawlers that come into the Gulf of St. Lawrence. I must conclude, from what you have said that the cod borne in Chaleur Bay in the Gulf of St. Lawrence is caught by the large trawlers during the winter before leaving these waters at the age of three or four. This is what is called the migration season, I believe, is it not? And therefore, the largest cod, the in-shore trawlers can catch is about 19 to 12 inches, am I right?

Mr. Cauvier: Just about.

Mr. Cyr: Now, I would like to speak to Mr. Duguay with your permission, Mr. Chairman. Could Mr. Duguay tell me since he has large trawlers, 80 feet or 65 feet, I believe, trawlers that meet the over 100 feet trawlers in the same fishing grounds, zone 4T, and 4VN, what is the size of the cod caught by the large trawlers, at this time of year?

The Vice-Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I did not have the opportunity to go on the large French trawlers, two years ago, off Nova Scotia, but I went there anyway. My companions had the opportunity to go on board these large trawlers and they said that the fishermen were catching a lot of small cod in the gulf during the winter, even if it is not in the 4T zone. As you know, the French ships are entitled to a certain catch in the gulf, during the winter. But according to my companions, the French caught a lot of small cod.

Mr. Cyr: I see, Mr. Chairman, that my time is up. In conclusion, I would like to say that the cod caught by the large trawlers at this time of the year, the 6,000 tons, is about 16 to 18 inches long. In fact, they are catching the cod that the fishermen from the Gaspé, Quebec and the Magdeleine Islands could catch in four years time when it would weigh 25 to 30 pounds.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Chairman—

Le vice-president: Un rappel au Règlement, Monsieur Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Am I to understand that Mr. Cyr is drawing some scientific conclusions from the statistics which can be found in these documents. I really do not know if we can accept as being really scientific the conclusion that the large cod would be the same cod that might come back to the coast if it were not caught by—

Une voix: Ce n'est pas un rappel au Règlement.

[*Text*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais c'est un rappel au Règlement tout de même . . . C'est une conclusion . . .

As hon. Member: It is a point of debate, Mr. Chairman, it is not a point of order.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si vous voulez . . .

The Vice-Chairman: Mr. Munro, I think I agree largely with what you are saying.

Do you want to speak on the point of order, Mr. LeBlanc?

Mr. LeBlanc: If he produces a point of order, yes.

The Vice-Chairman: I would just like to suggest, Mr. Cyr, that there is a lot of information that these men can give us that we should attempt to get, and it seems to me your questions might be more pointed in that direction than they are.

M. Cyr: Je crois que je vais laisser la parole à d'autres députés, monsieur le président, car il ne nous reste que quarante-cinq minutes.

The Vice-Chairman: Very brief.

Mr. Cyr: Okay.

The Vice-Chairman: Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Try to keep them brief because I have more than enough to fill the time.

Mr. MacDonald (Cardigan): Yes, I will be very brief.

I have a couple of questions. First, I am quite in agreement, being a Prince Edward Island person, that large trawlers should be kept out of 4T. But I am also concerned that if we continue to insist upon certain areas as being ours, does it not follow that a province such as Newfoundland might turn around and say that 3PN could be theirs? And do we not run into the danger that we start becoming a provinciaL thing rather than a federal fishery? By that, I mean if we insist one area is ours, what is wrong with their starting to insist that their area is theirs? I wonder what your views are on that.

• 1020

Une voix: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Il n'y a pas de doute que M. MacDonald soulève une question très intéressante. Mais il faut aussi tenir compte que pour les provinces dont la pêche dépend presque exclusivement de l'activité qu'il y a à l'intérieur du golfe, il est certain que pour eux, leur zone de pêche privilégiée est le golfe. C'est une question de tradition aussi. Mais comme l'a mentionné brièvement M. Duguay, la ressource est mobile. Et on sait que dans le cas de la morue, à partir de la fin de novembre, le milieu de novembre, elle se concentre dans la zone 3PN dans le détroit de Cabot. Dans les années passées, cela a été une

[*Translation*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But it is a point of order—it is a conclusion—

Une voix: C'est une question à débattre, monsieur le président, non un rappel au Règlement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): If you wish . . .

Le vice-président: Monsieur Munro, je suis en grande partie d'accord avec vous.

Voulez-vous discuter de ce rappel au Règlement, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: S'il démontre que c'est un rappel au Règlement, oui.

Le vice-président: Permettez-moi de dire, monsieur Cyr, que les témoins peuvent nous donner beaucoup de renseignements très utiles et que vous pourriez peut-être poser des questions plus pertinentes.

Mr. Cyr: I think I will give the rest of my time to the other members, as we only have 45 minutes left.

Le vice-président: Très brièvement.

M. Cyr: Très bien.

Le vice-président: Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Cardigan): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Essayez de faire vite car j'ai plus de noms qu'il n'en faut, vu le temps qu'il nous reste.

M. MacDonald (Cardigan): Oui, je ferai très vite.

J'ai quelques questions à poser. Tout d'abord, puisque je viens de l'Ile-du-Prince-Édouard, je trouve également que les grands chalutiers ne devraient pas avoir accès à la zone 4T. Toutefois, si nous continuons à revendiquer certaines régions comme étant nôtres, une province telle que Terre-Neuve ne pourrait-elle pas tout naturellement nous emboîter le pas et revendiquer la zone 3PN. Ne courrons-nous pas le risque que la pêche ne devienne une question provinciale plutôt que fédérale? Ce que je veux dire, c'est que si nous insistons pour revendiquer une zone, qu'est-ce qui empêchera les autres de revendiquer une autre région? Je me demande ce que vous en pensez.

An hon. Member: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Mr. MacDonald raises an interesting question indeed. But we must remember that for those provinces whose fishing industry depends almost exclusively on the Gulf, the favourite fishing zone is the Gulf. It is a matter of tradition as well. But as Mr. Duguay mentioned briefly, the resource is very mobile and we know that cod, for example, concentrates in zone P3N in the Cabot Strait at the end of November or perhaps the middle of November. In years passed, there was very heavy winter fishing in those zones. That fish concentrates in Cabot Strait, it then comes back in the springtime,

[*Texte*]

époque où il se faisait de grosses pêches l'hiver dans ces zones-là. Ce poisson se concentre dans le détroit de Cabot, il revient ensuite au printemps, il longe la côte de l'Ile du Prince-Édouard, une partie du Nouveau-Brunswick, la Baie des Chaleurs. Apparemment cette zone-là fourmille de morue du golfe sud.

Alors je sais que certaines provinces pourraient être tentées de revendiquer des zones comme étant les leurs, mais dans la pratique quand on regarde ce qui se passe dans le golfe, il y a presque un état de fait. Si vous allez par exemple dans la zone 4RS, disons la partie est, vous avez presque exclusivement des pêcheurs du Québec et du Nouveau-Brunswick. Si vous allez dans le 4T, vous retrouvez en grande majorité des pêcheurs du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Ile-du-Prince-Édouard et du Cap Breton à la partie ouest. Alors, il y a déjà presque des habitudes de pêche chez les pêcheurs de ces provinces. Maintenant, je suis d'avis que c'est une ressource qui appartient à l'ensemble des pêcheurs canadiens. Je pense que si on s'orientait vers des zones de pêche réservées aux provinces, on aurait des difficultés, parce que, encore une fois, c'est une ressource qui n'est pas statique, elle se déplace à l'intérieur du golfe et en hiver, elle se concentre, dans le cas de la morue, dans le détroit de Cabot.

Je pense, monsieur le président, que ce qui a été fait depuis 1976 est excellent. Il ne faut pas oublier que les provinces comme Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse; ont quand même une situation géographique extrêmement favorable. Elles ont accès aux ressources canadiennes 12 mois par année, alors que la pêche dans le golfe, si on regarde les trois provinces qui sont particulièrement concernées, eh bien les activités de pêche chez nous durent autour de huit mois seulement. Alors, nous croyons que ces deux provinces ont quand même la chance de pouvoir pêcher 12 mois par année, alors que nous sommes limités à huit mois. On pense qu'on peut trouver quand même cette espèce de *modus vivendi* et ce qu'on a eu depuis 1976 est excellent, çà satisfait, en tout cas, notre groupe de pêcheurs et les autres associations.

Je ne sais pas si çà répond à la question, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. MacDonald (Cardigan): Okay there is just one more question. You mentioned the French fleet worked out of St. Pierre et Miquelon. Is that true? Also you said they are having some effect on the Gulf. Do I understand that right, that they do fish in the wintertime and do have some effect on the smaller cod? Do they fish smaller cod in the wintertime?

Mr. Rioux: No, no. They have a quota, a tonnage.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

M. Rioux: Il n'y a pas de doute que la pêche qui est pratiquée par les Français dans la zone 4RS dans le nord du golfe a un effet aussi sur la petite taille du poisson, il n'y a pas de doute. D'ailleurs, M. Duguay faisait allusion à une expérience où il avait été invité, il y a deux ans je crois, à envoyer des pêcheurs canadiens comme observateurs sur des bateaux français, polonais, espagnols et ainsi de suite, et certains de nos

[*Traduction*]

running along the coast of Prince Edward Island, part of New Brunswick, and Baie des Chaleurs. Apparently that zone is teaming with South Gulf cod.

I know that certain provinces might want to claim certain zones as theirs, and seeing what goes on in the Gulf, I would say that is almost a de facto claim. In zone 4RS for instance, the eastern part, the fishermen are almost exclusively from Quebec and New Brunswick. In zone 4T, most of the fishermen come from Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island and Cape Breton, at least in the western part. The fishermen of these provinces have already established their own patterns. I know that it is a resource belonging to all Canadian fishermen. I think that if we reserved different fishing zones to the provinces, there might be some difficulties, because again, the resource itself is not static, it moves around in the Gulf, and in the winter, it concentrates at least in the case of cod, in Cabot Strait.

I think Mr. Chairman that what has been done since 1976 has been excellent. It must be kept in mind that provinces such as Newfoundland and Nova Scotia are extremely favoured geographically. They have access to Canadian resources 12 months a year, while the three provinces that fish mostly in the Gulf can only do so about eight months a year. These two provinces do have the opportunity to fish 12 months a year, while we are limited to eight months. We think that the type of *modus vivendi* which we have had since 1976 is excellent, and at least it suits our group of fishermen and other associations.

I do not know if that answers the question, Mr. Chairman.

Le vice-président: Très bien.

M. MacDonald (Cardigan): Très bien, j'ai une seule autre question. Vous avez mentionné que la flotte française fonctionnait à partir de St-Pierre et Miquelon. Est-ce vrai? Vous avez dit aussi que leurs pêches avaient des répercussion sur le golfe. Dois-je comprendre que les français pêchent en hiver et prennent de la petite morue?

M. Rioux: Non. Ils ont un quota, en tonne.

Le vice-président: M. Rioux.

Mr. Rioux: There is no doubt that the fishing done by the Frenchmen in zone 4RS in the North of the Gulf has some effect on the small size of the fish. Indeed, Mr. Duguay mentioned that he had been invited some two years ago I believe to send Canadian fishermen as observers on French, Polish, Spanish and other boats, and certain of our shareholders, our co-operative fishermen did board the French boats. I

[*Text*]

sociétaires, de nos pêcheurs-coopérateurs sont allés sur les bateaux français. Je sais qu'un de nos pêcheurs a vécu trois semaines ou un mois sur un bateau français et il disait que sur un coup de chalut de disons de 10,000, 15,000, 20,000 livres de morue, on pouvait, parfois rejeter à la mer 70 p. 100 de petite morue. Alors, il n'y a pas de doute qu'eux aussi, je pense, n'aident pas à la reconstitution des stocks, d'une certaine façon.

• 1025

Maintenant, monsieur le président, on connaît le contexte. Eux aussi revendiquent les droits historiques acquis. Mais par contre, je sais que chez les pêcheurs, on a de l'espoir. Ils savent qu'en 1984, ils ne seront plus dans le golfe.

Alors, il ne faudrait pas, d'un autre côté, au niveau canadien, faire ce qu'on essaie de faire depuis trois ans. Les statistiques le démontrent, les ressources dans le golfe sont plus abondantes depuis trois ans. Monsieur le président, si les ressources dans le golfe sont plus abondantes, c'est l'économie des pêches dans les provinces maritimes du golfe qui va aussi en profiter. Et on le voit cette année. Chez-nous, en Gaspésie, aux Iles-de-la-Madeleine et sur la Côte-Nord, les usines ont fonctionné à pleine capacité. Et si vous allez sur la côte, vous verrez que les gens sont de bonne humeur cette année. Cela a été une bonne saison de pêche.

The Vice-Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman. I just want to simply respect this so it will be clear, Mr. Chairman. I received a telegram on November 5 from the Nova Scotia fisheries minister, Don Cameron, which I have answered from my perspective and the perspective of the inshore fishermen that I represent.

Mr. MacDonald's first question had largely to do with this whole question of provincializing the stock and he made the distinction that of its very nature fish is a mobile stock and so on. However, Mr. Cameron repeats the type of thinking that comes from the large trawlers and the large companies in the United States and I will just quote him: I am quoting now the Minister of Fisheries for Nova Scotia, Mr. Cameron:

> Without our existing trawlers, Nova Scotia cannot fish Northern Gulf which effectively leaves this fishery for New Brunswick, Newfoundland and Quebec.

Could you make an additional comment on that please, on the relationship of the provincialization of the fisheries?

The Vice-Chairman: Anyone?

Un commentaire? Monsieur Rioux?

M. Rioux: Oui, monsieur le président. Je pense que le point de vue exprimé par M. Cameron de la Nouvelle-Écosse est intéressant. Il n'y a pas de doute, bien sûr, que le jour où le traité entre la France et le Canada sur la pêche dans la zone 4RS sera terminé, il n'y a pas de doute qu'on pourra peut-être permettre aux chalutiers canadiens de plus de 100 pieds d'avoir accès à cette zone qui, actuellement, est très peu fréquentée par les pêcheurs des provinces maritimes du golfe.

[*Translation*]

know that one of our fishermen spent three weeks to a month on a French boat, and he said that in a single haul of some 10,000, 15,000 or 20,000 pounds of cod, there could be 70 per cent thrown back to sea, being too small. So, I think they are not helping reconstitute the stocks either.

Now, Mr. Chairman, you can see the context. They, too, are claiming they have acquired traditional rights. On the other hand, I know that the fishermen have some hope. They know that by 1984 they will no longer be fishing in the Gulf.

So, on the other hand, on the Canadian side, we should not try to do what we have been trying to do for three years. Statistics show that the resources in the Gulf have been more abundant over the past three years. Mr. Chairman, if the resources in the Gulf are more plentiful, it is the fishing economy of the Maritime provinces on the Gulf which will benefit. That is clear this year. In our regions, in the Gaspé, the Magdalen Islands and the North Shore, processing plants have been working at full capacity. If you go along the coast, you will see that everyone is happy this year. It has been a good fishing season.

Le vice-président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Je veux simplement répéter ceci pour que ce soit clair, monsieur le président. J'ai reçu un télégramme le 15 novembre du ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, M. Don Cameron, auquel j'ai répondu en donnant mon point de vue et celui des pêcheurs côtiers que je représente.

Dans sa première question, M. MacDonald a soulevé la possibilité de répartir le stock de poisson par province et il a précisé que, de par sa nature, le poisson est très mobile. Toutefois, M. Cameron reprend l'idée que répètent sans cesse les propriétaires de grands chalutiers et les grandes sociétés américaines, et je veux le citer; je cite une déclaration du ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, M. Cameron:

> Sans nos chalutiers actuels, la Nouvelle-Écosse ne pourrait pas pêcher dans le nord du golfe, laissant ainsi cette pêche au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et au Québec.

Pourrait-on entendre d'autres explications s'il vous plaît sur cette façon de répartir la pêche entre les provinces?

Le vice-président: Quelqu'un veut-il répondre?

Does anyone care to comment? Mr. Rioux?

Mr. Rioux: Yes, Mr. Chairman. I think Mr. Cameron of Nova Scotia expresses a very interesting point of view. There is no doubt, of course, that the day the France-Canada treaty on fishing in Zone 4RS expires, large Canadian trawlers of more than 100 feet could have access to that zone, which, in fact, is not very much used by the fishermen from the Maritime provinces on the Gulf. Indeed, the fishing population on the North Shore and in the Quebec part of the Gulf consists of

[*Texte*]

Si on regarde, par exemple, la population de pêcheurs sur la Côte Nord et dans la partie québécoise du golfe Saint-Laurent, il y a environ 10,000 personnes de réparties sur un territoire de 450 à 500 kilomètres. Et si on regarde aussi l'effort de pêche qui est déployé dans cette région-là, bien sûr qu'il y a place pour un effort plus grand. Quand on regarde la situation actuelle, on voit que les pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine vont assez peu pêcher dans ces parages-là. Ils vont aller jusqu'aux environs de Natashquan, à peu près au milieu de la basse Côte Nord. Je pense qu'à l'époque, quand le gouvernement a décidé d'accorder un contingentement aux Français, cette année je crois, c'est un contingentement de 20,000 tonnes de morue dans la zone 4RS, c'était une assez bonne décision, parce que les ressource sont là. Il n'y a pas de doute qu'il revient au gouvernement fédéral de négocier avec la France en vue peut-être d'une réduction plus grande par quota pour donner cela aux pêcheurs canadiens qui pêchent sur des chalutiers de plus de 100 pieds.

M. Hogan: Merci.

Could not the same argument that Mr. Cameron is making now, be used against Nova Scotia because the Gulf based vessels are now prohibited, as I understand the thing, from fishing in Division four, which is down off the southern coast of Nova Scotia, Lunenburg, et cetera? Everybody knows that this is a lucrative fishing ground in the Province of Nova Scotia and yet Gulf-based vessels are prohibited from fishing there. So does that not throw askew his argument as well, throw it aside?

• 1030

M. Gaston Rioux (Pêcheurs unis du Québec): Oui, monsieur le président, je n'ai pas tellement compris le début des commentaires de monsieur . . .

Mr. Hogan: What I am saying, in reference to your reply, is that I picked up from Mr. MacDonald's initial questioning on this on the provincializing of stock and I quoted from Mr. Cameron and then you gave me your reply. From a practical point of view, in relationship to what you were saying, you went off into the agreement in French and so on which I followed, but the argument that he is using here in the telegram to me asking for my encouragement and support of the offshore and the large corporations, could that same argument not be used in reference to the provincializing of a stock against Nova Scotia, because the Gulf-based vessels are prohibited from fishing in Zone 4, et cetera? This is down off of the southern coast of Nova Scotia in the Lunenburg area.

The Vice-Chairman: I will just ask you to clarify that, Mr. Hogan. Are you saying that the Gulf-based vessels are legally prohibited from fishing in that area?

Mr. Hogan: That is my understanding, that the Gulf-based vessels are prohibited.

Le vice-président: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Oui, en fait, les chalutiers basés dans le Golfe, actuellement, pêchent surtout sur des quotas de poisson rouge, très limités comme nous l'avons mentionné dans notre présen-

[*Traduction*]

some 10,000 people spread over 450 to 500 kilometers. And if we look at the fishing being done in that area, indeed, it could be greater. At this point, fishermen from the Gaspé and the Magdalen Islands seldom go fishing in that area. They might go up to and around Natashquan, about halfway down the lower North Shore. I think, generally, that, when the government decided to grant France a quota, which this year is some 20,000 pounds of cod in Zone 4RS, the decision was wise because the resources were there. And, of course, it is up to the federal government to negotiate with France in order to reduce that quota again, so as to give a greater quota to the Canadian fishermen who use trawlers of 100 feet or more.

Mr. Hogan: Thank you.

Ne pourrions-nous pas retourner l'argument de M. Cameron contre la Nouvelle-Écosse, car les bateaux du golfe n'ont pas le droit, si j'ai bien compris, de pêcher dans le district 4 sur la côte sud de la Nouvelle-Écosse, à Lunenburg, et cetera. Tout le monde sait que cette zone de pêche de la province de la Nouvelle-Écosse est très lucrative, toutefois elle est interdite aux navires basés dans le golfe. Est-ce que cela ne démolit pas son argument?

Mr. Gaston Rioux (Quebec United Fishermen): Yes, Mr. Chairman, I did not quite get the first part of the gentleman's comments.

M. Hogan: Suite à votre réponse et à la première question de M. MacDonald portant sur la répartition des stocks par province, j'ai cité les propos de M. Cameron après quoi vous m'avez répondu. Vous avez continué à traiter de l'aspect pratique de la question en parlant de l'entente avec la France, et j'ai bien suivi votre raisonnement, mais ne pourrait-on pas utiliser l'argument même dont il se sert dans son télégramme me demandant d'encouragement et d'appuyer la pêche hauturière et les grandes sociétés contre la Nouvelle-Écosse et la répartition provinciale des stocks puisque la pêche dans la zone 4 est interdite aux navires du golfe, et ainsi de suite? Cette zone se trouve au large de la côte sud de la Nouvelle-Écosse dans la région de Lunenburg.

Le président: Une précision, monsieur Hogan: prétendez-vous que la loi interdit aux navires du golfe de pêcher dans cette zone?

M. Hogan: À ma connaissance, les navires du golfe n'ont pas le droit d'y pêcher.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Yes; in fact, the Gulf-based vessels mostly catch red fish quotas, which are rather restricted as we mentioned in our brief. We took a stand on this and, as we said, in coming

[*Text*]

tation. Nous, avons pris position là-dessus, comme nous l'avons dit, nous comptons au cours des prochaines années, remplacer ces gros bateaux par des unités plus petites. Prenons le cas de la sébaste, nous avons vu dans le passé, qu'un trop grand nombre de grandes unités de plus de 100 pieds dans le Golfe ne pouvait qu'affecter la ressource. C'est aussi le cas du poisson rouge, de la morue, et cetera. . . . je n'ai pas trouvé . . .

Mr. Hogan: All right, may I have one more question?

The Vice-Chairman: A brief one?

Mr. Hogan: I just want to get your opinion, or that of the others, if any of you are fishing out of the Gaspé or the Magdalen Islands in relation to what Mr. Cameron is saying here, that if the offshore fleet is not allowed into the Gulf then some trawlers, he said, may be forced to relocate in Newfoundland, thereby reducing employment of Nova Scotia trawlers and in Nova Scotia processing plants. But it seems to me that Nickerson's and National Sea Products already have processing plants, do they not, in Newfoundland?

Mr. Rompkey: You had better believe it, sixty some.

Mr. Hogan: I am just trying to get the logic of his argument. Is there any logic at all? On the surface of it that is all I know, I am not a fisherman so I have no expertise in that. I am just trying to get an outside opinion.

The Vice-Chairman: Mr. Rious is anxious to answer. Mr. Rioux.

M. Rioux: Monsieur le président, bien sûr que lorsqu'on fait valoir, ici, les préoccupations socio-économiques, on pense surtout à la région du sud de Terre-Neuve. Je croix que ces arguments pourraient être acceptables si on pouvait nous démontrer ceci: voyez-vous ce qui arrive, c'est qu'on se rend compte qu'au cours des dernières années, les contingentements canadiens ont été augmentés en faveur des pêcheurs canadiens, surtout à l'extérieur du Golfe. J'ai ici des tableaux statistiques, je ne voudrais pas qu'on embarque là-dedans, mais nous mettons un peu en question cet argument-là, parce que de toute façon les stocks ont été augmentés. Quant aux captures, nous n'avons pas les statistiques ce matin, mais les captures de débarquement à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse ont augmenté considérablement depuis trois ans. Je ne connais pas les résultats de cette année, mais on me dit que la pêche a aussi été excellente dans le sud de Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. On nous a dit aussi que dans la région de Terre-Neuve il y a eu diversification cette année, on comptait beaucoup sur la pêche à l'encornet, au squid et apparemment ce marché étant tombé, plusieurs pêcheurs ont pensé retourner à la morue. Alors, il faudrait faire peut-être attention à ces arguments-là, parce qu'il est possible que si les pêcheurs depuis deux ou trois ans n'étaient pas allés au squid, encore là, s'ils avaient été à la pêche aux poissons de fond, probablement que les débarquements auraient été encore plus importants et puis les craintes d'ordre socio-économique qu'on semble craindre auraient été moins vraies.

• 1035

Le vice-président: Merci. Monsieur Bujold.

[*Translation*]

years we want to replace these big vessels by smaller units. Let us take blue-mouth, for example. In the past, we saw that too many units of more than 100 feet in the Gulf could only affect this resource. The same thing applies to red fish, cod, etc . . . I did not find . . .

M. Hogan: Très bien, puis-je poser une autre question?

Le vice-président: Très courte.

M. Hogan: Je voudrais simplement savoir ce que vous-même ou les pêcheurs de Gaspé ou des Iles-de-la-Madeleine pensez des propos de M. Cameron. Si l'on refuse l'accès du golfe à la flotte hauturière, il prétend que certains chalutiers seront alors obligés de s'en aller à Terre-Neuve, ce qui ferait disparaître certains emplois créés sur ces chalutiers de la Nouvelle-Écosse et dans les usines de poisson de cette province. Mais je pense que Nickersons et National Sea Products ont déjà des usines de poisson à Terre-Neuve, n'est-ce pas?

M. Romkey: Tu parles, une soixantaine . . .

M. Hogan: J'essaie de voir si le raisonnement est logique. L'est-il? De façon générale c'est tout ce que j'en sais, je ne suis pas pêcheur et n'ai donc aucune expérience dans le domaine. J'essaie simplement d'avoir l'opinion d'un tiers.

Le vice-président: M. Rioux a hâte de répondre. Monsieur Rioux.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, of course when speak to social and economic concerns here, we think mainly of the south coast of Newfoundland. I think these arguments could be acceptable if the following could be proven: what is happening is that we realize that over the years, Canadian quotas were increased in favour of Canadian fishermen, mostly outside the Gulf. I brought some statistics even though I would not want to get into them. But we do take exception to this argument, because the stocks have increased anyway. As far as the landings are concerned, we do not have the figures this morning, but the landings in Newfoundland and Nova Scotia have increased considerably during the last three years. I am not aware of the results for this year, but I have been told that the fishing has been very good off southern Newfoundland and Nova Scotia. We have also been told that there was diversification in the Newfoundland region this year. They were counting a lot on squid and apparently many fishermen thought of going back to cod because the market dropped terribly. Perhaps these arguments should be taken more seriously. Had the fishermen caught groundfish instead of squid in the last two or three years, their catches might have been bigger and the social and economic problems we now fear would not have been as great.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Bujold.

[*Texte*]

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Je voudrais, en premier lieu, féliciter les associations qui se sont déplacées ici ce matin surtout quand on connaît les distances énormes qu'ils ont dû parcourir avec les moyens de transport qu'on a par chez nous, en particulier les gens des Iles-de-la-Madeleine, quand on sait aussi qu'il faut autant de temps des Iles-de-la-Madeleine à Ottawa que de Paris à Montréal!

Messieurs, je voudrais en particulier aborder la question des conséquences que peut avoir la décision qui a été prise par le ministre au mois d'août, en particulier dans la baie des Chaleurs où on se trouve dans le fin fond de l'accès à la morue. Et j'aimerais poser une question à cet effet à M. Arsenault et M. Poirier qui sont présidents de leurs associations respectives. Quel peut être l'effet sur l'entrée de ces bateaux dans le golfe surtout pour les pêcheurs côtiers dans la baie des Chaleurs et dans le fin fond de la baie des Chaleurs? Est-ce que vous pourriez nous donner des indications à cet effet?

Le vice-président: Monsieur Arsenault.

M. Arsenault: Nous ne sommes pas des pêcheurs de chalutiers. Nous sommes de petits pêcheurs côtiers, et malheureusement, je sais que cela fait du tort un peu. Je tiens toujours à mon point de vue, à savoir que si il y a assez de poissons pour satisfaire tous les types de pêche, du gros chalutier, du moyen chalutier et en plus, les petits pêcheurs côtiers, ma position c'est les 5 milles des côtes . . .

M. Bujold: Oui, mais depuis les dernières années, depuis 1976, la politique qui était de maintenir les bateaux de 100 pieds à l'extérieur du golfe, est-ce que vous avez vu une augmentation dans les prises de morues en terme de quantité et en terme de grosseur également, pour les pêcheurs côtiers dans la baie des Chaleurs?

M. Arsenault: Nous n'avons vu aucune différence et au contraire, c'est quelque chose, c'est pas mal . . . Cela a beaucoup diminué.

M. Bujold: Alors, pour vous, à ce moment-là, on peut dire que les bateaux de 100 pieds et plus et la pêche hauturière vous créent des problèmes dans la baie des Chaleurs?

M. Arsenault: Oui, cela nous crée des problèmes parce que le territoire n'est pas tellement grand; c'est une baie, et malheureusement, elle n'a pas grand place de courant là, de pouvoir aller . . . venir rencontrer les pêcheurs côtiers . . .

M. Bujold: Si j'ai bien compris, vous demandez la limitation à 5 milles des côtes pour, exclusivement, les pêcheurs côtiers?

M. Arsenault: Aux pêcheurs côtiers, c'est cela.

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Maintenant, je m'adresse aux Pêcheurs unis. Je lisais votre rapport et vous avez mentionné que vos 5 bateaux de 100 pieds et plus de la société Madelipêche, n'ont pas pêché du tout ou ont décidé de ne pas aller pêcher leur 6,000 tonnes métriques qui leur avait été accordé par le ministre. Et vous mentionnez également qu'ils pêchaient le sébaste. Est-ce que c'est la seule raison qui a poussé vos bateaux à ne pas prendre les 6,000

[*Traduction*]

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

I would first of all like to congratulate the representatives of the groups appearing this morning for travelling so far to come to see us, taking into account the means of transportation available where I come from. This especially applies to the witnesses from the Magdalen Islands. It takes as much time to go from the Magdalen Islands to Ottawa as it does to get from Paris to Montreal.

I especially want to tackle the issue of the consequences of the decision taken by the Minister in August with respect to Chaleur Bay, and codfishing in its inner reach. I have a question for MM. Arsenault and Poirier, who are presidents of their respective associations. What effect will the entry of these boats into the Gulf have upon inshore fishermen in Chaleur Bay and especially for those who fish in that inner area? Can you tell us what will happen?

The Vice-Chairman: Mr. Arsenault.

Mr. Arsenault: We are not trawler fishermen. We are small inshore fishermen and unfortunately that sometimes hurts our cause. I stick to my original point of view. I feel there is enough fish for all kinds of fishermen, from the operators of the big and medium sized trawlers to the small inshore fishermen. That is why I am in favour of the five-mile inshore zone.

Mr. Bujold: Granted, but since 1976, the policy has been to keep the boats of 100 feet or more outside of the gulf. Have you noticed an increase in the size of the cod catches of inshore fishermen in Chaleur Bay, with respect to the over-all catch size and the size of the individual fish?

Mr. Arsenault: On the contrary, the size of our catches has gone down considerably.

Mr. Bujold: It could therefore be said that the boats of 100 feet or more and the deep sea fishing have caused problems for you in Chaleur Bay.

Mr. Arsenault: Yes, since the bay is not all that big. After all, it is just a bay and there is not that much room for inshore fishermen.

Mr. Bujold: If my understanding is correct, you are asking that a five-mile coastal zone be reserved for inshore fishermen.

Mr. Arsenault: That is correct.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

Now I have some questions for the United Fishermen. In your report, you said that your five *Madelipêche* boats of 100 feet and more did not do any fishing at all or decided not to take the 6,000 metric-ton catch which the Minister had allowed them. You also mentioned that they were doing some blue-mouth fishing. Is that the only reason for which your

[*Text*]

tonnes métriques ou avez-vous d'autres raisons qui ont poussé votre compagnie à ne pas pêcher ces 6,000 tonnes métriques?

Le vice-président: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Monsieur le président, en fait, la raison principale c'est que ces bateaux-là sont conçus pour pêcher exclusivement le poisson rouge. Ces bateaux-là peuvent demain matin aller à la pêche à la morue. Mais il y a le pont, et l'aménagement des calles; le nombre de marins aussi devrait être augmenté; alors, il y a toute une série de facteurs, de contraintes, qui fait que ces bateaux-là pourraient difficilement aller pêcher la morue. Ils pourraient y aller, bien sûr, mais ils pourraient difficilement aller pêcher la morue et ramener un poisson de qualité, parce que vous savez qu'il est de pratique courante au Québec que tout le poisson pris par les chalutiers soit éviscéré à bord du bateau. Et on sait que dans d'autres provinces, actuellement, en me référant aux gros bateaux, le poisson n'est pas éviscéré. Peut-être que les membres du comité, aujourd'hui, ont eu l'occasion de prendre connaissance de certains articles dans les journaux concernant la qualité du poisson. Pour nous, si on envoie ces gros bateaux-là à la pêche à la morue, nous craignons qu'il soit difficile de rapporter du poisson de toute première qualité, parce que ces bateaux-là ne sont pas conçus pour pêcher la morue. Ils ne sont pas conçus pour cela.

• 1040

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je veux essayer de concilier certaines contradictions que je vois entre ce qui se passe et ce qui a été conseillé, d'une part. D'autre part, j'aimerais bien voir, ou essayer d'approfondir les raisons de la situation présente. D'abord, sur la page 2 du mémoire présenté par l'Association des pêcheurs de la Gaspésie et Iles-de-la-Madeleine, je vois que l'on dit ceci au troisième paragraphe:

> Toutefois, à cause des abus répétés et le non-respect des proportions de l'espèce, vers 1974, nous en sommes arrivés aux années pauvres . . .

A qui dirigez-vous vos plaintes pour les abus répétés et le non-respect des proportions de l'espèce?

M. Gaston Dugas (président, Association des pêcheurs côtiers de la Gaspésie du Nord): Monsieur le président, je représente beaucoup plus les pêcheurs du Golfe et du fleuve Saint-Laurent. On dit qu'il y a eu une exploitation extraordinaire, abusive même de l'espèce dans le Golfe. C'est vrai. Lorsque l'on pêche avec des bateaux de 100 pieds et plus, dans un espace aussi restreint, on ne peut faire autrement que de diminuer l'espèce.

Si je remonte à il y a 20 ans, je pêchais à la ligne avec mon père. On prenait des morues qui pouvaient aller jusqu'à 60, 70 livres. J'en ai pris moi-même. Rendu aux années 70, (on descend vite à 1970), de la morue on n'en prenait plus à la ligne! Elle avait complètement disparue. Il y avait eu une exploitation trop abusive au cours des années jusqu'à 1970.

En 1970, lorsqu'il a été interdit aux chalutiers de 100 pieds et plus de pêcher dans le Golfe, ou en 1976 lorsqu'il a été interdit de nouveau de pêcher dans le Golfe, alors dès 1979 on

[*Translation*]

boats decided not to catch the 6,000 metric-ton limit, or were there others.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, the main reason was the fact that these boats were built exclusively to catch redfish. They could go out cod fishing tomorrow morning, but the bridge and the holds have to be set up for it and you also need a bigger crew. There are a number of reasons for which these boats would have trouble fishingcod. They could go out, but they would have trouble getting a quality catch since it is current practice in Quebec for all fish taken by trawlers to be cleaned on board. As you know, the big fishing boats used by other provinces do not always clean the fish they catch. Perhaps the members of the Committee have already read certain newspaper articles concerning the quality of fish being caught. If we send out those big boats to fish cod, we are afraid that it will be difficult for them to bring in first quality fish, since they are not equipped for cod fishing. They are simply not built for that.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I should like to try to reconcile contradictions I see between what is actually taking place and what was proposed. At the same time, I would like to examine in greater depth the reasons for our present dilemma. First of all, the third paragraph on page 2 of the brief presented by the Gaspé and Magdelen Islands Fishermen's Association reads as follows:

> However, because of repeated abuses and the failure to respect the size limits of the kinds of fish being caught, from around 1974 on, we started having poor fishing seasons . . .

To whom are you presenting these complaints concerning repeated abuses and the failure to respect size limits for the different species of fish being caught?

Mr. Gaston Dugas (President, *Association des pêcheurs côtiers de la Gaspésie du Nord):* Mr. Chairman, I represent more than just the Gulf and St. Lawrence River fishermen. It has been stated that there has been extraordinary abuse of fishing stocks in the Gulf. This is true. When you use boats of 100 feet and more in such a small area of water, it could hardly be otherwise.

Twenty years ago, I used to go hand-line fishing with my father. We would catch cod weighing 60 or 70 pounds. I have caught some of those myself. Now, in the seventies, you cannot go hand-line fishing for cod any more! They have completely disappeared. They have been overfished during these past years.

In 1970, trawlers of 100 feet and more were forbidden to fish in the gulf. In 1976, they were once again forbidden to fish in gulf waters. By 1979, there was a noticeable increase in cod

[*Texte*]

s'aperçoit qu'il y a une augmentation considérable de la morue. Il y a quelques années on prenait des morues de 10 à 12 pouces, comme M. Cyr nous a dit tout à l'heure. Maintenant, on prend de la morue qui peut varier de 20, 24, 25 pouces et plus en montant. Cette année, c'est une chose qui ne nous était jamais arrivée auparavant, c'est-à-dire depuis les années 70, il s'est pris de la morue dans nos filets maillants, nos lignes dormantes et à la petite ligne à la main, des morues qui variaient de 40 à 50 livres. Cela veut donc dire qu'il y a eu une recrudescence de l'espèce depuis qu'il y a eu l'interdiction des gros bateaux. Une chose aussi qui ne nous donne pas de chance, c'est qu'on a eu de la zone des 200 milles des côtes des bateaux étrangers.

Pour revenir à M. Arsenault, tout à l'heure . . . Il nous dit qu'il n'a pas ressenti d'augmentation de la morue dans la Baie des Chaleurs. Peut-être que c'est un coin où cela va prendre un peu de temps avant qu'elle pénètre de nouveau. Mais si on les enlève immédiatement dans les autres espaces où il est facile pour la morue de venir, eh bien il n'en rentrera jamais dans la Baie de Chaleurs.

C'est tout ce que j'aurais à dire là-dessus.

• 1045

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Je vois ici dans le tableau du mémoire des Pêcheurs unis du Québec, qu'il y a sûrement eu une diminution de la morue entre 1974 et 1976, et 1976, c'est la date, si je comprends bien, de l'exclusion des grands chalutiers de plus de 100 pieds. Et puis, il y a eu un accroissement jusqu'à 20, 23 millions de livres.

Est-ce que ces chiffres concernent seulement la question de la quantité ou bien concernent également la qualité, soit la longueur, le poids de la morue, pendant ces années-là? Et dans la seconde hypothèse, je me demande s'il n'y a pas une autre hypothèse scientifique qui se pose, c'est qu'il y a un cycle de croissance, ou bien de la génération ou de la égénération de la morue dans le golfe qui pourrait . . . nous sommes en pleine vague, si vous voulez. Alors c'est une hypothèse. Est-ce que vous avez des commentaires à nous donner?

Le vice-président: Si vous voulez, s'il vous plaît.

M. Rioux: Gaston Rioux, Pêcheurs unis du Québec.

Monsieur le président. Oui, en fait, disons qu'à l'intérieur de notre organisation nous tenons des statistiques très serrées, très rigoureuses, sur la grosseur du poisson. Je dois vous dire que dans le cas de la morue, d'ailleurs comme dans le cas de toutes les autres espèces, on peut dire qu'il y a à peu près chez nous 70 p. 100 à 75 p. 100 de la morue, puis cela est vrai depuis plusieurs années, dont la taille varie de 18 à 21 pouces. On a à peu près 30 p. 100 de ce qu'on pourrait appeler de la grosse morue, de 21 pouces et plus. Remarquez que nous sommes loin de l'époque où on parlait de la morue de 30 kilos ou 40 kilos.

Donc, nous tenons des statistiques très rigoureuses là-dessus et puis on est loin d'être sûr que c'est une question de cycle

[*Traduction*]

stocks. As Mr. Cyr mentioned earlier, a few years back we were catching cod 10 to 12 inches long. Now, we are catching cod from 20 to 24 or 25 inches long or more. This year, for the first time in the seventies, we are catching codfish weighing between 40 and 50 pounds with our nets and also with droplines and hand-lines. This means that cod stocks have increased since the big boats have been kept out. The presence of foreign fishing vessels 200 miles out does not help us either.

But to get back to what Mr. Arsenault was saying earlier, that he did not notice any increase in cod stocks in Chaleur Bay. Perhaps that is an area where stocks will take more time to increase. But if we lift the present restrictions now, making it possible for these big boats to fish in those areas where stocks have increased, there will never again be any cod going into Chaleur Bay.

That is all I have to say about the matter.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. The table which appears in the brief presented by the United Fishermen of Quebec shows that there has been a decrease in cod stocks between 1974-76, and if my understanding is correct, it was in 1976 that the big trawlers of 100 feet and more were forbidden to fish in certain areas. Then there was an increase up to 20 or 23 million pounds.

Do these figures simply refer to the quantity of fish or is quality also a factor, with respect to the length and weight of the fish being caught? Also, we should perhaps take into account the growth cycle of the cod in the Gulf area . . . We are drifting, here, so to speak. It's an hypothesis. Have you anything to say in this regard?

The Vice-Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Rioux: Gaston Rioux from the United Fishermen of Quebec.

Mr. Chairman, our organization keeps very precise statistics on fish size. With respect to cod, and this could also apply to other species, between 70 and 75 per cent of the cod caught over the last few years has measured between 18 and 21 inches. About 30 per cent of the fish caught could be called big, which means that they are 21 inches long or more. We are far from the days when we could talk of cod weighing 30 or 40 kilos.

We keep very exact statistics but we are far from being sure that this is part of a biological cycle. As certain members of

[*Text*]

biologique. Comme certains membres des délégations du Québec l'ont exprimé tout à l'heure, c'est bien sûr que si une morue femelle n'a pas l'occasion d'arriver à maturité et qu'elle est prise avant, comme c'est le cas . . . M. Alexandre Cyr nous a montré des échantillons tout à l'heure, alors c'est évident, écoutez, ce n'est pas compliqué à démontrer. Mais il y a sûrement un facteur qui est dû à l'effort de pêche intense dans les années 1966 à 1976 par les bateaux de plus de 100 pieds dans le golfe. C'est certain.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est votre conclusion.

M. Rioux: Oui.

Le vice-président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Tout d'abord j'aimerais souhaiter la plus cordiale bienvenue à mes frères gaspésiens; je suis de Carleton et je voudrais leur dire un beau bonjour ici à Ottawa. Et je souhaite également que leur déplacement aura pour effet de sensibiliser le ministre et le gouvernement à leurs revendications qui sont très bien fondées, parce que j'en connais quelque chose puisque, comme je l'ai dit tout à l'heure, je suis gaspésien également.

M. Dugas parlait tout à l'heure des morues de 60 livres, 70 livres, j'en ai pris moi-même à la ligne à Carleton, on n'avait pas tellement à sortir loin, puis je prenais des morues d'à peu près quatre ou cinq pieds de longueur et qui pesaient de 60 à 75 livres: chose qui n'existe plus maintenant.

Maintenant, je pense que c'est peut-être beau et agréable de se prélasser dans les techniques puis dans bien des choses, mais je pense que tous les témoins qui sont passés ici ce matin ont démontré, hors de tout doute, que les chalutiers d'au-delà de 100 pieds faisaient fonction d'intercepteurs dans le golfe Saint-Laurent. Intercepteurs et destructeurs des fonds marins en eau peu profonde lorsqu'ils ont la permission d'entrer, de venir près des côtes. Alors, c'est prouvé également, vous l'avez prouvé par vos chiffres, que depuis 1976, depuis qu'on a interdit à ces gros méchants loups-là de venir manger des petits moutons aux alentours de la Côte puis ainsi de suite, que l'augmentation s'est fait sentir d'une manière sensible. La quantité a augmenté et la dimension des poissons, également, a augmenté. Je pense donc que l'entrée du golfe devrait leur être interdite, puisque ces chalutiers-là ont la possibilité, chose que les petits chalutiers n'ont pas, de pouvoir aller en haute mer et très bien s'approvisionner.

• 1050

Je pense que M. Arsenault plus tôt l'a bien dit, il y a du poisson pour tous, à condition que ce soit bien réparti de manière à permettre à tous et à chacun d'avoir sa part et de faire un profit raisonnable.

Maintenant j'aurais une petite question supplémentaire à demander à M. Cauvier, un de mes amis que je connais depuis longue date . . .

Le vice-président: Une question s'il vous plaît.

[*Translation*]

the Quebec delegations mentioned earlier, if a female cod is caught before she reaches maturity, the effects are rather obvious. Mr. Alexandre Cyr gave us some examples of this earlier. It is not a very complicated phenomenon to describe. Nonetheless, those boats of 100 feet and more were very active in the Gulf between 1966 and 1977, and this is most certainly an important factor.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is the conclusion you have reached.

Mr. Rioux: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to extend the warmest possible welcome to our brothers from the Gaspé. I come from Carleton and I would like to welcome them to Ottawa. I also hope that their presence here in Ottawa will make the Minister and the government more aware of their very well-founded claims. I know something about what they are saying, since I also come from the Gaspé, as I mentioned earlier.

Mr. Duguay spoke of catching cod weighing 60 or 70 pounds. I myself used to go hand-line fishing out of Carleton and we did not have to go very far out. I used to catch cod four or five feet long weighing 60 to 75 pounds. You cannot do that any more.

It is all fine and well nowadays to look to modern techniques and other such factors, but the witnesses appearing this morning have shown beyond the shadow of a doubt that the trawlers of 100 feet and more are acting as interceptors in the Gulf of St. Lawrence. They intercept and destroy marine life in shallow water whenever they are allowed to approach the coast. The figures you have given us show that, since 1976, stocks have gone up. That is when the big bad wolves were no longer allowed to come in and devour the helpless little sheep along the coast. There has been an increase in the number as well as in the size of the fish. I therefore think that they should not be allowed into the Gulf since, unlike the small trawlers, the large ones are able to fish out in the high seas without any difficulty.

I think Mr. Arsenault summed it up when he said that there is enough fish for everyone provided that it is properly distributed so that all fishermen can get their share and make a reasonable profit.

I have a short supplementary question I would like to put to Cauvier, who has been a friend of mine for a long time . . .

The Vice-Chairman: You have one question.

[*Texte*]

M. Allard: Tantôt M. Cauvier, vous avez mentionné que vous aviez deux prix pour la morue: un prix de 21 cents et un prix de 24 cents. Alors ça m'intriguait un petit peu parce que c'est la même morue en somme . . . Vous avez dit tout à l'heure qu'il y avait la morue qui était prise à la ligne dormante, et celle qui était prise au filet.

Alors, pour l'information des gens ici, j'aimerais bien que vous nous disiez pourquoi.

M. Cauvier: Il est connu que la morue prise à la ligne dormante est de meilleure qualité que la morue prise au filet maillant.

M. Allard: Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Maltais.

M. Maltais: Je remercie tout d'abord ceux qui se sont dérangés pour venir présenter des mémoires eu nom des Pêcheurs Unis, des gens des Iles-de-la-Madeleine . . . Dans ce comté il y a, comme vous l'avez dit plus tôt, 15,000 personnes qui vivent de la pêche. Ces personnes sont réparties sur 500 milles de côte.

De fait, je pense que le comté de Manicouagan possède un littoral plus long que l'Ile de Terre-Neuve . . . j'ai reçu un télégramme des gens de chez nous, des gens de la rivière au Tonnerre. J'ai l'intention de le lire, parce que je pense que ça résume très bien ce qui s'est dit ici ce matin. Et ces gens-là auraient dû venir ici pour témoigner. C'est dommage qu'à cause des circonstances et du coût que représente le voyage ils n'aient pu se rendre ici pour témoigner. Il y a une chose évidemment qui me surprend, c'est de voir qu'il y a un consensus qui se dégage, de part et d'autre chez des gens qui vivent de la pêche. J'espère que le gouvernement va tenir compte de ces revendications-là, parce que c'est quand même leur gagne-pain et c'est surtout leur avenir qui est en jeu.

Alors, le télégramme que je vous lis vient du maire de la Rivière au Tonnerre, M. Réjean Boudreau, ainsi que de M. Raynald Cloutier qui est un des membres des Pêcheurs Unis, et veuillez me croire je n'ai absolument pas influencé la teneur de ce télégramme-là; tout ce que j'ai fait c'est de leur dire au départ la position qui était contenue à l'intérieur du mémoire de l'Association des Pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine. Alors, ce n'est qu'une réaction très honnête de leur part sans aucune influence. Voici:

Étant donné que vous êtes notre voix officielle auprès du gouvernement fédéral, nous faisons appel à vous pour défendre les droits des pêcheurs côtiers de la Côte Nord. Nous savons maintenant que le gouvernement autorise les bateaux hauturiers de 100 pieds et plus à pêcher en-dedans des limites qui leur étaient jusqu'à maintenant interdites. Nous comprenons mal cette décision et nous ne pouvons nous l'expliquer.

1) Soit que le gouvernement veuille absolument garder les pauvres en dessous du seuil de la pauvreté;

2) soit qu'on ignore complètement les problèmes auxquels sont confrontés depuis toujours les petits pêcheurs;

[*Traduction*]

Mr. Allard: Mr. Cauvier, you mentioned that there are two prices for cod, 21 cents and 24 cents. I find this rather strange since, after all, it is the same cod . . . Apparently, it depends on whether it is caught by trawl line or by gillnet.

Would you explain to us why this is so?

Mr. Cauvier: Cod which is caught by trawl line is recognized to be of better quality than cod caught by gillnetting.

Mr. Allard: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Maltais.

Mr. Maltais: I would first of all like to thank those who have taken the trouble to come to Ottawa to present briefs on behalf of the United Fishermen, and the people from the Magdalen Islands. As you mentioned, this particular area has 15,000 people who depend on fishing for a livelihood. They are scattered over 500 miles of coastline.

As a matter of fact, I think that the county Manicouagan has a longer coastline than Newfoundland. I received a telegram from people in Riviere au Tonnerre in my riding. I would like to read it, since I think it sums up quite well what has been said here this morning. The people who sent it would have liked to come but the cost of the trip and other circumstances prevented them from doing so. One thing I find quite striking is to see that there is a consensus on this matter among the different fishermen. I hope that the government will give weight to their demands since their very livelihood and future are at stake.

The telegram I am going to read comes from the mayor of Riviere au Tonnerre, Mr. Réjean Boudreau, as well as Mr. Raynald Cloutier, who is a member of the United Fishermen, and you can rest assured that I in no way attempted to influence the contents of this telegram. I simply described to the authors the position taken in the brief presented by the Association of Gaspé and Magdalen Islands Fishermen. This telegram is, then, a sincere reaction on their part. Here is what they have to say:

Since you are our official voice in the federal Parliament, we appeal to you to defend the rights of inshore fishermen living on the North Shore. We have learned that the government is allowing offshore boats measuring 100 feet and more to fish within limits which, up until now, they had not been allowed to pass. We are unable to understand this decision and can find no explanation for it.

1) Either the government is absolutely intent on keeping the poor beneath the poverty line;

2) Or there is complete ignorance of the problems which small fishermen have always had to face

[*Text*]

3) soit qu'on veuille faire absorber aux plus démunis une partie du déficit gouvernemental;

4) soit qu'on fasse fi des travaux déjà annoncés par nos usines de village . . .

Le vice-président: Monsieur Maltais, Vous avez utilisé votre temps de parole.

M. Maltais: J'ai jusqu'à 11h, oui?

4) soit qu'on fasse fi des travaux déjà annoncés par nos usines de village en prévision des captures par les pêcheurs locaux;

5) soit qu'on accorde aucune importance au plan quinquennal des pêches qui faVorise l'acquisition de bateaux par ces mêmes pêcheurs côtiers.

Monsieur le député, on pourrait énumérer plusieurs suppositions, mais qu'on nous permette de répondre à celles déjà mentionnées.

Depuis deux ans à peine nos pêcheurs ont travaillé ardemment afin de se maintenir au-dessus du seuil de la pauvreté grâce à une bonne capture de morue dans nos eaux et aux environs des villages. Les revenus n'ont pas été énormes, mais il y a eu une nette amélioration. Si ce n'est à la limite de deux cents milles qui en est la cause, qu'on nous explique pourquoi.

Voilà quelques années, on a repensé la pêche dans nos villages à la suite de la pénurie du poisson de fond, spécialement la morue. Une dizaine de pêcheurs ont obtenu des permis pour la pêche aux crustacés, mais depuis 1979, de nouveaux permis pour cette pêche ne sont plus disponibles, ce qui veut dire que tous les autres pêcheurs sont réduits à espérer à chaque année que la pêche à la morue soit bonne. Jusqu'à maintenant, nous avons compris et toléré que les chalutiers viennent draguer nos fonds et aller jusqu'à emporter nos agrès de pêche. Vous savez, monsieur le député, que les gens de la Côte Nord sont tolérants et patients, mais lorsqu'on vient leur enlever le pain de la bouche et brimer leurs droits les plus légitimes, l'histoire est tout à fait différente.

Nous espérons que le gouvernement n'a pas pensé que sa décision pouvait combler un poste au déficit budgétaire, sinon on aurait beaucoup d'autres suggestions à lui proposer.

Il y a présentement discussion entre les dirigeants et les Pêcheurs unis en prévision des années futures qui sont notre avenir et celui de nos enfants. Dans un seul village comme le nôtre, par exemple, la pêche crée 200 emplois directs. Ne serait-ce que pour cette raison, nous ne croyons pas qu'il serait prudent de permettre l'entrée de bateaux hauturiers (100 pieds et plus) en dedans des limites.

Plusieurs personnes sont intéressées par le plan quinquennal provincial. Les demandes ont été faites pour l'obtention de bateaux, mais étant donné cette situation, nous pouvons dire que nous sommes maintenant pessimistes face à ces programmes.

Nous avons été informés que les gens de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine avaient réagi énergiquement contre la nouvelle décision du gouvernement. En autant que cette réac-

[*Translation*]

3) Or an attempt is being made to have the the needlest bear a part of the burden of the government deficit;

4) Or the work plans announced by our village plants have been disregarded...

The Vice-Chairman: Mr. Maltais, your time is up.

Mr. Maltais: I have until 11 o'clock, do I not?

4) Or the work plans already announced by our village plants in anticipation of the local fishermen's catch are being totally disregarded;

5) Or no importance is given to the five-year fishing plan designed to encourage inshore fishermen to acquire their own boats.

Several other hypotheses could be put forward but let us reply to those we have just set out.

For the past two years, our fishermen have managed through hard work to maintain themselves above the poverty level by taking in a good catch of cod in our coastal waters. Their income has not been sizable but a definite improvement was registered. If the decision has been taken because of the 200-mile limit, then we would like to know why.

Some years ago we had to adjust to a change in our fishing patterns resulting from a scarcity in ground fish, particularly cod. About 10 fishermen obtained permits for shellfish but since 1979 new permits for this activity are no longer available, and all that is left for only possibility open the other fishermen, is the hope each year that the cod fishing season will be a good one. So far we have been understanding and tolerant when trawlers came dragging along our coast, sometimes even carrying off our fishing gear. The people of the north shore are tolerant and patient but they cannot stand by while the bread is being taken from their tables and their most legitimate rights are being flouted.

We hope that the government does not think that its decision might somehow wipe out a part of its deficit but if this is the idea, we would have some other suggestions to make.

Discussions are now taking place between the authorities and the United Fishermen about plans for our future and that of our children. In a single village such as ours, for example, the fisheries are directly accountable for 200 jobs. If only for that reason, we do not think it would be wise to allow offshore boats measuring 100 feet and more to come within the limits.

A number of people are interested in the provinces five-year plan. Applications have been made to obtain boats but in view of the present situation we must admit that we are pessimistic about the future of such programs.

We have been informed that the inhabitants of the Gaspé peninsula and the Magdalene Islands have made known their strong opposition to the government's new decision. To the

[*Texte*]

tion a pour but de protéger les pêcheurs côtiers, nous nous engageons à les appuyer d'une façon tout aussi énergique.

Par la présente, monsieur le député, nous vous demandons de plaider notre cause auprès des ministères concernés. Cet exposé se veut sérieux et en même temps un défoulement de la part des enfants pauvres de la pêche du Canada, et pauvres dans le vrai sens du mot. Et c'est signé par M. Reynald Cloutier et M. Réjean Boudreau.

J'aurais peut-être une question parce que je sais que le temps passe et que d'autres . . . .

The Vice-Chairman: Mr. Maltais, I regret that your time is up and I would like to give the floor to Mr. LeBlanc, because he is waiting very patiently there.

Mr. LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, dans un discours que prononçait un auteur moins connu que certaines célébrités, on retrouve la phrase suivante, et je cite:

> Il faut protéger les petits bateaux qui pêchent le poisson rouge et la morue.

Dans le sud du golfe, j'ai dû interdire la pêche de ces espèces aux gros chalutiers, ce qui était loin de plaire à leurs exploitants. Et quelques lignes plus loin, je cite:

> Toutefois j'ai agi de la sorte pour protéger les moins forts, et je ne regrette qu'une chose, c'est de ne pas l'avoir fait plus tôt.

Ce discours était prononcé le 6 juin 1976 à la Chambre de commerce des Iles-de-la-Madeleine. Je pense que les raisons qui avaient milité en faveur de cette décision à l'époque n'ont pas substantiellement changé.

Je voudrais demander à n'importe lequel des témoins si ces organismes qui sont ici ce matin sont bien représentés au Comité consultatif sur la pêche du poisson de fond.

Le vice-président: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Monsieur le président, pour la gouverne de M. LeBlanc, disons qu'en ce qui concerne la coopération maritime, le mouvement coopératif des pêches au Québec, nous sommes représentés et très bien représentés au comité consultatif . . .

M. LeBlanc: Et vous savez qu'on y discute maintenant la saison de pêche de 1980.

M. Rioux: Oui. M. Dugas va répondre.

M. Dugas: Monsieur le président, cela va être très court. C'est que présentement, moi, je représente l'association de pêcheurs côtiers de Saint-Joachim de Tourelle. Je m'appelle Gaston Dugas. On est à former une fédération des associations et on demande de ce fait que dorénavant, lorsqu'il y aura des décisions de prises, on soit consulté davantage.

M. LeBlanc: D'accord, merci. Passons à la question des arguments utilisés par certaines grandes compagnies disant

[*Traduction*]

extent that their aim has been to protect inshore fishermen, we offer our full support to their efforts.

We hereby ask you as our member of Parliament to plead on our behalf before the departments concerned. We have presented our case in all seriousness and at the same time have voiced our anger as part of the neglected and poor segment of the Canadian fishing industry, and we mean poor in the most literal sense. The telegram is signed by Mr. Reynald Cloutier and Mr. Réjean Boudreau.

I might have a question but since time is going by and others . . .

Le vice-président: Monsieur Maltais, je suis désolé mais votre temps de parole est écoulé. Je donne maintenant la parole à M. LeBlanc, qui attend patiemment.

Monsieur LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, in a speech made by someone less famous than certain celebrities, we find the following sentence, and I quote:

> "We must protect the small boats which go fishing for redfish and cod."

I was forced to prohibit the big trawlers from fishing for these species in the southern part of the Gulf. My decision was not at all appreciated by the owners of these boats. Let me quote something found a bit further on in the same speech:

> "I have taken action to protect those who are less strong and my only regret not having done so sooner."

This speech was made on June 6, 1976 before the Chamber of Commerce of the Magdalen Islands. I do not think that the reasons motivating the decision at that time have substantially changed.

I would like to ask any of the witnesses if the organizations present here this morning are well represented on the advisory committee on the ground fish fishery.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, in answer to Mr. LeBlanc, I would say that the co-operative fishing movement in Quebec is well represented on the advisory committee . . .

Mr. LeBlanc: And you know that this committee is now discussing the 1980 fishing season.

Mr. Rioux: Yes. Mr. Dugas would like to answer.

Mr. Dugas: Mr. Chairman, I will be very brief. I am the representative of the Saint Joachim de Tourelle Association of Inshore Fishermen. My name is Gaston Dugas. We are forming a federation of different associations and from now on, before such decisions are made, we want to be consulted at greater length.

Mr. LeBlanc: Thank you. Let us now turn to some of the arguments used by some of the big companies, particularly

[*Text*]

qu'elles ont des droits basés sur la longue histoire. Je me demande comment on peut expliquer cela à la lumière du fait qu'on a donné très peu d'importance aux droits acquis de pays comme l'Espagne, le Portugal et d'autres qui pêchaient depuis des siècles. En ce qui concerne la question de savoir si c'est une brisure selon les frontières provinciales, et M. MacDonald a fait allusion à cela, est-ce que je peux vous demander si vous êtes ici comme délégué du Québec ou bien si vous êtes ici comme représentant de pêcheurs qui accidentellement habitent au Québec.

• 1100

M. Rioux: Monsieur le président, en ce qui concerne notre délégation, nous avons été mandatés pour représenter les pêcheurs professionnels, les gens de la Coopération maritime, qui regroupe, encore une fois, 55 p. 100 des pêcheurs du Québec. Nous sommes actuellement le seul organisme provincial structuré et je peux vous dire que, ce matin, nous sommes venus pour parler au nom de ce groupe-là.

M. LeBlanc: Je pense, monsieur le président, qu'il est très important . . .

Le vice-président: *Your last question.*

M. LeBlanc: Il est très important de souligner que l'allocation des ressources ne peut être faite que selon les types de flottes, et non pas selon des divisions provinciales. Ainsi, si les pêcheurs de ma propre circonscription allaient pêcher au large de la circonscription de M. MacDonald, ce n'est pas parce qu'ils sont des pêcheurs de l'Ile du Prince-Édouard qu'ils gueuleraient, qu'ils résisteraient. C'est plutôt parce que leur zone de pêche, historiquement, c'est tout ce qu'ils ont et ils ne sont pas assez gros pour aller ailleurs.

Je pense que c'est pour cette même raison que les pêcheurs du Golfe, et il ne s'agit pas seulement des pêcheurs d'une province, il s'agit des pêcheurs de cinq provinces, y compris le Cap Breton, résistent à cette décision et doivent se faire entendre sur les plans de pêche de 1980.

Je veux finir, parce que je vois que le président s'impatiente, en donnant deux chiffres. La restauration des stocks se réflète de deux façons: En termes de tonnes de poissons pour une année, et en termes de captures pour un certain nombre de jours en pêche.

En d'autres mots, si vous prenez en quatre jours ce que vous preniez autrefois en dix jours, c'est clair que le poisson est beaucoup plus "épais" et que les stocks sont restaurés; et c'est clair que vous faites plus d'argent. Ainsi, les grands chalutiers qui réclament le droit de revenir dans le Golfe leur moyenne de prises par voyage, leur *average yearly landings per trip*et cela c'est tiré d'un document du ministère, était la suivante: Ceux de Terre-Neuve, en 1976, prenaient en moyenne 176,000 livres; ceux de Nouvelle-Écosse, prenaient en moyenne 207,000 livres pour un voyage. En 1979, ces mêmes chalutiers, qui réclament maintenant le droit de venir chercher une partie de l'amélioration des petits pêcheurs, sont passés de 176,000 livres à 263,000 livres par voyage dans le cas de Terre-Neuve et, dans le cas de la Nouvelle-Écosse, tenez bien votre casquette,

[*Translation*]

their claim to historic rights. I do not know how much consideration such an argument should be given since very little importance was attached to the historic rights of countries such as Spain and Portugal and others engaged in such fishing for centures. As to whether the position changes from one province to another, and Mr. MacDonald alluded to that, I would like to ask you whether you are here as a delegate from Quebec or whether you are here as a fisherman's representative who happens to live in Quebec.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, as far as our delegation is concerned, we were given the mandate to represent full-time fishermen and members of the *Coopération maritime*, to which 55 per cent of Quebec fishermen belong. At the present time, we are the only structured organization and we have come here this morning to speak on behalf of this group.

Mr. LeBlanc: I think, Mr. Chairman, that it is very important . . .

The Vice-Chairman: Your last question.

Mr. LeBlanc: . . . it is important to emphasize that the resource allocation can only be based on the types of fishing vessels and not on provincial divisions. Therefore, if the fishermen in my riding were to go fish off the coast of Mr. MacDonald's riding, the opposition of the local fishermen in Prince Edward Island would have nothing to do with the fact that the others come from a different province but, rather, that this has been their historic fishing area; it is all that they have got and they are not big enough to go elsewhere.

I think that the same applies to the Gulf fishermen. They are not fishermen from a single province but, rather, from five provinces including Cape Breton. They are against this decision and want to make sure that they are heard before the fishing plans for 1980 are made.

I see that the Chairman is getting impatient, so I would like to finish with two figures. The rebuilding of the stock is reflected in two ways: in terms of the numbers of tons of fish for a given year and in terms of the landings over a certain number of fishing days.

In other words, if it takes a fisherman four days to bring in as much fish as they used to in ten days, it is obvious that the fish are more abundant and that the stock is rebuilt; and more money is obviously being made too. Let us look at the information to be found in a departmental document on the average yearly landings per trip of the big trawlers which are now claiming the right to go back into the Gulf. The figure for Newfoundland in 1976 was 176,000 pounds; for Nova Scotia, 207,000 pounds per trip. In 1979, these same trawlers which now demand the right to come and take up a part of the improved stock reserved for small fishermen, have seen their landings increase from 176,000 pounds to 263,000 pounds per trip in the case of Newfoundland and, for Nova Scotia,

[*Texte*]

ils sont passés de 207,000 livres par voyage à 286,000 livres par voyage.

C'est donc dire que cette partie de la flotte, qui veut maintenant forcer la main du gouvernement fédéral, a été largement servie par la zone de 200 milles; c'est celle qui a fait des bénéfices remarquables. Regardez les dividendes de ces grandes compagnies. Remarquez la valeur de leurs actions sur le marché et regardez le revenu moyen des pêcheurs sur les grands chalutiers.

Monsieur le président, je pense que, pour l'année 1979, les carottes sont cuites. La décision a été prise et le ministre a refusé de la changer.

Je pense que, pour 1980, les pêcheurs côtiers, s'ils ne défendent pas leurs intérêts, peuvent être assurés d'une chose: il y a certaines grandes compagnies qui ont les moyens d'annoncer dans les journaux et de monter des lobbies comme on en a vue et comme on en verra encore longtemps.

The Vice-Chairman: Gentlemen, representatives of the fishermen of New Brunswick and Quebec, I would like to say on behalf of the Committee that we appreciate your coming before us and assure you that the briefs that you have presented will be carefully looked at by the members of the Committee.

For the members of the Committee, our next meeting is December 4 at 11 a.m. The Honourable John Fraser is appearing, and I have been requested to ascertain whether that meeting will be dealing with environmental matters or whether it will be purely forestry.

Mr. Rompkey: Do we have to make a choice, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Well, it is just a matter of how many of their staff we want them to bring along.

Mr. Rompkey: I see. It is hard to give a quick answer. I would say environment more so. We have had a session with forestry. I think we have explored that pretty well.

• 1105

Mr. Miller: I think I would agree.

Mr. Rompkey: I think we have explored that pretty well. I would say environmental.

The Vice-Chairman: Environmental.

Thank you, the meeting is adjourned.

[*Traduction*]

prepare yourselves for a shock, they went up from 207,000 pounds per trip to 286,000 pounds per trip.

I think it is clear that this part of the fishing fleet, which is now attempting to force the government's hand, greatly benefited from the 200-mile zone. Take a look at the dividends of these big companies. Consider what their shares are being sold for and the average income of the fishermen working on the big trawlers.

Mr. Chairman, as far as 1979 goes, I think that the die is cast. A decision has been taken and the Minister has refused to change it.

For 1980, if the inshore fishermen do not defend their interests, they can be certain of one thing: there are some big companies which can afford to advertise in newspapers and create lobbies like those we have already seen and which we will continue to see for a long time.

Le vice-président: Messieurs, représentants des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et du Québec, au nom du Comité je vous remercie de votre comparution aujourd'hui et je vous assure que les mémoires que vous avez présentés feront l'objet d'une étude détaillée par les membres du Comité.

Pour la gouverne des membres du Comité, notre prochaine réunion aura lieu le 4 décembre à 11h.00. L'honorable John Fraser comparaît et on m'a demandé de vérifier si la séance sera consacrée à des questions de l'environnement ou uniquement à la sylviculture.

M. Rompkey: Faut-il choisir entre les deux, monsieur le président?

Le vice-président: C'est pour savoir quels fonctionnaires devront accompagner le ministre.

M. Rompkey: Bon. Il est difficile de vous répondre sans réfléchir. Personnellement, j'opterais pour l'environnement, puisque nous avons déjà consacré une réunion à la sylviculture. C'est un domaine que nous avons assez bien exploré.

M. Miller: Je suis d'accord avec vous.

M. Rompkey: Je crois que nous avons bien exploré ce domaine. Choisissons l'environnement.

Le vice-président: L'environnement.

Je vous remercie, la séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the "Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie":

Mr. Léo Cauvier, President

From the "Association des pêcheurs de St-Joachim":

Mr. Gaston Dugas, President

From the "Association des pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine":

Mr. Paul Eugène Hubert, Secretary

From the "Association des pêcheurs de St-Godefroi":

Mr. Allard Arsenault, President

From the "Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec":

Mr. Gaston Rioux, Secretary General

Mr. Paul-Émile Duguay, 2nd Vice-president

De l'Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie:

M. Léo Cauvier, président

De l'Association des Pêcheurs de St-Joachim:

M. Gaston Dugas, président

De l'Association des Pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine:

M. Paul Eugène Hubert, secrétaire

De l'Association des Pêcheurs de St-Godefroi:

M. Allard Arsenault, président

De la Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec:

M. Gaston Rioux, secrétaire général

M. Paul-Émile Duguay, 2e vice-président

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, December 4, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 4 décembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under
ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable John A. Fraser,
Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable John A. Fraser,
Ministre de l'Environment

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN 17 1980
UNIVERSITY OF

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27325—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Caccia
Cyr
Greenaway
MacDonald (*Cardigan*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Maltais
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, December 3, 1979:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Domm.

On Tuesday, December 4, 1979:

Mr. Greenaway replaced Mr. Cameron;

Mr. Caccia replaced Mr. LeBlanc.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 3 décembre 1979:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Domm.

Le mardi 4 décembre 1979:

M. Greenaway remplace M. Cameron;

M. Caccia replaced M. LeBlanc.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1979
(13)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Caccia, Greenaway, Haliburton, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Oberle and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Member present: Mr. Hogan.

Appearing: The Honourable John A. Fraser, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service and Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, October 18, 1979, the Chairman authorized that the correspondance from Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister, Department of the Environment dated November 28, 1979, in answer to a request made at the meeting of Tuesday, November 13, 1979, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-10"*).

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, October 18, 1979, the Chairman authorized that the document entitled—1977-78 Provincial Forestry Revenues and Expenditure—submitted by the Department of the Environment be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-11"*).

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1979
(13)

(*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 09 sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Caccia, Greenaway, Haliburton, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Oberle et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autre député présent: M. Hogan.

Comparaît: L'honorable John A. Fraser, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement et M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule N° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 18 octobre 1979, le président permet que la correspondance de M. J. B. Seaborn, sous-ministre de l'Environnement, en date du 28 novembre 1979, en réponse à une demande faite à la séance du mardi 13 novembre 1979, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-10»*).

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 18 octobre 1979, le président permet que le document concernant—les Recettes et dépenses forestières provinciales (1977-1978)—soumis par le ministère de l'Environnement, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-11»*).

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, December 4, 1979

• 1108

[*Text*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, we might as well get the meeting under way.

Today we will resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates—$22,437,000

Environmental Services Program

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures and authority to make payments—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—$13,714,600

The Vice-Chairman: We have with us the Honourable John Fraser, Minister of the Environment. Mr. Fraser, have you any officials you want to introduce?

Hon. John Fraser (Minister of the Environment): Yes. I wonder if my Deputy Minister, Mr. Blair Seaborn, could introduce the officials?

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, may I introduce the senior officials at the meeting tonight. To my right—and perhaps they would just raise their hands so that they can be identified—Mr. McCormack, who is the Acting Deputy Minister for Environmental Management Service; Mr. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Dr. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Mr. Robinson, ADM, Environmental Protection Service; Dr. Collin, ADM, Atmospheric Environment Service; and Mr. Vachon, Director-General, Finance.

The Vice-Chairman: This is a continuation of the meeting when the Minister was with us previously.

• 1110

Mr. Nickerson, I think, we have on the list, and that was all; Mr. Oberle, Mr. Brisco, Mr. Caccia, 10 minutes on the first round. Ten minutes on the first round and five minutes on the second round, I presume. Mr. Miller, will you be taking the first round or the second? Mr. Hogan, first round?

Mr. Minister, Mr. Caccia is going to question you.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps this might be an occasion to welcome the Minister back to the Commit-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 décembre 1979

[*Translation*]

Le vice-président: Messieurs, nous pouvons commencer.

Nous poursuivons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Nous en sommes aux crédits 1, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables—$208,257,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements—$11,802,000

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—$13,714,600

Le vice-président: Nous avons aujourd'hui comme témoin l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement. Monsieur le ministre, voudriez-vous présenter vos collaborateurs?

L'hon. John Fraser (ministre de l'Environnement): Certainement. Je me demande si le sous-ministre, M. Blair Seaborn, ne pourrait pas présenter les autres fonctionnaires.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, permettez-moi de présenter les hauts fonctionnaires qui sont ici ce soir. A ma droite—je leur demanderais de lever la main pour qu'on les reconnaisse—M. McCormack, sous-ministre suppléant, Service de gestion de l'Environnement; M. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement; M. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; et M. vachon, directeur général des Finances.

Le vice-président: C'est en fait la suite de la première séance tenue avec le ministre.

Le seul nom sur la liste est celui de M. Nickerson. Maintenant MM. Oberle, Brisco et Caccia auront un premier tour de dix minutes chacun. Ce sera dix minutes pour le premier tour et cinq minutes pour le second tour. Monsieur Miller, voulez-vous avoir un premier ou un second tour? Monsieur Hogan?

Monsieur le ministre, M. Caccia va vous interroger.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord profiter de l'occasion pour accueillir à nouveau le ministre au

[*Texte*]

tee, Mr. Chairman, and to ask him to give us a progress report on acid precipitation in relation both to the domestic situation and Canadian industries, as well as negotiations that are under way with the U.S. authorities.

Mr. Fraser: I will try to go over it in general terms, Mr. Caccia, and then ask some of my officials to comment. Mr. Ray Robinson may want to comment in a moment.

As members will know, I had the opportunity on behalf of Canada to sign the international convention on the long-range transport of airborne pollutants in Geneva several weeks ago. At that time I was able to have an extensive discussion with the Honourable Doug Costle, of the U.S. Environmental Protection Agency. We agreed at that time that every effort ought to be made by our two countries to accelerate the program of joint consultation, exchange of scientific data, establishment of base lines, control strategies and so on, so that we could speed up the development of an agreement between our two countries. He indicated to me at that time that it was very much the desire of the United States administration to proceed faster rather than slower. We were unable to fix any definitive date. We were hoping to have a meeting with Mr. Costle in December but that may not be possible. I think I indicated to the honourable member a few days ago that that meeting will probably take place about the middle of January.

Last Wednesday my officials and myself met with representatives of four private corporations and one public utility, Ontario Hydro, Falconbridge, Noranda, Hudson Bay Mining and Smelting and Inco. We had a very long meeting and what came out of the meeting from the representatives of industry was an acceptance of the fact that we have a very serious problem and a clear indication from them that not only were they prepared to co-operate with the federal government and the provincial governments, but they wished to have a steady and ongoing input into the discussions and the work that was proceeding.

I think I can say that their major concern was whether or not government officials had sufficient scientific data upon which to establish a control strategy that would be addressed to the scientific realities, and I think I can say that they were very anxious that they be in a position to exchange with us the information and data that they have. They were concerned that we may not have sufficient scientific data. Probably they were concerned that we may not have sufficient data, but they were especially concerned that we may not have sufficient data on what they perceive to be an increasing problem with respect to oxides coming from nitrogen, as opposed to just sulphur. Subsequent to that meeting, my Assistant Deputy Minister, Art Collin, has been in touch with some of the companies and will be meeting with them again in the next few days to discuss just exactly how exchange of information can take place and how we can usefully use their co-operation toward the objective that we know is necessary.

• 1115

It is my view and the view of my senior officials that we do not have at the present time sufficient resources within the federal government allotted to this problem. As a consequence, I wil be asking for a further allotment of about $2.5 million,

[*Traduction*]

Comité et lui demander de nous dire ce qu'il y a de nouveau dans le dossier des précipitations acides sur les entreprises canadiennes, la situation au pays, de même que sur les négociations en cours avec les autorités américaines.

M. Fraser: Je vais d'abord vous tracer les grands traits, puis mes fonctionnaires vous donneront des détails. M. Ray Robinson voudra peut-être aussi faire quelques observations.

Vous savez sans doute que, au nom du Canada, j'ai signé à Genève, il y a quelques semaines, la convention internationale sur la pollution atmosphérique transfrontière à grande distance. A ce moment-là, j'ai pu discuter longuement avec l'honorable Doug Costle, de l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis. Nous nous sommes entendus pour concerter les efforts de nos deux pays afin d'intensifier la consultation mixte, les échanges de données scientifiques, et d'établir des fondements, des stratégies de contrôle, et ainsi de suite. Ainsi, nous pourrons accélérer la rédaction d'un accord entre nos deux pays. Il m'a également dit que le gouvernement des États-Unis souhaitait ardemment accélérer les choses plutôt que de les ralentir. Nous avons toutefois été incapables de fixer définitivement une date. Nous espérons rencontrer à nouveau M. Costle en décembre, mais ce sera peut-être impossible. J'ai déjà dit, il y a quelques jours, aux députés que cette réunion devrait avoir lieu à la mi-janvier.

Mercredi dernier, mes fonctionnaires et moi-même avons rencontré les représentants de quatre entreprises privées et de services publics, l'Hydro-Ontario, la Falconbridge, la Noranda, la Hudson Bay Mining and Smelting et l'Inco. La réunion a été assez longue et nous avons obtenu des représentants de l'industrie qu'ils reconnaissent la gravité du problème et qu'ils se disent prêts à collaborer avec les gouvernements fédéral et provinciaux et qu'en outre, ils désireraient participer de façon régulière et permanente aux discussions et travaux en cours.

Le grand souci, c'est de savoir si le gouvernement dispose de suffisamment de données scientifiques pour préparer une stratégie de contrôle reposant sur des réalités scientifiques. J'avoue qu'il leur tarde d'être en mesure de nous communiquer les renseignements et données dont ils disposent. Ils craignent peut-être que nous n'en ayons pas suffisamment. Ils craignent aussi que nous n'ayons pas suffisamment de renseignements sur un problème qu'eux jugent de plus en plus grave, celui des oxydes d'azote, par opposition au soufre. Suite à cette réunion, le sous-ministre adjoint, M. Art Collin, a communiqué avec certaines des entreprises et les rencontrera à nouveau d'ici à quelques jours pour discuter de la façon dont doivent se faire au juste les échanges de renseignements, et aussi de la meilleure façon de mettre à profit leur collaboration pour atteindre l'objectif visé.

Je crois, comme mes hauts fonctionnaires, que nous ne disposons pas encore de suffisamment de ressources au gouvernement fédéral pour nous attaquer véritablement au problème. Par conséquent, je demanderai 2.5 millions de dollars de plus, demande déjà envoyée au Conseil du Trésor.

[*Text*]

and that submission has gone forward for consideration to Treasury Board.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, may I, flowing from what the Minister said, ask him a couple of questions.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Caccia: One is exactly in relation to this exchange of data. Does the Minister take the position that the production of data by industry may be so limited or perhaps so tilted in its substance as to require a request for an allocation of $2.5 million, which we would certainly support, considering the fact that this problem has been with us for some time? In other words, why waste time to negotiate the exchange of information—if I understood the Minister correctly—if perhaps the substance and the quantity of information may not even warrant that kind of effort?

And, secondly, could he indicate to us when he thinks the conclusion of negotiations with the U.S.A. might take place, and whether there are data south of the border that might be helpful in this exercise with industries in Ontario?

Mr. Fraser: Well, I am going to ask one of my officials to answer as to what data the Americans have which may be of interest to us, or which is of interest to us. I am sure there is some.

With respect to industry I think what we have to find out, and we can only find this out by speaking with them, is whether in fact the data they have is of substantial use to us. They believe it will be and, as a consequence, I think it is extremely useful that we see what that is and we have a look at it.

I think what the honourable member was alluding to was the suggestion that industries data would be—I think you used the word "tilted"—I guess you mean biased, in favour of their position. I am not going to comment on whether that is so until we have had further discussions with them. But I think it is extremely useful to know upon what data industry bases any arguments that it may put up in the discussions as to what would be an effective control strategy. If we know what their data is we are also not just in a position of being able to use it in a helpful way, but we also know where they may have limitations on their data and which, if complemented by our own, may be able to persuade them to take a position different from any position that they might put forward in the early stages.

You asked as to when I think the negotiations between ourselves and the Americans could be completed. I cannot give a definite date for that except to say, again, that it is my desire that we be in a position sometime after the summer of 1980 to be able to begin drafting a document. I wonder if Mr. Ray Robinson would like to comment further directly to Mr. Caccia's concerns.

• 1120

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

[*Translation*]

M. Caccia: Si vous le permettez, j'aimerais maintenant poser quelques questions découlant de ce que le ministre vient de dire.

Le vice-président: Allez-y.

M. Caccia: D'abord, expressément à propos de cet échange de renseignements. Le ministre croit-il que les données de l'industrie soient trop limitées ou trop partiales pour qu'on soit obligé de demander 2.5 millions de dollars de plus? Nous serions prêts à appuyer cette demande, de toute façon, puisque le problème existe depuis quelque temps déjà. Autrement dit, pourquoi perdre du temps à négocier cet échange de renseignements si sa teneur et son importance n'en valent pas la peine?

Quand croit-il qu'aboutiront les négociations avec les États-Unis, et quelles données recueillies chez nos voisins du Sud pourraient nous être utiles en Ontario?

M. Fraser: Je vais demander à l'un des fonctionnaires de vous parler des données américaines qui pourraient nous intéresser; il y en a certainement quelques-unes.

Quant aux entreprises, il nous faut découvrir, en discutant avec elles, si leurs données peuvent vraiment nous être utiles. Elles le croient; par conséquent, il sera fort utile que nous jetions un coup d'œil dessus.

Le député a laissé entendre que les données des entreprises pourraient être partiales, orientées en leur faveur. Je préfère m'abstenir de faire quelque commentaire que ce soit, tant que je n'aurai pas eu l'occasion de les rencontrer à nouveau. Il est de toute façon utile de savoir sur quoi repose les arguments des entreprises, si nous voulons établir une stratégie de contrôle efficace. Si nous savons de quelles données elles s'inspirent, non seulement pourrons-nous nous en servir à bon escient, mais encore nous connaîtrons les limites de leurs connaissances qui, complétées par les nôtres, pourront nous permettre de les persuader d'adopter une attitude différente de leur position originale.

Vous me demandez également quand les négociations entre les États-Unis et le Canada devraient se terminer. Je ne peux pas vous donner de date, mais je peux dire que j'espère pouvoir commencer la rédaction d'un document à la fin de l'été 1980. Je me demande si M. Ray Robinson voudrait répondre aux préoccupations de M. Caccia.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

[*Texte*]

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister Environmental Protection Service, Department of the Environment): Dr. Collin might also have some comments to offer in the area of data that relate to the effects on the environment and the movement of the pollutants, and it is, of course, he who is charged with that responsibility.

In the area, however, of obtaining data from the United States to assist us in the design of control instruments and control strategies, there we do have something of a problem. The two industrial situations are quite different. As you know, in the United States the principal source of concern is the thermal power plants; in Canada the principal source is nonferrous smelters. Therefore, an understanding of the technology of one or the other and the sharing of that data is not as useful as it would otherwise be if we had a similar industrial situation.

However, in the are a of thermal power plants there is no question that there is considerable opportunity for exchange of detailed information. The Americans have had much more experience than we have in the control of those sources and we certainly do intend to tap that experience.

In the area of large-scale econometric models, the computer modelling, in order to try to understand the impact in a wide sense on the economy of major expenditures, again they have done a lot of work in the preparation of their control strategy for their new sources in the coal-fired thermal plants which we believe we can utilize in the Canadian setting. So the answer to the question very definitely is yes, there are real economies to be gained and real advances to be made by making use of each other's information, and we certainly do intend to do that.

The other area of exchange, of course, is in the area of scientific data, on which Dr. Collin could speak, if the Minister wished.

Mr. Fraser: I am in the hands of my honourable friend here . . .

The Vice-Chairman: We are running over time. Perhaps we can come back to it on the next round. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I have some questions to the Minister that deal with the general area of forestry, if I may make just an opening remark, because I would like to ask the Minister some general questions as to the evolution of a forest policy in our country. He has publicly announced that it is one of the government's priorities to establish and recapture for the Canadian forest industry and for forest resource generally the position it once held 15 or so years ago.

Mr. Minister, in the context of the United Nations, there is a lot of preoccupation with population explosion and so on. This may be a little far-fetched, but it is generally recognized that if current trends continue, the population, which is rough-

[*Traduction*]

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): M. Collin a peut-être aussi des remarques et des données à nous fournir pour indiquer quels sont les effets qu'ont les polluants sur l'environnement et quelles sont les répercussions pour l'environnement des déplacements des polluants. C'est M. Collin qui a naturellement cette responsabilité.

Mais si vous voulez obtenir les données des États-Unis pour nous aider à concevoir des moyens et des stratégies de contrôle dans ce domaine, là, c'est une affaire compliquée. Nos deux situations sur le plan industriel ne sont pas les mêmes. Comme vous le savez, aux États-Unis, on s'inquiète principalement des sources d'énergie thermique, alors qu'au Canada, les principaux responsables de la pollution sont les fonderies de métaux autres que le fer. Par conséquent, un échange de données ou une compréhension de la technologie de l'autre ne se révélera pas aussi utile qu'on pourrait le supposer.

Toutefois, il n'y a pas de doute que dans le cas des usines d'énergie thermique, on peut faire des échanges fructueux de renseignements détaillés. Les Américains ont en effet beaucoup plus d'expérience que nous dans le domaine du contrôle de ces sources et nous désirons très certainement profiter de cette expérience.

Il est évident que les Américains ont aussi beaucoup d'expérience dans le domaine de la construction de modèles économétriques à grande échelle, de modèles établis grâce à des ordinateurs, qui leur permettent de comprendre quelles sont les répercussions, d'une façon générale, des dépenses importantes pour l'économie. A nouveau, les Américains ont effectué beaucoup de travaux pour établir leur stratégie de contrôle de ces nouvelles sources dans le cas des usines thermiques brûlant du charbon. Nous pensons pouvoir utiliser et adapter leurs travaux à la situation canadienne. Donc, je répondrai catégoriquement: oui, nous pouvons faire l'un et l'autre de véritables économies et des progrès en profitant de nos expériences et renseignements respectifs, et c'est ce que nous avons l'intention de faire.

Naturellement, l'autre domaine où nous pouvons faire des échanges, c'est celui des données scientifiques, et M. Collin pourrait vous donner plus de détails, si le ministre le désire.

M. Fraser: Je m'en remets à mon honorable ami . . .

Le vice-président: Nous dépassons notre temps, et peut-être que nous pourrons revenir au prochain tour sur cette question. Monsieur Oberle, vous avez la parole.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser des questions au ministre sur le secteur général des forêts; si vous le permettez, je ferai d'abord une remarque préliminaire, car j'aimerais poser au ministre une question d'ordre général sur l'évolution de la politique forestière au Canada. Le ministre a annoncé publiquement que le gouvernement avait, parmi ses priorités, décidé de redonner à l'industrie forestière canadienne, et aux ressources forestières en général, le rang qu'elles occupaient il y a une quinzaine d'années.

Monsieur le ministre, on s'inquiète aux Nations Unies de l'explosion démographique dans le monde. Peut-être que c'est un peu exagéré, mais d'une façon générale, on reconnaît que si la tendance démographique actuelle se prolonge, nous passe-

[*Text*]

ly about 4.5 billion people on the earth right now, will have increased to 6 billion people by the year 2000. To sustain the kinds of demands that that population explosion will make on the resources of the earth there are identified four biological support systems, one of them being, of course, fish and the harvest from the sea. The second very important one is trees and the forests, the third is grasslands generally, and then agriculture, of course.

Now, that is very significant, particularly when one puts it in that context, and it is rather frightening when one looks at our own situation here where we do have, of course, a very significant portion of the world's forest lands, the world's grasslands and the agricultural capability. When one goes back over the history of the last 10, 15 years and recognizes and takes into account that we have decreased our efforts in forest management and silviculture by 50 per cent, that is, the efforts the federal government has made. One makes a comparison with that, and recognizes that one million persons, 10 per cent of our workforce, are employed directly or indirectly in the forest sector; that it is the biggest export earner we have, generating a positive trade balance of $8 billion on an annual basis.

• 1125

There is a breakthrough that I would like you to make some comments on: that is, that the provinces have recognized the emerging crisis in Canada's forests. All of us know the statistics of unproductive forest lands and the crisis of shortage of timber throughout, and the provinces have made some approach to the federal government to develop an over-all management policy towards which they could contribute, and with which they could co-operate. You are meeting, it is my understanding, with the provincial resource ministers again in January, and there was a meeting in June. I wonder if you could, in general terms, Mr. Minister, this morning could give us an idea of just how seriously you take your responsibilities towards forestries and all the components and dimensions related thereto; the social dimension, the industrial dimension. Maybe you could brief us—to the extent possible, of course, because any time a policy is developed one wants to be as flexible as possible—and maybe you could share with us your own views; what it is you are trying to convince your Cabinet colleagues to put in place to turn around this serious crisis in which we find ourselves today in respect of management of our forests.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, the fact of the matter is, we are now cutting more trees than we are growing in terms of harvestable trees, which means we have enjoyed a number of decades of believing Canadian forests were on a sustained yield basis. That is no longer true, and it has not been true for some time, but it took a long time for industry and the provinces to reassess the so-called reserve figures and to admit that this is the situation. When I say reserve figures, I mean that if you take all of the trees that are growing in Canada . . . Of course, we are not cutting more than we are growing, but when you take the ones that can be harvested and that are

[*Translation*]

rons, d'ici à l'an 2,000, de 4.5 milliards de gens, comme c'est le cas actuellement, à 6 milliards. Pour répondre aux besoins de cette population future, on a établi qu'il existait, au point de vue des ressources terrestres, quatre systèmes de soutien biologique. L'un deux, c'est naturellement la pêche; le second, qui est fort important, est constitué par les arbres et les forêts; le troisième, par les prairies, et enfin, naturellement, l'agriculture.

Il n'y a pas de doute qu'au Canada, où nous possédons une partie importante des forêts et des prairies du monde, et des possibilités agricoles très importantes, la situation est particulièrement effrayante. Si l'on retourne en arrière de 10 ou 15 années, on doit reconnaître que nous avons, au niveau fédéral, diminué de 50 p. 100 nos efforts dans le domaine de la gestion forestière et de la sylviculture. Il faut aussi reconnaître qu'un million de personnes, soit 10 p. 100 de notre force active, travaillent directement ou indirectement dans le secteur des forêts, et qu'au point de vue exportation, c'est un de nos postes les plus importants, qui nous fournit 8 milliards de dollars d'actifs par an.

Il s'est produit un développement essentiel dans cette situation, et je voudrais vous en parler: il s'agit du fait que les gouvernements provinciaux ont reconnu que nous étions au début d'une crise dans le secteur forestier, au Canada. Nous connaissons tous les données statistiques sur les terres forestières productives, ainsi que la pénurie générale de bois d'œuvre; les gouvernements provinciaux ont poussé en quelque sorte le gouvernement fédéral à lancer une politique de gestion d'ensemble, à laquelle ils sont prêts à collaborer. D'après ce que je comprends, vous allez rencontrer à nouveau, en janvier, les ministres provinciaux des Ressources, et on a prévu aussi une rencontre en juin. J'aimerais, monsieur le ministre, que, d'une façon générale, vous nous indiquiez ce matin, comment vous concevez vos responsabilités vis-à-vis du secteur forestier et de tous ses aspects, c'est-à-dire de sa dimention sociale et industrielle. Peut-être que vous pourriez nous renseigner,—dans la mesure du possible, puisque chaque fois qu'une politique est établie, il faut se montrer souple,—et que vous pourriez nous faire partager vos points de vue et nous dire si vous vous efforcez de convaincre vos collègues du Cabinet, de la nécessité d'établir une politique de gestion des forêts, pour éviter l'éclatement de cette crise grave.

M. Fraser: Monsieur le président, la situation actuelle, c'est que nous coupons plus d'arbres que nous en faisons pousser, ce qui veut dire que nous avons, pendant des dizaines d'années, tenu pour acquis que les forêts canadiennes pouvaient continuer à nous fournir des arbres à ce rythme. Cela n'est plus vrai, même si nous avons profité de cette situation pendant un certain temps, mais il a fallu un long délai pour que le secteur industriel et les gouvernements provinciaux réévaluent les chiffres se rapportant à ces soi-disant réserves et reconnaissent cette situation. Lorsque je parle de réserves, je parle du nombre d'arbres qui poussent au Canada, et naturellement,

[*Texte*]

useful in terms of consumption, then clearly we are falling behind. I do not have the exact figures, but Dr. Bourchier may have them.

Recently, our forest exports from Canada have earned more in terms of our balance of payments than the total of mining, fishing, fossil fuels and agriculture all put together. I do not think this is a fact that is well recognized, although I certainly know that Mr. Oberle understands that. He has been a strong proponent of a much more active focus on forestry in the federal government. Given the facts as to the depletion of what is basically a renewable resource, but one which is not at the moment renewing itself properly, and given the economic importance of forestry to Canada, not just in terms of dollars and/or foreign currency earned but also in terms of about a million people directly employed in forestry, and many others indirectly, I do not believe the attitude can any longer be tolerated in the federal government that this is somehow or other a matter that ought not to be of concern to the federal government.

The hon. member has mentioned that the federal government's capacity in terms of its forestry component in this department is about half of what it was 15 years ago. I think it might be even more accurate to say that it has dropped to about a half, in terms of its capability, over the last decade. That has not been the fault of the people in it, but it has been the fault of—I think we can throw the entire blame right into the entire House of Commons—members of Parliament and government who just did not address this matter as effectively as they should have. Having said that, I want to point out that there are some members here, especially Mr. Oberle, who have been trying very hard to point that out.

• 1130

The consequence of these facts is that I went to the Prime Minister some months ago and spoke directly with him. I told him that in June an interesting development took place and that was that the provinces, at the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, literally said to the federal government, look we recognize the problem, we think you have to take a leadership role in co-ordinating those aspects of federal activity that impinge on forestry in Canada. The consequence of that was that I initiated a lengthy but pertinent letter to the Prime Minister and, after further discussions, my department has prepared, after considerable thought and several reruns, a Cabinet document, which will be discussed for the first time by a Cabinet committee this afternoon.

The thrust of our proposal is that it become government policy to upgrade the focus on forestry, to establish a mechanism whereby all those activities of the federal government that impinge on the forest industry and forest growth be co-ordinated, so that, while we are not trying to say this is going to be a national forestry policy, what we are trying to

[*Traduction*]

nous n'en abattons pas plus que nous en faisons pousser. Mais pour parler en termes d'arbres à couper, rentables au point de vue de la consommation, il n'y a pas de doute que là, nous prenons du retard. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais M. Bourchier les a peut-être.

Récemment, nos exportations de bois nous ont fourni plus, au point de vue de l'actif de notre balance des paiements, que tout ce que peuvent nous fournir ensemble les secteurs des mines, de la pêche, des combustibles fossiles et de l'agriculture. Je crois que c'est là un fait qui n'est pas suffisamment reconnu, même si je sais que M. Oberle est au courant de cette situation. M. Oberle a toujours poussé le gouvernement fédéral à se montrer beaucoup plus dynamique dans le secteur forestier. Compte tenu de la diminution de ces ressources, qui sont fondamentalement renouvelables, mais qui, pour l'instant, ne se renouvellent pas suffisamment, et compte tenu de l'importance économique des forêts pour le Canada, non seulement au point de vue financier et des exportations, mais aussi au point de vue des emplois, directs et indirects, et je ne crois pas qu'on puisse plus longtemps se montrer indifférent face à cette situation au niveau fédéral.

L'honorable député a indiqué que le ministère ne fournissait plus dans le secteur forestier qu'environ la moitié des efforts qu'il fournissait il y a 15 ans. Il serait même plus juste de dire que le ministère a diminué ses efforts en ce sens de moitié au cours des dix dernières années. Je ne rejette pas la faute sur les fonctionnaires du ministère, mais bien sur la Chambre des communes, sur les députés et le gouvernement qui, tout simplement, ne se sont pas intéressés suffisamment à cette question. Cela dit, je ferai remarquer qu'il y a certains députés, ici, particulièrement M. Oberle, qui ont déployé beaucoup d'efforts pour indiquer cette situation.

Par suite de cette situation, je me suis rendu, il y a quelques mois, chez le premier ministre, pour en parler directement. Je lui ai dit qu'en juin, nous avons assisté à une évolution intéressante: lors de la réunion du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, les ministres provinciaux ont littéralement dit au gouvernement fédéral ce qui suit: nous reconnaissons que ce problème existe, et nous croyons que c'est à vous, le gouvernement fédéral, de prendre l'initiative de coordonner tous ces aspects des activités fédérales dans le domaine des forêts. Pour donner suite à cette affaire, j'ai écrit une longue et pertinente lettre au premier ministre, et après d'autres discussions, mon ministère a rédigé, après de longues réflexions et bien des révisions, un document à l'intention du Conseil des ministres qui sera pour la première fois étudié cet après-midi par un comité du Cabinet.

Nous proposons essentiellement que le gouvernement prenne pour politique d'améliorer la situation dans le secteur forestier, d'établir un rouage qui permettra de coordonner toutes ces activités du gouvernement fédéral dans le secteur de l'industrie forestière et de la sylviculture. Dans cette proposition, nous ne tentons pas d'indiquer une politique nationale des forêts, mais

[*Text*]

say is that this is the federal forestry policy, which will work in conjunction with the provinces and with industry.

I think honourable members can appreciate that this is not meant to be, in any way, an infringement on the jurisdiction of the provinces and, indeed, they do not view it as that. I will be meeting in January with my provincial counterparts and we will be working with them to develop the strategy further. I think I can say, in final response to the honourable member's comments and question, that I view this as a very high priority. I think it has been neglected and I do not think the nation can any longer continue to neglect it.

Mr. Oberle: Could I ask another question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Oberle: To follow up, I am very much encouraged, Mr. Fraser, that the Cabinet is taking this question under advisement. I am confident that you will be sending a very strong and informed position to Cabinet. Maybe you could give us some indication as to what specific areas you will be recommending to the resource ministers in January in which the federal government should take a lead or play a role—certainly, the area of bringing about a greater public awareness of the emerging crisis in the forest, which is a term that is going to be used. We certainly have a responsibility that ties in with the rest of your portfolio in respect to the environment. Forests and trees, of course, regenerate our water and clean our air and we have a responsibility generally in the area of protecting our forests against fires, insects, disease, and so on.

Once you have elaborated on that, would you tell us as well whether you are making any recommendations to Cabinet as to any structural changes in your department—in other words, establishing forestry within your department in a more prominent and senior position, the appointment of a deputy minister, maybe, for forestry, and so on. Are there any recommendations, or could you share that information with us?

The Vice-Chairman: Mr. Oberle has slightly overrun his time, Mr. Fraser, so if you can make it as brief as possible.

Mr. Oberle: Sorry, Mr. Chairman.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman.

• 1135

First of all, with respect to the department I cannot give at this time a definitive analysis of what changes may be made, but I want to tell hon. members that the forestry section—provided that the policy I am putting forward to Cabinet is accepted, and I have every confidence that it will—will receive an assistant deputy minister. That is a decision I have made and that will be carried out.

[*Translation*]

nous nous efforçons d'établir une politique fédérale des forêts en collaboration avec les gouvernements provinciaux et le secteur industriel.

Je crois que les honorables députés reconnaîtront qu'il ne s'agit pas ici d'un empiétement sur les compétences provinciales, et je crois d'ailleurs que ce n'est pas ainsi que vous le prenez. Je rencontrerai en janvier mes homologues provinciaux et nous allons essayer ensemble de préciser cette stratégie. Je pense pouvoir dire, comme dernière réponse aux remarques et questions présentées par l'honorable député, que je considère cette proposition comme étant une proposition de toute première priorité. Je pense qu'on a été négligent dans ce domaine et je crois que le pays ne peut plus agir ainsi.

M. Oberle: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président?

Le vice-président: Oui.

M. Oberle: Pour faire suite à cette idée, je suis très satisfait, monsieur Fraser, que le Cabinet étudie ce problème. Je suis sûr que vous allez fournir au Conseil des ministres un état très précis de la situation de vos propositions. Vous pourriez peut-être nous indiquer justement, d'une façon plus précise, quelles sont ces mesures que vous avez recommandées en janvier aux ministres des Ressources, mesures dont le gouvernement fédéral devrait prendre l'initiative, ou auxquelles il devrait participer. On a certainement parlé, au cours de cette réunion, du fait qu'il faudrait que le public soit plus conscient de la situation; on va parler de cette crise qui se prépare dans le secteur forestier. Nous devons nous assurer que tous les responsables de l'environnement au ministère jouent leur rôle dans cette affaire. En effet, les forêts, les arbres, servent à la régénération de nos eaux et de notre air, et nous devons, d'une façon générale, nous sentir responsables de leur protection dans le cas des incendies, des insectes, des maladies, etc.

Une fois que vous nous aurez exposé ces questions, est-ce que vous pourriez nous dire si vous allez recommander au Cabinet qu'on modifie la structure de votre ministère; en d'autres termes, qu'on établisse, au sein de votre ministère, un service des forêts ayant un statut plus élevé? On pourrait peut-être nommer un sous-ministre aux forêts, etc. Avez-vous fait des recommandations en ce sens? Ou êtes-vous prêt à nous fournir ces renseignements?

Le vice-président: Monsieur Oberle a un peu dépassé son temps; aussi, je vous demanderais, monsieur Fraser, de bien vouloir être aussi concis que possible.

M. Oberle: Je m'excuse, monsieur le président.

M. Fraser: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, en ce qui concerne le ministère, je ne puis vous donner, pour l'instant, d'informations précises quant aux modifications qui seront apportées. Je peux toutefois vous indiquer que la section des forêts recevra un sous-ministre adjoint, sous réserve d'approbation de la politique par le Cabinet, laquelle ne devrait pas poser de problème. Il s'agit là d'une décision que j'ai déjà prise et qui sera appliquée.

[*Texte*]

With respect to what we will be discussing with my provincial counterparts, again it is too early to place everything in a definitive way before the Committee, but we will be emphasizing the research role that the federal government can probably do better than individual provinces. We will be emphasizing the factor that until now most government aid which has touched the forest industry has been directed to the production of trees and the marketability of trees and forest products. While we will not downgrade that important aspect, we will be suggesting to them that our role ought to be to increase very significantly aid to the provinces and the industries with respect to the growing of trees, the analysing of new species of hybrids, disease control, fire control, soil maintenance and all of the things that go into the complicated mix of growing better trees, and growing them faster.

However, what we are also proposing, and I mentioned this before, is to pull together all of the activities of government departments that impinge on forestry, whether it is the growing of trees or the production of forest products, so that there will be a more cohesive focus on forestry and so provinces will be able to deal more effectively and draw more effectively on the resources of the province, wherever they may be, and the sole industry.

Let me give you an example. At the moment, while there is federal money being spent for forestry purposes—and I am now talking about forestry purposes, not pollution control or production help—that money is granted to the provinces under DREE agreements, and while that has been a lot better than nothing, nonetheless, the criteria that established those grants has to be DREE criteria. One of the things that I will be emphasizing is the necessity to make it a forestry criteria, and that should be the prime purpose of those funds. If we can do that, I think it will be a more efficient use of funds.

The Vice-Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, about four or five weeks ago in the House you made what I think was your first general statement on the environment. Somebody during the questioning, I think it was the member for Port Arthur, gave out some figures on scrubber technology which I questioned. I asked you if you would supply the data you had, and as yet I have not received that from your office. So I wish you would remind somebody in your office to do that.

Mr. Fraser: I apologize to the hon. member and I have made a note of it. That will be delivered as soon as we can.

Mr. Hogan: Thank you. It is very much of a concern of mine because of coming from a coal area.

Again in relationship to that type of thing, we realize that scrubber technology, depending upon certain circumstances, is generally a very expensive project at this stage in trying to clear sulphur dioxide out of the coal, or out of any fossil fuel such as oil. But there is what is called a fluidized-bed combus-

[*Traduction*]

En ce qui concerne les discussions avec mes homologues provinciaux, il est encore trop tôt pour soumettre des propositions concrètes au Comité, mais je puis vous dire que nous insisterons sur le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des recherches, qui me paraît correspondre mieux aux compétences fédérales que provinciales. Nous rappellerons que, jusqu'à présent, la majorité de l'aide gouvernementale à l'industrie forestière a été orientée vers la production et la commercialisation des produits forestiers. Sans négliger cet aspect important, nous allons dire aux provinces que, d'après nous, notre rôle devrait être d'augmenter considérablement notre aide, non seulement aux provinces, mais aux industries elles-mêmes, pour favoriser la production d'arbres, la recherche de nouvelles espèces et de nouveaux hybrides, le contrôle des maladies, le contrôle des incendies, l'entretien des sols, etc. Ce sont là tous les facteurs essentiels qui entrent dans une meilleure gestion des forêts.

Cela dit, je rappellerai que notre proposition est de rassembler sous une même autorité toutes les activités fédérales concernant les forêts, afin que celles-ci soient mieux centralisées et que les provinces puissent traiter plus directement et plus efficacement avec les responsables fédéraux.

Si vous voulez un exemple, je vous dirai que, actuellement, alors que le gouvernement fédéral dépense certaines sommes dans le domaine de l'industrie forestière, ce qui est différent, évidemment, du contrôle de la pollution, par exemple, ces sommes sont accordées aux provinces dans le cadre des accords du ministère de l'Expansion économique régionale et, même s'il faut reconnaître que cette aide valait quand même mieux que rien, il n'en reste pas moins que les critères d'octroi de ces subventions étaient définis par le ministère de l'Expansion économique régionale. J'insisterai donc sur la nécessité d'établir ces critères en fonction des problèmes forestiers, puisque l'objectif fondamental de ces subventions devrait précisément être d'aider les industries forestières. Si nous pouvons agir en ce sens, je crois que notre aide sera beaucoup plus efficace.

Le vice-président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Merci, monsieur le président. Il y a quatre ou cinq semaines, monsieur le ministre, vous avez fait en Chambre votre première déclaration générale sur l'environnement. Pendant les questions, quelqu'un, je pense que c'était le député de Port-Arthur, avait donné des chiffres sur la technologie de l'épuration. Je vous avais moi-même demandé de me transmettre ces informations, mais je n'ai toujours rien reçu de votre bureau. Pourriez-vous vous en occuper?

M. Fraser: Veuillez m'en excuser. Je prends note de votre demande et je vous donnerai une réponse le plus tôt possible.

M. Hogan: Merci. Il est évident que cette question m'intéresse beaucoup, puisque je viens d'une région minière.

Certes, nous reconnaissons que la technologie de l'épuration, destinée à supprimer l'anhydride sulfureux du charbon ou des combustibles fossiles, tel le pétrole, est parfois très coûteuse. Il existe toutefois une autre technologie, qui est celle de la combustion à lit fluidisé, que vous connaissez sans doute. Son

[*Text*]

tion type of technology that has been developed of which I am sure you are generally aware, if not specifically. Its purpose is cleaning coal with relatively high sulphur content. You would probably know, but certainly some of your officials that are specifically involved in this, that what is involved is setting up a combustion chamber through which air is forced up from below a bed of coal, ash, sand and limestone which is critical and we have both coal and lots of limestone in Cape Breton. I am told by people who have seen this type of project in action on a pilot level in a few parts of the world anyway, the mixture swirls around and produces a temperature of up to 900 degrees celsius. What is important is a low-grade coal with a high sulphur content can be burned cleanly because the limestone absorbs the sulphur. Now, I have talked this over with people in the Province of Nova Scotia and said, look, in Glace Bay, the heart of the mining community in Cape Breton, where we have relatively high sulphur content coal, but not in terms of the provincial requirements, we can come in with the new Donkin mine which should be announced soon. God knows, it has been in the offing long enough considering how much oil we import into Nova Scotia. Given the blends that can be made from one mine into another, surely the time has come to put a fluidized bed combustion demonstration project in an area like that. What I want to ask you, Mr. Minister, is if you have talked this over at any time, with the Minister of Energy, Mines and Resources or with the people from the Province of Nova Scotia?

• 1140

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: Mr. Hogan, I have neither discussed this with anybody in Nova Scotia personally nor have I had an opportunity to discuss it with the Minister of Energy, Mines and Resources. I am aware of the process that you are describing. I think only a few weeks ago there was an interesting article in the press concerning that process and concerning experiments that are going on in the United Kingdom at the present time but I will ask Ray Robinson if he could perhaps enlarge on the question that you have asked.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hogan is correct in his general description of the technology. The problem that exists with it, as I imagine he is aware, is that so far it has not proven possible to utilize it on anything of a large scale, indeed even of a moderate scale. It is a technology which works only for very, very small power plants. My officials in co-operation with the officials from the Department of Energy, Mines and Resources are, indeed, examining this technology and, indeed, we are considering a demonstration of this technology. Indeed, there has been work under way already in this connection.

Mr. Hogan: Excuse me, sir, for interrupting you. There is a demonstration project somewhere?

Mr. Robinson: Yes, sir.

[*Translation*]

objectif est de nettoyer le charbon à concentration relativement élevée de soufre. Comme vous le savez, et les hauts fonctionnaires le savent certainement, il s'agit précisément de construire une chambre de combustion avec un lit composé de charbon, de cendre, de sable et de chaux, laquelle est essentielle, en-dessous duquel l'air est puisé. De plus, au Cap-Breton, nous avons du charbon et beaucoup de chaux. Ce genre de projet pilote existe toutefois dans certaines parties du monde et les gens qui l'ont vu à l'œuvre m'ont dit que ce mélange tourbillonne et produit des températures allant jusqu'à 900 degrés Celsius. La chaux absorbe le soufre; alors, l'important est d'avoir un charbon de qualité inférieure à haute densité de soufre, qui peut ainsi se consommer proprement. J'ai dit aux gens de la Nouvelle-Écosse à qui j'en ai parlé: écoutez, à Glace Bay, au cœur de la communauté minière du Cap-Breton, on devrait annoncer bientôt l'ouverture d'une nouvelle mine Donkin, là où nous avons un charbon ayant une teneur en soufre relativement élevée, mais ne répondant pas aux normes provinciales. Si l'on regarde les quantités de pétrole que nous importons en Nouvelle-Écosse, Dieu sait si cela s'impose depuis longtemps. Le moment est certainement venu, puisqu'il est possible de mélanger le charbon provenant de différentes mines, de mettre sur pied dans cette région un projet pilote de chambre de combustion à lit fluidisé. Jusqu'à présent, monsieur le ministre, en avez-vous discuté avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ou avec les représentants de la province de la Nouvelle-Écosse?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Monsieur Hogan, je n'en ai pas discuté avec qui que ce soit en Nouvelle-Écosse, et je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Je connais le processus que vous nous avez décrit. Il y a à peine quelques semaines, il y avait un article intéressant à ce sujet, dans les journaux, relativement aux expériences faites au Royaume-Uni, mais je vais demander à M. Ray Robinson de vous en dire davantage à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. M. Hogan a donné une bonne description générale de cette technologie. J'imagine qu'il est au courant que le problème, jusqu'ici, c'est qu'il n'a pas été possible d'en faire suffisamment à grande échelle, même pas à moyenne échelle. Il n'y a que les très petites centrales électriques qui peuvent utiliser cette technologie. Elle fait présentement l'objet d'une étude de la part de mes fonctionnaires, en coopération avec ceux du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et, en fait, nous envisageons de mettre sur pied un projet pilote. En fait, nous avons déjà travaillé dans ce sens.

M. Hogan: Excusez-moi de vous interrompre, mais il y aura un projet pilote quelque part?

M. Robinson: En effet.

[*Texte*]

Mr. Hogan: Is Cape Breton being considered for that? It has a high sulphur coal.

Mr. Robinson: As I speak to you at this moment, I am not certain whether that is one of the areas being considered. I cannot answer that, certainly, but I do know that there is a project being planned and in co-operation with EMR.

Mr. Hogan: Mr. Minister, excuse me again, I am making the representation to you now that that be considered for the Glace Bay area. Go ahead, sir.

Mr. Robinson: The problem, as I say, in terms of utilizing this technology for larger scale thermal power plants is that it is the estimate of those involved that it will perhaps take 10, 15 or 20 years before they can achieve the scales that are required even for the relatively small coal-fired thermal plants that are being considered in the Atlantic region, relatively small by United States or European standards. That is the reason we have continued to focus in our planning and thinking on the more traditional fluidized gas desulphurization which, of course, is the scrubber system to which you referred and which is, admittedly, significantly more expensive.

Mr. Hogan: The point that I want to establish is that demonstration project is going on while you continue to work on the scrubber technology and, hopefully, the cost of that will be brought down because it is tremendously important an area.

• 1145

One final question before the Chairman cuts me off, Mr. Minister—and you probably are the specialists in this and perhaps one of the other officials . . .

You probably recall, if it has not been directly brought to your attention, you read it in the press, that at the time that the Americans were talking so much about storing oil because of trouble in the mid-East and so on, they have done some of it, I think, in Louisiana and it has turned out to be just a disaster because of the lack of planning and a huge waste of money. But two Canadian companies, Dome was one of them, I think, wanted to use the salt caverns at Port Hawkesbury, Nova Scotia for purposes of storing American oil so that it would be closer to New England, which has the greatest shortage, than in Louisiana, at great cost.

That seems to have gone by the way but they have come back with a proposition in which—and it appears to me now when you consider what is going on in Iran and the other possibilities, of Venezuela's announced cutbacks and so on, as well as what the Minister of Energy Mines and Resources said on the *Watson Report* last night, this question of storage of oil will again become a very important topic. What I am concerned about is that—I wrote to the Minister on this and again I have not had an answer yet but I am not criticizing him in that way because he has got two portfolios, in fact, three, and I do not think his officials can keep up or himself on everything—I would like to see an investigation done on that because of the possibilities of destroying our fishing industry

[*Traduction*]

M. Hogan: Envisage-t-on le Cap-Breton comme emplacement possible? Cette région a un charbon à haute teneur en soufre.

M. Robinson: Au moment où je vous parle, j'ignore si c'est l'une des régions envisagées. Je ne peux pas vous répondre, mais je sais qu'un projet est organisé, en coopération avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Hogan: Excusez-moi encore une fois, monsieur le ministre, mais je vous demande présentement que la région de Glace Bay soit envisagée. Allez-y, monsieur.

M. Robinson: Comme je l'ai dit, selon les experts, il faudra peut-être dix, quinze, ou vingt ans avant qu'on puisse adopter cette technologie pour les centrales thermiques à grande échelle, et même pour les centrales thermiques chauffées au charbon qu'on envisage pour la région atlantique, et qui sont relativement petites, selon les normes américaines ou européennes. Voilà pourquoi nous avons continué de planifier et de penser en termes de désulfuration traditionnelle des gaz fluidisés, soit le système d'épuration auquel vous faites allusion, qui, c'est connu, coûte beaucoup plus cher.

M. Hogan: Ce que je veux faire ressortir, c'est que, tandis que vous travailler à cette technologie de l'épuration, le projet pilote va de l'avant, et que, espérons-le, les coûts vont diminuer, parce qu'il s'agit d'un domaine d'une importance extrême.

Monsieur le ministre, une dernière question avant que le président ne me coupe la parole. De plus, vous êtes sans doute un spécialiste en la matière et peut-être l'un des fonctionnaires . . .

Même si l'on ne vous en a pas entretenu directement, vous vous souviendrez sans doute d'avoir lu dans les journaux au moment où, à cause des problèmes au Moyen-Orient et ainsi de suite, il était beaucoup question aux États-Unis de stocker du pétrole, ce qui s'est fait en Louisiane, je pense, et le résultat fut tout à fait désastreux. Ce fut une énorme perte d'argent, en raison du manque de planification. Par contre, comme la pénurie est plus grande en Nouvelle-Angleterre et que cela coûte très cher pour transporter le pétrole importé de la Louisiane, deux compagnies canadiennes avaient imaginé entreposer le pétrole américain dans des cavernes de sel de Port Hawkesbury en Nouvelle-Écosse.

Cela semble avoir été oublié, mais ils ont soumis une nouvelle proposition de stockage de pétrole qui semble redevenir un sujet très important si l'on tient compte de ce qui se passe en Iran et d'autres possibilités, du fait que le Venezuela a annoncé des coupures et ainsi de suite, ainsi que les propos tenus hier soir par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à l'émission *Watson Report*. Ce qui me préoccupe, et j'ai écrit au ministre à ce sujet qui ne m'a pas encore répondu, mais ce n'est pas grave quand je sais qu'il détient deux portefeuilles, même trois, et je ne pense pas que lui ou ses fonctionnaires puissent s'occuper de tout, mais étant donné les possibilités de la destruction de notre industrie des pêches en Nouvelle-Écosse, laquelle a déjà été très durement frappée, je

[*Text*]

there in Nova Scotia that has already been very, very hard hit; there has to be a serious impact study and a complete impact study before we let those oil companies go ahead and pull the wool over—excuse my expression, but I feel strongly about it—over the provincial eyes.

I am making as strong a declaration as I can on that point because I see it becoming a strong desire for oil storage given the total thing and that we all understand; but please make sure that there is a full environmental impact investigation before those salt caverns, so called, in the Port Hawkesbury area of Cape Breton that could desperately affect our inshore fishing industry is considered. Again, that is a representation, Mr. Minister, and if your officials want to comment, I would appreciate it.

Mr. Fraser: May I just say I appreciate your courtesy when you say that you have written and have not yet had an answer. I think the mail to the Minister of the Environment has been running at more than 2,000 letters a month.

Mr. Hogan: Sure, I can understand that, Mr. Minister.

Mr. Fraser: There are certain delays in getting technical answers back. We will do everything we can to hurry it. But I wonder if my Deputy Minister might comment on some of the honourable member's observations.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, it is indeed the case that some months ago there was quite active consideration being given to the possibility of oil storage in points in the Maritimes. The latest information I have is that that seems to have died. It is an inactive project at least for the time being, perhaps it has gone to sleep rather than died would be the best way to express it.

When it was under more active consideration, the Department of the Environment was fully involved in making sure that the Department of Energy, Mines and Resources and the provincial governments were aware that the environmental considerations would have to be taken into account before any decision was reached. As it happened, there was no requirement to make a decision on the Canadian end because of the disappearance of the proposal. But we are very much aware of the environmental considerations which would have to be examined and I am most grateful that the member has reminded the Committee of them and drawn public attention to that again.

Mr. Hogan: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I have two initial points. First of all, I think the Minister might want to review his remarks on the failure of Parliament and members of Parliament to address themselves to the urgency of the forestry issue over the years. The Minister will have to reflect that some members of this Committee and some members of Parliament came in in 1968, others came in in 1972 and others came in 1974 and still others in 1979. If the

[*Translation*]

voudrais bien qu'on fasse une étude sérieuse et complète des répercussions possibles avant que nous permettions à ces compagnies pétrolières de jeter la poudre aux yeux de la province, si vous me passez l'expression, mais je suis très sérieux.

Compte tenu de la situation générale que nous connaissons tous, je vois que ce désir de stocker du pétrole devient plus pressant et c'est pourquoi j'insiste beaucoup là-dessus. Cela pourrait nuire irrémédiablement à notre industrie de la pêche côtière, alors je vous en conjure, avant d'envisager de stocker du pétrole dans ces fameuses cavernes de sel de Port Hawkesbury dans la région du Cap-Breton, assurez-vous qu'il y ait un examen complet de l'incidence probable sur l'environnement. Encore une fois, monsieur le ministre, il s'agit d'une instance et j'apprécierais vos commentaires et ceux de vos fonctionnaires.

M. Fraser: Je tiens à dire que j'apprécie votre courtoisie lorsque vous dites que vous avez écrit et qu'on ne vous a pas encore répondu. Je pense que le ministre de l'Environnement reçoit plus de 2,000 lettres par mois.

M. Hogan: Je comprends très bien cela, monsieur le ministre.

M. Fraser: Les réponses techniques demandent un certain temps. Nous ferons notre possible pour vous répondre plus rapidement, mais je vais demander à mon sous-ministre de répondre aux commentaires de l'honorable député.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, il est vrai qu'il y a quelques mois nous avons étudié la possibilité de stocker du pétrole dans certains endroits des Maritimes. Aux dernières nouvelles, ce projet semble avoir été abandonné. Pour l'instant du moins, c'est un projet dormant, mais pas mort. C'est là, je pense, la meilleure façon de l'exprimer.

Lorsque le dossier était à l'étude, le ministère de l'Environnement y a participé pleinement afin de s'assurer que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et le gouvernement provincial, ne prennent aucune décision sans tenir compte des considérations écologiques. Comme le projet a été abandonné, le Canada n'a pas eu à prendre de décision. Mais nous sommes très conscients du fait qu'il faudrait tenir compte des considérations écologiques, et je remercie le député de l'avoir rappelé au Comité ainsi qu'au public.

M. Hogan: Merci bien.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Au départ, j'ai deux points à soulever. D'abord, le Ministre voudra peut-être corriger ses propos disant que jusqu'à présent le Parlement et les députés se sont fichés du problème urgent de l'industrie forestière. Le Ministre ne devrait pas oublier que certains membres de ce Comité et le Parlement ont été élus en 1968, d'autres en 1972, d'autres en 1974 et d'autres en 1979. Si le ministre de l'Environnement veut se donner la peine d'étudier

[*Texte*]

Minister were to review the statements made by each succeeding Minister of the Environment going back to 1968, statements in which reference is made to recommendations by the Research Council of Canada and others, he will have to agree that the dedication of the various ministers preceding him reads very well in the *Minutes*, but when it comes down to the actual fact, it has just been a bunch of claptrap. And, in fact, not too long ago, at this same standing committee when we had an opportunity to ask questions of officials, I received a response to my question with regard to forest policy which read almost word for word like the responses that I have received from previous ministers.

• 1150

Having said that, I note that you have put an emphasis, commendably so, on the research role of the forestry sector and I would ask you whether you have any observations about the teaching, the educational aspects of forestry, whether you view that to be entirely a provincial responsibility or whether you would like to lend some federal support in that area?

I would also like to ask what degree of co-ordination exists, or whether you propose some co-ordination, between your ministry, Forestry, and DREE, which you have alluded to, and I am very pleased to see that, and the aspect of DREE called ARDA, and I am thinking in that framework of the rangeland work in the East Kootenays which does involve the forest segment; and what co-ordination exists between Forestry and Manpower with regard to the DREE agreement with British Columbia on the subject of reafforestation; and what co-ordination exists between Forestry and Industry, Trade and Commerce in the development of forest industry equipment, where we have a very significant trade deficit; and finally, what co-ordination will exist between Forestry, Transport, in terms of shipping our commodities offshore, and our overseas trade?

Mr. Fraser: I will deal with some of those, Mr. Chairman, and ask my officials to touch on some others.

With respect to the teaching of people within the universities, we have six university faculties of forestry in Canada. Not one of them is producing enough highly-qualified graduates to replace those that are leaving, either by retirement or otherwise, our research facilities in Canada, or, for that matter, enough to place in the teaching positions that are needed in the universities.

I met recently with the deans of four forestry schools, from Toronto, University of British Columbia, Quebec, and Alberta, and I can assure honourable members that there is a very serious problem here. By their own admission, they are forced to concede that not one of our schools at the moment would rate in the upper echelon of American forestry schools; and that is not an admission of defeat: it is an admission that we are in very serious straits when you consider the need to have people properly trained in forestry in this country. It is an area that has been very seriously neglected. The amount of money that the federal government contributes to the forestry schools

[*Traduction*]

les déclarations de ses prédécesseurs depuis 1968 relativement aux recommandations du Conseil de recherches du Canada et d'autres, il conviendra que le dévouement de ses divers prédécesseurs ont bel air dans les comptes rendus, alors qu'en réalité ce n'étaient que des carabistouilles. De plus, il n'y a pas bien longtemps, à ce même Comité, nous avons eu l'occasion de questionner les fonctionnaires. A une de mes questions sur la politique forestière, on m'a répété presque mot pour mot les réponses que j'avais reçues des anciens ministres.

Cela dit, je remarque que vous avez insisté sur le rôle de recherche du secteur forestier, ce dont je vous félicite. Que pensez-vous d'un enseignement forestier et de l'aspect éducationel, selon vous s'agit-il uniquement d'une responsabilité provinciale ou êtes-vous disposé à fournir un certain appui fédéral dans ce domaine?

Quel genre de coordination y a-t-il entre votre ministère, le ministère des Forêts et le MEER, auquel vous avez fait allusion, ou est-ce que vous proposez une certaine coordination? Je suis ravi de le constater ainsi que les programmes ARDA du MEER, et je pense aux travaux sur les grands pâturages dans la région des Kootenays de l'Est dont une partie porte sur le secteur forestier. Pour ce qui est de l'entente du MEER sur le reboisement en Colombie-Britannique, quelle coordination existe-t-il entre le ministère des Forêts et celui de la Main-d'œuvre? Pour ce qui est de l'expansion de l'industrie du matériel forestier, où notre déficit commercial est très important, quelle coopération y a-t-il entre le ministère des Forêts et celui de l'Industrie et du Commerce? Finalement, quelle coordination y aurait-il entre le ministère des Forêts et celui des Transports relativement au transport de nos produits à l'étranger, et à notre commerce extérieur?

M. Fraser: Monsieur le président, je vais répondre à certaines de ces questions et je vais demander à mes fonctionnaires de répondre aux autres.

Au chapitre de l'enseignement universitaire, il y a au Canada 6 facultés de génie forestier. Aucune d'entre elles ne produit suffisamment de diplômés hautement qualifiés pour remplacer ceux qui quittent nos centres de recherche canadiens, soit par départ naturel ou autrement, ou même combler les postes d'enseignants dont les universités ont besoin.

Récemment j'ai rencontré les doyens de quatre écoles forestières, celle de Toronto, de l'université de la Colombie-Britannique, de Québec et de l'Alberta, et je puis dire à l'honorable député que c'est là un grave problème. De leur propre aveu, ils sont forcés de reconnaître qu'actuellement aucune de nos écoles ne se classe dans l'échelon supérieur des écoles forestières américaines; ce n'est pas reconnaître la défaite: c'est reconnaître que nous sommes dans une situation grave compte tenu du besoin d'avoir des gens qualifiés dans le domaine forestier au pays. C'est un domaine qui a été gravement négligé. La contribution fédérale aux écoles forestières est

[*Text*]

is minimal. I think that this problem has got to be addressed not just by the federal government but also by the provinces.

The honourable member mentioned past ministries and comments that he said were "claptrap", in the sense that the statements were all right but there was no action. My only response to that is that I did not mean in any way to denigrate the efforts that the honourable member and Mr. Oberle and others . . .

Mr. Brisco: All honourable members, yes.

Mr. Fraser: . . . have made in this Committee; and there were many others as well. But collectively, we in the House of Commons have not insisted that some action be taken. I intend to get some action and I would hope that honourable members from all sides of the House will give me the support I need.

• 1155

On the question of co-ordination with DREE and other departments, that is all part of the package that is going before Cabinet. It is being, as I say, presented for the first time this afternoon.

You mentioned specifically work in the East Kootenays. I am unable to comment on that. You discussed the relationship between Manpower and the DREE agreement. I am wondering if we could have Dr. Bourchier comment perhaps more specifically on Mr. Brisco's questions.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier, just before you begin, we are running out of time but I might say that there is a document here that I am going to suggest be appended, which deals with DREE and its contribution to forestry in Canada, as I understand it, a letter that Mr. Seaborn wrote to Mr. Crouse.

Mr. Seaborn: Yes, there was.

The Vice-Chairman: So that may amplify your answer, whatever it is going to be.

Mr. Seaborn: If I may, Mr. Chairman, there are also some figures which I have made available to the Clerk of the Committee as requested at last week's meeting, providing the details of provincial expenditures on forestry.

The Vice-Chairman: Well, those also will be appended to today's *Minutes*.

Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director-General, Canadian Forestry Service): Thank you, Mr. Chairman.

You referred to the ARDA agreement in the East Kootenays. There have been discussions between the Forestry Service and DREE about that, and also on the main British Columbia forestry subagreement. As a matter of fact, there are management committees in place on that British Columbia subagreement in which this department participates.

You mentioned also the question of co-ordination between ITC and Transport and the question of industry equipment

[*Translation*]

minime. C'est un problème auquel doivent s'attaquer non seulement le gouvernement fédéral mais également les provinces.

Le député a mentionné les anciens ministères ainsi que des commentaires qu'il a qualifiés de «carabistouilles», dans la mesure où les discours étaient bien beaux mais où ils ne se matérialisaient jamais. Je n'ai qu'une seule chose à répondre: je ne voulais en aucun cas dénigrer les efforts déployés par le député, M. Oberle, et bien d'autres encore . . .

M. Brisco: Tous les députés, en fait.

M. Fraser: . . . ici même, au Comité; il y en avait bien d'autres encore. Or, d'un point de vue strictement collectif, nous n'avons pas insisté à la Chambre pour que des mesures concrètes soient prises. J'entends quant à moi passer à l'action et j'ose espérer que les députés, quelle que soit leur obédience, me promettent leur appui à la Chambre.

Pour ce qui est de la coordination avec le MEER et d'autres ministères, cela fait partie de tous les documents qui seront présentés au Cabinet. Je le répète, ces documents seront présentés pour la première fois cet après-midi.

Vous avez mentionné, en particulier, les travaux effectués dans les Kootenays Est. Je ne peux faire aucune observation là-dessus. Vous avez discuté des rapports entre le ministère de la Main-d'œuvre et l'entente du MEER. Je me demande si M. Bourchier pourrait offrir une réponse plus précise aux questions de M. Brisco.

Le vice-président: Monsieur Bourchier, avant de vous céder la parole, permettez-moi de signaler que le temps va nous manquer. Je tiens à dire qu'il y a un document ici qui, à mon sens, devrait être annexé au compte rendu de la séance, et qui porte sur la contribution du MEER aux travaux d'exploitation forestière du Canada. En outre, si je comprends bien, il y a une lettre que M. Seaborn a adressé à M. Crouse.

M. Seaborn: Oui, c'est bien cela.

Le vice-président: Cela étayera donc votre réponse, quelle qu'elle soit.

M. Seaborn: Monsieur le président, il y a aussi des chiffres que j'ai remis au greffier du Comité comme cela avait été demandé lors de la réunion de la semaine dernière, chiffres qui fournissent les détails des dépenses des provinces en matière d'exploitation forestière.

Le vice-président: Eh bien, cela sera également annexé aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts): Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé de l'entente ARDA dans les Kootenays de l'Est. Le Service des forêts et le MEER ont eu des discussions à ce sujet ainsi que sur l'accord auxiliaire principal relatif aux forêts de Colombie-Britannique. En fait, des comités de gestion chargés de s'occuper de cet accord ont été constitués et le ministère est membre de ces comités.

Vous avez aussi parlé de la coordination entre le ministère de l'Industrie et du Commerce et celui des Transports ainsi

[*Texte*]

and transportation. I suppose the greatest piece of evidence of that is the Forest Engineering Research Institute where both ITC and this department are on the board of directors and have an active role in participating in the guidance of that program which is aimed at harvesting equipment, and that includes transportation of raw products to the mill. There is more to be done, of course, on the question of transportation of manufactured products and other kinds of equipment.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I do not wish to prolong it but I would appreciate your touching on the relationship between your ministry and Manpower vis-à-vis the forestry subagreement in British Columbia on reforestation or tree planting.

Mr. Bourchier: There have been discussions with Manpower about finding people to do that, which is labour-intensive work. Those discussions have been between DREE and Manpower and we have been involved peripherally, bringing forestry expertise to those discussions.

Mr. Brisco: Thank you.

The Vice-Chairman: I have Mr. Nickerson, Mr. Caccia, Mr. Munro and Mr. Greenaway.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

The first question I have is really a repetition of the question I had last week. I am afraid the answers I am getting from the officials are not really that satisfactory. I guess it nees some ministerial impetus. That concerns Fort Smith and telecommunications and the problem with Wood Buffalo National Park. Now, I understand as a result of a public meeting held in Fort Smith some time in July or August, the Honourable Jake Epp has brought to your attention fully what this problem is. Basically it is that in order for proper telephone service to be put into Fort Smith by North-West Tel, the federal Crown corporation that is responsible for telecommunications in that area, certain additional expenses will be necessary because the line is to go through the area inhabited by the whooping cranes.

The problem seems to be that the Parks Canada people say this is entirely in the area of North-west Tel. North-west Tel say it is a matter that the additional funding should come from Parks Department. It seems that these two never meet. Whoever you ask says it is somebody else's responsibility. Now, surely somewhere in the government system we have there has to be a point at which the Department of Communications and National Parks people come together and somebody can make a decision. So I would like to know what is happening on this particular question, and whether we can have the reassurance of the Minister that he will personally use what influence he has, meet with the Minister of Communications, so we can have some solution to this problem and not just slough it off on another federal government department.

[*Traduction*]

que de la question du matériel industriel et des transports. Je suppose que le principal organisme à cet égard est l'Institut de recherche en génie forestier dont le conseil d'administration comprend des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce et de notre ministère. Ces deux ministères participent activement, au sein de cet institut, à l'orientation du programme sur le matériel d'exploitation, y compris le transport des produits bruts jusqu'à la scierie. Bien sûr, il reste encore du travail à effectuer sur le transport des produits fabriqués et sur certaines autres pièces de matériel.

M. Brisco: Monsieur le président, je ne veux pas prolonger cette discussion, mais je saurais gré aux témoins de traiter des rapports entre leur ministère et celui de la Main-d'œuvre en ce qui concerne l'accord auxiliaire sur le reboisement en Colombie-Britannique.

M. Bourchier: Nous avons discuté, avec le ministère de la Main-d'œuvre, du recrutement de travailleurs à cette fin, puisqu'il s'agit de travaux à forte concentration de main-d'œuvre. Ces discussions se sont donc déroulées entre le MEER et le ministère de la Main-d'œuvre et nous y avons participé à titre secondaire, à titre de spécialistes en exploitation forestière.

M. Brisco: Merci.

Le vice-président: Sont inscrits sur ma liste M. Nickerson, M. Caccia, M. Munro et M. Greenaway.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président.

Je vais d'abord répéter la question que j'ai posée la semaine dernière. Je regrette, mais les réponses que me fournissent certains fonctionnaires ne conviennent pas du tout. Je suppose qu'il faudrait qu'un ministre s'en mêle. Il s'agit donc de Fort Smith, des télécommunications et du problème du parc national de Wood Buffalo. Si je comprends bien, à la suite d'une réunion publique qui s'est tenue à Fort Smith en juillet ou en août, l'honorable Jake Epp vous a complètement renseigné sur la nature du problème. Essentiellement, pour que North-West Tel, la société d'État responsable des télécommunications dans cette région, puisse installer un service téléphonique convenable dans cette région, il faudra engager des dépenses supplémentaires parce que la ligne doit traverser la région où nichent les grues blanches.

Le problème semble tenir au fait que le personnel de Parcs Canada estime que cette région est entièrement située dans le territoire de North-West Tel. North-West Tel estime, par contre, que les fonds supplémentaires devraient provenir de Parcs Canada. Or, il semble que ces deux parties ne se rencontrent jamais. Chaque personne interrogée répond que c'est la responsabilité de quelqu'un d'autre. Pourtant, il doit certainement y avoir moyen d'amener les fonctionnaires du ministère des Communications et ceux des Parcs nationaux à s'entendre et à prendre une décision. Je voudrais donc savoir ce qui se passe à ce sujet et j'aimerais que le ministre nous assure lui-même qu'il rencontrera le ministre des Communications et usera de son influence personnelle pour que le problème soit réglé une fois pour toutes, au lieu que les ministères se passent et repassent la balle.

[*Text*]

• 1200

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: I do not want to avoid the question, but I wonder if I could ask one of my officials to give some explanation of the situation and then I will comment.

The Vice-Chairman: Deputy Minister.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, at the last meeting Mr. Nickerson did raise a question on this same subject and I undertook to look into the situation right now, where we were. It slipped my memory just what stage we had reached. On checking my files, I found the Minister had in fact written a letter to the President of CNCP Telecommunications—and I believe that is the responsible agency at the top level—drawing his attention to the fact that there were certain requirements for protecting the position of the whooping crane, and asserting in it that we expected, as would be the case in other large corporations, they would be able to meet those costs as part of the cost of doing business.

That is a very short summary of a longer letter. There has not yet, as of a few days ago, been any response from that letter sent to CNCP Telecommunications, but my office has been in touch with the President's office to see if we can hasten some response.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: I think what Mr. Nickerson is getting at is the fact that there may be another government agency involved in this which is causing the delay. I will look into that aspect of it immediately and report back to the member. But I want honourable members to understand it is not my view that any utility ought to be subsidized by Parks Canada when it finds it necessary to put utility lines through a park, which in this particular case is the summer breeding area of the whooping crane, especially when you consider there are, I think, less than 100 of these birds extant in the world and they have come back from very few 30 years ago.

But if this matter is causing undue delay because some other government department is refusing to act, I can undertake to the honourable member to move on it immediately, and I will do so. I will be back to you within a couple of days.

Mr. Nickerson: Thank you very much indeed.

One argument you can make is that the whooping cranes are protected for the benefit of all citizens of Canada, so it would hardly be fair to make the telephone subscribers of Fort Smith, who are very few, pay the full additional cost. I am sure somewhere within the federal structure it can be worked out.

Mr. Fraser: May I just respond to that. If extra cost is being visited on the telephone subscribers of Fort Smith, that is clearly unfair and not warranted.

The Vice-Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je ne veux pas esquiver la question, mais je vais demander à l'un de mes adjoints d'expliquer la situation. Je ferai mes commentaires après.

Le vice-président: Monsieur le sous-ministre.

M. Seaborn: Monsieur le président, lors de la dernière réunion, M. Nickerson a posé une question à ce sujet et je m'étais engagé à étudier la chose et à me renseigner. J'avais oublié alors à quelle étape nous en étions. Après vérification de mes dossiers, j'ai constaté que le ministre avait, en fait, écrit une lettre au président de CNCP Télécommunications, je pense que c'est là l'organisme responsable au plus haut échelon, lettre qui attirait leur attention sur certaines mesures qui devaient être prises pour protéger les grues blanches et que nous attendions d'eux, comme de toute autre grande société, qu'ils assument les frais dans les cadres de leurs dépenses de fonctionnement.

Il s'agit là d'un résumé succinct d'une longue lettre. Il y a quelques jours, nous n'avions toujours pas reçu de réponse de CNCP Télécommunications mais le personnel de mon bureau s'est mis en rapport avec le bureau du président de cet organisme pour voir s'il y avait moyen d'accélérer l'envoi d'une réponse.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je crois que M. Nickerson veut parler du fait qu'il y a peut-être un autre organisme gouvernemental mêlé à cette question et responsable du retard. Je vais examiner immédiatement cet aspect de la question et fournirai les renseignements au député. Je voudrais toutefois que le député comprenne que, à mon avis, aucune entreprise de services publics ne devrait être subventionnée par Parcs Canada lorsqu'elle juge nécessaire d'installer des lignes de transmission dans un parc national. Dans ce cas-ci il s'agit de la région où, pendant l'été, les grues blanches nichent. Il faut songer que le nombre de ces oiseaux dans le monde entier est inférieur à 100 et que, il y a 30 ans, c'était une espèce d'oiseaux pratiquement éteinte.

Toutefois, si les retards inutiles sont causés par le refus d'agir d'un autre ministère, je promets fermement à l'honorable député, de m'en occuper immédiatement. Je communiquerai avec vous dans un jour ou deux.

M. Nickerson: Merci bien.

Un argument que vous pouvez avancer, c'est que les grues blanches sont protégées pour le bien de tous les citoyens du Canada. Il serait donc injuste que les abonnés au téléphone de Fort Smith, qui ne sont pas très nombreux, assument tous les frais supplémentaires. Je suis certain qu'il y a moyen de régler la question au sein du système fédéral.

M. Fraser: Je vais répondre à cela. Si les abonnés au téléphone de Fort Smith devaient payer des sommes supplémentaires, ce serait injuste.

Le vice-président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Well, back to acid precipitation and to what strikes me as being a lack of urgency in the timetable and the reply the Minister gave us earlier. The Minister indicated to us that in the summer we might start negotiations with the U.S., which really, if that is the case, does not change the timetable he originally outlined and which he then modified as having been compressed. If negotiations started next summer, it is unlikely something will be signed during 1980. But if the Minister has an indication it will be so in 1980, could he please be more explicit on that?

Mr. Fraser: I am sorry if I misled the honourable member. If I could just correct—I did not say negotiations would start some time after the summer. I said we are hoping by mid-summer both sides will have their tackle sufficiently in order that we can then start to reduce what we know in terms of control strategies into a draft of an agreement. The exchange of information and the meetings are continuing; I do not want to mislead the Committee.

• 1205

Mr. Caccia: What kind of date is the Minister hoping for? I do not want him to commit himself specifically, but at least communicate with this Committee and to the country. Now that we all know the damage and the increased damage that is taking place, what are the dates he hopes to achieve for the signing of a negotiation agreement or the agreement with the U.S. as far as us and the U.S. is concerned. And the other side of the question, Mr. Chairman—this really distresses me because there seems to be a lack of an element of urgency on this—what is the purpose to meet with Ontario Hydro, Falconbridge, Noranda and Inco and come out with some kind of a hope that there will be an exchange of scientific data? I mean, is that all that we can achieve, after they have been around all these years, and causing the damage that they do? After we have been, I suppose, as the Minister has said, pressing the province, at least of Ontario, to do something about it. Is that our program, that we meet with industry so that we can lay out a program for an exchange of data? When will that exchange take place, and what will follow the process of exchanging data? What will be the next stage? And what will be subsequent deadlines?

This thing, Mr. Chairman, I must say is being dealt with as if it were another GATT negotiation round, or as if it were an agreement on new air fares. Here there is an element of extreme urgency, as it is put on all of us by tourist resort operators, by people who are tuned into the environment, you name them. There is a long list of Canadians affected by acid precipitation. So could the Minister give us a more explicit kind of critical path that he would like to adopt?

Mr. Fraser: Mr. Caccia, I have said before and in the House of Commons that I am hoping that the basis of an agreement can be in shape not later than the end of 1980. I have also said that I did not anticipate that the agreement would be signed until after the United States presidential election. If it can be done sooner, I will be most gratified.

[*Traduction*]

Revenons-en aux pluies acides et à ce qui, à mon avis, constitue un manque de célérité dans le calendrier et la réponse que nous a fournie le ministre tout à l'heure. Le ministre nous a dit que les négociations avec les États-Unis pourraient commencer en été. Dans ce cas, cela ne modifie rien au calendrier qu'il avait établi à l'origine et qu'il avait ensuite modifié sous prétexte d'une compression. Si les négociations commencent l'été prochain, il est peu probable que l'entente soit signée en 1980. Toutefois, si le ministre croit savoir que cette entente sera bel et bien signée en 1980, pourrait-il être un peu plus explicite?

M. Fraser: Je regrette d'avoir induit M. Caccia en erreur. Je n'ai pas dit que les négociations commenceraient peu après l'été. J'ai dit que nous espérons que, d'ici l'été prochain, les deux parties auront mis suffisamment d'ordre dans leurs affaires pour que leur stratégie de contrôle respectif puisse faire l'objet d'une entente préliminaire. L'échange de renseignements et les pourparlers se poursuivent; je ne voudrais pas induire le comité en erreur.

M. Caccia: Quelle est la date prévue par le ministre? Je ne veux pas qu'il s'engage de manière trop précise, mais au moins qu'il communique avec ce comité et avec les électeurs. Maintenant que nous sommes tous au courant des dommages considérables que cause cette situation, à quelle date le ministre espère-t-il pouvoir signer une entente de négociations ou une entente paritaire entre le Canada et les États-Unis. Il y a également l'autre côté de la question, monsieur le président. Cela me trouble vraiment, parce que l'on ne semble pas être animé d'aucun sentiment d'urgence. A quoi sert-il de rencontrer Ontario Hydro, Falconbridge, Noranda et Inco dans le vague espoir d'un échange de données scientifiques? Est-ce vraiment tout ce que nous pouvons réaliser, sachant que ces entreprises existent depuis tant d'années et qu'elles causent les dommages que l'on sait, sachant également, comme l'a dit le ministre, que nous incitons au moins l'Ontario à agir avec célérité. Est-ce là tout notre programme: rencontrer les industries afin d'établir un programme d'échange de données? Quand aura lieu cet échange et quelles en seront les suites? En quoi consiste l'étape suivante? Quelles seront les échéances suivantes?

Je dois dire, monsieur le président, que l'on traite de cette chose comme s'il s'agissait d'une autre ronde de négociations du GATT ou comme s'il s'agissait d'une entente sur les nouveaux tarifs aériens. Pourtant, comme nous le disent les exploitants d'entreprises touristiques et les écologistes, il s'agit d'un problème à résoudre de toute urgence. La liste des Canadiens touchés par les précipitations acides est très longues. Le ministre pourrait-il donc nous présenter un cheminement critique plus explicite qu'il conviendrait d'adopter?

M. Fraser: Comme je l'ai déjà dit, à la Chambre des communes et ailleurs, j'espère qu'une entente de base pourrait être établie à la fin de 1980, au plus tard. J'ai également dit que je ne prévois pas que l'entente puisse être signée avant l'élection présidentielle aux États-Unis. Si cela peut se réaliser plus tôt, j'en serais ravi.

[*Text*]

I want to assure the honourable member and the other members of the Committee that there is nobody in this room with a greater sense of urgency about the need to do something about this than I have. But I cannot do it by just waving a wand. I respect very much the honourable member's concern. I know it is legitimate, but we are going to have to know what we are doing before we are able to clean up the problem.

The problem is immensely complex; it is very costly. We still have to find out what is an effective control strategy and it cannot just be done by passing a law that raises standards if you have not got the mechanism in order to physically stop the emissions.

Mr. Caccia: Well—I am sorry, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I think I will put my questions on the record, if I may. Some of them may be answered quite readily, but those that cannot—I would like Mr. Greenaway to have an opportunity as well to ask his questions.

My first question concerns the Station Papa, the weather ship station off the West Coast. What sort of program is in hand for it? It was under the axe about a year ago. I believe some time limits were put on it, provided there was an alternative system of weather information data gathering that would be in place so that Station Papa could be removed. I would just like to know what timetable there is envisaged at the present time in that connection and how the developments are going on with the alternative system, whether for example a sea mount delivery system is in the works, whether research work is underway to ensure that that particular means of delivering the weather information will be onstream in the not too distant future.

In addition to that, and in quite a different area, I am wondering whether it would be possible—and I am prepared to put these questions in written form to the Minister, but I can also put them on the record here. I am wondering to what extent and in what ways the Department of the Environment is involved in the search for alternative energy sources or alternative uses of existing sources to produce energy, specifically, and not to exclude others, wood and wood waste for the production of methanol and/or heat transfer technologies, coal, in terms of cleaning up its pollution potential as well as converting it into more transportable forms such as gas, methanol, oil and so on; the environmental component of these operations obviously. And I am wondering also what research is going on, either in the Department of the Environment or known to the Department of the Environment, in the area of finding alternative clean fuel sources for automotive transport and/or locomotive transport.

• 1210

Finally, and in a third area, I am wondering what measures are being taken unilaterally by Canada or in co-operation with the United States or through Inco (a) to limit or eliminate pollution emanating from seaborne traffic, particularly from

[*Translation*]

Je tiens à assurer l'honorable député et les autres membres du comité que personne dans cette salle n'est, plus que moi, animé par un sentiment d'urgence quant à la nécessité d'agir. Je ne peux toutefois pas réaliser cela en agitant une baguette magique. Je comprends très bien l'inquiétude de l'honorable député. Je sais qu'elle est légitime, mais il faut savoir ce que nous faisons avant de pouvoir régler le problème.

Le problème est terriblement complexe; la solution est très coûteuse. Il faut encore définir les stratégies de contrôle efficaces et l'on ne peut simplement adopter une loi qui impose des normes plus exigeantes si l'on ne dispose pas du mécanisme qui pourrait physiquement empêcher les émanations.

M. Caccia: Je regrette, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Caccia. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Si vous le permettez, je vais donner la liste de toutes mes questions. Vous pourrez sans doute facilement répondre à certaines d'entre elles, mais, pour les autres . . . J'aimerais que M. Greenaway puisse également avoir l'occasion de poser ses questions.

Ma première question porte sur la station Papa, station météorologique flottante, au large de la côte ouest. Quel est le programme prévu à cet effet? Il y a près d'un an, cela devait être supprimé. Je pense qu'une certaine échéance avait été imposée, et que l'on prévoyait la suppression de la station Papa à condition d'installer un système météorologique de rechange. J'aimerais savoir quel est le calendrier prévu à ce sujet maintenant et où en est la préparation du système de rechange. Par exemple, y a-t-il une installation sur mer dont la construction est en cours? Y a-t-il des travaux de recherche effectués pour assurer le fonctionnement prochain de cette installation météorologique?

Par ailleurs, je me demande s'il serait possible . . . Je suis prêt à adresser ces questions au ministre par écrit, mais je voudrais également qu'elles figurent au procès-verbal. Je me demande dans quelle mesure et de quelle façon le ministère de l'Environnement s'occupe de rechercher de nouvelles sources d'énergie ou des utilisations nouvelles des sources actuelles. Je songe en particulier, mais non exclusivement, à l'utilisation du bois et des déchets de bois pour la production de méthanol, ou techniques de transfert de chaleur, à la suppression des effets polluant du charbon et à la transformation de la houille en formes d'énergie qui soient facile à transporter, tels que le gaz, le méthanol, le pétrole et ainsi de suite. Je songe donc, évidemment, aux aspects écologiques de ces travaux. Le ministère de l'Environnement est-il au courant de recherches, effectuées par lui-même ou par d'autres organismes, visant à trouver d'autres sources propres de combustible pour le transport automobile ou ferroviaire?

Enfin, et il s'agit là d'un troisième domaine, quelles sont les mesures que prend le Canada unilatéralement ou en collaboration avec les États-Unis ou par l'entremise de l'INCO (a) pour réduire ou éliminer la pollution provenant de la circulation

[*Texte*]

sluicing out fuel tanks or sluicing out tanks used for transporting bulk crude, and (b) to develop a system of compensation for fisheries through insurance, bond techniques or other means, so that injured parties will have some assured means of obtaining redress of any injury suffered. And I am prepared to, as I say, leave these questions to be answered, and that will give Mr. Greenaway an opportunity to ask his questions.

Mr. Fraser: I appreciate the courtesy of Mr. Munro. I just would respond to one aspect of the questions that he asked, and that is, the two weather ships on the West Coast of Canada stationed at Victoria, station Papa, as it is referred to—yes, they were to be discontinued this summer; no, they are not going to be discontinued. If adequate alternative systems can be brought into play, then there will be consideration given to replacing them with an alternative system, and I think that it remains to be seen just how fast our technological skill is progressing in that regard.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There is no timetable that you can see at the moment.

Mr. Fraser: Well, there is not a definite one because I do not intend to discontinue those weather ships until I am satisfied and my officials are satisfied that we have an alternative structure in place.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would first of all like to concur with the thoughts of my colleague Mr. Oberle. I would like to add one point, and that is that the forest industry returns somewhat in the neighbourhood of about a billion dollars a year in taxes to the federal coffers, which I think is a rather interesting point which goes to show how important that industry really is.

My question to the Minister has to do with the federal forestry laboratories, and we know that the funding of those was cut back by the previous administration, and I was wondering if the Minister would comment on the current status of the federal forestry laboratories.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: Thank you. Dr. Bourchier, could you give the details on this, please.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there are federal forestries research laboratories located across the country from St. John's, Newfoundland, to Victoria, B.C., being located at Fredericton, New Brunswick, Quebec City, Sault Ste. Marie and Edmonton, in between those two extremes. There are two special institutes, one at the Soo, forest pest management, and one at Petawawa. Forest products research is now undertaken by Forintek Canada Corporation, and that corporation is funded about 50 per cent by the federal government and is now seeking additional funding from industry and provinces. As a matter of fact, the board of directors of that corporation is meeting right today in Montreal and will be receiving a report of the current efforts of the management of that corporation to get additional funding required from the industry and from the provinces. Of the two forest products laboratories operated now by Forintek, one is located here in

[*Traduction*]

maritime, notamment de la vidange des citernes de combustible ou des citernes servant au transport du pétrole brut en grande quantité et (b) pour élaborer un système d'indemnisation des pêcheurs, au moyen d'un régime d'assurance, de cautions ou autrement, afin que les parties lésées aient un moyen certain d'être indemnisées. Je le répète, je suis prêt à déposer ces questions pour que l'on y réponde, et cela donnera à M. Greenaway la possibilité de poser ses questions.

M. Fraser: Je remercie M. Munro de sa gentillesse. Je voudrais toutefois répondre à une des questions qu'il a posée, celle qui porte sur les deux navires météréologiques stationnés à Victoria sur la côte Ouest et qui forment la station Papa. Ces navires devaient être retirés de la circulation cet été, mais ils ne le seront pas. Si des installations de rechange adéquates peuvent être utilisées, on songera alors à les remplacer; je pense qu'il nous reste toutefois à voir à quelle vitesse nos aptitudes techniques évoluent à cet égard.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous ne prévoyez aucun calendrier pour l'instant?

M. Fraser: Il n'y a aucun calendrier précis parce que je n'ai pas l'intention de supprimer ces deux navires météréologiques tant que mes adjoints et moi-même ne serons pas certains d'avoir une installation de rechange sur place.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je voudrais d'abord exprimer mon assentiment à l'endroit des propos de mon collègue M. Oberle. Je tiens toutefois à ajouter quelque chose. Les recettes fiscales fédérales qui proviennent de l'industrie forestière se chiffrent à près de 1 milliard de dollars par année; cela montre l'importance véritable de cette industrie.

Je voudrais poser une question sur les laboratoires de sciences forestières fédéraux. Nous savons que leur financement a été réduit par l'administration précédente; le ministre peut-il nous dire quelle est leur situation actuelle.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Merci. Monsieur Bourchier, pourriez-vous nous fournir les détails à ce sujet?

M. Bourchier: Monsieur le président, il y a des laboratoires de recherche fédéraux en sciences forestières sur tout le territoire canadien, en partant de St-Jean de Terre-Neuve pour aller jusqu'à Victoria, en Colombie-Britannique, en passant par Fredericton, au Nouveau-Brunswick, Québec, Sault-Ste-Marie et Edmonton. Il y a deux instituts spéciaux, l'un à Sault-Ste-Marie, qui s'occupe de la question des parasites forestiers, et l'autre à Petawawa. La recherche sur les produits forestiers est maintenant effectuée par la société Forintek Canada, société financée à 50 p. 100 environ par le gouvernement fédéral; elle cherche maintenant à obtenir un financement supplémentaire de l'industrie et des provinces. En fait, le conseil d'administration de cette société se réunit aujourd'hui même à Montréal et recevra un rapport des efforts actuels de la haute direction de cette société pour obtenir des fonds supplémentaires de l'industrie et des provinces. Forintek

[*Text*]

Ottawa and one in Vancouver. Their total budget is about $10 million, which is the amount of money required to operate those laboratories at the present level.

• 1215

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: It appeared to us that the cutbacks have severely crippled these two forest products laboratories, and many of their staff have left. Is this a fact?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there has been some staff leave those laboratories since they were privatized effective April 1, 1979. I suspect that perhaps one dozen or so of the people who have left have left because of the changed situation. There have been more than that leave. It is a little difficult to say exactly why people have left. There is always some staff turnover in these establishments. Essentially, I would say that the core of the expertise in those laboratories is still there and operating, and functional.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Yes.

Mr. Fraser: I think I should comment to hon. members that, with respect to Forintek, there are very considerable efforts being made to achieve a flow of funds from the private sector to keep Forintek going. We will have to see in the coming months whether that is successful. If you want to know whether the present Minister thinks the privatization should have ever taken place, I must say most emphatically that I do not think it should have. And I can probably go farther than Dr. Bourchier and indicate that, in my discussions with people at Forintek, the whole exercise, without any question, reduced the efficiency of that operation. But I think Dr. Bourchier is right, that the core is still there and we will have to see in the coming months whether the laboratory can be put on a paying basis so that some of the doubts and fears that have existed up until now will be over.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I put a short supplementary on that?

The Vice-Chairman: It is to be very short.

Mr. Oberle: You are saying that it is the intention to fund Forintek 50 per cent federal money and there is an effort under way to collect the rest. As you know, I have questioned the former minister in the House repeatedly about how these efforts are going, because they have been under way for some time. At which point will the cheques bounce for that core group that you say is still there and I say is not there any longer? When will their cheques start bouncing? What is the end of their fiscal year? And when will you get some money into the kitty to sustain that thing? Mr. Minister, that is a crucial question. These two facilities are the foundation of the commercial aspect of forestry and, unless they are safe and solid, you might as well lay the rest of the group off and send

[*Translation*]

exploite maintenant deux laboratoires de produits forestiers, l'un à Ottawa et l'autre à Vancouver. Son budget total est d'environ 10 millions de dollars, ce qui représente la somme requise pour faire fonctionner ces laboratoires à leur niveau de rendement actuel.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Il nous a semblé que les réductions ont gravement touché ces deux laboratoires de produits forestiers, et que nombreux sont les membres du personnel qui sont partis? Cela est-il exact?

M. Bourchier: Monsieur le président, depuis la privatisation de la société, intervenue le premier avril 1979, certains membres du personnel des laboratoires ont quitté leur emploi. Je soupçonne que près d'une douzaine des personnes qui ont quitté l'ont fait en raison de la nouvelle situation. Il y a eu toutefois d'autres personnes qui ont quitté, mais il est un peu difficile de dire pourquoi elles l'ont fait. Il y a toujours un roulement de personnel dans ces établissements. Essentiellement, je pense que le noyau de spécialistes de ces laboratoires est toujours présent et qu'il fonctionne.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Oui.

M. Fraser: Je devrais peut-être dire aux députés, au sujet de Forintek, que l'on déploie des efforts considérables pour amener le secteur privé à financer une partie des travaux de cette société. Nous verrons, au cours des mois à venir, si ces efforts ont eu du succès. Si vous voulez savoir ce que je pense de la privatisation de cette société, je tiens à souligner que selon moi, elle n'aurait absolument pas dû être vendue au secteur privé. Je peux même probablement aller plus loin que M. Bourchier et dire que je conclus, de mes discussions avec le personnel de Forintek, que ce transfert a, sans le moindre doute, réduit l'efficacité de la société. Je pense cependant que M. Bourchier a raison; le noyau de spécialistes est toujours présent et nous verrons, au cours des mois à venir, si le laboratoire pourra fournir des services contre rémunération, afin que les doutes et les craintes exprimées jusqu'à présent puissent être atténuées.

M. Oberle: Monsieur le président, puis-je poser une brève question supplémentaire?

Le vice-président: Pourvu qu'elle soit très courte.

M. Oberle: Vous dites que l'intention est de financer Forintek à 50 p. 100 avec les fonds fédéraux, et qu'on déploie actuellement des efforts pour recueillir le reste de l'argent. Comme vous le savez, à plusieurs reprises, j'ai interpellé en Chambre, l'ex-ministre, à propos du résultats de tels efforts. En effet, cela est en cours depuis un certain temps. A quel moment les fonds seront-ils insuffisants pour rémunérer le noyau qui, selon vous, est encore là et qui, selon moi, n'est plus là? A quel moment les chèques de paye seront déclarés sans provisions. Quand se termine l'année financière? Quand verserez-vous un peu d'argent pour soutenir cette entreprise? Monsieur le ministre, il s'agit là d'une question cruciale. Ces deux établissements sont à la base de toute la recherche commer-

[*Texte*]

them to the United States and other places in the world as well.

Mr. Fraser: I do not quarrel with what the hon. member said, except that I do not think the core is completely gone.

I think I have indicated that I am deeply concerned about the question of where and on what constant basis the funds are going to come from the private sector. I indicated that we will have to see in the coming months whether that materializes. I will be very interested in receiving a report from the gentlemen who are meeting in Montreal today.

Mr. Oberle: But you have the resources to keep the thing going until you have the answer from the private sector?

• 1220

Mr. Fraser: The answer to that is, yes; but I am not yet satisfied that we have in place a program where we can count on those resources into the future.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you. I was interested in that answer, as well, Mr. Chairman.

I would like to thank the Minister for restoring some of my faith in the second aspect of this Committee, which is the forestry aspect. I went away last week with some grave concerns about the function of the Canadian forestry service, and I am not meaning any disrespect to those people who are in it: I know they are dedicated to it; but it seemed to me that from our discussions of last week, the federal government was putting a great deal of funding into forestry and really not getting much say as to how that was spent or any evaluation of how that money was spent.

So I was pleased to hear the Minister say that he is serious about forestry and that he is hoping to beef up the forestry service in Canada, possibly having an assistant deputy minister, if he can get Cabinet to approve. I wish him a great deal of success in his approach to Cabinet and with the manpower that is going to be necessary.

I just want to comment as well on the aspect of the provinces and the industry now recognizing that they have a problem in forestry. It seems to me that they have been warned of that for a good number of years by people within the industry, within government and lay people who have recognized that problem. I would hope that they will take the same initiatives that you are hoping to take and turn some of their profits and of the income revenue of provinces back into the kind of research and the kind of developments that we need within the forest industry.

Are you hoping, in your negotiations with the industry and the provincial governments, to implement a program which requires a certain amount of their funds to supplement federal taxpayers' money? And I think that is kind of crucial, because

[*Traduction*]

ciale en sciences forestières. A moins d'assurer la sécurité et la solidité de ces deux établissements, vous feriez mieux de licencier le reste du groupe et d'envoyer ces personnes aux États-Unis ou dans d'autres parties du monde.

M. Fraser: Je ne mets pas en doute vos propos, mais je ne pense pas que le noyau soit entièrement dissous.

Je pense avoir dit combien je m'inquiète de savoir d'où et de quelle manière, permanente proviendront les fonds du secteur privé. J'ai dit que nous devrons voir, au cours des mois à venir, si cela peut se matérialiser. J'attends donc avec impatience le rapport des messieurs qui se réunissent aujourd'hui à Montréal.

M. Oberle: Vous avez toutefois les ressources nécessaires pour maintenir cette société en attendant d'obtenir la réponse du secteur privé?

M. Fraser: La réponse à cela est oui. Je n'ai toutefois pas l'assurance de disposer d'un programme qui nous permettrait de compter sur ces resssources à l'avenir.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je tenais également à entendre cette réponse, monsieur le président.

Je voudrais remercier le ministre pour m'avoir rendu la foi en ce qui a trait au second aspect des travaux de ce comité, celui de l'exploitation forestière. La semaine dernière, je suis parti en ayant de graves inquiétudes à l'endroit du rôle du Service canadien des forêts. Je n'entends là faire aucune remarque désobligeante à l'endroit des fonctionnaires qui en font partie; je sais qu'ils sont dévoués à leur ministère. Il m'avait toutefois semblé, à entendre la discussion de la semaine dernière, que le gouvernement fédéral investissait beaucoup de fonds dans l'exploitation forestière sans vraiment avoir son mot à dire quant à la manière dont cela était dépensé ou sans pouvoir évaluer l'utilisation des fonds.

J'ai donc été ravi d'entendre le ministre dire que l'exploitation forestière lui tient à cœur et qu'il espère donner de l'élan aux Services forestiers au Canada en essayant éventuellement d'obtenir la nomination d'un sous-ministre adjoint, s'il réussit à obtenir l'approbation du cabinet. Je lui souhaite donc beaucoup de succès dans ses relations avec le cabinet et avec la main-d'œuvre qu'il sera nécessaire d'obtenir.

J'aimerais également parler du fait que les provinces et l'industrie reconnaissent maintenant l'existence d'un problème en matière d'exploitation forestière. Il me semble que certains membres de l'industrie et du gouvernement ainsi que des non-initiés les avaient déjà avertis de cela depuis un bon nombre d'années, parce que ces personnes s'étaient rendu compte de l'existence de ce problème. J'espère que les provinces prendront des initiatives semblables à celles que vous espérez prendre et qu'elles investiront une partie de leurs recettes dans les travaux de recherche et de développement dont nous avons besoin au sein de l'industrie forestière.

Au cours de vos négociations avec l'industrie et les gouvernements provinciaux, espérez-vous faire valoir l'application d'un programme qui nécessiterait leur participation financière en complément de l'argent versé par le contribuable canadien.

[*Text*]

if the Canadian forest service, through new programs, hopefully, are going to fund industry in improving their resource, I would expect that we would demand that industry, rather than investing outside the forest industry, would put money in as well. Have you got to the stage where you have discussed that at all with the industry and the provincial governments?

Mr. Fraser: I can speak in general terms to the question you have put forward. There is no question but that the federal government alone cannot provide all of the resources that are going to be needed. The provinces are going to have to help and industry is going to have to help. But what has happened in the past is that the resources of the industry, whether by taxes or otherwise, partly because, in many parts of the country, the forest companies do not have title to the land, have not gone back into growing trees to the degree that they should have.

Having said that, let me assure the honourable member that that is a general statement, because there are some notable exceptions. As the honourable member knows, in British Columbia there are some very notable exceptions. But generally speaking, the industry itself is going to have to make a considerable contribution to the whole question of forest regeneration.

What we believe is that the industry now accepts this, and knows that this is a reality. What we are saying is that, as a federal government, we have got not just our forestry component but a number of other departments as well which have activities that impinge on forestry, and that we can do a great deal to making all of those actions more efficient and more conducive to the support of the forest industry.

The honourable member mentioned that he appreciated the fact or was pleased that, after all these years, the provinces and the forest industry are admitting what some people have been saying for quite some time. It is certainly true that some people were saying it; but coming from British Columbia, and I know the honourable member will appreciate this, we were literally raised on the myth of self-sufficiency, of sustained yield, and it took time, too much time as far as I am concerned and certainly far too long as far as some of my hon. colleagues are concerned, before industry and the provinces were prepared to say officially what certainly many people within both industry and the provinces have known for quite some time.

• 1225

Mr. Miller: Thank you. Just in conclusion, I would like to offer the minister any support that our party can in convincing Treasury Board that it is absolutely crucial to beef up the federal forest service, to put money into that forestry industry which is, as has been stated here, returning a good dollar to the Canadian taxpayer. We think that just as foretry, fisheries and agriculture are important, all of those areas can, rather than cost the Canadian taxpayer, bring a good return if they are well managed and to be well managed, we believe that they have to be well served by the Public Service.

Mr. Fraser: Thank you very much for your representations.

[*Translation*]

Je pense que cela est essentiel. En effet, si le Service canadien des forêts réussit, par de nouveaux programmes, à aider l'industrie à améliorer les ressources qu'elle exploite, il faudrait que nous exigions de cette dernière qu'elle investisse en retour dans les services forestiers plutôt qu'ailleurs. Avez-vous déjà discuté de cela avec le secteur privé et les gouvernements provinciaux?

M. Fraser: Je peux répondre de façon générale à la question que vous avez posée. Sans le moindre doute, le gouvernement fédéral ne peut, à lui seul, fournir toutes les ressources nécessaires. Les provinces et le secteur privé vont devoir contribuer. Toutefois, voilà ce qui s'est déjà produit: les ressources du secteur privé, qu'elles proviennent de taxes ou autres ressources, en partie parce que dans beaucoup de régions au Canada, les compagnies forestières ne sont pas propriétaires du terrain, n'ont pas été réinvesties aux fins du reboisement autant qu'elles auraient dû l'être.

Ceci étant dit, je tiens à assurer l'honorable député qu'il s'agit là d'une déclaration générale, parce qu'il existe des exceptions notoires; et ce particulièrement en Colombie-Britannique. Toutefois, en général, les entreprises mêmes vont devoir contribuer considérablement au reboisement.

Nous pensons que le secteur industriel accepte cela maintenant et sait qu'il n'y a pas moyen d'agir autrement. Nous disons que le gouvernement fédéral a non seulement un service forestier, mais également un certain nombre d'autres services dont les activités sont liées à l'exploitation forestière. Or, nous pouvons, dans une bonne mesure, rendre les actions de tous ces services plus efficaces et plus favorables à l'industrie forestière.

L'honorable député se dit heureux de constater qu'après toutes ces années, les provinces et les entreprises forestières admettent ce que certaines personnes leur disent depuis un bon moment. Il est, bien sûr, vrai que certaines personnes le disaient; toutefois en Colombie-Britannique, d'où je viens et je sais que l'honorable député comprendra cela, nous avons été nourris dès la plus tendre enfance du mythe de l'autosuffisance ou de la production soutenue et il a fallu du temps, beaucoup trop de temps en ce qui me concerne et en ce qui concerne certainement certains de mes honorables collègues, pour que le secteur privé et les provinces acceptent de dire officiellement ce que beaucoup de gens à l'intérieur tant du secteur privé que des administrations provinciales savaient depuis longtemps.

M. Miller: Merci. Pour conclure, j'aimerais dire au ministre que notre parti l'appuie dans tous ses efforts pour convaincre le Conseil du Trésor qu'il est absolument essentiel d'augmenter les fonds du Service canadien des forêts et d'investir de l'argent dans l'industrie forestière qui, comme cela a été dit, est d'un bon rendement pour le contribuable canadien. Nous pensons que, tout autant que l'industrie forestière, les pêches et l'agriculture sont importantes; plutôt que d'être coûteuses pour le contribuable canadien, ces secteurs peuvent être d'un bon rendement s'ils sont bien gérés. Or, pour être bien gérés, nous pensons qu'ils doivent être bien servis par la Fonction publique.

M. Fraser: Je vous remercie.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister, Mr. Miller. That concludes the questioners I have on my list, unless somebody has some other crucial question they want to ask.

Mr. McCuish: One short question.

The Vice-Chairman: Mr. McCuish has a question.

Mr. McCuish: Would you mind?

Mr. Brisco: No, I do not mind.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, thank you. To Dr. Bourchier, through the minister, I wonder if you could tell me, sir, if there is a report available which would provide this Committee with both the means and the dollars which the federal government derives from the forest industry and a similar breakdown of what the federal government returns to the industry, both by means and by dollars. It was a short question for a long answer.

The Vice-Chairman: To what extent is that answered by the materials being printed? Are you familiar with the materials that are being printed?

Mr. Bourchier: Yes. Mr. Chairman, part of the answer to that question is in the material, what was spent by the Department of Regional Economic Expansion and other departments. The question about revenue is not in that material. We can undertake, I think, to put that material together and make it available.

Mr. McCuish: Thank you very much.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order. I wonder if Mr. McCuish could have permission to table a number of interesting documents he produced in the course of the meeting, drawings and so forth. I thought you might want to do that.

Mr. McCuish: He was referring to a chart, I believe, on federal forestry laboratories, and I would be interested in that.

Mr. Fraser: Do I detect a note of levity?

Mr. McCuish: I think he is setting me up.

An hon. Member: He needs to be set up.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco had an urgent question.

Mr. Brisco: I just wonder, Mr. Chairman, if the minister can provide this Committee now or later with an up date on the status of the protocol that was drafted by the former government dealing with birds and eggs and other things—which was never explained, the term "other things"—in the Arctic on the right of the Inuit to trap or hunt the birds, just where that stands now. As the minister knows, that very concept was strongly opposed and rejected by the Canadian Wildlife Federation, virtually all wildlife federations of the provinces and our American counterparts.

The Vice-Chairman: Mr. Fraser, would you like to comment on that?

Mr. Fraser: Mr. Seaborn.

[*Traduction*]

Le vice-président: Merci, monsieur le Ministre. Monsieur Miller. Voilà qui met fin à la liste des députés qui veulent poser des questions, à moins que quelqu'un ait une question très importante à poser.

M. McCuish: Une brève question.

Le vice-président: M. McCuish désire poser une question.

M. McCuish: Vous permettez?

M. Brisco: Bien sûr.

M. McCuish: Monsieur le président, merci. Ma question s'adresse à M. Bourchier. Pourriez-vous me dire, monsieur, s'il existe un rapport qui indiquerait au Comité quels sont les revenus et les recettes que retire le gouvernement fédéral de l'industrie forestière ainsi que les subventions et avantages que le gouvernement fédéral donne à celle-ci. La question est courte, mais je soupçonne que la réponse sera longue.

Le vice-président: Dans quelle mesure les documents en cours d'impression répondent-ils à cette question? Connaissez-vous les documents qui sont à l'impression?

M. Bourchier: Oui. Monsieur le président, la réponse à cette question se trouve en partie dans ce document. On y trouve, entre autres choses, ce qu'a dépensé le ministère de l'Expansion économique régionale et d'autres ministères. La question des recettes ne figure pas dans ces documents. Toutefois, nous pouvons nous engager à rassembler ces renseignements et à les communiquer au Comité.

M. McCuish: Merci beaucoup.

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me demande si l'on pourrait accorder à M. McCuish la permission de déposer un certain nombre de documents intéressants qu'il a produits au cours de la réunion; il s'agit de dessins et de documents divers. Il serait peut-être utile de faire cela.

M. McCuish: Je crois qu'il a parlé d'un graphique sur les laboratoires de recherche fédéraux en science forestière et j'aimerais bien obtenir ce document.

M. Fraser: Est-ce que je décèle une certaine hilarité?

M. McCuish: Je pense qu'il nous tend un piège.

Une voix: Il faut toujours lui tendre la perche.

Le vice-président: M. Brisco voudrait poser une question urgente.

M. Brisco: Monsieur le président, le ministre pourrait-il fournir au Comité, maintenant ou plus tard, une mise à jour sur la situation du protocole d'entente préparé par l'ancien gouvernement au sujet des oiseaux, des œufs et d'autres choses . . . on ne nous a jamais expliqué ce qu'étaient ces «autres choses» . . . dans l'article; cela portait sur le droit des Inuit de piéger ou de chasser les oiseaux. Quelle est la situation actuelle à cet égard? Comme le sait le ministre, ce principe même avait été dénoncé et rejeté par la Fédération canadienne de la Faune, par pratiquement tous les services de protection de la faune des provinces et par leurs homologues américains.

Le vice-président: Monsieur Fraser, voulez-vous répondre à cela?

M. Fraser: Monsieur Seaborn.

[*Text*]

Mr. Seaborn: Yes, I would be pleased to, Mr. Minister. The protocol was signed with the United States January 30 of this year and the protocol at this moment is before the U.S. Senate for ratification. It has not yet been ratified there. As far as the Canadian end is concerned, we have had over the recent months, since the protocol was signed, extensive discussions with wildlife federations, the Canadian Wildlife Federation and the provincial ones, and with a number of provincial wildlife authorities, and we are presently preparing for consideration, first by the minister, and then if he approves, by Cabinet, amendments to the Migratory Birds Convention Act which would make it possible to pass a regulation along the lines which were foreseen in the protocol.

• 1230

I would like to emphasize when I am stating that that it is the cardinal purpose of the protocol and of the regulations which we envisage under it, if Parliament approves the amendment to the act, that the protection of the migratory birds should be the first consideration and any additional provisions which might be made to permit the Indians and Inuit to hunt in what is now a closed season, closed by law, in that way for subsistence purposes, in effect, for essential needs, would have to be done within the limits of protecting the migratory and ensuring that the species are not in any way endangered.

Mr. Fraser: I might go on to say that before the matter becomes law, members of Parliament will have a full and adequate opportunity to discuss it. It is not the intention to open up to native peoples anywhere in Canada the automatic right to take birds out of what is normally a closed season, it would be very carefully restricted to those native people who are dependent upon these birds at certain times of year for their subsistence. I think if that point is made very clear the protocol will probably receive more favour than it has until now because I think there has been some fear that this would literally open up out-of-season hunting to native peoples anywhere in Canada and that is clearly not the intention and that will not happen.

The Vice-Chairman: With the forbearance of the Committee, Mr. McCuish would like to ask a question.

Mr. McCuish: If I may, I have a supplement to that, Mr. Chairman, to the Minister. The migratory flights are a two-way street. I was in the Yucatan a couple of years ago and watched what happened down there. When a taxi goes out in the morning and comes back with the trunk absolutely loaded with Canada geese and ducks that are shot almost by machine gun with complete disregard for what happens on their northern flight, unless we have some understanding with the countries who are hosting these birds during the winter season, it is a frustrating thing for you to get a handle on controls in Canada. Is there anything that can be done at an international level on that problem?

Mr. Fraser: The honourable member has spoken to me about this in general terms before and I am wondering if he could provide the Committee with some of the details. We will follow that up to see if we can give the honourable member an answer as to what the laws and customs are in the area that he

[*Translation*]

M. Seaborn: Oui, je serais ravi d'y répondre, monsieur le Ministre. Le protocole d'entente a été signé avec les États-Unis le 30 janvier dernier et il se trouve maintenant devant le Sénat américain pour qu'il le ratifie. Il n'a pas encore été ratifié. Du côté canadien, au cours des derniers mois, depuis la signature du protocole, nous avons eu de longues discussions avec les fédérations de la faune, tant la Fédération canadienne de la faune que les organismes provinciaux, ainsi qu'avec un bon nombre d'administrations provinciales de la faune, et nous préparons actuellement des modifications à la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, modifications qui devront d'abord être approuvées par le ministre puis, en cas d'approbation de sa part, par le Cabinet; ces amendements permettraient d'adopter un règlement conforme à ce qui avait été prévu dans le protocole d'entente.

En disant cela, je voudrais souligner que l'objet principal du protocole et des règlements qui en découleraient, si le Parlement approuve les modifications apportées à la loi, serait d'assurer avant tout la protection des oiseaux migrateurs. Toute éventuelle disposition supplémentaire permettant aux Indiens et aux Inuit de chasser au cours de ce qui constitue maintenant une saison interdite, aux termes de la loi, essentiellement pour des besoins de subsistance, devrait être adoptée sous réserve de la protection des oiseaux migrateurs et de la sauvegarde des espèces.

M. Fraser: J'aimerais préciser qu'avant que cela soit adopté dans une loi, les députés auront pleinement et entièremnet l'occasion d'en discuter. Notre intention n'est certainement pas d'accorder aux autochtones du Canada le droit automatique de prendre des oiseaux au cours d'une saison où la chasse est normalement interdite. Cela se limiterait très soigneusement aux autochtones qui dépendent de ces oiseaux, pendant certaines périodes de l'année, pour leur subsistance. Si cela est bien précisé, le protocole sera probablement beaucoup mieux reçu qu'il ne l'a été jusqu'à présent. En effet, je pense que l'on a craint que cela permette littéralement aux autochtones, partout au Canada, de chasser hors des saisons de chasse, et cela n'est certainement pas notre intention; cela ne se produira pas.

Le vice-président: Si le comité le veut bien, M. McCuish aimerait poser une question.

M. McCuish: J'aimerais poser une question supplémentaire au ministre à ce sujet, monsieur le président. Les vols d'oiseaux migrateurs se font dans les deux sens. J'étais au Yucatan, il y a deux ans, et j'ai observé ce qui se passe là-bas. Un taxi part le matin et revient avec une véritable cargaison d'outardes et de canards sauvages abattus pratiquement à la mitrailleuse, sans le moindre égard pour ce qui arrive à ces oiseaux lors de leur retour vers le nord. Faute d'une entente avec les pays qui abritent ces oiseaux pendant l'hiver, il est frustrant d'essayer de maintenir un certain contrôle au Canada. Y a-t-il quoi que ce soit qui puisse se faire à une échelle internationale à ce sujet?

M. Fraser: L'honorable député m'a déjà parlé de cela en termes généraux et je me demande s'il pourrait fournir certains détails au comité. Nous donnerons suite à cette question pour voir s'il est possible de répondre au député et de lui dire quelles sont les lois et les coutumes dans la région qu'il décrit.

[*Texte*]

describes. In general terms, the point the honourable member is making is correct, we can only do so much to protect migratory birds and we must depend on the goodwill of other countries.

Mr. Brisco: Send him to the Yucatan to get an update.

The Vice-Chairman: Perhaps your follow-up should go directly to the Minister because this Committee no longer will be functioning until we get another reference.

Mr. Fraser: I will provide you with one.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. This is the concluding session for this Committee so far as the steering committee is concerned. There is another possible time slot for us on Thursday but there has been no agenda proposed for that date and neither Minister for whom we are responsible is able to be with us. So it does not seem as if there is much point in trying to hold any further meetings.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on that point, does the Department of the Environment and Forestry produce an annual report and if so, has the steering committee considered asking for a reference to consider that report before the Committee?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, the Department does, of course, submit an annual report in the name of the Minister each year as required by our act and it is presented to Parliament. I believe that is usually presented in January for the previous fiscal year. I am sorry I do not remember the exact timing and phasing of that but there is indeed, of course, an annual report, as all departments are required to submit.

• 1235

Mr. Oberle: Well, usually, to my knowledge, the report is in before the end of the year. Since I am not on the steering committee, would the Chairman undertake to discuss with the members on the steering committee the possibility of requesting a reference to debate the annual report?

The Vice-Chairman: Mr. Oberle, your suggestion is perhaps a good one, but the only problem is that we, I understand, cannot request a reference from the House. The reference has to come. So perhaps the Minister could initiate that, or you could yourself, as far as that goes.

Mr. Oberle: Could all of us try to get a reference to this Committee of the annual report?

The Vice-Chairman: If you want to make the Committee work harder.

Mr. Fraser: I would be quite prepared to do all I can to assist the members of the Committee in that regard. Perhaps Mr. Oberle could be in touch with me directly.

The Vice-Chairman: Okay? If there is no further business, we are now six minutes over our time.

I declare the meeting adjourned.

[*Traduction*]

En général, ce que dit le député est exact; nous ne pouvons protéger les oiseaux migrateurs que jusqu'à un certain point et nous devons dépendre de la bonne volonté d'autres pays.

M. Brisco: Renvoyez-le au Yucatan pour qu'il obtienne une mise à jour.

Le vice-président: Vos autres questions devront peut-être être adressées directement au ministre parce que ce comité ne siégera plus tant qu'il ne recevra pas un nouveau mandat.

M. Fraser: Je vous les fournirai.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Pour autant que le sache le comité directeur, il s'agit là de la dernière séance de ce comité. Il y a une autre période possible jeudi, mais aucun ordre du jour n'a été présenté pour cette date et aucun des ministres responsables des questions qui relèvent de ce comité ne peuvent être des nôtres. Il semble donc qu'il serait inutile d'essayer d'obtenir une autre réunion.

M. Oberle: Monsieur le président, le ministère de l'Environnement et des Forêts produit-il un rapport annuel? Dans l'affirmative, le comité directeur a-t-il envisagé de demander un mandat pour que le comité examine ce rapport?

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, le ministère présente évidemment un rapport annuel au nom du ministre, tous les ans, comme l'exige la loi. Ce rapport est présenté au Parlement. Je pense qu'il est présenté d'habitude en janvier pour l'année financière antérieure. Je regrette, je ne me souviens pas des dates exactes auxquelles il est présenté, mais il existe, bien sûr, un rapport annuel, comme celui que tous les ministères doivent présenter.

M. Oberle: D'habitude, à ma connaissance, le rapport est présenté avant la fin de l'année. Comme je ne fais pas partie du comité directeur, le président peut-il discuter avec les membres du comité directeur de la possibilité de demander le mandat d'examiner le rapport annuel?

Le vice-président: Monsieur Oberle, votre suggestion est peut-êre bonne; toutefois, le seul problème est que, si je comprends bien, nous ne pouvons pas demander un mandat à la Chambre. Il faut que ce mandat nous soit accordé. Donc le ministre ou vous-même pourriez peut-être en prendre l'initiative.

M. Oberle: Pourrions-nous essayer d'obtenir que le rapport annuel soit renvoyé au Comité?

Le vice-président: Si vous voulez que le Comité travaille plus fort.

M. Fraser: Je suis prêt à faire tout ce qui est en mon pouvoir pour aider les membres du Comité à cet égard. M. Oberle pourrait peut-être entrer directement en communication avec moi.

Le vice-président: D'accord? S'il n'y a rien d'autre, nous avons dépassé l'heure de six minutes.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-10"

Ottawa, Ontario
K1A 0H3
November 28, 1979

Mr. Lloyd R. Crouse, M.P.
Chairman
Standing Committee on
Fisheries and Forestry
Room 558-D
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Crouse:

Please find attached Appendix I, compiled by the Canadian Forestry Service, tabulating Department of Regional Economic Expansion forestry subsidiary agreements as of November 22.

Appendix II shows a copy of Department of Regional Economic Expansion's accounting of commitments in the forestry sector under the Regional Development Incentives Program, and the participation by other Federal Departments in Forestry subsidiary agreements.

Yours sincerely,

J. B. Seaborn
Deputy Minister

APPENDIX 1

FEDERAL-PROVINCIAL COST-SHARE FORESTRY PROGRAMS

SIGNED SUBSIDIARY AGREEMENTS

November 19, 1979

Province and Agreement	Term Entered Month/Year	Term Expiry Month/Year	Maximum Expenditure ($000 000) Federal	Provincial	Industry	Total	Main Thrusts (as % of total)
Newfoundland							
Forestry	April 1974	Sept. 1979	47.8	7.2		55.0	31% Access Roads, 19% Harvesting and Utilization R&D, 17% Forest Administration, 12% Forest Improvement, 7% Protection, 6% Inventory.
Forestry Economic Stimulation	June 1979	March 1983	10.4	1.1		11.5	69% Site Rehabilitation after Budworm, 19% Stand Improvement (roadside cleaning), 8% Company Projects.
Stephenville Mill	June 1979	March 1981	13.5	1.5	45.0	60.0	Conversion of Labrador Linerboard to newsprint mill (Abitibi-Price).
	Total 1974-1983		71.7	9.8	45.0	126.5	
Nova Scotia							
Forestry	April 1977	March 1982	20.2	5.4		25.6	57% Roads and Access, 11% Cleaning, 9% Planting, 9% Thinning, 4% Industry Development, 3% Site Preparation, 3% Boundary lines, 2% Education and Evaluation, 2% Support Services.
Forestry	June 1978	March 1982	15.9	19.0		34.9	Wood Salvage/Storage and Ancillary Forest Management.
	Total 1977-1982		36.1	24.4		60.5	
New Brunswick							
Forestry	Oct 1974	March 1979	46.4	11.6		58.0	See latest amendment below.
Forestry	July 1978	March 1982	12.5	3.7		16.2	65% Forest Management, 17% Resource Development and Accelerated Employment, 6% Resource Utilization, 6% Pilot Project Industrial Park, 4% Manpower Development, and 2% Administration.
	Total 1974-1982		58.9	15.3		74.2	
Quebec							
Forestry	March 1975	March 1978	14.5	9.7		24.2	See latest amendment below.
Saint-Félicien	April 1976	March 1980	30.0	20.0	248.0	298.0	Construction of new forestry complex (Donahue and B.C. Forest Products).
Forestry	March 1978	March 1982	68.5	45.6		114.1	See latest amendment below.
Forestry	May 1979	March 1984	110.4	73.6		184.0	53% Access Roads, 14% Silviculture, 14% Reforestation, 11% Nurseries, 7% Seed Production, 1% Timber Allocation Studies.
Pulp Mill Modernization	May 1979	March 1984	90.0	60.0	450.0	600.0	
	Total 1975-1984		313.4	208.9	698.0	1220.3	

APPENDIX 1 (Conc.)

Province and Agreement	Term Entered Month/Year	Term Expiry Month/Year	Maximum Expenditure ($000 000) Federal	Provincial	Industry	Total	Main Thrusts (as % of total)
Ontario							
Community and Rural Resource Development	June 1978	March 1983	2.5	2.5		5.0	65% Hybrid Poplar Program, 27% Hardwood Forest Renewal, 18% Inventory.
Forest Management	Dec 1978	March 1984	41.1	41.1		82.2	84% Forest Access, 7% Nursery Expansion, 5% Assessment, 3% Silviculture, 1% Soil Survey.
Pulp and Paper Industry Facilities Improvement	May 1979	March 1984	50.0	100.0	450.0	600.0	Pollution Abatement and Mill Modernization.
	Total 1978-1984		93.6	143.6	450.0	687.2	
Manitoba							
Northlands	March 1979	March 1981	3.0	2.0		5.0	Resource and Community Economic Development.
	Total 1979-1981		3.0	2.0		5.0	
Saskatchewan							
Forest Development	March 1979	March 1982	12.0	12.0		24.0	60% Forest Management, 35% Harvesting Logistics and Productivity Improvement, 4% Opportunity Identification and Technological Advancement, 1% Evaluation and Public Information.
	Total 1979-1982		12.0	12.0		24.0	
British Columbia							
Intensive Forest Management	May 1979	March 1984	25.0	25.0		50.0	60% Juvenile Spacing, 23% Reforestation, 10% Fertilization, 5% Implementation Contracts, 2% Protection.
	Total 1979-1984		25.0	25.0		50.0	

APPENDIX II

TABLE 1

FOREST PRODUCTS SECTOR REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES PROGRAM

(APPROXIMATE EXPENDITURES AND NET ACCEPTED OFFERS FOR THE PERIOD MARCH 31, 1969 THROUGH MARCH 31, 1979)

Province	Net Accepted Offers ($000)	Expected number of jobs created at time of offer (No.)
Newfoundland	$ 1,952	238
Prince Edward Island	1,360	194
Nova Scotia	12,586	1,378
New Brunswick	19,408	1,850
Quebec	98,381	10,506
Ontario	23,651	3,003
Manitoba	17,964	1,335
Saskatchewan	3,627	414
Alberta	19,793	1,086
British Columbia	5,986	564
The Territories	27	–
TOTAL	$204,434	20,568

TABLE 2

PARTICIPATION OF OTHER FEDERAL GOVERNMENT DEPARTMENTS IN SUBSIDIARY AGREEMENTS

	Co-Signed	Cost-Shared	Co-Managed
Newfoundland			
Forestry			CFS, CEIC
Nova Scotia			
Forestry	DFE		CFS, CEIC
New Brunswick			
Forestry			CFS, CEIC
Quebec			
Forestry			DFE
Pulp and Paper			DFE, IT&C
Ontario			
Forest	DFE		DFE, MOT
Pulp and Paper	BEDM		
Saskatchewan			
Forestry	DFE		DFE
British Columbia			
Intensive Forest	DFE		DFE

APPENDICE «FF-10»

Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Le 28 novembre 1979

Monsieur Lloyd R. Crouse, député
Président
Comité permanent des pêches et
des forêts
Pièce 558-D
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Veuillez trouver ci-joint l'Appendice I, compilé par le Service canadien des forêts, qui présente les ententes auxiliaires sur les forêts du ministère de l'Expansion économique régionale depuis le 22 novembre.

L'Appendice II est une copie du compte-rendu des engagements dans le secteur forestier pris par le ministère de l'Expansion économique régionale en vertu du programme des subventions au développement régional, et de la participation des autres ministères fédéraux aux ententes auxiliaires dans le secteur des forêts.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma plus haute considération.

Le sous-ministre
J. B. Seaborn

APPENDICE I

PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS ENTRE LE FÉDÉRAL ET LES PROVINCES – FORÊTS

ENTENTES AUXILIAIRES SIGNÉES

le 19 novembre 1979

Province et Entente	Durée Signée mois/année	Durée Terminée mois/année	Dépense maximale ($000 000) Fédéral	Provincial	Industrie	Total	Principaux projets (en % du total)
Terre-Neuve							
Forêts	avril 1974	sept. 1979	47.8	7.2		55.0	31% routes d'accès, 19% exploitation et utilisation de la R&D, 17% gestion des ressources forestières, 12% amélioration des forêts, 7% protection, 6% inventaire
Stimulants économiques pour l'industrie forestière	juin 1979	mars 1983	10.4	1.1		11.5	69% régénération des sites atteints par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, 19% amélioration des peuplements (déblayage le long des routes, 8% projets de la compagnie)
Moulin de Stephenville	juin 1979	mars 1981	13.5	1.5	45.0	60.0	Transformation de la Labrador Linerboard en moulin à papier-journal (Abitibi-Price)
	Total 1974-1983		71.7	9.8	45.0	126.5	
Nouvelle-Écosse							
Forêts	avril 1977	mars 1982	20.2	5.4		25.6	57% routes d'accès, 11% nettoyage, 9% semis, 9% dépressage, 4% expansion industrielle, 3% préparation des sites, 3% limites, 2% éducation et évaluation, 2% services de soutien
Forêts	juin 1978	mars 1982	15.9	19.0		34.9	Récupération et emmagasinage du bois et gestion auxiliaire des ressources forestières.
	Total 1977-1982		36.1	24.4		60.5	
Nouveau-Brunswick							
Forêts	oct. 1974	mars 1979	46.4	11.6		58.0	Voir dernière modification ci-dessous.
Forêts	juil. 1978	mars 1982	12.5	3.7		16.2	65% gestion forestière, 17% développement des ressources et accélération de l'emploi, 6% utilisation des ressources, 6% projet pilote de parc industriel, 4% formation de la main-d'œuvre, 2% administration.
	Total 1974-1982		58.9	15.3		74.2	
Québec							
Forêts	mars 1975	mars 1978	14.5	9.7		24.2	Voir dernière modification ci-dessous.
Saint-Félicien	avril 1976	mars 1980	30.0	20.0	248.0	298.0	Construction d'un nouveau complexe forestier (Donahue and B.C. Forest Products)
Forêts	mars 1978	mars 1982	68.5	45.6		114.1	Voir dernière modification ci-dessous.
Forêts	mai 1979	mars 1984	110.4	73.6		184.0	53% routes d'accès, 14% silviculture, 14% reboisement, 11% pépinières, 7% production de semis, 1% études sur l'affectation de la récolte de bois d'œuvre
Modernisation des moulins de pâtes et papiers	mai 1979	mars 1984	90.0	60.0	450.0	600.0	
	Total 1975-1984		313.4	208.9	698.0	1220.3	

APPENDICE I (fin)

Province et Entente	Durée Signée mois/année	Durée Terminée mois/année	Dépense maximale ($000 000) Fédéral	Provincial	Industrie	Total	Principaux projets (en % du total)
Ontario							
Mise en valeur des ressources communautaires et rurales	juin 1978	mars 1983	2.5	2.5		5.0	65% Programme des peupliers hybrides, 27% reboisement des forêts de bois dur, 18% inventaire des ressources
Gestion forestière	déc. 1978	mars 1984	41.1	41.1		82.2	84% routes d'accès, 7% expansion des pépinières, 5% évaluation, 3% silviculture, 1% levé des sols
Industrie des pâtes et papiers Amélioration des installations	mai 1979	mars 1984	50.0	100.0	450.0	600.0	Réduction de la pollution et modernisation des moulins.
	Total 1978-1984		93.6	143.6	450.0	687.2	
Manitoba							
Terres septentrionales	mars 1979	mars 1981	3.0	2.0		5.0	Mise en valeur des ressources communautaires et rurales
	Total 1979-1981		3.0	2.0		5.0	
Saskatchewan							
Développement forestier	mai 1979	mars 1982	12.0	12.0		24.0	60% Gestion forestière, 35% logistique de la récolte et amélioration de la productivité, 4% Identification des occasions et progrès technologiques, 1% évaluation et information du public.
	Total 1979-1982		12.0	12.0		24.0	
Colombie-Britannique							
Gestion forestière intensive	mai 1979	mars 1984	25.0	25.0		50.0	60% dépressage des semis, 23% reboisement, 10% fertilisation, 5% contrats de mise en œuvre, 2% protection.
	Total 1979-1984		25.0	25.0		50.0	

APPENDICE II

TABLEAU 1

SECTEUR DES PRODUITS FORESTIERS PROGRAMME DE SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

(MONTANT APPROXIMATIF DES DÉPENSES ET NOMBRE NET D'OFFRES ACCEPTÉES DEPUIS LE 31 MARS 1969 JUSQU'AU 31 MARS 1979)

Province	Nombre net d'offres acceptées ($000)	Nombre prévu d'emplois créés au moment de l'offre (no.)
Terre-Neuve	$ 1,952	238
Île-du-Prince-Édouard	1,360	194
Nouvelle-Écosse	12,586	1,378
Nouveau-Brunswick	19,408	1,850
Québec	98,381	10,506
Ontario	23,651	3,003
Manitoba	17,964	1,335
Saskatchewan	3,627	414
Alberta	19,793	1,086
Colombie-Britannique	5,986	564
Les Territoires	27	–
TOTAL	$204,434	20,568

TABLEAU 2

PARTICIPATION DES AUTRES MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AUX ENTENTES AUXILIAIRES

	Autre signataire	Partage des frais	Gestion partagée
Terre-Neuve			
Forêts			SCF, CMEIC
Nouvelle-Écosse			
Forêts	MPE		SCF, CMEIC
Nouveau-Brunswick			
Forêts			SCF, CMEIC
Québec			
Forêts			MPE
Pâtes et papiers			MPE, I&C
Ontario			
Forêts	MPE		MPE, TC
Pâtes et papiers	BEDM		
Saskatchewan			
Forêts	MPE		MPE
Colombie-Britannique			
Gestion intensive des forêts	MPE		MPE

APPENDIX "FF-11"

1977-78 PROVINCIAL FORESTRY REVENUES AND EXPENDITURES ($000)

Province	Total Direct Revenue[1]	Published Provincial Forestry Expenditures[2]				
		Reforestation[3]	Research	Other	Total	Non-Protection
Newfoundland	1250	N/A	N/A	N/A	3734	2909
Prince Edward Island	103	518	10	315	843	795
Nova Scotia[4]	1679	227	N/A	4682	4909	3576
New Brunswick	5906	N/A	N/A	N/A	16218	10089
Quebec	27459	N/A	N/A	N/A	85694	69005
Ontario	35376	N/A	N/A	N/A	88688	62818
Manitoba	1359	N/A	56	N/A	10787	6967
Saskatchewan	3436	N/A	N/A	N/A	1768[4]	1507[4]
Alberta	5725	3322	100	23479	26901	19242
British Columbia	144387	23481	2422	77369	100850	84682
Total	226680	N/A	N/A	N/A	340392	261590

[1] Includes such items as timber licenses, stumpage, timber royalties, scaling fees, timber lease fees, logging taxes, and forest protection fees.
[2] Best estimate based on departmental annual reports and/or public accounts. Total includes outlay for all forestry operations for fiscal year ending March 31, 1978.
[3] Expenditure clearly accounted for as related to reforestation. N/A implies that no such amount was identified in the public accounts.
[4] Most recent data available is for 1976-77.

APPENDICE «FF-11»

DÉPENSES ET REVENUS FORESTIERS DES PROVINCES 1977-1978 ($000)

Province	Revenu direc: total[1]	Dépenses forestières publiées des provinces[2]				
		Reboisement[3]	Recherche	Autre	Total	Non-Protection
Terre-Neuve	1250	S/O	S/O	S/O	3734	2909
Île du Prince-Édouard	103	518	10	315	843	795
Nouvelle-Écosse[4]	1679	227	S/O	4682	4909	3576
Nouveau-Brunswick	5906	S/O	S/O	S/O	16218	10089
Québec	27459	S/O	S/O	S/O	85694	69005
Ontario	35376	S/O	S/O	S/O	88688	62818
Manitoba	1359	S/O	56	S/O	10787	6967
Saskatchewan	3436	S/O	S/O	S/O	1768[4]	1507[4]
Alberta	5725	3322	100	23479	26901	19242
Colombie-Britannique	144387	23481	2422	77369	100850	84682
Total	226680	S/O	S/O	S/O	340392	261590

[1] Inclut des items tels que permis de coupe, bois coupé, redevances, frais d'exfoliation, frais de location, taxes d'abattage et droits de protection des forêts.
[2] Meilleures estimation d'après les rapports annuels des ministères et les comptes publics. Le total inclut les dépenses pour toutes les opérations forestières pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.
[3] Dépense clairement expliquée par rapport au reboisement. S/O signifie qu'aucun montant n'apparaît dans les comptes publics.
[4] Les données disponibles les plus récentes sont celles de 1976-1977.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement;

Dr R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Government Publications

CANADA

INDEX

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

STANDING COMMITTEE

Fisheries and Forestry

HOUSE OF COMMONS

... RY
... 2 7 1980
... OF ... TO

Issues 1-12 • 1979 • 1st Session • 31st Parliament

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Published under authority of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1979—

October: 18th, 25th, 1; 30th, 2.
November: 1st, 3; 6th, 4; 8th, 5; 13th, 6; 15th, 7; 20th, 8; 22nd, 9; 27th, 10; 29th, 11.
December: 4th, 12.

Acid rain pollutants
Canada-U.S. agreements, negotiations, presidential election delaying, etc., 5:18-21; 6:31-2, 36-9; 12:5-7, 19
Emission control strategy, INCO and similar industries, Fraser meeting, etc., 5:30-2; 6:31-4, 37-9; 12:5-6, 19-20
Environment Department, budget, awareness, studies, etc., 5:30; 6:17-20, 33, 36-7; 10:5; 12:5-6
Federal-provincial collaboration, 6:26
Fisheries, affecting, 7:20-1; 9:13-6
Forest industry, affecting, 6:26-7
Nitrogen oxide, 6:25; 12:5
Ontario, cleanup costs, 5:19, 22
pH levels, monitoring, 6:17-20, 32-4; 10:5
Quebec, commitment, 5:22
Tadpa, 6:25-6

Air pollution, *see* Acid rain pollutants; Fluorocarbon aerosols; Polychlorinated biphenyls

Alberta, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures

Allard, Mr. Eudore (Rimouski)
Acid rain pollutants, 6:25-7
Cod, 11:23-4
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:33; 6:25-7, 36; 11:23-4
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:11-2, 25, 29-30
Lobster, 3:11
Mackerel, 3:12

Annapolis Royal, N.S., *see* Historic sites and monuments

Appendices, *see* Organizations appearing and briefs submitted and *particular subject*

Arsenault, Mr. Allard (President, Association des pecheurs de St. Godefroi)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:20

Atlantic Groundfish Advisory Council, *see* Cod

Baker, Mr. George (Gander-Twillingate)
Cod, 2:11; 5:15
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:17; 2:5, 11, 32-3; 5:9-10, 15
Estimates, consideration, forestry items, 5:9
Point of order, witnesses, appearance before committee, M. (Mr. Breau), 2:11

Bedford Institute, N.S., *see* Oceanography

Blackburn, Mr. Derek (Brant)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:17; 5:9, 30-2
Estimates, consideration, forestry items, 5:9

Boertien, Mr. Burt (President, Prince Edward Island Fishermen Association)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:26-7, 34, 37-8, 42-4

Bourchier, Mr. R.J. (Director General, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 6:9-17, 28-31; 10:6-7, 10, 25-7, 33-5
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:6-7, 10, 25-7, 33-5

Breau, Mr. Herb (Gloucester)
Cod, 2:7, 12-4, 35-7; 4:21-2
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:4-7, 12-4, 25, 34-7; 4:21-2

Breau, Mr. Herb—*Cont.*
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:7-9, 14-6, 19, 24-9, 35, 49
Fishing vessels, 3:27-8
Organization meeting, 1:7-14
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M., 2:6-7, 12-4

Brisco, Mr. Robert (Kootenay West)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:30-1; 5:16, 21; 6:4-8, 18; 7:20, 24; 8:18-20; 10:12, 22-4; 12:14-7, 25
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:12
Forest industry, 6:6-8; 12:14-7
Forestry Service, 6:7
Harbours, fishing and recreational, 2:31; 7:20
Migratory Birds Convention Act, 12:25
National parks, 6:18; 10:22-4
Organization meeting, 1:9, 12, 15
Salmon, 3:12
Territorial waters, patrol and surveillance, 2:30; 7:24; 8:18

British Columbia, *see* Forest industry; Harbours, wharves and breakwaters; Oil and oil products; Sewage treatment projects

Brodersen, Mr. Ken (Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:24-5, 31, 38; 7:19

Bruce, Mr. J.P. (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:35; 10:13

Bujold, Mr. Remi (Bonaventure-Iles de la Madeleine)
Acid rain pollutants, 7:20-1
Cod, 11:20-1
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:40-1; 7:7, 20-2; 11:20-1
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:42-3
Fisheries, jurisdiction, 2:40-1
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:7
Salmon, 7:20-2

Caccia, Mr. C.L. (Davenport)
Acid rain pollutants, 5:18-9; 6:17, 31-3, 39; 9:13-6; 12:5-6, 19
Environment, 6:17-8, 21
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:7-12, 18-20; 6:17-8, 21, 31-3, 39; 9:13-6, 28; 10:5-7, 32-4; 12:5-6, 19
Estimates, consideration, forestry items, 5:8-12
Fluorocarbon aerosols, 5:20
Forest industry, 10:5-7
National parks, 6:18
Oil and oil products, 5:19-20
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 5:7-11, 18-20; 10:5-7, 32-4
Pest control, spruce budworm, 10:32-4
Polychlorinated biphenyls, 5:20; 6:17

Cameron, Mr. Don (Kamloops-Shuswap)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:29

Canada-United States relations, *see* Acid rain pollutants; Redfish

Canada Works Program, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee (CAFSAC), *see* Cod

Canadian Historic Sites Commission, *see* Historic Sites Commission

Canadian Saltfish Corporation, private sector, selling to, 8:12-3

Carbonneau, Mr. Jean (Production Director, United Maritime Fishermen)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:18-9, 24-5, 29, 41-3

Cauvier, Mr. Leo (President, Association des pecheurs de homard et cotiers de la Peninsule de la Gaspesie)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:4-6, 13-4, 24

Chairman and Vice Chairman, decisions and statements, *see* Procedure and decisions of the Chair

Char, 9:25

Chemicals, *see* Acid rain pollutants; Fluorocarbon aerosols; Forest industry—Research; Pest control; Polychlorinated biphenyls

Clams, Pacific, geoduck, licences, 3:9

Coal mining industry, N.S., Glace Bay coal cleaning demonstration project, 12:11-3

Cod
Atlantic, total allowable catch, 3:20
Development, use of larger fish, exports, etc., 3:21, 24-5
Gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase of 6,000 tonnes, use of 100 ft. boats, 2:7-10, 28-30, 35-7; 3:12, 15-49; 4:4-9, 13-36; 11:5-14, 18-28
Atlantic Groundfish Advisory Council, July 11/79 St. John's, Nfld. meeting, 3:36-7; 4:6
Atlantic Groundfish Advisory Council, membership, role, etc., 2:7-8, 19; 3:27
Atlantic Groundfish Advisory Subcommittee recommendations, 3:15-6
Background notes, 3:15; 3A:1-15
Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee recommendations, 2:8, 18-20
Catches, totals for last 5 years, projections, 2:41-2; 4:28-9
Catches, 1978 total, 3:20, 40-2
Committee
Fishermen attending, 2:4-14
Association des pecheurs de homard et cotiers de la Peninsule de la Gaspesie, 11:5-6, 13, 24
Association des pecheurs de St. Joachim de Tourelle, 11:6-7
Association des pecheurs proprietaires des Iles de la Madeleine, 11:8
Cape Breton inshore fishermen, 5:12-5
Eastern Fishermen's Federation, 2:4-6
Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec, 11:9-23, 26-7
North Eastern Fishermen Association of N.B., 2:4-7
Nova Scotia government officials attending, 4:4-5
Trawlers, owners attending, 2:7
Consultation, gulf fishermen, 3:33, 36-8
Crab stocks, effect, 2:7, 19-20; 3:16-9, 32-5
France, access, 4:5, 14; 11:14-8
Inshore/offshore fisheries, complementing, 4:19-24
McGrath responsibilities, 3:38
Nova Scotia request for access to gulf, 4:4-5, 13-30, 35-6
Phase-out of trawlers, 3:19-20, 30, 47; 4:16-9, 29-34
Gulf based vessels, 4:35-6
Representations to Mr. McGrath by owners, 4:34-5
Policy, emphasis on large companies at expense of independent fishermen, 4:25-6
Provincializing stock, 11:15-8, 27

Cod—*Cont.*
Gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase...—*Cont.*
Scientific studies, accuracy of department recommendations, etc., 3:31-3
Trawlers, 12-mile limit, 3:44
Prices, 3¢/lb. reduction, National Sea Products Limited/H.B. Nickerson & Sons Limited, 3:26-7, 37-8
Processing plants, underutilization of facilities, 3:28-9, 42-4; 4:22, 36

Collin, Dr. A.E. (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:32-3; 6:20, 25-7

Cooper, Mr. George (Halifax; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:26
Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:26

Cormier, Mr. Guy (Vice President, Maritime Fishermen Union)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:31, 37, 41

Council of Resource and Environment Ministers, June 1979 meeting, 5:26

Crab, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence

Crouse, Mr. Lloyd (South Shore; Chairman)
Election as Chairman, 1:8
References, *see* Procedure and decisions of the Chair

Crown corporations, private sector, selling to, *see* Canadian Saltfish Corporation; Freshwater Fish Marketing Corporation

Cyr, Mr. Alexandre (Gaspe)
Canadian Saltfish Corporation, 8:12-3
Cod, 2:10-1, 28-9; 4:33-5; 11:12-4
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:10-1, 27-9; 4:11, 33-5; 7:5-11, 18, 25; 8:11-4, 23-4; 9:16; 10:14-6, 28-30; 11:10-15
Fisheries, 4:33-4; 9:16
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:24-5, 29-30
Fishing vessels, 8:13-4
Freshwater Fish Marketing Corporation, 8:12-3
Harbours, wharves and breakwaters, 8:23-4
Historic sites and monuments, 10:15-6
Historic Sites Commission, 10:14
National parks, 10:14
Organization meeting, 1:8-9, 12, 15
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:14-6, 28-30
Points of order
Questioning of witnesses, members, rotation by party, 7:18
Witnesses
Appearance before the Committee, M. (Mr. Breau), 2:10-1
Appearance before Committee, requesting, 7:5-6
Expenses, Committee not paying if witnesses ask to appear, 3:46
Quebec City, 10:15, 28-30
Salmon, 7:8-11

Darling, Mr. Stan (Parry Sound-Muskoka)
Acid rain pollutants, 6:36-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 6:13-6, 36-9; 7:11-3, 24-5
Forest industry, 6:13-6
Forestry Service, 6:13-4
Harbours, fishing and recreational, 7:11-3

Domm, Mr. Bill (Peterborough)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:33-4; 10:11-2, 27-8
Eurasian water milfoil, 5:33-4; 10:11-2, 27-8
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 5:33-4; 10:11-2, 27-8

Dugas, Mr. Gaston (President, Association des pecheurs de St. Joachim)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:6-7, 21-2, 26

Duguay, Mr. Paul Emile (2nd Vice President, Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:9-10, 13-4

Dunn, Mr. J.T. (President, Freshwater Fish Marketing Corporation)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:9-26

Education, *see* Forest industry

Energy from the Forest Program (ENFOR), *see* Forest industry—Research

Energy resources, *see* Forest industry

Environment
Environmental assessment and review process, 6:17-9
Legislation protecting, 6:17-21
See also Council of Resource and Environment Ministers

Environment Department
Environmental protection service (ESP), responsibilities, programs, overlap with Fisheries and Oceans Department, 6:17, 21-4, 37
Estimates, 1979-1980, main, 1:15-23; 2:6-44; 4:4-37; 5:6-35; 6:4-40; 7:4-27; 8:4-24; 9:5-28; 10:4-36; 11:4-28; 12:4-27
Difference from previous Liberal government, 2:15
Fraser statement, 5A:3-15
See also Acid rain pollutants; Fisheries and Oceans Department; Forestry Service; Parks Canada

Environmental Assessment and Review Process (EARP), *see* Environment

Environmental Contaminants Act, *see* Polychlorinated biphenyls—Review board

Estimates
1979-1980, supplementary (A), report to House, 3:3
Consideration, forestry items, no direct reference, Committee questioning, 5:8-12, 25
See also Environment Department; Fisheries and Oceans Department; Orders of reference; Parks Canada

Eurasian water milfoil, eradication from Trent-Severn River system and Okanagan Lake, B.C., 5:33-5; 10:11-3, 27-8

Exports, *see* Cod—Development

FORINTEK, *see* Forestry Service—Research laboratories

Faour, Mr. Fonse (Humber-Port au port-St. Barbe)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:37-9
Harbours, fishing and recreational, 2:37-9

Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO), *see* Environment

Federal-provincial relations, *see* Acid rain pollutants; Cod—Gulf of St. Lawrence; Council of Resource and Environment Ministers; Fisheries—Development; Forest industry—Assistance; Freshwater Fish Marketing Corporation

Feed grain and fodder, *see* Eurasian water milfoil; Polychlorinated biphenyls

Fisheries
Atlantic fisheries development, $16.9 million program, 1:20
Development
DREE grants, 2:17
Provincial consultations, 1:22; 2:16-7
Territorial governments, interested parties, etc., consultation, 2:42-3; 8:21-2
White paper, 1:18; 2:16, 26, 39-40
Environmental protection, 6:22-4
Freshwater
Quotas, 9:16
Roe market, 9:12-3
Smoking, 9:16
United States market, 9:16
See also Freshwater Fish Marketing Corporation
Groundfish, Atlantic, 1974-1978 catch, 11:10-1
Groundfish, total catch by fleet types, landings by region, 2:43; 4A:11-6
Inshore/offshore, definitions, 4:27
Jurisdiction, Que., 2:40-1
Licensing
Atlantic, Levelton study report, Committee referral, 2:16, 26
Pacific, Sinclair study report, Committee referral, 2:16, 26-7
See also Salmon; Sport fishing
Patrol and surveillance, *see* Territorial waters
Policy, emphasis on large companies at expense of independent fishermen, 3:37-8
See also Cod—Gulf of St. Lawrence
Policy, previous Liberal government, 3:22, 39
Price support program, 1974-1975, 4:33-4
Processing plants
Hay River, N.W.T., 9:20-1
See also Cod; Freshwater Fish Marketing Corporation
Quality, improving, control, etc., 2:21
Research and development program, 7:14-7
Research, grants to universities, 1:22
See also Acid rain pollutants; Canadian Saltfish Corporation; Harbours, wharves and breakwaters; Indians; Territorial waters; Water pollution

Fisheries and Oceans Department
Environmental protection responsibilities, *see* Environment Department—Environmental protection service; Fisheries—Environmental protection
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:6-49
Expenditures, 1979-1980, transfer of funds within department, 3:11
Regional headquarters, St. John's, 1:22
See also Forestry Service—Co-ordination

Fisheries Council of Canada, *see* Fishing vessels—Freezer trawlers

Fishermen, organizations, *see* Organizations appearing and briefs submitted

Fishing vessels
Freezer trawlers, licensing
Categories, midshore, offshore, etc., 4:36-7
Committee consultation, 4:7
Factory ships, 4:8
Fisheries Council of Canada, 4:12-3
Fishermen, consultation, 4:12
McGrath statement, 4:7-9
Ownership
Licences, confidential information, 8:13-5
See aso below Trawlers, over 100 ft.
Research
Expenditures, 1979-1980, 1:21-2
See also Oceanography

Note: See page 1 for Dates and Issues

Fishing vessels—*Cont.*
Subsidy program, 1:22
Expenditures, 1974-1979, 7:26; 9A:1-2
Expenditures, 1979-1980, 2:34
Trawlers, large nets affecting crab stocks, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence
Trawlers, over 100 ft., ownership, 3:27-8; 3A:16-20; 4:27-8

Fluorocarbon aerosols, review board, delay of regulations, objections, etc., 5:24; 6:5

Forest industry
Assistance, 6:13-4
DREE, federal-provincial agreements, 6:11-2; 12:11, 16-7, 23-5; 12A:1-5
See also below Provincial expenditures
British Columbia, 12:15-7
Economic importance, 6:13-4; 12:8-10, 21
Education, 12:15-6
Energy conservation, *see below* Research
National policy, 6:6-8; 12:7-11, 14-6, 23-4
Provincial agreements, co-ordination, 6:11-2; 10:9-11; 12:8-11
Provincial expenditures and revenues, 10:34-5; 12:23-4; 12A:11
Reforestation, 10:6-7, 34-5
Research, energy biomass, waste recycling, gasification, methanol, peat, etc., 6:14-7; 12:20
Energy from the forest program, 6:15; 10:5-6
Study of government involvement, submission to cabinet, 5:27
See also Acid rain pollutants; Pest control

Forestry Service
Assistant deputy minister, appointing, 6:9-11; 12:10
Co-ordination with other departments, 10:9-11; 12:15-7
Estimates, 1979-1980, 6:13-4, 27-31
Expenditures, no direct reference, Committee questioning, 5:8-12, 25
Petawawa Forest Experimental Station, consolidation, Forest Management Institute move from Ottawa, 6:9; 28-30
Regional directors, 6:10-11
Research laboratories, privatization, transfers to FORINTEK, budget, 6:7-8, 28-31, 34-6; 10:10; 12:21-3
Research laboratories, provincial control, 6:11; 10:10
Review, 5:25-6
Staff, 6:27

France, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence

Fraser, Hon. John A. (Vancouver South; Postmaster General and Minister of the Environment)
Acid rain pollutants, 5:21-2, 31-2: 12:5-6, 19-20
Coal mining industry, 12:12
Council of Resource and Environment Ministers, June 1979 meeting, 5:26
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:16-8, 21-34; 12:5-27
Statement, 5A:3-15
Eurasian water milfoil, 5:34
Fluorocarbon aerosols, 5:24
Forest industry, 5:27; 12:8-11, 15-6, 24
Forestry Service, 5:26; 12:10, 22-3
Migratory Birds Convention Act, 12:26-7
National parks, 12:18
Oil and oil products, 5:23-4
Pest control, spruce budworm, Nfld., 5:28-9
Polychlorinated biphenyls, 5:24, 28-9
Quebec, Environment Department, establishing, 5:16
References, *see* Acid rain pollutants—Emission control strategy
Weather forecasting, 12:21

Freshwater Fish Marketing Corporation
Payments to fishermen, 9:6-8, 23-7
Private sector, selling to, 8:12-3
Provincial involvement, debt, Sask. processing, N.W.T. subsidy, etc., 9:7-10, 20, 25-6
Review, 2:42-3
Squid/whitefish oversupply, sale to Poland, 9:17-27; 9A:3

Gaspe Peninsula, *see* Historic sites and monuments; National parks; Organizations appearing and briefs submitted

Gass, Mr. Mel (Malpeque)
Cod, 2:13
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:13, 33-4
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:44
Organization meeting, 1:9, 14
Point of order, witnesses, appearance before Committee, 2:13

Geoduck, *see* Clams

Global Atmospheric Research Program (GARP), *see* Weather forecasting

Godin, Mr. Gastien (Co-ordinator, North Eastern Fishermen's Association of New Brunswick)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:14-8, 28, 32-4, 44-8

Government, previous Liberal government, *see* Environment Department—Estimates; Fisheries—Policy

Government departments, boards, agencies and commissions, private sector, selling to, *see* Crown corporations; Forestry Service—Research laboratories

Great Slave Lake, development, 2:42

Greenaway, Mr. Lorne (Cariboo-Chilcotin)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:21-2
Forest industry, 12:21
Forestry Service, 12:21-2

Gulf of St. Lawrence, *see* Cod

H.B. Nickerson & Sons Limited, Sydney, N.S., *see* Cod—Prices

Haliburton, Mr. Charles (South West Nova; Vice Chairman)
Cod, 2:8-9, 13; 4:23-4
Election as Vice Chairman, 1:8-10
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:8-9, 13, 18-9, 25, 38; 4:23-5; 9:23; 10:11, 17, 27
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:39-42, 45-7
Fisheries, policy, previous Liberal government, 3:39
Forestry Service, 10:11
Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:23-4
Historic sites and monuments, 10:17
Organization meeting, 1:11-2, 15
Pest control, spruce budworm, 10:27
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:8-9
See also Procedure and decisions of the Chair

Halibut, Pacific, compensation for closure of Alaska fishery to Canadian fishermen, 3:7, 10-1

Harbours, wharves and breakwaters
Expenditures, 1979-1980, 1:21; 2:23-4
Alberta, Man. and Sask., 2:24
British Columbia, 2:24
New Brunswick, 2:24
Newfoundland, 2:24-5, 32-3

Harbours, wharves and breakwaters—*Cont.*
Expenditures, 1979-1980—*Cont.*
Nova Scotia, 2:24
Ontario, 2:24
Prince Edward Island, 2:24-5
Quebec, 2:24-5
Fishing and recreational, small craft, marinas, etc.
Canada works program, expenditures, 1979-1980, 2:37-9; 8:23-4
DREE grants, 2:17
Expenditures, 1974-1979, 2:43; 4:9, 12; 5:17
Expenditures, 1979-1980, decrease, 7:17-20, 25; 8A:2-3
Kootenay West constituency, 8:18-20
See also below McDonalds Landing
McDonalds Landing, Kootenay Lake, B.C., 2:31; 5:17; 5A:1-2; 8:19
Nova Scotia, 1:21
Ontario, 7:11-3
Roses Brook, Nfld., 2:39
Sidney, B.C., 2:25; 5:17; 5A:1-2
Steveston, B.C., 1:21

Hay River, N.W.T., *see* Fisheries—Processing

Herring
Pacific, gill-netters and seigners, licensing, 7:22-3; 8:4-11
Pacific, quotas, 8:6-8

Highways and roads, *see* National parks

Historic sites and monuments
Annapolis Royal, N.S., 10:17
Gaspe, Que., Jacques Cartier monuments, 10:15
Selection, 10:32
See also Montreal; National parks; Quebec City

Historic Sites Commission, Commissioner Marc La Terre, 10:14

Hogan, Mr. Andy (Cape Breton-East Richmond)
Coal mining industry, 12:11-3
Cod, 2:9-10; 4:25-7; 5:12-5; 11:17-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:9-10; 4:12, 15, 25-8; 5:12-7; 11:17-9; 12:11-4
Fishing vessels, 4:12, 27-8
Harbours, fishing and recreational, 4:12
Oil and oil products, 12:13-4
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M., 2:9-10

Hopkins, Mr. Leonard (Renfrew-Nipissing-Pembroke)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:20-1; 6:9-12
Forest industry, 6:11-2
Forestry Service, 6:9-12

Hubert, Mr. Paul Eugene (Secretary, Association des pecheurs proprietaires des Iles de la Madeleine)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:8

INCO Limited (Toronto), *see* Acid rain pollutants—Emission control strategy

Indians and Indian reserves
Fisheries and game management, bands powers under Indian Act conflicting with Fisheries Act and Migratory Birds Convention Act, B.C. Squamish by-law No. 10, 2:27
See also Migratory Birds Convention Act

Japan, *see* Squid

Johnston, Mr. H. Doug (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 7:23

Johnston, Dr. Wally G. (Director General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 8:6-10, 17-8, 22-3

Kootenay West constituency, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Landry, Mr. Don (President, Eastern Fishermen Federation)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:27-8

La Terre, Marc, *see* Historic Sites Commission

Lawler, Mr. G.H. (Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:14-6

LeBlanc, Hon. Romeo (Westmorland-Kent)
Cod, 2:7-8, 14; 4:24, 28-31, 35-7; 11:26-8
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:16-7; 2:7-8, 14-7, 43; 4:12-3, 16, 24, 28-31, 35-7; 7:25-6; 9:5-9, 16-8, 21-4, 27; 11:26-8
Difference from previous Liberal government, 2:15
Fisheries and Oceans Department, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:13-4, 21, 37-40, 44, 47-8
Fisheries, groundfish, 2:43
Fisheries, policy, development, etc., 2:16-7; 3:37-9
Fishing vessels, 4:12, 36-7; 7:26
Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:7-9, 17-8, 21-4, 27
Harbours, fishing and recreational, 2:17, 43; 7:25
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:7-8, 14
Salmon, 3:13
Squid, 7:25-6; 9:17-8, 21-4, 27

LeBouthillier, Mr. Claude (Fishermen's Co-ordinator, New Brunswick Fisheries Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:34, 45

Levelton report, *see* Fisheries—Licensing

Lewis, Mr. Bruce (Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:19-23, 35-7, 44

Lobster, Atlantic, Chaleur Bay, Iles de la Madeleine, 3:11

Lumley, Mr. Ed (Stormont-Dundas)
Parks Canada, 10:20-2
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:20-2

MacDonald, Mr. Wilbur (Cardigan)
Cod, 2:11; 11:15-6
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:16; 2:11; 7:5; 8:11; 11:15-6
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:23-6
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Breau), 2:11
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:5
Tuna, 8:11

Mackerel, 3:12

MacLeod, Mr. J.R. (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:9-11

Maltais, Mr. Andre (Manicouagan)
Cod, 11:24-6
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:13, 24-6

Manitoba, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures

Manly Shipyards, Vancouver, *see* Territorial waters—Patrol and surveillance

May, Dr. Art W. (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:19-21, 28, 41-2; 7:9-10, 16-7, 21, 25-6
Fisheries and Oceans Department, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:12

McCuish, Mr. Lorne (Prince George-Bulkley Valley)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:25-6
Forest industry, 12:25
Migratory Birds Convention Act, 12:26

McGrath, Hon. James A. (St. John's East; Minister of Fisheries and Oceans)
Canadian Saltfish Corporation, 8:12-3
Clams, geoduck, 3:9
Cod, gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase, 2:12-3, 29-30, 36-7
Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee recommendations, 2:18-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:18-23; 2:4, 12-44; 4:5-13; 8:4-7, 11-24
Difference from previous Liberal government, 2:15
Fisheries
Atlantic fisheries development, 1:20
Development, 1:18; 2:16-7, 26, 40, 43; 8:21-2
Licensing, Atlantic, Levelton study, 2:16, 26
Licensing, Pacific, Sinclair study, 2:16, 26-7; 8:22-3
Quality, improving, control, etc., 2:21
Research, grants to universities, 1:22
Fisheries and Oceans Department
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:6-14
Expenditures, 1979-1980, transfer of funds within Department, 3:11
Regional headquarters, St. John's, 1:22
Fishing vessels
Freezer trawlers, licensing, 4:7-9, 12-3
Ownership, 8:14-5
Research, 1:21-2
Subsidy program, 1:22, 2:34
Freshwater Fish Marketing Corporation, 2:43; 8:12-3
Halibut, Pacific, compensation for closure of Alaska fishery to Canadian fishermen, 3:7
Harbours, expenditures, 1979-1980, 1:21
Harbours, fishing and recreational, small craft, marinas, etc., 1:21; 2:17, 38-9; 8:20
Herring, Pacific, 8:4-7, 11
Lobster, 3:11
Oceanography, 1:21
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:12-3
References, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence; Fishing vessels—Freezer trawlers
Salmon, Atlantic, 4:6

McGrath, Hon. James A.—*Cont.*
Salmon, Pacific, enhancement program, 1:20-1; 4:10-1
Sewage treatment programs, 8:16-8
Sport fishing, licensing, Pacific, 2:26-7; 8:23
Territorial waters, patrol and surveillance, 2:22-3
Weather forecasting, GARP, 1:21

McLean, Mr. D.A. Sandy (Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:13-5, 22, 33-5

Methanol, *see* Forest industry—Research

Migratory Birds Convention Act
Amending, Jan. 30/79 agreement with U.S., Indian hunting rights, 12:25-7
See also Indians

Miller, Mr. Ted (Nanaimo-Alberni)
Clams, 3:9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:20-2; 4:5, 9-10; 7:7-8, 14-5; 8:9-11, 15, 22; 10:9-11, 34-5; 12:23-4
Fisheries, 2:21; 7:14-5; 8:22; 10:11
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:9, 35-7
Forest industry, 10:9-11, 34-5; 12:23-4
Herring, 8:9-11
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:9-11, 34-5
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:7-8
Salmon, Pacific, 4:9-10; 8:9-11
Sport fishing, 8:22
Territorial waters, patrol and surveillance, 2:22
Mining industry, *see* Coal mining industry

Montreal, historic sites, Georges Etienne Cartier house, 10:16

Moss, Mr. Peter (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:6-20, 23-6

Munro, Mr. Donald (Esquimalt-Saanich)
Cod, 11:21-2
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:15, 25-7; 6:34-6; 7:4-6, 19, 22-4; 8:5-8; 11:14-5, 21-3; 12:20-1
Fisheries, development, 2:26
Forest industry, 12:20
Forestry Service, 6:34-6
Harbours, fishing and recreational, 2:25
Herring, 7:22-3; 8:6-8
Indians, fisheries and game management, 2:27
Oil and oil products, 12:20-1
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:4-6
Polychlorinated biphenyls, 6:34
Salmon, 7:22-4; 8:5-6
Sport fishing, 2:26; 7:22-4
Weather forecasting, 12:20

Mullet, underutilized species, 9:6, 10-2

Murphy, Dr. Bill (President, Nova Scotia Fish Packers Association)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:15-9, 22-4, 33-6

Murray, Mr. Phil (Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:27

National parks
L'Anse-au-Meadow, Nfld., information centre, 10:35-6

National parks—*Cont.*
Banff, Alta., Trans-Canada Highway project, 6:18-9; 10:22-4
Gaspe, Que., wharf road, Cap-des-Rosiers, 10:14-5
Gros Morne, Nfld., highway, 10:35-6
Riding Mountain, Man., 10:17-9
Staff, 10:31-2
Wood Buffalo, N.W.T., telephone service, whooping cranes, 10:7-9; 12:17-8
Wood Buffalo, N.W.T., trapping, hunting, permits, 10:30-1

National Sea Products Limited, Halifax, N.S., *see* Cod—Prices

Natural resources, *see* Council of Resource and Environment Ministers

New Brunswick, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures; Organizations appearing and briefs submitted

Newfoundland-Labrador, *see* Fisheries and Oceans Department; Harbours, wharves and breakwaters; Organizations appearing and briefs submitted; Pest control; Polychlorinated biphenyls

Nickerson, Mr. Dave (Western Arctic)
Char, 9:25
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:42-3; 8:21; 9:9-13, 19-20, 24-6; 10:7-11, 30-2; 12:17-8
Fisheries, 2:42; 8:21; 9:12-3, 20
Freshwater Fish Marketing Corporation, 2:42-3; 9:9-10, 19-20, 25-6
Great Slave Lake, 2:42
Historic sites and monuments, 10:32
Mullet, underutilized species, 9:10-2
National parks, 10:7-9, 30-1; 12:17-8
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:7-11, 30-2

Northwest Territories, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation

Nova Scotia, *see* Coal mining industry; Cod; Harbours, wharves and breakwaters; Oil and oil products; Organizations appearing and briefs submitted

Nowe, Mr. Eric (Business Agent, Local 611, Canadian Brotherhood Railway, Transport and General Workers)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:27-8

Oberle, Mr. Frank (Prince George-Peace River)
Forest industry, 12:7-10
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:9-11, 16, 25-6; 6:27-31; 12:7-10, 22-7
Estimates, consideration, forestry items, 5:9-11, 25
Forestry Service, 5:25-6; 6:27-31; 12:10, 22-3

Oceanography
CSS *Baffin,* $707,000 refit, 1:21
Bedford Institute, N.S., 1:21
Expenditures, 1979-1980, 1:21

Oil and oil products
Storage, underground caves, 12:13-4
Tankers, pollution, spills, B.C. coastal route of Alaskan oil tankers, 5:19-20, 23-4
Tankers, pollution, spills, eliminating measures, fisheries, 12:20-1

Okanagan Lake, B.C., *see* Eurasian water milfoil

Ontario, *see* Acid rain pollutants; Harbours, wharves and breakwaters

Orders of reference
Estimates, 1979-1980, main, 1:3
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:3

Organizations appearing and briefs submitted
Cod, gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase of 6,000 tonnes, use of 100 ft. boats
Association des pecheurs de homard et cotiers de la Peninsule de la Gaspesie, 11:5-6, 13, 24
Association des pecheurs de St. Joachim de Tourelle, 11:6-7
Association des pecheurs proprietaires des Iles de la Madeleine, 11:8
Eastern Fishermen Federation, 3:27-8
Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec, 11:9-23, 26-7
Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Ltd., 4:19-21, 24-5, 31-2, 35-6
Maritime Fishermen Union, 3:31, 37, 41
New Brunswick Fisheries Department, 3:34, 45
North Eastern Fishermen's Association of New Brunswick, 3:14-8, 28, 32-4, 44-8
Nova Scotia Fish Packers Association, 4:15-9, 22-4, 33-6
Nova Scotia Fisheries Department, 4:13-5, 22, 33-5
Prince Edward Island Fisheries Department, 3:19-23, 35-7, 44
Prince Edward Island Fishermen Association, 3:26-7, 34, 37-8, 42-4
United Maritime Fishermen, 3:18-9, 24-5, 29, 41-3

Parks, *see* Historic sites and monuments; National parks

Parks Canada
Estimates, 1979-1980, main, 5:6-35; 10:4-36
Ontario and Que., regional office, Cornwall/Peterborough transfer, 10:20-2
See also National parks

Patrol and surveillance, *see* Territorial waters

Pest control, spruce budworm
Mixed forest management technique, 10:32-4
Newfoundland, Forestry Service study, "Status quo of budworm infestation in the province of Newfoundland," spraying, effects, 5:28-30; 10:25-7

Petawawa Forest Experimental Station, *see* Forestry Service

Poland, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation

Pollution, *see* Acid rain pollutants; Fluorocarbon aerosols; Oil and oil producs; Polychlorinated biphenyls; Sewage treatment programs; Water pollution

Polychlorinated biphenyls (PCBs)
Disposal facilities, U.S. border closing, provincial assistance, 6:17-9
Fodder, 6:34
Review board, Environmental Contaminants Act, delays and objections, 5:20, 24; 6:5
Spills, Argentia, Nfld., vandalism at deserted U.S. naval base and other areas, 5:27-9

Prince Edward Island, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures; Organizations appearing and briefs submitted

Private enterprise, *see* Canadian Saltfish Corporation; Freshwater Fish Marketing Corporation

Procedure and decisions of the Chair
Agenda and procedure subcommittee
Establishing, M. (Mr. Breau), 1:12-4, agreed to
Reports, first, 1:5-6, 16-7; second, 5:6-7, 15-6
Social Credit Party status, 1:10-3
Documents, appending to minutes and evidence, 8:15
Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Siddon; Mr. Wenman), 1:8-10, agreed to
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Brisco), 1:14, agreed to
Questioning of witnesses, members, rotation by party, 7:18-9

Note: See page 1 for Dates and Issues

Procedure and decisions of the Chair—*Cont.*
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Brisco), 1:15, agreed to
Witnesses
Appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:6-14, agreed to
Appearance before Committee, requesting, 7:4-6
Expenses, Committee not paying if witnesses ask to appear, 3:46-7

Quebec
Environment Department, establishing, 5:16
See also Acid rain pollutants; Fisheries—Jurisdiction; Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures; Organizations appearing and briefs submitted

Quebec City
Accommodation program, old port, 10:15-6
Artillery Park restoration, 10:28-30

Redfish, gulf of St. Lawrence, U.S. fishermen, access, 4:14

Regional development incentives, designated regions, *see* Fisheries—Development; Forest industry; Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Reid, Mr. J. (St. Catharines; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment and Postmaster General)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:12; 5:10-2, 15
Estimates, consideration, forestry items, 5:10-2
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:12

Report to House, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:3

Research and development, *see* Fisheries; Fishing vessels; Forest industry; Forestry Service; Oceanography; Weather forecasting

Richmond-South Delta constituency, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Rioux, Mr. Gaston (Secretary General, Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:9-11, 15-21, 26-7

Ritchie, Mr. Gordon (Dauphin)
National parks, 10:17-9
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:17-9

Robinson, Mr. R.M. (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:24-5, 29; 6:24, 32-4, 38-9; 12:7, 12-3

Rompkey, Mr. William (Grand Falls-White Bay-Labrador)
Cod, 2:9; 4:24, 30
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:9, 23-5; 4:6-11, 15-6, 24, 27, 30; 5:21, 27-8; 10:24-6, 35-6; 11:28
Fisheries and Oceans Department, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:8, 22-6, 35, 48
Fisheries, inshore/offshore, definitions, 4:27
Fisheries, policy, previous Liberal government, 3:22
Fishing vessels, freezer trawlers, 4:7-9
Harbours, expenditures, 1979-1980, 2:23-4
National parks, 10:35-6
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 5:28; 10:24-6, 35-6
Pest control, spruce budworm, 5:28; 10:25-6
Point of order, witnesses, appearances before Committee, M. (Mr. Breau), 2:9
Polychlorinated biphenyls, 5:27-8
Salmon, Pacific, 4:11

St. John's, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence; Fisheries and Oceans Department

Salmon
Atlantic
Enhancement program, 3:12-3
Compensation for fishermen, 3:7; 4:6; 4A:1-10
Licences, catch decreasing, 7:8-11, 21-2
Poaching, 3:12-3; 7:21
Pacific
Enhancement program, 1:20-1; 4:9-11
Hatcheries, 1:20; 4:10
Licensing, catch, etc., 7:22; 8:5-6, 9-11; 8A:1
Sport fishing, 7:22-3; 8A:1
See also Acid rain pollutants—Fisheries

Saskatchewan, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation; Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures

Seaborn, Mr. J.B. (Deputy Minister, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 6:4-5, 8-38; 10:4-10, 13-23, 28-9, 32; 12:4, 14-8, 26-7
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:4-10, 13-23, 28-9, 32

Sewage treatment programs, Ganges harbour, Saltspring Island, B.C., 8:15-8

Siddon, Mr. Tom (Richmond-South Delta; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)
Cod, 2:7, 13-4; 4:26, 30-3
Environment Department, 6:21-2
Estimates, 1979-1980, main, 2:6-7, 13-4; 4:26, 30-3; 6:21-4; 7:5-8, 17-20
Fisheries, 6:22-4
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:25-6, 31-4, 40, 47-8
Harbours, fishing and recreational, 7:17-20
Organization meeting, 1:7-8, 11-3
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:6-7, 13-4
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:5-7
Territorial waters, patrol and surveillance, 7:8

Sinclair report, *see* Fisheries—Licensing

Social Credit Party, status, *see* Procedure and decisions of the Chair—Agenda and procedure subcommittee

Sport fishing
Licensing, Pacific, 2:26-7; 8:22-3
See also Salmon—Pacific

Squid
Oversupply, quotas, freezer trawlers, selling directly to Japanese, 2:21-2; 7:25-6; 9A:3-4
See also Freshwater Fish Marketing Corporation

Tansley, Mr. Donald D. (Deputy Minister, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:15, 25, 34, 38; 4:7, 11-2; 7:12-6, 19-24; 9:8

Taylor, Mr. Don (Cowichan-Malahat-The Islands)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:39-40; 8:15-7
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:10-1
Fisheries, development, 2:39-40
Halibut, 3:10-1
Organization meeting, 1:8
Sewage treatment programs, 8:15-7

Telephone service, *see* National parks—Wood Buffalo, N.W.T.

Territorial waters
Canada-France negotiations, St. Pierre and Miquelon, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence
Canada-U.S. negotiations, *see* Redfish
Patrol and surveillance, 2:22-3
Fisheries vessel *Howay,* replacement, Manly Shipyards contract, 2:30; 7:8, 24; 8:18-20

Tetu, Mr. Henri (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Environment Department)
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:15-7, 29-30

Trans-Canada Highway, *see* National parks—Banff, Alta.

Trent-Severn River system, *see* Eurasian water milfoil

Tuna, licensing, 8:11

United States, *see* Acid rain pollutants; Fisheries—Freshwater; Halibut; Migratory Birds Convention Act; Oil and oil products; Polychlorinated biphenyls; Redfish

Universities, *see* Fisheries—Research

Water pollution
Fisheries, affecting, hydro and industrial, 9:13-6
See also Acid rain pollutants—Fisheries; Eurasian water milfoil; Oil and oil products; Sewage treatment programs

Weather forecasting
Global atmospheric research program, 1:21
Ships *Ocean Station Papa,* replacing, 12:20-1

Wells, Mr. W.E. (President, Fisheries Association, Newfoundland and Labrador)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:19-21, 24-5, 31-2, 35-6

Wenman, Mr. Robert L. (Fraser Valley West)
Organization meeting, 1:7-9, 12-4

White papers, *see* Fisheries—Development

Whitefish, 9:13, 16-20, 23-4
See also Freshwater Fish Marketing Corporation

Whooping cranes, *see* National parks—Wood Buffalo, N.W.T.

Wildlife, *see* Migratory Birds Convention Act; National parks

Wilneff, Mr. Lawrence (President, Canadian Sea Food and Allied Workers Union)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:28

Yates, Mr. G. (Acting Assistant Deputy Minister and Director General, Parks Canada, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:8, 14-24, 31-2, 36
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:8, 14-24, 31-2, 36



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

BINDING SECT. NOV 24 1980

Government
Publications